

AVLA ÆGYPTIACA studia

Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic
Universitat Autònoma de Barcelona

El ciclo mítico de Heracleópolis Magna

Continuidad y reelaboración
a partir de las fuentes funerarias
y cultuales

Lucía Díaz-Iglesias Llanos

7

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

Servei de Publicacions

Este libro se publica gracias al patrocinio de
Asociación Djehuty
para la promoción y el desarrollo de la egiptología

EL CICLO MÍTICO DE
HERACLEÓPOLIS MAGNA.
CONTINUIDAD Y REELABORACIÓN A
PARTIR DE LAS FUENTES FUNERARIAS
Y CULTUALES

Lucía Díaz-Iglesias Llanos

Colección: Aula Aegyptiaca – Studia

Volumen 7

Director de la colección: Josep Cervelló Autuori

Subdirector de la colección: Daniel González León

Comité científico:

Damien Agut-Labordère (Centre Nationale de la Recherche Scientifique, Paris)

Marcelo Campagno (Universidad de Buenos Aires)

Philippe Collombert (Université de Genève)

Lucía Díaz-Iglesias Llanos (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)

Andrés Diego Espinel (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)

Gwenola Graff (Institut de Recherche pour le Développement, Marseille)

José Lull (Universitat Autònoma de Barcelona)

Miguel Ángel Molinero Polo (Universidad de La Laguna)

Juan Carlos Moreno García (Centre Nationale de la Recherche Scientifique, Paris)

Massimiliano Nuzzolo (Università degli Studi di Torino)

Marc Orriols-Llonch (Universitat Autònoma de Barcelona)

Pascal Vernus (émérito École Pratique des Hautes Études, Paris)

Aula Aegyptiaca – Studia es una publicación del *Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic* de la UAB

Edifici MRA, portes 010 i 011

Plaça del Coneixement s/n

UAB – Campus de Bellaterra

08193 Cerdanyola del Vallès

Spain

34 93 586 88 34

<https://iepoa.uab.cat/>

iepoa@uab.cat

Primera edición impresa: 2014

Primera edición digital: 2025

© del texto:

Lucía Díaz-Iglesias Llanos

@ de esta edición:

Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic (IEPOA)

Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona

Edición:

Servei de Publicacions

Universitat Autònoma de Barcelona

Edifici A. 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès). Spain

Tel. 93 581 10 22

sp@uab.cat

<https://publicacions.uab.cat>

ISBN 978-84-10202-77-1



Este libro está publicado con una licencia Creative Commons CC-BY-NC-ND. El titular de la obra autoriza a utilizar los contenidos siempre que se reconozca la autoría. No se permite hacer un uso comercial, ni la generación de obras derivadas.

A todas las personas que han hecho posible esta investigación

Prefacio

Hace diez años que Lucía Díaz-Iglesias y el autor de estas líneas trabajamos juntos en varios proyectos de investigación. La joven estudiante de la UAM que venía en verano al templo de Debod para participar, entonces, en la documentación de los *graffiti* del edificio, es ahora una egiptóloga que desarrolla una investigación original y sólidamente fundamentada. El libro que se abre con estas páginas, redactado a partir de su tesis doctoral, ilustra estas cualidades, como también lo ha hecho el resto de sus actividades en esta década, becaria predoctoral FPU en la Universidad de La Laguna, epigrafista en varias tumbas en Luxor, arqueóloga en la dos cero nueve de esa misma necrópolis y ahora investigadora postdoctoral en la Universidad de Basilea.

El estudio de las creencias llamadas locales y de la influencia recíproca y en continua transformación con lo que conocemos como “religión egipcia” no es uno de los aspectos mejor tratados por la Egiptología. Por religión egipcia debemos entender aquí un constructo creado por los historiadores a partir de fuentes procedentes básicamente de un contexto estatal: textos escritos en torno a la corte real y la elite del país, grandes templos erigidos por la administración central e imágenes de dioses ya sean estatuas o relieves, producidas una vez más por el grupo social más alto. Es cierto que desde hace años ha habido una preocupación por aspectos ligados a la religiosidad individual y en fechas más recientes se ha introducido el análisis de la cultura material relacionada con el ritual y el culto. Sin embargo, los aspectos teológicos derivados de los tres primeros tipos de fuentes mencionados siguen siendo el tema de estudio fundamental.

A medida que historiadores y arqueólogos han desarrollado un mayor interés por yacimientos provinciales, la aparición de monografías sobre sus divinidades, combinando las fuentes locales de reciente adquisición y las codificaciones de los santuarios nacionales, ha sido una continuación natural. No es casual que, por poner un ejemplo, la Egiptología italiana, volcada en el estudio de la región de El Fayum por su identificación cultural con una parte de sus habitantes en periodo ptolemaico y romano, haya dado lugar también a importantes análisis sobre las divinidades de ese distrito. Que la actual Egiptología española, nacida en gran medida en torno al yacimiento de Heracleópolis Magna, se interese por la integración mitológica de esta ciudad y su entorno en las creencias del estado es también una derivación lógica. Este libro responde a esa preocupación y a ese contexto historiográfico y lo hace partiendo de unos presupuestos novedosos a la hora de analizar la relación entre la mitología con una base local y lo que podríamos considerar como “religión nacional”.

Hasta décadas recientes, la Egiptología defendía que las divinidades locales eran el origen de las que se veneraban en el conjunto del país mediante un proceso de especialización y agregación a comienzos de la civilización egipcia. Las afirmaciones en los textos que hoy atribuiríamos a la existencia de unos mitos cosmogónicos, de fecha indeterminada pero posterior al Reino Antiguo, en que cada dios es el protagonista del origen del universo en su propio templo, se atribuía entonces al origen prehistórico y local de cada divinidad. Se especulaba con la idea de que cada dios era considerado todopoderoso en su lugar de origen pero quedaba especializado en uno solo de sus aspectos, el más fuerte de su personalidad mítica, cuando era integrado en la teología nacional. Se daba así la impresión de que la adopción por la religión estatal solo era posible a costa de potenciar una sola de sus capacidades originales. Como el contexto para esa situación era el de las transformaciones políticas que conformaron el Doble País, se

creaba la idea de que ese proceso integrador se acababa con la creación del Estado egipcio. Algunos investigadores planteaban incluso la posibilidad de rastrear el origen de los integrantes del panteón egipcio y el modo de vida de sus fieles según el nivel de especificidad o de generalidad de sus implicaciones mitológicas: ganaderos (semi)nómadas o agricultores, respectivamente.

En su estudio de la presencia de Nennesu –más conocida en la historiografía como Heracleópolis Magna– en la mitología egipcia, Lucía Díaz-Iglesias parte de una visión más compleja de la religión egipcia. Su primera base, evidente, es que ésta estuvo en transformación continua y que su formación no puede considerarse cerrada en ningún momento. La siguiente, que las creaciones teológicas sobre las divinidades, necesariamente ubicadas en un centro concreto, tenían su reflejo en la documentación utilizada en el conjunto del país. *Textos de los ataúdes* o *Libro de la salida al día* son, así, una fuente posible en la que identificar la mitología relativa a los que tradicionalmente conocemos como dioses locales. Pero esto implica una relación más compleja que la establecida hasta ahora entre esos dos niveles religiosos, el local y el nacional.

Bien pertrechada por una evidente erudición bibliográfica, la autora se permite tomar riesgos epistemológicos significativos. El primero, las preguntas de las que parte toda su investigación: ¿cuál es el nivel de presencia de Heracleópolis y su región, la provincia XX del Alto Egipto, en la mitología? ¿cómo se integran la ciudad y el espacio geográfico reales en el imaginario colectivo?, ¿qué sucesos míticos se ubicaban en ella y cuáles eran sus referentes locales?, ¿qué significado tenían o, más bien, cómo se transformaba o perduraba éste, según el caso? y, por último, ¿de qué manera la historia política de Egipto y la presencia de Nennesu en ella se reflejan, si lo hacen, en las creaciones teológicas? Y estas preguntas, cada una de las cuales exige una investigación compleja para darles respuesta, conforman un programa de trabajo resuelto modélicamente. Y este último término debe usarse en sentido pleno, pues el método que ha creado es extrapolable a otros centros religiosos y políticos egipcios.

La base del trabajo son los mitemas en que Nennesu es mencionada. Definidos y utilizados con éxito en las dos últimas décadas para la reconstrucción de las narraciones mitológicas perdidas –o nunca escritas– de los egipcios, la autora los utiliza para la identificación de las creaciones teológicas acerca de la ciudad y su región. Las fuentes en las que ha buscado los mitemas cubren dos milenios, proporcionando unos resultados que se extienden cronológicamente desde el Periodo Heracleopolitano hasta el Greco-romano. Es innecesario mostrar aquí un listado de los documentos que se han utilizado en la investigación para que sean evidentes los conocimientos lingüísticos de la autora y su destreza paleográfica para la lectura de papiros con grafías que pueden resultar endemoniadas. Aunque la organización del libro es temática, la extensión de los textos utilizados permite una comprensión diacrónica de las transformaciones de la imagen de Nennesu en la mitología.

Resulta reconfortante que una ciudad cuyos restos está sacando al día una misión española desde hace ya medio siglo (en 2017 se cumplirán cincuenta años de la primera campaña de la MAEE) sea también objeto de estudios complementarios a la actividad arqueológica. En cierta manera era una deuda que la Egiptología española tenía contraída y que abre un diálogo entre especialidades convergentes en torno a este yacimiento.

Miguel Á. Molinero Polo
San Cristóbal de La Laguna, 15 de junio de 2014

Introducción

La ville d'Héracléopolis semble donc en relation avec plusieurs mythes. Elle avait certainement une importance religieuse bien plus grande que ne nous le laissent entrevoir les documents qui sont parvenus jusqu'à nous. Et peut-être ces traditions sont-elles établies à l'époque où la ville, capital éphémère de l'Égypte, avait établi son hégémonie sur une partie du pays et pouvait ainsi avoir un rayonnement religieux en rapport avec son importance politique, durant des IX^eme et X^eme Dynasties.

GUILHOU 1989: 117

En esta monografía se analizan el contenido y el trasfondo de las alusiones a argumentos mitológicos encuadrados en la ciudad de Heracleópolis Magna u otros hitos de su provincia que se encuentran en dos tipos de fuentes específicas: literatura y liturgias funerarias y composiciones culturales o himnos dedicados a los dioses. La interpretación de las mismas implica profundizar en aspectos relativos a las tradiciones e idiosincrasias locales de esta zona del Alto Egipto: la construcción cultural del paisaje, mediante la interiorización y dotación de significados a elementos destacados del medio circundante; la topografía cultural, especialmente en lo relativo a las diferentes facetas asignadas al dios local Heryshef y su influjo en la especulación teológica¹; las creencias y prácticas religiosas del área, proyectadas en los diferentes argumentos míticos que serán estudiados; la posible influencia de los acontecimientos históricos y la posición privilegiada que alcanza la ciudad en el PPI y TPI.

El núcleo original de este trabajo pretendía abordar, bajo el título de *Heracleópolis Magna: especulación teológica e ideología real durante el Periodo Heracleopolitano*, el papel que esta ciudad, de la que procede la dinastía IX/X², desempeñó en la renovación de la teología y la ideología regia. Un repaso a las fuentes disponibles de este periodo me hizo reconocer la dificultad y las limitaciones para evaluar la posición específica de estos monarcas en el desarrollo ideológico de la institución regia y los mecanismos religiosos que pusieron en marcha para legitimarse, por un lado, y en su impulso a los ámbitos teológico, mitológico y de las creencias escatológicas, por el otro.

Frente a las fuentes del ámbito de la realeza, los documentos de naturaleza religiosa y funeraria muestran mayor potencial para analizar el desarrollo de la especulación teológica y de las tradiciones locales. Dada la doble tendencia en este ámbito a la conservación del patrimonio y de las ideas compartidas, por un lado³, y a la constante revisión y renovación de los contenidos, por el otro⁴, consideré

¹ No hay en Egipto una teología escrita, en el sentido de una disciplina intelectual que explique mediante tratados teóricos su concepción de la divinidad y su relación con el universo (MOLINERO POLO 2000a: 85, GEE 2010: 24).

² Los copistas de Manetón señalan la existencia de dos dinastías (IX y X). La mayoría de los autores rechaza esta división. GOEDICKE (1969: 137) sugiere que la fuente usada por Manetón pudo estar influenciada por el Canon de Turín donde los monarcas heracleopolitanos ocupan parte de dos columnas y MALEK (1989) aventura que uno de los copistas de Manetón introdujo el error. Sobre la cronología del PPI y de estas dinastías, véase SEIDLEMAYER 2006.

³ BICKEL 1993: 81; STADLER 2009: 50. Sobre la tendencia a integrar el pasado en la memoria y conciencia colectiva que se manifiesta en diferentes ámbitos culturales: BAINES 1989 y SILVERMAN, SIMPSON y WEGNER (eds.), 2009: ix-x.

más fructífero centrar el análisis en la puesta por escrito inicial y el desarrollo posterior de los argumentos míticos en torno a la ciudad de Heracleópolis Magna y su territorio. La adopción de una perspectiva diacrónica permite, en una especie de “cata” transversal, acercarse a las transformaciones, continuidades y cambios de énfasis en la imagen mitológica proyectada sobre la ciudad. Desde el RN y a lo largo del TPI y Periodo Tardío aumentan los documentos que dan a conocer los desarrollos de las tradiciones regionales. Dado que la imagen de Heracleópolis Magna se mantuvo hasta las etapas históricas finales, se han incorporado las fuentes más significativas del Periodo Grecorromano para poder ofrecer una visión cultural de conjunto, no limitada por la segmentación egiptológica político-evenemencial en periodos intermedios y grandes etapas de centralización estatal. Aunque los templos en esta fase se convierten en baluartes de la tradición cultural nativa, hay que tener en cuenta que no se produce una simple imitación de las prácticas de épocas anteriores, no hay una inmovilidad de ideas, la variedad regional está muy marcada y se percibe la influencia de elementos foráneos, sobre todo griegos⁵. Además, la inclusión de himnos consagrados a Osiris y a Re y de liturgias osirianas entre las fuentes manejadas abre la vía para explorar las interrelaciones entre la esfera del culto divino y del culto funerario en la producción de textos religiosos.

La novedad de un estudio de este tipo radica en que, mientras que se conocen con mayor o menor precisión determinados aspectos del territorio heracleopolitano (necrópolis, espacios de hábitat, lugares de explotación económica, santuarios y espacios de culto, organización administrativa)⁶, la imagen que se proyecta de éste en el rico universo mitológico egipcio no ha sido explorada hasta el momento en profundidad y en conjunto. Varios autores han llamado la atención sobre la importancia religiosa que debió de tener la ciudad al menos desde el PPI, recopilando referencias a episodios míticos que se ubicaron en ésta y destacado el papel de Heryshef y las tradiciones del RA preservadas por los monarcas heracleopolitanos en el desarrollo de estos episodios⁷. Se debe a H. Bonnet, A. Rusch, F. Gomaà y, sobre todo, a M.G. Mokhtar la compilación de los primeros catálogos de alusiones mitológicas enmarcadas en la provincia XX del Alto Egipto⁸ y a S.V. Billingham y M.C. Pérez Die estudios detallados sobre el panteón religioso local⁹. Estos trabajos sientan los cimientos para la exploración de las tradiciones heracleopolitanas, pero considero que la mayor disponibilidad actual de fuentes y los nuevos enfoques en el estudio de mitos egipcios permiten una mayor profundización en los mismos.

⁴ Según señala SMITH (2006b: 336): *one must allow for the possibility that religious conceptions changed over time, and be sensitive to the differences in emphasis and treatment which characterize the various written media through which the Egyptians preserved and transmitted their religious literature*. Véase también BICKEL (1998b: 165), LUCARELLI (2006: 252, 256), STADLER (2009: 40) y HAYS (2004: 177), quien indica que no hay una transmisión mecánica de textos antiguos sino un discurso vivo con cambios de significado y de contexto.

⁵ BAINES 1997: 227-235; GILLAM 2005: 94.

⁶ NAVILLE 1894; PETRIE 1905a, 1905b; GOMAA 1977; MOKHTAR 1983; BILLINGHAM 1987; PÉREZ DIE y VERNUS 1992; PÉREZ DIE 1992a; PADRÓ 1999; PÉREZ DIE (ed.) 2010; DÍAZ-IGLESIAS 2006a es un estudio sobre los aspectos geográficos y topográficos y la configuración y percepción del paisaje sociocultural en la provincia XX del Alto Egipto

⁷ KEES (1930: 67-68, 1956: 256) señala que en el PPI se extendieron las pretensiones religiosas de Heracleópolis Magna (bajo influencia de las ideas heliopolitanas) conocidas en etapas posteriores y que Heryshef, como dios de la residencia, aspiró a la primacía como Atum de Heliópolis, Ptah de Menfis y Amón de Karnak. RUSCH (1957) incide en que los monarcas heracleopolitanos promovieron la tradición del RA y la idea de que Osiris fue coronado en la ciudad para legitimarse. YOYOTTE (1977b: 147-148) apunta que este episodio de coronación se relaciona con el doble ascenso de Osiris y de los monarcas heracleopolitanos. MOKHTAR (1983) considera que estos reyes impulsaron una mitología propia para consolidar su posición, que combinaba mitos del RA con el culto de Heryshef y localidades vecinas. La opinión de GUILHOU (1989) queda reflejada en la cita que encabeza esta introducción.

⁸ BONNET 2000 [1952], RÁRG: 286-289; RUSCH 1957; GOMAA 1977: LÁ II, 1124-1227; MOKHTAR 1983: 139-172, 177-195 (se trata de la tesis doctoral del autor, presentada en 1963 y publicada sin modificaciones, que contiene, además, el primer análisis exhaustivo de la figura de Heryshef).

⁹ BILLINGHAM 1987: 124-225, 236-246; PÉREZ DIE 1992a: 634-686.

1. Estructura y fuentes

En el orden de exposición general se ha primado el aspecto temático sobre el diacrónico, de forma que cada capítulo corresponde a un conjunto de mitemas agrupados por contenido. Sin embargo, el factor cronológico no se ha dejado de lado y éste es el hilo conductor en la organización interna de cada bloque. En la medida en que los argumentos míticos son polisémicos (*vide infra*) el sistema elegido ha obligado a la presencia de las mismas fuentes en varios capítulos.

La estructura interna de esta monografía es la siguiente: tras una introducción metodológica y la presentación exhaustiva de las características, los problemas y las potencialidades que presentan las fuentes escogidas (capítulo 1), se efectúa un análisis de todo el material recopilado sobre la proyección mitológica de Heracleópolis Magna en varios bloques temáticos (capítulos 2 a 5). Éstos están centrados en conjuntos de nociones míticas relativas a los siguientes temas: el enterramiento y la derrota de los enemigos, la purificación y el renacimiento, el juicio y la justificación y la asunción de poder regio y la coronación. La compartimentación obedece a criterios de claridad expositiva y de organización de fuentes, antes que a la propia concepción egipcia de sus tradiciones mitológicas, que destacan por la frecuente interconexión entre los diferentes temas abordados. El último bloque se centra en la importancia que ejerció el dios local Heryshef en el desarrollo de las construcciones mitológicas locales. En el soporte digital se han incluido todas las fuentes primarias y secundarias y el material complementario en que se basa esta investigación: ilustraciones, catálogos documentales A-F, anexos para el análisis de fuentes iconográficas y tablas de topónimos, teónimos y epítetos divinos.

Según los objetivos propuestos, la espina dorsal de esta investigación se compone de dos tipos de fuentes interrelacionadas, funerarias y culturales, en su doble vertiente textual e iconográfica. Dado que los *Textos de las pirámides* (en adelante TP) no recogen referencias a ninguno de los hitos del nomo XX del Alto Egipto, seguramente por la limitada influencia de Heracleópolis Magna en los círculos encargados de su compilación y elaboración, el punto de partida lo constituyen los *Textos de los ataúdes* (en adelante TA). Por primera vez en este *corpus*, algunos de los episodios más ampliamente difundidos en la literatura escatológica se sitúan en el marco de la capital de la provincia o en otros espacios naturales y culturales de su entorno. Las alusiones no son cuantitativamente muy numerosas, pues aparecen en una decena de las casi 1.200 fórmulas conocidas, pero su riqueza cualitativa o de alusiones mitológicas, incluso en aquellos casos en que sólo se documentan actualmente por un ejemplar, podrá apreciarse a lo largo de los capítulos que siguen. En el *Libro de la Salida al Día* (en adelante LdSD), las referencias a Heracleópolis Magna de TA son integradas y se duplican¹⁰. En este *corpus* y en composiciones funerarias, litúrgicas y enciclopédicas posteriores (*Documentos para respirar*, liturgias osirianas, manuales y monografías sacerdotales¹¹ y escenas rituales en los templos) se retoman, amplían y modifican los temas que entran en la cultura “escribal” o “textual” en el PPI/RM y que quedan de esta forma integrados en la tradición religiosa compartida por los grupos de elite que encargan, “consumen” y valoran este tipo de producciones. El análisis de los himnos consagrados a los dioses (Osiris y en menor medida a Re/Atum) tiene el doble objetivo de establecer un contrapunto al panorama obtenido a partir de las fuentes funerarias y de mostrar la permeabilidad de ideas entre diferentes composiciones del ámbito religioso, su continuidad o su transformación.

Durante el largo periodo en que la tradición textual analizada se mantuvo en uso, se produjo un trabajo de edición que condujo a la introducción de modificaciones en el contenido y sentido de los

¹⁰ Muchos autores defienden la existencia de un *continuum* de tradiciones desde TP hasta LdSD (BICKEL 1994: 12; JÜRGENS 1995: 85-86; BAINES 2004: 38; MATHIEU 2004; GESTERMANN 2005: 7; GRAJETZKI 2006: 212; HAYS y SCHENCK 2007: 105, n. 91; HAYS 2011), que no implica una identidad entre los diferentes compendios (SMITH 2009b: 4-6).

¹¹ Para la importancia de estas fuentes de cara al estudio de *ortsspezifischen religiösen Traditionen*, véase QUACK 2008: 6, 22-23.

argumentos míticos abordados. Para poder analizar la continuidad o el cambio en éstos y evaluar su impacto general es necesario explorar los dos ejes de la transmisión, el diacrónico –desarrollo cronológico– y el sincrónico –dispersión espacial– mediante el estudio de las variantes temporales y locales/regionales que están presentes en las composiciones. Dado que sólo serán explorados los pasajes de las fórmulas que aluden a algún hito del territorio heracleopolitano, sin desdeñar la información intratextual y las relaciones intertextuales, y que en ocasiones éstos sólo se conservan en una única fuente, se ha prescindido del método de la crítica textual aplicado a la transmisión. Sin embargo, he recurrido a algunos de sus presupuestos: la transmisión de un texto se produce a partir de documentos originales (*Vorlage*, *mastercopy*, *template*), conservados en papiros o rollos de cuero en archivos o bibliotecas¹²; un texto reiteradamente copiado no se redacta cada vez de forma individual, sino que se reproduce a partir de copias maestras; en el proceso de reproducción se producen cambios conscientes o inconscientes (errores –omisiones de pasajes, transcripciones equivocadas desde el hierático, equivocaciones fonéticas–, se omiten pasajes o se introducen otros nuevos, se intenta corregir textos erróneos...) que contribuyen a generar nuevos significados¹³. Además, se ha dado importancia al estudio de las secuencias porque la transmisión en grupo indica un proceso de edición textual consciente y el reconocimiento de la existencia de una homogeneidad temática o de función.

Aunque el énfasis recae en la literatura funeraria y los himnos consagrados a los dioses, no se ha relegado la información procedente de los trabajos de la Misión Arqueológica Española en Ihnasya el-Medina, iniciados en 1966 y continuados desde 1984 bajo la dirección de M.C. Pérez Die. Se ha buscado integrar los resultados del equipo español con los derivados de la interpretación de las fuentes elegidas allí donde las construcciones mitológicas tienen un reflejo en la cultura material. De la misma forma, también se ha recurrido a información emanada de fuentes escritas de otros ámbitos como anales regios, estelas de donación, papiros administrativos y documentos epistolares.

2. Estudios de tradiciones locales

En las décadas de 1960 y 1970 se produce el despegue y posterior consolidación de los estudios locales, con la aparición de varias monografías consagradas a diferentes provincias. En 1964, ve la luz el estudio de H. G. Fischer sobre las fuentes textuales del nomo coptita y en 1968 el mismo autor edita las inscripciones de Dendara desde los primeros testimonios hasta la dinastía XI¹⁴. En ambos casos, la intención es clarificar el desarrollo de la administración provincial y de las relaciones con los nomos vecinos, así como el estudio epigráfico y ortográfico de los textos, atendiendo a criterios diacrónicos y espaciales (cambios temporales y similitudes con inscripciones de otras localidades), y el análisis de la expansión de cultos locales como el de Hathor de Dendara. En 1975, se publicó el trabajo de A.-P. Zivie sobre Hermópolis y el nomo del Ibis en el que se reunía todo tipo de documentos que contuvieran alguna

¹² MÜLLER 1982, *LÄ* IV, 244-246; KAHL 1999: 294-298. En algunos casos, la copia directa de los monumentos pudo haber desempeñado un papel importante.

¹³ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 27-35; LAPP 1990: 231-232; JÜRGENS 1995: 7-9; KAHL 1999: 28-29, 31, 33; GASSE 2002: 59; GESTERMANN 2004: 203-206 y 2006: 107-108; BACKES 2011; EINAUDI 2012: 30-31; GESTERMANN 2013: 373-380. Los errores más comunes han sido tipificados entre otros por SLEDZIANOWSKI 1975b, RÖSSLER-KÖHLER 1979: 27-35 y GASSE 2002. Sobre la importancia de las variantes en LdSD, véase LUCARELLI (2006: 6), quien señala que se trata de variaciones genuinas, compuestas con finalidad propia frente al texto establecido y que revelan el valor multifacético del *corpus* en su capacidad de ser empleado en diferentes contextos o funciones (en la misma dirección se expresa STADLER 2009: 46). La importancia de las variantes (dos versiones textuales distintas que no pueden retrotraerse a una versión común original) y la problemática de la transmisión abierta (frente a la transmisión productiva y reproductiva, para las cuales véase la n. 12 del capítulo 1) han sido tratadas por QUACK 1994: 18-23; BACKES 2011: 463-469; GESTERMANN 2013: 376-377.

¹⁴ Se trata de la revisión de la tesis doctoral del autor, presentada en 1955 en la Universidad de Pennsylvania.

mención a la ciudad o al dios con el objetivo de aproximarse a la historia de ambos, la toponimia, la topografía de la región y los cultos locales¹⁵. Ese mismo año, R. el-Sayed sacaba a la luz su estudio sobre las divinidades saítas y en 1976 Chr. Zivie consagraba un trabajo a la meseta de Guiza en el II milenio a. e. atendiendo a las mismas preocupaciones que habían guiado a las obras precedentes (estudio de la evolución histórica, de la toponimia y los cultos locales). Dos años después, P. Vernus daba a conocer su monumental estudio sobre Atribis en el que los documentos de naturaleza religiosa tienen un peso fundamental y se explora el desarrollo de los cultos locales y la influencia que tuvieron en ellos determinados programas políticos. Otro hito en los estudios regionales viene marcado por las recientes obras de M. Zecchi sobre el-Fayum, en las que aborda diferentes aspectos religiosos como los títulos sacerdotales conocidos en el área, la toponimia cultural y la configuración de una identidad local de Osiris al contacto con el trasfondo de cultos fayumíticos¹⁶.

Más recientemente, el reconocimiento del peso específico que tuvieron las provincias en el desarrollo histórico del conjunto del territorio egipcio y el intento de profundizar en su(s) idiosincrasia(s) se plasma en las investigaciones de estas segmentaciones espaciales. Las excavaciones dirigidas por H. Willems en Hermópolis, por J. Kahl y U. Verhoeven en Assiut o por la Universidad de Barcelona en Oxirrínco son algunos ejemplos del renovado interés por las dinámicas locales¹⁷. Otro signo del cambio es la inclusión en obras enciclopédicas de capítulos dedicados a estos aspectos como el de F. Hagen, titulado *Local Identities*, en la obra coordinada por T. A. H. Wilkinson (*The Egyptian world*, publicada en 2007). Asimismo, cabe destacar la exploración efectuada por M. A. Stadler en 2009 en las construcciones religiosas del nomo hermopolitano en su estudio sobre Thot. El investigador analiza el significado y valor conceptual que adquirieron Hermópolis como centro intelectual y Thot como artífice de sabiduría y de textos en la tradición egipcia, sobre todo a partir de diferentes pasajes de la literatura funeraria y de composiciones literarias. En la misma línea se enmarca la obra de L. Morenz también de 2009, quien destaca que muchos textos funerarios de la zona de Guebelein son producto de la interacción de las tradiciones comunes con las especificidades locales.

3. Metodología de análisis de los mitos egipcios

Los mitos constituyen una parte fundamental de las creencias, las prácticas y los lenguajes religiosos de la cultura egipcia antigua y están constatados en gran variedad de fuentes pertenecientes a los ámbitos oficial (estatal y regio, de donde emanan la mayor parte de la documentación) y privado (más difícil de rastrear)¹⁸. Sin embargo, se carece de un término egipcio específico para caracterizarlos y nombrarlos, por lo que en este trabajo se mantendrá la designación tradicional de mitos, aunque con la cautela que imponen los problemas que la definición tanto de su estatus como de su/s función/es generan entre los especialistas. Con frecuencia, se ha llamado la atención sobre varias circunstancias propias de

¹⁵ El estudio de 1975, abordado a finales de los 60, se basa en la tesis doctoral del autor que fue defendida en 1971.

¹⁶ ZECCHI 1999, 2001 y 2006.

¹⁷ Los trabajos pueden seguirse en: <http://www.aegyptologie-atorientalistik.uni-mainz.de/139.php>. La posición de Assiut dentro de la memoria cultural de los egipcios ha sido analizada por KAHL 1999 y 2007 y de la cultura funeraria entre el RA y finales del RM por Zitman (2010) a partir del estudio de sus necrópolis.

¹⁸ Algunas definiciones sobre mitos manejadas en Egiptología se encuentran en: OTTO 1958: 6; ASSMANN 1977c: 20-21; BRUNNER-TRAUT 1981: 1 y 1982: 277; BAINES (1991: 94) enfatiza la idea de los mitos como *sacred or central narrative*, aunque posteriormente matiza *the extent of that (narrative) core may be minimal and it may exhibit little of what one might call narrative "quality" or even a special "coherence"* (1999: 32); LLOYD (1991: 21-22) destaca su polifuncionalidad (*like any narrative, they can entertain, instruct, reinforce social values, confirm the social order, and define the structure of the universe*) igual que WILLEMS 1996c: 11, 13-14; BICKEL 1994: 273; DIJK, en SASSON (ed.), 1995: 1699 (visión defendida por GOEBS 2002: 29); LOPRIENO, en CAMPAGNO 2004: 14-15; PINCH 2004: 2.

las producciones egipcias con contenido mitológico frente a las de otras áreas culturales. En primer lugar, mientras que los mitos narrativos son fundamentales en las composiciones literarias de Mesopotamia o de Grecia, en Egipto apenas se constatan mitos con un desarrollo narrativo amplio antes del RN. En segundo lugar, la disciplina no dispone de un *corpus* mítico bien estructurado, escrito con la intención de fijarlo o de preservarlo para la posteridad¹⁹, como el que se conoce, por ejemplo, para el mundo griego a partir de la concienzuda labor de los compiladores helenísticos.

Cronológicamente cabe destacar que aunque los mitos ya están integrados en obras literarias desde el RM²⁰, las narraciones míticas más elaboradas fueron compuestas sobre todo en época grecorromana o se deben a la labor de autores foráneos a la cultura egipcia como Plutarco. Este escritor griego transmite hacia el s. II d. e. la versión más completa de uno de los mitos que mayor difusión alcanza en territorio egipcio, el de Osiris, pero desde una óptica griega que desdibuja sus características nativas²¹. Por otro lado, mientras que los mitos narrativos aparecen de forma minoritaria y tardía, en las composiciones más antiguas, sobre todo en textos funerarios donde se incluyen fórmulas mágicas y rituales, así como en himnos y epítetos divinos, las referencias míticas son muy abundantes, pero breves. Se trata de enunciados míticos que se reducen muchas veces a una simple frase o de alusiones a un episodio aislado del mundo de los dioses. Su brevedad y falta de coherencia narrativa han llevado a la muy disputada conclusión de que en Egipto no existían mitos en las épocas tempranas²². Esta idea ha sido rebatida, no sólo por obviar la más amplia esfera oral, donde los relatos de los dioses debieron de proliferar, sino también por limitar el alcance y la potencialidad de las agrupaciones de figuras que forman el panteón religioso desde momentos tempranos y por no clarificar las numerosas alusiones que las afirmaciones y las imágenes míticas contienen a episodios del mundo divino en contextos no narrativos: himnos, rituales, representaciones iconográficas...

3.1. Historiografía del estudio de los mitos en Egipto

Se debe a varios investigadores alemanes de finales del s. XIX la introducción en la disciplina del debate en torno al estatus de los mitos egipcios²³. El primer paso, efectuado bajo la óptica historicista dominante, consistió en recopilar los enunciados míticos y ordenarlos cronológicamente en categorías regionales para reconstruir los mitos y cultos de cada dios. Los adalides de esta tendencia, H. Brugsch y H. Kees, centraron su atención en la documentación grecorromana (las topografías de culto de los templos)²⁴ mientras que para los periodos anteriores se limitaron a recoger evidencias dispersas²⁵. La siguiente etapa comenzó en los albores del s. XX y tuvo en K. Sethe el principal exponente de la interpretación de los mitos en clave racionalista o evemerista. Desde esta perspectiva se entendía que los episodios míticos y las relaciones entre los dioses eran una proyección de acontecimientos históricos y un reflejo (fidedigno) de los desarrollos políticos y bélicos de los tiempos más remotos²⁶.

¹⁹ SCHNEIDER (1998: 232) señala: *der Mythos wird also in Ägypten nicht als Selbstzweck überliefert, sondern ist gewöhnlich an eine bestimmte Situation gebunden, einem bestimmten Zweck untergeordnet*. BAINES 1999: 33.

²⁰ BAINES 1996: 366-370; PARKINSON 1991b: 120-121.

²¹ LABRIQUE 2002: 9-14. La influencia griega en las narraciones míticas egipcias ha sido analizada por U. LUFT 1989.

²² Hipótesis planteada por Assmann en su trabajo de 1977c y refutada por la mayoría de los autores.

²³ Puede consultarse el resumen efectuado por BAINES 1991: 82-93.

²⁴ Es el nombre con el que se conocen las compilaciones ordenadas geográficamente de los conocimientos religiosos, sobre todo de los mitos locales: QUACK 2006: 3, Anm. 14.

²⁵ BRUGSCH 1885-1888, 1891 y KEES 1941.

²⁶ La *Contienda de Horus y Seth* ha dado lugar a numerosas lecturas de este tipo. Muchos autores consideran que reflejan el enfrentamiento entre los protoreinos de Naqada y Hieracómpolis de época anterior a la unificación (línea sugerida por SETHE 1930 y GRIFFITHS 1960). Nuevas propuestas de lectura han sido vertidas por BROZE (1996) desde un

Las dos primeras posturas ralentizaron el debate teórico sobre los mitos en Egiptología. Éste pasó a depender de los métodos e ideas de dos disciplinas con un mayor desarrollo: la mitología clásica y la Antropología²⁷. La primera destaca de los mitos sus aspectos narrativos en tanto que obras literarias con una estructura coherente, mientras que la segunda se basa principalmente en la observación de éstos en sociedades tradicionales. En éstas, los mitos se consideran relatos y conocimientos de transmisión oral restringida a un grupo de iniciados o historias sagradas y verdaderas para la comunidad, que estructuran sus creencias religiosas y su organización social, contadas oralmente de generación en generación e integradas en su memoria cultural²⁸. Desde mediados del siglo pasado las diferentes corrientes en Antropología, desde el estructuralismo, al psicoanálisis o los análisis sociológicos, han ido calando en las interpretaciones de los mitos egipcios²⁹.

Un cambio en el interés temporal y una nueva atención a la forma y al contenido de las fuentes parte de S. Schott. Su obra de 1945 abre la vía para tratar aspectos que siguen siendo hoy debatidos. Considera que los mitos son un producto histórico temprano (no prehistórico), pero no de una mente primitiva. Su planteamiento coincide, en cierta manera, con la noción de pensamiento mitopoético difundida por H. Frankfort y T. Jacobsen, entendido como una forma de razonamiento regido por criterios diferentes a la lógica del mundo occidental: imaginación e intuición, tendencia a lo concreto, relación personal y emotiva con el medio y multiplicidad de aproximaciones³⁰. S. Schott desplaza el interés hacia los documentos más tempranos integrando la discusión sobre el origen de los mitos y sus formas de transmisión tempranas. Su definición de los mitos enfatiza los aspectos narrativos, lo que en parte ha condicionado interpretaciones posteriores, en especial la de J. Assmann. Además, plantea que los mitos estaban subordinados a los ritos al señalar que servían para explicar y resacralizar a los segundos, cuyo significado se había ido perdiendo. Esta interpretación ritualista fue impulsada por la escuela mito-ritual de Cambridge y es la vía que exploró con independencia de ésta E. Otto³¹.

J. Assmann enciende el debate sobre el origen de los mitos al rechazar que la abundancia de afirmaciones míticas en TP sirva para presuponer la existencia de mitos. Señala que la coherencia narrativa es una de sus principales características y que hasta el RN no se desarrollan plenamente los mitos, con un precedente en el RM³². Su aportación más perdurable es la diferencia que establece entre los acontecimientos y acciones míticos, que califica de mitos y que tienen forma abstracta (o genotexto) y las realizaciones concretas de éstos en contextos específicos, que denomina afirmaciones míticas (*mythische Aussagen/Anspielung*, *mythical statements* o fenotexto). Estas afirmaciones míticas se relacionan funcionalmente con los mitos de varias formas: instrumental u operativa, en el contexto de los textos mágicos o de los calendarios de días fastos y nefastos; argumental o etiológica en los textos de tipo enciclopédico o discursivo; literaria o no instrumental en obras literarias. Aunque la distinción establecida

cuidadoso estudio literario, VERHOEVEN (1996) resaltando su valor propagandístico y su función en las disputas por la herencia de época ramésida y CAMPAGNO (2004) desde una perspectiva antropológica social.

²⁷ LLOYD 1991: 3; BICKEL 1994: 270-271; GRYZ 2001: 26. Un ensayo reciente de DIEZ DE VELASCO (2010) plantea los problemas e indeterminaciones de este objeto de estudio desde la perspectiva global de la Historia de las Religiones. Agradezco al autor que me enviara una copia del mismo cuando aún era inédito.

²⁸ GRYZ 2001: 26.

²⁹ BROZE (1996: 224-230) y CAMPAGNO (2004: 65-108) recorren todas estas tendencias interpretativas para la *Contienda entre Horus y Seth*. LLOYD (1991) mezcla corrientes psicológicas, sociológicas y simbólicas en el estudio de tres narraciones míticas egipcias (*Vaca Celeste*, *Contienda entre Horus y Seth* y *Victoria de Horus de Edfú*).

³⁰ FRANKFORT ET AL. 1980 [1946]: 13-44. Para la multiplicidad de aproximaciones véase CERVELLÓ AUTUORI 1997: 18-21.

³¹ OTTO 1958. Ejemplo de la aplicación egiptológica de las obras de la escuela mito-ritual es FAIRMAN 1958.

³² La postura de Assmann ha evolucionado desde los trabajos en los que defiende una narratividad pura del mito, como el de 1977c, hasta sus planteamientos sobre la iconicidad (siendo los iconos los arquetipos divinos de todas las acciones que se ejecutan en el cosmos y en el culto, 1991 [1984]: 111-176). El artículo de ASSMANN de 1977c ha sido criticado por BAINES (1991: 85-92), ZEIDLER (1993) y STADLER (2009: 54-61) y matizado por GOEBS (2002: 37-38).

por el autor no aclara el estatus de los mitos egipcios, a nivel metodológico es útil porque permite centrarse en la realización o forma específica de éstos como base concreta para el estudio de la mitología egipcia³³. J. Assmann también potencia la noción de constelación con la que se refiere a las relaciones que establecen entre sí las divinidades determinadas por sus funciones y actos, que tienen un significado propio con independencia de las realizaciones míticas a las que dan lugar³⁴.

Fuera del ámbito alemán, a J. Baines se debe la revalorización de la esfera oral, frente a la escrita, donde los mitos se transmitirían en origen, probablemente como narraciones³⁵. También la introducción de conceptos como el de decoro, el conjunto de reglas y prácticas que definen lo que puede ser representado y escrito, en qué contexto y de qué forma. Unas restricciones que afectan especialmente a los contenidos mitológicos, por ser de índole religiosa³⁶. Este egiptólogo inglés explica la ausencia de los mitos en las fuentes escritas más antiguas por su importancia menor en el núcleo de la religión estatal³⁷. Asimismo, señala la influencia ejercida por la menor consideración en que se tenía entre las manifestaciones tempranas de la cultura de élite a las formas narrativas (donde los mitos se habrían desarrollado), frente a géneros no narrativos: presentaciones tabulares y enciclopédicas (en forma de listas) y los sistemas mixtos pictóricos y escritos³⁸.

El cambio de perspectiva de las últimas décadas ha sido impulsado por dos autoras, S. Bickel y K. Goebis³⁹, cuyos presupuestos son el punto de partida de esta investigación y serán desarrollados en el siguiente apartado. Su principal aportación es el rechazo de que la coherencia narrativa o la secuencialidad sea la característica básica de los mitos egipcios, al señalar respectivamente: *le mythe n'est ce que l'on raconte des dieux, mais ce que l'on sait des dieux; le complexe de connaissances relatives à une problématique*⁴⁰; *if narrativity is not one of the features displayed in the early sources, then it was not probably required [...] the presupposition of an indispensable coherence in a mythical account or mytheme is unlikely to be a useful approach to Egyptian myths*⁴¹.

Para estas autoras, reducir los mitos a narraciones mina el potencial de las mismas concepciones míticas, que no están subordinadas a la secuencia o el orden de ideas y acontecimientos que impone la narrativa. K. Goebis destaca que la clave de los mitos reside en su flexibilidad y su multifuncionalidad⁴². Propone una aproximación de análisis “funcional” que se desmarca del funcionalismo de la Sociología y de

³³ BROZE 1996: 221-222.

³⁴ ASSMANN 1977c: 14-15, 1982: 14, 41-42 y 1991 [1984]: 96-99. El autor considera que las constelaciones son precursoras de los mitos.

³⁵ La importancia de la oralidad en la creación y la transmisión de los mitos es señalada por Baines (1991: 94, 102-105, 1999: 33) y es compartida por muchos autores (WILLEMS 1996c: 13-14, GOEBIS 2002: 34, STADLER 2009: 59-60). Cfr. BICKEL 1994: 278-279.

³⁶ BAINES 1990.

³⁷ Centrada en torno a rituales y al culto a los dioses: BAINES 1991: 100. Para PARKINSON (1991b: 120), en las formulaciones escritas de los conocimientos religiosos el papel central reside en los himnos y ritos. También ASSMANN (1982: 13) señala que las narraciones míticas no fueron la forma usual de transmisión del conocimiento religioso en Egipto.

³⁸ BAINES 1990: 7-8, 1991: 101-103. Tanto las formas mixtas pictóricas-escritas, como las enciclopédicas implicaban la existencia de un repertorio de motivos míticos al servicio de quienes las componían (BAINES 1999: 32)

³⁹ BICKEL 1994 y 2013; GOEBIS 2002.

⁴⁰ BICKEL 1994: 273. La autora señala en el mismo sentido: *so bildeten auch die Erklärungen zu Weltschöpfung und Weltentstehung einen kulturellen Wissenfundus, einen Tiefentext, der als solcher keiner Verschriftlichung bedurfte* (2013: 42).

⁴¹ GOEBIS 2002: 33. También ZEIDLER (2003: 87-88) rechaza la narratividad como definidora de los mitos egipcios.

⁴² GOEBIS (2002: 34-36) insiste en que la flexibilidad es una característica creativa y no limitadora, presente en tradiciones míticas de muchas culturas y que deriva en parte de su origen oral y de su multifuncionalidad.

la Antropología social y que da prioridad a la función y finalidad de los textos y las imágenes a través de los cuales se movilizan los mitos de cara a efectuar interpretaciones⁴³.

3.2. Un modelo para el análisis de los mitos en las fuentes escritas: los mitemas

Baso las siguientes consideraciones en las formas en que se manifiestan los mitos egipcios en las fuentes escritas, aunque varios de los principios que serán enunciados tengan también aplicación en el lenguaje de las imágenes. La esfera de lo oral quedará en cierta medida relegada ante la pérdida de los contextos de actuación y de transmisión donde este procedimiento operaba.

Las alusiones breves con que se enuncian los mitos en las fuentes escritas se asocian en las últimas tendencias de la Egiptología con conceptos usados en otras disciplinas: mitemas⁴⁴ o nociones míticas⁴⁵. Se trata de una unidad mínima de significado, una imagen conceptual, una evocación de un concepto o aspecto de un proceso, o la información transmitida por un enunciado acerca de la esfera divina. Esta información puede abarcar los siguientes contenidos: una acción, un estado o cualidad de un dios, las relaciones entre una serie de personajes divinos en virtud de su posición y funciones⁴⁶ o una combinación de estos elementos. El contenido de las nociones míticas remite a ciertos conceptos y valores generales o problemas centrales de la cultura (cosmogónicos, socio-políticos, escatológicos...), articulados a partir de situaciones, acciones y relaciones del mundo de los dioses.

Los protagonistas por excelencia de estos mitemas son las figuras divinas, no convertidas en abstracciones sino personalizadas. Pueden adoptar la forma de animales antropomorfizados o estar dotados de rasgos y conductas propias de los humanos. Además, los dioses pueden interactuar directamente con los seres humanos en este marco mítico, pues en el principio de los tiempos ambos habitaban un mismo espacio. El ámbito temporal más característico es un pasado originario y remoto, aunque, en ocasiones, se opta por eliminar toda referencia cronológica para dar a los hechos un carácter y validez atemporal o por situarlos en el final del mundo⁴⁷. El primero de los marcos definidos es caracterizado en los textos por los enunciados: desde el tiempo de los dioses (*dr rk ntr*), en los tiempos primordiales (*m p3wt*) o en la primera vez (*m st tpy*)⁴⁸. En virtud del poder creativo o “performativo” que la

⁴³ GOEBS 2002: 27-28, 38-41. Precedentes se encuentran en WILLEMS 1996C: 14 y ASSMANN 1977C: 37. Véase también SMITH (2010: 419), quien subraya *the nature of the emphasis in a given source is conditioned by the purpose for which that source was composed*; BICKEL 2013.

⁴⁴ El término fue utilizado por LÉVY-STRAUSS (1987 [1958]: 229-252) a partir de su análisis de los mitos siguiendo el método de la lingüística estructural, dado que los mitos constituyen una forma especial de discurso usado en la transmisión de la cultura y de la religión. A imagen del lenguaje, estos pueden descomponerse en mitemas o unidades constitutivas que están dotadas de significado y que tienen la naturaleza de una relación. Al pertenecer al ámbito de las estructuras, su valor reside en las relaciones, múltiples y variables, que establecen con otros mitemas y que permiten aproximarse a la configuración del pensamiento humano. La diferencia entre los materiales manejados por el antropólogo y las fuentes egipcias reside en que en estas últimas no es necesario efectuar una descomposición, porque los mitos se presentan en ellas ya como unidades semánticas “dispersas”.

⁴⁵ El estudio más exhaustivo de las nociones míticas ha sido emprendido por BICKEL 1994: 15, 246-256, 273-274. Algunos de los presupuestos expuestos en esta introducción han sido tratados en DÍAZ-IGLESIAS 2011.

⁴⁶ Estas interacciones (por ejemplo las relaciones entre un dios en el papel de padre –como Osiris– y otro en el de hijo y sucesor –como Horus– que conducen a que realicen acciones en beneficio mutuo) suelen darse en un marco de “roles típicos” o de constelaciones establecidas, que se construyen a partir de interacciones sociales que se proyectan al mundo de los dioses (ASSMANN 1991 [1984]: 96-98; ZEIDLER 1993: 105). Para GOEBS (2002: 42-58) la base estable sobre la que reposa la flexibilidad de los mitos y su efectividad en un contexto dado radica en las relaciones estructurales entre sus actores o entre éstos y objetos.

⁴⁷ GUILHOU 1984.

⁴⁸ BICKEL 1994: 56-62.

palabra tiene en Egipto, por su procedencia divina, los episodios míticos pasados pueden actualizarse en contextos presentes al enunciarse periódicamente o en ocasiones señaladas.

Los mitemas son las realizaciones/plasmaciones concretas de los mitos en diferentes contextos (literarios, funerarios o mágicos), pero no son los mitos en sí⁴⁹. Forman parte de ellos, entendidos éstos como un denominador común o marco general de referencia. Los mitos se perfilarían como los ciclos o los círculos míticos ligados a una divinidad, una ciudad o un tema concreto. Así, el ciclo mítico de Horus englobaría su disputa con Seth en la que tienen cabida todas las nociones míticas relativas a la lucha del orden contra el caos, a la crisis dinástica abierta tras el asesinato de Osiris y a la disputa de los dos dioses por la sucesión al trono de éste.

Los mitemas presentan una formulación que no está fijada sino que es muy variable en extensión y en forma, dado que no existe en Egipto un *corpus* canonizado de mitos⁵⁰. Las formulaciones más sencillas pueden ser breves predicados unidos a un sujeto mientras que las más complejas incluyen diálogos y monólogos puestos en boca de una deidad. Así, el mitema de la lucha entre Horus y Seth, cuyo núcleo semántico es la crisis dinástica, puede adoptar formas distintas. Como combate físico violento puede presentarse en tanto que duelo singular entre figuras individuales, como en las referencias en TP, o entre animales, como en las figuraciones de los templos tardíos, o bien materializarse en una guerra entre ejércitos enteros que se prolonga varios días, como en la narración de Plutarco. En otras ocasiones, se concibe como un diálogo en el que hay una insinuación sexual, como en fórmulas de TP y en papiros mágicos del RM, o como una disputa ante un tribunal divino como en la versión del papiro Chester Beatty I. Las diferencias entre las realizaciones concretas pueden deberse al punto de vista adoptado, a la finalidad de la composición en la que se insertan, al contexto de enunciación, representación o escritura...

En el plano semántico, estas formulaciones destacan por su valor referencial o alusivo a un contexto mitológico más amplio, conocido por quienes comparten las mismas tradiciones y marcos de referencia religiosos. De esta forma, las acciones, las cualidades y las situaciones del mundo de los dioses evocarían en la mente de los emisores y/o los receptores otros episodios concatenados.

En el plano formal, los enunciados abundan en sutilezas y recursos estilísticos, como metáforas y sobre todo juegos de palabras. Estos últimos son usados para crear asociaciones entre conceptos, objetos o acciones que tiene una similitud formal, semántica o se expresan con términos parónimos u homófonos y entre los que los egipcios perciben una identidad⁵¹. Cuando estas relaciones en base a juegos de palabras sirven para entrecruzar dos planos de la realidad, el de las acciones, actores y objetos en los rituales y el de los acontecimientos en el mundo de los dioses, el resultado es que los primeros son proyectados a la esfera de los segundos en un proceso que J. Assmann califica de interpretación sacramental (*sakramentale Ausdeutung*)⁵².

Los mitemas son independientes o, en otras palabras, no están ligados a un único ciclo mítico. De esta forma, la noción mítica de las relaciones de reciprocidad basadas en la constelación padre-hijo, no queda restringido al ciclo osiriano y horiano, sino que se aplica en el caso de Atum con Shu e incluso en el

⁴⁹ BAINES 1996: 362; BICKEL 2013: 43.

⁵⁰ BICKEL 1994: 245-246.

⁵¹ Sobre los juegos de palabras y su función en la creación de relaciones míticas véase: MALAISE 1983; GUGLIELMI 1984; MATHIEU 1986. Su complejidad semántica, gráfica y fonética ha sido tratada por LOPRIENO 2001: 130-157.

⁵² ASSMANN 1977c: 15-28; 1995: 94-98 y 2003 [2001]: 504-524. El autor señala: *j'ai appelé "interprétation sacramentelle" le procédé consistant à charger une offrande de signification dans la formule qui l'accompagne, en sorte que non seulement l'offrande abreuve, nourrit, oint ou habille le défunt, mais lui assure en outre la mobilité, une ascension au ciel, la sympathie des dieux et bien d'autres choses [...] ce fait de langage marque la quasi-totalité de la littérature funéraire. Il me paraît fondamental pour comprendre les textes cultuels égyptiens, y compris ceux du culte divin et pas seulement ceux de culte funéraire* (2003 [2001]: 504).

de Osiris con Re en determinados contextos⁵³. Esta independencia permite a las nociones míticas unirse en torno a un tema común más amplio formando lo que S. Bickel denomina “conjunto de nociones”⁵⁴. Bajo esta óptica se conjugan alrededor de un mismo denominador diferentes mitemas sin que guarden una coherencia de tipo “lógico” o lineal entre sí. El vínculo común entre éstos sería su relación con la temática de fondo a la que aportan diferentes precedentes míticos, según el principio difundido por H. Frankfort de la multiplicidad de aproximaciones. Se trata de un procedimiento de pensamiento que reúne en torno a un concepto distintos aspectos o puntos de vista que, aunque a nuestra lógica de la no contradicción parecen incompatibles, son complementarios y simultáneamente válidos para los egipcios antiguos⁵⁵.

Algunas agrupaciones de nociones pueden repetirse en las fuentes, de forma que se crean conjuntos temáticos. Lo que resulta llamativo en la documentación egipcia al comparar varias de estas agrupaciones es que éstas no son inmutables, ni en la elección de unos argumentos ni en el orden en que aparecen los enunciados, por lo que las variantes se multiplican.

Otra característica de los mitemas es su polisemia o la capacidad de contener uno o varios niveles de significación, que a veces se solapan y complementan. Este rasgo remite de nuevo las ideas de H. Frankfort relativas a la pluralidad de aproximaciones y la pluralidad de respuestas.

La polisemia se aprecia en el mitema del regreso de la diosa solar leonina (identificada con diferentes divinidades –Tefnut, Hathor o Sejmet–), que es hija del dios sol Re y que después de huir del país enfurecida con su padre vuelve a Egipto⁵⁶. Uno de los niveles de significación se enmarca en la esfera cósmica o natural, dentro de la cual la noción mítica puede aludir a varios hechos. En primer lugar, al regreso de la crecida del Nilo, de forma que en muchas variantes de este mitema la huída de la diosa se produce en dirección meridional y su regreso desde Nubia se identifica con la llegada de la nueva inundación. En segundo lugar, puede existir una referencia a los solsticios de verano, en cuyo caso la partida de la diosa a Nubia sería la causa mítica de las diferencias de posición del Sol en la eclíptica entre el verano y el invierno⁵⁷. En tercer lugar, puede haber una alusión al nuevo amanecer como en el *Libro de la Vaca Celeste*. En esta narración mitológica, la masacre causada por la diosa entre los humanos anticipa la salida del Sol y el enrojecimiento del cielo al alba⁵⁸. Otro nivel de significación atañe a las relaciones de parentesco y a los vínculos afectivos establecidos entre personajes, en los cuales la noción mítica puede contener una referencia a la reconciliación de la diosa con su padre Re. No sólo el dios Sol sufre por la ausencia de su hija, sino que ésta también se enfurece al regresar y ver que ha sido suplantada. A modo de conciliación, el padre decide colocarla en su frente, posición desde la que actuará tanto de protectora del curso solar como de insignia de la realeza⁵⁹.

La polisemia se relaciona con la flexibilidad y la multifuncionalidad, cualidades que encapsulan la capacidad de los mitemas para aparecer en contextos de uso muy diferentes. La flexibilidad permite adaptar su contenido y sus formas a las finalidades de éstos, primando unos significados sobre otros o integrando varios niveles semánticos. El mitema de la momificación y recomposición del cuerpo de Osiris ejemplifica esta polivalencia. En primer lugar, se inserta en los ritos funerarios ejecutados en la Sala del embalsamamiento, explotando el nivel de significado “individual” o de continuidad de la vida tras la muerte. En segundo lugar, es frecuente en las ceremonias regias de sucesión, cuando el funeral del

⁵³ WILLEMS 1996c: 270-324.

⁵⁴ La autora enuncia principios que pueden conducir a la formación de estos grupos (BICKEL 1994: 247-256, 268).

⁵⁵ FRANKFORT ET AL. 1980 [1946]: 35-36; FRANKFORT 1998 [1948]: 97-102.

⁵⁶ Este episodio se integra en los mitos referidos al ojo lunar o solar, para los cuales véase BICKEL 1994: 91-92, 98-100 y PINCH 2004: 89-99. GOEBS (2002) lo integra en el esquema de relaciones estructurales dios pierde/necesita un objeto/parte corporal en el que el énfasis se sitúa en el segundo miembro de la relación, materializado en una diosa.

⁵⁷ GRYZ 2001: 30.

⁵⁸ GOEBS 2002: 55.

⁵⁹ BROZE 1996: 242-243.

monarca difunto (equiparado con Osiris) es organizado por el nuevo rey (asimilado a Horus), destacando el aspecto de la piedad filial, motor imprescindible de relaciones recíprocas en la esfera social e institucional. En último lugar, aparece en clave política en el rito de consagrar los cofres-*meret*, conocido desde el RN y efectuado por el rey durante las procesiones que acompañan a ciertos festivales religiosos. Los cofres contienen las vendas de Osiris, cuyo cuerpo, mutilado por su hermano Seth y repartido por cada provincia del país, necesita ser recompuesto por medio de la momificación. Los cofres también simbolizan el territorio entero, en virtud de un juego de palabras entre la realidad denotativa -los cofres *mrt-*, y la connotativa -Egipto o *t3-mrj-*. En esta ceremonia, el dios y el país recuperan su unidad gracias a la acción del monarca, por lo que entra en juego el nivel de significado “socio-político” o de restauración de la unidad del país del mitema osiriano de recomposición física⁶⁰.

En los mitemas pueden reconocerse puntos de referencia inmutables, ya sean éstos elementos de la tradición cultural compartida o de la mentalidad egipcia (como la lucha constante del orden contra el caos) o directrices emanadas del estado centralizado (como la asociación del monarca con el dios Horus). Sobre esta base de referencia común, los mitemas no permanecen fijos. Se caracterizan por su potencial de desarrollo, pues forman parte de un discurso religioso dinámico. Considero que tres factores intervienen en su continua elaboración y modificación.

El primer factor es cronológico-cultural, en la idea de que la formulación de determinadas nociones míticas posee una dimensión histórica, hecho que M. Campagno expresa claramente al comentar: *los relatos mitológicos no reflejan la historia, pero están en la historia y, consecuentemente, la puesta en escritura de una versión específica de un relato puede haber sido propulsada por la situación política de la época*⁶¹. Así, la introducción, modificación de detalles o uso preferencial de ciertos temas míticos en una época concreta o su puesta por escrito en diferente géneros, en ocasiones puede ponerse en relación con determinados procesos socio-políticos o circunstancias históricas⁶², nuevas corrientes en la especulación o prácticas religiosas. En esta dirección, también pueden introducirse mitos para explicar el auge de un culto divino o cambios en las creencias funerarias.

El segundo factor es topográfico o espacial. Considero que algunas especulaciones míticas pueden inspirarse o reformularse a partir de un rasgo local del paisaje que, relacionado con algún episodio divino, es proyectado al ámbito de los dioses. Así, muchas localidades donde crece un bosquecillo sobre una colina (o que han sido modificadas de forma antrópica para favorecer el crecimiento de la vegetación) se consideran lugares de enterramiento de Osiris y desarrollan variantes locales de su ciclo mítico. Se ha señalado que la inclusión de un elemento local produce un efecto de realismo en un relato mítico, al conectar un elemento del mundo visible con un episodio mitológico⁶³. También pueden reelaborarse mitemas en base a creencias y prácticas geográficamente más circunscritas, como rituales o creencias propias de una provincia o un templo. En este caso, son frecuentes en los periodos Tardío y Greco-romano

⁶⁰ El estudio más completo de esta ceremonia ha sido llevado a cabo por EGBERTS 1995.

⁶¹ CAMPAGNO 2004: 81.

⁶² Existen estudios sobre cómo los acontecimientos socio-políticos influyen en cómo los mitos de transmisión de la soberanía regia son puestos por escrito (no en su concepción). El análisis de SCHNEIDER (1998) del naos de El-Arish plantea la influencia de los sucesos del s. IV (usurpaciones, conquistas extranjeras) en la narración de la disputa por el trono entre Shu y Gueb. VERHOEVEN (1996) relaciona la puesta por escrito de *La contienda de Horus y Seth* del papiro Chester Beatty I con la necesidad de Ramsés V de legitimarse al ascender al trono y considera que refleja la disputa entre dos modelos de sucesión del poder imperantes en el periodo ramésida (la transmisión hereditaria a los descendientes directos o la colateral a los hermanos). REVEZ (2010) asocia una alteración en el mito tradicional de sucesión ordenada (de Osiris a Horus) en época ramésida con un cambio de énfasis hacia la disputa de Horus y Seth y en la dinastía kushita con la importancia concedida a la relación Horus-Isis con determinadas circunstancias históricas (lucha entre diferentes pretendientes al trono) y características cultuales (papel de la madre del rey en la dinastía kushita). SPALINGER (2007) analiza cómo influye la ideología de la realeza en la transformación de *folktales*.

⁶³ BROZE 1996: 236, 279.

las etiologías que tratan de explicar el surgimiento o existencia de determinada práctica o rasgo espacial, conectándolos con un episodio divino concreto⁶⁴.

El tercer factor es funcional en el sentido propuesto por K. Goebis de la finalidad específica para la que un documento fue elaborado. La función deriva del contexto general de uso de la composición y del particular de un enunciado. Estos contextos, amplios y específicos, determinan en gran medida la elección de unos temas míticos sobre otros, el modo de presentarlos, el significado o significados a los que se da prioridad y la búsqueda de asociaciones con otras nociones míticas.

Considero que la flexibilidad formal, semántica y de uso de los mitemas es su aspecto más significativo. Ésta podría derivar de su origen oral y de las cualidades enunciadas (falta de formulación fija, independencia, polisemia, multifuncionalidad y dinamismo). Su puesta por escrito, en todo caso, constriñe la libertad de las composiciones y lleva a fijar en cierto modo un elemento cuya creación y transmisión debía ser fluida. Supone, ante todo, una transformación o cierta canonización de los personajes míticos y de las secuencias de acontecimientos al dar prioridad a una versión sobre otra. Sin embargo, no elimina la constante creación de nuevas variantes o el uso de episodios aislados de un mito en nuevos textos⁶⁵.

En este trabajo, el análisis de los mitemas en tanto que construcciones culturales complejas y flexibles y que experimentan cambios se hará a la luz de dos premisas. En primer lugar, se atenderá a los contextos en los que se insertan. Parto de la base de que cada medio en el que aparece un argumento mitológico, ya sea escrito, pictórico u oral está adaptado a las reglas precisas de su marco de uso, almacenamiento o transmisión. Éste posee una finalidad, un trasfondo de valores e ideas y un público y canal concretos. En función de estas características, la noción mítica se verá sometida a unos esquemas de discurso y de decoro que restringen el fondo, la forma y el alcance del contenido religioso que se transmite, así como las relaciones con otros mitemas. En segundo lugar, se respetará la polisemia de los mitemas admitiendo que pueden existir uno o varios niveles de lectura complementarios en las interpretaciones. En última instancia, ésta es la clave para comprender cómo los egipcios conceptualizaban y transmitían realidades muy complejas. Desde su perspectiva multifocal o poliocular, los conceptos, las divinidades e incluso los objetos no tenían un significado unívoco o se veían desde un solo punto de vista, sino desde diferentes ángulos complementarios.

En la estela de S. Bickel, considero que los mitos en Egipto no son tanto narraciones de los dioses sino conjuntos de conocimientos sobre éstos⁶⁶. Conocimientos que pueden articularse en formas diversas, desde fórmulas mágicas a relatos literarios, desde himnos a ciclos de imágenes. Además, son instrumentos para plasmar la percepción y reflexión sobre diferentes aspectos, prácticas y creencias de la vida en el Más Acá y en el Más Allá, así como para explicarlos⁶⁷, ordenarlos, justificarlos y proporcionar modelos de conducta según los casos concretos. Los temas predilectos son el origen del mundo, la posición del monarca y del ser humano en él y las relaciones sociales, familiares y con los dioses... Forman parte de una especulación teológica abierta, que está en constante construcción. Desde el punto

⁶⁴ El papiro Jumilhac (VANDIER 1961) presenta numerosas etiologías sobre rasgos del paisaje y las prácticas religiosas característicos del nomo XVIII del Alto Egipto. Según PINCH (2004: 63-64), en la mayoría de los casos se trata de *localized retellings of core myths*. QUACK (2008) cita varios ejemplos de tradiciones y cultos locales insertos en las compilaciones mitológicas tardías (como el papiro Jumilhac o el del Delta, publicado por MEEKS 2006).

⁶⁵ GOEBS 2002: 35-36; BROZE (1996: 283) señala que la puesta por escrito de los mitos no se limita a transcribir los relatos orales, sino que los transforma; FORGEAU (2010: 20) destaca que su fijación no pone fin a la efervescencia de creaciones míticas por el constante trabajo de exégesis de textos religiosos y la permanencia de la transmisión oral; BAINES (1996 y 1999: 32-37) analiza las modificaciones que sufren los mitos al ser incluidos en obras literarias.

⁶⁶ La propuesta de GOEBS (2002: 32) de considerarlos “memoria cultural potencial” en el sentido de un archivo no se aleja de la concepción de Bickel.

⁶⁷ BRUNNER-TRAUT 1982: 278; ASSMANN 1991 [1984]: 112-113; BICKEL 1994: 274, 277-278; DIJK 1995b: 1699; PINCH 2004: 2; QUACK 2008: 12, 16, insisten en la dimensión de los mitos como instrumentos de reflexión y explicación.

de vista aquí defendido las nuevas asociaciones y las resemantizaciones son la respuesta a la dinámica de cambio de las concepciones y prácticas religiosas en que se sustentan y de la sociedad en la que se integran.

Para concluir es importante resaltar un hecho y una limitación en la investigación actual. La complejidad y sutileza que muestran los mitemas en las fuentes deriva de la labor de una elite cortesana y sacerdotal, cualificada, instruida y reunida en torno a los templos y la realeza⁶⁸. Su base pudo haber sido la llamada *Casa de la Vida*, una institución asociada a templos y palacios con una función cultural e ideológica fundamental ligada al mantenimiento del orden cósmico y de las tradiciones de la cultura de elite⁶⁹. La limitación resulta de la visión “microscópica” obtenida a partir del análisis de las fuentes manejadas: una visión sesgada y elitista de la sociedad y el cosmos que coincide con las creencias y prácticas de la religión oficial. Ajuares en tumbas de grupos no pertenecientes a la elite, antropónimos formados en base a nombres de dioses y la participación de un público más amplio en algunas ceremonias religiosas, indican que determinados mitos debían de estar asentados en la tradición cultural compartida. Sin embargo, tenemos dificultades para precisar el grado de difusión de las ideas y significados presentes en los mitemas fuera de los círculos de la elite. No debe olvidarse que las construcciones teológicas tratan temas religiosos que afectan directamente al orden del mundo, por lo que su conocimiento y circulación debían en cierta medida protegerse, restringirse y jerarquizarse en los diferentes canales y contextos de uso⁷⁰.

* * *

Este trabajo tiene como punto de arranque mi tesis doctoral, dirigida por el Dr. Miguel Ángel Molinero Polo (Universidad de La Laguna, ULL) y defendida el 27 de febrero de 2012 en dicha institución ante un tribunal compuesto por los Dres.: Susanne Bickel (Universität Basel), M. Carmen Pérez Die (Museo Arqueológico Nacional), Francisco Díez de Velasco (ULL), Andrés Diego Espinel (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) y José Ramón Pérez-Accino (Universidad Complutense de Madrid). Los Dres. Rogério Sousa (Universidade do Porto) y Gloria Rosati (Università degli Studi di Firenze) elaboraron los informes necesarios para cumplir con los requisitos del doctorado europeo. Los comentarios y sugerencias de todos estos especialistas han sido de gran utilidad para matizar los aspectos más discutibles de aquel trabajo y enriquecer las discusiones con nuevos puntos de vista. Una beca postdoctoral de la Confederación Suiza para el curso 2013-2014 me permitió reelaborar todos los contenidos e introducir las últimas novedades sobre los temas analizados.

A lo largo de todos estos años de investigación numerosas personas me han acompañado de diferentes maneras y espero que esta nota testimonie el afecto que guardo hacia ellas por su ayuda y comprensión. Durante mi formación he compartido muchas enseñanzas académicas y de vida con el Dr. Francisco Borrego, Cristina Gil, Samuel Muñoz (y Ariadna) y mi grupo de compañeros de Tenerife, formado por Daniel M. Méndez, Soraya Luján, Dulce Montesdeoca y Candelaria Martín, cuyo buen humor amenizó las largas horas de trabajo en el Seminario de Historia Antigua de la ULL. Un lugar especial merece la Dra. Covadonga Sevilla (Universidad Autónoma de Madrid), por ser la primera en alentarme con ilusión y realismo a avanzar por el camino de la Egiptología, ejemplo de voluntad férrea y fuente de numerosos consejos. El elenco de colegas de la disciplina que son, ante todo, buenos amigos ha ido creciendo y lo cierto es que nada hubiera sido igual en los últimos años sin su apoyo. Quiero dar las

⁶⁸ Sobre la función y estructura de la corte, véase recientemente COULON 2002 y GUNDLACH 2006.

⁶⁹ Para la *Casa de la Vida* y la *Casa de los Libros*, los archivos y las bibliotecas véase: GARDINER 1938; BURKARD 1980 (desmiente la idea dominante de que todos los templos importantes debían contar con una biblioteca); WEBER 1980, LÁ III, 954-957; QUIRKE 1996; KAHL 1999: 291-298 (para la biblioteca y copias maestras de Assiut).

⁷⁰ BAINES 1990: 6-7. Te Velde en SASSON (ed.), 1995: 1698, considera que en tanto que conocimiento secreto y sagrado, estuvieron reducidos al círculo que controlaba la religión oficial el rey y sus funcionarios más cercanos.

gracias desde estas páginas a Leire Olabarriá, Angie Jiménez (y sus respectivos consortes Iñaki Izarra y el Dr. Alberto Quiroga) y al Dr. Francisco Bosch-Puche, que me han hecho partícipes de sus conocimientos, me han acogido con su amabilidad y calidad humana allí donde hemos coincidido y me han surtido al instante del material bibliográfico siempre difícil de conseguir desde España. También Alba Villar y el Dr. Antonio Morales me han echado una mano cuando he recurrido a su ayuda.

Las peregrinaciones por diferentes instituciones académicas para formarme y continuar con la investigación, que hubieran sido imposibles sin el respaldo financiero del Ministerio de Educación y Ciencia y la Confederación Suiza gracias a sus respectivos programas de becas de postgrado y postdoctorales, me han permitido contactar con investigadores que amablemente me han brindado su apoyo personal e institucional y que han dedicado parte inestimable de su tiempo a resolver mis dudas y a discutir conmigo cuestiones de esta investigación, en especial los Dres. Christopher Eyre, Mark Collier, Violaine Chauvet (University of Liverpool), Jochem Kahl (Freie Universität Berlin), Burkhard Backes (Universität Tübingen), Mark Smith y Jaromir Málek (Oxford University), Irmtraut Munro, Marcus Müller, Simone Stöhr y Rita Lucarelli (en el Totenbuch Projekt, Universität Bonn), Katja Goebis (University of Toronto) y Susanne Bickel (Universität Basel). En España, nunca me ha faltado desde el principio de este tortuoso camino que es el del investigador la ayuda científica, el aliento personal y las constantes recomendaciones bibliográficas de una serie de investigadores, conservadores y docentes que, además, siempre me han facilitado el acceso a fondos bibliográficos de las instituciones en las que trabajan, los recursos a su alcance y la información que les he solicitado: los Dres. José Ramón Pérez-Accino (UCM), M. Carmen Pérez Die (MAN), Andrés Diego Espinel y José Manuel Galán Allué (CSIC) y Antonio Pérez Largacha (Universidad de Castilla la Mancha). Agradezco, igualmente, a varias instituciones que diligentemente han atendido mis solicitudes de envío de material gráfico necesario para efectuar los análisis de la documentación aquí presentada (Petrie Museum del University College y British Museum de Londres) y a los investigadores de diferentes universidades y centros europeos que amablemente me han enviado sus trabajos, incluso cuando aún eran inéditos (los Dres. Hartwig Altenmüller, Laurent Coulon, Silvia Einaudi, Juan Carlos Moreno García, Ludwig Morenz, Mark Smith, Isabelle Régen y Alexandra von Lieven). Gracias a todos por enseñarme que compartir es sinónimo de avanzar.

Estos agradecimientos van también dirigidos a quienes me han brindado su apoyo más firme y sincero desde el principio y que se han convertido en los cimientos indispensables de mi vida y mi trabajo. A mi hermana Emma, por su cariño; a mi madre Eugenia, a quien debo lo mejor de mi persona, por su inagotable energía y por demostrarme que hay muchas formas de vivir y de dejar vivir; a mi querida Blacky, que desde el cielo felino me sigue observando teclear; a mis tíos Sebastián y Reyes por su continuo afecto; y a mi padre Emilio. También a quienes en La Laguna nunca me hicieron sentir como una recién llegada, sobre todo a los Dres. Gustavo Morales, Celia García y Alejandro Gámez y a Raquel Lorente, Victorio Heredero, Guacimara Ramos y Miriam Marrero.

Una posición destacada en mi vida la ocupan mis amistades más cercanas de la Universidad Autónoma de Madrid por todo lo compartido desde que nos conocimos, especialmente: Elena Alfageme, por su amplitud de miras y su increíble personalidad; Olalla Canseco, para quien sus amigos están por delante de todo; Jehú García, con su gran alma de literato; José María Navarro, por no perder nunca el buen humor; Daniel Parreño, por nuestra conexión espontánea; Isabel Serrano, que siempre encuentra la palabra justa en el momento adecuado; Isabel Torres, con su sinceridad tan arrolladora y humana y Cristina Ruiz Valdepeñas, por sus puntos de locura y de cordura. No olvido tampoco a Belén Extremo, Ana Pastor, el Dr. David Nogales...

Quiero agradecer a los profesores de la ULL su constante apoyo desde que entré en el departamento de Prehistoria, Arqueología, Antropología e Historia Antigua, en especial, a los Dres.: Matilde Arnay, Francisco Diez de Velasco, José Delgado y Juan Francisco Navarro. Mi principal pilar en esta institución ha sido el Dr. Miguel Ángel Molinero Polo, a quien debo el esfuerzo en mi formación y supervisión continua, su paciencia y sus acertadas recomendaciones y correcciones, sin los que mi carrera

e investigación no hubieran llegado a buen puerto. No puedo dejar de agradecer al Dr. Josep Cervelló Autuori (Universitat Autònoma de Barcelona), que acogió con entusiasmo la publicación de esta monografía en la colección *Aula Ægyptiaca – Studia* y a Montserrat Díaz de Cerio, por su infinita paciencia y gran ayuda en la maquetación. Asimismo, extendiendo estos agradecimientos a la Asociación Djehuty, que puso su respaldo financiero, a través de su director el Dr. José Manuel Galán (que me brindó su apoyo científico y personal desde el principio) para que este libro viera la luz.

Por último, un lugar especial merece la persona con la que desde hace unos años comparto camino, que siempre disfruta con mis alegrías y aligera mis frustraciones y que nunca me deja sola: Manuel Rivas Fernández. A él le debo el cariño y la ayuda en los momentos más difíciles por los que he atravesado y el aliento para siempre seguir adelante, por lo que una gran parte del esfuerzo para sacar este trabajo adelante es suyo.

Todas las personas aquí nombradas y muchas otras que guardo en la memoria merecen mi más profundo respeto, cariño y amistad. Por los momentos que me han regalado durante todos estos años y los que yo no he podido compartir con ellos, mi mejor tributo es dedicarles este trabajo y agradecerles que siempre estén a mi lado.

Basilea, 28 de octubre de 2014

Nota metodológica

Cada documento citado en los capítulos de este trabajo será registrado en tablas cuyos apartados pueden variar en función de la naturaleza de la fuente. Todas ellas comparten las casillas de identificación del objeto (número de inventario o sigla), tipo de soporte (recurriendo a los símbolos señalados al final de esta sección), procedencia, datación y referencias bibliográficas. Un campo adicional para la secuencia en la que se integra el texto está previsto para las fórmulas de TA y LdSD, porque el contexto intratextual ofrece información relevante para comprender el pasaje analizado¹. En el caso de que la tabla contenga varias celdas verticales, los documentos aparecerán en orden cronológico. A cada elemento citado en estas tablas corresponde una entrada en los catálogos incluidos en el soporte digital. Éstos cubren seis aspectos: documentos con TA (catálogo A), con LdSD (catálogo B), con himnos (C), con liturgias de glorificación osirianas (D), con *Documentos de las Respiraciones* (E) y relativos al estudio de Heryshef (F). A su vez, cada catálogo se divide en varias categorías jerárquicas: periodo histórico, soporte y procedencia geográfica. Al principio de cada uno de ellos se encontrarán instrucciones para facilitar su manejo y una “ficha tipo” donde se indica cómo se han distribuido los datos de las entradas. Con el siguiente ejemplo de TA 313 se mostrará cómo buscar información sobre un documento analizado en el texto en los catálogos de fuentes:

SIGLA / N° Inv.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B5C/Lapp B29b ☞ JE 37566	el-Bersha	Senuseret II- Senuseret III	Espalda: cols. 91-140	[...] TA 313 -314-229

La tabla aparecerá precedida de un encabezamiento en el que se señala cuál es la fuente analizada. Respecto al soporte, se trata de B5C, un ataúd (indicado mediante el símbolo ☞) cuyo origen y cronología se precisan en las siguientes celdas y que presenta en la zona de la espalda la fórmula TA 313 (en negrita en la casilla de secuencia). En esta casilla, se ha recurrido a [...] para señalar que la zona de la espalda del ataúd va precedida de más textos, aunque éstos no parecen formar parte de la misma secuencia o una unidad temática. Con estas claves de búsqueda podrá encontrarse información sobre B5C en el catálogo documental A (relativo a TA), en la sección del RM, bajo el epígrafe de ataúdes y en el apartado geográfico correspondiente a el-Bersha.

Tras cada tabla incluida en el cuerpo de texto, la ficha analítica se completa con secciones de traducciones, comentarios, transliteración y traducción del pasaje y variantes. La información proporcionada en estos epígrafes no se mantiene homogénea a lo largo de este trabajo, sino que está adaptada a las características de cada fuente. El primer apartado contiene referencias a las traducciones del texto completo, conjugando las obras de referencia en la disciplina² con otras citadas con menor frecuencia, en las que las traducciones figuran junto a la publicación de determinados manuscritos y se

¹ Es un hecho ampliamente reconocido. Basta recordar las palabras de ASSMANN (2000: 31): *on comprend très peu si l'on se borne à une formule individuelle, mais on voit beaucoup plus clair si on la lit dans le contexte de la série.*

² Para TA: FAULKNER (1994 [1973-1978]³), BARGUET (1986) y CARRIER (2004). Para LdSD: T.G. ALLEN (1960 y 1974), BARGUET (2000 [1967]), HORNUNG (1979), FAULKNER y ANDREWS (2000 [1985]), ROSATI (1991) CARRIER (2009) y BACKES (accesible a través de internet en la página del TLA).

acompañan de un aparato crítico exhaustivo³. He creído conveniente multiplicar la información en este subapartado porque existen muy pocas traducciones basadas en la edición sinóptica de textos de una época dada o de diferentes épocas⁴. Por el contrario, cada autor suele escoger un manuscrito de base y, por tanto, una variante específica para proponer su traducción o conjuga fuentes dispares para suplir lagunas o corregir “desviaciones”. En la sección de comentarios se agrupan observaciones relativas a la publicación del documento y a sus características peculiares y una serie de indicaciones básicas sobre su posición en la historia de la transmisión textual. A la hora de efectuar las transliteraciones y en el caso de que el texto se haya transmitido por más de un manuscrito/objeto, se ha escogido el ejemplar que presenta menos lagunas y corrupciones o que parece ser la versión estandarizada. En general, se ha prescindido de reproducir el texto jeroglífico salvo en casos excepcionales porque éste es accesible a través de compendios frecuentemente manejados en la disciplina y disponibles *online* en numerosos casos (TA, LdSD, *Urk.*, *KRI*...). No se traducirán las composiciones enteras, salvo que sea necesario porque todo el texto desarrolle o reitere una misma idea o para entender y matizar el contexto de la referencia a Heracleópolis Magna. En la sección de variantes aparece un listado de las variaciones que presentan los documentos recogidos en la tabla respecto a la traducción ofrecida. Mi intención no es hacer un estudio minucioso de los rasgos gramaticales y ortográficos de cada ejemplar, sino que he dado prioridad dentro de los pasajes estudiados a las modificaciones que afectan a las alusiones a hitos o a episodios heracleopolitanos.

Códigos de las transcripciones y traducciones

En las transcripciones, se ha recurrido a signos convencionalmente usados en la disciplina para señalar el estado de conservación, la presencia de lagunas o de errores en la publicación de fuentes. A continuación se ofrece un listado de estos signos y de sus valores:

- () Adición de signos en caso de omisión de terminaciones femeninas, de sufijos verbales o de la *y* en el caso de genitivos indirectos.
- [] Restauración de pasajes en laguna.
- < > Corrección de estructuras gramaticalmente incorrectas o de fallos de escriba.
- { } Eliminación de signos o palabras superfluas (duplicaciones, errores).
- (*sic*) énfasis de grafías peculiares o de secciones que aparecen antepuestas o pospuestas respecto a su posición habitual.
- [...] Texto original omitido por la autora.
- /// Laguna en el documento que hace que el texto sea casi ilegible o se haya perdido.
- = Igual a, *e.g.* TA 334 = LdSD 1, indica que la recitación TA 334 equivale a (es el antecedente de) el capítulo 1 de LdSD.
- ≈ Similar a, *e.g.* TA 338 ≈ LdSD 18, señala que la fórmula TA 338 es similar pero no equivalente a LdSD 18.
- NN* Nombre del difunto/a, seguido en ocasiones de sus títulos, el nombre y los títulos del padre y de la madre y, generalmente, acompañado del epíteto *m3^c-hrw*.

Las rúbricas que pueden ser identificadas en la publicación de los documentos (en el caso de fotografías en color, por el uso del rojo, en las ediciones sinópticas, por las convenciones establecidas por los editores) se transcriben con subrayado y se traducen en cursiva.

³ VERHOEVEN 1993; GASSE 2002.

⁴ Excepción hecha de T. G. ALLEN 1960 o Ritner en HALLO (ed.) 2003: 25-27.

Los aspectos gramaticales concretos se han indicado con guiones (-) en el caso de preposiciones compuestas y el perfecto en las formas verbales. Se recurre al signo = antes de pronombres sufijos y desinencias del estativo. En topónimos, antropónimos y teónimos se ha capitalizado la primera inicial.

En las traducciones, se han respetado las convenciones internacionales respecto a la inserción de la vocal “e” para poder pronunciar palabras compuestas por esqueletos consonánticos o semivocálicos. Las semiconsonantes egipcias *ʕ* y *ʕ* se han transcrito en castellano como “a”, la *j* como “i”, la *y* como “y” y la *w* como “u”, mientras que para las consonantes *h* y *ḥ* se ha recurrido a la letra “h” y para la *ḥ* y *ḥ* a la “j”. La *k* y la *k* se diferencian mediante su transcripción por “q” y “k”. Otra serie de uniliteros egipcios requieren el empleo de dígrafos en castellano para la mejor reproducción de su sonido: *š* se transcribe como “sh”, la *t* como “tj” y la *d* como “dj”, evitando así el uso de otras tradiciones europeas más adaptadas a las lenguas inglesa, francesa o alemana (“kh”, “tch”, “ch”).

Cita de fuentes (TA y LdSD)

La forma de referirse a las fórmulas de TA y LdSD varía mucho entre publicaciones. He optado por las modalidades que, a mi juicio, ofrecen un fácil reconocimiento de la composición aludida:

- para TA el sistema de H. Willems: *e.g.* TA IV, 218 a [335] indica primero la ubicación del pasaje en la publicación de A. de Buck de este *corpus* y se anota entre corchetes el número de la fórmula a la que pertenece. En el caso de que el texto haya sido transmitido por más de una fuente se señalará detrás de “versión de/según” de qué objeto/superficie se trata.

- para LdSD el sistema de T. G. Allen⁵: *e.g.* LdSD 18 § S a 5, donde el número “18” indica el capítulo correspondiente según la numeración establecida por R. Lepsius (1842) y sucesivamente ampliada por varios autores; “§ S” se refiere al propio texto del capítulo (§ P es un comentario preliminar o rúbrica inicial y § T alude a indicaciones finales o colofones), “a” se corresponde con una de las subdivisiones internas establecidas por T. G. Allen dentro de los capítulos y “5” indica el número de párrafo en la subdivisión correspondiente.

Para otras abreviaturas usadas en los códigos de las fuentes o en su cronología, véase el listado de abreviaturas situado antes de la bibliografía.

Abreviaturas y símbolos de las tablas analíticas y el texto

Se ha recurrido al uso de las siguientes abreviaturas y de símbolos identificativos:

- l. y ll.: indica línea(s) en la publicación en el caso de que el texto se disponga en líneas horizontales.
- Col. y cols.: indica columnas en la publicación cuando el texto se dispone en columnas verticales.
- D.: Templo de Dendara, referencia topográfica a las inscripciones según las publicaciones de CHASSINAT y DAUMAS (1934-1974).
- E. : Templo de Edfú, referencia a las inscripciones según las publicaciones de Chassinat (1928, 1929-1934, 1939), Rochemonteix y Chassinat (1897-1917) y Cauville (1997a, 1997b, 2000).
- Filae : Templo de Filae, referencia a las inscripciones según la publicación de Bénédict (1893).
- KV: Valle de los Reyes.

⁵ Descrito en T. G. ALLEN 1950: 5-6, 1960: 1 y 1974: 2

L: Sudario.

LdN: Libro de la Noche.

LdP: Libro de las Puertas.

LdSD: Libro de la Salida al Día.

M: Venda de momia.

p: Papiro.

PH : Periodo Heracleopolitano (periodo de gobierno de la dinastía IX/X).

PPI : Primer Periodo Intermedio.

QV: Valle de las Reinas.

RA: Reino Antiguo.

RM: Reino Medio.

RN: Reino Nuevo.

SPI: Segundo Periodo Intermedio.

TA: Textos de los Ataúdes.

TP : Textos de las Pirámides.

TPI : Tercer Periodo Intermedio.

TT: Tumba tebana.

Taf./Pl.: alude a la lámina en la que se encuentra el texto en la publicación original.

: símbolo usado para ataúdes, sarcófagos y capillas sobre trineo.

: estelas.

: estatuas (incluidas todas las tipologías: naóforas, cubo...).

: elementos constructivos.

: *miscelánea* (anales).

: *miscelánea* (reposacabezas).

: *miscelánea* (mesa de ofrendas).

: *miscelánea* (inscripciones en canteras).

: *Miscelánea* (improntas de sellos).

: *miscelánea* (recipientes).

: *Miscelánea* (figurilla funeraria).

: *Miscelánea* (cartonajes de momia).

: papiros, sudarios, pergaminos y vendas de momia.

: templos.

: tumbas y capillas funerarias.

En el caso de TA, en la casilla correspondiente a las secuencias se han seguido las indicaciones de Lesko (1979: 3-4): un asterisco sirve para señalar que el texto está en desorden en el objeto respecto a la versión publicada; un número entre paréntesis indica el orden de los elementos que se han escrito separados; las letras a y b se refieren a las diferentes versiones de una fórmula. Las abreviaturas usadas en las secuencias en documentos con LdSD pueden encontrarse en el modelo de ficha que encabeza el catálogo documental B.

En las referencias bibliográficas en nota, se consignan las iniciales de los nombres de los autores cuando puede haber confusión.

Capítulo 1

Características de las fuentes analizadas

En este capítulo se propone un análisis de las características, potencialidades y problemas que presentan las fuentes en las que se basa esta investigación: la literatura funeraria (la parte de la misma que contiene referencias a hitos heracleopolitanos: TA, LdSD y *Documentos para Respirar*), los himnos consagrados a Osiris y a Re y las liturgias osirianas. Los nombres manejados en la disciplina para caracterizar estos compendios pueden conducir a error y no deben equipararse con un tipo de soporte o una etapa histórica concreta. Así, aunque las principales superficies sobre las que se escribieron TA y LdSD fueron ataúdes y papiros respectivamente, sus fórmulas se encuentran también sobre objetos funerarios y mágicos muy variados: paredes de tumbas, estelas, amuletos, estatuas, vendas de momia, sudarios, ataúdes y sarcófagos, tablas de madera, *ostraca*... De la misma manera, frente al anclaje cronológico, hay que tener en cuenta que numerosas composiciones estuvieron en uso durante amplios periodos temporales, ya sea en la forma original en la que fueron concebidas o readaptadas a nuevos contextos. Las etiquetas asignadas tampoco deben interpretarse como formas de designar un género dado, puesto que no son *corpora* homogéneos, sino que están formados por una colección de elementos de contenido, formas y función muy variables. No se trata en ningún caso de composiciones enmarcadas en compartimentos (cronológicos, de soportes o de géneros) cerrados, sino integradas en una tradición continua de literatura funeraria con numerosas interdependencias¹.

El término “literatura” será empleado en su sentido amplio de agrupamiento de composiciones basado en ciertos criterios formales y de contenido y en contextos de uso similares². La etiqueta “literatura funeraria” sirve más que para definir un género específico como un concepto globalizador de composiciones cuya forma y fondo son diversos y cuyos significados son múltiples (y estructurados en varios niveles), pero que en su marco de uso específico (paredes de tumbas o de ataúdes, estelas o papiros) tienen la finalidad de servir al difunto en su tránsito hacia la nueva existencia, su aprovisionamiento y protección en el Más Allá. Este objetivo descansa en su cualidad “performativa”, que les permite funcionar por sí mismos y eternizar la efectividad de su contenido en virtud de su puesta por escrito.

En la Egiptología anglosajona se tiende a marcar una diferencia entre textos “mortuorios” y “funerarios”. La primera etiqueta es usada bien para referirse a composiciones de utilidad para el difunto en el Más Allá, que versan sobre su muerte, su paso hacia el Allende y su existencia en este ámbito, o para recitaciones culturales periódicas en la tumba, en capillas o el hogar. La segunda alude a una subcategoría

¹ Su continuidad descansa en una perduración de ideas y de uso ritual. QUACK (2009: 13) señala: *diese weiterlaufende Tradierung der “älteren” Corpora ist keineswegs als museale Zusammenstellung zu bewerten, vielmehr handelt es sich um real genutzte Rezitationsliteratur*. En un sentido similar se expresan ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2005: 26. BERGER EL-NAGGAR (2004) comenta que papiros escritos con TP y hallados en el templo al este de la pirámide de Teti pudieron usarse con finalidad cultural.

² KNIGGE 2006: 26.

de las anteriores, centrada en el proceso ritual que conduce desde el deceso hasta el enterramiento de la momia³. Esta distinción se corresponde *grosso modo* con la establecida por J. Assmann entre *Totenliteratur* y *Totenliturgien*, aunque ésta no está exenta de críticas⁴. En otras escuelas, esta diferencia de mortuario y funerario no aparece marcada. Es el caso de los investigadores franceses, que recurren al término “funerario” para englobar las dos categorías, aunque a menudo anteponen los sustantivos *liturgie* y *littérature* para señalar la diferencia. En este trabajo se mantendrá la terminología de literatura y de liturgia funeraria, pero se evitará el uso del calificativo mortuario⁵.

1. Consideraciones generales

Cuatro considero que son los aspectos fundamentales que caracterizan este tipo de fuentes y afectan a su interpretación: cambios experimentados en el proceso de transmisión; vacíos y silencios; selección de fórmulas; transferencias de copias y especialistas entre centros de producción⁶.

En primer lugar, textos e imágenes funerarias sufrieron modificaciones con el tiempo y sólo algunas composiciones parecen haber tenido una estructura más fija (caso del *Amduat*⁷). En Egipto y frente a las llamadas “religiones del libro”, no se produce una canonización o determinación de un *corpus* de textos y la edición de éstos tampoco está regida por la conformidad estricta a una versión canónica⁸. Algunas formulaciones podían considerarse más “autorizadas” que otras, pero en ningún caso este estatus limitaba la creación de variantes⁹. Las adaptaciones continuas en el curso de la transmisión y en el momento de la edición monumental de las producciones funerarias y religiosas indican la existencia de una práctica constante de lectura crítica de las mismas¹⁰. Quienes componían y copiaban las fórmulas se movían en un marco configurado por el doble juego de la necesidad de adaptar los contenidos a las circunstancias cambiantes de uso, por un lado, y del respeto a textos (considerados emanaciones de los

³ La diferencia es explícitamente definida por BAINES (2004: 15, n. 2). Cfr. ASSMANN 1990: 1, n. 2; WILLEMS 2001: 254 y SMITH 2009a: 209 y n. 3. Recientemente, LIEVEN (*en prensa*) usa *mortuary texts* para referirse en términos generales a *any religious text that is more or less often attested in tombs or on funerary equipment, be it royal or private*. Puntualiza que *this is just their way of attestation, not necessarily their sole, let alone their original use*.

⁴ ASSMANN 1990, 2000: 29-37, 2003 [2001]: 359-388, ASSMANN y BOMMAS, 2002: 13-20 y ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2008: 31-35. Véanse los comentarios citados en la n. 70. Frente a estos términos, BUCHBERGER (1993: 44) señala que “literatura funeraria” no es una etiqueta precisa, ya que puede entenderse en sentido funcional (como literatura para el difunto) o de contenido (como literatura sobre el difunto). Además, indica que los egipcios utilizaron el mismo vocablo para el género de la recitación cultural y de la literatura funeraria: *s3hw*. SMITH (2009a: 209) también apunta que mortuoria tiene un sentido específico, de lo que está asociado con el lugar donde los cuerpos son embalsamados, y otro amplio, de todo lo relacionado con la muerte o el enterramiento de los difuntos, por lo que podría usarse para las dos categorías de textos. Añade que funerario es, en sentido específico, lo que pertenece al funeral o enterramiento y no es apropiado para textos no leídos en esas ceremonias, sino que se usan por sus propietarios más tarde. También rechaza la distinción entre literatura y liturgias y opta por la etiqueta de *texts for the afterlife* para referirse tanto a las obras recitadas por los vivos para los difuntos en un marco cultural como a las enterradas con el finado para su uso en el Allende (2009a: 210-111).

⁵ El término mortuario tampoco está muy extendido en las publicaciones españolas (cfr. MORALES RONDÁN 2009).

⁶ Diferentes problemas, perspectivas y métodos de trabajo con los textos funerarios fueron planteados en el simposio organizado por S. Bickel en la Universidad de Basilea en diciembre de 2010 bajo el título *Ancient Egyptian Funerary Literature: tackling the complexity of texts*.

⁷ LIEVEN, *en prensa*.

⁸ VERNUS 1996: 161. LIEVEN (*en prensa*) matiza la propuesta de GEE (2010) de considerar LdSD como un “canon”.

⁹ BAINES 2004: 20.

¹⁰ SILVERMAN 1989; VERNUS 1996: 162. KAHL (1999: 318-320) califica de *Aktivierung* el proceso de re-elaboración del material (discusión, modificación, uso de extractos en forma de nuevas composiciones y monumentalización).

dioses) y a creencias consagradas por la tradición, por el otro¹¹. Estas ideas pueden entroncar con la diferencia establecida por J. Assmann entre tradición reproductiva y productiva en la transmisión textual. Según este investigador, la primera categoría se basa en el proceso de copia y “canonización”, da lugar a la crítica textual para evitar que se pierda su significado y en ella engloba TP, TA, LdSD, producciones literarias clásicas y algunos himnos solares del Periodo Tardío. La segunda categoría tiene su fundamento en el constante uso de nuevas formulaciones dentro de un marco oficial (de los géneros y formas de registro) para acomodar el contenido a los cambios históricos. El autor indica que en su fase de formulación inicial todas las obras egipcias pertenecen a la tradición productiva¹². Frente a J. Assmann, numerosos egiptólogos han señalado que, salvo excepciones, no suele darse una copia mecánica, porque constantemente tiene lugar la introducción de cambios (desde simples correcciones de errores a modificaciones que alteran el significado original)¹³.

La segunda consideración que debe hacerse sobre estas fuentes es que el repertorio de textos funerarios disponibles debió de ser más amplio que los testimonios que lo han transmitido. Este hecho descansa no sólo sobre factores aleatorios relativos a la conservación de la documentación, sino también sobre las constricciones impuestas por el contexto y las reglas del decoro a lo que se ponía por escrito¹⁴. Además, deben de tenerse en cuenta las pérdidas ocasionadas por la imposibilidad de recuperar los contextos rituales que no han dejado una huella material en el registro arqueológico¹⁵. En este sentido, M. Smith destaca que el acceso y la posesión de composiciones funerarias son dos temas diferentes y que los individuos que no pudieran costearse un rollo de papiro para su ajuar pudieron haber acordado con un sacerdote la recitación de las fórmulas que aseguraran su acceso al Más Allá¹⁶.

En esta misma sección de vacíos y silencios cabe destacar que los textos religiosos egipcios no suelen hacer explícito el conocimiento de mitos, aunque el trasfondo de ideas relativas al mundo divino sería conocido por los sectores sociales que producían y usaban estas composiciones. Si las liturgias funerarias no desarrollan mitos completos, los ritos tampoco son una mera puesta en escena de un ciclo mitológico dado. Recitaciones y rituales van introduciendo en su discurso y gestos aquellos mitemas (sin que exista una coherencia explícita entre ellos) que pueden redimensionar las secuencias de palabras y actos en la tierra o servir al difunto en su vida en el Más Allá¹⁷.

En tercer lugar, se desconocen los mecanismos y agentes que operaban en el proceso de selección y de copia de textos funerarios o cultuales incluidos en diferentes objetos de ajuar o en paredes de tumbas. Se ha señalado que las diferencias en la decoración de éstos pueden atribuirse a la accesibilidad y a las

¹¹ VERNUS 1996: 164-165; BÈNE y GUILHOU 2004: 82-83; GEE 2007.

¹² ASSMANN 1994a: 4-11. Véase también KAHL 1999: 37-38, 285-286. La distinción de Assmann ha sido reformulada por LIEVEN (*en prensa*) en la diferencia entre *closed canon* y *open tradition*.

¹³ SILVERMAN 1989; LAPP 1990: 230-232; BICKEL 1994: 286; GESTERMANN (1998: 92, 2004: 414) destaca que la transmisión de TA y LdSD hasta el Periodo Ptolemaico está sometida a cambios productivos (en el mismo sentido para LdSD, LUCARELLI 2006: 2); KNIGGE (2006: 7) enfatiza que el uso de estos términos supone una simplificación esquemática y una connotación negativa en el sentido de que la tradición reproductiva se equipara con cierta improductividad; STADLER 2009: 44-45.

¹⁴ *What survives as the Pyramid Texts and Coffin Texts can have been only part of the written and transmitted repertory of religious, primarily ritual texts. It was “part” in that other texts were written down and mortuary texts were not necessarily archived separately from ones that were created with other purpose* (BAINES 2004: 20).

¹⁵ Aunque se ha señalado con frecuencia, las palabras de Bourriau son elocuentes: *when considering the burial customs we always have to accept that the tangible remains are not the whole story [...]. The preparation of the body, the procession to the tomb, words spoken, rites carried out at the entrance or inside the burial chamber: all these activities leave little or no trace and yet may have been considered essential in ensuring safe passage through death to the afterlife* (1991: 4). MORRIS (2007) propone una reconstrucción del ambiente ritual en los enterramientos regioes de la dinastía I.

¹⁶ SMITH 2009b: 10.

¹⁷ WILLEMS 1996c: 324; GOEBS 2002: 41-42.

preferencias de particulares (o de sus familiares) por determinadas composiciones textuales o pictóricas¹⁸, aunque no se sabe con certeza lo que los personajes cultivados, potenciales usuarios de la literatura funeraria, sabían sobre la vida *postmortem*¹⁹. También se ha destacado la influencia que ejercieron los propios compositores de textos²⁰, el posible asesoramiento efectuado por especialistas en materia religiosa de cara a la elección de los contenidos más adecuados para el Más Allá²¹, la disponibilidad de materiales en determinados talleres o regiones²², las tradiciones existentes en los talleres de producción²³, los rasgos personales aportados por los dibujantes y escribas cuando ejecutaban los diseños y la copia de textos siguiendo modelos específicos²⁴ y las diferencias entre soportes, notoriamente la superficie disponible y la facilidad con que ésta podía ser decorada²⁵.

En esta tercera sección cabe incluir el desconocimiento aún existente en la disciplina sobre el contenido, cómo se organizaban, qué funciones cumplían y, salvo excepciones, dónde se ubicaban los lugares de almacenamiento de textos funerarios y culturales (sean bibliotecas o archivos, ligados al *pr-ḥnh*, "La Casa de la Vida" y *pr-mdꜥt*, "La Casa de los Libros")²⁶. Según se verá a continuación, estos lugares debían de mantener una estrecha vinculación con otras instituciones fundamentales de cara a la ideación y producción de este tipo de obras (templos y corte regia) y a su reproducción (talleres).

En último lugar, el proceso de transmisión textual implica una activa red de contactos entre especialistas (tanto ritualistas como artesanos) y entre centros de producción y almacenamiento del conocimiento (bibliotecas, archivos, templos y cortes regias y nomarcales). Esta comunicación viene respaldada por el testimonio de estelas de la dinastía XIII, según las cuales sacerdotes ligados a santuarios septentrionales (Menfis y Heliópolis) acuden con funcionarios aúlicos (de la residencia en Itjtauy) a importantes centros del Sur (Tebas, Elefantina y Abidos) para participar en proyectos regios y probablemente también en celebraciones religiosas (misterios abidianos de Osiris). Ello testimonia el contacto entre los núcleos de producción y salvaguarda de tradiciones y la residencia regia²⁷. Las cortes nomarcales también estaban relacionadas con la residencia del monarca mediante individuos que acudían regularmente al núcleo administrativo principal²⁸. Similitudes formales y artísticas entre los productos de

¹⁸ ASSMANN 1983: XVIII; NIWINSKI 1989a: 18; FRANKE 2003a: 114; QUIRKE 2003a: 165; GESTERMANN 2005: I, 398, 401; LUCARELLI 2006: 38-40; TAYLOR 2006: 280; COONEY 2007: 231; MATHIEU 2009: 301; SMITH 2009a: 63; BACKES 2010a: 12-13. En numerosos casos, el puesto ocupado por el propietario (especialmente en titulares de cargos sacerdotales) es un indicio de accesibilidad a composiciones funerarias o rituales (QUIRKE 1996: 399; ZINN 2007: 173-174; RUSSO 2012: 91). Un estudio pionero sobre las titulaturas de propietarios de LdSD y la posible influencia que ejercieron los cargos que detentaron éstos en la forma y el contenido de los diferentes ejemplares es llevado a cabo por ALBERT 2012.

¹⁹ BICKEL 2004: 113-114. La autora destaca que en TA abundan las referencias a que el difunto llegaba al Más Allá equipado con el conocimiento necesario para ser admitido y perdurar en él y se alude a un aprendizaje consciente de algunos pasajes (TA IV, 338 l-m [339]) y a saberes que pueden ser favorables en vida (TA III, 267 d-h [228]).

²⁰ LEITZ 2012: 15-18; QUIRKE 2013: 53.

²¹ LUCARELLI (2006: 39) estima que *a main role was played by some sort of textual specialist, namely "profesional" theologians, who supervised the choice of the texts on the model papyri that were distributed in the workshops*. Véase también en esta dirección: NIWINSKI 1989a: 23; ELIAS 1993: 468; LUCARELLI 2008a: 168.

²² GESTERMANN 2005: I, 368.

²³ ALBERT 2006: 44-45.

²⁴ NIWINSKI 1989a: 23, 77; WILLEMS 2001: 257; J. P. ALLEN 2004: 6; TAYLOR 2006: 280; THOMPSON 2008: 338; STADLER 2009: 45; TÖPFFER y MÜLLER-ROTH 2011: 110-115.

²⁵ LUCARELLI 2006: 38.

²⁶ Sobre archivos y bibliotecas, *pr-ḥnh* y *pr-mdꜥt*: GARDINER 1938; DERCHAIN 1965: 48-61, 96-108; BURKARD 1980; WEBER 1980; NORDH 1996: 106-186 (con algunas reconstrucciones un tanto imaginativas); ZINN 2007 y 2011; TRAPANI 2009.

²⁷ QUIRKE 2000: 233-239 y Pl. XXXII inferior y 2009: 127-130.

²⁸ WILLEMS 2007: 98-99, 102-107. En el caso del reino heracleopolitano, la estrategia adoptada para el control de la zona meridional fue la educación de los futuros nomarcas en la corte regia para lograr su lealtad (inscripciones de Siut V, tumba de *Hty* I, EL-KHADRAGY 2012: 31-32).

zonas diferentes del país (sean ataúdes, tumbas o relieves) han llevado a plantear la existencia de contactos entre talleres o artesanos²⁹. Estos vienen probados por fuentes escritas en las que se menciona la movilidad de especialistas entre varios centros en el PPI³⁰ o en época ramésida³¹. Además, está constatada la transferencia de copias maestras de composiciones funerarias entre Tebas y Menfis en el RN y entre Tebas y Tanis en el TPI³² y el fenómeno tiene antecedentes en el PPI/RM en el transvase de textos entre Saqqara y Hermópolis y entre este último y Assiut hacia Tebas³³. Los portadores de estas tradiciones pudieron haber sido sacerdotes y personal ligados a las Casas de la Vida y a las bibliotecas de los templos³⁴.

Para terminar estas consideraciones preliminares, es importante tener en cuenta la existencia de numerosas conexiones entre las composiciones funerarias y las cultuales. Varios autores han llamado la atención sobre el hecho de que elementos fraseológicos similares, cuando no los mismos tipos de textos, pudieron haber estado en uso en estos dos ámbitos³⁵, que los contextos rituales podían confluír (caso notable de los ritos de ofrendas) en ambas esferas³⁶ y que los papeles desempeñados por el oficiante y el receptor de los cultos divino y funerario eran asimilables³⁷. Además, en ambos casos la transmisión se produjo mediante la copia y conservación de modelos en rollos de papiro o de cuero archivados en bibliotecas (probablemente en las instituciones denominadas "Casa de Libros" y "Casa de la Vida")³⁸. Estos paralelismos conducen a H. Hays a concluir: *the points of contact serve to draw the texts together [...], and to draw the setting of mortuary cult toward that of the temple. [...] there was a common stock from which*

²⁹ WILLEMS (1988: 189) comenta que la introducción de las mismas innovaciones en la decoración de ataúdes del RM puede rastrearse en algunos casos en puntos geográficos distanciados. HOFMANN (2004: 94-110) analiza la relación entre los centros de Saqqara y Tebas en función de los rasgos estilísticos que presentan las figuras talladas en relieves de tumbas del RN.

³⁰ Los casos más llamativos son el de la (muy deteriorada) estela del "Supervisor de los artesanos" *Jntf-nht*, Cairo TR 3/6/25/1, quien en época de Mentuhotep II indica que antes había trabajado para la Casa de Jety (*TPPI* 44, n° 30; *MHT*, 239, n° 381, en Anm. c, Schenkel señala que no se trata forzosamente de una referencia a la residencia heracleopolitana y que podría aludir al visir tebano de nombre Jety); estela contemporánea a la anterior Paris Louvre C 14 de *Jrty-sn* (*MHT*, 245-249, n° 403; BARTA 1970). Perteneció a un personaje que detenta el mismo cargo que *Jntf-nht* y que debió de haberse formado en los talleres menfitas en época heracleopolitana antes de acudir a Tebas. La movilidad de artesanos en este periodo es comentada por GESTERMANN (1987: 56, 145-146) y WILLEMS (2007: 87) y se engloba en un proceso de adopción de las tradiciones menfitas y heracleopolitanas por los monarcas tebanos tras la unificación (para el cual véase FISCHER 1959a; SCHENKEL 1962: 124-130; GESTERMANN 1987: 55-57, 91-93, 96, 223-225; WILLEMS 1996c: 24, n. 63 con bibliografía precedente, 44-48; KAHL 1999: 301-302; POSTEL 2003: 27-28).

³¹ Los papiros pCairo JE 52002-4 registran información sobre la orden regia de que un individuo de Deir el-Medina, encargado de la ejecución de las tumbas reales tebanas, supervisara la construcción de la sepultura menfita de M^cy (POSENER-KRIÉGER 1981, 1996).

³² Véanse las notas 163 en este capítulo, 396 del capítulo 3 y 275 del capítulo 5.

³³ GESTERMANN (2002: 241-242) indica que la/s biblioteca/s tebanas se surtieron de materiales procedentes de el-Bersha y de Assiut ya en el RM, habiéndose nutrido el segundo centro de fuentes de otros lugares, especialmente de las hermopolitanas (para las cuáles véase GESTERMANN 2004). Véase la monografía de KAHL 1999 sobre los contactos entre Assiut y Tebas y los comentarios de ZITMAN (2010: 213, 217) sobre el papel de Assiut en el intercambio de modelos y de ideas a finales de la dinastía XI.

³⁴ KAHL 1999: 320-322; WILLEMS 2008: 101, 183-184.

³⁵ TP 600 se encuentra en el ritual de ofrenda diaria (BAINES 2004: 22). HAYS (2002) plantea la existencia de relaciones entre TP y composiciones rituales posteriores como la *Apertura de la Boca* y el *Ritual diario del templo*. RITNER 1993: 205; GOEBS 2008: 27-28, 40 y 2011.

³⁶ BAINES 2004: 20-21; GOEBS 2008: 30, 34. GEE (2006) y LIEVEN (2012) defienden que algunas partes de LdSD tenían su contexto de uso en el ritual de culto en el templo.

³⁷ HAYS 2002: 161-166.

³⁸ KAHL 1999: *passim*, sobre todo 282-298.

*ritual could be formed, and even farther there was a ritual milieu comprehending both the temple and the tomb, with but a permeable boundary between them*³⁹.

Comentados las características y problemas comunes a las fuentes en las que se basa esta investigación, se propondrá un recorrido por los *Textos de los Ataúdes*, el *Libro de la Salida al Día*, los *Documentos para Respirar*, los himnos consagrados a Osiris y a Re y las liturgias osirianas.

2. Los Textos de los ataúdes

La bibliografía sobre TA es abundante⁴⁰, sobre todo después de la aparición de la edición sinóptica de las 1185 fórmulas conocidas elaborada por A. de Buck⁴¹. La publicación, pese a suponer un hito en la Egiptología, presenta el grave problema de no incluir aquellos textos escritos en los ataúdes con paralelos en TP⁴², creando la idea de que se produjo una discontinuidad de tradiciones entre el RA y el PPI/RM. Existen varias traducciones de este *corpus* en lengua inglesa⁴³ y francesa⁴⁴ y se han publicado herramientas metodológicas fundamentales para facilitar su manejo que van desde repertorios bibliográficos⁴⁵, a listados de secuencias⁴⁶, pasando por diccionarios⁴⁷, índices cruzados de referencias con otros *corpora* de textos funerarios⁴⁸ y bases de datos informatizadas⁴⁹.

Las obras especializadas en TA se han multiplicado en las últimas décadas y abarcan un amplio espectro de temas que incluye el análisis de aspectos variados: fórmulas individuales o secuencias

³⁹ HAYS 2002: 153. Véase también FORGEAU 2010: 21.

⁴⁰ BUCHBERGER (1993: 40-46), JÜRGENS (1995: 1-8) y GESTERMANN (2005: I, 9-22) incluyen introducciones excelentes a este *corpus* con un aparato bibliográfico exhaustivo. Estudios generales de TA son planteados por varios autores: BONNET RÄRG, 669-670; HEERMAA VAN VOSS 1984, LÄ VI, 468-471; WILLEMS 1988; FORMAN y QUIRKE 1996: 67-109; HORNUNG 1999 [1997]: 5-12; GRACIA ZAMACONA (2006-2007, resumen de la obra de Willems); WILLEMS 2008.

⁴¹ BUCK 1935-1961. Parte del archivo fotográfico usado por Buck en la publicación y sus propias transcripciones de TA y TP se encuentran en el *Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten* en Leiden e incluye imágenes de ataúdes que el autor no incluyó en su edición (EGBERTS 1982). Al número compilado por Buck cabría añadir una serie de fórmulas sobre las que GESTERMANN (2005: I, 9) llama la atención: la composición identificada por WILLEMS en A1C (1996c: 138-139), los textos escritos en las juntas de las tablas de los ataúdes estudiadas por GRALLERT (1996 y 2007) y los TA que en el índice de LESKO (1979) aún mantienen el número temporal (*TA temp*) asignado por Lacau. Nuevos textos son dados a conocer por: HUSSEIN 2008 y 2010.

⁴² JÜRGENS 1995: 2. Según BARTA (1986: 1), los TP del RM cuyos modelos siguen de cerca los textos del RA fueron omitidos por Buck de la edición, mientras que en ella se incluyeron como TA algunos TP alejados de los prototipos del RA y difíciles de separar del nuevo *corpus* así como los no encuadrados en secuencias con otros TP. THOMPSON (1977) y BARTA (1986) analizan el origen y el tipo de TP escritos en soportes del RM. La idea creada de brecha entre TP y TA está cambiando en los últimos años con la edición de TP en ataúdes del RM (J. P. ALLEN (2006b).

⁴³ FAULKNER 1994² [1973-1978]. Sus traducciones conjugan diferentes versiones de una fórmula para afrontar el problema de los textos dañados o muy dispares entre sí.

⁴⁴ BARGUET (1986) selecciona una fuente para su traducción y recurre a otras cuando el texto está muy dañado. CARRIER (2004) recurre al mismo procedimiento que Barguet, pero ofrece transliteraciones y anota las variantes de otros soportes. Los problemas de los *Mischtexte*, que al conjugar varias fuentes acaban produciendo una versión que nunca existió, y el de la traducción de textos individuales, que no reconocen el peso de las desviaciones entre los documentos, ha sido destacado por KAHL (1999: 40).

⁴⁵ GRIESHAMMER 1974b.

⁴⁶ LESKO 1979.

⁴⁷ MOLEN 2000.

⁴⁸ T. G. ALLEN 1950, 1974: 225-241.

⁴⁹ PLAS y BORGHOUTS 2000 y *Coffin-Text Index Datenbank* de Jürgens, disponible hasta hace poco *online*.

específicas⁵⁰; la disposición y sucesión de los textos en los soportes⁵¹; la evolución tipológica de los ataúdes y de las cámaras funerarias⁵²; el estudio de tópicos concretos como los presentes en fórmulas de transformaciones⁵³, las de Shu⁵⁴, las del barquero⁵⁵, el viaje del dios Sol por el firmamento⁵⁶, así como las centradas en el juicio *postmortem*⁵⁷ o en diferentes espacios del Más Allá⁵⁸ y el sincretismo de divinidades⁵⁹; las características que presentan las composiciones de una localidad dada⁶⁰; el trasfondo de creencias escatológicas⁶¹ y las prácticas sociales y rituales que subyace a los textos⁶². Asimismo, se han abordado estudios de transmisión aplicando los presupuestos de la crítica textual⁶³, así como los problemas de la presencia de tradiciones y de diferencias regionales⁶⁴. Se ha resaltado el uso de TA a finales del RM-SPI y en el Periodo Tardío⁶⁵ y se han analizado diferentes aspectos lingüísticos y discursivos de las recitaciones⁶⁶. Otras obras se plantean la publicación de los TA presentes en ataúdes de museos y colecciones privadas⁶⁷ o no contemplados en la edición de A. de Buck⁶⁸, así como el estudio global de una pieza mediante el análisis de las interrelaciones entre las composiciones textuales y pictóricas incluidas en un soporte dado⁶⁹.

En los últimos años, ha cobrado mucha importancia el análisis de las liturgias funerarias, denominadas *s3hw* por los egipcios, término que suele traducirse por “glorificación” o “transfiguración”.

⁵⁰ Para el *Libro de los Dos Caminos*, véase: LESKO 1972 y BACKES 2005a; para el *Libro de Shu*, WILLEMS 1996b; para TA 80, BICKEL 1993; para TA 84: GOEDICKE 1988; para TA 313 véase la bibliografía citada en el capítulo 5, p. 313; para TA 335: WESTENDORF (ed.) 1975; para TA 336: BORGHOUTS 1988; para TA 1130: OTTO 1977 y LORTON 1993.

⁵¹ BARGUET 1971; LESKO 1979; BARTA 1981-1982; LESKO 1982; LAPP 1988 y 1990.

⁵² WILLEMS 1988; HOFFMEIER 1991; LAPP 1993; KAHL 1994; LAPP 1996; ZITMAN 2010 (específicamente para los ataúdes de Assiut).

⁵³ BUCHBERGER 1993.

⁵⁴ WILLEMS 1996b. En este trabajo el autor también propone una lectura a nivel ritual del discurso mitológico.

⁵⁵ BICKEL 2004.

⁵⁶ BICKEL 1998a.

⁵⁷ GREISHAMMER 1970.

⁵⁸ MOLINERO POLO 1997; HAYS 2004. El elemento cartográfico en el *Libro de los Dos Caminos* ha sido analizado por ROBINSON 2003.

⁵⁹ B. ALTENMÜLLER 1975.

⁶⁰ Los textos inscritos en las cámaras funerarias heracleopolitanas H1H y H2H fueron estudiados por ROCCATI 1974. SILVERMAN (1996) plantea el análisis de TA procedentes de el-Bersha, Kom el-Hisn y Mendes, J. P. ALLEN (1996) el de los ataúdes con origen en el-Lisht, mientras que GESTERMANN (2004) se centra en las producciones hermopolitanas.

⁶¹ MORALES 2009.

⁶² WILLEMS 1996b, 1997 y 2001.

⁶³ SLEDZIANOWSKI 1975b y 1975c; RÖSSLER-KÖHLER 1975; JÜRGENS 1988; SILVERMAN 1989; JÜRGENS 1993, 1995, 1996; RÖSSLER-KÖHLER 1998; JÜRGENS 1999 y 2001; GESTERMANN 2005, 2013. Mientras que la mayoría de los estudios citados abordan la transmisión de los textos, MORENZ (2011) propone aplicar un proceso similar de copia a partir de *Vorlage* a la imagen del conjuro contra serpientes presente en el friso de los ataúdes T3C, G1T y A1C.

⁶⁴ BICKEL 1994: 285-298; HOFFMEIER 1996; HUSSEIN 2008 y 2010.

⁶⁵ GESTERMANN 1992, 2002 y 2005 (para el uso y transmisión de TA en el RN y el Periodo Tardío); GRAJETZKI 2010 (analiza los programas textuales de ataúdes de finales del RM y SPI).

⁶⁶ ROCCATI 1967; DORET 1989; VERNUS 1996; SHALOMI-HEN 2000; J. P. ALLEN 2004; COULON 2004.

⁶⁷ LAPP 1895. Me ha sido imposible tener acceso a la siguiente obra: DABROWSKA-SMETKTALA, *Studies on the character of the inscriptions recorded on the Middle Kingdom Coffins from the National Museum of Warsaw*.

⁶⁸ GESTERMANN 1996.

⁶⁹ Para el ataúd de *Nfrj* (B16C) que utilizó un original compuesto para el rey heracleopolitano *W3h-k3-Rc Hty*, véase J. P. ALLEN 1976 y SCHENKEL 1978. Para el ataúd de Heqata: WILLEMS 1996c; para el ataúd de *Jmnj*, procedente de Assiut: LAPP 1986; para pBerlin P. 10482: JÜRGENS 1990; para Sid2-4Sid: ABDEL FATTAH y BICKEL 2000; para pLondon BM EA 10676 (pGardiner II): GESTERMANN 2003; para el ataúd de *Ppj-Jm3* de la tumba 4003 de Naga ed-Der: HUSSEIN 2008 y 2010; para los ataúdes de *Jmny* y de *Ghst* hallados recientemente en Luxor (T1-2Lux): POLZ 2007b.

Se trata de secuencias de textos compuestos en origen para su recitación por parte de los vivos en beneficio del finado y usados principalmente en dos contextos, el ritual de ofrenda en la capilla de la tumba y la vigilia en la Sala del embalsamamiento (*Stundenwachen*). Su finalidad era transformar mediante el poder “performativo” de la palabra al difunto en un *3h*, es decir, en un ser eficaz y luminoso, con sus capacidades físicas y mentales restauradas, dotado de la potencialidad para traspasar las barreras entre el mundo del Más Allá y el del Más Acá (en los dos sentidos) e integrado en la jerarquía de los dioses. Las liturgias se diferencian de la literatura funeraria por su finalidad, pues la segunda es diseñada originalmente para equiparar al finado en la tumba con todas las herramientas necesarias para su supervivencia en el Allende⁷⁰. También por criterios internos como los temas tratados (en las liturgias predominan la alimentación, restitución corporal, integración en la esfera celeste y en la compañía del dios Sol, vigilia nocturna, justificación, participación en festivales y libertad de movimientos) y la forma interpersonal en la que se formulan los discursos: mientras que en las primeras un hablante (generalmente no definido) se dirige a un oyente definido o relata una situación sin dirigirse a un receptor particular, en la literatura funeraria es el finado quien toma la palabra para hablar de sí mismo ante una cantidad indefinida de receptores. En realidad, el límite entre ambas categorías es permeable puesto que las liturgias más tempranas se han transmitido en su forma funcional secundaria como literatura funeraria, lo que implica cambios en sus características externas (del lugar de inscripción) e internas (transformación de la tercera y segunda persona a la primera, de forma que el paciente se convierte en el agente de la acción)⁷¹.

Existen numerosas disputas sobre el periodo concreto de introducción del nuevo *corpus* de TA en la tradición funeraria, ligadas a la siempre controvertida datación de los ejemplares más tempranos: los llamados papiros Gardiner II, III y IV, albergados en las colecciones del Museo Británico, Museo del Louvre y del Instituto Oriental de la Universidad Chicago, cuya fecha oscila entre el RA e inicios del PPI⁷²; las bandas de lino de *Mdw-nfr* halladas en su ataúd procedente de Balat en el Oasis de el-Jarga, de época de Pepy II (BaIX)⁷³; el soporte de ataúd de *Nj-ḥ-Ppyj*, encontrado en su mastaba al Norte de la calzada de Unis y datado con anterioridad al PPI⁷⁴; la mastaba de *Mn-ḥ-Ppy-Mnj* y el ataúd de *Bb* en Dendara del PPI

⁷⁰ ASSMANN 1986, LÄ VI, 998-1106 y 1990; SMITH 1993: 6-7; ASSMANN 2000: 29-37, 53-56, 2003 [2001]: 359-388; ASSMANN y BOMMAS 2002 (véase la reseña sobre este trabajo de HELLINCKX 2004); SMITH 2009a: 11-13, 53-54; STADLER 2009: 42-43. Las liturgias funerarias existen en todos los periodos (mención a sacerdotes *hry-ḥ(3)bt*, *hry-tp* en el reinado de Ninetjer en la dinastía II indican la existencia de un *corpus* de liturgias funerarias conservado sobre papiro) y perduran por su uso continuado en la práctica cultural de los funerales. La distinción teórica de Assmann entre literatura y liturgias funerarias se basa en la diferencia entre dos funciones y finalidades de la escritura. En el primer caso, la escritura sirve como extensión de la memoria más allá de sus límites físicos para el equipamiento del difunto con textos para el Allende (codificación de un saber mágico). En el segundo caso, la escritura sirve como extensión de la voz más allá de sus límites físicos, espaciales y temporales para hacer de la ejecución de los ritos una recitación permanente en la otra vida.

⁷¹ Progresivamente se va produciendo una separación de contextos de escritura y desde el RN las liturgias funerarias se desplazan desde los ataúdes y cámaras funerarias inaccesibles en el RM hacia los espacios accesibles de la tumba, lo que provoca un cambio de énfasis desde el Más Allá al Más Acá (ASSMANN 1990: 23-24; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 17-18). Para STADLER (2009: 128-129) el cambio de contexto indica que las liturgias no son funcionalmente inmóviles, sino que pueden transformarse para el uso del difunto en el Más Allá.

⁷² Estos papiros han sido datados en el RA (T. G. ALLEN 1950: 30-31 -con reservas-; VALLOGGIA 1986: 75 y GESTERMANN 2003) o en el PPI. La opinión contraria es expresada por WILLEMS 1988: 245-246 y n. 24. Un resumen de las distintas propuestas de datación se encuentra en FORGEAU 2010: 57-58, n. 8.

⁷³ VALLOGGIA 1986: 74-77, 248-249; JÜRGENS 1995: 70-71.

⁷⁴ Según LAPP (1993: 38-39 § 109) las características de la inscripción de este soporte de ataúd, que recibe la sigla Sq49 en su obra, apuntan hacia la dinastía VI. Los textos funerarios que contiene (fórmulas contra serpientes con paralelos en TA), fueron publicados por OSING 1986.

(D1D y D1C⁷⁵); el grupo de ataúdes meridionales anterior a la unificación de Mentuhotep II (A1C, G1T y T3C)⁷⁶; las tumbas heracleopolitanas⁷⁷ de *Nfr-Jrjw*t (H1H) y de *S3-kt* (H2H)⁷⁸.

Se ha alcanzado cierto consenso sobre la datación de la mayor parte de las fuentes con TA en la fase comprendida entre finales de la dinastía XI y el final del RM⁷⁹, cuando descende la intensidad de uso de las necrópolis provinciales y la producción de ataúdes decorados⁸⁰. Este marco temporal no debe equipararse de forma mecánica con el periodo de producción de los textos, que seguramente comenzó antes. Además, la tarea de composición tampoco se produjo en un único momento histórico; paulatinamente se fueron introduciendo nuevas composiciones y modificando las ya existentes.

Por otro lado, perdura la incógnita sobre cuáles fueron las composiciones funerarias empleadas por los monarcas en el PPI y el RM. No se ha conservado el interior de ninguna pirámide de los reyes heracleopolitanos⁸¹, aunque el ataúd de *Nfrj* hallado en el-Bersha (B16C) utiliza en la parte escrita con recitaciones de TP un original compuesto para un soberano de esta línea dinástica, lo que ha permitido deducir la continuidad de las tradiciones funerarias regias del RA en el PH⁸². Por su parte, los enterramientos de los reyes de la dinastía XII no presentan decoración interior o sus salas subterráneas permanecen aún inexploradas por estar anegadas por la capa freática. Sin embargo, es inconcebible que la monarquía no se dotara de un medio de acceso al Más Allá y es probable que recurriera a otros mecanismos diferentes al de la exhibición textual⁸³.

⁷⁵ WILLEMS 1988: 247 y 1998: 741, n. 80; *cfr.* JÜRGENS 1995: 70-72.

⁷⁶ Analizados por WILLEMS (1983), quien destacó que las similitudes en la decoración apuntan hacia la existencia de una “escuela” meridional de producción de ataúdes. *cfr.* JÜRGENS 1995: 72-73 para la influencia heliopolitana-menfita sobre algunos ejemplares meridionales como G1Be. En otro trabajo, WILLEMS (1996c: 24-25) retrasa la datación de A1C a la época posterior a la unificación.

⁷⁷ ROCCATI (1974: 163) sugiere datación en la dinastía X. Es seguido por LÓPEZ (1975: 78), VERNUS (1996: 144-145) y PADRÓ (1999: 160). WILLEMS (1988: 101-102, 247 n. 31 y 1996a) rechaza la datación de las cámaras funerarias de Heracleópolis Magna y de los ataúdes de Sedment y el-Haraga en el PPI y propone encuadrar las primeras en la dinastía XII. La fecha de los investigadores de la MAE para esta necrópolis se ha ido desplazando desde el PPI hasta el PPI-RM temprano. Uno de los problemas más graves de las fuentes heracleopolitanas es su deteriorado estado de conservación: las paredes fueron preparadas para contener un mayor número de textos; en H2H se cayó parte del revoco y con él se perdió el contenido; en la cámara de *Hry-š=f-nht*, vecina a las otras dos, no se han constatado textos, aunque el deterioro de la parte baja de la pared y la existencia de algún signo aislado, debe prevenir contra la afirmación rotunda de que no estuvo inscrita con composiciones funerarias (ROCCATI 1974: 162, n. 13).

⁷⁸ KAHL (1994: 34-35), GESTERMANN (2004: 210-211, Anm. 39) y SMITH (2009b: 2) introducen numerosas matizaciones en las ideas y cronologías generalizadas de estos documentos más tempranos. Señalan que D1D no contiene una nueva composición, sino una versión corrompida de TP, mientras que los textos de Ba1X si bien son religiosos, no es claro que puedan identificarse como TA. En el congreso *Abusir and Saqqara in the year 2010*, V. Dobrev anunció el descubrimiento en Saqqara Sur de un ataúd de primera mitad de la dinastía VI (en un estado de conservación deplorable) en el complejo de *Jmnw-htp* inscrito con textos que podrían ser parte del repertorio de TA.

⁷⁹ Aunque algunos autores favorecen la datación exclusiva en el RM (SCHENKEL 1962: 116-123 y 1975, para quien TA surgen del encuentro de la tradición menfita de TP con elementos tebanos en el momento de la unificación), hoy se conocen ejemplos anteriores. *cfr.* WILLEMS (1988: 247-248), quien señala en otro trabajo (1996d: 273-275) que incluso dentro de una composición “coherente” como es el *Libro de Shu* (TA 75 a 83), no todos los textos tuvieron que componerse al mismo tiempo, por el mismo autor o con una finalidad similar.

⁸⁰ Algunas fórmulas se mantienen en uso en el RN y en el Periodo Tardío (véase n. 65).

⁸¹ Para la atribución de la pirámide Lepsius XXIX a Merikare, véase MALEK 1994; *cfr.* SILVERMAN 2009: 94 (sugiere relacionarla con la pirámide menfita de Amenemhat I) y HAWASS 2010 (señala que corresponde al rey Menkauhor, en la dinastía V). Hipótesis sobre la ubicación del complejo funerario de Wakhare en KAHL 1996: 61-65.

⁸² J. P. ALLEN 1976 y SCHENKEL 1978.

⁸³ HAYS 2011. Algunos piramidiones contaban con inscripciones funerarias: textos con vocación solar, de ascenso celeste, para la *Apertura de los Cara* y algunos derivados de TA (REBINGUET 1997).

Los TA fueron escritos en egipcio medio con algunos elementos del egipcio antiguo, en jeroglífico, jeroglífico cursivo y a veces en hierático. Se usaron diferentes tipos de soportes, principalmente ataúdes y sarcófagos, pero también papiros, empleados normalmente (pero no de manera exclusiva) como copias maestras⁸⁴, así como paredes de cámaras funerarias y fachadas de tumbas⁸⁵, estelas y estelas capilla⁸⁶, cajas de canopos⁸⁷, estatuas y máscaras de momias. Parece probable que los textos se escribieran a partir de modelos en papiro y rollos de cuero, que debían de almacenarse en bibliotecas y archivos del palacio/corte o de los templos de culto divino y funerario⁸⁸. El número de manuscritos que se ha conservado sobre estos dos últimos soportes es muy inferior al de los ataúdes por su mayor fragilidad y la diferencia de uso; no se introducían en las tumbas, sino que se conservaban en bibliotecas de las que apenas existen testimonios.

En cuanto a base social y distribución geográfica, TA se caracterizan por una ampliación en ambas esferas frente a TP, centrados en la realeza⁸⁹ y el área menfita. Los titulares de objetos inscritos con TA pueden ser miembros de la familia real, aunque fundamentalmente se trata de individuos que detentan los más altos cargos civiles, militares y religiosos (simbólicos y funcionales) que les convierte en la elite en sus regiones ("Visir", "Noble hereditario", "Nomarca", "Gobernador de la residencia", "Canciller real", "Amigo único", "Director de sacerdotes", "Superintendente de un templo" o "General". En algunos casos, no se anota título alguno en soportes con TA, lo que testimonia un enriquecimiento y una mayor capacidad de acceso a bienes de prestigio por parte de grupos sociales más amplios. La diseminación geográfica se manifiesta en la atestiguación de objetos muebles e inmuebles con TA en diversas necrópolis entre el Delta y Asuán. La distribución no es homogénea y la documentación se concentra en tres zonas: el área menfita, el Egipto Medio y la zona meridional del Alto Egipto⁹⁰. La primera comprende los cementerios de Saqqara y Abusir, en los que se aprecia un uso predominante de TP, así como su entorno inmediato y el de la corte heracleopolitana (Dahshur, el-Lisht, Heracleópolis Magna, Sedment, el-Haraga, Kafr-Ammar y Riqā) y la zona del Delta (Kom el-Hisn, Mendes y Qatta). La segunda está formada por las necrópolis de Qau el-Kebir, Deir el-Rifa, Assiut, Meir, Deir el-Bersha y Beni Hasan y éstas dan cuenta del mayor número de ataúdes con TA. En la tercera, se engloban Tebas, Asuán, Guebelein, Dendara, Abidos y Naga ed-Der y en ellas se aprecia una preponderancia de TA.

Estos dos cambios en los sujetos que utilizan los nuevos textos funerarios y en su radio espacial de difusión condujeron a varios egiptólogos a proponer interpretaciones en clave política, considerando que se había producido una pérdida o usurpación de privilegios reales y una "democratización" de las

⁸⁴ *Vorlage* o *Quellenbücher* en alemán, *master copy* en inglés. Para el caso del pLondon BM EA 10676 (pGardiner II) véase GESTERMANN 2003 (*cfr.* JÜRGENS 1995: 81, quien se opone a su interpretación como copia maestra) y para el llamado pGolénischeff, BORGHOUTS 1989. La consideración de pBerlin P. 10482 como copia maestra ha sido rechazada por JÜRGENS 1990.

⁸⁵ Para las cámaras funerarias que incluían TA en su programa decorativo puede consultarse WILLEMS 1988 y LAPP 1993. Las partes accesibles de la tumba de *Df3j-h3py* II en Assiut estaban decoradas con extractos de textos funerarios, entre ellos TA (BECKER 2012).

⁸⁶ Para las estelas véase CIAMPINI 1996; FRANKE 2003a: 113-120. Para un ejemplo de estela capilla: VERNUS 1974.

⁸⁷ LÜSCHER 1990.

⁸⁸ BAINES 2004: 26-30; BERGER EL-NAGGAR 2004; MATHIEU 2004: 251; MORALES 2009: 47. LAPP (1989) propone la reconstrucción de algunas copias maestras a partir de documentos que reproducen la misma secuencia de fórmulas.

⁸⁹ En el RA grupos no pertenecientes a la realeza también tuvieron acceso a composiciones funerarias, derivadas de las mismas recopilaciones usadas para los monarcas: J. P. ALLEN 2006a, MORALES 2009: 48-49; HAYS 2011.

⁹⁰ Según datos de HOFFMEIR (1996: 46-47 y fig. 1), el lugar que más ejemplares ha proporcionado es Meir, seguido de el-el-Bersha, Assiut, Tebas, Saqqara, Beni Hasan, Dahshur y el-Lisht, Guebelein, Qau, Abidos, Dendara y Asuán. Véase también GRACIA ZAMACONA 2006-2007, figs. 1-2 y WILLEMS 2008: 174-178, fig. 20 (en el estudio puede apreciarse el número relativo de ataúdes con TA en cada localidad respecto a los ejemplares sin textos; los segundos representan el doble o más del total de los hallazgos).

creencias escatológicas durante los años de debilidad de la monarquía⁹¹. Sin embargo, no sólo no tuvo lugar una ampliación en el uso de las composiciones funerarias que pueda recibir el calificativo de democrática, puesto que éstas siguieron en manos de un grupo reducido de individuos, sino que ya en el RA la elite tuvo acceso a las mismas fórmulas de glorificación que las empleadas por el monarca⁹².

Pese a que el término con el que se conoce el *corpus* podría dar la idea de unidad, los TA son un conjunto heterogéneo de textos que combina material funerario antiguo⁹³, tanto el perteneciente a la esfera regia (TP, incluidos *verbatim* o reeditados) como a la privada⁹⁴, con otro más reciente⁹⁵. Conviven en su interior diversas composiciones (himnos, liturgias de glorificación, aretalogías, guías para el Más Allá o libros geográficos, narraciones profanas⁹⁶, fórmulas apotropaicas y otras con uso no exclusivamente *postmortem*⁹⁷), que adoptan formas diferentes (invocaciones, diálogos, discursos divinos, interrogatorios) y que pueden aparecer agrupados en secuencias o en unidades mayores (libros, *md3t*) como en el caso del *Libro de los Dos Caminos* (TA 1029-1185). El contenido de estas secuencias, las asociaciones con otros elementos decorativos, el significado simbólico asignado a cada parte del ataúd y la posición que adopta en su interior el cuerpo así como las preferencias regionales por ciertos textos⁹⁸ explican la ubicación de las fórmulas en determinadas zonas del soporte.

Frente a TP, en TA se generaliza el uso de títulos⁹⁹, las rúbricas se hacen más detalladas para anotar la finalidad perseguida o dar indicaciones rituales, se introducen glosas o comentarios¹⁰⁰ y se incluyen

⁹¹ BREASTED en 1912 es el primero en usar el término “popularización” y GARDINER en 1915 el de “democratización” (véase HAYS 2011), el segundo de los cuales sería retomado y ampliado por KEES 1956: 160-163, 169-171.

⁹² Las ideas de Kees (véase la nota anterior), que recibieron un notable respaldo hasta las últimas décadas, han sido puestas en duda en numerosos trabajos recientes: NORDH 1996: 168-173; MATHIEU 2004: 256-257; WILLEMS 2008: 131-142 (analiza en clave historiográfica las raíces de la hipótesis de la democratización); SMITH 2009b (destaca que el mayor cambio entre RA y PPI/RM no se dio en las creencias, sino en la práctica de escribir textos funerarios en tumbas y ajuares de personajes privados); HAYS 2011.

⁹³ GESTERMANN (2004: 217) señala como vía de investigación la hipótesis de que no todo el material antiguo pertenecería exclusivamente al contexto funerario.

⁹⁴ WILLEMS (2008: 220-227) propone como hipótesis que las fórmulas de ofrenda y de glorificación, algunas de las cuales fueron extraídas de TP y TA, se usaron en actividades de culto en las *hwt-k3* en las que individuos privados, sobre todo gobernadores regionales, eran venerados como patrones locales.

⁹⁵ Para las fuentes de TA, véase OTTO 1952, 1977: 1-5; MORENZ 2009: 411-415, 454, 593-594; HAYS 2011: 118.

⁹⁶ GILULA 1978; ROCCATI (1996: 111) defiende la influencia de la literatura cortesana sobre TA.

⁹⁷ Caso paradigmático que indica una utilización en vida de las fórmulas es el siguiente colofón: TA III, 292 d-293 c [228], *jr s nb rh(=w) r3 pn, jw=f jr=f 110 rnpt m ʿnh, jw 10 rnpt m-dr sdb=f ʿbw w=f, m-dr hbnt=f grg=f, m jrt s hm(=w) rh(=w)*, “respecto a todo hombre que conozca esta fórmula, él tendrá 100 años de vida, de los cuales 10 años estará alejado de sus faltas y de sus impurezas, alejado de sus crímenes y sus mentiras, como lo que hace un hombre ignorante o sabio”. Para WILLEMS (2001: 360-361 y 338, n. 361) se ha exagerado el grado en que los textos escritos desde la perspectiva de los vivos aparecen en TA.

⁹⁸ La predilección de algunas regiones por pasajes concretos se muestra en el-Bersha en el uso del *Libro de los dos Caminos*, de las fórmulas del *Campo de ofrendas* (TA 464-468) y de la reconstitución de la familia y en Assiut en el empleo de recitaciones de transformación en halcón y para evitar comer excrementos (TA 197-199). En el Egipto Medio se favorecen las fórmulas de conocimiento de los misterios de los lugares santos (TA 154-169), de ofrendas de alimentos (TA 165-220) y para permitir al difunto escapar de la red tendida entre el cielo y la tierra (TA 472 a 481 y 343). En la zona al norte de Beni Hasan no aparecen textos de transformación en Shu (TA 75), ni de obtención de control sobre el agua (TA 353).

⁹⁹ La existencia de títulos en TP es rechazada por KEES (1965: 9), pero argumentada por MÜLLER (1972: 100, n. 4) como parte del proceso de composición de los textos. Para MATHIEU (2004: 254-255), la ausencia de títulos en TP se debe a la falta de necesidad, pues su ubicación en las paredes o su contexto arquitectónico podía suplir una parte de la información dada en las rúbricas.

¹⁰⁰ ASSMANN 1995; RÖSSLER-KÖHLER 1995.

algunas representaciones iconográficas (mapas que ilustran el recorrido de los Dos Caminos, el Campo de Hotep y el de Juncos, las fórmulas de barquero, la imagen de Re rodeado de caminos de fuego y de la serpiente de Mehen, codificaciones astronómicas o relojes estelares)¹⁰¹, muy escasas si se comparan con las viñetas de LdSD.

El espectro de temas tratados en este *corpus* es muy amplio. En TA se integran muchos tópicos ya presentes en TP como: fórmulas de ofrenda de alimentos, protección contra animales peligrosos, ascenso al cielo, admisión en el ciclo diario del Sol y asimilación a Re. Además, se incorporan numerosos textos para asegurar la integridad del difunto y de todos sus componentes en el Más Allá¹⁰². Las transformaciones a las que aspira el finado se diversifican y el juicio *postmortem* se va perfilando como una etapa fundamental en el acceso a la nueva forma de existencia. En paralelo, la figura de Osiris alcanza un papel más destacado y el Occidente se configura como una meta ultramundana privilegiada. La influencia de la familia extensa y otras formas de organización social en el PPI/RM se aprecia en fórmulas para reunificar al muerto con sus parientes y entorno social más cercano en el Más Allá¹⁰³. De igual modo, se aprecia el influjo de los desarrollos teológicos de un mayor número de centros culturales provinciales más allá del círculo heliopolitano-menfita que había dominado las concepciones funerarias regias del RA. Además, gana mayor peso el contexto ritual del embalsamamiento, la vigilia nocturna y el traslado a la necrópolis y se enfatiza la noción del conocimiento¹⁰⁴ y la elocuencia retórica del finado¹⁰⁵. Frente a TP, el Allende aparece conceptualizado de forma más concreta y sus peligros son presentados de forma más dramática.

Por último, en relación a este *corpus* de literatura funeraria, cabe destacar un aspecto ampliamente debatido en los estudios más recientes: su origen geográfico y la influencia de los centros regionales. Mientras que autores como P. Jürgens y J. Kahl defienden el peso de la región heliopolitana y menfita en la composición de los nuevos textos¹⁰⁶ y S. Bickel aboga por una redacción centralizada en estos centros¹⁰⁷, H. Willems destaca su anclaje en la zona meridional del Alto Egipto¹⁰⁸. Otros investigadores enfatizan la posición de otras áreas de la zona del Medio Egipto en la producción textual: L. Gestermann subraya la función de Hermópolis como núcleo de recepción, reelaboración y difusión de composiciones funerarias al Alto y Medio Egipto¹⁰⁹ y J. Kahl respalda con abundante documentación la situación de Assiut como eje de transferencia de diferentes productos culturales¹¹⁰. Por su parte, J. P. Allen señala el dinamismo de el-Lisht

¹⁰¹ WILLEMS 1988: 234-237.

¹⁰² ROBINSON 2003: 144.

¹⁰³ TA 131-146, para los cuales véase WILLEMS 2008: 191-194, 213-214. Los cambios en los grupos familiares en el PPI/RM han sido expuestos por MORENO GARCIA (en PARRA 2009: 191-197), SEIDLEMAYER (en SHAW 2003 [2000]: 117-120) y WILLEMS (2008: 212-220).

¹⁰⁴ ASSMANN 1989: 143-144. BICKEL (2004) destaca el peso que gana la idea de conocimiento en las fórmulas del barquero.

¹⁰⁵ COULON 2004.

¹⁰⁶ KAHL 1994: 34-35; JÜRGENS 1995: 69-73, 85-86 (*cfr.* GESTERMANN 2005: I, 425-431 y STADLER 2009: 98, sobre los condicionantes que imponen a las conclusiones de Jürgens las fuentes usadas); KAHL 1996: 66; KAHL y FALCK 2000.

¹⁰⁷ BICKEL 1994: 286-298. La autora destaca que existe una visión unitaria en TP y TA en las ideas cosmogónicas, que refleja el desarrollo de la especulación teológica de la elite en la corte y Heliópolis y que influirá en el desarrollo de tradiciones locales a partir del RN. *Cfr.* MATHIEU 2004: 256, QUACK 1996 y STADLER 2009: 186-188.

¹⁰⁸ WILLEMS 1988: *passim*, sobre todo 247-249. *Cfr.* KAHL 1994: 34-35.

¹⁰⁹ GESTERMANN (2004) destaca también que hubo una transferencia de material menfita hacia el-Bersha. La preponderancia de Hermópolis es señalada por otros: MÜLLER 1972: 124-125; LAPP 1989 y 1990; JÜRGENS (1995: 98) destaca la frecuencia de casos de contaminación en textos hermopolitanos, lo que implica una tarea de reelaboración textual consciente a partir del cotejo de dos copias maestras y la presencia de un archivo con fondos importantes; STADLER (2009: 94-99) revisa las opiniones vertidas sobre la posición de el-Bersha en la historia de la transmisión textual.

¹¹⁰ KAHL 1999.

desde su posición de residencia regia¹¹¹. Bajo mi punto de vista, es probable que en un *corpus* tan heterogéneo a todos los niveles (forma, géneros, estratos cronológicos de difusión) se combinaran materiales e influencias de diferentes zonas geográficas¹¹². Las preferencias locales se plasman en la selección de fórmulas, en su distribución sobre el soporte y la decoración del mismo, en la adición de glosas y en el uso de variantes dialectales. Es importante destacar que aunque se registra un trabajo de edición que permite entrever las tradiciones de un área en ciertos textos, éste no se manifiesta en la modificación sistemática de los contenidos religiosos para adaptarlos a las tradiciones teológicas de una región¹¹³.

3. El Libro de la Salida al Día

El *Libro de la Salida al Día*, más comúnmente pero de forma menos apropiada conocido como *Libro de los Muertos*, forma el *corpus* de textos funerarios utilizado con mayor frecuencia en los enterramientos entre el RN y el Periodo Ptolemaico¹¹⁴. En él se integra nuevo material con fórmulas que remontan a TP y TA. Parte de las dificultades del estudio de este compendio derivan, como en TA, de las decisiones tomadas por su primer editor, R. Lepsius, y de la datación de las fuentes más tempranas, problema este último relacionado con la delimitación de LdSD frente a la compilación anterior. En relación a la primera cuestión, G. Rosati sintetiza de la siguiente forma la opinión generalizada: *L'opera de Lepsius aveva preso in considerazione un solo esemplare e per di più tolemaico: aveva cioè usato, in maniera antistorica, come canone una redazione che illustra forse un punto di arrivo delle ricerche miranti alla sistemazione del materiale intraprese in età saïtica, ma che -essendo appunto una sistemazione- non rende conto delle fasi di elaborazione precedenti*¹¹⁵.

A la obra de R. Lepsius, que daba a conocer en 1842 los 165 “capítulos” de LdSD contenidos en pTorino 1791¹¹⁶, siguió la publicación de otros papiros y la preparación de ediciones sinópticas de la producción de determinados periodos que aumentaron el número de recitaciones asignadas al *corpus*. W. Pleyte en 1881 añadió LdSD 166 a 174, mientras que E. Naville en 1886 aumentó la cifra hasta 186 sin

¹¹¹ J. P. ALLEN 1996. Cfr. ZITMAN (2010: 368), quien frente a la unidireccionalidad de las innovaciones introducidas por los talleres de la residencia hacia las provincias (para la cual véase BOURRIAU 1991: 7 y LAPP 1993: 236, 243), señala que algunos cambios en la decoración de ataúdes ya estaban presentes en Assiut (caso de los tipos *Standard class V* y *XIV*). Además, la propia residencia de Itjtauy se nutre de modelos menfitas y heliopolitanos (KAHL 1999: 309; GESTERMANN 2005: I, 420, 422).

¹¹² GESTERMANN (1998: 96) descarta la validez de los modelos generales sobre el origen de TA y señala: *letztlich wird man diese Frage für jeden Sprüche einzeln betrachten müssen* (en la misma dirección: STADLER 2009: 98).

¹¹³ HOFFMEIR 1996. El autor señala: *local ideologies may well find their way into the CTs, but owing to Egyptian conservatism, the new aspect apparently did not supplant established mortuary traditions* (1996: 48); *there was a great deal of respect for their textus receptus* (1996: 51).

¹¹⁴ Pueden encontrarse introducciones a este *corpus* en: BARGUET 2000 [1967]: 8-33 y 1972; HORNUNG 1979: 7-38; CENIVAL 1992: 12-33; QUIRKE 1993; MILDE 1994; FORMAN y QUIRKE 1996: 110-165; HORNUNG 1999 [1997]: 13-22, 165-168; BICKEL 2001; GOELET 2003: 10-21; KEMP 2007; LUCARELLI 2008d; GEE 2010 (algunas de sus ideas han sido refutadas por LIEVEN *en prensa*); MUNRO 2010b; TAYLOR 2010. El término “libro” puede llevar a cierta confusión porque no se trata de un texto codificado con una secuencia fija o una historia coherente contada de principio a fin. Es una selección de fórmulas mágicas que varían en tamaño y origen y que cubren los principales aspectos, miedos y esperanzas sobre el Más Allá (COENEN 1999b: 451 y LÜSCHER 2010b: 289).

¹¹⁵ ROSATI 1991: 10.

¹¹⁶ La culminación científica de la expedición de Napoleón, la *Description de l'Égypte*, incluía papiros con LdSD: NÉRET 2002 [1995]: II, Pl. 60 (se corresponde con pUbicación desconocida Irti-rw en nuestro catálogo B), Pls. 66-71 (=pParis BN 94-95 y 112-117) y Pls. 72-75 (=pParis BN 1/19). La designación de “capítulos” acuñada por Lepsius ha sido sustituida por “fórmulas” o “recitaciones”, aunque aquí se usará para evitar la repetición de estos sustantivos.

tener en cuenta la numeración del anterior, lo que provocó duplicaciones. Por su parte, E. A. W. Budge continuó la serie hasta el capítulo 190¹¹⁷ y T. G. Allen propuso la adición de LdSD 191-192, aunque ésta fue posteriormente rechazada por J. Cl. Goyon al argumentar que se trataba, en realidad, de liturgias osirianas¹¹⁸. Las últimas incorporaciones se deben a M. Heerma van Voss (LdSD 193) y a T. DuQuesne, quien propuso individualizar un texto que hasta entonces había sido denominado 125 A y al que renombró como LdSD 194¹¹⁹. En paralelo a las primeras ediciones, fueron viendo la luz diferentes traducciones del *corpus*, de las cuales cabe destacar la labor en los últimos 50 años de autores ingleses y americanos¹²⁰, franceses¹²¹, alemanes¹²² e italianos¹²³. Un problema que aún no ha podido solventarse en el campo de este tipo de obras, excepción hecha del trabajo de T. G. Allen de 1960 y del muy reciente de S. Quirke (2013), es que las traducciones ofrecidas sólo son representativas de un capítulo copiado en un papiro determinado en un periodo específico y no reflejan ni la evolución ni las variantes de una fórmula en una misma época o en diferentes periodos.

La investigación en LdSD se ha visto impulsada en las dos últimas décadas por proyectos promovidos desde Alemania y Suiza. El primero y más antiguo es el *Totenbuchprojekt* de las Universidades de Bonn y Colonia¹²⁴, que comienza su andadura en 1994 bajo la dirección de U. Rössler-Köhler y H. J. Thissen. Se dedica a la publicación tanto de manuscritos individuales acompañada de un exhaustivo aparato crítico en la colección *HÄT (Handschriften des altägyptischen Totenbuches)*¹²⁵ como de estudios de conjunto en la serie *SÄT (Studien zum altägyptischen Totenbuch)*¹²⁶. El segundo, liderado por G. Lapp y B. Lüscher, se centra en preparar ediciones sinópticas de capítulos de LdSD en el RN con la serie *TbT (Totenbuchtexte)*¹²⁷ y monografías sobre determinados aspectos de la cultura funeraria en la colección *BAÄ (Beiträge zu Alten Ägypten)*¹²⁸. A estas iniciativas se debe la publicación de herramientas metodológicas indispensables como son repertorios bibliográficos e índices de términos¹²⁹, listados de fórmulas en papiros de periodos concretos¹³⁰ y bases de datos prosopográficas¹³¹, así como las mencionadas ediciones de manuscritos, fórmulas individualizadas y compendios de materiales del RN.

¹¹⁷ BUDGE 1898.

¹¹⁸ T. G. ALLEN 1952; GOYON 1974.

¹¹⁹ Respectivamente HEERMA VAN VOSS 1971b y DUQUESNE 1994.

¹²⁰ T. G. ALLEN 1960 y 1974; FAULKNER y ANDREWS 2000 [1985]; FAULKNER ET AL. 1994.

¹²¹ BARGUET 2000 [1967]; CARRIER 2009, incluye transliteraciones.

¹²² HORNING 1979. Las transliteraciones y traducciones de los textos contenidos en manuscritos de épocas variadas efectuadas por B. Backes están disponibles *online* en <http://aaew.bbaw.de/>. Para las traducciones pioneras del s. XIX e inicios del XX véase HORNING (1999 [1997]: 15-16) y para una exposición de las decisiones adoptadas por cada traductor en lo que a elección de fuentes se refiere y que “lastran” sus trabajos véase STADLER (2009: 40-41).

¹²³ RACHEWILTZ 1958; ROSATI 1991.

¹²⁴ KOCKELMANN 2006b, MUNRO 2006c y MÜLLER-ROTH 2010a, plantean objetivos, metodología de trabajo, evolución y perspectivas de futuro del proyecto, cuyos resultados pueden verse en <http://www.totenbuch-projekt.uni-bonn.de/>

¹²⁵ MUNRO 1995a, 1995b, 1996, 1997; VERHOEVEN 1999; LÜSCHER 2000; MUNRO 2001a, 2006a; FALCK 2006; BACKES 2009a; MUNRO 2009.

¹²⁶ LÜSCHER 1998; RÖSSLER-KÖHLER 1999; MUNRO 2001b; STADLER 2003; GEISEN 2004a; BACKES 2005b; BACKES ET AL. 2009². Las obras colectivas (*Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums –SAT 11–* y *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag –SAT 14–*) aparecen citadas en la bibliografía por las contribuciones de cada autor.

¹²⁷ LAPP 2006, 2008 y 2009; LÜSCHER 2009.

¹²⁸ LÜSCHER 2007. Los proyectos y publicaciones del grupo suizo pueden ser consultados en <http://orientverlag.ch/>

¹²⁹ Respectivamente: BACKES ET AL. 2009² y BACKES 2005b.

¹³⁰ MUNRO 2001b, para las fórmulas de LdSD escritas en papiros del TPI.

¹³¹ *Prosopographie der spätzeitlichen und ptolemäischen Totenbuch-Papyri*, disponible *online*. Se puede consultar la secuencia de textos y viñetas de cada documento con LdSD en <http://totenbuch.awk.nrw.de/>.

La datación de este *corpus* presenta los mismos problemas que los comentados para TA, derivados de la fecha asignada a las fuentes más tempranas: finales del RM o inicios del SPI. Se trata del ataúd de la reina Keminub (Da5X), hallado en Dahshur junto a la pirámide de Amenemhat II y probablemente posterior a la dinastía XII¹³²; el de *Jmnj*, de Assiut, fechado entre las dinastías XII a XVII (S8X)¹³³; los fragmentos de madera procedentes de la tumba D25 (Aby7) de *Snb-hn^c=f*, posiblemente de la dinastía XIII¹³⁴; los ataúdes L1Li-L2Li de Sesenebnef de datación similar al anterior¹³⁵; el ataúd de la reina *Mntw-htp*, hoy en día perdido pero cuya decoración es conocida por una copia facsímil realizada por J. G. Wilkinson (London BM EA 10553)¹³⁶; un fragmento del mismo tipo de objeto del príncipe *Hrw-nfr*¹³⁷. Otros tipos de soportes también remontan a la dinastía XIII y al SPI, como algunos escarabeos del corazón, que acogen la fórmula 30 B para que el órgano que retiene el recuerdo del comportamiento en vida no testifique en contra del individuo al morir¹³⁸, *ushebtis* con LdSD 6¹³⁹ y modelos de mastabas¹⁴⁰. La etapa final de uso de este *corpus* se sitúa entre el ocaso del Periodo Ptolemaico y el inicio del Romano, cuando fue paulatinamente sustituido por las fuentes que serán revisadas en el apartado 4. Tanto el amplio arco cronológico en que LdSD se mantuvo en uso como los mecanismos de creación y transmisión de textos delimitados desde el método de la crítica textual apuntan a que los productos finales se efectuaban a partir de la copia de modelos en papiro, rollos de cuero u *ostraca*. Los originales debían conservarse en archivos o en bibliotecas junto con otros textos religiosos y servían como base para realizar una selección particular de textos e imágenes.

LdSD fue escrito sobre soportes variados: papiro, cuero, vendas de momia, paredes de tumbas y templos, ataúdes, sarcófagos, máscaras funerarias, estatuas, estelas, mesas de ofrenda, figurillas funerarias, amuletos, *ostraca* y tablas de madera¹⁴¹. Las formas de escritura también son variadas:

¹³² GRAJETZKI 2010: 27-28. Contiene la fórmula de la máscara (LdSD 151) y la del escarabeo del corazón (LdSD 30 B).

¹³³ LAPP 1986, *cfr.* en la datación CIAMPINI 1996: 284, n. 61. El ataúd comprende: LdSD 2, 10, 48, 61, 69, 77, 91, 99 B, 102, 108, 109, 116, 117, 118, 123, 139, 178. Destaca por su posición intermedia entre TA y LdSD: contiene TA que no se transmiten como fórmulas de LdSD (TA 89, 91, 132, 155, 243, 384) y capítulos de este último *corpus* para los que no se conocen precedentes en TA (LdSD 102, 123/139). Además, algunos textos del ataúd conocidos por TA y LdSD están más próximos a la tradición de LdSD (TA 302=LdSD 77 y TA 496=LdSD 91), lo que también ha sido detectado por GESTERMANN (2005: I, 22) en los siguientes ejemplares del Reino Medio: B1C (con una variante de TA 151 próxima a LdSD 67) y S10C (con una variante de TA 179 con adiciones textuales retomadas por LdSD 106).

¹³⁴ GRAJETZKI 2006 y 2010: 40-42. Contiene LdSD 33 (=TA 369) y 149.

¹³⁵ El ataúd contiene textos sin paralelos en TA y que se encuentran entre el repertorio de LdSD (de este *corpus* presenta los capítulos: 13, 25, 38 A, 53, 56, 57, 62, 67, 69, 70, 71, 76, 85, 86, 99, 106, 121, 122, 149). Véase la entrada correspondiente a L1Li en el catálogo documental A. Procede de el-Lisht también el sarcófago del visir *Mntw-htp* (L-MH1A en el catálogo documental A), datado en época de Senuseret I, con una versión de TA 301 muy cercana a BD 76.

¹³⁶ Para la muy controvertida datación de este ataúd y su contenido textual, véase la entrada correspondiente a T4L en el catálogo documental A.

¹³⁷ PARKINSON y QUIRKE 1992. Véase la entrada correspondiente a T5L en el catálogo documental A para su contenido. La fecha favorecida por la mayoría de los autores para T4L y T5L, la dinastía XVII, también es asignada a la máscara de la princesa *S3t-Dhwtj*, de procedencia desconocida (GRIMM y SCHOSKE 1999). Otro ataúd recientemente hallado en Tebas (*Jmny* en catálogo documental A) contiene textos que B. Lüscher propone identificar con LdSD 20 y 99 B y con la secuencia LdSD 7, 138, 102 y 124 (2009: XIII).

¹³⁸ London BM EA 64387, de la dinastía XIII (TAYLOR 2010: 226, n° 113); London BM EA 7876 del rey Sobekemsaf - dinastía XVII- (TAYLOR 2010: 226, n° 210); Leiden L.II.6 y D. Sofer, de la dinastía XIII y publicados por LORAND (2008); School of Archaeology and Oriental Studies at the University of Liverpool E 944 (KEMP 1979), de finales del RM o SPI. La fecha de otros objetos ha sido recientemente retrasada. Es el caso del pBruxelles MRAH SN, datado por CAPART (1934) en el RM y reubicado por MUNRO (1988: 191, 278-279 (Kat. Nr. a. 21) a finales de la dinastía XVII o inicios de la XVIII.

¹³⁹ New York MMA 14.3.70, reproducido en FORMAN y QUIRKE, 1996: 101.

¹⁴⁰ Paris Louvre e. 25485: DIJK 2007 (identifica en algunos enunciados los antecedentes de LdSD 22).

¹⁴¹ Para algunos soportes existen trabajos específicos: papiros del RN (MUNRO 1988); tumbas del RN (SALEH 1984); papiros del TPI (NIWINSKI 1989a); ataúdes del TPI y Periodo Tardío (NIWINSKI 1988d; ELIAS 1993; TAYLOR 2003); vendas de

jeroglífico, jeroglífico cursivo, hierático (sobre todo, pero no exclusivamente, en las dinastías XXI/XXII y XXVI) y demótico (fases finales). El *corpus* es usado principalmente por personajes privados, aunque reyes y miembros de la familia real son los primeros en recurrir a éste para sus tumbas y objetos de ajuar a finales de la dinastía XVII e inicios de la XVIII¹⁴² y siguieron haciéndolo durante el resto del RN¹⁴³, en el TPI¹⁴⁴ y en época grecorromana en Meroe¹⁴⁵. Además, el trabajo textual más intensivo en el RN y TPI se da, precisamente, en el ámbito de la confección de modelos regios de LdSD en los que se priman las tendencias arcaizantes y la combinación de patrones¹⁴⁶. Los monarcas dispusieron también de composiciones funerarias propias que, salvo contadas excepciones, fueron de su uso exclusivo en el RN¹⁴⁷. Incluso en este terreno no se aprecia una contraposición de producciones, dado que varias fórmulas de LdSD pertenecen o están próximas al *stock* de estas Guías para el Más Allá de la realeza¹⁴⁸.

Aunque LdSD se enmarca en una tradición de literatura funeraria que remonta hasta TP y acoge en su interior fórmulas o pasajes de TP y TA más o menos reelaborados¹⁴⁹, una serie de rasgos propios caracterizan a este *corpus* frente a los anteriores¹⁵⁰. En primer lugar, salta a la vista una reducción de las fórmulas empleadas, desde las casi 1000 y 1200 que componen los TP y TA respectivamente hasta las

momia (KOCKELMANN 2008); *ostraca* con LdSD 137 (GASSE 2009); templos (KÁKOSY 1979; LIEVEN 2012). El único ejemplar conocido sobre tablillas de madera colocadas dentro de un ataúd ha sido publicado por JANÁK y LANDGRÁFOVÁ 2006 y 2010. Otros trabajos centrados en un único documento, en colecciones de museos, en tradiciones regionales o en una fórmula o viñeta determinadas serán citados en sus correspondientes apartados.

¹⁴² A los ataúdes T4L y T5L mencionados en las notas 136 y 137, añádanse los sudarios de *Jḥ-ms*, hija de Sequenenre (L. Torino 63001 en el catálogo documental B), del príncipe *Jḥ-ms* (L. Torino 63002 (T 1) + L. Uppsala VM, L. Torino 63003 (T 2) + L. Uppsala VM sin número, L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número en el catálogo documental B), de la reina *Tj-šrj* (L. Cairo JE 96805) y de Thutmosis III, encargado por su hijo Amenhotep II (L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 en el catálogo documental B). Para los sarcófagos de los monarcas desde Thutmosis I en adelante con LdSD 9, 72 y 125 puede consultarse la obra de HAYES (1935: *passim*).

¹⁴³ En el ajuar de Tutanjamón numerosos objetos estuvieron inscritos con LdSD. BEINLICH (1988) cita la presencia de LdSD 1, 6, 17, 26, 27, 29 B, 30 A y B, 130, 134, 136 B, 151, 155 y 166, al margen de las capillas funerarias, para las cuáles consúltense la entrada correspondiente a Cairo CG 1319-1322 en el catálogo documental B. Su tumba no marca un hito excepcional en el uso de LdSD, porque como señala BEINLICH (1988: 14) algunos amuletos, ladrillos mágicos y figurillas funerarias hallados en sepulturas de reyes anteriores también contenían fórmulas de LdSD. Las paredes de las tumbas regias reciben textos y viñetas de LdSD en la dinastía XVIII (con Ay), XIX (tumba de Merneptah -KV 8-) y XX (tumbas de Ramsés III -KV 11-, Ramsés IV -KV 2-, Ramsés VI -KV 9- y Ramsés IX -KV 6-) para las cuales, véase HORNUNG 1990: 79-83; ABITZ 1995: 174-189, 205; ROULIN 1998b: 223; LULL 2002: 91-92, 159-160.

¹⁴⁴ Tumbas de Osorkón II y de Sheshonq III en Tanis (ROULIN 1998b y LULL 2002). El listado de fórmulas de LdSD insertas en sus tumbas puede consultarse en el catálogo documental B. Es notable la adición de la *psicostasia* en las tumbas de los reyes tanitas del TPI como novedad frente a las tumbas del Valle de los Reyes del RN.

¹⁴⁵ PM VII, 248; LD V, 31; SEEGER 1976: 187.

¹⁴⁶ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 27, Anm. 1, 124, 133, 135-138, 141-142, 264, 1991: 285-289 y 1999: 286-287; QUIRKE 2003: 170-172; STADLER 2009: 122. El procedimiento más frecuente en los patrones de LdSD diseñados para los monarcas es el de la contaminación o mezcla de dos o más copias maestras. Para este método de trabajo véase RÖSSLER-KÖHLER 1991: 289-291 y 1999: 179-180; JÜRGENS 1995: 22-23 y KAHL 1999: 41-42. En el ámbito de la realeza debe distinguirse entre titulares femeninos (con ejemplares compuestos a partir de un único *Vorlage* que, además, no es de uso exclusivo) y masculinos (con un trabajo textual que implica contaminación y la elaboración de un nuevo *Vorlage* sólo disponible para el monarca).

¹⁴⁷ Para una introducción pormenorizada a las composiciones funerarias regias véase HORNUNG 1999 [1997].

¹⁴⁸ QUIRKE (1993: 17) cita los casos de LdSD 127, 144-147 y 149-150 en comparación con el *Libro de las Cavernas, de las Puertas y de los Portales*.

¹⁴⁹ GESTERMANN (2006: 107) y QUACK (2009: 17-18) calculan que más de 200 fórmulas de TA encuentran continuidad en LdSD como extractos o pasajes con contenido paralelo mientras que sólo 3 tienen un precedente en TP. En un sentido similar se expresan: QUIRKE y PARKINSON 1992: 47-48; LAPP 1997: 56 y 93; LUCARELLI 2008d: 216.

¹⁵⁰ Para las diferencias entre TA y LdSD, véase recientemente GRAJETZKI 2010: 103-104.

escasas 200 que conforman el nuevo compendio. En segundo lugar, desde muy temprano (mediados de la dinastía XVIII) se aprecia una cierta fijación del contenido y de la forma¹⁵¹ o, lo que es lo mismo, una variación relativamente escasa –frente a los *corpora* anteriores– de las formulaciones y de su organización interna (título, texto, colofón y en algunos casos viñetas) entre los diferentes manuscritos con LdSD¹⁵². Esto no equivale a una fosilización, porque se producen revisiones y ampliaciones periódicas de LdSD. En tercer lugar, destaca la reorientación del contenido: se pasa de las fórmulas de TA con su énfasis en las liturgias celebradas en el contexto del *Stundenwachen* a un mayor predominio en LdSD de las descripciones del viaje del difunto por el Más Allá y de la noción de juicio *postmortem* a la conducta en vida¹⁵³. En cuarto lugar, se detecta la tendencia a incluir rúbricas en las que se detalla cómo se produjo el descubrimiento de los textos y, en algunos casos, se les dota de una gran antigüedad al relacionarlos con las dinastías tinitas o con el reinado de Menkaure¹⁵⁴. En último lugar, sobresale el abundante recurso a imágenes para ilustrar algún aspecto de la fórmula, ya sea el título, un pasaje concreto o la finalidad general de la misma. El uso de viñetas va en progresivo aumento desde los primeros ejemplares de LdSD¹⁵⁵ y sufre modificaciones con las sucesivas revisiones del compendio. En el TPI, la iconografía llega a predominar sobre el texto en algunos manuscritos y en las dinastías XXV y XXVI se produce una renovación de imágenes que puede relacionarse en muchos casos con cambios en la comprensión de las fórmulas.

El análisis de las viñetas de LdSD ha tomado cuerpo como campo de estudio con entidad propia dentro del *corpus*¹⁵⁶. Recientemente, los estudios iconográficos han pasado a convertirse en una parte esencial para la comprensión de LdSD en la medida en que los elementos pictóricos interactúan con los textos a los que acompañan, los complementan e incluso sustituyen. A partir de los trabajos pioneros de C. Seeber (1976), I. Munro (1988), M. Mosher (1990) o H. Milde (1991), en los últimos años, este tipo de análisis está ofreciendo resultados muy interesantes en los campos de la identificación de capítulos conservados en papiros fragmentarios, la asignación de procedencias y dataciones aproximadas a manuscritos cuyo origen o fecha no podía precisarse, los mecanismos de transmisión y conservación de composiciones funerarias aplicando los procedimientos de la crítica textual a las imágenes, la detección de talleres de producción y de estilos locales, el conocimiento de los procedimientos de trabajo en los talleres o la comparación de producciones sobre diferentes soportes¹⁵⁷.

¹⁵¹ Sobre aspectos ligados a la planificación y la ejecución de LdSD, véase MUNRO 1988; NIWINSKI (1989a: 73-109) y ELIAS (1993: 853-859) y recientemente: GASSE 2002: 11-27; LUCARELLI 2006: 38-40; KOCKELMANN 2008 II, 117-136, 209-216; LUCARELLI 2008d; GOELET 2009; ÁLVAREZ SOSA 2010; BACKES 2010a y LUCARELLI 2010b.

¹⁵² GESTERMANN 2006: 102.

¹⁵³ Frente a las ideas de ASSMANN (1990: 3; 2000: 36 y 2003 [2001]: 376), LUCARELLI (2005), D. LUFT (2008) y QUACK (2009: 18-19) reivindican el papel que siguieron desempeñando las liturgias en LdSD. ASSMANN (1990: 23-27; ASSMANN y BOMMAS 2002: 13-20; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 17-18) opina que en el RN el foco de las liturgias se traslada a las paredes de las tumbas, estelas y papiros diferentes a los que contenían LdSD.

¹⁵⁴ QUIRKE (2005: 235-236) y GESTERMANN (2006: 110) señalan los casos de LdSD 30, 64, 130, 137 y 148. La finalidad del *Fundtopos* es, según STADLER (2009: 88), incrementar la autoridad del texto y la confianza en la eficacia de su contenido. Este autor ha tratado el tópico de Hermópolis como lugar de hallazgo de textos funerarios (2009: 68-89). Para los tipos de rúbrica en uso en LdSD véase T. G. ALLEN 1936 y para el *Fundtopos* en general VOLOKHINE (2005).

¹⁵⁵ Aunque se tiende a señalar que en la etapa más temprana del *corpus* los textos tienen prioridad sobre las viñetas, el sudario L. London BM EA 73808 (inicios dinastía XVIII) muestra un equilibrio entre ambos: TAYLOR 2010: 67.

¹⁵⁶ El mismo término viñeta ha sido sometido a discusión por LUCARELLI (2006: 231), quien identifica en las definiciones propuestas un aspecto formal (*a running ornament or small decorative design or picture put on or just before a title page or at the beginning or end of a chapter*) y otro funcional (*images are visual machines that catch and transmit ideas, at the same time increasing the power of the word*).

¹⁵⁷ LIMME (1983: 95-96) fue uno de los primeros en reconocer la importancia que revestía el estudio de las viñetas en estas composiciones. Para los análisis más recientes de escenas en LdSD, los problemas y potencialidades que plantea su estudio y las perspectivas de futuro puede verse: LUCARELLI 2006: 198-232; MILDE 2006; MÜLLER-ROTH 2008a, 2008b,

En el largo periodo de uso del *corpus*, se ha individualizado una serie de fases de revisión y producción que reciben el nombre de “recensiones” y que serán descritas en los siguientes apartados. Generalmente, se tiende a considerar que existieron dos grandes periodos de este tipo, calificados de recensión “tebana” y “saíta”, por considerarse Tebas el probable lugar de elaboración de los primeros capítulos de LdSD y por ser la dinastía XXVI el periodo al que se atribuye la siguiente revisión. Según se verá, esta última fase comienza en realidad durante la dinastía XXV. Entre ambas, el TPI también muestra su singularidad, caracterizada por un despliegue de la creatividad y el uso preferente de otros medios para la expresión de las creencias funerarias como son las composiciones iconográficas¹⁵⁸.

3.1. La recensión tebana

La primera fase de producción y copia de LdSD recibe la designación de “recensión tebana”¹⁵⁹. Se caracteriza por la temprana vinculación del *corpus* con la familia real y su posterior difusión a otros grupos sociales, la experimentación con los soportes y las composiciones, la limitación en la variedad de fórmulas disponibles, la preferencia por la disposición retrógrada de los textos, la ausencia de estandarización en las secuencias y el cuidado depositado en la elaboración de las viñetas, muchas veces a expensas del propio texto.

La redacción más temprana de textos englobados en LdSD debió producirse a finales de la dinastía XII o inicios de la XIII, cuando en documentos procedentes de las regiones menfita, abidiana y tebana con TA se atestiguan formulaciones que tienen cabida en el nuevo *corpus*¹⁶⁰. La labor productiva y de sistematización textual se acentuó a lo largo del SPI e inicios del RN y se atribuye principalmente a Tebas, que mantiene la posición de principal centro productor también en el TPI¹⁶¹. Durante el RN, la ciudad abasteció de modelos a otros núcleos políticos y/o religiosos de primer orden, principalmente el área menfita y Abidos¹⁶².

W. Forman y S. Quirke proponen que el fondo de fórmulas que compondrán LdSD pudo haber sido revisado para la familia real de la dinastía XIII. Sin embargo, reconocen que es más probable que el trabajo textual exhaustivo se pusiera en marcha cuando los reyes de Itjtauy trasladaron la capital hacia Tebas,

2009 y 2010b, autor que ha desechado que las escenas de papiros de la recensión saíta estén estandarizadas, idea ampliamente difundida en la investigación y que ha retrasado la correcta valoración de las imágenes de esta fase; MILDE 2011. Es notable la multiplicación en los últimos años de trabajos centrados en las características iconográficas de un papiro (DUQUESNE 2009a, analiza imágenes en un manuscrito de la dinastía XIX del Museo Fitzwilliam de Cambridge -E. 2. 1922- hasta la fecha el único ejemplar del área heracleopolitana conocido para el RN; LEACH y PARKINSON 2010 para pLondon BM EA 10477), de una viñeta concreta de LdSD o de alguno de sus elementos: viñeta inicial (LENZO 2004); viñeta de LdSD 1 (TAWFIK 2008); LdSD 15 (BUDEK 2008); LdSD 17 (DÍAZ-IGLESIAS 2006b y 2013a; TARASENKO 2007 y 2011); LdSD 40 (LUCARELLI 2007); LdSD 42 (TARASENKO 2009 y 2013); LdSD 59 (BILLING 2004); LdSD 105 (JANÁK 2003); LdSD 110 (GESELLENSETTER 1997 y ÁLVAREZ SOSA 2010); LdSD 137 (MÜLLER-ROTH 2011); LdSD 148 (EL-SAYED 1980); LdSD 182 (LUCARELLI 2012).

¹⁵⁸ Según MOSHER (1990: 3), la subdivisión en “recensiones” no debe oscurecer la existencia de cambios internos en cada periodo, marcados por la introducción de nuevas fórmulas o versiones de éstas o por su caída en desuso.

¹⁵⁹ Para esta etapa temprana, véase: BARGUET 2000 [1967]: 10-12; MUNRO 1988; NIWINSKI 1989a: 1-34; QUIRKE 1993: 15-18; FORMAN y QUIRKE 1996: 110-134; GRIMM y SCHOSKE 1999: 2-23; LUCARELLI 2008a; MUNRO 2010b: 55-57.

¹⁶⁰ HORNUNG 1979: 16, 21-22; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 340-343; MUNRO 1988: 1; GESTERMANN 1998: 91-92 y 2006: 109. Véanse los ejemplos citados al principio de la introducción a LdSD (notas 132 a 140).

¹⁶¹ Cfr. YOYOTE (1971-1972: 186), JÜRGENS (1995: 87), LÜSCHER (2009: X-XIII) y GRAJETZKI (2010: 103-104), quienes señalan el dinamismo de Menfis, el-Fayum (con la capital de Itjtauy) y el entorno heracleopolitano en la introducción de las primeras versiones de LdSD. La ordenación en secuencias de determinadas fórmulas de este *corpus* es un paso que se da en ámbito tebano.

¹⁶² RÖSSLER-KÖHLER 1979: 135-136, 141-142, 1991: 279-280, 1999: 44-45, 68-69.

perdiendo así el acceso a los centros tradicionales de elaboración de la especulación teológica y de manufactura de objetos de ajuar de Menfis y Heliópolis¹⁶³. Los titulares de la mayor parte de los documentos datados entre la dinastía XVII y el inicio de la XVIII comparten la característica de pertenecer al ámbito de la realeza o de la corte regia y, posteriormente, se amplió el círculo de individuos que hicieron uso de este tipo de composiciones funerarias.

En cuanto a la labor de producción textual, L. Gestermann ha destacado que los redactores de LdSD recurrieron a copias maestras de TA procedentes de diferentes lugares, fundamentalmente el-Bersha y Assiut, aunque también de el-Lisht y Saqqara, y que no dieron prioridad forzosamente a los originales temporalmente más cercanos¹⁶⁴. El trabajo de reelaboración es continuo y da lugar, según U. Rössler-Köhler, a dos periodos de auge en la tradición tebana, que se corresponden con la época de Thutmosis III y la de Amenhotep III. En la primera, aumenta el número de ejemplares con LdSD, lo que conduce a la producción de más copias maestras y, en la segunda, la prosperidad general de Egipto y la ampliación en el radio social de divulgación pudieron relanzar de nuevo esta tendencia¹⁶⁵. La época de Amarna marca un hiato productivo, aunque el énfasis en la religión solar crea estímulos para después incorporar nuevos himnos solares a LdSD. Durante las dinastías XIX y XX se produce un cierto estancamiento, marcado por el uso de los originales existentes más recientes, datados a finales de la dinastía XVIII.

Los soportes del nuevo compendio son muy variados. De los primeros ataúdes cuadrangulares con LdSD usados a finales del RM y SPI se pasa a los de tipo antropomorfo¹⁶⁶, en los que el espacio para la escritura de textos es más limitado, y, posteriormente, a los sarcófagos. Por su parte, los sudarios se documentan entre finales de la dinastía XVII e inicios de la XVIII hasta el reinado de Amenhotep II¹⁶⁷. En paralelo a los primeros ejemplares con LdSD se producen figurillas funerarias y escarabeos del corazón inscritos con las fórmulas LdSD 6 y 30 B respectivamente. El cambio más notable en soportes tuvo lugar en los reinados de Hatshepsut y de Thutmosis III, cuando en el ámbito privado el papiro se convierte en el medio predilecto por permitir una distribución más homogénea de textos e imágenes y se introduce el uso de nuevas superficies como paredes de tumbas. En este segundo caso, los elementos de LdSD son aún escasos en la dinastía XVIII y suelen ubicarse en zonas no accesibles, salvo aquéllos que se centran en rituales colectivos como LdSD 1 (procesión funeraria) y 23 (*Apertura de la Boca*) y que tienden a colocarse en la parte superficial. Desde los reinados de Thutmosis IV y Amenhotep III se rompe esta tendencia. Se sienta así un precedente para la época ramésida en la que varios textos e imágenes de LdSD se trasladan hacia las áreas transitables de la tumba desplazando a las llamadas escenas de vida cotidiana, aunque en Deir el-Medina se prefiere mantener su empleo en las salas subterráneas¹⁶⁸.

En relación a los soportes, A. Niwinski ha destacado la tendencia existente hacia la ausencia de decoración de las cámaras funerarias en aquellos casos en los que el difunto posee papiros o sudarios inscritos con LdSD. El autor polaco sugiere que la posesión de tumbas decoradas se presentaba como una

¹⁶³ FORMAN y QUIRKE 1996: 113-114. Véase también PARKINSON y QUIRKE 1992: 48.

¹⁶⁴ GESTERMANN 1998, 2006: 110.

¹⁶⁵ RÖSSLER-KÖHLER 1991: 281.

¹⁶⁶ GRIMM y SCHOSKE (1999: 2-17) analizan la máscara München ÄS 7163 del ataúd antropoide perteneciente a la “Hija” y “Hermana del Rey” *S3t-Dḥwtj S3t-jbw* (datada a finales de la dinastía XVII). Concluyen que no hay grandes diferencias con otros soportes en lo que a LdSD se refiere, aunque los capítulos suelen ser más breves y prescinden a menudo de las glosas.

¹⁶⁷ Para la producción de LdSD en este soporte véase: RONSECCO 1975; FRANCO 1988; RONSECCO 1996; GASSE 2006; OCKINGA 2006a; KOCKELMANN 2008: II, 9-11; MÜLLER-ROTH 2008c. Según KOCKELMANN (2008: II, 91, Anm. 4), existe una estrecha relación entre los sudarios y los papiros con LdSD en los principios decorativos empleados.

¹⁶⁸ SALEH 1984: *passim*; NIWINSKI 1989a: 28-29. En Deir el-Medina los motivos de LdSD abundan en las tumbas policromas. Para las diferencias en decoración existentes entre las sepulturas monocromas y las policromas en este yacimiento: GABER 2002.

alternativa a la escritura de LdSD en soportes muebles y que lo realmente importante era el hecho de poder disponer de contenidos religiosos al margen de las superficies sobre las que éstos se plasmaran¹⁶⁹.

La mayoría de los papiros del RN, a excepción de algunos de la dinastía XIX, están escritos de izquierda a derecha, pero con los signos mirando hacia la derecha (en dirección retrógrada)¹⁷⁰. Los textos de la fase temprana de LdSD no están tan fijados ni en su contenido ni en su selección como en momentos posteriores y es frecuente encontrar diferencias en estos dos aspectos entre los ejemplares de finales de la dinastía XVII y los de inicios de la XVIII. A menudo, se ha destacado que las fórmulas en uso en la fase de recensión tebana carecen de una secuencia fija¹⁷¹. Sin embargo, se han detectado asociaciones temáticas de fórmulas que versan sobre el mismo tópico, sin que ocupen siempre un lugar idéntico en el manuscrito o se sucedan en un orden inalterable. Además, en varios papiros se reconoce la tendencia de ciertos textos a sucederse, sobre todo cuando ocupan las mitades inicial y final, lo que ha permitido a G. Lapp determinar la existencia de varias secuencias en esta fase productiva¹⁷². A partir de la existencia de estas asociaciones y secuencias temáticas, A. Niwinski y B. Lüscher han sugerido que los manuscritos finales se compusieron a partir de papiros-modelo. Éstos contendrían series de fórmulas agrupadas por contenido, de las que podía seleccionarse sólo una como representativa del conjunto, o capítulos individuales en el caso de las composiciones más extensas como LdSD 1 y 17¹⁷³.

Respecto a las viñetas, las imágenes destacan por la ejecución cuidada y el empleo de la policromía. En época postamarniense y ramésida se asiste a un aumento de la calidad de las escenas y una focalización de la atención hacia los pequeños detalles. La tendencia se produce muchas veces a expensas de unos textos en los que abundan los errores, se descuidan las agrupaciones temáticas, se recorta su extensión o directamente se omiten¹⁷⁴. En el campo de la iconografía como en el textual también se produce una importante labor productiva, con la progresiva introducción de nuevos motivos o la mayor complejidad de escenas ya existentes¹⁷⁵.

3.2. LdSD en las dinastías XXI y XXII

A pesar de la temprana edición de manuscritos encuadrados en estas dinastías¹⁷⁶, el reconocimiento de la individualidad de esta fase dentro de la tradición textual funeraria de LdSD ha sido fruto de las últimas décadas¹⁷⁷. Actualmente, está asentada la idea de que durante la primera parte del TPI en Tebas se

¹⁶⁹ NIWINSKI (1989a: 29-30) destaca los casos de *Jw3*, *M3j-hr-prj* y *H^c* (véanse las entradas de los papiros tebanos de la dinastía XVIII: pCairo CG 51189, pCairo CG 24095 y pTorino 8438 en el catálogo documental B).

¹⁷⁰ Para el significado de la orientación retrógrada, véase NIWINSKI 1989a: 13-14; GOELET 2003 y 2009.

¹⁷¹ NAVILLE *Tb.* I, 21; BARGUET 2000 [1967]: 10, HORNUNG 1979: 23; NIWINSKI 1989a: 12-13.

¹⁷² LAPP 1997: 36-42 §§ 39-59, 44-45 §§ 65-73. El autor señala que en la parte central de los manuscritos, la secuencia de textos individuales, pareados o en bloque no estaba estandarizada. El tema de las secuencias en el RN también ha sido tratado por MUNRO (1988: 139-162, 1994: 14-15) y LAPP (2004: 45-51).

¹⁷³ NIWINSKI 1989a: 23-24 (los denomina *model-papyri*); LÜSCHER 1998: 12, 97 (los designa respectivamente *Teile-Vorlage* y *Einzelprüche-Vorlage*).

¹⁷⁴ MILDE 1991: 158-159; DIJK 1995a: 10-11; LUCARELLI 2006: 40; LEACH y PARKINSON 2010.

¹⁷⁵ MUNRO 1988: *passim*; FORMAN y QUIRKE 1996: 124; OCKINGA (2006b) a partir de la tumba de *Jmn-m-Jpt* (TT 148) remonta a la dinastía XX algunas escenas conocidas hasta entonces sólo por ejemplares en papiro de la dinastía XXI.

¹⁷⁶ BUDGE 1899, para el papiro pLondon BM EA 10490; BUDGE 1912, para pLondon BM EA 10554; NAVILLE 1912, para pCairo JE 26229 y pCairo JE 26230; NAVILLE 1914, para pCairo JE 95838.

¹⁷⁷ Para las producciones de LdSD en esta etapa, véase: HEERMA VAN VOSS 1975; NIWINSKI 1988b, 1988c, 1988d y 1989a; HEERMA VAN VOSS 1991; ALLAM 1992; QUIRKE 1993: 18-19; LESKO 1994; FORMAN y QUIRKE 1996: 138-149; ZALUSKOWSKI 1996; LUCARELLI 2001-2002, 2003, 2006; LENZO 2007b; HEERMA VAN VOSS 2008; MUNRO 2010b: 57-58; WÜTHRICH 2010. Ediciones de papiros del TPI con un aparato crítico riguroso han sido efectuadas por MUNRO 1996 (pLondon BM EA 10793) y 2001a (pLondon BM EA 10064).

producen innovaciones en LdSD, relativas a: el uso intensivo de los medios pictóricos como vía de plasmación de ideas religiosas, la combinación de LdSD sobre papiro con otros soportes (ataúdes) y con otras composiciones para el Más Allá (un segundo rollo contenía una copia abreviada del *Amduat*, a veces mezclada con imágenes tomadas de la *Letanía de Re*), la concentración de las producciones en Tebas y el grupo sacerdotal, la reelaboración de textos individuales, cambios en la agrupación de fórmulas, el empleo de papiros abreviados o miniatura y la introducción de ideas ligadas tanto a la unidad solar-osiriana del Gran dios con el que el difunto aspira a identificarse como a la especulación teológica relativa a Amón. Según R. Lucarelli, la principal novedad de esta fase radica en una amalgama textual entre composiciones funerarias antiguas y recientes¹⁷⁸.

A finales del RN y en el TPI se produce una fragmentación política que provoca la bipartición del territorio egipcio en dos núcleos de poder: la monarquía tanita en el Norte y el clero de Amón en el Sur, regido por un sistema teocrático. En paralelo, las costumbres funerarias se reorientan hacia una mayor austeridad, los enterramientos colectivos y, en el caso de los dirigentes (reyes y sacerdotes), hacia la ubicación de las sepulturas en los recintos sagrados de los templos. El proceso se acompaña de la disminución del número de tumbas decoradas, mientras que los papiros, junto con los ataúdes¹⁷⁹, se convierten en los soportes principales de las fórmulas e ilustraciones para equipar al difunto en el Más Allá. La limitación de la superficie decorativa de ambos lleva a la exploración de los medios iconográficos de expresión tanto de las ideas funerarias como de los desarrollos teológicos del periodo, cuyo motivo principal es la unión escatológica solar-osiriana¹⁸⁰. De la combinación de antiguos motivos procedentes de LdSD y de composiciones funerarias regias con nuevas escenas relativas al Allende y a las concepciones cosmológicas surge un rico repertorio pictórico. Éste desplaza en numerosas ocasiones a los textos y alcanza un pico entre mediados y finales de la dinastía XXI, durante el pontificado de Pinedjem II¹⁸¹. En la ejecución, se recurre a procedimientos novedosos de amalgama y condensación de imágenes y a la regla *pars pro toto* en virtud de la cual no se incluye un texto o una viñeta entera, sino sólo una parte representativa de los mismos sin que se reduzca su efectividad mágica¹⁸². En la dinastía XXII se produce un descenso en la creatividad para el que se desconocen las causas precisas. Coincide con un intento de los reyes del Norte de recuperar el poder sobre el Sur y con una disminución de la decoración en papiros y ataúdes mientras que en Tanis y Menfis se construyen tumbas ornamentadas (entre otros motivos con LdSD) para los monarcas e integrantes del círculo regio. Por estas razones, el cambio se ha relacionado con una posible contención impuesta por los nuevos gobernantes, una disminución de la demanda en los talleres de producción ante la inestabilidad política o una saturación estilística ante la cual se opta por volver a los modelos más sencillos¹⁸³.

¹⁷⁸ *Not only [...] the introduction of new texts within the earlier corpus of spells; it is more the process of collation and elaboration of earlier sources into new compositions, that constitutes the most innovative feature of this BD tradition* (LUCARELLI 2001-2002: 48). Véase también LUCARELLI 2003: 271.

¹⁷⁹ Las similitudes entre ambos soportes han sido resaltadas por NIWINSKI (1988d: § 19), quien señala que en la decoración de los ataúdes se recurre a modelos de escenas individuales y de esquemas compositivos preparados para los papiros. El autor también ha consagrado varios estudios sobre LdSD en ataúdes y su relación con otros motivos tomados de los *Libros del Inframundo* y la iconografía regia (NIWINSKI 2006a, 2009a), a los que debe añadirse los trabajos de ELIAS (1993: 322-382); WALSEM (1997); TAYLOR (2001: 229-236 y 2006).

¹⁸⁰ Acerca de este concepto en el TPI: NIWINSKI 1987-1988. SPALINGER (2008) explora sus antecedentes en el RN.

¹⁸¹ Los nuevos motivos iconográficos han sido ampliamente analizados por NIWINSKI 1981, 1988a, 1988b, 1988c, 1989a: *passim* (el autor se refiere a LdSD de este periodo como *new pictorial redaction of the Book of the Dead*), 1989b, 2009b. El autor propone en varios de sus trabajos desechar el término de “papiros mitológicos” que se usa con frecuencia para algunas de las producciones de esta época porque, en realidad, se trata de pasajes de LdSD representados a través de figuras simbólicas.

¹⁸² El primero en enunciar esta regla fue NIWINSKI 1989a: 20-22.

¹⁸³ NIWINSKI 1989a; QUIRKE 1993: 19; FORMAN y QUIRKE 1996: 147.

Junto al desarrollo iconográfico se produce la revisión de los textos y una cuidadosa edición de los mismos. La ejecución de ejemplares en jeroglífico continúa, aunque se prefiere el uso del hierático. Se ha señalado que los papiros hieráticos de este periodo contienen menos errores que sus precursores jeroglíficos del RN¹⁸⁴. Esta constatación, unida a la existencia de numerosas variaciones textuales en los ejemplares más elaborados (pertenecientes a personajes de las más altas jerarquías sacerdotales en el clero de Amón y sus familiares) apunta hacia un horizonte de redacción pormenorizada. Además, escribas y dibujantes parecen haber gozado de mayor libertad para reelaborar los modelos existentes, hecho que explica la individualidad de ejemplares que derivan de una misma copia maestra¹⁸⁵.

Algunas de las versiones textuales introducidas en este momento son precursoras de la redacción saíta mientras que otras recitaciones en uso durante el TPI se pierden en la tercera fase de revisión¹⁸⁶. Aunque se mantienen varias secuencias temáticas de la recensión tebana, se registran variantes en la ordenación estándar de las fórmulas. Este proceso se debe a un trabajo de colación de pasajes de diferentes fuentes con contenido y función similar y a su reelaboración en un contexto nuevo de fusión de la religión osiriana con las creencias solares¹⁸⁷. La reedición incluye la selección de recitaciones por sus títulos y la adición o agrupamiento de pasajes en virtud de la repetición de nombres o epítetos divinos o de espacios sagrados¹⁸⁸. Además, se incorporan al *corpus* composiciones derivadas de libros funerarios regios (*Amduat*, *Libro de las Puertas*, *Libro de las Cavernas*, *Libro de la Tierra*) y del culto divino en los templos, sobre todo himnos y letanías que, a menudo, acompañan a representaciones de adoración ante el Gran Dios en cualquiera de sus manifestaciones¹⁸⁹. En este periodo también se constata la introducción de papiros hieráticos abreviados o resumidos, en uso desde mediados de la dinastía XXI hasta la XXII, aunque algunos podrían datar de la XXV. Constan de una viñeta introductoria y de un número limitado de fórmulas de LdSD (entre las cuales destaca LdSD 17) y de otras no pertenecientes a este *corpus*. Han sido considerados como extractos con ligeras adaptaciones de los modelos empleados para los manuscritos de mayor tamaño, aunque se dan casos en los que se introducen novedades respecto a los papiros anteriores¹⁹⁰.

Respecto a la producción de copias maestras, en el TPI se intensifica la creación de modelos. En vez de continuar la cadena de transmisión en el punto final de la tradición previa, es decir, a partir de los originales de la dinastía XIX, se opta por volver la vista hacia *Vorlage* de la dinastía XVIII. Esta elección de modelos antiguos se relaciona con el contexto histórico tebano, marcado por el gobierno del “General” y “Primer Sacerdote de Amón” Herihor. Este personaje y miembros de su familia reclaman rango regio y uno de los aspectos asociados a la realeza en el campo funerario es, precisamente, la recuperación de tradiciones textuales del pasado¹⁹¹. En época de Smendes se recurre a los *Vorlage* del reinado de Thutmosis III, a mediados de la dinastía XXI a aquéllos de mediados de la XVIII y a finales de la dinastía XXI a los compuestos en tiempos de Amenhotep III.

¹⁸⁴ LUCARELLI 2006: 40; TAYLOR 2010: 72.

¹⁸⁵ NIWINSKI 1988a: 101, 1988b: 215-216, 1989a: 77; LUCARELLI 2006: 3, 237. La autora puntualiza que los rasgos individuales no siempre son *a sign of the artists's creativity but may also be a consequence of an attempt to accommodate texts and vignettes to the dimensions of each roll*. NIWINSKI 2006a: 257.

¹⁸⁶ LENZO 2007b: 36.

¹⁸⁷ LUCARELLI 2001-2002: 48-49. La autora señala que el escriba debía de seleccionar las fórmulas de un grupo temáticamente relacionado y podía realizar pequeños cambios en el texto para establecer una conexión más apropiada entre las diferentes fuentes.

¹⁸⁸ LUCARELLI 2003: 272.

¹⁸⁹ NIWINSKI 1989: 93-95. Para el caso de la incorporación de himnos a ejemplares de LdSD del TPI: ZALUSKOWSKI 1996: 5-7 y LUCARELLI 2008c: 108.

¹⁹⁰ LENZO 2002, 2007a, 2007b.

¹⁹¹ RÖSSLER-KÖHLER 1991: 281-282, 1999: 171, 173.

Los titulares de los papiros de esta fase pertenecen predominantemente al clero tebano y, aunque los ejemplares más sofisticados fueron ejecutados para las más altas jerarquías sacerdotales y sus familiares, no existen diferencias sustanciales entre éstos y los de personajes con títulos de menor relevancia en lo que a su contenido religioso se refiere¹⁹². Un aspecto en el que se aprecia un cambio relevante respecto a épocas anteriores es el notable aumento del número de mujeres propietarias de manuscritos. Mientras que en la dinastía XVIII las esposas de los altos cargos administrativos y sacerdotales no disponían de un papiro funerario propio, sino que aparecían relegadas a un segundo plano en el de sus maridos, a partir de la dinastía XXI aumenta considerablemente la producción de manuscritos para los miembros femeninos del clero amoniano¹⁹³. Este fenómeno no implica necesariamente la creación de arquetipos para una usuaria potencial, porque en la mayoría de los casos se recurre a modelos compuestos para hombres¹⁹⁴. Este incremento se ha puesto generalmente en relación con el ascenso social de la mujer por la influencia de las costumbres libias¹⁹⁵. Sin embargo, S. Quirke ha señalado que las prácticas y la organización de parentesco de estos grupos apenas son conocidas en su lugar de origen. Avanza como hipótesis que la posición secundaria de las mujeres en los papiros de sus esposos en el RN está asociada a la primacía de los segundos en las capillas funerarias y en las estrategias de supervivencia *postmortem*. Con el final de la construcción de estos espacios de culto predominantemente masculinos, las primeras reclaman su individualidad como propietarias de papiros con composiciones para el Más Allá¹⁹⁶.

3.3. La Recensión Saíta

Tradicionalmente se pensaba que después de un periodo en el que cesa la copia de LdSD a finales del TPI por causas aún no bien esclarecidas, la tradición se recuperó en la fase saíta y continuó durante el Periodo Ptolemaico a la par que se efectuó una profunda revisión de los textos y las imágenes¹⁹⁷. Sin embargo, el propio concepto de “recensión saíta”, ha sido puesto en duda en los últimos años por el descubrimiento de tumbas, ataúdes y papiros con LdSD datados en la dinastía XXV y porque Tebas parece haber sido, de nuevo, el principal motor de los cambios introducidos, sin desdeñar la aportación de otros centros como Tanis. Como reflejo de esta situación, se ha propuesto introducir el término de “recensión kushita”, puesto que la reorganización del texto ya se estaba gestando en la dinastía XXV¹⁹⁸, aunque recientemente I. Munro ha matizado que: *it is impossible to be certain when the so-called “Saite” revision took place. There is, however, convincing evidence that the two known Book of the Dead papyri dating from Dynasty 25 do not yet follow the Saite recension, while Book of the Dead papyri from the beginning of Dynasty 26 do so entirely*¹⁹⁹.

¹⁹² NIWINSKI 1989a: 217. ALBERT (2012) ha tratado el fenómeno de la *sacerdotalisation* de los propietarios de manuscritos funerarios a partir del TPI.

¹⁹³ LUCARELLI 2006: 38-39, 2008c: 105-107.

¹⁹⁴ *Cfr.* LUCARELLI (2006: 39), quien detecta la existencia de una doble tendencia: al cambio de formas masculinas a femeninas en papiros compuestos para mujeres, por un lado, y de formas femeninas a otras masculinas en ejemplares destinados a hombres, por el otro.

¹⁹⁵ LUCARELLI 2008c: 107.

¹⁹⁶ QUIRKE 1999c, 2003a: 164-165.

¹⁹⁷ Otro hiato en la producción de tumbas y elementos de ajuar decorados con textos funerarios tiene lugar en el s. V a.e..

¹⁹⁸ TAYLOR 2006: 274.

¹⁹⁹ MUNRO 2010a: 204 (en referencia al papiro de la dinastía XXV que la autora publicó en 2009). Sólo la edición del material de los palacios funerarios tebanos podrá aclarar la situación (véase recientemente EINAUDI 2012). Los estudios de S. Einaudi en la tumba TT 37, de M. Á. Molinero Polo en TT 223, así como los del equipo de la Universidad de Tübingen en TT 34 resultarán fundamentales en este sentido.

Los rasgos más notables de la última fase productiva de LdSD son²⁰⁰: el interés por la recopilación y estudio de las fórmulas; la “canonización” de la secuencia de textos y la uniformización de la disposición de las viñetas (preferentemente en el margen superior); la introducción de nuevas composiciones asociadas con la teología tebana y en las que se aprecia la influencia nubia y de la dinastía XXV²⁰¹, así como de otras centradas en el tema de los amuletos, mientras que algunas del RN y TPI caen en desuso; el amplio uso de ataúdes, sarcófagos y vendas de momia como soportes; la inclusión de liturgias osirianas en los papiros funerarios; el desarrollo de las tradiciones locales.

En cuanto al texto²⁰², se produce una sistematización en el orden de las fórmulas. J. Quack lo atribuye a un intento de relacionar más estrechamente textos temáticamente vinculados y transmitidos en conjunto²⁰³. A la par, la mirada de los artífices de estas composiciones se dirige hacia los modelos de la dinastía XVIII. Mientras que los ejemplares de la dinastía XXVI otorgan prioridad al uso del hierático, en las fases posteriores este sistema de escritura alterna con el jeroglífico. Las imágenes también son sometidas a un proceso de revisión y de estandarización que no implica su fijación, puesto que para algunas fórmulas se conocen tres y cuatro variantes²⁰⁴. M. Mosher ha calculado que un 86% de las viñetas fueron reelaboradas respecto a las versiones del RN y TPI²⁰⁵ y sólo las asociadas a las fórmulas de transformación permanecieron sin grandes alteraciones. La finalidad perseguida era una más estrecha vinculación con el contenido de los textos, de forma que a lo largo del Período Tardío se efectuaron nuevas revisiones de ciertas escenas para resolver posibles ambigüedades²⁰⁶. En esta última fase de LdSD, es frecuente que se produzcan alineaciones erróneas entre el texto y las viñetas y que éstas se tracen en negro, prescindiendo de la policromía y de la profusión de detalles.

Junto a los papiros, destaca la recuperación de la costumbre de inscribir LdSD en las paredes de las tumbas²⁰⁷ (sólo mantenida en el TPI en el ámbito de la realeza) y sobre ataúdes y sarcófagos²⁰⁸, superficies

²⁰⁰ Sobre la “recensión kushito-saíta”, véase: BARGUET 2000 [1967]: 11-12; MOSHER 1990, 1992; ELIAS 1993: 386-393; QUIRKE 1993: 19-24; FORMAN y QUIRKE 1996: 147-165; QUIRKE 1999a; ALBERT 2006; LEJEUNE 2006; LUCARELLI 2008b; MOSHER 2008; QUACK 2009; BACKES 2010a; MOSHER 2010; MUNRO 2010b: 58-59.

²⁰¹ LESKO 2003; WÜTHRICH 2010.

²⁰² Según BACKES (2010a: 11), la fórmula introductoria *pṛt m hrw* podría haber pasado a significar textos funerarios en general y no indicar una colección específica de éstos (sobre todo en papiros de ss. II-I a.e.). El autor acomete un estudio del significado de este título, asignado en algunos casos a LdSD 1 y en otros a todo el *corpus* (2009b).

²⁰³ QUACK (2009: 22-23) opina que el peso en el establecimiento de relaciones entre capítulos descansa más en la finalidad de las fórmulas, indicada por medio de títulos, que en su contenido teológico. También propone que tras la sistematización y expansión del cambio por todo el país se encuentra una autoridad centralizada, que él relaciona con la monarquía saíta (para lo cual véase LIEVEN, *en prensa* y *cfr.* ELIAS (1993: 389 y n. 65, 391) quien sugiere que el impulso para la revisión pudo partir del templo de Amón o de letrados no vinculados a un santuario concreto).

²⁰⁴ TAWFIK (2008: 115) rechaza el uso del término estandarización en la medida en que muchas escenas muestran grandes diferencias, posibilidades novedosas de combinación, evolución y desviaciones propias.

²⁰⁵ MOSHER (1990: 437-438 y 1992: 144, n. 14) indica que el 58% de las escenas eran completamente nuevas y un 28% fueron revisadas respecto a las versiones anteriores.

²⁰⁶ MOSHER 1992: 145.

²⁰⁷ Para TT 34, véase ROSATI 2006. Los estudios de BUONGARZONE (1990, 1991-1992) son fundamentales para conocer la distribución de los textos funerarios en la tumba menfita de *B3k-n(y)-m=f*, pero, por desgracia, las inscripciones aún no han sido publicadas. Útiles esquemas decorativos de tumbas del Período Tardío se encuentran en los trabajos de STAMMERS (2009), GESTERMANN (2005) y, sobre todo en relación a LdSD, EINAUDI (2012).

²⁰⁸ Un grave problema para la investigación de LdSD tardíos es la escasez de publicaciones de sarcófagos, excepción hecha de los ejemplares del Museo Egipcio de El Cairo, editados por GAUTHIER (1913), MORET (1913) y MASPERO y GAUTHIER (1939). En la obra de BUHL (1959) se encuentra un compendio de los más destacados y un índice de los textos que contienen, pero el material fotográfico es insuficiente para permitir el análisis de las fórmulas. El estudio de MANASSA (2007) sobre las composiciones del inframundo en sarcófagos trapezoidales de la dinastía XXX recoge también los capítulos de LdSD en uso en el periodo.

sobre las que se opera una selección de fórmulas. Entre las dinastías XXV y XXVI numerosos ataúdes se cubren de nuevo con extractos de LdSD²⁰⁹, no elegidos al azar, sino procurando mantener la asociación temática de textos y enfocarlos hacia el renacimiento del difunto y los ritos de protección del cadáver en la Sala del embalsamamiento²¹⁰. En el Periodo Tardío y Ptolemaico, sobre todo entre los ss. IV y II a. e. y en la región menfita y fayumítica, se extiende el uso de vendas de momia inscritas con LdSD, mediante las cuales la protección mágica brindada por las fórmulas se acercaba físicamente al cuerpo del difunto²¹¹. Los casos en los que un mismo individuo disponía de LdSD en venda y en papiro han permitido comprobar que ambos se elaboraban en los mismos talleres. El segundo pudo servir como copia maestra para ejecutar, con las modificaciones y readaptaciones apropiadas al cambio de soporte, los textos y las ilustraciones en las más estrechas bandas de lino²¹², aunque bien pudo haberse recurrido a la misma copia maestra para ambos²¹³.

Varios aspectos son importantes a la hora de comparar esta nueva fase de producción con las recensiones del RN y del TPI ya analizadas. En primer lugar, aunque se haya enfatizado que se lleva a cabo una estandarización de los contenidos, las variaciones textuales siguen siendo tan frecuentes como en las fases anteriores²¹⁴. En realidad, muchos cambios introducidos en el Periodo Saíta temprano son reevaluados en trabajos posteriores y delatan la vitalidad del espíritu creativo de los Periodos Tardío y Ptolemaico²¹⁵. Además, pese a que las fórmulas se agrupan según un orden de sucesión que se encuentra regularmente de un papiro a otro, existen variantes entre manuscritos con LdSD tardíos que afectan no sólo al orden de los textos, sino también a la distribución de las viñetas. En segundo lugar, la idea de que las divergencias entre los textos tardíos frente a los modelos anteriores deben atribuirse a confusiones de los escribas ha de ser desechada²¹⁶.

En tercer lugar, hacia el final del Periodo Ptolemaico se individualizan claramente tradiciones regionales en Tebas, Menfis y Ajmín por medio de la escritura, la disposición, el *corpus* de fórmulas

²⁰⁹ ELIAS 1993; TAYLOR 2001: 236-243 y 2003. En esta fase suele hablarse de ataúdes “textualizados”, antes que de ejemplares decorados.

²¹⁰ ELIAS 1993: 845-849; TAYLOR 2001: 236. ELIAS (1993: 504-505) señala que mientras que en época “proto-saíta” el énfasis de los textos había estado en la *Apertura de la Boca* y en el juicio *postmortem*, en el Periodo Saíta éste se desplaza hacia el mantenimiento de la integridad de la momia.

²¹¹ Existen numerosas publicaciones de manuscritos individuales y estudios de conjunto sobre LdSD en vendas: AKMAR 1932; TRAUNCKER 1969; CAMINOS 1970, 1988 y 1992; ZIEGLER 1979; PERNIGOTTI 1980a, 1981, 1985; GASSE 1982; CALUWE 1991 y 1993; QUIRKE 1999b. Más recientemente, cabe destacar los siguientes trabajos: COENEN 2006; GASSE 2006; KOCKELMANN 2007 y 2008; H. ALTENMÜLLER 2007 y 2009; LUCARELLI 2009; VANDENBEUSCH 2010.

²¹² QUIRKE (1999b: 37) se refiere sobre todo a las vendas de mayor tamaño, que imitan los manuscritos en papiro, no tanto a los sudarios de la dinastía XVIII o a las vendas de menor tamaño; KOCKELMANN (2008: II, 91-115, 191-203) analiza en detalle las similitudes en la disposición y secuencia de textos e imágenes entre las vendas de momia y los papiros y concluye que la mayoría de las 7 tipologías de vendas que diferencia tienen un paralelo en la producción de los papiros. Tampoco la selección de capítulos difiere mucho entre los dos tipos de materiales. Véase también: GASSE 1982: 206 y 2006: 7; LUCARELLI 2008b: 253; TAWFIK 2008: 204-216; LUCARELLI 2009: 106; ÁLVAREZ SOSA 2010: 457-465.

²¹³ KOCKELMANN 2008: II, 117-118, 219-220.

²¹⁴ *Where at first sight the standardized Late Period recension of the Book of the Dead gives an impression of greater uniformity, in reality the range of variation is as wide as it was during earlier periods of Egyptian history* (BACKES 2010a: 13). *While some may prefer to think of one master version developed early on and that any deviations from the master were ultimately the result of a scribal error, why should we deny the notion of creative thinking among the priestly class? Indeed, why deny this throughout the remainder of the Late Period?* (MOSHER 2008: 254). Véase también MOSHER 1992: 114; BOHLEKE 1997: 116; LEJEUNE 2006: 201-202.

²¹⁵ MOSHER 2008: 254.

²¹⁶ *In some cases, scribal errors committed by the master scribes are certain, but in other instances the problems encountered in texts might be due to our own shortcomings* (MOSHER 2010: 136).

seleccionado, la secuencia de éstas y las versiones de las viñetas y textos escogidas²¹⁷. En las producciones menfitas, se opta por un esquema compositivo claro con columnas de texto separadas entre sí por cuadros y las viñetas ubicadas en la parte superior. Se mantiene un encadenamiento de fórmulas regular y apegado al orden determinado por R. Lepsius, aunque algunas de éstas pueden ser omitidas o desplazadas a otros lugares de forma aleatoria²¹⁸. En general, se conservan las versiones textuales desarrolladas a lo largo de la época saíta²¹⁹. Por su parte, en las producciones tebanas conviven diferentes versiones de textos y viñetas, lo que ha suscitado problemas relativos a la datación de los ejemplares, la determinación del uso diacrónico o sincrónico de varios modelos y la existencia e interrelación de distintos talleres²²⁰. Además, la secuencia escogida no es la misma que en Menfis y la distribución de los elementos alterna entre el esquema menfita y una composición menos sistemática en la que las columnas no están delimitadas y las viñetas se introducen en el cuerpo del texto. Por último, en la tradición de Ajmín²²¹ se recurre a modelos menfitas y tebanos, pero las imágenes y recitaciones se disponen en escritura retrógrada, lo que crea numerosos problemas de orientación de las figuras. En sus textos, salta a la vista la abundancia de errores de todo tipo (omisiones, mutilaciones, ortografías anómalas, repeticiones...), sobre todo si se comparan con ejemplares de las otras dos procedencias. Este hecho ha conducido a la suposición de que en Ajmín los manuscritos disponibles para componer los modelos de base presentaban numerosos daños y lagunas²²².

4. Documentos para respirar

La última etapa en la producción de textos funerarios está representada por los llamados *Documentos para Respirar*²²³ (entre los que se engloban el *Primer Documento para Respirar*, el *Segundo Documento para Respirar* y el *Documento para Respirar hecho por Isis para su hermano Osiris*) y por el *Libro de Recorrer la Eternidad*²²⁴. Este último, pese a contener un amplio catálogo de festividades y ritos en los que el finado aspira a participar, no recoge ninguna referencia a Heracleópolis Magna o a su entorno y

²¹⁷ MOSHER 2008: 237. Resumen de estas tradiciones regionales en ALBERT (2006). La autora advierte que algunos textos no siguen la tradición local correspondiente en su organización, lo que obliga a pensar en la existencia de otros factores que influenciaron la composición y distribución de textos e imágenes en una región dada.

²¹⁸ Un elemento directriz de los papiros menfitas es la ausencia de LdSD 163 a 165 a partir del final del Periodo Dinástico o inicios del Periodo Ptolemaico hasta inicios del s. II a. e.. En las producciones tebanas, esta sección aparece con la siguiente secuencia hasta el s. II a. e.: LdSD 161-163-164-165-162 (ALBERT 2006: 42).

²¹⁹ MOSHER 2008: 258.

²²⁰ MOSHER 2008: 258.

²²¹ Para la tradición de Ajmín véase LÜSCHER 2000; MOSHER 2001 y 2002.

²²² MOSHER (2002: 208) descarta el uso de modelos que desde finales del s. IV se estaban produciendo en Tebas, Menfis y probablemente Hermópolis, porque carecen de los errores que muestran los papiros de Ajmín. Señala que debió recurrirse a prototipos de finales del s. I a. e., cuando ya hay ejemplares corruptos en el Norte y Sur del país. Aventura que las corrupciones se deben a las revueltas tebanas de esta época y al saqueo de tumbas, que derivarían en la circulación de ejemplares dañados. En otro trabajo (2001: 23-26, 34-35) propone que tras la represión de la revuelta tebana con el regreso de Ptolomeo IX al trono, una parte de los archivos de los sacerdotes pudo haber sido destruida y algunos supervivientes del culto de Min en Tebas se refugiaron en Ajmín, viéndose forzados a utilizar copias maestras dañadas.

²²³ Entre los trabajos más relevantes acerca de los *Documentos para Respirar* se encuentran: GOYON 1972a: 74-76 (este autor atribuye a pParis Louvre N. 3284 la versión tipo del *Primer Documento para Respirar*, lo cual ha originado numerosas confusiones posteriores); GOYON 1972b: 185-317; HERBIN 1984; COENEN 1995; QUAEGBEUR 1995; HORNING 1999 [1997]: 23-25; COENEN 1998; HERBIN 1999; COENEN 2003; ASSMANN y KUCHARÉK 2008: 619-620; HERBIN 2008; SMITH 2009a: 482-489, 499-520; RIGGS 2010a.

²²⁴ El estudio más completo es el de HERBIN 1994. Véase también SMITH 2009a: 395-431 (*Text 21*).

no será tratado en este trabajo. Las primeras composiciones están en boga en Tebas y su región aledaña en el Periodo Ptolemaico y Romano, aproximadamente entre el s. II a. e. y finales del s. II d. e. o inicios del s. III d. e., momento en que dejan de incluirse papiros en los enterramientos. En un manuscrito de época romana una anotación indica que los *Documentos para Respirar* fueron encontrados entre las vendas de momia de un monarca en época de Psamético I²²⁵, aunque este tipo de ficciones sobre el hallazgo de documentos no debe tomarse al pie de la letra, dado que son una vía frecuente en Egipto para aumentar la antigüedad de un texto y dotarle de mayor prestigio.

Los diferentes *Documentos para Respirar* adaptan en beneficio de individuos privados una serie de rituales realizados o decretados por diferentes divinidades, notablemente Isis, Re y Thot, a favor de Osiris. El contenido está centrado en la recuperación de las funciones vitales (la posibilidad de respirar, de comer y de beber), actos considerados esenciales para la vida *postmortem*. Varios autores consideran que la idea de respirar que aparece en el título debe entenderse en el sentido de toda la gama de privilegios y beneficios que el difunto debía poder disfrutar como resultado de ser aceptado entre los dioses y los espíritus glorificados. Añaden que los manuscritos también tenían un significado funcional, pues debían usarse como una especie de pasaporte o salvoconducto entregado a los habitantes del Más Allá como prueba de que el fallecido poseía virtudes que le hacían apto para acceder e integrarse en ese mundo. Además, servían para proteger al difunto y asegurar su existencia continuada, el acceso a provisiones y libertad de movimientos²²⁶. J. Cl. Goyon sugiere que todas las composiciones englobadas bajo el nombre genérico de *Documentos para Respirar* fueron leídas durante la celebración de los funerales, antes de que los manuscritos fueran depositados en las tumbas junto al difunto²²⁷. Por otro lado, la magnitud de los beneficios citados hacía necesario guardar el secreto de su conocimiento, de forma que en los textos se encuentran recomendaciones del tipo: “es una cosa que debe quedar bien oculta. Que no se permita que un hombre ni que una mujer la divulgue en voz alta”²²⁸.

Estos *Documentos para Respirar* van suplantando en el área tebana paulatina o rápidamente (las opiniones de los autores difieren en el ritmo en que se produce la sustitución) a LdSD en el que se inspiran, aunque parece que no llegan a reemplazarlo plenamente²²⁹. F.-R. Herbin ha insistido en que los diferentes ejemplares que recogen este tipo de composiciones para respirar no son simples copias de un texto estándar, pues sus estructuras básicas pueden modificarse con sustituciones y adiciones, mostrando la originalidad y creatividad de los escribas²³⁰.

²²⁵ GOYON 1972b: 194-196.

²²⁶ GOYON 1972b: 196-197, 206-208; SMITH 1993: 14; STADLER 2001: 337-338; SMITH 2009a: 503.

²²⁷ GOYON 1972a: 75.

²²⁸ QUAEGBEUR 1995: 162.

²²⁹ QUIRKE (1999a) supone una suplantación progresiva y duda de las dataciones de los *Documentos para Respirar* anteriores al s. I a. e. Considera que su época de florecimiento va desde finales del s. I a. e. o inicios del s. I d. e., siendo sucedidos después por pequeños “pasaportes” para el difunto. Frente a esta postura, COENEN (2003) plantea la siguiente hipótesis de evolución: la composición funeraria más popular en la primera mitad del Periodo Ptolemaico era el LdSD, pero en la segunda mitad del periodo desciende drásticamente el número de copias datables frente a los *Documentos para Respirar*. Considera que la primera composición parece no haber sobrevivido hasta el Periodo Romano, pues ninguna copia de LdSD ha podido ser datada en esta fase con seguridad. En un sentido similar a Coenen se expresa QUAEGBEUR 1997. Existen manuscritos como el publicado por TÖPFER y MÜLLER-ROTH (2011), datado en s. I a. e. - s. I d. e., que conjugan capítulos de LdSD y *Libros de las Respiraciones*.

²³⁰ HERBIN (1984: 249-250) destaca que los *Documentos para Respirar* pueden incorporar rituales similares a los que inspiran esta composición, pero que difieren de ésta por contenido y por finalidad. El mismo autor puntualiza: *si les manuscrits recopiant fidèlement un formulaire officiel constituant la majorité du lot, d'autres s'en démarquent singulièrement; sous le titre générale de Livre des Respirations, ils exposent ainsi des textes originaux, pouvant occuper l'intégralité d'un manuscrit, ou être juxtaposés, voire insérés dans une version “normale” de cette composition* (HERBIN 1999: 149).

El *Primer Documento para Respirar*, la fuente con referencias a Heracleópolis Magna que será analizada en este trabajo, se conoce por algo más de cincuenta papiros en hierático, la mayoría de los cuales permanece aún inédita. Fueron hallados en tumbas de sacerdotes y en ellos el texto puede presentarse en su versión extensa o abreviada. Su redacción es testimonio tanto de la integración de composiciones pertenecientes a la tradición funeraria de periodos anteriores (adaptando el contenido de varios capítulos y escenas de LdSD)²³¹ como de la renovación de las creencias solares y de la influencia de la teología tebana centrada en Amón como dios creador²³². Tradicionalmente, la asignación de un manuscrito a esta categoría por los egiptólogos se hacía en función de unos criterios formales determinados y de la presencia de un título concreto (*t3 šꜥt n snsn*). Sin embargo, en las últimas contribuciones se destaca que su contenido puede ser muy variado y que la propia designación usada en muchas ediciones de papiros de *Primer Documento para Respirar* es una convención actual que no se corresponde en muchos casos con el texto al que los propios egipcios otorgaban este nombre²³³.

5. Himnos consagrados a Osiris y Re

El género de los himnos consagrados a los dioses²³⁴ tiene su origen en el culto divino en los templos. Se compone de textos que actualizan verbalmente las acciones y actitudes de adoración que constituyen una forma de comunicación entre el ser humano y la divinidad²³⁵. Además, son uno de los medios de canalización de las especulaciones teológicas en torno a la naturaleza de las deidades y su

²³¹ Para la adaptación de las escenas de demonios guardianes de puertas de LdSD 146 en los *Documentos para las Respiraciones*, véase LUCARELLI 2010a: 91.

²³² Para el papel desempeñado por Amón en tanto que “aliento vital que permanece en todas las cosas que crea” ver GOYON 1972b: 208-211.

²³³ La confusión terminológica ha sido fundamentalmente analizada por COENEN (1995) y deriva tanto de un error de los primeros editores del *Primer Documento para Respirar* que confundieron el numeral ordinal I por el II en los papiros originales, como de la clasificación ofrecida por GOYON en *Primer y Segundo Documento para Respirar* (1972b, repetida en 1972a y en 1975, LÄ I: 524-526), que durante mucho tiempo fue la más seguida por los investigadores y es mantenida por HORNUNG (1999 [1997]: 23-25). Estas denominaciones no se corresponden con los títulos asignados por los propios egipcios, quienes llaman respectivamente a estas composiciones *Libro de las Respiraciones hecho por Isis para su hermano Osiris* (sería el *Primer Documento para Respirar* en la clasificación de GOYON -1972b: 213-232-) y *Segundo Libro de las Respiraciones que debe ser colocado bajo las piernas del Osiris NN* (que en términos de la tipología de Goyon sería el tipo IV del *Segundo Documento para Respirar* -1972b: 267-275-). Por su parte, los egipcios antiguos califican de *Primer Documento de las Respiraciones que debe ser colocado bajo la cabeza del dios* a un texto que se corresponde con los tipos II A y B del *Segundo Libro de las Respiraciones* de GOYON (1972b: 243-264). El asunto se complica porque se han atribuido al *Primer Libro de las Respiraciones* muchos materiales que no están en realidad relacionados con él. Esta confusión en las designaciones antigua y moderna también es comentada por QUAEGBEUR (1995: 162-163), HERBIN (1999: 150, n. 3 y 2008: 1-2) y SMITH (2009a: 499). Por último, la designación *šꜥt n snsn* puede usarse también para referirse en general a textos (diferentes a los mencionados en esta nota) que el difunto llevaba consigo al Más Allá para presentarlos a su llegada y así obtener una serie de beneficios (SMITH 1993: 14, 17; HERBIN 2008: 3-4).

²³⁴ Para el análisis de los himnos existen recopilaciones de fuentes, algunas de las cuales contienen introducciones exhaustivas: HASSAN 1928; T. G. ALLEN 1949; ZANDEE 1959-1962; STEWART 1960; ZANDEE 1964a; STEWART 1967a y 1967b; LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: 193-210; BARUCQ y DAUMAS 1980: 19-47; ASSMANN 1983; FOSTER 1995; ASSMANN 1999b -cuyo manejo viene facilitado por el índice de concordancia de textos de VITTMANN 1987-; ZECHHI 2004: 8-18. Destacan también los estudios de conjunto o centrados en determinados periodos o composiciones: ASSMANN 1980a: LÄ III, 104-110; SAINTE FARE GARNOT 1953; BARUCQ 1962; ASSMANN 1969; BARUCQ 1972; ASSMANN 1995; FRANKE 2003a; KNIGGE 2006.

²³⁵ ASSMANN 1980a: 102 (*sprachlicher Ausdruck einer Haltung gegenüber dem Göttlichen*) y 1999b: 4 (*Texten die dabei gresprochen werden und die anbetende Haltung und Handlung sprachlich aktualisieren*); BARUCQ y DAUMAS 1980: 37-38.

actividad en el mundo de los seres humanos²³⁶. Dado que sólo los himnos dedicados a Osiris y a Re contienen información sobre la proyección mitológica de Heracleópolis Magna, aquí se presentarán los rasgos que afectan específicamente a estas composiciones, aunque en muchos casos aquéllos puedan aplicarse a todas las producciones de este tipo.

Una de las recopilaciones pioneras de himnos se debe a la labor de S. Hassan en la década de 1920, complementada con la de autores como A. Scharff y, posteriormente, con las aportaciones más específicas sobre himnos en TP de J. Sainte Fare Garnot e himnografía solar de J. Zandee y H. M. Stewart²³⁷. El volumen de la documentación ha aumentado considerablemente desde estos primeros trabajos y, además, gran parte de las dataciones entonces propuestas han sido puestas en duda. El impulso definitivo a los estudios en este género vino de la mano de A. Barucq y de J. Assmann, quienes no sólo dieron a conocer nuevas fuentes²³⁸, sino que propusieron análisis muy exhaustivos de los contenidos de los himnos, sus estructuras, sus contextos funcionales y sus recursos estilísticos más característicos²³⁹. Mientras que la mayor parte de los estudios se han concentrado en las producciones del RN, el estudio de D. Franke de 2003 se basa en el análisis de estelas y estatuas de las dinastías XII y XIII. Además, presenta la novedad de proponer una tipología y un análisis sociológico y de plantear cuestiones relativas a la composición de los himnos y a su transmisión.

Los himnos se configuran en base a una serie de elementos estructurales característicos, pero no imprescindibles, puesto que algunas secciones pueden ser omitidas²⁴⁰. Están encabezados por una introducción (denominada en la disciplina *introduction, Einleitung, Überschrift*) en la que se describe la acción de adoración realizada (*dw3*, menos comúnmente: *rdjt j3w* o *hknw*), se indica quiénes son el receptor y el emisor del culto y cuáles son las circunstancias en que se produce la recitación. Sigue un saludo a la divinidad (*Salutation, Anrede, invocation*), en la que mediante expresiones del tipo *jnd hr=k*, *j3w n=k*, *jhj=k* o *jj-n=j hr=k* se le aclama en tono admirativo. A continuación, se incluye la loa al dios en clave de elogio o de glorificación (*développement laudatif, Lob, glorifying description*), formada a partir de la acumulación de calificativos y de oraciones nominales y verbales. Éstas sirven para exaltar a la deidad en su esencia, apariencia, insignias, cualidades y relaciones con otros seres o con el mundo. Se describe su naturaleza y poder ambivalentes (que vivifica y causa temor) y sus acciones, así como las reacciones que éstos suscitan en el ámbito divino y humano, oscilantes entre el miedo y la alegría, y los gestos que se hacen para alabarle. Tras el ruego del recitante (*prière, Gebet*), la última sección sirve de autopresentación (*présentation de soi, mise en scène, Schlussgebet, selfpresentation*). En ella, el emisor desvela su identidad, a menudo proyectada hacia el mundo divino por la adopción de roles míticos, describe las acciones culturales que ha llevado a cabo en beneficio de la deidad y realiza una petición de dones generales o adaptados específicamente a la naturaleza de la divinidad adorada. A veces, se incluye una cláusula final con el nombre del particular que ha ordenado la copia del texto y sus títulos.

A menudo, en contextos funerarios se grabaron textos más breves que los descritos en el párrafo anterior, integrados por una invocación a la deidad, seguida de una corta enumeración de sus epítetos más característicos y de una petición. De hecho, la forma más sencilla y antigua del discurso himnico es la

²³⁶ ASSMANN 1994b: 50; KNIGGE 2006: 32.

²³⁷ SAINTE FARE GARNOT 1953; ZANDEE 1959-1962 y 1964a; STEWART 1960, 1967a y 1967b.

²³⁸ La obra de ASSMANN 1999^b (reedición con escasas modificaciones del trabajo de 1975 del mismo nombre) destaca por los esquemas sobre contenido y estructuras tras cada traducción; BARUCQ y DAUMAS (1980) complementan las traducciones con comentarios filológicos y lexicográficos.

²³⁹ Una excelente y reciente introducción a los trabajos que desde el s. XIX se centran en el estudio de himnos egipcios se encuentra en KNIGGE 2006: 9-22.

²⁴⁰ Para los elementos compositivos de los himnos, véanse las siguientes obras: BARUCQ 1962: 25-27, 47-66, 75-93, 133-256, 364-375; ASSMANN 1969: 3-4; BARUCQ 1972: 53-54; ASSMANN 1980a: 105-106; BURKARD 1995: 257-267; FRANKE 2003a, 130-131.

simple mención de los nombres divinos en una letanía formada por la reiteración de un enunciado²⁴¹, que de ampliarse mediante el uso de calificativos nominales, se convierte en un elogio. Un encadenamiento similar de epítetos aparece con frecuencia detrás de la fórmula *htp-dj-nsw* y de la mención del rey y la/s divinidad/es en cuestión a las que se solicita la ofrenda, pero no constituye un himno propiamente dicho²⁴².

A nivel formal, los himnos destacan por el uso de una serie de recursos estilísticos adaptados al contenido. La herramienta más característica deriva de los estilos atributivo y enumerativo y consiste en invocaciones a la divinidad en segunda persona y en el encadenamiento de predicados nominales en aposición con el fin de magnificarla en su ser y atributos. Las construcciones nominales presentan la ventaja de plantear una relación atemporal o con validez general entre el sujeto y el predicado al margen de cualquier manifestación concreta²⁴³. De esta forma, la enumeración resulta el recurso más adecuado a la propia concepción egipcia de la deidad y del cosmos, según la cual, los dioses poseen numerosos nombres, formas, imágenes, atributos y lugares de culto (sin que ninguno de ellos agote su naturaleza) y su poder forma parte de un orden y estructura cósmicos inmutables. En paralelo a la concatenación de sintagmas nominales o participiales, se recurre al estilo verbal para describir las acciones, procesos y circunstancias que rodean a la manifestación de la divinidad²⁴⁴. Aunque la narración divina domina en los himnos osirianos cuando se traza el cuadro de la situación prevaleciente en Egipto, es en las composiciones consagradas al dios Sol donde esta forma de discurso se despliega con mayor amplitud, no sólo porque el curso solar se concibe como un proceso vital cíclico, sino porque también desde el RN la acción creadora del astro se convierte en uno de los temas predilectos²⁴⁵.

En los himnos, también se aprecia el empleo de elementos para marcar el ritmo y las estrofas: uso de estribillos, signos de versificación, separación de unidades con el signo *rmn* o tinta roja para escribir los encabezamientos de los enunciados. Además, existe un gusto por las asonancias no exento de valor semántico, pues se usan con frecuencia con la finalidad etiológica de justificar el nombre asignado a una deidad o a un lugar de culto. Como en el caso de los textos funerarios, en las composiciones himnicas no se desarrollan mitos completos ni se enuncian tratados teológicos, pero están presentes numerosas alusiones a episodios mitológicos y cosmológicos que presuponen un fondo amplio de conocimientos culturales compartidos por los compositores y los usuarios, ambos pertenecientes al grupo de la elite social letrada.

Según se ha indicado, la producción himnica tiene su origen en los santuarios, pero del ámbito del culto divino sólo se han conservado con anterioridad al SPI dos papiros con himnos a Sobek (pRamesseum VI y pGolénischeff)²⁴⁶. El grueso de la información procede de monumentos privados (paredes de tumbas, estelas, estatuas y papiros con LdSD) depositados en templos y en sepulturas en el RM y, sobre todo, a partir del RN²⁴⁷. Estas composiciones fueron insertadas, por tanto, en ámbitos diferentes a su contexto

²⁴¹ ASSMANN (1969: 90 (3) y Anm. 53) señala la frecuencia de estas letanías en TP en fórmulas del tipo *Namensformel* ("en tu nombre ..."), en saludos ("él ha venido a ti...") y en canciones matinales ("tú te despiertas en paz ...").

²⁴² BARUCQ y DAUMAS 1980: 24.

²⁴³ BARUCQ 1962: 136-150; ASSMANN 1999^b: 20-21.

²⁴⁴ BARUCQ 1962: 150-158.

²⁴⁵ ASSMANN 1969: 4-6, 11-12. El autor asocia el estilo verbal con el contexto originario de los himnos solares en la liturgia de los templos y los predicados nominales con la ampliación de la esencia del dios Sol en su escritura en tumbas.

²⁴⁶ GARDINER 1957; *ÄHG*: 454-464, n° 203. Otro himno perteneciente al culto de Sobek se ha transmitido en un papiro de la dinastía XVII como adaptación de los himnos a los tocados del monarca (ERMAN 1911).

²⁴⁷ FRANKE (2003a: 122, n. 60) marca una diferencia entre *publishing texts on "above ground monuments" visible to the public, like stelae or temple-statues*, y *recording of texts on "underground" monuments like coffins for the use of the dead, or on papyrus for afterlife use or archival purposes*.

original, caracterizados por canales de circulación, ocasiones de uso y funcionalidades distintas al marco cultural en los santuarios. Me refiero a la literatura funeraria en sus versiones paleográfica y epigráfica, la segunda de las cuales implica la inclusión en el discurso monumental que el propietario de la tumba dirige a la posteridad y que, por efecto de una mejor conservación, constituye el grueso de la documentación actual. También al género literario de las enseñanzas, transmitido principalmente en papiros y con una finalidad formativa y normativa²⁴⁸. Así, los primeros himnos consagrados a Osiris y al dios Sol se conservan entre las recitaciones de TP²⁴⁹, aunque su número dentro del *corpus* es bastante limitado y aumenta progresivamente en fórmulas de TA y de LdSD. En estas últimas, el género conoce un gran desarrollo a partir de la combinación con textos rituales y cosmográficos (como el *Ritual de las Horas* o el *Amduat*), del que emerge un fondo básico de himnos, sometido a constantes variaciones y ampliaciones por los compiladores y redactores²⁵⁰. Además, desde mediados de la dinastía XVIII y sobre todo en época ramésida, las tumbas adquieren una nueva función como escenario para que el difunto se comunique directamente con los dioses, lo que favorece la incorporación en su repertorio decorativo de himnos consagrados a éstos²⁵¹. Las dinastías XIX y XX parecen marcar uno de los puntos culminantes, con la inclusión de estas composiciones no sólo en sepulturas sino también en las producciones literarias y papiros mágicos. A partir del TPI y del Periodo Tardío, una apertura en las limitaciones de acceso a documentos con “contenido religioso restringido” se manifiesta en la mayor disponibilidad de éstos²⁵², aunque su difusión no se produce más allá de los círculos de elite. En paralelo, se produce un progresivo enriquecimiento fraseológico y temático²⁵³. Por último, también desde esta época en adelante y con algunos precedentes en el RN como el templo de Sethy I en Abidos, el de Ramsés II en el Rameseo o el de Ramsés III en Medinet Habu, las paredes de los santuarios acogen la inscripción de himnos que habrían sido recitados en el *Ritual diario del templo* o en ocasiones festivas.

Los himnos solares pueden agruparse en textos litúrgicos, ligados al culto solar en los templos y en composiciones denominadas por J. Assmann “estándar”²⁵⁴. En las segundas, a partir de una temática común, unos esquemas compositivos básicos y un amplio *stock* de frases bien conocidos por los editores²⁵⁵, se desarrollan textos muy similares pero con constantes variaciones fraseológicas que les otorgan un carácter individual y que entrarían en la tradición productiva de J. Assmann. Según se ha señalado, el despliegue de la himnografía consagrada al Sol es un fenómeno característico del RN, que va acompañado del uso de nuevas superficies de escritura: papiros funerarios, paredes de tumbas (a medida que los sepulcros se convierten en un lugar para el despliegue de la comunicación y la cercanía con los dioses), estelas, estatuas (especialmente con la introducción de los estelóforos que son una representación tridimensional del propietario de la tumba en actitud de adoración) y ataúdes. Aunque muchas fuentes no se han conservado, es evidente que este desarrollo tiene sus orígenes en fuentes más antiguas. Los testimonios más tempranos conservados proceden del ámbito de la literatura funeraria (Pyr. 1478-1479) y de textos conmemorativos de las dinastías XI y XIII (estelas New York MMA 13.182.3, del rey Antef II, Cairo

²⁴⁸ ASSMANN 1999a: 38-41. El autor establece una clasificación entre himnos culturales, himnos funerarios, oraciones individuales y oraciones literarias.

²⁴⁹ Para Pyr. 1587 a-d y Pyr. 1652-1653, consagrados a Atum-Jepri, Pyr. 258-261 y Pyr. 956 a-961 d, a Osiris y Pyr. 706 a Re, véase SAINTE FARE GARNOT 1953: 192-203, 249-266, 279-286.

²⁵⁰ KNIGGE 2006: 19. ASSMANN (1969: 8) califica el fondo básico de himnos como *Standardtexte*.

²⁵¹ ASSMANN 2003 [2001]: 294-305 y 2003; BÁCS 2011: 9-11.

²⁵² ASSMANN 1983: XII, XVIII-XIX; BAINES 1990: 23.

²⁵³ KNIGGE defiende la creatividad de los himnos del I milenio al señalar: *war der theologische Diskurs spätestens mit der 21. Dynastie wirklich abgeschlossen und wurde danach nur noch als hohle Form weitertradiert? Oder war er nicht vielmehr in den folgenden Jahrhunderten weiteren Wandlungen und Entwicklungen unterworfen, die von seiner Lebendigkeit zeugen?* (2006: 8).

²⁵⁴ ASSMANN 1983: XIX.

²⁵⁵ ASSMANN 1980a: 107.

CG 20277, la única estela procedente de Abidos con un himno a Re, y London BM EA 1163, con el cartucho del monarca Sobekemsaf)²⁵⁶ que ensalzan el curso solar en sus diferentes fases.

En este tipo de composiciones, se da cabida a diferentes aspectos relacionados con el ciclo mítico del Sol: su viaje en diferentes barcas sobre el cielo y en el inframundo; la tripulación que dirige la nave; la lucha contra los enemigos que tratan de interrumpir su curso diario, los peligros de la noche; el júbilo y las aclamaciones de todas las criaturas a su paso y, especialmente, tras las fases críticas de transición entre los dos mundos cuando despunta al amanecer o se asoma al Más Allá; su actividad creadora, vivificadora, ordenadora, conservadora y directora; su elevación a la categoría de dios universal²⁵⁷. Uno de los grandes problemas que presenta el estudio de los himnos solares deriva de las circunstancias especiales que rodean a Heliópolis, núcleo fundamental del culto solar al menos desde el RA. La continua reutilización de materiales y la enorme expansión de El Cairo han creado un cierto “vacío documental”, de forma que debe recurrirse a las composiciones de otras áreas (especialmente al culto tebano de Amón y al culto solar en los templos funerarios regios) para obtener un reflejo de las creaciones heliopolitanas²⁵⁸.

En los himnos osirianos es frecuente que la epifanía del dios se describa por medio de alusiones a su origen familiar, los límites de su dominio regio, las características de su regalia, los lugares terrestres y celestes en los que se manifiesta (parte de la composición denominada “topografía de culto”), la reacción que provoca entre los habitantes de los diferentes ámbitos y las acciones que en su favor realizan otras divinidades (es frecuente que Osiris reciba insignias y cualidades abstractas como la capacidad de generar temor de deidades solares y que su hijo Horus sea el artífice del restablecimiento de su dignidad y su justificación). En casos excepcionales, se alude al reinado terrestre de este dios o a la etapa previa a su gobierno eterno del Más Allá²⁵⁹. Como en el caso de los himnos solares, no existe entre las fórmulas de alabanza a Osiris una versión canónica o definitiva, puesto que cada una introduce pequeñas modificaciones y nuevas formulaciones.

Los primeros ejemplares de himnografía osiriana se encuentran en TP. Uno de los ejemplos más notorios es el de la recitación TP 219, compuesta por una primera parte genealógica, con la presentación en orden cronológico de tres generaciones de la Enéada, y otra topológica. Esta segunda comprende un listado de epítetos en el que aparecen agrupados en torno a Osiris diferentes ámbitos: el cielo y la tierra (mencionando varios lugares de culto) y el mundo de los muertos y los vivos, de los dioses y los seres humanos²⁶⁰. Otra composición significativa es TP 247, sólo atestiguado en la pirámide de Unis y que sobresale por contener enunciados retomados en el RM y en épocas posteriores²⁶¹. El RM conoce un incremento en la composición y difusión de himnos dedicados a Osiris y principalmente escritos en estelas, pero no en contextos funerarios, sino en ámbitos rituales (cerca de la vía procesional de Abidos que conduce a Umm el-Qaab, junto a santuarios como el de Heqaib en Elefantina o el templo del Valle de

²⁵⁶ Comentadas por FRANKE 2010.

²⁵⁷ STEWART 1967a: 36-41; KNIGGE 2006: 20-21. Los principales elementos de la imaginería y mitología solar son resumidos por QUIRKE 2003c [2001]: 31-53.

²⁵⁸ ASSMANN 1969: 8-9, Anm. 2. Sobre los restos conservados en Heliópolis, véase QUIRKE 2003c [2001]: 93-141.

²⁵⁹ Una notable excepción es la frecuentemente citada estela Paris Louvre C 286 (véase la entrada correspondiente en el catálogo documental C) en la que Osiris es alabado en sus acciones como monarca vivo (establece la justicia, aleja el mal, extiende su dominio). En la segunda parte y sin que se haya mencionado su asesinato, se presentan las acciones de Isis en beneficio de su esposo muerto y la justificación de Horus unida a su reconocimiento como heredero del trono de su padre.

²⁶⁰ Composición traducida y comentada por BROZE y CYWIE 2008.

²⁶¹ *jnd-ḥr=k, s3j, km3-n tw Gb, ms-n tw Psdt, ḥtp Hrw ḥr jt=f, ḥtp Tm ḥr rnpwtj=f, ḥtp ntrw j3btt jmt ḥr wrt ḥprt m-šnw ʿwj mswt ntr*, “te saludo, Sabio, Gueb te ha creado, la Enéada te ha dado a luz, de forma que Horus está satisfecho de su padre, que Atum está satisfecho de su retoño, que los dioses del Oriente y del Occidente están satisfechos del acontecimiento venerable, sucedido en el seno de los brazos de la que ha dado a luz al dios” (MATHIEU 2010: 85).

Snefru en Dahshur)²⁶². De más de doscientos objetos de este tipo conocidos para este periodo, cerca de una treintena contienen himnos o invocaciones solemnes a un dios. Mientras que sólo dos están datadas en la dinastía XII temprana, la mayoría se fechan en la primera mitad de la dinastía XIII (1800-1715 a. e.)²⁶³. Es entonces cuando varios miembros pertenecientes a las jerarquías sociales y administrativas más elevadas graban himnos a las divinidades de Abidos en sus estelas como testimonio de su participación (real o ficticia)²⁶⁴ en las procesiones osirianas y las ubican en lugares visibles. Muchos de los himnos compuestos en el PPI/RM encuentran su continuidad en el RN y el género se ve potenciado por la tendencia amarniense de restringir el ciclo cósmico y vital al Más Acá y al Sol, lo que genera como reacción en época ramésida una expansión del papel de Osiris. Desde entonces y a lo largo del I milenio a. e., también se aprecia una tendencia a la progresiva multiplicación y enriquecimiento de las producciones himnicas osirianas, que se produce en paralelo a los cambios en las restricciones del decoro en el ámbito de las tumbas y a la ampliación de los contenidos de las inscripciones en los templos.

6. Liturgias osirianas

Este género comprende el *corpus* de textos usado en las ceremonias osirianas, ya se trate de rituales apotropaicos dirigidos contra los enemigos del dios, ya sean liturgias-*s3hw* o glorificaciones destinadas a la resurrección de Osiris, algunos de cuyos elementos característicos remontan en el tiempo hasta TP²⁶⁵. La principal fuente para conocer estas recitaciones culturales no procede de los templos, donde habrían tenido su origen, sino que deriva de la documentación funeraria. Numerosas composiciones de este tipo fueron apropiadas –y en ocasiones adaptadas– en el Periodo Tardío y Greco-romano en beneficio de particulares, sobre todo de miembros del clero tebano, para su uso en el Más Allá, de forma que quedaron registradas en papiros funerarios (en los que pueden aparecer como anexo a textos de LdSD o en rollos independientes), pero también en estelas y en ataúdes de modo parcial. En general, se reconocen como liturgias de templos por los títulos que las encabezan y en los que se vincula la recitación del texto con el culto de Osiris. Un ejemplo puede ser: *la recitación de glorificaciones que realizaron las dos hermanas para la casa de Osiris, el que está al frente de los occidentales*²⁶⁶. Este proceso de cambio de contexto también se ha registrado en sentido inverso, dado que composiciones originadas en la esfera privada podían usarse posteriormente en las actividades culturales realizadas para el dios²⁶⁷. En este sentido es importante tener en cuenta la siguiente matización: *in studying texts for the afterlife from Ptolemaic and Roman Egypt, we are accustomed to make a distinction between those originally composed for ordinary deceased people and those originally composed for use in the cult of Osiris and subsequently adapted for use by private individuals. This is a useful distinction to make, since knowing the purpose for which a*

²⁶² FRANKE 2003a: 131-132.

²⁶³ Datos numéricos proporcionados por FRANKE 2003a: 95.

²⁶⁴ FRANKE (2003a: 126-130) considera que un impulso decisivo para la “publicación” (no composición) de himnos vino de la mano de la organización de festivales religiosos osirianos en Abidos bajo patronato regio en la dinastía XIII y señala que los monarcas en este periodo se esforzaron por promover estas actividades abidianas mediante donaciones a templos y el encargo de visitas de los especialistas religiosos de los templos septentrionales (de Ptah en Menfis y de Atum en Heliópolis) a Abidos. Para la promoción de estas actividades, véanse los ejemplos citados por QUIRKE 2000 y 2009: 127-130 y también LEAHY 1989; POULS WEGNER 2002: 80-90.

²⁶⁵ Para las liturgias osirianas en general, véase: GOYON 1972a: 76-81 y 1974; ASSMANN 1990: 1-9; BURKARD 1995: 1-8 y 2000; COENEN 2000-2005; COENEN y KUCHARÉK 2003; SMITH 2009a: 18-19, 61-65 y la detallada introducción junto a la traducción de los textos tratados en la primera parte de la monografía; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 15-25. Varias composiciones de este tipo han sido publicadas con elaborados aparatos críticos y comentarios: S. SCHOTT 1956; GOYON 1968a y 1972b; SZCZUDŁOWSKA 1970; SMITH 1987; GOYON 1999; SMITH 2005; LIEVEN 2006b; SMITH 2006a.

²⁶⁶ Para esta composición véase SMITH 2009a: 124-134 (*Text 4*).

²⁶⁷ SMITH 2009a: 19; LUCARELLI 2010a.

*particular text was originally composed help us to understand many of its characteristic features. But concern with origins should not blind us to the fact that, by the time with which we are dealing, there were many texts which passed freely back and forth from the temple to the private sphere, and had been doing so for quite some time. [...] It is probably best to view such works, not as "temple rituals" or "private rituals" but simply as texts which could be recited for either a divine or a human beneficiary as circumstances required*²⁶⁸.

Los textos litúrgicos osirianos fueron compuestos en origen para su uso en los templos, principalmente en dos tipos de contextos rituales. El primero de ellos son los ceremoniales de enterramiento y de reanimación, destinados a reconstruir el cuerpo del dios y a devolverle la vida, entre los que se engloban los misterios de Osiris en el mes de *Joiak* (la recitación de textos propios de este festival podía producirse en otras épocas del año como el inicio y el final del periodo decreciente de la luna) o las celebraciones en el mes de Thot. El segundo contexto es el de los ritos destinados a proporcionarle alimento, en cuyo marco se produce la pronunciación de liturgias junto a la presentación de ofrendas, ya sea con una base regular (culto diario en el templo) o en ocasiones festivas específicas (la *Fiesta del Valle*, la *Fiesta de la década...*)²⁶⁹. Aunque en numerosos casos el marco de culto original era el templo de Osiris en Abidos, la recitación de las fórmulas debía de tener lugar en otros santuarios a lo largo de la geografía egipcia.

La primera clasificación de los rituales osirianos de tipo apotropaico fue efectuada por J. Cl. Goyon, quien les aplicó el calificativo de *livres rituels usurpés* y propuso la distinción entre composiciones dirigidas contra los enemigos de Osiris, Aapep y Seth, y contra los enemigos del monarca, por un lado, e instrucciones y recitaciones para su uso en festivales, por el otro²⁷⁰. Su categoría fue posteriormente refinada por G. Burkard, para quien este grupo de *Ritualbücher* englobaba tres tipos de obras. En primer lugar, las llamadas por el autor *Abwehr-Rituale* o *echte Ritual-Texte*, destinadas al alejamiento o aniquilación de los contrincantes de Osiris y del monarca y en las que hay una relación directa entre las acciones ejecutadas, las palabras pronunciadas y los referentes mitológicos traídos a colación. En segundo lugar, lo que califica de *Ritual-Begleittexte*, es decir, recitaciones de acompañamiento en las ceremonias osirianas, en las que no hay una relación directa con los ritos escenificados, sino que su carácter es más general. Por último, los *Hymnen*, composiciones para ensalzar al dios mediante la concatenación de epítetos y enunciados laudativos que eran recitados como parte del ritual²⁷¹. Las características de estos últimos ya han sido comentadas para las composiciones himnicas consagradas a Osiris y Re en el apartado 5.

Por su parte, las glorificaciones se centran en la reconstrucción de la personalidad física y social del dios asesinado, mediante la recomposición de sus funciones corporales y su inserción en las constelaciones del mundo de los dioses. Según se señalará en la introducción al capítulo 4, los procesos físico y social han de darse en paralelo para que se produzca el renacimiento pleno. Atendiendo a estos objetivos, los temas predilectos recogidos en estos textos son: la renovación física de Osiris, la

²⁶⁸ SMITH 2014: 150.

²⁶⁹ SMITH 1987: 19-20 y 2009a: 61-62.

²⁷⁰ GOYON 1972a: 77-78.

²⁷¹ BURKARD 1995: 3-6, 2000: 5-6, 8-14. Entre los *Abwehr-Rituale*, el autor sitúa el *Libro para hacer caer a Apofis* del pBremner-Rhind, el *Libro de la Victoria sobre Seth y sus acólitos* y los rituales de pLondon BM EA 10081, así como el *Ritual de embalsamamiento*. Entre los *ritual-Begleit-Texte* tendrían cabida *Las lamentaciones de Isis y Neftis* en el pBremner-Rhind, el *Ritual de sacar a Sokar de su capilla*, el *Libro de la protección de la barca Neshmet*, el *Libro de la Fiesta del Valle*, la *Salida de la procesión de Ptah-Sokar-Osiris* del pParis Louvre N. 3176, el *Ritual para lanzar las cuatro bolas de arcilla para la protección de Osiris*, el *Decreto para establecer la soberanía de Osiris en el nomo de Igeret*, el *Gran ceremonial de Gueb*, la *Introducción de la masa en el último día del mes de Thot*, LdSD 168^{PLEY} y 169^{PLEY} y el *Libro de la fiesta de la luna nueva*.

justificación frente a Seth, la integración en la comunidad divina, el ascenso al trono de Horus y la manifestación del primero en formas solares y lunares. En el apartado 2 de este capítulo, centrado en el análisis de TA, se apuntaron cuáles eran las características principales de este conjunto de composiciones de glorificación o transfiguración. Aquí cabe señalar que numerosas fórmulas empleadas en TP y en TA (en el segundo de los cuales figuran ya insertas en secuencias textuales) siguen en uso en las liturgias del Periodo Tardío. En la investigación egiptológica se han individualizado cuatro libros de glorificaciones denominados *s3hw* 1-4, en función del mayor o menor número de testimonios conocidos para cada una de ellas. Estas composiciones debían ser recitadas en días festivos concretos asociados al culto a Osiris, fundamentalmente durante los llamados misterios osirianos para su resurrección y conversión en un *3h*.

s3hw 1 contiene el *Stundenwachen* (o vigilia horaria) de los misterios osirianos, centrado en la protección del cuerpo del dios por la noche y en la presentación de ofrendas durante el día. En el título se indica que la glorificación se celebraba en el *templo de Osiris por el sacerdote lector, al inicio de cada época festiva de los lugares de embalsamamiento, en la fiesta del mes, de mitad del mes y en cada fiesta del Occidente*.

s3hw 2 consta exclusivamente de varias fórmulas de TP y de TA (en la sucesión conocida por algunos ataúdes del RM) y lleva por título: *comienzo de las glorificaciones del grande (=Osiris), para recitar en la fiesta del sexto día, mitad de mes, fiesta del mes, y cada fiesta de Osiris por el sacerdote lector principal del templo*. Una rúbrica indica que fue hallado en un rollo de papiro de época de Thutmosis III y Amenhotep III en la biblioteca del templo de Osiris en Abidos y su contenido estaba centrado en la presentación de ofrendas, interpretada en clave sacramental como el ascenso al cielo.

s3hw 3 se centra en los temas del embalsamamiento y del ascenso al cielo y está intitulada: *glorificación recitada en el templo de Osiris por el sacerdote lector principal del templo, en cada fiesta del Occidente*.

Por último, *s3hw* 4 o la *Ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios* no aparece en boca de un sacerdote lector, sino de dos sacerdotisas que personifican a Isis y Neftis, quienes entre los días 23 a 25 del mes de *Joiak* pronuncian sus lamentos para reconstituir a Osiris, restaurar su estatus dentro de la jerarquía divina, castigar a sus enemigos y colocar a su hijo sobre su trono²⁷².

La adaptación de este tipo de composiciones litúrgicas osirianas para un particular pretendía fomentar la participación de éste en los beneficios concedidos al dios de los muertos. Se conocen diferentes vías por medio de las que una liturgia osiriana era “amoldada” a su nuevo receptor: adición del nombre del difunto después del de Osiris; sustitución del nombre del dios por el del difunto; copia del modelo original e inclusión de una introducción o de un colofón en el que se establece su uso personal; adición del texto después de un papiro compuesto para un individuo con otras composiciones (como LdSD). Las obras, reformuladas en beneficio de un particular, podían recitarse en festividades anuales (como la *Fiesta del Valle*, durante la cual, los familiares visitaban la tumba y realizaban banquetes funerarios) o en contextos más privados, bien por sacerdotes profesionales o por familiares con la formación adecuada. En el contexto de la tumba, la inclusión de este tipo de obras servía para eternizar los ritos contenidos en los papiros en beneficio de su nuevo propietario²⁷³.

²⁷² Resúmenes de los cuatro tipos de glorificaciones pueden encontrarse en ASSMANN 1986: 999, 1990: 3-12; BURKARD 2000: 6-8; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 15-17.

²⁷³ SMITH 1993: 6-7 y 2009a: 62-63.

Capítulo 2

El enterramiento y las reliquias de Osiris y la destrucción de los enemigos

La creencia en la existencia de una tumba mítica de Osiris en territorio heracleopolitano subyace a una serie de alusiones mitológicas enmarcadas en este ámbito geográfico y recogidas en diferentes composiciones funerarias: el ocultamiento y protección del cuerpo del dios en Naref, la ejecución de ritos funerarios asociados a la derrota de los enemigos (*Labrado de la Tierra*), la celebración de juicios para justificar a Osiris y al difunto en Heracleópolis Magna y Naref y la purificación de las faltas de este último en los lagos sagrados del templo local para renacer. La literatura funeraria del RN en adelante recurre a los mismos episodios (enterramiento, tribunales, *Labrado de la Tierra* y lavado ritual). También introduce desarrollos en la fraseología e imaginería vinculadas a las tumbas de Osiris, de forma que recitaciones de este *corpus* e himnos consagrados a esta divinidad contienen alusiones a sus reliquias, la colina o las plantas que cubren y protegen el lugar en el que está inhumado y al árbol que crece sobre la tumba y en cuyas ramas se posa su *b3*. Además, vinculan Naref con el horizonte occidental, Rosetjau, el ocaso, el Más Alla y las manifestaciones vespertinas y nocturnas del dios Sol. El punto final de este desarrollo se aprecia en las monografías regionales de algunos templos y papiros ptolemaicos con su inventario detallado de los lugares de culto, objetos, ritualistas, mitos y festividades asociadas a cada nomo, compendios donde la tumba osiriana ocupa un lugar relevante.

1. Consideraciones generales

1.1. Muerte y renacimiento

Para los egipcios, la concepción de la muerte estaba íntimamente ligada a la propia concepción del ser humano en vida. Éste era entendido a nivel intrínseco como pluralidad de miembros corpóreos¹, que debían ser combinados en una unidad orgánica y vital, y a nivel extrínseco como miembro de una comunidad al que los procesos de socialización o de integración en las constelaciones de la vida social daban plenitud². A la luz de estas dos premisas, la muerte se entendía como un principio de

¹ Otros componentes no corpóreos que intervienen en la configuración de la persona y cuya preservación es fundamental para la supervivencia en el Más Allá (*ba*, *ka*, nombre, sombra, corazón, destino y duración de vida) no serán aquí desarrollados por existir numerosos estudios en la disciplina. Véase recientemente (con referencias a la bibliografía anterior): LLOYD 1989: 117-120; ASSMANN 2003 [2001]: 141-184; SMITH 2009a: 3-6; RIGGS 2010b.

² ASSMANN 2003 [2001]: 80. Se trata de ideas muy extendidas en los análisis de las creencias y prácticas funerarias egipcias. Muchos estudios centrados en estos temas parten de los elementos que configuran al ser humano y de las relaciones de éste con su contexto social. LLOYD (1989) propone un análisis sociológico y psicológico de los factores que subyacen al carácter del culto a los muertos en el Egipto antiguo.

desagregación y disolución física así como de aislamiento social. Por el contrario, la vida, en tanto que principio de animación y de unión física y de integración social, representaba justamente lo opuesto. La superación de este trance debía comportar, por tanto, la recomposición de los dos aspectos del individuo como cuerpo y como ser social vinculado a una comunidad³.

La muerte estaba ligada a la idea de que una vez dejaba de latir el corazón y de circular la sangre se perdía la unidad de los miembros corporales, aspecto dramatizado en el mitema del desmembramiento de Osiris a manos de su hermano Seth. A esta disolución ponía fin el ritual del embalsamamiento con su doble tratamiento quirúrgico y litúrgico. Así, mientras que se efectuaba la extracción de las vísceras y la deshidratación del cuerpo, la recitación de las liturgias de glorificación (*s3hw*) y de las lamentaciones⁴ a manos de sacerdotes y sacerdotisas, que encarnaban el papel de divinidades, servía para reunir las partes dislocadas en una unidad, revivificar el cuerpo y convertir al difunto en un espíritu eficaz y dotado de poder (*3h*)⁵. La segunda parte del proceso implicaba la idea de la muerte como exclusión de la comunidad y de degradación, en la medida en que el trance anulaba todos los nexos de integración del individuo en la vida social y las características que habría adquirido de estatus, dignidad, honor y prestigio. La solución pasaba por la reconstitución social, en virtud de la cual se devolvía al difunto su dignidad perdida, se aseguraba su posición dominante en la jerarquía de la sociedad -no ya terrestre sino ultramundana, compuesta por otros seres glorificados y deidades- y se garantizaba el reconocimiento de los demás, ya fuera mediante una calurosa acogida o mediante gestos de temor y de estupor ante su renovado poder. A nivel mitológico, Isis y Neftis (y Anubis) eran las protagonistas indiscutibles de la recomposición física mediante la momificación de Osiris, tarea a la que se vieron impelidas por amor conyugal y fraternal. Por su parte, a Horus (y a Thot) le correspondía por imperativo de amor y reciprocidad paterno-filial la función de acosar al enemigo de su padre, rehabilitar a éste en su antiguo estatus y legitimar su propia situación de gobernante de los vivos⁶.

La doble victoria sobre la muerte y el enemigo se plasma en el restablecimiento del padre y la investidura del hijo⁷. Sus triunfos son sancionados en un proceso judicial donde se integran las nociones míticas tratadas en el capítulo 4. Además, en los dos aspectos mencionados se expresa la reciprocidad de las relaciones paterno-filiales en vida y tras la muerte: el padre necesita que a su muerte su vástago se ocupe de su enterramiento y culto funerario, de mantener su memoria, derrotar a sus enemigos y restablecer sus conexiones sociales; el hijo ha sido educado por el primero en vida y espera del padre fallecido que, desde el Más Allá, medie por él ante los dioses y confirme su nueva autoridad.

Dos ejemplos procedentes de los *corpora* de TA (=Textos de los ataúdes) y de TP (=Textos de los ataúdes) sintetizan respectivamente las ideas aquí esbozadas sobre la recomposición física y social a partir de los análisis de J. Assmann:

³ Assmann ha trabajado profusamente la visión egipcia de la muerte y de la recomposición física y social del individuo: 2000: 12-16, 112-116 y 2003 [2001]: 47-67, 74-117, 217-224; ASSMANN y KUCHARÉK 2008: 635-639. Sus ideas han sido retomadas por muchos autores, entre ellos SMITH 2008, 2009a: *passim*.

⁴ Las diferencias entre las glorificaciones y las lamentaciones han sido analizadas por SMITH 1987: 20-22.

⁵ LLOYD (1989: 125) aborda los aspectos sociales y psicológicos de la momificación al señalar que, como hiato entre la muerte y el enterramiento, facilitaba al grupo familiar y social del difunto el tránsito desde el impacto inicial de la pérdida a la asimilación de la nueva situación y la posterior integración del finado en el grupo en una nueva forma.

⁶ SMITH (2009a: 125) considera que debe ser matizada la tajante división de responsabilidades entre géneros y generaciones propuesta por Assmann (Isis y Neftis = restauración corporal; Horus = restablecimiento social de Osiris). Trae a colación el caso de la *Recitación de Glorificaciones que ejecutaron las dos hermanas*, composición en la que ambos aspectos necesarios para el renacimiento se entremezclan en boca de Isis y Neftis.

⁷ Estos aspectos se mencionan conjuntamente en numerosas ocasiones. A los ejemplos citados en la introducción al capítulo 5 sobre la asunción del poder regio, añádase el texto ritual de TT 233 (OCKINGA 2011: 348-349, 353) en el que se conjugan el renacimiento de Osiris y la restauración póstuma de su estatus regio con la derrota del enemigo y el triunfo de Horus, cuya voz es justificada (traducido en la página 84 de este capítulo).

jnd-hr=t, jr(y)t-tp Wr, hnt h3t wsrt, h^ct R^c m33=f s(y) hr w3t jmyt t3-dsr, mstwt Wsjr m w^cbt, j3kbt k3 jmntt, 3bht ^cwy=s hr wrd-jb m hnw s3t n(y) wryt, tzt b3 skdt šwt, rdjt t3w n wrd-jb m rn=s n pw n(y) hryt-tp nb=s⁸.

Te saludo, Guardiana a la cabeza del Grande, Señora de la frente y del cuello, que alegra a Re cuando él la ve sobre el camino de la tierra sagrada, Compañera de Osiris en la Sala del embalsamamiento, Plañidera del toro del Occidente, que une sus dos brazos sobre el Fatigado de corazón (=Osiris) en el misterio/segregación de la Sala de la momificación, que fija el *ba* y forma la sombra, que da aliento al Fatigado de corazón (=Osiris) en éste su nombre de Aquélla que está bajo la cabeza de su señor.

h3 Wsjr T, dj-n tw Hrw m-h3t ntrw, rdj-n=f jt=k tw=t nbt, gm-n tw Hrw 3h n=f jm=k, pr r hft=k, tw=t wr r=f m rn=k n pr-wr, rdj-n Hrw wts=f tw m rn=k n wts-wr, nhm-n=f tw m-^c hft=k, nd-n=f tw m nd m tr=f, m33-n Gb kd=k dj-n=f tw m st=k, pds-n n=k Hrw hft=k hr=k, tw=t wr r=f, pr-n=k m-b3h=f, tw=t jt n Hrw, wtt sw m rn=k n(y) wtt, hnty jb n(y) Hrw hr=k m rn=k n hnty-jmntyw⁹.

Oh Osiris T, Horus te ha colocado al frente de los dioses, él ha hecho que tú tomes posesión de todo lo que es tuyo, Horus te ha encontrado y ello es agradable para él, ¡sal contra tu enemigo! Tú eres más grande que él en tu nombre de Gran Santuario, Horus ha logrado elevarte en tu nombre de Gran Elevación, él te ha arrebatado a tu enemigo, él te ha protegido como un protegido en su tiempo, Gueb ha visto tu forma y te ha colocado en tu trono, Horus ha extendido para ti a tu enemigo debajo de ti, tú eres más mayor que él, tú has venido antes que él, tú eres el padre de Horus, su genitor en tu nombre de Genitor, el corazón de Horus ocupa un lugar preeminente ante ti en tu nombre de Jentiamenti.

La defunción u ocaso del dios Sol se concibe de forma paralela a la de Osiris, aunque el proceso de renacimiento del astro no implica los mismos procesos físicos y judiciales¹⁰. Así como la muerte violenta de Osiris (y la del monarca) inaugura una etapa crítica que se solventa con el triunfo de Horus (y la coronación y asunción del poder por parte del nuevo rey) y el restablecimiento del orden, el ocaso se concibe como la muerte del Sol y la noche es una fase crítica que amenaza con interrumpir la continuidad de los procesos cósmicos cíclicos. Sólo la unión de Re y de Osiris permite liberar la energía necesaria para poner en marcha sus respectivos procesos de renacimiento y regeneración, unión que se convertirá progresivamente en uno de los temas centrales de las producciones funerarias¹¹.

1.2. La destrucción de los enemigos

La destrucción de los enemigos desempeña una función fundamental en diferentes conjuntos de mitemas como los de la justificación, la asunción del poder y el renacimiento de determinados dioses, sobre todo Osiris, pero en ocasiones también Re, según se tendrá ocasión de ver en este trabajo. Encuentra su materialización ritual en ciertos ritos apotropaicos y de sacrificio de animales llevados a cabo en

⁸ TA III, 294 a-295 b [229], según T3C. Traducción y comentario de la fórmula: WILLEMS 1996c: 89-94, 403-407. Es un himno dirigido al panel de la cabeza del ataúd, que se personifica como ritualista deificada y adopta el papel de una diosa, probablemente Isis.

⁹ Pyr. 648 a-650 c. ASSMANN (2003 [2001]: 82-83, 88, 119-121) cita más ejemplos de piedad filial en TP 364 y LdSD 173 y del proceso completo de recomposición físico y social en TA 838, 839.

¹⁰ La fraseología empleada para referirse al triunfo de Re sobre sus enemigos, sin embargo, es la misma que para sancionar la victoria de Osiris sobre su asesino. Así, se repite que Re es *m3^c-hrw* frente a Aapep en varios himnos (ASSMANN 1969: 181-182 (12) y 1999^b: 35). Sobre la concepción del viaje solar como un proceso cósmico y político (de imposición de *maat*) que conlleva la derrota de los opositores del Sol, véase ASSMANN 2003 [2001]: 122-123.

¹¹ ASSMANN 1969: 110-111.

contextos funerarios y culturales. Éstos tienen su paralelo mitológico dentro del ciclo de Osiris y Horus en la justificación de ambos frente a Seth en una sesión judicial ante un tribunal divino que sanciona la legitimidad de los dos primeros y castiga al segundo. En la cosmología solar, su remedo es la victoria de Re y la tripulación de la barca solar frente a Aapep en un duelo que repetido a diario. Seth y Aapep encarnan en cada ciclo cósmico el caos que amenaza con cernirse sobre el universo estructurado, sobre la regularidad de los procesos cósmicos y la continuidad del oficio regio, lo que convierte a su alejamiento en garantía de la continuidad del orden establecido en la Primera Vez. Dado que la destrucción de los enemigos es requisito para que se produzca un correcto sepelio y el ansiado renacimiento/amanecer, en este capítulo se propone el análisis conjunto de ambos temas míticos.

1.2.1. Aniquilamiento de los enemigos de Osiris

En numerosos contextos ligados a la reanimación de Osiris, como los ritos funerarios y los misterios de *Joiak*, el aniquilamiento de quienes han causado el daño es simbolizado por medio del sacrificio de animales, a menudo directamente identificados con Seth.

En los rituales funerarios que se escenificaban para el difunto osirianizado tenían cabida numerosos actos, entre ellos la momificación, la vigilia nocturna, el traslado del cadáver desde el Lugar del embalsamamiento hasta la tumba y la *Apertura de la Boca*, todos los cuales transcurrían entre constantes purificaciones, lamentos y recitación de glorificaciones. El alejamiento y la masacre de los enemigos constituían aspectos fundamentales de este proceso, porque éstos estaban siempre al acecho, intentando ultrajar de nuevo el cadáver, sustraer las ofrendas depositadas o interrumpir los rituales de transformación en un *3h*. En composiciones identificadas con las liturgias funerarias recitadas durante el *Stundenwachen*¹² ahuyentar y exterminar a los enemigos se incluyen entre los ritos apotropaicos y de reanimación del finado. En una sucesión de fórmulas rituales formada por TA 44 a 61, diseñada para acompañar al muerto desde la Sala del embalsamamiento hasta la necrópolis, se encuentran las siguientes referencias: *d3r-n=f n=k hftyw=k sbjw hr=k m-hnw pr-nfr*, “él (Gueb) ha expulsado para ti a tus enemigos que se han levantado contra ti en el interior de la Sala del embalsamamiento”¹³; *snđm Jnpw stj=k hnt st=k m sh- ntr, dj=f n=k sntr r tr nb n hb jm n psdntyw, nhm=f tw m- m3styw, wpwtyw n(y)w nmwt št3(w)t*, “Anubis dulcificará tu olor delante de tu lugar en el Pabellón Divino (=Lugar de la momificación), él te sahumará en cada ocasión festiva sin que te sea sustraído en la Fiesta de la luna nueva. Él te salvará de los *mastiu*¹⁴, los mensajeros de los altares de sacrificio ocultos”¹⁵; *sgr sbj m33=f tw, sm, hr(y)-hbt, wt, w^c jm=tn hr shrt hfty*, “el rebelde se calla cuando él te ve, Sacerdote *sem*, Sacerdote lector, Embalsamador, cada uno de vosotros está alejando al enemigo”¹⁶. En los ejemplos, se aprecia cómo se entretajan alusiones mitológicas a Gueb y Anubis expulsando a los enemigos con referencias a oficiantes ejecutando acciones rituales de aniquilamiento de los opositores en el marco del velatorio del cadáver. En la misma línea, la descomposición del cadáver es entendida como una victoria de los enemigos, de forma que los actos realizados para evitar su putrefacción se interpretan como la salvación frente a éstos. Así, los cuidados de Anubis y el uso de sustancias aromáticas tiene un carácter apotropaico que se aprecia en TA I, 195 g-196 f [45] citado antes.

¹² Para esta ceremonia véase el capítulo 4, apartado 1.3.

¹³ TA I, 195 e-f [45].

¹⁴ Divinidades apotropaicas que en el *Libro de los dos caminos* se encargan de la protección de Osiris (ASSMANN y BOMMAS 2002: 242) y que pueden ser peligrosas para el finado.

¹⁵ TA I, 195 g-196 e [45].

¹⁶ TA I, 251 g-252 a [60]. Paralelos de escenas de aniquilamiento de los enemigos fuera del Lugar del embalsamamiento, que son mencionados en textos ptolemaicos vinculados con la liturgia nocturna, son citados por WILLEMS 1996c: 99, n. 359 y 360.

H. Willems destaca que varias fórmulas de los *Textos de los ataúdes* con alusiones en términos mitológicos a rituales de sacrificio establecen una personificación y, a menudo, una relación entre el animal abatido y Seth, aunque éste no sea expresamente mencionado¹⁷. De la misma manera, en algunos textos vinculados a la vigilia nocturna¹⁸ y al ritual de ofrenda, se recurre al mismo tema de la destrucción de Seth¹⁹. El juego de planos y niveles de significación es resaltado por este autor al indicar que las alusiones al sacrificio de animales y al castigo de los enemigos en una sesión judicial tienen una lectura ritual (el hijo realiza durante el embalsamamiento los ritos necesarios de protección del padre que simbolizan la derrota de sus contrincantes) y otra mitológica e ideológica (el hijo encarna a Horus cuando castiga a los enemigos tifónicos y a cambio es coronado rey)²⁰.

1.2.2. Alejamiento de los enemigos de Re

Es bien sabido que los enemigos de Re, encarnados en diferentes serpientes (la más conocida, Aapep), en frutos de árboles²¹ o en su propia prole divina y humana, suponen una amenaza para el dios Sol desde su primera aparición matinal y, específicamente, en dos momentos de debilidad extrema de su ciclo diario: al amanecer, cuando es joven, y al atardecer, cuando está envejecido²². Estos rebeldes, encarnación del mal, no son preexistentes a la génesis del mundo, ni existen junto a la divinidad creadora o dentro de ella, ni siquiera están presentes en los primeros estadios del proceso de creación, sino que irrumpen en el mundo ordenado en una fase posterior, iniciando con su advenimiento las disputas sobre el poder cósmico del dios Sol o sobre su herencia²³.

Aunque la primera referencia a Aapep se halla en la tumba de *ḥnhty=fy* del PPI, S. Bickel subraya que no es posible determinar si su ausencia en TP se debe a que no existía aún la idea de un peligro que acechaba permanentemente a la creación o al miedo a que la sola mención de animales peligrosos en este *corpus* hiciera que cobraran vida²⁴. Con el mayor desarrollo de esta amenaza latente se multiplican las referencias a los episodios de rebelión contra el dios Sol y también el número de seres dispuestos a defenderle²⁵, aunque en ocasiones es Re quien inicia el contrataque. Con el tiempo, Aapep pasará de

¹⁷ WILLEMS (1988: 149 y n. 109) se basa en TA I, 45 c [15]; I, 52 a [17]; I, 74 d [24]; TA VI, 156 a-157 i [556]. Véase también TA VI, 217 h-n [603]. TE VELDE 1977²: 94-98.

¹⁸ WILLEMS (1996c: 96, n. 338) señala los siguientes ejemplos en los que la derrota de los enemigos tiene lugar durante el *Stundenwachen*: TA I, 220 f-g [49]; I, 228 f-229 a [50]; I, 249 c-250 f [60].

¹⁹ WILLEMS (1988: 205). E. g. TA VI, 211 e-m [592]; VI, 213 h-l [595]. La identificación del animal sacrificado con Seth en el contexto del rito de ofrendas tiene su antecedente en TP, siendo notoria la recitación 580, en la que este dios, convertido en toro, es sacrificado y su carne repartida en un ritual en el que participan miembros de la Eneada en calidad de jueces. Más ejemplos son citados por GUILHOU 1998: 22-23. MEURER (2005) ha tratado el tema del ostracismo infligido a Seth y su banda desde TP mediante el análisis de las designaciones que se les atribuyen.

²⁰ WILLEMS 1998: 737, 740.

²¹ Según LdSD 17, 125 y 175 (KOEMOTH 1994a: 90-95).

²² De forma significativa, en el PPI aparece la imaginería de las nubes de tormenta que impiden el viaje celeste de la barca de Re. Como proyección mitológica de la actividad regia, en la inscripción de *Hty* II de Assiut (Siut IV) se menciona que el cielo es despejado para que el nomarca pueda ser instalado en su ciudad gracias a la acción del monarca heracleopolitano Merikare. El pasaje es traducido y comentado por EDEL 1984: 183-187 y DARNELL 1997: 105-106. La perspectiva del bando opuesto (el tebano), en la que un rey heracleopolitano de nombre *Hty* es connotado negativamente como el que se entromete en el orden y es desacreditado como una figura sethiana (se le acusa de crear tormentas) se transparenta en la estela de *D3rj*, Cairo JE 41437, analizada por MORENZ 1998.

²³ Idea defendida por KEMBOLY (2010). El tema también es tratado por GUILHOU (1986).

²⁴ BICKEL 1998a: 43.

²⁵ BICKEL (1998a: 44-46) cita los casos de TA II, 37 g-38 c [80], V, 244 a-247 c [414], VI, 264 a, e-l [644]; VI, 381 i-p [752], VII, 369 d-370 b [1089] y VII, 376 b-377 c [1094] en los que el difunto se encarga de alejar al enemigo de Re para allanar

representar una traba para el viaje celeste del astro solar a ser un enemigo también en su periplo por las profundidades del inframundo en las composiciones funerarias regias del RN.

Las formas que adopta la noción mítica de la rebelión contra Re se manifiestan en el conjunto de alusiones a la rebelión de la humanidad y su posterior destrucción. El tema es conocido por diversas fuentes²⁶ del PPI/RM como *Textos de los ataúdes*²⁷, del RM aunque ambientadas en el PPI (*Enseñanza para Merikare*²⁸ y papiros del Rameseo²⁹), del RN (Calendarios de días fastos y nesfastos³⁰; *Libro de la Vaca Celeste*³¹) y del Periodo Grecorromano³² (cosmogonía de Neit en Esna³³ del reinado de Trajano; combate de Horus de Behedet en defensa del disco solar en Edfú³⁴, datado en época de Ptolomeo III; *El Libro de el-Fayum*³⁵, que posee un paralelo en el templo de Kom Ombo de época de Augusto o de Tiberio; un papiro demótico publicado por M. Smith –pCarlsberg 462³⁶–). En algunas realizaciones no son los humanos sino los descendientes divinos de los dioses los que plantean una subversión del orden establecido y acaban siendo aniquilados. Esta circunstancia está presente en LdSD 17³⁷ y 175 (en los que los hijos de Nut crean el tumulto³⁸), en la capilla de Saft el-Henna (en la que Shu se enfrenta a un ataque de los hijos de Aapep, quizás una forma de designar a los extranjeros³⁹) y en los papiros pParis Louvre N. 3129 y pLondon BM EA 10252 (en los que la prole de Gueb inicia los altercados⁴⁰).

M. Smith ha destacado que las fuentes egipcias enumeradas o las realizaciones concretas del argumento mítico del levantamiento contra la divinidad difieren en varios detalles. Divergen en la ubicación de los acontecimientos, los protagonistas, el momento vital del Sol en que se produce la rebelión (en su infancia, que coincide con el amanecer o en su senectud, correspondiente al ocaso) y las deidades que acuden en su auxilio. Este autor también ha señalado que estas diferencias han solido interpretarse

el camino del dios y poder ser incluido entre sus seguidores. Un análisis de la figura de Seth como defensor de la barca solar es efectuado por TE VELDE (1977: 99-108) y de las divinidades ligadas a la protección del dios Sol en el árbol del horizonte por KOEMOTH (1994a: 75-82).

²⁶ Recopilación exhaustiva de fuentes sobre este tema en HORNUNG (1991²: 90-95) y KEMBOLY (2010: *passim*).

²⁷ En TA V, 151 a [398] se menciona la retirada de Re al cielo ante el comportamiento de la humanidad. En TA VII, 463 f-464 b [1130], la conducta inapropiada de los humanos es atribuida a su propia voluntad, no a la labor del creador. En TA 75, se alude al amansamiento de la diosa furiosa que partió a Nubia por Shu/Onuris (WILLEMS 1996c: 314-323) y en TA IV, 175 a-d [331] se menciona que la diosa ha golpeado a la humanidad con sus brazos y lanzado fuego (WILLEMS 1996c: 351, 490-492). Para un análisis de los documentos del PPI/RM, véase OTTO 1977; BICKEL 1994: 211-218.

²⁸ *sm3-n=f hftw=f, hd-n=f msw=f hr k3t=sn jrt sbjt*, “él masacró a sus enemigos, él golpeó a sus hijos porque ellos planearon hacer una rebelión”: E. 133-134 (pasaje discutido por LORTON (1993: 139-143), quien rechaza la interpretación tradicional como alusión a la destrucción de la humanidad, y por QUACK 1992: 95-97).

²⁹ pRameseo XVI, 27, 3-5: *jnk Hprj, hpr ds=f, jnk d3st (?) twy n(y)t Nww, wbnt m nw jmj=tw hnww*, “Yo soy Jepri, que surge de sí mismo, yo soy esta vértebra cervical (?) de Nun, que salió del agua en medio del tumulto (QUACK 1996: 142).

³⁰ LEITZ 1994: 23-25.

³¹ Editado por MAYSTRE 1941 y HORNUNG 1991².

³² Los pasajes más relevantes para la rebelión y destrucción de la humanidad en fuentes ptolemaicas (templos de Edfú, Esna y Kom Ombo, papiro Jumillac y de el-Fayum) han sido recogidos por STERNBERG EL-HOTABI 1985: 158-161. Para un análisis comparado de este mito en el templo de Edfú con el de *la Vaca Celeste*, véase DERCHAIN (1978).

³³ Esna III, 28-34, V, 253-276.

³⁴ E. VI, 108-132.

³⁵ BEINLICH 1991: 64-65, 148-151, 314-319.

³⁶ SMITH 2000.

³⁷ Para TA 335 = LdSD 17 y otros ejemplos de rebelión de dioses contra Re en LdSD: KEMBOLY 2010: 332-337.

³⁸ LdSD 175 a § S 1, traducción en T. G. ALLEN (1974: 183-185) y RITNER (en HALLO 2003: 25-27). STADLER (2009: 370-376) analiza este episodio y su relación con el *mito de la Vaca Celeste*.

³⁹ Texto publicado por GOYON (1936) y comentado por SCHNEIDER (1998).

⁴⁰ KEMBOLY (2010: 211-212, n. 656) señala que podría existir una alusión a la lucha entre Horus y Seth bajo el término “Prole de Gueb”.

como variantes regionales o como resultado de la evolución temporal del pensamiento egipcio. Propone que los eventos también podrían considerarse como pertenecientes a un mismo ciclo repetido de forma recurrente. Por último, puntualiza que cuando la rebelión se produce contra un dios Sol envejecido, la consecuencia inmediata de la insurrección es el rejuvenecimiento y/o fortalecimiento de éste. Al final, el astro no sólo triunfa contra sus enemigos, sino que también se renueva o logra transmitir su autoridad a un sucesor legítimo para que éste lleve a cabo la victoria definitiva en su nombre⁴¹.

Las diferencias apreciadas por M. Smith entre las versiones conocidas de la rebelión contra el creador pueden atribuirse a los diferentes contextos espaciales, temporales y funcionales de la puesta por escrito del relato. Un concepto introducido por S. Bickel también podría ofrecer una explicación. La autora concluye de su análisis de las llamadas fórmulas de barqueros en *Textos de las pirámides* y *de los ataúdes* que las semejanzas y divergencias entre los textos que abordan este tema descansan en el principio de “tradición conceptual”. Las variantes no remiten a un texto “normativo”, transmitido en diferentes versiones. S. Bickel propone que el concepto de travesía transformadora efectuada por un interrogatorio del barquero constituye un “complejo semántico” o “fondo de conocimientos culturales” muy extendido, que se manifiesta por medio de diversas formulaciones en momentos distintos⁴².

2. La tumba de Osiris en Heracleópolis Magna

La tradición de que existía una tumba de Osiris (o, al menos, un lugar de culto vinculado a éste) en el nomo heracleopolitano se atestigua por referencias en *Textos de los ataúdes*, *Libro de la Salida al Día* e himnos a episodios mitológicos de enterramiento de esta divinidad y a ritos funerarios organizados para él en este marco local. Además, encuentra respaldo en otro tipo de fuentes no estrictamente funerarias o religiosas y, específicamente, en un pasaje del *Cuento del Campesino Elocuente*.

2.1. Fuentes literarias: el Campesino Elocuente

El Campesino Elocuente es el nombre actual dado a una obra literaria cuya fecha de composición se ha fijado en el RM (mediados o segunda mitad de la dinastía XII)⁴³, pero que adopta como marco temporal y espacial de la trama respectivamente el PPI y las inmediaciones de Heracleópolis Magna⁴⁴. El protagonista, llamado *Hw-n-Jnpw*, se dirige hacia la capital heracleopolitana tras haber cargado las alforjas de sus asnos con abundantes productos del Uadi Natrum (*shṯ ḥmwt*) donde reside y de los oasis cercanos⁴⁵.

⁴¹ SMITH 2000: 95-97, 104. Algunas de estas ideas, sobre todo en lo relativo a las características que puede adoptar la revuelta, son tratadas también por GUILHOU 1986: 362-363, 366-369.

⁴² BICKEL 2004: 113.

⁴³ BERLEV 1987; VERNUS 1990; PARKINSON 1991c.

⁴⁴ Los papiros que transmiten este relato son: B1 -pBerlin 3023, datado en la dinastía XII, contiene el inicio y el final del cuento-; B2 -pBerlin 3025, dinastía XII, proporciona la segunda parte, salvo el final-; Bt -pButler 527 (rº) o pLondon BM EA 10274, fechado en la misma época que los anteriores, transmite la primera parte-; R -pBerlin 10499, conocido como pRameseo A, datado en la dinastía XIII, contiene el inicio-. De las numerosas publicaciones sobre este cuento, destaco las de PARKINSON (1991a y 2012) y KURTH (2003) por ofrecer un análisis detallado de los manuscritos, una edición comparada y completa del texto y una bibliografía actualizada. Traducciones con introducciones y comentarios en: GARDINER 1923; LEFEBVRE 2003 [1982]: 67-90; LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: II, 169-183; PARKINSON 1998 [1997]: 54-88; BURKARD y THISSEN 2003: 157-162; SIMPSON 2005³ [2003]: 25-44, 554-557.

⁴⁵ Reconstrucciones de la ruta seguida por *Hw-n-Jnpw* hasta Heracleópolis Magna son propuestas por DEVAUCHELLE (1995) y KURTH (2003: 14-17, Abb. 2, 100-101). El primero comenta que el topónimo “Campo de sal” puede aplicarse a cualquier lugar donde se extraiga natrón y propone ubicarlo en Tarabiya, junto a Oxirrincio. El segundo reconstruye el

En el camino, a la altura de la localidad de Per Fefi y al Norte de Medenit⁴⁶, es sorprendido por una treta de *Nmty-nht*, un subordinado del intendente *Rnsj*, para apoderarse de sus mercancías. Cuando el primero protesta por el robo y la injusticia de que está siendo objeto, el segundo le increpa que guarde silencio en los siguientes términos:

m k3 hrw=k, shty. Mk, tw r dmj n nb sgr

¡No eleves tu voz, campesino!, ¡mira, tu irás al/estás (en el camino que lleva) hacia el dominio/puerto del Señor del Silencio!⁴⁷.

Aunque el epíteto “Señor del Silencio” es asignado a muchas deidades del panteón egipcio⁴⁸, considero que en el caso concreto de *El Campesino elocuente* podría aludir a Osiris, dios cuyo ámbito de dominio por excelencia abarcaba tanto las necrópolis como el mundo inferior. Ésta es la razón por la que la frase traducida ha sido interpretada por algunos autores como una amenaza de muerte proferida contra el campesino por *Nmty-nht*⁴⁹. Sin embargo, parece más probable que quepa encuadrarla en el ámbito más amplio de los fenómenos que se consideran prohibidos *-bwt-* para determinados dioses, ya sea a nivel general porque podían afectar negativamente a su cosmos, ya sea en circunstancias particulares.

En este segundo sentido, parece que la prohibición a la que se refiere el pasaje traducido, y que previene contra el exceso de ruido, estaba extendida en localidades asociadas con Osiris, sobre todo en las que se creía que residía o estaba enterrado. Por extensión, la limitación se aplicó después al reino osiriano

siguiente itinerario de 220 km: el campesino parte del SE del Uadi Natrum → avanza en dirección SE a través del Uadi Farigh → alcanza el Valle del Nilo a la altura de Abu Roash → sigue la pista que desciende hacia el Sur junto al desierto pasando por las localidades de Dahshur, el-Lisht, Meidum y el-Lahun → cruza el paso de entrada del Bahr el-Yussuf a el-Fayum, lugar donde ocurre el incidente → desciende junto al Bahr el-Yussuf hacia Heracleópolis Magna. KUHLMANN (1992: 199-206, fig. 3) sugiere una ruta alternativa a través del Gebel Ruzza y el Gebel Qatrani hasta llegar al extremo noroccidental del Lago Qarun por el asentamiento de Qasr el-Saga. Una vez alcanzado el-Fayum, el viaje seguiría bordeando el NE de la depresión fayumítica en dirección a Meidum para alcanzar el Valle.

⁴⁶ Medenit no es la provincia XXII del Alto Egipto, que se encuentra en la orilla oriental, mientras que los acontecimientos tienen lugar en la ribera occidental. KUHLMANN (1992: 296) sugiere que como construcción locativa o instrumental con *dmjt* (“presa”), Medenit significa “(lugar donde una) presa, acequia (existía)”, quizás para proteger una ciudad o un puerto de las fluctuaciones de la crecida del río. PARKINSON (2012: 36, 376, fig. 5) calcula que Per Fefi se encontraría a unos 80 km al norte de Heracleópolis Magna y cerca de Itjtauy, la capital de la dinastías XII y probable ubicación del primer auditorio del poema.

⁴⁷ B1, 57-59 y R, 11.6-12.1 en la edición de PARKINSON de 1991a, antiguos B1, 26-28 –en la edición de LEFEBVRE, 2003 [1982]– y R, 76-78. He seguido la traducción de TOBIN (en SIMPSON 2005³ [2003]: 28), aunque otras similares pueden encontrarse en: GARDINER (1923: 8): *Lift not up thy voice, peasant. Behold, thou art bound for the abode of the Lord of Silence!*; PARKINSON (1998 [1997]: 60, 2012: 55-56), *Don't raise your voice, peasant, or, look, you're for the harbour of the Lord of Silence!*; LICHTHEIM (2006 [1973-1980]: II, 171): *Don't raise your voice, peasant. Look, you are bound for the abode of the Lord of Silence!*; LEFEBVRE (2003 [1982]: 74): *No alces la voz, campesino pues estás (en el camino que lleva) a la morada del señor del silencio*; KURTH (2003: 71): *Erhebe nicht deine Stimme so laut, Oasenmann, denn du bist unterwegs zum Bezirk des Osiris, des Herrn-des-Schweigens*. Según PARKINSON (2012: 55-56), *dmj* es un puerto o muelle antes que una ciudad en el RM y su uso podría tener una connotación funeraria.

⁴⁸ Según LGG III, 742-743, *nb sgr* se conoce desde el RN, pero la asociación con Osiris sólo se da en el Periodo Grecorromano, aunque en otros epítetos construidos en base a este sintagma, la referencia a Osiris remonta al TPI (*nb sgr m sh jnm*, “Señor del silencio en el pabellón oculto”: LGG III, 743). Sin embargo, “Señor del Silencio” como epíteto de Osiris se constata en fuentes anteriores como el texto autobiográfico del visir *Wsr* de la dinastía XVIII (Grenoble Inv. 1954, l. 5 –*Urk* IV, 1031, 5-10).

⁴⁹ GARDINER 1923: 8, n. 8; LEFEBVRE 2003 [1982]: 74, n. 28; PARKINSON 1991a: 76, n. 11 y 2012: 55-56; TOBIN en SIMPSON 2005³ [2003]: 28, n. 9.

globalmente entendido, es decir, a necrópolis y el mundo de los difuntos⁵⁰. Con el primer significado se encuentra en dos fórmulas pertenecientes a una liturgia de TA, centrada en el viaje que emprende el difunto hacia la Morada de Osiris para embalsamarle y protegerle frente a sus enemigos. Quien preside el Más Allá en persona establece dos condiciones para entrar en un lugar tan sagrado y vulnerable como es su residencia: someterse a ritos de purificación y no gritar de forma ruda. Así, Osiris decreta: *jm=f nhm, sh3=f bwt=j: bwt=j pw nhm n ʕk=f hwt=j*, “que él no grite, que él recuerde mi abominación: aquél que grita es mi abominación y él no puede entrar en mi templo/morada”⁵¹. Además, alzar la voz de manera ruda o causar molestias (en egipcio *šdj hrw*), eran expresiones para aludir a la conducta blasfema de Seth, enemigo de Osiris y quebrantador del orden por antonomasia⁵².

Las normas que prevenían contra elevar la voz también se aplicaron posteriormente en los templos y capillas privadas⁵³, de forma que muchos personajes niegan haber incurrido en esta falta en sus monumentos funerarios. Esta idea explica la proclama escrita en la estela del “Primer Sacerdote de Amón y de Hathor” *Snnw* en el templo mortuario de la reina Hatshepsut en Deir el-Bahari: *n k3 mdw m pr nb sgr*, “(mi) voz no fue elevada en la casa del Señor del Silencio”⁵⁴. Esta noción también justifica que una injuria que el difunto rechaza haber cometido en la declaración de inocencia en LdSD 125 sea: *nn jr=j k3 n(y) hrw*, “yo no he hecho ruido (literalmente, elevado de voz)”⁵⁵. En este último caso, se incidirá en el capítulo 4, apartado 3.3 acerca de la relación entre estas confesiones negativas de LdSD 125 B y los juramentos sacerdotales proclamados con motivo del inicio del servicio en los templos.

La propuesta de que Osiris es el dios que se esconde detrás del apelativo “Señor del Silencio” en el pasaje del *Campesino Elocuente*, basada en la noción del ruido como *bwt* específicamente osiriano, puede venir reforzada por el hecho de que después de la imprecación comentada, el campesino apela a este personaje divino para que interceda en su favor y sus bienes robados le sean devueltos⁵⁶. Las atribuciones judiciales de Osiris, cuyo amparo busca *Hw-n-Jnpw* en su desesperación, son bien conocidas y encuentran una de sus manifestaciones más notorias en la presencia de esta deidad encabezando la sesión del tribunal *postmortem* encargado de sancionar la conducta del difunto.

A la luz de este rechazo que pesa sobre las voces demasiado elevadas y lejos de interpretar el pasaje traducido del *Campesino Elocuente* exclusivamente como una amenaza de muerte, me sumo a quienes lo consideran indicio de que en territorio del nomo XX del Alto Egipto existía una tumba de Osiris⁵⁷. Si se retoma la idea de que la limitación sobre el ruido en ámbito funerario se introduce más tarde entre las reglas de acceso a templos, puede pensarse que existiera en el entorno heracleopolitano un templo del RM o anterior para este dios –cuyos restos no han sido detectados por la arqueología– o, al menos, una capilla o un espacio de culto osiriano no modificado antrópicamente en la zona.

⁵⁰ FRANDSEN (1998) plantea un estudio de la prohibición de elevar la voz en diferentes contextos de uso. Concluye que la aplicación más antigua y más extendida de este *but* era el reino de Osiris, pero que hacer ruido debe incluirse entre las formas de quebrantamiento general del orden, la *maat*.

⁵¹ TA I, 144 b-g [36], de forma similar TA I, 150 c-d [37]: FRANDSEN 1998: 976. Para la interpretación de estos pasajes véase WILLEMS 2001. PARKINSON (2012:55) menciona varios ejemplos en los que *k3-hrw* es una cualidad negativa.

⁵² WILLEMS 2001: 311, n. 237.

⁵³ Véanse los documentos analizados por FRANDSEN 1998: 981-985.

⁵⁴ Estela Chicago OIM 8798: BROVARSKI 1976: 60, 64 (x), Pl. XI A, l. 15.

⁵⁵ LdSD 125 B § S 37. Otras fuentes centradas en las reglas para el acceso a los templos que mencionan la prohibición de elevar la voz son analizadas por FRANDSEN 1998: 981-985.

⁵⁶ B1, 59-61 y R, 12.1-12.3: *j nb sgr, dj=k r=k n=j ht=j, jh tm=j sh3 nrw=k*, *O Lord of Silence, may you give me back my belongings, so I shan't cry out to your fearness!* (PARKINSON 1998: 60, cfr. 2012: 57); *O Lord of Silence, give me back my things, so that I can stop crying to your dreadness* (LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: II, 171).

⁵⁷ LICHTHEIM (2006 [1973-1980]: II, 183, n. 7) cita la existencia de un santuario local osiriano en el área; LEFEBVRE 2003 [1982]: 74, n. 28. KUHLMANN (1992: 205, 208) considera que el “dominio del Señor del Silencio” sería una localidad cercana con una necrópolis y un culto a una deidad funeraria, que propone identificar con (Ptah)-Sokar-Osiris).

2.2. Fuentes funerarias

La creencia en la existencia de una sepultura de Osiris en el nomo heracleopolitano también se proyecta en documentos de naturaleza funeraria. En éstos, se hallan alusiones a episodios mitológicos vinculados a Osiris (el enterramiento de su cuerpo, la presencia de reliquias suyas) y a celebraciones rituales para la protección de su cadáver (*Labrado de la Tierra*), encuadradas en este marco local. Su primera atestiguación se da en TA, pero desde el SPI/RN en adelante, las diferentes tradiciones son introducidas en LdSD a la vez que se produce la ampliación de algunos conjuntos de mitemas que giran en torno a la muerte y el renacimiento de Osiris en Heracleópolis Magna. En este apartado, se analizarán las composiciones relacionadas con la inhumación, ocultamiento o protección del cadáver de esta deidad, reservando para secciones posteriores el resto de cuestiones mencionadas.

2.2.1. El ocultamiento de la tierra

Las recitaciones en las que se alude a la necesidad de “hacer inaccesible o de ocultar la tierra” se encuentran en los *corpora* de los *Textos de los ataúdes* (IV, 338 a, h [339]), LdSD (18 § S 9) y los *Documentos para respirar* (*Primer Documento para Respirar*). Dado que el contexto general de estas alusiones específicas es el del juicio y la justificación de Osiris y el finado en el nomo heracleopolitano, se retomará el estudio de estos documentos en el capítulo 4.

TA IV, 338 a, h [339]

Esta fórmula ha sido transmitida en un único ataúd procedente de el-Bersha, datado en época de Senuseret II – Senuseret III. El enunciado relativo a la sesión judicial en el nomo heracleopolitano aparece inserto en un listado de diez tribunales encargados de sancionar la victoria de Osiris sobre sus enemigos y en él se solicita a Thot que interceda a favor del difunto, repitiendo las acciones que en su momento llevó a cabo para quien preside el Más Allá.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN ⁵⁸	SECUENCIA
B5C/Lapp B29b JE 37566	el-Bersha	Senuseret II – Senuseret III	Espalda: cols. 158-174	[...] TA 313-314-339

Traducciones:

- FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 274-275.
- BARGUET 1986: 91-92.
- CARRIER 2004: I, 846-847, incluye transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 338 a, h):

TA IV, 338 a *j Dḥwty smꜣ-hrw Wsjr r ḥftyw=f m dꜣdꜣt n(y)t [...]*

338 h *Nn-nsw, hrw pw n(y) ḥbs-tꜣ n sꜣtꜣ tꜣ m N-ꜣrr=f.*

¡Oh Thot! Que has proclamado a Osiris justo frente⁵⁹ a sus enemigos en el Tribunal de [...] Heracleópolis Magna, en ese día de *Labrar la Tierra* y de/a causa de hacer secreta la tierra en Nareref.

⁵⁸ A lo largo de este trabajo, en la celda “ubicación” se señalarán las columnas (cols.) o las líneas (ll.) del objeto en cuestión en las que el texto traducido fue escrito. En este caso, dado que el pasaje traducido abarca el primer y el último enunciado de TA 339, se ha indicado la ubicación de toda la composición. Salvo que se indique lo contrario los textos se encuentran en el interior de la tabla, no en su exterior.

La recitación TA 339 forma parte con TA 337 y 338 de un conjunto de fórmulas de fraseología similar cuyo tema común es la justificación del difunto ante diez tribunales, siguiendo el precedente mítico del triunfo de Osiris sobre sus enemigos en varias sesiones judiciales. Aunque sólo he traducido la sección final, ha de tenerse en cuenta que se mencionan diez localidades, algunas de las cuales tienen un significado religioso de primer orden (Heliópolis, Busiris, Letópolis o Abidos), mientras que otras sólo están documentadas en la topografía mítica (“los Caminos de los muertos”). Respecto a las primeras, son importantes centros de culto funerario y divino en la tierra que tienen una contrapartida en los rincones por los que el difunto viaja en el Más Allá y donde espera recibir beneficios⁶⁰.

Dejando de lado la relación de Heracleópolis Magna con el *Labrado de la Tierra* en el texto de TA 339, que será tratada en el apartado 5 de este capítulo, cabe destacar la vinculación entre el espacio llamado Naref (para cuyo significado véase el final de este apartado) y un acto de naturaleza funeraria cuya finalidad es esconder el cuerpo del dios. Éste no es mencionado de foma explícita, sino que aparece evocado mediante la expresión “hacer secreta la tierra”. El significado de esta acción como ocultamiento del cadáver osiriano puede inferirse a partir de las circunstancias culturales que acompañan al resto de los tribunales mencionados en TA 337, 338 y 339 (ligadas a rituales osirianos de enterramiento, duelo y resurrección)⁶¹ y en LdSD 18, que será analizado a continuación.

Considero que el pasaje de TA 339 se presta a dos lecturas; una de ellas enfatiza el paralelismo sintáctico entre los enunciados relativos a las dos localidades citadas (“Heracleópolis Magna, ese día de *Labrar la Tierra* y de ocultar la tierra en Nareref”), mientras que la otra establece entre ambos una relación causal o de finalidad (“Heracleópolis Magna, ese día de *Labrar la Tierra* para/a causa de ocultar la tierra en Nareref”). Para esclarecer el sentido de esta alusión al ocultamiento de la tierra debe partirse de un análisis del/de los significado/s de *sšṯ*. El término, en tanto que adjetivo y sustantivo, tiene el significado de “secreto”, “misterio”/“misterioso”, “oculto”, “privado” y “restringido”⁶². En el caso de TA 339 funciona como el verbo transitivo “hacer secreto o inaccesible”, acompañado del sustantivo *ṯ* como complemento directo. Cuando se trata de un lugar (un templo, un camino, la tierra en este caso...), la idea subyacente es la de dificultar, restringir o esconder el acceso, en definitiva, de hacer inaccesible⁶³. En una perspectiva diacrónica, K. T. Rydström ha destacado que en el RM y sobre todo en el RN, el uso de los términos *šṯ* y *sšṯ* se fue limitando progresivamente a la esfera religiosa y es frecuente en TA, LdSD, himnos a los dioses e inscripciones regias en los templos, mientras que desde el RN en adelante adquiere el significado más concreto de misterios religiosos o rituales⁶⁴.

⁵⁹ GRIESHAMMER (1970: 40-41) considera más apropiado traducir *m3ꜥ-hrw NN r ḥftyw* como “la declaración de NN es justa en relación/comparación a su enemigo”. QUIRKE (2013: 70) opta por la traducción: *Thot! Justifier of Osiris against his enemies*.

⁶⁰ Para el significado de estos centros en TP y TA, véase JACQ 1993: § 9 (Heliópolis), § 16 (Abidos), § 17 (Busiris), § 18 (Letópolis).

⁶¹ GRIESHAMMER (1970: 110) señala que la mayoría de los acontecimientos míticos mencionados en TA 337, 338 y 339 muestran la influencia de Abidos y pertenecen al contexto de los misterios osirianos.

⁶² Para el significado del término, véase RYDSTRÖM (1994: 56-61) y BALANDA (2009: 322-328), quien añade que *šṯ* también implica la idea de pericia o de función especializada y propone distinguir entre *šṯ* (como expresión estática de un estado) y el causativo *sšṯ* (como resultado de una acción o la acción en sí misma). SMITH (2009b: 7) señala que *sšṯ*, usado para calificar a las fórmulas de glorificación que el difunto afirma conocer en las inscripciones de tumbas privadas del RA, no implica tanto la idea de secreto como la noción de que son accesibles a un número limitado de iniciados. Según este autor, también tiene el sentido de incomprensible o de “más allá de la aprehensión humana”, lo que destaca el hecho de que las recitaciones tenían una eficacia basada en el poder “performativo” de la palabra en un contexto ritual apropiado.

⁶³ Diferentes traducciones en *Wb.* IV, 296 – 297, 8; *ALE* I: 77.3895, 77.3896, II: 78.3858; MOLEN 2000: 557-558; HANNIG 2003: {30744}, {30745}, {30747}, {30752}, {30753}.

⁶⁴ RYDSTRÖM 1994: 56-57, 77-78.

A la luz de estos significados, no es de extrañar que los difuntos, la tumba, la necrópolis o el Más Allá reciban precisamente la denominación de *št3w swt*, “aquéllos de lugares recónditos” o “lugares recónditos/de difícil acceso”, que se tenga noticia del cargo *m33 šst3* + lugar (topónimo, horizonte, *uabet*) al que se atribuyen funciones funerarias⁶⁵ y que uno de los epítetos asignado a Osiris sea *št3 <n>=f st=f m-m kkw*, “cuyo lugar está oculto para él en las tinieblas”⁶⁶. En el contexto de los ritos de momificación – predominante en los enunciados que acompañan a la mención de tribunales en TA 339– *šst3* se usa con el sentido de una acción que implica secretismo y confidencialidad y que, seguramente, tiene como objetivo ocultar y cubrir el cuerpo, ya sea vendándolo o enterrándolo.

Algunos ejemplos procedentes de los *Textos de los ataúdes* que contienen alusiones al contexto de la momificación respaldan el sentido propuesto para este término en el ámbito de los rituales funerarios. Así, TA 229 se inicia con un saludo dirigido al personaje femenino que está colocado junto a la cabeza de “el Grande” en la Sala del embalsamamiento. Ésta realiza un lamento sobre el “Toro del Occidente” (epíteto frecuente de Osiris), une sus dos manos sobre “el Inerte” (= Osiris) en un espacio que es calificado como *m-hnw šst3w n(y)w wryt*, “en lo más recóndito (literalmente, en el interior del lugar secreto/inaccesible) de la Sala del embalsamamiento”. El difunto repite a continuación algunos de estos actos y afirma haber llegado “después de vestir/ocultar lo que encontró en descomposición en el Lugar de la momificación”, de nuevo descrito usando el mismo giro (*hbs=j gmt-n=j tš=w m-hnw šst3w*)⁶⁷.

En TA 237, un personaje con atribuciones sacerdotales accede a la sala secreta en la que Anubis realiza la momificación y resume así lo que él mismo ha llevado a cabo: *jw šst3-n[=j] w⁶bt hr ntt jm(y)=s*, “[yo] he ocultado/hecho inaccesible la Sala del embalsamamiento por causa de lo que se encontraba en ella (=el cadáver)”⁶⁸. Prosigue anunciándose con frases que redundan en la protección del cuerpo inerte del dios: *n(y) wj pr Wsjr, rs=j hr=f, h3p=j b3[g]=f*, “yo pertenezco a la casa de Osiris, porque yo velo sobre él y yo oculto su fatiga”. Por último, en TA 314 se escribió un listado de ritos funerarios en los que interviene el difunto, entre los cuales se da cabida al *Labrado de la Tierra* en Heracleópolis Magna, una celebración que será analizada en el apartado 5. En este texto, se menciona Rosetjau, otro lugar que, como Naref, acoge una tumba mítica de Osiris y una entrada al Más Allá. A esta localidad corresponde la celebración de una actividad vinculada al enterramiento osiriano y que es descrita como: *jmn šst3w m dt m R3-št3w*, “el ocultamiento de las cosas secretas/misteriosas para siempre en Rosetjau”⁶⁹.

En estas tres referencias se aprecia una vinculación entre la acción de ocultar y los actos ligados al embalsamamiento, al cuerpo inerte o a la necrópolis, todos ellos asociados por el contexto de las ceremonias funerarias celebradas en la más estricta segregación. Las precauciones tomadas para dificultar el acceso a un sitio vinculado con la momificación de Osiris o con su tumba obedecen a dos motivaciones interrelacionadas y están en el origen del desarrollo de la vigilia nocturna. En primer lugar, es necesario apartar de la vista el agravio que Seth ha cometido contra su hermano y el estado de extrema debilidad en que Osiris se encuentra⁷⁰, lo que explica las referencias en textos funerarios a la máscara que Re

⁶⁵ Para *št3w swt* véase RYDSTRÖM 1994: 57 y KOEMOTH 1993; para *m33 šst3*: ELIAS 1996: 109 y n. 22. Puede apuntarse aquí que *št3w* también tiene el sentido de cadáver del dios Sol unido al de Osiris en las “Guías del Más Allá” del RN (ASSMANN 1969: 29 (1), 84-86 (9); DARNELL 2004: 384-385, n. 54).

⁶⁶ LdSD 172^{PLEY}, según pLeiden T31 (de época macedónica-ptolemaica): PLEYTE 1881: 183-184.

⁶⁷ TA III, 294 a-g, 297 a-d [229]. El texto fue traducido en la introducción de este capítulo en la página 67.

⁶⁸ TA III, 310 a-311 d [237]. WILLEMS (1996c: 152-153) cita más ejemplos y señala que el Lugar del embalsamamiento podía ser llamado *st šst3*, “el Lugar secreto”.

⁶⁹ TA IV, 95 b [314], con un enunciado similar en TA IV, 95 m.

⁷⁰ Aunque el término empleado es *jmn* y no *šst3*, esta finalidad se explicita en el discurso que el difunto asimilado a Osiris dirige a su hijo Horus en la fórmula TA IV, 69 b-70 b [312]: *dj=k snd n NN pn, ts=k ššft NN pn, snd n NN pn ntrw 3ht, h3=sn rrrwt hr NN pn, jm tkn wj jr nkn n NN pn, m3n=f wj pr kkw k3=f b3g NN pn jmn r=f*, “que tú extiendas el temor a este NN (=que NN inspira), que tú eleves el respeto/temor reverencial de este NN, de forma que los dioses del horizonte

proporciona a la deidad asesinada para ocultar (*sšt3*) lo que fue hecho contra él⁷¹. En segundo lugar, hay que evitar que sus enemigos vuelvan a perpetrar un daño similar sobre su cadáver, lo que equivaldría a su segunda muerte⁷². Estos dos factores hacen imprescindible organizar la vigilia horaria para ocultar y proteger el cuerpo de Osiris así como para restablecer su dignidad y honor.

Antes de pasar a la siguiente fuente es necesario señalar que la interpretación tradicional de Naref considera que se trata de un topónimo ubicado físicamente en el nomo heracleopolitano (en Abusir el-Meleq, Sedment o la propia Heracleópolis Magna), donde se encontraba una tumba, capilla o colina que marcaba el lugar de enterramiento de Osiris. Mi hipótesis interpretativa de este término⁷³ radica en plantear que Naref no fue un lugar de la geografía histórica, al menos no un lugar antrópicamente modificado en origen, aunque pudo haberse relacionado con un elemento vegetal o un espacio significativo para el grupo del entorno heracleopolitano difícil de rastrear en las fuentes. Considero que se trata de un topónimo de la topografía mítica y cultural, no menos real para los egipcios que la “geografía histórica”, lo que explica el predominio de Naref en fuentes de naturaleza religiosa y su ausencia total en otras de índole administrativa o geográfica (como los papiros de el-Lahun y Gurob, los ramésidas pHarris y pWilbour, los decretos de exención del I milenio...).

En mi opinión, el significado de Naref deriva de los contextos mitológicos con los que se vincula. Se trata de tres episodios claves del ciclo mítico osiriano atestiguados en las tradiciones del nomo XX del Alto Egipto: el enterramiento, la justificación en una sesión judicial y la manifestación del poder regio del dios. Éstos están interrelacionados en la medida en que el renacimiento de Osiris requiere un tratamiento físico (momificación) y otro social (sanción jurídica y reentronización). La primacía de estos contextos y una de las acepciones del verbo *3r* que entra en la composición del sustantivo $N-3r=f/N-3rr=f$ como “desplazar o destituir del trono/posesiones” sugieren la traducción “él no puede ser/será destituido”. Esta lectura me conduce a interpretar Naref desde una doble óptica: como una cualidad de Osiris en el nomo heracleopolitano, en tanto que dios que no podrá ser desplazado de la posición o del sitio que legítimamente ha alcanzado y que está a resguardo de sus enemigos; como un topónimo mítico local, asociado a los acontecimientos mitológicos señalados.

LdSD 18 § S 9

En la versión de la fórmula TA 339 refundida en el *corpus* de LdSD junto a otras similares en el capítulo 18 se mantiene el número de diez tribunales, pero se amplía el marco referencial de la celebración del juicio mediante glosas explicativas⁷⁴. Estos comentarios añaden nuevos detalles acerca de las circunstancias temporales en las que se celebra el juicio, las cuales siguen ligadas a un acontecimiento mitológico o ritual de carácter funerario y con un posible origen en el culto osiriano. Aunque sólo están atestiguadas en el RN, existe la posibilidad de que estas glosas existieran ya en las versiones precedentes a LdSD 18 en los *Textos de los ataúdes*, pero que no hubieran sido transmitidas en ningún ataúd hoy en día conservado.

teman a este NN, que ellos defiendan las puertas sobre este NN. No permitas que se me acerque aquél que ha hecho daño a este NN, de forma que él me pueda ver en la Casa de tinieblas y pueda descubrir la debilidad de este NN que le estaba oculta”.

⁷¹ BUCK 1949: 92, n. 10. Véase TA VI, 123 b-h [531] y TA VI, 126 j-l [532] sobre la máscara que oculta el estado de Osiris: *rdj-n R^c n Wsjr r sšt3 jr(w)t r=f r dr skr n(y) Stš r=f*, “Re le ha dado a Osiris para ocultar lo que ha hecho contra él y para poner fin a las heridas de Seth contra él”.

⁷² TE VELDE 1977²: 93-94.

⁷³ En DÍAZ-IGLESIAS 2012 planteo una primera aproximación a Naref, que será desarrollada en una futura monografía consagrada al estudio de Osiris Naref.

⁷⁴ GRIESHAMMER 1970: 104, Anm. 668; CIAMPINI 1996: 281, n. 45.

El texto analizado en este apartado tiene una gran difusión a todos los niveles (espacial, temporal y de soportes) y su importancia viene señalada por haber sido retomada y reformulada en composiciones posteriores como el pChester Beatty VIII⁷⁵ y el *Primer Documento para Respirar*.

Listado de documentos⁷⁶:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
SEGUNDO PERIODO INTERMEDIO/REINO NUEVO				
T4L ☞ BM EA 10553	Tebas	Dinastía XIII - dinastía XVII	GEISEN 2004a: 39, ll. 7-9	LdSD 17-18 [...]
TT 82 ☞	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAVIES y GARDINER 1915: Pl. XLI,col. 35-39	En la misma pared: LdSD 17 y 18
pVaticano 38600/1+2 ☞	[Tebas]	Hatshepsut - Amenhotep II	LAPP 2009: 104-113 (pV1)	/// LdSD 1-17- 18 -15 B III [...]
L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 ☞	Tebas (Cachette Real Deir el- Bahari)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 35, col. 74 - 36, col. 75	LdSD 17-18 [...]
pParis Louvre N. 3074 ☞	Tebas	Amenhotep II	LAPP 2009: 104-113 (pP2)	Escena de purificación-LdSD 17 V- 18 -A.d.O. [...]
pTorino 8438 ☞	Tebas (Deir el- Medina, TT 8)	Amenhotep III	LAPP 2009: 104-113 (pT1)	A.d.O.-LdSD 1 V-13-17- 18 -83 V [...]
pParis Louvre E. 11085 ☞	[Tebas]	Dinastía XVIII temprana	MUNRO 1995b: Taf. 11, cols. 130-132.	LdSD 17-18 [...]
pLondon BM EA 9900 ☞	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 46, cols. 28-31.	Diferentes secciones inter- caladas ⁷⁷ , entre ellas LdSD [...] 17 V- 18 -71 V-106 [...]
pLondon BM EA 10477 ☞	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 10, cols. 29-32	A.d.O.-LdSD 17- 18 -1 [...]
pCairo CG 51189 ☞	Tebas (KV 46)	Amenhotep III	MUNRO 1994: Taf. 50, cols. 185-189	A.d.O.-LdSD 1 V-17- 18 [...]
pLeiden T2 ☞	Tebas	Inicios dinastía XIX	LEEMANS 1867: Pl. XV, cols. 40-47 = LAPP 2009: 104-113 (pLe1)	[...] LdSD 1 V-JdM-17 V- 18 V- 180 V [...]
pLondon BM EA 10470 ☞	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. XIV, H, col. 3 - I, col. 2; Pl. XXIV, H, l. 5 - I, l. 4	1) [...] LdSD 17 V-147 V sobre 146 V- 18 V [...]; 2) [...] LdSD 133 V-134 V- 18 V-124 V [...]
TT 218 ☞	Tebas (Deir el- Medina)	Sethy I - Ramsés II	LAPP 2009: 104-113 (TT 218)	
pBruxelles MRAH E. 5043 ☞	Tebas (Deir el- Medina, TT 336)	Primera mitad Ramsés II	LAPP 2009: 104-113 (pBr1 u.a.)	/// LdSD 17 V- 18 V-180 V [...]
TT 290 ☞	Tebas (Deir el- Medina)	Ramsés II	SALEH 1983: 23-24, Abb. 24	
TT 373 ☞	Tebas (el-Joja)	Mediados Ramsés II	SEYFRIED 1990: 86, <i>Text</i> 70	
pBusca ☞	[Tebas]	Dinastía XIX - dinastía XX	CREVATIN 2008: 25, Tav. 3, cols. 51-54	LdSD 152 V-138 V- 18 V-99 B V-125 A V-JdM [...]
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10064 ☞	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 5, ll. 15-17	A.d.O.-LdSD 17- 18 [...]

⁷⁵ Puesto que en esta fuente se omiten las alusiones funerarias del enunciado sobre el tribunal heracleopolitano, ésta será analizada en el capítulo 4, apartado 3.2.1.

⁷⁶ Muchos documentos del catálogo B que contienen LdSD 18 permanecen inéditos.

⁷⁷ MUNRO 1988: 281; LAPP (2004: 45-51) apunta que la sección recogida en la tabla aparece en otros ejemplares.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pCairo JE 95838 ☞	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILLE 1914: II, Pl. VI, ll. 19-21	A.d.O.-LdSD 17- 18 -23 [...]
pLondon BM EA 10793 ☞	[Tebas, Cachette Deir el-Bahari]	Dinastía XXI tardía (Siamón)	MUNRO 1996: Taf. 12, l. 19 - Taf. 13, l.4	A.d.O.-LdSD 1-17- 18 [...]
pLondon BM EA 10554 ☞	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. XIV, ll. 2-6	A.d.O+Isis y Neftis-LdSD 1 V - V 15-15 V-17 V- 18 V [...]
DINASTÍA XXV – PERIODO SAÍTA ⁷⁸				
pLille 139 (pVandier) ☞	¿Tebas?	Dinastía XXV o ca. 600 a.e	POSENER 1985: Pl. 17, ll. 5, 10-11	LdSD 17- 18 -19 [...]
pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) ☞	Tebas (Deir el-Bahari)	Inicio dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 10, ll. 3-7	LdSD 1 [...] 17- 18 -19-20 [...]
pLondon BM EA 10558 ☞	[Menfis]	Dinastía XXVI	MOSHER 2001: Pl. 28	LdSD 1 V [...] 17 V- 18 V-19 V-20 [...]
TT 196 ☞	Tebas (el-Assassif)	Necao II	GRAEFE 2003: II, 156-157 (T 243), col. 39-45	En la misma pared: LdSD 18 -19
pKöln Aeg. 10207 ☞	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 19*, ll. 14,10-14,13	LdSD 1 [...] 17 V- 18 V-[...]-19-20 [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS				
pVaticano 48832 ☞	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 173, l. 17,10 - 174, l. 18.3	LdSD [...] 17 V- 18 V-19 V-20 [...]
pBruxelles MRAH E. 8388 ☞	Tebas	Periodo Tardío - Ptolemaico	LIMME 1983: fig. 2, col. VI	LdSD [...] 18 V-19 V-21V [...]
pParis BN 94-95 y 112-117 ☞	Tebas	Dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 94, col. 2, ll. 10-14)	/// LdSD 18 V-19 V-21 V [...]
pChicago OIM 9787 ☞	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T. G. ALLEN 1960: Pl. XVI, col. VIII, ll. 1-10	/// LdSD 17 V- 18 -19-20 [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pParis BN 1/19 ☞	Tebas	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr . (BN 9, cols. 11-16)	/// LdSD V 15-17 V- 18 V-19 [...]
pLeiden T16 ☞	Tebas	ss. IV - III a. e.	LEEMANS 1867: Pl. IX, col. XV, l. 21 - col. XVI, l. 2	LdSD 1 V [...] 17 V- 18 V-19-20 [...]
pBerlin P. 3003 A-K ☞	[Saqqara]	Ptolemaico temprano	FALCK 2006: Taf. 9, cols. 161-165	A.d.O.-LdSD 1 [...] 17- 18 -V 110 [...]
M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) ☞	Menfis	Fines s. III o primera mitad s. II a. e.	KOCKELMANN 2008: I.2, Taf. 31, col. VIII -Taf. 32, col. I	A.d.O.-LdSD 1 V [...] 17 V- 18 V-V 17-19 V [...]
pTorino 1791 ☞	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. XII, cols. 28-31	LdSD 1 V [...] 17 V- 18 V-19-20 [...]
pTorino 1794 ☞	[Tebas]	Ptolemaico	ROSATI 1991: 67	[...] LdSD 15 V-V 15- 18 -21 [...]
pLondon BM EA 10086 ☞	[Tebas]	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10086, 4, col. 3, ll. 1-8)	LdSD 1 V [...] 17 V- 18 V-19 V-20 V [...]
pLondon BM EA 9923 ☞	[Tebas]	Ptolemaico	MOSHER 2001: Pl. 26, cols. 8-11	A.d.O.-LdSD 1 V+V 15- 18 -V 15-18 [...]
pLondon BM EA 9946 ☞	Tebas	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (9946, 2, cols. 7-12)	/// LdSD V 15- 18 V-23 V-25 [...]

⁷⁸ En las tumbas de *H3rw3* (TT 37) y de Pabasa (TT 279) se incluyó LdSD 18 en la decoración, aunque permanecen inéditas.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 75044 	Tebas	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (75044, 3, col. 2, ll. 14-25)	LdSD 1 V [...] V 15-17 V-18 V-19 V-20 [...]
pLondon BM EA 10038 	Desconocido	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10038, 4, ll. 14-16)	LdSD 1 V [...] 15 V-17-V 15-17 V-18 V-19 [...]
pNew Brunswick 	Ajmín	Ptolemaico	CLÈRE 1987: Pl. VII, cols. 1-5	LdSD 1 V [...] V 15-17 V-18 V-22-21[...]
pLondon BM EA 10479 	Ajmín	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 5, cols. 147-149	LdSD 1 V [...] 17 V- V 18-17 V-18+V 17 -22-21 [...]
pBerlin P. 10477 	Ajmín	Segunda mitad s. III	LÜSCHER 2000: Taf. 10, cols. 176-179	LdSD 1 [...] 17-V 18-17-18-30 B-18-22-21[...]
pHildesheim 5248 	Ajmín	Ptolemaico-Romano	LÜSCHER 2000: Taf. 26, cols. 121-122	LdSD 1 [...] 17-V 15-17-V 18-17-18-22-21 V [...]
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico-Romano	T. G. ALLEN 1960: Pl. LXII, col. 240 – Pl. LXIII, col. 246	LdSD 1 V [...] V 15-17 V-18 V-19-18-21 V [...]

Traducciones:

- GRAPOW *Urk.* V, 44-52.
- RACHEWILTZ 1958: 47-49, versión de pTorino 1791.
- T. G. ALLEN 1960: 101-105, versiones de pChicago OIM 9787 y pChicago OIM 10486.
- BARGUET 2000 [1967]: 64-67.
- T. G. ALLEN 1974: 32-34, versión de pCairo CG 51189.
- HORNING 1979: 78-82, 426-427.
- ROSATI 1991: 64-68, versión de pTorino 1794.
- VERHOEVEN 1993: 108-112, versión de pKöln. Aeg. 10207.
- GASSE 2001: 50-53, versión de pVaticano 48832.
- ASSMANN 2003 [2001]: 417-418.
- GEISEN 2004a: 79-88, versión de T4L, incluye transliteración.
- CREVATIN 2008: 25, versión de pBusca.
- CARRIER 2009: 101-108, versión de pLondon BM EA 10470 + introducción de pLondon BM EA 9900, incluye transliteración.
- STADLER 2009: 320-325, versión de pLondon BM EA 9900, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 70-73, versión de pLondon BM EA 10477, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versiones de pCairo CG 51189, pLondon BM EA 10477, pLondon BM EA 10793 y pTorino 1791, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 126-127.
- SALEH 1984: 22-24 y ÁLVAREZ SOSA 2010: 228-229, 232-234, para un listado de tumbas de la necrópolis tebana en el RN en las que está registrado: TT 82 (dinastía XVIII); TT 41, 218, TT 290 (ramésidas).
- MUNRO 1988: 335, para una relación de los treinta y seis documentos de las dinastías XVIII y XIX/XX en los que aparece escrito; MUNRO 2001b: 12, para los diez documentos del TPI.
- LUCARELLI 2006: 66-67, indica que este capítulo carece de título propio en todas las versiones del RN (n. 262, rara mención en dos papiros del Periodo Tardío al título *r3w n(y)w d3d3wt*, “Recitaciones de los tribunales”).
- Variantes de papiros de las dinastías XVIII-XX recopiladas en NAVILLE *Tb.*: II, 75-83. Reciente edición sinóptica del capítulo 18 basada en fuentes del RN elaborada por LAPP 2009.
- Correlación de LdSD 18 con TA en T. G. ALLEN 1974: 227.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 18 § S 9, según pLondon BM EA 10477):

j Dḥwtj sm³-ḥrw Wsjr r ḥftyw=f, sm³-ḥrw NN r ḥftyw=f m d3d3t ʿ3t [jmyt] N-3rr=f, grḥ pwy n(y) sš3 ʿ3 jrww. jr d3d3t ʿ3t [jmyt] N-3rr=f, Šw pw, B3by pw, Rʿ pw, Wsjr pw, jr grḥ pwy n(y) sš3 ʿ3 jrww, wnn=tw pw ḥr krs ḥpš, d3d3, drwy, mnt n(y)t Wnn-nfr.

¡Oh Thot! que has proclamado a Osiris justo frente a sus enemigos, proclama justo a NN frente a sus enemigos en el Gran Tribunal [que está en] Nareref, esa noche de ocultar al Majestuoso de formas/apariencias. Respecto al Gran Tribunal [que está en] Nareref, éste es (=se compone de) Shu, éste es Baba, éste es Re, éste es Osiris. Respecto a esa noche de ocultar al Majestuoso de formas/apariencias, esto significa que se estaban enterrando/momificando el brazo, la cabeza, los costados y el muslo de Unennefer.

Variantes:

Las diferencias en la composición de los jueces del tribunal serán analizadas en el capítulo 4, apartado 3.1.1. Por su parte, la actividad nocturna y las reliquias enterradas pueden mostrar ciertas oscilaciones, agrupadas por similitud fraseológica en los apartados que siguen.

► *jr grḥ pwy n(y) sš3/š3 ʿ3 jrww, wnn=tw ḥr krs ḥpš, d3d3, drww, mnt n(y)t Wnn-nfr*, “respecto a esa noche de ocultar al Majestuoso de formas/apariencias, esto significa que se estaban enterrando/ momificando el brazo, la cabeza, los costados y el muslo de Unennefer” (T4L; L. Cairo CG 40001 + pBoston 82.31; pTorino 8438; pCairo CG 51189). Se trata de la versión predominante en el RN, desde su primer ejemplar (T4L). Esta variante se mantiene en dos ejemplares del TPI estrechamente relacionados, por derivar de la misma copia maestra: pLondon BM EA 10064 (muy deteriorado) y pCairo JE 95838: *jr grḥ pwy n(y) sš3 ʿ3 jrww, wnn=tw ḥr krs ḥpš, d3d3, drww, mnt n(y)t Wn-nfr*.

► Diferencias mínimas que no afectan al significado se aprecian en la primera parte del enunciado: *jr grḥ pw n(y) š3 ʿ3 jr* (TT 82), *jr grḥ pwy n(y) štyw ʿ3{tyw} jrww* (pParis Louvre N. 3074), *jr grḥ pwy n(y) sš3 ʿ3* (pLondon BM EA 9900), *jr grḥ pw n(y) sš3 ʿ3 jrww* (pLondon BM EA 10477).

► En la segunda parte, puede consignarse la partícula *pw* para reforzar la equivalencia entre el elemento topicalizado y el acto del enterramiento de las reliquias: *wnn=t(w) pw ḥr krs ḥpš, d3d3, drww, mnt n(y)t Wnn-nfr* (TT 82; L. Cairo CG 40001 + pBoston...; pLondon BM EA 10477).

► Omisión de *drww* respecto a la primera variante que menciona cuatro reliquias: *jr sš3 ʿ3 jrww wnn=[t]w ḥr krs ḥpš, d3d3, mnt n(y)t Wnn-nfr* (pVaticano 38600/1+2); *jr grḥ pwy n(y) sš3 ʿ3 jrww, wnn=tw ḥr krs ḥpš, d3d3, mnt n(y)t Wnn-nfr* (pParis Louvre E. 11085).

► Omisión de *d3d3* respecto a la primera variante que menciona cuatro reliquias: *jr grḥ pwy n(y) sš3 jrww, wnn=tw ḥr krs ḥpš, drww, mnt n(y)t Wsjr Wnn-nfr*, (pLondon BM EA 10470⁷⁹). Con un cambio en la grafía de *sš3*: *jr grḥ pwy n(y) š3w ʿ3 jrww, wnn=tw ḥr krs ḥpš, drww, mnt n(y)t Wnn-nfr* (pLeiden T2). Se incluyen en esta variante otras fuentes de Deir el-Medina que presentan la misma escritura que pLeiden T2⁸⁰ (TT 290), aunque en algunos casos se detectan pequeñas diferencias ortográficas (TT 218, pBruxelles MRAH E. 5043: *jr grḥ pwy š3w ʿ3{t} jrww*).

⁷⁹ Este capítulo se copió dos veces en el mismo papiro y en ambas ocasiones se consigna la misma grafía. GOELET (2009: 130-131) comenta que las dos versiones de LdSD 18 en pLondon BM EA 10470 contienen el mismo error: se deja de lado el principio del capítulo y se empieza con las glosas del material omitido. El autor considera que el fallo se debe a las dificultades que planteaba la orientación retrógrada (de izquierda a derecha) y en columnas de jeroglíficos cursivos para un escriba acostumbrado a la dirección más usual de la escritura (hierático, en filas de derecha a izquierda). Al realizar el recuento de columnas en su modelo partiendo del lado derecho, parece haber empezado a copiar el texto en el papiro por la parte final, de forma que la falta de espacio cuando llega al lado izquierdo del soporte lleva a truncar el inicio de la composición. Para LUCARELLI (2010b: 273, 286) la duplicación de LdSD 18 en el papiro de Ani podría atribuirse a la forma de componer ciertos papiros, uniendo hojas previamente copiadas con similares selecciones textuales en un rollo más largo.

⁸⁰ MILDE (1991: 54, 64-65, 67, 71, 74, 239) y LÜSCHER (2007: 41) han destacado las similitudes de pLeiden T2 con las fuentes procedentes de Deir el-Medina.

► El modelo usado en las producciones de Deir el-Medina (véase apartado anterior) es el más difundido en los siguientes periodos, en los que se aprecian tres versiones:

► Mantenimiento del enunciado: posiblemente en pLille 139 (=pVandier), aunque presenta numerosas lagunas.

► Adición del nombre de Osiris a Unennefer, a veces inserto en un cartucho en:

▷ Dos fuentes del TPI estrechamente relacionadas, en las que la tercera reliquia se ha escrito en dual: *jr grh {t} pwy <št> ʕ{w} jr w, wn=tw hr krs hpš, drww, mnty n(y) Wsjr Wnw-nfr* (pLondon BM EA 10793/pCampbell); *jr grh pwy ʕ{w} ššt jr w, wn=tw [hr] krs hpš, drww, mnty {hr} <n(y)> Wsjr Wnw-nfr* (pLondon BM EA 10554).

▷ Ejemplares de la dinastía XXVI: *jr grh pfy ʕ ššt jr w (sic), wnn=tw hr krs hpš, drww, mnt n(y)t Wsjr Wnn-nfr* (pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1...), *jr grh pwy ššt (?) <ʕ> jr w, wnn=w hr krs n Wsjr hpš, mnt, drww n(y) Wsjr Wnn-nfr* (TT 196), muy similar a *grh pfy ššt w ʕ{t} jr w, wnn=w hr krs hpš, drww, mnt n(y)t Wnn-nfr* (pKöln Aeg. 10207).

▷ Papiros de la inastía XXX – Periodo Ptolemaico: *jr grh pfy ššt ʕ jr w, wnn=tw hr krs hpš, drww, mnt n(y)t Wsjr (Wnn-nfr)* (pParis BN 94-95 y 112-117).

► Adición de epítetos al nombre de Osiris Unennefer, a veces escrito dentro de un cartucho, a partir de la dinastía Saíta o del Periodo Tardío – Periodo Ptolemaico:

▷ *m3c-hrw*, “justo de voz”: *jr grh pwy n(y) ššt ʕ jr w, wnn=tw hr krs mnt, hpš, drw n(y)t Wsjr Wnn-nfr m3c-hrw* (pLondon BM EA 10558).

▷ *m3c-hrw dt*, “justo de voz eternamente”: *jr grh pw ššt ʕ jr w, wn=tw hr krs hpš, mnt, drww n(y)t Wsjr (Wnn-nfr) m3c-hrw dt* (pChicago OIM 9787); *jr grh pfy n(y) ššt ʕ jr w, wnn=tw hr krs hpš, mnt, drww n(y)t Wsjr Wnn-nfr m3c-hrw dt* (pParis BN 1/19; pTorino 1791); *jr grh pfy ššt jr w, wn=tw hr krs hpš, mnt, drww n(y)t Wsjr Wnn-nfr m3c-hrw dt* (pLeiden T 16); *jr grh pfy n(y) ššt ʕ jr w, wn hr krs hpš, mnt, drww n(y)t Wsjr (Wn-nfr) m3c-hrw dt* (pLondon BM EA 75044); *grh pwy ššt {t} w ʕ{t} jr w, wnn=w hr k[r]s mnwt, hpš, mnwt {k} <d> rww n(y)t Wsjr Wnn-nfr m3c-hrw dt* (pBerlin P. 3003).

▷ *m Nn-nsw*, “en Heracleópolis Magna”: *jr grh pfy ššt <w> ʕ <t> jr w, wnn=tw hr krs hpš, drw, mnt n(y)t Wsjr Wnn-nfr m Nn-nsw* (pVaticano 48832).

▷ *m3c-hrw m Nn-nsw*, “justo de voz en Heracleópolis Magna”: *jr grh pfy ššt ʕ{t} j[rw] wn=tw hr krs hpš, drww, mnt n(y)t Wsjr (Wnn-nfr) m3c-hrw m Nn-nsw* (pBruxelles MRAH E. 8388; pLondon BM EA 10086, con algunas lagunas y el topónimo final escrito *H[nn]-nsw*); *jr grh pfy ?št jr w wnn=tw hr krs hpš, drww, mnt (Wn-nfr) ? Nn-nsw* (pLondon BM EA 10038).

► Se recupera la meción de la cabeza, propia de las fuentes del RN, y se sustituye *mnt* por *rdwy*: *jr grh pf n(y) ššt ʕ jr w, wnn hr krs dšdš, rdwy, drww n(y)t Wsjr Wnn-nfr* (pLondon BM EA 9946).

► Las fuentes de Ajmín muestran una tradición propia en la que abundan omisiones y errores ortográficos: *jr grh pf n(y) ššt ʕ jr w, wnn=tw hr krs n rdwy, n mn(t), drw n(y)t*, el texto se interrumpe sin terminar la frase (pBerlin P. 10477⁸¹; pLondon BM EA 10479; pNew Brunswick).

► Desplazamiento entre dos secciones de LdSD 18 debido a una confusión del escriba: *grh pwy n(y) sdr Jnpw r ʕwy=f hr ht h3 Wsjr (sic) grh pw n ššt <w> ʕt jr w* (pChicago OIM 10486). Esta sección textual corresponde a las glosas del tribunal de Rosetjau, que, por su parte, aparece relacionado con la noche de ocultar al Secreto de formas.

► En algunos ejemplares, la presencia de lagunas impide la evaluación de los enunciados (M. London BM EA 10265 + 10266 ...) y en otros, parte de las glosas se han omitido total o parcialmente (pBusca; pLondon BM EA 9923)⁸².

⁸¹ Grafía muy corrompida del enunciado *wnn=tw hr krs* en fraseología y ortografía (LÜSCHER 2000: 13, Anm. x).

⁸² En algunas tumbas la falta de espacio lleva a recortar ciertas secciones como en TT 218. En otros manuscritos con se opera una reducción de las formulaciones, prescindiendo de muchos tribunales, como los de Heracleópolis Magna y Naref: pLondon BM EA 10471 + 10473 (RN); pParis BN 38-45 (TPI); pParis BN 24-32, pToulouse 73.1.6., pParma 106, pParis Louvre N. 3125, pMacGregor (Periodo Ptolemaico). LEJEUNE (2006: 200-202) señala que el acortamiento de secciones de LdSD es un fenómeno característico de las fases más tardías de transmisión del *corpus*. El uso de

Este capítulo tiene una amplia difusión a nivel geográfico⁸³, temporal y de soportes, probada por testimonios en tumbas, papiros, sudarios y vendas de momia hallados en los principales centros de reproducción de textos funerarios y que cubren todo el arco cronológico de atestiguación de este *corpus*⁸⁴. En la tabla, en la casilla de secuencias, puede apreciarse una estrecha vinculación entre LdSD 17 y 18. En los ejemplares más tempranos de LdSD, de inicios de la dinastía XVIII, esta secuencia encabeza la colección de capítulos del documento que acreditan al difunto como ser capacitado para acceder al Más Allá. Suele ir seguida de las “fórmulas de transformación” que le otorgan libertad de movimiento o de las que versan sobre diferentes partes del cuerpo y de la personalidad del difunto⁸⁵. Hacia mediados de la misma dinastía, hay manuscritos que se inician con el capítulo LdSD 1⁸⁶ (que anteriormente ya podía aparecer escrito detrás de LdSD 17-18⁸⁷), un rasgo que se “canonizará” a partir de la llamada recensión saíta en diferentes tradiciones (tebana, menfita, de Ajmín). G. Lapp ha resaltado que el inicio de muchas composiciones funerarias del RN, sea en papiro o sobre las paredes de tumbas (como en el caso de LdSD y del *Amduat* respectivamente), aparece resaltado de diferentes formas, porque se corresponde con la llegada del difunto o del Sol al Más Allá⁸⁸. Precisamente, la llegada y la recepción del finado al mundo que le aguarda tras la muerte y las pruebas de acceso que debe superar aparecen tematizadas en las fórmulas LdSD 1, 17 y 18, por lo que contenido y ubicación de estos textos muestran una gran coherencia.

LdSD 18 reúne y pone en paralelo diferentes ritos nocturnos, que J. Assmann clasifica entre las actividades desarrolladas durante la protección del difunto en la vigilia nocturna⁸⁹. M. A. Stadler considera que el texto podría pertenecer a la parte nocturna de los misterios de Osiris y aventura también que la relación pudo haber sido la contraria, por medio de la adaptación secundaria con fines osirianos de una composición funeraria originada en la esfera privada⁹⁰. Por su parte, S. Quirke propone que su recitación pudo efectuarse al alba del día del enterramiento, porque en el momento entre el embalsamamiento y el inicio del sepelio cuando el difunto precisa mayor protección de Thot⁹¹.

Dado que las reliquias osirianas conservadas en el nomo heracleopolitano serán tratadas en el apartado 3 de este capítulo, aquí interesa poner de relieve dos cuestiones: el cambio en el objeto ocultado en LdSD 18 respecto a TA 339 (de *ḥ* se pasa a *ḥ jr w*) y la relación establecida en las glosas entre el acto de

versiones abreviadas no compromete la eficacia de la fórmula según la regla *pars pro toto* enunciada por NIWINSKI (1989a: 20-22).

⁸³ Destaca su atestiguación en la tumba de *P3-Dḥwty* del Oasis de Siwa, aunque sólo se copió la sección introductoria y las relativas a los tribunales de Heliópolis y de Busiris: STEINDORFF 1926: 97. Para las propuestas de datación de esta tumba en el RN o en la dinastía XXVI, véase PM VII, 314.

⁸⁴ Es significativa su presencia entre los manuscritos más tempranos como el ataúd T4L y el rollo de cuero C. London BM 10281, en el que el capítulo 18 se conserva en estado muy fragmentario. La importancia del segundo documento reside en haber podido servir de copia maestra para la elaboración de nuevos ejemplares con LdSD.

⁸⁵ LAPP (2004: 50) señala que la secuencia LdSD 17-18-71-106 aparece en documentos de mediados de la dinastía XVIII (pParis Louvre E. 21324 -MUNRO 1988: 279-289, Kat. a. 24, inédito-; pLondon BM EA 10477; M. Boston MFA 72.4727 - para los cuales ver anexo de documentos B; pLondon BM EA 9905 -MUNRO 1988, 288, Kat. a. 54, inédito-).

⁸⁶ LAPP 1997: 37, 44-45; LÜSCHER 1998: 12.

⁸⁷ LAPP (1997: 36-38, 44) considera que la secuencia LdSD 17-18-1+22-23-25-26-28-27-30A-43-24+31-33-34-35-74-45-93-91-41-42-14-68-92+63A+105-95+72 no sólo muestra una consistencia temática en su contenido, sino que en virtud de los numerosos paralelos debía ser considerada como la introducción preferida o estandarizada para este periodo de inicios a mediados de la dinastía XVIII. Para la secuencia LdSD 17-18-1, véase LÜSCHER 1986: 1. Para los capítulos usualmente colocados al inicio de los manuscritos de las dinastías XVIII y XIX-XX: MUNRO 1988: 222-223.

⁸⁸ LAPP 1997: 47-48.

⁸⁹ ASSMANN 2003 [2001]: 396.

⁹⁰ STADLER 2009: 327. De forma similar, LEITZ (1994: I, 35) señala que todas las secciones, aunque ubicadas en localidades diferentes, tratan de la protección nocturna del cuerpo amortajado de Osiris y la derrota de sus enemigos. Apunta que la mención de la fiesta *Haker* en LdSD 18 remite al contexto de los misterios osirianos.

⁹¹ QUIRKE 2013: 69, 74.

ocultar al “Majestuoso de formas” y el enterramiento o momificación de las reliquias de Osiris. En las versiones de LdSD 18 antes revisadas puede apreciarse una gran homogeneidad entre manuscritos y soportes de diferentes dataciones, procedencias y tradiciones en el enunciado alusivo al ocultamiento del “Grande/Majestuoso de formas/apariencias”. Mientras que algunos autores han traducido la oración como “los secretos de Aquél que es Majestuoso de Formas”⁹², aquí se ha optado por mantener el mismo significado del término *sšt3* (“ocultar”, “hacer inaccesible”) propuesto para uno de los antecedentes de este texto en TA 339 (*vide supra*).

Según puede apreciarse en la ficha analítica, en la primera parte del enunciado las variantes giran en torno al adjetivo demostrativo empleado (*pw*, *pf*, *pwj*), al uso del genitivo directo o indirecto, a la grafía de *sšt3/sšt3w* o *št3/št3w* y a la inclusión u omisión de ʿ3, aunque ninguna de éstas implica una transformación semántica, sobre todo porque los verbos *št3* y *sšt3w* se usan como sinónimos en muchos casos⁹³. Las formas de escritura más habituales son  y  y puede recurrirse a una gran variedad de determinativos. En las versiones del RN hay una preferencia por *sšt3*, mientras que en las del TPI en adelante se opta por *št3*, aunque no se trata de una regla estricta y en cada fase pueden registrarse excepciones como las de las tumbas tebanas del RN donde se elige la grafía más breve.

Fraseología similar a la de TA 339 y LdSD 18 se encuentra en un ritual grabado en la tumba de *S3-r3j* TT 233, datada en época de Ramsés II. Este texto respalda el significado aquí propuesto para *sšt3* en relación al embalsamamiento y enterramiento de Osiris. En la composición, un personaje que permanece en el anonimato pero que muestra rasgos horianos denuncia su voluntad de proteger a su padre de la siguiente manera: *jnk nd jt=f*, *jw[=j r jrt h3b jt=j]* *Wsjr r nw=f*, *[h3]p=j [b]3gj=f m [3]bdw*, *sš[t3=j] jht jmnt m grh pn n(y) h3b wrd-jb*, *shr[=j 3]dw hn(r)=j sm3yt[=f]*, *[mh=j htpw db3=j wdhw, sd3]=j jmy jknt=f*, “yo soy el protector de su padre, [yo dirigiré el festival de mi padre] Osiris en su momento, yo [ocultaré su [faltiga en [A]bidos, [yo] mantendré secreto/inaccesible el ritual oculto en esta noche del festival del Cansado de corazón, [yo] alejaré al agresor y detendré a [su] confederación, [yo] completaré sus ofrendas y vestiré sus mesas de ofrenda, yo proveeré] a aquél que está en su caverna”⁹⁴. Este relato alude a una serie de rituales que el oficiante ejecuta en beneficio de Osiris, en los que el ocultamiento del estado del dios y diferentes ritos se ponen en relación con el alejamiento de sus enemigos. El editor del texto asocia el curso de las acciones con los misterios osirianos de Abidos y los enunciados de la composición de TT 233 con LdSD 18 y sus variantes (capítulos 19 y 20) y LdSD 78⁹⁵.

Una vez aclarado el significado de *sšt3* en LdSD 18, falta por determinar quién es el personaje que debe ser alejado de la vista y que es denominado mediante el sintagma nominal “Grande/ Majestuoso de

⁹² Existen varias traducciones de este pasaje entre las cuales:

T. G. ALLEN 1960: 102, S § 9, *on that night of the great mystery as to form*.

T. G. ALLEN 1974: 33, S § 9, *on this night of secreting the stately of form*.

VERHOEVEN 1993: 112, *in jener Nacht der Geheimnisse dessen, der gross an Gestalten ist*.

GEISEN 2004a: 85-86: *diese Nacht des Geheimnisses dessen, der gross an Gestalt*.

CARRIER 2009: *cette nuit de rendre les formes mystérieuses*.

STADLER 2009: 323 (*in*) *jener Nacht des Verbergens des <Groß>gestaltigen*.

QUIRKE 2013: 72, *on this night of the mysteries of the great of forms*.

BACKES <http://aaew.bbaw.de/tla/>, *in jener Nacht des Verbergens des Grossgestaltigen*.

⁹³ Para *sšt3* véase *Wb.* IV, 296 – 297, 8; para *št3* *Wb.* IV 512, 13 – 513, 1, *cfr.* BALANDA 2009: 322-328.

⁹⁴ OCKINGA 2011: 347-348, 353, fig. 1, cols. 3-7. El autor señala que existe un paralelo para los enunciados en época de Ramsés III en Medinet Habu (KRI V, 198: 10-15, GABALLA y KITCHEN 1969: 11) y que quizás una copia estuvo escrita en el templo funerario de Ramsés II. Sugiere que el titular de TT 233 tuvo acceso a esta composición ritual regia por ser: *sš nsw hwt jryw n(y)t nb t3wy*, “Escriba regio de la casa de los Documentos del Señor de las Dos Tierras”.

⁹⁵ OCKINGA 2011: 350-351.

formas/apariencias”⁹⁶ o, simplemente, a través del sustantivo “la/s forma/s o “la/s apariencia/s”. La mayoría de los documentos transmite la primera de las opciones, entendiendo que lo que debe ser protegido es un ser que recibe este calificativo y que incluso en uno de los manuscritos –pCairo JE 95714 +pAlbany 1900. 3.1... (pNespasef), de la dinastía XXVI– aparece determinado por el signo G7, resaltando su carácter divino. *ʿ3 jr w* es un epíteto conocido desde el RM en adelante, que puede ser aplicado tanto a difuntos como a divinidades (Ihy-Ur, Horus, Jonsu, Jnum, Heryshef, Sobek, Tatenen, el dios Sol y Osiris)⁹⁷. Considero que en esta composición alude específicamente al último dios mencionado porque éste recibe el mismo atributo en algunos himnos a él consagrados⁹⁸. Además, las glosas de LdSD 18 contienen también repetidas referencias ya sea a episodios míticos y rituales de la vigilia nocturna en torno a su cadáver o a diferentes etapas del ciclo mítico osiriano (duelo de Isis, *Labrado de la Tierra*, trabajo de embalsamamiento de Anubis sobre la momia, abatimiento del enemigo...). Por último, estas mismas glosas establecen en la sección relativa al tribunal que nos atañe una equivalencia entre el acto de “ocultar al Majestuoso de formas” y el enterramiento o momificación de las reliquias de Unennefer, calificado de “Osiris, Unennefer en Heracleópolis Magna” o de “Osiris Unennefer, justificado de voz en Heracleópolis Magna” en versiones atestiguadas desde la dinastía XXVI – Periodo Tardío.

Sin duda, la variante más significativa del enunciado aparece en pChicago OIM 10486 y versa: “en esa noche en que Anubis colocó sus manos en las ofrendas en torno a Osiris”. Este caso anómalo se explica por uno de los errores más frecuentes entre los copistas de LdSD: el cruce entre dos secciones textuales próximas, desplazando una de éstas de su lugar usual y asociándola con otro enunciado que no es el que le corresponde en la mayoría de las versiones⁹⁹. La glosa que se encuentra normalmente en esta parte de la composición ha sido colocada en el papiro de Chicago en aquella referida al Tribunal de Rosetjau, que es mencionado en el listado de sesiones judiciales a continuación del de Naref, mientras que con éste se vinculan los acontecimientos de la propia Rosetjau.

Primer Documento para Respirar

LdSD 18 no sólo perdura y experimenta modificaciones dentro de este *corpus* en el repertorio funerario utilizado hasta el Periodo Ptolemaico, sino que también fue incluido en el *Primer Documento para Respirar*¹⁰⁰ con nuevos cambios textuales. Se trata de una composición que junto a otras similares están en boga en Tebas y su región aledaña en el Periodo Ptolemaico y Romano. Su redacción integra, por un lado, la tradición funeraria de etapas anteriores (recurriendo a menudo a capítulos LdSD, pero adaptando sus contenidos) y, por el otro, la influencia de la teología tebana centrada en Amón como dios creador. Se conoce hoy en día por algo más de cincuenta papiros en hierático, la mayoría aún inéditos, hallados en tumbas de sacerdotes y en los cuales puede presentarse en su versión extensa o abreviada. La continuidad de ideas respecto a TA 339 y LdSD 18 puede observarse en el siguiente pasaje en el que Nareref y Heracleópolis Magna aparecen relacionados una vez más con el ocultamiento de Osiris.

⁹⁶ Para *šš3 jr w* véase Wb. IV, 297, 11 –*die Gestalt, den Lieb vergerben*.

⁹⁷ LGG II, 13-14, *Der mit grosser Gestalt*, documentado desde el RM hasta el Periodo Ptolemaico, cuando se multiplican las atribuciones del epíteto.

⁹⁸ pParis Louvre N. 3292 Q2 (NAGEL 1929: 83, l. 1); estatua London BM EA 947 (KRI II, 889: 15); pLondon BM EA 10470 (BUDGE 1895: Pl. XIX, l. 1 = *ÄHG* n.º 33, 118, l. 5); pBremner-Rhind 14, 5; D. X, 230, 5; D. X, 182, 12.

⁹⁹ El mismo fenómeno se ha producido en el muy deteriorado pLondon BM EA 9955, de la dinastía XIX, donde a la referencia al tribunal de Naref sigue la mención a acontecimientos normalmente asociados con Letópolis (LAPP 2009: 105, fuente pL44). La confusión pudo haberse producido porque uno de los miembros de este segundo tribunal es Thot, que reside en Naref, por lo que el escriba pudo saltar de línea al pasar de un topónimo al otro.

¹⁰⁰ Las diferencias en la traducción del título original de esta composición (*šš t n snsn*) como *Libro o Documento para Respirar* oscilan en función de su consideración como una categoría textual o un manuscrito (HERBIN 2008: 1, n. 5).

Listado de documentos¹⁰¹:

SIGLA/N.º INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pBerlin 31623 	Tebas	ca. 332-284 a. e.	LIEBLEIN 1895: Pl. LIV, ll. 9-10 (Lepsius, <i>LD VI</i> , 122 a, ll. 26-27)
pFirenze 3662 	Tebas	Finales s. I a. e. – s. I d. e.	SMITH 2009a: 506, sección 2/4-15
pCairo CG 58008 	Desconocida	Fines s. I d. e. – inicios s. II d. e.	GOLÉNISCHEFF 1927: 40, l. 26
pLondon BM EA 10191 	Tebas	ss. I - II d. e.	HERBIN 2008: Pl. 30, l. 26
pParis BN 246 	Tebas	Ptolemaico-Romano	COILLOIT y RAGAZZOLI 2010: Pl. VII, ll. 7-8

Traducciones:

- GOYON 1972b: 243-264.
- HERBIN 2008: 50-52, 58, 60, versión de pLondon BM EA 10191, incluye transliteración.
- SMITH 2009a: 505-510, versión de pFirenze 3662 y pParis Louvre N. 3279.
- COILLOIT y RAGAZZOLI 2010: 191, versión de pParis BN 246, incluye transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (según pLondon BM EA 10191, I, 26):

*j Dhwtj hr=k n=j, sm3^c-hrw=k hrw=j r hftjw mj sm3^c-hrw=k hrw Wsjr r hftjw=f m-b3h d3d3t 3t
jmy N-3r=f, grh pfy n(y) st3 3 jr w m Hwt-nn-nsw.*

¡Oh Thot! vuélvete hacia mí (literalmente: tu cara hacia mí), proclama justa mi voz frente a mis enemigos como tú has proclamado justa la voz de Osiris frente a sus enemigos en presencia del Gran Tribunal que está en Naref, en esa noche de ocultar al Grande/Majestuoso de Formas en Heracleópolis Magna.

Variantes:

- *jmy N-3r=f hr(y) st=f, m grh pf n(y) st3 3wy 3 jr w m Hwt-nn-nsw*: “que está en Naref sobre su trono, en esta noche de ocultar los brazos y al Majestuoso de forma en Heracleópolis Magna” (pBerlin 31623).
- *before the great tribunal which is in Naref on that night [of the mystery of the one with many flor[ms in Herakleo]polis*¹⁰² (pFirenze 3662, 2/4-15).
- *jmy N-3r=f hr st=f* (pParis BN246); 3 no ha sido consignado delante de *jr w*¹⁰³ (pCairo CG 58008).
- HERBIN (2008: 60) señala que la misma versión que pLondon BM EA 10191, aquí ofrecida en transliteración y traducción, aparece en pBerlin 3030, II, 9, pero es omitida en una serie de manuscritos con esta composición (pLondon BM EA 10109; pLondon BM EA 10125; pLondon BM EA 10199; pParis BN 152; pCairo 58009 II y pLeiden T 33). Otros ejemplares presentan las siguientes pequeñas diferencias de formulación:

¹⁰¹ Sólo han sido incluidas en la tabla cinco fuentes, dado que la mayoría de las cincuenta restantes son inéditas. En el apartado de versiones se han anotado las principales diferencias que presentan entre sí a partir de las indicaciones proporcionadas en la principal edición de esta composición (HERBIN 2008).

¹⁰² SMITH 2009a: 506, n. 32. El autor comenta que las lagunas han sido recompuestas a partir de pParis Louvre N. 3148 4/13 (pParis Louvre N. 3148 + N 3220 A, de *nh=f-n-hnsw*, datado en ss. I - II d. e., véase BELLION 1987: 205; HERBIN 1984; ALLAM 1992: Taf. 1-18 y HERBIN 2008: 204).

¹⁰³ GOYON (1972a: 250, n. 1) apunta que tanto en pCairo CG 58008 como en pBerlin sin número se añade al topónimo Naref la expresión *hr(y) st=f*.

- Omisión de la *n* delante de *št3* (pBerlin 3028, III, 12; pParis BN 151, 16; pParis Louvre N. 3149, IV, x+13).
- Introducción del sintagma que especifica las circunstancias temporales en que se reúne el tribunal por *m grḥ pfy n(y)* (pBerlin 31623; pFirenze 3662; pParis Louvre E. 3865, III, I; pWien ÄS 3870, 30).
- Alusión a la propia noche con un pronombre diferente (*grḥ pwy n*) (pParis Louvre E. 10284, II, 17).
- Escritura del topónimo final como *Nsw* en vez de cómo *Hwt-nn-nsw* (pParis BN 151, 17).

El *Primer Documento para Respirar* comienza con un discurso que el difunto dirige a los habitantes del Más Allá, en el que se autoidentifica con varias divinidades para asegurarse una buena acogida por parte de los primeros y la superación de cualquier obstáculo que se le presente. Inmediatamente después, se incluyen las palabras que dirige a Thot para que le proclame justo contra sus enemigos, siguiendo el precedente mítico de Osiris en su victoria frente a sus adversarios. Tras la ceremonia de *Apertura de la Boca* ejecutada sobre el finado y la adquisición de su corazón, que le permiten recuperar la integridad corporal y las capacidades físicas e intelectuales, siguen nuevas manifestaciones de su identidad con los dioses. La composición termina con una sección que lleva por título *Fórmula para beber agua en el dominio del dios*, con la que también se inicia LdSD 162.

Cabe resaltar que la inclusión de elementos de LdSD en el texto analizado no es un hecho excepcional. Otras composiciones encuadradas en este grupo, que alcanzan su auge en el Periodo Grecorromano, como el *Documento de las Respiraciones hecho por Isis para su hermano Osiris*¹⁰⁴, recurren también a LdSD tanto para viñetas (imágenes de los capítulos 1, 15, 125, 146¹⁰⁵, 151 A y 162) como para las secciones textuales (pertenecientes a las fórmulas 21, 23, 26, 27, 28, 30 y 42), bien copiándolas directamente, bien reescribiéndolas¹⁰⁶. Esta observación lleva a M. Coenen a plantear que los ejemplares de LdSD de la primera mitad del Periodo Ptolemaico y los *Documentos para las Respiraciones* más antiguos se compusieron en los mismos talleres y por los mismos artesanos y escribas, cuyo trabajo estaba vinculado a alguna de las Casas de la Vida del área tebana¹⁰⁷. Esto explicaría, por su parte, la inserción de los tribunales para la justificación del difunto en el *Primer Documento para Respirar* y que se encuentren en éste algunas formulaciones muy similares a las presentes en LdSD 18.

Al final del apartado 3.2.2 del capítulo 4 se enfatizará la existencia de versiones abreviadas de este mismo texto¹⁰⁸, en las que se ha producido una readaptación del contenido y una reducción drástica de las oraciones que no mermaba su eficacia mágica, aunque sí los hacía más accesibles a otros sectores sociales. En éstas versiones, la sección de los tribunales ha sido recortada, omitiendo varias localidades, entre ellas Naref.

¹⁰⁴ HERBIN 2008: 11-49; SMITH 2009a: 462-478 (*text* 25).

¹⁰⁵ Ejemplo de las modificaciones que sufren las viñetas podría ser el caso de los demonios guardianes de puertas de LdSD 146. Al emplearse en los *Documentos para las Respiraciones* no pierden su función protectora, pero ésta ya no se aplica a puertas y portales, sino al cuerpo de Osiris (LUCARELLI 2010a: 91).

¹⁰⁶ Para la readaptación de partes de LdSD 144-147 en papiros rituales ptolemaicos que utilizan liturgias de los templos en beneficio de un particular y, en especial, en el llamado *Gran Decreto promulgado en el nomo de Igeret* (SMITH 2006a y 2009a: 67-95, *text* 1), véase LUCARELLI 2010a: 88-89. La autora comenta que los guardianes de estos capítulos reaparecen en papiros con extractos del *Libro de recorrer la eternidad* y de *Documentos para las Respiraciones* (2010a: 91). Otra fuente de inspiración son TP, siendo TP 601 retomado en la letanía para la conservación del nombre presente en versiones abreviadas del *Segundo Documento para Respirar* (HERBIN 2000: 12).

¹⁰⁷ COENEN (1998: 41-42, 44) apoya su hipótesis en la presencia en un papiro tanto de extractos pertenecientes a LdSD como de un *Documento para Respirar*. GOYON (1972b: 193, n. 1) aventura que, por la frecuencia de los sacerdotes del dios Jonsu entre los titulares de *Documentos para Respirar* y la relación entre ese dios y Thot, la eclosión de creencias que dio lugar a esta composición se produjo en la Casa de la Vida del templo de Jonsu en el complejo de santuarios de Karnak.

¹⁰⁸ Para las versiones abreviadas: GOYON 1972b: 287-290; HERBIN 2008: 76-89; SMITH 2009a: 511-513 (*text* 31).

A modo de conclusión, se puede decir que el trasfondo de ideas expresado en los tres documentos revisados (TA 339, LdSD 18 y *Primer Documento para Respirar*), cuyo denominador común es el término *sšb* y el contexto funerario del ciclo mítico osiriano, puede ponerse en relación con la opinión de J. Assmann sobre las tumbas egipcias. Este autor destaca que las sepulturas combinaban dos funciones: por un lado, la de misterio, en tanto que lugar donde se conservaba la momia, componente físico necesario para la supervivencia *postmortem* y, por el otro, la de recordatorio, como signo que mantenía viva la memoria del difunto en la posteridad y como delimitación de un espacio para realizar el culto funerario¹⁰⁹. En los enunciados asociados a Naref y/o Heracleópolis Magna revisados, prima la noción de secretismo. Esta preferencia entronca con la necesidad señalada de que el lugar de enterramiento de Osiris y el agravio cometido por Seth quedaran al abrigo de los enemigos del dios y de que los ritos relativos a su muerte y a su resurrección, cíclicamente repetidos en diferentes localidades, se desarrollaran en la más estricta segregación.

2.2.2. Vestir al desnudo en Naref

Así como el ocultamiento de la tierra está integrado en la fase funeraria del ciclo mítico osiriano, el siguiente acto que será analizado, la “cubrición de la desnudez” mencionada en LdSD 145 y 194, pertenece también al ámbito de la momificación y la resurrección del dios. Las fuentes que lo vinculan con Naref se enmarcan en un arco cronológico que va desde el RN hasta el Periodo Ptolemaico.

LdSD 145 w § S 4

LdSD 145 es conocido al menos en tres versiones que varían en función de la extensión de sus enunciados, no así en su objetivo último que es el franqueo de los portales que separan al difunto de la morada de Osiris. Las numerosas copias del RN¹¹⁰ muestran dos variantes, que se diferencian principalmente por la adición en época ramésida de otra condición para la superación de cada portal. Ya no basta con conocer el nombre de la estructura arquitectónica y de su guardián, ahora el finado debe demostrar también estar adecuadamente purificado, ungido y vestido. A partir de la dinastía XXI se introducen novedades que perduran hasta el Periodo Grecorromano: el recitante sale del anonimato y se presenta como Min-Horus¹¹¹; las invocaciones a cada portal conjugan los enunciados de las dos versiones del RN; se retoma una amplia sección final -constatada en el RN sólo en TT 353 y, parcialmente, en TT 32-, que coincide en parte con el texto de LdSD 194, analizado en la siguiente subsección, y en la que se especifica la participación en diversos rituales. N. Guilhou explica la importancia que alcanza LdSD 145 en el Periodo Tardío y sobre todo en el Ptolemaico por el gusto en estas fases por los capítulos centrados en la protección (LdSD 31-41) y el desarrollo del repertorio de los genios guardianes¹¹².

Dado que el apartado final en el que se incluye la referencia a Naref sólo aparece en una fuente del RN (la tumba de *Sn-n-mwt*), el resto de documentos con LdSD 145 de este periodo serán omitidos del

¹⁰⁹ ASSMANN 2003 [2001]: 283.

¹¹⁰ Para las tumbas SALEH (1984: 76-81) hace un tratamiento común de las cuatro fórmulas centradas en portales de la morada de Osiris (LdSD 144-147). De las versiones epigráficas de este capítulo, las tumbas de *Sn-n-mwt* (TT 353) y de *Dhwtj-ms* (TT 32) son las que transmiten la versión más extensa del capítulo. Para un listado de ejemplares de LdSD 145 y 146 sobre papiro del RN, véase MUNRO 1988: 348. Un estudio diacrónico de todos los capítulos acerca de las puertas de la residencia de Osiris y sus guardianes es efectuado por GUILHOU (1999).

¹¹¹ Hay un antecedente para este enunciado en la tumba de *Sn-n-mwt* (TT 353), donde se transmite la versión más completa y más temprana del capítulo en el RN: *jnk Mn, ndty Wsjr*, “yo soy Min, el salvador de Osiris” (DORMAN 1991: Pl. 71, col. SW 28).

¹¹² GUILHOU 1999: 411, n. 109.

cuadro analítico que sigue. Sin embargo, cabe señalar que junto a la tumba mencionada, otro ejemplar de la recensión tebana anticipa el amplio desarrollo final que adquiere la fórmula en el TPI: la tumba de *Dḥwtj-ms* (TT 32), de época ramésida¹¹³.

Listado de documentos¹¹⁴:

SIGLA/Nº INV	PROCEDECIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO MEDIO				
TT 353	Tebas (Deir el-Bahari)	Hatshepsut /Thutmosis III	DORMAN 1991: 123 -124, Pls. 64-71, col. SW 29-30, l. 31	
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10064	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 46, ll. 12-19	[...] LdSD 141/142-190-146- 145 V-147 V-26 [...]
pCairo JE 95838	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILLE 1914: Pl. XLV, ll. 17-22	[...] LdSD 141/142-190-146- 145 V+ v 137 A-147 V-26 [...]
pLondon BM EA 10554	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. LVII, ll. 12-16	1) [...] himno a Osiris-LdSD 146- 145 -149-V 150 [...]
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA				
pCairo JE 95714 + pAlbany ... (pNespasef)	Tebas (Deir el-Bahari)	Inicio dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 48, col. D 21, l. 21 - Taf. 49, l. 20	/// LdSD 145 -146-[147]- 148 [...]
pKöln Aeg. 10207	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 114*, l. 92,18 - 115*, l. 93,15	[...] LdSD 141-142-143 (título) V-144 V- 145 V-146 V-147 V-148 V [...]
TT 196	Tebas (el-Assassif)	Dinastía XXVI	GRAEFE 2003, II: 228, cols. 91-114 (T. 349)	
ÚLTIMAS DINASTÍAS - PERIODO PTOLEMAICO				
pCologne CV + pCincinnati 1947.369...	[Tebas]	Últimas dinastías o Ptolemaico temprano	MUNRO 2006a: Taf. 24, cols. 538-539	[...] LdSD 141-142-144 V- 145 V-146 V-147 V-148 V [...]
pVaticano 48832	Menfis	Fines época Saíta o inicios época Persa	GASSE 2001: 263, l. 110, 9 - 264, l. 110, 18	[...] LdSD 141-142 V-144- 145 V-146 V-147 V-148 V [...]
pChicago OIM 9787	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T. G. ALLEN 1960: Pl. XLII, col. cxxvi, 11-33	[...] LdSD 141-142-V 143-144 V- 145 V-146 V-147 V-148 V [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLeiden T16	Tebas	ss. IV - III a. e.	LEEMANS 1867: Pl. XXXIII, col. LXXIV, ll. 24-35	[...] LdSD 141/142-V 143-144 V- 145 V-146 V-147 V-148 V [...]

¹¹³ En esta tumba el texto de LdSD 145 se interrumpe en el portal decimosegundo, pero la invocación a éste contiene enunciados no presentes en otras versiones del RN (salvo TT 353, vide *infra*) y similares a los que se encuentran en la sección final en el TPI (compárense con la traducción incluida tras la tabla analítica): *jnk Wsjr NN, m3^c-hrw, jj-n=j r m33 ntrw 3w, nḥy=n m ḥtpwt=sn wnm[-n]=sn, nb drw, B3-nb-dd, dj(=f) pr Bnw r mdwt[=f], wn=j m jtrw dj m [sntr], sšm-n=j šndt n hrđw, wn=j m 3bw m pr Stt*, “yo soy Osiris NN, justificado de voz, yo he venido para ver a los grandes dioses, nosotros vivimos de sus ofrendas que ellos [han] comido, el Señor de la totalidad, el Carnero de Mendes, (él) hace que el Benu ascienda según sus palabras. Cuando yo estuve en el río hice fumigaciones y dirigí a aquél del faldellín para los niños, yo estuve en Elefantina en el templo de Satet”: KÁKOSY ET AL. 2004: I, 85 (la traducción ofrecida está ligeramente modificada respecto a la propuesta por los editores).

¹¹⁴ Numerosos documentos del catálogo documental B con LdSD 145 permanecen inéditos y no puede comprobarse la presencia en ellos del pasaje analizado. La última parte de LdSD 145 se omitió en: pParis BN 62-88, pHildesheim 5248.

SIGLA/Nº INV	PROCEDECIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) 	Menfis	Fines s. III o primera mitad s. II a. e.	KOCKELMANN 2008: I.2, Taf. 43-48	[...] LdSD 144 V-145+ V 126-145-V 129 parte-145+V 130+ V [?]-145+V [?]+V 143 parte-145+V 140 parte+V 140 parte +V 144 parte-145 V -146 V[...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. LXIV, col. 75-Taf. LXV, col. 87	[...] LdSD 141-142-V 143-144 V-145 V-146 V-147 V-148 V [...]
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico-Romano	T. G. ALLEN 1960: Pl. LXXXIX, cols. 971-973	[...] LdSD V 143-144 V-145 V-146 var V-147 V-148 var V [...]

Traducciones:

- RACHEWILTZ 1958: 120-124, versión de pTorino 1791.
- T. G. ALLEN 1960: 233-243, versiones de pChicago OIM 9787 y pChicago OIM 10486.
- BARGUET 2000 [1967]: 192-199.
- T. G. ALLEN 1974: 129-133, versión de pLondon BM EA 10554 completado con pChicago OIM 9787.
- HORNING 1979: 281-289, 503-504.
- VERHOEVEN 1993: 278-291, versión de pKöln. Aeg. 10207.
- GASSE 2001: 114-120, versión de pVaticano 48832.
- CARRIER 2009: 567-583, versión de pTorino 1791, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 334-342, versión de pKöln. Aeg. 10207, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versiones de pLondon BM EA 10477 y pTorino 1791, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 204.
- GUILHOU (1999) concluye que LdSD 145 dominaba en documentos de la dinastía XVIII, mientras que en las dinastías XIX y XX es más frecuente LdSD 146 y se desarrolla una composición que sintetiza aspectos de ambos (LdSD 145/146). En los Periodos Tardío y Ptolemaico vuelve a ganar favor LdSD 145, como colofón de una evolución que se intuye ya en la dinastía XXI.
- Correlación de LdSD 145 w § S 2-4 con LdSD 125 A b § S 2-4 en T. G. ALLEN 1974: 235.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 145 w § S 4, según pTorino 1791):

jj-n=j mjn m m3^c-hrw, nb jm3h, m pr jt=j Tm, nb Jwnw, Wsjr NN, m pt rsy, jw jr-n=j m3^ct n jr s(y), jr-n=j h3kr <n> nb=f, ssm-n=j hbw jmy=s, dj-n=j t n nbw h3wt, ssm=j dbhw htp t h(n)kt, k3w, 3pdw n jt=j Wsjr Wnn-nfr, wnn=j r-drw n(y) b3, dj=j pr bnw r mdwt, jj-n=j mjn m hwt-ntr hr jrt sntr, ssm-n=j šndty ?, d3=k w mw¹¹⁵ nšmt, sm3^c-hrw Wsjr, hnty jmntyw, r hftyw=f, d3=j hftyw=f nbw r hbt n(y)t j3btt nn pr=sn hr s3w Gb jm, s^ch^c=j n=f kf3yw hrw sm3^c-hrw=f, jj-n=j m sš, pg3-n=j¹¹⁶, dj=j šhm ntr m rdwy=f, jj-n=j m pr tp(y) dw=f m3-n=j hnty sh-ntr, jw=j ^ck=k w r R3-st3w jmn-n=j gm-n=j tš(=w), jw=j h(3)b= {tw}kw r N-[3]r=f hbs-n=j nty h3w=w, jw=j hnt=k w r 3bdw s3h {t}=j Hw Sj3, jw=j ^ck=k w r pr Jsds sw h3-n=j h3tyw Shmt m-hnw hwt Nt, ky-dd, srw¹¹⁷.

Yo he venido hoy como justo de voz, Señor de veneración, de la casa de mi padre Atum, Señor de Heliópolis, Osiris NN, del cielo meridional. Yo he hecho *maat* para quien la ha creado, yo he celebrado la fiesta *Haker* <para> su señor, yo he dirigido las fiestas de los

¹¹⁵ En otras copias como la de pLondon BM EA 10064, pKöln Aeg. 10207 y pCairo JE 95714 +... se encuentra: *d3=k w mr nšmt*, MUNRO 2001a: Taf. 46, l. 15.

¹¹⁶ pCairo JE 96714 y pKöln Aeg. 10207 contienen: *jj-n=j m sš psg3*.

¹¹⁷ pTorino 1791 reduplica los enunciados referidos a Rosetjau y a Naref por error.

que están en ella, yo he dado pan a los señores de los altares, yo dirigí ofrendas funerarias (consistentes en) pan, cerveza, bóvidos y aves para mi padre Osiris Unennefer, yo estaba al lado del *ba* y dejé que el *benu* ascendiera según las palabras, yo he venido hoy del templo haciendo fumigaciones, yo he dirigido a aquél del faldellín (?) y crucé el agua (en) la barca *neshemet*, Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, ha sido justificado frente a sus enemigos, yo conduje a todos sus enemigos hacia el lugar de ejecución del Este siendo así que ellos no podrán escapar (estando) bajo la vigilancia de Gueb allí, yo instalé por él a los que se descubren/desvelan el día de su justificación, yo he venido como escriba, yo he brillado, de forma que dispuse que el dios tuviera poder en sus dos piernas, yo he llegado de la casa de Aquél que está sobre su montaña y he visto al que está al frente del Lugar del Embalsamamiento, yo entré en Rosetjau y ocluté al que encontré desmembrado, yo fui enviado a Naref y vestí al que estaba desnudo, yo he viajado río arriba hacia Abidos y he glorificado a Hu y a Sia, yo entré en el templo de Isdes y glorifiqué a los masacradores de Sejmet en el interior del templo de Neit, otra variante, los príncipes.

Variantes:

En los documentos citados en la tabla no se aprecian variantes significativas en cuanto a contenido. En el enunciado relativo a Naref, destacan diferencias en los verbos empleados (descender o enviar), en las formas verbales o no-verbales usadas para definir el estado en el que se encuentra Osiris y en la grafía del topónimo.

► *jw=j h3=k w r N-3jrr=f, hbs-n=j nty jm hr h3w*, “cuando yo descendí hacia Nareref, vestí al que encontré allí en la desnudez” (pLondon BM EA 10064; pCairo JE 95838).

► *jw=j h(3)b=k w r <N>-j3rd=f, hbs-n=j nty jm hr h3ww*, “cuando yo fui enviado hacia Nareref, vestí al que encontré allí desnudo” (pLondon BM EA 10554). El enunciado se encuentra, con ligeras diferencias, en documentos de la dinastía XXVI (*jw=j h(3)b=k w r N-3jrr=f hbs[-n=j] nty jm hr h3ww*, pCairo JE 95714...; *jw=j h(3)b=k w r N-3jrr=f h<3>bs-n=j nty jm<3> hr h3ww*, pKöln Aeg. 10207), de fines del Periodo Dinástico (*jw=j h3b=k w <r> N-3r=f hbs-n=j nty hr h3ww*, pVaticano 48832) y de época helenística (*jw=j h(3)b=k w r N-3r=f hbs=j nty jm hr h3ww*, pLeiden T16).

► *jw=j h3b=k w, k(y) dd, h3b=k w r N-3r=f hbs(-n)=j nty jm hr h3ww*: “cuando yo fui enviado, otra versión, fui enviado a Naref, vestí al que estaba allí desnudo” (pChicago OIM 9787).

► Algunos manuscritos añaden un mayor número de actividades rituales, otros se interrumpen bruscamente al inicio de la sección final (pCologny CV + pCincinnati ...), otros la omiten por completo (pHildesheim 5248; pChicago OIM 10486; M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor)) y otros presentan numerosas lagunas (TT 196).

► La versión de este enunciado en la tumba de *Sn-n-mwt* (TT 353) contiene las formulaciones más extensas documentadas en el RN y constituye un antecedente para los enunciados de LdSD 194. Dada su importancia, el texto se ofrece en transliteración y traducción completas:

jj-n[=j] mjn m pt rstt, jw dj-n[=j] m3^ct n jr s(y), jr-n[=j] h(3)kr n nb=f, ssm-n[=j] hb n jmyw sh nt
(?), *dj-n[=j] t n nbw h3wt, ssm-n[=j] hw htpw <dbht-htp> n jt[=j] Wsjr, wn[=j] r-drw n Hnmw,*
di[=j] pr bnw r mdw=f, jj-n[=j] m sh-ntr hr jrt sntr, ssm-n[=j] šndwt, d3=k w r š nšmt, sm3-n[=j]
hrw Wsjr, hnty-jmntyw, r hftyw=f nbw, d3y[=j] hftyw nb(w) r hbt <j3b>tyw, n<n> pr hftyw=f nbw
hr s3w ntrw, jw h[=j] n=f kf(3)yt=f hrw sm3^c-hrw jm, sš psg{ty}, shm ntr m rdwy=f(y), jj-n[=j] m
pr tpy-dw=f, m3-n[=j] hnty hwt-ntr, jw{shny} <swh3>-n[=j] h3tyw Shmt m-hnw /// srw, jw h3b ///
jmn-n[=j] {tw} tš, h(3)=k w r N3rrf(?¹¹⁸) hbs-n[=j] ntt jm hr h3w, jw mnj r 3bdw ///.

¹¹⁸ DORMAN (1991: Pl. 67, 124, n. g) transcribe el topónimo como  y sugiere transliterar *j3wt* (colina). El mal estado de conservación de esta parte final (escrita con tinta) y la ausencia de paralelos conocidos por el autor pudo inducir a errores. En base a versiones más tardías del pasaje propongo su interpretación como Nareref.

[Yo] he venido hoy del cielo meridional, [yo] he hecho *maat* para quien la ha creado, [yo] he celebrado la fiesta *Haker* para su señor, [yo] he dirigido la fiesta de/para los que están en el Pabellón de Neit (?), [yo] he dado pan a los Señores de los altares, [yo] dirigí <ofrendas funerarias> para [mi] padre, Osiris, [yo] estaba al lado de Jnum y dejé que el *benu* ascendiera según sus palabras, [yo] he venido del templo haciendo fumigaciones, [yo] he dirigido a aquél del faldellín y crucé hacia el lago de *neshemet*, [yo] he declarado justo de voz a Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, frente a todos sus enemigos, [yo] conduje a todos sus enemigos hacia el lugar de ejecución del Este siendo así que sus enemigos no podrán escapar (estando) bajo la vigilancia de los dioses, yo elevé por él a su revelador el día de la justificación allí, el escriba que escupe (?), el dios tiene poder sobre sus piernas¹¹⁹, [yo] he llegado de la casa de Aquél que está sobre su montaña y he visto al que está al frente del templo, yo glorifiqué a los masacradores de Sejmet en el interior /// príncipes, fui enviado /// oculté al desmembrado, yo descendí hacia Nareref y vestí lo que estaba allí desnudo, yo desembarqué en Abidos ///.

LdSD 145 trata sobre el franqueo de veintiún portales que conducen al difunto hacia el lugar en el que habita su padre. Superada la prueba, el primero se presenta como Min-Horus, salvador y heredero de Osiris. De acuerdo con el texto traducido, ha acudido desde el cielo meridional a revivirle después de liderar en su honor festivales y consagrarle numerosas ofrendas. Una vez descritos los ritos de reanimación, se añade que su cumplimiento conduce a que su protagonista sea coronado y ocupe el trono de su padre en una sección no traducida. Así, la organización del enterramiento del predecesor se convierte en el mecanismo que legitima el acceso al trono de su sucesor.

Las diferentes versiones de LdSD 145 aportan información sobre la forma en que procedían los compiladores de textos funerarios. En el TPI se reúnen y analizan los modelos más antiguos conservados (retomando formulaciones de la dinastía XVIII, como las documentadas en la tumba de *Sn-n-mwt*) y se revisan los contenidos, en ocasiones adaptándolos a circunstancias cambiantes (por ejemplo, el protagonismo de Horus, cuya figura se introduce en muchas recitaciones a partir del TPI). Además, la tabla analítica permite comprobar la vinculación de LdSD 145 con otras fórmulas de contenido similar (LdSD 144, 146 y 147). Éstas proporcionan a quien ansía moverse con libertad por el Más Allá no tanto una descripción fidedigna de la ubicación, número y apariencia de cada puerta o portal, como una reserva de conocimiento acerca de los nombres de estos elementos y de sus guardianes. En muchas fuentes se ha optado por incluir estos capítulos de tema afín en lugar del propio LdSD 145, siendo un caso bastante llamativo el de la tradición de Ajmín; sólo el pHildesheim 5248 acoge este texto, mientras que en el resto de los manuscritos integrados en la rama panoplita de la transmisión LdSD 145 es omitido o sólo aparece representado a través de sus viñetas.

Antes de analizar el significado del enunciado “vestir al desnudo en Naref”, se presentará la siguiente fuente en la que se integra un pasaje similar al aquí traducido.

LdSD 194 (antiguo LdSD 125 A *b* § S 4)

LdSD 194 es conocido en sus variantes textual y/o iconográfica a través de ocho fuentes, ninguna de las cuales presenta la composición completa¹²⁰. La versión más extensa, la de pLondon BM EA 10470, ha sido escogida para el análisis dado que el resto omite la referencia a Naref.

¹¹⁹ DORMAN (1991: 123) ofrece la traducción: *over whose feet the god prevails*.

¹²⁰ El texto de LdSD 194 está documentado en los siguientes papiros (listado completo con referencias bibliográficas en DUQUESNE 1994: 9-11).

pLondon BM EA 10470: dinastía XIX; contiene el cuerpo del texto: BUDGE 1895: Pl. 29-30 = DUQUESNE 1994: Pl. 1.

SIGLA / Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. 30, cols. 8-16	[...] LdSD 175 V-194 V-125 B V-42 V-125 D V [...]

Traducciones:

- BARGUET 2000 [1967]: 157-158, versión de pLondon BM EA 10470.
- T. G. ALLEN 1974: 101-102, versión de pLondon BM EA 10470.
- DUQUESNE 1994: 16-23, incluye transliteración.
- CARRIER 2009: 429-432, versión de pLondon BM EA 10470, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 495-496, versión de pLondon BM EA 10470, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES ET AL. 2009²: 233.
- MUNRO 2001b: 95, para los cuatro documentos del TPI con LdSD 194.
- Transliteración y traducción comparada de los cinco manuscritos en los que se encuentra una parte importante del texto ha sido elaborada por DUQUESNE 1994: 16-23.
- Correlación de LdSD 125 A b § S 2-4 con LdSD 145 w § S 2-4 en T. G. ALLEN 1974: 233.

Transliteración y traducción del pasaje (LdSD 194):

wnn=j r drw b3, nb Ddw{t}, dj=f pr=j m bnw r mdwt=j, wnn=j m jtrw, wdn=j m sntr šsm=j m šndty n hrdrw, wnn=j m 3bw m pr Stt, jw smh-n=j wj3 n(y) hftyw, jw=j d3=k(w) r š m nšmt, m33-n=j s'hw Km-wr, wnn=j m Ddw, sgr=w n=j dj-n=j šhm ntr m rdwy=fy, wnn=j m pr tp(y)-dw=f m33-n=j hnty sh-ntr, jw=j k=k(w) r pr Wsjr, kf-n=j fnwt n(y) nty jm, jw=j k=k(w) r R3-sł3w, m33-n=j šł3w nty jm jmn-n=j gm-n=j tš(=w), jw=j h3=k(w) r N-3jrr=f, hbs-n=j nty jm hr h3w, rdj-n=j ntyw n hmwwt m šnw n(y) rhyt.

Yo estaba en los límites del Carnero¹²¹, Señor de Mendes, él me concedía que yo ascendiera como un *benu* según mis palabras, yo estaba en el río, hacía ofrendas de resina aromática y conducía como aquél del faldellín para (sus) hijos¹²², yo estaba en Elefantina en el templo de Satet y hundí la barca *uia* de los enemigos, yo crucé el lago en la barca *neshmet* y vi las dignidades/a los dignatarios de Atribis, yo estaba en Busiris, había silencio para mí y yo dispuse que el dios tuviera poder en sus dos piernas¹²³, yo estaba en el templo de Aquél que está sobre su montaña y vi al que está al frente del Lugar del embalsamamiento, yo entré en el templo de Osiris y descubrí el velo de aquél que estaba allí, yo entré en Rosetjau y vi los secretos que estaban allí y escondí a aquél que encontré desmembrado, yo descendí hacia Nareref y vestí a aquél que estaba allí en la desnudez, yo di resina aromática a las mujeres en el entorno de los *rejyt*.

pLondon BM EA 10472: dinastía XXI; contiene un texto parcial: BUDGE 1899, Pl. 3.

pLeiden T3: dinastía XXI; contiene un texto parcial, desordenado: HEERMA VAN VOSS 1971a, Taf. XVIII-XIX.

Otros cinco documentos de la dinastía XXI contienen imágenes y rúbricas, pero no una parte significativa del texto:

pCairo S.R. IV 982, pCairo S.R. VII 10228 -estos dos contienen un texto adicional-, pLondon BM EA 10554, pHabana y pParis Louvre 3292.

¹²¹ Las acciones del pasaje han sido traducidas por algunos autores (Allen, Carrier) en presente: "cuando yo estoy en los límites del carnero, Señor de Mendes, él me permite ascender..." o futuros (Quirke): "yo estaré en los límites ...".

¹²² Las traducciones de este pasaje varían entre las propuestas de Allen y DuQuesne (*I conducted as the kilted one to the children*), la de Carrier (*je me débarrasse de l'acacia au profit des enfants*) y Quirke (*I guide from the acacia-tree of the children*) en función de la interpretación del término *šndt*.

¹²³ Otra opción en la traducción es "yo dispuse a la imagen de culto sobre sus dos piernas". Sobre los diferentes significados de *šhm* véase RÄRG: 692-693 y HORNUNG 1967: 137-139.

La numeración de este capítulo ha ido cambiando a lo largo de la historia de la investigación. Mientras que E. A. W. Budge lo designó capítulo “LdSD 125 introducción”, T. G. Allen optó por denominarlo “LdSD 125 A”, lo que originó una cierta confusión con la nomenclatura usada por Cl. Maystre para la primera confesión negativa (también calificada por éste como “125 A”)¹²⁴. T. DuQuesne, después de documentar esta composición en varios manuscritos, decidió asignarle el número LdSD 194 con vistas a resolver el problema y lograr el reconocimiento de su especificidad al margen tanto de la declaración de inocencia como del pesaje del corazón. Así es como hoy se conoce este capítulo, aunque varios autores en publicaciones recientes mantengan la designación tradicional de LdSD 125 A¹²⁵.

El texto comienza con una exposición de los diferentes motivos que han conducido al difunto al lugar secreto en el que habita Osiris en un momento primigenio, anterior a la creación del mundo: ver la perfección del dios, adorarlo y litigar con Seth. El protagonista es acogido por Anubis, quien se dirige a su corte de *3hw* para anunciar que ha llegado alguien similar a ellos. A continuación, el difunto demuestra poseer dos herramientas adecuadas para obtener vía libre en su desplazamiento: conocer los nombres de determinados elementos arquitectónicos y haber participado en ritos en ciertos lugares de culto que cubren gran parte de la topografía cultural osiriana (Mendes, Elefantina, Atribis, templo de Anubis, Rosetjau y Naref). El denominador común de los actos rituales traducidos es el contexto de la protección del cadáver de Osiris y su renacimiento, acaecidos durante la vigilia y los misterios de Abidos. En este marco tienen cabida las alusiones a las barcas *uia* y *neshemet*, utilizadas en los misterios de Osiris, a la destrucción de los enemigos, al imperativo del silencio y la segregación, a la momificación (labores de Anubis, fumigaciones, purificaciones) y al restablecimiento de las capacidades físicas del dios (la recuperación de la fuerza en las piernas). Después de mostrar el conocimiento del nombre de los componentes de la entrada, el difunto logra el acceso a la Sala de la Doble Maat para recitar las confesiones negativas (LdSD 125 A y B). El vínculo entre LdSD 194 y 125 es enfatizado en la medida en que el veredicto favorable en el juicio no sólo depende de la conducta irreprochable del difunto en vida, sino también de que éste haya podido presenciar asuntos secretos/inaccesibles y participar en los ritos de protección del cuerpo de Osiris.

Con la tradición de cubrir a aquél que se encuentra desnudo y desvalido en Naref, atestiguada por primera vez en LdSD 145 desde el RN y retomada después en LdSD 194 podrían relacionarse dos títulos sacerdotales documentados en ámbito heracleopolitano. Se trata de: *hr(y) sšt3 n N-3r=f*, “Aquél que está sobre (=que dirige/controla) los misterios (=cosas ocultas) en Naref” y *db3 nb=f/db3 nb=f m Nn-nsw*, “Aquél que oculta a su Señor”/“Aquél que oculta a su Señor en Heracleópolis Magna”. Ambos cargos son detentados por *Hr=s-n=f* y *nh-m-m3t*, dos personajes vinculados familiarmente cuyos ajuares proceden de la necrópolis de Abusir el-Meleq, ubicada a 20 km al Norte de la capital del nomo, y a los que se asigna una cronología en los ss. IV-III a. e.¹²⁶. Mientras que el primero de estos títulos está estrechamente vinculado con el culto de Osiris y la celebración de sus misterios¹²⁷, el segundo podría relacionarse con un

¹²⁴ DUQUESNE 1994: 7.

¹²⁵ FABIÁN en KÁKOSY ET AL. 2004: I, 85; CARRIER 2009: 429-432

¹²⁶ Ataúd de *Hr=s-n=f*, en una colección privada en Bruselas. De *Hr=s-n=f* se conoce también una venda de momia, M. Colección Privada Simonian 2(d), 2 (e), en la que lleva los títulos: *db3 nb=f*, *hm-ntr n(y) Hry-š=f sdm nht*, *s3-mr=f n Nn-nsw*, *hry-sšt3 N-3rf*, *jt-ntr* (KOCKELMANN 2008: II, 265, véase la entrada en el catálogo de documentos B). Ataúd de *nh-m-m3t*, hijo de *Hr=s-n=f*, en una colección privada de Bruselas. *nh-m-m3t* es conocido por una venda momia, M. Colección privada Simonian 3 (a) y 3 (d), en la que figura como *s3 mr=f*, *hm-ntr n(y) Hry-š=f sdm nht* (KOCKELMANN 2008: II, 249). Para el ajuar de estos personajes, a caballo entre la dinastía XXX y el Periodo Ptolemaico, véase: BRUWIER 1995 y 1998; LIMME 1998; MEFFRE en PERDU 2012: 158-169. El título *db3-nb=f m Nn-nsw* es detentado por otro personaje heracleopolitano saíta o posterior, *Jrt-(nt)-hr-jrw*, conocido por sus figurillas funerarias Amsterdam APM 9491 y Stockholm MME 14701 y 14792 (para las cuáles véanse sus entradas en el catálogo documental F).

¹²⁷ QUACK 2010: 28. Sobre este título véanse los recientes estudios de RYDSTRÖM (1994) y BALANDA (2009).

ritual en el que el oficiante se ocupa de vestir la estatua del dios¹²⁸, aspectos culturales que remiten al contenido de los dos capítulos de LdSD comentados en este apartado.

2.3. Himnos y liturgias consagrados a Osiris

En este tipo de fuentes culturales, estrechamente vinculadas con las funerarias, también aparece recogida la idea de que en territorio heracleopolitano existía un lugar en el que el cuerpo de Osiris descansaba y debía ser protegido. La creencia está ligada a la función defensiva que los egipcios asignaban a ciertos elementos vegetales –arbustos espinosos o colinas arboladas–, que ocultan el lugar de enterramiento del dios, como es el caso del arbusto *kaka* o el árbol *naret*. También se relaciona con la labor protectora que cumplen una serie de divinidades, sobre todo las diosas felinas.

2.3.1. El arbusto *kaka*

La planta *kaka/keku/kiki* ()¹²⁹ se atestigua en el himno consagrado a Osiris inscrito en la tumba TT 157, perteneciente a *Nb-wnnf*, un alto cargo del clero de Amón-Re en época de Ramsés II. Esta composición será traducida en el capítulo 5, apartado 3.2.2 (segundo documento) por lo que aquí sólo se resaltará la sección que alude a este vegetal. En una larga enumeración de epítetos asignados a Osiris, el dios es calificado de: *wr ḥswt, k3 šwt, ḥw m kyky, šps ḥry špsy*, “Grande de alabanza, Elevado de plumas, Protegido¹³⁰ en las plantas *kaka*, Noble que está sobre los nobles”¹³¹.

En el Periodo Grecorromano, la planta en cuestión vuelve a ser mencionada en liturgias osirianas en un contexto en el que se manifiesta su función protectora del cuerpo osiriano. Es el caso de la composición titulada *Recitación de glorificación que realizaron las dos hermanas para la casa de Osiris, Aquél que está al frente de los occidentales*¹³², conocida en varias versiones¹³³. Muchos manuscritos que transmiten este texto se hallaron en tumbas acompañando al finado, aunque algunos muestran signos de haber sido copiados a partir de modelos usados en el culto organizado en los santuarios, dado que no fueron personalizados¹³⁴. Otros proceden directamente de la biblioteca del templo de Tebtunis y destacan por la inserción de puntos y cruces rojas a intervalos regulares que podrían indicar el lugar en el que debía golpearse un tambor a modo de acompañamiento rítmico de la recitación¹³⁵. Esta liturgia o recitación de glorificación se compuso para ser utilizada en el templo de Osiris en Abidos y en todos los lugares de culto del dios durante la celebración de los misterios osirianos en el mes de *Joiak* y, específicamente, en el día 25 del cuarto mes de la estación de *Ajet*. Los objetivos perseguidos eran la restauración física y social de Osiris mediante la transfiguración de su *ba*, la conservación de su cuerpo y

¹²⁸ LIMME (1998: 1177) señala que el título *ḏb3 nb=f* es extremadamente raro en la documentación y sugiere relacionarlo con el ritual de vestir la estatuilla de un dios, sea éste Heryshef u Osiris Naref.

¹²⁹ *k3k3, kyky, kkw*: *Wb.* V, 109, 2-7; *ALE*: I, 77.4521, II: 78.4365, III: 79.3126; ZANDEE 1966: 33-34; GOYON 1968a: 91, n. 19; GERMER 1979: 331-335; KOEMOTH 1994a: 23-30 y 1994b; LEITZ 2009: 167.

¹³⁰ ZANDEE (1966: 33-34) señala que el verbo *ḥwj* se usa a menudo en contextos en los que aparecen diosas madres de Horus como Isis o Hathor.

¹³¹ *KRI* III, 288: 6. Traducido por: ZANDEE 1966: 33-34; BARUCQ y DAUMAS 1980: 110.

¹³² Traducción y comentario del texto en SMITH 2009a: 124-134 (*Text* 4).

¹³³ Véase el catálogo de manuscritos compilado por SMITH 2009a: 127 y n. 11. La composición aparece recogida en manuscritos recientemente publicados: pLondon BM EA 10332 + pBodl. MS Egypt. d. 8 (p) datado en ss. IV-III a. e. (COENEN 2000-2005); pCarlsberg 589 + PSI Inv. I 104 + pBerlin 29022, del s. I-II d. e. (LIEVEN 2006b).

¹³⁴ COENEN y KUCHARÉK 2003.

¹³⁵ LIEVEN 2006b: 19-38.

el aprovisionamiento de aliento vital y, además, se mencionan la alegría de Isis y Neftis y el ascenso de Horus al trono de su padre. En una de las imprecaciones que Neftis dirige a su hermano, ésta le implora que regrese a su hogar y le recuerda: $s3=k$ Hrw hr $nd-hr=k$ m $rn=k$ pw n $Ndty$, $snfr$ nb mj $jrt-n$ $\check{S}w$ n $jt=f$, $kd=f$ [$n=k$] w^c bt nn sp $hftyw=k$, $h3p=f$ $j3t$ kkw $hr(y)$ $jmyw=f$, “tu hijo Horus te protege en este tu nombre de Nedjeti, regenerando al señor como Shu hizo para su padre. Él construirá una Sala de embalsamamiento [para ti] y tus enemigos no existirán. Él ocultará la colina de la planta *keku* que contiene lo que está en ella/con aquél que está en ella”¹³⁶.

¿Qué se sabe sobre esta especie documentada desde los *Textos de los Ataúdes* y en base a qué fuentes se ha establecido su vinculación con el nomo heracleopolitano? La identificación de la planta *kaka/keku/kiki* ha suscitado numerosas dudas y la sugerencia más extendida de que se trata del *Ricinus communis*¹³⁷ no es unánimemente aceptada porque el ricino tiene su equivalente egipcio en el *dgm*¹³⁸. Recientemente, P. Koemoth plantea la hipótesis de que *kaka* se trataba en origen de una especie arbustífera susceptible de alcanzar un gran tamaño, probablemente perfumada y especialmente inflamable y con una distribución meridional en las zonas de Nubia y Etiopía. Posteriormente, según este mismo autor, el término se aplicó a otras plantas comparables, entre ellas, el ricino¹³⁹.

Más allá de sus características botánicas, el arbusto *kaka/keku* forma parte de remedios médicos para el alejamiento de ciertos malestares¹⁴⁰. A nivel mitológico, es concebido como un espacio de renacimiento de ciertas deidades, que está al abrigo de influencias nefastas y que se configura a imagen del cañaveral mítico de Jemnis donde Horus fue dado a luz. Desde época ramésida, este hito es osirianizado y en la medida en que la resurrección osiriana se asocia con el reverdecimiento periódico de la vegetación, el reverdecimiento del arbusto pudo convertirse en un símbolo del Osiris renacido¹⁴¹. A nivel ritual, desempeña un papel durante los festivales de *Joiak* en la gestación de Osiris: uno de los simulacros del dios fabricado durante las celebraciones es depositado en un recipiente posteriormente recubierto por entero con ramas de este arbusto¹⁴².

En cuanto a las fuentes que asocian a esta planta con el nomo XX del Alto Egipto, destaca la estatua osirífora de un sacerdote de Isis en Heracleópolis Magna de nombre $Sm3-t3wy-t(3)=f-nht$ o $T(3)f-nht$, datada en la dinastía XXX¹⁴³. Una inscripción en el pilar dorsal enumera los cargos que el personaje ejerció en la ciudad: $jmy-r3$ $hmw-ntr$ m $Nn-nsw$, $s3$ $mr=f$, $hm-ntr$ $n(y)$ $Hr(y)-\check{s}=f$, nsw $t3wy$, $Wsjr$ $N-3rr=f$ $hr(y)$ $st=f$, $3st$, $Nbt-hwt$ m $N-3rr=f$ $nt(y)t$ $hryt-jb$ $j3t$ kk , “Director de los Servidores del dios en Heracleópolis Magna, Sacerdote *sameref*, Servidor del dios de Heryshef, Rey de las Dos Tierras, de Osiris Naref sobre su trono, de Isis, de Neftis en Naref que está en medio de la colina del arbusto *kaka* ()”¹⁴⁴.

Hathor también está vinculada con la colina poblada por este arbusto, sobre la que ejerce su protección. Un relieve fragmentario de época de Ramsés II, hallado en el patio del templo de Heryshef en

¹³⁶ Para traducciones de este pasaje pueden consultarse: COENEN 2000-2005: 13 y las más precisas de LIEVEN 2006b: 11 y SMITH 2009a: 131.

¹³⁷ CHARPENTIER 1981: n° 1239 (para *k3k3*, que equipara con el ricino) y 1273 (para *kk*: junco aromático); SANDY 1987.

¹³⁸ Cfr. GERMER 1979: 333-335; KOEMOTH (1994a: 23-25 y 1994b: 9) señala que el nombre *kaka* *designa n'importe quelle plante buissonnante*; MEEKS (2006: 83-84, n. 203) y GERMER (2008: 144) rechazan su identificación con el ricino.

¹³⁹ KOEMOTH 1994b: 7-10.

¹⁴⁰ GERMER 2008: 143-144.

¹⁴¹ La proyección mitológica de esta especie ha sido analizada por KOEMOTH 1994a: 26-30 y 1994b.

¹⁴² CHASSINAT 1968: 766, ll. 107, 109; KOEMOTH 1994a: 28.

¹⁴³ Estatua Cairo JE 47109 publicada por DARESSY (1921) y comentada por KOEMOTH (1994b: 10-12).

¹⁴⁴ Su padre parece haber ostentado cargos similares ($s3$ mj nn) y su madre participa en el culto de Heryshef tocando el sistro ($jhyt$ $n(yt)$ $Hr(y)-\check{s}=f$, nsw $t3wy$). El epíteto asignado a Neftis de $hryt-jb$ $j3t$ kk también está documentado en relación al Ojo de Re y a la “ladrona” según LGG V, 413.

Heracleópolis Magna, contiene una representación truncada de una diosa acompañada de los épitetos: ... *k3k3*, *nbt pt* /// *hnwt t3wy*, "... (sitio de la) planta *k3k3* (¹⁴⁵), Señora del cielo /// Soberana de las Dos Tierras"¹⁴⁶. Los dos últimos aparecen en otro fragmento de relieve junto a la imagen y el nombre de Hathor¹⁴⁷, por lo que se ha pensado que ésta también es la protagonista de la escena anterior. Fuentes posteriores acentúan el lazo entre una diosa felina asociada con Hathor y la planta *kaka*. En la estela curativa Cairo CG 9430, de inicios del s. VIII a. e. y hallada en Sais aunque de probable origen heracleopolitano, se alude a *B3stt-ʕ3t*, *hr(y)t-jb j3t-kk*, *jr s3=s*, "Aat-Bastet, que reside en la colina de los arbustos *kaka*, que hace su protección"¹⁴⁸. Además, en una inscripción procedente del templo de Atribis, los tres elementos quedan estrechamente vinculados: *Hwt-Hrw*, *nbt Hwt-nn-nsw*, *ʕdt*, *B3stt*, *s3 Wsjr m ʕt (=j3t)-k3k3*, "Hathor, Señora de Heracleópolis Magna, el icneumon hembra"¹⁴⁹, Bastet, la protección de Osiris en la colina del arbusto *kaka*"¹⁵⁰. Cabe recordar que tanto Bastet como Hathor son diosas con un importante aspecto maternal que, en este caso, en vez de proteger al niño Horus custodian el lugar de enterramiento de Osiris y favorecen su renacimiento¹⁵¹. Así, este último dios puede ser calificado en el himno en TT 157 con el que comenzó la sección de "protegido en los arbustos *kaka*".

2.3.2. El árbol naret

La idea de que existía un lugar en el que Osiris había sido enterrado en territorio heracleopolitano se fue adaptando a las formas en que fueron concebidas y representadas las tumbas asociadas a esta deidad¹⁵² y a la transformación de las creencias funerarias. Por un lado, la sepultura osiriana aparece caracterizada al menos desde el RM como una colina arbolada al abrigo de la cual se oculta su cuerpo y cuyo reverdecimiento es indicio del renacimiento del dios (fig. 2.1). Por el otro, en la iconografía y en los

¹⁴⁵ KOEMOTH (1994b: 11-12) compara el sitio de la planta *kaka* con la colina de los arbustos *keku*, que a su vez equipara con la necrópolis de Naref y una de las tumbas de Osiris. BILLINGHAM (1987: 223-224) plantea que podría tratarse bien de un asentamiento o santuario cuyo nombre se relaciona con la planta o arbusto *kaka*, bien de parte de un elemento asociado a varios topónimos mencionados en el pWilbour (*jr k3k3*         , aunque ninguno muestra el determinativo , que acompaña al arbusto.

¹⁴⁶ LÓPEZ 1974b: 306, fig. 15.

¹⁴⁷ LÓPEZ 1974b: 302, fig. 2.

¹⁴⁸ Véase su entrada en el catálogo documental F. Aat-Bastet es una divinidad de origen heracleopolitano, identificada con Bastet en tanto que forma local de la diosa agresiva y protectora (véase YOYOTTE 1977a y 1982-1983; PERDU 1989 y LGG II, 238).

¹⁴⁹ La hembra del icneumon o mangosta (*ʕdt*) es idéntica a la diosa local *ʕt* (para la cual véase la n. 148). En ambos casos, se trata de una manifestación de Bastet, adorada bajo la forma de este animal en otras partes del país y especialmente vinculada con Heracleópolis Magna (LEITZ 2009).

¹⁵⁰ LEITZ 2009: 163, Text 5. alguna de estas divinidades femeninas, agresivas y emparentadas con Re puede estar detrás de la amenaza contenida en un decreto de exención a favor del templo de Amón en el-Hiba, de época de Psamético I: "en cuanto a aquél que se opondrá a este decreto [...] él será para el brasero del Ojo de Re, que reside en la colina de las plantas *kaka*". La amenaza entremezcla numerosas referencias heracleopolitanas (a Heryshef, el Tribunal de Heracleópolis Magna, Naref y Heneb) y su traducción se encuentra en la p. 294 del capítulo 4.

¹⁵¹ Para el papel protector de Bastet y de otras diosas con las que tiene lazos estrechos, entre ellas Hathor, en el ciclo osiriano, véase GOYON 1968b: 40-44.

¹⁵² Para los elementos que configuran la tumba de Osiris (colina, cueva del dios, bosquecillo, agua), su primera atestiguación en fuentes escritas (Pyr. 225 y 574) e iconográficas (desde el RN) y su evolución posterior: GESSLER-LÖHR 1983: 441-442; HUGONOT 1989: 207-215; EINAUDI 2007. El tema de los árboles en las colinas osirianas ha sido tratado por KOEMOTH (1994a: 165-178, 292-294) y EL-SAYED 2008.

textos desde el RN en adelante gana peso la imagen del renacimiento de Osiris y del difunto osirianizado en forma de *b3*, bajo el frescor y la protección de un árbol en cuyas ramas revolotea este pájaro o a cuya sombra descansa (fig. 2.2).

Los elementos vegetales desempeñan un papel importante en la aspiración al renacimiento en las creencias funerarias egipcias porque su propio ciclo natural de agostamiento y reverdecimiento constituía una metáfora muy visual de la muerte y resurrección de Osiris y, en definitiva, del ciclo vital humano¹⁵³. Estas ideas e imágenes beben de fuentes anteriores; tanto los temas del (re)nacimiento y la protección de la deidad o del difunto bajo árboles comparados con diosas como los de la presencia de dioses figurados como pájaros sobre éstos aparecen mencionados ya en documentos del RA¹⁵⁴. Por otro lado, se ven potenciadas por la creciente importancia de las divinidades femeninas (Nut, Hathor, Isis, Neftis, Neit ...) que habitan en los árboles, alimentan y refrescan a los difuntos¹⁵⁵.

En este contexto de colinas y árboles funerarios se enmarcan las referencias a la presencia de Osiris o de su *ba* junto a un elemento característico del nomo heracleopolitano, el árbol *nar/naret*.

Estela Paris Louvre C 286 y paralelo

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Paris Louvre C 286 	Desconocida	Primera mitad dinastía XVIII	MORET 1931: Pl. I, ll. 1-4
London BM EA 645 	[Tebas]	Dinastía XXII (Sheshonq I)	JANSEN-WINKELN 2005: fig. 1, ll. 3-6

Traducciones:

- MORET 1931.
- T. G. ALLEN 1974: 203-204, bajo el número LdSD 185 A.
- BARUCQ y DAUMAS 1980: n.º 11, 91-97.
- LICHTHEIM *AEL* II, 81-86 (= Lichtheim, en HALLO (ed.) 2003: 41-42).
- ASSMANN *ÄHG*: n.º 213, 477-482.
- FOSTER 1995: 48-53.
- ZECCHI 2004: n.º 21, 143-149.
- JANSEN-WINKELN 2005: 131-132 (traducción de London BM EA 645).

Transliteración y traducción:

*jnd-hr=k, Wsjr, nb nhh, nsu ntrw, ʕ3 rnw, dsr hprw, šb jr w m r3-prw, špss k3 pw m-hnty Ddw, wr
hrt m Hm, nb hnw m ʕndty, hnty dʕ m Jwnw, nb sh3w m mʕty, b3 šb, nb krrt, dsr m Jnd-hd, b3 Rʕ
dt=f ds=f¹⁵⁶ htp m Nn-nsw, mnḥ hnw m Nʕrt hprt r stt b3=f, nb hwt-ʕ3t m Hmnw, ʕ3 nrw m Š3s-htp,
nb nhh, hnty 3bdw, hr st=f m t3 dsr, dd rn m r3 n(y) rmt [...].*

Te saludo, Osiris, Señor de la eternidad *neheh*, Rey-*nesu* de los dioses, Numeroso de nombres, Sagrado de transformaciones/manifestaciones, Oculto/secreto de formas en los

¹⁵³ KOEMOTH 1994a: *passim*.

¹⁵⁴ BAUM 1988: 44-45; KOEMOTH 1994a: 257; RÉGEN 2009: 310-311. Añádase TP 574 (Pyr. 1485a), comentado por BILLING 2002: 224-227.

¹⁵⁵ El tema de la diosa sicomoro que encuentra plasmación iconográfica desde el RN en adelante ha sido analizado por BAUM (1988: 38-87); BILLING 2002: 185-309 y 2004; ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2005: 48-50.

¹⁵⁶ En TT 166, la tumba de Rʕ-ms, de época de Horemheb – Sethy I se encuentra un enunciado similar en otro himno a Osiris: *b3 Rʕ dt=f ds=f*: “*ba* de Re y su cuerpo mismo”: HOFMANN y SEYFRIED (1995: 40, Anm. 69). Los autores indican que el texto está completado a partir de una estela sin número del BM, en *Wb*. Zettel 588.

templos, él es el venerable de *ka* en Busiris, Grande en posesiones en Letópolis, Señor del júbilo en Andjeti (nomo IX del Bajo Egipto), Aquél que está al frente de los alimentos en Heliópolis, Señor de recuerdo en (la Sala de) la Doble Maat, *ba* oculto/ misterioso, Señor de la Caverna, Sagrado en Menfis, *ba* de Re y su cuerpo mismo que descansa en Heracleópolis Magna, Perfecto de júbilo en el árbol Naret que vino a la existencia para alzar su *ba*, Señor del Gran templo en Hermópolis, Grande de Terror en Shashotep, Señor de la eternidad *neheh*, Aquél que está al frente de Abidos, cuyo trono es lejano en la tierra sagrada, pero cuyo nombre perdura en la boca de los seres humanos [...].

Variantes:

► La estela London BM EA 645 añade más epítetos para caracterizar a Osiris: *sr n(y) ntrw 5, tp(y) n(y) ht n(y) mwt=f, nsw p3wt, hpr hr h3t, s3 smsw wtt n(y) Gb, nb Ddw, hk3 3bdw, hry-tp jgrt*, “Mayor de los cinco dioses, el primero del vientre de su madre, Rey-*nesu* (del tiempo) primordial, que llegó a la existencia al frente, Hijo mayor engendrado de Gueb, Señor de Busiris, Gobernante-*heqa* de Abidos, Aquél que está sobre la necrópolis”.

► En relación al nomo heracleopolitano la estela de Londres señala: *b3 n(y) R^c dt=f ds=f htpy hnty Nn-nsw mnḥ jm3 (?) m N^crt*, “*ba* de Re y su cuerpo mismo, indulgente, al frente de Heracleópolis Magna, de apariencia perfecta en (la provincia de) Naret”¹⁵⁷.

Varios autores han destacado que en esta estela, perteneciente a *Jmn-ms*, “Supervisor del Ganado de Amón”, se conserva la versión más extensa del mito osiriano¹⁵⁸. Comienza por un listado de sus centros de culto ordenados de Norte a Sur y de los rasgos que le caracterizan en cada uno de ellos, que es la parte aquí traducida. Siguen epítetos que describen su origen, sus manifestaciones y su ámbito de gobierno, así como una larga descripción de las reacciones que su aparición suscita (que van desde la adoración a la renovación de la naturaleza). Se mencionan varios episodios de su ciclo mítico: la transferencia del gobierno de Gueb a Osiris, los beneficios que trae al país su mandato, la reunión de sus miembros dispersados (al ser asesinado) y su resurrección a manos de Isis. Después, el relato se orienta hacia la continuidad del poder legítimo que representa la figura de Horus. Se alude a su concepción póstuma por la magia de Isis y a su presentación ante la Eneáda, que le declara justo de voz y le proclama rey. El gobierno de Horus está marcado por la prosperidad y la felicidad de los súbditos, mientras que los criminales sufren persecuciones. El himno se cierra con la alegría que invade a Osiris cuando ve que a su hijo le ha sido entregado su oficio regio en una decisión tomada por la Eneáda y puesta por escrito por Thot.

Las referencias heracleopolitanas a Osiris en esta composición giran en torno a dos ejes: la unión solar osiriana y el árbol que resguarda la tumba del dios y cuyas ramas ofrecen apoyo a su *ba*. El primero entronca con desarrollos teológicos sobre los vínculos que desde época temprana se entretejen entre Re y Osiris¹⁵⁹. Desde la compilación de TP, se aprecia una incipiente complementariedad entre ambas divinidades tanto en lo que se refiere a su esencia, respectivamente de gobernante visible y diurno en el cielo y de rey oculto y nocturno en el Más Allá¹⁶⁰, como a su función renovadora, puesto que Osiris actúa

¹⁵⁷ JANSEN-WINKELN (2005: 132) propone la siguiente traducción: *Ba des Re, sein eigener Leib, Gnädiger, Erster von Herakleopolis, von vortrefflich schöner Gestalt im Nart-Gau*. El autor señala que en estos enunciados la versión de Paris Louvre C 286 parece la más apropiada (2005: 134, Anm. 16).

¹⁵⁸ MORET 1931: 725; BARUCQ y DAUMAS 1980: 91; ASSMANN 2003 [2001]: 49; ZECCHI 2004: 143.

¹⁵⁹ Entre las muchas contribuciones sobre este tema, destaco: RÄRG: 574-575; DERCHAIN 1965: 35-37, 153-157; ZABKAR 1968: 36-37; ASSMANN 1969: 101-105; BARTA 1973: 142-148 (recopilación de la bibliografía anterior en 142, Anm. 3 y 4); B. ALTENMÜLLER 1975: 42-47; NIWINSKI 1987-1988; J. P. ALLEN 1988: 33-34; WILLEMS 1988: 133, 152-154; BICKEL 1998a: 48-53; HORNUNG 1999 [1971]: 93-96; DUQUESNE 2006; TARASENKO 2006b: 88-92; FRANKE 2010: 287. N. 52.

¹⁶⁰ GOEBS 2008: *passim*.

como soporte corporal en el que Re pasa la noche para amanecer rejuvenecido¹⁶¹. El impulso para la renovación es mutuo, dado que Re acude a Nedit, donde se encuentra el cuerpo de Osiris, y eleva su cabeza o coge su mano para poner fin a su entumecimiento¹⁶².

En el *corpus* de los *Textos de los Ataúdes*, la relación entre Re y Osiris ha sido descrita como *Zweienigkeit* por B. Altenmüller y puede adoptar diferentes formas (la unión de los *bas*), basarse en distintos aspectos (en el carácter lunar de Osiris) o darse en diferentes localidades (Busiris o Mendes)¹⁶³. En cualquier caso, la unión entre estas dos deidades no parece tener un carácter duradero en TA, sino que es temporal y no da lugar a un nuevo ser divino. Algunos de los pasajes más veces citados dentro de este *corpus* como ejemplo de la vinculación solar-osiriana se encuentran en TA 335, composición a la que se aludirá con frecuencia en el presente trabajo. En las glosas de este texto no sólo se adscriben aspectos solares a Osiris, sino que la unión con Re también se describe explícitamente en forma de un abrazo entre los dos dioses del que surgen los *bas* de ambos renovados¹⁶⁴. En otros casos, se enfatiza la complementariedad entre Osiris y Re al ser calificados respectivamente de ayer y hoy, noche y día y eternidad *djet* y *neheh*¹⁶⁵. Además, cobra importancia el aspecto del cuerpo-*h3t* del dios Sol, equiparado con el de Osiris, y que encuentra su lugar de reposo en Heliópolis, un centro en el que la tradición posterior ubica una tumba osiriana¹⁶⁶.

Desde el RN la vinculación entre Osiris y Re se estrecha, se hace más permanente y se plasma a nivel iconográfico y textual, lo que resulta en testimonios tan elocuentes como una conocida imagen de la tumba de Nefertari o los llamados *Libros del inframundo*. En la primera, una momia criocéfala, tocada con un disco solar y flanqueada por Isis y Neftis, es calificada: “Osiris es aquél que descansa en Re, Re es aquél que descansa en Osiris”¹⁶⁷ (fig. 2.3). La leyenda enfatiza lo que la imagen transmite: la estrecha relación entre ambos, aún cuando la etiqueta que encabeza toda la escena (“Re”) reconoce la supremacía de la parte solar. Las segundas, centradas en el recorrido nocturno del dios Sol por las regiones del inframundo, contienen numerosas alusiones a su encuentro con Osiris, del que resulta la regeneración de los dos¹⁶⁸. También en los himnos consagrados al dios que preside el Más Allá es más frecuente a partir de este

¹⁶¹ ASSMANN (1969: 103) y DUQUESNE (2006: 23-25) destacan los pasajes en Pyr. 585 a, 621 b, 636 c, 1887 en los que Osiris es descrito como *3ht prrt Rꜥw jm=s*, “horizonte del que Re emerge”, y su vinculación con las ideas desarrolladas en los *Libros del inframundo* del RN.

¹⁶² Ejemplos citados por BARTA 1973: 143, Anm. 3.

¹⁶³ B. ALTENMÜLLER (1975: 42-45) parte de la descripción de Assmann de la relación entre Osiris y Re como *Zweiheit komplementärer Gegensätze* (ASSMANN 1969: 102, *cfr.* BARTA 1973, 147, autor que prefiere hablar de una *komplementären Integration*). Para la vinculación Osiris-Re en TA, véase también WILLEMS 1988: 152-154 y BICKEL 1998a: 48-53.

¹⁶⁴ TA IV, 276/7 a-280/1 a [335]. El protagonista es llamado “uno cuyos dos *bas* están en sus dos polluelos” y la glosa correspondiente especifica que se trata de una referencia a Osiris cuando entra en Mendes, se encuentra allí al alma de Re y ambos se abrazan. Otras fórmulas confirman la presencia conjunta de estos dos dioses en un mismo espacio: TA II, 113 b-i [105]; II, 116 n-w [106]; VI, 71 k-72 h [492]; VII, 44 c-g [839]. El pasaje de la unión entre los dos dioses en la composición heredera de TA 335, LdSD 17, ha sido analizado por TARASENKO 2006b: 88-92.

¹⁶⁵ TA II, 113 d-e [105]; IV, 196 a-203 b [335]. En TA IV, 198 a-c [335], el gran *benu* de Heliópolis (ave generalmente asociada con Re) es Osiris.

¹⁶⁶ BICKEL 1998a: 51-53.

¹⁶⁷ DUQUESNE (2006: 29) cita paralelos para esta imagen en tumbas privadas (TT 290, TT 335 y TT 336) y la plasmación de la misma idea en las referencias que se encuentran en LdSD 15 B3, LdSD 180 y la *Letanía de Re* al fenómeno de que “Re se acuesta como Osiris y Osiris como Re” (véase también ASSMANN 1969: 101-102).

¹⁶⁸ DARNELL (2004) analiza tres composiciones enigmáticas, escritas en las tumbas de Tutanjamón, Ramsés VI y Ramsés IX, centradas en la unión solar-osiriana en el horizonte oriental e inspiradas en los *Libros del Inframundo* de las tumbas regias y en ideas del LdSD.

periodo el uso de una terminología e imaginería vinculada al ciclo mítico del dios Sol, aunque existen antecedentes de este trasvase de conceptos ya en el RM e incluso en el RA¹⁶⁹.

Además, en el RN encuentra un mayor desarrollo el tema de la unión de los *bas* de los dos dioses, que tiene su precursor en TA del PPI/RM, principalmente en el ya comentado abrazo de los *bas* de Osiris y Re en Mendes recogido en TA 335. Uno de los exponentes más destacados de este proceso es la viñeta que acompaña a LdSD 17 en el papiro de Ani (pLondon BM EA 10470). En ella, Re y Osiris se reúnen en forma de *ba* hieracocéfalo tocado con el disco solar y de *ba* con cabeza humana y corona blanca respectivamente entre dos pilares *djed* que sugieren una alusión a *Ddt*¹⁷⁰ (fig. 2.4). En el himno a Osiris escrito en la tumba de *Nb-wnnf* (TT 157) al que se recurrió con motivo del análisis del arbusto *kaka* en el apartado 2.3.1, se encuentra este mismo *topos* cuando se califica a Osiris de: *ntr wsr m hwt wr, m hwt b3 ʕnh(=w), nb ʕnpt, stt nfrwt hnʕ b3 n(y) Rʕ m hnt Ddw Ddt*, “dios fuerte en la Casa del Grande, en la Casa del Carnero viviente, Señor de Mendes, que insemna a las bellas/jóvenes junto al *ba* de Re en el establo de Busiris y de Mendes”¹⁷¹. Por su parte, en el *Amduat* se explicita que el cadáver de la deidad solar es el mismo que el de Osiris y que este segundo puede unirse con Re como su *ba*¹⁷², mientras que en la *Letanía de Re* la unión de ambos dioses es calificada como *b3 dmd*, “*ba* reunido”¹⁷³.

En cierta medida, la asociación de conceptos aquí destacada se ve favorecida por la homofonía entre los términos *b3* (componente espiritual) y *b3* (potencia de actuación)¹⁷⁴ e incide en la misma idea presente en las estelas analizadas en este apartado cuando se afirma que Osiris es el *ba* de Re. Junto a esta dimensión, también se ahonda en el tema de que la relación entre ambas deidades es paralela a la asociación entre el cuerpo con su *ba*¹⁷⁵, lo que explica que Osiris sea calificado como “*ba* de Re y su cuerpo mismo” en esta fuente.

El hecho de que la fusión de ambas deidades se produzca en marco heracleopolitano en estas estelas puede relacionarse con la llamada “doctrina mendesiana” por H. Willems. Este autor destaca que la unión de Re y de Osiris en un abrazo en TA 335 se produce precisamente en este espacio geográfico porque el dios local, el Carnero (*b3*) de Mendes, era considerado una manifestación (*b3*) de ambas deidades¹⁷⁶. Las mismas ideas, pero basadas en que Heryshef es un carnero, actúa como *b3* de Osiris y está

¹⁶⁹ Himno en la estela London BM EA 203 (580) del RM (BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 7, 83-84; ASSMANN *ÄHG*: n° 208). Para pasajes del *corpus* de TP que mencionan la aparición de Osiris desde el Más Allá y su ascenso al cielo, véase: BARTA 1973: 144, Anm. 4.

¹⁷⁰ BUDGE 1895: Pl. 9. La escena ha sido comentada por MILDE 1991: 38 y DUQUESNE 2006: 29-30.

¹⁷¹ *KRI* III, 288: 4. Traducido por: ZANDEE 1966: 4, 25-29; BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 21, 110, l. 5.

¹⁷² ASSMANN 1969, Anm. 101, 63.

¹⁷³ DUQUESNE 2006: 31. Otro ejemplo del término “*ba* reunido” para referirse a Osiris y Re aparece en la estela abidiana de Ramsés IV Cairo CG 48831, en la que otros enunciados refuerzan la vinculación entre ambos: *jw hm n(y) Dhwtj hʕ(=w) r gs=tn r sdsr m wdw pr m r3=tn, jr jw dd=tn nb, jw=tn m r3 wʕ*: “la majestad de Thot está al lado de vosotros dos para poner por escrito las órdenes que salen de las bocas de vosotros dos. Respecto a todo lo que vosotros dos decís con una boca (=unánimemente) vosotros sois como una boca única” (*KRI* VI, 22, 16 - 23, 11, *RITA* VI: 24). El desarrollo de la unión solar-osiriana en la dinastía XXI ha sido analizado por NIWINSKI 1987-1988.

¹⁷⁴ B. ALTENMÜLLER 1975: 44.

¹⁷⁵ DUQUESNE 2006: 26-27. Sobre la relación entre el *b3* y el cuerpo en las creencias funerarias véase ASSMANN 2003 [2001]: 145-156 y ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2005: 138-141 (los autores señalan su presencia en TP y su posterior incorporación a dos “mundos discursivos”, el culto funerario privado y la teología del dios Sol).

¹⁷⁶ WILLEMS (1988: 153-154; *id.*, 1996c: 296, n. 1747, 1997: 363) añade las siguientes referencias: en TA I, 249 a [60], la belleza de Osiris es llamada “tu *ba* viviente que está en Mendes”, mientras que la variante de B10C describe la belleza de Osiris como “tus dos *bas* vivientes que están en Mendes”; en TA I, 223 a-226 a [50], el difunto toma el papel de Re y de Osiris en la barca del Sol y recibe el nombre de Rey del cielo inferior, se indica que su *ba* está en Mendes (versión de B10C) y su dignidad (o momia) en la casa de los dos Bas. También ZANDEE (1966: 26-28) comenta la figura del carnero de Mendes como incorporación de Re y de Osiris. BICKEL (1998a: 49) recuerda que la raíz de los topónimos Mendes y Busiris, *dd*, implica la idea de permanencia y está ligada a la esencia de Osiris.

asociado con Re, hechos sobre los que se incidirá en el capítulo 6 (apartado 3.8), pudieron conducir a ubicar la unión de Osiris y de Re en Heracleópolis Magna en los documentos analizados.

El árbol *naret* mencionado como soporte del *ba* de Osiris en la estela de París figura en el emblema distintivo de las provincias XX y XXI del Alto Egipto, denominadas *N^crt hntt* y *N^crt pht* respectivamente¹⁷⁷, documentado desde la dinastía IV. Suele representarse en forma similar al signo M1 () de Gardiner. De su parte media generalmente sobresale un apéndice lateral en forma de rama con un engrosamiento en su parte final o, a veces, de pieza de tela (fig. 2.5). Muchos autores coinciden en que este apéndice evoluciona desde una rama terminada en un fruto/flor o un lazo, a un brazo que sostiene en su mano una tela, identificada con el signo *s3* de protección () o el círculo *sn* ()¹⁷⁸.

Las imágenes del árbol en el estandarte de estos nomos y las variaciones ortográficas en su denominación originaron en su día un amplio debate centrado en determinar qué tipo de especie vegetal subyacía a la iconografía y al léxico empleados. Hay un cierto consenso a la hora de transliterarlo como *n^crt* o *n^cr*, a partir de los documentos en los que puede efectuarse una lectura fonética del nombre¹⁷⁹. Por su parte, las identificaciones botánicas han oscilado en torno a diferentes especies entre las que destacan: terebinto¹⁸⁰, acacia¹⁸¹, sicomoro consagrado a Osiris¹⁸², pino parasol¹⁸³, árbol *r^cr^w*¹⁸⁴, *Nerium Oleander L.* (adelfa)¹⁸⁵, *Raphia Monbuttorum*¹⁸⁶ y *Punica Granatum* (granado)¹⁸⁷.

De todas estas identificaciones sólo las tres últimas llegaron a alcanzar cierta relevancia, aunque actualmente no sean aceptadas de forma mayoritaria en la disciplina. La asociación con *Nerium Oleander L.*, sugerida por V. Loret, ha sido desestimada por lo arriesgado de las relaciones lingüísticas en que se basa, la inexistencia de representaciones del árbol y de restos paleobotánicos de la especie en el RA y RM y la dificultad técnica para aclimatar esta planta en Egipto en las primeras dinastías¹⁸⁸. La propuesta de F. F. Bruijning de vincular el árbol *naret* con la palmera vitícola descansa en la similitud del porte general y la inflorescencia particular de la planta. Considera que ésta pudo haberse desarrollado en

¹⁷⁷ Sobre este árbol véase: NEWBERRY 1912; BLACKMAN 1917: 127, n. 1; BRUIJNING 1921 y 1922; MONTET 1961: 185; FISCHER 1960: 262-263, fig. 3, n. c; CHARPENTIER 1981: 374, n° 592; MOKHTAR 1983: 33-36; BILLINGHAM 1987: 13-14; KOEMOTH 1994a: 193-196; PADRÓ 1999: 9-10.

¹⁷⁸ La evolución del árbol en el estandarte del nomo heracleopolitano desde el RA en adelante es sintetizada por MOKHTAR 1983: 34-35. Una imagen del árbol con el signo *shen* se encuentra en FISCHER 1960: 262 y fig. 3.

¹⁷⁹ *Wb.* II, 208, 14-17. Tentativas pioneras de transliteración son recogidas por MOKHTAR 1983: 33, n. 1. Véase la propuesta de BILLINGHAM (1987: 14) de identificación con el árbol *r^cw* y *cfr.* en relación a este árbol: CHARPENTIER 1981: 253-254, n° 255; BAUM 1988: 326 (señala la atestiguación del árbol en los nomos 1 y 18 del Alto Egipto y 3 del Bajo Egipto); KOEMOTH 1994a: 179-193; AUFRÈRE (1999: 128-131, 149-151, 160-161), quien destaca la relación en las listas de geografía religiosa del *r^cw* con los nomos sethianos; RÉGEN 1999: 309-312. La mayoría de los autores citados coincide en que el árbol *aru* adornaba una tumba osiriana o era una hipóstasis del mismo Osiris y estaba ligado al renacimiento divino, pero nunca aparece asociado al nomo heracleopolitano.

¹⁸⁰ A propuesta de Maspero, pero rechazado por JÉQUIER 1921b: 233.

¹⁸¹ BRUGSCH *DG*: 346.

¹⁸² BUDGE 1978 [1920]: 347, rechazada por Bruijning.

¹⁸³ CHARPENTIER 1981: 374, n° 592.

¹⁸⁴ Sugerencia de BILLINGHAM (1987: 13-15, 77-79) a partir de la descomposición del término Naret en *n(y) r^ct* o *n(y) r^cw*. Véase la n. 179.

¹⁸⁵ Propuesta de LORET (1891) en base a criterios botánicos y etimológicos.

¹⁸⁶ BRUIJNING 1921 y 1922.

¹⁸⁷ NEWBERRY 1912: 78-79. Este autor parte de la similitud, a mi juicio dudosa, de las representaciones de las ramas y frutos del granado en cerámica predinástica con las del estandarte de los nomos XX y XXI del Alto Egipto. En la misma dirección apunta GARDINER (*AEO* II: 113, § 389), aunque la hipótesis es rechazada por BRUIJNING 1921.

¹⁸⁸ BRUIJNING 1921: 104-106 y 1922. Su hipótesis es, sin embargo, la más plausible para FISCHER 1960: 262-263, n. 5.

el Egipto Medio y el-Fayum en el RA, coincidiendo con la existencia de un clima más húmedo y suave. Aventura una posible relación de la palmera con el nombre de la capital, *Nn-nsw*, que traduce de forma imaginativa como “la rama de palmera del rey”¹⁸⁹. Por último, la identificación con el granado de P. Newberry no ha suscitado menos controversias. M. G. Mokhtar señala la semejanza en el porte, las flores y los frutos entre el árbol *naret* y las representaciones de granados, pese a que éstas no hayan sido datadas antes del RN y a que la especie no parece haber sido introducida en el país hasta el RM¹⁹⁰. No obstante, en defensa de esta opción se han alzado N. Kanawati y A. McFarlane, quienes resaltan el parecido entre los emblemas de los nomos XX, XXI, XIII (*Ndft-hnt*, Licopolita Superior) y XIV (*Ndft-ph*, Licopolita Inferior o Cusae) del Alto Egipto y sugieren que el granado que caracteriza a estas dos últimas puede ser también el de las provincias de Naret¹⁹¹.

Quizás esta disputa sea en última instancia irresoluble y quienes han tratado recientemente sobre el árbol *nar/naret* no se decantan por ninguna de las opciones antes comentadas, sino que prefieren calificarlo de especie no identificable¹⁹². Esta nueva perspectiva es indicio de cómo las líneas actuales de investigación no se centran tanto en discriminar la especie botánica concreta a la que se refieren las fuentes egipcias como en analizar las cualidades que se asocian con cada árbol según diferentes documentos y contextos y, por tanto, en comprender el simbolismo y la función que los egipcios le otorgan y los episodios mitológicos con los que se relaciona. En este sentido, la importancia del árbol *naret* es testimoniada tanto por los pasajes que aluden a su crecimiento en el entorno de la tumba de Osiris, reflejado en la estela Paris Louvre C 286, como por su incorporación a la antroponimia local¹⁹³. No deja de ser significativo que no se conozcan referencias a este árbol en documentos escritos fuera del nombre del emblema de los nomos XX y XXI del Alto Egipto y de las fuentes religiosas¹⁹⁴, lo que podría llevar a pensar que era una especie extinta, aunque conservada por su valor como referente simbólico y religioso¹⁹⁵.

¹⁸⁹ Cfr. MOKHTAR 1983: 37.

¹⁹⁰ MOKHTAR 1983: 38; cfr. PADRÓ (1999: 10, n. 4), que destaca la tardía introducción del granado (a partir de datos de BAUM 1988:149-154) y rechaza su presencia en la topografía religiosa del nomo.

¹⁹¹ KANAWATI y MCFARLANE 1993: 5. Estos argumentos habían sido enunciados ya por FISCHER (1960: 262-263), pero fueron rechazados por MOKHTAR 1983: 33-34.

¹⁹² KOEMOTH (1994a: 193-196) rechaza todas las interpretaciones anteriores y AUFRÈRE 1999: 153.

¹⁹³ El nombre de *T3-šrjt-(nt)-nʿr* es señalado por RANKE PN 369, 7 y está documentado en una venda de momia procedente de Abusir el-Meleq analizada por H. ALTENMÜLLER 2007 y 2009.

¹⁹⁴ La referencia en pHarris I, 30, 4 al árbol *nar* debe ser desligada del marco heracleopolitano según GRANDET (1994-1999: I, 263, II, 134, n. 257), dado que *šw n nʿr tp-hntš* alude a “troncos de pino parasol de los bosques del Líbano” con los que se construyen grandes barcas ceremoniales.

¹⁹⁵ Agradezco esta observación al Dr. Andrés Diego Espinel. El significado de las insignias de los nomos es un tema poco explorado en la disciplina. Faltan estudios de conjunto, aunque existen análisis de casos individuales que destacan los motivos económicos, geográficos o religiosos que subyacen a la elección de un determinado elemento como emblema: en el nomo 6 del Bajo Egipto (*H3sw*, analizado por VERNUS 1973) se encuentra un toro junto al signo N26 - , siendo este último una representación de una cuenca de agua o marisma frecuentada por toros y por tanto una referencia al perfil natural y animal característico de esa zona del delta; los signos usados para el nomo XIV del Bajo Egipto ( *hnty j3bt*) señalan la posición geográfica del nomo en el extremo oriental (FISCHER 1959b: 136); en el nomo coptita los dos halcones figurados sobre el estandarte aluden a las divinidades de Ombos y de Qus, las dos ciudades predinásticas más destacadas que fueron desplazadas luego por Coptos (FISCHER 1964: 2-3, 45-46); también el cocodrilo que forma la insignia del nomo 6 del Alto Egipto podría delatar un antiguo culto local (KEES 1959) y en la misma dirección se interpreta la figura de Andjeti, modelo divino del pastor, en el estandarte del nomo IX del Bajo Egipto (PERDU 2004: 22-23, 2005a).

Por último, debe destacarse que la relación especial que une a Osiris con Naret viene probada por varias fuentes que le sitúan al frente de (*hnty*) esta provincia o de este árbol, datadas en el RN (pLondon BM EA 10470¹⁹⁶, esfinge de Karnak de época de Ramsés II¹⁹⁷ y estela Paris Louvre C 218¹⁹⁸) y en el s. IV a. e. (pBremner-Rhind)¹⁹⁹.

2.4. Las monografías sacerdotales de época grecorromana

Las fuentes del Periodo Grecorromano transmitidas en paredes de templos y papiros²⁰⁰ estandarizan la imagen de la tumba de Osiris en forma de colina arbolada (*j3t*). En el caso del nomo heracleopolitano indican que la sepultura estaba ubicada en Naref, en un montículo resguardado por una acacia. Prolongan así el tema del renacimiento del dios al abrigo de un árbol o un bosquecillo, aunque no vuelve a ser mencionado el *naret*, sino que se da cabida a otras especies diferentes.

El término *j3t* se encuentra a menudo en textos culturales y funerarios y ha sido traducido como “colina” (*kôlm* o *tell*), “asiento”, “morada”, “lugar”, “región”, “dominio”, “espacio habitado por seres humanos y dioses” o “isla”²⁰¹. En realidad, *j3t* alude a terrenos elevados sobre el campo de cultivo o colinas abandonadas donde se ubican necrópolis antiguas no cubiertas por los niveles de ocupación posteriores y en torno a las cuales crecen arboledas o bosques. Paulatinamente, estos espacios elevados y boscosos fueron siendo integrados en las teologías locales, donde se convierten en lugares que protegen a las deidades allí enterradas (sobre todo a Osiris, que debe ser constantemente vigilado frente a sus enemigos²⁰²), de vector que canaliza las fuerzas ctónicas (las raíces de los árboles están en contacto con las aguas del *Nuu* y con los dioses primordiales allí inhumados) o de espacios en los que se desarrollan combates míticos. Están emplazados tanto en el mismo recinto del templo como más allá, generalmente asociados a un lago sagrado, y siempre en ámbitos segregados y con un acceso restringido²⁰³. Estas colinas

¹⁹⁶ *jnd-hr=k m nb N^crt, rdjt Skr hr tmt=f hsf sbjw jrw dw, dj htp w3dt r st=s*, “te saludo en tanto que Señor de (el nomo del árbol) Naret, cuando Sokar ha sido colocado sobre su trineo y cuando los enemigos que han hecho el mal han sido alejados, cuando el ojo *udjat* es colocado para descansar en su lugar”. Las implicaciones de este enunciado serán analizado en el capítulo 5, apartado 3.3.1. Cfr. la discusión de KOEMOTH (1994a: 195-196, 295 n. 727) sobre la primitiva relación de este árbol con el dios Jnum.

¹⁹⁷ BARGUET 2006 [1967]: 49-50: , *Wsjr hnty N^crt*, “Osiris, aquél que está al frente de (el nomo del árbol) Naret”, mencionado en un listado de divinidades.

¹⁹⁸ *b3 dsr hnty N^crt*, “*ba* divino que está al frente de (el nomo de) Naret”. La estela es publicada por EL-SAYED 1975: 1-28, Pls. 1-2 (véase la página 15 para la frase mencionada).

¹⁹⁹ pLondon BM EA 10188, l. 19.2: *j 3wy šfyw r-gs n^crt*, “¡Oh qué grande de prestigio es Aquél que está al lado del árbol *naret*!” (FAULKNER 1937: 13). KOEMOTH (1994a: 196, n. 729) señala que esta misma expresión aparece en otros dos papiros: pParis Louvre I, 3079, col. 113, l. 33 (para el cual véase GOYON 1968a: 66 y 91, n. 26) y pNew York MMA 35.9.21, col. 55, l. 1.

²⁰⁰ Para QUACK (2008: 22-23) el contenido abreviado de las monografías regionales sobre los rasgos religiosos de un nomo sirve para determinar *wie sehr die lokalen Ausformungen tatsächlich landesweit greifbar waren [...] man kann guten Gewissen davon ausgehen, dass diese Sammlung wenigstens im späten Ägypten als kanonisches Wissen an jedem wichtigeren religiösen Zentrum verfügbar war*. Nueva edición de estas fuentes en LEITZ 2014.

²⁰¹ Sobre el concepto de *j3t* y de los árboles que crecen sobre ésta véase: EL-KORDY 1983: 272-273; BAUM 1988: 303-304; KOEMOTH 1994a: 62, 67-68 y 1998: 652-653; AUFRÈRE 1999: 125, 190-194; RÉGEN 1999: 312; AUFRÈRE 2005; QUACK 2010: 24-25, 28; LIEVEN 2012: 249-250.

²⁰² KOEMOTH (1994a: 67-68) puntualiza que el concepto de colina divina concebida como necrópolis sagrada osiriana fue extendido a otros dioses que, al ser mortales, buscaban su renacimiento según el prototipo de la resurrección de Re-Osiris en la colina primordial donde crece el árbol del horizonte.

²⁰³ En el *Manual del templo* se advertía a quien entrara en la colina sagrada del nomo (*j3t ntryt n(y)t sp3t*) sin autorización del peligro que corría de morir quemado (QUACK 2010: 25).

quedan integradas en los ciclos rituales locales y nacionales, puesto que en ellas se realizaban libaciones periódicas con la intención de lograr que la vegetación reverdeciera y se convirtieran así en símbolo del renacimiento de las deidades difuntas allí enterradas²⁰⁴. Además, durante las festividades osirianas del mes de *Joiak*, servían de criptas donde se depositaban las figurillas de *hnty-jmntyw*²⁰⁵, fabricadas anualmente para simbolizar el renacimiento de Osiris.

En una de las monografías del templo de Edfú, puesta por escrito en el reinado de Ptolomeo IV y durante mucho tiempo conocida como “la gran inscripción geográfica de Edfú”, se recoge información sobre los siguientes elementos sagrados adscritos a cada nomo: capital, santuario, divinidades, títulos sacerdotales, la tumba divina, el lago, los árboles, el nombre de la barca del dios, el *but*, las fechas festivas y el territorio situado junto a la orilla del río. En el apartado relativo al nomo XX del Alto Egipto (E. I, 343, 5-6), se alude a la *šndt m N-3r=f*, “acacia en Naref”, siendo Naref la colina (*j3t*) que alberga la tumba divina²⁰⁶. En el mismo santuario, en el relato del combate de Horus contra Seth se mencionan los siguientes elementos culturales que caracterizan al nomo heracleopolitano como marco de un episodio bélico: “el árbol-*jm3* y la acacia-*šndt* son los nombres de los árboles sagrados” (E. VI, 124, 6)²⁰⁷. En este episodio se registra la derrota de la banda sethiana en Naref a manos de Horus junto a la protección de la sepultura de Osiris allí enclavada, efectuada por el mismo dios horiano e Isis.

La sección relativa al nomo XX del Alto Egipto en el “papiro geográfico de Tanis” (pLondon BM EA 10673)²⁰⁸, fechado antes de la inscripción del templo de Edfú ya mencionada, se encuentra en una laguna. La pérdida de documentación es tanto más importante cuanto que en esta fuente el nombre y los elementos sagrados de cada provincia son comentados a través de glosas que aportan más detalles. Mejor suerte corrieron las partes consagradas a este territorio en los manuales sacerdotales de época romana procedentes de la biblioteca de Tebtunis, que son duplicados del manuscrito anterior²⁰⁹. En los papiros jeroglíficos pFirenze SI inv. I 2 + pCarlsberg 54 + pTebt. Tait Add. 1 a-f + pBerlin 14412i²¹⁰ y hierático pTebt. 1, 2²¹¹, el árbol mencionado es la acacia, mientras que la colina sagrada (*j3t*) se ubica de nuevo en Naref.

Las especies vegetales vinculadas por fuentes grecorromanas con el nomo heracleopolitano destacan por varios factores. En primer lugar, la Acacia nilótica (*šndt*) es uno de los árboles más veces citado junto al *Balanites* (*jšd*) y el azofaifo (*nbs*) en las topografías de culto de la época²¹², lo que podría mermar la realidad de su dispersión. Sin embargo, su presencia en este espacio del Alto Egipto podría sustentarse en que necesita humedad y un terreno rico en aportes aluviales para crecer, requisitos que se dan en este lugar. En segundo lugar, debe destacarse que a nivel simbólico la acacia tiene un carácter protector del rey contra sus enemigos, que emana tanto de su naturaleza –es un árbol espinoso, de madera dura y resistente– como de su asociación con Isis, Neftis y Sejmet²¹³. Isis está presente, precisamente, en la lucha de Horus de Edfú contra Seth y contribuye a la victoria del primero y al alejamiento del segundo de Naref por medio de sus encantamientos, lo que le vale el epíteto de *šnʿt sbj r*

²⁰⁴ KOEMOTH 1994a: 113-121.

²⁰⁵ CHASSINAT 1968: I, 276-287.

²⁰⁶ AUFRÈRE 1999: 192-193; LEITZ 2014: 161-162.

²⁰⁷ Reproducción del texto y traducción del pasaje heracleopolitano de la lucha en: ALLIOT 1950: 728-729, 734-737.

²⁰⁸ GRIFFITH y PETRIE 1889: 21-25, Pls. IX-XV; AUFRÈRE 1999: 122-124; LEITZ 2014: 443-492.

²⁰⁹ QUIRKE (2003b: 285) apunta que la composición transmitida en el papiro de Tanis y en los procedentes de Tebtunis era *a book in some demand, perhaps specifically preserving the principal sacred knowledge in which children of priests were instructed by the “overseer of teaching”*.

²¹⁰ OSING y ROSATI 1998: 36.

²¹¹ OSING 1998: 237.

²¹² BAUM 1988: 305-306, 322; EL-SAYED 2008: 229.

²¹³ BAUM 1988: 317-319; AUFRÈRE 1999: 129, n. d, 194.

N3rf, “Aquella que aleja a los enemigos de Naref”²¹⁴. Por su parte, la *Maerua crassifolia* (*jm3*) se distribuye por todo el Alto Egipto, el borde del Delta occidental y el desierto libico. Esta planta es un elemento clave para la conservación de la vida y la transmisión de la realeza²¹⁵ y en algunos documentos del RM como el papiro dramático del Rameseo (con el ritual de coronación de Senuseret III) se tiene por una imagen o manifestación de Osiris o por un árbol que crece del mismo dios²¹⁶.

Ninguna de las especies citadas en fuentes grecorromanas en relación al nomo heracleopolitano aparece en documentos anteriores²¹⁷. Sin embargo, los contextos divinos con los que se asocian, de alejamiento de los enemigos y transmisión reglada de la realeza, encajan bien con las situaciones mitológicas asignadas a Naref como tumba de Osiris y espacio que legítimamente le corresponde.

Por último, cabe mencionar una fuente que integra otros elementos de la topografía cultural local (el estanque del templo) en la concepción de la tumba heracleopolitana del dios y que es contemporánea con las monografías sacerdotales comentadas en este apartado. Se trata de una estatua de época de Filipo Arrideo, hallada en Tell Atribis, perteneciente a *Dd-Hr*, con el sobrenombre de “el Salvador”, quien detentó funciones sacerdotales en el templo de esa localidad. En la inscripción que contiene se recogen diversas fórmulas mágicas contra las picaduras de animales ponzoñosos, en las que se invoca a diferentes dioses y entre las cuales se atestigua la siguiente referencia:

*ky r3: jr jwd š ntt m Hwt-nn-nsw, Wsjr, krs=f, h3t=f m dw3t m W3st, Jmst, Hpy, Dw3-mwt=f, Kbh-snw=f, šp t3 mtwt nt(y)t m ʿw nb n(y) s pn nt(y)t hr, mj, hr t3*²¹⁸.

Otra fórmula: si se separa el lago que está en Heracleópolis Magna, Osiris, él será enterrado (allí), mientras que su cuerpo estará en la *duat* en Tebas. Imsety, Hapy, Duamutef, Quebehsenuf. ¡Que fluya el veneno que está en todos los miembros de este hombre que está debajo! ¡Ven!, ¡sobre la tierra!

El estanque local, protagonista de los episodios de purificación y de renacimiento que serán revisados en el siguiente capítulo, se convierte en este caso en el lugar de enterramiento de Osiris. El lago es, por su relación con el *Nuu*, su capacidad regeneradora y la vinculación general de entornos acuáticos con los humores salidos del cuerpo del dios, un entorno idóneo para su descanso final²¹⁹.

3. Las reliquias osirianas en Heracleópolis Magna

H. Beinlich, autor que ha consagrado varios estudios al tema de las reliquias en Egipto²²⁰, indica que este término se refiere a: *ein Körperglied, das nach mythologischer Überlieferung vom Lieb eines Gott abgetrennt und an seinen Fundort kultisch verheret wurde*²²¹. Especifica que la noción de reliquia suele estar asociada al mito de la muerte de Osiris a manos de Seth y al posterior desmembramiento y dispersión de

²¹⁴ LGG VII, 100.

²¹⁵ BAUM 1988: 183-196, 312-314; AUFRÈRE 1999: 132, n. d.

²¹⁶ KOEMOTH 1994a: 130-133.

²¹⁷ BAUM (1988: 320-325) aprecia discordancias entre el listado geográfico de Edfú y las fuentes locales y paralelas. En el primero pudo darse un esfuerzo de estandarización para ofrecer una visión global de las características de los nomos o un intento de subordinar las particularidades locales a la concepción del mundo propia del templo de Edfú y del mito de Horus, en la que los árboles *jšd*, *šndt* e *jm3* aparecen ligados a la realeza y el triunfo del dios halcón.

²¹⁸ DARESSY 1919: 123-124, sección XIV.

²¹⁹ GEßLER-LÖHR 1983: 496-497. La autora repasa otros casos de tumbas de Osiris ubicadas junto a estanques sagrados locales (1983: 445-447).

²²⁰ BEINLICH 1982, 1984a, 1984b. Véase también: RÄRG: 637-638; PANTALACCI 1982, 1987; COULON 2005.

²²¹ BEINLICH 1984a: 14.

las partes del cuerpo del dios por toda la geografía egipcia, mito cuya versión narrativa más extensa se debe a Plutarco²²². Por su parte, L. Pantalacci ha resaltado la importancia que revisten las reliquias osirianas a nivel local al haberse erigido en la base ideológica (cuando no material también) de los cultos osirianos en las diferentes provincias desde tiempos remotos. Éstas no sólo sirven de soporte donde se encarna el dios Osiris, sino que, además, en ellas se fundamenta su culto²²³.

Las fuentes que permiten dilucidar la asociación de una parte del cuerpo divino con un lugar geográfico concreto abarcan un amplio arco cronológico que va desde TP hasta las inscripciones de época grecorromana²²⁴. Aunque los datos de un mismo documento (o de varios, en el caso de estudios diacrónicos) podrían resultar contradictorios a nuestros ojos al asignarse la misma parte corporal a varias localidades, hay que tener en cuenta que el número y reparto espacial de las reliquias varía en función del contexto (temporal, geopolítico, del documento en sí) y que una misma fuente puede compilar varias tradiciones locales diferentes que no se anulan mutuamente en el pensamiento egipcio.

En la documentación más antigua se rastrea la presencia local de algunas reliquias osirianas, como la linfa en Qus o el brazo en Abidos²²⁵, y se encuentran alusiones al desmembramiento y a la dispersión de las diferentes partes del cadáver de Osiris²²⁶. Composiciones funerarias posteriores integradas en los *corpora* de TA y LdSD multiplican las referencias a los miembros de esta divinidad esparcidos por el territorio egipcio, aunque sólo unos pocos centros religiosos parecen estar en posesión de uno o de varios de éstos: Letópolis, al que corresponde el homóplato izquierdo, Assiut, relacionado con la linfa y Heracleópolis Magna, asociada a varias parcelas corporales osirianas según se tendrá ocasión de ver. Otro documento resulta fundamental porque en él se conserva la primera relación completa de reliquias en forma de listado de centros culturales que poseen reliquias osirianas, el pChester Beatty VIII vº 4, 1-7, 5. Su lectura conduce a la misma conclusión que la extraída de las fuentes más tempranas y que contrasta claramente con las más tardías: el número de focos culturales de miembros de Osiris es limitado y cada uno de ellos está en posesión de varias reliquias.

En el I milenio a. e., con el auge de las creencias osirianas, las distintas parcelas del cuerpo del dios parecen estar plenamente integradas en la vida religiosa local y su número se multiplica exponencialmente. Su importancia puede apreciarse en el hecho de que se convierten en núcleo de composiciones etiológicas, muchas de las cuales quedan recogidas en el pBrooklyn 47.218.84²²⁷, de la dinastía XXVI y centrado en las provincias del Delta, y en los más tardíos pJumilhac (pParis Louvre E. 17100), que ha transmitido las tradiciones de los nomos XVII y XVIII del Alto Egipto²²⁸, y el papiro de Tebtunis (pFirenze SI inv. I 72) para las provincias VII a XVI del Alto Egipto²²⁹.

La aportación de los Periodos Ptolemaico y Romano es muy rica y se manifiesta en los llamados “manuales de topografía cultural”, escritos en paredes de templos o en papiros hallados en las bibliotecas de Tebtunis o la de un santuario cinopolita a las que pertenecían los manuscritos anteriormente mencionados. Se trata fundamentalmente de compendios sacerdotales transmitidos en forma de listados

²²² Plu. *De Iside et Osiride* 18, traducido y comentado por GRIFFITHS 1970: 337-344.

²²³ PANTALACCI 1987: 109.

²²⁴ PANTALACCI 1987: 110-111. Análisis exhaustivo de las fuentes del Periodo Grecorromano en BEINLICH 1984a.

²²⁵ Respectivamente, Pyr. 308-309 y Pyr. 1867 a.

²²⁶ De forma explícita, Pyr. 1683 a-1684 c. Otros pasajes han dado lugar a varias interpretaciones: para la recitación TP 535 y la posible alusión al desmembramiento del cuerpo de Osiris que contiene véase FAULKNER 1969: 203-204 y n. 7, *cfr.* J. P. ALLEN 2005: 102 y n. 17; TP 670. GUILHOU (1998) ha tratado el tema del des- y re-membramiento de Osiris en TP. Véase también DIEGO ESPINEL 2006: 217-220 y MATHIEU 2010: 97-98, *cfr.* GRIFFITHS 1980: 24-25.

²²⁷ Recientemente publicado por MEEKS 2006.

²²⁸ Editado por VANDIER 1961.

²²⁹ OSING y ROSATI 1998: 129-188. Los autores señalan que una parte de las formulaciones de este papiro se conocen por otras copias de Tebtunis y que también se encuentran en el templo de Edfú.

sobre diferentes aspectos de la vida religiosa local, entre los que se da cabida a²³⁰: el nombre de la deidad principal y de los sacerdotes específicos, las reliquias conservadas, la colina sagrada... Varios autores han planteado que estas fuentes no son tan novedosas en lo que a temática se refiere, sino que más bien reflejan una codificación de las tradiciones anteriores en virtud de la cual se adscribe una reliquia al menos a cada nomo. En última instancia, se ha argumentado que pudo existir una motivación política para la reformulación de las antiguas ideas; aunque la reliquia tiene un anclaje local, no deja de ser parte de un conjunto corporal más amplio, de la misma forma que los nomos son entidades particulares pero están integrados en la totalidad de la tierra de Egipto. Al interrelacionar el polo físico (compuesto por los miembros dispersos del dios) y el geopolítico (formado por las distintas provincias), la recomposición del cuerpo de Osiris, conseguida mediante la unión de las partes conservadas en diferentes localidades y favorecida por la acción del monarca, aparece estrechamente vinculada a la cohesión y la unificación política y territorial del país²³¹.

H. Beinlich introduce otra interpretación posible sobre el tema de la dispersión y reunión de las reliquias ligada a la esfera humana. El autor considera que así como la disolución del cuerpo de un individuo al producirse el deceso puede ser contrarrestada por medio de la identificación de cada uno de sus miembros con una divinidad (*Gliedervergottung*)²³², la asimilación de las diferentes partes corporales de Osiris con los nomos o los dioses de cada provincia anula el efecto de la desintegración producida por el desmembramiento geográfico²³³.

Al margen de las lecturas en clave política, geográfica o antropológica, interesa resaltar que de este proceso de codificación llevado a cabo a lo largo del I milenio a. e. resultan numerosas analogías, omisiones y repeticiones en la atribución de una parte del cuerpo a una o varias localidades. También se aprecian divergencias respecto a las tradiciones más antiguas conocidas desde TP²³⁴ y al papel preponderante de algunos centros religiosos que están en posesión de más de un miembro osiriano.

Al hilo de la evolución aquí esquematizada, se analizarán las reliquias asociadas con Heracleópolis Magna según las siguientes fuentes y tradiciones diferentes: LdSD 18 § S 9; pChester Beatty VIII vº 6, 5-9; manuales sacerdotales del Periodo Grecorromano.

3.1. LdSD 18 § S 9

La recitación, presente en un ejemplar muy temprano de LdSD (ataúd de la reina *Mntw-htp*, T4L) experimenta una amplia difusión en el *corpus*. En el apartado 2.2.1 (segundo documento) se encuentra la tabla analítica con los documentos que contienen LdSD 18 y las referencias bibliográficas pertinentes, así

²³⁰ Como bien señala PANTALACCI (1987: 120), en ocasiones no hay una casilla específica para la reliquia, sino que ésta es mencionada en un topónimo o en el nombre de un santuario, en el título sacerdotal, en la denominación de la serpiente sagrada, en la formulación del *but* o en la ofrenda particular de la localidad.

²³¹ BEINLICH 1984a: 208-209, 267-271, 305-310; PANTALACCI (1987: 119-121) rebate la postura de Beinlich de que la tradición sobre las reliquias se origina entre la dinastía XXV y la época persa y llama la atención sobre la dimensión diacrónica de esta manifestación cultural. Véase también acerca de la lectura política del remembramiento de Osiris: CAUVILLE 1988: 27; EGBERTS 1995: 201-202; COULON 2005: 21, 27-29.

²³² Se denomina así la sistemática identificación de los miembros del cuerpo, desde la cabeza a los pies, con divinidades o miembros de éstas, lo que no significa que las partes corporales fueran percibidas como divinidades en sí mismas. Si bien las relaciones entre miembros y deidades no son canónicas, tampoco son arbitrarias. Sobre este procedimiento de divinización y de protección corporal véase: H. ALTENMÜLLER 1977; WALKER 1996: 284-285; ASSMANN y BOMMAS 2002: 179-188; DUQUESNE 2002. Este tema será analizado en el 3.6.2 del capítulo 6.

²³³ BEINLICH 1984a: 290-301, 308.

²³⁴ COULON 2005: 20-21. Este mismo autor destaca que en el interior de una provincia pueden coexistir varias formas de Osiris y, por tanto, muchas reliquias (2010: 6-7).

como un análisis sobre la relación de este texto con otras fórmulas del mismo compendio, su composición a partir de TA (337-339) y su transmisión posterior. Aquí se plantea específicamente el estudio de la glosa de LdSD 18 incluida en la sección del tribunal heracleopolitano que relaciona el ocultamiento del “Majestuoso de Formas” (=Osiris) con el enterramiento de varias reliquias osirianas:

jr grḥ pwy n(y) sšḫ ʕ jrḥ, wnn=tw pw ḥr ḫrs ḥpš, dḏḏ, drwy, mnt n(y)t Wnn-nfr.

Respecto a esa noche de ocultar al Majestuoso de Formas, esto significa que se estaban enterrando/momificando el brazo, la cabeza, los costados y el muslo de Unennefer.

En el apartado relativo a la sepultura local de Osiris (2.2.1) se ha aclarado el significado de las expresiones *sšḫ* y *ʕ jrḥ*. Para el análisis del término *ḫrs*, se recurrirá a un reciente estudio de I. Régen en el que concluye que el concepto abarca todo el conjunto de actos relacionados con el cuidado del cuerpo que se desarrollan desde el fallecimiento hasta el cierre de la sepultura: embalsamamiento, colocación de la momia dentro del ataúd, decoración y equipamiento de la tumba y procesión hasta la necrópolis para depositar el cuerpo. En la adecuada ejecución de todos estos pasos radica la posibilidad de que el difunto sea transfigurado y afronte la vida en las mejores condiciones deseables²³⁵. Por tanto, en el caso de LdSD 18, *ḫrs* podría aludir no tanto a una acción aislada, como a todo el tratamiento aplicado a los miembros corporales de Osiris con vistas a lograr su renacimiento.

En relación a las reliquias heracleopolitanas que son sometidas a estos cuidados, las fuentes con LdSD 18 oscilan entre la mención de tres o cuatro componentes corporales, algunos de los cuales aparecen en plural o en dual. En la tabla 2.1 que sigue, se recoge un listado diacrónico de documentos con las reliquias que en ellos se mencionan, pero ha de tenerse en cuenta que no pretende ser exhaustiva. Ante la escasez de manuscritos editados o accesibles en internet, los resultados sólo pueden calificarse de “suficientemente representativos” para el RN, dado que para este periodo se dispone de la edición sinóptica de LdSD 18 elaborada por G. Lapp en 2009.

RELIQUIAS ²³⁶	PERIODOS				
	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DINASTÍA XXV-DINASTÍA XXVI	ÚLTIMAS DINASTÍAS	PTOLEMAICO ROMANO
<i>ḥpš, dḏḏ, drww, mnt</i>	T4L TT 82; L. Cairo CG 40001; pParis Louvre N. 3074; pTorino 8438; pLondon BM EA 9900; pCairo CG 51189; pLondon BM EA 10477	ḫpLondon BM EA 10064?; pCairo JE 95838			
<i>ḥpš, dḏḏ, mnt</i>	pParis Louvre E. 11085; pVaticano 38600				

²³⁵ RÉGEN 2009: *passim*, sobre todo 395 y 397.

²³⁶ En esta celda se recogen las reliquias mencionadas, con independencia del orden en el que aparezcan listadas, que puede variar entre los diferentes manuscritos.

RELIQUIAS	PERIODOS				
	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DINASTÍA XXV- DINASTÍA XXVI	ÚLTIMAS DINASTÍAS	PTOLEMAICO ROMANO
<i>hpš, drww, mnt</i>	pLeiden T2; pLondon BM EA 10470; pBruxelles MRAH E. 5043; TT 290; TT 218	Chicago OIM 1338	pCairo JE 95714 +pAlbany 1900. 3.1; pKöln Aeg. 10207; pLondon BM EA 10558; TT 196	pVaticano 48832; pBruxelles MRAH E. 8388; pParis BN 94-95 y 112-117; pChicago OIM 9787; pLondon BM EA 10038; pLondon BM EA 10086; pLondon BM EA 75044	pParis BN 1/19; pLeiden T16; pTorino 1791; pTorino 1794; pBerlin P. 3003 ²³⁷
<i>d3d3, rdwy, drww</i>					pLondon BM EA 9946
<i>rdwy, mn(t), drww</i>					pNew Brunswick; pBerlin P. 10477; pHildesheim 5248; pLondon BM EA 10479

Tabla 2.1. Distribución cronológica de las reliquias osirianas conservadas en el nomo heracleopolitano según LdSD 18

En esta tabla se aprecia un progresivo desplazamiento desde las cuatro reliquias mencionadas en fuentes mayoritariamente del RN (*hpš, d3d3, drww, mnt*) hacia las tres que aparecen desde el TPI en adelante con la omisión de *d3d3* (*hpš, drww, mnt*²³⁸). Algunos manuscritos del Periodo Ptolemaico introducen modificaciones: en pLondon BM EA 9946 se recupera la mención de la cabeza y se incorporan las piernas; en Ajmín se conforma una tradición propia (*rdwy, mn(t), drww*), quizás derivada del anterior ejemplar u originada en un error de copia o de comprensión en la cadena de transmisión textual.

La importancia de estas parcelas del cuerpo divino se manifiesta en la función que algunos textos les asignan y en la frecuencia con la que son mencionadas en los compendios de reliquias en los manuales sacerdotales y en los listados de identificación de los miembros del difunto con diferentes divinidades (*Gliedervergottung*) a los que recurren textos funerarios y mágicos²³⁹. Las costillas (*drww*²⁴⁰) ya aparecen en TP y TA asociadas a divinidades que participan en la vigilia del difunto como las Dos Enéadas²⁴¹. Por su

²³⁷ Repite dos veces la misma reliquia: *mnwt, hpš, mnwt <k>[d]rww n(y)t Wsjr Wnn-nfr m3hrw dt*.

²³⁸ LACAU (1970: 128-129) traduce *mnt* por como *cuisse* y WALKER (1996: 269) como *hindleg, including buttock; thigh*.

²³⁹ Son de gran utilidad los listados de reliquias de BEINLICH (1984a: 314-315), con la asignación de cada miembro del cuerpo a un nomo, y de WALKER (1996: 283-334) y ASSMANN y BOMMAS (2002: 183-188, ampliados y corregidos por HELLINCKX 2004: 10-15) sobre las partes corporales divinizadas que se introducen en la *Gliedervergottung*.

²⁴⁰ LACAU (1970: 71-72) propone traducir el término por “región costal” e indica que es singular pese a su sentido colectivo y a la aparición de la *w* final. WALKER (1996: 279) lo traduce como *side of chest, the lower 10 ribs*.

²⁴¹ TP 539 (WALKER 1996: 290).

parte, la cabeza (*d3d3t*²⁴²) es uno de los elementos corporales fundamentales para la continuación de la vida en el Más Acá y en el Más Allá, debido a la presencia en ella de oquedades para respirar, oír, alimentarse y ver. Su importancia viene resaltada por ser el foco de rituales específicos de reanimación del finado como la *Apertura de la Boca*, previa al enterramiento de la momia en la cámara funeraria. Suele vincularse con Abidos, reputado centro religioso de Osiris y cuyo “fetiche” o emblema, en forma de caja sobre un poste, se tiene por relicario para la conservación de esta parte del cuerpo²⁴³. El prestigio de esta reliquia explica por qué varios centros se adjudican su presencia en su territorio.

Las interferencias entre los campos de la anatomía animal y la humana son frecuentes en el Egipto antiguo y se multiplican en los textos osirianos con la intención de resaltar el sentido trágico del dios desmembrado²⁴⁴. Es así que *hps*, término que designa en general la pata delantera de un buey, puede aplicarse a un ser humano con el sentido de brazo²⁴⁵. Desde la época de TP (Pyr. 653 a), el brazo de Seth es denominado de esta forma y *hps* adquiere la connotación de fuerza, por lo que es entregado al difunto durante la ceremonia de la *Apertura de la Boca* para restablecer su potencia²⁴⁶.

Una tradición diferente a la de LdSD 18 en lo relativo a las reliquias osirianas conservadas en el nomo heracleopolitano es ofrecida por el pChester Beatty VIII. Al comparar ambos se puede comprobar la coexistencia de diversas versiones sobre la distribución geográfica de miembros del cuerpo divino en fuentes contemporáneas ya mencionada en la introducción a este apartado.

3.2. pChester Beatty VIII vº 6, 5-9

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pLondon BM EA 10688 	Deir el-Medina	Ramésida	GARDINER 1935: II, Pl. 46, ll. 5-9

Traducciones:

- GARDINER 1935: I, 72-74.
- BORGHOUTS 1978: 7-10.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (pChester Beatty VIII vº 6, 5-9):

*jr n3 nwy gmy m Nn-nsw, hpd pn, hnn pn, rdwy pn, ph pn, h3p pn n(y)t Wsjr, jst jr n3 nwy gmy m
 ʕfdt ʕt n(y)t šndt nty m Nn-nsw, bn jnk dd sw, bn jnk whm sw, m p3y hk3 nty hr jj(t) r mn ms-n mnt
 dd sw whm sw, dd-n=f št3w n(y) Wsjr dd-n=f km3 n(y) ntrw, phr n=f Psdt m st ʕt.*

En cuanto a las reliquias que han sido encontradas en Heracléopolis Magna, ese trasero, ese falo, esas dos piernas, esa parte posterior, esas partes vitales de Osiris y en cuanto a las reliquias halladas en el gran cofre de madera de acacia que está en Heracléopolis Magna, no soy yo el que lo ha dicho, no soy yo el que lo ha repetido, es el maleficio que viene a atacar a cualquiera nacido de cualquiera quien lo ha dicho y quien lo ha repetido.

²⁴² LACAU (1970: 31-33) indica que parece no existir una diferencia clara entre este término y *tp*, mientras que WALKER (1996: 279) propone la siguiente traducción: *vault of the head, includes the brain, braincase and scalp, but does not include the face*, por lo que rechaza la interpretación como cabeza.

²⁴³ Recientemente, ISKANDER 2010: 159-161 y COULON 2011.

²⁴⁴ PANTALACCI (1982: 67, 71, n. 10) subraya los casos de: *wʕt*, “miembro posterior”, *stp*, “parte cortada” y *hps*, “miembro anterior”, que aluden tanto a reliquias como a partes de animales sacrificados y a técnicas usadas por los carniceros egipcios.

²⁴⁵ LACAU 1970: 123-125; WALKER 1996: 273.

²⁴⁶ VANDIER 1961: 230-231 (874); TE VELDE 1977²: 86-89; ALE I, 77.3056-77.3057; II, 78.2995, 78.2996; III, 79.1288-79.1291.

Él ha revelado los misterios de Osiris y ha dicho la naturaleza/ forma de los dioses, mientras que la Enéada está a su servicio en el Gran Lugar.

El pChester Beatty VIII fue hallado junto a otros cuarenta manuscritos, propiedad de los escribas *Jmn-nht* y *Kn-hr-hpš=f*, en Deir el-Medina en 1928²⁴⁷. Consta de varias fórmulas mágicas; la traducida se intitula “abatir a un enemigo” y en ella se da cuenta de las imprecaciones que un mago profiere contra un ser llamado “Aquél que calcula su recitación” y también contra el propio Osiris para forzarles a revelar el nombre del maleficio con que se ataca a su paciente. El protagonista hace responsable a ese encantamiento de destapar los secretos guardados en cajas de madera de acacia, depositadas en diferentes lugares (un centro cuyo nombre no se ha transmitido, Atribis²⁴⁸, Babilonia, Letópolis, Mendes y Heracleópolis Magna) y que albergan una reliquia osiriana. La fórmula del pChester Beatty VIII es un testimonio excepcional pero no único, dado que las partes referidas a la localidad indeterminada y a Atribis tienen un paralelo en el papiro pTorino 1942, en el que se introducen algunas modificaciones²⁴⁹.

L. Pantalacci considera que este papiro contiene el primer intento de reparto de reliquias entre seis centros religiosos, que se arrogan cierta primacía sobre el resto al pretender estar en posesión de muchas de ellas²⁵⁰. Los elementos corporales mencionados son objetos frágiles y están constantemente amenazados por los enemigos de Osiris, por lo que deben ser protegidos dentro de un contenedor específico que salvaguarda su secreto²⁵¹. Según L. Coulon estas cajas quizás fueron depositadas junto a las momias osirianas fabricadas anualmente en el “Gran Lugar”, nombre mencionado al final de cada sección y con el que pudo designarse la tumba de Osiris en cada una de las necrópolis locales²⁵².

Según este documento, las reliquias heracleopolitanas se ubican en la parte posterior del cuerpo: *hpd*²⁵³, *hnn*²⁵⁴, *rdwy*²⁵⁵, *ph*²⁵⁶; de ellas, sólo las piernas son mencionadas entre los miembros osirianos conservados en el nomo XX del Alto Egipto según LdSD 18. Entre los cuatro elementos vinculados al dios en el pChester Beatty VIII, el falo tiene gran importancia en el Más Allá, como símbolo de potencia viril y renacimiento, por lo que muchos difuntos aspiran a identificarse con el falo de dioses con una importante faceta creadora y procreadora como Re²⁵⁷, Min²⁵⁸, Osiris²⁵⁹, Baba²⁶⁰ y, significativamente, Heryshef²⁶¹, con quien Osiris aparece íntimamente relacionado en Heracleópolis Magna.

²⁴⁷ KOENIG 1981. Para los propietarios y una descripción del archivo hallado en la tumba véase PESTMAN 1982.

²⁴⁸ Para la reliquia asignada a Atribis, BEINLICH (1984a: 255-256) señala la existencia de un juego de palabras entre la parte media del cuerpo (corazón, hígado, pulmón, pecho = *hry-jb*) conservada allí y el nombre egipcio de la ciudad (*Hwt-hry-jb*).

²⁴⁹ ROCCATI 1969: 7-11; VERNUS 1978: 320-321, doc. 297, 433-434. Otros paralelos son citados por COULON 2008: 74, n. 12, 77-78.

²⁵⁰ PANTALACCI 1987: 110, 119.

²⁵¹ Sobre los relicarios pueden consultarse BORGHOUTS 1973-1974; COULON 2005: 30-33.

²⁵² *st ʕt* es, según COULON (2008: 76-78), un término genérico muy extendido en el Periodo Tardío para designar el lugar de sepultura de Osiris y de los dioses muertos que le están asociados. Arqueológicamente, se relaciona con el sector NE del *temenos* del templo de Amón en Karnak, donde se halló una catacumba del TPI, de los Periodos Saita y Grecorromano para las figurillas de Osiris vegetantes fabricadas en las fiestas de *Joiak*. Véase también LECLÈRE y COULON 1998.

²⁵³ LACAU (1970: 79) traduce por *fesses* e indica que el término es generalmente usado en plural.

²⁵⁴ LACAU 1970: 86-87.

²⁵⁵ LACAU (1970: 129-132) señala que se trata del pie, la pierna o la parte inferior de ésta, mientras que WALKER (1996: 79-81, 85-86) especifica que, aunque el término alude a la pierna desde la zona de la rodilla hasta el pie, la traducción por pie es la más adecuada en algunos contextos.

²⁵⁶ WALKER (1996: 221-245) rechaza las traducciones más frecuentes como ano o parte trasera y sugiere que se trata de la pelvis o de la región pélvica.

²⁵⁷ TA VI, 145 d [548]. En este caso mediante la ingesta del falo del dios.

Se incluye en este apartado una sección final con información derivada de fuentes grecorromanas como término de comparación a las dos tradiciones ya analizadas, emanadas de documentos mágicos y funerarios del RN en adelante. La importancia de su contenido radica en el hecho de que en el contexto de la ocupación griega y romana, la “ciencia sagrada” se repliega en los santuarios, convertidos en depositarios de la cultura nativa y que muchas tradiciones locales son compiladas entonces por escrito para salvaguardarlas.

3.3. Manuales sacerdotales del Periodo Grecorromano

FUENTE/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pJumilhac 	Hardaï	Ptolemaico	VANDIER 1961: 137, V
Procesión canopos (capilla osiriana E. nº 2) 	Dendara	s. I a. e.	CAUVILLE 1997a: I, 44, 1997b, 80
Edfú I, 343 	Edfú	Ptolomeo IV	E. I, 343

En el pJumilhac, un compendio de tradiciones religiosas locales de los nomos XVII y XVIII del Alto Egipto, se menciona la presencia de miembros corporales de Osiris en cuatro ocasiones²⁶². En la sección V, viñeta derecha, se representa en forma de tabla un listado de catorce reliquias del dios con indicaciones del día de hallazgo y a veces también del lugar en el que éste se produjo (fig. 2.6). Así, en el segundo registro, en la tercera casilla empezando por la izquierda se menciona cómo el día 28 fue encontrado un brazo en el nomo XX del Alto Egipto. La convivencia de diferentes tradiciones en una misma fuente se aprecia en el hecho de que en otra sección del papiro -pJumilhac IV, 21-22- esa misma jornada marca el hallazgo del falo de Osiris en la “región del medio” (=Mendes)²⁶³.

En el templo de Dendara, las paredes de la segunda capilla osiriana oriental acogen la representación de una procesión de sacerdotes que encarnan a las divinidades patronas de cada región. Llevan en vasos las reliquias de Osiris asociadas a sus respectivos nomos (fig. 2.7)²⁶⁴ y su meta es el propio templo, espacio en el que tendrá lugar la reunión simbólica del cuerpo de Osiris²⁶⁵. La aportación específica de Heracleópolis Magna aparece descrita en boca del dios carnero local:

*dd mdw jn Hry-š=f, nb ///, ntr ʕ3 m T3-rr, ʕ3 phty, sm3 sbyw ntr: jj=j hr=k, Wsjr /// Hnb m htp (?)
 /// hr hʕ=f m-k3b (?) š mʕ(3t), hr sm3 jht r ///=f, jn-n=j n=k wʕrt/wnmyt, n dw hr=s, swd3 st r st=f
 m-hnt Hwt-nbw, jn-n=j (?) <n>=k hr(=tj), n wn hftyw=k, jw=k m W3dd nfr m jdbw Hrw, s3, ʕnh,
 w3s [h3=f] mj Rʕ dt.*

²⁵⁸ TA VII, 182 m [967].

²⁵⁹ LdSD 42, 7.

²⁶⁰ TA VI, 191c [576], VII, 22 w [822], LdSD 42, 7. El falo de Baba y el de Min también son mencionados en textos mágicos de divinización de partes del cuerpo (ASSMANN y BOMMAS 2002: 185, 187-188).

²⁶¹ Véanse los apartados 3.4 y 3.6.2 en el capítulo 6.

²⁶² pJumilhac III, 19-IV, 28 (entre los días 19 y 30 del mes de *Joiak* se mencionan miembros del cuerpo de Osiris que, según el mito, fueron encontrados); V, viñeta derecha (listado de catorce miembros de Osiris); V Viñeta izquierda y VI viñeta izquierda: BEINLICH 1984a: 69-78.

²⁶³ VANDIER 1961: 137; BEINLICH 1984a: 77-78.

²⁶⁴ O como señala CAUVILLE (1997a: II, 34) pedazos de pasta fabricados en cada taller local y colocados en un molde con la forma concreta de la reliquia.

²⁶⁵ BEINLICH (1984a: 80-207) analiza toda la procesión. QUACK (2008: 25) destaca la finalidad unitaria que subyace a la reunión de las partes individuales del país.

Palabras dichas por Heryshef, Señor de ///, Dios grande en Ta-rer (Dendara), Grande de fuerza, Aquél que aniquila a los enemigos del dios: “Yo vengo ante ti, Osiris /// (la serpiente) Heneb está satisfecha (?) /// su cuerpo está en el interior (?) del lago de Ma(at), reuniendo las ofrendas para /// de él. Yo te traigo tu pierna²⁶⁶, no hay ninguna lesión en ella, se la protege en su lugar en el interior de la Casa de Oro, yo te traigo (?) <a> aquél que estaba alejado, tus enemigos no existen, tú eres Uadjedj en las orillas de Horus. Protección, vida y fuerza [detrás de él] como para Re eternamente²⁶⁷”.

L. Pantalacci, destaca que *wnmyt* es un neologismo introducido por los redactores ptolemaicos de las listas geográficas, asignado como reliquia a más de una localidad²⁶⁸. Esta multiplicación de miembros osirianos entronca con la idea antes señalada de que la teología tardía privilegia ciertas partes del cuerpo del dios, que encuentran su réplica en varias provincias.

Por último, el llamado listado geográfico de Edfú, grabado en las paredes exteriores del naos en época de Ptolomeo IV (ca. 300 a. e.), se compone de una procesión de figuras de fecundidad que encarnan cada una de las partes del país. Contiene el inventario de los elementos sagrados que conforman el territorio religioso de cada provincia. En el caso concreto de la reliquia asignada al nomo XX del Alto Egipto, se vuelve a mencionar la pierna derecha (*w^crt wnmyt*), como en el texto de los canopos de Dendara visto en el párrafo precedente²⁶⁹.

Efectuado el repaso diacrónico de las fuentes, se aprecia cierta heterogeneidad en las reliquias osirianas asociadas al nomo heracleopolitano. Sin embargo, y al margen de la cabeza y el brazo, cuya importancia para la reanimación del finado han sido señaladas, la disparidad no es tan grande porque el resto de los miembros se ubican en la parte posterior del cuerpo. Por otro lado, H. Beinlich ha propuesto criterios para explicar la razón que subyace a la atribución de una reliquia dada a una provincia concreta: juegos gráficos entre las primeras y los emblemas que representan a las segundas²⁷⁰; similitud fonética entre el nombre de las reliquias y el de la provincia o un topónimo ubicado en ésta²⁷¹; influencia del contexto cultural o teológico local, sobre todo del dios principal²⁷², o de la posición geográfica del nomo²⁷³. Este autor destaca que las partes de Osiris vinculadas con las provincias XX y XXI del Alto Egipto (*N^crt hntt*, *N^crt pht*) son, respectivamente, la pierna derecha y la izquierda, por lo que propone considerar ambas como un par relacionado. Aunque desconoce el origen de esta tradición, aventura que ésta podría reposar en un juego de palabras por aliteración entre el nombre del nomo XX (*N^crt*) y el de la reliquia (*w^crt*). Señala, además, que la asignación de cada uno de los miembros posteriores de Osiris a estos dos nomos podría explicarse porque en la concepción egipcia del espacio se establece una relación entre el Sur y el Este –derecha– por ser lugares de nacimiento del Nilo y del Sol y el Norte y el Oeste –izquierda– en tanto que espacios en los que desemboca el río y se pone el astro. Este criterio explicaría por qué a la provincia heracleopolitana o del Naret Superior, que está al Sur respecto al nomo de Naret Posterior, corresponde la pierna derecha²⁷⁴.

²⁶⁶ LACAU (1970: 132) considera que el término *w^crt* se refiere al miembro inferior completo, mientras que WALKER (1996: 71-77) señala que abarca la región entre las caderas y el pie o que está centrada en la zona de las caderas.

²⁶⁷ BEINLICH 1984a: 134-135, CAUVILLE 1997a: I, 44.

²⁶⁸ PANTALACCI 1982: 67-69, 71, n. 14 (atribuido a los nomos VI, XX del Alto Egipto en los textos de Dendara, a los nomos III y XX del Alto Egipto y III del Bajo Egipto por los de Edfú).

²⁶⁹ E I. 329, 1 – 336, 6; 337, 7 – 344, 3, E. XV, Pl. 1-14. Véase la edición y comentario de BEINLICH 1984a: 48-49, 209-266 (236-238 para el caso del nomo heracleopolitano en E. I, 343) y LEITZ 2014: 157.

²⁷⁰ BEINLICH 1984a: 234-236, 239-240, 246, 263-264.

²⁷¹ BEINLICH 1984a: 218, 246, 255-256, 262.

²⁷² BEINLICH 1984a: 224-225, 262; PANTALACCI 1987: 116.

²⁷³ BEINLICH 1984a: 236-237, 242, 266.

²⁷⁴ BEINLICH 1984a: 236-237.

Pese al desconocimiento de H. Beinlich del origen de la mencionada tradición, podría apuntarse una explicación para la atribución a *Nṣrt hntt* de la pierna, a raíz de la tendencia hacia la multiplicación de este miembro osiriano entre las reliquias ligadas a ciertas localidades como remedo de un original asignado a Elefantina en el nomo I del Alto Egipto²⁷⁵. La reputación de esta parte corporal se debe a que los egipcios consideraban que la crecida del Nilo manaba de los humores destilados de la pierna de Osiris y Elefantina se situaba, precisamente, junto al lugar en el que se originaba la inundación, la primera catarata²⁷⁶. Además, muchos de los hitos territoriales que custodian esta reliquia tenían como dioses titulares un carnero²⁷⁷. A la luz de estas consideraciones, podría pensarse que en la provincia heracleopolitana habrían entrado en juego motivaciones similares para asignarle una pierna de Osiris. De hecho, su contexto geográfico y sus tradiciones culturales pudieron favorecer esta atribución. Por un lado, esta franja de territorio es la llave de paso hacia la región fayumítica y el crecimiento de las aguas en el Bahr el-Yussuf, que pasaba junto a Heracleópolis Magna²⁷⁸, origina la inundación del lago Moeris, actual Birget Qarun. Por el otro lado, Heryshef es una deidad carnero (igual que Jnum en Elefantina), cuya estrecha vinculación con el agua será analizada en el capítulo 6 (apartado 3.4).

Para cerrar el repaso de las fuentes grecorromanas se incluye una referencia a una composición del llamado pHarkness. En ésta y pese a no mencionarse explícitamente la pertenencia de una reliquia al nomo XX del Alto Egipto, Heracleópolis Magna es situada al nivel de centros como Coptos, Busiris y Abidos en tanto que una de las localidades estrechamente vinculadas con Osiris, a las que el texto se refiere como “los grandes nomos de Osiris”, que participan en su momificación y regeneración. El papiro fue escrito en demótico en el s. I d. e. para una mujer de una ciudad cercana a Qau el-Kebir²⁷⁹. Contiene los rituales que se realizaron para la difunta en el periodo que va desde su momificación a su enterramiento, aunque éstos también pudieron repetirse a intervalos regulares a lo largo del año. La referencia en cuestión se repite dos veces en la composición (col. V, l. 23 y col. VI, l. 25): la primera al afirmar que las cuatro localidades mencionadas se verán favorecidas y renovadas eternamente y la segunda al señalar lo siguiente:

*my mw htp n3yw Kbt, n3yw Twtw, n3yw Jbt, n3yw H(t)-nn-nsw, n3 sp3w 3yw n Wsjr, n3 j-jr sm rhry
jrm 3st, n3 j-jr yr t3 ryt n Wsjr n3 j-jr tj 3h3 t3 kse.t n Wsjr rt*²⁸⁰.

Da agua (en) una mesa de ofrendas (a) aquéllos de Coptos, aquéllos de Busiris, aquéllos de Abidos y aquéllos de Heracleópolis Magna, los grandes nomos de Osiris, aquéllos que fueron con Isis, aquéllos que hicieron la Sala de Osiris y aquéllos que organizaron la momificación de Osiris.

²⁷⁵ COULON 2005: 37.

²⁷⁶ BEINLICH (1984a: 209-210) resalta que la relación entre la pierna del dios y el nomo I del Alto Egipto es la mejor documentada en las fuentes egipcias; BOMMAS 2000: 12-13; M. GABOLDE 2003: 100-101.

²⁷⁷ El caso del Amón tebano como fuente de la inundación cuando amasa la tierra con sus pies y el anclaje local de esta tradición ha sido analizado por M. GABOLDE 1995 y 2003. Aunque el autor reconoce que esta forma de creación a partir de los pies de Amón enfatiza el aspecto antropomorfo del dios en detrimento de la faceta criomorfa, también señala que existe una vinculación con el comportamiento de los ovinos en la búsqueda del agua.

²⁷⁸ En el *Campesino Elocuente* se encuentra el siguiente pasaje (B1 65-67 y R1 12.6-12.8): *gm-n=f sw hr prt m sb3 n(y) pr=f r h3t r k3k3w=f n(y) 3rryt*, “él -el campesino *Hw-n-Jnpw*- lo encontró -al intendente *Rnsj*- saliendo del portal de su casa para bajar a su barco de la oficina”. Este enunciado ha llevado a algunos egiptólogos a pensar que el Bahr el-Yussuf, o un canal procedente del mismo, atravesaba la ciudad y que ésta contaba con un embarcadero o puerto en uno de sus márgenes: PÉREZ DIE, 1992a: 33, n. 10; PÉREZ DIE y VERNUS (1992: 22) se decantan por traducir *areryt* no como pórtico, sino como sede de la administración u oficina y entienden que la casa del intendente tenía salida a un brazo de agua; KURTH 2003: 133; PARKINSON 2012: 59.

²⁷⁹ La edición, traducción y comentario de los textos corre a cargo de SMITH 2005, 2009a: 264-301.

²⁸⁰ Transliteración y traducción tomada de SMITH 2005: 232, l. 23, n. (c), 249, l. 25, n. (b) y 2009a: 297, 301.

M. Smith resalta que los cuatro nomos (representados a través de sus ciudades principales), fueron seleccionados por el papel que desempeñaban en el mito de Osiris en tanto que lugares de enterramiento del dios (Abidos y Busiris), donde tuvo lugar la primera manifestación del duelo de Isis por él (Coptos) o donde éste ejerce el gobierno regio y se celebra el *Labrado de la Tierra* (Heracleópolis Magna)²⁸¹. Estimo que las cuatro localidades también están ligadas por los temas que giran en torno al enterramiento y los ritos funerarios de protección y revivificación de Osiris (lamentaciones y rituales de alejamiento de enemigos). Así, Heracleópolis Magna, como espacio al que están asociados no sólo un sepulcro y reliquias osirianas sino diversos actos para la conservación de éstos también, ocupa junto al resto de los lugares listados una posición de primer orden en el territorio egipcio.

4. Heracleópolis Magna y Naref como tumbas de Re y entradas al Más Allá

Varios autores sugieren que muchas sepulturas osirianas son en origen tumbas de Re, divinidad que en su aspecto de Sol poniente se acuesta y se regenera cíclicamente en el Más Allá durante su viaje nocturno²⁸². Además, los lugares en los que fue enterrado Osiris también suelen albergar una entrada al Allende, siendo Rosetjau o Abidos ejemplos paradigmáticos de sepultura de Osiris y/o de punto de acceso del astro solar al reino que este dios preside²⁸³. A la luz de estos dos factores pueden entenderse mejor dos cualidades que reviste Naref, en tanto que lugar de reposo de Atum y como puerta abierta al territorio ultramundano, que se aprecian en la documentación escrita desde el RN en adelante y que serán analizadas en este apartado. La temprana vinculación antitética de Naref con Heliópolis en una glosa de TA 335 (véase el segundo documento en el apartado 2.4.1 del capítulo 3) y el progresivo desarrollo de las especulaciones teológicas locales en torno a hitos culturales, mitológicos y topográficos del territorio heracleopolitano conducen a un fortalecimiento de la condición de Naref como *Westuferstadt*²⁸⁴ y de los lazos que unen este espacio con el horizonte occidental, Rosetjau, el ocaso y el Más Allá, así como con las formas vespertinas y nocturnas del dios sol (Atum).

La información acerca de la sepultura de Re y la entrada al Allende existentes en el nomo heracleopolitano deriva de himnos consagrados al dios Sol, insertos en el *corpus* de LdSD o copiados sobre estelas, estatuas y paredes de tumbas. Este tipo de composiciones no se basa en un texto estándar o canónico, copiado repetidas veces al pie de la letra²⁸⁵, sino que las fuentes presentan similitudes en motivos y fraseología que se han atribuido a su origen común en el servicio cultural en el templo, ya se trate de liturgias tebanas a Amón-Re, el ritual funerario regio o el culto a la divinidad solar²⁸⁶. J. Assmann ha propuesto que durante la dinastía XVIII y a partir de textos rituales más antiguos, se creó un fondo o patrimonio de composiciones himnicas, constantemente ampliado y modificado por los redactores y a menudo adaptado a diferentes soportes²⁸⁷.

El auge de la literatura himnica de carácter solar a lo largo del RN se plasma en su más notable presencia en el espacio de la tumba, en un nuevo tipo de escultura creada al efecto (los estelóforos²⁸⁸), en su mayor extensión y en el uso de nuevas formas de expresión de la naturaleza múltiple y del poder del dios Sol. Asimismo, esta creciente importancia se manifiesta en la inclusión de alabanzas a Re en sus

²⁸¹ SMITH 2005: 232, l. 23, n. (c) y 2009a: 297, n. 210.

²⁸² FAVARD-MEEKS y MEEKS 2010: 40.

²⁸³ ASSMANN 2003 [2001]: 290, 451.

²⁸⁴ KEES 1956: 81, 322; ASSMANN 1969: 69.

²⁸⁵ Esta circunstancia fue pronto reconocida (STEWART (1960: 83) con referencias a obras anteriores de Naville).

²⁸⁶ STEWART 1960: 83 y 1967a: 30.

²⁸⁷ ASSMANN 1980a; KNIGGE 2006: 19.

²⁸⁸ STEWART 1967b.

diferentes manifestaciones diurnas y nocturnas en LdSD. Varios autores han criticado la adjudicación de la etiqueta “capítulo LdSD 15²⁸⁹” a este tipo de composiciones, que suelen iniciar la secuencia textual en los papiros posteriores a la época de Amarna²⁹⁰. En realidad, éstas no se encuadran entre las fórmulas usuales de LdSD del RN, sino que se añaden por delante de los textos de este compendio, ubicación que está relacionada con la idea de entrada o de salida y que se corresponde con la posición asignada de forma preferente a estos himnos en los accesos de las tumbas contemporáneas²⁹¹. Sólo con el proceso de canonización posterior de LdSD, la fórmula quedará más estrechamente integrada en esta compilación funeraria²⁹².

Cuatro composiciones que contienen referencias a la posición de Naref en tanto que sepultura del Sol y puerta de acceso al Más Allá serán analizadas en este apartado: Estelóforo Brooklyn 37-48 E; LdSD 15 B1 a § S 2; LdSD 15 B3 d § S 2; Tumba de *T3-nfr*.

4.1. Estelóforo Brooklyn 37-48 E

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Brooklyn 37-48 E 	[Tebas]	Amenhotep III	LALOUETTE 1963a: Pl. 3 b, cols. 1-2

Traducciones:

- ZANDEE 1959-1962: 57-58.
- LALOUETTE 1963a: 28²⁹³.
- ASSMANN 1969: 57.
- ASSMANN 1983: 114-115, incluye transliteración.
- ASSMANN *ÄHG*: nº 55 A-B, 147-148.

Transliteración y traducción del pasaje:

*jnd hr=k, Jmn-R^c, htp=tj m 3ht jmntt, jmy-wrt hr nh3 n=k, T3-tnn hr dw3=k, mwt=k 3st m s3
h^cw=k, N-3rr=f m hb, dd=sn: spr=k r=s m htp.*

Te saludo, Amón-Re, (cuando) tú te has acostado/ido a descansar en el horizonte occidental, la necropolis/el occidente lanza gritos de alegría para ti, Tatenen te adora²⁹⁴, tu madre Isis protege tus miembros, Nareref está en fiesta. Ellos dicen: “que tú llegues por ella en paz”.

²⁸⁹ LdSD 15 engloba varios himnos que Lepsius dividió en 15 a-i (de los cuales a-f estaban dedicados al Sol naciente y g-i al Sol poniente). Posteriormente, Naville añadió nuevas composiciones al corpus, consagradas al Sol naciente (15 A I – IV) y al Sol poniente (15 B I – III, Allen los numera 15 A 1 – 4, B 1 – 3), que T. G. ALLEN (1949) completó con 15 A 5 y 15 B 4 – 5.

²⁹⁰ ASSMANN 1994a: 5, n. 19; BACKES 2009b: 16-17.

²⁹¹ ASSMANN 1969: 23.

²⁹² HORNING 1979: 421-422; ASSMANN 1994a: 5, n. 19; KNIGGE (2006: 18) comenta sobre el número asignado por Lepsius al compendio de himnos solares en un manuscrito del Periodo Ptolemaico: *wenngleich diese Hymnentexte von denen anderer Handschriften in Anordnung und Umfang differieren und erst in sehr später, nämlich erst ab saitischer Zeit wirklich ein verbindliches Teilcorpus bildeten, hat sich doch die Lepsius'sche Konvention bis heute erhalten und werden diese Texte als Bestandteile des 15. Totenbuchkapitels behandelt.*

²⁹³ No he logrado tener acceso a la obra de LALOUETTE 1963b: *Fidèles du Soleil, à propos de la statuette du musée de Brooklyn, 37, 48 E*, en la que la autora realiza un estudio monográfico de esta estatua.

²⁹⁴ ZANDEE (1959-1962: 58) y LALOUETTE (1967a: 28) traducen “el cielo y la tierra te adoran”, pero ASSMANN (*ÄHG*, 148) corrige esta lectura y señala que el determinativo de divinidad es visible detrás del nombre de Tatenen en la estatua.

ḥꜥ-m-ḥꜣt es el propietario de este estelóforo. En época de Amenhotep III detentó los cargos de *sš nsw*, “Escriba real”, e *jmy-rꜣ šnwty*, “Director del Doble granero”, y fue enterrado en la tumba TT 57 en Sheij Abd el-Gurna²⁹⁵. Aunque no se conoce su lugar de origen, es probable que la estatua se encontrara ubicada en el recinto de la propia sepultura. Tiene un himno grabado a Re al amanecer en la estela frontal y a Amón-Re al atardecer en el pilar dorsal, de forma que en un mismo monumento quedan unidos los dos polos extremos del ciclo solar, hecho que también es frecuente en las tumbas del RN donde las dos paredes que flanquean el pasillo de entrada muestran himnos consagrados al dios Sol al amanecer y al atardecer o a Osiris. El uso de composiciones himnicas dedicadas a las formas vespertinas del Sol gana protagonismo en contextos funerarios porque la acogida brindada a esta divinidad en el Más Allá se convierte en el modelo de recepción en el Allende al que aspira el finado²⁹⁶.

El ocaso es uno de los momentos críticos en el ciclo solar, porque implica un cambio de espacio y estado para la divinidad que hacen necesario redoblar la ayuda que se le presta. En el texto traducido destaca, precisamente, la recepción que le tributan a Amón-Re sus padres (Tatenen²⁹⁷ e Isis) y el júbilo que reina en Nareref, espacio heracleopolitano estrechamente ligado a la sepultura de Osiris, cuando esta deidad se acuesta en el horizonte occidental y comienza su viaje de regeneración nocturna.

4.2. LdSD 15 B1 a § S 2

SIGLA/Nº INV	PROCEDEN.	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pBerlín P. 3002 a-z	[Tebas]	Segunda mitad Ramsés II	MUNRO 1997: Taf. 4, cols. 71-74	A.d.O.-LdSD 1 V-1B V-15 A IV V-V 15-15 BI V-17 V [...]

Traducciones:

- T. G. ALLEN 1974: 20.
- CARRIER 2009: 57-59, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 41-42, incluye transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje:

hnw n=k, nb pt, ḥḳꜣ jmntyw, wn=tw n=k ḏw n(y) M3nw, spr=k r wꜣt=k n(yt) ḏt m ḥtp, sp 2, Rꜥ, sp 2, [wn=tw n=k ʕwy///] jmḥt, wn=tw n=k ʕwy m N-ꜣjrr=f s /// wn nt ḥm=k, ds=k..

Aclamación a ti, Señor del cielo, Gobernante-*heqa* de los occidentales, se ha abierto para ti la montaña de Manu, para que tú alcances tu camino de eternidad-*djet* en paz, en paz, Re, Re, [se ha abierto para ti las dobles puertas///] Más Allá, se ha abierto para ti las dobles puertas de Nareref /// de tu Encarnación, tú mismo.

Este himno lleva por título *ḏwꜣ Rꜥ m ḥtp=f m ʕnh*, “Adorar a Re cuando él se acuesta en vida”. En la primera parte se describe tanto la adoración que se le tributa a Re/Atum cuando llega sano al horizonte occidental después de atravesar el cielo, como el júbilo que se desata con motivo de este acontecimiento. Sigue el pasaje traducido en el que se reiteran las aclamaciones al dios en su aspecto vespertino y se indica cómo todas las barreras se abren para permitirle el paso, entre ellas las dobles puertas que se encuentran en Nareref. La mención a este hito se hace en paralelo a la referencia a la montaña de *Manu*. Con este término se designa tanto el lugar en la tierra donde el Sol se pone en el ocaso (traducido, por

²⁹⁵ Para esta tumba véase la publicación de LORET 1889.

²⁹⁶ ASSMANN 1969: 48. El autor señala (1983: 115, Anm. i) que elementos del himno consagrado al Sol poniente en este estelóforo aparecen en LdSD 15 B3 (apartado I. 2), aunque no en la parte que se analizará después (*vide infra*).

²⁹⁷ ASSMANN (1969: 61-63) indica que Tatenen es *die zeugenden und lebenspenden Kräfte der Erde* y representa la tierra en cuyo interior el dios Sol todas las noches se transforma y renueva.

tanto, como “montaña occidental”) como el espacio por el que sale al alba en el Más Allá (traducido como “montaña oriental”), en un transvase de significado desde el oriente hacia el occidente²⁹⁸. Así, el sentido de palabras como *b3hw* y *m3nw* no parece estar fijado exclusivamente a nivel geográfico en virtud de su relación con regiones físicas concretas. Más bien, tiene una vinculación mitológica con las fases del curso solar en lo que se refiere a la salida (aparición) y la puesta (descenso) del astro. De esta forma, el ocaso también puede ser entendido como el amanecer del Sol en el Más Allá²⁹⁹. Esto no quiere decir que la localización no desempeñase un papel importante a la hora de atribuir significaciones o establecer relaciones entre hitos y acontecimientos. Precisamente, por su ubicación en el margen occidental, *Manu* puede aparecer asociado con divinidades ligadas al Oeste como Re-Harajte-Atum, Atum, Amón-Re, Shu, Osiris, Hathor, Merseger o Harsiese.

La concepción de Naref como acceso al Más Allá y la mención de puertas se repite en un pasaje que LdSD 17 añade a la versión de TA 335 en el que el difunto, tras haberse purificado en los lagos heracleopolitanos, prosigue por un camino así descrito: *šm=j hr w3t rht-n=j tp-m jw³⁰⁰ n(y) m3tyw. pw-tr r=f st? R3-st3w pw, sb3 rsyt m N-3rr=f, sb3 mhyt m j3t Wsjr. jr grt jw n(y) m3tyw, 3bdw pw. Ky dd: w3t pw šmt-n jt=j Tm hr=s hft wd3=f r shty j3rw³⁰¹*, “yo avanzo sobre el camino que he conocido hacia la Isla de los Verdaderos. ¿Qué es eso? Esto es Rosetjau. La puerta meridional está en Naref, la puerta septentrional es la colina de Osiris. Respecto a la Isla de los verdaderos, esto es Abidos. Otra versión: éste es el camino sobre el que mi padre Atum ha avanzado cuando él procedió hacia los Campos de Cañas”.

Tanto el cielo como el inframundo presentan portales de acceso que pueden dividirse en una sección septentrional y meridional u occidental y oriental³⁰². La colina de Osiris, en la que según LdSD 17 se ubica una de las puertas de Rosetjau, encierra una referencia a la tumba del dios³⁰³, puesta en paralelo al portal de Naref, espacio que también está relacionado con un sepulcro osiriano. Mientras que el camino por el que avanza el finado es Rosetjau, su meta es la Isla de los verdaderos, identificada con Abidos. Precisamente, esta última localidad también cuenta con una tumba de Osiris y con otras tantas puertas según una tradición transmitida en el pHarkness, que se corresponden con los accesos por los que el Sol entraba al Más Allá y salía de éste³⁰⁴.

4.3. LdSD 15 B3 d § S 1-2 (=ASSMANN 1969 sección I. 2, III a y b)

LdSD 15 B3 contiene un himno al Sol poniente formado por cuatro secciones de forma, género y origen diferentes –una rúbrica, un himno, una letanía y textos anexos a esta última–, que reciben en el estudio de J. Assmann de 1969 respectivamente las siglas I. 1, I. 2, I. 3 y I. 4 (a su vez subdivididas en

²⁹⁸ ASSMANN 1969: 39 (1); DIJK en MARTIN: 1989: 64 (e); KURTH 1980: LÄ II, 1185-1186. Para *Manu* como lugar donde se pone el Sol véase también: LdSD 15 B2 § S 3; 15 B2 variante § S 3; 15 B3 c § S 2, § S 5; 15 B5 § P, § S 1; STEWART 1967a: himnos I*, II*, IV* y V*; estatua London BM EA 1643 (BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 58, 164-165). Para la mención a *Manu* en himnos solares al amanecer: STEWART 1967a: himno II, variante 2.

²⁹⁹ ASSMANN 1969: 39 (1).

³⁰⁰ Otras versiones: *š n(y) m3tyw*; *š n(y) M3ty*; *š n(y) M3t*, “Lago de los Justificados/de las Dos verdades o de Maat”.

³⁰¹ LdSD 17 a § S 9. Véase la edición sinóptica de LAPP para las fuentes del RN (2009: 88-94).

³⁰² TA II, 364 a-365 c [159], lleva por título “entrar y salir por las puertas orientales del cielo entre los seguidores de Re, conocer a los *bas* de los orientales” y en la composición se menciona: *sb3 pw hry-jb prrw R3 jm=f m j3bt, rsyt=f m š h3w, mhyt=f m nw(y)wt r3w m bw škdd*, “esa puerta que está en medio por la que Re sale del Oriente: su Sur es el lago de las ocas-ja, su Norte es el lago de las ocas-ro, en el lugar en el que se navega”.

³⁰³ HERBIN (1994: 183) señala la ambigüedad que encierra el topónimo *j3t Wsjr*, dado que podría tratarse de un término de la geografía funeraria o de un lugar real con muchas localizaciones posibles, vinculado a un bosque sagrado sobre una colina o a ciudades que albergan una reliquia de Osiris (GAUTHIER DG I, 8, 23-24).

³⁰⁴ SMITH 2009a: 296, n. 197.

apartados distinguidos por números romanos). Estas secciones pueden aparecer de forma independiente a esta composición, siendo así que partes de la rúbrica se atestiguan tanto junto a otras recitaciones de LdSD como fuera de este *corpus*. Las copias por las que se conoce la fórmula LdSD 15 B3 pertenecen casi exclusivamente a manuscritos con LdSD, abarcan un amplio arco cronológico que va desde el RN al Periodo Grecorromano y presentan variaciones entre sí, sobre todo en lo que a la extensión del texto transmitido se refiere³⁰⁵. Los documentos más tempranos son del RN (pParis Louvre N. 3074 y pVaticano 38600 para la dinastía XVIII, pBerlin P. 3002, pLeiden T2 y pBruxelles MRAH E. 5043 para la dinastía XIX y pLondon BM EA 10010, con una datación que oscila entre la dinastía XX y la XXI), pero sólo los dos últimos papiros mencionados contienen la referencia a Naref dentro de la parte himnica (la sección I. 2 en la nomenclatura de Assmann)³⁰⁶. En el TPI, LdSD 15 B3 experimenta un cierto auge que parece decaer después con la recensión saíta³⁰⁷. Desde la dinastía XXV en adelante, su atestiguación es esporádica, aunque extractos del mismo texto se encuentran en otro tipo de soportes, sobre todo en tumbas y en templos³⁰⁸.

Listado de fuentes³⁰⁹:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
pBruxelles MRAH E. 5043 	Tebas (Deir el-Medina, TT 336)	Ramsés II	MILDE 1991: Pl. 10, cols. 35-39	[...] LdSD 180 V-181 V-79-181R- 15 B3 V-130 V-136 A-134-130 R [...]
pLondon BM EA 10010 	[Tebas]	Dinastía XX-dinastía XXI	NAVILLE <i>Tb.</i> II, 27 (A.f.)	[...] LdSD 168 V- 15 B3 V-V 15
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 12, ll. 23-25	[...] LdSD 180-181- 15 B3 -130-136 A-134 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILLE 1914: II, Pl. XII, ll. 11 -13	[...] LdSD 180-181- 15 B3 -130-136 A-134 [...]
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI – inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. LXXXIV, ll. 9-11 ³¹⁰	[...] LdSD 183-JdM- anexo litúrgico , himnos a Re, Re-Horajty, Re-Atum y Re-Osiris-JdM [...]
pTorino CGT 53001 	[Tebas]	Pinedjem II	LENZO 2007b: Pl. 4a, ll. III, 6-11	LdSD 148-135-1 B- 15 B3 -180 [...]
pTorino CGT 53002 	Tebas	Pinedjem II	LENZO 2007b: Pl. 14a, ll. III, 3-5	A.d.O.-LdSD 1B- 15 B3 ///

³⁰⁵ Véanse las fuentes en las que ASSMANN basa su estudio sobre esta composición (1969: 15-17 y 21, *Übersicht* II, 70-71, para la longitud de texto transmitido en la sección I. 2 con el himno que nos ocupa).

³⁰⁶ La versión de los manuscritos del RN enumerados en la tabla puede consultarse en NAVILLE *Tb.* II, 23-22. Reciente edición de pBerlin P. 3002 efectuada por MUNRO 1997 (Taf. 14-15 para LdSD 15 B3). Assmann no conocía la versión del pBruxelles MRAH E. 5034 cuando estudió el texto y es MILDE (1991: 74) quien señaló su presencia temprana en este manuscrito.

³⁰⁷ Para las características de esta fórmula en el TPI véase LUCARELLI 2006: 69-71.

³⁰⁸ LENZO 2007b: 19-20.

³⁰⁹ Cabe añadir el inédito pKøbenhavn Carlsberg 250, de procedencia desconocida y probablemente de época de Pinedjem II (referencias en MUNRO 2001b: 120 (137) y LENZO 2007b: 291). Algunos manuscritos del TPI en los que LdSD 15 B3 fue incluido presentan una versión abreviada del texto, que se interrumpe antes de la mención a Naref (pCologne CVIII –también llamado pBodmer CVIII–, analizado por VALLOGLIA 1998).

³¹⁰ Además de la copia de LdSD 15 B3 inserta en el anexo litúrgico, una versión abreviada del mismo texto (sección I. 2) se añadió como LdSD 15 h (traducida por ASSMANN 1969: 22) omitiendo la referencia a Naref. ASSMANN (1969: 21-22) analiza las principales diferencias entre la versión de pLondon BM EA 10554 y otros manuscritos con LdSD.

Traducciones:

- ASSMANN 1969: 28, 37-38.
- BARGUET 2000 [1967]: 46-53.
- T. G. ALLEN 1974: 22-24, versiones de pLeiden T2, pLondon BM EA 10010 y pBerlin P. 3002 (Spell 15 B3), 24-25, versión de pCairo JE 95838 (bajo la sigla Spell 15 B3 variant).
- CARRIER 2009: 65-68, versión de pLondon BM EA 10010, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 43-45, versión de pBerlin P. 3002, incluye transliteración.

Comentarios:

- MUNRO 2001b: 9, para una relación de los quince documentos del TPI con LdSD 15 B3. LENZO (2007b: 35-37 y 2010: 68) recoge doce ejemplares con esta fórmula³¹¹, la mayoría de los cuales permanece inéditos, y señala que parecen haber sido copiados del mismo modelo, en el mismo taller y la misma época (pontificado de Pinedjem II).

Transliteración y traducción del pasaje (sección I. 2, III a y b, según pLondon BM EA 10010):

nfr<wy> tw, R^c, m 3ht=k n(y)t jmntt, nb m3^ct, hry-jb 3ht, 3 snd=k, wsr jrw=k, 3 mrwt=k n jmyw dw3t, shd=k hr ntyw jm smnw hbw r 3ht, shd=k w3t R3-st3w, wn(w) n=k w3t Rwtj, dj=k ntrw hr(yw) st,<sn> 3hw m hwt=sn, 3w jb N-3jrr=f, htp sp 2 R^c.

¡Qué bello eres tú, Re, en tu horizonte del Occidente! Señor de la Verdad, que está en medio (=habita) del horizonte, Grande es tu temor (=el que inspiras), Poderosas son tus formas, Grande es el amor a ti en aquéllos que están en la *duat*. Tú iluminas el rostro de los que están allí y de los que establecen festivales en el horizonte, tú iluminas el camino de Rosetjau, ha sido abierto para ti el camino de Ruty, tú colocas a los dioses sobre sus lugares/tronos y a los glorificados en sus capillas, el corazón de Naref está ancho (de alegría = contento), cuando se acuesta, se acuesta Re.

Variantes:

- pBruxelles MRAH E. 5043, la fuente más temprana hasta el momento conocida, contiene una versión ligeramente diferente respecto a la traducida: *nfrwy tw, R^c, m 3hty=k n(y)t jmntt, nb m3^ct, hry-jb 3ht, 3 snd, wsr jrw=k, 3 mrwt=k jmyw dw3t, smn=sn hbw=k m 3ht=k nty jmntt, shd=k hr n(y) jmyw d3t <m> m3wt=k n(y)t r^c nb h^h n^h, b3 hr(y)-jb kkw, shd=<=k> w3t R3-st3w, wn(w) n=k w3wt Rwtj, dj=k ntrw hr(yw) st=sn 3hw m hwt=sn, 3w-jb=k N-3jrr=f m htp sp 2 R^c*. ¡Qué bello eres tú, Re, en tus dos horizontes del Occidente! Señor de la Verdad, que está en medio (=habita) del horizonte, Grande de temor, Poderosas son tus formas, Grande es el amor a ti por aquéllos que están en la *duat*, ellos establecen tus festivales en tu horizonte que está en el Occidente, tú iluminas el rostro de aquéllos que están en la *duat* <con> tus rayos diarios y millones viven, *ba* que habita en la oscuridad, <tú> iluminas el camino de Rosetjau, han sido abiertos para ti los caminos de Ruty, tú colocas a los dioses sobre sus lugares/tronos y a los glorificados en sus capillas, tú alegras a Nareref en el ocaso, el ocaso de Re.
- Fuentes posteriores se aproximan a la versión de pBruxelles MRAH E. 5043:
 - pLondon BM EA 10064 está muy deteriorado: *nfrwy tw R^c m 3hty=k n(y)t jmntt, nb{t} m3^ct, hry-jb /// jmyw d3t, smn=sn hbw=k m 3hty n(y)t [pt], shd=k hr n jmyw d3t m m3wt=k n(y)t r^c nb /// wn n=k w3wt Rwtj, dj=k ntrw hr(yw) st=sn [3hw] m hwt=sn, s3w=k jb n {N-3rwd=f} <N-3rr=f> m htp ///*
 - pCairo JE 95838 se compuso a partir de la misma copia que el anterior, pero está más completo y se aprecia la omisión de muchos pronombres personales: *nfrwy tw, R^c, m 3hty=k n(y)t jmntt, nb{t} m3^ct, hry-jb 3ht, 3 snd, wsr jrw, 3 mrwt jmyw dw3t, smn=sn hbw m 3hty=k n(y)t pt jmntt, shd=k hr n(y) jmyw d3t m m3wt=k n(y)t r^c nb h^h n^h, b3 hr(y)-tp kkw, shd=k w3t n(y)t R3-st3w {pw}, wn(w) n=k w3wt Rwtj, dj=k ntrw hr(yw) st=sn 3hw m hwt=sn, s3w-jb n N-3jrr=f m htp sp 2 R^c*.
 - pLondon BM EA 10554: *nfrwy tw, R^c, m 3hty=k n(y)t jmntt, nb{t} m3^ct, hr(y)-jb 3hty, 3 snd=k, wsr jrw=k, 3 mrwt jmyw d3t, smn=sn hbw m 3hty jmntt n(y)t pt, shd-n=k hr n(y) jmyw d3t m m3wt=k n(y)t r^c nb, h^h n^h, <b3>*

³¹¹ En la tabla analítica se citan pTorino CGT 53001 y pTorino CGT 53002 dentro del grupo indicado por la autora.

hr(y)-jb kkw, shd=n=k w3wt m R3-st3w, wn(w) n=k w3wt Rwt, dj=n=k ntrw hr(yw) <st>=sn 3hw m hwt=sn, s3w-jb m N-3jrr=f m htpw sp 2 R^c.

► pTorino CGT 53001, presenta cambios en algunas formas verbales: *nfrwy tw, R^c, m 3ht=k jmntt, nb{t} m3t, hry-jb 3ht, 3 snd=k, wsr jrw=k, 3 mrwt=k m jmyw d3t, smnwy hbw n(yw) R^c m 3ht{t} jmntt n(y)t [pt], shd=k hr jmyw d3t m m3wt=k n(y)t r^c nb, hh 3nh, b3 hr(y)-tp kkw, shd=k w3t R3-st3w, wn(w) n=k w3t Rwt, dj=k ntrw hr(yw) st=sn 3hw m hwt=sn, s3w=k jb n N-3jrr=f m htp R^c sp 4.*

► pTorino CGT 53002, el papiro es muy próximo en sus variantes y en sus errores a pTorino CGT 53001, pero se omite parte de los enunciados. El texto comienza con: *st=k jmntt nb{t} m3t, hr(y)-jb 3ht m m3wt=k n(y)t r^c nb hh 3nh, b3 hr(y)-jb kkw, shd=k w3t R3-st3w, wn(w) n=k w3wt Rwt, dj=k ntrw hr(y) st=sn 3hw=s<n> m hwt=sn, s3w=k jb n N-3jrr=f m htpw R^c r sp 4.*

La comparación entre las variantes aquí señaladas de esta sección de LdSD 15 B3 permite afirmar que el texto utilizado en el TPI retoma las formulaciones presentes en pBruxelles MRAH E. 5043, en detrimento de las de pLondon BM EA 10010. No hay grandes diferencias entre las variantes en uso en el TPI, salvo pequeñas oscilaciones en el enunciado de Naref (*3w-jb=k N-3jrr=f m htp R^c; s3w-jb n N-3jrr=f m htp; s3w=k jb n N-3jrr=f m htp R^c*), que no implican cambios semánticos. En la tabla analítica destaca la tendencia a asociar LdSD 15 B3 con capítulos de fuerte componente osiriana (LdSD 181, 1 B) que servirían de contrapunto a las ideas solares expresadas en el primero. Así, son usuales las secuencias: LdSD 180 - 181 - 15 B3, que remonta a la dinastía XIX³¹² y LdSD 1 B - 15 B3. Además, es frecuente la vinculación con LdSD 133 - 136 A - 134 - 130, que retoman parte del contenido del *Libro de los Dos Caminos* y se centran tanto en la aceptación del difunto a bordo de la barca solar como en su transfiguración en un espíritu excelente (*3h jkr*)³¹³.

El himno propiamente dicho (parte I. 2 según J. Assmann) lleva por título *dw3 R^c htp=f m 3nh m b3hw*, “adorar a Re cuando él se acuesta en la montaña de *Baju*” y comienza con las manifestaciones de júbilo que reinan en el Occidente al aproximarse el dios Sol. Se describe el estado en el que Re se pone, protegido por *uraei* y el ojo de Atum, la alegría de los habitantes del Allende ante su aparición y la acogida que le brindan sus padres Isis y Tatenen, encargados de su regeneración³¹⁴. En la llamada por J. Assmann sección III de la parte I. 2, se recoge otro himno inserto en el texto himnico más amplio y en él se hace un llamamiento a la divinidad y se alaban sus cualidades y sus acciones en el Más Allá (éstas son las secciones traducidas). El segundo aspecto, el énfasis en la atención que presta el Sol a los difuntos, supone una novedad introducida a finales de la dinastía XVIII en los himnos consagrados al Sol poniente, con antecedentes en composiciones funerarias más antiguas³¹⁵. La referencia al júbilo en Naref se enmarca en este contexto y se pone en relación directa con el momento en que la deidad solar se hunde en el horizonte occidental y comienza su camino por la *duat*. Aunque no se mencionen puertas, queda clara la idea de que Naref es un acceso al Más Allá y que tiene una conexión especial con la forma vespertina del Sol.

J. Assmann ha destacado que el origen de esta composición es doble. Por un lado, uno de sus modelos son las cosmografías, que contienen una descripción de los fenómenos cósmicos como combinación de acciones y constelaciones (relación del dios Sol con diferentes grupos de seres) y como procesos temporalmente articulados. Por el otro, el segundo prototipo es el culto solar, contexto al que apunta la relación entre algunas secciones himnicas (I. 2, partes II a y IV) y un texto en el templo funerario de Hatshepsut en Deir el-Bahari, donde éstas se incluyeron como encabezamiento a la hora decimosegunda del día en el ritual de invocación horaria al Sol. Asimismo, este egiptólogo destaca que algunas partes de LdSD 15 B3 no están documentadas fuera de este *corpus*, mientras que otras,

³¹² LUCARELLI 2006: 70; LENZO 2007b: 35-38.

³¹³ LUCARELLI 2006: 72-75.

³¹⁴ Se aprecian similitudes con los textos del estelóforo Brooklyn 37-48 E (vid. primera sección de este apartado).

³¹⁵ ASSMANN (1969: 74-75 y Anm. 149) señala la existencia de precedentes en el *Libro de los Dos Caminos* y otros TA donde la luz y la palabra revivificadora del Sol desempeñan un papel importante para los habitantes del Más Allá.

atestiguadas primero en el ámbito ritual funerario regio en las dinastías XVIII y XIX (templos de Hatshepsut en Deir el-Bahari y de Sethy I en Abidos), sólo entraron en el contexto funerario privado de LdSD en las dinastías XX y XXI³¹⁶. Por último, enfatiza la posición especial que ocupa LdSD 15 B3 parte I. 2 en el conjunto de himnos solares en este *corpus*. Ésta viene determinada por su temprana aparición en este compendio de fórmulas (desde la dinastía XVIII, mientras que otras composiciones himnicas sólo se incorporan desde la dinastía XIX en adelante), su integración entre las recitaciones de LdSD (mientras que otros himnos ocupan la posición inicial o final del manuscrito), su tratamiento como una fórmula más de LdSD (está encabezado por el término *r3*, no por *dw3*, reservado a himnos) y su amplia atestiguación en papiros con textos de este *corpus* (mientras que otros himnos se grabaron con mayor frecuencia sobre estelas y paredes de tumbas)³¹⁷.

Otra variante de esta tradición que hace de Naref un acceso al Más Allá se rastrea en fuentes ramésidas y considera que en la propia Heracleópolis Magna existía una tumba del dios Atum.

4.4. Tumba de *T3-nfr*

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
TT 158 	Tebas (Dra Abu el-Naga)	Sethy II o Ramsés III	SEELE 1959: Pl. 13, cols. 7-8

Traducciones:

- ▶ ZANDEE 1959-1962: 61-62.
- ▶ ASSMANN 1983: 210-212, incluye transliteración.
- ▶ ASSMANN *ÄHG*: nº 109, 255-256.

Transliteración y traducción del pasaje:

[...] *htp R^c m Jwnw htp Tm m Nn-nsw, jnd hr=k, Tm, nb snd, ʿ3 šft, [k^c] ʿbwy, spd hnwty, jwty snnw=fm ntrw.*

[...] Re descansa en Heliópolis y Atum descansa en Heracleópolis Magna. Te saludo, Atum, Señor del temor, Grande de dignidad/apariencia majestuosa, [Elevado] de cuernos, Agudo de cuernos, Aquél cuyo igual no existe entre los dioses.

T3-nfr detentó un cargo importante en la jerarquía sacerdotal tebana ramésida como “Tercer Sacerdote de Amón”. En el lado derecho de la entrada a su tumba se grabó una canción de arpista en la que se inserta un himno al dios Sol al amanecer, y en el izquierdo la recitación dirigida a esta misma divinidad al atardecer, aunque el texto está muy deteriorado y numerosas lagunas dificultan su lectura. En el extracto antes traducido, incluido en el himno de la pared izquierda, se equipara y complementa la situación de Re en Heliópolis con la de Atum en Heracleópolis Magna. Se da cabida así a todo el recorrido del astro y se sanciona la posición de la segunda localidad como lugar de descanso de la forma vespertina del dios Sol. La relación establecida entre ambos centros, ubicados geográficamente en los lados oriental y occidental del eje que forma el Nilo, puede ponerse en relación con la contraposición que se aprecia entre Heliópolis y Naref en una glosa del ataúd Sq1Sq en TA 335³¹⁸.

³¹⁶ ASSMANN 1969: 18, 21-23, 25-26, 72. El autor añade que la copia de Hatshepsut forma parte de la *funerären Akzeption* y que el *Stundenrituale* tiene un origen diferente al templo funerario. También GEE (2008: 80) apunta a que uno de los contextos de uso originales de la fórmula podría ser un himno a Re grabado en un templo.

³¹⁷ ASSMANN 1969: 23-24.

³¹⁸ *pw-tr st. š pw n hsmn, w3d wr rn=f, m3^c pw j3bt(y) m Jwnw; š pw n(y) m3^c3t, wtw/mtwt hh rn=f, m3^c pw jmnt(y) n(y) N-3{3}r=f*, “¿Qué son ellos? Esto es el Lago de Natrón, su nombre es Gran Verde, es la ribera oriental en Iunu (Heliópolis); esto es el

5. El Labrado de la Tierra

La celebración de *Labrar, cavar o excavar la Tierra* es conocida en fuentes egipcias con el nombre de *hbs t*³¹⁹ y sobre ella existe una abundante documentación textual e iconográfica. Se trata de una ceremonia polisémica o con diferentes niveles de significación, lo que explica su uso en contextos variados (funerario, regio y divino) y la presencia de matices distintos en función de los actos con los que se relaciona: la ofrenda al difunto, la destrucción de los enemigos, la fertilización del terreno, el inicio de la siembra o la fundación de los templos. Mi intención no es plantear un estudio exhaustivo de la misma, sino revisar su simbología y ámbitos de aplicación, a menudo interrelacionados, atendiendo a los diferentes tipos de fuentes en que aparece mencionada o representada, para intentar explicar su vinculación con Heracleópolis Magna.

hbs t significa “excavación/excavar”, “labrar/labrado de la tierra” o “enterrar”³²⁰ y el primer término podría derivar del verbo (*h*)*b3*, “abrir” o “cavar un agujero”³²¹. Los propios determinativos empleados para *hbs* (azadas -U6,  y U7,  -, un pico excavador -U 17,  -, un brazo sujetando un palo -D 40,  -, un cuchillo afilador -T 30,  y T 31,  - o el signo para romper o dividir -Z 9, ) apuntan hacia una acción realizada con una herramienta que implica el uso de fuerza. El campo semántico del término remite, por tanto, a acciones agrícolas y funerarias, de construcción/ destrucción³²². Un significado similar al de *hbs t* es transmitido por las expresiones de *sk3 t* “arar la tierra” y *b3 t*, “labrar la tierra” que se encuentran en fuentes y contextos similares³²³. Un análisis de las fuentes en las que es mencionado o representado este acto permite afirmar que se trata de una ceremonia.

En el ámbito de la monarquía, el *Labrado de la Tierra* se encuadra en dos actividades fundamentales desde momentos tempranos: la fundación de templos y el inicio de la siembra junto al reparto de los campos. Estas acciones remiten a las funciones religiosa y nutricia asignadas al rey en la cultura egipcia como garante del orden cósmico. En la construcción de santuarios, el rey y los dioses, personificados por sacerdotes, seguían una serie de ritos buscando la protección y la estabilidad de la construcción³²⁴. Tras orientar el eje del templo y delimitar su tamaño, se cavaban trincheras de fundación (fig. 2.8) con una finalidad tanto práctica (para conseguir la horizontalidad de los cimientos del edificio y excavar fosas para

Lago de Maat, su nombre es Semilla (o Germen o Promotor) de Millones/Infinitud/Dioses Heh, es la orilla occidental de Naref” (TA IV, 216 c; 219 c-g [335]).

³¹⁹ GUGLIELMI 1975: LÄ I, 1261-1263; RÄRG, 167-169; KEES 1930: 68-69; THAUSING 1938; GOYON 1967: 113, n. 41; TRAUNECKER, LE SAOUT y MASSON 1981: 120-124; HERBIN 1994: 220; GRAINDORGE-HÉREIL 1994: 196-211; EGBERTS 1995: I, 167; ASSMANN 2003 [2001]: 417-420; ASSMANN y BOMMAS 2002: 90-93.

³²⁰ Wb. III, 256, 1-7, 11; ALE I, 77.304, II, 78.2982.

³²¹ THAUSIG 1938: 7, Anm. 1; WARD (1978: 37 § 59, 40-43 §§ 66-71, 44-45 §§ 74-75) analiza el significado de *b3* con el sentido de *break up the earth with a hoe* y los derivados de “destruir”.

³²² La connotación positiva o negativa depende del significado otorgado por diferentes autores a las escenas en las paletas y etiquetas predinásticas en las que aparecen azadas, principalmente la llamada Paleta Libia o de las Ciudades. NIBBI 1978, 1980, 2002 y OGDON 1981 consideran que el instrumento tiene un carácter positivo y se usa para la construcción o fundación de ciudades en estos documentos, rechazando así la idea de que la azada servía para la destrucción de las mismas propuesta por PIACENTINI 1987, 21-23, Tav. III; GAUTHIER y MIDANT-REYNES 1995: 115-116. Cfr. BARTA (1982) que imbrica los significados negativo y positivo de la azada como causa y efecto en un proceso (agrícola o constructivo).

³²³ *b3 t* en el contexto de fundación de templos se refiere a abrir zanjas donde se colocan los bloques de cimentación (ZECCHI 2008: 279-280). También denota acción violenta en el curso de un combate (Wb. I, 415, 12-17).

³²⁴ Las primeras fuentes de la ceremonia de fundación de templos son de la dinastía II (ENGELBACH 1934). Para el desarrollo de la ceremonia véase: ZIBELIUS-CHEN 1986: LÄ VI, 385-386; BARGUET 1952; MONTET 1964; ABD EL-AZIM ADLY 1981; MOLINERO POLO 2000a: 76-82.

depositar las ofrendas) como simbólica (conectar con las aguas primordiales³²⁵ y tomar posesión de la parcela de terreno). Así, en muchas inscripciones en templos, la escena del rey empuñando la azada se acompaña de la leyenda: “cavar la tierra, para mejorar (o alcanzar) el límite del agua fresca, para glorificar los monumentos del lugar principal”³²⁶. A menudo, se indica que la acción se repite cuatro veces, lo que se ha puesto en relación con los puntos cardinales o las cuatro esquinas del edificio.

Aunque la escena no recibe expresamente la etiqueta de *hbs t3*, el monarca toma el apero de labranza para marcar el inicio de la siembra a finales de la estación de la inundación en documentos tan importantes para comprender la formación del estado unificado como la llamada Cabeza de maza del rey Escorpión (fig. 2.9)³²⁷. La siembra era, sin duda, una actividad delicada por su vinculación directa con los ritmos de la cosecha y el sustento de la comunidad y el protagonismo del rey podría explicarse por su función sacerdotal, fertilizadora y controladora de los ciclos agrícolas. Numerosos autores consideran que el significado primero de la ceremonia del *Labrado de la Tierra* era de naturaleza agrícola y se relacionaba con la preparación de los campos para la siembra³²⁸, aunque otros investigadores, por el contrario, dan prioridad a su faceta funeraria, como ritual ligado al enterramiento y a la resurrección³²⁹.

³²⁵ ROTSCH (2005) señala que la imagen del abismo acuático, que en el RA y RM sólo aparece en descripciones mitológicas de la topografía del Más Allá, se transforma en el RN en un término acuático del mundo real que denota el agua subterránea, sobre todo en el contexto de la descripción de actividades constructivas.

³²⁶ Las escenas y leyendas más significativas de la ceremonia del labrado en la fundación de templos son:

1. RA: “relieve del pequeño festival *sed*”, del templo solar de Niuserre en Abu Gurob. Las inscripciones están deterioradas, pero pueden distinguirse los siguientes signos: “arar la tierra (?) /// cuatro veces” –BISSING y KEES 1905-1928: III, 4-6, 39-43; KAISER 1971; ABD EL-AZIM ADLY 1981: 46, Taf. 11 a-b, 12-.
2. RM: templo de Tôd, tercer vestíbulo, pared NW y primer vestíbulo –BISSON DE LA ROQUE 1937: 22, fig. 9; ABD EL-AZIM ADLY 1981: 65-66, Taf. 26-.
Templo de Armant –MOND 1940: 99, 12-.
3. RN: capilla de Hatshepsut (Karnak) –LACAU y CHEVRIER 1977: 270 (426); ABD EL-AZIM ADLY 1981: 86-.
Templo de Karnak, época de Thutmosis III. Ante el rey se anotó: “recibir la azada, labrado de la tierra cuatro veces, lo que él hizo, dotado de vida” –BARGUET 2006 [1962]; ABD EL-AZIM ADLY 1981: 107, Taf. 40-.
Templo de Medinet Habu, cara interna del pilono de entrada. Inscripción deteriorada en la que se mencionan los productos que se ofrendan (vino, leche, cerveza y agua) –BISSING y KEES 1922: Taf. A, 3. TRAUNECKER, LE SAOUT y MASSON (1977: I, 35-37, II, Pl. VII, 14) restituyen esta misma escena en el muro del intercolumnio Sur, que da entrada a la capilla de Akoris en Karnak. El uso de los cuatro líquidos sólo está documentado en estos templos, por lo que podría ser una celebración local con ritos que unían la capilla de Karnak con los santuarios de Djeme (TRAUNECKER, LE SAOUT y MASSON (1977: I, 124).
Templo de Sethy I en Abidos, entre las puertas VEa/VIEa. Inscripción: “excavando con la azada por el Rey-*nesu* en persona, modelando los ladrillos para su mansión de Millones de años”.
4. Periodo Ptolemaico: templo de Edfú, inscripción: “Arar la tierra (*b3 t3*), mejorar (=alcanzar) los límites del suelo para glorificar los monumentos en el gran lugar” –E. II, 60 = XII, Pl. CCCLXXI (inscripción similar en E. III 106, 166-167)-. En esta misma escena, Horus se dirige al rey con las siguientes palabras: “Yo he visto tu trabajo (...), la tierra te es atribuida hasta el Nun sobre sus cuatro lados (...). En otra escena, Horus, que examina el acto del rey, afirma: “yo te doy la tierra que escupe para ti lo que está en ella, él (la tierra) vomita para ti el *Nuu* en su tiempo”.

³²⁷ El significado de esta escena ha sido interpretado como: ceremonia de fundación de un templo (BAUMGARTEL 1966; NIBBI 2002); construcción de una red de canales, vías de comunicación para la navegación o de conexión entre el río y un templo (GAUTHIER y MIDANT-REYNES 1995). Como paralelo a la escena de la maza puede citarse el caso comentado por KITCHEN y GABALLA (1969: 17-18) de una etiqueta de Aha procedente de Naqada en la que se ha representado una azada sostenida por el monograma que identifica al monarca sobre una franja de agua. Los autores sugieren la lectura: “Hor-aha labrando la tierra (o abriendo un canal)”.

³²⁸ KEES 1930: 68; GRIFFITH 1960: 62; KITCHEN y GABALLA 1969: 39; GUGLIEMI 1975; GOEDICKE (1988: 42) llama la atención sobre la existencia de un tipo de terrenos agrícolas llamados *hbsw* entre el PH y la dinastía XVIII.

³²⁹ THAUSING 1938; KEES 1941: 318.

En el ámbito funerario, las primeras referencias al acto del *Labrado de la Tierra* se encuentran en los TP. Varios autores resaltan la relación establecida en este *corpus* entre *hbs-t3* y *swr wdnt/sk wdnt*, “tomar la letanía de ofrendas funerarias”³³⁰, e interpretan el primero como un rito preparatorio para la consagración de las segundas³³¹. La importancia de las ofrendas alimentarias reside en el papel que desempeñan en el funeral y en su renovación periódica para garantizar la supervivencia eterna del finado. A partir de LdSD 18, donde la tierra es labrada para recibir la sangre de los animales abatidos, J. Assmann propone que desde TP también se trata de un rito de sacrificio³³², aunque faltan referencias contemporáneas para poder extrapolar las conclusiones extraídas de composiciones más tardías a textos más antiguos.

Al tener en cuenta el contexto general en el que se enmarcan las alusiones concretas al rito en TP, que suele ser el ascenso del monarca al cielo, y las ideas propuestas por J. Assmann sobre la interpretación sacramental de la ofrenda³³³, podría proponerse que la entrega de los alimentos funerarios posibilita la transformación del difunto y su acceso a un Más Allá celeste o estelar. Por otro lado, C. Graindorge-Héreil recalca que la ofrenda *udenet* se asocia a la recuperación de la herencia regia después del renacimiento de Osiris, puesto que aquélla le es entregada cuando éste renace como rey para tomar posesión de su trono³³⁴.

En TA se mantiene el significado principal vinculado con el *hbs-t3* en TP, aunque el contexto global deja de ser el del ascenso al cielo³³⁵. Además, se incorpora otra dimensión semántica vinculada a las figuras de Osiris, Horus y Seth y a los temas de la destrucción de los enemigos, el juicio y la justificación de los dos primeros. El nuevo contexto es el de las acciones realizadas en la noche de la vigilia que precede al enterramiento del finado y entre las cuales tiene lugar (la recitación de la liturgia de) el *hbs-t3*³³⁶. En este marco, han de entenderse las referencias al *Labrado de la Tierra* entremezcladas con alusiones al combate entre los dos enemigos (=Horus y Seth³³⁷), al tribunal que decide sobre la herencia de Osiris y proclama justo al difunto contra sus oponentes³³⁸ y al rechazo de los enemigos que tratan de introducirse

³³⁰ Pyr. 817 a; 863 a; 978 c; 1120 c; 1138 a; 1323 c y 1326 a; 1394 a-b (se menciona el instrumento del ritual como *hnn* o azada; siendo este término homófono a “falo” se reforzaría la idea de fertilidad y abundancia que conlleva la acción), 1561 c; 2234 d *cfr.* 2238 c.

³³¹ THAUSING 1938: 13-15; GOEDICKE 1988: 42; GRAINDORGE-HÉREIL 1994: 197-199; ASSMANN 2003 [2001]: 417; ASSMANN y BOMMAS 2002: 90-91.

³³² ASSMANN 2003 [2001]: 417-418.

³³³ ASSMANN 2003 [2001]: 484-490.

³³⁴ GRAINDORGE-HÉREIL 1994: 198-199.

³³⁵ Se trata de TA II, 49 c [84] (para el cual véase GOEDICKE (1988), quien considera que el acto implicaba *smoothing the ground with a hoe*, como preliminar que acondiciona el espacio para la realización de rituales), V, 292 c [439], VI, 158 h [557], VI, 268 u-v [647]. GRAINDORGE-HÉREIL (1994: 198-199) propone que se mantiene la idea de toma de posesión de la realeza en TA. Sin embargo, los textos en que basa, donde se mencionan la alegría de Horus y de Osiris (TA IV, 333 c-d y IV, 338 i-j) después de la referencia al *Labrado de la Tierra* en el tribunal de Heracleópolis Magna actúan más como colofón de toda la fórmula TA 337 y 339 que como consecuencia de la acción que sucede en espacio heracleopolitano (véase su ubicación en los ataúdes en BUCK, CT IV, 334 y 339).

³³⁶ TA I, 268 f-i [62], *sm3c-hrw=k hrw wd-c-mdw m d3d3t n(y)t nb gmw, šd(w) n=k hbs-t3, hsf n=k sbj jj m grh, ʿw3y n tp dw3yt*, “tu serás proclamado justo de voz el día del juicio en el tribunal del Señor de los suspiros, se recitará para ti (la liturgia) del *Labrado de la Tierra*, se eliminará para ti el enemigo que viene en la noche, el ladrón en la mañana”. ASSMANN (2003 [2001]: 400-417; 2000: 37-52, 63-68) identifica tres liturgias o recitaciones efectivas que suceden durante la vigilia nocturna: *Labrar la Tierra* (compuesta por TA 1 a 26 ó 28), *La llegada del gran Tjeheb* (TA 63 a 74) y los *jenemu* (TA 44 a 61).

³³⁷ En TA I, 19 c [7], Horus y Seth cavan la tierra durante su lucha, lo que genera la excavación del estanque sagrado de Heliópolis. GESSLER-LÖHR (1983: 28) señala el juego de palabras entre *sdj*, “cavar”, y *šdyt*, “pozo, lo cavado”.

³³⁸ TA IV, 333 b [337], TA IV, 337 b [338], TA IV, 338 h [339].

en la Sala de embalsamamiento y atentar contra el cadáver³³⁹. La relación explícita con Heracleópolis Magna aparece recogida en algunos de estos casos, según se verá en este apartado.

En LdSD se aprecia la continuidad de ideas respecto a TA, aunque se amplían o reformulan algunas tradiciones recibidas. Así, LdSD 19 retoma la letanía de los tribunales para justificar a Osiris de TA 337, 338 y 339, pero sitúa en Abidos y no en Heliópolis o Heracleópolis Magna la sesión judicial el día en que tiene lugar el *Labrado de la Tierra*. Por su parte, LdSD 18 lo encuadra en Busiris y añade una viñeta en la que la tierra es surcada a golpe de azada para ser sembrada con semillas ante la barca *henu* de Sokar, remolcada sobre un trineo por el difunto y su esposa (fig. 2.10)³⁴⁰. La glosa de LdSD 18 explica el acontecimiento como un rito de sacrificio, en el que los acólitos de Seth, transformados en cabras y llegados para violentar el cadáver de Osiris, son asesinados. Su sangre es usada para fertilizar la tierra y es repartida después entre los habitantes de Busiris, pues esta sustancia tiene un carácter fecundante y revivificador. Ya se señaló en el apartado 2.2.1 la relación de LdSD 18 con la vigilia nocturna y los misterios osirianos, por lo que C. Graindorge-Hérel ha propuesto que el episodio *paraît être le prolongement direct des actions d'Oupouaout repoussant les ennemis de la barque-nechemet*³⁴¹. La asociación de la sangre con el *Labrado de la Tierra* se repite en LdSD 175, siendo Heracleópolis Magna el marco de la acción. La puesta por escrito de este mito etiológico durante el RN prueba la estrecha asociación topográfico-cultural que en TA se había establecido entre la ciudad y la ceremonia.

En paralelo a la información proporcionada por los textos funerarios, en el repertorio iconográfico de las tumbas el acto del *Labrado de la Tierra* aparece en escenas agrícolas (desde el RA), escatológicas y funerarias (desde el RN) que comparten la idea de la producción de alimentos. Mientras que en las primeras alude a una actividad cotidiana, en las segundas y terceras está más ritualizado y se centra tanto en el trabajo en los míticos Campos de Juncos (en la viñeta de LdSD 110) como en diferentes actividades ejecutadas en el recinto sagrado (*heilige Bezirke*)³⁴² ante capillas, obeliscos o la propia tumba (fig. 2.11). La finalidad era el aprovisionamiento del difunto en los dos primeros casos y la realización de un ritual cuyo significado se desconoce en el tercero³⁴³, pero probablemente relacionado con la propiciación del renacimiento y la protección en la noche de la vigilia³⁴⁴.

Composiciones funerarias del Periodo Grecorromano mantienen las referencias a este ritual ligadas a la idea de justificación del difunto y su triunfo sobre los enemigos y la muerte. Así, en el *Primer Documento para Respirar*, el pasaje que menciona el *Cavado de la Tierra* retoma el texto de LdSD 18, 19 y 20 y sitúa la acción en Busiris³⁴⁵. En el *Libro de recorrer la Eternidad*, cuya sección central recoge el viaje

³³⁹ TA IV, 95 r [314].

³⁴⁰ MILDE 1991: 55-56.

³⁴¹ GRAINDORGE-HÉREL 1994: 202.

³⁴² SETTGAST (1963) avanza la posibilidad de que el recinto sagrado (*t3 dsr*) sea una parte de la necrópolis donde se llevaran a cabo acciones rituales diferentes a las del sepelio. Las escenas de este distrito no están atestiguadas antes de la dinastía XVIII y, globalmente, no tienen un antecedente en el RA (WILLEMS 1996c: 113, n. 436).

³⁴³ En la tumba de *Rh-mj-R* (TT 100) se acompaña de las leyendas *šsp sd3mt snfr=k hr hspt n(y) h3*, “tomar la azada para que tú embellezcas un campo de 1000” y *hm 4 hr thnwy*, “golpear cuatro veces bajo los obeliscos” (DAVIES 1943: II, Pl. LXXXIII). Willems destaca la presencia ya en el RM en el friso de objetos del ataúd R2X de elementos que luego configuran la escena del labrado en este recinto sagrado: obeliscos y azada (1996c: 112-113, n. 441-442).

³⁴⁴ GRAINDORGE-HÉREL (1994: 203-204) señala que la erección de los obeliscos, ligada al acto de golpear la tierra (véase la nota anterior), recuerda a los árboles salidos de la tumba de Osiris que simbolizan su resurrección. Precisamente, el levantamiento de estas “agujas solares” tiene lugar el día 22 del cuarto mes de la estación de la inundación según TT 100 y TT 96, una jornada que coincide en los calendarios festivos con el *Labrado de la Tierra* (calendarios del Ajmenu y del recinto de Ptah en el templo de Amón en Karnak y de Medinet Habu).

³⁴⁵ *m-b3h d3d3t 3t jmyw Ddw, grh pfy n(y) hbs-t3 3 m Ddw*, “ante el Gran Tribunal que está en Busiris, esa noche del Gran *Labrado de la Tierra* en Busiris”: HERBIN 2008: 51, 60 (I, 27-28). El autor señala que en pCairo CG 58009, II, 11 - III, 1, el *Labrado de la Tierra* tiene lugar en Abidos en la noche de la fiesta osiriana de *Haker*.

del difunto por diferentes ciudades y santuarios para participar en festivales religiosos, es una de las ceremonias celebradas por todo el territorio egipcio para hacer caer a los confederados de Seth³⁴⁶. Es incluido en el ciclo de las lamentaciones de Isis y Neftis que tienen lugar durante la vigilia nocturna y, específicamente, en el *Ceremonial de la glorificación de Osiris en el dominio del dios*, recitado entre el 23 y 25 del cuarto mes de la estación de *Ajet* (mes de *Joiak*). En esta composición, Isis relata la concepción de su hijo para vengar a Osiris y el castigo inflingido a Seth y sus seguidores así como las labores para embalsamar el cuerpo de Osiris en Busiris con mención de los ritos de protección del cadáver, encendido antorchas, *Labrado de la Tierra* y navegación³⁴⁷. En la liturgia, se establece una relación entre el acto que nos atañe y la justificación de Osiris, así como con la procesión de Sokar en la barca *henu*, vinculación ésta recogida en la viñeta de LdSD 18 y en otros documentos.

Por último, en el ámbito divino, el *Labrado de la Tierra* se relaciona con las divinidades Sokar y Osiris. El primero es un dios de las necrópolis menfitas, vinculado con el mundo funerario, agrícola y de los artesanos de la metalurgia así como con la idea de la renovación. Durante sus fiestas, celebradas entre los días 21 y 30 del cuarto mes de la inundación (*Joiak*), su efigie era sacada en procesión sobre la barca *henu*. En el curso de las ceremonias se realizaban diferentes ritos de fertilidad, entre los que se enmarcaba el *Labrado de la Tierra* (fig. 2.10)³⁴⁸. Por su parte, Osiris encarna la idea de la vida que resurge tras la muerte y se manifiesta en todo ciclo natural o humano que implica una renovación, como el crecimiento de las plantas, la inundación periódica por el Nilo, las fases creciente y menguante de la luna y los ortos de Orión o la resurrección de los difuntos. En las inscripciones del templo grecorromano de Dendara, se menciona la ejecución del rito de *Labrar la Tierra* en las capillas osirianas de la terraza durante la celebración de los misterios de Osiris, que remontan al menos hasta el RM en su versión abidiana. Éstos tenían lugar en todos los nomos entre el duodécimo y el último día del cuarto mes del año (*Joiak*) y en ellos se preparaban imágenes de Osiris con arcilla y granos de cebada, procedentes de los campos que habían sido labrados previamente con los ritos y las recitaciones prescritas. La finalidad de las figurillas era mágico-propiciatoria en la medida en que su germinación pretendía ayudar a la resurrección del propio dios. También se modelaban figuras de Sokar con especias y piedras preciosas. Las referencias a la ceremonia que nos atañe se encuentran en dos lugares en el templo de Dendara. En la primera capilla E., en su pared oeste se inscribió la explicación del procedimiento para modelar las figurillas de Osiris en cada nomo³⁴⁹ y la *Excavación de la Tierra* se asocia a su fabricación en Kem-Ur, el nomo de Atribis³⁵⁰, y con el enterramiento de los simulacros del año anterior el último día del mes. En la primera capilla osiriana W.,

³⁴⁶ *hbs n=k t3 hn^c jryw hwt-ntr hrw shr sm3yw Stš*, “la tierra será arada para ti en la compañía de los que pertenecen al templo en el día de hacer caer a los confederados de Seth”: HERBIN 1994: 64, 220, VI, 8-9; SMITH 2009a: 423.

³⁴⁷ Publicaciones y traducciones de esta liturgia se encuentran en: GOYON 1967 (a partir de la versión del pParis Louvre N. 3079); HAIKAL (1970: 19-21, 46-90, Pls. 10-12 y 1972: 49-65, partiendo del ejemplar pLondon BM EA 10208, 13-20); GOYON (1999: 1-7, 14-15, 51-52, Pls. 17-18, a partir de pNew York MMA 35.9.21, col. 18, 14 - col. 19, 7) y SMITH 2009a: 134-151 (*Text 5*).

³⁴⁸ GABALLA y KITCHEN (1969) presentan el trabajo más exhaustivo sobre el festival de Sokar. Hacen un repaso a las fuentes que transmiten información sobre esta ceremonia y comentan su posible temprana mención en la Piedra de Palermo desde las primeras dinastías. Sugieren que ya en el RA el festival tenía lugar en el día 26 del cuarto mes de la *Ajet* y paulatinamente las actividades se fueron extendiendo a lo largo diez jornadas.

³⁴⁹ Prescripciones sobre los actos desarrollados durante la ceremonia también se conservan en papiros. En el pJumilhac se indica que durante diez días de ceremonia de *Labrar la Tierra* se producía el hallazgo de los miembros dispersos de Osiris, se fabricaba una figurilla vegetal del dios y se procedía a su reanimación (VANDIER 1961: 135-137, 224-227). En el pLeiden T32, del s. I d.e. (citado por GRAINDORGE-HÉREIL 1994: 209-210), el *hbs-t3* se asocia con los ritos funerarios y de victoria sobre los enemigos según la siguiente secuencia de acontecimientos: vestir al difunto, embalsamarle, noche de vigilia y protección del cuerpo, la momia sale a navegar durante la fiesta del *hbs-t3*; la tierra es cavada por el personal del templo en el día de abatir a la banda de Seth.

³⁵⁰ D. X. 27, 9: CAUVILLE 1997a: I, 14-15 y VERNUS 1978: 301-302. Para los textos de los misterios de *Joiak*, véase CAUVILLE 1988 y 1997a: II, 17-19, 220-224, GRAINDORGE-HÉREIL 1994: 206-208 y CHASSINAT 1966-1968.

en la pared oeste se recogen las letanías a Osiris recitadas en todos las provincias y se menciona la fertilización de la tierra (también sintetizada en la expresión *hbs-t3*) con la sangre de los enemigos que acechan a Osiris³⁵¹.

Existe una estrecha vinculación entre Sokar y Osiris. No sólo se solapan sus ámbitos de actuación, sino que, además, los dos dioses se fueron sincretizando desde el RA y adoptan elementos propios de sus respectivos cultos de forma que acaban participando juntos en algunos festivales. Por esta razón, no puede determinarse si la *Excavación de la Tierra* era un rito genuino de Sokar, tomado de Osiris o compartido por ambos³⁵².

5.1. La relación con Heracleópolis Magna

Una vez han sido explicados los diferentes niveles semánticos de esta ceremonia, se revisará su vinculación específica con Heracleópolis Magna, reflejada en los textos: TA IV, 95 i-r [314]; LdSD 1 § S 4; LdSD 175 c § S 1-3.

5.1.1. TA IV, 95 i-r [314]

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B5C/Lapp B29b JE 37566	el-Bersha	Senuseret II-Senuseret III	Espalda: cols. 150-152	[...] TA 313-314-339

Traducciones:

- ▶ FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 235-237.
- ▶ BARGUET 1986: 446-448.
- ▶ ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2005: 37-38.
- ▶ CARRIER 2004: I, 736-739, incluye transliteración.

Comentarios:

- ▶ TA 314 es el antecedente de LdSD 1, para el cual véase el siguiente apartado.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 95 i-r [314]):

TA I, 95 i *jnk w^cb n Ddw hrw* 95 j *sk3 k33t*, 95 k *jnk hm-ntr n 3bdw* 95 l *hrw n h^cwt-t3*, 95 m *jnk m3 sšt3 m R3-sšw* 353, 95 n *jnk šd hb b3 m Ddt*, 95 o *jnk s[m] wr nw* 354 95 p *hnw hr mflh*, 95 q *jnk sšp hbs{wt}<yt>* 355=f 95 r *hrw n(y) hbs-t3 m [Nn]-nsw*.

³⁵¹ D. X. 289, 8: CAUVILLE 1997a: 154-155. *ntt=sn n sbyw r r3 n wryt, hbs=sn t3 m snf=sn*, “ellos (Horus y Mut), encadenan a los enemigos en la puerta de la Sala del embalsamamiento y fertilizan la tierra con su sangre”.

³⁵² La relación entre los festivales de los dioses Osiris y Sokar ha sido tratada por MIKHAIL 1984 (cfr. la opinión de EATON 2006).

³⁵³ CARRIER (2004: I, 736) considera que el verbo es *sm3*, “preparar”.

³⁵⁴ Tanto FAULKNER (1994 [1973-1978]: I, 237, n. 9) como CARRIER (2004: I, 738) desconocen el significado de este término, que BARGUET (1986: 447) traduce como *prêtre-setem, le plus grand des artisans (?)*, siguiendo referencias de LdSD (en LdSD 20, 9-10: “yo soy el sacerdote *sem* en sus tareas, el jefe de los artesanos el día de colocar la barca *henu* de Sokar sobre su trineo”).

³⁵⁵ Podría tratarse de una confusión entre palabras de escritura y sonido similar: *hbswt* (barba) y *hbsy* (azada). El segundo de los términos es empleado en LdSD 1 y 20.

Yo soy³⁵⁶ un Sacerdote-*uab* en Busiris el día de elevar lo/al que está en lo alto, yo soy un Servidor del dios en Abidos el día en que la tierra está alta, yo soy el Vidente de los misterios de Rosetjau, yo soy el Recitador del ceremonial del Carnero de Mendes, yo soy un Sacerdote *se[m]* grande de (?) la barca *henu* sobre su trineo, yo soy uno que toma su azada el día de *Labrar la tierra* en Heracleópolis Magna³⁵⁷.

La primera fuente que vincula el *Labrado de la Tierra* con Heracleópolis Magna es una fórmula del *corpus* de TA, estrechamente relacionada con dos composiciones (TA 313 y 339) que serán analizadas respectivamente en el capítulo 5 (apartado 2.2) y 4 (apartado 2.3). Antes de proceder al análisis, debe destacarse que la distinción establecida por A. de Buck entre TA 313 y 314 es artificial, dado que no existe una marca de separación entre ambos en el ataúd B5C, el único que transmite las composiciones. El editor señaló esta circunstancia³⁵⁸, pero los consideró independientes puesto que posteriormente TA 314 se transmite por separado de TA 313 en su versión del RN (= LdSD 1, que añade respecto a la versión del PPI/RM una rúbrica con referencias a la pureza del difunto, la superación de la prueba del juicio y su transformación en un dios). Sin embargo, varios autores han destacado la existencia de una cierta unidad temática interna entre las dos composiciones del PPI/RM. En este sentido, P. Barguet apunta que la identificación con la que se abre TA 314 (“yo soy Osiris, Toro de los Occidentales, Rey de los que ya no son”) resume el contenido de TA 313, centrado en la asunción de la realeza por parte de esta divinidad³⁵⁹. Además, cabría añadir que el enunciado con el que se cierra TA 314 (“que sea confirmada la herencia del trono de las Dos Tierras para el hijo del Señor de esto”) recoge una de las aspiraciones formuladas en TA 313 a que Horus repita las acciones de su padre como gobernante.

Asimismo, debe resaltarse que aunque la sucesión de fórmulas en la que se integra TA 314 sólo se atestigua en un documento de procedencia hermopolitana y perteneciente a *Dḥwty-ḥtp*, un personaje de alto rango³⁶⁰, se ha considerado que forma una “secuencia temática”³⁶¹, integrada por TA 313-314-339. La sucesión textual se inicia con una recitación para transformarse en un halcón y tener poder sobre los enemigos (TA 313), en la que se insertan los episodios de la realeza de Osiris en Heracleópolis Magna y de Horus analizados en el capítulo 5. Continúa con el tema de la asunción de diferentes identidades divinas, numerosas alusiones a la participación en los misterios osirianos y a la justificación en una sesión judicial (TA 314) que serán tratadas a continuación. Por último, se cierra con un listado de tribunales ante los que el difunto solicita a Thot que sea declarado justo de voz (TA 339) y que será comentado en el capítulo 4 (apartado 2.3).

En el inicio de TA 314 se señala cómo el difunto adopta la identidad de diversas divinidades (Osiris y Thot), aparece en el séquito de éstas (y en el de Horus) o incluso actúa como protector de las mismas por medios violentos y judiciales. A continuación, insta a Thot a que repita en su beneficio los actos que Re ha encargado al dios escriba y ritualista por excelencia hacer en favor de Osiris. El finado justifica esta reclamación en el hecho de haber sido espectador de una serie de ritos (embalsamamiento y

³⁵⁶ Faulkner y Carrier se decantan por formas verbales en presente (“yo soy un sacerdote...”). Barguet y Assmann, Bommas y Kucharek optan por el tiempo pasado (“yo era un sacerdote...”), entendiendo que el difunto se refiere a acontecimientos que sucedieron en su vida del Más Acá. El recitante también podría estar actualizando esos sucesos en su nueva existencia *postmortem*, aludiendo a ellos en su aspecto repetitivo o durativo (por toda la eternidad).

³⁵⁷ Para ZANDEE (1966: 50) este ritual podría haber sido realizado durante el festival de coronación de Osiris.

³⁵⁸ BUCK CT IV, 93, 3*.

³⁵⁹ BARGUET 1986: 446, n. 47.

³⁶⁰ STADLER (2009: 126-127) discute su posible vinculación o equivalencia con el nomarca *Dḥwty-ḥtp*.

³⁶¹ BUCHBERGER (1993: 58-59) diferencia las secuencias textuales en dos tipos: formales y temáticas. Define a las primeras como la sucesión (aún) no definida temáticamente de segmentos textuales que se dan en dos o más fuentes. La segunda categoría engloba la sucesión de segmentos textuales cuando éstos están relacionados temáticamente o son variantes del mismo campo, aunque sólo estén atestiguados en una fuente.

enterramiento de Osiris y de una reliquia suya, eliminación de los enemigos y renovación de las ofrendas en determinadas fiestas) y haber participado/participar él mismo como sacerdote en otras tantas ceremonias. En este punto, comienza el listado de funciones sacerdotales que afirma detentar o haber detentado en Busiris, Abidos, Rosetjau, Mendes y Heracleópolis Magna y que ha sido traducido. La fórmula se cierra con el deseo de obtener alimentos y libertad de movimiento en el Más Allá.

Un avance en la forma en la que se ha interpretado TA 314 viene ejemplificado por las posturas adoptadas por R. O. Faulkner y J. Assmann respecto al contenido del texto. Mientras que el primero lo considera una suma de extractos de fuentes distintas al no encontrar una secuencia lógica en los acontecimientos que son enunciados³⁶², el segundo no busca en éstos un desarrollo lineal “coherente”, sino que reconoce la existencia de un denominador común en su carácter funerario. Se trata de fiestas celebradas en diferentes necrópolis y relacionadas con el enterramiento y el duelo por Osiris³⁶³. Además, J. Assmann vincula su mención con la relevancia que adquiere tanto para el vivo como para el difunto la participación en diferentes ceremonias en el Más Acá, puesto que éstas actúan de punto nodal entre los ámbitos de los vivos y los muertos, de los dioses y los humanos. La idea está presente, según este autor, en el RM con el desarrollo de los misterios osirianos y el trasfondo de creencias expresado en composiciones como TA 314, pero cobra importancia a partir del RN en adelante³⁶⁴. Entonces, un hecho cardinal para el acceso al Más Allá será la participación en vida en los ritos o la iniciación en los misterios de los lugares santos. En ambos casos, está presente la posibilidad de asumir funciones concretas que requieren competencias litúrgicas no accesibles a todos y el resultado es la oportunidad de ganarse el favor de los dioses. También R. Lucarelli rechaza el carácter heterogéneo del texto propuesto por R. O. Faulkner y destaca que la pluralidad de identidades y de funciones adoptadas por el finado indica el enorme poder que le corresponde como espíritu transfigurado³⁶⁵.

En la única versión conocida de TA 314, el *Labrado de la tierra* no se asocia con un apero ritual, como será usual en documentos más tardíos, sino con *hbswt* (𓇗𓇐𓇑𓇒), término escrito con el determinativo de cabello y traducido por “barba”³⁶⁶. Dado que en fuentes posteriores (LdSD I, 20) se consigna el uso de una azada (*hbsyt*, 𓇗𓇐𓇑𓇒𓇑𓇒) y no el del pelo y que existe una cierta homofonía entre ambos términos, considero que en TA 314 pudo haberse producido un error por parte del escriba en la transcripción de un original que habría contenido el término azada³⁶⁸.

Antes de examinar las modificaciones operadas en la fórmula de TA 314 al ser integrada en LdSD, conviene señalar que la ceremonia del *Labrado de la Tierra* vuelve a ponerse en relación con el entorno heracleopolitano en dos composiciones de TA. Dado que éstas serán analizadas en los apartados 2.1 y 2.2 del capítulo 4, dedicado a los conjuntos de mitemas del juicio y la justificación contra los enemigos, aquí sólo se recogerán los enunciados más significativos de TA 338 y TA 337:

³⁶² FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 236, n. 1.

³⁶³ ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 37-38.

³⁶⁴ ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 36-48. BARTA (1968: 329-330) aprecia el mismo proceso en los deseos expresados en las fórmulas de ofrenda en los que desde el RN irrumpe la aspiración a participar en las fiestas de los templos y de ver al dios en sus procesiones.

³⁶⁵ LUCARELLI 2006: 75. La diversidad de identidades asumidas busca garantizar máxima protección y protagonismo para el difunto en el Más Allá. Willems destaca: *Egyptian religious texts on the Afterlife hardly ever consistently adhere to one particular doctrine. Rather, the thematic flow of such accounts tends to meander between various conceptions, once providing the deceased with characteristics of Re, then again with those of Osiris* (1988: 152).

³⁶⁶ Wb. III, 255, 13; ALE II, 78.2984; MOLEN 2000: 379; HANNIG 2006: II, {23111}.

³⁶⁷ Wb. III, 256, 12. *hbsyt* no es el término usado para aludir a este apero fuera de la literatura funeraria.

³⁶⁸ FAULKNER (1994 [1973-1978]: I, 236, n. 10) señala que si *hbswt* no es una barba artificial llevada por el oficiante en el ritual, es un error del escriba; BARGUET 1986: 447, n. 49; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 37, Anm. 65. *cfr.* GOEDICKE 1990.

j Dhwtj, sm³-hrw=k Wsjr r hftjw=f, sm³-hrw NN r hftjw=f m [...] d3d3t jm(y)t hbs-t3 3, d3d3t jm(y)t N-3jr=f (TA IV, 335 a-b, 337 b-c [338]).

¡Oh Thot! Tú que has proclamado justo a Osiris frente a sus enemigos, proclama justo a NN frente a sus enemigos en [...] el Tribunal que está en el *Gran Labrado de la Tierra*, el Tribunal que está en Naref.

dd mdw: j Dhwtj sm³-hrw=k Wsjr r hftjw=f m d3d3t 3t [...] jm(y)t t3 m r(3)-3rr=f (sic), jm(y)t hbs-t3 m Nn-nsw (TA IV, 331 a, 333 a-b [337]).

Palabras dichas: ¡Oh Thot! Tú que has proclamado justo a Osiris frente a sus enemigos en el Gran Tribunal [...] que está en la Tierra de Ra-areref (*sic*), que está en el *Labrado de la Tierra* en Heracleópolis Magna.

En los dos casos citados de TA puede apreciarse cómo en los tribunales que sancionan la legitimidad de Osiris y del difunto osirianizado frente a sus enemigos se insiste en establecer una vinculación entre Heracleópolis Magna y la ceremonia de *hbs-t3*.

5.1.2. LdSD 1 § S 4

Listado de documentos³⁶⁹:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
L. Cairo JE 96810 —	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios dinastía XVIII (Ahmose)	MUNRO 1994: Taf. 7, cols. 96-98	[...] LdSD 64-1-80-132 [...]
L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 —	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Amenhotep II	NAGEL 1949: Pl. I, ll. 198-200	[...] LdSD 1-22-23-24-21 [...]
L. Paris Louvre N. 3097 —	[Tebas]	Amenhotep II	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 9-11 (P.f.)	A.d.O.-LdSD 1 V-99 B V-125B V+JdM-125 A [...]
pCairo CG 24095 —	Tebas (KV 35)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 117, cols. 23-28	A.d.O.-LdSD 1 V-83 V-84 V [...]
pCairo CG 40003 —	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 100, cols. 18-22	A. d.O -LdSD 1 V-68 V-22 [...]
pParis Louvre N. 3074 —	[Tebas]	Amenhotep II	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 9-11 (P.c.)	escena de purificación-LdSD 17 V-18-A.d.O.-124-1 V-22 V-23-25 [...]
pCairo CG 51189 —	Tebas (KV 46)	Amenhotep III	MUNRO 1994: Taf. 46, cols. 13-18	A.d.O.- LdSD 1 V-17-18-83 V-84 V [...]
pLondon BM EA 10477 —	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 11, col. 12 – Pl. 12, col. 15	A.d.O.-LdSD 17-18-1-22- 23 [...]
pParis Louvre N. 3092/E. 25565 —	Tebas	¿Thutmosis IV o fines dinastía XVIII?	RATIÉ 1968: Pl. 2, cols. 15-19	/// LdSD 1 V /// 23 V [...]

³⁶⁹ En los siguientes documentos citados en el catálogo documental B (en el CD), LdSD 1 se interrumpió antes de llegar al listado de sacerdocios desempeñados por el difunto o en medio de éste: London BM EA 305, Torino N. 50078, estela de TT 32 (RN); NRT 1 – tumba de Osorkón II (Tanis)- (TPI); KPM 32.316 (Saíta). Lagunas en varios documentos impiden verificar la presencia del pasaje de LdSD 1: pLondon BM EA 9964, TT 32 (RN); pLondon BM EA 10038, pLondon BM EA 75044, pParis BN 141-148, pNew Bruswick, pChicago OIM 10486 (Periodo Grecorromano). Muchos papiros con LdSD 1 del catálogo de documentos B permanecen inéditos.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 36, cols. 6-11	A.d.O.-LdSD 1 V-13 ³⁷⁰ -17-18-83 V-84 V [...]
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 3	LdSD 1 V-144/146 V-83 V-84 V [...]
Cairo CG 1322 = JE 60664 	Tebas (KV 62)	Tutanjamón	PIANKOFF RAMBOVA 1952: 14, cols. 12-14 = LÜSCHER 1986: 40-49 (Tut I)	
TT 1 	Tebas (Deir el-Medina)	Sethy I - Ramsés II	BRUYÈRE y WAHAB 1959: 65, cols. 24-26 = LÜSCHER 1986: 40-49 (TT 1)	
Cairo JE 27301 	Tebas (Deir el-Medina, TT 1)	Sethy I - Ramsés II	COONEY 2007: fig. 89	
Cairo JE 27302 	Tebas (Deir el-Medina, TT 1)	Ramsés II	LÜSCHER 1986: 40-49 (Chons)	
TT 218 	Tebas (Deir el-Medina)	Sethy I - Ramsés II	LÜSCHER 1986: 40-49 (TT 218)	
TT 290 	Tebas (Deir el-Medina)	Ramsés II	LÜSCHER 1986: 40-49 (TT 290)	
Sarcófago TT 3 	Tebas (Deir el-Medina, TT 3)	Inicio reinado Ramsés II	ZIVIE 1979: 95, ll. 23-27, Pl. 29	
pBerlin P. 3002 a-z 	[Tebas]	Segunda mitad Ramsés II	MUNRO 1997: Taf. 2, cols. 13-15	A.d.O.-LdSD 1 V-1 B V-15 A IV V-V 15-15 BI V-17 V-83 V- 84 V [...]
pDublin Inv. 1661 	Menfis	Mediados Ramsés II	NAVILE <i>Tb.</i> II, 9-11 (D.a.) ³⁷¹	A.d.[O].+Isis y Neftis-LdSD 1 V-1-17 V-15 BII V-186 V
pLeiden T2 	Tebas	Inicio dinastía XIX	LEEMANS 1842-1905: Pl. V, cols. 20-26 = NAVILLE <i>Tb.</i> II, 9-11 (L.a.)	[...] LdSD 15 AII V-1 V-JdM-17 V-18 V [...]
pLondon BM EA 9901 	Tebas	Dinastía XIX	NAVILE <i>Tb.</i> I, Taf. 1, cols. 18-22 (A.g.)	[...] LdSD 30 B V-1 V-22-17 V
pLondon BM EA 9940 	[Tebas]	Dinastía XIX temprana	NAVILE <i>Tb.</i> II, 9-11 (A.n.)	A.d.O.-LdSD 1-17 ///
pLondon BM EA 9955 	Tebas (Deir el-Medina)	Dinastía XIX	NAVILE <i>Tb.</i> II, 9-11 (A.t.)	A.d.O.-LdSD 1 V /// 15 A V
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. V, cols. 25-30	A.d.O.-LdSD 1 V-22-21-R 72-17 V [...]
pPEM 5795 ³⁷² 	Desconocida	Dinastía XIX	GOEDICKE 1990: fig. 1	/// LdSD 1 ///
pLondon BM EA 9949 	[Menfis]	Dinastía XIX - dinastía XX	NAVILE <i>Tb.</i> II, 9-11 (A.p.)	A.d.O.-LdSD 1 V-17 V-
Osireion 	Abidos	Sethy I - Merneptah	FRANKFORT 1933: II, Pl. LXIII, cols. 20-25	
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pCairo CG 40007 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios - mediados dinastía XXI	NAVILE 1912: Pl. II, cols. 23-27	LdSD 151 F-escena de ofrenda-V 1-79-1-99B V [...]

³⁷⁰ La inclusión de LdSD 13 en la secuencia LdSD 1-13-17-18 [...] es excepcional (LUCARELLI 2008a: 170-171).

³⁷¹ El texto de LdSD 1 se escribió dos veces en este papiro, pero introduciendo ligeras variaciones (NAVILE *Tb.* II, 9-11 D.a., D.a. bis).

³⁷² GOEDICKE (1990: 156, 158) destaca que la presencia de puntos para marcar versos en este ejemplar es única entre las fuentes que han transmitido LdSD 1 y podría atribuirse a su uso como modelo para la copia o estudio.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pCairo JE 26230 	Tebas (Cachette Real de Deir el-Bahari)	Inicios - mediados dinastía XXI	NAVILLÉ 1912: Pl. XV, ll. 11-14	A.d.O.-LdSD 17-136 A V-1-2 V [...]
pLondon BM EA 10541 + pParis ... 	Tebas (Cachette Real de Deir el-Bahari)	Inicios - mediados dinastía XXI	www.britishmuseum.org (10541, cols. 20-24)	[...] LdSD V 15-1 V-17 V-18 [...]
pParis BN 38-45 	Tebas	Dinastía XXI	GUIEYSSE y LEFEBURE 1877: Pl. 3, cols. 9-12	A.d.O. (=LdSD 185)-LdSD 17-18-1-68
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 19, ll. 4-7	[...] LdSD 133 V-136A V-134-1 V-72-2-3 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILLÉ 1914: Pl. XVIII, l. 3-6	[...] LdSD 136 A-134 V-1 V-72-2-3 [...]
pLondon BM EA 10793 	Tebas [Cachette Real de Deir el-Bahari]	Dinastía XXI tardía (Siamón)	MUNRO 1996: Taf. 2, ll. 13-16	A.d.O.-LdSD 1-17-18-23-24 [...]
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. II, ll. 13-16	A.d.O.-Isis y Neftis- LdSD 1 V-V 15-15 V-17 V-18 V-23 V-24 [...]
pBerlin P. 3051 A + C 	[Tebas]	Dinastía XXI	DEMBSKA 1989: 32, ll. 24-27	[...] LdSD 136 A-134-1-72-2 [...]
DINASTÍA XXV - DINASTÍA XXVI ³⁷³				
pCairo JE 95714 + ... (=pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. I, ll. 8-10	LdSD 1-2-3-4-5-6-7 [...]
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 1*, ll. 1,9 - 1,11	LdSD 1-2-3-4-5-6-7 [...]
Cairo CG 41037 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXVI	MORET 1913: CGC, II, 308, l. 17 - 309, l. 22	
Cairo CG 41044 	Tebas (Deir el-Bahari)	Fines dinastía XXV - inicios dinastía XXVI	GAUTHIER 1913: CGC, I: 57, ll. 38-47; 66, ll. 35-38 ³⁷⁴	
Cairo CG 41060 	Tebas (Deir el-Bahari)	Fines dinastía XXV - inicios dinastía XXVI	GAUTHIER 1913: CGC, II, 374, ll. 23-31	
Cairo CG 41062 	Tebas (Deir el-Bahari)	Fines dinastía XXV - inicios dinastía XXVI	GAUTHIER 1913: CGC, II, 403, ll. 30-40	
Cairo CG 41065 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXVI	GAUTHIER 1913: CGC, II, 447, ll. 33-35	
TT 196 	Tebas (el-Assassif)	Necao II	GRAEFE 2003: II, 164-165 (T 24), cols. 10-13	
pLondon BM EA 10558 	Menfis	Dinastía XXVI	www.britishmuseum.org (10058, l. col.1, ll. 7-10)	A.d.O.-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
Jartum 1868 	Nuri (pirámide 6)	Dinastía de Napata	DOLL 1978: 345-347	

³⁷³ Numerosos ataúdes datados entre las dinastías XXV a XXVI o ya en Periodo Saíta contienen LdSD 1, pero no han sido incluidos por no presentar grandes diferencias en los enunciados. Se trata de: Cairo CG 41001 (MORET CGC I, 14), 41003 (MORET CGC I, 67), 41011 (MORET CGC I, 147 y 149), 41018 (MORET CGC I, 193), 41020 (MORET CGC I, 204), 41021 (MORET CGC I, 209, 213), 41028 (MORET CGC I, 268), 41048 (GAUTHIER CGC II, 164, l. 31 - 165, l. 35), 41055 (GAUTHIER CGC II, 260, ll. 33-50), 41056 (GAUTHIER CGC II, 285, ll. 19-26), 41058 (GAUTHIER CGC II, 353, ll. 24-30).

³⁷⁴ LdSD 1 se escribió dos veces en este ataúd en dos versiones diferentes.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
Boston MFA 23.729 	Nuri (pirámide 8)	Dinastía de Napata	DOLL 1978: 345-347	
ÚLTIMAS DINASTÍAS				
M.Bruxelles MRAH E. 6179 + ... 	[Menfis]	ss. IV - II a. e.	CALUWE 1991: 3, ll. I, 4 - I, 5	LdSD 1 V-2-3- 4-5-6-7 [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV - III a. e.	LEEMANS 1867: Pl. 1, col. I, ll. 21-26	LdSD 1 V-2-3-4-5-6-7 [...]
Cairo CG 29322 	Wardan	ca. 332-250	MASPERO y GAUTHIER: CGC, 136, ll. 8-9	
pParis BN 24-32 	[Tebas]	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr . (pBN 24, col. 32 - BN 25, col. 2)	LdSD 1 V-15-V 15-17 V-18 V [...]
pBerlin P. 3003 A- K 	[Saqqara]	Segunda mitad s. III a. e.	FALCK 2006: Taf. 1, cols. 11- 14	A.d.O.-LdSD 1 V-2-3-4-5-6-7 [...]
M. London BM EA 10265 + 10266 ... 	Menfis	Fines s. III o primera mitad s. II a. e	KOCKELMANN 2008: I. 2, Taf. 16, col. II, l. 2 - Taf. 18, col. II, l. 2	A.d.O.- LdSD 1 V-2-3-4-5-6 [...]
pLondon BM EA 9911 	Desconocida	ca. 250-150 a. e.	www.britishmuseum.org (9911, 3, col. 6)	LdSD 1-15 V-15-18 V [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb</i> . Taf. I, cols. 9- 10	LdSD 1 V-2-3-4-5-6-7 [...]
pTorino 1793 	[Tebas]	Ptolemaico	ROSATI 1991: 48-49	LdSD 1-V 1-V 17-V 1-V 17- V 1 -15 [...]
pTorino 1794 	[Tebas]	Ptolemaico	ROSATI 1991: 45-46	LdSD 1 V-2-4-5-6-9 [...]
pLeiden T1 	[Tebas]	Ptolemaico	LEEMANS 1842-1905: Pl. II, cols. 35-39	A.d.O.-LdSD 1-4-V 15-5-6-7 [...]
pToulouse 73.1.6 	[Tebas]	Ptolemaico	GUILLEVIC y RAMOND 1975: 20, cols. 15-18	LdSD 1 V-15-17-V 15-18 V [...]
pLondon BM EA 10037 + pNew York ... 	Tebas (el- Assassif)	Ptolomeo III o posterior	www.britishmuseum.org (10037, 1, col. 1, ll. 15- 19)	LdSD 1 V-2-3-4-5-6-8 [...]
pParma 106 	Desconocida	Ptolemaico	BOTTI 1964: Pl. 12	LdSD 1 V-V 15-18 V-JdM [...]
pBerlin P. 10477 	Ajmin	Segunda mitad s. III	LÜSCHER 2000: Taf. 1, cols. 11-15	Libro de <i>ba</i> - LdSD 1-2-3-4-5- 6-7 [...]
pLondon BM EA 10479 	Ajmin	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 1, cols. 11-14	LdSD 1 V-2-3-4-5-6-7 [...]
pMacGregor 	Ajmin	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 13, superior, cols. 38-41	A.d.O.-LdSD 1 V-2-3-4-5-6-7 [...]
pHildesheim 5248 	Ajmin	Ptolemaico- Romano	LÜSCHER 2000: Taf. 1, cols. 10-13	LdSD 1-2-3-4-5-6-7 [...]
M. John Hay Libra- ry A 18901 [1] 	Desconocida	100 a. e.-200 d.e.	CAMINOS 1970: Pl. LIV, cols. II, l. 12 - II, l. 16	/// LdSD 1 V ///
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico- Romano	T. G. ALLEN 1960: Pl. LII, cols. 11-13	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-18 [...]

Traducciones:

- CZERMAK 1940: 12-14.
- PIANKOFF 1955: 136-137, versión de Cairo CG 1322 = JE 60664.
- RACHEWILTZ 1958: 33-35, versión de pTorino 1791.

- ▶ T. G. ALLEN 1960: 69-71, versiones de pChicago OIM 9787 y pChicago OIM 10486.
- ▶ BARGUET 2000 [1967]: 38-40.
- ▶ T. G. ALLEN 1974: 5-6, versión de pCairo CG 51189, con adiciones de pLondon BM EA 10554.
- ▶ DOLL 1978: 354-356, versiones de Boston MFA 23.729 y Jartum 1868.
- ▶ HORNING 1979: 41-45, 413-415.
- ▶ FAULKNER 2000 [1985]: 34-35.
- ▶ DEMBSKA 1989: 20-22, versión de pBerlin P. 3051 A + C.
- ▶ ROSATI 1991: 43-50, versiones de pTorino 1793 y pTorino 1794.
- ▶ BURKARD en BECK 1993: 258-260, versión de pFrankfurt Liebighaus 1652 c, con lagunas reconstruidas a partir de pTorino 1791.
- ▶ VERHOEVEN 1993: 77-80, versión de pKöln. Aeg. 10207.
- ▶ ASSMANN 2003 [2001]: 314.
- ▶ ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2005: 455, versión de pLondon BM EA 10470, incluye transliteración.
- ▶ CARRIER 2009: 1-7, versión de pLondon BM EA 10470, incluye transliteración.
- ▶ STADLER 2009: 116-121, incluye transliteración.
- ▶ QUIRKE 2013: 10-12, versión de pLondon BM EA 10477 incluye transliteración.
- ▶ BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versiones de pLondon BM EA 10477, pCairo CG 25095, pCairo CG 51189 y pLondon BM EA 10793, incluye transliteración.

Comentarios:

- ▶ Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 109-110.
- ▶ SALEH 1984: 9-13 y ÁLVAREZ SOSA 2010: 228-229, 232-234, para una relación de las tumbas de las diferentes necrópolis tebanas en las que se encuentra este capítulo: TT 1, TT 3, TT 5, TT 9, TT 10, TT 16, TT 30, TT 32, TT 58, TT 178, TT 183, TT 211, TT 214, TT 219, TT 265, TT 284, TT 286, TT 290, TT 292, TT 296, TT 298, TT 323, TT 335, TT 336, TT 353, TT 359, TT 360, TT A. 16, TT C. 9 (ramésidas).
- ▶ MUNRO 1988: 334, para una relación de los más de cuarenta papiros de las dinastías XVIII y XIX/XX en los que aparece documentado LdSD 1, donde destaca el elevado número de manuscritos en comparación con otros capítulos. MUNRO 2001b: 1-2, para los cerca de cuarenta documentos del TPI con LdSD 1.
- ▶ Es una composición frecuente entre las vendas de momia: RONSECCO 1996: XXXVIII-XLVI.
- ▶ Variantes de papiros de las dinastías XVIII a XX recopiladas en NAVILLE *Tb.*: II, 1-15. Edición sinóptica del capítulo LdSD 1 basada en las fuentes del RM (TA 314) y de las dinastías XVIII y XIX elaborada por LÜSCHER (1986: 46-49, para la sección analizada).
- ▶ Correlación de LdSD 1 con TA en T. G. ALLEN 1974: 225.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 1 § S 4, según pLondon BM EA 9901):

jnk wʿb m Ddw sk3y jmy k3yt, jnk hm-ntr n 3bdw hrw n k3-t3, jnk m33 št3w m R3-st3w, jnk šd³⁷⁵ ḥb n(y) b3³⁷⁶, nb {Ddw} <Ddt>³⁷⁷, jnk sm m jryw=f, jnk wr-ḥrp-ḥmwwt hrw n(y) rdjt ḥnw ḥr mʿḥ=f, jnk šp ḥbsy(t){t3} [hrw n] ḥbsy-t3 m Nn-nsw.

Yo soy un Sacerdote *uab* en Busiris que eleva al que está en la colina³⁷⁸, yo soy un Servidor del dios en Abidos el día en que la tierra está alta, yo soy un Vidente de los misterios de Rosetjau, yo soy un Recitador del ceremonial del Carnero, Señor de <Mendes>, yo soy un

³⁷⁵ Las grafías de este verbo oscilan entre las formas *šd* y *šdd*.

³⁷⁶ Mientras que la versión de TA muestra el logograma de un carnero, en las versiones de LdSD aparece de forma alternativa un carnero, un pájaro *b3*, o este mismo ave criocéfala (pTorino 8438) o con cabeza humana (pLondon BM EA 10470). En todos los casos, las figuras pueden aparecer junto a un cuenco para resina aromática humeante.

³⁷⁷ Varios manuscritos confunden en este punto los topónimos y consignan el nombre de *Ddw* en vez de *Ddt*. Para ejemplos del RN de este error, véase MUNRO 1994: 146, Anm. aa.; para el caso del TPI, MUNRO 1996: 6, Anm. i.2.

³⁷⁸ A menudo determinado con los signos N23, O40 y A40, señalando que se trata de un lugar o un ser divino. MUNRO (1994: 146, Anm z) lo describe como *göttlicher Schauplatz*. Otra opción de traducción de este enunciado es: “Yo soy un Sacerdote *uab* en Busiris, uno elevado que está en la colina” (elegida por Allen, Hornung, Dembska, Rosati y Verhoeven).

Sacerdote *sem* en sus funciones, yo soy el Gran controlador de los artesanos el día de colocar la barca *henu* de Sokar en su trineo, yo soy uno que toma la azada [el día] de la ceremonia de *Labrar la Tierra* en Heracleópolis Magna³⁷⁹.

Variantes:

Sólo se consignarán aquellos cambios que afecten al sentido general del listado de cargos sacerdotales que detenta el finado (citados por orden de mención) o al enunciado particular referido a Heracleópolis Magna. Las variantes gráficas son numerosas en lo relativo a la escritura de *hbsyt* y de *hbs-t3*, no así en el topónimo heracleopolitano (al menos en el RN).

► *jnk w^cb m Ddw sk3y jmy k3yt*

- Omisión del topónimo: *jnk w^cb sk3y jmy k3y*, “yo soy un Sacerdote puro que exalta al que está en la colina” (Osireion).
- Modificación de enunciados: *jnk w^cb m Ddw, sbk jmy k3*, “yo soy un Sacerdote puro en Busiris, el que limpia/purifica al que está en lo alto” (pParis Louvre N. 3074).
- Mezcla de enunciados relativos a Busiris y a Abidos y adición de contenidos: *jnk w^cb m Ddw Rw jmy pr Wsjr sk3y-t3*, “yo soy un Sacerdote puro en Busiris, el león Ru (?) que está en la Casa de Osiris³⁸⁰, que eleva la tierra (?)” (pLondon BM EA 10470).
- Tradición local de las fuentes de Deir el Medina³⁸¹:
 - ▷ *jnk w^cb m Ddw, sb3k m 3bdw hrw t3 k33* (sic), “yo soy un Sacerdote *uab* en Busiris, el que limpia/purifica³⁸² en Abidos el día de la tierra alta” (pLondon BM EA 9955).
 - ▷ *jnk w^cb m Ddw, sb3k m 3bdw hrw k3t-t3* (pLondon BM EA 9940).
 - ▷ *jnk w^cb m Ddw, sb3k m 3bdw hrw k3yt/k33* (?) (TT1; TT 218; TT 290; sarcófago TT 3; Cairo JE 27301; Cairo JE 27302 y pLeiden T2).
 - ▷ *jnk w^cb m Ddw, sb3k m 3bdw* (pLondon BM EA 9949³⁸³).
- Influencia de la tradición de Deir el-Medina (véase apartado anterior) en documentos posteriores de diferentes áreas de producción, a veces con modificación de enunciados:
 - ▷ *jnk w^cb m Ddt/Ddw sb3k m 3bdw sk3y jmy k3yt* (pLondon BM EA 10793³⁸⁴; pLondon BM EA 10554; Cairo CG 41037; Cairo CG 41044; Cairo CG 41062³⁸⁵; pCairo JE 95714 +pAlbany 1900.3 .1... (=pNespasef); ¿TT 196?; pLeiden T 16; pLondon BM EA 10037 + ...; pTorino 1791; pTorino 1793;

³⁷⁹ Varios autores optan por traducir los enunciados en tiempos pasados (“yo era un sacerdote *uab*...”, Allen, Dembska), mientras que otros recurren a formas presentes (Faulkner, Czermak, Rosati, Verhoeven, Assmann, Carrier, Stadler y Backes).

³⁸⁰ Ésta y otras referencias que se encuentran a la Casa de Osiris en este listado de sacerdocios, muy frecuentes en la tradición de Ajmín, podrían relacionarse con una de las finalidades de LdSD: abrir los caminos para que el difunto acceda a la morada del dios.

³⁸¹ Las fuentes de Deir el-Medina muestran una coincidencia en grafías, aunque la versión del sarcófago de TT 3 es la que más se distancia del resto, tanto en variantes ortográficas como en la frecuente confusión de signos. LÜSCHER (2007: 40) relaciona las similitudes en estos documentos con la existencia de una tradición local, sin que ello implique la copia de un mismo original para todos los casos (para las fuentes que integran esta tradición, véase LÜSCHER 2007: 17-22, *ead.* 2010a: 106; para los modos de trabajo de artistas y artesanos de esta comunidad, COONEY 2007, cap. V). Por su parte, ELIAS (1996: 119-120, n. p) señala que la mención al sacerdote que purifica en Abidos es una variante común en las fuentes tebanas y en las del Periodo Tardío, no así en los papiros de la dinastía XXI. Este enunciado remonta a la dinastía XVIII y tiene un precursor en el pParis Louvre N. 3074.

³⁸² La modificación del término *sk3* por *sbk* está constatada en fuentes anteriores tebanas (MUNRO 1994: 147, Anm. y).

³⁸³ Se ha sugerido para este papiro una procedencia menfita (véase la entrada correspondiente en el catálogo de documentos B), pero sigue la tradición de Deir el-Medina en este enunciado.

³⁸⁴ Otros ejemplos del TPI citados por MUNRO 1996: 5-6, Anm d₁.

³⁸⁵ En los ataúdes de las dinastías XXV y XXVI hay una tendencia hacia la escritura de *sb3k* como *skb*.

pTorino 1794; pBerlin P. 3003 A-K; Cairo CG 29322; pBerlin P. 10477³⁸⁶; pLondon BM EA 10479; M. John Hay Library A 18901 [1]).

▷ *jnk* [w^cb m *Ddt* sb₃k m] 3bdw sk₃y jmy k₃yt (pKöln Aeg. 10207).

▷ *jnk* w^cb m *Ddw* <s> b_k m 3bdw sk₃ j₃t=f m k₃yt (M.Bruxelles MRAH E. 6179).

▷ *jnk* w^cb m *Ddt* sb_k m 3bdwsk₃ jmy k₃y (Boston MFA 23.729, Jartum 1868).

▷ *jnk* w^cb *Shmt* m *Ddw* sb₃k m 3bdw sk₃-n=j jmyw k₃yt, “yo soy un Sacerdote puro de Sejmet en Busiris, que limpia en Abidos cuando yo he elevado a los que están en los alto” (M. London BM EA 10265 + 10266...).

▷ *jnk* w^cb m *Ddw* sb_k ? m 3bdw hrw pw n(y) k₃-t₃ (pChicago OIM 10486).

► *jnk hm-ntr n 3bdw hrw n k₃-t₃*

► *jnk ntr* ʕ₃ m 3bdw hrw n k₃t-t₃, “yo soy el Gran dios en Abidos el día de elevar la tierra”³⁸⁷ (CG 1322 = JE 60664, un enunciado similar se encuentra en pLeiden T1, *jnk ntr* ʕ₃ m=j m 3bdw ///).

► *jnk m₃₃ št₃w m R₃-st₃w*

► Existe una tendencia a la escritura de *št₃w* frente a *sšt₃* en fuentes del TPI³⁸⁸. Una variante consigna *jnk m₃₃ šfyt m R₃-st₃w*, “yo soy el vidente del prestigio/magnificencia en Rosetjau” (pCairo JE 26230).

► *jnk šd hbw n b₃ nb Ddt*

► En la tradición de Ajmín se modifica este enunciado incluyendo referencias a Osiris: *jnk šd hb Wn-nfr m/r šw* (?) *mj m nbw md₃wt b₃ nb Ddt*. Es probable que el enunciado no tenga sentido.

► *jnk sm m jrywt=f*

► En algunas fuentes de Deir el-Medina, el título sacerdotal *sm* se escribe con una *t* final (TT 1; Cairo JE 27302 y pLondon BM 9955). La grafía se repite en algunos documentos del TPI (pBerlin P. 3051 A + C; pLondon BM EA 10064; pCairo JE 26230), de la dinastía XXVI (pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3 .1... (=pNespasef); pKöln Aeg. 10207; TT 196; Jartum 1868), de las últimas dinastías (M. Bruxelles MRAH E. 6179) y del Periodo Ptolemaico (pTorino 1791; pTorino 1793; pTorino 1794; pBerlin P. 3003 A-K; Cairo CG 29322; pLondon BM EA 10479; M. John Hay Library A 18901 [1]).

► *jnk sšmw m jry=f*, “yo soy el guía/maestro de ceremonias en su función” (pPEM 5795).

► *jnk wr-hrp-hmwwt hrw rdjt hnw hr m^cfh*

► En algunas fuentes de Deir el-Medina, el título sacerdotal *wr-hrp-hmwwt* en vez de escribirse mediante el signo S42 , se hace con el signo P6  (TT 218; Cairo JE 27302; sarcófago TT 3; pLeiden T2 y pLondon BM 9955). El cambio también se aprecia en fuentes anteriores (Cairo CG 40003) y posteriores (pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258; Cairo CG 41044; Cairo CG 41062; sarcófagos Boston MFA 23.729, Jartum 1868).

► Omisión del verbo *rdj*: *jnk wr-hrp-hmwwt hrw hnw hr m^cfh*, “yo soy el Gran controlador de los artesanos el día de la barca *henu* sobre su trineo” (pCairo CG 24095). Esta variante es la más cercana al precursor del texto en TA 314.

► Especificación de la pertenencia de la barca *henu* a Sokar: *jnk wr-hrp-hmwwt hrw rdjt hnw-Skr hr m^ch₃yt {tw}=f*, “yo soy el Gran controlador de los artesanos el día de colocar la barca *henu* de Sokar sobre su trineo” (pLondon BM EA 10740).

► Modificación de los enunciados y referencia al templo de Osiris: *jnk wr-hrp-hmwwt hrw rdjt hnw hrwt_{py} (?) n htpw m pr Wsjr* (Cairo CG 41065); *jnk wr-hrp-hmwwt hrw rdjt hnw mn_h m pr Wsjr, dj=tn t hr m^cf(h)* (en la tradición de Ajmín: pBerlin P. 10477, London BM EA 10479).

► Confusión del escriba: *jnk wr-hrp pr hrw rdjt hnw hr m^cfh*, “yo soy el Gran controlador de la salida (?) el día de colocar la barca *henu* sobre el trineo” (pChicago OIM 10486).

³⁸⁶ En la tradición de Ajmín es frecuente que el topónimo Djedu se haya escrito *Ddt* y es usual la grafía *skr* en vez de *sk₃y* (LÜSCHER 2000: 9, Anm. u₁, v₁).

³⁸⁷ También pLeiden T1 contiene un enunciado similar *jnk ntr-ʕ₃ m=j m 3bdw ///*.

³⁸⁸ MUNRO (1996: 6, Anm. e₁) cita varios ejemplos.

► *jnk sšp hbsyt hrw n(y) hbsy-t3/hbs-t3 m Nn-nsw*, “yo soy uno que toma la azada el día de la ceremonia de *Labrar la Tierra* en Heracleópolis Magna” (¿L. Cairo JE 96810?; pLondon BM EA 10470; pParis BN 38-45; Osireion; pCairo CG 40007; pLondon BM EA 10064; pCairo JE 95838). Están atestiguadas las siguientes variantes de este enunciado:

- *jnk sšp hbsyt=f hrw hbs-t3 m Nn-nsw* (pLondon BM EA 10541).
- *jnk hsy hrw n(y) hbs-t3* ³⁸⁹ (CG 1322 = JE 60664).
- Omisión del verbo *sšp*: *jnk [sšp] hbsyt hrw hbs-t3 / hbsyt-t3 m Nn-nsw* (pDublin Inv. 1661, el enunciado se escribió dos veces).
- Tradición local de las fuentes de Deir el-Medina que funde dos enunciados: *jnk wr-hrp-hmww hrw hbs-t3 m Nn-nsw*, “yo soy el Gran controlador de los artesanos el día de *Labrar la Tierra* en Heracleópolis Magna” ³⁹⁰ (TT 1; TT 218; TT 290; sarcófago TT 3; pLondon BM EA 9955; Cairo JE 27301; Cairo JE 27302; pLeiden T2).
- Confusión entre azada y el *Labrado de la Tierra*, ambas escritas como *hbs-t3* ³⁹¹:
 - ▷ *jnk sšp hbsyt{t3} hbsy-t3 m Nn-nsw* (pLondon BM EA 9901).
 - ▷ *jnk [sšp] h{t}bst{-t3} hrw n(y) h{t}bs ///* (pBerlin P. 3002).
 - ▷ *jnk sšp hbst{-t3}/ hbsyt{-t3} hrw hbs-t3 m Nn-nsw* ³⁹² (pLondon BM EA 9901; pLondon BM EA 9949; pLondon BM EA 10793; ¿pLondon BM EA 10554?; Cairo CG 41037; Cairo CG 41044; Cairo CG 41062; Boston MFA 23.729, Jartum 1868; M. London BM EA 10265... ³⁹³, pChicago OIM 10486).
- Reducción del enunciado mediante la omisión de *hbs* quizás por un caso de haplografía:
 - ▷ *jnk sšp hbs-t3/hbsy-t3 m Nn-nsw/Hwt-nn-nsw*, “yo soy el que toma el *Labrado de la Tierra*/la azada, la tierra en Heracleópolis Magna” (TT 196; M. Bruxelles MRAH E. 6179; pLeiden T 16; pToulouse 73.1.6; pTorino 1793; pTorino 1794; pLeiden T1; pBerlin P. 10477; pHildesheim 5248; pLondon BM EA 10479; pMacGregor; pParma 196; ¿M. John Hay Library A 18901 [1]?).
 - ▷ *jnk sšp hbs-t3wy m Nn-nsw*, “yo soy el que realiza el *Labrado de las Dos Tierras* en Heracleópolis Magna”. (pTorino 1791; pBerlin P. 3003 A-K).
- Confusión y mezcla de enunciados con oraciones precedentes: *jnk sšp hbs-t3 b3 nb Ddt* (pLondon BM 9911 ³⁹⁴).
- *nnk sšp hbs-t3 hhw hbs-t3 m Nn-nsw* (Cairo CG 29322).
- En algunos ejemplares, la presencia de lagunas impide la evaluación de los enunciados: L. Cairo JE 96810; L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 (60. 1472); pLondon BM EA 9900; pParis Louvre N. 3092/E. 25565; TT 265; TT 290; pPEM 5795; pKöln Aeg. 10207; pLondon BM EA 10558; pLeiden T1) y en otras la referencia al sacerdote heracleopolitano se han omitido (Cairo CG 41065; pParis BN 24-32; pLondon BM EA 9911).

La importancia de la recitación LdSD 1 dentro de este *corpus* viene demostrada por varios factores: la posición privilegiada que ocupa al principio de muchos manuscritos; el elevado número de veces que está atestiguada en la documentación; la amplitud de su ámbito cronológico y geográfico de difusión. En cuanto a la secuencia en que se integra, en la mayoría de los ejemplares de la dinastía XVIII, después de la escena de adoración de Osiris se incluye LdSD 1, a veces seguido de LdSD 124. A menudo, también forma parte de la secuencia LdSD 1 - 17 - 18 o de su variante LdSD 17 - 18 - 1, ambas situadas al comienzo del documento. La mitad de los manuscritos de la dinastía XIX que han conservado su parte inicial se abren

³⁸⁹ La versión de Tutanjamón presenta numerosas diferencias en grafías respecto a las del RN.

³⁹⁰ Como señala A. P. ZIVIE (1979: 95, n. 8) se trata de la amalgama de dos enunciados sucesivos relativos al sacerdote menfita y a la celebración heracleopolitana.

³⁹¹ Según MUNRO (1996: 6, Anm. k), los errores mecánicos de confusión de grafías entre *hbsyt* y *hbst-t3* (ambos términos mencionados muy próximos entre sí) son frecuentes.

³⁹² Para la grafía de pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3 .1... (=pNespasef), véase VERHOEVEN 1999: 13, Anm. r.

³⁹³ El topónimo figura como *Hwt-nn-nsw*.

³⁹⁴ La versión copiada en este papiro se caracteriza por las numerosas omisiones de palabras y secciones enteras y la constante mezcla de enunciados, quizás fruto de la limitación del espacio para la reproducción de LdSD 1.

de forma similar con la secuencia A.d.O - LdSD 1 - 17. Otras combinaciones frecuentes se dan entre LdSD 1 y fórmulas relativas a la conservación de las facultades físicas (LdSD 22, 23, 25...), a las transformaciones del difunto (LdSD 83, 84, 85...), al juicio *postmortem* (LdSD 125) o al franqueo de portales (LdSD 144/146-148)³⁹⁵.

G. Lapp ha propuesto como hipótesis para la recensión tebana de LdSD que las secuencias inicial y final estuvieron en cierta manera fijadas y que el compilador recurrió después a una selección de textos para la parte intermedia, sin que ésta estuviera estandarizada³⁹⁶. Igualmente, este autor se plantea si los capítulos iniciales forman una unidad temática y en este sentido, destaca que la escena de la adoración de Osiris marca la entrada del difunto al Más Allá, mientras que en LdSD 1 la viñeta representa el funeral del difunto y se relaciona con el pasaje del Más Acá al Allende y, por último, LdSD 17 constituye un compendio de deseos para la vida *postmortem*³⁹⁷.

En el TPI se mantiene el protagonismo de LdSD 1, sobre todo en papiros del tipo que A. Niwinski designa BD.II, herederos de la tradición de LdSD del RN³⁹⁸, aunque LdSD 17 suele encabezar los manuscritos, salvo en pLondon BM EA 10793 y pLondon BM EA 10554. La vinculación entre LdSD 1 y 72 en este periodo se explica por su similitud temática, puesto que el segundo también versa sobre diferentes aspectos de la introducción al Más Allá, como la recepción por el tribunal de Osiris y el aprovisionamiento de ofrendas. La asociación con LdSD 136 y 134 (fórmulas para hacer perfecto a un espíritu transfigurado y ser incluido en la barca del dios Sol) podría servir para equilibrar las nociones solares y osirianas de existencia en el Más Allá, siendo las segundas expresadas a través de LdSD 1.

En la fase de transición entre las dinastías XXV y XXVI, los ataúdes se convierten en uno de los principales receptáculos de textos funerarios. Es frecuente hallar en sus superficies este texto, sobre todo en los paneles de los ataúdes tipo caja antes que en los antropoides y, en ocasiones (caso de CG 41044), éste llegó a escribirse dos veces en el mismo contenedor en dos versiones diferentes, lo que indica que el grupo responsable de su escritura tenía a su disposición varios modelos de LdSD 1³⁹⁹. En la “canonización” que se opera en la recensión saíta, LdSD 1 pasará a ocupar invariablemente la posición inicial en los rollos de papiro, quizás porque la procesión funeraria que se representa en su viñeta se concibe como el comienzo del pasaje del difunto al Más Allá⁴⁰⁰ o porque el texto sirve de introducción a otras fórmulas de LdSD que ayudarán al finado a “salir al día”⁴⁰¹.

Al margen de los aspectos cuantitativos y de ubicación en el manuscrito, la importancia que reviste LdSD 1 reside en haber sido calificado con frecuencia como resumen de este *corpus*, al contener en su texto y/o viñeta referencias a diferentes elementos del viaje del difunto por el Allende y de las fases precedentes: enterramiento (procesión funeraria, recitación de glorificaciones el día del funeral y *Apertura de la Boca*), juicio, ingreso al Más Allá, asunción de identidades divinas y participación en rituales osirianos, libertad de acceso y de salida desde el reino de los muertos. Esta función de compendio podría

³⁹⁵ LÜSCHER 1986: 1; MUNRO 1988: 141, 143-144, 147, 159, 222-223 (Tbl. 8); MOSHER 1990: 135-136; MILDE 1991: 180; LAPP 1997: 44-45 (§ 65); LUCARELLI 2006: 76; STADLER 2009: 124-125.

³⁹⁶ LAPP 1997: 47 § 73.

³⁹⁷ LAPP 1997: 47-48 § 74.

³⁹⁸ NIWINSKI 1989a: 118-131; ROULIN 1998b: 233.

³⁹⁹ ELIAS 1993: 798-799. Este autor señala que la primera copia saíta extensa de LdSD 1 en un ataúd antropoide es la de London BM EA 22940, perteneciente a *Bs-n-mwt* iii (ca. 660-650 a.e.), y que en el ataúd exterior antropoide de *P3-sn-Hr* (London BM EA 24906), de la época protosaíta, LdSD 1 se escribió en el exterior de la tapa (1993: 798, n. 113 y 114). Para precedentes en el uso de LdSD 1 en ataúdes del TPI, véase NIWINSKI 2006a: 254-259.

⁴⁰⁰ TAWFIK (2008: 222-225) enfatiza la ubicación de LdSD 1 V en papiros y tumbas, a medio camino entre el mundo de los vivos y el de los difuntos y como anticipación del éxito en el proceso de entrada en el reino de Osiris.

⁴⁰¹ LUCARELLI 2006: 76.

explicar también su aparición como única fórmula escrita en papiros usados como amuletos⁴⁰². Además, como fue señalado en el análisis de TA 314, LdSD 1 canaliza la idea de que la participación en ritos es significativa para el destino en el Más Allá⁴⁰³, de forma que en esta recitación el difunto no sólo toma parte junto a Horus en distintos rituales celebrados en los lugares santos de Rosetjau, Letópolis y Heliópolis, sino que, además, él mismo asume diferentes funciones sacerdotales y se convierte en protagonista de festivales osirianos. Por último, M. A. Stadler ha llamado la atención sobre la asimilación desde el principio de la fórmula del recitante/finado con Thot, divinidad con frecuencia vinculada al desarrollo de los ritos funerarios. Para este autor, el origen de esta composición y de TA 314 se encuentra en los rituales de enterramiento en los que pudo usarse como liturgia funeraria y, posteriormente, se incorporó al repertorio de la literatura funeraria⁴⁰⁴.

Aunque el sentido de la mayor parte de los enunciados de TA 314 y LdSD 1 traducidos no ha sido completamente clarificado, muchas tareas sacerdotales mencionadas giran en torno a los temas de la creación y del renacimiento y las localidades en las que se llevan a cabo tienen una estrecha vinculación con el culto osiriano. Las alusiones a la colina y a la elevación de la tierra remiten al montículo primigenio y a la fuerza generadora que contiene esta idea⁴⁰⁵, mientras que las “cosas ocultas/misteriosas” que el finado afirma haber presenciado en Rosetjau están en relación con el embalsamamiento o la tumba de Osiris⁴⁰⁶. Las labores del sacerdote *sem* entroncan con este mismo contexto funerario en el que podría enmarcarse también el *Labrado de la Tierra* como ceremonia⁴⁰⁷ específica de Heracleópolis Magna. En ésta está involucrado un sacerdote que toma la azada, según informa el término empleado (*hbsyt*) y los determinativos que lo acompañan (en la mayoría de los casos el signo U6 -  - o U7 -  -, a veces complementados por M3 -  -). En un único caso se consigna el determinativo de carne (), lo que unido al hecho de que en el antecedente de LdSD 1 (TA 314) se mencione la barba como instrumento ritual, ha llevado a H. Goedicke a postular que *hbsyt* era una especie de parafernalia llevada por los participantes cuyo significado permanece oscuro⁴⁰⁸.

Por otro lado, la mención al *Labrado de la Tierra* después de la colocación de la barca *henu* de Sokar en su trineo podría remitir a la relación establecida entre la primera ceremonia y el dios menfita en varias fuentes. Según G. A. Gaballa y K. A. Kitchen, la celebración del festival de Sokar tenía lugar en los días finales del cuarto mes de la estación de la inundación, comprendía la realización de este ritual en cuentión y quedó integrado en la circunvalación de los muros menfitas realizada por la barca *henu*⁴⁰⁹. Este festival sufre un proceso de osirianización progresivo que culmina en el RN⁴¹⁰ y, como resultado, la ejecución de ritos de fertilidad se entremezcla con actos osirianos. En realidad el proceso de relación entre ambos dioses tiene raíces más profundas. Ya en TP el rey difunto, asimilado a Osiris, es portado como

⁴⁰² ILLÉS (2006) analiza el ejemplar hallado en un enterramiento secundario en el patio de TT 32 (ramésida), datado en el s. III – II a. e.

⁴⁰³ ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 36-38, 454-456.

⁴⁰⁴ STADLER 2009: 124-134.

⁴⁰⁵ CZERMAK 1940: 20.

⁴⁰⁶ En el texto de LdSD 1 se especifica en qué consisten los misterios de Rosetjau: *wnn=j hn^c Hrw hrw hbs tštš, wn tpht j^cw wrd-jb, sšb šb^cw m R3-stb^cw*, “yo estaba con Horus el día de cubrir al despedazado, cuando la caverna fue abierta y el Cansado de corazón (=Osiris) fue lavado, cuando fueron ocultados los misterios de Rosetjau”.

⁴⁰⁷ Es indudable que se trata de una festividad por los determinativos empleados para clasificarla: X4  e W3 .

⁴⁰⁸ GOEDICKE 1990: 157-158. El autor señala que *hbsyt* con el determinativo de carne aparece en los listados de partes de bueyes mencionado en la zona entre el cuello y el pecho.

⁴⁰⁹ GABALLA y KITCHEN 1969; *cfr.* MIKHAIL 1984.

⁴¹⁰ Este desarrollo es trazado por GABALLA y KITCHEN (1969) y refutado por EATON (2006).

Sokar por Horus, siendo este último calificado de Henu⁴¹¹. Posteriormente, en las estelas abidianas del RM y en TA, los aspectos sokarianos y osirianos se mencionan juntos⁴¹².

El aspecto enfatizado por J. Assmann de la importancia que adquiere participar en tareas sacerdotales en el Más Acá dentro de las ideas relativas al Más Allá desde el RN (y con precedentes en el RM) encuentra su plasmación en otro tipo de fuente en el que, además, se incorpora un listado de actividades rituales similar a LdSD 1. Se trata de las llamadas “Canciones de arpista”⁴¹³, textos recitados al acompañamiento de un arpa y ubicados en contextos funerarios. Éstos tratan, en tonos que oscilan entre la apología y el rechazo, temas como la inevitabilidad del destino final, el carácter efímero de las acciones humanas en la tierra, el disfrute de la vida, los preparativos para el Más Allá y los beneficios de la existencia *postmortem*. La canción de arpista que muestra mayores similitudes con LdSD 1 se encuentra en la tumba del “Padre del dios” *Nfr-ḥtp* (TT 50), datada en época de Horemheb⁴¹⁴, para la cual se ha identificado un paralelo en la sepultura Ramésida TT 32 de *Dḥwty-ms*⁴¹⁵. En estos dos ejemplos se señala la buena acogida que recibe el difunto en la comunidad de los dioses. Ésta se atribuye, en gran medida, a su participación en diferentes rituales durante los que se establece un contacto con la divinidad, lo que le permite superar el umbral de la muerte. Entre estos ritos son mencionados: arrastrar la barca de Sokar sobre su trineo, erigir el pilar *djed*, actuar como sacerdote *sem* en sus funciones, *Labrar la Tierra* en los días indicados y recitar la liturgia de Busiris⁴¹⁶. Aunque en este pasaje la acción del *Labrado de la Tierra* es genérica y no se vincula a ninguna localidad, puede apreciarse la permeabilidad de ideas y enunciados entre diferentes contextos del culto divino y funerario.

5.1.3. LdSD 175 c § S 1-3

Esta composición contiene numerosas etiologías sobre diferentes características culturales heracleopolitanas y será retomada para analizar el surgimiento de los lagos de la ciudad (capítulo 3, sección 2.4.2) o la asunción local de la realeza de Osiris (capítulo 5, sección 4). Se ofrece aquí la traducción completa de la misma para que la articulación interna de sus episodios no quede empañada.

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
pTorino 8438	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 59-61	[...] LdSD 156 V-155 V-175 V-144 V-146 V

⁴¹¹ Ejemplos citados por GABALLA y KITCHEN 1969: 21, n. 10.

⁴¹² GABALLA y KITCHEN 1969: 25-26, GRAINDORGE-HÉREIL 1994: 60-64. Véase a modo de ejemplo TA V, 256 c-d [419]: *jnd-ḥr=k, Wsjr, jt špss ntrw m hrw=k nfr n(y) ḥb škr*, “te saludo, Osiris, padre venerable de los dioses en tu bello día de la fiesta de Sokar”; TA VI, 158 g-159 a [557] con una mención conjunta a celebraciones de Sokar y de Osiris.

⁴¹³ La relación entre LdSD 1 y las canciones de arpista fue pronto puesta de relieve (LICHTHEIM 1945: 199, n. c y d). Para estas canciones puede consultarse: LICHTHEIM 1945; OSING 1992; KÁKOSY y FÁBIÁN 1995.

⁴¹⁴ LICHTHEIM 1945: 198-199; ASSMANN 2003 [2001]: 312-316.

⁴¹⁵ Editada por KÁKOSY y FÁBIÁN (1995, sobre todo 216-217, 220). Los textos de TT 50 y TT 32 son recogidos y comentados por ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 450-458.

⁴¹⁶ *st3-n=f Škr, phr={k} <f> ḥnw r mḥt=f, phr={k} <f> jnbw m šmsw=f, thnt n šnbt=f, sḥḥ-n=f dd m Ddw, sm m jrw=f, ššp ḥbst m sww ḥbs-t3, sd=f ḥb Ddw*, “él ha arrastrado a Sokar, <él> ha colocado la barca *henu* sobre su trineo, <él> ha rodeado los muros en su séquito, estando el collar de perlas en su pecho, él ha erigido el pilar-*djed* en Busiris, es un sacerdote *sem* en sus funciones, uno que toma la azada en el momento del *Labrado de la tierra*, él ha recitado el festival en Busiris” (ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 451-452). En TT 32, se añaden antes de la mención de Busiris nuevos enunciados relativos a los actos de coger el rollo de papiro, castigar a los enemigos y pronunciar glorificaciones, que provocan la alegría de los seguidores de Ptah y de Sokar.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLeiden T5 	Saqqara	Dinastía XIX temprana	NAVILLE <i>Tb.</i> , Taf. CXCIX, cols. 26-45	[...] LdSD 40-39-99-175-149 V-186 V
PERIODO PTOLEMAICO				
pLondon BM EA 10081 	[Tebas]	Periodo Tardío-Ptolemaico temprano	Inédito	“Fiesta para aniquilar a los enemigos”-LdSD 175-“Sellar la boca de los enemigos”

Traducciones:

- KEES 1930: 73-83.
- BARGUET 2000 [1967]: 260-263.
- T. G. ALLEN 1974: 183-185, versión de pLondon BM EA 10470 y pLeiden T5.
- HORNUNG 1979: 365-371, 517-518.
- RITNER en HALLO (ed.) 2003: 25-27.
- CARRIER 2009: 779-783, versión de pLondon BM EA 10470 (el papiro no transmite el capítulo completo), incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pTorino 8438, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 225-227. Nótese que la mayoría de los estudios versan sobre la sección que recoge el diálogo entre Atum y Osiris sobre el fin del mundo.
- MUNRO 1988: 335, para una relación de los cinco papiros de las dinastías XVIII y XIX/XX en los que aparece documentado. MUNRO 2001b: 90, cita un único documento del TPI con LdSD 175.
- RITNER (en HALLO (ed.) 2003: 25-27) proporciona la única traducción global del texto, a partir de la comparación de todas las copias que transmiten este capítulo completo, aunque no incluye transliteración ni imágenes de los documentos.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 175 c § S 1-3, según pTorino 8438):

*jw hrw [f]3w m Nn-nsw, 3wt-jb m N-3jrr=f, Wsjr h^c=w m R^c, jw^c-n=f nst=f, hk3=f jdbwy tmw(y),
jw Psdt htp(=tj) hr=s, jw Šwty m33=f hprw=j mj hprw=k, jh jw^c n=j rmt ntrw, m3=sn wj, wd-n=k
snd=j, km3<-n>=k ššft=j, wn-jn R^c hr mj ddt=f nbt, jwj-jn Šwty hr=f m hry, tp⁴¹⁷ dhn t3, m3-n=f
jt-n R^c {t} <n> Wsjr, wn-jn snf hr h3t m fnd=f, wn-jn R^c hr hbs snf pr jm=f, hpr hbs-t3 pw.
wn-jn Wsjr hr mn d3d3=f m-^c t3w n(y) 3tfw nty m d3d3=, n-mrwt snd n=f ntrw, jw-jn r=f R^c m htp r
Nn-nsw, gm-n=f sw hms(=w) m pr=f, d3d3=f w3=w r šfw m-^c t3w n(y) 3tfw, wn-jn R^c hr rdjt w3t n
sn(f) pn n ryt jr-w(?) pn. dd-jn R^c n Wsjr: mk jr-n=k sšw m snf m ryt h3(=w) m d3d3=k, hpr sš pn
šps m <Nn-nsw>.
wn-[j]n r=f Wsjr hr dd n R^c: snbwy, šwwy hr=j, stswy wj r wd<t-n>=k n hr=j hr hkrw, mk grt rn
nfr pr n=k m r3=j, hpr rn pw n(y) Hry-š=f, hnty-st=f m Nn-nsw, 3tfw tp(y)w=f, hhw hfn t h(n)kt
k3w rhs=w wšn=w nfrt nbt wr<D> r mw k3=f, k3=f hft hr=f, k3 n(y) ndmyt hr s^crt n<=f> htp nbt.
wn-jn R^c hr dd n=f: nfrwy nn jr(t)-n=j n=k, n jr=t(w) n=j m-mjtt jry. dd-jn Wsjr: jr-n=j st m hw
tp(y) pw <n(y)> r3=j, nfrwy nsu hw m r3=f. dd-jn R^c, mk nfrw pr n=k m r3=j, hpr p3wty=k, jst
wnn rn=s jm n h3 n h3wy, hpr rn pw n Nn-nsu.*

La voz de adoración está en Heracleópolis Magna, la alegría en Nareref, cuando Osiris ha aparecido como Re, después de que él ha heredado su (de Re) trono-*neset*, él gobierna la totalidad de las Dos Orillas, la Enéada está contenta acerca de esto. Seth, él ve que mis (de Osiris) transformaciones/manifestaciones son como tus (de Re) transformaciones /manifestaciones. Entonces, la gente y los dioses vendrán hacia mí para verme, después de que tú (Re) has ordenado mi temor (=el que yo inspiro) y de que tú <has> creado mi dignidad/apariencia magnífica. Entonces, Re (actuó) según todo lo que él había dicho.

⁴¹⁷ En el papiro, los signos *tp* (Gardiner D1, ) han sido trazados con la forma de *hr* (Gardiner D2, ) .

Entonces, Seth llegó con su rostro gacho, su cabeza tocando la tierra, después de que él hubiera visto lo que Re había hecho <para> Osiris. Entonces, la sangre brotó de su nariz y Re enterró (?) la sangre salida de él. Esto es el surgimiento del *Labrado de la Tierra*.

Entonces, Osiris estaba sufriendo de su cabeza a causa del calor de sus coronas *atef* que estaba(n) en su cabeza, a fin de que los dioses le temieran. Entonces, Re volvió hacia él en calma/paz hacia Heracleópolis Magna y le encontró sentado en su casa/templo, su cabeza comenzó a hincharse a causa del calor de sus coronas *atef*, entonces, Re dio (=abrió) una vía para esta sangre y este pus de esta apariencia (?). Entonces, Re dijo a Osiris: “mira, tú has hecho estos lagos con tu sangre y tu pus salidos de tu cabeza”. Esto es el surgimiento de este lago noble en <Heracleópolis Magna>.

Entonces, Osiris dijo a Re: “¡qué saludable, qué libre/aliviado está mi rostro, qué elevado estoy yo respecto a lo que tú <has> ordenado para mi rostro en referencia a los adornos!”. “Mira también el nombre bello que ha salido de mi boca para ti”. Esto es el surgimiento del nombre de Heryshef, que está al frente de su sitio/trono en Heracleópolis Magna, mientras que sus coronas *atef* están sobre su cabeza, con una gran cantidad de pan, cerveza, toro sacrificado y despedazado y toda cosa buena más grande que el fluído se su ka, su ka está enfrente suyo, el ka de la pasión (sexual)/la fuerza de procreación eleva para él toda ofrenda.

Entonces, Re le dijo: “¡qué bello es esto que yo he hecho para ti! No ha sido hecho para mí nada similar respecto (a ello)”. Así, dijo Osiris: “yo he hecho esto por medio de/como este primer discurso creativo <de> mi boca, ¡qué bello es el rey-*nesu* cuyo discurso creativo está en su boca!”. Entonces, Re dijo: “¡mira lo bello que ha salido de mi boca para ti, la aparición de tu (lugar/estado) primigenio, mientras que tu (¡pronombre femenino!) nombre existe allí por millones y millones (de años)!” Ésto es la aparición del nombre de Heracleópolis Magna.

Variantes:

- pLeiden T5 está muy deteriorado en sus partes superior e inferior, pero presenta diferencias interesantes respecto al papiro de Turín:

*jw hrrw j3wt m Nn-nsu, 3wt[-jb] m N-3jr=f, [Ws]jr /// jw=f nst=f, h3k3-n=f jdbwy tm(w)y, jw Psdt
h3p=tj hr=s, jw S{s}[wty] /// nb=j Tm, hr=f(y){s} Wsjr, jh snd n=j Swty m3n=f hprw /// jw n=j
rmt nbt, p3t nbt, rhyt nbt, hnmmt nbt /// m ksw, m3=sn wj, dj-n=k snd=j, km3-n=k ššfi[=j] ///
ddt=f nbt, jwj-jn Swty, jw hr=f m hry, hr dhn t3, m3-n=f jr(t)-n R[?] /// h33 m šrj=f, wn-jn Wsjr hr
hbs snf pr m Nn-nsu///
/// r m33 Wsjr, gm-n=f sy hms(=w) m pr=f, d3d3=f šf=w n(y) tk3 n /// hnn nn n(y) šfw hr šd snf, ryt
jwtyw dr=sn m š3 ///
/// hr=j, tswj h3t, wd r=k hry-hmwt dr nty 3f⁴¹⁸ /// R3 n Wsjr: mn=tj tw hr=k, ts=tj tw h3t=k, wrwy
snd=k, 3wj ššf /// pr n=k m r3=j, mk rn=k mn=tj n h3 n h3w, hpr rn=f pw /// n hnty rn=f m Nn-
nsu, 3tf3 m tp=f, h3w, h3nw, db3w, h3w, /// t, h(n)kt, k3w, 3pdw ht nbt nfrt w3bt, wr n nh3y hr jtrw
r jp /// h3 mn=tj m-b3h=f, thy m h3 hr s3r n=f h3pt=f m nfr ///
/// nn n jr w n=k, nn jr=t(w) mjtt jry=f.
dd-jn Wsjr: jr=j s(t) m hw tp(y) r3 /// pr n=k m r3=j, hpr p3wty=k jm=s, wn-jn rn=k 3w /// nn n=s
t3w /// hpr rn=s pw wrwy n Nn-nsu, wrwy snd=k 33<wy> šft(=k) /// Wsjr, msy-n 3st ntr(y)t, wnn
NN mj wnn=f, w3h=f mj w3h[=k ts, rnpwt=]f mj rnpwt=k, ts tp t3 n h3 n h3wy.*

La voz de adoración está en Heracleópolis, la alegría en Naref, [Os]iris /// él hereda su trono-*neset*, habiendo gobernado la totalidad de las Dos Orillas, la Enéada está contenta acerca de esto. Seth /// “...mi Señor Atum”, dice él, Osiris (=a Re), “entonces, Seth me temerá cuando él vea mis transformaciones/manifestaciones /// vendrán a mí toda la gente, todos los *pat*, todos los *rejyt*, todos los *henmement* /// en reverencia, ellos me

⁴¹⁸ La confusión en este enunciado de los términos *hry-hmwt* y *3f* de Leiden T5 por *hr hkrw* y *3tf* respectivamente en pTorino 8438 es señalada por KEES 1930: 78, Anm. 26.

verán después de que tú has extendido mi temor (=el que yo inspiro) y de que tú has creado [mi] dignidad /// todo lo que él ha dicho. Entonces, Seth llegó, su rostro gacho, su cara tocando la tierra, después de que él había visto lo que Re había hecho /// descendiendo de su nariz, entonces Osiris fertilizó/labró (la tierra) con la sangre salida en Heracleópolis Magna ///.

/// para ver a Osiris y él la (¡pronombre femenino!) encontró sentado en su casa/templo, su cabeza hinchada de la llama /// presión en estas hinchazones extrayendo la sangre, el pus y la corrupción de ellos en la marisma ///.

/// mi cara, ¡qué elevada mi frente!, ordena por ti el Director de los artesanos /// Re (dijo) a Osiris: “haz duradero tu rostro, eleva tu frente”, ¡qué grande es tu temor (=el que inspiras), qué grande es tu dignidad/apariencia magnífica! /// salido para ti de mi boca. ¡Mira, tu nombre perdura por millones y millones (de años)! Esto es el surgimiento /// que está al frente de su nombre en Heracleópolis Magna, estando su gran corona *atef* sobre su cabeza, millones, cientos de miles, diezmiles, miles /// de pan, cerveza, toros, aves y toda cosa buena y pura, más grande que contar las aguas de inundación en el río /// millones establecidos en su presencia, mientras que la ebriedad de los miles presenta a él sus ofrendas consistentes en (cosas) buenas ///.

/// eso que ha sido hecho para ti, nunca ha sido hecho su igual respecto a ello.

Entonces Osiris (dijo): “yo hago esto por medio del discurso creativo que está en la boca /// salido para ti de mi boca, para que tu (lugar, estado) primigenio aparezca en ella y para que tu nombre venga a la existencia /// no hay aliento para ella ///. Esto es el surgimiento de su nombre muy grande de Heracleópolis Magna. ¡Qué grande es tu temor (=el que tú inspiras), qué magnífica tu dignidad/apariencia magnífica! /// Osiris, que ha nacido de Isis la divina, NN vivirá como él vivirá, él perdurará como [tú perduras y viceversa, sus años] son como tus años y viceversa sobre la tierra por millones y millones (de años).

► pLondon BM EA 10081, no ha sido publicado mediante fotografías ni en transcripción jeroglífica o transliteración y sólo están disponibles las traducciones efectuadas por H. KEES (1930) y R. RITNER (en HALLO (ed.) 2003: 25-27). En base a estos trabajos, puede apreciarse que la copia de LdSD 175 en este papiro está más próxima a pLeiden T5 que a pTorino 8438. Las variantes más significativas introducidas por el ejemplar de Londres respecto a las otras dos son las siguientes (señaladas en cursiva):

La voz de adoración está en Heracleópolis, la alegría en Naref, desde que Osiris ha aparecido (*se omite como Re*), *mientras que su heredero (=Horus) está en su (=de Osiris) trono*. Él gobierna la totalidad de las Dos Orillas, la Enéada está contenta acerca de esto.

Entonces, Osiris estaba sufriendo de su cabeza a causa del calor de sus coronas *atef* que estaba(n) en su cabeza, *en el primer día en que se la puso en su cabeza*.

Entonces Re volvió en paz hacia Heracleópolis Magna *para ver a su hijo Osiris* y le encontró sentado en su casa, su cabeza *era pesada* a causa del calor de su corona *atef*, *que estaba en su cabeza*. *Se omite la referencia a la sangría efectuada en la cabeza de Osiris y la etiología sobre el surgimiento de los lagos heracleopolitanos*.

Entonces Re dijo a Osiris: “¡mira lo bello que ha salido de mi boca para ti! *Por medio de esto tu lugar primigenio ha llegado a la existencia*. *Entonces tu nombre es fijado a través de esto por millones y millones (de años)*).

Así como existe Horus, el hijo de Osiris, nacido de Isis la divina, pueda yo existir como él existe...

LdSD 175 se conoce por varias copias del RN, dos del TPI y otras tantas de la fase ptolemaica. Resulta significativo que en un papiro de la época tardía – Periodo Ptolemaico temprano, pLondon BM EA 10081, el capítulo se entremezcla con glorificaciones a Osiris y rituales para derrotar a los enemigos del faraón, es decir, con composiciones procedentes en origen de la biblioteca de un templo y adaptadas de

forma secundaria al contexto funerario⁴¹⁹. Como consecuencia, en este ejemplar se ha operado una selección en el contenido de LdSD 175 y se han incluido sólo las partes que tratan del triunfo de los dioses (y del monarca) contra los rebeldes a la vez que se han insertado numerosas indicaciones rituales⁴²⁰. pTorino 8438 carece del título presente en los ejemplares posteriores, mediante el cual se identifica al texto como una fórmula para no morir otra vez en la necrópolis⁴²¹. Por su parte, la rúbrica, sólo conocida por este manuscrito⁴²² incide de nuevo en que la finalidad es: “perdurar en la tierra y no perecer de una muerte rápida⁴²³, conseguir la protección en la tierra del robo del dios y de toda cosa maligna”. Según algunos investigadores, estos enunciados recalcan el contexto terrestre y el primer uso en vida de la fórmula⁴²⁴.

Varios autores señalan que, aunque los manuscritos más antiguos datan de la dinastía XVIII, algunos detalles estilísticos en la tercera parte de LdSD 175 pudieran indicar una fecha de composición anterior⁴²⁵ y que el contenido (alusiones a mitos y ritos de Heracleópolis Magna) y el tono (la visión negativa del Más Allá) podrían delatar una relación con el PPI⁴²⁶. Considero que los argumentos esgrimidos no son suficientes para remontar el texto al PPI. Además, el fatalismo y pesimismo asociados con esta etapa derivan de una concepción historiográfica basada, por un lado, en alusiones tendenciosas en las autobiografías contemporáneas a hambrunas y desórdenes sociales y, por el otro, en una visión retrospectiva hecha desde fuentes oficiales/cortesanas del RM sobre el PPI en clave negativa para legitimar a los nuevos reyes.

El capítulo consta de tres apartados sin conexión aparente entre sí y como episodios independientes han sido estudiados y transmitidos⁴²⁷, siendo notable que muchos papiros tebanos con

⁴¹⁹ Para el fenómeno de integración de glorificaciones a Osiris con fórmulas para el alejamiento de los enemigos, véase BOMMAS 2004. El enterramiento de papiros con textos procedentes de liturgias en templos es una práctica habitual en los Periodos Tardío y Ptolemaico (ASSMANN 1990: 3-4, 11-12) y muchos de los papiros de el-Assassif editados por BURKARD (1986, 1995) y fechados en estas fases contienen textos relacionados con el culto a Osiris.

⁴²⁰ Para pLondon BM EA 10081 en general: LE PAGE RENOUF 1886. Las composiciones contra los enemigos y en beneficio del monarca de este papiro se extrajeron de un manuscrito procedente de la biblioteca de un templo, fueron personalizadas para *P3-wrm* y dotadas de un uso funerario al colocar el papiro en su tumba. Han sido analizadas por S. SCHOTT (1930 y 1956), quien considera que la inclusión de LdSD 175 en el ejemplar proporciona el marco mítico (la lucha de Osiris contra Seth) para la celebración de rituales (de triunfo del rey sobre todos sus enemigos), así como por BOMMAS 2004. Sobre los manuscritos hallados en la tumba de *P3-wrm*: CAMINOS 1972.

⁴²¹ En pLondon BM EA 10081 las partes segunda y tercera de LdSD 175 contienen títulos y colofones que indican su función ritual: “otra alabanza a Osiris, que está al frente de los Occidentales. Proclamarle justo frente a sus enemigos. Para recitar en la salida de Min y en el día de la nueva luna”; “recitar sobre una figura de Horus, realizada en turquesa y adornada con oro, su cayado en su derecha, su cetro en su izquierda, consagrarle pan, cerveza, bueyes y resina aromática sobre la llama, y colocarla sobre su cuello. Es una fórmula de protección sobre la tierra [...] Es beneficiosa para quien recita este libro en la tierra, es beneficiosa para él en la necrópolis [...] Prepara una figura de cera del enemigo, su nombre escrito sobre ella con color [...], lánzala al fuego, así como una imagen del enemigo del rey, atado con cuerdas de una vaca roja y lánzala al fuego ante este dios”: (S. SCHOTT 1956: 185-186).

⁴²² Para las peculiaridades de LdSD 175 en pTorino 8438, véase LUCARELLI 2008a: 176-177.

⁴²³ Lo que de BUCK considera una muerte prematura (1950).

⁴²⁴ BUCK 1950: 81. OTTO (1962: 250) apunta que es un texto de contenido mitológico, cuyo género original es desconocido y GEE (2006: 77, 81) señala que es una fórmula de protección para ser usada por los vivos.

⁴²⁵ KEES (1930: 66) propone una fecha de redacción en el inicio del PH y señala, por un lado, que la influencia de TP se muestra en el mantenimiento de la forma narrativa *wn-jn* o la construcción con *hpr pw* y, por el otro, que la huella del PH se muestra en el contenido mitológico.

⁴²⁶ LESKO 2006: 65-68.

⁴²⁷ Para LESKO (2006: 65), pese a la existencia de una conexión solar y osiriana entre las tres partes, no puede determinarse si el texto se compuso de secciones independientes entre sí o como una unidad. La primera idea es defendida por KEES (1930: 66) y BUCK (1950: 79-80, seguido este último por STADLER 2009: 371), quien resalta que las

LdSD 175 omitan la sección heracleopolitana⁴²⁸. El primer apartado alude a la rebelión de los hijos de Nut y la mofa que han hecho de los secretos de Thot, así como a la promesa de venganza de este agravio por parte de Atum, lo que ha llevado a varios autores a establecer una relación entre este episodio y el relatado en el *Mito de la Destrucción de la Humanidad* (=Libro de la Vaca Celeste)⁴²⁹, vid. apartado 6.2.1. La segunda parte transmite los comentarios de Atum a las preguntas de Osiris sobre el propósito de la existencia en el Más Allá y la duración de la vida en la tierra y tiene paralelos en TA del PPI/RM⁴³⁰. Atum depara a esta divinidad el futuro que ansía todo difunto: ocupar un lugar en la barca solar para seguir al Sol como *ba* y que en la tierra su hijo le suceda en su profesión y al frente de su casa. Una respuesta contiene la conocida referencia a la futura destrucción de la obra del creador, lo que supondrá la vuelta al estado caótico primigenio, y la única supervivencia de estas dos divinidades en forma de serpiente. La tercera parte es la traducida en este apartado. En ella se explica por medio de etiologías cómo llegaron a existir los elementos más característicos de la topografía cultural y mítica de Heracleópolis Magna (el lago sagrado y el dios local), así como sus ritos más característicos (el *Labrado de la Tierra*) e incluso el topónimo con el que se designa la ciudad. Las referencias de LdSD 175 a la coronación de Osiris en Heracleópolis Magna, su triunfo sobre Seth y la evocación de la relación sincrética entre Re, Osiris y Heryshef serán tratadas en los capítulos correspondientes.

En relación a la ceremonia del *Labrado de la Tierra*, en LdSD 175 se señala cómo Re accede a las peticiones de su heredero Osiris de otorgarle su apariencia para conseguir que todos los seres se acerquen a rendirle pleitesía. Seth acude en persona a Heracleópolis Magna inclinándose por respeto y temor ante Osiris, pero al hacer este gesto se golpea la nariz contra el suelo y comienza a sangrar. Re decide enterrar su sangre (*hbs snf=f*) y es así como llega a la existencia la ceremonia de *Labrar la tierra* (*hbs-t3*) que diversos documentos revisados en este apartado asocian con Heracleópolis Magna. Cabe destacar que la sangre de Seth también interviene en otros relatos fundacionales conservados en el pSalt 825, V 1/2, en el

partes primera y tercera cuentan con rúbricas propias, que cada sección tiene un encabezamiento que marca un nuevo comienzo y que el único rasgo común, los diálogos entre dos divinidades, pudo llevar a fusionar los tres apartados en algunos manuscritos. Cfr. S. SCHOTT (1956: 188-189), que apunta la existencia de un hilo conductor entre las tres secciones.

⁴²⁸ Se trata de los siguientes documentos:

- pLondon BM EA 10470: dinastía XIX; Tebas; termina con el diálogo entre Atum y Osiris sobre la eternidad. Edición de BUDGE (1895: I, Pl. 29) y traducción de T. G. ALLEN 1974: 183-184.
- pKraków MNK IX-752: fines dinastía XIX; Tebas; termina como el anterior. Edición y traducción: U. LUFT 1977.
- pMarseille 292: dinastía XXI o XXII; procedencia desconocida; contiene solo la primera parte. Edición: MEEKS 1993.
- pKraków 03.03.1992 (=pSekowski): época romana; probablemente tebano; termina donde los dos primeros documentos y no contiene el primer diálogo. Edición de SZCZUDLOWSKA 1963. QUACK (2009: 2-21) indica que este manuscrito no debe clasificarse entre LdSD aunque contenga algunas composiciones de ese *corpus*. Considera que el ejemplar, junto a pLondon BM EA 10081, donde LdSD 175 se inserta entre liturgias osirianas, ilustra los mecanismos que operan en la recensión saíta: el desplazamiento de fórmulas de LdSD atestiguadas desde el RN hacia otros contextos que podrían ser más apropiados e incluso los originales.

No puedo comprobar si la tercera parte de LdSD 175 fue incluida u omitida en los siguientes papiros inéditos:

- pTT 79 (pMn-hpr): Amenhotep II; procedente de TT 79. Referencias en MUNRO 1988: 350, 279 (Kat. a. 22); MUNRO en GUKSCH 1995: 168-171.
- pCairo S.R. VII 10224: época de Amenemope/Pinedjem II; segunda Cachette de Deir el Bahari; referencias en NIWINSKI 1989a: 274-275 (Cairo 61); MUNRO 2001b: 118 (114); LENZO 2007b: 289.
- pBerlin 23227 (cols. 25.29-25.30). Según informa Fischer-Elfert a GOEBS (1995: 172, Anm. 146), el papiro contiene LdSD 175.

⁴²⁹ GILHOU 1989: 117, HORNUNG 1991²: 91-92 y STADLER 2009: 373-380.

⁴³⁰ Sobre todo en TA 184 y 1130, así como en el *Cuento del Naufrago*. Los primeros paralelos fueron analizados por OTTO 1962. Una recopilación de las diferentes relaciones propuestas en STADLER 2009: 371-372, 376-377.

que se refiere cómo allí donde cae este líquido surgen espacios de culto asociados con el dios como Ombos, Oxirrincos, Su, los oasis líbicos meridional y septentrional⁴³¹.

La sección de LdSD 175 ofrece uno de los numerosos juegos de palabras que caracterizan la producción religiosa egipcia. El verbo *hbs* denota la idea de labrar o poner bajo tierra, ya sea en el sentido de fertilizar el terreno por medio de la sangre o de enterrar un cuerpo, y a la vez connota (mitológicamente) la acción de castigar a los enemigos de Osiris que, transformados en animales, remueven y profanan con sus pezuñas la tierra donde el dios descansa. Este nivel de significado aparece recogido en otra composición de LdSD, heredera de los enunciados TA 337, 338, 339 sobre la organización de sesiones judiciales en diferentes localidades. Se trata de LdSD 18 y en ella se aprecia la existencia de otra tradición coetánea a la heracleopolitana y que sitúa el *Labrado de la Tierra* en Busiris (en Mendes o en Abidos según las diferentes variantes conocidas):

*j Dhwtj, sm³-hrw Wsjr r hftjw=f, sm³-hrw NN r hftjw=f m d3d3t 3t jm(y)t hbs t3 3 m Ddw, grh
pwy n(y) hbs-t3 m snf=sn n(y) sm³-hrw Wsjr r hftjw=f.
jr d3d3t 3t jm(y)t hbs-t3 3 m Ddw, jw t sm3yt Stš pw, jr-n=sn hprw=sn m ʿwt, ʿhʿ-n=sn sft=tw m-
b3h-ʿ ntrw jpn, dr-jn snf=sn h3w jm=sn rdj-jn=tw m sjpw n jm(y)w Ddw*⁴³².

¡Oh Thot! que has proclamado justo a Osiris frente a sus enemigos, proclama a NN justo frente a sus enemigos en el Gran Tribunal que está en el Gran *Labrado/ fertilización de la Tierra* en Busiris, esta noche de labrar/fertilizar la tierra con su sangre y de proclamar a Osiris justo frente a sus enemigos.

Respecto al Gran Tribunal que está en el *Gran Labrado de la Tierra* en Busiris, esto significa la llegada de la banda de Seth, después de que ellos hubieran hecho sus transformaciones en cabras⁴³³. Entonces, ellos fueron sacrificados en presencia de estos dioses, de forma que su sangre comenzó a brotar de ellos y fue repartida mediante/como asignación a los que estaban en Busiris.

En el sentido de un ritual sangriento, algunos autores proponen interpretar la versión del *Labrado de la Tierra* heracleopolitana en LdSD 175 como un sacrificio expiatorio ejecutado con la intención de apaciguar a los dioses ctónicos locales⁴³⁴. Sin embargo, tal vez sea mejor entender estas referencias en el contexto general del triunfo de Osiris sobre sus enemigos, corolario de su ascensión del poder y su justificación.

⁴³¹ DERCHAIN 1965: 138.

⁴³² LdSD 18 S § 8, según pLondon BM EA 10477. Véase para las fuentes del RN la edición sinóptica de LAPP (2009, la sección busirita aparece en 84-99), en la que puede observarse que algunas fuentes sustituyen el topónimo Busiris por Mendes. Según el encabezamiento conservado en algunos manuscritos, parece que el episodio busirita tenía entidad suficiente para constituir una composición propia. Así, en el pBusca la sección se inicia con: *md3t jrt hrw n(y) hb3-t3 grh pwy n(y) hb3-t3 m Ddw*, “Libro para celebrar el día del *Labrado de la Tierra* esa noche de *labrar la tierra* en Busiris” (CREVATIN 2008: Tav. 3, ll. 41-42). En la recensión saíta hay ejemplos de la ubicación de los episodios en Abidos durante la noche de “alejar la tristeza o de poner fin al duelo” (pChicago OIM 9787, T. G. ALLEN 1960: 105 § 8). La coexistencia de tradiciones se atestigua en otros manuscritos como pTorino 1791 donde se mencionan juntas las localidades de Busiris y Abidos en LdSD 19 S § 8 (*m-b3h d3d3t 3t jmyw hbs-t3 3 jmy Ddw, ky-dd 3bdw, grh pfy n(y) wdʿ-mdwt, ky dd: wdʿ snm {m}*), “en presencia del Gran Tribunal que está en el *Gran Labrado de la Tierra* en Busiris, otra versión, Abidos, esa noche de juzgar, otra versión: de separar el dolor”: LEPISUS *Tb*. Taf. XIII, cols. 9-10).

⁴³³ Los seguidores de Seth ya son un grupo constatado en TP: ZANDEE 1966: 221-223; MEURER 2005. El dios Seth es castigado muchas veces de forma violenta y sangrienta, lo que se indica mediante el uso de los verbos *pg3* y *sm3* (e.g. TA II, 213 b [148], IV, 56 c-h [303]). En la mayoría de los casos, no es Osiris en persona quien cumple su venganza y mata a sus enemigos, sino que son otros dioses, sobre todo Horus y la Enéada los que se encargan de realizar la acción, aunque Osiris puede figurar a veces como agente del contrataque.

⁴³⁴ BARGUET 2000 [1967]: 39, n. 16.

La vinculación de la ceremonia con Heracleópolis Magna también se encuentra en un testimonio elocuente, el templo de Hibis, construido en época de Darío I y ampliado por monarcas posteriores⁴³⁵. En este santuario se produce una codificación de las tradiciones culturales de cada provincia cuya novedad respecto a las topografías de culto en los templos grecorromanos reside en el abundante uso de imágenes con sus respectivas leyendas.

Los primeros tres registros de la pared Norte están consagrados al nomo heracleopolitano. Contienen representaciones de diferentes manifestaciones de Heryshef, Osiris Naref, Hathor y otras deidades locales, así como de sacerdocios y actividades culturales propios de la región⁴³⁶. En el segundo registro se representó una escena del *Labrado de la Tierra* (fig. 2.12) en la que un dios hieracocéfalo y con el título de *s3-mr=f n Nn-nsw* (“su hijo amado de Heracleópolis Magna”)⁴³⁷ empuña una azada dispuesto a golpear la tierra ante el monarca arrodillado y calificado de *jwn-mw=f* (“Pilar de su madre”)⁴³⁸. Detrás del primer personaje participa en la misma escena pero en actitud pasiva una deidad momiforme en cuclillas sobre un pedestal, acompañada de la leyenda “Harsiese”. La escena precede a las figuraciones de Osiris Naref como difunto, dios renacido y triunfante sobre sus enemigos, por lo que parece reforzarse el vínculo entre la ceremonia representada y los procesos de renacimiento de Osiris y derrota de sus opositores, acaecidos durante sus funerales. Estos significados subyacen a otras referencias al *Labrado de la Tierra* en Heracleópolis Magna en los textos funerarios revisados en estos apartados (TA 314, LdSD 1 y 175) y confirman la perduración de las tradiciones locales.

6. Heracleópolis Magna como lugar de destrucción de los enemigos

Según se indicó en la introducción a este capítulo, se ha decidido tratar conjuntamente los grupos de mitemas heracleopolitanos relativos a la muerte y al enterramiento/ocaso de Osiris y Re y a la destrucción de los enemigos de estos dioses⁴³⁹, porque entre ambos temas existen relaciones temáticas y contextuales.

6.1. Alejar la masacre perpetrada en la ciudad

La recitación LdSD 42 lleva por título *r3 n hsf š't jrri m Nn-nsw*, “fórmula para alejar la masacre que se consume en Heracleópolis Magna”. En este encabezamiento aparece una alusión a un acontecimiento mítico que no vuelve a ser retomado en el texto, una de cuyas partes más importantes es el *Gliedervergottung*⁴⁴⁰. Aunque con frecuencia no pueda darse una explicación al título que recibe una recitación en relación a su contenido, es importante tener en cuenta lo señalado al respecto por M. Smith: los títulos representan una decisión consciente por parte de quien/es se lo ha/n atribuido y un desarrollo

⁴³⁵ Publicación de DAVIES 1953 y CRUZ-ÚRIBE 1988. STERNBERG EL-HOTABI (1994) estudia la sección heracleopolitana.

⁴³⁶ LETZ (2012: 245, Anm. 66) señala que un paralelo se encuentra en la tumba de *T3ty* en el Oasis de Bahariya, cuya segunda sala fue decorada con escenas que recuerdan al ciclo mítico osiriano heracleopolitano: hombre con azada labrando el cuerpo de Nut, arqueada sobre el cuerpo de Osiris tendido sobre unos vasos canopos; Horus falconiforme sobre papiros; dios carnero; Horus como sacerdote oficiando ante el lecho de su padre Osiris (FAKHRY 1942: 140-143, figs. 111-112).

⁴³⁷ CRUZ-ÚRIBE (1988: I, 9,2) señala que otra lectura sería “es el hijo que labra (la tierra) en Heracleópolis Magna”.

⁴³⁸ CRUZ-ÚRIBE 1988: I, 9-10; STERNBERG EL-HOTABI 1994: 242-243; FORGEAU 2010: 212-213.

⁴³⁹ Cuestiones relacionadas con la destrucción de la humanidad y los enemigos de los dioses en Heracleópolis Magna son resumidas en DÍAZ-IGLESIAS 2013b.

⁴⁴⁰ Esta sección será analizada en el capítulo 6, apartado 3.6.2.

significativo en la transmisión y recepción del texto⁴⁴¹. La matización de este autor es importante en la medida en que, según se verá, referencias a masacres en esta ciudad se reiteran en otras composiciones funerarias.

LdSD 42 no tiene un precedente en TA, aunque se conocen fórmulas que tratan de prevenir masacres o la entrada en mataderos como TA 389, 553, 564, 640 o 1002. Está documentado en fuentes regias y privadas que abarcan un amplio marco cronológico. Hasta el momento, su primera atestiguación figura en el templo funerario de Hatshepsut en Deir el-Bahari, integrado en el texto consagrado a las horas segunda y tercera de la noche⁴⁴² dentro del *Stundenritual*⁴⁴³ y en el templo de Sethy I en Abidos, en la sección decorada por Merneptah⁴⁴⁴. S. Quirke ha sugerido que los escribas que compusieron el texto funerario de LdSD 42 tomaron algunas secciones del culto regio al dios Sol constatado en el monumento de la la reina⁴⁴⁵, mientras que otros autores proponen el procedimiento inverso, es decir, que para la decoración de la sala de ofrendas funerarias de Hatshepsut se escogieron fragmentos ya existentes de LdSD⁴⁴⁶.

LdSD 42 texto aparece por primera vez en documentos de la recensión tebana del RN, en los que suele figurar junto a otras recitaciones centradas en el alejamiento de las fuerzas y situaciones que resultan hostiles para el finado⁴⁴⁷. No se encuentra escrito sobre ataúdes antes de la dinastía XXV⁴⁴⁸. Su adopción en este soporte -y en paredes de tumbas- en época kushita y saíta, aunque no llega a generalizarse, se produce a la vez que la reintroducción de LdSD tras un periodo breve en el que parece haber caído en desuso. En los sarcófagos, que ganan importancia desde época saíta en adelante, LdSD 42 se escribió con frecuencia en el exterior junto a LdSD 72 (“fórmula para salir al día y entrar en el Más Allá”) y 89 (“fórmula para hacer que el *ba* se una al cuerpo en la necrópolis”), confirmando la importancia que tiene elemento físico (la reconstitución corporal y la libertad de movimientos) para la supervivencia en el Allende. También en las tumbas de el-Assasif de Periodo Tardío fue una de las composiciones elegidas para decorar los pilares de los patios⁴⁴⁹. Posteriormente, es frecuente encontrar este capítulo en papiros de todas las tradiciones (Menfis, Tebas y Ajmín).

Lo sorprendente de esta recitación es que en el contenido no vuelve a mencionarse el tema de la masacre ni tampoco la ciudad heracleopolitana (salvo, ocasionalmente, en el listado de identificación de miembros corporales que será analizado en el capítulo 6, apartado 3.6.2). Sólo en la viñeta adjunta se

⁴⁴¹ SMITH 2009b: 6. Véase también WILLEMS (1996c: 274-278) para la información que puede extraerse de los títulos en el caso del *Libro de Shu*.

⁴⁴² NAVILLE 1901: Pl. 116 = TARASENKO 2009: fig. 1. BARWIK (1998) reconstruye algunas horas del *Stundenritual* en este monumento y destaca que la versión de la reina difiere mucho de los demás paralelos conocidos.

⁴⁴³ Se debe a GRAEFE (2010) el análisis comparado de las diferentes versiones de este ritual en su parte diaria, al que dio nombre J. ASSMANN (1969) en un primer estudio dedicado también a esta fase del mismo. Graefe diferencia entre la parte diurna del ritual, formada por componentes litúrgicos y cosmográficos, y la nocturna, compuesta por un “*collage* de pasajes de LdSD”. Para el ritual de las horas véase también QUIRKE 2003 [2001]: 71-76.

⁴⁴⁴ MURRAY 1904, Pl. 7 = TARASENKO 2009: fig. 13.

⁴⁴⁵ QUIRKE 2003c [2001]: 75.

⁴⁴⁶ BUONGARZONE 1990: 89-90; BARWIK 1998: 114; GRAEFE 2010: 5. Las horas de la noche se componen parcialmente en base a textos de LdSD (24, 25, 26, 28, 42, 59, 67, 68, 71 y 74) a los que se añade una introducción con el nombre de la hora personificada y de la deidad conectada con esta fase.

⁴⁴⁷ LAPP (1996: 37-38) ha señalado que estos capítulos forman una subsecuencia compuesta por LdSD 31-33-34-35-74-45-93-91-41-42-14, aunque en muchos manuscritos se produce una selección de estos textos; LUCARELLI 2006: 109. Véase la tabla de documentos con LdSD 42 en el capítulo 6, apartado 3.6.2.

⁴⁴⁸ TAYLOR 2006: 273-274.

⁴⁴⁹ ROSATI 2006: 297-300, Pls. 1, 13; EINAUDI 2012: 15, 20, 21.

encuentran, en ocasiones, referencias veladas a éstas⁴⁵⁰. Las ilustraciones de los manuscritos del RN suelen componerse a partir de juegos de palabras con el término *šꜥt*, de forma que el titular del papiro aparece arponeando al signo F 41 (𐎢) o a una serpiente (fig. 2.13). Otras veces, el juego gráfico-textual se produce con el nombre de la ciudad, ya sea recurriendo a su ortografía habitual (fig. 2.14, en la que el personaje frente a Osiris reproduce la silueta del signo A 17 - 𐎢 - con el que suele anotarse *Nn-nsw*) o al dios local (caso del difunto representado como un *b3* adorando un carnero). En la dinastía XXI se usa una viñeta que remonta al segundo modelo, pero que recurre a la inserción de la figura del infante dentro de un recinto idéntico al usado para escribir el término *hwt* (𐎢, fig. 2.15), signo que entra en la composición de las grafías tardías del topónimo en cuestión (*Hwt-nn-nsw*). Estas ilustraciones caen en desuso en el Periodo Tardío, cuando el texto puede ir acompañado de la tabla de identificación de miembros corporales con divinidades o prescindir de todo acompañamiento iconográfico⁴⁵¹.

El título de LdSD 42 informa de que su finalidad es lograr que el finado escape de una matanza perpetrada en la capital del nomo XX del Alto Egipto. Ésta es descrita con el vocablo *šꜥd* o *šꜥt*, que también aparece en la rúbrica inicial de LdSD 41 y para el cual se han propuesto las traducciones de “daño” y la más precisa de “masacre”⁴⁵². No se conocen muchas variantes para el encabezamiento de esta composición; suele formularse como *r3 n hsf šꜥt jrꜣt m Nn-nsw* o, simplemente, *r3 n hsf šꜥt m Nn-nsw*, aunque a veces es omitido quizás por miedo a eternizar términos con una carga tan negativa como *šꜥt* (ataúd Cairo CG 41057, de finales de la dinastía XXV o inicios de la XXVI). A partir de un análisis de los títulos presentes en los documentos listados en la tabla del capítulo 6, apartado 3.6.2, puede afirmarse que en una minoría de casos se prescindió de la referencia a Heracleópolis Magna o se añadieron nuevos componentes. A continuación se ofrecen las variantes más significativas registradas en orden cronológico:

- *r3 n hsf šꜥd jrꜣt m Nn-nsw, hsf sdb nb dwt jrꜣt m Wsjr NN, m3ꜥ-hrw*, “fórmula para evitar la masacre que es perpetrada en Heracleópolis Magna, para evitar toda mala desgracia que es hecha contra Osiris NN, justificado de voz” (pBusca)⁴⁵³.
- *r3 n hsf sdb nb dw, hsf šꜥt jryw {m} m hryt-nꜣr, ky dd, Nn-nsw*, “fórmula para alejar toda mala desgracia, para alejar la masacre acaecida en el dominio del dios, variante: Heracleópolis Magna” (pCairo JE 95714 +pAlbany 1900. 3.1...⁴⁵⁴; pKöln Aeg. 10207⁴⁵⁵; pChicago OIM 9787⁴⁵⁶; pLondon BM EA 75044⁴⁵⁷).
- *r3 n dmj ꜥwy rꜣf, djꜣ {s} <f> r swt*, “fórmula para que sus dos brazos sean unidos a él, para que <él> sea colocado en los lugares/tronos” (pCologne CV + pCincinnati 1947.369⁴⁵⁸).
- *r3 n hsf šꜥt jrꜣt m hryt-nꜣr*, “fórmula para alejar la masacre que acaece en el dominio del dios” (pParis BN 94-95 y 112-117⁴⁵⁹; pLeiden T17, prescinde de *jrꜣt*).

⁴⁵⁰ La viñeta ha sido analizada por MILDE 1991: 225-226; LUCARELLI 2006: 216; TARASENKO 2009 y 2013. Estos autores y HORNING (1979: 442-443) consideran que el nombre de la ciudad es aludido en el texto mediante el enunciado: *jnk hy*, “yo soy un niño”, pese a la diferencia de grafías entre *hy* y *nsw*, resaltada por BACKES (2010b: 21). La otra viñeta más usual de LdSD 42, la que representa en forma de tabla el *Gliedervergottung* es analizada en el capítulo 6, apartado 3.6.2.

⁴⁵¹ MOSHER 1990: 243-245. Para las grafías y etimología del topónimo *Nn-nsw* véase el excursus al final del capítulo 4.

⁴⁵² ZANDEE 1960: 153-154; LUCARELLI 2001-2002: 44, n. b.

⁴⁵³ Dinastía XIX – dinastía XX. CREVATIN 2008: Tav. 11, ll. 169-170. El autor señala que la segunda parte del título no está atestiguada en la tradición de LdSD 42 (*id.* 34, n. a), aunque en los siguientes ejemplos se mostrará lo contrario. Otras variantes del RN pueden consultarse en NAVILLE *Tb.* II: 113.

⁴⁵⁴ Dinastía XXV – dinastía XXVI. VERHOEVEN 1999: Taf. 18, ll. 12-13.

⁴⁵⁵ Mediados dinastía XXVI. VERHOEVEN 1993: 32*, l. 24, 7-8.

⁴⁵⁶ 400 – 300 a. e. T. G. ALLEN 1960: 124 § P 1, PL. XXI, línea sobre el friso de viñetas.

⁴⁵⁷ Periodo Ptolemaico. <http://www.britishmuseum.org> (pLondon BM EA 75044 5, col. III, l. 1-2)

⁴⁵⁸ Últimas dinastías – inicio del Periodo Ptolemaico. MUNRO 2006a: Taf. 3, línea sobre las columnas de texto. La autora señala que este título no tiene ningún paralelo conocido (*ead.* 18, Anm. a).

- *r3 n hsf sdb nb dw, hsf sct jryw m hryt-ntr*, “fórmula para alejar toda mala desgracia, para alejar la masacre acaecida en el dominio del dios” (pTorino 1791⁴⁶⁰).
- *r3 n <hsf> scd nb*, “fórmula para <alejar> toda masacre” (pChicago OIM 10486⁴⁶¹).

Puede apreciarse una tendencia minoritaria en el RN, que se afianza en la recensión saíta, a desarrollar los enunciados para incluir todo tipo de desgracias (*sdb nb dw*) que puede tener lugar no sólo en Heracleópolis Magna, sino en cualquier parte de la necrópolis. En el caso de las referencias a *hryt-ntr*, podría pensarse que se ha producido un cruce con el título de LdSD 41 o 39, fórmulas a menudo escritas antes de LdSD 42 y que están encabezadas respectivamente por los enunciados: *r3 n hsf rrk n hryt-ntr*, “fórmula para alejar a (la serpiente) Rerek en la necrópolis”, y *ky r3 n hsf sct jrt m hryt-ntr* “otra fórmula para alejar la masacre perpetrada en la necrópolis”.

Nada en el texto de LdSD 42 informa de en qué consiste la masacre en Heracleópolis Magna o quiénes están involucrados en ella. N. Guilhou fue quien primero relacionó esta alusión con los acontecimientos relatados en el *Libro de la Vaca Celeste*, que se analizarán en el siguiente apartado, según los cuales los seres humanos planearon una rebelión contra Re y fueron exterminados en esta localidad⁴⁶². Su idea ha sido recientemente retomada por B. Backes, quien señala que siendo conocida la asociación de la rebelión de la humanidad con la ciudad por varias fuentes, la mención a la masacre heracleopolitana en LdSD 42 evocaría en lectores y oyentes cultivados el acontecimiento mítico del levantamiento de los humanos contra el Sol y su aniquilamiento en Heracleópolis Magna. Éstos también habrían apreciado la diferencia entre un acontecimiento del pasado (el relatado en la *Vaca Celeste*) y el peligro potencial que según esta composición de LdSD les acechaba constantemente en el Más Allá, de la misma manera que el curso solar estaba expuesto diariamente a amenazas de sus enemigos. La incorporación de LdSD 42 al repertorio de textos funerarios habría servido para que el difunto se distanciara de los humanos que se habían rebelado contra el dios Sol y para aproximarse a éste⁴⁶³.

6.2. La rebelión y la destrucción de la humanidad

6.2.1. El Libro de la Vaca Celeste

Se conoce con el nombre de *Libro de la Vaca Celeste*⁴⁶⁴ una composición funeraria regia escrita en la más grande de las capillas de madera dorada de la tumba de Tutanjamón y en cámaras anexas a la sala del sarcófago de las sepulturas de varios monarcas del RN (Sethy I -KV 17-, que conserva la versión más completa, Ramsés II -KV 7-, Ramsés III -KV 11- y Ramsés VI -KV 9-, grabada en forma abreviada)⁴⁶⁵.

⁴⁵⁹ Dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano. <http://gallica.bnf.fr> (pParis BN 114, col. 2).

⁴⁶⁰ Periodo Ptolemaico. LEPSIUS *Tb. Taf. XIX*, línea sobre las columnas de texto.

⁴⁶¹ Ptolemaico-Romano. T. G. ALLEN 1960: 126 § P 1, Pl. LXVII, 355.

⁴⁶² GUILHOU 1989: 117.

⁴⁶³ BACKES 2010b: 21-23.

⁴⁶⁴ Edición sinóptica de los textos en MAYSTRE (1941, omite la versión de Tutanjamón, editada por PIANKOFF 1955) y HORNUNG (1991³), que incluye traducción, análisis exhaustivo e interpretación de todos los pasajes. Diferentes aspectos de la composición (origen, finalidad, contenido...) son analizados por YOYOTTE (1971-1972: 162-165); GUILHOU (1989); LLOYD (1991: 4-9); HORNUNG 1999 [1997]: 148-151; GUILHOU (2010); KEMBOLY 2010: 203-210. Traducciones en: LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: *AEL* II, 197-200; WENTE en SIMPSON 2005³ [2003]: 289-298.

⁴⁶⁵ YOYOTTE (1971-1972: 162) propone que las cinco tumbas regias mencionadas proceden de una misma tradición manuscrita, de la que transmiten una versión corrompida; *cfr.* GUILHOU (1989, 135 y 2010: 7), quien señala que existía un libro de referencia conservado y estudiado en la Casa de la Vida y que se usaron al menos cinco originales diferentes en las copias (uno para Tutanjamón, otro para Sethy I y Ramsés II, otro para Ramsés III, otro para Ramsés VI y, por

Además, dos papiros del Museo Egizio de Turín, datados en el RN tardío, procedentes de Deir el-Medina e inventariados bajo los números 1982 y 1826, transmiten partes de la misma⁴⁶⁶. La designación tradicional por la que se conoce esta narración mítica se refiere a la viñeta que ocupa la posición central, compuesta por la imagen de la vaca, dos barcas solares recorriendo la parte inferior de su cuerpo, Shu y ocho divinidades *heh* sosteniendo su vientre.

Es uno de los escasos relatos narrativos conocidos acerca de los acontecimientos acaecidos en el mundo divino. La trama se sitúa en un tiempo remoto, cuando Re era Rey de los dioses y humanos y ambos grupos compartían un mismo espacio. En un momento en que el dios Sol se encuentra envejecido, los humanos planean un levantamiento contra él, a la vista del cual Re reúne a las deidades primordiales en un consejo. Éste toma la decisión de aniquilar a los rebeldes y se encomienda la misión a la hija del dios Sol, Hathor. No obstante, Re se apiada de su prole cuando ha comenzado la masacre y decide ponerle fin mediante el ardid de la cerveza coloreada con ocre para asimilarla a la sangre y apaciguar a su hija, que cae en un estado de ebriedad. Pero ya nada volverá a ser como antes; el astro sol se aleja de la tierra a lomos de una vaca, hipóstasis de Nut, para instalarse en el cielo, desde donde reestructura el cosmos, dividiéndolo en una esfera celeste, una terrestre y otra del inframundo. Toda la segunda parte se centra en esta reorganización y en cómo interactúan los distintos ámbitos entre sí. Por medio de sus *bas* o manifestaciones perceptibles en diferentes seres y fenómenos, los dioses continúan actuando sobre el mundo visible. Se decreta una serie de rituales para regular las relaciones entre ambas esferas y Re entrega parte de su poder a varios dioses: Thot será su imagen durante la noche y el escriba de los dioses; por su parte, Gueb y Osiris vigilarán las profundidades terrestres y Shu y los ocho dioses *heh* sostendrán el firmamento, mientras que el rey, asimilado a Shu, participará en la tarea de mantenimiento del cielo y en la salvaguarda del orden en la tierra. La composición termina con una serie de prescripciones rituales y pequeñas secciones mágico-religiosas para obtener ventajas en el Más Allá, que parecen estar poco relacionadas entre sí.

Mucho se ha debatido sobre la finalidad concreta de esta composición. La mayoría de los autores reconoce su valor como mito etiológico en el que se da cuenta de la situación actual que impera en el mundo, donde seres divinos y humanos están separados en dos esferas diferentes como resultado de la rebelión de la humanidad y se ha introducido, por un lado, la muerte y, por el otro, la figura del monarca como representante de Re⁴⁶⁷. Además, se explica el origen de ciertos festivales religiosos y, sobre todo, se legitima la institución de la realeza al dar un papel destacado a la faceta soberana de Re (se le asigna una titulación, su nombre está inserto en un cartucho y se detalla su esfera de actuación)⁴⁶⁸. Este último aspecto convierte al texto en modelo e instrumento para la acción del monarca, dado que éste no sólo es sucesor del dios Sol, sino que a su muerte se retira al cielo también. Ambos factores explican su inserción en el programa decorativo de las tumbas reales. De hecho, las numerosas rúbricas introducidas dan

último, la copia hierática en el pTorino 1982). Recientemente, se ha identificado esta composición en el fragmento de una tumba regia conservado en Avignon (Musée Calvet A 8) y adscrito a la dinastía XIX: ANDREU-LANOË 2013: 134-135 (nº cat. 9).

⁴⁶⁶ GUILHOU 2010: 1-2.

⁴⁶⁷ La función de la composición como mito etiológico es destacada por GUILHOU (1989, 2010), quien ensalza su aspecto cosmogónico también, y HORNUNG (1991³). DERCHAIN (1978) resalta su valor explicativo en relación al calendario egipcio. Según este autor, el asalto de Hathor a la humanidad representa la llegada del calor abrasador o canícula a finales de año, mientras que el agua teñida de rojo simboliza la presencia del limo fertilizador que trae la crecida y, por último, la retirada del Sol al cielo genera la sucesión de noches y días. *Cfr.* KEMBOLY (2010: 207-208), que acentúa el valor cosmogónico del relato y su posible finalidad no funeraria para justificar el poder del monarca fuera del contexto de las tumbas regias.

⁴⁶⁸ SPALINGER (2000) resalta este hecho al señalar que la narración está compuesta siguiendo el estilo de la *Königsnovelle* y enfatiza su cualidad literaria.

instrucciones rituales para su aplicación en el enterramiento y el culto funerario, para lograr el renacimiento del rey y su unión con el recorrido diario del Sol⁴⁶⁹.

Asimismo, la fecha de composición de este texto ha dividido a los especialistas. Mientras que algunos destacan el uso del egipcio medio y las relaciones con el género literario de las lamentaciones por la inversión del orden establecido para remontar su origen hasta el PPI y el RM⁴⁷⁰, la mayoría subraya la presencia de rasgos gramaticales propios del SPI y sitúa la redacción bien entre el comienzo de la dinastía XVIII y la época de Amarna⁴⁷¹, bien después de ésta⁴⁷². Una tercera vía trata de conciliar ambas posturas al sostener la hipótesis de la existencia de varios estratos del relato o escritura en etapas sucesivas, que comienzan con una redacción de base en la dinastía IX/X⁴⁷³.

En el pasaje en que se hace referencia a Heracleópolis Magna, los textos de las tumbas de Sethy I y Ramsés III no difieren más que en su estado de conservación, mientras que el escrito en la de Ramsés II se ha perdido en una laguna causada por los graves afloramientos salinos en las paredes. El episodio de la destrucción de la humanidad no está recogido en las inscripciones de la capilla de Tutanjamón ni en la tumba de Ramsés VI por presentar ambas una selección de fragmentos.

Según informa el texto, tras contar con el beneplácito de Nun y las deidades principales, Re decide enviar contra los rebeldes a su ojo solar, un concepto que encarna las ideas de protección y de vigilancia y que puede convertirse en un instrumento ambivalente: sirve para imponer el orden, pero descontrolado, se transforma en una fuerza destructiva⁴⁷⁴. La noción de ojo solar, personalizada en la hija de la divinidad solar, desciende como Hathor frente a quienes se han levantado contra Re y que han huido al desierto al anticipar el castigo. Los acontecimientos se suceden vertiginosamente, la diosa regresa satisfecha de su masacre y el dios-rey Sol vuelve a ratificar su decisión de eliminar a la humanidad (“yo prevaleceré sobre ellos como Rey por medio de su disminución”) para lo cual cuenta ahora con el apoyo de Sejmet⁴⁷⁵. En este momento se inserta el enunciado:

*hpr Šhmt pw, šbbt n(y)t grḥ, r rhnt hr snf=w š3ꜥ-m Hnn-nsw*⁴⁷⁶

Así llegó a la existencia Sejmet, la pasta/masa de la noche, para vadear sobre su sangre desde Heracleópolis Magna.

El pasaje ha dado lugar a varias traducciones y presenta numerosas dificultades de interpretación⁴⁷⁷. Mientras que M. Lichtheim considera que la referencia a la masa sirve de anticipo a los

⁴⁶⁹ Para GUILHOU (1989: 132) se trata de una composición esencialmente funeraria en la que la creación del cielo supone la habilitación de un Más Allá para los monarcas y los difuntos.

⁴⁷⁰ LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: AEL II, 198; MOKHTAR (1983: 186)

⁴⁷¹ WILLEMS 1996c: 283, n. 1646; SPALINGER (2000: 258-261), aunque acepta que se produce una transformación de motivos, relatos y conceptos preexistentes en un mito narrativo.

⁴⁷² HORNUNG (1991²: 79-81) se apoya en los aspectos neoegipcios del relato y considera que a la muerte de Ajenatón el tema de la rebelión habría cobrado actualidad. Cfr. GUILHOU (1989: 147, n. 132), quien estima que Hornung ha minimizado los rasgos más antiguos del lenguaje y los aspectos que relacionan este texto con los mitos anteriores.

⁴⁷³ GUILHOU 1989: 135-142.

⁴⁷⁴ La capacidad de acción reside en el ojo (*jrt*) por un juego entre este término y el verbo actuar, crear *-jrtj-*.

⁴⁷⁵ En este punto se recurre a un juego de palabras entre el verbo prevalecer (*shm*) y el nombre de la diosa (*Shmt*): *jw=j r shm jm=sn m nsw m sꜥnd=sn, hpr Šhmt pw*. También en el caso de Hathor se usa un juego similar que relaciona el teónimo (*Hwt-Hrw*) con los verbos asociados al campo semántico de destruir y golpear (*h3, hwj*), según señala SPALINGER 2000: 265.

⁴⁷⁶ MAYSTRE 1941: 67-68.

⁴⁷⁷ Traducciones propuestas:

LICHTHEIM (2006 [1973-1980]: AEL II, 199): *Thus the Powerful One (Sakhmet) came into being. The beer-mash of the night for her who would wade in their blood as fas as Hnes.*

acontecimientos que sucederán después (la fabricación de un brebaje con el que emborrachar a la diosa furiosa y apaciguarla)⁴⁷⁸, E. Hornung estima que se trata de un epíteto de Sejmet que enfatiza su aspecto nocturno, siniestro e imprevisible en contraposición a la cualidad lumínica de Hathor⁴⁷⁹.

Varios son los aspectos que interesa resaltar sobre esta composición. En primer lugar, en el relato las acciones se concatenan frecuentemente con rapidez, sin que haya una sucesión entre pensamientos, decisiones y acontecimientos o una exposición clara de motivos. Por el contrario, las explicaciones son suplidas a menudo mediante juegos de palabras y los detalles más minuciosos se introducen en ciertos episodios para informar sobre el origen de procesos cósmicos o de costumbres religiosas como la creación del Sol o la fabricación de la cerveza⁴⁸⁰. En segundo lugar, la rebelión se enmarca cronológicamente en el momento de debilidad senil del astro, que parece coincidir con la fase anual posterior al solsticio de verano, cuando la radiación y la fuerza de Sol se debilitan⁴⁸¹. De nuevo, se omiten muchos detalles y no llega a especificarse en qué consiste la propia subversión⁴⁸². En tercer lugar, Heracleópolis Magna se convierte en marco de uno de los episodios de la masacre y, aunque el texto indica mediante la preposición *š3ꜥ-m* que la destrucción de Sejmet comienza en la ciudad, no se sabe cuánto penetra la leona en el desierto persiguiendo a los rebeldes ni cuántas noches se prolonga la sangría. En último lugar, no es infrecuente que sean los hijos del dios Sol, la humanidad, los causantes de los disturbios y fuentes como la *Enseñanza para Merikare*, TA VII 463 f-464 c [1130], y los templos ptolemaicos de Esna y Kom Ombo, aluden a este episodio.

Se han aducido diferentes factores para explicar la vinculación de la ciudad heracleopolitana con la aniquilación de los humanos. E. Hornung apunta hacia otro juego fonético y conceptual entre el verbo usado para describir la inmersión de Sejmet en la sangre (*rhꜥj*) y el topónimo (*Ḥnn-nsw*), aunque se le ha criticado que la similitud fonética entre ambos es lejana⁴⁸³. N. Guilhou propone relacionar el episodio con el aludido en LdSD 175, en el que se mencionan la sangre que mana de la cabeza de Osiris como origen del lago local y la que fluye de la nariz de Seth, pese a que en la *Vaca Celeste* son los seres humanos y no estas divinidades los que se desangran en el ataque⁴⁸⁴. K. Goebis considera que el sangriento acontecimiento describe el enrojecimiento del cielo antes del amanecer, lo que en términos míticos

HORNUNG (1991²: 39): *So war es, dass Sachmet entstand, das Gebräu der Nacht um in ihrem Blute zu waten von Herakleopolis an.*

SPALINGER (2000: 266): *Thus came into existence Sekhmet, the breadpaste of the night in order to wade in their blood from Heracleopolis on.*

WENTE (en SIMPSON 2005³ [2003]: 291): *And so Sakhmet came into being. The nightly beer-mash for wading in their blood from Heracleopolis.*

BACKES (2010b: 15): *Das ist die Entstehung von Sachmet, dem Rauschtrank (?) der Nacht, um in ihrem Blut zu waten von Herakleopolis an.*

⁴⁷⁸ LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: AEL II, 199, n. 7 y BACKES 2010b: 16, Anm. 6.

⁴⁷⁹ HORNUNG 1991²: 56, Anm. 40.

⁴⁸⁰ Aspectos destacados por GUILHOU (1989: 82-84) y SPALINGER (2000: 261-262, 265, 269, 277). Para un análisis de los ritmos variados de la narración en función de la significación que se quiera dar a un episodio concreto, véase GUILHOU 1984.

⁴⁸¹ La infancia y senectud del dios Sol se asociaban con fases específicas de su ciclo anual y diario, coincidiendo los periodos de máxima vulnerabilidad con los meses antes y después del solsticio de invierno (SMITH 2000: 96).

⁴⁸² En función del término empleado para caracterizarla (*ḥr ꜥ3t mdwt*, "tramando palabras"), GUILHOU (1989: 85, 108-109) propone que el acto sólo habría sido planificado, pero no llevado a cabo. Destaca, sin embargo, que se trata de un elemento fundamental para el curso de los acontecimientos, puesto que se convierte en el pretexto que va a permitir a Re perfeccionar su creación y retirarse al cielo. En otro punto, la narración se refiere a los rebeldes como "quienes han urdido (*w3ꜥw*) un plan contra Re". SPALINGER (2000: 263) destaca la existencia de un juego de palabras entre *w3ꜥ* -tramar- y *w3ꜥ* -estar lejos de-, porque la humanidad ha huido de Re después de su motín.

⁴⁸³ HORNUNG 1991²: 56, Anm. 41; *cfr.* BACKES 2010b: 16.

⁴⁸⁴ GUILHOU 1989: 117; *cfr.* BACKES 2010b: 16.

equivale al restablecimiento de la autoridad regia del dios Sol⁴⁸⁵. La elección de Heracleópolis Magna como marco de acción descansaría según esta autora en la asociación de la ciudad con la realeza⁴⁸⁶ y en la vinculación de Heryshef con el amanecer y el poder regio.

B. Backes, por su parte, se vuelve hacia la protagonista de la matanza (el ojo solar) y busca la explicación en los mitos en los que ésta interviene, que entiende como una proyección mitológica del desplazamiento de la órbita solar en dirección meridional en invierno, recuperando así una antigua hipótesis de W. Spiegelberg. Asocia la ubicación del episodio en Heracleópolis Magna con el movimiento del astro solar hacia el Sur y con la posición que ocupa el nomo heracleopolitano cerca del área de la residencia septentrional (la región menfita y Heliópolis, sede del poder regio del dios Sol), de forma que la ciudad puede ser vista como punto de arranque del desplazamiento meridional del astro⁴⁸⁷. Su hipótesis encuentra validez en las propias referencias en la composición a que los seres humanos huyeron en dirección Sur y su masacre comenzó en Heracleópolis Magna⁴⁸⁸.

Por último, cabe destacar que se ha tendido a considerar el episodio mítico de la destrucción de la humanidad en Heracleópolis Magna como reflejo de los acontecimientos históricos del PPT⁴⁸⁹, concebido fundamentalmente como sucesión de luchas por el poder y recuperación de la hegemonía por parte tebana. Sin embargo, este tipo de interpretaciones literales de los mitos resulta simplificadora. A menudo se ha recurrido a la alusión sobre la rebelión y aniquilamiento de los seres humanos en la *Enseñanza a Merikare* en defensa de esta hipótesis, sin tener en cuenta que la comprensión tradicional del pasaje puede ser puesta en entredicho⁴⁹⁰ y que su datación también está sujeta a controversia⁴⁹¹. En última instancia, la lucha contra los enemigos del orden y la preocupación por asegurar la permanencia de la creación es una constante de muchos textos religiosos egipcios en todas las épocas⁴⁹². A mi juicio, es muy importante recordar que en estas mismas fuentes, las ciudades asociadas con la destrucción o la lucha contra el caos se convierten como contrapartida en espacios privilegiados para la creación primigenia o el fortalecimiento del orden, siendo Heliópolis⁴⁹³ y Hermópolis⁴⁹⁴ dos ejemplos paradigmáticos. En esta misma línea cabría situar a Heracleópolis Magna; no sólo es escenario de la masacre de la humanidad ordenada por Re, sino que también se erige en lugar donde éste asume su poder regio (véase capítulo 5, apartado 7) y en el que el dios local Heryshef se configura como ordenador del caos acuático primordial desde el lago de su templo.

Para cerrar este apartado, conviene señalar que el recuerdo de este conjunto de ideas sobre la rebelión de la humanidad y su destrucción a manos de diosas violentas en Heracleópolis Magna pudo reflejarse en una serie de epítetos asignados a Hathor. Así, en varios papiros de los Periodos Tardío y

⁴⁸⁵ GOEBS 2008: 253-254.

⁴⁸⁶ Para la posición de Re como Rey en Heracleópolis Magna véase el capítulo 5, apartado 7.

⁴⁸⁷ BACKES 2010b.

⁴⁸⁸ Línea 78 (HORNUNG 1991²: 39). Hay que puntualizar que las referencias espaciales son un poco vagas y que en la línea 40 se indica lacónicamente que los hombres habían huido al desierto (*h3st*).

⁴⁸⁹ BACKES (2010b: 20) sintetiza las principales líneas de este debate.

⁴⁹⁰ En relación a la *Enseñanza para Merikaré* HORNUNG (1991²: 90-95) encarna la visión tradicional de lectura, mientras que BICKEL (1994: 214-218) expresa ciertas dudas y LORTON (1993: 139-143) sugiere relacionar los pasajes con el castigo a Aapep y el *juicio postmortem*.

⁴⁹¹ Véase QUACK 1992: 115-136. *Cfr.* PARKINSON 1998 [1997]: 212.

⁴⁹² GUILHOU 1989: 138.

⁴⁹³ Episodios de creación enmarcados en Heliópolis son resumidos por BICKEL 1994: 63, 68, 70, 73. Varias fuentes encuadran el alzamiento de los dioses contra el creador y la destrucción de sus enemigos en este centro: TA 154; LdSD 17 a § S 15; la estela Cairo JE 46341 del Periodo Tardío; templos ptolemaicos de Tod y Medamud.

⁴⁹⁴ Para la noción de la creación asociada a Hermópolis: STADLER 2009: 89-91, 186-189 (frente a BICKEL 1994: 69-70). Hermópolis figura como lugar de destrucción de enemigos solares en TP 229, LdSD 17 a § S 1 y el *Libro de la Victoria sobre Seth* (Urk. VI, 99 y 15).

Que sea bienvenida para abatir a los enemigos en su nombre de Hathor, Señora de Heracleopolis Magna⁴⁹⁵.

6.2.2. El aplastamiento de la tierra en Heracleópolis Magna

En una concepción vertical del universo, Shu actúa entre Gueb y Nut como la sustancia aérea y luminosa que mantiene separados el cielo de la tierra⁵⁰² (los textos se refieren a *stsw* Šw, “elevaciones de

⁵⁰² Propuesta de DERCHAIN (1975), que deriva el teónimo de *šwj* y considera a Shu como el dios que se eleva.

Shu”)⁵⁰³. Desde esta posición se erige en intermediario en las dos direcciones y en garante del orden del mundo frente a las amenazas constantes contra cualquier logro de la creación. Esta imagen aparece descrita sucintamente en TA con las siguientes palabras: *jw=j wrd=k w hr stsw Šw, dr fβ=j s3t=j Nwt tp=j dj=j s(y) n jt=j Tm m dr=f, rdj-n=j Gb hr rdwy=j, ntr pn, ts=f t3wy n jt=j Tm, s3k=f n=f Mht-wr, rdj-n(=f) wj jmw=nsy*, “yo (=Shu) estoy cansando de los levantamientos de Shu, desde que elevé a mi hija Nut sobre mí para presentarla a mi padre Atum en su dominio, yo he colocado a Gueb bajo mis piernas, este dios, él une las Dos Tierras para mi padre Atum, él reúne para él a Mehet-Ur, yo me he colocado entre los dos”⁵⁰⁴. Ya en TP parecen existir referencias a la separación de estos dos elementos y a la idea de que Shu sostiene el cielo con sus brazos, aunque no tan elocuentes como la traducida⁵⁰⁵. La influencia de este tema es muy duradera y se plasma iconográficamente en la viñeta central del *Libro de la Vaca Celeste* del RN y en los papiros de la dinastía XXI que contienen escenas cosmogónicas (fig. 2.16)⁵⁰⁶.

Una vez resumidas las funciones esenciales que desempeña Shu, se entenderá mejor el siguiente episodio de destrucción que acontece en Heracleópolis Magna según TA IV, 324 c-325 d [335] y LdSD 17 b § S 5. En la sección final de TA 335/LdSD 17, después de que el finado se haya encomendado a dos divinidades para que le protejan de seres peligrosos en el Más Allá, se dirige a Jepri para implorarlo que le salve de nuevas amenazas. Afirma que él no caerá en los mataderos de los demonios ni en sus lugares de castigo ni en sus pozos y que no será objeto de las cosas que los dioses aborrecen, porque es un ser dotado de una serie de cualidades que se traducirán y analizarán a continuación.

TA IV, 324 c-325 d [335]

El texto de TA 335 se presenta en dos versiones diferentes: una abreviada, en la que no se usan glosas y que está documentada en cinco fuentes, y otra en la que se interpolan numerosos comentarios sobre el contenido y que puede aparecer junto a la anterior en un mismo ataúd. Varios autores han tratado de establecer si la presencia o ausencia de glosas implica un escalonamiento cronológico en el proceso de composición, es decir, si primero se redactó un texto de base y posteriormente se fueron añadiendo explicaciones, o si ambos fueron compuestos a la vez⁵⁰⁷.

En la versión de PPI/RM de la fórmula, aunque la sección final se conserva en varias fuentes de Tebas, el-Bersha y Meir⁵⁰⁸, sólo un ejemplar transmite la referencia completa que nos ocupa.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
T1C ^b /Lapp T24a CG 28023	Tebas	Dinastía XI tardía	Exterior (!) espalda: cols. 436-439. Versión glosada	TA 397 (1)-397versión corta- 397 (2)-335*

Traducciones:

- FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 260-269.

⁵⁰³ BICKEL (1994: 193-194) señala la polisemia de esta expresión que puede referirse al cielo, a la acción que hace Shu al levantarlo e incluso llega a ser una forma de aludir a las ocho divinidades *Heh* que ayudan a Shu en su tarea.

⁵⁰⁴ TA II, 2b-3b [76].

⁵⁰⁵ BICKEL 1994: 182. La autora analiza con detalle el tema de la separación del cielo de la tierra en TA y el papel que desempeña Shu en el mantenimiento de esta estructura (BICKEL 1994: 182-198).

⁵⁰⁶ NIWINSKI 1989a: 39, figs. 2, 74.

⁵⁰⁷ SCHENKEL (1975: 34-36) señala que aunque el texto de base debe de ser anterior al glosado, los dos modelos datan de la dinastía XII y su composición radicaría en el espíritu metódico que alentó otros documentos del periodo. SHALOMI-HEN (2000: 7-10) resume las discusiones sobre las dataciones. Para una introducción a TA 335 (temas, significado de las glosas, proceso de composición) véase el segundo documento en el apartado 2.4.1 del capítulo 3.

⁵⁰⁸ T1Be, T2Be, B3C, B1Y y M1NY.

- BARGUET 1986: 564-570.
- CARRIER 2004: I, 804-835, versión de T1C^b, incluye transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 324 c- 325 d [335]):

TA IV, 324 c *hr ntt jnk s3w w^b(=w), hr(y)-jb mskt*, ^{325 a} *rdy n=f* ⁵⁰⁹ *msyt m thnt m tnnt*,
^{325 b} *dd-md: jr mskt, knknt pw js m Nn-nsw*, ^{325 c} *jr thnt, jrt pw knt hjw*, ^{325 d} *jr tnnt, h3t Wsjr pwy*.

Porque yo soy uno que pasa/atraviesa estando puro, que está en medio de (habita en) la *Mesequet*, a quien es dada una cena de fayenza en la capilla *Tjenenet*⁵¹⁰.

Palabras dichas: respecto a la *Mesequet*, esto es la *Quenquenet* en Heracleópolis Magna, respecto a la fayenza, esto es el ojo que ha golpeado al monstruo, respecto a la capilla *Tjenenet*, esto es la tumba de Osiris.

Antes de interpretar el significado de estos enunciados se analizará el mismo pasaje en LdSD 17. Éste parece estar plenamente integrado en las versiones de la fórmula desde el RN en adelante y se encuentra en un elevado número de documentos. En la sección traducida después de la tabla podrá observarse la labor de reelaboración textual llevada a cabo en el SPI/RN con la ampliación de los enunciados respecto a TA 335.

LdSD 17 b § S 5

Listado de documentos⁵¹¹:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
SEGUNDO PERIODO INTERMEDIO/REINO NUEVO				
T4L 	Tebas	Fines dinastía XIII – inicios dinastía XVII	GEISEN 2004a: Pl. III, ll. 10-12	TA 335/LdSD 17 ⁵¹² -18 [...]
L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM ... 	Tebas	Fines dinastía XVII – inicios dinastía XVIII	RONSECCO 1996: Tav. XLVIII	/// LdSD 17-18 ///
L. TT 99 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAWSON 2003: Pl. 123, cols. 22-29	/// LdSD 17 ///

⁵⁰⁹ Esta forma verbal es empleada en T1C^b, T1Be, T2Be y M1NY. B3C usa *jnyt n=f* y B1Y *jny n=f*, “a quien es traída”.

⁵¹⁰ Según Wb. V, 382, 1-4, ALE 3, 79, 3488, JACQ (1993: 103) y DIEGO ESPINEL (2006: 212-213, n. 57) *tnnt* es una capilla ubicada en Menfis y consagrada a Ptah y a Sokar, conocida por documentos del RA, mencionada con frecuencia en estelas del RM con himnos a Osiris y en TA como un lugar del Más Allá hacia el que se dirige el difunto, en el que encuentra ofrendas y domina el júbilo y que alberga una tumba de Osiris.

⁵¹¹ Sección omitida en una serie de fuentes citadas en el catálogo documental B, en las que el texto de LdSD 17 se interrumpe antes del apartado analizado: L. Cairo JE 66218, pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113, pBerlin P. 3002 (RN); pParis BN 38-45, pCairo CG 40006, pCairo JE 26230, pBerlin P. 3157, pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132, pTorino CGT 53003, pTorino CGT 53004, pTorino CGT 53006, pVaticano 48812 (TPI); Cairo CG 41004, Cairo CG 41009, Cairo CG 41017, Cairo CG 41024, Cairo CG 41047 (dinastías XXV/XXVI); pTorino 1793, pBerlin P. 3003, tradición de Ajmín (pBerlin P. 10477, pNew Brunswick...) (Periodo Ptolemaico). Lagunas y pérdidas de la superficie impiden verificar la presencia de la sección de LdSD 17 en las siguientes fuentes: T4L; T5L (SPI); L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9, 11, 14) + 343 (Nr. 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26); C. London BM EA 10281, pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6, TT 32 (RN); M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) (Periodo Ptolemaico). Numerosas fuentes del catálogo B permanecen inéditas.

⁵¹² GEISEN (2004a: 55, Anm. 1, 63, Anm. 37) indica que la primera parte de LdSD 17 en T4L está más próxima a TA 335 y sigue las tradiciones tebanas, sobre todo las de los ataúdes T1Be, T2Be y T3Be, mientras que la segunda parte no sigue el modelo de TA 335 y se encuadra en la transmisión de LdSD 17.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
TT 82 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAVIES y GARDINER 1915: Pl. XL, cols. 125-131	En la misma pared: LdSD 17 y 18
pVaticano 38600/1+2 	[Tebas]	Hatshepsut - Amenhotep II	NAVILLE <i>Tb.</i> II: 69-70 (I.a.)	/// LdSD 1-17-18-15 B III [...]
L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 34, cols. 52-54	LdSD 17-18 [...]
pCairo CG 40002+ Trieste ... 	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 86, cols. 428-434	/// LdSD 149 V-150 V-17 V-18 ///
pParis Louvre N. 3074 	[Tebas]	Amenhotep II	NAVILLE <i>Tb.</i> II, 69-70 (P.c.)	Purificación-LdSD 17 V-18-A.d.O.-124-1 V [...]
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 42, cols. 6-15	A.d.O.-LdSD 1 V-13-17-18 [...]
pParis Louvre E. 11085 	[Tebas]	Dinastía XVIII temprana	MUNRO 1995b: Taf. 7, col. 94-Taf. 8, col. 96	LdSD 17-18 [...]
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 43, col. 93 - Pl. 44, col. 98	[...] LdSD 17 V-18-71 V-106 [...]
pLondon BM EA 10477 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 8, cols. 99-105	A.d.O.-LdSD 17-18-1 [...]
pCairo CG 51189 	Tebas (KV 46)	Amenhotep III	MUNRO 1994: Taf. 49, cols. 135-141	A.d.O.-LdSD 1 V-17-18 [...]
pLeiden T2 	Tebas	Inicios dinastía XIX	LAPP 2006: 292-306 (pLe1)	[...] LdSD 1 V-JdM-17 V-18 V [...]
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. X, cols. 121-130	[...] LdSD 17 V-147 V sobre 146 V-18 V [...]
TT 218 	Tebas (Deir el-Medina)	Sethy I - Ramsés II	SALEH 1984: 23-24, Abb. 23	
TT 290 	Tebas (Deir el-Medina)	Ramsés II	SALEH 1983: 23-24, Abb. 24	
pBruxelles MRAH E. 5043 	Tebas (Deir el-Medina, TT 336)	Primera mitad Ramsés II	MILDE 1991: Pl. 1, cols. 24-27	LdSD 17 V-18 V-2 [...]
pLeiden T4 	Saqqara	Dinastía XIX - dinastía XX	LAPP 2006: 292-306 (pLe2)	[...] LdSD 1 V-JdM -17 V-109 V [...]
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E.... 	Tebas (Cachette real de Deir el-Bahari)	Inicios - mediados dinastía XXI	NIWINSKI 1989a: Pl. 8a, cols. 1-5	[...] LdSD V 15-1 V-17 V-18-V 153 A [...]
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 3, l.15-Taf. 4, l. 18	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILLE 1914: II, Pl. V, ll. 10-13	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pLondon BM EA 10793 	[Tebas, Cachette de Deir el-Bahari]	Dinastía XXI tardía (Siamón)	MUNRO 1996: Taf. 10, ll. 2-9	A.d.O.-LdSD 1-17-18-23 [...]
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios XXII	BUDGE 1912: Pl. XII, ll. 1-8	A.d.O.-LdSD 1 V- V 15-15 V-17 V-18 V-23 V [...]
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA				
pLille 139 (pVandier) 	¿Tebas?	Dinastía XXV o ca. 600 a.e	POSENER 1985: Pl. 15, ll. 4, 2 - 4, 5	LdSD 17-18-19-21 [...]
pCairo JE 95714 + pAlbany ... (pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 8, col. A9, l. 12 - col. A 10, l. 1	LdSD 1 [...] 17-18-19-20 [...]
pLondon UC 71075 	[Tebas]	Dinastía XXVI	GÜLDEN 2010: Taf. 26, ll. 11-16	/// LdSD 17 ///

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pKöln Aeg. 10207 ⏏	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 16 * ll. 12, 4 - 12, 9	LdSD 1 [...] 17 V-18 V+V?+V 21+V 23-19-20 [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS - PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832 ⏏	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 169, ll. 10, 2 - 10, 7	LdSD 1 [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pChicago OIM 9787 ⏏	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T. G. ALLEN 1960: Pl. XV, col. iv, ll. 17-24	/// LdSD 17 V-18 V-19-20 [...]
M. Hamburg 1461:10... ⏏	Abusir el-Meleq	ca. 340 a. e.	ALTENMÜLLER 2009: Taf. 4, ll. 2-4	[...] LdSD 13-15-17-18 ///
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pParis BN 1/19 ⏏	Tebas	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 6, col. 26 - 7, col. 6)	/// LdSD V 15-17 V-18 V-19 /// [...]
pTorino 1791 ⏏	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. X, cols. 17.78 - 17.83	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pLondon BM EA 10086 ⏏	[Tebas]	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10086, 3, col. II, ll. 1-7)	LdSD 1V [...] 17 V-18 V-19 V- 20 V [...]
pLondon BM EA 10038 ⏏	Desconocida	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10038, 3, col. II, ll. 15- 19)	LdSD 1 V [...] 15 V-17-V 15-17 V-18 V-19 [...]
M. Besançon 849.3.6-7... ⏏	Desconocida	Ptolemaico	GASSE 1982: Pl. XXXIIa, col. II, l. 8 - col. III, l. 7	LdSD 1 [...] /// 17-19 /// 20 [...]
M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16 ⏏	Desconocida	Ptolemaico temprano	GASSE 1982: Pl. XXXVIIa, col. II, ll. 2-7	/// LdSD 17 /// 19 /// [...]
pChicago OIM 10486 ⏏	¿Egipto Medio?	Ptolemaico- Romano	T. G. ALLEN 1960: Pl. LX, col. 175 - Pl. LXI, col. 179	LdSD 1 V [...] V 15-17 V-18 V- 19-18 [...]

Traducciones:

- GRAPOW 1912.
- GRAPOW *Urk.* V, 1-40.
- PIANKOFF y RAMBOVA 1955: 48-59, 106-107, versión de Cairo JE 60668 (=CG 1319) y JE 60666 (=CG 1321).
- RACHEWILTZ 1958: 41-47, versión de pTorino 1791.
- T. G. ALLEN 1960 : 87-97, versión de pChicago OIM 9787 y pChicago OIM 10486.
- BARGUET 2000 [1967]: 57-64.
- T. G. ALLEN 1974: 26-32, versión de pLondon BM EA 9900.
- HORNING 1979: 59-77, 422-426.
- RÖSSLER-KÖHLER 1979: 157-166, reconstrucción del arquetipo, incluye transliteración.
- GEßLER-LÖHR 1983: 220-221.
- FAULKNER 2000 [1985]: 44-50.
- ROSATI 1991: 57-64, versión de pTorino 1793.
- VERHOEVEN 1993: 97-108, versión de pKöln. Aeg. 10207.
- BURKARD, en BECK 1993: 262-271, versión de pFrankfurt Liebighaus 1652 c, reconstruye lagunas a partir de pTorino 1791.
- RONSECCO 1996: 177-181, versión de L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número, incluye transliteración
- BOHLEKE 1997: 118-124, versión de pNew Haven CtYBR inv. 2754, incluye transliteración.
- GASSE 2001: 42-50, versión de pVaticano 48832.
- BARTOS, en KAKOSY ET AL. 2004: 190-195, versión de TT 32, incluye transliteración.

- GEISEN 2004a: 55-78, versión de T4L, incluye transliteración.
- CARRIER 2009: 71-99, versión de pLondon BM EA 10470, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013, 55-63, versión de pLondon BM EA 9900, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pCairo CG 51189, pLondon BM EA 10793 y pTorino 1791, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica de LdSD 17 en BACKES *ET AL.* 2009²: 119-126.
- SALEH 1984: 14-23, para una relación de las tumbas de las necrópolis tebanas donde se encuentra el capítulo: TT 81 (dinastía XVIII); QV 66, TT 1, TT 58, TT 183, TT 265 (ramésidas).
- MUNRO 1988: 335, para una relación de los más de cincuenta papiros de las dinastías XVIII y XIX/XX en los que aparece documentado, donde destaca el elevado número de manuscritos en comparación con otros capítulos. MUNRO 2001b: 10-11, para los cerca de cuarenta documentos del TPI con LdSD 17.
- Es una composición bastante frecuente en las vendas de momia: RONSECCO 1996: XXXVIII-XLVI.
- Variantes de papiros de las dinastías XVIII a XX recopiladas en NAVILLE *Tb.* II, 29-74. Las diversas versiones fueron reunidas también en la tesis doctoral de GRAPOW 1917. Reciente edición sinóptica del capítulo 17 basada en documentos del RN elaborada por LAPP 2006.
- Correlación de LdSD 17 con TA en T. G. ALLEN 1974: 227.
- MOSHER 2002: 205-206, indica que en los textos de Ajmín, frente a los de Tebas y Menfis, pueden encontrarse todo tipo de fallos: signos mal copiados, palabras confusas, ditografías, haplografías, errores de conversión al hierático o al jeroglífico. Señala que los fallos debían estar presentes en la copia maestra.

Transliteración y traducción del pasaje (LdSD 17 b § S 5 según pLondon BM EA 10470):

hr-ntt jnk sw3 w^cb(=w), hr(y)-jb mskt, jny n=f msyt m thnt jm(y)t tnnt.
ptr r=f st? [...] jr sw3 w^cb(=w), hr(y)-jb mskt, Jnpw pw, jw=f m-s3 fdt nt(y)t hr mhnwt Wsjr. jr
rdy n=f msyt m thnt jmyt tnnt, Wsjr pw. Ky dd: jr msyt m thnt jmyt tnnt, pt pw, t3 pw. Ky dd: krkrt
Šw pw t3w {pw} m Nn-nsw. jr thnt jrt Hrw pw, jr tnnt h3t pw n(y)t Wsjr.

Porque yo soy⁵¹³ uno que pasa estando puro, uno que habita en la *Mesequet*, a quien es traída una cena de fayenza que está en la capilla *Tjenenet*.

¿Qué es esto? [...] Respecto a uno que pasa estando puro, que habita en la *mesequet*, él es Anubis, cuando él se ocupa (=hace la protección) del cofre que contiene las vísceras de Osiris⁵¹⁴. Respecto a aquél a quien es dada una cena de fayenza que está en la capilla *Tjenenet*, él es Osiris. Otra versión: respecto a la cena de fayenza que está en la capilla *Tjenenet*, esto es el cielo, esto es la tierra. Variante: esto significa cuando Shu aplastó las Dos Tierras en Heracleópolis Magna. Respecto a la fayenza, esto es el ojo de Horus. Respecto a la capilla *Tjenenet*, esto es la tumba de Osiris.

Variantes:

Sólo se consignarán las variantes más significativas en el enunciado relativo a Heracleópolis Magna.

- Las diferencias constatadas se refieren al empleo de los términos *knkn/krkr/knkt/krkrt*, a la ubicación de *pw*, al sujeto de la acción y al uso del dual o del plural en el sustantivo que es objeto de la actividad de Shu. Salvo que se indique lo contrario, la estructura de la pregunta y de la respuesta en este enunciado es la misma que en la traducción antes dada:

- *Ky dd: knkn t3wy pw Šw m Nn-nsw* (TT 82).
- *Ky dd: knkn Šw t3wy pw m Nn-nsw* (pLondon BM EA 10470; pLondon BM EA 10793; pParis BN 1/19; pTorino 1791; pLondon BM EA 10038; M. Besançon 849.3.6-7, 9-12). Con una ligera variante: *Ky dd:*

⁵¹³ Versiones tardías insertan en este punto *jry-p^ct m wsht*, “yo soy un noble hereditario en la Sala ancha” (para esta adición textual véase RÖSSLER-KÖHLER 1991: 288-289, 1999: 154).

⁵¹⁴ En este punto, se introduce una variante desde el TPI que sustituye el término “vísceras” por el más aséptico “aquello que está en el cuerpo de”: RÖSSLER-KÖHLER 1999: 155.

knkn Šw t3wy pw jmyw Nn-nsw (pCairo JE 95714 + pAlbany... (pNespasef); pKöln Aeg. 10207⁵¹⁵; pVaticano 48832).

- ▶ *Ky dd: knkn Šw t3wy m Nn-nsw* (pLeiden T2).
- ▶ *Ky dd: knkn Šw pw t3wy {pw} m Nn-nsw* (M. Hamburg 1461:10...).
- ▶ *Ky dd: knknt Šw t3w pw m Nn-nsw* (iL. TT 99?; L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31; pCairo CG 40002+ Trieste 12089 a-d). Con una ligera variante gráfica: *knkn Šw t3w pw m Nn-nsw* (pLeiden T4⁵¹⁶).
- ▶ *Ky dd: knknt Šw t3wy pw m Nn-nsw* (i pLondon BM EA 9900?; pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258).
- ▶ *Ky dd: krkr Šw t3wy pw m Nn-nsw* (pLondon BM EA 10064; pCairo JE 95838).
- ▶ *Ky dd: krkrt Šw pw t3w pw m Nn-nsw* (pLondon BM EA 10477).
- ▶ *Ky dd: krkrt Šw t3w pw m Nn-nsw* (pParis Louvre N. 3074; pTorino 8438; pCairo CG 51189).
- ▶ Un único documento del listado otorga a Shu la cualidad de gobernante en Heracleópolis Magna:
 - ▶ *knkn Šw t3wy pw m hk3 Nn-nsw*, “esto significa que Shu aplastó las Dos Tierras como Gobernante-*heqa* de Heracleópolis Magna (pChicago OIM 9787).
- ▶ En algunos casos el objeto en que recae la acción de Shu ha sido modificado, fruto de un error del escriba, dada la similitud de los términos implicados:
 - ▶ *Ky dd: knkn Šw t3w pn jmy Nn-nsw*, “Shu golpeó este aire que está en Heracleópolis Magna” (pChicago OIM 10486).
- ▶ Un único documento omite la glosa relativa a Heracleópolis Magna por error del escriba, que repite dos veces el mismo enunciado (pLondon BM EA 10086). T4L omite el pasaje entero⁵¹⁷.
- ▶ Una serie de fuentes omiten parcialmente las glosas por errores de copia, lo que provoca modificaciones en los enunciados:
 - ▶ Tras la pregunta sobre el personaje al que es dada la cena de fayenza, se omite la referencia a Osiris y se responde directamente con “esto es el cielo, la tierra, otra versión: Shu golpeó...” (pParis Louvre E. 11085; pLondon BM EA 9900).
 - ▶ Detrás de la mención a Osiris como receptor de alimentos se omite la pregunta por éstos y se contesta directamente: *ky dd: knkn...* (pLondon BM EA 10793 y pLondon BM EA 10554⁵¹⁸).
- ▶ En algunas fuentes, el deterioro de la superficie impide verificar la formulación concreta elegida (L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número; pParis Louvre E. 11085; pVaticano 38600/1+2; pBruxelles MRAH E. 5043; pLondon UC 71075; pLille 139 (pVandier); M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16).

La sección analizada pertenece a la parte final de LdSD 17 y fue omitida en muchos manuscritos, siendo notable su ausencia en la tradición de Ajmín. U. Rössler-Köhler ha llamado la atención sobre el hecho singular de que ninguna versión conocida de la fórmula proporcione el enunciado correcto para la glosa que contiene la respuesta *pt pw, t3 pw*. *Ky dd: knknt Šw t3wy pw m Nn-nsw*. Mientras que, por un lado, se inquiere sobre los almuerzos nocturnos de fayenza en la capilla *Tjenenet*, por el otro, la glosa responde con oraciones relativas a un espacio o una acción. La egiptóloga alemana propone que la interrogación debería haber versado más bien sobre el término *mskt*. De esta forma, cobraría sentido la respuesta que dan todos los manuscritos en la que se aportan datos acerca de una localidad y no sobre un alimento concreto. Además, en glosas posteriores se especifica el significado de la fayenza y de la capilla, pero ningún pasaje glosado ofrece información sobre la *Mesequet*. U. Rössler-Köhler apunta que la versión más temprana de LdSD 17 en TA 335 en un ataúd tebano (traducido en el documento anterior) parece haber conservado la secuencia más apropiada de preguntas y respuestas, en las que se identifica la *mskt* con un

⁵¹⁵ *Ky dd: knkn Šw {pw} t3wy pw jmy Nn-nsw*.

⁵¹⁶ Se omiten una parte de los enunciados en la respuesta: *pt pw, knkn Šw t3w pw m Nn-nsw*.

⁵¹⁷ Véase la explicación proporcionada por RÖSSLER-KÖHLER 1975: 19-20.

⁵¹⁸ Esta glosa fue omitida en la tradición hierática de papiros del TPI representada por pLondon BM EA 10793 y pLondon BM 10554 según RÖSSLER-KÖHLER 1979: 204-205, 186*.

lugar, la fayenza con el ojo de Horus y el santuario *Tjenenet* con la tumba de Osiris. Por último, atribuye el origen del error a una confusión mecánica de los compiladores de textos; dada la similitud entre los términos *mskt* y *msyt*, el escriba pudo haber errado inconscientemente al saltar de una sección textual a otra. Después habría vuelto a copiar parte del enunciado de la glosa anterior, aquél en que se alude a Osiris como receptor de los alimentos de fayenza⁵¹⁹.

Aclarada la confusión en los enunciados cabe preguntarse por el significado de las enigmáticas oraciones: “respecto a la *Mesequet*, esto es el cielo, esto es la tierra. Variante: esto significa cuando Shu aplastó las Dos Tierras en Heracleópolis Magna⁵²⁰”. Aunque el término *šw*, escrito con el determinativo de divinidad, puede aludir tanto al dios como al espacio lumínico, considero que las traducciones por las que se inclinan los egiptólogos franceses (P. Barguet, A. Gasse y Cl. Carrier, siguiendo la segunda opción) no contribuyen a esclarecer el sentido de las glosas.

Respecto a *mesequet*, es una región del cielo que se ha relacionado bien con la Vía Láctea o la zona oriental que atraviesan el Sol y las estrellas en sus desplazamientos diarios, bien con el lugar en que se pone el astro a partir de las fuentes del RN y que acaba denotando la necrópolis⁵²¹. El término se conoce en TP donde ha sido analizado por J. P. Allen, quien destaca que deriva del verbo *skj*, “golpear” y que designa una zona ubicada en la porción central del cielo, compuesta por una o varias islas⁵²². En TA mantiene el significado de espacio celeste en torno al alba. H. Willems sugiere que podría ser el ámbito del inframundo más cercano al horizonte oriental, donde el dios Sol se une al cuerpo de Osiris antes del amanecer y que sirve de morada a Osiris⁵²³, una especie de región liminar entre el Más Acá y el Más Allá, entre la vida y la muerte. Referencias a esta zona como lugar donde está el cuerpo del dios podrían explicar, según este autor, la glosa de LdSD 17 relativa a “uno que pasa estando puro en la *mesequet*” en relación a Anubis como guardián de un cofre con las entrañas osirianas⁵²⁴. Además, la abundancia de agua parece ser uno de sus rasgos definitorios, porque la barca solar puede ser allí amarrada, el difunto (asimilado a Anubis) se purifica en ella como informa el pasaje analizado en TA 335/LdSD 17 y recibe ofrendas.

⁵¹⁹ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 204-205.

⁵²⁰ Otras traducciones propuestas:

RACHEWILTZ 1958: 46, *è il rinforzare [da parte di] Shu le Due Terre in Het-nen-nesu*.

T. G. ALLEN 1960: 92, *it means when Shu crushed the lands as a Ruler of Heracleopolis*.

BARGUET 2000 [1967]: 63, *c'est le Frappeur, la lumière du double Pays à Héacleópolis*.

T. G. ALLEN 1974: 31, *it means when Shu crushed the lands in Heracleopolis*.

HORNUNG 1979: 74, *das bedeutet, dass Schu die Beiden Länder schlug in Herakleopolis*.

RÖSSLER-KÖHLER 1979: 232, *das ist der Kenkenet-Bezirk des Schu*.

FAULKNER 2000 [1985]: 49, *it means that Shu hammered out the Two Lands in Heracleopolis*.

VERHOEVEN 1993: *das bedeutet, dass Schu die Beiden Länder schlug {bedeutet es} in Herakleopolis*.

RONSECCO 1996: 180, n. 12, *Shu che ha annientato (la terre ad Eracleopoli)*.

GASSE 2001: 49, *Celui qui tambourine, c'est la lumière des Deux Terres qui est dans Héacleópolis*.

CARRIER 2009: 95, *le Frappeur, la lumière du double Pays dans Néninésou*.

BACKES <http://aaew.bbaw.de/tla/>, *das heißt, daß Schu die Länder in Herakleopolis schlug (?)*.

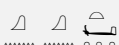
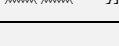
⁵²¹ FAULKNER 1994 [1973-1978]: 14; HANNIG 2003: II, Teil I {13948}; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 231, Anm. 3; EGBERTS 1995: I, 292, n. 5.

⁵²² J. P. ALLEN 1988: 7, 9.

⁵²³ WILLEMS 1996c: 263-266.

⁵²⁴ La relación de Anubis con la momificación es conocida por sus epítetos, funciones e imágenes. El dios es momificador y señor de la necrópolis, guardián de la puerta del Más Allá, protector del cuerpo de Osiris y del difunto y jefe de los cuatro hijos de Horus. BRUIER (1998: 76-79) señala como ejemplo de estas características los cofres de vísceras en cuya tapa se ha moldeado la figura de Anubis e imágenes en composiciones funerarias vinculadas al LdSD en que aparece un cofre (que supuestamente contiene las reliquias asimiladas a las vísceras) y Anubis protegiéndolo.

Respecto al significado, localización y función de la *quenquenet* existen muchas dudas. El término es mencionado en los Campos de Hotep, región de aprovisionamiento y purificación del difunto en el Más Allá conocida por TA 464-467⁵²⁵ y LdSD 110. Este espacio se relaciona con el lugar donde descansa o se acuesta el dios Horus o Hetep y ha sido traducido como *beating-place*⁵²⁶. Generalmente, aparece determinado con el signo O49 (⊗), pero en ocasiones se enmarca en un óvalo y se acompaña de varios trazos ondulantes en rojo, por lo que podría referirse a un lago o a una isla, quizás a un espacio peligroso. En el caso que nos atañe, *knkn/knkn* es determinado por el signo de canal (𓏲, en TA 335) o por otros que implican acciones violentas (𓏲, 𓏲, 𓏲), lo que podría corroborar las ideas de espacio junto a o en medio de una superficie de agua y que plantea una amenaza para el finado. La alternancia de grafías con *n* o con *r* (véase la tabla 2.2) se ha explicado por un error de lectura por parte del escriba de un original hierático que habría contenido el primer signo⁵²⁷. La disparidad es mayor en documentos del RN que en los de periodos posteriores, donde disminuye el uso de la *r*.

GRAFÍAS	PERIODOS				
	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DINASTÍA XXV- DINASTÍA XXVI	ÚLTIMAS DINASTÍAS-PTOLEMAICO TEMPRANO	PTOLEMAICO ROMANO
	TT 82				
	pLondon BM EA 10470; pLeiden T2; pLeiden T4	pLondon BM EA 10793; pLondon BM EA 10554	pKöln Aeg. 10207		pTorino 1791; pParis BN 1/19
			pCairo JE 95714 +... (pNespasef)		pLondon BM EA 10038
	L. TT 99; ¿pLondon BM EA 9900?				
	L. Cairo CG 40001 + L. Boston ...				
	pCairo CG 40002+ Trieste 12089	pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258			
				pVaticano 48832	
				¿pChicago OIM 9787?	
	pLouvre N. 3074; pTorino 8438; pLondon BM EA 10477; pCairo CG 51189				

⁵²⁵ Sobre estas composiciones puede consultarse: LESKO 1971-1972; MOLINERO POLO 1997: 179-181; ROBINSON 2007. El cambio de significado de esta región entre TP y TA ha sido analizado por HAYS 2004.

⁵²⁶ T. G. ALLEN 1960: 185, n. b; LESKO (1971-1972: 93, n. g.) destaca una posible caracterización negativa del occidente en tanto que zona de castigo mediante el uso de este término; MOLEN 2000: 654.

⁵²⁷ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 56-57.

mágico Harris) VII, 2-4, en el que una fórmula trata de alejar el peligro de una sequía y a los cocodrilos acechantes en los siguientes términos: "Yo soy Shu [...], si aquél que está sobre el agua (el cocodrilo) abre su boca o si glopea con sus patas, entonces yo haré que la tierra caiga en el abismo del agua primordial, el Sur se convertirá en el Norte y la tierra se invertirá"⁵³⁴.

La razón de encontrar esta referencia en las versiones del RN y no en TA 335 podría deberse a un desarrollo de las especulaciones en torno al tema de la separación del cielo y de la tierra y a un cambio de concepción en la cosmología a partir de este periodo. La división de los elementos deja de ser tenida entonces sólo por positiva y primordial y se concibe también como el resultado de un enfrentamiento. En el *Libro de la Vaca Celeste*, por ejemplo, la separación figura como consecuencia de la insurrección de los seres humanos. Por su parte, en el *Libro de Nut* se atribuye a la acusación que Gueb hace contra su esposa de tragarse toda su prole estelar como una cerda haría con sus crías, ante lo cual Shu debe intermediar para que los astros puedan seguir siendo dados a luz con regularidad⁵³⁵.

Resulta interesante constatar que una contraimagen de esta tradición podría encontrarse en la festividad de *Elevar el cielo* (*ḥꜥ pt*), rito menfita que celebraba la separación de la bóveda celeste de la tierra, operada en inicio por Shu y atribuida después a Ptah⁵³⁶. En los calendarios festivos ptolemaicos del templo de Edfú, se indica que el primer día del tercer mes de la estación de *peret* tenía lugar:

ḥ3b ḥꜥ(t) pt jn Pth r-gs Hry-šf, nb Hwt-nn-nsw, kr(st) Wsjr, nb Ddw. ḥ3b Pth p3 nhp ḥꜥj wr nj ktmt.

Fiesta de *eleva el cielo* por Ptah al lado de (=en el lugar) de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna. Enterramiento de Osiris, Señor de Busiris. Fiesta de Ptah que protege el disco solar de oro alado⁵³⁷.

Se trata de un festival que celebraba en diversos centros la creación del mundo y que solía vincularse con el enterramiento de Osiris⁵³⁸ o con la destrucción de los enemigos de Horus⁵³⁹. Precisamente, fuentes grecorromanas han transmitido el nombre de *Rmn-pt*, "el que eleva el cielo" como variante del nombre de Heracleópolis Magna⁵⁴⁰. Es interesante señalar que, de nuevo y según se apuntó en el caso de la *Vaca Celeste*, puede apreciarse cómo la ciudad heracleopolitana es el marco de episodios míticos relacionados, de rebelión/destrucción y de creación.

6.2.3. El Libro de el-Fayum

El tema del aniquilamiento de la humanidad en Heracleópolis Magna que se comentó en relación a la *Vaca Celeste* en el apartado 6.2.1 aparece recogido en una composición de época grecorromana conocida hoy en día como *Libro de el-Fayum* y anteriormente designada de forma colectiva como los *Papiros del Laberinto* o *Papiros del Lago Moeris*⁵⁴¹. Bajo la denominación actual de la Egiptología quedan englobados un grupo de textos en diferentes versiones (jeroglíficas o hieráticas; combinación de escritura e imágenes u omisión de ilustraciones; sobre papiro o ataúdes o en soporte pétreo) de este periodo que

⁵³⁴ LEITZ 1999: 40. SAUNERON (1951) recopila amenazas similares. DÍAZ-IGLESIAS (2013b: 87-98) ofrece un repaso y análisis de las alusiones al fin del mundo que se encuentran en fuentes funerarias y mágicas de distintos periodos.

⁵³⁵ BICKEL 1994: 197-198.

⁵³⁶ WAINWRIGHT 1934: 142-143, 145; GOYON 1966: 58, n. 4; MOKHTAR 1983: 187; GRIMM 1994: 345, III.3.19, 432, n. 129.

⁵³⁷ E. V, 352, 4-5; GRIMM 1994: 85, 193 (=ALLIOT 1950: 217, I. 5, 229).

⁵³⁸ En el calendario de Edfú y en el *Libro de recorrer la eternidad* (para el cual véase HERBIN 1994: 233, VI, 28-29).

⁵³⁹ En el *Libro de recorrer la eternidad*, HERBIN 1994: 55, III, 19-20.

⁵⁴⁰ LEITZ 2012: 240-241.

⁵⁴¹ Acerca de esta composición véanse los trabajos de BEINLICH 1991 y TAIT 2003.

contiene un compendio en clave mitológica y geográfica sobre la configuración física y religiosa del distrito fayumítico. La obra ha sido puesta en relación con las actividades eruditas de los templos grecorromanos que tratan de conservar y de registrar las tradiciones egipcias en un periodo en que éstas se ven amenazadas por el avance de la cultura helenística⁵⁴².

La copia mejor conservada del *Libro de el-Fayum* está dividida entre tres colecciones diferentes, de donde deriva el nombre con el que se conoce al papiro: pBoulaq/Hood/Amherst (B/H/A). Algunas secciones, como la relativa a la destrucción de la humanidad, fueron reproducidas en época de Tiberio en las paredes del templo de Kom Ombo⁵⁴³. Aunque en este caso se prescindió de toda ilustración, se hizo coincidir su ubicación frente a otro relato con alusiones a la eliminación del género humano⁵⁴⁴. Pese a las diferencias entre las dos versiones, sobre todo en lo que a ortografía se refiere, la intención fue reproducir los mismos pasajes que retoman la noción mítica del aniquilamiento y el alejamiento de Re a lomos de una vaca pero reestructurados en función del panteón y la topografía locales⁵⁴⁵. Alusiones a los acontecimientos sucedidos en Heracleópolis Magna se encuentran en dos lugares en esta obra y difieren en el grado de detalles: pB/H/A, 223, 4/5 - 224, 5/8 y pB/H/A 117, 5/23, 5.

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pB/H/A, 223, 4/5 - 224, 5/8 	[el-Fayum] ⁵⁴⁶	Grecorromano	BEINLICH 1991: 148, 110-120 - 150, 125
Kom Ombo 127, 2-4 	Kom Ombo	Augusto/Tiberio	BEINLICH 1991: 148, 110-120 - 150, 125

Traducciones:

- YOYOTTE 1971-1972: 166.
- BEINLICH 1991: 149-151 [110]-[121].
- LEITZ 1994: 24.
- BACKES 2010b: 18.

Comentarios:

- La versión de pB/H/A se encuentra en mejor estado de conservación que la de Kom Ombo.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (según pB/H/A):

*sw R^c hms(=w) m dt=f ds=f jw j3w, ksw=f m hdt, h^cw=f m nbw, sn=f m hsb, jrty=f m w3dt, jtn nfr
n mkt, wnn=f hr sj3 k3(t) rmt ntrw m Nn-nsw, rnp h^cw=f m tr 12 3bdw, pr=sn grg n wr, ^cs3=sn r=f
m jw/mr nsrsr, ^ch^c=sn ^ch3=sn r ^ch^c(w) r=sn, hpr rn=f n p3 ^ch^c, nty m Nn-nsw, m spr 4 smw hrw
15, pr=f grt h3t=sn r š wr m t3-š m 3bd 1 3ht hrw 22.*

Así, Re estaba sentado en su propio cuerpo y era un anciano, sus huesos eran de plata, su carne era de oro, su cabello era de lapislázuli, sus dos ojos de malaquita y su bello disco solar de turquesa. Él previó el plan (malvado) de los hombres y de los dioses en Heracleópolis Magna. Su cuerpo rejuveneció en un periodo de doce meses. Ellos salieron cargados de maldad. Su número era grande contra él en la Isla/Canal de la Llama. Ellos se levantaron y combatieron contra los que se habían levantado contra ellos. Así surgió su

⁵⁴² TAIT 2003: 201.

⁵⁴³ YOYOTTE 1962: 100-102.

⁵⁴⁴ GUTBUB 1973: monografía 167, texto c, 108, 117-118, n. bc y bd.

⁵⁴⁵ YOYOTTE 1971-1972: 165, 167.

⁵⁴⁶ El papiro fue comprado en Deir el-Medina a mediados del s. XIX. Seguramente fue llevado por su vendedor desde el-Fayum hasta allí porque la mayor afluencia de visitantes permitiría conseguir un mejor precio (BEINLICH 1991: 15).

nombre de Pa-aha, que está en Heracleópolis Magna, en el cuarto mes de (la estación de) *Shemu*, el día 15. Además, él salió a su frente hacia el Gran Lago en la Tierra del Lago en el primer mes de (la estación) de *Ajet*, el día 23.

Variantes:

Las variantes del texto en el templo de Kom Ombo respecto a la versión traducida son:

- El rejuvenecimiento de Re tiene lugar en un periodo de doce días: *rnw ḥw=f m tr 12 hrw*.
- El surgimiento del nombre de la localidad heracleopolitana sucede el día 12 del primer mes de la estación de *Shemu*⁵⁴⁷.

Chr. Leitz explica las variantes del templo de Kom Ombo argumentando que la cifra de 12 jornadas alude, en realidad, al ciclo cotidiando del Sol si se sustituye el periodo de días por horas. Así, el rejuvenecimiento del astro ocupa la mitad de una jornada y la llegada a la existencia del nombre de Pa-aha, que coincide con el día en que se inicia la revuelta, sucede en la duodécima hora⁵⁴⁸. Las fechas mencionadas son importantes, en la medida en que recalcan el paso del dios Sol entre dos estados vitales. El día 15 del cuarto mes de la estación de *Shemu* (vinculada a la cosecha) coincide con el final del año y la mayor vulnerabilidad del astro, momento que los conjurados aprovechan para levantarse contra él. Por el contrario, el primer mes de la estación de *Ajet* (asociada a la inundación) marca el nacimiento del dios Sol, su triunfo y su retirada de la esfera humana⁵⁴⁹ y en la jornada decimotercera tiene lugar la llegada de la inundación a la zona de el-Fayum⁵⁵⁰.

Otra referencia más breve a estos disturbios se encuentra también en la misma composición:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pB/H/A, 117, 5/223, 5 	[el-Fayum]	Grecorromano	BEINLICH 1991: 138, 15

Traducciones:

- YOYOTTE 1971-1972: 166.
- BEINLICH 1991: 139 [17-19].

Transliteración y traducción del pasaje analizado:

st tn, šꜥy {n} rsy nty ḥnt, st pw nty sbyw pr m Ḥwt-nn-nsu r ḥm n(y) Rꜥ-Ḥrw-3ḥty, pr=f r mw ḥr-ḥ3t=sn ḥn sw mwt=f 3ḥt m ḥꜥw=s ds=s, ḥpr rn=s m ḥnt r-mn dt kn=s sbjw ḥr=f.

Este lugar, arena meridional de la región húmeda⁵⁵¹, éste es el lugar de los enemigos que vienen de Heracleópolis Magna contra la encarnación de Re-Harajty. Él sale hacia el agua

⁵⁴⁷ LEITZ (1994: 24, Anm. 7) señala que en Kom Ombo parte de la fecha está dañada, pero propone la reconstrucción aquí recogida porque esa misma jornada es considerada peligrosa en los calendarios de días fastos y nefastos.

⁵⁴⁸ LEITZ 1994: 24. El topónimo () podría derivar de un juego de palabras en torno a términos parónimos que se repiten en el pasaje como ḥꜥ o ḥ3. Por otro lado, una inscripción de Edfú recuerda que el sacerdote del nomo heracleopolitano se llama el Señor de la lucha (nb-ḥ3) y en el nomo vecino de Oxirrincó existía un lugar llamado Pr ḥ3 (según E. VI, 120, 10 y 122, 9).

⁵⁴⁹ LEITZ 1994: 25; BEINLICH 1991: 300-301, 318-319; SMITH 2000: 97; BACKES 2010b: 19.

⁵⁵⁰ BEINLICH 1991: 291, 315.

⁵⁵¹ BEINLICH (1991: 289-291) considera que ḥnt alude a: *den ganzen vom Oberflächenswasser und Grundwasser bewässerten und durchfeuchteten Bereich, von der Stelle an, wo der Bahr Jussuf das Niltal verlässt*. GARDINER y BELL (1943: 38) definen este término como una extensión de agua donde puede navegar un barco, crecen los papiros en

delante de ellos y su madre Ahet le protege con su propio cuerpo, su nombre surge en tanto que región húmeda. Ella mantiene a los rebeldes alejados de él.

De forma significativa en la zona geográficamente opuesta a la arena meridional también se menciona otro ataque en el marco heracleopolitano, pero esta vez perpetrado contra Osiris. Así, se indica: *st tn, šꜥy mḥtt nty ḥnt, st pw nty Wsjr ḥft nn nkn-n Sty r=f m ḥwt-nn-nsw t3-š*. "este lugar, arena septentrional de la región húmeda. Es el lugar de Osiris cuando aún no existía agresión de Seth contra él en Heracleópolis Magna y la Tierra del Lago"⁵⁵².

Varios puntos en común se encuentran entre el relato sobre la destrucción de la humanidad en la *Vaca Celeste* y la referencia más desarrollada a este episodio en el *Libro de el-Fayum*, aunque las diferencias entre ambos no son desdeñables. En los dos casos, Re está envejecido y en el segundo de ellos se indica expresamente que ha comenzado su proceso de regeneración, lo que implica un estado liminar de gran debilidad. En ambos ejemplos también, después de sofocar los incidentes, el dios se retira de la tierra a lomos de una vaca. En lo que respecta a las divergencias, en la primera narración los protagonistas de la revuelta son los humanos, mientras que en la segunda los dioses figuran como sus aliados contra el Sol. Además, el ojo solar o una diosa enfurecida que tienen un fuerte protagonismo en los incidentes de la *Vaca Celeste* no desempeñan ningún papel en el *Libro de el-Fayum* en el aniquilamiento de los rebeldes, a pesar de que parece claro que tiene lugar una lucha encarnizada en la Isla/Canal de la Llama y en la localidad heracleopolitana de Pa-aha. En la referencia más breve a la rebelión de la composición del Periodo Grecorromano es Ahet, o Mehet-Uret, quien se encarga de defender a Re. Por último, como ha destacado B. Backes, la rebelión no sucede desde (šꜥ-*m*) Heracleópolis Magna, sino en (*m*) la ciudad, hecho que este egiptólogo vincula con el desarrollo de los acontecimientos en topografías cultuales diferentes⁵⁵³. La segunda fuente atribuye un mayor peso a la zona de el-Fayum, lo que explicaría que Re busque una nueva morada en la Tierra del Lago, nombre con el que se conoce la región fayumítica y que se convierte ahora en residencia del dios creador.

abundancia y existía cobertura para animales salvajes y pájaros. Los autores rechazan la traducción de *ḥnt* por canal y proponen la más neutra de lago.

⁵⁵² BEINLICH 1991: 143 [45]

⁵⁵³ BACKES 2010b: 18-19.

Capítulo 3

La purificación y el renacimiento en los lagos heracleopolitanos

El/los lago/s de Heracleópolis Magna constituyen un hito principal del medio natural y de la topografía de culto de la capital. Asociados al templo del dios local, fueron un elemento fundamental en la génesis de la propia figura de Heryshef, cuyo nombre significa “Aquél que está sobre su lago/laguna”, y que con su fisonomía criomorfa se relaciona con un animal de reputada fertilidad. Templo, lago y dios parecen tener una estrecha relación y puede pensarse que el segundo existió antes de formarse el nombre concreto de la divinidad. Tras su figura latiría el mito de la creación autógena, de la deidad que emerge del caos acuático primordial y lo ordena, dando paso al mundo creado.

En torno a estos estanques se construyeron nociones mitológicas ligadas a la purificación del difunto (o eliminación de las faltas), su resurrección en el Más Allá y asimilación con los dioses Osiris y Re. Estos mitemas tienen una amplia recepción en la literatura funeraria desde el PPI/RM en adelante y a partir del RN se plasman también en fórmulas funerarias escritas en tumbas privadas que contienen deseos para el Más Allá. La riqueza de las especulaciones en torno a este hito local se refleja tanto en fuentes textuales como iconográficas. Éstas dan a conocer los nombres genéricos y concretos de las lagunas, los contextos mitológicos específicos en los que se insertan y la imagen singular que los egipcios escogieron para representarlos desde el RN. Nombrar, plasmar en imágenes e imbricar en las creencias religiosas son, en realidad, diferentes formas conceptuales de domesticar el entorno que rodea a los seres humanos, de experimentarlo y dotarlo de significado en un largo proceso que está sujeto a reformulaciones¹.

1. Consideraciones generales

1.1. La noción mítica de la purificación

El agua en el Egipto antiguo es un elemento multifuncional, que permite diferentes asociaciones y representaciones, en tanto que encarnación de la vida y la fertilidad agrícola, sustancia primordial en las cosmogonías, agente purificador, vector de regeneración y renacimiento de diferentes categorías de seres, fuente de numerosas metáforas sobre la eficacia de la soberanía política y sobre la riqueza del territorio,

¹ TILLIER (2010) analiza desde una óptica similar (física, mitológica y ritual), el caso de los *isherus*. Son extensiones de agua que rodean el templo de una diosa leonina a modo de creciente lunar. Su forma y mitología asociada pudo inspirarse en las charcas que en las zonas más bajas del terreno anunciaban la inundación y quedaban una vez se retiraba el agua y a las que acudían a beber los animales del desierto. De su función natural como preludio de la crecida pudo derivarse su función mitológica de apaciguamiento de la diosa y los consiguientes rituales.

pero también amenaza de destrucción². La noción mítica de la purificación puede adoptar diferentes formas, principalmente mediante la inmersión en agua (eje director de este capítulo), aunque también encuentra su realización en el consumo de ciertas bebidas y alimentos como la leche, fumigaciones de ungüentos y resinas (muchas veces simbolizadas como navegaciones en barco del finado) o en el paso por el fuego³. Este mitema suele llevar aparejado los temas de la eliminación de las faltas⁴, el renacimiento y la asimilación con una divinidad, por lo que también será tratado en el capítulo 4 dedicado a los conjuntos de mitemas relativos al juicio y la justificación.

Considero que la purificación tiene como referente en el mundo de los dioses dos modelos complementarios, pero no excluyentes, que he calificado de “solar” y “osiriano”⁵ y que confluyen en el objetivo común de superar el trance de la muerte. El primero conduce hacia la identificación del finado con Re mediante su integración en el ciclo solar de renacimiento diario. El segundo implica el alejamiento de las malas acciones cometidas en vida, paso necesario para el triunfo del difunto en la sesión judicial *postmortem*, su justificación y su entrada en la comunidad de adoradores de Osiris.

1.1.1. El modelo solar de la purificación y el Nu

El modelo solar aparece ya reflejado en fórmulas de TP que indican que Re se somete cada día a un baño purificador y (re)vivificador en determinadas extensiones acuosas antes de emerger por el horizonte oriental a un nuevo amanecer. Este proceso de renovación será repetido por el difunto en los lagos de Heracleópolis Magna, como se tendrá ocasión de analizar. En realidad, la vinculación establecida en muchas fórmulas funerarias entre el ciclo cósmico solar y el de la vida humana obedece a la propia concepción del viaje del astro como un desarrollo biológico con sus diferentes etapas: al alba, el Sol se representa como un niño que sale del vientre de su madre Nut; en el cenit del día, se figura como un adulto; al atardecer, es ya un anciano que acude al horizonte occidental a descansar.

La elección de lagos como espacios donde se opera el baño y la renovación del Sol así como el predominio de estanques, canales o islas en las cosmografías y los paisajes del Más Allá obedecen a la creencia en el potencial regenerador del agua gracias a su procedencia del Nu⁶. En las diferentes cosmogonías egipcias existe como denominador común un horizonte temporal y espacial de preexistencia del que surgirá el orden, dominado por un elemento líquido llamado Nu/Nun, caracterizado por ser a la

² HAIKAL 1994; SMITH 2005: 330. Entiendo regeneración en el sentido de: *processus qui utilise une action “purifiante” et qui vise à rajeunir le mort grâce à l’eau. Ce processus plonge le mort dans un état initial, celui de l’état primordial et indifférencié qui précède la création du monde [...] (SPIESER 1997: 227); on peut comprendre la régénération comme un processus de renouvellement permettant de commencer une vie dans l’au-delà (1997: 213). Un exceso de agua durante la inundación podía tener consecuencias catastróficas (BICKEL 2009), aunque desde la ideología regia se presentara como signo del favor divino hacia el monarca (BICKEL 2005: 194-196).*

³ Aspectos sobre los que no se profundizará, pero que son tratados por BLACKMAN 1925b y MEEKS 1979a: 435-438.

⁴ Para MEEKS (1979a: 432-433) el significado de *wꜥb*, más allá del contexto de la purificación, revela una ausencia de elementos significativos, por lo que la eliminación de faltas puede relacionarse con una recuperación del “vacío original” anterior a que se cometieran malas acciones o del estado de pureza alabado en la literatura sapiencial.

⁵ El binomio solar/osiriano está menos cargado de connotaciones geográficas que el heliopolitano/abidiano, teniendo en cuenta las matizaciones expresadas por WILLEMS (1996c: 305): *I doubt whether it is possible to attribute these texts – refiriéndose al Libro de Shu– to one particular theological background. One may well ask whether we know enough about the theological climate in Egypt’s major temples to determine which dogmas were peculiar to each of them in the Middle Kingdom.* El uso de solar y osiriano no implica en ningún caso un enfrentamiento teológico entre “cleros” locales, sino diferentes matices u ópticas de enfoque de un mismo episodio.

⁶ No hay que desdeñar que, en tanto que espacio para un viaje eterno (la segunda muerte se equipara a la inmovilidad del difunto en el Más Allá –JACQ 1986: 18-23), el paisaje del otro mundo sea una reproducción del esquema de comunicaciones terrestres de los egipcios que gira en torno al Nilo y los canales.

vez acuoso e inerte (*nww* y *nnj/njnj* respectivamente, de donde deriva su nombre), caótico, oscuro, ilimitado e informe⁷. El proceso creador se pone en marcha de diversas maneras a partir de este elemento según cada tradición cosmogónica, siendo una de las tónicas generales la presencia de una elevación de tierra seca sobre la que la divinidad autogenerada se posa.

Este caos acuático primordial, tan importante en muchos aspectos de la cultura egipcia, no se convierte en un factor pasivo después de la génesis del mundo. Todo lo contrario; al principio de los tiempos precede a toda forma de existencia, pero contiene el germen de la vida en su interior en una suerte de letargo o indiferenciación entre los dos polos de existencia y de destrucción⁸. Después, esa misma vitalidad le permite seguir interviniendo de forma activa en la creación como agente destructor y regenerador. Por un lado, el *Nuu* rodea al mundo, representado como una especie de esfera de luz y de aire en medio de este océano ilimitado, amenazando con volver a sumergirlo en el futuro si el orden no es mantenido diariamente y estando poblado por criaturas peligrosas que viven en los márgenes del universo. Por el otro, aflora periódicamente en el presente a través de diferentes fenómenos que son un remedo de la creación como la crecida anual del río⁹. Además, sus aguas bañan el cuerpo de Nut, recorren todo el inframundo como contrapartida subterránea del Nilo y todo ser (divinidad o difunto) que las atravesase emerge renovado al amanecer. Esta creencia descansa en la concepción egipcia de que todas las fuerzas y seres del universo están sometidos a un deterioro y de que su regeneración requiere una salida del espacio-tiempo del mundo ordenado, una inmersión en el no ser del que fueron creados en la Primera Vez, así como una repetición del proceso de creación¹⁰.

Con frecuencia, se ha señalado la relación existente entre las cosmogonías egipcias y el medio natural circundante, transformado y fertilizado por la inundación anual, así como con la función central del agua en el desarrollo de la vida. Algunos autores han matizado que la idea del agua como elemento primigenio del que surge la creación está muy extendida entre muchas culturas y que lo específicamente egipcio es su asociación con la regeneración y su presencia efectiva en el mundo plenamente creado (a través, por ejemplo, de la identificación del Nilo real con el *Nuu*)¹¹.

Volviendo a la noción del baño ritual del difunto en los lagos del Más Allá a imitación del Sol, ésta idea se rastrea en composiciones funerarias de todos los periodos. Ya en TP abundan referencias a un lugar emblemático en la parte oriental del cielo, los *Campos de Iaru* (*šht j3rw*), a los cuales el rey acude a purificarse antes del amanecer, repitiendo la conducta de dioses con un fuerte componente solar¹². Esta purificación suele ser el paso previo al franqueo de las puertas del firmamento y al ascenso del monarca

⁷ Sobre el *Nuu* puede consultarse: GRIESHAMMER 1982: LÁ IV, 534-535; RÄRG: 535-536; HORNUNG 1999 [1971]: 164-170; HORNUNG ET AL. 1987: 115-119; J. P. ALLEN 1988: 4; BARTA 1992: 11-12; BICKEL 1994: 23-31; MOLINERO POLO 2000b: 669-670; LABORINHO 2005; ROTSCH 2005; TATOMIR 2005; DÍAZ-IGLESIAS 2009: 193-194; KEMBOLY 2010: 37-68.

⁸ En numerosos textos funerarios, el *Nuu* puede aparecer como agua primordial de la que surge por un proceso autógeno el creador (TA IV, 184-190 [335]), como demiurgo él mismo (TA VI, 343-344 [714]) o divinidad que entabla un diálogo con Atum e inicia el proceso de diferenciación (TA II, 34-35 [80]). Sobre este último véase BICKEL 1993.

⁹ La asociación de la crecida del Nilo y el agua freática con el *Nuu* caracteriza al RN y las etapas posteriores según ROTSCH (2005). La visión egipcia de crecidas devastadoras es analizada por Bickel en las obras citadas en la nota 2.

¹⁰ HORNUNG 1992: 49-51, 102-106 y 1999 [1971]: 150-151, 168-169. La relación existente entre el nacimiento del difunto y el *Nuu* se pone de relieve en los principales *corpora* de textos funerarios: Pyr. 132 c, Pyr. 207 b-c, Pyr. 1039; TA IV, 182 i-k [334]; LdSD 15 A1, a § S 4; 15 A2, a § S 2, b § S; 15 A3, a § S 6; 15 A4 § S 1; 15 B5 § S 1.

¹¹ BICKEL 2005: 191.

¹² BLACKMAN (1918a, 1918b, 1921) insiste en la relación entre purificación y mitología solar y recalca que el prototipo de las lustraciones del Sol en los lagos míticos era el lavado de la imagen del dios durante el culto en su templo de Heliópolis. Cfr. PERRY (1925) para quien la lustración se origina en el culto a los difuntos, siguiendo un modelo osiriano. BLACKMAN (1925a) le rebate indicando que las fórmulas solares de lustración fueron osirianizadas cuando el rey muerto fue identificado con Osiris.

difunto al cielo¹³. La *duat/dat* (*dw3t/d3t*), otra región celeste también de naturaleza líquida en esta época, es otro de los hitos más veces mencionado en TP en relación con las abluciones del Sol previas a su renacimiento o salida a un nuevo día¹⁴.

En los *Textos de los ataúdes* también se encuentran algunos paralelos para el acto de purificación del difunto junto a Re en los lagos del Más Allá y para la idea de que el baño del finado es un episodio necesario de cara al acceso a otra forma de existencia duradera¹⁵. Algunos estanques como los de Jepri y de Heqet aparecen no sólo mencionados en el texto escrito en los ataúdes, sino también representados en el friso de objetos en tanto que lagos de perfil rectangular¹⁶ y bastante similar a las imágenes de los lagos heracleopolitanos de LdSD 17 que serán comentados en este capítulo.

Desde el RN en adelante, los espacios de purificación y los dioses con los que éstos se asocian se diversifican, al ritmo que aumenta el número y la variedad de las fuentes. Dentro de este panorama, la relación del agua con el dios Sol y su ciclo de renacimiento en el que el ser humano desea participar sigue siendo una marca distintiva en documentos tanto de naturaleza “histórica”¹⁷ como religiosa¹⁸.

1.1.2. El modelo osiriano de la purificación

El segundo modelo del mitema de la purificación regeneradora tiene una faceta osiriana, en la medida en que se equipara al difunto con el dios del Más Allá y su ciclo vital y se introducen los siguientes argumentos míticos: la justificación ante el tribunal (para la cual es necesaria la liberación previa de las

¹³ E. g.: recitación TP 253 (Pyr. 275 a-e). La misma letanía aparece con alguna variante en las recitaciones TP 325 (Pyr. 525 c-529c) y 479 (Pyr. 982 b-989 b): “las puertas del cielo están abiertas, las puertas del firmamento están abiertas para Horus de los dioses, él sale al alba y se baña en el *Campo de Iaru* [...se repite la fórmula con diferentes dioses...]. Las puertas del cielo están abiertas, las puertas del firmamento están abiertas para mi (el rey), yo salgo al alba y me baño en el *Campo de Iaru*”; 510 (Pyr. 1132 b-1137 b); 563 (Pyr. 1408-1415); 564 (Pyr. 1421-1422, sustituyendo el *Campo de Iaru* por el *Lago de Iaru*); 567 (Pyr. 1430 a-c); 323 (Pyr. 519 a, mención al *Lago de Iaru*); 470 (Pyr. 918 a-919 b); 471 (Pyr. 920 b) y 526 (Pyr. 1247 a-b). Las referencias a este lugar se mantienen en TA como espacio en el que el difunto adquiere una nueva condición (de *3h* o *jm3hw*) cuando se purifica (TA VI, 353 q [723]; VII, 101 n-o [891]), como lugar de aprovisionamiento y objeto de conocimiento. Además, se empiezan a introducir las actividades agrícolas que priman en el RN y cuyo máximo exponente es la viñeta de LdSD 110. Para los *Campos de Iaru* véase: ASSMANN y BOMMAS 2002: 219-221; HAYS 2004; ÁLVAREZ SOSA 2010.

¹⁴ Para el significado de la *duat* y su evolución desde TP a TA véase MOLINERO POLO 2002 (308-317), quien sigue un trabajo de BEAUX (1994), en el que se interpreta la *duat* como el espacio y el tiempo ligado a la gestación, que precede y sirve de tránsito hacia un nacimiento o aparición. WILLEMS (2012) rastrea en TP un caso similar al heracleopolitano de relación de áreas acuáticas locales (en su caso en el entorno de Busiris) con el Nun y su proyección hacia la topografía del Más Allá como lugares en los que el finado asciende en analogía con el Sol.

¹⁵ Los ejemplos son numerosos y remito a los casos catalogados por CH. JACQ (1993: 79-84).

¹⁶ Los lagos de Heqet y de Jepri en TA 234 son estanques cuya agua procede del líquido primordial y es usada en la purificación del muerto en la Sala del embalsamamiento, lo que pudo servir para identificarle con el Sol (WILLEMS 1996c: 110-115). Son representados en las tumbas desde el RN en lo que SETTGAST (1963: 48-65) denominó *heilige Bezirk* o región sagrada de la necrópolis donde se celebraban algunas partes de los funerales.

¹⁷ La estela de Piye describe el camino del rey desde Heraha a Heliópolis, donde acude para ser coronado por el dios Sol. En el viaje, se detiene en un estanque para purificarse y en el “río de *Nuu*” para lavar su cara como Re lava la suya – *sw^cb=f m-jb š kbh, j^c hr=f m jtrw n(y) Nw, j^c R^c hr=f jm(=s): Urk. III, 37, 101- 38, 102; GOEDICKE 1998: 113-114.*

¹⁸ Continuando con el ejemplo de la nota anterior, LdSD 169 i § S 1 menciona un lugar llamado “el borde del agua de Heraha” donde las impurezas del difunto son lavadas (T. G. ALLEN 1974: 177). En LdSD 145 a-b § S, en su versión de la dinastía XIX, el guardián del primer portal de la morada de Osiris en el Campo de Cañas pregunta al difunto: “¿pero eres uno puro?” Y éste responde: “¿con qué aguas soy yo puro?, con esta agua en la que Re se purificó a sí mismo cuando el horizonte oriental fue despejado para él” (T.G. ALLEN 1974: 126).

faltas cometidas purificándose), la momificación, la protección del cuerpo en la vigilia nocturna y el renacimiento¹⁹.

Numerosas fórmulas en TA inciden en la idea del rechazo de las malas acciones cometidas por el difunto, expresadas por términos como *tryt*, *h3b*, *jsft*, *d3(w)t*, *jw* y *dwt*. La vía más usual no es su negación verbal, que es la forma que adoptará en el RN en la llamada confesión negativa analizada en el capítulo 4, apartado 3.3.3, sino a través de la purificación en diferentes lagos del Más Allá²⁰. Un ejemplo explícito se encuentra en TA 296, donde el texto indica a cerca del finado lo siguiente: *w^cb-n NN hr bt tw 3t, dr-n NN dwt=f, hm^c-n NN jsft=f, hsr-n NN d3wt jrt jw=f r t3*, “NN se ha purificado/lavado sobre esa gran llanura, NN ha alejado su mal, NN ha extirpado su pecado, NN ha tirado por tierra las impurezas relativas a (=que estaban en) su cuerpo”²¹.

Varias fórmulas funerarias recalcan que desechar las faltas y estar inmaculado son dos requisitos necesarios para poder sobrevivir y moverse con libertad en el Más Allá. La purificación sumergiéndose en agua es una metáfora muy visual, que en ocasiones se presenta de forma más velada como una navegación en barca a través de un lago o de un canal²². En otros casos, el difunto se dirige a uno o varios dioses y les solicita que erradiquen su mal²³ o incluso realiza esta acción por sí mismo²⁴, sin que medie en ninguna de las dos situaciones mencionadas la presencia del elemento líquido. Posteriormente, en composiciones funerarias del RN en adelante será el juicio *postmortem* y las declaraciones de inocencia (LdSD 125) las que actúen como el tamiz purificador imprescindible para que quien aspire a acceder al Allende alcance este ámbito.

Sea cual sea el mecanismo invocado para hacer efectiva la purificación, un cambio es perceptible en el trasfondo de la misma entre TP y TA. Aunque sigue presente la idea del renacimiento como objetivo último en ambos *corpora*, el acto reviste en el segundo un carácter más “moral” que “físico”. En TP, la purificación del rey es requisito para su ascenso celeste o estelar, la adquisición de la soberanía o la asunción de características divinas. En ocasiones, se asocia a la recomposición del cuerpo²⁵, pero la limpieza del monarca parece un gesto más externo, de su apariencia o imagen, mientras que en TA parece más “interno o moral”. En las composiciones del RA se pretende alejar mediante el baño el mal efectuado

¹⁹ El embalsamamiento, protección y renacimiento de Osiris están ya presentes desde TP (ejemplos en GUILHOU 1998). Elementos del ciclo mítico de Osiris que se encuentran en este *corpus* son compilados por GRIFFITHS 1980: 7-14, DIEGO ESPINEL 2006: 217-220 y MATHIEU 2010: 97-98.

²⁰ GRIESHAMMER 1970: 62-63.

²¹ TA IV, 49, j-l [296]. En esta fórmula de TA se alude más adelante a la libertad de movimientos y a la posesión de conocimiento, de forma que los estados de pureza y de sabiduría quedan entrelazados y otorgan al finado cualidades que dan acceso a determinadas áreas como la Sala del embalsamamiento. Pureza y conocimiento serán, precisamente, los requisitos para entrar en la Sala de la Doble Maat como se verá en el capítulo 4, apartado 3.3.1.

²² WILLEMS (1996c: 175-176) señala ejemplos de TP y TA para el ritual de la purificación o libación simbolizado en clave mitológica como una navegación o procesión en barca o como los dos actos juntos (el baño en los lagos y el viaje en barca). Véase también WILLEMS 1988: 156-157 y 2001: 297-298, n. 178 y 179.

²³ En TA I, 144 b-d [36] y 147 b [37], la purificación es encargada a las “dos diosas Grandes en Magia”, para que alejen el mal adherido al difunto y que pueda entrar en la morada de Osiris. En TA IV, 252/253 c-256/257 c [335], el difunto pide al séquito de Osiris que aleje el mal que hay en él para poder presentarse ante un tribunal. WILLEMS (2001: 303 n. 205, 305) señala que *dr jw=f* suele indicar el final del duelo por el difunto, pero en TA I, 181 c [44] y TA IV, 208/209 c [335], la expresión alude a la eliminación de un aspecto negativo de la conducta del finado. En la primera de estas dos fórmulas la purificación es realizada por los que intervienen con la balanza en el día del juicio, un claro antecedente de enunciados que reaparecen en LdSD 125 y tiene como resultado poder acceder al cortejo de Re en su barca. Más ejemplos de TA son recopilados por GRIESHAMMER 1970: 64.

²⁴ E.g. TA IV, 60 o-p [306]: *dr=f dwt jmyt jb=f, sfh-n NN jsft jmyt=f*, “él aleja el mal que estaba en su corazón, NN ha removido el mal que estaba en él”. Esta eliminación es un requisito para la adquisición del estatus divino.

²⁵ E.g. TP 530, donde el baño en los *Campos de Iaru* permite al difunto reunir sus huesos.

en el difunto por parte de un enemigo externo²⁶ y en las del PPI/RM se anula el mal causado por el primero y adherido a él. El significado de estos pasajes de eliminación de la culpa en TA puede asociarse a nociones que se desarrollan plenamente en el episodio del juicio al finado en el modelo del RN llamado “general”, al que se dedica el apartado 1.1 en el capítulo 4.

Dentro de una vertiente osiriana de la purificación también cabe incluir las referencias que se encuentran en los *Textos de los ataúdes* a lagos donde un dios lava al difunto durante la momificación²⁷. Para describir la recomposición física del cadáver por medio del agua (ritualmente vertida como una libación), las liturgias suelen recurrir al mitema del ahogamiento de Osiris como precedente. Los humores que manan del cuerpo del dios son entregados al difunto asimilado con esta deidad y así regresan y recomponen a su propio dueño. La asociación de Osiris con el agua, en virtud de la cual las exudaciones de su cadáver se asimilan a los elementos fértiles de la inundación y al líquido usado en las libaciones, se establece desde el RA²⁸.

La correspondencia terrestre de estos actos son los ritos de purificación del cuerpo, efectuados en la Sala del embalsamamiento por sacerdotes que adoptan el papel de Anubis. El objetivo último del juicio y la momificación, en los que interviene la purificación, es la conversión de Osiris o el difunto osirianizado en un *jm3h* y el triunfo sobre la muerte. La vertiente “osiriana” no es exclusiva, sino otra vía de aproximación al tema del renacimiento, complementaria con la anterior (ligada al renacimiento cósmico diario siguiendo el modelo del Sol), y que retoma muchos aspectos de la imagería solar.

1.2. *Rituales de purificación en el Más Acá: purificaciones activas o pasivas*

Los rituales asociados a la purificación participan del concepto más amplio de pureza física y/o moral del individuo, cualidad considerada fundamental en la esfera religiosa en general y funeraria en particular. Se trata del requisito previo a toda incursión en el terreno de lo divino²⁹, en cualquiera de sus ámbitos sobre la tierra, el cielo, o la necrópolis (puerta de acceso al Allende), ya se trate de entrar en los templos, el palacio, la Tienda de embalsamamiento, los cementerios, la tumba³⁰ o el Más Allá³¹.

²⁶ E.g. Pyr. 1978-1979 (“Osiris habla a Horus, porque él ha removido el mal en su cuarto día, él ha anulado lo que fue hecho a él en su octavo día”). En la recitación TP 667 A, los humores de Osiris sirven para purificar a Horus del daño que Seth le causó y que el primero hizo a Seth.

²⁷ Lago de Agua Fresca/Firmamento en TA IV, 374 b-375 a [345] y, como variante de la fórmula anterior, TA IV, 377 b-c [346]. El siguiente enunciado enlaza con el tema del alejamiento del mal: *pr r=k w^cb=k m š n(y) ʿnh, hsr=t(w) dwt=k m š kbhw*, “sal y purifícate en el Lago de la Vida, tu mal ha sido alejado en el Lago del Firmamento” (TA VI, 391 f-g [761]). Se integra en una fórmula titulada “reunir los miembros de un espíritu para él en el reino de los muertos”, acto equiparado con la momificación. Otros ejemplos de purificación asociada a momificación en TP 670 (=TA 754).

²⁸ CENTRONE (2005) recoge ejemplos de todos los períodos. Mantiene las matizaciones de GRIFFITH (1980: 151-163) de que las emanaciones del cuerpo de Osiris y la inundación del Nilo no estaban identificados, pero sí estrechamente relacionados como manifestaciones del poder regenerativo del dios. Para la relación entre Osiris y la inundación véase también KETTEL 1994 (sobre todo 323-326 y n. 66) y CLAUS 2005.

²⁹ KOENIG (2005: 99) define en este sentido la purificación como el modo de asimilación entre el mundo de los dioses y el de los seres humanos, pues sirve para hacer útil *-3h-* al difunto para sus supervivientes y al sacerdote o al mago que adquieren así un poder similar al de las divinidades.

³⁰ En las tumbas hay maldiciones registradas desde el RA contra quienes osaran penetrar en ellas en un estado de impureza: *any persons who would enter this tomb uncleanly, and do something evil against it -they shall be judged for it by the great god!* (inscripción de la tumba de *Htp-hr-3ht*, traducida por LICHTHEIM 1988: 10-11). Sobre este tipo de formulaciones de amenaza en general, véase el estudio de MORSCHAUER 1991.

³¹ Además de los pasajes que explicitan que el difunto está purificado o debe someterse a los ritos de purificación necesarios, existen numerosas alusiones indirectas a la noción de ser puro en TA. Por ejemplo, MÜLLER (1972: 120)

Muchos ritos ejecutados en la tierra con agua tenían lugar en diferentes contextos culturales o momentos críticos para producir una renovación de la vitalidad. La existencia de estos hitos se debe no sólo a que los egipcios consideraban que todas las fuerzas del universo estaban sometidas a un proceso de degradación, sino que, además, pensaban que ciertos episodios puntuales entrañaban una ruptura o cambio peligroso (por ejemplo, el paso de la vida a la muerte o viceversa). Los contextos más significativos para la realización de purificaciones rituales eran los siguientes³²: baño del recién nacido y purificación de la parturienta; rituales funerarios y culto *postmortem* (abluciones del cadáver en la Sala del embalsamamiento para evitar la putrefacción y reunir los miembros dispersos; *Apertura de la Boca*³³; libaciones realizadas ante el finado y sobre las mesas de ofrendas³⁴); purificación de los oficiantes que realizan estos mismos ritos o se ocupan de la liturgia diaria en los templos (abluciones de sacerdotes; purificación de imágenes divinas y ofrendas)³⁵. Además, el rey mantenía una relación muy significativa con el agua; él mismo había salido del *Nuu* y, en tanto que garante del país, debía ejercer un control sobre ésta. Su muy ritualizada existencia exigía el sometimiento a constantes purificaciones, especialmente descritas con motivo de su coronación o de la renovación de ésta³⁶.

Antes de repasar brevemente las circunstancias que rodean a los protagonistas de este tipo de lavados debe recordarse que no hay que confundir las nociones de aseo y de purificación, aunque ambas impliquen en cierta medida el empleo de los mismos productos (agua, natrón o resina aromática). El primero es una acción mecánica a través de agentes higiénicos, mientras que la segunda conlleva una inmersión en un elemento líquido específico, generalmente el agua de la crecida o de los lagos sagrados (ambos relacionados con el *Nuu*) y el uso de sustancias resinosas y aromáticas según un ritual preciso y con una finalidad concreta³⁷.

La primera de las purificaciones mencionada, la del neonato, se relaciona con la idea muy difundida entre los egipcios antiguos de que al morir, el difunto renace a una nueva vida y debe volver a recibir, por tanto, los mismos cuidados dispensados normalmente a un bebé: se corta su cordón umbilical, se le lava, se comprueba el funcionamiento de sus sentidos mediante la *Apertura de Ojos y Boca*, se le dota del aliento vital, ingiere por primera vez alimentos...

En lo que respecta a las abluciones de los sacerdotes, éstas son el acto preliminar a la entrada en los santuarios y su objetivo era doble: eliminar las impurezas físicas y morales, por un lado, y dotarles de vida espiritual, por el otro. Numerosos ejemplos de textos rituales y funerarios pertenecientes a todas las

interpreta las fórmulas en las que el difunto rechaza comer heces y beber orín como reflejo del miedo a perder la pureza ritual.

³² BLACKMAN (1925b) recoge las diferentes categorías de purificaciones ilustrándolas con numerosos ejemplos de todas las épocas. Para el significado, medios y contextos de purificación en general véase también: KEES (1956: 98-100); ALTENMÜLLER-KESTING (1968) para la purificación vinculada al culto funerario (ofrendas y *Apertura de la Boca*) y al ritual de los templos (del rey y las imágenes de culto); BONNET *RÄRG*: 631-637 y MEEKS 1979a.

³³ OTTO 1960: II, 37-50 (*Szenen* 2-6, representan purificaciones con agua y con natrón como ritos preliminares a la *Apertura de la Boca*), 130-145 (*Szenen* 58-64, combinación de fumigaciones y libaciones que suceden entre el equipamiento de la estatua con todas las insignias y la entrega de la ofrenda principal).

³⁴ Las libaciones pueden ser el sustituto de numerosas ofrendas y actos rituales, pues bastaba con verter agua sobre una superficie adecuada mientras se pronunciaban las liturgias prescritas para que las acciones cobraran realidad. Para las purificaciones de tipo funerario, véase: SPIESER 1997; BUZOV 2005; LUCARELLI 2005.

³⁵ La purificación de los sacerdotes ha sido tratada específicamente por SAUNERON 1998 [1988]: 46-54; la de las estatuas de culto por MORET (1902b: 171-178, 204-211) y ALTENMÜLLER-KESTING (1968: 175-211).

³⁶ Blackman ha dedicado numerosos trabajos (1918a, 1921, 1925b) a analizar los episodios en los que el rey es purificado. Concluye que el prototipo de las acciones es solar y que la finalidad de la purificación es crear entre Atum-Re y el rey una fuerte vinculación. Véase también sobre este tema: GARDINER 1950a; GRIMAL 1994; SMITH 2005.

³⁷ MEEKS (1979a: 430) señala que la función de la purificación es permitir al individuo adquirir el estado necesario para entrar en contacto con lo divino. Véase también AUFRERE, BOSSON y LANDES 1992: § 173.

épocas insisten en la necesidad de efectuar este lavado³⁸ y, en algunos casos, el cruce entre los planos “mítico” y “real” es evidente porque en la composición se asimila el agua del estanque sagrado donde se hacen las abluciones con el *Nuu*³⁹. El prototipo ideal de este tipo de purificaciones lo constituía, en última instancia, el monarca quien, según dictaba la ideología regia, era el sacerdote principal de todos los cultos del país⁴⁰.

Las abluciones en el ámbito funerario son realizadas por ritualistas y tienen varias finalidades: desinfectar el cuerpo del difunto, reunir sus miembros mágicamente y reanimarlos, protegerle de todo mal, así como ayudar a su transformación en un ser viviente⁴¹ y un espíritu luminoso, eficiente y transfigurado (*3h*). Este tipo de abluciones pueden dividirse en dos modelos (purificaciones pasivas y activas) en función de la posición que ocupan el finado y el ritualista en tanto que receptor o actor de las mismas⁴².

En el primer caso y desde el punto de vista del beneficiario (es decir, del finado), la limpieza y la fumigación del difunto durante los ritos de momificación son acciones pasivas. No sólo son realizadas por sacerdotes sobre un cuerpo inerte, sino que en la interpretación mitológica de estos actos se tiende a asimilar al finado también con Osiris, el dios asesinado y devuelto a la vida por la vía de los rituales de momificación. Esta purificación de tipo pasivo se efectúa en la Sala del embalsamamiento como paso previo a la momificación (realizada una única vez) para retirar el exceso de sal que se produce después de la desecación del cuerpo. También se ejecuta en la tumba, como preámbulo a los ritos de ofrenda o de invocación de ésta (repetidos eternamente durante el culto funerario).

En el segundo caso y desde la perspectiva de quien ejecuta los ritos funerarios, la purificación reviste un carácter activo. Son los sacerdotes quienes ejecutan su propio lavado antes de penetrar en un lugar tan sagrado como la Sala del embalsamamiento, muchas veces identificada en el plano mítico con la morada de Osiris en Heliópolis. El prototipo mitológico para el oficiante ya no es Osiris, sino alguna de las deidades que intervinieron en la recomposición de esta divinidad y que, personificadas por sacerdotes, participan en los rituales que integran la vigilia nocturna (*Stundenwachen*) en la Sala del embalsamamiento en beneficio del finado⁴³. En los textos funerarios, el acceso a este espacio aparece custodiado por guardianes feroces que velan para que ningún enemigo del difunto (en teoría cualquiera que esté impuro) pueda ocasionar males mayores a su cuerpo inerte. El correlato terrestre de estos episodios es la restricción de la entrada al lugar en el que se opera la momificación a los sacerdotes purificados y cualificados (con conocimientos) para cumplir los ritos funerarios.

³⁸ En el *Libro de la Vaca Celeste* las prescripciones rituales indican que el recitante debe purificarse previamente con aceites, resinas aromáticas y varios tipos de natrón (GUILHOU 1989: 96); LdSD 172 apunta que el oficiante se ha lavado la boca con natrón antes de la recitación (T. G. ALLEN 1974: 178-179). En los anales de los sacerdotes tebanos de las dinastías XXI y XXII aparecen menciones explícitas a la purificación en el agua primordial y a la eliminación del mal previas a la entrada en los lugares sagrados: Cairo CG 42230, traducido por KRUTCHEN (1989: 183) y por ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK (2005: 555).

³⁹ *sh̄tp=j sw hr šbw=f, pr-n=j m Nwn nh-n=j dwt=j*, “yo le (=al dios) he satisfecho con sus ofrendas, después de que yo he salido del *Nun* y de que he escapado de mis males”: estatua Cairo CG 42230, traducida por KRUTCHEN 1989: 183. Véase también DERCHAIN 1955: 238-239.

⁴⁰ El *Pr-dw3t*, “Casa de la Mañana”, en los templos era el espacio donde el rey era lavado con agua procedente del lago sagrado por los sacerdotes mientras recitaban liturgias. Para el significado, funciones y evolución de este edificio: BLACKMAN (1918b) y ALTENMÜLLER-KESTING (1968: 150-174), partiendo de documentación ptolemaica.

⁴¹ A menudo, en las escenas de libación del difunto, su momia o estatua, se usan contenedores con forma de *nh* y se sustituyen las líneas de agua por una cadena de signos *nh*, lo que muestra el valor revivificador otorgado por los egipcios a esta sustancia (SPIESER 1997: 214-217, fig. 1).

⁴² El tema de las purificaciones activas y pasivas ha sido analizado por WILLEMS 1997.

⁴³ Para el *Stundenwachen* véase el apartado 1.3. del capítulo 4 de los mitemas de juicio y justificación.

1.3. *Rituales de purificación proyectados hacia el Más Allá: purificaciones activas y pasivas*

Los rituales comentados en el apartado anterior, que son ejecutados en la tierra en beneficio del difunto y en los que se insertan numerosas alusiones mitológicas, tienen en un contexto funerario o ultramundando una importancia fundamental para éste (lo que J. Assmann califica de *funeräre Akzeption*)⁴⁴, pues él mismo se convierte en actor en vez de en espectador de su resurrección. El hecho de que los ritos terrestres fueran proyectados también hacia el Más Allá ofrece una interpretación unificada para las ideas de las purificaciones pasivas y activas comentadas al final del apartado anterior. Además, explica por qué determinadas composiciones (como TA 335 y LdSD 17 que guiarán en parte la argumentación de este capítulo) se añadieron en elementos del ajuar o de la tumba⁴⁵.

Es bien sabido que la decoración e inscripciones de ataúdes, paredes, papiros... eternizaban los rituales efectuados en la tierra para el difunto y asegurar su posición en el Allende. Además, en un nivel de interpretación funerario (o lectura litúrgica del Más Allá), estos ritos eran traspuestos al mundo de los dioses y muertos con la novedad de que en este marco el difunto se convierte en ritualista. Él mismo efectúa de forma activa su lavado⁴⁶ y, una vez renacido y sin mancha, se enfrenta a todos los obstáculos en su camino y llega hasta la sala donde se celebra el juicio para ser justificado y hasta el horizonte oriental para renacer junto con el Sol⁴⁷. En ambos casos, le motiva el deseo de participar (en tanto que resucitado) en los ritos de protección y renacimiento de su padre difunto durante la vigilia nocturna, así como en los ciclos de regeneración eternos de Osiris y Re. Para tomar parte en el velatorio nocturno, el finado debe cumplir dos requisitos previos, también presentes en los ritos ejecutados en la tierra: purificación e iniciación⁴⁸ en el Más Allá, lo que hace efectivo mediante el baño y la demostración de poseer conocimientos o la capacidad de acceso a misterios divinos.

Considero con H. Willems que los rituales que el difunto realizaba en el Más Allá eran parte de una liturgia y unos gestos cuya primera recitación y puesta en escena se efectuaban en la tierra en su beneficio por los sacerdotes. En su contexto de uso, sobre ataúdes, paredes de tumbas o papiros, las liturgias y composiciones funerarias sitúan al difunto en el papel de ritualista, quien, identificado con diversos dioses, emprende el viaje hacia la morada de su padre difunto en el horizonte oriental para revivirle⁴⁹. Así, mientras que en las acciones rituales en la tierra quien dirige los funerales es normalmente el *s3-mr=f* –“su

⁴⁴ ASSMANN 1969: 21-23; WILLEMS (1996c: 176) se refiere a los tres niveles semánticos de las fórmulas: las referencias a los rituales concretos, a las concepciones mitológicas y al uso ritual del texto en el Más Allá.

⁴⁵ Una matización debe ser hecha en este estudio: no existe la seguridad de que TA 335 formara parte (literal) de las mismas liturgias recitadas en la tierra, pero pudo haber estado inspirada por ellas.

⁴⁶ El baño puede ser realizado por otro personaje para él (por lo que quedaría en un papel pasivo), pero el resultado sigue siendo su renacimiento y este hecho la capacita para ejecutar después los ritos.

⁴⁷ Se trata del argumento principal de TA 335/LdSD 17 (véanse los apartados 2.4.1 y 2.4.2 en este capítulo).

⁴⁸ WILLEMS 1997: 367. *bsj* se refiere a la iniciación. En TA 312, el mensajero que Horus envía al Más Allá para restablecer la integridad de su padre accede al lugar donde éste se halla porque ha sido iniciado –TA IV, 79 e–. También es iniciado como Anubis el personaje que entra en la Sala del embalsamamiento en TA III, 310 c-f [237] y III, 241 j-l [241]. Para la iniciación en la literatura funeraria como conocimiento sobre el Más Allá: ASSMANN 1989; como visión de episodios divinos: ASSMANN y BOMMAS 2002: 322-324; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 553-556.

⁴⁹ WILLEMS (2001: 371) plasma la idea a través del siguiente esquema en el que he marcado con un asterisco la función mitológica que desempeña el difunto:

- I Hijo vivo [Horus] → Padre muerto [Osiris]*
Acción ritual en la tierra
- II ↓ transfiguración del difunto
Hijo revivido (Horus)* → dios padre muerto (Osiris)
Acción ritual en el Más Allá

hijo amado”-, figurando el difunto como padre muerto, en un marco funerario, la acción se redimensiona hacia el Más Allá y el finado actúa como sacerdote. Es revivido primero por un dios y con su nuevo estatus de joven renacido e impoluto asume como “hijo amado” la dirección de los rituales funerarios para su padre divino, quien después actúa en beneficio de su vástago. Los ritos en la tierra desencadenan así un ciclo de resurrecciones eternas (o *ritual perpetuum movile*), idea que H. Willems identifica como trasfondo de la decoración y secuencia de fórmulas en determinados ataúdes del RM⁵⁰, pero que puede aplicarse a algunas composiciones posteriores⁵¹.

Tomo prestada de B. Lüscher una matización que hace en su análisis de LdSD 151 y que debe prevenir contra “lecturas literales” de las fuentes. La autora considera que los actos rituales originarios dan lugar a una composición textual-pictórica mágica, cuya finalidad no es tanto reflejar qué acciones eran realmente llevadas a cabo como desplegar su eficacia en el Más Allá y garantizar al difunto ciertos beneficios (un correcto embalsamamiento, la protección del cuerpo, el renacimiento o la participación en el curso solar)⁵². Por tanto, no debe olvidarse que estos textos no proporcionan un “libreto” de los rituales funerarios terrestres, aunque sí muchas claves para poder interpretarlos.

2. El/los Lago/s en Heracleópolis Magna

La existencia de uno o dos lagos en la capital de la provincia heracleopolitana está atestiguada por varias fuentes de tipo arqueológico, epigráfico, literario e iconográfico que serán revisadas en este apartado⁵³. A la hora de referirnos a este hito en el presente trabajo se mantendrá muchas veces la denominación en plural y en singular (“el/los lago/s”), puesto que las fuentes escritas e iconográficas resaltan su cualidad dual, aunque en ocasiones sólo se incluya una de las dos superficies individualmente⁵⁴. Además, el nombre del dios Heryshef (*Hry-š=f*) se construye sobre la mención de un único lago y no de dos. A nivel arqueológico, las últimas investigaciones en el yacimiento apuntan hacia una relación muy estrecha entre el estanque y el templo de Heryshef, pero parecen no apreciarse restos de acondicionamiento humano de dos espacios para la contención del agua.

2.1. Significado simbólico y uso ritual del lago en los templos egipcios

Uno de los elementos principales en los santuarios egipcios era un lago. Su importancia derivaba tanto de su papel simbólico y mitológico como de su función cultural. Por un lado, era la imagen del caos acuático primordial (*Nuu*) puesto en orden por el dios creador, cuya función adoptaba la divinidad local.

⁵⁰ La idea de ciclo de resurrección eterno es aplicada a ciertas composiciones o sucesiones de fórmulas por WILLEMS (1996c: 163-164, 176-177, 199, 285-286, 310-311 y 1997: 365-368). El autor señala que es un esquema diseñado para entender el trasfondo mitológico de las secuencias de fórmulas y la decoración de los ataúdes del segundo y tercer cuarto de la dinastía XII (la mayoría de los ejemplares que han transmitido TA 335 se encuadran entre los reinados de Senuseret I y Amenemhat III). Considera que además de liturgias “terrestres” readaptadas para los fines del difunto, pudieron componerse fórmulas que desde su origen tuvieran un uso en el Más Allá, como TA 75.

⁵¹ En LdSD 145 inicio de *g* y final de *e* § S (composición de la dinastía XIX) se indica que el difunto se ha purificado con las aguas en las que Horus se purificó a sí mismo cuando actuó como “sacerdote ritual” e “hijo amado” de su padre Osiris y en LdSD 145 inicio de *h* y final de *i* § S, se repite la acción en las aguas en las que se ha purificado Anubis cuando atendió a Osiris como “embalsamador” (T. G. ALLEN 1974: 127).

⁵² LÜSCHER 1998: 74-77.

⁵³ Un análisis de estas fuentes ha sido recogido en trabajos anteriores: DÍAZ-IGLESIAS 2006b y 2009.

⁵⁴ GERLER-LÖHR (1983: 226) señala que no puede aseverarse si existían uno o dos lagos en el templo local. Para GOMAA (1986: 361), las versiones en singular y dual del término que designa al lago heracleopolitano (*š* o *sš*) son idénticas.

No en vano, el estanque del templo era un espacio acotado por la acción del ser humano y relacionado con una idea central en la cultura egipcia: la domesticación del elemento caótico. Por otro lado, cumplía una función importante en el culto diario y en celebraciones religiosas específicas⁵⁵.

Entre las múltiples funciones de un templo egipcio, una consistía en servir de símbolo del universo o reflejo en miniatura del cosmos⁵⁶, de forma que desde el naos, el dios titular repetía periódicamente la creación de éste, en un proceso que había desencadenado en la Primera Vez el demiurgo sobre la colina primigenia⁵⁷. En el apartado 1.1.1 se aludió a uno de los significados del *Nuu* como elemento primordial en las cosmogonías. Aquí interesa resaltar que esas ideas encuentran en el templo y en su lago el remedo de la colina primordial y del caos acuático respectivamente.

El agua era un elemento fundamental en los santuarios egipcios y estaba presente desde el momento en que se iniciaba su construcción, así como en algunos de sus componentes arquitectónicos básicos. En el conjunto de ceremonias fundacionales se incluía un ritual descrito como “cavar la tierra hasta el límite del agua fresca para glorificar los monumentos del lugar principal” o “cavar un orificio hasta el nivel del agua para que sea sólida tu casa (=templo)”⁵⁸. Se trata de un rito con una implicación práctica y otra simbólica, dado que pretendía, por un lado, nivelar la superficie sobre la que se iba a erigir el complejo religioso recurriendo a la capa freática y, por el otro, existía un deseo de conectar la construcción con el agua del *Nuu* por la importancia que entrañaba este elemento.

Parece probable que el agua procedente de la capa freática llenara los estanques integrados en el recinto de los santuarios, inundándolos al emerger por capilaridad⁵⁹. Los egipcios relacionaron este fenómeno con el afloramiento del *Nuu*, lo que permite a Ramsés III proclamar en Medinet Habu: “yo construí un lago ante el templo, inundado con el *Nuu*”⁶⁰ y a Thutmosis III dar el apelativo de “lugar favorito del *Nuu*” al canal de agua de su templo funerario⁶¹. Los lagos, por su asociación con esta sustancia acuosa de la que surgió lo creado, se convirtieron en un potente símbolo de vida y de renacimiento, lo que explica su papel dominante en el paisaje mítico del Más Allá como fue señalado en el apartado anterior. Resulta interesante en relación a esta función de los estanques en el contexto funerario la contraposición propuesta por R.-G. Tatomir entre el simbolismo de los lagos (en tanto que agua estancada) y del líquido de la creación (como agua en movimiento), de forma que los primeros connotan a la par la idea de energía obstruida a punto de liberarse y de estancamiento y muerte⁶².

En los templos egipcios, los lagos cumplían también una importante función en los rituales celebrados en ellos⁶³. El agua, que estaba impregnada de un carácter primordial por su mismo origen, era

⁵⁵ Sobre los lagos de los templos pueden consultarse: RÄRG: 694-695; GEßLER-LÖHR 1983 y 1984: LÄ V, 791-804.

⁵⁶ FINNESTAD (1985: 10-16, 42-43) describe el templo como *cosmos in the state of chaos* y analiza la presencia en la arquitectura, decoración e inscripciones de Edfú de los dos elementos caóticos por excelencia: agua y oscuridad.

⁵⁷ Sobre las funciones y significados de los templos, véase MOLINERO POLO 2000a: 74-76 y BAINES 1997. Para el papel del naos, que podía recibir los elocuentes nombres de “el lugar principal, trono divino de la Primera Vez, tierra de apoyo de los dioses del Principio”: FINNESTAD 1985: 13-14 y MOLINERO POLO 2000a: 88-89.

⁵⁸ E. III, 106. Véase sobre este rito en el capítulo 2 el apartado 5 y la nota 326.

⁵⁹ AUFRÈRE, BOSSON y LANDES 1992: § 172. En ocasiones, las fuentes relacionan el afloramiento de un lago con un acontecimiento divino de un tiempo remoto. Un ejemplo se encuentra en el relato etiológico sobre el origen del estanque heracleopolitano en LdSD 175, que se tratará en el apartado 2.4.2 (segundo documento) de este capítulo.

⁶⁰ ARE IV § 189.

⁶¹ GEßLER-LÖHR 1984: LÄ V, 793 y 801 Anm. 24.

⁶² TATOMIR 2005: 183.

⁶³ Resumen del significado y uso cultural de los lagos en templos funerarios y de culto divino en GEßLER-LÖHR 1984. Otros ejemplos de celebraciones en lagos en GILLAM (2005: 120-121, para las ceremonias en el Lago Rojo de Esna en el segundo y tercer mes de la estación de verano) y MEEKS (1979a: 434-435), quien añade el papel que desempeñaba el agua del río en los rituales del templo, sobre todo con motivo de la crecida y la llegada del nuevo año.

usada por los oficiantes de los cultos para sus purificaciones y las de los objetos que intervenían en los rituales. Los sacerdotes también acudían a los estanques para recoger líquido con el que realizar libaciones, práctica de donde deriva el nombre asignado al estanque del templo de Karnak en época de Senuseret I de “Aquél que refresca el altar de Amón”⁶⁴.

En algunos casos, se documenta la organización de ceremonias de amplio calado con el lago como escenario, en las que intervenían barcas y se representaban luchas náuticas con el trasfondo del nacimiento y enfrentamiento del dios Sol contra sus enemigos (templo de Thot en Hermópolis Magna y de Jnum en Esna) o de la lucha de Horus frente a sus adversarios sethianos encarnados en hipopótamos (en el “Lago de Horus” de Edfú durante la fiesta de su triunfo). Una procesión en barca era parte integrante también de los ritos de enterramiento y de reanimación de Osiris, celebrados en el mes de *Joiak* en Dendara⁶⁵ y en los misterios osirianos en Abidos, así como en los rituales de apaciguamiento de la diosa leonina enfurecida y huida a Nubia, incluidos entre las fiestas hathoricas⁶⁶. Algunos de estos lagos cuentan con pequeños quioscos en sus inmediaciones, que servían a modo de tribuna donde se colocaban las estatuas de la divinidad durante las ceremonias.

Por último, el entorno de los lagos y sus aguas se usaban para criar animales (aves y peces), destinados a ser parte de las ofrendas realizadas en el templo o a ser cazados como símbolo de los enemigos de la deidad y mantener el orden del cosmos. En algunos santuarios consagrados a seres acuáticos (cocodrilos o peces), los estanques tenían la función adicional de ser lugares de hábitat de la encarnación del dios, hecho para el que las fuentes tardías y ptolemaicas y los autores clásicos ofrecen datos más numerosos que para las etapas anteriores, aunque existen testimonios datados en el RN⁶⁷.

2.2. Fuentes arqueológicas: afloramiento natural de la capa freática

La preponderancia del/los estanque/s heracleopolitano/s en la topografía de culto local y en las especulaciones teológicas canalizadas en la literatura funeraria pudo corresponderse con un predominio del agua en el entorno. Es probable que el/los lago/s no fuera/n artificial/es, sino fruto del afloramiento natural de la capa freática y que fue/ran relacionados por los egipcios con el *Nuu*.

En las fotografías del templo publicadas en memorias de excavación, los restos arquitectónicos aparecen parcialmente anegados (figs. 3.1 y 3.2)⁶⁸ y en el yacimiento no puede trabajarse por debajo de una determinada cota al aflorar el agua subterránea. Esta situación no puede atribuirse exclusivamente a la subida en todo el país del nivel freático tras construir la presa de Asuán. Podría delatar, también, la cercanía de la capa de agua subterránea a la superficie en el área en torno a la construcción religiosa heracleopolitana ya en la antigüedad. De hecho, Heracleópolis Magna se encontraba en una zona muy húmeda, por su cercanía al Bahr el-Yussuf⁶⁹. Autores clásicos como Strabon, Ptolomeo y Plinio el Viejo, también señalan que el nomo se ubicaba en una isla⁷⁰, quizás porque el Nilo se dividía en ramales entre las estaciones de Beni Suef y Feshu. El mismo E. Naville documentó restos de un ramal del Nilo entre Beni

⁶⁴ GEßLER-LÖHR 1984: LÄ V, 705 y 802 Anm. 58.

⁶⁵ Descripción completa de estas celebraciones en CHASSINAT 1966-1968; resumen de las actividades relacionadas con el agua (fabricación de figurillas y procesión de barcas hasta la tumba de Osiris) en GEßLER-LÖHR 1983: 443-467.

⁶⁶ Sobre los lagos vinculados con las diosas que encarnan el concepto de Ojo de Re en su aspecto peligroso de leona furiosa (*ishreu*) y los ritos de apaciguamiento en ellos ejecutados, véase recientemente TILLIER 2010.

⁶⁷ Para ambos aspectos, véase GEßLER-LÖHR 1983: 29-30, 50, 449, 469-488.

⁶⁸ Imágenes de las ruinas parcialmente sumergidas pueden encontrarse en MOKHTAR 1983: Pl. III, A y B; PADRÓ 1999: 333, Pl. III (superior); PÉREZ DIE Y VERNUS 1992: 146, lám. IV a; PÉREZ DIE 2005b: 22, fotografías 11 y 12.

⁶⁹ Véase la n. 278 del capítulo 2.

⁷⁰ Str. *Geogr.* 17, 1, 35; Ptol. *Geogr.* IV, 5, 55-60; Plin. *Hist. Nat.* V, IX. 50.

Suef y el Valle, aunque afirma desconocer cuándo dejó de fluir el agua⁷¹. Además, los arqueólogos que trabajaron en este yacimiento antes de que la presa de Asuán hubiera sido levantada dejaron constancia de la humedad del ambiente y del afloramiento de agua en varios puntos⁷².

La arqueología y el examen del entorno también permiten reconocer otra característica derivada de la presencia del agua –subterránea y aflorada– en el entorno. Se trata de la acumulación de sales en superficie, hecho que puede relacionarse con el nombre “Lago de Natrón” asignado a uno de los estanques locales en los textos funerarios (véase el apartado 2.5.2). La salinidad natural del área y del subsuelo queda probada por dos hechos: por un lado, la presencia de “salinas” o eras para la extracción de nitrato de potasio en época de Mohammed Ali⁷³ y, por el otro, el rápido afloramiento de costras salinas en el curso de las campañas arqueológicas actuales⁷⁴.

La ubicación sobre el terreno del lago heracleopolitano mencionado en las fuentes epigráficas que serán analizadas en el siguiente apartado ha sido objeto de debate. M. G. Mokhtar apuntaba en su monografía sobre la ciudad (publicada en 1983, pero escrita dos décadas antes) que podría haber ocupado el espacio que se abre al Norte del Kôm el-Aqareb, al Sur del templo de Heryshef y al Este de Ezbat el-Sheij Soliman. Allí se extiende una planicie donde no se han hallado ni vestigios arqueológicos, ni evidencias claras del trabajo de los recogedores de *sebaj* que explicuen el vacío aparente⁷⁵.

Por su parte, los investigadores de la MAE insisten en que el elemento acuoso estaba íntimamente relacionado con el propio templo de Heryshef. Argumentan que para erigir esta estructura sacra parece haberse escogido el lugar de todo el asentamiento que está a una menor altura sobre el nivel del mar⁷⁶, es decir, una zona inundable periódicamente, de forma que el santuario pareciera surgir de la propia laguna como la mismísima colina primordial en la Primera Vez. La emergencia de las aguas subterráneas se produciría en este hito con unos ritmos y efectos similares a los de la inundación anual del Nilo y con unas implicaciones míticas parecidas⁷⁷, siendo así que: *igual que el descenso de las aguas provoca el surgimiento de la colina primigenia o isla en el curso del Nilo, el descenso de las aguas freáticas crea en Heracleópolis Magna una colina donde se inicia la creación, y el templo de Heryshef, marca el punto*

⁷¹ NAVILLE 1894: 4-5.

⁷² Naville excava en 1891 en el yacimiento y menciona los daños sufridos por las estatuas del vestíbulo del templo de Heryshef a causa del agua (1894: 11). Petrie retoma los trabajos en 1897 y destaca la tremenda humedad reinante y la imposibilidad de excavar bajo las estructuras de la dinastía XIX en el templo en época de inundación por la cercanía de la capa freática (1905a: 1-3). Wilcken acude en 1899 comisionado por el Museo de Berlín para buscar papiros y comenta cómo el afloramiento de agua subterránea cubría las ruinas en varios puntos (1903: 299, 332).

⁷³ Documentadas por NAVILLE (1894: 1) y WILCKEN (1903: 299, 322 y mapa de H. Schäfer donde se aprecian dos grandes cuadrados al NE y NW -Ma'm al Kôm el Assâra y Mellaha-) y visibles hoy en día por Google Earth.

⁷⁴ En el curso de mi participación con la MAE en la campaña de 2013 pude observar el rápido afloramiento de sales en el área del templo de Heryshef. Las zonas recién excavadas se cubrían de una capa blanquecina a lo largo de la mañana. El nitrato de sodio es altamente higroscópico y los cambios de temperatura y humedad entre el alba y mediodía provocan su afloramiento. Fuentes escritas podrían corroborar la importancia del natrón (y de lagunas) en la zona: en pLondon UC 32304 AAA se menciona en un contexto fragmentario un *kbḥ ḥsmn* (COLLIER y QUIRKE 2006: 296-297); pLondon UC 32181 indica que se trajeron 321 cestas de *sš ḥm3t* (“el lago de Natrón”) para los trabajos de canteros de el-Lahun. Agradezco a Andrés Diego Espinel estas dos referencias.

⁷⁵ MOKHTAR 1983: 90.

⁷⁶ Véase el mapa del yacimiento publicado por PÉREZ DIE y VERNUS 1992: fig. 1 (la ubicación del templo de Heryshef está señalada por la letra B) y las recientes planimetrías en PÉREZ DIE 2010b: 14-17. Para un mapa del área del templo: GOMAA ET AL. 1991: 220, Abb. 80.

⁷⁷ Conclusiones de los trabajos de la MAE en el templo presentadas recientemente por PÉREZ-ACCINO y PÉREZ DIE (2007: 718-721) y en PÉREZ DIE (2009b: 56-57). J.R. Pérez-Accino ha incidido en el tema del afloramiento de agua inundando parte del templo en su comunicación “Cercanos Deltas”, enmarcada en el IV Congreso Ibérico de Egiptología, celebrado en Lisboa entre el 13-17 Septiembre de 2010.

concreto donde tiene lugar [...]. El pórtico es el lugar de la creación, y la subida y bajada de las aguas escenificarían el momento creador⁷⁸.

Por otro lado, el templo de Heryshef no era el único en manifestar una estrecha relación con el agua. En la región menfita, el santuario o Mansión de Millones de Años erigido por Amenhotep III (llamado *nb-m3^ct-R^c hnmt Pth*) al oeste del recinto de Ptah, fue construido en tierra *b^ch*. Se trata de terrenos inundables, pero en los que la crecida se regulaba por medio de canales de irrigación para permitir el desarrollo de viñedos y otros cultivos. El perímetro del templo, al recibir en su entorno la inundación de forma controlada, emergería como una suerte de isla en medio de las aguas circundantes⁷⁹. También el templo de Medinet Habu se hallaba enclavado en una zona de marismas, más baja que las orillas del Nilo, y en la que la inundación se manifestaría primero por la subida de la capa freática, lo que dio lugar a interesantes reflexiones teológicas sobre el afloramiento del agua bajo los pies de Amón⁸⁰.

2.3. Fuentes epigráficas

2.3.1. La visita del rey Den

La presencia del quinto rey de la dinastía I, Den, en el lago del templo heracleopolitano queda recogida en una de las casillas correspondientes a su reinado en la llamada “Piedra de Palermo”, un documento de anales con información sobre monarcas del RA cuya datación es controvertida –figs. 3.3 y 3.4–⁸¹. El evento del que se guarda memoria aparece formulado en los siguientes términos:

ḥ^c Nn-nsw š hwt-ntr Hry-š=f

Estancia (del rey en) Heracleópolis Magna y el lago del templo de Heryshef⁸².

Aunque ésta parece ser la traducción más aceptada de la entrada⁸³, hay autores que han planteado interpretaciones diferentes, entre las que destaco las de G. Godron y A. Jiménez Serrano. El primero se decanta por traducir: “edificar el templo de Heryshef del lago de Heracleópolis”⁸⁴, lo que supone modificar el orden de lectura de los signos e interpretar la acción del verbo *ḥ^c* en un sentido diferente al propuesto por la mayoría de los investigadores⁸⁵. El segundo opta por la lectura: “año (de la) estancia en

⁷⁸ PÉREZ-ACCINO y PÉREZ DIE 2007: 720.

⁷⁹ GARNETT 2011. La autora señala que también el templo de Amenhotep III en Kom el-Heitan habría quedado circundado por el agua en época de la inundación.

⁸⁰ Véanse los estudios de GABOLDE 1995, 2003.

⁸¹ Su datación presenta grandes oscilaciones, desde finales de la dinastía V hasta la dinastía XXV, pasando por el Periodo Ptolemaico. Una revisión crítica de las diferentes corrientes cronológicas en: T. A. H. WILKINSON 2000: 23-24.

⁸² PS r.III.9, correspondiente al año X+9 de Den. Transcripción y traducción según T. A. H. WILKINSON 2000: 115.

⁸³ SCHÄFER 1902: 20 (*Aufenthalt in Herakleopolis und auf dem See des Tempels des Gottes Hry-šf (?)*); BONNET RÄRG: 228; KEES 1930: 71; WEILL 1936-1937: 129 (*Visite du roi au Lac de Heracleopolis, Demeure du Bélier*); BREASTED ARE II, 61, n. b (*Station (at) the lake of the temple of Harsaphes in Heracleopolis*); T. A. H. WILKINSON 1999: 189, 246 y 2000: 115-116 (*Halting (at) Herakleopolis (and) the lake of the temple of Herishef*). Un compendio de las diferentes opciones de traducción e interpretación es recogido por GODRON 1990: §§ 540-561.

⁸⁴ GODRON 1990: §§ 562-567.

⁸⁵ GODRON (1990: §§ 435, 562-563) compila las traducciones propuestas para *ḥ^c*, mencionado en dos ocasiones en la Piedra de Palermo (la segunda vez en PS r.III.1, en relación a la visita de Den al templo de Heka (?) y de Sau (?) - T. A. H. WILKINSON 2000: 105-106): “fundar”, “dedicar”, “visitar”, “estancia” y “parada”. Para la casilla PS r.III.9 señala que las dos primeras no tienen fundamento y que las tres últimas son poco probables porque rigen el uso de una preposición (“en”) que no aparece registrada en este documento. Propone traducir el término como “erigir”, como sinónimo del causativo

Heracleópolis Magna, la que perdura (o los Infantes Reales establecidos), templo de Heryshef⁸⁶, apuntando que el signo horizontal alargado que aparece bajo el O49 es parte del topónimo y actúa como un participio *mn(yw)* –“establecidos”– en aposición a *Nen-nesu*. Añade así, un epíteto a la ciudad que no está documentado en ninguna otra fuente y se aleja de la lectura y del valor fonético que contempla la mayoría de los autores que han estudiado esta fuente (*š* frente a *mn*). Por mi parte, prefiero mantener la interpretación comúnmente aceptada, la cual considera que se ha producido una estancia en o una visita ceremonial del rey a la construcción sagrada. El elemento que es objeto de la presencia real también ha sido tema de disputa entre los especialistas. Frente a los investigadores que optan por traducir *š* como “distrito” o “área de producción”⁸⁷ y proponen la lectura “visita [...] al distrito del templo [...]”⁸⁸, se encuadran los que se decantan por la traducción de “lago” o “estanque” y mantienen la más usualmente aceptada “visita [...] al lago del templo [...]”.

Cabe destacar dos aspectos de la grafía en esta casilla. En primer lugar, se recurre al uso del plural arcaico en el topónimo de Heracleópolis Magna, mediante la repetición tres veces del signo A17 (𓂏). En segundo lugar, la forma de escribir el santuario heracleopolitano se corresponde con las características gráficas de los edificios sagrados que aparecen en las etiquetas del Periodo Tinita: las banderolas de la divinidad (𓂏), el santuario alargado (𓂏) y un espacio central acotado por estos dos elementos en el que aparece la efigie del dios (en este caso una deidad criomorfa 𓂏⁸⁹). Además, el signo compuesto por un recinto acotado con un carnero es similar al de la inscripción grabada en una estatua del rey Menkaura (dinastía IV) hallada en Mit Rahina o en Saqqara⁹⁰. El signo forma parte de la siguiente leyenda: *mry hnty js=f, hwt-ntr b3(?) ʕnh(w) dt*, “(el rey) amado de Aquél que está al frente de su tumba, el templo del carnero (?), dotado de vida eternamente”. Al carecer de referencias que expliciten si el logograma del carnero forma parte del nombre de un divinidad o de una localidad concreta, no puede precisarse si se trata o no de una alusión a alguna deidad criomorfa con un culto constatado en el RA como el carnero de Mendes, Heryshef de Heracleópolis Magna o Jnum de Elefantina.

La información que aporta la Piedra de Palermo sobre la estancia del rey en la ciudad heracleopolitana debe entenderse dentro del contexto cultural⁹¹ y la finalidad ideológica de los anales⁹². Su

sʕhʕ, aunque este significado no es mencionado en el *Wb* para *ʕhʕ* (I, 218, 3 - 220, 9). Frente a Godron, puede argumentarse que la elipsis de preposiciones no es infrecuente y que, además, existen otros ejemplos que están datados en el RA de *ʕhʕ* con el sentido de que el rey se detiene en un lugar dentro de un recorrido o itinerario (KAHL, KLOTZ y ZIMMERMANN 1995: 52-53 (Ne/Sa/22), 76-77 (Ne/Sa/57 y 58), 150-151 (Sa/Ma/2); KAHL 2002: 90 propone que *ʕhʕ* se usa en los anales y en representaciones ceremoniales *zur Bezeichnung einer kultischen Handlung (des Aufenthaltes?) des Königs an heiligen Orten*; CERVELLÓ AUTUORI 2009: 71-72, figs. 15 a-c).

⁸⁶ JIMÉNEZ SERRANO 2004: 40, n. 114.

⁸⁷ Para el significado de *š* como distrito en distintos tipos de fuentes, véase: POSENER-KRIEGER 1976: 578-579 y n. 5; STADELMANN 1981: 159-161, 163; BAUD 1995: 14; DIEGO ESPINEL 2006: 62-63.

⁸⁸ GEßLER-LÖHR 1983: 130-131.

⁸⁹ El paralelo más cercano para esta grafía es una etiqueta hallada en la tumba del propio Den en Abidos (PETRIE 1900-1901: II, 25, Pl. VII, n° 8-9), aunque la capilla presenta un remate abovedado y una cabeza de antílope o de vaca de cuernos alargados (*cfr.* nota 33 en el capítulo 6). Véase también la representación del templo de Neit en un sello del Periodo Tinita en PETRIE 1900-1901: II, Pl. X, II. Ambos ejemplos aparecen resaltados por WEILL 1936-1937: 129-130. Para los elementos que definen a los primeros templos egipcios en el material epigráfico y los primeros signos de la escritura véase JÉQUIER 1908.

⁹⁰ JE 28578 = CG 42: PM III²: 842-843; BORCHARDT 1911: 39, n° 42; MOKHTAR 1983: 164, n. 2. Véase la entrada correspondiente en el catálogo documental F.

⁹¹ Documentos “analíticos” del RA no se han hallado *in situ*, pero puede inferirse una ubicación en templos o tumbas por comparación con ejemplos posteriores.

⁹² Sobre la función de los anales puede consultarse: T. A. H. WILKINSON 2000: 64-65, 69-70; BAUD 2003.

objetivo es presentar desde un marco religioso muy formalizado una visión ideal de la realeza. En ella se destacan las tareas que el gobernante debe llevar a cabo en virtud tanto de su posición, es decir, desde su relación especial con los dioses y su papel de intermediario entre éstos y los seres humanos, como desde su misión principal, que es la de preservar el orden establecido en la creación. Muchas actividades de tipo militar, económico y ritual que cumplen estos requisitos son registradas y eternizadas a la luz de estas consideraciones en los anales. Entre los actos circunscritos a la esfera religiosa, se da cabida a la dedicación de imágenes divinas en templos, la dotación de tierras para sufragar los gastos de culto y de productos para ceremonias, la fundación o el embellecimiento de edificios y la visita a los santuarios más importantes del país⁹³. Los anales indican cuáles de los numerosos cultos extendidos por Egipto eran lo suficientemente relevantes por motivos ideológicos o simbólicos (cuya naturaleza no puede precisarse en muchos casos) como para recibir mecenazgo regio y qué centros religiosos pudieron haber existido en tiempos del Dinástico Temprano y del RA.

La información de esta fuente también debe analizarse en su contexto cronológico. Resulta significativo que Den tenga uno de los reinados más largos del Periodo Tinta, del que se ha preservado mucha documentación que apunta hacia una notable transformación administrativa, económica, religiosa y artística: aumento del número de títulos de funcionarios y del uso de sellos y etiquetas, novedades en obras artísticas e introducción de nuevos elementos de regalia y en la titulación regia⁹⁴. Quizás haya que matizar esta visión de innovador asignada a Den, puesto que algunas novedades pudieron iniciarse en el reinado de su antecesor Djer. Sin embargo, en la memoria cultural plasmada en la tradición literaria posterior, Den parece haber gozado de cierta reputación. Su nombre aparece en el epílogo del capítulo LdSD 64, donde la referencia a la composición del texto en su reinado se convierte en un aval de la antigüedad del mismo⁹⁵. En el plano religioso, Den despliega una gran actividad con visitas a capillas, fundación de santuarios, dedicación de estatuas y celebración de diferentes rituales. En relación a Heracleópolis Magna, interesa resaltar que algún elemento de la topografía cultural local, bien se trate de su lago, bien del recinto del templo, ambos ligados en cualquier caso al culto del dios carnero, debió de haber alcanzado la suficiente importancia y proyección exterior como para ser objeto de una visita de la corte regia⁹⁶. Hay quienes han llegado a aventurar que el estanque pudo haber sido un regalo del propio rey Den durante su estancia en la ciudad⁹⁷. Sin embargo, el lago pudo muy bien haber existido antes, ya sea de forma artificial o más probablemente como afloramiento natural de la capa freática según fue señalado antes, convirtiéndose en uno de los focos principales del culto local. En época de Den pudo haber sido consagrado o inaugurado de forma oficial⁹⁸ o haber recibido algún tipo de acondicionamiento antrópico o simplemente la visita del rey por motivos ideológicos o religiosos diversos (su prestigio, su capacidad purificadora o su significado simbólico).

⁹³ WILKINSON 2000: 69-70.

⁹⁴ Sobre este reinado, véase: GODRON 1990; T.A.H. WILKINSON 1999: 75-78; RAFFAELE en <http://xoomer.virgilio.it/francescoraf/hesyra/den.html>. Según la Piedra de Palermo, el rey también estuvo involucrado en su año décimo en la fundación de la ciudad de la Cabra meridional, ubicada en territorio heracleopolitano (GODRON 1990: 132-133 § 570-588; T.A.H. WILKINSON 2000: 116). Para este topónimo pueden consultarse las obras de: GAUTHIER DG: V, 16; MONTET 1961: 191; VERNUS 1967: 166-169; ZIBELIUS 1978: 56-59; KANAWATI y MCFARLANE 1993: 12-13; DIAZ-IGLESIAS 2006a: capítulo 1, apartado i.2.

⁹⁵ GESTERMANN (1998: 84, Anm. 3) señala que el rey Den es mencionado en otros textos como garante de una elevada antigüedad de un texto o de un rollo de papiro.

⁹⁶ Si bien no se conoce qué tipo de actividad implicaba esta visita, todos los testimonios de *ḥꜥ* se relacionan con un recinto religioso (*vide supra* n. 85).

⁹⁷ VERNUS 1967: 166. GODRON (1990 §§ 562-563) señala que los lagos suelen ser hechos (*jrt*), excavados (*šꜥd*, *šd*) o abiertos (*wpt*), pero no regalados (véase también KAPLONY 1962: 12, Anm. 3). Entre las actividades relacionadas con los estanques, cabría añadir que éstos también son visitados, según el testimonio analizado en la Piedra de Palermo.

⁹⁸ GOMAA 1977: LÄ II, 1125 Anm. 9 y 1986: 361 y Anm. 5.

Para cerrar este apartado es importante señalar que la referencia en la Piedra de Palermo ilustra un problema bastante frecuente en la documentación egipcia: la disparidad cronológica entre las fuentes epigráficas y las arqueológicas. Para el caso específico del templo de Heryshef, mientras que existe constatación epigráfica de su existencia desde la primera dinastía, son escasos los vestigios anteriores al PPI-RM que han sido detectados en el yacimiento. Entre éstos se cuentan el hallazgo de W. M. F. Petrie de materiales de las dinastías V y VI, amortizados en el basamento de la sala hipóstila y en los niveles de fundación del templo, frente a la fachada⁹⁹. Además, recientemente se ha propuesto datar en este periodo la escultura de un león conservada en el Metropolitan Museum of Art de Nueva York (MMA 2000.485), hallada en 1891 por la British Exploration Fund y tradicionalmente asignada al Periodo Ramésida¹⁰⁰. Excepción hecha de estos elementos, la mayoría de los restos del templo datan del RM en adelante. La escasez de testimonios del RA no debería sorprendernos, habida cuenta del predominio de materiales perecederos para los edificios sacros en este periodo y la constante reutilización de elementos arquitectónicos en construcciones posteriores¹⁰¹. El desfase señalado quizás sea un problema irresoluble por las circunstancias desfavorables para la conservación de los elementos endebles en los yacimientos egipcios a raíz de la creación de la presa de Asuán y de la subida del nivel freático en todo el país. Pese a ello, varios autores no dudan de la existencia de un núcleo urbano con un templo desde al menos la primera dinastía en Heracleópolis Magna¹⁰².

2.3.2. El título de *jmy-r3 sšwy*

Un título documentado en tumbas de la necrópolis del PPI/RM de Heracleópolis Magna, correspondientes a personajes de cierta relevancia en la ciudad, podría proporcionar más información sobre la presencia de los lagos en la ciudad. Se trata del cargo de *jmy-r3 sšwy*, “Director de los dos estanques con aves”, atestiguado en tres ocasiones en la mencionada necrópolis con la grafía: 

1. Estela de un personaje cuyo nombre se ha perdido pero que detentó los cargos de “Director del Doble Tesoro, Director del Doble Granero, Jefe del Bajo Egipto y Director del Ganado”, que le colocan a la cabeza de la jerarquía administrativa del reino¹⁰³;

⁹⁹ Véase respectivamente PETRIE 1905a: Pl. XII (relieve con escenas funerarias de tumbas privadas) y Pl. XI superior (bloque decorado con un rey ejecutando un ritual y acompañado de la leyenda (*šsp*) *h3tt dpt-ntr*, “(recibiendo) el extremo de la cuerda de la barca del dios”).

¹⁰⁰ ARNOLD 2002. La nueva datación se basa en un estudio estilístico de la melena y musculatura del animal. BADER (2009) analiza testimonios del RA o inicios PPI en el yacimiento (cerámica procedente de la necrópolis del PPI/RM).

¹⁰¹ ARNOLD 1996; QUIRKE 1997.

¹⁰² PETRIE 1905a: 3; T. A. H. WILKINSON 2000: 281. Godron propone también una fundación temprana de Heracleópolis Magna en base a una interpretación de los signos de la casilla X+10 de Den en la Piedra de Palermo, según la cual, este rey estableció en territorio heracleopolitano *Wr-k3-nht*, “Grande es el *ka* del poderoso” (1990: §§ 570-584). No es la lectura más aceptada de una entrada que ha suscitado posiciones muy dispares: BREASTED (*ARE*: 60 § 112) y T. A. H. WILKINSON (1999: 75-76) consideran que era una ciudad levantisca reprimida por el rey y el segundo la ubica en la zona asiática. Por otro lado, HELCK (1976: 128-129) propone, partiendo de la similitud entre el nombre de un rey de la dinastía III (*Nsw-h(w)*; *Ny swth*; *Hw ny nsw*), la designación asiria de Heracleópolis Magna (*Hininsî*) y la grafía en estatuas de la dinastía VI procedentes de Sedment de este mismo topónimo (*Hnn-nsw*, publicadas por FISCHER 1961), que la designación original de la capital del nomo heracleopolitano era *Hwt hw ny nsw* y guardaba la memoria de una fundación de este monarca de la III dinastía con fines funerarios. Sin embargo, las primeras fundaciones regias en territorio heracleopolitano no parecen ser anteriores al rey Jufu de la dinastía IV o a Sahure en la siguiente dinastía (JACQUET-GORDON 1962: 2R4-2 para el dominio de Jufu, aunque la autora expresa sus dudas sobre su ubicación en el nomo XX o en el XIII del Alto Egipto, dado que ambos comparten insignias, y 2R5 para el de Sahure).

¹⁰³ PÉREZ DIE 2005a: 244.

2. Fragmento de relieve posiblemente perteneciente a una estela de falsa puerta y hallado en la tumba de *Shw*, un alto funcionario que ocupó los cargos de “Portador del sello del *bity*, Amigo único, Superintendente del sello, Director de los misterios del *Per-Nefer* e Inspector de los Inspectores de los artesanos”¹⁰⁴. Del título que nos ocupa sólo se han conservado los dos últimos signos (nidos de patos, fig. 3.5), por lo que no puede descartarse que fuera más extenso;

3. Fragmento de pared hallado durante la campaña arqueológica del año 2000 y publicado en traducción como *surintendant des deux marais*¹⁰⁵.

El título *jmy-r3 sšwy* está atestiguado desde el RA y conoce también una versión en singular¹⁰⁶. Se trata de un cargo detentado por personajes que ocupan las más altas escalas en la jerarquía de la administración civil (central y provincial) a finales de la dinastía V y durante la VI. Después de los titulares conocidos en el PPI, durante el RM las formas más usuales del cargo fueron las de *jmy-r3 sš* e *jmy-r3 sšwy n(y) šhmh-jb*, que se documentan en ciertos casos junto a algunos de los más altos títulos de la organización provincial y desaparecieron en la siguiente etapa. A. W. Wazier concluye en su estudio de este título que la importancia del *jmy-r3 sšwy* pudo estar ligada al servicio personal al monarca (muchos de sus titulares tienen asignada la supervisión del palacio o de actividades desarrolladas en él¹⁰⁷) y a la posesión de títulos religiosos (aunque no especifica cuál es su naturaleza)¹⁰⁸. Estudios anteriores también reivindican la realización de actividades religiosas en estas superficies, sea como marco de peregrinaciones o de caza y pesca¹⁰⁹. De hecho, A. W. Wazier también señala que los lagos servían para que el rey practicara estos deportes y se divirtiera (de donde la expresión *šhmh-jb* que en ocasiones acompaña al título), sin desdeñar un componente simbólico adicional de renovación de la vitalidad. Por último, realiza una matización interesante acerca de la dualidad: siendo un título cortesano, podría repetir el modelo de otros cargos que se desdoblan para el Alto y el Bajo Egipto¹¹⁰.

A la luz de estos estudios descarto una hipótesis que barajé, según la cual los dos lagos mencionados en estos títulos podrían haber inspirado las composiciones funerarias que recalcan la dualidad de los estanques. Pese a no poder establecer esta vinculación ni cuántos lagos existían, el cargo apunta a la presencia de extensiones pantanosas de probable riqueza ornitológica, ya sea en un recinto¹¹¹ o en la

¹⁰⁴ Sobre la tumba de *Shw*: PADRÓ 1992, 1993 y 1998; para el material epigráfico allí hallado: PADRÓ 1999: 126-146.

¹⁰⁵ PÉREZ DIE 2001: 22.

¹⁰⁶ Para *jmy-r3 sšwy*, véase DAOUD 1998: 111-116; JONES 2000: I, 219 (816); DIEGO ESPINEL 2006: 87 y n. 417. Para *jmy-r3 sš*: MONTET 1931: 175; JONES 2000: I, 205-206 (767). Ambos títulos son tratados por WAZIER (2003), que traduce como *overseer of the marsh of the two fowling pools/swamps, overseer of the marsh of the king's recreation*. El autor sugiere que entre mediados de la dinastía V y el reinado de Pepy II el cargo se usó en singular y después fue sustituido por la forma dual. Además, se conocen cargos similares: *jmy-r3 sšwy m3ʕ*, “Director verdadero de los dos estanques de pájaros” (JONES 2000: I, 219 (817)) e *jmy-r3 sšwy m3ʕ šhmh-jb*, “Director verdadero de los dos estanques de recreo”, (JONES 2001: I, 220 (818)). DAOUD (1998: 112, n. 521) apunta que *n šhmh-jb* indica el estado de ánimo de quienes practicaban actividades como la pesca, caza, danza, música... y añade que el personaje que detentaba el cargo estaba encargado de proveer a las altas esferas sociales de todas las facilidades para que disfrutaran de sus visitas a estos lagos y practicaran en ellos deportes y actividades religiosas.

¹⁰⁷ WAZIER (2003: 423, 426-427) cita los casos de: *jmy-r3 hkr nsw nb*, “Director de todos los ornamentos del rey-*nesu*”, *hrp jrj šn nsw*, “Controlador de los Peluqueros del rey-*nesu*”, *jmy-r3 skbbwy pr-ʕ3*, “Director del baño del palacio”, *jmy-r3 jpt nsw*, “Director del harem regio”.

¹⁰⁸ WAZIER 2003: 424, Tb. 2.

¹⁰⁹ DAOUD 1998: 112-113, 116 (y la n. 106 *supra*). Apunta que en el caso de *Ty*, que fue *jmy-r3 sš wʕb Rʕ m šht* (Cairo CG 1380), es probable que el lago se asociara a un santuario porque *Ty* es sacerdote del templo solar de Sahure.

¹¹⁰ Sin embargo, al no concebir la existencia de dos estanques, propone traducir los dos títulos, en su versión simple y dual, como “Director del estanque de la recreación del Rey dual” (WAZIER 2003: 428).

¹¹¹ MONTET (1931: 175-176) propone al analizar los determinativos empleados en el título, que *sšwy* son extensiones de agua de tamaño limitado, ubicadas en el interior de un recinto y acondicionadas para la caza de aves acuáticas.

cercanía de la ciudad. En estos humedales se habrían practicado actividades cinegéticas con finalidad económica¹¹² y/o religiosa, siendo en el segundo caso la caza y la pesca un símbolo de la renovación y derrota de los enemigos¹¹³. La existencia de pantanos en el entorno heracleopolitano estaría respaldada por otro cargo atestiguado en el material epigráfico de la necrópolis del PPI/RM: *jmy-r3 whꜥw*, “Director de los que tensan las cuerdas”¹¹⁴. Es una ocupación bastante frecuente en el RA, PPI y dinastía XI, documentada en Guiza, Meir y Sheij Said, que implica la supervisión sobre quienes preparaban la caza y la pesca¹¹⁵.

Por último, cabe destacar que las áreas pantanosas de riqueza ornitológica y donde florece la vegetación desempeñan un papel fundamental en el plano religioso. En tanto que símbolo de la vida en ebullición, pronto quedaron integradas en las cosmogonías como lugares donde la creación había comenzado a partir de un huevo depositado en medio del caos acuático o de un loto emergido de éste, de los que surge a su vez el demiurgo o su hijo al amanecer¹¹⁶. Además, los cañaverales son el marco donde se desarrolla el ciclo mítico de la infancia de Horus en Jemnis, escondido por Isis entre las altas cañas para evitar que Seth le haga daño antes de llegar a la edad adulta para vengar a su padre. Más cerca del contexto cultural heracleopolitano queda la vinculación de Hathor, paredra de Heryshef, con los cañaverales, bien atestiguada por la iconografía (en la que con frecuencia la diosa emerge entre la vegetación propia de las marismas) y por un instrumento asociado con el culto de esta deidad, el sistro, que produce un ruido similar al entrechocar de las cañas cuando el viento las agita¹¹⁷.

2.3.3. Otras evidencias epigráficas

La presencia de un estanque sagrado asociado tanto al templo como a Heryshef, documentado en el reinado de Den según los anales conservados en la Piedra de Palermo, se corrobora por una inscripción del RN. Se trata de una fórmula *hꜥp-dj-nsw* grabada en un dintel de la tumba perteneciente a un sacerdote de Sobek el *shedita* llamado *Hrj*. Después de una referencia en tono de elogio a Amón-Re, se lanza un llamamiento a Heryshef, calificándolo con algunos de sus epítetos más característicos:

hꜥp-dj-nsw Hrj-š=f, nsw t3wy, nb ꜥbwy, ts(w) wpwt, hk3 jdbwy, nb Nn-nsw, nb pt, k3 nsw, nb hꜥw
(Ramsés IX) *mj Rꜥ rꜥ nb, dj=sn n=k k3 n(y) T3-š rsf n(y) Nn-nsw, n k3 n(y) jmy-r3 hmw-ntr n(y)*
*ntrw nbw T3-š, Hrj, m3ꜥ-hrw*¹¹⁸.

¹¹² Sobre la explotación económica de marismas y zonas de aguas residuales de la crecida puede consultarse el reciente trabajo de MORENO GARCÍA (2010) con una importante recopilación bibliográfica de los últimos estudios.

¹¹³ En el plano funerario, la importancia de los cañaverales y de la pesca para el difunto como símbolos de renacimiento es analizada por DESROCHES-NOBLECOURT 1954, GILLAM 1979: 17-18 y GERMOND 2008. Téngase en cuenta que muchos complejos funerarios regios debían contar con lagos para la realización de cazas ceremoniales, con la connotación simbólica de derrota de los enemigos (GEßLER-LÓHR 1983: 70-71, 91-93).

¹¹⁴ Estela de *Jbnn* (PEREZ DIE y VERNUS 1992: 31-32, 85-87, fig. 5, lám. IX a; PÉREZ DIE 2010a: 360, fig. 15). Otros cargos que detenta *Jbnn* le involucran en el aprovisionamiento del palacio: *jmy-r3 pr šnwty*, “Director del Doble Granero”; *jmy-r3 ꜥhnwty*, “Director de la Residencia o Chambelán”; *ꜥb3 ꜥh*, “Controlador del Palacio”.

¹¹⁵ FISCHER 1992: 63-66 (para *whꜥw*); JONES 2000: I, 104 (421) traduce *jmy-r3 whꜥw* como: *overseer of fowlers/fishermen*.

¹¹⁶ BICKEL (1994: 233-239) señala que la idea del huevo no está registrada en TP, se integra en TA pero no como un tema cosmogónico independiente (véase también ASSMANN 1969: 125-126) y a partir del RN se desarrolla su vinculación con Hermópolis y la ogdóada local. La imagen del loto primordial del que surge el creador se configura desde el RN (BICKEL 1994: 64).

¹¹⁷ Sobre esta relación, véase MONTET 1957.

¹¹⁸ JE 29334, 48839: DARESSY 1893: 28 § XXXVIII n° 29335 y MOKHTAR 1983: 166. ZECCHI 2002 y 2010: 120-121 analiza la inscripción y la figura de *Hrj*. Para este documento véase el catálogo documental F.

Ofrenda que el rey da a Heryshef, Rey-*nesu* de las Dos Tierras, Señor de los dos cuernos, de tocado erecto, Gobernador-*heqa* de las Dos Orillas, Señor de Heracleópolis Magna, Señor del cielo, y al *ka* del Rey-*nesu*, Señor de apariciones/coronas (Ramsés IX), como Re cada día, que ellos¹¹⁹ te den el alimento de la Tierra del Lago y las presas de Heracleópolis Magna, para el *ka* del Director de los Servidores del dios de todos los dioses de la Tierra del Lago, *Hrj*, justificado de voz.

El difunto ansía obtener una serie de beneficios ligados a los dos topónimos mencionados que le permitan perdurar: alimento o fuerza vital (*ka*) de la Tierra del Lago (nombre con el que se conoce la zona de el-Fayum) y *rsf* o aves y peces capturados en Heracleópolis Magna. Los productos heracleopolitanos podrían derivar de un medio acuático local, lo que conduce a pensar en los lagos ligados a los títulos comentados en el apartado anterior (“Director de los dos estanques con aves” y “Director de los que tensan las cuerdas”) o en el estanque del templo de la ciudad, habida cuenta que varios santuarios poseían espacios para la cría de animales en los alrededores del propio lago sagrado¹²⁰.

Otra fuente epigráfica respalda la idea de que el/lago/s fueron un hito fundamental en el paisaje cultural heracleopolitano hasta el final de la etapa dinástica. Se trata de una inscripción en la estatua de *Hr* de la dinastía XXX o inicios del Periodo Ptolemaico (Paris Louvre A 88). En el relato de las acciones que el propietario emprende para acondicionar el templo de Heryshef, quizás en nombre del rey Najthorheb, se afirma: *jw kd-n=j jnb h3-tp š m3c* (*sic*), “yo he levantado un muro en torno al Lago de Ma/Lago Puro”¹²¹. La grafía empleada para designar al lago es significativa si se compara con la del nombre que recibe uno de los dos estanques locales en algunos pasajes de la literatura funeraria (*š n(y) m3t*, véase la tabla 3.1 en el anexo I). La similitud entre ambas podría ser puramente fonética, porque no coinciden en el orden de los signos, aunque no deben desdeñarse otros factores de errores de copia en la transmisión de este sustantivo que se presenta en numerosas variantes gráficas¹²².

2.4. La purificación en los lagos heracleopolitanos en la literatura funeraria

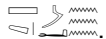
Los episodios mitológicos que giran en torno a los lagos heracleopolitanos se han transmitido en composiciones funerarias conocidas desde el PPI/RM -TA 335, 420-. Desde el RN, a la par que algunas de estas fórmulas son reeditadas con modificaciones significativas -LdSD 17 (=TA 335)-, se componen nuevos textos (LdSD 175). Además, entre los deseos de los difuntos para el Más Allá se encuentra desde el RN la aspiración a bañarse en uno o dos de los estanques locales. Se procederá a un análisis de todas estas referencias en orden cronológico para poder apreciar los cambios que experimentan los enunciados y las ampliaciones o modificaciones semánticas que subyacen a estas transformaciones.

2.4.1. Referencias en Textos de los ataúdes

En TP no se da cabida a ningún elemento del paisaje ni de la topografía de culto de la capital del nomo XX del Alto Egipto o de su entorno. En TA, donde las tradiciones locales afloran con más fuerza y en

¹¹⁹ El pronombre plural se refiere a Amón-Re mencionado antes y a Heryshef.

¹²⁰ BEHRENS 1977: LÁ II, 505-506. GEßLER-LÖHR (1983: 161-163) señala que para el caso del lago del templo de Amón en Karnak existen evidencias epigráficas (*Urk.* IV, 1259, 17) y arqueológicas (corrales y almacenes) sobre la existencia de instalaciones para la cría de animales que servían para el abastecimiento de ofrendas destinadas al culto. También en Edfú hay escenas que muestran al monarca llevando aves de presa procedentes del estanque de Horus como ofrenda a esta deidad y como símbolo de la victoria sobre Seth (GEßLER-LÖHR 1983: 297-298).

¹²¹ VERCOUTTER 1950 § 3, 96, n. s. La grafía del lago es: .

¹²² Véanse los apartados 2.4.3 y 2.5.2.

un periodo en que la ciudad también ha ganado mayor preponderancia política en tanto que cuna y probable residencia de la dinastía IX/X, los estanques heracleopolitanos son introducidos en dos fórmulas: TA V, 257 a-i [420] y TA IV, 206/207 b-226/227 a [335]. La primera (TA 420) sólo está atestiguada en tres ataúdes de el-Bersha y Assiut, pero en ella se recalca la estrecha relación entre el lago y el templo de Heryshef, comentada al principio de este capítulo. La segunda (TA 335), alcanza una amplia difusión, tanto en número de ejemplares donde está documentada, sobre todo datados desde el reinado de Amenemhat II en adelante, como en su notable distribución geográfica. Su contenido es fundamental para el análisis del mitema de la purificación en el marco heracleopolitano, que es también el eje del tercer texto que será analizado (TA I, 210 c-211 c [47]).

TA V, 257 a-i [420]

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B1Y/Lapp B28b ☞ Yale University 1937.5903	el-Bersha	Senuseret I – Amenemhat II	Cabeza: cols. 39-40, [41]-42	TA 335-337- 420 -341- 420 *- 440 (1)
B1L/Lapp B21b ☞ BM EA 30840	el-Bersha	Senuseret II – Senuseret III	Pies: cols. 61-62	[...] ¹²³ TA 379-380-381-382- 419-420
S2C/Lapp S36a ☞ CG 28119	Assiut	Fines dinastía XI – inicios dinastía XII	Cabeza: cols. 11-12	[...] ¹²⁴ TA 388-109-361- 420 - 425-426-427-428-429-440- 418-424-414 [...] ¹²⁵

Traducciones:

- ▶ ZANDEE 1960: 50-51.
- ▶ FAULKNER 1994 [1973-1978]: II, 67-68.
- ▶ BARGUET 1986: 289-290, versión de B1L.
- ▶ CARRIER 2004: II, 1032-1033, versión de B1L, incluye transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA V, 257 a-i, según B1L):

TA V, 257 a *3k-n=j m nbs n(y) j3w n(y) rwtj n^crty (?)*, ^{257 b} *h3y=j j^cw=j m š n(y) ḥsmn*, ^{257 c} *dr ʕkt=j r jwnyt* ^{257 d}, *m3=j ntr, nb ntrw, Hry-š=f, nb Nn-nsw*, ^{257 e} *k3 ʕ3wt, nfr šwwt*, ^{257 f} *k3 nk w ḥr nfrwt*, ^{257 g} *nb dšrw, w3d nmwt*, ^{257 h} *b3 mnḥ jmy Nn-nsw* ¹²⁶, ^{257 i} *šwty Spd m wpt=f 3tfw*.

Yo he entrado en el árbol *nebes* de la colina¹²⁷ de la doble puerta¹²⁸ de (la provincia de) los dos árboles *naret* (?), para descender y bañarme/purificarme en el Lago de Natrón¹²⁹.

¹²³ La tabla de los pies comienza con las fórmulas finales de la secuencia 9b de LAPP (1989: 182), formada por TA 154-155-156-157 (en este ataúd ubicadas en la zona de la cabeza)-158-159-160.

¹²⁴ La tabla de la cabeza comienza con fórmulas de la secuencia 8 de LAPP (1989: 181), formada por TA 98 a 135.

¹²⁵ Jürgens en su *Coffin-Text Index Database* recoge la secuencia señalada en la tabla, que difiere de la de LESKO (1979: 79), quien apunta la siguiente sucesión: TA 388-109-361-430-425-426... Esta sección contiene algunas fórmulas integradas en la secuencia 12a de LAPP (1989: 184), aunque no en el mismo orden. Continúa con su sucesión textual 24 (1989: 188), formada por TA 375 a 377 y 434 a 436. La recitación TA 420 en este ataúd no ha sido incluida ni en la publicación de Lacau ni en la de Buck, por lo que no ha podido verificarse su presencia efectiva. Zitman anuncia en su trabajo de 2010 la futura edición de los textos de los ataúdes de esta necrópolis.

¹²⁶ Los enunciados *w3d nmwt* y *b3 mnḥ jmy Nn-nsw* se repiten en TA IV, 316 c, 319 a [335], donde las glosas indican una asociación del personaje así calificado con Osiris y con Re respectivamente. Se reiteran en TA IV, 328 i, m [336], pero sin glosas.

Desde que yo entré en la sala columnada¹³⁰, yo vi al dios, el Señor de los dioses, Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, Prestigioso/exaltado de piedras preciosas, Bello/Magnífico de plumas, Toro que copula con las bellas, Señor de sangre, Floreciente en mataderos, *ba* excelente que habita en Heracleópolis Magna, con las dos plumas de Soped sobre su frente y las coronas *atef*.

Variantes:

- B1Y. Presenta numerosas lagunas que hacen ilegible parte del texto y algunas formas verbales diferentes al resto de los ejemplares de la tabla. El cambio más notable se da en TA V, 257 i, donde se especifica el origen solar de las coronas *atef* de Heryshef, señalando que pertenecen a su padre Re (*3tḫw n(y)w jṯ=f R*).¹³¹

Según se observa en la tabla, la fórmula TA 420 no parece integrarse en una secuencia fija ni tener una ubicación preferente en el ataúd. Dejando de lado los epítetos de Heryshef, que apuntan hacia diferentes elementos de su regalia, su aspecto soberano, su capacidad fecundante y su lado sangriento, puesto que estos serán tratados en el capítulo 6, interesa destacar aquí la función que cumple el Lago de Natrón de cara a la purificación del protagonista antes de entrar en el templo y de mostrarse ante la divinidad. Existen varios indicios en el texto de que la acción sucede en un contexto genuinamente heracleopolitano: la referencia a hitos del medio natural y de la topografía de culto local como el árbol *nebes*, la Provincia de los dos árboles *naret* ()¹³¹ o el templo de Heryshef.

El pasaje comparte estructuras lingüísticas con textos de autopresentación conocidos desde finales del RA, en los que es frecuente encontrar el enunciado: “yo he descendido desde mi provincia...”, como eufemismo de la muerte y de la partida hacia la necrópolis y el Más Allá¹³². El verbo con el que se abre el texto analizado (*ḫ*) indica que no se trata de la simple acción de acceso a cualquier espacio. El término se

¹²⁷ FAULKNER (1994 [1973-1978]: I, 68, n. 1) considera que el término *j3w*, no consignado en el *Wörterbuch*, es una variante de *j33/j3t* (*Wb.* I, 26, 9-10), “colina”. En la misma dirección apuntan las traducciones como *butte* de BARGUET (1986: 289), aunque el autor expresa sus dudas, y de CARRIER (2004: 1033); *cfr.* (MOLLEN 2000: 11), que lo califica de topónimo. El determinativo empleado de canal de irrigación (N 23) tiene un campo semántico demasiado amplio – corresponde a palabras relacionadas con tierra irrigada, ribera, región o límites– como para aportar pistas sobre el significado preciso del término.

¹²⁸ Para *rwt*, *Wb.* II, 404, 1-3 (con el significado de puertas del cielo, tumba, templo); DIEGO ESPINEL (2006: 283) indica que la puerta *rwt* en TP está en el cielo (*pt*) y, a veces, se especifica su ubicación en el horizonte: Pyr. 2095 b.

¹²⁹ Otras opciones de traducción descansan sobre las ideas de los segundos tiempos y los usos enfáticos de Polotsky, no del todo aceptadas en la disciplina. Según éstas, el pasaje podría traducirse como: “es en el árbol *nebes* de la colina que yo he entrado.../ es en el Lago de Natrón que yo descendí.../ fue para descender a bañarme en el Lago de Natrón que yo entré en el árbol...”, poniendo el énfasis en las circunstancias concretas de la acción.

¹³⁰ *Wb.* I, 54, 2, “sala de columnas”; SPENCER 1984: 63-67.

¹³¹ FAULKNER (1994 [1973-1978]: I, 68, n. 2) y CARRIER (2004: II, 1032-1033) afirman que el pasaje en que se mencionan estos dos árboles es oscuro, mientras que BARGUET (1986: 289) y MOLEN (2000: 202) aventuran la traducción como “Provincia de los dos árboles *naret*”. Considero que la segunda es la opción más válida en base al nombre común y la administración conjunta en origen de los nomos XX y XXI del Alto Egipto (llamados Naret, término después desdoblado en Naret Superior o Jentet y Naret Inferior o Pehet). La referencia a la provincia parece confirmada por los restos de un estandarte y del signo *sp3t* (N 24) en el ataúd B1Y. La grafía en dual, con los dos árboles, no deja de ser sorprendente por cuanto en otros documentos en los que el término Naret alude a un gran distrito formado por las dos provincias, éste aparece escrito con un único árbol sobre un estandarte: 1. Tumba de *Jntj* de Deshasha, de la dinastía VI, con el cargo de *jmy-r3 wpt Nrt*, “Director de la comisión de la provincia de Naret”: *Urk.* I, 69-71; PIACENTINI 1987: 16-18; KANAWATI y MCFARLANE 1993: 15-38; 2. Inscripción en la estela tebana de *Jn-jt=f*, de la dinastía XI, con el cargo de *jmy-r3 hnr Nrt*, “Director de la prisión en Naret”: FISCHER 1960: fig. 1, línea superior, 260, 262, n. c.

¹³² DIEGO ESPINEL (2006: 259-260) y KLOTH (2002: 54-60) para el RA, LICHTHEIM (1988: 18-20, 42-44) para el PPI.

usa generalmente en el ámbito del templo para señalar que el personaje estaba autorizado a participar en las fiestas religiosas y a acceder a áreas restringidas¹³³. De hecho, con el título de *ḥr* se conoce a un sacerdote que podía contemplar la imagen de culto y que reunía las cualidades de pureza ritual y de libertad de entrada, lo cual recalca que no todo el personal de culto podía observar la manifestación terrestre de la divinidad¹³⁴. Precisamente, la purificación es el acto realizado en esta composición por el difunto antes de penetrar en la morada del dios Heryshef para contemplar su efigie. En este sentido, J. Gee ha señalado a partir de otras fuentes que toda iniciación sacerdotal requería ejecutar abluciones y recibir insignias antes de que tuviera lugar la introducción en presencia del dios en su capilla¹³⁵. Aunque en TA 420 no se mencione la entrega de objetos emblemáticos, se documentan otros casos en este *corpus* de acceso ante la forma verdadera o misteriosa de la divinidad en los que la purificación es omitida. Así, TA VI, 71 l-72 h [492] señala: *wn n=k ḥwy pt, sn n=k sb3w ḥrt, smn=tw ḥkrw=k r=k, ḥk=k ḥr ntr ḥ jmy k3r=f m3n=k Rḥ m jr w=f m3ḥ*, “son abiertas para ti las dobles puertas del cielo, son abiertos para ti los portales del cielo, tus insignias son establecidas para ti, de forma que tú puedes acceder al gran dios que está en su capilla y puedes ver a Re en su verdadera forma”¹³⁶.

En un sentido similar, otros investigadores como J. Assmann han planteado la existencia de una iniciación en los misterios ocultos atestiguada desde TA. Ésta aparece asociada tanto a la entrada en el Más Allá o el acceso al cielo como a la introducción en los misterios osiranos, siendo el punto focal en todos los casos la visión de la divinidad o de los objetos sagrados¹³⁷.

La fórmula TA 420 es un ejemplo de las purificaciones de tipo activo comentadas en el apartado 1.2 de este capítulo. En el texto el difunto efectúa por sí mismo el baño, dado que en su rol de sacerdote en el culto religioso debe preservar su pureza física en todo momento. La sustancia que contiene el lago heracleopolitano mencionado en el extracto traducido, el natrón, conviene a los rituales de limpieza de todo aquel que penetra en un templo y se conoce su uso en forma de bolitas mascadas para purificar la boca y prepararla para las recitaciones sagradas¹³⁸. El estanque local además de cumplir esta función genérica a todos los lagos de los templos, pudo haber servido también para lavar las ofrendas y aquellos ejemplares de ganado vacuno que eran sacrificados como parte del culto a Heryshef, un dios cuyo lado más sangriento está puesto de relieve por sus epítetos de “Señor de sangre” y “Floreciente en mataderos”¹³⁹.

¹³³ LUCARELLI 2006: 119, n. 774. KLOTH (2002: 159) cita el ejemplo de la autobiografía de *S3bw*, en su tumba en Saqqara datada en la dinastía VI, en la que se indica: [...] *wr ḥrp-ḥnmwt* [...] *ḥk=f ḥr w3{j}wt ḥ-ntr šmḥw m ḥbw nb(w) n(j) ḥḥw, wr ḥrp ḥnmwt, n(y) ḥb Rḥ*, “[...] el Gran Director de los artesanos (=principal sacerdote de Ptah), [...] él entra sobre (=tiene acceso a) los caminos del templo meridional en cada fiesta de aparición, el Gran Director de los artesanos, que pertenece a la fiesta de Re”. Un texto similar es mencionado por la misma autora como procedente de la mastaba de *Pth-špss*, de la dinastía V.

¹³⁴ KRUTCHEN 1989: 245-254; BOMMAS 2008: 2.

¹³⁵ GEE 2004: 101. Cita como ejemplos: TA VI, 71-72 [492], LdSD 125 e inscripciones en los templos ptolemaicos.

¹³⁶ Más ejemplos se encuentran en TA II, 113 b-i [105] en G1T y TA II, 116 n-v [116] en BH3C. Los juramentos de sacerdotes de Karnak del TPI contienen enunciados elocuentes que asocian la purificación, el acceso del sacerdote al santuario, espacio éste concebido como el horizonte, y la visión de la divinidad. Véase Cairo CG 42230: *ḥk=k w ḥr ntr m ḥwn jkr, bs=k w r 3ḥt n(y)t pt, dsr=j s3t n(y) jmy W3st, šḥtp=j sw ḥr šbw=f, pr-n=j m Nwn, nh-n=j ḍw(t)=j* [...], “yo he accedido ante el dios como un joven excelente, iniciado en el horizonte del cielo, yo santifico los misterios de Aquél que está en Tebas, yo le satisfago con sus ofrendas, después de que yo he salido del Nun y de que he alejado mi mal [...]” (KRUTCHEN 1989: 183).

¹³⁷ ASSMANN 1989; ASSMANN y BOMMAS 2002: 322-324; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 553-556.

¹³⁸ TP 34 y 35; LdSD 172. BLACKMAN (1925b: 476) apunta que el natrón se mezclaba con el agua de las lustraciones para aumentar sus propiedades de limpieza.

¹³⁹ B. ALTENMÜLLER 1972: 11 y 1975: 156-157; GEHLER-LÖHR 1983: 226. Véase el capítulo 6, apartado 3.7.

TA IV, 206/207 b-226/227 a [335]

El texto de TA 335 es conocido por veintisiete ataúdes publicados por A. de Buck¹⁴⁰, a los que hay que añadir otros no editados por este egiptólogo y el descubierto en 2004 en las excavaciones de D. Polz en Dra Abu el-Naga, en curso de publicación por A. Loprieno. El texto de TA 335 se presenta en versiones abreviadas, en las que no se usan glosas, y glosadas, en las que se interpolan numerosos comentarios sobre el contenido y que pueden aparecer junto a las anteriores en un mismo ataúd. Al ser una de las fuentes fundamentales de esta investigación, se revisarán cuestiones relativas a su argumento principal, su datación y la función de las glosas, antes de pasar al análisis del pasaje en el que se mencionan los lagos heracleopolitanos. Para la posición de los documentos con TA 335 en la historia de la transmisión textual, véanse los árboles de transmisión 7.1 – 7.3 en el catálogo documental A (en el volumen en soporte digital).

La composición está dominada por un argumento principal, en torno al cual se van hilando los diferentes episodios míticos sin que se establezca una vinculación causa-efecto entre ellos, sino sólo una relación de dependencia con el tema común. Éste es el viaje que, según H. Willems, emprende un dios joven y activo (en realidad, el difunto asimilado a divinidades con una importante faceta solar), superando pruebas como una sesión judicial, hacia una capilla en las proximidades del horizonte oriental donde pretende realizar antes del amanecer los ritos de reanimación y protección sobre el cuerpo de su padre difunto, identificado con Osiris¹⁴¹. Según este esquema compositivo, dos son los protagonistas de la fórmula a nivel mitológico: Osiris, que ha de ser embalsamado, y el dios Sol, citado bajo diferentes aspectos y con el que desea asimilarse el finado¹⁴². Este último no sólo se encamina hacia Osiris para revivirle, sino que después debe proseguir su propio rumbo hacia el horizonte oriental. Otros autores como J. P. Allen consideran que el tema principal es la identificación del paso del difunto desde la tumba a la luz del día con el tránsito del Sol en las horas nocturnas hasta el nuevo amanecer¹⁴³.

La cronología de esta composición no ha podido establecerse con seguridad. En la información proporcionada en el catálogo de documentos A puede observarse que muchas dataciones de objetos concretos no son unánimemente aceptadas, sino que siguen generando amplias discusiones e importantes variaciones temporales según la metodología de análisis adoptada. Tampoco se ha logrado determinar el origen regional del texto, puesto que es uno de los más extendidos por todo el país en este periodo. Sin embargo, no deja de ser significativa su ausencia de los ejemplares de Assiut o de algunos de los más importantes procedentes de el-Bersha y de Tebas, mientras que está atestiguado en ataúdes de Meir y de

¹⁴⁰ BUCK 1935-1961: IV, 184-326.

¹⁴¹ El argumento mítico que implica a un dios activo y a otro pasivo es analizado por WILLEMS (1996c: 270-324, 1997: 360- 361, 2008: 204-207). El autor destaca que el tema desempeña un papel central en la constelación Osiris-Horus y es retomado en el *Libro de Shu*, siendo los protagonistas Shu (como dios joven e hijo) y Atum (=padre difunto). Los dioses integrados en esta relación estructural tampoco han de estar conectados por un vínculo filial, dado que Re y Osiris, pertenecientes a generaciones distantes entre sí, se funden en un abrazo regenerador actuando el primero como dios activo y cumpliendo el segundo el papel pasivo en TA IV, 276/277 a-280/281 a [335].

¹⁴² WILLEMS 2008: 210-211. El autor señala en otro trabajo (1998: 721, siguiendo a HEERMA VAN VOSS 1963: 5-6) que se trata fundamental de un texto de transformación, cuyo objetivo es convertir al difunto en el dios Sol. Señala que en la primera parte del texto el finado comienza identificándose con Re en su primer amanecer, aunque lo hace con una multiplicidad de dioses más, y continúa con todos los acontecimientos que condujeron durante la noche a su identidad con el Sol naciente. En la segunda parte, el difunto se dirige al dios Sol para pedirle protección contra una variedad de seres peligrosos que tratan de impedir que se aproxime a la morada de Osiris.

¹⁴³ J. P. ALLEN 1988: 31. Para SHALOMI-HEN (2000: 13) la función del texto está en su propio título: “permitir al fallecido salir y entrar del Reino de los Muertos”. La estructura interna del texto y la división en subsecciones han sido analizadas por JÜRGENS (1999: 41-42) y SHALOMI-HEN (2000: 13-24).

Saqqara que contienen un repertorio textual limitado y en otros que proceden de la misma tumba (Sq1C, Sq2C, Sq7C) o que pertenecen al mismo personaje (T1-2Be, M7-8C)¹⁴⁴.

La naturaleza y función de las glosas en TA 335 (y LdSD 17), uno de los elementos en los que mejor se aprecia la actividad de reelaboración textual (de cara a la composición de LdSD 17), han sido ampliamente analizadas por U. Rössler-Köhler¹⁴⁵. Su estructura es muy homogénea: se introducen con una fórmula estandarizada (*ptr r=f sw?*), que puede ampliarse con referencias al texto de base; a menudo destacan del texto de base por su color rojo; se dividen en simples y en compuestas o variantes de glosa. Mientras que en las primeras sólo se interroga por una cuestión, se recurre a las segundas cuando la formulación del texto de base es polisémica y admite varios comentarios, encabezados por la expresión *ky dd*, “dicho de otra manera”¹⁴⁶. La autora señala que estos componentes desempeñan varias funciones con vistas a clarificar el contenido y a compilar diferentes tradiciones. En primer lugar, concretan la información sobre ciertos aspectos del texto de base que, para sus redactores o transmisores, no quedaban bien definidos. En la mayoría de los casos, se trata de explicaciones acerca de la identidad de un dios¹⁴⁷, pero también del carácter de un objeto, el nombre o ubicación de una localidad, las circunstancias temporales o el significado de una acción. En segundo lugar, tienen una función que podría calificarse de enciclopédica, al recopilar diferentes tradiciones sobre un mismo enunciado. La egiptóloga indica que en TA 335 no hay un escalonamiento cronológico entre las versiones sin glosar y glosadas, dado que ambas pueden coexistir en una misma fuente, aunque puede apreciarse una tendencia durante la dinastía XII hacia la progresiva adición de un número mayor de comentarios¹⁴⁸.

Otros autores han planteado que las glosas pudieron desarrollarse según factores diferentes. D. P. Silverman sugiere que éstas sirven para adaptar el contenido del texto desde un uso restringido a la realeza al empleo más amplio por la “nobleza”¹⁴⁹. Este mismo egiptólogo supone que la amplia dispersión geográfica de TA 335 está en el origen del desarrollo regional de diferentes comprensiones y comentarios¹⁵⁰. Por su parte, W. Schenkel señala que las glosas de TA recogen un comentario ritual de varios hablantes, idea desechada por U. Rössler-Köhler a partir de la comparación con otros diálogos integrados en el mismo *corpus*¹⁵¹. Por último, P. Jürgens, siguiendo ideas de J. Assmann, considera que los comentarios son prueba de un diálogo de iniciación en el que el difunto muestra su conocimiento de diversos aspectos del Más Allá¹⁵².

¹⁴⁴ ROCCATI 1977: 174.

¹⁴⁵ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 306-339 y 1995. Las glosas pertenecen al ámbito del comentario textual que puede adoptar también otras formas como la *interpretación sacramental*, procedimiento analizado por ASSMANN (1995). TA 335 no es el único texto de TA glosado, pero sí el que muestra una mayor cantidad de comentarios y una progresiva formalización de los enunciados que desemboca en LdSD 17 (RÖSSLER-KÖHLER 1995: 138). Para LUCARELLI (2006: 65) las glosas sirven para descubrir *multi-faceted theological principles potentially contained in the text as an intellectual discourse*.

¹⁴⁶ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 338-340) propone que las glosas simples y las variantes de glosas se originarían de forma independiente y quedarían reunidas por un proceso de recopilación. Sugiere que los redactores diferencian entre glosas más antiguas y más recientes, situando las más antiguas como variantes detrás del enunciado *ky dd*.

¹⁴⁷ Para LdSD 17 RÖSSLER-KÖHLER (1979: 330) plantea que mientras que en el texto de base sólo se mencionan nombres de dioses en 11 ocasiones, 73 de las 98 glosas que comentan el contenido contienen teónimos.

¹⁴⁸ RÖSSLER-KÖHLER 1995: 126-128. La autora señala que el reinado de Amenemhat II representa una fase crucial en lo que a introducción de cambios se refiere (*ead.* 128, Anm. 41).

¹⁴⁹ SILVERMAN 1989: 35.

¹⁵⁰ SILVERMAN 1989: 37.

¹⁵¹ RÖSSLER-KÖHLER 1995: 117-123.

¹⁵² JÜRGENS 1999: 34. Parte de la base de que la versión más antigua es la que no muestra glosas y supone que sería recitada durante los funerales. La versión ampliada con comentarios deriva de forma secundaria de la anterior y tiene la finalidad de recopilar conocimientos útiles para el Más Allá (1999: 33-35). QUIRKE (2013: 52), en sentido similar, señala

Listado de documentos¹⁵³:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
REINO MEDIO				
T1C ^b /Lapp T24a CG 28023	Tebas	Dinastía XI tardía	Exterior (i) espalda: cols. 379-388. Versión glosada	TA 397 (1)-397 versión corta- 397 (2)-335*
T1C ^a /Lapp T24a CG 28023	Tebas	Dinastía XI tardía	Pared S.: cols. 195- 199. Versión corta	[...] ¹⁵⁴ TA 833-834-TP 670-TA 335
Sq4Sq/Lapp Sq13 In situ	Saqqara	Fines dinastía XI o dinastía XII	Tapa: cols. 85-90. Versión corta	TP 368-446-428-447 ¹⁵⁵ -TA 335
Sq7Sq/Lapp Sq12 In situ	Saqqara	¿Fines dinastía XI o inicios XII?	Tapa: cols.128-137 ¹⁵⁶ Versión glosada	N-TA 335
Sq8Sq/Lapp Sq9b In situ	Saqqara	¿Fines dinastía XI o inicios XII?	Tapa: cols. 1-24. Versión glosada ¹⁵⁷	TA 335 ///
B6C/Lapp B24 CG 28094	el-Bersha	Amenemhat I	Cabeza: cols. 1-29 + pies col. 1-16 ¹⁵⁸	Cabeza: TA 335 (1) Pies: TA 335 (2)-337

que las glosas demuestran el nivel de conocimiento en asuntos divinos, pero que el origen de la composición estaría en ceremonias funerarias.

¹⁵³ Deben tenerse en cuenta también los siguientes casos:

1. Fuentes que optan por una versión abreviada de TA 335, que se interrumpe antes de llegar al pasaje analizado o se inicia después del mismo: B15C, H1H y H2H. En las dos últimas sólo figura el título *dd-mdw r3 n prt m hrw m hr(y)t-ntr*, “palabras dichas: fórmula para salir al día en la necrópolis”, identificado por ROCCATI (1974: 176) con reservas con TA 335, porque varias fórmulas de este *corpus* comienzan con un enunciado similar. El texto no llegó a escribirse debajo del título o se ha perdido completamente en las tumbas heracleopolitanas.
2. Fuentes inéditas, sólo citadas por paralelos en la publicación de los ataúdes del Museo de El Cairo de LACAU (1903-1906), omitidas por de BUCK (1935-1961) o no conocidas por este autor y en las que no se puede comprobar la presencia del pasaje que nos atañe: B6C, L-A1, L-By, L-PW1A (la publicación de los ataúdes de el-Lisht está en preparación por J. P. Allen), M1Be (Jürgens indica en el *Coffin Text Index Datenbank* que se trata de la versión sin glosas, transmitida hasta TA IV, 316), M1Lei, M42C, M2NY, M1Tor, T1Len (publicado parcialmente por Buck y Grapow), X3C. Recientemente ha sido descubierta la tumba de *R^c-Hry-š=f-nht*, datada a finales del PPI o inicios del RM, en Saqqara Sur en torno al complejo funerario de Pepy I (BERGER EL-NAGGAR y LABROUSSE 2005; WILLEMS 2008: 177, n. 102) y en la que TA 335 se escribió en el muro E. de la cámara funeraria.
3. Documentos parcialmente conservados que pudieron contener en origen TA 335 siguiendo la idea de JÜRGENS (2001) de que existe una relación entre TA 335, TA 397 y TP 226-243 en la decoración de tumbas y ajuares:
 - 3.1. Tumba Sq2Sq. TA 397 y TP 226-243 se hallaron en las paredes o en fragmentos desperdigados y TA 335 pudo estar incluido en origen en el programa decorativo de la tumba (JÜRGENS 2001: 115).
 - 3.2. Ataúd T2L. El fondo presenta una versión fragmentaria de TA 397 y no se conocen datos sobre la tapa, pero pudo haber estado escrita con TA 335 (JÜRGENS 2001: 115-116).
 - 3.3. Ataúd M2C. La tapa se ha perdido pero pudo contener TA 335, dado que el fondo fue inscrito con TA 397 y 404 y la espalda con TP 213-218 (JÜRGENS 2001: 116). TA 404 acompaña a TA 335 en algunos ejemplares de el-Bersha (B5C y B9C^b), lo que podría indicar la presencia de TA 335 en estos ataúdes.
 - 3.4. Ataúd Aby1Ph. Sólo se conservan dos fragmentos, pero aparece TA 397 junto a TA 404, por lo que puede aventurarse la presencia en origen de TA 335 (JÜRGENS 2001: 116).

¹⁵⁴ La pared está encabezada por parte del Spruchfolge 27 de LAPP (1989: 189) y el 1d (Teil 2) del mismo autor (1989: 175), formados respectivamente por un compendio de TP y por TA 21 a 24.

¹⁵⁵ Parte de la secuencia de TP dirigida a la diosa Nut (ver n. 159).

¹⁵⁶ Publicado en TA IV, 410-413.

¹⁵⁷ Publicado en TA IV, 408-409.

¹⁵⁸ En el caso de no estar publicada la fuente, las columnas señaladas en esta casilla abarcan toda la fórmula TA 335 y no sólo el pasaje relativo a los lagos heracleopolitanos.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
L-A1 ☞ el-Lisht	el-Lisht	Senuseret I	Tapa. Versión corta	TA 335-340-397
L-MH1A ☞ <i>in situ</i>	el-Lisht	Senuseret I	Tapa: cols. 5-11	TA 335-338-340-TP 588-446-449 [...] ¹⁵⁹
L-By ☞ el-Lisht	el-Lisht	¿Senuseret I?	Tapa	TA 335
B3C/Lapp B14b ☞ CG 28085	el-Bersha	Senuseret I (segunda mitad)	Espalda: cols. 80-84. Versión corta	TA 160 a-335-154 [...]
B1Y/Lapp B28 ☞ Yale 1937.5903	el-Bersha	Senuseret I /Amenemhat II	Cabeza: cols. 4-5. Versión mixta ¹⁶⁰	TA 335-337-341-420*-440 (1)
L1NY/Lapp L4/ Allen Kh1 ☞ MMA 31.1.133	el-Lisht	Senuseret I /Amenemhat II	Espalda: cols. 40-52. Versión glosada	TA 335* ¹⁶¹
B9C ^a /Lapp B1b ☞ CG 28091	el-Bersha	Amenemhat II	Espalda: cols. 181-184. Versión glosada	[...] TA 395-335*
B9C ^b /Lapp B1b ☞ CG 28091	el-Bersha	Amenemhat II	Frente: cols. 277-278. Versión corta	[...] 404-335
L3Li/Lapp L2a/ Allen N1A ☞ <i>in situ</i> o perdido	el-Lisht	Amenemhat II	Tapa: cols. 80-89. Versión glosada	TA 335*
M1Be/Lapp M50 ☞ Berlin 70/71	Meir	Amenemhat II	Tapa: cols. 63-107. Versión corta ¹⁶²	TA 335
M4C/Lapp M46 ☞ JE 42950	Meir	Amenemhat II	Tapa: cols. 59-66. Versión glosada	TA 335*
M54C ☞ CG 28074	Meir	Amenemhat II	Tapa: cols. 10-20. Versión glosada	TA 335
M1C/Lapp M21 ☞ JE 42949	Meir	Amenemhat II o posterior	Tapa: cols. 111-120. Versión glosada	TA 335
M1NY/Lapp M12 ☞ MMA 12.182.132A-B	Meir	Amenemhat II o posterior	Tapa: cols. 102-109. Versión glosada	TA 335*-405
Sq1C/Lapp Sq83 ☞ CG 28034	Saqqara	Amenemhat II o posterior	Tapa: cols. 165-178. Versión glosada	Tapa: TA 335 Fondo: TA 397
Sq2C/Lapp Sq76 ☞ CG 28036	Saqqara	Amenemhat II o posterior	Tapa: cols. 120-129 ¹⁶³ . Versión glosada	Tapa: TA 335 Espalda: [...] TA 397
Sq7C/Lapp Sq67 ☞ CG 28035	Saqqara	Amenemhat II o posterior	Tapa: cols. 35-48. Versión glosada	Tapa: TA 335 Espalda: [...] TA 397
L-PW1A ☞ el-Lisht	el-Lisht	Amenemhat II / Senuseret II	Tapa. Versión glosada	TA 335
BH1Br/Lapp Bh4 ☞ Bruxelles MRAH E 5037	Beni Hasan	Amenemhat II - Senuseret III	Tapa: cols. 66 - 80. Versión glosada	Tapa: TA 335 (1) Fondo: TA 335 (2) ¹⁶⁴

¹⁵⁹ Es la secuencia de TP dirigida a la diosa Nut, compuesta por TP 588, 446, 449, 428, 447, 449, 448, 451 final, 452, 453, 367, 356 principio, presente en otros ataúdes de Saqqara y en T1C (LAPP 1989: 189).

¹⁶⁰ Transmitido desde TA IV, 184 b a 325 e-g. Comienza con la versión glosada de TA 335 y desde TA IV, 194 b-c hasta el final se abandona la anotación de glosas.

¹⁶¹ LESKO (1979: 3, 59) indica que el texto está desordenado en el manuscrito, escrito de forma diferente al orden de publicación y va precedido de columnas de texto sin identificar. Según información proporcionada por A. Morales, TA 335 ocupa toda la zona de la espalda.

¹⁶² Toma algunos elementos de la versión amplia como el título y el primer enunciado.

¹⁶³ Publicado en TA IV, 405-407.

¹⁶⁴ El texto de la tapa se prolonga por el fondo cubriendo todo el espacio, pero está deteriorado y en parte perdido.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
M2NY/Lapp M25a ☞ MMA 12.183.11 A	Meir	Amenemhat II - Senuseret III	Tapa ¹⁶⁵	TA 335
R1X/Lapp R1 ☞ Desconocido	Riqqa	Amenemhat II - Amenemhat III	Tapa: cols. 25-39. Versión glosada	Tapa: TA 335 Fondo: TA 397
B5C/Lapp B29b ☞ JE 37566	el-Bersha	Senuseret II - Senuseret III	Cabeza: cols. 7-13. Versión glosada	TA 404(2)-335
B1P/Lapp B15a ☞ Louvre E 10779A	el-Bersha	Senuseret II - Senuseret III	Pies: cols. 41-57. Versión glosada	TA 335 (1)-470-472-469-335 (2)
M7C/Lapp M6a ☞ CG 28037	Meir	Senuseret II - Senuseret III	Tapa: cols. 98-107. Versión glosada	TA 335-338-340
M8C/Lapp M6b ☞ CG 28038	Meir	Senuseret II - Senuseret III	Tapa: cols. 41-52. Versión glosada	TA 335-338-340
M42C/Lapp M6c ☞ CG 28039	Meir	Senuseret II - Senuseret III	Tapa: cols. 9-18. Versión glosada	TA 335-338-340
M1Lei ☞ Leiden 1966/2.1	Meir	Senuseret II - Senuseret III	Tapa: cols. x+1-59.	Tapa: TA 335 Fondo: TA 397
Sq1Sq/Lapp Sq94b ☞ <i>in situ</i>	Saqqara	Dinastía XII (posterior a Amenemhat I)	Pared W.: cols. 85-96. Versión glosada	Pared W.: TP 226-243 [...] TA 335*-[...] Pared N.: [...] TA 397
T3L/Lapp T29 ☞ BM EA 29570	Tebas	Dinastía XII (posterior a Senuseret I)	Espalda: cols. 136- 149. Versión glosada	TA 237-398-383-335
M57C ☞ Cairo sin nº	Meir	Segunda mitad din. XII	Frente: cols. 29-37. Versión glosada	TA 335-TP 252 inicio
CGT 7001 ☞	Qau el-Kebir	Posterior a Amenemhat III	Techo, parte W.: cols. X+4-10. Versión glosada	Registro B: TA 335-75-N-390- 351-307- <i>cfr.</i> 431
T1Be/Lapp T11a ☞ Berlín 9	Tebas (el- Assassif)	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 134-141. Versión glosada	Tapa: TA 335-338-340 Fondo: TA 397 [...]
T2Be/Lapp T11b ☞ Berlín 10	Tebas (el- Assassif)	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 156-163. Versión glosada	Tapa: TA 335*-338 Fondo: TA 397
T3Be/Lapp T28 ☞ Berlín 45	Tebas	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 156-158 Versión glosada	Tapa: TA 335 Fondo: TA 397
T1Len ☞ Hermitage 769	Tebas	Dinastía XII tardía	¿?	¿?
SEGUNDO PERIODO INTERMEDIO/REINO NUEVO				
T4L ☞ BM EA 10553	Tebas	Dinastía XIII - dinastía XVII	GEISEN 2004a: 32, ll. 8- 12	TA 335/LdSD 17-LdSD 18 [...]
T5L ☞ BM EA 29997	Tebas	Segundo Periodo Intermedio	PARKINSON y QUIRKE 1992: 39, ll. 9-11	/// TA 335/LdSD 17 ///
TT 87 ☞	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	GUKSCH 1995: Taf. 17, cols. 75-77, 81-83	/// TA 179-N-TA 335
L. Cairo JE 66218 ☞	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Hathsepsut / Thutmosis III	MUNRO 1994: Taf. 25, cols. 27-31	LdSD 72-TA 335

Traducciones:

- SPEELERS 1921: versión de BH1Br.
- FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 260-269.
- BARGUET 1986: 564-570.

¹⁶⁵ El número de líneas que cubre es ilegible.

- ▶ JÜRGENS 1999: 43-46, versión de B9C^b y B3C.
- ▶ CARRIER 2004: I, 804-835, versión de T1C^b, incluye transliteración.

Comentarios:

- ▶ Ataúdes con versiones sin glosar: B3C, Sq4Sq y M1Be (este último no incluido en la edición de Buck). En B9C y T1C se grabaron tanto versiones glosadas (B9C^a, T1C^b) como sin glosar (B9C^b, T1C^a) y B1Y combina ambas, lo que indica que las variantes con y sin glosas se usaron de forma simultánea.
- ▶ En los estudios de crítica textual sobre TA 335 destacan dos posturas. JÜRGENS 1999, 2001, señala que el arquetipo se origina en la región heliopolitana-menfita, desde la cual se extiende a Tebas (en el proceso de adopción de elementos menfitas por parte de la realeza teban a finales de la dinastía XI o inicios de la XII) y al Egipto Medio. RÖSSLER-KÖHLER, 1999, supone una procedencia teban del texto que se originó a finales del RA o en el PPI y una posterior transferencia a el-Bersha, Meir, el-Lisht y Saqqara.
- ▶ GESTERMANN 2004: 212-213, destaca que muchos testimonios de TA en ataúdes y papiros¹⁶⁶ de Saqqara no tienen paralelos, se conocen por antecedentes en TP y pudieron componerse a partir de recursos locales. En un momento avanzado de la transmisión, Saqqara acoge versiones procedentes de otros lugares: el-Lisht y el-Bersha (según RÖSSLER-KÖHLER 1998), Egipto Medio (GESTERMANN 2005: I, 419) y Tebas (según JÜRGENS 2001: 138).
- ▶ En los ataúdes procedentes de el-Lisht, estudiados por J. P. ALLEN 1996, son frecuentes TP y los fondos se han perdido en todos los ejemplares salvo MH1A y Kh1. Los paralelos más cercanos en la disposición de la decoración y los textos en los documentos del grupo denominado B por el autor (que incluye los ataúdes L-By, L-MH1A, L-PW1A y L1NY) se hallan en dos ataúdes de Saqqara (Sq1C) y de Tebas (T1Be) y también en ejemplares de el-Bersha, Beni Hasan y Meir. La versión conservada de TA 335 en L3Li es seguida por el resto de ataúdes del grupo B, salvo L1NY. En L-A1, la copia de TA 335 es similar a las versiones cortas, pero difiere de las publicadas por Buck (T1C^a, B9C^a, B3C, Sq4Sq). Para WILLEMS, 2008: 181, las fuentes de el-Lisht publicadas por Allen representan una tradición más tardía y completamente diferente a la del cementerio regio que funciona desde Amenemhat I a Senuseret III. Según GESTERMANN 2005: I, 420, 422 y KAHL 1999: 309, el-Lisht se abastece de fuentes menfitas y hermopolitanas.
- ▶ Las fórmulas funerarias de Qau el-Kebir se integran en una tradición del Egipto Medio y muestran una dependencia con las de Assiut y el-Bersha (CIAMPINI 2006: 20, n. 27).
- ▶ En el archivo de el-Bersha debían almacenarse copias maestras de diferentes orígenes (especialmente de procedencia menfita) y antigüedades que dan lugar a la producción de varios modelos usados en diferentes etapas de la transmisión (JÜRGENS 1995: 23-24, 83-84, 1999: 40, GESTERMANN 2005: I, 417-418, 421-422 y 2004). Según GESTERMANN 2004: 212, Anm. 47, la situación específica de el-Bersha como principal centro de producción y distribución textual hacia el Egipto Medio y el Alto Egipto explica que los documentos de localidades próximas como Meir y Beni Hasan a menudo conserven versiones relativamente antiguas de los textos, aunque sean de fecha reciente (finales del Reino Medio), así como la gran cantidad de textos que se han documentado en Meir.
- ▶ Los fondos de los archivos tebanos se componen de material de diferentes procedencias, fundamentalmente hermopolitano, menfita y de Assiut (KAHL 1999; GESTERMANN 2002: 241-242 y 2004: 214-216).
- ▶ Según JÜRGENS 2001: 138, las producciones de Riqqa están más próximas a la tradición heliopolitana-menfita en la historia de la transmisión de TA que a la del Egipto Medio.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 206/207 b-226/227 a, versión de Sq1Sq):

TA IV, 206/207 b *wn=j m t3=j, jj-n=j m njwt=j*
 208/209 a *ptr r=f st?* 208/209 b *3ht pw n(y)t=j Tm*
 208/209 c *dr(w) jw=j* 208/209 d *hsr(w) njt=j* 210/211 a *shrw jsft jr(y)t=j* 210/211 b *w^cb-n=j m sšwy wrwy ʕ3wy*
 212/213 a *ntyw m Nn-nsu* 212/213 b 167 *sw^cb ʕ3bt rhyt* 214/215 a *n ntr pw ʕ3 nty jm<=>s*.

¹⁶⁶ Aceptando la procedencia de los pGardiner II-IV (repectivamente pLondon BM EA 10676, pChicago OIM 14059-87 y pParis Louvre E. 14073) de esta necrópolis, siguiendo a GESTERMANN (2003).

¹⁶⁷ Las grafías del topónimo, escrito *Nn-nsu*, *Hnn-nsu* (en algunos ejemplares de Meir) o *Nnw-nsu*, muestran una gran diversidad. Las más curiosas son las de: B9C^a donde el signo A17 (𐀓) ha sido sustituido por la imagen del difunto

214/215 b *ptr r=f sw?* 214/215 c *R^c pw ds=f*
 216/217 a *ptr r=f sšwy pwy <wrwy> ʕwy* 216/217 c 168 *š pw n(y) hsmn hn^c š n(y) m^cʕt*
 218/219 a *šm* 169 = *j hr wʕwt rh(w)t[-n]=j tp m [jw] n(y) m^ctyw*
 218/219 b *[ptr r=f s(y)?]* 220/221 a *wʕt pw šmt-n jt=j Tm hr=s* 220/221 b *m wdʕ=f r šht jʕrw*
 222/223 a *spr=j r ʔ pn n(y) ʕhtyw* 222/223 b, *pr=j hr sbʕ dsr*
 222/223 c *[pw]-tr r=f sw ʔ n(y) ʕhtyw?* 224/225 b *ntrw pw hʕw kʕr* 224-225 c *.jr sbʕ pw* 226-227 a, *ʕwy-ry pw*
wdʕ-n jt=j Tm hr=f r ʕht 170.

Yo estuve en mi tierra, después de que yo hube llegado de mi ciudad¹⁷¹.

¿Qué es esto? Esto es el horizonte de mi padre Atum.

Mi mal ha sido sometido/destruido y mi conducta errónea ha sido alejada, el mal perteneciente a mí ha sido rechazado. Yo me he bañado/purificado en los dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna, en los que han sido lavadas las ofrendas de los *rejyt*¹⁷² para ese gran dios que está en <ella> (=la ciudad)¹⁷³.

¿Quién es él? Él es Re en persona.

¿Qué son esos dos <grandes> y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna? Éstos son el Lago de Natrón y el Lago de Maat.

Yo avanzo/avanzaré sobre los caminos¹⁷⁴ que yo [he] conocido en dirección a la [Isla] de los Justos/Verdaderos.

[¿Qué es este (camino)?] Éste es el camino sobre el que mi padre Atum ha avanzado/proseguido cuando él se dirigía hacia los Campos de Iaru.

Yo alcanzo/alcanzaré esta Tierra de los que están en el horizonte y salgo/saldré sobre el portal sagrado¹⁷⁵.

(A50, ); L3Li en la que se usa el signo del canal (N36, ); L-MH1A con sustitución del signo M2 () por el M42 (); BH1Br con la grafía anómala de *Jtm-nn*.

¹⁶⁸ El ataúd añade más referencias a los nombres de los lagos que serán comentadas en el apartado de variantes.

¹⁶⁹ Muchas fuentes se decantan por el uso del verbo *wdʕ*, con un significado similar a *šm*.

¹⁷⁰ La mayoría de las fuentes especifican que se trata del horizonte oriental del cielo (*jʕbt(y)t n(y)t pt*).

¹⁷¹ GEE (2010: 26-27) compara este enunciado con el de algunos textos autobiográficos del RA (*Urk. I*, 57, 121, 150, 263, 265) para concluir que el texto se compuso no más tarde de la dinastía V. Sin embargo, las frases estandarizadas pudieron conservarse en archivos y ser utilizadas con posterioridad por los redactores de TA 335.

¹⁷² Este término se ha traducido tradicionalmente como los plebeyos o el pueblo llano, dentro de una interpretación de tipo social. Para una lectura iconográfica, véase R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 86-87; para un análisis del origen y la evolución de su significado en el RA, véase DIEGO ESPINEL 2006: 180-200. Este autor propone tres acepciones para este término y concluye que designa a la humanidad en términos éticos. En origen, denominaba a un grupo humano histórico del Delta, que planteaba una amenaza para el estado egipcio por no estar sometido a la autoridad del rey. En el campo religioso su rebeldía se eleva al rango mítico y, como representantes de una conducta inmoral, se ponen en relación con Seth. Por último, en un contexto socio-jurídico, constituyen un elemento de la población no integrado o marginal. Desde el PPI y en TA se mencionan junto a los *pat -p^rt-*, el grupo privilegiado. Aunque en este texto no se mencionen junto a los *pat*, considero que pudo existir una cierta jerarquía entre el difunto, que posee el privilegio de bañarse en el lago y renacer, y los *rejyt*, a los que sólo les está permitido hacer ofrendas a Re.

¹⁷³ T1C^b y BH1Br interpolan las siguientes proposiciones, que en el resto de los ataúdes aparecen consignadas más tarde *sy ty pw sšwy wrwy ʕwy nty m Nn-nsu? š pw n hsmn hn^c š n m^cʕt* “¿Qué son esos dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna? Estos son el Lago de Natrón y el Lago del Maat” –TA IV, 212/213 c-e [335].

¹⁷⁴ Todos los ejemplares procedentes de Meir y de Beni Hassan, así como la mayoría de los de Saqqara y alguno de Tebas se refieren a este sendero en plural: “yo avanzo por los caminos...”. Aquéllos procedentes de el-Lisht y la mayoría de los de el-Bersha lo hacen en singular.

¹⁷⁵ Las puertas y portales son un elemento fundamental de la topografía del Más Allá que permanece abierto a determinados seres, mientras que se cierra para otros que pueden suponer una amenaza por su comportamiento dudoso o por su origen extranjero: DIEGO ESPINEL 2006: 281-289.

¿Qué es esta Tierra de los que están en el horizonte? Ésta (= la tierra) es la de los dioses que están en torno a la capilla. Respecto a esta puerta, es la doble puerta por la que ha salido mi padre Atum hacia el horizonte.

Variantes:

Al ser uno de los textos con una mayor difusión de todo el *corpus* de TA, la fórmula 335 se presenta en numerosas variantes con pequeñas diferencias entre sí en lo que a estructuras gramaticales, grafías u ordenación de los enunciados se refiere. Analizar todas estas variaciones no aporta mucho de cara al estudio del mitema de la purificación en los lagos heracleopolitanos. Por ello, sólo se recogerán las variantes que se encuentran en la sección que explica el significado del alejamiento del mal y que especifican los nombres de los estanques. Las diferentes grafías de estos últimos están recogidas en las tablas 3.1-3.8 en el anexo I –en el soporte digital– y aquí sólo se revisarán las versiones que implican un cambio fraseológico respecto al texto traducido.

Se ofrecen las principales características del texto de base según cada fuente y teniendo en cuenta la posición que ocupa en la historia de la transmisión de TA 335, desde las más antiguos a las más recientes (véanse las entradas correspondientes a cada fuente en el catálogo documental A para discusiones específicas y las figs. 7.1 – 7.3 que encabezan ese catálogo para el árbol de transmisión de esta fórmula):

- T1C^b. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy jpw wrw ʿ3w*.
- T1C^a. Omite las glosas. En TA IV, 208/209 c, emplea un verbo diferente : *nj jw*, “mi mal ha sido alejado”. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n(=j)$ *m sšwy jpw wr(wy) ʿ3w(y)*.
- Sq4Sq. Todo el pasaje aparece reformulado en segunda persona, aunque en algunos casos se menciona al difunto como *N pn* o incluso en primera y tercera persona. Omite las glosas. En TA IV, 208/209 c-d, presenta el orden inverso en los enunciados: *hs[r](w) dwt=k*, *dr(w) dwt n njt*, que también aparece en BH1Br, T1Len y TT 87. En TA IV, 210/211 b-212/213 a, usa $w^{\epsilon}b-n=k$ *m sšwy jpw wrwy ʿ3wy ntk* (sic) *m Nn-nsw*.
- Sq7Sq. En TA IV, 210 b (410), usa $w^{\epsilon}b-n=j$ [*m*] *sšwy pw wrwy ///*.
- L-MH1A. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy ///*.
- B3C. En TA IV, 210/211 b: $w^{\epsilon}b-n$ *N tn m sšwy jpw*. Omite glosas (TA IV, 208/209 a-b, 214/215 b-216/ 217 c, TA IV, 218/219 b-220/221 b y TA IV, 222/223 c-226/227a). Comparte copia maestra con B9C^b.
- B9C^b. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy jpw wrwy ʿ3wy*. En TA IV, 212/213 b, consigna: *sw^{\epsilon}b=j ʿ3bt rhyt*. Omite las glosas. Comparte copia maestra con B3C.
- B1Y. Numerosas lagunas impiden clasificar las formas verbales empleadas. Omite glosas¹⁷⁶. En TA IV, 210-211 a-b, opta por unos verbos y una fraseología que lo diferencian del resto de ataúdes: *swd(w) jsft ///*=*j*, *s3hw jpn m ///* *jpn ʿ3 ///*, “mi mal ha sido entregado /// mi, estos pies en /// este gran ///”.
- L1NY. En TA IV, 208/209 a, usa *///=f dwt=j*. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ */// wrwy ʿ3wy*.
- B9C^a. En TA IV, 210/211 b, $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy jpw wrwy ʿ3wy*. Omite TA IV, 212/213 b-214/215 a.
- L3Li. Presenta numerosas lagunas que impiden clasificar las formas verbales empleadas.
- M4C. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy pw wrwy ʿ3wy*.
- M54C. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšw ///* *wrwy ʿ3wy*. Comparte copia maestra con M1NY.
- M1NY. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy wrwy ʿ3wy*. Comparte copia maestra con M54C.
- M1C. En TA IV, 210/211 b, usa $w^{\epsilon}b=j$ *m sš ///*.
- Sq1C. En TA IV, 208/209 d, se usa *hsr-n(=j) njt*, “yo he alejado mi mal” (salvo que se trate de una repetición errónea de la *n*: *hsr{n} njt*). En TA IV, 210/211b usa $w^{\epsilon}b-n=j$ *m sšwy pw wrwy ʿ3wy*. Comparte copia maestra con Sq7C.

¹⁷⁶ El texto deriva de un modelo que presentaba glosas, aunque éstas dejan de ser copiadas a partir de TA IV, 218 a y antes son omitidas en muchos pasajes: SLEDZIANOWSKI 1975d: 109.

- Sq7C. En TA IV, 208/209 d, se usa *h^csr-n(=j) njt* (véase la nota anterior). En TA IV, 210/211b usa *w^cb-n=j m sšwy pw wrwy ʕwy*. Comparte copia maestra con Sq1C.
- BH1Br, en TA IV, 208/209 c-d, usa *dr=j jw=j, h^csr=j dwt=j*, “yo destruyo mi conducta errónea, yo alejo mi mal” frente a las usuales pasivas. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sšwy wrwy ʕwy*. Añade glosas únicas que serán comentadas en el siguiente apartado.
- B5C. Presenta numerosas lagunas que impiden clasificar las formas verbales empleadas y la grafía de los nombres de los lagos. Comparte copia maestra con B1P.
- B1P. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sšwy jpwy wrwy ʕwy*. Comparte copia maestra con B5C.
- M7C. Presenta numerosas lagunas que impiden clasificar las formas verbales empleadas. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j /// ʕwy*. Comparte copia maestra con M8C.
- M8C. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sšwy pw wrwy ʕwy*. Comparte copia maestra con M7C.
- Sq1Sq. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sšwy jpwy wrwy ʕwy*.
- T3L. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb=j m sš jpwy wrwy ʕwy*.
- M57C. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sšwy wrwy ʕwy*.
- T1Be. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sš pw wrwy ʕwy*. Comparte copia maestra con T3Be y L. Cairo JE 66218.
- T3Be añade como rúbrica en TA IV, 207 c-d: *jj-n=j m njwt=j, pr-n=j m t3=j, h3=j r sp3t=j. Wnn=j hn^c jt=j Tm m hrt hrw n(y)t r^c nb*, “yo he venido de mi ciudad, yo he salido de mi tierra, yo descendiendo hacia mi nomo. Yo existiré junto a mi padre Atum a lo largo de cada día”. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb=j m sšwy pw wrwy ʕwy*. Omite TA IV, 208/209 a-d. Comparte copia con T1Be y L. Cairo JE 66218.
- L. Cairo JE 66218. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sšwy pwy wrwy ʕwy*. Comparte copia maestra con T1Be y T3Be.
- T2Be. En TA IV, 208/209 c, usa *dr(w) njt=j* y omite TA IV, 208/209 c. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb=j /// wy ʕwy*.
- T1Len. En TA IV, 208/209 c-d, presenta el orden inverso en los enunciados: *h^csr(w) dwt=j, dr(w) njt=j*, que también aparece en BH1Br, Sq4Sq y TT 87.
- T4L. En TA IV, 208/209 c-210/211 a, usa *h^csr{=f} ¹⁷⁷ njk=j, shry{=f} jsft jr(yt)=j*. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb wj <m> sšwy pn wrwy ʕwy*. En TA IV, 212/213b-214/215 a, añade: *sw^cb-n=j ʕbt rhyt n ntrw n(y) ntr pwy ʕnty jm=s*, “yo he lavado las ofrendas de los *rejyt* para los dioses de este dios grande (?) que está en ella (la ciudad)”. Anticipa en muchas de sus formulaciones las versiones del RN de LdSD 17. Comparte copia maestra con T5L.
- T5L. Presenta numerosas lagunas que impiden clasificar la grafía de los nombres de los lagos. En TA IV 210/211 a, presenta: *shry=f jsft jr(yt)=j*. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb wj <m> sšwy pn wrwy ʕwy*. Comparte copia maestra con T4L.
- TT 87. En TA IV, 208/209 c-d, presenta el orden inverso en los enunciados: *h^csr(w) dwt, dr(w) njt*, que también aparece en BH1Br, Sq4Sq y T1Len. En TA IV, 210/211 b, usa *w^cb-n=j m sš pw wrwy ʕwy*. Incluye pasajes que son únicos de esta fuente.
- Numerosas lagunas impiden la comparación en: CGT 7001, M2NY, R1X, Sq2C, Sq8Sq¹⁷⁸.

En cuanto a las glosas, algunas fuentes introducen novedades. A la pregunta “¿qué son esos dos grandes y magníficos lagos?”, las siguientes respuestas se desmarcan del usual “éstos son el Lago de Natrón y el Lago de Maat” añadiendo nuevas designaciones:

- *š pn hsmn hn^c 4 š n(y) M3^ct*, “esto es el Lago de Natrón y los cuatro Lagos de Maat” (TA IV, 213 d-e, T1C^b).

¹⁷⁷ Es sorprendente el uso del pronombre masculino por cuanto el texto se copió en el ataúd de una mujer.

¹⁷⁸ Según RÖSSLER-KÖHLER (1998: 83) Sq1Sq comparte glosas con el ejemplar más temprano Sq8Sq en TA IV, 216/7 + 219 c y en IV 218 b, aunque el segundo está muy deteriorado.

- š pw n(y) ḥsmn, mwt ḥḥ rn=f ḥn^c š n(y) m^c3t, w3d-wr rn=f, “éstos son el Lago de Natrón, Madre de Millones (de Infinitud o de dioses Heh) es su nombre y el Lago de Maat, Uadj-Ur es su nombre” (TA IV, 216 a-c, T1C^a y T1Len¹⁷⁹).
- /// ḥsmn /// mtwt ḥḥ rn=f s ///, “/// natrón /// Simiente de Millones es su nombre ///” (TA IV, 216 c, 219 f-g (408), Sq8Sq).
- š pw n(y) ḥsmn ḥn^c š n(y) pr^c3, “éstos son el Lago de Natrón y el Lago de la Gran Casa” (TA IV, 216 c, B9C^a). No existe paralelo para el segundo topónimo en ninguna de las fuentes.
- ḥm ḥḥ rn=f, w3d-wr rn k(y), š pw n(y) ḥsmn ḥn^c š n(y) m^c3t, “Tragador de Millones (de Infinitud o de dioses Heh) es su nombre, Uadj-Ur es el nombre del otro, éstos son el Lago de Natrón y el Lago de Maat” (TA IV, 217 d-e, M57C).
- š pw n(y) ḥsmn, w3d-wr rn=f, m^c3 pw j3bt m Jwnw; š pw n(y) m^c3t, mtwt ḥḥ rn=f, m^c3 pw jmnt m N-3{3}r=f, “esto es el Lago de Natrón, su nombre es Uadj-Ur, es la ribera oriental de Iunu (Heliópolis); esto es el Lago de Maat, su nombre es Semilla (o Germen o Promotor) de Millones (o de dioses Heh), es la orilla occidental de Narep” (TA IV, 216 c; 219 c-g, Sq1Sq). La influencia de estas formulaciones se aprecia en T4L (š pw <ny> ḥsmn, ḥn^c m^c3t, ḥ pw r j3bt n(y) t pt m Jwnw N-3r=f) y en el deteriorado T5L (/// b3k pt ///).
- š pw n(y) ḥsmn ḥ^cw rn=f ḥn^c š n(y) m^c3t, w3d-wr rn=f, “esto es el Lago de Natrón ...? es su nombre, y el Lago de Maat, Uadj-Ur es su nombre” (TT 87).

Una fuente excepcional, Sq7Sq, destaca por un trabajo textual único y por aportar nuevas variantes que amplían el significado de algunos enunciados:

- En TA IV, 196 c (410), en vez de indicar que Re está en Heracleópolis Magna señala que el acto de ofrenda de los *rejyt* equivale a *ḥknw R^c pw*, “esto es la alegría de Re”.

Otro ataúd único por la riqueza de sus glosas y por ocupar una posición intermedia entre TA 335 y LdSD 17, BH1Br, introduce comentarios excepcionales que serán integrados después en LdSD 17:

- En TA IV, 209 c-g, añade: dr=j jw=j, ḥsr=j dwt=j, sy ty pw? š^cd=t(w) ḥp3=f pw. Prt m hrw, “yo destruyo mi mal, yo alejo mi conducta errónea, ¿qué es esto? Esto significa que su cordón umbilical ha sido cortado. Salir al día”. Es el único documento que conserva esta glosa¹⁸⁰.
- En TA IV, 211 a-d, indica: shr(y) jsft jrt=j, sy ty pw? w^cb=f pw m-ht mswt =f, “el mal perteneciente a mí ha sido alejado, ¿qué es esto? Esto significa que él se purifica después de su nacimiento. La glosa también se encuentra en TT 87.
- En TA IV, 225 c-d, apunta: jr grt sb3 dsr, sb3 pw n(y) d3t, “respecto a la puerta sagrada, ésta es la puerta de la *dat*”.

La fórmula TA 335 ha dado grandes quebraderos de cabeza a los especialistas en el método de la crítica textual, porque la historia de su transmisión es muy compleja. Así, en muchas diferencias rastreadas entre documentos no puede llegar a discriminarse la lectura original de la secundaria y una parte fundamental del texto, las glosas, no muestra las condiciones adecuadas (longitud y número suficiente de testimonios) para poder incluirse en este tipo de análisis. Además, las variaciones textuales podrían haber surgido de forma independiente entre sí (es decir, no estar registradas en el modelo de base) porque TA 335 es el texto más veces reproducido del *corpus* y es probable que un mismo escriba lo copiara varias veces a lo largo de su vida, introduciendo modificaciones singulares¹⁸¹.

¹⁷⁹ Para T1C^a véase BUCK CT IV, 409 *4-6; para T1Len GRAPOW *Urk.* V, 23, 5 - 10 (el autor le da la sigla H).

¹⁸⁰ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 270. La posición específica de este documento en el *corpus* de TA ha sido destacada por esta autora, quien enfatiza el amplio desarrollo de las glosas que presenta y señala que ocupa un estadio intermedio en la tarea editorial de recopilación de glosas (*Glossensammlung*) que caracteriza a LdSD 17 (1979: 319-320, 324, 335 y 1998: Abb. 1 b, 86-87, Abb. 7, 92-93). Véase también SLEDZIANOWSKI 1975a: 84-85. Dada la importancia de esta fuente, se comprenderá la notoria pérdida de información que conlleva el hecho de que desde la línea 60 el texto esté tan deteriorado que no pueda usarse más para las comparaciones.

¹⁸¹ RÖSSLER-KÖHLER 1998: 71; JÜRGENS 2001: 111.

La fórmula suele escribirse en los ejemplares de Saqqara, el-Lisht, Meir, Tebas y Beni Hasan en la la tapa¹⁸², lugar destacado del microcosmos que representa el ataúd por estar simbólicamente asociado con el cielo¹⁸³. Este hecho pudo resultar del deseo de relacionar ubicación y contenido, pues TA 335 contiene numerosas referencias solares y alusiones al viaje celeste, que el texto asimila con el trance del renacimiento del difunto¹⁸⁴. En la tradición de el-Bersha ocupa una tabla del soporte diferente porque las tapas suelen dejarse sin escribir (salvo cuando se introduce la secuencia TP 220-222, 213-217, TA 1 a 17) y el punto focal se traslada a la zona frontal¹⁸⁵. Muchos ejemplares que presentan la composición que nos atañe en la tapa optan por ubicar en el fondo TA 397¹⁸⁶. Ésta se centra en el mismo tema del viaje emprendido por un hablante en el papel de Horus (esta vez en barca y a través del Canal Sinuoso) hacia la morada de Osiris donde le embalsamará para convertirse en su heredero legítimo¹⁸⁷. La asociación de TA 335 con TA 397 es tan frecuente que P. Jürgen ha propuesto que ambos textos se transmitieran de forma conjunta en los prototipos utilizados para efectuar la copia¹⁸⁸.

Otra secuencia frecuente según los datos recogidos en la tabla establece una vinculación entre TA 335 y varias fórmulas centradas en la justificación de Osiris y del finado en tribunales del Más Allá (TA 337, 338), que serán analizadas en el capítulo 4, apartados 2.1 y 2.2. Por su parte, la vinculación con TA 340 es de complementariedad. Mientras que el título de TA 335 asegura que el conocimiento permite “la salida al día”, la escritura de TA 340 garantiza “volver a entrar después de haber salido”. Por último, TA 341 también puede asociarse con TA 335 con el que comparte la referencia a algunos de los lugares que forman la topografía del Más Allá que recorre el finado. Así, en la primera se indica: *wn(w) n=j sb3w jmht r w3wt nfr(w)t m hrw tp-m jw nsrsr n(y) m3tyw, r bw nty 3htyw jm, pr(=j) jm hr sb3 dsr*, “han sido abiertas para mí las puertas del mundo subterráneo hacia los bellos caminos en el día en dirección a la Isla de la Llama de los Verdaderos, hacia el lugar en el que se encuentran los que están en el horizonte, para que (yo) pueda salir por el portal sagrado allí”¹⁸⁹. En la segunda se recogen referencias a todos estos hitos en la sección final del pasaje traducido.

El contenido de TA 335 es fundamental para esta investigación. El pasaje traducido gira en torno al baño del difunto en los lagos heracleopolitanos (expresado mayoritariamente como una acción completada), en un remedo de la purificación solar previa al alba. Esta acción le permite proseguir el

¹⁸² El esquema de ubicación de TA 335 elaborado por SLEDZIANOWSKI (1975a: 92-93) a partir de 31 fuentes arroja los siguientes datos: en 16 ocasiones aparece escrito en la tapa (sobre todo en Meir y Saqqara), en 5 en la zona de la espalda, en 4 en el frente, en 2 en la tabla de la cabeza, en 1 en la de los pies, en 1 en el suelo y en 2 no puede determinarse.

¹⁸³ WILLEMS 1988: 233; LESKO 1982: 42; BARTA 1981-1982: 34-35.

¹⁸⁴ Esta posición en los ejemplares más tempranos tendía a estar ocupada por la fórmula TA 75, donde el difunto es identificado con el dios del aire, la luz y lo seco Shu y la barca solar tiene un papel preponderante (WILLEMS 1988: 153, 233; LAPP 1993: 119 § 270). Para preferencias en la ubicación de algunas fórmulas en determinados paneles del ataúd, véase BARGUET 1972.

¹⁸⁵ LESKO 1982: 39.

¹⁸⁶ En varios ataúdes (Sq7Sq, Sq8Sq, Sq2C, Sq7C, L3Li, M7C, M8C, M42C) falta el fondo y/o la parte de la espalda o información de los textos que contendrían, siendo probable que TA 397 estuviera escrito en estas partes: JÜRGENS 2001: Abb. 3. Véase la n. 153 para la posible presencia de TA 335 en ejemplares que presentan TA 397 en sus paredes pero que no se han conservado completos.

¹⁸⁷ Para TA 397 y 398, véase WILLEMS 1996c: 156-177, sobre todo 172-177, 1997 y 2008: 210-211. El autor señala como paralelo entre TA 335 y TA 397 que en TA IV, 252/253 c-272 c [335] se incluyó una descripción de la Sala del embalsamamiento y un listado de siete divinidades que constituyen una parte del personal que momifica a Osiris, según los textos ptolemaicos de la vigilia horaria. Otras fórmulas de barqueros como TA 409 y 500 mencionan a siete dioses, probablemente idénticos con los protectores del cuerpo de Osiris.

¹⁸⁸ JÜRGENS 2001.

¹⁸⁹ TA IV, 344 c-f [341].

camino emprendido por Atum hacia el horizonte oriental y despuntar a un nuevo amanecer¹⁹⁰. La integración en el curso solar constituye una garantía de renacimiento y supervivencia eterna y es el objetivo de multitud de fórmulas funerarias. Otra finalidad explícitamente perseguida por la inmersión en el agua es la eliminación de las faltas, acto al que se alude como una acción pasiva con los verbos *dr*, *hsr* y *shr*, que transmiten las ideas de alejar y destruir¹⁹¹. En cuanto a las faltas, éstas aparecen descritas a través de un rico vocabulario en el que se integran los términos *jw*, *njt*, *dw* e *jsft*¹⁹². El primero de ellos tiene un doble sentido. A nivel subjetivo se refiere a una mala acción cometida por el sujeto, mientras que a nivel objetivo alude al mal que ha sido cometido contra alguien o a una acusación lanzada contra éste¹⁹³. El segundo podría derivar del verbo *nj*, “rechazar”, de manera que el sustantivo cobraría el sentido de “aquello que debe ser rechazado”¹⁹⁴. El tercero suele usarse en relación al olor desagradable de un cadáver o de una enfermedad o a pesadillas, por lo que connota el pecado como algo depravado y corrupto¹⁹⁵. El último aparece frecuentemente en paralelo a *grg* y opuesto a *mʕt*, englobando todos aquellos elementos caóticos que amenazan con rebelarse contra el orden establecido¹⁹⁶.

Las glosas transmitidas de forma excepcional en el ataúd BH1Br establecen una relación directa entre la liberación de las malas acciones mediante el paso por los estanques heracleopolitanos, por un lado, y los actos de cortar el cordón umbilical y del baño del neonato, por el otro. De esta manera, los comentarios insisten en que el finado es un recién nacido en el Más Allá. Al transformarse en una parte “fija” del texto en la versión de LdSD 17, estas glosas convierten al binomio purificación-renacimiento en el argumento mitológico que caracteriza al baño en los lagos de la ciudad. El potencial renovador que encierran las designaciones asignadas a estas superficies de agua locales (“Madre/Semilla/ Tragador de Millones”) y su relación específica con el *Nuu* como espacio-tiempo de lo que todo surge y en lo que todo se renueva serán analizados en la segunda subsección del apartado 2.5.2.

En la sección de variantes de TA 335 puede observarse el uso de distintas formas y voces verbales en los enunciados sobre el alejamiento de las faltas y el baño en los estanques locales que tienen importancia en la medida en que presentan al finado como el sujeto agente o como el paciente de la acción. Mientras que la mayoría de los ejemplares opta por la voz pasiva en el primer caso (*dr(w) jw*, *hsr(w) njt*, *hsry jsft*), se constatan ejemplos en voz activa (*dr=j*, *hsr=j* en BH1Br; *hsr-n(=j)* en Sq1C y Sq7C; *shry=f* en T4L y T5L; probablemente también en L1NY). En cuanto al segundo caso, predomina el uso del perfecto para describir el lavado en los lagos como una acción completada (*wʕb-n=j/wʕb-n N tn*), mientras que en fuentes mayoritariamente tebanas se introduce *wʕb=j* (T2Be, T3Be, T3L y M1C), con probable valor imperfectivo o subjuntivo o *wʕb wj* (T4L y T5L).

Considero que el significado de estas diferencias gramaticales radica en los episodios aludidos en el curso del periplo nocturno del finado. Tras la referencia al baño en los lagos de Heracleópolis Magna, se menciona la superación de una sesión judicial¹⁹⁷, la derrota de los enemigos de Osiris y Re y la llegada a la

¹⁹⁰ Los hitos del Más Allá citados en TA 335 reaparecen en TA 336 (BORGHOUTS 1988) y la ya citada TA 341 (WILLEMS 1997: 362, n. 69) y, significativamente, en esta última es Re en sus amaneceres/apariciones (es decir, el difunto asimilado a este dios y también en el papel de ritualista que es purificado por Anubis) quien afirma recorrerlos.

¹⁹¹ WILLEMS (1998: 723 y n. 16) señala que la idea de la purificación esta presente en el enunciado *dr dwt* y remite a E. II, 144, 4-8, donde la misma expresión significa a la par la destrucción del mal y la purificación ritual.

¹⁹² Un análisis de estos términos es emprendido por BLEEKER 1966 y ZANDEE 1966: *passim*.

¹⁹³ CLÈRE 1931: 445-446; ZANDEE 1966: 42, 293. Para su uso en TA, véase ASSMANN y BOMMAS 2002: 203.

¹⁹⁴ ZANDEE 1966: 288.

¹⁹⁵ ZANDEE 1966: 41, 253, 293; MEEKS 1979a: 433.

¹⁹⁶ ZANDEE 1966: 44, 286-287.

¹⁹⁷ La llegada del difunto al tribunal se indica por el saludo dirigido por éste a los magistrados: *jnd-hr=tn*, *nbw Mʕt*, *d3d3t h3t Wsjr*, *dd šʕt m j3tww*, *jmyw-ht htp=s-hw=s*, *mtn wj*, *j=kw hr=tn dr=tn dwt jryt(=j)*, *mj nw jr-n=tn n 7 3hw jpw jm(y)w šmsw nb sp3t*, “Os saludo, Señores de Verdad, tribunal que está detrás de Osiris, que instaláis el miedo en aquéllos que son falsos, que seguís a Aquella que es favorable y que protege. Miradme, yo he venido ante vosotros para que eliminéis el

capilla en la que descansan estos dioses¹⁹⁸. Según la forma verbal elegida, el difunto adopta una función activa y es el protagonista de las acciones descritas, lo que entraña su asimilación al dios Sol, o aparece de manera pasiva como el objeto de los distintos actos y es equiparado con Osiris. Muchos documentos conjugan ambas voces verbales lo que indica una ambigüedad no exenta de intencionalidad. De hecho, en TA 335, el finado se presenta en ocasiones como Re y en otras como Osiris e incluso como una síntesis de ambos¹⁹⁹. Estos aspectos enlazan con el tema de las purificaciones activas y pasivas mencionado en la introducción y serán retomados en la discusión de LdSD 17, aunque antes será analizada otra fórmula coetánea a TA 335.

TA I, 210 c-211 c [47]

En ocasiones y aunque no se mencionen los estanques locales, la idea de limpieza ritual permanece estrechamente ligada a Heracleópolis Magna, de lo que da cuenta el siguiente pasaje de TA 47, sólo difundido en la necrópolis de el-Bersha tanto en ataúdes como en cámaras funerarias:

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA ²⁰⁰
B1Y/Lapp B28 ☞ Yale University 1937.5903	el-Bersha	Senuseret I	Frente: cols. 289-291	TA 60-61-44-45-46- 47 -48-49-50
B2B ☞ MFA 21.964-63	el-Bersha	Senuseret I /Amenemhat II	Techo: Registro D.: cols. 16-18 ²⁰¹	/// TA 44 /// 45 /// 45-?- fragmentos- 46 /// 47 - fragmentos
B10C ^b /Lapp B1a ☞ CG 28092	el-Bersha	Senuseret I /Amenemhat II	Pie: cols.72-73	TA 44-45-46- 47 -48-49-50-51- 52-53-60-61-62[...]
B10C ^c /Lapp B1a ☞ CG 28092	el-Bersha	Senuseret I /Amenemhat II	Espalda: col. 215-216	[...] TA 44-45-46- 47 -48-49-50- 51-52-53-60-61 [...]
B12C/Lapp B2b ☞ CG 28089	el-Bersha	¿Senuseret II - Senuseret III?	Frente: cols. 211-213	TA 44-45-46- 47 -48-49-50-59

mal relativo (a mí), igual que hicisteis para esos siete espíritus que están en el séquito del Señor del nomo” -TA IV, 252/253 c-272 c [335]. Las glosas que siguen dan los nombres de estos siete personajes, a los que en otras fórmulas se atribuyen funciones judiciales (son un tribunal) y defensivas (son los guardianes que velan el cuerpo del difunto en el *Stundenwachen*). Para esta ceremonia véase la n. 24 del capítulo 4.

¹⁹⁸ En principio se trata de la capilla de Osiris, pues muchos de los guardianes mencionados en la segunda parte de la fórmula actúan bien como porteros del Lugar del embalsamamiento donde esta divinidad espera ser resucitada, bien como los propios oficiantes en torno a su ataúd. Pero se ha pretendido mantener una cierta ambigüedad, porque otro de los objetivos expresados en el texto traducido es llegar a una capilla del dios sol *-k3r-* en el horizonte oriental -TA IV, 222/223 a-226/227 [335].

¹⁹⁹ Ese último aspecto viene recogido en TA IV, 276/277 a-280/281 a [335], que contiene la llamada “doctrina mendesiana”, por ubicarse la acción en Mendes. Su clímax es la unión de los dos dioses en esta localidad por medio de un abrazo que reactiva sus respectivos procesos de renacimiento. Esta idea se repite en TA 50, 60, 80 B -WILLEMS 1988: 153-154 y 1996 c: 296, n. 1747. La identificación del difunto en una misma fórmula con Re y con Osiris reaparece otras veces en el *corpus*: e.g. TA I, 15 d [4]; 235 g- 237 d [51]; V, 367 c-d, 374 a [467].

²⁰⁰ La ubicación y orden de fórmulas en las secuencias que aquí se recogen siguen las indicaciones de LESKO (1979: 33-37, 49) y LAPP (1989: 176 y *Coffin-Text-Index-Database*), que difieren de las de ASSMANN y BOMMAS 2002: 61-62.

²⁰¹ Sólo se conserva TA I, 204 f, 205 g-206 a. El techo en la tumba perteneciente al padre del propietario de B2B, *Nhrj* II (Amenemhat I o Senuseret I), contiene una secuencia similar; en el registro C se encuentran: TA ?-44-?-44-?-45-?-44-?-45-///, desde la columna 45 en adelante está muy deteriorado (SILVERMAN 1996: 131, fig 3; BROVARSKI ET AL. 1992: 22, fig. 20). Dado que los registros en esta segunda tumba contienen más de 51 columnas, se puede aventurar que la secuencia continuara con TA 46 y 47, como en el caso de B2B.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B13C/Lapp B2a CG 28090	el-Bersha	Senuseret II / Senuseret III	Espalda: cols. 105-106	TA 44-45-46-47-48-49-50-51- 52-53-54-55-56-57-58
B16C/Lapp B6a CG 28088	el-Bersha	Senuseret II / Senuseret III	Espalda: cols. 120-118	TA 51-52-53-50-49-48-47-46- 45 [...] ²⁰²
B17C/Lapp B6b CG 28087	el-Bersha	Senuseret II / Senuseret III	Espalda: cols. 92-96	TA 45-46-47-48-49(1)- ²⁰³ -49 (2)-50-51

Traducciones:

- FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 42-44.
- BARGUET 1986: 189-190, versión de B10C^b.
- ASSMANN y BOMMAS 2002: 252-260.
- CARRIER 2004: I, 108-111, versión de B10C^b, incluye transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA I, 210 c-211 c [47], según B16C):

TA I, 210 c *šsp n=k ʿbt m Ddw*, ^{210 d} *wh3 dwt=k m Nn-nsw*, ^{210 e} *sʿh tw Dḥwty m nfr=f*, ^{210 f} *smn n=k Wnwt tp=k*, ^{210 g} *šsp=k šm m msktt*, ^{211 a} *sr n=k w3wt nb tm*, ^{211 b} *h3 Wsjr NN pn*, ^{211 c} *ts tw n ʿnh dt*.

Recibe ofrendas en Busiris²⁰⁴, que tu mal sea rechazado en Heracleópolis Magna, (para) que Thot te ennoblezca con su bondad y la serpiente Unut haga firme para ti tu cabeza, que tú recibas tu cetro *sejem* en la barca de la noche, que te sean mostrados los caminos del Señor de la Totalidad. ¡Oh este Osiris N! levántate para la vida eternamente.

Variantes:

- Todas las fuentes recogidas en la tabla presentan una cierta homogeneidad fraseológica, aunque en B10C^c se modificó la forma verbal de TA I, 210 d y TA I, 211 a: *wh3=k dwt=k m Nn-nsw*, “que tú rechaces tu mal en Heracleópolis Magna”, *sr=k 4 w3wt nb tm*, “que tú muestres los cuatro caminos del Señor de la Totalidad”.
- Grandes diferencias afectan a la grafía del topónimo heracleopolitano. Éste se ha escrito de forma muy similar en B10C^c y B1Y ( y  respectivamente), encuadrados en el mismo grupo dentro del material de el-Bersha por H. Willems. Es notable el uso de grafías dispares de este término en un mismo documento, el ataúd B10C, en el que se transmite dos veces TA 47:  en B10C^c y  en B10C^b.
- B13C. La inscripción está completamente perdida en este punto.
- B1Y. Presenta algunas lagunas.

La fórmula TA 47 se documenta en varios ataúdes de el-Bersha datados entre los reinados de Senuseret I y Senusret III. Está integrada en una secuencia textual bastante estereotipada y compuesta por las recitaciones TA 44 a 62, aunque no todos los documentos presentan la sucesión completa. Esta secuencia fue destacada por G. Lapp, autor que rechaza la existencia de una relación temática entre los TA

²⁰² LAPP (1989: 176) indica que las columnas del original fueron escritas erróneamente de atrás hacia delante (véase TA I, 222, 195 Anm. 4 *). Después de TA 45 se insertó la llamada secuencia 2 de LAPP (1989: 175-17), compuesta por TA 30 a 43, que se continúa en las tablas del frente y de la tapa.

²⁰³ La secuencia de la tabla de la espalda continúa en la del frente.

²⁰⁴ Barguet y Carrier sugieren traducir el primer enunciado en perfecto: (respectivamente *après que tu eus reçu les offrandes dans Busiris* y *quand tu auras reçu de la nourriture dans Busiris*), mientras que Faulkner y Assmann y Bommas optan por el imperativo (*receive oblations in Djedu* y *empfange für dich ein Opfer in Busiris*).

del grupo²⁰⁵. Sin embargo, J. Assmann propone que forman una liturgia funeraria (la número dos de las que identifica en este *corpus* y denominada por él *hnmw*), recitada como parte de un ritual realizado durante la noche en la *wryt* y durante el día de camino hacia la necrópolis. Considera que los rituales ejecutados en la tumba, relacionados con el tema de la justificación corresponden a las fórmulas TA 44 a 48, las acciones que ocurren en la *wryt* (*wꜣbt* o Tienda de embalsamamiento) en la noche abarcan TA 49 a 60 A y TA 60 B alude a los ritos realizados al despuntar el día en el camino hacia la necrópolis²⁰⁶. Esta liturgia, cuyo origen podría situarse a finales de la dinastía XI, sólo se ha transmitido completa en el ataúd B10C y el núcleo de la misma se compone de TA 45-50²⁰⁷.

En TA 47, un ritualista, cuya identidad se conoce por las fórmulas anteriores (se trata del dios Horus), se dirige al difunto, que es presentado en el papel de padre muerto y que hace gala de diferentes características divinas, sobre todo osirianas y solares. Después de que este último ha logrado la justificación y divinización durante el embalsamamiento en los enunciados precedentes, se celebra su llegada al cielo y su integración con el disco solar. A continuación, se indican los beneficios de los que podrá disfrutar al entrar a formar parte de la comunidad de redistribución y aprovisionamiento divina. Por último, se formulan deseos e imperativos para la vida eterna, que son los aquí traducidos y que de forma entreverada hacen referencia a los episodios de momificación (el ennoblecimiento o la momificación por Thot²⁰⁸ y la consolidación de los miembros por Unut) y de coronación (la entrega de regalias como el cetro-*sejem*) y a la adquisición de la libertad de movimientos (el conocimiento de los caminos).

Si bien J. Assmann considera que la referencia conjunta a Busiris y a Heracleópolis Magna alude a la libertad motriz del difunto²⁰⁹, prefiero relacionar la purificación acaecida en contexto heracleopolitano con los enunciados que la siguen inmediatamente sobre el embalsamamiento, como prelude de la estrecha relación que se establece entre los dos procesos en las fórmulas de deseo para el Más Allá en el RN y TPI que serán revisadas en el apartado 2.4.3 (*vide infra*). La asociación también explica la preferencia de varios ataúdes por enunciados pasivos (“que tu mal sea rechazado”), lo que conviene a las purificaciones pasivas vinculadas con la momificación. La traducción ofrecida se aleja así de las de R. O. Faulkner y J. Assmann, pero se aproxima más a las de P. Barguet o Cl. Carrier, quienes establecen una subordinación temporal y de finalidad respectivamente entre las oraciones mencionadas.

Con TA 47 puede apreciarse cómo el vínculo entre Heracleópolis Magna y el mitema de la purificación trasciende el marco de los lagos al no ser necesaria la mediación del agua para que cobre realidad. Esta situación se repite en LdSD 125, donde después de que el difunto haya recitado los pecados que afirma no haber cometido, resume su estado de pureza con el siguiente enunciado: “yo soy puro (repetir cuatro veces). Mi pureza es la pureza de este gran *Benu* que está en Heracleópolis”²¹⁰. La misma noción de limpieza moral ligada a la ciudad se emplea en este caso en un pasaje en que el tribunal póstumo se convierte, al igual que los lagos de Heracleópolis Magna, en el lugar de la liberación de las malas acciones, es decir, de purificación y renacimiento.

²⁰⁵ LAPP 1989: 176 (*Spruchfolge* 3), 198-199.

²⁰⁶ ASSMANN (1990: 19) detecta esta secuencia sólo en los ataúdes de el-Bersha. Es seguido por WILLEMS (1997: 368) quien considera que la secuencia TA 44-61 se integra en el *Stundenwachen* y destaca porque tanto el padre/beneficiario como el hijo/oficiante asumen el papel de Horus.

²⁰⁷ ASSMANN 1990: 19-21, fig. 10, 2003 [2001]: 414-416; ASSMANN y BOMMAS 2002: 60, 199-200, 201-332.

²⁰⁸ SCHNEIDER 1977: I, 65, para el significado de *sꜥh*.

²⁰⁹ ASSMANN y BOMMAS 2002: 260.

²¹⁰ LdSD 125 A § 3. Véase el apartado 3.3.1 del capítulo 4. LEITZ (2012: 239) se plantea si esta vinculación de la ciudad con la idea de purificación no subyace al énfasis puesto en la pureza del agua procedente del canal heracleopolitano en inscripciones geográficas de templos grecorromanos.

2.4.2. Referencias a los lagos en el Libro de la Salida al Día

En el *corpus* del *Libro de la Salida al Día* aparecen recogidas referencias a los lagos heracleopolitanos en dos recitaciones con una importante proyección en la cultura egipcia y en los estudios egiptológicos. La primera de ellas, LdSD 17 (a § S 8), contiene la reedición de TA 335 ampliada mediante adiciones en el texto de base y glosas y a través de la incorporación de viñetas. La segunda, LdSD 175 (c § S 2), es conocida por el diálogo escatológico entre Atum y Re y por contener relatos etiológicos sobre una serie de elementos topográficos y religiosos de Heracleópolis Magna.

LdSD 17 a § S 8

LdSD 17 transmite TA 335 al RN²¹¹ y los periodos sucesivos y, como su antecedente en el PPI/RM, es uno de los textos funerarios con mayor difusión geográfica y más frecuentemente atestiguado en todas las épocas. La importancia de este texto se explica por su contenido cosmogónico, las frecuentes alusiones míticas a episodios en los que Re, Osiris y Horus son los protagonistas y la identificación del finado con Atum-Re en su viaje por el Más Allá en dirección al horizonte oriental y la morada de Osiris.

U. Rössler-Köhler ha consagrado varios estudios a la formación y transmisión de este capítulo²¹² y aquí se recogerán sus ideas principales por la transcendencia que tiene LdSD 17 en esta investigación. Según la autora, no se recurrió a una única versión de TA 335 como modelo directo de LdSD 17²¹³, sino que el texto de base se compuso a partir de versiones de TA 335 del Alto Egipto, sobre todo de la tradición tebana más tardía (T1Be, T3Be y T2Be), complementada en algunos aspectos con la de Meir y en menor medida con las de otras regiones como el área menfita y de el-Lisht. Respecto a las glosas, donde se concentró el trabajo de los redactores, también observa un predominio del componente tebano y de Meir junto a la presencia de ciertos enunciados de Beni Hassan y una huella menor de las tradiciones septentrionales. El origen de las nuevas glosas y variantes de glosas de LdSD 17 puede encontrarse bien en el momento de redacción de TA 335, aunque no llegan a transmitirse en ninguno documento de ese periodo, bien posteriormente cuando se lleva a cabo la reedición del texto. Entonces pudieron añadirse nuevas explicaciones para adaptar el significado original de algunos elementos a los nuevos tiempos o para aclarar algunos contenidos cuyo sentido había dejado de entenderse.

La investigadora alemana aventura que la composición de LdSD 17 se produjo en Tebas en el curso de la dinastía XIII²¹⁴ de acuerdo con el siguiente procedimiento²¹⁵: recopilación de tradiciones, uso de diferentes variantes (especialmente pero no exclusivamente de los modelos del Alto Egipto), mantenimiento de la estructura y contenido de TA 335 y reformulación o ampliación de secciones para clarificar ciertos pasajes. Allí donde las glosas presentes en TA 335 ofrecen variantes dispares, en LdSD 17 se opta por la versión más veces transmitida o por el registro de ambas. La finalidad de la redacción habría sido la creación de una suerte de enciclopedia de la literatura funeraria contemporánea, un

²¹¹ Se encuentra en los ejemplares más tempranos pertenecientes a personajes de la Casa real: ataúdes T4L y T5L del SPI, sudarios hallados en el Valle de las Reinas (L. Cairo O.A.E., Nr. 325 + 343, L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número) o en la *Cachette* real de Deir el-Bahari (L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31). Para estos objetos véanse sus entradas correspondientes en los catálogos documentales A y B.

²¹² RÖSSLER-KÖHLER 1975, 1979, 1991: 279-287, 1999 y LÜSCHER 2000: 35-43. Sus árboles de transmisión textual han sido recogidos en las figuras 7.4 - 7.7 del catálogo documental B.

²¹³ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 267-340, 1995: 129-130. La autora calcula que LdSD 17 retoma de TA 335 el 80% del texto de base y el 50% de las glosas, estando las porciones restantes documentadas (ya sea al nivel de las formulaciones o de las ideas) en otras recitaciones de TA.

²¹⁴ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 264, 340-348.

²¹⁵ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 305, 322-324.

compendio de versiones organizado y expuesto dentro de un marco formal que garantizara al finado la posesión de las fórmulas y las concepciones más importantes para el Más Allá²¹⁶.

En cuanto a la historia de la transmisión textual, la autora alemana también ha señalado las líneas maestras de este proceso (véanse las figs. 7.4 – 7.7 que he recogido al comienzo del catálogo documental B, en el CD). Una vez compuesto LdSD 17, se sigue recurriendo hasta finales de la dinastía XVIII a copias maestras de la tradición de TA 335, lo que resulta en varios casos de “contaminación”²¹⁷. Uno de los periodos álgidos en el RN (fig. 8.4)²¹⁸ se produce en los reinados de Hatshepsut/Thutmosis III cuando se detecta la elaboración de nuevos modelos y la ramificación de la línea de transmisión existente desde la dinastía XIII/XVII en tres tradiciones (ramas κ , δ y γ_1) y otras tantas subtradiciones (ϵ , κ_1 y λ). Este “boom” en la producción de copias maestras podría deberse al aumento en el número de personajes privados con posibilidad de adquirir un manuscrito funerario y a una tendencia arcaizante que retoma tradiciones antiguas (entre las que cabe encuadrar LdSD 17 por su derivación de TA 335). La segunda intensificación del trabajo textual se da con Amenhotep III y el periodo postamarniense, cuando junto a la continuidad de uso de patrones anteriores se elaboran hasta seis nuevos prototipos (*Vorlage* η , del que dependen θ , ϕ y π , *Vorlage* ζ , que da lugar a M_1 , y *Vorlage* ξ) coincidiendo, de nuevo, con una prosperidad del territorio y una recuperación del patrimonio cultural. En el Periodo Ramésida no hay pruebas de producción de nuevos patrones y los esfuerzos se reorientan hacia la copia de los modelos más recientes, de finales de la dinastía XVIII (concentrados en el *Vorlage* η y subvariantes), en los que de forma creativa se introducen algunos cambios y se da más importancia a las imágenes a expensas del texto, sujeto a recortes de longitud. La tendencia ha sido relacionada con el desplazamiento de la corte y el núcleo de élite hacia la residencia septentrional y la focalización de las actividades en los talleres tebanos hacia la conservación de las tradiciones locales²¹⁹. El papel de Menfis en la producción de modelos en el RN no puede ser plenamente valorado ante la escasez de fuentes disponibles, pero sí está probada la transferencia de éstos desde el área tebana hacia la menfita en la dinastía XVIII y su continuo uso en época ramésida.

Al recuperar Tebas peso político en el TPI²²⁰, se introduce el hierático y se pone más atención en la copia del texto completo de LdSD 17 (figs. 7.5 – 7.6). La tradición jeroglífica retrógrada se compone, por un lado, de la prolongación de una rama ramésida de transmisión a través de un modelo que reduce notablemente el texto y presenta numerosas corrupciones (*Vorlage* η_1 , de inicios de la dinastía XXI y subtradiciones) y, por el otro, de la reactivación de varios prototipos que remontan a la dinastía XVIII (*Vorlage* ν , γ_1 y κ_2)²²¹ coincidiendo con la *whm mswt*, la asunción de títulos regios por el Primer Sacerdote de Amón y la recuperación de modelos del pasado. La tradición jeroglífica convive desde época de Psusennes I con otra hierática que está influenciada también por las actividades culturales y las aspiraciones del alto clero amoniano. Esta tradición hierática se subdivide en los patrones *Vorlage* *SpZt* α y *Vorlage* ν_1 con subramificaciones, el segundo de los cuales está completamente alejado de las producciones jeroglíficas

²¹⁶ Esta amalgama trata de responder al máximo de situaciones en el Más Allá, idea ya presente en el título (según RÖSSLER-KÖHLER 1995: 113), en virtud del cual se pretende: la libre salida y entrada al Más Allá, ser un difunto venerado, estar entre los seguidores de Osiris, participar en la alimentación y adoptar cualquier forma deseada.

²¹⁷ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 132-133, 264, 1999: 181-183) indica que esta contaminación se produce en el ataúd T4L, la tumba TT 87, el sudario L. Cairo JE 66218, la capilla funeraria Cairo CG 1319 y el papiro pLondon BM EA 10471 (véanse las entradas correspondientes en el catálogo documental B).

²¹⁸ Conclusiones de la transmisión de LdSD en el RN en RÖSSLER-KÖHLER 1991: 80-81 y 1999: 69-75, Abb. 25.

²¹⁹ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 142 y 1999: 183-184) puntualiza que el único trabajo de reelaboración textual en la dinastía XIX se produce en época de Merneptah para la decoración del Osireion en Abidos.

²²⁰ Conclusiones de la transmisión de LdSD en el TPI: RÖSSLER-KÖHLER 1991: 283-284 y 1999: 169-173, Abb. 58 a y b.

²²¹ Se trata del grupo denominado BD.II.1 por NIWINSKI (1989a: 118-128), para cuyas características véanse las observaciones en la ficha tipo al principio del catálogo B. Se trata de prototipos con más de 400 años, que no se habían reactivado antes y que probablemente se conservaron a través de copias ramésidas, lo que es indicio de la importancia de las bibliotecas y archivos.

contemporáneas por usar un modelo diferente de base²²². Es en la rama hierática, que perdura hasta la dinastía XXII, donde se originan más cambios, se elaboran nuevos prototipos y se constatan tendencias contrapuestas hacia la reducción y la ampliación del texto.

Para la transmisión de LdSD 17 en la versión de la recensión kushito-sáita al Periodo Tardío y Ptolemaico (fig. 8.7)²²³, los compiladores no recurren a la versión cronológicamente más próxima. Se recupera una ramificación de la dinastía XVIII (*Vorlage* η), a la par que se reformulan algunos enunciados, se introducen correcciones y se da cabida a versiones antiguas por medio de la comparación con copias maestras subordinadas a la misma rama de la tradición (*Vorlage* θ, ο y π). El modelo resultante (*Vorlage* SpZt α), configurado en época de Siamón y estrechamente vinculado al Primer Sacerdote de Amón Pinedjem II, es ampliamente seguido en los periodos posteriores en los que se registran nuevas adiciones y contaminaciones con otros prototipos conservados en los archivos²²⁴.

La reedición del TA 335 en el muy difundido LdSD 17 es indicio de la consolidación de las nociones míticas en las que Heracleópolis Magna juega un papel fundamental como lugar de purificación y de renacimiento del difunto. La mayor novedad que presentan las versiones del RN en adelante respecto a TA 335, junto a la estandarización de glosas “marginales” (documentadas en un único ejemplar), a la adición de contenidos inéditos en las composiciones anteriores²²⁵ y la introducción de nuevos temas religiosos²²⁶, es la presencia en algunos manuscritos de una viñeta a modo de friso corrido en la que los enunciados encuentran su plasmación gráfica.

Listado de documentos²²⁷:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9, 11, 14) 	Tebas (Valle de las Reinas)	Inicios dinastía XVIII - Thutmosis III	FRANCO 1988: Fig. 4, cols. 6-16	/// LdSD 17 ///
TT 82 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAVIES y GARDINER 1915: Pl. XXXIX, col. 27 - Pl. XL, col. 42	En la misma pared: LdSD 17 y 18

²²² Se corresponde con los grupos BD.I.2 y BD II.2 de NIWINSKI (1989a: 113-118, 129-131) para cuyas características véase el apartado de observaciones en la ficha tipo al principio del catálogo B.

²²³ RÖSSLER-KÖHLER 1999: 142-156, 171-172, 225-227, Abb. 54.

²²⁴ RÖSSLER-KÖHLER, en contribuciones a las obras de MUNRO (1996: 49-52, Abb. 1 y 2) y de LÜSCHER (2000: 35-43). La autora prepara una nueva monografía sobre la transmisión de LdSD 17 en la recensión saíta. Avanza que las siguientes fuentes siguen el *Vorlage* SpZt α: pVandier, pCairo JE 95714 (=pNespasef), pKöln Aeg. 10207, pLondon BM EA 10037, pChicago OIM 9737, pTorino 1791, pChicago OIM 10486 y el grupo de manuscritos de Ajmín.

²²⁵ El hecho de encontrar formulaciones no constatadas en TA no debe conducir a etiquetarlas forzosamente de novedades. Puede que éstas se hallaran presentes en las copias maestras pero no fueran reproducidas en los ataúdes y tumbas del PPI/RM o que se consignaran en documentos hoy perdidos.

²²⁶ Los nuevos temas religiosos son sintetizados por SHALOMI-HEN (2000: 22-23): mención de la colina primordial de Hermópolis; Isis y Neftis en su papel de protectoras; Bastet como madre de Nefertem; papel desempeñado por los cuatro Hijos de Horus, Sobek, Shu o Tefnut.

²²⁷ En las siguientes fuentes mencionadas en el catálogo documental B (en el volumen en soporte digital), sólo se copió una parte de LdSD 17 que se interrumpe antes de llegar al pasaje de los lagos heracleopolitanos: pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113, TT 1, pLondon BM EA 9949, pParis BN 38-45, CG 1321 (JE 60666) (RN); pParis BN 24-32 (Periodo Ptolemaico). Lagunas en los siguientes documentos impiden verificar la presencia del pasaje de LdSD 17 de la purificación en los lagos locales: L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número, L. TT 99, pBruxelles MRAH E. 5043 (RN); pLondon BM EA 9951 (Dinastía XXX - Periodo Ptolemaico); M. Besançon 849.3.6-7, 9-12, M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16 (Periodo Ptolemaico).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6 	[Tebas]	Hatshepsut/ Thutmosis III – Amenhotep II	CAMINOS 1970: Pl. LIX	/// LdSD 17 V ///
pVaticano 38600/1+2 	[Tebas]	Hatshepsut – Amenhotep II	LAPP 2006: 66-105 (pV1)	/// LdSD 1-17-18-15 B III [...]
L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 32, cols. 11-17	LdSD 17-18 [...]
pCairo CG 40002 + Trieste... 	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 85, cols. 353-363	/// LdSD 149 V-150 V-17 V-18 ///
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 38, cols. 10-29	A.d.O.-LdSD 1 V-13-17-18 [...]
pParis Louvre E. 11085 	[Tebas]	Dinastía XVIII temprana	MUNRO 1995b: Taf. 2, col. 3 – Taf. 3, col. 39	LdSD 17-18 [...]
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 38, col. 18 – Pl. 39, col. 28	Diferentes partes de LdSD 17 se intercalan en la secuencia, entre ellas [...] 17 V-18-71 V-106 [...]
pLondon BM EA 10477 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 4, cols. 21-31	A.d.O.-LdSD 17-18-1 [...]
pCairo CG 51189 	Tebas (KV 46)	Amenhotep III	MUNRO 1994: Taf. 47, cols. 47-58	A.d.O.-LdSD 1 V-17-18 [...]
Cairo CG 1319 = JE 60668 	Tebas (KV 62)	Tutanjamón	PIANKOFF, RAMBOVA 1952: 73, col. 19 – 74, col. 9	
pLondon BM EA 10471+ 10473 	Tebas	Fines dinastía XVIII – inicios XIX	LAPP 2006: 66-105 (pL5)	[...] LdSD 1 V-2 V-17 V-18-72 V [...]
pLeiden T2 	Tebas	Inicios dinastía XIX	LAPP 2006: 66-105 (pLe1)	[...] LdSD 1 V-JdM-17 V-18 V [...]
pLondon BM EA 9901 	Tebas	Dinastía XIX	LAPP 2006: 66-105 (pL4)	[...] 30 B V-1 V-22-17 V
TT 265 	Tebas (Deir el-Medina)	Sethy I o Ramsés II	SALEH 1984: 21	
TT 32 	Tebas (el-Joja)	Ramsés II	KÁKOSY ET AL. I: 193, cols. 53-78	
pBerlin P. 3002 a-z 	[Tebas]	Segunda mitad Ramsés II	MUNRO 1997: Taf. 5, col. 102 – Taf. 6, col. 117; Taf. 33, cols. 676-679	A.d.O.-LdSD 1 V-1 B V-15 A I V-V 15-15 B I V-17 V-83 V [...] LdSD 84-83-17-15 B I-15 A IV V [...]
QV 66 	Tebas (Valle de las Reinas)	Ramsés II	PUVILL DOÑATE 1999: 86, col. 63-88, col. 104	
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. 8, cols. 36-58	[...] A.d.O.-1 V-22-21-B 72-17 V-147 V [...]
pDublin 1661 	Desconocida	Mediados Ramsés II	LAPP 2006: 66-105 (pDu1)	A.d.[O].+Isis y Neftis-1 V-1-17 V-15 B II V-186 V
Osireion 	Abidos	Sethy I – Merneptah	FRANKFORT 1933: II, Pl. LXIV, cols. 68-84	
pLeiden T4 	Saqqara	Dinastía XIX – dinastía XX	LAPP 2006: 66-105 (pLe2)	[...] LdSD 1 V-JdM -17 V-109 V [...]
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pCairo CG 40006 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios dinastía XXI (Pusennes I)	SALEH y SOUROUZIAN 1987: Nr. Cat. 235, cols. 19-28	A.d.O.-LdSD 17 A-V 23-V 72 [...]

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios - mediados dinastía XXI	www.britishmuseum.org (10541, cols. 11-30)	[...] LdSD V 15-1 V-17 V-18-V 153 A [...]
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 1, ll. 18-28	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILE 1914: II, Pl. II, l. 15 - Pl. III, l. 1	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pCairo JE 26230 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Siamón	NAVILE 1912: I, Pl. XIII, ll. 2-14	A.d.O.-LdSD 17-136 A V-1 [...]
pParis BN 62-88 	Tebas	Siamón	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 63, ll. 18-23)	A.d.O.-título-LdSD 17 /// [...]
pLondon BM EA 10793 	[Tebas, Cachette de Deir el-Bahari]	Dinastía XXI tardía (Siamón)	MUNRO 1996: Taf. 4, l. 19 - Taf. 5, l. 13	A.d.O.-LdSD 1-17-18 [...]
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. VIII, l. 18 - Pl. IX, l. 4	A.d.O. + Isis y Neftis- LdSD 1 V- V 15-15 V-17 V-18 V-23 [...]
pBerlin P. 3157 	[Tebas]	Mediados - fines dinastía XXI	NAVILE <i>Tb.</i> II, 44-49 (B.b.)	A.d.O.-LdSD 17 V-149 V - V 110 ///
pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis 	[Tebas]	Fines dinastía XXI	BOHLEKE 1997: fig. 5, l. 12 - fig. 6, l. 12	A.d.O.-LdSD 17 ///
pTorino CGT 53003 	Tebas	Fines dinastía XXI	LENZO 2007b: Pl. 18 a, l. I,13 - Pl. 20a, l. IV,5	A.d.Re-Harajty-LdSD 17
pTorino CGT 53005 	Tebas	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	LENZO 2007b: Pl. 28a, ll. I,9-12	A.d.O.-LdSD 17
pVaticano 48812 	Tebas	Fines din. XXI - inicios din. XXII	GASSE 1993: Pl. XVI, col. II, ll. 5-17	A.d.O.-LdSD 17 ///
pTorino CGT 53006 	Tebas	Inicios dinastía XXII	LENZO 2007b: Pl. 31 a, l. II,4 - Pl. 33a, l. III,3	A.d.O.-LdSD 17 ///
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA				
pLille 139 (=pVandier) 	¿Tebas?	Dinastía XXV o ca. 600 a.e	POSENER 1985: Pl. 11, ll. 1,12 - 1,19	LdSD 17-18-19 [...]
Cairo CG 41004 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC I, 85, l. 55 - 86, l. 83	
Cairo CG 41009 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC I, 129, l. 34 - 130, l. 53	
Cairo CG 41017 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC II, 186, ll. 57-71	228
Cairo CG 41024 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC II, 234, l. 45 - 235, l. 60	
Cairo CG 41047 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	GAUTHIER 1913: CGC I, 130, l. 46-131, l.51	
pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 6, Kol. A 7, ll. 9-13	LdSD 1 [...] 17-18-19-20 [...]
pCairo S.R. IV 692 + ... 	[Tebas]	Dinastía XXVI	MUNRO 2011: Taf. 2, ll. 12-18	LdSD 1 [...] 17-18 V-19 V-///- [...]
pLondon BM EA 10558 	[Menfis]	Dinastía XXVI	www.britishmuseum.org (10588, 3, col. I, ll.13-22)	A.d.O.-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]

²²⁸ La copia de LdSD 17 comienza en la superficie interior del ataúd tipo caja (Cairo CG 41017, secciones S 1-8) y continúa en el ataúd exterior (Cairo CG 41062, secciones S 9-12).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 11*, ll. 8, 8 - 8, 17	LdSD 1 [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS - PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832 	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 162, ll. 7, 12 - 7, 15	LdSD [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
M.Bruxelles MRAH E. 6179 + M. Los Angeles 83... 	[Menfis]	ss. IV - II a. e.	CALUWE 1991: 35-37, l. IX	LdSD 1 [...] 17 V-18 V-19+V 21 [...]
pChicago OIM 9787 	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T. G. ALLEN 1960: Pl. XIII, col. ii, ll. 15-24	/// LdSD 15 V-17 V-18 V-19- 20 [...]
M. Hamburg 1461:10... 	Abusir el-Meleq	ca. 340 a. e.	ALTENMÜLLER 2009: Taf. 1 y 3, ll. 1-5	[...] LdSD 13-15-17-18 ///
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLondon BM EA 10257 	[Tebas]	Periodo Tardío- Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10257, 2, col. II, ll. 13- 19)	/// LdSD 17 V-19-21 V [...]
pParis BN 1/19 	Tebas	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 2, cols. 16- 22)	/// LdSD V 15-17 V-18 V-19 /// [...]
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV - III a. e.	LEEMANS 1867, Pl. VI, col. VIII, ll. 18-31	LdSD 1V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pBerlin P. 3003 	[Saqqara]	Segunda mitad s. III a. e.	FALCK 2006: Taf. 7, cols. 103-112	A.d.O - LdSD 1 V [...] 17 V-18- V 110 [...]
M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) 	Menfis	Fines s. III o primera mitad s. II a. e.	KOCKELMANN 2008: Taf. 24, col. II, l. 8 - Taf. 26, cols. I-II	A.d.O-LdSD 1V [...] 17 V-18 V- V 17-19 V [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. VII, l. 14 - VIII, l. 22	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pLondon BM EA 10086 	[Tebas]	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10086, 2, col. 3, ll. 6- 23)	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V- 20 V [...]
pLondon BM EA 10038 	Desconocida	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10038, 2, col. I, l. 18 - col. III, l. 6)	LdSD 1 V [...] 15 V-17-V 15-17 V-18 V-19 [...]
pNew Brunswick 	Ajmín	Ptolemaico	CLÈRE 1987: Pl. III, cols. 19-25	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V [...]
pBerlin P. 10477 	Ajmín	Segunda mitad s. III	LÜSCHER 2000: Taf. 5, col. 98 - Taf. 6, col. 111	LdSD 1 [...] 17-V 15-17-V 18- 17-18 [...]
pLondon BM EA 10479 	Ajmín	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 3 cols. 6-14	LdSD 1 V [...] 17 V-V18-17 V- 18 [...]
pHildesheim 5248 	Ajmín	Ptolemaico- Romano	LÜSCHER 2000: Taf. 23, col. 54 - Taf. 24, col. 61	LdSD 1 [...] 17-V 15-17-V 18- 17-18 [...]
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico- Romano	T. G. ALLEN 1960: Pl. LVII, cols. 110-118	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V- 18 [...]

Traducciones:

- Véanse las obras citadas en el apartado 6.2.2 (sección LdSD 17 *b* § S 5) del capítulo 2.

Comentarios:

- Véanse los comentarios recogidos en el apartado 6.2.2 (sección LdSD 17 *b* § S 5) del capítulo 2.
- Véase la edición sinóptica de fuentes del RN de LAPP (2006: 70-88) para este pasaje.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 17 a § S 8, según L. Cairo CG 40001 +...):

wn=j m t3=j, jj-n=j mjn m Jwnw²²⁹ <m> njwt=j
 pw-tr r=f st? 3ht pw n(y)t jt=j Tm
 dr(w) jw=j hsrw dwt=j
 pw-tr r=f st? šd=tw hp3 pw n(y) NN, m3^c-hrw.
 shrw dwt nbt jr(y)t=f
 pw-tr r=f st? w^cb=tw=j pw hrw mst=j
 w^cb-n=j m sšwy wrwy šwy nty m Nn-nsw, hrw šbt rhyt n ntr pwy š nty jm=s.
 pw-tr r=f sw? hh rn n(y) w^c, w3d-wr rn n(y) ky, š pw n(y) hsmn hn^c š n(y) m^c3t. ky dd: sšm hh rn
 n(y) w^c, w3d-wr rn n(y) ky. ky: wtwt /mtwt hh rn n(y) w^c, w3d-wr rn n(y) ky. jr grt ntr pwy š nty
 jm=s, R^c pw ds=f.
 šm=j hr w3t rht-n=j tp m jw n(y) m^ctyw
 pw-tr r=f st? R3-st3w pw, sb3 rsy m N-3rr=f, sb3 mhty m j3t Wsjr, jr grt jw n(y) m^ctyw, 3bdw pw.
 Ky dd: w3t pw šmt-n jt=j Tm hr=s hft wd3=f r šht j3rw
 spr=j r jw n(y) 3hty pr=j m sb3 dsr
 pw-tr=f swt? šht j3rw pw, ms(w)t df3w n ntrw h3w tp k3r, jr grt sb3 pwy dsr, sb3 pw n(y) stsw šw.
 Ky dd: sb3 pw n(y) dw3t. Ky dd: šwy ry pw wd3 Tm hr=f hft wd3=f r 3ht j3bt(y)t n(y)t pt.

Yo estuve en mi tierra, después de que yo hube llegado ayer de Heliópolis <de> mi ciudad.

¿Qué es esto? Esto es (=significa) el horizonte de mi padre Atum.

Mi mal ha sido destruido y mi falta ha sido alejada.

¿Qué es esto? Esto significa que el cordón umbilical de NN, justificado de voz, ha sido cortado.

Todo mal perteneciente a él ha sido rechazado.

¿Qué es esto? Esto significa que yo he sido purificado/bañado el día de mi nacimiento.

Yo me he purificado en los dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna, el día de las ofrendas de los *rejyt* para ese gran dios que está en ella (=la ciudad).

¿Qué son éstos? Heh/Millones es el nombre de uno, *Uadj-Ur* es el nombre del otro, éstos son el Lago de Natrón y el Lago de Maat. Otra versión: Guía de Millones es el nombre de uno, *Uadj-Ur* es el nombre del otro. Otra (versión): Germen (o Esperma/Progenitor/Semilla) de Millones es el nombre de uno, *Uadj-Ur* es el nombre del otro. Respecto a ese gran dios que está en ella (=la ciudad), él es Re en persona.

Yo avanzo/avanzaré sobre el camino que yo he conocido en dirección a la Isla de los Justos/Verdaderos.

¿Qué es esto? Esto –el camino– es Rosetjau, la puerta meridional está en Nareref, la puerta septentrional está en la colina de Osiris. Respecto a la Isla de los Justos/Verdaderos, esto es Abidos. Otra versión: esto es el camino sobre el que mi padre Atum ha avanzado cuando él se dirigía hacia los Campos de Iaru.

Yo alcanzo/alcanzaré la Isla de los que están en el horizonte y salgo/saldré por el portal sagrado.

¿Qué es esto? Esto es los Campos de Iaru, que producen el alimento para los dioses que están alrededor de la capilla. Respecto a este portal sagrado, esto es la puerta de las elevaciones Shu. Otra variante: esto es la puerta de la Duat. Otra variante: esto es la doble puerta sobre la que mi padre Atum ha avanzado según él se dirigía hacia el horizonte oriental del cielo.

²²⁹ MUNRO (1994: 42, Anm. s) señala que la adición de la referencia a Heliópolis es única de este manuscrito.

Variantes:

No se analizará cada diferencia que presentan los documentos de la tabla entre sí. Se señalarán cuáles son los errores más frecuentes en el pasaje específico de los lagos así como los cambios introducidos en los modelos y se resaltarán las peculiaridades que muestran algunos manuscritos y sus interdependencias. El árbol de transmisión de LdSD 17 elaborado por U. Rössler-Köhler, que nos servirá de base, ha sido reproducido en las figs. 7.4 – 7.7 situadas al inicio del catálogo documental B.

- Algunos errores de escriba u omisiones conducen a la modificación de los enunciados:
 - Frente a *jr grt ntr pwy ʕ nty jm=s, Rʕ pw ds=f*, se escribió: *jr grh ntr pwy ʕ nty jm=s, Rʕ, bšw=f ds=f*, “respecto a esta noche de este dios grande que está en ella, Re, su escupitajo de sí mismo” (pLondon BM EA 10471 + 10473 y pLeiden T4, encuadrados en la misma rama de la transmisión²³⁰).
 - Frente a *šʕd=tw hp3 pw n(y) NN, šhr dwt...*, se escribió: *šʕd (pw) NN, šhr dwt...*, “(esto) es la masacre de NN, es alejado todo mal ...” (pVaticano 48812 y pTorino CGT 53006)²³¹.
- A veces, las modificaciones introducidas tienen la finalidad de clarificar los enunciados:
 - Los cambios de más amplio calado se introducen con la revisión del texto efectuada en época de Siamón (*Vorlage* SpZt-α) e incluyen: adición de *r t3*, omisión de *wʕb* delante de *m sšwy...*, cambio de *mtwt* en *wtt* en el nombre de uno de los lagos, de *st* en *sw* y del último *ky-dd* por *ptr r=s sw* para introducir la última versión de las designaciones de los lagos y omisión de la primera variante de los nombres de los lagos (*sšm-hhw rn n(y) wʕ, w3d-wr rn n(y) ky*)²³². El texto resultante es el siguiente: *dr jw=f, hsrw dw=f, ptr r=f sw? šʕd hpw n(y) Wsjr NN, šhrw dw nb jry=s {f} <r> t3, ptr r=f sw? Wsjr NN hrw n(y) ms=s <m> sšw wrtj ʕ3tj nty m Nn-nsw, hrw n(y) <3> bt rhyt <n> ntr pwy ʕ nty jm, ptr r=f sw? smt hh rn wʕ, w3d-wr rn n(y) ky, š pw n(y) hsmn hnʕ š p<w> n(y) {m} mʕ3, ptr r=f sw? wtt hh rn <n(y)> wʕ, w3d-wr rn n(y) ky, jr grt ntr pwy ʕ nty jm, Rʕ pw* (pLondon BM EA 10554, la misma versión se encuentra en pLondon BM EA 10793²³³).
- Algunas fuentes presentan una serie de peculiaridades, comparten la misma copia maestra o se integran en la misma rama de la transmisión:
 - L. Cairo JE 66218, muestra la influencia de las formulaciones de TA 335: *dr jw=j, hsr njt=j, šhry jsft jrt=j, wʕb-n=j m sšwy pwy wrwy ʕwy nty m Nn-nsw, swʕb{wy} ʕ3bt rhyt n ntr pwy ʕ nty jm=s, ptr r=f sw? Rʕ pw ds=f, ptr r=f sw sšwy pwy wrwy ʕwy? š pw n(y) hsmn hnʕ š n(y) mʕ3t*.
 - L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 (traducido en la ficha analítica) comparte copia maestra con pLondon BM EA 9900, aunque este último abrevia algunos enunciados (prescindiendo por ejemplo de *wʕb-n=j*) y no transmite tantas variantes de los nombres de los estanques como el primero. pParis Louvre E. 11085, derivado de una copia maestra anterior al modelo a partir del cual se compusieron estos dos ejemplares, no presenta diferencias con el sudario de El Cairo y Boston.
 - En la misma rama de la transmisión y dependientes de los modelos κ, κ₁ y λ se encuentran respectivamente pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d, pVaticano 38600/1+2 y TT 82, que presentan diferencias entre sí, sobre todo en las formas verbales seleccionadas²³⁴ y en el número de variantes en los nombres de los lagos copiados. Mientras que TT 82 contiene cuatro variantes (*hh rn n(y) wʕ, w3d-wr rn n(y) ky, š pw n(y) hsmn hnʕ š n(y) mʕ3t. ky dd: sšm hh rn, w3d-wr rn n(y) ky. Ky dd: wtt/mtwt hh rn n(y) wʕ, w3d-wr rn n(y) ky*), el primer papiro consigna las tres primeras y en el ejemplar del Vaticano sólo se recogió la primera variante. El mantenimiento de lecturas del modelo κ₁ en la copia maestra κ₂ (exponente de la tradición jeroglífica en el TPI) se aprecia claramente en pLondon BM EA 10541 +

²³⁰ RÖSSLER-KÖHLER (1999: 46) atribuye el segundo cambio a una confusión por la grafía de *pw* con el signo .

²³¹ RÖSSLER-KÖHLER (1999: 141) indica que la omisión de *tw hp3 pw* pudo haber sido intencionada porque la frase resultante tiene sentido.

²³² Características del *Vorlage* SpZt-α analizadas por RÖSSLER-KÖHLER 1999: 144-145, 191. La autora señala que algunos de los cambios tienen antecedentes en el RN: pParis Louvre E. 11085 introduce el nombre *sšm-hh* y omite el *ky-dd* de la última variante; pLeiden T4 anota *hrw m mswt=f m sšwy, ptr r=f sw sšm-hhw*.

²³³ Véanse las modificaciones sugeridas por MUNRO (1996: 10, Anm. y2 y m3) relativas a la corrección de los sufijos de tercera persona de los primeros enunciados a la primera persona del singular.

²³⁴ pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d consigna *wʕb wj m sš-Hrw pw ʕ nty m Nn-nsw*. MUNRO (1994: 102, Anm. nn y oo) propone corregir la forma verbal a *wʕb=(t)w=j* y señala que el nombre del estanque como “Lago de Horus” deriva de una confusión mecánica del escriba con el logograma de acuífero con aves empleado para *sšwy*.

pParis Louvre E. 6258 (comparte muchas características de pVaticano 38600/1+2, aunque menciona más variantes en los nombres de los lagos que éste).

► CGC 1321 = JE 60666 muestra modificaciones de acuerdo a su destinatario regio como la sustitución del signo  en los pronombres sufijos de primera persona por  y lecturas únicas (*ʕbt n s3tt n ntr pwy ʕ3 nty jm=s*).

► En la misma rama de la transmisión se encuentran pLondon BM EA 10477 (muy deteriorado), pTorino 8438 y pCairo CG 51189. Los dos últimos comparten copia maestra (ξ), aunque el segundo no transmite tantas variantes de los nombres de los estanques (ya presentes en pLondon BM EA 10477) como el primero y este último presenta la peculiaridad de mencionar no dos, sino tres lagos en Heracleópolis Magna. La influencia de los enunciados del modelo ξ (referencia a tres lagos) pueden apreciarse en pCairo CG 40006, exponente de la tradición jeroglífica en el TPI, copiado a partir de un *Vorlage* que muestra signos de contaminación con varias ramas de transmisión textual.

► QV 66, TT 265 y pLeiden T2 son ejemplos de la tradición de Deir el-Medina y derivan del mismo modelo (*Vorlage* o), pero el primero presenta numerosas lagunas. Las producciones de esta localidad abrevian los enunciados, prescindiendo de $w^c b-n=j$ delante de la referencia a los lagos, y sustituyen la frase del corte del cordón umbilical por *sʕd hpdwy n NN*. Esta rama de la transmisión mantiene las cuatro variantes conocidas de los nombres de los estanques, aunque en algunos ejemplares no todas se consignaron.

► En paralelo a la tradición de Deir el-Medina se desarrollan las ramas de los modelos θ (representada por pLondon BM EA 10470 y pBerlin P. 3002²³⁵) y π (a partir del cual se copiaron a su vez pLondon BM EA 9901 y el Osireion), derivado del anterior. En el primer modelo abundan formas verbales activas en los primeros enunciados (*dr=j jw=j, hsr=j dwt=j, shr=j dwt nbt jry=f*), mientras que en el segundo se reducen las formulaciones al omitir $w^c b-n=j$ delante de los lagos. Otra rama coetánea a o y π , la desarrollada a partir del prototipo η_1 , también podría haber acertado algunos enunciados (con la omisión del baño del neonato *-wʕb=tw=j pw hrw mst=j-* en pDublin 1661). Esta última encuentra una prolongación en una rama de la tradición jeroglífica del TPI representada por el modelo η_1'' (donde se encuadra pBerlin P. 3157), en la que no se constatan recortes, por lo que las modificaciones señaladas para el caso del pDublin 1661 podrían ser exclusivas de ese ejemplar y no del modelo a partir del cual se copió.

► La rama de la transmisión menfita con el *Vorlage* M_1 (representado por pLeiden T4), compuesto a partir de un original tebano de mediados del reinado de Amenhotep III (*Vorlage* ζ_1 , del que deriva pLondon BM EA 10471 + 10473) y de la contaminación con otras tradiciones, presenta una notable reducción de los enunciados, con la omisión de numerosas glosas (las relativas al corte del cordón umbilical y al baño del neonato). Estos cambios podrían atribuirse en parte a la influencia de formulaciones propias de Deir el-Medina.

► Dentro de la más temprana tradición hierática de LdSD 17 en el TPI se encuadran los papiros que recurren a la copia maestra v_1 (pLondon BM EA 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230 y pParis BN 62-88). El cambio más significativo de este modelo es la sustitución de la forma verbal pasiva en el enunciado *wʕb=tw=j pw hrw mst=j* por una forma verbal activa (*wʕb Wsjr NN hrw n(y) mswt=s/f*). El uso de esta copia maestra se prolonga a través del *Vorlage* v_1' (usado para pTorino CGT 53003 y pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132), en el que parece haberse mantenido la voz activa (*wʕb-n NN {h3} <hrw> n ms=t(w)=f* se consigna en el primer papiro y también en pTorino CGT 53005). A su vez, v_1' encuentra una continuidad en el modelo v_2 (usado en pVaticano 48812²³⁶ y en pTorino CGT 53006), donde se registra la misma tendencia de empleo de voces activas. Además, se omite la referencia al cordón umbilical, lo que podría haber dado al enunciado un nuevo sentido (*vide supra* apartado de errores).

► El *Vorlage* *SpZt-a* compuesto en el TPI (*vide supra*, apartado de modificaciones) es ampliamente seguido desde la dinastía XXV/XXVI en adelante con ligeros cambios (omisión de *r t3* y vuelta a *ky-dl*

²³⁵ El pasaje se copió dos veces, aunque la segunda en una versión abreviada: *hh rn n(y) wʕ, w3d-wr rn n(y) ky, jr gr(t) ntr pw nty jm=sn Rʕ pw, ky dl, sšmw hh rn n(y) wʕ, w3d-wr rn n(y) ky, š pw n(y) hsmn hnʕ š n(y) mʕ3t, hrw ʕ3bt rhyt n(y)t ntr pwy ʕ3 hrw nb*.

²³⁶ Un cambio más se registra en este ejemplar con la sustitución del verbo *wʕb* por *wnn*: *wnn Wsjr NN hrw n(y) ms=tw=f*. RÖSSLER-KÖHLER (1999: 220) lo atribuye a un error propio del modelo v_2 .

para introducir la última variante en los nombres de los lagos), algunas de las cuales están presentes en la tradición hierática del modelo v_1 (véase el apartado anterior) como el uso de la forma verbal activa $w^c b$ *Wsjr NN hrw n(y) mswt=j/f*. Se atestigua con las características mencionadas en: pLille 139 (=pVandier), pCairo S.R. IV 692..., pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1 ... (pNespasef), pKöln Aeg. 10207, pVaticano 48832, M. Bruxelles MRAH E. 6179 (presenta cierta confusión en los nombres de los lagos²³⁷), pChicago OIM 9787 (modifica el nombre del Lago de Maat por $\dot{s} n(y) \text{ } ^c r t^{238}$, un rasgo que perdura en papiros posteriores), M. Hamburg 1461:10 (bastante deteriorada), pLondon BM EA 10257, pParis BN 1/19, pBerlin P. 3003 (con frecuentes errores ortográficos y omisión de pasajes), pLeiden T 16 (con la grafía del Lago de Maat como $\dot{s} n(y) \text{ } ^c r t^{239}$), M. London BM EA 10265 + 10266 ... (confusión en los nombres de los lagos²⁴⁰), pTorino 1791²⁴¹, pLondon BM EA 10086, pLondon BM EA 10038, pChicago OIM 10486 (presenta numerosas confusiones ortográficas, acortamiento de los enunciados y cambios en el nombre de los estanques, uno de los cuales es llamado *hsf-wr*, “quien repele al grande”)²⁴². La misma tendencia a la continuidad de uso del *Vorlage SpZt-α* y las mismas modificaciones señaladas para los papiros se aprecian en los ataúdes de las dinastías XXV y XXVI, que destacan por su gran homogeneidad fraseológica: Cairo CG 41004, Cairo CG 41009, Cairo CG 41017, Cairo CG 41024 y Cairo CG 41047 (el único en el que se ha producido una reducción del pasaje y la interpolación de enunciados de LdSD 17 que suelen escribirse antes del episodio del baño en los lagos heracleopolitanos).

► En la tradición del grupo de Ajmín, heredera del modelo analizado en el apartado anterior (*SpZt-α*), se atestiguan numerosos fallos ortográficos y varios enunciados parecen carecer de sentido. La siguiente es la versión de pLondon BM EA 10479: *dr jww=j hr hknw=j, ptr r=f sw? {3ht} ṣ{n} ^c d=tw hpw pw NN, hr dww nbt jr=j, ptr {f} r=f sw? w^c b NN pw hrw mswt=f m ṣṣ {gr} wr {pw n} m Nn-Nsw hrw ^c(3)bt rhyt n ntr pwy R^c nty jm^3 n, {pt=j} ptr {f} r=f sw? ṣṣmt n ḥḥ rn n rd, w3d-wr rn n k, šht pw ḥsmn(?) ḥn^c ṣ pw n ^c r^t, ky dd wtt-ḥḥ rn n*. Los demás papiros panopolitas presentan variantes menores respecto a esta versión (pNew Brunswick -muy deteriorado-, pBerlin P. 10477 -duplica algunos enunciados-, pHildesheim 5248 -omite varias oraciones).

► En algunas fuentes, el deterioro de la superficie impide verificar la formulación concreta elegida (L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9, 11, 14) + 343 (Nr. 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26); pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6; QV 66²⁴³, pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132) y en otras el pasaje es omitido (pTorino CGT 53004²⁴⁴, pMacGregor).

LdSD 17 lleva por título *ḥ3t-^c m ṣtsw ṣ3ḥw, prt ḥ3t m hrt-ntr, 3ḥ m jmnt nfirt, prt m hrw, jrt ḥprw m ḥprw nb mry=f, ḥb^c snt ḥmst m sh, prt m b3 ^c nḥ jn NN m-ḥt mnj=f, jw 3ḥw n jrtr st tp t3*, “comienzo de las transfiguraciones y glorificaciones, de la salida del reino de los muertos y el regreso a él, ser un espíritu *3ḥ* en el bello Oeste, salir al día, hacer todas las transformaciones que él desee, jugar al *senet* sentado en el pabellón, salir como *ba* vivo de parte de NN después de su muerte. Es provechoso (también) para el que lo hace en la tierra”. Su carácter de compendio y la multitud de funciones para las que está destinado el texto según el título explican que este capítulo ocupe con frecuencia la posición inicial en los manuscritos o sea el único escrito en algunos papiros del TPI.

²³⁷ *ṣṣm-ḥḥ jw rn n(y) w^c, Wsjr rn n(y) ky, w3d-wr rn n(y) ky, ṣ pw n(y) ḥsmn ṣ pw m^c 3^c, ky dd: mtt ḥḥ rn n(y) w^c, w3d-wr rn n ky.*

²³⁸ El enunciado figura como: *ṣ pw n(y) ḥsmn ḥn^c ṣ pw n(y) ^c r. ky dd: m3^c t*, “éstos son el Lago de Natrón y el Lago de Ar, otra variante: Maat”. Sobre la grafía de *^c r* y variantes véase el final de la tabla 3.1. en el anexo I (en el CD).

²³⁹ El enunciado presenta la misma formulación que pChicago OIM 9787: *ṣ pw n(y) ^c r t. ky dd: m3^c*.

²⁴⁰ */// rn n(y) w^c, Wsjr rn n(y) ky, w3d-wr r-gs, ṣ pw ḥsm {3} <n> ḥn^c ṣ pw n(y) m^c 3t, ky dd: wtt ḥḥ rn n(y) ky, w3d-wr rn n(y) ky, jr grt jw ntr /// ds=f.*

²⁴¹ Comparte grafías anómalas con pParis BN 1/19, como la presente en la primera glosa: *ṣ^c d=tw ṣptw pw NN*.

²⁴² T. G. ALLEN (1960: 99, n. cc) atribuye el cambio a una confusión con *w3d-wr*.

²⁴³ Véanse las propuestas de reconstrucción de las lagunas en la tumba de Nefertari en la obra de PUVILL DOÑATE 1999: 122-123.

²⁴⁴ En el TPI es frecuente que se produzca la omisión de una parte del texto o de la imagen de cada capítulo (NIWISNKI 1988b: 212).

En cuanto a la secuencia en que se integra, en la mayoría de los ejemplares del RN después de la escena de adoración de Osiris se incluye la secuencia LdSD 1 - 17 - 18 o su variante LdSD 17 -18 - 1, aunque es frecuente que se intercalen otras fórmulas relativas a la conservación de las facultades físicas (LdSD 22, 23, 25...), a las transformaciones del difunto (LdSD 83, 84, 85...), al juicio *postmortem* (LdSD 125) o himnos solares (LdSD 15)²⁴⁵. Salta a la vista desde los ejemplares más tempranos la vinculación de los capítulos LdSD 17 y 18, que se mantiene en documentos posteriores en los que se produce una cierta canonización de la secuencia textual²⁴⁶.

Según lo comentado en la introducción a LdSD 17, el texto de base se compuso a partir de las tradiciones de TA 335 del Alto Egipto, principalmente de las tebanas, suplementadas en algunos aspectos con las de Meir. Por su parte, en las glosas predomina también el componente tebano junto a enunciados de Beni-Hassan. Este segundo aspecto explica la inclusión en LdSD 17 de comentarios presentes en el ataúd BH1Br en los que se establece una equivalencia entre el baño y la erradicación del mal del muerto, por un lado, y el nuevo nacimiento y la purificación de un lactante, por el otro²⁴⁷. El mitema de la purificación en las superficies acuosas de la capital del nomo se configura así como la combinación de los procesos de lavado y de resurrección. Los enunciados posteriores al episodio del paso por las lagunas heracleopolitanas antes traducidos inciden en la identificación del difunto renacido con Re; el primero avanza por una serie de hitos topográficos del Allende, que son los que recorre el Sol antes de amanecer en su viaje hacia el portal sagrado, ubicado en el horizonte oriental.

En el argumento mítico del baño en los estanques de *Nen-nesu* según LdSD 17 cabe destacar cuatro aspectos. En primer lugar y según se analizará en el apartado 2.5.2, se mantiene la mayoría de los nombres usados para designar estas superficies en las versiones de TA 335 (“Lago de Natrón”, “Lago de Maat” y “Gran Verde”), aunque los redactores de LdSD 17 desechan algunas expresiones (“Tragador de Millones” y “Madre de Millones”) e introducen otras (“Guía de Millones” e “Infinitud”), junto a nuevas formas de organización de los enunciados (pareando los nombres de *sšm-hhw* y de *w3d-wr*). En segundo lugar, se recurre a la iconografía para plasmar los enunciados, de forma que los estanques son representados como figuras de fecundidad (véase el apartado 2.6). En tercer lugar, el marco temporal en que se produce la purificación del finado cambia: mientras que en TA 335 tiene lugar durante *sw^cb 3bt* (“la purificación de las ofrendas”) en LdSD 17 sucede en *hrw 3bt* (“el día de las ofrendas”). Frente a la idea de que el lago se utiliza en general para preparar los productos ofrendados al dios local, la modificación hace coincidir la purificación del finado con el de las ofrendas²⁴⁸. En último lugar, se mantiene una alternancia en el uso de formas verbales activas y pasivas, ya constatada en el caso de TA 335, de forma que el difunto aparece como el sujeto o el objeto de las acciones descritas, es decir, como el ritualista o el beneficiario de las mismas. A continuación se incidirá en las implicaciones de esta alternancia, proponiendo una lectura a tres niveles (mitológico, ritual y funerario) de los enunciados traducidos de TA 337 y LdSD 17. Antes de proceder al análisis cabe recordar que los diferentes lenguajes adoptados para plasmar la idea de la purificación en los estanques locales y el consecuente renacimiento (en los textos, mediante enunciados directos o metáforas más encubiertas y a través de los nombres asignados a los lagos; en las imágenes, por medio de símbolos de fecundidad, eternidad y renacimiento solar) se refuerzan y potencian mutuamente.

²⁴⁵ MUNRO 1988: 140-152, 222-223; LAPP 1997: 36-37, 44; MUNRO 1995b: 1.

²⁴⁶ Para las características de LdSD 17 en papiros del TPI, véase LUCARELLI 2006: 64-67 y LENZO 2007b: 51, 58, 274. ELIAS (1993: 779, n. 90) analiza los rasgos del capítulo en ataúdes de las dinastías XXV/XXVI.

²⁴⁷ Para RÖSSLER-KÖHLER (1979: 324) la copia usada para BH1Br fue seleccionada por los compiladores de LdSD 17 *wegen ihrer besonders weit entwickelten glossierung*. En las glosas de este ejemplar se indica: *sy ty pw? š^cd=tw hp3=f pw. Prt m hrw*, “¿qué es esto? Esto es que su cordón umbilical ha sido cortado. Salir al día” (TA IV, 209 e-g [335]) y *sy ty pw? w^cb=f pw m-ht mswt=f*, “¿qué es esto? Esto es que él se purifica después de su nacimiento” (TA IV, 211 c-d [335]).

²⁴⁸ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 297.

Las construcciones verbales pasivas del tipo $w^c b = tw = j$ (“yo he sido purificado”, no atestiguada en TA 335 pero generalizada en LdSD 17²⁴⁹) y las del tipo $dr(w) jw = j$, $hsr(w) njt = j$, $shry jsft jrt = j$ (“mi mal ha sido sometido y mi conducta errónea ha sido alejada, el mal relativo a mí ha sido rechazado”, en TA 353) y $dr = t(w) jw = j$, $hsr = tw dwt = j$ o $dr jw = j$, $hsr dwt = j$ (“mi mal ha sido destruido y mi falta ha sido alejada”, en LdSD 17²⁵⁰) son predominantes y convierten al finado en receptor de las acciones descritas. Por su naturaleza semántica convienen a la idea de purificación pasiva, que evoca la limpieza y la fumigación efectuada en la tierra por los sacerdotes sobre un cuerpo inerte, es decir, el proceso ritual de la momificación. Así, la interpretación mitológica del acto de la purificación pasiva tenderá a asimilar al finado con Osiris. Dentro de este contexto cabe ubicar también el hecho de que uno de los lagos de Heracleópolis Magna contenga natrón, sustancia utilizada para deshidratar los cuerpos sin vida.

Por su parte, las formas verbales activas del tipo $w^c b = j$ (“yo me purifico, que yo me purifique, yo voy a purificarme”²⁵¹) o la más usual $w^c b Wsjr NN$ (“el Osiris NN se purifica, que el Osiris NN se purifique, el Osiris NN va a purificarse”²⁵²), $w^c b - n = j$ (“yo me he purificado”²⁵³) y $dr = j jw$, $hsr = j dwt$ (“yo destruyo mi mal, yo alejo mi falta”²⁵⁴) en las que el hablante afirma haberse lavado él mismo con el agua procedente de los dos estanques y haber alejado su mal, le convierten en actor de los procesos. Su protagonismo evoca las purificaciones activas realizadas durante los ritos funerarios, aquéllas efectuadas por los propios sacerdotes antes de acceder a la Sala del embalsamamiento para recomponer el cuerpo del finado. En este sentido, el prototipo mitológico para el difunto-oficiante será alguno de los dioses que participaron en la

²⁴⁹ $w^c b = tw = j pw hrw mst = j$ se encuentra en: L. Cairo CG 40001 + L. Boston..., TT 82, pVaticano 38600/1+2, pLondon BM EA 9900, pTorino 8438, pParis Louvre E. 11085, Osireion, pLondon BM EA 10541 + pParis... y pBerlin P. 3157.

²⁵⁰ $dr jw = f$, $hsrw dwt = f/dr jw = j$, $hsr dwt = j$ se encuentra en: L. Cairo JE 66218, L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31, pCairo CG 40002+ Trieste 12089 a-d, pLondon BM EA 9900, pLondon BM EA 10477, pTorino 8438, pCairo CG 51189, pLeiden T2, Cairo CG 1321 = JE 60666, QV 66, pParis Louvre E. 11085, TT 265, pLondon BM EA 10471+ pLondon BM EA 10473, pLeiden T4, Osireion, pDublin 1661, pCairo CG 40006, pBerlin P. 3157, pLondres BM 10793/pCampbell, pLondres BM 10554, pTorino CGT 53003 pTorino CGT 53005, pTorino CGT 53006, pLille 139, Cairo CG 41004, Cairo CG 41009, Cairo CG 41017, Cairo CG 41024, Cairo CG 41047, pVaticano 48832, pChicago OIM 9787, M. Bruxelles MRAH E. 6179, M. Hamburg 1461:10, pLondon BM EA 10257, pLondon BM EA 10086, pLeiden T16, pBerlin P. 3003, pNew Brunswick, pLondon BM EA 10479, pBerlin P. 10477 y pChicago OIM 10486.

$dr jw = s$, $hsrw dwt = s$, aparece en: pCairo JE 95838, pCairo JE 26230 y pVaticano 48812.

$dr jw$, $hsr dw$, en pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1... (pNespasef), pKöln Aeg. 10207, pTorino 1791, Cairo CG 41047, pVaticano 48832, M. Bruxelles MRAH E. 6179, pLondon BM EA 10038, pParis BN 1/19, M. London BM EA 10265 + 10266 y pChicago OIM 10486.

$dr = t(w) jw$, $hsrw dwt = j$, en TT 82.

$dr = t(w) jw = j$, $hsr = tw dwt = j$: pVaticano 38600/1+2, pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre... y pBerlin P. 3003.

Los manuscritos citados en más de una categoría presentan una mezcla de enunciados (pueden prescindir del pronombre personal en alguno de los sintagmas).

²⁵¹ $w^c b = j$ en: pVaticano 38600/1+2, pTorino 8438, Cairo CG 1321 = JE 60666, pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258, pCairo CG 40006 y pBerlin P. 3157.

$w^c b = s$ en: pCairo JE 95838 y pTorino CGT 53005.

²⁵² $w^c b Wsjr NN$: pCairo JE 95838, pCairo JE 26230, pParis BN 62-88, pCairo JE 95714 (pNespasef), pLille 139, Cairo CG 41004, Cairo CG 41009, Cairo CG 41017, Cairo CG 41024, Cairo CG 41047, pVaticano 48832, M. Bruxelles MRAH E. 6179, pChicago OIM 9787, pTorino 1791, M. Hamburg 1461:10, pLondon BM EA 10038, pLondon BM EA 10086, pLondon BM EA 10257, pLeiden T16, pParis BN 1/19, pNew Brunswick, pLondon BM EA 10479 y pHildesheim 5248.

²⁵³ $w^c b - n = j/w^c b - n = f/w^c b - n = s$, L. Cairo JE 66218, L. Cairo CG 40001 + ..., pLondon BM EA 10477, pCairo CG 51189, pParis Louvre E. 11085, pCairo JE 26230, pParis BN 62-88, pTorino CGT 53003, pVaticano 48812 y pTorino CGT 53006.

²⁵⁴ $hsr = j dwt = j$: pCairo CG 40002+ Trieste 12089 a-d y pCairo CG 51189.

$hsr = f dwt = f$, pLeiden T2.

$dr = j$: pLondon BM EA 10471+ pLondon BM EA 10473 y pCairo CG 40006.

$dr = j jw = j$, $hsr = j dwt = j$: pLondon BM EA 10470 y pBerlin P. 3002 a-z.

$hsr = k dwt = j$: pLondon BM EA 9901 y M. London BM EA 10265 + 10266...

vigilia nocturna de Osiris. Como en el caso anterior, también podría encajarse aquí la presencia del natrón en uno de los lagos, en la medida en que éste actúa como agente limpiador.

Falta por tratar la combinación de construcciones verbales activas y pasivas en algunas fuentes y la presencia en ambos niveles de interpretación del natrón como agente purificador. Estos factores podrían indicar que quiso mantenerse la polivalencia de los enunciados para adaptarlos a una variedad de contextos de uso. Si se quiere ofrecer una interpretación a esta polisemia han de tenerse en cuenta dos procedimientos de “redimensión” de acciones culturales analizados por J. Assmann: la interpretación sacramental²⁵⁵ y la interpretación funeraria²⁵⁶. En el primer caso, propone que se establece una correlación entre dos niveles semánticos, el de las acciones, objetos y protagonistas del culto en el mundo de los seres humanos, por un lado, y el de los acontecimientos míticos en la esfera de las divinidades, por el otro, por medio de asociaciones de conceptos y juegos de palabras o recurriendo a precedentes míticos. En el segundo caso, sugiere que los rituales realizados en la tierra por los sacerdotes y vinculados con acciones o situaciones en el mundo divino mediante el juego de niveles semánticos se trasponen al Más Allá, de forma que el difunto, convertido él mismo en ritualista, oficia en este ámbito para un dios.

De acuerdo con la interpretación sacramental, puede plantearse que rituales que debían de tener lugar en la tierra en diferentes contextos de culto o momentos críticos (el baño del neonato y la purificación del cadáver o del oficiante) podían ser proyectados hacia la esfera divina cuando se asimilaban a una acción o situación acaecida en ésta. En este sentido y retomando cuestiones señaladas en la introducción a este capítulo, el baño en los estanques podía tener como referente mítico dos modelos complementarios: uno más explícito o “solar”, que asimilaría al finado con Re insertándole en el ciclo solar diario de renacimiento; otro menos explícito, que podría denominarse “osiriano”, y que implicaría las ideas de eliminación de las faltas cometidas por el muerto y su preparación para la sesión judicial que conducirá a su justificación en el tribunal presidido por Osiris²⁵⁷.

El nivel funerario de lectura aúna la idea de las purificaciones activas y pasivas y explica por qué un individuo se enterraba con una composición como TA 335 o LdSD 17. Se trata de analizar la finalidad del texto en su contexto funerario y entender la importancia que para el difunto y propietario del documento revestía perpetuar en el Más Allá los rituales efectuados en origen en la tierra en su beneficio. En el otro mundo, el finado se equipara con Osiris, pero a la vez asume un nuevo papel al convertirse en ritualista. Efectúa el baño por sí mismo (es un “muerto activo”) y, una vez renacido e inmaculado, supera los obstáculos y continúa el camino hacia la morada de su padre divino difunto (Osiris) y hacia el horizonte oriental²⁵⁸. En el primer espacio y en tanto que sacerdote, protege al dios y reanima su cuerpo en la vigilia nocturna²⁵⁹. Espera que Osiris, al resucitar, ordene los mismos actos en su beneficio. Pero para participar

²⁵⁵ ASSMANN 2000: 87-91 y 2003 [2001]: 504-508, 513-514; ASSMANN y BOMMAS 2002: 23-29; WILLEMS 2001: 363-368.

²⁵⁶ WILLEMS 1996c: 285, n. 1662 (con referencias a trabajos de Assmann).

²⁵⁷ Véase la n. 197.

²⁵⁸ Secuencias paralelas a este pasaje se encuentran en TA I, 129 a-134 c [35] con la purificación del difunto que acude a la morada de Osiris en el Lago del Chacal y los Lagos de los Habitantes del Más Allá; también en TA I, 256-257 [61], mediante el baño en el Lago de Agua Fresca.

²⁵⁹ Este deseo viene confirmado en TA 335 por los siguientes factores, muchos de los cuales se reiteran en LdSD 17 (WILLEMS 1988: 156, n. 131 y 1996c: 167-168, 321-322): 1. El difunto aspira a ser convertido en uno de los siete espíritus que siguen al Señor de los nomos (TA IV, 252/253 c-272 c [335]), personajes con funciones judiciales (forman un tribunal divino) y defensivas (participan en el *Stundenwachen*); 2. Algunas nociones míticas pueden asociarse con ritos ejecutados en la Sala del embalsamamiento: extinción de antorchas al amanecer (TA IV, 232/233 a-242/243 c [335]), eliminación de enemigos (TA IV, 254/255 a-262/263 a [335] y 282/283 b-284/285 a [335]). 3. Abrazo de Re y Osiris en Mendes que genera el renacimiento de ambos (TA IV, 276/277 a-281/282 c [335]). 4. La superación de la crisis de la muerte en la vigilia se presenta a través del argumento mítico de la coronación de Osiris como rey del Más Allá y de su hijo Horus como monarca en la tierra, actos presentes en una glosa (TA IV, 193 e-f [335] según BH1Br, “el ayer me

en este velatorio el finado debe estar purificado e iniciado en el Más Allá, dos requisitos presentes en los ritos ejecutados en la tierra y que pueden relacionarse en los textos analizados con el baño en los lagos heracleopolitanos y con la exhibición de conocimientos del mundo divino²⁶⁰. En el segundo hito que aspira alcanzar, atraviesa las puertas del cielo oriental siguiendo los pasos de Re para equipararse a él y entrar en su ciclo de renacimiento diario.

La interpretación funeraria muestra que algunas fórmulas grabadas en contextos funerarios servían para actualizar el ritual realizado por sacerdotes en beneficio del finado en el plano terrestre por un lado, y por el hijo (Horus) en beneficio de su padre muerto (Osiris) en el plano ideal y mitológico, por el otro. Al trasladar todas las acciones al Más Allá, pretendían promover un ciclo de resurrección eterno: el difunto es revivido primero por un dios en el papel de padre muerto; con su nuevo estatus de joven renacido y sin mancha, asume la dirección de los rituales funerarios para su padre quien, a su vez, le compensa actuando en su beneficio²⁶¹.

LdSD 175 c § S 2

Listado de documentos:

SIGLA / N° INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 61, cols. 1-6	[...] LdSD 156 V-155 V-175 V-144 V-146 V
pLeiden T5 	Saqqara	Dinastía XIX temprana	NAVILLE <i>Tb.</i> I, Taf. CXCI, cols. 33-34	[...] LdSD 40-39-99-175-149 V-186 V
PERIODO PTOLEMAICO				
pLondon BM EA 10081 	Tebas	Periodo Tardío-Ptolemaico temprano	Inédito	“Fiesta para aniquilar a los enemigos”-LdSD 175-“Sellar la boca de los enemigos”

Traducciones:

- Véanse las obras citadas en el capítulo 2, apartado 5.1.3.

Comentarios:

- Véanse los comentarios señalados en el capítulo 2, apartado 5.1.3.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 175 c § S 2, según pTorino 8438):

wn-jn Wsjr hr mn d3d3=f m-^c t3w n(y) 3tfw nty m d3d3=f, n-mrwt snd n=f ntrw, jw-jn r=f R^c m htp r Nn-nsw gm-n=f sw hms(=w) m pr=f, d3d3=f w3=w r šfw m-^c t3w n(y) 3tfw, wn-jn R^c hr rdjt w3t n sn(f) pn n ryt jr w(?) pn. dd-jn R^c n Wsjr: mk, jr-n=k sšw m snf m ryt h3(=w) m d3d3=k, hpr sš pn šps m <Nn-nsw>.

Entonces, Osiris estaba sufriendo de su cabeza a causa del calor de sus coronas *atef* que estaba(n) en su cabeza, a fin de que los dioses le temieran. Entonces, Re volvió hacia él en

pertenece, yo conozco el mañana, ¿qué es esto?, esto es el día de nosotros permanecemos. Esto es cuando Osiris fue enterrado y cuando Horus fue entronizado”).

²⁶⁰ Aunque aquí no han sido traducidos se trata de enunciados del tipo: “yo he visto...”, “yo conozco el nombre de...”, que se repiten a lo largo de TA 335=LdSD 17.

²⁶¹ Son los participantes del ritual funerario los que ponen en marcha el mecanismo durante el enterramiento y lo refuerzan con las celebraciones periódicas en la necrópolis. La idea de ciclo de resurrección eterno es enunciada por WILLEMS (1996c: 285-286, 310-311, figs. 79 y 82).

calma/paz hacia Heracleópolis Magna y le encontró sentado en su casa/templo, su cabeza comenzó a hincharse a causa del calor de sus coronas *atef*, entonces, Re dio (=abrió) una vía para esta sangre y para este pus de esta apariencia (?). Entonces, Re dijo a Osiris: “mira, tú has hecho estos lagos con (tu) sangre y pus salidos de tu cabeza”. Esto es el surgimiento de este lago noble en <Heracleópolis Magna>.

Variantes:

- pLeiden T5 está muy deteriorado en sus partes superior e inferior. Las siguientes son las diferencias que presenta respecto a la versión de pTorino 8438:

*/// r m33 Wsjr gm-n=f sy hms(=w) m pr=f, d3d3=f šf=w n(y) tk3 n /// hnn nn n(y) šfwt hr šd snf, ryt
jwtyw dr=sn m š3 ///*

/// para ver a Osiris y él la (¡pronombre femenino!) encontró sentado en su casa/templo, su cabeza hinchada de la llama /// presión en estas hinchazones extrayendo la sangre, el pus y la corrupción de ellos en la marisma ///.

- pLondon BM EA 10081. A falta de la publicación del original sólo se dispone de las traducciones de H. Kees y R. Ritner. En base a estos trabajos puede apreciarse que la copia de LdSD 175 en este papiro muestra toda la parte final reformulada en beneficio del rey y que el texto está más próximo a pLeiden T5 que a pTorino 8438. Las variantes que afectan al pasaje del surgimiento de los lagos se señalan a continuación en cursiva:

Entonces, Osiris estaba sufriendo de su cabeza a causa del calor de sus coronas *atef* que estaba(n) en su cabeza, *en el primer día en que se la puso en su cabeza.*

Entonces Re volvió en paz hacia Heracleópolis Magna *para ver a su hijo Osiris* y le encontró sentado en su casa.

LdSD 175 se conoce por varias copias del RN, dos del TPI y otras tantas de la fase ptolemaica. En pTorino 8438, la rúbrica incide en que la finalidad es: “perdurar en la tierra y no perecer de una muerte rápida, conseguir la protección en la tierra del robo del dios y de toda cosa maligna”. En el capítulo 2, apartado 5.1.3 fueron revisadas las propuestas de remontar este texto al PPI y se comentó la estructura general de la fórmula en tres apartados inconexos: rebelión de los hijos de Nut y promesa de venganza de este agravio por parte de Atum; diálogo entre Atum y Osiris sobre el propósito de la existencia en el Más Allá y la duración de la vida en la tierra; sección heracleopolitana con etiologías sobre el surgimiento de elementos de la topografía cultural y mítica local.

Aquí interesa destacar cómo en la tercera sección de LdSD 175 se recoge una tradición sobre el origen del/de los lago/s heracleopolitano/s en la que se mantiene la ambigüedad entre dualidad-unicidad en el número de estanques que fue comentada al principio de este capítulo y, además, se señala el origen divino de éstos²⁶². El papiro de Leiden presenta un texto con numerosas lagunas, pero en el de Turín el pasaje se conserva mejor. En él, puede apreciarse cómo se alude en plural a los estanques. Además, dos son las sustancias (sangre y pus) que emanan de la cabeza de Osiris hinchada por el calor de la corona *atef* cuando Re punza una vena y que al caer a tierra provocan el surgimiento de las lagunas (*mk jr-n=k sšw m snf m ryt h3 m d3d3=k*). A continuación, se indica que la extensión de agua que existe en la ciudad es una única y venerable (*hpr sš pn šps m <Nn-nsw>*). La alternancia entre uno o dos lagos sigue presente en fuentes del RN y del TPI que serán analizadas en el siguiente apartado y su consideración como elementos divinos por su mismo origen se corresponde con su representación iconográfica en la viñeta de LdSD 17 que será analizada en los apartados 2.6 y 2.7.

²⁶² El origen divino de los lagos asociados con diosas leoninas, *isheru*, en una orden que Re dirige a los dioses primordiales para que caven el estanque, es analizado por TILLIER 2010: 172-174.

Por otro lado, las etiologías relativas a cómo llegaron a la existencia determinados elementos topográficos locales –lagos o áreas mineras– basadas en la sangre que fluye de un dios fueron empleadas con relativa frecuencia. En el pJumilhac se encuentran varias, asociadas al Lago del Fuego, a una colina que producía un mineral rojizo y a otra asociada al minio, aunque en estos casos es la sangre de los enemigos (y no la de un dios) la que tiñe las aguas o el suelo cuando cae al suelo y hay una evidente vinculación natural con el color rojo del medio circundante²⁶³.

2.4.3. Deseos para el Más Allá en inscripciones del Reino Nuevo y Tercer Periodo Intermedio

El papel de los lagos heracleopolitanos y, específicamente, la ecuación entre el baño mítico en sus aguas y la purificación ritual (con las ideas asociadas de limpieza, renacimiento y justificación) se integraron en las creencias religiosas y calaron entre quienes componían textos funerarios del RN. En una serie de estelas e inscripciones grabadas en las paredes de algunas tumbas de este periodo (tumba de *Rh-mj-R^c* (TT 100); tumba de *H^c-m-h3t* (TT 57); jambas Paris Louvre C 66 (tumba de *Hwy-šrj*) y pilares Leiden K9 (capilla de *Wsr-h3t*)) se expresa una variedad de deseos para el Más Allá con carácter general, que no se insertan en composiciones de mayor alcance del tipo liturgias o literatura funeraria. Forman parte de las fórmulas desiderativas que desde el RA se escribían detrás de la expresión *htp-dj-nsw* para reclamar una serie de beneficios. A partir del RN éstas experimentan un gran enriquecimiento temático y fraseológico, a través del cual se refleja una imagen más completa sobre el Allende y los anhelos póstumos²⁶⁴. Atáudes, papiros y estelas son los depositarios de los deseos del finado en el TPI y Periodo Tardío: atáud de *Dd-Mntw* (*jw=f-^cnḥ*) y pOxford Ms. Egypt a.4 (P) y estela Wien ÄS 127.

Las fórmulas de estos documentos recogen referencias a los estanques de Heracleópolis Magna, ya sea juntos, en su versión dual, como en TA 335 y LdSD 17, ya sea individualmente y por separado, en contextos que están ligados siempre a la momificación, el renacimiento y la vida en el Más Allá.

Tumba de *Rh-mj-R^c* (TT 110)

Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
TT 100 	Tebas	Amenhotep II	DAVIES 1943: II, PL. CXIII C

Traducciones:

- DAVIES 1943: I, 12-13.
- GERLER-LÖHR 1983: 224.
- ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 320.

Transliteración y traducción del pasaje analizado:



h3=k w^cb=k m š n(y) ḥsmn, sntr=k tw m š (ny) m^c3t.

²⁶³ Los episodios (pJumilhac II, 15-20 y XI, 17-18) son comentados por QUACK 2009: 17-18. El autor señala que el Lago de Fuego podría haber contenido algún tipo de alga o partículas minerales que le dieran un color rojizo.

²⁶⁴ El estudio más completo es el de BARTA 1968 (329-330 para el desarrollo de la fórmula de ofrendas y el paralelo aumento de los deseos en el Más Allá durante el RN). Véase también ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 18-25.

Que tú descendas para purificarte en el Lago de Natrón, que tú te fumigues (literalmente: hagas divino) en el Lago (de) Maat.

La tumba de *Rh-mj-R^c* (TT 100), datada en época de Amenhotep II, es famosa por contener uno de los desarrollos pictóricos más extensos de los ritos funerarios del RN y extractos de varios *corpora* y liturgias funerarios²⁶⁵. La referencia a los lagos heracleopolitanos está enmarcada entre fórmulas *htp-dj-nsw* y una serie de deseos para el Más Allá, escritos en el techo de uno de los pasillos. El pasaje en cuestión retoma algún enunciado ya tratado de TA y LdSD: la fórmula TA 420, con la idea de descender hacia el Lago de Natrón, y TA 335=LdSD 17, con el mantenimiento del carácter dual de los estanques. Puede considerarse que la limpieza con resina aromática referida en la segunda parte de la oración es una variante del acto de purificación, predominante en el resto de las alusiones a estos hitos locales. En este caso, se utiliza una sustancia específica (*sntr*) que no sólo limpia, sino que aspira a dotar de un nuevo estatus divino (*ntr*) al difunto. Además, la quema de esta resina está integrada en los rituales funerarios con el fin de revivificar el cadáver, por lo que la referencia a la fumigación podría enmarcarse en el contexto general de la momificación que aparece en las siguientes inscripciones de este apartado. Teniendo en cuenta que el enunciado presenta una laguna justo a continuación del Lago de Maat, no puede descartarse que fuera más largo e incluyera una alusión al embalsamamiento o a la continuidad de la vida eterna. Es notable que antes de las oraciones traducidas se formule el deseo de beber de las aguas de un estanque²⁶⁶, puesto que, como se verá en el cuarto documento de esta sección, la acción ansiada también puede ser la de consumir líquido del Lago de Maat.

Una característica llamativa en las menciones al estanque de Maat en formulaciones que se encuentran en los documentos de este apartado es la disparidad de grafías. Según se tendrá ocasión de ver, se trata de un rasgo común a la documentación posterior a TA que podría atribuirse a diferentes procedimientos de copia de textos (mediante copia de un original, dictado, memorización...) o a la relativa libertad de los escribas en la introducción de variantes ortográficas.

Tumba de *H^c-m-h3t*, llamado *M^chw* (TT 57)

Nº Inv.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
TT 57 	Tebas	Amenhotep III	LORET 1889: 130

Traducciones:

- ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 300, 320, 357-358, 363.

Transliteración y traducción del pasaje analizado:



jry=k bw m š n(y) m³t, s³h tw Jnpw ds=f

Que tú efectúes la purificación en el Lago de Maat, que Anubis en persona te momifique.

La inscripción de TT 57, ubicada en la sala axial de la tumba, retoma el tema de la purificación en uno sólo de los estanques y de la relación entre este acto y la momificación, ya señalada con motivo del análisis del documento anterior. El pasaje se encuentra incluido tras una fórmula de ofrendas consagrada a varios dioses solares, ctónicos y funerarios (Amón-Re, Atum-Harajite, Ptah-Sokar-Osiris, Hathor y Anubis)

²⁶⁵ La presencia de TP, TA y liturgias funerarias es analizada por HAYS y SCHENK 2007: 101-102.

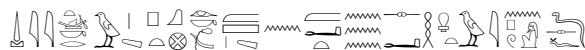
²⁶⁶ *swr=k mw hr b3b3t jtrw*, “puedas tú beber del agua en la orilla del río”.

$d3=k r W-Pkr, jr n=k w^b m \dot{s} n(y) m^c t (sic), s^c h^c tw Jnpw ds=f$ ²⁷².

Que tú atraveses hacia el distrito de *Poquer*, que tú efectúes para ti la purificación en el Lago de Mat (*sic*), que Anubis te embalsame (literalmente: te enderece) en persona.

Variantes:

- Estela Leiden K 9: contiene los mismos deseos, aunque la grafía es la siguiente²⁷³:



La jamba y los pilares de las dos tumbas conservadas en París (perteneciente al “Escriba del Tesoro del Rey de las Dos Tierras” *Hwy-šrj*) y en Leiden (del “Escultor principal” *Wsr-h3t*) contienen una fórmula de ofrendas dirigida a varias divinidades encabezadas por Osiris, seguida de una serie de deseos para que el difunto disfrute de una vida placentera en el Allende. La mención al Lago de Mat se enmarca entre referencias a rituales y episodios del ciclo mítico de Osiris y de las purificaciones de tipo pasivo, asociadas al embalsamamiento²⁷⁴. En este contexto, se cita la peregrinación, real o simbólica, a Abidos, en concreto, a un lugar llamado *U-Poquer* (el actual Umm el-Qaab) donde la tradición situaba una tumba de Osiris y se celebraban anualmente los misterios del dios. También se alude a las labores de recomposición del cuerpo del difunto efectuadas por Anubis o por un sacerdote identificado con este dios, lo que remite al marco ritual de la momificación.

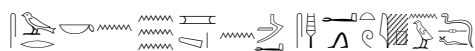
Ataúd de *Dd-Mntw-(jw=f^c nh)* y pOxford Ms. Egypt a. 4 (P)

Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Leiden AMM 18 (M. 3)  ²⁷⁵	Desconocida	TPI (Osorkón II)	BOESER 1918: 4 (fig. 9)
pOxford Ms. Egypt a.4 (P) 	Tebas	Época saíta o anterior (dinastía XXI)	BLACKMAN 1917: Pl. XXVIII, col. 1-2

Traducciones:

- ASSMANN, BOMMAS y KUHAREK 2005: 300.
► BLACKMAN 1917: 128.

Transliteración y traducción del pasaje (según el ataúd de *Dd-Mntw-jw=f^c nh*):



$swr=k n mw \dot{s}/mr n(y) m^3^c (sic), s^c h^c tw Jnpw ds=f$.

Que tú bebas agua del Lago/Canal de Maa (*sic*) y que Anubis en persona te embalsame (literalmente: te enderece).

Transliteración y traducción del pasaje (según pOxford Ms. Egypt a.4 (P)):



²⁷² GEßLER-LÖHR (1983: 224) y ASSMANN, BOMMAS y KUHAREK (2005: 319) transliteran $\dot{s} n m^3^c t$.

²⁷³ ASSMANN, BOMMAS y KUHAREK 2005: 319.

²⁷⁴ KITCHEN (1996: 254) señala que el lago es desconocido y que pudo darse una confusión entre el topónimo y Nedit.

²⁷⁵ RAVEN 1981: 119-120.

dj=tn h3y=j r-tp š n(y) m3^c 276 swr=j hr nprt n(y) nwy.

Permitid que yo descienda enfrente del Lago de Maa(t) para que yo beba en el borde de la inundación.

Si la acción predominante hasta este punto había sido la purificación de tipo pasivo del difunto, la excepción la constituyen dos pasajes similares grabados en estos dos objetos: el ataúd perteneciente al “Padre del dios” y “Director de los delineantes del templo de Amón” *Dd-Mntw-(jw=f-^cnh)* y el papiro confeccionado para el “Padre del dios Amón, Rey de los dioses” *^cnh=f-n-Hnsw*. En ambos manuscritos se recoge el ansia del muerto por beber en el lago de Maa(t). Aunque el gesto ha cambiado, el hecho de absorber el agua de un estanque o de la crecida tiene unas consecuencias similares a la purificación. Implica consumir un líquido regenerador, encontrar una cierta integridad gracias a la energía vital de éste y, en última instancia, la posibilidad de participar en la renovación de la vida anual²⁷⁷. Además, el enunciado mantiene en el primer caso la vinculación con la momificación efectuada por Anubis, una de las características más llamativas de los ejemplos anteriores y que se extiende mediante nuevas formulaciones en el siguiente documento que será analizado. En lo que respecta al papiro de Oxford, la participación en el ciclo de regeneración eterno se manifiesta en los enunciados que siguen a la mención del Lago de Maat: “que yo vea a Re cuando sale y a Atum cuando se pone, que yo me una con las estrellas de Nut”.

Estela Wien ÄS 127

Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Wien ÄS 127 ²⁷⁸ 	¿Saqqara?	Ramésida (¿Sethy I?)	WRESZINSKI 1906: I, 21, 63

Traducciones:

- BARTA 1968: 128 (*Bitte* 165 b) y 135 (*Bitte* 254 b).
- GERLER-LÖHR 1983: 224, traducción parcial del pasaje.
- ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 320, 578-579 ofrecen la secuencia completa e incluyen transliteración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado:



*wrḥ n=f [m]dwt, jr=f w^cb m š n(y) ḥsmn, sw^cb=f m š n(y) m^ct (sic), km3 sw 3st Nbt-ḥwt, s^cḥ sw
Jnpw ds=f²⁷⁹.*

²⁷⁶ La grafía podría ser también . En los dos casos, se ha producido una anteposición honorífica del nombre del lago, quizás porque el escriba lo relacionó con la diosa Maat.

²⁷⁷ AUFRÈRE, BOSSON y LANDES 1992: § 173; SPIESER 1997: 218.

²⁷⁸ Véase RANDL en PLAS (ed.) 2002, Vienna ÄOS 127. Agradezco al Dr. J. Malek del Griffith Institute la ayuda prestada para obtener información sobre esta estela que aparecerá en el volumen de PM de estelas de procedencia desconocida del RN bajo el número 803-050-774.

²⁷⁹ ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK (2005: 579, Anm. 396) señalan que el Lago de Maat se halla en Heliópolis sin aportar argumentos al respecto.

Que él sea ungido con el aceite *[m]edut*, que él haga una purificación en el Lago de Natrón, que él se haga purificar en el Lago de Maat, que Isis y Neftis le lamenten, que Anubis en persona le embalsame.

Estos enunciados, pertenecientes a un listado de deseos para la vida eterna escrito en la estela del “Escriba real del altar del Señor de las Dos Tierras” *Wp-w3wt-ms*, pueden ponerse también en relación con la purificación pasiva u “osiriana”. De acuerdo con esta noción, el personaje que es aludido en tercera persona aparece en la posición pasiva de Osiris cuando está siendo embalsamado. De hecho, todos los actos mencionados –ungir, lamentar, embalsamar–, así como las divinidades implicadas –Isis, Neftis y Anubis– se enmarcan en los ritos de momificación, protección y duelo del cadáver del dios. Su mención en un documento privado servía para redimensionar hacia el mundo divino las acciones desempeñadas en la tierra por sacerdotes y plañideras en la Sala de embalsamamiento. Es interesante señalar que la dualidad de lagos presente en TA 335, LdSD 17 y el primer documento de este apartado (TT 100) vuelve a ser retomada en esta estela, reforzando la idea de que se consideraba una de las marcas características del paisaje mítico heracleopolitano.

Algunos autores incluyen entre las fórmulas desiderativas con referencias a los hitos locales analizados en este apartado un pasaje de una canción de arpista grabada en la tumba del sacerdote de Amón *I3-nfr* (TT 158). El texto formula el deseo: *h3y=k <r> mr=k m3t*, “que tú descendas <hacia> tu Lago de Maat” (Verdad)²⁸⁰. Tras alcanzar este hito se señala que el finado tiene libertad de movimiento en la barca divina. Sin embargo, la grafía de este espacio no es asimilable al nombre del estanque heracleopolitano (*cfr.* tabla 3.1 de grafías del anexo I), ni en la ordenación de los signos, ni en los determinativos utilizados y se omiten todas las referencias a la purificación y al embalsamamiento. Por estos motivos, no creo que pueda incluirse con las otras cinco referencias revisadas en este apartado.

2.4.4. Representación de los lagos en una fuente del Periodo Tardío

La información proporcionada por las inscripciones del RN y del TPI comentadas en el apartado anterior puede contrastarse con una fuente iconográfica bastante tardía (*ca.* 400 a.e.), pero interesante, no sólo por su procedencia de la provincia heracleopolitana, sino también por condensar en imágenes las nociones míticas asociadas a los estanques locales. Se trata de una escena grabada en la mesa de ofrendas de *Shr-3m*, un sacerdote de Heryshef que se halló en su tumba en Abusir el-Meleq y que se conserva en el Ägyptisches Museum de Berlín con el número de inventario 17038 (fig. 3.6)²⁸¹.

La composición gira en torno a una escena de libación realizada por el propietario sobre su propio *ba*. En ella se integran dos sicomoros en el centro²⁸² y un elemento de la topografía de culto y mítica local, los lagos de Maat (*3 m3t*, a la izquierda) y de Natrón (*3 hsmn*, a la derecha), representados según la perspectiva egipcia. Las nociones míticas de purificación y renacimiento asociadas a los estanques de la ciudad del difunto resultan especialmente adecuadas para decorar objetos con un uso ritual funerario tan marcado como son las mesas de ofrendas, sobre las que se vertían líquidos con la intención de revivificar las representaciones de alimentos que contenían. A la hora de interpretar el significado de la imagen de los lagos de Heracleópolis Magna en la viñeta de LdSD 17 en el apartado 2.7 se retomará la relación establecida por los egipcios entre este tipo de objetos y los estanques.

²⁸⁰ SEELE 1959: Pl. 4; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 321. La grafía del lago es la siguiente: 

²⁸¹ SETHE 1907: 28-29; GERLER-LÖHR 1983: 224-225.

²⁸² Sobre la presencia de dos árboles como representación del horizonte en tanto que espacio de gestación y regeneración, véase BILLING 2002: 201-223.

2.5. Denominación genérica y específica de los lagos

2.5.1. Nombre genérico: singular (*š/sš*) y dual (*ššwy*)

Los egipcios se referían con el término *š/šj* de forma genérica a extensiones de agua, naturales o artificiales, ubicadas en la tierra o el Más Allá, de muy diversa entidad: lagos naturales, estanques asociados a templos, piscinas en jardines, el mar o un curso de agua²⁸³. El término podía incluso aludir a un distrito arable, en relación a un territorio dependiente del palacio o de un conjunto funerario, no vinculado con el agua pero sí con la producción²⁸⁴. Con el primer sentido de superficie acuática, es frecuente encontrar referencias a lagos en textos religiosos, sobre todo en los funerarios. En estas composiciones, estanques y lagunas reciben calificativos diversos (“de la llama”, “de los cuchillos”, “de juncos”, “grande”, “de un dios X”...) y su naturaleza es ambigua. Constituyen un lugar de la topografía del Más Allá que el difunto desea evitar, vadeando los peligros que entrañan o que espera atravesar para conseguir beneficios (purificarse, no morir, recibir alimento...) ²⁸⁵. Además, en las cosmogonías, las lagunas con su diversidad y bullicio de vida animal y vegetal, son un marco predilecto para el origen de la creación, sea en forma de huevo o como loto que emerge de la superficie acuática²⁸⁶.

Por su parte, *sš*  fue usado en referencia a un nido con polluelos, un estanque con patos o también a diferentes ecosistemas (pantanos, charcos o lugares en las marismas de la zona del Delta) que se caracterizan por su riqueza ornitológica y piscícola y donde se llevaban a cabo actividades cinegéticas y deportivas como la caza y la pesca²⁸⁷. Ambas acciones aseguraban al difunto el aprovisionamiento de las mesas de ofrenda y tenían una importante connotación de renovación de la vida y contención del caos²⁸⁸. Los logogramas y determinativos más usuales de este término (G49  y G234 ) se componen de la parte superior del cuerpo de unos pájaros que sobresalen de una superficie de bordes redondeados que representa el medio acuático. Cuando se emplea con el significado de nido, se recurre a los signos G48 () y variantes, aunque podían ser intercambiados por los escribas con los anteriores.

El lago del templo de Heryshef es conocido bajo estas dos denominaciones comentadas. Con el nombre de *š* aparece en dos documentos mencionados en apartados anteriores (2.3.1 y 2.3.3): el reinado de Den en la Piedra de Palermo y la inscripción de Hor (Louvre A. 88), situados en los límites cronológicos extremos de la historia dinástica egipcia. También encabeza algunos de los sintagmas nominales específicos para designar cada uno de los dos estanques locales en los textos funerarios (*š n(y) mʕt*, *š n(y) ḥsmn*) y en los que se incidirá en el siguiente apartado. El uso de *sš*, y más específicamente su versión dual *ššwy*, aparece en el título de “Director de los dos estanques con aves”, analizado en el apartado 2.3.2. Este término dual parece ser la denominación más característica de las lagunas de esta ciudad en la literatura funeraria cuando son citadas como un ente unido, es decir, como “los dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna”, no como “el lago X junto al lago Y”. En diversos pasajes de TA, LdSD y breves deseos para la vida en el Allende grabados en paredes de tumbas y ataúdes del RN y TPI, que son la

²⁸³ Para *š/šj* véase: *Wb.* IV, 397-399; *RÄRG*: 694-695; *ALE* I: 77.4056; II, 78.4013; III: 79.2901; GEßLER-LÖHR 1983: 20-27 y 1984: LÄ V, 791-805. GEßLER-LÖHR (1983: 22-27) indica la dificultad para diferenciar en los casos en que no hay escritura fonética entre *š* -agua estancada- y *mr* -agua que fluye- por la similitud de las grafías.

²⁸⁴ Véase la n. 87.

²⁸⁵ JACQ 1993: 79-84.

²⁸⁶ Véase la n. 116.

²⁸⁷ *Wb.* III, 483, 12-484, 14; MONTET (1931: 175-177) quien critica la segunda lectura del término como nido en el *Wb.* III, 484, 15-23; GEßLER-LÖHR 1983: 27; DAOUD 1998: 111-116; DIEGO ESPINEL 2006: 87. Véase la n. 106.

²⁸⁸ DESROCHES-NOBLECOURT 1954; GERMOND 2008.

base textual fundamental de este capítulo, el dualismo resulta el rasgo fundamental en su proyección hacia la topografía mítica del Más Allá²⁸⁹.

El signo usado en TA 335 y LdSD 17 como logograma para escribir el nombre genérico dual de los estanques heracleopolitanos o como determinativo²⁹⁰ es, en la mayoría de los casos, el G49 ()²⁹¹, aunque en ocasiones excepcionales se ha optado por consignar el jeroglífico que representa un nido (G232 ) o aquél que se asocia con un área inundada de la que emergen lotos (M8 )²⁹². Los determinativos que acompañan al término *sšwy* son variados: canal de irrigación  (N23)²⁹³; estanque  (N37 o alguna de sus variantes)²⁹⁴;  lengua de tierra (N21)²⁹⁵; espacio acotado  (O1)²⁹⁶; raya vertical (Z1)²⁹⁷; abstracto  (Y1)²⁹⁸, aunque a veces se ha optado por omitir el determinativo²⁹⁹.

En las composiciones funerarias se aplican diferentes calificativos a estos lagos locales. En algunos casos, se exalta su tamaño y magnificencia así como su asociación con la capital del nomo XX del Alto Egipto recurriendo a la expresión *sšwy wrwy šwy nty m Nn-nsw*, “los dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna”³⁰⁰. En otros, el adjetivo indica que el lago es espléndido o augusto (*šps*) y su surgimiento se relaciona con el momento en que Osiris fue coronado rey en la ciudad³⁰¹. En el apartado 4 del capítulo 5, se señalará cómo a esta divinidad se le asigna un elemento fundamental de la regalia del dios Sol, su corona, pero el calor que genera le produce tal hinchazón en su rostro que sólo una sangría

²⁸⁹ Algunas obras señalan que *sš* o *sšwy* es la denominación específica de los dos lagos heracleopolitanos y recopilan sus variantes gráficas más significativas: *Wb.* III, 484, 2; BRUGSCH *DG*: 754-755; GAUTHIER *DG*: V, 62-63, 65; *ALE* I, 77.3863; BILLINGHAM 1987: 105-108. Por su parte, GEßLER-LÖHR (1983: 27, Anm. 95, 237-238) indica que el nombre de *sšwy* también pudo ser usado para referirse al lago de Sais.

²⁹⁰ Normalmente se consigna una o dos veces el signo seleccionado. Es excepcional el caso de pCairo CG 40006 donde consta tres veces.

²⁹¹ El ataúd T3Be, caracterizado por la esmerada grafía de los signos, muestra seis cabezas de pájaros emergiendo del agua en vez de tres. En pLondon BM EA 9901 y TT 32, sólo se dibujaron dos cabezas y en el Osireion cuatro.

²⁹² En el ataúd M1NY, en TA IV, 210/211 b [335] aparece el signo de nido, igual que en pTorino CGT 53003, pTorino CGT 53005, pTorino CGT 53006 del TPI, pLille 139 (=pVandier) de la dinastía XXV/XXVI y pLondon BM EA 10479 del Periodo Grecorromano. En TT 82 y pCairo CG 40002 (RN) se usó el signo del pantano con lotos, habiéndose escrito de forma excepcional en el segundo de estos documentos *šš-Hrw* o “pantano de Horus” (LAPP 2006: 76 y la n. 234, *vid. supra*). Para el empleo del signo M8 en el RA, DIEGO ESPINEL (2006: 86-87) considera que describe un terreno a merced de la inundación del Nilo donde se cobijan diferentes tipos de animales, sobre todo aves, por lo que no se estaría muy lejos del significado transmitido por *sš*.

²⁹³ B3C, T1C^b, B1P, T1Be, M57C, M1NY, M54C, M1C, M8C, M4C para el PPI-RM; T5L, TT 82, pCairo CG 51189, en el RN; pNew Haven CtyBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132 en el TPI; pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1 ... (pNespasef) en el Periodo Saíta; pVaticano 48832 y M.Bruxelles MRAH E. 6179 + M. Los Angeles 83.AI.47.3.1 de las últimas dinastías - inicio del Periodo Ptolemaico. Con frecuencia, el determinativo va acompañado del trazo vertical.

²⁹⁴ B9C^b, L3Li en el RM-PPI.

²⁹⁵ pCairo CG 40002 + pTrieste 12089 a-d, capilla Cairo JE 60666, en el RN.

²⁹⁶ pBerlin P. 3002 en el RN; Cairo CG 41024 en las dinastías XXV y XXVI; pTorino 1791, pBerlin P. 3003 y M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor, que también añade el determinativo de divinidad G7) en el Periodo Ptolemaico. Es frecuente la combinación de N23 (a veces sustituido por una *l*), O1 y Z1 en los ataúdes y papiros de las dinastías XXV y XXVI: Cairo CG 41004, CG 41009, CG 41017, CG 41047, pLille 139 (=pVandier) y pKöln Aeg. 10207.

²⁹⁷ B9C^a.

²⁹⁸ pLondon BM EA 10793/pCampbell en el TPI.

²⁹⁹ T1C^a, Sq4Sq, Sq1Sq, Sq7Sq, Sq1C, BH1Br, T3L para el PPI-RM; la omisión de determinativos es muy frecuente en fuentes del RN, se da en otras del TPI (pCairo CG 40006, pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258) y en los papiros ptolemaicos de la tradición de Ajmín.

³⁰⁰ TA IV, 210 b, 211b-212 a, 213 c-d [335] = LdSD 17 a § 8.

³⁰¹ LdSD 175 c § 1-3.

logra aliviarle. La sangre y el pus que fluyen de la cabeza de Osiris caen al suelo dando origen al lago local. H. Kees y V. S. Billingham ponen en relación estas dos fuentes procedentes del tumor de Osiris con la dualidad tan característica de los estanques³⁰², pero lo cierto es que en este caso concreto se emplea un sustantivo en singular (*sš*) y no en dual (*sšwy*) para referirse al hito local resultante. Por otro lado, su propia composición (sangre y pus) ha sido vinculada con el carácter fundamentalmente “sangriento” del dios local Heryshef y con los rituales de sacrificio que se celebraban junto al lago como parte de su culto³⁰³.

La ambigüedad en la existencia de uno o dos estanques locales perdura en documentos tardíos. En el *Libro de el-Fayum*, un pasaje menciona que el agua del lago heracleopolitano (*š*) procede de Osiris, al provocar el dios la inundación de éste con los fluidos que emanan de su cuerpo muerto³⁰⁴. Con un matiz dual, en un ataúd del Periodo Tardío se afirma que Osiris se encuentra en los dos estanques (*Wsjr m sšwy*)³⁰⁵.

Para concluir cabe recordar que la grafía de *sš* es muy similar a la del topónimo Sesh³⁰⁶, conocido por documentos desde finales del RA³⁰⁷ y encuadrado por varios autores en ámbito heracleopolitano³⁰⁸. Es bastante significativo que las tres fuentes que citan este topónimo establezcan una vinculación entre el lugar y un dios carnero, aunque sólo en una de ellas se especifica que se trata de Heryshef. Además, existe una similitud gráfica evidente entre este lugar y *sš* como denominación genérica de los lagos heracleopolitanos. Podría aventurarse que Sesh fuera una referencia a éstos, aunque quizás no quepa ir tan lejos como los autores que han propuesto la identificación del topónimo con un espacio de culto consagrado a una divinidad concreta, ya sea ésta Osiris³⁰⁹ o Re³¹⁰.

³⁰² KEES 1930: 78; BILLINGHAM 1987: 108-109.

³⁰³ B. ALTENMÜLLER 1975: 156. Véase el capítulo 6, apartado 3.7.

³⁰⁴ Véase n. 307.

³⁰⁵ GEßLER-LÖHR 1983: 220, a partir de BRUGSCH *DG*: 754 y GAUTHIER *DG*: V, 62 (ninguno da el número de inventario de este ataúd del Museo de Boulaq).

³⁰⁶ BRUGSCH *DG*: 530, 754-755; GAUTHIER *DG*: V, 62; GARDINER (1957: 47, n. 3); GOMAA 1986: 361-362.

³⁰⁷ Se trata de tres documentos muy separados cronológicamente entre sí: 1.) Vaso de alabastro de época de Pepy II hallado en Gurob con la inscripción *mry b3, nb Sš*, “amado del carnero, Señor de Sesh” (el topónimo carece de determinativo): BRUNTON y ENGELBACH 1927: I, 68, Pl. XLI, 17 y Pl. XXV, 28. Brunton traduce “amado de Jnum, señor de Sesh”, mientras que GEßLER-LÖHR (1983: 134, Abb. 25) propone “amado de Heryshef (?), Señor de Sesh”; 2.) pRameseo VI, 23 recoge *wtt b3 hry-jb sš* (determinativo de ciudad) como epíteto de Sobek: GARDINER 1957: 47, Pl. 2, l. 23. Variantes en la traducción de este enunciado implican interpretaciones diferentes en función de si el signo del carnero actúa como determinativo, en cuyo caso debe entenderse el epíteto como “el progenitor -literalmente: el que engendra-, que habita en Sesh”, o como segundo elemento de un genitivo directo, de forma que se traduciría como “el progenitor del carnero que habita en Sesh”. Una tercera posibilidad es considerar que se ha producido una yuxtaposición de enunciados en el sentido de: “el progenitor, el carnero que habita en Sesh”, en la línea propuesta por BARUCQ y DAUMAS (1980: 421). 3.) *El Libro de El Fayum* [289] pB/H/A 339/23, 5 + [293] pB/H/A 340/19, 5 contiene una referencia a *st tn, sš* (determinativo O1) *rn=f, htp nty Hry-š=f, nb Nn-nsw, r-gs š pn, bʿh jmy=f n Wsjr*, “este lugar, Sesh es su nombre, es el (lugar de) descanso de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, junto a ese lago, la inundación que está en él pertenece a Osiris”: BEINLICH 1991: 166-167; ZECCHI 2001: 97.

³⁰⁸ GEßLER-LÖHR 1983: 134; GOMAA (1986: 362) proponen que el topónimo estaba relacionado con el lago del templo de la ciudad (*sš* o *sšwy*) o era idéntico a éste.

³⁰⁹ BRUGSCH (*DG*: 530, 754-755) considera significativa la mención a un Osiris de Seshuy en un sarcófago de Boulaq. Es seguido por GAUTHIER (*DG*: V, 62), quien traduce Sesh como “el/los Nido/s” o “la Ciudad del/los Nido/s” y señala que este lugar se corresponde con una localidad de la región heracleopolitana o con un santuario consagrado a Osiris en la misma Heracleópolis Magna.

³¹⁰ Para BLACKMAN (1918a, 1921), los signos empleados en la grafía de los lagos indican que se trataba de dos estanques llenos de pájaros consagrados a Re en el recinto del templo de Heryshef.

2.5.2. Nombres específicos

Junto a los términos genéricos para referirse a los lagos heracleopolitanos, existe una terminología específica en TA y LdSD para designarlos mediante la cual se plasma la riqueza y profundidad de las especulaciones teológicas en torno a este hito. En TA 335, tras la glosa en la que se inquiere: “¿qué son estos dos grandes y magníficos lagos?”, se añade como respuesta más común: “éstos son el Lago de Natrón y el Lago de Maat, dicho de otra forma: Madre de Millones es su nombre, Gran Verde es su nombre”³¹¹. Existe un amplio margen para la variabilidad, sobre todo en la segunda parte de este enunciado cuyo trasfondo será analizado en este apartado.

Relaciono la transmisión de los nombres específicos de los estanques heracleopolitanos con la tendencia que se registra en TA hacia la sistematización de datos. Ésta se manifiesta en la asignación de nombres concretos y de medidas precisas, aunque fantásticas por ser exageradas, a diferentes elementos animados e inanimados del Allende. Este proceso se ha asociado con una progresiva complejización de la topografía del Más Allá en TA respecto a TP y la correspondiente necesidad del difunto de dotarse de una serie de herramientas mágico-memorísticas, es decir, de un conocimiento apropiado que le permita moverse con libertad y no sucumbir a una muerte definitiva³¹².

Considero que los nombres que serán analizados en los apartados que siguen (“Lago de Natrón” y “Lago de Maat” y “Madre/Semilla/Tragador de Millones o de Infinitud...” y “Gran Verde”) no se eligieron al azar, sino que reflejan una estrecha vinculación con los episodios mitológicos de purificación y renacimiento del difunto asociados a los estanques locales. Estas designaciones preparan, además, el camino para su personificación y representación iconográfica en forma de genios de fecundidad en el RN (véase el apartado 2.6), periodo en que se documentan otros casos de estanques personificados con esta misma fisonomía³¹³.

El Lago de Natrón y el Lago de Maat

El primero de los nombres asignados a los estanques es $\text{\$ } n(y) \text{ } hsmn/\text{\$ } hsmn$, “Lago de Natrón”³¹⁴. Puede aparecer escrito con numerosas variantes gráficas³¹⁵, recopiladas cronológicamente en la tabla 3.2

³¹¹ Véase el listado de variantes de glosas en el apartado 2.4.1 (sección de TA IV, 206/207 b-226/227 a [335]). Sólo un ataúd (B9C^a) de la casi treintena del PPI/RM que ha transmitido TA 335 se desvía al responder a la pregunta con este enunciado: $\text{\$ } pw \text{ } n(y) \text{ } hsmn \text{ } hn^c \text{ } \text{\$ } n(y) \text{ } pr^c$, “ellos son el Lago de Natrón y el Lago de la Gran Casa” -TA IV, 216 c [335]-. La ausencia de paralelos impide valorar el peso de esta variante. En el caso de Sq1Sq, parece haberse producido un cruce entre los nombres de los lagos, pues es el único que asigna al “Lago de Natrón” la denominación de “Gran Verde” y al de “Maat” la de “Semilla de Millones”.

³¹² ASSMANN 1989: 143-144; QUIRKE (2003a) señala que se produce una profundización de esta tendencia en LdSD, donde las diferentes medidas tratan de resaltar la variedad del Más Allá frente a la repetición genérica que se da en el Más Acá. También destaca el papel que cumplen las medidas en introducir un elemento de control en lo incontrolable (la muerte y un Allende no cuantificable por estar alejado del entorno tangible de los vivos). Sobre el conocimiento de regiones y de divinidades que las custodian en los “textos geográficos” de TA: MOLINERO POLO 1997.

³¹³ El canal del templo funerario de Thutmosis I en Tebas Oeste se representa como una figura de fecundidad en un listado de localidades tebanas en la capilla roja de Karnak (GEßLER-LÖHR 1983: 88, Abb. 7). El canal del mismo tipo de complejo de Thutmosis III en Gurna es personificado con esta apariencia y es designado “Canal regio de *Mn-hpr-R*”, Lugar favorito del *Nuu*” (GEßLER-LÖHR 1983: 94, Abb. 10). Figuras con rasgos de divinidad, asociadas a lagos, se conocen desde el RA en las procesiones de fundaciones funerarias. Véase a título de ejemplo la tumba de $\text{\$ } nh-m^c \text{ } Hr$ (KANAWATI y HASSAN 1997: Pl. 44).

³¹⁴ Mencionado en TA IV, 213 e, 216/217 c [335] (= LdSD 17 a § S 8); TA V, 257 b [420]; fórmulas de deseo del RN: TT 100 y estela Wien ÄS 127.

del anexo I (en el CD), entre las que destacan por su frecuencia: ,  y . Habida cuenta que el natrón es una sustancia que los egipcios dosificaban en bolas y al que dieron un uso fundamental a nivel religioso y funerario, es lógico el empleo de los determinativos que enfatizan estos rasgos:  (R9, combina la banderola de la divinidad con un saco para contener sustancias) y, sobre todo,  (N33/N33A, bolitas) y  (U32, mortero con el que se machacaría el producto). Excepcionalmente, dos documentos parecen haber recurrido al signo  (O49), lo que podría atribuirse a un descuido por parte del escriba o a la voluntad de señalar que el lago era concebido como un centro antrópico o natural³¹⁶.

Según las composiciones funerarias analizadas, el natrón parece haber impregnado las aguas de este estanque heracleopolitano, dándole nombre y vinculándolo con el episodio mitológico de la purificación del difunto. Esta sustancia denominada frecuentemente *ntrj*, *bd* o *ḥsmn* encontró un amplio uso entre los egipcios en campos tan variados entre sí como la cocina, la artesanía y la tecnología (ligada a la producción de adhesivos y pigmentos azules), la medicina, la higiene personal (detergente natural y blanqueante de ropa), el culto en los templos y los procesos de embalsamamiento del difunto con un papel purificador y protector³¹⁷. En estos dos últimos ámbitos, la fabricación de incienso y de agentes de purificación y deshidratación era fundamental para las ceremonias de fundación y consagración del edificio sacro, los actos culturales efectuados sobre la estatua de la deidad, el mantenimiento de la pureza corporal exigida a los sacerdotes ritualistas (purificaciones de tipo activo) y el tratamiento del cadáver con vistas a momificarlo (purificaciones de tipo pasivo)³¹⁸.

El natrón tiene cabida como agente purificador en los textos funerarios desde los TP. En una recitación de este *corpus* se señala que el rey difunto es purificado con natrón de dos tipos (*bd* y *ḥsmn*), equiparados con la saliva de Horus y Seth respectivamente, para alejar el mal cometido contra él, repitiendo con ello los actos que estos mismos dioses ya habían realizado para deshacerse de sus ofensas³¹⁹. En otra fórmula, aparece como material empleado en la momificación y la *Apertura de la Boca*, aplicado específicamente en la boca, la cual, por su papel en la alimentación y la articulación de palabras, debía permanecer pura³²⁰. En LdSD se registra su función purificadora del mal en dos ejemplos. En el primero, el difunto, identificado con Atum, se aproxima a una congregación de dioses y proclama: “os traigo resina aromática y natrón-*ḥsmn*, alejaré con éstos el fuerte olor de vuestra boca, yo vengo para alejar el mal que está en vuestros corazones, yo disuelvo el desorden que habéis hecho”³²¹. En el segundo,

³¹⁵ Algunas grafías aparecen recogidas por BRUGSCH DG: 534, GAUTHIER DG: V, 120 y BILLINGHAM 1987: 114-115. Esta autora propone identificar este espacio con el lago del santuario de Osiris *ḥnty ḥrw*, siguiendo su hipótesis sobre la existencia física de dos lagos en la provincia heracleopolitana y el uso del natrón en las momificaciones (1987: 44-46, 108).

³¹⁶ En B1P se registra el signo O49, el unilítero -t y el trazo vertical -Z1- con los que suele anotarse el sustantivo ciudad -BUCK CT IV, 216, n. 1*. En pBerlin P. 3003, la grafía es anómala (*ḥsrt*) y se atribuye a un error del escriba (véase la n. 6 de la tabla 3.2).

³¹⁷ BLACKMAN 1918b: 118-120; LUCAS 1926: 113-114; SANDISON 1963; GUNDLACH 1982: LÁ IV, 358-359; AUFRÈRE 1991: II, 606-636. En las fuentes egipcias de todas las épocas está documentada la llamada *Casa de Natrón* (*ḥwt ḥsmn*), mencionada desde el RA en el contexto del ritual de la *Apertura de la Boca* (y de los ritos de embalsamamiento); desde el RN se usa en los templos como almacén y espacio de purificación cercano al lago sagrado; desde el Periodo Ptolemaico es dispensadora de agua sagrada y gana peso como lugar mitológico de reunión y purificación de los miembros de Osiris: KLOTH 2001.

³¹⁸ AUFRÈRE (1991: II, 607) vincula dos de los nombres del natrón (*ntrj*, “el divino” y *dr ḳd*, “aquel que borra la forma”) con el significado de la momificación en tanto que transformación del ser desde su estado de inercia al de dios.

³¹⁹ Pyr. 849 b-851 b.

³²⁰ Pyr. 1368 a-c.

³²¹ LdSD 79 § S 2.

el finado se acerca a Osiris y dice llevar consigo resina aromática y natrón-*hsmn* para eliminar todo el mal que está en su corazón y todos los pecados que se adhieren a él³²². Se asegura así la pureza necesaria para el contacto con la divinidad.

El segundo nombre aplicado a un estanque heracleopolitano es *š n(y) mꜣt/š mꜣt*, “Lago de Maat”³²³. El término conoce una variedad de grafías más amplia que el anterior³²⁴ (recogida en la tabla 3.1 del anexo I). Aunque son frecuentes las formas de escritura  y , numerosas variantes sólo están documentadas en un único documento. En paralelo a la forma *š n(y) mꜣt*, en los Periodos Tardío y Ptolemaico se introduce una variante en las fuentes de Tebas y de Ajmín de LdSD 17 que responde a las lecturas *š n(y) ꜣr/ꜣrt/ꜣt/ꜣrꜣt* (a veces escritas junto al término de Lago de Maat -e.g. *š n(y) ꜣr, ky dd: š n(y) mꜣt*- y otras sustituyendo a éste) para la que no encuentro una explicación semántica y que podría derivar de una confusión de signos en la transmisión del texto.

La disparidad ortográfica de *š n(y) mꜣt* ha generado cierta confusión entre los investigadores a la hora de sugerir una traducción e interpretación de la designación del estanque. La mayoría de los autores proponen traducir el topónimo como “Lago de la Verdad” (*mꜣt*), aunque existe una diferencia, poco perceptible pero a mi juicio fundamental, entre la grafía de los términos *mꜣt* para el lago heracleopolitano y *mꜣꜣt*, asociada al concepto de orden cósmico, verdad y justicia³²⁵. El cambio de orden de los uniliteros no puede achacarse a un error de escriba, puesto que la grafía se mantiene de forma consistente a lo largo de los diferentes soportes que transmiten la fórmula (ataúdes, papiros, paredes de tumbas...) y de las reformulaciones a las que es sometida (paso de TA 335 a LdSD 17, revisión de este último en la recensión saíta). Teniendo en cuenta esta matización, hay investigadores que han propuesto una nueva etimología, considerando que la palabra está formada por el prefijo locativo *-m* y el sustantivo neutro *ꜣt*. Algunos traducen el segundo como “lo alto”, resultando de ello el nombre de “Lago de lo Alto” o “Lago que está en lo alto”³²⁶, otros como “grandeza” y “Lago del lugar de la grandeza”³²⁷ y un tercer grupo opta por “piedra preciosa” y “Lago de la Piedra preciosa”³²⁸. Parecen sugerencias menos arriesgadas que la de P. Barguet, quien, por mantener un cierto paralelismo con el nombre del Lago de Natrón, opta por relacionar el término con *mmꜣꜣ*, un tipo de mirra sólo documentada en el Periodo Grecorromano³²⁹. La grafía tan peculiar que presenta este segundo lago y los determinativos empleados, que serán revisados a continuación, impiden respaldar su hipótesis.

³²² LdSD 181 e § S 1. Numerosos ejemplos del Periodo Grecorromano son recogidos por Aufrère y en ellos se resalta la faceta del natrón de purificar, proteger y alejar el mal/enemigos (véase n. 318).

³²³ Citado en TA IV, 213 e, 216/217 c [335] (= LdSD 17 a § S 8) y en fórmulas de deseo del RN y TPI. En las monografías sacerdotales de los nomos de época grecorromana conservadas en los papiros de Tebtunis el lago de la provincia es denominado *š-mꜣꜣ* (probablemente *mꜣꜣt*): LEITZ 2014: 159.

³²⁴ Recopiladas por Wb. II, 46, 7; BRUGSCH DG: 530; GAUTHIER (DG: V, 120) considera que se trata de uno de los lagos sagrados del templo de Heryshef mencionado en la Piedra de Palermo o de un dominio dedicado a este dios en la necrópolis de Naref; BILLINGHAM 1987: 112-114.

³²⁵ BRUGSCH DG: 253, GAUTHIER DG: V, 120, B. ALTENMÜLLER 1975: 328. Muchos autores que traducen o comentan este pasaje -incluso los más recientes como CARRIER (2004: I, 810-811) o SHALOMI-HEN (2000: 16)- transliteran de forma errónea el nombre del lago, como *š n(y) mꜣꜣt*, alterando el orden de los signos. Esta traducción es rechazada por ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK (2005: 320) en los siguientes términos: *die Bezeichnungen dieses Sees schwanken zwischen mꜣꜣt (sic, se mantiene la grafía tradicional que descarto) und mꜣt und scheinen nicht mit mꜣꜣt "Wahrheit" zusammenzuhängen.*

³²⁶ GEßLER-LÖHR (1983: 147, Anm. 518) siguiendo la propuesta de RÖßLER-KÖHLER 1979: 216, Anm. 7.

³²⁷ QUIRKE 2013: 57.

³²⁸ CIAMPINI 2003: 40, n. 9.

³²⁹ BARGUET 2000 [1967]: 58, n. 15. Para otros testimonios de *mmꜣꜣ* véase Wb. II, 59, 4.

El/los determinativo/s que acompañan al término Maat apuntan hacia diferentes campos semánticos. En el ámbito de las construcciones, se encuadra el signo  (O1), que es frecuentemente empleado en ataúdes del RM procedentes de Meir, Tebas, Saqqara, el-Bersha y el-Lisht y perdura en ejemplares de LdSD de todos los periodos. Remite a un espacio delimitado, con independencia del tipo de edificio que albergue o de su función³³⁰. En la categoría de espacios del territorio está documentado el signo  (N23) con el que se representa un canal de irrigación en sólo dos ataúdes del RM (BH1Br y T1C^b). El dominio celeste entra en juego a través de la imagen del Sol emergiendo de las colinas que enmarcan el horizonte  (N27), de nuevo sólo conocido a través de dos testimonios del RM, aunque en esta ocasión procedentes de Meir (M54C y M1NY). Este signo podría indicar una vinculación entre el estanque heracleopolitano y un lugar del cielo próximo al horizonte, algo que se corresponde con el mitologema de la purificación y el renacimiento solar que subyace a su mención en el pasaje de TA 335/LdSD 17. Además, a lo largo de estas fórmulas se alude con frecuencia a hitos del cielo oriental en el periplo que el difunto emprende: el horizonte de Atum, los *Campos de Iaru* o las dobles puertas de la zona Este del cielo. El determinativo que remite al ámbito de los términos abstractos  (Y1) sólo se conoce en la reedición de TA 335 en LdSD 17, desde los ejemplares más tempranos como el ataúd perdido de la reina Montuhotep (T4L), el papiro pParis Louvre E. 11085 y una capilla de Tutanjamón (Cairo JE 60668) hasta algunos de época ptolemaica. En ocasiones, el signo Y1 aparece junto a O39 ()³³¹, indicativo de materia pétrea³³¹, o con O1 ()³³², como en pBerlin 3002 y pDublin 1661 de época ramésida³³². El signo N35 () gana cierto predicamento en las etapas finales de producción de LdSD.

El Lago de Maat parece haber jugado un papel importante en los cultos locales y, específicamente, en relación a Heryshef. Así, se guarda memoria del vínculo establecido entre el estanque y el dios local en un epíteto asignado al segundo en el Periodo Grecorromano: *jr msw=f m š mʿ3t*, “Aquél que hace sus nacimientos en el Lago de Maat”³³³.

Varios autores desde H. Brugsch han tratado de relacionar este hito con un espacio homófono mencionado en LdSD 125 C § S 6, en cuya orilla se realizaban misteriosos rituales osirianos que permitían al difunto acceder a la sala donde se celebra el juicio *postmortem*³³⁴. H. Brunner respalda esta identificación al señalar que en TA 335 también tiene lugar el enterramiento de Osiris (TA IV 318 a-d)³³⁵, aunque la referencia se enmarca en un contexto diferente al de la purificación en los estanques locales y ligado a la asunción de la soberanía por parte del dios. Rechazo esta vinculación porque los nombres de

³³⁰ Para MONTET (1931: 175-176), la presencia del signo O1 en algunas grafías indica que las extensiones de agua podían estar en un recinto acotado y ser pequeñas. Sobre este determinativo *cfr.* RÉGEN 2007: 188 y 2008: 978.

³³¹ CIAMPINI (2003: 40, n. 9) considera que el determinativo O39 acompañaba en origen al sustantivo “Lago de la Piedra Preciosa”, pero fue reinterpretado luego como el signo O1.

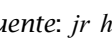
³³² BILLINGHAM (1987: 114), en una interpretación un tanto apegada a lo material/tangible, sugiere que la presencia mayoritaria del determinativo O1 y el uso del O39 indican que el lago era real, no mítico, y que estaba hecho por seres humanos o al menos asociado con estructuras antrópicas.

³³³ E. II, 81, 17. Para el epíteto, véase LGG I, 460 (*Der seine Kinder/Geburt (?) erschafft im See der Maat*).

³³⁴ BRUGSCH (*DG*: 253, 530, 1171) plantea una relación de este estanque con el Lago de la Verdad de LdSD 17 y 125, que creía ubicado en Naref (*DG*: 248-249). Sus hipótesis han sido acogidas por muchos investigadores: GAUTHIER *DG*: III, 1-3, V, 117; T. G. ALLEN 1960, 206, n. ez; BARGUET 2000 [1967]: 163, n. 49. SHOTT (1992: 30-32) respalda la ubicación del Lago de la Verdad de LdSD 125 en Naref en que en este lugar el difunto afirma haber visto una pierna y un muslo que la autora identifica con las reliquias de Osiris conservadas en esta ciudad. Sin embargo, muchos nomos reclaman estar en posesión de estos miembros del cuerpo del dios.

³³⁵ BRUNNER 1975. Su idea es respaldada por GERLER-LÖHR 1983: 223, Anm. 775, 455-456; *cfr.* GRIFFITHS 1980: 30-33.

los dos espacios (de LdSD 17 y LdSD 125) se escriben con términos parónimos, pero no homógrafos. Mientras que el primero sólo está documentado en singular, el segundo puede consignarse excepcionalmente en singular (, aunque es más frecuente que aparezca en dual $\text{š } n(y) \text{ m}^{\text{r}}\text{ty}$ (, , lo que se corresponde con el nombre de la estructura que acoge la sesión judicial en LdSD 125: “Sala de la Doble Maat/las dos diosas Maat”³³⁶. En el topónimo heracleopolitano están ausentes los determinativos que suelen asociarse con el concepto de Verdad y Justicia ($\text{m}^{\text{r}}\text{t}$) y que aparecen en el nombre del lago de LdSD 125:  (C10),  (H6),  (Aa11) y variantes,  (Y1, éste es el único documentado en algunas versiones del espacio acuoso heracleopolitano). Además, la funcionalidad de ambos no es la misma. Mientras que la laguna de Heracleópolis Magna desempeña un papel en la purificación y renacimiento del difunto, el “Lago de la doble Maat” es el marco para realizar ritos osirianos que otorgan al finado acceso a un tribunal que juzga su conducta. Por último, cabe señalar que $\text{m}^{\text{r}}\text{ty}$ y m^{r} son nombres de canales y topónimos bastante extendidos (aplicados a Kom Ombo³³⁷, la llanura de Guiza³³⁸, Letópolis³³⁹, Abidos³⁴⁰ y otras localidades no bien ubicadas³⁴¹), por lo que se diluye su pretendida vinculación con el nomo XX del Alto Egipto.

Tampoco nos parece suficientemente probada la ecuación que se ha establecido entre el lago heracleopolitano mencionado en la literatura funeraria y el invocado por *Hw-n-Jnpw* en la siguiente súplica dirigida a *Rnsj* en *El Cuento del Campesino Elocuente*: *jr h3=k r š n(y) m^rt* , *skd=k jm=f m m^rw*, “si tú descienes hacia el Lago de Verdad/Justicia, tú viajarás en él con la brisa”³⁴². La identificación es propuesta por los pioneros en el estudio de la toponimia a finales del siglo XIX y comienzos del XX³⁴³. Sin embargo, otros autores a los que me uno entienden que el término del cuento tiene un valor simbólico, al dar cuerpo a una metáfora de tipo náutico. En ésta, la idea de navegar por una superficie líquida que lleva por apelativo el nombre significativo de Lago de la Verdad, se asocia con el concepto de actuar con rectitud y de aplicar la justicia³⁴⁴, virtudes reclamadas por *Hw-n-Jnpw* al representante del poder regio. La metáfora con un poderoso contenido ético descansa en un juego tanto de conceptos como de palabras parónimas. Obsérvese que términos como navegar *-skd-* construir *-kd-* y carácter *-kd-* contienen el mismo grupo consonántico y cómo, además, se recurre a un juego de palabras entre los sustantivos Verdad ($\text{m}^{\text{r}}\text{t}$)

³³⁶ GEISLER-LÖHR (1983: 456) considera que la grafía dual es secundaria y deriva de la influencia de la dualidad de los lagos heracleopolitanos o de la frecuencia con la que se cita la Sala de la Doble Maat en LdSD 125.

³³⁷ GEISLER-LÖHR 1983: 223, Anm. 775, 300-301, 305.

³³⁸ CHR. ZIVIE (1976: 239-240, 301) cita la localidad de $\text{m}^{\text{r}}\text{ty}$ (, ubicada en la llanura de Guiza al Oeste del Nilo. La autora señala su similitud con la grafía de la ciudad mencionada cuando Sinuhé emprende la huida después de conocer la noticia de la conspiración que ha terminado con la vida del rey (R 31-32, .

³³⁹ GAUTHIER DG III: 2. Presenta la grafía .

³⁴⁰ Un texto funerario en el ataúd saíta New York MMA 30.3.44 a-b contiene el siguiente enunciado: *pr n=k šbdw, t3 pn m^rty, nn gm=tw šhr(=j) m-m mh3t*, “Abidos, esta tierra de las dos verdades, asciende para ti y (mi) naturaleza no será encontrada en la balanza” (ELIAS 1993: 624-625, 627). La frase podría relacionarse con el hecho de que uno de los jueces en la declaración de inocencia de LdSD 125 proviene de la localidad llamada $\text{m}^{\text{r}}\text{ty}$ (*j nb m^rt, pr m m^rty, nn w3=j hnbt*, “¡Oh! Señor de Maat, que procede de Maaty, yo no he robado la ración, según pTorino 1791).

³⁴¹ En la correspondencia de *Hk3-nht* se hace una refencia al distrito del canal de $\text{M}^{\text{r}}\text{ty}$ .

³⁴² B1, 85-86 y R, 14.3 en la edición de PARKINSON (1991a: 17) y B1 54-55 en la de LEFEBVRE (2003: 75).

³⁴³ BRUGSCH DG: 248-249, GAUTHIER DG V: 117.

³⁴⁴ GEISLER-LÖHR 1983: 149-150; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2005: 321. Las metáforas náuticas son reiteradas a lo largo del cuento y pudieron convertirse en un *topos* de la literatura del RM.

y brisa (m^3w) en el mismo pasaje. Cabe destacar también la postura de R. B. Parkinson, editor del texto literario, quien señala la voluntad del autor del relato de combinar lo local (un elemento de la topografía heracleopolitana) con lo universal (la idea de justicia). En este sentido, enfatiza que m^3t y m^3t estaban relacionados por sonido y por semántica, dado que el lago y el concepto se vinculan con las nociones de purificación y verdad³⁴⁵.

Infinitud y regeneración: la asociación de los lagos con el *Nuu*

Resulta significativo que los egipcios establecieran una ecuación entre los nombres de los estanques heracleopolitanos analizados en el apartado anterior y otras designaciones en las que se resaltan dos rasgos asociados con el *Nuu*: el carácter infinito y, por tanto, caótico de este espacio y su capacidad regenerativa o fecundante. Mientras que los sintagmas nominales “Lago de Natrón” y “Lago de Maat” fueron consignados en todas las fuentes para TA 335 o LdSD 17, las denominaciones que serán analizadas en este apartado sólo se introducen en TA 335 en algunos documentos del PPI/RM y se generalizan en LdSD 17 desde el RN en adelante.

En la mayoría de los soportes en los que se incluyó TA 335 o LdSD 17, el Lago de Natrón recibe otra denominación formada por un componente variable (mwt –“Madre”– o m –“Tragador”– en las versiones de TA y mwt , wtt –“Semilla/Engendrador”– o $sšm/smt$ –“Guía”³⁴⁶– en las de LdSD) unido a otro más estable (hh/hhw –“Millones/Infinitud”–)³⁴⁷, pudiendo aparecer el segundo de estos también solo³⁴⁸. Por su parte, el Lago de Maat está asociado de forma más constante con el nombre de “Gran Verde” ($w3d-wr$). Las grafías que presentan cada una de estas designaciones pueden consultarse en las tablas 3.5 – 3.8 del anexo I. La novedad más reseñable de la versión de LdSD frente a la de TA no es tanto la adición de nuevas variantes para el primer nombre como el uso del determinativo de divinidad en sus versiones  (A40) y  (G7). Esta innovación ortográfica tiene una importancia semántica fundamental, dado que apunta hacia la personificación y comprensión de los estanques como entes divinos y explica a la vez su representación figurativa en las viñetas de LdSD 17³⁴⁹, que será analizada en los apartados 2.6 y 2.7.

En el primer nombre mencionado, la parte más constante de este sintagma nominal (hh/hhw) aparece escrita con los signos  (C11),  (A73) y  (mezcla de A40 y A73), a veces acompañados de la marca del plural (, , ) y en casos excepcionales consignada de forma fonética (). El término se

³⁴⁵ PARKINSON 2012: 69-71.

³⁴⁶ La grafía de este término suele recurrir al grupo , , que en el TPI y Periodo Tardío es intercambiable con  (*Wb.* IV, 285). El nombre $sšm/smt$ hh sólo está documentado en LdSD 17 (véase la tabla 3.8 en el anexo I y RÖSSLER-KÖHLER 1979: 316), pero su adopción como variante (indicada mediante el empleo de *ky-dd* para introducir su nombre en una glosa) podría indicar que ya estaba presente en las tradiciones del PPI/RM.

³⁴⁷ Otras construcciones siguiendo este mismo modelo en TA son recogidas por RÖSSLER-KÖHLER 1979: 243, 255, 316.

³⁴⁸ El nombre hh/hhw solo está documentado en LdSD 17 en los ejemplares del RN y TPI (véase la tabla 3.3 en el anexo I). Las variantes de TA que emplean este término (m hh y mwt hh) y la introducción del nombre hh/hhw en LdSD 17 con la fórmula *ky dd*, usada para indicar que se trata de una variante antigua recopilada por los redactores del nuevo *corpus*, remite a las diferentes tradiciones del PPI/RM sobre las designaciones de los estanques heracleopolitanos según RÖSSLER-KÖHLER 1979: 316.

³⁴⁹ En la compilación de LAPP de fuentes del RN con LdSD 17 (2006: 80-81) puede comprobarse el uso de estos determinativos en pParis Louvre E. 11085 y pLondon BM EA 9900. El nombre de Gran Verde aparece con el determinativo A1 en pLeiden T2, pBerlin P. 3002 y pDublin 1661. En las tablas 3.1-3.8 del anexo I, el uso de determinativos de divinidad se indica por medio de superíndices ¹⁾ y ¹⁰⁾.

puede traducir como “Millones”, “Infinitud” o, en los ejemplos donde se recurre al signo C11, como “dioses Heh”, caracterizados éstos por ser personificaciones asociadas precisamente a los conceptos de eternidad (en sentido numérico, espacial y temporal) reflejados por los dos términos anteriores³⁵⁰.

Las construcciones de nombres del lago tipo *mwt ḥḥ* (“Madre de Millones/Infinitud”), atestiguada sólo en TA 335, y *wtt/mtwt ḥḥ* (“Semilla/Engendrador de Millones/Infinitud”), constatada en TA 335 y LdSD 17, remiten a la idea del agua como símbolo de fertilidad o contenedor de vida en estado latente y con una fuerte potencia fecundante³⁵¹. Por su parte, en las estructuras del tipo *ʿm ḥḥ* (“Tragador de Millones/Infinitud”), conocida sólo por TA 335, y *ḥḥ/ḥḥw* (“Infinitud/Millones/dioses Heh”), transmitida sólo por LdSD 17, está implícita la noción del elemento caótico de los orígenes, que no conoce límites y que puede volver a engullirlo todo. En todos los casos, la referencia al *Nuu* parece clara.

La distribución geográfica de las grafías en los nombres que reciben los lagos en TA 335 muestra patrones significativos. Mientras que *ʿm ḥḥ* sólo está documentado en dos fuentes de Meir (M57C) y de Qau el-Kebir (Torino CGT 7001), *mtwt ḥḥ* se localiza en dos documentos menfitas emparentados (el ataúd Sq8Sq y la cámara funeraria Sq1Sq)³⁵² y *mwt ḥḥ* se constata únicamente en dos ejemplares tebanos no relacionados entre sí según los estudios de crítica textual (T1C^a y T1Len)³⁵³. Los compiladores de LdSD 17 decidieron recopilar y transmitir casi todas las variantes conocidas en TA 335 (salvo *mwt ḥḥ*) en el mismo texto, señalando su procedencia de distintas tradiciones por medio de la fórmula *ky dd*. En LdSD 17 las posibilidades ortográficas se multiplican y aunque en determinados periodos se aprecien ciertas preferencias³⁵⁴, diferentes variantes se usan de forma coetánea. En ellas, los escribas plasman la gran potencialidad y flexibilidad del sistema de escritura egipcio, en el que pueden añadirse complementos fonéticos y determinativos e intercambiarse unos signos por otros fonéticamente equivalentes o afines³⁵⁵ sin que se altere sustancialmente el significado del término.

Varios de los apelativos para los lagos heracleopolitanos analizados en este apartado aparecen aplicados en otras fórmulas de TA y LdSD a guardianes de puertas³⁵⁶ y a diferentes divinidades como forma de indicar su función punitiva o su naturaleza hostil³⁵⁷. Resulta interesante que uno de esos

³⁵⁰ Para las funciones específicas de este grupo y su convergencia con la Ogdóada hermopolitana, así como para el papel del dios Heh, véase B. ALTENMÜLLER 1977b: LÄ II, 1082-1084 (algunas de cuyas ideas han sido refutadas por BARTA 1992); R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 38-39; MOLINERO POLO 2000b: 395-396; KNIGGE 2010.

³⁵¹ BLACKMAN (1921: 75-76) hace hincapié en que la idea de fertilidad es transmitida por los nombres de los lagos por la presencia en ellos de elementos masculinos (“Simiente de Millones” podría aludir al líquido seminal de Atum) y femeninos (“Madre de Millones”); GEßLER-LÖHR 1983: 148.

³⁵² Ambas fuentes pertenecen a la misma rama de la transmisión según RÖSSLER-KÖHLER (1998: 83 y Abb. 4), aunque Sq8Sq deriva de una copia más antigua (anterior a Amenemhat II), usada para componer el modelo a partir del cual se copiaron Sq1Sq y M4C (1998: 90, Abb 1 b; JÜRGENS 2001: 115, 134). En M4C se prescindió del nombre *mtwt ḥḥ*.

³⁵³ RÖSSLER-KÖHLER (1998: 90, Abb. 1 b) destaca que el mismo *Vorlage* de TA 335 se usó para T1C^a y Sq4Sq. JÜRGENS (1999: 36, 38-40, Abb. 1) apunta que T1C^a pertenece a la misma rama de la transmisión de TA 335 que Sq4Sq y B1Y. Para T1Len, RÖSSLER-KÖHLER (1979: 320, Anm. 1) señala la coincidencia con otras fuentes tebanas (T3Be y TT 87).

³⁵⁴ En la tabla 3.6 del anexo I relativa al nombre “Semilla de Millones” se muestra la preferencia en la redacción del TPI por el empleo de *mtwt ḥḥ*, mientras que a partir de la recensión kushito-saíta se opta por la grafía *wtt ḥḥ*.

³⁵⁵ SLEDZIANOWSKI 1975d: 107. El autor señala que en las variantes ortográficas hay que tener en cuenta la influencia de varios factores: la práctica personal, las tendencias de una escuela de escritura (con variantes geográficas y temporales), el espacio disponible, la grafía de la copia maestra y el procedimiento del dictado de textos.

³⁵⁶ En TA VII, 347 f [1076], *ʿm ḥḥ* forma parte de un listado de nombres de genios, representados con cabeza de escarabajo y con lagartos en sus manos.

³⁵⁷ TA VII, 46 n [841]: *jnk Ḥrw, ʿm ḥḥ*, “yo soy Horus, el tragador de los dioses Heh”. Para otras referencias a este personaje en TA, véase MOLEN 2000: 71. Para dioses y diosas con la facultad de devorar, véase ZANDÉE (1960: 158-160), LUCARELLI (2007: 1182-1184, quien concluye *it seems that the ʿm-demons may be related to a homogeneous category of*

porteros esté a la vez relacionado con Naref, un espacio íntimamente vinculado al nomo heracleopolitano. Así, un personaje de apariencia atemorizadora, llamado *ꜥm ḥḥ*, custodia el Lago de la Llama, un lugar temido ubicado entre Naref y la Residencia según se indica en LdSD 17³⁵⁸. Por su parte, *wtt ḥḥ(w)* o “Semilla de dioses Heh” es un epíteto frecuente de Shu, lo que se relaciona con el hecho de que los dioses Heh son emanaciones suyas, creadas para ayudarlo en la ardua tarea de sostener el cielo en los cuatro punto cardinales³⁵⁹.

El uso del nombre *ḥḥ* (“Millones/Infinitud/Dioses Heh”) para designar uno de los lagos de la ciudad como entidad propia, sin estar en aposición a un sustantivo, es significativa. Ya se ha aludido antes a la relación de lo infinito (como cualidad abstracta) con el *Nuu*. En el caso de entender este rasgo como una personificación del dios Heh, podría establecerse una relación entre la tarea asignada a esta divinidad de la Ogdóada hermopolitana en algunas composiciones funerarias desde el RN, la de auxiliar al Sol en la víspera del amanecer, y la función de renacimiento solar que cumplen los lagos heracleopolitanos en un entorno cercano al horizonte oriental³⁶⁰. No se trata de postular una identificación directa entre el estanque y uno de los dioses de esta corporación de Hermópolis, dado que las grafías empleadas en el nombre del lago y de esta divinidad son diferentes³⁶¹, sino de resaltar la vinculación entre la función del lago en la literatura funeraria con el papel que el segundo desempeña.

Por último, cabe destacar la pervivencia fuera de la literatura funeraria de la tradición de los nombres asignados a el/los lago/s local/es hasta época grecorromana. En las paredes del templo de Horus en Edfú se recogió un relato muy extenso acerca de las luchas que llevan a esta deidad falconiforme a recorrer todo Egipto en busca de los enemigos de su padre Re. Cuando el primero de los dioses se encuentra en territorio heracleopolitano, tiene lugar el siguiente diálogo: “entonces Re dijo a Horus de Behedet: “¿has buscado *-ḥḥ-* en este agua a los enemigos?” y Thot dijo: “el nombre del lago sagrado en este lugar será “Aguas/Canal de la búsqueda” *-mr ḥḥ*”³⁶². En este ejemplo puede apreciarse cómo con el tiempo se ha operado un cambio semántico en el término *ḥḥ* desde la idea primera de infinitud en TA 335 y LdSD 17 hasta la acción de buscar que esta leyenda enfatiza. Este hecho puede relacionarse con una pérdida del sentido original del nombre del lago o con una modificación consciente de su significado en el templo de Edfú para mantener el juego de palabras entre éste y el acto de persecución y búsqueda de los enemigos de Re.

Respecto al segundo nombre que en las fórmulas funerarias se asocia con al Lago de Maat, *w3d-wr* o “Gran Verde/Azul”, las grafías han sido recogidas en la tabla 3.4 del anexo I. En ésta se aprecia la gran variabilidad de formas de escritura, testimonio de la relativa libertad de los copistas, y una preferencia por  y . *W3d-wr* es un espacio mencionado en las composiciones funerarias más

beings which have a defensive, gurdian-like function in the netherworld and who play a role in the final judgement of the deceased) y el trabajo reciente de SPIESER 2009.

³⁵⁸ TA IV, 312 b-316 a [335] = *Urk.* V, 66, 5 - 67, 5, versiones de T1C^b y M4C. El resto de los ataúdes recogen *ꜥm šwwt*, “Tragador de Sombras”. El pasaje se corresponde con LdSD 17 b § 3.

³⁵⁹ B. ALTENMÜLLER 1975: 214; J. P. ALLEN 1988: 18-21. La idea aparece reflejada en TA II, 1 a, 5 e, 7 c [76]; 19 c, 22 a [78]; 23 d [79]; 27 d [80], integrados en el llamado *Libro de Shu*. En la mayoría de los ejemplos citados, se emplean ocho trazos verticales junto al logograma *ḥḥ* para señalar que se trata de una Ogdóada, mientras que en el caso de los lagos heracleopolitanos sólo se indican tres trazos del plural o ninguno.

³⁶⁰ GEßLER-LÖHR 1983: 222-223; B. ALTENMÜLLER (1977b: LÄ II, 1082, Anm. 12, 13), destaca que desde el RN la Ogdóada hermopolitana (en la que Heh está emparejado con Hehet) converge con el grupo de los ocho dioses-Heh emanados de Shu (*cfr.* BARTA 1992: 8-11).

³⁶¹ BARTA (1992: 9-10) recoge y comenta las variantes del dios Heh hermopolitano (; ;  Δ y ). Las grafías del nombre del lago heracleopolitano pueden verse en la tabla 3.3 del anexo I.

³⁶² NAVILLE 1870: Pl. XVII, l. 6. El pasaje es traducido por FAIRMAN 1925: 33.

antiguas (TP) y que está presente en otros géneros como los textos de autopresentación, las inscripciones regias y las liturgias osirianas. El nombre también acompaña a la representación de genios de fecundidad en los basamentos de los templos funerarios regios. Cl. Vandersleyen, quien ha consagrado varios estudios a este término, desecha la traducción comúnmente aceptada de “mar”. Concluye que *w3d-wr* se aplica a un tipo de paisaje genérico caracterizado por una superficie de agua dulce, muy irrigada y verde, de donde su relación con la fertilización y la producción de alimentos, y su posible identificación con el Delta o una parte del mismo, el Fayum, el Valle del Nilo e incluso el *Nuu*, en virtud de su carácter contenedor de todas las potencialidades de la vida³⁶³.

En el RA, el término *w3d-wr* se emplea ya con varios sentidos en TP: lago; aguas celestiales que el difunto desea atravesar, a veces con la intención de ascender al cielo; extensión líquida sobre la que se alza la tierra; zona de gran fertilidad; copiosidad y prosperidad³⁶⁴. En otras ocasiones, se convierte en símbolo de abundancia o de un entorno privilegiado para la caza de aves, donde el difunto cumple el deseo de saciar su sed y hambre. Algunos de estos niveles semánticos remiten al océano primigenio y sitúan a *Uadj-Ur* en el mismo campo de significación que los nombres de “Madre/Semilla/Seguidor de Millones/Infinitud” anteriores. Por otro lado, la imagen de una superficie de agua donde abundan y pueden cazarse pájaros también recuerda al espacio que gestionaban el *jmy-r3 sšwy* y el *jmy-r3 whꜥw*, ambos cargos conocidos por inscripciones de la necrópolis heracleopolitana del PPI/RM.

Respecto a la función que cumple el “Gran Verde” en TA 335 y LdSD 17, cabe destacar que en las liturgias osirianas, un espacio denominado *š n(y) w3d-wr* es mencionado en el contexto de la purificación de Osiris a manos de su hijo Horus. En este caso, no se trata tanto de desacerse de las faltas como de limpiar las heridas que Seth ha infligido a su hermano³⁶⁵. La idea de la pureza en el ámbito de la momificación parece subyacer a otra referencia a este mismo lugar en los textos de la vigilia nocturna preservados en las paredes de los templos grecorromanos³⁶⁶. Aunque se trate de un paralelo tardío, la alusión sitúa al lago *Uadj-Ur* en el contexto de las purificaciones pasivas que forma uno de los niveles de significación en el pasaje de los estanques heracleopolitanos.

Cabe mencionar que los determinativos que acompañan a este nombre que recibe el estanque de la capital del nomo XX del Alto Egipto (lago con bordes rectos  -N37- o curvos y entremetidos  -N36-, tres ondas de agua  -N35 A- y canal  -N23-) se refieren a su naturaleza acuática y se encuentran en la grafía del término Gran Verde ya desde el RA. El signo de lengua de tierra  -N21- se incorpora posteriormente, ganando protagonismo en las grafías del RN³⁶⁷.

Para concluir esta sección hay que señalar que junto a la interpretación mitológica para los nombres de los lagos aquí propuesta podría hacerse una lectura en clave hidrográfica. En la medida en que *hh* está

³⁶³ VANDERSLEYEN 1991, 1999, 2008. Para los significados de *w3d-wr*, véase también BAINES 1985: 182; ASSMANN y BOMMAS 2002: 377-378; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK (2005: 131-134) con referencias en TP y TA; DIEGO ESPINEL (2006: 89-92), quien rechaza la postura tan categórica de Vandersleyen y señala que: *Gran Verde/Azul es una expresión lo suficientemente genérica como para designar una gran extensión de agua que puede corresponderse bien sea con marismas, una laguna o el mar*.

³⁶⁴ DIEGO ESPINEL (2006: 89-92) destaca la relación de equivalencia establecida en TP entre *š* y *w3d-wr* en los siguientes ejemplos: Pyr. 707 a-b, *jn n=k jrꜥt 3st, n N 3gbj Nbt-hwt, phrw š, hy n w3d-wr*, “(Re) trae para ti la leche de Isis, para el rey N. el flujo de Neftis, el contorno del lago, el oleaje de *Uadj-Ur*”; Pyr. 2186 b, *ꜥbš=sn jr=k, d(w) sn m š d(w) sn m w3d-wr*, “ellos (tus enemigos) palidecen ante ti, ponles en el lago, ponles en *Uadj-Ur*”; Pyr. 1752 a, *d3=k š n(y) pr=k: W3d-wr*, “tú cruzas el lago de tu casa: *Uadj-Ur*”. Véase también ASSMANN y BOMMAS 2002: 377-378; VANDERSLEYEN 2008: 65-67.

³⁶⁵ SZCZUDŁOWSKA 1970: 53; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 43-44

³⁶⁶ ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 47.

³⁶⁷ GARDINER (EG: 488) señala cómo el signo N21 llega a reemplazar al N23 () en la dinastía XVIII.

asociado al *Nuu* y *w3d-wr* a la inundación, estas designaciones podrían servir para diferenciar dos tipos de superficies líquidas por su origen y naturaleza. Así la primera aludiría a un lago endorreico y permanente, con un importante componente salino (de donde el nombre de Lago de Natrón), mientras que la segunda podría referirse a un estanque derivado del agua de la crecida³⁶⁸.

2.5.3. Ubicación de los lagos en la topografía del Más Allá

En los textos funerarios las indicaciones topográficas no son absolutas ni se mantienen constantes. Además, la ubicación exacta del hito tiene un peso menor frente a sus relaciones con otros espacios y, sobre todo, frente a la función que desempeña para el difunto. En este sentido, es interesante señalar que en tres documentos se ha transmitido información excepcional sobre la ubicación de los dos lagos y, especialmente, sobre su relación con dos espacios muy significativos, Iunu y Naref. La fuente más temprana es la cámara funeraria de *Sk-wsh*t (Sq1Sq) decorada con TP y TA, cuya datación es tardía dentro de los documentos con TA³⁶⁹. El enunciado en cuestión ya fue citado entre las variantes de TA 335 e informa de lo siguiente:

*pw-tr st? § pw n(y) hsmn, w3d-wr rn=f, m3c/st3 pw j3bt(y) m Jwnw; § pw n(y) m3c3t, wtwt/mtwt hh
rn=f, m3c pw jmnt(y) n N-3{3}r=f*³⁷⁰.

*¿Qué son éstos? Esto es el Lago de Natrón, su nombre es Gran Verde, es la ribera oriental en Iunu (Heliópolis); esto es el Lago de Maat, su nombre es Semilla (o Germen o Promotor) de Millones/Infinitud/Dioses Heh*³⁷¹, es la orilla occidental de Naref.

Dos ataúdes de personajes pertenecientes a la esfera de la realeza, la “Esposa del rey” *Mntw-htp* y el “Hijo del rey” *Hrw-nfr*, pioneros en la introducción de fórmulas de LdSD para decorar sus ajueres a finales de la dinastía XIII o en la dinastía XVII³⁷², contienen enunciados similares a los de la cámara funeraria Sq1Sq. Su deficiente estado de conservación, sobre todo en el segundo caso, empaña su correcta interpretación.

³⁶⁸ Agradezco esta hipótesis a Andrés Diego Espinel. Para la relación específica entre *w3d-wr* y la inundación, véase VANDERSLEYEN 1999: 45-49, 2008: 25-27.

³⁶⁹ SILVERMAN (2000: 269-274 y 2009: 85-86) supone que el propietario es un sacerdote funerario de Teti por la ubicación de la tumba dentro del complejo funerario del rey. Quizás este cargo le permitiera una mayor facilidad de acceso a los textos funerarios.

³⁷⁰ TA IV, 216 c, 219 c-g [335]. El término más problemático de este pasaje es *m3c/st3* (con las variantes  y ). FAULKNER (1994 [1973-1978]: I, 267, n. 26) lo traduce como *area* y BARGUET (1994: I, 267, n. 26) como *aroure*, mientras que CARRIER (2004: I, 810-811) lo translitera *st3* y traduce como *passage*. Según *Wb.* II, 25, 3, *m3c* puede designar la orilla o el borde de un lago, pero la grafía de esta fórmula no aparece recogida en el diccionario. MOLEN (2000: 156) propone para *m3c* (?) la traducción *waters?* y remite a *Wb.* II, 25, 5-7, aunque de nuevo, la forma de escritura recogida no coincide con la de TA 335. Para otro ejemplo de *m3c* como ribera de un lago y uso del determinativo H2, véase MARTIN (1989: 34, con n. 4).

³⁷¹ El término no va acompañado por ningún determinativo, pero su grafía corresponde a una de las formas de escribir el nombre de los dioses Heh consignadas en *Wb.* III, 152, 11.

³⁷² La datación del ataúd perdido de la reina *Mntw-htp* y conocido por una copia facsímil realizada por Wilkinson en 1832 y conservada en el Museo Británico (BM EA 10553) ha generado un amplio debate. Tradicionalmente, se consideraba que la esposa del rey Djehuty formaba parte de la dinastía XVII, pero RYHOLT (1997: 151-154, 259-260) propone ubicar ambos en la dinastía XVI, siendo el abuelo de la reina visir con un monarca de la dinastía XIII. Su hipótesis de reconstrucción histórica ha sido recientemente puesta en duda por POLZ (2007a: 9-11). GEISEN (2004a y 2004b, partiendo de ideas enunciadas por HABACHI 1984) adelantó la datación de ambos hasta finales de la dinastía XIII, pero su propuesta ha sido rechazada por QUIRKE (2005).

*jr sšwy pn{wy} wrwy ʕwy, š pw <ny> ḥsmn ḥnʕ <š> mʕʕt, ʕk pw r jʕbt n(y)t pt m Jwnw N-ʕr=f*³⁷³.

Respecto a esos dos grandes y magníficos lagos, esto es el Lago de Natrón y el <Lago> de Maat, esto significa entrar en la zona oriental del cielo en Iunu y en Naref.

*jr sšwy wrwy ʕwy, š [...] bʕ(?) pt [...]*³⁷⁴

Respecto a los dos grandes y magníficos lagos, el lago [...] el ba (?) del cielo [...].

B. Geßler-Löhr apunta que la glosa en Sq1Sq con la referencia heliopolitana es una adición secundaria al texto original para reforzar las ideas de purificación de tipo solar en los estanques heracleopolitanos³⁷⁵. Si bien la glosa sólo se ha transmitido en un ejemplar menfita del RM tardío, la ausencia de paralelos³⁷⁶ y la disparidad que existe entre la fecha de composición de un texto y la de su primera atestiguación impiden valorar si se trata de un añadido de importancia secundaria. Lo que interesa señalar es su recepción posterior, marcada por la inclusión en la más temprana compilación de LdSD 17 y por su uso en un *Vorlage* compuesto para miembros del ámbito de la realeza a finales del SPI.

Asimismo, estimo que esta glosa tiene un valor fundamental porque podría indicar cómo Naref, un espacio vinculado especialmente con Osiris, llegó a ser concebido como el “*alter ego* occidental” de Iunu. En este sentido, parece que Naref fue considerado como un contrapunto a nivel espacial/cósmico y mitológico de esta segunda localidad. En el ámbito geográfico-histórico, Iunu es uno de los centros religiosos más antiguos e importantes y está emplazado en la orilla oriental del río, de forma que pudo establecerse un nexo entre esta localidad, el horizonte Este y el alba. En textos religiosos, Heliópolis aparece con frecuencia proyectada a la topografía mítica, donde se vincula con diferentes episodios: creación del mundo, (re)nacimiento del Sol, residencia de dioses, combates entre Horus y Seth, coronación, embalsamamiento, revivificación y justificación de Osiris³⁷⁷. Por su parte, Naref, estrechamente vinculada con Heracleópolis Magna, se relaciona con la orilla occidental del río y, por tanto, con el horizonte Oeste y el ocaso. En los capítulos correspondientes se apreciará la asociación de Naref con varios mitemas: enterramiento de Osiris y descanso del Sol al atardecer (capítulo 2, apartados 2.2.1, 2.2.2 y 4), reunión de tribunales para justificar a Osiris contra sus enemigos (capítulo 4, apartados 2, 3.1 y 6) y coronación de esta divinidad (capítulo 5). Los dos primeros episodios inciden en la vertiente funeraria de este espacio (como sepultura o lugar de descanso de Osiris y Re) y conducen a su consideración como entrada al Más Allá³⁷⁸, dado que la puesta del Sol puede interpretarse a la vez como la salida del astro del Más Acá y su entrada en el Allende. Por todo lo comentado, la referencia a los dos topónimos, Iunu y Naref, juntos en la misma glosa de Sq1Sq podría ser una forma de expresar que los dos lagos

³⁷³ Ataúd de la reina *Mntw-ḥtp* (T4L): GEISEN 2004a: 32, ll. 11-12 (=V.1. pl. I). Cfr. la transliteración –que he seguido– y la traducción ofrecida de la segunda parte del enunciado por GEISEN (2004a: 59): *das bedeutet das Eintreten in den Osten des Himmels, und zwar in Heliopolis-Naref*. PARKINSON y QUIRKE (1992: 47) proponen leer: *š pw n ḥsmn ḥnʕ mʕʕt, ʕk pw r jʕbt (?) pt m Jwnw Nʕrf*.

³⁷⁴ Ataúd del príncipe *Hrw-nfr* (T5L): PARKINSON y QUIRKE 1992: 47, l. 11.

³⁷⁵ GEßLER-LÖHR 1983: 148, Anm. 521.

³⁷⁶ RÖSSLER-KÖHLER (1998: 90, Abb 1 b) señala que Sq1Sq comparte copia maestra con el ataúd M4C, aunque en el ejemplar de Meir no se consignó la referencia a la ubicación de los estanques.

³⁷⁷ Para el papel que desempeña Heliópolis en TP y TA, véase JACQ 1993: 16-18 y BICKEL 1997. Los aspectos osirianos vinculados con esta ciudad han sido tratados por EL-BANNA (1989), quien concluye que la teología heliopolitana desarrolló la leyenda de Osiris en Heliópolis, al relacionar con la ciudad un tribunal presidido por Osiris y Re, situar allí una reliquia de Osiris y los episodios de la resurrección y el entierro del dios (estos últimos en época tardía). También WILLEMS (1996c: 257-260, 263-270) recoge referencias en TA a la ubicación de la morada de Osiris (el lugar donde se celebra la vigilia nocturna) en el Este del cielo, en Heliópolis.

³⁷⁸ Referencias a capítulos de LdSD: 15 B1 a § S 2; 15 B3 d § S 1-2; 17 a § S 9. Para este aspecto de Naref véase ASSMANN 1969: 69 y el capítulo 2, apartado 4.

comprendían un ciclo solar completo y que en ellos quedaba condensado todo el proceso de muerte (ocaso) y renacimiento (alba) del Sol y del difunto a él asimilado.

El carácter primordial de los lagos y su relación con Naref también quedan recogidos en un papiro ramésida perteneciente a *Nht-Jmn* (pBerlin P. 3002). Una línea de texto recorre la parte posterior del manuscrito escrito con LdSD y en ella se formulan deseos para el Más Allá. En un pasaje dañado se encuentra la siguiente referencia: */// nw š m3ʕ3 (sic | ) hnty Hnn-nsw, k3r n(y) Wsjr, š n(y) hsmn sp tpy r-gs N3rf*, “/// del Lago de Maat en Heracleópolis Magna, la capilla de Osiris, y el Lago de Natrón de la Primera Vez junto a Naref”³⁷⁹.

2.6. Descripción de la personificación de los lagos heracleopolitanos en LdSD 17 V

La composición de LdSD 17 resulta de un proceso de edición y de reelaboración consciente de TA 335. Esta labor no sólo conlleva la inclusión de glosas inéditas o la difusión de otras consideradas excepcionales en TA por hallarse en un único ataúd, sino también la adición de nuevos motivos mitológicos y de un friso de viñetas compuesto por diferentes episodios mitológicos y rituales. Esta “tira” de imágenes está formada a partir de distintas escenas individuales, normalmente relacionadas con el texto de base o con sus glosas, que a lo largo de las diversas revisiones temporales del *corpus* y según las tradiciones locales conocidas van viendo alterada su apariencia por medio de ampliaciones, reducciones o estandarizaciones. Analizar las viñetas de LdSD constituye una vía para aproximarse a otra forma en la que los egipcios conceptualizaron y transmitieron sus especulaciones teológicas, así como sus creencias y prácticas funerarias.

En el estado actual de la investigación, que deriva en gran medida del ritmo del hallazgo de nuevos documentos en excavaciones y de la publicación de fuentes, se reconoce que el capítulo LdSD 17 incorpora sus primeras imágenes al texto a comienzos de la dinastía XVIII, pero es sólo a partir de la siguiente dinastía cuando se introduce un friso corrido compuesto por una veintena de escenas y que I. Munro considera una creación de la época postamarniense³⁸⁰. El proceso obedece a la expansión progresiva de la imaginería visual en la literatura funeraria que tiene dos hitos fundamentales: el primero, a partir del 1450 a.e., cuando los rollos de papiro sustituyen a los sudarios como soporte principal de las composiciones funerarias, proporcionando una superficie más apta para el desarrollo de la imágenes³⁸¹; el segundo, el periodo que sucede a la época de Amarna y la era ramésida, con su florecimiento de los medios iconográficos para plasmar ideas relativas al Más Allá y la consecución de un cierto balance entre texto e imagen (con frecuencia roto a favor de las segundas) que sustituye al anterior predominio textual³⁸².

³⁷⁹ MUNRO 1997: Taf. 35, sección P, Photo-Taf. 28, secciones P-Q; QUIRKE 2013: 506.

³⁸⁰ Un estudio de la viñeta de este capítulo o de alguna de sus escenas individuales se encuentra en: SEEGER 1976: 66-67; GEISLER-LÖHR 1983: 221-223; BAINES 1985: 326-328, 380-382; MUNRO 1988: 67-68; HORNUNG 1990: 423-424; QUIRKE 2013: 64-68. Las obras de MOSHER (1990: 158-195, Apéndice D y Tabla 3, los lagos son específicamente analizados en 172-174, 642, bajo las siglas A8a y A8b) y MILDE (1991: 31-54, el apartado VII se centra en la escena de los lagos) contienen los exámenes diacrónicos más completos. En un artículo previo (DÍAZ-IGLESIAS 2006b) se trataron muchas cuestiones aquí recogidas. Aprovecho este apartado para una revisión y puesta al día de este trabajo.

³⁸¹ QUIRKE 2003a: 174.

³⁸² ÁLVAREZ SOSA (2010: 181) relaciona la tendencia hacia la sustitución de textos por viñetas con un cambio en la estructura del trabajo en los talleres de producción y una nueva forma de expresión de las ideas religiosas en la que se da más valor a las representaciones figuradas (para este último fenómeno, véase NIWINSKI 1988b: 212; 1988c: 320; 1989a: 18-19, 36 y Tbl. II).

La imagen de los lagos heracleopolitanos muestra varios elementos iconográficos característicos y recurrentes: dos personajes alineados, portando en sus manos atributos relacionados con la vida y la fertilidad, que realizan un gesto³⁸³ de protección o de ofrenda sobre dos lagos y uno o dos óvalos con un ojo en su interior. Dentro de este esquema general, ninguno de los elementos está estandarizado, sino que presenta numerosas variaciones que se relacionan con su procedencia geográfica, su ordenación cronológica o los cambios en la comprensión (o incomprensión) del texto. Por estas razones, se realizará un recorrido temporal y espacial (siempre que exista información suficiente para discriminar tradiciones locales) por los cambios que experimenta la escena, proponiendo una “imagen-modelo” para cada periodo, es decir, un tipo ideal que no se encuentra en ningún manuscrito concreto, a partir del cual puede rastrearse cuáles son los rasgos comunes y cuáles las variantes más significativas. Un estudio detallado de cada fuente ha sido efectuado por medio de tablas (3.9 – 3.19 del anexo II), por lo que aquí no se insistirá en las características singulares de cada documento.

Con el tiempo se produce un aumento exponencial en el uso de viñetas del capítulo LdSD 17³⁸⁴. Entre el RN y el TPI se conocen ciento treinta y cinco papiros que contienen LdSD 17, en su forma escrita, pictórica o combinada. En algo menos de la quinta parte del total (veinticuatro papiros) se añadió el friso desarrollado y dentro de esta partida, en trece casos se incluyeron los lagos heracleopolitanos, lo que representa un 10% del total³⁸⁵, mientras que en seis manuscritos se prescindió de ellos al optar por una versión abreviada de la viñeta. Los datos de las tumbas ramésidas de personajes regios y privados en las necrópolis tebanas y tinitas que incluyeron esta composición en paredes o en algún objeto del ajuar proporcionan un paralelo para los cifras aportadas por los papiros. En este periodo se conocen treinta y tres fuentes; la escena de los lagos está documentada sólo en siete de éstas (21%)³⁸⁶. En época saíta (o desde la dinastía XXV³⁸⁷) se efectúa una revisión general en las ilustraciones de las etapas anteriores, que conduce a una relativa homogeneización de las mismas en las fases tardía y ptolemaica. Para el periodo comprendido entre las dinastías XXVI y la dominación Romana se conocen ciento setenta documentos sobre diferentes soportes, entre los cuales la imagen en cuestión se constata en noventa y cuatro (55% del total)³⁸⁸. La distribución de los datos por fases es la siguiente:

- Entre las dinastías XXVI y XXX (e inicios del Periodo Ptolemaico): doce documentos contienen la imagen de los lagos; en once más pudo haberse representado, pero esta sección del friso de viñetas no se ha conservado; en dos quedó fuera de la selección de escenas.

³⁸³ Sigo a R. H. Wilkinson en su definición de gesto como parte de un lenguaje corporal: *specifically prescribed individual movements, stances, or poses which may be used as part of a larger activity or which may function independently [...]. Most human cultures make use of specific stances or gestures in the course of everyday life and even in quite formal contexts in order to express relationships or to communicate ideas, opinions or emotions* (1994: 192). Para el significado de la gestualidad en el Egipto antiguo, véase BRUNNER-TRAUT (1977: LÄ II, 573-585), R. H. WILKINSON (1994: 192-211) y DOMINICUS (1994).

³⁸⁴ Los datos numéricos han sido proporcionados por el equipo del *Totenbuch-Projekt* y los papiros fueron revisados durante una estancia en Bonn en noviembre de 2006. Han sido actualizados por medio de la consulta de la base de datos <http://totenbuch.awk.nrw.de/>

³⁸⁵ El porcentaje podría llegar al 15% si se tienen en cuenta otros ocho documentos en los que pudo incluirse la escena de los lagos, aunque las lagunas impiden corroborarlo (véase la sección B en la tabla 3.9 del anexo II).

³⁸⁶ Para la selección de escenas de LdSD 17 que se ha operado en las tumbas tebanas, véase la tabla de SALEH 1984: 19 (los números 6 y 7 corresponden a los lagos heracleopolitanos). De los veintiséis ejemplos recogidos por el autor, sólo dos (TT 165 y 58) presentan la mayoría de las veinte escenas de que se compone la viñeta completa.

³⁸⁷ Según el Dr. M. Á Molinero Polo, LdSD 17 V se copió en las tumbas de *K3-rw-r-hy-Jmn* (TT 223) de la dinastía XXV y *3h-Jmn-rw* (TT 404).

³⁸⁸ Esta cantidad aumenta casi hasta el 90% si se incluyen también los documentos que por lo cuidado de los frisos de escenas pudieron haber contenido la imagen de los lagos, aunque ésta no se ha conservado (véase la sección B en las tablas 3.15 a 3.19 del anexo II, en el soporte digital).

- En época ptolemaica: sesenta y nueve papiros, casi la mitad de los cuales procede de talleres tebanos, y doce vendas de momia contienen la imagen de los lagos; en veintisiete ejemplares de los primeros y treinta y dos de las segundas pudo haberse incluido³⁸⁹; diez documentos la omiten al abreviar el friso³⁹⁰.

2.6.1. La imagen de los lagos en el Reino Nuevo

Para este periodo se dispone de escenas en papiro y en otro tipo de soportes funerarios (elementos de ajuar, paredes de tumbas) recogidas en las figs. 3.16 – 3.29 y las tablas 3.9 y 3.10 y en el anexo II (véase el CD). Todos los documentos en los que se incluyó LdSD 17 no contienen la imagen de los lagos, dado que se conocen casos de viñetas abreviadas en las que se prescindió de éstos. Las fuentes abarcan un amplio espectro social que va desde el entorno regio a personajes privados, un rasgo que parece exclusivo de esta fase; en periodos posteriores no se atestigua la escena de los estanques en documentos pertenecientes a la realeza. Tienen un ámbito geográfico circunscrito sobre todo a la zona tebana, aunque también hay ejemplos procedentes del área menfita y tinita. Pese a que muchos estudios llevados a cabo desde diferentes ópticas coinciden en que Tebas era el centro fundamental de producción y de difusión de LdSD, esta visión actual puede ser fruto de un predominio del material tebano en las fuentes conservadas, excavadas y publicadas hasta la fecha³⁹¹. Los siguientes son los elementos que definen a la viñeta de los lagos heracleopolitanos durante el RN:

- Dos figuras de fecundidad. Su apariencia viene definida por el pecho colgante con pezón pronunciado, vientre protuberante, forma obesa, barba curvada y peluca divina³⁹². Son excepcionales los ejemplos en los que se ha representado una figura masculina con barba de divinidad o sin ningún tipo de atributo que marque su estatus. Su orientación hacia la derecha o hacia la izquierda determina la dirección a la que apunta el resto de elementos de la composición

- Policromía y detalles interiores en pelucas y cuerpos. Ambos elementos suelen estar coloreados en azul o verde, gamas cromáticas con importantes connotaciones simbólicas, o con tonos rojizos y amarillentos. En raras ocasiones, las pelucas pueden ir decoradas con una caña-*renepet* (†, fig. 3.29), una rama de palmera con sus muescas señaladas († fig. 3.18), ambas sujetas con una cinta, o una mata de papiros (†). Igualmente, son escasos los documentos en que los cuerpos y las pelucas se han rellenado con un patrón de líneas ondulantes, incidiendo en la idea de la fertilidad asociada con el agua (fig. 3.18).

³⁸⁹ Entre las producciones que coinciden cronológicamente con el Periodo Ptolemaico en Egipto y que podrían haber contenido la imagen de los lagos, debe incluirse la tumba 11 de Meroe, de la segunda mitad del s. II a. e. (HOFMANN y TOMANDL 1985). En la pared W. de la capilla se conserva parte de las viñetas de LdSD 17, pero no la escena de los lagos. Sus editores señalan que la decoración se hizo a partir de modelos ptolemaicos de papiros y escenas de templos egipcios y apuntan que los errores iconográficos indican la pérdida de comprensión de las ideas originales.

³⁹⁰ Debe añadirse a los listados de fuentes del Periodo Ptolemaico con la escena de los lagos omitida la tumba de *P3-dj-B3stt*, en el Oasis de Dajla (Qaret el-Muzawwaq), del s. I a.e.: OSING 1982: 71-81, Taf. 21-24, 31.

³⁹¹ Idea ya señalada por RAVEN 2010: 257.

³⁹² Rasgos tipológicos establecidos por BAINES 1985: 85-101. Aunque las figuras de fecundidad masculinas son la tónica general en la imagen de los lagos heracleopolitanos en todos los periodos, se documentan casos de rasgos más próximos a mujeres: cintura estrecha, ausencia de cinturón resaltando los pliegues de grasa del vientre, peluca más larga y voluminosa con un mechón ante el hombro y el resto cayendo sobre la espalda y presencia de cintas en la misma. Hay que ser cautos a la hora de clasificarlas como figuras de fecundidad femeninas porque el propio Baines señala que su identificación es bastante dudosa y que no aparecen después del RA (1985: 110-111, 118-122).

- Uso de dos esquemas compositivos y preferencia por el gesto de protección. Las dos figuras pueden aparecer arrodilladas sobre diferentes superficies (siendo una de ellas una figura de fecundidad y la otra un varón con barba divina, figs. 3.17, 3.22) o una en pie y la otra arrodillada (adoptando las dos la fisionomía de figuras de fecundidad, figs. 3.16, 3.18-3.19, 3.21, 3.23 - 3.24, 3.26-3.27). Esta diferencia en composición apunta a la existencia de al menos dos modelos de viñeta empleados en los talleres de producción de papiros. Los personajes en pie suelen extender sus brazos en direcciones opuestas y no llevan ningún objeto en sus manos; los que están arrodillados los despliegan hacia el frente y pueden sujetar elementos que connotan la idea de eternidad o que están asociados a los dioses Heh (caña-*renepet* , rama de palmera , son un signo poder (cetro-*was* ) o muestran la capacidad de las figuras de entregar el hálito vital (signo *nh* ). Las palmas de las manos aparecen siempre vueltas hacia abajo (, ejecutando un acción protectora.

- Lagos y ojos como objeto de la acción de protección. Se representan dos estanques alineados y a ambos lados del personaje en pie o, de forma minoritaria, superpuestos y encuadrando uno de los brazos de la figura arrodillada (fig. 3.17, 3.20, 3.22). Existe una gama variada en la forma en que se dibujan los lagos (, ) y, en ocasiones, se representa el fondo () o el agua que contienen (). El ojo suele ser del tipo “ojo de halcón emplumado”, con un apéndice vertical y un rabillo curvado hacia el interior y dotado de trazos oblicuos en su parte externa (). Se dibuja en la dirección de las figuras salvo en composiciones donde rige un eje de simetría y en las que aparecen enfrentados a ambos lados del personaje en pie (fig. 3.21). El ojo se inserta en un óvalo compuesto por una doble línea o por un único borde grueso que puede aparecer coloreado en su interior de amarillo. Puede reposar sobre algún tipo de superficie (la línea de suelo, una estera -fig. 3.22- o un pedestal) o bien aparecer por encima de ésta.

- Identificación de las figuras y de los lagos por medio de sus nombres. Éstos aparecen escritos en pLondon BM EA 10470 (fig. 3.18), la tumba de *Dḥwtj-ms*, TT 32 (conservación parcial, fig. 3.25) y la de *Jnj-ḥr(t)-ms* en el-Mashayij (fig. 3.29). En la tumba de *B3k-n-Jmn*, TT 135, se reservó el espacio para ellos pero éste quedó vacío al no completarse la decoración. En el primer papiro mencionado, la fuente que presenta las designaciones más completas, el estanque ubicado entre las dos figuras recibe el nombre de *š n(y) ḥsmn* (Lago de Natrón) y el que está a la derecha de *š n(y) mʿ3t* (Lago de Maat), mientras que el personaje en pie protegiendo los estanques es llamado *w3dt-wr (Uadjet-Ur)*³⁹³ y el que está arrodillado es denominado *Hḥ* (Heh, fig. 3.18). Precisamente, es esta última figura la que tiene atada a su peluca una rama de palmera () y sujeta con una mano otra, por lo que tal vez éstas no sean un simple elemento de ornato, sino que deban entenderse como signos jeroglíficos que forman parte de un juego gráfico y fonético basado en el nombre de la divinidad (escrito a menudo con el logograma , en estos atributos y en la propia figura de fecundidad que actuaría de determinativo divino. Estos cuatro nombres coinciden con los asignados por las glosas de TA 335 y LdSD 17 a los lagos de Heracleópolis Magna comentados en el apartado 2.5.2, por lo que las figuras que aparecen protegiendo los estanques serían personificaciones de éstos.

Los siguientes son, por tanto, los rasgos que caracterizan la representación de los lagos en el RN: esquema compositivo definido, pero no rígido, pues permite variaciones de posturas, quizás relacionadas con la circulación de varios prototipos de la viñeta; atención prestada a los detalles y diferencias entre

³⁹³ También recibe este nombre en TT 32 un personaje en la misma actitud (fig. 3.25).

manuscritos debidas a la relativa creatividad de los dibujantes en los talleres; policromía; gesto de protección sobre dos lagos y un único ojo.

En cada periodo se registran variantes que se alejan del modelo de base propuesto y en esta fase es el papiro menfita pLondon BM EA 9949 el que muestra una mayor singularidad (fig. 3.21). En él los elementos están ordenados de forma simétrica, según el eje que marca una divinidad en pie con sus brazos extendidos en direcciones opuestas. Bajo sus palmas aparecen representados dos óvalos+ojos enfrentados y sobre sus brazos dos puertas dispuestas horizontalmente con sus batientes abiertos³⁹⁴. Dado que es la única imagen del RN en la que se ha prescindido de los dos estanques³⁹⁵, puede pensarse que se ha producido una sustitución entre las puertas y los lagos en virtud de una similitud semántica entre estos dos componentes sobre la que se volverá más adelante en el apartado 2.7. La diferencia compositiva del papiro menfita frente al resto de los ejemplares tebanos analizados es evidente, lo que conduce a plantear la posibilidad de que se introdujeran novedades en un modelo de escena transmitido desde los talleres de Tebas a Menfis, un proceso de transferencia de copias maestras para el que se conocen paralelos en esta época y también posteriormente³⁹⁶. Otra opción explicativa es que se creara en el ámbito menfita una nueva imagen con independencia de las producciones meridionales, caracterizada por la abundancia de elementos solares tan afines al clero heliopolitano (duplicación de puertas y de ojos de Horus emplumados con un componente solar que será retomado en la parte interpretativa de la escena de los lagos -sección 2.7). La ausencia de paralelos para pLondon BM EA 9949, excepción hecha de pLeiden T4, imposible de verificar por su conservación parcial, y el hecho de que en los manuscritos posteriores no se retome este esquema de simetría que se aprecia en Menfis en el RN impide decantarse por alguna opción.

Es significativo que no haya grandes diferencias entre las representaciones en papiro y en paredes de tumbas en el área tebana durante el RN lo que remite al uso de los mismos modelos para la ilustración de estos dos tipos de superficies. En las segundas se opta siempre por el esquema compositivo en base a una figura en pie y la otra arrodillada (tabla 3.10 y figs. 3.23 - 3.27). Dentro de esta zona, las producciones de Deir el-Medina o las realizadas por sus artesanos en tumbas de reinas (figs. 3.24, 3.26 - 3.27) destacan por su homogeneidad y similitudes estilísticas. B. Lüscher ha llamado la atención sobre la tendencia local que exhiben las viñetas y los textos en las tumbas y en los papiros de la necrópolis de esta aldea. Propone relacionarla con un posible archivo local quizás alojado en el templo de Deir el-Medina y con el uso de las mismas copias maestras para los dos tipos de soportes³⁹⁷.

³⁹⁴ El mismo modelo simétrico podría haberse aplicado en pLeiden T4 (otro papiro menfita compuesto a partir de la misma copia maestra que pLondon BM EA 9949 -véase la fig. 7.4 en el catálogo de documentos B, rama M₁-), aunque la imagen se haya conservada sólo parcialmente. En este caso, puede aventurarse una simetría original a partir de dos estanques y dos ojos emplumados en óvalos y ubicados sobre un pedestal en torno a una figura de fecundidad.

³⁹⁵ En la tumba de *B3k-n-Jmn* (TT 135, dinastía XIX) tampoco aparecen representados dos lagos, sino ojos emplumados dentro de óvalos, aunque sólo se ha publicado la mitad de una escena supuestamente simétrica -BAINES 1985: fig. 185. Para la singularidad de este documento véase la n. 8 en la tabla 3.10 en el anexo II.

³⁹⁶ Para el RN, véanse las observaciones de RÖSSLER-KÖHLER (1999: 68-69) sobre la transmisión de modelos tebanos a Menfis y para el caso concreto del pLondon BM EA 9900: RÖSSLER-KÖHLER (1999: 135-136) y ÁLVAREZ SOSA (2010: 187-188). Para el TPI está el ejemplo de las tumbas tanitas con la derivación de partes de la decoración de NRT I (sepultura de Osorkón II) del modelo usado para el papiro tebano pLondon BM EA 10554 (ROULIN 1998b: 221, 234, 242; LULL 2002: 79) y en la dinastía XXVI el del pLondon BM EA 10588 (MUNRO 2010a). El proceso inverso puede rastrearse en el RM en TT 240 en el área tebana, en cuya decoración se transparenta la influencia de modelos usuales en los talleres menfitas (WILLEMS 1988: 106). En general para la política tebana de adopción de rasgos estilísticos menfitas impulsada por Montuhotep II, véase GESTERMANN 1987: 55-98 y un ejemplo concreto de una estela comentado por FISCHER 1959a.

³⁹⁷ LÜSCHER 2007: 23-25, 43-44. Muchos papiros procedentes de Deir el Medina permanecen inéditos (salvo pBruxelles MRAH E. 5043) o están en estado muy fragmentario y no puede comprobarse si en ellos se encontraba la viñeta del capítulo 17. Este texto se incluyó en los siguientes manuscritos de la necrópolis local: pLondon BM EA 9957 + antiguo

Fuera de Tebas, en la necrópolis tinita, podría estar en uso una variante de las escenas-tipo comentadas, más adaptada a las tradiciones locales. Quizás quepa pensar que los dibujantes del taller receptor realizaran la copia de los modelos procedentes de otras áreas de mayor producción con un margen de creatividad más amplio (o con una menor restricción). Estos factores explicarían las modificaciones que se encuentran en la tumba de *Jnj-ḥr(t)-ms* con la ubicación de una figura sobre un podio, la inclusión de tres estanques y la omisión del ojo emplumado (fig. 3.29).

2.6.2. La imagen en Fuentes del Tercer Periodo Intermedio: minimalismo

En este periodo no sólo se reduce el número de ejemplares con la imagen de los lagos (sólo tres son conocidos y en uno de ellos la escena está duplicada), sino que el ámbito social y geográfico queda limitado a Tebas y al grupo de los altos sacerdotes de Amón. En esta época de mayor inestabilidad en varios ámbitos es frecuente la limitación en el tamaño de los papiros (salvo los de los miembros de la familia del alto clero de Amón) y la adopción de nuevas fórmulas iconográficas y textuales: se abrevian fórmulas e imágenes, se crean motivos iconográficos novedosos para transmitir las nuevas ideas teológicas³⁹⁸, se condensan varios capítulos en una única escena y las viñetas sustituyen a menudo al texto³⁹⁹, convirtiéndose en una alternativa idónea para quienes sólo podían costearse un papiro de longitud más limitada⁴⁰⁰. Estas innovaciones explican el aumento respecto a los periodos anteriores de fuentes con LdSD 17 en las que se ha producido la omisión del motivo de los lagos según se indica en el apartado C de la tabla 3.11 en el anexo II.

El rasgo más significativo del TPI es la continuidad con el modelo general de época ramésida en el que se introducen las siguientes modificaciones significativas (figs. 3.30 – 3.31):

- Sustitución de las figuras de fecundidad por varones. En éstos pueden haberse representado u omitido los signos alusivos a su divinidad o poder (barba curva y cola de toro). Su orientación deja de convertirse en factor directriz del resto de los componentes de la escena.
- Condensación de escenas. En pCologne C, la dualidad de lagos y de actores tan característica de esta imagen aparece resumida en un único personaje protegiendo un estanque.
- Disminución de los detalles. Las pelucas ya no se adornan, las ondas de agua no aparecen en el cuerpo ni en los estanques y los nombres de los personajes y los lagos dejan de ser consignados.
- Reducción en la variedad de poses y mantenimiento del gesto de protección. El esquema compositivo más usual se basa en un personaje de pie con los brazos extendidos en sentidos divergentes y otro arrodillado con un brazo tendido hacia el frente en un gesto protector y el otro sosteniendo una caña.
- Primacía de los estanques entre los objetos protegidos. Si se prescinde de algún componente de la imagen, se opta por eliminar el ojo emplumado (pCologne C) o por sustituirlo por un cuenco de piedra (☪ en pBerlin P. 3157, fig. 3.30).

pLondon BM EA 9958 (actual 9962) + pLondon BM EA 9965 + pKaunas; pBerlin P. 15778; pHeidelberg, Portheim-Stiftung Nr. 3b. Información de todos ellos puede encontrarse en LÜSCHER 2007: 17-19.

³⁹⁸ NIWINSKI 1981, 1988a, 1988b, 1988c, 1989a: *passim*, 1989b, 2009b. Véase también en el capítulo 1, apartado 3.2.

³⁹⁹ MOSHER (1990: 159, n. 68) indica que algunos de los documentos que contienen la viñeta abreviada de LdSD 17 también excluyen el texto.

⁴⁰⁰ NIWINSKI 1989a: 20-22 y MOSHER 1990: 439-440 y 2001: 12-13. El procedimiento de condensación efectiva es llamado regla *pars pro toto* por el primer autor, quien subraya que la compilación abreviada no pierde su efectividad mágica. Para otros motivos subyacentes al aumento de papiros en esta fase, véase NIWINSKI 1989a: 34-45.

Tras este pico alcanzado en la forma de expresión pictórica de las ideas religiosas en las dinastías XXI y XXII y después de un hiato en el s. IX en que no sólo parece detenerse la producción de papiros (o éstos no se han conservado por las condiciones de humedad dominantes en los centros del Delta donde se concentra la actividad administrativa) sino que, además, se simplifica bastante la decoración de otros objetos del ajuar como los ataúdes, se retoma la tradición del LdSD en la siguiente fase. Las creaciones iconográficas del TPI no encuentran, salvo excepciones como la disminución de detalles, una continuidad en épocas posteriores y la mirada se dirige hacia la recuperación de los esquemas compositivos de la fase ramésida⁴⁰¹. En cualquier caso, no se trata de la mera copia de modelos antiguos, pues son frecuentes las modificaciones en la imagen.

2.6.3. La imagen entre las dinastías XXV y XXX e inicios del Periodo Ptolemaico

En algún momento entre las dinastías XXV y XXVI se produce una revisión profunda del *corpus* de textos y viñetas de LdSD, proceso que se conoce con el nombre de recensión saíta. El resultado es una mayor estandarización de las secuencias de capítulos y una relativa formalización de las escenas, lo que no implica en ningún caso su fijación definitiva.

La importancia que tuvo la época kushita en la introducción de estas modificaciones aún no se ha podido evaluar correctamente. Sólo nos son conocidas dos representaciones de los estanques en un ataúd de la dinastía XXV y en la tumba de *K3-rw-r-hy-Jmn*, TT 223 (figs. 3.32 y 3.33 y tabla 3.12 del anexo II). En el primero se mantienen algunas de las características del TPI: condensación de la escena dual en un personaje, uso de la fisonomía de un varón con signos de divinidad y gesto de protección. Lamentablemente, el estado fragmentario que presenta la única imagen conocida hasta el momento de los lagos heracleopolitanos en las paredes de una tumba de época kushita (TT 223, fig. 3.32) impide determinar sus rasgos básicos y compararlos con las producciones contemporáneas, anteriores y posteriores. El elemento más llamativo en TT 223 frente al TPI y como precedente de las producciones saítas es la vuelta a la fisonomía de las figuras de fecundidad, dentro del proceso de recuperación de los modelos ramésidas ya comentado. La coexistencia en el mismo periodo de escenas de LdSD V 17 con rasgos que recuerdan al TPI y otros que anticipan las imágenes saítas podría ser indicio del doble proceso de mantenimiento de los modelos antiguos y de inicio de la revisión textual e iconográfica que conduce hacia la estandarización de LdSD.

A la vez que se produce la normalización señalada en el Periodo Tardío, aumenta progresivamente la producción de papiros y de vendas de momia y se diversifican los talleres, los cuales, al seguir unos modelos textuales e iconográficos concretos, acabarán desarrollando tradiciones regionales reconocibles por rasgos propios (Tebas, Menfis, Egipto Medio y Ajmín). Uno de los grandes problemas de este periodo (y también del siguiente) reside en la asignación de procedencias y dataciones precisas a los documentos. A menudo, los papiros llegaron descontextualizados a los museos y las colecciones privadas y la ausencia de datos externos (referencias arqueológicas) e internos (no aparecen títulos junto a los nombres de los propietarios) impide poder especificar la datación más allá de la etiqueta de “Periodo Tardío” o conduce a manejar márgenes temporales bastante amplios como saíta-persa, dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano. Aunque en este apartado se engloben los documentos de las dos tablas 3.13 – 3.14 del anexo II, hay que tener presente la dificultad cronológica de base mencionada y que los ejemplares de la segunda tabla anuncian en sus rasgos singulares las características de la fase ptolemaica.

El incremento en el número de ejemplares entre las dinastías XXVI a XXX lleva, por un lado, a retomar el esquema introducido en la dinastía XIX, pero modificándolo al mantener algunos de los

⁴⁰¹ Este proceso también ha sido detectado por otros investigadores en el estudio de viñetas de LdSD. Para LdSD 110, véase ÁLVAREZ SOSA 2010: 414-415.

cambios efectuados en la dinastía XXI y, por el otro, a introducir modelos novedosos que alteran el significado primero o más antiguo de la escena. Los siguientes son los aspectos más llamativos de la imagen de los lagos en el Periodo Tardío (tablas 3.13 – 3.14 y figs. 3.34 – 3.44):

- Vuelta al protagonismo de las figuras de fecundidad (ya constatado en la dinastía XXV) e introducción de personajes femeninos. En pCairo S.R. IV 692 son mujeres de formas esbeltas y trajes ceñidos quienes dominan la escena. Se da primacía a la orientación hacia la izquierda, uno de los rasgos que predomina en las composiciones de la fase grecorromana⁴⁰².

- Simplificación de los detalles y reducción del cromatismo. Muchos de las imágenes se realizan con simples trazos negros (figs. 3.35, 3.40 – 3.44), lo que conduce a esquematizar las formas anatómicas y a limitar los adornos en pelucas y cuerpos. Esta tendencia, junto a la ausencia de los nombres, entronca con una de las características de la dinastía XXI ya señalada. En algunos documentos se mantiene la gama de colores simbólicos azules y verdes propia del Periodo Ramésida (figs. 3.34, 3.37 – 3.38).

- Esquema compositivo simplificado e introducción del gesto de ofrenda. Hay una preferencia por los personajes arrodillados, con sus brazos extendidos en la misma dirección y en ocasiones sujetando un objeto. Éste suele ser una rama de palmera, a veces con las muescas marcadas hacia los dos lados (𓏏) como si del tallo de una planta se tratara. Una de las principales novedades de la fase posterior a la dinastía XXVI por sus repercusiones en el siguiente periodo es el cambio de actitud en una o dos figuras. En dos papiros tebanos (pParis BN 94-95 y 112-117 –fig. 3.39– y pVaticano 38571 –fig. 3.40–) y en una venda de momia heracleopolitana (M. Hildesheim LH 8 –fig. 3.43–), la palma de uno de los personajes se dirige hacia arriba, cambiando no sólo la dirección de la acción, sino también su significado desde la protección a la ofrenda de un objeto.

- Mayor variabilidad tipológica de ojos y estanques. No sólo en los ojos emplumados puede no indicarse la pupila o el óvalo que los circunda, sino que se añaden los tipos *udjat* (𓏏), simple (formado por la córnea y el iris, 𓏏) y simplificado (trazo muy esquemático, 𓏏). En cuanto a los estanques, pueden perder su perfil rectangular y alargado por una forma más cuadrada (𓏏) que, al representarse sobre la línea de suelo con la mano de la figura descansando en su parte superior, se asemeja a una mesa o altar bajo (pVaticano 48832 –fig. 3.41–). En los lagos puede dejarse de lado también el carácter dual, siendo éste transferido a los ojos en pLondon BM EA 10558 (fig. 3.35). Aunque este rasgo ya había aparecido en los papiros ramésidas, en este caso no existe el afán de simetría que había guiado las composiciones del RN con dos ojos enfrentados (fig. 3.21).

- Introducción de nuevos elementos protegidos y ofrendados. En sustitución del ojo, pTebas/Rameseo 1 incluye un anillo-*shen* (𓏏) amarillo. El pVaticano 48832 (fig. 3.41) podría retomar el motivo de la puerta sobre el que se incidió en el RN, pero esta identificación no es segura y bien podría tratarse de un estanque de borde entremetido⁴⁰³. Además, por primera vez se constata la supresión de todos los símbolos de purificación y de renacimiento, aunque su recuerdo se mantiene por el gesto de protección que realiza una de las figuras (pParis Louvre N. 3094, fig. 3.37).

⁴⁰² MOSHER (1990: 125-128, 2008: 257) señala que la estandarización producida en el Periodo Tardío alcanza a la orientación de las figuras en las viñetas, de forma que el difunto (y también las figuras de los lagos) suele dirigirse generalmente hacia la izquierda (como quien sale al día), mientras que las divinidades se orientan hacia la derecha.

⁴⁰³ Véase la n. 2 en la tabla 3.14.

Muchos de los rasgos aquí apuntados para la imagen de los lagos en el Periodo Tardío serán determinantes para la posterior etapa ptolemaica. Debe tenerse en cuenta a la luz de los problemas cronológicos ya señalados, que quizás algunos papiros enmarcados en este apartado no sean tanto precursores como exponentes del siguiente bloque de análisis.

2.6.4. *Modificación de la imagen en el Periodo Ptolemaico*

En la última fase de producción de LdSD no sólo aumenta exponencialmente el número de fuentes con la imagen de los lagos, sino que se consolidan varias innovaciones introducidas en etapas anteriores, produciéndose en última instancia una reinterpretación de la escena que es especialmente notable en la tradición de Ajmín. En este periodo más que en los anteriores es posible observar el doble proceso que opera en los talleres de manufactura de LdSD: la fidelidad a los modelos de épocas anteriores y la creatividad de los artesanos, unida a la introducción de cambios⁴⁰⁴. Dada la posibilidad de discriminar diferentes tradiciones en la producción de papiros, el apartado se ha subdividido en cuatro secciones en las que serán tratadas las especificidades de Tebas, Menfis, Ajmín y el Egipto Medio. La primera de estas localidades se configura como el principal centro de producción de papiros. No sólo destaca por el número de ejemplares conservados, sino también por haber desarrollado una mayor cantidad de variantes tipológicas.

Entre el final del Periodo Tardío y la época ptolemaica hay una fructífera producción de ejemplares del LdSD sobre vendas, sobre todo, aunque no exclusivamente, concentrada en el área menfita⁴⁰⁵. Dentro de este apartado se han englobado las vendas de momia puesto que parece que éstas y los papiros se elaboraban en los mismos talleres y que los segundos pudieron servir como copia maestra para ejecutar, con las modificaciones y readaptaciones apropiadas al cambio de soporte, los textos y las ilustraciones en las más estrechas bandas de lino⁴⁰⁶. Algunos autores como H. Kockelmann manifiestan cierta prudencia al señalar que si bien existe la posibilidad de que las vendas se produjeran a partir de papiros, no puede descartarse el empleo de una copia maestra común para ambos⁴⁰⁷. El manejo de estas fuentes se ve dificultado por una serie de factores: la propia naturaleza del soporte que, frente a papiros y tumbas, genera composiciones más esquemáticas, menos detalladas⁴⁰⁸ y más difíciles de identificar; su estado extremadamente fragmentario; el retraso y la escasez de las publicaciones; su conservación en colecciones privadas inéditas; los problemas para distinguir tradiciones ante la variabilidad de las localizaciones (Gurob, Saqqara, Heracleópolis Magna) y el desconocimiento del lugar de procedencia de muchas de éstas.

En las vendas de momia (figs. 3.68, 3.74, 3.75, 3.83), las figuras de fecundidad masculinas son la tónica dominante y aparecen arrodilladas y orientadas hacia la izquierda. Suelen portar en sus manos una rama pelada o más frecuentemente con varias muescas. Es notable la reducción general de detalles y la preponderancia del gesto de protección. La variedad de objetos protegidos es mayor a nivel compositivo, con esquemas de objetos pareados o diferentes, y a nivel individual, con nuevas variantes de ojos (espesas pestañas en el tipo simple, cejas y trazos verticales en el *udjat*). Los estanques parecen haber perdido

⁴⁰⁴ Proceso ya observado por BUDEK (2008: 41) en relación a la viñeta del capítulo LdSD 15 en el Periodo Ptolemaico: *sowohl die Treue zur Tradition als auch die Bereitschaft zum Wandel lassen sich beide in der vorgestellten Totenbuch-Szene zum Sonnenlauf und ihren Variationen erkennen*.

⁴⁰⁵ A las vendas repertoriadas en las tablas 3.16, 3.18-3.19 del anexo II, deben añadirse las inéditas: M. Berlin sin número (KOCKELMANN 2008: II, 60-61, Kat. Nr. 106) y M. Paris Louvre E. 5161 (DEVÉRIA 1872: 26, III, 103).

⁴⁰⁶ Véase la n. 212 en el capítulo 1.

⁴⁰⁷ KOCKELMANN 2008: II, 117-118, 219-220.

⁴⁰⁸ KOCKELMANN (2008: II, 210) indica que en las vendas se prescinde del uso de colores salvo para detalles aislados, mientras que en algunos sudarios de la dinastía XVIII sí que se emplea policromía.

cierto protagonismo, aunque esta idea puede derivar del estado de conservación de las fuentes; en varios ejemplares uno de los elementos se ha perdido y sólo se conserva un ojo protegido.

En los siguientes apartados se propondrá un recorrido por las características de cada área geográfica en la imagen de los lagos heracleopolitanos en LdSD 17 V.

Tebas

Los talleres tebanos presentan los siguientes rasgos comunes en sus producciones (véase la tabla 3.15 del anexo II y las figs. 3.45 - 3.64):

- Predominio casi absoluto de las figuras de fecundidad orientadas hacia la izquierda. Una excepción es pLondon BM EA 10037, donde un traje muy ceñido estilizando cinturas y abdómenes delata la representación de mujeres, aunque el pecho colgante fuera del vestido muestra la relación con los protagonistas masculinos más frecuentes. Parece existir una preferencia por la composición en base a dos personajes, pero también se documenta la condensación de la imagen en uno solo (pDetroit 1988.10 y pLeiden T20), que había aparecido por primera vez en la dinastía XXI.

- Simplificación de los detalles, estilización de formas y reducción del cromatismo. No se señalan adornos ni ondas en cuerpos ni pelucas, exceptuando el ramillete de lotos sobre la cabeza de una figura en pFrankfurt SUB 1⁴⁰⁹. Se reduce el número de objetos portados en las manos (en muchas ocasiones no se representa ninguno, mientras que las ramas y cañas siguen presentes en las demás tradiciones) y no se consignan los nombres. Aunque predominan las imágenes realizadas con trazos negros y algunos detalles en color, se conocen viñetas policromas que mantienen la gama cromática del RN: simbólica (azules y verdes) y más realista (amarillos y rojos, fig. 3.45-3.46, 3.48-3.49, 3.51).

- Predominio de posición de rodillas con los dos brazos extendidos hacia el frente. Los objetos portados en las manos a menudo se suprimen y sólo un papiro recoge la tradición previa a la recensión saíta con una figura en pie (pMilano E. 1028 a- f, fig. 3.55).

- Se constatan tres actitudes diferentes en las figuras, que nos permiten clasificar la escena en tres modelos que pudieron estar en uso en los talleres de copia del área tebana:

- 1) El gesto predominante en más de la mitad de los papiros es aquél en que ambos personajes extienden los dos brazos en la misma dirección en actitud protectora⁴¹⁰. Lo más frecuente es que las palmas cubran un estanque de pequeñas dimensiones y un ojo emplumado con o sin óvalo, orientado en la misma dirección que las figuras (salvo pParis Louvre N. 3149, 3204 B, 3123 bis + 3213), sin que exista un orden fijo en la disposición de estos dos componentes (figs. 3.49, 3.50-3.51, 3.54, 3.56, 3.62)⁴¹¹. Se conocen variantes de este modelo marcadas por: la sustitución del lago por una puerta

⁴⁰⁹ El pFrankfurt SUB 1 tebano muestra un tocado vegetal idéntico al pBerlin P. 3149 y su apariencia general, con el lago apoyado en el suelo y un óvalo de grandes dimensiones, es similar a la de otros modelos menfitas como pWien ÄS 3862 + 10159, por lo que se acerca más a esta tradición que a la meridional.

⁴¹⁰ De un total de treinta y tres documentos, dieciocho presenta dos figuras en actitud de proteger. En los dos casos en que la imagen se ha condensado en un protagonista (pLeiden T20 y pDetroit 1988.10), éste aparece en la misma actitud de protección. En cinco ejemplares la presencia de lagunas impide determinar la acción de la segunda persona, pero al menos una de ellas ejecuta también este gesto.

⁴¹¹ MOSHER (1990) diferencia dos grupos de documentos tardíos con LdSD que comparten las mismas versiones textuales y de viñetas y que califica de A y B, sin que exista una implicación secuencial en las siglas. Los ejemplares que encuadran en este primer modelo tebano de la imagen de los lagos heracleopolitanos (pParis Louvre N. 3079, pParis Louvre N. 3152, pParis Louvre N. 3232 y pParis Louvre N. 7716) coinciden con los que Mosher ubica en su grupo A (1990: 124, 468, Tbl. 2, su grupo es más amplio porque incluye ejemplares que no conservan esta parte de la viñeta o

(pParis Louvre N. 3090 + N. 3206 + N. 3198, fig. 3.63); la eliminación de alguno de los motivos, aunque se mantenga la actitud de protección (pParis BN 1/19 -fig. 3.48-, pBerlin P. 3158 A-G -fig. 3.46-); la representación de tres objetos (un ojo emplumado y dos puertas en pLondon BM EA 10257, fig. 3.59); la presencia de dos elementos idénticos (dos ojos emplumados en pLondon BM EA 10037, dos círculos en pAberdeen ABDUA 84023 -fig. 3.45- dos lagos en pChicago OIM 9787 -fig. 3.47-). Se ha incluido en este grupo la composición condensada en una figura con sus manos protegiendo dos puertas abiertas (pDetroit 1988.10) o éstas y un ojo emplumado (pLeiden T 20).

2) La segunda actitud más veces representada en los papiros tebanos es de tipo mixto: una figura realiza el gesto de ofrenda y la otra el de protección (fig. 3.52-3.53, 3.58, 3.60). La primera de ellas ofrece un ojo emplumado sin óvalo y orientado en la dirección opuesta al personaje. La otra sostiene una caña con muescas y protege un estanque o un espacio vacío⁴¹². En este modelo pMünchen Mon script hierogl. 1 podría ser una excepción al haberse prescindido de todo objeto complementando las acciones de los protagonistas.

3) El tercer esquema sólo se constata en pGenf 23646/1-6 y pParis Louvre N. 3087 y se caracteriza porque los dos personajes están en actitud de ofrenda, siendo el complemento de la acción dos ojos emplumados sin óvalos y enfrentados a éstos (figs. 3.57 y 3.61).

- Variedad tipológica del objeto ofrendado o protegido. Por primera vez se incluyen en el repertorio círculos y óvalos vacíos y es frecuente que se omitan los óvalos que circundan a los ojos. Entre los ojos, hay una preferencia por los emplumados, mientras que los *udjat* y simple no están constatados. También es notable la supresión de uno o los dos elementos, pero sobre todo, el uso de puertas en sustitución de los estanques (fig. 3.59). Una excepción la constituye el pFrankfurt SUB 1 porque el lago alcanza unas proporciones superiores a las del resto de los ejemplares, se apoya en el suelo y la figura hace descansar sus manos sobre ella. Esta transformación de los estanques en objetos muebles caracteriza a la tradición menfita y, sobre todo, a la de Ajmín como se tendrá ocasión de ver, aunque ya había aparecido en la etapa anterior.

Señaladas las características comunes de este grupo, debe mencionarse que las similitudes estilísticas, paleográficas y en la selección y disposición de textos y viñetas de algunos documentos han llevado a plantear la presencia de diferentes talleres de producción de papiros dentro del área tebana⁴¹³. Asimismo, también se ha podido sugerir la existencia de diversas copias maestras utilizadas bien en un mismo taller, bien en centros de manufactura distintos. En uno de éstos se ejecutaron pAberdeen ABDUA 84023, 1-7 (fig. 3.45), pBerlin P. 3158 A-G (fig. 3.46) y pBerlin P. 3159 A-D⁴¹⁴, cuyos titulares pertenecen, además, a una misma familia.

que omiten LdSD 17). Recientemente, MOSHER (2010: 137-138, véase la n. 50 en el catálogo documental B) reclasifica estos ejemplares dentro de la tradición que denomina “pParis Louvre N. 3152” y señala que pParis Louvre N. 3079, pese a pertenecer a otro grupo diferente, comparte viñetas con el anterior.

⁴¹² Los ejemplares que encuadro en este segundo modelo tebano (pParis Louvre N. 3089, pParis Louvre N. 3090, pParis Louvre N. 3100, pParis Louvre N. 3129, pParis Louvre N. 3248 y pChicago OIM 9787) coinciden con los que Mosher ubica en su grupo B (1990: 124, 469-470, Tbl. 3). Estos papiros quedan incluidos en las tradiciones que posteriormente redefine el autor como “Grupo pParis Louvre N. 3089”, “Grupo Ryerson” y “Grupo Jeroglífico” y en las que reconoce la inexistencia de límites precisos. Véase la nota al pie anterior.

⁴¹³ BACKES (2010a: 2-4), partiendo de ideas de KOCKELMANN (II, 2008: 117-118) propone que deben concurrir al menos dos de los siguientes argumentos para pensar que un taller produjo los mismos papiros funerarios: escritura idéntica o similar; viñetas pintadas en un estilo parecido o por la misma mano; disposición similar o idéntica; uso del mismo modelo para textos o viñetas; presencia de los mismos fallos; propietarios de la misma familia.

⁴¹⁴ En este último la escena de los lagos no se ha incluido, pero hay una similitud estilística en el resto del friso de la viñeta de LdSD 17 con los otros dos documentos. Las semejanzas entre los tres manuscritos son analizadas por MUNRO en CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 53 y fig. A, TAWFIK 2008: 127-128 y BACKES 2009a y 2010a. Otras agrupaciones de

Menfis

La tradición septentrional comprende fuentes pertenecientes a propietarios de la alta jerarquía sacerdotal local. En general, presentan un mayor formalismo (o menor variación) en la disposición de textos y de viñetas frente a los ejemplares tebanos⁴¹⁵. Los rasgos definitorios de las producciones menfitas son (tabla 3.16 del anexo II y figs. 3.65 – 3.68):

- Dos modelos tipológicos de personajes. La mayor parte de los documentos presentan figuras de fecundidad masculinas. En dos papiros producidos en el mismo taller (pWien Vindob. Aeg. 65 y pParis Louvre N. 3081 –fig. 3.66–), hay cierta ambigüedad fisionómica al resaltarse rasgos típicamente femeninos (pelo largo recogido con una cinta, cintura estrecha y traje ceñido) y recurrirse también a un vientre abultado y pechos muy desarrollados, características de las figuras anteriores. En ambos casos, los personajes se orientan unidireccionalmente hacia la izquierda.

- Reducción de los detalles y monocromía. Un único papiro incluye un tocado vegetal sobre la peluca de una de las figuras (pBerlin P. 3149).

- Preferencia por la posición sedente con los brazos desplegados hacia el frente, uno de los cuales ejecuta la acción de protección, mientras que el otro sostiene una rama de palmera con muescas. Una o dos ramas parecen ser un atributo distintivo de los talleres menfitas. En el pWien Vindob. Aeg. 10.110 aparece un pabellón de jubileo colgando de la caña, lo que refuerza la idea de tiempo eterno que el elemento vegetal transmite⁴¹⁶.

- Mantenimiento de la tipología en objetos protegidos anterior al Periodo Ptolemaico. Ésta se compone de los siguientes elementos: estanque; ojo emplumado con y sin pupila, inscrito en un óvalo, siguiendo la orientación de las figuras; ojo simplificado y simple. En muchos casos, estos elementos se presentan pareados (dos signos oculares simples –fig. 3.66–, dos estanques, dos anillos *shen*), aunque este esquema se rompe en pWien ÄS 3862+ 10159 (fig. 3.67) y en pWien Vindob. Aeg. 10.110 con la inclusión de un estanque y un ojo. El lago en estos dos casos es de grandes dimensiones, descansa en el suelo en uno de sus lados y en el primer papiro es rozado en su parte superior por las manos de la figura. Este rasgo ya había sido señalado para las producciones del Periodo Tardío procedentes de Menfis o del Egipto Medio.

M. Mosher llama la atención sobre ciertos usos que podrían explicar las similitudes de las producciones menfitas de época ptolemaica con las de la dinastía XXVI. El autor identifica una tradición que él denomina “saïto-menfita”, usada en Tebas y en Menfis en el Periodo Saïta, posteriormente mantenida en el área menfita en el Periodo Ptolemaico y sustituida hacia la dinastía XXX en el ámbito tebano por otra tradición diferente⁴¹⁷. En el caso de la viñeta de LdSD 17, estas prácticas explicarían por qué en zona menfita se produce la reinterpretación del lago como una mesa de ofrendas y la representación de ramas de palmera, generalmente ausentes de las producciones tebanas del Periodo Ptolemaico.

ejemplares tebanos son sugeridas por BUDEK (2008: 34), quien destaca la semejanza entre pBerlin P. 3039 A-E y pLondon BM EA 10097. MOSHER (2010) señala la similitud entre pParis Louvre N. 3089 (fig. 3.62) y pParis Louvre N. 3248 (fig. 3.64), pTorino 1791 (fig. 3.56) y pChicago OIM 9787 (fig. 3.47), encuadrados en varias de las tradiciones que identifica en esta zona, tradiciones que, aunque se diferencian por las versiones textuales recogidas, comparten viñetas. Para los grupos en que se integran véase n. 50 en el catálogo documental B.

⁴¹⁵ La impresión de homogeneidad gráfica del grupo menfita es señalada por autores que analizan otras viñetas de LdSD: en relación a JdM, SEEGER 1976: 48-50, 242 (uso del tipo E I/a/1); respecto a LdSD 15 V, BUDEK 2008: 34-35.

⁴¹⁶ R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 146-147.

⁴¹⁷ MOSHER 2010: 137. La tradición saïto-menfita está integrada por: pParis Louvre N. 3091, pVaticano 48823, pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3.1... (pNespasef), pKöln Aeg. 10207, pParis Louvre N. 5450 y pParis Louvre N. 3084.

La tradición menfita pudo haberse extendido por algunas áreas del Egipto Medio. Así, pNew York MMA 35.9.20 (fig. 3.42) exhibe rasgos muy similares a las producciones de la zona septentrional como son: figuras de fecundidad, gesto de protección, rama con muesca y, transformación de uno de los estanques en mesa de ofrendas. Su similitud con pVaticano 48832 (fig. 3.41) podría delatar el uso de una copia maestra similar, modificada en algunos aspectos (el ojo inserto en el óvalo difiere y la rama de palmera no es sostenida por la figura, sino que se proyecta en vertical por detrás del ojo).

Los avances en la identificación de talleres de producción también dan sus frutos en el ámbito menfita. Así, pWien Vindob. Aeg. 65 y pParis Louvre N. 3081 se han vinculado con un mismo lugar de manufactura por sus similitudes formales y su cercanía cronológica. Semejanzas compositivas, pero no estilísticas, se dan entre pCairo CG 40029 y pWien ÄS 3862 + 10159⁴¹⁸, un tanto oscurecidas en el caso de los lagos heracleopolitanos porque sólo el segundo conserva la escena completa.

Un caso peculiar en el grupo menfita es el del manuscrito pBerlin P. 3003 A-K (fig. 3.78). En él, las dos figuras de fecundidad no están alineadas una junto a la otra, sino que aparecen superpuestas en un mismo plano, reconociéndose sólo parte del perfil de la que queda en segundo término y, además, se ha omitido el complemento del gesto protector de ambas. M. von Falck, propone que este documento procede de Saqqara por la cercanía estilística con otros manuscritos del área producidos en un mismo taller (pWien ÄS 3862 + 10159... y pCairo CG 40029). También apunta que comparte con el tebanos pTorino 1791 un mismo *Vorlage*, de forma que en su ejecución se habría producido una mezcla de tradiciones de diferentes lugares⁴¹⁹. Sin embargo, muy pocos autores respaldan la asignación menfita y, a partir de los mismos criterios estilísticos manejados por M. von Falck, proponen un origen tebanos para el manuscrito⁴²⁰.

Las tres vendas de momia asignadas a talleres menfitas (fig. 3.68) comparten con los papiros sus características fundamentales: ramas de palmera portadas en las manos, predominio del gesto de protección, transformación de los lagos en objetos muebles y tocados vegetales. La posición de los brazos en M. Aberdeen ABDUA 23542 + 23546 + 23554... resulta singular; los codos describen al doblarse un ángulo más agudo del usual y los objetos son alzados en oblicuo sobre el suelo.

Algunos ejemplares de origen desconocido ejecutados sobre este tipo de soporte presentan afinidades con los papiros y vendas menfitas, lo que permite sugerir una procedencia septentrional para éstos. Se trata de M. Wien ÄS 3848 (fig. 3.83) y de M. Los Angeles 83.AI.47.2.3, que incluyen dos ramas y dos objetos protegidos pareados (dos óvalos con un posible ojo esquematizado en su interior). Además, en M. Los Angeles 83.AI.47.1.4, el estanque se ha transformado en un pedestal, mesa o altar de ofrendas rematado por una gola y aparece pareado con un ojo dentro de un óvalo.

La idea de que las vendas decoradas se preparaban en los mismos talleres de producción que los papiros podría venir respaldada por el hecho de que M. Paris Louvre N. 3138 + 3058, con su ojo emplumado inscrito en un óvalo y un lago de grandes dimensiones apoyado en su lado mayor, parece similar al modelo menfita representado por pCairo CG. 40029, pParis Louvre N. 5450 y pWien ÄS 3862 + 10159, pese a que este último sea el único conservado completo⁴²¹.

⁴¹⁸ KOCKELMANN 2008: II, 22-23. FALCK (2006: 61-62) añade como tercer ejemplar producido en este taller el pBerlin P. 3003, pero su asignación al ámbito menfita ha sido puesta en duda por MÜLLER-ROTH 2009.

⁴¹⁹ FALCK 2006: 59-65.

⁴²⁰ GESELLENSETTER 1997: 251; BUDEK 2008: 36, Anm. 102; TAWFIK 2008: 137, Anm. 399; MÜLLER-ROTH (2009: 129) destaca que las figuras yuxtapuestas son un rasgo (no completamente exclusivo, pero sí bastante frecuente) de las producciones tebanas. Referencias a este papiro se encuentran en el catálogo documental B, en la sección menfita dentro de las producciones del Periodo Ptolemaico-Romano.

⁴²¹ La similitud entre la venda de París y el papiro de Viena también ha sido destacada por TAWFIK 2008: 208-209.

Ajmín

Uno de los autores que más estudios ha dedicado a la tradición de Ajmín, M. Mosher, encuadra en ésta seis papiros⁴²², aunque otros investigadores elevan este número hasta once⁴²³. Las producciones panopolitas se caracterizan por el uso de modelos tebanos y menfitas y por la introducción de nuevos contenidos y aspectos formales (estilo 3 de M. Mosher, uso de jeroglíficos y del demótico, escritura e imágenes retrógradas y variaciones significativas en viñetas)⁴²⁴. Una serie de rasgos diferencian a las producciones de Ajmín en lo que a la escena de los lagos heracleopolitanos se refiere de las otras dos hasta este punto analizadas (tabla 3.17 en el anexo II y figs. 3.69 – 3.72)⁴²⁵:

- Preeminencia de personajes femeninos, de formas esbeltas y trajes ceñidos que ocultan parcialmente su busto (figs. 3.69 y 3.71), lo que se ha puesto en relación con las mujeres para las cuales fueron realizados los papiros⁴²⁶. En pLondon BM EA 10479 se ha mantenido una cierta ambigüedad al representar los pechos colgantes como los de las figuras de fecundidad (fig. 3.70). Éstas siguen presentes en la tradición de Ajmín en el pNew Brunswick (fig. 3.72) y en un papiro del que se pone en duda su pertenencia a este grupo (pParis Louvre E. 11078)⁴²⁷.

- Orientación de las figuras hacia la derecha. Exceptuando pNew Brunswick, el cambio de dirección es notable en este grupo frente a los ejemplares tebanos y menfitas y se debe a la disposición retrógrada de textos e imágenes en esta tradición. Otro caso singular está representado por pBerlin P. 10477, donde los protagonistas en vez de estar alineados aparecen en dos registros superpuestos (fig. 3.69). La superposición de viñetas está documentada en papiros procedentes del área tebana y menfita, pero nunca se había aplicado a la escena aquí analizada⁴²⁸.

- Predominio de la pose arrodillada, combinando personajes con los dos brazos extendidos hacia el frente con otros que sujetan una caña en una de sus manos y dirigen la otra frontalmente.

- Mantenimiento del gesto de protección, con la singularidad de que los dedos descansan sobre los objetos protegidos, un rasgo ya apreciado en la tradición menfita y con antecedentes en papiros previos al Periodo Grecorromano. De nuevo, pNew Brunswick es el que rompe la tónica general, como se señalará al final de este apartado.

⁴²² MOSHER (2001: 6-27) asocia con Ajmín los siguientes papiros: pBerlin 10477, pLondon BM EA 10479, pNesmin (=pNew Brunswick), pMacGregor, pFrankfurt Liebighaus 1652 c (=pTwt) y pHildesheim 5248. De éstos, pHildesheim 5248 es el único que ha omitido la mayor parte de las escenas del capítulo 17 (LÜSCHER 2000: Taf. 24-26).

⁴²³ DE MEULENAERE (2002: 492) y ALBERT (2006: 43) incluyen los papiros: p408 de la antigua colección Omar Pacha; pParis Louvre E. 11078 y pBerlin 3064 A-B (hierático). KUFFER (2006) añade el pYverdon y TAWFIK (2008: 134-135) el pKøbenhavn Carlsberg 201.

⁴²⁴ QUIRKE 1999: 97. MOSHER (2001: 14, 21-27) analiza los documentos de Ajmín, procedentes de una fuente común, aunque no de una misma copia guía y los compara con los de las tradiciones tebana y menfita, para concluir que textos y viñetas aparecen a menudo corrompidos. Según este autor, dos ejemplares (pLondon BM EA 10479 y pMacGregor) fueron el resultado de una producción seriada y no de una elaboración en un taller local *ex profeso* para un particular, caso éste detectado en pNew Brunswick y pBerlin P. 10477 (MOSHER 2001: 2, 4, 14, 22, n. 130).

⁴²⁵ Frente al resto de los documentos que integran esta tradición, donde a la viñeta LdSD 17 se le asigna el 10% del espacio en el friso, en pFrankfurt 1652c ocupa el 80% del margen superior, aunque no se ha conservado la imagen de los lagos (MOSHER 2001: 10).

⁴²⁶ LÜSCHER 2000: 25. En pLondon BM EA 10479, sin embargo, el propietario es un hombre y las figuras de los lagos son femeninas.

⁴²⁷ Véase n. 5 en la tabla 3.17 de los papiros de Ajmín.

⁴²⁸ Dos ejemplos del área tebana con la distribución de la viñeta de LdSD 17 en dos registros son: pTorino 1833 y pMünchen Mon. Script. Hierogl. 1.

- Disminución de la presencia de ojos emplumados y *udjat* como objetos protegidos y preferencia por las formas simples o los círculos vacíos.

- Modificación de la forma de los estanques y pérdida del carácter dual. En tres documentos panopolitas, el lago tiene un perfil cuadrangular y apoya en uno de sus lados menores sobre el suelo (figs. 3.69 – 3.71). Se consolida así, una tendencia hacia la representación de objetos más similares a mesas de ofrendas que a estanques sobre la que ya se llamó la atención en apartados anteriores. El punto final de esta trayectoria, que es la reinterpretación de los lagos como elementos de mobiliario sacro, se aprecia en dos documentos. En el pParis Louvre E. 11078, se introduce un altar de pie elevado y estrecho () , mientras que en el pNew Brunswick una de las figuras aparece directamente ofrendando una bandeja repleta de tortas de pan alargadas y redondeadas () , fig. 3.72). Este último motivo es completamente ajeno al contenido del texto de LdSD 17 y podría deberse a una corrupción del prototipo usado en la composición del papiro o a un error de interpretación por parte del dibujante⁴²⁹. Sin embargo, este tipo de bandejas es muy frecuente en las procesiones de oferentes y figuras de fecundidad que decoran templos y tumbas. En la medida en que su forma se estandariza en la del signo jeroglífico R4 () , se asocia con las ideas de alimentación y de abundancia que también están representadas por los personajes que adoptan esta fisionomía.

M. Mosher propone un origen menfita para las viñetas del capítulo LdSD 17 en los manuscritos de Ajmín⁴³⁰, lo que podría venir respaldado para el caso de la escena de los lagos heracleopolitanos por las similitudes que presentan con esta tradición: posición de los brazos, presencia de cañas entre los atributos sostenidos en las manos y transformación de los estanques en mesas de ofrendas. Los talleres panopolitas llevan hasta su último extremo estos rasgos, especialmente el último de ellos. Muchas de las características únicas que se detectan en las viñetas de esta tradición tardía se deben a las dificultades que planteaban al dibujante la composición de diseños retrógrados a partir de modelos que mantienen la orientación de derecha a izquierda⁴³¹. Fruto de esta complicación son las corrupciones que presentan los productos finales: figuras no adecuadas a la orientación retrógrada del texto como en pNew Brunswick, confusión en el género de los personajes, organización anómala de las escenas en algunas viñetas complejas...

A su vez, M. Mosher detecta dos subtradiciones en Ajmín que califica respectivamente de A (donde se agrupan los papiros pFrankfurt Liebighaus 1652c, pLondon BM EA 10479, pNew Brunswick y pHildesheim 5248) y de B (formada por pMacGregor y pBerlin P 10477), en función de las similitudes a nivel textual e iconográfico y del género de sus propietarios⁴³². La limitación del análisis que aquí planteo a un único componente dentro del friso de la viñeta de LdSD 17 –los estanques heracleopolitanos– sólo permite reconocer la similitud de los documentos en la subtradición B y, además, señalar la singularidad del pNew Brunswick.

⁴²⁹ MOSHER (2001: 14 y 22) recalca que algunas viñetas y ciertos pasajes del texto de pNew Brunswick no siguen las versiones estándar de Tebas y de Menfis y aventura que derivan de un original ya corrompido, en el que se mezclan de forma aleatoria diversas imágenes. LÜSCHER (2000: 25) destaca que, a menudo en esta tradición, no se entiende el significado de las figuras y se producen numerosos errores en lo que a la representación de divinidades, plañideras y el difunto se refiere.

⁴³⁰ MOSHER (2001: 18-20, 23) señala que los modelos menfitas pudieron usarse para componer las viñetas de LdSD 15, 17 y 143.

⁴³¹ MOSHER 2008: 255. La misma causa es aducida por MORENZ (2011: 37) para explicar la posición anómala de los brazos en una figura en el friso de objetos en el ataúd T3C de la dinastía XI.

⁴³² LÜSCHER 2000: XII; MOSHER 2001: *passim*, 2002.

Egipto Medio

La definición de una tradición propia del Egipto Medio frente a las anteriores resulta complicada, porque sólo ha podido enmarcarse en ésta un único papiro, pChicago OIM 10486 (fig. 3.73)⁴³³ y el ámbito geográfico es más amplio (tabla 3.18 del anexo II). No obstante, este ejemplar presenta diferencias notorias con los modelos de los otros ámbitos analizados que atañen a:

- Tipo de figura. Se opta por varones sin ningún signo de estatus divino.
- Actitud anómala. Los brazos se despliegan hacia el frente, pero con un ángulo de inclinación anormal de los antebrazos, lo que resulta en un gesto más similar a la acción de abrazar, rodear o sostener ()⁴³⁴.
- Objetos asociados. Sus formas han sufrido grandes modificaciones y no tienen paralelos en ninguna fuente consultada. Los estanques han sido suprimidos y su lugar parecen ocuparlo dos capillas superpuestas (). Entre las dos figuras se inserta un elemento compuesto por un ojo simple dentro de un óvalo, detrás del cual se alza una especie de poste de amarre. Su extremo superior izquierdo está curvado hacia dentro y por su lado derecho está dotado de un apéndice oblicuo similar al cuchillo que aparece en el signo de *šmsw* ()⁴³⁵.

Varios autores han destacado lo excepcional de este papiro en lo que a textos e imágenes se refiere; los primeros suelen aparecer en un orden confuso y a menudo están truncados antes de llegar al final y las segundas presentan peculiaridades únicas⁴³⁶. Podría tratarse de una copia corrompida durante un largo proceso de transmisión (téngase en cuenta la datación en el Periodo Ptolemaico – Romano) de un original que se había compuesto en talleres procedentes de Tebas o Menfis. Al compararlo con pVaticano 48832 (fig. 3.41), me inclino por una mayor proximidad a los patrones imperantes en Menfis, probablemente difundidos y ligeramente modificados también en el área del Egipto Medio a finales del Periodo Dinástico e inicios de la fase ptolemaica (*vide infra* para el caso de pNew York MMA 35.9.20, fig. 3.42). También podría pensarse que responde a una nueva edición local que acondiciona los elementos básicos que conforman la imagen de los lagos heracleopolitanos a las tradiciones iconográficas del área⁴³⁷. La falta de publicación de otros ejemplares del Egipto Medio impide avanzar más allá en las conclusiones.

⁴³³ Por su estrecha similitud con las producciones menfitas, el pNew York MMA 35.9.20, datado en la dinastía XXX o inicios del Periodo Ptolemaico, y con probable origen en Meir, ha sido incluido en el apartado de ejemplares de Menfis (sus características pueden ser consultadas en la tabla 3.14 del anexo II). Véase n. 436 para la propuesta de Mosher de relacionar este ejemplar con el papiro de Chicago.

⁴³⁴ R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 50-51.

⁴³⁵ Para estos objetos véanse notas 1 y 2 de la tabla 3.18. Nótese que en pNew York MMA 35.9.20 (fig. 3.42) la rama ya no aparece sostenida en las manos de una figura, sino proyectada en vertical por detrás del óvalo+ojo.

⁴³⁶ T.G. ALLEN (1960: 39-60); MOSHER (1990: 116, 460). El segundo plantea la existencia de similitudes con documentos del que llama estilo 3, atestiguado en el ámbito menfita y de Ajmín. También destaca las semejanzas de pChicago OIM 10486 en las viñetas (en su estilo y secuencia) con el inédito pNew York MMA 35.9.21, procedente de Meir y datado entre el 250-200 a.e. (MOSHER 1990: 462-463, 507). En un trabajo posterior señala que pChicago OIM 10486, pLondon BM EA 10558 y pNew York MMA 35.9.20 pertenecen a una tradición del Egipto Medio, quizás hermopolitana, basada fundamentalmente en modelos menfitas pero con elementos añadidos de la tradición tebana (MOSHER 2001: 20, n. 119 y 23 n. 134). En cuanto a las viñetas de LdSD 1 y 15, Tawfik y Budek también indican la similitud entre pChicago OIM 10486 y pNew York MMA 35.9.20 (TAWFIK 2008: 135-137; BUDEK 2008: 35).

⁴³⁷ Ésta es también la hipótesis ofrecida por MOSHER (1990: 462-463, 496) para explicar las peculiaridades del papiro. Las singularidades que presenta la viñeta de LdSD 110 en este papiro de Chicago han sido señaladas por GESELLENSETTER (1997: 212-213) y ÁLVAREZ SOSA (2010: 434-435), quien las atribuye a la intervención directa del escriba o del dibujante,

En la zona del Egipto Medio y, más concretamente, en Heracleópolis Magna y en necrópolis de su entorno como Gurob, se han hallado vendas de momia con LdSD 17 similares a las del área menfita (figs. 3.74 - 3.75). Podría pensarse que esta zona se abastecía de las producciones de ese ámbito⁴³⁸, como ha sido propuesto para el caso del papiro pNew York MMA 35.9.20 más arriba. Sin embargo, la singularidad de algunas composiciones (como M. Aberdeen ABDUA 23552 + 56040 + 56041..., fig. 3.74), unida al hecho de que en la zona hay papiros documentados desde la dinastía XXVI (pKöln Aeg. 10207, de Abusir el-Meleq, fig. 3.36)⁴³⁹ podrían ser indicios de que en el entorno heracleopolitano también existía un centro local en el que se reproducían composiciones funerarias sobre diferentes soportes, adaptadas a los rasgos estilísticos particulares del área⁴⁴⁰.

Origen desconocido

En los documentos cuya procedencia es desconocida (tabla 3.19 del anexo II y figs. 3.76 - 3.83), la búsqueda de características comunes que ha guiado los apartados anteriores no resulta pertinente, dada su gran variabilidad interna en composición, estilo y detalles y su frecuente estado fragmentario. En un trabajo anterior sobre los lagos heracleopolitanos propuse encuadrar algunos de estos papiros en las tradiciones locales ya conocidas partiendo de sus semejanzas formales⁴⁴¹. El aumento en los últimos años de publicaciones centradas en el análisis iconográfico de ciertas viñetas de LdSD ha permitido asignar posibles orígenes a documentos que llegaron descontextualizados a los museos y colecciones privadas. A la luz de estos avances, no se repetirán las propuestas del trabajo antes mencionado, sino que aquí se cotejarán éstas con las de otros autores que trabajan sobre imágenes de este mismo *corpus* y se retomarán las novedades introducidas por ellos.

La similitud entre el pChicago OIM 9787 (fig. 3.47) y el tebano pTorino 1831 en la fisonomía de las figuras (formas redondeadas y carnosas, coloreadas), aunque no en los detalles de los objetos protegidos, es corroborada por los investigadores que proponen un origen tebano para el papiro de Chicago⁴⁴². Por esta razón, éste ha sido incluido en la tabla 3.15 de documentos tebanos.

El pParis Louvre E. 3232 (fig. 3.80) comparte todas las características compositivas del segundo modelo tebano, con un esquema mixto de una figura ofrendando un ojo y la otra protegiendo un

bien porque la copia maestra estaba sesgada y reconstruyó las partes dañadas, bien porque prescindió del modelo y recurrió a su memoria para componer la escena.

⁴³⁸ En la tipología estilística de vendas de momia en siete grupos diseñada por KOCKELMANN (2008: I, 93-115, resumida en VANDENBEUSCH 2010: 22), las producciones de Gurob están presentes en los números 1, 2 (junto con ejemplares de Heracleópolis Magna), 3 y 4, mientras que las menfitas abarcan estos grupos y también el número 5, compuesto por los ejemplares más elaborados que reproducen sobre venda de momia un LdSD en papiro.

⁴³⁹ Más documentos sobre papiro y vendas de momia de Gurob, Hawara, Heracleópolis Magna y Abusir el Meleq son recogidos por KOCKELMANN 2008: I, 28-31, 220.

⁴⁴⁰ TAWFIK (2008: 213-213) también individualiza las características de la viñeta de LdSD 1 en la zona de el-Fayum (Gurob, Hawara, Abusir el-Meleq y alrededores).

⁴⁴¹ DÍAZ-IGLESIAS 2006b: 51-53.

⁴⁴² MOSHER (1990: 455-456) acepta la procedencia de Edfú del papiro de Chicago propuesta por Allen, pero sugiere que la copia maestra del documento es tebana. También señala similitudes de varios tipos entre pChicago OIM 9787 con otros documentos del área tebana como pParis Louvre N.3089, pParis Louvre N.3129 y pParis Louvre N.3248. Apunta incluso que pChicago OIM 9787 comparte con el también tebano pTorino 1791 semejanzas y algunos detalles específicos que se deben al uso de una fuente común (MOSHER 1990: 457-458). La procedencia tebana del papiro de Chicago es aceptada por BUDEK 2008: 10 y MÜLLER-ROTH 2009: 126. GESELLENSETTER (1997: *passim*) lo compara con otras fuentes tebanas como pLeiden T16, pTorino 1791 y pParis Louvre N.3089, aunque en el catálogo final señala que su procedencia es desconocida (1997: 252, Kat. Nr. 106).

estanque. La inclusión de este ejemplar en esta tradición meridional también ha sido propuesta por otros egiptólogos partiendo del análisis de viñetas diferentes⁴⁴³.

En cuanto a los papiros pParis Louvre N. 3153 (fig. 3.81) y pTorino 1834, también planteé una vinculación con fuentes tebanas (sobre todo con el pLondon BM EA 10037) por la similitud fisionómica de los personajes representados (con una caracterización sexual un tanto ambigua al incorporar rasgos masculinos y femeninos) y de los objetos protegidos (dos ojos emplumados sin óvalos). La relación con Tebas ha sido sugerida por varios autores a partir de criterios que van desde la semejanza estilística a la frecuente atestiguación del nombre del propietario en este área⁴⁴⁴.

La propuesta de relacionar pParis Louvre N. 3100 con otras fuentes tebanas como pAberdeen ABDUA 84023.4, pBerlin 3158 A-G, pParis BN 1/19 y pTorino 1831 por el uso de figuras muy carnosas, poco detalladas y policromas y por el empleo de caracteres jeroglíficos dispuestos en columnas separadas por líneas (salvo en el ejemplar de Turín), encuentra respaldo también en las conclusiones de otros investigadores⁴⁴⁵.

Otros casos destacan por poseer rasgos ajenos a todas las producciones de los centros ya revisados. Dada su singularidad, considero que podrían ilustrar nuevas tradiciones o readaptaciones de los modelos más usuales, llevadas a cabo en talleres enclavados en otros templos o necrópolis provinciales⁴⁴⁶. Se trata de los siguientes papiros: pLondon BM EA 10844⁴⁴⁷ (con los personajes en actitud anómala, pues no protegen ni ofrendan, sino que sujetan una rama con una mano y dirigen un brazo con el puño cerrado hacia el frente, sin que ningún objeto ayude a definir la acción realizada, fig. 3.76); pAngers MTC 747 (la única figura conservada empuña un *ḥnh* y una caña en sus manos y no se acompaña de ningún ojo, estanque o puerta, fig. 3.77); pOslo "Lieblein Papyrus" (con ofrenda de círculos vacíos); pZagreb 604 (con protección de estos mismos elementos).

Por último, es interesante señalar que en pParis BN 141-148 (fig. 3.79) se produce esa combinación de tradición e innovación sobre la que se llamó la atención al comienzo de la sección de las producciones ptolemaicas. Aquí se repite un esquema que había caracterizado las etapas más tempranas de la viñeta de los lagos heracleopolitanos: una figura en pie y otra arrodillada. Este hecho indica que uno de los prototipos imperantes en las dinastías XIX y XX seguía en uso en esta fase tardía de manufactura. Además, la combinación de objetos protegidos (un estanque, una puerta y un ojo emplumado) podría deberse a una confusión o ser fruto de la creatividad del dibujante, en la medida en que las puertas aparecen habitualmente en sustitución de los estanques, pero no junto a ellos.

2.7. La interpretación del significado de la imagen de los lagos en LdSD 17

Una vez realizado el recorrido diacrónico y geográfico por los rasgos principales de los elementos que componen la escena de los lagos heracleopolitanos y las modificaciones que sufre a la largo de las

⁴⁴³ MOSHER (1990: 453) señala que las similitudes entre las viñetas de este manuscrito y las del tebano pParis Louvre N. 3152 podrían deberse a su procedencia de una fuente común de Tebas. En la misma dirección apunta BUDEK (2008: 36), quien indica semejanzas en las viñetas de LdSD 15 y JdM entre pLondon BM EA 10316, pParis Louvre N. 3232, pParis Louvre E. 7716, pParis Louvre N. 3152 y pTorino 1824.

⁴⁴⁴ Con el tebano pLondon BM EA 10037 comparte el ejemplar de Turín la disposición del texto en columnas de tamaño homogéneo y similitudes en LdSD V 15 (BUDEK 2008: 35-36). El documento de París se encuadra en el estilo 1b de Mosher, hasta el momento sólo documentado en el área tebana (MOSHER 1992: 148-149; BUDEK 2008: 37-38, catálogo 27). Su origen tebano también es sugerido por Mosher en virtud del título de su propietario (1990: 456).

⁴⁴⁵ BUDEK 2008: 31-32.

⁴⁴⁶ QUIRKE 1999a: 90.

⁴⁴⁷ QUIRKE (1999a: 91) sugiere que en origen fue una copia maestra de una biblioteca (ver n. 7 en la tabla 3.19).

diferentes recensiones del *corpus*, se analizará el simbolismo de los primeros y los cambios en la comprensión o el significado de la imagen que comportan las segundas. Una evaluación de ambos no puede desatender la estrecha relación que se establece entre texto e iconografía⁴⁴⁸, por lo que se recurrirá a pasajes ya traducidos en los apartados 2.4.1 (sección de TA 335) y 2.4.2 (sección de LdSD 17) y a las conclusiones extraídas del estudio de los diferentes nombres asignados a los lagos (apartado 2.5.2 y tablas 3.1-3.8 del anexo I). Es importante no perder de vista que a nivel textual, salvo en la tradición de Ajmín, la composición no sufre grandes variaciones semánticas y que las ideas predominantes siguen siendo las del baño purificador en los lagos heracleopolitanos y el renacimiento del difunto.

En un estudio comparado de las diferentes etapas productivas salta a la vista el incremento en el número de fuentes que transmiten la escena y la progresiva pérdida en detalles así como el descenso en el uso de la policromía. Recapitulando datos del apartado precedente, puede señalarse que las viñetas de los documentos del RN muestran un mayor cuidado en la ejecución y una gran variedad de esquemas compositivos. En el TPI se produce una contracción de la documentación y una condensación de la escena, fruto de las nuevas estrategias que se introducen en la iconografía funeraria. Con la recensión kushito-saíta las imágenes son más homogéneas, pero no por ello se estandarizan plenamente o dejan de incorporarse novedades. El Periodo Ptolemaico supone la consolidación de esos cambios y conoce un aumento numérico y una mayor diversidad local en la producción, lo que genera diferencias en el resultado final en lo que a estilo y detalles se refiere. Frente a las primeras imágenes, las de esta última fase optan por la monocromía y por la reducción de los detalles en la anatomía, la postura y los ornamentos de los personajes.

Los elementos clave de la escena que serán analizados a continuación son las dos figuras de fecundidad y los objetos que las acompañan, aunque como se ha señalado en el apartado anterior, la forma, disposición y número de estos componentes varía dentro de un cierto margen de posibilidades.

La conclusión fundamental a nivel iconográfico que se extrae de la escena de los lagos heracleopolitanos es que las figuras no sólo protegen los estanques sino que son personificaciones de éstos también⁴⁴⁹. Aunque las designaciones específicas de estos componentes sólo aparecen en cuatro documentos del RN y pese a que la dualidad tan característica de estos personajes puede condensarse en uno solo a partir de la dinastía XXI por la tendencia a abreviar las escenas, un factor fundamental conduce a pensar que también en el resto de las fuentes las figuras simbolizan y personifican a los lagos. Se trata de la fuerte vinculación entre los protagonistas de la escena y las superficies líquidas que protegen que viene reforzada a través de los siguientes rasgos: sus epítetos (*W3dt-wr*; *Hh*), comentados en el apartado de estudio de estos nombres, la elección de una forma iconográfica precisa (como genios de fecundidad), la opción por una gama cromática de azules y verdes asociada con el elemento acuático y la presencia de ondas en sus cuerpos y pelucas (fig. 3.18).

En la mayoría de las fases se favorece la forma de figuras de fecundidad masculinas, que están asociadas con las nociones de abundancia, madurez y fertilidad no sexual. También están vinculadas estrechamente con el agua, toda vez que divinidades relacionadas con este elemento vital como *Nuu* y *Hapy* suelen adoptar su fisonomía⁴⁵⁰. La relación entre las ideas transmitidas por las figuras de fecundidad, el *Nuu* (en tanto que elemento acuático primordial, germen de la creación y de la continua renovación de la vida) y los estanques heracleopolitanos (como espacios de renacimiento del difunto y del

⁴⁴⁸ Mosher indica en su estudio sobre viñetas en Periodo Tardío: *these new and revised vignettes were often based on specific passages in the spells, and often on subtle interpretations of the text in the respective passages* (1990: 438).

⁴⁴⁹ Idea ya avanzada por SEEGER 1976: 66 y BAINES 1985: 382.

⁴⁵⁰ BAINES 1985: 116, 122. Resulta significativo que las primeras personificaciones de *w3d-wr* (nombre asignado a uno de los lagos heracleopolitanos) en los templos funerarios regios del RA sean bajo la forma de “genios de fecundidad” como en el caso de nuestra imagen. En ellas se resalta su naturaleza acuática por medio de bandas horizontales negras en zig-zag y del uso del color azul (ejemplos citados por DIEGO ESPINEL 2006: 91, n. 440 y 441).

Sol, cuyo contenido mismo procede del *Nuu*) nos parece evidente y es destacada a través de diferentes recursos ornamentales y cromáticos⁴⁵¹. A este efecto, los cuerpos de las figuras y a veces también sus pelucas se han coloreado en muchos casos en tonos más simbólicos que naturalistas (azules o verdosos) y en otros, aparecen recubiertos de ondas reproduciendo el movimiento de las aguas. Los colores son importantes en la medida en que expresan algo de la naturaleza o el carácter del objeto o ser representado⁴⁵². En este sentido, tanto la gama cromática como las ondulaciones inciden en los mismos conceptos que representan las propias figuras de fecundidad: agua (Nilo, *Nuu*...), fertilidad, renovación, abundancia, vida y renacimiento⁴⁵³. En los escasos casos en que se documenta algún ornamento en la peluca se ha optado por cañas atadas con cintas y matas de papiros y lotos, que se asocian respectivamente con *Heh* y, de nuevo, con las ideas de abundancia, frescura y vida.

Tres son las excepciones más notables que pueden encontrarse a estas figuraciones. En primer lugar, los papiros de la dinastía XXI, en los que se opta por representar simples varones con y sin atributo de divinidad. En segundo lugar, las producciones ptolemaicas de Ajmín con su preferencia por figuras femeninas, las cuales ya habían aparecido en manuscritos de las últimas dinastías indígenas. Por último, los casos en que se mantiene una cierta ambigüedad en la sexualidad de los personajes, al representarlos con rasgos tanto propios de mujeres como de figuras de fecundidad.

Estos personajes adoptan en todas sus variantes físicas dos posturas preferentes: en pie y de rodillas. En el RN se produce la combinación de estas dos posiciones, pero desde la dinastía XXVI ganan terreno las figuras arrodilladas. En cualquier caso, puede afirmarse que no se representan actitudes dinámicas, sino que son más bien estáticas: si están en pie, las piernas apenas están separadas entre sí; si están arrodillados, los empeines apoyan en el suelo en vez de estar flexionados en el ademán de levantarse.

Las figuras de rodillas pueden llevar en sus manos algún objeto alargado, no portado por las que están en pie, quizás por motivos de distribución espacial de la composición⁴⁵⁴. Se trata sobre todo de ramas de palmera (con muescas indicadas  o en su versión simplificada de caña-*renepet* ) y, en casos aislados, de cetros-*uas* () , signos *nh* () y espigas (). Estos elementos refuerzan las nociones de eternidad y de vida asociadas tanto a las figuras de fecundidad como a los estanques, ideas que conforman también el horizonte de las esperanzas del difunto que se purifica en los lagos de la ciudad. En concreto, las ramas de palmera, predominantes entre los objetos incluidos en todas las épocas, simbolizan la fructificación, el renacimiento y la vida eterna por tener su origen en los humores divinos y estar

⁴⁵¹ Pienso que la elección de figuras de fecundidad viene motivada por la relación de estos personajes y los lagos locales con el agua del *Nuu* y no por la asociación de los estanques con el lugar de nacimiento de Osiris, como opina MOSHER (1990: 172-173). En tanto que elemento primigenio en la cosmogonía egipcia, el *Nuu* facilita el renacimiento del Sol y del difunto, precisamente el objetivo que persigue el segundo al bañarse en los lagos de Heracleópolis Magna, una idea ya enunciada por BONNET *RÄRG*: 228 y GEHLER-LÖHR 1983: 222.

⁴⁵² HORNUNG (1992: 27) indica que el término usado en egipcio para color era sinónimo de esencia o carácter.

⁴⁵³ Para el simbolismo que se asocia con estos colores véase R. H. WILKINSON 1994: 107-108, 112. El autor señala que ciertos colores eran intercambiables para los egipcios, como el azul y el negro en la representación del pelo y la barba de los dioses o como el azul claro y el verde (1994: 111-12). BAINES (1985, 141, 149) señala que el color azul en las figuras de fecundidad está atestiguado por primera vez en el templo de Niuserre y se generaliza desde el RN por su prestigio simbólico y su asociación con el agua y la inundación primigenia. Los tonos rojizos y amarillentos aparecen también en las figuras de fecundidad en los monumentos más tempranos (complejos funerarios regios).

⁴⁵⁴ GUILHOU (1999: 385) señala para los genios protectores de accesos en los capítulos LdSD 144-147 que la elección de atributos a veces obedece a criterios formales dependientes de la posición de estas figuras. Así, y frente a nuestro caso, los arrodillados llevan cuchillos o atributos de aspecto compacto –látigo, escoba, espiga–, mientras que los que están en pie tienen en el brazo extendido un accesorio alargado –rama de palmera, espiga o cetro-*uas*.

asociadas tanto con el embalsamamiento, los funerales y otros momentos festivos como con el tiempo (es el determinativo de términos como año, estación o rejuvenecer)⁴⁵⁵.

Puede identificarse a estas dos figuras gracias a los documentos del RN en que se han insertado sus nombres (figs. 3.18 y 3.25). Sus designaciones (Heh y *Uadj-Ur*) se corresponden con las que las glosas de TA 335 y LdSD 17 atribuyen a los propios lagos heracleopolitanos, de forma que las figuras de fecundidad son personificaciones divinas de los elementos que protegen. La personificación y divinización de estas superficies de agua desde el RN en adelante se plasma no sólo iconográficamente, sino también a nivel textual por medio de la inclusión tras los nombres de los estanques del determinativo de divinidad - ;  - (véanse las tablas de grafías 3.1-3.8 del anexo I).

La acción de protección, la que realizan estos personajes con mayor frecuencia, viene indicada por la posición de las palmas de sus manos: vueltas hacia abajo cubriendo ciertos objetos. Este gesto no es muy frecuente entre las actitudes que adoptan las figuras de fecundidad, donde predominan la presentación de ofrendas, la realización del acto de unión de las Dos Tierras y libaciones, mientras que la protección sólo se documenta en contextos funerarios⁴⁵⁶, semejantes a los de nuestra escena. Desde finales del Periodo Dinástico e inicios de la fase ptolemaica se constata una nueva acción, la de ofrendar. El gesto viene marcado por una posición diferente de las palmas y de los objetos: las primeras se giran hacia arriba y los segundos se colocan sobre éstas o incluso llegan a sustituirse los estanques por bandejas con alimentos⁴⁵⁷. Propongo que con el cambio de actitud se ha producido una resignificación de la escena. Considero que se da prioridad en la nueva lectura a la función más característica de las figuras de fecundidad en otros contextos (ofrendar) sobre el propio argumento mítico de la purificación del difunto en los lagos, aunque éste siga siendo el núcleo del paso del finado por los estanques de Heracleópolis Magna en LdSD 17. El cambio no parece haberse consolidado plenamente, dado que de todos los documentos fechados desde la dinastía XXX en adelante, sólo el 15% opta por el gesto de ofrendar frente al de proteger. Además, la nueva postura parece haberse limitado al área de producción tebana, donde de nuevo se restringe a algo menos de un tercio del total de los documentos. El pNew Brunswick de la tradición de Ajmín (fig. 3.72) lleva hasta sus últimas consecuencias el cambio de actitud con la adición de una bandeja de ofrendas sobre los brazos de uno de los personajes. Este papiro parece haberse compuesto a partir de una mezcla de modelos tebanos y menfitas, por lo que la fuente de inspiración podría haber sido una copia maestra procedente de Tebas.

La relación de las figuras de fecundidad con la noción de abundancia y el predominio de la acción de ofrendar podría explicar la representación de un personaje muy similar a la personificación de los lagos heracleopolitanos en una viñeta completamente ajena a LdSD 17. En pCairo S.R. VII 10249, fechado - sin unanimidad entre los especialistas- a mediados de la dinastía XXI, se ha insertado dentro de la escena de LdSD 110 una figura de fecundidad color verde, arrodillada y con sus brazos dirigidos hacia el frente sobre un rectángulo apenas perceptible (fig. 3.7)⁴⁵⁸. A su derecha, dos signos de montaña que actúan como

⁴⁵⁵ R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 120-121; GUILHOU 1999: 387-389. Las ramas de palma eran concedidas en el Más Allá a los difuntos como promesa y símbolo de una vida eterna (SMITH 1987: 83).

⁴⁵⁶ Para estas funciones, véase BAINES 1985: 209-276, 317-329. El autor apunta que las actitudes protectoras son gestos estáticos, quizás derivados de composiciones simétricas (1985: 326).

⁴⁵⁷ BAINES (1985: 317, 323-324) distingue entre presentar (ofrecer) y traer ofrendas, indicando que la primera acción es más prestigiosa que la segunda y suele denominarse *rdt nmt; ms*. Los otros dos gestos que realizan las figuras que personifican los estanques heracleopolitanos y que se constatan en la documentación grecorromana (abrazar y empuñar) parecen casos aislados, quizás fruto de variantes locales.

⁴⁵⁸ NIWINSKI 1989a: 283-284 (Cairo 86), Pl. 24 c; GESELLENSETTER 1997: Kat Nr. 62, Taf. 7.1. ÁLVAREZ SOSA (2010: 526-529) relaciona la adición de esta figura de fecundidad con un proceso de contaminación de la imagen a partir de la fusión de varias escenas pertenecientes a viñetas diferentes que se da sobre todo en la dinastía XXI.

variante de la escena de la mesa de ofrendas que suele consignarse en este punto en la viñeta del Campo de Juncos, podrían estar reforzando las ideas implícitas en la propia figura. También en el pTorino 1837⁴⁵⁹ se aprecia la presencia de un personaje de este tipo, acompañado del signo del horizonte y de barcas sobre colinas (fig. 3.8). La actitud que adoptan estos dos seres es similar a aquélla en la que en ocasiones aparece el propio difunto en la viñeta de LdSD 110 ante mesas de ofrendas o una pila de éstas o, desde la dinastía XIX, ante dos amontonamientos de cereal que pueden adoptar la forma del signo *ajet* (e.g. pCairo JE 51189, pLondon BM EA 10470, pParis Louvre N. 3092, fig. 3.9). Los productos ofrendados serán sustituidos, en ocasiones, desde el Periodo Ptolemaico por la representación de Hapy entronizado, un personaje cuya fisonomía responde también a la de una figura de fecundidad y que está conectado igualmente con la noción de prosperidad⁴⁶⁰. Estos ejemplos de traslación de motivos entre viñetas no son aislados, habida cuenta que muchas imágenes de la viñeta de LdSD 17 pueden reaparecer como escenas independientes en otros capítulos. Los casos más frecuentes son los de las imágenes de Isis y Neftis velando la momia, la vaca celeste y el pájaro *benu*.

En lo que se refiere al segundo elemento dominante en la escena de los lagos (los objetos que complementan los gestos de protección o de ofrenda de las figuras), ha podido comprobarse lo variado de su tipología en los apartados anteriores y en las tablas 3.9 – 3.19 del anexo II. Frecuentemente, se trata de estanques y de ojos, pero ya desde el RN se constatan también puertas. Con el tiempo, se introducen variantes aisladas (un cuenco-*heb*, un anillo-*shen* o un poste de amarre), que no llegan a interferir en el simbolismo de la escena o a modificarlo sustancialmente. Así, el cuenco mantiene la idea asociada al lago al ser un objeto ligado a ritos de purificación⁴⁶¹, mientras que el *shen* tiene connotaciones temporales (en el sentido de eternidad) y solares⁴⁶², que entroncan con otros elementos de la escena relacionados con la noción de infinitud como el dios Heh y la caña-*renepet*. Por último, también se registran casos donde se prescinde de todo tipo de objetos, aunque su recuerdo se mantiene por el gesto que realizan las figuras al extender sus manos hacia un espacio vacío.

La dualidad es la tónica general en la representación de los estanques en el RN y la dinastía XXI⁴⁶³. Este rasgo coincide con la siguiente referencia en las composiciones funerarias: “yo me purifico en los dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna”. En los papiros policromos estos rectángulos suelen rellenarse con tonos azules (pLondon BM EA 10470, fig. 3.18), pero en pKöln Aeg. 10207 se ha optado por una coloración amarilla, en pLeiden T2 entre amarilla y verde (fig. 3.19) y en pTebas/Rameseo por un tono verdoso (fig. 3.34). El color amarillento puede ponerse en relación con la presencia del dios Sol en la ciudad heracleopolitana según una glosa del texto: “*en cuanto a ese gran dios que está en ella* (=la ciudad), *él es Re en persona*”. Las gamas de azules y verdes aluden al líquido que contienen los estanques en un primer nivel de lectura, pero se asocian en un segundo nivel simbólico con la potencia divina y regeneradora del agua de éstos. No hay que olvidar que los lagos, tanto por su origen

⁴⁵⁹ pTorino 1837, *T3-šrjt-Hnsw*, datado entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico, de origen desconocido: SEEGER 1876: 227 (104); BELLION 1987: 280; GESELLENSETTER 1997: Kat. Nr. 179, Taf. 12.1.

⁴⁶⁰ GESELLENSETTER (1997: 107, 109-110, 204-205) considera que la escena de adoración ante Hapy entronizado podría sustituir a la escena de la mesa de ofrendas cuya finalidad es asegurar el alimento eterno para el difunto. Señala que el trasfondo que hace posible el cambio reside en que una mesa de ofrendas ricamente provista (el motivo original) es el resultado de una buena cosecha (representada a través de los graneros de cereales), que a su vez necesita como condición previa una crecida abundante (Hapy).

⁴⁶¹ R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 202-203.

⁴⁶² R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 192-193.

⁴⁶³ Hay cuatro excepciones a esta dualidad: en pLondon BM EA 9949 (fig. 3.21) aparecen dos puertas (¿sustituyendo a los dos estanques?); en la tumba de *Jnj-ḥr(t)-ms* del Periodo Ramésida (y más tarde en pKöln Aeg. 10207 de la XXVI dinastía (figs. 3.29 y 3.36)) se han representado tres estanques y en pCologne C de la dinastía XXI se ha condensado la imagen en una figura protegiendo un único lago.

(en la capa freática = *Nuu*) como por su contexto mitológico, tienen la capacidad de potenciar el renacimiento del difunto así como su identificación con el dios Sol.

Desde la dinastía XXVI en adelante, una vez efectuada la revisión del *corpus* de LdSD comentada, los lagos ven mermada su importancia y, sin embargo, siguen siendo el elemento dominante en el pasaje correspondiente al paso del finado por Heracleópolis Magna. No sólo pierden su dualidad tan característica a nivel iconográfico, sino que, además, en algunas ocasiones se produce una reinterpretación de su forma y significado. En tanto que objeto rectangular apoyado en el suelo sobre su lado más largo⁴⁶⁴, o como cubo asentado sobre un lado⁴⁶⁵, el antiguo estanque se asemeja ahora más a una pieza de mobiliario sacro, al estilo de un altar o una mesa de ofrendas bajos.

En las representaciones que decoran las tumbas es frecuente encontrar escenas tanto de libación y purificación (fig. 3.11) como de entrega de ofrendas (fig. 3.10) en las que se aprecia la presencia de un mueble muy similar al estanque-altar de LdSD 17 V⁴⁶⁶. Los actos de libación remiten al contexto de la ofrenda, puesto que constituyen un ritual preliminar para purificar al oficiante y las manos del difunto antes de comer⁴⁶⁷. Por su parte, la entrega de productos devuelve al mismo ambiente de la ofrenda, porque suele aparecer junto a las escenas de purificación anteriores y porque las leyendas de las que se acompañan refuerzan esta idea (*wḏb/wḏn jht*, “reversión de ofrendas”)⁴⁶⁸. Los elementos centrales en los dos tipos de escenas mencionadas son las mesas de ofrenda, objetos que resumen todo un dispositivo funerario basado en la alimentación y que condensan varias ideas para el difunto: el patio de la tumba donde se erige la estela, los momentos de ocio y las comidas en los jardines, la llegada de la nueva inundación, la caza y la pesca en los lagos y las ofrendas funerarias⁴⁶⁹.

En realidad, los estanques y las mesas de ofrenda tienen un significado similar en lo que se refiere a la renovación de la vida *postmortem* y al papel que en ambos desempeña el agua; bañarse en los lagos heracleopolitanos equivale, según TA 335 y LdSD 17, a un nuevo nacimiento y a la purificación de un lactante, mientras que las libaciones sobre las mesas mantienen simbólicamente vivo al finado, al purificar y dotar de vida a los alimentos sobre ellas depositados, ser un simulacro de la crecida y el inicio del ciclo vegetativo, convertirse en metáforas del dominio funerario con el que se mantiene el aprovisionamiento de ofrendas y asimilarse a los espacios agrícolas en el Más Allá⁴⁷⁰. Esta estrecha vinculación pudo conducir a que la sustitución de las mesas de ofrendas por los lagos en la viñeta de LdSD 17 no resultara anodina para quienes actualizaban textos e imágenes o los reproducían. De hecho, ambos elementos pueden conjugarse en un mismo soporte. Así, se conocen altares con oquedades en forma de piletas para verter líquidos⁴⁷¹ (fig. 3.12) y en dos papiros se dibujaron un estanque y una mesa de ofrendas juntos (pVaticano 48832 -fig. 3.41- y pNew York MMA 35.9.20 -fig. 3.42-).

⁴⁶⁴ Esta variante se reproduce en documentos del Periodo Ptolemaico: pFrankfurt SUB 1 de Tebas (pero con estilo menfita); pWien ÄS 3862 + 10159 de Menfis (fig. 3.67); M. Paris Louve N. 3138 + 3058 de origen desconocido.

⁴⁶⁵ Presente en fuentes de las últimas dinastías indígenas e inicios del Periodo Ptolemaico: pVaticano 48832 (fig. 3.41) y pNew York MMA 35.9.20 (fig. 3.42). De la época ptolemaica: pMacGregor (fig. 3.71), pLondon BM EA 10479 (fig. 3.70) y pBerlin P. 10477 (fig. 3.69) de Ajmín; pWien Windob Aeg. 10.110 de Menfis; pCairo JE 95859, pMainz Gutenberg Museum HS 22 y M. Los Angeles 83.AL.47.1.4, cuyos orígenes son desconocidos.

⁴⁶⁶ Se trata de lo que von Bissing (BISSING, BORCHARDT y KEES: II, 3, Pl. 14, n° 11) denominó *Libationskästen*.

⁴⁶⁷ GARDINER 1938: 86-87; AUFRÈRE, BOSSON y LANDES 1992: 33 § 58. Se trata de actos preparatorios de la ofrenda que muestran a un sacerdote arrodillado ante un altar bajo y a otro de pie vertiendo agua (*stj*).

⁴⁶⁸ GARDINER 1938: 86-88, Pl. V y VI. 2; DOMINICUS 1994: 80-89, Abb. 19, f (fig. 6), 20, Tab. 10-13.

⁴⁶⁹ AUFRÈRE, BOSSON y LANDES 1992: 21 § 16, 58-60 § 116, 119, 123-125.

⁴⁷⁰ AUFRÈRE, BOSSON y LANDES 1992: 62 § 129, 65-66 § 140.

⁴⁷¹ La asociación entre las piletas y las mesas de ofrendas y su significado han sido analizados de forma diacrónica por KUENTZ (1981), quien cita ejemplos del RA donde el fondo o niveles de las piletas aparecen decorados con barcos o

También hay constatados ejemplos en los que los lagos son sustituidos por puertas, con las que comparten cierto parentesco semántico. Salvo un ejemplar temprano atribuido a la necrópolis menfita (pLondon BM EA 9949, fig. 3.21), el resto de documentos en los que se han representado dos puertas en vez de dos lagos son de ámbito tebano y del Periodo Ptolemaico⁴⁷². En realidad, los portales no son un elemento completamente ajeno al contexto en el que son mencionados los estanques heracleopolitanos. Éstos están presentes en otras partes del texto y de la viñeta de LdSD 17, con sus batientes abiertos o cerrados, asociados al signo del horizonte o a edificios en forma de capilla (fig. 3.13). Incluso en la sección textual traducida de este capítulo se hace referencia al dios Atum y al difunto asimilado a él franqueando las puertas sagradas para emerger por el horizonte a un nuevo amanecer, lo que podría relacionarse con el hecho de que en la viñeta misma los accesos que sustituyen a los lagos tienen sus batientes abiertos. Los portales y las puertas connotan la idea de espacio liminar, de umbral físico y simbólico, de paso entre dos estados del ser, de renacimiento y vida⁴⁷³, aspectos que convienen a los lagos heracleopolitanos, cuya función es permitir la purificación y el renacimiento del difunto (un cambio de estado de muerto a vivo en definitiva) y que éste prosiga su camino asimilado al dios Sol.

El otro objeto que junto a los estanques complementa la acción realizada por las figuras es un ojo. En las fuentes más tempranas suele aparecer inscrito en un óvalo, aunque a partir de la fase de dominación griega es frecuente que se prescinda de este elemento circundante, sobre todo en las producciones de los talleres tebanos. Su tipología es variada. El tipo emplumado () , que puede representarse sin mejilla () o sin pupila () y que es la representación del ojo de un halcón (figs. 3.14 y 3.15), predomina en los documentos del RN y la dinastía XXI y continúa siendo preponderante en las restantes etapas (sobre todo en la tradición tebana ptolemaica), cuando se introducen nuevas formas. El tipo *udjat* () se documenta en casos aislados desde la época de la recensión saíta. Por su parte, el ojo simple () , que en ocasiones muestra detalles como la ceja y las pestañas, el simplificado (realizado mediante un trazo suelto omitiendo detalles) y los círculos/óvalos vacíos también aparecen en la misma época y llegan a predominar en algunas tradiciones del Periodo Ptolemaico como la de Ajmín y en el papiro pChicago OIM 10486 del Egipto Medio.

Mientras que el carácter dual es propio de los estanques, el motivo ocular destaca por su unicidad. De hecho, hasta la dinastía XXVI y salvo en escenas compuestas de forma simétrica en el RN⁴⁷⁴, lo usual es que se represente un solo ojo. Sin embargo, desde ese periodo y en paralelo a la pérdida de la dualidad de los lagos, los ojos ven acrecentado su protagonismo de diversas formas: en combinación con un único estanque, como pareja de otro ojo idéntico o como único elemento representado entre los objetos protegidos u ofrendados.

A mi juicio, el ojo más frecuentemente representado, el ojo de Horus emplumado dentro del óvalo, plantea las mayores dificultades de toda la escena a la hora de interpretar su significado. Frente al resto de los componentes de la imagen, no se indica su nombre y, sin embargo, en LdSD 17 se mencionan varios

elementos vegetales y del RN con la cuenca de libación dotada de escalones, reproduciendo en ambos casos estanques en jardines. Varios ejemplos del Museo Egipcio de El Cairo pueden verse en KAMAL 1906.

⁴⁷² pDetroit 1988.10, pLeiden T20, pLondon BM EA 10257 (fig. 3.59) muestran dos puertas. pParis Louvre N. 3090 + N. 3206 + N. 3198 (fig. 3.63) contiene una sola puerta, pero los lagos han perdido también su carácter dual en este periodo. En pParis BN 141-148 (fig. 3.79), de origen desconocido aunque probable procedencia tebana, la puerta no sustituye al estanque sino que aparece junto a él.

⁴⁷³ Sobre el significado de las puertas en la iconografía, véase R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 146-147. Para la idea de purificación con agua y con natrón como cambio de estado o divinización del difunto, o como rito de paso que prepara para efectuar actos religiosos, véase NIBLEY 2005² [1975]: 136-139, 145. La importancia de la puerta sagrada que atraviesa el Sol en TA 335 y LdSD 17 es resaltada por ZANDEE 1966: 120-122 y HOFFMEIER 1985: 111-112.

⁴⁷⁴ Dos ojos enfrentados en pLondon BM EA 9949 -fig. 3.21- y posiblemente en pLeiden T4 (ver n. 5 en la tabla 3.9).

ojos con los que podría relacionarse. Además, frente al ojo-*udjat*⁴⁷⁵, la figura no es frecuente en otros contextos y los autores no se ponen de acuerdo en su significación precisa.

Varios investigadores consideran que el ojo emplumado es equiparable con el *udjat*, el sustituto simbólico de la ofrenda⁴⁷⁶, una metáfora del ser completo, el orden divino y la luna (y más raramente el Sol) y un potente mecanismo de protección⁴⁷⁷. Rechazo esta idea por las diferencias tipológicas que existen entre ambos, pero admito una relación con su vertiente solar (la Luna es la representante nocturna del Sol) como se verá más adelante. Tampoco resulta apropiada la interpretación de autores que, a la luz de los relatos cosmogónicos de creación a partir de un huevo, proponen que el ojo inserto en un óvalo es la expresión embrionaria del ser futuro, del ente en potencia que llegará a existir⁴⁷⁸.

Por su parte, C. Seeber considera que el signo  es un símbolo del Sol en dos momentos vitales de su ciclo diario, al amanecer y al atardecer. Con esta interpretación la autora pretende integrar, por un lado, las indicaciones topográficas de una glosa de TA 335, según la cual los lagos se ubican en los extremos oriental y occidental del recorrido solar (Iunu y Naref⁴⁷⁹) y, por el otro, la imagen del papiro pLondon BM EA 9949, donde aparecen dos ojos y los dos estanques han sido sustituidos por dos puertas -fig. 3.21-. Para C. Seeber, los lagos de la glosa TA 335 y las puertas de la viñeta de LdSD 17 simbolizarían el recorrido del Sol entre el alba u horizonte oriental (=Iunu) y el ocaso u horizonte occidental (=Naref)⁴⁸⁰. Respecto a los dos ojos insertos en óvalos, éstos representarían también los puntos de salida y de llegada del Sol y del difunto que pretende equipararse con él repitiendo el mismo viaje⁴⁸¹. Esta hipótesis es atractiva por la noción de transición entre dos mundos que llevan aparejada las puertas como fue señalado anteriormente, pero encuentro limitaciones para su aplicación al resto de la documentación. Ciertamente, en la reedición de TA 335 en LdSD 17, la glosa mencionada tiene un protagonismo muy restringido (sólo se constata en dos casos⁴⁸²) y, además, en la mayoría de las escenas de los lagos se representa un único ojo y las puertas no llegan a desplazar a los estanques.

Más acertada de cara a una correcta interpretación del ojo emplumado nos parece la propuesta de J. Baines, quien apunta que el signo funciona como logograma para el término *jm3ḥw* ("venerable"), siendo

⁴⁷⁵ El listado de términos con el determinativo de ojo recogido por Wit (1979) prescinde de los vocablos acompañados del ojo emplumado. Dos ojos emplumados o *udjat* enfrentados aparecen como motivo decorativo y profiláctico en tumbas y objetos de ajuar y asociados en muchos casos al dios Sol.

⁴⁷⁶ OCKINGA y AL-MASRI (1990: 6) proponen interpretar al *udjat* de la imagen en LdSD 17 como sinónimo de ofrenda porque en algunos papiros la escena de los lagos aparece junto a pilas de ofrendas. En realidad, éstas sólo se encuentran en casos aislados o relacionados con otro motivo del friso de la viñeta (generalmente con la escena del pájaro *benu* -MILDE 1991: 31- o en sustitución de la característica imagen del difunto ante el juego *senet*).

⁴⁷⁷ La asociación lunar es propuesta para la escena de los lagos heracleopolitanos por DESROCHES-NOBLECOURT ((coord.) 1976: 204), pero ésta no desempeña un papel importante en la descripción del viaje nocturno del difunto asimilado al dios Sol de LdSD 17. Para el simbolismo del ojo *udjat*, véase R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 44-45.

⁴⁷⁸ DESROCHES-NOBLECOURT 1953: 8. NIBLEY (2005²: 145 y notas al pie de las figs. 40 y 69) considera que se trata de un *udjat* en estado embrionario, al estar inserto dentro de una placenta (!), y que simboliza la preparación de la futura vida orgánica o de la resurrección del difunto. Considero que su reconstrucción del proceso de renacimiento a partir de la viñeta de LdSD 17 no está respaldada por los textos.

⁴⁷⁹ TA IV, 216 c; 219 c-g [335], sólo presente en el ataúd Sq1Sq: *esto es el Lago de Natrón, su nombre es Mar, es el ribera oriental de Iunu (Heliópolis); esto es el Lago de Maat, su nombre es Semilla (o Germen) de Millones, es la orilla occidental de Naref*.

⁴⁸⁰ Para la consideración de Naref (ubicado en la orilla occidental del Nilo) como contrapunto espacial (terrestre) y mitológico de Iunu (situado en la ribera oriental), véase el apartado 4 en el capítulo 2.

⁴⁸¹ SEEER 1976: 65-66. Sus ideas son aceptadas por GERLER-LÖHR 1983: 223.

⁴⁸² Se trata de T4L y T5L, dos de las ediciones más tempranas de LdSD 17. Véase la página 203.

así que en la escena que nos atañe estaría representando al difunto resucitado y digno de adoración⁴⁸³. El autor señala también que el ojo+óvalo está vinculado en el caso concreto de la tumba de *B3k-n-Jmn* de la dinastía XIX (TT 135) con una momia representada en el registro superior, dado que ésta refuerza precisamente la idea de resurrección que conlleva el primero⁴⁸⁴.

Sin rechazar esta asociación del ojo emplumado con el difunto resucitado y digno de veneración, propongo su identificación con el dios Sol en sus manifestaciones de Re o Atum en base a los siguientes argumentos. En primer lugar, el término *jm3hw* que trae a colación J. Baines, acompañado de este ojo como determinativo, sirve para designar también a divinidades como Atum⁴⁸⁵, la hipóstasis del dios Sol al atardecer y al anochecer y una deidad con una importante faceta demiúrgica. En segundo lugar, el signo compuesto por ojo + óvalo podría descomponerse en el ojo de halcón y en el óvalo (entendido como disco solar), precisamente, los dos elementos que caracterizan a la imagen falconiforme de Re. Esta idea entronca con la anterior porque Re se entiende según las especulaciones del RM como una manifestación del propio Atum⁴⁸⁶. Además, el ojo solar de un antiguo dios falconiforme y cósmico –ojo que representa a Re– simboliza el concepto de luz o energía luminosa, lo que conviene a un contexto de purificación previo a los procesos de (re)nacimiento y de (re)creación solar próximos al horizonte oriental que están implícitos en TA 335 y LdSD 17. En tercer lugar, la presencia de ciertos detalles en las viñetas como la ubicación del ojo sobre pedestales⁴⁸⁷ o la gama cromática seleccionada refuerzan la vinculación solar propuesta. Pedestales, zócalos y podios se empleaban como soporte de la imagen de culto o de la barca del dios en procesiones e indican en el caso de la viñeta que nos atañe que el ojo gozaba de cierto estatus divino. Esta condición de sacralidad explica el uso de tonalidades amarillentas, doradas o rojizas, asociadas al astro solar, para representar el ojo emplumado o el fondo del óvalo⁴⁸⁸. En último lugar, las glosas de TA 335 y LdSD 17 relativas a la purificación en los lagos heracleopolitanos apuntan a la identificación del logograma ojo-en-óvalo con el propio Re. Éstas indican: “*respecto a este dios que está en ella (=la ciudad), para quien las ofrendas son hechas por los rejyt, él es Re en persona*”. Este enunciado pudo plasmarse gráficamente en el elemento ocular de la viñeta, recurriendo a una metonimia en la que la parte –el ojo emplumado de Horus– es tomada por el todo –el dios Sol Re–.

La introducción en la viñeta de LdSD 17 de otros tipos de ojos –*udjat*, simple– desde la dinastía XXVI en adelante puede explicarse desde esta nueva interpretación. Cabe recordar que el ojo del dios

⁴⁸³ BAINES (1985: 327) aludiendo a esta acepción en *Wb.* I, 82, 2. Añádase: DAUMAS 1988: 339 (17), 340 (19) y 340 (23).

⁴⁸⁴ Baines propone que las imágenes de los lagos de LdSD 17, con figuras en posturas estáticas de protección, siguen dos modelos diferentes: la composición simétrica del techo de la tumba de *B3k-n-Jmn* y la iconografía de un contenedor de ungüentos de mediados de la dinastía XVIII estudiado por DESROCHES-NOBLECOURT (1953), en el que se representan las últimas fases del renacimiento del difunto y su asimilación al Sol cuando se baña al alba en el Lago de Turquesa. Aunque el tema sea similar, considero que la acción que realizan los personajes en este segundo documento no es asimilable a nuestra viñeta; con una palma hacia arriba sostienen un pez-*inet*, símbolo del ser en gestación o del difunto momificado, y con la otra hacia el frente realizan lo que la editora define como un gesto de protección (DESROCHES-NOBLECOURT 1953: 6-9 y Pl. I, A), aunque más podría tratarse de un acto de adoración.

⁴⁸⁵ *Wb.* I, 82, 17-20. Los únicos ejemplos del *Wb.* son del Periodo Ptolemaico, pero quizás podría aparecer en documentos anteriores. La propia asociación de Baines entre *jm3hw* y el “difunto venerable” adolece del mismo problema, pues los ejemplos conocidos para esta acepción son del Periodo Tardío (*Wb.* I, 82, 2).

⁴⁸⁶ Ambos difieren en el papel que desempeñan o las fases de la creación en las que intervienen. Según BICKEL (1994: 37-38) y SHALOMI-HEN (2000: 14), Atum es la energía inicial creadora, pero no participa en el mantenimiento posterior del mundo, mientras que Re es la manifestación visible de Atum tras la creación y el garante de la continuidad de su obra mediante su ciclo de renovación diario.

⁴⁸⁷ pLeiden T4 de la dinastía XIX muestra al ojo alzado sobre un pedestal decorado con motivos arquitectónicos; M. Los Angeles 83.AL47.1.4 del Periodo Ptolemaico lo sitúa sobre un pequeño zócalo.

⁴⁸⁸ El ojo es amarillo-verdoso en pLeiden T2 (fig. 3.19); el fondo del óvalo se ha coloreado amarillo en KV 10 (pared derecha, fig. 3.23), pLondon BM EA 10470 (fig. 3.18), pKöln Aeg. 10207 (fig. 3.36) y pCairo S.R. IV 692 y de rojo en el ataúd Paris Louvre E. 3913 (fig. 3.33) como correspondería al propio disco solar.

creador solar podía adoptar también la apariencia de un *udjat* y, de hecho, éste aparece como determinativo del nombre *ntrt* –“el (ojo) divino”– del dios Sol en la *Letanía de Re*, compuesta a partir de las diferentes denominaciones de esta divinidad⁴⁸⁹. Además, en composiciones funerarias regias centradas desde el RN en el viaje nocturno del dios Sol, éste se representa como un ojo simple inserto en un óvalo o como un *udjat*⁴⁹⁰. El ojo emplumado y el *udjat* pudieron haberse utilizado también en el TPI para representar formas nocturnas del Sol a raíz del incremento de símbolos de resurrección tanto osirianos como solares que se da en la iconografía funeraria en ese periodo⁴⁹¹.

De esta argumentación en torno al elemento formado por un ojo emplumado y un óvalo puede concluirse que se trata de un signo polisémico con el que se alude al difunto venerable, pero también a la divinidad solar (Re o Atum). En este segundo aspecto, la presencia de este dios creador y primordial en la ciudad y los lagos reforzaría el papel de éstos como espacios de creación y de renacimiento. Es significativo que los estanques, en tanto que “residuos” del caos primordial, “atraigan” hacia sí las facetas creadoras de las divinidades. El mismo Heryshef desarrolla el aspecto de generador de vida a partir del *Nuu* o del agua de los lagos locales como se verá en el capítulo 6, apartado 3.4. Así, es calificado en el Periodo Grecorromano con el epíteto de *jr msw=f m š m^c3t*, “Aquél que hace sus nacimientos en el Lago de Maat”⁴⁹², lo que recuerda tanto al mitema del despertar del dios creador en las aguas primordiales como al de la ordenación del mundo a partir de este elemento preexistente.

A la luz de estas dos interpretaciones, puede proponerse un tercer nivel de lectura, donde se conjugan los aspectos funerario y solar comentados. Abarcando ambos, sugiero que el logograma también podría simbolizar al difunto una vez que ha atravesado los lagos de la ciudad, logrando con ello renacer y asimilarse al Sol para proseguir su camino hacia el horizonte oriental.

⁴⁸⁹ Wb. III, 366, 7. Para la *Letanía de Re*, véase la introducción de HORNUNG 1999 [1997]: 136-147. La imagen en cuestión está disponible, en la versión pintada en la tumba de Thutmosis III, en la web del *Theban Mapping Project* (<http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15622>).

⁴⁹⁰ La tercera división del *Libro de las Cavernas* muestra en el interior de una serpiente enroscada en forma de rectángulo tres óvalos que contienen un ojo simple, la cabeza de un carnero y una figura humana. Aparece representada en las tumbas de Ramsés VI (PIANKOFF y RAMBOVA 1954: Pl. 20) y Ramsés IX (GUILMANT 1907: Pl. LII). En la quinta división de esta misma composición, Nut se encuentra a la vez rodeada por el dios Sol y elevando al mismo en sus diferentes manifestaciones de carnero, escarabajo, disco y *udjat* (HAWASS 2006: 174-175). Ya en la esfera de producciones funerarias privadas, el mal llamado capítulo 16 del LdSD es una viñeta que acompaña al himno solar de LdSD 15, en la que el Sol aparece en el tercer registro siendo alzado por una divinidad en sus brazos. En esta escena de salida o amanecer, el astro puede representarse como un ojo *udjat* dentro del disco solar. Para el significado general de esta imagen, véase BUDEK 2008: 24-25.

⁴⁹¹ A título de ejemplo: Cairo JE 29660 (CG 6213-6214-6182-6183-6184), NIWINSKI 1988d: Pl. XXI, A.

⁴⁹² E. II, 81, 6 = GOEBS 1995: 173. Véase la n. 333.

Capítulo 4

El triunfo y la justificación

Las referencias al triunfo y justificación frente a los enemigos de Osiris en Heracleópolis Magna y Naref forman un conjunto significativo de mitemas en el ciclo mítico del dios en la provincia XX del Alto Egipto. Diferentes fórmulas funerarias con una larga trayectoria en la transmisión textual señalan la celebración de sesiones judiciales en ambos lugares, durante las cuales Osiris es reconocido justo de voz frente a sus enemigos. Este mecanismo sirve para restablecer la dignidad del dios (sancionada también por su coronación como rey del Allende), para que sus opositores sean derrotados y su hijo le suceda en el trono terrestre. Aspectos relacionados con la asunción de la realeza de Osiris y Horus en el marco heracleopolitano se analizarán en el capítulo 5, mientras que aquéllos vinculados con el aniquilamiento de enemigos fueron revisados en el capítulo 2. Aquí se tratarán facetas vinculadas con la superación de la sesión judicial, recurriendo a algunos textos que han sido o volverán a ser comentados en este trabajo.

Muchas composiciones examinadas en este capítulo son de naturaleza funeraria y presentan rasgos comunes. En primer lugar, la presencia de Thot, que desempeña el papel central en calidad de “vocal del tribunal” y garante de la victoria que permite el triunfo tanto de Osiris como del difunto y la equiparación del segundo con este dios¹. En segundo lugar, la intervención de los tribunales encargados de la justificación de Osiris y del finado, denominados *d3d3t*. El término designa un consejo de notables y, en una traslación de una institución terrestre hacia el Más Allá, adopta el sentido de un grupo con carácter judicial desde TP². Por último, la recurrencia en textos funerarios del tema de la justificación, junto con el reconocimiento de la posición de Osiris como soberano del Más Allá y la coronación de Horus (a menudo ligados en una misma fórmula). La causa de su amplia difusión radica en su valor de referente mítico para el difunto, que ansía obtener un reconocimiento y una posición privilegiada en su nueva situación *postmortem* similar a la de estas deidades.

1. Consideraciones generales

1.1. La noción del juicio después de la muerte

En este capítulo recurriré con frecuencia al término de juicio, pero deben resaltarse los cambios de matices que se introducen en la noción del “juicio al difunto o *postmortem*” en las composiciones

¹ Sobre el papel de Thot: GRIFFITHS 1960: 82-84; BLEEKER 1972 y 1973: 106-150; GRIESHAMMER (1970: 77-81) trata la figura del dios en relación al juicio en TA; QUAEGBEUR 1995: 171-177; STADLER (2009) destaca la polivalencia de Thot.

² ZANDEE 1960: 274-278; GRIESHAMMER (1970: 93-97) indica que las competencias de esta autoridad en el Más Acá son más amplias que en el Más Allá donde se especializa en temas judiciales; BICKEL 1997: 114-115.

funerarias conforme avanza el tiempo³. Estas transformaciones semánticas conducen desde una concepción de una sesión judicial frente a uno o varios enemigos a la idea de la justificación del finado ante un juez divino. El significado de este proceso debe valorarse de cara a la existencia posterior al deceso, puesto que ser decretado culpable en este trance podía suponer el aniquilamiento total o el sufrimiento de grandes tormentos, mientras que la superación de la prueba abría la puerta a una vida en el Más Allá llena de beneficios.

Uno de los autores que más ha tratado sobre este tema, J. Assmann, retomando ideas vertidas antes por varios investigadores, considera que existen tres concepciones diferentes acerca de la discusión jurídica en el Más Allá y que califica respectivamente de: modelos general, mítico y clásico⁴.

El primer modelo, denominado “general”, se basa en la idea de una confrontación del difunto frente a cualquier enemigo potencial⁵ ante tribunales que operan en el Más Allá de forma similar a los procedimientos judiciales del Más Acá. Se trata de la concepción más antigua y perdurable de las tres identificadas, dado que Diodoro señala que tras el embalsamamiento y antes de que se produjera el enterramiento, el muerto era sometido a un juicio ante un tribunal en el que cualquiera podía aportar pruebas en su contra⁶. Este modelo remonta al RA, cuando se atestigua a través de inscripciones en tumbas privadas donde el difunto amenaza con llevar ante el tribunal del Gran Dios (sin especificar de qué divinidad se trata) a todo aquel que pretenda entrar en la tumba siendo impuro o parade dañarla. La idea se mantiene en las llamadas “Cartas a los Difuntos” (en las que los enemigos pueden ser personalizados en individuos concretos) y en TA con el mismo significado de querrela potencial, que puede llegar a afectar al propio difunto, dado que él mismo puede ser llamado ante el tribunal para defenderse de acusaciones lanzadas en su contra. Gradualmente, esta idea de tribunales múltiples para ofensas específicas dará paso a un único momento de juicio póstumo a la conducta en vida.

El segundo modelo, el “mítico”, gira en torno a la confrontación entre Horus y Seth por la sucesión al trono de Osiris o de Gueb. También hunde sus raíces en el RA, pero pertenece en ese periodo exclusivamente al ámbito de la realeza (aparece en TP) y continua en los periodos siguientes. Es frecuente que la disputa entre los dos hermanos se combine con otros episodios y ciclos mitológicos afines, como el del enfrentamiento entre Seth y Osiris. En este segundo ciclo, el primero asesinó a su hermano para hacerse con la realeza y Horus tuvo que intervenir a favor de su padre Osiris. La condena del fraticida Seth, emitida por un tribunal compuesto por dioses, implica tanto un restablecimiento de la dignidad de Osiris desde la condición de difunto a la de soberano del Más Allá, como de su hijo Horus, que accede al trono paterno en la tierra. Autores como J. Assmann y H. Willems señalan a partir del análisis de determinados pasajes de TA que el marco ritual en el que se produce la restitución de su identidad al difunto (siguiendo el modelo mítico osiriano) es el del embalsamamiento o, más específicamente, la vigilia nocturna celebrada durante una parte de la momificación. En el siguiente apartado se retomarán cuestiones relativas a este ritual.

El último modelo, calificado de “clásico” por J. Assmann y de *allgemeines Totengericht* por R. Grieshammer, se orienta hacia la confrontación no ya contra un enemigo potencial (según el modelo general) o individualizado y encarnado en Seth (modelo mítico), sino contra un acusador y un tribunal divino. Ante ellos, el muerto debe rendir cuentas de su vida terrestre y de su dictamen depende su aptitud o no para entrar en el Más Allá y para ser calificado de “justificado de voz”. El prototipo clásico aparece por

³ Sobre este tema pueden consultarse los siguientes trabajos: SPIEGEL 1935; ANTHES 1954; KEES 1956: 102-107; GRIFFITHS 1960: 54-84; ZANDEE 1960: 31-41, 264-267; YOYOTTE 1961; GRIESHAMMER 1970; GRIFFITHS 1980: 178-184; WILLEMS 1988: 139-150; ASSMANN 1989: 146-147, 150-152; GRIFFITHS 1991: 201-236; LICHTHEIM 1992: 103-144; ASSMANN 1999a; QUIRKE 2001; STADLER 2001; ASSMANN 2003 [2001]: 114-140; STADLER 2008; TAYLOR 2010: 204-237.

⁴ ASSMANN 2000: 12-16, 60-68 y 2003 [2001]: 114-140.

⁵ Sobre las diferentes categorías de enemigos que acosan al difunto en el Más Allá, véase ZANDEE 1960: 217-224.

⁶ Diod. I, 92. Pasaje comentado por STADLER (2001) y SMITH (2009a: 313-317), comparándolo con fuentes demóticas.

primera vez en la época en que se compusieron TA, en cuyas fórmulas se encuentran alusiones a la balanza, al papel de los dioses como jueces e incluso a una confesión negativa⁷, aunque el modelo mítico sigue siendo el dominante en este *corpus*. La nueva dimensión se recoge principalmente en textos autobiográficos o de autopresentación⁸ y en otro género literario, en el ámbito de las instrucciones, más concretamente, en la *Enseñanza para Merikare*⁹. Este modelo será uno de los temas dominantes en la literatura funeraria del RN en adelante y adopta su forma canónica en los capítulos LdSD 30 y 125, compuestos respectivamente por la exhortación al corazón para que no traicione al difunto (ya documentada en escarabeos del corazón de finales del RM)¹⁰ y por la declaración de inocencia junto al pesaje del corazón frente a la pluma de *maat*. Los elementos fundamentales que intervienen son: el corazón, en tanto que órgano donde se almacena la conciencia y la memoria de un individuo, y la *maat*, convertida en una suerte de vara de medir, en el principio de relación de las acciones con sus consecuencias en virtud del cual los buenos actos serían recompensados con el disfrute de la vida eterna y sus opuestos conducirían a la ruina¹¹. En el apartado 3.3 se irán introduciendo las discusiones sobre el origen de este capítulo en los juramentos de iniciación de los sacerdotes y en las fórmulas estereotipadas de los textos de autopresentación.

Las tres divisiones aquí descritas no suponen la separación rígida entre modelos y, además, algunas ideas definitorias de una categoría pueden estar presentes en otra. Por ejemplo, en el modelo clásico también aparece la noción de confrontarse ante posibles acusaciones y de ser justificado contra los enemigos.

1.2. La relación entre el juicio, la coronación y la victoria sobre los enemigos

Varios autores han llamado la atención sobre el hecho de que el triunfo legal de Osiris y, por extensión, de todo difunto que deba superar la sesión del tribunal *postmortem* implica no sólo la destrucción de sus enemigos¹², sino también la coronación como Rey del Más Allá o, al menos, la recepción de algún elemento material (regalia) o más intangible (dignidad) que sancione su nueva posición. Estos últimos episodios conllevan la adquisición de un estatus elevado en la comunidad de los

⁷ YOYOTTE 1961: 36-42; GRIESHAMMER 1970.

⁸ Ver n. 29.

⁹ Las frases más relevantes de esta composición para la noción de juicio *postmortem* son las siguientes:

1. *d3d3wt wdꜥ s3ryw, rh-n=k tm=sn sfh(=w) hrw pf n(y) wdꜥ m3rw, wnwꜥt n(y)t jrt nt-ꜥw*, “la Corte que juzga al oprimido/culpable, tú sabes que ellos no son indulgentes en el día de juzgar al hombre, en la hora de hacer su tarea” (E 53-54, traducción y comentario en QUACK 1992: 34-35).

2. *m mh(w) jb=k m 3ww rnpwt, m33=sn ꜥhꜥw m wnwꜥt, ssp sj m-ht mnj, rdjw spw=f r-gs=f m ꜥhꜥw*, “no te fíes de la longitud de los años, ellos ven la duración de la vida en una hora (o como una hora), cuando un hombre es abandonado después del duelo (o aquél al que examinan después de la muerte), sus acciones son apiladas junto a él”. (E 55-56, QUACK 1992: 34-35. *cfr.* traducción propuesta por MÜLLER 1967: 123).

3. *jr ph st nn jrt jw, wnn=f jm mj ntr, wšdnw mj nbw {r} nhꜥ*, “respecto al hombre que llega allí sin haber cometido faltas, él vivirá allí como un dios, vagando libre como los Señores del Tiempo” (E 56-57, QUACK 1992: 36-37).

Pionero en plantear la relación entre esta composición y LdSD 125 fue DRIOTON (1922: 551-553), aunque su propuesta de datar el texto a finales del RM o inicios del RN ha sido matizada después. Varios autores destacan la importancia de las ideas recogidas en la *Enseñanza para Merikare* en relación al juicio: YOYOTTE 1961: 33-36; MÜLLER 1967; QUACK 1992: 94-95.

¹⁰ Véase la nota 138 del capítulo 1.

¹¹ ASSMANN 1999a: 231.

¹² El tema de la justificación en el tribunal se relaciona con la destrucción de los enemigos en TA 149. No se trata sólo de ser declarado justo de voz frente a los oponentes, sino de disponer plenamente de ellos y poder vengarse (GRIESHAMMER 1970: 42-43).

dioses y de los muertos glorificados y equivalen a su plena integración en ésta¹³. Los tres conceptos están íntimamente relacionados en una serie de pasajes de TP y TA¹⁴. En TA 11, el difunto es rodeado por los dioses, que acuden a rendirle homenaje y a saludarle en tanto que justificado frente a sus enemigos. Esta justificación se salda (o se consigue, pues los textos no hacen explícita la relación precisa entre los hechos) con la asunción de las dos coronas *ureret*, la promoción a la cabeza de los tronos de Gueb y el alejamiento de quien pretende dañarle¹⁵. En otro caso, el finado no es cuestionado por ningún dios ni diosa el día en que se “evalúan las cualidades” delante del Señor del Occidente, es decir, en el momento en que tiene lugar el juicio ante Osiris. Repetidas veces el narrador, anónimo en un principio pero que luego se presenta como el propio Horus, es el artífice de la justificación del difunto y afirma que ha alejado de éste a su adversario, que ha convocado a los dioses para que le vean en las dignidades que ha creado para él Gueb y asegura que es el Rey, el Hijo del príncipe¹⁶.

Numeros textos de periodos que cubren todo el arco cronológico de la civilización egipcia antigua retoman esta vinculación de episodios mitológicos. En orden a mantener la discusión dentro de ciertos límites, sólo se mencionarán a modo de ejemplo dos casos explícitos: la inscripción de Merneptah y el *Libro que Isis hizo para Osiris, Aquél que está al frente del Occidente*.

En primer lugar, en la inscripción del RN de la tapa del sarcófago del Merneptah¹⁷, la diosa Neit –en tanto que madre, cielo y ataúd– se dirige al monarca y afirma ser responsable de su embalsamamiento, acto que comienza describiendo de la siguiente forma: *jʿb=j hʿw=k, s3k=j rdw=k, jnk=j jwf=k d3r=j hʿw3w=k*, “yo he reunido tus miembros y he contenido tus humores, yo he mantenido tus carnes y he evacuado tus flúidos pútridos” (ll. 42-43). A continuación, entran en escena otras divinidades protectoras. Éstas no sólo ponen fin al aislamiento social en el que ha caído el difunto con la muerte al situarle en el centro de diferentes constelaciones, sino que también ejercen sus funciones apotropaicas durante la vigilia nocturna. Una de estas deidades afirma:

dj=j nbj n=k jfdwt špswt, tk3=sn r w3t=k nbt, hsf=sn n=k hftyw=k rʿw nb shm=sn sbjw, dw-ḳd.
dj=j tw hr s3=f, n nhp=f m-ʿ=k jm=k ftw hr=f dt.

Yo hago que vengan a ti las cuatro nobles damas (=las cuatro antorchas) para que ellas te alumbren sobre cada uno de tus caminos, repelan para ti a tus enemigos cada día y alejen al faccioso, al malvado. Yo te coloco sobre su espalda, él no se te escapará y tú no estarás disgustado jamás (ll. 59-62).

Después de presentar al resto de dioses que participa en el velatorio, que coinciden con los representados en las paredes de los ataúdes, Gueb toma la palabra ante la Enéada y las Dos Capillas y pronuncia un discurso en el que señala que a su hijo Osiris le pertenecen la justificación y la realeza sobre las deidades mientras que el gobierno de las Dos Tierras recae sobre Horus. Posteriormente, los enemigos de Osiris son destruidos. Debe incidirse en que la Enéada suele funcionar como un tribunal, convocado para dirimir cuestiones como la disputa entre Horus y Seth o entre Osiris y Seth, la rebelión de la

¹³ WILLEMS 1988: 148-150. Este autor señala, además de los ejemplos recogidos en esta introducción, los siguientes casos: TA I, 14 b-15b [4-5]; I, 23 c [7]; I, 41-42 [13]; I, 178 b-q [42]; I, 190 d-e [44]; I, 202 b-c [46]; I, 224 g-225 a, 228 e-230 a [50]; I, 259 a-c, 268 b-g [62]; TA VI, 156-157 [556]. Véase también TA IV, 97 a-n [315]. Otros documentos son citados por ZANDEE 1960: 220-221. Para la dimensión legal (justificación) y política (coronación) de Horus sobre sus enemigos, véase también WILLEMS 1998: 737, 740.

¹⁴ La vinculación entre la sumisión de los enemigos y la victoria de Osiris aparece claramente delineada ya en recitaciones de TP como la 356, en la que Thot, Horus, Gueb y Nut colaboran a favor de Osiris contra Seth y para que el primero sea alzado en su trono (FAULKNER 1969: 113-114; J. P. ALLEN 2005: 72-73).

¹⁵ TA I, 37 b-38 a [11]. Véase ASSMANN 2000: 69-70 y ASSMANN y BOMMAS 2002: 103-109.

¹⁶ Las referencias se encuentran en varios pasajes de TA 45 como I, 192 e-h, 193 b-f, 194 f-195 f, 199 c-g.

¹⁷ ASSMANN 1972, 2001 [2003]: 252-259.

humanidad, la justificación del difunto frente a sus posibles enemigos o las reclamaciones de los vivos hacia difuntos que les están perjudicando desde el Más Allá¹⁸.

El segundo ejemplo de vinculación entre las nociones de juicio, coronación y eliminación de los opositores procede de la composición llamada *Libro que Isis hizo para Osiris, Aquél que está al frente del Occidente*, escrita en pLondon BM EA 10507 (segunda mitad del s. I a. e.¹⁹). Contiene un ritual osiriano posiblemente recitado durante los misterios de *Joiak* y adaptado para uso privado en un contexto funerario. Se compone de lamentaciones y glorificaciones para revivir a Osiris en el plano físico y social, entre las que se incluyen frecuentes referencias al castigo de Seth a manos de Horus y a la ascensión de este último del trono de su padre. Los siguientes pasajes servirán para ilustrar estos dos tipos de alusiones:

i Wsir hnt imnt,lg hft=k hr p3y=k wbw, sm3 s s3 mr=k m-b3h=k (pLondon BM EA 10507 1/3).

Oh Osiris, el que está al frente del Occidente. Tu enemigo se ha retirado de tu portal. Tu hijo amado le ha asesinado en tu presencia;

i Wsir hnt imnt, ʕy=f tny=f hr p3 t3 m-s3=km smne=f t=k n sp3(t) nb (1/6).

Oh Osiris, el que está al frente del Occidente. Él (Horus) será magnífico y distinguido en la tierra después de ti y te establecerá en cada nomo;

i Wsir hnt imnt, py s3=k 3h nst=f, sm3=f hmw=k tw=f ʕpy p3y=k htm m-s3=k (1/7).

Oh Osiris, el que está al frente del Occidente. Tu hijo se ha elevado en su sitio. Él ha asesinado a tus atacantes y ha hecho que tu trono sea renovado después de ti²⁰.

En los ejemplos ofrecidos se observa cómo se establece una relación entre la derrota de los enemigos y la coronación del nuevo rey, actos que, a su vez, se enmarcan en el contexto judicial (y funerario) de la justificación. Ambos episodios ponen fin a la crisis abierta con el asesinato de Osiris o la muerte del individuo y sancionan su posición dominante frente a sus contrincantes mientras que su hijo ocupa su puesto en el Más Acá.

1.3. La relación entre la justificación y la momificación

Los procesos de embalsamamiento del cadáver y justificación ante un tribunal están íntimamente relacionados, hasta tal punto que J. Assmann califica al segundo de “momificación moral” y M. Smith al primero de “justificación corpórea”. Esta estrecha conexión fue mencionada en la introducción al capítulo 2. Descansa en el hecho de que los egipcios pensaban que el ser humano se componía tanto de miembros que sólo funcionaban correctamente cuando estaban conectados por el corazón en un todo (el cuerpo), como de una personalidad que sólo era plenamente efectiva cuando se integra en un grupo estructurado (la sociedad). La muerte suponía una ruptura de los elementos corpóreo y social que configuraban al ser y, por tanto, sólo podía ser vencida si se llevaban a cabo dos procesos paralelos de reanimación física y de reestructuración social. El primero era la reconstitución corpórea o reunión de los miembros por medio de la momificación, unida al restablecimiento de las capacidades motoras y mentales por medio de la

¹⁸ ANTHES (1959: 192-197) analiza la Enéada en el III milenio; BARTA (1973: 30-35, 38-46) propone interpretarla como un entorno subordinado al dios Sol, a otra deidad o al difunto divinizado y como conjunto de antepasados regios; TE VELDE 1984: 255-257.

¹⁹ Traducido por SMITH 2009a: 245-263 (Text 12).

²⁰ Para los enunciados citados véase SMITH 2009a: 253. Las transliteraciones han sido tomadas de SMITH 1987: 35.

Apertura de la Boca. El segundo paso consistía en la restitución de la integridad comunitaria (del estatus y posición detentados en vida en el grupo) y se lograba a través de la justificación ante un tribunal²¹.

La estrecha relación entre estos dos procesos (corporal y jurídico-social) es puesta de relieve por el hecho de que ambos comparten episodios mitológicos y rituales, como la evocación y puesta en escena de un juicio. Además, la finalidad última de ambos es la purificación y reintegración del finado en una serie de constelaciones divinas: el desgarramiento físico es contrarrestado por la inserción del difunto osirianizado en una constelación con Isis (quien recompone su cuerpo), mientras que al aislamiento social pone fin su relación “constelativa” con Horus (quien, a su vez, afianza su posición entre los muertos y los vivos). A nivel iconográfico, esta vinculación se manifiesta en la presencia de algunas divinidades implicadas en los procesos físico y social en la escena del pesaje del corazón: Anubis y los cuatro Hijos de Horus como garantes de la momificación²², Thot y Horus como artífices de la justificación²³. En el capítulo 2 se analizaron cuestiones relativas al embalsamamiento y enterramiento de Osiris (o el difunto osirianizado), insertas en fórmulas para la justificación contra los enemigos. Aquí se tratarán algunas implicaciones del juicio *postmortem* conducente a la recuperación de la dignidad social que, además, es uno de los motivos de la literatura funeraria más ampliamente analizado dentro y fuera de la Egiptología. El proceso judicial puesto en marcha ritualmente durante el embalsamamiento del cadáver es menos conocido y, por eso, me detendré en él en este apartado.

En la Sala del embalsamamiento, tanto la noche que cierra el periodo de momificación del cuerpo como el día que da paso al cortejo fúnebre que se encamina hacia la necrópolis para el sepelio, forma una unidad de 24 horas durante las cuales tiene lugar la llamada vigilia horaria (*Stundenwachen*)²⁴. Se trata de un ritual centrado en el cadáver de Osiris o de un particular osirianizado, que va adquiriendo su forma desde el RA²⁵ y que perdura hasta el final de la época dinástica. Las prescripciones litúrgicas más desarrolladas se encuentran en los templos Ptolemaicos de Edfú, Filae y Dendara²⁶, pero ya desde TP se incluyen alusiones a diferentes etapas de esta ceremonia que poco a poco se van constituyendo en una secuencia más estereotipada de actos y recitaciones.

La parte nocturna de la vigilia, celebrada la noche anterior al enterramiento y que cierra el periodo ideal de 70 días de tratamiento del cuerpo, consiste en la repetición de una versión abreviada de todo el proceso de momificación para que se corresponda con el embalsamamiento de Osiris, el cual había sido realizado en una única noche²⁷. Este periodo nocturno se fracciona en doce horas, durante las cuales se desarrolla un velatorio que se pasa entre purificaciones, lamentos, glorificaciones y rituales de protección

²¹ Ideas expuestas por ASSMANN en varios trabajos: 2000: 112-116, 2003 [2001]: 114-125 (véase n. 3 del capítulo 2) y en parte basadas en fuentes tan elocuentes como TP 477 y TA 838. Sus ideas son recogidas y matizadas en algunos puntos por SMITH 2008 y 2009a. LAVIER (1988: 291) señala que en el desarrollo de los misterios de Osiris en Abidos tenía lugar la reanimación física del dios en la Morada del Oro en Poquer y su justificación en presencia de la Enéada.

²² BEINLICH-SEEBER (2006: 28) considera que el papel de Anubis como garante de la integridad física es determinante en su presencia en el juicio al difunto y conduce a que desde la dinastía XVIII hasta la época romana aparezca junto a la balanza y escoltando al difunto.

²³ Thot comparte con Anubis la función de purificación y recomposición del cuerpo: B. ALTENMÜLLER, 1975: 239-242.

²⁴ ASSMANN 1977b: LÄ VI, 104-105. Para su mención en TA: ASSMANN 1990: 19-21; ASSMANN y BOMMAS 2002: 266-268, 272-273, 198-300, 308-312; ASSMANN 2003 [2001]: 389-413; WILLEMS 1988: 139-159, 240-241, 1996c: 382-384 y 1997: 358-359. Para el *Stundenwachen*, véase también: SMITH 1987: 24-28 y 2009a: 249-252 (*text* 12), 269 y *texts* 13 y 14.

²⁵ Siempre se había considerado una ceremonia documentada desde el RM, pero recientemente A. Morales (comunicación en el Congreso Ibérico de Egiptología de Lisboa de 2010 con el título de *Los ritos de vigilia-del-difunto y su transmisión desde el Reino Antiguo: los ensalmos de Nut en los Textos de las Pirámides*) remonta sus orígenes hasta el RA. Véase también JUNKER 1910: 23-24 y SMITH 2009a: 250.

²⁶ Publicadas por JUNKER (1910). En ellas se enumeran las divinidades a las que se consagra cada hora del día y de la noche, así como los actos rituales específicos que deben ejecutarse y las palabras que se recitan junto a éstos.

²⁷ SMITH 1987: 27.

y reanimación del cuerpo de Osiris (o del difunto osirianizado), en los que participan divinidades masculinas y femeninas por turnos horarios. Entre los actos, se ejecutaba el juicio *postmortem* con la consiguiente justificación y coronación del difunto y la derrota de sus adversarios. La celebración de ritos apotropaicos como el encendido de antorchas y el sacrificio de animales evitaba que los enemigos volvieran a dañar el cadáver del dios/difunto y se conjugaba con las recitaciones litúrgicas apropiadas para lograr la revivificación del cuerpo. Las ceremonias culminaban con la deposición de la momia en el ataúd, visto como una personificación de la diosa Nut, representación del cielo y del útero materno. En la parte diurna del *Stundenwachen* se trasladaba el ataúd a la necrópolis para el enterramiento. En esta fase, el dios Sol y la barca solar adoptaban mayor protagonismo que Osiris y sus protectores y las acciones ganaban más dinamismo.

La decoración de algunos ataúdes y sarcófagos desde el PPI-RM en adelante guarda el recuerdo de la parte nocturna de los ritos comentados y permite al finado la reactualización constante de sus beneficios –el renacimiento y la inserción en la comunidad divina– en el Más Allá. En este sentido, resulta significativo que los nombres de varios miembros de la corporación de dioses conocida como las Dos Enéadas (que participan también en el *Stundenwachen*) se hayan escrito en columnas que custodian las esquinas y los lados mayores y menores de estos objetos. Además, varios textos escritos en estos soportes (por ejemplo TA 60-61) presentan a estos mismos personajes realizando ritos como proteger, golpear tambores, recitar glorificaciones, encender antorchas, subyugar a los enemigos y escoltar a la procesión funeraria, siendo todos ellos acciones ligadas al velatorio²⁸.

Según se ha señalado, entre los actos nocturnos realizados se encuentra la puesta en escena de un juicio. Su finalidad es evaluar el carácter del difunto y servir de ensayo para el que tendrá que superar en el momento de acceder al Más Allá. Se desconoce el grado de “dramatización” que alcanzaría esta sesión judicial o si bastaba con la simple recitación de las fórmulas adecuadas para que el proceso cobrara realidad. Diferentes autores han identificado en fuentes de épocas dispares referencias a esta ejecución preliminar del proceso de justificación. H. Willems parte de las referencias al *ḥsbt ʕw* o “cálculo de la diferencia” (la desigualdad que media entre las normas de *maat* y la vida individual) en la *wryt* (Tienda de purificación) en TA, algunas inscripciones de tumbas del RM y de la tapa del sarcófago de Merneptah del RN para concluir que Osiris/el difunto eran sometidos a un juicio cuyo veredicto equivalía a su entronización en el Más Allá y a la destrucción de sus enemigos²⁹.

Por su parte, J. Assmann señala que el carácter del difunto era sometido a una evaluación para determinar su estatus en el Más Allá también durante el Rito de la *Apertura de la Boca*. Además, una de las contribuciones fundamentales de este autor a las liturgias funerarias es su identificación de tres secuencias de textos (TA 1 a 27, 44 a 61 y 63 a 74) que eran recitadas durante la vigilia nocturna y entre las cuales existían constantes alusiones al juicio³⁰.

Por último, según M. A. Stadler y M. Smith el contenido de los papiros Rhind I y II (pEdinburgh 908 + 540 y pEdinburgh 909), datados en el s. I a. e., con su mezcla característica de alusiones tanto a la justificación y a una vida acorde con *maat* como a los ritos de embalsamamiento, indican que la primera se realizaba en conjunción con los segundos³¹. Las implicaciones de este juicio preliminar no eran baladíes, dado que una resolución positiva acercaba al difunto un paso más en la ansiada integración en la

²⁸ WILLEMS 1988: 136-147; ASSMANN 2000: 52-53.

²⁹ WILLEMS 1988: 146-150. *ḥsbt ʕw* es citado por YOYOTTE (1961: 66) y QUIRKE (2001: 211), quien hace referencia a su inclusión en una estela abidiana de la dinastía XI (København JEIN 963, l. 6): “su voz es verdadera en el cálculo de la diferencia. Di tu mal y será alejado de ti con todo lo que has dicho”. Para esta estela puede consultarse la publicación de CLÈRE (1931), la traducción de LICHTHEIM (1992: 105-106) y los comentarios de WILLEMS (2001: 323-324) y KEMBOLY (2010: 197-203). La expresión *ḥsbt ʕw* es similar a *ḥsb kdw* (ZANDEE 1960: 269-270).

³⁰ ASSMANN 2000: 37-80 y 2003 [2001]: 400-439; ASSMANN y BOMMAS 2002: *passim*.

³¹ STADLER 2001: 335-337; SMITH 2009a: 302-348 (*Texts* 14-15).

sociedad divina del Más Allá, mientras que un fallo negativo podía condenarle a sufrir numerosos tormentos al cruzar el umbral de la tumba y del Allende³².

2. La justificación ante un tribunal según los Textos de los ataúdes

Las formulaciones más tempranas sobre el tema del juicio y la justificación en el entorno heracleopolitano se encuentran en TA y se enmarcan en la concepción mítica, es decir, de disputa frente a un enemigo concreto proyectada sobre el modelo del enfrentamiento entre Horus y Seth o entre Osiris y Seth. En algunas composiciones de este *corpus* sólo se menciona la existencia de tribunales en el Más Allá en Naref y en Heracleópolis Magna, sin más especificaciones temporales o rituales sobre el marco preciso en el que se produce dicha justificación, mientras que en otras se aportan detalles sobre el contexto de la sesión judicial. El significado de algunos actos mencionados como “hacer inaccesible u ocultar la tierra” o *Labrar la Tierra* en estas localidades ha sido analizado en el capítulo 2, por lo que se remite a las discusiones en los correspondientes apartados (2.2.1 y 5).

Las referencias a Heracleópolis Magna y Naref en TA (IV, 335 a-b, 337 b-c [338]; IV, 331 a, 333 a-b [337]; IV, 338 a, h [339]) cierran un listado de diez ciudades que acogen un juicio en el que el difunto solicita a Thot que interceda en su favor, del mismo modo que tiempo antes hizo para Osiris. Por tanto, el mecanismo de activación de la fórmula funeraria reside en recurrir a un precedente mítico para obtener un resultado positivo de la situación concreta a la que se enfrenta el finado³³. Con ocasión del juicio ante enemigos, el modelo mitológico escogido es el triunfo de Osiris sobre quien ha atentado contra él, que conduce (aunque algunos textos no lo expliciten) a la restauración de su dignidad y posición como soberano del mundo de los dioses. En este listado, la atribución al difunto de la condición de justificado no ante uno, sino ante un gran número de tribunales locales tenía la virtud de aumentar el impacto de los enunciados y de asegurarle el triunfo definitivo. La variedad y multitud de espacios judiciales mencionados en este *corpus* de literatura funeraria han sido relacionadas con las diferentes tradiciones locales por R. Grieshammer, pese a que, como reconoce el autor, los textos apenas proporcionan anclajes para esta afirmación³⁴. Pienso que esos anclajes son posibles en ciertos casos, en la medida en que una de las facetas mitológicas de Heracleópolis Magna y de Naref fue, precisamente, la de acoger un espacio para la justificación de Osiris y del finado.

Las composiciones aquí analizadas exponen su conclusión mediante rúbricas que generalizan la justificación del dios y del difunto en cualquier tribunal (caso de TA 337, 338) o aluden al júbilo del heredero Horus y todo el país que acompaña a la absolución (TA 337). TA 339 contiene el colofón más completo, donde se insiste en los beneficios que para el difunto acarrea conocer la fórmula. Este enunciado remite a la importancia que en la literatura funeraria del PPI/RM adquieren el conocimiento de arcanos y los resultados positivos que resultan de saber las fórmulas apropiadas en el momento adecuado³⁵. Las fuentes serán presentadas según la cantidad de información aportada, desde las que sólo presentan un listado de tribunales hasta las que incluyen datos concretos sobre el contexto judicial.

³² STADLER (2003: 24) remite a la historia de Setne Jaemuaset en la que se recoge la parábola del destino que aguarda al hombre rico y pecador y al pobre pero honrado, cuyas fortunas materiales se invierten tras el juicio *postmortem*.

³³ El prototipo mítico se usa para aclarar el significado de una acción o redimensionarla. Según GRIESHAMMER (1970: 43-45) en los textos funerarios se recurre a un modelo mítico de diferentes maneras: identificando al difunto con un dios, equiparando los episodios del mundo divino y humano con la preposición *mj*, “así como” ...

³⁴ GRIESHAMMER 1970: 98.

³⁵ HAYS 2004: 190-191 y n. 118, n. 119 y 2011. Recalca que las fórmulas de conocimiento no son una innovación del RM y que en el RA fuera de TP (en los que no aparecen recogidas) varios monumentos contienen afirmaciones sobre la

2.1. TA IV, 335 a-b, 337 b-c [338]

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
L-MH1A ☞ <i>in situ</i>	el-Lisht	Senuseret I	Tapa: cols. 56-67	TA 335-338-340 [...]
M7C/Lapp M6a ☞ CG 28037	Meir	Senuseret II – Senuseret III	Tapa: cols.137-147	TA 335-338-340
M8C/Lapp M6b ☞ CG 28038	Meir	Senuseret II – Senuseret III	Tapa: cols. 53-64	TA 335-338-340
M42C/Lapp M6c ☞ CG 28039	Meir	Senuseret II – Senuseret III	Tapa: cols. 45-55	TA 335-338-340
T1Be/Lapp T11a ☞ Berlín 9	Tebas (el- Assassif)	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 186 -190	TA 335-338-340
T2Be/Lapp T11b ☞ Berlín 10	Tebas (el- Assassif)	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 211-216c	TA 335*-338
<i>Jmny</i> /Grajetzki T1Lux ☞ Desconocido	Tebas (Dra Abu el-Naga)	Dinastía XII tardía	Tapa	TA 335-338-340 [...]
Cairo CG 20738 ☞ CG 20738	Abidos	Reino Medio o prime- ra mitad dinastía XIII ³⁶	ll. 1-10	TA 338

Traducciones:

- FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 273-274.
- BARGUET 1986: 90-91, versión de M8C.
- CARRIER 2004: I, 844-845, versión de M8C, incluye transliteración.

Comentarios:

- Listas similares de tribunales se encuentran en LdSD 18, 19 y 20, como se tendrá ocasión de señalar en los siguientes apartados. Varios autores han resaltado esta asociación, pero sobre todo destacan las apreciaciones de:

GRIESHAMMER 1970: 104, Anm. 668, apunta que la versión de TA 338 en T1Be se corresponde con LdSD 20; el texto de M8C, M7C y T2Be es el precedente de LdSD 18 (forman el texto principal, pero faltan las glosas).

CIAMPINI 1996: 281, n. 45, subraya que la fórmula TA 338 es uno de los presupuestos de partida para la composición de LdSD 18, pero no el antecedente directo, dado que la estructura de LdSD 18 no se encuentra en el material del RM (y el colofón varía mucho según LAPP 2009, X).

- STADLER 2009: 326, comenta que los documentos de Tebas y de Meir con TA 338 difieren de los ataúdes hermopolitanos con TA 337 y 339 en el orden de los lugares en los que se reúnen tribunales divinos y, en parte también, en la enumeración de los acontecimientos míticos. Los documentos al Sur de Hermópolis siguen una tradición diferente a la hermopolitana y es posible que se trate de una versión quisita-abidiana-tebana, generada a partir de un modelo hermopolitano que, por su parte, podría remontar a versiones heliopolitanas más antiguas.

- LAPP 2009: XV, XIX, 149-155, ofrece el texto de *Jmny* y de Cairo CG 20738 en edición sinóptica bajo las siglas StC1 y cTh1 y considera que se trata de LdSD 20.

posesión de conocimiento eficaz. Como ejemplo apunta: *jnk 3h jkr rh r3=f, jw(=j) rh=k(j) r3 n(y) j^c n ntr 3t, nb pt*, “yo soy un espíritu 3h eficaz que conoce su fórmula, yo conozco la fórmula de ascenso al Gran Dios, Señor del cielo”.

³⁶ *Cfr.* en las dataciones propuestas para esta estela la opinión de STADLER (2009: 326), quien apunta que la fecha dentro del RM no puede ser concretada y de FRANKE (2003a: 115), quien precisa que probablemente se encuadre en la primera mitad de la dinastía XIII.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 335 a-b, 337 b-c [338], según M8C):

TA IV, 335 a *j Dḥwty, sm3^c-ḥrw=k Wsjr r ḥftyw=f*, 335 b *sm3^c-ḥrw NN r ḥftyw=f m* [...]

337 b *d3d3t jm(y)t ḥbs-t3 ʿ3*,

337 c *d3d3t jm(y)t N-3jr=f*.

¡Oh Thot! Tú que has proclamado justo de voz a Osiris frente a sus enemigos, proclama
justo de voz a NN frente a sus enemigos en [...]
el Tribunal que está en el Gran *Labrado de la Tierra*,
el Tribunal que está en Naref.

Variantes:

► M7C y M8C (traducido y transliterado en el apartado anterior) usan la misma copia maestra y apenas muestran cambios entre sí.

► La introducción puede escribirse en horizontal y bajo ella se enuncian en columnas los diferentes tribunales. Las sesiones judiciales del entorno heracleopolitano se presentan como: *d3d3t ʿ3t jm(y)t ḥbs-t3 ʿ3*, *jm(y)t N-3jr=f* (L-MH1A)³⁷; *jm(y)t ḥbs t3 ʿ3*, *jm(y)t N-3jr=f* (Jmny).

► La introducción puede aparecer formulada de distinta manera, quizás fruto de un error del escriba: *j Dḥwty sm3^c-ḥrw Wsjr r ḥftyw=f*, *sm3^c-ḥrw=j* (sic) *r ḥftyw m d3d3t* [...] (Jmny).

► En algunos ataúdes se prescinde de la introducción y se pasa directamente al listado de tribunales (T1Be, en el que el texto contiene numerosas lagunas: *m d3d3t jm(y)t ḥbs-t3 ʿ3*, *m d3d3t jm(y)t ///*). En otros, se mantiene la introducción pero se omite el encabezamiento “en el Tribunal” en las formulaciones y se recoge sólo: *ḥbs t3 ʿ3*, *N-3jr=f*] (T2Be).

► Una versión diferente a las anteriores es transmitida por el único documento conocido de Abidos (Cairo CG 20738), cuya parte final está muy erosionada, y quizás pueda atribuirse a una adaptación local en el sentido que apunta M. Stadler (véase apartado de comentarios):

j Dḥwty, sm3^c-ḥrw Wsjr r ḥftyw=f, *sm3^c-ḥrw NN r ḥftyw=f m-b3ḥ d3d3t ʿ3t* [...]

jm(y)t ḥbs t3 ʿ3 grḥ pf n(y) sm3^c-ḥrw ? Wsjr r r /// ³⁸

jm(y)t N-3rr=f grḥ pf n(y) /// ³⁹.

¡Oh Thot! (Tú) que has proclamado justo de voz a Osiris frente a sus enemigos, proclama
justo de voz a NN frente a sus enemigos en presencia del Gran Tribunal [...]
que está en el Gran *Labrado de la Tierra*, esa noche de proclamar justo de voz ? a Osiris
frente a /// ///,
que está en Nareref, esa noche ////.

Cabe resaltar que en la mayoría de los documentos antes listados, a pesar de que su procedencia geográfica es diferente, se repite la ubicación de las fórmulas en la tapa del ataúd y su secuencia, siendo especialmente notoria la relación establecida entre TA 335 y 338. La tapa es el lugar de escritura de fórmulas que giran en torno a la vida en el Más Allá del *ba* en su condición de miembro del séquito del dios Sol y en torno a la integridad del cuerpo⁴⁰, siendo la superación del juicio un requisito para el disfrute

³⁷ La publicación de los ataúdes de el-Lisht está siendo preparada por el Dr. J. P. Allen, a quien agradezco que me haya enviado una copia inédita de esta fórmula (e-mail del 3 de enero de 2011).

³⁸ En la edición de DARESSY (1889: 16) se aprecian más caracteres que en la de LANGE y SCHAFFER (1908: II, 369-370) y LAPP (2009: 149-155): *jm(y)t ḥbs t3 ʿ3 grḥ pf n(y) sm3^c-ḥrw Wsjr r ḥftyw=f*, “que está en el Gran *Labrado de la Tierra*, esa noche de proclamar justo de voz a Osiris contra sus enemigos”.

³⁹ En la edición de DARESSY (1889: 16) se aprecia otro signo más: *jm(y)t N-3rr=f grḥ pf n(y) ḥ///*.

⁴⁰ BARTA (1981-1982: 35, 37-39) apunta que en la tapa es frecuente hallar textos de Nut, sobre el poder mágico, el recorrido del Sol, el renacimiento, la derrota de los enemigos, el ritual de ofrenda, la purificación para eliminar todo mal y la reintegración de los miembros del cuerpo. Sobre la ubicación preferente de algunas fórmulas de TA en ciertas partes del ataúd, véase también BARGUET 1971.

de ambas en la nueva existencia. En una de las posibles interpretaciones simbólicas del ataúd como un microcosmos en el interior del cual la momia es el elemento fundamental, la tapa representa un elemento tan importante como es el cielo⁴¹. La secuencia señalada, que se basa en una homogeneidad temática y en referencias intertextuales, debía estar presente en la copia maestra y se reitera, según se tendrá ocasión de señalar, precisamente en los capítulos de LdSD compuestos a partir de estos dos antecedentes en el RM y SPI: LdSD 17 (=TA 335) y 18 (≈TA 338). En cuanto a TA 340, que suele seguir a TA 338 en un elevado número de ataúdes, se trata de una fórmula para acceder al Bello Occidente, es decir, al Más Allá. Muestra una relación con la fórmula anterior por las referencias que contiene al tribunal de Osiris, y con la inmediatamente precedente, TA 335, por el deseo expreso de poder entrar en el ámbito osiriano para adorar al propio gobernante del Allende⁴².

Resulta llamativo que del listado de diez ciudades recogido en esta fórmula, los dos enunciados traducidos sean los más breves; frente al resto de tribunales, no se menciona ni la localidad (en el primer caso) ni un acontecimiento ritual (en el segundo). En los demás lugares que acogen un juicio, se especifica el marco concreto con formulaciones del tipo: “el tribunal que está en Heliópolis, esa noche del combate y de abatir a ese rebelde” (TA IV, 335 c [338]). Estos enunciados aluden a actividades judiciales concretas o a acontecimientos del ámbito mítico⁴³. Puede suponerse que la localidad que se ha omitido en el primer tribunal de la traducción, el vinculado con el *Labrado de la Tierra*, es Heracleópolis Magna, dado que en fórmulas similares de TA y LdSD el acto suele ponerse en relación con esta ciudad. El siguiente documento que se analizará (TA 337) recoge precisamente esta asociación.

La estela abidiana Cairo CG 20738, el documento más tardío del conjunto con TA 338, está más próxima a las formulaciones del RN (LdSD 20) que a las del RM, en la ordenación general de los tribunales y en la adición de especificaciones temporales (“esa noche de...”) a las referencias heracleopolitanas. También introduce el adjetivo grande para calificar al tribunal, aunque este matiz no parece alterar la función principal de esta institución⁴⁴. Quizás la diferencia más llamativa de esta fuente frente al resto sea su contexto de uso. En los demás testimonios, TA 338 aparece en ataúdes donde los textos se reservan para su empleo por el difunto en el Más Allá y se ocultan en cámaras no accesibles de la tumba. Por el contrario, la estela es un monumento colocado al alcance de la vista, cerca del área de templos en Abidos, para perpetuar la relación de su propietario con el culto y las ceremonias osirianas allí celebradas así como para participar en las ofrendas después de que hayan sido “consumidas” por los dioses⁴⁵. Forma parte de la tendencia documentada durante la dinastía XIII (con antecedentes que remontan hasta la dinastía XI) por parte de miembros bien posicionados de la sociedad a grabar himnos consagrados a divinidades de Abidos y recitados durante festividades religiosas en monumentos públicos, coincidiendo con el ocaso de la tradición de inscribir objetos de ajuar con textos funerarios y depositarlos en áreas subterráneas de la tumba⁴⁶. Este tipo de composiciones himnicas se transmitirían originalmente en

⁴¹ WILLEMS 1988: 235-237; TAYLOR 2001: 215 y 2006: 276.

⁴² En TA 335, el difunto se embarca en un viaje que le conduce hasta la morada de su padre divino difunto (Osiris) y hasta el horizonte oriental. Para el argumento de esta fórmula *vid.* capítulo 3, apartado 2.4.1 (segunda sección).

⁴³ Ejemplos de este tipo de formulaciones en TA pueden verse en GRIESHAMMER 1970: 107-110.

⁴⁴ GRIESHAMMER 1970: 95.

⁴⁵ SIMPSON 1974; LICHTHEIM 1988: 65-134.

⁴⁶ FRANKE 2003a: 122, n. 60 y 133, n. 80. Analiza la categoría socio-económica de los personajes que se hacen grabar estos himnos, las circunstancias históricas en que esto se produce y el contenido de los mismos (2003a: 122-135). Cito dos hipótesis interesantes a este respecto: *the hymns did not belong to the (daily) cult rites, performed by priests hidden in temples, but to the public performances of religious processions* (2003a: 129); *One could risk the hypothesis that the owners of the model copies or papyri for the hymns were not the craftsmen, but the customers, at first the members of the high court elite. They had access to the hymns while participating in the festival of Osiris, and got copies made, or remembered the hymns by heart. At the same time, those who had to perform the hymns by profession, the musicians and singers [...] and some artisans [...] had access to these texts too* (2003a: 132).

escritura hierática sobre papiro y al grabarse en jeroglíficos sobre estelas quedarían insertas en el discurso monumental y en la cultura de la eternidad⁴⁷. Información sobre el marco de concepción original de TA 338 puede obtenerse del propio contexto abidiano de la estela y de la relación de su texto, centrado en la justificación de Osiris y el difunto frente a sus enemigos, con los misterios osirianos, una de cuyas partes esenciales era la derrota de los contrincantes del dios durante la procesión en barca a Poquer y su justificación⁴⁸.

En este texto y en los próximos que serán tratados, el elemento central es la noción de la justificación, condensada en la expresión *(s)mꜣꜥ-hrw*, que traducirse por “justificar/justificado”, “hacer/ proclamar justo de voz” o “justo de voz”. R. Anthes sugirió en 1954 interpretarla como “la voz es justa de acuerdo con *maat*”, siendo *maat* el orden divino del mundo a todos los niveles (político, teológico, social e individual). Su propuesta recalcaba que con el término “voz” no se aludía a la palabra del propio difunto, sino a una promulgación de esta sentencia hecha por un heraldo o mediante un grito público⁴⁹. El autor señalaba, además, que su contexto original no era el mito osiriano, sino el ámbito de la realeza y, más específicamente, la transfiguración del monarca con motivo de su ascenso al cielo. En la senda de R. Anthes, J. Yoyotte una década más tarde recalcaba que esta expresión iba más allá de ser un simple sinónimo de bienaventurado. Tenía la función de evocar el episodio de entronización, con la doble vertiente de la coronación de Osiris y del reconocimiento de los derechos de su hijo Horus a su herencia regia, por un lado, y de la victoria a través del aniquilamiento de los enemigos, por el otro⁵⁰.

2.2. TA IV, 331 a, 333 a-b [337]

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B6C/Lapp B24 CG 28094 ⁵¹	el-Bersha	Amenemhat I	Pies: cols. 17-27	TA 335 (2)-337
B1Y/Lapp B28 Yale University 1937.5903	el-Bersha	Senuseret I – Amenmehat II	Cabeza: cols.28-38	TA 335-337-420-341-420*-440 (1)
B3L/Lapp B19b BM EA 30842	el-Bersha	Senuseret II – Senuseret III	Espalda: cols.190-209	TA 30-31-32-33-34-35-36-228- 455-456-290-298-299-300- 301- 457-458* -219-220-459-460- 461-337-341 ⁵²

⁴⁷ FRANKE 2003a: 133-134.

⁴⁸ La posible vinculación del texto con los misterios abidianos es apuntada por varios autores: GRIESHAMMER 1970: 108-110; CIAMPINI 1996: 281-282 y n. 49; FRANKE 2003a: *passim*; VÉGH (en su comunicación citada en n. 69, *vid. infra*); QUIRKE 2013: 69.

⁴⁹ ANTHES (1954: *passim*) propone las siguientes traducciones: *the voice is right in accordance with maat, he is acknowledged as right by means of an acclamation, the acclamation given to him is right, he is called right*. Sostiene que la traducción tradicional de “justificado” puede mantenerse, aunque en algunos casos debe ser sustituida por los giros anteriores. La opinión de Anthes no es compartida por todos los autores: *cfr.* GRIESHAMMER 1970: 38-43

⁵⁰ YOYOTTE 1961: 37. SMITH (2008: 2) propone que los siguientes tres episodios se escalonan e interrelacionan: justificación de Osiris en el tribunal frente a Seth – reconocimiento de los derechos de sucesión de su hijo Horus – instalación de Osiris en el trono.

⁵¹ Omitido de la publicación de Buck. Referencia recogida de T. G. ALLEN (1955: 292), quien sitúa esta fórmula entre signos de interrogación y de la base de datos de Jürgens (*Coffin-Text-Index-Datenbank*).

⁵² Según LAPP (1989: 186) la secuencia que clasifica como tipo 19 (formada por TA 30 a 36, 228, 455 a 456, 290, 298 a 301, 457 a 458, 219 a 220, 459 a 461, 337, 341), está documentada en B1L y B3L, en un grupo tardío de ataúdes de la XII dinastía (al que denomina segundo grupo de el-Bersha).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B1L/Lapp B21b  BM 30840	el-Bersha	Senuseret II – Senuseret III	Espalda: cols. 177-187	[...] TA 30*-32 (1)-31-32 (2)-33-34-36-35-228-455-456-290-298-299-300-301-457-458-219-220-459-460-461-337-341[...] ⁵³

Traducciones:

- ▶ FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 272-273.
- ▶ BARGUET 1986: 90, versión de B1Y.
- ▶ CARRIER 2004: I, 842-843, versión de B1Y, incluye transliteración.

Comentarios:

- ▶ Listas similares de tribunales se encuentran en LdSD 18, 19 y 20.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 331 a, 333 a-b [337], versión de B3L):

TA IV, 331 a *dd mdw: j Dḥwty, sm3^c-ḥrw=k Wsjr r ḥftyw=f m d3d3t ʿ3t [...]*

^{333 a} *jm(y)t t3 m R(3)-3rr=f(sic),*

^{333 b} *jm(y)t ḥbs-t3 m Nn-nsw.*

Palabras dichas: ¡Oh Thot! Tú que has proclamado justo de voz a Osiris frente a sus enemigos en el Gran Tribunal [...]

que está en la Tierra de Ra-areref (sic),

que está en el *Labrado de la Tierra* en Heracleópolis Magna.

Variantes:

- ▶ La versión más completa, la de B3L, ha sido traducida como modelo. Muy próximo en formulaciones es el ataúd B1L, aunque introduce el calificativo de ʿ3 en el segundo tribunal: *jm(y)t ḥbs-t3 ʿ3 m Ḥnw-nsw*, “que está en el Gran *Labrado de la Tierra* en Heracleópolis Magna”.

- ▶ La introducción suele aparecer escrita en horizontal y bajo ella se recogen en columnas los tribunales (véase plano en BUCK CT IV, 334).

- ▶ En ocasiones se añade a cada uno de los topónimos mencionados el sintagma *d3d3t ʿ3t: d3d3t ʿ3t jm(y)t m R(3)-3rr=f(sic), d3d3t jm(y)t ḥbs-t3 ʿ3 {ʿ3} m Ḥn[n]-nsw* (B1Y).

- ▶ Naref presenta una grafía anómala en tres fuentes:  (B3L),  (B1Y) y  (B1L). Podría atribuirse a una confusión al transcribir el topónimo desde el modelo en papiro a las paredes del ataúd⁵⁴.

- ▶ En las grafías de los topónimos, las variantes más curiosas aparecen en B1L:  y . La primera combina la grafía más usual del topónimo Naref con el nombre de la divinidad *N-3r-wr*, que preside un tribunal mencionado en TA 335 (IV, 266/267 a-b). Los ataúdes de el-Bersha registran el mayor número de variantes en el nombre de Heracleópolis Magna, recurriendo a la escritura de *Ḥnn-nsw*, *Nn-nsw*, *Nw-nsw*, o, como en este caso, empleando el signo M2 () , que también aparece en un ataúd de Meir ( IV, 213 a [335] M1C) y que reaparece en el RN en LdSD ⁵⁵.

⁵³ Seguido de la secuencia 10 de LAPP (1989: 182), formada por las fórmulas TA 184-194.

⁵⁴ FAULKNER (1994 [1973-1978]: I, 273, n. 6) señala que se trata de un error y que el término correcto sería *N-3r=f* por comparación con las versiones de TA IV, 337 c [338] y IV, 338 h [339].

⁵⁵ NAVILLE *Tb.*, II: Taf. CCXCIII. (P.f.). Para variantes del topónimo egipcio de Heracleópolis Magna véase el excursus incluido al final de este capítulo.

Frente a TA 338, analizado en la sección anterior, TA 337 no muestra una homogeneidad tan marcada ni en la ubicación en el ataúd, pues se constata en tres paredes diferentes, ni en su asociación con otras fórmulas. Mientras que en los ataúdes procedentes de el-Bersha más tempranos que transmiten la fórmula sigue presente la vinculación con TA 335, en los más tardíos se registra otra tradición que sitúa en la pared de la espalda una secuencia más compleja de textos. En ésta se rompe el nexo con TA 335 y se abordan temas dispares como las relaciones entre el padre difunto y su hijo vivo, las transformaciones del finado, la salida al día, el rechazo del consumo de excrementos y de orina y la libertad de movimientos.

En TA 337, las referencias a Naref y a Heracleópolis Magna se completan a nivel semántico al poner a los dos topónimos en relación (sobre todo en el segundo caso) con una serie de acontecimientos míticos o rituales, sobre los que se volverá al analizar el mismo pasaje reformulado en LdSD 18, heredero de este tipo de listados de tribunales en el RN. Sorprende la presencia del elemento *t3* en el enunciado sobre Naref (*jm(y)t t3 m R(3)-3rr=f*) en los ataúdes B1L y B3L. A la luz del tercer documento analizado en este apartado (TA 339), así como de otras fuentes posteriores que serán revisadas en este capítulo, propongo que se ha producido la omisión de la palabra precedente *s3t3*, quizás por haplografía o por un error del escriba al saltar su vista desde la parte final de *s3t3* hasta la palabra siguiente (*t3*). Considero que el término *s3t3* completaría el significado de la frase, pero pudo haber sido omitido ya en el modelo de base usado por el/los escriba/s encargados de la decoración de los ataúdes B1L y B3L. Pensar que éste o éstos hubieran incurrido en el mismo error de omisión por separado parece poco probable, más aún teniendo en cuenta que algunas composiciones de estos objetos derivan de la misma copia maestra.

2.3. TA IV, 338 a, h [339]

En el siguiente ejemplo, ya comentado en el capítulo 2, apartado 2.2.1 (primer documento), se aprecia cómo otra composición que gira en torno al tema de la justificación de Osiris y del finado y que incluye un listado de tribunales análogo a los de TA 337 y 338, se integra en una secuencia textual completamente diferente.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B5C/Lapp B29b JE 37566	el-Bersha	Senuseret II – Senuseret III	Espalda: col. 158-174	[...] TA 313-314-339

Traducciones:

- Véanse la bibliografía citada en el capítulo 2, apartado 2.2.1 (sección TA IV, 338 a, h [339]).

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 338 a, h [339]):

TA IV, 338 a *j Dḥwty sm3ꜥ-hrw Wsjr r ḥftyw=f m d3d3t n(y)t [...]*

338 h *Nn-nsw, hrw pw n(y) ḥbs-t3 n s3t3 t3 m N-3rr=f.*

¡Oh Thot! (Tú) que has proclamado a Osiris justo de voz frente a sus enemigos en el Tribunal de [...]

Heracleópolis Magna, en ese día de *Labrar la Tierra* y de/a causa de hacer secreta la tierra en Nareref.

En este tercer documento que cierra el estudio de las referencias al triunfo y la justificación en la provincia heracleopolitana en TA, sólo atestiguado a través de un ataúd perteneciente a un personaje de alto rango⁵⁶, las dos localidades que nos atañen aparecen relacionadas con un acontecimiento mitológico o ritual propio. Debe resaltarse que aunque la sucesión de fórmulas en la que se integra TA 339 sólo es

⁵⁶ STADLER (2009: 126-127) discute su posible vinculación o equivalencia con el nomarca *Dḥwty-ḥtp*.

conocida por este ejemplar, se ha considerado que forma una “secuencia temática”⁵⁷, integrada por TA 313-314-339. En ella se desarrollan los temas de: adquisición de poder sobre los enemigos, asunción de diferentes identidades divinas y participación en festivales osirianos de enterramiento, renacimiento y justificación en sesiones judiciales.

El tribunal de Heracleópolis Magna se reúne el día en que tiene lugar la ceremonia del *hbs-t3*, *Labrado de la Tierra*, repitiendo una asociación ya mencionada en TA 337. Retomando algunas de las cuestiones tratadas en el capítulo 2 sobre los episodios funerarios en la provincia XX del Alto Egipto, concluyo que se trataba de un ritual capaz de albergar varios niveles de significado (apartado 5). Entonces se señaló que en el *corpus* de TA y en contextos ligados a la vigilia funeraria con la que se cierran los ritos de embalsamamiento, el *hbs-t3* estaba asociado específicamente con el aniquilamiento de los enemigos de Osiris o del difunto osirianizado.

En cuanto a Naref, esta localidad también aparece relacionada con un acto de naturaleza funeraria vinculada con el dios Osiris, igualmente analizado en el capítulo 2, apartado 2.2.1. Las dos posibilidades de lectura del enunciado que se han ofrecido podrían indicar cierta ambigüedad original por parte del compositor, quien pudo pretender mantener un paralelismo de estructuras sintácticas (*hrw pw n(y)* acción X *n(y)* acción Y, “en el día de la acción X y de la acción Y”)⁵⁸, o incidir en la causa del rito celebrado en Heracleópolis Magna (usando el valor causal de la preposición *n*).

El término *sšt3* aplicado a un lugar transmite la idea de dificultar, restringir, esconder el acceso o hacer inaccesible. Según lo señalado en el capítulo 2, apartado 2.2.1, la necesidad de ocultar el acceso a un sitio vinculado con el embalsamamiento de Osiris o con su tumba (como es el caso de Naref) obedece principalmente a dos motivaciones: ocultar el agravio que Seth ha cometido contra su hermano y evitar que vuelva a perpetrar un daño similar sobre el cadáver del dios.

Concluyo el análisis de estas tres primeras fuentes de TA destacando la vinculación no aleatoria que considero existe en estas composiciones entre los topónimos y los actos mencionados. Este tipo de relación puede basarse bien en un juego de palabras –caso notorio de Busiris (*Ddw*) y la elevación de los pilares *djed* (*ddwy*)⁵⁹–, o bien en la evocación de ritos que según otras fuentes suceden en esos espacios concretos –como la entrega de comida al atardecer en Letópolis⁶⁰–. Debe recalcarse que la asociación entre topónimos del Más Allá y acontecimientos o ritos específicos no está estandarizada o fijada de forma inmutable, por lo que el *Labrado de la Tierra* que se pone en relación con Heracleópolis Magna en TA 337 y 338, puede aparecer en otras composiciones que giran en torno a la justificación asociado a Busiris o a Mendes⁶¹. Aunque no se mantenga en todas las versiones de forma rígida, tiende a producirse lo que

⁵⁷ BUCHBERGER (1993: 58-59) define las secuencias temáticas como sucesiones de segmentos textuales cuando éstos están temáticamente relacionados o son variantes del mismo campo, aunque sólo estén atestiguados en un documento.

⁵⁸ Es el mismo fenómeno que aprecia MOSHER (2008: 2400, n. 28) en algunos enunciados de LdSD 19 como *m-b3h d3d3t 3t jmyw Jwnw, grh pfy n(y) ʕh n(y) shr shyw pfy*, “en presencia del Gran Tribunal que está en Heliópolis, esa noche del combate y de abatir a los rebeldes”. Algunos manuscritos introducen una *r* de finalidad en vez de la *n*, debido a la similitud de ambos signos y para establecer una relación causal entre los enunciados.

⁵⁹ TA IV, 335 d-e [338]: *d3d3t jm(y)t Ddw, grh pf n(y) sʕh ddwy*, “el Tribunal que está en Busiris, esa noche de Elevar los dos pilares Djed”.

⁶⁰ TA IV, 336 a [338]: *d3d3t jm(y)t Hm, grh pf n(y) ht h3yw m Hm*, “el Tribunal que está en Letópolis, esa noche del almuerzo al atardecer en Letópolis”. En LdSD 182 se dice de Thot que es quien realiza ese almuerzo en esta misma ciudad (CARRIER 2009: 823) en un listado de acciones que el dios lleva a cabo en beneficio de Horus y de Osiris. La idea de recibir los alimentos en Letópolis ya está presente en TP: Pyr. 1723 a-b.

⁶¹ En LdSD 18 § 8 se asocia con Busiris (véase LAPP 2009: 84-99, para las versiones del RN): *j Dhwty, sm3ʕ-hrw Wsjr r hftyw=f, sm3ʕ-hrw NN r hftyw=f m d3d3t 3t jm(y)t hbs t3 3 m Ddw, grh pwy n(y) hbs-t3 m snf=sn n(y) sm3ʕ-hrw Wsjr r hftyw=f, jr d3d3t 3t jm(y)t hbs t3 3 m Ddw, jw t sm3yt Stš pw, jr-n=sn hprw=sn m ʕwt, ʕh-n=sn sft=tw m-b3h-ʕ ntrw jpn, dr-jn=tw snf=sn h3w jm=sn, rdj-jn=tw m sjpw n jm(y)w Ddw*. “¡Oh Thot! (Tú) que has proclamado justo de voz a Osiris frente a sus

califico de una “relación preferente”. Bajo esta expresión entiendo que la vinculación entre el topónimo y el ritual no sólo se registra preferentemente en varios objetos que transmiten la misma fórmula, sino que su relación se refuerza al constatar que en otros documentos u otros contextos se celebran ritos semejantes en el Más Acá en estas mismas localidades. Así, Abidos tiende a asociarse en estos listados de tribunales de TA tanto con la fiesta *Haker*, de tintes osirianos y vinculada al triunfo del dios sobre sus enemigos, como con las manifestaciones de duelo⁶², según corresponde a uno de los lugares donde se pensaba estaba enterrado Osiris y se celebraban rituales que escenificaban la muerte y resurrección de esta deidad de forma periódica⁶³. Por su parte, Heliópolis aparece en estas mismas composiciones ligada a un combate entre Horus y Seth o a la entrega de la herencia regia⁶⁴. La relación se mantiene en otras fórmulas de TA en las que se alude a esta lucha y a la condena que recae sobre Seth en la morada de Atum en Heliópolis⁶⁵ y, además, los mismos episodios se repiten en obras literarias⁶⁶. Estos acontecimientos encajan con el papel que fuentes funerarias y “oficiales” (emanadas de la realeza)⁶⁷ otorgan a esta ciudad como marco de la certificación de la legitimidad dinástica y sede de la realeza mítica.

En el caso de Heracleópolis Magna y Naref cabe preguntarse por los motivos que conducen a su asociación con el Labrado y el ocultamiento de la Tierra. Descartando juegos de palabras entre topónimos y acciones, considero que ambos actos remiten a un contexto funerario, relacionado con la justificación y la protección del cuerpo de Osiris. Si se tienen en cuenta los mitemas analizados en el capítulo 2 sobre el enterramiento del cuerpo del dios o una de sus reliquias en la provincia heracleopolitana y los ritos apotropaicos para alejar a los enemigos allí celebrados (*Labrado de la Tierra*), así como la tradición que considera que Naref albergaba una tumba osiriana, se entienden mejor las referencias a estos dos

enemigos, proclama justo de voz a NN frente a sus enemigos en el Gran Tribunal que está en el *Gran Labrado de la Tierra* en Busiris, esta noche de labrar (=fertilizar) la tierra con su sangre y de proclamar justo de voz a Osiris frente a sus enemigos. Respecto al Gran Tribunal que está en el *Gran Labrado de la Tierra* en Busiris, eso significa la llegada de la banda (=seguaces) de Seth, después de que se hubieran transformado en cabras. Entonces, ellos fueron sacrificados en presencia de estos dioses. Entonces, fue recogida su sangre que goteó de ellos y fue entregada durante la/en tanto que asignación a los que estaban en Busiris”. En el sarcófago de Viena de inicios del Periodo Ptolemaico, publicado por Leitz se escribió una versión abreviada de los diez tribunales en la que se señala: (2011: 321, 325, ll. 1-4): *dd-mdw: j Dhwty, sm3c-hrw n NN r hftw=f m-b3h nn d3dt 3t dmd jmyt [...]* *hbs-t3, hb 3 m Ddw*. “Palabras dichas: “¡Oh Thot! proclama justo de voz a NN frente a sus enemigos en presencia de estos Grandes Tribunales unidos que están en [...] el *Labrado de la Tierra*, el gran festival en Busiris.

⁶² TA IV, 332 e [337], según B1Y: *d3dt 3t jm(y)t 3bdw, grh pf n(y) j3kbw <m> T3-Wr*, “el Gran Tribunal que está en Abidos, esa noche de las lamentación <en> el nomo tinita”; TA IV, 338 g [339], según B5C: *d3dt 3t jm(y)t 3bdw, hrw pw n(y) h3kr [...]*, “el tribunal que está en Abidos, en ese día de la fiesta *Haker* [...]”. TA 149 insiste en el papel de Abidos como lugar donde se reconoce el poder del difunto, transformado en un halcón, sobre sus enemigos.

⁶³ La bibliografía sobre los festivales osirianos es muy abundante. Recientemente sobre los misterios de Abidos, véase: KUCHARÉK 2006; O’CONNOR 2009: *passim*. Para la fiesta *Haker*, véase VÉGH 2011.

⁶⁴ TA IV, 331 b-c [337], según B1Y: *d3dt 3t jm(y)t Jwnw, hrw pn n(y) 3hr sb(j)w*, “el Gran Tribunal que está en Heliópolis, ese día del combate y de abatir a los rebeldes”; TA IV, 339 b [339], versión de B5C: *d3dt n(y)t Jwnw, hrw pw n(y) jw^c nswt jdbwy n(y) Gb, nb jr(y)*, “el Tribunal de Heliópolis, ese día de heredar los tronos de las Dos Orillas de Gueb, que es su Señor”. Otras referencias a tribunales celebrados en Heliópolis son recogidas por GRIESHAMMER 1970: 104, Anm. 670-671. El tema de la asunción de la realeza con la recepción de coronas en Heliópolis aparece mencionado en TA, VII 475 e-g [1132] y más fórmulas son recogidas por JACQ 1993: 16, n. 153.

⁶⁵ TA VI, 208 [587].

⁶⁶ Heliópolis es el marco en el que se reúne la Enéada para dirimir sobre la contienda de los dos hermanos, Seth y Horus, enfrentados por la herencia de Osiris según el relato transmitido por el pChester Beatty I (traducciones y estudios más recientes de esta composición en BROZE 1996 y CAMPAGNO 2004).

⁶⁷ Heliópolis aparece como espacio de celebración de los ritos de coronación en algunas inscripciones regias. En la estela de Piyi, de la dinastía XXV, se describe el camino que el rey recorre desde Heraha a Heliópolis, donde acude para ser confirmado como soberano por el dios Sol (GOEDICKE 1998: 113-121).

episodios en el listado de tribunales de TA 337, 338 y 339. En los siguientes apartados se verá cómo estas alusiones perduran en el tiempo o sufren modificaciones.

3. La justificación ante un tribunal según el *Libro de la Salida al Día*

3.1. Ampliación del marco referencial de TA 337, 338 y 339

En las versiones de estas fórmulas de los *Textos de los ataúdes* integradas en el *corpus* del *Libro de la Salida al Día* desde el RN en adelante se mantiene el número de tribunales⁶⁸, pero se amplía el marco referencial de celebración del juicio en las dos localidades heracleopolitanas. Por medio de glosas explicativas se dan detalles acerca de los jueces que componen el tribunal o de las circunstancias temporales en las que éste se reúne, que de nuevo se encuentran ligadas a un acontecimiento mitológico o ritual de carácter funerario y posible origen en el culto osiriano⁶⁹. Debe contarse con la posibilidad de que estas glosas existieran en las versiones precedentes a LdSD 18 en TA, pero que no hubieran sido transmitidas en ningún ataúd conservado. Algunos documentos de LdSD 18 añaden también una amplia introducción con las palabras del difunto y de dos sacerdotes funerarios que le presentan ante la corporación de dioses para que le acojan en su seno como una divinidad más, dado que no ha cometido faltas contra ellos. Además, la mayoría contiene una rúbrica final explicando los beneficios de la fórmula cuando es recitada tanto en la tierra como en el Más Allá. Este apartado y el siguiente se basan en el análisis de tres fuentes que cubren un amplio arco cronológico, desde el RN (LdSD 18 y pChester Beatty VIII) hasta el Periodo Grecorromano (*Primer Documento para Respirar*), pero que están relacionadas entre sí; recurren al tema de la justificación osiriana, usan unas formulaciones semejantes para contextos de tipo funerario o mágico y, seguramente, la más reciente se compuso a partir de la reelaboración de las fuentes anteriores.

Dado que LdSD 18 y el *Primer Documento para Respirar* ya se analizaron en el capítulo 2 (apartado 2.2.1), aquí no se duplicarán los cuadros analíticos de documentos y sólo se tratarán las variaciones en las formulaciones relativas a los tribunales. Remito a las discusiones derivadas del estudio de estas fuentes para la ubicación de cada pasaje en el soporte dado, su relación con otras composiciones circundantes, las variantes diacrónicas y sincrónicas más significativas y la contextualización de la alusión a las reliquias de Osiris tanto en los *corpora* de TA, LdSD y los *Documentos para respirar*, como en el ámbito general de los mitemas sobre el enterramiento del dios en el nomo heracleopolitano.

⁶⁸ SMITH (2009a: 293 y n. 173) indica que el número de diez tribunales parece haberse estandarizado en cierta medida constituyendo una tradición y, así, es mencionado en un pasaje del pHarkness (col. IV, l. 15) datado en época romana: *Those of the first, those of the second, those of the third, those of the fourth, those of the fifth, those of the seventh, those of the tenth, the magistrate gods of the West, and Anubis the Great, son of Osiris, will cut off all struggle and strife from you.*

⁶⁹ El uso de formulaciones del tipo “ese día de/esa noche de”, ya presentes en TA se amplía en LdSD y han sido recogidas por GRAPOW 1912: 46-49. Cuestiones metodológicas que plantean la introducción de glosas en LdSD 18 y su trasfondo ritual fueron tratadas por S. Végh en la comunicación *Interpreting the references to the Haker Feast in the Book of the Dead: some methodological problems* en el seminario de literatura funeraria organizado por S. Bickel (Basilea, 9-11 diciembre 2010). Végh considera que las glosas relativas a los dioses en LdSD 18 pueden variar entre los manuscritos pero no introducen novedades respecto TA, mientras que las relacionadas con eventos son invariables y expresan nuevas ideas (frente a TA) o viejas ideas pero reformuladas de forma diferente (haciendo explícita una conexión entre los acontecimientos del texto y los actos rituales recogidos en las glosas).

3.1.1. LdSD 18 § S 9

Traducciones de LdSD 18:

- Véanse las obras citadas en el capítulo 2, apartado 2.2.1 (segundo documento).

Comentarios:

- Véanse los datos proporcionados en el capítulo 2, apartado 2.2.1 (segundo documento).

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 18 § S 9, según pLondon BM EA 10477):

j Dḥwty sm³ᶜ-ḥrw Wsjr r ḥftyw=f, sm³ᶜ-ḥrw NN r ḥftyw=f m d3d3t ʕ3t [jmyt] N-3rr=f, grḥ pwy n(y) sšt3 ʕ3 jr w, jr d3d3t ʕ3t [jmyt] N-3rr=f, Šw pw, B3by pw, Rᶜ pw, Wsjr pw, jr grḥ pw n(y) sšt3 ʕ3 jr w, wnn=tw pw ḥr krs ḥpš, d3d3, drwy, mn[t] n(y)t Wnn-nfr.

¡Oh Thot! (Tú) que has proclamado a Osiris justo de voz frente a sus enemigos, proclama justo de voz a NN frente a sus enemigos en el Gran Tribunal [que está en] Nareref, esa noche de ocultar al Majestuoso de formas/apariencias. Respecto al Gran Tribunal [que está en] Nareref, éste es (=se compone de) Shu, éste es Baba, éste es Re, éste es Osiris. Respecto a esa noche de ocultar al Majestuoso de formas/apariencias, esto significa que se estaban enterrando/momificando el brazo, la cabeza, los costados y el muslo de Unennefer.

Variantes:

Las oscilaciones en la actividad nocturna y las reliquias enterradas fueron comentadas en el capítulo 2 (apartados 2.2.1 –secciones de LdSD 18 y *Primer Documento para Respirar*). Aquí se recogerán las variaciones en la composición de los jueces de este tribunal respecto a la traducción ofrecida, seguida por la mayoría de los documentos de la tabla.

- Omisión de la referencia a Osiris (T4L⁷⁰; pLondon BM EA 75044).
- Omisión de la referencia a Re (pCairo JE 95714 + ... (pNespasef); pLondon BM EA 9946; pNew Brunswick⁷¹).
- Omisión de la referencia a Re y a Osiris (TT 373⁷², pParis BN 94).
- Alteración del orden y sustitución de uno de los dioses mencionados por otra divinidad:
 - Upuaut en lugar de Baba: *jr d3d3t ʕ3t jmj(t) N-3jr{d}=f, Rᶜ pw, Wsjr pw, Šw pw, Wpw3t pw*, “respecto al Gran Tribunal que está en Naref, éste es Ra, éste es Osiris, éste es Shu, éste es Upuaut” (pLondon BM EA 10793⁷³; pLondon BM EA 10554⁷⁴).
 - Thot en lugar de Baba: *jr d3d3t ʕ3t jmj(t) N-3jr=f, Dḥwty, Wsjr, Rᶜ, Šw pw*, “respecto al Gran Tribunal que está en Naref, éstos son Thot, Osiris, Ra, Shu” (pLondon BM EA 9923, esta versión presenta un elevado número de errores de escritura).
- Sustitución de la mayoría de los dioses mencionados: *d3d3t ʕ3[t] jm(yt) Nn-r=f (sic), Wsjr pw, Ḥrw pw, 3st, Jmst*, “respecto al Gran Tribunal que está en Naref, éste es Osiris, éste es Horus, éste es Isis y éste es Amseti” (pChicago OIM 10486⁷⁵).
- Omisión de la glosa sobre los dioses en tumbas y manuscritos del Periodo Tardío y Greco-Romano (TT 218; pKöln Aeg. 10207⁷⁶; pBerlin P. 3003⁷⁷). Algunos ejemplares reducen las formulaciones, prescindiendo

⁷⁰ GEISEN 2004a: 39, Pl. IV, l. 8.

⁷¹ CLÈRE 1987: Pl. VII, l. 4

⁷² SEYFRIED 1990: 86, texto 70; LAPP 2009: 107.

⁷³ MUNRO 1996: Taf. 13, ll.1-2.

⁷⁴ BUDGE 1912: Pl. XIV, l. 5.

⁷⁵ T. G. ALLEN 1960: 103 S § 9, Pl. LXIII, col. 246.

⁷⁶ VERHOEVEN (1993: 109, Anm. 4) atribuye la omisión un caso de *aberratio oculi*.

de muchos tribunales: pParis Louvre N. 3125 sólo contiene la referencia al primer tribunal⁷⁸; pTübingen 2012 y pParis Louvre N. 3085⁷⁹; sarcófago de Viena.

► La presencia de lagunas impide la evaluación de los enunciados en pLille 139, M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor).

LdSD 18 destaca por su amplia difusión geográfica y temporal y la variedad de soportes sobre los que se constata. Heredero de TA 337, 338 y 339, reúne como éstos diferentes ritos nocturnos, que J. Assmann clasifica entre las actividades relativas a la protección del cuerpo del difunto en la vigilia horaria y M. A. Stadler vincula con los misterios de Osiris que suceden durante la noche⁸⁰.

Antes de pasar al análisis de las variantes, es conveniente resaltar un aspecto sobre el que ya se insistió en el apartado dedicado a TA 338 (≈ LdSD 18): la constancia en la disposición del texto en relación con los que le anteceden. En el apartado 2.2.1 (segundo documento) del capítulo 2 también se indicó que la secuencia LdSD 17 – 18 presente en muchos manuscritos retoma la relación entre TA 335 – 338 en el RM. LdSD 18 está tan estrechamente vinculado con LdSD 17 que ha sido considerado como un apéndice de éste por varios investigadores de literatura funeraria⁸¹. La relación entre ambos se explica por su fuerte vinculación desde la época de TA y porque comparten un tema similar, pero también porque se repiten algunas glosas explicativas en ambos y el mismo LdSD 17 pudo haber ejercido una influencia en el desarrollo de los comentarios que se encuentran en LdSD 18. Además, LdSD 17 termina precisamente con una invocación a los demonios encargados de castigar a los pecadores en el juicio, mientras que LdSD 18 desarrolla plenamente el motivo de la justificación del difunto ante un listado completo de tribunales. A su vez y fruto de la revisión del *corpus* en la recensión kushito-saíta, este segundo texto puede ir seguido de otros capítulos que inciden en estos mismos motivos del juicio (LdSD 19 y 20) y que serán analizados al final de este bloque temático.

El contenido de las glosas sobre los eventos relacionados con Naref es invariable en los manuscritos y considera que la celebración del Tribunal en esta localidad sucede la noche en que se produce el evento descrito como *ssf3 ʿ3 jr w*. En LdSD 18, los comentarios sobre acontecimientos mitológicos y rituales de las partes glosadas pueden relacionarse con TA de diferentes formas: como ideas nuevas no recogidas en TA o como viejas tradiciones aludidas en TA, pero reformuladas de forma novedosa en LdSD⁸². En el caso de Naref, puede apreciarse una combinación de ambos procedimientos. En la sección dedicada a esta localidad sigue presente la idea de ocultar, que ya se constata en TA. Como novedad, se produce un cambio en el objeto que debe ser apartado de la vista, al cual se denomina “Grande/Majestuoso de forma/s o apariencia/s” o, simplemente, “la/s forma/s o apariencia/s”. Ambas perífrasis encierran una alusión a Osiris, dios cuya debilidad debe hacerse inaccesible a sus enemigos. Otra novedad es la referencia al enterramiento de las reliquias osirianas locales, aunque, en realidad, puede tratarse de la reformulación de una vieja tradición (la existencia de una tumba de Osiris en territorio heracleopolitano) a la luz de la importancia que va cobrando el tema de las reliquias. Además, como se comentará a continuación, la glosa vincula una serie de divinidades con este espacio, algunas de las cuales ya estaban relacionadas antes del RN con Naref.

⁷⁷ FALCK 2006: 29, Anm. n 1.

⁷⁸ Para pParis Louvre N. 3125, véase LEJEUNE 2006.

⁷⁹ TÖPFER y MÜLLER-ROTH 2011: 26-31, Taf. 3-4, 14-15.

⁸⁰ ASSMANN 2003 [2001]: 396; STADLER 2009: 327. QUIRKE (2013: 69) señala que LdSD 18 podría presentar o derivar de una liturgia en la que un sacerdote recitaba el listado de momentos en los que el difunto era proclamado justo de voz durante el final del embalsamamiento o inicio del enterramiento.

⁸¹ MUNRO (1988: 140) lo califica de *thematisch gebundenen Spruchkomplex*; MILDE 1991: 21, n. 28, 55, 137; LAPP 2004: 50; LUCARELLI 2006: 66-67 y 2008c: 170-171; QUIRKE 2013: 52, 69.

⁸² Véase las aportaciones sobre las glosas de LdSD 18 de Végh en la n. 69.

Retomando la idea señalada al concluir el análisis de los pasajes judiciales en TA en el apartado 2, pienso que también en LdSD 18 se da una relación preferente (no canónica, pero sí prioritaria) entre los jueces que componen los tribunales y la localidad citada⁸³, así como entre ésta y el acontecimiento mítico o ritual mencionado. En el caso de Heliópolis, por ejemplo, participan algunos miembros de la Enéada (Atum, Shu y Tefnut), corporación divina bien conocida en los relatos cosmogónicos heliopolitanos. Este tribunal se reúne la noche en que Horus y Seth están enzarzados en un combate, siendo esta lucha mencionada en otros documentos en relación con esta ciudad como se señaló anteriormente. Respecto a la sección heracleopolitana de LdSD 18, el tribunal que se sitúa en Naref no muestra grandes alteraciones en su composición y está presidido por cuatro jueces divinos (Shu, Baba, Re y Osiris), que otras fuentes muestran asociados con la provincia XX del Alto Egipto o integrados en su panteón. Además, los ritos funerarios aludidos no representan un caso aislado en la documentación manejada, sino que se integran en el conjunto más amplio de episodios relacionados con el enterramiento de Osiris en esta provincia revisados en el capítulo 2 y que remontan al PPI/RM.

Los jueces mencionados en LdSD 18 pueden ser representados en las viñetas. En el RN, la sesión judicial heracleopolitana muestra a Shu, antropomorfo y generalmente con la pluma de avestruz sobre su cabeza, a Baba como un dios-cánido con orejas puntiagudas o portando su emblema () a Re hieracocéfalo y, a veces, con un gran disco solar y a Osiris con la *atef* y otros signos de soberanía. La escena se repite en papiros de la dinastía XXI, aunque en el caso del pLondon BM EA 10554, Baba aparece como dios con cabeza de cocodrilo y etiquetado con el nombre de Upuaut, apuntando a una tradición diferente compartida con otros papiros realizados para miembros de la familia de Herihor⁸⁴. En el Periodo Tardío la variabilidad iconográfica es mayor, salvo excepciones (fig. 4.1) y no permite realizar una tipología tan clara como en las épocas anteriores⁸⁵.

Todos los miembros de este tribunal local están atestiguados en el panteón de la provincia heracleopolitana por diferentes fuentes. No se insistirá en el papel que desempeñan Osiris y Re a nivel local, pues son dos de los principales protagonistas en los episodios mitológicos de esta investigación y serán repetidamente mencionados a lo largo de la misma. En cuanto a Shu, ya fue señalada su función desde el RN en la destrucción de lo existente en Heracleópolis Magna en el apartado 6.2.2 del capítulo 2, pues, en tanto que divinidad que separa el cielo de la tierra, puede hacer que el primero se colapse contra la segunda, poniendo fin a ese espacio intermedio necesario para el desarrollo de la vida. Por su parte, Baba es una figura divina ambigua, con una personalidad que destaca por varios rasgos: su asociación con la realeza, su gran actividad sexual y su fuerza, su carácter agresivo y sanguinario, su función defensiva a bordo de la barca de Re y su progresiva asimilación (y demonización) con Seth. Su origen y significado han sido analizados por Ph. Derchain. La mayoría de los autores parten de los argumentos de este egiptólogo y coinciden a la hora de señalar que su culto se estableció en Heracleópolis Magna en el PPI⁸⁶ y que se trata del representante más puramente local del grupo de divinidades que componen el tribunal de Naref⁸⁷. Sin embargo, fuera de LdSD 18 no he encontrado más referencias a la función que cumple Baba en Heracleópolis Magna.

⁸³ Relación ya comentada por MILDE 1991: 55.

⁸⁴ pLondon BM EA 10793 y pLondon BM EA 10554 (véase la sección de variantes en la ficha analítica de la p. 288).

⁸⁵ MOSHER 1990: 195-201, 661-670 (el tribunal de Naref corresponde al número 9 del autor); MILDE 1991: 56-59.

⁸⁶ DERCHAIN 1952 y 1963a. Su papel en Heracleópolis Magna es destacado por: KEES 1930: 70 (lo considera anterior a la introducción del culto a Osiris en el nomo heracleopolitano); MOKHTAR 1983: 184; BILLINGHAM 1987: 152 y GUILHOU 1989: 93. Su función en composiciones funerarias es analizada por ZANDEE 1960: 209-210 y B. ALTENMÜLLER 1975: 56-57. MOLINERO POLO (2000b: 120) y LGG II, 736-738 dan una visión general de este dios.

⁸⁷ DERCHAIN (1952: 30-31) relaciona la presencia de Baba en Naref con el aspecto soberano del dios y las pretensiones de Heracleópolis Magna de convertirse en asiento de la realeza.

En cuanto al rito funerario mencionado, cabe resaltar que la necesidad de ocultar a Osiris (= “el Majestuoso de forma/s”) en Naref entronca con la creencia de que en este espacio existía una tumba local del dios, aspecto analizado en el capítulo 2. El secretismo y la ocultación de su cuerpo y sepultura eran objetivos prioritarios, porque el lugar debía quedar resguardado de los enemigos de Osiris. Además, los ritos relativos a su muerte y resurrección debían desarrollarse en la más estricta segregación, evitando que el cuerpo volviera a ser atacado por Seth o que se revelara su estado de debilidad.

Para concluir y volviendo a la idea de que la relación preferente entre un acontecimiento mitológico o ritual y una localidad dada no es canónica, puede citarse otro ejemplo de adaptación de LdSD 18, similar a los que se verán a continuación en el pChester Beatty VIII y los *Documentos para Respirar*. En pLondon BM EA 10554 (más conocido como pGreenfield) se retoman enunciados similares a los de LdSD 18, pero éstos han sufrido una mayor transformación que en las otras dos fuentes citadas, para adaptarlos a un texto mágico con el que se pretende forzar a Thot a que actúe en beneficio de quien lo recita. El ocultamiento del Magnífico/Grande aparece vinculado en esta ocasión a la Gran Enéada reunida en Heliópolis en vez de a Naref:

*jtj-n=k hrt n(yt) Psdt
m hrw hb=sn, grh pwy <ny> sšt3 ʕ3
jn Dhwtj m-b3h Psdt ʕt jmt Jwnw.*

Tú has cogido (robado) las ofrendas de la Enéada
en su día festivo, esa noche <de> el ocultamiento del Grande/Majestuoso
por Thot en presencia de la Gran Enéada que está en Heliópolis⁸⁸.

Esta referencia no habría resultado anómala a sus compositores porque Heliópolis también era considerada como lugar de descanso de Osiris, el dios que se esconde tras el calificativo de “Grande/Majestuoso”.

Para concluir este apartado cabe señalar que existe otra figura divina que ocupa un papel destacado en Naref en este listado de tribunales de LdSD 18, aunque no sea mencionada en la parte consagrada a esta localidad. Curiosamente, en la sección dedicada a Letópolis, se incluyó una referencia a Thot como magistrado que está en el tribunal de Naref en los siguientes términos:

*d3d3t ʕt jm(y)t Hm, grh pwy n(y) ht h3yw m Hm, jr d3d3t ʕt jm(y)t Hm, Hrw M-hnty-n-jrty pw,
Dhwtj pw nty m d3d3t ʕt N-3rr=f.*

El Gran Tribunal que está en Letópolis, en esa noche de la ofrenda nocturna en Letópolis.
Respecto al Gran Tribunal que está en Letópolis, éste es (=se compone de) Horus
Mejentyenirty y éste es Thot que está en el Gran Tribunal de Nareref⁸⁹.

La relación de Thot con Naref resulta un tanto anómala, pero se encuentra constatada en otras fuentes. Así, se repite en la basa de una estatua de época saíta, conservada en los Museos Vaticanos, en la que es mencionado entre los títulos sacerdotales de un personaje llamado Hori:

*Dhwtj, ʕ3 ʕ3, nb Hmnw, hr(y)-jb N-3r=f*⁹⁰.

Thot, Dos veces grande, Señor de Hermópolis, que reside en Naref.

⁸⁸ pLondon BM EA 10554, col. 70, l. 1,17-1,20, traducido y analizado por ZALUSKOWSKI (1996: 6-7, 34-44), quien traduce *sšt3 ʕ3* como *grossen Verbergens* y señala la existencia de un único paralelo en el pChester Beatty VIII. STADLER (2009: 345-346) también ofrece una traducción, decantándose por *Verbergens des Grossen*.

⁸⁹ LAPP (2009: 28-35) para versiones del RN, *Urk.* V, 119, 10 – 120, 5 para paralelos del Periodo Tardío.

⁹⁰ WIEDEMAN 1885: 121. El autor considera que la época saíta transcurre entre las dinastías XXVI y XXX. ZECCHI 1996: 18-19. Para el epíteto *ʕ3 ʕ3*, véase *LGG* II, 15 (se trata de un apelativo frecuente de Thot).

Ph. Derchain y N. Guilhou⁹¹ atribuyen la presencia de Thot en Naref a la relación poco amistosa de éste con otro dios babuino antes mencionado en el tribunal de esta localidad, Baba. El primero considera que la rivalidad entre los dos se basaba en que ambos eran babuinos y en que pudieron haberse disputado en tiempos remotos un mismo lugar de culto. Propone como hipótesis que Baba era en origen una deidad asociada a la realeza del Alto Egipto en la zona de el-Kab; en el PPI, cuando Heracleópolis Magna se eleva al rango de ciudad dinástica, ésta se anexiona a Baba y le asigna como lugar de culto Naref. Baba se disputa su nueva posición con Thot, que es desplazado del entorno y, aunque conserva su relación privilegiada con Naref, sólo la manifiesta en lugares alejados del nomo heracleopolitano como Hermópolis (en la basa del Vaticano) o Letópolis (en LdSD 18).

Aunque la hipótesis parece atractiva y es el único autor que se ha atrevido a dar una explicación a la relación de Thot en Naref, se encuentran aspectos que podrían corroborarla y otros que aún están por determinar con más seguridad. Respecto a lo primero, la rivalidad de los dos dioses se documenta en un papiro mágico del RN⁹² y en una fuente tardía que recoge numerosas tradiciones y mitos locales, el papiro Jumilhac. En la sección XVI, 7-24, de este último se menciona la disputa entre ambos, quizás con la intención de ofrecer una justificación mitológica sobre los eclipses⁹³. En lo que se refiere al segundo punto, no es posible determinar la antigüedad de la presencia de Thot en la provincia XX del Alto Egipto. Si bien ésta podría ser anterior a la composición de LdSD 18, los únicos testimonios hasta la fecha disponibles datan del RN. Se trata de amuletos hallados en territorio heracleopolitano con representaciones del dios y de algunos antropónimos teóforos formados en base a su nombre⁹⁴.

3.2. Reelaboraciones de LdSD 18

La fórmula LdSD 18 alcanza un notable éxito en la historia de la transmisión textual hasta época romana. No sólo sigue en uso en las colecciones de LdSD. También se integra en una composición conservada en el pChester Beatty VIII (rº 2, 2-4) y, además, da lugar en el Periodo Grecorromano a un pasaje de los *Documentos para Respirar*, uno de los textos funerarios más frecuentes en esta fase.

3.2.1. pChester Beatty VIII rº 2, 2-4

En este documento se encuentra una variante algo reelaborada del tema de la justificación según LdSD 18. El pChester Beatty VIII fue hallado junto a otros manuscritos en Deir el-Medina en 1928, siendo propiedad de los escribas *Jmn-nht* y *Kn-ḥr-ḥpš=f*⁹⁵. Estos papiros constituyen una de las excepciones más notorias de pertenencia privada de un conjunto de textos mágicos a personajes ajenos al ámbito sacerdotal, que ha sido explicada por las circunstancias especiales de desarrollo de la vida y el trabajo en este lugar. En general, las “bibliotecas” privadas de manuscritos religiosos solían pertenecer a sacerdotes, que los obtenían, a su vez, de bibliotecas de templos, pero no a artesanos y escribas encargados de decorar tumbas⁹⁶.

Parte de la introducción y de la primera sección de este papiro se han perdido y, aunque el texto presenta algunas lagunas, la uniformidad de los enunciados ha permitido a su primer editor reconstruirlo

⁹¹ DERCHAIN 1952: 30-32; GUILHOU 1989: 93.

⁹² DERCHAIN 1952: 31 y n. 3.

⁹³ VANDIER 1952 y 1961: 128; MEEKS y FAVARD-MEEKS 1994 [1993]: 72-73; SMITH 2010: 402.

⁹⁴ BILLINGHAM 1987: 222-223. Referencias al dios en el TPI en monumentos heracleopolitanos son citados por PÉREZ DIE 1992a: 139 (doc. 26 A), 413, 416-417 (amuletos).

⁹⁵ KOENIG 1981. Para los propietarios y una descripción del archivo hallado en la tumba, véase PESTMAN 1982.

⁹⁶ RITNER 1993: 205-207.

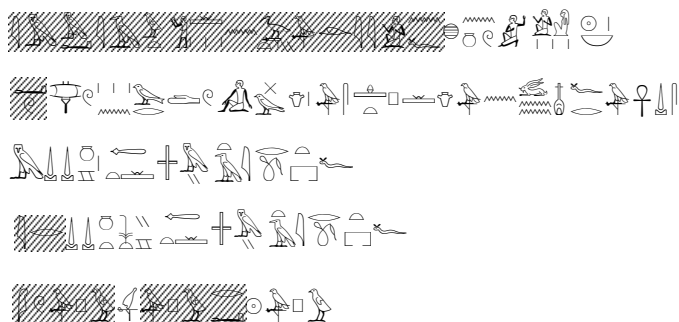
en gran medida. Algunos tribunales han sido omitidos del listado de lugares que acogen una reunión judicial y la parte introductoria a cada uno de éstos también aparece reformulada respecto a LdSD 18, de forma que el texto se ha convertido en una suerte de himno consagrado a Thot⁹⁷.

SIGLA / N° INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pLondon BM EA 10688 	Deir el-Medina	Ramésida	GARDINER 1935: I: 67, II: Pl. 39, ll. 2-4

Traducciones:

- GARDINER 1935: I, 67.
- STADLER 2009: 344, parcial.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (pChester Beatty VIII rº 2, 2-4)⁹⁸:



*jmj j3wwt n Dḥwty, jry n=f ḥnww r^c nb,
dj ʔw n wrd-jb, šḥp jb n(y) Wnn-nfr, ʔḥ(=w), wd3(=w), snb(=w)
m d3d3t ʔt jmy(t) T3jrtf
jr d3d3t ʔt jmy(t) T3jrtf, Šw pw, B3b3 pw, R^c pw.*

Da adoraciones a Thot, para quien se hacen gestos de alegría cada día,
que ha dado aliento al Exhausto de Corazón (=Osiris), que apacigua el corazón de
Unennefer, que viva, sea próspero y saludable
en el Gran Tribunal que está en Tayertef (*sic*).
Respecto al Gran Tribunal que está en Tayertef (*sic*), éste es (se compone de) Shu, éste es
Baba y éste es Re⁹⁹.

Thot aparece en ésta y otras secciones similares de la misma composición otorgando el hálito vital a Osiris ante varios tribunales. La entrega del aliento es, en realidad, una metáfora de la *maat*¹⁰⁰ que, junto con el apaciguamiento del corazón, remite a la idea del juicio y la justificación en los que esta deidad desempeña un papel fundamental. En lo que se refiere a la localidad mencionada, A. H. Gardiner llama la atención sobre el hecho de que Tayertef es una versión corrupta del original *N-3jr=f*, bajo la influencia del

⁹⁷ STADLER 2009: 344. Sin embargo, no figura entre los himnos consagrados a Thot analizados por BLEEKER (1972).

⁹⁸ La edición de LAPP de esta fuente (2009: XVI, 101-113) omite los signos dañados que fueron reintegrados por GARDINER (1935: I: 67, II: Pl. 39, ll. 2-4).

⁹⁹ Sigo la propuesta de STADLER (2009: 344) de considerar los verbos como participios o formas relativas, dado que se ha producido una adaptación de LdSD 18 a un himno que alababa las acciones de Thot. GARDINER (1935: I, 67) los interpreta como formas pasivas de forma que su traducción es la siguiente: [*Give praise to Thot. Let me make*] exultation [*to*] him every day. Breath has been given to the Weary one. The heart [of Onnophris] has been set at peace [in the Great Court] which is in Tayertef. The Great court [which is] in Tayertef, that is Shu, that is Baba, that is Re.

¹⁰⁰ “¡Hacer la verdad es el aliento de vida/de la nariz!”, exclama *Hw-n-Jnpw* (*Campeño Elocuente* B1, 177: PARKINSON 1998 [1997]: 65, 2012: 151). Para la relación aliento vital - *maat*: SMITH 2009a: 344; PARKINSON 2012: 151-152.

verbo *d3jr*¹⁰¹. Esta observación encaja con los nombres de los jueces listados a continuación, y que, excepción hecha de la omisión de Osiris, son idénticos a los de la lista que aparece en la glosa de LdSD 18 correspondiente a Naref, comentada en el apartado anterior.

La inclusión y transformación de los enunciados de LdSD 18 entre las composiciones de naturaleza mágico-religiosa y con carácter profiláctico recogidas en el pChester Beatty VII ha dividido a los autores en torno al propio contexto original del texto de LdSD. A. H. Gardiner, en la década de 1930, no dudaba de que se trataba inicialmente de una fórmula funeraria reutilizada en un nuevo ámbito mágico, produciéndose así un cambio de función. Éste venía posibilitado por la presencia de una rúbrica explicativa al final del texto que especificaba: “que él pueda destruir a sus enemigos y todo el mal que se le ha adherido”¹⁰². Sin embargo, recientemente, J. Gee y A. von Lieven abogan por invertir este proceso de cambio de contexto al considerar que una composición en origen mágica, empleada en vida para lograr el triunfo sobre los enemigos, fue posteriormente incluida entre las fórmulas de este *corpus* funerario¹⁰³. Estos autores se enmarcan en una tendencia reciente en Egiptología que, a partir del estudio de los colofones con indicaciones de recitación del tipo “en la tierra”, “en vida”... y del análisis sobre los contextos originales de uso de los textos funerarios (en rituales religiosos con carácter no funerario, sobre todo los de culto solar), trata de delimitar el ámbito terrestre en el que se originaron estas fórmulas, antes de ser readaptadas para beneficio del difunto en el Más Allá¹⁰⁴.

Antes de pasar al siguiente documento, cabe mencionar la referencia al tribunal heracleopolitano contenida en un contexto no funerario: un decreto demótico de exención en favor del templo de Amón de el-Hiba, datado en época de Psamético I¹⁰⁵. Las disposiciones se acompañan de una serie de recompensas para quien las cumpla y de amenazas para quien las contravenga. Así, se señala:

*jr smn wd pn, jw=f hr hs(wt) n(y)t b3 mnḥ, rn=f mn [...], jr ḥsf wdt tn, jw=f n šꜥy sdbw m d3d3t ꜥꜣt
jmy(t) Ḥwt-nm-nsw, jw=f n sn n(y) Ḥnb, ḥr(y)-jb N-3r=f, s3=f sb, pr=f nn wn, ḥꜥwt=f m sb n sdt,
jw=f n ꜥḥ n(y) jrt-Rꜥ, ḥr(yt)-jb j3t-kk [...].*

En cuanto a aquél que hará perdurable esta estela, él estará en el favor del carnero bienhechor/eficiente (probable referencia a Heryshef) siendo su nombre perdurable [...], en cuanto a aquél que se opondrá a este decreto, él será abandonado a la trinchera de los pecados en el gran Tribunal que está en Heracleópolis Magna, el será abandonado al cuchillo de Heneb, que reside en Naref, su hijo morirá, su casa no existirá, sus miembros (servirán) como ofrendas y él será para el brasero del Ojo de Re, que reside en la colina de las plantas-*kaka* [...]¹⁰⁶.

Esta amenaza, junto a la siguiente fuente que será analizada, muestra la vitalidad de ideas en torno al tribunal heracleopolitanos muchos siglos después de su primera atestiguación.

¹⁰¹ GARDINER 1935: I, 67, n. a.

¹⁰² GARDINER 1935: I, 67.

¹⁰³ GEE 2006: 75, 80. LIEVEN 2007: 173-174; LIEVEN (2012) señala que el calificativo de mortuorio se aplica a muchos textos por su contexto de atestiguación funerario, cuando, sin embargo, su uso original radica en el culto en los templos y el conocimiento sacerdotal. Véase BAINES (2004) para el posible origen de algunos TP en el contexto del culto divino antes de su adaptación funeraria.

¹⁰⁴ Deben añadirse a los trabajos de Gee y Lieven en relación a LdSD las indicaciones de ASSMANN (1989) y GRIESHAMMER (1974a). Más recientemente GOEBS (2008: 27, 97) menciona el uso de fórmulas en contextos rituales de templos antes de insertarse en TP y ASSMANN y BOMMAS (2002: 23-29) los lazos que unen a los textos funerarios y culturales.

¹⁰⁵ GRIFFITH 1909: II, Pls. 22-23, III: 247-250.

¹⁰⁶ pRylands col. XXII, ll. 5-7: Traducciones y edición del texto en GRIFFITH (1909: III, 109-110); KÄNEL (1984: 124, n. w); VITTMANN 1998: I, 104, 196-197, II, 577-583.

3.2.2. Primer Documento para Respirar

LdSD 18 fue incluido también en el *Primer Documento para Respirar*, aunque de nuevo sufre modificaciones textuales. Se trata de una composición que junto a otras similares están en boga en Tebas y alrededores en el Periodo Grecorromano. Se conoce por más de cincuenta papiros en hierático, la mayoría aún inéditos, hallados en tumbas de sacerdotes. Su contenido se centra en los actos de la vida *postmortem* ligados a la recuperación de las funciones vitales: la posibilidad de respirar, comer y beber. En ocasiones, la finalidad se indica mediante una fórmula anexa que especifica: “buen enterramiento” o “libro para entrar en el dominio del dios y la Sala de la Doble Maat”¹⁰⁷.

En el *Primer Documento para Respirar* se aprecia cómo los listados de tribunales para la justificación del difunto contra enemigos potenciales y recurriendo a precedentes míticos siguen desempeñando un papel importante en la concepción del Más Allá en época grecorromana¹⁰⁸. Dado que la sección relativa a Naref fue analizada en el apartado 2.2.1 (tercer documento) del capítulo 2 por sus alusiones a los episodios de enterramiento de Osiris, se remite a la tabla recopilada entonces y a las indicaciones bibliográficas proporcionadas. Se retomarán en este punto la transliteración y traducción del pasaje en cuestión:

*j Dḥwty ḥr=k n=j, sm3ḥ-hrw=k ḥrw=j r ḥftyw(=j) mj sm3ḥ-hrw=k ḥrw Wsjr ḥftyw=f m-b3ḥ d3d3t
ʕt jmy N-3rr=f, grḥ pfy n(y) št3 ʕ3 jr w m Ḥwt-nn-nsw*¹⁰⁹.

¡Oh Thot! vuélvete hacia mí (literalmente, tu cara hacia mí), proclama justa mi voz frente a (mis) enemigos como tú has proclamado justa la voz de Osiris frente a sus enemigos en presencia del Gran Tribunal que está en Nareref, en esa noche de ocultar al Majestuoso de formas en Heracleópolis Magna.

Variantes:

► Las variantes se refieren al objeto que es ocultado (*i.e.* enterrado) en Heracleópolis Magna y a la introducción de algunas preposiciones. Véase el apartado 2.2.1 (tercer documento) en el capítulo 2 para un listado de éstas.

El *Primer Documento para Respirar* comienza con un discurso del difunto en el que se autoidentifica con varias divinidades para asegurar una buena acogida por los habitantes del Más Allá y superar cualquier obstáculo. Después, se incluye la sección traducida con la petición dirigida a Thot para que le proclame justo de voz contra sus enemigos, recurriendo al precedente mítico de Osiris en su victoria frente a sus adversarios. En este punto, se repite la enumeración de tribunales que forma el núcleo de LdSD 18 con la única omisión de Abidos, lo que indica que casi 1.500 años después de su primera puesta por escrito, la fórmula mantenía su validez en las creencias funerarias de los sacerdotes tebanos del Periodo Ptolemaico. Tras la ceremonia de *Apertura de la Boca* y la adquisición de su corazón, que permiten al finado recuperar la integridad corporal y las capacidades físicas e intelectuales, siguen nuevas manifestaciones de su identidad con los dioses

La presencia del listado de tribunales de LdSD 18 en el texto analizado se corresponde con la inclusión de elementos textuales e iconográficos pertenecientes a este *corpus* en nuevas composiciones

¹⁰⁷ Información sobre los *Documentos para Respirar* puede encontrarse en el capítulo 1, apartado 4.

¹⁰⁸ BEINCLICH-SEEGER (2006: 30) considera que en el Periodo Tardío parece producirse una revitalización de la noción de juicio potencial en el Más Allá (diferente a la idea del *allgemeines Totengericht*), que se manifiesta tanto en la composición de LdSD 19 –sobre el que se volverá al final de este capítulo– como en la combinación de LdSD 18, 19 y 20 en una versión simplificada en el *Primer Documento para Respirar* (que ella sigue calificando como *Segundo Libro de las Respiraciones*). Sobre la discusión terminológica, véase la n. 233 del capítulo 1.

¹⁰⁹ Versión de pLondon BM EA 10191, I, 26.

del Periodo Grecorromano, como el *Documento de las Respiraciones hecho por Isis para su hermano Osiris* o el *Libro de Recorrer la Eternidad*¹¹⁰. Este procedimiento contextualiza la inserción de los tribunales para la justificación del difunto en el *Primer Documento para Respirar* en un proceso más amplio de reelaboración textual.

Se conocen versiones abreviadas del *Primer Documento para Respirar* que reducen de forma drástica los enunciados, lo que no mermaba su eficacia mágica, pero los hacía más accesibles a otros sectores sociales. En éstas, la sección de los tribunales ha sido recortada, omitiendo varias localidades, entre ellas Naref¹¹¹. Por último, cabe señalar que otros enunciados abreviados de este mismo listado de tribunales, como los que figuran en la composición de época similar llamada *Libro para entrar en el dominio del dios y pasear por la Sala de la Doble Maat*, y en la que se conjugan extractos del *Primer y el Segundo Documento para Respirar*, omiten de nuevo la referencia al tribunal de Naref¹¹².

3.3. El difunto en la Sala de la Doble Maat

En los primeros apartados de este capítulo, centrados en el análisis de los pasajes de TA 337, 338 y 339 y su reelaboración posterior en LdSD 18, la concepción del juicio que se asocia con las referencias a Naref y Heracleópolis Magna entra en el llamado modelo “mítico” por J. Assmann. Según esta modalidad, el difunto es proclamado justo frente a sus enemigos en el Más Allá en sesión judicial y consigue el triunfo repitiendo el ejemplo de justificación osiriano u horiano, que había conducido previamente a estos dioses hacia la victoria frente a sus opositores. La provincia heracleopolitana también proporciona el marco de referencia en otros textos donde domina una noción de juicio *postmortem* diferente, denominada modelo “clásico” o *allgemeines Totengericht*. Frente al anterior y como fue señalado en la introducción a este capítulo, el muerto pasa de ser el acusador a convertirse él mismo en acusado y de ser confrontado frente a sus enemigos a ser juzgado ante un tribunal divino para ser “purificado” de sus faltas. En este apartado se revisará la función que desempeñan los hitos heracleopolitanos en este segundo aspecto que reviste la idea de la sesión judicial.

La formulación más desarrollada del modelo clásico de juicio *postmortem* se encuentra en LdSD 125. Es uno de los textos con mayor difusión del *corpus*; se atestigua en gran variedad de soportes¹¹³ y en un arco cronológico que va desde los ejemplares de inicios de la dinastía XVIII¹¹⁴ hasta el Periodo Grecorromano. Se conoce por numerosas variantes y es una de las pocas fórmulas de LdSD que entró a formar parte del repertorio decorativo de fuentes regias. Así, se incluyó en el sudario de Thutmosis III¹¹⁵, encargado por su hijo Amenhotep II, en los sarcófagos de los monarcas desde Thutmosis IV¹¹⁶, en templos

¹¹⁰ Véanse las notas 105-106 del capítulo 2.

¹¹¹ Las versiones abreviadas del *Primer Documento para Respirar* pueden consultarse en GOYON 1972b: 287-290, HERBIN 2008: 76-89 y SMITH 2009a: 511-513 (*text* 31).

¹¹² GOYON 1972b: 302-310; SMITH 2009a: 526-534 (*text* 34).

¹¹³ En tumbas privadas suele añadirse desde época de Thutmosis III en la decoración de las cámaras subterráneas y, con más frecuencia, en los espacios accesibles de culto. Parece que en estos casos se usaron versiones textuales e iconográficas similares a las de los papiros, pero generalmente más abreviadas (SALEH 1984: 63-71).

¹¹⁴ Nótese su presencia en documentos citados en el catálogo B del reinado de Thutmosis III (L. Aberdeen ABDA 84044; pTT 99; pLondon BM EA 10489 + pAmsterdam Collection Dortmund 22...; pCairo JE 95865 + 95720; TT 11; TT 82; sarcófago New York MMA 31.3.95, 65.274, 1971.206) y de Amenhotep II (L. Paris Louvre N. 3097; pCairo CG 24095; pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d; pCairo JE 95575 + 95693; pCairo CG 40004). Sin embargo, podría no haber formado parte del repertorio de los primeros soportes en acoger este *corpus* (ataúdes y sudarios del SPI e inicios del RN). El estado fragmentario de estos documentos tempranos impide hacer afirmaciones concluyentes.

¹¹⁵ Véase la entrada correspondiente en el listado de documentos B a L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31.

¹¹⁶ HAYES 1935: 189, 192, 199 (Doc. H).

y tumbas de soberanos del RN desde Merneptah¹¹⁷, en el TPI¹¹⁸ y en época grecorromana en Meroe¹¹⁹. La trascendencia que alcanza esta fórmula explica la adaptación de varias declaraciones de inocencia en documentos tan importantes desde el punto de vista ideológico como las inscripciones de los monarcas con fines legitimadores¹²⁰. Las confesiones antes los 42 jueces, desgajadas del conjunto de la fórmula, también fueron un tema predilecto en la decoración de ataúdes antropoides y cartonajes del TPI y de las dinastías XXV y XXVI¹²¹. Ciertas imágenes asociadas a este capítulo que resumen todo su contenido, como la de la *psicostasia*, perduran hasta época romana¹²².

Aunque la fecha de composición de este texto sigue siendo controvertida por las numerosas referencias al juicio que aguarda a toda persona en el Allende en documentos anteriores al RN (desde TA y puede que incluso en TP, a las autobiografías del RA y RM, pasando por la literatura sapiencial), no hay indicios claros previos a mediados de la dinastía XVIII para la existencia de esta composición¹²³. Sin embargo, parece lógico pensar que la fórmula surgiera en un momento anterior a la dinastía XVIII porque, según indica F. Crevatin, en esta época se aprecia una cristalización del texto y la constitución de dos vías de transmisión ligeramente diferentes del mismo. Además, este investigador insiste en que mientras que las declaraciones de inocencia dependen de un único prototipo, existían diferentes introducciones que, de nuevo, conducen a pensar en la existencia de variantes anteriores¹²⁴.

Autores como R. Merkelbach¹²⁵, R. Grieshammer y M. A. Stadler señalan que el origen de esta composición podría hallarse en los juramentos de pureza realizados por los sacerdotes en el momento de sus iniciaciones para poder desempeñar funciones religiosas en los templos¹²⁶. Éstos no sólo aparecen

¹¹⁷ Cenotafio de Sethy I en Abidos (zona decorada por Merneptah), tumbas de Merneptah (KV 8, texto muy deteriorado, véase ABITZ 1984: Abb. 25), Ramsés III (KV 11), Ramsés IV (KV 2), Ramsés VI (KV 9) y Ramsés IX (KV 6) en el Valle de los Reyes, para las cuales véase: SEEER (1976: 187), HORNUNG (1990: 79-83), ABITZ (1995: 174-189), ROULIN (1998b: 223) y LULL (2002: 159-160). Estos autores destacan que la ubicación preferente de LdSD 125 es en la antecámara que precede a la sala del sarcófago. La versión de LdSD 125 en la tumba de Ramsés IX retoma el texto donde se interrumpe en la tumba de Ramsés VI, de forma que sólo el discurso final fue incluido (ABITZ 1990: 24).

¹¹⁸ Para la tumba de Osorkón II, véase ROULIN (1998b: 221-226 y fig. 10) y LULL (2002: 90-95 y fig. 54). Para la de Sheshonq III: ROULIN (1998b: 251-254) y LULL (2002: 150-153 y fig. 98). Es notable la adición de la *psicostasia* en las tumbas de reyes tanitas del TPI como novedad frente a las del Valle de los Reyes en el RN, donde la escena no está incluida en la decoración (aunque otras escenas de juicio en las que se establece una separación entre condenados y justificados figuran en el *Libro de las Puertas* y el *Amduat* –SEEER 1976: 187-192; M. GABOLDE 2006; MANASSA 2006–). También los papiros y ataúdes de personajes del entorno de los altos sacerdotes con aspiraciones a la realeza de la dinastía XXI recurren a este motivo: Cairo CG 61025, publicado por DARESSY 1909: 50-63 y SEEER 1976: 187.

¹¹⁹ PM VII, 248; LD V, 31; SEEER 1976: 187.

¹²⁰ TIRADRITTI (1997) plantea la contextualización e interpretación de las declaraciones de inocencia de Ramsés IV en su estela de Abidos (Cairo JE 48331, KRI IV, 20-25), también estudiada por DERCHAIN (1980) y REVEZ (2010: 50-60) y comentada por BAINES (1995: 32-33).

¹²¹ ELIAS (1993: 349-383) señala la predilección por fórmulas con disposición tabular o que pueden dividirse en secciones de igual tamaño y estructura para adecuarlas a la superficie de los ataúdes; TAYLOR 2003: 117.

¹²² DUNAND 2000: 78-80; BEINLICH-SEEER 2006. El considerado como papiro más tardío, el pParis BN 149, está datado en el 63 d. e. (reinado de Nerón) y contiene una escena de la *psicostasia* y una versión ampliada de LdSD 125 (STADLER 2003).

¹²³ Antecedentes comentados por: SPIEGEL 1935: 25-27, 60-63, YOYOTTE 1961: 23-42, 63-65; GRIESHAMMER 1970: 55-66 y 1974a: 21-22; QUIRKE 2001: 211.

¹²⁴ CREVATIN 2008: 30. SEEER (1976: 10) también señala que la redacción definitiva de LdSD 125 debe situarse un poco antes del RN, aunque su origen conceptual pueda remontarse bastante atrás en el tiempo.

¹²⁵ MERKELBACH (1968) fue el primer autor en publicar un papiro de Oxirrinco del s. II d. e., escrito en griego, que contenía un juramento sacerdotal muy similar a las confesiones negativas de LdSD 125.

¹²⁶ Hipótesis de GRIESHAMMER (1970: 58, Anm. 313 y 1974a) planteada a partir de la similitud entre la forma de la confesión negativa y de los textos escritos en jambas de los templos de Edfú, Dendara y Kom Ombo con prohibiciones

formulados en base a oraciones negativas, como las declaraciones de inocencia, sino que también comparten con éstas el contenido (cuestiones relativas al culto, a la ética en general y a la administración de terrenos y de bienes). El rechazo expreso de haber cometido faltas se convierte así en la carta de presentación del individuo para su acceso a un espacio sagrado, ya sea éste un templo o el Más Allá. Sin embargo, existen varios problemas para esta hipótesis que han llevado a otros investigadores a rechazarla o a matizarla: el desfase cronológico de las fuentes y la disparidad en el contenido de las declaraciones de LdSD frente a los juramentos sacerdotales.

Respecto a lo primero, existe un amplio margen temporal entre la más antigua atestiguación de LdSD 125 y la de las declaraciones sacerdotales. Aunque éstas se han transmitido en papiros escritos en griego y en inscripciones egipcias de templos Grecorromanos, se han remontado a una tradición nativa seguramente no anterior al Periodo Ptolemaico. Una versión egipcia de los juramentos en los papiros griegos de Oxirrincos aparece en el conocido actualmente como *Manual del templo*, un compendio de instrucciones sobre lo que idealmente debería ser un templo en su concepción arquitectónica así como en las tareas y comportamiento de los sacerdotes. Es, por tanto, una obra de carácter normativo y general, no adaptada a un culto específico. Se conoce por unas cuarenta copias de época romana, aunque podría haberse compuesto mucho antes¹²⁷ y está en curso de publicación por J. F. Quack¹²⁸. Pese al desfase cronológico, hay quienes mantienen esta derivación de la declaración de inocencia funeraria en los ambientes sacerdotales, aunque falten pruebas suficientes para aseverarlo.

Respecto a las diferencias de contenido, J. Gee llama la atención sobre el hecho de que el ámbito de acción de los juramentos sacerdotales es más limitado que la ética común que aparece en las confesiones negativas de LdSD 125. Concluye que para darse la relación propuesta por R. Grieshammer, los primeros debían ser de aplicación a todo el personal del templo. Sin embargo, respalda la asociación del egiptólogo alemán recurriendo a escenas de algunos papiros, en las que el difunto aparece antes de entrar en una capilla sobre la que se ha escrito la declaración de inocencia llevando traje y cabello largos y emerge de ésta ataviado con un vestido blanco y rasurado como un sacerdote¹²⁹. Además, J. Gee establece una relación entre la secuencia de acciones en una iniciación sacerdotal (lavado, entrega de insignias y acceso al dios) y los actos descritos en LdSD 125¹³⁰.

Otros autores han recalcado la similitud de la confesión negativa con enunciados presentes en composiciones de otro contexto diferente. Se trata de textos de autopresentación escritos en tumbas, mediante los cuales el difunto se mostraba ante un doble auditorio: ante Osiris y los jueces como alguien libre de cualquier pecado, por un lado, y ante futuros visitantes a la sepultura como una persona digna de conmemoración, por el otro. Para M. Lichtheim, los escribas de LdSD 125 recurren a un fondo preexistente de declaraciones autobiográficas de corte ético, que comprendían formulaciones positivas y -

relativas a realizar ciertas actividades en los santuarios y de los juramentos sacerdotales conservados en un papiro de Oxirrincos (véase la nota anterior). De sus ideas se hacen eco FORMAN y QUIRKE 1996: 120 y STADLER 2008. Sobre la iniciación de los sacerdotes, véase KRUTCHEN 1989: 175-186 y GEE 2004.

¹²⁷ STADLER (2003: 23-24) incide en que no basta con que las copias del *Manual del Templo* estén compuestas en Egipto Medio para proponer una datación en el RM de este compendio como sugiere Quack, porque la estructura gramatical es tan simple que el texto pudo haberse elaborado en el Periodo Tardío por un sacerdote con conocimientos lingüísticos suficientes. En otro trabajo, STADLER (2008: 2-3) sugiere que la relación podría haber sido la inversa, es decir, que los juramentos de pureza fueran adaptaciones de las declaraciones de inocencia de LdSD 125. En la misma dirección que Stadler se pronuncia GRIFFITHS 1991: 219-224.

¹²⁸ QUACK (1997: 297-298) considera que en parte de pKøbenhavn Carlsberg 312 y de un papiro no inventariado en Florencia se halla el *Vorlage* de los papiros griegos con los juramentos sacerdotales (pWashington University Inv. 138, rto + pOslo 2 rto). Para el *Manual del Templo*: QUACK 1997: 299-300, 2003 y 2010 (con bibliografía en 23, n. 1).

¹²⁹ GEE 1998: 51-87.

¹³⁰ GEE 2004. La asociación baño purificador-tribunal *postmortem* se hace patente en el papiro ptolemaico pHildesheim 2128, en la escena en que un sacerdote lava al difunto antes de desarrollarse el juicio -SEEBER 1976: 67.

progresivamente también- negativas sobre el buen carácter y las acciones consideradas socialmente correctas, aunque amplían mucho el repertorio de las segundas¹³¹. Además, cabe recordar que hay autobiografías en las que, después de haber ensalsazado la buena conducta del finado, se afirma de él: “cuando él llegó a la Sala de la Doble Maat, él fue examinado en toda su conducta en la balanza en presencia de los dioses que estaban allí. Entonces Thot le estableció como justo de voz en el tribunal de todos los dioses y de todas las diosas”¹³². Incluso las frases más usuales en los textos de autopresentación de varias épocas (“yo he hecho lo que la gente dice y agrada a los dioses, yo he dado pan al hambriento y agua al sediento, vestidos al desnudo y un barco al que carecía de él...”), cuya transformación en formulaciones negativas parecía más complicada, aparecen en su versión afirmativa en el colofón al discurso de LdSD 125¹³³, reforzando esta vinculación entre los dos tipos de textos.

En el estado actual de publicación de las fuentes egipcias y del avance de la investigación, resulta difícil respaldar una de estas opciones sobre el origen de las declaraciones de inocencia en LdSD excluyendo tajantemente las demás. Bien podría haberse producido una amalgama de materiales de diversos contextos de uso y géneros literarios, reunidos en los archivos y bibliotecas de los templos durante siglos e integrados después en la composición de la confesión negativa.

3.3.1. La declaración de pureza

Según LdSD 125, los dos requisitos para que todo difunto acceda al Más Allá, siendo asimilado a Osiris¹³⁴ mediante la obtención de un veredicto favorable ante el tribunal divino, son poder probar que posee un conocimiento de diversos aspectos religiosos y una condición de pureza total. Lo primero es demostrado a través de un interrogatorio sobre cuestiones mitológicas y rituales al que es sometido para entrar en la Sala de la Doble Maat, donde tiene lugar la vista judicial. Lo segundo se certifica por medio de dos tipos de confesiones conocidas por el nombre de “confesión negativa” o “declaración de inocencia”. La primera de éstas comprende un listado de actividades citadas en clave negativa (“yo no he dicho..., yo no he hecho...”) ante quien preside la vista, el “Dios Grande, Señor de Justicia”. En la segunda, el muerto afirma, repitiendo un patrón de negaciones, no haber cometido otra serie de faltas ante 42 jueces representantes de diferentes lugares del país. Entre ambas confesiones se inserta, a modo de resumen, una oración muy significativa que contiene una alusión al tema de la purificación en Heracleópolis Magna

¹³¹ LICHTHEIM (1992: 103-134) propone esta idea a partir de la enunciada por DRIOTON (1922: 546-551, 553-559) sobre la similitud entre la confesión negativa y los textos autobiográficos contemporáneos. También señala puntos en común entre las declaraciones de inocencia y las Enseñanzas de la literatura sapiencial, aspecto sobre el que insiste QUIRKE (2001: 212-213), añadiendo que sólo se recogen los preceptos relacionados con la purificación.

¹³² *spr-n=f r wsht n(y) m3ty, gm-n=t(w=f) m smw=f nb r- m h3t m-b3h ntrw jmyw=s, jw jp-n sw Dhwt m m3-hrw m d3dt n(y) ntr nb ntrt nb*. El enunciado pertenece a la inscripción del “Director de los Graneros” *H-m-h3t*, de época de Amenhotep III, traducida y transliterada por LICHTHEIM 1992: 122-124.

¹³³ *jw jr-n=j ddwt rmt hrrwt ntrw hr=s, jw htp-n=j ntr m mrrwt=f, jw rdj-n=j t n hkr, mw n jb, hbsw n h3wy mhnt n jww*, “yo he hecho aquello que dice la gente y sobre lo que se regocijan los dioses, yo he satisfecho al dios con lo que él ama, yo he dado pan al hambriento, agua al sediento, vestidos al desnudo y un barco al que carecía de él” -CARRIER 2009: 448, colofón de LdSD 125, según pLondon BM EA 10477.

¹³⁴ Frente a la creencia extendida de que el difunto se convertía en Osiris, no se trata de una identificación plena, puesto que el finado siempre conserva sus nombres y títulos (QUIRKE 2001: 211). SMITH (2006b y 2008: 3) resalta que el muerto adquiere un aspecto osiriano (y los textos funerarios se refieren al Osiris de un individuo NN, no al Osiris-NN) al ejecutarse en su beneficio ritos en la Sala del embalsamamiento. El autor argumenta que la adquisición de este estatus no implica la unión personal con el dios, sino la integración del difunto en la comunidad de culto de Osiris en el Más Allá como miembro que realiza ritos para esta divinidad. Al participar en este culto, el finado adquiere el mismo estatus que los adoradores de Osiris. Como éstos son seres divinos, él mismo accede a la categoría de divinidad e inmortalidad.

(LdSD 125 A § S 3). De ésta se partirá en el análisis de las referencias al modelo “clásico” del juicio en ámbito heracleopolitano.

LdSD 125 A § S 3

Dado que la oración mencionada presenta una gran estandarización en su formulación, no se recogerá un listado tan exhaustivo de testimonios como en otros apartados. Me limitaré a realizar una selección de fuentes, escogiendo las más significativas o representativas ya sea por periodos, soportes y tradiciones regionales, ya sea por presentar enunciados diferentes a la corriente común.

Listado de documentos¹³⁵:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
TT 82 	Tebas	Thutmosis III	DAVIES y GARDINER 1915: Pl. XLIV, cols. 20-21	
L. Cairo CG 40001 + L. Boston... 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Amenhotep II	DUNHAM 1931: Pl. XXXI y XXXV, col. 18	[...] LdSD 90-125 A-125 B -125 C+D-Pyr. 52+53
pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d 	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 78, cols. 124-125	[...] LdSD 133 V-125 A [V]-125 B V-125 C+D-27 [V]-JdM-V 125 C+D-149 V-150 V [...]
pCairo CG 24095 	Tebas (KV 35)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 129, cols. 401-403	[...] LdSD 149 V-V 150-125 A V-125 B V-125 C+D V-146 V [...]
pCairo CG 40003 	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 108, cols. 349-350	[...] LdSD 125 A V-125 B V-125 C+D V-126 B V-149 V ///
pCairo CG 40004 	Desconocido	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 156, cols. 163-164	[...] LdSD 136 B V-147 V -125 A-125 B V-125 C+D V-149 V-150 V [...]
pWien Vindob Aeg. 10.994 - 10.997 	Desconocida	Hatshepsut/Thutmosis III - Thutmosis III/Amenhotep II	THAUSING y KERSTZ-KRATZSCHMANN 1969: Taf. III	[...] LdSD 129-125 A-125 B V-125 C+D V-149 V [...]
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 88, cols. 20-21	[...] LdSD 136 AB V-149 V-150 V-125 A V-125 B V-125 C V-172
pLondon BM EA 10477 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 65, cols. 17-18	[...] LdSD 176-125 A-125 B V-125 C+D-126 V [...]
TT 32 	Tebas (el-Joja)	Ramsés II	KÁKOSY ET AL. 2004: I, 238, cols. 12-15	
KV 2 	Tebas (Valle de los Reyes)	Ramsés IV	HORNUNG 1990: Taf. 57, col. 4	LdSD 123-124-127-125
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pCairo CG 40006 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios dinastía XXI	SALEH y SOUROUZIAN 1987: Cat. 231	[...] LdSD V 141/143-V 110-V 125
Cairo CG 61025 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Pinedjem I	DARESSY 1909: 61, ll. 21-22	
pLeiden T3 	Tebas (Cachette de Deir el-Bahari)	Mediados dinastía XXI	HEERMA VAN VOSS 1971a: Taf. XVI	[...] LdSD 89 V-125 A- purificación+V126-JdM-125 B V [...]

¹³⁵ Numerosos documentos con LdSD 125 citados en el catálogo B permanecen inéditos.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 10472	Tebas	Mediados dinastía XXI	BUDGE 1899: Pl. 7	[...] LdSD 146-JdM-110 V-125A V-125B V-V [...]
pLondon BM EA 10064	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 52, ll. 25-27	[...] LdSD 148 V-153 AB V -125 A-125 C+ D-125 B V-V 125 C-149-V 149-V 150 [...]
DINASTÍA XXV – PERIODO SAÍTA				
TT 196	Tebas (el-Assassif)	Necao II	GRAEFE 2003: II, 214 (T 340), cols. 17-18	
pKöln Aeg. 10207	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 80*, ll. 54,6 -54,7	[...] LdSD 123-124 V + V 119-125 V- V 122-125 B + V 124-125 C-JdM-126 V [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS – PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 220, l. 69,9	[...] LdSD 123 V-125 A-125 B -125 C-JdM-126 V [...]
pCologne CV + pCincinnati 1947.369 ...	[Tebas]	Últimas dinastías o Ptolemaico temprano	MUNRO 2006a: Taf. 13, ll. 287-288	[...] LdSD 107-125 A-125 B -125 C-JdM-126 V [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pBerlin P. 3003	[Saqqara]	Segunda mitad s. III a. e.	FALCK 2006: Taf. 13b, l. 219	[...] LdSD 124 + V 122-125 -JdM-V 148 b
M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor)	Menfis	Fines s. III o primera mitad s. II a. e.	KOCKELMANN 2008: Taf. 103, l. 6	[...] LdSD 122-125 A-125 B -125 A-125 B-125 C-JdM-125 C-126 [...]
pTorino 1791	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> , Taf. XLVI, col. 11	[...] LdSD 123-124 V-125 A-125 B-125 C-JdM- 126 V [...]
pParis BN 149	[Tebas]	Primera mitad s. I d. e.	STADLER 2003: 183, ll. 1-2	<i>Libro Atravesar la Eternidad</i> - descripción JdM-LdSD 125 [...]

Traducciones:

- RACHEWILTZ 1958: 100-105, versión de pTorino 1791.
- T. G. ALLEN 1960: 196-207, versiones de pChicago OIM 9787 y pChicago OIM 10486.
- YOYOTTE 1961: 51-57.
- BARGUET 2000 [1967]: 157-164.
- T. G. ALLEN 1974: 97-102, versiones de pLondon BM EA 9900 y pCairo CG 51189.
- HORNING 1979: 233-245, 491-493.
- VERHOEVEN 1993: 228-240, versión de pKöln Aeg. 10207.
- GASSE 2001: 85-91, versión de pVaticano 48832.
- CARRIER 2009: 429-463, versiones de pLondon BM EA 10470 (introducción A) + pLondon BM EA 10477 (introducción B, palabras dirigidas a los dioses e interrogatorio) + pLondon BM EA 9900 (declaración de inocencia), incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 270-276, versión de pLondon BM EA 10477, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versiones de pLondon BM EA 10477, pCairo CG 51189, pCairo CG 25095 y pTorino 1791, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 185-195.
- SALEH 1984: 63-66 y ÁLVAREZ SOSA 2010: 228-229, 232-234, para una relación de las tumbas de las diferentes necrópolis tebanas en las que se encuentra este capítulo: TT 11, TT 50, TT 69, TT 78, TT 82, TT 120, TT 181, TT 255, TT 368, TT B 4 (dinastía XVIII); TT 3, TT 9, TT 13, TT 14, TT 19, TT 23, TT 25, TT 31, TT 32, TT 41, TT 44, TT 51, TT 58, TT 111, TT 138, TT 156, TT 157, TT 158, TT 178, TT 183, TT 184, TT

189, TT 218, TT 219, TT 265, TT 266, TT 273, TT 275, TT 282, TT 284, TT 290, TT 296, TT 300?, TT 305, TT 306, TT 307, TT 335, TT 339, TT 344, TT 356, TT 359, TT 360, TT 387, TT 399 B?, TT 409, TT A 15, TT A 18 (ramésidas).

- MUNRO 1988: 346, para una relación del medio centenar de papiros de las dinastías XVIII y XIX/XX en los que se documenta, donde destaca el elevado número de manuscritos en comparación con otros capítulos. MUNRO 2001b: 67-72, para los 72 documentos del TPI.
- Es una composición bastante frecuente en vendas de momia: RONSECCO 1996: XXXVIII-XLVI.
- Variantes de papiros de las dinastías XVIII a XX recopiladas en NAVILLE *Tb.* II, 275-335. Reciente edición sinóptica de LdSD 125 basada en las fuentes del RN elaborada por LAPP 2008 (el enunciado analizado está en las páginas 50-53).

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 125 A § S 3, según pLondon BM EA 10477):

jw=j w^cb=kw sp 4. ^cbw=j ^cbw bnw pwy ^c3 nty m Nn-nsw.

Yo soy puro/yo estoy purificado, repetir cuatro veces. Mi pureza es la pureza de este gran *benu* que está en Heracleópolis Magna.

Variantes:

Dada la homogeneidad de los enunciados mencionada, sólo se recalcarán en este apartado las versiones que difieren respecto a la sección traducida.

- Diferente localización del pájaro *benu*: */// Bnw pwy ^c3 nty m Jwnw*, “/// ese gran *Benu* que está en Heliópolis” (L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31).
- Asociación del pájaro *benu* con Re: *jw=j w^cb=kw [sp 4, ^cbw=j] ^cbw n(y) R^c Bnw /// nty m Nn-nsw*, “yo soy puro/yo estoy purificado, [repetir cuatro veces. Mi pureza] es la pureza del *benu* de Re /// que está en Heracleópolis Magna” (TT 32¹³⁶).
- Repetición de enunciados: *jw=j w^cb=kw sp 4, 3bw=j, sp 2, Bnw pwy ^c3 nty m Nn-nsw*, “yo soy puro/yo estoy purificado, repetir cuatro veces. Mi pureza, repetir dos veces, de este gran *benu* que está en Heracleópolis Magna” (pLondon BM EA 10489 + pAmsterdam...; pCairo CG 24095).
- Omisión de algunos enunciados: *jw=j w^cb=kw, ^cbw Bnw pwy ^c3 nty m Nn-nsw*, “yo soy puro/yo estoy purificado. La pureza de este gran *benu* que está en Heracleópolis Magna” (pCairo CG 40004)¹³⁷.
- Alteración de algunas formulaciones:
 - *jw=j w^cb=kw, w³b=j ^cbw=j, ^cbw Bnw pwy ^c3 nty m Nn-nsw*, “yo soy puro/yo estoy purificado. Mi pureza es mi pureza, la pureza de este gran *benu* que está en Heracleópolis Magna” (Cairo CG 61025). El mismo enunciado se encuentra en el papiro preparado para el mismo personaje, aunque en este caso después del primer enunciado “yo soy puro”, se introduce la referencia “repetir cuatro veces”.
 - *jw=j w^cb=kw rh 4, ^cbw Bnw pwy ^c3{t} nty m Nn-nsw*, “yo soy puro/ estoy purificado, conocer cuatro veces. La pureza de este gran *benu* que está en Heracleópolis Magna” (pBerlin P. 3003¹³⁸).
 - *tw=y w^cb r-r=w dr=w, p³y=y w^cb p³ w^cb n p³ ntr nty hn Ht-nn-nsw*, “yo estoy puro de todo, mi pureza es la pureza de ese dios que está en Heracleópolis Magna” (pParis BN 149)¹³⁹.

LdSD 125 suele ocupar una posición determinada en la mayoría de los manuscritos. I. Munro indica que en la dinastía XVIII se ubica al final, ya sea después o, más frecuentemente, delante de la secuencia LdSD 136 A - 136 B - 149 - 150, aunque hay papiros que omiten los dos primeros capítulos y otros en los que es precedido o sucedido por LdSD 99, 119, 100, 145/146, 147 y 42. Pocos ejemplares datados en época postamarniense contienen la secuencia constatada en la etapa precedente, dado que se prefiere

¹³⁶ Otra posibilidad de lectura sería “la pureza de Re y del *Benu*” (KÁKOSY ET AL. 2004: I, 239, n. 74).

¹³⁷ El mismo enunciado se encuentra en pParis Louvre N. 3073 (MUNRO 1988: 291, Kat. a. 69).

¹³⁸ FALCK (2006: 35, Anm. z1 y a2) comenta los errores y las omisiones del pasaje.

¹³⁹ pParis BN 149, col. II, l. 1-2, transliterado y traducido por STADLER 2003: 69.

concluir los comendios de fórmulas con LdSD 186 o, en menor medida, con LdSD 15/16¹⁴⁰. Durante el TPI este capítulo se encuadra en la primera secuencia mencionada para el RN o tiende a ser colocado junto a LdSD 110 al final¹⁴¹. En los Periodos Tardío y Ptolemaico se da una cierta estandarización de la secuencia LdSD 123 – 124 V – 125 V – 126 V.

La fórmula LdSD 125 A se abre con el título: *dd hft spr r wsht tn n(y) m3ty, ph3 NN m hww nbw jr-n=f, m33 hrw ntrw*, “lo que es dicho al llegar a esta Sala de la Doble Maat, separar a NN de todas las cosas malas que ha hecho y ver la cara de los dioses”. Se cierra con la afirmación traducida sobre el *benu*, que sirve para certificar el rango de purificado del que está en posesión el difunto. La idea de la pureza vinculada con un personaje divino de Heracleópolis Magna domina el enunciado, por encima de las ligeras variantes en formulación señaladas y aunque en ocasiones no se mencione al *benu*. La excepción más notable es la del sudario de Thutmosis III, porque en ella se ha sustituido la referencia a la ciudad heracleopolitana por la mención a Heliópolis debido a la fuerte vinculación del *benu* con esta segunda localidad como se indicará a continuación.

El *benu* se identifica generalmente con una garza, ave de destacadas costumbres migratorias. Tiene en Heliópolis uno de sus primeros centros de culto, alcanza una notable expansión por todo Egipto (Heracleópolis Magna, Saft el-Henna, Tanis, Aftih...) y llega a asociarse con los principales dioses del panteón (Atum, Re y Osiris). Desempeña un papel en la creación, se vincula con la crecida, se convierte en símbolo de todo cambio, de rejuvenecimiento y renacimiento, se asocia con el tiempo y el destino y tiene un lugar destacado en la imaginería del Más Allá¹⁴². Puede que fuera, por un lado, su relación con la inundación anual, fortalecida por el uso del signo G32 (, garza perchada) como determinativo del término que designa a este fenómeno natural *-bḥ-* y, por el otro, la asociación entre el agua, la regeneración y la pureza, las que condujeran a relacionar este ave con la noción de purificación que transmite el pasaje de LdSD 125.

J. Gee relaciona la primera parte del enunciado aquí analizado (“yo soy puro”) con la iniciación de los miembros del clero y la declaración de pureza que éstos realizan en el *Ritual diario en el templo* según pBerlin 3055 1/7¹⁴³. Se conoce con este nombre un conjunto de ritos de vestuario y purificación, que incluye numerosas recitaciones, ofrendas verbales y acciones y que es ejecutado por el sacerdote autorizado para que la divinidad no abandone su imagen de culto¹⁴⁴. En realidad, las reglas de pureza regían todos los actos rituales y las entradas laterales de los templos estaban escritas con una fórmula que alentaba a todos los que accedían a purificarse cuatro veces¹⁴⁵. Según lo señalado en este apartado, el acceso a la Sala de la Doble Maat no estaba exento de los mismos requisitos de pureza.

¹⁴⁰ MUNRO 1988: 158-160, 221-223 (Liste 7 y 8) y LAPP 2004: 51. Para la relación de JdM con otros capítulos de LdSD: SEEER 1976: 10-16. Para su ubicación en tumbas: SALEH 1984: 71; SEEER 1976: 18; KÁKOSY ET AL. 2004: 283, n. 45.

¹⁴¹ El orden tradicional de leer algunos papiros de la dinastía XXI ha sido invertido por HEERMA VAN VOSS (2008).

¹⁴² Para el significado del pájaro *benu* véase KÁKOSY 1982: LÄ IV, 1030-1039; GRAPOW 1912: 43-46; CLARK (1949), quien propone que el nombre de *bnw* significa *the shining one, he who goes round* y hace derivar este sustantivo de *wbn* (“brillar”) o de *bn* (“regresar”, “circundar”, 1949: 15, n. 45); CLARK 1950; BELLUCCIO 2000 [1993]; MOLINERO POLO 2000b: 333. Dañar a otra garza llamada *3bnn* parece haber sido el tabú propio del nomo heracleopolitano según fuentes grecorromanas (LEITZ 2012: 239, n. 26 cita E. I, 343, 6-7 y pTebt. H, II, 16, 20, 2014: 162-163).

¹⁴³ GEE 2004: 101-102 y 2010: 27.

¹⁴⁴ Reciente análisis comparado de los pasajes introductorios de pBerlin 3055 (I, 1 – VI, 3) con inscripciones en varios templos en GUGLIELMI y BUROH 1997. El fragmento que cita Gee es transliterado y traducido en 107-110 y Anm. f por estos autores, pero se repite después de muchas estrofas con algunas variantes como *bw=j bw ntrw*, “mi pureza es la pureza de los dioses”, que según los autores citados ya se encuentra en TP (Pyr. 829 d-e).

¹⁴⁵ R. H. WILKINSON 1994: 174.

Volviendo a la reafirmación de la pureza del finado en comparación con la del *benu* que está en Heracleópolis Magna, considero que ésta remite al conjunto de episodios de purificación en los lagos heracleopolitanos que fueron analizados en el capítulo 3. Entonces se insistió en cómo, según TA 335=LdSD 17, el acto de lavarse en los estanques asociados al templo local no sólo equivalía al alejamiento de las faltas cometidas y al renacimiento a una nueva vida, sino que también preparaba al difunto para presentarse ante un tribunal presidido por un personaje llamado *N-3r-Wr*. La purificación (ya sea por mecanismos verbales o físicos) es la idea subyacente al episodio de los lagos de *Nen-nesu* en LdSD 17 y al juicio *postmortem* en LdSD 125, dos capítulos que comparten aspectos de forma en sus viñetas y de fondo en su contenido. Así, la imagen central del friso que decora el techo de la estructura donde se reúnen los magistrados y jueces para pesar el corazón del finado frente a la pluma de *maat* en LdSD 125 –un personaje que protege dos ojos+óvalos, fig. 4.2– presenta grandes similitudes con la de los lagos heracleopolitanos de LdSD 17 –dos figuras protegiendo a un ojo+óvalo–, analizada en el capítulo 3 (apartados 2.6 y 2.7)¹⁴⁶. También los elementos que la acompañan (braseros, cobras y plumas de *maat*) refuerzan los conceptos de verdad, purificación y eliminación del mal.

La asociación iconográfica entre los dos componentes de LdSD 125 y 17 descansa en el vínculo conceptual entre las dos composiciones en general, avanzado por H. Kees, J. Spiegel, R. Grieshammer, C. Seeber o H. Milde¹⁴⁷, y entre los dos episodios mitológicos de purificación recogidos en estos textos funerarios en particular. El argumento mítico de la purificación, con las nociones que lleva aparejada de justificación del difunto y renacimiento, se manifiesta en el lavado, eliminación de los pecados y asimilación al Sol mediante el baño en los lagos heracleopolitanos (en el capítulo LdSD 17) y en las dos declaraciones de inocencia en la Sala de la Doble Maat que transforman al difunto en justo de voz y en un miembro de la comunidad osiriana (en LdSD 125). El agua y la negación verbal se convierten en cada caso en los agentes que purgan las faltas y que permiten que el fallecido alcance el estado de justificado y la cualidad de ser divino.

Más detalles en los textos refuerzan la vinculación entre los dos capítulos. En LdSD 17, el baño en los lagos heracleopolitanos es un paso previo a que el difunto se presente libre de pecados ante un tribunal que se ocupa del castigo de los culpables¹⁴⁸ y pueda acceder a la morada de Osiris. Significativamente, LdSD 125 incide en los mismos temas del alejamiento de los males y de acceso a los dioses en el título: *ddwt hft spr r wsht tn n(y)t m3ty, ph3 NN m hww nb jr-n=f, m33 hrw ntrw*¹⁴⁹, “lo que es dicho al llegar a esta Sala de la Doble Maat, separar a NN de todo los males que ha hecho, ver la cara de los dioses”. Además, a lo largo de LdSD 125, el difunto que ha de demostrar su inocencia en el juicio insiste repetidas veces en su pureza con ciertos enunciados a los que se hizo referencia en apartados anteriores y en algunos de los cuales el agua juega un papel predominante: *jw=j wcb=kw, sp 4, cbw=j cbw bnw pwy 3 nty m Nn-nsw*, “Yo soy puro/yo estoy purificado, repetir cuatro veces. Mi pureza es la pureza de este gran *benu* que está en Heracleópolis Magna”¹⁵⁰; *jw=j wcb=kw, h3ty=j m cbw, ph3=j twr, hr(y)-jb=j m šdyt m3ty, nn 3t=j jm=j šw=t(j) m m3ty, wcb=j m šdyt rsy(t), htp-n=j m njwt mht(y)t, m šht snhmw, wcb=j/wcb jst R3 jm=s wnw twy n(yt) grh hrw*; “Yo soy puro/yo estoy purificado, mi corazón está en la pureza, mi parte posterior está limpia, mi

¹⁴⁶ Varios autores han destacado la similitud entre ambas: PLANKOFF y RAMBOVA 1957: 100, n. 8; THAUSING y GOEDICKE 1971: 41; SEEGER 1976: 65-66; A. P. ZIVIE 1979: 80-81, n. (8); BAINES 1985: 382, aa; MILDE 1991: 53. Una aproximación a este tema se encuentra en DÍAZ-IGLESIAS 2013a y será objeto de una futura publicación más detallada.

¹⁴⁷ KEES 1956: 98-99; SPIEGEL (1935: 44-51) es uno de los autores que más ha profundizado en esta cuestión, destacando las similitudes formales (discursos dirigidos a diferentes divinidades) y de contenido entre las dos composiciones; GRIESHAMMER 1970: 63; SEEGER 1976: 66; MILDE 1991: 53, 83-84, 91.

¹⁴⁸ LdSD 17 a § S 13, T. G. ALLEN 1974: 29. Véase la n. 197 en el capítulo 3 para el antecedente de estos enunciados en TA 335.

¹⁴⁹ LdSD 125 A § P. LAPP (2008: 4-7) recoge en edición sinóptica de las fuentes del RN este enunciado.

¹⁵⁰ LdSD 125 A § S 3. Véase el apartado 3.3.1. El difunto también se identifica con el *benu* en LdSD 17 a § S 5, pero en esta ocasión el pájaro se encuentra en Heliópolis (T. G. ALLEN 1974: 26).

parte media está en el estanque de *Maat* (=Verdad), no hay ningún miembro en mí exento/vacío de *maat*. Yo me lavo en el Lugar del Sur, he ido a descansar a la Ciudad del Norte, al Campo de las Langostas, yo me lavo/la tripulación de Re se lava en ella cada hora de la noche y del día”¹⁵¹. La pureza es, precisamente, el resultado que se espera obtener del baño en los lagos de *Nen-nesu* en LdSD 17 a § S 8 según los enunciados comentados en el capítulo 3, apartado 2.4.2 (primer documento): “mi mal ha sido destruido y mi falta ha sido alejada [...]; todo mal que estaba en mí ha sido aniquilado [...]; yo me he bañado en esos dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna”. Esta insistencia en la purificación obedece al hecho de que su posesión es la condición indispensable para que se produzca el renacimiento y no queda limitada a su aspecto corporal y moral, sino que incluso engloba también la ropa por medio de los rituales de embalsamamiento¹⁵².

La asociación conceptual entre los dos capítulos viene reforzada, a mi juicio, también gráfica y espacialmente por el hecho de que en varias tumbas de la dinastía XIX (TT 265, tumba de *Jmn-m-jpt*; TT 41, tumba de *Jmn-m-jpt*; TT 1, tumba de *Sn-ndm* en Deir el-Medina y QV 66, tumba de Nefertari) y de época saíta (tumba de *B3k-n(y)-rn=f* en Saqqara), en un sarcófago (de *P3-šdw*, procedente de la tumba TT 3 en Deir el-Medina, datado en la dinastía XIX) y en un templo (Osireion de Sethy I, dinastía XIX), en todos los cuales se ha operado una selección de textos y una disposición no aleatoria de los mismos, LdSD 17 y 125 se escriben en tramos de la pared superpuestos o enfrentados. Las dos fórmulas quedarían así vinculadas en un plano vertical u horizontal¹⁵³. Esta relación arquitectónica entre los dos capítulos también puede rastrearse en la disposición de los textos e imágenes en algunos papiros datados entre el RN y la dinastía XXI en los que la escena de la *psicostasia* y LdSD 17 aparecen colocados uno junto al otro¹⁵⁴.

3.3.2. El nombre de la sala en la que se realiza la confesión

La sala en la que se realiza la segunda confesión negativa (y a partir del TPI también la *psicostasia*), que será tratada en el siguiente apartado, suele representarse como una capilla con los batientes de sus puertas laterales abiertas. Este espacio recibe generalmente el nombre de *wsht n(y)t m3ty*, “(Sala) ancha de la Doble Maat”¹⁵⁵ y sólo conozco un caso en que se haya consignado una designación específica de este portal de acceso. Se trata del pWien Vindob Aeg. 10.994-10.997, datado en época de Hatshepsut/Thutmosis III – Thutmosis III/Amenhotep II, que presenta las siguientes leyendas escritas en las hojas de la puerta¹⁵⁶:

Batiente izquierdo: *N-βrr=f* () *rn n(y) 3 pn, k3b pwy rn n(y) st=tn*

“Nareref es el nombre de esta puerta, recodo/laberinto es el nombre de sus espacios/sitios”.

¹⁵¹ LdSD 125 C § S 5-6. LAPP 2008: 194-201. Traducciones en T. G. ALLEN 1974: 99; E. SCHOTT 1992: 30 (l. 10-12); BARGUET 2000 [1967]: 162; CARRIER 2009: 450. Más ejemplos se encuentran en: LdSD 125 C § S 4, edición sinóptica de LAPP 2008: 180-181 y traducciones en T. G. ALLEN 1974: 99; E. SCHOTT 1992: 28 (5); BARGUET 2000 [1967]: 162; CARRIER 2009: 449. LdSD 125 C § S 8, edición sinóptica en LAPP 2008: 262-269 y traducciones en T. G. ALLEN 1974: 100; E. SCHOTT 1992: 32 (l. 29); BARGUET 2000 [1967]: 164; CARRIER 2009: 458.

¹⁵² STADLER 2001: 339.

¹⁵³ Estas cuestiones fueron tratadas en un trabajo anterior: DÍAZ-IGLESIAS 2013a.

¹⁵⁴ SEEER (1976: 9-15) concluye al analizar secuencias en papiros con LdSD entre las dinastías XVIII a XXI que el JdM aparece relacionado con capítulos asociados con el juicio (LdSD 125 y 30 B), que hacen referencia a éste (LdSD 1 y 17) o cuya temática gira en torno a una prueba similar (LdSD 99, 126 B y fórmulas de puertas LdSD 144-147).

¹⁵⁵ Para este espacio, véase SEEER 1976: 63-67.

¹⁵⁶ Véase THAUSING y KERSZT-KRATSCHMANN 1969: Taf. III-IV y LAPP 2008: 301, Anm. 64. 2. En TT 290 los batientes de las puertas también muestran una inscripción, pero en ella sólo se encuentran los nombres y títulos del difunto y un breve saludo dirigido a los dioses del interior de la sala (SALEH 1984: Abb. 76 a y c).

de los centros del Bajo y del Medio Egipto¹⁶². Algunos de estos seres podrían ser antiguas divinidades locales con una función defensiva del orden en sus ámbitos de influencia y quizás estuvieran asociados a ciertos tabúes en sus provincias, siendo éstos aspectos difíciles de rastrear en las fuentes. Aunque como grupo no son citados en ninguna composición funeraria diferente a LdSD 125¹⁶³, algunos de ellos son conocidos individualmente por textos funerarios más antiguos o posteriores. K. Goebis ha destacado la relación entre los epítetos que aparecen para caracterizar a varios seres en el llamado Himno Caníbal (TP 273-274/TA 573) y los nombres asignados a estos personajes en el marco del juicio¹⁶⁴. La mayoría de los jueces está dotada de un nombre terrorífico, asociado, naturalmente, con la función de este colectivo como denunciadores y guardianes del reino de Osiris. Su agrupamiento en torno a este dios podría derivar de las referencias a círculos de seres demoníacos que le rodean en otras composiciones de este *corpus* como LdSD 17 y 20, creando con ello un entorno judicial y punitivo similar al de la Enéada alrededor de Re¹⁶⁵.

El contenido de las oraciones negativas que suceden a la invocación a estos personajes puede reunirse en varios grupos: preceptos generales (sobre moral sexual, deberes hacia el prójimo, los más débiles, los animales...), deberes religiosos (ofrendas, rituales...), código económico (comercial, de irrigación...) e invasiones del orden cósmico. Se ha señalado que parece no existir una relación definida entre una divinidad X y la proposición Y que el muerto niega haber cometido ante ella y Ch. Maystre se decanta porque se hubiera compuesto primero un catálogo de negaciones al que se añadió después el listado de dioses¹⁶⁶. Este último debió de existir previamente también, porque si no, se habría buscado cierta sintonía en las asociaciones entre una falta y una deidad. Frente a esta idea, P. Montet propone que existía una relación de base y destaca la posible vinculación entre los pecados negados y las prohibiciones o tabúes locales, inventariadas en los textos geográficos de los templos en Periodo Tardío¹⁶⁷. Su propuesta fue refutada entre otros por J. Yoyotte, quien argumenta la presencia de diferencias entre ambas fuentes (salvo excepciones) y señala que la especialización en LdSD 125 B es un tanto ficticia, dado que todos los dioses, como colegio divino, respaldan cada acusación individual vertida contra el difunto¹⁶⁸. Sin embargo, si se acepta que algunas restricciones religiosas locales podrían haber sido incorporadas en parte a la declaración de inocencia, se reforzaría la idea de que los textos funerarios se componían a partir de fuentes muy heterogéneas, no exclusivamente funerarias.

En el contexto de jueces y de la confesión de faltas aquí descrito, las dos declaraciones del difunto que serán analizadas en los siguientes subapartados se producen ante personajes de origen

¹⁶² YOYOTTE (1961: 64-65) relaciona las indicaciones “de la geografía demonológica” de los jueces con la “geografía política” o área de expansión de la dinastía heracleopolitana, época en la que fecha la redacción del texto, aunque pocos autores posteriores han encontrado argumentos suficientes para una datación tan temprana. QUIRKE (2001: 212-213) también se pregunta si el hecho de que las localidades de origen de los jueces se circunscriban a la parte Norte del país puede relacionarse con una redacción heliopólica o heracleopolitana (del PPI) de la composición (idea por otro lado ya planteada por MAYSTRE en 1937, al resaltar la influencia de Heliópolis en la elección de dioses y de las localidades con las que éstos se asocian. *Cfr.* GRIESHAMMER 1970: 57). SEEGER (1976: 137) relaciona su cantidad con un múltiplo del número siete que tanta importancia tiene en muchas composiciones religiosas y es seguida por QUIRKE en un trabajo posterior (2013: 276). ASSMANN (1999a: 243) mantiene la relación entre los 42 dioses y los nomos del país (igual que GRIFFITHS 1991: 208-209) y señala que simbolizan la totalidad de la tierra y del mundo, ante los cuales la declaración de inocencia cobra un carácter público fundamental.

¹⁶³ Para el caso del *Libro de las Horas*, donde son mencionados, *vide infra*.

¹⁶⁴ GOEBIS 2008: 223-224, n. 567. Sugiere que los jueces pudieron originarse en el contexto del ciclo solar e incluso ser manifestaciones del propio dios Sol, el cual es calificado con epítetos atemorizadores en la *Letanía Solar*.

¹⁶⁵ SPIEGEL 1935: 46-47, 53; SEEGER 1976: 137.

¹⁶⁶ MAYSTRE 1937: 136-136.

¹⁶⁷ MONTET 1950: 112-115; GRIESHAMMER 1970: 58.

¹⁶⁸ YOYOTTE 1961: 60.

heracleopolitano: el “Quebrantador de huesos” (LdSD 125 B § S 9) y “Aquél que dirige a los grandes” (LdSD 125 B § S 21).

LdSD 125 B § S 9

Listado de fuentes y bibliografía:

- Véase la tabla y las referencias bibliográficas del apartado 3.3.1.

Comentarios:

- Variantes en el enunciado en papiros de las dinastías XVIII a XXI son compiladas por MAYSTRE 1937: 72-73. LAPP (2008: 80-81) recoge un catálogo exhaustivo de manuscritos del RN con esta declaración.

Transliteración y traducción del pasaje (LdSD 125 B § S 9, versión de pCairo CG 24095):

j sd ksw, pr m Nn-nsw, n dd=j grg.

¡Oh Quebrantador de Huesos, que salió de Heracleópolis Magna! Yo no he dicho mentiras.

Variantes:

Dada la homogeneidad de los enunciados¹⁶⁹, sólo se presentarán los rasgos que más cambios experimentan y los documentos que muestran una versión diferente. Salvo que se indique lo contrario, la segunda parte del enunciado no muestra variaciones:

- En ocasiones *ksw* aparece en singular, lo que no altera el significado del nombre de esta divinidad¹⁷⁰. La versión traducida se mantiene hasta época romana sin más modificaciones que las de la evolución del lenguaje: *sdm p3 ntkrš n3 ksw jr pyr n Hwt-nn-nsw*, “escucha al que rompe los huesos que procede de Heracleópolis Magna” (pParis BN 149)¹⁷¹.
- La introducción de la divinidad aludida puede modificarse por confusión de signos:
 - *j js ks prj m Nn-nsw* (pCologny CV + pCincinnati 1947.369 + pDenver 1954.61)¹⁷².

¹⁶⁹ Esta declaración se reproduce sin apenas variaciones en los siguientes manuscritos, citados en orden cronológico (para las dataciones y procedencias véase la tabla del punto 3.3.1 de este apartado):

pLondon BM EA 9900: LAPP 2004: Pl. 89, col. 33.

pLondon BM EA 10477: LAPP 1997: Pl. 66, col. 29.

Sarcófago de *P3-šdw* (TT 3): A. P. ZIVIE 1979: 83, n.º 9. No está recogido en la tabla del apartado 3.3.1, pero sí en el catálogo de documentos B. Procede de Deir el-Medina y data de época de Ramsés II.

pLeiden T3: HEERMA VAN VOSS 1971a: Taf. 16.

pLondon BM EA 10064: MUNRO 2001a: Taf. 57, ll. 17 b-18b.

Tumba de Osorkón II: LULL 2002: fig. 54, col. 12. Véase el catálogo general de documentos B. Está en Tanis y data de la dinastía XXII.

Tumba de Sheshonq III: LULL 2002: fig. 98, col. 9. Véase el catálogo general de documentos B. Está en Tanis y data de la dinastía XXII. Aunque en esta tumba y la anterior se escogen la segunda declaración de inocencia (=LdSD 125 B) y la escena de la *psicostasia* para el programa decorativo, ROULIN (1998b: 253-254, 260) señala que no derivan de la misma fuente.

pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1... (pNespasef): VERHOEVEN 1993: 81*, l. 54, 13.

pTorino 1791: LEPSIUS *Tb.*, Taf. XLVII, l. 22.

pBerlin P. 3003: FALCK 2006: Taf. 13 b, l. 223.

M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor): KOCKELMANN 2008: II, Taf. 104, Kol. 1, l. 16.

¹⁷⁰ *sd ks pr(y) m Nn-nsw...* pVaticano 48832. GASSE 2001: 221, l. 69, 20.

¹⁷¹ STADLER 2003: 73.

¹⁷² MUNRO 2006a: Taf. 13, l. 297. La autora indica la confusión entre los términos *js* y *sd* (2006a: 34, Anm. o).

- ▶ *j srr swt pr m Nn-nsw* (pChicago OIM 10486)¹⁷³.
- ▶ Algunos documentos del RN niegan hacer mentiras (*jr grg*), en vez de no decirlas o incluyen las dos negaciones: *nn jr=j grg* (TT 82; pLondon BM EA 10009+...; pLeiden T2); *nn jr dd grg/nn jr=j grg*, *nn dd=j grg* (pCairo CG 40004; pParis Louvre N. 3073; pParis Louvre N. 3092)¹⁷⁴.
- ▶ En casos aislados (sobre todo en el TPI) se menciona una acción reproachable diferente¹⁷⁵:
 - ▶ *nn NN hnn nfrw*, “NN no ha molestado a los jóvenes” (tumba V 40 en Abidos¹⁷⁶, donde la negación normalmente asociada con el Quebrantador de Huesos heracleopolitano se ha desplazado para ser pronunciada ante el magistrado anterior, fenómeno que también se detecta en pLeiden T3 de la dinastía XXI).
 - ▶ *n dd=j grg n sdw=j hm n(y) hrj=f*, “yo no he dicho mentiras ni he hecho daño al siervo de su superior”, (NRT I, tumba de Osorkón II)¹⁷⁷.
 - ▶ *n sm3(=j) k3 ntry*, “(yo) no he sacrificado un toro divino” (tumba del hijo de Osorkón II, Sheshonq, en Menfis (Cairo JE 88131) y pLeiden T3)¹⁷⁸.
- ▶ Un caso único se formula en afirmativo:
 - ▶ *dj=k m3^c-hrw*, “que tú me otorgues la justificación” (Cairo CG 61032)¹⁷⁹.

En las presentaciones tabulares de la declaración de inocencia es frecuente encontrar un determinativo detrás del sintagma que identifica a la divinidad en cuestión. Varios de ellos se usan en el RN para el enunciado analizado, entre éstos frecuentemente  (figs. 4.4 - 4.5), pero también ,  y, de forma minoritaria aunque significativa, el signo , que identifica a este personaje con una divinidad criocéfala, con la misma apariencia que adopta el dios heracleopolitano Heryshef¹⁸⁰. Posteriormente, si no se prescinde de determinativos, la diversidad tipológica se reduce y predominan las figuras momiformes idénticas, aunque aún hay ejemplos donde cada asesor judicial es individualizado. Así por ejemplo, en pLeiden T3 éste cuenta con una cabeza de cocodrilo (fig. 4.3) y en pLondon BM EA 10472 se ha representado con cabeza de halcón. La frecuencia en el uso de dioses saurios como determinativos de este personaje salido de Heracleópolis Magna, podría indicar que el Quebrantador de Huesos (*sd(w) ksw*) era concebido como un cocodrilo. No sólo su nombre convendría a la naturaleza agresiva de estos animales¹⁸¹, sino que en la provincia XX del Alto Egipto puede rastrearse la presencia de Sobek desde al menos el

¹⁷³ T. G. ALLEN (1960: 198, Pl. LXXVIII, col. 692) propone corregir este enunciado en 205, n. ci. Referencias sobre la procedencia de este papiro del Egipto Medio y su datación (Ptolemaico-Romano) se ofrecen en el catálogo B.

¹⁷⁴ Todas estas formulaciones pueden consultarse en LAPP 2008: 80-81. MAYSTRE (1937: 72) atribuye la sustitución de *dd* por *jr* a la frecuencia con que el grupo *n jr* encabeza el resto de las declaraciones negativas.

¹⁷⁵ ELIAS (1993: 383-388) apunta que con la reorganización saíta de LdSD se produce una vuelta a los modelos tebanos del RN en la confesión negativa y una mayor estandarización, que la aleja de los prototipos empleados en los ataúdes y cartonajes del TPI y de la variedad registrada en ese periodo.

¹⁷⁶ AYRTON ET AL. 1904: Pl. XXVII, col. 42.

¹⁷⁷ LULL 2002: fig. 45, l. 12. ROULIN (1998 b: 223 y n. 189) señala que la versión de la confesión negativa en NRT I pudo estar influenciada por el modelo copiado en las tumbas de Ramsés IV y Ramsés VI.

¹⁷⁸ BADAWI 1956: 164, col. 8 (para la tumba de Sheshonq, véase el catálogo documental B); HEERMA VAN VOSS 1971a: Taf. 16 (para pLeiden T3). Esta falta en las versiones del RN aparece vinculada a un personaje denominado *kk snf pr m nmt*, “Aquél que se alimenta de sangre que salió del matadero”. BADAWI (1956: 165-166) apunta que las versiones usadas en las tumbas del padre (Osorkón II) en Tanis y del hijo (Sheshonq) en Menfis difieren en la ordenación del catálogo de dioses y de faltas por lo que debió de usarse una copia maestra diferente para cada zona.

¹⁷⁹ DARESSY 1909: 191, l. 34.

¹⁸⁰ MILDE (1991: 90) apunta que en los ejemplares de la dinastía XVIII la fisonomía es la misma para todos los dioses, mientras que los papiros de época ramésida presentan una mayor variedad. En la edición de fuentes del RN de LdSD 125 de LAPP (2008: 80-81), el uso del carnero como determinativo se atestigua en pParis Louvre N. 3073.

¹⁸¹ VERNUS y YOYOTTE 2005: 209-240; ZECCHI 2010.

Comentarios:

- Variantes en el enunciado en papiros de las dinastías XVIII a XXI son compiladas por MAYSTRE 1937: 83. LAPP (2008: 104-105) recoge un catálogo exhaustivo de manuscritos del RN con esta declaración.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 125 B § S 21, versión de pTorino 1791):

j ḥry wrw pry m Nṛt, pry m Ddt, nn jry=j ḥrw.

¡Oh Aquél que dirige/controla a (literalmente: está sobre) los grandes, que salió de (la provincia de) Naret, que salió de Mendes! Yo no he extendido/inspirado terror.

Variantes:

Salvo que se indique lo contrario, la segunda parte del enunciado no muestra variaciones. Dado que las principales diferencias recaen en la grafía del topónimo, ésta será consignada en el listado:

- *j ḥry wrw pry m Jm3w*  ... (TT 82)¹⁹⁰.
- *j ḥryw pr m Jm3/Nṛt*  ... (pLondon BM EA 10477 y pWien Vindob Aeg. 10.994-10.997)¹⁹¹.
- *j ḥry{3}w pr m Jm3*  ... (pBerlin P. 3002)¹⁹².
- *j ḥry wrw pry m Jm3/Nṛt*  ... (pLondon BM EA 10470)¹⁹³.
- *j ḥry wrw pr m Ddw*... (KV 2)¹⁹⁴.
- *j ḥry wrw pr m Nṛt*  , *n d3d3=j*, “¡Oh Aquél que dirige/controla a los grandes que salió de (la provincia de) Naret! Yo no he copulado” (pBusca)¹⁹⁵.
- *j ḥry wrw pr m Nṛt(t)*  , *nn jr NN thwt*, “¡Oh Aquél que dirige/controla a los grandes que salió de (la provincia de) Naret! NN no ha cometido transgresiones” (Tumba V 40, Abidos)¹⁹⁶.
- *j wr pr m Jm3/Nṛt*  ... (pCairo CG 40006)¹⁹⁷.
- *j wrwy pr m Jm3/Nṛt*  ... (pLondon BM EA 10064)¹⁹⁸.
- *j ḥry wrw pr m jm3*   *nn th=j jwn n jṛ(r)=j ntr*, “¡Oh Aquél que dirige a los grandes que salió de Ima! Yo no he atropellado la disposición ni me he quejado al dios (pLondon BM EA 10472)¹⁹⁹.
- *j ḥry wr pr m Nṛt(t)*  ... (London BM EA 24906)²⁰⁰.

¹⁹⁰ DAVIES 1915: Pl. XLIV, l. 21. Este enunciado se repite en TT 41: ASSMANN 1991: I, 143-144, II, Taf. 64, l. 21.

¹⁹¹ Respectivamente: LAPP 1997: Pl. 67, l. 4 y THAUSING y KERSTZ-KRATSCHEMANN 1969: Taf. IV.

¹⁹² MUNRO 1997: Taf. 12, col. 248.

¹⁹³ BUDGE 1895: Pl. 31, l. 23. El segundo elemento que cruza el tronco del árbol podría ser un cuchillo o una rama.

¹⁹⁴ HORNUNG 1990: Taf. 57.

¹⁹⁵ CREVATIN 2008: Tav. 9, l. 150. El autor comenta que la referencia a Naret no está documentada en otros ejemplares y la atribuye a un error de interpretación del escriba de un original hierático en el que estaría escrito *Jm3w* (2008: 32, n. n). Cfr. la presencia de Naret en otros documentos de la época aquí recogidos.

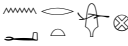
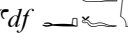
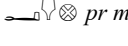
¹⁹⁶ AYRTON ET AL. 1904: Pl. XXVII, l. 27. En la versión de LdSD 125 B inscrita en esta tumba todos los enunciados negativos parecen estar desplazados un puesto respecto a sus usuales denunciadores divinos.

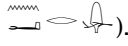
¹⁹⁷ SALEH y SOUROUZIAN 1987: Cat. 231.

¹⁹⁸ MUNRO 2001a: Taf. 58, l. 41 a-b. La misma grafía, pero más esquematizada se encuentra en pCairo CG 40007, de la dinastía XXI (NAVILLE 1912: Pl. 8, columnas de texto junto al decimoprimer dios momiforme del primer registro).

¹⁹⁹ BUDGE 1899: Pl. 7, col. 10.

²⁰⁰ TAYLOR 2010: 232.

- *j hryw pr m N^crt*  ... (pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1... (pNespasef))²⁰¹.
- *j hryw pr m N^crt*  *pr m Ddt*... (pVaticano 48832)²⁰².
- *j hryw pr m N^crw*  *pr m Ddt*... (pCologne CV + pCincinnati 1947.369 + pDenver...)²⁰³.
- *j hry wrw pr m N^cdf*  (*sic*) *pr m Ddt*... (pChicago OIM 9787)²⁰⁴.
- *j hryw pr m N^crt*  *pr m Ddt*... (pChicago OIM 10486)²⁰⁵.
- *s_{dm} p3 hry n n3 ʕyw jr pyr n Hwt-nn-nsw* (pParis BN 149)²⁰⁶.

Las variantes apuntan a que existían diferentes tradiciones en esta sección de la confesión negativa, que afectan tanto al topónimo mencionado en el primer lugar como a la inclusión u omisión de una segunda localidad. En los manuscritos más tempranos, datados en el RN, aparece la referencia al menos en nueve documentos a *Jm3w/Bmw*, identificada con la capital del nomo III del Bajo Egipto, Kom el-Hisn²⁰⁷, con las siguientes grafías: , , , , .²⁰⁸ En otros tantos manuscritos se ha optado por una forma de escritura abreviada del topónimo usando el signo M1 como logograma (, , )²⁰⁹, mientras que en otros recogidos en el listado de variantes aparece el topónimo Naret con signos fonéticos (pBusca,  y tumba V 40 de Abidos, ). Las versiones de las tumbas reales ramésidas (KV 2 de Ramsés IV y KV 9 de Ramsés VI) sólo consignan la referencia a *Ddt/Mendes*²¹⁰. En los ataúdes del TPI y la dinastía XXV se constatan tres tradiciones distintas para este enunciado en las que se mencionan respectivamente Naret (escrito de forma fonética e ideográfica), Naret y Mendes juntos y las transformaciones²¹¹. Las numerosas variantes presentes en la confesión negativa en este tipo de soportes son puestas en relación por J. P. Elias con el uso de diferentes copias maestras en el Periodo Libio y la dinastía XXV para componer los textos funerarios²¹². En los documentos datados desde la dinastía XXVI en adelante, una vez se ha operado la llamada recensión kushito-saíta, el lugar asociado con la divinidad aparece escrito con los fonemas correspondientes a Naret y se acompaña del determinativo M1 () , a veces combinado con el M3 ().

²⁰¹ VERHOEVEN 1993: 81 *, ll. 55,1-55,2.

²⁰² GASSE 2001: 222, l. 69.35.

²⁰³ MUNRO 2006a: Taf. 15, l. 3, para la grafía de Naret, véase 34, Anm. t₁.

²⁰⁴ T. G. ALLEN 1960: 197 y n. ba y bb.

²⁰⁵ T. G. ALLEN 1960: Pl. LXXVIII, col. 677.

²⁰⁶ STADLER 2003: 79-80; SMITH 2009a: 449, 2/14-16.

²⁰⁷ MONTET 1957: I, 57-58; GARDINER AEO, II, 170 *; GOMAA 1980: LÄ III, 673-674.

²⁰⁸ Véase en LAPP (2008: 104-105) las grafías correspondientes a: TT 82, pC5 (=pCairo CG 40004), pL33 (=pLondon BM EA 10009 + BM 9962 pt), pC1 (=pCairo CG 51189), pP3 u.a. (=pParis Louvre N. 3092 (III 93) + pMontpellier), pBe1 (=pBerlin P. 3002), pLe2 (=pLeiden T4) y pL5 (=pLondon BM EA 10471 + 10473). En pBerlin P. 3002, el topónimo se encuentra en una laguna, pero es reconstruido como *Jm3w* por MUNRO (1997: Taf. 12, l. 248). Debe añadirse a estas versiones la del ataúd de *P3-šdw* (TT 3) de Deir el-Medina (A. P. ZIVIE 1979: 85, n° 21).

²⁰⁹ LAPP 2008: 104-105, grafías correspondientes a: pC2 (=pCairo CG 24095), pP4 (=pParis Louvre N. 3073), pW1 (=pWien Vindob Aeg. 10.994-10.997), pL2 (=pLondon BM EA 10477) y pL1 (=pLondon BM EA 9900).

²¹⁰ Para Ramsés IV véase HORNUNG 1990: Taf. 57; para Ramsés VI, LD III, Taf. 226 y PIANKOFF y RAMBOVA 1954: Pl. 104.

²¹¹ ELIAS 1993: 360, Tbl. 27: *hry wr pr m N^crt*; *hry wr pr m N^crt pr m Ddt*; *hry wr pr m hprw*. Elias traduce el primer topónimo como Kom el-Hisn, aun cuando se trata de otra provincia diferente. La tercera variante también se encuentra en la tumba del príncipe Sheshonq en Menfis: BADAWI 1956: 164, col. 23. En realidad, "las transformaciones" se documenta ya en la dinastía XVIII: pPraha NpM 2457 + 57211 (JANÁK 2011a: 204).

²¹² ELIAS 1993: 368.

Los investigadores ofrecen las siguientes traducciones para Naret: *Pomegranate* (Allen), *Naret* (Rosati), *Herakleopolis-Gau* (Verhoeven), *Nâret* (Gasse) y *Naret-Baum* (Backes)²¹³. La mayoría considera que se trata de una alusión conjunta a los nomos XX y XXI del Alto Egipto, en origen integrados en una gran unidad llamada Naret y a raíz de su bipartición (posiblemente en la dinastía V) denominados, respectivamente, Naret Superior y Naret Inferior²¹⁴. En la tradición tardía, no se pierde el recuerdo de la versión inscrita en las paredes de los enterramientos regios ramésidas y, en ocasiones, se menciona Mendes como segundo lugar de procedencia de “Aquél que dirige a los grandes”. La variante fruto de la revisión kushito-saíta de LdSD conduce a plantearse la duda de si en los documentos de la recensión tebana donde el topónimo aparece como , existe una alusión a Imau o a las provincias XX y XXI del Alto Egipto. Puede que la forma abreviada de la grafía provocara cierta confusión a los sacerdotes o a los escribas encargados de la transmisión y reelaboración del texto y éstos pudieron tratar de solucionarla recurriendo a la escritura de los fonemas.

4. La (re)asignación de la dignidad a Osiris

Entre los argumentos míticos relacionados con el juicio y la justificación, algunas composiciones funerarias y ciertos himnos consagrados a Osiris inciden en que en Heracleópolis Magna o en Naref se sanciona la conducta intachable del dios, bien reconociendo su cualidad como “justo de voz”, bien asignándole un nuevo estatus. Este apartado se inicia con el primer aspecto, que se aprecia en TA 313 (TA IV, 88 m-o) y en algunas versiones de LdSD 182 (*b* § S 1), y prosigue con el análisis de otros himnos osirianos insertos entre capítulos de este *corpus* en manuscritos funerarios.

4.1. TA IV, 88 m-o [313]

Este texto contiene un elevado número de alusiones a diferentes episodios mitológicos enmarcados en la ciudad heracleopolitana. Es transmitido por una única fuente, el ataúd B5C perteneciente a *Dḥwty-ḥtp*, y en el siguiente capítulo dedicado a los mitemas relativos a la coronación de Osiris en Heracleópolis Magna se propondrá una traducción y estudio completo del mismo. Puesto que aquí sólo se analiza un enunciado, se remite al apartado 2.2 del capítulo 5 para un análisis exhaustivo del documento y su contenido y para las referencias bibliográficas pertinentes.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B5C/Lapp B29b  JE 37566	el-Bersha	Senuseret II - Senuseret III	Espalda: col. 106	[...] TA 313-314-229

Transliteración y traducción del pasaje analizado:

TA IV, 88 m *jn-n=j n=k m3t* 88 n *hn3 3wt-jb*, 88 o *jn-n=j n=k ḥw [hn3] m3c-ḥrw*, *m3c-ḥrw=k r ḥftyw=k*.

Yo te he traído *maat* junto a la alegría, Yo te he traído *ḥw* [junto] a la justificación, para que seas proclamado justo de voz frente a tus enemigos.

²¹³ La traducción de E. SCHOTT (1992: 17) *Oh Chef der Beamten, der as Naref (und) aus Busiris hervorgeht!* es errónea.

²¹⁴ Para el topónimo Naret, véase BRUGSCH DG: 315-316, 528-530; GAUTHIER DG: III, 71-72; *Wb.* II, 208, 15-16; BRUJNING 1921-22: 106; MONTET 1961: 185-186; HELCK 1974: 126-127, 1977: 392; MOKHTAR 1983: 38-39, n. 4, 41-42, fig. 14; GOMAA 1986: 354; BILLINGHAM 1987: 13-14, 76-79; PÉREZ DIE Y VERNUS 1992: 13; DÍAZ-IGLESIAS 2006a: 8-9, 18-22.

En TA 313, Osiris, que ha aparecido en la plenitud de su parafernalia y poder regios en Heracleópolis Magna, reclama a su hijo Horus que acuda a verle. Ante la oposición de éste, Thot es enviado por Atum hacia el primero para hacerle entrega de varios atributos y confirmar su autoridad. En este contexto se enmarca el discurso que ha sido traducido, pronunciado por el mismo Thot al llegar a la capital del nomo XX del Alto Egipto. Al discutir los aspectos relacionados con la realeza de Osiris en la provincia heracleopolitana en el capítulo 5 se enfatizará la importancia de la asignación a éste de *maat* en tanto que instrumento de poder para el correcto desarrollo de su gobierno. Además, esta misma noción puede relacionarse con el mitema de la justificación. La idea de justicia, verdad y orden inherente a este concepto concuerda con el cuarto de los dones (*m3^ct, 3wt-jb, hw, m3^c-hrw*) que Thot entrega a Osiris en su función regia en la ciudad, *m3^c-hrw*. No debe olvidarse que, según R. Anthes, esta expresión indica que el difunto ha sido proclamado públicamente como poseedor “de una conducta acorde a *maat*” mediante la voz de un heraldo en una asamblea. A la luz de lo comentado en este capítulo, parece claro que la expresión se refiere a la sentencia, favorable al dios y en contra de sus enemigos, promulgada por una serie de tribunales del Allende o ante una asamblea constituida por dioses como la Enéada. Puede irse un paso más allá y, retomando los mitemas de la destrucción de los enemigos y de la coronación tratados en los capítulos 2 y 5, relacionar esta cualidad de justificado con un conjunto más amplio de ideas. Entre éstas, destaca la restitución a Osiris de su dignidad dañada y del orden político quebrado con su asesinato a manos de su hermano Seth, la declaración de su legitimidad legal en tanto que gobernante del Más Allá y la defensa de su herencia frente a potenciales usurpadores.

4.2. LdSD 182 b § S 1

Listado de documentos²¹⁵:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
pVaticano 38600/1+2 	[Tebas]	Hatshepsut – Amenhotep II	NAVILLE <i>Tb.</i> II, 448-449 (I.a.)	[...] LdSD 181-79-fin Letanía solar-LdSD 182-N [...]
Bruxelles MRAH E. 3056 	Menfis	Inicios dinastía XIX	SPELEERS 1923a: 92-93 y 1923b: 61, cols. 12-14	LdSD 182
Stockholm MM 32012 	Menfis	Reino Nuevo	PETERSON 1969: Fig. 3, l. 2	/// LdSD 182-183 ///
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10010 	[Tebas]	Dinastía XX – dinastía XXI	NAVILLE <i>Tb.</i> I, Taf. CCVII, cols. 12-15	LdSD 151 A V-182 V-174 V-168 V-15 B III V-V 15
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI – inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. 67, ll. 16-19	[...] LdSD V 183-182-oración a Thot-183-JdM-[...]
pCairo CG 58026 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI	GOLÉNISCHEF 1927: 107, ll. 19-22	LdSD 182

Traducciones:

- BARGUET 2000 [1967]: 268-270.
- FAULKNER 2000 [1985]: 181.

²¹⁵ STADLER (2009: 229) desestima la propuesta de T. G. ALLEN de incluir TT 296 entre las fuentes de este capítulo (1974: 196, n. 302, seguido por QUIRKE 2013: 474), pues es tan breve que apenas puede compararse con las otras versiones. A los documentos citados cabría añadir un bloque conservado en la biblioteca de Linköping, procedente de Saqqara y datado en época ramésida con parte de LdSD 182 grabado en su superficie (pero no la sección que contiene las referencias heracleopolitanas): MARTIN 1987: nº 104, 40, Pl. 39.

- T. G. ALLEN 1974: 196-200, versión de pLondon BM EA 10010, con adiciones de Bruxelles MRAH E. 3056; Stockholm MM 32012.
- HORNUNG 1979: 389-392.
- CARRIER 2009: 819-823, versión de pLondon BM EA 10010, incluye transliteración.
- STADLER 2009: 220-227, versión de pLondon BM EA 10010, con adiciones de pVaticano 38600/1+2.
- QUIRKE 2013: 468-474, versiones de pLondon BM EA 10010 y pLondon BM EA 10554, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pVaticano 38600/1+2, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 229-230.
- SPELEERS 1923a, presenta el texto de LdSD 182 en edición sinóptica de todas las fuentes salvo Stockholm MM 32012 (MME 37).
- NIWINSKI 1989a: 93-94 y ZALUSKOWSKI 1996: 5, señalan que textos religiosos de otros ámbitos, sobre todo del culto en el templo, tienen cabida en los papiros tebanos de miembros de la familia de Herihor (como pLondon BM EA 10554) como variantes de himnos, letanías o eulogios, fórmulas que se prestan a la ampliación textual. Ejemplifican este proceso con el caso de LdSD 182/185 para el repertorio de himnos a Osiris. LUCARELLI (2003: 321) llama a este fenómeno de la dinastía XXI *amalgamation of genres* o *innovative way of merging texts of different origins*. La autora (2008c: 108) destaca el caso de pLondon BM EA 10554, porque contiene ilustraciones y textos que no pertenecen a la tradición típica del género de LdSD, sino al repertorio himnico y mitológico de la literatura religiosa del templo.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (182 b § S 1, según pCairo CG 58026):

jj-n=j hr=k, nb t3 dsr, Wsjr, k3, nb jmntt, wr b3w, ʕ3 wrrt, ndm-jb, ʕ3 3wt-jb sm3ʕ-hrw=f m N-3r=f m-b3h-ʕ Psdt tmm=tj, spd-hr hnty Nn-nsw, rdj n=f j3ww m Jwnw.

Yo he venido ante ti, Señor de la Tierra Sagrada, Osiris, Toro, Señor del Occidente, Majestuoso en manifestaciones de poder, Grande de corona *ureret*, Dulce de corazón, grande es la alegría cuando él es proclamado justo de voz en Naref en presencia de la Enéada reunida²¹⁶, Afilado/Agudo de rostro al frente de Heracleópolis Magna, a quien son dadas alabanzas en Heliópolis.

Variantes:

- Varios documentos se conservan de forma fragmentaria y los enunciados presentan lagunas:
 - *jj-n(=j) hr=k, nb t3 dsr, Wsjr, k3 jmntt, wr b3w /// sm3ʕ-hrw m N-3rr=f m-b3h-ʕ Psdt tm=t(j), spd-hr ///* (Bruxelles MRAH E. 3056).
 - */// jmntt wr b3w, ʕ3 wrrt, ndm jb, ʕ3 3wt-jb sm3ʕ hrw n N-3[jrr=f] /// n=f j3ww m Jwnw* (Stockholm MM 32012).
- Pequeñas adiciones se aprecian en algunas fuentes respecto a la versión traducida: *jj-n=j hr=k, nb t3 dsr, Wsjr, k3 jmntt, wr b3w, ʕ3 wrrt m-m ntrw, ndm-jb, ʕ3 3w(t)-jb sm3ʕ-hrw=fy m N-3r{d}=f²¹⁷ m-b3h Psdt tm=tj, spd-hr hnty Nn-nsw, rdj=t(w) n=f j3ww m Jwnw*, “yo he venido ante ti, Señor de la Tierra Sagrada, Osiris, Toro del Occidente, Majestuoso en manifestaciones de poder, Grande de corona *ureret* entre los dioses, Dulce de

²¹⁶ La traducción ofrecida se aproxima más a la de STADLER (2009: 225) *der an Belieben Grosse wenn er in Naref rechtfertigt vor der gesamten Neunheit* que a la de T. G. ALLEN (1974: 197), *great of gladness, vindicated in Naref before the whole Ennead* y QUIRKE (2013), *great in joy, justified in Naref in the presence of the entire Nine Gods*. Aunque el texto aparece formulado en voz activa, la traducción pasiva otorga sentido al enunciado, dado que Osiris es el dios justificado, no quien justifica. Además, en algunas variantes de esta fórmula se omite el pronombre personal =f (Bruxelles MRAH E. 3056, Stockholm MM 32012). Alternativamente, puede pensarse que el enunciado “cuando él proclama justo de voz en Naref” podría aludir a Thot (protagonista de las acciones en beneficio de Osiris) en su función judicial.

²¹⁷ Grafía anómala de Naref: .

corazón, Grande es la alegría cuando él será proclamado justo de voz en Naref en presencia de la Enéada reunida, Afilado/Agudo de rostro al frente de Heracleópolis Magna, a quien son dadas alabanzas en Heliópolis” (pLondon BM EA 10554).

► Algunos ejemplares introducen nuevos enunciados: *jj-n=j hr=k, nb t3 dsr, Wsjr, k3 jmntt, sw3d-n(=j) tw n dt, dj=j nhh m s3 wt=k, jj-n=j hr s3 jm(y) c=j, mkt=j n(y) m-hrt-hrw, s3 nh h3=f, sp 2, ntr pn hw k3=f, nsw d3t, hk3 jmnt, jt pt m m3c-hrw, mn 3tfw, h(=w) m hdt, 3m-n=f hk3t, nh3h3, wr b3w, 3 wrrt*, “yo he venido ante ti, Señor de la Tierra Sagrada, Osiris, Toro del Occidente, y te he asignado para la eternidad-*djed*, yo establezco la eternidad *neheh* como protección de tus miembros, yo he venido trayendo la defensa que está en mi mano, mi protección diaria, protección y vida están alrededor de él, repetir dos veces, este dios protegido (en/por) su *ka*, Rey-*nesu* de la *dat*, Gobernante-*heqa* del Occidente, que ha tomado posesión del cielo siendo justo de voz, Perdurable de corona *atef*, que ha aparecido con la corona blanca, que ha cogido el cetro-*heqat* y el flagelo, Majestuoso en manifestaciones de poder, Grande de corona *ureret*” (pVaticano 38600/1+2 y pLondon BM EA 10100).

El himno se inserta en un texto centrado en la justificación de Osiris y la derrota de sus enemigos, que es atribuido a la labor de Thot como escriba y que lleva por título en el RN: “Libro para conseguir que Osiris permanezca, dar aliento a Aquél cuyo corazón ya no late por obra de Thot; esto significa rechazar al enemigo de Osiris, cuando viene en sus transformaciones; protección, preservación y salvaguarda en el Reino de los Muertos, que ejerce el propio Thot, a fin de que la luz solar descienda sobre él diariamente”. Después de una larga presentación de las funciones asignadas a Thot como escriba, juez y mediador, el texto señala que éste acude ante Osiris para asegurar su protección mágica y su perduración. Entre las acciones que realiza en beneficio de éste, algunos manuscritos introducen una sucesión de epítetos en los que se enfatiza la función regia de Osiris. Así, se le califica de: *nsw dw3t, hk3 jmnt, jt pt m m3c-hrw, mn 3tf, h(=w) m hdt...*, “Rey-*nesu* de la *duat*, Gobernante-*heqa* del Occidente, que ha tomado posesión del cielo siendo justificado de voz, Perdurable de corona *atef*, que ha aparecido/sido coronado con la corona blanca...”. El pasaje traducido no se encuentra en todas las versiones conocidas de la fórmula, pues fue omitido en pLondon BM EA 10100 y pVaticano 38600/1+2. Este hecho muestra que los himnos consagrados a Osiris se encuadran en lo que J. Assmann denomina tradición productiva o dinámica (frente a la tradición reproductiva o estática) dentro de los diferentes modelos de transmisión textual²¹⁸.

La cadena de atributos que enmarca la referencia a Naref insiste en los aspectos soberanos y legítimos de Osiris, en su bondad y dulzura así como en su agudeza y se cierra con la recepción de alabanzas en Heliópolis. En la medida en que la muerte de Osiris es concebida como una injusticia (no muere por causas naturales, sino que es víctima de un fratricidio), la única forma de recuperar su dignidad regia es obtener justicia póstuma ante un tribunal o un conjunto de dioses que pueda ejercer esta función como la Enéada, siendo el colofón del feliz desenlace las manifestaciones de alegría que se desatan inmediatamente. La asociación de ideas entre la proclamación de la cualidad de justo de voz y el estallido del júbilo en la comunidad divina está presente en los textos funerarios desde TP²¹⁹. La elección de la Enéada como representante de la sociedad de deidades en LdSD 182 no parece fortuita, habida cuenta que este grupo es concebido desde TP²²⁰ como un círculo de altos funcionarios, una de cuyas funciones principales reside en ejercer de tribunal de justicia y consejo de Atum o de Re²²¹.

La importancia de la justificación de Osiris en un tribunal entronca con el hecho de que en la sociedad divina el reconocimiento de las demás deidades es fundamental a la hora de valorar o sancionar

²¹⁸ ASSMANN 1994a: 2-7.

²¹⁹ En Pyr. 1522-1523, se indica que todos los dioses de los nomos y de las ciudades están contentos por el gran discurso que emana de la boca de Thot (=la declaración de justificado) sobre el rey osirianizado. En Pyr. 1696-1700, las dos Enéadas manifiestan su júbilo al recibir a Osiris, le reconocen como uno de sus miembros.

²²⁰ E.g. Pyr. 1278-1279, donde la Enéada es la encargada de juzgar a quien dañe la pirámide o el templo del rey; Pyr. 1127, el rey se coloca entre las dos Enéadas para emitir juicios.

²²¹ BARTA 1973: 31-35, 47; BRUNNER 1982: LÁ IV, 476-477; ENDESFELDER 1990: 52-53.

una cualidad de uno de sus miembros²²². En realidad, dar prioridad a lo social y lo colectivo por encima de lo individual parece ser un rasgo distintivo del Egipto antiguo²²³, que conduce hacia un predominio en las fuentes escritas de los temas del prestigio social y reconocimiento del otro por encima de los centrados en la conciencia individual o la introspección. Por este motivo, el hecho de que en LdSD 182 la justificación de Osiris se produzca ante la corporación de dioses por excelencia, la Enéada, hace que la acción cobre visibilidad y realidad ante el grupo de divinidades en el que el propio Osiris se reintegra. Pero la acción, además de ser contemplada, es aceptada y la sanción que recibe se indica mediante la descripción de la gran alegría reinante entre los dioses y la acogida que le brindan por medio de alabanzas en Heliópolis. Precisamente, esta composición consagrada a Osiris se cierra en las versiones del TPI con la reafirmación de que éste ha sido justificado y con una mención a las diferentes manifestaciones de júbilo que se desatan en todo el país a raíz del acontecimiento²²⁴.

A la luz de mi interpretación sobre cómo fue concebido Naref, en tanto que cualidad y espacio de legitimidad asociados a Osiris en la provincia heracleopolitana, el enunciado de LdSD 182 cobra un nuevo significado. Puede entenderse que la alegría es fruto de la justificación del dios en este lugar, siguiendo la traducción antes ofrecida. Pero también puede considerarse que esas manifestaciones de júbilo derivan de la condición de justificado que alcanza Osiris no en el espacio mítico de Naref, sino en su aspecto local de Osiris de Naref, es decir, en tanto que “Aquél que no puede ser desposeído”. Ambos sentidos, el que resalta la ubicación del acto y el que insiste en la cualidad local de la deidad, podrían superponerse de forma intencionada, dado que el uso de la preposición *m* en el enunciado potencia esta ambigüedad.

4.3. Himnos consagrados a Osiris

Una vez se ha producido el veredicto favorable a Osiris ante un tribunal, por un lado, y se ha llevado a cabo la recomposición de su cuerpo (véanse las alusiones a la restitución del aspecto físico y el enterramiento del dios en Naref en el capítulo 2, apartados 2.2 y 2.3), por el otro, Osiris obtiene un nuevo estatus. Tal vez sea más correcto referirse al restablecimiento o la recuperación de la dignidad que le había sido arrebatada por la muerte violenta o por su asesino. En cualquier caso, los epítetos que recibe esta deidad en Heracleópolis Magna y en Naref (𓂏, *wr* y *sr*) en una serie de himnos consagrados a él resaltan la posición que ha obtenido de dominio ante todos los seres en general y frente a sus enemigos en particular. Estas composiciones himnicas aparecen escalonadas en el tiempo, desde el RN al Periodo Tardío, pasando por el TPI. Dado que estas serán retomadas y analizadas en el capítulo siguiente, aquí se procederá a su presentación conjunta preliminar, reservando la ficha analítica completa y su interpretación para los apartados 3.3.1, 5.3 y 5.5 del capítulo 5.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
REINO NUEVO			
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. XIX, cols. 10-11
TERCER PERIODO INTERMEDIO			
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. LXXXVI, l. 5 – Pl. LXXXVII, l. 2

²²² GOEBS (2008: 46) considera que la capacidad de ser visto es la contrapartida pasiva de ver y forma una parte muy importante de la “semántica de gobierno”.

²²³ ASSMANN 2003 [2001]: 95. El autor analiza la máxima egipcia “un hombre vive cuando su nombre es pronunciado” y concluye que lo determinante en la vida lo es en la medida en que un hombre es reconocido por los demás y que el estatus detentado va ligado al reconocimiento del resto.

²²⁴ LdSD 182 b § S 2 (T. G. ALLEN 1974: 199).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pOxford Ms. Egypt a.4 (P). Sección B 	Tebas	Dinastía XXI o Periodo Saíta	BLACKMAN 1917: Pl. XXVI-XXVII

La primera fuente se inserta en el pLondon BM EA 10470 entre un himno a Re (=variante de LdSD 15) y la escena del JdM. Se compone de una serie de estrofas temáticas en las que Osiris es puesto en relación con diferentes localidades donde desempeña funciones específicas y recibe epítetos característicos. La sección dedicada a la provincia heracleopolitana contiene los siguientes enunciados:

jnd-ḥr=k m nb N^crt, rdj=tw Skr ḥr tmt=f ḥsf(w) sbjw jr w dw, dj(w) ḥtp w3dt r st=s
jnd-ḥr=k, wr m 3t²²⁵, wr, 3, ḥnty N-3r=f, nb nhḥ r dt, ntk nb Nn-nsw.

Te saludo en tanto que Señor de (el nomo de) Naret, cuando Sokar ha sido colocado en su trineo y cuando los enemigos y los que hacen el mal han sido alejados, cuando se hace descansar al ojo *udjat* en su lugar.

Te saludo, Fuerte en el apogeo, Grande, Magnífico, Aquél que está al frente de Naref, Señor del tiempo infinito y de la duración inmutable, tú eres el Señor de Heracleópolis Magna²²⁶.

Tres de los topónimos (Naret, Naref y Heracleópolis Magna) sitúan el texto en un claro contexto heracleopolitano, en el que Osiris contempla una serie de acciones rituales y protectoras y recibe un encadenamiento de epítetos que magnifican su fortaleza. Algunos de éstos ya están presentes en himnos datados en el RM. Así, 3 es asignado al dios en la capital del nomo XX del Alto Egipto -3 m Nn-nsw²²⁷ en la estela de *Wp-w3wt-ḥtp* de este periodo²²⁸ y en el RN se documenta en relieves de la tumba menfita de *Ms*²²⁹. En cuanto a *wr*, aparece como *wr m Nn-nsw*²³⁰ en el RN en la estela perteneciente a *P3-R^c-ḥr-wnmy=f* de la misma procedencia²³¹, en el Periodo Saíta en la tumba tebana de *Jbj*²³² y más tarde en el pBremner-Rhind 19, 1, aunque en este caso inserto en un himno consagrado a Sokar²³³.

La segunda composición aparece en el pLondon BM EA 10554, más conocido como pGreenfield, de finales de la dinastía XXI o inicios de la dinastía XXII. El himno a Osiris también se inserta, como en el ejemplo anterior, entre varios capítulos de LdSD y, además, tiene como tema central la identificación entre Osiris y Re. Forma parte de un “anexo litúrgico” con textos himnicos consagrados a varias divinidades

²²⁵ Sobre los significados de este término como momento justo (sentido temporal) y poder sorprendente (sentido atributivo) o como tiempo exacto en que el actor puede desarrollar una acción con el máximo de su potencia véase el estudio de OGDON 1998.

²²⁶ Traducciones en ASSMANN *ÄHG*: nº 33, 118-120 (ll. 36-38) y FOSTER 1995: 99-100. Ambos autores optan por traducciones en activa: *der Sokaris auf seinen Schlitten stellt, der den Rebellen, den Übeltäter abwehrt, der bewirkt, dass sich das “Heilige Auge” niederlässt an seiner Stätte*; *One who places Sokar on his sledge, drives off the rebel who does evil and puts the Eye to rest where it belongs.*

²²⁷ Para el epíteto 3 m Nn-nsw, véase LGG II, 30.

²²⁸ London BM EA 236 (1367): ASSMANN *ÄHG* nº 207, 470-471 (l. 16).

²²⁹ Bologna KS 1944: KRI I, 312, 13; GABALLA 1977: Pl. 40. En realidad, las lagunas que han llevado a la pérdida de la parte inmediatamente precedente al adjetivo impiden determinar si 3 alude a la corona *atef* del dios en Heracleópolis Magna o al propio Osiris en la ciudad, puesto que para estos dos casos hay paralelos registrados. Aunque entre los documentos del LGG listados bajo 3 m Nn-nsw se incluye el fragmento de relieve Leiden AP. 51=K 10-13, considero que el epíteto *nb 3f 3 m Nn-nsw* en él contenido alude al tocado del dios (“Señor de las grandes coronas *atef*”) antes que a su cualidad de grandioso en la ciudad.

²³⁰ Para el epíteto *wr m Nn-nsw* véase LGG II, 446; para *wr m Hwt-nn-nsw*: LGG II, 452.

²³¹ Cairo JE 3299: BERLANDINI 1985: 52, l. 4.

²³² KUHLMANN y SCHENKEL 1983: 210, Text 403, Taf. 69.

²³³ FAULKNER 1937: 13, l. 19, propone la traducción: “¡Oh Señor de la corona *atef*, grande en el templo de Heracleópolis Magna!”, que es seguida por GOEBS con algunos matices (1995: 178-179, “Oh el Señor de la corona *atef*, el grande que está en Heracleópolis Magna”).

solares, que constituye el añadido de este tipo más amplio que se conoce en papiros con fórmulas de LdSD. En este manuscrito, las formulaciones de alabanza enmarcadas en el contexto heracleopolitano se ubican en una letanía de epítetos, algunos de los cuales son atribuidos frecuentemente al dios Sol mientras que otros son más específicos de Osiris:

dw3 Wsjr jn NN: n Wnn-nfr, nb t3 dsr, nb pt, nb t3, nb 3hty, hk3 jdbw, nb sp3wt, hk3 Ddt h3t-mhjt, nb Nrt, nsw m Hnn-nsw, sr wr m N-3r=f, nsw m P wr m Dp, hk3 jdbw m Hnn-nsw, Bnw ntrj m Hwt-sr.

Adorar a Osiris por NN: para Unennefer, Señor de la Tierra Sagrada, Señor del Cielo, Señor de la Tierra, Señor de los Dos Horizontes, Gobernante-*heqa* de las Orillas, Señor de los Nomos, Gobernante-*heqa* de Mendes y del nomo mendesiano, Señor de (el nomo de) Naret, Rey-*nesu* en Heracleópolis Magna, Gran Príncipe en Naref, Rey-*nesu* en Pe y Grande en Dep, Gobernante-*heqa* de las Orillas en Heracleópolis Magna, *Benu* divino en el Castillo del Príncipe²³⁴.

Los diferentes epítetos recogidos en este listado giran en torno a la cualidad de soberano (*nb, hk3, nsw, sr*) atribuida a Osiris, que abarca tanto los distintos ámbitos cósmicos (cielo, tierra y horizonte) como localidades más circunscritas ubicadas en el Bajo Egipto o la parte septentrional del Alto Egipto (Busiris, Heracleópolis o Heliópolis).

El último himno de este apartado se encuentra en el pOxford Ms Egypt a. 4 (P), comúnmente llamado pSkryne. Está datado en época saíta, aunque se ha planteado adelantar esta fecha hasta la dinastía XXI. De nuevo, se insiste en la grandeza del dios Osiris por medio de la siguiente expresión:

wr, hnty Nrt m rm=f pw Wsjr m N-[3]r=f,

Grande, Aquél que está al frente de (el nomo de) Naret en su nombre de Osiris en Naref.

Considero que los términos 𓆎, *wr* y *sr* están relacionados con los episodios del juicio y la justificación. Baste recordar las palabras que le son dirigidas al finado en una liturgia de TA una vez se ha producido su proclamación de justo de voz en el tribunal: *Wsjr NN pn, pr-n=k wr=t(j) 𓆎=t(j) mj prt Rr wr(=w), 𓆎(=w) hr gs j3bt n(y)t pt, ntrw mdw hr-tp n(y) Hrw shr=sn n=f St3, j=ntsn mdw=sn hr-tp n(y) NN shrw=sn n=f hftyw=f hftywt=f*, “Oh este Osiris NN, tú has salido grande e imponente como salió Re grande e imponente por el lado oriental del cielo, los dioses que hablaron a favor de Horus y que alejaron para él a Seth, ellos han hablado a favor de NN y han alejado para él a sus enemigos y sus enemigos”²³⁵. Los mismos calificativos se aplican a Osiris con motivo de la asunción de la realeza y forman parte de esa interconexión entre mitemas de justificación y de asunción de la soberanía sobre la que se insistió en la introducción a este capítulo. Testimonian el restablecimiento de la dignidad regia del dios en una sesión judicial y se ha decidido postponer su estudio detallado al siguiente capítulo que aborda los aspectos soberanos de Osiris en Heracleópolis Magna.

5. Naref, espacio de triunfo sobre los enemigos en los Libros del Más Allá

En el *Libro de la Noche* (LdN), una composición puesta por escrito a inicios de la dinastía XIX, se encuentra la única referencia conocida a Naref en los textos funerarios concebidos para decorar las tumbas de los monarcas en el RN. Resulta significativo que la mención aparezca relacionada con la única

²³⁴ pLondon BM EA 10554, col. 86, l. 4,5- col. 87, l. 1,2 = ZALUSKOWSKI 1996: 147, Taf. XV.

²³⁵ TA I, 38 b-40 a [12].

escena centrada en el tema de la resurrección y el juicio osiriano de este libro, que ocupa la hora octava y en la que se basará el análisis en este apartado.

El/Los compilador/es de LdN se inspiraron en *corpora* un poco anteriores como el *Libro de la Cámara Oculta* (=Amduat) o el *Libro de las Puertas* (LdP), pues su trama retoma el tema del viaje del Sol durante las horas de la noche atravesando zonas del Más Allá separadas por puertas. También introduce/n modificaciones e innovaciones como la ausencia de textos descriptivos y los desarrollos de las franjas superior e inferior²³⁶. Su origen, junto al del *Libro del Día*, pudo estar en ritos celebrados en la corte regia, en los que el rey u oficiantes en su nombre pronunciaban las palabras adecuadas al iniciarse cada hora del día y de la noche²³⁷.

La primera copia conocida de esta composición se encuentra en el cenotafio de Sethy I en Abidos y posteriormente se utiliza en época de Merneptah (en el mismo monumento, aunque apenas se conserva nada de la decoración), de Ramsés IV (versión abreviada en su tumba) y Ramsés VI (dos copias en su tumba). Ya en el TPI se emplea en las tumbas tanitas de Osorkón II y Sheshonq III²³⁸ y a partir de la dinastía XXV entra en la esfera privada. LdN testimonia la voluntad de los reyes y más tarde de personajes de otros ámbitos sociales no regios de participar eternamente en el periplo solar, una de las más antiguas aspiraciones para la vida *postmortem* en las composiciones funerarias egipcias.

La introducción conservada en la versión de Sethy contiene la explicación que da el propio dios Sol a la finalidad de su viaje nocturno por el cielo: juzgar a los habitantes de la *duat* (los condenados reciben castigos y los justificados son premiados con la luz), conocer la condición de los occidentales y satisfacer las necesidades de todo el ganado que ha creado. LdN se distingue así nítidamente del *Amduat* que aspira al conocimiento de los seres del Más Allá y recoge el motivo de la unión de Re con Osiris (identificado con Sokar), pero se aproxima al LdP que documenta también el destino *postmortem* de los justificados y de los condenados.

Cada hora en este libro se compone de tres registros o zonas; la central está consagrada al viaje del dios Sol en su barca, mientras que la superior acoge la esfera divina del Más Allá mediante un desfile de dioses y en la inferior se muestra al conjunto de los muertos, tanto de los justificados como de los condenados. Cada franja horaria está separada de la siguiente por una barrera arquitectónica, una puerta representada por una columna llamada *sbht*. Además, cada hora muestra un texto similar en el que se afirma: “navegar por la Encarnación de este dios, alcanzar la puerta X (= número y nombre de ésta) y la hora Y (= número y nombre de ésta)”.

La hora octava se conoce por cuatro fuentes (Sethy I -inacabada-, Ramsés VI -escrita dos veces- y Sheshonq III)²³⁹ y está precedida por el séptimo portal llamado, precisamente, Nareref. En la versión de Ramsés VI, el texto introductorio comenta las acciones que suceden según el esquema antes apuntado:

*skdt jn hm n(y) ntr pn, sjnm w3t, sw3 hr sb3 N-3rr=f, spr r sbht sfh nwt, hryt-tp h3t hr nb=s r
wnwt hmn nwt, nbt wš3w.*

Navegar por la Encarnación de este dios, apartarse del camino, pasar cerca de la puerta de Nareref²⁴⁰, alcanzar la séptima puerta, “La Preeminente que combate para su Señor²⁴¹” y la hora octava, “La Señora de la Noche”.

²³⁶ Introducciones a LdN se encuentran en HORNING 1999 [1997]: 122-135; ROULIN 1998a. Las monografías más completas de esta composición son las de PIANKOFF y DRIOTON 1942 y la de ROULIN 1996.

²³⁷ FORMAN y QUIRKE 1996: 127.

²³⁸ Para la decoración de estas dos tumbas véase: ROULIN (1998b: 216-249, 250-258) y LULL (2002: 74-117, 135-145).

²³⁹ Para esta hora véase ROULIN 1996: 235-261 y 1998a: 1011, fig. 3.

La adición de un motivo osiriano evoca tanto los episodios de juicio comentados en este capítulo como los de resurrección y es representativa del énfasis en el destino humano que presenta esta composición funeraria regia frente a otras de época anterior pero temática similar como el *Amduat* o el LdP. En el caso del LdN, la imagen del renacimiento de Osiris no se pone en relación con la propia regeneración del dios Sol, que pasa impasible por encima en su barca sin detenerse. Antes bien, diferentes categorías de difuntos participan en el evento regenerador y aspiran a integrarse en él¹²⁴².

G. Roulin destaca que la referencia a Naref, inserta en un enunciado estandarizado y que no aparece en las demás secciones, podría haberse incluido de forma intencionada en esta hora por las asociaciones mitológicas que esta localidad evocaba en los compiladores de textos funerarios regios²⁴³. No en vano, Naref se asociaba con la tumba de Osiris, el inframundo y las nociones de entronización y juicio frente al enemigo. Los diferentes conjuntos de mitemas relacionados con Osiris y Naref analizados en este trabajo permiten respaldar la hipótesis del autor. G. Roulin también señala como fuentes de inspiración de esta imagen la escena 33 del LdP (la Sala del tribunal)²⁴⁴ y el motivo del despertar del dios atestiguado por primera vez en el cenotafio de Sethy en Abidos. Sin embargo, en ninguno de estos casos se añadió la mención a Naref, lo que resalta la singularidad de esta sección en LdN.

Algunas composiciones introducen en el RN, pero sobre todo desde el TPI en adelante, la figura de Horus en el tema de la justificación en Naref. Se trata de LdSD 19 y 20, capítulos en los que el listado de tribunales divinos sigue siendo el núcleo fundamental, aunque se añade una amplia introducción en el primero en la que se asigna a Horus el protagonismo. En esta ocasión, las glosas referidas a Naref (LdSD 20 § S 9, 19 § S 9) ya no recogen los episodios funerarios analizados en la sección 3.1.1 dedicada a LdSD 18, sino que se da prioridad a la transmisión de la realeza de Osiris a su primogénito Horus. La historia de

²⁴⁰ figura en la versión de Sethy I. En el resto existe una confusión de signos y en vez de T12 () el topónimo se escribe con V 4 (): (Ramsés VI a y b). En el caso de Sheshonq III, el copista malinterpreta el signo D35 () y lo transforma en una mesa de ofrendas: .

²⁴¹ ROULIN (1996: 237, n. 1198) precisa que el nombre de la puerta no está atestiguado antes del LdN y que fue retomado como denominación de la séptima puerta y hora en las viglias horarias recientes.

²⁴² ROULIN 1996: 359 y 1998a: 1009, 1011.

²⁴³ ROULIN 1996: 238. En el resto de las horas, después de “navegar por la Encarnación de este dios”, se menciona directamente la llegada a una puerta.

²⁴⁴ Un estudio de esta escena es llevado a cabo por MANASSA 2006.

la transmisión y recepción de ambos textos resulta sorprendente; LdSD 20 se registra en un solo ejemplar de mediados de la dinastía XVIII, pLondon BM EA 9900, en sí excepcional por ser el único testimonio de algunas fórmulas del *corpus* de LdSD²⁴⁵, y hasta la dinastía XXVI no vuelve a ser retomado en el repertorio textual usual en objetos inscritos con LdSD²⁴⁶. Por su parte, LdSD 19 se documenta por primera vez en el TPI y alcanza una cierta “popularidad” posteriormente. Ambas composiciones aparecen en numerosos papiros, ataúdes y sarcófagos de la recensión saíta²⁴⁷, lo que atestigua su amplia aceptación entre quienes encargaban estos materiales para su ajuar o entre los especialistas que les asesoraban sobre los textos más adecuados para llevar consigo al Más Allá. S. Quirke considera que su notoria difusión podría relacionarse con un cambio en las costumbres funerarias de finales del I milenio a. e., cuando se hizo frecuente la colocación de guirnalda de flores en torno al cuello de la momia, quizás como continuación de la práctica más antigua de depositar flores en el pecho del difunto. Este autor considera que LdSD 19 y 20, con sus repetidas alusiones textuales y pictóricas a la corona/guirnalda de la justificación, podrían haber sido recitadas durante los ritos funerarios²⁴⁸.

6.1. LdSD 20 § S 9

Listado de documentos²⁴⁹:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 33-34.	LdSD [...] 17-20-13-17 [...]
DINASTÍA XXVI				
pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 11, ll. 10-22	LdSD 1 [...] 17-18-19-20 [...]
pLondon BM EA 10558 	Menfis	Dinastía XXVI	www.britishmuseum.org (10588, 5, col. 5)	A.d.O.-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 21*, l. 16, 6 - 22*, l. 17, 2	LdSD 1 [...] 17 V-18 V+V ?+ V 21+V 23-19-20 [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS – PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832 	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 176, l. 21,1-178, l. 21,24	LdSD 1 [V] [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pChicago OIM 9787 	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T.G. ALLEN 1960: Pl. XVI, col. XI	[...] LdSD 17 V-18 V-19-20 [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV – III a. e.	LEEMANS 1867: Taf. XI, col. XVIII, ll. 1-11	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> , Taf. XIV, col. 20.5	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]

²⁴⁵ MUNRO (2006b: 294) destaca la presencia en pLondon BM EA 9900 de fórmulas escasamente representadas en el repertorio de papiros de las dinastías XVIII y XIX (LdSD 13, 46-47, 76, 137 B, 160, 166-167, 172, 179, 180), así como el uso de otras que no se encuentran fuera de este ejemplar (LdSD 20, 173, 177-178, *cfr.* las matizaciones sobre los últimos capítulos en este ejemplar en la obra de LAPP 2009: IX, Anm. 8). LAPP (2009: XV, XIX) propone que el texto de la estela abidiana Cairo CG 20738, del RM o la dinastía XIII, es el primer testimonio de LdSD 20.

²⁴⁶ El capítulo se copió en la tumba de *H3rw3* (TT 37, dinastía XXV), en la pared E de la primera sala hipóstila. Agradezco a M. Á. Molinero esta información, fruto del trabajo epigráfico en la misión italiana dirigida por F. Tiradritti.

²⁴⁷ MÜLLER-ROTH (2008b: 149-150, n. 13) para un listado de fuentes, muchas aún inéditas.

²⁴⁸ QUIRKE 2013: 69, 76, 79.

²⁴⁹ Muchos documentos del catálogo B con LdSD 20 permanecen inéditos.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pTorino 1793 	[Tebas]	Ptolemaico	ROSATI 1991: 69-71	LdSD 1 [...] 17-V 110-17-V 92 ? [...]
pLondon BM EA 10086 	[Tebas]	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10086, 4, col. 3)	LdSD1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 V [...]
pTübingen 2012 	[Tebas]	s. I a. e.-s. I d. e.	TÖPFER y MÜLLER-ROTH 2011: 31-33, Taf. 5, 16	V ?-LdSD15 V-15 B III-18V [...] 19V-20 [...]
M. Besançon 849.3.9 	Desconocida	Grecorromano	GASSE 1982: Pl. XXXIIIa, col. VII-VIII	/// LdSD 17-19 /// 20 [...]

Traducciones:

- GRAPOW *Urk.* V, 41-43.
- RACHEWILTZ 1958: 50-51, versión de pTorino 1791.
- T. G. ALLEN 1960: 106-107, versión de pChicago OIM 9787.
- BARGUET 2000 [1967]: 68-69.
- T. G. ALLEN 1974: 35-36, versión de pLondon BM EA 9900.
- HORNING 1979: 83-84, 426-427.
- FAULKNER 2000 [1985]: 50.
- ROSATI 1991: 69-71, versión de pTorino 1793.
- VERHOEVEN 1993: 114-115, versión de pKöln Aeg. 10207.
- GASSE 2001: 55-56, 176-178, versión de pVaticano 48832, incluye transliteración.
- MÜLLER-ROTH 2008: 147-148, versión de pTorino 1791.
- CARRIER 2009: 115-117, versión de pLondon BM EA 9900, incluye transliteración.
- STADLER 2009: 324-326, versión de pLondon BM EA 9900.
- QUIRKE 2013: 78-79, versión de pLondon BM EA 9900, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pLondon BM EA 9900 y pTorino 1791, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 128-129.
- De LdSD 18, 19 y 20, el 20 es el que se ha conservado en su forma más cercana a los precedentes del RM (TA 337, 338 y 339) y para T. G. ALLEN es el modelo del que derivan los otros dos (1974: 34, n. 55, idea similar recogida por LAPP 2009: *Vorwort*). *Cfr.* HORNING 1979: 426-427 y STADLER 2009: 326, quienes apuntan que LdSD 20 parece una versión abreviada de LdSD 18. MÜLLER-ROTH 2008a: 50, destaca que la viñeta de los capítulos 19 y 20 no tiene entidad propia, quizás porque ambos fueran considerados como complementos de LdSD 18.
- GRIESHAMMER 1970: 104, Anm. 668 señala que su *Vorlage* es la versión de TA 338 de T1Be. *Cfr.* LAPP 2009, IX, Anm. 6, para quien sus antecedentes más directos se encuentran en la estela abidiana Cairo CG 20738 y en el ataúd tebano de *Jmny*.
- MUNRO 1988: 335, para el único papiro de dinastías XVIII y XIX/XX en el que aparece documentado.
- Reciente edición sinóptica del capítulo 20 basada en las fuentes del RN elaborada por LAPP 2009 (149-155 para la sección analizada).
- Correlación de LdSD 20 con TA en T. G. ALLEN 1974: 227.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 20 § S 9, según pTorino 1791):

j Dḥwtj sm3ꜥ-ḥrw NN r ḥftyw=f mj sm3ꜥ(-ḥrw) Wsjr r ḥftyw=f [...] m-b3ḥ d3d3t ʿ3t jm(y)t N-[3]jr=f grḥ pfy n(y) sšp Ḥrw mshn.

¡Oh Thot! Proclama justo de voz a NN frente a sus enemigos de la misma forma que has proclamado a Osiris justo frente a sus enemigos [...] en presencia del Gran Tribunal que está en N[a]ref, esa noche de recibir Horus la morada/el domicilio.

Variantes:

- En la fuente más temprana se señala el lugar de reunión del tribunal pero se omiten las circunstancias concretas: *m-b3h d3d3t 3t [...]* *jm(y)t N-j3rr=f* (pLondon BM EA 9900).
- El tribunal de Naref fue omitido de pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1... (=pNespasef), pLondon BM EA 10558, pVaticano 48832, pChicago OIM 9787, pLeiden T16, pTorino 1793, pLondon BM EA 10086.
- No se puede verificar la formulación concreta en los casos en que el pasaje está en una laguna (pKöln Aeg. 10207 y M. Besançon 849.3.9, 11).

Los especialistas en LdSD no se ponen de acuerdo en el estatus de este capítulo. Según algunos autores mencionados en las observaciones en la ficha analítica, se trata de una versión abreviada de LdSD 19 con el que comparte título (al menos en las versiones posteriores al RN), no así sección introductoria. Otros consideran que es la base de la que derivan LdSD 18 (omitiendo las glosas que están presentes en éste) y 19. Hay quienes han tratado de adscribirlo al patrimonio textual propio de la región menfita²⁵⁰, aunque esta idea ha sido rechazada por G. Lapp en base a que su antecedente en TA (la fórmula 338) no está atestiguado en el entorno de Menfis²⁵¹. Sin duda, la versión conservada en la fuente más temprana, pLondon BM EA 9900, está más cerca en sus enunciados de TA 338 que los documentos posteriores y, de forma significativa, repite la sucesión textual que se constata en todos los ataúdes del RM: LdSD 17 (=TA 335) - LdSD 20 (≈TA 338) - LdSD 13 (=TA 340). Por otro lado, LdSD 20 alcanza un notable éxito en las fuentes de la dinastía XXVI. Sin embargo, un análisis de las secuencias en los manuscritos de los Periodos Tardío y Ptolemaico recogidas en el anexo documental B muestra que es omitido con frecuencia de las compilaciones textuales de esta fase final, siendo notable el caso de la tradición de Ajmín.

En el panorama de transmisión de LdSD 20 esbozado, cabe resaltar que la referencia al tribunal de Naref se omitió en la mayoría de los documentos de la tabla o coincide con lagunas del manuscrito. Al ser uno de los últimos tribunales del listado, la sesión judicial en Naref podía quedar recortada si las necesidades de espacio resultaban acuciantes para el escriba encargado de la copia del texto. Dada la homogeneidad del enunciado sobre la transmisión hereditaria a Horus en ámbito heracleopolitano con el del siguiente documento, el análisis de su significado se realizará tras presentar la segunda fuente.

6.2. LdSD 19 § S 9

Listado de documentos²⁵²:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pVaticano 38592	Tebas	Dinastía XXI o dinastía XXII	GASSE 1993: Pl. XXI, col. II, ll. 8-9	[...] LdSD 28-30-19 [...]

²⁵⁰ MUNRO 2006b: 294.

²⁵¹ LAPP 2009: IX.

²⁵² Debe añadirse pParis Louvre E. 17032 + pNew Haven ACC 1999 1216-e del rey Padinemti (LEAHY 1999; KAHL 2007: 136), adquirido cerca de Assiut y posiblemente datado en la dinastía XXV, pero aún inédito. Este manuscrito retoma la tradición del RN con el texto escrito en jeroglífico en columnas, que contrasta con la situación del TPI y de la dinastía XXVI. Lagunas en los siguientes documentos impiden verificar la presencia del pasaje: pVaticano 38571 (últimas dinastías - inicio del Periodo Ptolemaico), pMilano E. 1023, M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16 (Periodo Ptolemaico-Romano). En varios documentos sólo se incluyó la introducción: London BM EA 22940 (de la dinastía XXV - Periodo Saita) y los sarcófagos publicados por BUHL (1959, véase el índice de la obra para la presencia de LdSD 19); pTübingen 2012; pParis Louvre N. 3085 (Periodo Ptolemaico-Romano). Aunque permanecen inéditas numerosos ejemplares del catálogo documental B, el estudio de MOSHER (2008) sobre cinco versiones de LdSD 19 se basa en una gran cantidad de manuscritos (véase 2008: 238, n. 4, 242, n. 64, 245, n. 89, 248, n. 113, 250, n. 124).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
DINASTÍA XXV – PERIODO SAÏTA				
pLille 139 (pVandier) 	¿Tebas?	Dinastía XXV o ca. 600 a.e.	POSENER 1985: Pl. 17-18	LdSD 17-18-19 [...]
Cairo CG 41068 	Tebas (Deir el-Bahari)	Fines dinastía XXV – inicios XXVI	GAUTHIER 1913: CGC: II, 483, ll. 23-24	
Cairo CG 41044 	Tebas (Deir el-Bahari)	Fines dinastía XXV – inicios XXVI	GAUTHIER 1913: I, CGC: 64, l. 22	
Cairo CG 41037 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXVI	MORET 1913: CGC, II, 311, l. 23	
pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV – dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 11, l. 4	LdSD 1 [...] 17-18-19-20 [...]
pLondon BM EA 10558 	[Menfis]	Dinastía XXVI	www.britishmuseum.org (10588, 5, col. 4, ll. 15-16)	A.d.O.-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 19*, ll. 15,14-15,15	LdSD 1 [...] 17 V-18 V+V ?+ V 21+V 23-19-20 [...]
TT 196 	Tebas (el-Assassif)	Necao II	GRAEFE 2003: II, 160 (T 243), col. 65	En la misma pared: LdSD 18 - 19
ÚLTIMAS DINASTÍAS – PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832 	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 176, l. 20,11	LdSD 1 [V] [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pChicago OIM 9787 	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T. G. ALLEN 1960: Pl. XVI, col. X, ll. 30-31	[...] LdSD 17 V-18 V-19-20 [...]
pParis BN 94-95 y 112-117 	Tebas	Dinastía XXX – Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 94, col. III, ll. 15-16)	/// LdSD 17 V-18 V-19 V-21 V [...]
pParis Louvre N. 3094 	[Tebas]	Periodo Tardío – Ptolemaico temprano	MOSHER 2008: fig. 7, col. 9	LdSD1 V [...] 17 V-18 V-19-20- [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pDetroit 1988.10 	[Tebas]	Ptolemaico temprano	MOSHER 2008: fig. 6, ll. 16-17	LdSD V 1 [...] 17 V-18 V-19 - 20 [...]
pParis BN 1/19 	Tebas	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 10, cols. 6-7)	/// LdSD V 15-17 V-18 V-19 [...]
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV – III a. e.	LEEMANS 1867: Taf. X, col. XVII, ll. 25-26	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> , Taf. XIII, col. 19.10	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pTorino 1793 	[Tebas]	Ptolemaico	ROSATI 1991: 68	[...] LdSD 95-V 98-19-V 100-20 [...]
pLondon BM EA 10086 	[Tebas]	Ptolemaico	MOSHER 2008: fig. 3, ll. 29-30	LdSD1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 V [...]
pLondon BM EA 75044 	Tebas	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (75044, 3, col. 4, ll. 24-25)	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pParis Louvre N. 3248 	Tebas	Ptolemaico	MOSHER 2008: fig. 5, ll. 29-30	LdSD 1 V-15 V-V 15-17 V-18 V-19-20 [...]
pParis Louvre N. 3079 	Armant	Fines s. III – principios s. II a. e.	MOSHER 2008: fig. 3, ll. 21-22	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 V [...]
pLondon BM EA 10038 	Desconocida	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10038, 5, l. 13)	LdSD 1 V [...] 15 V-17-V 15-17 V-18 V-19 [...]
M. Besançon 849.3.6-7, 9-12 	Desconocida	Grecorromano	GASSE 1982: Pl. XXXIII a, III, l. 8	LdSD 1 [...] /// 17-19 /// 20 [...]

Traducciones:

- GRAPOW *Urk.* V, 53-56.
- RACHEWILTZ 1958: 49-50, versión de pTorino 1791.
- T. G. ALLEN 1960: 105-106, versión de pChicago OIM 9787.
- BARGUET 2000 [1967]: 67-68.
- T. G. ALLEN 1974: 34-35, versión de pChicago OIM 9787.
- HORNING 1979: 82-83, 427.
- ROSATI 1991: 68-69, versión de pTorino 1793.
- VERHOEVEN 1993: 112-114, versión de pKöln Aeg. 10207.
- GASSE 2001: 53-54, 175-176, versión de pVaticano 48832, incluye transliteración.
- MOSHER 2008, versiones de pParis Louvre N. 3091, pParis Louvre N. 3082, pLondon BM EA 10086, pParis Louvre N. 3079, pParis Louvre N. 3248, pDetroit 1988.10 y pParis Louvre N. 3094.
- MÜLLER-ROTH 2008b: 144-146, versión de pTorino 1791.
- CARRIER 2009: 111-114, versión de pTorino 1791, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 75-77, versión de pCairo JE 95714 + pAlbany... (pNespasef), incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pTorino 1791, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 127-128.
- MOSHER 1992: 143, n. 2 y 2008, señala que LdSD 19 parece haber sido compuesto en la dinastía XXV y experimenta un desarrollo ulterior desde el Periodo Saíta al final del Periodo Ptolemaico, conociéndose cinco versiones diferentes, testimonio del espíritu creativo de la época. Las variantes obedecen a un desarrollo diacrónico (cronológico) y sincrónico (varios talleres concurrentes usando diferentes modelos).
- Según QUACK 2009: 21, la relación temática y de formulación de LdSD 19 con LdSD 18 y 20, documentados en el RN, lleva a suponer que el primero se desarrolló con la recensión saíta a partir de los mismos materiales textuales que los otros dos. Tanto Mosher como Quack parecen desconocer la versión del pVaticano 38592 del TPI.
- MUNRO 2001b: 12, cita un único documento del TPI que contiene este capítulo.
- Es una composición bastante frecuente entre vendas de momia: RONSECCO 1996: XXXVIII-XLVI.
- Correlación de LdSD 19 con TA en T. G. ALLEN 1974: 227.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 19 § S 9, según pTorino 1791):

jw Wsjr, hnt(y) jmntyw, jrtty dmd=tw, ntr nb ntr nbt nty m pt nty m t3, hr sm3^c-hrw Hrw, s3 3st, s3 Wsjr, r hftyw=f, m-b3h Wsjr, hnty jmntyw hr sm3^c-hrw NN r hftyw=f m-b3h Wsjr, hnty jmntyw, Wnn-nfr, s3 Nwt, hrw pfy n(y) sm3^c-hrw=f r Stš hn^c sm3yw=f m [...]
b3h d3d3t 3t jm(y)t N-[3]jr=f hr st=f, grh pfy n(y) šsp Hrw mshn ntrw.

Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, las Dos Capillas unidas, todo dios y toda diosa que están en el cielo y que están en la tierra, están proclamando justo de voz a Horus, hijo de Isis, hijo de Osiris, frente a sus enemigos, en presencia de Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales y están proclamando justo de voz a NN frente a sus enemigos en presencia de Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, Unennefer, hijo de Nut, ese día de proclamarle justo de voz contra Seth junto a su banda en [...] presencia del Gran Tribunal que está en N[a]ref sobre su trono/sitio, esa noche de recibir Horus el domicilio de los dioses.

Versiones:

Sólo se analizarán las diferencias en relación al tribunal de Naref.

- *grh pf/pfy/pwy n(y) šsp Hrw mshnt ntrw* es la formulación predominante y no se aprecian diferencias significativas en el enunciado. El topónimo Naref puede ir acompañado en algunos manuscritos de la

expresión *hr st=f* (pParís BN 1/19; pLeiden T16; pParís Louvre N. 3094; pParís Louvre N. 3248; pLondon BM EA 75044) y en *msht* puede omitirse la *t* final.

► En algunos ejemplares, la presencia de lagunas impide la evaluación de los enunciados (pLille 139).

Frente a otras composiciones en las que se recoge un listado de tribunales encargados de la justificación del difunto en el Más Allá como TA 337, 338 y 339 y LdSD 18, en LdSD 19 se aprecia cómo con el tiempo se han producido algunas reinterpretaciones en el contenido. Un indicio de estos cambios semánticos viene demostrado por la adición de títulos y colofones que explican la finalidad del texto o dan indicaciones rituales. LdSD 19 cuenta con un título y una rúbrica final elocuentes²⁵³ que sitúan la acción en un contexto ritual específico, al indicar que se trata de una fórmula para “otorgar la corona de la justificación” (*mḥ3 n m3c-hrw*), que debe recitarse sobre este tipo de objetos colocado sobre la cabeza de un hombre mientras se quema resina aromática para alejar todos los ataques de fuerzas hostiles. La rúbrica inicial genera cierta perplejidad, pues a lo largo de la fórmula sólo vuelve a mencionarse dicho tocado en dos ocasiones aisladas, aunque sí tiene un lugar predominante en la viñeta que acompaña al texto en manuscritos de la recensión saíta en adelante²⁵⁴. La corona de la justificación forma parte de los ritos abidianos de Osiris en su versión del RN, en los cuales es entregada al dios por un sacerdote con el fin de transformarle y de proclamar su gloria²⁵⁵. Además, se convierte en época tardía en un símbolo evidente del triunfo de Osiris y de Horus sobre sus enemigos y, por tanto, de legitimidad regia así como de eternidad. Con este trasfondo semántico se colocaba un tocado vegetal en torno al cuello de algunas momias²⁵⁶ y en los templos de época grecorromana, sobre todo en Edfú, su presentación ritual por el monarca era una demostración de la victoria sobre todos los contrincantes de Horus y un episodio más en la investidura de este último en el cargo regio²⁵⁷.

LdSD 19 incluye una amplia introducción donde se aprecia el cambio de orientación del texto desde la antigua justificación de Osiris al énfasis en el triunfo de Horus y su reconocimiento como heredero:

jw sm3c Wsjr, hnt(y) jmntyw, hrw=k r hftyw=k, jw wd{t} n=k jt=k Gb jw{t}=f nb. mj, hknw r=k m m3c-hrw, Hrw, s3 3st, s3 Wsjr, hr nst jt=k R, hr shr hftyw=k. jw wd{t}=f n=k t3wy tm sp 2, jw wd{t} n=k Tm jw wḥm-n Psdt {wy} <jw{w}> nfr n m3c-hrw Hrw, s3 3st, s3 Wsjr, dt nhḥ.

Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, te proclama justo de voz frente a tus enemigos, tu padre Gueb te asigna toda su herencia. ¡Ven! Regocíjate en tanto que justificado de voz, Horus, hijo de Isis, hijo de Osiris, sobre el trono *neset* de tu padre Re, derrotando a tus enemigos. Él te asigna la totalidad de las Dos Tierras, repetir dos veces. Atum ordena para ti y la Enéada ha confirmado la buena <herencia> para el justificado de voz, Horus, hijo de Isis e hijo de Osiris por la eternidad *djed* y *neheh*²⁵⁸.

²⁵³ Sobre la importancia de los títulos, SMITH (2009b: 6) señala: *untitled spells, by their very nature, are susceptible of interpretation in more than one way and can be invested with multiple levels of meaning. Titles, conversely, foreground one particular meaning.*

²⁵⁴ MÜLLER-ROTH (2008b) señala que la corona es el símbolo del triunfo obtenido por el difunto.

²⁵⁵ DERCHAIN 1955: 235-237.

²⁵⁶ PLEYTE 1884; BEINLICH-SEEBER 2006: 40, n. 17 y 19.

²⁵⁷ DERCHAIN 1955. El ritual se encuentra sobre todo en pilonos, puertas exteriores y muros circundantes por su simbolismo y carácter apotropaico. Harendotes es el principal receptor del mismo, en su calidad de sucesor de Osiris. Significativamente, una de las escenas de entrega de la corona de la justificación sucede en presencia de divinidades heracleopolitanas como Osiris de Naref y su círculo más próximo (Isis, Neftis y Horus-Sematauy): DERCHAIN 1955: 241-243, 275-276. Véase también KOEMOTH (1994a: 33-36), quien se pregunta si la corona estaría elaborada con ramas procedentes de los árboles que crecían sobre el sepulcro de Osiris.

²⁵⁸ LdSD 19 § S 1-10. BACKES (<http://aaew.bbaw.de/tla>) propone la corrección del enunciado final desde *wy* a *jw{w}*, solucionando el problema de interpretación con los que se enuncian otros autores (T. G. ALLEN 1974: 34, *Atum has*

Este preámbulo, que termina con una alusión a la proclamación de Horus y el difunto como justos de voz frente a Seth y su banda, no aparece en textos similares e implica un cambio en la persona que es objeto de la justificación mítica. No se trata ya de Osiris, sino de su hijo Horus, heredero legítimo de la prerrogativa regia, definido por su doble filiación materna y paterna (“Horus, hijo de Isis e hijo de Osiris”), por medio de la cual se evocan su procedencia, su destino (el triunfo sobre los peligros que amenazan su infancia), el apoyo solícito y protección de su madre²⁵⁹ y las funciones que le corresponden hacia su padre (organizar su culto funerario y vengarle contra Seth). Thot tampoco desempeña el papel de mediador que le asignan las composiciones anteriores, sino que es sustituido en LdSD 19 por los dos antecesores directos de Horus en el trono de Re que son, además, sus dos ascendientes por la vía masculina: Osiris y Gueb. Sin embargo, puesto que, por un lado, la idea predominante sigue siendo la justificación y, por el otro, los complejos míticos de la contienda de Horus contra Seth y de la lucha de Osiris contra Seth tienen muchos puntos en común, la fórmula mantiene su significado básico para el difunto: servir de precedente mítico para superar una prueba de acceso al Más Allá. Además, dado que el modelo horiano de justificación y la entrega de la realeza a Horus hunde sus raíces hasta TP y TA²⁶⁰, se estarían incorporando al marco heracleopolitano elementos bien asentados en la tradición funeraria.

Al cumplir LdSD 19 una función similar a los capítulos ya analizados (LdSD 18 y 20), resulta lógico que en los documentos listados en la tabla y recogidos en el anexo B se encuentre directamente relacionada con éstos, formando secuencias de textos temáticamente ligadas (LdSD 18 - 19 - 20). En todos los casos, el bloque aparece precedido por LdSD 17, confirmando así una vinculación establecida desde la época de TA entre TA 335 (=LdSD 17) y TA 338 (=LdSD 18). Los otros dos capítulos titulados “fórmulas de la corona de la justificación” (LdSD 19 y 20) reiteran el tema del triunfo que predomina en LdSD 18 y aseguran que éste sea efectivo por la vía de la repetición.

Algunas circunstancias asociadas a cada tribunal también han cambiado en este nuevo sentido horiano respecto a TA 337, 338 y 339 y LdSD 18. Uno de estos nuevos contextos es el que se asocia, precisamente, con Naref. En LdSD 19 los enunciados sobre Naref muestran una total coherencia fraseológica y variantes menores en la grafía del topónimo (figura como *N-3r=f* o *N-3r=f hr st=f*), por lo que no se ha querido multiplicar los ejemplos²⁶¹. El término *mshn/mshnt* es la clave para entender aquí el papel de Horus y, sin embargo, su significado sigue planteando numerosas dificultades a los especialistas. Se conoce desde TP y se traduce generalmente como “lugar de descanso, de estancia o de nacimiento”²⁶². J. Assmann ha apuntado que el término se compone del prefijo locativo *m-* y de la raíz *shn* que aporta el sentido de descansar o colocarse²⁶³, mientras que J. Wegner considera que deriva de *msj-* (“nacer”, “dar a luz”), seguido de la preposición *hnt* (“delante”), con el significado de “lo que se encuentra delante

assigned and the Ennead has confirmed the two regions of beauty to the vindicated one; CARRIER 2009: 111, *Atoum t'a ordonné (et) l'Ennéade a répété la magnifique condition de justification d'Horus*).

²⁵⁹ FORGEAU (2010: 61) enfatiza que la prioridad en LdSD 19 es acordada, frente a las costumbres usuales entre los particulares, al enunciado de la filiación matrilineal, lo que indica la popularidad de Harsiese en la época.

²⁶⁰ Para referencias al precedente mítico horiano en TP y TA, véase GRIFFITHS 1960: 8-10, 54-84, BICKEL 1997 y GRIESHAMMER 1970: 44, Anm. 247.

²⁶¹ Para otros ejemplos remito al artículo de MOSHER (2008), con un análisis exhaustivo de las variantes de LdSD 19 a lo largo de más de 50 papiros y en el que se aprecia la constancia fraseológica de la referencia a Naref.

²⁶² *Wb.* II, 148, 1-5; TLA Lemma n° 75710; HANNIG 2003: {13923}, {13926}, {13931} señala que para que tenga el significado de lugar de alumbramiento debe usarse el determinativo de halcón perchedo con un tocado de volutas; FAULKNER 1999 [1962]: 117; MOLEN 2006: 184; MEEKS *ALE* III 79.1353, 79.1354, añade la traducción de: *le territoire d'un dieu*. En composiciones funerarias el término alude en TP 515 (Pyr. 1180 a), TA V, 349 c-d, 350 c, 351 h [465], V, 358/XXI [466] y LdSD 110 a 2 § S 1 al lugar donde descansan o renacen seres humanos y divinidades.

²⁶³ ASSMANN 2003 [2001]: 614-616, n. 55.

²⁶⁹ HERBIN 2008: 59-60.

muchos documentos²⁷⁰, pero ello no invalida la existencia de esta misma tradición referida a Naref, más aún cuando existe una coherencia tan significativa en las formulaciones relativas a Naref a lo largo de la transmisión en el tiempo y en el espacio de LdSD 19.

Por otro lado, en algunos textos parece establecerse una asociación antitética entre *mshn* y *quenquenet* (*knknt*), estando este último en relación también con Heracleópolis Magna en otros pasajes de la literatura funeraria (LdSD 17, véase el capítulo 2, apartado 6.2.2, segundo documento). La más elocuente de estas fórmulas es TA V, 349 c-e [465], donde se indica que Horus se levanta y descansa en el *mshn* y hace todas las cosas como las que se realizan en la Isla de la Llama en la *knknt*. Un poco más adelante se señala que Horus recibe en el primer lugar conocimientos diversos mientras que en la *knknt* descansa y, de nuevo, pone en práctica las acciones que estaba acostumbrado a ejecutar en la Isla de la Llama (TA V, 350 c-351 a [465]). Los dos espacios se encuentran relacionados también en TA V, 358 XXI [466] y en TA V, 374 e-375 e [467], donde *knknt* se menciona en la descripción de las zonas que componen los *Campos de Iaru*. Esta asociación se repite en LdSD 110, donde figura dentro de un óvalo en el primer registro y está determinado por los trazos zigzagueantes del agua, por lo que podría entenderse como una isla. Otra leyenda de la misma viñeta informa que *mshn pt ntr njwt knknt*, “la ciudad de *Quenquenet* es el lugar del nacimiento celeste del dios”.

En otras composiciones *mshnt* se vincula con un dios concreto y se indica la voluntad del difunto de colocarse en ese espacio. En el caso de TA 228, el finado se presenta ante un portero de Osiris, como un espíritu-*aj* provisto de fuerza y manifiesta su deseo de ser instalado en el lugar de residencia de su padre Osiris²⁷¹, lo que podría interpretarse en el sentido de tomar el testigo de su herencia. En estrecha relación con la interpretación propuesta sobre el significado de este término en LdSD 19, en tanto que lugar primordial y herencia de los predecesores, se encuentra también un pasaje de TA 286. En esta fórmula para transformarse en Horus, el difunto se presenta como esta deidad, heredero e hijo de Osiris, y en ella se expresa el siguiente deseo: *sndm=f NN m [sh̄t ht]=f, hrw šspw NN hr mshnt, jt-n=f n jt=f n Jt(m), rdj n=f n NN ṗrw jt=f Gb*, “que él alegre a NN en su [Campo de la Llama], ese día de asumir/ser aceptado NN sobre la *mesejenet*, después de que él ha tomado posesión para su padre y para Atum, después de que le han sido dados a NN los ornamentos de su padre Gueb”²⁷².

En el capítulo LdSD 19, la adición en el enunciado sobre Naref del traspaso de la herencia a Horus podría atribuirse a una reformulación general del contenido del texto al que también se añade una amplia introducción en la que se explica la finalidad del mismo. La inserción del tema del legado que Horus recibe en contexto heracleopolitano no me parece “errónea”, habida cuenta la existencia de otros episodios en que este dios asume el poder en la provincia XX del Alto Egipto que serán repasados en el capítulo 5, dedicado a los mitemas centrados en la adquisición de la soberanía y la coronación en este espacio. Reitero aquí que la función desempeñada por Horus en este conjunto de mitos regios de ámbito local resulta fundamental. Esta divinidad no sólo representa, en tanto que imagen de la infancia, las nociones del tiempo cíclico, la renovación y el vigor²⁷³, sino que se le asigna un papel de primer orden tanto en la instalación de su padre en el trono como en su propio ascenso al poder en calidad de heredero. La sucesión de generaciones se convierte de esta manera en la clave para la permanencia del orden establecido y Horus encarna en esta esfera el principio de la continuidad.

²⁷⁰ LdSD 20 § S 4 = LdSD 19 § S 4 = TA IV, 336 c [338], *m-b3h̄ d3d3t ʿ3t jmyt P Dp, m grh̄ pfy smnt jwʿt n(y) Hrw m h̄(w)t jt=f Wsjr*, “en presencia del Gran Tribunal que está en Pe y en Dep, esa noche de confirmar la herencia de Horus consistente en las posesiones de su padre Osiris”.

²⁷¹ TA III, 268-275 b [228], versión de B6C.

²⁷² TA IV, 37 i-l [286], versión de Sq6C. En un sentido similar en LdSD 145 w § S 4, una vez que Min-Horus ha realizado todos los ritos funerarios para su padre, recibe la corona, ocupa el trono de su progenitor y el *mesejen* de la tierra sagrada acude a rendirle culto.

²⁷³ FORGEAU 2002: 6.

El protagonismo de Horus en LdSD 20 en Periodo Tardío (aunque el capítulo está constatado en el RN, la relación de Horus con Naref sólo aparece en las versiones tardías) y, sobre todo, en LdSD 19 (atestiguada desde el TPI en adelante), donde es calificado de hijo de Osiris y de Isis, puede relacionarse con el ascenso durante el I milenio a. e. de divinidades definidas por su estatus de niños (*Hnsw-p3-hrd* y *Hrw-p3-hrd* son sólo los más conocidos) y de las triadas locales conformadas por una deidad masculina, una femenina y un infante divino. Este ascenso ha sido analizado por A. Forgeau y D. Budde. La primera egiptóloga relaciona este fenómeno con las mutaciones políticas del TPI y la necesidad del clero tebano de sustituir la imagen histórica y contingente del rey niño por la de un dios niño inmutable, por un lado, y con la devoción más amplia por este tipo de divinidades como portadoras de imágenes asociadas a la infancia (belleza, fragilidad, fuerza de renovación...) unida al favor del que goza el mito osiriano, por el otro²⁷⁴. D. Budde considera que su ascenso está ligado a las nociones que se asignan a las deidades infantiles: el potencial para la regeneración cíclica, la legitimidad regia y la sucesión hereditaria asociadas a su nacimiento, la abundancia y renovación ligadas a su madurez, la protección frente a peligros y la victoria frente a la muerte²⁷⁵.

Junto a este incremento en la importancia de las deidades infantiles, no debe desdeñarse el papel que en los cambios mencionados en LdSD 19 y 20 pudo desempeñar el propio nombre de la ciudad de Heracleópolis Magna/*Nn-nsw*. En tanto que “el infante regio”, el topónimo pudo haber atraído hacia sí el conjunto de ideas relativo a Horus y al traspaso de la herencia paterna. En el excuso final de este capítulo se revisarán las grafías y etimología de este topónimo.

Por último y entroncando con la idea de sucesión de acontecimientos y de generaciones en la transmisión dinástica del poder, J. P. Elias señala que el texto modelo de LdSD 19 se reelaboró o “refinó” en el conjunto de los ataúdes pertenecientes a los sacerdotes de Montu de las dinastías XXV y XXVI, no tanto en su contenido como en su forma o disposición textual. En este grupo, se ha producido la omisión sintomática de algunas secciones y la clara reordenación general de los tribunales en dos partes, que están ligadas respectivamente a Osiris o su lucha y a la instalación de Horus en su herencia²⁷⁶. J. P. Elias destaca la voluntad de establecer una apropiada vinculación causal entre el triunfo de Osiris sobre sus enemigos, por un lado, y la recepción de Horus de su legado, por el otro. Considera que este capítulo de LdSD contiene la referencia más explícita a la mitología de sucesión regia entre los textos funerarios que componen el repertorio usado en los ataúdes de este periodo en Tebas. Por último, relaciona esta intervención intencional sobre el texto con el uso exclusivo de esta fórmula funeraria por los miembros de la elite rectora (sacerdotal y administrativa) tebana.

Excuso: el topónimo *Nn-nsw*, *Hnn-nsw*, *H(w)t-nn-nsw*

El nombre con el que los egipcios se referían a la ciudad de Heracleópolis Magna, *Nn(w/j)-nsw*, *Hnn-nsw*, *H(w)t-nn-nsw*/*Hwt-nw-nsw*, se conoce en una amplia gama de variantes gráficas, lo que ha generado diversas traducciones e interpretaciones entre los especialistas²⁷⁷. El topónimo aparece en el RA y su uso

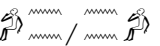
²⁷⁴ FORGEAU 2002: 8-10, 2010: 10, 305-309.

²⁷⁵ BUDDE 2010: 3. También FORGEAU (2010: 7) comenta que en la noción cíclica del tiempo la promesa de un niño es garantía de renovación y de estabilidad.

²⁷⁶ ELIAS (1992: 820-822 y n. 144-147) califica al texto de los ataúdes Cairo CG 41044 y 41068 de *clarified version*. Indica que versiones abreviadas se encuentran también en los ataúdes Cairo CG 41058, de *T3-btt* ii, y A 70034 procedente de TT 36, la tumba de *Jbj*.

²⁷⁷ Un catálogo de grafías, a veces incluyendo discusiones filológicas y detalles sobre la evolución del topónimo, se encuentra en: *Wb.* II, 272, 4-6; BRUGSCH *DG*: 601-603; GAUTHIER *DG*: III, 93; IV, 83-84; GARDINER *AEO* II: 113*; MONTET 1961: 186-187; FISCHER 1961: 423-425; ZIBELIUS 1978: 114-116; MOKHTAR 1983: 53-70, quien acepta que el nombre se origina en

se prolonga hasta las fases históricas más tardías. La visión tradicional consideraba que la variante más antigua era *Nn-nsw* (siendo las ortografías más usuales: , ) de la que luego derivaron formas secundarias dando cabida a la *h* y al elemento *hwt* en posición inicial²⁷⁸. Sin embargo, la variante *Hnn-nsw* está documentada a finales de la dinastía VI en un antropónimo (*Nb<=j> m Hnn-nsw* - , “<Mi> señor está en Heracleópolis Magna”) escrito en dos estatuas de madera halladas en Sedment, hasta la fecha el testimonio más antiguo del nombre de la ciudad encontrado en el entorno de la misma²⁷⁹. Ambas formas están en uso durante el PPI y RM en documentos muy variados, desde textos religiosos²⁸⁰ a cartas de particulares²⁸¹, y se mantienen hasta fases posteriores en todo tipo de fuentes. Se considera que en Periodo Tardío la grafía con la *h* inicial se reinterpreta como *Hwt-nn-nsw/Ht-nn-nsw* () por influencia de los topónimos contruidos con el sustantivo *hwt*, vocalizado *h(w)*²⁸². El nombre de Heracleópolis, derivado de la asimilación que los griegos hicieron entre el dios local Heryshef y su Heracles, aparece por primera vez en un papiro administrativo de época de Ptolomeo II Filadelfo²⁸³.

En lo que respecta a cómo transliterar y traducir el topónimo parece existir una cierta unanimidad. Parte de la discusión en torno a la transliteración del término ha estado centrada en el valor asignado al signo A17 () y al grupo . Mientras que W. Helck considera que debe leerse *hwn*²⁸⁴, otros

tiempos prehistóricos, pese a que la primera fuente que recoge data de la dinastía V; GOMAA 1986: 357-360, sólo para fuentes del PPI/RM; GOMAA *et al.* 1991: 78, 102; BILLINGHAM 1987: 80-86 y Tbl. 2.

²⁷⁸ CAMINOS (1958: 28 § 41) considera que la grafía con *h* inicial representa una ortografía transicional entre la forma original *Nn-nsw* y la secundaria *Hwt-nn-nsw*. Cfr. ZAKI y GOYON 1998: 242-243.

²⁷⁹ Ashmolean Museum 1921.1418 (PETRIE y BRUNTON 1924: I, Pl. 17 (1); FISCHER 1961: 423, fig. 1) y Ashmolean Museum 1921.1419 (PETRIE y BRUNTON, 1924: I, pl. 17 (2)). Heracleópolis Magna también es mencionada en el reinado de Den (dinastía I), en un evento registrado en la Piedra de Palermo con una grafía arcaizante: . Para propuestas de datación de este documento, véase la n. 81 del capítulo 3.

²⁸⁰ En TA es frecuente la forma *Hnn-nsw*, escrita sin el signo A17 y a veces con el M2, en ejemplares procedentes de Meir y parte de los de el-Bersha (, en TA IV, 333 b [337] B1L), mientras que los de Saqqara, Tebas y otra parte de los de el-Bersha muestran una preferencia por *Nn-nsw*. Los manuscritos de el-Bersha registran la mayor gama de variantes gráficas, pues a las dos anteriores se suma *Nw-nsw*. Los de el-Lisht y Beni Hassan muestran grafías anómalas (*jtn-nn* en TA IV, 212 a [335] BH1Br) y determinativos peculiares (N36 -canal- en TA IV, 213 a [335] L3Li). Véase MOLEN (2000: 229, 339), donde se aprecia la convivencia de variantes ortográficas en un mismo pasaje. Esta variabilidad ya fue comentada al principio de este capítulo, en el apartado 2, con motivo del análisis de las variantes de TA IV, 331 a, 333 a-b [337].

²⁸¹ En documentos administrativos y privados, como una carta de *Hk3-nht*, la grafía es , donde se aprecia la confusión entre los signos A2 -  - y A17 -  (pNew York MMA 22.3.518 -JAMES 1962: 46, Pl. 8, col. 4). En otras misivas del mismo grupo aparece la grafía usual  -JAMES 1962: 81, Pl. 21, col. 4.

²⁸² PÉREZ DIE y VERNUS, 1992: 14. FISCHER (1961: 424) sugiere que el topónimo con *hwt* podría referirse al templo de la ciudad antes que a la ciudad misma. HELCK (1976: 126), de forma confusa, propone que el elemento *hwt* de las grafías más tardías pudo haber formado parte en origen del nombre de una fundación del monarca *Hw-nj-nsw* en la zona para mantener el culto funerario regio, cuya designación reconstruye como *hwt hwn ny nsw*, de la que nació la ciudad. Aventura que este componente se perdió en las notaciones de los TA hasta una fase muy posterior, cuando es reintroducido. Su hipótesis sobre el origen de la ciudad es resumida en la n. 102 del capítulo 3.

²⁸³ MOKHTAR 1983: 46.

²⁸⁴ HELCK 1976: 126; ZAKI y GOYON 1998: 242. Véase MOKHTAR (1983: 62, n. 1) para diferentes lecturas propuestas.

investigadores abogan por la transliteración *hnn*²⁸⁵ y la mayoría de los autores se decanta por *nn*²⁸⁶. Desde que E. de Rougé lo propusiera, parece haberse alcanzado un cierto consenso entre los investigadores en torno a la traducción del topónimo como “(La Ciudad) del niño real”²⁸⁷. Sin embargo, F. F. Bruijning y P. Montet sugieren una lectura diferente como *The palm-grove of the King (?)* y *les Enfants du Jonc*, aunque sus propuestas se basan respectivamente en un intento de establecer un nexo con el emblema del nomo heracleopolitano (el árbol *naret*, para el cual véase el apartado 2.3.2 en el capítulo 2) y en grafías aisladas como la de la Piedra de Palermo²⁸⁸. Una aportación novedosa es propuesta por J.R. Pérez-Accino al traducir el término como “(La ciudad) del niño real en los cañaverales”, dando cabida así a un elemento fundamental del medio natural y del paisaje cultural y mítico heracleopolitano, el de las marismas, analizado en el capítulo 3²⁸⁹.

Mayor variabilidad existe en cuanto al trasfondo o simbolismo del topónimo. Así, el nombre de “El niño real” ha sido puesto en relación con diferentes mitemas y supuestos procesos históricos por diferentes investigadores. Por un lado, se ha querido ver en el topónimo un reflejo del argumento mítico que ubicaba en Heracleópolis Magna la llegada al mundo del dios patrón local (Heryshef) en forma de infante²⁹⁰, pese a que esta apariencia no es adoptada por esta deidad hasta épocas muy tardías²⁹¹. Por otro lado, se ha propuesto que tras “El niño real” se esconde la figura de Horus en tanto que sucesor de Osiris²⁹², aunque, según se ha señalado en el apartado anterior, Horus no desempeña en el contexto mitológico local un papel destacado hasta épocas más tardías. En un sentido similar se orienta la sugerencia de G. Zahi y de J.-Cl. Goyon de considerar al infante regio como un trasunto del tema de la filiación y, por ende, del estado de infancia que caracteriza al heredero, que subyace a las ideas de transmisión del poder de Re a Osiris y de éste a Horus²⁹³. Por su parte, S. V. Billingham sugiere que la forma más antigua del topónimo, la documentada en las estatuas de Sedment a fines del RA (*Hnn-nsw*), enfatiza la vinculación de la ciudad con la ceremonia del *Labrado de la Tierra*, dado que *hnn* era el término usado en algunas recitaciones de TP para designar la azada con la que se araba²⁹⁴. Sin embargo, ninguna

²⁸⁵ GAUTHIER DG: IV, 93. KEES (1930: 74, Anm. 46) propone la lectur *hnnw*.

²⁸⁶ GRIFFITH 1909: III, 220, n. 14; GARDINER 2001 [1927]: 443; MONTET 1961: 186; BILLINGHAM 1987: 84. Para *nw/nnny/nn* como término para designar a los infantes, véase FORGEAU 2010: 333-334.

²⁸⁷ DE ROUGÉ (1874: 281-282) sugiere la traducción para *H(w)t-nn-nsw* de *La demeure de l'enfant royal*. En la misma estela se sitúa el resto de los autores: GAUTHIER DG III, 93; (*Stadt*) der (oberägyptischen) *Königskindes* -KEES 1956: 178, 316 (la misma especificación territorial es realizada por BONNET (RÄRG: 287) y por ZANDEE (1966: 52) con su traducción *House of the King's child of Southern Egypt*, similar a la propuesta de MOKHTAR 1983: 65-; *Königskind/Haus des Königskindes* -ZIBELIUS 1978: 116; GOMAA 1986: 359; GOEBS 1995: 172; LEITZ 2012: 237-; *the king's child/the child of the king* - GRIFFITH 1909: III, 220, n. 14; CAMINOS 1958: 16 § 25; BILLINGHAM 1987: 85-; *el niño real* -PÉREZ DIE Y VERNUS 1992: 14; PADRÓ 1999: 9-. MONTET (1961: 186-187) propone, a partir de la grafía de la Piedra de Palermo, que la lectura original era en plural (*les Enfants du Jonc*) y dio paso a la versión en singular (*L'enfant Royal*). Su hipótesis es refutada por ZIBELIUS (1978: 115-116) y MOKHTAR (1982: 60-61). Una aportación novedosa es propuesta por J.R. Pérez-Accino.

²⁸⁸ BRUIJNING 1922: 1; MONTET 1961: 186-187.

²⁸⁹ En la comunicación mencionada en la n. 77 del capítulo 3. El autor se encuentra trabajando sobre las raíces de la asimilación de Heryshef a Heracles.

²⁹⁰ KEES 1930: 74, Anm. 46; ZIBELIUS 1978: 116.

²⁹¹ LEITZ 2012: 241 (Taf. 40), 242, Anm. 52.

²⁹² MOKHTAR 1983: 66; PADRÓ 1999: 9.

²⁹³ ZAKI y GOYON 1998: 243 y 246, n. (44). Puede argumentarse en contra que nunca se esgrime el carácter de infante para Osiris en su función de gobernante, sino todo lo contrario, se enfatiza su carácter de *ʿ3*, *wr* y *smsw* (véase la discusión de estos términos en la parte final del apartado 5 en el capítulo 5).

²⁹⁴ BILLINGHAM 1987: 86. Esta ceremonia fue analizada en el apartado 5 del capítulo 2. *hnn* sólo está documentado como instrumento ritual en algunos TP (véase la n. 330 del capítulo 2), *corpus* donde se menciona el *Labrado de la Tierra* pero en el que no figura su vinculación con Heracleópolis Magna.

de las fuentes que sitúa la celebración del *hbs-t3* en el marco heracleopolitano designa a la azada usada como *hnn*.

Una cuarta opción plantea una interpretación en clave histórica y aboga por vincular el topónimo con la pretensión de la ciudad de convertirse, incluso ya en época predinástica al decir de algunos investigadores, en la cuna o la residencia de la realeza²⁹⁵. Argumentan que uno de los títulos asignados al sacerdote local en las monografías regionales del Periodo Grecorromano es *nsw*²⁹⁶, reforzando la vocación regia de la ciudad. A. M. Blackman va incluso más allá y plantea una reconstrucción, sin fuentes que la sustenten, según la cual el gobernante predinástico de Heracleópolis Magna recibía el título de *nsw* y estaba encargado de realizar la ofrenda de víctimas sacrificales a Heryshef. Una vez producida la unificación, su sargo pasó a ser desempeñado por un sacerdote conocido bajo el mismo título²⁹⁷. Considero que estas interpretaciones que buscan asignar al centro estas altas aspiraciones a la realeza en una época tan temprana pueden derivar de una interpretación retrospectiva de los acontecimientos del PPI. Hay que tener en cuenta que el panorama local en la etapa previa a la formación del estado unificado es desconocido y que, además, el título sacerdotal *nsw* sólo está atestiguado en la etapa histórica final. Diferente es que el ascenso del núcleo heracleopolitano como cuna de la nueva dinastía en el PPI -y después en el TPI- reforzara el carácter regio de Heryshef²⁹⁸, que especulaciones teológicas posteriores condujeran a asociar la figura del heredero mítico por excelencia, Horus, con la ciudad (como en LdSD 19 y 20) o que habilidosos juegos de palabras reforzaran la relación con la institución regia y alguno de sus mecanismos de gobierno. Ejemplo elocuente de lo último es el pasaje de LdSD 175 donde el topónimo surge de la combinación del discurso (*hw*) que pronuncia el rey (*nsw*). A las palabras que pronuncia Osiris: “yo he hecho esto por medio de este primer discurso creativo de mi boca, ¡qué bello es el rey cuyo discurso creativo está en su boca!”, responde Re: “¡mira lo bello que ha salido de mi boca para ti, la aparición de tu (lugar/estado) primigenio [...]”. Y el texto concluye “esto es la aparición del nombre de Heracleópolis Magna”²⁹⁹.

²⁹⁵ BRUGSCH DG, 1377; KEES 1930: 67, 81, Anm. 46; *id.* 1956: 316-317; BONNET RÁRG, 287; ZANDEE 1966: 52. Sobre el origen propuesto por algunos autores del título de Rey del Alto Egipto en la ciudad (!) véase MOKHTAR, 1983: 65.

²⁹⁶ Sólo mencionado en la monografía del templo de Dendara: D. X, 17, 7 y Pl. 11.

²⁹⁷ BLACKMAN 1925c: 214-215.

²⁹⁸ GOEBS, 1995: 172. Véase en el capítulo 6 el apartado 3.5.

²⁹⁹ ZAKI y GOYON (1998) proponene que es en LdSD 175 donde se encuentra la clave para explicar el nombre más antiguo de la ciudad (que reconstruyen como *hn n nsw*, (*Ville*) *du commandement du roi*) aunque éste podría tratarse de una explicación *a posteriori*. Véase el final del apartado 4 en el capítulo 5 para los elementos que intervienen en este juego de palabras.

Capítulo 5

La asunción de la realeza

Los argumentos mitológicos centrados en torno a la asunción del gobierno y la entronización o coronación de diferentes dioses (Osiris y, en un menor número de fuentes, Re y Horus) en Heracleópolis Magna o Naref se encuentran principalmente en dos tipos de documentos: literatura funeraria (TA, LdSD), liturgias osirianas e himnos consagrados a estas divinidades, fundamentalmente a Osiris, a los que cabe añadir algunas inscripciones en templos. Los primeros textos de carácter himnico dedicados a esta deidad se conservan entre las recitaciones de TP, aunque el número de estas composiciones dentro de este *corpus* es bastante limitado. El RM conoce un incremento en la creación y difusión de himnos centrados en Osiris, sobre todo escritos en estelas, y en el RN su número aumenta exponencialmente a la vez que se multiplican los tipos de soportes sobre los que se atestiguan¹.

La fraseología mediante la cual se describe cómo determinados dioses asumen el poder (son entronizados, se les asignan elementos de regalia, ejercen el control sobre diferentes ámbitos y seres) o se presentan como legítimos herederos de sus predecesores divinos en la literatura funeraria tiene muchos puntos de unión con las formulaciones usadas en himnos y en el *Ritual diario del templo*. Este hecho entronca con la vinculación que varios autores vienen destacando en los últimos años entre los contextos culturales en los ámbitos funerario y del templo². Además, gran parte del elenco fraseológico utilizado en estos marcos religiosos presenta paralelos en inscripciones regias en las que se alude al ejercicio y la legitimación del poder del monarca egipcio, similitudes éstas que suelen explicarse por la trasposición o proyección del trasfondo de las segundas hacia el terreno divino³ o por la estrecha imbricación de ambos ámbitos⁴. Este hecho no resulta excepcional si se tiene en cuenta que “la cúspide del dispositivo político se hallaba indisolublemente unida al ámbito de lo divino”⁵.

¹ Para el desarrollo de himnos y tendencias religiosas después del Periodo Amarniense, véase recientemente BAINES 2009: 122-131. Una introducción a las composiciones himnicas puede encontrarse en el capítulo 1, apartado 5.

² HAYS (2002: 153) ha señalado en base a la similitud entre TP y textos rituales como la *Apertura de la Boca* o el *Ritual diario en el templo* la posible existencia de una fuente común: *the points of contact serve to draw the texts together [...], and to draw the setting of mortuary cult toward that of the temple. [...] there was a common stock from which ritual could be formed, and even farther there was a ritual milieu comprehending both the temple and the tomb, with but a permeable boundary between them.*

³ OTTO 1969: 389; U. LUFT 1978: 32-33; ENDESFELDER 1990; ROEDER 1996; SERRANO DELGADO (1999: 357, 362) apunta que la entronización del rey en el Más Allá en TP estaría inspirada en ritos terrestres centrados en el monarca vivo; DIEGO ESPINEL (2006: 207-208) comenta que el uso de TP para esclarecer mitos sobre la realeza en el RA plantea problemas, porque su función no es justificar la existencia de la monarquía, sino garantizar la supervivencia del rey difunto en el Más Allá, aunque a falta de otras fuentes dan información sobre el concepto de la realeza terrestre; WINDUS-STAGINSKY (2006) comenta que la forma de presentar el gobierno en el Más Acá es transferida al Más Allá.

⁴ GOEBS 2008: 359-378. FORGEAU (2010: 73) indica la cercanía de los *topoi* de la infancia de Horus y ciertos temas de la fraseología regia y ante la imposibilidad de demostrar (a falta de cronologías precisas) qué ámbito es el que ejerce la influencia sobre el otro, reconoce una permanente imbricación de la religión osiriana y la ideología regia.

⁵ CAMPAGNO 2009: 31.

1. Consideraciones generales

1.1. La historización del mundo de los dioses

Bajo la denominación de “historización del mundo de los dioses” se conoce el fenómeno de percepción y descripción del ámbito divino recurriendo a elementos, acciones y modelos “históricos” y regios y de progresiva intervención de los dioses en el ámbito de la realeza y la vida terrestre. La tendencia se plasma en la paulatina asignación a las divinidades de una serie de características regias: rasgos “institucionales” (posesión de un trono, de un oficio regio, de títulos aúlicos, ejercicio de la soberanía), años de reinado específicos (son gobiernos de grandes proporciones y están ubicados en la antigüedad más remota), inserción en dinastías y capacidad para promulgar oráculos y decretos a través de los cuales las figuras divinas (por mediación de sus cleros) cobran protagonismo en los acontecimientos políticos y en la vida cotidiana. Con el tiempo, se llega incluso a la enumeración pormenorizada de sus batallas y se detallan sus acciones culturales como la erección de templos⁶.

Progresivamente y a partir de los primeros ejemplos de TP, el carácter regio de los dioses se va afirmando. Se generaliza a partir del RN mediante epítetos usados también para los reyes y que presentan a las deidades como: “Soberano de soberanos”, “Rey de reyes”, “Rey de los tronos de las Dos Tierras”, “Rey de los dioses” o “Rey del cielo”. Éstos otorgan a quienes los recibe una primacía sobre sus congéneres y hacen que delante suyo se desaten las manifestaciones de homenaje y alegría⁷.

1.1.1. El caso de Osiris

Dentro de la estructura dinástica del panteón egipcio, al menos de una parte de él, así como de la creciente historización de los dioses y de cara a esta investigación, Osiris resulta una pieza fundamental. Aquí me centraré en su faceta regia y no tanto en otros aspectos ligados a su personalidad como la vinculación con los ciclos agrícolas, la luna, algunas constelaciones... No en vano, el mito de Osiris presenta (entre otras lecturas posibles) una importante dimensión política en tanto que el dios se convierte en modelo para el rey difunto (en TP), en garante de la continuidad de la autoridad regia y del ejercicio reglado del poder así como en referente no sólo para ordenar y justificar la transmisión dinástica hereditaria del poder sino también para estigmatizar a la oposición⁸.

Horus aparece desde Naqada III presidiendo los *serej* como imagen modélica del soberano y cuenta con epítetos regios en TP⁹. Seth y Nut también detentan atributos propios de la realeza¹⁰ y Osiris es

⁶ El estudio fundamental es el de U. LUFT (1978). REDFORD (1995: 167) indica que antes del final del RM ya se concibe el apogeo de ciertos dioses (Re, Ptah y Osiris) en términos de reinados específicos y MATHIEU (1998: 17) señala que la historización del mito de Osiris pudo producirse en el reinado de Senuseret I con fines propagandísticos. La información histórica contenida en el mito de Horus de Edfú ha sido analizada por DERCHAIN (1978).

⁷ Sobre la concepción de los dioses como reyes, véase ZANDEE (1956 y 1975), quien resalta muchos de los aspectos que comparten éstos con los reyes y que otorgan a la realeza una connotación cósmica; CAMPAGNO 1998. También HORNUNG (1999 [1971]: 213-214) señala a raíz de los títulos de “Rey”, “Visir” y “Escriba” asignados a Re, Thot y al difunto, que la estructura de la monarquía terrenal tiene su reflejo en el mundo de los dioses del Más Allá.

⁸ U. LUFT 1978: 78-90; ASSMANN 1991 [1984]: 149-176; WEGNER 1996: 11-35; ASSMANN 1999^b: 53; MATHIEU 2010.

⁹ Pyr. 1458 e: Horus es calificado de “Rey de los dioses” y en Pyr. 895 c-d de “Señor de los dioses” (otros ejemplos de la naturaleza soberana de Horus en TP y TA son citados por U. LUFT 1978: 98-104). Según WINDUS-STAGINSKY (2006: 42), la atribución a Horus del título *nsw* en TP le caracteriza como portador del oficio de la realeza. Para la función de Horus o del rey como soberano de Egipto en TP, véase DIEGO ESPINEL 2006: 226-237.

recordado como rey pretérito en este *corpus*¹¹. Sin embargo, Osiris es el primer dios en disponer de un cartucho circunvalando su nombre, de algunos títulos regios desde el RM y más tarde de una titulación completa como la de los monarcas¹². El uso del cartucho para Osiris está atestiguado en una estela del RM (London BM EA 236 [1367]) que contiene un himno en su honor¹³ y del reinado de Senuseret I data la estela Paris Louvre C 2 donde figura dotado de un título de Horus en una fórmula *htp-dj-nsw*¹⁴. También en la tumba de *H^cpj-dfj* de Assiut se recogen algunos de estos elementos en el título que ostenta el propietario de la misma de: *hm-ntr n(y) wr hrp, ntr ʿ3, nb wrwt, s3w b3w ntrw, jww n=f ntt jwtt, jw^c Gb, mry=f, nsw-bjty, Wnn-nfr, m3^c-hrw*, “Servidor del dios del Grande de poder, Dios grande, Señor de la corona *ureret*, Protector de los *bas* de los dioses, hacia quien vienen los que existen y los que no existen, Heredero de Gueb, su elegido, *nesu-bity*. Unenefér, declarado justo de voz”¹⁵. En la dinastía XIII el énfasis en la realeza de Osiris se pone de manifiesto a través de diferentes acciones¹⁶. Así, en una estela de Abidos cuyo paradero actual es desconocido, el rey Neferhotep I manifiesta su deseo de que una estatua del dios sea creada siguiendo las prescripciones de los libros conservados en el templo de Osiris en Abidos¹⁷. Una vez hecha la consulta erudita pertinente, el monarca declara:

jw hm=j <hr> nd jt=f Wsjr, hnty jmntyw, nb 3bdw, ms=j sw hn^c Psdt=f mj m33=t(w) (j)n hm=j m s3w=f, jr w=f m nsw-bjty prw=f m ht n(y) Nwt.

Mi Encarnación protegerá a mi padre Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, Señor de Abidos, lo modelaré junto con su Enéada como ha sido visto por mi Encarnación

¹⁰ Para un repaso de las conexiones de Seth con la realeza terrestre y los atributos regios que se le asignan en TP, véase SMITH 2010: 396-398. Nut es calificada de *nsw* en TP 824 a y de *nsw-bjty* en los TP grabados en el ataúd de ʿnw-Sq20X - (MATHIEU 2009: 298 [4]), datados por el autor a finales de la dinastía VI o el PPI y por RUSSO (2012) a finales de la dinastía XI o comienzos de la dinastía XII.

¹¹ En Pyr. 622 b se indica que el rey difunto se sienta a la cabeza de los dioses, repitiendo las acciones que anteriormente había hecho el dios Osiris en el Castillo del Príncipe en Heliópolis. Un enunciado similar es reiterado en Pyr. 625 a.

¹² Para la titulación de los dioses y los cartuchos en que se encierran sus nombres véase: KUHLMANN 1977b: LÄ II, 716-718; RÄRG 247-251; ASSMANN 1994b: 148-149; SPIESER 2002. Osiris es el primer dios cuyo nombre aparece encerrado en un cartucho en el RM, pero en el RN y en el Periodo Tardío, el uso de éste se extenderá a otras divinidades como Amón-Re, Ptah, Re o Atón. Gueb aparece con su nombre escrito en un *serej* en TA II, 151 b [131].

¹³ HTBM III, 1912: Pl. XXVIII, ll. 13-14, *ntr pn, sr ntrw, nsw-bjty, (Wsjr)| m3^c-hrw*, “este dios, Príncipe-ser de los dioses, rey *nesu-bity*, (Osiris)”, declarado justo de voz”. La estela probablemente procede de Abidos y está datada en la dinastía XIII. Para más referencias véase la entrada de London BM EA 236 en el catálogo de documentos C.

¹⁴ *htp-dj-nsw Wsjr, hnty jmntyw m 3bdw, Hrw: wp š^ct t3wy, nsw-bjty: Wnn-nfr, Hrw: whm mswt*, “ofrenda que el rey da a Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales en Abidos, Horus: “el que separa la masacre de las Dos Tierras”, *nesu-bity*: “Unennefer”, Horus: “el que repite los nacimientos”. La estela es publicada por PIERRET (1874: 107-108) y comentada por U. LUFT (1976: 64), quien señala que el segundo nombre de Horus asignado a Osiris se corresponde con esta misma parte de la titulación de Amenemhat I, y por KOEMOTH (1994b: 91-92). Para el significado de Unennefer/Unnefer, que destaca la condición de bienestar permanente de Osiris después de la intervención de Horus en su favor, véase GARDINER 1950b. El mismo título de *wp š^ct t3wy* aparece en la estela CG 20242, también del RM. MATHIEU (1998: 3) lo vincula con TA II, 211 c [148], donde Osiris es tildado de “el que hace cesar la masacre de las Dos Tierras”. Más tarde, en la capilla de Karnak de Osiris, Señor de los alimentos, de la dinastía XXVI, lleva el título de *celui qui arbitre la séparation des deux terres* (COULON 2003: 53) y el mismo título se repite en estatuas de Osiris-rey de época kushita o saíta (MEULENAERE y BOTHMER 1969).

¹⁵ GARDINER 1950b: 49.

¹⁶ LEAHY 1989, POULS-WEGNER 2002: 80-90 y KUBISCH 2003: 279-282 analizan las medidas de la dinastía XIII en relación al culto de Osiris en Abidos.

¹⁷ MARIETTE 1880: II, 28-30; HELCK 1983: 21-29. QUIRKE (2009: 128-130) comenta las implicaciones de esta estela de cara al proceso de patronaje – creación del modelo – materialización en la cultura palatina del RM.

en sus escritos. Su forma¹⁸ es como la de un rey dual (*nesu bity*) cuando salió del vientre de Nut.

En paralelo a estos testimonios, está documentada desde el RM la expresión *dr rk Wsjr*, “desde el tiempo/reinado de Osiris”, giro con el que se aludía al gobierno ejercido por este dios sobre el país en un pasado muy distante e irrecuperable en el presente¹⁹.

De forma similar a la estela London BM EA 236 antes mencionada, el himno a Osiris del pLondon BM EA 10470 (dinastía XIX) contiene la siguiente invocación dirigida al dios: *jnd-hr=k, jr ntrw, nsw-bjty (Wsjr) m3'-hrw, grg bwy m sp=f mnh, ntf pw nb jdbwy*, “te saludo, Aquél que ha creado a los dioses, *nesu-bity* (Osiris), proclamado justo de voz, que ha fundado las Dos Tierras con su acción excelente, él es el Señor de las Dos Orillas”²⁰. Posteriormente, en la siguiente dinastía y en el relato de *La contienda entre Horus y Seth*, una carta dirigida por Thot a Osiris en el inframundo para dirimir la confrontación entre estas deidades por el trono de Egipto se abre con una invocación de su titulación completa: “Toro: “León, Aquél que caza (su presa)”; Las Dos Señoras: “Aquél que protege a los dioses, el que doma las Dos Tierras”; Título áureo: “Aquél que ha fundado a los seres humanos en la primera vez (=el que pide cuenta a los seres humanos desde la creación)”; *nesu-bity*: “Toro, adorado en Heliópolis”, que viva, sea próspero y saludable; Hijo de Ptah: “Portador de beneficios de las Dos Orillas”, que ha aparecido como padre de su Eneada, mientras que se alimenta de oro y de todo tipo de líquidos magníficos, que viva, sea próspero y saludable”²¹.

Parece que el fenómeno de la realeza de Osiris se acentúa en aquellos periodos en los que su culto goza de un mayor favor estatal²². A lo largo del I milenio a. e. adquiere un notable peso la identificación entre la función regia y la personalidad de Osiris, que se manifiesta en la continuidad del uso del cartucho y de la titulación real para el dios²³, así como en la osirianización de ciertas ceremonias ligadas en principio a la realeza²⁴. Es notable la representación documentada en un ataúd de Osiris ejecutando actos del festival *sed*²⁵ y la creciente importancia que alcanza tanto la celebración de las festividades osirianas de *Joiak* como la recomposición anual del cuerpo del dios, la segunda de las cuales se convierte a nivel religioso y mitológico en trasunto de la reunificación política que compete al rey egipcio²⁶. Todos estos rasgos se conjugan en el desarrollo de lo que L. Coulon califica de *une figure de pouvoir*, señalando que en el TPI: *sa mythologie est mise en avant par les souverains ou leur famille pour construire l'imagerie royale*²⁷.

¹⁸ *jr w* se refiere a aquello que caracteriza a un dios y que le permite distinguirse del resto de divinidades, la forma visible y la función con que aparece, que si bien pueden modificarse, no puede transferirse a otro dios o ser humano (HORNUNG 1967: 126-128; ASSMANN 1969: 64, 66).

¹⁹ La primera referencia se encuentra en *Las instrucciones de Ptahhotep* 88-89, que, aunque suele datarse en el RA, parece haber sido redactada en el RM (DIEGO ESPINEL 2006: 192, n. 585). U. LUFT (1976), BLUMENTHAL (1970: 161-162), BAINES (1989: 135) y BICKEL (1994: 59-61) analizan el significado de la expresión “desde el tiempo de un dios X”.

²⁰ BUDGE 1895: Pl. XIX, l. 15. Traducción en ASSMANN *ÁHG* n° 33, ll. 45-50.

²¹ pChester Beatty I, r° 14, 7-9. La titulación es analizada por WESTENDORF 1990.

²² LECLANT (1965: 262-285) ha analizado el fenómeno para la época kushita.

²³ Dos ejemplos en la estela Napoli 1035 (PERDU 1985: 111, 113) y el templo de Dendara (YOYOTTE 1977b), el segundo de los cuales será analizado al final de este capítulo. U. LUFT (1978: 88-90) proporciona un listado de referencias.

²⁴ COULON 2010: 16.

²⁵ Escenas presentes en el ataúd Berlin 11978, datado por MÖLLER (1901) en el RN, pero asignado por NIWINSKI al TPI (1988d: 190, n° 33). La decoración de este ataúd coincide con un momento en que ganan peso las representaciones rituales y elementos regios en el repertorio funerario (NIWINSKI 2006a: 254-259).

²⁶ BEINLICH 1984a: 208-209.

²⁷ COULON 2010: 16.

1.2. Función y simbología de las coronas

Dado que las coronas constituyen un elemento central en muchas de las composiciones que serán analizadas en este capítulo, se hace necesario incidir en su valor y significado. Además, muchos de los aspectos que serán aquí resaltados sobre este componente de la regalia (su caracterización como símbolos de poder y de continuidad de la realeza mítica) encuentran su aplicación también en distintos tipos de bastones, cetros y tronos que detentan u ocupan dioses y reyes.

El análisis de los tocados plantea numerosos problemas acerca de su origen, significación, función y simbología. En gran medida, esta situación se debe a que pese a la multiplicidad de las coronas aludidas o representadas en las fuentes egipcias, casi ningún ejemplar ha sido descubierto en el registro arqueológico y muy pocos textos explicitan estos rasgos mencionados. Los estudios deben partir entonces de los contextos (rituales, iconográficos, históricos o arquitectónicos/espaciales) en los que son usados estos objetos y del análisis de sus diferentes elementos compositivos teniendo en cuenta su forma, color, luminosidad y materia²⁸. Existe un consenso a la hora de considerar las coronas como un atributo llevado por monarcas y por dioses, que por un lado, simboliza diferentes aspectos, manifestaciones y poderes de la realeza y de la divinidad y que, por el otro, marca una diferencia entre el estatus de su portador y el del resto de los seres por su tamaño²⁹, gamas cromáticas, y/o materias preciosas³⁰. Un ejemplo tomado del *nemes*, un cubrepeluca formado por líneas azules y amarillas, ilustra la importancia de los colores de las coronas³¹: el azul tiene un carácter regenerativo, celeste y cósmico por su asociación con el agua, el cielo, el aire, la turquesa y el lapislázuli; el amarillo destaca por su carácter renovador y solar, así como por su asociación con la luz, el Sol y el oro³².

El término genérico para designar a las coronas (*hꜥ*) se usa también para describir el movimiento de ascenso de los cuerpos celestes, lo que otorga a las primeras connotaciones celestes y lumínicas propias de los segundos, que a su vez se corresponden con sus colores y materiales de fabricación. Además, el mismo vocablo se emplea desde el RA para aludir a la ascunción del trono por el rey, a su coronación o su aparición ritual (o la de un dios) en los festivales y procesiones, resaltando el aspecto cósmico de la realeza terrestre, del que se imbuye al monarca cuando recibe estas insignias durante la coronación³³. Esta faceta celeste de la institución regia puede rastrearse en muchos ámbitos³⁴: en la estrecha asociación del monarca con el dios Horus (divinidad cósmica y celeste); en el ascenso del nuevo rey al alba del día

²⁸ Pueden citarse los siguientes estudios sobre las coronas en el Egipto antiguo: ABUBAKR 1937; BONNET *RÄRG*, 394-395; STRAUSS 1980: *LÄ* III, 811-816; MYSLIWEK 1985; EGBERTS 1995: I, 57-59; GOEBS 1995; COLLIER 1996; GOEBS 1998, 2001, 2003 [2002]; BORREGO GALLARDO 2004: 53-67; GOEBS 2008.

²⁹ Según KUHLMANN (1977a: 32-33) también el trono, a menudo ubicado sobre un estrado o escalinata, marca una diferencia visual de tamaño del individuo entronizado sobre el resto de las personas, subrayando las aspiraciones a la supremacía. En el caso de este símbolo regio, sobre todo cuando está sobre un podio con escaleras, existe una vinculación con la colina primigenia y el origen del proceso de creación (KUHLMANN 1977a: 33-34, 93).

³⁰ GOEBS (2008: 101-104) destaca que las coronas en muchas culturas no sólo hacen que su portador parezca más alto (en algunos casos, se dice de las coronas de los dioses que rajan el cielo –BUDDE 2002–), sino que suelen elegirse metales brillantes y piedras preciosas para su confección por su poder evocador de luminosidad y sus simbolismos propios. A continuación, cita ejemplos de textos funerarios egipcios sobre la capacidad lumínica de las coronas y relaciona ésta con la importancia de que quien los lleve sea percibido por los demás como un ser distinguido.

³¹ GOEBS 1995: 167; BORREGO GALLARDO 2004: 62.

³² Para estos colores véase también R. H. WILKINSON 1994: 107-108.

³³ BLUMENTHAL 1970: 41-43; ZANDEE 1975: 176; KUHLMANN 1977a: 44-47; LISZKA 2007: 1158-1159. Reciente propuesta sobre el significado del signo N28 con el que se escribe *hꜥ* por BEAUX (2010). En este aspecto ha insistido Goebis en varias publicaciones mencionadas en la nota n. 28.

³⁴ Numerosos autores enfatizan este aspecto. Se citan aquí las contribuciones más recientes a este debate, que ofrecen referencias a trabajos anteriores y señalan las principales perspectivas en el pasado y las líneas maestras en el futuro de la investigación: O'CONNOR y SILVERMAN 1995; KLUG 2004; GOEBS 2007; MORRIS 2010.

después de la muerte del anterior monarca, evocando el inicio del reinado del dios Sol sobre la creación al amanecer³⁵; en la solarización de la realeza desde las primeras dinastías...

Otro término frecuente para aludir a las coronas o a la dignidad regias es *sḥ* y su uso es frecuente en textos funerarios en los que, a menudo, se señala que el difunto divinizado va (in)vestido de *sḥ*. K. Goebis ha propuesto que el significado del verbo del que deriva este sustantivo va más allá de la traducción usual como momificación y más bien connota la idea de ennoblecer a una persona con un rango o símbolo de excelencia, por lo que puede aparecer como sinónimo de dignidad regia³⁶.

A nivel general, las coronas son un receptáculo de poder y eficacia, cualidades que otorgan a quienes las poseen. Brillan emanando una luz tan potente que, como el *ureo*, tiene la capacidad de generar miedo y respeto tanto en los enemigos como en los propios dioses, como se comentará al hilo del análisis de LdSD 175 (apartado 4). Además de poseer la cualidad del destello, aparecen calificadas de “poderosas”, “grandes”, “bellas”, “perfectas” y “estables”³⁷, atributos considerados favorables. Puede que desde antes del RM ya participaran en el culto diario en los templos³⁸ y, en tanto que encarnación de poderes divinos, son personificadas e identificadas con los ojos de Re y Horus o con deidades concretas, sobre todo con Uadjet y Nejbet. Además, pueden relacionarse con otros elementos de regalia o un punto cardinal o tener su complemento en otra corona.

En el ámbito particular de los dioses, las coronas constituyen un símbolo en el que se manifiesta su eficacia, su carácter o cualidades y su esfera de actuación, siendo así que divinidades solares o celestes tenderán a introducir en su tocado un disco solar o un *ureo* (el número de discos y de *uraei* va en aumento en periodos de intensificación de culto solar como la época de Amarna), las del ámbito aéreo una pluma o aquéllas cuyo animal lleva cuernos la cornamenta que refleja su fuerza³⁹. El sincretismo entre dioses afecta también a este aspecto de su apariencia externa, de forma que personajes divinos asociados con Re mostrarán discos solares en este elemento de su regalia.

En el ámbito concreto de la realeza egipcia, el elevado número de coronas atestiguado para algunos reinados así como la preferencia por ciertos tocados en detrimento de otros en determinados periodos son indicio de que éstas reflejan diferentes aspectos del dominio regio. Gracias a numerosas inscripciones y representaciones oficiales⁴⁰, se sabe que las coronas de los reyes eran concedidas a éstos por los dioses como parte de sus insignias denotadoras de su estatus (a medio camino entre lo humano y lo divino) y de su capacidad de gobierno⁴¹, estableciéndose así una relación entre los poderes terrestres y los celestes ya comentada. Como se tendrá ocasión de apreciar a lo largo de este capítulo, las mismas divinidades también las reciben de una instancia superior, de forma que, en último lugar, todas las coronas pertenecen a Re, el creador por excelencia. Éste se las entrega a su representante ya sea en el ámbito de la realeza

³⁵ Descripciones de esta ceremonia pueden encontrarse en obras clásicas: MORET (1902a: 75-113), FRANKFORT (1988 [1948]: 125-133, 146-160), FAIRMAN (1958: 78-84), BARTA (1975: 44-60). Aspectos como los cambios iconográficos y la composición de himnos con motivo de estas celebraciones son tratados por Mathieu en ZIEGLER 2002: 225-233.

³⁶ GOEBS 1995: 164, 2008: 98, n. 233.

³⁷ GRIMAL 1986: 627-629.

³⁸ Los himnos a los tocados, publicados por ERMAN (1911), supuestamente datados en el RM (GOEBS 2008: 27, n. 40) están dirigidos a las coronas del dios Sobek en tanto que objetos de veneración, pero se ha sugerido que su origen estuviera en ceremonias de la realeza (ASSMANN, 1980a: LÄ III, 104). En el *Ritual diario en los templos* del RN, la presentación de las coronas forma parte del ciclo diario de renacimiento de la divinidad: MORET 1902b: 239-240. Para el papel de las coronas en el culto divino, véase GOEBS 2008: 27-29.

³⁹ BONNET RÄRG: 394-395; HORNUNG 1999 [1971]: 112.

⁴⁰ Los textos de coronación son los más detallados, frente a otros que repiten este acto como el *heb-sed*. Para la coronación de Hatshepsut: *Urk.* IV, 219-245 y *ARE* II, 76-86; para la de Thutmosis III: *Urk.* IV 157-162 y *ARE* II, 55-63; para la de Horemheb: GARDINER 1953. Reciente análisis de las escenas de coronación en templos: LISZKA 2007.

⁴¹ Véase BARTA 1977: LÄ II: 1156-1158.

terrestre, siendo su vicario el rey vivo, ya sea en el ámbito de la realeza cósmica, donde sus sustitutos son Osiris o la Luna durante la noche y Horus antes del amanecer⁴².

En la literatura funeraria, las coronas desempeñan ya desde TP un papel de primer orden en el ascenso del rey al cielo, en su renacimiento y en su adquisición de un nuevo estado de existencia en tanto que dios (*ntr*) y espíritu luminoso (*ʒh*). La luz cósmica que les es inherente completa la apariencia física del monarca difunto, permitiéndole ver y ser visible en la nueva comunidad divina en la que se integra y dotándole de autoridad sobre ésta. Además, se convierten en un instrumento de legitimación, dado que sancionan la capacidad de su portador para llevar a cabo determinadas acciones (el ascenso al cielo, pero también el acceso a determinados lugares o la capacidad de derrotar a los enemigos). Por último, también actúan en estas fuentes como claros marcadores de la realeza de los dioses mostrando su eficacia y cualidades como poderes divinos y, a menudo, celestes⁴³.

1.3. Interconexión entre mitemas

En la introducción general señalé que establecí la división entre mitemas de forma artificial para analizar la documentación. En el fondo, los conjuntos de nociones mitológicas que he compartimentado en capítulos encuentran fácil acomodo en gran variedad de contextos y situaciones por su naturaleza polisémica.

En primer lugar, la coronación está íntimamente ligada a la justificación, noción que ha sido tratada en el capítulo 4. Los dioses Osiris y Horus o el difunto, una vez han sido declarados justos de voz, pasan a disfrutar de un estatus especial en el Más Allá. Su nueva condición jurídicamente sancionada les permite recuperar el gobierno de las divinidades y seres humanos y blindar su herencia frente a sus enemigos (caso de Osiris y de Horus) o sentarse junto a las dos diosas Maat y a Osiris, presentarse entre los seguidores de este segundo y recibir ofrendas (caso del finado)⁴⁴. Su estatus elevado queda marcado externamente mediante la atribución de diversos símbolos de poder, entre ellos coronas, lo que explica la representación en algunos ataúdes de elementos de regalia asociados al dominio –tocados, cetros– o las leyendas en éstos del tipo *rdjt hꜥw* (“dar/otorgar coronas”) ⁴⁵.

En segundo lugar, la obtención del estatus de justo de voz ante un tribunal suele ir ligada no sólo a la apropiación de elementos de regalia sino también a la adquisición de poder por parte de dioses y difuntos sobre sus enemigos, tanto en el plano bélico (pueden masacrarlos) como en el judicial (capacidad de juzgarlos y condenarlos)⁴⁶. Este encadenamiento de ideas encuentra su paralelo en la consideración de los interregnos o de las interrupciones del orden como un triunfo momentáneo de las fuerzas del caos y la superación de esta situación como un sometimiento de estas últimas.

En tercer lugar, la coronación también está íntimamente relacionada con los funerales. En el Egipto antiguo, la organización de los ritos funerarios por parte del sucesor (el primogénito, de forma ideal) establece su legitimidad. En este sentido, en el ámbito regio, los preparativos de las exequias del rey difunto se integran en las ceremonias de sucesión y corren a cargo del heredero al trono.

⁴² GOEBS 2000: 244.

⁴³ Estos aspectos son tratados por GOEBS 1998: 458-459 y 2001: 322-323; ASSMANN y BOMMAS 2002: 214; GOEBS 2008.

⁴⁴ SEEGER 1976: 114; ROEDER 1996: 46-49, 68-70. Ejemplos de la ascunción del poder y de una posición privilegiada del monarca osirianizado frente a sus enemigos aparecen ya en TP (*e.g.* TP 356, 365).

⁴⁵ SEEGER 1976: 116, Abb. 16 y 30. La leyenda en el ataúd Berlin 28 (datado en la dinastía XXI) acompaña a las figuras de los dioses Anubis y de Horus, representadas detrás de la difunta y llevando en sus manos las coronas roja y blanca. Un análisis de las coronas representadas en los frisos de objetos de los ataúdes del PPI/RM e efectuado por JÉQUIER 1921a: 3-12.

⁴⁶ ROEDER 1996: 32-33, 48-49, 68 (ejemplos de TA I, 36 d-38 a [11] y TA I, 38 b-40 a [12] y de LdSD 172).

Por último, los argumentos míticos de la coronación y de la destrucción de los enemigos se entretajan en el marco de la celebración de los ritos funerarios según una liturgia de los *Textos de los ataúdes* identificada por J. Assmann y M. Bommas. Una de las partes que compone la ceremonia del *Labrado de la Tierra* (*hbs t3*), celebrada durante la vigilia nocturna y cuya finalidad es la justificación del difunto ante un tribunal y el alejamiento de sus enemigos, consiste, precisamente, en la asunción legítima del gobierno. Se trata de la recitación TA 11, que contiene un episodio en el que se produce la reunión de los dioses para ver al difunto aclamado/justificado contra sus opositores, una vez ha tomado posesión de la corona *ureret*⁴⁷.

2. La coronación de Osiris en Heracleópolis Magna según los Textos de los ataúdes

En el *corpus* de los *Textos de los ataúdes* se encuentran tres textos fundamentales para este estudio, en la medida en que el primero evoca el contexto local de la realeza de Osiris⁴⁸ (TA I, 78 g-m [26]), el segundo contiene referencias detalladas a su asunción del poder en Heracleópolis Magna (TA IV, 87 b-90 p [313]) y el tercero permite establecer relaciones con otras fuentes de naturaleza similar (TA IV, 316 b-319 c [335]).

El primero, TA 26, se conoce por copias hermopolitanas y está integrado en una de las liturgias funerarias identificadas por J. Assmann y M. Bommas, la versión tardía de la llamada por los autores “CT.1” o “*hbs t3*”. Formada por las recitaciones TA 1 a 29, su origen remonta al menos a la dinastía XI y está centrada en la ejecución ritual del juicio *postmortem* del que el difunto emerge triunfador y con derecho a acceder al ciclo solar regenerador⁴⁹.

El segundo texto, TA 313, sólo ésta atestiguado en un ataúd hermopolitano. Su contenido gira en torno a la justificación y a la coronación de Osiris y de Horus, estando ambos actos derivados de las órdenes de Re, en tanto que instancia superior que otorga poderes. El análisis más reciente sobre esta composición, realizado por K. Goebis, propone que el texto ejemplifica la sucesión temporal, cósmica y política entre los dioses del día y de la noche. La autora plantea que las diferentes fases del ciclo cósmico se corresponden con la sucesión generacional de dioses cósmicos y regios, que derivan su legitimidad en último lugar de Re. Así, Re (día) y Atum (atardecer) conceden la realeza a Osiris (noche) y a Horus (lucero del alba), en ambos casos por mediación de Thot (Luna). La finalidad última del texto para el difunto, según esta investigadora, sería su asociación con Osiris, Horus y Re para gobernar eternamente sobre las diferentes fases del ciclo solar⁵⁰. La relevancia de esta composición de cara a la tradición de la coronación de Osiris en Heracleópolis Magna justifica una traducción casi completa de la fórmula y un análisis más exhaustivo que en otros casos.

La tercera composición, TA 335, ya ha sido y será varias veces citada en esta investigación y su importancia viene testimoniada por el elevado número de documentos que la dan a conocer, su incorporación al repertorio de LdSD (como el muy “popular” capítulo 17) y su transmisión dentro de este *corpus* hasta el final del periodo faraónico. Como se tendrá ocasión de ver posteriormente, algunas formulaciones del pasaje de TA 335 aparecen consignadas en TA 336 (TA IV, 328 h-p [336]) y en himnos fechados en el RM y RN, indicando la existencia de un fondo fraseológico y de creencias común a ambas fuentes.

⁴⁷ ASSMANN 2003 [2001]: 427; ASSMANN y BOMMAS 2002: 103-104, 109; GOEBS 2008: 79-80.

⁴⁸ Para las características asignadas a la realeza detentada por Osiris en Heracleópolis Magna, véase DÍAZ-IGLESIAS *en prensa*.

⁴⁹ ASSMANN 1990: 15-18, fig. 9, 2003 [2001]: 414-439; ASSMANN y BOMMAS 2002: 69-197. *Cfr.* LAPP 1996.

⁵⁰ GOEBS 2003: 242-243, Tbl. 3 a-e y 2008: 69-70.

2.1. TA I, 78 g-m [26]

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B6C/Lapp B24 ☞ CG 28094	el-Bersha	Amenemhat I	Tapa: cols. 306-307	[...] TA 1 [...] 22-23-24-25-26-228 ⁵¹
B4C/Lapp B14a ☞ CG 28086	el-Bersha	Senuseret I (segunda mitad)	Espalda: cols. 165-166	TA 1 [...] 22-23-24-25-26-228 [...] ⁵²
B15C/Lapp B25b ☞ CG 28123	el-Bersha	Amenemhat II	Tapa: cols. 213-214	[...] TA 1 [...] TA [22] ⁵³ -[23]-[24]-25-26 ⁵⁴
B1P/Lapp B15a ☞ Louvre E 10779A	el-Bersha	Senuseret II - Senuseret III	Espalda: cols. 116-117	TA 11 [...] TA 22-23-24-25-26-228-694 [...] ⁵⁵
KH1Kh ⁵⁶ ☞ <i>In situ</i>	Kôm el-Hisn	Reino Medio temprano	Muro W.: cols. 224-225	[...] TA 2-3-8-26 variante-N? [...] ⁵⁷

Traducciones:

- ▶ ZABKAR 1968: 36.
- ▶ FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 16-17.
- ▶ BARGUET 1986: 170, versión de B1P.
- ▶ ASSMANN y BOMMAS 2002: 150-151, incluye transliteración.
- ▶ CARRIER 2004: I, 40-41, versión de B1P, incluye transliteración.

Comentarios:

- ▶ JÜRGENS 1996: Abb. 5, plantea el esquema de transmisión textual de TA 1 a 27 y determina que todos los documentos analizados en la tabla arriba recopilada se encuadran en la misma rama de la transmisión. B4C contiene la versión más temprana del grupo, seguido de B1P en una etapa intermedia y en último lugar de B6C y B15C, derivados de la misma copia maestra.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA I, 78 g-m [26], según B15C):

TA I, 78 g h3 Wsjr NN pn ^{78 h}, skd=k m šw n(y)w d3t, ^{78 i} hn=k m nwwt n(y)t ntr pw^{78 j}, ʕ3 jmy Jwnw ^{78 k},
nt(y) b3=f m Ddw^{78 l}, sʕh=f m Nn-nsw^{78 m}, ššft=f m 3bdw.

¡Oh este Osiris NN! Tú navegarás⁵⁸ en los lagos de la *dat*, tú remarás en la inundación de este dios, Grande en Heliópolis, cuyo *ba* está en Busiris, cuya dignidad está en Heracleópolis Magna y cuya apariencia majestuosa está en Abidos.

⁵¹ La secuencia se enmarca en el grupo denominado por LAPP *Spruchfolge 1a* (1989: 173, 178), que comprende la sucesión: TA 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26. En este caso, la secuencia comienza por lo que Assmann y Bommas denominan PT A 1 (=TP 213-217).

⁵² La *Spruchfolge 1a* de LAPP (véase la nota anterior) se ve interrumpida por la interpolación de otros TA y TP y termina con la adición de PT A1 (TP 213-217).

⁵³ Los corchetes en torno al número de TA indican que el texto original es casi ilegible hoy en día (LESKO 1979: 4).

⁵⁴ La secuencia se enmarca en el grupo denominado por LAPP *Spruchfolge 1a* (1989: 173, 178, véase la nota 51). El texto de TA 26 termina con un enunciado que sólo parece encontrarse en este ejemplar (DE BUCK CT I, 78, n. 3).

⁵⁵ La secuencia se enmarca en el grupo denominado por LAPP como *Spruchfolge 1a* (1989: 173, 178, véase la nota 51) que se inicia en la tabla de la cabeza y se continua con TA 11 en la espalda.

⁵⁶ GERSTERMANN (1996: 34, Anm. 23) señala que de Buck renunció a publicar algunos documentos como éste a pesar de que le eran accesibles por medio de fotografías o copias (véase SILVERMAN 1988: fig. 56, pared W., ll. 224-225).

⁵⁷ Ni LESKO (1979: 57), ni LAPP (1989: 175), ni ASSMANN y BOMMAS (2002: 57) constatan la presencia de TA 26 en la secuencia de textos de la pared W. de la tumba (registro A, ll. 224-230), aunque ésta es incluida por H. ALTENMÜLLER (1992: 104), SILVERMAN (1996: 134) y JÜRGENS (en su base de datos *Coffin Text Index Datenbank*). Estos tres autores enmarcan la fórmula entre signos de interrogación o señalan que podría tratarse de una variante de TA 26.

Variantes:

► Las mayores diferencias ortográficas entre las fuentes se dan en la frase sobre Heracleópolis Magna (TA I, 78 l):

► B6C y B4C coinciden en forma de escritura, empleando el signo Gardiner E31 de una cabra llevando un sello colgado del cuello:  y  respectivamente;

► B1P opta por: . El signo Gardiner Z5 es usado como sustituto de determinativos difíciles de dibujar en hierático o formas cursivas.

► B15C utiliza la grafía: . Según A. Gardiner, el signo E31 puede ser sustituido por el sello S20⁵⁹.

Según J. Assmann y M. Bommas, TA 26 es un añadido al bloque TA 1 a 25 de la liturgia que denominan “CT.1”⁶⁰, en la que actúa a modo texto de cierre caracterizado porque quien realiza la recitación se presenta en primera persona y describe las acciones que ha ejecutado en beneficio de Osiris y del difunto. Según estos investigadores, el desarrollo de la liturgia CT.1 desde su aparición en ataúdes de la dinastía XI sería el siguiente⁶¹: en origen hay dos secuencias diferentes formadas, por un lado, por las recitaciones TA 7 a 17, 27 a 29 (denominada versión A1, atestiguada en Tebas), a la que poco después se añade una introducción (versión A2, compuesta por TA 1 a 2, 4 a 17, 27, documentada en el-Bersha, Assiut y Tebas) y, por el otro, por las fórmulas TA 1, 20 a 25 (versión B, atestiguada en Beni Hassan, Kôm el-Hisn, Tebas y Sedment)⁶². De la unión de A1 y A2 (centrada en la puesta en escena del juicio *postmortem* de cara a la purificación de las faltas y el reconocimiento de la dignidad) y de B (restitución corpórea y personal del difunto, recuperación de la libertad de movimientos, alimentación y acogida en el mundo de los dioses), nace la versión AB, a la que se unen TA 228 y algunos TP (213-217 y 645-649, aunque éstos no están presentes en todos los ejemplares). Esta versión está documentada sólo en ataúdes de el-Bersha desde la unificación hasta época de Senuseret III. La unión de estos dos componentes se vio favorecida porque los actos para la recomposición moral/social y física del difunto, tratados respectivamente en las secuencias A y B, quedaban englobados en el marco común de la vigilia nocturna y compartían personajes (Anubis como embalsamador y juez). Además, los dos episodios tenían como objetivo la purificación del finado en sus vertientes moral y corporal.

El texto de cierre conservado en TA 26, del que se ha traducido una parte, sirve de autopresentación del recitante. Éste señala cómo ha instalado el respeto y la dignidad del finado entre los demás difuntos y seres divinos que habitan el cielo y se trae a colación el tema predominante en este bloque litúrgico, la justificación del muerto frente a sus enemigos⁶³. Después, se inserta la sección aquí traducida donde se

⁵⁸ Zabkar, Carrier y Barguet optan por traducir los verbos como subjuntivos (“que tú puedas navegar en...”), Faulkner por el imperativo (“navega en...”) y Assmann y Bommas por imperfectivos (“tú navegas en...”). Sigo las indicaciones de SMITH (2009a: 11, 53), quien recalca que, dado que los elementos de las glorificaciones no son deseos porque su efectividad es independiente de todo factor contingente u externo y está ligada al poder de *3h* inherente a la recitación en un contexto cultural adecuado, deben traducirse como *sdm=f* de futuro.

⁵⁹ GARDINER 2001 [1927]: 461.

⁶⁰ La liturgia está presente en siete ataúdes procedentes de el-Bersha (B2Bo, B3Bo, B4Bo, B1P, B15C, B6C y B4C) aunque en los tres primeros la secuencia se interrumpe antes de llegar a TA 26: JÜRGENS 1996: 57, Abb. 2.

⁶¹ ASSMANN 1990: 15-16, 2000: 57-59 y 2003 [2001]: 415; ASSMANN y BOMMAS 2002: 54-60; JÜRGENS 1996.

⁶² JÜRGENS (1996) considera que la secuencia TA 1+20-25 es la más temprana dado que es la más próxima al arquetipo. Esta sección B es adaptada en el RN en el capítulo LdSD 169 que se presenta de forma individual porque la función de la sección A, relativa a la justificación, es transferida a nuevas composiciones como LdSD 30 y 125.

⁶³ ASSMANN y BOMMAS 2002: 150-152. Los autores señalan que algunos de los dones entregados al difunto (*3t*, *phjtj*, *snd*, *š/šfi*) vuelven a ser mencionados en TA VI, 327 d-l [694], fórmula que se integra en la secuencia presente en B1P y cuyo inicio forma la última frase en B15C después de TA 26, resaltando la unidad interna de este bloque litúrgico.

expresa la voluntad de que el difunto obtenga libertad de movimientos en regiones diferentes, presididas por un dios cuyos epítetos y manifestaciones locales permiten identificar con Osiris⁶⁴.

La cualidad asignada a esta divinidad en Heracleópolis Magna, *sꜥh*, tiene una gama de significados que van desde una marca de estatus o de rango socio-político⁶⁵ a la calificación del cuerpo sometido a los cuidados del embalsamamiento o envuelto en vendas⁶⁶. Los autores que se han centrado en la interpretación de este término enfatizan uno de estos dos ámbitos semánticos. A la cabeza de quienes defienden la asociación entre *sꜥh* y el estatus regio se sitúa K. Goebis, quien no sólo trae a colación que el verbo del que deriva significa en origen condecorar a una persona con una dignidad o investirle de un cargo, sino que señala cómo en algunos TP se acompaña de las coronas como determinativos o se usa precisamente en el contexto de la coronación del monarca⁶⁷. Por todo ello, traduce el sustantivo como “dignidad”, entendiendo que esta característica emana del cargo ejercido o del estatus regio detentado. En un sentido similar, E. Endesfelder apunta que el término técnico para nombrar el rango que adquiere el recién llegado al cielo en TP es *sꜥh*. Recalca que no se trata de una cualidad innata, sino recibida o adquirida ya sea al ser otorgada al finado por la Enéada, porque éste repite las acciones pretéritas de Osiris o porque ha emanado para él de la boca de Re o de Anubis⁶⁸.

La continuidad de ideas respecto a la noción de *sꜥh* como marca de estatus regio en TA se hace patente en pasajes como TA I, 190 b-e [44] y I, 195 d-f [45], en los cuales el artífice de la dignidad del difunto asimilado a Osiris es Gueb. En el segundo caso, se señala que la aparición del finado en tanto que *sꜥh* provoca la alegría de los habitantes del horizonte y un poco más adelante se le califica de rey (*nsw*) y de hijo del que pertenece a los *pat* (*jrj-pꜥt*), recalcando la vinculación entre *sꜥh* y su rango real. El análisis de otras composiciones de este *corpus* muestra cómo una deidad puede presentarse investida de esta cualidad que le capacita para el ejercicio de funciones concretas (TA I, 20 b-21 d [7], I, 125 b [34], VII, 510 g [1168]). El término también se emplea para señalar que un dios o el difunto pueden hacerse visibles con el rango/apariencia de otra divinidad o ente poderoso, exigiendo el cumplimiento de sus órdenes (TA I, 110 c-111b [32], I, 151 b [37], VII, 284 a-d [1036]). Además, la dignidad *sꜥh* del difunto funciona como un elemento distintivo que le permite mostrarse ante otros seres del Más Allá (TA VII, 289 a-291 a [1040]) y que puede ir ligada tanto a la adquisición de elementos de regalia y a la imposición de control sobre otros personajes (TA V, 390 h-l, 391 c-d [469], VII, 56 q- 57 a [853]) como a la generación de temor (TA VII, 84 a-b [875]). Es interesante indicar que a veces aparece mencionada en plural, denotando la idea de que un individuo no está ligado a una sola dignidad.

De modo similar a como señala E. Endesfelder para TP, *sꜥh* no es en TA una cualidad permanente en el Más allá, sino que puede transmitirse de padres a hijos igual que la posición y el oficio (TA I, 158 a-159 c [38]), ser entregada por los dioses (TA I, 190 d-f [44]; TA VII, 465 b [1130]) o adquirirse en lugares específicos (TA I, 142 e [36], I, 146 c [37], I, 226 a [50]). De forma notable, no sólo debe ser confirmada o hecha perdurable (TA I, 152 d [37]), sino que también ha de ser protegida, pues el enemigo siempre está al acecho para intentar arrebatársela a su poseedor (TA VII, 310 a-311 a [1058]).

⁶⁴ Cfr. ZABKAR (1968: 36-37) quien considera que los enunciados contienen referencias a Re (en tanto que dios grande en Heliópolis), a la unión de Osiris y Re (como *ba* que está en Busiris), a Heryshef (como el que tiene su dignidad en Heracleópolis Magna, al que equipara con el *ba* de Re) y a Osiris (como el majestuoso de apariencia en Abidos). Sin embargo, considero que todos los epítetos mencionados remiten a Osiris en virtud del anclaje de este dios en los diferentes centros locales aludidos o de su asociación con los dioses tutelares de éstos.

⁶⁵ *Wb.* IV, 49, 3-14, 50, 1-2 y 8-10, 51, 1-13; HANNIG 2003: {26447}, {26466}, {46872}, 2006: II, {26447}, {26447}, {26466}.

⁶⁶ *Wb.* IV, 50, 11-14, 52, 1-12, desde la dinastía XVIII; HANNIG 2006: II, {26464} momificar, con ejemplos del RM.

⁶⁷ GOEBS 1995: 164, 2000: 240 y 2008: 98, n. 233. ASSMANN y BOMMAS 2002: 226-228, recogen numerosos ejemplos en los que *sꜥh* tiene el sentido de dignidad regia.

⁶⁸ ENDESFELDER (1990: 51) en referencia a Pyr. 622 c, 2020 a-b, 795 a-e, 1015 a, 800 b-c.

Frente a este significado como rango elevado, J. Taylor⁶⁹ considera que *sḥ* alude al cadáver transformado a través de los ritos de momificación en un cuerpo nuevo y eterno. Este autor entronca con una corriente con representantes más tempranos en H. Kees, H. Bonnet, A. Moret, E. A. E. Reymond, T. Schneider o, más recientemente, B. Mathieu. H. Kees señala que el término se refiere al elemento corporal inerte ritualmente enterrado, si bien indica que su origen radica en un grupo privilegiado de la corte, autorizado a llevar un sello, y que a menudo se usa para aludir a la camarilla que rodea a un dios o un espíritu glorificado provisto de poder⁷⁰. H. Bonnet se enmarca en la misma línea que H. Kees⁷¹ y ambos se contraponen en el orden de derivación semántico a A. Moret, quien propuso que a partir del significado original de difunto momificado, la noción engloba después las dignidades de los grupos privilegiados que disfrutaban de un rango social elevado o de cargos en el estado⁷². E. A. E. Reymond parte de documentos del TPI y Periodo Grecorromano para plantear la traducción de *eternal image* o *eternal likeness*, en el sentido de imagen perdurable de un dios o un difunto que, de forma similar al *ba*, le permite residir en el templo o la tumba y le otorga la capacidad de moverse con libertad y revivificarse eternamente⁷³. Por su parte, T. Schneider propone una ampliación paulatina en el significado del vocablo, que pasa de designar un favor terrestre concedido por el monarca a ser una marca del difunto privilegiado en el RM y a usarse en paralelo desde el RN o antes en referencia al cadáver ritualmente preparado o a la momia⁷⁴. B. Mathieu mantiene la traducción de cuerpo momificado y señala que la referencia a Heracleópolis Magna en TA 26 guarda la memoria de una tradición local mal conocida, según la cual esta ciudad custodiaba la momia de Osiris⁷⁵. Sin embargo, en el capítulo 2, dedicado a los mitemas de ámbito funerario en la provincia heracleopolitana, se incidió, precisamente, en la permanencia de esta tradición de enterramiento de Osiris en el nomo XX del Alto Egipto.

Una opción intermedia en la interpretación de *sḥ* es sostenida por J. Assmann y M. Bommas. A partir del análisis de TA 46 consideran que existe una relación entre *nsw* y *sḥ*, en la medida en que las cualidades de rango regio y de cuerpo momificado y revivificado le son otorgadas al difunto mediante el rito del embalsamamiento y la recitación de fórmulas adecuadas⁷⁶. Dado que existen dos tradiciones interrelacionadas en el ámbito heracleopolitano de enterramiento y coronación de Osiris, el pasaje de TA I, 78 l podría entenderse en ambas direcciones. En este sentido y considerando las observaciones de J. Assmann sobre la necesidad de efectuar un tratamiento de restitución físico y social del difunto para su renacimiento, podría pensarse que los compositores de este texto escogieron un término que englobara los dos significados para referirse a la cualidad que Osiris detenta en Heracleópolis Magna.

Por otro lado, la asociación de esta cualidad con Heracleópolis Magna aparece registrada en un texto funerario posterior, LdSD 124. Conocido desde época de la recensión tebana, lleva por título “fórmula para presentarse en la asamblea de Osiris o fórmula para tomar el aspecto de un fénix”. En ella, el difunto rechaza las abominaciones del Más Allá referidas a comer o tocar excrementos y afirma haber recibido el alimento y las ofrendas de los que viven los dioses. Se presenta como uno de los habitantes del cielo y está junto a la Luna, el disco solar, los *henmemet* y Osiris. Proclama ser un *ḥ* perfecto y más equipado que el resto de los *ḥw*, uno de los dignatarios o difuntos privilegiados de Heliópolis, de Busiris, de Heracleópolis, de Abidos, de Ajmín y del santuario de Ajmín: *jnk ḥ ṣpss, ḥpr r ḥw ṣpssw nb twt m ḥw Jwnu,*

⁶⁹ TAYLOR 2001: 17; 2006: 265.

⁷⁰ KEES 1956: 55-56.

⁷¹ RÄRG, 486.

⁷² MORET 1931: 736, n. 30.

⁷³ REYMOND 1972.

⁷⁴ SCHNEIDER 1977: I, 65-67.

⁷⁵ MATHIEU 2010: 88.

⁷⁶ ASSMANN 2003 [2001]: 129, 143-144 (*la momie -sḥ- est le corps porteur d'attributs, en particulier des attributs du pouvoir, qui fait effet dans la sphere sociale et impose le respect pour le mort dans le monde souterrain*); ASSMANN y BOMMAS 2002: 228, 243-244.

*Ddw, Nn-nsw, 3bdw, Jpw, snw*⁷⁷. Significativamente, las palabras iniciales de LdSD 193, únicamente conocido por el papiro del pLeiden T3 del TPI, retoman parte de estos enunciados: *r3 n rh krst nsw bjtyw, s^chyw Jwnw, ddw, Hnn-nsw, s3yt, 3bdw*, "fórmula para conocer el enterramiento de los reyes duales y a los que poseen dignidad de Heliópolis, Busiris, Heracleópolis Magna, Sais y Abidos"⁷⁸.

2.2. TA IV, 87 b-90 p [313]

Por la abundancia de referencias a Heracleópolis Magna y la complejidad de las situaciones figuradas en esta composición, he considerado necesario compartimentar la traducción, de forma que la interpretación irá siendo intercalada entre los sucesivos pasajes transliterados y traducidos.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B5C/Lapp B29b JE 37566	el-Bersha	Senuseret II- Senuseret III	Espalda: cols. 91-140	[...] TA 313-314-229

Traducciones:

- FAULKNER 1972: 92-94.
- FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 233-235.
- BARGUET 1986: 443-446.
- ALTENMÜLLER 1987: 2-8.
- BUCHBERGER 1993: 470-497, incluye transliteración.
- CARRIER 2004: I, 728-735, incluye transliteración.
- GOEBS 2008: 62-68, incluye transliteración pero omite algunas secciones del texto.

Comentarios:

- FAULKNER 1972: 91, considera que el texto conserva un ritual relacionado por un lado, con la muerte del rey (Osiris), quien parte al Más Allá para convertirse en soberano de esa región y, por el otro, con el ascenso al trono de su hijo (Horus) y su asunción de la realeza terrestre. Aventura que pudo tener un uso real para conmemorar ambos sucesos, el de la muerte del monarca y el del recambio en el trono.
- ALTENMÜLLER 1987: 1, 14-17, mantiene que el contexto de la fórmula es un rito de ascenso al trono. Sin embargo, considera que su origen no radica en el ámbito de la realeza terrestre, sino en el culto en los templos y que la situación sucesoria planteada en el texto no está exenta de problemas al haber dos candidatos a ejercer el poder: Horus, el hijo de Osiris, y Horus, Grande de fuerza (a quien el autor equipara con Seth). La última modificación del texto se produjo, según el autor, para adaptarlo al ámbito funerario en beneficio del difunto.
- BUCHBERGER 1993: 471, señala que la preeminencia de Thot en TA 313 podría explicarse porque sólo se ha transmitido en una versión de origen hermopolitano. Propone (como ya había hecho U. LUFT 1976: 71) que el "prototexto" debe situarse en el PH por la recurrencia del topónimo Heracleópolis Magna.
- K. Goebs, propone que el texto ejemplifica la sucesión temporal, cósmica y política entre los dioses del día y de la noche (véase la página 342).

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 87 b-88e [313]):

^{TA IV, 87b} *jw [m] htp, s3=j, Hrw, j(n) Wsjr, ^{87 c} jh m3n=k wj m 3tfw=j ^{c3(w)} ^{87 d} rdj-n n=j R^c s[mn-n
n]=j Tm, ^{87 e} Psdty htp=tj hr=s, ^{87 f} jh m3=k wj, s3=j, Hrw, ^{87 g} hms=kw m-hnt jt[rty] ⁷⁹, ^{87 h} j^crt=j m*

⁷⁷ LdSD 124 c § S. Traducciones del capítulo en HORNING (1979: 231-232); T.G.H. ALLEN 1974: 96; BARGUET 2000 [1967]: 156-157; CARRIER 2009: 426-428.

⁷⁸ QUIRKE 2013:508.

⁷⁹ Es la restitución por la que opta la mayoría de los autores, pese a las indicaciones de BUCK (CT IV, 87, 4*) de que el espacio dañado no es suficiente para haber contenido esta palabra.

hnt=j, 3tfw=j m tp=j, ^{87 i} mdw=j m hf=j, d3[t]=j m 3mmt=j, ^{87 j} M3t=j hr rmn(w)y=j, h3bt hr rdwy=j, ^{87 k} jw=j smn=j [k3w], s[hnt]=j swt, ^{87 l} wd=j sdbw n(yw) hfty(w)=j jwty=f(y) hsf jm=j, ^{87 m} dr-ntt [jw=j] hf=k(w) m hk3 [n(y) pt] nsw n(y) t3, ^{87 n} jw hfty=j hftywt=j hr hr sndt m33=sn w(j), ^{88 a} k3=k(w) m 3tfw=j 3w jmy(w) Nn-nsu, ^{88 b} jnk pw hm jt=k, mstyw tp(y) t3, ^{88 c} smn=k k3w=j, shnt=k hk3t=j m-m nw n(y) nhbw-[n=k] k3w=sn, ^{88 d} shnt-n=k hk3t=sn, ^{88 e} jr=k sct wd=k sdbw n(y)w hftyw=k hftyw=j.

“Ven [en] paz, mi hijo, Horus”, (dicho) por Osiris, “que tú me veas con mis grandes coronas-*atef* que me ha dado Re y que [ha establecido para] mí Atum, estando la doble Enéada contenta acerca de esto, que tú me veas, mi hijo, Horus, sentado delante de las [Dos] Capillas, estando mi *ureo* delante de mí, mis coronas-*atef* en mi cabeza, mi cetro-*medu* en mi mano y mi cetro/instrumento de medición⁸⁰ en mi puño, mi *maat* sobre mis hombros y la maldad bajo mis piernas. Yo confirmo/establezco [kas/provisiones], yo [promuevo] posiciones, implanto obstáculos de mi enemigo que vendrá contra mí, porque [yo] he aparecido/he sido coronado como Gobernante-*heqa* [del cielo] y Rey-*nesu* de la tierra, mi enemigo y mi enemiga caen bajo el temor cuando ellos me ven, elevado/exaltado en mis grandes coronas-*atef* que están en Heracleópolis Magna. Ciertamente, yo soy tu padre, mi descendencia sobre la tierra, que tú confirmes/ establezcas mis kas/provisiones, promuevas mi gobierno/provisiones de grano⁸¹ entre aquéllos a quienes [has] proporcionado sus kas, después de que has promovido sus gobiernos/provisiones de grano⁸², que tú hagas una masacre e implantes obstáculos de tus enemigos y de mis enemigos”.

Antes de comenzar el análisis, debe tenerse en cuenta que aunque la sucesión en la que se integra TA 313 sólo está atestiguada en un documento hermopolitano, forma una “secuencia temática” compuesta por TA 313-314-339, vertebrada en torno a los argumentos de la realeza de Osiris y Horus, la derrota de sus enemigos, la celebración de ritos para el enterramiento y el renacimiento del primero y su justificación⁸³. En el texto, Osiris es quien primero toma la palabra para reclamar que su hijo acuda a verle

⁸⁰ FAULKNER (1972: 92) traduce como *knife*; BARGUET (1986: 444) como *épée* (?); H. ALTENMÜLLER (1987: 9, Anm. c) lo considera un cetro; BUCHBERGER (1993: 473) lo interpreta como un instrumento de medición y le lee como *Messer*, CARRIER (2004: I, 729) traduce como *poignard* (?) y GOEBS (2008) como *knife*, que es la opción de MOLEN (2000: 814).

⁸¹ FAULKNER (1972: 92, n. 8) lo considera una grafía críptica de *hk3t/rule*; BARGUET (1986: 444) y CARRIER (2004: I, 729) traducen por *souveraineté*; H. ALTENMÜLLER (1987: 9-10, Anm. e) propone transliterar la palabra como *jswt*, entendiendo que Osiris solicita de Horus que restablezca su antigua posición de gobernante. Estas ideas son rechazadas por GOEBS (2008: 63-64, n. 115), quien propone la traducción *grain-provisions*, en la idea de que Osiris demanda a Horus que entregue las provisiones funerarias que garantizarán su existencia continuada en el Más Allá.

⁸² Las traducciones difieren mucho en este punto:

FAULKNER (1972: 92): *may you stablish my powers, may you increase my rule (?) among those who bestow their powers [on you (?)] and who increase the rule (?) of them for you.*

BARGUET (1986: 444): *établis durablement mes attributs, avance au premier rang ma souveraineté (?) parmi ceux qui réunissent (en eux) leurs attributs, après que tu auras avancé au premier rang leur souveraineté (?)*.

H. ALTENMÜLLER (1987: 3): *make fest meine Kas und bringe voran meine Stellungen (?) unter denen, deren Ka du verliehen hast und deren Stellungen (?) du vorangebracht hast.*

BUCHBERGER (1993: 473): *mögest du meine k3-Kräfte bestätigen (und) meine Herrschaft beförden unter denen, die [dir] ihre k3-Kräfte verliehen (und) die ihre Herrschaft befördert haben.*

CARRIER (2004: I, 729): *puissesses-tu perpétuer mes kas! Puissesses-tu faire progresser ma souveraineté parmi ceux qui réunissent leurs énergies (après que) tu eus fait progresser leur souveraineté.*

GOEBS (2008: 63-64): *may you stablish my kas/provisions, may you promote my grain-provisions among those whose kas/provisions are allocated [to them] when you have promoted their grain provisions.*

⁸³ Véanse los comentarios sobre la artificialidad de la división entre TA 313 y 314 y sobre el significado de “secuencias temáticas” en el capítulo 2, apartado 5.1.1 y n. 361.

en la plenitud de su soberanía, es decir, dotado de todos sus atributos de poder: corona-*atef*, *ureo*, bastón-*mdw* y cuchillo/cetro⁸⁴. Parece que su insignia más distintiva en tanto que soberano es la corona-*atef*; no sólo ésta encabeza el listado de su regalia, sino que vuelve a ser nombrada cuando se presenta como Gobernante-*heqa* del cielo y Rey-*nesu* de la tierra (TA IV, 87 m-88 a)⁸⁵. Significativamente, en este momento su tocado aparece asociado con Heracleópolis Magna (*3tfw=j 3w jmy(w) Nn-nsw*) y en pasajes posteriores de esta misma fórmula se informará igualmente de que quien quiera ver a Osiris deberá acudir a esta ciudad (TA IV, 88 g-h), por lo que ésta parece ser el marco de la acción.

Según se apuntó en el apartado 1.2, el tipo de corona que porta una divinidad no sólo simboliza su carácter y autoridad, sino que enfatiza unos atributos y funciones específicos de la realeza. Así, conviene señalar que la *atef* es mencionada por primera vez en TA e himnos del RM y con posterioridad en LdSD en relación a Re y la esfera cósmica y, fundamentalmente, asociada a Osiris, aunque a nivel iconográfico su existencia remonta hasta Snefru⁸⁶. El tocado se compone de una porción central de elementos vegetales multicolores, dos plumas de avestruz en los laterales y un par de cuernos de carnero en su base. Con el tiempo, es frecuente que se produzca su solarización mediante la adición de discos solares y *uraei*. Su origen ha sido muy debatido; A.M. Abubakr la puso en relación con los *mww* y los funerales de los reyes de Buto, M. Scandone la considera un signo de renacimiento del rey difunto y K. Goebis enfatiza sus cualidades de renovación solar y fertilidad y su complementariedad con el *nemes* en tanto que representación, respectivamente, del curso nocturno y diurno del sol.

Pese a que la mayoría de las investigaciones se han centrado en documentos desde el PPI/RM en adelante, recientemente, F. Borrego Gallardo ha analizado este tocado en el RA. Destaca la similitud de la *atef* con la *shuty*, vinculada ésta con las ideas de triunfo, coronación y luminosidad, aunque mientras que los cuernos de toro sobre los que se apoya son un símbolo del líder triunfante y del macho genitor, la cornamenta de carnero sobre la que se alza la primera alude al temor reverencial. Además, presta atención a los contextos de uso de la *atef* por parte de los monarcas en este mismo periodo, en los que aprecia una serie de rasgos comunes: temática de la creación del mundo, de la instauración y la propiciación de la vida en la tierra y fuerte carácter solar. El nombre asignado al tocado parece derivar del término *3t*, que engloba a la par los significados de acción rápida tomada en el máximo de su potencia y de luminosidad o manifestación radiante⁸⁷. A imitación de otras coronas, puede generar reacciones incluidas en el campo semántico del temor (*snd*, *nrwt*, *ššft*) entre los dioses y los enemigos cuando la vislumbran. La *atef* simboliza específicamente las ideas de fertilidad, renacimiento solar y renovación de la vida en el cosmos y en el Más Allá. En relación a Osiris, aparece además vinculada con sus capacidades defensivas contra sus enemigos, dado que genera el terror en éstos, y sus cualidades de gobierno (la corona entregada por Re

⁸⁴ El rey difunto también se presenta en TP revestido de toda la “parafernalia regia” antes de ejercer su autoridad: “yo me siento en este trono de *bia* mío, cuyas cabezas son las de leones y cuyos pies son las pezuñas del Gran Toro Salvaje. Yo estoy en mi lugar vacío que está entre los dos grandes dioses, estando mi cetro con forma de papiro en mi mano. Yo elevaré mi mano a los *henmemet* y los dioses vendrán inclinados” (Pyr. 1124-1126). El pasaje es comentado por SERRANO DELGADO (1999: 357-358) quien señala el paralelismo con Pyr. 1562 a-1563 c.

⁸⁵ Limitaciones de espacio y de tiempo impiden abordar el significado de estos títulos “regios” o “aúlicos” aplicados al ámbito divino y su comparación con la esfera terrestre, en la cual se han centrado las compilaciones de fuentes y los estudios especializados en terminología regia y jurídica hasta la fecha.

⁸⁶ Observaciones generales sobre este tocado se encuentran en: ABUBAKR 1937: 7-24; RÄRG, 57-58; ZANDEE 1966: 14-15, 30-31; COLLIER 1996: 37-53, 141-145; EGBERTS 1995: I, 57, n. 47 y 48; GOEBS 1995: 172-174, 180-181, 2001: 323-324 y 2008: 66-67, 81, 111-113, 116; BORREGO GALLARDO 2010: 551-553, 560-570, 2012.

⁸⁷ Para *3t*, véase: OGDON 1998; BORREGO GALLARDO 2010: 568-569 y 2012. Otros autores proponen una derivación etimológica de *3t* del verbo *3tf*, “ser coronado o dotado con algo” (ABUBAKR 1937: 17) o de *tfj*, “escupir” y de la serpiente que lanza fuego contra los enemigos del dios (HASSAN 1928: 185). GOEBS (2001: 323) traduce por “su poder” o “su terror”.

convierte al dios en su heredero)⁸⁸. En palabras de F. Borrego Gallardo: *la corona atef parece combinar en sí misma la semántica de las dos plumas (temor reverencial, legitimidad y dignidad regias, naturaleza celeste y de epifanía luminosa diaria), a las que se añade un fuerte componente vital, de creación, maduración y regeneración de la vida y el cosmos*⁸⁹.

Según se argumentará en el capítulo 6, considero que en la asociación *atef*-Osiris-Heracleópolis Magna Heryshef desempeñó un papel importante. No sólo la divinidad heracleopolitana hace gala de este tocado en TA y en su imagen prototípica. La cabeza de carnero suele usarse también como determinativo de este regalia y de términos con los que éste y el mamífero están estrechamente relacionados como *šššft*. Además, en LdSD 175 Osiris y Heryshef se fusionan en el dios que ocupa el trono en Heracleópolis Magna con la *atef* sobre su cabeza (*vid.* apartado 4 en este capítulo).

De acuerdo a los enunciados de TA 313, Osiris tiene en su estatus de monarca capacidad ejecutiva en el interior (confirma provisiones y promueve posiciones) y punitiva hacia el exterior (se deshace de sus enemigos). Sus deberes no difieren mucho de lo que se esperaba del representante de la realeza en el Más Allá en TP⁹⁰ y en las declaraciones ideológicas de la monarquía egipcia en la tierra. K. Goebis enfatiza a la luz de esta sección de TA 313 que el gobierno de Osiris está legitimado, habida cuenta el papel que desempeñan Re y Atum en la entrega de la corona *atef*, de la aprobación que manifiesta la Enéada ante el acontecimiento y de las posiciones que ocupan *maat* y la maldad en relación al dios (respectivamente sobre sus hombros y bajo sus pies)⁹¹. G. Roeder, en un sentido similar, señala que la ubicación de Maat y de los enemigos respecto a Osiris hace referencia a la asunción del poder legítima o justificada ante un tribunal⁹². De hecho, la primera sección de la fórmula condensa aspectos fundamentales para comprender el tipo de poder que Osiris asume en Heracleópolis Magna y que forman el trasfondo de muchas fuentes que serán tratadas en este capítulo: las insignias regias son entregadas a Osiris por dioses que le preceden en el desempeño de la soberanía y que muestran facetas solares (Re, Atum o Shu) o ctónicas (Gueb)⁹³, lo que indica que el ejercicio del poder, para ser reglado, debe ser integrado por una instancia superior; la recepción de estos atributos se produce ante un público (en TA IV, 90 p [313], se mencionan las Dos Capillas, en TA IV, 87 e la Enéada y en TA IV, 90 p la doble Enéada) que muestra su aprobación y respeto⁹⁴;

⁸⁸ En el texto se aprecian estas cualidades en los enunciados: “que tú me veas, mi hijo, Horus, sentado delante de las [Dos] Capillas, estando mi *ureo* delante de mí, mis coronas-*atef* en mi cabeza [...] yo confirmo/establezco [kas/provisiones], yo [promuevo] posiciones”; “mi enemigo y mi enemiga caen bajo el temor cuando ellos me ven, elevado/exaltado en mis grandes coronas-*atef* que están en Heracleópolis Magna”. La capacidad defensiva de este tocado se resalta en un himno a las coronas publicado por ERMAN (1911: 48-49) y traducido por BARUCQ y DAUMAS (1980: 67-68): *dw3 Jt3t, jnd-ḥr=t, jrt Ḥrw, ḥskt tpw jmyw Nht, ḥnd=s* [?] *tf=s ntrw m pr(w)t jm=s m rn=s nbt 3tf, ʿ3 šššft=s r ḥftyw=s m rn=s nbt šššft, km3 snd=s m w3w jm=s m rn=s nbt snd*, “adorar a Itefat, te saludo, ojo de Horus, que corta las cabezas de los seguidores de Seth, cuando ella avanza [?] ella escupe sobre los dioses con aquello que sale de ella en su nombre de Señora de la corona *atef*. Su prestigio es más grande que sus enemigos en su nombre de Señora del prestigio. La que crea su temor (=el que ella inspira) en los que la ofenden en su nombre de Señora del temor”.

⁸⁹ BORREGO GALLARDO 2010: 567.

⁹⁰ Para ENDESFELDER (1990: 53) los deberes del rey según TP son: ordenar (*wḏ mdw*) lo que ha recibido como herencia, mantener el orden cósmico y terrestre, establecer justicia (*wḏ mdw*) entre los dioses y atacar a los enemigos.

⁹¹ GOEBIS 2008: 64.

⁹² ROEDER (1996: 47) propone esta idea al comparar esta fórmula con TA I, 26 b-27 a [8]: *ḥc-n=f šwt=f m tp=f, m3t=f m ḥ3t=f, ḥftyw=f m kmw, jt-n=f jšwt=f nbt m m3c-ḥrw*, “él (=el difunto equiparado con Horus y con Osiris) está en pie con su pluma en su cabeza, su Maat en su frente, su enemigo en la aflicción, él ha tomado todas sus posesiones en tanto que justo de voz” (véase también ASSMANN y BOMMAS (2002: 88-89, 95-99) para este pasaje).

⁹³ Varios dioses son considerados predecesores y legitimadores del rey en el oficio regio en TP (para Atum, BARTA 1973: 84; para Shu, *id.*: 88; para Gueb, *id.*: 98-99, U. LUFT 1976: 64-65, GOEBIS 2009; para Osiris, BARTA 1973: 114-115).

⁹⁴ Este contexto de asunción de la autoridad (con dioses solares y ctónicos como instancias legitimadoras y con la Enéada manifestando su aprobación) es mencionado en numerosos pasajes de la literatura funeraria desde TP (BARTA (1986: 6) y DIEGO ESPINEL (2006: 230-231) para TP y U. LUFT 1976: 64-65 para TA) y en himnos.

quienes contemplan la entronización (partidarios y enemigos) responden con una gama de actitudes que van desde el júbilo al temor⁹⁵; los elementos que componen los regalia de un monarca o divinidad, sobre todo sus coronas y cetros, son portadores de poder, facilitan su defensa frente a los enemigos⁹⁶, hacen visible a su portador y marcan una diferencia física, de mayor tamaño o cercanía al cielo⁹⁷, lo que permite a Osiris calificarse a sí mismo en TA IV, 88 a como “elevado en sus grandes coronas *atep*”⁹⁸. El marco descrito para la ascunción del poder de Osiris podría reflejar procedimientos asociados con la ascensión al trono en la tierra, en la medida en que el gobernante debe legitimarse y ser aceptado por la corte⁹⁹.

Después de describir sus atributos y comportamientos regios, Osiris le pide a su hijo, como heredero suyo, que repita en beneficio de ambos las acciones que anteriormente había realizado él mismo (TA IV, 88 c) para afianzar sus respectivas posiciones en el Más Allá y en el Más Acá. Se define así un marco temporal en el que Osiris parece haber fallecido y dirige un discurso a su sucesor en el que algunos autores han querido ver una descripción de su apariencia y sus acciones como soberano en el Allende¹⁰⁰, mientras que otros consideran que el dios está rememorando la realeza que había ejercido en vida en el pasado¹⁰¹. Más allá de las interpretaciones acerca del escenario concreto, resulta importante resaltar que Osiris proyecta y reclama de su hijo desde Heracleópolis Magna un modelo de continuidad regio, en el que el sucesor directo es exhortado a repetir las acciones del monarca anterior¹⁰². La siguiente sección de TA 313 contiene el discurso de Atum solicitando a Thot que se desplace en nombre de los dioses a la Isla de Fuego/de la Llama para después acudir a ver a Osiris en Heracleópolis Magna y renovar allí su coronación.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 88 f-k [313]):

TA IV, 88 f *j Dhwty, hr=fy Tm, ššs=k n=n tp jw nsrsr*^{88 g} *m3n=k n=n Wsjr,*^{88 h} *gm=k sw m-hnt(y) Nn-*
nsw,^{88 i} *wd-n=j snd=f, km3-n=j ššft=f,*^{88 j} *whm=k n=j wrwt=f,*^{88 k} *ntk ntr n(y) gs-dpt n(y) Wsjr.*

“¡Oh Thot!”, dice Atum: “que tú viajes¹⁰³ por nosotros hacia la Isla de la Llama y veas a Osiris por nosotros, le encontrarás al frente de Heracleópolis Magna. Después de que yo he implantado su temor (=el que él inspira) y he creado su dignidad/apariencia majestuosa,

⁹⁵ ASSMANN 1969: 64-67 (27), 250-251 y 1977a: LÁ II, 359-367; HORNING 1999 [1971]: 121-124.

⁹⁶ Las capacidades defensivas de los tocados de Osiris se especifican en TA IV, 88 n-89 a y TA IV, 89 j [313].

⁹⁷ ROEDER 1996: 82-85, 83, Anm. 281; *cfr.* GOEBS 2008: 106-107.

⁹⁸ La asociación de *k3* con poseer coronas aparece en fórmulas funerarias. TA IV, 80 b-c [312] afirma: *NN pn k3 m jrw Hrw, šd n(=f) Rwtj nms*, “este NN está elevado en su apariencia de Horus, después de que Ruti (le) ha hecho entrega del *nemes*” (GOEBS 1995: 158-159). En TA V, 391 c-d [469] el difunto en su nuevo estatus divino afirma: *j=k(w), h^c=kw, b3=k(w), k3=k(w), ntr=k(w), k3r=k(w) m s^chw=j jpw ntryw*, “yo he venido, coronado, dotado de un *ba*, elevado, divino, dotado de una capilla en estas mis dignidades divinas”. ROEDER (1996: 83, Anm. 281) recoge un texto de Medinet Habu: *h3 jt=j Wsjr, jw=k k3(=tj) hr j3t=k, wrwt=k jmj jbw ntyw jm*, “¡Oh! mi padre Osiris, tú eres elevado/ exaltado sobre tu estandarte, estando tu corona *ureret* en los corazones de (=es reconocida por) los que están allí”.

⁹⁹ Hipótesis de GOEBS (2008: 61), aludiendo a la propuesta de ANTHES (1954) de que *m3^c-hrw* en su contexto original se refería a la aclamación del rey en una asamblea. La legitimación del monarca es un tema “candente” en Egiptología y no es necesario incluir un compendio de referencias bibliográficas. Véase el estudio clásico de OTTO 1969 y los más recientes de BAINES 1995 y GUNDLACH 1997. En la realeza histórica, las referencias a este tipo de justificación por la vía divina son innumerables. Pueden consultarse los trabajos de BLUMENTHAL (1970) para el RM, GRIMAL (1986) para el periodo entre la dinastía XIX y la conquista macedónica y KLUG (2004) para el reinado de Amenemhat III.

¹⁰⁰ Opinión de FAULKNER (1972) y H. ALTENMÜLLER (1987).

¹⁰¹ BUCHBERGER (1993) y ROEDER (1996: 72). Frente a estas dos posiciones, GOEBS (2008: 69) considera que Osiris ejerce cíclicamente su gobierno durante la noche.

¹⁰² BUCHBERGER, 1993: 482

¹⁰³ Según STADLER (2009: 339), el matiz prospectivo, imperativo o desiderativo en la traducción del verbo coloca a Thot en una posición subordinada o de igual respecto a Atum. Este autor, junto a H. ALTENMÜLLER (1987) y CARRIER (2004), opta por traducir “que tú viajes...”, mientras que FAULKNER (1972 y 1994 [1973-1978]) y BARGUET (1986) traducen con imperativos “viaja por nosotros...” y BUCHBERGER (1993) con el modo subjuntivo “tú deberás viajar”.

que tú repitas (ahora) para mí (=en mi lugar) su corona *ureret*, porque tú eres el dios de la protección de Osiris”.

En esta sección se repiten varias ideas expuestas en el apartado anterior. La formalización en el traspaso del poder vuelve a tematizarse mediante la entrega de coronas, Atum sigue presentándose como artífice de los atributos de Osiris y el marco de los acontecimientos sigue siendo Heracleópolis Magna. La novedad respecto a la sección precedente reside en la mención de otro espacio para la trama (la Isla de la Llama) y en el protagonismo que gana Thot hasta el final de la fórmula. La Isla de la Llama es una especie de umbral o punto nodal entre el Más Allá y el Más Acá¹⁰⁴, un espacio ligado al (re)nacimiento, al cambio de estado, el juicio y la justificación, donde son aniquilados los enemigos que se rebelan contra el dios Sol¹⁰⁵. El segundo aspecto se explica por la función que desempeña Thot en la comunidad divina y el mundo funerario¹⁰⁶ y, probablemente también, por la presencia destacada que la ideología de la realeza le asigna en los ritos terrestres de ascenso del monarca al trono. Una de sus funciones más representativas le caracteriza como emisario por excelencia de los dioses y en muchos textos (funerarios y “oficiales”) relacionados con la realeza es el encargado de formalizar la entrega del oficio regio, actuando en numerosas ocasiones por encargo del dios Sol¹⁰⁷.

Además, se mencionan dos nuevos rasgos que componen la realeza de Osiris. Por un lado, el aura o imagen apropiada para el ejercicio del poder, que resaltan su apariencia magnífica e irradian hacia los demás en forma de temor (lo que se expresa mediante *snd* y *ššft* en TA IV, 88 i). Por el otro, la asignación de la corona *ureret* al dios por mandato de Atum. Ambos temas reaparecen en TA IV, 89 j-k y son recurrentes en himnos consagrados a Osiris desde el RM en adelante. Cuando *ššft* es mencionado de nuevo en TA IV, 89 b, va acompañado de otras cualidades asignadas a la deidad como el amor y el recuerdo (TA IV, 88 p-q), porque un buen gobernante debe ser tanto amado como temido¹⁰⁸.

Aunque la corona *ureret* no aparece predominantemente ligada con Osiris posee un valor semántico y unas funciones¹⁰⁹ que permiten comprender el papel de este dios como rey en Heracleópolis Magna. Etimológicamente, deriva del término *wr*, de forma que puede traducirse como un participio imperfectivo activo: “aquella que se convierte en grande”¹¹⁰. La *ureret* está vinculada principalmente con Re y la esfera celeste desde TP (siendo el tocado más veces mencionado en este *corpus* en relación al ascenso del monarca al cielo, durante el cual toma posesión de este elemento) y expresa la cualidad que detenta su portador de líder sobre otros seres celestes y el dominio político sobre los enemigos. Según K. Goebis, este tocado distingue a un ser (el gobernante, un dios o el finado) cuando asciende (*hʿj, prj*), ya sea al cielo o al trono, y asume el poder como “uno grande” o “que se hace grande”, es decir, que su luminosidad y tamaño otorgan a éste una apariencia que le hace más visible o impresionante a quienes le observan y

¹⁰⁴ GRIESHAMMER 1970: 101-103 (...*eines Zwischenreiches, aber mehr in einem geistigen als in einem konkret lokalen Sinn. Sie umfasst den Bereich zwischen dem Diesseits und dem Jenseits, in dem die Wiedergeburt geschieht*); BICKEL 1993: 93-94; JACQ 1993: 47-49; BICKEL 1994: 69; WILLEMS 2001: 292, n. 158, 362; GOEBS 2008: 10-11.

¹⁰⁵ GRIESHAMMER 1970: 102; SMITH 2000: 102 y ns. 22, 24; GOEBS 2008: 10-11, 239-240, n. q y 284, n. cg.

¹⁰⁶ Sobre Thot, véase: BLEEKER 1973: 106-150; B. ALTENMÜLLER 1975: 235-243; U. LUFT 1978: 131-142; MOLINERO POLO 2000b: 892-893; STADLER 2009. Su importancia en la justificación del finado fue señalada en el capítulo 4.

¹⁰⁷ K. Goebis asocia este hecho con la estrecha vinculación entre Thot y la Luna (2002: 45-47, 2008: 140-152). Igual que ésta es visible al atardecer y al amanecer, Thot puede mediar entre las dos esferas y ámbitos de soberanía (el diurno de Re, el nocturno+alba de Osiris y Horus). Además, destaca su papel en relación a la corona blanca y en los mitos asociados con el ojo, donde se encarga de restaurar este elemento muy relacionado con los tocados regios.

¹⁰⁸ ASSMANN (1969: 65, Anm. 105) apunta que el poder del rey inspira amor (hacia los leales) o temor (hacia los enemigos).

¹⁰⁹ Para la *ureret* véase: HASSAN 1928: 16-17; ABUBAKR 1937: 18-37; GRIFFITHS 1980: 126-127, 130-132; COLLIER 1996: 16-36; ROEDER 1996: 10-22, 71-74, 223, 291-301; GOEBS 1998: 456-458 y 2008: 35-108.

¹¹⁰ GOEBS (2008: 107) discutiendo también otras opciones de traducción.

enfatan su nueva potencia como *3h*, *b3*, *sh*m y *w3š*. Su posesión, según esta autora, se pone en relación con Re al amanecer, con la resurrección de Osiris y el gobierno legítimo de éste sobre la mitad nocturna del ciclo cósmico. Según H. Roeder, la *ureret* está asociada con dos esferas semánticas: por un lado, la idea de *sh*m, una esfera de poder que encarna las nociones de expansión de la base de actuación del gobernante y la subyugación de sus oponentes¹¹¹; por el otro, es el símbolo de la justificación y protección de su portador contra sus enemigos. En las composiciones himnicas, se señala cómo este tocado fue entregado a Osiris por la corte de dioses heliopóliticos encargada de justificarle frente a Seth y el marco de la recepción del mismo puede ser, según se verá en el apartado 3.1, la propia Heracleópolis Magna. La función de la corona en la transferencia del poder quedará también ejemplificada en TA 335, analizada en el subapartado 2.3 (*vid. infra*).

El texto prosigue señalando las acciones que realiza Thot, el mensajero y “secretario” divino, en nombre de Atum y en beneficio de Osiris¹¹².

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 88 l-89 k, 90g-k, 90 p):

TA IV, 88¹ *mk wj, jj=k w, hr=fy Dhwty*, 88^m *jn-n=j n=k m3t* 88ⁿ *hn^c 3wt-jb*, 88^o *jn-n=j n=k hw*¹¹³ [*hn^c*]
m3t-hrw m3t-hrw=k r hftyw=k, 88^p *jw mrwt=k m wj3 n(y) h^cw*, 88^q *jw sh3=k nfr m* [*h*], 89^a *jw=j grt*
r rdjt n=k h^cw n(y) R^c nt(y) jm, 89^b *jw grt* 114 89^c *jw=j r rdjt ššft=k m Nn-nsw* [*hn^c/mj*] *ššft n(y)t*
R^c 89^d *jmy Nn-nsw*, 89^e *jw=j grt r rdjt n=k 3bwt m Hwt[-k3]-Pth* 89^f */// [jw=j] r whm hbw=k m*
J<w>nw, 89^g *jw=j r wb3 n=k w3wt jmht*, 89^h *jw=j r rdjt snd=k m Ddw*, 89ⁱ *jw=j r whm wrwt=k m*
3bdw hn^c wrwt n(y)t R^c jm(y)t T3-wr, 89^j *jwty=f(y) r=k m pt, <jw=f n> 3t wrwt=k*, 89^k *jwty=f(y) r=k*
m t3, jw=f n 3t ššft=k [...] 90^g *jw grt rdj-n=j hftyw=k hr k3sw Srkt hr jntwt=f*^{90 h}, *hr=fy Dhwty n*
Wsjr, 90ⁱ *jj-n=j whm=j n=k nfrt*, 90^j *s^cr=j n=k m3t*, 90^k *s3w=j jb=k m mrt-n=k [...]* 90^p *jw rdj-n=j*
n=k m3t-hrw m jrty 3wt-jb m-^c Psdty.

“¡Mira! Yo he venido”, dice Thot, “te he traído *maat* junto a la alegría, te he traído Hu [junto] a la justificación para que tú seas justificado contra tus enemigos. El amor a ti está en la Barca-*uia* de la Carne, un buen recuerdo tuyo está en el [Palacio], además, yo te daré la duración de la vida de Re que está allí, además, yo te otorgaré tu dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis Magna [junto a/como¹¹⁵] la dignidad/apariencia majestuosa de Re que está en Heracleópolis Magna, además, yo te daré ofrendas en Menfis *///* [yo] repetiré tus festivales en Heliópolis, yo abriré para ti los caminos del Más Allá, colocaré tu temor (=el que tú inspiras) en Busiris y repetiré/renovaré tu corona *ureret* en Abidos junto a la corona *ureret* de Re que está en el nomo tinita¹¹⁶. Aquél que vendrá contra ti en el cielo <él será> para el poder álgido de tu corona *ureret*, Aquél que vendrá contra ti en la tierra, él será para el poder álgido de tu dignidad/apariencia majestuosa. [...] “Además, yo he puesto a tus enemigos bajo cuerdas y a Serquet bajo sus cadenas”, dice Thot a Osiris, “yo he venido para repetir para ti lo bueno, para hacer que *maat* se alce para ti, para alegrar tu corazón con lo que tú has deseado [...] yo te he traído la justificación en las Dos Capillas y la alegría de la mano de las Dos Enéadas”.

¹¹¹ No en vano, Osiris aparece ligado a la *ureret* y al poder *sejem* ya en TP (Pyr. 2018 a-b). Las ideas de ROEDER (1996: 10-19) han sido matizadas por GOEBS (2008: 44-45).

¹¹² Para las relaciones entre Thot y Atum, véase U. LUFT 1978: 136-142 y STADLER 2009: 377-380.

¹¹³ *Hu* fue una adición posterior (BUCK CT, IV 88, n. 5*).

¹¹⁴ En TA IV, 89 b, todo el enunciado fue omitido por error del escriba.

¹¹⁵ GOEBS (2008: 65) propone restaurar la laguna en este punto con el adverbio comparativo “como” (*mj*), manteniendo así las asociaciones entre Osiris y Re que se encuentran en esta sección, aunque en TA IV, 89 i, la misma idea se ha expresado con la preposición *hn^c*: *jw=j r whm wrwt=k m 3bdw hn^c wrwt n(y)t R^c jm(y)t T3-wr* y BUCK (CT IV, 89, 1*) propone reconstruir *hn^c*.

¹¹⁶ Sobre los paralelismos fraseológicos con TA IV, 97 h-m [315], véase la nota 151.

Esta sección recoge el discurso que Thot pronuncia al llegar a Heracleópolis Magna. Enumera los distintivos de la realeza (algunos explícitamente asociados con Re) que lleva a Osiris por orden de Atum: *maat*, alegría, *hu*, justificación/acclamación, victoria sobre los enemigos, duración de la vida de Re, apariencia majestuosa (equiparable a esta misma cualidad que posee Re en Heracleópolis Magna), ofrendas en Menfis, repetición de festivales en Heliópolis, libertad de movimientos en el Más Allá, temor en Busiris y corona *ureret* en Abidos (como la de Re en esta región). Estos beneficios no sólo servirán para asentar definitivamente su poder en el Allende, sino que van a asegurar también la protección frente a los enemigos que le amenazan desde cualquier punto. La exposición que hace Thot se cierra redundando en temas ya mencionados en su discurso (TA, IV 90 g-p): captura de los opositores, entrega de *maat* y alegría y establecimiento del estatus de justo de voz.

Considero que los signos externos de rango (coronas) y los instrumentos de gobierno que hacen efectiva la autoridad de Osiris (*maat*, *hu*, continuidad en su cargo y capacidad de emanar dignidad y temor) y que éste recibe de Thot en Heracleópolis Magna no son elegidos al azar. Todo lo contrario, no sólo algunos reaparecen en otros textos funerarios y en ciertos epítetos de Osiris relacionados con esta ciudad en himnos que serán analizados después, sino que delimitan también un poder y estatus concretos para el dios en este marco. Además, muchas de estas herramientas y características de la soberanía mítica osiriana local son recurrentes en fuentes del ámbito de la realeza terrestre.

Dada su importancia, a la cabeza de los instrumentos de gobierno asignados a Osiris se cita *maat* (TA IV, 88 m y IV, 90 j)¹¹⁷. Este concepto tiene varias acepciones¹¹⁸, pero en el ámbito político encarna los principios y tradiciones de gobierno justo y correcto y refuerza la capacidad del dios-rey (Osiris en este caso) y del rey terrestre en el mantenimiento del orden a todos los niveles. Esta noción, introducida en el principio de los tiempos por el creador, es una de las principales herramientas de que dispone el monarca para contener el desorden, según señalan numerosas inscripciones regias del RM¹¹⁹ y del RN en adelante¹²⁰. Además, al margen de la relación entre Re y Maat, considerada hija de éste¹²¹, parece existir una estrecha vinculación entre la segunda y Osiris, recogida en la literatura funeraria¹²² y sapiencial¹²³, así como en

¹¹⁷ No siempre es Heracleópolis el marco en que Osiris disfruta de *maat*. Muchas veces la relación entre ambos es abstracta y no se localiza en un espacio concreto. El himno a Osiris de las tumbas de Sheshonq y Pabasa de inicios del Periodo Tardío (análogo al himno solar de LdSD 15 g, pero “osirianizado”) indica: *jnd-hr=k, m3=t, rnp=t, h3=t m nsw ntrw, Wsjr, nb Ddw, jn n=k s3t=k, m33t, mrr n=k*, “te saludo, que seas nuevo, joven, que aparezcas como Rey-*nesu* de los dioses, Osiris, Señor de Busiris, para ti es traída tu hija, Maat, a la que tú amas”: ROCCATI 1976: 235-237, fig. 7.

¹¹⁸ Sobre *maat* pueden consultarse numerosos trabajos: HORNUNG 1992: 131-145; MOLINERO POLO (1998, 640-641) y DIEGO ESPINEL (2006: 201-207) sobre la función de *maat* en TP y en el RA y el papel del rey en su ejecución y mantenimiento; BICKEL (1994: 171-175) en relación a este concepto divinizado en TA.

¹¹⁹ Referencias a *maat* (y expresiones con el mismo contenido semántico) en inscripciones regias del PPI y del RM son analizadas por BLUMENTHAL 1970: 432-441, H 1.1-2.10.

¹²⁰ *Maat* en inscripciones regias de la dinastía XIX en adelante recogidas por GRIMAL 1986: 53-54, 294-312. *Maat* también es un instrumento del que dispone el rey en el encomio conservado en el verso del pChester Beatty I: *ein guter Nil kommt zu deiner Zeit, weil du dich mit der Maat vereinigt hast* (VERHOEVEN 1996: 354-355, sección D).

¹²¹ Ejemplo notorio de la relación entre Re y Maat se encuentra en el himno al Sol poniente escrito en TT 49 (la tumba de *Nfr-htp*, datada a finales de la dinastía XVIII): *j R3 htp(=w) m M33t, hnm-n M33t m h3t=f, j R3 wbn(=w) m M33t, htp-n M33t nfrw=f, j R3 mn3 m m33t, smn-n=f M33t m wj3=f, j R3 wsr m M33t, 3nh=f jm=s r3 nb, j R3 ms M33t, dj=tw n=f M33t*, “¡Oh! Re que estás satisfecho con Maat, con cuya frente Maat se ha unido, ¡Oh! Re que brillas en Maat, cuya belleza Maat ha abrazado, ¡Oh! Re eficaz a través de Maat, él ha establecido a Maat en su barca-*uia*, ¡Oh! Re poderoso a través de Maat, él vive en ella cada día, ¡Oh! Re que ha dado a luz a Maat, a quien ha sido entregada Maat”: ZANDEE 1959-1962: 54, fig. 8. ASSMANN (1969: 154-157, 177-179) reúne numerosos ejemplos de cómo Maat es entregada a Re o cómo la diosa ocupa una posición junto a éste.

¹²² Ya desde TP se registra esta vinculación: *h3 Wsjr, w3b shm, k3 nb m33t r tpj rnpt, nb rnpt*, “Osiris ha aparecido, el poderoso es purificado, Señor de *maat* que se ha elevado el primer día del año, Señor del año” (Pyr. 1520 a-b). GRIFFITHS (1980: 177) apunta que Osiris es calificado como “Señor de *maat*” en otros contextos del RA.

himnos¹²⁴. Otro instrumento entregado al dios es *hu*, “palabra creativa/mágica” (TA IV, 88 o). Se trata de una herramienta fundamental de creación y organización de lo existente entre los dioses¹²⁵ y seres humanos, porque con la fuerza “performativa” inherente a la recitación hace que la afirmación cobre realidad al pronunciarla¹²⁶. Este don es entregado por orden de Atum a diferentes deidades durante su coronación como Horus¹²⁷ y Shu¹²⁸. También aparece en la boca de los reyes, a menudo asociado a *sia*, la capacidad de previsión o el conocimiento que anticipa los acontecimientos¹²⁹. *Hu* vuelve a asociarse con Osiris en Heracleópolis Magna en dos composiciones que serán revisadas en los apartados 4 y 6.4 de este capítulo. En primer lugar, en LdSD 175 c § 3 se alude a la capacidad creativa del dios-rey, del que se ensalza su bello discurso. El motivo de la palabra como arma retórica aparece en composiciones literarias ambientadas en la época heracleopolitana pero compuestas en el RM como la *Enseñanza para Merikare*¹³⁰ y pudo haber ganado peso en esta época a juzgar por los relatos de autopresentación del PPI que dan importancia a la elocuencia¹³¹. En segundo lugar, según un texto del templo de Dendara (D. II, 101, 6-7), Osiris, una vez coronado en Heracleópolis Magna, va dotándose de un aparato de gobierno y nombra a Sia y a Hu como generales del Alto y del Bajo Egipto.

El texto enfatiza otros aspectos vinculados al ejercicio del poder, entregados a Osiris en Heracleópolis Magna, como son la alegría (TA IV, 88 n) y la justificación (TA, IV 88 o). *3wt-jb* suele traducirse por alegría o satisfacción¹³² y es intercambiable con giros de significado similar (*nb 3w*, *nb 3wt-jb*, *jb=f ndm*, *sndm jb=f*)¹³³. La transferencia de este beneficio al dios o la explosión del júbilo entre el público presente suelen ponerse en relación con varios acontecimientos que remiten al tema común de la

¹²³ La *Enseñanza de Ptahhotep* 88-89 apunta al vínculo entre ambos: *wr m3't*, *w3h spdt*, *n hn-n=tw=s dr rk Wsjr*, “la *maat* es poderosa, de un efecto duradero, no ha sido perturbada desde el tiempo de Osiris” (pPrisse 6,5). La frase es analizada por U. LUFT (1976: 48-51) y MATHIEU (2010: 85-87) como manifestación de la realeza pretérita de Osiris.

¹²⁴ Véase la recopilación de epítetos de Osiris en el RN elaborada por ZANDEE (1966: 12-13) que le vinculan tanto con la diosa Maat como con la promoción de las acciones justas y la reprobación de las injustas. En un himno osiriano en la tumba de *Nfr-shrw* (TT 296), de época de Ramsés II, se dice de Osiris: *jw n=k m3't*, *mn=tj m b3h=k*, “estás en posesión de *maat*, ella perdura/está establecida en tu presencia”: FEUCHT 1985: 94-95 (*Text* 138). En otra composición grabada en la estela Paris Louvre C 286 (dinastía XVIII – dinastía XIX), se califica a esta misma deidad como: *wr*, *tp(y) n(y) snw=f*, *sr n(y) Psdt*, *smn m3't ht jdbwy*, “Grande, Primero de sus hermanos, Príncipe-ser de la Enéada, que establece *maat* a través de las Dos Orillas” (MORET 1931: 737). Un ejemplo notable de esta relación se encuentra en el himno de la TT 36 de época de Psamético, traducido en la p. 419.

¹²⁵ En TA 1130 el dios creador cuenta con *hw* y *hk3* en su labor generadora y como medio para defenderse contra el malvado (LORTON 1993: 134).

¹²⁶ Sobre *Hu*, puede consultarse GARDINER 1916; RÄRG 318-319, 715; ZANDEE 1964b: 40-52, 62-65. Su significado en TA es analizado por BICKEL (1994: 100-111) y en himnos a Osiris por HASSAN (1928: 125). Acerca de la “performatividad” como función del lenguaje para transformar la realidad véase DERCHAIN 1989b.

¹²⁷ En TA IV, 86 q-t [312], después de que Horus haya recibido la palabra creativa de Atum, se afirma que él ha tomado el gobierno de Egipto.

¹²⁸ TA II, 43 d [80]. Según BICKEL (1993: 94), Shu deriva de este elemento no tanto la capacidad de gobernar como de hacer vivir, de distribuir el hálito vital en todos los seres vivientes a modo de prolongación de la acción creativa de su padre Atum.

¹²⁹ ZANDEE (1964b: 55), BLUMENTHAL (1970: 280, G 1. 43-44) y FRANKE (1997: 184) para las inscripciones del RM y los antecedentes en el RA; ZANDEE (1964b: 54-55) para el RN.

¹³⁰ DERCHAIN 1989a.

¹³¹ COULON 2004; MORENO GARCÍA 1997: 53-55. Frente a la situación del PPI, COULON (2002: 15-16) señala que en la vida cortesana del RM se introduce el ideal del hombre reservado y silencioso y que la discreción se torna más importante que la elocuencia.

¹³² MUNRO (1960: 59) indica que la traducción por “satisfacción” (*Genugtuung*) es más correcta que la más usual “alegría” (*Freude*) para transmitir el sentimiento de aprobación reinante tras la justificación de Osiris y la entronización de su hijo.

¹³³ ZANDEE 1966: 21.

restauración del orden frente al caos: la coronación de Osiris¹³⁴; el reconocimiento de la realeza de éste en el tribunal de Heliópolis, lo que equivale a su justificación o aclamación¹³⁵; la derrota de los enemigos¹³⁶; la sanción que recibe Horus en tanto que heredero del trono paterno¹³⁷. En este capítulo se verá cómo el júbilo vuelve a manifestarse en Heracleópolis Magna precisamente en relación a la coronación de Osiris según algunos himnos y composiciones funerarias. Por otro lado, el ascenso al trono de los monarcas egipcios se acompaña del deseo de obtener de los dioses alegría, cualidad que junto a la vida, estabilidad, prosperidad y perduración refuerza la posición elevada que han alcanzado¹³⁸. En lo que se refiere a la noción de la justificación, se recordará que R. Anthes enunció la hipótesis de que *m3^c-hrw* remitía en origen a la aclamación que recibía el rey egipcio en una reunión convocada con carácter inquisitivo sobre su legitimidad para ocupar el trono¹³⁹. Por tanto, no se trata como suele plantearse de un atributo exclusivo del ser difunto una vez ha pasado un examen *postmortem* sobre su conducta. Quizás quepa imbricar estas dos posturas y entender la referencia al pasaje de TA 313 en un doble sentido: por un lado, como requisito para ser proclamado rey de forma legítima y, por el otro, como reconocimiento póstumo de su condición de verdadero de voz, de forma que su dignidad regia pueda ser restaurada frente a sus enemigos reales (Seth) y potenciales (los que serán enumerados en TA IV, 89 j-90 f, procedentes de todas las partes del universo) y que su herencia quede asegurada. En las composiciones oficiales ligadas a la realeza se encuentran ejemplos que inciden en que la toma del poder del monarca debe hacerse estando

¹³⁴ En el himno a Osiris en TT 296, la tumba de *Nfr-shrw* construida en época de Ramsés II en el-Joja, se afirma lo siguiente: *jnd-hr=k, k3 jmntt, [nsw] nhh, sbb hh m h^c=f, nb 3w=f jb h^c(=y) m 3tf, smn w3dty m h3t=f*, “te saludo, Toro del Occidente, [Rey-*nesu*] de la eternidad *neheh*, que pasa millones de años como su duración de vida, Señor de la alegría (cuando) ha aparecido/ha sido coronado con la corona *atef*, establecidos los dos *uraei* en su frente”: FEUCHT 1985: 76-77 (*Text* 101).

¹³⁵ ZANDEE (1966: 20) a partir de las referencias a *3wt-jb* en el pasaje de TA 313 y en el himno a Osiris conservado en la estela Paris Louvre C 30; ROEDER 1996: 48; ASSMANN y BOMMAS 2002: 216, 218.

¹³⁶ En TA IV, 90 k-p [313], Thot explica las acciones que ha realizado contra los enemigos de Osiris antes de resumir globalmente su tarea hacia él con la frase: *jw rdj-n=j n=k m3^c-hrw m jrtj 3wt-jb m-^c Psdty*, “yo te he traído la justificación en las Dos Capillas y la alegría de manos de las Dos Enéadas”. En composiciones de alabanza al dios Sol, *3wt-jb* es frecuente para indicar la alegría que todo lo inunda ante la victoria del astro frente a las fuerzas nocturnas que amenazan su curso (STEWART 1967a: 62, 70-71; ASSMANN 1969: 254-256; GOEBS 2008: 46-47, n. 64) así como ante la unión de Re con Osiris (ASSMANN 1969: 101, 105-106 (19)).

¹³⁷ En TA IV, 93 c-i [313] se señala: *hk3-n=j jdbwy, jw^c-n=j nswt Hrw, jt-n=j 3ht Hpr, hms=[j] hr st jt=j Wnn-nfr, m dd(t) R^c, m wd(t) Gb, m smn(t) Dhwtj, jrtj htp=tj hr=s, pt m hb, t3 m h^cwt*, “yo (=Horus) he gobernado las Dos Orillas, yo he heredado los tronos de Horus, yo he tomado posesión del horizonte de Jepri, yo me siento sobre el trono de mi padre Unennefer, conforme a lo que ha dicho Re, ha ordenado Gueb y ha establecido Thot, las Dos Capillas están contentas acerca de esto, el cielo está en fiesta y la tierra en alegría”. Un himno a Osiris escrito en una estela de la tumba de *Nfr-htp* (TT 257, época de Amenhotep III) es explícito: *jmywt Ddw m h^cw, d3d3t Jwnw m hb, wrd-jb hnm-n=f ršwt, t3 dsr m hnw, nb 3bdw, jb=f 3w hrw nfr 3 wrt, m33=sn Hrw, s3 3st, hr(y) st jt jtw=f*, “aquéllos que están en Busiris están alegres, el Tribunal de Heliópolis está en fiesta, el cansado de corazón (=Osiris) se ha unido a la alegría, la tierra sagrada está en júbilo, el Señor de Abidos, su corazón es amplio (=está contento) y está muy contento, porque ellos ven a Horus, el hijo de Isis, sobre el trono del padre de sus padres” (MOSTAFA 1995: 42-43, *Text* 46, Taf. XXVII). Otros ejemplos en ASSMANN 1969: 110, Anm. 93.

¹³⁸ La idea de que los dioses entregan al monarca “toda vida, prosperidad, salud, alegría y duración” para que éste permanezca sobre el trono ya aparece en inscripciones del RA: ejemplos citados por MORENO GARCÍA 1997: 181, n. 48. Para las inscripciones del RM: BLUMENTHAL 1970: 40, A 5. 8, 10-11, 52, A 7. 10, 85, B. 14, como epíteto libre en la titulación (*nb 3wt-jb*): *ead.* 1970: 274-275, G 1.29-31. Para el reinado de Amenhotep III: KLUG 2004: 258-259. Para fuentes desde la dinastía XIX en adelante: GRIMAL 1986: 578-579.

¹³⁹ Ideas recogidas en las obras de GRIFFITHS 1960: 57-58; ROEDER 1996: 19-23, 45-50, 64-74 y GOEBS 2008. Sobre *m3^c-hrw*, véase también BRUNNER 1980: LÄ III, 1107-1110.

en posesión de esta cualidad. Es el caso, por ejemplo, de los himnos consagrados a Senuseret III¹⁴⁰ o de las inscripciones de Amenhotep III¹⁴¹.

Las alusiones que sigan sobre el amor en la barca solar y al buen recuerdo en el Palacio (TA IV, 88 p-q) se asocian tanto al motor social de la lealtad a cambio de protección y al vínculo afectivo que unen al rey con sus subordinados¹⁴², como al deseo de transmitir una imagen positiva hacia la posteridad. La segunda aspiración está basada en la importancia de ser recordado por los vivos para prolongar así la vida y escapar de la muerte definitiva del olvido¹⁴³. En relación a este segundo aspecto, H. Buchberger plantea que estos enunciados remiten tanto a la idea de que Osiris se perpetúa en la memoria social, como al hecho de que es misión del hijo que el rey deja en la tierra potenciar el recuerdo del ancestro¹⁴⁴.

Todo lo que Osiris recibe hasta este punto se presenta como hecho consumado con formas verbales perfectas. A continuación, Thot expone lo que realizará en el futuro en su beneficio¹⁴⁵. Así, hará que Osiris disponga de una cantidad adecuada de años de reinado para hacer valer su autoridad, otorgándole la duración de la vida de Re (*ḥꜥw n(y) Rꜥ*, TA IV, 89 a)¹⁴⁶. Este don enfatiza la noción de la permanencia del soberano y de la propia institución y, además, la asociación con Re acerca a Osiris al prototipo cósmico del poder. En himnos que serán citados después, como el de pLondon BM EA 10470 (apartado 3.3.1), también se incide en la duración del gobierno de Osiris en Heracleópolis Magna al otorgarle el calificativo de: *wr, ʕ, ḥnty N-3jr=f, nb nḥḥ jr(w) dt, ntk nb Nn-nsw*, “Majestuoso, Grande, al frente de Naref, Señor de la eternidad *neheh* y creador de la eternidad *djet*, tú eres el Señor de Heracleópolis Magna”. Además, la duración vital es necesaria para que se genere una memoria positiva del gobernante¹⁴⁷, a la que se ha hecho alusión en el párrafo anterior. Por último, la aspiración de Osiris a la continuidad de su tiempo de vida remite al beneficio que los reyes esperan obtener de los dioses de un reinado largo a cambio de mantener su culto, conocido a través de numerosas inscripciones¹⁴⁸ e incluso de los antropónimos que les son asignados¹⁴⁹.

¹⁴⁰ pKahun I, 1: *jtj=f t3wy m m3ꜥ ḥrw*, “él toma posesión de las Dos Tierras estando justificado/siendo aclamado”: BLUMENTHAL 1970: 173, E. 1. 4.

¹⁴¹ *šsm=k ḥꜥw ḥk3=k t3wy m m3ꜥ-ḥrw mj Rꜥ dt nḥḥ*, “tú diriges a los vivos y gobiernas las Dos Tierras estando justificado/siendo aclamado como Re por toda la eternidad *djet* y *neheh*” (ROEDER 1996: 71; un enunciado similar citado por KLUG 2004: 157). Ejemplos de Thutmosis II: *Urk.* IV, 58, 16-59, 1 y de Thutmosis III: *Urk.* VI, 648, 12-14.

¹⁴² ASSMANN 1980b: LÄ III, 1039-1040.

¹⁴³ Tema que cobra importancia en las autobiografías del PPI y que es retomado por la ideología regia en el RM: BLUMENTHAL 1970: 140-141, C 6.6 - 6.8, 275-276, G 1. 33 - 1. 35; MORENO GARCÍA 1997: 52-53, 57-58.

¹⁴⁴ BUCHBERGER 1993: 486.

¹⁴⁵ La diferencia en el uso de las formas verbales es resaltada por U. LUFT (1978: 141) y BUCHBERGER (1993: 484-485).

¹⁴⁶ Para el significado de *ḥꜥw*: U. LUFT 1978: 169-172 (traduce el término por *Stehzeit, die Zeit für das Dastehen in einer Position; schliesst der Begriff ḥꜥ “Lebenszeit” sicher Entstehen und wahrscheinlich auch Vergehen ein; beinhalten die Lebenszeit des Re [...] eine zeitlich fest begrenzte Vergangenheit mit Anfang und Ende [...] Das mythische Sterben des Gottes erlebt man jeden Tag beim Sonnenuntergang*); GRIMAL 1986: 46 (6), 478; SERVAJEAN 2007: 14-15.

¹⁴⁷ Véase en este sentido la expresión que se encuentra dentro de la fórmula de saludo dirigida al difunto en TT 23 (tumba de *T3j*, dinastía XIX): *dj=f n=k ḥꜥw jw rn=k mnw m-ḥnw pr-nsw*, “pueda él (Thot) darte un tiempo de vida en el que tu nombre perdure en el Palacio del rey”: ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2005: 18.

¹⁴⁸ Para su uso en la fraseología regia: BLUMENTHAL 1970: 39, A 5.4, 51-52, A 7.7, 82, B 4.1, 86, B 4.19-4. 20 (para la entrega de *ḥḥ rnpt n(y) ḥḥ*, “millones de años de vida” / *ḥḥ n(y) ḥḥ*, “eternidad de vida” / *rnpt n(y) ḥḥ*, “Millones de años”), 51, A 7.1-7.5 (para *ḥḥ ḥb-sd*, “Millones de festivales *sed*” y *ḥḥ mj Rꜥ dt*, “que viva eternamente como Re”); GRIMAL 1986: 294-295, n. 926, 440, n. 4-5, 443, n. 16, 478-481, 621-624. El empleo de las expresiones *mj Rꜥ dt*, “como Re eternamente” y *ḥḥ(=w)*, *dd(=w)*, *w3s(=w) mj Rꜥ*, “que viva, perdure y sea próspero como Re”, es muy frecuente en todos los periodos detrás de la titulación del monarca.

¹⁴⁹ En los antropónimos regios, la permanencia del monarca en su función es sugerida en el RA mediante construcciones que giran en torno al verbo *mn*, “permanecer, ser estable/duradero”, mientras que en el PPI se opta por estructuras en base a *w3ḥ* (como *W3ḥ-ḥḥ* o *W3ḥ-k3-Rꜥ*): POSTEL 2004: 113-118.

Otro atributo prospectivo de Osiris y relacionado explícitamente con Re es la dignidad, carisma o apariencia magnífica (*šfšft*, TA IV, 89 c-d), que contribuye no sólo a crear un aura adecuada para la posición regia que vuelve a detentar Osiris, sino también a la derrota de sus enemigos (TA IV, 89 k). Se recordará que el poder político debe hacer frente a todo tipo de hostilidades y que su autoridad se mide, entre otras cosas, por su capacidad para hacer frente a sus contrincantes. La cualidad de *šfšft* ya había sido mencionada en la fórmula, en TA IV, 88 i, donde aparece asociada con Atum. También es reiterada en el marco heracleopolitano en varios himnos del RM y RN consagrados a Osiris que serán analizados posteriormente. En el capítulo 6 dedicado a Heryshef, se señalará cómo la dignidad está relacionada en muchas ocasiones con la corona *atef* y se resaltará cómo *šfšft* es un componente fundamental de la identidad local de Osiris, que a la vez crea un vínculo con el dios Heryshef, detentador de este atributo por excelencia. Además, es importante señalar que los rasgos externos del poder son elementos necesarios para su perduración, lo que explica la vinculación que se establece entre ambos en algunas inscripciones regias¹⁵⁰.

Antes de que Thot pronuncie su fórmula apotropaica contra todos los enemigos potenciales de Osiris (de la que sólo se ha traducido una parte), se enumeran otras actividades que el primero realiza en beneficio del segundo en una suerte de topografía de culto: recepción de ofrendas en Menfis, celebración de festivales en Heliópolis, adquisición del temor en Busiris y reasignación de la corona *ureret* en Abidos (TA IV, 89 e-i). El pasaje tiene paralelismos en otras recitaciones de TA¹⁵¹, aunque lo más interesante de cara a esta investigación es que la *ureret* aparece asociada con Abidos y con el nomo tinita. Aunque esta corona se vincula con Osiris en Heracleópolis Magna en algunos himnos que serán analizados posteriormente, en este caso, el marco espacial se desplaza hacia otro núcleo fundamental del culto osiriano, Abidos, donde el recuerdo de la resurrección de esta deidad y su triunfo sobre los enemigos es rememorado a través de festivales periódicos.

Entre las partes no traducidas aquí, por no volverse a encuadrar la acción en el marco heracleopolitano, se sitúa un discurso que Horus dirige a Thot, en el que le reclama que repita en su beneficio los actos que antes ha hecho el segundo para Osiris. Horus se presenta aquí no sólo como halcón divino e imagen de Re, sino en tanto que heredero legítimo del trono de su padre¹⁵² y poseedor de muchos atributos de los que había aparecido investido previamente Osiris en contexto local. Así, el listado de regalia “mi ureo en mi frente, mi gran corona-*atef* sobre mi cabeza...” se reitera en TA IV, 92 o-r y es encabezado por el enunciado *pr-n=f m hprw n(y)w nswy*, “yo he partido en las formas/ manifestaciones de la realeza”, recalcando que los atributos que padre e hijo poseen conforman el aspecto de un rey. La fórmula se cierra con un discurso de Osiris donde recalca cuáles han sido las vías para acceder al gobierno del Más Allá. Se presenta como hijo de Gueb y sucesor de Re, lo que refuerza la idea de la descendencia directa y de la transmisión hereditaria del cargo como principios de legitimidad, temas en los que se insiste repetidas veces en TA 313.

¹⁵⁰ Un ejemplo de época de Ramsés III señala: *dj nrw=k šft=k wrt m jbw p^ct nb, mn=tj hr(y)-tp t3 m h^k3 t3wy R^c n p^dt pš^dt*, “yo te otorgo tu temor y tu gran dignidad en el corazón de todos los *pat*, de forma que tú puedas perdurar sobre la tierra como Gobernante-*heqa* de las Dos Tierras y Re para los Nueve Arcos” (GRIMAL 1986: 440, n. 5).

¹⁵¹ En TA 315, un recitante anónimo se dirige siguiendo órdenes de Re al difunto, calificado de “Gran dios que está en el cielo entre los dioses”, en los siguientes términos: *jw rdj-n=j snd=k m Ddw, 3bwt m Hwt-(k3)-Pth, jw=j r whm hbw=k m 3bdw*, “yo he colocado tu temor (=el que inspiras) en Busiris, las ofrendas en Menfis, yo voy a repetir tus fiestas en Abidos”: TA IV, 97 h-i [315]. Significativamente e igual que en TA 313, después de mencionar cómo los enemigos son aniquilados, se incluyen referencias a la aclamación y la perduración en la memoria: *rdj-n=j n=k m3^c-hrw m jtrty, jw rdj-n=j sh3=k nfr m 3h n(y) smsww jm(y)w k3r 3*, “yo te he traído la justificación en las Dos Capillas, yo he colocado un buen recuerdo tuyo en el palacio de los Ancianos que están en la Gran Capilla” (TA IV, 97 l-m [315]).

¹⁵² H. ALTENMÜLLER (1987: 12-13, Anm. m, n y 15) propone, frente al resto de investigadores que han analizado TA 313, que en este punto entra en escena Seth, reivindicando su derecho a suceder a Osiris en virtud de los que este dios considera sus argumentos legítimos: eficacia y fuerza de sus miembros y apoyo de un colegio de deidades.

Se conocen varios textos paralelos a TA 313 en lo que a contenido se refiere, algunos de los cuales serán analizados en este mismo capítulo. La equiparación explícita entre las insignias de Re y aquéllas que le son otorgadas a Osiris –en algunos casos en el marco concreto de Heracleópolis Magna– se reitera en secciones de TP 677, LdSD 175, 181 y 183. Las semejanzas más estrechas se detectan con LdSD 183 a § S 1-4, donde se señala cómo Thot es el encargado de llevar a Osiris, cuya ubicación geográfica no se especifica, una serie de dones (aliento para su nariz, vida y poder) así como de realizar en su favor diversas acciones (iluminar la ruta de las tinieblas, eliminar el mal que se ha adherido al dios y apaciguar a los dos hermanos enzarzados en una lucha). Además, el capítulo contiene referencias a la entrega de la realeza a Horus, la aparición de Osiris tocado con la corona *atef* de Re y la llegada de los dioses encorvados para rendirle pleitesía por el temor que inspira¹⁵³. La versión de la dinastía XXI de esta fórmula, contenida en pLondon BM EA 10544, incide en cómo Osiris posee los atributos de Re, generando a través de éstos miedo entre los dioses, y en cómo dispone de vida, *hu* y *maat*¹⁵⁴. Por su parte, LdSD 173 reitera alguno de estos mismos temas, aunque en este caso es Horus quien acude ante su padre para protegerle contra sus enemigos y aprovisionarle, aludiendo en algunos casos a la entrega de *maat*, poder, temor y prestigio¹⁵⁵.

2.3. TA IV, 316 b–319 d [335]

Un aspecto ya mencionado al analizar TA 313 en el apartado anterior, el énfasis puesto en que la asignación a Osiris del gobierno legítimo en Heracleópolis Magna es ordenado por Re (en tanto que instancia superior y creador del universo), se tematiza en otros textos funerarios. A continuación, la discusión se centrará en TA 335 (≈ TA 336, =LdSD 17), mientras que el caso de LdSD 175 será tratado en el apartado 4 de este capítulo.

Listado de documentos¹⁵⁶:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATAción	UBICACIÓN	SECUENCIA
REINO MEDIO				
T1C ^b /Lapp T24a CG 28023	Tebas	Dinastía XI tardía	Exterior (i) espalda: columnas (cols.) 424-428. Versión glosada	TA 397 (1)-397 versión corta-397 (2)-335* [...]

¹⁵³ T. G. H. ALLEN 1974: 200-201 (basado en pLondon BM EA 9901); STADLER 2009: 414-429.

¹⁵⁴ ASSMANN *ÄHG*, 485, ll. 75-83 (nº 214)

¹⁵⁵ T. G. H. ALLEN 1974: 181-182 (basado en pLondon BM EA 9900).

¹⁵⁶ Al listado de fuentes con TA 335 recogidos en la tabla que sigue cabría añadir los documentos citados en la nota 153 del capítulo 3, siguiendo las ideas enunciadas por JÜRGENS (2001) sobre la relación existente entre TA 335, TA 397 y TP 226-243 en la decoración de ataúdes y cámaras funerarias. Además, considero interesante hacer referencia a estos dos tipos de fuentes:

1. Documentos con TA 335 en los que no se incluyó el pasaje analizado, bien porque se opta por una versión abreviada de la recitación que se interrumpe antes de llegar a éste (véase SLEDZIANOWSKI 1975a: 93-94) o se inicia después del mismo, bien porque la fuente se ha conservado en estado fragmentario y se ha perdido la sección en cuestión: B5C, B9C^a, B9C^b, B15C, BH1Br (después de TA IV, 296 c, el resto del texto es ilegible), H1H y H2H (sólo se escribió el título y ROCCATI (1974: 174-176, figs. 1 y 6) expresa dudas sobre la atribución de éste a TA 335), CGT 7001, L3Li, L1NY, M1C, M7C, M8C, M57C, R1X, Sq1C, Sq7C, Sq1Sq, Sq4Sq, Sq7Sq, Sq8Sq, T3Be, T1C^a, T3L (la fórmula se escribió tres veces en el frente, fondo y espalda, estando el fondo deteriorado, por lo que no puede excluirse que contuviera el pasaje analizado), T4L, L. Cairo JE 66218 (sudario de época de Hatshepsut/Thutmosis III que recurre a TA 335, en vez de a la versión de LdSD 17 más usual desde el SPI/RN en adelante –fenómeno explicado por RÖSSLER-KÖHLER (1979: 343, Anm. 1) por la búsqueda de vínculos a comienzos de la dinastía XVIII con las tradiciones del RM). Información sobre todas estas fuentes se encuentra en los catálogos documentales A y B.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
L-A1 el-Lisht	el-Lisht	Senuseret I	Tapa. Versión corta	TA 335-340-397
L-MH1A In situ	el-Lisht	Senuseret I	Tapa	TA 335-338-340-TP 588- TA 446-449 [...] ¹⁵⁷
L-By el-Lisht	el-Lisht	¿Senuseret I?	Tapa	TA 335
B3C/Lapp B14b CG 28085	el-Bersha	Senuseret I (segunda mitad)	Espalda: cols. 113-117. Versión corta	TA 160 a-335-154 [...]
B1Y/Lapp B28 Yale University 1937.5903	el-Bersha	Senuseret I /Amenemhat II	Cabeza: cols. 19-20. Versión mixta ¹⁵⁸	TA 335-337-341 ¹⁵⁹ -420*- 440 (1)
M4C/Lapp M46 JE 42950	Meir	Amenemhat II	Tapa: cols. 114-116. Versión glosada	TA 335*
M54C CG 28074	Meir	Amenemhat II	Tapa: cols. 63-65. Versión glosada	TA 335
M1NY/Lapp M12 MMA 12.182.132 A-B	Meir	Amenemhat II o posterior	Tapa: cols. 154-156. Versión glosada	TA 335*-405
L-PW1A el-Lisht	el-Lisht	Amenemhat II / Senuseret II	Tapa. Versión glosada	TA 335
T1Be/Lapp T11a Berlín 9	Tebas (el- Assassif)	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 178-179. Versión glosada	TA 335-338-340 Fondo: TA 397 [...]
T2Be/Lapp T11b Berlin 10	Tebas (el- Assassif)	Dinastía XII tardía	Tapa: cols. 199-200. Versión glosada	TA 335*-338 Fondo: TA 397
T1Len/Lapp X*7 Hermitage 769	Tebas	Dinastía XII tardía	¿?	¿?
Jmny/Grajetzki T1Lux Desconocido	Tebas (Dra Abu el-Naga)	Dinastía XII (segunda mitad)	Tapa	TA 335-338-340 [...]
REINO NUEVO				
TT 87	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	GUKSCH 1995: Taf. 18, cols. 114-118	/// TA 179-N-TA 335

Traducciones:

- Véanse las obras citadas en la ficha de TA 335 el capítulo 3, apartado 2.4.1 (documento 2).

Comentarios:

- Véanse los comentarios de la ficha de TA 335 en el capítulo 3, apartado 2.4.1 (documento 2).

2. Fuentes inéditas: véase la nota 153 del capítulo 3.

¹⁵⁷ Se trata de la secuencia de TP dirigida a Nut, compuesta por TP 588, 446, 449, 428, 447, 449, 448, 451 final, 452, 453, 367, 356 principio y también presente en otros ataúdes de Saqqara y en T1C (LAPP 1989: 189, *Spruchfolge* 27).

¹⁵⁸ Transmitido desde TA IV, 184 b a 325 e-g, comienza con la versión glosada y desde TA IV, 194 b/c hasta el final se abandona la anotación de glosas. Conserva glosas únicas en TA IV, 194 b-c.

¹⁵⁹ Esta fórmula comparte con TA 335 algunos de los lugares que forman la topografía del Más Allá. En TA IV, 344 c-f [341] ≈ TA IV, 218 a-222 b [335], se mencionan: *wn(w) n=j sb3w jmht r w3wt nfr(w)t m hrw tp m jw nsrsr n(y) m3tyw, r bw nty 3htyw jm, pr(=j) jm hr sb3-dsr*, “las puertas del Mundo Subterráneo han sido abiertas para mí hacia los bellos caminos en el día en dirección a la Isla de la Llama de los verdaderos, al lugar en el que se encuentran los del horizonte, para que yo pueda salir por la puerta sagrada”.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 316 b-319 d [335], según T1C^b)¹⁶⁰:

TA IV, 316 b *j <nb> nrw, hr(y)-tp t3wy, 316 c nb dšrw, w3d(w) nmwt, 317 a rdy n=f wrrt 3wt-jb 317 b m-hnty*
Nn-nsw
 317 c *dd mdw: Wsjr pw*
 317 d *wdd(w) n=f hk3t m ntrw 318 a hrw pw n(y) sm3t t3wy 318 b m-b3h nb-r-dr 318 c*
jr sm3t t3wy, 318 d dhnt krs Wsjr pw 318 e jn jt=f R
 319 a *b3 mnḥ jmy Nn-nsw, 319 b dd(y) k3w 161, dr(y) jsftyw, 319 c sšm n=f w3wt nhḥ 319 d*
 162 *dd mdw: R pw ds=f 319 e*
nhm=k wj m- ntr pw [...].

¡Oh! <Señor> del temor, Aquél que está sobre (=que lidera) las Dos Tierras, Señor de la sangre, Próspero en mataderos, a quien ha sido dada la corona *ureret*¹⁶³ y la alegría en Heracleópolis Magna.

Palabras dichas: él es Osiris.

Para quien ha sido decretado el gobierno de los dioses este día de unión de las Dos Tierras en presencia del Señor de la Totalidad.

Respecto a la unión de las Dos Tierras, esto significa la designación de la tumba de Osiris por su padre Re.

Manifestación eficaz que está en Heracleópolis Magna, que da alimentos¹⁶⁴, que destruye/somete a los enemigos, a quien conducen los caminos de la eternidad *neheh*.

Palabras dichas: él es Re en persona.

Que tú me salves de este dios [...] ¹⁶⁵.

Variantes:

Se listan características del texto de base, teniendo en cuenta la posición de cada fuente en la transmisión de TA 335 (véanse en el CD la entrada de cada fuente en el catálogo documental A y las figs. 7.1 – 7.3 con el árbol de transmisión de la fórmula):

► Las fuentes de el-Lisht permanecen inéditas, aunque J.P. ALLEN (1996) informa sobre las variantes de TA 335 en atáudes: L-A1 contiene la versión sin glosar, comienza con TA IV, 186 b y es similar a las versiones cortas de TA 335, pero difiere de las publicadas por A. de Buck (T1C^a, B9C^a, B3C, Sq4Sq); para L-MH1A señala que TA 335 sigue la versión de L3Li, aunque introduce nuevas fórmulas o variantes textuales de pasajes conocidos; L-PW1A también sigue la versión de L3Li por lo que el pasaje pudo haber sido omitido.

► B3C. Usa determinativo  para *wrrt*, omite la referencia a Heracleópolis Magna en la entrega de la corona y la alegría (TA IV, 317 b)¹⁶⁶, las glosas en TA IV, 318 c-e y la sección final en TA IV, 319 d. Aunque comparte copia maestra con B9C^b, el texto de TA 335 en éste se interrumpe antes del pasaje traducido.

► B1Y. Está muy deteriorado y numerosos fragmentos se han perdido. Se omite la referencia a la entrega de la corona y la alegría y a Heracleópolis Magna (TA IV, 317 a-b), así como las glosas explicativas en TA IV, 318 c-e y la sección final en TA IV, 319 d¹⁶⁷.

¹⁶⁰ Esta versión contiene el mayor desarrollo de las glosas en este pasaje según RÖSSLER-KÖHLER 1979: 335.

¹⁶¹ El determinativo de dios (A 40) que acompaña a este término en T1C^b resalta la naturaleza divina de los alimentos que revivifican o refuerzan al difunto.

¹⁶² La explicación sólo está presente en los ejemplares T1C^b y M1NY.

¹⁶³ Uso del determinativo: .

¹⁶⁴ Faulkner opta por traducir como *power*, Barguet como *qualités* y Carrier como *nourriture*.

¹⁶⁵ La glosa específica que el dios que plantea una amenaza para el difunto es Seth (glosa en T1Be, T2Be y T1C^b).

¹⁶⁶ Según RÖSSLER-KÖHLER (1998: 73) en la copia maestra de la que dependen B3C, B1Y, T1B y T2B se omitió este complemento circunstancial, cuya existencia en los modelos más antiguos viene probada por su presencia en T1C^b y en la propia estructura de los enunciados (la siguiente oración muestra este tipo de complemento circunstancial).

¹⁶⁷ El texto deriva de un modelo que presentaba glosas, aunque éstas dejan de ser copiadas a partir de TA IV, 218 a y antes son omitidas en muchos pasajes: SLEDZIANOWSKI 1975d: 109.

- M4C. Presenta secciones deterioradas, la *ureret* se ha escrito mediante un logograma ; se omite TA IV, 317 c y el texto de TA 335 termina en TA IV, 318 b.
- M54C. Contiene numerosas lagunas, usa el signo  para *wrrt*, omite glosas en TA IV, 318 c-d, pero es la única fuente que contiene TA IV, 318 f: */// m(w)t, nb sn hr ///*, “/// muerte, Señor de ? ante ///”. El texto de TA 335 termina en este punto. Comparte copia maestra con M1NY.
- M1NY. Reformula los enunciados iniciales (TA IV, 316 b-c): *j nb nrw, hr(y)-tp t3wy, nb nrw* ¹⁶⁸, *w3d nmt*, “¡Oh! Señor del temor, Aquél que está sobre las Dos Tierras, Señor del temor, rico en mataderos”. Usa el mismo determinativo que M54C para la *wrrt*, en TA IV, 317 b se recurre a la preposición *m* (*m Nn-nsw*) y se omite TA IV, 317 c. Las glosas explicativas en TA IV, 318 c-d aparecen antepuestas respecto al resto de los ataúdes y escritas en la sección TA IV, 315 g de forma diferente: *jr grt hrw n(y) sm3t-t3wy, hrw pw krs-n Šw Wsjr*, “respecto al día de unir las Dos Tierras, esto es el día en que Shu ha enterrado a Osiris”. Comparte copia maestra con M54C.
- T1Be. Presenta muchas lagunas, el nombre de la corona se ha escrito *wrt* y se ha suprimido el determinativo, se omite la referencia a Heracleópolis Magna (TA IV, 317 b), también TA IV, 317 c y las glosas explicativas en TA IV, 318 c-e. Usa la preposición *hnw* en TA IV, 319 a (*b3 mnḥ hnw Nn-nsw*) ¹⁶⁹ y se prescinde de la sección final TA IV, 319 d. Comparte copia maestra con T3Be, pero el texto de TA 335 en éste se interrumpe antes de llegar al pasaje traducido.
- T2Be. Reformula el inicio (TA IV, 316 c): *dsrty, w3d[t]y nmwt ///* “muy divino, muy próspero de mataderos ///”. El determinativo de la *ureret* está deteriorado, pero parece ser . Omite la referencia a Heracleópolis Magna (TA IV, 317 b), TA IV, 317 c y TA IV, 318 a y las glosas en TA IV, 318 c-e. Usa la preposición *hnw* en TA IV, 319 a (*b3 mnḥ hnw Nn-nsw*) como otras fuentes tebanas (T1Be e *Jmny*) de la misma rama de la transmisión y prescinde de TA IV, 319 d. Mientras que todos los manuscritos recurren al logograma usual para *b3* -  - en TA IV, 319 a, en T2Be el pájaro presenta la cabeza de un carnero, resultando un elocuente juego gráfico, fonético y de ideas basado en la homofonía de *ba* (componente espiritual) y *ba* (carnero) ¹⁷⁰.
- T1Len. La edición de Grapow en *Urk.* no señala ninguna característica distintiva de este ataúd.
- *Jmny*. Usa el determinativo  para la *wrrt*, omite la referencia a Heracleópolis Magna (TA IV, 317 b) y las glosas en TA IV, 318 c-e. Usa la preposición *hnw* en TA IV, 319 a (*b3 mnḥ hnw Nn-nsw*) como otras fuentes tebanas (T1Be y T2Be) y prescinde al final de la sección TA IV, 319 d.
- TT 87. Omite palabras y secciones completas (TA IV, 317 c-318 b, 319 d) y muestra signos de corrupción en varios pasajes que podrían derivar de una laguna en el original: TA IV, 318 c-e: *jr hrw pw n(y) sm3 t3, krs=t(w), gm wš*, “respecto a ese día de unir la tierra, fue enterrado, encontrado vacío” ¹⁷¹, TA IV, 319: *rdj b3 mnḥ nty m Nn-nsw*, “ha sido dado el *ba* excelente que está en Heracleópolis Magna”.

Según se aprecia en la tabla, la ubicación preferente de TA 335 es la tapa del ataúd, donde es frecuente encontrar fórmulas sobre el pasaje de la necrópolis al cielo y viceversa. La relación de TA 335 con otras recitaciones vinculadas a la justificación en tribunales (TA 337 ó 338) ya fue mencionada en el

¹⁶⁸ También en el ataúd T4L se repite dos veces el epíteto “Señor del temor”. RÖSSLER-KÖHLER (1975: 17) explica la coincidencia fraseológica en este punto entre M1NY y el ataúd de la reina Montuhotep (T4L) frente a otras secciones en las que el segundo está más próximo a los ejemplares tebanos por la mezcla de *Vorlage* en la rica historia de la transmisión de la fórmula TA 335 y su integración en LdSD 17.

¹⁶⁹ RÖSSLER-KÖHLER (1998: 76) también destaca que algunos documentos tebanos que pertenecen a la misma rama de la transmisión (T1Be y T2Be) sustituyen el adjetivo nisbado *jmy* por el sustantivo *hnw*.

¹⁷⁰ WARD (1978: 172-173) apunta que este signo pudo haber sido la creación de un único escriba, dado que sólo aparece en los ataúdes T1Be y T2Be, mientras que el resto de los ejemplares muestra la grafía normal con el signo E10 (), en ocasiones acompañado de R7 ().

¹⁷¹ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 27, Anm. 2) indica que cuando el escriba encontraba el modelo a partir del cual efectuaba la copia deteriorado no rellenaba la laguna, sino que saltaba al siguiente enunciado o escribía *gm wš*.

capítulo 4, apartado 2. Respecto a otra secuencia documentada, aquella que conecta TA 335 con 397 y 340, la temática común centrada en la adquisición de la libertad de movimientos conduce a su inserción en una secuencia. Así, mientras que en TA 397 el difunto se dirige al barquero para que le traiga la barca desde la necrópolis, el conocimiento de episodios mitológicos le permite en TA 335 la salida al día y TA 340 le otorga la capacidad de volver a entrar en el Más Allá después de haber salido.

El pasaje específico aquí traducido se incluyó en TA 335, en el apartado final en el que el difunto invoca a varios dioses para que le protejan de peligros en el Más Allá. Se integra en un esquema que, según H. Willems, subyace a muchos textos funerarios y en el que un personaje se dirige hacia el lugar donde se halla un dios muerto (Osiris o una deidad osirianizada). En el camino, debe superar pruebas a las que lo someten guardianes y jueces para demostrar que sus intenciones son benignas y el finado, por su parte, puede pedir auxilio a algunas divinidades para salir con éxito del trance¹⁷².

Este apartado fue omitido en cerca de la mitad de los documentos que transmiten TA 335, especialmente en el grupo procedente de Saqqara, en el que la fórmula se interrumpe antes de llegar al mismo. El personaje a quien se dirige el finado se presenta a través de una cadena de epítetos (“Aquél que está sobre las Dos Tierras, Señor de la sangre, Próspero en mataderos”...) y su identificación viene facilitada por la inclusión en TA IV, 317 c de una referencia a Osiris. Este enunciado concreto es omitido en algunas ejemplares, pero se atestigua en todos los lugares donde esta sección de la fórmula está documentada (el-Bersha, Meir y Tebas). De forma significativa, en aquellos sitios donde se dejó de lado (en Meir en los documentos M4C y M1NY y en Tebas en T1Be, T2Be y TT 87), son los ataúdes de más temprana datación los que insertan la alusión a Osiris (en Meir en M54C, en Tebas en T1C^b e *Jmny*), lo que indica que ésta estaba presente desde las variantes de (supuesta) mayor antigüedad¹⁷³.

La naturaleza y la función de las glosas de TA 335 ya fueron mencionadas en el capítulo 3, apartado 2.4.1 (documento 2)¹⁷⁴. Es interesante señalar en relación a este tipo de comentarios que, cuando el texto de base alude a una divinidad con indicación de sus funciones, apariencia o posición mediante el uso de epítetos que no son exclusivos de una única deidad, la glosa sirve para especificar su nombre¹⁷⁵. Si la referencia a Osiris no hubiera sido incluida en TA IV, 317 c, como sucede en el caso de TA 336 (analizado a continuación), los epítetos apuntarían a un rango de posibilidades amplio dentro del panteón egipcio¹⁷⁶. En la medida en que muchos de los adjetivos no quedan restringidos a una divinidad, algunos de los incluidos en esta sección podrían aludir tanto a Osiris como a Heryshef. En el capítulo 6 dedicado al segundo de éstos se retomará parte de la discusión sobre los epítetos “sangrientos” (“Señor del Temor”¹⁷⁷, “Señor de la Sangre”, “Rico en Mataderos”) asignados a esta divinidad tutelar de Heracleópolis Magna. Aquí cabe recordar que Osiris también dispone de una faceta atemorizadora desde su primera atestiguación en TP, que puede ser interpelado con construcciones que resaltan su faceta regia como “Aquél que está al frente de las Dos Tierras”¹⁷⁸ y que la corona *ureret* y la alegría le son otorgadas también en Heracleópolis Magna en otros textos funerarios e himnicos.

Respecto a la *ureret* y la alegría, de nuevo se aprecia la convivencia de variantes en los documentos, a veces procedentes de un mismo lugar. Así, mientras que una de las lecturas incluye la referencia a Heracleópolis Magna como marco de la entrega (T1C^b, M4C, M54C, M1NY y TT 87), otra tradición la omite

¹⁷² WILLEMS 1998: 725.

¹⁷³ Aunque ha de tenerse en cuenta la matización de JÜRGENS (1999: 32) de que el documento más antiguo no proporciona automáticamente la versión textual de mayor antigüedad.

¹⁷⁴ Véase página 195.

¹⁷⁵ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 333.

¹⁷⁶ Paralelos a los epítetos *nb nrw*, *nb dšrw*, *w3d nmwt*, en TA son recogidos por RÖSSLER-KÖHLER 1979: 255-256.

¹⁷⁷ *Nb nrw* es tanto un genio cuchillero como un epíteto que acompaña a ciertos dioses (EL-SAYED 2005).

¹⁷⁸ Aunque Heryshef recibe usualmente el epíteto de carácter regio de “Señor/Rey de las Dos Tierras”, con un significado muy similar, no es calificado como “Aquél que preside las Dos Tierras”, para el cual véase LGG V, 401.

(B3C, B1Y, T1Be, T2Be, *Jmny*). Las implicaciones cronológicas de esta observación son difíciles de interpretar. Para U. Rössler-Köhler es importante que la referencia heracleopolitana se encuentre en el ataúd T1C^b, uno de los testimonios más tempranos de TA y que destaca por la riqueza de los cambios textuales que introduce¹⁷⁹, así como que la estructura del enunciado con un complemento circunstancial se repita en la siguiente oración (*wdd n=f ḥk3t m ntrw*). P. Jürgens replica que el documento más antiguo no tiene por qué transmitir automáticamente la versión más próxima al *Urtext* y que existe una correspondencia sintáctica y métrica entre *rdy n=f wrwt 3wt-jb* y *wdd n=f ḥk3t m ntrw* que hace innecesaria la adición de la referencia a un lugar concreto¹⁸⁰.

Los enunciados siguientes dan información sobre el personaje aludido concatenando epítetos y las circunstancias que rodean su asunción del gobierno de los dioses. Así, se mencionan la coronación y la toma del poder el día de la unión de las Dos Tierras. Si la primera puede representar el clímax en las ceremonias de traspaso de poder, pues en muchas ocasiones condensa las distintas etapas que aquéllas conllevan, la última alude a otra de sus fases fundamentales: la unión de las Dos Tierras. Se trata de un concepto fundador o base ideológica de la realeza egipcia, que encarna el principio de la unidad política partiendo de una dualidad geográfica. No sólo esta unión territorial debe ser mantenida constantemente por el rey, sino que parece ser actualizada (físicamente o por la simple recitación de las fórmulas adecuadas) a comienzos de cada reinado en un ritual celebrado durante la coronación¹⁸¹.

El texto de base en TA IV, 317 d-318 b, sobre la toma del poder el día de Unir las Dos Tierras, es polisémico, lo que lleva a añadir una glosa en algunos ejemplares. En ésta y frente al significado más común de *sm3-t3wy*, se recoge su acepción de “enterrar”¹⁸². La explicación se conserva en T1C^b y M1NY y es omitida del resto de fuentes, incluso de las que transmiten la versión glosada de TA 335, pero se consolida en LdSD 17. En estos dos ejemplares, el acto de reunir las dos mitades del país se interpreta como el enterramiento de Osiris, decretado por su padre Re (T1C^b) o por Shu (M1NY). Así, se concatenan dos episodios esenciales en el ciclo mítico osiriano: su enterramiento, significativamente ordenado por los ascendientes lineales de Osiris y no por su descendiente directo Horus, y la asunción del gobierno en el Más Allá. Aquí, la constelación padre (=Osiris) – hijo (=Horus), que es el modelo social y mitológico fundamental para el desarrollo del culto funerario en la tierra, da paso al esquema de relaciones definido por H. Willems que involucra a un dios activo (=Re/Shu) actuando en beneficio de una divinidad pasiva (=Osiris)¹⁸³. Una versión tardía de LdSD 145 w § S 4, analizada en el apartado 2.2.2 (documento 1) del capítulo 2, acoge la constelación más usual y vincula los episodios del enterramiento de Osiris en Rosetjau y en Naref bajo el liderazgo de Min-Horus con la sucesión de éste al trono.

El enunciado con el que termina la sección aquí comentada destaca de nuevo por su riqueza semántica. Los epítetos de “manifestación eficaz en Heracleópolis Magna” y “aquel que da alimentos”¹⁸⁴ son conocidos para Heryshef y el dios Sol Re y podrían delatar una relación entre ambos (Re se manifiesta en tanto que Heryshef o viceversa). La expresión los “caminos de la eternidad *neheh*” alude a las rutas por las que se mueven los cuerpos celestes¹⁸⁵, lo que encaja con la naturaleza de Re y la de Heryshef, que en

¹⁷⁹ RÖSSLER-KÖHLER 1998: 73; JÜRGENS (1999: 133) aludiendo a TA 397.

¹⁸⁰ JÜRGENS 1999: 31-32.

¹⁸¹ Sobre *sm3-t3wy* puede consultarse POSTEL 2004: 191-199. Sobre su presencia en los anales de Palermo, asociada al primer año de reinado y a otros actos fundamentales, véase T. A. H. WILKINSON 2000: 94-95.

¹⁸² *Wb.* III, 448, 15 – 449, 11; *ALE I*, 77.3578, *ALE II*, 78. 3520, 78-3521, *ALE III*, 79.2546 y 79.2548, para ejemplos en los que el término expresa la idea de reunificar el país y enterrar en la tierra; RÉGEN 2009: 387; FRANKE 2010: 285, n. 23 (en himnos solares, *sm3-t3* designa el momento en que el Sol entra en el horizonte occidental y se entiende como sinónimo del enterramiento de Re, ASSMANN 1969: 63-64 [25]).

¹⁸³ Para esta constelación, véase WILLEMS 1996b: 199-203, 206 y 1996c: 321-322.

¹⁸⁴ Respectivamente, *LGG II*, 681 y *LGG IV*, 762.

¹⁸⁵ SERVAJEAN 2007: 53-54.

algunas fuentes es calificado de “Rey del cielo, Señor del cielo y Pilar de las estrellas”¹⁸⁶. Antes de analizar el pasaje correspondiente del texto que transmite TA 335 al RN (LdSD 17), se incluirá una sección centrada en TA 336 donde se apreciará la coincidencia con los enunciados comentados en este apartado así como las ambigüedades derivadas de la ausencia de glosas.

2.4. TA IV, 328 h-p [336]

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
B1L/Lapp B21b ☞ BM EA 30840	el-Bersha	Senuseret II - Senuseret III	Frente: cols. 272-274	TA [...] ¹⁸⁷ 336 [...] ¹⁸⁸

Traducciones:

- ▶ FAULKNER 1994 [1973-1978]: I, 269-272.
- ▶ BARGUET 1986: 585-587.
- ▶ BORGHOUTS 1988: 13-15.
- ▶ CARRIER 2004: I, 836-841, incluye transliteración.

Comentarios:

- ▶ Compárese esta sección con TA IV, 316 b-319 d [335] (*vide supra*, sección 2.3), pasaje con el que muestra grandes coincidencias aunque en TA 336 se omitieron las glosas explicativas referidas a los dioses mencionados.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (TA IV, 328 h-p [336]):

TA IV, 328 h *j nb nrw, hr(y)-tp t3wy, hr(y)-tp nwy, ^{328 i} nb dšrw, w3d nmwt, ^{328 j} rdy n=f wrrt 3wt-jb, ^{328 k} wdd(w) n=f hk3t m ntrw m-b3h nb-r-dr ^{328 l} hrw pf n(y) sm3 t3wy m-b3h nb-r-dr ^{328 m}, b3 mnḥ jmy Nnw-nsu, ^{328 n} dd(y) k3w, dr(y) jsfryw, ^{328 o} ššmw n=f w3wt nhḥ, ^{328 p} nhm=k wj m-^c ntr pw [...].*

¡Oh! Señor del temor, Aquél que está sobre (=que lidera) las Dos Tierras, Aquél que está sobre las Aguas, Señor de sangre/de lo rojo, Próspero en mataderos, a quien ha sido dada la corona *ureret* y la alegría, para quien ha sido decretado el gobierno de los dioses en presencia del Señor de la Totalidad en este día de unión de las Dos Tierras en presencia del Señor de la Totalidad. Manifestación eficaz que está en Heracleópolis Magna, que da alimentos/poderes, que destruye/somete a los enemigos, a quien conducen los caminos de la eternidad *neheh*, puedas tú salvarme de este dios [...].

TA 336 se inserta entre textos de temática común, cuyo objetivo es facilitar la libertad de movimientos del difunto en el Más Allá¹⁸⁹. En este contexto textual, TA 336 atañe al franqueo de tres puertas custodiadas por guardianes, cuya función es proteger lo que hay más allá y rechazar a quienes no

¹⁸⁶ Jamba Cairo JE 48839 y estatua Cairo CG 563: MOKHTAR 1983: 166-167, 175, 187.

¹⁸⁷ Antes de TA 336 se inserta parte de la *Spruchfolge 10* (LAPP 1989: 182). Formada por TA 184-185-186 (en la pared de la espalda)-187-188-189-190-191-192-193-194 (en el frente, precediendo a TA 336). Está atestiguada sólo en otros ejemplares de el-Bersha (B9C, B15C y B3Bo), aunque en ninguno de estos casos TA 336 forma parte de la misma.

¹⁸⁸ TA 336 va seguido de la *Spruchfolge 7a* de LAPP (1989: 180), compuesta por TA 94-95-96-97-515-619-620-503 y documentada también en el ataúd B3L (ejemplar en el que, sin embargo, la secuencia no guarda relación alguna con TA 336).

¹⁸⁹ BORGHOUTS (1988: 17) analiza los textos del panel este de B1L. MOLINERO POLO (1997: 185-186) señala TA 336 ocupa en B1L un punto crucial en el tránsito entre el Más Allá y la tierra a la que regresa el difunto a voluntad.

disponen de las habilidades para atravesarlas¹⁹⁰. Los requisitos para franquearlas son conocer los nombres de estructuras y guardianes y estar purificado. En otras ocasiones, los saberes específicos no son suficientes y el difunto debe encomendarse a ciertas deidades para que intervengan en su favor. Las puertas se convierten, por tanto, en un símbolo de transición entre dos espacios y estados, pues requieren no sólo superar la prueba, sino que su traspaso suele acompañarse de la adquisición de un nuevo atributo, como una corona. La estructura compositiva en esta sección de TA 336 es similar en relación a los tres portales que deben cruzarse y a otros textos en los que el difunto se encuentra con obstáculos: se describe la apariencia del portal, se da su nombre y el de su guardián; se le ordena que se abra; se solicita a un dios concreto, calificado mediante numerosos epítetos, que proteja al difunto frente a un demonio que amenaza con exterminarle en el Más Allá. En TA 335 y 336 se repiten los nombres de las divinidades a las que se pide auxilio frente a los mismos seres malévolos, aunque el orden de enunciación no es igual en ambos casos y en el primero se omite la referencia a los portales.

Al haberse prescindido de las glosas explicativas en el texto de base de TA 336, no puede saberse si la deidad apelada por el finado es Heryshef, quien está vinculado con las aguas y en TA V, 357 g [420] recibe también calificativos que le vinculan con la sangre y los mataderos, o si se trata de Osiris y de Re como en el caso de TA 335. La relación establecida entre estos tres dioses y el hecho de que intercambien sus epítetos más característicos en algunas fuentes podría indicar que el compositor del texto pudo haber querido mantener una cierta ambigüedad respecto a la identidad concreta de la divinidad interpelada. En el pasaje de TA 336, también se prescinde de algunas indicaciones, como la relativa a Heracleópolis Magna en tanto que lugar de entrega de la corona *ureret* y de la alegría.

Comentada la sección de TA 336 que abrevia los enunciados de TA 335, se analizará la composición heredera de esta última (LdSD 17), donde se incluyen nuevos epítetos que no alteran el significado del texto, pero que aportan datos interesantes acerca de la personalidad de los personajes aludidos.

2.5. LdSD 17 b § 4

Listado de documentos¹⁹¹:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
SEGUNDO PERIODO INTERMEDIO/REINO NUEVO				
T4L 	Tebas	Finales dinastía XIII - inicios dinastía XVII	GEISEN 2004a: Pl. III, ll. 2-5	TA 335/LdSD 17-18 [...]
C. London BM EA 10281 	[Tebas]	Inicio din. XVIII - Thutmosis III	SHORTER 1934: Pl. VI, col. I, ll. 2-8	/// LdSD 17-18 [...]

¹⁹⁰ El franqueo de portales está presente en textos funerarios desde TP y se hace más frecuente en TA y LdSD. Para TP y TA: JACQ 1993: 57-58; para TA 404-405: MÜLLER (1972); para accesos y guardianes en general: ZANDEE 1960: 114-125 y LEPROHON 1994; para los libros funerarios del RN: MORALES (2004).

¹⁹¹ Sección omitida en numerosas fuentes: pCairo JE 66218; pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113; Cairo CG 1321 = JE 60666; pLondon BM EA 10471+ pLondon BM EA 10473; pLondon BM 10470; TT 1; KV 66; TT 265; pLondon BM EA 9949; pDublin 1661; Osireion; pBerlin P. 3002 (RN); pParis BN 38-45; pCairo CG 40006; pCairo JE 26230; pBerlin P. 3157; pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132; pTorino CGT 53003; pTorino CGT 53004; pTorino CGT 53005; pTorino CGT 53006; pVaticano 48812 (TPI); Cairo CG 41004; Cairo CG 41009; Cairo CG 41017; Cairo CG 41024; Cairo CG 41047 (dinastía XXV-XXVI); pTorino 1793; pParis BN 24-32; pBerlin P. 3003 (Periodo Ptolemaico). Lagunas en los siguientes documentos impiden verificar la presencia de esta sección de LdSD 17: T5L; L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número; L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9, 11, 14) + 343 (Nr. 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26); TT 227; pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6; TT 32 (RN); M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor); M. Besançon 849.3.6-7, 9-12 (Periodo Ptolemaico).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
L. TT 99 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAWSON 2003: Pl. 123, cols. 6-13	/// LdSD 17 ///
TT 82 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAVIES y GARDINER 1915: Pl. XXXIX, col. 109 - Pl. XL, col. 116	En la misma pared: LdSD 17 y 18
pVaticano 38600/1+2 	[Tebas]	Hatshepsut - Amenhotep II	GASSE 1993: Tav. II, cols. 79-82	/// LdSD 1-17-18-15 B III [...]
L. Cairo CG 40001 + L. Boston ... 	Tebas (Cachette Deir el-Bahari)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 34, cols. 46-49	LdSD 17-18 [...]
pCairo CG 40002+ Trieste ... 	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 86, cols. 418-422	LdSD 149 V-150 V-17 V-18 ///
pParis Louvre N. 3074 	Tebas	Amenhotep II	NAVILE <i>Tb.</i> II, 65-66 (P.c.)	Escena de purificación-LdSD 17 V-18-A.d.O.-124-1V [...]
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 42, cols. 19-27	A.d.O.-LdSD 1 V-13-17-18 [...]
pParis Louvre E. 11085 	[Tebas]	Dinastía XVIII temprana	MUNRO 1995b: Taf. 6, col. 82 -Taf 7, col. 87	LdSD 17-18 [...]
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 42, col. 81 - Pl. 43, col. 86	[...] LdSD 17 V-18-71-106 [...]
pLondon BM EA 10477 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 7, cols. 87-92	A.d.O.-LdSD 17-18-1 [...]
pCairo CG 51189 	Tebas (KV 46)	Amenhotep III	MUNRO 1994: Taf. 48, cols. 121-128	A.d.O.-LdSD 1 V-17-18 [...]
Cairo CG 1319 = JE 60668 	Tebas (KV 62)	Tutanjamón	PIANKOFF y RAMBOVA 1955: 77, cols. 33-36	
pLeiden T2 	Tebas	Inicios dinastía XIX	LAPP 2006: 262-277 (pLe1)	[...] LdSD 1 V-JdM-17 V-18 V [...]
pBruxelles MRAH E. 5043 	Tebas (Deir el-Medina, TT 336)	Primera mitad Ramsés II	MILDE 1991: Pl. 2, cols. 6-13	/// LdSD 17 V-18 V-180 V [...]
pLeiden T4 	Saqqara	Dinastía XIX - dinastía XX	LAPP 2006: 262-277 (pLe2)	[...] LdSD 1 V-JdM -17 V-109 V [...]
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 3, ll. 7-11	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILE 1914: II, Pl. V, ll. 1-5	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pLondon BM EA 10793 	[Tebas, Cachette Real Deir el-Bahari]	Dinastía XXI tardía (Siamón)	MUNRO 1996: Taf. 12, l. 19 -Taf. 13, l. 4	A.d.O.-LdSD 1-17-18 [...]
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios XXII	BUDGE 1912: Pl. XI, ll. 13-18	A.d.O. + Isis y Neftis- LdSD 1 V- V 15-15 V-17 V-18 V-23[...]
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA				
pLille 139 (=pVandier) 	¿Tebas?	Dinastía XXV o ca. 600 a.e	POSENER 1985: Pl. XIV, ll. 3,15 - 3,18	LdSD 17-18-19 [...]
pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 7, col. A. 8, ll. 18-20	LdSD 1 [...] 17-18-19-20 [...]
pLondon UC 71075 	[Tebas]	Dinastía XXVI	GÜLDEN 2010: Taf. 26, ll. 1-5	/// LdSD 17 ///
pLondon BM EA 10558 	Menfis	Dinastía XXVI	www.britishmuseum.org (10588, 3, col. II, ll. 10-16)	A.d.O.-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 15*, ll. 11,11-11,16	LdSD 1 [...] 17 V-18 V-19-20 [...]

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	UBICACIÓN	SECUENCIA
ÚLTIMAS DINASTÍAS - PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832 ☞	Menfis	Finales época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 167, l. 9,13 - 168, l. 9,16	LdSD [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
pChicago OIM 9787 ☞	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T.G.H. ALLEN 1960: Pl. XV, col. iv, ll. 3-9	/// LdSD 17 V-18-19-20 [...]
M. John Hay Libra- ry A 18901 [2] ☞	Desconocida	Persa-Ptolemaico	CAMINOS 1970: Pl. LV, ll. 1-4	/// LdSD 17 V /// [...]
M. Hamburg 1461:10... ☞	Abusir el-Meleq	ca. 340 a. e.	ALTENMÜLLER 2009: Taf. 4, ll. 1-3	[...] LdSD 13-15-17-18 ///
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLondon BM EA 10257 ☞	[Tebas]	Periodo Tardío- Periodo Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10257, 2, col. 2, ll. 18- 22)	/// LdSD17 V-19-21 V
pParis BN 1/19 ☞	Tebas	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 6, cols. 12- 18)	/// LdSD V 15-17 V-18-19 ///
pLeiden T16 ☞	Tebas	ss. IV - III a. e.	LEEMANS 1867: Pl. VIII, ll. 24-31	LdSD 1V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pTorino 1791 ☞	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. X, cols. 17.68 - 17.73	LdSD 1V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pLondon BM EA 10086 ☞	[Tebas]	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10086, 3, col. I, ll. 14- 22)	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 V [...]
pLondon BM EA 10038 ☞	Desconocida	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10038, 3, col. II, ll. 6-10)	LdSD 1 V [...] 15-17-V 15-17 V-18 V-19 [...]
pNew Brunswick ☞	Ajmín	Ptolemaico	CLÈRE 1987: Pl. V, cols. 28-33	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V [...]
pBerlin P. 10477 ☞	Ajmín	Segunda mitad s. III	LÜSCHER 2000: Taf. 7, cols. 134-137	LdSD 1 [...] 17-V 15-17-V 18- 17-18 [...]
pLondon BM EA 10479 ☞	Ajmín	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 4, cols. 21-22	LdSD 1 V [...] 17 V-V18-17 V- 18 [...]
pHildesheim 5248 ☞	Ajmín	Ptolemaico- Romano	LÜSCHER 2000: Taf. 25, cols. 94-99	LdSD 1 [...] 8-17-V 15-17-V 18-17-18 [...]
pChicago OIM 10486 ☞	¿Egipto Medio?	Ptolemaico- Romano	T. G. H. ALLEN 1960: Pl. LX, cols. 166-170	LdSD 1V [...] 17 V-18 V-19-18 var [...]
M. Besançon 849. 3.8, 13-14, 16 ☞	Desconocida	Ptolemaico	GASSE 1982: Pl. XXXVIIa, col. I, l. 1	/// LdSD 17-19 /// 20 [...]

Traducciones:

- A las obras citadas en el apartado 6.2.2 (documento 2) del capítulo 2, añádase: TARASENKO 2006b: 97, versión de pLondon BM EA 9900, incluye transliteración.

Comentarios:

- Véanse los datos proporcionados en el apartado 6.2.2 (documento 2) del capítulo 2.

Transliteración y traducción del pasaje (LdSD 17 b § S 4, según pLondon BM EA 9900):

j nb nrw, hr(y)-tp t3wy, nb dšrw, w3d nmwt, ᵑnh m bskw /// jry k3b pwy n jmntt.

pty-r=f sw? h3ty pw n(y) Wsjr, ntf wnm šꜥt nbt

rdy n=f wrrt 3wt-jb m-ḥnt Nn-nsw

pty-r=f sw?jr rdy n=f wrrt 3wt-jb m-ḥnt Nn-nsw, Wsjr pw

*wdd(w) n=f hk3t m ntrw hrw pf n(y) sm3=t(w)-t3wy*¹⁹² *m-b3h- nb-r-dr*
pty-rf sw?jr wdd(w) n=f hk3t m ntrw, [Hrw] pw, s3 3st, shk3(w) m st jt=f Wsjr, jr hrw pf sm3=t(w)-
t3wy, dmd t3wy pw r krs Wsjr
b3 mnḥ jmy Nn-nsw, dd(y) k3w, dr(y) jsfytw, ssm n=f w3t nhḥ
pty-tr rf sw?R^c pw ds=f

¡Oh! Señor del temor, Aquél que está sobre (=que lidera) las Dos Tierras, Señor de la sangre, Próspero en mataderos, Aquél que vive de vísceras /// el guardián de este interior/recodo del Occidente¹⁹³.

¿Qué es eso? Esto significa el pecho de Osiris, él es aquél que come todo sacrificio/lo que es cortado.

A quien ha sido dada la corona *ureret* y la alegría en Heracleópolis Magna¹⁹⁴.

¿Qué es eso? Respecto a quien ha sido dada la corona *ureret* y la alegría en Heracleópolis Magna, él es Osiris.

Para quien ha sido decretado el gobierno de los dioses ese día en que las Dos Tierras son unidas en presencia del Señor de la Totalidad.

¿Qué es eso? Respecto a aquél para quien ha sido decretado el gobierno de los dioses, él es [Horus], el hijo de Isis, que es hecho gobernar en el lugar/trono de su padre Osiris, respecto a ese día en que las Dos Tierras son unidas, esto es la reunión de las Dos Tierras para enterrar a Osiris.

Manifestación/carnero eficaz que está en Heracleópolis Magna, que da poderes/cualidades/alimentos¹⁹⁵, que destruye/somete a los enemigos, a quien conduce el camino de la eternidad *neheh*.

¿Quién es él? Él es Re en persona.

Variantes:

Dada la abundancia de documentos con LdSD 17 y la existencia de estudios sobre su transmisión textual, aquí no se analizará cada una de las diferencias que presentan entre sí los ejemplares de la tabla, sino que se señalarán cuáles son los errores más frecuentes así como los cambios más significativos introducidos en los modelos y se resaltarán las peculiaridades que muestran algunos manuscritos y sus interdependencias. El árbol de transmisión de LdSD 17 elaborado por U. Rössler-Köhler en su estudio de 1999 ha sido reproducido en las figs. 7.4 – 7.7 situadas al inicio del catálogo documental B en el CD.

► Los siguientes son los errores más frecuentes del pasaje:

- La sustitución errónea de *hk3* (“Gobernante”) por *hk3t* (“gobierno”) ¹⁹⁶ en el enunciado *wdd(w) n=f hk3t m ntrw*, “para quien ha sido decretado el gobierno de los dioses”.
- La grafía adoptada para el verbo *wnm*, “comer” , en la primera glosa origina numerosas confusiones con el nisba *jmy*, que puede ser escrito de forma similar:  (véase pLondon BM EA 10793, pLondon BM EA 10554, pCairo JE 95714 + pAlbany ... (pNespasef) y pLondon BM EA 10558 en los que se escribió *ntf pw jmy šc d nb* frente a *ntf wnm šc t nbt*).

► Las modificaciones introducidas tienen la finalidad de clarificar un enunciado o se deben a una asociación mental entre dos ideas:

¹⁹² RÖSSLER-KÖHLER (1979: 199) comenta las posibilidades de escritura de este enunciado con una forma *sdm-t(w)=f*, que considera la original, o en infinitivo.

¹⁹³ Este enunciado es excepcional y puede atribuirse a un salto de línea del escriba, puesto que normalmente aparece inserto en el párrafo precedente.

¹⁹⁴ QUIRKE (2013: 61) propone leer: *the one to whom the Great Crown is given, with elation at the fore of Hennesut*.

¹⁹⁵ ZANDEE (1966: 50) opta por traducir como alimentos, dado que el carnero con el que aparece asimilado Re es un dios de la fertilidad.

¹⁹⁶ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 199, 154* y *Wb.* III, 174, 5-6.

- La más llamativa es la sustitución en el referente de la filiación de Horus. A partir de una de las ramas de la tradición hierática del TPI, retomada en la recensión saíta deja de mencionarse a Isis (*jr wdd(w) n=f hk3t m ntrw, Hrw pw, s3 3st*) y se introduce la figura de Osiris (*jr wdd(w) n=f hk3t m ntrw, Hrw pw, s3 Wsjr*¹⁹⁷).
- Dentro del mismo cambio se introduce el genitivo indirecto en el enunciado *shk3w m st jt=f Wsjr*, de forma que se opta por escribir *shk3w m st n(y)t jt=f Wsjr*.
- No presentan desviaciones respecto a la versión traducida (pLondon BM EA 9900): pParis Louvre E. 11085 (omite muchas de las introducciones a las glosas y sustituye algunos términos por otros: *wdd n=f hk3t m hnyt*¹⁹⁸ (en vez de *m ntrw*) *hrw pf n(y) sm3-t3wy m-b3h-^c nb-r-dr* y *b3 mnḥ jmy Nn-nsw, dd(y) ptw* (en vez de *dd(y) k3w*¹⁹⁹); L. TT 99; pParis Louvre N. 3074 (omite la pregunta *pty-r=f sw? jr rdy n=f wrt 3wt-jb m-hnt Nn-nsw* y pasa directamente a la respuesta *Wsjr pw* quizás por un caso de *aberratio oculi* pues la frase precedente termina con el mismo topónimo); pLondon BM EA 10477; Cairo CG 1319 = JE 60668 (se interrumpe después de la glosa relativa a Osiris como receptor de dones en Heracleópolis Magna).
- Algunos ejemplares presentan una serie de peculiaridades, comparten copia maestra o se integran en la misma rama de la transmisión:
 - T4L, es el testimonio más temprano del grupo y muestra contaminación con versiones de TA 335 en el primer enunciado: *j nb nrw, hr(y) tp t3wy, nb nrw*²⁰⁰, *w3d nmwt, ^cnh <m> bskw*. Menciona en plural el lugar que hereda Horus de su padre (los tronos/asientos/lugares de Osiris): *jr wdd(w) n=<f> hk3<ḏ>=f m ntrw Hrw pw s3 3st, shk3w m swt jt=f Wsjr*.
 - C. London BM EA 10281, otra fuente temprana, sustituye *mnḥ* por *m3^c* en *b3 mnḥ jmy Nn-nsw*²⁰¹.
 - L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 comparte copia maestra con pLondon BM EA 9900 (antes traducido), aunque muestra algunas modificaciones acordes al destinatario regio (Thutmosis III), como la adición del sustantivo “las Dos Tierras” y la omisión de la referencia a Isis²⁰²: */// wdd(w) n=f hk3t t3wy m ntrw, Hrw pw, shk3 m st jt=f Wsjr*.
 - En la misma rama de la transmisión y dependientes de los modelos κ, κ₁ y λ se encuentran respectivamente pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d, pVaticano 38600/1+2 y TT 82, que usan una forma verbal perfecta cuando aluden a la posición de Horus: *<jr> wdd(w) n=f hk3t m ntrw, Hrw pw, s3 3st, sjk-n=tw=f*²⁰³ *m st jt=f Wsjr*²⁰⁴ (pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d); */// hk3t m ntrw, Hrw pw, s3 3st, hk3-n=f m st jt=f Wsjr* (pVaticano 38600/1+2); *jr wdd n=f hk3t=f m ntrw, Hrw pw, s3 3st, shk3-n jt=<f> m st=f Wsjr* (TT 82). No se altera el significado de la frase, pero se introduce un matiz de anterioridad respecto a la primera acción (se le otorga la soberanía de los dioses a Horus después de que se le hace gobernar en el lugar de su padre).
 - De la misma copia maestra dependen pTorino 8438 y pCairo CG 51189, que coinciden en grafías aunque muestran pequeñas diferencias entre sí: el primero recurre a la preposición simple *m* y el segundo a la preposición compuesta *m-hnty* en la referencia al lugar de entrega de los dones *rdy n=f wrt 3wt-jb m-hnty Nn-nsw/m Nn-nsw*.
 - pBruxelles MRAH E. 5043 y pLeiden T2 son exponente de la tradición de Deir el-Medina y derivan del mismo modelo, lo que explica la coincidencia en grafías (cambio de *sm3=tw-t3wy* por *smn-t3wy*, que influye en versiones posteriores), adiciones (introducción de *jb* entre *hry* y *tp-t3wy* en el segundo

¹⁹⁷ RÖSSLER-KÖHLER (1999: 153) señala que se trata de una característica del *Vorlage SpZt-α* y que el cambio estuvo determinado por la mención de Osiris en el siguiente enunciado. La referencia a la relación filial de Horus fue omitida en L. Cairo 40001 + L. Boston 82.31, cuyas variantes influyeron en la composición del *Vorlage SpZt-α*, lo que pudo servir de estímulo para la reelaboración textual.

¹⁹⁸ Wb. III, 286, “pertenecientes al templo”.

¹⁹⁹ MUNRO (1995b: 14, Anm. x5) indica que se trata de un *Austausch-Mechanism/Gedächtnis-Fehler für k3w*.

²⁰⁰ Según RÖSSLER-KÖHLER (1975: 17) esta variante también se encuentra en M1NY y muestra la mezcla de copias maestras en la preparación del modelo para la reina *Mntw-ḥtp* (T4L). Para M1NY véase la p. 362. La autora evalúa las desviaciones de T4L en este pasaje en RÖSSLER-KÖHLER 1979: 199-200.

²⁰¹ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 107.

²⁰² RÖSSLER-KÖHLER 1979: 138.

²⁰³ MUNRO (1994: 105, ω₂) señala que se ha producido un fallo mecánico por *shk3-n=tw=f*.

²⁰⁴ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 53.

enunciado) y omisiones (eliminación de *mnḥ* como atributo del *b3 jmy Nn-nsw*, de los encabezamientos de las preguntas y de parte de las glosas)²⁰⁵.

- pLeiden T4 es de origen menfita, pero deriva de una copia maestra tebana y presenta tanto contaminación con otras ramas de la transmisión (sobre todo con la de la tradición de Deir el-Medina) como numerosos errores ortográficos, lo que resulta en lecturas únicas (aquí se señalan subrayándolas): *j nb nrw=f, hr(y) tp t3wy, <nb> dšrw, w3d jmt, ḥnh=k bskw [...]* *rn n=f wrwt 3w(t)-jb m-ḥnty Nn-nsw, Wsjr pwy n w3d n=f Psdt hrw pf n(y) smn t3wy m-b3ḥ-ḥ nb-r-dr, jr /// n=f ḥk3t m ntrw Hrw pw s3{t} 3st, shd=tw m st jt Wsjr [...]*.
- Dentro de la más temprana tradición hierática de LdSD 17 en el TPI se encuadran los papiros que recurren a la copia maestra *v₁*: se trata de pLondon BM EA 10064, muy deteriorado, y de pCairo JE 95838. Los enunciados de este modelo no presentan grandes modificaciones respecto a la versión traducida, pero alternan las formas *sm3=tw-t3wy* y *smn-t3wy*, ésta última introducida en la tradición de Deir el-Medina.
- El *Vorlage SpZt-α* compuesto en el TPI (a partir del cual se copió LdSD 17 en pLondon BM EA 10793 y pLondon BM EA 10554) presenta el cambio de filiación en la figura de Horus de la mención de Isis a la referencia a Osiris indicado en el apartado de modificaciones (*vide supra*). También muestra el uso de la variante *smn-t3wy*.
- El *Vorlage SpZt-α* (véase el apartado anterior) es ampliamente seguido desde la dinastía XXV/XXVI en adelante y se atestigua en los siguientes papiros y vendas de momia: pLille 139 (muy deteriorado), pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1 ... (pNespasef, con preferencia por las formas verbales con el sufijo *tw* como *rd=t(w) n=f wrwt 3wt-jb* y *wd=tw n=f ḥk3 m ntrw*), pLondon BM EA 10558, pKöln Aeg. 10207, pVaticano 48832 (los tres presentan las mismas formas verbales), pChicago OIM 9787, M. Hamburg 1461:10 (bastante deteriorada), pLondon BM EA 10257, pParis BN 1/19, pLeiden T16, pTorino 1791, pLondon BM EA 10086 (omite el enunciado *shk3 n=f m st jt=f Wsjr* relativo al gobierno de Horus), pLondon BM EA 10038 (se sustituye el verbo causativo *shk3* por *hk3* de forma que Horus no es hecho gobernar, sino que gobierna: *hk3 n=f m st n(y)t jt=f Wsjr*) y pChicago OIM 10486 (la confusión de enunciados es llamativa, de forma que Osiris se sucede a sí mismo el día en que se produce su enterramiento: *rdj n=f wrwt 3w(t)-jb m-ḥnty Nn-nsw. Pw-tr rf sw? dy n=f wrwt 3w(t)-jb m-ḥnty Nn-nsw, Wsjr, shk3 n=f m st jt Wsjr, hrw pw n(y) smn-t3wy dmd t3wy pw krs Wsjr*).
- En la tradición del grupo de Ajmín, heredera del modelo analizado en el apartado anterior (*SpZt-α*), se atestiguan numerosos fallos ortográficos, duplicaciones y varios enunciados parecen carecer de sentido. La siguiente es la versión de pHildesheim 5248: *j {k} <nb> nrw hr(y) tp t3, nb dšrt, w(3)d nmjt, ḥnh m {m-ḥ} bskw, ptr-rf sw? {n} ḥ3ty pw n Wsjr, ntf pw jmy šꜥd nb, rdy n=f wrwt 3w(t)-jb m-ḥnty Nn-nsw, ptr-rf sw? {n} ḥ3ty pw n Wsjr. ntf pw jmy/wnm šꜥd {k} <nb>, rdy <n>=f wrwt 3wt-<jb> m-ḥnty Nn-nsw Wsjr pw, wdd {n} n=f shk3 m ntrw Hrw pw, s3 Wsjr, jr hrw pf n(y) smn-t3wy dmd t3wy pw r krs Wsjr, b3 mnḥ jmy ḥwt-Nn-nsw, dj {n} k3w, d<r> {Wsjr NN} jsftyw, šsm n=f w3t nhḥ, ptr-rf sw? Rꜥ pw {n} dd n=f*. El resto de los papiros panopolitas presentan variantes menores respecto a esta versión (pNew Brunswick -muy deteriorado-, pBerlin P. 10477 -muchas oraciones se interrumpen bruscamente-, pLondon BM EA 10479 -acorta notablemente los enunciados-).
- El deterioro parcial de los enunciados impide su correcta asignación a una tradición en los siguientes documentos: C. London BM EA 10281, pLondon UC 71075, pKöln Aeg. 10207, M. John Hay Library A 18901 [2]; M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16.

Las mayores diferencias que se aprecian entre los textos transmitidos en TA 335 (analizado en el subapartado 2.3, *vid. supra*) y LdSD 17 son de tipo formal y semántico y se refieren a los siguientes aspectos: “canonización” de algunos enunciados, cambio en la estructura de las glosas, omisión de las referencias a Shu y a Re y adición de nuevas glosas en las que el dios Horus cobra relevancia. El primer aspecto tiene que ver con la estandarización de ciertas secciones textuales que en TA 335 sólo estaban atestiguadas en algunos ataúdes y que en el nuevo *corpus* de LdSD pasan a ser transmitidas en la mayor parte de los ejemplares en todas las variantes cronológicas, geográficas y de soporte que se conocen. Así, se mantienen la identificación de los personajes (Osiris y Re) y la referencia a los dones entregados a

²⁰⁵ La estrecha similitud entre ambos es comentada por RÖSSLER-KÖHLER 1999: 14-15.

Osiris en Heracleópolis Magna, aunque se introducen nuevos enunciados (*ʕnh m bskw*)²⁰⁶. En lo relativo a la composición de las glosas, se opta por una estructura más uniforme en las preguntas y en las respuestas, repitiéndose con frecuencia en las segundas parte del enunciado que se pretende aclarar o enriquecer (“respecto a quien ha sido dada la corona *ureret* y la alegría...”).

Otro aspecto notable es la omisión de algunos enunciados y la adición de nuevos contenidos. Así, las referencias a cómo el enterramiento de Osiris es organizado por Shu o Re, presentes en TA 335 en sólo dos ejemplares (respectivamente M1NY y T1C^b) se dejan de lado en la revisión textual que se da al final del RM o durante el SPI. Además, los objetos sobre los que recae la asignación del gobierno sobre los dioses y el día en que tiene lugar la unión de las Dos Tierras se desdoblan en dos: Horus, hijo de Isis, es introducido en la composición y colocado sobre el trono de su padre; Osiris es enterrado a la par que su hijo es entronizado, estableciéndose en el mismo día el recambio generacional del poder. Es interesante resaltar a este respecto dos paralelos. En primer lugar, en el *corpus* de LdSD gana protagonismo el tema del ascenso de Harsiese a la realeza osiriana²⁰⁷. En segundo lugar, esta simultaneidad de acontecimientos (enterramiento del padre y entrega de poderes al hijo) aparece en otras fórmulas funerarias. En TA IV, 88 a-b [313] y en LdSD 175 c § S 3 (en la versión de pTorino 8438) se indica que mientras que Osiris detenta la *atef* en Heracleópolis Magna, Horus es su descendiente en la tierra. También en LdSD 20 § S 9 y 19 § S 9, según lo apuntado en el capítulo 4, apartado 6, un tribunal encargado de la justificación de Osiris en Naref se reúne *grh pfy n(y) sšp Hrw mshn ntrw*, “la noche de recibir Horus el destino/herencia de los dioses”. En todos estos casos, se observa cómo los dos polos del ciclo osiriano quedan reunidos en territorio heracleopolitano, lo que enfatiza el principio de continuidad, en virtud del cual el oficio regio debía ser traspasado idealmente del padre al hijo.

Por otro lado, en el texto de LdSD 17 se aprecian modificaciones introducidas a lo largo de las sucesivas revisiones del *corpus*. Quizás la más llamativa sea la sustitución del referente de filiación de Horus que pasa de la mención de la madre (hijo de Isis) a la del padre (hijo de Osiris). A. Forgeau ha destacado que se producen cambios similares en otras fórmulas. Así, mientras que el himno a Osiris registrado en la estela London BM EA 893, datada en la dinastía XIII, contiene una alusión a Harsiese, la integración de esta composición en LdSD (como el capítulo 128) a lo largo del I milenio a. e. conlleva oscilaciones entre el mantenimiento de esta versión y el uso de la designación “Horus, hijo de Osiris”²⁰⁸. El cambio en el caso de LdSD 17 podría haber venido motivado por una búsqueda de consistencia semántica plena, para ajustar la imagen de Horus en su faceta marcada por la filiación paterna a los enunciados que siguen, relativos a la herencia del trono de Osiris. No en vano, *Hrw-s3-Wsjr* representa, según A. Forgeau, la figura arquetípica del rey que sucede a su padre, que inaugura una nueva realeza y que garantiza la conservación de su estatus regio²⁰⁹.

Un último aspecto de interés es la inclusión de algunos enunciados de TA 335, 336 y LdSD 17 en el *Ritual diario del templo*. En la parte designada por A. Moret como capítulos XII-XVII, el rey (oficiante) se prosterna ante la estatua del dios y afirma: *jnk b3 mnḥ jmy Nn-nsw dd k3w dr jsft, sšm n=f hr w3t nhḥ*, “yo soy el carnero eficiente que está en Heracleópolis Magna, que da comida, que destruye los pecados, a quien conducen los caminos de eternidad *neheh*”²¹⁰. Se volverá sobre estos enunciados en el capítulo 6.

²⁰⁶ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 299) señala la dificultad para decidir si esta nueva atribución es una adición de los redactores de LdSD 17 para clarificar la identidad de la divinidad aludida o si éstos retoman una tradición de TA 335 no conservada en ningún ejemplar conocido.

²⁰⁷ FORGEAU 2010: 93.

²⁰⁸ FORGEAU 2010: 62.

²⁰⁹ FORGEAU 2010: 24-27.

²¹⁰ MORET 1902b: 66, GUGLIELMI y BUROH 1997: 131-132. Los capítulos XXVII-XXXIV son una repetición literal de X-XVII, de forma que en el XXXIV (XII, 5-6) se encuentra de nuevo *jnk b3 mnḥ jmy Nn-nsw dd k3w dr(w) jsft, sšm=f n=j hr nhḥ* (MORET 1902b: 112-115).

3. Coronación y entrega del poder a Osiris según composiciones himnicas

El significado de los enunciados analizados en el apartado anterior sobre la ascunción del poder de Osiris en Heracleópolis Magna, cuya primera atestiguación se da en TA 313, 335 y 336 y que se mantiene en LdSD 17 hasta el final del periodo faraónico, puede ponerse en paralelo con el contenido de varios himnos consagrados a este dios. Los primeros testimonios del género himnico que ensalzan a Osiris están fechados en el RM. Sin embargo, sus antecedentes remontan hasta TP²¹¹, aunque el número de este tipo de composiciones en dicho *corpus* es limitado²¹². En los himnos integrados en TP, Osiris aparece asociado a diferentes lugares como Busiris, Assiut, Abidos, Pe o Heliópolis, pero ninguno de los hitos de la geografía histórica o de la topografía de culto heracleopolitana es mencionado.

En el RM aumenta la composición y difusión de himnos osirianos sobre un tipo diferente de soporte: las estelas ubicadas en tumbas o cenotafios, sobre todo procedentes de Abidos. De más de 200 ejemplares datados en este periodo y en el SPI, cerca de una treintena contienen himnos o invocaciones solemnes a un dios. Mientras que sólo dos de esta última categoría están fechados en la dinastía XII temprana, la mayoría se han reubicado gracias a D. Franke en la primera mitad de la dinastía XIII (1800-1715 a.C.)²¹³. El incremento se ha relacionado, por un lado, con una expansión de las creencias osirianas a nivel nacional y, por el otro, con un aumento en la importancia de los festivales abidianos consagrados a Osiris. Estas celebraciones cuentan con el decisivo impulso de la realeza, dada la importancia del ciclo mítico osiriano para esta institución en tanto que referente mitológico para la transmisión dinástica del poder y la continuidad del oficio regio²¹⁴. En paralelo a este incremento, se desarrolla una nueva tendencia socio-cultural con un claro reflejo en la cultura material, en virtud de la cual miembros de las altas esferas sociales y administrativas graban himnos a los dioses de Abidos en sus estelas y las ubican en lugares visibles de la necrópolis abidiana con la esperanza de participar eternamente en los ritos de renovación de la vida. Es muy probable que la práctica de las recitaciones culturales en los principales centros osirianos fuera más antigua y tuviera como soporte de transmisión los papiros. Esta tradición entra en el registro escrito y el mundo eterno de los jeroglíficos sagrados en un periodo dado, que coincide con la drástica disminución de la inscripción de fórmulas funerarias en objetos y paredes ubicados y levantados en las cámaras inaccesibles de las tumbas (TA)²¹⁵.

Los himnos osirianos del RM se transmiten al RN y a las épocas posteriores. A partir de la dinastía XVIII se incrementa la producción y puesta por escrito de nuevos textos cuya finalidad es ensalzar a los dioses, dos de cuyos reflejos más notorios son el aumento tipológico de los soportes (entre los que destacan paredes de tumbas y de templos, estelas, estatuas, papiros y piramidiones) y su frecuente inclusión en el *corpus* de LdSD. Los himnos más recientes retoman la fraseología y el trasfondo de composiciones de épocas anteriores, pero los amplían notablemente y testimonian la viveza de las especulaciones teológicas así como los nuevos cauces que adoptan las manifestaciones de religiosidad personal o piedad popular.

²¹¹ ASSMANN 1980: *Hymnen*, LÄ III, 104; SAINTE FARE GARNOT 1953: 249-266.

²¹² Una de las composiciones más importantes en este sentido se inserta en TP 219 (traducida y comentada por BROZE y CYWIE 2008). Otro himno a Osiris se encuentra en TP 247 (comentado por MATHIEU 2010: 85).

²¹³ Datos numéricos proporcionados por FRANKE 2003a: 95.

²¹⁴ Para los diferentes ritos que componen los misterios de Osiris en Abidos, véase LAVIER 1988; GILLAM 2005: 55-59; BROVARSKI 1993, quien se ocupa de los posibles antecedentes en el RA; KUBISCH (2003) analiza las celebraciones en el SPI; KUCHARÉK (2006) destaca la doble finalidad de los festivales para el ámbito de la realeza y el privado; POULS WEGNER (2002: 57-104) realiza un estudio diacrónico del culto a Osiris en Abidos y el desarrollo de sus misterios hasta el RN; O'CONNOR 2009.

²¹⁵ FRANKE 2003a: 133-134, n. 80. Para recitaciones de TP y TA inscritas en estelas de finales del RM: CIAMPINI 1996 y FRANKE 2003a: 113-120; para los ataúdes de finales del RM e inicios del SPI con fórmulas funerarias: GRAJETZKI 2010.

3.1. Himnos a Osiris atestiguados en el Reino Medio y su integración en LdSD

Los himnos que serán analizados (estela London BM EA 236; estela Oxford QC 1109 y paralelos; LdSD 181 *b* § S 1; London BM EA 447 y paralelos; LdSD 128 *a* § S 1) se atestiguan en un único ejemplar o se transmiten repetidas veces con longitudes diferentes, tónica que se mantiene posteriormente. Sin embargo, y pese a que algunos son conocidos por numerosas copias, no parece haber existido una versión canónica de estas composiciones que debiera transcribirse de forma literal, ya que cada fuente introduce modificaciones diferentes. Dado su carácter irregular y su variedad en extensión, D. Franke los denomina *Trümmertexte*, i.e. textos con un final abierto o no atestiguados en copias completas²¹⁶. Las diferencias en la formulación se deben, según J. Assmann, a que los himnos no forman parte de lo que califica como tradición reproductiva, es decir, no son “textos sagrados” que deban ser reproducidos sin ninguna alteración de contenido, sino que forman parte de una tradición productiva²¹⁷.

Junto a esta matización, debe tenerse en cuenta que pese a que los himnos de este periodo han sido hallados en ámbito funerario o de exhibición social (con la función de mantener la memoria de sus propietarios), su contexto original debía de ser la recitación cultual en los diferentes santuarios del país o en los festivales osirianos de Abidos. Posteriormente, se reformulan para adaptar sus contenidos a su nuevo marco de uso y a las expectativas de continuidad de la vida por parte de las personas mencionadas en las inscripciones²¹⁸. Además, el espectro socio-político-económico de los personajes que encargan la decoración de estelas funerarias con himnos está limitado a las altas esferas administrativas del país²¹⁹ y contrasta con el uso contemporáneo de textos funerarios (TP y TA) sobre los mismos soportes por individuos que pueden pertenecer en algunos casos a escalas más bajas o sin título alguno. Esta observación conduce a D. Franke a sugerir que el acceso a los himnos abidianos era más restringido que al resto de fórmulas del *corpus* funerario o religioso²²⁰.

Se ha optado por analizar el texto de los himnos prácticamente completo para que se aprecie la similitud entre estas composiciones y las formulaciones de la literatura funeraria y para poder analizar los epítetos asignados a Osiris en Heracleópolis Magna en un contexto topográfico-cultural más amplio.

3.1.1. Estela London BM EA 236

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
London BM EA 236 (1367) 	[Abidos]	Dinastía XIII	HTBM III, Pl. 28

²¹⁶ FRANKE 2003a: 96.

²¹⁷ ASSMANN (1980: LÄ III, 107) apunta *Hymnus sind in Ägypten nicht “heilige Texte”, die unter genauester Beachtung der Formulierung immer wieder abgeschrieben werden*. El autor indica que muchas veces se componían para una ocasión específica (como la decoración de una tumba), si bien se recurría a modelos del culto (*kultischer Vorbilder*) y a ciertas tipologías textuales estandarizadas que explican las coincidencias temáticas y fraseológicas entre los ejemplares. Para las diferencias entre las tradiciones productiva y reproductiva, véase ASSMANN 1994a: 7-15.

²¹⁸ SIMPSON 1974; LICHTHEIM 1988; RICHARDS 2005: 125-155; O’CONNOR 2009: 87-103.

²¹⁹ FRANKE (2003a: 122-126) analiza el rango y la posición socio-política de quienes hacen públicos los himnos en sus estelas, destaca su pertenencia a los estratos sociales más elevados y la ocupación de los cargos principales de la administración central del RM. De los documentos analizados en los siguientes apartados, sus titulares fueron: *jrj-pꜣt*, *ḥ3ty-ꜣ*, *jmj-r3 gs-pr*, “Perteneiente al grupo de los *pat*, Noble hereditario, Director de una fundación estatal en un templo” (estela London BM EA 1367); *jrj-ꜣt ny ꜣt ḥnkwt*, “Guardián de la habitación del almacén de los bienes entrantes” (Oxford QC 1109 y London BM EA 243); *jdwn n(y) jmj-r3 ḥtmt*, “Representante del tesorero real” (Paris Louvre C 30); “Gran escriba del visir” (Paris Louvre C 285); “Tesorero del dios de Abidos” (Hannover 1976.80a); *ḥtmw -bjty, jmj-r3 gs-pr*, “Portador del Sello del *bity*, Director de una fundación estatal en un templo” (London BM EA 447).

²²⁰ FRANKE 2003a: 126.

Traducciones:

- ▶ HASSAN 1928: 106-122.
- ▶ BARUCQ y DAUMAS 1980: nº 8, 84-85.
- ▶ LICHTHEIM 1988: nº 58, 126-127.
- ▶ ASSMANN *ÄHG*: nº 207, 470-471.

Transliteración y traducción (fig. 5.1):

dw3 Wsjr jn NN [...], dd=f: jnd hr=k, Wsjr, hnty jmntyw, s3 Nwt, jw^c Gb, nsw n(y) ntrw, pr shm m {m} ht n(y)t mwt=f, šsp-n=f wrt jt=f, hk3t m ^c=f, w3s m drt=f, šsp-n=f nh3h3, k3 hprw r ntr nb, nb snd, ʕ3 ššft, nb βw, ʕ3 m Nn-nsw, št3 swt m R3-st3w, mrrw Dhwtj m33=f m st=f n(y)t m3^c-hrw, wbn R^c n jb=f r m33 nfrw=f tp t3, htp=f m ʕnh mjtt r m33 n=f m hprw dw3t, rdj-n=f n=f h^cw=f tp(y) 3tfw=f ʕ3w, hr(y)w tp=f, r rdjt snd n=f nbd hr n=f sm3yt=f hrw=su, n ʕ3t n mrr=f sw r ntr nb, ntr pn, wr ntrw, nsw-bity (Wsjr), m3^c-hrw.

Adorar a Osiris por NN [...], él dice: “te saludo, Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, Hijo de Nut, Heredero de Gueb, Rey-*nesu* de los dioses, que salió poderoso²²¹ del vientre de su madre. Él ha recibido/tomado la corona *ureret* de su padre, estando el cetro-*heqat* en su mano y el cetro-*uas* en su puño, él ha recibido/tomado el cayado, Más elevado de formas²²² que cualquier dios, Señor del temor, Grande de dignidad, Señor de autoridad, Grande en Heracleópolis Magna, Oculto de lugares/tronos en Rosetjau, Aquél a quien Thot ama cuando él le ve en su sitio de justificación, Re se eleva según su deseo para ver su perfección sobre la tierra, de la misma forma que él se acuesta en vida para verle en las transformaciones/ manifestaciones (en) la *duat*. Él (=Re) le ha otorgado sus coronas sobre sus grandes *atef*, que están en su frente, para hacer que el malvado le tema y que sus conjurados caigan para él sobre sus caras, porque él le ama más que a todo dios, este dios, Grande/Mayor de los dioses, *nesu-bity* (Osiris), justo de voz”.

El texto transmitido en esta estela ilustra el género himnico, caracterizado por el encadenamiento de sintagmas nominales/participiales y el estilo vocativo, así como por el contenido laudativo destinado a ensalzar el poder de la divinidad adorada. La parte más extensa comprende una alabanza al dios con alusiones a su origen (descendencia de Nut y Gueb), el alcance de su dominio (epítetos que le sitúan al frente del panteón divino y de diferentes extensiones geográficas y cósmicas), las características de su regalia (coronas, tronos y cetros), los lugares terrestres y celestes donde se manifiesta o se le rinde culto (la denominada topografía cultural, compuesta por referencias a Heracleópolis Magna y Rosetjau), la reacción que provoca su aparición entre los habitantes de los ámbitos del cielo y la tierra, las acciones que lleva a cabo hacia otros seres y las que en su favor realizan otras divinidades (como Thot y Re en este himno). En casos excepcionales, se alude al reinado terrestre de este dios, acaecido en la etapa previa a su gobierno eterno del Más Allá antes de ser asesinado por Seth²²³.

²²¹ *shm* denota una cualidad inherente a un dios o sus símbolos y suele traducirse por “poder”, según señalan DIJK 1989a: 64, n. (a), PERDU 1999: 278, n. e y HORNUNG 1967: 137-139. ASSMANN (1969: 48 (8)) aprecia la correlación entre *h^c* y *shm* en diferentes fuentes para referirse al ascenso al trono o la aparición del monarca, Re u Osiris y su simultánea asunción del poder, lo que podría aplicarse a este contexto en el que *shm* se usa junto a un verbo de movimiento ascendente (*pr*).

²²² HORNUNG (1967: 131-134) traduce *hprw* como “formas de aparición” y señala que es un rasgo caracterizado por la multiplicidad y la posibilidad de transformación. Frente a *jrw* (véase la n. 18) no es el aspecto verdadero de un ser, sino *eine wandelbare Erscheinungsform unter vielen, die Gott und Mensch annehmen und wieder abstreifen können*.

²²³ MATHIEU (2010) reúne fuentes egipcias y clásicas para mostrar que antes de reinar en el Más Allá, Osiris gobernaba en la tierra y reconstruir así una suerte de “biografía oficial del dios” (véase también SMITH 2008). KOEMOTH (1994b) propone que la promoción del aspecto de realeza en el Más Acá de Osiris (en tanto que rey mítico que establece *maat* y extiende las fronteras del país) resulta de un movimiento de propaganda regia en la dinastía XII.

Algunos aspectos comentados en el análisis de TA 26, 313 y 335 reaparecen en himnos del RM: la entrega de coronas y del poder a Osiris por mediación de dioses que le preceden en la cadena de ancestros regios (Gueb y Re), el énfasis en la necesidad de crear un halo adecuado para el gobernante (*šfšt, snd, f3w*) y la asociación entre la asunción de coronas y la derrota de los enemigos. Estas similitudes indican la existencia de una fraseología común y de un trasfondo de ideas compartidas que permean las barreras entre los contextos funerarios y culturales. Además, determinadas nociones asociadas a la realeza de Osiris también pueden rastrearse en las inscripciones oficiales contemporáneas y parecen ser una innovación de la ideología asociada a la realeza en el RM. En este sentido, la cualidad otorgada a Osiris de “poderoso desde el vientre de su madre” (también atestiguada en este periodo para Upuaut²²⁴) entronca con la consideración de que el monarca es elegido para desempeñar el oficio regio cuando aún está en el seno materno o en un huevo o cuando todavía es un niño²²⁵.

Por primera se califica en este himno a Osiris en Heracleópolis Magna con un adjetivo (*ʿ3 m Nn-nsw*²²⁶) que se repite en composiciones posteriores como los textos grabados en relieves de tumbas (Bologna KS 1944 y Leiden AP. 51 = K 11), así como en varios himnos insertos en LdSD. Su significado, que será analizado al final del capítulo una vez presentados más ejemplos del epíteto “Grande/Mayor en Heracleópolis Magna”, parece estar próximo a las expresiones *wr m Nn-nsw*²²⁷, conocida por fuentes datadas desde el RM en adelante (estela Cairo JE 3299 y TT 36) y *wr m Hwt-nn-nsw*, cuyo único testimonio se encuentra en el pBremner-Rhind 19, 1²²⁸. Puede adelantarse que todos ellos quizás estén relacionados con la posición que detenta Osiris como mayor de todos los dioses nacidos en los días epagómenos, por un lado, y con la recuperación del estatus elevado que había detentado en vida mediante su justificación en un tribunal y su reintronización, por el otro.

3.1.2. Estela Oxford QC 1109 y paralelos

El himno del apartado anterior puede compararse con esta composición del mismo género que incide en temas similares e incluye nuevas referencias heracleopolitanas. Se trata de uno de los textos himnicos más frecuentemente documentados y con una amplia trayectoria desde el RM, periodo en que es conocido por seis estelas, hasta el RN, cuando no sólo se atestigua sobre este mismo soporte y un naos, sino que también se inserta en el *corpus* de LdSD (para lo cual, véase la siguiente subsección).

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
REINO MEDIO			
Oxford QC 1109 	[Abidos]	Primera mitad dinastía XIII	SMITHER y DAKIN 1939: Pl. XX. 1

²²⁴ El himno de la capilla funeraria Wien ÄS 198 (primer cuarto de la dinastía XIII y probable procedencia abidiana) dice de Upuaut: “que salió del vientre (de su madre Nut) para recibir la corona *ureret*, dios mayor que salió (del vientre de su madre ya) sabio”: FRANKE 2003a: 104-105, n. 19 para paralelos.

²²⁵ BLUMENTHAL 1970: 35-37, A 4.2-4, 356-357, G 6. 33; FRANKE 1997: 184; FORGEAU 2010: 74-75. En la estela Cairo TR 19/4/22/1, se señala que Re designa a Senuseret I para la realeza cuando aún está en el huevo (FORGEAU 2010: 69, 74, compara este tema con TA II, 211 d-212 c [148], en el que se indica que Isis ha moldeado la forma del dios (Horus) en el huevo como hijo del Jefe de la Enéada). En la *Enseñanza para Merikare* aparece la idea de que el dios ha elegido al soberano desde que sale del vientre (E. 115-116 = QUACK 1992: 71).

²²⁶ LGG II, 30.

²²⁷ LGG II, 446.

²²⁸ LGG II, 452. En el pBremner-Rhind 19, 1, aparece aplicado a un personaje también calificado de *nb 3tf*, Señor de la corona-*atef* (texto paralelo en GOYON 1968a: 74-75).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
London BM EA 218 (243) 	[Abidos]	Primera mitad dinastía XIII	HTBM IV, Pl. 31
Paris Louvre C 30 	[Abidos]	Primera mitad dinastía XIII	PIERRET 1874: II, 59-60
Paris Louvre C 285 (=antigua BN 43) 	[Abidos]	Dinastía XIII (Sobekhotep IV)	LEDRAIN 1879: Pls. XV-XVI = CAPART 1902: I, Pl. XXX
Hannover 1976.80a 	[Abidos]	Segundo cuarto dinastía XIII o posterior	MUNRO 1960: Taf. IV
Cairo CG 20498 	Desconocida	Primera mitad dinastía XIII	LANGE y SCHÄFER CGC II: 89-90
REINO NUEVO			
Cairo CG 70038 	Abidos	Thutmosis III	ROEDER 1914: 128-129
Firenze 1505 	Desconocida	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1887: 204
Berlin 2294 	Desconocida	Dinastía XVIII (¿Tutanjamón?)	ROEDER 1913: II, 54
Cairo CG 34057 	Tebas (Sheij Abd-el-Gurna)	Dinastía XIX	LACAU CGC: 101-102 ²²⁹
Bruxelles MRAH E. 5300 	Abidos	Sethy I	SPELEERS 1921: Pl. IV
Cairo JE 34516 	Saqqara	Ramsés II	MARIETTE 1889: Pl. 57 b
Leiden VI 50 ó V 65 	Tebas	Dinastía XX	BOESER 1913: Pl. XXVIII

Traducciones:

- SPEELERS 1921: 117-124.
- HASSAN 1928: 5-84.
- SMITHER y DAKIN 1939: 158-159, versión de Oxford QC 1109.
- KEES 1956: 235, versión de Oxford QC 1109.
- MUNRO 1960: 58-59, versión de Hannover 1976.80a.
- T. G. H. ALLEN 1974: 192-196, versión de Bruxelles MRAH E. 5300.
- LICHTHEIM AEL I: 203-204, versión de Paris Louvre C 30.
- BARUCQ y DAUMAS 1980: nº 6, 79-82, versión de Paris Louvre C 30 y de Bruxelles MRAH E. 5300.
- PARKINSON 1991b: 118-120.
- ASSMANN 1994b: 37-38.
- ASSMANN ÄHG: nº 204, 464-466.

Comentarios:

- SPEELERS 1921 y HASSAN 1928 contienen ediciones sinópticas de documentos del RM y RN.
- De la estela Cairo CG 20498 sólo se conserva la parte final del himno y el texto de la estatua Berlin 2294 presenta numerosas lagunas.
- Aproximación a la estructura métrica del himno conservado en la estela Paris Louvre C 30 efectuada por PATANÉ 1982. Destaca el uso de un recurso estilístico que no se aprecia en la traducción del siguiente apartado: los primeros seis versos comienzan con las palabras *km3*, *rdj*, *3*, *nb*, *3* y *nb* y se repiten en los seis siguientes en orden inverso.

Transliteración y traducción (según Oxford QC 1109, fig. 5.2):

*jnd-hr=k, Wsjr, hnty jmntyw m hrw pn nfr h3-n=k jm=f, nb 3bwy, k3 3tf, nb snd, 3 šfyt, rdy n=f
wrrt m-hnt Nn-nsw, rdj-n R3 snd=f, km3-n Tm šfyt=f m jb n(y) rmt, ntrw, 3hw, m(w)tw, dy b3=f m*

²²⁹ El himno a Osiris se grabó dos veces en la misma estela en una versión abreviada.

Ddt šfyt=f m Nn-nsw, dy šm=f m Jwnw, ʕ hprw m Ddw, nb snd m j3ty, ʕ nrw m R3-s3w, nb šhm wr m Tnnt, ʕ mrwt tp t3, nb šh3 nfr m ʕh, ʕ hʕw m 3bdw, dy n=f mʕ-hrw m-b3h Gb Psdt ʕt dmd=tj, km3w n=f šʕt m wsht jmyt Hr-wr, nrrw n=f šhmw ʕw, ʕhʕ-n n=f wrw hr(yw) tm3w²³⁰=sn, dj-n Šw snd=f, km3-n Tfn̄t šfyt=f, jw-n n=f jtrty rsyt mht̄t m ksw n-wr-n snd=f ʕt n šfyt=f, p3 pw Wsjr, jwʕ Gb, jty ntrw, šhm n(y) pt, h̄k3 n(y) ʕnhw, nsw n nty(w) <jm>, s3hw h3 <n=f> m Hr-ʕh3, hʕw n=f hmmt m Jwnw.

Te saludo, Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, en este bello día en que tú has aparecido de él²³¹, Señor de los dos cuernos²³², Elevado de corona *atef*, Señor del temor, Grande de dignidad/apariencia majestuosa, Aquél a quien ha sido dada la corona *ureret* en Heracleópolis Magna, Re ha otorgado su temor (=el temor que él inspira), Atum ha creado su dignidad/apariencia majestuosa en el corazón de los seres humanos, los dioses, los espíritus-*aj* y los muertos, cuyo *ba* ha sido colocado en Mendes y su dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis, cuya imagen divina ha sido colocada en Heliópolis²³³, Grande de transformaciones/manifestaciones en Busiris, Señor del temor en las Dos Colinas, Grande de horror en Rosetjau, Señor del gran poder-*sejem* en Tjenenet, Grande de amor sobre la tierra, Señor de un buen recuerdo en el Palacio²³⁴, Grande de apariciones/coronaciones en Abidos, a quien es otorgada la justificación en presencia de Gueb y de la Gran Enéada reunida, para quien es creada una masacre en la Sala ancha que está en Her-Ur²³⁵, a quien los grandes poderes-*sejem* temen, para quien los grandes se han levantado de sus esteras, Shu ha extendido su temor (=el que él inspira), Tefnut ha creado su dignidad/apariencia majestuosa, para quien las Dos Capillas del Sur y del Norte²³⁶ han venido haciendo una reverencia a causa de la grandeza de su terror (=el que él inspira) y de la grandeza de su dignidad/apariencia majestuosa. Éste es Osiris, Heredero de Gueb, Soberano-*jty* de los dioses, Poder del cielo, Gobernante-*heqa* de los vivos, Rey-*nesu* de los que están <allí, a quien> millones glorifican en Her-aha, por quien se regocijan las gentes del Sol²³⁷ en Heliópolis²³⁸.

Variantes:

Dadas las múltiples diferencias fraseológicas que se dan dentro de una cierta homogeneidad de contenido entre los documentos, éstos se agruparán por similitud en este apartado y sólo se mencionarán las partes que omiten o añaden referencias a Heracleópolis Magna.

²³⁰ Posible alusión al tribunal en torno a Osiris: HASSAN 1928: 40-44.

²³¹ La mayoría de los documentos prescinden de este enunciado e insertan el epíteto *s3 Nwt*, “Hijo de Nut”.

²³² Se trata de un epíteto asociado con frecuencia a la mención de la corona *atef* en el siguiente sintagma, pudiendo hacer referencia los cuernos a este elemento del tocado o a la fuerza de Osiris, asimilada a la de un animal dotado de cornamenta, que le permite vencer a sus enemigos: ZANDEE 1966: 30-31, ASSMANN 1983: 207, Anm. u.

²³³ El resto de fuentes anotan: *rdy h̄k3/h̄k3t n=f m Jwnw*, “a quien ha sido dado el cetro *heqa*/gobierno en Heliópolis”.

²³⁴ Este epíteto se conoce desde el RM y, según DIJK (1989a: 67), alude al establecimiento de un culto funerario en beneficio de Osiris, siendo *ʕh* una referencia al palacio de Horus. ISKANDER (2010: 157-158, n. l) añade que *ʕh* designa el lugar donde se entierra la efigie de Osiris una vez concluida la celebración de los misterios del dios en Abidos.

²³⁵ MUNRO (1960: 61, Anm. 13) propone traducir: “ha sido creado para él el temor en la Sala ancha que está en Her-Ur”, porque el verbo que suele acompañar a *šʕt* con el significado de masacre es *jrrj*, mientras que *km3* suele usarse con términos abstractos. Her-Ur se encuentra en Hermópolis.

²³⁶ Las Dos Capillas aparecen en ocasiones mencionadas junto a la Enéada en TP y TA. Véase BARTA (1973: 29) y la discusión sobre este tipo de elementos duales en relación a TA 313 (*vide supra*). Sobre la relación del Rey con las Dos Capillas en TP: Pyr. 2005 a, 2017 b-c, 2172 b.

²³⁷ Para este término véase el estudio de SERRANO DELGADO 1999.

²³⁸ La topografía de culto se extiende en algunos ejemplares en los que se añaden menciones a Menfis, Letópolis, Abidos y el Más Allá. Las estelas Cairo CG 20498 y Bruxelles MRAH E. 5300 continúan con alusiones a las reacciones de los dioses y de los espíritus-*aj* ante la aparición de Osiris y, por último, el recitante se autopresenta como Horus, señalando que es el artífice de la derrota de los enemigos de Osiris.

► La corona *ureret* y en ocasiones también la alegría pueden ser entregadas a Osiris en una ciudad o ante un colectivo:

► En Heracleópolis Magna:

▷ *rdy n=f wrrt m-ḥnt Nn-nsw*, “a quien ha sido dada la corona *ureret* (a veces sólo se usa el determinativo  -Oxford QC 1109-) en Heracleópolis Magna” (London BM EA 218)²³⁹.

▷ En Bruxelles MRAH E. 5300 el enunciado se presta a dos lecturas por la disposición de los signos S5 y V30 : *rdy n=f wrrt 3wt-jb m-ḥnt Nn-nsw*, “a quien ha sido dada la corona *ureret* y la alegría en Heracleópolis Magna”²⁴⁰; *rdy n=f wrrt, nb 3wt-jb m-ḥnt Nn-nsw*, “a quien ha sido dada la corona *ureret*, Señor de la alegría en Heracleópolis Magna”²⁴¹.

▷ *rdy n=f wrrt 3wt-jb m-ḥnt Nn-nsw*, “a quien ha sido dada la corona *ureret* (omite el determinativo) y la alegría en Heracleópolis Magna” (Cairo CG 70038 y Firenze 1505).

▷ *rdy n=f wrrt 3wt-jb ḥnty Nn-nsw*, “a quien ha sido dada la corona *ureret* (con el determinativo ) y la alegría estando al frente de Heracleópolis Magna” (Leiden VI 50).

► En presencia de la Eneáda:

▷ *rdy n=f wrrt 3wt-jb m-b3ḥ Psdt*, “a quien ha sido dada la corona *ureret* (con ,  y sin determinativo) y la alegría en presencia de la Eneáda” (Paris Louvre C 30, Paris Louvre C 285, Hannover 1976.80a y Berlin 2294).

▷ Pueden modificarse los dones entregados: *rdy n=f ḥk3 nḥ3ḥ3 m-b3ḥ Psdt*, “a quien ha sido dado el cetro-*heqa* y el flagelo en presencia de la Eneáda” (Cairo JE 34516).

► Una tercera versión sustituye la entrega de estos dones por el temor en Abidos:

▷ *dd(w) nrw=f m 3bdw*, “cuyo temor es colocado en Abidos” (Cairo CG 34057). El texto continúa con una referencia a la apariencia magnífica en Heracleópolis Magna que será comentada en el siguiente apartado.

► Después de referirse a cómo Atum crea la dignidad/apariencia majestuosa de Osiris, los documentos presentan tres opciones:

► Se añade una mención a esta cualidad en la ciudad heracleopolitana: *ššft=f m Nn-nsw*, “cuya dignidad/apariencia majestuosa está en Heracleópolis Magna” (Cairo CG 34057²⁴²).

► La opción anterior se pone en paralelo con una referencia a Mendes:

▷ *dy b3=f m Ddt šft=f m Nn-nsw*, “cuyo *ba* ha sido colocado en Mendes y su dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis Magna” (London BM EA 218); *dy b3w=f m Ddt ššft=f m Nn-nsw*, “cuyos *bas*/poderes-*ba* han sido colocados en Mendes y su dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis Magna” (Bruxelles MRAH E. 5300).

▷ *dy n=f b3=f m Ddt, ššft=f m Nn-nsw*, “a quien ha sido dado su *ba* en Mendes y su dignidad en Heracleópolis Magna” (Leiden VI 50).

► Se omite toda alusión a Heracleópolis Magna: en Paris Louvre C 285, Hannover 1976.80a, Cairo CG 70038, Firenze 1505 y Cairo JE 34516. En la estela Paris Louvre C 30 el epíteto *nb ššft m Nn-nsw*, “Señor de dignidad en Heracleópolis Magna” aparece pospuesto.

La mayoría de las estelas datadas en el RM y aquí analizadas tiene una procedencia abidiana. La ciudad se erige en uno de los principales centros culturales de Osiris, donde los personajes de mayor rango

²³⁹ Ambas fuentes pertenecen al mismo personaje (véase entrada en el Catálogo C de documentos).

²⁴⁰ Versión favorecida por SPELEERS 1921: 117-118.

²⁴¹ Versión de HASSAN (1928: 16) alternativa a la de Speleers.

²⁴² El mismo himno aparece en el segundo registro de la estela, pero en esta ocasión, el escriba confundió los dos signos *š* de *ššft*  con los signos *mn* : *{mnfmnft} <ššft>=f m [Nn]-nsw*.

social erigen los monumentos más elaborados y costosos de los conocidos en el yacimiento para asegurarse una participación en los festivales osirianos por toda la eternidad. No en vano, el contexto primero de este himno es el culto a Osiris, probablemente asociado a su aparición en los festivales celebrados en su honor, aunque la composición se haya transmitido en un ámbito diferente, ligado al discurso monumental que sostiene el propietario de la estela con la posterioridad²⁴³.

El marco cultural original se aprecia en dos aspectos recogidos en los textos. En primer lugar, las estelas Oxford QC 1109 y London BM EA 218 se abren con la fórmula: *jnd-hr=k, Wsjr, hnty jmntyw, m hrw pn nfr h^c-n=k jm=f*, “te saludo, Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, en este bello día²⁴⁴ en que tú has aparecido de él”, que podría remitir a la salida de la efigie osiriana de su templo en procesión. Además, otra estela con un himno a este dios incide en el tema al especificar el momento en que debía producirse la recitación: *rdjt j3w n Wsjr, sn t3 n Wpw3wt, sh^c=t(w)=k, Wnn-nfr m hbw=k n(y) dt*, “dirigir alabanzas a Osiris, prosternarse ante Upuaut, cuando tú eres hecho aparecer (en procesión), Unennefer durante tus festivales de eternidad *djet*”²⁴⁵. En segundo lugar, en algunos documentos de los RM y RN recogidos en la tabla (Cairo CG 20498 y Bruxelles MRAH E. 5300) se añadieron unos versos que apuntan al contexto festivo marcado por la procesión de la efigie divina. En ellos, el recitante se presenta como Horus, describe las acciones que ha realizado para su padre y solicita que le sean otorgadas contrapartidas (“puedas estar satisfecho conmigo en este día, puedas alejar mi impedimento, puedas oír cuando te llamo, puedas salir a causa de todo lo que yo te he dicho, justo en este día”).

Frente a la datación más o menos precisa de los monumentos aquí tratados, el periodo de composición de los textos que contienen es difícil de establecer. Respaldo la opinión de D. Franke, quien propuso que el primer modelo de himno a Osiris pudo delinearse en la dinastía IX/X, coincidiendo con la fase en que esta deidad estrechamente ligada a Abidos es promovida a los primeros puestos del panteón por su asociación con los dioses Heryshef de Heracleópolis Magna, Sokar de Menfis y Re-Atum de Heliópolis²⁴⁶. Varios autores habían avanzado que las referencias heracleopolitanas del himno apuntaban hacia una relación indirecta²⁴⁷ o directa²⁴⁸ con esta ciudad como lugar de formulación de los enunciados, en un momento en que la investigación estaba centrada en trazar, a menudo de forma poco argumentada, las raíces locales de muchas composiciones. Frente a esta idea, P. Munro señaló que la “versión heracleopolitana” del himno no era indicativa del origen espacial y temporal del texto, sino que representaba un estadio más en el proceso de su transmisión: el de una variante que bajo ciertas circunstancias (políticas o no) se conformó en la dinastía IX/X²⁴⁹.

Los temas principales generalmente recogidos en los himnos en honor a Osiris y que fueron señalados en el apartado anterior también están presentes en esta composición: la apelación a la divinidad junto con la descripción de su origen familiar, de algunos de sus rasgos más característicos (coronas *atef* y *ureret*, dignidad) y de las reacciones que su aparición suscita; la descripción de su dominio a través de la

²⁴³ ASSMANN 1994b: 38-39.

²⁴⁴ FRANKE (2003a: 130) destaca que el contexto de recitación del himno en la procesión del dios viene indicado mediante la expresión *m hrw pw*, “en este día”.

²⁴⁵ Estela London BM EA 580 (inicios dinastía XII), recogida en el catálogo de FRANKE 2003a: 103; publicada en *HTBM* II, Pl. 37; traducida por: HASSAN 1928: 122-126; BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 7, 83-84; LICHTHEIM 1988: 124-125; ASSMANN *ÄHG*: n° 208. FRANKE (2003a: 103) cita otra estela del mismo personaje, London BM EA 577 (*HTBM* IV, Pl. 35), que contiene la frase: “viendo la perfección (*m33 nfrw*) del Gran Dios, Señor de Abidos”, con la que los presentes suelen referirse a la epifanía del dios durante su festival. La expresión está gráficamente representada en la cintra de muchas estelas mediante la inserción de tres signos *nfr* entre dos ojos.

²⁴⁶ FRANKE 2003a: 134.

²⁴⁷ KEES 1956: 235-236.

²⁴⁸ RUSCH 1957.

²⁴⁹ MUNRO 1960: 63.

amplia sección de la topografía de culto y del uso de diferentes epítetos de naturaleza regia; las acciones que diversas divinidades realizan en su favor; la inclusión de alusiones a su justificación en el juicio y al homenaje que le rinden diferentes tipos de seres. A modo de cierre, se incluye una autopresentación y un conjunto de ruegos finales que el recitante dirige a la divinidad.

Varios tópicos presentes en textos funerarios analizados (TA 26, 313, 335, 336 y LdSD 17) y en el himno de la estela London BM EA 236 (*vid.* subapartado anterior) son reiterados en esta composición, sobre todo, los relativos al origen de la soberanía de Osiris, la importancia de sus coronas o a cómo se refleja su ascunción del poder en las reacciones de varios personajes del Más Acá y del Más Allá²⁵⁰. En la sección topográfico-cultural se mencionan localidades asociadas al culto osiriano: Heracleópolis Magna, Mendes, Heliópolis, Busiris, Rosetjau y Abidos. La primera es citada un par de veces, junto a la entrega de la *ureret* y, eventualmente, de la alegría así como en relación a la dignidad o apariencia majestuosa (*šfšft*) del dios. Al igual que en TA 335, conviven diversas versiones en documentos contemporáneos, puesto que como se ha señalado al analizar las variantes de este himno, este tocado y la alegría pueden ser otorgados en Heracleópolis Magna o en presencia de la Enéada o sustituirse por otra cualidad.

Respecto al segundo aspecto resaltado, la dignidad/apariencia majestuosa, resulta significativa su preponderancia a lo largo del himno y que aparezca asociado a Osiris en el marco heracleopolitano. Se considera a Atum, dios primordial y creador por excelencia, el artífice de este atributo, un rasgo ya comentado al hilo de TA 313 (TA IV, 88 i)²⁵¹. Igualmente, se indica que esta cualidad es la fuente generadora del homenaje global tributado a Osiris, puesto que elementos duales como las Dos Capillas, que representan las dos mitades simbólicas del país, acuden a verle haciendo un gesto de reverencia cuando su apariencia majestuosa se hace visible²⁵². Además, se indica que Osiris es “Señor de dignidad en Heracleópolis Magna” (*nb šfšft m Nn-nsw*) o que posee esta cualidad allí (*šfšft=f m Nn-nsw*). La imagen majestuosa, prestigio o respeto con que se traducen los términos *šfyt/šfšft*²⁵³ son, precisamente, un rasgo muy notable en la raza de los carneros (denominados por los egipcios *šft/šf*)²⁵⁴, por la prominencia de su pecho y su gran cornamenta. Habida cuenta que Heryshef, el dios tutelar heracleopolitano, es representado como un carnero y que el término *šfyt* forma parte de su nombre, la atribución a Osiris de esta cualidad en Heracleópolis Magna no me parece aleatoria. Al contrario, constituye una forma elocuente de referirse a los vínculos que unen a estas dos deidades. La idea de que existe una asociación entre un aspecto concreto de Osiris y una ciudad dada por mediación del dios tutelar de la misma podría venir reforzada por la referencia en este himno a Mendes, ubicada inmediatamente antes de la mención de *Nn-nsw*. En este caso, se señala la presencia del *ba* de Osiris en *Ddt*, localidad también presidida por una deidad criomorfa como Heryshef, mediante un juego de palabras entre los términos homófonos de *b3*

²⁵⁰ ASSMANN (2003 [2001]: 95) señala acerca del estatus: *celui-ci n'existe que par rapport aux autres et se révèle comme tel dans les réactions des autres; aussi l'évocation de ces réactions joue-t-elle un rôle majeur dans les hymnes aux dieux et les textes funéraires*. El mismo autor señala que los motivos del reconocimiento (*Wiedererkennung*) y de la acogida (*Empfang*) aparecen ligados con frecuencia en los himnos (ASSMANN 1969: 58-59 y Anm. 89).

²⁵¹ En otros himnos se considera creación de Re o de Shu; en cualquier caso, son dioses heliopolitanos, predecesores de Osiris, los artífices.

²⁵² El tema del temor ante un dios-rey o ante el monarca difunto que suscitan la reverencia de los demás seres está presente desde TP: las Dos Capillas acuden a rendir pleitesía en Pyr. 1297 e, 1369 b-d, 1541 b-1542 b, 2017 a-b. Estos motivos se repiten en himnos dedicados al dios Sol, calificado de “Señor del Temor” y “Grande de Majestad” en LdSD 15 B3 y otros textos en los que se indica: “las Dos Capillas de la tierra vienen haciendo reverencias, te cantan alabanzas” (ASSMANN 1991: I, 91).

²⁵³ *Wb.* IV, 457, 7-12; 460, 5 - 461, 5. *šfyt*, también puede ser un adjetivo aplicado al rey (*Wb.* IV, 457, 14-18) o un temor que los dioses crean para él en el momento en que derrota a sus enemigos (*ALE* III, 79.2991). El mismo contexto de triunfo del monarca se repite en el caso de *šfšft*: *ALE* III, 79.2994 y *Wb.* IV, 460, 6-461, 5. El término también se documenta para referirse al difunto (*Wb.* IV, 458, 5) o incluso a un lugar (*Wb.* IV, 458, 6, *ALE* II, 78.4104).

²⁵⁴ *Wb.* IV, 456, 4.

(componente espiritual) y *b3* (carnero = dios mendesiano). En el capítulo 6, apartados 3.6. y 3.8, se volverá sobre la vinculación de Heryshef y de Osiris en las esferas del temor reverencial y del *b3*.

Los cambios en fraseología, las omisiones y adiciones de ciertos pasajes así como las variaciones en la longitud que se detectan entre los documentos podrían deberse en parte a las restricciones de espacio que imponían los diferentes soportes, pero también a una selección personal de quienes encargaban o se ocupaban de su puesta por escrito o al carácter abierto o productivo de este tipo de composiciones. P. Munro ha propuesto otra explicación al asociarlas con diferentes tradiciones locales que tienen un peso específico en sus ámbitos de influencia²⁵⁵. El autor señala que las referencias a Heracleópolis Magna no constituyen una parte fija del himno en el RM ni en el RN. Significativamente, añade que éstas se constatan en fuentes de personajes cuyo lugar de origen podría ser el entorno heracleopolitano (caso de London BM EA 218, perteneciente a un individuo con un antropónimo basilóforo basado en el nombre *Hty*, que detentaron los reyes de la dinastía IX/X) o fayumítico (caso de Paris Louvre C 30, asociada a un antropónimo teóforo, vinculado al dios local Sobek). Esta propuesta me parece interesante, pero considero que enfatiza en exceso el peso de los enfrentamientos políticos en los desarrollos culturales, porque señala que la alusión a la realeza de Osiris en Heracleópolis Magna pudo haber sido rechazada en el resto de las versiones del RM después de la conquista tebana de la ciudad norteña. Por otro lado, la datación propuesta por el egiptólogo, entre finales del PPI e inicios del RM para el objeto que analiza (Hannover 1976.80a), ha sido retrasada al menos hasta el segundo cuarto de la dinastía XIII por D. Franke²⁵⁶. Además, usar la antroponimia como criterio único de asignación geográfica de un personaje plantea problemas y el antropónimo de la estela londinense ha sido corregido desde *Hty-m-ḥ3t* a *Hnty-Hty-m-ḥ3t*, lo que nos sitúa ante un teóforo²⁵⁷.

El himno analizado en este apartado que conoció un éxito notable en estatuas y estelas y *naoi* de los RM y RN quedó integrado en otro contexto diferente: en el *corpus* de LdSD desde la fase de la recensión tebana. Convertido en una sección del capítulo 181, que será tratado en el siguiente subapartado, fue sometido a algunas modificaciones textuales que afectaron a su contenido.

3.1.3. LdSD 181 b § S 1

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO ²⁵⁸				
pVaticano 38600 / 1+2 	Tebas	Hatshepsut - Amenhotep II	NAVILLE <i>Tb.</i> II, 445-446 (I.a.)	LdSD 1-17-18-15 B III-181-79- fin Letanía solar-182 [...]
pLeiden T2 	Tebas	Inicio dinastía XIX	NAVILLE <i>Tb.</i> I, Taf. CCV, cols. 16-23	[...] LdSD 1 V-JdM-17 V-18 V- 180 V-181 V-15 BIII [...]
TT 290 	Tebas (Deir el- Medina)	Ramsés II	SALEH 1984: 88-89	
pBruxelles MRAH E. 5043 	Tebas (Deir el- Medina, TT 336)	Primera mitad Ramsés II	MILDE 1991: Pl. 7, cols. 16-21	///LdSD 17 V-18 V-180 V-181 V-79-181R-15 BIII V [...]
pLondon BM EA 9955 + ... 	Tebas (Deir el- Medina)	Dinastía XIX	NAVILLE <i>Tb.</i> II, 445-446 (T.a.)	[...] /// LdSD 136 A///181 V

²⁵⁵ MUNRO 1960: 63.

²⁵⁶ MUNRO 1960: 56, *cfr.* FRANKE 2003a: 97.

²⁵⁷ Para esta deidad, véase VERNUS 1978: 367-390.

²⁵⁸ Pudo incluirse en el sudario de Thutmosis III encargado por Amenhotep II para su padre (L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31, véase el catálogo documental B en la sección tebana del RN), pero el estado fragmentario impide identificar la fórmula.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 8, l. 34-Taf. 9, l. 3	[...] LdSD 180-181-15 B III-130-136 A [...]
pCairo JE 95838 	Tebas	Amenemope	NAVILLE 1914: II, Pl. IX, ll. 19-21	[...] LdSD 180-181-15 B III-130-136 A [...]

Traducciones:

- WIT 1953, versión de pCairo JE 95838.
- ZANDEE 1966: 30-31.
- BARGUET 2000 [1967]: 266-268.
- T.G.H. ALLEN 1974: 192-196, versión de Bruxelles MRAH E. 5300 (*vid.* subapartado anterior).
- HORNING 1979: 385-389, 520.
- FAULKNER 2000 [1985]: 180-181.
- CARRIER 2009: 811-818, versión de pVaticano 38600/1+2 y pLeiden T2, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 461-467, versión de pCairo JE 95838, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pVaticano 38600/1+2, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 228-229.
- SALEH 1984: 88-89, para un listado de tumbas tebanas del RN en las que se escribió: TT 3 y TT 290. Los ejemplares conservados en éstas no contienen referencias a Heracleópolis Magna.
- MUNRO 1988: 351, para una relación de los tres documentos de dinastías XVIII y XIX/XX en los que aparece escrito LdSD 181; MUNRO 2001b: 92, para los doce documentos del TPI.
- Según LUCARELLI 2006: 69-71, LdSD 181 y 180, con el que forma secuencia en algunos papiros de las dinastías XIX y XXI, son en origen parte de la *Letanía de Re* y después fueron transferidos desde las tumbas regias del RN a papiros de personajes privados²⁵⁹. En la dinastía XXI, los dos capítulos parecen ganar prestigio en manuscritos en hierático, pues son ampliados y enriquecidos con nuevas inserciones textuales, no presentes en la *Letanía del Sol*.
- Correlación de LdSD 181 con otros textos funerarios y religiosos: T.G.H. ALLEN 1974: 239.

Transliteración y traducción del pasaje (LdSD 181 b § S 1, según pLeiden T2):

jnd-hr=k, Wsjr, s3 Nwt, nb ʿbwy, k3 3tf, rdy n=f wrwt hḳ3t m-b3ḥ Psdt, km3-n Tm šfšft=f m jbw n(y) rmt, ntrw, 3ḥw, mwtw, rdy n=f hḳ3t m Jwnw, ʿ3 hprw m Ddw, nb snd m J3ty, wr {n=k} nrw m [R3]-s3w, nb sh3 nfr m ʿh, ʿ3 hʿw m 3bdw, rdy n=f m3ʿ-hrw m-b3ḥ Psdt, nrw=f shmw ʿ3, rdy snd=f ht B, ʿhʿ-n n=f²⁶⁰ [wrw hr tm3w=sn].

Te saludo, Osiris, Hijo de Nut, Señor de los dos cuernos, Elevado de corona *atef*, a quien ha sido dada la corona *ureret* y el gobierno/cetro-*heqat* en presencia de la Enéada, cuya dignidad Atum ha creado en los corazones de los hombres, los dioses, los espíritus-*aj* y los muertos, a quien ha sido otorgado el cetro *heqat*/gobierno en Heliópolis, Grande de transformaciones/manifestaciones en Busiris, Señor del temor en las Dos Colinas, Grande de horror en [Ro]setjau, Señor de un buen recuerdo en el Palacio, Grande de apariciones/coronaciones en Abidos, a quien es otorgada la justificación en presencia de la Enéada, cuyo terror está en los grandes poderes-*sejem*, cuyo temor (el que él inspira) ha sido extendido a través de la tierra, para quien [los grandes] se han levantado [de sus esteras].

²⁵⁹ Cita a PIANKOFF (1964: 40-42), aunque reconoce que LdSD 180 presenta más similitudes con la *Letanía de Re*. QUIRKE (2013: 457) señala un probable origen de las fórmulas LdSD 180, 181, 182 y 183 en los rituales del templo.

²⁶⁰ En este punto se interrumpe la versión del pLeiden T2 y se introduce la rúbrica final, mientras que el pVaticano 38600/1+2 continúa con las formulaciones más desarrolladas del himno a Osiris visto en el apartado anterior.

Variantes:

Sólo serán considerados los cambios textuales que se introducen en LdSD 181 respecto a las versiones del himno osiriano conocidas por los documentos del RM y RN del subapartado anterior.

- Se eliminan todas las referencias heracleopolitanas en lo que atañe a:
 - La recepción de coronas: los enunciados del tipo *rdy n=f wrwt 3wt-jb m-hnt Nn-nsw* presentes en los documentos del RM/RN son sustituidos por las siguientes formulaciones:
 - ▷ *rdy n=f wrwt hk3t m-b3h Psdt*, “a quien ha sido dada la corona *ureret* y el cetro-*heqat*/gobierno en presencia de la Enéada” (pVaticano 38600/1+2; TT 290; pLeiden T2; pBruxelles MRAH E. 5043; pLondon BM EA 9955).
 - ▷ *rdy n=f wrwt, hk3t nh3h3*, “a quien ha sido dada la corona *ureret*, el cetro-*heqat* y el cayado” (pCairo JE 95838 y probablemente pLondon BM EA 10064, muy deteriorado).
 - El prestigio/apariencia magnífica: se omite *dy ššft=f m Nn-nsw/nb ššft m Nn-nsw*.

LdSD 181 se titula “Fórmula para acudir al Tribunal de Osiris, a los dioses que guían la *duat*, a los guardianes de sus puertas, a aquéllos que anuncian sus puertas, a los porteros de los portales del Occidente, adoptar la forma de un ba viviente, adorar a Osiris y convertirse en un magistrado en el tribunal”. El himno traducido se inserta después de una sección en la que se enfatizan los vínculos que unen a Osiris con Re. En muchos documentos, el texto termina tras la composición himnica en que se refuerza el estatus regio del dios que preside el Más Allá. Algunos muestran variantes más extensas, cuyas adiciones convergen en torno a los temas de la resurrección y protección de Osiris. Por último, la rúbrica final asegura protección, libertad de movimiento y provisiones a quien conozca el texto²⁶¹.

Este capítulo suele aparecer en la parte inicial de los manuscritos, en estrecha relación con LdSD 180²⁶², 182 y 79²⁶³ y, por su misma posición, también con LdSD 1, 15 y 17. Comparte con todos ellos alusiones a la unión de Osiris y de Re, proceso que pone en marcha el renacimiento de ambos y del difunto²⁶⁴. Está documentado desde la época de la recensión tebana y parece haber conocido un cierto favor en la tradición de LdSD de Deir el-Medina y en los papiros hieráticos del TPI. Con la recensión saíta cae en desuso (junto a LdSD 180, 182 y 183), quizás porque su contenido no era considerado apropiado para asegurar la existencia *postmortem* o porque los temas que trataba ya se abordaban en otras fórmulas o eran considerados demasiado “sagrados” como para ponerse por escrito²⁶⁵.

Ningún documento que transmite este capítulo incluye las referencias a Heracleópolis Magna, que estaban presentes en las primeras versiones del himno de los RM y RN. Parece que en la adaptación de las formulaciones a su nuevo contexto de uso funerario se prescindió de algunos enunciados y se redujeron las dimensiones de la sección de topografía de culto. Una posible explicación para estos cambios textuales es que al quedar LdSD 181 inserto entre capítulos de fuerte componente solar, los redactores o compiladores dieron prioridad a las referencias heliopolitanas (ya atesiguadas en los antecedentes de esta composición). Como consecuencia, la entrega de regalia a Osiris se produce en Heliópolis o ante la Enéada, grupo de dioses en origen estrechamente vinculado a esta ciudad.

Para cerrar esta sección conviene señalar que LdSD 181 no es el único caso de la introducción de un himno a Osiris en este *corpus*. Varios ejemplos en este capítulo ilustran esta tendencia: para LdSD 185, véase el apartado 3.3.2.

²⁶¹ Esquema de la composición temática de este capítulo analizado por BILLING 2006: 5-7.

²⁶² La relación entre LdSD 180 y 181 se atestigua por primera vez en papiros y tumbas de Deir el-Medina y se mantiene en el TPI (para esta fase *vid.* observaciones de Lucarelli en la sección de comentarios de la ficha analítica).

²⁶³ MILDE (1991: 69-70) señala que la unión de LdSD 79 y 181 aparece reforzada por el hecho de que el primer capítulo se une sin título al segundo y concluye con la rúbrica correspondiente a LdSD 181.

²⁶⁴ BILLING 2006: 9.

²⁶⁵ QUIRKE 2013: 457.

3.1.4. London BM EA 447 y paralelos

En los siguientes apartados se analizará un ejemplo similar al de LdSD 181. Se trata también de un himno con antecedentes en el RM y después integrado en LdSD. Sin embargo, el proceso de reelaboración textual llevó al resultado inverso: mientras que en el RM se omitió la referencia a Heracleópolis Magna, la inclusión del himno en LdSD conllevó la introducción de alusiones a este marco local.

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
London BM EA 447 (893) ⏏	Tebas	Segunda mitad dinastía XIII	HTBM IV, Pl. 48-49
Abidos sin número ⏏	Abidos	Finales de primera o segunda mitad dinastía XIII	PETRIE 1903: Pl. XXX, 2
Chicago OIM 6897 ⏏	Abidos	Segunda mitad dinastía XIII	RANDALL-MACIVER y MACE 1899-1901: Pl. XXXIV, 2; KUBISCH 2003: Abb. 2

Traducciones:

- HASSAN 1928: 84-106, versión de London BM EA 447.
- ASSMANN *ÄHG* nº 205, 466-468, versión de London BM EA 477.
- KUBISCH 2003: 276, versión de Chicago OIM 6897.

Comentarios:

- London BM EA 447 (893) es la fuente más completa, mientras que las estelas Abidos sin número y Chicago OIM 6897 se encuentran en estado fragmentario.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (según London BM EA 447 (893), fig. 5.3):

*dd mdw jn NN: jnd-ḥr=k, Wsjr, ḥnty jmntyw, ntr ʕ, nb ʕbdw, dwʕ=j tw, jnd-ḥr=k, sʕ pwy tpy n(y)
Gb, wr, pr m Nwt, nsu ḥr(y)-jb T3-wr, ḥnty jmntyw, nb ʕbdw, nb bʕw, ʕ ššft {=k}, < nb> ʕffw m
ḥʕw=f, nb šḥm m T3-wr, nb mʕḥt, ʕ bʕ m Ddt, nb ḥrt, ʕšw ḥbw m Ddw.*

Palabras dichas por NN: “te saludo, Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, Dios grande, Señor de Abidos, yo te adoro. Te saludo, este hijo primero de Gueb, Grande/Mayor, que salió de Nut, Rey-*nesu* que está en mitad de (=habita) el nomo tinita, Aquél que está al frente de los Occidentales, Señor de Abidos, Señor de fuerza-*ba*, Grande de dignidad/apariencia majestuosa, <Señor> de coronas-*atef* en sus apariciones/coronaciones, Señor de poder-*sejem* en el nomo tinita, Poseedor de una tumba, Majestuoso de *ba* en Mendes, Poseedor de ofrendas, Rico en festivales en Busiris”.

Variantes:

- Las estelas Abidos sin número y Chicago OIM 6897 se fragmentan antes de los enunciados relativos a *ššft* y las coronas-*atef*, en otros himnos relacionados con Heracleópolis Magna, por lo que no puede probarse la inclusión u omisión del topónimo en estos dos ejemplares.

Se trata de un himno documentado en el RM/SPI, que es conocido por una única estela tebana completa y dos más en estado fragmentario procedentes de Abidos. Después se atestigua en documentos que contienen LdSD de los Periodos Tardío y Ptolemaico. Éstos serán analizados en el siguiente subapartado y en ellos se nota la ampliación de algunos enunciados. Aquí sólo se ha traducido la sección inicial del texto con el desarrollo laudativo consagrado a Osiris, donde se aprecia cómo el trasfondo de ideas sobre el origen y la extensión de la soberanía de Osiris es el mismo que el comentado para otros himnos del RM en este apartado. La sección de topografía cultural abarca los centros de Abidos y el nomo abidiano, Buisiris y Mendes, pero omite toda referencia a Heracleópolis Magna.

3.1.5. LdSD 128 a § S 1

Listado de documentos²⁶⁶:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
PERIODO SAÍTA				
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 87*, ll. 60,3-60,5	[...] LdSD 125 C-JdM-126 V-127- 128 -129 V-130 V [...]
pVaticano 48832 	Menfis	Fines época saíta o inicios época persa	GASSE 2001: 241, ll. 85,2-85,4	[...] LdSD 138 +V 140-137 A + V 63-139 V- 128 V-140 V-141-142 V [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS - PERIODO PTOLEMAICO				
pChicago OIM 9787 	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T.G. ALLEN 1960: Pl. XXXVII, col. XCVIII, ll. 1-10	[...] LdSD125 D V-126 V-127 V- 128 V-129 V-130 V [...]
pCognay CV + pCincinnati 1947.369... 	[Tebas]	Últimas dinastías indígenas - Ptolemaico temprano	MUNRO 2006a: Taf. 17, cols. 358-360	[...] LdSD 125 C - JdM -126 V-127 +V 129+V 130- 128 +V 132 [...]
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
Petosiris ²⁶⁷ 	Tuna el-Gebel	Ptolemaico temprano	LEFÈBVRE 1924: II, 42	
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV - III a.e.	LEEMANS 1867: Pl. XX VII, col. LXV, ll. 1-10	[...] LdSD 125 C-JdM-126 V-127 V- 128 V-129 V-130 [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> , Taf. LI, cols. 128,1 - 128,2	[...] LdSD 125 C-JdM-126 V-127 V- 128 V-129 V-130 V [...]
pBerlin P. 10477 	Ajmín	Segunda mitad s. III	LÜSCHER 2000: Taf. 17, cols. 5-6	[...] LdSD V 125-126-127- 128 -129-V 143 [...]
pLondon BM EA 10479 	Ajmín	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001, Pl. 8, cols. 21-23	[...] JdM - LdSD 126 VV-127 V- 128 V-129 V-130 V [...]
M. Berlin P. 3071 	¿Menfis?	Ptolemaico tardío	KOCKELMANN 2007: fig. 1	LdSD 128 -recitación-TP 600
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico-Romano	T. G. H. ALLEN 1960: Pl. LXXXV, cols. 788-789	[...] LdSD 138 V-139 V- 128 - 142 [...]

Traducciones:

- RACHEWILTZ 1958: 106-107, versión de pTorino 1791.
- T. G. H. ALLEN 1960: 210-211, versión de pChicago OIM 9787 y de pChicago OIM 10486.
- BARGUET 1967 [2000]: 166-167.
- T. G. H. ALLEN 1974: 104-105, versión de pChicago OIM 9787.
- HORNING 1979: 249.
- FAULKNER 2000 [1985]: 116-117.
- VERHOEVEN 1993: 243-245, versión de pKöln Aeg. 10207.
- GASSE 2001: 102-103, versión de pVaticano 48832.
- CARRIER 2009: 473-475, versión de pTorino 1791, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 282-283, versión de pKöln Aeg. 10207.
- BACKES en <http://aeww.bbaw.de/tla/>, versión de pTorino 1791, incluye transliteración.

²⁶⁶ Al listado recogido en la tabla hay que añadir los papiros del catálogo B inéditos: pCairo S.R. 692, pLondon BM EA 10558 (TPD); pParis Louvre N. 3091 (dinastía XXVI); pLondon BM EA 10539 + ..., pDetroit 1988.10, pLausane 3389, pBoston MFA 92.2582 (Ptolemaicos). En algunos objetos en los que fue incluido LdSD 128 fue omitida esta sección: Cairo CG 41044 (dinastía XXV - Periodo Saíta).

²⁶⁷ Otro paralelo para este himno en una tumba se encuentra en TT 34 (*Mntw-m-ḥꜣt*), según ASSMANN (*ÄHG*: 468).

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *ET AL.* 2009²: 195-196.
- HORNING 1979: 249, considera que se trata de un himno a Osiris que fue compuesto en el RN, aunque sólo es conocido por las copias persas y ptolemaicas.
- KOCKELMANN 2007: 241, matiza la opinión de Hornung al señalar que el himno está atestiguado ya en estelas privadas del RM /SPI: London BM EA 447 (893), para la cual FRANKE 2003a: 98-99, cita dos paralelos más recogidos en la tabla de documentos del subapartado anterior.
- QUACK 2009: 21, considera que es un himno a Osiris documentado en el RN en otros contextos diferentes a los de LdSD e integrado desde el Periodo Tardío en LdSD.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 128 a § S 1, según pTorino 1791):

dw3 Wsjr, dd mdw jn NN: jnd-hr=k, Wsjr, Wn-nfr, m3c-hrw, s3 Nwt, s3 pw tpy n(y) Gb, wr, pr m Nwt, nsw hr(y)-jb T3{w}-wr, hnty jmntt, nb{t} 3bdw, nb b3w, 3 sf(y)t, nb 3tf m Nn-nsw, nb shm m T3{w}-wr, nb m3h3t, 3 b3w m Ddw, nb{t} ht 33wt hbw m Ddt.

Adorar a Osiris, palabras dichas por NN: “te saludo, Osiris, Unnefer, justificado de voz, Hijo de Nut, él es el hijo primero de Gueb, Grande/Mayor, que salió de Nut, Rey-*nesu* que habita en el nomo tinita, Aquél que está al frente del Occidente, Señor de Abidos, Señor de fuerza-*ba*, Grande de dignidad/apariencia magnífica, Señor de la corona *atef* en Heracleópolis Magna, Señor de poder-*sejem* en el nomo tinita, Poseedor de una tumba, Grande de fuerza-*ba* en Busiris, Poseedor de ofrendas, Rico en festivales en Mendes”.

Variantes:

- El ataúd Cairo CG 41044 sólo contiene la autopresentación del recitante (parte no traducida).
- La misma formulación que relaciona la corona *atef* con Heracleópolis Magna aparece en los siguientes documentos, sólo diferenciados por la grafía del tocado regio y del topónimo: pKöln. Aeg. 10207, pChicago OIM 9787, pLeiden T16, pBerlin P. 10477, pLondon BM EA 10479, M. Berlin P. 3071 y pChicago OIM 10486.
- En pVaticano 48832, el escriba omitió una parte de los enunciados por error saltando del término rey (*nsw*) al topónimo de Heracleópolis Magna (*Nn-nsw*): *pr m Nwt m Nn-nsw, nb shm m T3-wr*, “que salió de Nut en Heracleópolis Magna, Señor de poder-*sejem* en el nomo tinita”.
- Petosiris omite la referencia a Heracleópolis Magna, consignando *R3c b3w, 3 sf3ft*.

Frente a las opiniones de E. Hornung y J. Quack citadas en los comentarios de la ficha, se trata de un himno documentado en el RM/SPI, conocido por los documentos analizados en el subapartado anterior. Después, quedó integrado en el *corpus* de LdSD, estando atestiguado por uno de los ejemplares más tempranos conocidos de la recensión saíta, pKöln. Aeg. 10207, y por una fuente a caballo entre las dinastías XXV y XXVI (el ataúd Cairo CG 41044). No llegó a integrarse en el repertorio más usual de textos de LdSD entre la dinastía XXVI y el final del Periodo Ptolemaico, dado que con frecuencia fue omitido de los manuscritos. Aunque en el Periodo Tardío puede aparecer rodeado bien de los capítulos LdSD 125 a 130 bien de LdSD 139 a 141, en época ptolemaica será más frecuente la primera secuencia. Ésta se documenta en las principales tradiciones locales del país (Menfis, Ajmín y Tebas) y combina referencias al juicio *postmortem* (LdSD 125 a 127) y a la integración entre los tripulantes de la barca solar (LdSD 129 y 130).

El himno está dirigido a Osiris Unnefer, designación esta última aplicada al dios que ha renacido y vuelve a asumir la realeza para asegurar su sucesión²⁶⁸. Después de la sección de alabanza antes traducida se recogen, tanto en las versiones del RM (del apartado anterior) como en las de LdSD 128 a § S 2, las

²⁶⁸ GARDINER 1950b.

acciones que realizan otras divinidades en su beneficio y que remiten al contexto de la vigilia funeraria: Horus protege a su padre frente a sus enemigos, Isis y Neftis se unen y Thot recita fórmulas de glorificación. Las versiones de LdSD (128 *b*) extienden los enunciados del RM sobre la protección a Osiris y los contradones que éste otorga y se cierran con una rúbrica en la que se explicitan las circunstancias de la recitación de la siguiente forma: “para ser dicho mientras se ofrenda a este dios en el festival *uag*”. El contenido de la sección alusiva a los ritos de renacimiento de Osiris y la rúbrica final conducen a autores como J. Gee y A. von Lieven a postular que el texto era recitado por los vivos durante la fiesta osiriana *uag*, en un contexto ritual con la participación de sacerdotes representando el papel de diferentes divinidades²⁶⁹.

El himno se compone de una invocación a Osiris que describe su epifanía y se mencionan algunos de sus rasgos más característicos relativos a su origen o a su manifestación en diferentes centros de culto: nomo tinita y Abidos (asociado a la realeza y al poder-*sejem*), Busiris (vinculado a festivales), Mendes (conectado con el poder-*ba*) y Heracleópolis Magna (relacionado con la corona-*atef*). La referencia a esta última localidad es una adición respecto a las versiones de la composición en el RM, probablemente fruto de la revisión textual que se gestó a finales del TPI del *corpus* de LdSD. La relación de la *atef* con Osiris en Heracleópolis Magna es conocida por fuentes que remontan a TA y por otras composiciones contemporáneas, por lo que quienes llevaron a cabo la reevaluación de los textos estaban instruidos en esta tradición. Resulta significativo que el enunciado anterior califique a esta divinidad de Señor de dignidad/apariencia magnífica, siendo precisamente *ššꜣt* una de las cualidades asociadas tanto a la posesión de este tocado como a la identidad heracleopolitana de Osiris.

3.2. Himnos osirianos del Reino Nuevo

En el RN se asiste a un amplio desarrollo del género himnico y a su puesta por escrito sobre una mayor variedad de soportes, procedentes de ámbitos geográficos también más diversos. El incremento en Periodo Ramésida se ha tendido a explicar como reacción a las tendencias amarnienses que favorecieron a una figura divina (Atón) sobre el resto de los dioses. En relación a Osiris, mientras que las creencias de Amarna habían dejado de lado los aspectos ultramundanos al considerar la vida *postmortem* como continuación de la existencia en la tierra bajo los rayos del Sol y en presencia del rey, los desarrollos posteriores dan mayor importancia al papel de Osiris²⁷⁰. Además, el fortalecimiento del vínculo entre esta divinidad y Re en época ramésida lleva al desarrollo de la teología solar-osiriana que alcanza su punto álgido en la dinastía XXI y que se plasma en nuevas composiciones iconográficas y elementos fraseológicos en los himnos.

Un cambio en la concepción de las tumbas y en las ideas religiosas subyacentes gestado entre mediados de la dinastía XVIII e inicios de la XIX contribuyó a introducir más contenidos religiosos, escritos e iconográficos, en estos lugares. El aspecto principal de las sepulturas pertenecientes a funcionarios ramésidas es el de un espacio sagrado, donde el propietario expresa no tanto su divinidad, como su cercanía a los dioses. Se mantienen las funciones tradicionales de las tumbas en la dinastía XVIII (lugar de descanso para el cuerpo, de culto funerario y memoria del difunto), pero la sacralización de las sepulturas origina transformaciones que afectan a su estructura arquitectónica, la distribución de la decoración y el contenido de la misma. En este periodo, ganan peso las escenas del Más Allá, de adoración a diferentes deidades y los himnos consagrados a éstas. Estos tres elementos no se limitan ya a las partes

²⁶⁹ GEE 2006: 78, 80; LIEVEN 2012: 266.

²⁷⁰ DIJK 1988: 41; ASSMANN 1999^{2b}: 54; *cfr.* SPALINGER (2008: 257-261) quien matiza que los aspectos osirianos del Periodo de Amarna no fueron destruidos, sino simplemente pasados por alto, aunque permean en algunas fuentes.

inaccesibles y subterráneas de los sepulcros, sino que inundan las mitades de los mismos construidas sobre el terreno al predominar también en sus espacios de culto transitables²⁷¹.

Al apreciarse una relativa separación entre las composiciones himnicas del área menfita frente a aquéllas de la zona tebana, dado que las primeras destacan por la presencia de epítetos singulares y la mención de divinidades locales como Tatenen, se ha decidido subdividir este apartado en dos secciones. Además, los dos focos geográficos funcionaron como motor de diferentes tradiciones e innovaciones en aspectos culturales concretos en momentos determinados del RN²⁷². Esta separación también facilita el análisis de las fuentes, pero en ningún caso debe entenderse como una división estricta entre zonas culturalmente independientes, habida cuenta que está atestiguada la circulación de artesanos (que trasladan consigo ideas y técnicas de trabajo)²⁷³, de cultos²⁷⁴ y de copias maestras de papiros con LdSD²⁷⁵ entre ambas.

3.2.1. El ámbito menfita

Durante el RN, Saqqara jugó un papel determinante en los desarrollos socio-políticos y se ha aventurado que desde inicios de la dinastía XVIII la capital política de Egipto pudo estar situada allí, recuperando una función que había desempeñado desde las fases más tempranas de la historia dinástica²⁷⁶. Gozaba también de la reputación de ser un prestigioso centro religioso ligado a Ptah desde las primeras dinastías y donde se celebraba la coronación de los reyes, así como de la cercanía de uno de los

²⁷¹ ASSMANN 1991: I, 6-7, 183-185, 191-195. Considera que la sacralización de las ideas en torno a la tumba se manifiestan en que ésta se convierte en un escenario cultural para la celebración de ritos, un espacio sagrado donde el propietario adora a los dioses y la realización de un lugar mítico y de un simbolismo cósmico. El cambio de la concepción se produce entre los reinados de Amenhotep III y Ramsés II, aunque tiene antecedentes con Hatshepsut y Thutmosis III. Esta transformación y sus diferencias con la época amarniense e inicios de la dinastía XVIII, su trasfondo de creencias funerarias y sus implicaciones para la construcción y decoración de las tumbas han sido estudiados por: KÁKOSY 1997a; TAYLOR 2001: 152-154; ASSMANN 2003 [2001]: 294-305 y 2003; KAMPP-SEYFRIED 2003. BÁCS (2011: 9-11) subraya que el tipo de tumba-templo ramésida no sólo crea un espacio sagrado para que su dueño adore a los dioses, sino que puede ser concebido como un santuario virtual consagrado a Osiris también. BAINES (2009: 125) apunta que la mayor exhibición de la adoración a los dioses en este periodo pudo verse favorecida por modificaciones en el decoro de los monumentos no regios.

²⁷² HOFMANN (2004: 94-110) analiza la relación entre Saqqara y Tebas y la cuestión sobre la procedencia del impulso para el cambio artístico en función de los rasgos estilísticos de las figuras talladas en los relieves de las tumbas. En época postamarniense, Menfis se convierte en lugar de experimentación de técnicas. En Tebas se recupera el preciosismo de finales de la dinastía XVIII, sobre todo en Deir el-Medina, pero la influencia menfita se hace sentir en monumentos planificados por artesanos septentrionales o donde se aprecia el influjo del estilo del Norte (en KV 57, la tumba de Horemheb, y otras privadas como TT 162, TT 41 y TT 49). Véase también EL-SHAHAWI 2012.

²⁷³ Recientemente A. P. ZIVIE (2003) ha propuesto que algunas tumbas de la zona del Bubasteion en Saqqara hubieran sido decoradas por artistas de Deir el-Medina. Los papiros pCairo 52002-52004 informan del envío por orden de Ramsés III de un personaje encargado de la ejecución de las tumbas reales tebanas y residente en Deir el-Medina para supervisar la construcción de la sepultura menfita de *Mj* (POSENER-KRIEGER 1981, 1996).

²⁷⁴ GABALLA y KITCHEN (1969: 28-29) y DIJK (1988: 41-42) comentan el caso de la creciente importancia del dios menfita Ptah-Sokar-Osiris en Tebas desde época de Thutmosis III en adelante.

²⁷⁵ RÖSSLER-KÖHLER 1991: 284-285 y 1999: 75; MUNRO 2010a. Véase la n. 396 del capítulo 3.

²⁷⁶ MARTIN 2000. Según DIJK (1988: 38), la capitalidad de Menfis sólo está probada desde el reinado de Thutmosis III y TRAUNECKER (1988: 98) destaca la construcción de un palacio menfita que servirá como lugar de residencia y de educación de príncipes. *Cfr.* QUIRKE (2009: 112-114), quien frente a la importancia concedida a un único centro prefiere describir el sistema de organización de la dinastía XVIII como *control by circuit, with multiple centres of Rule*, entre los que incluye a Menfis, Tebas y Avaris/Perunefer.

núcleos religiosos e ideológicos más importantes desde el RA, Heliópolis²⁷⁷. Las necrópolis menfitas conocen en época postamarniense y sobre todo con Horemheb una fase de florecimiento, cuando se convirtieron en el cementerio cortesano por excelencia, desplazando a Tebas. Más tarde, pese a la conjugación del traslado de la capital hacia el Delta con Ramsés II y de la preferencia por inhumarse en las provincias, con la consiguiente pérdida de importancia de la zona menfita como área de enterramiento de primer orden entre las elites, esta última mantiene su posición como centro de culto y celebración de las grandes ceremonias asociadas a la realeza. Además, muchos funcionarios de distintos rangos siguieron favoreciendo la construcción de sus tumbas en ámbito menfita dada la mayor facilidad ofrecida por la orografía del terreno, la mejor disponibilidad y accesibilidad a los materiales arquitectónicos y el creciente auge del dios Pthah-Sokar-Osiris en las creencias funerarias²⁷⁸.

Las campañas iniciadas en la década de 1970 bajo los auspicios de la Egypt Exploration Society y de la Universidad de Leiden²⁷⁹ y continuadas hasta la actualidad con la incorporación de la Universidad del Cairo y la Misión Arqueológica Francesa del Bubasteion²⁸⁰ están sacando a la luz numerosas tumbas en un ámbito que se extiende entre Abusir y el Sur de Saqqara, datadas entre fines de la dinastía XVIII e inicios de la XIX. Además, los estudios están permitiendo reasignar muchos fragmentos de relieves dispersos por museos del mundo o reutilizados en construcciones posteriores (sobre todo el Serapeum y el monasterio de Apa Jeremías) a sepulcros menfitas²⁸¹. Los resultados de estos trabajos están ayudando a equilibrar en cierta medida la imagen creada sobre los desarrollos socio-culturales del RN, tradicionalmente considerados a la luz de fuentes tebanas, que eran mayoritarias hasta las últimas décadas.

Este apartado analiza cuatro himnos de ámbito menfita documentados en: la tumba de Horemheb y el dintel Cairo TR 22/3/25/10; Bologna KS 1944; la tumba de *Pth-ms*; Cairo JE 3299. Dada la reutilización y dispersión de materiales de sus necrópolis, los constantes saqueos y la escasez de publicaciones de los recintos funerarios del RN, frente a los mejor preservados del RA, no descarto que haya más himnos a Osiris con referencias a Heracleópolis Magna procedentes de este área.

Tumba de Horemheb y dintel Cairo TR 22/3/25/10

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Tumba de Horemheb 	Saqqara	Finales dinastía XVIII (Tutanjamón)	DJK 1989a: Pl. 66-67
Cairo TR 22/3/25/10 	Abidos	Finales dinastía XVIII (Horemheb)	ISKANDER 2010: fig 1

Traducciones:

- DJK 1989a: 63.
- ISKANDER 2010: 155.

Comentarios:

- El himno fue inscrito en la tumba menfita de Horemheb (en una época anterior a que asumiera la realeza) en la jamba meridional del pasaje que conecta con la sala de la estatua (fig. 5.4). En origen, debió

²⁷⁷ Para las razones que explican la importancia de Menfis, véase FRANKE (2003b: 1-9), quien señala que la presencia de la residencia regia y de grandes necrópolis de elite condujeron al florecimiento de una notable industria funeraria y a la concentración de talleres de producción de ajuares. Véase también TRAUNECKER 1988.

²⁷⁸ DJK 1988; MARTIN 1997: 1-2.

²⁷⁹ Los progresos de los trabajos pueden verse en <http://www.saqqara.nl/> (consultado el 15 de enero de 2014).

²⁸⁰ Los progresos de los trabajos pueden verse en <http://www.hypogees.org/> (consultado el 15 de enero de 2014).

²⁸¹ MARTIN 1987, 1991; DJK 1989b, 1993; A.P. ZIVIE 2000 (180-183, recopila los trabajos y hallazgos en Saqqara).

de ser muy largo, pero sólo se conserva un tercio del contenido. El dintel de caliza abidiano muestra un extracto de este texto.

Transliteración y traducción (según Cairo TR 22/3/25/10, fig. 5.5):

j3w n Wsjr mj ʕ3 rn=f mj wsr hm=f r ntrw, jn NN, dd=f: j3w n k3=k, sr nhh, hrp wr, hnty jmntyw, nsw nfr n(y) dt, wr nrw m H3w-nbw, hk3 m3t, b[wt]=f jsft, <T3> tnn, grg jdbwy, dd-šps, hr(y)-tp nhh, wp(y) n=f w3t n M3nw, s3 Gb, ʕn hr nst=f m dsrw N-3jr{n}=f, nb sh3w nfrw m ʕh, jty jmy Hwt-Bbn.

Adorar a Osiris, como lo grande que es su nombre y lo poderosa que es su Encarnación más que (todos) los dioses, por NN. Él dice: “adorar a tu *ka*, Príncipe-*ser* de la eternidad *neheh*, Gran Poder, Aquél que está al frente de los Occidentales, Rey-*nesu* perfecto de la eternidad *djet*, Grande de Terror en Hau-nebu²⁸², Gobernante-*heqa* de *maat*, cuya abominación es *isfet*, <Ta>tenen, Fundador de las Dos Orillas, Pilar *djed* venerable, Aquél que está a la cabeza de la eternidad *neheh*, para quien es abierto un camino en Manu²⁸³, Hijo de Gueb, “gracioso” sobre su trono *neset* en la segregación de Naref, Señor de un buen recuerdo en el palacio, Soberano-*ity* que está en la Capilla del Benben”.

Variantes:

► En la tumba de Horemheb, tras la referencia a Manu se incluyen nuevos enunciados (muy deteriorados) sobre el tocado y la apariencia de Osiris, así como la extensión de su gobierno:

► *tw t m ht m 3tf, šft tp, phr m dsrwt /// [...] jt t3wy m ht Nwt, hk3-n=f /// [...]*, “completo/unido en el vientre (de su madre) con la corona *atef*, Criocéfalo, rodeado de *uraei* /// [...], que ha tomado posesión de las Dos Tierras estando en el vientre de Nut, él ha gobernado [...]”.

► En la tumba de Horemheb, Osiris es calificado de heredero de Gueb, no de hijo suyo: *jwʕ Gb, ʕn hr nst=f m dsrw N-3jr=f*, “heredero de Gueb, “gracioso” sobre su trono *neset* en la segregación de Naref”. La grafía del topónimo Naref también difiere, dado que frente a ²⁸⁴, escrito en el dintel de *Pth-m-hb*, en el monumento de Horemheb se optó por .

Esta composición se ha conservado en la tumba menfita de (el futuro rey) Horemheb²⁸⁵, en un dintel abidiano de *Pth-m-hb*, ligado a la administración del palacio y a los misterios osirianos²⁸⁶, y probablemente también en otro sepulcro menfita de época de Horemheb, conocido por un bloque en el que se han preservado sólo tres epítetos de Osiris en el mismo orden en que aparecen en los otros dos documentos²⁸⁷. El predominio de las fuentes en la zona de Saqqara así como la mención en el texto de deidades originarias del área menfita (como Tatenen y Djed-Shepes) conducen a J. M. Iskander a sugerir un origen septentrional para la composición grabada en el monumento abidiano.

²⁸² Desde el RN este término designa a los países/poblaciones extranjeras y en este epíteto concreto sirve para definir un ámbito espacial del poder de Osiris que abarca todos los territorios foráneos: ISKANDER 2010: 155-156.

²⁸³ El término Manu se refiere tanto al lugar en el que el Sol se pone en la tierra (= montaña occidental) como el espacio por el que sale al alba en el Más Allá (=montaña oriental): ASSMANN 1969: 39. Véase la n. 298 en el capítulo 2.

²⁸⁴ ISKANDER (2010: 157, n. k) apunta que bien el signo  podría ser una grafía incorrecta del más usual D40  o que debe entenderse como una interpretación del topónimo en el sentido de *3(j)r-n=f*, “Aquél que no puede oprimir”. Propone traducir todo el enunciado como: “hijo de Gueb en su trono y él nunca será expulsado”.

²⁸⁵ Sobre la tumba menfita de Horemheb y el contexto histórico de su ascenso al poder: DIJK 1993: 10-64.

²⁸⁶ ISKANDER (2010: 161-163) indica que sus títulos son: *sš wdhw n(y) nb t3wy, sšm hb n(y) Wsjr*, “Escriba de la mesa del Señor de las Dos Tierras, Líder de la fiesta de Osiris”.

²⁸⁷ */// [hn]ty jmntyw, nsw nfr n(y) dt, wr nrw ///*, “/// Aquél que está al frente de los Occidentales, Rey-*nesu* perfecto de la eternidad-*djet*, Grande de temor ///*///*”. El paralelo presente en esta jamba (Hannover 1935.200.186) es citado por ISKANDER (2010: 158-159) a partir de la obra de MARTIN (1987: 11, Pl 4 [12]).

Aunque sólo se ha traducido aquí la versión del dintel abidiano, hay que tener en cuenta que el himno grabado en la tumba menfita de Horemheb es más largo y que ha sido considerado como uno de los preludios de composiciones de época ramésida en las que se enfatiza la descripción de Osiris como manifestación nocturna de Re²⁸⁸. Aunque este tema ya está presente en la literatura funeraria desde TP y está bien asentado en TA, se convierte en un tópico en los llamados *Libros del Inframundo* del RN y, en relación a los documentos himnicos de este apartado, gana peso después del periodo amarniense.

La mayoría de los epítetos y construcciones nominales o participiales usadas en esta sección del himno a Osiris común a los documentos citados en la tabla gira en torno al tema de la realeza del dios. De ésta se destacan los siguientes aspectos, algunos de los cuales ya habían sido puestos de relieve en las composiciones himnicas del RM: el alcance de su dominio espacial y temporal, su vinculación con la *maat*, su legitimidad en tanto que heredero de Gueb, su “predestinación” a ejercer el cargo, puesto que está dotado de la corona *atef* y toma posesión de las Dos Tierras²⁸⁹ cuando aún está en el vientre de su madre (versión de Horemheb), y la asociación de su reinado con un recuerdo positivo.

En este marco, Osiris es calificado de elegante/“gracioso”²⁹⁰ sobre el trono que está ubicado en un lugar recóndito e innaccesible: en la segregación de Naref. El epíteto *ʿn m nsw* (“gracioso”/elegante en tanto que Rey-*nesu*) se emplea en época ramésida en relación a Re, Atum y en paralelo a la corona *atef*. Por su parte, la expresión usada para referirse a la localización del dios (*m dsrw*) alude a las nociones de distancia, pureza, sacralidad, aislamiento y restricción de acceso. Su uso se constata en referencia a la morada de un dios, una tumba, un templo y al palacio real²⁹¹. Como en los conjuntos de mitemas ligados al enterramiento y la justificación del dios, revisados en los capítulos 2 y 4, y en los que Naref se relaciona con el ocultamiento de las reliquias osirianas, de nuevo se resalta en esta alusión vinculada a la soberanía de Osiris que Naref es un espacio segregado y a salvo de la intrusión de cualquier enemigo. Esta idea de separación física y protección viene recalcada por el hecho de que, según la versión de la tumba de Horemheb, la deidad está rodeada y defendida por serpientes.

Junto a la imagen de la inaccesibilidad de Naref, cabe destacar la importancia que reviste el trono de la deidad que, como los cetros y coronas, es una de las insignias más importantes en tanto que símbolo de realeza divina²⁹². Se conocen muchas denominaciones para los diferentes asientos que ocupa el monarca o un dios. En este himno Osiris aparece sobre el trono *nst*²⁹³. Según K. P. Kuhlmann²⁹⁴, el término

²⁸⁸ DIJK (1989a: 64-65) en alusión al uso de epítetos en el himno de Horemheb propios de Re, pero aplicados a Osiris (“de miembros dorados y cabeza de turquesa” o “ancho de pecho”) y a la referencia a la revivificación del segundo dios al recibir los rayos solares del primero en su pecho.

²⁸⁹ Para *ʿjʿ tʿwy* como expresión de la toma de posesión legítima de la realeza de las Dos Tierras y el control del territorio, véase POSTEL 2004: 158-159 (señala que el aspecto violento de esta acción es su corolario, pero no su fundamento, el cual reside en la legalidad). Véase también ROEDER 1996: 294-300.

²⁹⁰ Para *ʿn*, véase Wb. I, 190, 2; ALE I, 77.0653, II, 78.0726, III, 79.0482 (*beau en qualité de*); HANNIG 2006: I, {5275} (*schön sein*), {5281} (*gültig handelnd*); la recopilación de epítetos regios efectuada por CHRISTOPHE (1954) de época ramésida en los que se hace mención a *ʿn* (*ʿn m ḥḥ mjtt Rʿ*, *ʿn m nsw*, *ʿn m ḥdt*, *ʿn ḥr nst=f...*) y GRIMAL (1986: 569-570).

²⁹¹ ASSMANN (1969: 141, 1, Anm. 1) apunta que *dsrw* es: *die Reinheit des ausgesonderten, gegen jedes Zudringen abgeschirmten, den Göttern zur Wohnung bereiteten Ortes*. HOFFMEIER (1985: 89-100) indica que según el contexto, el término podría aludir a una tumba, al dominio de Osiris, la morada de Re, el lugar en el que se efectúan ofrendas funerarias o la sala del trono segregada del resto de la corte. KRUTCHEN (1989: 177) considera que *dsrw* se usa en relación a la zona más innaccesible del templo, donde se encuentra la estatua de la divinidad; LOPRIENO (2001: 14-17) destaca que *dsr* es lo puro, separado y cubierto, que requiere competencias especiales para ser revelado.

²⁹² Véanse los trabajos de KUHLMANN 1977a y 2011 (con bibliografía actualizada) y U. LUFT 1978: 50-64.

²⁹³ Según ZANDEE (1966: 56) existen varias concepciones acerca del trono de Osiris, en las que el dios aparece como heredero o sucesor al trono de Gueb, Re o Atum, éste le es ofrecido por su hijo Horus o este último ocupa el trono de su padre en tanto que representante suyo.

²⁹⁴ KUHLMANN 1977a: 34-39. Véase también ROEDER 1996: 177-182.

está documentado en la literatura funeraria y en inscripciones oficiales²⁹⁵ y alude tanto al lugar en el que una persona vive o está, como al trono real o al asiento del señor de la barca. El egiptólogo matiza que, en realidad, no se trata de un sustantivo específico para referirse al trono, sino que etimológicamente designa a un objeto que no está definido ni formal ni materialmente, cuya función es llevar o sujetar algo. Por su parte, N.-Ch. Grimal señala que *nst* se refiere al asiento que ocupa alguien investido con el poder de ordenar²⁹⁶ y E. Blumenthal añade que cuando va acompañado del nombre de Atum, Gueb u Horus se convierte en una metáfora para (el gobierno sobre) Egipto²⁹⁷.

Por otro lado, la vinculación genealógica y dinástica que une a Osiris con Gueb y que se pone de relieve al calificar al primero como hijo o heredero del segundo está bien documentada desde TP²⁹⁸. Además, su papel como transmisor de la realeza o de sus componentes simbólicos (coronas, trono...) ya fue comentado al hilo del análisis de TA 313 en el apartado 2.2 de este capítulo.

Los tres documentos que serán analizados en los siguientes subapartados tienen en común una secuencia de epítetos osirianos inicial y después el énfasis recae en diferentes aspectos de la figura o la soberanía de Osiris. La repetición en la concatenación de adjetivos podría indicar que éstos se habrían transmitido juntos y que habrían ganado un cierto predicamento, a la manera de ciertas formulaciones estereotipadas de los textos de autopresentación, que también son mencionadas en conjunto²⁹⁹.

Bologna KS 1944

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Bologna KS 1944 	Saqqara	Sethy I	KRI I, 312: 13

Traducciones:

- KITCHEN *RITA* I, 254.
- PERNIGOTTI 1997.

Transliteración y traducción:

/// *Wsjr, nb ʕnh-t3wy, Wnn-nfr, h3 dt, ntr /// m Nwt, bjk ntry, nsw ntrw, nb b3w, shm /// 3tf, ʕ m Nn-nsw, b3 ʕnh /// frmt hr ntrw, hryt=f m h3swt nb(t).*

/// Osiris, Señor de Anj-Tauy, Unennefer, Gobernante-*heqa* de la eternidad-*djet*, dios /// de Nut, halcón divino³⁰⁰, Rey-*nesu* de los dioses, Señor de poderes-*ba*, que controla/poderoso /// la corona *atef*, Grande en Heracleópolis Magna, carnero/*ba* viviente

²⁹⁵ KUHLMANN (1977a: 40) puntualiza que en las inscripciones oficiales (principalmente las del RN) donde se dice que el rey se sienta en el trono de un dios, se opta por usar el término *st* en el caso del trono de Horus y *nst* en los casos de Re o Gueb (y Amón y Atum, añade U. LUFT 1978: 60-61). GRIMAL (1986: 189-193) recoge más ejemplos y matiza que la expresión *st/nst Gb* alude en época ramésida a la función regia en tanto que herencia acordada por el monarca reinante al príncipe heredero (1986: 188 (557), 197 (570)).

²⁹⁶ GRIMAL 1986: 189.

²⁹⁷ BLUMENTHAL 1970: 38, A 5.2. (véanse también los ejemplos de 32, A 3.9, 175, E 1.11-12). ROEDER (1996: 177-182) enfatiza la idea de *nst* como propiedad y símbolo de la herencia del hijo.

²⁹⁸ Para la consideración del rey difunto u Osiris como heredero de Gueb en TP y TA, así como del monarca vivo detentando la misma posición en las inscripciones del RN, véase U. LUFT 1978: 65-66, 70-71.

²⁹⁹ KAHL 1999: 286 (véanse ejemplos en sus *Doks.* 8-11, 13-17).

³⁰⁰ FAVARD-MEEKS y MEEKS (2010: 42-43) comentan al hilo de uno de los simulacros de Osiris que la cara de halcón divino (*bjk ntry*) de que se le dota remite tanto a la naturaleza regia del dios como al culto del halcón regio local.

/// los seres humanos y los dioses, su temor (=el que él inspira) está en todos los países extranjeros.

El relieve de Bolonia pertenece a un personaje que detentó los cargos de *jmj-r3 htmw*, “Director del sello” y *jmj-r3 jpwt Mn-nfr* “Director del harem real en Menfis” con Sethy I y de *sš-nsw* “Escriba del rey” con Ramsés II. Aunque su tumba no ha sido descubierta, probablemente se encontraba en el entorno del recinto funerario de Horemheb³⁰¹, al que pertenece una copia del primero de los himnos traducidos en esta sección. El relieve ha sufrido numerosas pérdidas por todos sus extremos lo que dificulta la lectura del texto. La parte inferior contiene parte de la escena de la *psicostasia*, mientras que en la superior se conserva en el centro una mesa de ofrendas. A la derecha, restos de un traje muy elaborado delatan la presencia del dueño de la tumba en el típico gesto de adoración dirigido a una divinidad. El texto, grabado en la izquierda, es la invocación pronunciada por éste a la deidad aludida mediante una sucesión de epítetos y representada probablemente en la sección perdida. En lo que a contenido se refiere, el himno presenta paralelos con los dos documentos siguientes, cuyos estados de conservación son mejores, aunque muchos de los topónimos han sido sustituidos por otros.

Las lagunas en el epíteto que precede a la mención a Heracleópolis Magna impiden saber si con el adjetivo ʕ se hace referencia a la gran corona *atef* de Osiris en esta localidad o si se exalta la cualidad de mayor/poderoso del dios en la ciudad³⁰². Para los dos casos existen paralelos que he analizado en este capítulo y quizás pueda reconstruirse la parte deteriorada con el siguiente ejemplo.

Tumba de *Pth-ms*

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Leiden AP 51 = K 11 	Saqqara	Ramsés II	BOESER 1911: Taf. XXVII a. 2 = KRI III, 173: 12-13

Traducciones:

- KITCHEN *RITA*, III : 117-118.

Transliteración y traducción:

*Wsjr, nb ʕnh t3wy, wr <r> 3w=f m k3r št3, ntr wr pr m Nwn, b{w}jk ntry, nsw ntrw, nb b3w, šhm hʕ(w)*³⁰³, *nb 3tfʕ m Nn-nsw, jty, hry-tp Psdt, nb pt, nb t3.*

Osiris, Señor de Anj-tauy, Grande <hasta> su límite (=de esplendor) en la capilla misteriosa/ inaccesible, Dios grande/poderoso que salió del Nun, halcón divino, Rey-*nesu* de los dioses, Señor de poderes-*ba*, Poderoso de apariciones/coronaciones, Señor de la gran corona-*atef* en Heracleópolis Magna (o Señor de la corona-*atef*, Grande en Heracleópolis Magna)³⁰⁴, Soberano-*ity*, que está sobre (=dirige) la Enéada, Señor del Cielo, Señor de la tierra.

Monumentos de este personaje que detentó entre otros los cargos de *jmy-r3 pr wr m t3 hwt Rʕ-ms-s(w.) mry-Jmn, m pr Pth*, “Director de la gran casa en el templo de Ramsés, amado de Amón, en el dominio de Ptah”, *sš nsw*, “Escriba real” y *h3ty-ʕ m Jnd-ḥd*, “Alcalde de Menfis”, están dispersos en varios museos y

³⁰¹ PERNIGOTTI 1997: 47-49.

³⁰² Es la opción de PERNIGOTTI (1997: 145) al traducir como: (*dio*) *grande in Herakleopolis* y de KITCHEN (*RITA* I, 254): *great one in Heracleopolis*.

³⁰³ BAUM (2008: 26) señala que *šhm hʕ(w)* denota el poder del que hace alarde el dios cuando aparece y que corresponde a la amplitud de sus poderes-*ba* (para éstos véase la n. 436).

³⁰⁴ KITCHEN (*RITA* III, 118) opta por la traducción: *Lord of the Atef crown when appearing*.

parecen proceder de una tumba de grandes dimensiones construida en la necrópolis menfita³⁰⁵. El texto que recoge epítetos típicos de Osiris, aunque sin presentar la estructura ni las características del género himnico, se grabó en un pilar. En el Museo de Leiden se conservan cuatro elementos arquitectónicos iguales procedentes de su monumento funerario. Cada uno contiene un texto en dos de sus cuatro caras en honor a Osiris de carácter similar, pero compuesto a partir de una sucesión de epítetos distinta. El aquí traducido presenta semejanzas con el relieve conservado en Bolonia analizado en el apartado anterior y vuelve a poner en relación a Osiris con la corona *atef* en Heracleópolis Magna.

Estela Cairo JE 3299

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Cairo JE 3299 	Saqqara	Ramsés III o posterior	BERLANDINI 1985: Pl. XI, cols. 3-12

Traducciones:

- BERLANDINI 1985: 52.

Transliteración y traducción (fig. 5.6):

dw3 Wsjr, hnty jmntt, Wnn-nfr, nsw nhh, ntr wr pr m Nww, bjk ntry, nsw ntrw, nb b3w, ʕ šfyt, nb 3tfw, wr m Nn-nsw, hʕ b3 jmy Ddt, jty hr(y)-jb Psdt, shm hʕw m hwt bb (sic), k3 šwty, ʕ wrt(t), wr n(y) pt, hk3 r jmntt, snd n=f ntrw rmtw, jr m3ʕ(t) m-ʕ=k, h3p jsft, rh jw, hsb sph=f, jr m3ʕt [...]
dd=f: jnd-hr=k, ntr ʕ hr(y)-jb T3-wr, jty hr(y)-jb jgr(t), dmd jr w m jmyw d3t [...]

Adorar a Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, Unennefer, Rey-*nesu* de la eternidad *neheh*, Dios grande/mayor que salió de *Nuu*, Halcón divino, Rey-*nesu* de los dioses, Señor de poderes-*ba*, Grande de dignidad/apariencia magnífica, Señor de las coronas *atef*, Grande/Mayor en Heracleópolis Magna³⁰⁶, que aparece (como) carnero que está en Mendes, Soberano-*ity* que está en mitad de (= que reside en) la Enéada, Poderoso de apariciones/coronaciones en la capilla del B(en)b(en), Elevado de plumas, Grande de corona *ureret*, Grande del cielo, Gobernante-*heqa* del Occidente, el temor a él está en los dioses y los seres humanos, que practica *maat* con su mano, que acalla el desorden, que conoce el mal, que evalúa su acto, que practica *maat* [...]. Él dice: “te saludo, Dios Grande que está en mitad de (=que reside en) el nomo tinita, Gobernante-*ity* que está en mitad de (=que reside en) la necrópolis, que une las formas de aquéllos que están en la *dat*”.

Esta estela de grandes dimensiones pertenece a *P3-Rʕ-hr-wnmy=f*, un personaje conocido por detentar cargos importantes en relación a la contabilidad y al inventario de propiedades amonianas en la región menfita: *sš wr n(y) p3 jpw n(y) Jmn*, “Gran escriba del inventario de Amón” y *sš nfrw n(y) p3 jpw*, “Escriba de los jóvenes del inventario”, siendo su esposa Cantora del Amón menfita. Pudo haber estado erigida en su capilla funeraria de la necrópolis menfita³⁰⁷. El documento contiene en su primer registro una representación de Osiris momiforme, sedente, dotado de sus atributos característicos (*atef*, cayado y flagelo) y protegido por Isis y Neftis. Ante él se grabó el himno, del que sólo se ha traducido una sección, y en el que están presentes la concatenación de epítetos que aparece en otras tumbas menfitas, algunas de las perífrasis usuales para referirse al dominio y a la supremacía de Osiris sobre el resto del panteón divino así como a las actitudes de temor que su manifestación suscita y a los elementos que componen su

³⁰⁵ BERLANDINI (1985) y entrada correspondiente en el catálogo de documentos C.

³⁰⁶ BERLANDINI (1985: 53, n. s) traduce como “Señor de las grandes coronas *atefu* en Heracleópolis Magna”, aunque la cualidad de grandes/magníficas de las coronas *atef* suele expresarse mediante ʕ, no con *wr* (véase TA IV, 87 c y IV 88 a [313] y el himno en la estela London BM EA 236 ya tratados en los apartados 2 y 3.1).

³⁰⁷ BERLANDINI 1985: 59-61.

regalia (las coronas *atef* y *ureret*). De nuevo, se reitera la cualidad de mayor/magnífico que detenta el dios en Heracleópolis Magna.

3.2.2. El ámbito tebano

Tebas amplía en el RN su posición privilegiada. Se convierte en necrópolis regia, con la construcción de grandes hipogeos del Valle de los Reyes y templos funerarios en la orilla occidental para el culto al monarca y Amón-Re. Durante ciertas etapas, la ciudad albergó la residencia del monarca y fue sede de importantes cuadros administrativos. Además, la creciente importancia desde el PPI/RM del dios local Amón acabará convirtiendo en el RN a su principal sede cultural, el complejo de templos de Karnak, en una suerte de “estado dentro del estado” o de gran institución cuya influencia religiosa e ideológica y cuyo peso económico y político amenazan con desplazar a la propia realeza.

Según se señaló en la introducción a las fuentes manejadas (capítulo 1, apartado 3), Tebas fue el principal motor en la composición del nuevo *corpus* funerario de LdSD, así como uno de los focos más importantes de especulación teológica y de desarrollo de actividades religiosas festivas mediante las cuales los diversos centros de culto de la ciudad quedaban interconectados a nivel litúrgico³⁰⁸. En las tumbas de sus diferentes necrópolis se encuentran numerosos himnos consagrados a Osiris³⁰⁹, algunos con referencias a hitos heracleopolitanos (TT 178 y 296; TT 157), y nuevas formulaciones respecto a los textos menfitas analizados en los subapartados anteriores.

TT 178 y TT 296

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
TT 178 	Tebas (el-Joja)	Mediados reinado Ramsés II	HOFMANN 1995: 21-22 (<i>Text</i> 12) ³¹⁰
TT 296 	Tebas (el-Joja)	Mediados-segunda mitad reinado Ramsés II	FEUCHT 1985: 9 (<i>Text</i> 15, ll. 1-2)

Traducciones:

- ▶ FEUCHT 1985: 9-10 (*Text* 15, traducción de Assmann), incluye transliteración.
- ▶ HOFMANN 1995: 21-22 (*Text* 12).
- ▶ KITCHEN *RITA*, III: 232-233.

Comentarios:

- ▶ El himno a Osiris en TT 178 se grabó en una banda que recorre las paredes S. W. y E. de la sala I.

³⁰⁸ Algunos de estos aspectos son tratados por TRAUNECKER 1988 y FRANKE 2003b: *passim*.

³⁰⁹ TT 296 contiene numerosos himnos a Osiris, insertos con frecuencia en fórmulas de ofrenda: FEUCHT 1985: 34-35 (*Text* 18), 62-63 (*Text* 77), 66-67 (*Text* 80), 76-77 (*Text* 101), 94-95 (*Text* 138), al igual que la contemporánea TT 178: HOFMANN 1995: 59-60 (*Text* 110). Ligeramente anterior es TT 41 (época de Horemheb-Sethy I) en Sheij Abd el-Gurna, pero que también destaca por algunas composiciones dedicadas a este dios: ASSMANN 1991: I, 45-46 (*Text* 33), 55-56 (*Text* 50), 134-135 (*Text* 194). De una cronología similar parece ser la tumba de *R^c-ms* (TT 166) en Dra Abu el-Naga con otro himno a Osiris: HOFMANN y SEYFRIED 1995: 38-40 (*Text* 13, Abb. 6, los autores completan las lagunas del texto con el mejor conservado pero inédito de TT 25, de época de Ramsés II, en el-Assassif). Un poco posterior es TT 68, ubicada en Sheij Abd-el Gurna y que conoce cuatro etapas de reutilización desde su primera fase en la dinastía XVIII hasta la cuarta en la dinastía XXI. Durante el reinado de Ramsés III, el nuevo ocupante de la tumba hizo grabar varios himnos a Osiris: SEYFRIED 1991: 30 (*Text* 2), 62-65 (*Text* 55).

³¹⁰ La edición de Hofmann corrige algunos errores de lectura de la publicación de KITCHEN (*KRI* III, 322: 5-9).

► El himno a Osiris en TT 296 se inscribió en una banda que recorre el registro central, pared E. de la mitad meridional de la tumba. En esta tumba, Osiris tiene un papel predominante en las representaciones y en las inscripciones (FEUCHT 1985: 103-105).

Transliteración y traducción del pasaje analizado (según TT 178):

htp-dj-nsw Wsjr, hnty jmnt(t), Wnn-nfr, nb t3 dsr, ntr ʕ3, hk3 3bdw, jty jmy hr(y)t-ntr, wr m Ddw, smsw m Nʕrt, hry{t} j3t, [hnty] 3hty, 3tfy pr m ht, hnw ʕrwt tp hʕw=f, b3 št3 hr m-m Psdt, hry{t} j3t m M3nw, nb j3w, jrr(y) n=f ksw dhn t3 n bw hr(y)=f, nb hprw, ʕš3w jrww /// nb [mrwt] [...].

Ofrenda que el rey da a Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, Unennefer, Señor de la Tierra Sagrada, Dios grande, Gobernante-*heqa* de Abidos, Soberano-*ity* que está en la necrópolis, Grande en Busiris, Anciano/Mayor en (la provincia de) Naret³¹¹, Aquél que está sobre la colina, [Aquél que está al frente de] los dos horizontes, con corona *atef* salido del vientre (de su madre), equipado con *uraei* sobre sus miembros, *ba* con rostro oculto entre la Enéada, Aquél que está sobre la montaña en Manu, Señor de adoraciones, para quien son hechas reverencias y la tierra es besada en el lugar que está bajo él (=donde él se encuentra), Señor de transformaciones/ manifestaciones, Rico en formas ///, Señor de [recuerdo/amor] [...].

Variantes:

► No existen variaciones fraseológicas entre los textos de estas dos tumbas.

Las similitudes en temática, estilo y sucesión de escenas que se aprecian en las tumbas TT 296 y TT 178 han llevado a suponer que ambas fueron decoradas usando un mismo modelo e incluso que los mismos artesanos participaron en su ejecución, aunque en la segunda, el énfasis puesto en Osiris es menor³¹². Otro rasgo que comparten los dos monumentos es que sus dos propietarios ocuparon cargos similares en el templo de Amón, en tanto que *sš pr-hd n(y) nb-t3wy m pr Jmn, sš htp-ntr n(y) ntrw nbw*, “Escriba del tesoro del Señor de las Dos Tierras en el templo de Amón” y “Escriba de las ofrendas de todos los dioses”.

Esta composición de carácter laudativo se encuentra en una fórmula de ofrenda tipo *htp-dj-nsw*, aunque ésta se diferencia poco en fraseología respecto a los textos himnicos. Como éstos, también contiene una sección de topografía cultural mencionando importantes centros osirianos como Abidos, Busiris y el nomo heracleopolitano. Osiris es calificado en este último de *smsw*, “anciano/mayor”. Este epíteto se analizará junto con ʕ3 y *wr* una vez hayan sido presentadas las fuentes del TPI (véase el final del apartado 5).

TT 157

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
TT 157 	Tebas (Dra Abu el-Naga)	Ramsés II	ZANDEE 1966: fig 2 = KRI III, 287:15 – 291:1

Traducciones:

- ZANDEE 1966.
- BARUCQ y DAUMAS 1980: nº 21, 108-112.
- KITCHEN *RITA*, III: 205-206.

³¹¹ KITCHEN (*RITA* III, 232 (322: 5-9)) traduce erróneamente el epíteto por: *Eldes of Sais (?) in the (desert-) necropolis*.

³¹² FEUCHT 1985: 120-121; HOFMANN 1995: 114-115 y 2004: 41.

Comentarios:

► TT 157 destaca por el elevado número de himnos consagrados a Re y a Osiris que contiene, lo que ha sido puesto en relación con los cargos sacerdotales ostentados por su propietario tanto en Abidos como en Tebas. Los himnos a Re han sido publicados por ZANDEE 1964a, y ASSMANN 1983: 186-201 y 1999^b: 250-252. El himno a Osiris se inscribió en una estela ubicada en el interior de la tumba, a la izquierda desde la entrada hacia el interior.

Transliteración y traducción (fig. 5.7)³¹³:

h̄tp-dj-nsw h̄nty jmntyw, [nsw] t̄bw, nb nh̄h, h̄k̄3 dt [...], dy³¹⁴ jm̄3hy n m̄3^c jb, sr, nb m̄3^ct, s̄3 Gb, wr n(y) ntrw, nsw n(y) Psdt, pr m h̄t h̄dt m tp=f j̄rwt tp(y) h̄^cw=f, b̄3 š̄t̄3 hr ///, mry R^c m Jwnw, rs wd̄3, h̄nty dw̄3t j̄ty n(y) dw̄3tyw, nsw w^c n(n) h̄pr=t(y)=fy, bjty bjtyw, s̄3 Nwt, wp n h̄t=s, mry n ///, h̄nty pt, nb n(y) jm̄3hyw, n̄tr n̄fr, nb 3wt-jb, s̄sm n(y) R^c m pt, [jw^c] n(y) nst, h̄nty t̄3wy, wr n(y) Psdt, n̄tr wsr m h̄wt-wr m h̄wt-b̄3, b̄3 ^cnh̄, nb ^cnpt, st̄t [n̄frw] h̄n^c b̄3 n(y) R^c m-h̄nw Ddw Ddt, k̄3 rnp̄y h̄ww h̄ftyw=f, ^cbwt̄y m n̄trw, s̄3h̄ m pt, /// nb wr̄rt /// n̄tr pn, wr h̄swt, k̄3 š̄wt̄y, h̄w m kyky, š̄ps h̄ry š̄psyw, bj̄k n̄try h̄nnw hr sr̄h, wr s(w) r n̄tyw km̄3w s(w), k̄3 m st̄s pt/h̄ry [sn]bb=f jt=f, nsw hr nsyw, j̄my dw̄3t, s̄sw=f r pt h̄^c(=w) m-h̄nw sb̄3w, mn hr š̄d̄sd̄ js sw hr b̄h̄d, smn hr t̄nt̄3t, m̄3^c-hrw m [Jwnw, 3m-n=f] h̄k̄3t h̄j̄^c-n=f nh̄3h̄3, n̄trw j̄myw m^cb̄3yt hr st̄3 š̄š̄ft, rd̄jw n=f h̄ftyw=f hr=f, pḡ3 n=f hrwy=f /// hr h̄3t n(y)t ph̄ sw /// nb ^cnh̄-t̄3wy, h̄nty H̄wt-jpt, m-h̄nw j̄nbw n(y) Pth, ³ š̄š̄ft m Nn-nsw, wr /// N^crt, h̄k̄3=f mj nb m^c3 [h̄rw] n̄trw dw̄3tyw (?), nsw n̄tr h̄prw, p̄3wt̄y h̄pr sp t̄py, km wr, nb mrwt /// [š̄3yt rn̄nt (?)] h̄w d̄f̄3w m k̄3bw=f, m̄33, ph̄r sw ^ch̄^cw mj Tm m h̄ryt, hr(y) nst, j̄t ps̄š̄ty d̄j n=f s̄3 mr=f /// [D̄h̄wt̄y] ph̄r m h̄t=f hr j̄rt s̄3=f Jnp[w] hr=f, ^cwy=fy hr k̄3t hr smnh̄ ^cwt[=f], d̄sr msw m j̄my///.

Ofrenda que el rey da a Aquél que está al frente de los Occidentales, [Rey-nesu] de las Tierras, Señor de la eternidad *neheh*, Gobernante-*heqa* de la eternidad *djet* [...], Aquél que otorga el estado de venerado al justo de corazón, Príncipe-*ser*, Señor de Maat, Hijo de Gueb, Mayor/Grande de los dioses, Rey-*nesu* de la Eneáda, que salió del vientre (=de su madre) estando la corona blanca en su cabeza y los *uraei* sobre sus miembros, *ba*/carnero oculto de rostro ///, amado de Re en Heliópolis, que se alza completo/sano, Aquél que está al frente de la *duat* y Soberano-*ity* de los habitantes de la *duat*, Rey-*nesu* único sin que exista uno que llegará a ser (tal), Rey-*bity* de los reyes-*bity*s, Hijo de Nut, que abrió el vientre de ella³¹⁵, amado de ///, Aquél que está al frente del cielo, Señor de los venerados, Buen dios, Señor de la alegría, Imagen de Re en el cielo, [Heredero] del trono *neset*, Aquél que está al frente de las Dos Tierras, Grande/Mayor de la Eneáda, Dios poderoso en el Templo del Grande³¹⁶ y en el Templo del *Ba*/Carnero, *ba*/carnero viviente, Señor de Anepet (=Mendes), que impregna [a las jóvenes] junto al *ba* de Re en el interior de Busiris y de Mendes, Toro joven que golpea a sus enemigos, de dos cuernos entre los dioses, Orión en el cielo /// Poseedor de la corona *ureret* /// este dios, Grande de alabanza, Elevado de plumas, Protegido en las plantas *kyky*, Noble que está sobre los nobles, Halcón divino que brilla sobre la fachada de palacio, él es más grande/mayor que aquéllos que le han creado, Elevado en las elevaciones/bóveda celeste cuando él intercambia saludos con su padre, Rey-*nesu* en presencia de los reyes-*nesu*, Aquél que está en la *duat*, él asciende hacia el cielo y ha aparecido en las estrellas, establecido/firme en el extremo del estandarte desde que él está sobre el trono, firme/perdurable sobre la plataforma, justo de voz en [Heliópolis, él ha tomado] el cetro *heqat* y ha agarrado el flagelo, los dioses que están en el Tribunal de los treinta le traen su dignidad/apariencia magnífica, sus enemigos son

³¹³ Las lagunas del texto del himno osiriano han sido aquí reconstruidas siguiendo las indicaciones de ZANDEE 1966: *passim*.

³¹⁴ ZANDEE (1966: 11) propone corregir este participio perfectivo pasivo en un participio imperfectivo activo, más acorde al estilo de los himnos.

³¹⁵ *Wb.* I, 300, 8, señala que *wp n h̄t=s* es un calificativo para el primogénito.

³¹⁶ *h̄wt-wr* es el lugar en el que se reúne el tribunal en Heliópolis y donde se decreta su triunfo sobre sus enemigos, quizás equivalente con *h̄wt-sr*: ZANDEE 1966: 25.

colocados para él debajo suyo, sus enemigos han sido sacrificados /// sobre el cuerpo de quien le ataca /// Señor de Anj-tauy, Aquél que está al frente de Hut-Ipet, dentro de los muros de Ptah, Grande de dignidad/apariencia magnífica en Heracleópolis Magna, Grande ///³¹⁷ (provincia de) Naret, él gobierna en tanto que Señor de la justificación a los dioses de la *duat* (?), Rey-*nesu* divino de transformaciones/manifestaciones, Primigenio que llegó a la existencia en la Primera Vez, Gran toro negro, Señor de amor /// [abundancia, cultivos (?)] alimentos y provisiones están en sus entrañas, verdadero, a quien la serpiente protectora rodea como a Atum en el cielo, Aquél que está sobre el trono *neset* (=heredero), que ha tomado las Dos Partes (=del país) que su hijo amado le ha dado /// [Thot] rodea su cuerpo protegiéndole mientras Anubis está ante él, estando sus dos brazos sobre el trabajo (=momificación) adornando [su]s miembros, sagrado de nacimientos entre aquéllos que están en ///.

Se trata de una de las composiciones consagradas a ensalzar al dios Osiris más extensa que se conoce. En ella se intercalan epítetos en clave de elogio con desarrollos narrativos en los que se destaca su estrecha relación con Re (es la imagen en la tierra de Re en el cielo, se alza en la bóveda celeste para saludar a su padre, ilumina el Más allá como Re después de que anochece y se une con el *ba* de Re en Mendes y Busiris). Su importancia reside también en ser uno de los más claros exponentes de los desarrollos ramésidas tendentes hacia la unidad solar-osiriana que se despliega en la dinastía XXI³¹⁸. Se puso por escrito en la tumba de *Nb-wnnf*, un importante sacerdote de Onuris en Abidos, de Hathor de Dendara y de todos los dioses entre Tebas y Abidos de época de Sethy I. Fue ascendido el primer año del reinado de Ramsés I mediante un oráculo del dios Amón y la designación personal del rey a un alto cargo del culto de Amón-Re en Tebas (“Primer Sacerdote”) y gozó del privilegio de tener un templo mortuario en Gurna³¹⁹. Según J. Zandee y A. Spalinger, por la posición que detentó este personaje podría pensarse que él mismo compuso algunas partes de los textos de su tumba o que las hubiera extraído de los libros con himnos conservados en los templos en los que ejerció sus cargos³²⁰.

El himno incide en el aspecto regio de Osiris tanto en sus dimensiones espaciales (domina el Más Allá, las Dos Tierras y el cielo) y en su extensión temporal (controla las eternidades *neheh* y *djet*) como en su soberanía sobre diferentes categorías de seres (la Enéada, los habitantes de la *duat*) y en su relación con *maat* (alaba la conducta de los que obran bien, es declarado justo de voz y sus enemigos son destruidos). También se ponen de relieve las insignias que le corresponden (corona blanca aún antes de nacer, *uraei*, *ureret*, plumas, cuernos, cetro-*heqat* y flagelo), aunque en el texto se incide en que Osiris deriva su poder de sus antecesores (Atum, Re y Gueb) y en que cuenta con la ayuda de Horus, en la idea de que el triunfo del padre y del hijo reflejan la victoria de la vida sobre la muerte así como de la legitimidad sobre la usurpación violenta. Por último, por la vinculación con otros dioses como Re o Atum, Osiris es elevado a la categoría de dios primordial y creador, cualidad que se pone especialmente de relieve al ser calificado de “Primigenio que llegó a la existencia en la Primera Vez”.

La sección de topografía cultural es amplia y resalta la variedad de las formas de Osiris y su posición de dominio en diferentes ciudades en las que se identifica con los dioses locales o es calificado de amado de éstos (Heliópolis, Mendes, Busiris, Menfis y Heracleópolis Magna). La relación con esta última localidad viene marcada por su especial vinculación con Heryshef, deidad con la que comparte una apariencia

³¹⁷ ZANDEE (1966: 52) propone completar esta laguna con un epíteto del tipo: *wr b3w/nrw m N3rf*, “Grande de poder/terror en Naref (sic, se trata, en realidad, de Naret)”.

³¹⁸ SPALINGER (2008: 266-267, n. 31) para paralelos de la fusión solar-osiriana en inscripciones y escenas de otras tumbas tebanas ramésidas.

³¹⁹ PECK 1997. Para la traducción del texto en el que se registra la elección de *Nb-wnnf* como “Primer Sacerdote de Amón” (*KRI* III, 283: 1 – 285: 10), véase *RITA*, III 201-203 y, recientemente, FROOD 2007: 36-39.

³²⁰ ZANDEE 1964a: 265; SPALINGER 2008: 267-268 y n. 32.

majestuosa, como se verá en el capítulo 6, apartado 3.6. La función de una especie vegetal vinculada al nomo heracleopolitano, la planta *k3k3*, se comentó en el capítulo 2, apartado 2.3.1.

Debe destacarse la similitud existente entre algunos epítetos osirianos y la fraseología en inscripciones regias contemporáneas. En estas últimas también se encuentran alusiones al hecho de que el monarca salga del vientre de su madre estando ya dotado de las coronas pertinentes, en la idea de que el rey es gobernante estando aún en el seno materno³²¹, así como al carácter único del monarca cuyas acciones no han sido ni serán igualadas y el uso de expresiones superlativas del tipo “Rey de los reyes”³²². Además, las ideas expuestas en el himno de *Nb-wnnf* debieron contar con el beneplácito de Ramsés II, habida cuenta la estrecha relación entre el sacerdote y el monarca, que llevó a cabo la instalación del primero en el sacerdocio de Amón en una visita oficial a Abidos siguiendo los preceptos del oráculo amoniano, y su influencia sobre algunos de los textos inscritos en monumentos regios³²³.

3.3. Himnos a Osiris integrados en LdSD y atestiguados en el Reino Nuevo

La integración de himnos a Osiris en manuscritos con LdSD es frecuente desde la fase de la recensión tebana y su variedad, sobre todo en lo que se refiere a riqueza fraseológica, aumenta considerablemente en el TPI como podrá apreciarse en el apartado 5. Estas composiciones himnicas han recibido una numeración en las ediciones modernas de LdSD correspondientes a los capítulos 128, 181-183 y 185, aunque B. Backes se pregunta si algunas de éstas (y otras consagradas a Re y englobadas bajo el número LdSD 15) eran consideradas en el RN como parte del *corpus* de LdSD por los propios egipcios³²⁴. Los casos de LdSD 128 y 181 ya han sido analizados en apartados anteriores por tener precursores en fuentes del RM y otros como LdSD 182 se verán en el punto 5, porque la variante específica que menciona a Heracleópolis Magna sólo es conocida por ejemplares del TPI. Por su parte, algunas secciones de LdSD 183 y 185 serán tratadas en el capítulo 6, dada la relación que permiten establecer entre Osiris y Heryshef. En este punto, se abordarán dos fuentes, conocidas a través de un papiro y de una estatua procedentes de Tebas (pLondon BM EA 10470 y LdSD 185 M § S 1).

3.3.1. pLondon BM EA 10470

Este primer documento es seleccionado por B. Backes para ejemplificar sus dudas acerca de la naturaleza o el “estatus” que el himno osiriano que contiene debió haber tenido a ojos de los egipcios antiguos. El egiptólogo alemán destaca que no sólo cuenta con un encabezamiento diferente al resto de los capítulos de LdSD (*dw3*, “adorar”, frente a *r3*, “fórmula/recitación”). También aparece separado de otros textos de LdSD al haber sido escrito en una dirección diferente (retrógrada), por un lado, y al haber quedado ubicado delante del título general de este *corpus* por el otro³²⁵.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. XIX, cols. 10-11

³²¹ Sobre la predestinación desde la concepción a la infancia para el cargo de la realeza desde la dinastía XIX en adelante: GRIMAL 1986: 95-122, 631, n. 397, 633, n. 408 (ejemplos del rey coronado aún en el vientre de su madre).

³²² Nótese el antecedente que marca *nhty=fy* en expresiones de este tipo y las matizaciones de GRIMAL (1986: 122-123) acerca de los “desplazamientos semánticos” de algunos términos desde las autobiografías a los textos reales.

³²³ SPALINGER 2008: 267-269, 273-274.

³²⁴ BACKES 2010a: 8-9, n. 28.

³²⁵ BACKES (2009b: 16-17, Abb. 1) comenta el ejemplo de pLondon BM EA 10470 junto a pLondon BM EA 9901, en cuyo caso, el himno a Osiris recibió la numeración LdSD 183.

Traducciones:

- ASSMANN *ÄHG*: nº 33, 118-120.
- FAULKNER *et al.* 1994: Pl. 19.
- FOSTER 1995: 99-100.

Transliteración y traducción del pasaje analizado:

jnd-ḥr=k m nb Nṛt, rd=tw Skr ḥr tmt=f, ḥsf(w) sbjw jr dw, dj ḥtp w3dt r st=s
jnd-ḥr=k, wsr m 3t=f³²⁶, wr, ʕ3, ḥnty N-3r=f, nb nḥḥ jr dt, ntk nb Nn-nsw.

Te saludo en tanto que Señor de (el nomo de) Naret, cuando Sokar ha sido colocado en su trineo y cuando los enemigos que han hecho el mal han sido alejados³²⁷, cuando el ojo *udjat* es hecho descansar en su lugar³²⁸.

Te saludo, Poderoso/Fuerte en su apogeo, Grande, Magnífico, Aquél que está al frente de Naref, Señor de la eternidad *neheh* y que ha hecho la eternidad-*djet*, tú eres Señor de Heracleópolis Magna.

Este himno a Osiris, inserto entre un texto del mismo género consagrado a Re y la escena del juicio tras la muerte, está encabezado por el título: *dw3 Wsjr, nb dt, Wnn-nfr-Ḥrw-3ḥty, ʕ3 ḥprw, ʕ3 jr w, Pth-Skr-Tm m Jwnw, nb štyt, ḥnm=f n Ḥwt-k3-Pth*, “Adorar a Osiris, Señor de la eternidad-*djet*, Unennefer-Horajty, Rico en manifestaciones/transformaciones, Grande de formas, Ptah-Sokar-Atum en Heliópolis, Señor de la Shetayt, él se reúne en Menfis”. La composición termina con la siguiente invocación a la realeza y supremacía de Osiris sobre el resto de dioses: *jnd ḥr=k, jr ntrw, nsw-bjty (Wsjr)|, m3ʕ-ḥrw, grg t3wy m sphw=f mnḥ, ntf pw nb jdbwy*, “te saludo, tú que has creado a los dioses, *nesu-bity* (Osiris)|, justo de voz, que has fundado las Dos Tierras con tus buenas acciones, tú eres Señor de las Dos Orillas”.

En su sección central cuenta con varias estrofas temáticas donde el dios es relacionado con una localidad concreta (Heliópolis, Busiris, Abidos, Hieracómpolis...) en la que desempeña funciones específicas y recibe epítetos característicos. En la parte dedicada a la provincia heracleopolitana aquí traducida, se resalta la cualidad de Grande/Mayor que detenta Osiris al estar al frente de Naref y se le otorga el poder sobre la eternidad *neheh*. Este enunciado recuerda a una frase de TA 313 con cuyo análisis se inició este capítulo y según la cual Osiris recibe de manos de Thot en Heracleópolis Magna la duración de la vida de Re (*ʕḥw n(y) Rʕ*) como parte de sus instrumentos de gobierno.

3.3.2. *LdSD 185 M § S 1*

De la amplia variedad de textos dirigidos a ensalzar a Osiris englobados bajo la designación *LdSD 185* da cuenta la traducción de trece versiones diferentes que ofrece T. G. H. Allen de este capítulo³²⁹. Aunque con extensiones diversas, muchos de estos himnos giran en torno a los temas usuales repasados en apartados anteriores. Entre las fuentes citadas por T. G. H. Allen, la referencia a Heracleópolis Magna sólo se encuentra en dos. El primero de ellos será analizado en el capítulo 6 (apartado 3.6.3), mientras que

³²⁶ Sobre los significados de este término como “momento justo” (sentido temporal) y “poder sorprendente” (sentido atributivo) o como “tiempo exacto en que el actor puede desarrollar una acción con el máximo de su potencia”, véase el estudio de OGDON 1998.

³²⁷ VERNUS (1978: 424-425) indica que desde el RN, hay una tendencia general a expresar el renacimiento de Osiris recurriendo a una temática que se refiere a Sokar. Este dios ilustra, sobre todo después del RN, el renacimiento triunfal de Osiris en tanto que Sol y hay numerosas referencias al abatimiento de los enemigos.

³²⁸ Mientras que las traducciones de Assmann y de Foster consideran que las formas verbales son participios imperfectivos (“que coloca a Sokar en su trineo...”), Faulkner *et al.* optan por traducirlas como pasivas.

³²⁹ T. G. H. ALLEN 1974: 202-209.

el segundo se corresponde con los conjuntos de mitemas de asunción de la soberanía en esta ciudad que forman el eje de este capítulo y se incluirá en este apartado.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Cairo CG 632 	Tebas (Karnak)	Fines Reino Nuevo	BORCHARDT CCG II: 180-183 y Abb. 632

Traducciones:

- T. G. H. ALLEN 1974: 209.
- QUIRKE 2013: 586-587.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES ET AL. 2009²: 230.

Transliteración y traducción del pasaje analizado³³⁰:

rdjt j3w n Wsjr, sn t3 n(y) Wnn-nfr [...] dd=f: j3w n=k, hnty jmntt, nb 3bdw, hry-jb T3-wr, wr, smsw n(y) Gb, tp(y)=f, jt wrwt, hk3 [hk3w, k3] swty, nfr hdt, sns sm3ty, nbty m h3t=f [šm]=s mħ=s m hr tp=f, k3 hr j3t=f r ntrw, jr(y) n=f m3h m mr, Wnn-nfr, nb dt, dj n=f hk3t nh3h3 m-hnt Hnn-nsu, wr, jr=f 3wy m jrtf=f³³¹, jty h^c m Jnd-hd, dsr [m jr]w m R3-st3w, ntr ntrt m Dd[t], sms=s m-h3t b3 nħ m H3t-mhjt.

Dando adoración a Osiris, besando la tierra de (=ante) Unennefer [...] él dice: “adoración a ti, Aquél que está al frente del Occidente, Señor de Abidos, Aquél que reside en el nomo tinita, Grande, Mayor de Gueb, su primero (=primogénito), que ha asumido/cogido la corona *ureret*, Gobernante-*heqa* [de Gobernantes-*heqa*, Elevado] de dos plumas, Bello de corona blanca, que se hermana con (sus) dos compañeras, estando las Dos Señoras en su frente y las coronas del Alto y Bajo Egipto en su cabeza, más elevado sobre su estandarte que (el resto de) los dioses, para quien es hecha una corona de bandas, Unennefer, Señor de la eternidad-*djet*, a quien es dado el cetro-*heqat* y el flagelo en Heracleópolis Magna, Grande/Mayor, él crea esplendor con sus dos ojos, Soberano-*ity* aparecido/ coronado en Menfis, Sagrado [de forma]s en Rosetjau, Dios de la diosa de Mendes, ella (le) sigue (?) en la frente del carnero viviente en el nomo mendesiano³³²”.

En la parte izquierda del manto que recubre a la figura Cairo CG 632 se grabó una parte de un himno a Osiris. Junto a los calificativos usuales del dios, se recoge toda una topografía de culto en la que Menfis aparece como lugar de coronación (*jty, h^c m Jnd-hd*) y se citan otros centros tradicionalmente ligados con este dios como Abidos, Rosetjau y Mendes. Esta fuente completa otros documentos sobre la soberanía de Osiris en Heracleópolis Magna, siendo el testimonio de cómo la entrega de dos elementos fundamentales que componen la regalia de la deidad, su cetro y su cayado, también se produce en el marco de esta ciudad. Ambos están estrechamente ligados con la función monárquica, en tanto que emblemas de poder, y con la renovación física y soberana³³³.

El nombre del cetro *hk3t* procede etimológicamente del sustantivo y del verbo *hk3*, “gobernante”, “gobernar”, términos relativos al ejercicio de la autoridad política. Por su parte, *nh3h3* deriva del verbo *nh3h3t*, “agitar”, y el logograma con el que se escribe sirve de determinativo para el verbo *hw* que, con el

³³⁰ Las lagunas de la edición de Borchardt han sido reconstruidas siguiendo las indicaciones de T. G. H. ALLEN (1974: 209) y QUIRKE (2013: 586-587).

³³¹ La traducción de Quirke difiere de la aquí recogida: *great in his deed* (?), *extended in his eyes*.

³³² Quirke propone traducir: *god and goddess in the following of the djed pillar* (?), *in the front of the living ba-soul in the Mendes province*.

³³³ Véase T. A. H. WILKINSON 1999: 188-189; BAQUÉ 2004: 168-173; BORREGO GALLARDO 2004: 131-135.

significado de “proteger” y de “alejar el mal”, ofrece una idea del campo semántico cubierto por este objeto que va desde la protección al castigo. Desde TP es un símbolo de la fuerza y autoridad del monarca para rechazar a sus enemigos y se asocia con la reivindicación de la legitimidad y herencia de Gueb³³⁴. También se convierte en marcador de fertilidad y regeneración por su asociación con *ms*, “engendrar”, “dar a luz”.

Frente a la idea extendida de que *ḥk3* y *nh3ḥ3* son elementos de la realeza ultramundana, ambos aparecen mencionados en inscripciones y representaciones oficiales desde las épocas más tempranas como elementos de la parafernalia regia que ostenta el monarca egipcio o que recibe de los dioses y están ligados al desempeño en vida de un cargo de origen divino³³⁵. Además, el flagelo está documentado como insignia del rey desde las representaciones más antiguas del festival *sed*, tanto en la aparición con la mortaja como en la carrera ritual, datadas en época de Naqada II y III y en el RA³³⁶.

4. La coronación de Osiris en Heracleópolis Magna según LdSD 175

LdSD 175 c § S 1-3 incluye etiologías que proporcionan explicaciones acerca del origen de los elementos principales de la topografía cultural y mítica de Heracleópolis Magna. Esta sección ha conservado una de las noticias más extensas sobre la ascunción de la realeza de Osiris en Heracleópolis Magna y (como TA 313) merece un estudio detallado. Además, el análisis del contenido y de las referencias mitológicas de LdSD 175 servirá de contrapunto a los resultados obtenidos en la interpretación de TA 313 en el apartado 2.2. Algunas secciones de LdSD 175 ya han sido discutidas en otros capítulos, como el pasaje relativo al origen del *Labrado de la Tierra* en el capítulo 2 (apartado 5.1.3) o de los lagos heracleopolitanos en el capítulo 3 (apartado 2.4.2, documento 2). Dado que los enunciados e ideas relativos a la realeza de Osiris en Heracleópolis Magna se encuentran distribuidos a lo largo de toda la tercera sección, volverá a transliterarse y traducirse el texto entero en sus tres versiones para poder efectuar el análisis.

LdSD 175 está formado por tres secciones cuyos contenidos e interrelaciones fueron detallados en las secciones 5.1.3 del capítulo 2 y 2.4.2 del capítulo 3 a las que se remite. La parte enmarcada en Heracleópolis Magna (LdSD 175 c § S 1-3) sólo se ha transmitido en tres copias: dos del RN y una del Periodo Tardío, quedando entremezclada en el último caso con glorificaciones a Osiris y rituales para derrotar a los enemigos del rey. El reducido número de ejemplares se debe a que muchos manuscritos que contienen LdSD 175 omiten esta tercera parte. Tal es el caso de pLondon BM EA 10470, para el cual pueden verse las traducciones de T.G.H. Allen y Cl. Carrier citadas en la ficha analítica, y de pKraków MNK IX-752 en el RN, de pMarseille 292 en el TPI y pKraków de época romana³³⁷.

Listado de documentos:

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 60-61, cols. 36-59	[...] LdSD 156 V-155 V-175 V-144 V-146 V

³³⁴ Pyr. 1535 a-c, 1538 a-b.

³³⁵ GRIMAL (1986: 182, n. 544, 183, n. 546, 634, n. 409, 637, n. 422, 441, n. 7) señala a partir de fuentes de época ramésida en adelante que el cayado y el flagelo forman parte de los regalia del monarca cuando asume el control de las Dos Tierras. El rey recibe ambos ligados al cargo de su padre Gueb y asociados a la función excelente de Atum o de manos de Amón.

³³⁶ CERVELLÓ AUTUORI 2009: 65-66.

³³⁷ Véase el listado completo de referencias en la nota 428 del capítulo 2.

SIGLA/Nº INV	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLeiden T5 	Saqqara	Dinastía XIX temprana	NAVILLE <i>Tb.</i> , Taf. CXIX, cols. 26-45	[...] LdSD 40-39-99-175-149 V-186 V
PERIODO PTOLEMAICO				
pLondon BM EA 10081 	[Tebas]	Periodo Tardío-Ptolemaico temprano	Inédito	“Fiesta para aniquilar a los enemigos”-LdSD 175-“Sellar la boca de los enemigos”

Traducciones:

- Véanse las referencias bibliográficas citadas en el apartado 5.1.3 del capítulo 2.

Comentarios:

- Véanse los datos proporcionados en el apartado 5.1.3 del capítulo 2.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 175 § S 1-3, según pTorino 8438):

jw hrw [j]3w m Nn-nsw, 3wt-jb m N-3jrr=f, Wsjr h^c=w m R^c, jw^c-n=f nst=f, hk3=f jdbwy tmw(y), jw Psdt htp(=tj) hr=s, jw Šwty m33=f hprw=j mj hprw=k, jh jwt n=j rmt ntrw, m3=sn wj wd-n=k snd=j, km3<-n>=k ššft=j, wn-jn R^c hr mj ddt=f nbt, jwj-jn Šwty hr=f m hry tp dhn t3, m3-n=f jrt-n R^c {t} <n> Wsjr, wn-jn snf hr h3t m fnd=f, wn-jn R^c hr hbs snf pr jm=f, hpr hbs-t3 pw, wn-jn Wsjr hr mn d3d3=f m-^c t3w n(y) 3tfw nty m d3d3=f n-mrwt snd n=f ntrw, jw-jn r=f R^c m htp r Nn-nsw, gm-n=f sw hms(=w) m pr=f, d3d3=f w3=w r šfw m-^c t3w n(y) 3tfw, wn-jn R^c hr rdjt w3t n sn(f) pn n ryt jrw(?) pn. dd-jn R^c n Wsjr: mk jr-n=k sšw m snf m ryt h3(=w) m d3d3=k, hpr sš pn šps m <Nn-nsw>

wn-[j]n r=f Wsjr hr dd n R^c: snbwy, šwwy hr=j, stswy wj r wd<t-n>=k n hr=j hr hkrw, mk grt rn nfr pr n=k m r3=j, hpr rn pw n(y) Hry-š=f, hnty-st=f m Nn-nsw, 3tfw tp(y)w=f, hhw hfn t h(n)kt k3w rhs=w wšn=w nfrt nbt wr<t> r mw k3=f, k3=f hft hr=f, k3 n(y) ndmyt hr s^crt n<=f> htp nbt wn-jn R^c hr dd n=f: nfrwy nn jr-n=j n=k, n jr=t(w) n=j m-mjtt jry. dd-jn Wsjr: jr-n=j st m hw tp(y) pw <n> r3=j, nfrwy nsw hw m r3=f. dd-jn R^c, mk nfrw pr n=k m r3=j, hpr p3wty=k, jst wnn rn=s jm n hñ n hñwy, hpr rn pw n Nn-nsw.

La voz de adoración está en Heracleópolis Magna, la alegría en Nareref, cuando Osiris ha aparecido como Re, habiendo heredado su (de Re) trono *neset*, él gobierna la totalidad de las Dos Orillas, la Enéada está contenta acerca de esto. Seth, él ve que mis (de Osiris) transformaciones/manifestaciones son como tus (de Re) transformaciones/manifestaciones. Entonces, la gente y los dioses vendrán hacia mí para verme después de que tú (Re) has ordenado mi temor (=el temor que yo inspiro) y de que tú <has> creado mi dignidad/apariencia magnífica. Entonces, Re (actuó) según todo lo que él había dicho. Entonces, Seth llegó con su rostro gacho, su cabeza tocando la tierra, después de que él hubiera visto lo que Re había hecho <para> Osiris. Entonces, la sangre brotó de su nariz. Entonces, Re estaba labrando/enterrando (?) la sangre salida de él. Ésto es el surgimiento del Labrado de la Tierra.

Entonces, Osiris estaba sufriendo de su cabeza a causa del calor de sus coronas-*atef* que estaba(n) en su cabeza, a fin de que los dioses le temieran. Entonces, Re volvió hacia él en calma/paz hacia Heracleópolis Magna y le encontró sentado en su casa/templo, su cabeza comenzó a hincharse a causa del calor de sus coronas-*atef*, entonces, Re dio (=abrió) una vía para esta sangre y para este pus de esta apariencia (?). Entonces, Re dijo a Osiris: “mira, tú has hecho estos lagos con tu sangre y tu pus salidos de tu cabeza”. Esto es el surgimiento de este lago noble en <Heracleópolis Magna>.

Entonces, Osiris dijo a Re: “¡qué saludable, qué libre/aliviado está mi rostro, qué elevado estoy yo respecto a lo que tú <has> ordenado para mi rostro en referencia a los adornos!”. “Mira también el nombre bello que ha salido de mi boca para ti”. Esto es el surgimiento del nombre de Heryshef, que está al frente de su sitio/trono en Heracleópolis Magna, mientras que sus coronas *atef* están sobre su cabeza, con una gran cantidad de pan, cerveza, toro

sacrificado y despedazado y toda cosa buena más grande que el fluido se su *ka*, su *ka* está enfrente suyo, el *ka* de la pasión (sexual)/la fuerza de procreación está elevando para él toda ofrenda.

Entonces, Re le dijo: “¡qué bello es esto que yo he hecho para ti! No ha sido hecho para mí nada similar respecto (a ello)”. Así, dijo Osiris: “yo he hecho esto por medio de/como este primer discurso creativo <de> mi boca, ¡qué bello es el rey-*nesu* cuyo discurso creativo está en su boca!”. Entonces, Re dijo: “¡mira lo bello que ha salido de mi boca para ti, la aparición de tu (lugar/estado) primigenio, mientras que tu (femenino!) nombre existe allí por millones y millones (de años)!” Esto es la aparición del nombre de Heracleópolis Magna.

Variantes:

► pLeiden T5 está muy deteriorado en sus partes superior e inferior, pero presenta diferencias interesantes respecto al papiro de Turín:

*jw hrw j3wt m Nn-nsw, 3wt[-jb] m N-3jr=f, [Ws]jr /// jw^c=f nst=f, h33-n=f jdbwy tm(w)y, jw Psdt
h3p=tj hr=s, jw S{s}[wty] /// nb=j Tm, hr=f(y){s} Wsjr, jh snd n=j Swty m3n=f hprw /// jw n=j
rmt nbt, p^ct nbt, rhyt nbt, hnmmt nbt /// m ksw, m3=sn wj, dj-n=k snd=j, km3-n=k šfšf[=j] ///
ddt=f nbt, jwj-jn Swty, jw hr=f m hry, hr dhn t3, m3-n=f jr(t)-n R[?] /// h33 m šrj=f, wn-jn Wsjr hr
hbs snf pr m Nn-nsw///
r m33 Wsjr, gm-n=f sy hms(=w) m pr=f, d3d3=f šf=w n(y) tk3 n /// hnn nn n(y) šfwt hr šd snf, ryt
jwtyw dr=sn m š3 ///
hr=j, tswj h3t, wd r=k hry-hmwt dr nty 3f³³⁸ /// R^c n Wsjr: mn=tj tw hr=k, ts=tj tw h3t=k, wrwy
snd=k, 3wj šfšf /// pr n=k m r3=j, mk rn=k mn=tj n hh n hhw, hpr rn=f pw /// n hnty rn=f m Nn-
nsw, 3tf 3 m tp=f, hhw, hfnw, db^cw, h3w, /// t, h(n)kt, k3w, 3pdw ht nbt nfrt w^cbt, wr n nhhy hr jtrw
r jp /// hh mn=tj m-b3h=f, thy m h3 hr s^cr n=f htpt=f m nfr ///
nn n jr w n=k, nn jr=t(w) mjtt jry=f.
dd-jn Wsjr: jr=j s(t) m hw tp(y) r3 /// pr n=k m r3=j, hpr p3wty=k jm=s, wn-jn rn=k 3w /// nn n=s
t3w /// hpr rn=s pw wrwy n Nn-nsw, wrwy snd=k 3<wy> šft(=k) /// Wsjr, msy-n 3st ntr(y)t, wnn
NN mj wnn=f, w3h=f mj w3h[=k ts, rnpwt=] f mj rnpwt=k, ts tp t3 n hh n hhw.*

La voz de adoración está en Heracleópolis, la alegría en Naref, Osiris /// él hereda su trono *neset*, habiendo gobernado la totalidad de las Dos Orillas, la Enéada está contenta acerca de esto. Seth /// “...mi Señor Atum”, dice él, Osiris (=a Re), “entonces Seth me temerá cuando él vea mis transformaciones/manifestaciones /// vendrán a mí toda la gente, todos los *pat*, todos los *rejyt*, todos los *henmement* /// en reverencia, ellos me verán después de que tú has extendido mi temor (=el temor que yo inspiro) y de que tú has creado [mi] dignidad /// todo lo que él ha dicho. Entonces, Seth llegó, su rostro gacho, su cabeza tocando la tierra, después de que él había visto lo que Re había hecho /// descendiendo de su nariz, entonces Osiris estaba fertilizando/labrando (la tierra) con la sangre salida en Heracleópolis Magna ///.

/// para ver a Osiris y él la (¡pronombre femenino!) encontró sentado en su casa/templo, su cabeza hinchada de la llama /// presión en estas hinchazones extrayendo la sangre, el pus y la corrupción de ellos en la marisma ///.

/// mi cara, qué elevada mi frente!, ordena por ti el Director de los artesanos /// Re (dijo) a Osiris: “haz duradero tu rostro, eleva tu frente”, ¡qué grande es tu temor (=el temor que inspiras), qué grande es tu dignidad/apariencia magnífica! /// salido para ti de mi boca. ¡Mira, tu nombre perdura por millones y millones (de años)! Esto es el surgimiento /// que está al frente de su nombre en Heracleópolis Magna, estando su gran corona *atef* sobre su cabeza, millones, cientos de miles, diezmiles, miles /// de pan, cerveza, toros, aves y toda cosa buena y pura, más grande que contar las aguas de inundación en el río /// millones

³³⁸ La confusión en este enunciado de los términos *hry-hmwt* y *3f* de Leiden T5 por *hr hkrw* y *3tf* respectivamente en pTorino 8438 es señalada por KEES 1930: 78, Anm. 26.

establecidos en su presencia, mientras que la ebriedad de los miles presenta a él sus ofrendas consistentes en (cosas) buenas ///.

/// eso que ha sido hecho para ti, nunca ha sido hecho su igual respecto a ello.

Entonces Osiris (dijo): “yo hago esto por medio del discurso creativo que está en la boca
/// salido para ti de mi boca, para que tu (lugar, estado) primigenio aparezca en ella y para que tu nombre venga a la existencia /// no hay aliento para ella ///. Esto es el surgimiento de su nombre muy grande de Heracleópolis Magna. ¡Qué grande es tu temor (=el temor que tú inspiras), qué magnífica tu dignidad/apariencia magnífica /// Osiris, que ha nacido de Isis la divina, NN vivirá como él vivirá, él perdurará como [tú perduras y viceversa, sus años] son como tus años y viceversa sobre la tierra por millones y millones (de años).

► pLondon BM EA 10081, no ha sido publicado ni mediante fotografías, transcripción jeroglífica o transliteración y a la espera de la edición de F. R. Herbin sólo están disponibles las traducciones efectuadas por H. KEES (1930) y R. RITNER (en HALLO (ed.) 2003: 25-27) y la parcial de J. ASSMANN (1969: 110, Anm. 93). En base a estos trabajos, puede apreciarse que la copia de LdSD 175 en este papiro está más próxima a pLeiden T5 que a pTorino 8438. Las variantes más significativas introducidas por el ejemplar de Londres respecto a las otras dos son las siguientes (señaladas en cursiva):

La voz de adoración está en Heracleópolis, la alegría en Naref, desde que Osiris ha aparecido (*se omite como Re*), *mientras que su heredero (=Horus) está en su (=de Osiris) trono*. Él gobierna la totalidad de las Dos Orillas, la Enéada está contenta sobre ésto.

Entonces, Osiris estaba sufriendo de su cabeza a causa del calor de sus coronas-atef que estaba(n) en su cabeza, *en el primer día en que se la puso en su cabeza*.

Entonces, Re volvió en paz hacia Heracleópolis Magna *para ver a su hijo Osiris* y le encontró sentado en su casa, su cabeza *era pesada* a causa del calor de su corona-atef, *que estaba en su cabeza. Se omite la referencia a la sangría efectuada en la cabeza de Osiris y la etiología sobre el surgimiento de los lagos heracleopolitanos*.

Entonces Re dijo a Osiris: “¡mira lo bello que ha salido de mi boca para ti! *Por medio de esto tu lugar primigenio ha llegado a la existencia. Entonces tu nombre es fijado a través de esto por millones y millones (de años)*.

Así como existe Horus, el hijo de Osiris, nacido de Isis la divina, pueda yo existir como él existe...

La tercera sección de LdSD 175 comienza con lo que J. Assmann ha denominado como *Theophanie-Schema*, término con el que este autor se refiere a un esquema o recurso usado por los compositores de textos funerarios desde TP en adelante para describir la forma de aparición de una divinidad o del difunto asimilada a ésta. Se caracteriza porque primero se mencionan los efectos que produce el acontecimiento, que van desde perturbaciones a escala natural hasta reacciones humanas oscilantes entre el temor y la alegría, y después se alude al acto concreto que los ha causado³³⁹. Así, en el texto antes traducido se recogen en primer lugar referencias a las manifestaciones de júbilo y al clamor que reinan respectivamente en Heracleópolis Magna y en Naref y, a continuación, se señala que éstos son consecuencia de la aparición de Osiris en tanto que Re, es decir, cuando el primero ocupa el trono *nst* del segundo en calidad de heredero suyo y asume sus funciones soberanas sobre las Dos Orillas. A menudo, en los textos funerarios no se describen con detalle las ceremonias de instalación en el poder y la entronización (o la coronación) puede servir como resumen de todos los actos que se integran en esta celebración³⁴⁰.

³³⁹ ASSMANN 1969: 257-259, Anm. 51; ASSMANN y BOMMAS 2002: 94 (donde el recurso es denominado *Evokation einer mythischen Szene*), 234-235. Este esquema también encuentra su aplicación en las fuentes regias. Así, una inscripción de Ramsés II indica: “la tierra se estremece, el cielo tiembla cuando él (el rey) toma posesión de la realeza de Re” (KRI II, 257, 2).

³⁴⁰ ENDESFELDER (1990: 52) ha hecho esta observación en relación a TP.

Cabe destacar tres factores presentes en la sección inicial, dos de los cuales ya se recalcaron en relación a TA 313 y que se repiten en otras fórmulas funerarias e himnicas aquí analizadas: el reconocimiento de la supremacía de Re, la aprobación pública al ascenso de Osiris al trono y, como novedad, la introducción de la figura del heredero en una de las variantes tardías del texto.

El primer rasgo indicado, la afirmación de la función preponderante de Re en tanto que instancia superior que sanciona toda ascunción del poder, se manifiesta a través de diferentes aspectos en LdSD 175. Por un lado, Osiris aparece desde el principio como heredero de su trono y, por tanto, de su función regia. Por el otro, el texto señala que Re ha ordenado crear su temor y su apariencia magnífica, es decir, su “aura” de gobernante. Además, Osiris está dotado de un tocado de origen solar, la *atef*, que es capaz de suscitar terror y respeto en sus enemigos y de causar una hinchazón a su mismo portador, al presionar fuertemente su cabeza. Por último, conviene apuntar que el tema de la aparición regia de esta deidad en el trono de Re y luciendo sus atributos se encuentra en otras composiciones del RN³⁴¹.

El segundo aspecto ahonda en cómo se refleja este acontecimiento en el entorno por medio de referencias a las reacciones positivas que se suscitan entre el público asistente. Así, se incide en la aprobación que hacen de la entronización osiriana dos colectivos no definidos, presentes en dos espacios del nomo heracleopolitano (Heracleópolis Magna y Naref), y la propia Enéada divina, que a menudo funciona como un cortejo que acompaña a diferentes deidades o como el conjunto de los antepasados regios. Las referencias a la alegría que manifiestan diferentes grupos de dioses ante la aparición de Osiris han sido ya comentadas al hilo de algunos textos de carácter funerario e himnico aquí tratados y es un tema también frecuente en los himnos solares³⁴². Además, conviene señalar que con motivo del ascenso al trono del monarca egipcio, éste también es aclamado con gritos de júbilo³⁴³.

³⁴¹ En la estela Paris Louvre C 286 (traducida en el capítulo 2, apartado 2.3.2) se recoge el siguiente pasaje: *h^c(=w) hr nst n(yt) jt=f, mj R^c wbn=f m 3ht, rdj=f šsp hr kkw, shd-n=f šw<ty> m šwtj=f*, “(Osiris) ha aparecido en el trono *neset* de su padre, como Re cuando él se eleva/brilla en el horizonte, él extiende la luz sobre la oscuridad, él ha iluminado la sombra con sus dos plumas” (MORET 1931, Pl. III, ll. 12-13, 737-738); LdSD 181 a § S contiene, *jnd-hr=k, hnty jmntyw, Wnn-nfr, nb t3 dsr, jw=k k3=tj h3=tj mj R^c*, “te saludo, Aquél que está al frente de los Occidentales, Unennefer, Señor de la Tierra Sagrada, tú eres elevado y has aparecido como Re”. Sigue un listado de semejanzas entre los dos dioses en el que se equiparan la apariencia física y los atributos de ambos (T.G.H. ALLEN 1974: 192). La aparición de Osiris como Re tiene antecedentes en TA (BARTA 1973: 146-147, Anm. 1).

³⁴² En himnos solares, diferentes colectivos manifiestan su alegría sobre todo en el momento de la salida del Sol (ÄHG: 21, 7 = 42 A, 28. 43, 24. 49, 11. 57, 14s. 58, 22. 65, 21. 71, 30; STEWART 1967a: 56, 57, 63) y más raramente durante su puesta (ÄHG: 23, 13 (=LdSD 15 B5); STEWART 1967a: 64-65, 70-72). Numerosos ejemplos asociados al culto de Amón son ofrecidos por ASSMANN 1969: 250-252, 254-256.

³⁴³ La inscripción de la coronación de Horemheb contiene la siguiente descripción: *prr r h3-tp m pr-nsw jn hm ntr pn šps, Jmn, nsw ntrw, s3=f hr-h3t=f, htp-n=f nfrw=f, h^c=w m hprš r sw3d n=f šnnt jtn, psdwt 9 hbb=f, pt m hb t3 hr ršwt, Psdt n(y) t3-mry, jb=sn ndm, jsj jr=f tm m ršwt, sgb=sn r hryt, wrw ktty t3y=sn n hnm, t3 r-dr=f h^cwy*, “emergiendo de la Casa del Rey por la Encarnación de este noble dios, Amón, Rey-*nesu* de los dioses, su hijo frente a él y él abrazó su belleza, habiendo aparecido él con la corona-*jeperesh* para traspasarle a él lo que el disco solar rodea, estando los nueve arcos bajo sus pies, el cielo en fiesta y la tierra llena de alegría. La Enéada de Ta-meri, sus corazones estaban contentos, la totalidad de la gente estaba alegre y ellos gritaban alto al cielo. Grandes y pequeños estaban arrebatados por la alegría, toda la tierra se regocijaba”: GARDINER 1953: 15, ll. 19-21, Pl. II. Para un paralelo procedente de la inscripción de coronación de Sethy I, véase ASSMANN 1969: 252 (10) y para más ejemplos del júbilo reinante en el país ante la entronización o la aparición del Rey: GRIMAL 1986: 615, n. 309-310, 617, n. 327. Testimonios del RM se conservan en el templo de Sobek en Medinet el-Fayum, donde Amenemhat III hizo grabar una inscripción de coronación con referencias al júbilo y la aclamación (HIRSCH 2004: 119-121). La misma copia maestra fue empleada, con modificaciones, por Hatshepsut en el templo de Deir el-Bahari. La alegría también se desata delante el futuro monarca antes incluso de su ascenso al trono (inscripción de Thutmosis IV: *Urk.* IV, 1541, 1-5) y transmite el reconocimiento colectivo hacia la legitimidad del príncipe (REVEZ 2010: 64).

El último factor atañe a la inserción en el texto de la figura del heredero por excelencia, Horus. En la variante transmitida en el pLondon BM EA 10081 se modifican los enunciados de los otros dos ejemplares del RN que muestran a Osiris como sucesor de Re. En este ejemplar, se introduce a Horus, legítimo sucesor que ocupa el trono de Osiris cuando éste hace su aparición triunfal en los siguientes términos: “la voz de adoración está en Heracleópolis, la alegría en Naref, desde que Osiris ha aparecido, mientras que su heredero (=Horus) está en su (=de Osiris) trono”. Cabe recordar que otras composiciones funerarias también experimentan ampliaciones similares, mediante la inserción de Horus (caso de revisión de TA 335 para su inclusión en el corpus de LdSD 17, comentada en este capítulo en el apartado 2.5, o las versiones de LdSD 19 y 20 en las que se modifican los enunciados de LdSD 18 y los precedentes en TA 337-339, analizados en el capítulo 4, apartados 6.1 y 6.2).

A falta de ejemplares posteriores al RN que hayan transmitido la tercera parte de LdSD 175, no puede determinarse si la modificación de contenido se efectuó en el marco general de las sucesivas revisiones del *corpus* de LdSD (como en los casos anteriores). Parece más probable que el cambio obedezca a una readaptación particular de la fórmula funeraria de pLondon BM EA 10081 para insertarla en el nuevo contexto del resto de las composiciones rituales de este manuscrito, destinadas al aniquilamiento de los enemigos del monarca y encarnación de Horus³⁴⁴. Lo interesante, a mi juicio, es que a la tradición de la coronación de Osiris en Heracleópolis Magna se añada el ascenso al trono de su propio hijo Horus, zanjando la crisis abierta con el asesinato del primero. En este sentido, la entronización de Horus significa la rehabilitación del poder de su padre y el triunfo de ambos. Por esta razón, el tema de la herencia de Horus en el oficio regio que su padre había ejercido es bastante frecuente en la literatura funeraria, en tanto que actúa como potente modelo mítico de sucesión legítima de generaciones³⁴⁵. Además, suscita el mismo estallido de expresiones de júbilo que el ascenso de su padre, como recoge este pasaje en un himno a Osiris en la tumba ramésida TT 257 de *Mhw*:

*jmyt Ddw m ḥꜥw, d3d3t Jwnw m ḥb, wrd-jb, hnm-n=f ršwt, t3 dsr m hnw, nb 3bdw, jb=f 3w hrw nfr
ꜥ3 wrt, m33=sn Hrw, s3 3st, hr st jt jtw=f*³⁴⁶.

Aquéllos que están en Busiris están en júbilo, el tribunal de Heliópolis está en fiesta, el Cansado de corazón (=Osiris), él se ha unido a la alegría, la tierra sagrada está en un grito de alegría, el Señor de Abidos, su corazón está alegre y muy contento, cuando ellos ven a Horus, el hijo de Isis, sobre el trono del padre de sus padres.

LdSD 175 también da cabida a la idea de que entre los requisitos para la devolución de la dignidad regia a Osiris y su reentronización se encuentran la derrota de sus enemigos y la obtención del respeto de todos los seres. La primera de estas condiciones está presente en la pretensión de esta deidad a generar el temor en su máximo opositor, Seth. El prestigio y apariencia con que Osiris está revestido, derivados de la acción de Re, conducen a que el dios sethiano sea ridiculizado al hacer ante el primero un gesto de reverencia con la cabeza tan exagerado que su nariz choca contra el suelo y rompe a sangrar. Si bien el episodio pudo haber sido en parte incluido en el texto para completar la etiología sobre la asociación del

³⁴⁴ Véase SMITH (2012) para las interrelaciones entre las liturgias escritas en un mismo manuscrito.

³⁴⁵ ASSMANN (1969: 241-242, 15) señala que se encuentra en los siguientes ejemplos representativos de las producciones funerarias de diferentes periodos: Pyr. 1387-1388, el hablante se dirige a Osiris y le insta a que vuelva a casa, puesto que su heredero está en el trono (véase también Pyr. 759 a-760 c, Horus está en el trono de su padre y ejecuta las acciones que antes había hecho Osiris); TA IV, 86 l [312] = LdSD 78, “tu hijo Horus ha sido colocado en tu trono”; LdSD 175 b § 2, “el trono pertenece a tu hijo Horus”, “qué bueno es lo que he hecho para Osiris, excelente ante todos los dioses: yo le he dado el desierto del Más Allá y he colocado a su hijo como heredero en su trono en la Isla de fuego”; *Urk.* VI, 34-35, “¡mira!, Osiris, el Rey, es Rey de la orilla, su hijo permanece en su trono, la realeza de Horus siempre estuvo allí, el gobierno de Horus dura por toda la eternidad”.

³⁴⁶ MOSTAFA 1995: 42-43, l. x+14 - x+15.

ritual del *Labrado de la Tierra* con Heracleópolis Magna, considero que también pudo jugar un papel importante en el marco de la entronización de Osiris en esta ciudad. Ya se ha señalado que la eliminación de los contrincantes es condición necesaria para la instauración de un poder universal al que aspira el dios-rey, ya sea éste Re (contra Aapep) u Osiris (contra Seth)³⁴⁷ y, además, se convierte en un tópico de la literatura funeraria desde su época más temprana.

Respecto a la pretensión de Osiris de que la totalidad de los seres acuda a rendirle pleitesía, este deseo entronca con la noción egipcia de que la plenitud de un estado de ser o de una función sólo se alcanza cuando los demás seres la perciben. Junto con las insignias regias, uno de los signos externos más visibles del poder que detenta Osiris es, precisamente, el reconocimiento de su autoridad por el resto de las entidades divinas y humanas que pueblan el Más Allá. La formulación más completa de este panorama ideal se encuentra en la variante de LdSD 175 en pLeiden T5, pero en el apartado que precede a la sección que se ha traducido, Osiris también recalca su deseo de que el temor se apodere de Seth y de todas las categorías de seres en el Allende cuando vean su aspecto similar al de Atum.

Dos de los aspectos que han sido comentados en los últimos párrafos, la transmisión hereditaria del poder y la derrota de los enemigos, enlazan con una idea que permea muchas composiciones religiosas egipcias: la restauración de Osiris a la vida plena implica dos aspectos, la reconstrucción de su cuerpo y la reintegración en la sociedad. Mientras que la reconstitución física no es explícitamente mencionada en esta fórmula, la recuperación de la posición social y del estatus que había disfrutado el dios antes de ser asesinado se enfatiza mediante la referencia al castigo de Seth y a la asunción del trono de Osiris por parte de su hijo Horus.

Volviendo a la concatenación de acontecimientos en LdSD 175 y a algunas de las ideas señaladas en este capítulo, en el texto se aprecia la función fundamental que desempeñan en los mitemas sobre la asunción de la soberanía de Osiris en Heracleópolis Magna sus elementos de regalia (el trono *neset* y la corona *atef*) y algunos atributos derivados del cargo que detenta (el discurso creativo *hw*). El trono es un símbolo de posición o rango elevados y una insignia de la realeza, que subraya la continuidad del gobierno mítico del Sol en la tierra y del mundo ordenado, creado por esta deidad y mantenido por la dinastía de dioses que le suceden³⁴⁸. Algunos aspectos del trono *neset* ya fueron comentados con motivo del himno osiriano conocido por la tumba de Hormehab y el dintel Cairo TR 22/3/25/10 (apartado 3.2.1, documento 1). Cabe recordar que su entrega o su posesión equivalen en el campo de la realeza divina y terrestre al traspaso de la herencia y al reconocimiento de su titular como monarca³⁴⁹.

En cuanto a la corona *atef*, de nuevo puede pensarse que ésta es introducida en la composición con un fin etiológico, como el elemento desencadenante de la hinchazón de la cabeza de Osiris que explica el surgimiento del lago de Heracleópolis Magna y del nombre de Heryshef. Sin embargo, considero que su importancia no se circunscribe solamente a facilitar juegos de palabras y relaciones de conceptos, puesto que este tocado es el más frecuentemente asociado, junto con la *ureret*, con Osiris en Heracleópolis Magna. Además, favorece una vinculación entre Osiris y Heryshef (mayoritariamente descrito y representado con la corona *atef*) que se tratará en el capítulo 6.

El texto indica que la *atef* genera un tumor en la cabeza de Osiris a causa del calor abrasador y del resplandor cegador que desprende, cualidades que derivan de ser un atributo originario del dios Sol y que son utilizadas por el propio Re para ahuyentar a sus enemigos. En tanto que fuente lumínica y calorífica potente, la *atef* puede volverse contra quien la lleva, especialmente si éste no es el mismo Re. Se conocen

³⁴⁷ ASSMANN 2003 [2001]: 122-123.

³⁴⁸ KUHLMANN 1977a: 47.

³⁴⁹ Un ejemplo elocuente de la esfera de la ideología regia se encuentra en la estela de Ramsés IV en Abidos: *rdj(=j) n=j nsty jt=k Wsjr, jw't=f m t3 r-dr=f*, "(yo) te doy el doble trono *neset* de tu padre Osiris, (=ésto es) su herencia de (=integrada por) toda la tierra entera": MARIETTE 1869-1880: II, Pl. 55, l. 7.

ejemplos desde TA sobre el peligro que comportan diferentes diademas del dios Sol para portadores secundarios³⁵⁰, pero quizás sea el relato transmitido en la capilla de Saft el-Henna, el más ilustrativo sobre estas consecuencias nefastas. En este monumento de la dinastía XXX se recogió una tradición mitológica de usurpación del poder legítimo, “actualizada” por las referencias a los acontecimientos históricos de finales del Periodo Dinástico³⁵¹. El relato informa de que Shu ha sido establecido legítimamente en el trono de su padre Re-Harajty y que gobierna llevando a cabo una importante política constructiva en diferentes templos. Una invasión desde el exterior perpetrada por los enemigos de Shu pretende acabar con la estabilidad, pero el dios-rey recupera el control de la situación. Sin embargo, la intranquilidad cunde en el interior también y surge un opositor en su propio hijo Gueb. Con la muerte de Shu, se abre un interregno caótico y Gueb ocupa el trono buscando por todos medios legitimar su usurpación. Se entera de que uno de los instrumentos sobre los que el monarca anterior había basado su poder y con el que había logrado mantener a sus enemigos a raya es el *ureus* de Re, otorgado por éste a Shu, y Gueb decide apoderarse de él. En tanto que símbolo y garante de la realeza legítima, la diadema reconoce en Gueb a un usurpador del trono y se vuelve contra él provocándole una fuerte fiebre que sólo Re puede aliviar. Durante un periodo de nueve días, las fuerzas caóticas se desatan, pero después todo vuelve a la normalidad y Gueb es coronado rey.

De forma similar al relato de la capilla de Saft el-Henna, en LdSD 175 la cabeza de Osiris coronada con la *atef* sufre una fuerte hinchazón. Sin embargo, este dios, frente a Gueb en el ejemplo comentado, no ha usurpado el trono en Heracleópolis Magna. Todo lo contrario, el texto explicita que la función regia le ha sido transmitida de forma legítima y cuenta con el beneplácito de la Enéada. Ahondando en esta idea de legitimidad, la composición señala que mientras que Osiris ansía liberarse (*šw*) del tumor que le ha ocasionado la *atef*, Re, que ha acudido a la ciudad para aliviar su dolor³⁵², le recuerda que el temor que genera en quien le observa está en función del propio tocado que le ha cedido. Como la pérdida del segundo anularía el efecto deseado por Osiris, Re le exhorta a que la corona permanezca (*mn*) sobre su cabeza y a levantarla con orgullo (*ts tw ḥ3t* ³⁵³=*k*) y proclama: “¡qué grande es tu temor (que inspiras), qué grande es tu apariencia majestuosa!” (*wrwy snd=k, ʿ3wy ššft=k*).

En pLondon BM EA 10288, compuesto para *P3-wrm*, propietario también de pLondon BM EA 10081 que contiene una variante tardía de LdSD 175, se recogen diferentes composiciones mágicas y mitológicas. Entre éstas, se ha conservado dos veces un relato sobre las consecuencias negativas que tiene la corona *atef* en la cabeza de Osiris y el surgimiento del nombre de Heryshef³⁵⁴ muy cercano al de LdSD 175. Su

³⁵⁰ La idea de que la cabeza de Osiris está protegida con un atributo que pertenece al Sol, en este caso un *ureo*, puede apreciarse en un apartado del pChester Beatty V, vº 4, 10-5, 1: “la cabeza de NN, nacido de NN, es la de Osiris Unenefer, en cuya cabeza fueron colocadas 377 *uraei* que lanzan fuego, que provocan el alivio en la cabeza de NN, nacido de NN, como Osiris” (FRANSEN 1998: 998).

³⁵¹ El relato fue publicado por GOYON (1936). Véase el estudio de SCHNEIDER (1998), quien concluye que el mito de la realeza divina es actualizado en este monumento porque aborda problemas (disputas por la sucesión legítima) de gran relevancia para los acontecimientos del s. IV (cuando se conjugan usurpaciones con la amenaza extranjera).

³⁵² KEES (1930: 77, Anm. m) especifica que lo hace en su forma de Sol del ocaso o de Atum, dado que Heracleópolis Magna está situada en la margen occidental del Nilo y la orilla por la que se pone el Sol. El autor justifica la relación entre la forma del dios Sol al atardecer y la ciudad por: 1) el epíteto que esta divinidad recibe en las fuentes tardías: *Tm*, *ḥnty db3t=f*, “Atum, el que está al frente de su Djebat” (Estela de Napoli 1035, l. 17 = *Urk.* II, 5) y la mención del topónimo Djebat como lugar de reposo de Atum dentro del nomo heracleopolitano en la estatua Louvre A 88 (VERCOUTTER 1950: 89-90 § 4, 99 n. ai); 2) la coincidencia entre la apariencia de la divinidad local como carnero y la forma nocturna del Sol como dios criocéfalo (KEES 1956: 78-81). Sus ideas son refutadas por ASSMANN 1969: 78-80.

³⁵³ VOLOKINE (2001: 369-371) señala que *ḥ3t*, aplicado al cuerpo de un dios o de un rey, designa su frente, un lugar donde se colocan las insignias de poder como las coronas y desde donde el *ureus* inspira temor y respeto. Se convierte, por tanto, en una manifestación de la presencia divina y del poder regio.

³⁵⁴ Publicado por CAMINOS 1972.

preservación fragmentaria impide completar la lectura, no así el sentido, que puede reconstruirse a partir de la tercera sección de LdSD 175 como ha señalado su editor R. A. Caminos:

/// [jn=]tw n=f {j}<3>tf³ rdy m tp=f /// [wn-jn] js hm=f m N^crt, šfy hr=f jm [hpr rn=f n(y) Hry-
]šf, <wn-jn hm=f hr> dd n=f [d3d3=j šf=w] m-^c nn, 3tf³ rdj-n=k n=j /// hn^c ntr n^ch=f m rmt ///.

/// la gran corona *atef* fue [traída] para él y colocada en su cabeza /// [entonces], su Encarnación estaba en Naret, cuando su cara se hinchó allí [esto es el surgimiento de su nombre de Hery]shef. <Entonces su Encarnación> le dijo a él (=a Re): [“mi cabeza está hinchada] a causa de esto, la gran corona *atef* que tú me has dado /// la serpiente³⁵⁵ junto al dios que vive de gente ///³⁵⁶.

La cuarta parte de esta sección en pLondon BM EA 10288 contiene un catálogo de centros de culto osirianos que comienza con el título: “conocer todos los lugares en los que el trono de su Encarnación ha sido establecido”³⁵⁷. Los espacios mencionados como asientos de la realeza de Osiris son Heliópolis, Abidos, un lugar ubicado en la parte occidental del país cuyo nombre no se ha conservado y puede que Naret, aunque las lagunas aumentan hacia el final del apartado y no se puede verificar que así fuera. Al final de la sección se repite la referencia a la hinchazón de la cabeza de Osiris y al surgimiento del nombre de Heryshef en términos muy similares a los anteriores.

Una vez comentados los casos del trono *neset* y la corona *atef* asociados a Osiris en Heracleópolis Magna según LdSD 175, sólo queda hacer referencia a una cualidad que permite al dios ejercer el poder: la proclación imperativa o el discurso creativo (*hw*). Cabe recordar que en TA 313 Thot había sido enviado a esta ciudad para otorgar a esta deidad entre otras herramientas de gobierno *hw* (TA IV, 88 o). En el caso que nos ocupa en este apartado, el propio Osiris afirma: “yo he hecho esto por medio de este primer discurso creativo de mi boca, ¡qué bello es el rey cuyo discurso creativo está en su boca!”. Una vez más, otro elemento inserto en LdSD 175 da inicio a un juego de palabras por el que surge el nombre de Heracleópolis Magna. Este topónimo llega a existir cuando Re y Osiris celebran lo bueno que es haber realizado algún acto (*nn*) mediante la autoridad del discurso (*hw*) pronunciado por un rey (*nsw*). La unión de las palabras *hw+nn+nsw* resulta en *Hnn-nsw*, topónimo cuyas grafías y significado son analizados en el excursus final del capítulo 4. Sin embargo, la referencia a *hw* en TA 313 y la importancia que cobra el discurso elocuente como arma de la que dispone el monarca para gobernar en obras literarias ambientadas en el PH (*Enseñanza para Merikare*³⁵⁸) indica que también pudo haber existido una intención ulterior en su mención en esta composición del *corpus* de LdSD.

5. Composiciones himnicas del Tercer Periodo Intermedio – Periodo Tardío

A lo largo del I milenio a. e. el culto a Osiris en los santuarios adquiere un notable auge, cuyo germen puede rastrearse ya en el RN. Su influencia no se limita al ámbito funerario o a sus centros culturales tradicionales, sino que el dios se consolida también en el campo de la realeza como un modelo (más) con el que el rey espera vincularse³⁵⁹ y fuera del marco “oficial” centraliza las aspiraciones de la

³⁵⁵ Sólo se conserva el determinativo de un ofidio.

³⁵⁶ pLondon BM 10288, B, parte 2, ll 4-5: CAMINOS 1972: 217-218, Pl. XLI, ll. 4-5. Sigo la reconstrucción propuesta por Caminos y basada en la repetición de este episodio en pLondon BM 10288, B, parte 4, l. 14 y en la comparación con LdSD 175.

³⁵⁷ pLondon BM 10288, B, parte 4, ll. 11-14: CAMINOS 1972: 220-222, Pl. XLI, ll. 11-14.

³⁵⁸ Traducido por QUACK 1992 (24-25 para el pasaje E. 32-37) y comentado por DERCHAIN 1989a.

³⁵⁹ GRIMAL (1986: 61-91) recoge ejemplos entre la época ramésida y el inicio del Periodo Ptolemaico de la integración del esquema osiriano en la ideología regia.

población de cara a la vida *postmortem*. Además, en esta fase se enfatiza la identificación entre función regia y Osiris, aspecto que se manifiesta a través de la continuidad en el uso del cartucho en torno al nombre de esta deidad, del desarrollo de una nueva titulación para él, de la osirianización de ceremonias reales y del favor de que goza esta divinidad entre los monarcas reinantes o sus familiares en la formación de la imagen de la realeza³⁶⁰.

Con la llegada de la dinastía XXI se introducen nuevas costumbres en el equipamiento funerario. Un cambio muy notable del TPI es el desplazamiento de los enterramientos regios hacia los recintos de los templos y la sustitución de las tumbas privadas individuales decoradas por las *cachettes* (sepulturas colectivas) sin grandes superestructuras y sin ornamentar y que, a menudo, reutilizan espacios anteriores de enterramiento o quedan ubicadas en templos funerarios regios. En paralelo, en el ámbito no regio, los ataúdes asumen la función anteriormente asignada a la tumba y su repertorio decorativo conoce una gran expansión, orientada hacia los temas religiosos en boga³⁶¹. También los papiros en uso en este periodo, del tipo LdSD y *Amduat*, contienen textos e ilustraciones destinadas a procurar el renacimiento y la glorificación del difunto, así como su unión con el “dios grande”³⁶², forma divina que condensa aspectos solares y osirianos y cuyos orígenes remontan a la dinastía XIX³⁶³.

Ambos soportes (ataúdes y papiros) acogen las novedades textuales e iconográficas de esta época, entre las que destacan: el desarrollo de nuevas estrategias formales y de contenido y la explotación de los medios pictográficos para expresar las ideas religiosas. Así, muchas fórmulas y viñetas de LdSD aparecen amalgamadas con las de otros capítulos, condensadas o formadas a partir de la unión de diferentes motivos, recortadas o reformadas, a la par que nuevos y viejos temas funerarios y cosmogónicos conviven y son explorados con mayor profundidad. Tras la “bipartición” del país a finales del RN e inicios del TPI, Tebas pudo haber actuado como principal centro productor y motor de desarrollo cultural-funerario de este periodo. De hecho, el conjunto de fuentes de este apartado (ataúd Wien ÄS 6269; ataúd Wien ÄS 6270; pLondon BM EA 10554; LdSD 182 d § S 1; pOxford Ms. Egypt a-4 (P), Sección B; TT 36) destaca por su procedencia tebana y por el hecho de que algunas de ellas parecen haber sido empleadas como modelo para decorar elementos en las tumbas tanitas³⁶⁴. Sin embargo, hay que tener en cuenta que los problemas para la preservación de la documentación en otras áreas (notablemente en la zona del Delta) quizás hayan contribuido a generar esta imagen y que centros como Tanis y Bubastis debieron de haber tenido una floreciente industria funeraria ligada a la presencia en ellos de la corte regia³⁶⁵.

³⁶⁰ Aspectos fundamentales del culto a Osiris en el I milenio resumidos por COULON 2010: 1, 16-17.

³⁶¹ Para los cambios en costumbres funerarias y la evolución tipológica de los ataúdes y su decoración del TPI: LEAHY 1985; NIWINSKI 1988b, 1988d (pese al anuncio de que la publicación consta de dos volúmenes, el segundo no llegó a editarse); TAYLOR 2001: 229-241, 2003; GRAJETZKI 2003: 94-108; TAYLOR 2006; NIWINSKI 2006a, 2006b, 2009a.

³⁶² NIWINSKI 1981, 1988a, 1988b, 1988c, 1989a, 1989b; LENZO 2002; LUCARELLI 2003, 2006; LENZO 2007a, 2007b; LUCARELLI 2008c; NIWINSKI 2009b analizan los papiros en el TPI, su iconografía, textos y trasfondo religioso.

³⁶³ NIWINSKI 1987-1988; SPALINGER 2008.

³⁶⁴ Varios autores destacan que las similitudes entre el pLondon BM EA 10554 realizado para *Nsj-t3-nbt-3šrw*, la hija del “Primer Sacerdote de Amón” *P3j-ndm* II y su esposa *Nsj-Hnsw*, y las representaciones de NRT, la tumba de Osorkón II en Tanis, podrían obedecer al uso del primero como modelo de las segundas: ROULIN 1998b: 221, 234, 242; LULL 2002: 79. Cfr. NIWINSKI (2009b: 24) para quien las semejanzas podrían indicar la presencia de *centrally created patterns, probably reproduced on “technical” papyri [...] distributed in the whole country* y quien matiza *it is not clear whether the creative center was situated in Thebes (which seems most feasible), or in the North*, en cuyo caso, según el autor, sólo Menfis podría haber estado implicada porque la construcción de Tanis apenas se había iniciado cuando en Tebas se estaban produciendo ataúdes ricamente decorados.

³⁶⁵ LEAHY (1985: 52) destaca que en la dinastía XXI Tebas perdió su preeminencia política con el desarrollo de los templos y cultos en Tanis. Por su parte, TAYLOR (2001: 233) sugiere que la introducción de un nuevo estilo decorativo en los ataúdes de mediados de la dinastía XXII corresponde a una iniciativa de los monarcas del Delta para refrenar los impulsos de los sacerdotes tebanos a incluir elementos regios y de divinidad en sus ataúdes.

Un aspecto notable en lo que atañe al contenido de las recitaciones de LdSD en esta fase es la ampliación de muchas secciones, marcando un claro contraste entre las versiones de las dinastías XXI y XXII y las que se encuentran en periodos anteriores y posteriores. En relación a esta tendencia, R. Lucarelli ha señalado que, probablemente, responda a un cambio en la forma de transmisión de estos textos. Sin embargo, la autora también reconoce que en el estado actual del conocimiento de la historia textual de este *corpus*, no puede determinarse si los nuevos fragmentos que se documentan en el TPI son verdaderas adiciones fruto de la especulación teológica en la dinastía XXI o si derivan de fuentes anteriores aún no identificadas³⁶⁶.

5.1. Ataúd interior Wien ÄS 6269

Los dos ataúdes de Viena analizados en esta sección y la siguiente forman parte del ajuar funerario de *Ns-pr-nbw*, un personaje que ocupa una posición intermedia en la jerarquía sacerdotal tebana en tanto que *jt ntr n(y) Mwt, Jmn, Hnsw rwd ʕ3*, “Padre del dios de Mut, Amón y Jonsu el Gran Encargado/Agente” y *sš n(y) sh-ntr Mwt*, “Escriba de la capilla de Mut”. Este tipo de objetos constituye uno de los elementos “estándar” en el equipamiento funerario del TPI y la presencia de himnos en estos soportes obedece al ya mencionado desplazamiento de la decoración desde las paredes de las tumbas hacia las de los ataúdes que se produce en esta fase.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Wien ÄS 6269 	Tebas (Cachette de Deir el-Bahari)	Mediados - fines dinastía XXI	EGNER y REISER-HASLAUER 2009: 176, col. 2, 178, l. 23

Traducción:

- EGNER y RAISER-HASLAUER 2009: 154 (2), 160 (23).

Comentarios:

- La primera inscripción (columna 2) recorre el borde superior del lateral exterior izquierdo de la tapa, mientras que en el lado derecho se escribió otro enunciado similar puesto en boca de Osiris con sus epítetos más característicos. La segunda inscripción (en la línea 23) se amolda horizontalmente al lateral exterior izquierdo de la caja.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (col. 2):

dd-mdw jn Pth-Skr-Wsjr, hry-jb štyt, nb nhh, hnty ʕnhw, ʕ3 m R3-st3w, ʕ3 m ///, wr m H(nn)-nsw, sr m Hk3-ʕndw, nb nrw m pt t3, snd n=f hry(y) pt(y)w hry t3(y)w.

Palabras dichas por Ptah-Sokar-Osiris, Aquél que reside en la Shetayt, Señor de la eternidad *neheh*, Aquél que está al frente de los vivientes, Grande en Rosetjau, Grande en ///, Grande/Magnífico en Heracléopolis Magna, Príncipe-*ser* en Heqa-Andju, Señor del temor en el cielo y en la tierra, el temor a él está sobre los que están en el cielo y bajo los que están en la tierra.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (l. 23):

dw3 Wsjr, jhh n=k, Wsjr, ntr nhh, hnty jmntyw, Wnn-nfr, nsw ntrw, hk3 m R3-st3w, pr m hd, sšp=f hk3t nh3h3, nb šf(y)t m nwt ʕnhw, snd n=f hryt(y)w hryt(y)w, tnw jrw, šB hprw, wr nrw m Hwt-sr, nb m Ddt, ʕ3 m H(nn)-nsw, jr-n n=f st dsrt.

³⁶⁶ LUCARELLI 2006: 253-254. La autora estudia el caso de los antecedentes de LdSD 178 en TP y TA y de las novedades introducidas en la dinastía XXI en su trabajo de 1999 (*cf.* QUIRKE 2007).

Adorar a Osiris, aclamación a ti, Osiris, Dios de la eternidad *neheh*, Aquél que está al frente de los Occidentales, Unennefer, Rey-*nesu* de los dioses, Gobernante-*heqa* en Rosetjau, que salió (=del vientre de su madre) con la corona blanca, él tomó/recibió el cetro *heqat* y el cayado, Señor de dignidad/ apariencia magnífica en el cielo de los vivientes, el temor a él está en los que están encima y los que están debajo, Distinguido de formas, Oculto de transformaciones/manifestaciones, Grande de temor en el Templo del Príncipe, Señor en Mendes, Grande en Heracleópolis Magna, para quien ha sido hecho su sitio/trono sagrado/segregado.

La fórmula que comienza con “palabras dichas”, que es atribuida a Ptah-Sokar-Osiris, y la que pronuncia el difunto en honor a Osiris tienen epítetos singulares. Además, Osiris es calificado respectivamente de *wr* y *ʕ* en Heracleópolis Magna, cualidades que, como se verá, comparten un campo semántico relativo a la grandeza del dios, en lo referido a su edad, a su estatus elevado y calidad de heredero.

5.2. Ataúd exterior Wien ÄS 6270

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Wien ÄS 6270 	Tebas (Cachette de Deir el-Bahari)	Mediados-fines dinastía XXI	EGNER y REISER-HASLAUER 2009: 226, l. 20

Traducción:

- EGNER y RAISER-HASLAUER 2009: 209 (20).

Comentarios:

- La inscripción rodea horizontalmente el borde exterior de la caja.

Transliteración y traducción del pasaje analizado:

jhh <n> Wsjr, nb 3bdw, [hnty] jmntyw, wr m Ddt, ʕ m H(nn)-nsw, nb nrw m Hk3-ʕndw, tnw jrww, šb hprw, jr-n n=f st dsrt.

Aclamar <a> Osiris, Señor de Abidos, [Aquél que está al frente] de los Occidentales, Grande/Magnífico en Mendes, Grande en Heracleópolis Magna, Señor del terror en Heqa-Andju, Distinguido de formas, Oculto de transformaciones/manifestaciones, para quien es hecho un lugar/trono segregado/ sagrado.

En este ataúd exterior se repiten los epítetos asignados a Osiris presentes en el ataúd interior del mismo personaje. En ambos casos, puede apreciarse un énfasis en que el lugar o el trono de Osiris se ubique en un lugar separado o de difícil acceso, rasgo que en algunos documentos del RN como la tumba de Horemheb o el dintel Cairo TR 22/3/25/10 es puesto en relación con Naref. De nuevo, como en el caso de Wien ÄS 6269, Osiris es calificado de “Grande” en relación a Heracleópolis Magna.

5.3. pLondon BM EA 10554

Este documento (el mismo que el analizado en el siguiente subapartado) pertenece a *Nsj-t3-nbt-3šrw*, uno de los miembros femeninos de la poderosa familia descendiente de Herihor, emparentada con la casa

real tanita y que está al frente del clero tebano de Amón³⁶⁷. Es exponente de la introducción durante el TPI de textos religiosos procedentes de otros ámbitos, sobre todo de las liturgias o del culto en los templos, en papiros funerarios³⁶⁸. Algunas de estas fórmulas sirven para insertar nuevos pasajes en textos solares y osirianos que se prestan a la ampliación por medio de himnos, letanías o eulogios y que ya son conocidos en periodos anteriores (LdSD 15, 141/142, 182, 183 y 185). Otras no están constatadas ni antes ni después de la dinastía XXI entre las recitaciones de LdSD más usuales o sus variantes y tampoco pertenecen estrictamente a este *corpus* en la dinastía XXI³⁶⁹. R. Lucarelli califica a este fenómeno particular de ampliación textual del compendio funerario de LdSD en la dinastía XXI como *amalgamation of genres* o *innovative way of merging texts of different origins*³⁷⁰.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. LXXXVI, l. 5 - Pl. LXXXVII, l. 2	[...] LdSD 183-JdM-anexo litúrgico: himnos a Re, Re-Horajty, Re-Atum y Re-Osiris -JdM -LdSD V 110 [...]

Traducción:

- BUDGE 1912: 69 (3).
- ZALUSKOWSKI 1996: 147, incluye transliteración.

Transliteración y traducción:

dw3 Wsjr jn NN [...]: n Wnn-nfr, nb t3 dsr, nb pt, nb t3, nb 3hty, hk3 jdbw, nb sp3wt, hk3 Ddt H3t-mhjt, nb Nrt, nsw m Nn-nsw, sr wr/smsw m N-3r=f, nsw m P sr <m> Dp, hk3 jdbw m Nn-nsw, Bnw ntrj m Hwt-sr.

Adorar a Osiris por NN [...]: para Unennefer, Señor de la Tierra Sagrada, Señor del Cielo, Señor de la Tierra, Señor de los Dos Horizontes, Gobernante-*heqa* de las Orillas, Señor de los Nomos, Gobernante-*heqa* de Mendes y del nomo mendesiano, Señor de (el nomo de) Naret, Rey-*nesu* en Heracleópolis Magna, Gran Príncipe-*ser* en Naref, Rey-*nesu* en Pe y Príncipe-*ser* <en> Dep, Gobernante-*heqa* de las Orillas en Heracleópolis Magna, *Benu* divino en el Templo del Príncipe.

El texto himnico consagrado a Osiris en pLondon BM EA 10554, del que sólo se ha traducido la primera sección, tiene como tema central la identificación entre Osiris y Re y se inserta entre varios capítulos de LdSD. Se encuentra separado de éstos al estar ubicado en el llamado “anexo litúrgico”, formado por himnos y letanías dedicados a varias divinidades solares. Además, toda esta sección está enmarcada entre dos escenas de LdSD 125, que delimitan claramente el anexo del resto de composiciones funerarias del manuscrito.

Los diferentes epítetos recogidos en este listado giran en torno a la cualidad atribuida al dios Osiris de soberano en sus diferentes facetas (*nb*, *hk3*, *nsw*, *sr*). Su realeza abarca tanto los distintos ámbitos cósmicos (cielo, tierra y horizonte, recurriendo a expresiones frecuentemente relacionadas con el dios Sol en este periodo) como localidades más circunscritas, ubicadas en el Bajo Egipto o en la parte septentrional del Alto Egipto y tradicionalmente vinculadas con Osiris (Mendes, Pe y Dep, Heracleópolis Magna y

³⁶⁷ Es hija de *P3j-ndm* II y su esposa *Nsj-Hnsw* (A). Información genealógica y cronológica es ofrecida por: BUDGE 1912: v-xvii; KITCHEN 2009 [1986]: 65-66, 275-276; NAGUIB 1990: 168-172, 181-186, cuadros genealógicos en 156 y 180 y títulos que detenta en 255 (48).

³⁶⁸ ASSMANN (1969: 21-22, 24 (NB), 116, 167) propone al menos para LdSD 15 una procedencia del culto tebano para las adiciones del TPI al texto del RN; NIWINSKI 1989a: 93-94; ZALUSKOWSKI 1996: 5-7; LUCARELLI 2008c: 108.

³⁶⁹ ZALUSKOWSKI 1996: 1.

³⁷⁰ LUCARELLI 2003: 271.

Heliópolis). En relación al nomo XX del Alto Egipto, esta divinidad es calificada con una amplia cadena de epítetos que ponen de relieve su liderazgo regio: *nb, nsw, sr wr y ḥk3 jdbw* ³⁷¹.

5.4. LdSD 182 d § S 1

La única copia conocida del siguiente documento pertenece a la misma propietaria que el texto analizado en el apartado anterior. Sin duda, el pLondon BM EA 10554 es uno de los manuscritos más destacados de este periodo por contener ilustraciones y textos no pertenecientes a la tradición típica del género de LdSD, sino propios del repertorio himnico y mitológico de las composiciones religiosas emanadas el templo ³⁷². Además, en él se han transmitido también secciones de algunos capítulos de LdSD no conocidas por ninguna otra fuente.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 10554	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios XXII	BUDGE 1912: 47, ll. 1-4, Pl. LXIX, ll. 8-10	[...] LdSD 149-V 150-V183-182-oración a Thot-183 [...]

Traducciones:

- BARGUET 2000 [1967]: 268-270.
- ALLEN 1974: 196-200, versión de pLondon BM EA 10010, con adiciones de Bruxelles MRAH E. 3056, pVaticano 38600/1+2 y pLondon BM EA 10554 (para las dinastías XVIII a XXI) y versión de pLondon BM EA 10554 (para la dinastía XXI).
- HORNING 1979: 389-392.
- FAULKNER 2000 [1985]: 181.
- CARRIER 2009: 819-823, versión de pLondon BM EA 10010, incluye transliteración.
- STADLER 2009: 220-227, versión de pLondon BM EA 10010, con adiciones de pVaticano 38600/1+2, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pVaticano 38600/1+2, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES ET AL. 2009²: 229-230.

Transliteración y traducción del pasaje analizado:

nb t3 mryt, ḥnty=k ḥdw=k r mrw jb=k, šms=k r ḥ, dw3 d3d3t jmy Jwnw: Jtm pw, Šw, Tfnwt, ntrw ḥm3(w) nfrw=k, wd3 ḥm=k r {nn} N3jrwḏ (sic), dd=tj n=k j3w m Nn-nsw, dw3=tj ntrw m Ḥm, Psdwt r sw3š ḥm=k, dmd t3wy ḥr dw3 nfrw=k, jdbw ḥr rdy n=k j3w.

Señor de Egipto, tu viajarás río arriba y viajarás río abajo conforme a lo que tu corazón desee y seguirás hacia el Palacio, el tribunal que está en Heliópolis (te) adorará: ellos son Atum, Shu y Tefnut, los dioses que han creado tu belleza, tu Encarnación procederá hacia Naref, que te sean dadas alabanzas en Heracleópolis Magna, que los dioses te adoren en Letópolis, mientras que la Enéada exaltará a tu Encarnación, las Dos Tierras se unirán adorando tu belleza y las Orillas te darán alabanzas.

³⁷¹ El estudio de términos de este tipo está más avanzado en el ámbito de la ideología de la realeza que en el campo de las divinidades. La investigación aún no ha delimitado su significado preciso y comparado su uso en las esferas de poder regia y divina.

³⁷² BUDGE (1912: xxiv) señala que por sus cargos (*b3k p3 jpw n(y) Jmn-Rʿ*, “Servidora de los rollos (de papiro) de Amón-Re” y *ḥsy n(y) p3 ʿ n(y) Mwt*, “Cantora del distrito de Mut”) *Nsj-t3-nbt-3šrw* estaba familiarizada con composiciones religiosas recitadas o cantadas en el templo de Amón; ZALUSKOWSKI 1996, plantea un análisis de las composiciones que no pertenecen a LdSD en este papiro; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 97-98; otras referencias son citadas en la nota 367.

El texto de LdSD 182 se conoce en al menos dos variantes, una que abarca las dinastías XVIII a XX y XXI (para la cual véanse las traducciones citadas en el apartado correspondiente de la ficha analítica de pVaticano 38600/1+2 y de pLondon BM EA 10010) y otra constatada en la dinastía XXI³⁷³. La sección que aquí se analiza (182 d § S 1) sólo está atestiguada en el papiro de la hija de *P3j-ndm* II y *Nsj-Hnsw* (A) y contiene una serie de enunciados sobre el bienestar de Osiris y una descripción de sus viajes a lo largo del país, en el transcurso de los cuales es acogido mediante el homenaje de distintas localidades y colectivos divinos. En el pasaje traducido, una vez ha recibido la adoración en uno de los tribunales más importantes en la resolución de las disputas divinas y en la asignación de la realeza, ubicado en Heliópolis, el dios-rey prosigue su recorrido triunfal por el nomo heracleopolitano, recalando en Naref y siendo alabado en Heracleópolis Magna. La aprobación general que suscita su realeza viene resaltada por las manifestaciones de júbilo y de adoración por parte de la Enéada y del país entero que son mencionadas a continuación. En esta sección pueden apreciarse las similitudes entre el homenaje tributado a Osiris como gobernante del Más Allá y aquél otorgado al monarca egipcio tras su coronación o en su recorrido por el territorio egipcio³⁷⁴.

5.5. pOxford Ms. Egypt a.4 (P), Sección B

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pOxford Ms. Egypt a.4 (P). Sección B	Tebas	Dinastía XXI	BLACKMAN 1917: Pl. XXVI-XXVII

Traducción:

- BLACKMAN 1917: 126-127.

Comentarios:

- Las imágenes del papiro son similares a las del *Amduat*, pero no se corresponden con el texto que se inserta habitualmente entre éstas. Se trata de fórmulas de deseo e himnos a Osiris que no aparecen en ningún otro ejemplar del *Amduat*.

Transliteración y traducción:

*Wsjr, hnty jmntt, hk3 dt, nb nhh, hry-jb d3t, NN, dd=f: [...] j3w hnty jmntt, Wsjr, nb nhh, hr(y)-tp jgrt, nsw-bjty, hk3 dt, jty, nsw ntrw, ntry hr(y)-jb T3-wr, wr bj3 m hwt-sr m Jwnw, nb šfyt, hr(y)-jb h3t, sšt3 hprw m ht mwt=f, wr šhmw n šm'w mhw, sp3wt nbw hr šhr(w)=f, jrr mwt=f nyny n hr=k nfr, dw3 sw ntrw ntrwt, jwny, wr hnty N'rt m rn=f pw Wsjr m N-[3]jr=f*³⁷⁵.

Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, Gobernante-*heqa* de la eternidad-*djet*, Señor de la eternidad *neheh*, que está en medio de la *dat*, NN, él dice: [...] “alabar a Aquél que está al frente del Occidente, Osiris, Señor de la eternidad *neheh*, Aquél que está sobre la necrópolis, *Nesu-Bity*, Gobernante-*heqa* de la eternidad-*djet*, Soberano-*ity*, Rey-*nesu* de los dioses, divino que reside en el nomo tinita, Grande de Maravillas en el Templo del Príncipe (que está) en Heliópolis, Poseedor de dignidad/apariencia magnífica, que reside en el nomo mendesiano, Misterioso de transformaciones/ manifestaciones en el vientre de su madre, Grande de Poderes-*sejem* en el Alto y el Bajo Egipto, bajo cuyos consejos están todos los nomos, para cuyo bello rostro realiza su madre el gesto *nyny*, los dioses y las diosas le

³⁷³ STADLER (2009: 229) desestima la propuesta de T. G. H. ALLEN de inclusión de TT 296 entre las fuente de este capítulo (1974: 196, n. 302), pues es tan breve que apenas puede compararse con las otras versiones.

³⁷⁴ Véase la nota 343.

³⁷⁵ Grafía un tanto anómala de este topónimo,    . Puede que por confusión con la forma hierática del signo , éste fuera transcrito como .

adoran, Heliopolitano, Grande/ Magnífico que está al frente de (el nomo de) Naret³⁷⁶ en su nombre de Osiris en Naref”.

El papiro pertenece a *ḥnh=f-n-Hnsw*, vinculado al clero de Amón por sus cargos (*jt-ntr n(y) Jmn, nsw ntrw*, “Padre del dios de Amón, Rey de los dioses” y *ḥw-bsn n(y) pr Jmn*, “escultor de la casa de Amón”) y por el que ostentó su padre (*wn ḥwy n(y)w pt m Jpt-swt*, “Abridor de las puertas del cielo en Karnak”). Contiene una mezcla de imágenes tomadas del *Amduat* y de textos con alabanzas dirigidas a diferentes divinidades. Aquéllas consagradas a Osiris se abren con un listado de epítetos que exaltan su cualidad de soberano (*nsw-bjty, ḥk3 dt, jtj, nsw ntrw*) y continúan con un listado topográfico cultural en el que son mencionados el nomo tinita, Heliópolis y Mendes. De nuevo, se insiste en la grandeza del dios Osiris en el nomo heracleopolitano mediante el uso del calificativo *wr* y de un posible juego de palabras. Si se tienen en cuenta que el término Naref puede interpretarse, bajo mi punto de vista, no sólo como un topónimo sino también como una cualidad local de Osiris que resalta su posición legítima en tanto que monarca, justificado y debidamente enterrado, la frase final puede traducirse como: “Grande que está al frente de (el nomo de) Naret en su nombre de Osiris en tanto que (=en su faceta de) “Aquél no puede ser desposeído/destituido”. Se pondría así en relación la cualidad de *wr* asignada a esta divinidad en el espacio heracleopolitano con el estatus legítimamente asignado y sancionado que detenta Osiris en o como Naref.

5.6. TT 36

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
TT 36 	Tebas (el-Assassif)	Psamético I	KUHLMANN y SCHENKEL 1983: Taf. 70, cols. 2-4; Taf. 38, cols. 2-6

Traducción:

- KUHLMANN y SCHENKEL 1983: 210 (*Text T 403*); 124 (*Text T 267*).

Comentarios:

- El primer himno a Osiris se grabó en la pared W. del pasillo que conduce hacia la sala de columnas; una segunda composición muy similar, pero peor conservada, se escribió en la pared W. del pasillo que lleva hacia el patio y según sus editores tiene un paralelo en TT 196 de *P3-dj-Hrw-rsnt* en el-Assassif³⁷⁷ y en el Ritual de Amón 20, 3 – 23, 8³⁷⁸.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (*Text T 403*, fig. 5.8):

jnd-ḥr=k, dw3=j nfrw=k, Wn-nfr, ḥk3 ḥnw, ḥm ntr, nb t3 dsr, k3 m3t, sḏf ḥtpt, b3 stty ḥr(y)-jb
Ddw, šf ḥ3t [ḥnt(y)t Nrt, ḥwnw ntr(y)t³⁷⁹] jmy Wnwt, sfy šps jmy Hmnw, nsw m ḥndty, wr m Nn-
nsw, nfr ḥr m W-Pg3, s3 pw tp(y) n(y) Gb.

Te saludo, yo adoro tu belleza, Unnefer, Gobernante-*heqa* de los vivientes, Imagen³⁸⁰ divina, Señor de la Tierra Sagrada, Toro de Maat, Provisto de ofrendas, Carnero procreador

³⁷⁶ La traducción propuesta por BLACKMAN (1917: 127) es *Great Iny within the nome of the Naret tree*, aunque otros ejemplos del gentilicio heliopolitano para calificar a dioses y a difuntos invitan a la traducción que se ha propuesto (LGG: I, 189, para Osiris: GOYON 1967: 110, n. 12).

³⁷⁷ Revisada la publicación de GRAEFE (2003), no encuentro el paralelo mencionado por los editores de TT 36.

³⁷⁸ MORET 1902b: 138-143.

³⁷⁹ Epíteto reconstruido a partir del texto T 267: KUHLMANN y SCHENKEL 1983: 210, Anm. 1291.

³⁸⁰ Sobre el significado de *ḥm* como *konkrete Bilder von Göttern, seit der 12. Dynastie Statuen, in der Spätzeit auch Götterdarstellungen im Relief*, véase HORNUNG 1967: 128.

que está en medio de Busiris, Magnífico de frente [que está al frente del (nomo de) Naret³⁸¹, Infante divino] en el nomo de la Liebre (nomo XXV del Alto Egipto), Niño venerable que está en Hermópolis, Rey-*nesu* en Andjety (nomo IX del Bajo Egipto), Grande/Magnífico en Heracleópolis Magna, Bello de rostro en el distrito de Pega, éste es el primer (hijo) de Gueb.

Transliteración y traducción del pasaje analizado (Text T 267, fig. 5.9):

[jnd-*hr*=*k*, *Wsjr*, *s3 Gb*, *hm ntr*, *nb t3 dsr*, *k3 m3t*, *sdf htpt*, *b3 stty*] *hr(y)-jb Ddw*, *šf h3t hnt(y)t Nrt*, *hwnw ntrw jmy Wnw*, *sfy šps n n /// jn t3y hmw*, *nh=sn m3=sn nfrw=k*, *jr hrt n(y) Psdt tm=t(j)*, *mss(y) hwdt*, [...] *dj=f sr m3t m k3r=f h3*, *dj=f htpt m3t*, *hr(y)-jb [Jpt-sw?]*, *m wp=f*, *šwt-y=f m mh3t m jmnt jrt=f*, *t3w r hnt r fnd=k*, *m3t*, *jr-n nb m3t r shpr k3=k*, *thhn htpt=s nfrw=k*, *nh(=w) b3=k*, *Wn-nfr*, *jw m3t htpt=s r-gs=k*, *ntr(y)t sht=k*. *Wnn-nfr*, *hs(y)*, *jw m3t shn=s hr(y) ssm=k*, *nh=k*, *wsr=k*, *jw m3t shn=t(j) hr hpswy=k*.

[Te saludo, Osiris, Hijo de Gueb, Imagen divina, Señor de la Tierra Sagrada, Toro de Maat, Provisto de ofrendas, carnero procreador] que está en medio de Busiris, Magnífico de frente que está al frente del (nomo de) Naret, Infante divino en el nomo de la Liebre (nomo XXV del Alto Egipto), Niño venerable en /// los esposos y las esposas, ellos viven cuando ven tu belleza, Aquél que mantiene las posesiones de la Enéada entera, Creador de riqueza, [...] él coloca al carnero verdaderamente en su capilla que está detrás, él hace que *maat*, que reside en [Karnak (?)], descansa en su frente, mientras que sus dos plumas son la balanza en su ojo izquierdo, aliento frente a tu nariz, *maat*, que el Señor de *maat* ha hecho para que tu *ka* llegue a ser, la alegría abraza tu belleza, que viva tu *ba*, Unenefer, mientras que *maat* descansa a tu lado, divina es tu insignia/dignidad, Unennefer, alabado, mientras que *maat* permanece sobre (=en) tu guía/liderazgo/gobierno, tú eres fuerte, tú eres poderoso, mientras que *maat* permanece sobre tus dos muslos.

Jbj, que ostenta importante cargos civiles y religiosos (*jmy-r3 pr wr dw3t-ntr*, “Director del dominio de la Divina Adoratriz” Nitócris e *jmy-r3 šmʿw*, “Director del Alto Egipto”, *jmy-r3 hmw-ntr n(y) Mntw/Hwt-Hrw/ntrw t3-šmʿw*, “Director de los sacerdotes de Montu/Hathor/todos los dioses del Alto Egipto”), se hace construir una tumba monumental en el-Assassif, ricamente ornamentada. Entre los numerosos textos grabados en su interior se encuentran estos dos saludos dirigidos a Osiris que comparten muchos enunciados, sobre todo en su parte inicial. En el segundo de ellos, se pone de manifiesto la especial vinculación que une a Osiris con *maat*, relación sobre la que ya se había llamado la atención al hilo de TA 313, donde figura como una de las herramientas que Thot le entrega a esta deidad al asumir la realeza en Heracleópolis Magna. De nuevo, como en muchas de las composiciones funerarias e himnicas comentadas en este capítulo, Osiris es calificado de “Grande” en esta ciudad.

Una vez reunido un volumen amplio de documentación relativa a la realeza de Osiris en la provincia XX del Alto Egipto, se propondrá el análisis de los siguientes términos: *ʿ3*³⁸², *wr*³⁸³ y *smsw*³⁸⁴. El estudio de estas palabras debe partir de trabajos efectuados sobre ellas en el campo de la realeza (en tanto que componentes de la titulación regia o como designación de los ancestros dinásticos)³⁸⁵ o la sociedad (como

³⁸¹ En su traducción, Kuhlmann y Schenkel separan estos dos epítetos, resultando la siguiente lectura del enunciado: *mit ehrfurchterregendem Anblick, an der Spitze der Naret(-Gaes)*. Sin embargo, considero que podría tratarse de un mismo sintagma y no de dos elementos independientes, lo que guardaría una simetría sintáctica con el resto de los calificativos empleados en la composición en los que una cualidad dada es asociada con una localidad concreta.

³⁸² Para este epíteto, véase LGG: II, 9-10

³⁸³ LGG: II, 420-421. Llama la atención que entre las referencias recogidas en esta enciclopedia sea precisamente Osiris el dios al que más veces se asigna este calificativo.

³⁸⁴ LGG: VI, 347-349. Shu, Osiris y Thot son los dioses a los que con mayor frecuencia se asigna este epíteto.

³⁸⁵ POSTEL 2004: *passim*.

epítetos asignados a los hijos para establecer una jerarquía entre éstos o cuando llevan el mismo nombre que su progenitor)³⁸⁶, siendo excepcionales los casos que han abordado estos calificativos en el mundo divino o en los textos funerarios. Entre estas excepciones se encuentra E. Hornung, autor que llama la atención sobre el hecho de que muchas deidades egipcias podían ser calificadas de “Grande” o “Más grande”, porque en el momento de la adoración el dios en cuestión englobaba toda la divinidad para quien la veneraba³⁸⁷. J. Baines también ha proporcionado un pequeño estudio del epíteto divino *ntr ʿ3*, que propone traducir como *major god*. Este egiptólogo traza la siguiente evolución de su uso: en origen marca la categoría de pertenencia de una deidad al grupo de los dioses principales o indica que ésta es el foco concreto del culto, posteriormente el calificativo se “devalúa” y se aplica a una amplia gama de divinidades³⁸⁸. El mismo investigador indica que existe una similitud de significado entre *ntr ʿ3* y *ntr wr*, aunque el segundo se utiliza con menos frecuencia, no aparece en las leyendas más estereotipadas y breves que acompañan a las escenas de dioses en los templos y, a menudo, parece emplearse por razones estilísticas, ya sea porque *ntr ʿ3* o simplemente *ʿ3* aparecen en las inmediaciones o por asociaciones con la edad³⁸⁹. Por último, A. Forgeau ha analizado el caso de Horus *smsw* y ha destacado que el epíteto enfatiza la cualidad de mayor y de superioridad del dios horiano en tanto que primogénito (en un eje horizontal) y con derechos legítimos a la herencia y en tanto que primordial (en un eje vertical como indicador de su poder demiúrgico)³⁹⁰.

Según ha destacado acertadamente L. Postel en su monografía sobre la titulación real tebana desde la dinastía XI hasta Amenemhat I, la raíz de *ʿ3*, con el significado de “grande/ser grande”, cubre un amplio campo semántico que va desde la expresión de la talla a la de la cualidad, el rango, la cantidad o la edad³⁹¹. Considero que estas matizaciones pueden aplicarse a otros términos que han aparecido en los textos tratados en este capítulo en reiteradas ocasiones, como *wr* y *smsw*³⁹². Además, ponen de relieve su polisemia a la par que la incapacidad para determinar su significado concreto cuando no se señala el contexto específico para su uso en una composición dada, por ejemplo en los himnos formados mediante una sucesión de epítetos en los que Osiris es calificado simplemente de “Grande” o de “Poderoso” en una ciudad sin indicar más detalles. Habida cuenta estas observaciones preliminares y para intentar comprender el significado de la expresión “Grande/Poderoso/Mayor en Heracleópolis Magna o en el nomo de Naret”, puede partirse de formulaciones en las que se explicitan algo más las características inherentes a estos atributos para poder extrapolar las conclusiones después a los casos en que se utilizan de forma aislada.

Un primer campo de uso de los términos *ʿ3*, *wr* y *smsw* es aquél que se relaciona con la edad o con la consideración de ser el mayor (no en sentido estrictamente biológico sino social o de prevalencia sobre los hermanos, cualquiera que sea la realidad física subyacente) y, concretamente, con la designación de Osiris como “mayor de sus hermanos”. Así, en TA III, 261 d-262 b [227], esta deidad se autopresenta en los siguientes términos: *jnk pw Wsjr, wr n(y) ht, smsw n(y) 5, jwʿw n(y) jt=f Gb*, “yo soy Osiris, el Grande de la corporación, el Mayor de los cinco, el Heredero de su padre Gueb”. De forma similar, en la estela de Abidos 1122, de la dinastía XVIII, se le califica de: *wr 5 ntr pr m Nwt, smsw ʿ3 n(y) jt=f Rʿ*, “Mayor de los cinco dioses que salieron de Nut, Gran hijo mayor de su padre Re”³⁹³ y en LdSD 69 se autodesigna como: *jnk*

³⁸⁶ KANAWATI 1976; FISCHER 1976; ALLAM 2010.

³⁸⁷ HORNUNG 1999 [1971]: 173.

³⁸⁸ BAINES 1983.

³⁸⁹ BAINES 1983: 17.

³⁹⁰ FORGEAU 2010: 37-39.

³⁹¹ POSTEL 2004: 84. *Wb.* I, 161, 4 - 163, 7.

³⁹² FISCHER (1976: 86) aprecia que *wr*, *smsw* y *ʿ3* se alternan en las inscripciones con el sentido de “mayor” (*older* o *eldest*, en función del contexto), siendo los dos segundos usados en periodos más tempranos que el primero.

³⁹³ MARIETTE 1869-1880: II, Pl. 63, col. 1-2.

*Wsjr, smsw/wr*³⁹⁴ *n(y) ht, smsw/wr ntrw, jw^c n(y) jt=f Gb*, “yo soy Osiris, el Mayor de la corporación, el Mayor de los dioses, el Heredero de su padre Gueb”.

Estudios de aspectos sociales han demostrado que varios hijos podían ser calificados de *smsw*. Este término se aplicaba a un descendiente aún cuando éste no fuera el de mayor edad y su atribución implicaba ventajas frente al resto de sus hermanos como detentar cargos y rangos más elevados y posiblemente obtener privilegios legales y administrativos³⁹⁵. Estableciendo un paralelismo con el caso de Osiris, salta a la vista que éste fue el primero de los dioses nacidos de Gueb y de Nut en los días epagómenos y, además, que su estatus de mayor le autorizaba a disponer de ciertas ventajas sobre el resto como los derechos de sucesión sobre la herencia de su padre, según queda reflejado en algunos de los textos citados en el párrafo anterior³⁹⁶. La relación entre el rango de primer hijo y la asunción de la heredad también queda plasmada en inscripciones regias que repiten el modelo osiriano de sucesión: *jw=j m s3 smsw hr st Gb, šsp=j j3w[t n]*... “yo estoy sobre el trono de Gueb como hijo mayor y recibo/tomo la función [de]...”³⁹⁷.

La posición que Osiris detenta como mayor o más antiguo de sus hermanos (junto a su función regia) le concede a la par una cierta primacía sobre el resto de los dioses³⁹⁸, lo que según J. Zandee explicaría que se le atribuyan los epítetos de *nsw ntrw*, “Rey de los dioses”, *nb ntrw*, “Señor de los dioses” e *jty*, “Soberano”³⁹⁹. En este ámbito semántico más cualitativo, *wr* podría indicar en un sentido similar también la posesión de un rango preeminente, a menudo asociado con el ejercicio de la realeza y la ostentación de coronas⁴⁰⁰ o de tronos⁴⁰¹. Por ejemplo, en Pyr. 2343 a-b se apunta: *dd mdw: wp r3 n(y) t3 n Wsjr NN pn, mdw-n Gb, wr(=tj) NN pn mr nsw sw=tj mr R^c*, “palabras dichas: “la boca de la tierra está abierta para este Osiris NN”, Gueb ha dicho, porque este NN es grande como un Rey-*nesu* y poderoso como Re”⁴⁰². La apariencia majestuosa, que a menudo forma parte del aura apropiada del monarca, parece ir ligada a términos semejantes, lo que explica la siguiente expresión grabada en una estela de Abidos y publicada por A. Mariette: *jnd-hr=k, wr=tj, 3=tj m rn=k 3 šfyt*, “te saludo, que tú seas Mayor/Grande, que seas Poderoso en tu nombre de Grande de dignidad/apariencia majestuosa”⁴⁰³.

³⁹⁴ El valor fonético del signo A21 ha sido analizado por FISCHER (1976: 87-93), pero su estudio se centra en los RA y RM. No obstante, el autor destaca la tendencia hacia un desplazamiento gradual en el uso de A21 hacia *wr* en vez de hacia 3 (que había predominado como valor fonético del signo en el RA y hasta la dinastía XII) con ejemplos que llegan hasta el RN.

³⁹⁵ Véase el análisis de ALLAM (2010), discutiendo en parte las conclusiones del estudio de KANAWATI (1976) y FISCHER (1976).

³⁹⁶ Otros ejemplos similares en Pyr. 1814 a-1816 a (el rey Osiris NN es calificado de hijo mayor de Gueb, primogénito y heredero suyo, se afirma que le ha sucedido y que le ha sido concedido su herencia). Para la calificación de Horus el niño como *smsw*, con el sentido de primogénito y heredero de su padre, véase SANDRI 2006: 131 y FORGEAU 2010: 37-39.

³⁹⁷ KR/IV, 10: 11-12 = GRIMAL 1986: 182-183, n. 544.

³⁹⁸ De forma similar, Re es calificado de *smsw* entre los dioses (TA I, 15 d [5]) o en el cielo y sobre la tierra (TA VI, 136 l [540]), lo que resalta su función primigenia (B. ALTENMÜLLER 1975: 110). PERDU (1999: 279, n. f) señala que el término *smsw* se aplica a Osiris para resaltar su condición de primer hijo nacido de Gueb y de Nut y que en ausencia del nombre de sus padres, la designación podría evocar su ancianidad en relación a toda la comunidad divina.

³⁹⁹ ZANDEE 1966: 13, 24-25.

⁴⁰⁰ GOEBS 2008: 95-96. Un ejemplo del culto de Sobek señala: *j Sbk Šdty, Hrw hry-jb Šdty, dj-n=k sy tp=k, wr=k jm=s, k3=k jm=s*, “¡Oh! Sobek de Shedety, Horus que habita en Shedety, tú la has colocado (=la corona *atef*) sobre tu cabeza, de forma que tú eres grande por medio de ella, que tú eres elevado por medio de ello” (pGolenischeff 16, 1-2, ERMAN 1911: 48-49).

⁴⁰¹ KUHLMANN (2011: 1) señala que *wr* y 3 se aplican en relación al trono del rey o de un dios para indicar su posición elevada respecto a lo que les rodea.

⁴⁰² Un enunciado similar se encuentra en Pyr. 2169 a-b.

⁴⁰³ MARIETTE 1869-1880: II, Pl. 63, col. 6-7.

En este mismo orden de aspectos cualitativos, relativos al prestigio y al respeto que acompañan al atributo físico o a la consideración social de ser el mayor, los calificativos de *wr* o de *smsw* destacan la faceta que corresponde a algunos dioses como antepasados en el oficio regio⁴⁰⁴. Por su parte, *ʕ* aparece como un epíteto laudativo o de ancianidad en la titulación de ciertos personajes relevantes por ser considerados como ancestros fundadores de una rama dinástica, trasponiendo así al plano de las relaciones sociales un término con el que se alude a la edad⁴⁰⁵. También *ʕ* y *wr* sirven para aludir a los dignatarios que detentan una posición social privilegiada, por oposición a los *nds* y *šrj*, que caracterizan a individuos de condición más modesta⁴⁰⁶.

Otro ámbito de aplicación de estos términos ha sido definido por H. Roeder. Este autor no sólo señala la relación establecida entre las cualidades de grande (*wr*) y poderoso (*ʕ*) y la condición de justificado del difunto osirianizado, sino que también destaca la diferencia entre aquél cuya voz es declarada justa y que es denominado “grande/elevado frente a su enemigo” y este último que es condenado a estar debajo suyo y llevarle sobre sus hombros⁴⁰⁷. La vinculación entre *m3ʕ-hrw* y *ʕ/wr* se produce en varias fórmulas en las que estos atributos hacen visible la nueva dignidad del finado sancionada en sesión judicial⁴⁰⁸. Además, se asocian al dios Sol en un momento vital de su ciclo, al amanecer, y cuando se produce la derrota de sus enemigos⁴⁰⁹. Con este mismo sentido, algunos pasajes de TP insisten en las categorías de “grande” y de “poderoso” que el difunto recibe de Horus cuando se presenta ante él para que el dios pronuncie la “gran palabra” que previamente había dado a Osiris⁴¹⁰. Este discurso horiano a favor de su padre incide precisamente en el tema del honor recuperado por el muerto mediante la siguiente fórmula: *jw sgr, sdm Psdt, sdm tn n mdw pn jr-n Hrw n jt=f Wsjr, ʕ=f jm, 3h=f jm, hpr=f jm m hnty jmntt*, “¡Silencio, (dioses)! Escuchad (dioses de la) Enéada, escuchad vosotros esa palabra/orden que Horus ha hecho para su padre Osiris, para que él sea grande por ella, para que él sea glorioso por ella, para que él se convierta por ella en Aquél que está al frente del Occidente”⁴¹¹.

Derive el rango de *ʕ* de la mayor antigüedad del personaje o del reconocimiento de su estatus de justo de voz, la adquisición o el disfrute de este estado puede apreciarse en las reacciones de los demás dioses, ya sea porque emiten señales de respeto al verle o porque ejecutan sus órdenes inmediatamente. Un ejemplo significativo queda recogido en el siguiente pasaje de TP: *dd-mdw: f3j hr=tn, ntrw jmyw dw3t, jj-n NN m33=tn sw, hpr(=w) m ntr ʕ j.bsj NN m sd3(w), db3 NN, mk tn r-dr=tn, wd NN mdw n rmt, wd NN mdw n n3hw m hnw jdb Rʕ, dd NN r jdb pw wʕb jr-n=f hms=f jm hnʕ wpw ntrwy, shm NN jr tp=f, 3ms NN twr=f, hms NN hnʕ*

⁴⁰⁴ Véase BARTA (1973: 84, 88-89 y 99) para los calificativos de *wr* y *smsw* referidos a Atum, Shu y Gueb.

⁴⁰⁵ POSTEL (2004: 26, 83, 86) comenta el caso de *ʕ* en la titulación de los Antef tebanos, en paralelo a la preferencia en la dinastía XI por este calificativo, frente a *wr* o *smsw*, para diferenciar a dos hermanos o a un padre y sus hijos cuando llevan el mismo nombre.

⁴⁰⁶ MORENO GARCÍA 1997: 32-39, POSTEL 2004: 86.

⁴⁰⁷ Fuentes que enfatizan la diferencia entre Osiris, que es grande y mayor (*wt, pr m b3h*), y Seth, que se ve obligado a llevarle encima desde TP, son recogidas por ASSMANN y BOMMAS 2002: 409-410.

⁴⁰⁸ ROEDER (1996: 49, 65) en relación a TA I, 38 b-40 a [12], según B2Bo: *Wsjr NN, pr-n=k wr=t(j) ʕ=t(j), mj prt Rʕ wr(=w), ʕ(=w) hr gs j3bty pt, ntrw mdw(w) hr-tp n(y) Hrw, shr=sn n=f Sth, ntsn mdw=sn hr-tp n(y) Wsjr NN tn, shrw=sn n=f hftyw=f hftyw=f*, “¡Oh Osiris NN! Tú has salido siendo grande y poderosa, como cuando Re salió grande y poderoso en el lado oriental del cielo. Los dioses que han hablado en nombre de (=a favor de) Horus, que han abatido para él a Seth, ellos hablan a favor de esta Osiris NN, ellos abaten para él (*sic*) a sus enemigos y enemigas”. La recitación se integra entre fórmulas que aseguran la salida triunfal del finado tras la sesión judicial, comentadas y traducidas en ASSMANN y BOMMAS 2002: 103-113.

⁴⁰⁹ Para la justificación del dios Sol contra sus enemigos véase la n. 10 del capítulo 2.

⁴¹⁰ Pyr. 1558-1559.

⁴¹¹ El enunciado se encuentra en la tumba de *P3y* en Saqqara (RAVEN 2005: 29, ll. 14-17, Pl. 35) y en TT 100 de *Rh-mj-Rʕ* (DAVIES 1943: II, Pl. 76, con ligeras variantes). ASSMANN (2003 [2001]: 84, n. 25) y ASSMANN y BOMMAS (2002: 399-401) citan los para los paralelos de esta fórmula en TP y TA.

hnnw R^c, wd NN nfrt jr=f sj, NN pwy ntr ʕ3, “palabras dichas: alzad vuestros rostros, dioses que estáis en la *duat*, NN ha venido para que vosotros le veáis, transformado/manifestado en tanto que dios grande. Introducid a NN con respeto (temblando), equipad/vestid a NN, que cuida de todos vosotros. NN dirige a la gente y NN juzga a los vivientes en el interior de la orilla de Re, NN habla a esta orilla pura donde él ha hecho su asiento junto a quien ha separado a los dos dioses (=Thot), NN tiene poder respecto a su cabeza (=consigo), el cetro-*ames* de NN causa su respeto, NN se sienta con los remeros de Re, cuando NN ordena algo bueno él lo ejecuta, porque NN es este dios grande”⁴¹².

El hecho de que los epítetos y calificativos mencionados sean usados también en beneficio del difunto en este tipo de fórmulas funerarias indica la aspiración de éste a ocupar una posición y un rango elevados en el Más Allá similares a los de Osiris o Re. Como ha señalado J. Assmann, frente a la imagen de la muerte como aislamiento y segregación de la vida en sociedad se alza la contraimagen de integración en las constelaciones sociales del ultramundo⁴¹³ y el finado ansía asegurarse las mejores condiciones posibles en el momento de ser acogido en su nueva esfera de existencia.

Por último, en un sentido similar a los términos ʕ3, *wr* y *smsw* podría entenderse el calificativo de *sr*⁴¹⁴ aplicado a Osiris en algunas composiciones himnicas cuando se manifiesta en ciertas localidades como Naref. Generalmente, el sustantivo se traduce como “alto funcionario” y se usa en referencia a los miembros de un cuerpo consultivo elegido, que ayuda al rey en la toma de decisiones y que forma parte de la *shenyt*⁴¹⁵. Su función judicial ya es puesta de relieve en época de TP (Pyr. 347 b)⁴¹⁶. En el ámbito divino, *sr* se atribuye a divinidades como Atum en Heliópolis y Osiris en la misma ciudad, en el último caso generalmente en el contexto de la fabricación de figuras del dios en el mes de *Joiak*⁴¹⁷, quizás en relación a su estatus judicial o de gobernante.

6. Liturgias osirianas, rituales de derrota de los enemigos e inscripciones en templos y papiros grecorromanos

La impronta que dejaron Heracleópolis Magna y Naref como espacios asociados a la coronación de Osiris y a la institución regia perdura en la cultura escribal hasta finales del Periodo Tardío e incluso en época Grecorromana. Fuentes datadas en estas fases y emanadas de diferentes contextos (liturgias osirianas, inscripciones en templos así como rituales para la protección del monarca), pero cuya composición podría remontarse en algunos casos en el tiempo, mantienen las alusiones a la ascunción y el ejercicio del poder de Osiris en estos lugares, lo que es indicio de la fuerza y del prestigio que rodearon y encumbraron esta tradición. Se trata de: himnos recitados durante el culto; la *Ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios*; el *Libro de la Victoria sobre Seth*; inscripciones en el templo de Dendara; una leyenda de pChicagó OIM 10486.

6.1. Liturgias osirianas: himnos recitados durante el culto

Este género, frente al de los documentos en origen procedentes del culto funerario privado, comprende los textos usados en ceremonias osirianas, sean rituales apotropaicos dirigidos contra los

⁴¹² Pyr. 272 a-274 c.

⁴¹³ ASSMANN 2003 [2001]: 106.

⁴¹⁴ LGG: VI, 413-414. De nuevo, se trata de un epíteto frecuentemente asociado con Osiris.

⁴¹⁵ Wb. IV, 188, 13, V, 19, 17; ZANDÉ 1966: 12; MORENO GARCÍA 1997: 104; LEPROHON 2009: 284-285.

⁴¹⁶ GRIESHAMMER 1970: 94.

⁴¹⁷ EL-BANNA 1989: 109 [8], 117 [43] y 117-118 [44]; MEEKS 2006: 113, n. 449.

enemigos del dios, sean liturgias-*s3hw* o glorificaciones destinadas a la resurrección de Osiris. Una parte fundamental de los rituales osirianos consistía en la recitación de himnos en los que se alababa a esta deidad. La principal fuente para conocer estas recitaciones culturales es la documentación funeraria al haber sido adaptadas en beneficio de particulares, sobre todo miembros del clero tebano, para su uso en el Más Allá. Este proceso de cambio de contexto también se da en sentido inverso, dado que composiciones originadas en la esfera privada podían usarse posteriormente en el culto del dios⁴¹⁸.

Listado de documentos⁴¹⁹:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pCairo JE 97249, papiro 15	Desconocida	Dinastía XXX	BURKARD 1986: III, 63, col. X+3, l. 25 - 65, col. X + 4, l. 28 y 66, col. X+6, l. 1 - 67, col. X+6, l. 10
pWien Vindob Aeg. 12001	Desconocida	s. IV-III a.e.	LIEVEN 2006a: 88-89

Traducción:

- BURKARD 1995: 250-256
- LIEVEN 2006a: 80-81.
- FEDER en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, incluye transliteración.

Comentarios:

- pCairo JE 97249 (papiro 15) contiene diferentes composiciones: *Ceremonial para hacer salir a Sokar* e himno a Osiris (ocupa las columnas X+3, l. 25 - X + 6, l. 26). Por su parte, el pWien Vindob Aeg. 12001 coincide con el anterior en las columnas X + 6, l. 5-16, pero presenta un estado de conservación peor a causa de las numerosas lagunas.
- LIEVEN (2006a: 84-87) presenta una edición comparada de ambos papiros, aunque sólo de la sección que se ha conservado en pWien Vindob Aeg. 12001.

Transliteración y traducción (según pCairo JE 97249, papiro 15, col. X+3 - X+4)⁴²⁰:

dw3 Wsjr sʿr b3=f r htpw=f r šbw=f, dd mdw: jnd-hr=k, Rʿ m 3hw=f, Wsjr-Hrw m 3bdw, ʿ3 jmy Jwnw, sr wr/msw m Hr-ʿh3 /// jnm /// [sʿh] mnḥ m ʿt-šps /// šhm [m] /// Wsjr, hnty jmntt, mj r htpw=f, Wsjr hnty jmntt, mj n dt=k, Wsjr, hnty jmntt, mj n šwt=k, Wsjr, hnty jmntt, jmy m hwt-ntr, Wsjr, hnty jmntt, hʿw=k m bj3 nn hsd=f [...] 421 wn 3bdw ʿwy=s r šsp[=k], nb ʿnh m jhj ʿk-n nb hn(w), wn W3st, nḥt, hʿw=t(j) n jw=k [...] 3bdw, šps, hʿw=t(j) r ///=k 422, mk nb=s ḥbs(=w), nb[=s] ///w ḥb hr rn=k, mk nb=s smjt ḥ[3]p, nb=s /// m hʿ, Nn-nsw m h3y /// nnw, h3y mj r [pr]=k, nn mḥw=f, mj r [st]=k, jmy dw3t, mj r ʿbt=k, mj r ḥb=k jr n=k s3=k Hrw.

Adorar a Osiris y hacer que su *ba* ascienda hacia sus ofrendas y hacia su alimento, palabras dichas: “te saludo, Re en sus glorificaciones, Osiris-Horus en Abidos, Grande que está en Heliópolis, Gran Príncipe en Jer-Aha, /// color /// [momia] excelente en la sala venerable /// poderoso [en] ///”. Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, ven hacia tus ofrendas, Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, ven hacia tu cuerpo, Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, ven hacia tu sombra, Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, Aquél que está en <su> templo, Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, tu cuerpo es de mineral sin que exista su putrefacción [...] Abidos abre sus dos

⁴¹⁸ SMITH 2009a: 19; LUCARELLI 2010a.

⁴¹⁹ Información bibliográfica sobre estos documentos se encuentra en el catálogo de fuentes D.

⁴²⁰ Algunas de las lagunas del texto han sido reconstruidas siguiendo las indicaciones de Burkard y de Feder en las obras citadas en el apartado de traducción de la ficha analítica.

⁴²¹ Se han omitido los pasajes que aluden sólo a la difunta, parafraseando los imperativos antes dirigidos a Osiris.

⁴²² ¿Se trata de la alegría de Abidos al ver al dios (*r m3=k*)?

brazos para recibir[te], el Señor de la vida (=la necrópolis de Tebas) está alegre cuando el señor del júbilo (=Osiris) ha entrado, Tebas, la victoriosa, está alegre por tu llegada [...], Abidos, la venerable, está alegre por /// a ti, ¡mira! su señor (¿de Tebas?, ¿de Abidos?) está vestido, [su] señor /// fiesta bajo tu nombre, ¡mira!, su señor es el desierto/occidente oculto, su señor /// está contento, Heracleópolis Magna está en júbilo /// cansado (=Osiris), ¡oh! ven hacia tu [casa], el que no está ahogado (=Osiris), ven hacia tu [lugar], Aquél que está en la Duat (=Osiris), ven a tus ofrendas, ven a tu festival que tu hijo Horus ha hecho para ti⁴²³.

Transliteración y traducción (según pCairo JE 97249, papiro 15, col. X+6):

*sbjw hr(=w), hꜥpy wr jw(=w), hr nbw hntš <m> Wsjr, nb ntrw, ksw=f /// ndm Rꜥ, jmy[=f] shꜥ hꜥryt
m jtn=f m dwꜥt, 3hw [r] dwꜥtyw, ꜥt 3hw shꜥ(=tj) m jnm=f, N-3r=f smn=t(j) r nhꜥ hnꜥ dt, hkꜥ pw dr
pr(t)=f m ht, hꜥy n nb, mj r njwt=k, grg n=k sꜥ=k Hrw hr(y)-tp tꜥ.*

Los enemigos han caído, la gran inundación ha llegado, cada rostro (=todos) se alegra <por> Osiris, Señor de los dioses, sus huesos /// Re está contento, [su] brillo solar ilumina el cielo con su disco y en la *duat*, luz solar [para] aquéllos que están en la *duat*, la cámara de la luz⁴²⁴ solar está iluminada por su color, Naref permanece por toda la eternidad *neheh* y *djet*, él es Gobernante-*heqa* desde que salió del vientre (de su madre), ¡Oh! para el Señor, ven hacia tu ciudad, tu hijo Horus está establecido para ti sobre la tierra.

Las dos copias a través de las cuales se conoce este himno no sólo difieren por su estado de conservación, sino también por su grado de “personalización”. Mientras que pCairo JE 97249 (papiro 15) muestra enunciados adaptados a la difunta *Ns-bꜥ-nb-dd*, el papiro conservado en Viena no es un manuscrito funerario privado *sensu stricto*, puesto que no muestra indicios de modificación para ningún particular y parece probable su pertenencia a la biblioteca de un templo en la que podría haberse empleado como modelo para la reproducción de copias personalizadas o en contextos rituales para su recitación en ceremonias osirianas.

El contexto cultural de entrega de ofrendas en el que se enmarca la recitación del himno viene explicitado en la expresión: *sꜥr bꜥ=f r htꜥpw=f*, “hacer que su *ba* ascienda hacia sus ofrendas”. Aunque en ningún lugar aparecen señaladas las circunstancias espacio-temporales concretas para la declamación del texto, la inclusión de esta composición detrás del *Ceremonial para hacer salir a Sokar* podría indicar que el himno era recitado en el curso de los festivales osirianos de *Joiak*⁴²⁵ o durante las ceremonias sokarianas⁴²⁶, que estaban íntimamente relacionadas con las anteriores.

El texto se compone de diferentes partes: introducción y saludo, imploración al dios por un recitante anónimo para que regrese y descripción de los materiales imperecederos que componen su cuerpo, petición a la difunta osirianizada para que regrese (sección no traducida), descripción de las manifestaciones de alegría por la aparición de la deidad, repetición de la invocación al dios para que vuelva, descripción de las acciones que otros dioses realizan para que Osiris renazca (sección no traducida), desarrollo laudativo dirigido a Osiris y presentación de los ritualistas (no traducida).

⁴²³ En este punto, al menos un tercio de la columna está perdido.

⁴²⁴ BURKARD (1995: 255, Anm. 46) propone corregir esta expresión por *jꜥt 3hw*, una referencia para una región del inframundo, que según él, enlazaría con la mención a Naref.

⁴²⁵ BURKARD 1995: 21-22. El mismo autor fundamenta esta idea en el hecho de que en el pParis Louvre N. 3176, col. V, 3-6, que describe la sucesión de actos entre el 18 y el 26 de *Joiak*, el día 24 tiene lugar la adoración de Osiris *-dwꜥ Wsjr-* por el sacerdote *jrj-tp* y la letanía de ofrendas para Osiris (BURKARD 2000: 14, 17).

⁴²⁶ LIEVEN 2006a: 81. La continuación del texto con un listado de ofrendas y los beneficios que reportan indica que (al menos la parte que sigue, integrada o no en la anterior desde su primera composición) pudo ser recitado durante el ritual de “sacar a Sokar-Osiris de la *Shetayt*” (ver GOYON 1968a), celebrado durante la fiesta de Sokar.

En la parte del himno en la que se tematiza la alegría ante la epifanía del dios⁴²⁷, Heracleópolis Magna es puesta en paralelo con Tebas y Abidos, dos centros osirianos fundamentales en el primero de los cuales se produce la multiplicación de capillas consagradas a diferentes manifestaciones de Osiris a lo largo del I milenio a. e. Respecto a la sección que contiene las alabanzas (el segundo texto traducido), el júbilo de Naref parece hallarse en relación no sólo con la victoria sobre los enemigos y el restablecimiento del orden a todos los niveles, sino también con la doble instauración de Osiris en la realeza en el Más Allá y de Horus en el cargo regio en el Más Acá. Los versos que siguen a la mención de Naref recalcan la cualidad regia del primero aún antes de su nacimiento y señalan que el segundo ha sido colocado en la tierra para beneficio de su padre. La referencia a la permanencia de Naref (*N-3r=f smn=t(j) r nhj hn^c dt*), espacio estrechamente ligado a la coronación de Osiris, se convierte por medio de la metonimia en símbolo de la perduración de la propia monarquía divina. Esta noción también subyace a la mención de Naref en el *Libro de derrotar a Seth*, analizado en el tercer subapartado.

6.2. Liturgias osirianas: la ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATAción	PUBLICACIÓN
pLondon BM EA 10208	[Tebas]	Fines s. IV a. e.	HAİKAL 1970-1972: I, 75, l. 3.10 - 77, l. 3. 14
pNew York MMA 35.9.21	Meir	Ptolemaico temprano	GOYON 1999: Pl. XXIIA, ll. 6 - 12
pParis Louvre I. 3079	Tebas	Fines s. III - inicios s. II a. e.	GOYON 1967: 151, l. 77 - 152, l. 82

Traducciones:

- GOYON 1967: 94-108, versión de pParis Louvre I. 3079.
- HAİKAL 1970-1972: II, 50-57, versión de pLondon BM EA 10208.
- GOYON 1999: 51-62, versión de pNew York MMA 35.9.21
- SMITH 2009a: 140-151 (*Text 5*), versión de pNew York MMA 35.9.21.
- FEDER en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pParis Louvre I. 3079, incluye transliteración.

Comentarios:

- HAİKAL (1970-1972: I, 46-90) presenta en edición comparada el texto de los papiros pParis Louvre I. 3079 y pLondon BM EA 10208.

Transliteración y traducción del pasaje (según pNew York MMA 35.9.21):

Šn^c-hn hr ʕd^cd n m33=k, Bḥdt j3bt nhm n k3=k, Jpw Hnty-Mnw m j3w (sp 2), ḥw=tw=k Ḥwt-hrw m 3ft, wnn=k m Šs-htp, ḳdw=k r(m)t s3m=k ntrw m rn=k pwy n(y) Hnm, sbk/s3wḳ ḥ^cw=k m [ḥwt]-rdww, ntrw jmy(w)=f [hr] šhr sbjw=k, s3ḥ tw {j} ⁴²⁸ <Dḥwt> m Hmnw, rdjt n=k n3 Hmnw j3w mj jry=sn n jt=k R^c, ntrw Ḥsrt hr nhm n=k m-dr ʕ^ck=k jwd=sn, Ḥwt-nn-nsw hr sw3š n b3w=k, N-3jr=f hr=k r^c nb, Mr-wr m thḥwy, Smn-Ḥrw m ḥ^cc n jw=k, ḥ3p=k dt=k m pr-hnw.

⁴²⁷ No conozco estudios sobre los diferentes matices que subyacen a expresiones del tipo *jhh*, *hnj*, *ršyt*, *m ḥb*... GRIMAL (1986: 181, n. 541) indica que la aclamación *jhh* en el momento de la coronación de los monarcas egipcios establece una relación entre este acto y la aparición de Re en la medida en que el término se usa para designar el júbilo de la tripulación de la barca solar. ASSMANN (1969: 45 (5)) señala que *hnj* es el gesto cultural de la aclamación (por el ascenso al trono del rey o por la aparición del dios), expresión y confirmación del contacto con la divinidad, generalmente asociado con las “almas” de Buto y de Hieracópolis y consistente en el batir de puños en el pecho.

⁴²⁸ El resto de las versiones mencionan como sujeto de la acción al dios Thot.

Shena-Hen⁴²⁹ tiembla de miedo al verte, Behdet oriental (=nomo VIII del Alto Egipto) se regocija por tu *ka*, Ipu y Ajmín (=nomo IX del Alto Egipto) están en adoración (repetir dos veces). Hathor te protegerá en Ateft (=nomo XII del Alto Egipto). Tu estarás en Shashotep (=nomo XI del Alto Egipto), tú modelarás a los seres humanos y tú guiarás a los dioses en este tu nombre de Jnum, tus miembros serán reunidos en la [Mansión] de los efluvios (nomo XVIII del Alto Egipto) y los dioses que están allí alejan a tus enemigos, <Thot> te glorificará en Hermópolis (=nomo XV del Alto Egipto) y la Ogdóada te dará adoración como ellos hicieron para tu padre Re, los dioses en Hesret te aclaman cuando tú entras entre ellos, Heracleópolis Magna (=nomo XX del Alto Egipto) rinde homenaje a tus poderes-*ba*, Naref está debajo de ti (=te lleva) cada día, Moeris está en júbilo y Semen-hor (nomo XXII del Alto Egipto) se alegra de tu llegada. Tú ocultarás tu cuerpo en la Casa de la barca *henu*.

Variantes

- No se aprecian variantes significativas entre las diferentes copias de este texto.

Este texto también es conocido como “glorificación (*s3hw*) IV” o “libro IV de las glorificaciones”, aunque esta denominación no es aceptada por todos los investigadores⁴³⁰. Consta de fórmulas de acompañamiento a los misterios de la resurrección de Osiris y su transformación en *3h*, que tenían también un ámbito de aplicación en el culto funerario. Es una mezcla de glorificaciones y de lamentaciones, puestas principalmente en boca de Isis y de Neftis. El objetivo perseguido por la composición es doble; por un lado, reconstruir al dios físicamente, por el otro, restaurar su estatus como integrante de la jerarquía divina, a la par que castigar a sus enemigos y convertir a su hijo en su sucesor en el oficio regio⁴³¹.

La ceremonia ha sido transmitida en tres copias publicadas y otras tantas inéditas⁴³². Puede aparecer como apéndice a LdSD (caso del papiro de París), de forma independiente en un documento (manuscrito de Londres) o junto a otras composiciones litúrgicas (ejemplar de Nueva York). El pParis Louvre I. 3079 contiene un compendio de fórmulas de LdSD en la versión de la recensión saíta⁴³³, seguido de los *ceremoniales de glorificación de Osiris en el dominio del dios y para hacer salir a Sokar de la Shetayt*. La presencia de rasgos neoegepcios lleva a Cl. Goyon a proponer una fecha de composición en el RN⁴³⁴. En el caso de pNew York MMA 35.9.21, el texto se ha transmitido junto a otras liturgias recitadas en el curso de festivales osirianos, extraídas de los archivos del templo y adaptadas en beneficio del difunto: *el gran decreto emitido en el nomo de la tierra silenciosa, explicaciones de los misterios de las cuatro bolas de*

⁴²⁹ GOYON (1967: 125, n.155) señala que la grafía original (Shena) fue modificada por el escriba por asimilación con la del topónimo Shena-Hen (ubicado en el nomo XXI del Alto Egipto), y que, en realidad, se trata de una localidad cercana a Assiut.

⁴³⁰ Terminología acuñada por GOYON 1972a: 78-81 y ASSMANN (1986: LÄ VI, 999; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARAK 2008: 16-17); *cfr.* las dudas expresadas recientemente por SMITH 2009a: 138-139.

⁴³¹ SMITH 2009a: 136. Estos objetivos y las circunstancias de la recitación quedan explicitadas en el título: *nt-^c n s3h Wsjr m hr(y)t-nt^r, jry m hwt-nt^r n(y)t Wsjr, hnty-jmntt, nt^r 3, nb 3bdw, m hb nb n(y) Wsjr m h^c=f nb nw t3, jry m gsw-pr mjt^t, s3h b3=f, sdd h3t=f psd b3=f m pt, mn h3t=f m d3t rnp=f m hrw n(y) 3bd, smn s3=f, Hrw, hr nst=f jw=f hr j3wt=f n dt*, “Ceremonia para glorificar a Osiris en la necrópolis, que es realizada en el templo de Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, Dios grande, Señor de Abidos, en toda fiesta de Osiris y en toda aparición suya en la tierra, que es realizada en las capillas de la misma forma. Glorificar su *ba*, hacer que perdure su cuerpo para que su *ba* brille en el cielo, su cuerpo permanezca en la *dat* y él sea renovado en el día del mes, su hijo, Horus, ha sido establecido sobre su trono *neset* y él está en posesión de su oficio por toda la eternidad *djet^r*”.

⁴³² Referencias proporcionadas por SMITH 2009a: 139, n. 18.

⁴³³ Véase la entrada del papiro en el catálogo de documentos B y D.

⁴³⁴ GOYON 1967: 92.

arcilla, el Libro de la protección de la barca Neshmet, la introducción de la multitud en el último día del mes de Thot y el ritual para hacer salir a Sokar de la Shetayt⁴³⁵.

El marco para la recitación del texto eran los días 23 a 25 del mes de *Joiak*, durante los misterios osirianos, y aunque el espacio original para el culto era el templo de Osiris en Abidos, la declamación se llevaba a cabo en otros santuarios consagrados al dios. Comienza con la descripción de la tristeza que lo inunda todo ante la muerte de Osiris y siguen referencias a la concepción de Horus, la vigilia, la momificación, la resurrección, el triunfo sobre los enemigos y la recepción final de Osiris como rey, formada esta última por la enumeración de las manifestaciones de veneración que se le tributarán y los ritos que se ejecutarán en su beneficio en cada distrito. Las referencias a Heracleópolis Magna y Naref se enmarcan en la recepción triunfal de Osiris con la que se detalla el reconocimiento del nuevo estatus que ha obtenido el dios y se sanciona la reconstitución de su ser social. La sección es muy amplia y sólo he traducido una parte correspondiente al Alto Egipto como ejemplo de las acciones realizadas para Osiris en cada nomo y por diferentes divinidades. Se aprecia cómo las dos localidades de la provincia heracleopolitana se relacionan con la aclamación del dios restablecido en su dignidad regia. Los *b3w* de una deidad, mencionados en relación a Heracleópolis Magna, reflejan su poder o su voluntad y comprenden una fuerza susceptible de ser dirigida hacia el exterior, que se despliega causando horror y suscitando la adhesión, veneración y subordinación ante la supremacía del agente⁴³⁶.

6.3. Liturgias osirianas: Libro de la victoria sobre Seth

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pLondon BM EA 10252, col. 13, 1 - 18, 27 	[Tebas]	Nectanebo-Alejandro I	<i>Urk.</i> VI, 15, 1 - 7
pParis Louvre N. 3129, col. B 39 - E. 42 	[Tebas]	Periodo Ptolemaico temprano	<i>Urk.</i> VI, 15, 1 - 7

Traducciones:

- SCHOTT *Urk.* VI, 1-59.

Comentarios:

- Según S. SCHOTT, *Urk.* VI, 1, la versión más completa del ritual se encuentra en el papiro de París, mientras que el de Londres tiene la parte inferior dañada. Parte de las acciones rituales se documenta en pLondon BM EA 10188, 22, 1-23, 6, reelaborada para adaptarla al culto de Amón-Re en Karnak.

Transliteración y traducción del pasaje (*Urk.* VI, 15, 5-7):

Jwnw m jh3y, W3st m hnw, Hwt-k3-Pth m 3w-jb, Ddw 3bdw, whm=sn šn, Hwt-nn-nsw m ndm-jb, N-3r=f mn rwd⁴³⁷, Hnb hr s3w jmyw=f, ʿwy=f rwd r šhr sbjw, jn-n=f tp n(y) pf whj sp=f.

⁴³⁵ Según BURKARD (2000: 4-5), la presencia de textos de diferentes géneros (fórmulas de glorificación, rituales...) indica el deseo de conseguir una mayor seguridad para el difunto en el Más Allá, aunque es probable que los rollos de papiros de los templos contuvieran también composiciones variadas. Véase el trabajo de SMITH (2012) acerca de la relación que une a los textos presentes en un mismo manuscrito y las implicaciones rituales de esta vinculación.

⁴³⁶ BAUM 2008. La autora señala: *se constelle en baou une force hors norme, active au plan émotionnel et correspondant à une emprise plus ou moins aliénante dans la mesure où elle implique toujours une relation de dépendance. Cette force formidable, que les dieux partagent avec leurs protégés sur le trône d'Égypte, est caractérisée par la grandeur, qui est magnitude et intensité, ainsi que par la versatilité et la soudaineté auxquelles font écho l'irascibilité de ceux qui la détiennent et le sentiment de précarité de ceux qui la subissent* (2008: 15).

⁴³⁷ La expresión *mn + rwd* es recogida por FAULKNER (1999 [1962]: 106) con el sentido de *establish and prosperous (of queen), firm and enduring (of building)*.

Heliópolis está en júbilo, Tebas está en alegría, Menfis está en la amplitud de corazón (=alegría), Busiris y Abidos, ellos repiten los ciclos (=se renuevan), Heracleópolis Magna está en la dulzura de corazón (=alegría)⁴³⁸, Naref permanece próspero, Heneb protege a los que están allí, sus brazos son firmes/estables para hacer caer al rebelde, él ha traído la cabeza de ese (malvado=Seth), de Aquél que fracasa (=Seth).

La composición que recibe el nombre moderno de *Libro de la victoria sobre Seth*, es un texto litúrgico osiriano de época tardía atestiguado en dos papiros que se abren con el título: *ritual para hacer caer a Seth y sus acólitos, ejecutado en el templo de Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales, Dios Grande, Señor de Abidos, en todos los días así como en todos los santuarios*. En este libro se mezclan relato mitológico e indicaciones rituales relativas a una serie de acciones ejecutadas sobre una figura sethiana. La anotación de las segundas sirve para encuadrar este texto en la categoría establecida por G. Burkard de *Abwehr-Rituale* –recitaciones para la aniquilación de los enemigos en el marco del culto al monarca y a Osiris– en el conjunto de los “libros rituales” definido por J.-Cl. Goyon⁴³⁹.

En el plano mítico, se narra la derrota de Seth en la lucha por la herencia de Osiris, recalcando diferentes episodios conocidos por otras fuentes. Así, se alude a la denuncia ante la comunidad de los dioses de las fechorías cometidas por el primero⁴⁴⁰, al discurso de Thot en favor de Horus, la decisión de Gueb de nombrar a éste como su sucesor (aplicando la tradición de la transmisión del cargo legitimada por la vía paterno-filial), la entrega a Horus del documento legal con la herencia y a su coronación como rey de todo Egipto, al regocijo de la Eneáda y la expulsión de Seth del país. En este contexto de justificación de Osiris frente a sus enemigos y de entronización de Horus se enmarca la referencia a las manifestaciones de júbilo que se suceden en la barca de Re, así como en todas las ciudades que se han decantado por apoyar a la facción osiriana y horiana: Heliópolis, Tebas, Menfis, Busiris, Abidos, Heracleópolis Magna, Naref, Assiut y Afroditópolis. Mientras, el temor se extiende entre las ciudades, los nomos y las áreas partidarias de Seth: Su, Oxirrínco, los oasis, Cinópolis y Ombos.

La primera ciudad del nomo heracleopolitano mencionada se une a la alegría dominante por su anclaje en las tradiciones de entronización de Osiris y transmisión del poder a Horus. Por su parte, la afirmación de que Naref permanece estable/próspera cobra sentido al tener en cuenta tanto su consideración como espacio de coronación como, en sentido metonímico, su vinculación con la institución regia. Así, la perduración de Naref se equipara a la permanencia de la realeza, que ha triunfado sobre sus opositores, encarnados en Seth. La invocación a Heneb para obtener protección cierra las referencias a la región heracleopolitana. Se trata de una serpiente con carácter apotropaico, asociada con Heracleópolis Magna⁴⁴¹ y conocida desde TA⁴⁴² hasta las monografías culturales greco-romanas⁴⁴³. En algunos documentos

⁴³⁸ ASSMANN (1969: 111-112) recoge ejemplos de *ndm-jb*, que califica de *Verkündigungsform* (fórmula de anuncio), señalando que el contexto es el triunfo y la coronación de Horus o la respuesta deseada del mundo a la aparición del Sol. FRANKE (2010: 284) indica que la expresión significa *to be pleasing of heart, friendly to a person and over something* y que en los relieves de templos del RM, la respuesta de los dioses al ver al rey se describe en términos similares: “mi corazón está contento al ver tu perfección”, dice Montu a Mentuhotep II en el relieve London BM EA 1397 (FRANKE 2010: 284, n. 10 y BLUMENTHAL 1970: 78-79).

⁴³⁹ GOYON (1972a: 76-77) y BURKARD (1995: 3-6, 2000: 5-6, 8-14). Véase el apartado 6 en el capítulo 1.

⁴⁴⁰ El catálogo de éstas es muy amplio y ha sido analizado por SMITH 2010: 398-399, 405-406.

⁴⁴¹ KÄNEL 1984: 123, n. r; PERDU 2005b: 220-221, n. p.

⁴⁴² TA IV, 330 t [336]. BORGHOUTS (1988: 22, n. 71) llama la atención sobre el hecho de que *hnb33*, probablemente asociado a *hnb*, es mencionado en TA V, 288 a [436] entre varios ofidios y que su nombre podría derivar de la raíz *hnb3b3*, analizada por WARD (1978: 29-31 §§ 46-48).

⁴⁴³ E. I, 343, 7. En el templo de Hibis (dinastía XXVII) es parte de los miembros que forman el panteón de Heracleópolis Magna (DAVIES 1953: Pl. 3, II). Para *Hnb*, véase LGG: V, 220.

del nomo es interpelada para disuadir a los malhechores⁴⁴⁴, por lo que su faceta protectora lleva a insertarla en esta composición apotropaica tardía.

6.4. Inscripción en el templo de Dendara

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Templo de Dendara 	Dendara	s. I a. e.	MARIETTE 1870-1875: II, Pl. 33 c

Traducción:

- YOYOTTE 1977b: 145.

Comentarios:

- Inscripción ubicada en los dinteles de la puerta de acceso a la segunda puerta oriental.

Transliteración y traducción:

Wsjr, s3 Gb, h^c(=w) m nsw hr st jt=f m dt, Hrw: wsr hpš, Nbtj: wsr phty, Hrw-nbw: Wsjr, s3 W3dt, nsw-bjtj: (Wsjr)|, s3 R^c: (Wn-nfr, m^c3-hrw)|, rn=f hrw-m^c, mh(w) 8, b3w 6, db3w 3, ms=tw=f m W3st, jt=f pw Gb, mwt<=f> pw Nwt, h^c=f m Nn-nsw. wnn=f hr jry nsy, jry Dhwty m t3ty, Hw m (j)m(y)-r(3) mš^c sm^cw, Sj3 m (j)m(y)-r3 mš^c mh^cw.

Osiris, Hijo de Gueb, que ha aparecido como Rey-*nesu* sobre el trono de su padre por la eternidad *djet*, Nombre de Horus: “poderoso de brazo”, las Dos Señoras: “poderoso de fuerza”, Título Aúreo: “Osiris, hijo de Uadjet”, *Nesu-Bity*: “(Osiris)”, Hijo de Re: “(Unennefer, justo de voz)”, es su nombre exacto. Ocho codos, seis palmos y tres dedos, él ha sido traído al mundo en Tebas, su padre era Gueb, <su> madre era Nut, él ha aparecido (como rey)/ha sido coronado en Heracleópolis Magna. Mientras que él actuaba como rey, Thot actuaba como visir, Hu como General del Alto Egipto y Sia como General del Bajo Egipto.

Esta biografía que indica cómo llegó al mundo Osiris (quiénes fueron sus padre y dónde fue dado a luz), dónde asumió su poder (la ciudad en que fue coronado) y cómo organizó su gobierno (nombramiento de Thot como visir y de divinidades que encarnan la palabra creativa y la previsión al frente de las dos mitades del país) tienen paralelos en otras fuentes⁴⁴⁵. Esta referencia tardía a Hu (relacionado con Heracleópolis Magna por primera vez en TA 313) reitera la importancia que tienen la previsión y la creatividad intelectual y oral para el dios que ejerce la monarquía. Además, en la introducción a este capítulo se señaló que desde el RM Osiris contaba con un título de Horus, diferente al utilizado en esta inscripción⁴⁴⁶, y con un título idéntico de *nesu-bity*, y que su nombre podía aparecer en un cartucho. Una

⁴⁴⁴ *Hnb, jr=f dw jr(=ty)=f(y) r=j*, “Heneb, él hará el mal a quien vendrá a actuar contra mí”. La frase aparece en la estatua de *Mryt-nbs*, datada en el reinado de Apries o Amasis, véase la entrada correspondiente a Colección privada (Alsacia) en el catálogo documental F y PERDU 2005b: 216 y n. p. Una medida disuasoria similar aparece en dos documentos de Peteisis de Heracleópolis Magna a favor del templo de Amón de el-Hiba, en época de Psamético I: pRylands XXII, 6 y XXXIII, 8. Según los manuscritos, todo el que se oponga a las disposiciones *jw=f n ds n Hnb, hr(y)-jb N-3r=f*, “será destinado al cuchillo de Heneb, que reside en Naref” (PERDU 2005b: 221, n. q).

⁴⁴⁵ Diodoro (I, 17, 3) parece haberse echo eco de esta tradición al señalar que Osiris escogió como consejero a Hermes y como estratega a Horus, a Busiris como gobernador del Delta y del Este y a Antinoe como gobernador del Alto Egipto y del Oeste –MATHIEU 2010: 8. Para otros enunciados que enfatizan la realeza de Osiris en el nomo XX del Alto Egipto en las procesiones geográficas-osirinas de templos grecorromanos, véase LEITZ 2012: 237.

⁴⁴⁶ Para las estelas Paris Louvre C2 y Cairo CG 20242 véase la n. 14.

estatua de época saíta (Cairo CG 38368)⁴⁴⁷ también contiene enunciados muy similares al documento del RM y a la inscripción de Dendara: *Hrw: wp šꜥt t3wy, ḥ3ty-ꜥ jmyt-pr, nsw-bjty Wsjr rn=f m m3ꜥ Wn-nfr, jt=f pw Gb, mwt=f pw Nwt, njwt=f pw W3st*, “Nombre de Horus: “el que separa/aleja la masacre de las Dos Tierras, el príncipe hereditario que está en el templo”, *nesu-bity*: “Osiris en su nombre exacto de Unnefer”, su padre es Gueb, su madre es Nut, su ciudad es Tebas”. Dado que una parte de los textos de Dendara tienen su paralelo en el RM y el Periodo Saíta y que las tradiciones acerca del nacimiento de Osiris en Tebas⁴⁴⁸ y de su coronación en Heracleópolis Magna estaban bien asentadas antes de la fase de dominación griega de Egipto, las fuentes a partir de las cuales se compuso la inscripción ptolemaica son anteriores e indican la perduración de ideas y la importancia de los archivos para la transmisión de la tradición.

6.5. pChicago OIM 10486

Un testimonio excepcional de esta época final en el devenir histórico del Egipto antiguo aparece en el papiro pChicago OIM 10486. Se trata de la leyenda que acompaña en el juicio *postmortem* a la imagen de Osiris entronizado dentro de una elaborada estructura arquitectónica (fig. 5.10).

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico-Romano	T.G.H. ALLEN 1960: Pl. LXXII, cols. 719-723

Traducción:

► T. G. H. ALLEN 1960: 203.

Transliteración y traducción:

*dd-mdw jn Wsjr, ḥnty jmntt, nb R3-st3w, nb 3bdw, nb nhḥ, ḥk3 dt, nb {j}<3>tfw m Nn-nsw, ḥry-jb
Ḥ3wr, m3ꜥ-hrw.*

Palabras dichas por Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, Señor de Rosetjau, Señor de Abidos, Señor de la eternidad *neheh*, Gobernante-*heqa* de la eternidad *djet*, Señor de coronas *atef* en Heracleópolis Magna, que reside en Ja-ur, justo de voz.

Se trata de otra referencia a una de las coronas más frecuentemente asignada a Osiris en Heracleópolis Magna. La singularidad del enunciado del pChicago OIM 10486 radica en el hecho de haber sido incluido en una de las leyendas que acompañan a la representación de Osiris en la escena de la *psicostasia*. Éstas suelen ser bastante escuetas y redundan en los epítetos más usuales del dios (*ḥnty jmntt*, “Aquél que está al frente del Occidente”, *nb t3 dsr*, “Señor de la Tierra sagrada”, *ḥry-tp jgrt*, “Aquél que está sobre (=que controla) la necrópolis”, *ntr ʕ3*, “Dios grande”, *nb 3bdw*, “Señor de Abidos” y *nb Ddw*, “Señor de Busiris”)⁴⁴⁹. Éste es el único caso que he podido documentar en que se introduce una alusión a Heracleópolis Magna en la viñeta del dios que preside el juicio *postmortem* y, de forma significativa, se escoge para cualificar su manifestación local el tocado que desde la época de TA está íntimamente ligado a la presencia de Osiris en esta localidad.

⁴⁴⁷ DARESSY 1905-1906: 100.

⁴⁴⁸ La referencia a Tebas como lugar de nacimiento de Osiris se atestigua en inscripciones ptolemaicas de Karnak, sobre todo en el templo de Opet, donde se supone que fue dado a luz (GOYON 1967: 122, n. 127; CAUVILLE 1997a: 237-238; COULON 2009). La tradición podría remontar al TPI, momento en que proliferan capillas dedicadas a esta deidad según YOYOTTE (1997b: 147). Cfr. COULON (2005: 32), quien señala que el templo dedicado a Osiris y a la diosa madre Opet, en el que se celebraba la llegada del primero al mundo, remonta a la dinastía XVIII. Para MATHIEU (2010: 6), la consideración de Tebas como cuna del dios fue promovida para otorgar a la ciudad una posición privilegiada.

⁴⁴⁹ SEEGER 1976: 124.

A falta de paralelos, no se puede evaluar la importancia específica de esta leyenda, porque no puede determinarse si era una variante local única o una inscripción con mayor difusión geográfica en los talleres de producción de textos funerarios. Por otro lado, ya se aludió al carácter excepcional del pChicago OIM 10486 en sus textos e imágenes⁴⁵⁰ con motivo del análisis de la viñeta de los lagos heracleopolitanos en el capítulo 3, apartado 2.6.4. En este caso particular, podría pensarse también que se trata de la copia corrompida de una leyenda durante un largo proceso de transmisión de un original compuesto en talleres de Tebas o Menfis. En este sentido, la leyenda pudo haber sido parte inicialmente de un texto de LdSD (probablemente de un himno a Osiris), que fue desplazado de su contexto textual original y asociado a una imagen del dios tocado con la corona *atef*. Alternativamente, podría tratarse de una nueva edición local, testimonio de un proceso de acondicionamiento de los elementos básicos de la *psicostasia* a las tradiciones iconográficas de un área específica.

Las siguientes fuentes grecorromanas apuntan también a la permanencia del recuerdo de Heracleópolis Magna como lugar de coronación de Osiris y estrecha vinculación entre el dios y la *atef*.

En Dendara, en la segunda capilla osiriana E. se representó a los dioses patrones de cada nomo protegiendo a una manifestación concreta de Osiris. La imagen se acompaña de una leyenda con referencias a la deidad protectora y a Osiris, cuyo contenido está adaptado a las tradiciones locales. La escena correspondiente al nomo XX del Alto Egipto señala: *Wsjr, ntk ʕ šfyt, ḥꜥ=tw m ʕtf*, “Osiris, tú eres Grande de prestigio/apariencia majestuosa, aparecido con la corona *atef*”⁴⁵¹. En la primera capilla osiriana W., se recogió un himno dedicado al dios que preside el Más Allá con invocaciones que hacen efectiva su presencia en todo el territorio y que vuelven a recoger los ritos y creencias de cada región. En relación al nomo heracleopolitano, Osiris es presentado con los siguientes rasgos: *wʕs-n tp=k ʕtf, ḥw=tw sꜥḥ=k m ḥbs-bʕg, ḥnb ḥr ḥn ḥꜥ=k*, “tu cabeza está coronada por la *atef*, tu momia es protegida en la que protege a los desposeídos (=nombre de la necrópolis), la serpiente Heneb preserva tu cuerpo”⁴⁵².

En el templo de Edfú, una de las escenas rituales que representa la entrega de la corona de la justificación, un tocado que sanciona la legitimidad en el ejercicio de la realeza y el triunfo sobre los enemigos⁴⁵³, se produce en presencia de dioses heracleopolitanos, entre ellos Osiris Naref (*Wsjr Nʕrf, ḥnty Bḥdt, jʕj nhḥ, ḥkʕ dt*, “Osiris Naref, que está al frente de Edfú, Soberano-ity de la eternidad *neheh*, Gobernante-*heqa* de la eternidad *djet*”) y Horus-Sematauy que reside en Naref⁴⁵⁴. Junto a estos personajes divinos, otros acuden desde Buto y Hieracómpolis, dos centros también estrechamente ligados con la institución regia. Un paralelo a este tipo de escena del RN en la que Osiris Naref se ve involucrado en la entrega y sanción de la realeza se encuentra en una columna del RN en el templo de Heryshef en Heracleópolis Magna. En ella, la divinidad se ha representado no con un perfil momiforme sino con la apariencia de un monarca y acompañada de la leyenda: *dj-n(=j) n=k nsyt Tm*, “(yo) te doy la realeza de Atum”⁴⁵⁵.

⁴⁵⁰ T.G.H. ALLEN 1960: 39-60 y MOSHER (2001: 20, n. 119 y 23 n. 134), quien señala que pChicago OIM 10486, pLondon BM EA 10558 y pNew York MMA 35.9.20 pertenecen a una tradición del Egipto Medio, quizás hermopolitana, que se basaba en modelos menfitas pero con elementos añadidos de la tradición tebaná (cfr. MUNRO 2010a). En cuanto a la similitud entre pChicago OIM 10486 y pNew York MMA 35.9.20, destacada para ciertas viñetas por TAWFIK (2008: 135-137) y BUDEK (2008: 35), el segundo contiene una leyenda ligeramente diferente al primero y probablemente con errores: *dd-mdw j<n> Wsjr, ḥnty jmntt, Wn-nfr mʕꜥ-ḥrw, nb ʕbdw, nb nhḥ, ḥkʕ dt n nsw (sic), ḥry-jb Ḥʕwr, jwft (?)*.

⁴⁵¹ D. X, 157, 61-63 = CAUVILLE 1997a: I, 82, II, 73-77. Ejemplos similares son compilados por LEITZ 2012: 241-243.

⁴⁵² D. X, 284, 3-5 = CAUVILLE 1997a: I, 152, II, 140-144, 1997b: 284.

⁴⁵³ Para la corona de la justificación véase p. 327 en el capítulo 4.

⁴⁵⁴ E. VI, 275, 9-276, 18. La escena es comentada por DERCHAIN (1955: 242-243, 275-276) y lleva por título *ofrecer la corona de la justificación, que ha sido anudada por Atum, mientras que la Enéada está reunida para protegerle, Gueb transmite su herencia, el consejo asegura su justificación y la derrota de los enemigos*.

⁴⁵⁵ Véase la entrada correspondiente a London BM EA 1123 en “columnas del templo” en el catálogo documental F.

Por último, en una liturgia osiriana que lleva por título *el Gran Decreto Emitido en el nomo de la tierra silenciosa*, destinada a establecer la legitimidad de Osiris como gobernante y a asegurar su vida eterna, conservada en el pNew York MMA 35.9.21 y datado en la primera parte del Periodo Ptolemaico, el dios recibe los siguientes calificativos: *Pr-ʕ3, ʕnh(=w), wd3(=w), snb(=w), hʕ(=w) m 3tf, p3 k3 n(y) mwt=f m Nʕrt*, “Faraón, que viva, sea próspero y saludable, aparecido con la corona *atef*, el toro de su madre en (el nomo de) Naret⁴⁵⁶. La divinidad se presenta en el nomo heracleopolitano en tanto que monarca y artífice de su propia regeneración por mediación de su madre.

7. Re asume la realeza en Heracleópolis Magna

Mientras que la ascunción de la realeza de Osiris en Heracleópolis Magna parece mostrar un importante desarrollo, que se manifiesta en el terreno de la cultura escrita en la multiplicación de las referencias a esta noción mítica desde la época de TA y los primeros himnos osirianos del PPI/RM, las alusiones a la realeza de Re en esta misma ciudad sólo se rastrean a partir del RN. El carácter tardío de estas atestiguaciones podría relacionarse tanto con la concepción de la propia figura de Re en los textos funerarios tempranos como con la ideología de la realeza del RA. Aunque tras el título de “Hijo de Re”, asignado al monarca terrestre desde la dinastía IV, ya parece estar implícita la noción de la realeza del creador y a pesar de que en TP también existe un eco de su naturaleza regia (Pyr. 310 b y 483 b)⁴⁵⁷, en el conjunto de ideas que subyace a las composiciones integradas en este *corpus* Re no tiene el papel activo de un gobernante. Por el contrario, a menudo se da más importancia a su propio entorno, integrado por una suerte de corte que obedece sus órdenes (Pyr. 490 a-491 c) o a sus representantes o lugartenientes nocturnos. Además, la propia finalidad funeraria de los textos en que se integran las referencias a este dios podría haber influido en la percepción de su figura. En éstos se concede más importancia a la asimilación del proceso creador (y al papel que Re o Atum desempeñan en él) con el renacimiento del difunto que a las facetas propiamente soberanas de ambas deidades⁴⁵⁸. Quizás sea más conveniente hablar de “realeza latente” dado que aunque ningún texto señale de manera explícita que Re es un rey, la forma en la que ejerce el poder remite a los protocolos de gobierno en la tierra propios de los monarcas: cuenta con un séquito a modo de corte, Thot es su visir, emite órdenes, transfiere el poder y la regalia a dioses-reyes⁴⁵⁹.

En TA, varias divinidades como Gueb, Osiris y Horus son presentadas en tanto que reyes, lo que hace más significativo el hecho de que el creador no reciba este apelativo directamente, aun cuando haya sido el encargado de poner en marcha todo el proceso de génesis del universo, le sean otorgados algunos epítetos que enfatizan su aspecto soberano latente⁴⁶⁰ y siga contando con una corte.

⁴⁵⁶ SMITH 2006: 227 y 2009a: 81.

⁴⁵⁷ Sobre el carácter de Re en TP pueden consultarse las obras de: BARTA 1973: 135-154; U. LUFT 1976: 66-73 y 1978: 50-51, 108-110, 191 (cita algunos casos controvertidos –como Pyr. 886 a-887 a y 953 a– y otros en los que se menciona el trono de Atum-Re –Pyr. 1686 a-b–, la instalación del rey en el trono a manos de Re –Pyr. 1691 a-1692 b–o el trono-*hndw* de Re en el que se sienta el rey –Pyr. 1698 a–, la posición de Re que ocupa un trono en el que después se sienta Osiris (lo que podría entroncar con la noción de dinastías divinas) y emite órdenes –TP 606–); GOEBS 2003 [2002] y 2008: *passim* enfatiza el carácter regio de Re en este *corpus* en tanto que referente último de un poder regio que entrega a sus sucesores en la noche (la luna, Thot, la constelación de Orión, Osiris, y la estrella del alba, Horus).

⁴⁵⁸ BICKEL 1998b: 166.

⁴⁵⁹ MOLINERO POLO 1998: 462-467.

⁴⁶⁰ B. ALTENMÜLLER 1975: 110-112 (“Señor de la Eneáda”, “Señor de las Dos Tierras”, “Aquél que está sobre los *rejyt*” y otros títulos que destacan su liderazgo del cielo y del Más Allá), 116; U. LUFT (1976: 70 y 1978: 108-131) analiza la caracterización de Re como “rey” desde las referencias en TP hasta las inscripciones en los templos grecorromanos, con

El carácter regio de Re se despliega plenamente en el plano mitológico y político en las fuentes desde el RN en adelante⁴⁶¹. Ésta es la hipótesis de S. Bickel, quien concluye al comparar dos pasajes de TA 335 (del PPI/RM) y de LdSD 17 (del RN, siendo la versión glosada del anterior), que mientras que el primero muestra a Atum como creador autógeno, el segundo insiste en la realeza de esta divinidad⁴⁶². Frente a la imagen propia de los textos religiosos del PPI/RM de una figura divina pasiva, lejana, en cierta medida inaccesible una vez ha tenido lugar el proceso de creación y que delega las funciones de mantenimiento en sus hijos, en el RN el dios Sol se humaniza o se acerca a los humanos. Este proceso se plasma no sólo en el hecho de que esta deidad actualiza el origen del mundo con cada nuevo amanecer, sino que, además, su personalidad se delinea abiertamente como la de un rey todopoderoso y responsable directo del mantenimiento constante de su obra⁴⁶³. Ya en la *Enseñanza a Merikare*, en el himno inserto al final de la composición, se encuentra un antecedente a este cambio de perspectiva en la actitud solícita hacia la humanidad que manifestará el creador en periodos posteriores⁴⁶⁴. Los himnos consagrados a Re desde el RN acogen esta imagen al establecer una estrecha relación entre los enunciados relativos al gobierno de la deidad solar y al proceso de creación⁴⁶⁵. También las narraciones míticas del RN como la *Vaca Celeste*, analizada en el capítulo 2, apartado 6.2.1, ahondan en esta dirección. En ella, se presenta a Re como un monarca que gobierna sobre dioses y humanos en un momento previo a que se produzca la rebelión de la humanidad, que dispone de su corte, toma decisiones y tiene capacidad coercitiva pero no es implacable ni infalible.

7.1. LdSD 17 a § S 1

Precisamente, los dos pasajes de TA 335 y LdSD 17 en los que S. Bickel fundamenta su hipótesis acerca de la enfatización del carácter regio de Re a partir del RN son los que servirán para tratar el tema de la asunción de la soberanía por parte de esta divinidad en Heracleópolis Magna. El primero de éstos, TA 335, se abre con las palabras del dios solar en el momento de la creación:

jnk R^c m h^cw=f tpyw, wbn=f m 3ht, jnk 3, hpr ds=f.

numerosos ejemplos de atributos y de comportamientos regios en TA (en TA IV, 80 t [334], VI, 50 a [482] y VII, 458 e-l [1128], se menciona la existencia de una corte de Re, en TA VII, 394c [1099] se alude al *nemes* del dios Sol, en TA II, 149 a-c [128], Re se ocupa del alejamiento del mal y del triunfo de *maat*); BICKEL 1994: 61-62. El tema de la realeza de Re aparece en otro tipo de textos, las llamadas *belles lettres* y los documentos oficiales emanados de la corte regia. En el *Cuento de El Campesino Elocuente* se dice del dios: “tú eres Re, Señor del cielo, con una corte” (B1, 173, PARKINSON 1998 [1997]: 65). En algunas inscripciones regias, la divinidad solar asume la función del alejamiento del caos, típicamente asociada a los monarcas egipcios: BLUMENTHAL (1970: 438, H 2.4) cita el siguiente ejemplo: *dr=f jsft, h^c m Tm ds=f*, “él aleja el caos, desde que/en la medida en que él ha aparecido como Atum personalmente”.

⁴⁶¹ Además de los antecedentes mencionados, véanse los epítetos de *nsw pt* y *sšm t3wy* “Rey-*nesu* del cielo y el que guía las Dos Tierras, que recibe Re en un himno del monumento London BM EA 1163, de la dinastía XVII y propiedad del escriba *Sbk-htp* (FRANKE 2010: 287, el autor cita como paralelo el caso de TA 256 intitulado *hpr m nsw n(y) pt* “transformarse en rey-*nesu* del cielo).

⁴⁶² BICKEL 1994: 40 (para el pasaje de TA 335), 61-62. Véase también U. LUFT (1978: 116-129) para más ejemplos de la realeza de Re en el RN, cuando se introducen los calificativos de *hm* y *nsw-t3wy* y en el himno de Amón de El Cairo y en LdSD 15 A IV el dios luce la titulación regia con su nombre inserto en un cartucho.

⁴⁶³ BICKEL (1994: 218-223, 1998b) analiza los cambios en la concepción de la figura del creador entre el RM y el RN.

⁴⁶⁴ BICKEL 1994: 215-216, 218-219.

⁴⁶⁵ ASSMANN (1969: 268-269 (3)) señala en relación al enunciado *h^cjt m nsw Psdt* en uno de los himnos estándar del RN consagrados al dios Sol (*Text III 1*): *der Hymnus stellt den kosmischen Vorgang den Sonnenaufgangs als ein historisch-politisches Ereignis dar (Auftreten des Gottes in der Öffentlichkeit, vielleicht prägnant: Thronbesteigung, im Krönungsornat eines “Königs der Götter”)*. Véase también ASSMANN 1983: 210, ll. 14-15, 212-213, Anm. d.

Yo soy Re en sus primeras apariciones, cuando él se eleva en el horizonte, yo soy el Grande, que ha venido a la existencia por sí mismo⁴⁶⁶.

Solo la variante transmitida en un ataúd de Beni Hasan, datado entre los reinados de Amenemhat II y Senuseret III (BH1Br), añade más información sobre las circunstancias reinantes en la génesis del mundo mediante glosas:

jnk R^c m h^cw=f tpwy wbn=f pw m j3bt pt, ky dd, š3^c R^c pw m h^ct hr t3, jnk 3, hpr ds=f.

Yo soy Re en sus primeras apariciones, *esto es cuando él se eleva en el oriente del cielo*, dicho de otra forma, *esto es cuando Re comienza a aparecer sobre la tierra*, yo soy el Grande, que ha venido a la existencia por sí mismo.

Varios autores destacan en relación a la recitación TA 335 que la edición transmitida por el ataúd BH1Br es la más tardía del texto. Ésta contiene numerosas contaminaciones y diferencias respecto a otros ejemplares con TA del RM y, además, presenta una mayor cercanía a las versiones del RN (es decir, a la fórmula LdSD 17)⁴⁶⁷. Los enunciados de este y otros documentos son revisados con motivo de su incorporación al *corpus* de LdSD por los compiladores de textos funerarios. Como resultado de este verdadero proceso de crítica textual, se produce la selección y la reelaboración de la versión de BH1Br (sustituyendo *m h^ct hr t3* por *m h^ct m nsw* como se tendrá ocasión de comprobar a continuación)⁴⁶⁸ así como la adición de nuevas referencias acerca de las circunstancias y de los lugares concretos en que se produce la primera aparición de Re.

Listado de documentos⁴⁶⁹:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
REINO NUEVO				
L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9 ...)	Tebas (Valle de las Reinas)	Inicios dinastía XVIII - Thutmosis III	FRANCO 1988: fig. 3, cols. 5-6	/// LdSD 17 ///
TT 82	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Thutmosis III	DAVIES y GARDINER 1915: Pl. XXXIX, cols. 6-9	En la misma pared: LdSD 17 y 18
pVaticano 38600/1+2	[Tebas]	Hatshepsut - Amenhotep II	LAPP 2006: 12-19 (pV1)	/// LdSD 1-17-18-15 B III [...]
L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 32, cols. 2-3	LdSD 17-18 [...]
pCairo CG 40002+ Trieste 12089	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 85, cols. 338-340	LdSD 149 V-150 V-17 V-18 ///

⁴⁶⁶ TA IV, 186/187 b-188/189 a [335], según T1C^b, con adición de B5C para *wbn=f m 3ht*.

⁴⁶⁷ SLEDZIANOWSKI 1975a: 84-85; RÖSSLER-KÖHLER (1979: 313, 1998: Abb. 1 b, 86-87, Abb. 7, 92-93) señala que el origen de algunas de sus glosas no ha podido determinarse, si bien BH1Br presenta afinidades con T3L y B9C^a; SHALOMI-HEN 2000: 9.

⁴⁶⁸ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 305, 313) expresa sus dudas sobre los principios que subyacen al cambio operado entre las versiones de TA 335 y LdSD 17: la adopción de una tradición diferente a la de BH1Br (que no se conserva en la actualidad) o la introducción de cambios en la formulación de este ataúd para clarificar el sentido del enunciado.

⁴⁶⁹ Lagunas en los siguientes documentos citados en el catálogo documental B (en el CD) impiden verificar la presencia del pasaje de LdSD 17: T4L; T5L; L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número; pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6; TT 32 (RN); pLondon UC 71075 (dinastía XXVI); M. Besançon 849.3.6-7, 9-12; M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16 (Periodo Grecorromano). Numerosas fuentes, citadas en el catálogo B, que podrían transmitir este pasaje permanecen inéditas.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pParis Louvre N. 3074 	[Tebas]	Amenhotep II	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 31-33 (P.c.)	Escena de purificación-LdSD 17 V-18-A.d.O.-124-1 V [...]
pTorino 8438 	Tebas (Deir el-Medina, TT 8)	Amenhotep III	SCHIAPARELLI 1927: 37, cols. 1-5	A.d.O.-LdSD 1 V-13-17-18 [...]
pParis Louvre E. 11085 	[Tebas]	Dinastía XVIII temprana	MUNRO 1995b: Taf. 1, ll. 8-10	LdSD 17-18 [...]
pLondon BM EA 9900 	Menfis	Thutmosis IV	LAPP 2004: Pl. 37, cols. 3-5	[...] LdSD 17 V-18-71-106 [...]
pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113 	Tebas	Thutmosis IV- Thutmosis IV/ Amenhotep III	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 31-33 (P.e.)	LdSD V 1-A.d.O.- LdSD 124-17 inicio-72 [...]
pLondon BM EA 10477 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 3, cols. 4-6	A.d.O.-LdSD 17-18-1 [...]
pCairo CG 51189 	Tebas (KV 46)	Amenhotep III	MUNRO 1994: Taf. 47, cols. 31-33	A.d.O.-LdSD 1 V-17-18 [...]
Cairo CG 1321 = JE 60666 	Tebas (KV 62)	Tutanjamón	PIANKOFF y RAMBOVA 1952: 54, cols. 2-3	
Cairo CG 1319 = JE 60668 	Tebas (KV 62)	Tutanjamón	PIANKOFF y RAMBOVA 1952: 73, cols. 2-4	
pLondon BM EA 10471 + 10473 	Tebas	Finales dinastía XVIII - inicios dinastía XIX	LAPP 2006: 12-19 (pL5)	[...] LdSD 1 V-2 V-17 V-18 -72 V [...]
pLeiden T2 	Tebas	Inicios dinastía XIX	LAPP 2006: 12-19 (pLe1)	[...] LdSD 1 V-JdM-17 V-18 V [...]
pLondon BM EA 9940 	Tebas (Deir el-Medina)	Inicios Dinastía XIX	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 31-33 (A.n.)	A.d.O.-LdSD 1-17 ///
pLondon BM EA 9901 	Tebas	Dinastía XIX	LAPP 2006: 12-19 (pL4)	[...] 30 B V-1 V-22-17 V
TT 1 	Tebas (Deir el-Medina)	Sethy I - Ramsés II	BRUYÈRE y WAHAB 1959: 55	
TT 265 	Tebas (Deir el-Medina)	Sethy I o Ramsés II	SALEH 1984: 21	
Sarcófago TT 3 	Tebas (Deir el-Medina, TT 3)	Inicios Ramsés II	A.P. ZIVIE 1979: 99, l. 53 - 100, l. 56	
TT 32 	Tebas (el-Joja)	Ramsés II	KÁKOSY <i>ET AL.</i> I: 191, cols. 13-20	
pBerlin P. 3002 a-z 	[Tebas]	Segunda mitad Ramsés II	MUNRO 1997: Taf. 5, cols. 84-87	A.d.O.-LdSD 1 V-1 B V-15 A I V-V 15-15 B I V-17 V-83 V [...]
QV 66 	Tebas (Valle de las Reinas)	Ramsés II	PUVILL DOÑATE 1999: 84, cols. 11-16	
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. 7, cols. 6-9	[...] LdSD 17 V-147 V sobre 146 V-18 V [...]
pDublin 1661 	Desconocida	Mediados Ramsés II	LAPP 2006: 12-19 (pDu1)	A.d.[O].+Isis y Neftis-1 V-1-17 V-15 B II V-186 V
Osireion 	Abidos	Sethy I - Merneptah	FRANKFORT 1933: II, Pl. LXIV, cols. 43-46	
pLondon BM EA 9949 	[Menfis]	Dinastía XIX - dinastía XX	LAPP 2006: 12-19 (pL13)	A.d.O.-LdSD 1 V-17 V ///
pLeiden T4 	Saqqara	Dinastía XIX - dinastía XX	LAPP 2006: 12-19 (pLe2)	[...] LdSD 1 V-JdM -17 V-109 V [...]
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pCairo CG 40006 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios dinastía XXI (Pusennes I)	SALEH y SOUROUZIAN 1987: Cat. 231, cols. 8-10	A.d.O.-LdSD 17 A-V 23-V 72 [...]

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E... 	Tebas (Cachette Real Deir el-Bahari)	Inicios - mediados dinastía XXI	www.britishmuseum.org (10541, cols. 6-10)	[...] LdSD V 15-1 V-17 V-18-V 153 A [...]
pParis BN 38-45 	Tebas	Dinastía XXI	GUIEYSSE y LEFEBURE 1877: Pl. II, cols. 5-7	A.d.O. (=LdSD 185)-LdSD 17-18-1 [...]
pLondon BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 1, ll. 5-6	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILE 1914: II, Pl. II, ll. 4-5	A.d.O.-LdSD 17-18-23 [...]
pCairo JE 26230 	Tebas, Cachette de Deir el-Bahari	Siamón	NAVILE 1912: I, Pl. XII, ll. 4-7	A.d.O.-LdSD 17-136 A V-1 [...]
pParis BN 62-88 	Tebas	Siamón	http://gallica.bnf.fr (pBN 63, ll. 5-7)	A.d.O.-título-LdSD 17 ///
pLondon BM EA 10793 	[Tebas, Cachette Real Deir el-Bahari]	Dinastía XXI tardía (Siamón)	MUNRO 1996: Taf. 3, l. 20 - Taf. 4, l. 3	A.d.O.-LdSD 1-17-18 [...]
pLondon BM EA 10554 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	BUDGE 1912: Pl. VIII, ll. 3-5	A.d.O. + Isis y Neftis- LdSD 1 V- V 15-15 V-17 V-18 V-23 [...]
pBerlin P. 3157 	[Tebas]	Mediados - finales dinastía XXI	NAVILE <i>Tb.</i> II, 31-33 (B.b.)	A.d.O.-LdSD 17 V-149 V -V 110 ///
pNew Haven CtYBR inv. 2754 + ... 	[Tebas]	Fines dinastía XXI	BOHLEKE 1997: fig. 2, ll. 5-6	A.d.O.-LdSD 17 ///
pTorino CGT 53003 	Tebas	Fines dinastía XXI	LENZO 2007b: Pl. 17 a, ll. I, 5 - I, 7	A.d.Re-Harajty-LdSD 17
pTorino CGT 53004 	Tebas	Fines dinastía XXI	LENZO 2007b: Pl. 23 a, ll. I, 7 - I, 10	LdSD 17
pBrooklyn 37.1801 E. 	Tebas	Dinastía XXI	RITNER 2010: 171, col. I, ll. 8-10	/// LdSD 136 A-17 ///
pTorino CGT 53005 	Tebas	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	LENZO 2007b: Pl. 28a, ll. I, 2-I, 3	A.d.O.-LdSD 17
pVaticano 48812 	Tebas	Fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII	GASSE 1993: Pl. XVI, col. I, ll. 4-7	LdSD 17
pTorino CGT 53006 	Tebas	Inicios dinastía XXII	LENZO 2007b: Pl. 30a, ll. I, 4 - I, 7	A.d.O.-LdSD 17 ///
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA				
TT 253 	Tebas (el-Assassif)	Dinastía XXV (Shabaqo-Shebitqo)	Copia M.Á. Molinero Polo	
pLille 139 (pVandier) 	¿Tebas?	Dinastía XXV o ca. 600 a.e	POSENER 1985: Pl. 10, ll. 1.1 - 1.3	LdSD 17-18-19 [...]
Cairo CG 41004 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC I, 83, ll. 4-8	
Cairo CG 41009 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC I, 128, ll. 3-7	
Cairo CG 41017 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC II, 185, ll. 10-17	
Cairo CG 41024 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	MORET 1913: CGC II, 233, ll. 21-25	
Cairo CG 41047 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	GAUTHIER 1913: CGC I, 129, ll. 6-17	

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV - dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 6, Kol. A7, ll. 1-2	LdSD 1 [...] 17-18-19-20 [...]
pChicago OIC 5739 	Abidos	Dinastía XXVI	T.G.H. ALLEN 1960: Pl. X, col. x, ll. 2-3	/// LdSD 15 V-17 V ///
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Mediados dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 10*, ll. 7, 12-7, 14	LdSD 1 [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
ÚLTIMAS DINASTÍAS – PERIODO PTOLEMAICO				
pVaticano 48832 	Menfis	Fin época saíta o inicio pº persa	GASSE 2001: 160, ll. 7, 1 – 7, 3	LdSD [...] 17 V-18 V-19 V-20 [...]
M.Bruxelles MRAH E. 6179 + ... 	[Menfis]	ss. IV – II a. e.	CALUWE 1991: 31, ll. VIII, 1 – VIII, 2	LdSD 1 [...] 17 V-18 V-19+V 21 [...]
pChicago OIM 9787 	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	T.G.H. ALLEN 1960: Pl. XIII, col. ii, ll. 1-3	/// LdSD 15 V-17 V-18 V-19-20 [...]
M. Hamburg 1461:10 + ... 	Abusir el-Meleq	ca. 340 a. e.	ALTENMÜLLER 2009: Taf. 1-2, ll. 2-3	[...] LdSD 13-15-17-18 ///
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLondon BM EA 10257 	[Tebas]	Periodo Tardío - Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10257, 2, col. 1, ll. 1-3)	/// LdSD 17 V-19-21 V [...]
pParis BN 1/19 	Tebas	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr. (pParis BN 1, col. 5-8)	/// LdSD V 15-17 V-18-19 ///
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV – III a. e.	LEEMANS 1867: Pl. VI, col. VIII, ll. 2-5	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pBerlin P. 3003 	[Saqqara]	Segunda mitad s. III a. e.	FALCK 2006: Taf. 6, cols. 88-89	A.d.O - LdSD 1 [...] 17-18-V 110 [...]
M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) 	Menfis	Fines s. III o primera mitad s. II a. e.	KOCKELMANN 2008: I.2, Taf. 25, col. I, l. 1 – Taf. 26, col. I, l. 1	A.d.O-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-V 17-19 V [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. VII, cols. 17.1- 17.3	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V-19-20 [...]
pParis BN 24-32 	[Tebas]	Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr. (pParis 26, cols. 3-11 – pParis 27, col. 1)	LdSD 1V-15-V 15-17 V-18 V [...]
pTorino 1793 	[Tebas]	Ptolemaico	ROSATI 1991: 53	[...] LdSD 15-V 15-V 17-17-V 110-17 [...]
pLondon BM EA 10038 	Desconocida	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10038, 2, col. I, ll. 8-10)	LdSD 1 V [...] 15 V-17-V 15-17 V-18 V-19 [...]
pNew Brunswick 	Ajmín	Ptolemaico	CLÈRE 1987: Pl. III, cols. 1-3	LdSD 1 V [...] 17 V-18 V [...]
pBerlin P. 10477 	Ajmín	Segunda mitad s. III	LÜSCHER 2000: Taf. 4, cols. 74-76	LdSD 1 [...] 17-V 15-17-V 18-17-18 [...]
pFrankfurt Liebig-haus 1652 c 	Ajmín	Segunda mitad s. III a. e.	BURKARD en BECK 1993: Taf. 2, cols.1-3	LdSD 1 V /// V 15-17 V-V 110 b [...]
pLondon BM EA 10479 	Ajmín	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 2, cols. 49-50	LdSD 1 V [...] 17 V-V18-17 V-18 [...]
pMacGregor 	Ajmín	Ptolemaico Tardío	MOSHER 2001: Pl. 13, col. 2	Fórmula de ofrendas-A.d.O-LdSD 1 V [...] 17 V-18 V [...]
pHildesheim 5248 	Ajmín	Ptolemaico-Romano	LÜSCHER 2000: Taf. 23, cols. 45-47	LdSD 1 [...] 17-V 15-17-V 18-17-18 [...]
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico-Romano	T.G.H. ALLEN 1960: Pl. LVI, cols. 93-96	LdSD 1V [...] 17 V-18 V-19-18 [...]

Traducciones:

- A las obras citadas en la sección de traducciones de LdSD 17 en el apartado 6.2.2 (documento 2) del capítulo 2, deben añadirse los siguientes manuscritos que contienen este pasaje:
 - ▷ TARASENKO 2006a: 340-341, incluye transliteración.
 - ▷ KEMBOLY 2010: 332, incluye transliteración.
 - ▷ RITNER 2010 : 171-173, versión de pBrooklyn 37.1801 E., incluye transliteración.

Comentarios:

- Véanse las observaciones sobre las fuentes con LdSD 17 en el apartado de comentarios en la sección 6.2.2 (documento 2) del capítulo 2
- Véase la edición sinóptica de fuentes del RN de LAPP (2006: 12-18 para este pasaje).

Transliteración y traducción del pasaje analizado (LdSD 17 a § S 1, según pLondon BM 10471 + pLondon BM 10473):

jnk R^c h^cw=f m š3^c hk3< t> jr< t> -n=f
ptr r=f sw R^c pw⁴⁷⁰ m š3^c hk3< t> jr< t> -n=f? š3^c R^c pw h^ct m nsw jr< t> -n=f m Nn-nsw, m wnn nn
hpr(t) stsw-šw, jw=f hr k3k3 n(y) jmy(w) Hmnw, jst rd(y) n=f msw bdš m-m ntrw jmy-Hmnw.

Yo soy Re cuando él aparece al inicio del gobierno de aquello que él había creado⁴⁷¹.

¿Qué significa éste es Re al inicio del gobierno de aquello que él había creado? Esto es (significa) que Re comenzó a aparecer como Rey-*nesu* de aquello que él había creado en Heracleópolis Magna, cuando aún no habían llegado a existir las elevaciones de Shu, él estaba sobre la colina de aquéllos que están en Hermópolis. Entonces, le fueron dados los hijos de la rebelión/impotencia entre los dioses que están en Hermópolis.

Variantes:

El objeto de análisis será la glosa que alude a Heracleópolis Magna. El resto del pasaje se presta a numerosas lecturas y omisiones por lo repetitivo de los enunciados⁴⁷² y en especial en las versiones de Ajmín pueden apreciarse numerosos errores, adiciones y omisiones.

- La mayoría de las fuentes señalan que Re es el artífice de la creación y quien primero ejerce el gobierno sobre ésta, aunque se dan algunas excepciones. En pParis Louvre E. 11085 se omitió el enunciado introductorio *jnk R^c m h^cw=f*⁴⁷³, de forma que las palabras se ponen en boca de Atum, mencionado en la frase anterior: *jnk Tm m wn=j w^c=kw m Nww, m š3^c hk3t jrt-n=f*, “yo soy Atum cuando estaba solo en el Nu, al inicio del gobierno de aquello que él había creado”. Sin embargo, después de la primera glosa se retoma el texto y Re vuelve a ser mencionado como rey de su obra creadora. En pBrooklyn 37. 1801 E, la difunta se presenta como el propio Re: *jw Wsjr NN R^c m h^cw=f*..., “Re es NN cuando él aparece...”, de la misma forma que lo hacen las titulares de tres papiros del TPI: pCairo JE 95838, pCairo JE 26230 y pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132⁴⁷⁴.

- Acerca del lugar o de la forma en que se produce la aparición de Re y el inicio de su gobierno se conocen cuatro variantes:

- En la primera variante no se menciona ningún lugar como escenario y sólo se da importancia a la aparición de Re como monarca. Este enunciado está sujeto variaciones que he agrupado en tres

⁴⁷⁰ RÖSSLER-KÖHLER (1979: 157, 169, 7*) señala que la inclusión de *pw* en la pregunta es errónea, siendo más correcto: *ptr r=f sw R^c m h^cw=f m š3^c=f hk3t jrt-n=f*? Según esta autora, es frecuente la omisión de *m h^cw=f*, que está presente en el enunciado de base explicitado después en la glosa, por un salto de la vista (de *m h^cw=f*) a (*m š3^c=f*).

⁴⁷¹ Otros autores optan por la traducción: “al inicio del gobierno que él había ejercido” (Rosati; Gasse).

⁴⁷² RÖSSLER-KÖHLER 1999: 53.

⁴⁷³ MUNRO (1995b: 12, Anm i) indica que se omitió por un error mecánico.

⁴⁷⁴ RÖSSLER-KÖHLER (1999: 221) relaciona cambios similares en modelos compuestos en el TPI para miembros del alto clero amoniano con un mayor deseo de personalizar los enunciados.

epígrafes. Aunque no hay diferencias sustanciales entre ellas en el significado esencial, las variantes indican que en el proceso de copia el escriba no se atenía completamente a su modelo y podía introducir cambios de forma consciente o inconsciente:

- ▷ *ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3t jrt-n=f? R^c pw ḥ^c=w/h^ct m nsw*, “¿qué significa éste es Re al inicio del gobierno de lo que él había creado? Esto es Re que ha aparecido como Rey-nesu” (TT 82; L. Cairo CG 40001 + ...; pCairo CG 51189). Como variantes de este enunciado pueden citarse:

ptr r=f sw R^c pw m ḥ^cw=f m š3^c=f ḥk3t jrt-n=f? R^c ḥ^c(=w) m nsw (pCairo CG 40002 + Trieste...).

ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3t jrt-n=f? š3^c R^c pw ḥ^ct m nsw (pCairo CG 40006).

ptr r=f sw R^c pw m š3^c=f ḥk3<▷ jrt-n=f? m š3^c R^c pw ḥ^ct m nsw (pParis BN 38-45).

ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3<▷ jrt-n=f? š3^c-n R^c pw ḥ^c(=w) m nsw (pBerlin P. 3002).

- ▷ *ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3t jrt-n=f? m š3^c R^c pw ḥ^c(t) m nsw jrt-n=f*, “¿qué significa éste es Re al inicio del gobierno de lo que él había creado? Esto es cuando Re comenzó a aparecer como Rey-nesu de lo que él había creado” (pTorino 8438). Las variantes de este enunciado son:

ptr r=f sw R^c m ḥ^cw=f? š3^c R^c pw ḥ^ct /// nsw jrt=f, (L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9...)).

ptr r=f sw R^c m š3^c=f ḥk3t jrt-n=f? š3^c R^c pw nsw jrt-n=f, (pParis Louvre E. 11085).

ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3<▷ jrt-n=f? š3^c R^c pw m ḥ^c=f m nsw jrt-n=f (pVaticano 38600/1+2; pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258).

ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3<▷ jrt-n=f? š3^c R^c pw ḥ^ct/h^c(=w) m nsw jrt-n=f (pTorino CGT 53003).

ptr r=f sw R^c pw <m> š3^c=f/š3^c-n=f ḥk3<▷ jr<▷-n=f? š3^c R^c pw ḥ^c=w m nsw jr<▷-n=f (pTorino CGT 53004; pTorino CGT 53005; pVaticano 48812 -con la respuesta también en perfecto: *š3^c R^c /// ḥ^ct-n=f m nsw jr<▷-n=f*; pTorino CGT 53006).

ptr r=f sw R^c pw m š3^c=f ḥk3<▷ jr<▷-n=f? š3^c R^c pw ḥ^ct m nsw jr<▷-n=f (pCairo JE 95838, pCairo JE 26230⁴⁷⁵; pParis BN 63; pBrooklyn 37.1801 E.).

ptr r=f sw R^c m ḥ^cw=f m š3^c ḥk3<▷ jrt-n=f? š3^c R^c pw ḥ^c(=w) m nsw jrt-n=f (Cairo CG 1319 = JE 60668; Cairo CG 1321 = JE 60666⁴⁷⁶).

- ▷ *pty r=f sw R^c pw m š3^c=f ḥk3t jrt-n=f? m š3^c R^c pw ḥ^ct m nsyt jrt-n=f*, “¿qué significa éste es Ra cuando él inició el gobierno de lo que él había creado? Esto es cuando Re comenzó a aparecer en la realeza de lo que él había creado” (pLondon BM EA 9900).

► En la segunda versión, Heracleópolis Magna es el escenario de la aparición de Re. TT 253 figura en este grupo pero está muy deteriorado como para incluirlo en alguna subvariante. De nuevo se aprecian numerosas diferencias en la formulación del enunciado y se han recogido hasta 10 posibilidades:

- ▷ *ptr jr=f sw R^c pw m š3^c? ḥ^c=f m Nn-nsw m nsw*, “¿qué significa éste es Re al inicio? él aparece en Heracleópolis Magna como Rey-nesu” (pLondon BM EA 10470).

- ▷ *ptr r=f sw R^c pw m š3^c=f ḥk3<▷ jr<▷-n=f? š3^c R^c pw ḥ^ct m nsw jr<▷-n=f m Nn-nsw*, “¿qué significa éste es Re cuando él inició el gobierno de lo que él había creado? Esto es que Re comenzó a aparecer como Rey-nesu de lo que él había creado en Heracleópolis Magna” (pLondon BM EA 10471 + 10473).

El mismo enunciado con ligeras modificaciones es empleado en la tradición de Deir el-Medina: *ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3<▷ jr<▷-n=f? m š3^c R^c pw ḥ^c(t) m nsw jr<▷-n=f m Nn-nsw*, “¿qué significa éste es Re al inicio del gobierno de lo que él había creado? Esto significa cuando Re comenzó a aparecer como Rey-nesu de lo que él había creado en Heracleópolis Magna” (TT 1; TT 265; ¿QV 66?; pLeiden T2; ¿pLondon BM EA 9940?). Otra fuente de esta tradición local omite la referencia a Re como rey: *ptr r=f sw R^c pw m š3^c ḥk3t=f jr<▷=f? š3^c R^c pw ḥ^c m Nn-nsw* (sarcófago TT 3)⁴⁷⁷.

⁴⁷⁵ Los enunciados están personalizados para la propietaria con el cambio de los pronombres personales: *ptr r=f sw R^c pw <m> š3^c=s ḥk3<▷ jr<▷-n=s? š3^c R^c pw ḥ^ct m nsw jr<▷-n=s*.

⁴⁷⁶ El enunciado inicial retoma versiones presentes en TA 335 (*jnk R^c m ḥ^cjj=f tp t3*), lo que demuestra que la variante del monarca se compuso a partir de la mezcla de varias copias maestras, algunas de las cuales remontan a tradiciones del PPI/RM (RÖSSLER-KÖHLER 1979: 132-133).

⁴⁷⁷ A. P. ZIVIE (1979: 99, n. 13) señala que se trata de una variante un tanto anómala del pasaje más corriente, que inserta *m nsw jrt-n=f*.

Heracleópolis Magna y en Hermópolis” (Cairo CG 41009; Cairo CG 41024; Cairo CG 41047; pCairo JE 95714 (pNespasef)⁴⁸¹).

▷ *ptr r=f sw R^c pw m h^cw=f m š3^c h_{k3}<t> jr<t>-n=f? š3^c pw h^c m nsw jr<t>-n=f m Nn-nsw m Wnwt* (pLille 139 (pVandier)).

▷ *ptr-rf sw {hrw pfy} <R^c pw> m h^c=f m š3^c h_{k3}<t> jry=f? R^c pw h^c(=w) m nsw jr<t>-n=f m Nn-nsw m Wnwt* (M.Bruxelles E. 6179 + ...).

▷ *ptr-rf sw R^c m h^c=f m š3^c h_{k3}-n=f? š3^c R^c pw h^c(t) m Nn-nsw m Wnwt*, “¿qué signifca Re en su aparición al inicio de (el tiempo en que) él gobernó?, esto que Re comenzó a aparecer en Heracleópolis Magna y en Hermópolis” (pChicago OIM 10486).

► Algunos manuscritos están deteriorados en este pasaje (pParis Louvre N. 3074; pLondon BM EA 10477; TT 32; pLondon BM EA 10064; pBerlin P. 3157; pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis...; TT 253; pKöln Aeg. 10207; pChicago OIM 5739; pFrankfurt Liebighaus 1652 c) y otros se interrumpen justo antes de la glosa (pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113).

En este monólogo del creador se informa de dos hechos fundamentales en el ciclo mitológico de Re: su aparición (descrita usando un término que significa tanto su elevación en el cielo como su asunción de la soberanía) y la derrota de sus enemigos (calificados de “hijos de la rebelión/impotencia”). De forma significativa, se constata en LdSD 17 la existencia de diferentes versiones que pueden coexistir o jalonarse en el tiempo y cuyas implicaciones cronológicas pueden analizarse gracias a los estudios de transmisión textual de U. Rössler-Köhler (véanse las figuras 8.4 – 8.7 en el catálogo documental B).

La primera variante antes analizada, aquélla en la que sólo se menciona la aparición de Re en tanto que rey, está documentada desde los ejemplares de LdSD de datación más temprana o que dependen de copias maestras de inicios de la dinastía XVIII y se mantiene a lo largo del TPI en manuscritos de las tradiciones hierática y jeroglífica. La segunda de las versiones, la cual otorga protagonismo a la ciudad heracleopolitana, también está constatada en el RN, aunque en ejemplares un poco posteriores a los que transmiten la variante anterior (pLondon BM EA 10470, pLondon BM EA 10471 + 10473) y, en especial, en el grupo de textos procedentes de Deir el-Medina (TT 1, TT 265, ¿QV 66?, pLeiden T2, ¿pLondon BM 9940?, sarcófago TT 3). Los *Vorlage* de estas fuentes remontan, según las investigaciones de U. Rössler-Köhler sobre LdSD 17, a mediados y finales del reinado de Amenhotep III y a la dinastía XIX⁴⁸² y todos ellos dependen de una copia maestra de época de Amenhotep II o quizás de Amenhotep III que pudo haber incorporado la referencia heracleopolitana⁴⁸³. En la preparación del papiro de Pinedjem II (en época de Siamón, pLondon BM EA 10793) se añadió también la referencia a Heracleópolis Magna y dado que el modelo de este manuscrito es la base para la transmisión de LdSD 17 a los Periodos Tardío y Ptolemaico, es frecuente encontrar esta variante entre ejemplares de estas fases encuadradas en la etapa de recensión saíta. La tercera de las versiones atestiguadas, aquélla en la que Hermópolis es el escenario de los acontecimientos, se conoce por el Osireion de Abidos y por el papiro tebano pLondon BM EA 9901, las únicas fuentes en introducir la variación entre los documentos compuestos a partir de una misma copia maestra tebana de finales del reinado de Amenhotep III⁴⁸⁴. También una fuente menfita (pLeiden T4), derivada de un original de la misma datación de origen tebano trasladado al Norte, introduce esta

⁴⁸¹ La grafía presenta una confusión entre el topónimo -Hermópolis- y el término parónimo hora (VERHOEVEN 1999: 18, Anm. g), singularidad que ya se aprecia en pLeiden T4 y en pLondon BM EA 9949.

⁴⁸² pLondon BM EA 10470 depende de la copia maestra θ (de mediados del reinado de Amenhotep III) mientras que pLondon BM EA 10471 + 10473 lo hace de ζ_i (datada a inicios-mediados del mismo reinado). Las fuentes de Deir el-Medina recurren a o (de finales del mismo reinado) y de la copia maestra η_i de inicios de la dinastía XIX depende pDublin 1661 -RÖSSLER KÖHLER 1979: 131 y 1999: 67-68, Abb. 25-.

⁴⁸³ *Vorlage* ζ -RÖSSLER KÖHLER 1999: 65, Abb. 25.

⁴⁸⁴ El llamado *Vorlage* π por RÖSSLER KÖHLER (1999: 68, 183-184, 201-202 y Abb. 25), empleado por los documentos: pLondon BM EA 9901, Osireion, TT 58 y pLondon BM EA 9926 D + 9929 + 9934 B-D + 9935. La autora señala que en este modelo pudo producirse la omisión del topónimo Heracleópolis Magna por *aberratio oculi* (1999: 209).

variante⁴⁸⁵. La adición del topónimo en este periodo pudo estar influenciada por los siguientes enunciados en los que se alude a una colina ubicada en Hermópolis⁴⁸⁶. La cuarta versión, en la cual se citan conjuntamente las referencias a Heracleópolis Magna y a Hermópolis, ya está presente en el RN en el menfita pLondon BM EA 9949⁴⁸⁷, pero la consolidación de esta innovación debe vincularse con la recensión kushito-saíta. Numerosas fuentes datadas entre las dinastías XXV y XXVI recogen esta formulación. El procedimiento de inclusión de dos posibilidades se aprecia en otras recitaciones de este mismo *corpus* con la finalidad de aumentar la eficacia de la fórmula⁴⁸⁸ y pudo haberse producido al reelaborar el texto a partir de dos versiones diferentes (una que contuviera la mención a Heracleópolis Magna y otra a Hermópolis)⁴⁸⁹. Dado que sólo un documento del RN contiene esta variante, no puede saberse si la innovación fue fruto de talleres tebanos (es decir, que ya estuviera presente en la copia transferida a Menfis) o menfitas (a partir de la reelaboración del patrón recibido)⁴⁹⁰.

Las modificaciones diacrónicas introducidas en este pasaje de LdSD 17 por sus redactores tienen la función de clarificar el contenido, de forma que frente a la alusión breve de TA 335 a la primera aparición del dios Sol (*m h^cw=f*), en LdSD 17 se opta por cualificar este acontecimiento y relacionarlo con el ejercicio de la soberanía: *m h^cw=f m š3^c=f h^k3t jrt-n=f*. Como consecuencia de esta adición, también se amplía el enunciado de la propia glosa con vistas a concretar las circunstancias espaciales ligadas al gobierno de Re⁴⁹¹. Algunos autores como U. Rössler-Köhler o A. P. Zivie han sugerido que donde se esperaría encontrar una referencia a Heliópolis o a Hermópolis, en tanto que lugares asociados usualmente con la epifanía solar, se insertó la mención de Heracleópolis Magna y han propuesto que la presencia del término *nsw* pudo haber generado la asociación con el topónimo *Nn-nsw*⁴⁹². La primera investigadora también ha llamado la atención sobre otro factor que pudo influir en la adición de los enunciados analizados: la posición de la ciudad heracleopolitana como espacio de coronación. Suscribo esta idea y considero que la relación no es fortuita, porque la presencia de Re en Heracleópolis Magna viene confirmada por fuentes que remontan a TA. Se recordará que en TA 313 Thot, erigido en intermediario entre Atum y Osiris, le lleva al segundo (que está en la ciudad heracleopolitana) una serie de dones que enfatizan su aspecto regio y en el discurso que le dirige afirma: “yo te daré la duración de la vida de Re, que está allí. Yo te daré la autoridad en *Ninsu* junto a la autoridad de Re, que está en *Ninsu*”. También en TA 335 (transmitido al RN como LdSD 17) se señala la presencia de Re en la ciudad mediante la perífrasis “*b3* (carnero, manifestación o componente espiritual) eficaz que está en Heracleópolis Magna, que da alimentos, que destruye/somete a los enemigos, a quien conducen los caminos de la eternidad *neheh*”. La novedad de LdSD 17 reside más bien en el tratamiento regio que recibe el dios y en la vinculación de episodios (su aparición en el amanecer con la ascunción del poder sobre su creación).

⁴⁸⁵ El llamado *Vorlage* M₁ por RÖSSLER-KÖHLER (1999: 50-54, Abb. 21), compuesto a partir de una copia maestra tebana (*Vorlage* ζ₁, RÖSSLER-KÖHLER 1999: 44-50, Abb. 20) y que recopila variantes de otras ramas de la transmisión, entre ellas las de los *Vorlage* η, θ y π (véase la nota anterior).

⁴⁸⁶ RÖSSLER-KÖHLER 1999: 183, Anm. 583. Se recordará que en los pasajes se afirmaba de Re que: “él estaba sobre la colina de aquéllos que están en Hermópolis. Entonces, le fueron dados los hijos de la rebelión/impotencia entre los dioses que están en Hermópolis”.

⁴⁸⁷ Deriva de la misma copia maestra que pLeiden T4 (*Vorlage* M₁, para el cual véase la n. 490). RÖSSLER-KÖHLER (1999: 209) apunta que el topónimo Heracleópolis Magna pudo ser omitido en pLeiden T4 por *aberratio oculi*.

⁴⁸⁸ MOSHER (2008: 252-254) señala el caso de LdSD 19 en el que el Gran Festival del *Labrado de la Tierra* suele ponerse en relación con Abidos o con Busiris, mientras que en una versión el compositor o el copista introdujo las dos variantes juntas.

⁴⁸⁹ Hipótesis ya apuntada por RÖSSLER-KÖHLER (1999: 209), quien indica que la comparación de modelos debió de producirse entre un prototipo de la rama ζ – ζ₁ y otro de la rama π.

⁴⁹⁰ Para el trabajo textual en época de Amenhotep III que da lugar a las ramas de la transmisión ζ₁ (tebana) y M₁ (modelo tebano transferido a Menfis y contaminado con las ramas η – θ – π), véase RÖSSLER-KÖHLER 1999: 206-211.

⁴⁹¹ RÖSSLER-KÖHLER 1979: 297.

⁴⁹² RÖSSLER-KÖHLER 1979: 65; A. P. ZIVIE 1979: 99, n. 13.

Por otro lado, en la introducción al capítulo 2 (apartado 1.2.2) se señaló que es frecuente que las rebeliones de los enemigos contra la autoridad del dios Sol se salden con el reforzamiento de ésta. El texto de LdSD 17 hace coincidir la asunción de la realeza con el recuerdo de un levantamiento contra Re, acaecido en la colina Hermópolis (concebido como un espacio en que se produjo el nacimiento del astro solar según los relatos cosmogónicos⁴⁹³), que fue desarticulado mediante el uso de la fuerza⁴⁹⁴.

Por último, es interesante comparar la idea de que Re asume la realeza en Heracleópolis Magna con dos enunciados de las últimas fases dinásticas. Uno de ellos se grabó en el llamado “Gran himno a Amón”, en la pared meridional de la sala hipóstila M del templo de Hibis y en él Re es invocado como Amón por la ogdóada primordial⁴⁹⁵:

s3h=k t3 r njwt Hwt-nn-nsw, nʿ=k jm r Nʿrt-pht, snn=k jm Hry-š=f, b3=k šps m Nʿrt-pht, htp m db3w hʿw ntrw prw jm=k.

Tú tomas tierra en la ciudad de Heracleópolis Magna, de forma que puedes viajar desde allí hacia el nomo XXI del Alto Egipto. Tú imagen allí es Heryshef, tu *b3* noble en el nomo XXI del Alto Egipto, que descansa en los diez miles y miles de dioses que proceden de ti⁴⁹⁶.

El pasaje se sitúa después de una sección en la que se menciona que el antiguo trono de Amón-Re se encuentra en Hermópolis (*st=k dr-ʿ m k3yt m Wnw*) una vez que esta deidad ha salido del caos primordial. A continuación, comienza su recorrido topográfico cultural a lomos de una vaca por diferentes centros (Pe, Dep, Mendes, Heliópolis, Menfis, Karnak...), cuya referencia sirve para enfatizar un aspecto inherente a Amón-Re⁴⁹⁷. Precisamente, Heracleópolis Magna es el lugar en el que primero toma tierra (¿procedente del cielo?) y en el nomo XXI se asimila con Heryshef, calificado de “imagen de Amón-Re”⁴⁹⁸. La vinculación entre ambas deidades pudo descansar en tres factores sobre los que se volverá en el capítulo 6: la relación del *b3* (componente espiritual) con los carneros, su consideración como divinidades estrechamente asociadas a la realeza y al proceso genésico.

El otro enunciado que rememora el papel regio de Re en Heracleópolis Magna se encuentra en el templo ptolemaico de Edfú. En E. VI, 123, 9-10, Thot se dirige a Re en los siguientes términos:

dd-(j)n Dhwty n Rʿ: nfr wy st tn htp=k jm=s m rs m nsw hr ntr ʿ3 m N-3r=f.

Entonces Thot dijo a Re: qué bello es este lugar en el que tú descansas, vigilando como rey sobre el gran dios que está en Naref.

⁴⁹³ Hermópolis alberga un espacio en el que Re llegó al mundo, la Isla de la llama o la colina primordial, identificada con el horizonte oriental: SMITH 2000: 102 y n. 24. Según BICKEL (1994: 69-70) estas tradiciones no están reflejadas aún en TA y la idea de la tierra emergida del Nun cobra protagonismo en el RN. Véase también STADLER (2009: 89-91, 186-189), quien remonta la noción de la creación del mundo en Hermópolis hasta el RM.

⁴⁹⁴ KEMBOLY 2010: 332-337.

⁴⁹⁵ DAVIES 1953: Pls. 32-33; BARUCQ y DAUMAS 1980: 329-341; ASSMANN *ÄHG* n° 130; KLOTH 2006: 67-133.

⁴⁹⁶ Hibis, 33, reg. 2, cols. 24-25. Transliteración y traducción tomada de KLOTH 2006: 108. Véase también ROTHÖHLER 2008: 202-203.

⁴⁹⁷ KLOTH 2006: 108.

⁴⁹⁸ HORNUNG (1967: 166) señala que *snn* se usa desde el PPI para referirse a una estatua de la divinidad, diferente a la sacada en procesión.

Capítulo 6

La influencia de Heryshef en el desarrollo de los mitemas heracleopolitanos

Este capítulo tiene como objetivo explorar el trasfondo y las implicaciones de conclusiones formuladas en la bibliografía especializada del tipo “la coronación de Osiris en Heracleópolis está ligada a la aproximación de Osiris al dios local Heryshef y a su vinculación común con Re”¹. Aunque no pretendo efectuar un estudio global o exhaustivo de los rasgos determinantes de la deidad criocéfala heracleopolitana, será necesario un repaso sucinto de las fuentes disponibles sobre Heryshef y sus aspectos definidores para enmarcar y fundamentar las discusiones. La intención es proponer una aproximación a las facetas de la personalidad de este dios que sean fundamentales en lo que atañe a los siguientes ámbitos: su vinculación con alguno de los mitemas hasta este punto analizados; la enfatización o la ampliación de alguna de sus características al hilo de su estrecha vinculación con otras divinidades que protagonizan los argumentos mitológicos analizados en este trabajo, sobre todo con Osiris, pero también con Re².

1. Consideraciones generales

Según los objetivos delimitados, varios aspectos de Heryshef serán tratados en mayor profundidad que otros al ofrecer más potencial para el análisis. En este sentido, se dará especial relevancia al animal en que se manifiesta el dios y a los rasgos distintivos de los carneros cuya influencia pueda apreciarse en la caracterización de Heryshef. Asimismo, se acometerá un estudio de sus teónimos y epítetos más usuales; éstos circunscriben el carácter de la deidad a determinadas esferas de influencia, describen su apariencia física, atributos, genealogía, estatus y relaciones con otras figuras del panteón divino y aportan información sobre su culto y adscripción local³. Este tipo de atribuciones aparece con frecuencia en la documentación relativa a Heryshef (véase la tabla 6.4 en el anexo III del soporte digital), dado que suelen incluirse en himnos inscritos en estelas de particulares, fórmulas de ofrenda en contextos funerarios, escenas del monarca oficiando ante el dios en diferentes templos, fuentes epistolares, títulos sacerdotales y algunas recitaciones de la literatura funeraria.

En las fuentes analizadas se ha tenido en cuenta que muchos epítetos pueden estar muy estandarizados y no indicar un aspecto particular de la deidad o bien variar según la localización o la finalidad específica del documento. Por este motivo, se ha adoptado la distinción de E. Budde entre

¹ RÄRG: 287; HASSAN 1928: 88-90; KEES 1930: 65; ZANDEE 1966: 48-51; BERLANDINI 1985: 53, n (s); ROCHHOLZ 2002: 105.

² Los rasgos locales de Osiris serán objeto de una futura monografía consagrada a Osiris Naref.

³ La importancia y significado de los epítetos divinos han sido analizados por HORNUNG 1999 [1971]: *passim*; KUHLMANN 1977c y BUDDE 2011. Se tendrán en cuenta las matizaciones señaladas por HORNUNG (1999 [1971]: 94) respecto a los epítetos divinos, que no son dogmáticos o unívocos en su definición o adscripción, sino en gran medida intercambiables, lo que se relaciona con la propia naturaleza fluida de las deidades egipcias.

epítetos personales y contextuales. Los primeros suelen seguir al nombre del dios en aposición y son expresión de su esencia con independencia del contexto en el que aparecen. Los segundos varían en función de la situación concreta representada y son frecuentes en las escenas rituales en las que la deidad en cuestión adopta un papel y recibe unos calificativos específicos según el rito escenificado⁴.

Junto a los aspectos mencionados, se prestará atención a las relaciones sincréticas establecidas entre Heryshef y Osiris y Re⁵. En el análisis de este fenómeno se seguirán los presupuestos de H. Bonnet y D. Kurth. El primer autor acuñó el término de “inhabitación” (*inhabiting, Einwohnung*) para explicar la forma en la que dos o varias deidades se interrelacionan sin perder su identidad. Según el egiptólogo alemán, la fórmula “Amón-Re” no significa que Amón equivalga a Re o que un dios se haya disuelto en el otro. Sólo indica que Re está en Amón, aunque esta unión no es indisociable o estática, pues cada uno de los componentes implicados mantiene su independencia⁶. Por su parte, D. Kurth ha señalado que en el caso de la yuxtaposición de nombres (como la de Amón-Re), a la que el autor se refiere como *Bindestrich-Gott*, la divinidad que aparece en segundo lugar determina a la que es citada primero y le presta un aspecto concreto. En el ejemplo manejado, el dios Amón figuraría en la combinación Amón-Re bajo la óptica de dios creador solar, pero sin perder sus rasgos propios⁷.

Las formas en las que se indica la unión de los dioses egipcios pueden ser muy variadas y se manifiestan al yuxtaponer sus nombres (como en el modelo citado de Amón-Re), al hacer que una deidad adopte la forma de otra, se convierta en su imagen o en su *ba* (manifestación externa). Las relaciones de este tipo no son aleatorias, pues entre los seres divinos sincretizados normalmente existe una similitud o una compatibilidad o complementariedad de características, formas y/o funciones. Asimismo, es frecuente que entre ambos se produzca una transferencia de cualidades, de manera que el resultado es una ampliación de sus respectivas naturalezas y campos de acción⁸.

Se ha prescindido de un análisis exhaustivo de la iconografía o de los sacerdocios adscritos a las prácticas culturales de Heryshef puesto que, salvo en excepciones que serán comentadas en los apartados correspondientes, presentan una gran homogeneidad (caso de la representación iconográfica) o escasas singularidades respecto a otros cultos (caso de los sacerdocios⁹). También se ha procedido a acotar el margen cronológico, lo que afecta fundamentalmente a las fuentes de época grecorromana. Entre los abundantes documentos de esta fase se ha efectuado una selección y sólo serán incluidos aquéllos que enfatizen aspectos de Heryshef que puedan remontarse a periodos anteriores. Se dejarán de lado los que remitan a las circunstancias teológicas locales de cada templo o los que estén determinados por el contexto espacial en el que se ubica la inscripción y sometidos a las “reglas gramaticales” de la decoración del conjunto. Con este fin, se ha llevado a cabo una revisión de las entradas ptolemaicas y romanas sobre Heryshef en la enciclopedia de dioses coordinada por Chr. Leitz y se han descartado los epítetos contextuales, salvo los vinculados a escenas rituales de entrega de tocados por la estrecha vinculación de este dios local con la esfera de la realeza.

⁴ BUDDE 2011: 5.

⁵ Para el sincretismo egipcio: BONNET (artículo publicado en alemán (1939) y traducido por Baines al inglés en 1999); B. ALTENMÜLLER 1975: 1-11; LECLANT 1975; KURTH 1977; SCHENKEL 1977; GRIFFITHS 1982 y HORNUNG 1999 [1971]: 88-94.

⁶ BONNET 1999: 189. Baines, en el comentario del artículo de BONNET (1999: 205) previene contra la sobrevaloración de la inestabilidad de estas relaciones, porque algunas combinaciones de nombres perduraron milenios y la nueva deidad se convirtió en objeto de culto.

⁷ KURTH (1977) se refiere a la yuxtaposición de nombres en los templos tardíos, pero considero que sus ideas pueden usarse para etapas anteriores como forma de indicar la ampliación de funciones de las deidades. Véase la aplicación de las ideas de Kurth en el trabajo de SANDRI 2006: 155-157.

⁸ SCHENKEL (1977: 721) puntualiza que la transferencia de características o funciones de un dios a otro es menos problemática cuando los atributos transvasados ya están potencialmente contenidos en la divinidad receptora.

⁹ Análisis de cargos sacerdotales de Heryshef entre las dinastías XXVI y XXX en RODRÍGUEZ CORCOLL 2008: 366-373.

2. Características generales de los carneros

El nombre genérico con el que los egipcios designaban la especie de los carneros¹⁰ era *sr* (), mientras que reservaron las denominaciones específicas de *šft/šfyt* ( / ) para la raza antigua, que será analizada en el siguiente apartado, *šf* () para los carneros de Jnum y de Amón, *rhny* () para el de Amón y *b3* () para el animal en el que se encarnaban todas estas deidades (el carnero de Mendes, Heryshef, Jnum, Amón...)¹¹.

2.1. Las razas de carneros en Egipto

En Egipto hubo dos razas de carneros. La más antigua, la *Ovis Longipes palaeoegyptiacus*, se documenta desde el Predinástico¹² hasta finales del RM, cuando desaparece del territorio egipcio y se retrae hacia Nubia. Su rasgo más característico es la cornamenta dirigida de forma perpendicular al eje del cuerpo, retorcida en una espiral muy próxima a la línea recta. Esta especie es explotada sobre todo para obtener carne y leche, puesto que su lana no es abundante. Destaca también por sus patas espigadas, una cola larga y fina y orejas colgantes (fig. 6.1). Las diferencias entre sexos están muy acentuadas; los machos cuentan con órganos sexuales bastante marcados, grandes cuernos y una crin abundante que cubre el pecho y el cuello, en las hembras la cornamenta es más pequeña o está ausente y carecen de crin. Bajo la apariencia del *Ovis Longipes palaeoegyptiacus* son representados los dioses Jnum y Heryshef (fig. 6.2) en documentos que remontan hasta las primeras dinastías y el RA.

La raza más reciente se conoce bajo el nombre de *Ovis platyra aegyptiaca*. Procedente bien del Oriente Próximo, bien de la zona del África septentrional y sahariana, existe en Egipto desde el RM o antes y llega a reemplazar a la primera. Las diferencias con la anterior son las siguientes: cuernos más gruesos en la base que describen una curva cerrada y presentan puntas giradas hacia delante; morro aguileño; orejas colgantes de tamaño medio; cola larga y muy ancha en la parte superior y abundante lana (fig. 6.3). Amón, en su apariencia criomorfa o criocéfala, suele adoptar la forma de esta raza.

En la iconografía religiosa se mantiene la silueta de la raza más antigua de carnero en dioses como Jnum y Heryshef aún cuando ésta había sido suplantada por la más reciente *Ovis platyra aegyptiaca*. Por otro lado, se constata la conjugación de ambas razas, dando lugar a representaciones híbridas de seres con los dos tipos de cuernos (rectos y recurvados) superpuestos (fig. 6.4). Debe matizarse que en este último caso se ha planteado que la cornamenta horizontal se concibiera más como apoyo de las altas coronas que portan los dioses que como característica del animal figurado.

Los carneros destacan, como se ha señalado, por su llamativa cornamenta. Ésta tiene dos finalidades específicas. Por un lado, es utilizada tanto en la violencia directa en el ataque (para lanzar grandes golpes) y la defensa (para contener los embates del contrario y proteger el cerebro) como en la lucha por el acceso a las hembras, estando los comportamientos agonístico y procreador áltamente

¹⁰ Para los rasgos de los carneros y divinidades criomorfas: RÁRG: 867-871; BEHRENS 1986: LÄ VI, 1243-1245 (plantea que existió otra raza *Ovis aries palaeoatlanticus*, documentada como la *Ovis Longipes palaeoegyptiacus* entre el Predinástico y el RM); WAINWRIGHT 1934: 140-144; BADAWI 1937: 16-17; KEIMER 1938; KEES 1941: 78-81; KÁKOSY 1966; BORGHOUTS 1980; MOKHTAR 1983: 162-169; BICKEL 1991; MUZZOLINI 1994; BOMMAS 2000: 5-13; T. A. H. WILKINSON 2000: 62-63; R. H. WILKINSON 2003: 192-195; RADWAN 2005; VERNUS y YOYOTTE 2005: 471-495; BORREGO GALLARDO 2011.

¹¹ Para *sr*, véase: Wb. III, 462, 7-8; para *šft/šfyt*: Wb. IV, 456, 4; para *šf*: Wb. IV, 456, 10, 13; para *rhny*: Wb. II, 441, 1; WAINWRIGHT 1934: 143-145; BORGHOUTS 1980: 36; para *b3*: Wb. I, 414, 9-10, 12-13; WARD 1978: 112 § 222.

¹² Según MUZZOLINI (1994: 251, 257), la variante doméstica de *Ovis* se documenta a partir del 5000 a .e. en el Valle del Nilo (Merimde, Maadi, Fayum A, Badari) y hacia 5500-5000 a. e. en el Magreb y en el desierto occidental de Egipto (Nabta Playa). El gradiente de penetración va desde el Valle del Nilo y la costa Mediterránea hacia el Sur y el Oeste.

ritualizados. Por el otro, los cuernos son un medio de exhibición en tanto que indicadores del rango social relativo de un individuo dentro del grupo, de su fuerza, poder y habilidad para la lucha¹³.

Dada la importancia de este componente en la estructura corporal de los carneros, no es sorprendente que sean varios los calificativos de Heryshef en los que se ponen de relieve los cuernos o la frente del animal: *nb ꜥbwy*, “Señor de los dos cuernos”¹⁴, *nwh ꜥbwy*, “de cuernos retorcidos”¹⁵, *spd ꜥbwy*, “Aquél con cuernos agudos”¹⁶ y *ts wpt*, “(Aquél de) tocado fijo”¹⁷. En realidad, la primera de las atribuciones citadas se relaciona mayoritariamente y desde su primera atestiguación en el RM con Osiris¹⁸. Aunque S. Hassan propuso que este epíteto se asocia con Osiris cuando éste se identifica con Heryshef¹⁹, más acertada me parece la opinión de A. Erman según la cual el sintagma nominal *nb ꜥbwy* esconde una alusión a la *atef*, designada a menudo como “corona con dos cuernos”²⁰. En el capítulo 5 dedicado a los mitemas de entronización y de asunción de la soberanía pudo comprobarse esta estrecha vinculación entre el dios que preside el Más Allá, el calificativo de *nb ꜥbwy* y el tocado en cuestión. Así, en la composición transmitida en la estela Oxford QC 1109 del RM y otros paralelos del RM y RN, Osiris es invocado como *nb ꜥbwy*, *k3 3tf*, *nb snd*, *ꜥ3 šfyt*, “Señor de los dos cuernos, Elevado de coronas *atef*, Señor del temor, Grande de dignidad/apariencia majestuosa”, mientras que en LdSD 181 b § S 1 es designado como *nb ꜥbwy*, *k3 3tf*, “Señor de los dos cuernos, elevado de corona *atef*”²¹.

Si se tiene en cuenta que un rasgo fundamental de la iconografía de Heryshef es, precisamente, la corona *atef* (vid. sección 3.5.4) se entiende mejor la atribución a esta deidad de los epítetos que nos ocupan, aunque su uso se reduce a un número limitado de fuentes del RN. Resulta significativo, según se aprecia en la tabla 6.4 en el anexo III, el empleo conjunto de *nb ꜥbwy* con la expresión *ts wpt*, “(Aquél de) tocado fijo”, que parece remitir también a este mismo componente de los regalia del dios local.

2.2. Atributos: relación con el agua, fecundidad, protección

En este apartado se describirán los principales atributos y funciones de los dioses manifestados en carneros. Son animales que, por ser exponente de poderes y capacidades concretas y por su comportamiento y apariencia particulares, representan símbolos de importante significado religioso. Se reservará para sucesivas secciones las formas específicas que adoptan estos atributos en el caso de Heryshef y que se relacionan con alguno de los argumentos míticos analizados en esta monografía.

¹³ BRUNNER-TRAUT 1980: LÄ III, 9-10; SCHAKLETON y SHANCK 1984: 500, 504-505; EVANS 2008: 131-167.

¹⁴ MOKHTAR 1983: 153-154. En LGG III, 594, se indica en relación a otros dioses asociados con carneros, que el epíteto sólo se usa para Amón.

¹⁵ LGG III, 255. Aplicado a Heryshef sólo es conocido por la estatua heracleopolitana Cairo CG 563 del RN (véase su entrada en el catálogo documental F), aunque en Periodo Grecorromano es frecuente para otros dioses criocéfalos.

¹⁶ En LGG VII, 537, se indica que el epíteto sólo es conocido por fuentes ptolemaicas (E. VII, 109, 10-11).

¹⁷ MOKHTAR 1983: 154; LGG VI, 491 (traducción *der mit umwundenem (i) Scheitel*) indica que en el RN el uso del epíteto se concentra en Heryshef, pero que con el tiempo se extiende para abarcar a los dioses Atum y Jonsu.

¹⁸ Osiris es calificado también de *ꜥbwty m ntrw*, “Dotado de cuernos entres los dioses”, en el himno escrito en TT 157, la tumba de *Nb-wnnf* (ZANDEE 1966: 30).

¹⁹ HASSAN 1928: 10.

²⁰ ERMAN 1911: 50.

²¹ Para la estela Oxford QC 1109 véase el apartado 3.1.2 en el capítulo 5; para LdSD 181 b § S 1 el apartado 3.1.3 en ese capítulo. En TT 65 Osiris es tildado de: “Exaltado de corona *atef*, Señor de dos cuernos, Afilado de cuernos” (ZANDEE 1966: 30), mientras que en la tumba de *Pth-ms* es calificado de “Agudo de cuernos, Señor de ornamentos regios y de las dos plumas que protegen su cabeza, Señor del poder, Aquél que coge a su enemigo”. ASSMANN (1983: 207, Anm. u) recoge más ejemplos y señala el empleo de calificativos similares para el dios Sol en su aspecto vespertino o nocturno, es decir, estrechamente ligado a Osiris.

En primer lugar, existe una estrecha vinculación entre los carneros y el agua y, a menudo, se ha llamado la atención sobre la relación establecida por los egipcios entre divinidades manifestadas en este tipo de animales y la inundación²². Además de presidir regiones ligadas a la elevación del caudal del río como la Isla de Elefantina (Jnum) y la zona de entrada del Bahr el-Yussuf a la depresión de el-Fayum (Heryshef), existía una tradición sahariana que ensalzaba a estos mamíferos como grandes prospectores de agua, en virtud de lo cual eran colocados al frente de las caravanas que atravesaban extensas regiones áridas. En este sentido, los autores clásicos han transmitido diversas noticias acerca de cómo un ejército capitaneado por Dioniso o por otro personaje fue salvado de morir de sed en el desierto libio por la aparición de un carnero. Se cuenta que éste causó el florecimiento del agua cuando golpeó con su pata el suelo o condujo a las tropas hacia un oasis evitando así su deshidratación²³.

Los relieves de las tumbas indican que los carneros eran colocados también al frente de los rebaños de ovejas encargados de pisar y de hundir las semillas esparcidas en el limo fértil depositado con la inundación y germen de la nueva cosecha²⁴. Por otro lado, los egipcios proyectaron el poder de procreación y la fertilidad sexual de estos animales en los dioses criomorfos²⁵. Prueba de ello son los siguientes epítetos asociados con estas divinidades y que equiparan a los carneros con los toros, seres de reputada fecundidad: *k3 stt nfrw*, “Toro que insemina a las mujeres jóvenes”²⁶ y *k3 nkw hr nfrwt*, “Toro que copula con las bellas”²⁷. Además, tanto el *ba* de Mendes como Jnum son alabados por su actividad copuladora, característica que en el segundo caso también puede ponerse en relación con su estrecha vinculación con la inundación, principal generadora de vida para los egipcios.

En segundo lugar, la faceta fertilizadora y la relación con el agua conducen con el tiempo a la consideración de las divinidades manifestadas en carneros como creadoras, protectoras y otorgadoras de oráculos²⁸. Además, en su función defensiva, aparecen con frecuencia blandiendo cetros o cuchillos entre las imágenes de los bastones mágicos del RM y en las estatuas y estelas sanadoras de los Periodos Tardío y Ptolemaico, a veces acompañadas de leyendas que especifican sus nombres²⁹.

Por último, cabe reseñar que muchos dioses carneros son descritos con epítetos formados en base al sustantivo *šfyt*³⁰ (*šfyt h3t*, *b3 šfyt*, *nb šfyt*, *hr šfyt*, *wr šfyt*, *ʿ3 šfyt*³¹), con los que se recalca su apariencia imponente, su virilidad, su dignidad y su fuerza. El mismo término *šfyt* aparece determinado con una cabeza () o un prótomo de carnero () como imágenes que condensan estas cualidades. Esta idea de

²² WAINWRIGHT 1934: 141-144; M. GABOLDE 1995; BOMMAS 2000: 7-13; M. GABOLDE 2003.

²³ LECLANT (1950: 202-206) recoge los testimonios de P. Nigidius Figulus (s. I a.e.), *Sphaera Graecanica* y de Higinio (ss. I a.e.- I d.e.), *De Astronomia* II, 20, que transmite información del filósofo alejandrino del s. III a.e. Hermippos; M. GABOLDE 2003: 103.

²⁴ T. A. H. WILKINSON 2000: 63.

²⁵ RÄRG: 289; KEES 1956: 81; MOKHTAR 1983: 155 y 1991: 253.

²⁶ Para *k3 stt*, véase LGG VII, 272. Según A. P. ZIVIE (1975: 53-54, n. c), el epíteto se aplica a diferentes dioses reputados por su poder fecundador como Sobek, Heryshef o el Carnero de Mendes.

²⁷ Según LGG V, 364-365, la primera vez que se usa este epíteto es en relación con Heryshef y desde el RN en adelante se asocia sobre todo con *b3-nb-Ddt*, pero también con Min-Re, Jnum y Sobek-Re.. Por asociación con los dioses carneros y su propia capacidad regeneradora, estos mismos epítetos le fueron asignados a Osiris (ZANDEE, 1966: 4, 26-27, en relación a la estela en TT 157, analizada en el capítulo 5 -apartado 3.2.2, segundo documento).

²⁸ Para la capacidad de los dioses carneros para profetizar: KÁKOSY 1966 y BORGHOUTS 1980.

²⁹ BORGHOUTS 1980: 46. Heryshef aparece representado o mencionado en las siguientes estelas o estatuas de Horus sobre los cocodrilos: Cairo CG 9405 (dinastía XXVI y procedencia menfita), Cairo CG 9409 (misma datación, origen tebano), Cairo CG 9430 (misma cronología y procedencia saíta), Cairo CG 9402 (Ptolemaica, procedencia menfita), London BM EA 36250 (s. VI y procedencia desconocida) y Torino Suppl. 9 + Firenze 8708 (primera mitad del s. IV y procedencia desconocida), todas las cuales tienen una entrada en el catálogo F.

³⁰ El término es en muchos casos intercambiable con *ššft*: Wb. IV, 460, 9.

³¹ MOKHTAR 1983: 148, n. 3 y 1991: 253; Wb. IV, 457, 5, IV, 459, 1-3.

apariencia aterradoradora está en la base de la proliferación de demonios criocéfalos guardando las entradas al Más Allá y los lugares vulnerables. Dado que *šfyt* es un componente esencial de la identidad de Heryshef y de la figura de Osiris se pospondrá su análisis al apartado 3.6.

3. Características específicas de Heryshef que intervienen en la elaboración de los mitemas locales

3.1. Repaso diacrónico de las fuentes para el estudio de Heryshef

En este apartado se propondrá un repaso sucinto de las fuentes que permiten llevar a cabo una investigación sobre el dios local heracleopolitano Heryshef³². En el catálogo documental F se encuentran las indicaciones bibliográficas relativas a las publicaciones y a las discusiones cronológicas sobre cada documento aquí citado y a él se remite para referencias precisas. A su vez, cada entrada de este listado es recogida en las tablas 6.1 – 6.4 de grafías del teónimo y de epítetos que acompañan a la mención de Heryshef en fuentes muy diversas (inscripciones oficiales y privadas, teónimos, títulos sacerdotales, composiciones literarias y funerarias...).

Heryshef podría aparecer en etiquetas de marfil de las dinastías tinitas procedentes de la tumba de Den en Abidos (fig. 6.5) por primera vez representado como un carnero, dentro del recinto acotado de un templo presidido por una capilla rematada con un bucráneo. La ausencia de leyendas que especifiquen cuál es la divinidad figurada impide hacer afirmaciones categóricas al respecto³³. Una imagen similar (carnero en el patio de un espacio delimitado y edificio alargado en un lateral), pero sin techo abovedado ni bucráneo aparece en los anales de la piedra de Palermo, en una casilla correspondiente al reinado del mismo monarca. En este caso, la referencia conjunta al carnero y al estanque del templo de Heracleópolis Magna (fig. 3.4) respaldan identificación con Heryshef³⁴.

A lo largo del RA y sobre todo en las dinastías V y VI, se aprecia una mayor presencia de los cultos locales en la documentación, lo que no significa que éstos no tuvieran un papel de primer orden en sus respectivas comunidades desde los momentos más tempranos. Seguramente, entonces se produjo no tanto el ascenso de las creencias y prácticas religiosas de ámbito local, como una mayor permisividad en las restricciones y decoro que marcaban límites a la exhibición de contenidos religiosos. Desde el estado

³² Para Heryshef, véase: *RÄRG*: 287-289; *LGG* V, 381-383; B. ALTENMÜLLER 1977a: *LÄ* II, 1015-1018; *ALE*: 774163, 784104, 792991; NAVILLE 1894: 7-8; KEES 1930: 66-68, 71; GARDINER *AEO* 113*-114*; KEES 1941: 316-322; SCHLÖGL 1977: 28-30; MOKHTAR 1983: 139-175 y 1991; BILLINGHAM 1987: 8, 183- 210; PÉREZ DIE 1992a: 636-641; PIRELLI 1998: 642; T. A. H. WILKINSON 1999: 284-285; QUAEGBEUR 1994: 241; PÉREZ-ACCINO y PÉREZ DIE 2007: 718-719.

³³ Varios autores interpretan el bucráneo o el monograma de templo+bucráneo como el emblema distintivo de la ciudad de Shedyt en el-Fayum o del templo del dios saurio local y lo asocian con una construcción de culto a Sobek: WEILL 1936-1937; MORENZ 2003; ZECCHI 2010: 5-8. Sin embargo, el uso de este monograma no está restringido a Shedyt, pues en TP determina al misterioso lugar llamado *Grgw-b3=f* (Pyr. 1762 a), quizás asociado con Osiris (en otras fórmulas se cita junto a Busiris: Pyr. 719 a y 2010 a, véase WILLEMS 2012: 1109-1111, *cfr.* ZECCHI 2010: 7). La presencia de un carnero en un recinto mayoritariamente vinculado con Sobek podría derivar de los aspectos formales y simbólicos que con el tiempo conducen a la asimilación de los dioses saurios y criomorfos: reputada fecundidad y sexualidad, relación con las aguas de la inundación o ferocidad en el ataque frontal. En el RM, el himno a Sobek de los papiros del Rameseo ya compara de forma explícita al cocodrilo con un carnero (pRameseo VI, 90-92, 95, 103-104 = BARUCQ y DAUMAS 1980: 426-428; ZECCHI 2010: 98-99) y sitúa algunas de sus manifestaciones en Nen-nesu (pRameseo VI, 17-18 = BARUCQ y DAUMAS 1980: 421).

³⁴ La lectura de esta casilla fue propuesta en el capítulo 3, apartado 2.3.1.

fuertemente centralizado de las dinastías precedentes estas reglas habían priorizado la religión estatal o de alcance nacional, centrada en un número limitado de divinidades estrechamente vinculadas al monarca, y habían eclipsado –al menos en la documentación escrita e iconográfica emanada de la corte– los cultos locales. Esta apertura del protocolo se ve acompañada de un aumento de las donaciones de la corte regia a los santuarios de las provincias, fundamentalmente durante los reinados de Isesi, Unis y Teti, lo que hace que los cultos locales ganen mayor visibilidad.

El resultado de estos procesos es la multiplicación de referencias a Heryshef que atestiguan su reconocimiento en la esfera aúlica como dios tutelar del nomo heracleopolitano. De esta forma, en el templo asociado al complejo funerario de Sahure se registra su primera representación canónica con su aspecto característico de deidad antropomorfa y criocéfala, pero sin la usual corona *atef* (fig. 6.2)³⁵. En época de Unis se crea un dominio en el que por primera vez se integra su nombre: *nfr jrt Hry-š=f n Wnjs*, “es bueno/perfecto aquello que Heryshef ha hecho para Unis”³⁶. El origen regio de esta fundación testimonia el reconocimiento oficial a un culto local que podría haber alcanzado cierta importancia. El teónimo también está documentado en algunos antropónimos del área menfita (*Hry-š=f-ḥtp*, *Ppy-mry-Hry-š=f/Mry-Hry-š=f*, *Hry-š=f-šm3*) así como en la fórmula funeraria de *jm3ḥ hr Hry-š=f*, “alabado ante Heryshef” en la tumba de *Hsy* en Saqqara. Además, en la llamada Losa de Saqqara-Sur o anales de la dinastía VI, escritos en una laja reutilizada como tapa del sarcófago de la reina Anjnespepy (Cairo JE 65908), se recogió una nueva referencia al dios heracleopolitano; en la parte correspondiente al reinado de Merenre, en un balance de ofrendas entregadas en los templos se escribió: [*psdt*] *m Pr-md3t-ntr*, *swty sntr (n) Hry-š=f*, “[Enéada] en la Casa de los Rollos Divinos, dos bolitas de incienso (para) Heryshef”³⁷.

Los antropónimos teóforos citados condujeron a M.G. Mokhtar a plantear que en el RA Heryshef presidió un templo propio o una capilla en la región menfita³⁸. Basa su hipótesis también en una representación en la mastaba del “Hijo del rey” *Nb-k3w-Hrw* de finales de la dinastía V o inicios de la VI en Saqqara donde se observa a varios portadores de ofrendas entregando “pan puro de Heryshef”³⁹ (fig. 6.6). Lo que para este autor se trataría de un alimento funerario preparado en un templo bajo la advocación de esta deidad en la necrópolis menfita, podría ser simplemente una alusión a una capilla o una estatua de Heryshef integrada en el santuario de otra divinidad principal del área como Ptah. Además, los antropónimos teóforos que aduce en favor de su propuesta pueden entenderse como una forma de testimoniar un vínculo afectivo individual o familiar con Nen-nesu o Heryshef, pero no sirven para probar la presencia efectiva del dios allí donde este tipo de nombres están documentados.

Las fuentes del RA indican la proyección nacional de Heryshef en tanto que divinidad tutelar del nomo XX del Alto Egipto y su importancia en el área menfita. Sin embargo, no parece haber sido una de las divinidades principales en la zona de influencia directa de la capital y la corte regia, hecho que queda respaldado por las investigaciones de B. L. Begelsbacher-Fischer. A partir del estudio de los nombres de dioses integrados en títulos sacerdotales, fórmulas de ofrendas y dominios funerarios privados,

³⁵ En este templo también aparece la primera representación antropomorfa de otros dios carnero, Jnum: BORCHARDT 1913: Bl. 18, BICKEL 1991: 55, fig. 1; BOMMAS 2000: 10.

³⁶ JACQUET-GORDON 1962: 174, 7R5/54. Si como avanza la autora existe una relación entre los topónimos teóforos de los dominios y los templos de las deidades citadas, puede suponerse que la fundación estaba asociada al santuario del dios local, aunque no se sabe si se hallaba muy lejos del mismo.

³⁷ Transliteración y traducción tomadas de BAUD y DOBREV 1995: fig. 16 b, Pl. VII. *Pr-md3t-ntr* es una biblioteca que se halla en la *Swty* o el “Doble Santuario de Senut”, probablemente un templo de Heliópolis dedicado a la Enéada.

³⁸ MOHTAR 1983: 171, 1991: 107.

³⁹ HASSAN 1975: 20 (4) y (5), fig. 5. Frente a la traducción de Mokhtar *cfr.* la lectura de LGG V, 382, F. c: “pan puro para Heryshef”. En las inscripciones junto a los portadores de ofrendas parece marcarse una diferencia entre pro-ductos salidos de un establecimiento (*t wʿb pr(w) m ḥwt-Pth*, “pan puro salido del Templo de Ptah”) y otros destinados a un dios (*t wʿb n Hry-š=f*, “pan puro para Heryshef”) o una capilla (*t wʿb n tmnt*, “pan puro para Tjenenet”).

mencionados en las tumbas de particulares de la región menfita en las dinastías IV y V, la autora elabora dos listados de divinidades que califica de “mayores” y “menores” y Heryshef se halla ausente de ambas⁴⁰. Además, resulta significativo que Heryshef tampoco sea mencionado en TP, el principal *corpus* de fórmulas funerarias de fines de esta época en el que se hace evidente la influencia menfita y heliopolitana y saltan al primer plano los dioses asociados más estrechamente con la realeza.

En el PPI y RM se conoce un aumento de la documentación relativa a Heryshef, que va parejo a la ampliación de su contexto de uso. La tendencia suele explicarse por el mayor peso que gana la ciudad como cuna de la dinastía gobernante, por un lado, y como punto clave para el control de el-Fayum en los proyectos para la plena incorporación de esta zona al territorio egipcio en la dinastía XII, por el otro⁴¹. Se mantiene la presencia de Heryshef en los antropónimos teóforos de personajes del área menfita y, sobre todo, de localidades ubicadas en la zona heracleopolitana como Gurob, Sedment y la propia Heracleópolis Magna (*Hry-š=f-nḥt*, *Hry-š=f-ḥtp*, *R^c-Hry-š=f-nḥt*, *Hw-Hry-š=f*). El dios se incorpora tanto a las composiciones funerarias del periodo, los *Textos de los ataúdes*, en los que frente a los *Textos de las Pirámides* se hace más evidente el peso de las tradiciones locales, como a algunos textos literarios ambientados en el PH pero probablemente compuestos en la dinastía XII como *El Cuento del Campesino Elocuente*. Otro nuevo contexto lo constituyen los documentos epistolares. En papiros de finales de la dinastía XI o de inicios de la XII hallados en Tebas –pCairo 91061 (=pCairo JE 58045), pNew York MMA 22.3.518 y pNew York MMA s/n– y en lotes de los reinados de Amenemhat III – Amenemhat IV procedentes de el-Lahun –pLondon UC 32114 A–, la deidad tutelar heracleopolitana aparece mencionada en varias fórmulas protocolarias que encabezan la misiva. En las más desarrolladas durante las dinastías XI y XII se afirma, respectivamente, lo siguiente:

jw ḥrt=k mj ʿnḥ ḥḥ n(y) sp, jry n=k Hry(y)-š=f, nb Nn-nsu, ntrw nbw nt(y)w ⁴², *snḏm Pth, rsy jnb=f, jb=k m ʿnḥ, wn jm3ḥ=k nfr ḥr k3 n(y) Hry(y)-š=f, nb Nn-nsu.*

Tu condición es como vivir un millón de veces. Que Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, y todos los dioses, actúen para ti y que Ptah, Aquél que está al Sur de su muro, dulcifique tu corazón con vida. Que sea buena tu reputación ante el *ka* de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna⁴³.

[s]wd3-jb pw n nb, ʿnḥ(=w), wd3(=w), snb(=w), [h]3w nbw n(y) nb, ʿnḥ(=w), wd3(=w), snb(=w), ʿd [wd3 m s]t=sn nbt m ḥst [n(y)t Sbk] Šdty, Hrw ḥr(y)-jb Šd[t Hry(y)-š=f? nb] Nn-nsu.

Ésta es una [co]municación para el señor, que viva, sea próspero y saludable, todos los [a]suntos del señor, que viva, sea próspero y saludable, están seguros y [prósperos en]

⁴⁰ La autora no tiene en cuenta los dioses integrados en el nombre de los dominios funerarios regios, ni los teóforos portados por monarcas o particulares y ciñe el marco de estudio a las dinastías IV y V (BEGELSBACHER-FISCHER 1981: 264, n. 1). Por otro lado, BONNET (RÄRG: 287-289) también estima que el dios tiene una presencia discreta en el RA.

⁴¹ La política de los monarcas de la dinastía XII en el-Fayum y Heracleópolis Magna ha sido tratada por CEPKO 2005. La importancia de la región fayumítica para los gobernantes egipcios ya en el RA es analizada por PIACENTINI 1997.

⁴² JAMES (1962: 122) propone la siguiente reconstrucción de la fórmula de saludo: **jry n=k Hry-š=f, nb Nn-nsu, ntrw nbw ntyw m pt ntyw m t3, jb=k mj mrr b3k jm*: “que Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, y todos los dioses que están en el cielo y que están en la tierra te ayuden, como quiere el sirviente aquí”.

⁴³ Esta fórmula extensa se encuentra en pNew York MMA 22.3.518 (JAMES 1962: ll. 1-4 del documento III; ligeras modificaciones son introducidas por BAKIR 1968 y GOEDICKE 1984) y aparece de forma similar en pCairo 91016. Fórmulas abreviadas se encuentran en pLondon UC 32206 (Lote III.6): *jry n=k Hry(y)-š=f, nb Nn-nsu jb=k*, traducido por COLLIER y QUIRKE (2002: 125) como *may Herishef, Lord of Nennesu make your mood for you*. En la base de la jarra Boston MFA 13.3791, hallada en Naga ed-Der, SIMPSON (1981) señala que se ha sustituido el nombre de Heryshef por el de un monarca heracleopolitano: *May Ptah-South-of-his-wall cheer you with life greatly and with a good-old age. May your reputation be good with the king of Upper and Lower Egypt Neferkare [...]*.

todos sus [luga]res por medio del favor [de Sobek] de Shedet, Horus que habita en Shed[et y Heryshef?, Señor] de Heracleópolis Magna⁴⁴.

Algunas de estas frases estereotipadas remontan al RA, como muestran los saludos introductorios de determinadas *Cartas para los difuntos*⁴⁵, aunque la inclusión de Heryshef sólo se documenta desde las dinastías XI y XII en adelante. La constancia con la que aparece citado Ptah en las misivas que siguen el primer protocolo podría ser indicio de la influencia menfita. Además, los enunciados iniciales se pliegan a una fórmula estandarizada que ha dado en llamarse “Menfita”, por haber sido empleada en origen por los escribas de la capital. En esta dirección, T. G. H. James ha sugerido una procedencia heracleopolitana para las frases en las que se menciona a Heryshef⁴⁶. Sin embargo, frente a la idea de que se ha producido una fosilización en el encabezamiento de fuentes epistolares⁴⁷ o de que existe una presencia efectiva de cultos a Heryshef en los lugares de hallazgo de las cartas, la mayoría de los autores defiende que la invocación a deidades concretas en las misivas varía en función del lugar y del momento en que éstas fueron escritas, de la localidad de origen del escriba o de la de destino de éstas⁴⁸.

Para la importancia de la que hubo de disfrutar la ciudad durante la época de gobierno de la dinastía heracleopolitana, son verdaderamente muy escasas las fuentes regias que se hacen eco de Heryshef (Cairo JE 38955). El notorio vacío documental que se aprecia en la esfera de la realeza para este periodo en general podría explicar su ausencia. Cabe recordar que aún no han sido localizados hitos tan importantes por la información que aportarían al respecto como la residencia regia o el santuario local del dios en el PH.

Gracias a fuentes del RM se constata la existencia de personal para atender el culto del dios (estelas Cairo CG 20402 y CG 20075, San Petersburgo 1082 y Leiden V.D.L.2)⁴⁹, de proyectos constructivos y de dedicación de monumentos en el santuario de Heryshef (inscripción de *Hwy* en el *uadi* Hammamat, estatua London BM EA 163 y quizás la mesa de ofrendas Cairo CG 23009)⁵⁰, la proyección hacia el Levante

⁴⁴ pLondon UC 32114 A. En la carta pLondon UC 32206 (lote III. 6), editada por COLLIER y QUIRKE (2002: 124-125), se mantiene la fórmula más antigua: *sn dd n sn, dd n nh-t(j)-f(y): jry n=k Hr(y)-š=f, nb Nn-nsw, jb=k*, “un hermano dice a otro hermano, dice a *nh*ty=fy: “que Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, cumpla tu deseo para ti”.

⁴⁵ Cairo JE 25975: *Thy condition is like (that of) one who (truly) lives -a million times (be it said). May Ha, Lord of the West, benefit thee, even as he desires! May Anubis, lord of Burial, benefit thee, even as he desires!* (GARDINER y SETHE 1928: 13-14, Pls. I-IA, l. 1).

⁴⁶ JAMES 1962: 123.

⁴⁷ VERNUS (1970: 167) indica que una de las misivas que menciona en el encabezamiento a Heryshef (sin especificar de qué documento se trata) era una carta modelo y que sería ejemplo del transvase efectuado por los tebanos de las prácticas administrativas heracleopolitanas tras la unificación. Sobre la precaución en la interpretación de los topónimos de las cartas modelos, a veces incluidos para efectos didácticos o literarios, véase QUIRKE 1997: 27.

⁴⁸ HAYES 1948: 2-3; VERNUS 1978: 14-15; GOEDICKE 1984: 83; QUIRKE 1997: 26-27; BAINES 2001; HAGEN 2007: 246. En las cartas halladas en el-Lahun del RM existe una gran cantidad de divinidades citadas en los encabezamientos, lo que confirma el papel de la elección personal del remitente en este punto: “Atum, Señor de Heliópolis, junto a su Enéada, Re-Horajty, Sopdet, Señor del Este, junto con su Enéada y tu dios local” (London UC 32198: COLLIER y QUIRKE 2002: 92-95; WENTE 1990: 73, n° 85); “[Montu] Señor de Tebas, Amón, Señor de los tronos de las Dos Tierras, y todos los dioses” (London UC 32123: COLLIER y QUIRKE 2002: 54-57); “Sobek Shedty, Horus que está en medio de Shedet, y todos los dioses” (London UC 32131 fragmento 1: *id.* 2002: 68-71).

⁴⁹ En ellas se menciona a un *hrp hwt-ntr n(y) Hry-š=f*, “Controlador del templo de Heryshef”, un *hr(y)-hbt hry-tp n(y) Hry-š=f*, “Sacerdote lector principal de Heryshef” y un *sr/wr hwt-ntr n(y) Hry-š=f*, “Oficial/mayor del templo de Heryshef”.

⁵⁰ La implicación de los monarcas del RM en el templo local ha sido recientemente revisada por HIRSCH 2004: 80, 83-84, 87, Doks. 195-196 (Senuseret II), 88, 102-103, 108-109, Doks. 248-255 (Senuseret III), 147-149, Dok. 349 (Neferusobek). Esta obra incluye todas las referencias anteriores a los trabajos, notablemente los de Petrie, en el santuario del RM. Para un listado de restos del RM en el templo de Heryshef, véase igualmente QUIRKE 1997: 35. La misión egipcia que trabaja en Heracleópolis Magna, dirigida por Ahmed Galal, ha descubierto recientemente un templo grecorromano de grandes

de esta figura divina (representada en el cilindro sello Alalaj 194 (fig. 6.8) y un obelisco de Biblos⁵¹) e incluso la composición de un himno dedicado a él (estela London BM EA 893). Estas fuentes podrían dar idea de la actividad cultural que debió existir también en la etapa precedente.

La escasez de fuentes del SPI⁵² da paso a una fase de verdadera “explosión” de la documentación en el RN. La intensidad de uso de las necrópolis, santuarios e instalaciones regias (como el harem de Gurob⁵³) del nomo XX del Alto Egipto, el mejor estado de conservación de los monumentos merced al uso frecuente de la piedra y la focalización de las investigaciones hacia este periodo por parte de los egiptólogos explican el aumento exponencial de las referencias a Heryshef en esta fase. Las dinámicas histórico-culturales internas también intervienen en este resultado, especialmente, el incremento y la mayor variedad de las expresiones de religiosidad y de piedad privada y la modificación de las reglas de decoro en época ramésida, que se manifiestan en la presencia más frecuente y más directa de material religioso en tumbas no regias⁵⁴. Además, un nutrido número de personajes que ocuparon las más altas esferas políticas y militares y que estaban en disposición de costearse grandes monumentos pétreos, podrían ser originarios de la provincia heracleopolitana o, al menos, acudieron a alguna de sus necrópolis para enterrarse. Es el caso de: el “Supervisor de las tropas del Señor del Alto y Bajo Egipto” *Sty*, el “Sacerdote y General” *P3-ḥm-ntr* y el “Visir” (*P3*)-*R^c-ḥtp*⁵⁵.

En este periodo se mantienen menciones a Heryshef en documentos enmarcados en contextos y géneros ya conocidos por etapas precedentes: fuentes epistolares (pLeiden I, 369 y pLeiden I, 370)⁵⁶, funerarias (LdSD y el *Libro de la Vaca Celeste*)⁵⁷, mágicas (pBerlin 3027, pLondon BM EA 10688, pLondon BM EA 10689 y pLondon BM EA 10042), literarias (pDeir el-Medina) e himnicas (estatua Cairo CG 563), antropónimos teóforos (*P(3)-n-Hry-š=f*, *Hry-šf-ḥ^cw* y *Hry-š=f-nḥt*) e inscripciones en templos (procesiones

dimensiones en cuyos cimientos y partes bajas de muros se reutilizaron muchos bloques del templo de Heryshef del RM y RN decorados con fórmulas de dedicación e imágenes del dios.

⁵¹ Los dioses Heryshef y Reshef (deidad siro-cananea protectora y guerrera, analizada por LIPINSKI 2009) son confundidos en algunas fuentes egipcias del RN y posteriores –compiladas por LIPINSKI 1995: 186, 2009: 218-219– por la similitud fonética de sus nombres, pero no se produce un sincretismo ni identificación entre ambos.

⁵² Un importante paralelo a la probable presencia de Heryshef en documentos oficiales/regios en el PH y la función del dios como prototipo para la realeza podría ser la estela Cairo JE 51911. En ella el monarca Sobekhotep IV se presenta como: *jṯ t3wy m-š=f /// [mj] Hry-š=f, tm3-š mj [Hrw], smsw*, “el que ha tomado las Dos Tierras con su brazo /// [como] Heryshef, el de brazo fuerte como [Horus], el Mayor”. Para la relación entre el monarca y los dioses y la identificación con éstos en inscripciones regias de la dinastía XIII, véase FRANKE 1997: 189-192.

⁵³ KEMP 1978. En las publicaciones más recientes se encuentra información de los trabajos llevados a cabo por el equipo dirigido por el Dr. I. Shaw de la Universidad de Liverpool en el yacimiento y de las excavaciones de finales del s. XIX e inicios del s. XX: SHAW 2008 y 2011, <http://www.gurob.org.uk/> (consultado el 16 de junio de 2013).

⁵⁴ BAINES 2001: 30-31; BAINES y FROOD (2008) señalan que las características de la piedad (la elección personal y la interrelación entre la deidad y el individuo) ya están presentes desde el inicio del Periodo Dinástico, pero no emergen en la documentación escrita hasta el RN.

⁵⁵ Para la tumba 138 del general *Sty*, que debía contar con una capilla exterior decorada, véase GRAJETZKI, 2005: 43-44. Para la tumba 33, de *P3-ḥm-ntr*: PETRIE y BRUNTON 1924: II, 27-28, Pl. LXXIX; MOKHTAR 1983: Pl. XIX A. Para la tumba 201, del visir (*P3*)-*R^c-ḥtp* y su familia, con una capilla similar: PETRIE y BRUNTON 1924: II, 28-30, Pl. LXXI-LXXVI, LXXXIV; MOKHTAR 1983: Pls. XIX B, XX; CHAPPAZ 1986; GRAJETZKI 2005: 45-48. RAUE (1998) sintetiza las opiniones vertidas sobre este personaje y la muy discutida presencia de dos visires con el mismo nombre.

⁵⁶ En ambos se aprecia una modificación de los encabezamientos según los códigos de la época, comentados por BAINES 2001. La fórmula inicial incluye el siguiente enunciado: *I tell Arsaphes, Lord of Heracleopolis, Thot, Lord of Hermopolis and every god and every goddess by whom I pass to give you life, prosperity and health, a long lifetime and a good ripe old age* (WENTE 1967: 18).

⁵⁷ En las tablas de grafías y epítetos de Heryshef 6.1-6.4 del anexo III (en el CD) sólo se ha incluido la referencia a LdSD 175 y se ha prescindido de LdSD 42 y 141/142, en las que, en ocasiones, se menciona a Heryshef, por el elevado número de documentos que transmiten esta fórmula y la escasez de publicaciones.

geográficas de divinidades en Karnak y Medinet Habu y escenas de ofrenda ante el dios heracleopolitano en los santuarios de Abu Simbel y Gerf Hussein). Se multiplica la información administrativa de censos y transacciones (pLondon BM EA 1999 y pLondon UC 32797), la relativa al culto a Heryshef en diferentes localidades y aquella procedente de Heracleópolis Magna por la gran actividad constructiva desplegada por monarcas ramésidas en los templos de la deidad carnero y de Kom el-Aqareb. Respecto a las expresiones de religiosidad personal, destacan los relieves en tumbas y los objetos de ajuar de Sedment con invocaciones y representaciones del dios local, así como las fórmulas en las que se solicita su auxilio del tipo: *Hry-š=f hpš n(y) wꜥ*, “Heryshef es la fuerza del único (=aislado)”⁵⁸, *mj Hry-š=f, nsw t3wy, šd tw t3 tn*, “ven Heryshef, Rey de las Dos Tierras, salva esta tierra”⁵⁹.

La misma impresión que se deriva del RN se obtiene al analizar el panorama del TPI, fase en la que Heracleópolis Magna recobra una importancia similar a la que había detentado en el PH. Como lugar de asentamiento de dirigentes libios y con una posición intermedia entre los monarcas que gobiernan desde las capitales del Norte y el poderoso clero amoniano de Tebas y una red de relaciones de parentesco y/o políticas entretejida con ambos núcleos, la ciudad vuelve a la primera línea de los acontecimientos históricos⁶⁰. Recientemente, ha cobrado fuerza la idea de que Heracleópolis Magna fue la cuna de la dinastía XXII⁶¹. Todo ello genera un mayor volumen de documentos, no sólo en la propia capital del nomo XX del Alto Egipto, sino también en Karnak (donde muchos personajes detentan conjuntamente los cargos de “Primer Sacerdote de Amón” y “Primer Sacerdote de Heryshef”), en Bubastis, en Tanis e incluso en la costa levantina, debido al restablecimiento de los intercambios económicos con el exterior desde el reinado de Sheshonq I⁶².

En el I milenio a. e., además, son frecuentes las estelas de donación de terrenos a los santuarios⁶³ y de restablecimiento de ofrendas a las divinidades y con ellas se multiplica la información administrativa y de jerarquías sacerdotales relativa al templo de Heryshef (Cairo 675, ¿Elefantina K 146?, Cairo JE 45327, Cairo JE 39410, Cairo TR 11/9/21/15 y København ÆIN 917). Algunas costumbres propias de los libios también se reflejan en la documentación de este periodo. Es el caso de la importancia concedida a la genealogía⁶⁴ y la tendencia a citar a varias generaciones de antepasados en las inscripciones (Paris Louvre IM 2846), lo que permite comprobar el mantenimiento de cargos vinculados al culto de Heryshef en el seno de una familia.

⁵⁸ En un escarabeo de la colección Farouk, probablemente datado en la dinastía XVIII.

⁵⁹ Estela de la colección privada Aubert, probablemente procedente de Heracleópolis Magna.

⁶⁰ JANSEN-WINKELN 1994 y 2006; LEBRO 2007. PÉREZ DIE (2010b: 88-91) sintetiza ideas de publicaciones anteriores y establece un marco cronológico a la luz de las últimas investigaciones arqueológicas. El papel desempeñado por Heracleópolis Magna en el juego de relaciones entre el Norte y el Sur del territorio egipcio se refleja en la crónica del príncipe Osorkón (CAMINOS 1958a), en la frecuente instalación de vástagos de los reyes y los jefes libios en cargos religiosos en Tebas y en el uso de la ciudad y la fortaleza de el-Hiba como lugar de residencia del Primer Sacerdote de Amón durante largas temporadas (MORKOT y JAMES 2009: 35). Varios ejemplos de relaciones Heracleópolis Magna-Tebas en el TPI y Periodo Saita son publicados o comentados por COULON y MASSON 2010 (*Crónica del Príncipe Osorkón* y estatuas Richmond, Museum of Fine Arts 51-19-4+64-60 y Cairo CG 48642), KRUTCHEN (1989: 78-81 -Cairo JE 36493-, véase el catálogo documental F), JANSEN-WINKELN (2006: 310 -Cairo JE 65841-, véase el catálogo F) y por RITNER (2009: 424-426, doc. 113 -Cairo JE 95948 + Cairo TR 11/9/21/14).

⁶¹ JANSEN-WINKELN 2006: 299-300, 312-313; SAGRILLO 2009: *passim*, 342, n. 11 para la bibliografía precedente.

⁶² La presencia de elementos fenicios en Heracleópolis Magna y de materiales y diseños heracleopolitanos en la costa levantina ha sido analizada por GUBEL 2009.

⁶³ MEEKS 1979b. BAINES y FROOD (2008: 92-93) recuerdan que las estelas de donación y las donaciones registradas en estatuas no deben ser interpretadas como producto de una motivación exclusivamente económica. Las actividades que sustentan dichas donaciones (culto funerario y en los templos) son religiosas y la implicación directa con la deidad aludida debió de desempeñar un papel no desdeñable en la fundación.

⁶⁴ LEAHY 1985: 55.

El aumento de documentos se conjuga con una excavación e investigación intensiva de áreas del yacimiento de Ihnasya el-Medina datadas en esta fase histórica. La necrópolis del TPI, posteriormente reutilizada, ha proporcionado numerosas fuentes que testimonian el afianzamiento de las manifestaciones de religiosidad personal con frecuentes invocaciones y representaciones del dios local. La fragmentación política, endémica desde el RN, impulsa las lealtades locales y la devoción a la principal deidad de la ciudad, sobre todo en el TPI y el Periodo Tardío, que adquiere la omnipotencia y la omniscencia de los grandes dioses tradicionales del panteón⁶⁵.

Las fuentes de las etapas posteriores consolidan algunas tendencias que están en funcionamiento desde el RN, aunque su número disminuye en comparación con periodos anteriores. Es abundante la información procedente de necrópolis del nomo heracleopolitano especialmente activas en las últimas dinastías y el inicio del Periodo Ptolemaico. Un ejemplo significativo lo proporciona el cementerio de Abusir el-Meleq, aunque la mayor parte de los objetos de ajuar procedentes del mismo aparecieron en el comercio de antigüedades completamente descontextualizados⁶⁶. Las inscripciones de un ataúd originario de este cementerio, hoy en una colección privada en Bruselas, dan a conocer el título portado por dos personajes de *hm-ntr n(y) Hry-š=f sdm nht*, “Servidor del dios de Heryshef que escucha las plegarias”, por medio del cual se enfatiza la cercanía de la deidad con las personas que le tributan culto⁶⁷. La mayor dependencia del ser humano del favor divino se aprecia también en el epíteto de *p3-ʿdr*, “el Salvador” que le es conferido al dios carnero local en la estatua Cairo CG 48632.

Otros factores también intervienen en la generación de nuevos documentos. En primer lugar, el templo de Heryshef se convierte entre los reinados de Shabaqo y de Amasis en sede de la tesorería del estado, lo que explica las frecuentes referencias a esta institución durante las dinastías XXV y XXVI en los contratos y transacciones hieráticos y demóticos⁶⁸. En segundo lugar, en este mismo periodo Heracleópolis Magna (en alternancia con Menfis) es la sede del *ʿ3 n mr*, “Director de los barcos”, cuyas responsabilidades económicas se extendían desde Menfis a Asuán y que también ocupaba en muchos casos el cargo de “Sacerdote de Heryshef”. En tercer lugar, en los Periodos Tardío y Grecorromano ganan un notorio peso las monografías cultuales en las que se compilan datos de índole religiosa sobre cada provincia. Desde el templo de Hibis hasta los papiros de Tebtunis pasando por las inscripciones de Edfú o Dendara, estos compendios mencionan a la deidad principal del nomo heracleopolitano y aportan información sobre tradiciones locales de culto (sacerdocios, ceremonias, necrópolis divinas...).

3.2. El teónimo: significado y variaciones

El nombre asignado a las divinidades egipcias puede aludir a cualidades de sus portadores, aunque sólo en unos casos limitados el significado de los teónimos clarifica o transparenta aspectos de la esencia o función de éstas⁶⁹. Ejemplos a menudo citados son los de Amón, cuya designación significa “el oculto”, Sejmet, “la poderosa” o Atum, “el no diferenciado” o “el completo”, los cuales sólo ofrecen una aproximación superficial a la complejidad de su personalidad. Además, las variaciones de los teónimos a lo largo del tiempo aportan información sobre las distintas formas en que es percibida la deidad o las reinterpretaciones efectuadas para explicar alguna de sus particularidades o ampliar su campo de acción⁷⁰. Bajo estas dos premisas, la semántica y la diacrónica, se propondrá un análisis de las variaciones

⁶⁵ LLOYD en SHAW 2003 [2000]: 505-506.

⁶⁶ VITTMANN 1981.

⁶⁷ LIMME 1998.

⁶⁸ MALININE 1953: I, 25-26; JANSSEN-WINKELN 2006: 312-313.

⁶⁹ HORNING 1999 [1971]: 65-67.

⁷⁰ MALAISE 1983: 99-102; WILLEMS (1996c: 272) apunta en un caso similar: *the very fact that a new name was introduced suggests that a need was felt to emphasize another side of Shu's personality*.

ortográficas en los diferentes nombres conocidos de Heryshef. Asimismo, se tendrán en cuenta las observaciones de V. S. Billingham de que, por un lado, no parece existir una sucesión cronológica estricta o desplazamiento tajante entre las grafías documentadas (principalmente *Hry-š=f* y *Hr-šfyt*, para las cuales véanse las tablas 6.1 y 6.3 en el anexo III) y, por el otro, que la tercera sección de LdSD 175 (documentada desde el RN) muestra que los egipcios eran conscientes de la presencia simultánea de estas variantes y se lanzaron a construir con ellas juegos de palabras⁷¹.

El teónimo Heryshef se transmite en variantes diacrónicas, con cambios que afectan a su forma de escritura y a su semántica⁷². No siempre debe buscarse una razón en esta dirección para las grafías documentadas, dado que a veces cuestiones más “prosaicas”, como la disponibilidad de espacio en el soporte empleado, son las que dictan que el escriba o el lapicida omitan o incluyan algunos signos. De la misma manera, en las formas paleográficas se conoce una gama mayor de determinativos frente a las fuentes epigráficas y se da una preferencia por el uso del signo G7 () frente al A40 () como marca de divinidad. También ha de tenerse en cuenta que la ausencia de grafías fonéticas en el Periodo Tinita y la escasez de fuentes en el RA hace difícil evaluar cuál habría podido ser la forma de escritura y el significado original del nombre del dios. Desde el RN en adelante, la coexistencia de cuatro variantes del teónimo pudo contribuir al esfuerzo por destacar las diferentes facetas de Heryshef.

Los siguientes tres apartados se basan en las tablas de grafías 6.1 – 6.3 incluidas en el anexo III, elaboradas a partir de documentos del catálogo F. Aunque estudios anteriores del dios como los de M. G. Mokhtar y S. V. Billingham ofrecen agrupamientos similares de formas de escritura del nombre de la divinidad local, la información en estos trabajos es presentada de forma algo confusa y en el segundo caso se restringe al periodo que comprende las dinastías XVIII a XXV. En este trabajo, se ha ampliado el límite temporal del estudio y a las compilaciones de ambos autores se han añadido nuevos documentos que permiten contar con un margen numérico mayor para extraer conclusiones.

3.2.1. Logogramas

No es usual referirse a Heryshef únicamente con el logograma del carnero (). Esta variante se encuentra en los documentos más tempranos, del Periodo Tinita y RA, y en algunos del TPI (véase la tabla 6.2). En los casos de la etiqueta de Den de Abidos y de la estatua de Menkaure Cairo JE 28578 no es seguro que el signo aluda al dios local y no a otra divinidad criomorfa como Jnum⁷³. La similitud entre la forma de escritura del teónimo Heryshef (como un carnero dentro de un recinto rectangular) en estas dos fuentes y en una casilla del reinado de Den en los anales de la Piedra de Palermo (en este documento claramente vinculado con el topónimo de Heracleópolis Magna), ha llevado a plantear que ambos recogen también una referencia a esta divinidad, pero no hay pruebas concluyentes.

Tampoco es frecuente el empleo del signo de un dios antropomorfo criocéfalo () o algunas de sus variantes con distintas insignias (, , , , ), atestiguadas para escribir el nombre de Amón y de Jnum⁷⁴. En el caso de mostrar el disco solar, quizás debieran entenderse como monogramas que consignan la solarización de Heryshef⁷⁵, un fenómeno cuyo punto de partida no puede determinarse pero

⁷¹ BILLINGHAM 1987: 187-189.

⁷² Análisis cronológico de grafías en MOKHTAR 1983: 143-149; BILLINGHAM 1987: 187-191, Tbl. 3; LGG V, 381.

⁷³ BADAWI (1937: 5) cita ejemplos del Periodo Tinita y el RA del teónimo Jnum escrito con el signo de carnero.

⁷⁴ SETHE 1929: 22 § 31 y BADAWI 1937: 5-8 respectivamente.

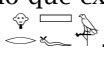
⁷⁵ PERDU (1985: 100, n. b) cita como paralelo el caso de Re-Horajty. Una grafía similar de un carnero con un disco solar entre los cuernos es recogida por BADAWI (1937: 11) entre las formas de escritura de la divinidad Jnum-Re.

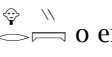
que pudo estar en marcha en el PPI/RM a juzgar por la combinación de los teónimos Re y Heryshef en el antropónimo *R^c-Hry-š=f-nḥt* constatado en la tumba de este personaje en Saqqara Sur⁷⁶.

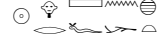
Parece haber existido un marco cronológico y geográfico preferente para el uso de estos logogramas: el Periodo Ramésida y el nomo heracleopolitano⁷⁷. En los numerosos testimonios sobre la labor de Ramsés II y Merneptah de ampliación y renovación en el templo de Heryshef en la capital de la provincia, es frecuente que estos logogramas se escriban en fórmulas de dedicación (“yo he hecho este monumento para mi padre Heryshef”) o acompañando a la titulación regia (“Rey-X, amado de Heryshef”). El empleo de este tipo de signos se da de forma simultánea en el santuario a las dos formas de escritura (y de interpretación) del teónimo que serán mencionadas en los dos siguientes apartados. Por otro lado, en varios monumentos construidos por estos monarcas en los que figura el nombre del dios heracleopolitano (en Abu Simbel, en Gerf Hussein o en la capilla de es-Siririya) no se recurre a estas grafías, por lo que podría pensarse que se trata de un rasgo local.

Fuera de la ciudad heracleopolitana, Sedment, una necrópolis del nomo XX del Alto Egipto que destaca por el enterramiento de personajes de las altas jerarquías sociales en las dinastías XIX y XX, ofrece testimonios aislados del recurso al logograma (vasos canopos Manchester 6651 y Philadelphia E. 14227). Más Allá del Periodo Ramésida, también se recurre a estos signos en inscripciones del TPI y de finales de la dinastía XXX – inicios del Periodo Ptolemaico, aunque su uso disminuye notablemente.

3.2.2. *Hry-š=f*, “Aquél que está sobre su lago”

La primera de las grafías desarrolladas (con fonogramas y determinativos) que será analizada es la más frecuentemente atestiguada, sobre todo en documentos anteriores al Periodo Ramésida (tabla 6.1 en el anexo III), dado que después convive con la variante que se verá en el siguiente apartado. Se trata de la forma *Hry-š=f*. Se ha traducido casi de manera unánime como “Aquél que está sobre su lago” y se ha considerado como la forma más antigua de denominar al dios⁷⁸. Está documentada dentro y fuera del territorio heracleopolitano, desde el RA hasta época grecorromana, y su escritura más habitual es , seguida de . Estas grafías son las más frecuentes en todas las etapas y casi las únicas documentadas en el RA y una parte del PPI y RM. Sin embargo, desde esta segunda fase aumentan considerablemente las variantes epigráficas y paleográficas sin que encuentre una razón cronológica, en las preferencias locales o regionales o en el tipo de soporte utilizado que explique las diferencias, más allá de cierta predilección en los documentos epistolares por la forma .

Esta forma del teónimo se compone de dos elementos: el nisba *hr(y)*, derivado de la preposición *hr*, y escrito ,  o en sus formas abreviadas de  y  (de manera aislada ) y el sustantivo *š*, que puede aparecer sólo (, junto al trazo vertical () o acompañado de varios determinativos (, ). Mientras que la mayoría de los investigadores traducen el primer constituyente como “Aquél que está sobre”, D. Devauchelle otorga importancia a un significado derivado de esta construcción como “Aquél que está al Este”. Propone interpretar el nombre del dios como “Aquél que está al Este de su lago”, en

⁷⁶ Véase “Tumba de *R^c-Hry-š=f-nḥt*” en el catálogo documental F. La grafía es .

⁷⁷ Rasgo ya apreciado por PERDU 1985: 99-100, n. b.

⁷⁸ Cfr. B. ALTENMÜLLER (1977a: LÄ II: 1015), quien propone que el nombre original de esta deidad era *šft*, designación de la raza antigua (*ovis longipes palaeoaegyptiacus*), con el significado de “majestad de un dios”. BILLINGHAM (1987: 186-187) sugiere que Heryshef pudo haber sido denominado desde el principio como “Cara de carnero”.

paralelo a la designación de Ptah como “Aquél que está al Sur de su muro”⁷⁹. Aunque la hipótesis es atractiva, el egiptólogo se basa en que la figura de la divinidad carnero local sobre un estanque no tiene sentido. Sin embargo, según lo argumentado en el capítulo 3 dedicado a los conjuntos de mitemas asociados a la purificación parece existir una vinculación muy fuerte (incluso física) entre la deidad y el lago sagrado.

Por su parte, la identificación del segundo componente del nombre del dios (š) se ha polarizado entre una mayoría de autores que considera que el término alude a una superficie de agua y quienes proponen que significa distrito⁸⁰. En el capítulo de los argumentos míticos ligados a la purificación en los estanques locales se determinó la vinculación entre š y un lago. En este apartado cabe resaltar que la identificación de este elemento ha dado lugar a varias interpretaciones. En primer lugar, algunos autores han tratado de relacionar el hito con una fuente de agua “tangibile” en el territorio y apuntan hacia el lago Moeris de el-Fayum por estar Heracleópolis Magna en la zona de entrada a este distrito⁸¹. En segundo lugar, otros investigadores proponen que es el estanque sagrado vinculado al templo de esta misma ciudad⁸². En tercer lugar, varios autores prefieren asociar š con la/s superficie/s de agua que aparece/n en episodios mitológicos ligados a la capital⁸³. Frente a éstos, puede objetarse que las alusiones míticas en torno a el/los estanque/s van siendo configuradas *a posteriori* a partir de la importancia del/los lago/s de la ciudad así como del propio nombre del dios. En cuarto lugar, J. Monnet-Saleh propone, sin pruebas concluyentes, a partir de la imagen de templos construidos a modo de cabañas sobre plataformas elevadas en las cerámicas guizeenses, que el teónimo es un circunloquio que alude a la posición del santuario predinástico del dios, elevado encima de pilares sobre un lago o las aguas de la inundación⁸⁴. Una quinta opción considera a Heryshef como “Aquél que está sobre el estanque de lotos”, siendo este nombre una descripción naturalista del loto que flota sobre el lago primitivo y el dios el loto mismo⁸⁵. Esta propuesta ha sido rechazada⁸⁶ porque Heryshef nunca es representado como flor ni aparece vinculado con el loto y porque las imágenes de un carnero sobre esta planta ilustran la manifestación nocturna del dios Sol, pero no a la deidad heracleopolitana.

Considero que la opción que equipara š con el estanque sagrado local es la más apropiada. Ya en el capítulo 3 se puso de manifiesto no sólo que esta superficie acuática natural debía de haber ocupado un lugar prominente en la configuración y la percepción del paisaje local, sino también lo pronto que fue vinculada al templo del dios carnero en el ámbito cultural. En este sentido, el lago debió influir en la determinación del nombre de la divinidad. Su propia figura, en tanto que “Aquél que está sobre su lago”,

⁷⁹ DEVAUCHELLE 1992.

⁸⁰ GEISLER-LÖHR (1983: 132) traduce su nombre como “Aquél que está sobre su distrito” y considera que los mitos más antiguos no indican una relación directa entre el nombre del dios y el lago del templo de Heracleópolis Magna. También VANDERSLEYEN (2008: 67, n. 3) sigue esta lectura al considerar que el carnero no es un animal acuático ni amfibio, aunque según se verá en este capítulo, está estrechamente relacionado con el agua en general y con el estanque sagrado local en particular. Para propuestas de traducción de š como distrito véase n. 87 en el capítulo 3.

⁸¹ NAVILLE 1894: 7; HASSAN 1928: 101; WEILL 1936-1937: 141.

⁸² WAINWRIGHT 1934: 143; KEES 1930: 71 y 1956: 322; BONNET *RÄRG*: 228; B. ALTENMÜLLER (1977a: *LÄ* II, 1015-1018), quien defiende la estrecha asociación del dios con los rituales de ofrenda y de purificación en el lago del templo (*vid. infra* apartado 3.7); GODRON 1990: § 565; R. H. WILKINSON 2003: 193; PÉREZ-ACCINO y PÉREZ DIE 2007: 718.

⁸³ Hipótesis desechada por MOKHTAR (1983: 147, n. 2) por datar los mitos del PPI y estar documentado el lago en el RA. Aunque respeto su idea, puede objetarse que la fecha de puesta por escrito de fórmulas que transmiten la especulación teológica centrada en la figura de Heryshef no corresponde a su fecha de composición.

⁸⁴ MONNET-SALEH 1983: 295-296.

⁸⁵ Esta opción fue formulada por MORENZ y SCHUBERT (1954: 68-69).

⁸⁶ SCHLÖGL (1977: 28-34) y GEISLER-LÖHR (1983: 13).

estaría actualizando el mitema de la creación autógena a partir del *nuu*, de la deidad que emerge del caos acuático primordial y pone orden en el mismo⁸⁷.

El aspecto que me interesa resaltar sobre el significado que subyace a este teónimo particular es su estrecha vinculación con el agua. En forma de epíteto, la designación de “Aquél que está sobre su lago” o “Aquél que está en el borde de su lago” es otorgada a divinidades que comparten una fuerte relación con el líquido vital o se manifiestan bajo la apariencia de un carnero o una figura criocéfala. En otro apartado (2.2) se expusieron las raíces subyacentes a la asociación de estos animales con el agua y las maneras en que se expresa esta relación. En la sección 3.4 se retomará la vinculación de Heryshef con este entorno acuático primigenio y con los mitemas centrados en la purificación.

3.2.3. *Hr-šfyt*, “Cara de Carnero”, “Cara Magnífica”, “Aquél que está sobre la dignidad”

Según señaló M. G. Mokhtar, el teónimo *Hry-š=f* sufre una reinterpretación posterior resultante en la forma *Hr-šf/Hr-šfy*, que el investigador egipcio traduce como “Cara de Carnero” o “Aquél de cara magnífica”, merced a la frecuente identificación entre los términos *šft/šf* (“cabeza de carnero”) y *šfyt* (“respeto”, “dignidad”, “magnificencia”)⁸⁸. En este grupo, también cabría incluir las variantes *Hry-šfyt* y *Hry-šfy*, “Aquél que está sobre la dignidad (=que reclama respeto)”. Las diferentes versiones pudieron haberse introducido para incidir en otros aspectos fundamentales de la deidad local al margen de su relación con el agua: la vinculación con el carnero y con las cualidades de una presencia imponente y una elevada dignidad.

En ocasiones, la delimitación de grafías entre las lecturas b (“Aquél que está sobre su lago”) y c (“cara majestuosa/de carnero”, “Aquél que está sobre la dignidad”) no es nítida, porque el nisba *hry* (“Aquél que está sobre”) y el sustantivo parónimo *hr* (“cara”) pueden presentar la misma forma de escritura: . En estos casos, la presencia del signo  o  acompañando a *š* () y *f* () se ha usado para discriminar la lectura *š=f* (“su lago”) en favor de *šf/šfyt* (“carnero”/“dignidad”) cuando no existen otros elementos que inclinen la balanza hacia la traducción por estanque como el trazo vertical () junto a *š* o los determinativos que acompañan al signo de lago (). Distinguir entre *šf* y *šfyt* tampoco es siempre posible, dado el frecuente intercambio de grafías entre ambos términos.

Con esta nueva designación se establece un juego de palabras entre los términos homófonos *šf/šft*, “carnero”⁸⁹, *šf*, “criocéfalo”⁹⁰, *šf*, “hinchar”⁹¹ y *šfyt*⁹², traducido con un amplio abanico de sustantivos: respeto, temor, carisma, magnificencia, terror, dignidad, bravura que alguien inspira o la apariencia majestuosa de una divinidad. La mayoría de los dioses carneros (Amón, Jnum, *ba* de Mendes...) y Osiris suelen ser descritos mediante epítetos que contienen el componente *šfy* (*wr šfy*, *ʿ3 šfy*, *šf h3t*, *hr šft/šfy*, *šfy* *h3t*) y éste, a su vez, tiene una íntima relación con la corona *atef*. Estos aspectos serán retomados en la discusión en el apartado 3.6.

⁸⁷ J.R. Pérez-Accino estudia las características compartidas por Heryshef y Heracles, que conducen a que los griegos reconocieran al segundo en el primero y destaca que el héroe griego actúa como ordenador del caos acuático.

⁸⁸ MOKHTAR 1983: 147-148 y 1991: 253. Aunque el autor sitúa el cambio en época ramésida, BILLINGHAM (1987: 187) resalta que esta grafía ya se encuentra en una inscripción en las canteras de Tura de época de Amenhotep III.

⁸⁹ *Wb.* IV, 456, 4-8, es el nombre de la raza antigua y presenta las variantes *šf* y *šfy*.

⁹⁰ *Wb.* IV, 456, 9-13.

⁹¹ *Wb.* IV, 455, 8-11.

⁹² *Wb.* IV, 457, 7-12, desde la dinastía XVIII el término figura a menudo sin la *t* final y, además, se intercambia con *ššft* (*Wb.* IV, 460, 5-461, 5). *šfy* también puede ser un adjetivo aplicado al rey, al difunto, a un funcionario o incluso a un lugar o un temor creado por los dioses y generado cuando derrotan a sus enemigos. *Vid.* n. 253 del capítulo 5.

En realidad, no se produce un reemplazo completo en la forma de denominar al dios local. Las distintas grafías e interpretaciones aquí revisadas conviven en el tiempo desde el RN y pueden alternarse en un mismo documento, aunque se aprecia un predominio cuantitativo de la lectura *Hry-š=f*. Un testimonio elocuente de que las diferentes variantes del teónimo eran conocidas y usadas en paralelo es LdSD 175. En esta composición, Osiris aparece en Heracleópolis Magna coronado con la *atef* de Re. Este segundo, que ha acudido a la ciudad para verle y aliviar la cefalea que le ha creado su corona (a través de una sangría que acaba dando lugar al estanque local al caer la sangre y el pus del dios al suelo), le recuerda con las siguientes palabras dónde reside una de las fuentes de su poder:

R^c n Wsjr: mn=tj tw hr=k, ts=tj tw h3t=k, wrwy snd=k, 3wj ššf /// pr n=k m r3=j, mk, rn=k mn=tj n h3 n h3w, hpr rn=f pw /// n hnty rn=f m Nn-nsw, 3tf 3 m tp=f.

Re (dijo) a Osiris: “haz duradero tu rostro, eleva tu frente”, ¡qué grande es tu temor, qué grande es tu apariencia magnífica! /// salido para ti de mi boca. ¡Mira, tu nombre perdura por millones y millones (de años)! Esto es el surgimiento /// que está al frente de su nombre en Heracleópolis Magna, estando su gran corona *atef* sobre su cabeza⁹³.

La versión de pTorino 8438, mejor conservada, confirma las palabras pronunciadas por Re, pero presenta los hechos desde el punto de vista de Osiris, quien se dirige al anterior en estos términos:

wn-[j]n r=f Wsjr hr dd n R^c: snbwy, šwwy hr=j, stswy wj r wd<t-n>=k n hr=j hr hkrw, mk grt rn nfr pr n=k m r3=j, hpr rn pw n Hry-š=f, hnty st=f m Nn-nsw, 3tfw tp(y)w=f.

Entonces, Osiris dijo a Re: “¡qué saludable, qué aliviado está mi rostro, qué elevado es-toy yo respecto a lo que tú <has> ordenado para mi rostro en referencia a los adornos (=las coronas)!” “¡Mira también el bello nombre que ha salido de mi boca para ti!”. Esto es el surgimiento del nombre de Heryshef, Aquél que está al frente de su sitio/trono en Heracleópolis Magna, mientras que sus coronas *atef* están sobre su cabeza⁹⁴.

Estos pasajes de LdSD 175 confirman que la corona *atef* (aludida a través del término “adornos” en pTorino 8438) otorga a Osiris la capacidad de irradiar temor (*snd*) y dignidad (*ššf*) y le garantiza una posición elevada. También testimonian la estrecha vinculación entre Osiris y Heryshef; no sólo Re se dirige al primero invocando el nombre del segundo, sino que ambos pueden ser cualificados con el término *šfy* y comparten también la misma regalia como atributo más distintivo de su realeza en la ciudad⁹⁵. Por último, en este texto se aprecia cómo se conjugan las ideas de *ššf* (“dignidad”) y *š=f* (“su lago”) en la designación de Heryshef⁹⁶.

La tradición de denominar al dios como *Hry-šfy* llega hasta autores clásicos como Plutarco, quien ofrece una interpretación del teónimo en gran medida acorde a las fuentes egipcias. El compositor de *De Iside et Osiride* cita a Aristón de Alejandría al afirmar que Dioniso, en tanto que hijo de Zeus y de Isis, no recibió en Egipto el nombre de Osiris, sino el de Heryshef y que esta deidad estaba asociada con la virilidad⁹⁷. El coraje viril es precisamente uno de los conceptos contenidos en el término *šfy*.

⁹³ Versión de pLeiden T5, para la cual véase el capítulo 2 (apartado 5.1.3).

⁹⁴ Versión de pTorino 8438, para la cual véase el capítulo 2 (apartado 5.1.3).

⁹⁵ Un relato similar al de LdSD 175, recogido en pLondon BM EA 10288, fue comentado en el capítulo 5, apartado 4.

⁹⁶ Gran parte del relato gira en torno a aliteraciones basadas en la raíz *šf*, que se integra en los siguientes términos: respeto/dignidad/apariencia magnífica (*šfy*/*ššf*), raza de los carneros (*šft*/*šf*), el verbo hinchar (*šfw*) y el sustantivo tumor (*šfwt*). *š=f*, su lago, no deriva de la misma raíz, pero está fonéticamente emparentada con las anteriores. La referencia al lago se inserta en un relato etiológico que da cuenta del origen de este elemento y que fue analizado en el apartado 2.4.2 (sección de LdSD 175 c § 2) del capítulo 3.

⁹⁷ *De Iside et Osiride* 37. La derivación griega del teónimo Heryshef ha sido analizada por VERGOTE 1958 y QUAEGBEUR 1994: 241. Un análisis de este pasaje es ofrecido por GRIFFITHS 1970: 174-177, 441.

3.3. La adscripción local

Un epíteto personal de Heryshef, manifestación de su esencia, presenta a esta divinidad como patrona de la ciudad heracleopolitana en tanto que *nb Nn-nsw*, “Señor de Heracleópolis Magna”. La estrecha relación entre el dios y esta localidad es precisada desde las fuentes más tempranas que dan cuenta de sus diferentes atributos. Aunque existen testimonios de Heryshef que remontan a las primeras dinastías y al RA, sólo a partir del PPI y el RM éste recibe calificativos precisos⁹⁸. Entonces y según puede apreciarse en la tabla 6.4 del anexo III, el dios es descrito de forma sistemática como “Señor de Heracleópolis Magna” (*nb Nn-nsw*) o “Aquél que está al frente de Heracleópolis Magna” (*hnty Nn-nsw*)⁹⁹ en fuentes del nomo XX del Alto Egipto y de otras procedencias, vinculadas a diferentes contextos (fórmulas funerarias, conmemorativas, epistolares...). A partir del RN en adelante, la primera de las atribuciones mencionadas comparte protagonismo con *nsw t3wy*, “Rey-*nesu* de las Dos Tierras” en la caracterización de la deidad local y también es utilizado desde entonces para enfatizar la adscripción heracleopolitana de otras divinidades con una fuerte impronta local como Osiris Naref¹⁰⁰.

Se conocen numerosas variantes de *nb Nn-nsw* asignadas a Heryshef, que alteran la formulación del epíteto pero no la fuerte vinculación del dios con Heracleópolis Magna: *m Nn-nsw*, “en Heracleópolis Magna”, *hnty Nn-nsw*¹⁰¹, *hnty Hwt-nn-nsw*¹⁰², “Aquél que está al frente de Heracleópolis Magna”, *hnty st=f m Nn-nswt*, “Aquél que está al frente de su lugar/trono en Heracleópolis Magna”¹⁰³, *hnty rn=f m Nn-nswt*, “Aquél que está al frente de su nombre en Heracleópolis Magna”¹⁰⁴, *ntr 3 m Hwt-nn-nsw*, “Dios grande que está en Heracleópolis Magna”¹⁰⁵. La adscripción local también se manifiesta en epítetos que sitúan a Heryshef en relación al nomo heracleopolitano, sobre todo conocidos por fuentes grecorromanas: *hnty Nrt*¹⁰⁶, “Aquél que está al frente de (el nomo de) Naret”, *3 hnw m Nrt-hnty*, “Grande de apariciones en el (nomo de) Naret-superior”¹⁰⁷. Resulta significativo que muchos de estos epítetos acaben recayendo también en Osiris, una divinidad estrechamente vinculada con Heryshef. Algunos de ellos ya han sido comentados a lo largo de este trabajo¹⁰⁸ y un ejemplo significativo se encuentra también en el himno osiriano inserto en LdSD (como capítulo 183) en el que Osiris es calificado de: *k3 jmntt, 3 nrw, hnty Nrt*, “Toro del Occidente, Grande de temor, Aquél que está al frente de (el nomo de) Naret”¹⁰⁹.

⁹⁸ Los epítetos de varias representaciones de dioses carneros en complejos funerarios regios del RA se encuentran deteriorados por lo que quizás cabría matizar esta opinión (véase la nota 163 en este capítulo).

⁹⁹ Para *nb Nn-nsw*, véase MOKHTAR 1983, 152-153 y LGG III, 663-664; para *nb Hwt-nn-nsw* LGG III, 693.

¹⁰⁰ Con este epíteto aparece en el pilar ramésida Cairo n° desconocido, procedente de la tumba de *Sty* en Sedment, (PETRIE y BRUNTON 1924: II, Pl. LXIX, 23; KRI III, 236: 12) y en el templo de Hibis (reg. II, fig. 4, DAVIES 1953: Pl. 3).

¹⁰¹ En LGG V, 821, se indica que sólo es conocido por fuentes del Periodo Ptolemaico, asociado a una divinidad calificada de *pr m 3*, “Aquél que sale del lago”, por lo que parece clara la vinculación con Heryshef. Sin embargo, un precedente del RM se encuentra en la mesa de ofrendas tebana Cairo CG 23009.

¹⁰² LGG V, 834-835.

¹⁰³ Véase LdSD 175, versión de pTorino 8438 (*vide* apartado anterior).

¹⁰⁴ Véase LdSD 175, versión de pLeiden T5 (*vide* apartado anterior) y BILLINGHAM 1987: 192.

¹⁰⁵ Según LGG IV, 410, sólo es conocido por fuentes del Periodo Ptolemaico.

¹⁰⁶ LGG V, 820.

¹⁰⁷ LGG I, 38.

¹⁰⁸ *hnty Nn-nsw* se aplica a Osiris en el naos Cairo CG 70038 de época de Thutmosis III y procedente de Abidos (*vid.* catálogo de documentos C), la estela Leiden VI 50 de la dinastía XX y procedencia tebana (catálogo C) y la estatua Cairo CG 632, tebana y de fines del RN (catálogo C). En la hora cuarta del *Libro de las Horas* (BoH 7, 12) del s. III a. e. se aplica el epíteto a Osiris de Naref (FAULKNER 1958: 4, 10*). Para referencias a Osiris como *hnty Nrt*: LGG V, 820.

¹⁰⁹ LdSD 183 c § 2. Sólo presente en el TPI en pLondon BM EA 10554 (BUDGE 1912: Pl. LXXII, l. 20), traducido por T. G. H. ALLEN 1974: 202 y ASSMANN *ÄHG* n° 214, 483-487. Para la versión del RN de este himno en la que se prescinde de toda alusión geográfica véase, recientemente, STADLER 2009: 414-423 (según pLondon BM EA 9901).

Por último, como variante de los calificativos que recalcan la adscripción local del dios carnero heracleopolitano cabe citar el caso de *b3 mnḥ m Nn Nsw/ b3 mnḥ jmy Nn-nsw* “carnero magnífico que está en Heracleópolis Magna”, documentado en varios textos funerarios e himnos consagrados a los dioses¹¹⁰. Mientras que en algunos casos el epíteto alude a Re en su manifestación o aparición (*b3*) en Heracleópolis Magna¹¹¹, delatando su estrecha relación con el dios carnero local, en otros se vincula directamente con Heryshef¹¹². También se incorpora al *Ritual diario de culto* en el templo de Amón-Re transmitido en pBerlin P. 3055. El papiro está datado en la dinastía XXII pero es probable que se trate de una copia hecha a partir de un original anterior. La referencia al “carnero eficiente que está en Heracleópolis Magna” se inserta en la sección relativa al rito para besar la tierra con la cara hacia abajo¹¹³. Esta composición comprende un ritual de vestuario y de purificación en el que se intercalan numerosos himnos y es usada para otros dioses en varios santuarios del RN, como Ptah y Amón-Re en el templo de Sethy I en Abidos¹¹⁴. En estos casos, el circunloquio alude al oficiante, recurriendo a precedentes mitológicos para la correcta ejecución del culto sacerdotal en la tierra. J. Gee ha señalado con acierto que la repetición diaria de esta liturgia habría convertido al texto en uno de los más familiares para los sacerdotes¹¹⁵.

En un caso el epíteto de *b3 mnḥ jmyw Nn-nsw* se aplica a Osiris, enfatizando así la relación de éste con Heryshef. Se trata de un himno consagrado a la primera deidad mencionada, transmitido en el papiro pLondon BM EA 10299, de procedencia desconocida y datado en la dinastía XXI. En una amplia sección topográfica cultural, en la que diferentes facetas de Osiris se ponen en relación con una localidad particular, se indica:

sḥ šps m Ddw T3-wr, rs wd3t ḥnty db3t, Skr-ḥnw ḥr(y)-jb st3yt n(y) ḥ3p-nbs, sfy šps m ḥnh-t3wy, sr wr m Jwnw, b3 šfy jmyw Nn-nsw, nb ḥnty m Ddw.

Momia augusta en Busiris y el nomo tinita, Aquél que se despierta completo estando al frente de la Djebat, Sokar-henu que reside en la Shetayt en Hap-nebes¹¹⁶, niño venerable en Anj-taui, Gran Príncipe-ser en Heliópolis, manifestación magnífica de aquéllos que están en Heracleópolis Magna, Señor de mirra en Busiris¹¹⁷.

A continuación, siguen cuatro apartados en los que se analizarán las esferas en las que se despliegan los aspectos principales de la naturaleza de Heryshef y sus ámbitos de acción fundamentales. En cada sección, se señalarán las correspondencias con los conjuntos de mitemas tratados en los capítulos anteriores y la confluencia del dios local con facetas de Osiris y de Re que conducen a establecer relaciones sincréticas entre ellos.

¹¹⁰ LGG I, 681.

¹¹¹ TA IV, 319 a [335] = 17 b § 5 (en ocasiones puede aparecer como *b3 ḥnh m/jmy Nn-nsw*). En TA IV, 328 m [336] se incluyen los mismos enunciados pero sin la glosa que especifique la divinidad a la que alude el epíteto.

¹¹² TA V, 265 a-i [420]; Crónica del Príncipe Osorkón en el portal bubastita de Karnak (CAMINOS 1958a: §§ 39, 41); Estela Napoli 1035; Filae (BÉNÉDITE 1893: 22, 17). El epíteto “carnero eficiente” aparece en un decreto de exención a favor de un templo a Amón en el-Hiba de época de Psamético I: “en cuanto a todo aquél que establecerá esta estela, él estará en el favor del Carnero eficiente sinedo su nombre perdurable [...]”. El texto completo fue citado en el capítulo 4, p. 294. Las numerosas referencias a divinidades e hitos de la topografía cultural heracleopolitana (Naref, Heneb, plantas *kaka*) que contiene hacen posible relacionar al “carnero eficiente” con el mismo Heryshef.

¹¹³ pBerlin P. 3055, VI, 1-3, XII, 4-7 (GUGLIELMI y BUOH 1997: 131-132).

¹¹⁴ CAVERLEY y GARDINER 1935: Pl. 4 (sección del rito de besar la tierra en la capilla de Amón-Re, pared N., sección E.) y Pl. 22 (misma ubicación de ésta en la capilla de Ptah).

¹¹⁵ GEE 2004: 97.

¹¹⁶ Literalmente “la que oculta a su señor”, designación de la necrópolis menfita: CAMINOS 1958b: 22, n (3).

¹¹⁷ CAMINOS 1958b: fig. 1, ll. 2-5. El himno es traducido por BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 16, 101-102. Véase la entrada correspondiente a pLondon BM EA 10299 en el catálogo documental C.

ESFERA DE LA PURIFICACIÓN:

- Asociación de carneros con el agua
- Vinculación de Heryshef con el estanque sagrado local
- Aspectos fecundadores y creadores de Heryshef
- Hathor como pariedra de Heryshef

ESFERA REGIA:

- Deidad tutelar de una ciudad dinástica
- Epítetos ligados con el aspecto soberano de Heryshef y de Osiris en Heracleópolis Magna
- Regalia de Heryshef, coincide con los tocados locales de Osiris: *3tf + wrrt*

ESFERA DE *šfšft* + *snd*:

- Relación de *šfšft* con carneros en base a aspectos reales y fonéticos
- Epítetos que muestran el lado cruel de Heryshef y el temor que provoca Osiris
- Temor reverencial y coronas

ESFERA DEL *b3*:

- *b3* () de un dios se manifiesta en dioses caneros-*b3* ()

3.4. La relación con el agua y los mitemas de la purificación en los lagos heracleopolitanos

Algunos autores destacan el paralelismo entre la función que desempeña Jnum como dios que preside en Elefantina la zona en la que se pensaba tenía su origen la crecida anual, y Heryshef en tanto que divinidad tutelar del área por la que fluye el Bahr-Yussuf llevando la inundación fertilizadora hacia el-Fayum¹¹⁸. Esta similitud de funciones ligadas a la crecida entre Jnum de Elefantina y Heryshef de Heracleópolis Magna aparece recogida en el *Libro de el-Fayum*, composición datada en el Periodo Grecorromano. En la leyenda correspondiente a la localidad XLI se afirma: *st tn, pr Spdt ʿnkt pw rn=f, sty=s jtrw m 3bw r bʿh t3-š Nn-nsw*, “este lugar, su nombre es templo de Sopdet y de Anuket, ella (Sopdet) proyecta el río desde Elefantina para inundar la Tierra del Lago (=el-Fayum) y Heracleópolis Magna”¹¹⁹. El pasaje enfatiza cómo el fenómeno de crecimiento del caudal del río es impulsado desde la localidad del sur hacia el centro heracleopolitano, estando ambos núcleos vinculados a divinidades criomorfas.

M. G. Mokhtar ha afirmado que el dominio que ejercieron Jnum y Heryshef sobre el agua de la inundación no se relaciona con ninguna potencialidad de éstos en tanto que dioses carneros, sino con la ubicación geográfica de sus respectivos santuarios¹²⁰. Sin embargo, pienso que, además de la importancia del marco espacial común, deben tenerse en cuenta tanto la tradición sahariana que tiene a estos mamíferos como prospectores de agua¹²¹ como la exaltación de sus capacidades fertilizadoras, manifestadas en los epítetos que les comparan con toros y enfatizan su fecundidad. Por otro lado, ambas localidades, Elefantina y Heracleópolis Magna, poseen como reliquia osiriana una pierna de la que emanan los fluidos que originan la inundación¹²² y, precisamente, a estos miembros de los dioses carneros también se les atribuye la misma capacidad. El caso de Jnum en la región de la primera catarata es bien conocido¹²³,

¹¹⁸ WAINWRIGHT 1934: 141-142; BEINLICH 1991: 110-111.

¹¹⁹ WEILL 1936: 140-141 = BEINLICH 1991: 145 [77]. Un pasaje similar en otra parte de la composición es comentado por BEINLICH 1991: 110

¹²⁰ MOKHTAR 1983: 166 y 1991: 254.

¹²¹ Véase la n. 23.

¹²² Para la reliquia osiriana conservada en el nomo heracleopolitano véase el apartado 3 del capítulo 2.

¹²³ BADAWI 1937: 20, 22, 26-28; BEINLICH 1984a: 210.

pero Amón en Tebas muestra una faceta similar¹²⁴ e incluso el Ba de Mendes es calificado en el Periodo Ptolemaico de *3gb-wr*, “inundación”¹²⁵.

Cabe señalar que en el santuario ptolemaico de Edfú también se incidió en la relación de Heryshef con la crecida. En las escenas que decoran los pórticos del patio se representó una suerte de manual sacerdotal litúrgico. En él, la divinidad principal de cada nomo aparece involucrada en el rito que más estrechamente se relaciona con su carácter o el trasfondo de creencias locales. En la escena XIX, correspondiente al nomo XX del Alto Egipto (E. III, 5, 185), Heryshef recibe una libación de agua. Ph. Derchain ha señalado al respecto que, pese a tratarse de un ritual de carácter general, éste adquiere una connotación específica en el caso heracleopolitano porque debía propiciar la inundación sobre la que el dios carnero tenía cierto control¹²⁶. De la misma manera, en este santuario, Jnum de Elefantina es caracterizado como patrón de la elevación anual del nivel del Nilo y aparece como destinatario de un recipiente *jenemet* del que mana el agua de la crecida (E. XXI, 5, 198-199).

Para entender el papel que Heryshef pudo desempeñar en los mitemas sobre la purificación en el/los estanque/s sagrado/s local/es, debe incidirse en la especial vinculación establecida entre el dios y éste/éstos, que se manifiesta incluso en el téonimo que sirve para designarle como “Aquél que está sobre su lago”, analizado en el apartado 3.2.2. Por otro lado, en el capítulo 3, apartado 2.2 se insistió en la proximidad física entre el templo del dios local y el estanque. El elemento líquido, asociado con el *Nuu*, es el microcosmos ideal para que Heryshef manifieste su capacidad genésica y ordenadora desde su epicentro (el santuario). Los nombres asignados en las composiciones funerarias a estos lagos (“Madre de millones”, “Semilla de millones” o “Guía de millones”)¹²⁷ potencian las ideas de nacimiento y de (re)generación que van ligadas a los procesos de génesis en la tierra por obra del dios y de renacimiento en beneficio del finado en el Más Allá. De la misma forma, ciertas designaciones de los estanques sagrados locales conocidas por las mismas composiciones se integran en algunos epítetos atribuidos a Heryshef en las inscripciones de templos grecorromanos. Así, en varias escenas de Edfú y Dendara se le caracteriza como: *dsr dt=f m š m3t*, “Aquél cuyo cuerpo es sagrado en el Lago de Maat”¹²⁸ e *jr msw=f m š m3t*, “Aquél que ha creado/dado a luz a sus hijos en el Lago de Maat”¹²⁹. En ambos casos, se enfatiza la estrecha vinculación con el lago y la capacidad fecundadora y generadora de Heryshef.

En referencia a la íntima relación de Heryshef con el/los estanque/s local/es, cabe recordar que las deidades egipcias no sólo se definen por sus atributos y acciones, sino también por sus interacciones con otras divinidades. Así, es importante tener en cuenta que la paredra del dios carnero es (al menos desde el PPI y el RM), precisamente, una figura vinculada con los cañaverales y con la sexualidad como motor de vida y de regeneración: Hathor¹³⁰. Esta misma diosa, está estrechamente vinculada con la divinidad solar y

¹²⁴ M. GABOLDE 1995 y 2003. Pese a que el autor afirma que la facultad generadora de la inundación de Amón se basa en el aspecto antropomorfo del dios en detrimento del criomorfo, reconoce que esta faceta pudo estar en cierta medida influenciada por el comportamiento de los ovinos en la búsqueda de agua antes señalado.

¹²⁵ E. I, 488, 1, 519, 8.

¹²⁶ DERCHAIN 1963b: 62-63.

¹²⁷ Analizados en el apartado 2.5.2 del capítulo 3.

¹²⁸ E. III, 192, 13-14 (e. 4), D. XII, 116, 3 y (como *dsr thm <m?> š m33* en) D. XI, 179, 10-11; LGG VII, 666-667.

¹²⁹ E. II, 81, 17, véase LGG I, 460.

¹³⁰ Una estela de falsa puerta hallada en la necrópolis local del PPI/RM menciona a *T3w* con el título de *hmt ntr Hwt-hrw*, “sacerdotisa de Hathor” (Cairo JE 91100: LÓPEZ 1975: 60, fig. 9; PÉREZ DIE 1990: 98; PADRÓ 1999: 148, 157-158, fig. 109. 1). No es un documento concluyente sobre el culto hathórico en la ciudad heracleopolitana, porque este título se atribuye con frecuencia a las esposas de altos funcionarios en el RA y podría ser más honorífico que funcional (GALVIN 1984). En el RM existía una imagen de Hathor en el templo local, que participaba en actos de culto en núcleos religiosos cercanos; el pLondon UC 32191, que conserva un listado de festivales en el año 35 de un rey cuyo nombre no se menciona, pero que podría ser Amenemhat III, se escribió: *hnt n(y)t Hwt-hr, nbt Hwt-nn-nsu*, “navegación río abajo de Hathor, Señora de Heracleópolis Magna” (QUIRKE 1997: 26; COLLIER y QUIRKE 2006: 92-93).

en tanto que Señora del cielo *-nbt pt-* y esposa de Re *-ḥnwt Rꜥ-* (epítetos constatados junto a su representación en el templo ramésida de Heracleópolis Magna) potencian al aspecto solar de Heryshef.

Ligadas a la relación con el agua y la potencia sexual que exhiben los carneros están la fecundidad y la faceta creadora que caracteriza a las divinidades vinculadas con estos animales. Los epítetos de Heryshef que lo asocian con el Lago de Maat se enmarcan en esta esfera, pero los documentos permiten remontar en el tiempo estas cualidades. En la sección 2.2, sobre atributos generales de deidades criomorfas, fueron comentados epítetos asignados a este mamífero para destacar estos rasgos. En la misma dirección, Heryshef es calificado de *k3 nk* “toro que copula”¹³¹ desde el PPI/RM, en un recurso a la imagen del toro como símbolo de fuerza y del macho fecundador, así como de *nḥt ḥnn*, “fuerte de falo”¹³² y de *ḳdw wtt wnnt*, “Aquél que modela y engendra lo que existe”¹³³ ya en el RN.

En el culto a Heryshef varios cargos sacerdotales llevan títulos reveladores. En el TPI se documenta en el clero femenino la *jmyt b3ḥ Ḥry-š=f*, “Aquella en la que está el falo de Heryshef”, en el altar de Sheshonq I¹³⁴ y en la basa nº inventario 85-174 de Heracleópolis Magna que se conserva en el Museo de Beni Suef¹³⁵. En época saíta se conoce el puesto similar de *jm(yt)-mtwt*, “Aquella en la que está el falo/la simiente”, con la variante “Aquella en la que está el falo/la simiente de Heryshef”, tanto por la estatua de *Mryt-nbs* de la dinastía XXVI, hoy en una colección privada en Alsacia y seguramente procedente de la ciudad heracleopolitana¹³⁶, como por una figurilla funeraria perteneciente a esta misma princesa¹³⁷. Un papiro de la biblioteca sacerdotal de Tebtunis contiene un pasaje relativo a estos cargos sacerdotales. En él se menciona el acto de fecundación primordial como trasfondo del título de una sacerdotisa local: “Iusaas, ella es la mano de Atum, entonces ella vio a otro de los rebeldes que tenía malas intenciones contra él, entonces fue colocada una mujer y él es zarandeado por ella, sin que nadie lo vea, alivia el corazón del dios en su nombre de *šḥm b3ḥ/t3y* (“potencia del falo”) hasta ese día. Ella es la Esposa del dios, la Divina adoratriz, la Mano del dios teniendo la *menat* y el sistro para alegrar el corazón de su padre en el nomo heracleopolitano”¹³⁸. Por otro lado, en el clero masculino está atestiguado un “servidor del carnero del macho fecundador” en la estela Napoli 1035¹³⁹ de finales de la dinastía XXX e inicios del Periodo Ptolemaico. Ambos títulos sacerdotales vuelven a enfatizar el aspecto procreador y fertilizador de Heryshef.

¹³¹ TA V, 257 f [420]; LdSD 175. Véase LGG VII, 265 para este epíteto.

¹³² LGG IV, 314. Véase el himno a Heryshef inscrito en la estatua Cairo CG 563, traducido en p. 468.

¹³³ LGG I, 599, sólo documentado en el RN en la estatua Cairo GC 563. En Periodo Grecorromano algunos epítetos asociados a Heryshef en escenas rituales se componen a partir de *wtt: wtt p3wty*, “Engendrador de lo primordial” y *wtt n(y) psdt*, “Engendrador de la Enéada”.

¹³⁴ Altar Cairo JE 39410, de época de Sheshonq I/Nimlot B y hallado en el templo de Heryshef. Véase la entrada correspondiente en el catálogo documental F en el soporte digital.

¹³⁵ Véase la entrada correspondiente en el catálogo documental F. El título es comentado por PÉREZ DIE y VERNUS (1992: 52-53, n. p) y por PÉREZ DIE (1992a: 680-681 y 2009a: 321-322). Perdura hasta época grecorromana, siendo citado en la monografía sacerdotal del templo de Edfú (E. I, 343, 5, según PÉREZ DIE 1992a: 681).

¹³⁶ PERDU 2005b: 221, n. c. El autor anuncia una publicación sobre el significado de este cargo que aparece inscrito en un cartucho. La princesa también detentaba los cargos de “Esposa del dios” y “Madre del dios”.

¹³⁷ PERDU (2005b: 214- 215, n. c.) modifica así la inscripción de una figurilla funeraria publicada por YOYOTTE (1982-1983: 145-147, fig. 2). Para estos dos objetos véanse las entradas “Colección privada (Alsacia)” y “Colección privada (Francia)” en el catálogo documental F. Rodríguez Corcoll (2008: 372-373) sugiere que este título es el mismo que el anterior (*jmyt b3ḥ*).

¹³⁸ OSING 1998: I, 157-160, MEEKS 2006: 192-193. Según el primer autor, la sacerdotisa *šḥm-b3ḥ* es mencionada también en E. I, 343 (véase ahora LEITZ 2014: 160-161) y en otro papiro de Tebtunis (OSING 1998: I, 160, Anm. 744).

¹³⁹ PERDU 1985: 111; KÄNEL (1984: 125, n. z) cita otros casos emanados de fuentes heracleopolitanas: el ataúd de procedencia desconocida y datado en la dinastía XXV - Periodo Saíta de *P3-šrj-n-jḥ* (véase la entrada correspondiente a “colección privada 1” en el catálogo documental F).

Asimismo, en un grupo de encantamientos contra serpientes recogidos en el pLondon BM EA 9997 + 10309 rº del RN, cuyos paralelos se encuentran en las estelas de Horus sobre los cocodrilos y en las estatuas sanadoras del Periodo Tardío, una fórmula menciona el falo de Heryshef como principal atributo de esta divinidad¹⁴⁰. El texto comienza con una conjuración contra el veneno, una alocución a éste y una invocación a Ptah y a Re, que son sus creadores y los únicos capacitados para alejarlo. A continuación, el paciente es asimilado a Horus mientras que cada uno de sus miembros se identifica con dioses concretos y se profiere una amenaza contra todas las divinidades en general si el elemento ponzoñoso no logra ser expulsado del cuerpo. En el apartado de divinización corporal se inserta la siguiente referencia: *b3h=f m nb Nn-nsw*, “su falo es como el del señor de Heracleópolis Magna¹⁴¹”.

Por último, es interesante retomar lo señalado en el apartado 2.2 en este capítulo de que muchos dioses carneros desarrollan con el tiempo la faceta de deidades primigenias y vinculadas con el momento inicial a partir de su relación con el agua y su función creadora. En este sentido debe entenderse el epíteto de *b3 3 m st tpy*, “gran *ba*/carnero de la Primera Vez”, aplicado a Heryshef en la dedicatoria de la estatua de Hor de la dinastía XXX¹⁴². También una perífrasis que le caracteriza como dador de vida en la misma época: “cuya emanación (*ba*) es la luz, de la nariz del cual sale el viento del norte para hacer vivir toda cosa”¹⁴³ o el ya mencionado *wtt p3wty*, “Engendrador de lo primordial”¹⁴⁴.

3.5. La faceta regia y los mitemas de la asunción del poder

El ascenso de Heracleópolis Magna en tanto que ciudad de origen de los reyes de la dinastía heracleopolitana hubo de tener un impacto en el dios local Heryshef, de la misma forma que la proyección de los nomarcas y monarcas de Tebas en el PPI y RM potenció las figuras de Montu y Amón en el panteón divino¹⁴⁵. La ausencia de documentos del RA en los que se atribuya a Heryshef un epíteto, junto al limitado elenco de fuentes del PPI y RM, en las que sólo está atestiguado el epíteto *nb ntrw*, “Señor de los dioses”, impide rastrear el proceso en toda su complejidad. Sin embargo, considero que la sistemática adscripción de calificativos regios a esta divinidad desde el RN en adelante (véase la tabla 6.4 del anexo III) debe hundir sus raíces en la etapa precedente¹⁴⁶.

En este apartado se analizarán los aspectos de Heryshef vinculados con la realeza a través de sus epítetos más característicos y de su iconografía. Las fuentes que en época ptolemaica enfatizan esta faceta (la *Crónica Demótica*, calificativos asignados al dios y escenas de entrega o recepción de atributos regios en las que figura Heryshef¹⁴⁷) serán objeto de un estudio futuro. Considero que la prominencia otorgada a su aspecto de dios-rey se corresponde con los numerosos episodios mitológicos relativos a la asunción de la soberanía de Osiris en Heracleópolis Magna revisados en el capítulo 5. El estudio comenzará con un

¹⁴⁰ Publicado por LEITZ 1999: 3-30, Pls. 9-11 (para el segundo encantamiento véase 22-28).

¹⁴¹ LEITZ 1999: 27, l. 16. Para un texto paralelo en la basa de una estatua de Leiden (F. 1950/8.2), véase KLASSENS 1952.

¹⁴² Louvre A 88. El epíteto es comentado por VERCOUTTER 1950: 97, n. z. Para su aplicación, véase LGG III, 675-677.

¹⁴³ Estela Napoli 1035, ll. 4-5 (PERDU 1985: 99).

¹⁴⁴ *Vid. supra* la n. 133.

¹⁴⁵ El proceso de encumbramiento de Montu ha sido estudiado por HIRSCH 1994: 140-141, el de Amón ha sido analizado por GOEDICKE 1992, HIRSCH 1994: 137-139, 141; L. GABOLDE 2000.

¹⁴⁶ B. ALTENMÜLLER (1977a: LÄ II, 1015) también concluye que Heryshef salta al primer plano como dios dinástico de los reyes heracleopolitanos pese a la ausencia de fuentes.

¹⁴⁷ Un antecedente del RN se encuentra en una columna del templo de Heryshef en Heracleópolis Magna (MOKHTAR 1983: fig. 26 y en esta monografía la fig. 6.7), en la que se ha representado a esta deidad en el acto de entrega de los años de Atum (*dj-n(=f) n=k rnpwt Tm*). En la estatuilla de oro del dios, hallada en este mismo templo (Boston MFA 06.2408) y perteneciente a *P3(y)=f-t3w-(m)-wy-B3stt*, un dinasta local del TPI, éste es calificado de: *mry Hry-š=f, nsw t3wy, dj h33(t) m3t*, “amado de Heryshef, Rey-*nesu* de las Dos Tierras, que otorga el gobierno verdadero” (RITNER 2009: 423).

himno consagrado al dios carnero en el que hay un elevado número de calificativos regios, conocido por un documento local: la estatua del alcalde de la ciudad, *Htp* (Cairo CG 563).

SIGLA / N° Inv.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN
Cairo CG 563 	Heracleópolis Magna	Dinastía XVIII	BORCHARDT CGC II: 111-113

Traducciones:

- MOKHTAR 1983: 173-175.

Transliteración y traducción:

h̄tp-dj nsw Hry-š=f, nsw t3wy, h̄k3 jdbwy, n̄trw n̄trwt jmyw Nn-nswt, Psdt ʿ3t, Psdt šrjt, dj=sn [...]
H̄tp, dd=f: [j H̄r]y-š=f, n̄tr pn, sw3š=f nsw n̄trw¹⁴⁸, rsw=k m h̄tp, rs Hry=š-f, nsw t3wy tn, m h̄tp
[...]¹⁴⁹ rs Hry-š=f, nb Nn-nsw, m h̄tp [...] *rs Hry-š=f, ʿ3 jr̄w, m h̄tp [...]* *rs Hry-š=f, nb ʿbwy, tsw*
wpt, m h̄tp [...].

jj-n(=f) hr=k, jnk s3=k H̄rw, jj-n(=f) n̄d tw, ts n=k jwf=k, s3k n=k ʿwt=k, jn-n{t}=j n=k jb=k m
ht=k hr k3=k jmy n̄trw.

jnd-hr=k, nb h̄3wt, tsw wpt, šhm rnpw jmy Ddt, n̄ht hnn, nwh ʿbwy, nfr jn (?) h̄bsyt m H̄nwm, kd
wtt wnnt, nsw pt, jwnw sb3w, spd h̄3wt, 3w šmt, h̄c šhmw=k jmyw Nn-nsw h̄c H̄rw jj D̄hwt̄y, ts-n sw
Wsjr hr gs=f, rwd {s}<d>nh=f m bjk dm3t=f ghsw, jr=f st=f m pt m sb3 wʿty, nhry 3st h̄c=tj m h̄sf
sn=s, Wsjr, m3 sw 3h̄ šhm, h̄nd-n=f sbj, nhm-n=f p̄hty=f.

jnd-hr=k, nb h̄3wt, tsw wpt, šhm ndw b3w Jwnw, jwty 3r-n sw h̄tft̄yw=f m rn=f N-3rr=f.

Ofrenda que el rey da a Heryshef, Rey-*nesu* de las Dos Tierras, Gobernante-*heqa* de las Dos Orillas, los dioses y las diosas que están en Heracleópolis Magna, la Gran Enéada y la Pequeña Enéada, para que ellos den [...] Hotep, él dice: “[Oh! Hery]shef, este dios, él adora al Rey-*nesu* de los dioses, que tus despertares sean en paz, que el despertar de Heryshef, este Rey-*nesu* de las Dos Tierras, sea en paz [...] que el despertar de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, sea en paz [...] que el despertar de Heryshef, Grande de Forma, sea en paz [...] que el despertar de Heryshef, Señor de dos cuernos, de tocado fijo, sea en paz [...].

(Yo) he venido ante ti, yo soy tu hijo Horus, (yo) he venido para protegerte, para elevar para ti tu cuerpo, para reunir para ti tus miembros, después de que yo te he traído tu corazón en tu cuerpo ante tu *ka* que está en los dioses.

Te saludo, Señor de frentes, de tocado fijo, Poder rejuvenecedor que está en Mendes, Poderoso de falo, Curvado de cuernos, Bello por (?) barba como Jnum, Aquél que construye y engendra lo que existe, Rey-*nesu* del cielo, Pilar de las estrellas, Agudo de frentes, Ancho de zancadas. Tus poderes-*sejem* que están en Heracleópolis Magna se alegran cuando Horus aparece y cuando Thot viene. Osiris le ha elevado sobre su lado. Su ala crece como la de un halcón y sus plumas son las de un *ghsw* (ave de presa), él hizo su lugar en el cielo como la estrella única. Isis gritó alegrándose al encontrar a su hermano, Osiris, cuando le vio como un espíritu-*aj* poderoso, después de que él hubiera pisado al rebelde y que él hubiera cogido su fuerza.

Te saludo, Señor de frentes, de tocado fijo, Poder protegido por los *bas* de Heliópolis, Aquél a quien sus enemigos no pueden destituir en su nombre de Nareref.

¹⁴⁸ MOKHTAR (1983: 174, n. 2) señala que esta enunciado debería introducir el himno pronunciado por *H̄tp* e ir antes del anterior.

¹⁴⁹ El deseo *rs=k m h̄tp* se convierte en el eje del himno y cada vez que se repite se introduce un nuevo epíteto del dios inserto en el enunciado *rs Hry=š-f* epíteto-X *m h̄tp*. En la transliteración y la traducción se señala la presencia de la primera parte de la fórmula desiderativa mediante puntos suspensivos [...].

Esta estatua contiene un himno consagrado al dios carnero local cuya estructura se basa en la reiteración del enunciado “que tus despertares sean en paz, que el despertar de Heryshef sea en paz”¹⁵⁰, en el que se van intercalando diferentes epítetos suyos. A continuación, el dedicante se presenta como Horus que embalsama a su padre. Siguen fórmulas de saludo usuales en composiciones himnicas, aunque las deidades a las que están dedicadas no son mencionadas de forma explícita, sino a través de cadenas de epítetos, algunos con un fuerte tinte osiriano y solar. Después, se intercalan episodios de la vida de Osiris (su renacimiento, la alegría de Isis, la derrota de los enemigos) y a modo de cierre, en una estrofa que no ha sido traducida, el dedicante adopta el papel de Thot, concluye los ritos de reanimación del cuerpo de Osiris y aniquila definitivamente a los enemigos del dios.

Un rasgo destacado de este documento es el uso de epítetos que no tienen paralelos en otras fuentes para ninguna divinidad¹⁵¹ o que sólo se relacionan con Heryshef en este himno¹⁵². Además, la composición sobresale por el establecimiento de una relación muy estrecha entre Heryshef, Osiris y Re. Puede apreciarse un intercambio de sus epítetos más característicos, de forma que “Aquél que está en Mendes”, generalmente vinculado con el dios que preside el Más Allá¹⁵³, aparece asociado con la deidad carnero local. En la sección relativa al júbilo de Isis al ver a su hermano parece incluso haberse reutilizado un texto consagrado en origen a Osiris sin efectuar un cambio en los protagonistas¹⁵⁴. De la misma manera, construcciones nominales y participiales que resaltan el aspecto cósmico de Heryshef (“Pilar de las estrellas” y “Rey del cielo”), su faceta creadora (“Aquél que construye y engendra lo que existe”) o le sitúan en relación a seres heliopolitanos (“Poder al que protegen las almas *ba* de Heliópolis”) remiten en última instancia a Re. Según lo señalado en la introducción a este capítulo, la transferencia de epítetos y funciones entre deidades relacionadas se ve facilitada cuando los atributos transvasados ya están potencialmente contenidos en la divinidad receptora. Por lo tanto, Heryshef se configura en esta composición como un ser que aúna las cualidades de los dos dioses mencionados o se potencian los aspectos de deidad triunfadora, engendradora y cósmica por medio de éstas.

Los calificativos que ponen de relieve su faceta regia en este himno, en fuentes listadas en el catálogo F y en la tabla 6.4 del anexo III (en el CD) serán analizados a continuación. He subdividido la información en tres secciones en función de los ámbitos de acción o dominio contenidos en las propias expresiones ligadas a Heryshef: soberanía sobre los dioses, sobre el territorio y en la esfera celeste.

3.5.1. La soberanía sobre los dioses

Uno de los primeros epítetos documentados que se atribuye a Heryshef le coloca a la cabeza del panteón divino en tanto que *nb ntrw*, “Señor de los dioses”. Aunque M.G. Mokhtar afirma que las fuentes que lo dan a conocer datan de la dinastía XXX o del Periodo Ptolemaico (estatuas Louvre A 88 y Alejandría sin número y estela Napoli 1035)¹⁵⁵, el primer testimonio es bastante más antiguo y se conserva en TA V,

¹⁵⁰ Para esta fórmula estereotipada, integrada en los himnos de la mañana (*Morgenlied*) en honor a una divinidad, recitados en alto o cantados con un acompañamiento musical, véase RUSSO 2003.

¹⁵¹ Para los siguientes atributos no se conocen paralelos en la enciclopedia de dioses que coordina Leitz: *nd b3w Jwnw* (LGG IV, 583), *nfr hbswt* (LGG IV, 219) y *shw rnpw* (LGG VI, 537).

¹⁵² *nb h3wt* (LGG III, 689), *spd h3wt* (LGG: VI, 283, a menudo vinculado con el siguiente, quizás expresaba las cualidades de inteligencia y agudeza en un sentido próximo a *spd hr*), *3w šmt* (LGG I, 5, relacionado por GOEBS (1995: 165) con la libertad de movimientos por el cielo que otorgan determinados tocados).

¹⁵³ LGG I, 259.

¹⁵⁴ Mientras que en un enunciado Osiris actúa en beneficio de la deidad protagonista (“Osiris le ha elevado sobre su lado”), en el siguiente es Osiris el centro de las acciones (“Isis gritó alegrándose al encontrar a su hermano, Osiris, cuando le vio como un espíritu-*3h* poderoso”).

¹⁵⁵ MOKHTAR 1983: 154.

257 d [420]. Con frecuencia, se señala que este título es conferido a muchas divinidades en sus lugares de origen por el principio de la universalidad del dios local venerado (al que se tributa culto como manifestación de la deidad primigenia que encabeza la jerarquía divina) y *nb ntrw* puede llegar a convertirse en una perífrasis para designarlas¹⁵⁶. Sin embargo y aunque así pudiera ser en la práctica cultural, considero relevante que sólo algunos dioses sean calificados de *nb ntrw* en el *corpus* de TA, lo que otorga a esta cualidad y a los seres a los que se aplica una cierta importancia frente al resto. Se trata sobre todo de Osiris y de Hapi, aunque Atum y Heryshef también se incluyen en este listado y puede que Gueb y Horus detentaran esta misma posición elevada¹⁵⁷.

3.5.2. La soberanía sobre el territorio

El ámbito de dominio de Heryshef abarca el ámbito espacial terrestre, en el que el dios parece haber ejercido una soberanía sobre la totalidad del territorio. Dos expresiones geográficas definen su realeza en esta esfera, *t3* e *jdb*, y son empleadas en origen en dual y más tarde también en plural.

Nsw t3wy, “Rey-*nesu* de las Dos Tierras”, es el epíteto más veces atribuido a Heryshef desde el RN en adelante, en fuentes procedentes de contextos de uso y ámbitos geográficos diferentes¹⁵⁸. Las “Dos Tierras” que complementan el alcance del cargo se presentan como dos lenguas de tierra () o como las plantas heráldicas del Alto y Bajo Egipto (). A menudo, el calificativo aparece pareado con los de *nb Nn-nsw* o *h3j jdbwy* y también puede escribirse junto a los títulos de *ntr 3*, *nb pt*, *nb 3bwy* y *ts wpt*. Sin embargo, en numerosos casos es la única atribución de la que hace gala el dios, indicando que se trata de un epíteto personal, definidor de su esencia. En esta dirección, puede rastrearse una tendencia a la afirmación de esta faceta soberana desde el TPI al ser la única mencionada en muchas fuentes¹⁵⁹.

Varios autores señalan que la asignación a Heryshef del epíteto *nsw t3wy* debe remontar hasta la dinastía IX/X y se relacionaría con el papel de éste como dios tutelar de la residencia regia o de la ciudad que fue cuna de la realeza¹⁶⁰. Sin embargo, no se conocen ejemplos para esta fase temprana. Su ausencia de los documentos del PPI/RM podría deberse a la pérdida, prácticamente total, de los testimonios de los monarcas heracleopolitanos a los que cabe atribuir el ascenso del dios local, de la misma manera que otros reyes promovieron a sus divinidades patronas como Montu (dinastía XI – mediados dinastía XII¹⁶¹) o Amón (dinastías XII y XIII)¹⁶². Además, en los complejos funerarios regios del RA y RM muchas representaciones de carneros presentan un grave deterioro o pérdida en las leyendas en las que se identifica al dios figurado por su nombre y, con frecuencia, por sus títulos, de forma que no es posible

¹⁵⁶ VERCOUTTER (1950: 104 § 3). Para epítetos con marcas de soberanía aplicados a dioses, véase BARUCQ 1962: 185-188 (*la souveraineté sur tout l'univers crée est-elle attribuée, à titre d'hommage, aux dieux que l'on veut louer*).

¹⁵⁷ B. ALTENMÜLLER 1975: 272 (*nb ntrw*).

¹⁵⁸ MOKHTAR 1983: 150-152; LGG IV, 342-343. Una posible variante de este epíteto *nsw t3wy m Nn-nsw*, “Rey-*nesu* de las Dos Tierras en Heracleópolis Magna” (LGG IV, 343) se encuentra en la mesa de ofrendas Torino 22053 del RN y posible procedencia menfita (véase la tabla 6.4 y la entrada correspondiente en el catálogo documental F).

¹⁵⁹ En la tabla 6.4 del anexo III, las casillas del Periodo Grecorromano no son indicativas de esta trayectoria de Heryshef, dado que se ha procedido a una selección de la documentación.

¹⁶⁰ RÄRG, 287; B. ALTENMÜLLER 1977a: LÄ II, 1016; ZANDEE 1966: 48, 51; MOKHTAR 1983: 152 (señala que el título le fue asignado al dios en la dinastía IX pero no aporta ejemplos concretos); AZZAM 2002: 64 (mantiene la atribución del epíteto en la dinastía XI, citando como referencia la obra de Mokhtar).

¹⁶¹ Montu recibió el epíteto de “Rey de las Dos Tierras” que caracteriza a divinidades dinásticas y su importancia se mantuvo hasta el reinado de Senuseret III (HIRSCH 2004: 153).

¹⁶² Véase la n. 171.

discriminar qué deidad criocéfala debió cubrir las paredes y los epítetos que se le asignaron¹⁶³. De haber estado mejor conservadas, estas fuentes podrían haber aportado una información importante acerca de la forma de concebir al dios en el entorno oficial/regio¹⁶⁴.

Al margen de estos factores, la faceta regia de Heryshef aplicada a un territorio se enfatizó en fórmulas funerarias del PPI/RM por medio de un epíteto semánticamente relacionado con el de *nsw t3wy*. Se trata de *hr(y)-tp t3wy*, “Aquél que está sobre (=lidera) las Dos Tierras”, acompañado en TA 335 y 336 de otros calificativos como “Señor de la sangre, Próspero en mataderos, a quien ha sido dada la corona *ureret* y la alegría en Heracleópolis Magna”¹⁶⁵. En el apartado 2.4 del capítulo 5 se señaló la ambigüedad de quienes compilaron estos textos al no especificar en muchos casos la deidad aludida por estos atributos. Dado el contexto inmediato de los enunciados y los paralelos registrados en otras fuentes (himnos a Osiris), puede sugerirse que en éstos subyace una referencia a Heryshef, a Osiris o a la epifanía heracleopolitana de este segundo (íntimamente relacionado con el primero)¹⁶⁶.

El epíteto *nsw t3wy*, omnipresente en la caracterización de Heryshef desde el RN, vincula al dios con la unión y el gobierno sobre las dos mitades que unidas configuran la totalidad del territorio, ya se considere que la expresión las “Dos Tierras” encierra una referencia al Alto y Bajo Egipto o a las orillas oriental y occidental del Nilo¹⁶⁷. El calificativo de *sm3-t3wy*, “el unificador de las Dos Tierras” también es asignado a Heryshef en otros documentos del TPI en adelante¹⁶⁸ y enfatiza su faceta regia. La unificación y la soberanía sobre las dos mitades del país constituyen actividades fundamentales para los monarcas egipcios, a los que se les asignaba este mismo calificativo y cuyos nombres podían incorporar este elemento. *nsw t3wy* también es un atributo predicado de Ptah de Menfis, Atum de Heliópolis y Amón de Tebas. Se trata de deidades de alcance nacional, vinculadas a centros que desempeñan un papel de primer orden en tanto que capitales político-religiosas y desde cuyos núcleos de poder (residencia regia, templos) contribuyen al desarrollo de los fundamentos ideológicos de la realeza¹⁶⁹. Heryshef, en su posición de dios de la ciudad de la que deriva la casa regia en el PH, obtiene también una primacía en tanto que “Aquél que lidera las Dos Tierras” y “Rey de las Dos Tierras” (no documentado por el momento antes del RN), como antes en el RM lo había hecho Ptah de Menfis¹⁷⁰ y Amón de Tebas¹⁷¹ y desde el RN lo hará también Re¹⁷². En

¹⁶³ Para las figuras criocéfalas sin inscripciones que identifiquen al dios representado en el complejo funerario de Unis, véase LABROUSSE y MOUSSA 2002: 14, 48, 89-90, figs. 124 y 131, Pl. XVII a, Doc. 97 A y B, 94-96, figs. 135 y 158, Doc. 103, Pl. XVIII. Para las del complejo de Senuseret II en el-Lahun: OPPENHEIM 2007: 212-213, figs. 1 y 4. Para las del recinto de Senuseret III en Dahshur: OPPENHEIM 2008: 196-197, cat. n° SA 91, Pl. 112 (escena de un dios carnero, calificado de “/// de los dioses”; dado que el epíteto “Señor de los dioses” se atestigua para Jnum y para Heryshef, éste podría haber aludido a cualquiera de los dos), 197, cat. n° SA 92, Pl. 113, 278-279, cat. n° SA 162, Pl. 186.

¹⁶⁴ La publicación de los bloques reutilizados del templo de Heryshef del RM en la estructura grecorromana mencionada en la n. 50 aportarán una información fundamental sobre la caracterización del dios en esta fase.

¹⁶⁵ TA IV, 316 b [335] establece una vinculación con Osiris por medio de una glosa en algunos documentos (≈ LdSD 17 b § S 4-5); TA IV, 328 h [336] omite la glosa.

¹⁶⁶ Osiris recibe los mismos calificativos regios que Heryshef en la sección heracleopolitana de las procesiones geográficas en los templos Grecorromanos (LEITZ 2012: 235, 237) y ya en LdSD 175 se presenta como el que gobierna las dos orillas desde el trono de Heracleópolis Magna (*vid.* sección 4 del capítulo 5).

¹⁶⁷ PÉREZ-ACCINO y PÉREZ DIE (2007: 714-715) proponen poner este título en relación con la corriente del río, de forma que “Rey de la tierra alta” contendría una adscripción geográfica corriente arriba y “Rey de la tierra baja” una alusión al espacio corriente abajo. El significado de *t3wy* y de *t3* ha sido analizado por DIEGO ESPINEL 2006: 31-36.

¹⁶⁸ KÄNEL 1984: 122, n. d; LGG VI, 313-314.

¹⁶⁹ SETHE 1929: 12 § 11; KEES, 1930: 67; MOKHTAR 1983: 151.

¹⁷⁰ Mientras que U. LUFT (1978: 142-143) y HIRSCH (2004: 164 y Dok. 43) señalan que el epíteto se vincula con Ptah ya en el RM, en LGG (IV, 342-343, *Funktionen* A, d)) los ejemplos citados sólo remontan al periodo del RN en adelante. Ptah comparte con Heryshef el mayor número de atestiguaciones de este epíteto en la enciclopedia de dioses.

¹⁷¹ Aunque SETHE (1929: 12 § 11) sólo proporciona ejemplos a partir del RN, Amón-Re ya es calificado de “Rey-*nesu* de las Dos Tierras” en la Capilla Blanca de Karnak en el RM (LGG IV, 342-343 [17]). En una estatua de Intef el Grande,

periodos posteriores, se amplía el ámbito de aplicación de este título a otras divinidades como Osiris (desde el TPI en adelante) y Horus (en época grecorromana), que junto con los cuatro seres divinos antes mencionados acaparan el mayor número de referencias compiladas en la enciclopedia que coordina Chr. Leitz en la entrada de *nsw ʔwy*.

Al observar la tabla 6.4 con los epítetos de Heryshef, llama la atención la frecuente relación entre *nsw ʔwy* y *ḥkꜣ jdbwy*, “Regente o Gobernante-*heqa* de las Dos Orillas”¹⁷³ desde el RN. De hecho, el segundo calificativo nunca es mencionado solo, mientras que el primero puede figurar aislado, lo que podría indicar la preponderancia de éste sobre el anterior para caracterizar el aspecto regio de la divinidad heracleopolitana. El significado del sintagma que acompaña a *ḥkꜣ jdbwy* es similar al de las “Dos Tierras”. Tradicionalmente, se ha considerado que las “Dos Orillas” se refieren a las mitades oriental y occidental del territorio egipcio. Al margen de identificaciones concretas, lo importante es el uso del dual para aludir a la totalidad del mundo a partir de dos mitades complementarias y su incorporación al ámbito de la fraseología ligada al monarca¹⁷⁴. Los casos en que “ribera” aparece en plural y no en dual (como “Gobernante-*heqa* de las Orillas”) suelen datar del Periodo Tardío y Grecorromano¹⁷⁵ y no modifican las implicaciones sobre el alcance del dominio que ejerce Heryshef.

Para *ḥkꜣ jdbwy*, el rango de divinidades con frecuencia así aludidas comprende a Osiris, Gueb y Heryshef, aunque también se aplica a Horus y, ocasionalmente, a Atum, Atón, Montu, Re-Harajty, Sobek-Re y Sobek de Shedyt. Un ejemplo singular es ofrecido por pLondon BM EA 10554 del TPI, que contiene varios himnos a Osiris y que fue analizado en el capítulo 5 (apartado 5.3). En una de sus composiciones, esta deidad es invocada como *ḥkꜣ jdbw m Hnn-nsw*, “Gobernante de las Orillas en Heracleópolis Magna”, quizás con la intención de resaltar la cualidad regia de la que esta divinidad hace gala en el nomo heracleopolitano y que comparte o intercambia con Heryshef.

3.5.3. La soberanía de la esfera celeste

Por último, Heryshef también recibe una serie de epítetos que le sitúan en un plano vertical como dirigente de la esfera cósmica o de elementos celestes. Están documentados en el RN, aunque el número de atestiguaciones es limitado y queda restringido a fuentes del área heracleopolitana o aledaños como Sedment (estela Philadelphia E. 14319), el-Fayum (dintel Cairo JE 29334, 29335 +...) y la propia Heracleópolis Magna (estatua Cairo CG 563 antes traducida), excepción hecha de dos relieves en el templo de Karnak. Los calificativos encuadrados en este apartado son: *nsw pt*, “Rey-*nesu* del cielo”, *nb pt*, “Señor del cielo”, *ḥkꜣ sbꜣw*, “Gobernante-*heqa* de las estrellas” e *jwn sbꜣw*, “Pilar de las estrellas”¹⁷⁶. En ningún caso son exclusivos de Heryshef y es notable que el primero de ellos sea otorgado preferentemente también a Osiris. Según M. G. Mokhtar, este tipo de atribuciones confirmarn la tendencia hacia la ampliación de la naturaleza del dios local hasta situarle a la misma escala que otras deidades con facetas celestes,

dedicada por Senuseret I a su antecesor en Karnak, el dios recibe el atributo de “Señor de los tronos de las Dos Tierras” (Cairo CG 42005, POSTEL 2004: 12-15; para este epíteto, véase el trabajo de GOEDICKE 1992). En el RM también recibe el epíteto de *nsw ntrw*, “Rey-*nesu* de los dioses” y, según señala FRANKE (1997: 189-191), su protagonismo en la esfera de la ideología regia se manifiesta en el primer himno compuesto en su honor en la dinastía XIII en el que se le asignan todas las cualidades exclusivas del rey (estela de Sobekhotep IV en Karnak, Cairo JE 51911). En el RN se multiplican los calificativos que exaltan su soberanía, de forma que se le invoca como: *nb ntrw*, “Señor de los dioses” y *ḥkꜣ psdt*, “Gobernante-*heqa* de la Enéada”.

¹⁷² LGG IV, 342-343 [32].

¹⁷³ MOKHTAR 1983: 152 (con grafías); LGG V, 499.

¹⁷⁴ DIEGO ESPINEL 2006: 36-38; PÉREZ-ACCINO y PÉREZ DIE 2007: 715.

¹⁷⁵ PERDU 1985: 97, n. b; MOKHTAR 1983. 152, n. 3; LGG V, 499-500.

¹⁷⁶ LGG IV, 327 para *nsw pt*, LGG III, 624-625 para *nb pt* y LGG I, 200 para *jwn sbꜣw*.

cósmicas y universales¹⁷⁷. El punto culminante de este proceso de proyección astral de Heryshef se encuentra en los enunciados contenidos en la estela Napoli 1035:

*j, nb ntrw, Hry-š=f-R, nsw t3wy, hk3 jdbww, wbn ššp t3, wnm=f pw jtn, j3bt=f pw jʿh, b3=f pw šw, pr t3w m fnd=f jw sʿnh ht nbt*¹⁷⁸.

¡Oh! Señor de los dioses, Heryshef-Re, Rey-*nesu* de las Dos Tierras, Gobernante-*heqa* de las Orillas, que se eleva e ilumina la tierra, cuyo ojo derecho es el disco solar y cuyo ojo izquierdo es la luna, cuya emanación es la luz y de cuya nariz sale el viento del norte para hacer vivir toda cosa.

El contenido de los calificativos atribuidos a Heryshef en esta estela que le convierten en divinidad uránica y demiúrgica se explica en parte por la culminación de la solarización del dios local, cuyo nombre aparece asociado al del propio Re y cuyos elementos corporales son emanaciones suyas¹⁷⁹. Este proceso de asimilación a Re pudo ponerse en marcha desde el PPI y se manifiesta en otros casos de unión de ambos teónimos¹⁸⁰, en la iconografía de Heryshef con la progresiva multiplicación de los discos solares en su tocado y en el intercambio de sus epítetos.

3.5.4. Las coronas de Heryshef: *atef* y *ureret*

Junto a los epítetos que subrayan la vertiente regia tan prominente en el dios heracleopolitano, cabe destacar que los dos tocados que son asociados a Heryshef en fuentes escritas y/o iconográficas, la *atef* y la *ureret*, precisan su naturaleza y poder en esta esfera de la realeza divina. Precisamente, son las mismas coronas que componen los regalia locales de Osiris, reforzando así la vinculación entre ambas deidades.

La primera referencia a la *ureret* de Heryshef aparece en un himno grabado en la parte posterior de una estela de la segunda mitad de la dinastía XIII hallada en Tebas -London BM EA 447 (893)¹⁸¹:

Hry-š=f, hnty 3bdw, ʿnh n=k, hpt=k n=k, wrt=k n=k, rdj hpt n nb hpwt, Hry-š=f, hnty 3bdw.

Heryshef, Aquél que está al frente de Abidos¹⁸², la vida te pertenece, tu timón¹⁸³ te pertenece, tu corona *ureret* te pertenece, el timón es dado al Señor de los timones, Heryshef, Aquél que está al frente de Abidos.

¹⁷⁷ MOKHTAR 1983: 154. Véase también KEES 1930: 81.

¹⁷⁸ PERDU 1985: 99-100.

¹⁷⁹ BICKEL (2013: 53-54) señala que la cualificación de una divinidad como creadora se acompaña de su solarización.

¹⁸⁰ PERDU (1985: 99-100, n. b, 111) cita el caso de los logogramas ramésidas del dios criocéfalo tocado con un disco solar (para los cuales véase la tabla 6.2 en el anexo III), de la expresión “Heryshef, Rey de las Dos Tierras, Re-Harajte” en la estela Cairo TR 11/9/21/15 del TPI y procedencia heracleopolitana y otras fórmulas de la estela napolitana 1035 como “Heryshef, Rey de las Dos Tierras, Re-Harajty, Señor de la Totalidad [...], Atum en la provincia de Naret”. A los casos citados habría que añadir la temprana vinculación de los dos teónimos en el antropónimo teóforo *Rʿ-Hry-š=f-nht*, del propietario de una tumba de finales del PPI - inicios del RM en Saqqara (véase la entrada correspondiente en el catálogo documental F).

¹⁸¹ Véase su entrada en el catálogo documental F. Para la corona *ureret* véase pp. 352-353 del capítulo 5.

¹⁸² Según LGG V, 773-774, este epíteto se documenta por primera vez en el RM asociado a Osiris, Upuaut y Heryshef. En el RN también se aplica a Heryshef el calificativo de *hry-jb T3 wr* (LGG V, 351-352, en la estela London BM EA 794), similar a *hnty T3 wr* (LGG V, 871), asociado con el dios en Periodo Tardío (Hibis, 27, pared norte, l. 12).

¹⁸³ BARUCQ y DAUMAS (1980: 113) lo consideran un tipo de cetro. ASSMANN (*ÄHG*: 469, Anm. ll. 8-10, ASSMANN y BOMMAS 2002: 39, Anm. 80) sugiere que es un aparato de navegación característico de las barcas solar y *neshemet*, perteneciente al festival de Abidos, lo que concuerda con la calificación de Heryshef como “Señor de Abidos”.

Esta fuente antecede a la primera y única representación conocida de Heryshef con la corona *ureret* en una estela procedente de Gurob del RN (Cairo JE 42795, fig. 6.11). Por el contrario, la imagen del dios que puede considerarse “canónica”, al presentar una gran homogeneidad con independencia de su procedencia geográfica y su origen en la esfera regia/oficial o privada¹⁸⁴, le muestra con cuerpo humano y cabeza de carnero coronada por la *atef* (figs. 6.9 – 6.10). Esta iconografía se configura al menos desde el RM (o PPI) en adelante, aunque de modo singular faltan testimonios concretos en territorio egipcio anteriores al RN y sólo se dispone de ellos en la costa levantina (fig. 6.8)¹⁸⁵.

En el primer documento donde aparece figurado como dios antropomorfo criocéfalo (complejo funerario de Sahure, fig. 6.2), se prescinde de representar insignias sobre su cabeza¹⁸⁶. Posteriormente, la *atef* en sus formas simple y compleja (con el tiempo se multiplican *uraei* y discos solares) será uno de sus elementos distintivos y también aparece en el nombre del dios cuando se usa el logograma  en época ramésida. La corona *atef* destaca por las capacidades de exaltar o generar una apariencia majestuosa (*šfyt/šfšfi*) y de crear respeto y temor¹⁸⁷, cualidades íntimamente relacionadas no sólo con Heryshef, sino con Osiris cuando aparece en Heracleópolis Magna, como se tendrá ocasión de señalar. Resulta notable constatar que la cabeza de carnero se usó como determinativo para esta corona y para términos que describen los efectos que produce (como la experimentación de un temor reverencial). Un análisis de los signos que circunscriben el campo semántico de la *atef* en TA corrobora esta idea; de 26 determinativos en este *corpus* que acompañan a esta palabra, la cabeza del mamífero coronada con la *atef* -- se constata 10 veces y siete ejemplos recurren al mismo signo prescindiendo de la corona.

Los ejemplos que se desvían de la iconografía normalizada son localizados y podrían responder a la influencia de otras tradiciones locales o iconográficas difíciles de determinar ante lo parcial de la documentación; el dios porta la doble pluma en el obelisco de Biblos del RM, la corona blanca en la estela de Gurob Cairo JE 42795 del RN (fig. 6.11), un *ureus* erguido entre los cuernos en la estela de *Nb-ntrw* de la misma procedencia y datación que la anterior, un disco solar en el sarcófago saíta London BM EA 23, el tocado de Gueb en el templo de Hibis de época de Darío I y en la estatua sanadora de Torino + Firenze 8708 de la primera mitad del s. IV en la que también aparece con una insignia híbrida, mezcla de corona roja y *hemhem*, y cuatro plumas en la estatua sanadora de *Dd-Hr*¹⁸⁸.

El predominio de la *atef* en la iconografía del dios carnero local tiene su correlato en la referencia en fuentes escritas a esta corona, adscrita a Heryshef en TA e inscripciones de templos grecorromanos¹⁸⁹. La estrecha asociación entre dios local y *atef* podría subyacer a la frecuente relación de este tocado con la manifestación heracleopolitana de Osiris en TA, LdSD, himnos y textos de templos grecorromanos. La primera fuente en documentar la asociación, TA 420 (traducido en p. 486), se refiere a este tocado de forma directa o mediante epítetos: “Bello/Magnífico de plumas”, “Con las dos plumas (*shuty*) de Sopdet sobre su frente y las coronas *atef*”. Uno de los ataúdes que transmite la fórmula, B1Y, recalca el origen solar de la insignia portada por Heryshef al puntualizar que se trata de “las coronas *atef* de Re”. Se enfatiza así la vinculación del tocado con el dios Sol, una asociación que ya aparece establecida en el RA y

¹⁸⁴ La iconografía de Heryshef es analizada por MOKHTAR 1983: 159-161 y BILLINGHAM 1987: 186-187, 194-196, 201.

¹⁸⁵ Impronta de sello Alalaj 194, para la cual véase la entrada correspondiente en el catálogo documental F (sección del RM) y MARTIN 1999: 204, n. 15. Otras formas de representación de Heryshef momiforme, con cuerpo de ave o de ofidio, hieracocéfalo... aparecen listadas en LGG V, 381, bajo el epígrafe *Ikonographie*.

¹⁸⁶ La iconografía de Heryshef es similar a la de Jnum en este templo (BADAWI 1937: Abb. 5, BICKEL 1991, fig. 1).

¹⁸⁷ Véase el análisis del significado de este tocado en el capítulo 5, páginas 349-350.

¹⁸⁸ DARESSY 1919: 132.

¹⁸⁹ LEITZ (2012: 241-241) recopila los enunciados que asocian la *atef* con Heryshef en estas fuentes tardías y las únicas cuatro escenas rituales vinculadas con la entrega de este tocado, protagonizadas por este dios.

que perdura en épocas posteriores¹⁹⁰. Los testimonios ptolemaicos serán objeto de un futuro estudio y el lazo que une a Osiris con este elemento de los regalia y la ciudad de Heracleópolis Magna se plasma en numerosos pasajes analizados en el capítulo 5.

La referencia a la *shuty* de Sopdet como tocado de Heryshef en TA 420 antes mencionada no resulta caprichosa, si se considera que este tocado de doble pluma otorga a su portador dignidad y legitimidad soberana, el control sobre la esfera celeste (en muchas representaciones las plumas traspasan el marco del cielo) y la capacidad de regeneración y de difusión de la luz¹⁹¹. Por otro lado, su alusión enfatiza el simbolismo de las propias plumas integradas en la *atef*, elementos que transmiten las ideas de temor reverencial, respeto y dignidad, y, sobre todo, de luminosidad y de radiación¹⁹².

3.6. Heryshef y el temor reverencial

En el ámbito de las concepciones y representaciones divinas egipcias, los rasgos propios de la naturaleza y función de una deidad pueden plasmarse (entre varias vías posibles) por medio de animales. El animal que simboliza a la divinidad o uno de sus aspectos es elegido en virtud de las cualidades que encarna, su apariencia y comportamientos. Un caso elocuente es el de toros y carneros, machos genitores por excelencia que canalizan las ideas de fuerza y poder reproductor, de forma que los dioses carneros harán gala de cualidades (re)generadoras y de fertilidad sexual. Asimismo, la prominencia del pecho y la cornamenta del carnero condujo al desarrollo de la idea de prestigio, temor y dignidad reverencial, expresada a través del término *ššf/šfyt*. Algunos aspectos que reviste este concepto han sido desgranados en los apartados relativos al nombre de Heryshef (en su variante de “Cara majestuosa” o “Aquél que está sobre la dignidad”) y la corona *atef*. En este punto, se ofrecerá un análisis más detallado de su significado como cualidad distintiva de los dioses carneros en general y de Heryshef en particular, así como de su importancia en la configuración de la identidad local de Osiris.

3.6.1. *ššf/šfyt*, “majestad”, “temor reverencial”

Este concepto, analizado por J. Assmann¹⁹³, se equipara con honor, grandeza, apariencia majestuosa, carisma, temor reverencial o respetuoso que alguien inspira, dignidad, prestigio o carácter imponente (*Ehrfurcht*, *Ansehen*, *Würde*, *Hoheit*, *ehrfurchtgebietende Hoheit*, *majestätische Erscheinung*¹⁹⁴) y se considera relacionado con la raíz *šf*, “hinchar”¹⁹⁵. Esta cualidad se asocia con divinidades (sobre todo las vinculadas con carneros), el monarca (para expresar el aura de respeto que irradia)¹⁹⁶, el difunto¹⁹⁷ y desde el PPI conoce un uso privado en vida como medio de mostrar la dignidad de un personaje¹⁹⁸. Se debe a J.

¹⁹⁰ BORREGO GALLARDO 2010: 568 y n. 2685.

¹⁹¹ Sobre la *shuty* puede consultarse: ABUBAKR 1937: 38-45; COLLIER 1996: 53-61; BUDDE 2002; BORREGO GALLARDO 2010: 551-560.

¹⁹² R. H. WILKINSON 2000 [1992]: 104-105; BORREGO GALLARDO 2010: 567, 570-577.

¹⁹³ ASSMANN 1969: 59 (4), 1977a: *LÄ* II, 359-367 y 1984: *LÄ* V, 549-551; ASSMANN y BOMMAS 2002: 213-214. Véase también: SETHE 1939, 23 § 32; ZANDEE 1966: 44, 48-50, para *šfyt* en himnos; BLUMENTHAL 1970: 205-209; PERDU 1985: 105, n. h.; BICKEL 1988, para el concepto del temor en TA; VOLOKHINE 2001: 374-375; GOEBS 2008: 66

¹⁹⁴ *Wb.* IV, 457, 2-459, 7, 460, 6-461, 5; *ALE* 77.4163, 78.4104, 79.2991; HANNIG 2003: {32690}, {32713}, 2006: II, {32690}, {32701}.

¹⁹⁵ *Wb.* IV, 455, 8-11.

¹⁹⁶ *ššft* y términos afines en la ideología de la realeza han sido analizados por BICKEL (1988: 22-24), BLUMENTHAL (1970: 205-215) en el RM y por GRIMAL (1986: 692-699) en el RN.

¹⁹⁷ BICKEL (1988: 20-22) analiza el caso del temor asociado al difunto en TA.

¹⁹⁸ BICKEL 1988: 23.

Assmann la diferenciación entre sentimientos o cualidades transitivos e intransitivos¹⁹⁹. Los primeros son las emociones que alguien es capaz de infundir en otras personas (el autor utiliza el término de *Strahlkräfte* o fuerzas de irradiación), de forma que la expresión “tu temor” debe entenderse como la experimentación del miedo irradiado por alguien (o por algún atributo suyo, principalmente tocados, cetos e insignias) en el corazón de otra persona. Estas cualidades son atribuidas a un dios en los textos con frecuencia mediante el uso de los términos *nb* y *ʕ* (e.g. *ʕ šfyt*). El segundo tipo de sentimientos, por el contrario, se centran en la experiencia propia, no implican una proyección hacia el exterior y suelen expresarse con compuestos de *jb*. Además, el campo semántico de las fuerzas de irradiación puede subdividirse por la oposición entre el sentimiento de atracción (definido por las palabras vinculadas con el concepto de amor) y el de rechazo (asociado a términos relacionados con el miedo). *ššf/šfyt* quedaría englobado en el grupo de los sentimientos transitivos y en una escala de intensidad entre los dos polos extremos del amor y del miedo, ocuparía una posición intermedia pero más cercana al segundo de éstos.

El temor que generan los dioses predomina en himnos y otros textos religiosos que se refieren a éste sobre todo con el término *snd*, pero también con conceptos próximos como *šfyt*, *nrrw*, *šʕt*, *kyt*, *hryt*, *sd3*, *jb3t* y *b3w*. No todas las deidades producen el mismo efecto atemorizador; tienen mayor capacidad de irradiación las que se manifiestan en animales peligrosos o agresivos (serpientes, escorpiones, halcones, buitres y, sobre todo, leones y cocodrilos). El *Strahlkraft* de las deidades se despliega en las reacciones provocadas por su aparición, descritas a través de la alteración del entorno natural desde TP, del temblor e incluso del júbilo de quienes presencian la hierofanía en himnos y relatos literarios.

La potencia ligada a la dignidad y al temor puede ser entregada por una divinidad al monarca u a otra deidad²⁰⁰ y suele ir emparejada con cualidades similares. Por su transitividad, no sólo es sentida en el corazón de quien la observa, sino que actúa como fuerza de atracción y conduce a menudo a la rendición de homenaje²⁰¹. Otro efecto resultante de detentar una apariencia magnífica y de proyectar un miedo respetuoso es el alejamiento de los enemigos, de forma que en LdSD 78 el difunto asimilado a Osiris indica: *jh dj=k snd=j, km3=k ššft=j, snd n=j ntrw d3t, ʕh3=snd ʕrrwt=snd hr=j, jmj tkm wj jr nkn=j, m3=f wj m pr kkw, k3 b3gj jmn r=f*, “así tú promoverás mi temor (=que yo inspiro), tú crearás mi apariencia magnífica/dignidad (=que yo irradia), de forma que los dioses de la *dat* me teman, que ellos defiendan sus puertas para mí, que aquél que me lesionó no pueda acercarse a mí, ni pueda verme en la Casa de la oscuridad, ni pueda ser revelada (mi) fatiga que está oculta a él”²⁰².

En numerosos casos las coronas son responsables de la dignidad que reviste el personaje (un dios o el difunto osirianizado). En himnos y en la literatura funeraria se recoge esta relación tocado-cualidad. Así en la estela de *Jmn-m-h3t* de la dinastía XIII, el propietario invoca a Osiris: *jnd-hr=k, Wsjr, hnty-jmnty [...], nb b3w, ʕ ššft={k}, <nb> 3tfw m hʕw=f*, “te saludo, Osiris, Aquél que está al frente de los Occidentales [...], Señor de fuerza-*ba*, Grande de dignidad/apariencia majestuosa, <Señor> de las coronas *atef* en sus apariciones”²⁰³. En LdSD 183 se señala del finado: *jw=k hʕ=tj m nb jdbwy, 3tf Rʕ m wpt=k, jy n=k ntrw m ksw*,

¹⁹⁹ ASSMANN 1969: 59 (4), 64-67 (27); ASSMANN y BOMMAS 2002: 213-214.

²⁰⁰ En TA IV, 144 p-145 a [320], Horus engendra la *ššft* de Hapi según sus dignidades (*šʕh*) de *nb nh3*, *jty* y *nb ntrw*. En los himnos consagrados a Osiris del capítulo 5 fueron citados numerosos ejemplos en los que Atum crea la dignidad del dios (e.g. *km3-n Tm ššft=f m jbw n(y) rmt, ntrw, 3hw, mwtw*, “Atum ha creado su dignidad/apariencia majestuosa en los corazones de los hombres, los dioses, los espíritus-*aj* y los muertos”).

²⁰¹ TA VII, 16 n-q [817] señala: *jnk nbt ns, ʕt šft, hnmmt jw m ksw, snd=j m jbw[=snd] ššf=j m h3tyw=snd*, “yo soy la Señora de la llama, Grande de prestigio, los *henmemet* vienen a mí inclinados, porque mi miedo (=el que yo inspiro) está en [sus] corazones-*jb* y mi temor reverencial (=el que yo inspiro) en sus corazones-*h3ty*”. ASSMANN (1969: 59 (9)) comenta la asociación entre los epítetos *nb nrrw* y *ʕ šfyt* y la rendición de homenaje con ejemplos tomados de himnos al dios Sol.

²⁰² LdSD 78 = TA IV, 96 c-70 b [312].

²⁰³ Estela London BM EA 447, analizada en el capítulo 5 (apartado 3.1.4). Un ejemplo tomado del culto de Sobek señala en relación a la *atef*: *j Sbk šdty, Hrw hry-jb šdty, dj-n=k sy tp=k, wr=k jm=s, k3=k jm=s, ʕ ššft=k jm=s m-m ntrw*, “¡Oh!

snḏwt=k phr ht h^cw=sn m33=sn tw m ššf^t R^c, “tú has aparecido como Señor de las Dos Orillas, estando la *atef* de Re en tu frente, los dioses vienen a ti inclinados, tu temor (=el que inspiras) a (tus) conjuros a través de (=recorre) sus cuerpos cuando ellos te ven con la apariencia magnífica de Re”²⁰⁴.

3.6.2. *ššf/šfyt*, carneros y Heryshef

Plantear la influencia de Heryshef en la elaboración de los mitemas heracleopolitanos requiere analizar el concepto de *ššf/šfyt*. El hecho de que la raíz de la que éste deriva, *šf* () “hinchar”, se relacione con el sustantivo *šft* () , que designa a la raza de los carneros²⁰⁵, revela algo más que una vinculación fonética superficial. Los egipcios apreciaron en la similitud consonántica entre dos términos una continuidad voluntaria en la realidad o una identidad de esencia entre éstos. Esta relación se manifiesta en el determinativo de la palabra *ššf/šfyt* (; ) que es la cabeza o el prótomo de un carnero. La importancia de estas constataciones se infieren de un estudio de A. McDonald sobre la función de los indicadores semánticos de animales cuando complementan a conceptos abstractos y en el que señala: *the Egyptians were very familiar with the animal behavior. When the script demanded a determinative be assigned to certain complex, abstract concepts, the Egyptians often turned to the animal world for their visualization*²⁰⁶. Esta afirmación invita a pasar del campo lingüístico al mundo animal, donde los carneros no sólo destacan por una apariencia magnífica, caracterizada por su pecho prominente y su poderosa cornamenta, sino que, además, sobresalen por su gran energía, su tendencia a cornear a su rival y su capacidad de procrear²⁰⁷. Los comportamientos agonísticos y reproductores de estos mamíferos fueron comentados en los apartados 2.1 y 2.2 de este capítulo, al revisar los rasgos generales de los carneros y los aspectos divinos a los que dan lugar (epítetos que enfatizan los cuernos o la fecundidad de la deidad; faceta (re)generadora y creadora; relación con el agua). En este apartado se incidirá en la prominencia de la parte frontal de los carneros a través de su mención en composiciones conocidas como *Gliedervergottung*, no sólo para mostrar que era un elemento característico de estos mamíferos, sino también para resaltar su especial vinculación con Heryshef.

LdSD 42

El término *Gliedervergottung* alude a la identificación de diferentes partes del cuerpo del finado con divinidades o miembros de éstas, con vistas a lograr la deificación del primero, asegurar la integridad de su componente corporal y su admisión en la esfera protectora de los dioses²⁰⁸. Este procedimiento está en uso desde las fuentes más tempranas (TP) hasta el Periodo Grecorromano. Se constata en documentos

Sobek de Shedet, Horus que habita en Shedet, tú la has colocado (=la corona *atef*) sobre tu cabeza, de forma que tú eres grande por medio de ella, que tú eres elevado por medio de ella, que tu temor/dignidad es grande (=el que tú inspiras) por medio de ella entre los dioses” (pGolénischef 16, 1-2, ERMAN 1911: 48-49).

²⁰⁴ LdSD 183 a § S 4, traducido por ASSMANN (ÄHG 214, ll. 75-80) y por GOEBS 2008: 66-67.

²⁰⁵ Wb. IV, 456, 4-8. Cfr. BEHRENS (1986: LÄ VI, 1245) propone que en origen *šfyt* designa las crines y que su sentido abstracto es una derivación posterior.

²⁰⁶ McDONALD 2000: 75.

²⁰⁷ Un paralelo lo ofrece OGDON (1998: 81), quien señala que la imagen poderosa del hipopótamo en acción debió de considerarse como un indicador adecuado para la palabra *3t*, término que transmite la idea de estruendo y de poder repentino que se manifiesta con una actividad rápida, tomada en el máximo de su potencia.

²⁰⁸ GRIFFITHS 1982: 49-50, 53-55; ASSMANN 1995: 102-103 y 2003 [2001]: 64-66; DUQUESNE 2002; ASSMANN y BOMMAS 2002: 179-188 (cfr. HELLINCKX 2004: 10-15); TAYLOR 2006: 273; SMITH 2009a: 502. Véase la n. 232 en el capítulo 2.

funerarios, cuyo contexto original pudo ser el ritual del embalsamamiento, y en fórmulas médicas y apotropaicas (desde el RN) para combatir enfermedades o prevenir la picadura de animales ponzoñosos en el ámbito de los vivos. El orden en que aparecen listadas las parcelas del cuerpo y los dioses con las que se asocian varía entre los manuscritos que transmiten un mismo texto y entre diferentes composiciones²⁰⁹. Aunque se ha resaltado que en la construcción de las analogías miembro humano-divinidad no se llega a una sistematización o canonización²¹⁰, las atribuciones no son totalmente arbitrarias. El *tertium comparationis* suele ser una similitud formal o funcional entre los elementos del difunto y de la deidad concreta identificados, una característica asociada a la divinidad aludida o un juego de palabras. En el listado de LdSD 42 podrá apreciarse cómo se construyen estas asociaciones y cómo la revisión del *corpus* en las dinastías XXV y XXVI introduce un cambio, de forma que las identificaciones del *Gliedervergottung* pasan de 19 miembros en el RN a 21²¹¹.

Listado de documentos²¹²:

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN ²¹³	SECUENCIA
REINO NUEVO				
L. London BM EA 73807 	Tebas	Dinastía XVIII	www.britishmuseum.org	Registro inferior: LdSD 42-125 ?-149 [V]-N
TT 11 	Tebas (Dra Abu el-Naga)	Hatshepsut/Thutmosis III	GALÁN 2014: fig. 11.14, col. 13	[...] LdSD 31-33-34-35-74-45-93-91-41 V. Continúa en techo: LdSD 42-114-112-113[...]
pLondon BM EA 9964 	[Tebas]	Thutmosis III – Amenhotep II	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 115 (A.e.)	[...] LdSD 30 B V-104 V-62 V-42-125 A-125 B V [...]
pCairo CG 40002 + Trieste ... 	Tebas	Amenhotep II	MUNRO 1994: Taf. 75, col. 37	[...] LdSD 89 V-37 V-42 V-146 V-190-133 V [...]
pParis Louvre N. 3074 	[Tebas]	Amenhotep II	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 115 (P.c.)	[...] LdSD 86 V-87 V-81 V-42 V-79 V-R 72-132 V [...]
pParis Louvre E. 11085 	[Tebas]	Dinastía XVIII temprana	MUNRO 1995b: Taf. 18, col. 202	[...] LdSD 31-33-34-35-74-45-93-91-41-42-14-68-136 A [...]
pParis Louvre N. 3092/E. 25565 	Tebas	¿Thutmosis IV o fines dinastía XVIII?	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 115 (P.b.)	[...] LdSD 26-28 V-27-30 A-41 V-42 V-14-61+60 [...]
pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113 	Tebas	Thutmosis IV-Thutmosis IV/Amenhotep III	NAVILLÉ <i>Tb.</i> II, 115 (P.e.)	[...] 60 V-91-título 42 V-125 A V-125 B V-125 D V+30 B-100 V-99 V-102 V-R 18-42 V-V 110 ///
pLondon BM EA 10477 	Tebas (Sheij Abdel-Gurna)	Amenhotep III	LAPP 1997: Pl. 16, col. 8	[...] LdSD 31-33-34-35-74-45-93-91-41-42-14-68-92 [...]
pLondon BM EA 10471... 	Tebas	Fines dinastías XVIII – inicio XIX	www.britishmuseum.org BM EA 10471, 17, col. 7	[...] LdSD 36 V-31 V-42 V-149 V-64 V [...]

²⁰⁹ TAYLOR (2006: 273) apunta: *consistency in this regard was of less importance than the imparting of divinity to the body and the assurance of its physical integrity.*

²¹⁰ DUQUESNE (2002: 253, 263) considera que en estas fórmulas los escribas disponían de un margen más amplio para crear variantes a partir de una estructura que se configura en sus líneas generales en el RM.

²¹¹ Aunque el cambio en el número de miembros referidos en LdSD 42 pudiera relacionarse con la introducción de un nuevo canon corporal en las representaciones iconográficas en el que se amplía la cuadrícula usada en las proporciones ideales del cuerpo de 18 a 21 cuadrados (PISCHIKOVA 2009: 18), MUNRO (1988: 169-170) señala que la ampliación tiene precedentes en el RN en los siguientes papiros: pKraków MNK XI 754-751 y pLondon BM EA 10470.

²¹² Numerosos documentos recogidos en el catálogo B con este capítulo son inéditos, sobre todo los datados de la dinastía XXVI en adelante.

²¹³ Se da la referencia al lugar en que se menciona al “Grande de Majestad” o a Heryshef, aunque se traduzca el texto entero del *Gliedervergottung* en la ficha analítica.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pBruxelles MRAH E. 5043 	Tebas (Deir el-Medina)	Ramsés II	SPEELERS 1917: Pl. XXXVI, col. 23	[...] LdSD 22 V-23 V-27-87-42 V-92 V-151 V [...]
pBusca 	[Tebas]	Dinastía XIX-dinastía XX	CREVATIN 2008: Tav. 12, col. 189	[...] LdSD 125 A V+JdM-125 B-42 V-127 B V [...]
pLondon BM EA 10470 	Tebas	Dinastía XIX	BUDGE 1895: Pl. 32, col. 14	[...] LdSD 194 V-125 A V-125 B V-42 V-125 D V-155 V [...]
pParis BN 38-45 	Tebas	Dinastía XIX	GUIEYSSSE y LEFEBURE, 1877: Pl. VI, col. 16	[...] LdSD 92 V-63 A V-105 V-42 V-26 V-30 B V [...]
TT 41 	Tebas (Sheij Abd el-Gurna)	Horemheb - Sethy I	ASSMANN 1991: I, 154, col. 12, II, Taf. 66 y LVIIIb	
Osireion 	Abidos	Merneptah	MURRAY 1904: Pl. VII	
TERCER PERIODO INTERMEDIO				
pLondres BM EA 10064 	[Tebas]	Amenemope	MUNRO 2001a: Taf. 31, ll. 25-26	[...] LdSD 102 V-119-7-39-42 V-41-41 B-31 V-32 [...]
pCairo JE 95838 	Tebas (Cachette de Bab el-Gasus)	Amenemope	NAVILLE 1914: Pl. XXXI	[...] LdSD 102 V-119-7-39-42 V-41-41 B-31 V-32 [...]
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA				
TT 223 	Tebas (el-Assassif)	Dinastía XXV	Copia de M.A. Molinero Polo ²¹⁴	
Cairo CG 41057 	Tebas (Deir el-Bahari)	Dinastía XXV-dinastía XXVI	GAUTHIER 1913, CGC II: 321, l. 19	
pCairo JE 95714 + (pNespasef) 	Tebas	Inicio dinastía XXVI	VERHOEVEN 1999: Taf. 18, l. 17	[...] LdSD-38 B-39-40-41-42-43-44-45-46 [...]
pKöln Aeg. 10207 	[Abusir el-Meleq]	Dinastía XXVI	VERHOEVEN 1993: 33*, l. 25, 1	[...] LdSD 38B-39-40 V-41 V-42-43 V-44 V-45 V-46 [...]
London BM EA 6693 	Saqqara	Dinastía XXVI o posterior	TAYLOR 2010: 178-179	
(Antigua) col. privada Zürich 	Abusir el-Meleq	Dinastía XXVI	SIEGMAN 2012	
ÚLTIMAS DINASTÍAS - PERIODO PTOLEMAICO				
pCologne CV + pCincinnati 1947.369 	[Tebas]	Últimas dinastías - Ptolemaico temprano	MUNRO 2006a: Taf. 3, cols. 52-59	[...] LdSD 38B V-39 V-40 V-41 V-42-99-43 V-44-45+V 44-46[...]
pParis BN 94-95 y 112-117 	Tebas	Dinastía XXX - Ptolemaico temprano	http://gallica.bnf.fr (pParis BN 115, l. 17)	[...] LdSD 36 V-38 (V?)-42 V-53-54-56 [...]
pChicago OIM 9787 	[Tebas]	Persa-Ptolemaico	ALLEN 1960: Pl. XXI, col. XXXI, l. a22, a 28, b6	[...] LdSD-38 V-39 V-40 V-41 V-42-43 V-44 V-45 V-46 V [...]
Cairo JE 46592 	Tuna el-Gebel	Persa-Ptolemaico	LEFEBVRE 1924: I, 101, l. 5	
PERIODO PTOLEMAICO-ROMANO				
pLeiden T16 	Tebas	ss. IV - III a.e.	LEEMANS 1867: Pl. XVI, col. XXIX, ll. 17-18	[...] LdSD 38 V-39 V-40 V-41 V-42 V-43 V-44 V-45 V-46 V [...]
pLondon BM EA 9946 	Tebas	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (9946, 3, l. 14)	[...] LdSD 100-V 110-42-125 V-126-81 A [...]

²¹⁴ Agradezco al Dr. M. A. Molinero Polo que me haya permitido usar su copia epigráfica de LdSD 42 y a la directora de la excavación, la Dr. E. Pischikova, la autorización para utilizar esta información.

SIGLA/Nº INV.	PROCEDENCIA	DATACIÓN	PUBLICACIÓN	SECUENCIA
pLondon BM EA 75044 	Tebas	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (75044 5, col. III, l. 26)	[...] LdSD 38 V-40 V-41 V -42 V-43 V-44 V-45 V-46 V [...]
pTorino 1791 	Tebas	Ptolemaico	LEPSIUS <i>Tb.</i> Taf. 19, col. 8	[...] LdSD 38 V-39 V-40 V-41 V-42-43 V-44 V-45 V-46 V [...]
pLondon BM EA 10086 	[Tebas]	Ptolemaico	www.britishmuseum.org (10086, 6, col. 2, ll. 23-25, col. 3, ll. 1-4)	
pParis BN 129-136 	Tebas	Ptolemaico	http://gallica.bnf.fr (pBN 130, col. 3, l. 23)	[...] LdSD 30 V-42 V+V 41-43 V-44 V [...]
pChicago OIM 10486 	¿Egipto Medio?	Ptolemaico-Romano	ALLEN 1960: Pl. LXVII, col. 360-379	[...] LdSD 39 V-40 var V-V 40-42 var+V 40+V 41-74 V [...]

Traducciones:

- RACHEWILTZ 1958: 60-62, versión de pTorino 1791.
- ALLEN 1960: 124-128, versiones de pChicago OIM 9787 y pChicago OIM 10486.
- BARGUET 2000 [1967]: 84-86.
- ALLEN 1974: 48-49, versión de pLondon BM EA 10477.
- HORNING 1979: 113-118.
- FAULKNER 2000 [1985]: 62.
- VERHOEVEN 1993: 137-141, versión de pKöln. Aeg. 10207.
- CREVATIN 2008: 33-34, versión de pBusca.
- CARRIER 2009: 173-178, versión de pLondon BM EA 10477, incluye transliteración.
- QUIRKE 2013: 118-120, versión de pLondon BM EA 10477, incluye transliteración.
- BACKES en <http://aaew.bbaw.de/tla/>, versión de pLondon BM EA 10477, incluye transliteración.

Comentarios:

- Información bibliográfica en BACKES *et al.* 2009²: 139-140.
- SALEH 1984: 27 y ÁLVAREZ SOSA 2010: 228-229, 232-234, para un listado de tumbas de la necrópolis tebana en el RN en las que está registrado: TT 11 (dinastía XVIII); TT 6, TT 41, TT 158, TT 359 (ramésidas).
- MUNRO 1988: 338, para una relación de la veintena de documentos de las dinastías XVIII y XIX/XX en los que aparece escrito; MUNRO 2001b: 30, para los seis documentos del TPI.
- Correlación de LdSD 42 con TP y TA en ALLEN 1974: 228.

Transliteración y traducción del pasaje (según pParis BN 38-45):

šnj=j m Nnw, hr=j m R' {jm=j}, jrty=j m Hwt-Hrw, msdrwy=j m Wpw3wt, fnd=j m Hnty-{\šps} <h3s>, jw spty=j m Jnpw, jbhwt=j m Hprj, nhdt=j m 3st ntrt, wy=j m Hnmw, nb Ddw, šn'c=j m Nt, nbt S3w, psd=j m Swtj, hnn=j m Wsjr, jwf=j m nbw Hr-{\h3}, šnbt=j m '3 šfšft, ht=j j3t=j m Shmt, jw hpdw=j, mntj=j sstwy=j m Nwt, {dry} <rdwy>=j m Pth, jw db'w n NN m j'rwrt n hwt.

Mi cabello es como Nun²¹⁵, mi rostro es como Re {que está en mí}, mis dos ojos son como Hathor, mis dos orejas son como Upuaut, mi nariz es como Aquél que está al frente de <Xois>, mis labios son como Anubis, mis dientes son como Jepri, mi dentadura es como Isis la divina, mis dos brazos son como Jnum, Señor de Busiris, mi pecho²¹⁶ es como Neith, Señora de Sais, mi columna vertebral es como Seth, mi falo es como Osiris, mi

²¹⁵ Sobre diferentes opciones de traducción: “mi cabello es Nun”, “mi cabello es como aquél/el de Nun”, véase GRIFFITHS 1982: 53-54.

²¹⁶ *šn'* se refiere a la parte anterior del pecho, al seno: WALKER 1996: 276.

carne/tejidos blandos²¹⁷ es/son como los Señores de Jer-Aha, mi pecho es como el Grande de Majestad, mi estómago y mi espalda son como Sejmet, mi parte trasera, mis nalgas y mis rodillas son como Nut, mis dos <piernas/pies> son como Ptah, los dedos de NN son como *uraei* vivientes.

Variantes:

Sólo se señalarán las modificaciones que afectan a la oración relativa al “Grande de Majestad”.

► La mayoría de las fuentes repiten los enunciados sobre el “Grande de Majestad/apariencia magnífica” con ligeras variaciones (inclusión u omisión de la partícula introductoria *jw*; sustitución del pronombre personal por el nombre del difunto) que no modifican el sentido:

- *šnbt=j m ʕ ʕššft/šfy* (pParís Louvre E. 11085; pLondon BM EA 10477); *šnb(t)=f m ʕ ʕšfy* (Cairo JE 46592).
- *šnbt n(y) Wsjr NN m ʕ ʕšfy* (pLondon BM EA 10471 + 10473).
- *jw šnbt=j m ʕ ʕššft* (pParís Louvre N. 3092/E. 25565).
- *[j]w šnbt n(y) NN m ʕ ʕšfy* (Osireion); *jw šnbt n(y) Wsjr NN m ʕ ʕšfy/ʕššft* (TT 11; pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d; pParís Louvre N. 3074).

► En otros documentos, se aprecia un desplazamiento en las filas de las tablas o en la sucesión de las asociaciones, de forma que ya no coinciden los miembros del cuerpo con las divinidades con las que usualmente aparecen relacionados. Por el contrario, se indica:

- *jw wfʕw n(y) Wsjr NN m ʕ ʕšfy*, “los pulmones de Osiris NN son como los del Grande de Majestad” (pLondon BM EA 9964). Este órgano suele intercambiarse con la carne/órganos internos y asociarse con los Señores de Jer-Aha.
- *jw šnʕ=j m ʕ ʕššft*, “mi seno es como el Grande de Majestad” (pBruxelles MRAH E. 5043; TT 41 con una ligera modificación del enunciado). Esta parte del cuerpo se vincula generalmente con Neit.
- *jwf=j m ʕ ʕšfy*, “mi cuerpo/tejidos blandos es/son como el Grande de Majestad” (pParís Louvre AE/N. 3068). Algunas variantes recogen: *jw jwf n(y) Wsjr NN m ʕ ʕšfy* (pLondon BM EA 10470) y *jw jwf (?) m ʕ ʕšfy m Nn-nsw (?)* (pParís BN 115). Esta parcela del cuerpo suele relacionarse con los Señores de Jer-Aha y aparece mencionada justo antes del pecho (*šnbt*). La variante que desplaza la asociación hacia la divinidad calificada de *ʕ ʕššft* está documentada en el RN y encuentra su continuidad en la recensión kushito-saíta. Entonces, el enunciado es parcialmente reformulado para conjugar las dos posibilidades: *jw jwf n(y) Wsjr NN m nbw Hr-ʕhʕ ʕ ʕšfy m Nn-nsw*: “el cuerpo/tejidos blandos de Osiris NN es/son como los Señores de Jer-Aha y como el Grande de Majestad” (TT 223; Cairo CG 41057; pKöln Aeg. 10207).
- *jw psd n(y) Wsjr NN m ʕ ʕššft m Nn-nsw*, “la columna vertebral de Osiris NN es como la del Grande de Majestad de Heracleópolis Magna” (pBusca). *psd* suele asociarse con Seth. El pBusca introduce la novedad en el RN de vincular el epíteto *ʕ ʕššft* con una localidad concreta, innovación que se mantiene en algunos casos en periodos posteriores.
- *jw hpd n(y) Wsjr NN m ʕ ʕššft m Nn-nsw, <ky dd> jrt Hrw*, “el trasero de Osiris NN es como el Grande de Majestad en Heracleópolis Magna, <otra versión> el ojo de Horus” (pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1... (pNespasef)). A partir de la recesión kushito-saíta se amplía el listado de partes corporales y de divinidades y se añade, entre éstas, *hpd* y el ojo de Horus.
- *jw hrwy Wsjr NN m nbw Hr-ʕhʕ m ʕ ʕšfy m Nn-nsw, jw ʕwt Wsjr NN m nbw Hr-ʕhʕ (m) ʕ ʕšfy m Nn-nsw*, “los testículos de Osiris NN son como los Señores de Jer-Aha y como el Grande de dignidad en Heracleópolis Magna, los miembros de Osiris NN son como los Señores de Jer-Aha y el Grande de dignidad en Heracleópolis” (pChicago OIM 9787). La primera parte (*jw hrwy Wsjr NN nbw Hr-ʕhʕ m ʕ ʕšfy m Nn-nsw*) se encuentra en otros documentos ptolemaicos (pLeiden T16; pLondon BM EA 75044 y podría haber sido escrito en pParís BN 130).

► Otra versión, documentada desde la dinastía XXVI, recurre al modelo estándar del Reino Nuevo (*jw šnbt*) o retoma elementos desplazados de la lista de identificaciones (como en el caso anterior), pero sustituye la referencia a *ʕ ʕššft* por la mención directa a Heryshef:

²¹⁷ Para los significados de *jwf* como carne, piel, órganos internos, tejidos blandos, músculos o el cuerpo entero, véase WALKER 1996: 33-50.

- ▶ *jw šnbt n NN m Hry-šf*, “el pecho de NN es como Heryshef” (ataúd col. privada Zürich).
 - ▶ *jw ʿwyt n(y) Wsjr NN m Hry-šf*, “los dos brazos de Osiris NN son como Heryshef” (pTorino 1791).
 - ▶ *jw kns (?) m Wsjr Hry-šf*, “la región púbica (?) es como Osiris y Heryshef”: (pLondon BM EA 9946).
 - ▶ *jw psd m Hry-šfyt*, “la columna vertebral es como Heryshef” (pChicago OIM 10486).
- ▶ En algunos casos, se sustituye la referencia a la parte corporal por el nombre del finado : *jw NN m ʿ3 šfyt m Nn-nsw*, “NN es como el Grande de Majestad en Heracleópolis Magna” (London BM EA 6693).
- ▶ Algunos manuscritos omiten toda referencia a *ʿ3 šfyt* (pCologne CV +...) o están deteriorados en este enunciado (L. London BM EA 73807; pLondon BM EA 10064; pLondon BM EA 10086).

En la recensión tebana, LdSD 42 queda integrado en una secuencia cuyo objetivo es alejar a los seres hostiles²¹⁸, aunque a veces puede ir precedido de fórmulas para el restablecimiento de las capacidades físicas y mentales del finado. El título de esta recitación, “fórmula para alejar la masacre perpetrada en Heracleópolis Magna”, fue analizado en el apartado 6.1 del capítulo 2, donde se señaló la desconexión entre éste y el contenido. Además, algunos autores han llamado la atención sobre el hecho de que la sección central de LdSD 42, que gira en torno a la divinización de los miembros corporales, parece ser independiente del resto del texto. Este hecho explicaría que en algunos manuscritos como pLondon BM EA 10470 fuera la única parte del capítulo que se escribió²¹⁹ y que en otros se omitiera.

El *Gliedervergottung*, al que se pone fin sentenciando “no hay ningún miembro mío privado de un dios”, se compone a partir de oraciones no verbales de predicado adverbial formadas en base a la preposición *m*, usada con valor de identidad. Esta construcción indica que el sujeto está en la capacidad, función o identidad de algo o de alguien (literalmente que es “como” o que está “en la posición de”). No se señala que se haya producido una identidad permanente o natural, para lo cual se habría recurrido a oraciones nominales, sino que se enfatiza que ésta es adquirida o temporal²²⁰.

Al analizar las variantes de la tabla se aprecia cómo con frecuencia se producen intercambios entre actores y protagonistas²²¹, de forma que las referencias al “Grande de majestad” aparecen desplazadas hacia las identificaciones anteriores o posteriores del listado. I. Munro ha destacado que cuando el texto se escribe seguido se atestiguan menos errores en las asociaciones entre miembro del cuerpo y divinidad que cuando éste se dispone como una tabla. La egiptóloga ha explicado estas irregularidades por la dificultad que experimentaron los escribas a la hora de trasponer el modelo lineal (en el que las 19 relaciones se anotarían seguidas) de la copia maestra a la forma tabular por la que se opta en algunas fuentes. En este segundo caso, la parte corporal y el dios ocupan casillas dispuestas una encima de la otra y a veces se altera incluso el número usual de los miembros deificados para conseguir una cantidad par que resultara más “estética”²²². Como parte del mismo proceso, se produce la combinación de varias partes del cuerpo con una única deidad²²³ o, al contrario, se parea una sola parcela corporal con varios seres divinos de donde podría derivar el enunciado que gana protagonismo con la recensión kushito-saíta: *jw jwf m Wsjr NN nbw Hr-ʿh3 ʿ3 šfyt m Nn-nsw*, “mi cuerpo/tejidos blandos es/son como los Señores de Jer-Aha y como el Grande de Majestad”.

²¹⁸ Integrada en los ejemplares más completos por LdSD 31-33-34-35-74-45-93-91-41-42-14 (LAPP 1997: 37-38 § 43).

²¹⁹ CREVATIN 2008: 33-36. Esta hipótesis podría encontrar respaldo en un rasgo que aprecia ELIAS (1993: 417-421) en cartones del TPI donde se selecciona esta sección de LdSD 42 para acompañar a la representación de divinidades. También se documenta en ataúdes del Periodo Tardío como London BM EA 6693 procedente de Saqqara, en el que el difunto aparece adorando a diferentes divinidades y en las leyendas equipara sus partes del cuerpo con éstas: TAYLOR 2010: 178-179 (86) y la figura 6.14 del soporte digital.

²²⁰ GARDINER 2001 [1927]: § 38; J. P. ALLEN 2000: 112-113.

²²¹ Para los documentos del RN, véase la tabla comparativa elaborada por MUNRO (1988: 224-231, *Liste 10*).

²²² MUNRO 1988: 168-171.

²²³ MUNRO 1988: 169.

Un examen del listado de documentos permite comprobar que *šnbt* se asocia preferentemente, al menos durante el RN, con *ʕ ššft*, epíteto que se emplea a menudo para caracterizar a las divinidades criomorfas y que algunas fuentes ponen directamente en relación con Heracleópolis Magna (*ʕ ššft m Nn-nsw*) o con el propio Heryshef. *šnbt* corresponde en los seres humanos a la parte delantera o frontal del pecho²²⁴, que en los carneros destaca por ser prominente y a veces contener crines, por lo que el *tertium comparationis* en esta identificación sería la similitud formal entre ambas partes del cuerpo. Progresivamente, la relación se desplaza hacia la parte posterior del cuerpo (el trasero o los testículos), lo que no deja de ser significativo habida cuenta la potencia sexual y fecundadora de los carneros.

La relación entre “el Grande de majestad” y las divinidades carnero también se plasma de forma gráfica en LdSD 42. La sección de deificación de miembros corporales puede escribirse desde la época de Thutmosis III/Amenhotep II en uno o dos registros en un recuadro o una estructura arquitectónica²²⁵. En éstos, la mención del órgano va seguida de la referencia a la deidad implicada, acompañada de su imagen característica, que en el caso de *ʕ ššft/šfyt* figura como un dios criocéfalo (figs. 6.12-6.14).

La vinculación entre el temor reverencial y las divinidades criomorfas se plasma en los numerosos epítetos formados en base a los términos *šfyt/ššft* asignados a éstas. Así, *ʕ ššft/šfyt*²²⁶ alude a Amón (y Amón-Re²²⁷), al *b3*²²⁸, con frecuencia al dios Sol en la fase nocturna de su ciclo diario, es decir, cuando adopta la apariencia de carnero²²⁹ y en época grecorromana se relaciona con Heryshef²³⁰, mientras que *wr šfyt* se refiere a Amón (y Amón-Re), el carnero de Mendes y Jnum²³¹.

La relación establecida en LdSD 42 entre el pecho, la apariencia magnífica/dignidad y el dios heracleopolitano se confirma por otras fuentes del Periodo Grecorromano como la *Carta/Documento para respirar que Isis hizo para su hermano Osiris* y el *himno intercesorio ante el dios Sol*.

En el Suplemento al primer documento, constado en el pParis Louvre N. 3121²³² (ss. I-II d. e.) aparece una letanía de invocaciones a los dioses del Alto y Bajo Egipto, inserta tras una declaración de inocencia inspirada en LdSD 125 B. Las deidades son listadas de Sur a Norte. Cada una actúa a favor de la difunta, realizando un servicio para ella o confiriéndole un beneficio. En ambos casos, se recurre a juegos de palabras entre la naturaleza de lo otorgado y los atributos de la divinidad benefactora. En relación a la capital heracleopolitana se indica: *j Hr-šfy, nb Hwt-nsw, dj=k šfyt nbt f3w nb n Hwt-hrw NN j(w)=s m hw=k dt*: “¡Oh! Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, que tú otorgues todo prestigio/temor reverencial y todo esplendor a la Hathor NN mientras que ella está en tu protección eternamente”²³³.

²²⁴ LACAU 1970: 69-70 § 173-175; WALKER 1996: 276.

²²⁵ MUNRO (1988: 74-76, 203-204) resalta el recurso a una ordenación tabular similar para LdSD 99B, 125 y 141/143; MILDE 1991: 224-225; MOSHER 1990: 243-245; TARASENKO 2009: 252-262, 2013: 330-332.

²²⁶ Para *ʕ šfyt/ššft* véase LGG II, 46-48, donde se aprecia también su vinculación con Osiris, Sobek y Horus.

²²⁷ MANNICHE 1978.

²²⁸ *b3* y *ʕ šfyt* se conjugan en LdSD 9 S § 1 y 78 S § 11, aunque a veces es difícil precisar si *b3* alude a un carnero o al componente espiritual (véanse las diferentes traducciones de T. G. H. ALLEN 1974: 75 y ZANDEE 1966: 50).

²²⁹ ASSMANN 1969: 59, 64-68. En himnos consagrados al dios Sol cuando se aproxima al ocaso o recorre el inframundo se incluye este epíteto: LdSD 15 *e* § S 2, 15 *h* § S 5, 15 B3 *d* § S 1, 15 A5 § S 1. Más ejemplos citados por T. G. H. ALLEN (1949: 350-352). En el trabajo de STEWARD (1967: 60-61, 71-72) se aprecia la diferencia en los epítetos aplicados al dios en himnos matinales y vespertinos.

²³⁰ Filae I, 119, 7; D. IX, 196, 15; E. VI, 84, 9. En templos grecorromanos se multiplican los epítetos de Heryshef compuestos a partir de *ʕ šfyt* + complemento preposicional: *ʕ šfyt r ntrw* (E. VII, 109, 10 y E. VII, 148, 15, LGG II, 46); *ʕ šfyt m rmn pt* (E. III, 287, 1, LGG II, 47); *ʕ šfyt m gbt* (D. IX, 197, 2, LGG II, 46); *ʕ šfyt m hr n nbd* (D. IX, 196, 18, LGG II, 47).

²³¹ LGG II, 462-463. También está constatado su uso para divinidades solares, Sobek, Gueb y Osiris. En D. X, 329, 4-5, alude al dios tutelar el nomo XX del Alto Egipto.

²³² HERBIN 1999: 150-154, 162-184, 202-209; SMITH 2009a: 482-489 (Text 27).

²³³ pParis Louvre N. 3121, 5/14-15, traducido por HERBIN (1999: 165) y SMITH (2009a: 487).

El *himno intercesorio ante el dios Sol*, de fecha similar al anterior, contiene una dedicatoria a ésta y otras deidades alabando sus poderes y atributos. Además, se solicita que confieran privilegios al difunto, ya sea su aprovisionamiento o el permiso para realizar una actividad en un santuario o ciudad concreta (Hermópolis, Tebas, Heliópolis, Menfis, Abidos, Busiris y Heracleópolis Magna)²³⁴. En esta sección se inserta la petición: *šsp=f šfyt/šꜥy m Hwt nn-nsw*, “pueda él recibir prestigio/arena en Heracleópolis Magna”²³⁵. R. Herbin y M. Smith señalan que la lectura original sería la primera, mientras que la segunda (“arena”) derivaría de una confusión por la similitud en grafías de *šfyt* y *šꜥy* en hierático. Además, mientras que la recepción de arena no es conocida fuera de esta fuente, la relación del prestigio con la ciudad heracleopolitana ocupa un puesto prioritario²³⁶ en la documentación revisada.

3.6.3. *ššft/šfyt* y Osiris

A lo largo de esta discusión se ha señalado que Osiris suele aparecer en posesión de la cualidad de *ššft/šfyt*²³⁷. Asimismo, en ejemplos citados en el capítulo 5 pudo apreciarse cómo Atum, Shu o Re son los artífices de este atributo, cómo éste le es concedido a Osiris durante el proceso contra Seth en tanto que símbolo de su rehabilitación en el oficio regio entre los dioses y los humanos²³⁸ o cómo le corresponde junto a *snꜥ*, porque en su papel de gobernante de los difuntos y rey del Más Allá debe poder crear miedo y respeto²³⁹. En cualquier caso, el temor reverencial que inspira Osiris es la fuente generadora del homenaje que le tributan diferentes categorías de seres en el Más Allá y, lo que es más importante para esta investigación, a menudo los textos funerarios e himnicos indican una vinculación preferente entre Osiris, *ššft* y Heracleópolis Magna²⁴⁰. Así, según ha podido comprobarse en esta monografía²⁴¹, el dios es calificado de *nb* (“Señor de”) o *ꜥ* (“Grande de”) *ššft m Nn-nsw* “dignidad en Heracleópolis Magna”²⁴² o de *bꜥ šfyt jmy Nn-nsw*, “*ba* majestuoso que está en Heracleópolis Magna”²⁴³. Aparece en la ciudad investido de esta cualidad que ha creado para él Atum²⁴⁴, es denominado *ꜥ ššft* antes de recibir el apelativo de *ꜥ m Nn-*

²³⁴ HERBIN 1984; SMITH 2009a: 590-598. La composición es conocida por: pBerlin 3030, pParis Louvre N. 3148 (GOYON 1972b: 264-267, pParis Louvre N. 3236 y MMS. Golenisheff 517-18 y 520).

²³⁵ pBerlin 3030 y MMS. Golenisheff 530 contienen el término arena, mientras que pParis Louvre N. 3236 inserta *šfyt*.

²³⁶ HERBIN 1984: 295-296, n. 84; SMITH 2009a: 597, n. 51.

²³⁷ En las entradas de *wꜥꜥ ššft* de LGG dominan las referencias a Osiris en himnos (véanse las notas 226 y 231).

²³⁸ Para TT 157 (vid. capítulo 5 apartado 3.2.2, documento 2). En la estela de *Jmn-ms*, Paris Louvre C 286 (dinastía XVIII-XIX), la acción de Horus para restablecer la dignidad de su padre se enuncia: *šfyt, htp-n=s st=s*, “la dignidad/ temor reverencial, ella ha ocupado su lugar” (MORET 1931: l. 22). Añádase LdSD 183 a § S 4, traducido en pp. 476-477.

²³⁹ ZANDEE 1966: 43-44.

²⁴⁰ RUSCH (1957: 162-163) y ZANDEE (1966: 48-51) comentan la relación del epíteto *ꜥ šfyt m Nn-nsw* con el dios Osiris. En la sección del nomo heracleopolitano en las procesiones geográficas-osirianas de los templos grecorromanos la apariencia magnífica de Osiris es puesta de relieve (Leitz 2012: 237-238).

²⁴¹ La mayoría de los ejemplos citados en las notas que siguen ya han sido analizados en capítulos previos. En caso contrario, se ofrecerán las referencias bibliográficas pertinentes.

²⁴² *nb ššft m Nn-nsw*: estela Paris Louvre C 30 (dinastía XIII); *ꜥ ššft m Nn-nsw*: TT 157 (RN).

²⁴³ pLondon BM EA 10299 (dinastía XXI o anterior), CAMINOS 1958b: 20. Amón recibe un epíteto similar en pBerlin 3055, 20, 7-8, *šfy hꜥt m nꜥrw, hnty Nꜥrt*, “majestuoso de frente entre los dioses, Aquél que está al frente de Naret”.

²⁴⁴ La siguiente es una recopilación de ejemplos comentados en capítulos anteriores:

1. TA IV, 88 f-i [313]: *j Dhwty, hr=fy Tm, šs=k n=n tp jw nsrsr mꜥn=k n=n Wsjr, gm=k sw m-hnt(y) Nn-nsw, wd-n=j snꜥ=f, kmꜥ-n=j ššft=f* [...], “¡Oh Thot!”, dice Atum: “tú viajarás por nosotros hacia la Isla de la Llama y verás a Osiris por nosotros, tú le encontrarás al frente de Heracleópolis Magna. Después de que yo he implantado su temor (=el que él inspira) y he creado su dignidad/apariencia majestuosa (la que él irradia) [...]”. Vid. capítulo 5, sección 2.2.

2. TA IV, 89 c-d [313]: *jw=j r rdjt ššft=k m Nn-nsw [hnꜥ/mj] ššft n(y)t Rꜥ jmy Nn-nsw*, “yo (=Thot) te otorgaré tu dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis Magna [junto a/como] la dignidad/apariencia majestuosa de Re que está en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 2.2.

*nsw*²⁴⁵ o se indica que su dignidad está o le es conferida en la ciudad²⁴⁶. Además, Osiris también está vinculado con este efecto en relación a la posesión de un tocado en el marco heracleopolitano, preferentemente la *atef*²⁴⁷, corona estrechamente vinculada con Heryshef.

En los himnos a Osiris conservados en estelas, tumbas y papiros funerarios se repite la idea de que la dignidad del dios es una característica que detenta en Heracleópolis Magna de forma preferente. Este matiz de “preferente” es importante porque no implica una exclusividad. Con motivo del análisis de los mitemas del tribunal *postmortem* y la justificación en el capítulo 2, se llamó la atención sobre la flexibilidad de la especulación teológica egipcia en la medida en que la vinculación entre una faceta de Osiris y una localidad concreta no está fosilizada. Así, están documentados ejemplos en que Abidos es el marco local seleccionado para ubicar el temor reverencial que suscita el dios²⁴⁸. Teniendo en cuenta esta matización, considero que la manifestación heracleopolitana de Osiris recibe de forma recurrente y preferente calificativos compuestos en base a *ššft/šft* porque la ciudad está presidida por Heryshef, íntimamente asociado con esta cualidad, y porque ambos dioses detentan la corona *atef*.

3.7. La faceta sangrienta/atemorizadora de Heryshef

La confluencia entre Heryshef y Osiris se ve favorecida por funciones o aspectos comunes a ambos, según se ha visto en el caso de *ššft/šft*. Aquí se tratará la faceta de deidad sacrificadora y sanguinaria que detenta el primero y que coincide con el rostro menos amable del segundo, en tanto que dios que ostenta el oficio regio y divinidad atemorizadora y justiciera en el Más Allá²⁴⁹.

3. LdSD 175 c § S 2: *jḥ jwṯ n=j rmt ntrw m3=sn wj, wd-n=k snd=j, km3<-n>=k ššft=j*, “entonces, la gente y los dioses vendrán hacia mí (=Osiris en Heracleópolis Magna) para verme, después de que tú (=Re) has ordenado mi temor (=el que yo inspiro) y de que tú <has> creado mi dignidad/apariencia magnífica”. Vid. capítulo 5, apartado 4.

²⁴⁵ Estela London BM EA 236 (dinastía XIII): *nb snd, ʕ ššft, nb ʕw, ʕ m Nn-nsw*, “Señor del temor, Grande de dignidad/apariencia majestuosa, Señor de autoridad, Grande en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 3.1.1.

²⁴⁶ Recopilación de ejemplos ya comentados:

1. Estelas London BM EA 218 (dinastía XIII) y Bruxelles MRAH E. 5300 (Sethy I): *dy šft=f/ššft=f m Nn-nsw*, Leiden VI 50 (dinastía XX): *dy n=f ššft=f m Nn-nsw*, “a quien es dada su dignidad en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 3.1.2.

2. Estela Cairo CG 34057 (dinastía XIX): *ššft=f m Nn-nsw*, “su dignidad está en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 3.1.2.

3. Himno a Osiris en LdSD 185 § S 1 (versión de pParis BN 38-45, dinastía XXI): *dy b3w=f m Ddw, šft=f m Nn-nsw, dy ḥmw=f m Jwnw*, “a quien es dado sus poderes *ba* en Busiris, su apariencia magnífica/dignidad en Heracleópolis Magna, cuyas imágenes son colocadas en Heliópolis”. Editado por NAVILLE *Tb. I*, Taf. CCIX, col. 10 y traducido por HORNUNG 1979: 522 y T. G. H. ALLEN 1974: 202-203.

²⁴⁷ Recopilación de ejemplos ya comentados:

1. Estela Oxford QC 1109 (dinastía XIII) y paralelos: *nb ʕwby, k3 ʕt, nb snd, ʕ šft, rdy n=f wrwt m-ḥnt Nn-nsw*, “Señor de los dos cuernos, Elevado de coronas *atef*, Señor del temor, Grande de dignidad/apariencia majestuosa, Aquél a quien ha sido dada la corona *ureret* en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 3.1.2.

2. Estela Cairo JE 3299 (dinastía XX): *nb b3w, ʕ šft, nb ʕfw, wr m Nn-nsw*, “Señor de poderes-*ba*, Grande de dignidad, Señor de las coronas *atef*, Grande/Mayor en Heracleópolis Magna”. Los últimos enunciados también pueden entenderse como “Señor de las grandes coronas *atefu* en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 3.2.1., cuarto documento.

3. LdSD 128 a § S 1 (desde la dinastía XXVI): *nb b3w, ʕ šft(y)t, nb ʕt m Nn-nsw*, “Señor de poderes *ba*, Grande de dignidad/apariencia magnífica, Señor de la corona *atef* en Heracleópolis Magna”. Vid. capítulo 5, sección 3.1.5.

²⁴⁸ TA I, 78 m [26]: *ššft=f m ʕbdw*.

²⁴⁹ ASSMANN 1977a: 361.

En la literatura funeraria más temprana, Osiris puede ser descrito como un ser temible en el Más Allá, de cuyas manos desea escapar el monarca²⁵⁰. Esta imagen se mantiene después, de forma que el dios amenaza con traer masacres o perseguir a su enemigo en las capillas de Tutanjamón²⁵¹ y, como gobernante implacable del inframundo, promete desencadenar el terror en la tierra a través de sus peligrosos emisarios si el oficio de la realeza no es entregado a su hijo en *la Contienda entre Horus y Seth*. En el pSmith, Osiris es puesto en paralelo con Sejmet y ambos reclaman el corazón y los órganos internos del ser humano²⁵². Además, entre los secuaces sanguinarios de Osiris existen unos demonios sacrificadores *-(j)mnḥw, sḫtḥw y ʿdtyw-*, que constituyen una amenaza para el difunto en su tránsito por el Más Allá y que contribuyen a la caracterización del Allende como un lugar peligroso²⁵³. No obstante, Osiris no se perfila como una figura maléfica en todos sus actos y los pasajes aquí citados muestran los lados menos amables de su personalidad poliédrica. Tampoco debe olvidarse que como figura que preside el juicio *postmortem*, Osiris suscita un temor latente ante la posibilidad de una condena eterna.

El lado sangriento de Heryshef es puesto de relieve por medio de diferentes epítetos documentados en el PPI/RM. Antes de discutir su significado se citará un texto en el que se enumeran varios enunciados relevantes: TA V, 257 a-i [420]. Éste fue presentado en el apartado 2.4.1 (primer documento) del capítulo 3 por lo que se remite a la tabla elaborada en ese caso para el análisis de las fuentes que han transmitido esta fórmula y se retoma aquí el pasaje que interesa:

TA V, 257 a *ʿk~n=j m nbs n(y) j3w n(y) rwtj nʿrty (?)*, ^{257 b} *h3y=j jʿw=j m š n(y) ḥsmn*, ^{257 c} *dr ʿkt=j r jwnyt*, ^{257 d} *m3=j ntr, nb ntrw, Hry-š=f, nb Nn-nsw*, ^{257 e} *k3 ʿ3wt, nfr šwwt*, ^{257 f} *k3 nkḥ hr nfrwt*, ^{257 g} *nb dšrw*, ^{257 h} *w3d nmwt, b3 mnḥ jmy Nn-nsw* ²⁵⁴, ^{257 i} *šwtj Spd m wpwt=f 3tfw*.

Yo he entrado en el árbol *nebes* de la colina de la doble puerta de (la provincia de) los dos árboles *naret* (?), para descender y purificarme en el Lago de Natrón. Desde que yo entré en la sala columnada, yo vi al dios, el Señor de los dioses, Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna, Prestigioso de piedras preciosas, Magnífico de plumas²⁵⁵, Toro que copula con las bellas, Señor de sangre, Floreciente en mataderos, *ba* excelente que habita en Heracleópolis Magna, con las dos plumas de Soped sobre su frente y las coronas *atef*²⁵⁶.

Heryshef es descrito como un dios que disfruta en su templo de las más altas dignidades, materializadas en los títulos que recibe, notablemente el de “Señor de los dioses” que le sitúa a la cabeza de las demás divinidades. Los enunciados podrían contener una descripción de su imagen cultural mediante la referencia a las piedras preciosas²⁵⁶. Además, se mencionan varios atributos que le

²⁵⁰ Pyr. 145 b, 146 a, 350 a-b, 1267 a; TA II, 116 v-w [106]. Para esta faceta de Osiris en textos funerarios y literarios, véase ZANDEE 1960: 210-212, GRIFFITHS 1960: 147-150 y 1980: 173-176 y KÁKOSY 1977.

²⁵¹ GRIFFITHS 1960: 149.

²⁵² WESTENDORF 1990: 259-260.

²⁵³ LUCARELLI 2001-2002: 46. Estos mensajeros de Osiris ya aparecen citados en TA (e.g. TA III, 304 f-306 b [236]).

²⁵⁴ Los enunciados *w3d nmwt* y *b3 mnḥ jmy Nn-nsw* se repiten en: TA IV, 316 c y 319 a [335], donde las glosas indican una asociación con Osiris y con Re respectivamente; IV 328 i, m [336], sin glosas.

²⁵⁵ Como otros epítetos en los que se mencionan las plumas (*k3 šwtj*), hay una referencia a la corona *atef*.

²⁵⁶ La lectura del término parece incierta a BUCK (CT V, 257, n. 4*). Para *ʿ3wt* como piedra preciosa: Wb. I, 165, 13-15, ZECCHI 1996: 69, n. 27. En LGG (VII, 164) el enunciado se traduce como *der mit hohen Edelstein*; FAULKNER (1994 [1973-1978], II: 67) opta por *exalted of jewels*, BARGUET (1986: 290) por *prestigieux en pierres precieuses* y CARRIER (2004: II, 1033) por *aux pierres precieuses imposantes*. El uso de este material en la fabricación de imágenes culturales aparece en un texto de Medinet Habu, en el que Ramsés III se dirige a la barca procesional de Amón: *ms=j smš ntrw ntrwt r ḥtp m-ḥnw ḥwt-ʿ3t=k, jry=j smš r-ḥ3t ḥ3wt=k, šḥkr=w m ʿ3t nb šps r šms=k tnw ḥʿ=k*, “yo he fabricado las imágenes culturales de los dioses y de las diosas para descansar en el interior de tu gran templo. Yo he hecho una imagen cultural ante tu cara, decorada con todo tipo de piedras preciosas para seguirte en cada una de tus apariciones” (KRI V, 217, 13 - 16, 218,1). Cfr. B. ALTENMÜLLER (1972: 13) quien traduce *k3 ʿ3t* como *hoch an Geschwulst* y considera que alude al tumor creado por la corona *atef* en la cabeza de Osiris según el episodio contenido en LdSD 175. Sin embargo, este pasaje recoge un

caracterizan, como las plumas de Soped y las coronas *atef*, ambas con una carga solar destacada. En último lugar, se resaltan dos facetas de su personalidad: su capacidad de procreación –cualidad que conviene al difunto en el Más Allá por su relación con la regeneración y en la tierra por la continuidad de la vida a través de la familia– y su carácter sangriento. Los epítetos que ponen de manifiesto la cualidad sanguinaria son dos, suelen citarse juntos en fuentes funerarias y a veces se complementan con un tercero, *nb nrw*, “Señor del temor”²⁵⁷. El primero, *nb dsrw* “Señor de la sangre (o enrojecimiento)” se vincula con Heryshef en este documento, pero también con Osiris cuando se recalca su presencia en Heracleópolis Magna²⁵⁸ y con Re²⁵⁹ cuando se realiza su aspecto violento de lucha y derrota de sus enemigos al amanecer, lo que afianza la relación entre los tres. El segundo es *w3d nmwt*, “Florecente en lugares de masacre/mataderos” y comparte las mismas asociaciones que el anterior²⁶⁰.

A ambos habría que añadir, según B. Altenmüller, el calificativo de *b3 jmy dsrw=f*, “carnero/ espíritu que está en su sangre/enrojecimiento”. Éste designa en origen a Re en su forma vespertina, cuando el horizonte occidental se tiñe de rojo (Pyr. 854 a), y después es transferido a Heryshef por la asociación que la autora considera existe entre este dios, las ofrendas de sangre y los mataderos²⁶¹. El epíteto es mencionado en TA 226 donde el difunto es llamado a renacer y tomar parte en un banquete servido por este personaje criomorfo²⁶². En TA 449, el finado se identifica con dos dioses de las ofrendas (*b3 jmy dsrw=f* y *Dḥwty jmy ḥtpw*) y ansía participar de los mismos dones entregados a éstos²⁶³. Aunque la hipótesis de B. Altenmüller es atractiva, considero que es difícil probar la vinculación específica entre este ser que se regodea en la sangre y Heryshef en los casos mencionados; en ninguno se añade una referencia a hitos heracleopolitanos o a los epítetos más frecuentes del dios local.

B. Altenmüller considera, por un lado, que la asignación de apelativos atemorizadores a Heryshef indica que el dios fue tenido por un *Schlachtgott* u *Opfergott* en TA y LdSD y, por el otro, que los epítetos con referencias al líquido rojo y los mataderos remiten a ritos de sacrificio y purificación efectuados en su templo local²⁶⁴. Coincido con la autora en que composiciones como TA 335=LdSD 17 mencionan de forma

relato etiológico para justificar la relación entre Osiris, Re y Heryshef y el surgimiento del nombre del último (véase el apartado 3.2.3, *vid. supra*) que nada tiene que ver con la contemplación de la imagen cultural de Heryshef que parece transparente en TA 420.

²⁵⁷ En textos grecorromanos se usa: *wr nrw m nst ntrw*, “Grande de temor en el trono de los dioses” (LGG II, 446).

²⁵⁸ TA IV, 316 b-317 c [335] = LdSD 17, para las cuales véase el capítulo 5 (apartados 2.3 y 2.5). En TA IV, 328 h-j [336] se repiten las formulaciones pero no se indica mediante glosas la divinidad a las que se atribuyen.

²⁵⁹ TA V, 188 e [404]. También se asocia con Jonsu y con Ihy cuando aparece revestido con los atributos de su padre Re (TA IV, 181 i [334]) e incluso con el difunto en el contexto de la masacre de los enemigos (TA VI, 193 d [577] y VII, 355 d [1084]): LGG III, 791 y GOEBS 2008: 297-298.

²⁶⁰ B. ALTEMÜLLER 1975: 263; LGG II, 260. GOEBS (2008: 163) traduce *fresh-gleaming of slaughter-places*, de acuerdo con su interpretación de *w3d* como *a fresh or dark shimmering light or colour, appertaining, for example to blood*.

²⁶¹ B. ALTEMÜLLER 1975: 156, seguida por GOEBS 2008: 252-254 y 297-298; *cfr.* WARD (1978: 118-121), quien indica que el ser divino así designado tiene el papel de dador de ofrendas y potenciador del renacimiento y que podría ser identificado con Re. Un epíteto similar, *ḥr(y)-jb dsrw=f*, “Aquél que habita en su sangre/enrojecimiento” se aplica a Sobek, hecho que VERNUS (1978: 276, a) relaciona con una alusión al cocodrilo en tanto que Sol de la mañana.

²⁶² TA III, 257 b-258 a [226] según B1L: *h3 Wsjr NN pn, swr=k m nw w3b prw m w3rt n(y) njwtyw, rd-n n=k b3 pf jmy dsrw=f jmy dsrt=f*, “¡Oh! Este Osiris NN, que tú bebas de este agua pura salida del distrito de los ciudadanos, que te han dado el carnero que está en su sangre y que está en su cólera”.

²⁶³ TA V, 318 a y d [449]: *NN tn b3 jmy dsrw=f, Dḥwty jmy ḥtpw, šm-n NN tn jm(y)ty=sny, ḥms-n=s jm(y)ty=sny*, “Esta NN es el carnero que está en su sangre y Thot que está en sus ofrendas, esta NN ha caminado entre ellos dos y se ha sentado entre ellos dos”. GOEBS (2008: 327, n. 743) sugiere que *b3 jmy dsrw=f* podría ser una referencia al dios sol.

²⁶⁴ B. ALTEMÜLLER 1972, 1975: 156-157 y LÄ II, 1016. Es seguida por GOEBS (2008: 297-298), quien considera que Heryshef es una manifestación del sol al amanecer (o de su violencia en el combate contra los enemigos en el horizonte). También añade, a mi juicio mezclando de forma un tanto precipitada varios episodios mitológicos y elementos de la topografía cultural y mítica heracleopolitana, que Heryshef produce un Lago de sangre (según LdSD 175,

explicita la entrega de productos purificados en los estanques locales en beneficio de Re²⁶⁵. Sin embargo, más incertidumbre suscita la asociación que propone entre la deidad criocéfala heracleopolitana y el sacrificio de vacuno aludido en TA 449 por la ausencia de anclajes locales en esta fórmula. Además, el hecho de que la atribución a Heryshef de los calificativos de “Señor de la sangre” y “Florecente/rico en lugares de masacre/ mataderos” se limite a fuentes del ámbito funerario podría indicar que su empleo pudo estar en cierta manera influido por el contexto ultramundano de éstas.

B. Altenmüller concluye en su estudio que el intercambio de este tipo de epítetos entre Re, Osiris y Heryshef es un signo del sincretismo que se produce entre éstos desde el PPI. Considera que algunos calificativos pertenecen en origen a Re (*b3 jmy dšrw=f*, documentado en relación a esta deidad en TP) o derivan de las insignias reales y de origen solar que las otras dos divinidades portan, notablemente la *atef*, y que suscitan su apariencia atemorizadora. Otros epítetos asociados con Heryshef pudieron haber sido transferidos al dios sol, según la misma autora, para caracterizar su faceta atemorizadora. Sin embargo, pienso que es dudoso que la cualificación de “*ba* que está en su enrojecimiento” se refiera a Heryshef en los ejemplos propuestos por la investigadora. Además, debe tenerse en cuenta que las construcciones utilizadas para presentar a la deidad local como sacrificador se restringen al contexto escatológico. Aunque debiera contarse con materiales que se han perdido y que aún no han sido identificados o estudiados, resulta significativo que ni las leyendas que acompaña a las representaciones conocidas del dios ni las menciones a Heryshef en relatos literarios²⁶⁶ le designen como “Señor de la sangre” o “Florecente en mataderos”. Estos atributos podrían estar enfatizando un aspecto más recóndito de Heryshef en tanto que ser divino poderoso y peligroso en el Más Allá.

3.8. Heryshef y la esfera del *b3*

El concepto egipcio de *b3* en terreno divino ha dado lugar a numerosas interpretaciones, sobre todo a finales de 1960, resumidos por W. A. Ward²⁶⁷. L. V. Zabkar prima en su trabajo de 1968 el aspecto de manifestación del poder de un dios (ya sea en forma de otra divinidad, un animal o un astro), a través del cual se hace perceptible a otras entidades o se comunica con ellas. De forma similar, E. M. Wolf-Brinkmann en su tesis doctoral del mismo año señala que *ba* es la capacidad de una deidad para asumir varias formas (humana, animal, vegetal o astral) a través de las cuales se hace visible a los humanos. Por último, W. Barta destaca la idea del *ba* como forma externa y esencia de su poseedor, como la vitalidad del ser humano. El mismo W. A. Ward considera que *b3* no es tanto la capacidad de manifestarse como el poder en sí manifestado en muchas formas en la esfera humana²⁶⁸. Por mi parte, resalto que la idea de *b3* como forma de manifestación externa de una divinidad o como potencia de actuación de ésta fue usada por los egipcios tanto para expresar una de las maneras posibles en que se relacionan las deidades en el panteón como para indicar el mecanismo por el que un dios puede residir en un animal. En el capítulo 2, apartado 2.3.2, dedicado a los conjuntos de argumentos míticos del enterramiento y la destrucción de los enemigos

para el cual véase el apartado 2.4.2 –segundo documento– en el capítulo 3), donde se devora a millones (*ʕm ḥḥ* siendo la designación de uno de los estanques locales, *cfr.* apartado 2.5.2 en el capítulo 3). El dios local se configuraría así como el enrojecimiento en el alba donde desaparecen los dioses de la noche.

²⁶⁵ TA IV, 210/211 b-214/5 a [335]: *m sšwy jpwy wrwy ʕwy ntyw m Nn-nsw, swʕb ʕ3bt rḥyt n ntr pw ʕ3 nty jm=s*, “en esos dos grandes y magníficos lagos que están en Heracleópolis Magna, en los que han sido lavadas/purificadas las ofrendas de los *rejt* para ese gran dios que está en ella (la ciudad)”. El pasaje fue analizado en el capítulo 3, apartado 2.4.1 (segundo documento).

²⁶⁶ Por ejemplo, en el relato fragmentario de pDeir el Medina 39 (catálogo documental F), Heryshef, calificado con el epíteto *nḥt*, “el poderoso”, está en lucha contra un halcón divino, para lo que recurre a la ayuda del general Meryre.

²⁶⁷ WARD 1978: 67-70. JANÁK 2011b propone una nueva visión sobre el significado de la noción de *b3*.

²⁶⁸ WARD 1978: 72-73 §§ 141-142, 86-88 §§ 166-170.

se trató el tema de la unión de Osiris y de Re a través de la consideración del primero como *b3* del segundo.

Para esta investigación resulta de interés que la misma noción de *b3* en tanto que manifestación de la deidad que se proyecta hacia el exterior fuera conjugada o reforzada por los egipcios mediante un juego de palabras con el término homónimo de carnero-*b3*. Aunque se haya rechazado la vinculación etimológica entre ambos sustantivos²⁶⁹, su equivalencia fonética pudo conducir al reconocimiento de una identidad subyacente. Como consecuencia, se otorgó cierta prioridad a los dioses carneros (como el *ba* de Mendes o Heryshef) como formas visibles de otras deidades, especialmente Osiris y Re, y a las ciudades que estos presiden como entornos privilegiados en el deambular del *b3* del finado. Así, una fórmula de TA destinada a impedir que la libertad de movimientos del *b3* en la necrópolis sea obstruida se cierra con la afirmación: *jw b3=s m Ddt m Nn-nsw*, “su *b3* está en Mendes y en Heracleópolis Magna”²⁷⁰.

H. Kees fue un paso más allá en estas consideraciones y propuso que la representación del Sol en su viaje nocturno como dios criocéfalo, frecuente en el *Amduat* y en otras composiciones que decoraban las tumbas regias del RN, pudo estar influenciada por la propia figura de Heryshef²⁷¹. Sus ideas han sido descartadas por J. Assmann. Este autor apunta que no es tanto el dios local heracleopolitano lo que subyace a la creación de esta imagen criocéfala del astro durante la noche, sino más bien el concepto de carnero como manifestación de una divinidad y encarnación de la virilidad y del proceso vital final (por oposición al escarabajo que representa el inicio y el devenir)²⁷².

Quizás no quepa ir tan lejos como H. Kees, pero es indudable que la propia naturaleza criomorfa de Heryshef y la concepción del *ba* como manifestación de una deidad, contribuyeron a consolidar las relaciones sincréticas establecidas entre esta divinidad local, Osiris y Re. La vinculación con el primero ha sido ya tratada en este trabajo y aquí cabe traer a colación un epíteto asignado a Osiris en la estela Paris Louvre C 218, de la dinastía XIX, en el que se resalta su cualidad de *ba*. En un pasaje del himno osiriano que contiene, se le califica de: *nb ʃw, ʃ nrw, b3 dšr m Nrt*, “Señor de grandeza, Grande en temor, Carnero/Manifestación sagrado/a de Naret”²⁷³.

La estrecha relación entre Re y Heryshef también puede rastrearse en las fuentes. Se han mencionado los casos del antropónimo teóforo *Rʕ-Hry-š=f-nht*, documentado a finales del PPI o inicios del RM en el área menfita, y de las inscripciones en templos en las que el monarca se declara “amado de Heryshef-Re” (obelisco de Biblos de época de Amenemhat III e inscripciones ramésidas en el templo de Heryshef en Heracleópolis Magna). En el Periodo Ramésida también se desarrolla la iconografía de Heryshef tocado con la *atef* rematada con uno o varios discos solares (figs. 6.9 – 6.10), lo que refuerza su solarización. Se recordará que ya en TA el dios heracleopolitano se muestra con un tocado de procedencia solar, la corona *atef* de Re (TA 420). Además, cabe citar el caso mencionado en el apartado 3.3 del epíteto *b3 mnḥ m/jmy Nn-nsw* “carnero magnífico que está en Heracleópolis Magna”. Esta designación está

²⁶⁹ Rechazada por Ward, quien considera que el término *b3*-carnero deriva de la raíz que el autor denomina “*b3* IV”, cuyo significado básico es el de “verter”, emparentado con las ideas de eyacular y de fertilidad de las que hacen gala estos mamíferos (1978: 114-116 §§ 226-228). El otro sustantivo, *b3*-manifestación externa, deriva de su raíz “*b3* III” para la cual propone el sentido de “poder supramundano” (1978: 86-87 §§ 166-169).

²⁷⁰ TA VI, 75 b [493]. La fórmula es transmitida en los ataúdes B3L y B3Bo, pero sólo el segundo contiene el enunciado traducido. GESTERMANN (2004: 214, Anm. 56) destaca que B1Bo-B4Bo revisten una gran importancia por la cantidad de fórmulas que contienen y su antigüedad.

²⁷¹ KEES 1930: 77, 1941: 81. Es seguido por MOKHTAR 1983: 167, n. 3.

²⁷² ASSMANN 1969: 78-81 (2).

²⁷³ PIERRET, 1874: II, 134-138. Traducido por T. G. H. ALLEN (1974: 206-207, figura como LdSD 185 E b § S 1); ASSMANN (ÁHG n° 219). Se conocen dos paralelos para este texto: estela de *Jmn-ms* de la dinastía XIX, London BM EA 142 (KRI III, 218-219), en la que sólo se conserva la mitad inferior, y la estela de la misma datación de *B3k-ʕ*, London BM EA 164 (HTBM IX, Pl. XXI, traducida por LICHTHEIM 1992: 136-138 y FROOD 2008: n° 39), que omite la referencia a Naret.

documentada en textos funerarios y en himnos consagrados a los dioses y en algunos casos alude a Re en su manifestación o aparición (*b3*) en Heracleópolis Magna²⁷⁴.

Otros documentos tardíos respaldan la vinculación de Heryshef con Re. Una inscripción en el templo de Hibis califica al primero de imagen terrestre (*snn*) del dios Sol en el nomo XX del Alto Egipto, que desde su aparición en el Nun llega a Heracleópolis Magna²⁷⁵. En la estela Napoli 1035 del final del Periodo Dinástico e inicio de la dominación ptolemaica y supuesto origen heracleopolitano, la vinculación con Re llega a un punto álgido, mediante la atribución a Heryshef (invocado con el monograma de un dios criocéfalo tocado con el disco solar) de los siguientes epítetos: “aquél que está intacto”, literalmente “Atum que preside/reposa en su Djebat”²⁷⁶, “Re-Horajty, Señor del universo, Atum en la provincia de Naret”, “que se eleva e ilumina la tierra, cuyo ojo derecho es el sol y el ojo izquierdo es la luna, cuya emanación es la luz y de cuya nariz sale el viento del norte para hacer vivir toda cosa”. En un monumento de datación similar, la estatua de Hor (Louvre A 88), donde queda constancia de los trabajos constructivos y las donaciones acometidas por este personaje a favor del templo de Heryshef, el dios local es calificado de: “el gran *b3* primordial, Heneb, *b3* viviente de Re”²⁷⁷.

²⁷⁴ TA IV, 319 a [335] = 17 *b* § 5 (en ocasiones puede aparecer como *b3 ʕnh m/jmy Nn-nsw*).

²⁷⁵ Hibis, 33, reg. 2, cols. 24-25. Véase la traducción de este pasaje en la p. 444.

²⁷⁶ Estela Napoli 1035, ll. 4-5, 15, traducción y comentario de PERDU 1985: 99, 111, 113 n. h.

²⁷⁷ VERCOUTTER 1950: 89 § 4, 97 n. z y n. aa.

Conclusiones

One may ask whether we know enough about the theological climate in Egypt's major temples to determine which dogmas were peculiar to each of them [...] It is obviously of some importance if a text localizes a mythical event in a particular city [...] one may refer to the well-known myth according to which the tribunal held session in Heliopolis to vindicate Horus against Seth [...] It is of course likely that the Heliopolitan intellectuals played some part in its development, but in the historical period it forms part of the basics of Egyptian religion in general, and not simply of the Heliopolitan priests.

WILLEMS 1996c: 305,

El análisis efectuado en esta monografía permite concluir que son cuatro los conjuntos de nociones míticas que integran la proyección de Heracleópolis Magna hacia el rico universo mitológico egipcio: enterramiento de Osiris y destrucción de enemigos osirianos y solares; purificación regeneradora por medio del agua o de la confesión de las faltas; justificación en una sesión judicial y, por último, legitimidad y asunción del poder regio por parte de Osiris y Re. Éstos se constatan tanto en fuentes de tipo escrito, desde TA y los primeros himnos consagrados a Osiris hasta las composiciones funerarias y litúrgicas del Periodo Grecorromano, como en documentos de tipo iconográfico a partir del RN (viñetas de LdSD). Las fuentes cubren un amplio margen temporal que permite examinar la presencia de continuidades, cambios de énfasis y adición de significados en estas tradiciones locales.

Dentro de cada uno de los cuatro grandes bloques temáticos o marcos generales de referencia mencionados, se conocen diferentes mitemas que abordan cuestiones más específicas. Éstos se van introduciendo paulatinamente en la documentación y se van viendo sometidos a reformulaciones.

En el conjunto relativo al enterramiento de divinidades y la destrucción de sus contrincantes en el nomo heracleopolitano, analizado en el capítulo 2, las primeras alusiones en TA al ocultamiento y protección del cuerpo de Osiris (“hacer inaccesible la tierra”) y a su enterramiento organizado por Shu o Re se combinan con referencias a rituales para destruir enemigos (*Labrado de la Tierra*) en Heracleópolis Magna o en Naref. Los mismos argumentos míticos se mantienen desde el RN en LdSD e himnos solares y osirianos y desde el Periodo Tardío-Ptolemaico en monografías sacerdotales y liturgias osirianas. A veces, estos argumentos se reformulan ligeramente y la protección del cuerpo se enuncia como “ocultar al Majestuoso de formas” y “vestir al desnudo en Naref”. Sin embargo, la principal novedad reside en la multiplicación de los puntos de vista desde los que se aborda la posición de estos hitos locales como lugares que albergan una tumba de Osiris y como espacios de renacimiento: el culto a las reliquias, la apariencia del sepulcro del dios como una colina arbolada y la unión del cuerpo de Osiris con el *b3* de Re. En paralelo a los anteriores y quizás bajo su influencia, se consolida la imagen del territorio del nomo XX del Alto Egipto como ámbito ligado al ocaso en himnos solares. Se introducen alusiones que vinculan Naref con el horizonte occidental, Rosetjau, el acceso al Más Allá y las manifestaciones vespertinas del dios Sol. Por último, también desde el RN y hasta el Periodo Grecorromano se da cabida a la idea de Heracleópolis Magna como lugar de destrucción de los rebeldes. No sólo la ciudad se convierte en marco para aniquilar a quienes se han alzado contra Re, sean humanos o divinidades, sino que cobra realidad la

amenaza latente de que Shu elimine el espacio entre el cielo y la tierra necesario para el desarrollo de la vida al “golpear las Dos Tierras” en la ciudad.

El compendio de mitemas asociados a la purificación, revisado en el capítulo 3, gira principalmente en torno al/los lago/s de Heracleópolis Magna. Su posición dominante en el asentamiento (quizás fruto del afloramiento natural de la capa freática), su relación con el dios local Heryshef, su uso cultural y el patronato regio desde las primeras dinastías condujeron a su proyección hacia el paisaje del Más Allá desde el PPI/RM. Entonces, los estanques quedan integrados en las concepciones funerarias como espacios de purificaciones activas y pasivas, ligadas a la limpieza del cadáver y a la eliminación de las faltas del finado, por un lado, y a la pureza ritual del oficiante, por el otro. La reedición de TA 335, que incluye las alusiones más completas a estos espacios acuáticos, en LdSD 17 es indicio de la consolidación de las creencias en las que la ciudad desempeña un papel fundamental como hito donde se producía la purificación y el renacimiento del difunto y su asimilación a la deidad solar. La principal novedad introducida por LdSD 17 es la plasmación iconográfica de los estanques como figuras de fecundidad, rodeadas de símbolos de eternidad, fertilidad y renacimiento solar. A través de distintos lenguajes (los nombres particulares asignados a los lagos y su representación gráfica) se refuerza su concepción como manifestaciones y personificaciones de las aguas primordiales de las que el Sol había surgido la primera vez, y como lugares de vida en estado latente, adecuados para que se produjera el renacimiento del finado.

El conjunto de nociones míticas que se vertebra en torno al juicio y la justificación de Osiris en territorio heracleopolitano, analizado en el capítulo 4, se constata en textos funerarios (TA, LdSD, *Libro de la Noche*, *Documentos para Respirar*) e himnos consagrados a Osiris (desde el RN). Desde las fuentes más tempranas, se desarrolla la idea de que en Heracleópolis Magna y Naref se sanciona la conducta intachable del dios (y del difunto osirianizado). Su cualidad de “justificado de voz” frente a sus enemigos le es asignada en sesiones judiciales celebradas en el curso de ritos funerarios y de protección (vigilia nocturna o misterios osirianos). Esta concepción se mantiene hasta el Periodo Grecorromano, pero desde el RN se hacen más explícitos otros temas subyacentes a la noción de la justificación en este marco local: la restitución a Osiris de su dignidad y estatus dañados y la declaración de su legitimidad en tanto que gobernante del Más Allá. A la par, las composiciones funerarias regias (el *Libro de la Noche*) se hacen eco de Naref como espacio de castigo de los enemigos. De forma coetánea, la formulación “clásica” del juicio, aquella en la que el finado se presenta ante un juez para confesar en clave negativa sus faltas, introduce referencias a hitos heracleopolitanos: dos jueces o acusadores divinos están vinculados con la provincia y el difunto reclama poseer un estado de pureza idéntico al del pájaro *benu* que está en Heracleópolis Magna, afirmación que remite a los argumentos de purificación analizados en el capítulo 3. Por último, desde el TPI y a lo largo del I milenio a. e. cobra protagonismo la figura de Horus en el tema de la justificación en Naref. Su mayor relevancia refleja los desarrollos teológicos del periodo con la potenciación de dioses infantiles en el panteón divino e introduce un matiz de continuidad o legitimidad: la defensa de la herencia paterna en el nomo XX del Alto Egipto frente a potenciales usurpadores y la transmisión hereditaria del poder.

Los argumentos mitológicos vinculados a la asunción del gobierno y la entronización o coronación de diferentes dioses en territorio heracleopolitano, tratados en el capítulo 5, se centran en las fuentes más antiguas solo en Osiris, mientras que en el RN se da cabida a Re y desde el TPI se introduce a Horus. TA e himnos consagrados a Osiris en el RM transmiten una imagen homogénea de su ascenso al trono en Heracleópolis Magna, marcada por la legitimidad y la recepción de insignias (coronas y cetros), instrumentos prácticos (*maat*, *hu*, duración de vida, justificación) y cualidades abstractas (aura regia, capacidad de generar un recuerdo duradero, alegría) para ejercer el gobierno, así como por la derrota de sus enemigos. Su poder y regalia derivan de las primeras generaciones de dioses (Atum, Re o Gueb) y cuentan con la aprobación global de colectivos geográficos (las Dos Capillas) o divinos (la Eneáda) que manifiestan su alegría. El punto álgido de la asunción de la soberanía viene marcado por la entrega a

Osiris de dos coronas en Heracleópolis Magna, la *atef* y la *ureret*. La primera simboliza las ideas de fertilidad y renovación de la vida en el Más Allá, se asocia con las capacidades de defensa contra sus enemigos y de generar un temor reverencial. La segunda expresa el dominio político sobre los enemigos y se convierte en un símbolo de justificación.

Muchas composiciones funerarias e himnicas del RN y TPI beben de las mismas tradiciones que los textos del PPI/RM, inciden tanto en los símbolos que marcan la realeza divina de Osiris y su legitimidad (incorporando el trono *neset*, cetro y flagelo) como en su cualidad de grande/magnífico (*wr*, ʿ3) y de mayor (*smsw*) en la provincia heracleopolitana. Estos atributos –físicos, sociales y judiciales– destacan la posición de Osiris como mayor de sus hermanos y heredero de su padre, su rango preeminente asociado al ejercicio de la realeza y a la ostentación de coronas y su consideración de justificado en un juicio que sanciona la devolución de su estatus regio y su triunfo frente a sus enemigos. Por primera vez, en el RN se introducen alusiones a la realeza de Re en Heracleópolis Magna, asumida en el inicio de la creación. Además, como en el caso de los conjuntos de nociones míticas relativas a la justificación, en un momento avanzado (en el RN y, sobre todo, en el TPI) se incorpora la figura de Horus como gobernante de los vivos o de los dioses cuando Osiris asume el poder en Heracleópolis Magna o se decreta su enterramiento. De esta forma, los dos polos extremos del ciclo mítico osiriano, la muerte del padre y la entronización de su hijo, quedan englobados en la ciudad. La impronta que dejaron Heracleópolis Magna y Naref como espacios estrechamente vinculados a la coronación de Osiris y a la asunción del poder de Horus se consolida en el Periodo Tardío y Ptolemaico en litugias osirianas. La primera ciudad se concibe como lugar de tributación de homenaje al dios-rey y los deseos expresados de que la segunda permanezca estable se convierten por medio de la metonimia en símbolo de la perduración y de la continuidad de la propia institución regia.

Aunque en este trabajo se ha compartimentado la información para su discusión y exposición, muchos conjuntos de nociones analizados están interrelacionados. Así, la justificación de Osiris/ difunto aparece asociada a varias ideas fundamentales: el restablecimiento de la dignidad perdida en sesiones judiciales, la recuperación de marcas de poder (re-entronización como soberano del Más Allá, recepción de coronas), el traspaso de la herencia al sucesor legítimo y la derrota de los enemigos. La justificación también se relaciona con la momificación, pues ambas se unen en un mismo proceso conducente al renacimiento. De esta forma, la restitución del estatus y la reconstrucción de la red de relaciones sociales se producen en paralelo a la recomposición de la integridad física y las capacidades motrices. Además, ambos procedimientos comparten un mismo marco ritual y recurren a nociones míticas similares. Estas interconexiones explican la mención en una misma composición de varios argumentos míticos que he seccionado en capítulos distintos. Las interdependencias remiten a la polisemia de las nociones míticas, capacidad que les permite acomodarse a una gran cantidad de contextos y situaciones en el Más Acá y el Más Allá. De esta manera y retomando los ejemplos citados, el mitema de la coronación de Osiris o de Horus puede insertarse en contextos vinculados a la justificación de ambos, a la derrota de sus enemigos o al desarrollo de los funerales del primero.

La influencia ejercida por Heryshef en varios de los conjuntos de mitemas analizados se hace perceptible en cuatro aspectos definitorios de su personalidad: la relación con el agua, su faceta soberana, el temor reverencial que provoca y su vinculación con Osiris. Éstos han sido analizados principalmente a partir del estudio de los atributos asignados a los carneros, de los epítetos personales y contextuales atribuidos a Heryshef y de los elementos más característicos de su iconografía.

Dentro de la esfera de la purificación, he destacado la existencia de una notoria vinculación entre los carneros y los dioses criomorfos con el agua en general y entre Heryshef con el estanque sagrado local en particular. Esta última se manifiesta incluso en el mismo teónimo que le designa como “Aquél que está sobre su lago”. Sus aspectos fecundantes y creadores y su relación con Hathor subrayan su capacidad regeneradora, la misma que convierte a los lagos heracleopolitanos en el eje de los mitemas de purificación y renacimiento del dios Sol y el finado en la geografía mítica del Más Allá.

En la esfera soberana se encuadra su condición de divinidad tutelar de la cuna de la dinastía heracleopolitana y del lugar de asentamiento de una influyente rama de jefes libios. El ascenso de la ciudad en el PPI y TPI hubo de tener un impacto sobre el dios y, aunque es difícil de rastrear, pudo ser similar a la proyección regia que experimentaron Montu y Amón con la consolidación de los nomarcas y monarcas tebanos y a la posterior reafirmación de Amón como soberano durante el gobierno casi independiente de los sacerdotes tebanos en el TPI. Los epítetos asignados a Heryshef configuran el ámbito divino, terrestre y celeste de su soberanía, mientras que su estrecha vinculación con las coronas *atef* y *ureret* y el oficio de la realeza se mantiene desde TA hasta las escenas de templos grecorromanos. Considero que la prominencia otorgada a su aspecto de dios-rey se corresponde con los numerosos episodios mitológicos relativos a la asunción de la soberanía de Osiris en Heracleópolis Magna. Los dos dioses están vinculados en esta esfera del poder político y los regalia de Heryshef coinciden, precisamente, con los tocados entregados a Osiris en Heracleópolis Magna.

La relación entre Heryshef y Osiris se ve también potenciada en la esfera del temor reverencial, ligada a la noción de *šfyt/ššft*. Esta cualidad, que define el prestigio, apariencia magnífica y carácter imponente irradiado por un ser es una característica de los carneros (perceptible en el campo lingüístico y en la prominencia de su pecho y cornamenta) y suele vincularse con la posesión de la corona *atef*, el alejamiento de los enemigos y la recepción del homenaje. A menudo, cuando Osiris se asocia con Heracleópolis Magna en textos funerarios e himnos, se enfatizan los rasgos de su personalidad coincidentes con las características de Heryshef, como la posesión de *ššft*. La afinidad entre ambos se plasma en otras esferas como la del temor (por medio de epítetos de Heryshef que muestran su lado más cruel y del miedo que suscita Osiris) y la del *b3*. En la medida en que se estableció una relación fonética y sustancial entre el *b3* como elemento constitutivo individual o forma de manifestación de una divinidad y el *b3* como carnero, el *b3* de Osiris podía tomar asiento en dioses criomorfos.

En la mayoría de los casos se constata que las formulaciones más tempranas de los mitemas heracleopolitanos, aquéllas insertas en TA e himnos dedicados a Osiris en el RM, son breves alusiones a acciones o a situaciones en el mundo divino. Progresivamente, las afirmaciones míticas se enriquecen con detalles contextuales y nuevos personajes. Dos casos son excepcionales entre las fuentes más tempranas por su longitud y por la profundidad en el tratamiento de las nociones míticas que contienen: TA 335 y TA 313. La primera es la recitación más difundida de todo el *corpus* funerario y se ve sometida a un trabajo de reelaboración textual intensivo para su incorporación en LdSD 17. La segunda está atestiguada en un único ataúd del RM y no conoce reediciones posteriores. La primera da cabida a varias cuestiones del ciclo mítico heracleopolitano (purificación en los lagos, entrega de coronas a Osiris en la capital del nomo y, posteriormente, asunción del poder regio por Re y amenaza de destrucción del mundo), mientras que la segunda se centra en describir la naturaleza del poder que detenta esta deidad en Heracleópolis Magna.

Desde los primeros testimonios sobre acontecimientos y situaciones divinas que se enmarcan en contexto heracleopolitano puede apreciarse que no se trata de episodios exclusivos de esta región del Alto Egipto. Antes bien, su originalidad y creatividad reside en la reformulación o adaptación al marco local de construcciones mitológicas ampliamente difundidas y altamente significativas en las creencias funerarias y las prácticas de culto (al menos en lo que a la elite se refiere): el enterramiento de Osiris, la destrucción de los enemigos osirianos y solares, la purificación regeneradora, la justificación en una sesión judicial y la asunción del poder regio. En TP se da cabida a la mayoría de estos conjuntos de nociones míticas, aunque es notable que ninguno se enmarque en hitos del territorio heracleopolitano (la capital, el/los lago/s del templo, Naref...). Esta constatación podría relacionarse con la importancia relativa menor de la provincia XX del Alto Egipto en el círculo heliopolitano y menfita encargado de la recopilación y puesta por escrito de estas composiciones funerarias regias tempranas. La primera codificación escrita o inserción en el ámbito de la cultura sacerdotal-escribal de las tradiciones locales analizadas en este trabajo es un fenómeno propio del PPI y del RM. Esta afirmación no equivale a relacionar su formación

automática o exclusivamente con este periodo, sino a enfatizar que es entonces cuando encuentran cauces materiales y culturales para su plasmación duradera.

Las reelaboraciones locales aquí analizadas se producen insertando elementos paisajísticos o culturales del entorno y de ritos locales en las nociones míticas, de forma que éstos quedan proyectados hacia el mundo divino. Los casos más significativos son los de los lagos heracleopolitanos, el árbol Naret y el ritual del *Labrado de la tierra*. El primer ejemplo atañe al/los estanque/s asociado/s al templo de Heryshef, pronto integrado/s en las actividades culturales del santuario y convertido/s en un hito de la geografía del Más Allá como eje de un mitema local, el de la purificación y renacimiento. Mientras que muchos entornos acuáticos se conciben desde TP como lugar donde las deidades y el monarca difunto se bañan y renuevan, las composiciones funerarias de TA, LdSD y fórmulas de deseo para el Más Allá desde el RN incorporan este rasgo topográfico local y le dotan de nombres simbólicos y de una iconografía que enfatizan su función regeneradora. El segundo ejemplo se refiere a la insignia distintiva del nomo, que, a semejanza de otros árboles y bosquecillos en las creencias osirianas, se convierte en lugar de reposo del *ba* del dios y de cobijo para su tumba. En cuanto al *Labrado de la Tierra*, este rito de alejamiento de los enemigos vinculado a Heracleópolis Magna desde TA, se incorpora a varios contextos asociados con el enterramiento de Osiris o su justificación y aparece en algunas monografías sacerdotales como rasgo ritual local (como la del templo de Hibis).

Otra característica constatada en este trabajo es que en las fuentes del RN y de periodos posteriores se aprecia la permanencia de las concepciones introducidas en el PPI/RM en paralelo a la modificación de algunos mitemas y a la incorporación de nuevos significados. Este procedimiento de integración de viejas tradiciones con nuevas ideas y formas novedosas de expresar antiguas nociones se aprecia en numerosos ámbitos de la cultura egipcia. Demuestra el respeto por las producciones del pasado entre las nuevas generaciones y el compromiso con determinados periodos considerados “clásicos” o de especial relevancia y refleja la importancia y vitalidad de las diferentes vías de transmisión de las tradiciones antiguas (archivos, bibliotecas y comunicación oral). Por otro lado, la constante actualización de los contenidos religiosos remite a una cualidad de los mitemas mencionada en la introducción, su dinamismo y su no vinculación de forma inmutable a un significado dado.

Ejemplo de equilibrio entre tradición e innovación en los conjuntos de nociones heracleopolitanas es la convivencia de diferentes concepciones sobre el juicio *postmortem*. Por un lado, esta idea se estructura como una disputa judicial entre dos contrincantes divinos por la herencia de Osiris ante diferentes tribunales y, precisamente, dos sesiones judiciales que dirimen esta cuestión siguiendo este modelo se reúnen en Heracleópolis Magna y Naref. Por otro lado, se concibe como confesión purificadora de las faltas cometidas en vida ante un tribunal que juzga la conducta individual y en cuyo seno dos jueces aparecen vinculados con el territorio heracleopolitano. Las referencias locales en la primera perspectiva sobre el juicio pueden rastrearse en TA (fórmulas 337, 338 y 339) y perduran hasta época grecorromana en el *Primer Documento para Respirar* por mediación de LdSD (capítulos 18, 19 y 20). Esta noción convive con la formulación “clásica”, que adopta su forma más características en las confesiones negativas de LdSD 125, en las que la ciudad heracleopolitana se convierte en un tópico de pureza al afirmar el finado “mi pureza es la pureza del *benu* que está en Heracleópolis Magna”.

La asignación de nuevos significados a viejas nociones y la incorporación de nuevos temas en la corriente de la tradición también se constatan en esta investigación. En general, cabe destacar que los cambios no son radicales y en ningún caso puede hablarse de ruptura con las concepciones recibidas. Antes bien, los significados nuevos pueden yuxtaponerse a los antiguos, se producen alteraciones del énfasis o modificaciones del punto de vista desde el que se aborda un tema y se introducen nuevos actores o episodios en el argumento, pero siempre se respeta el marco mitológico básico (las relaciones estructurales entre personajes y el núcleo argumental). La actitud de compromiso con la tradición de quienes componían los textos no debía encontrarse muy alejada de la de quienes los recibían, los reproducían o encargaban, con las debidas reservas que impone el desconocimiento de las circunstancias

que influyeron en este proceso: mecanismos precisos de transmisión, peso de las tendencias regionales, “modas” temporales y usos de las escuelas de escribas, posibles limitaciones de acceso a ciertas composiciones así como criterios basados en factores puramente familiares e individuales. Sacerdotes, escribas y “clientes” parecen haberse movido entre los márgenes de la copia fiel y la intervención creativa, acercándose a uno u otro polo en función de las diferentes circunstancias mencionadas, pero sin romper con las convenciones y el marco de creencias establecidas.

Ejemplo de la progresiva incorporación de nuevos temas es el conjunto de mitemas relativos al enterramiento de Osiris en el nomo heracleopolitano. A partir de las primeras referencias al ocultamiento y protección del cuerpo del dios en territorio heracleopolitano en TA, en LdSD se introducen las novedades en la concepción de su tumba como una colina arbolada y la sepultura heracleopolina se configura como un lugar al abrigo de un árbol y bajo un montículo. A la par, conforme la tradición de las reliquias gana peso a nivel local y nacional, se menciona la existencia de miembros osirianos en el nomo XX del Alto Egipto. Mientras que en el RN varias son las reliquias asignadas a esta provincia, lo que recalca su importancia en el conjunto de los centros osirianos, a medida que se impone un reparto centralizado y cobra protagonismo la interpretación política del remembramiento del dios al final del I milenio, la pluralidad de miembros da lugar a la posesión de una única reliquia.

Según se ha señalado, algunos mitemas que están en uso durante largos periodos de tiempo ven sus significados modificados. Esta reinterpretación se aprecia en la plasmación iconográfica de la noción mítica de la purificación en los estanques heracleopolitanos. Éstos se representan desde el RN como dos figuras de fecundidad que realizan un gesto de protección sobre dos lagos. Desde el final de la época dinástica, se constata un cambio de actitud en estos personajes que de protectores pasan a ser oferentes de las mismas superficies líquidas. La modificación implica una resignificación de la escena, motivada por la mayor importancia concedida a la función más característica de las figuras de fecundidad en otros contextos (la de ofrendar) sobre el propio argumento mítico de la purificación del difunto en los lagos que recogen los textos a los que se asocia esta viñeta.

En el proceso continuo de edición y revisión de textos religiosos, los cambios diacrónicos y las variantes sincrónicas no sólo obedecen a actualizaciones gramaticales conscientes o a errores inconscientes de escribas al transcribir textos desde los modelos originales a sus soportes finales. Muchas diferencias son también el espejo en el que quedan reflejados tanto los cambios generales en las creencias y prácticas religiosas o, al menos, en las formas (escritas e iconográficas) en las que se plasmaron, como la introducción de nuevas interpretaciones. Estudiar la difusión y la consistencia o variedad geográfica y cronológica de los enunciados permite reconocer el grado en que esas ideas formaban parte de una tradición común, se mantuvieron o fueron sustituidas (o adosadas) a nuevas nociones.

Las modificaciones que se han señalado suelen darse en paralelo a los desarrollos teológicos generales que se rastrean a nivel nacional. Junto a los cambios ya mencionados en la articulación ideal de la tumba osiriana, otro ejemplo son las transformaciones relativas a la cosmogonía egipcia en el RN, respecto a las ideas tejidas en los RA y RM y que se reflejan en la introducción de nuevos temas míticos en las fuentes de este periodo. Así, el cambio en la imagen del dios creador, que de figura distante pasa a convertirse en rey y garante de su obra, en paralelo a la multiplicación de centros que se proclaman núcleo original del proceso genésico, conduce a situar la primera aparición de Re como monarca en Heracleópolis Magna. También en el RN se retoman las especulaciones anteriores en torno a la separación del cielo y de la tierra, pero la división de elementos ya no se concibe sólo como un acto primordial y positivo, sino que adquiere la connotación negativa de ser el resultado de un enfrentamiento. En el *Libro de la Vaca Celeste*, por ejemplo, la separación figura como consecuencia de la insurrección de los humanos contra un dios solar envejecido. Este cambio de matiz permite la introducción desde el SPI/RN en las versiones de LdSD 17 de temas no contemplados en el antecedente de esta fórmula en PPI/RM, TA 335, como el de la amenaza del desplome de las Dos Tierras en Heracleópolis Magna. En el RN, LdSD 42

también recoge la memoria de una matanza acaecida en la ciudad y ésta queda plasmada en la sangría que efectúa Sejmet en este lugar contra quienes han rebatido el poder de Re en la *Vaca Celeste*.

Otra línea de la especulación teológica nacional con un reflejo en los mitemas heracleopolitanos es el impulso que reciben los dioses niños a partir del TPI. Según las investigaciones de A. Forgeau y D. Budde, las circunstancias políticas del TPI y la necesidad del clero tebano de sustituir la imagen histórica y contingente del rey niño por la de un dios niño inmutable, junto a la amplia aceptación de las divinidades infantiles en los panteones locales y la expansión de la devoción por este tipo de deidades como portadoras de cualidades asociadas a la infancia durante el I milenio a. e., conducen hacia su implantación en las creencias y prácticas de culto. Dada la importancia de las altas esferas sacerdotales tebanas (entre las que se encuentran personajes vinculados a Heracleópolis Magna) en la reelaboración textual de LdSD en el TPI, no es de extrañar que en las nociones míticas asociadas a la justificación y a la asunción de la soberanía en espacios heracleopolitanos se inserte a Horus en pasajes en los que antes sólo Osiris era mencionado. La figura horiana hace que entre en juego una segunda generación en la realeza, la del heredero legítimo. Éste tiene un papel de primer orden en el triunfo de su padre sobre sus enemigos y su re-entronización en el Más Allá, así como en su propio ascenso al poder, y es garante de la permanencia del orden establecido.

Aunque la constante renovación de los contenidos religiosos puede comprobarse a partir de los ejemplos citados, sus implicaciones cronológicas son más delicadas. No debe perderse de vista que la naturaleza del cambio puede radicar no tanto (o no sólo) en la introducción de nuevas ideas o creencias, sino en la transformación de las normas de decoro y de ciertas prácticas culturales que permiten su codificación por escrito¹. Por ejemplo, modificaciones en las concepciones de las tumbas y en las reglas que regían la exhibición religiosa en los monumentos privados en el RN condujeron a introducir un mayor número de contenidos de naturaleza divina en las sepulturas, entre ellos himnos consagrados a Osiris con alusiones a su asunción del poder en Heracleópolis Magna. La novedad no reside tanto en el trasfondo de ideas, conocidas desde el RM, como en la mayor visibilidad que éstas cobran en época ramésida en las tumbas de los grandes dignatarios.

En la introducción se señalaron como premisas metodológicas emanadas de las características de los mitemas la necesidad de efectuar análisis e interpretaciones contextuales y funcionales y de respetar la polivalencia de las nociones míticas aceptando la existencia de varios niveles de lectura interrelacionados. Entender la naturaleza de las fuentes y su contexto de uso resulta fundamental para comprender el proceso de reelaboración al que se somete un mitema para adaptarse a la finalidad de la composición en la que se transmite. No puede perderse de vista que los textos funerarios, al margen de cuál(es) fuera(n) su(s) uso(s) primario(s), están regidos por los imperativos de transfigurar al finado, asegurar su reintegración física y social, proporcionarle conocimientos para superar los peligros del Más Allá y garantizar la reproducción de acciones rituales que conduzcan a su continua regeneración. Dadas estas funciones, en la literatura funeraria (y en liturgias funerarias) no se encuentran descripciones naturalistas del paisaje, sino reinterpretaciones del mismo en clave simbólica. Tampoco se insertan mitos desarrollados (como narraciones), porque éstos habrían desviado la atención del objetivo perseguido. Antes bien, se van introduciendo en el discurso mitemas que son flexibles, independientes entre sí pero relacionados por su marco de referencia, y polisémicos, y cuya función es servir al finado en el Más Allá o permitir redimensionar las secuencias de actos culturales hacia la esfera divina.

Un ejemplo de la maleabilidad de los mitemas o adaptación de éstos a las intenciones de la fuente donde se integran es la noción mítica de la purificación en los lagos heracleopolitanos. Ésta se inserta en determinadas fórmulas funerarias, portadoras de las funciones generales descritas en el párrafo anterior, y que por su elaborada estructura permiten efectuar lecturas “tridimensionales” (a nivel ritual, mítico y

¹ Véase BAINES 1990; BAINES y FROOD 2008; SMITH 2008.

funerario). En el plano ritual, el agua interviene en varios contextos rituales terrestres. No en vano, las abluciones son muy frecuentes durante los funerales; son realizadas en la Sala del embalsamamiento tanto por los oficiantes para asegurar su pureza en el tratamiento del cuerpo (purificaciones de tipo activo) como sobre el cadáver (purificaciones de tipo pasivo).

A nivel mítico, el argumento de los dos textos funerarios que desarrollan más ampliamente el mitema de la purificación en los estanques locales, TA 335 y LdSD 17, es el viaje del difunto hacia el horizonte oriental para renacer junto con el Sol. El periplo implica superar pruebas y ejecutar actividades, entre ellas, la justificación ante un tribunal presidido por Osiris y la reanimación y protección del cuerpo inerte de éste. En su camino, el finado se asimila a dioses con carácter solar aunque también existe el deseo implícito de recibir el mismo tratamiento dispensado a Osiris y así identificarse con él. Según la finalidad general y el argumento específico de estas composiciones, el agua de los lagos heracleopolitanos es la vía para eliminar las impurezas y renacer en el Más Allá. La acción del lavado y alejamiento de las faltas puede aparecer formulada en los textos mediante construcciones verbales pasivas que sitúan al finado en un papel pasivo y que remiten tanto a los ritos terrestres de momificación efectuados en su beneficio por sacerdotes como a la puesta en escena de un juicio *postmortem*. En consecuencia, la interpretación mitológica de este acto asimilará al finado con Osiris. Pero la purificación también puede expresarse con formas verbales activas, en las que el finado es el actor. Esta situación evoca las abluciones terrestres de los ritualistas, previas a su entrada en la Sala del embalsamamiento y, por tanto, el prototipo mitológico para el difunto-oficiante será algún dios que participa en la vigilia nocturna de Osiris. Todas estas relaciones (identificación con Osiris y con sus embalsamadores) y acciones (celebración de una sesión judicial y renacimiento) aparecen recogidas en TA 335/LdSD 17 y el baño en los lagos heracleopolitanos representa un punto nodal.

Dado que estas fórmulas tienen en su contexto funerario (en las paredes de las tumbas o de los ataúdes, en papiros y sudarios...) una aplicación en el Más Allá, como reiteración de los episodios rituales y mitológicos mencionados, pueden unificarse las ideas derivadas de las purificaciones activas y pasivas en un nivel de lectura funerario. En el otro mundo, el finado se equipara con Osiris, pero a la vez asume una nueva función al convertirse en ritualista. Así, efectúa el baño por sí mismo en los estanques locales y renacido e inmaculado supera todos los obstáculos en el camino hacia la morada de su padre divino difunto (Osiris) para reanimarle, por un lado, y hacia el horizonte oriental para participar en el ciclo de renacimiento diario del Sol, por el otro. La purificación en los lagos heracleopolitanos (activa, pasiva o “mixta”) se convierte así en un requisito esencial en cualquiera de los niveles de interpretación y de funcionamiento (ritual, mitológico y funerario) de TA 335=LdSD 17.

Dentro de la premisa de realizar análisis contextuales, no sólo se ha dado importancia a los contenidos de las fórmulas vinculados a su finalidad específica, sino también a elementos imbricados en éstas como títulos, rúbricas y viñetas. Además, se han explorado las relaciones intertextuales que se establecen con otras composiciones por medio de la agrupación de textos funerarios en secuencias o de la inserción de éstos en manuscritos que contienen rituales apotropáicos.

La imbricación de una fórmula en una liturgia funeraria (caso de TA 26 y 47) ha sido considerada por proporcionar el marco general explicativo de la alusión a un elemento heracleopolitano. Asimismo, las relaciones temáticas han servido para aclarar determinadas secuencias recurrentes de textos que desarrollan argumentos similares o concatenados (por ejemplo de TA 335-338-340 o LdSD 1-17-18). Además, la inserción de nuevas composiciones dentro de ciertas secuencias (en el caso de himnos entre capítulos de LdSD) o las modificaciones de éstas a raíz de las revisiones del *corpus* de LdSD proporcionan claves para entender los cambios que experimentan los contenidos de los textos. Un ejemplo es un himno osiriano ampliamente difundido en el RM y RN (analizado en el apartado estela Oxford QC 1109 y paralelos en la sección 3.1.2 del capítulo 5), que incluía referencias a la coronación de Osiris en Heracleópolis Magna y que fue introducido desde la recensión saíta en el *corpus* de LdSD (integrado en LdSD 181). Al quedar ubicado LdSD 181 entre capítulos de clara vocación solar pudo haberse efectuado

una revisión del contenido y una sustitución de las referencias heracleopolitanas en el marco de la coronación osiriana por otras de tinte solar con la mención de Heliópolis o de la Enéada.

En cuanto a la readaptación de fórmulas funerarias a raíz de su inclusión en manuscritos con textos rituales, las modificaciones sufridas por LdSD 175 (un texto que contiene un gran número de etiologías para explicar el surgimiento de hitos y cultos heracleopolitanos) en pLondon BM EA 10081 resultan ilustrativas. Este papiro contiene glorificaciones de Osiris y rituales para derrotar a los enemigos del rey. La integración de LdSD 175 entre éstos entrañó una selección de su contenido, la interpolación de numerosas indicaciones rituales y la adición de nuevas figuras divinas. Se eliminaron aquellas partes que no trataran del triunfo de los dioses contra los rebeldes y en la sección que acoge el episodio de la coronación de Osiris en Heracleópolis Magna se añadió la mención de Horus como su sucesor. De esta forma, el destinatario terrenal de los rituales recopilados en el papiro (el rey egipcio) encontraba en los pasajes de LdSD 175 su reflejo en el modelo mítico del heredero al trono.

Este trabajo ha permitido confirmar la permeabilidad de ideas y fraseología entre las fuentes funerarias y las cultuales (liturgias osirianas e himnos consagrados a los dioses). Varios ejemplos ponen de manifiesto cómo los dos tipos de fuentes recurren a la misma fraseología y concepciones e incluso pasajes idénticos se incluyen entre las fórmulas de ambas categorías, siendo notable el caso de textos que contienen mitemas de asunción del poder de Osiris en Heracleópolis Magna. En el mismo sentido, algunas composiciones antes pertenecientes a la esfera privada se insertan en el contexto formalizado del culto en los templos y a la inversa, ciertas liturgias son adaptadas en beneficio de los difuntos. Las hipótesis explicativas de los últimos años no se centran tanto en proponer una influencia (unidireccional) en alguno de los dos sentidos como en plantear la existencia de una relación mutua y de un fondo común de conocimientos, formulaciones y actitudes rituales en continuo crecimiento, a disposición de quienes componían los dos tipos de fuentes² (¿tal vez las mismas personas?) y que sería adaptado en función del destinatario³ y adecuadamente reinterpretado para su contexto de uso.

Esta investigación también ha sacado a la luz paralelismos en la concepción de la realeza entre las esferas terrenal y la cósmica o divina. Así, determinadas nociones y formulaciones asociadas a la realeza de Osiris en Heracleópolis Magna y Naref, así como los mecanismos y escenarios de su asunción y ejercicio del poder (es entronizado, una instancia superior le asigna regalia, es heredero legítimo de su predecesor, recibe la aprobación de varios colectivos, ejerce el control sobre diferentes ámbitos y seres, suscita temor y lealtad) en la literatura funeraria y en los himnos pueden compararse con los esgrimidos en las inscripciones oficiales para justificar el poder de los monarcas egipcios. Incluso las innovaciones introducidas en la ideología de la realeza se emplean en paralelo para resaltar la faceta soberana de Osiris. Determinadas cualidades otorgadas al dios en los himnos del RM, como su consideración de “poderoso desde el vientre de su madre”, entroncan así con el tópico que desde el RM destaca que el monarca es elegido para desempeñar el oficio regio cuando aún está en el seno materno. De la misma manera, términos que describen la apariencia de Osiris (por ejemplo, “gracioso sobre su trono” (*ʕn hr nst=f*) en himnos del RN) tienen su correspondencia en la fraseología al uso en cada periodo (abundancia de epítetos constituidos en base a *ʕn* en el RN). De nuevo, en este campo puede pensarse en la existencia de un *homogenous stock of royal imagery in the different spheres* (i.e. religiosa o cósmica y política o terrestre)⁴ a la par que en la influencia recíproca entre ambas esferas⁵.

² Según HAYS (2002: 153): *there was a common stock from which ritual could be formed, and even farther there was a ritual milieu comprehending both the temple and the tomb, with but a permeable boundary between them.*

³ Aunque referidas a la era Greco-romana, las palabras de SMITH (2014: 150) son elocuentes: *by the time with which we are dealing, there were many texts which passed freely back and forth from the temple to the private sphere, and had been doing so for quite some time [...] It is probably best to view such works, not as "temple rituals" or "private rituals" but simply as texts which could be recited for either a divine or a human beneficiary as circumstances required.*

⁴ GOEBS 2008: 362.

La escasez de fuentes impide trazar las líneas maestras y los pasos intermedios de un complejo proceso de formación y desarrollo de las tradiciones y conceptualizaciones teológicas heracleopolitanas, construidas sobre ideas generales compartidas en un marco cultural y religioso común, creencias y prácticas religiosas propias de la región y elementos del paisaje y de la topografía de culto locales. No puedo determinar el punto de partida de estas tradiciones locales, pero resulta significativo que el núcleo básico del ciclo mitológico centrado en el conjunto de nociones míticas analizadas en este estudio emerja a la superficie de la cultura escrita (y de elite) en el PPI/RM. Coincide con el ascenso de Heracleópolis Magna al nivel de los grandes centros de poder y el aumento de su estatus en tanto que cuna de la realeza. Hasta época Grecorromana este ciclo experimenta un constante enriquecimiento, lo que testimonia su aceptación e integración en las tradiciones religiosas nacionales y la consolidación de la ciudad como núcleo fundamental de culto osiriano.

Existe actualmente en la disciplina un desconocimiento sobre dos cuestiones que afectan a esta investigación: por un lado, la dinámica de actuación de los monarcas heracleopolitanos (dinastía IX/X) en el terreno religioso; por el otro, los procesos que rigen la composición de textos funerarios y rituales, su transmisión, accesibilidad y grado de difusión social. La importancia de estos factores radica en que imponen limitaciones para evaluar el dinamismo de los mitemas y la introducción de cambios en las formulaciones míticas de acuerdo a situaciones históricas y procesos culturales dados.

En lo que respecta al primer punto, aunque los nombres de los dinastas del PH hayan sido parcialmente transmitidos por varios documentos oficiales (Canon de Turín, Manetón...), su enfrentamiento con el bloque tebano pueda rastrearse en textos de autopresentación de los nomarcas de Assiut e incluso el uso de los textos funerarios regios del RA pueda probarse por copias de particulares posteriores (ataúd B16C), se trata de pinceladas sueltas de un cuadro que ha de ser más complejo en un periodo en que las regiones manifiestan sus idiosincrasias en diferentes ámbitos. Si teóricamente las residencias se configuran como centros bullentes de actividades de elite⁶ ¿podría el cruce de las dinámicas regionales en crecimiento con las aspiraciones regias haber actuado de catalizadores de muchos desarrollos posteriores?

El rasgo más característico del ámbito heracleopolitano fue el mantenimiento de las tradiciones y los valores artísticos, religiosos y político-ideológicos menfitas del RA. Este ideal de permanencia se observa en muchos ámbitos: se mantiene el estilo y temática en las producciones artísticas, aunque a escala menor, lo que genera problemas para datar muchos relieves y estelas entre finales de la dinastía VI y la dinastía XI; perdura el sistema administrativo provincial en la mitad Norte del país⁷; el protocolo regio preserva construcciones del tipo *X-k3-R** para el nombre de coronación por las que el rey se atribuye algunas cualidades de Re⁸; se mantiene la titulación del RA con cinco títulos reales (al menos para Meribre)⁹; los reyes recurren a las tradiciones funerarias del uso de pirámides (atribución de la pirámide descabezada Lepsius XXIX a Merikare¹⁰) y TP¹¹. Aunque el tema del traslado de la capital desde Heracleópolis Magna a Menfis no esté probado¹², la segunda quedaba dentro del área de influencia

⁵ GOEBS (2008: 363-369) ofrece varios ejemplos.

⁶ QUIRKE (2009: 119) señala: *at a theoretical level, any place of residence of rulers might act as a magnet for elite activity in every sphere: administration (location of central or "national" bureaucratic offices), art and technology (location of places of production), beliefs (kingship cult centre, and location of apparatus for copying and developing the intellectual infrastructure of elite power).*

⁷ GESTERMANN 1987: 135-144; *cfr.* WILLEMS 2008: 36-50.

⁸ POSTEL 2004: 114.

⁹ POSTEL 2004: 78, n. 348.

¹⁰ MALEK 1994. Las últimas investigaciones (HAWASS 2010) rechazan esta atribución.

¹¹ J. P. ALLEN 1976; SCHENKEL 1978.

¹² DAOUD 1998: 117, n. 553, opta por el traslado y GESTERMANN (1987: 103-106) defiende la capitalidad de la ciudad.

heracleopolitana y los monarcas recurrieron a los pilares de la cultura menfita (y heliopolitana) y al patrimonio de ideas transmitido por el personal especializado ligado a la antigua corte y a los principales santuarios para mostrarse como herederos de ésta, legitimarse y reafirmar su poder.

En esta política de continuidad, los monarcas pudieron favorecer la integración de su centro de origen en la tradición de producciones funerarias (TA) e himnicas coetáneas y promover la figura de Heryshef en las creaciones culturales. La ciudad habría entrado así en el escenario mítico-político del Más Allá, antes dominado por Heliópolis y la esfera celeste, convirtiéndose en asiento de la realeza legítima de Osiris. En todo caso, se respetaron los modelos de transferencia de poder en el mundo divino establecidos en TP (legitimidad derivada de las primeras generaciones de dioses y aprobación de la Eneáda), lo que delata el compromiso y familiaridad con la tradición literaria. Si bien la elección de Osiris pudo estar motivada por su creciente importancia en las creencias funerarias, el hecho de que únicamente sea esta figura divina la que ocupe el trono en Heracleópolis Magna, excepción hecha de Heryshef, pudo llevar implícito un mensaje de estabilidad. No en vano, Osiris encarna los fenómenos cíclicos en los medios natural y humano y en la esfera de la realeza es el garante de la sucesión continua de monarcas, a la que aspira la propia institución regia en la tierra. Otro mensaje velado pudo transmitirse delimitando un estatus y un tipo de poder concretos para Osiris en la ciudad, a partir de los símbolos de rango y de los instrumentos para ejercer la soberanía que allí se le entregan. Los primeros -coronas *atef* y *ureret*- coinciden con los de la deidad carnero local y sus significados (ascenso al trono, regeneración, derrota de enemigos, ejercicio de la soberanía) unidos a las herramientas prácticas -*maat*, autoridad verbal, continuidad en el cargo, aura de temor y justificación- otorgaban al gobierno local del dios la marca de la totalidad y la legitimidad. El último eslabón en esta noción de poder sería la integración de la siguiente generación en la herencia dinástica a través de la figura de Horus, un fenómeno que se produce en el TPI, cuando la ciudad vuelve a ganar protagonismo.

En contraste con la importancia que hubo de disfrutar la ciudad durante el gobierno de la dinastía heracleopolitana, son escasas las fuentes regias que se hacen eco de Heryshef. Sin embargo, esta divinidad podría estar tras algunos rasgos atribuidos a Osiris en el nomo XX del Alto Egipto desde el PPI/RM (coronas *atef* y *ureret* y temor reverencial). Además, la frecuencia con la que se emplean epítetos de contenido regio para caracterizarle desde el RN (con un precedente en el RM en los calificativos de *nb ntrw* y *hry-tp t3wy*) y su papel como modelo de la realeza (manifestado en inscripciones regias del SPI y relieves de templos donde recibe o entrega regalia y el propio oficio de la realeza desde el RN en adelante) podrían hundir sus raíces en la época en que la ciudad fue capital (al menos nominal) del país. Otros procesos paralelos y mejor documentados podrían servir de modelo comparativo, especialmente el caso de Amón. Esta deidad tebana experimentó un notorio impulso en las dinastías XI y XII, cuando Tebas despunta como centro religioso y (temporalmente) como capital del reino, a manos de los monarcas que lo encumbraron a la cabeza del panteón divino y le dotaron de epítetos regios.

La trayectoria ascendente de los mitemas heracleopolitanos y de Heryshef no decae tras el RM y recibe un impulso en el TPI. Heracleópolis Magna disfruta entonces de los privilegios de ser el lugar donde se asentaron dirigentes libios y de detentar una posición intermedia entre los monarcas que gobiernan desde las capitales del Norte y el poderoso clero amoniano de Tebas. Desde la ciudad se entreteje una red de relaciones de parentesco y/o políticas con ambos núcleos, que da acceso a vástagos de jefes libios locales a cargos religiosos tebanos cuando la poderosa metrópoli meridional es uno de los motores de producción y de reelaboración de textos funerarios y litúrgicos. Esta situación pudo haber alentado la visión de Heryshef como adalid de la legitimidad en la Crónica del Príncipe Osorkón¹³ y haber consolidado la presencia de Osiris Naref en Tebas como modelo de dios-rey.

¹³ Ante la rebelión tebana del año 11 de Takelot II o antes, Amón por mediación de Heryshef, solicita al Príncipe y Primer Sacerdote de Amón Osorkón que encauce la situación (CAMINOS 1958a: 26 § 40: “cuando Tebas se levantó contra

Si desde estas (limitadas) bases se sugiere que la Corte heracleopolitana pudo impulsar la formación o consolidación de varios episodios mitológicos, nuevos interrogantes surgen al plantear cuál fue el marco geográfico y social de desarrollo y difusión de estas ideas. Estas cuestiones se relacionan con el segundo gran vacío documental mencionado antes: el relativo a los mecanismos de composición, transmisión y acceso a los textos funerarios y rituales. Al disponer casi exclusivamente de los productos terminados, se desconoce prácticamente todo acerca de cómo se generaban los contenidos religiosos, cómo se transmitían entre los principales centros de “erudición”/ cortes nomarcales/núcleos de poder, cómo se organizaban los talleres de producción y cuál era su relación con los templos, cómo era la interacción entre el “patrón” y quien ejecutaba materialmente el encargo y cuál era el trasfondo individual y el grado de conocimiento religioso de los agentes involucrados.

Todas las fórmulas de TA en las que por primera vez se documentan pasajes relativos a los mitemas heracleopolitanos analizados están atestiguadas en el-Bersha, excepción hecha de TA 338, conocido por fuentes de el-Lisht, Tebas, Meir y Abidos, aunque en el nomo hermopolitano están en uso otras recitaciones de temática y fraseología similar como TA 337 y 339. Este hecho podría apuntar a que estas nociones encontraron su desarrollo por escrito en una biblioteca o templo hermopolitano, donde pudo haberse dado forma a conjuntos de ideas que se fueron asentando en las tradiciones y la memoria compartida. Cualquier afirmación en este terreno es arriesgada. En primer lugar, Hermópolis fue uno de los principales centros de manufactura de objetos funerarios, pero sus archivos se nutrieron de producciones de otras localidades, especialmente Menfis y Heliópolis (¿y Heracleópolis?), y sirvieron para la difusión de textos a otras localidades del Alto y Medio Egipto¹⁴. En segundo lugar, cada fórmula debe analizarse individualmente, integrando los resultados de la crítica textual para aproximarse a su proceso de transmisión y evitar así generalizaciones simplificadoras. En tercer lugar, no puede perderse de vista la parcialidad de las fuentes (lo transmitido es sólo una fracción de lo existente en los archivos y una porción de las ideas que debían circular en otros ámbitos, como la oralidad), la pérdida de algunos contextos (en especial, el deterioro en la decoración de las cámaras funerarias heracleopolitanas del PPI y TPI¹⁵) y el retraso en la publicación de documentos fundamentales (como son los ataúdes del RM de el-Lisht en los que trabaja J. P. Allen). En cuarto lugar, la circulación de ideas debía de ser bastante fluida, merced a los contactos entre las cortes nomarcales y a la movilidad de especialistas como sacerdotes y artesanos¹⁶. En última instancia y recurriendo a la cita de H. Willems con la que he iniciado estas conclusiones, el lugar de elaboración textual de una noción dada pudo haber influido en su contenido, pero lo importante es la integración de esta idea en las tradiciones religiosas compartidas (al menos por los grupos de elite). Los mitemas heracleopolitanos son buen ejemplo de la integración de elementos locales reformulados a partir de modelos míticos bien asentados en este rico patrimonio cultural e ilustran con sus continuidades y transformaciones el constante proceso de actualización de los contenidos y de las creaciones religiosas.

el protector de la tierra (=el rey) y los dioses que estaban en ella, el gran dios oyó la llamada hecha a él. El carnero benefactor de Heracleópolis Magna vino a él en su nombre de acuerdo con su deseo para que él pudiera eliminar el mal. Entonces, él se puso al frente de su ejército como Horus saliendo de Jemnis”).

¹⁴ GESTERMANN 2004.

¹⁵ ROCCATI 1974; PÉREZ DIE 2009a: 304.

¹⁶ QUIRKE (2000, 2009: 120-122, 127) señala la presencia de agentes de la residencia, sacerdotes heliopolitanos y menfitas en Abidos en la dinastía XIII y la movilidad de los artesanos en proyectos regios. KAHL (1999: 282-291, 318-335) analiza procesos de transmisión en el caso de Assiut, quienes podrían haber sido los portadores y los cambios que conlleva (lo que califica de “activación”, es decir, de reelaboración y discusión de los materiales recibidos). La movilidad de artesanos en el PPI entre la (antigua) corte heracleopolitana y la (nueva) tebana se aprecia con *Jntf-nht*, enterrado en Tebas, pero que empezó su carrera en ámbito heracleopolitano (véase la n. 30 del capítulo 1). WILLEMS (2007: 98-107) disecciona los contactos entre la corte nomarcal hermopolitana y la casa real tebana en el RM.

Bibliografía

Abreviaturas

En la cita de obras se han seguido en la mayoría de los casos las recomendaciones sobre abreviaturas al uso en el IFAO de B. Mathieu, 2010: *Abréviations des périodiques et collections en usage à l'Institut français d'archéologie orientale*, Le Caire (<http://www.ifao.egnet.net/uploads/publications/enligne/Abreviations.pdf>).

Se ofrece a continuación un listado de las abreviaturas que se encontrarán en las referencias bibliográficas:

ÄA	Ägyptologische Abhandlungen.
ÆS	Aula Ægyptiaca Studia.
ACE Reports	Australian Centre for Egyptology Reports.
ADAIK	Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo.
AEArq	Archivo Español de Arqueología.
AegTrev	Ægyptiaca Treverensia.
ÆPHE	Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études.
ÄgFo	Ägyptologische Forschungen.
ÄHG	ASSMANN, J. 1999 ² : <i>Ägyptische Hymnen und Gebete. Übersetzt, Kommentiert und eingeleitet. (OBO Sonderband)</i> . Freiburg, Göttingen.
AJSL	The American Journal of Semitic Languages and Literatures.
An Or	Analecta Orientalia.
AOB	Acta Orientalia Belgica.
APAW	Abhandlungen der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse.
ARE	BREASTED, H. 1906-1907: <i>Ancient Records of Egypt, Historical Documents from the Earliest Times to the Persian Conquest</i> . 5 vols. Chicago, The University of Chicago Press.
ASAE	Annales du Service des Antiquités de l'Égypte.
ASE	Archaeological Survey of Egypt.
AV	Archäologische Veröffentlichungen.
BAÄ	Beiträge zu Alten Ägypten.
BÄBA	Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde.
BAEDE	Boletín de la Asociación Española de Egiptología.
BAR	British Archaeological Reports.
BASOR	Bulletin of the American Schools of Oriental Research.
BES	Bulletin of the Egyptological Seminar.
BiAeg	Bibliotheca aegyptiaca.
BiEg	Bibliothèque Égyptologique.
BiÉtud	Bibliothèque d'Étude.
BIFAO	Bulletin de l'Institut français d'Archéologie Orientale.
BiOr	Bibliotheca Orientalis.
BM	British Museum (nº de inventario de piezas del Museo Británico).
BMMA	Bulletin of the Metropolitan Museum of Art.
BMOP	British Museum Occasional Papers.
BMSAES	British Museum Studies in Ancient Egypt and Sudan
Brugsch, DG	BRUGSCH, H., 1974 [1879]: <i>Dictionnaire géographique de l'ancienne Egypte</i> . Hildesheim, New York.
BSAE	British School of Archaeology in Egypt.
BSAK	Beihefte Studien zur altägyptischen Kultur.
BSEG	Bulletin de la Société d'Égyptologie de Genève.
BSFE	Bulletin de la Société Française d'Égyptologie.

- Buck, CT BUCK, A., 1935-1961: *The Egyptian Coffin Texts*. (OIP 24, 49, 64, 67, 73, 81, 87). 7 vols. Chicago, University of Chicago Press
- CAA Corpus antiquitarum Aegyptiacarum.
- CASAE Cahiers Supplémentaires des Annales du Service des Antiquités de l'Égypte.
- CCER Center for Computer Aided Egyptological Research.
- CdE Chronique d'Égypte.
- CENIM Cahiers «Égypte Nilotique et Méditerranéenne».
- CGC / CG Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire.
- CHE Cahiers d'histoire égyptienne.
- CNI Carsten Niebuhr Institute of Ancient Near Eastern Studies.
- CSEG Cahiers de la Société d'Égyptologie.
- DAIK Deutschen Archäologischen Instituts Kairo.
- DE Discussions in Egyptology.
- EA Egyptian Archaeology.
- EEF Egypt Exploration Fund.
- EES Egypt Exploration Society.
- EES OP Egypt Exploration Society Occasional Publications.
- EPHE École Pratique des Hautes Études.
- ERA Egyptian Research Account.
- EU Egyptologische Uitgaven.
- EVO Egitto e Vicino Oriente.
- FIFAO Fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale.
- Gardiner, AEO GARDINER, A. H. 1947: *Ancient Egyptian Onomastica*. III vols. Oxford, Oxford University Press.
- Gardiner, EG GARDINER, A.H. 2001 [1927]: *Egyptian Grammar, being an introduction to the study of Hieroglyphs*. Oxford, Clarendon Press
- Gauthier, DG GAUTHIER, H. 1975 [1925-1931]: *Dictionnaire des Noms Géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques. I-VII vols*. Osnäbruck.
- GHP Golden House Publications.
- GM Göttingen Miszellen.
- GOF Göttinger Orientforschungen.
- HÄB Hildesheimer Ägyptologische Beiträge.
- HAT Handschriften des altägyptischen Totenbuches.
- HTBM Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British. Museum (*British Museum Publications* I-XII). London.
- IAE International Association of Egyptologist.
- IFAO Institut Français d'Archéologie Orientale.
- JANER The Journal of Ancient Near Eastern Religions.
- JARCE Journal of the American Research Center in Egypt.
- JdE o JE Journal d'entrée (+ n° de inventario de piezas del Museo de El Cairo).
- JEA Journal of Egyptian Archaeology.
- JEOL Jaarbericht Ex Oriente Lux.
- JNES Journal of Near Eastern Studies.
- JSS Journal of Semitic Studies.
- JSSEA Journal of the Society for the Study of Egyptian Antiquities.
- KÄT Kleine ägyptische Texte.
- KRI KITCHEN, K.A., 1975-1990: *Rameside Inscriptions. Historical and Biographical*. 8 vols. Oxford.
- LAPO Littératures anciennes du Proche-Orient.
- LÄ Lexikon der Ägyptologie (obra coordinada por E. Otto, W. Helck y W. Westendorf).
- LÄS Leipziger Ägyptologische Studien.
- LD LEPSIUS, C. R. 1849-1859: *Denkmaler aus Aegypten und Aethiopien*. Berlin.
- Lepsius, Tb., LEPSIUS, R. 1969 [1842]: *Das Totenbuch der Ägypter: Nach dem Hieroglyphischen Papyrus in Turin*. Leipzig.
- LGG Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen (obra coordinada por Chr. Leitz).

- Lichtheim, AEL LICHTHEIM, M. 2006 [1973-1980]: *Ancient Egyptian literature: a book of readings*. Berkeley.
- MÄS Münchener Ägyptologische Studien.
- MDAIK Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo.
- MEEF Memoirs Egypt Exploration Fund.
- Meeks, ALE MEEKS, D. 1980-1982: *Année Lexicographique. Égypte Ancienne* I (1977), II (1978), III (1979). Paris.
- MHT SCHENKEL, W. 1965: *Memphis-Herakleopolis-Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7.-11. Dynastie Ägyptens*. (ÄA 12). Wiesbaden, Harrassowitz.
- MIFAO Mémoires de l'Institut Français d'Archéologie Orientale.
- MMA Metropolitan Museum of Art.
- MMAF Mémoires publiées par les membres de la mission archéologique française au Caire.
- MVEOL Mededelingen en Verhandelingen van det Vooraziatisch-Ägyptisch Genotschap.
- Naville, Tb. NAVILLE, E. 1971 [1886]: *Das ägyptische Totenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie: Aus verschiedenen Urkunden zusammengestellt und herausgegeben*. 2 vols. Berlin.
- OBO Orbis Biblicus et Orientalis.
- OIC The Oriental Institute of the University of Chicago.
- OIP Oriental Institute Publications.
- OLA Orientalia Lovaniensia Analecta.
- OLZ Orientalistische Literaturzeitung.
- OMRO Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden.
- OrMons Orientalia Monspeliensia.
- PM PORTER, B. y MOSS, R. 1927-.... *Topographical bibliography of Ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and paintings*, Oxford. Los volúmenes están siendo reeditados bajo la dirección de J. Malek, por el Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford (1985-....).
- PN RANKE, H. 1935: *Die Ägyptischen Personennamen*. 2 vols. Glückstadt.
- PrAeg Probleme der Ägyptologie.
- PSBA Proceedings of the Society of Biblical Archaeology.
- PTA Papyrologische Texte und Abhandlungen.
- PTT Private tombs at Thebes.
- RÄRG BONNET, H. 2000 [1952]: *Reallexikon der Ägyptischen Religionsgeschichte*. Hamburg.
- REAC Ricerche di egittologia e di antichità copte.
- RecTrav Récueil de Travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptienne et assyrienne.
- RdE Revue d'Égyptologie.
- RITA KITCHEN, K.A. 1975 - en preparación: *Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated*. Oxford, Blackwell.
- RITANC KITCHEN, K.A. 1993 - en preparación: *Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated. Notes and Comments*. Oxford, Blackwell.
- s/a sin autor (se trata fundamentalmente de catálogos de exposiciones)
- SAGA Studien zur Archäologie und Geschichte Altägyptens.
- SAK Studien zur altägyptischen Kultur.
- SAOC Studies in Ancient Oriental Civilization.
- SAT Studien zum altägyptischen Totenbuch.
- SEAP Studi di Egittologia e Antichità puniche.
- SEP Studi di Egittologia e di Papirología.
- SHR Studies in the History of Religions.
- SSR Studien zur Spätägyptischen Religion.
- StudAeg Studia Aegyptiaca.
- TAVO Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B.
- TbT Totenbuchtexte.
- TMO Travaux de la Maison de l'Orient en de la Méditerranée.
- TPPI CLERE, J. J. y VANDIER, J. 1948: *Textes de la Première Période Intermédiaire et la XI^{ème} Dynastie*. (BiAeg 10). Bruxelles, Fondation Egyptologique Reine Elisabeth
- TSAB Transactions of the Society of Biblical Archaeology.

TTS	The Theban tombs series.
UGAÄ	Untersuchungen zur Geschichte und Alterstumkunde Ägyptens.
Urk.	Urkunden das ägyptischen Altertums.
VA	Varia Aegyptiaca.
VOHD	Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland.
WES	Warsaw Egyptological Studies.
WZKM	Weiner Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
YES	Yale Egyptology Series.
ZÄS	Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde.
ZDMG	Zeitschrift der deutschen Morgenländische Gesellschaft.
ZPE	Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik.

ABD EL-AZIM ADLY, S.

- 1981 *Das Gründungs- und Weiheritual des Ägyptischen Tempels von der frühgeschichtlichen Zeit bis zum Ende des Neuen Reiches*. Tesis doctoral, Eberhard Karls Universität Tübingen.

ABDEL FATAH, A. G. Y BICKEL, S.

- 2000 "Trois cercueils de Sedment", *BIFAO* 100: 1-36.

ABITZ, F.

- 1984 *König und Gott. Die Götterszenen in den ägyptischen Königsgräbern von Thutmosis IV. bis Ramses III. (ÄA 40)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1989 *Baugeschichte und Dekoration des Grabes Ramses VI. (OBO 89)*. Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- 1990 "Der Baulauf und die Dekorationen des Grabes Ramesses IX", *SAK* 17: 1-40.
- 1995 *Pharao als Gott in den Unterweltbüchern des Neuen Reiches. (OBO 146)*. Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.

ABUBAKR, A. M.

- 1937 *Untersuchungen über altägyptische Kronen*. Glückstadt, J.J. Augustin.

AFFHOLDER-GERARD, B., CORNIC, M. Y.

- 1990 *Angers, Musée Pincé, Collections Égyptiennes*. Paris, Réunion des Musées Nationaux.

AKMAR, E. T. A.

- 1932 *Les bandelettes de momie du Musée Victoria á Upsala et le Livre des morts*. 4 vols. Uppsala, Almqvist & Wiksells.

ALBERT, F.

- 2006 "La composition du Livre des Morts Tardif. Des Traditions Locales aux Traditions "Scripturales"", *Égypte Afrique et Orient* 43: 39-46.
- 2012 Quelques observations sur les titulatures attestées dans les Livres des Morts, en R. LUCARELLI, M. MÜLLER-ROTH, A. WÜTHRICH (eds.): *Herausgehen am Tage. Gesammelte Schrifetn zum altägyptischen Totenbuch. (SAT 17)*. Wiesbaden, Harrasowitz: 1-66.

ALLAM, M. Z.

- 1992 *Papyrus Berlin 3031 Totentexte der 21. Dynastie mit und ohne Parallelen*. Tesis doctoral, Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität.

ALLAM, S.

- 2010 Notes on the designation 'eldest son/daughter' (*z3/z3.t smsw: šri ʿ3/šri.t ʿ3.t*), en Z.A. HAWASS, P. DER MANUELIAN, R.B. HUSSEIN (eds.): *Perspectives on Ancient Egypt. Studies in Honor of Edward Brovarski. (CASAE 40)*. Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 29-34.

ALLEN, J. P.

- 1976 The funerary Texts of King Wahkare Akhtoy on a Middle Kingdom Coffin, en J.H. JOHNSON, E.F. WENTE (eds.): *Studies in Honor of George R. Hughes. (SAOC 39)*. Chicago, University of Chicago Press: 1-29.
- 1988 *Genesis in Egypt: the philosophy of ancient Egyptian creation accounts. (YES 2)*. New Haven, Yale Egyptological Seminar.
- 1996 Coffin Texts from Lisht, en H. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992. (EU 9)*. Leiden, Netherlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 1-15.
- 2000 *Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*. United Kingdom, Cambridge University Press.
- 2002 *The Heqanakht Papyri. (Publications of the Metropolitan Museum of Art Egyptian Expedition 27)*. New York, Metropolitan Museum of Art.

- 2003a The high officials of the early Middle Kingdom, en N. STRUDWICK, J.H. TAYLOR (eds.): *The Theban Necropolis: past, present and future*. London, British Museum Press: 14-29.
- 2003b The Egyptian Concept of the World, en D.B. O'CONNOR, S. QUIRKE (eds.): *Mysterious Lands. (Encounters with Ancient Egypt 5)*. London, University College London Press: 23-30.
- 2004 Traits dialectaux dans les Textes des Pyramides du Moyen Empire, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages. (BiÉtud 139)*. Le Caire, IFAO: 1-14.
- 2005 *The ancient Egyptian pyramid texts. (Writings from the ancient world 23)*. Atlanta, Society of Biblical Literature.
- 2006a Some aspects of the non-royal afterlife in the Old Kingdom, en M. BARTA (ed.): *The Old Kingdom Art and Archaeology. Proceedings of the conference held in Prague, May 31– June 4, 2004*. Prague, Czech Republic Academic of Sciences: 9-17.
- 2006b *The Egyptian Coffin Texts Volume 8. Middle Kingdom Copies of Pyramid Texts. (OIP 132)*. Chicago, University of Chicago Press.
- ALLEN, T. G.
- 1933 "A Late Book of the Dead in the Oriental Institute Collections", *AJSL* 49/2: 141-149.
- 1936 "Types of Rubrics in the Egyptian Book of the Dead", *JAOS* 56/2: 145-154.
- 1949 "Some Egyptian Sun Hymns", *JNES* 8: 349-355.
- 1950 *Occurrences of pyramid texts, with cross indexes of these and other Egyptian mortuary texts. (SAOC 27)*. Chicago, University of Chicago Press.
- 1952 "Additions to the Egyptian Book of the Dead", *JNES* 11: 177-186.
- 1955 Reseña de "A. de Buck, The Egyptian Coffin Texts V. Texts of Spells 355-471", *JNES* 14: 280-282.
- 1960 *The Egyptian Book of the Dead: documents in the Oriental Institute Museum at the University of Chicago. (OIP 82)*. Chicago, University of Chicago Press.
- 1963 Reseña de "A. de Buck, The Egyptian Coffin Texts VII. Texts of Spells 787-1185", *JNES* 22: 133-137.
- 1974 *The Book of the Dead or Going Forth by Day: Ideas of the Ancient Egyptian Concerning the Hereafter as Expressed in their own Terms. (SAOC 37)*. Chicago, University of Chicago Press.
- ALLIOT, M.
- 1950 *Le culte d'Horus à Edfou au temps des Ptolémées*. Le Caire, IFAO.
- ALMAGRO, M., PRESEDO, F. J.
- 1979 Les fouilles d'Hérakleopolis Magna, en F.R. WALTER (ed.), *Acts of the First International Congress of Egyptologists. (Schrift zur Geschichte des Alten Orients 14)*. Berlin, Akademie: 67-71.
- ALTENMÜLLER, B.
- 1972 "Re und Heryschef als 'nb dšrw'", *GM* 2: 9-13.
- 1975 *Synkretismus in den Sargtexten. (GOFIV/7)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1977a s.u. Harsaphes, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: II*, 1015-1018.
- 1977b s.u. Heh, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: II*, 1082-1084.
- ALTENMÜLLER, H.
- 1977 s.u. Gliedervergottung, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: II*, 624-627.
- 1987 Bemerkungen zu Spruch 313 der Sargtexte, en J. OSING (ed.): *Form und Mass Beiträge zur Literatur, Sprache und Kunst den alten Ägypten Festschrift für Gerhard Fecht zum 65. Geburtstag am 6. Februar 1987. (ÄAT 12)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 1-17.
- 1992 Reseña de "D. P. Silverman, *The Tomb Chamber of Hesu the Elder*", *BiOr* 49 1/2: 102-106.
- 1998 Zwei Stiftungen von Tempelbauten im Ostdelta und in Herakleopolis Magna durch Amenemhet II, en H. GUCKSCH, D. POLZ (eds.): *Stationen Beiträge zur Kulturgeschichte Ägyptens Rainer Stadelmann gewidmet*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 153-163.
- 2007 "Das Fragment einer Mumienbinde im Museum für Völkerkunde in Hamburg", *SAK* 36: 2-14.
- 2009 Acht Fragmente von Mumienbinden der Tascheritentnaret aus Abusir el Meleq, en I. RÉGEN, F. SERVAGEAN (eds.): *Verba manent, Recueil d'études dédiées à Dimitri Meeks par ses collègues et amis. (CENiM 2)*. Montpellier, Université Paul Valéry: I, 1-28.
- ALTENMÜLLER-KESTING, B.
- 1968 *Reinigungsriten im Ägyptischen Kult*. Tesis Doctoral, Universität Hamburg.
- ÁLVAREZ SOSA, M. M.
- 2010 *Escribas, talleres y copias maestras. Análisis iconográfico y tipológico de la viñeta del campo de Juncos. Un modelo para el estudio de la transmisión del Libro de la Salida al Día*. Tesis doctoral, Universidad de La Laguna.
- ANDREU-LANOË, G. (DIR.)
- 2013 *L'Art du Contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne*. Paris, Musée du Louvre.
- ANDRZEJEWSKI, T.
- 1956 "Le Livre des Morts du père de dieu P-sr-n-Mn", *Rocznik Orientalistyczny* 20: 83-109.

- ANTHES, R.
 1928 *Die Felseninschriften von Hatnub*. (UGAA 9). Leipzig, Hinrichs.
 1954 "The original meaning of *mꜣꜥ-ḥrw*", *JNES* 13: 21-51.
 1959 "Egyptian Theology in the Third Millenium B.C", *JNES* 18: 169-212.
- ARNOLD, D.
 1991 "El-Lischt. Nachgrabungen an einem alten Grabungsort", *Antike Welt, Zeitschrift für Archäologie und Kulturgeschichte* 22: 154-160.
 1996 Hypostyle Halls of the Old and Middle Kingdom?, en P. DER MANUELIAN (ed.): *Studies in honor of William Kelly Simpson*. Boston, Museum of Fine Arts: I, 39-54.
 2008 *Middle Kingdom tomb architecture at Lisht*. (Publications of the MMA Egyptian expedition 28). New York, MMA; New Haven, Yale University Press.
- ARNOLD, DO.
 2002 "Recumbent Lion", *MMA Bulletin* 60/Fall 2002: 6.
- ASSMANN, J.
 1969 *Liturgische Lieder an den Sonnengott, Untersuchungen zur altägyptischen Hymnik I*. (MÄS 19). München- Berlin, B. Hessling.
 1972 "Die Inschrift auf dem äußeren Sarkophagdeckel des Merneptah", *MDAIK* 28/1: 47-73.
 1977a s.u. Furcht, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: II, 359-367.
 1977b s.u. Stundenwachen, en W. HELCK, W. WESTENDORF: *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: VI, 104-106.
 1977c "Die Verborgenheit des Mythos in Ägypten", *GM* 25: 7-43.
 1980a s.u. Hymnen, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: III, 103-110.
 1980b s.u. Liebe, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: III, 1034-1048.
 1982 Die Zeugung des Sohnes: Bild, Spiel, Erzählung und das Problem des Ägyptischen Mythos, en J. ASSMANN (ed.): *Funktionen und Leistungen des Mythos: drei altorientalische Beispiele*. (OBO 48). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht: 13-61.
 1983 *Sonnenhymnen in thebanischen Gräbern*. (Theben 1). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
 1984 s.u. Schefit, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: V, 549-551.
 1986 s.u. Verklärung, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: VI, 998-1006.
 1989 Death and Initiation in the Funerary Religion of Ancient Egypt, en W. K. SIMPSON (ed.): *Religion and Philosophy in Ancient Egypt*. (YES 3). New Haven, Yale University Press: 135-153.
 1990 Egyptian mortuary liturgies, en S. ISRAELIT-GROLL (ed.): *Studies in Egyptology presented to Miriam Lichtheim*. 2 vols. Jerusalem, Sarah Israelit-Groll: I, 1-43.
 1991 *Das Grab des Amenemope* (TT 41). (Theben 3). 2 vols. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
 1991 [1984] *The Search for God in Ancient Egypt*. London, Cornell University Press.
 1994a *Egyptian Solar Religion in the New Kingdom, Re, Amun and the crisis of Polytheism*. London, New York, Kegan Paul International.
 1994b *Verkünden und Verklären: Grundformen hymnischer Rede im Alten Ägypten*, en W. BURKERT y F. STOLZ (eds.): *Hymnen der Alten Welt im Kulturvergleich*. (OBO 131). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht: 33-58.
 1995 Religiöse Texte und Kommentare, en J. ASSMANN, B. GLADIGOW (eds.): *Texte und Kommentare*. (Archäologie der literarischen Kommunikation 14). München: 93-110.
 1999a Confession in Ancient Egypt, en J. ASSMANN, G. G. STROUMSA (eds.): *Transformations of the inner self in Ancient Religions*. (SHR Numen Books Series 83). Leiden-Boston-Köln, Brill: 231-244.
 1999b *Ägyptische Hymnen und Gebete. Übersetzt, Kommentiert und eingeleitet*. (OBO Sonderband). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
 2000 *Images et Rites de la Mort dans l'Égypte Ancienne, l'apport des liturgies funéraires*. Paris, Cybele.
 2003 The Ramesside tomb and the construction of sacred space, en N. STRUDWICK, J. H. TAYLOR (eds.): *The Theban Necropolis: past, present and future*. London, British Museum Press: 46-52.
 2003 [2001] *Mort et au-delà dans l'Égypte ancienne*. Paris, Rocher.
- ASSMANN, J., BOMMAS, M.
 2002 *Altägyptische Totenliturgien, Band 1. Totenliturgien in den Sargtexten des Mittleren Reiches*. (Supplemente zu den Inschriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften Philosophischen-historische Klasse 14). Heidelberg, Winter.
- ASSMANN, J., BOMMAS, M., KUCHARÉK, A.
 2005 *Altägyptische Totenliturgien, Band 2. Totenliturgien und Totensprüche in Grabinschriften des Neuen Reiches*. (Supplemente zu den Inschriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften Philosophischen-historische Klasse 17). Heidelberg, Winter.

- 2008 *Altägyptische Totenliturgien, Band 3. Osirisliturgien in Papyrus der Spätzeit. (Supplemente zu den Inschriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften Philosophischen-historische Klasse 20)*. Heidelberg, Winter.
- ASSMANN, J., KUCHARÉK, A.
2008 *Ägyptische Religion: Totenliteratur*. Frankfurt am Main, Weltreligionen.
- ASTON, D., TAYLOR, J. H.
1990 The Family of Takeloth III and the Theban Twenty-Third Dynasty, en A. LEAHY (ed.): *Libya and Egypt, c. 1300-750 a.e.* London, Society for Libyan Studies: 131-154.
- AUFRÈRE, S. H.
1987 *Collections égyptiennes. Collections des Musées départementaux de Seine-Maritime*. Rouan, Direction des Musées de France.
1991 *L'Univers minéral dans la pensée égyptienne. (BiÉtud 105)*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
1999 Les végétaux sacrés de l'Égypte ancienne d'après les listes géographiques d'Edfou et du Papyrus géographique de Tanis et les autres monographies sacrées, en S.H. AUFRÈRE (ed.): *Encyclopédie religieuse de l'Univers végétal. Croyances phytoreligieuses de l'Égypte ancienne. (OrMonsp X)*. Paris, Université Paul Valéry-Montpellier III: I, 121-207.
2005 À propos d'une stèle du Musée du Caire. Quelques éléments de réflexion sur la butte *ibt*, en S.H. AUFRÈRE (ed.): *Encyclopédie religieuse de l'Univers végétal. Croyances phytoreligieuses de l'Égypte ancienne. (OrMonsp XV)*. Paris, Université Paul Valéry-Montpellier III: III, 307-312.
- AUFRÈRE, S. H., BOSSON, N., LANDES, C.
1993 *Catalogue de l'exposition Portes pour l'au-delà: l'Égypte, le Nil et le "champ des offrandes"*. Lattès, Musée archéologique Henri Prades.
- AYRTON, E. R., CURRELLY, C. T., WEIGALL, A. E. P. B.
1904 *Abydos Part III*. London, EEF.
- AZZAM, L. M.
2002 The Statue of Amenirdis Citizen of Ihnasya, en M. Eldamaty, M. TRAD (eds.): *Egyptian Museum collections around the world: studies for the Centennial of the Egyptian Museum*. Le Caire, Supreme Council of Antiquities: 61-73. (= 2004, "The statue of Amenirdis citizen of Ihnasya", *DE* 60: 27-37).
- BACKES, B.
2005a *Das altägyptische "Zweiwegebuch": Studien zu den Sargtext-Sprüchen 1029-1130. (ÄA 69)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
2005b *Wortindex zum späten Totenbuch (pTurin 1791). (SAT 9)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
2009a *Drei Totenpapyri aus einer thebanischen Werkstatt Der Spätzeit: (pBerlin P. 3158, pBerlin P. 3159, pAberdeen ABDUA 84023). (HAT 11)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
2009b "Was zu sagen ist" - zum Gesamttitle des Totenbuchs, en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag. (SAT 14)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 5-27.
2010a "Three funerary papyri from Thebes: New evidence on scribal and funerary practice in the Late Period", *BMSAES* 15: 1-21.
2010b Das Massaker von Herakleopolis. Ein Beitrag zum Buch der Himmelskuh und Totenbuch-Spruch 42, en H. KNUF, C. LEITZ, D. VON RECKLINGHAUSEN (eds.): *Honi soit qui mal y pense. Studien zum pharaonischen, griechisch-römischen und spätantiken Ägypten zu Ehren von Heinz-Josef Thissen. (OLA 194)*. Leuven, Peeters: 15-23.
2011 Zur Anwendung der Textkritik in der Ägyptologie. Ziele, Grenzen und Akzeptanz, en A. VERBOVSEK, B. BACKES, C. JONES (ed.): *Methodik und Didaktik in der Ägyptologie: Herausforderungen eines kulturwissenschaftlichen Paradigmenwechsels in den Altertumswissenschaften*. Paderborn, Wilhelm Fink: 451-479.
- BACKES, B., GÜLDEN, S. A., KOCKELMANN, H., MÜLLER-ROTH, M., MUNRO, I., STÖHR, S.
2009² *Bibliographie zum Altägyptischen Totenbuch. (SAT 13)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
- BÁCS, T. A.
1998 "First Preliminary Report on the Work of the Hungarian Mission in Thebes in Theban Tomb N ° 65 (Nebamun / Imiseba)", *MDAIK* 54: 49-64.
2011 "The last New Kingdom tomb at Thebes: the end of a great tradition?", *BMSAES* 16: 1-46.
- BÁCS, T. A. ET AL.
2009 *Hungarian excavations in the Theban necropolis. A Celebration of 102 Years of Fieldwork in Egypt*. Budapest, Eötvös Loránd University.
- BADAWI, A. M.
1937 *Der Gott Chnum*. Tesis doctoral, Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin.

- 1956 "Das Grab des Kronprinzen Scheschonk, Sohnes Osorkon's II. und Hohenpriesters von Memphis", *ASAE* 54: 153-177.
- BADER, B.
2009 The Late Old Kingdom in Heracleopolis Magna? An Interim Interpretation, en T.I. RZEUSKA, A. WODZINSKA (eds.): *Studies on Old Kingdom Pottery*. Warsaw, Wydawnictwa Neriton: 13-41.
- BAINES, J.
1983 "Greatest god or category of gods?", *GM* 67: 13-28.
1985 *Fecundity figures: Egyptian personification and the iconology of a genre*. Warminster, Aris & Phillips.
1989 Ancient Egyptian concepts and uses of the past: 3rd and 2nd BC evidence, en R. LAYTON (ed.): *Who needs the past? Indigenous values and archaeology*. (One World Archaeology 5). London, Unwin Hyman: 131-149.
1990 "Restricted Knowledge, Hierarchy, and Decorum: Modern Perceptions and Ancient Institutions", *JARCE* 27: 1-23.
1991 "Egyptian Myth and Discourse: Myth, Gods, and the Early Written and Iconographic Record", *JNES* 50: 81-105.
1995 Kingship, Definition of Culture, and Legitimation, en D. O'CONNOR y D. P. SILVERMAN (eds.): *Ancient Egyptian Kingship*. (PrAeg 9). Leiden-New York-Köln, Brill: 3-49.
1996 Myth and Literature, en A. LOPRIENO (ed.), *Ancient Egyptian Literature: history and forms*. (PrAeg 10). Leiden-New York-Köln, Brill: 361-379.
1997 Temples as symbols, guarantors, and participants in Egyptian civilization, en S. QUIRKE (ed.): *The temple in ancient Egypt: new discoveries and recent research*. London, British Museum Press: 216-241.
1999 Prehistories of Literature: performance, fiction, myth, en G. MOERS (ed.): *Definitely: Egyptian Literature - Proceedings of the symposium "Ancient Egyptian literature: history and forms", Los Angeles, March 24-26, 1995*. (Lingua Aegyptia, Studia Monographica 2). Göttingen, Seminar für Ägyptologie und Koptologie: 17-41.
2001 "Egyptian Letters of the New Kingdom as evidence for religious practice", *JANER* 1.1: 1-31.
2004 Modelling Sources, Processes, and Locations of Early Mortuary Texts, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages. Actes de la Table Ronde Internationale*. (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 15-41.
2009 Presentando y discutiendo deidades en el Reino Nuevo y el Tercer Período Intermedio en Egipto, en M. CAMPAGNO, J. GALLEGU, C. GARCÍA MAC GAW (eds.): *Política y religión en el Mediterráneo antiguo: Egipto, Grecia, Roma*. Buenos Aires, Miño y Dávila: 103-156.
- BAINES, J., FROOD, E.
2008 "Piedad, cambio y exhibición en el Reino Nuevo", *Rihao, Revista del Instituto de Historia Antigua Oriental "Dr. Abraham Rosenvasser"* 15: 75-106 (traducción al castellano del artículo de ambos autores, 2011 "Piety, change and display in the New Kingdom" en M. COLLIER, ST. SNAPE (eds.): *Ramesside studies in honour of K. A. Kitchen*. Bolton, Rutherford Press: 1-18).
- BAKIR, A.E.M.
1968 "The Middle Kingdom Cairo Letter, a reconsideration (Papyrus 91061=CGC No. 58045)", *JEA* 54: 57-59.
- BALANDA, S. Z.
2009 "The titel *hry-sst3* to the end of the New Kingdom", *JARCE* 45: 319-348.
- EL-BANNA, E.
1989 "À propos des Aspects Héliopolitains d'Osiris", *BIFAO* 89: 101-126.
- BAQUÉ MANZANO, L.
2004 *Los colosos del dios Min en el templo de Coptos: Etiología conceptual de una gran figura divina (iconografía, iconología y mitología)*. (Thesis Aegyptiaca II). Barcelona, Mizar.
- BAQUÉS ESTAPÉ, L.
1971-1972 "Catálogo inventario de las piezas egipcias del Museo Episcopal de Vic", *Ampurias, Revista de Prehistoria, Arqueología y Etnología* 33-34: 209-250.
- BARGUET, P.
1952 "Le Rituel Archaïque de Fondation des Temples de Médinet-Habou et de Louxor", *RdE* 9: 1-22.
1971 "Les Textes Spécifiques des Différents Panneaux des Sarcophages du Moyen Empire", *RdE* 23: 15-22.
1972 Le Livre des Morts, en Textes et Langages de l'Égypte pharaonique. En *Cent cinquante années de recherches 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*. (BiÉtud 64/3). Le Caire, IFAO: 47-52.
1986 *Textes des Sarcophages du Moyen Empire*. (LAPO 12). Paris, Du Cerf.
2000 [1967] *El Libro de los Muertos de los antiguos egipcios*. Bilbao, Desclée de Brouwer.
2006 [1962] *Le Temple d'Amon-Rê à Karnak, Essai d'exégèse*. Le Caire, IFAO.
- BARTA, W.
1968 *Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel*. (ÄgFo 24). Glückstadt, J.J. Augustin.
1970 *Das Selbstzeugnis eines altägyptischen Künstlers*. (Stele Louvre C 14). (MÄS 22). Berlin, B. Hessling.

- 1973 *Untersuchungen zum Götterkreis der Neunheit*. (MÄS 28). München-Berlin, Deutscher Kunstverlag.
- 1975 *Untersuchungen zur Göttlichkeit des regierenden Königs – Ritus und Sakralkönigtum in Ägypten nach Zeugnissen der Frühzeit und des Alten Reiches*. (MÄS 32). München-Berlin, Deutscher Kunstverlag.
- 1977 s.u. Herrschaftsemlème, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: II, 1156-1158.
- 1981-1982 "Bemerkungen zur Anbringung von Totentexten auf den Särgen des Mittleren Reiches", *JEOL* 27: 33-42.
- 1982 "Bemerkungen zur Bedeutung der *mr*-Hacke", *GM* 54: 11-16.
- 1986 "Die Pyramidentexte auf den Privätsärgen des Mittleren Reiches", *ZÄS* 113: 1-8.
- 1992 "Die Bedeutung der Personifikation Huh im Unterschied zu den Personifikationen Hah und Nun", *GM* 127: 7-12.
- BARUCQ, A.
- 1962 *L'expression de la louange divine et de la prière dans la Bible et en Égypte*. (*BiÉtud* 33). Le Caire, IFAO.
- 1972 Les Études d'hymnologie égyptienne, en *Textes et Langages de l'Égypte pharaonique. Cent cinquante années de recherches 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*. (*BiÉtud* 64/3). Le Caire, IFAO: III, 53-64.
- BARUCQ, A., DAUMAS, F.
- 1980 *Hymnes et prières de l'Égypte ancienne*. (*LAPO* 10). Paris, du Cerf.
- BARWIK, M.
- 1995 "Du Nouveau sur le Papyrus de Pacherenmin au Musée Czartoryski à Cracovie", *RdE* 46: 3-7.
- 1997 Amenemheb and Amenemopet: New light on a papyrus from the National Museum, en *Warsaw Essays in honour of Prof. Dr. Jadwiga Lipinska*. (*Warsaw Egyptological Studies* 1). Warsaw, National Museum: 331-338.
- 1998 The So-called "Stundenritual" from Hatshepsut's Temple at Deir el-Bahari, en C.J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3-9 September 1995*. (*OLA* 82). Leuven, Peeters: 109-117.
- BAUD, M.
- 1995 "La date d'apparition des [khentjou-she]", *BIFAO* 96: 13-49.
- 1999 *Famille royale et pouvoir sous l'Ancien Empire égyptien*. (*BiÉtud* 126). Le Caire, IFAO.
- 2003 Le format de l'histoire. Annales royales et biographies de particuliers dans l'Égypte du III^e millénaire, en N. GRIMAL, M. BAUD (eds.): *Événement, récit, histoire officielle. L'écriture de l'histoire dans les monarchies antiques. Actes du colloque du collège de France, 24-25 Juin 2002*. Paris, Cybele: 270-302.
- BAUD, M., DOBREV, V.
- 1995 "De nouvelles annales de l'Ancien Empire égyptien. Une « Pierre de Palerme » pour la VI^e Dynastie", *BIFAO* 95: 23-92.
- BAUM, N.
- 1988 *Arbres et arbustes de l'Égypte ancienne: la liste de la tombe thébaine d'Ineni (no 81)*. (*OLA* 31). Leuven, Peeters.
- 2008 Les baou et leur action sur terre, en GALLOIS, P. GRANDET, L. PANTALACCI (eds.): *Mélanges offerts à François Neveu par ses amis, élèves et collègues à l'occasion de son soixante-quinzième anniversaire*. (*BiÉtud* 145). Le Caire, IFAO: 9-31.
- BAUMGARTEL, E. J.
- 1966 "Scorpion and Rosette and the Fragment of the Large Hierakompolis Mace Head", *ZÄS* 93: 9-13.
- BEAUX, N.
- 2010 Arc en ciel, apparition et couronnement. À propos du signe N 28, en Z. HAWASS, J. H. WEGNER (eds.): *Millions of Jubilees: Studies in Honor of David P. Silverman*. (*CASAE* 39). Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 61-67.
- BECK, H. (ED.)
- 1993 *Liebieghaus-Museum Alter Plastik: Ägyptische Bildwerke III: Skulptur, Malerei, Papyri und Särge*. (*Ägyptische Bildwerke (Liebieghaus)* 3). Gutenberg, Melsungen.
- BECKER, M.
- 2012 The Reconstruction of Tomb Siut II from the Middle Kingdom, en J. KAHL, M. EL-KHADRAGY, U. VERHOEVEN, A. KILIAN (eds.): *Seven Seasons at Asyut. First results of the Egyptian-German Cooperation in Archaeological Fieldwork. Proceedings of an International Conference at the University of Sohag, 10th-11th of October, 2009*. (*The Asyut Project* 2). Wiesbaden, Harrassowitz: 69-90.
- BEGELSBACHER-FISCHER, B. L.
- 1981 *Untersuchungen zur Götterwelt des Alten Reiches. Im Spiegel der Privatgräber der IV und V Dynastie*. (*OBO* 37). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- BEHRENS, P.
- 1977 s.u. Geflügelhof, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: II, 505-506.
- 1986 s.u. Widder, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: VI, 1243-1246.

BEINLICH, H.

- 1982 "Zur Deutung der sogenannte Osirisreliquien", *GM* 54: 17-29.
- 1984a *Die "Osirisreliquien". Zum Motiv der Körperzergliederung in der altägyptischen Religion.* (ÄA 42). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1984b s. u. Reliquie, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: V, 230-232.
- 1988 "Das Totenbuch bei Tutanchamun", *GM* 102: 7-18.
- 1991 *Das Buch von Fayum. Zum Eigenverständnis einer ägyptischen Landschaft.* (ÄA 51). Wiesbaden, Harrassowitz.

BEINLICH-SEEBER, C.

- 2006 Painted Judgement Scene on Wood R 344, en K. SOWADA, B. OCKINGA (eds.): *Egyptian art in the Nicholson Museum, Sydney*. Sydney, Meditarch Publishing: 27-43, Pls. 5-7.

BELLION, M.

- 1987 *Égypte ancienne: catalogue des manuscrits hiéroglyphiques et hiératiques et des dessins sur papyrus, cuir ou tissu, publiés ou signalés.* Tesis doctoral, École Pratique des Hautes Études, Ve section (Sciences Religieuses).

BELLUCCIO, A.

- 2000 [1993] Le Mythe du Phénix à la lumière de la consubstantianité royale du père et du fils, en S. CURTO, S. DONADONI, A.-M. DONADONI-ROVERI, B. ALBERTON (eds.): *Sesto Congresso Internazionale di Egitologia, Atti*. Torino, IAE: II, 21-40.

BENE, É., GUILHOU, N.

- 2004 Le "Grand Départ" et la "Suite A" dans les Textes des Sarcophages, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages.* (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 57-83.

BÉNÉDITE, G.

- 1893 *Le temple de Philae.* (MIFAO XIII). Le Caire, IFAO.

H. BENEVOVSKÁ, P. VLČKOVÁ (EDS.):

- 2006 Abusir in Turbulent Times: The First Intermediate Period and the Middle Kingdom, en H. BENEVOVSKÁ, P. VLČKOVÁ (eds.): *Abusir, Secrets of the Desert and the Pyramids*. Praha, Czech Institute of Egyptology: 153-161.

BERGER EL-NAGGAR, C.

- 2004 Des Textes des Pyramides sur papyrus dans les archives du temple funéraire de Pépy Ier, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages.* (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 85-90.

BERGER EL-NAGGAR, C., LABROUSSE, A.

- 2005 "La tombe de Rêhérychefnakht à Saqqâra-Sud, un chaînon manquant?", *BSFE* 164: 14 - 28.

BERLANDINI, J.

- 1985 "Varia Memphitica VI", *BIFAO* 85: 41-62, Pls. X-XII.

BERLEV, O. D.

- 1987 The date of the Eloquent Peasant, en J. OSING, G. DREYER (eds.): *Form und Mass. Beiträge zur Literatur, Sprache und Kunst des alten Ägypten. Festschrift für Gerhard Fecht.* (ÄAT 12). Wiesbaden, Harrassowitz: 78-83.

BERMAN, L. M.

- 1999 *The Cleveland Museum of Art, Catalogue of Egyptian Art*. New York, Hudson Hills Press.

BICKEL, S.

- 1988 "Furcht und Schrecken in den Sargtexten", *SAK* 15: 17-25.
- 1991 "L'iconographies du dieu Khnoum", *BIFAO* 91: 55-67.
- 1993 Un Hymne à la Vie. Essai d'analyse du Chapitre 80 des Textes des Sarcophages, en C. BERGER EL-NAGGAR, G. CLERC, N. GRIMAL (eds.): *Hommages à Jean Leclant.* (BiÉtud 106/1). Le Caire, IFAO: 81-97.
- 1994 *La cosmogonie égyptienne avant le Nouvel Empire.* (OBO 134). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- 1997 Héliopolis et le tribunal des dieux, en C. BERGER EL-NAGGAR, B. MATHIEU (eds.): *Études sur l'Ancien Empire et la nécropole de Saqqâra dédiées à Jean-Philippe Lauer.* (OrMonsp IX/1). Montpellier, Université Paul-Valéry-Montpellier III: 113-122.
- 1998a Die Jenseitsfahrt des Re nach Zeugung der Sargtexte, en A. BRODBECK (ed.): *Ein ägyptisches Glasperlenspiel. Ägyptologische Beiträge für Erik Hornung aus seinem Schülerkreis.* Berlin, Mann: 41-57.
- 1998b Changes in the Image of the Creator God during the Middle and New Kingdom, en C.J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3-9 September 1995.* (OLA 82). Leuven, Peeters: 165-172.
- 2001 Entre angoisse et espoir: Le Livre des Morts, en J.-L. CHAPPAZ, S. VUILLEUMIER (eds.): *Sortir au Jour. Art Égyptien de la Fondation Martin Bodmer.* (CSEG 7). Genève, Société d'Égyptologie de Genève: 117-134.

- 2004 D'un monde à l'autre: le thème du passeur et de sa barque dans la pensée funéraire, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages*. (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 91-115.
- 2005 Creative and destructive waters, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 191-200.
- 2009 The Inundation Inscription in Luxor Temple, en G. P. F. BROEKMAN, R. J. DEMARÉE, O. E. KAPER (eds.): *The Libyan Period in Egypt. Historical and Cultural Studies into the 21st–24th Dynasties: Proceedings of a Conference at Leiden University, 25–27 October 2007*. (EU 23). Leuven, Peeters: 51-55.
- 2013 Altägyptische Schöpfungsvorstellungen im Kult: Mythos, Text und Bild, en M.M. LUISELLI, J. MOHN, S. GRIPENTROG (ed.): *Kult und Bild. Die Bildliche Dimension des Kultes im alten Orient, in der Antike und in der Neuzeit*. (Diskurs Religion. Beiträge zur Religionsgeschichte und religiösen Zeitgeschichte 1). Würzburg, Ergon: 41-65.
- BIENKOWSKI, P., TOOLEY, A.
1995 *Gifts of the Nile: Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum*. London, Stationery Office Books.
- BIERBRIER, M. L.
1975 *The late New Kingdom in Egypt, c. 1300–664 B.C.: a genealogical and chronological investigation*. (Liverpool monographs in archaeology and oriental studies). Warminster, Aris & Phillips.
1988 "The Vizier Parahotep and the High Priest of Onuris Minmose in Townley Papers", *CdE* 63/126: 213-220.
- BIETAK, H., REISER-HASLAUER, E.
1978, 1982 *Das Grab des 'Anch-Hor*. (Untersuchungen der Zweigstelle Kairo der Österreichischen Archäologischen Institutes III–IV). 2 vols. Wien, Österreichischen Akademie der Wissenschaft.
- BILLING, N.
2002 *Nut: The Goddess of Life*. (Uppsala Studies in Egyptology 5). Uppsala, Department of Archaeology and Ancient History.
2004 "Writing an Image - The Formulation of the Tree Goddess Motif in the Book of the Dead, Ch. 59", *SAK* 32: 35-50.
2006 Re-assessing the Past. Context and tradition of Book of the Dead, Chapter 181, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 1-10.
- BILLINGHAM, V. S.
1987 *The Geography of the nome of Herakleopolis Magna, from the Eighteenth to the Twenty-Fifth Dynasties*. Tesis doctoral, University of Birmingham.
- BISSING, F. W. F. VON, BORCHARDT, L., KEES, H.
1911 "K. Glyptothek und Skulpturen Sammlung des Staates. 1910, 1", *Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst* 1901: 162–170
- BISSING, F. W. F. VON, BORCHARDT, L., KEES, H.
1905-1928 *Das Re-heiligtum des Königs Ne-woser-re (Rathures)*. 3 vols. Leipzig, J. C. Hinrich.
- BISSING, F. W. F. VON, KEES H.
1922 *Untersuchungen zu dem Re-Heiligtum des Rathures, I Teil*. (Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften Philosophisch-philologische und historische Klasse XXXII). München, Bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- BISSON DE LA ROQUE, F.
1937 *Tôd (1934 à 1936)*. (FIFAO 17). Le Caire, IFAO.
- BLACKMAN, A.W.
1917 "The Papyrus of 'Enkhefenkhons", *JEA* 4: 122-129.
1918a "Sacramental ideas and usages in Ancient Egypt", *PSBA* 40: 86-91.
1918b "The House of the Morning", *JEA* 5: 117-124; 148-165.
1921 "Sacramental ideas and usages in Ancient Egypt", *RecTrav* 39: 44-78.
1925a "Osiris or the Sun-god? A reply to Mr. Perry", *JEA* 11: 201-209.
1925b Purification, en J. Hastings (ed.): *Encyclopedia of Religion and Ethics*. New York, Charles Scribner's Sons: X, 476-482.
1925c "Philological Notes", *JEA* 11: 210-215.
- BLEEKER, C. J.
1966 "Guilt and Purification in Ancient Egypt", *Numen* 13: 81-87.

- 1972 Thot in den altägyptischen Hymnen, en C.J. BLEEKER, S.G.F. BRANDON, M. SIMON (ed.): *Ex Orbe Religionum. Studi Geo Widengren. XXIV Mense Apr. MCMLXXII quo di lustra tredecim feliciter explevit oblata ab collegis, discipulis, amicis, collegae magistro amico congratulantibus*. (SHR 21-22). Lugduni Batavorum, Brill.
- 1973 *Hathor and Thoth; two key figures of the Ancient Egyptian religion*. (SHR 26). Leiden, Brill.
- BLUMENTHAL, E.
- 1970 *Untersuchungen zum ägyptischen Königtum des Mittleren Reiches I. Die Phraseologie. Textstellen- und Wortregister*. (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse 61.1). Berlin, Akademie.
- BOESER, P.A.A.
- 1905 *Beschreibung der Aegyptischen Sammlung des Niederländischen Reichsmuseums der Altertümer in Leiden: Die Denkmäler der Zeit zwischen dem Alten und Mittleren Reich und des Mittleren Reiches. Abt.1. Stelen*. Haag, Martinus Nijhoff.
- 1911 *Beschreibung der Aegyptischen Sammlung des Niederländischen Reichsmuseums der Altertümer in Leiden, IV: Die Denkmäler des Neuen Reiches, Erste Abt. Gräber*. Haag, Martinus Nijhoff.
- 1913 *Beschrijving van der Egyptische Verzameling in het Rijksmuseum van Oudheden Te Leiden, VI: De Monumenten van het Nieuwe Rijk, Derde Afdeeling Stèles*. Haag, Martinus Nijhoff.
- 1918 *Beschrijving van der Egyptische Verzameling in het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden, X: Mummiekisten van het Nieuwe Rijk, Derde Serie*. S-Gravenhage, Martinuys Nijhoff.
- BOHLEKE, B.
- 1997 "The Book of the Dead of the Chantress of Amon, Mutem-meres (Papyrus CtYBR inv. 2754 + Papyrus Louvre N. 3132)", *JARCE* 34: 115-141.
- BOLSHAKOV, A. O., QUIRKE, S.
- 1999 *The Middle Kingdom Stelae in the Hermitage*. (Publications interuniversitaires de recherches égyptologiques informatisées 3). Paris, Utrecht.
- BOMMAS, M.
- 2000 *Der Tempel des Chnum der 18. Dyn. auf Elephantine*. Tesis doctoral, Universität Heidelberg.
- 2004 "Zwei magische Sprüche in einem spätägyptischen Ritualhandbuch (pBM EA 10081): Ein weiterer Fall für die "Verborgenheit des Mythos"", *ZÄS* 131: 95-113.
- 2008 Il mondo tripartito del "maggiordomo delle divine offerte" Akhu. Considerazioni su due stele di Bolgna e Birmingham, en S. PERNIGOTTI, M. ZECCHI (eds.): *Sacerdozio e società civile nell'Egitto antico. Atti del terzo Colloquio Bologna - 30/31 maggio 2007*. (Archeologia e storia della civiltà egiziana e del Vicino Oriente Antico, Materiali e Studi 14). Bologna, La Mandragora: 73-84.
- BONNET, H.
- 2000 [1952] *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*. Hamburg, Niko.
- 1999 "On Understanding Syncretism (translated by J. Baines)", *Orientalia* 68.3: 181-198.
- BORCHARDT, L.
- 1911-1936 *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten im Museum von Kairo*. (CGC 1-1294). 5 vols. Berlin, Reichsdruckerei.
- 1910, 1913 *Das Grabdenkmal des Königs Sa'-hu-re*. (Ausgrabungen des Deutschen Oriental-Gesellschaft in Abusir 6, 7). 2 vols. Leipzig, Hinrichs.
- BORGHOUTS, J. F.
- 1973-1974 "The enigmatic Chests", *JEOL* 23: 358-364.
- 1978 *Ancient Egyptian magical texts*. (Religious Texts Translations Series, Nisaba 9). Leiden, Brill.
- 1980 "The Ram as a Protector and Prophetiser", *RdE* 32: 34-46.
- 1988 An Early Book of Gates. Coffin Texts, Spell 336, en J. H. KAMSTRA, H. MILDE K. WAGTENDONK (eds.): *Funerary Symbols and Religion. Essays Dedicated to Professor M.S.G.H. Heerma van Voss on the Occasion of his Retirement from the Chair of History of Ancient Religions from the University of Amsterdam*. Kampen, J. H. Kok: 12-22.
- 1989 A new Middle Kingdom Netherworld Guide, en S. SCHOSKE (ed.): *Akten des vierten internationalen ägyptologen Kongress, München 1985*. (BSAK 3). Hamburg, H. Buske: 131-139.
- BORREGO GALLARDO, F. L.
- 2004 *Estatuas con halcones a la espalda del rey durante el Reino Antiguo. Estudio semiológico e histórico*. Trabajo de Investigación Inédito, Universidad Autónoma de Madrid.
- 2010 *El título áureo del Rey durante el Reino Antiguo. Estudio textual, semiológico e histórico*. Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid.
- 2011 La realeza egipcia y el dios Jnum durante de la dinastía IV. Algunas reflexiones, en J.A. BELMONTE, J. OLIVA (eds.): *Esta Toledo, Aquella Babilonia. Convivencia e interacción en las sociedades del Oriente y Mediterráneos Antiguos*. Cuenca, Universidad de Castilla la Mancha.

- 2012 La corona *atef* durante el Reino Antiguo, en L.M DE ARAUJO Y J. DAS CANDEIAS SALES (eds.): *Novos Trabalhos de Egiptologia Ibérica, IV Congreso Ibérico de Egiptología*. Lisboa, Instituto Oriental e Centro de História da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa: I, 145-166.
- BOSSE-GRIFFITHS, K.
1996 "The Papyurs of Hapi-ankh", *ZÄS* 123: 97-102.
- BOSTICCO, S.
1957 "Due frammenti di un papiro funerario nel Museo egizio di Firenze", *Aegyptus* 37: 71-76, fig. 1-2.
- BOTTI, G.
1964 *I Cimeli egizi del Museo di Antichità di Parma*. Florencia, Academia Toscana di Scienze e Lettere.
- BOURRIAU, J.
1991 Patterns of change in burial customs during the Middle Kingdom, en S. QUIRKE (ed.), *Middle Kingdom Studies*. New Malden, Sia: 3-20.
- BREASTED, J. H.
1906-1907 *Ancient records of Egypt: historical documents from the earliest times to the Persian conquest*. 5 vols. Chicago, University of Chicago Press.
- BROVARSKI, E.
1976 "Senenu, High Priest of Amun at Deir el-Bahri", *JEA* 62: 57-73.
1981 Ahanakht of Bersheh and the Hare Nome in the First Intermediate Period and the Middle Kingdom, en W.K. SIMPSON, W.M. DAVIS (eds.): *Studies in Ancient Egypt, the Aegean and the Sudan. Essays in honor of Dows Dunham on the occasion of his 90th birthday, June 1, 1980*. Boston, Museum of Fine Arts: 14-30.
1993 Abydos in the Old Kingdom and First Intermediate Period, en C. BERGER EL-NAGGAR, G. CLERC, N. GRIMAL (eds.): *Hommages à Jean Leclant. (BiÉtud 106/1)*. Le Caire, IFAO: 99-121
2009 False Doors and History: The First Intermediate Period and Middle Kingdom, en D.P. SILVERMAN, W.K. SIMPSON, J. W. WEGNER (eds.): *Archaism and innovation: studies in the culture of Middle Kingdom Egypt*. New Haven, Department of Near Eastern Languages and Civilizations; Philadelphia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology: 359-423.
- BROVARSKI, E., FREED, R. E., KAPER, O. E., LACHEVRE, J.-L., ROBINSON, M., SILVERMAN, D. P., VAN WALSEM, R., WILLEMS, H.
1992 *Report of the 1990 field season of the joint expedition of the Museum of Fine Arts, Boston; University Museum, University of Pennsylvania; Leiden University. (Bersheh Reports 1)*. Boston, Museum of Fine Arts.
- BROZE, M.
1996 *Mythe et Roman en Égypte Ancienne. Les Aventures d'Horus et Seth dans le Papyrus Chester Beatty I. (OLA 76)*. Leuven, Peeters.
- BROZE, M., CYWIE, A.
2008 Généalogie et topologie: pratique du mythe dans la formule 219 des Textes de Pyramides, en M. BROZE, C. CANNUYER, F. DOYEN (eds.): *Interprétation. Mythes, croyances et images au risque de la réalité, Roland Tefnin (1945-2006) en memoriam. (Acta Orientalia Belgica XXI)*. Bruxelles, Société Belge d'Études Orientales: 63-75.
- BRUGSCH, H. K.
1879 *Dictionnaire géographique de l'ancienne Égypte: contenant par ordre alphabétique la nomenclature comparée des noms propres géographiques qui se rencontrent sur les monuments et dans les papyrus, notamment les noms des préfectures et de leurs chefs-lieux, des temples et sanctuaires*. Leipzig, J. C. Hinrichs.
1883 *Thesaurus inscriptionum aegyptiacarum: Altaegyptische inschriften, gesammelt, verglichen, übertragen, erklärt und autographiert*. Leipzig, J.C. Hinrichs.
1885-1888, 1891 *Religion und Mythologie der alter Aegypter*. Leipzig, J. C. Hinrichs.
- BRUIJNING, F. F.
1921 "The tree of the Heracleopolite nome", *Ancient Egypt* 6: 104-109.
1922 "The tree of the Heracleopolite nome", *Ancient Egypt* 7: 1-8.
- BRUNNER, H.
1968 "Eine Wiedergefundene Ägyptische Statue", *JEA* 54: 129-134.
1975 "Osiris in Biblos", *RdE* 27: 37-40.
1980 s.u. Maa-cheru, en E. Otto, W. Helck (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: III*, 1107-1110.
1982 s.u. Neunheit, en E. Otto, W. Helck (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: IV*, 473-479.
- BRUNNER-TRAUT, E.
1977 s.u. Gesten, en E. Otto, W. Helck (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: II*, 573-585.
1980 s.u. Horn, en E. Otto, W. Helck (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: III*: 9-10.
1981 *Gelebte Mythen: Beiträge zum altägyptischen Mythos*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchsgellschaft.
1982 s.u. Mythos, en W. Helck, W. Westendorf (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz: IV*, 277-286.

- BRUNNER-TRAUT, E., BRUNNER, H.
1981 *Die Ägyptische Sammlung der Universität Tübingen*. 2 vols. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- BRUNTON, G., ENGELBACH, R.
1927 *Gurob*. (BSAE 24th year, 1918). London, School of Archaeology in Egypt.
- BRUWIER, M.-C.
1995 Ensemble du prêtre héracléopolitain Ankhenmaât, en *In de schaduw van Babel. À l'ombre de Babel: De Kunst van het Oude Nabije Oosten in Belgische verzamelingen. L'art du Proche Orient ancien dans les collections belgues (exposition Bruxelles, 3 février – 26 mars 1995)*. Bruxelles, Peeters: 11-15 (nos V-XI).
1998 Présence et action d'Anubis sur le coffret d'un prêtre Héracléopolitain, en W. CLARYSSE, A. SCHOORS, H. WILLEMS (eds.): *Egyptian Religion. The last thousand years*. (OLA 84). Peeters, Leuven: I, 61-79.
- BRUYÈRE, B.
1926 *Rapport sur les fouilles de Deir el Médineh (1924-1925)*. (MIFAO 3, 3). Le Caire, IFAO.
1928 *Rapport sur les fouilles de Deir el Médineh (1927)*. (MIFAO 5, 2). Le Caire, IFAO.
1933 *Rapport sur les fouilles de Deir el Médineh (1930)*. (MIFAO 8, 3). Le Caire, IFAO.
1952 *Tombs thébaines de Deir el-Médineh à décoration monochrome*. (MIFAO 86). Le Caire, IFAO.
- BRUYÈRE, B., KUENTZ, CH.
1926 *La tombe de Nakht-Min et la tombe d'Ari-Nefer*. (MIFAO 51.1). Le Caire, IFAO.
- BRUYÈRE, B., WAHAB, F. A.
1959 *La Tombe No 1 de Sen-nedjem à Deir el Médineh*. (MIFAO 88-89). Le Caire, IFAO.
- BUCHBERGER, H.
1993 *Transformation und Transformat, Sargtextstudien I*. (ÄA 52). Wiesbaden, Harrassowitz.
- BUCK, A. DE
1935-1961 *The Egyptian Coffin Texts*. (OIP 24, 49, 64, 67, 73, 81, 87). 7 vols. Chicago, University of Chicago Press.
1949 "The Earliest Version of Book of the Dead 78", *JEA* 35: 87-97.
1950 The Fear of Premature Dead in Ancient Egypt, en W.J. KOOIMAN, J.M. VAN VEEN (eds.): *Pro Regno Pro Sanctuario (Studies in Honour of Prof. Dr. G. van der Leeuw)*. Nijkerk, Callenbach: 79-88.
- BUDGE, D.
2002 "Die den Himmel durchsticht und sich mit den Sternen vereint. Zur Bedeutung und Funktion der Doppelfederkrone in der Götterikonographie", *SAK* 30: 57-102, Taf. 1-2.
2010 Child deities, en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-16, <http://escholarship.org/uc/item/9cf2v6q3> (consultado el 15/09/2013).
2011 Epithets, Divine, en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-13, <http://escholarship.org/uc/item/9ct397mm> (consultado el 15/10/2013).
- BUDEK, J.
2008 "Die Sonnenaufszene. Untersuchungen zur Vignette 15 des Altägyptischen Totenbuches während der Spät- und Ptolemäerzeit", *SAK* 37: 18-48.
- BUDGE, E. A. W.
1895 *The Book of the dead. The papyrus of Ani in the British Museum*. London, British Museum.
1898 *The chapters of Coming forth by day: the Egyptian text according to the Theban recension in hieroglyphic edited from numerous papyri, with a translation, vocabulary, etc. (I, Egyptian Texts in Hieroglyphs, 2, Vocabulary, 3 Translations)*. London, K. Paul, Trench, Trübner & Co.
1899 *The Book of the dead. Facsimiles of the papyri of Hunefer, Anhai, Kerasher and Netchemet, with supplementary text from the papyrus of Nu; with transcripts, translations, etc.* London, Longmans & Co.
1912 *The Greenfield Papyrus in the British Museum. The funerary Papyrus of Princess Nesitanebtashru, Daughter of Painetchem II and Nesi-Khensu, and Priestess of Amen-Ra at Thebes, about B.C. 970*. London, Oxford University Press.
- BUHL, M. L.
1959 *The late Egyptian anthropoid stone sarcophagi*. København, Nationalmuseum.
1974 *A Hundred Masterpieces from the Ancient Near East in the National Museum of Denmark and the history of its Ancient Near Eastern collections*. Copenhagen, National Museum of Denmark.
- BUONGARZONE, R.
1990 "La Funzionalità dei testi nel contesto architettonico della tomba di Bakenrenef", *EVO* 13: 81-102.
1991-1992 "Su alcuni testi della tomba di Bakenrenef. A proposito di una Redazione Saitica", *EVO* 14-15: 31-42.
- BURKARD, G.
1980 "Bibliotheken im Alten Ägypten. Überlegungen zur Methodik ihres Nachweises und Übersicht zum Stand der Forschung", *Bibliothek, Forschung und Praxis* 4: 79-115.

- 1986 *Grabung im Asasif 1963–1970, Band III, Die Papyrusfunde.* (AV 22). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- 1995 *Spätzeitliche Osiris-Liturgien im Corpus der Asasif-Papyri.* (ÄAT 31). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2000 Spätzeitliche Osirisliturgien, en M. GÖRG, G. HÖLBL (eds.): *Ägypten und der östliche Mittelmeerraum im 1. Jahrtausend v. Chr. Akten des Interdisziplinären Symposions am Institut für Ägyptologie der Universität München 25.–27.10.1996.* Wiesbaden, Harrassowitz: 1-21.
- BURKARD, G., FISCHER-ELFERT, H. W.
- 1994 *Ägyptische Handschriften.* (VOHD 19.4). Stuttgart, Franz Steiner.
- BURKARD, G., THISSEN H.
- 2003 *Einführung in die altägyptische Literaturgeschichte I. Altes und Mittleres Reich.* (Einführungen und Quellentexte zur Ägyptologie 6). Münster, Lit.
- BUROH, K., JÜRGENS, P., MÜLLER-WOLLERMANN, R., SCHOLZ, S., ZIEDLER, J.
- 1985 *Hieroglyphenschrift und Totenbuch. Die Papyri der Ägyptischen Sammlung der Universität Tübingen.* Tübingen, Attempto.
- BUZOV, E.
- 2005 The Role of the Heart in the Purification, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists.* Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 273-281.
- CALUWE, A. DE
- 1991 *Un livre des morts sur bandelette de momie.* (BiAeg 18). Bruxelles, Fondation Égyptologique Reine Elisabeth.
- 1993 "Les Bandelettes de Momie du Musée Vleeshuis d'Anvers", *JEA* 79: 199-214, figs. 1-10.
- CAMINOS, R. A.
- 1958a *The chronicle of Prince Osorkon.* (Analecta Orientalia 37). Roma, Pontificium Institutum Biblicum.
- 1958b "A Prayer to Osiris", *MDAIK* 16: 20-24, Pl. IV.
- 1970 "Fragments of the Book of the Dead on Linen and Papyrus", *JEA* 56: 117-131, Pls. LIII-LIX.
- 1972 "Another Hieratic Manuscript from the Library of Pwerem Son of Kiki (Pap BM 10288). To Dr. Rosalind L. B. Moss", *JEA* 58: 205-224.
- 1988 Mummy Bandages Inscribed with Book of the Dead Spells, en J. BAINES, T.G.H. JAMES, A. LEAHY, A.F. SHORE (eds.): *Pyramid Studies and other Essays Presented to I.E.S. Edwards.* (EES OP 7). London, EES: 161-167, Pls. 31-33.
- 1992 "On Ancient Egyptian Mummy Bandages", *Orientalia* 61: 337-353.
- CAMPAGNO, M.
- 1998 God-Kings and Kings-Gods in Ancient Egypt, en C.J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3–9 September 1995.* (OLA 82). Leuven, Peeters: 237-243.
- 2004 *Una lectura de la contienda entre Horus y Seth.* Buenos Aires, Del Signo.
- 2009 Horus, Seth y la realeza. Cuestiones de política y de religión en el Antiguo Egipto, en M. CAMPAGNO, J. GALLEGU, C. GARCÍA MAC GAW (eds.): *Política y religión en el Mediterráneo antiguo: Egipto, Grecia, Roma.* Buenos Aires, Miño y Dávila: 31-59.
- CAPART, J.
- 1902 *Recueil de monuments égyptiens.* 2 vols. Bruxelles, A. Vromant & Co.
- 1934 "Un papyrus du livre des morts aux musées Royaux d'Art et d'Histoire", *Bulletin de l'Académie royale de Belgique, Classe des lettres et des sciences morales et politiques* 20: 243-251.
- CARRIER, C.
- 2004 *Textes des sarcophages du Moyen Empire égyptien (translittération et traduction intégrale).* Monaco, Du Rocher.
- 2009 *Le livre des morts de l'Égypte ancienne.* Paris, Cybele.
- CAUVILLE, S.
- 1983 *La théologie d'Osiris à Edfou.* (BiÉtud 91). Le Caire, IFAO.
- 1988 "Les Mystères d'Osiris à Dendara. Interprétation des chapelles osiriennes", *BSFE* 112: 23-36.
- 1997a *Le Temple de Dendara. Les Chapelles osiriennes, vol I: Transcription et traduction, vol II: commentaire.* (BiÉtud 117, 118). Le Caire, IFAO.
- 1997b *Le Temple de Dendara. Les Chapelles osiriennes.* 2 vols. Le Caire, IFAO.
- 2000 *Le temple de Dendara XI.* 2 vols. Le Caire, IFAO.
- CAVERLEY, A.M., GARDINER, A. H.
- 1935 *The Temple of King Sethos at Abydos, vol. III: The Chapels of Amen-Re, Re-Herakhty, Ptah and King Sethos.* London, EES; Chicago, University of Chicago Press.
- CENIVAL, J.-L.
- 1992 *Le Livre pour sortir le jour, le livre des Morts des anciens Égyptiens.* Bordeaux, Musée d'Aquitaine et Réunion des Musées Nationaux.

CENTRONE, M. C.

- 2005 This is the form of [...] Osiris of the mysteries, who springs from the returning waters (South Wall of the Osiris Room at the Great Temple of Philae), en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 355-360.

CEPKO, R.

- 2005 Amenemhat III et les divinités aquatiques: la politique royale dans l'oasis du Fayoum, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 125-134.

ČERNÝ, J.

- 1939 *Late Ramesside letters. (BiAeg IX)*. Bruxelles, Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

CERVELLÓ AUTUORI, J.

- 1997 *Egipto y África: origen de la civilización y la monarquía faraónicas en su contexto africano. (Aula Orientalis Supplementa 13)*. Sabadell, AUSA.
- 2009 El rey ritualista. Reflexiones sobre la iconografía del festival Sed egipcio desde el Predinástico tardío hasta fines del Reino Antiguo, en M. CAMPAGNO, J. GALLEGO, C. GARCÍA MAC GAW (eds.): *Política y religión en el Mediterráneo antiguo: Egipto, Grecia, Roma*. Buenos Aires, Miño y Dávila: 61-102.

CHAPPAZ, L.

- 1985 "Quelques fragments provenant de la tombe du visir Rahotep à Sedment (Heracleópolis Magna)", *Génava N.S.* 33: 5-22.
- 1986 "Le sarcophage de Houner, épouse du vizir Râ-hotep, et deux fragments inédits du Musée d'Art et d'Histoire de Genève", *CdE* 61: 31-42.
- 1996 *Le Livre des Morts de Nesshou, Dossier Nesshou II*. Yverdon-les-Bains.

CHAPPAZ, J. L., POGGIA, S.

- 1996 *Collectiones égyptiennes publiques de Suisse. Un répertoire géographique. (CSEG 3)*. Genève, Société d'Égyptologie de Genève.

CHARPENTIER, G.

- 1981 *Recueil de Matériaux Épigraphiques Relatifs à la Botanique de l'Égypte Antique*. Paris, Trismegiste.

CHARRON, A. (DIR.)

- 2002 *La mort n'est pas une fin. Pratiques funéraires en Égypte d'Alexandre à Cléopâtre, Catalogue de l'exposition 28 septembre 2002 - 5 janvier 2003*. Arlés, Musée de l'Arlés Antique.

CHASSINAT, E.

- 1899 "Textes provenant du Sérapéum de Memphis", *RécTrav* 21: 56-73.
- 1966-1968 *Le Mystère d'Osiris au mois de Khoiak*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
- 1928 *Le Temple d'Edfou III. (MIFAO 20)*. Le Caire, IFAO.
- 1929-1934 *Le temple d'Edfou IV-XIV. (MIFAO 21-31)*. Le Caire, IFAO.
- 1939 *Le mammisi d'Edfou. (MIFAO 16)*. Le Caire, IFAO.

CHASSINAT, E., DAUMAS, F.

- 1934-1974 *Le temple de Dendara I-VII*. Le Caire, IFAO.

CHERPION, N., CORTEGGIANI, J. P.

- 2010 *La tombe d'Inherkhâouy (TT 359) à Deir el-Medina. (MIFAO 128)*. 2 vols. Le Caire, IFAO.

CHIAPPA, F.

- 1972 *Il Papiro Busca (circa 1300 a. C.)*. Milano, La ca'granda.

CHRISTOPHE, L.A.

- 1954 "À propos de deux épithètes de Ramsès IV", *ASAE* 52: 201-214.

CIAMPINI, E.M.

- 1996 "Testi Funerari del Medio Regno in Contesto Anomalo: il Caso di Formule su Stele", *Vicino Oriente* 10: 267-295.
- 2003 *La sepoltura di Henib (Camera funeraria CGT 70001; pareti di Sarcophago CGT 10201-10202). (Catalogo del Museo Egizio di Torino Serie Prima - Monumenti e Testi XI)*. Torino, Ministero per i Beni e la Attività Culturali, Soprintendenza al Museo delle Antichità Egizie.

CLARK, R.T.R.

- 1949 "The Origin of the Phoenix. A Study in Egyptian Religious Symbolism. Part I: The Old Empire", *University of Birmingham Historical Journal* 2.1: 1-29.
- 1950 "The Origin of the Phoenix, Part II: Middle Kingdom developments", *University of Birmingham Historical Journal* 2.2: 105-140.

- CLAUS, B.
2005 Osiris et Hapi: Crue et régénération en Égypte Ancienne, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 201-210.
- CLÈRE, J. J.
1931 "Un passage de la stèle du général Antef (Glyptothèque Ny Carlsberg, Copenhague)", *BIFAO* 30: 425-447.
1987 *Le papyrus de Nesmin: un Livre des morts hiéroglyphique de l'époque ptolémaïque*. Le Caire, IFAO.
- CLERE, J. J., VANDIER, J.
1948 *Textes de la Première Période Intermédiaire et la XI^{ème} Dynastie*. (BiAeg 10). Bruxelles, Fondation Egyptologique Reine Elisabeth.
- COENEN, M.
1995 "Books of Breathings. More than a Terminological Cuestion?", *OLP* 26: 29-38.
1998 "An Introduction to the Document of Breathing Made by Isis", *RdE* 49: 37-45.
1999a "The Greco-Roman Mortuary Papyri in the National Museum of Antiquities at Leiden", *OMRO* 79: 67-79.
1999b "The Egyptian Funerary Papyri in the Bodleian Library", *The Bodleian Library Record* 16/6: 450-469.
2000 "The Funerary Papyri of the Bodleian Library at Oxford", *JEA* 86: 81-98.
2000-2005 "New Stanzas of the Lamentations of Isis and Neftis", *OLP* 31: 5-22.
2001 "On the demise of the Book of the Dead in Ptolemaic Thebes", *RdE* 52: 69-84.
2002 "The Egyptian Antiquities of the New York Public Library", *BES* 16: 51-57, Pls. 5-10.
2003 "The Documents of Breathing in the Royal Museum of Edinburgh", *SAK* 32: 105-118, Pls. 6-9.
2006 A Preliminary Survey of the Books of the Dead on Papyrus and Linen in the Nicholson Museum, en K. SOWADA, B. OCKINGA (eds.): *Egyptian Art in the Nicholson Museum, Sydney*. Sydney, Meditarch Publishing: 81-89, Pls. 13-16.
- COENEN, M., KUCHAREK, A.
2003 "New Findings on the Lamentations of Isis and Neftis", *GM* 193: 45-50.
- COILLIOT, L., RAGAZZOLI, CL.
2010 "Le Papyrus BN 246: Un exemplaire inédit du *Livre I des Respirations* conservé à la Bibliothèque Nationale de France", *RdE* 61: 187-195.
- COLLIER, M., QUIRKE, S.
2002 *The UCL Lahun Papyri: letters*. (BAR international series 1083). Oxford, Archaeopress.
2004 *The UCL Lahun Papyri: religious, literary, legal, mathematical, and medical*. (BAR international series 1209). Oxford, Archaeopress.
2006 *The UCL Lahun Papyri: accounts*. (BAR international series 1471). Oxford, Archaeopress.
- COLLIER, S. A.
1996 *The crowns of pharaoh: their development and significance in ancient Egyptian kingship*. Tesis doctoral, University of California, Los Angeles.
- COONEY, K. M.
2007 *The cost of death: the social and economic value of ancient Egyptian funerary art in the Ramesside period*. (EU 22). Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
- COULON, L.
2002 "Cour, Courtisanes et modèles éducatifs au Moyen Empire", *Égypte Afrique et Orient* 26: 9-20.
2003 "Un Aspect du culte Osirien à Thèbes à l'Époque Saïte: La chapelle d'Osiris Ounnefer Maître des Aliments", *Égypte Afrique et Orient* 28: 47-60.
2004 Rhétorique et stratégies du discours dans les formules funéraires: les innovations des Textes des Sarcophages, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages*. (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 119-141.
2005 Les reliques d'Osiris en Égypte ancienne: données générales et particularismes thébains, en P. BORGEAUD, Y. VOLOKHINE (eds.): *Les objets de la mémoire. Pour une approche comparatiste des reliques et de leur culte*. (Studia Religiosa Helvetica 2004/05). Berne-Oxford, Peter Lang: 15-46.
2008 Le tombeau d'Osiris à travers les textes magiques du Nouvel Empire, en C. GALLOIS, P. GRANDET, L. PANTALACCI (eds.): *Mélanges offerts à François Neveu par ses amis, élèves et Collègues à l'occasion de son soixante-quinzième anniversaire*. (BiÉtud 145). Le Caire, IFAO: 73-82.
2009 Une trinité d'Osiris thébains sur un relief découvert à Karnak, en CHR. THIERS (ed.): *Documents de Théologies Thébaines Tardives*. (CENiM 3). Montpellier, Université Paul Valéry - CNRS: 1-16.
2010 Le culte osirien au I^{er} millénaire av. J.-C. Une mise en perspective(s), en L. COULON (ed.): *Le culte d'Osiris au I^{er} millénaire av. J.-C. Découvertes et travaux récents*. (BiÉtud 153). Le Caire, IFAO: 1-17.

- 2011 Les uraei gardiens du fétiche abydénien. Un motif osirien et sa diffusion à l'époque saïte, en D. DEVAUCHELLE (ed.): *La XXVIe dynastie, continuités et ruptures. Actes du Colloque international organisé les 26 et 27 novembre 2004 à l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3. Promenade saïte avec Jean Yoyotte*. Paris, Cybele: 85-108.
- COULON, L., MASSON A.
2010 Osiris Naref à Karnak, en L. COULON (ed.): *Le culte d'Osiris au Ier millénaire av. J.-C. Découvertes et travaux récents*. (BiÉtud 153). Le Caire, IFAO: 123-154.
- COUYAT, J., MONTET, P.
1912 *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Hammâmât*. (MIFAO 34). Le Caire, IFAO.
- CREVATIN, F.
2008 *Il libro dei morti di Ptahmose (Papiro Busca, Milano) ed altri documenti egiziani antichi*. (Biblioteca degli "Studi di egittologia e di papirologia" 6). Pisa, F. Serra.
- CRUZ-URIBE, E.
1988 *Hibis temple project. (1. Translations, Commentary, discussions and sign list, 2. The Demotic Graffiti of Gebel Teir, 3. The Graffiti from the temple precinct)*. San Antonio, Van Siclen Books.
- CURTIS, N. G. W., KOCKELMANN, H., MUNRO, I.
2005 "The Collection of Book of the Dead Manuscripts in Marischal Museum, University of Aberdeen, Scotland: A Comprehensive Overview", *BIFAO* 105: 49-73.
- CZERMAK, W.
1940 "Zur Gliederung des 1. Kapitels des ägyptischen "Totenbuches"", *ZÄS* 76: 9-24.
- DABROWSKA-SMEKTALA, E.
1968 "Fragment of a Hieratic Papyrus of jr.ty.rou-tjaou", *BIFAO* 66: 183-189, Pl. XLV-XLVII.
- DAOUD, K. A.
1998 *The Inscribed Stelae of the Herakleopolitan Period from the Memphite Necropolis*. Tesis Doctoral, University of Liverpool.
2000 Abusir during the Herakleopolitan Period, en M. BÁRTA, J. KREJCHÍ (eds.): *Abusir and Saqqara in the Year 2000*. (Archiv Orientalni. Supplementa 9). Praha, Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute: 193-206.
2006 *Corpus of Inscriptions of the Herakleopolitan Period from the Memphite Necropolis. Translations, commentary and analyses*. (BAR International Series 1459). Oxford, Archaeopress.
- DARESSY, M. G.
1888 "Remarques et Notes", *RecTrav* 10: 139-150.
1889 "Remarques et Notes", *RecTrav* 8: 79-95.
1893 "Notes et remarques", *RecTrav* 14: 20-38.
1896 "Inscriptions inédites de la XXIIe Dynasties", *RecTrav* 18: 46-53.
1903a "Rapport sur Kom el-Hisn", *ASAE* 4: 281-285.
1903b *Textes et Dessins Magiques (CGC 9401-9449)*. Le Caire, IFAO.
1905-1906 *Statues de divinités. (CGC 38001 - 39384)*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
1909 *Cercueils des Cachettes Royales. (CGC 61001 - 61044)*. Le Caire, IFAO.
1911 "Un vase de roi Khati", *ASAE* 9: 47-48.
1915 "Trois stèles de La Période Bubastite", *ASAE* 15: 141-147.
1917a "Deux Grandes Statues de Ramsés II d'Heracleópolis", *ASAE* 17: 33-38.
1919 "Statue de Zedher le Sauveur", *ASAE* 18: 113-158.
1920 "L'Obélisque de Qaha", *ASAE* 19: 131-135.
1921 "Fragments héracleopolitains", *ASAE* 21: 138-144.
- DARNELL, J. C.
1997 "The Message of King Wahankh Antef II to Khety, Ruler of Heracleópolis", *ZÄS* 124: 101-108.
2004 *The enigmatic netherworld books of the Solar-Osirian unity: cryptographic compositions in the tombs of Tutankhamun, Ramesses VI and Ramesses IX*. (OBO 198). Fribourg, Academic Press.
- DAUMAS, F.
1987 *Le temple de Dendara/9: salle-de-l'apparition Z, chambre A', chambre B', passage C', passage C'-H'*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
1988-1995 *Valeurs phonétiques des signes hiéroglyphiques d'époque gréco-romaine. (OrMonsp IV)*. 4 vols. Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III.
- D'AURIA, S., LACOVARA, P., ROEHRING, C. H.
1988 *Mummies and Magic -the Funerary Arts of Ancient Egypt*. Boston, Museum of Fine Arts.

DAVIES, N. DE G.

- 1943 *The tomb of Rekh-mi-Rē at Thebes. (Publications of the MMA 17).* 2 vols. New York, MMA.
- 1953 *The Temple of Hibis in El Khargeh Oasis. III: The decoration. (Publications of the MMA 17).* New York, MMA.

DAVIES, N. M., GARDINER, A. H.

- 1915 *The tomb of Amenemhet (no. 82). (TTS 1).* 2 vols. London, EEF.

DAVIS, T. M.

- 1908 *The funeral papyrus of Iouiya. (Theodore M. Davis' excavations: Bibân el Molûk).* London, A. Constable.

DAWSON, J.

- 2003 Conservation on the "Tomb of the Nobles": aspects of the past, issues of the present, en N. STRUDWICK, J.H. TAYLOR (eds.): *The Theban Necropolis: past, present and future.* London, British Museum Press: 210-217.

DEMBSKA, A.

- 1989 "Papyrus Berlin P 3051 A and C", *ZÄS* 116: 9-36.

DERCHAIN, P.

- 1952 "Bébon, le dieu et les Mythes", *RdE* 9: 23-47.
- 1955 "La couronne de la justification: Essai d'analyse d'un rite ptolémaïque", *CdE* 30/60: 225-305.
- 1963a "Nouveaux documents relatifs à Bebon" *ZÄS* 90: 22-25.
- 1963b "Un Manuel de géographie liturgique à Edfou", *CdE* 37/73: 31-65.
- 1965 *Le Papyrus Salt 825 (BM 10051). Rituel pour la conservation de la vie en Égypte.* Bruxelles, Palais des académies.
- 1975 "Sur le nom de Chou et sa Fonction", *RdE* 27: 110-116.
- 1978 "En l'an 363 de Sa Majesté le Roi de Haute et de Basse Égypte Râ-Harakhty vivant par-delà le temps et l'espace", *CdE* 53/105: 48-56.
- 1980 "Comment les Égyptiens écrivaient un traité de la royauté", *BSFE* 87-88: 14-17.
- 1989a "Éloquence et politique: l'opinion d'Akhtoy", *RdE* 40: 37-47.
- 1989b "À propos de Performativité, penseurs anciens et articles récents", *GM* 110: 13-18.

DESROCHES-NOBLECOURT, CHR.

- 1953 "Un "lac de turquoise", godets à onguents et destinées d'outre-tombe dans l'Égypte ancienne", *Fondation Eugène Piot, monuments et mémoires publiés par l'Académie d'Inscriptions et Belles Lettres* 47, Paris: 1-34.
- 1954 "Poissons, Tabous et transformations du Mort. Nouvelles considérations sur les pèlerinages aux villes Saintes", *Kémi* 13: 33-42.
- 1976 *Ramsès le Grand (catalogue d'exposition).* Paris, Galeries Nationales du Grand Palais.

DESROCHES-NOBLECOURT, CHR., KUENTZ, CH.

- 1968 *Le Petit Temple d'Abou Simbel Nefretari pour qui se lève le dieu-soleil.* 2 vols. Le Caire, Centre de Documentation et d'étude sur l'ancienne Égypte.

DEVAUCHELLE, D.

- 1992 "'Qui-est-au-dessus", "qui-est-à-l'est"', *GM* 127: 21-22.
- 1994 "Notes et Documents pour servir à l'Histoire du Sérapéum de Memphis", *RdE* 45: 75-86.
- 1995 "Le Paysan déraciné", *CdE* 70/139-140: 34-40.

DEVERIA, TH.

- 1872 *Le Papyrus de Nebqed.* Paris, A. Franck.
- 1874 *Catalogue des manuscrits égyptiens écrits sur papyrus, toile, tablettes et ostraca en caractères hiéroglyphiques, hiératiques, démotiques, grecs, coptes, arabes et latins qui sont conservés au musée égyptien du Louvre.* Paris, Ch. de Mourgues Frères.

DEWACHTER, W.

- 1980 "La date du papyrus de Néferoubenef", *RdE* 35: 199-200.

DÍAZ-IGLESIAS LLANOS, L.

- 2006a *Heracleópolis Magna, geografía histórica, topografía cultural y mítica.* Trabajo de investigación inédito, presentado en la Universidad de La Laguna en 2006.
- 2006b "Commentary on Heracleopolis Magna from the theological perspective (I): the image of the local lakes in the vignette of chapter 17 of the Book of the dead", *Trabajos de Egiptología/Papers on Ancient Egypt* 4: 31-106.
- 2009 "Heracleópolis Magna, lecturas desde la especulación teológica (II): la purificación en los lagos de la ciudad", *Trabajos de Egiptología/Papers on Ancient Egypt* 5.1. *Actas III Congreso Ibérico de Egiptología*: 191-204.
- 2011 Un modelo para el análisis de los mitos en el Antiguo Egipto: los mitemas, en R. GONZÁLEZ ZALACAIN (coord.): *Actas de las III Jornadas "Prebendado Pacheco" de Investigación Histórica.* Santa Cruz de Tenerife, Villa de Tegueste: 77-92.

- 2012 Nareref/Naref: una cualidad de Osiris y un espacio para el dios en la provincia heracleopolitana, en L.M. DE ARAUJO Y J. DAS CANDEIAS SALES (eds.): *Novos Trabalhos de Egiptologia Ibérica, IV Congresso Ibérico de Egiptologia*. Lisboa, Instituto Oriental e Centro de História da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa: I, 375-392.
- 2013a Relación iconográfica y espacial entre dos componentes de las viñetas de BD 17 y 125, en S. CARRO MARTÍN *et al.* (eds.): *MediterraneoS: An Interdisciplinary Approach to the Cultures of the Mediterranean Sea*. Cambridge, Scholars Publishing: 507-524
- 2013b “El fin del mundo en textos funerarios y mágicos egipcios y la destrucción de la humanidad en Heracleópolis Magna”, en J. R. CARBÓ (ed.): *El final de los tiempos. Percepciones Religiosas de la catástrofe en la antigüedad*, ARYS, *Antigüedad, Religiones y Sociedades* 10: 87-112.
- en prensa The role of Osiris in the mythological cycle devised around Heracleopolis Magna and its territory, en P. KOU-SOULIS Y N. LAZARIDIS (eds.): *Proceedings of the Tenth International Congress of Egyptologists, University of the Aegean, Rhodes 22-29 May 2008*, Leuven, Peeters.
- DIEGO ESPINEL, A.
2006 *Etnicidad y Territorio en el Egipto del Reino Antiguo*. (Aula Aegyptiaca Studia 6). Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona.
- DIEZ DE VELASCO ABELLÁN, F.
2010 La globalización del mito: enredos religiocéntricos y espejismos universales, en F. DIEZ DE VELASCO ABELLÁN Y P. LANCEROS (eds.): *Religión y Mito*. Madrid, Círculo de Bellas Artes: 65-128.
- DIJK, J. VAN
1988 The Development of the Memphite Necropolis in the Post-Amarna Period, en A.-P. ZIVIE (ed.): *Memphis et ses nécropoles au Nouvel Empire. Nouvelles données, nouvelles questions. Actes du Colloque International CNRS Paris, 9 au 11 octobre 1986*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique: 37-43.
- 1989a An Early Hymn to Osiris as nocturnal Manifestation of Ra, en G.T. MARTIN (ed.): *The Memphite Tomb of Horemheb, Commander-in-chief of Tutankhamun I: The Reliefs, Inscriptions and Commentary*. (EES Excavation Memoirs 55). London, EES: 61-69.
- 1989b “Two blocks from the Tomb of Ptahmose, Mayor of Memphis and High Steward in the Domain of Ptah”, *GM* 113: 47-54.
- 1993 *The New Kingdom Necropolis of Memphis: Historical and Iconographical Studies*. Tesis Doctoral, Rijksuniversiteit Groningen.
- 1995a “Entering the House of the Hearts: An Addition to chapter 151 in the Book of the Dead of Qenna”, *OMRO* 75: 7-12.
- 1995b Myth and Mythmaking in Ancient Egypt, en J.M. SASSON (ed.): *Civilization of the Ancient Near East*. 4 vols. New York, Charles Scribner’s Sons: III, 1697-1709.
- 2007 “A Late Middle Kingdom parallel for the incipit of Book of the Dead Chapter 22”, *BACE* 18: 53-58.
- DINSMOOR, W. B.
1943 “Early American Studies of Mediterranean Archaeology”, *Proceedings of the American Philosophical Society* 87: 70-104.
- DOLL, S. K.
1978 *Text and Decoration on the Napatan Sarcophagi of Anlamani and Aspelta*. Tesis doctoral, Brandeis University.
- DOMINICUS, B.
1994 *Gesten und Gebärden in Darstellungen des Alten und Mittleren Reiches*. (SAGA 10). Heidelberg, Heidelberger Orientverlag.
- DONADONI-ROVERI, A. M.
1989 *Dal Museo al Museo. Passato e futuro del Museo Egizio di Torino*. Torino, Umberto Allemandi & Co.
- DONDELINGER, E.
1987 *Das Totenbuch des Schreibers Ani: mit 32 farbigen Wiedergaben von Ausschnitten aus dem Papyrus Ani (London, British Museum 10.470) im Originalformat*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt.
- DONOHUE, V. A.
1966 *The Egyptian Collection*. Bolton, Bolton Museum and Art Gallery.
- DORET, E.
1989 “Sur une caractéristique grammaticale de quelques sarcophages d’El-Berchah”, *BSEG* 13: 45-50.
- DORMAN, P.
1991 *The tombs of Senenmut: the architecture and decoration of tombs 71 and 353*. New York, MMA.
- DOULAT, M.
2003 “La tombe thébaine no. 135 de Bakenamon: Rapport préliminaire 1996-1998”, *ASAE* 77: 33-46.

- DOXEY, D. M.
2009 Funerary Equipment from Deir el Bersha in the Museum of Fine Arts, Boston en D.P. SILVERMAN, W.K. SIMPSON, J.W. WEGNER (eds.): *Archaism and innovation: Studies in the culture of Middle Kingdom Egypt*. New Haven, Department of Near Eastern Languages and Civilizations; Philadelphia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology: 341-358.
- DRIOTON, É.
1922 "Contribution à l'étude du chapitre CXXV du Livre des Morts. Les confessions negatives", *Recueil d'études égyptologiques, Bibliothèque de l'École des Hautes Études, section des sciences historiques et philologiques* 234: 545-564.
1954 "Amon, Refuge du Coeur", *ZÄS* 79: 3-11.
- DU BOURGET, P., GABOLDE, L.
2002 *Le Temple de Deir al-Médina*. (MIFAO 121). Le Caire, IFAO.
- DUNAND, M.
1954 *Fouilles de Byblos II, 1933-1938*. Paris, Adrien Maisonneuve.
- DUNAND, F.
2000 "Le décor de la tombe à l'époque romaine. Les tombes peintes de Mouzawwaga (oasis de Dakhla)", *Dossiers d'archéologie* 257: 70-81.
- DUNHAM, D.
1931 "A Fragment from the Mummy Wrappings of Thutmosis III", *JEA* 17: 209-210, Pls. XXXI-XXXVI.
1945 "An Ethiopian Royal Sarcophagus", *Bulletin of the Museum of Fine Arts* 43: 53-57.
1955 *Royal Cemeteries of Kush*, vol. 2, Nuri. Boston, Museum of Fine Arts.
- DUQUESNE, T.
1994 *At the Court of Osiris. Book of the Dead spell 194. A rare Egyptian judgement text*. (Oxfordshire Communications in Egyptology IV). London, Darengo.
2002 La déification des parties du corps. Correspondances magiques et identification avec les dieux dans l'Égypte ancienne, en I. KOENIG (ed.): *La Magie en Égypte: à la recherche d'une définition. Actes du colloque organisé par le Musée du Louvre les 29 et 30 septembre 2000*. Paris, La documentation Française: 239-271.
2006 The Osiris-Re Conjunction with particular reference to the Book of the Dead, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 23-33.
2009a Unconventional Vignettes in the Papyrus of Ramose from Sedment, en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*. (SAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz: 35-46, Pls. I - V.
2009b *The Salakhana trove: votive stelae and other objects from Asyut*. (Oxfordshire communications in Egyptology 7). Redhill, Darengo.
- EATON, K. J.
2006 "The Festival of Osiris and Sokar in the Month of Khoiak: The Evidence from the Nineteenth Dynasty Royal Monuments at Abydos", *SAK* 35: 75-101.
- EDE, CH.
1976 *Collecting Antiquities. An Introductory Guide*. London, Dent.
- EDEL, E.
1984 *Die Inschriften der Grabfronten der Siut-Gräber in Mittelägypten aus der Herakleopolitenzeit. Eine Wiederherstellung nach der Zeichnung der Description de l'Égypte*. (Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 71). Opladen, Westdeutscher.
- EGBERTS, A.
1982 "The Collection de Buck at Leiden", *GM* 60: 9-12.
1995 *In quest of Meaning. A Study of the Ancient Egyptian Rites of Consecrating the Meret-Chests and Driving the Calves*. (EU 8). 2 vols. Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten.
- EGNER, R., REISER-HASLAUER, E.
2009 *Särge der dritten Zwischenzeit*. Kunsthistorisches Museum Wien. (CAA 12). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- EINAUDI, S.
2007 The "Tomb of Osiris": An ideal burial model?, en J.C. GOYON, C. CARDIN (eds.): *Proceedings of the ninth International Congress of Egyptologists = Actes du neuvième Congrès international des égyptologues, Grenoble 6-12 September 2004*. (OLA 150.2). Leuven, Peeters: 475-485.
2012 "Le Livre des morts dans les tombes monumentales tardives de l'Assassif", *BSFE* 183: 14-36.

- ELIAS, J. P.
 1993 *Coffin inscription in Egypt after the New Kingdom: a study of text production and use in elite mortuary preparation*. Tesis doctoral, University of Chicago, UMI Dissertation Information Service.
 1996 "Regional Indicia on a Saite Coffin from Qubbet El-Hawa", *JARCE* 33: 105-122.
- ENDESFELDER, E.
 1990 Die Realisierung des Herrschaftskonzepts in den Pyramidentexten, en S. SCHOSKE (ed.): *Geschichte, Verwaltungs- und Wirtschaftsgeschichte, Rechtsgeschichte, Nachbarkulturen. Akten des 4. Internationalen Ägyptologen-Kongresses, München 1985*. (BSAK 4). Hamburg, Helmut Buske: 47-54.
- ENGELBACH, R.
 1915 *Riqqeh and Memphis VI*. (BSAE & ERA 19th Year, 1913). London, School of Archaeology in Egypt.
 1923 *Harageh*. (BSAE & ERA 20th Year, 1914). London, School of Archaeology in Egypt.
 1934 "A Foundation Scene of the Second Dynasty", *JEA* 20: 183-184.
- EPIGRAPHIC SURVEY
 1936 *Reliefs and Inscriptions at Karnak - volume I, Ramses III's Temple within the Great Enclosure of Amon Part I*. (OIP 25). Chicago, University of Chicago Press.
- ERMAN, A.
 1901 *Zaubersprüche für Mutter und Kind aus dem Papyrus 3027 des Berliner Museums*. Berlin, Königliche Akademie der Wissenschaften.
 1911 *Hymnen an das Diadem der Pharaonen: aus einem Papyrus der Sammlung Golenischeff*. (APAW). Berlin, Verlag der Königlichen Akademie der Wissenschaften in Kommission bei Georg Reimer. (Nueva edición, 1986, Adolf Erman Akademieschriften (1880 - 1928) II, Opuscula XII): 61-116).
- ES, H. M. VAN
 1982 "Das Totenbuch des Ptahmose. Ein Beitrag zur weiteren Diskussion", *ZÄS* 109: 97-121.
- EVANS, L.
 2008 *Animal behaviour in Egyptian art: representations of the natural world in Memphite tomb scenes*. (ACE Studies 9). Oxford, Aris & Phillips.
- FABRETTI, A., ROSSI, F., LANZONE, R. V.
 1882 *Catalogo Generale dei Musei di Antichità e degli oggetti d'arte, Vol. I, Regio Museo di Torino*. 2 vols. Torino, Stamperia reale della ditta G.B. Paravia.
- FAIRMAN, H. W.
 1925 "The Myth of Horus at Edfu -I", *JEA* 21: 26-36.
 1958 The Kingship rituals of Egypt, en S.H. HOOKE (ed.): *Myth, ritual and Kingship*. Oxford, Clarendon Press.
- FAKHRY, A.
 1938 "Bahria and Farafra Oases: a preliminary note on the new discoveries", *ASAE* 38: 395-434, Pl. XLI.
 1942 *The Egyptian Deserts. Bahria Oasis*. Vol. I. Cairo, Government Press.
- FALCK, M. VON
 2006 *Das Totenbuch der Qeqa aus der Ptolemaerzeit: pBerlin P. 3003*. (HAT 8). Wiesbaden, Harrassowitz.
- FAULKNER, R. O.
 1936 "The Bremner-Rhind Papyrus I", *JEA* 22: 121-140.
 1937 "The Bremner-Rhind Papyrus II", *JEA* 23: 10-16.
 1954 "An ancient Egyptian 'Book of Hours'", *JEA* 40: 34-39.
 1958 *An ancient Egyptian Book of Hours*. (Pap. Brit. Mus. 10569). Oxford, Griffith Institute.
 1969 *The ancient Egyptian Pyramid Texts*. Oxford, Clarendon Press.
 1972 "Coffin Texts Spell 313", *JEA* 58: 91-94.
 1994 [1973-1978]3 *The ancient Egyptian Coffin Texts*. 3 vols. Warminster, Aris & Phillips.
 1999 [1962] *A concise dictionary of Middle Egyptian*. Oxford, Griffith Institute.
- FAULKNER, R. O., ANDREWS, C.
 2000 [1985] *The ancient Egyptian Book of the Dead*. New York, Macmillan.
- FAULKNER, R. O., GOELET, O., DASSOW, E. VON, WASSERMAN, J.
 1994 *The Egyptian Book of the dead: the Book of going forth by day: being the Papyrus of Ani (royal scribe of the divine offerings), written and illustrated circa 1250 B.C.E., by scribes and artists unknown, including the balance of chapters of the books of the dead known as the theban recension, compiled from ancient texts, dating back to the roots of Egyptian civilization*. San Francisco, Chronicle Books.
- FAVARD-MEEKS, C., MEEKS D.
 2010 Les corps osiriens: du Papyrus du Delta au temple de Behbeit, en L. COULON (ed.): *Le culte d'Osiris au Ier millénaire av. J.-C. Découvertes et travaux récents*. (BiÉtud 153). Le Caire, IFAO: 39-48.

- FAZZINI, R. A., BIANCHI, R. S.
1988 *Cleopatra's Egypt: Age of the Ptolemies*. Brooklyn, The Brooklyn Museum.
- FEUCHT, E.
1985 *Das Grab des Nefersecheru (TT 296). (Theben 2)*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- FINNESTAD, R. B.
1985 *Image of the world and symbol of the creator: on the cosmological and iconological values of the Temple of Edfu. (Studies in Oriental Religions 10)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
- FIRTH, C., BATTISCOMBE, G.
1926 *Teti Pyramid Cemeteries*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
- FISCHER, H. G.
1959a "An example of Memphite influence in a Theban stela of the Eleventh Dynasty", *Artibus Asiae* 22: 240-252.
1959b "Some notes on the Easternmost nomes of the Delta in the Old and Middle Kingdoms", *JNES* 18: 129-142.
1960 "The Inscription of IN.IT.F, Born of TFI", *JNES* 19: 258-268.
1961 "An Occurrence of *hnm-nswt* 'Ehnasya' on Two Statuettes of the Late Old Kingdom", *JAOS* 81: 423-425.
1964 *Inscriptions from the Coptite nome, dynasties VI-XI. (An Or 40)*. Roma, Pontificium Institutum Biblicum.
1968 *Dendera in the third millennium B.C., down to the Theban domination of Upper Egypt*. Locust Valley, Augustin.
1976 Epithets of Seniority, en H. FISCHER (ed.): *Varia. (Egyptian Studies I)*. New York, MMA: 81-95.
1992 "Boats in Non-nautical Titles of the Old Kingdom", *GM* 126: 59-70.
- FORGEAU, A.
1984 "Prêtres Isiaques: essai d'anthropologie religieuse", *BIFAO* 84: 155-187.
2002 "Horus enfant, quel nom, quel champ d'action?", *BSFE* 153: 6-23.
2010 *Horus-fils-d'Isis: la jeunesse d'un dieu. (BiÉtud 150)*. Le Caire, IFAO.
- FORMAN, W., QUIRKE, S.
1996 *Hieroglyphs and the afterlife in ancient Egypt*. Norman, University of Oklahoma Press.
- FOSTER, J. L.
1995 *Hymns, prayers, and songs: an anthology of ancient Egyptian lyric poetry. (Writings from the Ancient World 8)*. Atlanta, Scholars Press.
- FRANCO, I.
1988 "Fragments de 'Livres des Morts' -sur toile- découverts dans la Vallée des Reines", *BIFAO* 88: 71-82.
- FRANSEN, P. J.
1998 On the Avoidance of certain forms of Loud Voices and Access to the Sacred, en W. CLARYSSE, A. SCHOORS, H. WILLEMS (eds.): *Egyptian religion: the last thousand years: studies dedicated to the memory of Jan Quaegebeur. (OLA 84)*. Leuven, Peeters: 975-1000.
- FRANKE, D.
1997 Schöpfer, Schützer, Guter Hirte, Zum Königsbild des Mittleren Reiches, en R. GUNDLACH, C. RAEDLER (eds.): *Selbstverständnis und Realität. Akten des Symposium zur ägyptischen Königsideologie in Mainz 15.-17.6.1995. (ÄAT 36. 1)* Wiesbaden, Harrassowitz: 175-209.
2003a Middle Kingdom Hymns and other sundry religious texts - an inventory, en S. MEYER (ed.): *Egypt - temple of the whole world: studies in honour of Jan Assmann. Ägypten - Tempel der gesamten Welt. (SHR 97)*. Leiden, Brill: 95-135.
2003b "Theben und Memphis-Metropolen im Alten Ägypten", <http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/volltextserver/3384/> (consultado el 15/09/2013).
2010 When the sun goes down.... Early solar hymns on a Pyramadion Stela from the Reign of Sekhemra-Shedtowy Sobekemsaf, en M. MARÉE (ed.): *The Second Intermediate Period (Thirteenth-Seventeenth Dynasties). Current Research, Future Prospects. (OLA 192)*. Leuven, Peeters: 283-302.
- FRANKFORT, H.
1933 *The Cenotaph of Seti I at Abydos. (EES 39)*. 2 vols. London, EEF.
1938 "The Mansion of Life and the Master of the King's Largess", *JEA* 24: 83-91.
1988 [1948] *Reyes y dioses. Estudio de la Religión del Oriente Próximo en la Antigüedad en tanto que integración de la sociedad y de la naturaleza*. Madrid, Alianza Universidad.
1998 [1948] *La religión del Antiguo Egipto*. Una interpretación. Barcelona, Laertes.
- FRANKFORT, H., FRANKFORT, H. A., WILSON, J. A., JACOBSEN, T.
1980 [1946] *El Pensamiento Prefilosófico I: Egipto y Mesopotamia*. México, Fondo de Cultura Económico.
- FROOD, E.
2007 *Biographical texts from Ramessid Egypt. (Writings from the Ancient World 26)*. Atlanta, Society of Biblical Literature.

- FROSCHAUER, H., GASTGEBER, CH., HARRAUER, H.
2003 *Tod am Nil. Tod und Totenkult im antiken Ägypten mit einem Beitrag zum Totenlied und Totenbrauch in Österreich. (Nilus 8).* Wien, Phoibos.
- GABALLA, G. A.
1977 *The Memphite tomb-chapel of Mose.* Warminster, Aris & Phillips.
- GABALLA, G. A., KITCHEN, K. A.
1969 "The Festival of Sokar", *Orientalia* 38: 1-76.
- GABER, H.
2002 "Différences thématiques dans la décoration des tombes thébaines polychromes et monochromes de Deir al-Médina", *BIFAO* 102: 211-230.
- GABOLDE, M.
1995 "L'inondation sous les pieds d'Amon", *BIFAO* 95: 235-258.
2000 "Origins d'Amon et Origins de Karnak", *Égypte, Afrique et Orient* 16: 3-12.
2003 Un bon créateur crée (aussi) avec ses pieds, en A. GASSE, V. RONDOT (eds.): *Séhel entre Égypte et Nubie: Inscriptions rupestres et graffiti de l'époque pharaonique: Actes du colloque international, 31 mai-1er juin 2002, Université Paul Valéry, Montpellier. (OrMons XIV).* Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III: 89-105.
2006 "Une interpretation alternative de la "Pesée du Coeur" du Livre des Morts", *Égypte Afrique et Orient* 43: 12-22.
- GALÁN ALLUÉ, J. M.
2013 El descubrimiento de la cámara sepulcral de la tumba-capilla de Djehuty (TT 11), en L.M. DE ARAUJO Y J. DAS CANDEIAS SALES (eds.): *Novos Trabalhos de Egiptologia Ibérica, IV Congreso Ibérico de Egiptología.* Lisboa, Instituto Oriental e Centro de História da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa: I, 413-432.
2014 The painted burial chamber of Djehuty (TT 11), en J.M. GALÁN, B. BRYAN, P. DORMAN (eds.): *Creativity and innovation in the reign of Hatshepsut. (SAOC 69).* Chicago, OIC: 247-272.
- GALVIN, M.
1984 "The hereditary status of the Titles of the Cult of Hathor", *JEA* 70: 42-49.
- GAMER-WALLERT, I.
1978 *Ägyptische und ägyptisierende Funde von der Iberischen Halbinsel. (TAVO 21).* Wiesbaden, Reichert.
- GARDINER, A. H.
1916 "Some Personifications. II, Hu "Authoritative Utterance", Sia "Understanding", *PSBA* 38: 43-54, 83-95.
1923 "The Eloquent Peasant", *JEA* 9: 5-25.
1935 *Hieratic papyri in the British Museum. Third series: Chester Beatty gift.* 2 vols. London, Trustees of the British Museum.
1938 "The Mansion of Life and the Master of the King's Largess", *JEA* 24: 83-91, Pls. V-VI.
1941-1952 *The Wilbour papyrus.* 4 vols. Oxford, Oxford University Press.
1947 *Ancient Egyptian onomastica.* Oxford, Oxford University Press.
1948 *Ramesseum Administrative Documents.* London, Oxford University Press.
1950a "The Baptism of Pharaoh", *JEA* 36: 3-12.
1950b "ONNΩΠΙΣ", *Miscellanea Academia Berolinensia* II/2: 44-53.
1953 "The Coronation of King Horemheb", *JEA* 39: 13-31.
1957 "Hymns to Sobek in a Ramesseum Papyrus", *RdE* 11: 43-57, Pls. 2-4.
2001 [1927] *Egyptian Grammar, being an introduction to the study of Hieroglyphs.* Oxford, Clarendon Press.
- GARDINER, A. H., BELL, H. I.
1943 "The Name of Lake Moeris", *JEA* 29: 37-50.
- GARDINER, A. H., SETHE, K.
1928 *Egyptian letters to the dead, mainly from the Old and Middle Kingdoms.* London, EES.
- GARNETT, A.
2011 "The Like of Which Never Existed": The Memphite Building Programme of Amenhotep III, en J. CORBELL, D. BOATRIGHT, CL. MALLESON (eds.): *Current Research in Egyptology 2009. Proceedings of the Tenth Annual Symposium, University of Liverpool, 7-9 January 2009.* Oxford, Oxbow: 53-66.
- GASPERINI, V.
2009 Il Fayyum attraverso i papiri del Nuovo Regno, en S. PERNIGOTTI, M. ZECCHI (eds.): *Fayyum Studies* 3. Bologna, Ante Quem: 7-34.
- GASSE, A.
1982 "Les Bandelettes de Momie inscrites du Musée des Beaux-Arts de Besançon", *BIFAO* 82: 205-211.
1993 *Les papyrus hiératiques et hiéroglyphiques du Musée grégorien égyptien. (Musée Grégorien Égyptien, Aegyptiaca Gregoriana I).* Città del Vaticano, Monumenti Musei e Gallerie Pontificie.

- 2001 *Le Livre des morts de Pacherientaihet au Museo gregoriano egizio*. Città del Vaticano, Monumenti Musei e Gallerie Pontificie.
- 2002 *Un papyrus et son scribe: le Livre des morts Vatican: Museo gregoriano egizio 48832*. Paris, Cybele.
- 2006 "Les Livres des Morts sur Tissue", *Égypte Afrique et Orient* 43: 3-10.
- 2009 Le Chapitre 137B du Livre des morts à la lumière de quelques ostraca de Deir el-Medina, en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*. (SAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz: 69-76, pl. 1-2.
- GAUTHIER, H.
- 1913 *Cercueils anthropoïdes des prêtres de Montou*. (CGC 41042-41072). Le Caire, IFAO.
- 1937 "Un curieux monument des dynasties Bubastites à Héracléopolis Magna", *ASAE* 37: 16-24.
- 1975 [1925-1931] *Dictionnaire des Noms Géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques*. 7 vols. Osnäbruck, Otto Zeller.
- GAUTHIER, P., MIDANT-REYNES, B.
- 1995 "La tête de massue du roi scorpion", *Archéo-Nil* 5: 87-127.
- GEE, J. L.
- 1998 *The requirements of ritual purity in ancient Egypt*. Tesis doctoral, Yale University, New Haven.
- 2004 "Prophets, Initiation and the Egyptian Temple", *JSSEA* 31: 97-107.
- 2006 The Use of the Daily Temple Liturgy in the Book of the Dead, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 73-86.
- 2007 Were Egyptian Texts Divinely Written?, en J.-C. GOYON, C. CARDIN (eds.): *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists. Actes du Neuvième Congrès International des Égyptologues*. (OLA 150.2). Leuven, Peeters: II, 807-813.
- 2010 "The Book of the Dead as canon", *BMSAES* 15: 23-33.
- GEISEN, C.
- 2004a *Die Totentexte des verschollenen Sarges der Königin Mentuhotep aus der 13. Dynastie: ein Textzeuge aus der Übergangszeit von den Sargtexten zum Totenbuch*. (SAT 8). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2004b "Zur Zeitlichen Einordnung des Königs Djehuti am das Ende der 13. Dynastie", *SAK* 32: 149-157.
- GERMER, R.
- 1979 *Untersuchungen über Arzneimittelpflanzen im alten Ägypten*. Tesis doctoral, Universität Hamburg.
- 1997 *Mummies. Life after Death in Ancient Egypt*. München-New York, Prestel.
- 2008 *Handbuch der altägyptischen Heilpflanzen*. (Philippika 21). Wiesbaden, Harrassowitz.
- GERMOND, P.
- 2008 En Marge du décor des Tombes Thébaines du Nouvel Empire. Quelques exemples du jeu symbolique des marqueurs images de la renaissance, en L. GABOLDE (ed.): *Hommages à J. Cl. Goyon offerts pour son 70e anniversaire*. (BiÉtud 143). Le Caire, IFAO: 215-224
- GESELLENSETTER, J. S.
- 1997 *Das Sechet-Iaru. Untersuchungen zur Vignette des Kapitels 110 im Ägyptischen Totenbuch*. Tesis doctoral, Julius-Maximilians-Universität Würzburg.
- GESSLER-LÖHR, B.
- 1983 *Die heiligen Seen ägyptischer Tempel: ein Beitrag zur Deutung sakraler Baukunst im alten Ägypten*. (HÄB 21). Hildesheim, Gerstenberg.
- 1984 s.u. See, heiligen, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: V, 791-804.
- GESTERMANN, L.
- 1987 *Kontinuität und Wandel in Politik und Verwaltung des frühen Mittleren Reiches in Ägypten*. (GOF IV/18). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1992 "Zu den spatzeitlichen Bezeugungen der Sargtexte", *SAK* 19: 117-132.
- 1996 Aus der Arbeit mit neuen Sargtextvarianten: das Projekt eins Nachtragsbandes zu Adriaan de Buck, *The Egyptian Coffin Texts*, en H. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992*. (EU 9). Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 31-40.
- 1998 "Die "Textschmiede" Theben - Der thebanische Beitrag zu Konzeption und Tradierung von Sargtexten und Totenbuch", *SAK* 25: 83-99.
- 2002 Vermächtnisse des Mittleren Reiches: Beobachtungen zu einigen funerären Texten, en T.A. BÁCS (ed.): *A tribute to excellence, Studies offered in honor of Ernő Gaál, Ulrich Luft, László Török*. (StudAeg 17). Budapest, Université Eötvös Lorand de Budapest: 233-244.

- 2003 Neues zu Pap. Gardiner II (BM EA 10676), en Z.A. HAWASS, L.P. BROCK (eds.): *Egyptology at the dawn of the Twenty-first Century. Proceedings of the Eighth International Congress of Egyptologists, Cairo 2000*. Cairo, American University in Cairo Press: I, 202-208.
- 2004 Sargtexte aus Dair al-Birsa. Zeugnisse eines historischen Wendepunktes?, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre. Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages*. (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 201-217.
- 2005 *Die Überlieferung ausgewählter Texte altägyptischer Totenliteratur ("Sargtexte") in spätzeitlichen Grabanlagen*. (ÄA 68). 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2006 Aufgelesen: Die Anfänge des altägyptischen Totenbuchs, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 102-112.
- 2008 Einige Anmerkungen zum Dekorationsprogramm im Osireion von Abydos, en W. WAITKUS (ed.): *Diener des Horus: Festschrift für Dieter Kurth zum 65. Geburtstag*. (Aegyptiaca Hamburgensia X). Gladweg, PeWe: 109-122.
- 2013 Die altägyptischen Sargtexte in diachroner Überlieferung, en I. HAFEMANN (ed.): *Perspektiven einer corpus-basierten historisch Linguistik und Philologie. Internationale Tagung des Akademienvorhabens "Altägyptischen Wörterbuch" an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, 12-13 Dezember 2011*. (Thesaurus Lingua Aegyptiae 4). Berlin: 371-384
- GILLAM, R. A.
1979 "An instance of the title *imy-r šwt nšmt* on a statue in a private collection", *GM* 36: 15-23.
2005 *Performance and drama in ancient Egypt*. London, Duckworth.
- GILULA, M.
1978 "Hirtengeschichte 17 - 22 = CT VII 36 m - r", *GM* 29: 21-22.
- GLANVILLE, S. R. K.
1927 "Note on the Nature and Date of the "Papyri" of Nakht, B.M. 10471 and 10473", *JEA* 13: 50-56, Pls. XIX-XXI.
- GODRON, G.
1990 *Études sur l'Horus den et quelques problèmes de l'Égypte archaïque*. (Cahiers d'orientalisme 19). Genève, Cramer.
- GOEBS, K.
1995 "Untersuchungen zur Funktion und Symbolgehalt des *nms*", *ZÄS* 122: 154-181.
1998 Some cosmic aspects of the royal crowns, en C. J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3-9 September 1995*. (OLA 82). Leuven, Peeters: 447-460.
2001 Crowns, en D. REDFORD (ed.): *The Oxford encyclopedia of ancient Egypt*. Oxford-New York, Oxford University Press: I, 321-326.
2002 "A functional approach to Egyptian Myth and Mythemes", *JANER* 2: 27-59.
2003 [2002] "*niswt -nhh* -Kingship, Cosmos, and Time", en Z.A. HAWASS, L.P. BROCK (eds.): *Egyptology at the dawn of the twenty-first century. Proceedings of the Eighth International Congress of Egyptologists, Cairo, 2000*. Cairo, American University in Cairo Press: II, 238-253.
2007 Kingship, en T.A.H. WILKINSON (ed.): *The Egyptian world*. London-New York, Routledge: 275-295.
2008 *Crowns in Egyptian funerary literature: royalty, rebirth, and destruction*. Oxford, Griffith Institute.
2009 "An Elusive Passage of the Earlier Funerary Literature in its Iconographic and Ritual Context", *ZÄS* 136: 126-129, Taf. XVII.
2011 King as God and God as King. Colour, Light, and Transformation in Egyptian Ritual, en R. GUNDLACK, K. SPENCE (eds.): *Palace and Temple. Architecture - Decoration - Ritual. 5- Symposium zur ägyptischen Königsideologie / 5th Symposium on Egyptian Royal Ideology. Cambridge, July, 16th-17th, 2007*. (Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkulturen 4.2). Wiesbaden, Harrassowitz: 57-101.
- GOEDICKE, H.
1969 "Probleme der Herakleopolitenzeit", *MDAIK* 24: 136-143.
1984 *Studies in the Hekanakhte papers*. Baltimore, Halgo.
1988 "Coffin Text spell 84 (CT II 49 a - 51 c)", *BSEG* 12: 39-52.
1990 "Wandering Notes", *VA* 6: 154-160, Abb. 1-2.
1992 *Imn nb nswt t3wy*, en U. LUFT (ed.): *The Intellectual Heritage of Egypt. Studies presented to László Kákossy by friends and colleagues on the Occasion of his 60th birthday*. (StudAeg XIV). Budapest, UniversitÉ Eötvös Lorand de Budapest: 197-203.
1998 *Pi(ankh) in Egypt: a study of the Pi(ankh) Stela*. Baltimore, Halgo.
- GOELET, O.
2003 Ancient Egyptian Scripts -Literary, sacred, and profane, en L.H. SCHIFFMAN, B.A. LEVINE (eds.): *Semitic papyrology in context: a climate of creativity: papers from a New York University conference marking the retirement of Baruch A. Levine*. Leiden, Brill: 1-21.

- 2009 Observations on copying and the Hieroglyphic Tradition in the Production of the Book of the Dead, en S. D'AURIA (ed.): *Offerings to the discerning eye: an Egyptological medley in honor of Jack A. Josephson*. Leiden-Boston, Brill: 121-132.
- GOHARY, S.
1986 "A Lintel of Pensheryshef, Chief Agent of Amun's Leading Priests", *BIFAO* 86: 184-185, fig. 1, Pl. XIV.
- GOLANI, A., SASS, B.
1998 "Three Seventh-Century B.C.E. Hoards of Silver from Tel Migne-Ekron", *BASOR* 311: 57-81.
- GOLÉNISCHEFF, M. W.
1927 *Papyrus Hiératiques (CGC 58001-58036)*. Le Caire, IFAO.
- GOMAA, F.
1977 s.u. Herakleopolis Magna, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: II, 1124-1127.
1980 s.u. Kom el-Hisn, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: III, 673-674.
1986 *Die Besiedlung Ägyptens während des Mittleren Reiches*. (TAVO 66). Wiesbaden, L. Reichert.
- GOMAA, F., MÜLLER-WOLLERMANN, R., SCHENKEL, W.
1991 *Mittelägypten zwischen Samalut und dem Gabal Abu Sir: Beiträge zur historischen Topographie der pharaonischen Zeit*. (Beihefte zum TAVO 69). Wiesbaden, L. Reichert.
- GOURDON, Y.
2005 Éléments de datation d'un groupe de stèles fausses-portes de la Première Période Intermédiaire, en L. PANTALACCI, C. BERGER EL-NAGGAR (eds.): *Des Néferkare aux Montouhotep, travaux archéologiques en cours sur la fin de IVe dynastie et la Première Période Intermédiaire; actes du Colloque CNRS, tenu le 5 - 7 juillet 2001*. (TMO 40). Lyon, Université Lumière-Lyon 2-CNRS: 165-194.
- GOYON, G.
1936 "Les Travaux de Chou et les tribulations de Gueb d'après le Naos 2248 d'Ismailia", *Kémi* 6: 1-42.
- GOYON, J. CL.
1966 *Le Papyrus du Louvre N.3279*. (BiÉtud 42). Le Caire, IFAO.
1967 "Le Cérémonial de Glorification d'Osiris du Papyrus du Louvre I. 3079 (lignes 110 à 112)", *BIFAO* 65: 89-156.
1968a "Le cérémonial pour faire sortir Sokaris, Papyrus Louvre I. 3079, col 112-114 [planche 4]", *RdE* 20: 63-96.
1968b "Les cultes d'Abydos à la Basse Époque d'après une stèle du Musée de Lyon", *Kémi* 19: 29-44.
1972a La Littérature Funéraire Tardive, en *Textes et Langages de l'Égypte pharaonique. Cent cinquante années de recherches 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*. (BiÉtud 64/3). Le Caire, IFAO: 73-81.
1972b *Rituels funéraires de l'ancienne Égypte, le rituel de l'embaumement, le rituel de l'ouverture de la bouche, les livres des respirations*. (LAPO 4). Paris, du Cerf.
1974 "La véritable attribution des soi-disant chapitres 191 et 192 du Livre des Morts", *StudAeg* 1: 117-127.
1975 s.u. Atmen, Buch von, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: I, 524-526.
1999 *Le Papyrus d'Imouthès Fils de Psintaès au Metropolitan Museum of Art de New-York (Papyrus MMA 35.9.21)*. New York, MMA.
- GRACIA ZAMACONA, C.
2006-2007 "Un corpus funerario egipcio: los textos de los Sarcófagos", *Espacio, tiempo y forma, Serie II, Historia Antigua* 19-20: 41-59.
- GRAEFE, E.
1981 *Untersuchungen zur Verwaltung und Geschichte der Institution der Gottesgemahlin des Amun vom Beginn des Neuen Reiches bis zur Spätzeit*. (ÄA 37). 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
2003 *Das Grab des Padihorresnet, Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin des Amun (Thebanisches Grab Nr. 196)*. (Monumenta Aegyptiaca IX). 2 vols. Turnhout, Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.
2010 *Das Stundenritual*. <http://www.uni-muenster.de/IAEK/org/WMA/graefe/stunden/index.html> (consultado el 15/09/2013).
- GRAINDORGE-HÉREIL, C.
1994 *Le Dieu Sokar à Thebes au Nouvel Empire*. (GOFIV/28 1/2). Wiesbaden, Harrassowitz.
- GRAJETZKI, W.
2003 *Burial customs in ancient Egypt: life in death for rich and poor*. (Duckworth Egyptology). London, Duckworth.
2004 *Harageh: an Egyptian burial ground for the rich, around 1800 BC*. London, GHP.
2005 *Sedment, Burials of Egyptian farmers and noblemen over the centuries*. London, GHP.
2006 "Another early source for the Book of the Dead: The Second Intermediate Period Burial D 25 at Abydos", *SAK* 34: 205-218, Tf. 5-8.
2010 *The coffin of Zemathor and other rectangular coffins of the late Middle Kingdom and Second Intermediate Period*. (GHP 15). London, GHP.

GRALLERT, S.

1996 "Die Fugeninschriften auf Särgen des Mittleren Reiches", *SAK* 23: 147-165.2007 The Mitre Inscriptions on Coffins of the Middle Kingdom: A New Set of Texts for Rectangular Coffins?, en S. GRALLERT Y W. GRAJETZKI (eds.): *Life and Afterlife in Ancient Egypt during the Middle Kingdom and Second Intermediate Period*. (GHP 7). London, GHP: 35-80.

GRANDET, P.

1994-1999 *Papyrus Harris I-III: BM 9999*. (BiÉtud 109/1, 109/2 y 129). 3 vols. Le Caire, IFAO.

GRAPOW, H.

1912 *Das 17. Kapitel des ägyptischen Totenbuches und seine religionsgeschichtliche Bedeutung*. Tesis doctoral, Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin.1917 *Religiöse Urkunden, ausgewählte Texte des Totenbuches*. (Urkunden des ägyptischen Altertums V). Leipzig, J. C. Hinrichs.

GRIESHAMMER, R.

1970 *Das Jenseitsgericht in den Sargtexten*. (ÄA 20). Wiesbaden, Harrassowitz.1974a "Zum „Sitz im Leben“ des negativen Sündenbekenntnisses", *ZDMG Supplement* II: 19-25.1974b *Die altägyptischen Sargtexte in der Forschung seit 1936, Bibliographie zu den Buck The Egyptian Coffin Texts I-VII*. (ÄA 28). Wiesbaden, Harrassowitz.1982 s.u. Nun, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: IV, 534-535.

GRIFFITH, F. L.

1898 *Hieratic Papyri from Kahun and Gurob (principally of the Middle Kingdom)*. 2 vols. London, Bernard Quaritch.1909 *Catalogue of the Demotic papyri in the John Rylands library, Manchester: with facsimiles and complete translations*. (I. Atlas of facsimiles, II, Hand-copies of the earlier documents, III. Key-list, translations, commentaries and indices). Manchester, University Press; London, B. Quaritch.

GRIFFITH, F. L., NEWBERRY, P. E.

1895 *El Bersheh II*. (ASE 4). London, EEF.

GRIFFITH, F. L., PETRIE, W. M. F.

1889 *Two Hieroglyphic Papyri from Tanis: facsimiles and introductory remarks*. (MEEF 9). London, Trübner.

GRIFFITHS, J. G.

1960 *The conflict of Horus and Seth from Egyptian and classical sources: a study in ancient mythology*. (Liverpool monographs in archaeology and Oriental studies). Liverpool, Liverpool University Press.1970 *Plutarch's de Iside et Osiride*. Cardiff, University of Wales Press.1980 *The origins of Osiris and his cult*. (SHR 40). Leiden, Brill.1982 Motivation in Early Egyptian Syncretism, en M. HEERMA VAN VOSS, E. J. SHARPE, R.J.Z. WERBLOWSKI (eds.): *Studies in Egyptian Religion*. (SHR, Supplements to Numen 53). Leiden, Brill: 43-56.1991 *The divine verdict: a study of divine judgement in the ancient religions*. (SHR 52). Leiden-New York-Köln, Brill.

GRIMAL, N.

1986 *Les termes de la propagande royale égyptienne: de la XIXe dynastie à la conquête d'Alexandre*. (Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres). Paris, Imprimerie Nationale-Boccard.1994 Le sage, l'eau et le roi, en B. MENU (ed.): *Les problèmes institutionnels de l'eau en Egypte ancienne et dans l'antiquité méditerranéenne*. (BiÉtud 110). Le Caire, IFAO: 195-203.

GRIMM, A.

1994 *Die altägyptischen Festkalender in den Tempeln der Griechisch-römischen Epoche*. (ÄAT 15). Wiesbaden, Harrassowitz.

GRIMM, A., SCHOSKE, S.

1999 *Im Zeichen des Mondes: Ägypten zu Beginn des Neuen Reiches*. (Schriften aus der Ägyptischen Sammlung 7). München, Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst.

GRYZ, R.

2001 Identité, analogie, causalité - un essai de la description de certains aspects de la pensée mythique égyptienne, en J. POPIELSKA-GRZYBOWSKA (ed.): *Proceedings of the First Central European Conference of Young Egyptologists, Egypt 1999: Perspectives of Research, Warsaw 7-9 June 1999*. Warszawa, University of Warsaw: 25-34.

GUBEL, E.

2009 Héracléopolis et l'interaction culturelle entre l'Égypte et la côte phénicienne pendant la Troisième Période Intermédiaire, en W. CLAES, H. DE MEULENAERE, S. HENDRICKX (eds.): *Elkab and Beyond, Studies in Honour of Luc Limme*. (OLA 191). Leuven, Peeters: 333-351.

GUBEL, E. (COORD.)

- 1991 *Van Nijl tot Schelde, Bank Brussel Lambert, 5 april - 9 juni 1991. Du Nil a l'Escaut, Banque Bruxelles Lambert, 5 avril - 9 juin 1991.* Bruxelles, Banque Bruxelles Lambert.

GUGLIELMI, W.

- 1975 s.u. Erdhacken en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*, Wiesbaden, Harrassowitz: *LÄ* I, 1261-1263.
1984 Zu einigen Literarischen Funktionen des Wortspiels, en F. JUNGE (ed.): *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens, Band 1: Sprache, zu Ehren von Wolfhart Westendorf überreicht von seinen Freunden und Schülern.* Göttingen, Hubert & Co.: 491-506.

GUGLIELMI, W., BUROH, K.

- 1997 Die Eingangsprüche des Täglichen Tempelsrituals nach Papyrus Berlin 3055 (I, 1 - VI, 3), en J. VAN DIJK (ed.): *Essays on Ancient Egypt in Honour of Herman Te Velde. (Egyptological Memoirs).* Groningen, Styx: 101-166.

GUIEYSSSE, P. P., LEFÉBURE, E.

- 1877 *Le papyrus funéraire de Soutimés: d'après un exemplaire hiéroglyphique du Livre des morts appartenant à la Bibliothèque nationale.* Paris. E. Leroux.

GUILHOU, N.

- 1984 Temps du récit et temps du Mythe des conceptions égyptiennes du temps à travers le Livre de la Vache Céleste, en *Mélanges Adolphe Gutgub.* Montpellier, Université Paul Valéry: 87-93.
1986 Réflexions sur la conception du mal à travers quelques grands mythes antiques, en *Hommages à François Daumas 1. (OrMonsp 3).* Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III: 361-371.
1989 *La vieillesse des dieux.* Montpellier, Université Paul-Valéry.
1998 "Les Deux Morts d'Osiris d'après les Textes des Pyramides", *Égypte Afrique et Orient* 10: 19-33.
1999 Génies funéraires, croque-mitaines ou anges gardiens? Étude sur les fouets, balais, palmes et épise en guise de couteaux, en S.H. AUFRÈRE (ed.): *Encyclopédie religieuse de l'Univers végétal. Croyances phytoreligieuses de l'Égypte ancienne I. (OrMons X).* Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III: 365-417.
2010 Myth of the Heavenly Cow, en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology.* Los Angeles : 1-9. <http://escholarship.org/uc/item/2vh551hn> (consultado el 15/09/2013).

GUILLEVIC, J. C., RAMOND, P.

- 1975 *Le papyrus Varille. Un Livre des Morts d'époque ptolémaïque.* Toulouse, Maurice Espic.

GUILMANT, M. P.

- 1907 *Le Tombeau de Ramsés IX. (MIFAO 15).* Le Caire, IFAO.

GUKSCH, H.

- 1995 *Die Gräber des Nacht-Min und des Men-cheper-Ra-seneb: Theben Nr. 87 und 79. (AV 34).* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.

GÜLDEN, S. A.

- 2010 Fragmente eines Totenbuches des Nesichons P. London UC71075, en H. KNUF, CHR. LEITZ, D. VON RECKLINGHAUSEN (eds.): *Honi soit qui mal y pense. Studien zum pharaonischen, griechisch-römischen und spätantiken Ägypten zu Ehren von Heinz-Josef Thissen. (OLA 194).* Peeters, Leuven: 79-84, Taf. 23-28.

GUNDLACH, R.

- 1982 s.u. Natron, en H.W. HELCK Y E. OTTO (eds.): *LÄ* IV, Wiesbaden, Harrassowitz: 358-359.
1997 Die Legitimationen des ägyptischen Königs -Versuch einer Systematisierung, en R. GUNDLACH, C. RAEDLER (eds.): *Selbstverständnis und Realität. Akten des Symposium zur ägyptischen Königsideologie in Mainz 15.-17.6.1995. (ÄAT 36. Beiträge zur altägyptischen Königsideologie 1).* Wiesbaden, Harrassowitz: 11-20.
2006 Hof - Hofgesellschaft - Hofkultur im phraonischen Ägypten, en R. GUNDLACH, A. KLUG (eds.): *Der ägyptische Hof des Neuen Reiches: seine Gesellschaft und Kultur im Spannungsfeld zwischen Innen- und Aussenpolitik. Akten des internationalen Kolloquiums vom 27.-29. Mai 2002 an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz. (Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkulturen 2).* Wiesbaden, Harrassowitz: 1-38.

GUTBUB, A.

- 1973 *Textes fondamentaux de la théologie de Kom Ombo. (BiÉtud 47).* Le Caire, IFAO.

HAARLEM, W. H. VAN

- 1990 *Shabti.* (CAA Allard Pierson Museum Fasc. 2). Amsterdam, Allard Pierson Museum.

HABACHI, L.

- 1977 *Tavole d'offerta, are e bacili da libagione, n. 22001-22067. (Catalogo del Museo egizio di Torino, Serie Seconda-Collezioni, Volume II).* Torino, Edizioni d'Arte Frattelli Pozzo-Torino.

HAGEN, F.

- 2007 Local Identities, en T.A.H. WILKINSON (ed.): *The Egyptian world.* London-New York, Routledge: 242-251.

- HAICAL, F.
 1970-1972 *Two hieratic funerary papyri of Nesmin*. (BiAeg 14-15). Brussels, Fondation Égyptologique Reine Elisabeth.
 1994 L'eau dans les métaphores de l'Égypte Ancienne, en B. MENU (ed.): *Les problèmes institutionnels de l'eau en Égypte ancienne et dans l'antiquité méditerranéenne*. (BiÉtud 110). Le Caire, IFAO: 205-211.
- HALBEY, H.A., ET AL.,
 1992³ [1985]: *Buchkultur in Mainz*. Schrift Druck Buch im Gutenberg Museum. Mainz.
- HALLO, W. W. (ED.)
 2003 *The context of Scripture. Vol. 1. Canonical compositions from the biblical World*. Leiden-New York, Brill.
- HANNIG, R.
 2003 *Ägyptisches Wörterbuch, altes Reich und Erste Zwischenzeit*. (Kulturgeschichte der antiken Welt 98). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
 2006 *Ägyptisches Wörterbuch II. Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit*. (Kulturgeschichte der antiken Welt 112). 2 vols. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- HASSAN, S.
 1928 *Hymnes religieux du Moyen Empire*. Le Caire, IFAO.
 1975 *The Mastaba of Neb-kaw-hor*. (Excavations at Saqqara 1937-1938, vol. I). Cairo, General Organisation for Government Printing Offices.
- HAWASS, Z.A.
 2006 *The royal tombs of Egypt: the art of Thebes revealed*. London-New York, Thames & Hudson.
 2010 The excavation of the Headless Pyramid, Lepsius XXIX, en Z. HAWASS, P. DER MANUELIAN (eds.): *Perspectives on Ancient Egypt: Studies in Honor of Edward Brovarski*. (CASA 40). Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 153-170.
- HAYES, W. C.
 1935 *Royal sarcophagi of the XVIII dynasty*. Princeton, Princeton University Press.
 1948 "A much copied Letter of the Early Middle Kingdom", *JNES* 7: 1-10.
 1950 "The Sarcophagus of Sennemwt", *JEA* 36: 19-23.
 1951 "Inscriptions from the Palace of Amenhotep III", *JNES* 10: 156-183.
- HAYS, H. M.
 2002 "The Worshipper and the Worshipped in the Pyramid Texts", *SAK* 30: 153-177.
 2004 Transformation of Context: The Field of Rushes in Old and Middle Kingdom Mortuary Literature, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages*. (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 175-200.
 2010 Funerary Rituals (Pharaonic Period), en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*, Los Angeles: 1-16. <http://escholarship.org/uc/item/1r32g9zn> (consultado el 15/09/2013).
 2011 The Death of the Democratization of the Afterlife, en N. STRUDWICK, H. STRUDWICK (eds.): *The Old Kingdom Art and Archaeology: New Perspectives*. *Egyptian Art and Archaeology 2750-2150 BC*. Oxford, Oxbow: 115-130.
- HAYS, H. M., SCHENCK, W.
 2007 Intersection of ritual space and ritual representation: Pyramid Texts in Eighteenth Dynasty Theban Tombs, en P.F. DORMAN, B.M. BRYAN (eds.): *Sacred Space and Sacred Function in Ancient Thebes, Occasional Proceedings of the Theban Workshop*. (SAOC 61). Chicago, University of Chicago Press: 97-115.
- HEERMA VAN VOSS, M.
 1963 *De oudste versie van Dodenboek 17a: Coffin texts spreuk 335a*. Tesis doctoral, Rijksuniversiteit te Leiden.
 1971a *Zwischen Grab und Paradies*. Basel, Morf & Co.
 1971b *De spreuk om de kisten te kennen: Dodenboek 193*. (Oosters Genootschap in Nederland 3). Leiden, Brill.
 1975 "Die Totenliteratur der 21. Dynastie", *JEOL* 24: 48-49.
 1984 s. u. Sargtexte, en W. HELCK, W. WESTENDORF (ed.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: V, 468-471.
 1986 "Le Livre des Morts au Nouvel Empire au Musée de Leyde", *BSFE* 105: 10-22.
 1991 Religion und Philosophie im Totenbuch des Pinodjem I: Bemerkungen zum Pap. Kairo CG 40006, en U. VERHOEVEN, E. GRAEFE (eds.): *Religion und Philosophie im alten Ägypten. Festgabe für Philippe Derchain zu seinem 65. Geburtstag am 24 Juli 1991*. (OLA 39). Leuven, Peeters: 155-157.
 2008 Beginning and End in the Book of the Dead of the 21st Dynasty, en S.E. THOMPSON, P. DER MANUELIAN (eds.): *Egypt and beyond: essays presented to Leonard H. Lesko upon his retirement from the Wilbour Chair of Egyptology at Brown University*. Providence, Department of Egyptology and Ancient Western Asian Studies: 163-166.
- HEIDE, B., THIEL, A. (EDS.)
 2004 *Sammler-Pilger-Wegbereiter. Die Sammlung des Prinzen Johann Georg von Sachsen*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.

- HELCK, H. W.
 1969 "Eine Stele Sebekhoteps IV. aus Karnak", *MDAIK* 24: 195-200, Taf. XVII.
 1974 *Die altägyptischen Gaue*. Wiesbaden, L. Reichert.
 1976 "Der Name des letzten Königs der 3. Dynastie und die Stadt Henas", *SAK* 4: 125-130.
 1977 s.u. Gaue, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*, Wiesbaden, Harrassowitz: II, 385-408.
 1983 *Historisch-biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. Dynastie*. (KÄT 6,2). Wiesbaden, Harrassowitz.
- HELLINCKX, B.
 2004 Reseña de "J. Assmann, M. Bommas, *Altägyptische Totenliturgien*", *OLZ* 99: 5-16.
- HERBIN, R. F.
 1984 "Une Nouvelle page du Livre des Respirations", *BIFAO* 84: 249-302.
 1994 *Le livre de parcourir l'éternité*. (OLA 58). Leuven, Peeters.
 1999 "Trois manuscrits originaux du Louvre porteurs du Livre des Respirations fait par Isis (P. Louvre N 3121, N 3083 et N 3166)", *RdE* 50: 149-223, Pls. XV-XXII.
 2000 "Les guides de l'Au-Delà. Une brève histoire des textes funéraires égyptiens", *Dossiers d'archéologie* 257: 4-13.
 2008 *Books of Breathings and other related texts*. (Catalogue of the Books of the Dead and other Religious Texts in the British Museum IV). London, British Museum Press.
- HIRSCH, E.
 1994 *Die Kultpolitik Amenemhets I. im Thebanischen Gau*, en R. GUNDLACH, M. ROCHHOLZ (eds.): *Ägyptische Tempel – Struktur, Funktion und Programm* (Akten der ägyptologischen Tempeltagungen in Gosen 1990 und in Mainz 1992). (HÄB 37). Hildesheim, Gerstenberg: 137-141.
 2004 *Kultpolitik und Tempelbauprogramme der 12. Dynastie: Untersuchungen zu den Göttertempeln im Alten Ägypten*. (Achet A3). Berlin, Achet.
- HODJASH, S., BERLEV, O. D.
 1982 *The Egyptian reliefs and stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Moscow*. Leningrad, Aurora Art.
- HOFFMEIER, J. K.
 1985 *Sacred in the vocabulary of ancient Egypt: the term *DSR, with special reference to Dynasties I-XX*. (OBO 59). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
 1991 The coffins of the Middle Kingdom: the Residence and the regions, en S. QUIRKE (ed.): *Middle Kingdom Studies*. New Malden, Sia: 69-87.
 1996 Are There Regionally-Based Theological Differences in the Coffin Texts?, en H.O. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992*. (EU 9). Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 45-54.
- HOFMANN, E.
 1995 *Das Grab des Neferrenpet gen. Kenro (TT 178)*. (Theben 9). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
 2004 *Bilder im Wandel: die Kunst der ramessidischen Privatgräber*. (Theben 17). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- HOFMANN, E., SEYFRIED, K.-J.
 1995 "Bemerkungen zum Grab des Bauleiters Ramose (TT 166) in Dra Abu el Naga Nord", *MDAIK* 51: 23-56, Taf. 10-17.
- HOFMANN, I., TOMANDL, H.
 1985 "Totenbuch 17 in Meroe", *GM* 88: 15-18, Fig. 1, Abb. 1-2.
- HORNUNG, E.
 1967 Der Mensch als "Bild Gottes" in Ägypten, en O. LORETZ (ed.): *Die Gottebenbildlichkeit des Menschen*. München, Kösel: 123-156.
 1979 *Das Totenbuch der Ägypter*. (Bibliothek der alten Welt). Zürich, Artemis.
 1986 s.u. Totenliteratur, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: VI, 676-677.
 1990 *Zwei ramessidische Königsgräber: Ramses IV. und Ramses VII*. (Theben 11). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
 1991² *Der ägyptische Mythos von der Himmelskuh: eine Ätiologie des Unvollkommenen*. (OBO 46). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
 1992 *Idea into Image: Essays on Ancient Egyptian Thought*. New York, Timken.
 1999 [1971] *El Uno y los múltiples, concepciones egipcias de la Divinidad*. Valladolid, Trotta.
 1999 [1997] *The Ancient Egyptian Books of the Afterworld*. Ithaca-London, Cornell University Press.
- HORNUNG, E. ET AL.
 1987 *L'Égypte et la philosophie*. Paris, Presses Universitaires de la France.

HUGONOT, J.-C.

- 1989 *Le jardin dans l'Égypte ancienne. (Europäische Hochschulschriften. Reihe 38, Archäologie).* Frankfurt am Main, P. Lang.

HUSSEIN, R. B.

- 2008 A New Coffin Text Spell from Naga ed-Dêr, en S.E. THOMPSON, P. DER MANUELIAN (eds.): *Egypt and beyond: essays presented to Leonard H. Lesko upon his retirement from the Wilbour Chair of Egyptology at Brown University, June 2005.* Providence, Department of Egyptology and Ancient Western Asian Studies: 171-195.
- 2010 "So said Nu". An early Bwt Spell from Naga ed-Dêr, en Z.A. HAWASS, P. DER MANUELIA, R.B. HUSSEIN (eds.): *Perspectives on Ancient Egypt. Studies in Honor of Edward Brovarski. (CASAE 40).* Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 191-203.

ILLÉS, O.

- 2006 Single Book of the Dead Papyri as Amulets, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005. (SAT 11).* Wiesbaden, Harrassowitz: 121-133.

ISKANDER, J. M.

- 2010 "The Lintel of Ptahemheb in Cairo Museum (TR 22/3/25/10)", *SAK* 39: 153-163, Taf. 13.

JACQ, C.

- 1986 *Le voyage dans l'autre monde selon l'Égypte ancienne: épreuves et métamorphoses du mort d'après les Textes des pyramides et les Textes des sarcophages.* Monaco, Le Rocher.
- 1993 *Recherches sur les paradis de l'autre monde d'après les Textes des pyramides et les Textes des sarcophages.* Paris, Institut Ramses.

JACQUET-GORDON, H.

- 1960 "The Inscriptions on the Philadelphia – Cairo Statue of Osorkon II", *JEA* 46: 12-23.
- 1962 *Les noms des domaines funéraires sous l'Ancien Empire égyptien.* Le Caire, IFAO.

JAMES, T. G. H.

- 1962 *The Hekanakhte Papers and Others Early Middle Kingdom Documents.* New York, MMA.

JANÁK, J.

- 2003 "Journey to the Resurrection. Chapter 105 of the Book of the Dead in the New Kingdom", *SAK* 31: 193-210.
- 2011a A Very Brief (Negative) Confession on Papyri NpM 2457 and 57211, en V.G. CALLENDER, L. BARES, M. BARTA, J. JANÁK AND J. KREJCHÍ (eds.): *Times, Signs and Pyramids. Studies in Honour of Miroslav Verner on the Occasion of his Seventieth Birthday.* Prague, Charles University in Prague: 201-204.
- 2011b "A Question of Size. A Remark on Early Attestations of the Ba Hieroglyph", *SAK* 40: 143-153.

JANÁK, J., LANDGRÁFOVÁ, R.

- 2006 Wooden fragments with some chapters of the Book of the Dead belonging to Neferibreseneb Nekau, en M. BARTA, F. COPPENS, J. KREJCHÍ (eds.): *Abusir and Saqqara in the Year 2005, proceedings of the conference held in Prague (june 3–july 5, 2005).* Prague, Czech Institute of Egyptology, Charles University: 28-32.
- 2010 Colourful Spells and Wooden Grid. Nekau's Book of the Dead once more, en L. BARES, F. COPPENS, K. SMOLÁRIKOVÁ (eds.): *Egypt in Transition. Social and Religious Development of Egypt in the First Millennium BCE. Proceedings of an International Conference Prague, September 1–4, 2009.* Prague, Czech Institute of Egyptology: 219-223.

JANSEN-WINKEL, K.

- 1985 *Ägyptische Biographien der 22. und 23. Dynastie. (ÄAT 8).* 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1994 "Der Beginn der Libyschen Herrschaft in Ägypten", *Biblische Notizen* 71: 78-97.
- 2001 *Biographische und religiöse Inschriften der Spätzeit aus dem Ägyptischen Museum Kairo. (ÄAT 45).* 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2005 "Vier Denkmäler einer thebanischen Offiziersfamilie der 22. Dynastie", *SAK* 33: 125-146.
- 2006 "Die Libyer in Heracleopolis Magna", *Orientalia* 75: 297-316, Tab. XXXI-XXXVI.
- 2007-2009 *Inschriften der Spätzeit.* 3 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.

JÉQUIER, G.

- 1908 "Les temples primitifs et la persistance des types archaïques dans l'architecture religieuse", *BIFAO* 6: 25-41.
- 1921a *Les frises d'objets des sarcophages du moyen empire. (MIFAO 47).* Le Caire, IFAO.
- 1921b "Matériaux pour servir à l'établissement d'un Dictionnaire d'Archéologie Égyptienne", *BIFAO* 19: 1-271.
- 1935 "Tombs de particuliers de l'époque de Pépi II", *ASAE* 35: 132-159.

JIMÉNEZ SERRANO, A.

- 2004 *La Piedra de Palermo: traducción y contextualización histórica. (Biblioteca Aegyptiaca Hispanica 1).* Madrid, Asociación Española de Egiptología.

- JONES, D.
2000 *An index of ancient Egyptian titles, epithets and phrases of the Old Kingdom*. (BAR international series 866). 2 vols. Oxford, Archaeopress.
- JOSEPHSON, J. A., ELDAMATY, M. M.
1999 *Statues of the XXVth and XXVIth dynasties (CGC 48601–48649)*. Cairo, Supreme Council of Antiquities Press.
- JUNGE, F.
1987 *Funde und Bauteile: 1.–7. Kampagne, 1969–1976*. (AV 49). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- JUNKER, H.
1910 *Die Stundenwachen in den Osirimysterien: nach den Inschriften von Dendera, Edfu und Philae*. (Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch–Historische Klasse). Wien, A. Hölder.
- JÜRGENS, P.
1988 “Textkritische und überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen zu den Sargtexten”, *GM* 105: 27-39.
1990 “Der Tote als Mittler zwischen Mensch und Göttern im Berliner Sargtexte-Papyrus. Ein Zeugnis inoffizieller Religion aus dem Mittleren Reich”, *GM* 116: 51-63.
1993 “Möglichkeiten der Stemmakonstruktion bei Texten aus lebendiger Überlieferung (am Beispiel der Sargtexte)”, *GM* 132: 49-65.
1995 *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte der altägyptischen Sargtexte: Stemmata und Archetypen der Spruchgruppen 30 – 32 + 33 – 37, 75 (–83), 162 + 164, 225 + 226 und 343 + 345*. (GOF IV/31). Wiesbaden, Harrassowitz.
1996 Textkritik der Sargtexte: CT-Sprüche 1-27, en H.O. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17–19, 1992*. (EU 9). Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 55-72.
1999 “Anmerkungen zu Sargtextspruch 335 und seiner Tradierung”, *GM* 172: 29-46.
2001 “Zum überlieferungsgeschichtlichen Zusammenhang der Sargtextsprüche 335 und 339”, *SAK* 29: 111-138.
- KAHL, J.
1994 “Zu den Särgen des Mittleren Reiches in Ägypten”, *WdO* 25: 21-35.
1996 *Steh auf, gib Horus deine Hand: die Überlieferungsgeschichte von Altenmüllers Pyramidentext – Spruchfolge D*. (GOF IV/32). Wiesbaden, Harrassowitz.
1999 *Siut–Theben. Zur Wertschätzung von Traditionen im alten Ägypten*. (PrAeg 13). Leiden–Boston–Köln, Brill.
2002 *Frühägyptisches Wörterbuch. Erste Lieferung. 3–f*. Wiesbaden, Harrassowitz
2007 *Ancient Asyut: the first synthesis after 300 years of research*. (The Asyut Project 1). Wiesbaden, Harrassowitz.
- KAHL, J., FALCK, M. VON
2000 Die Rolle von Saqqara und Abusir bei der Überlieferung altägyptischer Jenseitsbücher, en M. BÁRTA, J. KREJCHÍ (ed.): *Abusir and Saqqara in the Year 2000*. (Archiv Orientalni. Supplementa 9). Praha, Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute: 215-228.
- KAHL, J., KLOTH, N., ZIMMERMANN, U.
1995 *Die Inschriften der 3. Dynastie. Eine Bestandsaufnahme*. (ÄA 56). Wiesbaden, Harrassowitz
- KAISER, W.
1971 “Die kleine Hebseddarstellung im Sonnenheiligtum des Neuserre”, *BÄBA* 12: 87-105.
- KÁKOSY, L.
1966 “Prophecies of Ram Gods”, *Acta Orientalia Hungaricae* 19: 341-358.
1977 Ein Literarisch-Mythologisches Motiv: Osiris als Gott des Kampfes und der Rache, en J. ASSMANN, E. FEUCHT, R. GRIESHAMMER (eds.): *Fragen an die altägyptische Literatur*. Wiesbaden, Ludwig Reichert: 285-288.
1979 Temples and funerary beliefs in the Graeco-Roman epoch, en *L'Égyptologie en 1979, Axes prioritaires de recherches*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique: I, 117-127.
1982 s.u. Phönix, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: IV, 1030-1039.
1997a Funerary Beliefs in the Late New Kingdom, en *L'Impero Ramesside, Convegno Internazionale in onore di Sergio Donadoni*. (Vicino Oriente – Quaderno 1). Roma, Università degli studi di Roma, La Sapienza: 95-99.
1997b A Stela on the Façade of TT 32, en *Essays in honour of Prof. Jadwiga Lipinska*. (Warsaw Egyptological Studies I). Warsaw, National Museum in Warsaw.
1999 *Egyptian healing statues in three museums in Italy: Turin, Florence, Naples*. (Catalogo del Museo egizio di Torino. Serie prima, Monumenti e Testi 9). Torino, Ministero per i beni e le attività culturali.
- KÁKOSY, L., FÁBIAN, Z. I.
1995 “Harper’s Song in the Tomb of Djehutimes (TT 32)”, *SAK* 22: 211-225.

- KÁKOSY, L., BÁCS, T. A., BARTOS, Z., FÁBIAN, Z. I., GAÁL, E.
2004 *The Mortuary Monument of Djehutymes (TT 32)*. (*Studia Aegyptiaca Series Maior* I). 2 vols. Budapest, Archaeolingua Alapítvány.
- KAMAL, A. B.
1906 *Tables d'offrandes (CGC 23001-23256)*. Le Caire, IFAO.
1916 "Quelques jours de fouilles à Dimeh es-Sebaâ", *ASAE* 16: 183-186.
- KAMPP-SEYFRIED, F.
2003 The Theban necropolis: an overview of topography and tomb development from the Middle Kingdom to the Ramesside Period, en N. STRUDWICK, J. H. TAYLOR (eds.): *The Theban Necropolis: past, present and future*. London, British Museum Press: 2-10.
- KANAWATI, N.
1976 "The mentioning of one more eldest child in Old Kingdom inscriptions", *CdE* 51/102: 235-251.
- KANAWATI, N., HASSAN, A.
1997 *The Teti Cemetery at Saqqara, vol. II The Tomb of Ankhmahor*. (*ACE Reports* 9). Sydney, Aris & Phillips.
- KANAWATI, N., MCFARLANE, A.
1993 *Deshasha, the Tombs of Inti, Shedw and Others*. (*ACE Reports* 5). Sidney, Macquarie University.
- KÄNEL, F. VON
1984 *Les Prêtres-ouâb de Sekhmet et les conjurateurs de Serket*. (*Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences Religieuses* LXXVII). Paris, Presses Universitaires de France.
- KAPLONY, P.
1962 "Gottespalast und Götterfestungen in der ägyptischen Frühzeit", *ZÄS* 88: 5-16.
- KAPLONY-HECKEL, U.
1986 *Ägyptische Handschriften*. (*VOHD* 19.3). Stuttgart, Franz Steiner.
- KEES, H.
1930 "Göttinger Totenbuchstudien. Ein Mythos vom königtum des Osiris in Herakleopolis aus dem Totenbuch Kap. 175", *ZÄS* 30: 65-83.
1941 *Der Götterglaube im alten Ägypten*. (*Mitteilungen der Vorderasiatisch-ägyptischen Gesellschaft* 45). Leipzig, J.C. Hinrichs.
1956 *Totenglauben und Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter. Grundlagen und Entwicklung bis zum Ende des Mittleren Reichs*. Berlin, Akademie.
1959 "Der Krokodilgott des 6. Oberägyptischen Gaues", *Analecta Biblica* 12: 161-164.
- KEIMER, L.
1938 "Remarques sur quelques divinités-béliers et sur un groupe d'objets de culte conservés au Musée du Caire", *ASAE* 38: 297-331.
- KEMBOLY, M.
2010 *The Question of Evil in Ancient Egypt*. (*GHP* 12). London, GHP.
- KEMP, B. J.
1978 "The Harim Palace at Medinet el-Ghurab", *ZÄS* 105: 122-133.
1979 An Early Heart-scarab plate in Gold from Abydos, en J.G. RUFFLE, G.A. GABALLA, K.A. KITCHEN (eds.): *Glimpses of Ancient Egypt. Studies in Honour of H. W. Fairman*. Warminster, Aris & Phillips: 26-29.
2007 *Cómo leer el "Libro de los Muertos"*. Barcelona, Crítica.
- KETTEL, J.
1994 Canopes, *rdw.w* d'Osiris et Osiris-Canope, en C. BERGER EL-NAGGAR, G. CLERC, N. GRIMAL (eds.): *Hommages à Jean Leclant*. (*BiÉtud* 106/1). Le Caire, IFAO: 315-330.
- EL-KHADRAGY, M.
2012 The Nomarchs of Asyut during the First Intermediate Period and Middle Kingdom, en J. KAHL et al. (eds.): *Seven Seasons at Asyut. First results of the Egyptian-German Cooperation in Archaeological Fieldwork. Proceedings of an International Conference at the University of Sohag, 10th-11th of October, 2009*. (*The Asyut Project* 2). Wiesbaden, Harrasowitz: 31-46.
- EL-KHOULI, A., KANAWATI, N.
1984-1988 *Excavations at Saqqara North-West of Teti's pyramid*. Sydney, Ancient History Documentary Research Centre.
- KITCHEN, K. A.
1960 "Four Stelae in Leicester City Museum", *Orientalia* 29: 75-97.
1975-1990 *Ramesside Inscriptions. Historical and Biographical*. 8 vols. Oxford, Blackwell.
1993-en preparación *Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated. Notes and Comments*. 2 vols. Oxford, Blackwell.
1996-en preparación *Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated*. 4 vols. Oxford, Blackwell.

- 2009 [1986] *The Third Intermediate Period in Egypt (1100–650 B.C.)*. Warminster, Aris & Phillips.
- KLASENS, A.
1952 *A Magical Statue Base (Socle Behague) in the Museum of Antiquities at Leiden. (OMRO 33)*. Leiden.
- KLOTH, N.
2001 “Das Natronhaus *ḥwt-ḥzmn*”, *SAK* 29: 203-216.
2002 *Die (auto-) biographischen Inschriften des ägyptischen Alten Reiches: Untersuchungen zu Phraseologie und Entwicklung. (BSAK 8)*. Hamburg, Helmut Busk.
- KLOTZ, D.
2006 *Adoration of the Ram: five hymns to Amun-Re from Hibis temple. (YES 6)*. New Haven, Yale University Press.
- KLUG, A.
2004 Machtübertragung und Herrschaft. Zur göttliche Legitimation Amenophis' III, en R. GUNDLACH, A. KLUG (eds.): *Das Ägyptische Königtum im Spannungsfeld zwischen Innen- und Aussenpolitik im 2. Jahrtausend v. Chr. (Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkulturen 1)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 221-273.
- KMINEK-SZEDLO, G.
1895 *Museo Civico di Bologna: Catalogo di Antichità Egizie*. Torino, G. B. Paravia.
- KNIGGE, C.
2006 *Das Lob der Schöpfung. Die Entwicklung ägyptischer Sonnen- und schöpfungshymnen nach dem Neuen Reich. (OBO 219)*, Freiburg, Academic Press; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
2010 Heh, en *Iconography of deities and demons: Electronic Pre-publication*. http://www.religionswissenschaft.uzh.ch/idd/prepublications/e_idd_heh.pdf (consultado el 15/09/2013).
- KOCKELMANN, H.
2004 “Zur Lesung einiger Personennamen auf Totenbuch-Mummienbinden”, *GM* 198: 23-38.
2006a “Ein Fragment vom verschollenen Anfang des “Papyrus Ryerson”: pNew York, Columbia University Library Inv. 784”, *ZÄS* 133: 94-95.
2006b From one to Ten: the Book of the Dead Project after its first decade, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (ed.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005. (SAT 11)*. Harrassowitz, Wiesbaden: 161-166.
2007 It's not always the Book of the Dead! On the unusual Texts of Berlin P. 3071 and Other Mummy Wrappings from the Graeco Roman Egypt, en K. ENDREFFY, A. GULYÁS (eds.): *Proceedings of the Fourth Central European Conference of Young Egyptologists, 31 August– 2 September 2006, Budapest. (StudAeg XVIII)*. Budapest, NKTH: 239-261.
2008 *Untersuchungen zu den späten Totenbuch-Handschriften auf Mumienbinden. (SAT 12)*. 3 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- KOEFOED-PETERSEN, O.
1948 *Les Stèles Égyptiennes. (Publications Glyptothèque Ny Carlsberg 1)*. Copenhagen, Glyptothèque Ny Carlsberg.
- KOEMOTH, P.
1993 “Des Défunts “secrets-de-place” aux arbres sacrés des nécropoles divines *št3.w-s.wt*”, *DE* 25: 29-37.
1994a *Osiris et les arbres: contribution à l'étude des arbres sacrés de l'Égypte ancienne. (AEgyptiaca Leodiensia 3)*. Liège, Centre Informatique de Philosophie et Lettres.
1994b “Hathor et le buisson *kk* comme lieu de renaissance d'Osiris”, *Die Welt des Orients. Beiträge zur Kunde des Morgenlandes* 25: 7-16.
1994c “*ḥr wp šꜥ.t t3.wy*, un nom de Horus pour le roi Osiris”, *GM* 143: 89-96.
1998 Bosquets, Arbres sacrés et Dieux Guerriers, en W. CLARYSSE, A. SCHOORS, H. WILLEMS (eds.): *Egyptian religion: the last thousand years: studies dedicated to the memory of Jan Quaegebeur. (OLA 84)*. Leuven, Peeters: 647-659.
- KOENIG, I.
1981 “Notes sur la découverte des Papyrus Chester Beatty”, *BIFAO* 81: 41-43.
2005 L'eau et la magie, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, “L'Erma” di Bretschneider: 94-105.
- EL-KORDY, Z.
1983 “Présentation des feuilles des arbres *išd, im et b3k*”, *ASAE* 69: 269-286.
- KRUTCHEN, J.-M.
1989 *Les Annales des Prêtres de Karnak (XXI-XXIIIèmes. Dynasties) et autres textes contemporains relatifs à l'initiation des prêtres d'Amon. (OLA 32)*. Leuven, Peeters.
- KUBISCH, S.
2003 “Wer wurde eingeweiht in die Geheimnisse des Heiligen Platzes?”, *MDAIK* 59: 269-282.

- KUCHAREK, A.
2006 Die Prozession des Osiris in Abydos. Zur Signifikanz archäologischer Quellen für die Rekonstruktion eines zentralen Festivals, en J. MYLONOPOULOS, H. ROEDER (eds.): *Archäologie und Ritual. Auf der Suche nach der rituellen Handlung in den antiken Kulturen Ägyptens und Griechenlands*. Wien, Phoibos: 53-64.
- KUENTZ, C.
1981 "Bassins et tables d'offrandes", *BIFAO* 81 Supplément: 243-282.
- KUHLMANN, K. P.
1977a *Der Thron im Alten Ägypten: Untersuchungen zu Semantik, Ikonographie und Symbolik eines Herrschaftszeichens*. (ADAIK, Ägyptologische Reihe 10). Glückstadt, J.J. Augustin.
1977b s. u. Göttertitulatur, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: II, 716-718.
1977c s. u. Götterepitheta, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: II, 683.
1992 Bauernweisheiten, en I. GAMER-WALLERT Y W. HELCK (eds.): *Gegengabe, Festschrift für Emma Brunner-Traut*. Tübingen, Attempto: 191-209.
2011 Throne, en W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-13. <http://escholarship.org/uc/item/8xc7k559> (consultado el 15/09/2013).
- KUHLMANN, K. P., SCHENKEL, W.
1983 *Das Grab des Ibi, Obergutsverwalters der Gottesgemahlin des Amun*. (Thebanisches Grab Nr. 36). (AV 15). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- KÜFFER, A.
2006 "Sous la protection de Nout, déesse du ciel: le trousseau funéraire du prêtre Nes-shou au Musée d'Yverdon et région", *Archäologie Schweiz/Archéologie Suisse* 29.3: 2-13, Pls. 11-12.
- KURTH, D.
1977 "Götter determinieren Götter", *SAK* 5: 175-181.
1980 s. u. Manu, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: III, 1185-1186.
2003 *Der Oasenmann, eine altägyptische Erzählung übersetzt und kommentiert*. (Kulturgeschichte der antiken Welt 103). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- LABORINHO, E. M.
2005 Nun, the primeval water according to the Coffin Texts, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 221-227.
- LABRIQUE, F.
2002 La transmission de la royauté égyptienne, dans De Iside, le Jugement d'Horus et Seth (P. Chester Beatty I) et le Conte des Deux Frères (P. d'Orbiney), en M. FARTZOFF, E. SMADJA, E. GENY (eds.): *Pouvoir des hommes, signes des dieux dans le monde antique*. Paris, Presses Univ. Franc-Comtoises: 9-26.
2004 "Le catalogue divin de 'Ayn al-Mouftella: jeux de miroir autour de 'celui qui est dans ce temple", *BIFAO* 105: 327-357.
- LABROUSSE, A., MOUSSA, A. M.
2002 *La chaussée du complexe funéraire du roi Unas*. (BiÉtud 134). Le Caire, IFAO.
- LACAU, P.
1903-1906 *Sarcophages antérieurs au Nouvel Empire (CGC 28001-28126)*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
1909 *Stèles du Nouvel Empire (CGC 34001-34189)*. 2 vols. Le Caire, IFAO.
1970 *Les noms des parties du corps en Égyptien et en Semitique*. (Mémoires de l'Académie 44). Paris, Imprimerie Nationale.
- LACAU, P., CHEVRIER, H.
1977 *Une chapelle d'Hatshepsout à Karnak*. Le Caire, IFAO.
- LALOUETTE, C.
1963a "La Statuette N° 37. 48 E du Musée de Brooklyn [Planches 2-3]", *RdE* 15: 27-28.
1963b *Fidèles du Soleil, à propos de la statuette du musée de Brooklyn, 37, 48 E*. Paris, Faculté des Lettres et Sciences Humaines.
- LANGE, H. O., SCHÄFFER, H.
1902-1908 *Grab- und Denksteine des Mittleren Reiches im Museum von Kairo*. (Nos. 20001-20780). 4 vols. Berlin Reichsdruckerei.
- LANSING, A., HAYES, C. W.
1937 "The Museum's Excavations at Thebes. Part 2: The Egyptian Expedition 1935-1936", *MMA Bulletin* 32/1: 4-39.
- LAPP, G.
1985 *Särge des Mittleren Reiches aus der ehemaligen Sammlung Khashaba*. (ÄA 43). Wiesbaden, Harrassowitz.

- 1986 "Der Sarg des *Jmnj* mit einem Spruchgut am Übergang von Sargtexten zum Totenbuch", *SAK* 13: 135-147, Abb. 1-9, Taf. 11-12, Falttafel 1.
- 1988 Zur Bedeutung von Spruchfolgen für die Redaktionsgeschichte der Sargtexte, en SCHOSKE, S. (ed.): *Akten des vierten internationalen ägyptologen Kongress, München 1985. (BSAK 3)*. Hamburg, H. Buske: 269-279.
- 1989 "Die Papyrusvorlagen der Sargtexte", *SAK* 16: 171-204.
- 1990 "Die Spruchkompositionen der Sargtexte", *SAK* 17: 221-234.
- 1993 *Typologie der Särge und Sargkammern von der 6. bis 13. Dynastie. (SAGA 7)*. Heidelberg, Heidelberger Orientverlag.
- 1996 Die Entwicklung der Särge von der 6. bis 13. Dynastie, en H. WILLEMS (ed.): *The world of the Coffin Texts. Proceedings of the symposium held on the occasion of the 100th birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17 - 19, 1992. (EU 9)*, Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
- 1997 *The papyrus of Nu. (Catalogue of the Books of the Dead in the British Museum 1)*. London, British Museum Press.
- 2004 *The papyrus of Nebseni (BM EA 9900). (Catalogue of the Books of the Dead in the British Museum 3)*. London, British Museum Press.
- 2006 *Totenbuch Spruch 17: Synoptische Textausgabe nach Quellen des Neuen Reiches. (TbT 1)*. Basel, Orientverlag.
- 2008 *Totenbuch Spruch 125: Synoptische Textausgabe nach Quellen des Neuen Reiches. (TbT 3)*. Basel, Orientverlag.
- 2009 *Totenbuch Sprüche 18, 20: Synoptische Textausgabe nach Quellen des Neuen Reiches. (TbT 5)*. Basel, Orientverlag.
- LAUFFRAY, J., SAUNERON, S., SA'AD, R., ANUS, P.
1970 "Rapport sur les travaux de Karnak. Activités du centre Franco-Égyptien en 1968-1969", *Kémi* 20: 57-99.
- LAVIER, M.-C.
1988 Les mystères d'Osiris à Abydos d'après les stèles du Moyen Empire et du Nouvel Empire, en S. SCHOSKE (ed.): *Akten des vierten internationalen ägyptologen Kongress, München 1985. (BSAK 3)*. Hamburg, H. Buske: 289-295.
- LE PAGE RENOUF, P.
1886 "On some religious Texts of the Early Egyptian Period, preserved in Hieratic Papyri in the British Museum", *TSBA* 9: 295-306.
- LEACH, B., PARKINSON, R.
2010 "Creating Borders: New Insights into making the Papyrus of Ani", *BMSAES* 15: 35-62.
- LEAHY, A.
1977 "The Osiris "Bed" reconsidered", *Orientalia* 46: 424-434.
1985 "The Libyan Period in Egypt: An Essay in Interpretation", *Libyan Studies* 16: 51-65.
1989 "A Protective measure at Abydos in the Thirteenth Dynasty", *JEA* 75: 41-60.
1999 "More Fragments of the Book of the Dead of Padinemty", *JEA* 85: 230-232.
2011 Somtutefnakht of Heracleopolis. The art and politics of self-commemoration in the seventh century BC, en D. DEVAUCHELLE (ed.): *Le XXVe dynastie, continuités et ruptures. Actes du Colloque international organisé à l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3. Promenade saïte avec Jean Yoyotte*. Paris, Cybele: 197-219.
- LEBLANC, C., NELSON, M.
1997 "Répertoire onomastique des propriétaires des tombes de la Troisième Période Intermédiaire du Ramesseum [I]": *Memmonia. Bulletin édité par l'Association pour la Sauvegarde du Ramesseum* 8: 61-91.
- LEBRO, G.
2007 "I Libici in Egitto tra la XXI e la XXII dinastia", *Aegyptus* 87: 289-300.
- LECLANT, J.
1950 "Per Africae Sitientia. Témoignages des sources classiques sur les Pistes menant à l'Oasis d'Ammon", *BIFAO* 49: 193-253.
1965 *Recherches sur les monuments thébains de la XXVe dynastie dite éthiopienne. (BiÉtud 36)*. Le Caire, IFAO.
1975 Points de vue récents sur le syncrétisme dans la religion de l'Égypte pharaonique, en F. DUNAND, P. LÉVÊQUE (eds.): *Les syncrétismes dans les religions de l'antiquité. (Études Préliminaires aux religions orientales dans l'Empire Romain 46)*. Leiden, Brill.
- LECLÈRE, FR., COULON, L.
1998 La Nécropole osirienne de la "Grande Place" à Karnak. Fouilles dans le secteur Nord-Est du Temple d'Amon, en C. J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists. (OLA 82)*. Leuven, Peeters: 649-659.
- LEDRAIN, E.
1879 *Les monuments égyptiens de la Bibliothèque nationale (Cabinet des médailles et antiques). (Bibliothèque de l'École des hautes études. Sciences historiques et philologiques 38)*. Paris, F. Vieweg.

- LEEMANS, C.
 1840 *Description raisonnée des monumens égyptiens du Musée d'Antiquités des Pays-Bas de Leide*. Leiden, H. W. Hazenberg.
 1842-1905 *Aegyptische Monumenten van het Nederlandsche Museum van Oudheden te Leyden vol. III. Monumenten behoorende tot de Graven Lijkpapyrus (T.1)*. Leiden, Brill.
 1867 *Papyrus Égyptien funéraire hiératique (T. 16) du Musée d'Antiquités des Pays-Bas à Leide III.4*. Leiden, Brill.
 1882 *Aegyptische hieroglyphische lijkpapyrus T.5 van het Nederlandsche Museum van Oudheden te Leyden*. Leiden.
- LEFEBURE, E.
 1889a *Les hypogées royaux de Thèbes, troisième division: Tombeau de Ramses IV. (MMAF 3. 2)*. Paris.
 1889b *Les hypogées royaux de Thèbes, seconde division: Notices des Hypogées. (MMAF 3. 1)*. Le Caire.
- LEFEBVRE, G.
 1912 "À travers le Moyenne-Égypte", *ASAE* 12: 81-94.
 1924 *Le tombeau de Petosiris*. 3 vols. Le Caire, IFAO.
 2003 [1982] *Mitos y cuentos Egipcios de la época Faraónica*. Madrid, Akal.
- LEGRAIN, G.
 1893 "Textes recueillis dans quelques collections particulières", *RecTrav* XV: 1-20.
 1914 *Statues et Statuettes de Rois et de Particuliers, Tome Troisième (CGC 41292-42250)*. Le Caire, IFAO.
- LEITZ, C.
 1994 *Tagewählerei: das Buch ḥ3t nh ph.wy dt und verwandte Texte. (ÄA 55)*. 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
 1999 *Magical and medical papyri of the New Kingdom. (Hieratic papyri in the British Museum 7)*. London, British Museum Press.
 2009 "Das Ichneumonweibchen von Herakleopolis - eine Manifestation der Bastet", *SAK* 38: 161-171.
 2011 *Der Sarg des Panehemis in Wien. (SSR 3)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
 2012 *Geographisch-osirianische Prozessionen aus Philae, Dendara und Athribis. Soubassementstudien II. (SSR 8)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
 2014 *Die Gaumonographien in Edfu und ihre Papyrusvarianten. Ein überregionaler Kanon kultischen Wissens im spätzeitlichen Ägypten. Soubassementstudien III. (SSR 9)*. 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- LEITZ, C. (COORD.)
 2002, 2003 *Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen. (OLA 110-116, 129)*. 8 vols. Leuven, Peeters.
- LEJEUNE, B.
 2006 A Study of pLouvre N. 3125 and the End of the Book of the Dead Tradition, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005. (SAT 11)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 197-202.
- LENZO MARCHESE, G.
 2002 "Quelques manuscrits hiératiques du Livres des Morts de la Troisième Période Intermédiaire du musée égyptien de Turin", *BIFAO* 102: 267-283.
 2004 "La vignette initiale dans les papyrus funéraires de la Troisième Période Intermédiaire", *BSÉG* 26: 43-62.
 2007a Les Abrégés hiératiques du Livres des Morts durant la Troisième Période Intermédiaire, en J.-C. GOYON, C. CARDIN (eds.): *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists. Actes du Neuvième Congrès International des Égyptologues. (OLA 150.2)*. Leuven, Peeters: II, 1117-1123.
 2007b *Manuscrits hiératiques du Livre des Morts de la Troisième Période intermédiaire (Papyrus de Turin CGT 53001-53013). (CSEG 8)*. Genève, Societe d'Égyptologie de Genève.
 2010 "The two funerary papyri of Queen Nedjmet (P. BM EA 10490 and P. BM EA 10541 + Louvre E. 6258)", *BMSAES* 15: 63-83.
- LEOSPO, E.
 1998 Assiout entre la Première Période Intermédiaire et le Moyen Empire, en C. J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists. (OLA 82)*. Leuven, Peeters: 667-675.
- LEPROHON, R. L.
 1994 "Gatekeepers of This and the Other World", *Papers presented in Memory of Ronald J. Williams, JSSEA* 24: 77-91.
 2009 The Stela of Sehetepibre (CG 20538). Borrowings and innovations, en D.P. SILVERMAN, W.K. SIMPSON, J.W. WEGNER (eds.): *Archaism and innovation: studies in the culture of Middle Kingdom Egypt*. New Haven, Department of Near Eastern Languages and Civilizations; Philadelphia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology: 277-292.
- LEPSIUS, R.
 1842 *Das Todtenbuch der Ägypter nach dem hieroglyphischen papyrus in Turin*. Leipzig, G. Wigand.
 1867 *Aelteste Texte des Todtenbuchs nach Sarkophagen des Altaegyptischen Reichs im Berliner Museum*. Berlin, Wilhelm Hertz.

LESKO, L. H.

- 1971-1972 "The Field of Hetep in Egyptian Coffin Texts" *JARCE* 9: 89-101.
- 1972 *The ancient Egyptian Book of two ways*. Berkeley, University of California Press.
- 1979 *Index of the spells on Egyptian Middle Kingdom coffins and related documents*. Berkeley, Scribe Publications.
- 1982 The Texts on Egyptian Middle Kingdom Coffins, en *L'Égyptologie en 1979, Axes prioritaires de recherches*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique: I, 39-43.
- 1994 Some remarks on the Books of the Dead composed for the High Priests Panedjem I and II, en D.P. SILVERMAN (ed.): *For his Ka: Essays offered in Memory of Klaus Baer*. (SAOC 55). Chicago, University of Chicago Press: 179-186.
- 2003 Nubian Influence on the Later Versions of the Book of the Dead, en Z.A. HAWASS, L. PINCH (eds.): *Egyptology at the Dawn of the Twenty-first Century. Proceedings of the Eighth International Congress of Egyptologists Cairo, 2000*. Cairo, The American University in Cairo Press: I, 314-318.
- 2006 The end is near, en K.M. SZPAKOWSKA (ed.): *Through a glass darkly: Magic, dreams and phrophecy in ancient Egypt*. Swansea, Classical Press of Wales: 63-70.

LÉVY-STRAUSS, C.

- 1987 [1958] *Antropología Estructural I*. Barcelona, Paidós.

LICHTHEIM, M.

- 1945 "The songs of Harpers", *JNES* 4: 178-212.
- 1988 *Ancient Egyptian autobiographies chiefly of the Middle Kingdom: a study and an anthology*. (OBO 84). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- 1992 *Maat in Egyptian autobiographies and related studies*. (OBO 120). Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- 2006 [1973-1980] *Ancient Egyptian literature: a book of readings*. 3 vols. Berkeley, London, University of California Press.

LIEBLEIN, J.

- 1895 *Le Livre Égyptien que mon nom Fleurisse*. Leipzig, Hinrichs.

LIEVEN, A. VON

- 2002 Reseña de "B. Lüscher, Das Totenbuch P. 10477 aus Achmin", *OLZ* 97: 477-481.
- 2006a Fragmente einer Liturgie für Sokar-Osiris (pVindob.Aeg 12001), en K. ZIBELIUS-CHEN, H.-W. FISCHER-ELFERT (eds.): *"Von reichlich ägyptischem Verstande": Festschrift für Waltraud Guglielmi zum 65. Geburtstag*. (Philippika 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 79-89.
- 2006b Eine Puktierte Osirisliturgie (pCarlsberg 589 + PSI Inv. I 104 + pBerlin 29022), en K.S.B. RYHOLT (ed.): *Hieratic texts from the collection*. (CNI publications 30, Carlsberg Papyri 7). Copenhagen, Museum Tusculanum Press: 9-38.
- 2007 Bemerkungen zum Dekorationsprogramm des Osireion in Abydos, en B. HARING, A. KLUG (eds.): *6. Ägyptologische Tempeltagung. Funktion und Gebrauch altägyptischer Tempelräume, Leiden, 4. - 7. September 2002*. (ÄAT 33, Konigtum, Staat und Gesellschaft fruher Hochkulturen 3. 1). Wiesbaden, Harrassowitz: 167-186.
- 2012 "Book of the Dead, Book of the Living: BD spells as temple texts", *JEA* 98: 249-267.
- en prensa Closed canon vs Creative Chaos. An in-depth Look at (Real and Supposed) Mortuary Texts from Ancient Egypt, en *Problems of Canonicity and Identity Formation in Ancient Egypt and Mesopotamia*, University of Copenhagen, May 26-28, 2010.

LIMME, L.

- 1983 Trois Livres des Morts illustrés des Musées royaux d'Art et d'Histoire à Bruxelles, en H. DE MEULENAERE, L. LIMME (eds.): *Artibus Aegypti. Studia in honorem Bernardi V. Bothmer a collegis amicis discipulis conscripta quae curaverunt*. Bruxelles, Musées Royaux d'Art et d'Histoire: 81-99.
- 1998 Un prophète d'Hérichief-qui-écoute-les-prières, en W. CLARYSSE, A. SCHOORS, H. WILLEMS (eds.): *Egyptian Religion, The Last Thousand Years, studies dedicated to the memory of Jan Quaegebeur*. (OLA 85). Leuven, Peeters: II, 1169-1180.

LIPINSKA, J.

- 1982 *Musée National Havane, Musée Bacardi Santiago de Cuba/1: Monuments de l'Égypte Ancienne*. (CAA Cuba 1). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.

LIPINSKI, E.

- 1995 *Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique*. (Studia Phoenicia 14). Leuven, Peeters.
- 2009 *Resheph: a Syro-Canaanite deity*. (OLA 296). Leuven, Paris, Walpone, MA, Peeters.

LISE, G.

- 1979 *Museo Archeologico Raccolta Egizia*. Mailand, Electra.

- LISZKA, K.
2007 Tracing Stylistic Changes within Coronation Scenes, en J.-C. GOYON, C. CARDIN (eds.): *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists. Actes du Neuvième Congrès International des Égyptologues, Grenoble, 6-12 septembre 2004*. (OLA 150). Leuven, Peeters: II, 1151-1161.
- LLOYD, A. B.
1989 Psychology and Society in the Ancient Egyptian Cult of the Dead, en W.K. SIMPSON (ed.): *Religion and Philosophy in Ancient Egypt*. (YES 3). New Haven, Yale University Press: 117-135.
1991 *Cult, myth, and kingship in Pharaonic Egypt: inaugural lecture delivered at the College on 12 November 1990*. Swansea, University College of Swansea.
- LOEBENSTEIN, H.
1972³ *Die Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek: Katalog der ständigen Ausstellungen*. (Biblos-Schriften 67). Wien, Österreichischen Nationalbibliothek.
- LOGAN, T. J.
1978 "Varia Metropolitana II", *GM* 27: 33-34, Pl. I.
- LÓPEZ, J.
1974a "Une stèle Ramesside de la Collection Aubert", *RdE* 26: 115-117.
1974b "Rapport préliminaire sur les fouilles d'Hérakléopolis", *Oriens Antiquus* 13: 299-316.
1975 "Rapport préliminaire sur les fouilles d'Hérakléopolis (1968)", *Oriens Antiquus* 14: 57-78.
- LOPRIENO, A.
2001 *La pensée et l'écriture: pour une analyse sémiotique de la culture égyptienne: quatre séminaires à l'École pratique des hautes Études, section des sciences religieuses, 15-27 mai 2000*. Paris, Cybele.
2007 Texte für das Jenseits: Die Inschriften der Särge des Imeni und der Geheset, en D. POLZ (ed.): *Für die Ewigkeit geschaffen: die Särge des Imeni und der Geheset*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 70-80.
- LORAND, D.
2008 "Quatre scarabées de coeur inscrits à tête humaine", *CdE* 83/165-166: 20-40.
- LORET, V.
1889 *La tombe de Khâ-m-hâ*. (MMAFI). Paris, Ernest Leroux: 113-132, Pls. I-IV.
1891 "Sur l'arbre Narou", *RecTrav* 15: 102.
- LORTON, D.
1993 "God's beneficent Creation: Coffin Texts Spell 1130, The Instruction for Merikare and the Great Hymn to the Aton", *SAK* 20: 125-155.
- LUCARELLI, R.
1999 Some Remarks about Ch. 178 of the Book of the Dead, en R. PIRELLI (ed.): *Egyptological Studies for Claudio Barocas*. (Serie Egittologica I). Napoli, Instituto Universitario Orientale: 37-54.
2001-2002 "Ch. 41 of the Book of the Dead", *JEOL* 37: 41-50.
2003 Innovation Versus Tradition of the genre in the Book of the Dead of Gautseshen, en Z.A. HAWASS (ed.): *Egyptology at the dawn of the Twenty-first Century: Proceedings of the Eighth International Congress of Egyptologists, Cairo 2000*. Cairo-New York, American University in Cairo Press: III, 270-274.
2005 A Libation Text in the Book of the Dead of Gatseshen, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 319-328.
2006 *The Book of the Dead of Gatseshen: ancient Egyptian funerary religion in the 10th century BC*. (EU 21). Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
2007 The Vignette of Ch 40 of the Book of the Dead, en J.C. GOYON, C. CARDIN (eds.): *Proceedings of the ninth International Congress of Egyptologists = Actes du neuvième Congrès international des égyptologues, Grenoble 6-12 September 2004*. (OLA 150.2). Leuven, Peeters: 1181-1186.
2008a Kha: il Libro dei Morti, en B. MOISO (ed.): *Ernesto Schiaparelli e la tomba di Kha*. Torino, AdArte: 167-179.
2008b Per una lettura della cultura funeraria dell'Egitto greco-romano: la tradizione dei papiri del Libro dei Morti, en L. CRISTANTE, I. FLIO (eds.): *Incontri tirestini di filologia classica VI (2006-2007) - Atti della giornata di studio in onore di Laura Casarsa, Trieste 19 gennaio 2007*. Trieste, EUT: 247-254.
2008c L'uso dei papiri funerari presso il clero femminile di Amon a Tebe nella XXI dinastia, en S. PERNIGOTTI, M. ZECCHI (eds.): *Sacerdozio e società civile nell'Egitto antico. Atti del terzo Colloquio Bologna - 30/31 maggio 2007*. (Archeologia e storia della civiltà egiziana e del Vicino Oriente Antico, Materiali e Studi 14). Bologna, La Mandragora: 105-113.
2008d "Il Libro dei Morti dall'Epoca Faraonica all'Epoca Greco-Romana", *Atene e Roma* 3-4: 210-220.

- 2009 Two Fragments of a Ptolemaic Book of the Dead on Mummy Wrappings with Spells 32-38 (Leuven Inventory No. F 2008 / 1.1), en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*. (SAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz: 105-116, Pls. 1-2.
- 2010a "The guardian-demons of the Book of the Dead", *BMSAES* 15: 86-102.
- 2010b Making the Book of the Dead, en J.H. TAYLOR (ed.): *Journey through the Afterlife. Ancient Egyptian Book of the Dead*. London, British Museum Press: 264-287.
- 2012 The so-called vignette of Spell 182 of the Book of the Dead, en R. LUCARELLI, M. MÜLLER-ROTH, A. WÜTHRICH (eds.): *Herausgehen am Tage. Gesammelte Schriften zum altägyptischen Totenbuch*. (SAT 17). Wiesbaden, Harrassowitz: 79-91.
- LUCAS, A.
1926 *Ancient Egyptian materials*. New York, London, Longmans E. Arnold & Co.
- LUFT, D.C.
2008 Ein weiterer Ritualtext im Totenbuch. Überlegungen zur Funktion des Totenbuches anhand Tb 137, en B. ROTHÖHLER, A. MANISALI (eds.): *Mythos & Ritual: Festschrift für Jan Assmann zum 70. Geburtstag*. Münster, Lit Verlag: 83-93.
- 2009 *Das Anzünden der Fackel: Untersuchungen zu Spruch 137 des Totenbuches*. (SAT 15). Wiesbaden, Harrassowitz.
- LUFT, U.
1974 "Aus der Geschichte der Berliner Papyrus-Sammlung. Erwerbungen und Ankäufe orientalischer Papyri zwischen 1828 und 1861", *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete* 22-23: 5-46.
- 1976 "Seit der Zeir Gottes", *StudAeg* 2: 47-78.
- 1977 "Das Totenbuch des Pthamose Papyrus Kraków MNK IX - 752/1-4", *ZÄS* 104: 46-75, Taf. I-III.
- 1978 *Beiträge zur Historisierung der Götterwelt und der Mythenschreibung*. (StudAeg IV). Budapest, ELTE.
- 1989 Mythes historisés dans l'Égypte Ptolemaïque, en F. PÖLÖSKEI (ed.): *Studia in Honorem L. Foti*. (StudAeg XII). Budapest, ELTE: 289-319.
- LULL, J.
2002 *Las tumbas reales egipcias del Tercer Periodo Intermedio, dinastías XXI-XXV: tradición y cambios*. (BAR international series 1045). Oxford, Archaeopress.
- 2006 *Los sumos sacerdotes de Amón tebanos de la whm mswt ydinastía XXI (ca. 1083-945 a.C.)*. (BAR international series 1469). Oxford, Archaeopress.
- LÜSCHER, B.
1986 *Totenbuch Spruch 1: nach Quellen des Neuen Reiches*. (KÄT 10). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1990 *Untersuchungen su ägyptischen Kanopenkasten: vom Alten Reich bis zum Ender der Zweiten Zwischenzeit*. (HÄB 31). Hildesheim, Gerstenberg.
- 1998 *Untersuchungen zu Totenbuch Spruch 151*. (SAT 2). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2000 *Das Totenbuch pBerlin P. 10477 aus Achmim: (mit Photographien des verwandten pHildesheim 5248)*. (HAT 6). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2007 *Totenbuch-Papyrus Neuchâtel Eg. 429 und Princeton Pharaonic Roll 2. Zur Totenbuch-Tradition von Deir el-Medina*. (BAÄ 1). Basel, Orientverlag.
- 2009 *Die Fährmannsprüche (Tb 98-99): Synoptische Textausgabe nach Quellen des Neuen Reiches*. (TbT 4). Basel, Orientverlag.
- 2010a "In the footsteps of Edouard Naville (1844-1926)", *BMSAES* 15: 103-121.
- 2010b Studying the Book of the Dead, en J.H. TAYLOR (ed.): *Journey through the Afterlife. Ancient Egyptian Book of the Dead*. London, British Museum Press: 288-297.
- MAGEE, D.
1988 *Asyut to the end of the Middle Kingdom: a historical and cultural study*. Tesis doctoral, University of Oxford.
- MALAISE, M.
1983 Calembours et Mythes dans l'Égypte Ancienne, en H. LIMET, J. RIES (eds.): *Le Mythe. Son Langage et son Message. Actes du colloque de Liège et Louvain-La-Neuve*. (Homo Religiosus 9). Louvain la-Neuve, Centre d'Histoire des Religions: 97-112.
- MALEK, J.
1989 "A chronological scheme and terminology for the early part of Egyptian history. A contribution to a discussion", *DE* 15: 37-50.
- 1994 King Merikaré and his Pyramid, en C. BERGER EL-NAGGAR, G. CLERC, N. GRIMAL (eds.): *Varia. Hommages à Jean Leclant*. (BiÉtud 106/4). Le Caire, IFAO: 203-214.
- 2000 Old-Kingdom rulers as "local saints" in the Memphite area during the Middle Kingdom, en M. BÁRTA, J. KREJCHÍ (eds.): *Abusir and Saqqara in the year 2000*. (Archiv Orientalni. Supplementa 9). Praha, Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute: 241-258.

- MALININE, M.
1953 *Choix de textes juridiques en Hiéroglyphes «anormal» et en démotique (XXV e - XXVII e Dynasties)*. 2 vols. Paris, Honoré Champion.
- MALININE, M., PIRENNE, J.
1950-1951 "Documents juridiques égyptiens. (Deuxième série)", *Archives d'Histoire du Droit Oriental* 5: 12-91.
- MALININE, M., POSENER, G., VERCOUTTER, J.
1968 *Catalogue des Stèles du Sérapéum de Memphis*. 2 vols. Paris, Musées Nationaux.
- MALLESON, C.
2011 A Fragment of a Stela dedicated to Herishef, en M. COLLIER, S. SNAPE (eds.): *Ramesseid Studies in Honour of K. A. Kitchen*. Bolton, Rutherford Press: 301-304.
- MANASSA, C.
2006 "The Judgement Hall of Osiris in the Book of Gates", *RdE* 57: 109-150.
2007 *The late Egyptian underworld: sarcophagi and related texts from the Nectanebid period*. (ÄAT 72). 2 vols. Weisbaden, Harrassowitz.
- MANNICHE, L.
1978 "Amun ʿšfyt in a Ramesside Tomb at Thebes", *GM* 29: 79-83.
- MARIETTE, A.
1869-1880 *Abydos. Description des Fouilles exécutées sur l'emplacement de cette ville*. 2 vols. Paris, Librairie A. Franck.
1870-1875 *Dendérah. Description Générale du Grand Temple de cette ville*. 5 vols. Paris, Librairie A. Franck.
1880 *Catalogue général des monuments d'Abydos découverts pendant les fouilles de cette ville*. Paris, L'imprimerie Nationale.
1889 *Monuments divers recueillis en Égypte et en Nubie*. Paris, Librairie A. Franck.
- MARTIN, G. T.
1987 *Corpus of reliefs of the New Kingdom from the Memphite Necropolis and Lower Egypt*. (Studies in Egyptology). London, Kegan Paul International.
1989 *The Memphite tomb of Horemheb, commander-in-chief of Tutankhamun*. (EES Excavation Memoirs 55). London, EES.
1991 *The hidden tombs of Memphis: new discoveries from the time of Tutankhamun and Ramesses the Great*. New York, Thames & Hudson.
1997 *The tomb of Tia and Tia. A royal monument of the Ramesside Period in the Memphite necropolis*. (EES Excavation Memoirs 58). London, EES.
1999 Alalakh 194: an ancient seal-impression re-interpreted, en A. LEAHY, J. TAIT (eds.): *Studies on Ancient Egypt in honour of H.S. Smith*. (EESOP 13). London, EES: 203-207.
2000 Memphis: the status of a residence city in the Eighteenth Dynasty, en M. BÁRTA, J. KREJCHÍ (eds.): *Abusir and Saqqara in the year 2000*. (Archiv Orientalni, Supplementa 9). Praha, Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute: 99-120.
- MARUCCI, H.
1891 *Monumenta Papyracea Aegyptia Bibliothecae Vaticanae*. Roma, Bibliotheca Vaticana.
- MASPERO, G.
1889 *Trois années de fouilles dans les tombeaux de Thèbes et de Memphis*. (MMAF 1.1). Paris, Ernest Leroux: 133-242, Pl. I- XVIII.
1914 *Sarcophages des époques Persane et Ptolémaïque*. (CGC 29303-29306). IFAO, Le Caire.
- MASPERO, G., GAUTHIER, H.
1939 *Sarcophages des époques Persane et Ptolémaïque*. (CGC 29307-29323). IFAO, Le Caire.
- MATHIEU, B.
1986 Les hommes de larmes. A propos d'un jeu de mots mythique dans les textes de l'ancienne Égypte, en *Homages à François Daumas 1*. (OrMonsp 3). Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III: 499-509.
1998 "« Quand Osiris régnait sur terre... »", *Égypte, Afrique et Orient* 10: 5-18.
2004 La distinction entre Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages est-elle légitime?, en S. BICKEL, B. MATHIEU (eds.): *D'un monde à l'autre, Textes des Pyramides et Textes des Sarcophages*. (BiÉtud 139). Le Caire, IFAO: 247-262.
2009 Le "Livre de Nout" du chancelier Ânou. "Nouvelles" versions de Textes des Pyramides, en I. RÉGEN, F. SERVAJEAN (eds.): *Verba manent. Recueil d'études dédiées à Dmitri Meeks par ses collègues et amis*. (CENiM 2). Montpellier, Université Paul Valéry: I, 295-303.
2010 "Mais qui est donc Osiris? Ou la politique sous le linceul de la religion", *ENIM* 3: 77-107.

- MAYSTRE, C.
 1936 *La tombe de Neb-Enmât (No. 219). (MIFAO 71).* Le Caire, IFAO.
 1937 *Les déclarations d'innocence (Livre des morts, chapitre 125).* Le Caire, IFAO.
 1941 "Le Livre de la Vache du ciel dans les Tombeaux de la Vallée des Rois", *BIFAO* 40: 53-73.
- MCDONALD, A.
 2000 Tall Tails: The Seth Animal Reconsidered, en A. MCDONALD, C. RIGGS (eds.): *Current Research in Egyptology 2000. (BAR International Series 909).* Oxford, Archeopress: 75-81.
- MCDONALD, J.
 1981 "An Eighteenth-Dynasty Linen in the Museum of Fine Arts, Boston", *JEA* 67: 56-60.
- MEEKS, D.
 1979a Pureté et Impureté. Ancien Orient, en H. CAZELLES, A. FEUILLET (eds.): *Dictionnaire de la Bible, Supplément X.* Paris, Letouzey & Ané: 430-452.
 1979b Les donations aux temples dans l'Égypte du Ier Millénaire avant J-C, en E. LIPINSKI (ed.): *State and Temple Economy in the Ancient Near East. Proceedings of the International Conference organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 10th to the 14th of April 1978. (OLA 6).* Leuven, Peeters: 605-687.
 1980-1982 *Année lexicographique.* 3 vols. Paris, Impr. de la Marguerite.
 1993 Deux papyrus funéraires de Marseille (Inv. 292 et 5323). À propos de quelques personnages thébains, en E. KORMISHEVA (ed.): *Ancient Egypt and Kush. In Memoriam Mikhail A. Korostovtsev.* Moscou, Nauka, Oriental Literature: 290-305.
 2006 *Mythes et légendes du Delta d'après le papyrus Brooklyn 47.218.84. (MIFAO 125).* Le Caire, IFAO.
- MEEKS, D., FAVARD-MEEKS, C.
 1994 [1993] *La vida cotidiana de los dioses egipcios.* Madrid, Temas de Hoy.
- MENU, B.
 1994 Un document juridique kouchite: le P. Vienne D12002, en C. BERGER EL-NAGGAR, G. CLERC, N. GRIMAL (eds.): *Varia, Hommages à Jean Leclant. (BiÉtud 106/2).* Le Caire, IFAO: 293-304.
- MERKELBACH, R.
 1968 "Ein ägyptischer Priestereid", *ZPE* 2: 7-30.
- MEULENAERE, H. DE
 1956 "Trois Personnages saïtes", *CdE* 31/62: 249-256.
 1966 "Deux vizirs de Ramsès II", *CdE* 41/82: 223-232.
 1975-1976 "Le clergé abydyénien d'Osiris à la Basse Époque", *OLP* 6/7: 133-151.
 2002 Reseña de "M. Jr. Mosher, The Papyrus of Hor", *BiOr* 59 5/6: 491-493.
- MEULENAERE, H. DE, BOTHMER, B. VON
 1956 "Une tête d'Osiris au Musée du Louvre" *Kémi* XIX, 9-16.
- MEURER, G.
 2005 Die Verfemung des Seth und seines Gefolges in den Pyramidentexten und in späterer Zeit, en H. FELBER (ed.): *Feinde und Auführer: Konzepte von Gegnerschaft in ägyptischen Texten besonders des Mittleren Reiches. (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse 78, 5).* Leipzig, Sächsischen Akademie der Wissenschaften: 173-188.
- MIKHAIL, L. B.
 1984 "The Festival of Sokar: an episode of the Osirian Khoiak Festival", *GM* 82: 25-44.
- MILDE, H.
 1991 *The Vignettes in the Book of the Dead of Neferrenpet. (EU 7).* Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
 1994 Going Out by Day: Ancient Egyptian Beliefs and Practices concerning Death and Immortality, en J.M. BREMMER, T.P.J. VAN DEN HOUT, R.PETERS (eds.): *Hidden Futures. Death and Immortality in Ancient Egypt, Anatolia, the Classical, Biblical and Arabic-Islamic World.* Amsterdam, Amsterdam University Press: 15-35.
 2006 Vignette-Forschung, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005. (SAT 11).* Wiesbaden, Harrassowitz: 221-231.
 2011 "Reading Vignettes: An Approach to illustrations in the Book of the Dead", *JEOL* 43: 43-56.
- MILLER, P.
 1939 "A statue of Ramses II in the University Museum", *JEA* 25: 1-7, Pls. 1-3.
- MOKHTAR, M. G.
 1983 *Ihnâsya El-Medina (Herakleopolis Magna). It's importance and it's role in Pharaonic History. (BiÉtud 40).* Le Caire, IFAO.

- 1991 "Similarity between the Ram Gods of Ihnasya and Elephantine", *MDAIK* 47: 253-254, Taf. 31.
- MOLEN, R. V. D.
2000 *A hieroglyphic dictionary of Egyptian coffin texts. (PrAeg 15)*. Leiden, Brill.
- MOLINERO POLO, M. Á.
1997 La Cartografía Egipcia del Más Allá en los Libros Funerarios del Reino Medio, en A. TEJERA, M^a M. MARTÍNEZ GONZÁLEZ, F. DÍEZ DE VELASCO ABELLÁN (eds.): *Realidad y mito*. Madrid, Ediciones clásicas: 173-201.
1998 *Realeza y concepción del cosmos en los Textos de las Pirámides*. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
2000a Templo y cosmos, en M.Á. MOLINERO POLO, D. SOLA (coords.): *Arte y sociedad del Egipto Antiguo*. Madrid, Encuentro: 69-94.
2000b Voces de la mitología egipcia, en J. ALVAR (ed.): *Diccionario de mitología universal*. Madrid, Espasa Calpe.
2002 La Dat egipcia: de preámbulo de la resurrección en el cielo a sede de suplicios eternos, en F. DÍEZ DE VELASCO (coord.): *Miedo y Religión*. Madrid, Ediciones del Orto: 303-320.
2014 The Textual Decoration of the First Hypostyle Hall, en E. PISCHIKOVA (ed.): *Kushite Tombs of the South Asasif Necropolis. South Asasif Conservation Project 2006–2011*. Cairo, American University in Cairo Press: 131-172.
- MÖLLER, G.
1901 "Das *ḥb-sd* des Osiris nach Sargdarstellungen des neuen Reiches", *ZÄS* 39: 71-74.
- MOND, R.
1940 *Temples of Armant: a preliminary survey*. 2 vols. London, EES.
- MONNET-SALEH, J.
1970 *Les antiquités égyptiennes de Zagreb. Catalogue raisonné des antiquités égyptiennes conservées au Musée Archéologique de Zagreb de Yougoslavie*. Paris-La Haye, Mouton.
1983 "Les Représentations de temples sur plates-formes à pieux de la poterie Gerzéene d'Égypte", *BIFAO* 83: 263-296.
- MONTET, P.
1931 "Contribution à l'étude des Mastabas de l'Ancien Empire", *Kêmi* 4: 161-189.
1947 *Les constructions et le Tombeau d'Osorkon II à Tanis. (Nécropole Royale de Tanis 1)*. Paris, Jourde et Allard.
1950 "Le Fruit Défendu", *Kêmi* 11: 85-116.
1957 "Hathor et les Papyrus" *Kêmi* 14: 102-108.
1957, 1961 *Géographie de l'Égypte ancienne (1. To-Mehou, 2. To Chemâ)*. 2 vols. Paris, C. Klincksieck.
1960 *Les constructions et le Tombeau d'Chéchanq III à Tanis. (Nécropole Royale de Tanis 3)*. Paris, Protat.
1963 "Notes et documents pour servir à l'histoire des relations entre l'Égypte et la Syrie", *Kêmi* 16: 76-96.
1964 "Le rituel de Fondation des Temples Égyptiens", *Kêmi* 17: 74-100.
- MORALES RONDÁN, A. J.
2004 "Algunas notas sobre accesos y guardianes al Más Allá según los libros funerarios del Reino Nuevo egipcio. Comentarios sobre el Libro de las Puertas", *BAEDE* 14: 145-188.
2006 Traces of official and popular veneration to Nyuserra Iny at Abusir: Late fifth Dynasty to the Middle Kingdom, en M. BÁRTA, F. COPPENS, J. KREJCHÍ (eds.): *Abusir and Saqqara in the year 2005. Proceedings of the conference held in Prague (June 27–July 5, 2005)*. Praha, Czech Institute of Egyptology: 311-341.
2009 Muerte e iniciación en la literatura mortuoria del Reino Antiguo y Medio (Textos de las Pirámides y Textos de los Ataúdes), en E. FERRER, F. LOZANO, J. MAZUELOS (eds.): *Salvación, Infierno, Olvido. Escatología en el Mundo Antiguo. (Spal Monografías 14)*. Sevilla, Secretariado de Publicaciones: 45-63.
- MORENO GARCÍA, J. C.
1997 *Études sur l'administration, le pouvoir et l'idéologie en Égypte, de l'Ancien au Moyen Empire. (Aegyptiaca Leodimensia 4)*. Liège, Centre Informatique de Philosophie et Lettres.
2010 La gestion des aires marginales: *phw*, *gs*, *tnw*, *sh*t au III^e millénaire, en A. WOODS, A. MCFARLANE, S. BINDER (eds.): *Egyptian Culture and Society. Studies in Honour of Naguib Kanawati. (CASA 38)*. Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 49-69.
- MORENZ, S., SCHUBERT J.
1954 *Der Gott auf der Blume: eine ägyptische Kosmogonie und ihre weltweite Bildwirkung. (Artibus Asiae Supplementum 1)*. Ascona, Artibus Asiae.
- MORENZ, L. D.
1998 "Die schmähende Herausforderung der Thebaners *D3rj ʿn Hty*", *WdO* 29: 5-20.
2003 "Ortsgötter, frühe Tempel und älteste Schriftzeugnisse in Ägypten", *Archiv Orientalní* 71: 467-478.
2009 *Der Zeit der Regionen im Spiegel dem Gebelein-Region: kulturgeschichtlichen Re-konstruktionen. (PrAeg 27)*. Leiden, Brill.
2011 "Zum grossen Revisionsprozess der funerären Texte in der XI Dynastie", *ZÄS* 138: 35-42.

- MORET, A.
 1902a *Du caractère religieux de la royauté pharaonique. (Annales du Musée Guimet. Bibliothèque d'Études 15).* Paris, E. Leroux.
 1902b *Le rituel du culte divin journalier en Égypte: d'après les papyrus de Berlin et les textes du temple de Sêti 1er à Abydos. (Annales du Musée Guimet. Bibliothèque d'Études 14).* Paris, E. Leroux.
 1913 *Sarcophages de l'époque bubastite à l'époque saïte (CGC 41001-41041).* 2 vols. Le Caire, IFAO.
 1931 "La légende d'Osiris à l'époque thébaine d'après l'hymne à Osiris du Louvre", *BIFAO* 30: 725-750.
- MORKOT, R., JAMES, P.
 2009 "Peftjauwybastet, King of Nen-nesut: Genealogy, Art History, and the Chronology of Late Libyan Period", *Antiquo Oriente* 7: 13-55.
- MORRIS, E.
 2007 Sacrifice for the State: First Dynasty Royal Funerals and the Rites at Macramallah's Rectangle, en N. LANERI (ed.): *Performing Death: Social Analyses of Funerary Traditions in the Ancient Near East and Mediterranean. (Oriental Institute Seminars 3).* Chicago, OIC: 15-38.
 2010 The Pharaoh and pharaonic Office, en A.B. LLOYD (ed.): *A Companion to Ancient Egypt. (Blackwell Companions to the Ancient World).* Chichester, Wiley-Blackwell: I, 201-217.
- MORSCHAUER, S.
 1991 *Threat-Formulae in Ancient Egypt. A Study of the History, Structure and Use of Threats and Curses in Ancient Egypt.* Baltimore, Halgo.
- MOSHER, M.
 1990 *The ancient Egyptian book of the dead in the Late Period: a study of revisions evident in evolving vignettes, and the possible chronological or geographical implications for differing versions of vignettes.* Tesis doctoral, University of California, Berkeley.
 1992 "Theban and Memphite Book of the Dead traditions in the Late Period", *JARCE* 29: 143-172.
 1999 Reseña de "U. Verhoeven, Das saïtische Totenbuch der 18. Dynastie: pColon. Aeg. 10207", *BiOr* 56 5/6: 636-639.
 2001 *The papyrus of Hor (BM EA 10479): with Papyrus MacGregor: The Late Period tradition at Akhmim. (Catalogue of the Books of the Dead in the British Museum 2).* London, British Museum Press.
 2002 The Book of the Dead Tradition at Akhmin during the Late Period, en A. EGBERTS, B.P. MUHS, J.V.D. VLIET (eds.): *Perspectives on Panopolis: an Egyptian town from Alexander the Great to the Arab conquest. Acts from an International Symposium Held in Leiden on 16, 17 and 18 December 1998. (Papyrologica Lugduno Batava 31).* Leiden, Brill: 201-209.
 2008 Five Versions of Spell 19 from the Late Period Book of the Dead, en S.E. THOMPSON, P. DER MANUELIAN (eds.): *Egypt and beyond: essays presented to Leonard H. Lesko upon his retirement from the Wilbour Chair of Egyptology at Brown University, June 2005.* Providence, Department of Egyptology and Ancient Western Asian Studies: 237-260.
 2010 "An intriguing Theban Book of the Dead tradition in the Late Period", *BMSAES* 15: 123-172.
- MOSTAFA, M. M. F.
 1995 *Das Grab des Neferhotep und des Meh (TT 257). (Theben 8).* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- MOSTAFA EL-ALFI, B.
 1992 Une triade de Ramses II (Statue Caire JE 45975), en *Sesto Congresso internazionale di Egittologia.* Torino, IAE: II, 167-170.
- MÜLLER, D.
 1967 "Grabausstattung und Totengericht in der Lehre für König Merikare", *ZÄS* 94: 117-124.
 1972 "An early Egyptian Guide to the Hereafter", *JEA* 58: 99-125.
 1982 s.u. Musterbuch, en H.W. HELCK Y E. OTTO (eds.): *LÄ.* Wiesbaden, Harrassowitz: IV, 244-246.
- MÜLLER, I.
 1985 Totenbuch der Ta-rudj genannt Nai-nai, en *Nofret die Schöne: die Frau im alten Ägypten: "Wahrheit" und Wirklichkeit, Roemer- und Pelizaeus-Museum, Hildesheim 15. Juli 1985-4 November 1985.* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 148-151, Nr. 174.
- MÜLLER-ROTH, M.
 2008a Das geflügelte Krokodil: codierung von Totenbuch-Vignetten, en N. STRUDWICK (ed.): *Information Technology and Egyptology in 2008. Proceedings of the meeting of the Computer Working Group of the International Association of Egyptologists (Informatique et Égyptologie), Vienna, 8-11 July 2008. (Bible in Technology 2).* New Jersey, Gorgias Press: 49-70.
 2008b Der Kranz der Rechtfertigung, en B. ROTHÖHLER, A. MANISALI (eds.): *Mythos & Ritual: Festschrift für Jan Assmann zum 70. Geburtstag.* Münster, Lit Verlag: 143-162.
 2008c "Das Leichentuch des Pa-herj-pedjet", *ZÄS* 135: 142-153, Taf. XL-XLII.

- 2009 Lokalkolorit in Schwarz-Weiss, en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*. (SAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz: 119-131.
- 2010a "The Book of the Dead Project: Past, present and future", *BMSAES* 15: 189-200.
- 2010b "Memphis-Thebes: local traditions in the Late Period", *BMSAES* 15: 173-187.
- 2011 "'Mehr-Licht'. Anmerkungen zu den Vignetten von Tb 137", *CdE* 86/171-172: 82-107.
- MUNRO, I.
- 1988 *Untersuchungen zu den Totenbuch-Papyri der 18. Dynastie: Kriterien ihrer Datierung*. (Studies in Egyptology). London-New York, Kegan Paul International.
- 1994 *Die Totenbuch-Handschriften des 18. Dynastie im ägyptischen Museum Cairo*. (ÄA 54). 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1995a *Das Totenbuch des Bak-su (pKM 1970.37/pBrocklehurst) aus der Zeit Amenophis' II*. (HAT 2). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1995b *Das Totenbuch des Jah-mes (pLouvre E. 11085) aus der frühen 18. Dynastie*. (HAT 1). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1996 *Der Totenbuch-Papyrus des Hohenpriesters Pa-nedjem II (pLondon BM 10793)*. (HAT 3). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1997 *Das Totenbuch des Nacht-Amun aus der Ramessidenzeit (pBerlin P. 3002)*. (HAT 4). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2001a *Das Totenbuch des Pa-en-nesti-tau aus der Regierungszeit des Amenemope (pLondon BM 10064)*. (HAT 7). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2001b *Sprachvorkommen auf Totenbuch-Textzeugen der dritten Zwischenzeit*. (SAT 5). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2001c Le Livre des Morts d'Hor (à propos du papyrus Bodmer 105), en J.-L. CHAPPAZ, S. VUILLEUMIER (eds.): *Sortir au Jour. Art Égyptien de la Fondation Martin Bodmer*. (CSEG 7). Genève, Société d'Égyptologie de Genève: 147-150.
- 2001d "Altägyptische Totenbuch-Papyri", *Corona Nova* 1: 107-120.
- 2002 Die Entwirrung eines "Papyrus-knäuels" im Museum Kairo - Rekonstruktion zweier Totenbuch-Papyri der 26. Dynastie, en Z.A. HAWASS (ed.): *Egyptian Museum Collections around the World*. Cairo, American University in Cairo Press: 831-841.
- 2006a *Das Totenbuch-Papyrus des Hor aus der frühen Ptolemäerzeit: (pCologne Bodmer-Stiftung CV + pCincinnati Art Museum 1947.369 + pDenver Art Museum 1954.61)*. (HAT 9). Harrassowitz, Wiesbaden.
- 2006b Reseña de "G. Lapp, The Papyrus of Nebseny (BM EA 9900)", *JEA* 92: 293-294
- 2006c From One to Nine: Scattered manuscripts Rejoined, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 233-244.
- 2009 *Der Totenbuch-Papyrus der Ta-shep-en-Chonsu aus der späten 25. Dynastie: pMoskau Puschkin-Museum I, 1b, 121*. (HAT 10). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 2010a "Evidence of a master copy transferred from Thebes to the Memphis area in Dynasty 26", *BMSAES* 15: 201-224.
- 2010b The Evolution of the Book of the Dead, en J.H. TAYLOR (ed.): *Journey through the Afterlife. Ancient Egyptian Book of the Dead*. London, British Museum Press: 54-63.
- 2011 *Die Totenbuch-Papyri des Ehepaars Ta-scheret-en-Aset und Djed-Chi aus der Bes-en-Mut Familie (26. Dynastie, Zeit des Königs Amasis)*. (HAT 12). Wiesbaden, Harrassowitz.
- MUNRO, P.
- 1960 "Die beiden Stelen des Wnmj aus Abydos", *ZÄS* 85: 56-70.
- 1973 *Die spätägyptischen Totenstelen*. Glückstadt, J. J. Augustin.
- MURRAY, M. A.
- 1904 *The Osireion at Abydos. (Egyptian research account 9th year)*. London, B. Quaritch.
- 1905 *Saqqara Mastabas I*. London, B. Quaritch.
- MUZZOLINI, A.
- 1994 Les Béliers sacrés dans l'Art rupestre saharien, en C. BERGER EL-NAGGAR, G. CLERC, N. GRIMAL (eds.): *Varia, Homages à Jean Leclant. (BiÉtud 106/4)*. Le Caire, IFAO: 247-271.
- MYSLIWIEC, K.
- 1985 Quelques remarques sur les couronnes à Plumes de Thoutmosis III, en P. POSENER-KRIÉGER (dir.): *Mélanges Gamal Eddin Mokhtar II. (BiÉtud 97)*. Le Caire, IFAO: 149-160, pl I-VI.
- NAGEL, G.
- 1929 "Papyrus Louvre 3292 (inv)", *BIFAO* 29: 17-127.
- 1949 "Le linceul de Thoutmès III Caire, Cat. No 40.001", *ASAE* 49: 317-329, Pls. I-III.
- EL-NAGGAR, S.
- 1986 "Étude préliminaire d'un ciel vouité de l'Hypogée de Bakenrenef", *EVO* 19: 15-38.
- NAGUIB, S.-A.
- 1990 *Le clergé féminin d'Amon Thébain à la 21e dynastie*. (OLA 39). Leuven, Peeters.

NAVILLE, E.

- 1870 *Textes relatifs au mythe d'Horus: recueillis dans le temple d'Edfou et précédés d'une introduction*. Genève, H. Georg.
- 1886 *Das aegyptische Todtenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie*. 3 vols. Berlin, A. Asher.
- 1891 *Bubastis (1887-1889)*. (MEEF 8). London, EEF.
- 1894 *Ahnas el Medineh (Heracleopolis Magna): with chapters on the Mendes, the Nome of Thoth, and Leontopolis*. (MEEF 11). London, Trübner.
- 1901 *The Temple de Deir el-Bahari 4. The shrine of Hathor and the Southern Hall of Offerings*. (EEF 19). London, EEF.
- 1912 *Papyrus funéraires de la XXIIe dynastie I. Le Papyrus hiéroglyphique de Kamara et Le Papyrus hiératique de Nesikhonsou au Musée du Caire*. Paris, E. Leroux.
- 1914 *Papyrus funéraires de la XXIIe dynastie II. Le Papyrus hiératique de Katseshni au Musée du Caire*. Paris, E. Leroux.

NERET, G.

- 2002 [1995] *Description de l'Égypte. Publiée par les ordres de Napoléon Bonaparte*. Köln, Taschen.

NEWBERRY, P. E.

- 1899 *The Amherst papyri: being an account of the Egyptian papyri in the collection of the Right Hon. Lord Amherst of Hackney, F.S.A. at Didlington Hall, Norfolk*. London, B. Quaritch.
- 1912 "The tree of the Herakleopolite Nome", *ZÄS* 50: 78-79.

NIBBI, A.

- 1978 "The Hoe as the Symbol of Foundation in some Early Egyptian Reliefs", *GM* 29: 89-94.
- 1980 "The 'Trees and Towns' Palette", *ASAE* 63: 143-154, Pl. I.
- 2002 The Foundation ceremony illustrated on the Libyan Palette and the Hierakonpolis Macehead, en M. EL DAMATY, M. TRAD (eds.): *Egyptian Museum collections around the world: studies for the Centennial of the Egyptian Museum*. Cairo, Supreme Council of Antiquities: 855-860.

NIBLEY, H.

- 2005² [1975] *The Message of the Joseph Smith Papyri. An Egyptian Endowment. (The Collect works of Hugh Nibley 16)*. Utah, Deseret Book Co.

NIMS, C. F.

- 1952 "Another Geographical List from Medinet Habu", *JEA* 38: 34-45.

NIWINSKI, A.

- 1981 "Untersuchungen zur Ägyptischen Religiösen Ikonographie der 21. Dynastie (1). Towards the religion Iconography of the the 21st Dynasty", *GM* 49: 47-59, Taf. I-III.
- 1985 "Miscellanea de Deir el-Bahari", *MDAIK* 41: 197-227, Taf. 28-35.
- 1987-1988 "The Solar-Osirian unity as principle of the theology of the 'state of Amun' in Thebes in the 21st Dynasty", *JEOL* 30: 89-106.
- 1988a Relativity in Iconography. Changes in the shape and value of some Egyptian funerary symbols dependent upon their date and authorship, en J.H. KAMSTRA, H. MILDE, K. WAGTENDONK (eds.): *Funerary symbols and religion. Essays dedicated to Professor M. S. H. G. Heerma van Voss on the occasion of his retirement from the Chair of the History of Ancient Religions at the University of Amsterdam*. Kampen, J.H. Kok: 96-104.
- 1988b Sarcophages, stèles et papyrus funéraires de la Troisième Période Intermédiaire et de l'Époque Tardive, en A.M. DONADONI-ROVERI (ed.): *Civilisation des Égyptiens. Les Croyances religieuses*. Musée égyptien de Turin. Torino, Electa: III, 212-225.
- 1988c Religiöse Illustrierte Papyri der 21. Dynastie. Ein Vorschlag der Typologie und Datierung, en S. SCHOSKE (ed.): *Akten des Vierten Internationalen Ägyptologen-Kongresses München, 1985. (BSAK 1)*. Hamburg, Buske: 3, 317-325.
- 1988d *21st Dynasty coffins from Thebes: chronological and typological studies. (Theben 5)*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- 1989a *Studies on the illustrated Theban funerary papyri of the 11th and 10th centuries B.C. (OBO 86)*. Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- 1989b "Untersuchungen zur ägyptischen religiösen Ikonographie der 21 Dynasties (3). Mummy in the coffin as the central element of iconographic reflection of the theology of the 21st Dynasty in Thebes", *GM* 109: 53-66.
- 2006a The Book of the Dead on the Coffins of the 21st Dynasty, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005. (SAT 11)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 245-260, Pls. 1-5.
- 2006b Fragments of the Early 22nd Dynasty Inner Coffin of the Theban Priest of Amun, Nesy-pauty-taui, en K. SO-WADA, B. OCKINGA (eds.): *Egyptian art in the Nicholson Museum, Sydney*. Sydney, Meditarch Publishing: 169-177, Pls. 31-32.

- 2009a The so-called chapters BD 141-142 and 148 on the Coffins of the 21st Dynasty from Thebes with some remarks concerning the Funerary Papiry of the Period, en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Irmtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*. (SAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz: 134-154, Pls. 1-8.
- 2009b Iconography of the 21st dynasty: its main features, levels of attestation, the media and their diffusion, en C. UEHLINGER (ed.): *Images as media Sources for the cultural history of the Near East and the Eastern Mediterranean (1st millennium BCE)*. (OBO 175). Freiburg, University Press; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht: 21-43.
- NORDH, K.
1996 *Aspects of Ancient Egyptian curses and blessings: conceptual background and transmission*. (BOREAS 26). Uppsala, Acta Universitatis.
- OCKINGA, B.
2006a The Shroud of Tny, R 92: an early example of Book of the Dead 100 on linen, en K. SOWADA, B. OCKINGA (eds.): *Egyptian art in the Nicholson Museum, Sydney*. Sydney, Meditarch Publishing: 179-185.
2006b Osiris and the Great Serpent in TT 148: Innovations in Funerary Iconography and Texts in the 20th Dynasty, en C. ZIBELIUS CHEN, H.W. FISCHER-ELFERT (eds.): *Von reichlich ägyptischem Verstande: Festschrift für Waltraud Guglielmi zum 65. Geburtstag*. (Philippika 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 91-102.
2011 A Royal Ritual Text in TT 233, en M. COLLIER, S. SNAPE (eds.): *Ramesside Studies in Honour of K. A. Kitchen*. Bolton, Rutherford Press Limited: 345-359.
- OCKINGA, B., AL-MASRI, Y.
1988-1990 *Two Ramesside tombs at El Mashayikh*. 2 vols. Sydney, Macquarie University, Ancient History Documentary Research Centre.
- O'CONNOR, D. B.
2009 *Abydos: Egypt's first pharaohs and the cult of Osiris*. London-New York, Thames & Hudson.
- O'CONNOR, D. B., SILVERMAN, D. P. (EDS.)
1995 *Ancient Egyptian kingship*. (PrAeg 9). Leiden-New York, Brill.
- OGDON, J. R.
1981 "A note on the meaning of -mr- in Archaic Texts", *GM* 49: 61-64.
1998 "Studies in Ancient Egyptian Magical Writing, 2. A propos of the Word ʒr", *GM* 164: 79-83.
- OPPENHEIM, A.
2007 Three Deities in Procession: A Relief Block from the Pyramid Complex of Senwosret II at Lahun in the Metropolitan Museum of Art, en Z.A. HAWASS, J.E. RICHARDS (eds.): *The Archaeology and Art of Ancient Egypt. Essays in Honor of David B. O'Connor*. (CASAE 36). Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 207-218.
2008 *Aspects of the Pyramid Temple of Senwosret III at Dahshur: The Pharaoh and Deities*. Tesis doctoral, Institute of Fine Arts, New York University.
- OSING, J.
1982 Die Gräber des Pedubastis, en J. OSING, M. MOURS, DO. ARNOLD, O. NEUGEBAUER, R.A. PARKER, D. PINGREE, M.A. NUR EL-DIN (eds.): *Denkmäler der Oase Dachla. Aus dem Nachlass von Ahmed Fakry*. (AV 28). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 71-81.
1986 "Sprüche gegen die jbhAtj-Schlange", *MDAIK* 43: 205-210.
1992 Les chants du harpiste au Nouvel Empire, en J. OSING (ed.): *Aspects de la culture pharaonique: quatre leçons au Collège de France (février-mars 1989)*. Paris, Boccard: 11-24.
1998 *Hieratische Papyri aus Tebtunis I*. (CNI publications 17). 2 vols. Copenhagen, Carsten Niebuhr Institute of Near Eastern Studies.
- OSING, J., ROSATI, G.
1998 *Papiri geroglifici e ieratici da Tebtynis*. Firenze, Istituto papirologico G. Vitelli.
- OTTO, E.
1952 "Sprüche auf altägyptischen Särgen", *ZDMG* 102 (N.F. 27): 187-200.
1958 *Das Verhältnis von Rite und Mythos im Ägyptischen*. Heidelberg, Winter.
1960 *Das ägyptische Mundöffnungsritual*. (ÄA 3). 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
1962 "Zwei Paralleltexzte zu TB 175", *CdE* 37/74: 249-256.
1969 "Legitimation des Herrschens im pharaonischen Ägypten", *Saeculum* 20: 385-411.
1977 Zur Komposition von Coffin Texts Spell 1130, en J. ASSMANN, E. FEUCHT, R. GRIESHAMMER (eds.): *Fragen an die altägyptische Literatur. Studien zum Gedenken an Eberhard Otto*. Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert: 1-18.
- PADRÓ, J.
1992 "La tumba de Sehu de Heracleópolis Magna", *Aula Orientalis* X/1: 105-112.

- 1993 Notes sur la tombe de Séhou à Héracléopolis Magna, en *Atti Sesto Congresso Internazionale di Egittologia*. Torino, IAE: II, 377-381.
- 1998 "Fouilles dans le secteur de la muraille méridional a Héracleopolis Magna: La nécropole de la Première Période Intermédiaire", *ASAE* 73: 92-100, Pl. 1.
- 1999 *Études historico-archéologiques sur Heracleopolis Magna: nécropole de la muraille méridionale*. (Nova Studia Aegyptiaca I). Barcelona, Societat Catalana d'Egiptologia.
- PADRÓ, J., PÉREZ DIE, M. C.
- 1988 Récents travaux archéologiques de la Mission Archéologique Espagnole à Hérakléopolis Magna, en S. SCHOSKE (ed.): *Akten des Vierten internationalen ägyptologen Kongresses, München 1985*. (BSAK 2). Hamburg, Buske: 229-238, Taf. 25-26.
- PANTALACCI, L.
- 1982 "Sur quelques termes d'Anatomie sacrée dans les listes Ptolemaïques de reliques Osiriennes", *GM* 58: 65-72.
- 1987 "À propos de reliques osiriennes", *CdE* 62/123: 108-123.
- PARKINSON, R. B.
- 1991a *The tale of the Eloquent Peasant*. Oxford, Griffith Institute.
- 1991b *Voices from ancient Egypt: an anthology of Middle Kingdom writings*. (Oklahoma series in classical culture 9). London, British Museum Press, Norman, University of Oklahoma Press.
- 1991c "The Date of the 'Tale of the Eloquent Peasant'", *RdE* 42: 171-181.
- 1998 [1997] *The Tale of Sinuhe and other ancient Egyptian poems, 1940-1640 BC*. Oxford, Oxford University Press.
- 2012 *The Tale of the Eloquent Peasant: A Reader's Commentary*. (Lingua Aegyptia Studia Monographica 10). Hamburg, Widmaier.
- PARKINSON, R. B., QUIRKE, S.
- 1992 The Coffin of Prince Herunefer and the Early History of the Book of the Dead, en A.B. LLOYD (ed.): *Studies in Pharaonic Religion and Society in honour of J. Gwyn Griffiths*. (EES OP 8). London, EES: 37-51, Tab II, 1-IV.
- PARRA, J. M. (COORD.)
- 2009 *El antiguo Egipto*. Madrid, Marcial Pons.
- PATANÈ, M.
- 1982 "La structure poétique de la stèle C 30 du Musée du Louvre", *BSEG* 6: 77-82.
- PECK, W. H.
- 1997 An Image of Nebwenenef, High Priest of Amun, en J. VAN DIJK (ed.): *Essays on ancient Egypt in Honour of Herman Te Velde*. Groningen, Styx: 267-271.
- 2000 "The papyrus of Nes-min, An Egyptian Book of the Dead", *Bulletin of the Detroit Institute of Arts* 74, 1/2: 20-31.
- PEET, T. E.
- 1930 *The great tomb-robberies of the twentieth Egyptian dynasty: being a critical study, with translations and commentaries, of the papyri in which these are recorded*. 2 vols. Oxford, Clarendon Press.
- PEET, T. E., LOAT, W. L. S.
- 1913 *The cemeteries of Abydos*. (MEEF 33-35). 3 vols. London, EEF.
- PELLEGRINI, A.
- 1903-1904 "TA-SA-T EN SEN-I-SEN-I MEH-SEN ossia Il Libro Secondo della Respirazione: Papiro funerario ieratico del Museo Egizio di Firenze", *Bessiarone*, Anno 8, Serie 2, vol. 5: 310-321; vol. 6: 49-57, 147-158.
- PERDU, O.
- 1985 "Le Monument de Samtoutefnakht a Naples", *RdE* 36: 89-113.
- 1989 "Une autre trace de la deesse Âayt dans l'onomastique hérakléopolitaine et l'origine du chef de la flotte Pakhrof", *RdE* 40: 195-197.
- 1999 "L'Osiris de Ptahirdis reconstitué", *SAK* 27: 271-300.
- 2004 "Les métamorphoses d'Ândjty", *BSFE* 159: 9-28.
- 2005a "Un dieu venu de la champagne", *RdE* 56: 129-166.
- 2005b "Hommage d'une princesse saïte à son précepteur", *BIFAO* 105: 211-227.
- 2012a *Le crépuscule des pharaons: chefs-d'œuvre des dernières dynasties égyptiennes: Ouvrage publié à l'occasion de l'exposition au Musée Jacquemart-André du 23 mars au 23 juillet 2012*. Bruxelles, Fonds Mercator.
- 2012b *Les Statues Privées de la fin de l'Égypte Pharaonique (1069 av. J.-C. - 395 apr. J.-C.)*. Tome I - Hommes. Paris, Musée du Louvre
- PERDU, O., RICKAL, E.
- 1994 *La Collection Égyptienne du Musée de Picardie*. Amiens, Réunion des Musées nationaux.

PÉREZ-ACCINO, J. R., PÉREZ DIE, M. C.

- 2007 En el principio era el río. Agua, poder y mito en el Egipto Antiguo, en J.J. JUSTEL, B.E. SOLANS, J.P. VITA, J.Á. ZAMORA (eds.): *Las aguas primigenias. El Próximo Oriente Antiguo como fuente de civilización. IV Congreso Español de Antiguo Oriente Próximo (Zaragoza, 17 a 21 de Octubre de 2006)*. Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo: II, 707-723.

PÉREZ DIE, M. C.

- 1987 "Temples et Nécropoles d'Hérakléopolis", *Archaeologia* 225: 36-49.
- 1988 "Excavaciones de la Misión Arqueológica Española en Heracleópolis Magna", *AEArq* 61: 337-341.
- 1988-1989 "Hérakléopolis Magna et ses nécropoles: La Troisième Période Intermédiaire", *Annuaire de l'École pratique des Hautes Études, Ve section* 97: 158-162.
- 1989a Nouveaux documents de la Troisième Période Intermédiaire provenant d'Heracleopolis Magna, en S. SCHOSKE (ed.): *Akten des Vierten internationalen ägyptologen Kongresses, München 1985. (BSAK 2)*. Hamburg, Buske: 239-248, Taf. 27-28.
- 1989b Fouilles recentes à Heracleopolis Magna, en A. LEAHY (ed.): *Libya and Egypt c. 1300-750 a.e.* London, Society for Libyan Studies: 115-131.
- 1990 "La Necrópolis del Primer Periodo Intermedio de Heracleópolis Magna: estado de la cuestión", *Hathor* 3: 94-100.
- 1992a *Heracleópolis Magna durante el Tercer Periodo Intermedio*. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
- 1992b "Ehnasya el Medina (Heracleópolis Magna), yacimiento de la Misión Arqueológica Española (Arqueología y Prehistoria del Próximo Oriente)", *Trèballs d'Archeologie* 2: 225-237.
- 1998a La réutilisation de la nécropole de la Troisième Période Intermédiaire / débout de l'Époque Saïte à Ehnasya el Medina (Hérakléopolis Magna), en H. GUKSCH, D. POLZ (eds.): *Stationen Beiträge zur Kulturgeschichte Ägyptens Rainer Stadelmann gewidmet*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 473-483.
- 1998b "Investigaciones sobre Ehnasya el Medina (Heracleópolis Magna), capital del XX nomo del Alto Egipto. Balance de trece campañas de excavaciones y perspectivas de futuro", *Isimu: Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la Antigüedad* I: 239-245.
- 2001 "Fouilles à Ehnasya el Medina (Hérakléopolis Magna), Égypte. Résultats récents (campagne année 2000)", *BSFE* 150: 6-25.
- 2003 "Travaux récents (1995-1999) à Ehnasya al-Médina (Hérakléopolis Magna)", en Z. HAWASS, L.P. BROCK (eds.): *Egyptology at the Dawn of the Twenty-First Century. Proceedings of the eighth International Congress of Egyptologists*. Cairo, American University in Cairo Press: I, 369-376.
- 2004a "Excavaciones en Heracleópolis Magna (Ehnasya el Medina), Egipto", *Bienes Culturales* 3: 97-111.
- 2004b Excavaciones en Ehnasya el-Medina (Heracleópolis Magna). La aportación española, en V. LÓPEZ HERVÁS, A. MARTÍN FLORES (coords.): *Espanoles en el Nilo. I: Misiones arqueológicas en Egipto*. Madrid, Museo de San Isidro: 47-66.
- 2005a La nécropole de la Première Période Intermédiaire-début du Moyen Empire à Heracleopolis Magna. Nouvelles découvertes et résultats récents (campagne 2001), en L. PANTALACCI, C. BERGER EL-NAGGAR (eds.): *Des Néferkare aux Montouhotep, travaux archéologiques en cours sur la fin de IVe dynastie et la Première Période Intermédiaire; actes du Colloque CNRS, tenu le 5 - 7 juillet 2001. (TMO 40)*. Lyon, Université Lumière-Lyon 2-CNRS: 239-254.
- 2005b *Ehnasya el-Medina, Heracleópolis Magna, Egipto. Excavaciones 1984-2004*. Madrid, Ministerio de Cultura.
- 2005c "Excavaciones en Ehnasya el-Medina (Heracleópolis Magna). Campañas de 2000 y 2001", en J. CERVELLÓ AUTUORI, M. DÍAZ DE CERIO, D. RULL (eds.): *Actas del Segundo Congreso Ibérico de Egiptología, Bellaterra, 12-15 de Marzo de 2001. (Aula Aegyptiaca Studia 5)*. Bellaterra, Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic: 253-259.
- 2006 "Excavaciones en Heracleópolis Magna (Egipto)", *Arbor* 182/717: 107-113.
- 2009a The Third Intermediate Period Necropolis at Herakleopolis Magna, en G.P.F. BROEKMAN, R.J. DEMARÉE, O.E. KAPER (eds.): *The Libyan period in Egypt: historical and cultural studies into the 21st-24th dynasties: proceedings of a conference at Leiden University, 25-27 october 2007. (EU 23)*. Peeters, Leuven: 303-326.
- 2009b Excavaciones de la Misión Arqueológica Española en Heracleópolis Magna, en *120 Años de Arqueología Española en Egipto. 120 years of Spanish Archaeology in Egypt*. Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones culturales: 55-65, 180-206.
- 2010a The False Doors at Herakleopolis Magna (I): Typology and iconography, en Z. HAWASS, P. DER MANUELIAN (eds.): *Perspectives on Ancient Egypt: Studies in Honor of Edward Brovarski. (CASA 40)*. Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 357-393.

PÉREZ DIE, M. C. (ED.)

- 2010b *Heracleópolis Magna (Ehnasya el Medina, Egipto). La Necrópolis "real" del Tercer Periodo Intermedio y su reutilización*. 3 vols. Madrid, Ministerio de Cultura.

PÉREZ DIE, M. C., VERNUS, P.

- 1992 *Excavaciones en Ehnasya el Medina (Heracleópolis Magna) I.- Introducción e Inscripciones. (Informes Arqueológicos/Egipto 1)*. Madrid, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales.

PERNIGOTTI, S.

- 1969 "Una Statua di Pakhras (Cairo J. E. 37171)", *Rivista degli Studi Orientali* 44: 259-271, Tav. I-V.
 1980a "Bende di Mummia con il "Libro dei Morti" da Saqqara", *EVO* 3: 99-115, Tav. I-VIII.
 1980b *La Statuaria Egiziana nel Museo Civico Archeologico di Bologna. (Cataloghi Nuova Serie 2)*. Bologna, Istituto per la Storia di Bologna.
 1981 "La benda di mummia con il "Libro dei Morti" del Museo Civico di Bologna", *EVO* 4: 125-141.
 1985 *Tomba di Bocchori: il Libro dei morti su bende di mummia. (Saqqara 2, 1)*. Pisa, Giardini.
 1993 "Miscellanea I", *SEAP* 12: 55-64.
 1997 Il rilievo di Hormin nel Museo Civico Archeologica di Bologna, en *L'Impero Ramesside. Convegno internazionale in onore di Sergio Donadoni. (Vicino Oriente, Quaderno 1)*. Roma, Università degli Studi di Roma, La Sapienza: 143-150, Tav. III.
 2000 "In margine al Papiro Bolgna KS 3170", *REAC* 2: 103-106.
 2004 "Un nuovo Frammento in ieratico con il "Libro dei Morti" nei Pul", *SEP* 1: 123-127.

PERRY, W. J.

- 1925 "The cult of the sun and the cult of the dead in Egypt", *JEA* 11: 191-200.

PESTMAN, P. W.

- 1982 Who were the owners, in the "community of workmen" of the Chester Beatty Papyri?, en R.J. DEMARÉE, J.J. JANSSEN (eds.): *Gleanings from Deir el-Medina. (EU 1)*. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten: 155-172.

PETERSON, B.

- 1967-1968 "Fragmente aus einem Totenbuch der 18. Dynastie", *Orientalia Suecana* 16: 16-21, Abb. 1-5.
 1969 "Some reliefs from the Memphite necropolis", *Medelhavsmuseet Bulletin* 5: 3-15, figs. 1-7.
 1977 "Gesicht und Kunststil. Ein Repertorium der ägyptischen Kunstentwicklung der Spätzeit anhand von Grabfigure", *Medelhavsmuseet Bulletin* 12: 12-37.

PETRIE, W. M. F.

- 1885 *Tanis I. (MEEF 2)*. London, EEF.
 1898 *Deshasheh. (MEEF 15)*. London, EEF.
 1900-1901 *The royal tombs of the first dynasty. (MEEF 18, 21)*. London, EEF.
 1903 *Abydos. Part II, 1903. (MEEF 24)*. London, EEF.
 1905a *Ehnasya, 1904. (MEEF 26)*. London, EEF.
 1905b *Roman Ehnasya (Herakleopolis Magna): plates and text supplementary to Ehnasya. (MEEF 26)*. London, EEF.

PETRIE, W. M. F., BRUNTON, G.

- 1924 *Sedment. (BSAE 34-35, 27th year, 1921)*. 2 vols. London, British School of Archaeology in Egypt.

PETRIE, W. M. F., GRIFFITH, F. L.

- 1889 *Two Hieroglyphic Papyri from Tanis. (MEEF 9)*. London, Trübner.

PETRIE, W. M. F., GRIFFITH, F. L., NEWBERRY, P. E.

- 1890 *Kahun, Gurob, and Hawara*. London, Trübner.

PETRIE, W. M. F., GRIFFITH, F. L., SAYCE A. H.

- 1891 *Illahun, Kahun and Gurob*. 1889-1890. London, D. Nutt.

PEUST, C.

- 1999 *Egyptian phonology: an introduction to the phonology of a dead language. (Monographien zur ägyptischen Sprache 2)*. Göttingen, Peust & Gutschmidt.

PIACENTINI, P.

- 1987 "Egiziani e Asiatici su un rilievo della VI dinastia a Deshasheh", *SEAP* 1: 7-27, Tav. I-III.
 1997 Il Fayyum nell'Antico Regno, en *Archeologia e Papiri nel Fayyum. Storia della Ricerca, Problemi e Prospettive. Atti del Convegno Internazionale, Siracusa, 24-25 Maggio 1996 pp. 20-39*. Siracusa, Istituto Internazionale del Papiro.

PIANKOFF, A.

- 1964 *The Litany of Re. (Bollingen series 40.4)*. New York, Pantheon Books.

PIANKOFF, A., DRIOTON, E.

- 1942 *Le livre du jour et de la nuit. (BiÉtud 13)*. Le Caire, IFAO.

PIANKOFF, A., RAMBOVA, N.

- 1951-1952 *Les chapelles de Tout-Ankh-Amon. (MIFAO 72)*. 2 vols. Le Caire, IFAO.

- 1954 *The Tomb of Ramesses VI. (Bollingen series 40.1).* 2 vols. New York, Pantheon Books.
- 1955 *The Shrines of Tut-Ankh-Amon. (Bollingen Series 40.2).* Princeton, Princeton University Press.
- 1957 *Mythological papyri: texts and plates. (Bollingen series 40, 3).* 2 vols. New York, Pantheon Books.
- PIEHL, K. F.
1895-1903 *Inscriptions hiéroglyphiques recueillies en Europe et en Egypte.* 3 vols. Stockholm, J.C. Hinrichs.
- PIERRET, P.
1874 *Recueil d'inscriptions inédites du Musée égyptien du Louvre. (Études égyptologiques).* 2 vols. Paris, A. Franck.
- PINCH, G.
2004 [2002] *Egyptian mythology: a guide to the gods, goddesses, and traditions of ancient Egypt.* New York- Oxford, Oxford University Press.
2004 *Egyptian myth: a very short introduction. (Very short introductions 106).* Oxford, Oxford University Press.
- PIOTROVSKY, M.
1974 *Egyptian Antiquities in the Hermitage.* Leningrad, Aurora Art Publishers.
- PIRELLI, R.
1998 Il monumento di Samtawy Tefnakhte e il tempio di Iside a Pompei, en *L'Egitto en Italia, dall'Antichità al Medio-evo. Atti del III Congresso Internazionale Italo-Egiziano, Rome 13-19 nov. 1995.* Rome, Consiglio Nazionale delle Ricerche: 635-644.
- PISCHIKOVA, E.
2009 "The early Kushite Tombs of South Asasif", *BMSAES* 12: 11-30.
- PLAS, D. V. D., BORGHOUTS, J. F.
2000 *Coffin Text Word Index. (Publications Interuniversitaires de Recherches Égyptologiques Informatisées 6).* Utrecht, CCER.
- PLAS, D. V. D. (ED.)
2001 *Egyptian Treasures in Europe, 4: National Museums & Galleries on Merseyside.* Utrecht, CCER.
2002 *Egyptian Treasures in Europe, 5: Kunsthistorisches Museum Wien/Vienna.* Utrecht, CCER.
- PLEYTE, W.
1881 *Chapitres supplémentaires du Livre des morts, 162 à 174.* 3 vols. Leiden, Brill.
1884 *La couronne de la justification.* Leiden, Brill.
- POLZ, D.
2007a *Der Beginn des Neuen Reiches: zur Vorgeschichte einer Zeitenwende.* Berlin-New York, Walter de Gruyter.
2007b *Für die Ewigkeit geschaffen: die Särge des Imeni und der Geheset.* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- POSENER, G.
1985 *Le Papyrus Vandier. (Bibliothèque générale 7).* Le Caire, IFAO.
- POSENER-KRIEGER, P.
1976 *Les archives du temple funéraire de Néferirkarê-Kakaï (Les papyrus d'Abousir). (BiÉtud 65).* Le Caire, IFAO.
1981 "Construire une Tombe à l'Ouest de *Mn-nfr* (pCaire 52002)", *RdE* 33: 47-58, Pl. III-IV.
1996 Au plaisir des paléographes Papyrus Caire JE 52300, en P. DER MANUELIAN (ed.): *Studies in honor of William Kelly Simpson.* Boston, Museum of Fine Arts: II, 655-665.
- POSTEL, L.
2003 "Les Origines de l'Art Thébain de la XIe Dynastie", *Égypte Afrique et Orient* 30: 3-30.
2004 *Protocole des souverains égyptiens et dogme monarchique au début du Moyen Empire: des premiers Antef au début du règne d'Amenemhat Ier. (Monographies Reine Élisabeth 10).* Belgique, Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.
- POULS WEGNER, M.-A.
2002 *The cult of Osiris at Abydos: an archaeological investigation of the development of an ancient Egyptian sacred center during the Eighteenth Dynasty.* Tesis doctoral, University of Pennsylvania.
- PUVILL DOÑATE, M.
1999 *Textos de la tumba de la reina Nefertari. Revisión y traducción comentada. (Cuadernos de Egiptología Mizar 4).* Barcelona, Mizar.
- QUACK, J. F.
1992 *Studien zur Lehre für Merikare. (GOFIV/23).* Wiesbaden, Harrassowitz.
1994 *Die Lehren des Ani: ein neuägyptischer Weisheitstext in seinem kulturellen Umfeld. (OBO 141).* Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
1996 Reseña de "S. Bickel, La cosmogonie égyptienne avant le Nouvel Empire", *WdO* 27: 140-145.
1997 "Ein ägyptisches Handbuch des Tempels und seine griechische Übersetzung", *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 119: 297-300.

- 2003 "Le Manuel du Temple. Une nouvelle source sur la vie des Prêtres Égyptiens", *Égypte Afrique et Orient* 29: 11-18.
- 2005 Reseña de "M. A. Stadler, Der Totenanpyrus der Pa-Month", *WdO* 35: 188-193.
- 2006 Die Hieratischen und Hieroglyphischen Papyri aus Tebtynis - ein Überblick, en K. RYHOLT (ed.): *The Carlsberg Papyri 7: Hieratic Texts from the Collection*. (CNI Publications 30). Copenhagen, Museum Tusculanum Press: 1-7.
- 2008 "Lokalressourcen oder Zentraltheologie? Zur relevanz und Situierung geographisch strukturierter Mythologie im Alten Ägypten", *Archiv für Religionsgeschichte* 10: 5-29.
- 2009 Redaktion und Kodifizierung im spätzeitlichen Ägypten. Der Fall des Totenbuches, en J. SCHAPER (ed.): *Die Textualisierung der Religion*. Tübingen, Mohr Siebeck: 12-34.
- 2010 Les normes pour le culte d'Osiris. Les indications du Manuel du Temple sur les lieux et les prêtres osiriens, en L. COULON (ed.) *Le culte d'Osiris au Ier millénaire av. J.-C. Découvertes et travaux récents*. (BiÉtud 153). Le Caire, IFAO: 23-30.
- QUAEGBEUR, J.
- 1975 *Le Dieu égyptien Shai dans la religion et l'onomastique*. (OLA 2). Leuven, Peeters.
- 1994 "Études démotiques et égyptologie: quelques titres et noms de métier", *EVO* 17: 239-249.
- 1995 Diodore I, 20 et les mystères d'Osiris, en T. DUQUESNE (ed.): *Hermes Aegyptiacus. Egyptological studies for BH Stricker on his 85 Birthday. (Discussions in Egyptology Special Number 2)*. Oxford, DE Publications: 157-181.
- 1997 Books of Thot Belonging to Owners of Portraits? On Dating Late Hieratic Funerary Papyri, en M. L. BIERBRIER (ed.): *Portraits and masks: burial customs in Roman Egypt*. London, British Museum Press: 72-77.
- QUIBELL, J. E.
- 1908 *Excavations at Saqqara (1906-1907)*. Le Caire, IFAO.
- QUIRKE, S.
- 1993 *Owners of funerary papyri in the British Museum*. (BMOP 92). London, Department of Egyptian Antiquities.
- 1996 Archive, en A. LOPRIENO (ed.), *Ancient Egyptian Literature: history and forms*. (PrAeg 10). Leiden-New York-Köln, Brill: 379-401.
- 1997 Gods in the Temple of the King: Anubis at Lahun, en S. QUIRKE (ed.): *The temple in ancient Egypt: new discoveries and recent research*. London, British Museum Press: 24-48.
- 1999a The Last Books of the Dead?, en W.V. DAVIES (ed.): *Studies in Egyptian Antiquities: A Tribute to T.G.H. James*. (BMOP 123). London, British Museum Press: 83-98, Pls. XX, XIX, 22-24.
- 1999b "Two Books of the Dead of a Ptolemaic Psamtek", *OMRO* 79: 37-66.
- 1999c Women in Ancient Egypt: Temple titles and funerary papyri, en A. LEAHY, J. TAIT (eds.): *Studies on Ancient Egypt in Honour of H.S. Smith*. (EES OP 13). London, EES: 227-235.
- 2000 "Six Hieroglyphic inscriptions in University College Dublin", *RdE* 51: 223-251, Pls. XXX-XXXIII.
- 2001 Judgement of the Dead, en D.B. REDFORD (ed.): *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*. Cairo, American University in Cairo Press: II, 211-214.
- 2003a Measuring the Underworld, en D.B. O'CONNOR, S. QUIRKE (eds.): *Mysterious Lands. (Encounters with ancient Egypt)*. London, University College London Press: 161-181.
- 2003b Reseña de "J. Osing, Hieratische Papyri aus Tebtunis y de J. Osing, G. Rosati, Papiri Geroglifici e Ieratici da Tebtynis", *JEA* 89: 283-287.
- 2003c [2001] *Ra, el dios del Sol. La adoración al Sol en el Antiguo Egipto*. Madrid, Oberón.
- 2005 Reseña de "C. Geisen, Die Totentexte des verschollenen Sarges der Königin Mentuhotep aus der 13. Dynastie", *JANER* 5: 228-237.
- 2007 Book of the Dead 178: A Late Middle Kingdom Compilation or Excerpts?, en S. GRALLERT, W. GRAJETZKI (eds.): *Life and Afterlife in Ancient Egypt during the Middle Kingdom and Second Intermediate Period*. (GHP 7). London, GHP: 100-122.
- 2009 The Residence in Relations between Places of Knowledge, Production and Power: Middle Kingdom Evidence, en R. GUNDLACH, J. H. TAYLOR (eds.): *4. Symposium zur ägyptischen Königsideologie/4th Symposium on Egyptian Royal Ideology. Egyptian royal residences, London, June, 1st-5th 2004*. (Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkultur 4.1). Wiesbaden, Harrassowitz: 111-130.
- 2013 *Going out in Daylight - prt m hrw - the Ancient Egyptian Book of the Dead: translation, sources, meanings*. (GHP 20). London, GHP.
- QUIRKE, S., CRUICKSHANK, P., MORGAN, H.
- 1995 "Reawakening Resti: conservation of an Eighteenth Dynasty shroud", *EA* 6: 31-33.
- RACHEWILTZ, B. D.
- 1958 *Il libro dei morti degli egizi: papiro di Torino*. Roma, Edizioni Mediterranee.

- RADWAN, A.
2005 "The sacred ram-head of the sun god", *ASAE* 79: 211-224.
- RAGAZZOLI, C.
2010 "The Book of the Dead of Ankhesenaset (P. BNF Egyptien 62-88). Traces of workshop production or scribal experiments?", *BMSAES* 15: 225-248.
- RANDALL-MACIVER, D. MACE, A. C.
1899-1901 *El Amrah and Abydos. (MEEF 23)* London, EEF.
- RANKE, H.
1950 *The Egyptian Collections of the University Museum. (University Museum Bulletin 15)*. Pennsylvania, University Museum.
- RATIÉ, S.
1968 *Le papyrus de Neferoubenef (Louvre III 93). (BiÉtud 43)*. Le Caire, IFAO.
- RAUE, D.
1998 Ein Wesir Ramses' II, en H. GUKSCH, D. POLZ (eds.): *Stationen: Beiträge zur Kulturgeschichte Ägyptens: Rainer Stadelmann gewidmet*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 341-351.
- RAVEN, M. J.
1981 *De Egyptische Oudheid*. Gravenhague, Staatsuitgeverij.
2001 *The tomb of Maya and Meryt. 2, Objects and skeletal remains. (Excavation memoir 65th)*. Leiden, Rijksmuseum van Oudheden te Leiden; London, EES.
2005 *The tomb of Pay and Raia at Saqqara. (MEEF 74)*. Leiden, National Museum of Antiquities; London, EES.
2010 "Book of the Dead documents from the New Kingdom necropolis at Saqqara", *BMSAES* 15: 249-265.
- REBINGUET, M.
1997 Quelques réflexions sur les pyramidions de pyramides royales, en C. BERGER EL-NAGGAR, B. MATHIEU (eds.): *Études sur l'Ancien Empire et la nécropole de Saqqâra dédiées à Jean-Philippe Lauer. (OrMonsp IX/1)*. Montpellier, Université Paul-Valéry-Montpellier I: 363-377.
- REDFORD, D. B.
1995 The Concept of Kingship during the Eighteenth Dynasty, en D.B. O'CONNOR, D.P. SILVERMAN (eds.): *Ancient Egyptian Kingship. (PrAeg 9)*. Leiden, Brill: 157-184.
- REEVES, C. N., WILKINSON, R. H.
1996 *The complete Valley of the Kings: tombs and treasures of Egypt's greatest pharaohs*. New York, Thames and Hudson.
- RÉGEN, I.
1999 À propos d'une mention de l'arbre arw dans le chapitre 151 A du Livre des Mortes, en S.H. AUFRÈRE (ed.): *Encyclopédie religieuse de l'Univers végétal. Croyances phytoreligieuses de l'Égypte ancienne. (OrMonsp X)*. Paris, Université Paul Valéry-Montpellier III: I, 299-317.
2004 Reseña de "M. Mosher, The Papyrus of Hor (BM EA 10479) with Papyrus MacGregor. The Late Period Tradition at Akhmin", *CdE* 79/157-158: 134-139.
2006 "Aux origines de la tombe js. Recherches paléographiques et lexicographiques", *BIFAO* 106: 245-314.
2007 "À propos des graphies de jz/js tombe", *BIFAO* 107: 171-200.
2008 Tomb and Mat: paleographical and archaeological approach of burial practice, en B. MIDANT-REYNES, Y. TRISTANT (eds.): *Egypt at its Origins 2. Proceedings of the International Conference 'Origin of the State. Predynastic and Early Egypt', Toulouse, 5-8 Septembre 2005. (OLA 172)*. Leuven, Peeters: 978-982.
2009 À propos du sens de qrs "enterrer", en I. RÉGEN, F. SERVAJEAN (eds.): *Verba manent. Recueil d'études dédiées à Dimitri Meeks. (CENiM 2)*. Montpellier, Université Paul Valéry - CNRS: 2, 387-399.
- REVEZ, J.
2010 "Looking at the history through the prism of Mythology: can the Osirian Myth shed any light on Ancient Egyptian Royal Succession Patterns?", *Journal of Egyptian History* 3.1.: 47-71.
- REYMOND, E. A. E.
1972 "The s^ch, eternal Image", *ZÄS* 98: 132-140.
- RICHARDS, J. E.
2005 *Society and death in ancient Egypt: mortuary landscapes of the Middle Kingdom*. Cambridge, Cambridge University Press.
- RICKAL, E.
1997 "Une Statue d'un prêtre d'Heryshef à la XVIIIe Dynastie", *RdE* 48: 267-273.

- RIGGS, C.
 2010a Funerary rituals (Ptolemaic and Roman Periods), en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-7. <http://escholarship.org/uc/item/8f21r7sj> (consultado el 16/09/2013).
 2010b Body, en E. FROOD, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-17. <http://escholarship.org/uc/item/8f21r7sj> (consultado el 16/09/2013).
- RITNER, R. K.
 1993 *The Mechanics of Ancient Egyptian Magic*. (SAOC 54). Chicago, University of Chicago Press.
 2009 *The Libyan Anarchy. Inscriptions from Egypt's Third Intermediate Period*. (Society of Biblical Archaeology 21) Leiden, Boston, Brill.
 2010 Two Third Intermediate Period Books of the Dead: P. Houston 31.72 and P. Brooklyn 37.1801 e, en Z.A. HAWASS, J.H. WEGNER (eds.): *Millions of Jubilees. Studies in Honour of David P. Silverman*. (CASAE 39). Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 2, 167-183.
- ROBINSON, P.
 2003 "As for them who know them, they shall find their paths": Speculations on ritual Landscapes in the "Book of the Two Ways", en D.B. O'CONNOR, S. QUIRKE (eds.): *Mysterious Lands. (Encounters with Ancient Egypt 5)*. London, University College London Press: 139-159.
 2007 "The Ritual Landscapes of the Field of Hetep", *JSSEA* 34: 132-148.
- ROCCATI, A.
 1967 "Sulla tradizione dei « Sarcofagi »", *Oriens Antiquus* 6: 169-180.
 1969 "Nuovi paralleli torinesi di testi magici ramessidi", *Aegyptus* 49: 5-13.
 1970 *Papiro ieratico n. 54003: estratti magici e rituali del Primo Medio Regno*. (Catalogo del Museo Egizio di Torino. Serie prima, Monumenti e Testi 2). Torino, Edizioni d'arte Fratelli Posso.
 1974 "I Testi dei Sarcofagi di Eracleopoli", *Oriens Antiquus* 13: 161-197.
 1976 "Il Libro del Morti di Sesonq", *Oriens Antiquus* 15: 233-250.
 1977 Reseña de "W. Westendorf (ed.): Göttinger Totenbuchstudien. Beiträge zum 17. Kapitel", *BiOr* 34 3/4: 174-175.
 1984 "Les Papyrus de Turin", *BSFE* 99: 9-27.
 1996 A Ghots Tomb and a Torn Papyrus with Coffin Texts at Turin, en H. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992*. (EU 9). Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 109-113.
- ROCHEMONTEIX, M. DE, CHASSINAT, E.
 1897-1917 *Le temple d'Edfou I-II*. (MIFAO 10-11). Le Caire, IFAO.
- ROCHHOLZ, M.
 2002 *Schöpfung, Feindvernichtung, Regeneration: Untersuchung zum Symbolgehalt der machtgeladenen Zahl 7 im alten Ägypten*. (ÄAT 56). Wiesbaden, Harrassowitz.
- RODRÍGUEZ CORCOLL, N.
 2008 *Sacerdoci, litúrgia i rituals religiosos en les etapes de transició de l'època faraónica a l'època hellenística*. Tesis doctoral, Universidad de Barcelona <http://www.tdx.cat/handle/10803/2602> (consultada el 18/09/2013).
- ROEDER, G.
 1913 *Aegyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin*. 2 vols. Leipzig, J.C. Hinrich.
 1914 *Naos (CGC 70001-70050)*. Leipzig, Breitkopf & Härtel.
- ROEDER, H.
 1996 *Mit dem Auge sehen: Studien zur Semantik der Herrschaft in den Toten- und Kulttexten*. (SAGA 16). Heidelberg, Heidelberg Orientverlag.
- RONSECCO, P.
 1975 "La tela funebre della principessa Ahmose", *Oriens Antiquus* 14: 147-152.
 1996 *Due libri dei morti del principio del nuovo regno il lenzuolo funerario della principessa Ahmosi e le tele del Sa-Nesu Ahmosi*. (Catalogo del Museo Egizio di Torino. Serie prima, Monumenti e Testi 7). Torino, Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Soprintendenza al Museo delle Antichità Egizie.
- ROSATI, G.
 1986 "Antichità Egizie ad Assisi", *Oriens Antiquus* 25: 59-67, Tav I-II.
 1991 *Libro dei Morti: i papiri torinesi de Tachered e Isiemachbit*. (Testi del Vicino Oriente Antico 1, Letteratura egiziana classica 2). Brescia, Paideia.
 2006 Glimpses of the Book of the Dead in the Second Court of the Tomb of Montuemhat (TT 34), en B. BACKES, I. MUNRO y S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 297-300, Pls. 1-24.

- ROSSITER, E.
1979 *Die ägyptischen Totenbücher*. London, Regent.
- RÖSSLER-KÖHLER, U.
1975 Einige vorläufige Bemerkungen zu Kapitel 17 BD vom Sarg der Königin Mentuhotep, en W. WESTENDORF (ed.): *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel (GOFIV/3)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 11-27.
1979 *Kapitel 17 des ägyptischen Totenbuches: Untersuchungen zur Textgeschichte und Funktion eines Textes der altägyptischen Totenliteratur (GOFIV/10)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
1991 Bemerkungen zur Totenbuch-Tradierung während des Neuen Reiches und bis Spätzeitbeginn, en U. VERHOEVEN, E. GRAEFE (eds.): *Religion und Philosophie im Alten Ägypten. Festgabe für Philippe Derchain zu seinem 65. Geburtstag am 24 Juli 1991 (OLA 39)*. Leuven, Peeters: 277-291.
1995 Text oder Kommentar: zur Frage von Textkommentaren im vorgriechischen Ägypten, en J. ASSMANN, B. GLADIGOW (eds.): *Text und Kommentar, Archäologie der literarischen Kommunikation IV*. München: 111-139.
1998 "Sargtextspruch 335 und seine Tradierung", *GM* 163: 71-93.
1999 *Zur Tradierungsgeschichte des Totenbuches zwischen der 17. und 22. Dynastie (Tb 17) (SAT 3)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
- ROTHÖHLER, B.
2008 Die vierzehn Kas des Re, en B. ROTHÖHLER, A. MANISALI (eds.): *Mythos & Ritual: Festschrift für Jan Assmann zum 70. Geburtstag*. Münster, Lit: 183-206.
- ROTSCH, H.
2005 The Primeval Ocean Nun and the Terminology of Water in Ancient Egypt, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 229-239.
- ROUGE, E. DE
1861-1876 *Études sur le Rituel Funéraire des Anciens Égyptiens*. Paris, Didier et Ce.
1874 "Textes Géographiques du Temple d'Edfou", *Révue Archéologique* 28: 281-287.
- ROULIN, G.
1996 *Le livre de la nuit: une composition égyptienne de l'au-delà (OBO 147)*. 2 vols. Freiburg, Universitätsverlag; Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
1998a The Book of the Night: A Royal Composition documenting the conceptions of the Hereafter at the Beginning of the Nineteenth Dynasty, en C.J. EYRE (ed.): *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3-9 September 1995 (OLA 82)*. Leuven, Peeters: 1005-1013.
1998b Les Tombes Royales de Tanis: analyse du Programme Décoratif, en P. BRISSAUD, C. ZIVIE-COCHE (eds.): *Tanis. Travaux Récents sur le Tell Sâ el-Hagar. Mission Française des Fouilles de Tanis 1987-1997*. Paris, Noësis: 193-275.
- O'ROURKE, P., CODY, M. E.
2008 "A papyrus Grows in Brooklyn: The Book of the Dead of Neferrenpet in the Brooklyn Museum (P. Brooklyn 35.1448 + 35.1464)", en S.E. THOMPSON, P. DER MANUELIAN (eds.): *Egypt and the Beyond. Essays presented to Leonard H. Lesko upon his retirement from the Wilbour Chair of Egyptology at Brown*. Providence, Department of Egyptology and Ancient Western Asian Studies: 261-276.
- RUBENSOHN, V. O., KNATZ, F.
1904 "Bericht über die Ausgrabungen bei Abusir el Mälâq im Jahre 1903", *ZÄS* 41: 1-21.
- RUSCH, A.
1957 "Die Theologie des Osiris und die Herakleopoliten", *WZKM* 54: 161-167.
- RUSSMANN, E.
1981 An Egyptian Royal Statuette of the Eighth Century B. C., en W.K. SIMPSON, W.M. DAVIS (eds.): *Studies in Ancient Egypt, the Aegean and the Sudan, Essays in Honor of Dows Dunham on the Occasion of His 90th Birthday, June 1, 1980*. Boston, Museum of Fine Arts: 149-155.
- RUSSO, B.
2003 *Un Rituale del risveglio da una tomba del Medio Regno*, en C. BASILE, A. DI NATALE (eds.): *Atti del VII Convegno Nazionale di Egittologia e Papirologia. Siracusa, 29 Novembre - 2 Dicembre 2001. (Quaderni del Museo del Papiro 11)*. Siracusa, Istituto Internazionale del Papiro: 229-244.
2012 "Funerary spells at Saqqara South: Some Considerations about the Inscriptions of Anu's Coffin (Sq20X) and their Date", *ZÄS* 139: 80-92, Taf. XI.
- RUTKAUSKAS, T.
2005 "A Fragment of the Book of the Dead from M. K. Čiurlionis National Museum of Art, Kaunas (pKaunas TT-12848)", *RdE* 55: 182-188.

- RYDSTRÖM, K. T.
1994 "ḥry sšt3 "in charge of secrets". The 3000-year evolution of a title", *DE* 28: 53-94.
- RYHOLT, K. S. B.
1997 *The political situation in Egypt during the second intermediate period, c. 1800–1550 B.C. (CNI publications 20)*. Copenhagen, Museum Tusculanum Press.
- S/A
1913-1924 *Aegyptische Inschriften aus den königlichen Museen zu Berlin*. 2 vols. Leipzig, Hinrichs.
1929 *Collection de feu Omar Pascha Sultan, Le Caire: catalogue descriptif*. Paris, Librairie de France.
1981 *Werke ägyptischer Kunst von der Frühzeit bis zur spätantike: aus zwei schweizer Sammlungen und anderem Privatbesitz*. Basel, Münzen und Medaillen A. G.
- EL-SADEEK, W.
1984 *Twenty-sixth Dynasty necropolis at Gizeh: an analysis of the tomb of Thery and its place in the development of Saite funerary art and architecture*. (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien 29). Wien, Afro-Pub.
- SAGRILLO, T. L.
2009 The Geographic Origins of the Bubastite Dynasty and Possible Locations for the Royal Residence and Burial Place of Sheshonq I, en G.P.F. BROEKMAN, R.J. DEMARÉE, O.E. KAPER (eds.): *The Libyan period in Egypt: historical and cultural studies into the 21st–24th dynasties: proceedings of a conference at Leiden University, 25–27 october 2007*. (EU 23). Peeters, Leuven: 341-359.
- SAINTÉ FARE GARNOT, J.
1954 *L'hommage aux dieux sous l'Ancien Empire Égyptien, d'après les Textes des Pyramides*. Paris, Presses universitaires de France.
- SALEH, M.
1984 *Das Totenbuch in den thebanischen Beamtengräbern des Neuen Reiches: Texte und Vignetten*. (AV 46). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- SALEH, M., SOURUZIAN, H.
1987 *Official Catalogue. The Egyptian Museum Cairo*. Cairo, Organisation of Egyptian Antiquities; Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- SANDISON, A. T.
1963 "The use of Natron in Mummification in Ancient Egypt", *JNES* 22: 259-267.
- SANDRI, S.
2006 *Har-pa-chered (Harpokrates): die Genese eines ägyptischen Götterkindes*. (OLA 151). Leuven, Peeters.
- SANDY, D. B.
1987 "Egyptian terms for castor", *CdE* 62/123-124: 49-52.
- SASSON, J. M. (ED.)
1995 *Civilization of the Ancient Near East (I. Western Thought; II. Environment; III. Population; IV. Society)*. New York, Charles Scribner's Sons.
- SATZINGER, H.
1994 *Das Kunsthistorische Museum in Wien: die Ägyptisch-Orientalische Sammlung*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- SAUNERON, S.
1951 "Aspects et sorts d'un thème magique égyptien: les menaces incluant les dieux", *BSFE* 8: 11-21.
1998 [1988] *Les prêtres de l'ancienne Egypte*. Paris, Perséa.
- SAUNERON, S., KOENIG, I.
1980 Deux pages d'un Texte Littéraire inédit, Papyrus Deir el-Médineh 39, en J. VERCOUTTER (dir.): *Livre du Centenaire (1880–1980)*. (MIFAO 104). Le Caire, IFAO: 135-141, Pls. X-XI a.
- SAURA I SANJAUME, M.
2006 *La Tomba de Senmedjem a Deir-el-Medina TT1*. Tesis doctoral, Universitat de Barcelona. <http://www.tesisenred.net/handle/10803/2595> (consultado el 18/09/2013).
- SÄVE-SÖDERBERGH, T.
1957 *Four eighteenth dynasty tombs*. (PTT I). Oxford, Griffith Institute.
- EL-SAWI, A., GOMAA, F.
1993 *Das Grab des Panehsi, Gottesvaters von Heliopolis in Matariya*. (ÄAT 23). Wiesbaden, Harrassowitz.
- EL-SAYED, R.
1975 *Documents relatives à Sais et ses divinités*. (BiÉtud 69). Le Caire, IFAO.
1980 "Les sept vaches célestes, leur taureau et les quatre gouvernails", *MDAIK* 36: 357-389.

- 1983 "Une Noble dame de la XXII^{ème} Dynastie", *ASAE* 65: 113-125, Pls. I-III.
- 2005 Nebnerou, en K.A. DAOUD, S.B. BEDIER, S. ABD EL-FATAH (eds.): *Studies in Honor of Ali Radwan*. (CASAE 34). Le Caire, Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte: 295-318.
- 2008 L'isd de la butte ou de la tombe d'Osiris et le Nbs des Dieux, en A. HAWASS, K.A. DAOUD, S. EL-FATTAH (ed.): *The Realm of the Pharaohs. Essays in Honor of Tofha Handoussa*. (CASAE 37.1). Le Caire: 229-241.
- SCHAKLETON, D. M., SHANK, C. C.
- 1984 "A Review of the social behaviour of feral and wild sheep and goats", *Journal of Animal Science* 58 n ° 2: 500-509.
- SCHARFF, A., MÖLLER, G.
- 1926 *Die archäologischen Ergebnisse des vorgeschichtlichen Gräberfeldes von Abusir el-Meleq*. (Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft 49). Leipzig, J. C. Hinrichs.
- SCHÄFER, H.
- 1902 *Ein Bruchstück altägyptischer Annalen*. Berlin, Königliche Preussischen Akademie der Wissenschaften.
- 1908 *Priestergräber und andere Grabfunde vom Ende des Alten Reiches bis zur Griechischen Zeit vom Totentempel des Ne-User-Rê*. Leipzig, J. C. Hinrichs.
- SCHENKEL, W.
- 1962 *Frühmittelägyptische Studien*. (Bonner orientalistische Studien; Neue Serie 13). Bonn, Selbstverlag des Orientalischen Seminars der Universität Bonn.
- 1965 *Memphis, Herakleopolis, Theben: die epigraphischen Zeugnisse der 7.-11. Dynastie Ägyptens*. (ÄA 12). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1975 Repères chronologiques de l'histoire rédactionnelle des Coffin texts, en W. WESTENDORF (ed.): *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel*. (GOF IV/3). Wiesbaden, Harrassowitz: 29-36.
- 1977 s.u. Götterverschmelzung, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: II: 720-725.
- 1978 "Zur Herakleopolitanischen Tradition der Pyramidentexte", *GM* 28: 35-44.
- SCHIAPARELLI, E.
- 1887 *Museo Archeologico di Firenze. Antichità Egizie (Prima Parte)*. (Catalogo General dei Musei di Antichità de degli Oggetti d'Arte raccolti nelle Gallerie e Biblioteche del Regno 1) Roma, Direz. Gen. delle Antichità e Belle Arti.
- 1927 *Relazione sui lavori della missione archeologica italiana in Egitto II: La Tomba intatta dell'architetto Cha nella necropoli de Tebe*. Torino, R. Museo di antichità.
- SCHLÖGL, H. A.
- 1977 *Der Sonnengott auf der Blüte: eine ägyptische Kosmogonie des Neuen Reiches*. (Agyptiaca Helvetica 5). Genève, Editions de Belles-Lettres.
- SCHNEIDER, H. D.
- 1977 *Shabtis: an introduction to the history of ancient Egyptian funerary statuettes, with a catalogue of the collection of shabtis in the National Museum of Antiquities at Leiden*. Leiden, Rijksmuseum van Oudheden te Leiden.
- SCHNEIDER, T.
- 1998 Mythos und Zeitgeschichte in der 30. Dynastie. Eine politische Lektüre des "Mythos von den Götterkönigen", en A. BRODBECK (ed.): *Ein ägyptisches Glasperlenspiel. Ägyptologische Beiträge für Erik Hornung aus seinem Schülerkreis*. Berlin, Mann: 207-242.
- SCHOSKE, S., KREISSL, B., GERMER, R.
- 1992 "Anch" Blumen für das Leben: Pflanzen im alten Ägypten. (Schriften aus der Ägyptischen Sammlung 6). München, K.M. Lipp.
- SCHOTT, E.
- 1992 *Die Ägyptischen Sünden. Kapitel 125 und Kapitel 30 des ägyptischen Totenbuches übersetzt und kommentiert*. Göttingen.
- SCHOTT, S.
- 1930 "Drei Sprüche gegen Feinde", *ZÄS* 65: 35-42.
- 1945 *Mythe und Mythenildung im alten Ägypten*. Leipzig, Hinrich's.
- 1956 "Totenbuchspruch 175 in einem Ritual zur Vernichtung von Feinden", *MDAIK* 14: 181-189.
- 1957 *Wall scenes from the mortuary chapel of the mayor Paser at Medinet Habu*. (SAOC 30). Chicago, University of Chicago Press.
- SCOTT, G. D.
- 1986 *Ancient Egyptian art at Yale*. Connecticut, Yale University Art Gallery.
- SEEBER, C.
- 1976 *Untersuchungen zur Darstellung des Totengerichts im alten Ägypten*. (MÄS 35). München-Berlin, Deutscher Kunstverlag.

- SEELE, K.C.
1959 *The Tomb of Tjanefer at Thebes. (OIP 86).* Chicago, University of Chicago Press.
- SEIDLMAYER, S. J.
2006 The relative chronology of the First Intermediate Period, en E. HORNING, R. KRAUSS, D.A. WARBURTON (eds.) *Ancient Egyptian chronology. (Handbuch der Orientalistik Abteilung 1 Der Mittlere und Nahe Osten 83).* Leiden, Brill: 159-167.
- SEIPEL, W.
1993 *Götter, Menschen, Pharaonen: 3500 Jahre ägyptische Kultur: Meisterwerke aus der Ägyptisch-Orientalischen Sammlung.* Stuttgart, Hatje.
- SERRANO DELGADO, J. M.
1999 "Origin and Basic Meaning of the Word Hnmmt (The So-called "Sun Folk")", *SAK* 27: 353-368.
- SERVAJEAN, F.
2007 *Djet et Neheh: une histoire du temps Égyptien. (OrMonsp XVIII).* Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III.
- SETHE, K.
1907 "Die Namen von Ober- und Unterägypten und die Bezeichnungen für Nord und Süd", *ZÄS* 44: 1-29.
1929 *Amun und die acht Urgötter von Hermopolis: eine Untersuchung über Ursprung und Wesen des ägyptischen Götterkönigs. (Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 4).* Berlin, Akademie der Wissenschaften.
1930 *Urgeschichte und älteste Religion der Ägypter.* Leipzig, Deutsche Morgenlandische Gesellschaft.
- SETTGAST, J.
1963 *Untersuchungen zu altägyptischen Bestattungsdarstellungen. (Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo. Ägyptologische Reihe 3).* Glückstadt-New York, J.J. Augustin.
- SEYFRIED, K.-J.
1990 *Das Grab des Amonmose (TT 373). (Theben IV).* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
1991 *Das Grab des Paenkhemen (TT 68) und die Anlage TT 227. (Theben VI).* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- EL-SHAHAWY, A.
2012 Thebes-Memphis, An Interaction of Iconographic Ideas, en L. EVANS (ed.): *Ancient Memphis. Enduring is the Perfection. Proceedings of the International Conference held at Macquarie University, Sydney on August 14-15, 2008. (OLA 214).* Leuven-Paris-Walpole, Peeters: 133-145.
- SHALOMI-HEN, R.
2000 *Classifying the divine: determinatives and categorisation in CT 335 and BD 17. (GOF IV/38).* Wiesbaden, Harrasowitz.
- SHAW, I.
2008 Une Ville-Harem du Nouvel Empire: Nouvelle Étude archéologique du site de Gourob, en C. ZIEGLER (ed.): *Reines d'Égypte, D'Hétéphères à Cleópâtre.* Paris, Somogy Éditions d'Art: 104-114.
2011 Seeking the Royal Harem: New Fieldwork at Medinet el-Gurob, en M. COLLIER, S. SNAPE (eds.): *Ramesside Studies in Honour of K. A. Kitchen.* Bolton, Rutherford Press: 453-463.
- SHAW, I. (ED.)
2003 [2000] *The Oxford History of Ancient Egypt.* Oxford, Oxford University Press.
- SHEDID, A. G.
1994 *Das Grab des Sennedjem.* Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- SHORTER, A. W.
1934 "A Leather Manuscript of the Book of the Dead in the British Museum", *JEA* 20: 33-40, Pls. IV-VIII.
1938 *Catalogue of Egyptian religious papyri in the British Museum.* London, British Museum.
- SIEGMAN, R.
2012 *Das Sargensemble des Udja-sema-taui aus Abusir el-Meleq (26. Dyn).* <http://www.e-coffins.ch/images/stories/PDF/Sarg%20aus%20Abusir%20el%20Meleq%20Artikel.pdf> (consultado el 18/09/2013).
- SILIOTTI, A., LEBLANC, C.
1993 *Nefertari e la valle delle regine.* Firenze, Giunti.
- SILVERMAN, D. P.
1988 *The tomb chamber of Hsw the Elder: the inscribed material at Kom-el-Hisn. (Publications of the Ancient Naukratis Project 3, American Research Center in Egypt Reports 10).* Winona Lake, Eisenbrauns.
1989 Textual Criticism in the Coffin Texts, en W. K. SIMPSON (ed.): *Religion and Philosophy in Ancient Egypt. (YES 3).* New Haven, Yale University Press: 29-55.

- 1996 Coffin Texts from Bersheh, Kom el Hisn and Mendes, en H. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992*. (EU 9). Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 129-141.
- 1997 *Searching for Ancient Egypt, Art, Architecture, and Artifacts from the University of Pennsylvania Museum*. Ithaca, New York, Cornell University Press.
- 2000 Middle Kingdom tombs in the Teti pyramid Cemetery, en M. BÁRTA, J. KREJCHÍ (eds.): *Abusir and Saqqara in the year 2000*. (Archiv Orientalni, Supplementa 9). Praha, Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute: 259-282.
- 2009 Non-Royal Burials in the Teti Pyramid Cemetery and the Early Twelfth Dynasty, en D.P. SILVERMAN, W.K. SIMPSON, J.W. WEGNER (eds.): *Archaism and innovation: studies in the culture of Middle Kingdom Egypt*. New Haven, Department of Near Eastern Languages and Civilizations; Philadelphia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology: 47-101.
- SILVERMAN, D. P., SIMPSON, W. K., WEGNER, J. W. (EDS).
- 2009 *Archaism and innovation: studies in the culture of Middle Kingdom Egypt*. New Haven, Department of Near Eastern Languages and Civilizations; Philadelphia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology.
- SIMPSON, W. K.
- 1974 *The terrace of the great God at Abydos: the offering chapels of dynasties 12 and 13*. New Haven, Peabody Museum of Natural History of Yale University.
- 1981 The Memphite Epistolary Formula on a Jar Stand of the First Intermediate Period from Naga Ed-Deir, en W.K. SIMPSON, W.M. DAVIS (eds.): *Studies in Ancient Egypt, the Aegean and the Sudan. Essays in honor of Dows Dunham on the occasion of his 90th birthday, June 1, 1980*. Boston, Museum of Fine Arts: 173-179.
- SIMPSON, W. K. (ED.)
- 2005³ [2003] *The literature of ancient Egypt: an anthology of stories, instructions, stelae autobiographies, and poetry*. New Haven-London, Yale University Press.
- SLEDZIANOWSKI, B.
- 1975a Kurze Beschreibung der Textzeugen, en W. WESTENDORF (ed.): *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel*. (GOF IV/3). Wiesbaden, Harrassowitz: 81-94.
- 1975b Über Fehler und Fehlerquellen im Sargtextsprüche 335, en W. WESTENDORF (ed.): *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel*. (GOF IV/3). Wiesbaden, Harrassowitz: 95-114.
- 1975c Versuch zur Überlieferung von CT Spruch 335 b, en W. WESTENDORF (ed.): *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel*. (GOF IV/3). Wiesbaden, Harrassowitz: 115-128.
- 1975d Miszelle über Textzwillinge, en W. WESTENDORF (ed.): *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel*. (GOF IV/3). Wiesbaden, Harrassowitz: 107-114.
- SMITH, A.
- 2005 Kingship, Water and Ritual: The Ablution rite, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 329-336.
- SMITH, M.
- 1987 *Catalogue of demotic papyri in the British Museum vol. 3, The Mortuary texts of Papyrus BM 10507*. London, British Museum Publications.
- 1993 *The Liturgy of Opening the Mouth for Breathing*. Oxford, Griffith Institute.
- 2000 P. Carlsberg 462. A Fragmentary Account of a Rebellion against the Sun God, en J. FRANDSEN, K. RYHOLT (eds.): *The Carlsberg Papyri 3: A Miscellany of Demotic Texts and Studies*. (CNI Publications 22). Copenhagen, Museum Tusculanum Press: 95-112.
- 2005 *Papyrus Harkness (MMA 31.9.7)*. Oxford, Griffith Institute.
- 2006a "The Great Decree issued to the nome of the Silent Land", *RdE* 57: 217-232.
- 2006b Osiris NN or Osiris of NN?, en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 325-337.
- 2008 Osiris and the deceased, en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-8. <http://escholarship.org/uc/item/29r70244> (consultado el 18/09/2013).
- 2009a *Traversing eternity: texts for the afterlife from Ptolemaic and Roman Egypt*. Oxford, Oxford University Press.
- 2009b Democratization of Afterlife, en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-18. <http://escholarship.org/uc/item/70g428wj> (consultado el 18/09/2013).

- 2010 The Reign of Seth: Egyptian Perspectives from the First Millenium, en L. BARES, F. COPPENS, K. SMOLÁRIKOVÁ (eds.): *Egypt in Transition. Social and Religious Development of Egypt in the First Millennium BCE. Proceedings of an International Conference Prague, September 1–4, 2009*. Prague, Czech Institute of Egyptology: 396-430.
- 2014 Bodl. MS. Egypt. a. 3 (P) and the Interface between Temple Cult and Cult of the Dead, en J. QUACK (ed.): *Ägyptische Rituale der griechisch-römischen Zeit. (Orientalische Religionen in der Antike 5)*. Tübingen, Mohr Siebek: 145-155.
- SMITH, W. S.
1960 *Ancient Egypt as represented in the Museum of Fine Arts*. Boston, Museum of Fine Arts.
- SMITHER, P. C., DAKIN, A. N.
1939 "Stelae in the Queen's College, Oxford", *JEA* 25: 157-165.
- SPALINGER, A.
2000 "The destruction of mankind: A transitional literary text", *SAK* 28: 257-282.
2007 "Transformations in Egyptian folktales: the royal influence", *RdE* 58: 137-156.
2008 The Rise of the Solar-Osirian Theology in the Ramesside Age: New points d'appui, en B. ROTHÖHLER, A. MANISALI (eds.): *Mythos & Ritual: Festschrift für Jan Assmann zum 70. Geburtstag*. Münster, Lit: 257-275.
- SPELEERS, L.
1917 *Le papyrus de Nefer Renpet: Un Livre des morts de la XVIIIeme dynastie aux Musées royaux du cinquanteaire à Bruxelles*. Bruxelles, Vromant.
1921 "La stèle de Maï du Musée de Bruxelles (E. 5300)", *RecTrav* 39: 113-144, Pl. IV.
1922 La version du chapitre XVII du Moyen Empire, en *Recueil d'études égyptologiques dédiées à la mémoire de Jean-François Champollion à l'occasion du centenaire de la lettre à M. Dacier relative à l'alphabet des hiéroglyphes phonétiques lue à l'académie des Inscriptions et Belles Lettres le 27 Septembre 1822*. Paris, Bibliothèque de l'École des Hautes Études: 621-649.
1923a "Chapitre CLXXXII du Livre des Morts", *RecTrav* 40: 86-104.
1923b *Recueil des inscriptions égyptiennes des Musées royaux du cinquanteaire à Bruxelles*. Bruxelles.
- SPENCER, P.
1984 *The Egyptian temple: a lexicographical study*. London-Boston, Kegan Paul International.
- SPIEGEL, J.
1935 *Die Idee vom Totengericht in der ägyptischen Religion. (LÄS 2)*. Glückstadt-Hamburg, J. J. Augustin.
- SPIESER, C.
1997 "L'eau et la régénération des morts d'après les représentations des tombes thébaines du Nouvel Empire", *CdE* 71/144: 211-228.
2002 "Les Cartouches divins", *ZÄS* 129: 85-95.
2009 "Avaleuses et dévoreuses: des déesses aux démons en Égypte ancienne", *CdE* 84/167-168: 5-19.
- STADELMANN, R.
1981 "Die *hntyw-š*, der Königsbezirk *š n pr-š* und die Namen der Grabanlagen der Frühzeit", *Bulletin du centenaire, suppl. au BIFAO* 81:153-164.
- STADLER, M. A.
2001 "War eine dramatische Aufführung eines Totengerichts Teil der Ägyptischen Totenriten?", *SAK* 29: 331-348.
2003 *Der Totenpapyrus des Pa-Month (P. Bibl. nat. 149)*. (SAT 6). Wiesbaden, Harrassowitz.
2005 *Wege ins Jenseits: Zeugnisse ägyptischer Totenreligion im Martin von Wagner Museum der Universität Würzburg*. Würzburg, Ergon.
2008 Judgement after death (negative confession), en J. DIELEMAN, W. WENDRICH (eds.): *UCLA Encyclopedia of Egyptology*. Los Angeles: 1-4. <http://escholarship.org/uc/item/07s1t6kj> (consultado el 17/09/2013).
2009 *Weiser und Wesir: Studien zu Vorkommen, Rolle und Wesen des Gottes Thot im ägyptischen Totenbuch*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- STAMMERS, M.
2009 *The elite late period Egyptian tombs of Memphis. (BAR International Series 1903)*. Oxford, Archaeopress.
- STEINDORFF, G.
1926 "Ein ägyptisches Grab in Siwa", *ZÄS* 61: 94-98.
1946 *Catalogue of the Egyptian Sculpture in the Walters Art Gallery*. Baltimore, The Trustees.
- STEINDORFF, G. (ED.)
1896 *Grabfunde des mittleren Reichs in den Königlichen Museen zu Berlin I: Das Grab des Mentuhotep. (Mitteilungen aus der orientalischen Sammlungen 8)*. Berlin, W. Spemann.
1901 *Grabfunde des Mittleren Reichs in den Königlichen Museen zu Berlin II: Der Sarg des Sebk-o. (Mitteilungen aus der orientalischen Sammlungen 9)*. Berlin, W. Spemann.

STERNBERG EL-HOTABI, H.

- 1985 *Mythische Motive und Mythenbildung in den ägyptischen Tempeln und Papyri der griechisch-römischen Zeit* (GOF IV/14). Wiesbaden, Harrassowitz.
- 1994 Die "Götterliste" des Sanktuars im Hibis-Tempel von El-Chargeh. Überlegungen zur Tradierung und Kodifizierung religiösen und kulttopographischen Gedankengutes, en M. MINAS, J. ZIEDLER (eds.): *Aspekte spätägyptischer Kultur. Festschrift für Erich Winter zum 65 Geburtstag*. (AegTrev 7). Mainz am Rhein, Philipp von Zabern: 239-254.

STEWART, H. M.

- 1960 "Some Pre-'Amarnah Sun-Hymns", *JEA* 46: 83-90.
- 1967a "Traditional Sun Hymns of the New Kingdom", *Bulletin of the Institute of Archaeology*, University of London 6: 29-74.
- 1967b "Stelophorous Statuettes in the British Museum", *JEA* 53: 34-38, Pls. I-IV.
- 1976 *Egyptian Stelae, reliefs and paintings from the Petrie Collection, 1: New Kingdom*. Warminster, Aris & Phillips.

STRAUSS, CH.

- 1980 s.u. Kronen, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*. Wiesbaden, Harrassowitz: III, 811-816.

STRUDWICK, N.

- 2001 "The Tomb of Senneferi at Thebes", *EA* 18: 6-9.

SZCZUDLOWSKA, A.

- 1963 "The Fragment of the Chapter CLXXV of The Book of the Dead preserved in Sekowski's Papyrus", *Rocznik Orientalistyczny* 26, 2: 123-142.
- 1970 "Liturgical Text Preserved on Sekowski Papyrus", *ZÄS* 98: 50-80.

TAIT, W. J.

- 2003 The "Book of the Fayum": Mystery in a known landscape, en W.J. TAIT (ed.): *'Never had the like occurred': Egypt's view of its past. (Encounters with ancient Egypt)*. London, University College London Press: 183-202.

el-Tanbouli, M. A.-L.

- 1979 Some Remarks on the Temple of Garf Hussein, en F.R. WALTER (ed.): *Acts of the First International Congress of Egyptologists. (Schrift zur Geschichte des Alten Orients 14)*. Berlin, Akademie: 635-640.

TARASENKO, N. A.

- 2006a Mythological Allusions Connected with Cosmogony in Chapter 17 of the Book of the Dead en B. BACKES, I. MUNRO, S. STÖHR (eds.): *Totenbuch-Forschungen: gesammelte Beiträge des 2. Internationalen Totenbuch-Symposiums, Bonn, 25. bis 29. September 2005*. (SAT 11). Wiesbaden, Harrassowitz: 339-355.
- 2006b "The Osirian Myth and its characters in the Book of the Dead chapter 17", *Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient* 3: 75-102.
- 2007 "'Ruty scene" in Ancient Egyptian religious art (19-20 Dynasties)", *Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient* 4: 77-122.
- 2009 The BD 42 Vignettes during the New Kingdom and Third Intermediate Period, en B. BACKES, M. MÜLLER-ROTH, S. STÖHR (eds.): *Ausgestattet mit den Schriften des Thot: Festschrift für Imtraut Munro zu ihrem 65. Geburtstag*. (SAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz: 239-265.
- 2011 "The Vignettes of the Book of the Dead Chapter 17 in the Saite Period", *Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient* 6: 71-87.
- 2013 "Development of illustrative tradition of the chapter 42 of the Book of the Dead", *SAK* 42: 325-348.

TATOMIR, R. G.

- 2005 Coincidentia Oppositorum et Conjunctio Oppositorum: the mental category of water in the Ancient Egyptian universe, en A. AMENTA, M.M. LUISELLE, M.N. SORDI (eds.): *L'Acqua nell'Antico Egitto: vitta, rigenerazione, incantesimo, medicamento, Proceedings of the First International Conference for Young Egyptologists*. Montepulciano, "L'Erma" di Bretschneider: 181-187.

TAWFIK, T. S.

- 2008 *Die Vignette zu Totenbuch-Kapitel 1 und vergleichbare Darstellungen in Gräbern*. Tesis Doctoral, Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität.

TAYLOR, J. H.

- 1984 "A Priestly Family of the 25th Dynasty", *CdE* 59/117-118: 27-57.
- 2001 *Death and the afterlife in ancient Egypt*. Chicago, University of Chicago Press.
- 2003 Theban coffins from the Twenty-second to the Twenty-sixth Dynasty: dating and synthesis of development, en N. STRUDWICK, J. H. TAYLOR (eds.): *The Theban Necropolis: past, present and future*. London, British Museum Press: 95-121.
- 2006 The coffin of Padiashaikhet, en K. SOWADA, B. OCKINGA (eds.): *Egyptian art in the Nicholson Museum, Sydney*. Sydney, Meditarch Publishing: 264-291, Pls. 46-54.

- TAYLOR, J. H. (ED.)
2010 *Journey through the Afterlife. Ancient Egyptian Book of the Dead*. London, British Museum Press.
- TEETER, E.
2003 *Ancient Egypt: treasures from the collection of the Oriental Institute*. Chicago, OIC.
- TE VELDE, H.
1977² *Seth, God of Confusion. A Study of his Role in Egyptian Mythology and Religion*. Leiden, Brill.
1984 Relations and Conflicts between the Egyptian Gods, particularly in the Divine Ennead of Heliopolis, en H.G. KIPPENBERG, H.J.W. DRIJVERS, Y. KUIPER (eds.): *Struggles of Gods. Papers on the Groningen Work Group for the Study of the History of Religions*. Berlin-New York-Amsterdam, Mouton: 240-257.
- THAUSING, G.
1938 "Das "Aufhacken der Erde", *Archiv für ägyptische Archeologie* I: 7-17.
- THAUSING, G., GOEDICKE, H.
1971 *Nofretari, Eine Dokumentation der Wandgemälde ihres Grabes*. Graz, Akademische Druck.
- THAUSING, G., KERSZT-KRATSCHMANN, T.
1969 *Das grosse ägyptische Totenbuch (Papyrus Reinisch) der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. (Schriften des österreichischen Kulturinstituts Kairo, Archäologisch-Historische Abteilung 1)*. Cairo, Österreichisches Kulturinstitut Kairo.
- THIRION, M.
1988 "Notes d'onmastique, Contribution à une révision du Ranque PN [Sixième Série]", *RdE* 39: 131-146.
2001 "Notes d'onmastique, Contribution à une révision du Ranque PN", *RdE* 52: 265-276.
- THOMPSON, S. E.
1977 "The Origin of the Pyramid Texts found on Middle Kingdom Saqqara Coffins", *JEA* 63: 17-25.
2008 From Two Ways to Totenbuch: A Study in Textual Transmission and Transformation, en S.E. THOMPSON, P. DER MANUELIAN (eds.): *Egypt and beyond: essays presented to Leonard H. Lesko upon his retirement from the Wilbour Chair of Egyptology at Brown University, June 2005*. Providence, Department of Egyptology and Ancient Western Asian Studies: 333-340.
- TILLIER, A.
2010 "Notes sur l'icherou", *ENIM* 3: 167-176.
- TIRADRITTI, F.
1997 I have not diverted my inundation, Legitimacy and the Book of the Dead in a Stela of Ramesses IV from Abydos, en *L'Impero Ramesside. Convegno internazionale in onore di Sergio Donadoni. (Vicino Oriente-Quaderno 1)*. Roma, Università degli Studi di Roma "La Sapienza": 193-203.
- TIRADRITTI, F. (ED.)
1999 *Il Cammino di Harwa. L'uomo di fronte al mistero: L'Egitto. Catalogo della mostra (Brescia, Museo diocesano, 9 ottobre 1999-9 gennaio 2000)*. Milano, Electa Mondadori.
- TÖPFER, S., MÜLLER-ROTH, M.
2011 *Das Ende der Totenbuchtradition und der Übergang zum Buch vom Atmen: die Totenbücher des Monthemhat (pTübingen 2012) und der Tanedjmet (pLouvre N 3085)*. (HAT 14). Wiesbaden, Harrassowitz.
- TOSI, M., ROCCATI, A.
1971 *Stele e altre epigrafi di Deir el Medina. (n. 50001-50262)*. (Catalogo del Museo egizio di Torino. Serie 2, Collezioni 1). Torino, Edizioni d'arte Fratelli Pozzo.
- TRAPANI, M.
2009 La terminologie concernant les archives dans les textes du Nouvel Empire, en C. ORSENIGO, P. PIACENTINI (eds.): *Egyptian archives: Proceedings of the First Session of the International Congress Egyptian Archives Egyptological Archives Milano, September 9-10, 2008*. Milan, Cisalpino: 103-113.
- TRAUNECKER, CL.
1969 "La bande de mume inscrite de la collection de l'institut d'Égyptologie de Strasbourg", *Kêmi* 19: 71-78.
1988 Thèbes - Memphis: Quelques observations, en A.-P. ZIVIE (ed.): *Memphis et ses nécropoles au Nouvel Empire. Nouvelles données, nouvelles questions. Actes du Colloque International CNRS Paris, 9 au 11 octobre 1986*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique: 97-102.
- TRAUNECKER, CL., LE SAOUT, FR., MASSON, O.
1981 *La Chapelle d'Achôris à Karnak. (Recherche sur les grandes civilisations. Synthèse 5, Mémoires du Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak 2)*. Paris, ADPF.
- TRESSON, P.
1935-1938 L'inscription de Chéchonq I au Musée du Caire: un frappant exemple d'impôt progressif en matière religieuse, en *Mélanges Maspero I/2: Orient Ancien. (MIFAO 66)*. Le Caire, IFAO: I. 2, 817-840.

TROPE, B. T., QUIRKE, S., LACOVARA, P.

- 2005 *Excavating Egypt: great discoveries from the Petrie Museum of Egyptian Archaeology, University College, London*. Atlanta, Emory University.

VALLOGGIA, M.

- 1986 *Le mastaba de Medou-Nefer*. (FIFAO 31). 2 vols. Le Caire, IFAO.
 1998 Le Papyrus Bodmer 108: Un "Passeport d'Éternité" du début de la Troisième Période Intermédiaire, en W. CLARYSEE, A. SCHOORS, H. WILLEMS (eds.): *Egyptian Religion the last thousand years. Studies dedicated to the memory of Jan Quaegebeur*. (OLA 84). Leuven, Peeters: I, 441-453.
 2001 Les manuscrits hiératiques et hiéroglyphiques de la Bibliotheca Bodmeriana, en J.-L. CHAPPAZ, S. VUILLEUMIER (eds.): *Sortir au Jour. Art Égyptien de la fondation Martin Bodmer*. (CSEG 7). Genève, Société d'Égyptologie de Genève: 135-145, fig. 3-5.

VANDENBEUSCH, M.

- 2010 *Catalogue des bandelettes de momies: Musée d'Art et d'Histoire de Genève*. (CSEG 10). Genève, Société d'Égyptologie de Genève.

VANDERSLEYEN, C.

- 1991 Le sens de Oudj-Our (*w3d-wr*), en S. SCHOSKE (ed.): *Akten des Vierten internationalen ägyptologen Kongresses, München 1985*. (BSAK 1). Hamburg, Buske: 345-352.
 1999 *Oudj our, w3d wr: un autre aspect de la vallée du Nil*. Bruxelles, Connaissance de l'Égypte ancienne.
 2008 *Le delta et la vallée du Nil: le sens de oudj our (w3d wr)*. Bruxelles, Safran.

VANDIER, J.

- 1935 *Tombes de Deir el-Médineh: La tombe de Neferabou*. (MIFAO 69). Le Caire, IFAO.
 1952 "La légende de Baba (Bébon) dans le Papyrus Jumilhac (Louvre E. 17110)", *RdE* 9: 121-123.
 1961 *Le Papyrus Jumilhac*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique.

VASSILKA, E.

- 1993 "Museum Acquisitions, 1992. Egyptian Antiquities Accessioned in 1990 by Museums in the United Kingdom", *JEA* 79: 237-239.

VEGH, Z.

- 2011 Counting the Dead - Some Remarks on the Haker Festival, en J. CORBELL, D. BOATRIGHT, C. MALLESON (eds.): *Current Research in Egyptology 2009. Proceedings of the Tenth Annual Symposium, University of Liverpool, 7-9 January 2009*. Oxford, Oxbow: 145-156.

VERCOUTTER, J.

- 1950 "Les statues du général Hor, gouverneur d'Héracleópolis, de Busiris et d'Héliopolis (Louvre A 88, Alexandrie, s.n.)", *BIFAO* 49: 85-114.

VERGOTE, J.

- 1958 "Note sur EZHO", *Journal of Juristic Papirology* 11-12: 93-96.

VERHOEVEN, U.

- 1993 *Das saitishe Totenbuch der Iahesnacht: P. Colon. Aeg. 10207*. (PTA 41/1-3). 3 vols. Bonn, Habelt.
 1996 Ein historischer "Sitz im Leben" für die Erzählung von Horus und Seth des Papyrus Chester Beatty I, en M. SCHADE-BUSCH (ed.): *Wege öffnen. Festschrift für Rolf Gundlach zum 65. Geburtstag*. (ÄAT 35). Wiesbaden, Harrassowitz: 347-363.
 1997 "Erneut der Name des früheren Königs in der Erzählung des Papyrus Vandier", *CdE* 72/143: 5-9.
 1998 "Internationales Totenbuch-puzzle", *RdE* 49: 221-232, Pls. XXVI-XXVIII.
 1999 *Das Totenbuch des Monthpriesters Nespasefy aus der Zeit Psammetichs I: pKairo JE 95714 + pAlbany 1900.3.1, pKairo JE 95649, pMarseille 91/2/1 (ehem. Slg. Brunner) + pMarseille 291*. (HAT 5). Wiesbaden, Harrassowitz.
 2001 *Untersuchungen zur späthieratischen Buchschrift*. (OLA 99). Leuven, Peeters.

VERNUS, P.

- 1967 "Une localité de la Région d'Héracleópolis", *RdE* 19: 166-169.
 1970 "Sur une particularité de l'onomastique du Moyen Empire", *RdE* 70: 155-169.
 1973 "Le Nom de Xoïs", *BIFAO* 73: 35-40.
 1974 "Une formule des shaouabtis sur un Pseudo-Naos de la XIIIe Dynastie", *RdE* 26: 101-114, Pl. 10-11.
 1978 *Athribis: textes et documents relatifs à la géographie, aux cultes, et à l'histoire d'une ville du delta égyptien à l'époque pharaonique*. (BiÉtud 74). Le Caire, IFAO.
 1990 La Date du Paysan Eloquent, en S. ISRAELIT-GROLL (ed.): *Studies in Egyptology presented to Miriam Lichtheim*. 2 vols. Jerusalem, Sarah Israelit-Groll: II, 1033-1047.
 1996 *La position linguistique des Textes des sarcophages*, en H. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992*. (EU 9). Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 143-196.

- VERNUS, P., YOYOTTE, J.
2005 *Bestiaire des Pharaons*. Paris, Perrin.
- VITTMANN, G.
1978 *Priester und Beamte in Theben der Spätzeit. Genealogische und prosopographischen Untersuchungen zum thebanischen Priester- und Beamtentum der 25. und 26 Dynasties. (Beiträge zur Ägyptologie 1)*. Wien, Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien.
1981 "Zu den Raubgrabungen in Abusir el-Meleq", *GM* 42: 81-86.
1987 "Konkordanz und Quellenindex zu J. Assmann, Ägyptische Hymnen und Gebet und A. Barucq - F. Daumas, Hymnes et prières de l'Égypte ancienne", *GM* 98: 79-88.
1994 "Bemerkungen zu spätzeitlichen Objekten in Frankfurt", *GM* 141: 97-102.
1998 *Der demotische Papyrus Rylands 9. (ÄAT 38)*. 2 vols. Wiesbaden, Harrassowitz.
- VLCKOVÁ, P.
2004 Abusir South at the End of the Old Kingdom, en K. PIQUETTE, S. LOVE (eds.): *Current Research in Egyptology 2003. Proceedings of the Fourth Annual Symposium which took place at the Institute of Archaeology, University College London 18-19 January 2003*. Oxford, Oxbow: 163-178.
- VOLOKHINE, Y.
2001 "Une désignation de la "face divine" *ḥ3wt, ḥ3wtj*", *BIFAO* 101: 369-391.
2005 Reliques et traces en Égypte ancienne. À propos de la présence sur terre d'écrits et d'objets d'origine divine, en P. BORGEAUD, Y. VOLOKHINE (eds.): *Les objets de la mémoire. Pour une approche comparatiste des reliques et de leur culte*. Berne, Peter Lang: 47-72.
- WAINWRIGHT, A.
1934 "Some Aspects of Amun", *JEA* 20: 139-153.
- WALKER, J. H.
1996 *Studies in ancient Egyptian anatomical terminology. (ACE Studies 4)*. Warminster, Aris and Phillips.
- WALSEM, R. VAN
1997 *The coffin of Djedmonthuiuefankh in the National Museum Antiquities at Leiden. (EU 10)*. Leiden, Nederlands Instituut voor Het Nabije Oosten.
- WARD, W. A.
1978 *The Four Egyptian Homographic Roots B-3. Etimological and Egypto-Semitic Studies. (Studia Pohl, Series Maior 6)*. Roma, Biblical Institute Press.
- WAZIER, A. W.
2003 The Title *imy-r sš* in its Different forms, en A. HAWASS, L.P. BROCK (eds.): *Egyptology at the Dawn of the Twenty-First Century. Proceedings of the eighth International Congress of Egyptologists*. Cairo, American University in Cairo Press: III, 422-429.
- WEBER, M.
1980 s.u. *Lebenhaus*, en E. OTTO, W. HELCK (eds.): *LÄ*, Harrassowitz, Wiesbaden: III, 954-957.
- WEGNER, J. W.
1996 *The mortuary complex of Senwosret III: a study of Middle Kingdom state activity and the cult of Osiris at Abydos*. Tesis doctoral, University of Pennsylvania.
2009 A decorated Birth-Brick from South Abydos. New Evidence on Childbirth and Birth Magic in the Middle Kingdom, en D.P. SILVERMAN, W.K. SIMPSON, J.W. WEGNER (eds.): *Archaism and innovation: studies in the culture of Middle Kingdom Egypt*. New Haven, Department of Near Eastern Languages and Civilizations; Philadelphia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology: 447-496.
- WEILL, R.
1936-1937 "Bélier du Fayoum et 21e nome de la Haute-Égypte", *BIFAO* 36: 129-143.
1950 "Un nouveau pharaon de l'époque tardive en Moyenne Égypte et l'Horus de Deir el Gebrâwi (XIIe nome)", *BIFAO* 49: 57-66, Pl. I.
- WENTE, E. F.
1967 *Late Ramesside letters. (SAOC 33)*. Chicago, University of Chicago Press.
1990 *Letters from ancient Egypt. (SBL Writings from the Ancient World Series)*. Atlanta, Scholars Press.
- WESTENDORF, W.
1975 *Göttinger Totenbuchstudien: Beiträge zum 17. Kapitel. (GOF IV/3)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
1990 Eine Königstitulatur des Osiris, en A. EGGBRECHT, B. SCHMITZ (eds.): *Festschrift Jürgen von Beckerath. Zum 70. Geburtstag am 19. Februar 1990. (HÄB 30)*. Hildesheim, Gerstenberg: 253-261.
- WIEDEMAN, A.
1885 "Die Saitischen Monumente des Vatikans", *RecTrav* 6: 115-124.

- WIESE, A.
2001 *Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig: die ägyptische Abteilung. (Sonderbände der Antiken Welt)*. Mainz am Rhein, Philipp von Zabern.
- WILCKEN, U.
1903 "Die berliner Papyrusgrabungen in Herakleopolis Magna im Winter 1898/9", *Archiv für Papyrusforschung* 3: 294-336.
- WILD, H.
1972 "Champollion à Genève", *BIFAO* 72: 1-46.
- WILKINSON, T.A.H.
1999 *Early dynastic Egypt*. London-New York, Routledge.
2000 *Royal annals of ancient Egypt: the Palermo stone and its associated fragments. (Studies in Egyptology)*. London-New York, Kegan Paul International.
- WILKINSON, T.A.H. (ED.)
2007 *The Egyptian world. (Routledge worlds)*. London-New York, Routledge.
- WILKINSON, R. H.
1994 *Symbol & magic in Egyptian art*. New York, Thames & Hudson.
2000 [1992] *Cómo leer el arte egipcio. Guía de jeroglíficos del Antiguo Egipto*. Barcelona, Crítica.
2003 *Todos los dioses del Antiguo Egipto*. Madrid, Oberón.
- WILLEMS, H.
1983 "Ein bemerkenswert aus dem frühen Mittleren Reich", *GM* 67: 81-90.
1983-1984 "The Nomarchs of the Hare Nome and Early Middle Kingdom History", *JEOL* 28: 80-102.
1988 *Chests of Life, A Study of the Typology and Conceptual Development of Middle Kingdom Standard Class Coffins. (MVEOL 25)*. Leiden, Ex Oriente Lux.
1996a "A note on the Date of the Early Middle Kingdom Cemetery at Ihnâsiya al-Madîna", *GM* 150: 99-109.
1996b The Shu-spells in Practice, en H. WILLEMS (ed.): *The World of the Coffin Texts, Proceedings of the Symposium held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17-19, 1992. (EU 9)*. Leiden, Netherlands Instituut voor Het Nabije Oosten: 197-209.
1996c *The coffin of Heqata (Cairo JdE 36418): a case study of Egyptian funerary culture of the early Middle Kingdom. (OLA 70)*. Leuven, Peeters.
1997 The Embalmer embalmed, remarks on the meaning of the decoration on some Middle Kingdom Coffins, en J. VAN DIJK (ed.): *Essays on Ancient Egypt in honour of Herman Te Velde. (Egyptological Memoirs I)*. Groningen, STYX Publication: 343-372.
1998 Anubis as a judge, en W. CLARYSEE, A. SCHOORS, H. WILLEMS (eds.): *Egyptian Religion the last thousand years. Studies dedicated to the memory of Jan Quaegebeur. (OLA 84)*. Leuven, Peeters: 719-743.
2001 The social and ritual context of a Mortuary Liturgy of the Middle Kingdom, en H. WILLEMS (ed.): *Social Aspects of Funerary Cult in the Egyptian Old and Middle Kingdoms: Proceedings of the International Symposium held at Leiden University 6-7 June, 1996. (OLA 103)*. Leuven, Peeters: 253-372.
2007 *Dayr al-Barsha Vol. 1, The rock tombs of Djehutinakht (No. 17K74/1), Khnumanakht (No. 17K74/2), and Iha (No. 17K74/3), with an essay on the history and nature of Nomarchal rule in the Early Middle Kingdom. (OLA 155)*. Leuven, Peeters.
2008 *Les textes des sarcophages et la démocratie: Éléments d'une histoire culturelle du moyen empire égyptien. Quatre conférences présentées à l'École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses, mai 2006*. Paris, Cybele.
2012 The Physical and Cultic Landscape of the Northern Nile Delta according to Pyramid Texts Utterance 625, en C. ZIVIE-COCHE, I. GUERMEUR (eds.): *"Parcourir l'éternité". Hommages à Jean Yoyotte. (Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences Religieuses 156)*. Turnhout, Brepols. II: 1097-1107.
- WIMMER, S.
2005 "Byblos vs. Ugarit, The Alalakh Seal impression 194 once again", *Levant* 37: 127-132.
- WINDUS-STAGINSKY, E.
2006 *Der ägyptische König im Alten Reich: Terminologie und Phraseologie. (Philippika 14)*. Wiesbaden, Harrassowitz.
- WIT, C. DE
1953 "A new version of Spell 181 of the Book of the Dead", *BiOr* 10 3/4: 90-94, Pls. XI-XIV.
1969 "La statue-bloc de Pa-Hery-Pedjet au Musée du Cinquenaire (Bruxelles E. 8063)", *MDAIK* 25: 220-222, Pls. 10-11,
1979 Les Valeurs du signe de l'oeil dans le système hiéroglyphique, en M. GÖRG Y E. PUSCH (eds.): *Festschrift Elmar Edel. (ÄAT Studien zu Geschichte, Kultur und Religion Ägyptens und des Alten Testaments 1)*. Bamberg, Manfred Görg: I, 446-455.

- WRESZINSKI, W.
1906 *Ägyptische Inschriften aus dem K.K. Hofmuseum in Wien*. Leipzig, J.C. Hinrichs.
- WÜTHRICH, A.
2010 *Éléments de théologie thébaine: les chapitres supplémentaires du Livre des Morts*. (SAT 16). Wiesbaden, Harrasowitz.
- YAMAZAKI, N.
2003 *Zaubersprüche für Mutter und Kind, Papyrus Berlin 3027*. (Achet B 2). Berlin, Achet.
- YOYOTTE, J.
1957 "Les obélisques de Tanis (III)", *Kémi* 14: 43-80.
1961 *Le Jugement des Morts dans l'Égypte Ancienne*. (Sources Orientales IV). Paris, du Seuil.
1962 "Processions géographiques mentionnant le Fayum et ses localités", *BIFAO* 61: 79-138.
1971 "La sépulture du père divin Psamétik, fils de la dame Sbarky", *BSFE* 60: 9-27.
1971-1972 "Religion de l'Égypte Ancienne", *ÉPHE Ve Section* 79: 157-195.
1977a "Une déesse nommée ʿyṛ", *RdE* 29: 226-227.
1977b "Une notice Biographique du Roi Osiris", *BIFAO* 77: 145-149.
1982-1983 "Une épouse divine à Héracléopolis", *RdE* 34: 145-148.
1988 "Des Lions et des chats. Contribution à la Prosopographie de l'Époque Libyenne", *RdE* 39: 155-178, Pl. 2-6.
- ZABKAR, L. V.
1968 *A study of the ba concept in ancient Egyptian texts*. (SAOC 34). Chicago, University of Chicago Press.
- ZAKI, G., GOYON, J.-CL.
1998 "A propos du nom égyptien d'Héracléopolis", *Memnonia. Bulletin édité par l'Association pour la Sauvegarde du Ramesseum* 9: 239-246.
- ZALUSKOWSKI, C.
1996 *Texte außerhalb der Totenbuch Tradierung in Pap. Greenfield*. Tesis doctoral, Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn.
- ZANDEE, J.
1956 "Le Roi-Dieu et le Dieu-Roi dans l'Égypte ancienne", *Numen* 3: 230-234.
1959-1962 "Prayers to the sun-god from the Theban Tombs", *JEOL* VI (16): 48-71.
1960 *Death as an enemy, according to ancient Egyptian conceptions*. Leiden, Brill.
1964a "Hymnical Sayings, addressed to the Sun-god by the High-Priest of Amun Nebwenenef, from his tomb in Thebes", *JEOL* 18: 253-265.
1964b Das Schöpferwort im Alten Ägypten, en TH.P VAN BAAREN (ed.): *Verbum. Essays on some Aspects of the Religious Functions of Words, dedicated to Dr. H. W. Obbink*. (Studia Theologica Rheno-Traiectina 6). Utrecht, Kemink: 42-63.
1966 *An Ancient Egyptian Crossword Puzzle. An Inscription of Neb-wenenef from Thebes*. (Ex Oriente Lux XV). Leiden, Ex Oriente Lux.
1975 Gott is König. Königssymbolismus in den antiken Gottervorstellungen, besonders in der Religion des alten Ägypten, en C.J. BLEEKER, G. WIDENGREN, E.J. SHARPE (eds.): *Proceedings of the XIIth International Congress of the International Association for the History of Religions*. (SHR Supplement to Numen 31). Leiden, Brill: 167-178.
- ZECCHI, M.
1996 *A Study of the Egyptian God Osiris Hemag*. (Archeologia e storia della civiltà egiziana e del vicino Oriente antico. Materiali e studi 1). Bologna, La Mandragora.
1999 *Prosopografia dei sacerdoti del Fayyum: dall'antico regno al IV secolo a.C.* (Archeologia e storia della civiltà egiziana e del vicino Oriente antico. Materiali e studi 4). Bologna, La mandragora.
2001 *Geografia religiosa del Fayyum: dalle origini al IV secolo a.C.* (Archeologia e storia della civiltà egiziana e del vicino Oriente antico. Materiali e studi 7). Bologna, La Mandragora.
2002 "I rilievi del Museo del Cairo del "primo profeta di Sobek Shedety" Hori", *REAC* 4: 17-33.
2004 *Inni religiosi dell'Egitto antico*. (Testi del Vicino Oriente antico I, Letteratura egiziana classica 5). Brescia, Paideia.
2006 Osiris in the Fayyum, en S. PERNIGOTTI, M. ZECCHI (eds.): *Fayyum Studies* 2. Bologna, Ante Quem: 117-145.
2008 Il sovrano come *s3-mr=f* in epoca greco-romana: alcune osservazioni, en S. PERNIGOTTI, M. ZECCHI (eds.): *Sacerdozio e società civile nell'Egitto antico. Atti del terzo Colloquio Bologna - 30/31 maggio 2007*. (Archeologia e storia della civiltà egiziana e del Vicino Oriente Antico. Materiali e Studi 14). Bologna, La Mandragora: 271-282.
2010 *Sobek of Shedet: the crocodile god in the Fayyum in the Dynastic Period*. Todi, Tau.
- ZEIDLER, J.
1993 "Zur Frage der spätentstehung des Mythos in Ägypten", *GM* 132: 85-109.
- ZIBELIUS, K.
1978 *Ägyptischen Siedlung nach Texten des Alten Reiches*. (TAVO Reihe B 19). Wiesbaden, L. Reichert.

- ZIBELIUS-CHEN, K.
1986 s.u. Tempelgründung, en W. HELCK, W. WESTENDORF (eds.): *LÄ. Wiesbaden, Harrassowitz*: VI, 385-386.
- ZIEGLER, C.
1979 "Deux étoffes funéraires égyptiennes", *Révue du Louvre et des Musées de France* 29: 251-257, Pls. 5-8.
1997 Un chef d'oeuvre de la collection Tyszkiewicz, le pectoral au bélier (Louvre E 11074), en J. AKSAMIT (ed.): *Essays in honour of Prof. Dr. Jadwiga Lipinska. (WES 1)*. Warsaw, National Museum in Warsaw: 323-327.
- ZIEGLER, C. (ED.)
2002 *The pharaohs*. London, Bompiani.
- ZINN, K.
2007 Libraries and Archives: The Organization of Collective Wisdom in Ancient Egypt, en M. CANNATA (ed.): *Current Research in Egyptology 2006: Proceedings of the Seventh Annual Symposium University of Oxford 2006*. Oxford, Oxbow: 169-176.
2011 Temples, Palaces and Libraries. A Search for an Alliance between Archaeological and Textual Evidence. en R. GUNDLACH, K. SPENCE (eds.): *Palace and Temple: Architecture, Decoration, Ritual. 5th Symposium on Egyptian Royal Ideology, Cambridge, July 16th-17th 2007. (Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkulturen 2)*. Wiesbaden, Harrassowitz: 181-202.
- ZITMAN, M.
2010 *The Necropolis of Assiut. A Case Study of Local Egyptian Funerary Culture from the Old Kingdom to the End of the Middle Kingdom. (OLA 180)*. 2 vols. Leuven, Peeters.
- ZIVIE, A. P.
1975 *Hermopolis et le nome de l'Ibis: recherches sur la province du dieu Thot en Basse Égypte I: Introduction et inventaire chronologique des sources. (BiÉtud 66)*. Le Caire, IFAO.
1979 *La tombe de Pached à Deir El-Médineh [no. 3]. (BiEg 63)*. Le Caire, IFAO.
2000 La résurrection des hypogées du Nouvel Empire à Saqqara, en M. BÁRTA, J. KREJCHÍ (ed.): *Abusir and Saqqara in the Year 2000. (Archiv Orientalni. Supplementa 9)*. Praha, Academy of Sciences of the Czech Republic, Oriental Institute: 173-192.
2003 Un détour par Saqqara Deir el-Médineh et la nécropole memphite, en A. GUILLEMETTE (dir.): *Deir el-Médineh et la Vallée des Rois. La vie en Égypte au temps des pharaons du Nouvel Empire. Actes du colloque organisé par le Musée du Louvre les 3 et 4 mai 2002*. Paris, Musée du Louvre: 69-82.
- ZIVIE, CHR.
1976 *Giza au deuxième millénaire. (BiÉtud 70)*. Le Caire, IFAO.
1982 Le Livre des morts appartenant au Scribe Nebqed, en *Naissance de l'écriture cuneiformes et hieroglyphs, Catalogue Galeries Nationales du Grand Palais, 7 mai-9 août 1982*. Paris, Réunion des Musées Nationaux: 244, 289-290.

The mythical cycle of Heracleopolis Magna. Continuity and reworking through funerary and cultic sources

This research aims at analyzing the content and background of the mythological arguments framed in the city of Heracleopolis Magna and other landmarks of its province, which surface in funerary literature and liturgies, and hymns dedicated to gods. Their interpretation is linked to the study of shared conceptions and also of aspects connected with local traditions and idiosyncrasies of this area of Upper Egypt such as: the cultural construction of landscape; the cultural topography, in particular the various features assigned to the local god Heryshef and its influx on theological speculation; religious practices and beliefs of the area; and the influence of historical events and of the privileged position that the city reached in the FIP and TIP on the mythical notions examined.

A decisive factor in choosing the topic of study was that, while certain aspects of the Heracleopolitan territory were known (necropoleis, settlements, places of economic exploitation, temples or the administrative organization), the image projected of this area in the rich mythological universe of the Egyptians had not been comprehensively and globally explored. In this respect, religious and funerary documents show a great potential for analyzing the development of theological speculations and local traditions. Given the double trend in this area towards the conservation of heritage and shared ideas, and to the constant review and renovation of contents, I have centered this research on the analysis of the initial setting down in writing and further development (in their temporal and regional variants until the Graeco-Roman Period) of the mythical notions built around the city of Heracleopolis Magna and its surroundings. The adoption of a diachronic perspective allowed me to study the transformations, continuities and changes of emphasis in the mythological image projected of the city.

This research has been structured as follows: after a methodological introduction and a comprehensive presentation of the features, problems and potentials of the sources chosen (chapter 1), the analysis of all materials linked to the mythological projection of Heracleopolis Magna is carried out in several thematic blocks (chapters 2 to 5). Each of them deals with a specific group of mythological notions: burial of Osiris and destruction of Osirian and Solar enemies; regenerative purification by means of water or confession of faults; justification in a court session; assumption of royal power by Osiris and Re. This division rests more on criteria of clarity of exposition and organization of sources and less on the ancient Egyptians' conception of their own mythological traditions. The latter stands out by frequent interconnections among the different themes dealt with in this book. The last block is centered on the importance of the tutelary deity Heryshef in the development of the local mythological constructions. The CD-rom includes all primary and secondary sources and the complementary material for this research: catalogues of documents A-F, appendixes for the analysis of iconographic sources, and tables of toponyms, theonyms and divine epithets.

The backbone of this investigation consists of two types of interrelated sources, funerary and cultural, both textual and iconographic. The *Pyramid Texts* (PT in the following) lack references to any landmark in the 20th Upper Egyptian nome. This was probably due to the limited influence of Heracleopolis Magna in the Heliopolitan-Memphite circles in charge of compiling and elaborating these early funerary royal compositions. My starting point are the *Coffin Texts* (CT in the following). In this corpus, for the first time, some of the episodes more widely spread in the funerary literature are framed in the capital of the province and other natural or cultural areas of its surroundings. In the *Book of Going*

forth by Day (BD in the following), the references to Heracleopolis Magna from CT are not only integrated, but are also doubled. In this corpus and in later funerary, liturgical and encyclopaedic compositions (*Documents for Breathing*, Osirian liturgies, priestly manuals and monographies, ritual temples scenes...) the themes that enter the textual and scribal culture in the FIP/MK and that are integrated in the religious traditions shared by the elite groups in charge of commissioning and “consuming” these types of productions, are taken up, expanded and modified. The analysis of hymns consecrated to gods (Osiris and, to a lesser extent, Re/Atum) has the double aim of counterpointing the scene reconstructed through funerary sources and of exploring the abundant interrelations between the divine cult and the funerary cult spheres in the production of religious texts. All the information from the religious sphere has been combined with that provided by archaeological sources. These stem from the work of the Spanish Archaeological Mission at the site of Ihnasya el-Medina, which began in 1966 and since 1984 is under the direction of Dr. M. C. Pérez Die. I have tried to integrate the results of the Spanish team with those derived from the interpretation of religious sources in cases where mythological constructions have a matching imprint in material culture.

This research unifies the perspectives of two fields within Egyptology which have undergone an important theoretical and methodological development in the last years: local studies and mythology. In the 1960's and 1970's, local studies flourished with the publication of several monographs devoted to different nomes: H. G. Fischer's study based on the textual sources of the Coptite nome and of the inscriptions of Dendara (1964, 1968); A.-P. Zivie's work on Hermopolis and the Ibis nome (1975); Chr. Zivie's monograph about Gizeh in the 2nd Millenium BCE (1976). All these studies had the aim of exploring the historical development, toponyms and local cults of the areas mentioned. The approaches of P. Vernus to Athribis (1978) and of M. Zecchi to the Fayyum (1996, 2001, 2006) are of importance here, since they attribute prominence to religious sources and analyze the development of local cults and how they were influenced by certain political programs. More recently, several studies have recognized the mayor role played by nomes in the historical development of the Egyptian territory and aim at an in-depth analysis of the idiosyncrasy of each of these geographical segmentations. The fieldwork directed by H. Willems in Hermopolis, by J. Kahl and U. Verhoeven in Assiut, and by researchers at the Universidad de Barcelona in Oxyrhynchus are examples of the renewed interest in local dynamics. Likewise, one must draw attention to M. A. Stadler's study of the god Thot (2009), where he explores the religious constructions of the Hermopolitan nome. Based mainly on funerary sources, but also on literary compositions, the scholar analyzes the meaning and conceptual value that Hermopolis, as an intellectual center, and Thot, as artificer of knowledge and texts, had for the Egyptians. The study of L. Morenz on Gebelein (2009) also highlights that many products of the area resulted from the interaction of shared traditions with local specificities.

For their part, myths are an important part of the religious beliefs, practices and languages of ancient Egyptian culture. However, there are hardly any myths with a wide narrative development before the NK. There is also no mythical corpus well structured and written with the intention of fixing and preserving it for the future, similar to the one known for the Greek world after the comprehensive work of Hellenistic compilers. While the appearance of narrative myths is a late phenomenon in Ancient Egypt, earlier compositions, in particular funerary texts and hymns, as well as divine epithets are rich in brief mythical references. These mythical statements are often reduced to a simple sentence or allusions to an isolated episode of the world of the gods. Their brevity and lack of narrative coherence led J. Assmann's (1977c) to the very controversial conclusion that there were no myths in Egypt in the early historical stages. This idea has been strongly refuted; not only does it obviate the wider oral sphere, where tales about gods must have spread, but it also limits the scope and potential of the grouping of figures belonging to the religious pantheon that existed since early times. It does not even clarify the frequent allusions that mythical statements and images bear to episodes of the divine world in non-narrative contexts such as hymns, rituals or pictorial representations.

The debate regarding the status of Egyptian myths was introduced in the late 19th century by German researchers. The first step, taken under the perspective of historicism, was to gather the mythical statements –mainly in Graecoroman sources– and order them chronologically in regional categories to reconstruct the myths and cults of each god (H. Brugsch (1885-1888, 1891) and H. Kees (1941)). The next stage, championed by K. Sethe at the dawn of the 20th century, was centered on the interpretation of myths in an euhemeristic fashion; mythical episodes and relationships among gods were understood as a –reliable– projection of historical events from time most remote (Sethe 1930). These pioneer attitudes slowed down the theoretical debate about myths in Egyptology, which became dependent on the methods and conceptions of two fields with a higher degree of development: Classical studies and Anthropology. The former highlights the narrative aspects of myths, regarding them as literary works with a coherent structure. The latter is primarily based on the observation of these in traditional societies. Myths are considered in these either as tales and knowledge of oral transmission, restricted to a group of initiates, or sacred and true histories for a community, which structure its religious beliefs and social organization, orally transmitted and integrated into its cultural memory. Different trends in Anthropology, from structuralism, to psychoanalysis and sociological analysis, have been used to interpret Egyptian myths since the middle of the 20th century.

A change in the chronological focus of interest to the earlier documents and to the origin of myths and a shift to the form and content of sources were promoted by S. Schott (1945). He considered that myths were the product of early historical periods but did not arise from the primitive mind, concurring with the notion of H. Frankfort and T. Jacobsen (1980 [1946]) of a mytho-poetic thought, a form of reasoning governed by criteria different to our logic: imagination, intuition, tendency towards the concrete, personal and emotive relationship with the landscape, and multiplicity of approaches. In his definition of myth he emphasized its narrative aspects and he also brought forward the subordination of myths to rituals, by proposing that the former were used to explain and resacralize the latter once their meaning had been lost. J. Assmann stimulated the "origin of myths" debate when he rejected that the abundance of mythical statements in PT should be considered as solid grounds for presupposing the existence of myths. He highlighted that the narrative coherence was one of their main features and that the full development of myths did not take place before the NK (albeit with precedents in the MK). His most lasting contribution is the difference established between the underlying mythical events and actions and their coherence, which he calls myths or *Genotext* and which have an abstract form, and the concrete realization of myths in specific contexts, which he terms mythical statements (*mythische Aussagen/Anspielung*) or *Phänotext*. These mythical statements are functionally related with myths in several ways: instrumental or operative, in the context of magical texts or calendars of lucky and unlucky days; argumentative or aetiological, in texts of an encyclopedic or discursive nature; literary or non instrumental, in works of literature.

Outside the German field, we owe to J. Baines the recognition of the importance of the oral sphere, where myths would have originally been transmitted, probably as narratives (1991). He also introduced the concept of decorum (1990), the set of rules and practices that define what can be represented or written down, in which contexts and under which forms; restrictions that have a special impact on mythological contents, given their religious nature. In the last decades, a change of perspective has been brought forward by two authors, S. Bickel (1994) and K. Goebis (2002), whose ideas form the point of departure of this research. Their main contribution is the rejection of narrative coherence or sequentiality as the basic feature of Egyptian myths. According to the former, *le mythe n'est ce que l'on raconte des dieux, mais ce que l'on sait des dieux; le complexe de connaissances relatives à une problématique* (1994: 273). K. Goebis has emphasized that the clue to myths rests on their flexibility and multifunctionality (2002: 34-36) and takes a "functional" approach towards the analysis of myths, prioritizing function and purpose of texts and images through which myths are mobilized when it comes to suggesting interpretations (2002: 27-28, 38-41).

I bring forward a model for analyzing myths in written sources based on the idea of mythemes or mythical notions (see Bickel 1994: 15, 246-256, 273-274 and Díaz-Iglesias 2011). The word was used by Lévy-Strauss (1987 [1958]: 229-252) in his analysis of myths following the method of structural linguistics, but I will develop here its implications and utilities for Egyptian sources. A mytheme is a semantic unit, a conceptual image or the information transmitted through a statement concerning the divine sphere. This information can cover the following contents: an action or situation in the divine realm; the state or quality of a god; the relationships between deities that depend on their position and functions and that take place in a frame of “typical roles” or established constellations; a combination of all these elements. The contents of mythical notions refer to certain general concepts and values or to central problems of a given culture (cosmogonic, socio-political, eschatological), articulating them through situations, actions and relationships in the divine world.

The main characters of these mythemes are divine figures. The usual temporal frame is a remote and primordial past, although at times all chronological references can be avoided to lend to the facts a timeless and general validity, or these are situated at the end of the world. By virtue of the creative or performative power that the word has in Egypt, given its divine origin, the different mythical episodes of the past can be actualized in present contexts either recurrently or in special occasions through their uttering.

Mythical notions have no fixed formulation; on the contrary, their articulation in words is liable to changes in extension and form. The simplest statements can be short predicates united to a subject, while the most complex ones involve dialogues and monologues uttered by deities. The differences in formulations are due to the point of view adopted, the purpose of the composition, the context of enunciation, performance or codification, etc. At a semantic level, these formulations are characterized by their referential or allusive value to a wider mythological context, known by the people who shared the same religious traditions and frame of references. At a formal level, the statements are rich in subtleties, and stylistic resources, such as metaphors and, above all, plays on words are frequently used. The latter serve to create associations between concepts, objects and actions which have a formal or semantic similarity, or are expressed with similar or homophonic words, in which the Egyptian perceived an identity in nature.

Mythemes are independent, which amounts to stating that they are not linked to one single mythological cycle. This independence allows joining different mythical notions around a common and more general topic without the need to keep a logical or sequential coherence among them. Their common tie is their relation to the subject matter, to which they add different mythical precedents or points of view (simultaneously valid), according to H. Frankfort's principle of the multiplicity of approaches. Polysemy is another feature of mythemes, related to the capacity to bear one or several layers of meaning, which can be juxtaposed or complemented. This trait goes back again to ideas expressed by H. Frankfort regarding the plurality of approaches and answers. Polysemy is related to flexibility and multifunctionality, two qualities that encapsulate the capacity of myths to appear in quite different contexts of use. This flexibility allows them to adapt their content and forms to the functions of contexts, prioritizing some meanings over others or integrating several semantic layers.

In mythemes one can recognize the existence of immutable points of reference, such as elements of shared cultural heritage or Egyptian ways of structuring reality (*i.e.* the constant fight between order and chaos) or directives stemming from the centralized state (the link between king and Horus). Above this common arena of reference, mythemes do not remain fixed. They are characterized by their potential of development because they are part of a dynamic religious discourse. I consider that three factors are involved in their constant production and modification. The first one is chronological and cultural, in the idea that the formulation of certain mythical notions has a historical dimension. Thus, the introduction, modification of details and preferential use of certain mythical themes in a particular period or their written codification in different genres can sometimes be related to socio-political processes or to

historical circumstances, to new trends in religious speculation or practices. The second factor is topographic or spatial. I consider that some mythical speculations are inspired by, or reshaped after, a local trait of the landscape that is projected into the sphere of gods by relating it to a given divine episode. Mythemes can also be (re)constructed after ideas and practices geographically restricted, such as rituals and beliefs of a given province or temple. The third and last factor is functional and considers the specific function for which a document was executed. Function derives from the general context of use of a composition and from the particular context of a statement. Both determine to a great extent the election of certain mythical themes over others, the way in which they are presented, the meaning(s) to which priority is given and the search for associations with other mythical notions.

I consider that the formal, semantic and functional flexibility of mythemes constitutes their most significant feature. This could be derived from their oral origin and from the five characteristics outlined (lack of fixed wording, independence, polysemy, multifunctionality and dynamism). Their set in writing entails a transformation or a canonization of mythical characters and sequences of events by giving priority to a version above the other. In spite of this, constant creation of new variants or use of isolated episodes of a myth in new texts did not decrease.

The analysis of mythemes as cultural constructions which are complex, flexible and liable to change has been here conducted under two premises. First, attention has been paid to the contexts where they are inserted. Each medium in which a mythological argument is found is adapted to precise rules, which are governed by its frame of use, storage or transmission. This frame possesses a concrete function, background of values and ideas, public and channel. According to these features, the mythical notion will be submitted to schemes of discourse and decorum that restrict the form, content and range of the religious content that could be transmitted, or the relationships with other mythemes. Secondly, the polysemy of mythemes has been observed by admitting that one or several complementary levels of meaning can exist when it comes to interpreting the documentation.

The mythemes are the concrete realizations of myths in different contexts, but they are not the myths themselves. They form part of them, understanding that a myth acts as a general frame of reference. Myths can thus be outlined as the mythical cycles or circles, or as the sum of knowledges, linked to a given theme, city or god. Myths are also instruments for expressing the perception and reflection about different aspects, practices and beliefs of life in the Hereafter and the Beyond, as well as for explaining, ordering and justifying them and for providing models of behavior. They form part of an open theological speculation that is in constant construction. New associations and meanings are the answer to the dynamic of change of religious conceptions and practices in which they are based and of the society in which they are integrated.

It is important to highlight that the complexity and subtlety shown by mythemes in sources derives from the careful task of the courtly and priestly elite, qualified, educated and gathered around temples and royalty. Their center of activity could have been the *House of Life*, an institution associated to temples and places with a fundamental cultural and ideological function linked with the maintenance of cosmic order and traditions of the elite culture. As a consequence we are dealing with a "microscopic" view, a biased and elitist vision of society and cosmos that matches beliefs and practices of official religion. We have difficulties in specifying what was the degree of expansion (out of elite circles) of the ideas and meaning underlying certain mythemes.

The core of this monography is composed of the identification and analysis of four groups of mythical notions that altogether form the mythological image projected of Heracleopolis Magna.

The group related to the burial of deities and destruction of inimical beings in the Heracleopolitan nome is treated in chapter 2. The first allusions in CT to concealing and protecting Osiris' body and to his burial being organized by Shu or by Re, are combined with references to rituals for annihilating enemies (*Ploughing the earth*). NK productions (BD and hymns dedicated to Osiris or Re) and those of Late and

Ptolemaic periods (priestly monographies and Osirian liturgies) resort to the same mythical arguments, although these can be slightly reworded. The main innovation lies in the multiplication of points of view from which the position of the local landmarks as places where a tomb of Osiris was located and where rebirth could be achieved are dealt with: the cult of relics, the outer appearance of the god's sepulcher as a hill shaded with trees, and the union of Osiris' body with Re's *b3*. In parallel to the latter, the image of the 20th Upper Egyptian nome as a space linked to sunset is consolidated in solar hymns. Allusions binding Naref with the western horizon, Rosetau, access to the Beyond and vespertine manifestations of the Sun god are thus introduced. Beginning in NK and lasting until the Ptolemaic Period, the image of Heracleopolis Magna as a place of destruction of rebels is also settled down. The city becomes a stage for the annihilation of human or divine beings that have risen against Re. Meanwhile, the latent threat that Shu "crushes the earth" there, destroying the space between heaven and earth necessary for the development of life, also becomes real.

The complex of mythemes related to purification, studied in chapter 3, is mainly built upon the lake/s of Heracleopolis Magna. Their dominant position in the settlement (probably as a natural rise of the water table), proofed by archaeological researches, their relation to the local god Heryshef, their cultural use and the royal patronage from the first dynasties lead to their projection in the landscape of the Beyond from the FIP/MK onwards. These ponds were then integrated into funerary conceptions as places to enact active and passive purifications, linked to the cleansing of corpses and the discarding of faults of the deceased, on the one hand, and to the ritual purity of priests, on the other. The re-edition of CT 335, which includes the most comprehensive allusions to these surfaces, in BD 17 is a sign of the consolidation of beliefs where the city plays a major role as a landmark in which purification, rebirth and identification of the dead with the sun god took place. The main innovation introduced in BD 17 is the iconographical rendering of the lakes as fecundity figures, surrounded by symbols of eternity, fertility and solar rebirth. By means of different languages (particular names assigned to them and their graphic representation), their conception as manifestations and embodiments of the primordial waters from which the Sun had emerged during the first time and as places of life in a latent state suitable for the resurrection of the deceased was reinforced.

The set of mythological notions associated with the judgment and justification of Osiris in the Heracleopolitan nome, is dealt with in chapter 4. It is attested in funerary texts (CT, BD, *Book of the Night*, *Documents for Breathing*) and hymns dedicated to Osiris (from the NK onward). Already the earliest sources develop the idea that the blameless attitude of Osiris (and the osirianized deceased) is sanctioned in tribunals held in Heracleopolis Magna and Naref. The quality of "justified of voice/true of speech" against his enemies is assigned to him in legal sessions which take place during funerary rites of embalming and protecting his body. This conception is kept until the Graeco-Roman period, but from the NK on other themes underlying the notion of justification become more explicit in this local frame: the restitution of Osiris' former dignity and status and the declaration of his legitimacy as Ruler of the Hereafter. At the same time, the role of Naref as a place where enemies are punished is echoed in royal funerary compositions (*Book of the Night*). In the NK the "classical" formulation of judgment, in which the deceased has to declare in front of a jury that he/she has not committed faults, also introduces references to Heracleopolitan landmarks: two divine judges are tied to the nome and the deceased claims being in a state of purity equal to "the *benu* bird which is in Heracleopolis Magna". Last but not least, from the TIP and during the 1st Millennium BCE, Horus gains prominence in the theme of justification in Naref. His greater importance not only mirrors theological developments of the period with the boost of child-gods in the divine pantheon, but also introduces a nuance of continuity or legitimacy: the defense of the paternal heritage in the 20th Upper Egyptian nome against potential usurpers and the hereditary transmission of power.

Mythological arguments connected with the assumption of rule, enthronization or coronation of different gods in the Heracleopolitan nome are reviewed in chapter 5. In early sources they are centered

exclusively on Osiris, while during the NK Re is added to this scenery, and from the TIP Horus is also included. CT and MK hymns dedicated to Osiris transmit a homogeneous image of how his access to power in Heracleopolis Magna was achieved. It bears the mark of legitimacy and is characterized by the reception of insignia, practical instruments and more abstract qualities necessary for the exercise of rulership, as well as by the defeat of his enemies. His power and regalia derive from the early generations of gods (Atum, Re or Geb) and count with global approval of geographical (the Two Chapels) and divine (Ennead) entities which burst into jubilation. The apex of the transfer of sovereignty is the presentation of two crowns to Osiris in Heracleopolis Magna, the *atef* and *wereret*.

Many funerary compositions and hymns of NK and TIP date stem from the same traditions recorded in texts of the FIP/MK. They also stress both the symbols that mark Osiris divine kingship and his legitimacy (incorporating new elements) and his quality of Great/Magnificent (*wr*, ʕ) and Elder (*smsw*) in some centers of the Heracleopolitan nome. These attributes –physical, social and judicial– give prominence to Osiris’ position as the eldest of his brothers and heir to his father. They also underline his outstanding rank, linked with the exercise of royalty and ostentation of crowns, and his consideration as “true of voice” before a court that sanctions the return of his royal status and his triumph over his enemies. NK sources introduce statements about Re assuming royalty in Heracleopolis Magna at the beginning of the process of creation. Finally, during the NK, but especially in the TIP, Horus is incorporated as ruler of human beings or gods when Osiris assumes power in Heracleopolis Magna or the burial of the latter is organized. The two extreme poles of the Osirian mythical cycle, the father’s death and the son’s enthronement, are thus joined in the city.

One must bear in mind that, even though I have dissected the information in chapters for discussing and presenting it, many mythical arguments here analyzed are interrelated and can be mentioned together in a given composition. An example revolves around the justification of Osiris or the deceased, which is connected to several fundamental notions: restoration of the lost dignity, recuperation of signs of power (re-enthronement as king of the Beyond, reception of regalia), transfer of heritage to the legitimate successor, and defeat of enemies. Mythical notions can be interconnected but remain independent, a trait related to their polysemantic nature and that allows them to appear in a wide variety of contexts and situations in both the Hereafter and the Hereafter. In this way the mytheme of Osiris’ or Horus’ coronation can be inserted into contexts coupled with the justification of both, the defeat of their enemies or the development of Osiris’ funeral.

The influence exerted by Heryshef on the groups of mythemes analyzed can be perceived in four spheres that, on the whole, outline his personality: relation to water, royal features, the reverential fear that he provokes and his connection with Osiris. In the sphere of purification, I have highlighted the notorious link between rams and ram-gods with water in general, and between Heryshef and the sacred local lake in particular. The latter manifests itself even in the name used to designate him as “he who is upon his lake”. His fecund and creative aspects and the fact that Hathor is his partner underscore his regenerative capacities, a potential that the local lakes carry to the other-worldly landscape and which turns them into the axis of mythemes centered on purification and rebirth.

In the royal sphere is situated Heryshef's position as tutelary deity of a city from which originates the 9th/10th Dynasty and in which a powerful branch of Libyan chieftains settled. The rise of the city during the FIP and TIP should have had an impact on the god. His promotion could have been similar to the royal projection undergone by Montu and Amun when the Theban nomarchs and monarchs consolidated their power (11th-12th Dynasties) and to the reinforcement of Amun as sovereign during the almost independent rule of Theban priests in the TIP. Epithets assigned to Heryshef outline the divine, terrestrial and celestial scope of his sovereignty, while his narrow connection with the *atef* and *wereret* crowns and the royal institution are kept from CT until Graeco-Roman temple scenes. I consider that the prominence given to the sovereign facet of Heryshef matches the numerous mythological episodes related to Osiris’

assumption of power in Heracleopolis Magna. Both gods are related in this sphere of political power and the regalia worn by Heryshef are precisely the same as the crowns handed down to Osiris in this city.

The link between Heryshef and Osiris is also fostered in the sphere of reverential fear, related to the notion of *šfyt/šfšft*. This quality, which defines the prestige, respect and magnificent appearance irradiated from a being, is usually linked to the possession of the *atef* crown and leads to the reception of homage. Prestige is a characteristic feature of rams, assigned to them on phonetic and real grounds, since *šft/šf* designates this species and the root is in fact part of Heryshef's name, and since the prominent chest and horns of a ram and his great energy created an impressive image. What I deem significant is that when the epiphany of Osiris takes place in Heracleopolis Magna, funerary texts and hymns stress those aspects of his personality coincident with the typical features of Heryshef, such as the possession of *šfšft*. The affinity between the two gods is expressed in other spheres such as the realm of fear (by means of Heryshef's epithets which convey his most cruel side and of the fear aroused by Osiris as King of the Underworld) and of the *b3*-concept. To the extent that a phonetic and substantial relation was established by the Egyptians between the homophone words *b3* as a constituent of an individual and *b3* as a ram, the *b3* of Osiris could easily manifest itself in ram gods.

In all the groups of Heracleopolitan mythemes the earliest formulations, those inserted in formulas of CT and hymns dedicated to Osiris in the MK, are brief allusions to actions and situations of the divine world. Progressively, these mythical statements are enriched with contextual details and new characters. The first written codification of the local traditions amounts to their insertion in the sphere of the priestly-scribal culture and is a phenomenon of the FIP and MK. I should warn against automatically relating their formation exclusively to this period and emphasize that it is only then that cultural and material avenues were found for expressing them in an enduring way.

Since the first attestations one can appreciate that the episodes framed in the Heracleopolitan milieu are not exclusive of this Upper Egyptian region. On the contrary, their creativity rests more on rewording or adapting mythological constructions widely spread and highly significant in the sphere of funerary beliefs and cultic practices (at least as far as the elite is concerned) to the local scenery: Osiris' burial, destruction of Osirian and solar enemies, regenerative purification, justification in a tribunal and assumption of royal power. These local reworkings are usually executed through the insertion of natural or cultural elements of the environment or local rituals in the mythical notions, projecting them into the divine world. The most significant examples in this direction are the cases of the Heracleopolitan lakes or the Naret tree. The first example is related to the lake/s linked to the temple of Heryshef, soon integrated in the cultic activities of the sanctuary and turned into a landmark of the otherworldly landscape, as the axis of one of the local mythemes that deals with purification and rebirth. While many aquatic environments are conceived as places where gods/dead king accomplish lustrations and resurrection since PT, the funerary compositions of CT, BD and formulae with wishes for the Hereafter from the NK onwards incorporate this local topographic trait and endow it with names and a specific iconography which highlights its regenerative function. The second example refers to the insignia of the province which, mimicking other trees and sacred groves of Osirian beliefs, is turned into a place where the *b3* of the god can rest and under which his tomb is concealed.

Another characteristic of the local mythological notions stemming from this research is the preservation of conceptions introduced in the FIP/MK in NK and later texts while in parallel, some mythemes undergo changes and new meanings are incorporated. This procedure of integrating old traditions with new ideas and innovative ways of expressing ancient notions can be noticed in several spheres of Egyptian culture. It proves the respect for past productions among new generations, the engagement with certain periods considered "classical" or relevant and the vitality of the different means of transmitting ancient traditions (archives, libraries, and oral communication).

An example of balance between tradition and innovation in the groups of Heracleopolitan notions is the coexistence of different conceptions about the judgment after death. On the one hand, this idea is articulated as a legal dispute between two divine rivals for the inheritance of Osiris that takes place before different tribunals, and following this pattern two of the sessions which decide on this issue are actually held in Heracleopolis Magna and Naref. On the other hand, it is conceived as a purifying confession of faults committed during lifetime before a court that evaluates individual behavior and in which two judges are attached to the Heracleopolitan area. The local references in the first perspective of judgment can be traced in CT (spells 337, 338 and 339) and endure until the Graeco-Roman Period in the *First Document for Breathing* through BD (chapters, 18, 19 and 20). This notion coexists with the classical formulation, that adopts its most characteristic form in the negative confessions of BD 125 in which the capital of the nome is turned into a topic of purity when the deceased declares “my purity is the purity of the *benu* bird that is in Heracleopolis Magna”.

The assignment of new meanings to older notions and the incorporation of new themes in the stream of tradition could also be traced. Those changes are not radical and never imply a break with the inherited conceptions. On the contrary, new meanings can be juxtaposed to the older ones, some alterations in emphasis or the point of view from which a topic is dealt with are registered, and new episodes or actors are introduced in the argument, but the basic mythological frame (*i.e.* structural relationships between actors and the thematic core) is respected. The attitude of commitment with tradition of those in charge of elaborating texts should not have been very far from those that received, reproduced and commissioned them. At this point, reservations must be expressed due to our lack of knowledge regarding the circumstances which have an effect on these processes: the precise mechanisms of textual transmission, the weight of regional trends, the fashions of each period, the uses and practices of scribal schools, the possible limitations of access to certain compositions as well as other purely familiar or individual factors. Priests, scribes and “clients” seemed to have moved between the margins of faithful copy and creative intervention, coming closer to one pole according to the different circumstances listed, but without breaking with conventions or the established frame of beliefs.

An example of progressive incorporation of new themes is the complex of mythemes dealing with Osiris’ burial in the Heracleopolitan nome. Starting from the first references to the concealment and protection of the god’s body in this province in CT, in BD some innovations are added in the conception of his tomb as a hill covered with trees. In a parallel manner, as the tradition of Osirian relics wins weight at a local and national level, the existence of members of his body is mentioned in the 20th Upper Egyptian nome. In NK sources several members are assigned to this province, underscoring its importance among Osirian centers. As the centralized distribution of relics is imposed and the political interpretation of the rejoining of the god’s body becomes more prominent at the end of the 1st Millennium BCE, the plurality of members gives way to the possession of a single relic.

Some mythemes which are in use during lengthy periods of time are subject to the modification of their meanings. Such a reinterpretation can be seen in the iconographic rendering of the mythical notion of purification in the Heracleopolitan lakes. These are portrayed from the NK on as two fecundity figures which execute a gesture of protection over two ponds. From the dawn of the Dynastic Period a change of attitude is attested: these characters are no longer protectors of the liquid surfaces but become offering bearers of the latter. The alteration implies rendering a new meaning to the old scene. It was probably encouraged by the greater importance laid on the most prominent action performed by fecundity figures in other contexts (offering) over the mythical argument of purification of the deceased in the local lakes, recorded in the texts to which this vignette was added.

In the continuous process of edition and revision of religious texts, diachronic changes in the Heracleopolitan mythemes are the mirror where broad theological developments and trends, which can be traced at a national level, are reflected. The introduction of new interpretations and general changes in religious beliefs and practices, or at least in the ways in which these are portrayed in sources, can be

traced at a local level. The changes in the ideal articulation of Osiris' tomb have already been mentioned. The thrust of child-gods from the TIP on, resulting in the insertion of Horus in the justification and assumption of sovereignty in Heracleopolitan landmarks, is also treated in several chapters. Another example are the transformations undergone in Egyptian cosmogony during the NK with respect to ideas devised in OK and MK and which are reflected in the introduction of new mythical themes. Thus, the change in the image of the creator god, which was formerly regarded as a distant figure and then becomes king and guarantor of his creation, in parallel to the increase in the number of centers that claim to be the original core of the genesic process, lead to situating the first appearance of Re as king in Heracleopolis Magna. During the NK, earlier speculations about the separation of heaven and earth also continue. However, the division of elements is no longer conceived of as a positive act, but the negative connotation of being the result of a conflict is added. In the *Book of the Celestial Cow*, for example, the separation is the consequence of the insurrection of human beings against a solar deity who has grown old. This change of nuance allows the introduction in BD 17 of themes which were not developed in the antecedent of this spell in FIP/MK (CT 335). Such is the case of the menace hurled by Shu of crushing the earth in Heracleopolis Magna. In NK, BD 42 also records the memory of a massacre executed in the city and this is further portrayed in the annihilation carried out by Sekhmet in this place of those who had risen against the power of Re in the *Celestial Cow*.

Despite the fact that the constant renovation of religious contents can be checked in these examples, understanding their chronological implication is a more delicate issue. One must bear in mind that the nature of change can lay not so much (or not only) in the introduction of new ideas as in the transformation of the constraints of decorum and certain cultural practices which allow their written codification. Alterations in the conceptions of tombs and in norms that governed religious exhibition in private monuments during the NK, for instance, increased the number of divine contents in them. Among these contents were hymns dedicated to Osiris with allusion to his assumption of power in Heracleopolis Magna. Innovation here rests less in the background of ideas, known from FIP/MK sources, and more in their greater visibility in Ramesside tombs belonging to high officials.

Understanding the nature of the sources dealt with and their context of use has been fundamental when approaching the process of textual reworking of mythemes in order to adapt them to the purpose of the compositions that transmit them. An example of the malleability of mythemes, *i.e.* their adaptation to the intentions of the source, is the mythical notion of purification in the Heracleopolitan lakes. This notion is included in certain funerary sources that, given their functions and intricate structure, allow one to suggest a "three-dimensional" reading (at a ritual, mythological and funerary level). In the first level, water is the main element in several earthly ritual contexts; ablutions are among the most frequent rituals performed in funerals, they are executed in the embalming tent both by officiants to guarantee their purity in the treatment of the corpse (active purifications) and over the dead body (passive purifications). In the second level, the funerary texts that develop most extensively the mytheme of purification in the local lakes, spells CT 335 and BD 17, concern the journey of the deceased towards the oriental horizon to be reborn with the sun. The trip entails overcoming several dangers, invoking the protection of gods and executing activities, among which his justification in a trial presided by Osiris and the reanimation and protection of Osiris' corpse play an important role. On his/her route, the deceased is assimilated to several deities with a prominent solar character, although the desire to receive the same treatment as Osiris and become his equal is also implicit. In these funerary compositions the water of the Heracleopolitan lakes becomes the means of the removal of all evil and the rebirth in the Beyond. The act of cleansing and casting away impurities can be expressed in texts through the use of passive verbal constructions. These render the deceased in a passive role and evoke both the mummification rites accomplished on his behalf by priests and the performance of a postmortem judgment. Consequently, the mythological interpretation of this act will seek to assimilate the dead with Osiris. However, purification can also be expressed through active verbal forms, in which the deceased figures as an actor. This situation recalls the terrestrial ablutions performed by the priests themselves, prior to entering the

embalming tent. Therefore, the mythological prototype for the deceased-officiant will be one of the gods that took part in the nightly watch over Osiris. The funerary level derives from understanding that, in their context (written on the walls of tombs or coffins, papyri or shrouds...), these formulae also fulfill a role for the Hereafter. In the afterlife, there is an iteration of the ritual and mythological episodes mentioned and the ideas derived from the active and passive purifications can be unified. In a funerary reading the dead is equated with Osiris, but at the same time, he/she assumes a new function as ritualist. He/she performs the bath in the local lakes and once reborn and purified, overcomes all obstacles in the journey towards the abode of his/her divine dead father (Osiris) to reanimate him and towards the eastern horizon where he/she expects to participate in the daily cycle of solar rebirth.

According to the same premise of conducting contextual analysis, I have taken into account other elements of the formulas such as titles, colophons and vignettes to analyse their contents. I have also explored the intertextual relationships, drawing attention to the clustering of funerary texts in sequences that can develop similar or interconnected arguments. If a given formula forms part of a funerary liturgy (such as CT 26 and CT 47), this has been taken into consideration to provide a general explanatory framework for an allusion to a Heracleopolitan element. Likewise, the insertion of new compositions into particular sequences (for example of hymns inside BD clusters of spells) or the modification of the latter during the successive revisions of the BD corpus, provides keys to understanding changes in the contents of the texts. An example is a hymn dedicated to Osiris widely spread in the MK and NK (see stela Oxford QC 1109 and parallels), with references to the coronation of Osiris in Heracleopolis Magna. This composition was subsumed in the collection of BD (integrated in spell 181) during the Saite recension and placed among formulas of a solar tendency. In its new environment the content could have been revised, substituting the Heracleopolitan reference in the frame of the coronation of the god with others of solar tendency (allusions to Heliopolis or the Ennead).

In this same vein it is important to understand the text in its wider textual context, taking into account the rest of the compositions written on the manuscript. The inclusion of funerary formulas among other ritual texts could entail their readaptation. Such scenario explains, in my opinion, the changes in the third section of BD 175 (which contains etiologies concerning many Heracleopolitan landmarks and cults) in pLondon BM EA 10081. This papyrus assembles Osirian glorifications and rituals for destroying the King's enemies. The integration of BD 175 entailed a selection of its content, the interpolation of many ritual indications and the addition of new divine figures. The sections that did not deal with the triumph of gods against their opponents were excluded, but in the episode of Osiris' conferral of power in Heracleopolis Magna, an allusion to Horus as his successor was included. Thus, the earthly addressee of the rituals gathered in this papyrus (the Egyptian King) could find himself reflected in the mythical prototype of the heir to the throne (Horus) in the adaptation of BD 175.

This research has confirmed the permeability of ideas and phraseology between funerary and cultural sources (Osirian liturgies and hymns dedicated to gods). Identical passages were found among formulae of the two categories, a remarkable case being that of sources which include the mytheme of Osiris' assumption of power in Heracleopolis Magna. Furthermore, some compositions formerly belonging to the private sphere were inserted into the formalized context of temple cults; and conversely, certain liturgies were adapted for the benefit of deceased, private persons. The explanation models of the last years have not so much centered on suggesting an influence (unidirectional) from one of the two areas, as they have on promoting the idea of the existence of a mutual relationship and of a common stock of knowledge, formulations and ritual attitudes which were continually growing and evolving. Both types of sources were at the disposal of those in charge of them and could be adapted according to the addressee and adequately reinterpreted for their context of use.

I also acknowledged the resemblance or parallelism in conceptions and phraseology of royalty between the earthly and the cosmic or divine spheres. Both, the notions and phraseological elements linked to Osiris' kingship in Heracleopolis Magna and Naref, and the mechanisms and sceneries of his

accession and exercise of power (he is enthroned, regal elements are assigned to him by a superior authority, he is the legitimate heir to his predecessor, receives approval of several groups, exerts control over different areas and beings, and provokes fear and loyalty), encountered in funerary literature and hymns, can be compared to those used in official inscriptions to justify the power of Egyptian kings. Even the innovations introduced in royal ideology seem to be used in parallel to the ones that stress the royal aspect of Osiris. Thus, particular qualities which are conferred upon the god in MK hymns such as his consideration as being “powerful from the womb of his mother” are related to the topic used from the MK on to emphasize that the king is designated for the royal function even when he is still in the womb. In a similar manner, words which describe the appearance of Osiris (for example, “gracious upon his throne (of his father)”, ꜥn hr nst=f, in NK hymns) correspond to the phraseology fashionable in each period (abundance of epithets built upon ꜥn in the NK). Once again one can discern the existence of a *homogenous stock of royal imagery in the different spheres* (religious/ cosmic and political/terrestrial) and of reciprocal influence between both (Goebs 2008: 362-369).

The scarcity of sources hinders tracing the main lines and intermediate steps of the complex process of formation and development of Heracleopolitan traditions and theological conceptualizations. These were built upon broadly extended ideas shared in a common cultural and religious arena; the city's religious beliefs and practices; and local elements of the natural and cultural topography. I can not determine the starting point of these local traditions, but I deem it very significant that the core of the mythological cycle centered on the groups of mythical notions here analyzed surfaces the written (and elite) culture from the FIP/MK onwards. It thus matches the rise of the city to the level and status of other centres of power as cradle of a new dynasty. Later on and until the Graeco-Roman Period, this cycle undergoes a constant enrichment, which attests to its acceptance and integration in the religious traditions across the country and to the consolidation of the city as a main cult centre of Osiris.

Currently, there is a lack of knowledge in the discipline regarding two basic issues of fundamental importance to this research: on the one hand, the dynamic of action of Heracleopolitan kings of the 9th/10th Dynasty in the religious sphere; on the other, the processes which guided the composition of funerary and rituals texts, their transmission in archives, their accessibility and the degree of their social dissemination. These factors impose certain limits on evaluating the dynamism of myhtemes and the introduction of changes in mythical statements at the light of given historical situations and cultural processes.

As regards the first issue, although the names of the dynasts of the Heracleopolitan Period have been partially transmitted in several official documents, and their fight against the Theban block can be traced in self presentation texts of the Siutian nomarchs, and even considering that use of OK royal funerary texts is proof by copies of later private individuals (coffin B16C), these events are merely indistinct brush strokes in a painting that should be a much more complex portrait of a period when the regions manifest their idiosyncrasies in several domains. If -following S. Quirke (2009: 119)- at a theoretical level residences act as lively centers of elite activities, could the junction of the growing regional dynamics and royal aspirations have functioned as catalyst for many of the later developments?

The most characteristic feature of Heracleopolitan power seems to have been the maintenance of Memphite traditions, artistic, religious and political-ideological values. This ideal of permanence of the Heracleopolitan Period can be seen in several areas: the Memphite style and themes of artistic productions is kept, though to a lesser scale, which has resulted in frequent problems of dating reliefs and false-doors between the end of the 6th Dynasty and the 11th Dynasty; the earlier provincial administrative system is maintained in the Northern half of the country (Gestermann 1987: 135-144; *cfr.* Willems 2008: 36-50); the OK royal protocol is preserved in constructions of the type X-k3-R^c for coronation names through which the king attributes to himself some of the qualities of the god Re (Postel 2004: 114); the fivefold titulary of the OK endures (at least in the case of Meribre -Postel 2004: 78, n. 348-); kings resort to the funerary customs of burial in pyramids (attribution of the headless pyramid Lepsius XXIX to Merikare -Malek 1994,

but *cfr.* Hawass 2010) and to the use of PT (J. P. Allen 1976; Schenkel 1978). Even though the issue of the capital's transfer from Heracleopolis Magna to Memphis is not proven, the latter was clearly inside the Heracleopolitan area of influence, and the kings fell back on the fundamentals of the Memphite (and Heliopolitan) culture and on the heritage of ideas transmitted by specialists attached to the old court and the main sanctuaries to show themselves as its heirs, and legitimize and consolidate their power.

Within this politics of continuity the Heracleopolitan kings could have favored the integration of their own place of origin in the coeval tradition of funerary productions (CT) and hymns and could have promoted the figure of Heryshef in different cultural creations. In this way, the city would have both tread in the mytho-political setting of the Hereafter, previously dominated by Heliopolis and the heavenly sphere, and become the seat of the legitimate kingship of Osiris. In any case, the patterns of the transfer of power in the divine world established in the tradition of PT (in which legitimacy stems from the early generations of gods, Atum, Re or Geb, and usually has the approval of the Ennead) were respected, a fact that reveals the commitment and familiarity with the early funerary tradition. The election of Osiris may well have derived from the god's growing importance both in the funerary beliefs and the sources used in my argumentation. However, the fact that only this god (save for Heryshef) sits on the throne in Heracleopolis could have had implicitly transmitted a message of stability. Osiris embodies all cyclical phenomena in the natural or the human milieu, and in the royal sphere, he is the guarantor of the continuous succession of pharaohs, which is a clearly aspiration of the earthly kings. Another veiled message could have been conveyed by the delimitation of a specific status and power for Osiris in the city, derived from the symbols of rank and means for exerting sovereignty that he receives there. The former – the *atef* and *wreret* crowns – are coincident with those born by the local ram deity. Their meanings (ascent to throne, regeneration, defeat of enemies, and exercise of authority) together with certain practical instruments (*maat*, verbal authority, continuity in office, aura of fear, and justification against usurpers) lend the marks of totality and legitimacy to the local reign of the god. The last step in this notion of power would be assuring the next generation of the regal inheritance through the figure of Horus, a phenomenon witnessed in the TIP when the city became again prominent in the political scene.

In contrast to the importance that the city must have enjoyed during the Heracleopolitan Dynasty, royal sources which mention Heryshef are very scarce. However, I suggest that this deity lies behind some features (the *atef* and *wereret* crowns and the reverential fear) attributed to Osiris in the 20th Upper Egyptian nome from the FIP/MK on. Moreover, the ram-god's role as a prototype of kingship (manifested in royal inscriptions of the SIP and in temple reliefs where he is portrayed as recipient or donor of regalia and the royal office from the NK on) and the frequency with which royal epithets are used to characterize him since the NK (with a precedent in the MK) were likely rooted during the period when the city was the (at least nominal) capital of the country. Other parallel and better documented processes could be used for comparison, a useful example being that of Amun. During the 11th and 12th Dynasty, when Thebes rose in prestige as a religious center and (temporarily) as capital of the kingdom, Amun was set at the head of the divine pantheon and endowed with royal epithets as well.

The rise of Heracleopolitan mythemes and of Heryshef did not wane after the MK and received new impetus during the TIP. Heracleopolis Magna enjoyed then the privileges of being the place where several Lybian chieftains were installed and of having a midway position between the monarchs that governed from the northern capitals and the powerful clergy of Amun in Thebes. From Heracleopolis Magna, a web of kinship and/or political relations was developed with both centers. This situation gave access to the scions of the Lybian local chiefs into religious offices in Thebes in a period when the powerful southern metropolis was a leading center of the production and re-working of funerary and liturgical texts. In this context, the image of Heryshef as champion of legitimacy in the Chronicle of Prince Osorkon (Camino 1958a: 26 § 40) may have been encouraged.

If on these (limited) grounds one can suggest that the Heracleopolitan court may have fostered the formation or consolidation of several mythological episodes, new questions arise when asking what could

have being the geographical and social context for the development and dissemination of these ideas. These issues are related to the second great documental vacuum referred to before: the lack of knowledge about the mechanism of composing, transmitting and accessing funerary and ritual texts. Given that for the most part we only possess the finished products, we know next to nothing about how religious contents were generated, how they were transmitted between the main centers of “erudition”/nomarchal courts/centers of power, how the workshops of production were organized and what was their relationship with temples, how the interaction between “patron” and those who materially executed the order occurred, and how significant was the individual background and the level of religious knowledge of each of the agents involved.

All spells of CT which for the first time included passages related to the Heracleopolitan mythemes analyzed in this study are attested in el-Bersha (with the exception of CT 338, known from sources of el-Lisht, Thebes, Meir and Abydos, though in the Hermopolitan nome similar spells in content and wording are used such as CT 337 and 339). This fact may suggest that these notions were developed in writing in a Hermopolitan library or temple. Such institutions could have given written shape to ideas that became part of the shared tradition and memory. Any assertion in this field is very risky. First of all, it must be pointed out that Hermopolis was indeed one of the main centers for manufacturing funerary objects, but its archives were also filled with productions from other places, especially the Memphite-Heliopolitan (and Heracleopolitan?) area, and served as a base for the dissemination of texts to other centers in Upper and Middle Egypt (Gestermann 2004). Secondly, each spell must be individually analyzed, integrating the results of the textual criticism when approaching the process of transmission and thus avoiding generalizations that entail a risk of oversimplification. Thirdly, one must take into account the possibility of biases in sources (*i.e.* what is transmitted is just a fraction of what existed in archives, and some of the content of what circulated in other spheres, such as in the oral tradition). Also, the loss of some textual contexts (the decoration of Heracleopolitan funerary chambers of the FIP and TIP is severely damaged) and the delay in the publication of relevant documents (such as the coffins from el-Lisht, which J. P. Allen is actually working on). Fourthly, the circulation of ideas could have been very copious and facilitated by the contacts between nomarchal courts and the journeys of priest and craftsmen (Quirke 2000, 2009: 120-122, 127, Kahl 1999: 282-291, 318-335). In the end the place of elaboration of a given text could have well influenced its contents, but what was particularly important was the integration of its ideas in the shared religious traditions. The Heracleopolitan mythemes are a good example of the integration in this rich cultural heritage of local elements reshaped after mythical patterns well grounded. With their continuities and changes they serve to illustrate the constant process of actualization of religious contents and creations.

Índice

Prefacio, por Miguel Ángel Molinero Polo	7
Introducción	9
1. Estructura y fuentes	11
2. Estudios de tradiciones locales	12
3. Metodología de análisis de los mitos egipcios	13
3.1. Historiografía del estudio de los mitos en Egipto	14
3.2. Un modelo para el análisis de los mitos en las fuentes escritas	17
Nota metodológica	25
Capítulo I. Características de las fuentes analizadas	29
1. Consideraciones generales	30
2. Los Textos de los ataúdes	34
3. El <i>Libro de la Salida al Día</i>	41
3.1. La recensión tebana	46
3.2. LdSD en las dinastías XXI y XXII	48
3.3. La recensión Saíta	51
4. <i>Documentos para Respirar</i>	54
5. Himnos consagrados a Osiris y Re	56
6. Liturgias osirianas	61
Capítulo 2. El enterramiento y las reliquias de Osiris y la destrucción de los enemigos	65
1. Consideraciones generales	65
1.1. Muerte y renacimiento	65
1.2. La destrucción de los enemigos	67
1.2.1. Aniquilamiento de los enemigos de Osiris	68
1.2.2. Alejamiento de los enemigos de Re	69
2. La tumba de Osiris en Heracleópolis Magna	71
2.1. Fuentes literarias: <i>el Campesino Elocuente</i>	71
2.2. Fuentes funerarias	74
2.2.1. El ocultamiento de la tierra	74
TA IV, 338 a, h [339]	74
LdSD 18 § S 9	77
<i>Primer Documento para Respirar</i>	85
2.2.2. Vestir al desnudo en Naref	88
LdSD 145 w § S 4	88
LdSD 194 (antiguo LdSD 124 A b § S 4)	92
2.3. Himnos y liturgias consagrados a Osiris	95
2.3.1. El arbusto <i>kaka</i>	95
2.3.2. El árbol <i>naret</i>	97
Estela Paris Louvre C 286 y paralelo	98
2.4. Las monografías sacerdotales de época grecorromana	104
3. Las reliquias osirianas en Heracleópolis Magna	106
3.1. LdSD 18 § S 9	108
3.2. pChester Beatty VIII vº 6, 5-9	111
3.3. Manuales sacerdotales del Periodo Grecorromano	113
4. Heracleópolis Magna y Naref como tumbas de Re y entradas al Más Allá.....	116
4.1. Estelóforo Brooklyn 37-48 E	117
4.2. LdSD 15 B1 a § S 2	118
4.3. LdSD 15 B3 d § S 1-2 (=Assmann 1969 sección I. 2, III a y b)	119
4.4. Tumba de <i>T3-nfr</i>	123

5. El <i>Labrado de la Tierra</i>	124
5.1. La relación con Heracleópolis Magna	129
5.1.1. TA IV, 95 i-r [314]	129
5.1.2. LdSD 1 § S 4	132
5.1.3. LdSD 175 c § S 1-3	142
6. Heracleópolis Magna como lugar de destrucción de los enemigos	149
6.1. Alejar la masacre perpetrada en la ciudad	149
6.2. La rebelión y la destrucción de la humanidad	152
6.2.1. <i>El Libro de la Vaca Celeste</i>	152
6.2.2. El aplastamiento de la tierra en Heracleópolis Magna	157
TA IV, 324 c-325 d [335]	158
LdSD 17 b § S 5	159
6.2.3. <i>El Libro de el-Fayum</i>	167
Capítulo 3. La purificación y el renacimiento en los lagos heracleopolitanos	171
1. Consideraciones generales	171
1.1. La noción mítica de la purificación	171
1.1.1. El modelo solar de la purificación y el <i>Nuu</i>	172
1.1.2. El modelo osiriano de la purificación	174
1.2. Rituales de purificación en el Más Acá: purificaciones activas o pasivas	176
1.3. Rituales de purificación proyectados hacia el Más Allá: purificaciones activas y pasivas	179
2. El/los lago/s en Heracleópolis Magna	180
2.1. Significado simbólico y uso ritual del lago en los templos egipcios	180
2.2. Fuentes arqueológicas: afloramiento natural de la capa freática	182
2.3. Fuentes epigráficas	184
2.3.1. La visita del rey Den	184
2.3.2. El título de <i>jmy-r3 sšwy</i>	187
2.3.3. Otras evidencias epigráficas	189
2.4. La purificación en los lagos heracleopolitanos en la literatura funeraria	190
2.4.1. Referencias en Textos de los ataúdes	190
TA V, 257 a-i [420]	191
TA IV, 206/207 b-226/227 a [335]	194
TA I, 210 c-211 c [47]	206
2.4.2. Referencias a los lagos en el <i>Libro de la Salida al Día</i>	209
LdSD 17 a § S 8	209
LdSD 175 c § S 2	222
2.4.3. Deseos para el Más Allá en inscripciones del Reino Nuevo y del Tercer Periodo Intermedio	224
Tumba de <i>Rh-mj-R^c</i> (TT 110)	224
Tumba de <i>H^c-m-h3t</i> , llamado <i>M^chw</i> (TT 57)	225
Jambas Louvre C 66 (tumba de <i>Hwy-šrj</i>) y pilares Leiden K9 (capilla de <i>Wsr-h3t</i> , llamado <i>H3tj3y-Pnj3</i>)	226
Ataúd de <i>Dd-Mntw-(jw=f^cnh)</i> y pOxford Ms. Egypt a. 4 (P)	227
Estela Wien ÄS 127	228
2.4.4. Representación de los lagos en una fuente del Periodo Tardío	229
2.5. Denominación genérica y específica de los lagos	230
2.5.1. Nombre genérico: singular (<i>š/sš</i>) y dual (<i>šswy</i>)	230
2.5.2. Nombres específicos	233
El Lago de Natrón y el Lago de Maat	233
Infinitud y regeneración: la asociación de los lagos con el <i>Nuu</i>	238
2.5.3. Ubicación de los lagos en la topografía del Más Allá	242
2.6. Descripción de la personificación de los lagos heracleopolitanos en LdSD 17 V	244
2.6.1. La imagen de los lagos en el Reino Nuevo	246
2.6.2. La imagen en fuentes del Tercer Periodo Intermedio: minimalismo	249
2.6.3. La imagen entre las dinastías XXV y XXX e inicios del Periodo Ptolemaico	250
2.6.4. Modificación de la imagen en el Periodo Ptolemaico	252
Tebas	253

Menfis	255
Ajmín	257
Egipto Medio	259
Origen desconocido	260
2.7. La interpretación del significado de la imagen de los lagos en LdSD 17	261
Capítulo 4. El triunfo y la justificación	271
1. Consideraciones generales	271
1.1. La noción del juicio después de la muerte	271
1.2. La relación entre el juicio, la coronación y la victoria sobre los enemigos	273
1.3. La relación entre la justificación y la momificación	275
2. La justificación ante un tribunal según los Textos de los ataúdes	278
2.1. TA IV, 335 a-b, 337 b-c [338]	279
2.2. TA IV, 331 a, 333 a-b [337]	282
2.3. TA IV, 338 a, h [339]	284
3. La justificación ante un tribunal según el <i>Libro de la Salida al Día</i>	287
3.1. Ampliación del marco referencial de TA 337, 338 y 339	287
3.1.1. LdSD 18 § S 9	288
3.2. Reelaboraciones de LdSD 18	292
3.2.1. pChester Beatty VIII rº 2, 2-4	292
3.2.2. <i>Primer Documento para Respirar</i>	295
3.3. El difunto en la Sala de la Doble Maat	296
3.3.1. La declaración de pureza	299
LdSD 125 A § S 3	300
3.3.2. El nombre de la sala en la que se realiza la confesión	305
3.3.3. La confesión negativa ante las cuarenta y dos divinidades	306
LdSD 125 B § S 9	308
LdSD 125 B § S 21	310
4. La (re)asignación de la dignidad a Osiris	313
4.1. TA IV, 88 m-o [313]	313
4.2. LdSD 182 b § S 1	314
4.3. Himnos consagrados a Osiris	317
5. Naref, espacio de triunfo sobre los enemigos en los Libros del Más Allá	319
6. La figura del heredero en la justificación	321
6.1. LdSD 20 § S 9	322
6.2. LdSD 19 § S 9	324
Excurso: el topónimo <i>Nn-nsw</i> , <i>Hnn-nsw</i> , <i>H(w)t-nn-nsw</i>	331
Capítulo 5. La ascunción de la realeza	335
1. Consideraciones generales	336
1.1. La historización del mundo de los dioses	336
1.1.1. El caso de Osiris	336
1.2. Función y simbología de las coronas	339
1.3. Interconexión entre mitemas	341
2. La coronación de Osiris en Heracleópolis Magna según los Textos de los ataúdes	342
2.1. TA I, 78 g-m [26]	343
2.2. TA IV, 87 b-90 p [313]	347
2.3. TA IV, 316 b-319 d [335]	359
2.4. TA IV, 328 h-p [336]	365
2.5. LdSD 17 b § S 4	366
3. Coronación y entrega del poder a Osiris según composiciones himnicas	373
3.1. Himnos a Osiris atestiguados en el Reino Medio y su integración en LdSD	374
3.1.1. Estela London BM EA 236	374
3.1.2. Estela Oxford QC 1109 y paralelos	376
3.1.3. LdSD 181 b § S 1	382
3.1.4. London BM EA 447 y paralelos	385

3.1.5. LdSD 128 a § S 1	386
3.2. Himnos osirianos del Reino Nuevo	388
3.2.1. El ámbito menfita	389
Tumba de Horemheb y dintel Cairo TR 22/3/25/10	390
Bologna KS 1944	393
Tumba de <i>Pth-ms</i>	394
Estela Cairo JE 3299	395
3.2.2. El ámbito tebano	396
TT 178 y TT 296	396
TT 157	397
3.3. Himnos a Osiris integrados en LdSD y atestiguados en el Reino Nuevo	400
3.3.1. pLondon BM EA 10470	400
3.3.2. LdSD 185 M § S 1	401
4. La coronación de Osiris en Heracleópolis Magna según LdSD 175	403
5. Composiciones himnicas del Tercer Periodo Intermedio - Periodo Tardío	411
5.1. Ataúd interior Wien ÄS 6269	413
5.2. Ataúd exterior Wien ÄS 6270	414
5.3. pLondon BM EA 10554	414
5.4. LdSD 182 d § S 1	416
5.5. pOxford Ms. Egypt a.4 (P), Sección B	417
5.6. TT 36	418
6. Liturgias osirianas, rituales de derrota de los enemigos e inscripciones en templos y papiros grecorromanos	423
6.1. Liturgias osirianas: himnos recitados durante el culto	423
6.2. Liturgias osirianas: <i>la ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios</i>	426
6.3. Liturgias osirianas: <i>Libro de la victoria sobre Seth</i>	428
6.4. Inscripción en el templo de Dendara	430
6.5. pChicago OIM 10486	431
7. Re asume la realeza en Heracleópolis Magna	433
7.1. LdSD 17 a § S 1	434
Capítulo 6. La influencia de Heryshef en el desarrollo de los mitemas heracleopolitanos	445
1. Consideraciones generales	445
2. Características generales de los carneros	447
2.1. Las razas de carneros en Egipto	447
2.2. Atributos: relación con el agua, fecundidad, protección	448
3. Características específicas de Heryshef que intervienen en la elaboración de los mitemas locales	450
3.1. Repaso diacrónico de las fuentes para el estudio de Heryshef	450
3.2. El teónimo: significado y variaciones	456
3.2.1. Logogramas	457
3.2.2. <i>Hry-s=f</i> , "Aquél que está sobre su lago"	458
3.2.3. <i>Hr-sfy</i> , "Cara de Carnero", "Cara Magnífica", "Aquél que está sobre la dignidad"	460
3.3. La adscripción local	462
3.4. La relación con el agua y los mitemas de la purificación en los lagos heracleopolitanos	464
3.5. La faceta regia y los mitemas de la asunción de poder	467
3.5.1. La soberanía sobre los dioses	469
3.5.2. La soberanía sobre el territorio	470
3.5.3. La soberanía de la esfera celeste	472
3.5.4. Las coronas de Heryshef: <i>atef</i> y <i>ureret</i>	473
3.6. Heryshef y el temor reverencial	475
3.6.1. <i>ššf/šfy</i> , "majestad", "temor reverencial"	475
3.6.2. <i>ššf/šfy</i> , carneros y Heryshef	477
LdSD 42	477
3.6.3. <i>ššf/šfy</i> y Osiris	484
3.7. La faceta sangrienta/atemorizadora de Heryshef	485
3.8. Heryshef y la esfera del <i>b3</i>	488

Índice	589
Conclusiones	491
Bibliografía	503
The mythical cycle of Heracleopolis Magna. Continuity and reworking through funerary and cultic sources (Summary)	571
Índice general	585

* * *

Índice de los contenidos en soporte digital

Ilustraciones	4
Catálogos documentales	21
Catálogo A. Textos de los ataúdes	25
1. Ejemplo de ficha tipo	25
2. Observaciones	25
3. Reino Medio	28
3.1. Ataúdes y sarcófagos	28
3.2. Mástabas/cámaras funerarias	39
3.3. Estelas	40
4. Segundo Periodo Intermedio	40
4.1 Ataúdes	40
Catálogo B. Libro de la Salida al Día	42
1. Ejemplo de ficha tipo	42
2. Observaciones	42
3. Dinastía XVIII	53
3.1. Sudarios	53
3.2. Rollos de cuero	55
3.3. Papiros	55
3.4. Tumbas, capillas funerarias	60
3.5. Sarcófagos	61
4. Dinastía XIX – dinastía XX	61
4.1. Papiros	61
4.2. Tumbas, capillas funerarias	67
4.3. Sarcófagos	70
4.4. Estelas	70
5. Tercer Periodo Intermedio	71
5.1. Papiros	71
5.2. Tumbas.....	79
5.3. Ataúdes	79
6. Dinastía XXV – Periodo Saíta	80
6.1. Papiros	80
6.2. Tumbas	83
6.3. Ataúdes y sarcófagos	84
7. Últimas dinastías – inicio Periodo Ptolemaico	88
7.1. Papiros	88
7.2. Vendas de momia	91
8. Periodo Ptolemaico-Romano	94
8.1. Papiros	94

8.2. Vendas de momia	124
8.3. Tumbas	132
8.4. Templos	132
8.3. Ataúdes	132
Catálogo C. Himnos	133
1. Ejemplo de ficha tipo	133
2. Observaciones	133
3. Reino Medio	134
3.1. Estelas	134
3.2. Capillas conmemorativas.....	135
4. Reino Nuevo	135
4.1. Papiros	135
4.2. Estelas y estatuas	135
4.3. <i>Naoi</i>	136
4.4. Tumbas	136
5. Tercer Periodo Intermedio	137
5.1. Papiros	137
5.2. Estelas	138
5.3. Ataúdes	138
6. Periodo Tardío	138
6.1. Papiros	138
6.2. Tumbas	139
Catálogo D. Textos rituales y liturgias de florificaciones osirianas	140
1. Ejemplo de ficha tipo.....	140
2. Observaciones	140
3. Últimas dinastías – inicio Periodo Ptolemaico	141
3.1. Papiros	141
4. Periodo Ptolemaico	141
4.1. Papiros	141
Catálogo E. Documentos de las respiraciones	143
1. Ejemplo de ficha tipo	143
2. Observaciones	143
3. Periodo Ptolemaico – Romano	143
3.1. Papiros	143
Catálogo F. Fuentes sobre Heryshef	145
1. Ejemplo de ficha tipo	145
2. Observaciones	145
3. Dinastías tinitas	146
3.1. Miscelánea	146
4. Reino Antiguo	146
4.1. Estatuas	146
4.2. Miscelánea	146
4.3. Templos	147
4.4. Tumbas	147
5. Primer Periodo Intermedio – Reino Medio	147
5.1. Ataúdes	147
5.2. Estatuas, estelas y obeliscos	148
5.3. Miscelánea	150
5.4. Papiros	151
5.5. Tumbas	151
6. Segundo Periodo Intermedio	152
6.1. Estelas y obeliscos	152
7. Reino Nuevo	153
7.1. Estatuas y estelas	153

7.2. Miscelánea	157
7.3. Papiros	158
7.4. Sarcófagos	160
7.5. Templos	160
7.6. Tumbas	162
8. Tercer Periodo Intermedio	163
8.1. Estatuas y estelas	163
8.2. Miscelánea	165
8.3. Templos	166
8.4. Tumbas	167
9. Dinastía XXV – Periodo Saíta	167
9.1. Ataúdes	167
9.2. Estatuas y estelas	168
9.3. Miscelánea	170
9.4. Papiros y vendas de momia	171
9.5. Templos y capillas	171
10. Últimas dinastías (XXVII-XXX) – inicio Periodo Ptolemaico	171
10.1. Ataúdes	171
10.2. Estatuas y estelas	172
10.3. Miscelánea	173
10.4. Papiros y vendas de momia	174
10.5. Templos y <i>naoi</i>	174
11. Periodo Grecorromano	175
11.1. Estatuas y estelas	175
11.2. Papiros	175
11.3. Templos	176
Anexo I (al capítulo 3): Grafías nombres de los lagos heracleopolitanos	178
Tabla 3.1. Lago de Maat (<i>š n(y) m^c3t</i>)	180
Tabla 3.2. Lago de Natrón (<i>š n(y) hsmn</i>)	186
Tabla 3.3. Heh/Millones (<i>hḥ</i>)	190
Tabla 3.4. Gran Verde (<i>w3d-wr</i>)	192
Tabla 3.5. Tragador de Millones (<i>ʕm hḥ</i>)	196
Tabla 3.6. Semilla de millones/infinidad (<i>wtt /mtwt hḥ</i>)	197
Tabla 3.7. Madre de Millones/Heh (<i>mwt hḥ</i>)	201
Tabla 3.8. Guía de Millones/Infinidad (<i>sšm/smt hḥ</i>)	202
Anexo II (al capítulo 3): imagen de los lagos heracleopolitanos (LdSD17)	207
Clave de las tablas analíticas	208
Tabla 3.9. Dinastías XIX-XX, papiros	212
Tabla 3.10. Dinastía XIX-XX, tumbas / capillas funerarias	217
Tabla 3.11. Dinastía XXI, papiros	223
Tabla 3.12. Dinastía XXV, tumbas y ataúdes	226
Tabla 3.13. Periodo Saíta, papiros	228
Tabla 3.14. Últimas dinastías-Periodo Ptolemaico, papiros y vendas de momia	231
Tabla 3.15. Periodo Ptolemaico – Tebas, papiros	236
Tabla 3.16. Periodo Ptolemaico – Menfis, papiros y vendas de momia	247
Tabla 3.17. Periodo Ptolemaico – Ajmín, papiros	252
Tabla 3.18. Periodo Ptolemaico – Egipto Medio, papiros y vendas de momia	255
Tabla 3.19. Periodo Ptolemaico – procedencia desconocida, papiros y vendas de momia	258
Catálogo de imágenes de los lagos heracleopolitanos (LdSD 17)	268
Anexo III (al capítulo 5): grafías y epítetos de Heryshef	289
Tabla 6.1: grafías de <i>Hry-s=f</i>	291
Tabla 6.2. grafías logográficas	310
Tabla 6.3: grafías de <i>Hr-sfy</i>	312
Tabla 6.4. epítetos de Heryshef	319

Índice de topónimos	332
Cronología (periodos y reinados)	335
Índice de personajes privados	338
Índice de divinidades	340
Índice de epítetos divinos	342
Índice de conceptos	344
Índice de términos egipcios	347
Índice de textos egipcios citados	349
Índice de fuentes	356
Índice general	367

Aula Ægyptiaca – Studia

1. Josep Cervelló Autuori (ed.), *África Antigua. El antiguo Egipto, una civilización africana. Actas de la IX Semana de Estudios Africanos del Centre d'Estudis Africans de Barcelona (18-22 de marzo de 1996)*, Barcelona, 2001, 300 págs.
2. Josep Cervelló Autuori y Alberto J. Quevedo Álvarez (eds.), *...ir a buscar leña. Estudios dedicados al Prof. Jesús López*, Barcelona 2001, 204 págs.
3. Marcelo Campagno, *De los jefes-parientes a los reyes-dioses. Surgimiento y consolidación del Estado en el antiguo Egipto*, Barcelona 2002, 358 págs.
4. María Rosa Valdesogo Martín, *El cabello en el ritual funerario del antiguo Egipto a partir de los Textos de los Sarcófagos y de la evidencia iconográfica*, Barcelona, 2005, 158 págs.
5. Josep Cervelló Autuori, Montserrat Díaz de Cerio Juan y David Rull Ribó (eds.), *Actas del Segundo Congreso Ibérico de Egiptología. Bellaterra, 12-15 de marzo de 2001*, Bellaterra, 2005, 372 págs.
6. Andrés Diego Espinel, *Etnicidad y territorio en el Egipto del Reino Antiguo*, Bellaterra, 2006, 524 págs.
7. Lucía Díaz-Iglesias Llanos, *El ciclo mítico de Heracleópolis Magna. Continuidad y reelaboración a partir de las fuentes funerarias y cultuales*, Bellaterra, 2014, 592 págs. (volumen en soporte papel), 374 págs. (en soporte digital).

EL CICLO MÍTICO DE
HERACLEÓPOLIS MAGNA.
CONTINUIDAD Y REELABORACIÓN A
PARTIR DE LAS FUENTES FUNERARIAS
Y CULTUALES

Lucía Díaz-Iglesias Llanos

Colección: Aula *Ægyptiaca* - Studia

Volumen nº 7

Director de la colección: Josep Cervelló Autuori

Aula Ægyptiaca - Studia es una publicación del *Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic* de la *Universitat Autònoma de Barcelona*
08193 Bellaterra (Barcelona)
e-mail: iepoa@uab.cat
<http://pagines.uab.cat/iepoa/>

© Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic - UAB 2014
© Servei de Publicacions - UAB 2014
© Lucía Díaz-Iglesias Llanos

Diseño gráfico:
Joan Buxó

Edición:
Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona
Edifici A. 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès). Barcelona
sp@uab.cat
www.uab.cat/publicacions

Impresión:
Quality Print Gestión y Producción Gráfica, SL
Comadran, 7. Nau C.
08210 Barberà del Vallès

ISBN: 978-84-490-4852-4
Depósito legal: B-24.262-2014
Printed in Spain

**Segundo volumen en formato digital:
ilustraciones, catálogos documentales, tablas y anexos e índices**

Ilustraciones

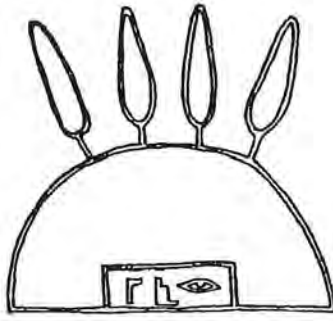


Fig. 2.1. Tumba de Osiris representada en el ataúd de época saíta procedente de Saqqara, Milano 1011 (EINAUDI 2007: 477, fig. 2)

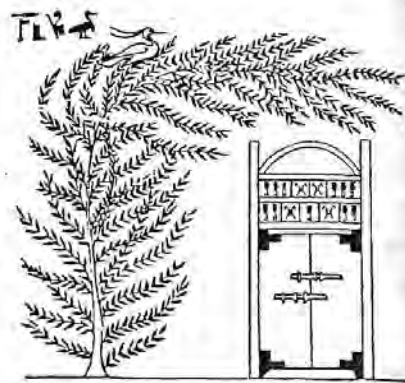


Fig. 2.2. Tumba de Osiris representada en un hipogeo ptolemaico de Hu con el ba del dios posado en el árbol (HUGONOT 1989: 210, fig. 192)



Fig. 2.3. Representación de la unión de Osiris y Re en la tumba de Nefertari (SILIOTTI y LEBLANC 1993: 135)



Fig. 2.4. Ilustración de la unión de Osiris y Re en Mendes en LdSD 17 según pLondon BM EA 10470 (BUDGE 1895: Pl. 9)

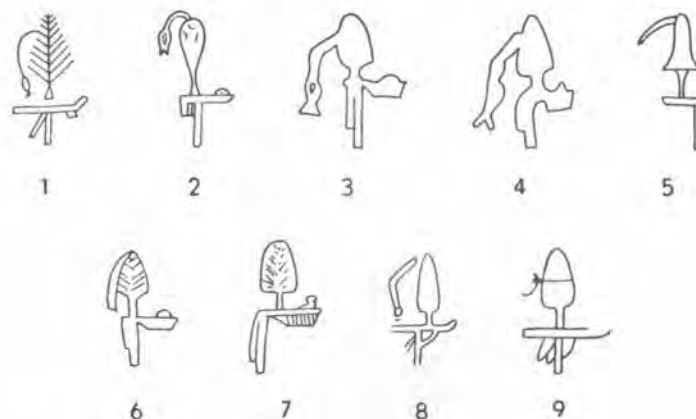


Fig. 2.5. Evolución del estandarte de la provincia XX del Alto Egipto desde el RA (MOKHTAR 1983: fig. 10). Los números se corresponden con: 1. Estela de *K3-wd-nh*, finales de la dinastía IV o inicios de la V; 2. Tumba de *Hnw-k3* en Tehna, dinastía V; 3-4. Tumba de *3h-htp* de la dinastía V; 5. Ataúd de *Nn-ht=k* de Deshasha de la dinastía VI; 6. Tumba de *Pth-htp*, dinastía V; 7. Tumba de *3h-htp*; 8. Templo de Luxor, dinastía XVIII; 9. pTorino 1791, Persa-Ptolemaico

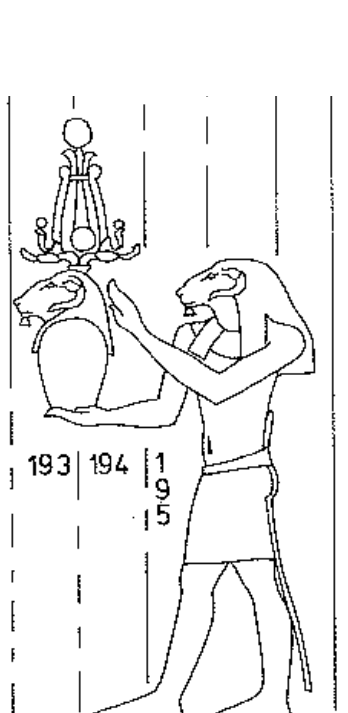


Fig. 2.7. La reliquia osiriana del nomo heracleopolitano en la procesión de Dendara (CAUVILLE 1997b: II, Pl. 40)

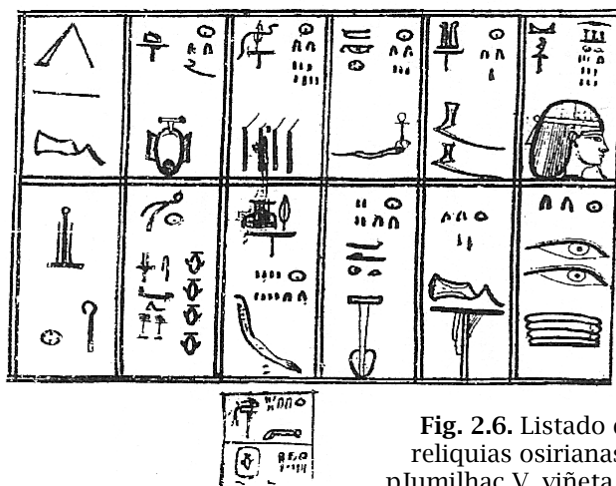


Fig. 2.6. Listado de 14 reliquias osirianas en el pJumilhac V, viñeta derecha (BEINLICH 1984a: 70, medio)



Fig. 2.8. Escena del *Labrado de la Tierra* en el templo de Sethy I en Abidos

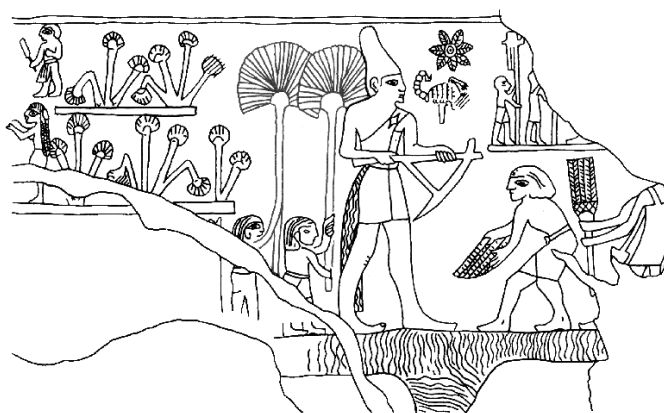


Fig. 2.9. Cabeza de maza del rey Escorpión (GAUTHIER y MIDANT-REYNES 1995: fig. 1)

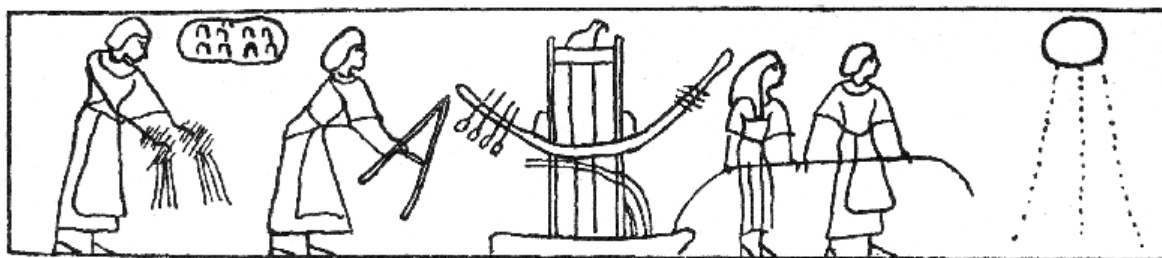


Fig. 2.10. *Labrado de la Tierra* en la viñeta de LdSD 18 en el pBusca, (NAVILLÉ *Tb.*: I, Taf. 31)

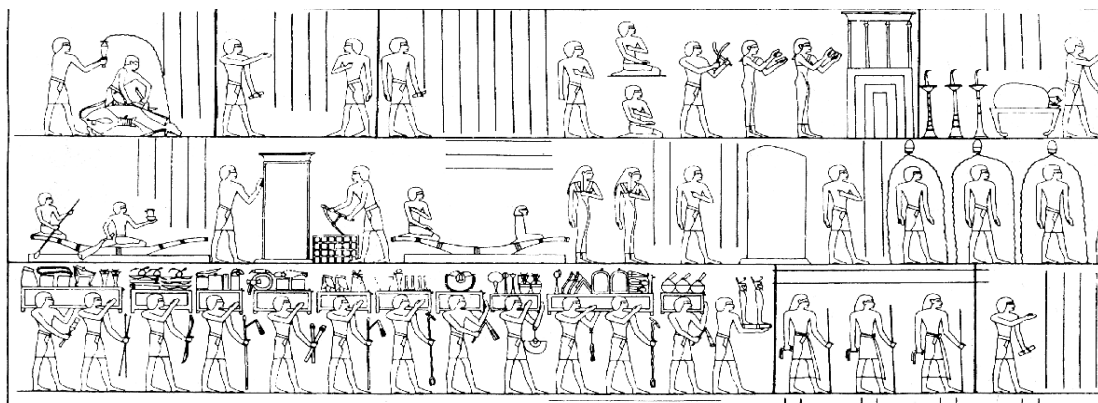


Fig. 2.11. Escena del *Labrado de la Tierra* en los rituales funerarios representados en la tumba de Rejmire (segundo registro, escena segunda por la izquierda) (DAVIES 1943: II, Pl. LXXXII)



Fig. 2.12. Escena del *Labrado de la Tierra* en el templo de Hibis, pared N. registro II (DAVIES 1953: Pl. III)



Fig. 2.13. Viñeta de LdSD 42 en pParis BN 38-45 (TARASENKO 2009: 248, fig. 3)

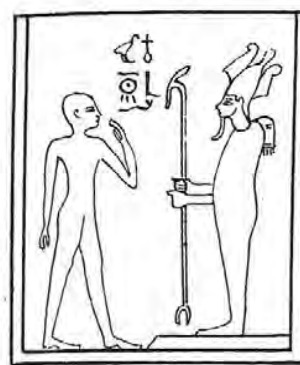


Fig. 2.14. Viñeta de LdSD 42 en pParis Louvre N. 3092 (TARASENKO 2009: 249, fig. 7)



Fig. 2.15. Viñeta de LdSD 42 en pCairo JE 26230 (NAVILLE 1912: I, Pl. XIV)



Fig. 2.16. Escena cosmogónica en el ataúd Cairo JE 29706 (NIWINSKI 1989a: fig. 2)



Fig. 3.2. Restos del templo de Heryshef anegados por el agua de la capa freática (MOKHTAR 1983: Pl. III A)

Fig. 3.1. Fotografía de los restos del templo de Heryshef anegados por el agua de la capa freática (PÉREZ DIE 2005b: fig. 12)

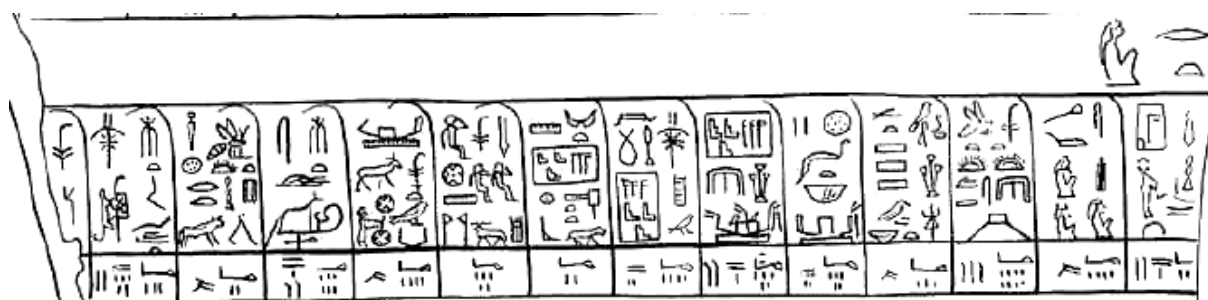


Fig. 3.3. Casillas del reinado de Den en la Piedra de Palermo (WILKINSON 2000: fig 1)

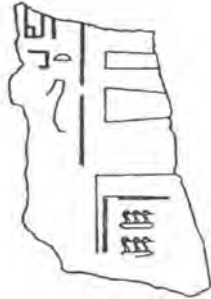


Fig. 3.5. Fragmento de la tumba de *Shw* (PADRÓ 1999: 143, fig. 197 (22) y Pl. LXIX, 2)



Fig. 3.4. Casilla x+9 del reinado de Den (WILKINSON 2000: fig 1)

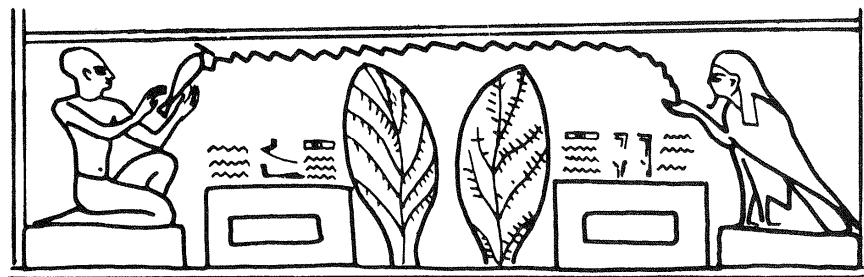


Fig. 3.6. Los lagos heracleopolitanos en la mesa de ofrendas Berlin 17038 (GESLER-LÖHR 1983: 225, Abb. 47)

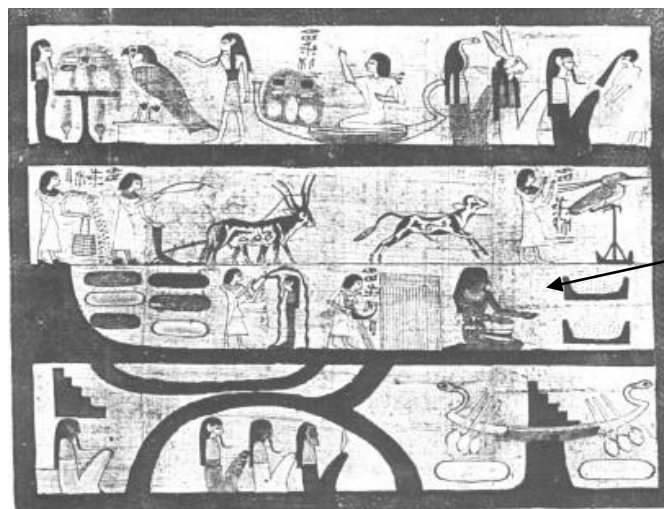


Fig. 3.7. Figura de fecundidad en el tercer registro de la viñeta LdSD 110 en pCairo S.R. VII 10249 (GESELLENSETTER 1997: Taf. 7.1)

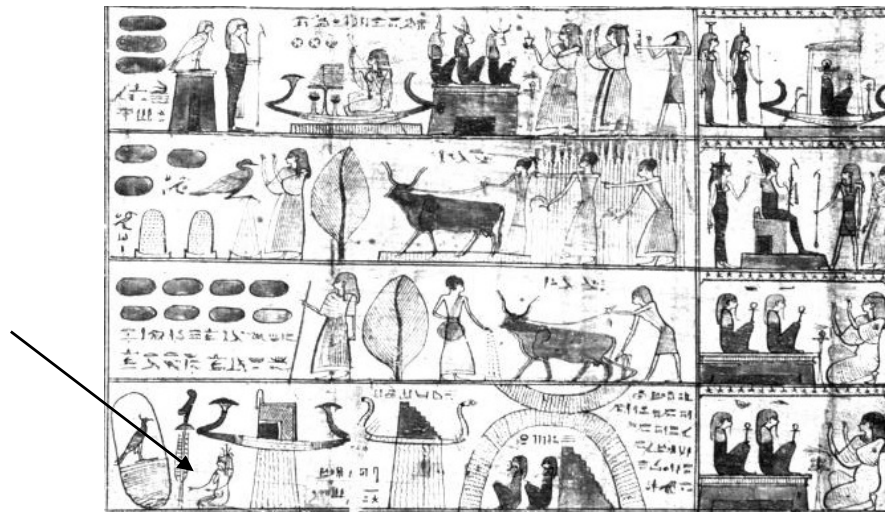


Fig. 3.8. Figura de fecundidad en el cuarto registro de la viñeta LdSD 110 en pTorino 1837 (GESELLENSETTER 1997: Taf. 12.1)



Fig. 3.9. Difunto ante ofrendas en la viñeta LdSD 110 en pParis Louvre N. 3092 (GESELLENSETTER 1997: 93, Abb. 11)



Fig. 3.10. Escena en la tumba de Kagenmi con un sacerdote dedicando ofrendas (FRANKFORT 1938: Pl. V)



Fig. 3.11. Escena de purificación en una tumba, realizada por sacerdotes sobre un altar (HOFMANN *et al.* 1995: Taf. 39)

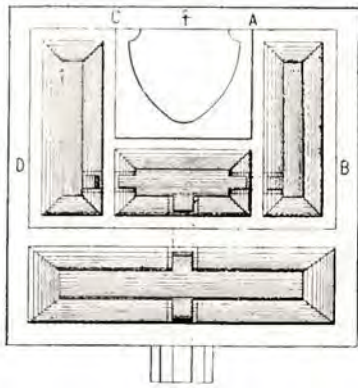
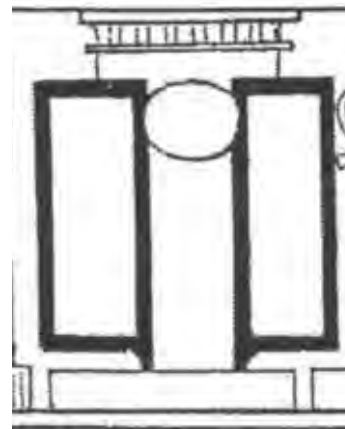


Fig 3.12. Mesa de ofrendas con piletas comunicadas por túneles, Cairo CG 23048 (KAMAL 1906: 43-44 = KUENTZ 1981: fig. 14)

Fig. 3.13. Portales abiertos, escena de LdSD 17 en pDublin 1661 (NAVILE *Tb.*, Taf. XXVIII (D.a.))



Figs. 3.14 y 3.15. Acuarelas de H. Carter de un halcón peregrino (arriba) y del signo jeroglífico de este animal escrito en una tumba de Beni Hasan (derecha) en las que se aprecia el detalle del ojo emplumado (© Griffith Institute, University of Oxford)

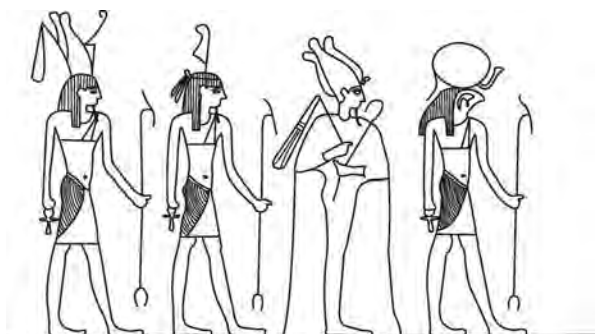
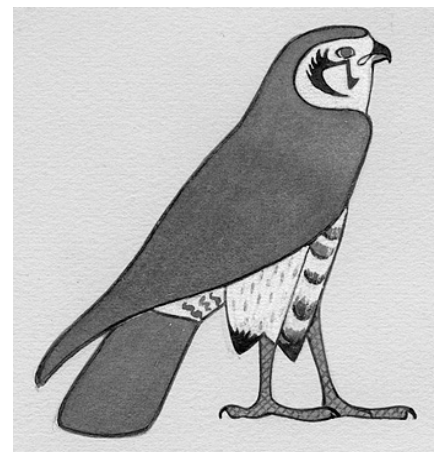


Fig. 4.1. Sección heracleopolitana de LdSD 18 en pLondon BM EA 10588. (dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias)

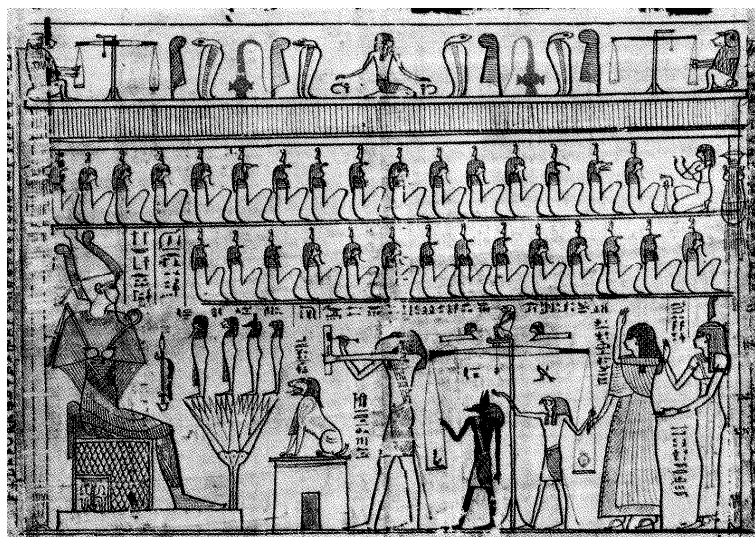


Fig. 4.2. Escena de JdM en pGenf 23464/1-6 (s/a 1981: *Werke ägyptischer Kunst von der Frühzeit bis zur spätantike*: 44, n° 117, Taf. 26)

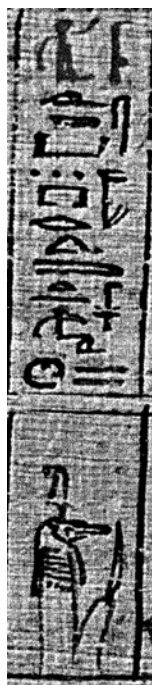


Fig. 4.3. Quebrantador de huesos en pLeiden T3, dinastía XXI, (HEERMA VAN VOSS 1971a: Taf. XVI)

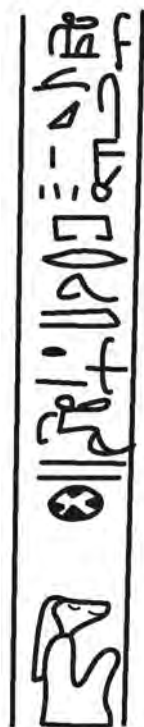


Fig. 4.4. Quebrantador de huesos en pLondon BM EA 9949, dinastía XIX/XX (dibujo de L. Díaz-Iglesias)

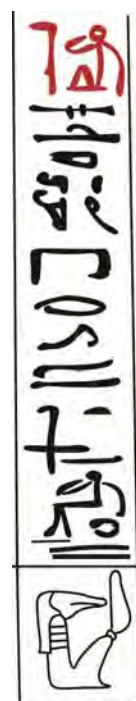


Fig. 4.5. Quebrantador de huesos en pLondon BM EA 10471, dinastía XIX, (dibujo de L. Díaz-Iglesias)

Fig. 4.6. Hora octava de LdN, tumba de Ramsés VI (ROULIN 1996: Pl. XIII)

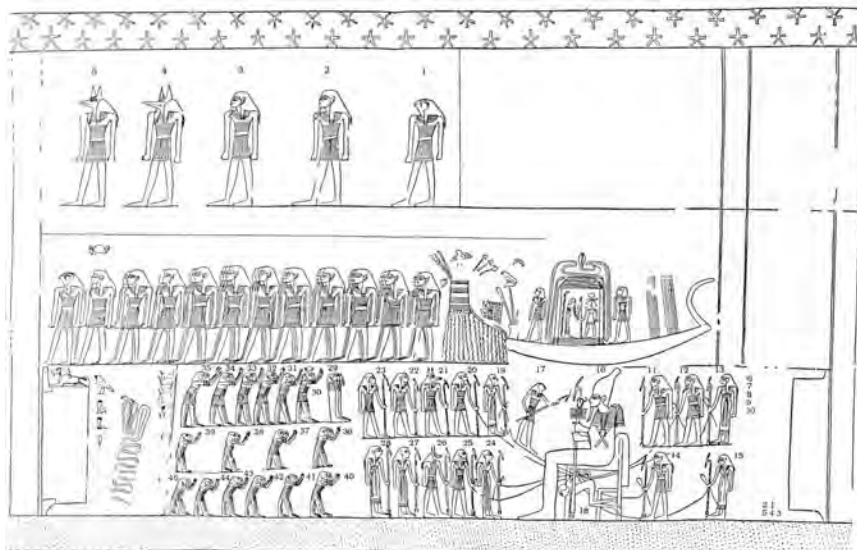


Fig. 5.1. Estela London BM EA 236
(*BMHT* III, Pl. 28)



Fig. 5.2. Estela Oxford QC 1109,
(*SMITHER y DAKIN* 1939: Pl. XX.1)

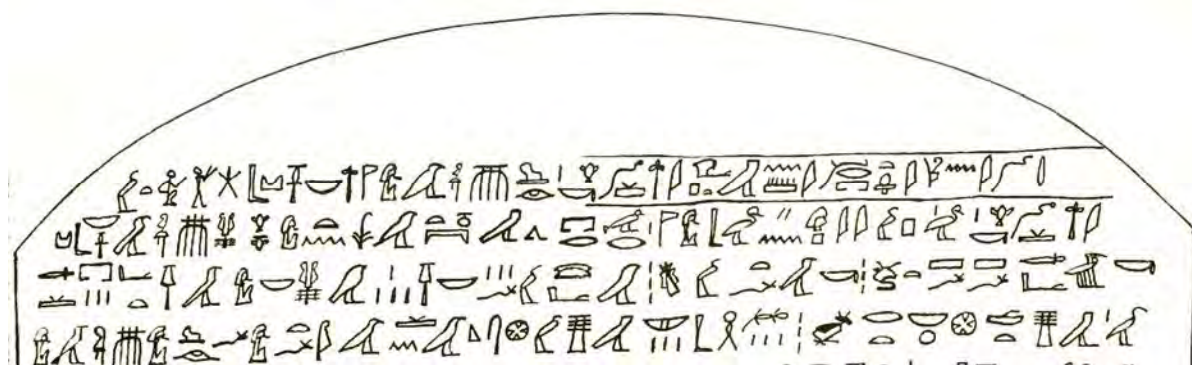


Fig. 5.3. Mitad superior de la estela London BM EA447 (893) (*HTBM* IV, Pl. 48)

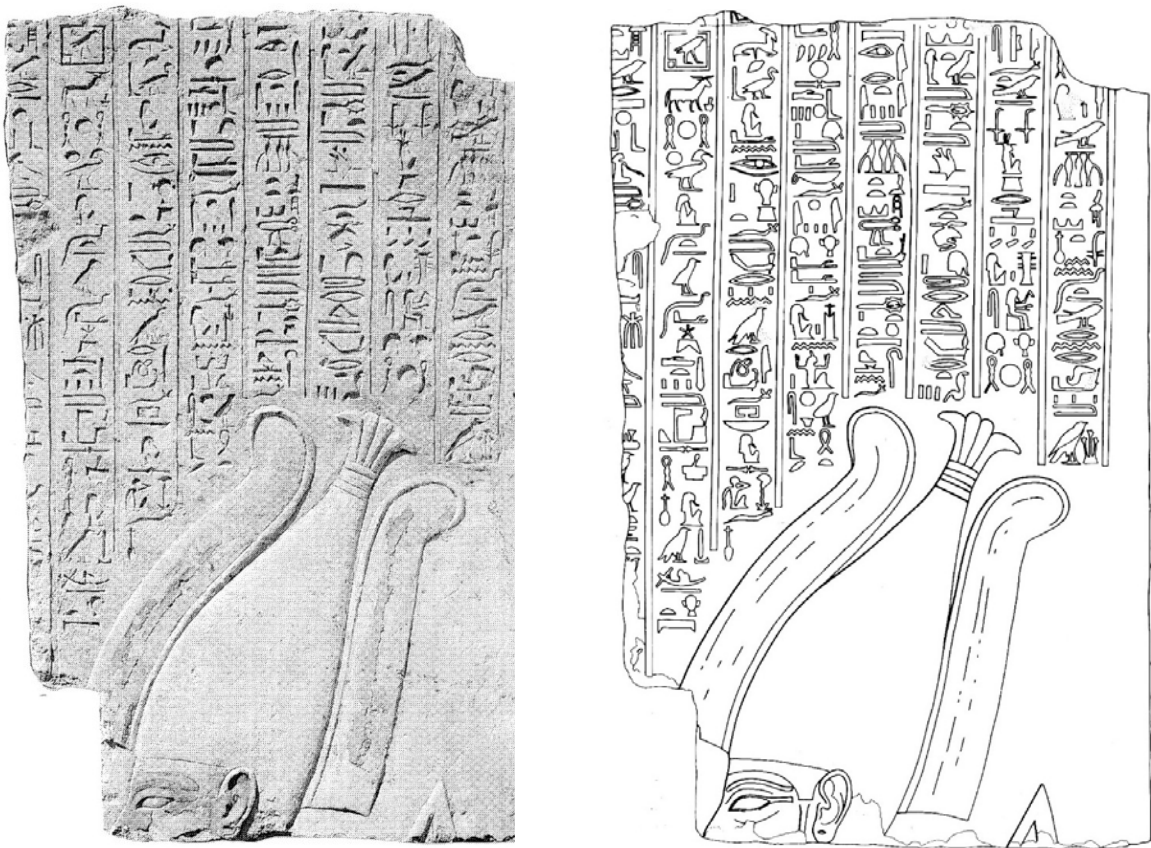


Fig. 5.4. Fragmento del himno a Osiris en la tumba menfita de Horemheb y dibujo del mismo (DIJK 1989a: Pl. 66-67)

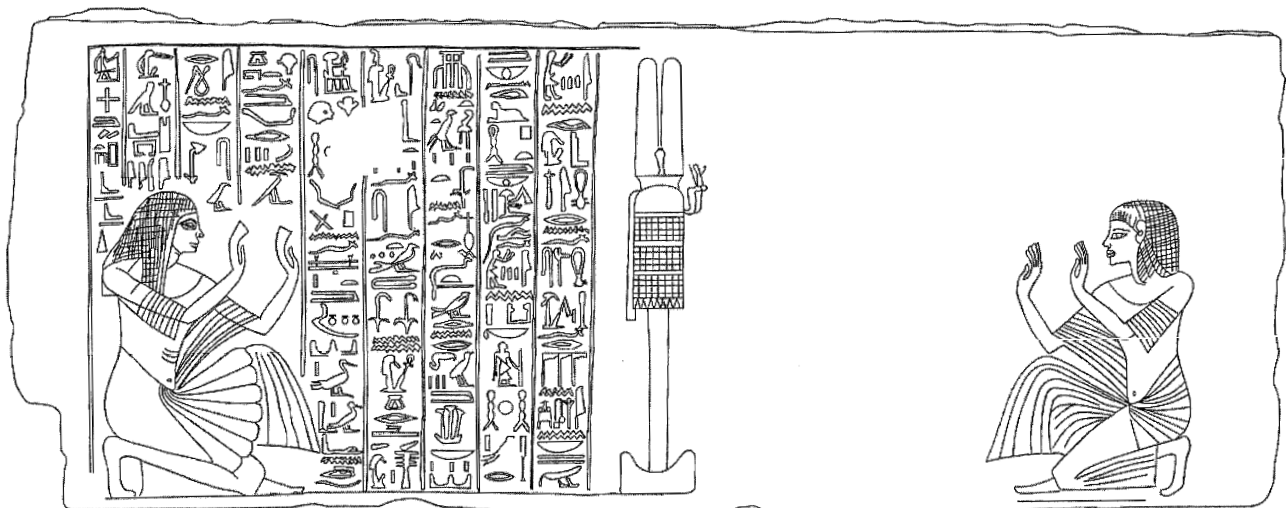


Fig. 5.5. Fragmento del himno a Osiris procedente del dintel de la tumba de *Pth-m-hb* (ISKANDER 2010: fig. 1)

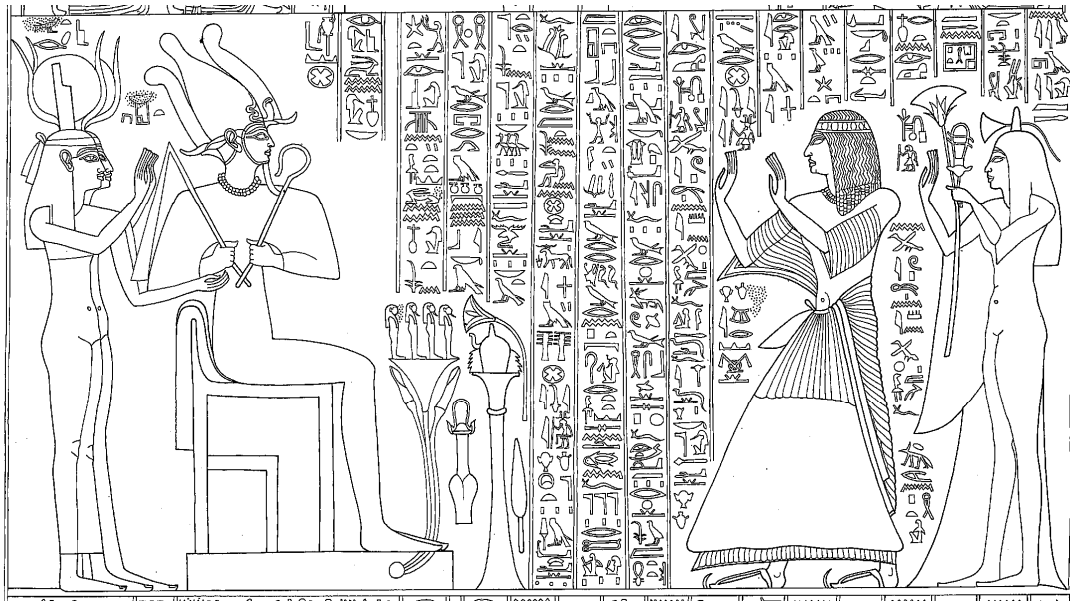


Fig. 5.6. Sección central de la estela de Cairo JE 3299 (BERLANDINI 1985: Pl. XI)

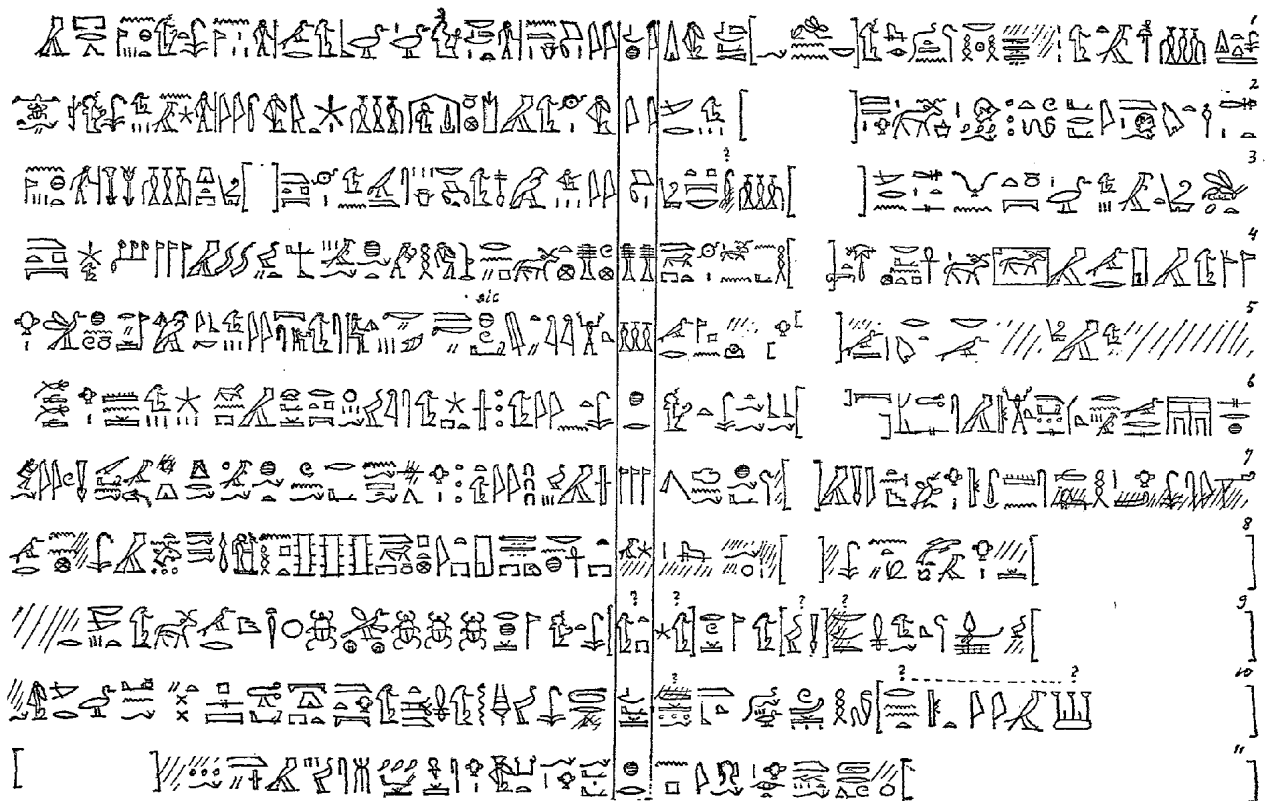


Fig. 5.7. Inscripción de la estela de TT 157 (ZANDEE 1966: fig. 2)

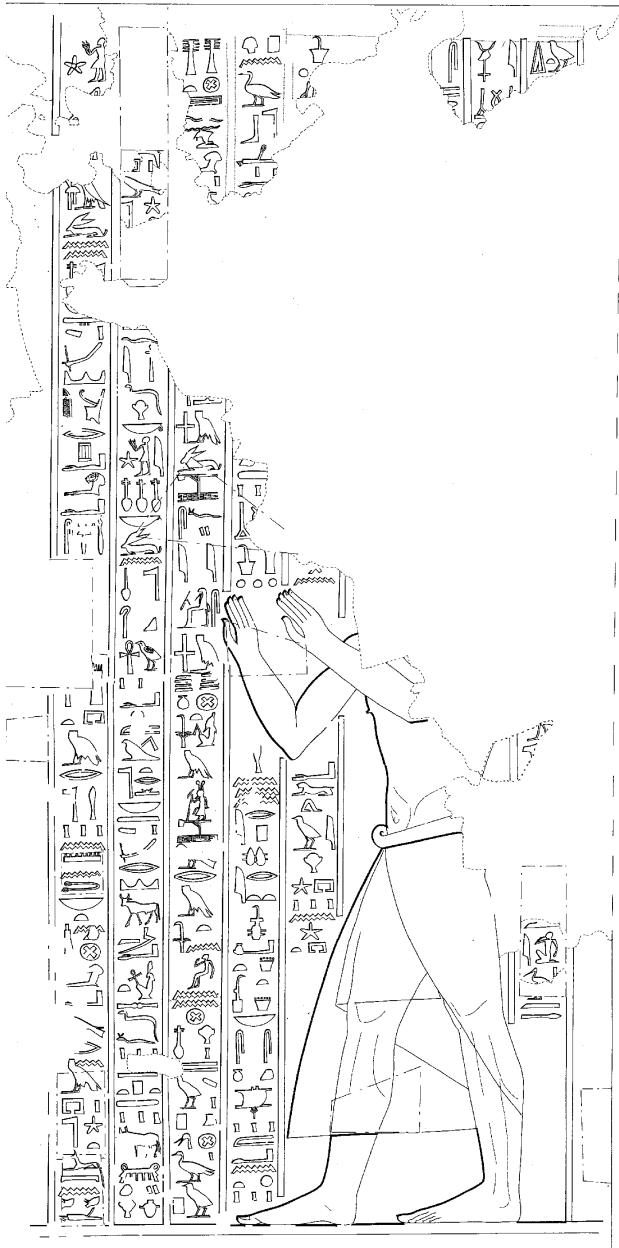


Fig. 5.8. Himno a Osiris en TT 36,
(KUHLMANN y SCHENKEL 1983: Taf. 70)

Fig. 5.10. Osiris entronizado en
una capilla, presidiendo la
psicostasia en pChicago OIM 10486
(ALLEN 1960: Pl. LXXII)

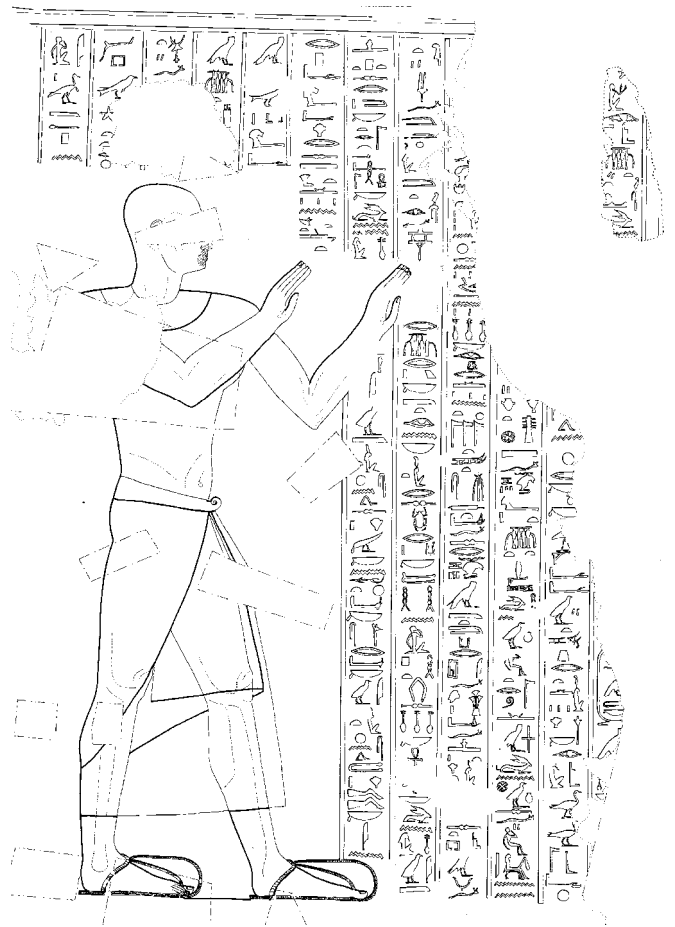


Fig. 5.9. Himno a Osiris en
TT 36 (KUHLMANN y SCHENKEL
1983: Taf. 38)



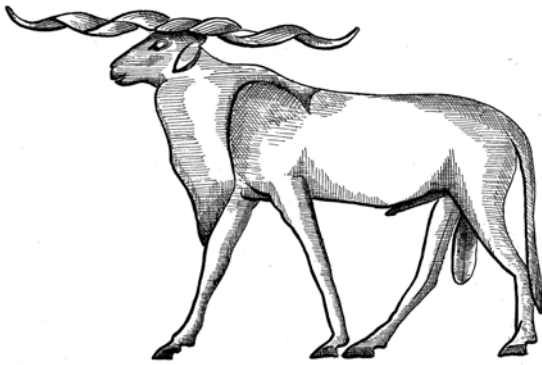


Fig. 6.1. *Ovis Longipes palaeoaegyptiacus*, en la falsa puerta Cairo CG 57121 (RA)
(KEIMER 1938: fig. XI)



Fig. 6.2. Heryshef representado como *Ovis Longipes palaeoaegyptiacus* en el templo de Sahure (BORCHARDT 1913: II, Blat 28)

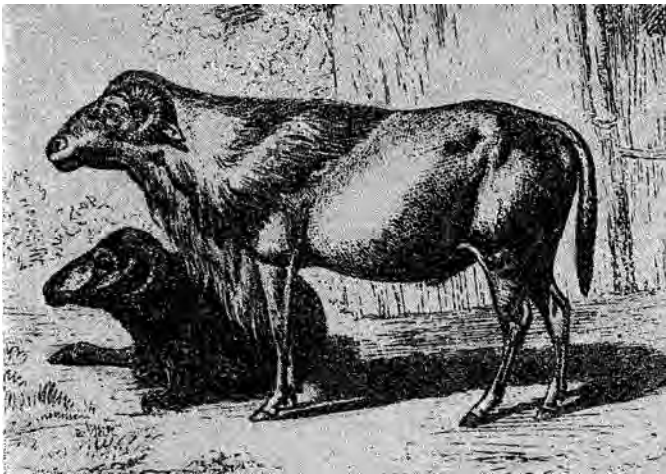


Fig. 6.3. Carnero doméstico de la raza *Ovis platyra aegyptiaca* más reciente
(KEIMER 1938: fig. 42)



Fig. 6.4. Imagen de Heryshef con los dos tipos de cuernos de carnero en el templo de Hibis
(DAVIES 1953: Pl. 52)

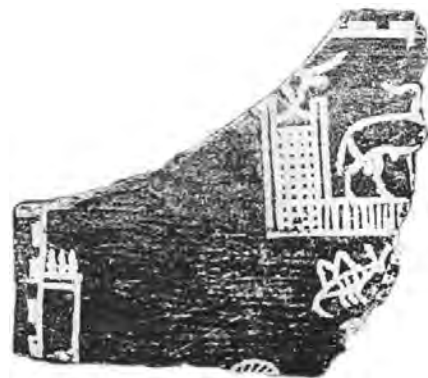


Fig. 6.5. Etiqueta de Den
(<http://xoomer.alice.it/francescoraf/hesyra/labels/xxden45.htm>)

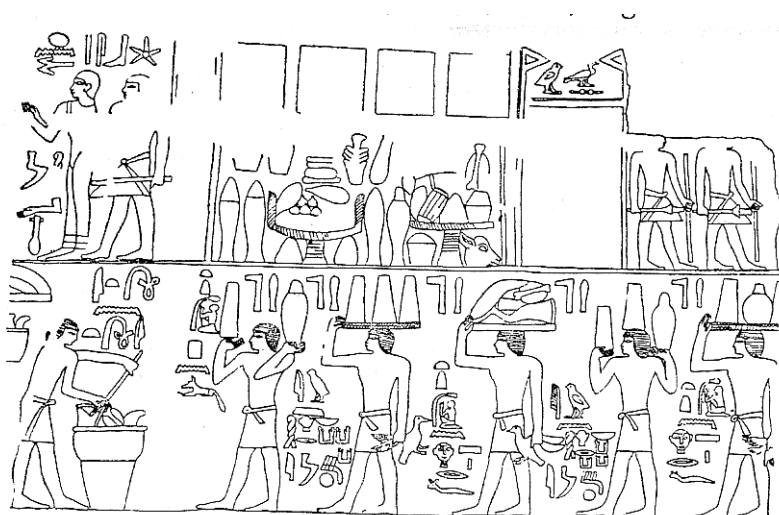


Fig. 6.6. Imagen de oferentes en la tumba de *Nb-k3w-Hrw*
(HASSAN 1975: fig. 5)



Fig. 6.7. Heryshef en una columna de su templo en Heracleópolis Magna, época de Ramsés II (MOKHTAR 1983: fig. 26)

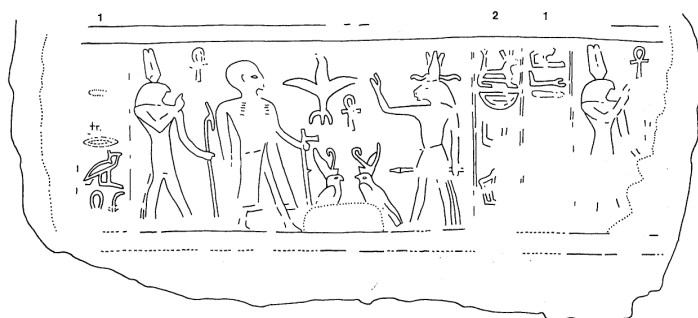


Fig. 6.8. Impronta de sello
Alalaj 194 (BM EA 131487), del RM o
SPI (MARTIN 1999: fig. 3)



Fig. 6.9. Heryshef en el templo de
Abu Simbel (DESROCHES-NOBLECOURT y KUENTZ
1968: Pl. LII)



Fig. 6.10. Heryshef en la paleta de escriba
London UC 16055 (MOKHTAR 1983: fig. 25)

Fig. 6.11. Heryshef con la corona blanca en la estela de Gurob Cairo JE 42795, (MOKHTAR 1983: fig. 31)



Fig. 6.12. Divinización de las partes del cuerpo en LdSD 42 según TT 11. El “Grande de Majestad” figura en la decimotercera columna empezando por la izquierda
© Proyecto Djehuty / J. Latova

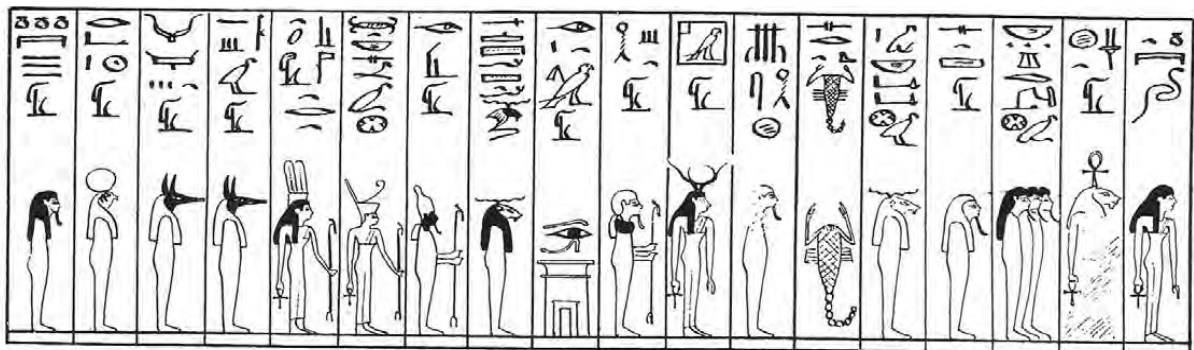
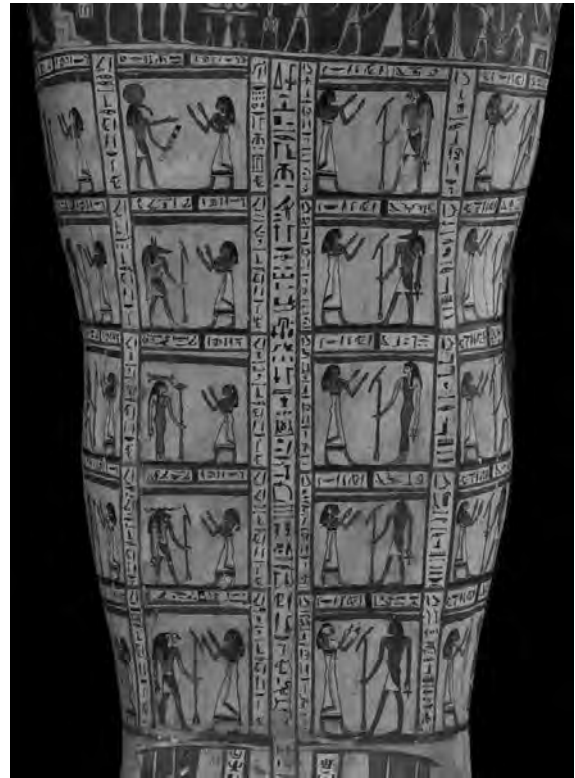


Fig. 6.13. Divinización de las partes del cuerpo en LdSD 42 según pCairo CG 51189, el “Grande de Majestad” se encuentra en el octavo registro empezando por la izquierda (NAVILLE *Tb.* Taf. LVII)



Fig. 6.14. Divinización de las partes del cuerpo en LdSD 42 según el ataúd London BM EA 6693 y detalle del “Grande de Majestad en Heracleópolis Magna”, (TAYLOR (ed.), 2010: 179)



Catálogos documentales

Catálogos documentales

Los catálogos documentales están ordenados por categorías de textos (en seis anexos diferenciados por las letras A-F, que contienen respectivamente referencias a fuentes con *Textos de los Ataúdes* (TA), *Libro de la Salida al Día* (LdSD), himnos, *Documentos para las Respiraciones*, textos rituales y liturgias de glorificación osirianas y fuentes relativas a Heryshef), por cronología (desde el RM al Periodo Grecorromano), por soportes (ataúdes y sarcófagos, vendas de momia (abreviado **M.**), papiros (abreviado **p**), sudarios (**L.**), rollos de cuero (**C.**) estelas, estatuas, tumbas (usando las siglas habituales para los enterramientos de Tebas Oeste: **TT**, para tumba tebana, **KV**, Valle de los reyes, **QV**, Valle de las reinas) y templos) y por procedencias geográficas (los yacimientos/regiones en los que han sido encontrados o a los que se adscriben).

Con vistas a facilitar el manejo de la documentación, cuando ésta es citada se han usado siglas (las señaladas en el apartado anterior) y los siguientes símbolos¹ para identificar los soportes:

: ataúdes, sarcófagos, capillas sobre trineo,

: estelas,

: estatuas,

: elementos constructivos,

; ; ; ; ; ; : *miscelánea* (anales; ajuar -reposacabezas, mesa de ofrendas-, inscripciones en canteras; impronta de sellos; recipientes; figurillas funerarias, cartonajes de momia...),

: papiros, sudarios, rollos de cuero, vendas de momia,

: templos,

: tumbas, capillas funerarias

Si alguno de los documentos contiene varias de las composiciones funerarias o rituales aquí clasificadas, aparecerá en dos o más anexos. La segunda vez que se cite se remitirá al apartado en que fue mencionado por primera vez para cuestiones bibliográficas generales y sólo se adjuntarán las referencias a publicaciones que traten sobre el tipo de texto escrito en el soporte en cuestión.

Cada uno de los catálogos (A, B, C, D y E) se compone de fuentes citadas alfabéticamente dentro de las fases históricas individualizadas por la investigación (por dinastías o por la periodización en reinos y periodos intermedios). Se ha preferido este orden a uno de cronología absoluta, porque no sólo facilita la búsqueda de una fuente dada, sino que evita los problemas que pueden surgir de ordenación ante la disparidad de dataciones propuestas para un mismo papiro, estela... o dataciones poco precisas en periodos que pueden abarcar varios siglos.

Las entradas de los catálogos contienen la información básica de cada documento y los diferentes apartados de cada catálogo han sido adaptados a la propia naturaleza de la fuente. Por ejemplo, las

¹ Se ha recurrido a los símbolos manejados por HANNIG (2003, 2006) en sus diccionarios.

secuencia de textos sólo se facilitan en el caso de los papiros, sudarios y vendas de momia, en los que se escribe una secuencia lineal de fórmulas (lo que no equivale a que el contenido deba interpretarse como un viaje que conduce unidireccionalmente al difunto desde la tumba al Más Allá). En otros soportes como ataúdes/sarcófagos o paredes de tumbas y templos, intervienen otros factores en la secuenciación de textos como la orientación según los puntos cardinales, la ubicación del cuerpo del difunto dentro del objeto o del edificio o las correlaciones “gramaticales” entre paredes paralelas u opuestas. Todos estos condicionantes conducen a la necesidad de un estudio individual de cada soporte para determinar el orden de lectura de las fórmulas de TP, TA o LdSD que contienen, que queda fuera del propósito de este trabajo². Las secuencias que se facilitan en este caso bajo el epígrafe “contenido” tendrán un orden numérico creciente (no un orden real). La información sobre las sucesiones textuales viene facilitada en el caso de TA por las publicaciones en papel (LESKO 1979) y digitales (JÜRGENS *Coffin-Texts-Index-Datenbank*), mientras que las relativas a LdSD son accesibles a través de la base de datos del *Totenbuchprojekt* de la Universidad de Bonn³.

Los documentos serán citados por la sigla más comúnmente manejada en las publicaciones de referencia en Egiptología. Así, para los ataúdes, sarcófago y cámaras funerarias con TA se ha escogido el sistema de A. De Buck (*e.g.* B5C identifica al quinto ataúd procedente de el-Bersha y conservado en el Museo de El Cairo). En el caso de los papiros, sudarios y vendas de momias, se ha preferido usar el número de catálogo del museo o colección en que se conservan (*e.g.* pLondon BM EA 9900 designa al papiro que con este número de inventario se conserva en el British Museum de Londres) al nombre del propietario (el mismo documento es designado por otros autores como pNebsemi).

A nivel general para todos los catálogos se indicará la siguiente información tras la sigla del documento:

- ▶ Lugar de depósito actual del objeto: nombre del museo o de la colección privada donde se encuentra el documento, seguido de la ciudad que los alberga. Se respetará la lengua original de cada país, salvo cuando no estén en uso sistemas de escritura latinos, en cuyo caso el nombre de las ciudades aparecerá en castellano. Sólo en el caso de materiales que contengan TA y por la naturaleza de las siglas aceptadas en la disciplina, será necesario especificar el número de inventario en un apartado diferente a la sigla. El resto de los materiales contienen en su signature de referencia el propio número de inventario (*e.g.* pLondon BM EA 9900). La referencia “*in situ*” indica que el objeto mueble o inmueble se encuentra en el mismo yacimiento en que fue hallado.
- ▶ Titular del documento. Se prescinde de la información prosopográfica y genealógica, aunque ésta podrá encontrarse en la bibliografía citada.
- ▶ Datación. En el caso de existir disparidad en las dataciones propuestas por varios investigadores para un mismo documento, las distintas fechas que se le asignan serán señaladas en el apartado de bibliografía detrás de la referencia a cada obra.
- ▶ Lugar de procedencia. Todos los objetos procedentes de una misma localidad están agrupados bajo el epígrafe geográfico correspondiente (*e.g.* Tebas, Saqqara, el-Bersha). Si no se señala en la entrada de un objeto concreto el lugar de procedencia, se entiende que éste es el mismo que el mencionado en el encabezamiento de la subsección geográfica en la que se encuadra. Si éste se señala entre corchetes (*e.g.* [Tebas]), no existen pruebas seguras sobre la localización del objeto, lo que en la mayoría de los casos obedece al hecho de haber sido vendido en el comercio de antigüedades. Algunos elementos internos como la titulación del propietario o de sus progenitores, las características intratextuales o los rasgos estilísticos de las viñetas, pueden llevar a formular hipótesis sobre la procedencia, que aparece entre

² Véase a modo de ejemplo el estudio monográfico propuesto por Willems para el ataúd de Heqata (1996c).

³ <http://totenbuch.awk.nrw.de/>.

corchetes. De ser conocido el área del yacimiento en el que fue encontrado el objeto en cuestión, éste se indica mediante “tumba X”, “pozo en el patio de la tumba X”... (entiéndase que la tumba está ubicada en la ciudad de la subsección geográfica correspondiente).

► Bibliografía. Referencias bibliográficas más relevantes en las que se pueden consultar el resto de los datos que no se han contemplado en este listado, sobre todo información de tipo prosopográfico y genealógico –lazos familiares y títulos detentados–, así como otros objetos asociados con el mismo personaje que carecen de textos funerarios, circunstancias de hallazgo –memorias de excavaciones– y repertorios de publicaciones más antiguas. Este apartado servirá como “sección de observaciones” para resumir, al hilo de la bibliografía complementaria, cuestiones más arduamente debatidas que atañen a la datación precisa del objeto o al lugar ocupado por la composición que contiene en la historia de la transmisión textual⁴. Se diferenciará mediante dos iconos la publicación específica y completa de la fuente (✍)⁵, de las obras que comentan diferentes aspectos de la misma o la publican sólo parcialmente (📖).

Si la fuente en cuestión es accesible *online*, a través de las bases de datos de los museos en los que ésta se conserva, se proporcionará la dirección de la página *web* donde puede hacerse la búsqueda de imágenes y/o de información, pero no la ruta completa que puede ocupar hasta tres líneas y es susceptible de modificaciones. En muchos casos, estas páginas facilitan las imágenes del manuscrito, datos sobre su estado de conservación y forma de adquisición, pero no sobre su contenido o secuencia textual (una notable excepción la constituye la página de la Biblioteca Nacional de Francia). Otros recursos fundamentales en internet que han servido para completar el catálogo de documentos con LdSD son: <http://www.totenbuch-projekt.uni-bonn.de/> y <http://www.trismegistos.org/hhp/index.php>.

En el caso de no señalarse ninguna publicación en la entrada, el documento es inédito e inaccesible *online*. En los casos que atañen a LdSD 17 V (V es la forma de indicar la presencia de una viñeta) y 125 V/JdM (abreviatura de Juicio *postmortem*) la fuente fue analizada personalmente a través de material fotográfico en el Archivo del *Totenbuch-Projekt* en la Universidad de Bonn durante una estancia en 2006⁶. Agradezco a la Dra. I. Munro y al entonces equipo colaborador (conformado por B. Backes, S. Stöhr y M. Müller) su amabilidad y disponibilidad para todas mis peticiones de consulta de fuentes. Posteriormente, los Dres. R. Lucarelli y M. Müller han atendido siempre con enorme celeridad y eficacia todas mis solicitudes de información relativas a la secuencia de fórmulas de LdSD contenidas en diferentes manuscritos inéditos.

Cada uno de los catálogos A-F irá precedido de una ficha-tipo, en la que se especificará cuáles son los campos seleccionados para la descripción de los objetos. En un apartado de observaciones incluido a continuación de la ficha-tipo se justificará la inclusión de algunas secciones por considerarlas relevantes para el análisis de las fuentes.

⁴ Se ha dado prioridad a los trabajos de crítica textual y transmisión de fórmulas que son analizadas en repetidas ocasiones en esta investigación como TA 335 y LdSD 17. Éstas son también las más ampliamente analizadas en la disciplina (SLEDZIANOWSKI 1975a, 1975b, 1975c, 1975d; RÖSSLER-KÖHLER 1975, 1979, 1998, 1999; JÜRGENS 1999).

⁵ Muchas de las fuentes escritas en hierático son publicadas sin transcripción al jeroglífico ni traducción. En los casos en los que el documento haya sido publicado mediante fotografías y la correspondiente identificación de sus componentes textuales, aunque no se haya procedido a la edición completa del texto, al trabajo filológico o al estudio de sus imágenes, la referencia bibliográfica se situará tras el icono ✍ también.

⁶ “Referencia Archivo Bonn” en el catálogo documental B y en los anexos II y III de viñetas de LdSD 17 y 125 indica que el documento o las imágenes fueron estudiados personalmente en este Archivo, la obra original no ha podido ser consultada y la referencia bibliográfica fue tomada de la base de datos de Bonn.

Catálogo A

Textos de los ataúdes (TA)

1. Ejemplo de ficha tipo

B3Bo (B23b); Boston MFA 21.964-65; Museum of Fine Arts, Boston; *Dḥwty-nḥt*; ataúd intermedio; dinastía XI tardía/Amenemhat I; hallado en el pozo A de la tumba 10 del nomarca *Dḥwty-nḥt*; al mismo personaje pertenecen: ataúd interior B4Bo, ataúd exterior B8Bo y caja de canopos B5Bo.

 BUCK CT.

 PM IV, 179; BUCK CT: xvii ...

Sigla: otorgada por Buck o Allen; entre paréntesis sigla asignada por Lapp ⁷ .	B3Bo (B23b)
Número de inventario	Boston MFA 21.964-65
Lugar de depósito actual: nombre del museo o colección privada donde se encuentra el documento y ciudad.	Museum of Fine Arts, Boston
Propietario	<i>Dḥwty-nḥt</i>
Tipo de soporte	Ataúd intermedio
Datación	Dinastía XI tardía /Amenemhat I
Lugar de hallazgo ⁸	Hallado en el pozo A de la tumba 10a del nomarca <i>Dḥwty-nḥt</i>
Materiales del ajuar funerario asociados al mismo propietario que contienen TA	Al mismo personaje pertenecen: ataúd interior B4Bo, ataúd exterior B8Bo y caja de canopos B5Bo.
Edición/publicación completa	 BUCK CT
Bibliografía	 BUCK CT: xvii;...

2. Observaciones

En la tipología diseñada por G. Lapp, a la que se hará referencia en el apartado de bibliografía, la siguiente nomenclatura es empleada por el autor⁹:

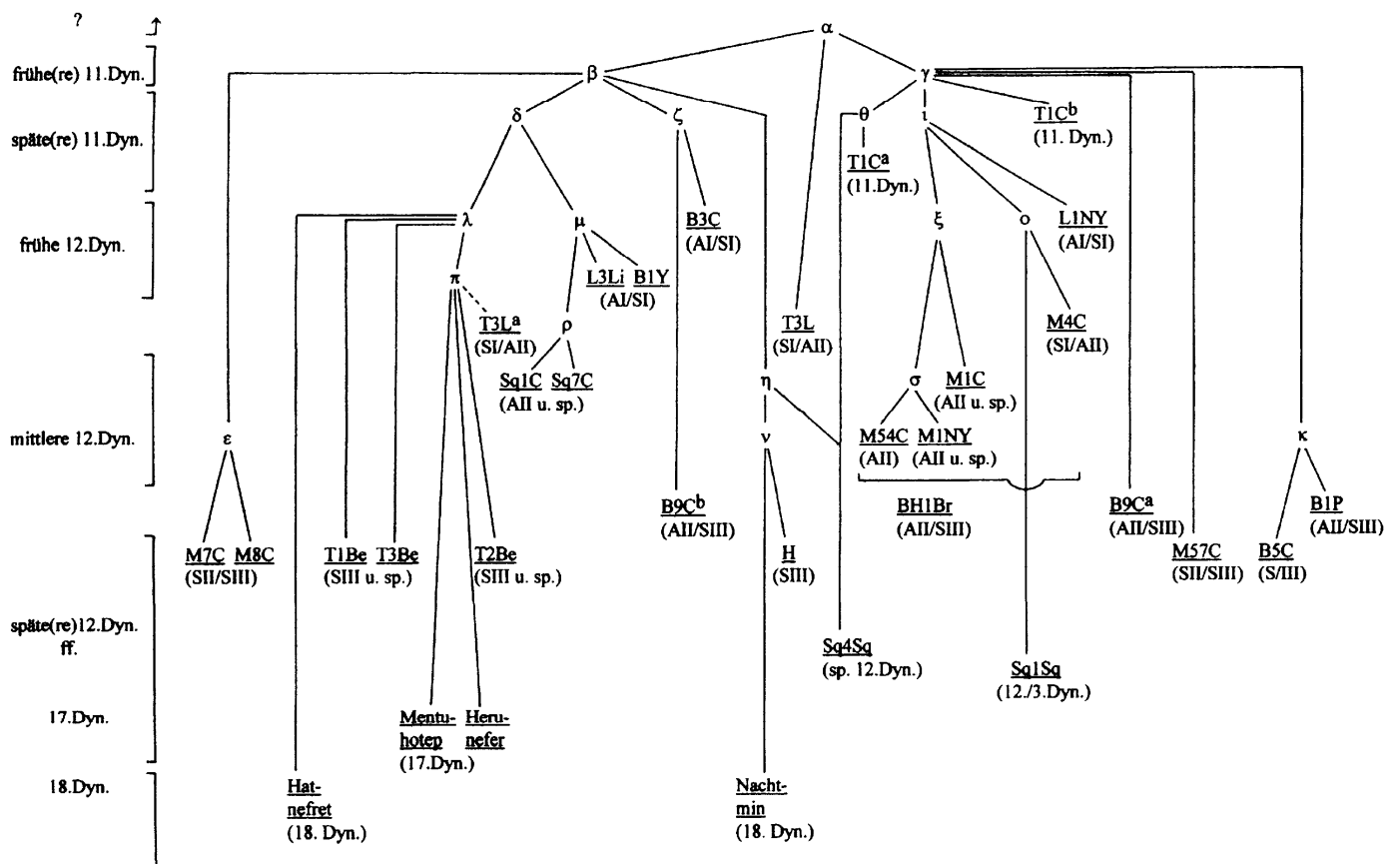
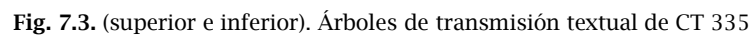
Tipo 11-12: corresponde a una datación desde la dinastía XI a la XII.

Tipo 11/12: está encuadrado en la transición entre las dinastías XI y XII.

⁷ BUCK (1935-1961), LAPP (1993). En los ataúdes hallados recientemente en el-Lisht, J. P. ALLEN (1996) estableció sus propias siglas, por lo que se hará referencia también al número que le asigna este autor.

⁸ Dado que la referencia se encuentra en la subsección geográfica de el-Bersha, se entiende que el pozo en cuestión se encuentra en esta localidad.

⁹ Según señala LAPP (1993: VIII y § 592), la tipología ofrece una cronología orientativa. Por ejemplo, el “tipo 12” no implica que este modelo se introdujera con el inicio de la dinastía XII y cayera en desuso inmediatamente después.



3. Reino Medio

3.1. Ataúdes y sarcófagos

El-Bersha¹⁰

B3Bo (B23b); Boston MFA 21.964-65; Museum of Fine Arts, Boston; *Dḥwty-nḥt*; ataúd intermedio; dinastía XI tardía/Amenmehat I; hallado en el pozo A, excavado en el del complejo del nomarca *Dḥwty-nḥt* (nº 10); al mismo personaje pertenecen: ataúd interior B4Bo, ataúd exterior B8Bo y caja de canopos B5Bo.

 BUCK CT.

 PM IV, 179; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7, 20; BROVARSKI 1981: 26-30; WILLEMS 1988: 20, 70-72, tipo de decoración I/1a, lo encuadra en el grupo A; LAPP 1989: 172-173, 176, 178, 182, 198, forma parte del grupo temprano de ataúdes, de la dinastía XI, 200; LAPP 1993: 71-76, 276-277, tipo 11; DOXEY 2009: 345-349.

B3C (B14b); Cairo CG 28085 (=JE 32980); Museo Egipcio, El Cairo; *S3t-ḥd-ḥtp*; ataúd interior; segunda mitad del reinado de Senuseret I; hallado en la tumba de pozo G? de la Egypt Exploration Fund, 20 de Kamal y B de Daressy; pertenece al mismo personaje: ataúd exterior B4C (véase la entrada correspondiente).

 LACAU CGC: I, 201-221; BUCK CT.

 PM IV, 185; BUCK CT: xvii; SLEDZIANOWSKI 1975a: 81-82 y 1975c: 125; LESKO 1979: 7, 25-26; WILLEMS 1983-1984: 93-94, 102; WILLEMS 1988: 20, 74, tipo de decoración IIIaa/1b, lo encuadra en el grupo B; LAPP 1989: 181, 200; LAPP 1993: 76, 276-277, tipo 11/12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: Abb. 1b, lo data en época de Amenemhat I / Senuseret I; JÜRGENS 1999: 38-39, Abb. 1. Los dos últimos autores consideran que los ataúdes B9C^b (con la sigla se alude a la versión sin glosas escrita en el ataúd B9C) y B3C recurrieron al mismo *Vorlage* para TA 335.

B4C (B14a); Cairo CG 28086; Museo Egipcio, El Cairo; *S3t-ḥd-ḥtp*; ataúd exterior; segunda mitad del reinado de Senuseret I; hallado en la tumba de pozo G? de la Egypt Exploration Fund, 20 de Kamal y B de Daressy; pertenece al mismo personaje: ataúd interior B3C (véase la entrada correspondiente).

 LACAU CGC: I, 222-238; BUCK CT.

 PM IV, 184; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7, 27-28; WILLEMS 1983-1984: 93-94, 102; WILLEMS 1988: 20, 74, tipo de decoración IIIaa/1b, lo encuadra en el grupo B; LAPP 1989: 172-174, 176, 180, 187, 200; LAPP 1993: 76, 276-277, tipo 11/12.

¹⁰ Información general sobre los ataúdes y las tumbas de esta necrópolis (circunstancias de hallazgo, excavaciones de la EEF, Daressy y Kamal, Harvard University- Museum of Fine Arts Expedition, características generales sobre la decoración y las inscripciones): BROVARSKI 1981; WILLEMS 1988: 68-82; BROVARSKI *ET AL.* 1992; LAPP 1993: 71-94; SILVERMAN 1996: 129-132; WILLEMS 2008, 67-102; DOXEY 2009. Los más recientes hallazgos en el-Bersha pueden seguirse en: <http://www.dayralbarsha.com/>. Clasificación de los ataúdes establecida por WILLEMS (1988: 68-82):

Grupo A: correspondiente cronológicamente a los nomarcas tempranos, compuesto por los ataúdes y cajas de canopos: B1Bo-B8Bo, B6C, B21C, B4P, B1Ph-B2Ph, Y2C.

Grupo B: corresponde al reinado de Senuseret I, compuesto por ataúdes: B3C-B4C, B4P, B1Y y tumba B1B.

Grupo C: correspondiente a finales del reinado de Senuseret I y Amenemhat II, compuesto por los ataúdes y cajas de canopos: B9C-B11C, B15C, B22C, B4P, B1Y, B3Y y la tumba B2B.

Grupo D: correspondiente al nomarca *Dḥwty-ḥtp*, que gobierna con Senuseret II- Senuseret III y compuesto por material hallado en enterramientos subsidiarios del patio de la tumba de éste (el-Bersha nº 2): B1Be, B1C-B2C, B12C-B14C, B16C-B18C, B20C, B1L-B5L, B1P-B2P, B3Y).

Grupo E: no posterior a Senuseret III, compuesto por los ataúdes y trineos: B5C, B7C-B8C, B3P, B1Be, B14C).

Clasificación establecida por LAPP (1993: 71-74):

Tipo 11: compuesto por los ataúdes B3, B7, B8, B9, B13ab, B22ab, B23abc, B24, B26, B30.

Tipo 11/12: compuesto por B14ab.

Tipo 12: compuesto por: B1ab, B2ab, B5, B6ab, B10, B12, B15ab, B16, B17, B19ab, B21ab, B25ab, B31, B33. Los siguientes son los ataúdes tipológicamente más tempranos del grupo: B1a, B2b, B25ab.

Tipo 12/13-13: compuesto por B27, B29ab.

B5C (B29b); Cairo JE 37566; Museo Egipcio, El Cairo; *Dḥwty-ḥtp*; ataúd interior; Senuseret II – Senuseret III; al mismo personaje pertenecen: ataúd exterior B7C, ataúd B8C, fragmentos de cabeza y de pies de un ataúd en el Louvre sin numerar, trineo B3P.

 BUCK CT.

 PM IV, 185; SLEDZIANOWSKI 1975a: 82, 1975b: 109-110; ROCCATI 1977: 174-175, señala la contemporaneidad de este ataúd con B1P. La idea ya fue señalada en relación a TA 335 por SLEDZIANOWSKI (1975a: 82) y es mantenida por RÖSSLER-KÖHLER (1998); LESKO 1979: 7, 29; WILLEMS 1988: 20, 77-78, tipo de decoración VI/2, lo encuadra en el grupo E; LAPP 1989: 185, 200; LAPP 1993: 85-86, 278-279, tipo 12/13-13; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, 90, Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret III.

B6C (B24); Cairo CG 28094; Museo Egipcio, El Cairo; *ḥ3-nḥt*, usurpado por *K3y*, usurpado por *Dḥwty-nḥt*; ataúd; Amenemhat I; hallado cerca de la tumba de pozo 21 de Kamal, excavada en el patio del complejo del nomarca *Jmn-m-ḥ3t* (nº 3).

 LACAU CGC: II, 65-71; algunas fórmulas omitidas en la publicación de BUCK CT.

 PM IV, 184; BUCK CT: xvii; T. G. ALLEN 1955: 282; T. G. ALLEN 1963: 136; LESKO 1979: 7, 30; WILLEMS 1983-1984: 82, n. 19, 93-94, 102, probablemente usurpado por *Dḥwty-nḥt* (V); WILLEMS 1988: 20, 72, tipo de decoración I/1b, lo encuadra en el grupo A; LAPP 1989: 173, 178, 184, 200; LAPP 1993: 71-76, 276-277, Tipo 11; JÜRGENS 1996: Abb. 6, en base al estudio de la secuencia TA 1-26 determina que B6C, B1P y B15C remontan al mismo *Vorlage*; GESTERMANN 1996: 33, Anm. 12; J. P. ALLEN 2003a: 23; ASSMANN y BOMMAS 2002: 59-60.

B9C¹¹ (B1b); Cairo CG 28091; Museo Egipcio, El Cairo; *Jmn-m-ḥ3t*; ataúd intermedio; fines Senuseret I – Amenemhat II; hallado en la tumba 21 de Kamal, excavada en el patio del complejo del nomarca *Jmn-m-ḥ3t* (nº 3); al mismo personaje pertenecen: ataúd exterior B10C (véase la entrada correspondiente), caja de canopos B11C.

 LACAU CGC: II, 37-51; BUCK CT.

 PM IV, 184; SLEDZIANOWSKI 1975a: 82-83 y 1975c: 118, 125-126, presenta similitudes con L1NY, M4C y M54C; LESKO 1979: 7, 31-32; BROVARSKI 1981: 23-25; WILLEMS 1983-1984: 102; WILLEMS 1988: 20, 74-75, tipo de decoración IIIaa/2, lo data en época de Senuseret I – Amenemhat II, lo encuadra en el grupo C; LAPP 1989: 172, 181-182, 185, 190, 200; LAPP 1993: 77-85, 90, 274-275, lo data en el reinado de Senuseret I, tipo 12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: Abb. 1b, lo data en época de Amenemhat II / Senuseret III; JÜRGENS 1999: 38-39, Abb. 1. Los dos últimos autores consideran que en los ataúdes B9C^b y B3C se recurrió al mismo *Vorlage* para TA 335. RÖSSLER-KÖHLER 1998: 84-48 y Abb. 5, indica que B9C^a (glosada) pertenece a una rama diferente de la transmisión que B9C^b (sin glosar), aunque en ciertos pasajes del texto de base las dos versiones muestran una influencia mutua; J. P. ALLEN 2003a: 24-25, el nomarca y visir estuvo en funciones al final del reinado de Senuseret I.

B10C (B1a); Cairo CG 28092; Museo Egipcio, El Cairo; *Jmn-m-ḥ3t*; ataúd exterior; Senuseret I – Amenemhat II; hallado en la tumba de pozo 21 de Kamal, excavada en el patio del complejo del nomarca *Jmn-m-ḥ3t* (nº 3); al mismo personaje pertenecen: ataúd interior B9C (véase la entrada correspondiente), caja de canopos B11C.

 LACAU CGC: II, 51-64; BUCK CT.

 PM IV, 184; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7, 33; WILLEMS 1983-1984: 102; WILLEMS 1988: 20, 74-75, tipo de decoración IIIaa/2, lo encuadra en el grupo C; LAPP 1989: 176-177, 190, 200; LAPP 1993: 77-85, 91, 274-275, tipo 12; J. P. ALLEN 2003a: 24-25.

B12C (B2b); Cairo CG 28089; Museo Egipcio, El Cairo; *Jḥ3*; ataúd interior; ¿Senuseret II – Senuseret III?; al mismo personaje pertenece: ataúd exterior B13C (véase la entrada correspondiente).

 LACAU CGC: II, 20-29; BUCK CT.

 PM IV, 185; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7; WILLEMS 1988: 20, 78-79, tipo de decoración I/1, lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 175-176, 200; LAPP 1993: 77-85, 274-275, tipo 12.

B13C (B2a); Cairo CG 28090; Museo Egipcio, El Cairo; *Jḥ3*; ataúd exterior; Senuseret II – Senuseret III; al mismo personaje pertenece: ataúd interior B12C (véase la entrada correspondiente).

 LACAU CGC: II, 29-37; BUCK CT.

¹¹ En relación a las dos versiones de TA 335 contenidas en este ataúd, B9C^b es la nomenclatura usada para referirse a la versión sin glosar, mientras que B9C^a alude a la variante glosada del mismo texto.

 PM IV, 185; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7, 35; WILLEMS 1988: 20, 78-79, tipo de decoración Vab/2, lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 175-176, 200; LAPP 1993: 77-85, 274-275, tipo 12.

B15C (B25b); Cairo CG 28123; Museo Egipcio, El Cairo; *Dḥwty-nḥt*; ataúd intermedio; Amenemhat II; al mismo personaje pertenece: ataúd exterior B22C.

 LACAU CGC: II, 136-142; BUCK CT.

 PM IV, 185; BUCK CT: xvii; T. G. ALLEN 1963: 163; SLEDZIANOWSKI 1975a: 83; LESKO 1979: 7, 36; BROVASKI 1981: 23-25; WILLEMS 1983-1984: 102, lo califica de *Dḥwty-nḥt* (VI); WILLEMS 1988: 20, 74-75, tipo de decoración IIIaa/2, lo data en época de Senuseret I/Amenemhat II, lo encuadra en el grupo C; LAPP 1989: 173, 178, 182, 200; LAPP 1993: 77-85, 278-279, tipo 12; JÜRGENS 1996: Abb. 6, en base al estudio de la secuencia TA 1-26 determina que B6C, B1P y B15C remontan al mismo *Vorlage*; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 84, datado en época de Amenemhat II/Senuseret III.

B16C (B6a); Cairo CG 28088/JE 32869; Museo Egipcio, El Cairo; *Nfrj*; Senuseret II – Senuseret III; ataúd exterior; hallado en la tumba de pozo 13 de Kamal y F de Daressy, excavada en el patio del complejo del nomarca *Dḥwty-ḥtp* II (nº 2)¹²; al mismo personaje pertenece: ataúd interior B17C (véase la entrada correspondiente), caja de canopos B18C.

 LACAU CGC: II, 10-20; BUCK CT; J. P. ALLEN 1976.

 PM IV, 184; BUCK CT: xvii; J. P. ALLEN 1976: propone un margen cronológico más amplio al anteriormente señalado, entre los reinados de Senuseret I y de Amenemhat II, manejando criterios filológicos; SCHENKEL 1978; LESKO 1979: 7, 36; WILLEMS 1988: 20, 75-77, tipo de decoración IVbb/2, lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 175, 198, lo encuadra en el grupo de ataúdes de mediados de la dinastía XII, 200; LAPP 1993: 77-85, 90-91, 274-275, tipo 12; KAHL 1996: 61-65.

B17C (B6b); Cairo CG 28087; Museo Egipcio, El Cairo; *Nfrj*; Senuseret II – Senuseret III; ataúd interior; hallado en la tumba de pozo 13 de Kamal y F de Daressy, excavada en el patio del complejo del nomarca *Dḥwty-ḥtp* II (nº 2); al mismo personaje pertenece: ataúd exterior B16C (véase la entrada correspondiente), caja de canopos B18C.

 LACAU CGC: II, 1-9; BUCK CT.

 PM IV, 184; BUCK CT: xvii; J. P. ALLEN 1976: propone una cronología más amplia a la anteriormente señalada, entre los reinados de Senuseret I y de Amenemhat II, manejando criterios filológicos; LESKO 1979: 7, 37; WILLEMS 1988: 21, 75-77, tipo de decoración Vab/2, lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 176, 182, 198, lo encuadra en el grupo de ataúdes de mediados de la dinastía XII, 200; LAPP 1993: 77-85, 90-91, 274-275, tipo 12.

B1L (B21b); London BM EA 30840; British Museum, Londres; *Gw3*; ataúd interior; Senuseret II – Senuseret III; hallado probablemente en la tumba de pozo 12 de Kamal o G de Daressy, excavada en el patio del complejo del nomarca *Dḥwty-ḥtp* II (nº 2); al mismo personaje pertenecen: ataúd B2L.

 BUCK CT.

 PM IV, 187; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7, 38; WILLEMS 1988: 75-77, tipo de decoración IVab/2, 76-77 y n. 87, los propietarios de B1L y B3L podrían pertenecer a sucesivas generaciones de una misma familia de médicos por la relación entre sus tumbas, pero su orden de sucesión no es conocido y lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 180, 182, 186, 198, lo encuadra en el grupo de ataúdes de mediados de la dinastía XII, 200; LAPP 1993: 77-85, 90-91, 276-277, tipo 12.

B3L (B19b); London BM EA 30842; British Museum, Londres; *Sn*; ataúd interior; Senuseret II – Senuseret III; ¿hallado en el pozo nº 11 de Daressy? excavado en el patio del complejo del nomarca *Dḥwty-ḥtp* II (nº 2); al mismo personaje pertenece: ataúd exterior B4L.

 BUCK CT.

 PM IV, 187; BUCK CT: xvii; LESKO 1979: 7, 43-44; WILLEMS 1988: 21, 75-77, tipo de decoración VIII/2, 75-7 y n. 87, el autor indica que los propietarios de los ataúdes B3L y B1L podrían haber pertenecido a sucesivas generaciones de una misma familia de médicos por la relación entre sus tumbas, aunque su orden preciso de

¹² En la tumba de este nomarca se documentan los nombres de los monarcas Amenemhat II, Senuseret II y Senuseret III. LAPP (1993: 91) señala que los pozos excavados en el patio del complejo funerario de este personaje debieron construirse en su época de gobierno o después de su muerte.

sucesión no es conocido y lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 172, 180, 186, 200; LAPP 1993: 77-85, 276-277, tipo 12.

B1P (B15a); Paris Louvre E. 10779A; Musée du Louvre, París; *Spj*; ataúd exterior; no posterior a Senuseret II – Senuseret III; hallado en la tumba de pozo 15 de Daressy o D de Daressy, excavada en el patio del complejo del nomarca *Dḥwtj-ḥtp* (nº 2); al mismo personaje pertenece: ataúd B2P y caja de canopos B2C.

 BUCK CT.

 BUCK CT xvii; SLEDZIANOWSKI 1975a: 84, 1975d: 109-110; ROCCATI 1977: 174-175, indica la contemporaneidad de este ataúd con B5C. La idea fue señalada ya en relación a la fórmula TA 335 por SLEDZIANOWSKI (1975c: 121) y es mantenida posteriormente por RÖSSLER-KÖHLER (1998); LESKO 1979: 7, 46-47; WILLEMS 1988: 21, 75-77, tipo de decoración IIIba/2, lo encuadra en el grupo D; LAPP 1989: 173, 175, 178-179, 186, 198, lo encuadra en el grupo de ataúdes de mediados de la dinastía XII, 200; LAPP 1993: 77-85, 90-91, 276-277, tipo 12; JÜRGENS 1996: Abb. 6, en base al estudio de la secuencia TA 1-26 determina que B6C, B1P y B15C remontan al mismo *Vorlage*; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, 90 y Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat II / Senuseret III; ASSMANN y BOMMAS 2002: 59-60.

B1Y (B28); Yale University 1937.5903¹³; Yale University Art Gallery, New Haven; *Dḥwtj-nḥt*; ataúd; Senuseret I – Amenemhat II; hallado en la tumba 17 de Kamal y C de Daressy.

 BUCK CT.

 PM IV, 183; BUCK CT: xvii; SLEDZIANOWSKI 1975a: 84 y 1975c: 125; LESKO 1979: 7, 49; WILLEMS 1988: 21, 80, tipo de decoración IIIaa?/1b?, lo data en el reinado de Senuseret I/Amenemhat II y señala que comparte características de los grupos B y C que el autor identifica entre los ataúdes de el-Bersha; LAPP 1989: 172, 176, 181, 184-185, 199, indica que contiene secuencias de los dos grupos de ataúdes que el autor diferencia (grupo temprano: de la dinastía XI; grupo tardío: de mediados de la dinastía XII), por lo que lo ubica cronológicamente a caballo entre ambos, 200; LAPP 1993: 278-279; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 89-90, Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat I / inicios del reinado Senuseret I, en la transmisión de TA 335 comparte una misma copia maestra con L3Li; JÜRGENS 1999: 36, 38, 40, indica que pertenece a la misma rama de la transmisión de TA 335 que T1C^a y Sq4Sq.

Beni Hasan¹⁴

BH1Br (BH4); Bruxelles MRAH E. 5037; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *M3*; ataúd; Amenemhat II – Senuseret III; hallado en el foso 500 de Garstang; al mismo personaje pertenece: ataúd de Macquaire University.

 BUCK CT.

 PM IV, 162; SPELEERS 1922 y 1923b: 25-29; SCHENKEL 1975: 64-65, apunta que la versión de TA 335 en BH1Br ocupa un lugar intermedio entre las versiones glosadas del *corpus* de TA y las más desarrolladas de LdSD 17 del RN; LESKO 1979: 7, 49; WILLEMS 1988: 22, 66-67, tipo de decoración VI/2, encuadrado en el grupo B de ataúdes de Beni Hasan; LAPP 1993: 61-70, 278-279, tipo 12-13. Varios autores han destacado en relación a la recitación TA 335 que la edición escrita en BH1Br es la más tardía del texto y que contiene numerosas contaminaciones y diferencias respecto a otros ataúdes del RM, mientras que se acerca más a las versiones del RN de LdSD 17 (SLEDZIANOWSKI 1975a: 84-85; RÖSSLER-KÖHLER 1998: Abb. 1 b, 86-87, Abb. 7, 92-93, señala que el origen de algunas de sus glosas no ha podido determinarse y que presenta afinidades con T3L y B9C^a; SHALOMI-HEN 2000: 9).

¹³ LESKO 1979: 7 y LAPP 1993: 278, señalan que el número de inventario es New Haven 1950.645.

¹⁴ Información sobre los ataúdes de esta necrópolis (circunstancias concretas de hallazgo, excavaciones de Garstang, publicaciones de Newberry y Griffiths y de Spänel, características de la decoración y de las inscripciones) pueden encontrarse en: WILLEMS 1988: 62-68; LAPP 1993: 56-70. Se ofrece la clasificación de los ataúdes de Beni Hassan establecida por WILLEMS (1988: 62-68):

Grupo A: ataúdes tempranos, correspondiente a la última década de la dinastía XI y al reinado de Senuseret I, compuesto por BH1C-BH3C, BH5C-BH6C, BH1L-BH2L, BH1Ox-BH2Ox, BH1W y ¿X1Bas?;

Grupo B: correspondiente a los últimos años de Amenemhat II y Senuseret III, compuesto por BH1Br, BH4C, BH1-BH2Liv, BH15.

El-Lisht¹⁵

L-A1; el-Lisht, lugar de depósito actual desconocido; *3nht*; ataúd; Senuseret I (años 10-20 de reinado); hallado en una tumba de pozo del complejo de Senuseret I, cubierta por el muro de cierre de la pirámide subsidiaria 5.

📖 J. P. ALLEN 1996: 1, 6, 8, 13, tipo de decoración I/1b. Es el más temprano de los ataúdes hallados en el-Lisht y el mejor conservado. Aunque la disposición de los textos es similar a los modelos de Saqqara y Abusir, la tradición textual pudo haber sido traída desde Tebas. Lo encuadra en su grupo A; JÜRGENS 2001: 117; BÈNE y GUILHOU 2004: 74.

L-By; el-Lisht, lugar de depósito actual desconocido; *By*; ataúd; ¿Senuseret I?; hallado en una tumba de pozo cerca de la pirámide de Amenemhat I.

📖 J. P. ALLEN 1996: 4, 6, 8, tipo de decoración IV/B, lo encuadra en su grupo B. A grandes rasgos es contemporáneo de L3Li y L1NY.

L-MH1A; *in situ*; *Mntw-htp*; sarcófago de granito; lugar de depósito actual desconocido; Senuseret I (años 25-43 de reinado); hallado en una tumba de pozo bajo el pavimento de la mastaba del visir Mentuhotep al sur de la calzada de Senuseret I.

📖 ARNOLD 1991: 159-160, Abb. 7-15; J. P. ALLEN 1996: 3-4, 6, 8, 13-14, tipo de decoración VI/B, es el más temprano de los ataúdes del grupo B identificado por este autor; J. P. ALLEN 2003a: 20-21, 25; ARNOLD 2008: 38-50, Pls. 62-92, sobre todo 49-50, Pls. 68, 70-71, 85b-d-92).

L-PW1A; el-Lisht, lugar de depósito actual desconocido; *Pth-wnn=f*; ataúd; Amenemhat II - Senuseret II; hallado en la tumba de cámara (5225) al este de la mastaba de Imhotep, al norte de la calzada de la pirámide de Senuseret I.

📖 J. P. ALLEN 1996: 4, 6, 13-14, tipo de decoración variante única de VI con una sola banda de inscripción en la tapa y laterales con fachada de palacio. Es el ejemplar más tardío del grupo B de el-Lisht.

L1Li (L7a, SN1A de Allen); *in situ*; *Ssnb-n=f*; ataúd exterior; final de la dinastía XII o dinastía XIII; hallado en una tumba de pozo, en el exterior de la mastaba de Imhotep, en el recinto de la pirámide de Senuseret I; al mismo personaje pertenece: ataúd L2Li.

✍ BUCK CT.

📖 PM IV, 84; D. MÜLLER 1972: 124, n. 1, lo data en época de Senuseret I; LESKO 1979: 8, 58; LAPP 1986: 141-144, indica que las dataciones oscilan entre el RM, la dinastía XII o Senuseret I y apunta una datación más tardía por la mezcla de tradiciones de TA y de LdSD y por comparación con el ataúd de *Jmnj*, de Assiut, en 144-145 propone datación en el SPI (rechazada por WILLEMS 1988: 105, n. 208); WILLEMS 1988: 24, 104-105, tipo de decoración desviante; LAPP 1993: 286-287, mantiene datación en el SPI; J. P. ALLEN 1996: 1, 14-15, lo atribuye a la dinastía XIII, encuadrado en su grupo C; LAPP 1996: 83, señala que los TA de L1Li-L2Li están entre la tradición de TA y LdSD, lo que permite datación en el RM Tardío; QUIRKE 2005: 232, es difícil asignarle una datación entre la dinastía XII y la XVIII, aunque parece anterior al abandono de el-Lisht por la corte regia (antes del final de la dinastía XIII); GESTERMANN 2005: I, 129, Anm. 760, documentos como L1Li parecen más antiguos por la vuelta consciente a los usos y formas antiguas; GESTERMANN 2006: 110-111; WILLEMS 2008: 173, retrasa la fecha hasta la dinastía XIII; GRAJETZKI 2010: 30.

¹⁵ Información sobre ataúdes de esta necrópolis (circunstancias concretas de hallazgo, memorias de excavación de Gauthier y Jéquier y del MMA, características en decoración e inscripciones) pueden encontrarse en: WILLEMS 1988: 104-105; ARNOLD 1991; J. P. ALLEN 1996.

Clasificación establecida por J. P. ALLEN (1996):

Grupo A: compuesto sólo por el ataúd A1, del estilo I, correspondiente cronológicamente a mediados del reinado de Senuseret I;

Grupo B: compuesto por ataúdes con el exterior de tipo IV -Kh1, N1A, ZNW1, NJ1, Jp, By- y de tipo VI -MH1A y PW1A-, del estilo II, correspondientes a finales del reinado de Senuseret I y Senuseret II. El orden de similitud en ataúdes del grupo B es en orden decreciente: MH1A, N1A, ZNW1, Kh1, PW1A;

Grupo C: compuesto por los ataúdes ZJ1 y X28, SN1A, del estilo V y datados en la dinastía XIII.

L3Li (L2a; N1A de Allen); *in situ* o perdido; *Nht*; ataúd exterior; Amenemhat II; hallado en una tumba de pozo alineada con la mastaba de *Mntw-htp* y frente a la pirámide de Senuseret I.

 BUCK CT; GRAPOW *Urk.* V: Doc. G.

 PM IV, 84; SLEDZIANOWSKI 1975a: 85; LESKO 1979: 8, 59; WILLEMS 1988: 24, 104, tipo de decoración IVaa o Vaa?/2; LAPP 1989: 189, 200; LAPP 1993: 284-285, tipo 12; J. P. ALLEN 1996: 1, 6, 8, lo data en época de Amenemhat II y lo encuadra en el denominado grupo B por el autor; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 89-90, Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat I / Senuseret I y señala que en la transmisión de TA 335 comparte una misma copia maestra con el ataúd B1Y; JÜRGENS 2001: 115; BÉNE y GUILHOU 2004: 62-64, 66, 72-73, 75, 77-78; GRAJETZKI 2006: 207, el ataúd data probablemente de la dinastía XIII.

L1NY (L4; Kh1 de Allen); New York MMA 31.1.133; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *Hty*; Amenemhat II - Senuseret II; hallado en una tumba de pozo secundaria en el muro de cierre de una mastaba ubicada al sur de la pirámide de Senuseret I.

 Algunas fórmulas omitidas en la publicación de BUCK CT.

 SLEDZIANOWSKI 1975a: 85 y 1975b: 125-126, en TA 335 presenta similitudes con B9C^a, M4C y M54C; LESKO 1979: 8, 59; WILLEMS 1988: 24, 104-105, tipo de decoración *? / 2, propone datación en época de Amenemhat II o posterior; LAPP 1993: 286-287, tipo 12; J. P. ALLEN 1996: 1, 6, 8, la cerámica hallada junto al ataúd pertenece a la tercera fase cerámica de el-Lisht (Amenemhat II - Senuseret II). Lo encuadra en su grupo B; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 90, Abb 1 b, data de época de Amenemhat I / Senuseret I; JÜRGENS 2001: 117.

Meir¹⁶

M1Be (M50); Berlin 70/71; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Snbj*; ataúd; Amenemhat II.

 WILLEMS 1988: 24, 97, tipo de decoración IVaa/1b, lo encuadra en su grupo B; LAPP 1993: 99-102, 290-291, tipo 11/12; JÜRGENS 1999: 30, 36, Anm. 15; 38-39, Abb. 1.

¹⁶ Información sobre ataúdes de esta necrópolis (circunstancias de hallazgo, memorias de excavación y trabajos de Chassinat, Daressy, Barsanti, Legrain, Clédat, Sha'bân, Quibell, Kamal, Gabra y Blackman, características de decoración e inscripciones): WILLEMS 1988: 82-101; LAPP 1993: 95-120. WILLEMS (1988: 82) destaca las pérdidas sufridas en el material de Meir; los pioneros del trabajo de campo sólo estaban interesados en objetos en perfecto estado y muchos fragmentos de ataúd fueron quemados. Pese a las numerosas campañas arqueológicas efectuadas, pocos informes arqueológicos han visto la luz. Clasificación de los ataúdes establecida por WILLEMS (1988: 82-101):

Grupo A: compuesto por: M5C, M27C, M1War, M5War, M8War, M11War-M12War, correspondientes cronológicamente a principios de la dinastía XII. Este grupo es datado en la dinastía XI por LAPP (1993: 86).

Grupo B: compuesto por: M1Be, M3C-M4C, M6C, M9C-M14C, M24C, M28C, M37C-M39C, M41C, M43C, M45C, M47C-M48C, M50C-M54C, M13War, M2War, M4War, M6War, Mann, X2Bas, correspondientes a los reinados de Senuseret I y Amenemhat II.

Grupo C: compuesto por: M1C-M2C, M50C-M54C, M1NY, M4War, M6War, correspondientes a finales del reinado de Amenemhat II o posterior. La paleografía de este grupo puede ser asociada con la mayoría de las tumbas de Meir.

Grupo D: compuesto por: M2NY, M1Tor, M3NY, correspondiente a finales del reinado de Amenemhat II o inicios de Senuseret III.

Grupo E: compuesto por: M7C-M8C, M42C y M1Lei, datado en la segunda mitad de la XII dinastía.

Grupo F: compuesto por: M57C, datado en la segunda mitad de la XII dinastía.

Clasificación de LAPP (1993: 96-120):

Tipo del PPI: compuesto por los ataúdes: M1, M7, M14, M24, M52

Tipo 11: compuesto por: M2, M10, M20, M22, M26, M53.

Tipo 11/12: compuesto por: M8, M9, M11, M19, M32, M44, M46, M49, M50. Los ejemplares más tardíos del grupo son M46 y M50.

Tipo 12: compuesto por: M12, M17, M21, M37, M38, M39, M41, M43, M45, M47.

Tipo 12/13: compuesto por: M5, M6abc, M18, M25ab, M27, M28, M33, M40, M48, M55.

Tipo 13: compuesto por M34ab, M36.

M1C (M21); Cairo JE 42949; Museo Egipcio, El Cairo; *Rrwt*; ataúd interior; Amenemhat II / Senuseret II; posiblemente procedente de la parte septentrional de la necrópolis.

 BUCK CT.

 PM IV, 256; SLEDZIANOWSKI 1975a: 85 y 1975b: 112, M1C y M54C pudieron haber sido copiados del mismo *Vorlage*; LESKO 1979: 8, 60; WILLEMS 1988: 24, 98-99, tipo de decoración IVaa/2, lo encuadra en su grupo C; LAPP 1993: 102-108, 288-289, tipo 12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 90, Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat II o posterior, en relación a TA 335 pertenece a la misma rama de transmisión que M54C y M1NY.

M4C (M46); Cairo JE 42950; Museo Egipcio, El Cairo; *Snbj*; ataúd; Amenemhat II; al mismo personaje pertenece: M3C.

 PM IV, 256; BUCK CT: xviii; SLEDZIANOWSKI 1975a: 85-86, 125-126, presenta similitudes con B9C^a, L1NY y M54C; LESKO 1979: 8, 61; WILLEMS 1988: 24, 97, tipo de decoración IVaa/1, lo encuadra en su grupo B; LAPP 1993: 99-102, 290-291, tipo 11/12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 90, Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret I / Amenemhat II, depende del mismo *Vorlage* que el más tardío Sq1Sq para la redacción de TA 335, idea compartida por JÜRGENS 2001: 115, 134.

M7C (M6a); Cairo CG 28037; Museo Egipcio, El Cairo; *Wr-nfr*; ataúd exterior; Senuseret II/Senuseret III.

 LACAU CGC: I, 108-116; BUCK CT.

 PM IV, 256; T. G. ALLEN 1963: 136; SLEDZIANOWSKI 1975a: 86, 1975c: 121 y 1975d: 111-112, en relación a TA 335 señala que M7C y M8C son copiados del mismo *Vorlage*, quizás por el mismo escriba, idea mantenida por RÖSSLER-KÖHLER (1998); LESKO 1979: 8, 62; WILLEMS 1988: 24, 100, tipo de decoración VI/2, lo encuadra en su grupo E y considera que M8C y M42C pertenecieron al mismo personaje; LAPP 1993: 108-112, 286-287, tipo 12/13; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret II / Senuseret III; JÜRGENS 1995: 85 y 1999: 31, Sq1C, Sq2C, T1Be, T3Be, M7C, T3L pertenecen a la misma rama de la transmisión y muestran coincidencias en otras fórmulas transmitidas de forma unitaria con TA 335; JÜRGENS 2001: 116.

M8C (M6b); Cairo CG 28038; Museo Egipcio, El Cairo; *Wrs-nfr*; fragmento de ataúd interior (intermedio según Lapp); Senuseret II / Senuseret III.

 LACAU CGC: I, 116-121; BUCK CT.

 PM IV, 256; SLEDZIANOWSKI 1975a: 86, 1975c: 121 y 1975d: 111-112, en relación a TA 335 señala que M7C y M8C son copiados a partir del mismo *Vorlage*, quizás por el mismo escriba, idea mantenida por RÖSSLER-KÖHLER (1998); LESKO 1979: 8, 63; WILLEMS 1988: 25, 100, tipo de decoración IVba/2, lo encuadra en su grupo E y considera que M7C y M42C pertenecieron al mismo personaje; LAPP 1993: 108-112, 286-287, tipo 12/13; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret II / Senuseret III; JÜRGENS 2001: 114 (Abb. 3), 116.

M42C (M6c); Cairo CG 28039; Museo Egipcio, El Cairo; *Wrs-nfr*; ataúd interior; Senuseret II - Senuseret III.

 LACAU CGC: I, 122-126.

 PM IV, 256; T. G. ALLEN 1955: 282; T. G. ALLEN 1963: 136; LESKO 1979: 9, 68; WILLEMS 1988: 25, 100, tipo de decoración IVba?/? , lo encuadra en su grupo E y considera que M7C y M8C pertenecieron al mismo personaje; LAPP 1993: 108-112, 286-287, tipo 12/13; JÜRGENS 2001: 114 (Abb. 3), 116.

M54C; Cairo CG 28074; Museo Egipcio, El Cairo; *Hnmw-htp*; ataúd; Amenemhat II.

 LACAU CGC: I, 166-167; BUCK CT.

 SLEDZIANOWSKI 1975a: 85, 1975b: 112 y 1975c: 125-126, indica que TA 335 pudo haber sido copiado en los ataúdes M1C y M54C a partir del mismo *Vorlage* y presenta similitudes con B9C^a, L1NY y M4C; LESKO 1979: 9, 70; WILLEMS 1988: 26, 98, tipo de decoración ?, lo encuadra en su grupo B; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, Anm. 11, 90, Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat II, depende del mismo *Vorlage* que el ligeramente posterior M1NY.

M57C; no se conoce ningún número de depósito en el museo; Museo Egipcio, El Cairo; *Sbk-ḥr-ḥb*; ataúd; segunda mitad de la dinastía XII.

 BUCK CT.

 SLEDZIANOWSKI 1975a: 87 y 1975b: 118; LESKO 1979: 9, 71; WILLEMS 1988: 26, 100-101, tipo de decoración XIII / 3, lo encuadra en su grupo F.

M1Lei; Leiden F 1966/2.1; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *S3t-Wrt*; ataúd; Senuseret II - Senuseret III.

 WILLEMS 1988: 26, tipo de decoración IVba/2, lo encuadra en su grupo D.

M1NY (M12); New York MMA 12.182.132 A-B; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *Wh-htp*; ataúd; Amenemhat II / Senuseret II; ¿hallado en la tumba A 3?

 BUCK CT.

 SLEDZIANOWSKI 1975a: 87 y 1975c: 118; LESKO 1979: 9, 71; WILLEMS 1988: 26, 96, 98-99, tipo de decoración IVaa/1b, lo encuadra en su grupo C y destaca que introduce rasgos nuevos; LAPP 1993: 102-108, 114, 286-287, tipo 12, datación entre los reinados de Senuseret I y Amenemhat II; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 90, Abb. 1 b, data de época de Amenemhat II o posterior, para TA 335 depende del mismo *Vorlage* que el ligeramente posterior M54C.

M2NY (M25a); New York MMA 12.183.11 A; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *H^cpy-nh-tj=fy*; ataúd exterior; Amenemhat II-Senuseret III; al mismo personaje pertenece: caja canopos M3NY.

 Algunas fórmulas omitidas en la publicación de BUCK CT.

 PM IV, 256; T. G. ALLEN 1955: 282; LESKO 1979: 9, 71; WILLEMS 1988: 26, 99-100, tipo de decoración VI/2, lo encuadra en su grupo D; LAPP 1993: 108-112, 288-289, tipo 12/13.

Riqqa¹⁷

R1X (R1); reenterrado en Tarjan; *Jmny*, usurpado por *Jnj-jt=f*; ataúd; Amenemhat II - Amenemhat III; hallado en la tumba 22 de Engelbach en el cementerio A.

 ENGELBACH 1915: VI, 8 (16), 22, 23 (60), 29 (72), Pls. XXIV-XXVI.

 PM IV, 86; T. G. ALLEN 1955: 282; LESKO 1979: 9, 76; WILLEMS 1988: 27, 102, tipo de decoración IVaa/1b; LAPP 1993: 292-293, tipo 12; JÜRGENS 2001: 116.

Assiut¹⁸

S2C (S36a); Cairo CG 28119; Museo Egipcio, El Cairo; *Msht*; ataúd exterior; dinastía XI tardía - dinastía XII temprana; Assiut; al mismo personaje pertenece: ataúd exterior S1C.

 LACAU CGC: I, 129-133. Algunas fórmulas omitidas en la publicación de BUCK CT.

 PM IV, 265; BUCK CT: xviii; SCHENKEL 1962: 117-118, indica que S2C está próximo a las últimas tumbas de Assiut del Periodo Heracleopolitano, Siut IV, y es comparable con Assiut I de época de Senuseret I por criterios paleográficos; LESKO 1979: 9, 79-81; MAGEE 1988, I, 63-64 (C91 en su catálogo) sugiere datación en la dinastía XI. S1C y S2C ocupan una posición temprana en la secuencia de ataúdes tipo Assiut, su diseño interior pudo ser el prototipo para el tipo de decoración interior peculiar de este tipo (los primeros ejemplares de esta categoría seguramente aparecieron de forma tardía en el PH); WILLEMS 1988: 28, tipo de decoración, estilo de Assiut; LAPP 1989: 176, 180-185, 187-188, 193-194 (S2C y S1C muestran un gran número de secuencias de fórmulas y una estrecha relación con las transmitidas en B1Bo y B2Bo), 195, 199-200; LAPP 1993: 122-125, 139-141, 143, 294-295, tipo 11; JÜRGENS 1995: 52-55, 81, S2C contiene a menudo dos versiones diferentes del mismo texto, que se encuadran en la tradición más antigua y en la más reciente en la transmisión textual; ZITMAN 2010: 146-148, algunos paralelos en el programa decorativo y textual se dan con los ataúdes S3C y S1Hil, lo que podría indicar que fueron producidos en el mismo taller o por artistas con acceso a los mismos *Vorlage*, también en relación a TA se asocia con G2T, B1Bo y B2Bo (datados a finales de la dinastía XI o inicios de la dinastía XII).

¹⁷ Información sobre los ataúdes de esta necrópolis: WILLEMS 1988: 102.

¹⁸ Información sobre los ataúdes de esta necrópolis (circunstancias concretas de hallazgo, trabajos arqueológicos de Chassinat y Palenque, Hogarth, Schiaparelli, Wainwright y Kamal, y epigráficos de Griffith, Newberry, Montet, Schenkel y Edel) se encuentra en: MAGEE 1988; WILLEMS 1988: 102-104 (el autor señala que deja de lado los materiales de Assiut al representar un tipo local muy definido); LAPP 1993: 121-146; LEOSPO 1998; KAHL 2007: 21-33; ZITMAN 2010: 45-69 (anuncia la preparación de un estudio sobre las inscripciones y decoración de los ataúdes de la necrópolis de Assiut, aunque analiza diferentes criterios para asignar dataciones -fraseología, ortografía, selección de fórmulas- en su monografía). Los más recientes hallazgos en Assiut pueden seguirse en: <http://www.aegyptologie-atorientalistik.uni-mainz.de/139.php>.

Saqqara¹⁹

Sq1C (Sq83); Cairo CG 28034; Museo Egipcio, El Cairo; *S3t-B3stt*; ataúd; Amenemhat II-Senuseret II; hallado en una mastaba de la dinastía XII en Saqqara Sur, entre las pirámides de Merenre I y de Isesi.

 LACAU CGC: I, 88-96; BUCK CT; GRAPOW *Urk.* V: Doc. C.

 PM III², 673; SLEDZIANOWSKI 1975a: 88, 1975b: 113, 1975c: 121 y 1975d: 113, en relación a TA 335 señala que Sq1C y Sq7C son copiados del mismo *Vorlage*, idea mantenida por RÖSSLER-KÖHLER (1998); LESKO 1979: 10, 90; WILLEMS 1988: 30, 106, tipo de decoración VI/2; LAPP 1993: 304-305, tipo 12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, 89-90, Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat II o posterior; JÜRGENS 1995: 85; JÜRGENS 1999: 31, Sq1C, Sq2C, T1Be, T3Be, M7C y T3L pertenecen a la misma rama de la transmisión; JÜRGENS 2001: 114, Abb. 3, 133, 138, considera que Sq1C y Sq2C fueron compuestos a partir del mismo *Vorlage*.

Sq2C (Sq76); Cairo CG 28036; Museo Egipcio, El Cairo; *Hpr-k3-R*; ataúd; Amenemhat II o posterior; hallado en mastaba de dinastía XII en Saqqara Sur, entre las pirámides de Merenre I e Isesi.

 LACAU CGC: I, 101-107; BUCK CT.

 PM III², 673; SLEDZIANOWSKI 1975a: 88; LESKO 1979: 10, 90; WILLEMS 1988: 30, 106, tipo de decoración VI/2; LAPP 1993: 304-305, tipo 12; JÜRGENS 1995: 85; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 82-83, Abb. 3, lo data en época de Amenemhat II; JÜRGENS 1999: 31, indica que los siguientes documentos pertenecen a la misma rama de la transmisión en relación a TA 335: Sq1C, Sq2C, T1Be, T3Be, M7C y T3L; JÜRGENS 2001: 114, Abb. 3, 133, 138, considera que en TA 335, Sq1C y Sq2C fueron compuestos a partir del mismo *Vorlage*.

Sq7C (Sq67); Cairo CG 28035; Museo Egipcio, El Cairo; *Hrw*; ataúd; Amenemhat II / Senuseret II; hallado en una mastaba de la dinastía XII en Saqqara Sur, entre las pirámides de Merenre I y de Isesi.

 LACAU CGC: I, 96-100; GRAPOW *Urk.* V: Doc. C₁; BUCK CT.

 PM III², 673; SLEDZIANOWSKI 1975a: 88, 1975b: 113, 1975c: 121 y 1975d: 111, en relación a TA 335 señala que Sq1C y Sq7C son copiados del mismo *Vorlage*, una idea que es mantenida también por RÖSSLER-KÖHLER (1998); LESKO 1979: 10, 93; WILLEMS 1988: 30, 106, tipo de decoración VI/2; LAPP 1993: 304-305, tipo 12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, 89-90, Abb. 1 b, lo data en época de Amenemhat II o posterior.

Sq4Sq (Sq13); almacenado; *Jpj-hr-ssnb=f*; ataúd interior; fines dinastía XI o inicios dinastía XII; tumba HMK 69.

 BUCK CT.

 PM III², 538; SLEDZIANOWSKI 1975a: 89, 1975c: 121 y 1975d: 113; LESKO 1979: 11, 96; WILLEMS 1988: 31, 106, tipo de decoración I/1b, muestra afinidades con TT 249 de finales de la dinastía XI; LAPP 1989: 189, 200; LAPP 1993: 44-45, 300-301, tipo 11-12, lo encuadra en su grupo 2; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 87, Abb. 1 b, lo data a finales de la dinastía XII y señala que TA 335 en este ataúd deriva de la misma copia maestra que fue empleada para la redacción del más temprano T1C^a, aunque incorpora versiones de otra de las ramas de la transmisión; JÜRGENS 1999: 36, 38-40, Abb. 1, critica la datación propuesta por Rössler-Köhler, indica la contemporaneidad con T1C^a –entre finales de la dinastía XI o inicios de la siguiente– y la pertenencia de Sq4Sq a la misma rama de la transmisión que T1C^a y B1Y en relación a TA 335; SHALOMI-HEN 2000: 9-10, n. 49, si Sq1Sq y Sq4Sq datan de época de Merikare serían los testimonios más antiguos del texto, aunque esta datación es dudosa, y de ser más tardíos, T1C constituiría la fuente más antigua.

Sq7Sq (Sq12); almacenado; *Jpj-hr-mnh*; ataúd; ¿finales dinastía XI o inicios dinastía XII?; hallado cerca de la pirámide de Teti.

¹⁹ Información sobre ataúdes de esta necrópolis (circunstancias de hallazgo, excavaciones de Maspero, Quibell, Firth y Gunn, características de decoración e inscripciones, que optan por un estilo tradicionalista y arcaizante): WILLEMS 1988: 105-106; LAPP 1993: 40-54. WILLEMS (1988: 106, n. 217) señala la continuidad de uso en el PH del cementerio en torno a la pirámide de Teti como necrópolis cortesana, dada la abundancia de títulos aúlicos documentados. Clasificación establecida por LAPP (1993: 44-49, 54-55) para los ataúdes del tipo 11-12 del cementerio de Teti:

Grupo 1: compuesto por ataúdes: Sq11, Sq15b, Sq33ab, Sq100ab y eventualmente Sq6. Tipológicamente es el grupo más antiguo y carece de TA.

Grupo 2: compuesto por los ataúdes: Sq7, Sq10, Sq13, Sq41 y Sq91b.

Grupo 3: compuesto por Sq58 y Sq98a.

Grupo 4: compuesto por Sq2b, Sq15a, Sq77 y Sq98b.

 BUCK CT.

 PM III^F, 570; SLEDZIANOWSKI 1975a: 89 y 1975b: 128; LESKO 1979: 11, 97; WILLEMS 1988: 31; LAPP 1993: 300-301, tipo 11-12; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 72, 85-86, 88, Abb. 6, lo data en época de Amenemhat II o posterior y destaca que presenta en TA 335 un trabajo textual contaminado, que desemboca en lecturas únicas (en el texto de base comparte formulaciones presentes en las ramas γ y β de la transmisión; en las glosas muestra mayores afinidades con documentos dependientes de la rama de la transmisión γ (representada por T1C^b, B9C^a y M57 C) y algunas relaciones con β); JÜRGENS 2001: 115, 134, 137, la contaminación que se aprecia en TA 335 se repite en otras fórmulas como TA 397.

Sq8Sq; ataúd interior; ¿finales dinastía XI o inicios dinastía XII?

 BUCK CT.

 SLEDZIANOWSKI 1975a: 89; LESKO 1979: 11, 97; WILLEMS 1988: 31, tipo de decoración ?; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 83 y Abb. 4, lo data en época de Amenemhat II o posterior. Comparte glosas en TA 335 con el ejemplar más tardío Sq1Sq y lecturas próximas a L1NY; JÜRGENS 2001: 115.

Tebas²⁰

Jmny (T1Lux según Grajetzki); lugar de depósito desconocido; *Jmny*, reutilizado a inicios de la dinastía XIII por su esposa *Ghst*; ataúd exterior; finales dinastía XII; hallado en Dra Abu el-Naga (necrópolis H, pozo K03.4); pertenece al mismo personaje (*Ghst*): ataúd interior T2Lux.

 La publicación está siendo preparada por Loprieno.

 LOPRIENO 2007: 70-80, Abb. 109, 113, indica que sigue el tipo de decoración I, III y IV / 2 de Willems; LAPP 2009: XV, 149-155; GRAJETZKI 2010: 43-44, se trata de una copia en madera de un sarcófago y señala la dificultad de datar los ataúdes T1Lux y T2Lux a finales de la dinastía XII o en la dinastía XIII.

T1Be (T11a); Berlin 9 (hoy en día perdido); Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Mntw-htp*; ataúd exterior; dinastía XII tardía (posterior a Senuseret III); hallado en la tumba de *Mntw-htp* en el cementerio 600 de Assasif, en el área de la calzada del templo de Hatshepsut en Deir el-Bahari; al mismo personaje pertenece: ataúd interior/intermedio T2Be (véase la entrada correspondiente) y ataúd interior Berlin 11.

 LEPSIUS 1867: Taf. 1-15; STEINDORFF 1896, I: 3-7, 13-24, Taf. I-IV, XII-XIII; GRAPOW *Urk.* V: Doc. D.

 PM I^F, 622-623; SLEDZIANOWSKI 1975a: 89-90 y 1975c: 115, 126, en lo que se refiere a TA 335, T1Be-T3Be forman parte de la misma tradición en concepción textual, longitud y glosas; LESKO 1979: 11, 98; WILLEMS 1988: 32, 114-115, tipo de decoración VI/2, lo encuadra en su grupo C; LAPP 1993: 169-174, 308-309, tipo 12/13; JÜRGENS 1995: 85; RÖSSLER-KÖHLER 1998: Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret III o posterior, indica que a partir del mismo *Vorlage* se redactó TA 335 en la misma época en T3Be y ya en la dinastía XVIII en L. Cairo JE 66218;

²⁰ Información sobre los ataúdes de esta necrópolis (circunstancias de hallazgo, trabajos de Passalacqua, Maspero, MMA y Arnold, características de decoración e inscripciones): WILLEMS 1988: 107-117; LAPP 1993: 156-183. Clasificación establecida por WILLEMS (1988: 107-117):

Grupo A: compuesto por: T3C, A1C, G12T y T3NY. El material de la reinas, ricamente decorado, y otras fuentes prueban la existencia de una escuela de artistas en el sur de Egipto en el PPI tardío (reinado de Mentuhotep II previo a la unificación).

Grupo B: compuesto por ataúdes y cámaras funerarias: T1C-T2C, T8C-T9C, T1L, T1NY-T2NY, T2X-T4X, T4Be, TT103, TT240, TT311, TT319, MC 105, correspondientes al reinado de Mentuhotep II después de la unificación, Mentuhotep III y Mentuhotep IV.

Grupo C: compuesto por: T1-T3Be, T20 y T1Len.

Clasificación establecida por LAPP (1993: 156-175):

Tipo 11 (temprano): compuesto por la cámara funeraria, los sarcófagos y los ataúdes: T2ab, T5b, T21, T31, T32ab, T37, la mayoría perteneciente al entorno cercano del rey Mentuhotep II.

Tipo 11 (Tardío, posterior a la unificación): compuesto por la cámara funeraria, los sarcófagos y los ataúdes: T3, T4, T5a, T8, T10, T12, T14, T15, T16, T17, T19ab, T24ab, T26, T27, T34.

Tipo 12: compuesto por T13, T20, T29.

Tipo 12/13: compuesto por T7, T11abc, T28.

Tipo 13: compuesto por T9, T18, T22, T25, T36.

JÜRGENS 1999: 31, Sq1C, Sq2C, T1Be, T3Be, M7C y T3L pertenecen a la misma rama de la transmisión y muestran coincidencias en otras fórmulas transmitidas de forma unitaria con TA 335; JÜRGENS 2001: 116.

T2Be (T11b); Berlin 10; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Mntw-ḥtp*; ataúd interior (intermedio según Lesko y Lapp); dinastía XII tardía (no anterior a Senuseret III); al mismo personaje pertenece: ataúd exterior T1Be (véase la entrada correspondiente) y ataúd interior Berlin 11.

 LEPSIUS 1867: Taf. 16-29; STEINDORFF 1896, I: 7-10, 24-31, Taf. IV-V; GRAPOW *Urk.* V: Doc. E.

 PM F, 622-623; SLEDZIANOWSKI 1975a: 89-90, 1975c: 115, 126, en relación a TA 335, señala que los ataúdes T1Be-T3Be forman parte de la misma tradición en concepción textual, longitud y glosas; LESKO 1979: 11, 99; WILLEMS 1988: 32, 114-115, tipo de decoración VI/2, lo encuadra en su grupo C; LAPP 1993: 169-174, 308-309, tipo 12/13; RÖSSLER-KÖHLER 1998: Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret III o posterior y en la redacción de TA 335 se usó la misma copia maestra que para el más antiguo T3L y los más tardíos T4L y T5L; JÜRGENS 2001: 116.

T3Be (T28); Berlin 45; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Sbk-ḥ*; ataúd; dinastía XII tardía (no anterior a Senuseret III); hallado en una de las cámaras del templo pequeño de Isis en Tebas, aunque se desconoce a qué templo se refieren las notas de G. Athanasi.

 LEPSIUS 1867: Taf. 30-43; STEINDORFF 1901: 1-10, Taf. I-II; GRAPOW *Urk.* V: Doc. F.

 PM F, 821; BUCK CT; SLEDZIANOWSKI 1975a: 89-90 y 1975c: 115, 126, en lo que se refiere a TA 335, T1Be-T3Be forman parte de la misma tradición en concepción textual, longitud y glosas; LESKO 1979: 11, 99; WILLEMS 1988: 32, 114-115, tipo de decoración VI/2, lo encuadra en su grupo C; LAPP 1993: 169-174, 310-311, tipo 12/13; JÜRGENS 1995: 85; RÖSSLER-KÖHLER 1998: Abb. 1 b, lo data en época de Senuseret III o posterior, a partir del mismo *Vorlage* se redactó TA 335 en la misma época en T3Be y ya en la dinastías XVIII en L. Cairo JE 66218; JÜRGENS 1999: 31, Sq1C, Sq2C, T1Be, T3Be, M7C, T3L pertenecen a la misma rama de la transmisión y muestran coincidencias en otras fórmulas transmitidas de forma unitaria con TA 335; JÜRGENS 2001: 116; GRAJETZKI 2010: 43, lo define como “a transitional coffin” con un programa textual propio del SPI en el exterior y una decoración interior tradicional.

T1C^b (T24b); Cairo CG 28023; Museo Egipcio, El Cairo; *Ḥrw-ḥtp*; sarcófago; dinastía XI tardía; hallado en el cementerio MMA 500 en los acantilados de la zona septentrional de Deir el-Bahari; pertenece al mismo sarcófago: Temp. No. 5.7.22.1 & Brooklyn 37.1507 (The Brooklyn Museum of Art, Nueva York); pertenece al mismo personaje: T1C^a, cámara funeraria (véase la entrada en la sección de cámaras funerarias).

 LACAU CGC: I, 49-56; BUCK CT; GRAPOW *Urk.* V: Doc. B; MASPERO 1889: 155-176, Pls. XVII-XVIII.

 PM F, 389; BUCK CT: xviii; SCHENKEL 1975: 34; SLEDZIANOWSKI 1975a: 91 y 1975c: 116, 124-125, respecto a TA 335 considera que la variante de este ataúd surge al menos de la mezcla de tres versiones; LESKO 1979: 11, 100; WILLEMS 1988: 32, 113, tipo de decoración desviante, lo encuadra en su grupo B; LAPP 1989: 175, 177, 189, 200; LAPP 1993: 163-167, 310-311, tipo 11; RÖSSLER-KÖHLER 1995: 127, sugiere datación entre finales de la dinastía XI e inicios de la dinastía XII; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 90, Abb. 1 b, indica que la fórmula TA 335 se copió a partir de una copia maestra empleada posteriormente para los ataúdes B9C^a y M57C; JÜRGENS 2001: 117, 133, señala que el sarcófago destaca por la riqueza de cambios introducidos en algunas fórmulas como TA 397.

T1Len (X*7, antiguo X1Len o H); Hermitage 769; Museo Estatal del Hermitage, San Petersburgo; *Jtpw*; ataúd; dinastía XII tardía.

 GRAPOW *Urk.* V: Doc. H; LIVSHITS I. G. 1968: en *Africana*. Leningrado: 12-108 (*non vidi*, referencia citada por ROCCATI 1977: 175).

 LESKO 1979: 57; SLEDZIANOWSKI 1975a: 85; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 320, Anm. 1, señala la coincidencia con otras fuentes tebanas como T3Be y TT 87; WILLEMS 1988: 33, tipo de decoración VI/2, 114-116, muestra paralelos con su grupo C; LAPP 1993: 310-311, tipo 12/13-13.

T3L (T29); London BM EA 29570; British Museum, Londres; *Sbk-ḥtp*; ataúd; dinastía XII (posterior a Senuseret I).

 PM F, 827; BUCK CT; SLEDZIANOWSKI 1975a: 91, el texto de TA 335 se transmite tres veces en este ejemplar; LESKO 1979: 11, 105; WILLEMS 1988: 33, 115-116, tipo de decoración XIV/2; LAPP 1993: 167-169, 310-311, tipo 12.

Procedencia desconocida

X3C

 T. G. ALLEN 1955: 282; LESKO 1979: 11, 107; WILLEMS 1988: 34, tipo de decoración ?

3.2. Mastabas/Cámaras funerarias

El-Bersha

B2B; *in situ*; *Dḥwtj-nḥt* (VI); capilla funeraria; Senueseret I – Amenemhat II.

 Algunas fórmulas omitidas en la publicación de BUCK CT.

 GRIFFITH y NEWBERRY 1895: II, 17-26, Pl. VI (en el plano lleva la sigla de tomb nº 1); BUCK CT: xvii; BROVARSKI 1981: 22-23, propone una datación en época de Amenemhat I – Senuseret I; WILLEMS 1988: 20, sugiere datación en época de Senuseret I – Amenemhat II, 74-75 y lo encuadra en el grupo C de el-Bersha; BROVARSKI *ET AL.* 1992: 30-38, 54, fig. 22; SILVERMAN 1996: 132, fig. 2; J. P. ALLEN 1996: fig. 2.

Qau el-Kebir²¹

CGT 7001 (Suplemento 4399, Qau4); Museo Egizio, Turín; primer propietario anónimo, después reutilizada por *Hn-jb*; cámara funeraria; posterior a Amenemhat III; procedente del complejo funerario de *Jbw*.

 CIAMPINI 2003.

 LAPP 1993: 292-293; ROCATTI 1996: 109.

Kôm el-Hisn

Kh1Kh (KH1); *in situ*; *Hsw-wr*; cámara funeraria de caliza; finales dinastía XI o inicios dinastía XII.

 SILVERMAN 1988; SILVERMAN 1996: 133-137.

 PM V, 51; LESKO 1979: 8, 57; WILLEMS 1988: 24; LAPP 1989: 175; H. ALTENMÜLLER 1992; LAPP 1993: 284-285, tipo 12-13; GESTERMANN 1996: 34 y n. 23.

Heracleópolis Magna²²

H1H (H1); *in situ*; *Nfr-jrjw*; ¿dinastía IX/X?; tumba M de la necrópolis del PPI/RM.

 ROCATTI 1974: 168-179, figs. 2-7.

 LÓPEZ 1975: 62-73, figs. 2-6, 14, señala que las dos tumbas fueron violadas en la antigüedad, quizás en la misma época heracleopolitana, lo que indica que sus propietarios no vivieron al final del PPI; WILLEMS 1988: 23, 102; PÉREZ DIE 1990: 98; LAPP 1993: 284-285; WILLEMS 1996a, sugiere retrasar la datación propuesta por los investigadores españoles hasta la dinastía XII; PADRÓ 1999: 150, fig. III, 2 A; BROVARSKI 2009: 388-396; PÉREZ DIE 2010a: 361 (25), fig. 35 y *passim*, lo encuadra en el tipo I de su clasificación.

H2H (H2); *in situ*; *S3-kt*; ¿dinastía IX/X?; tumba N de la necrópolis del PPI/RM.

 ROCATTI 1974: 168-180, figs. 2-8.

 LÓPEZ 1975: 62-73, figs. 2-6; WILLEMS 1988: 23, 102; PÉREZ DIE 1990: 98; LAPP 1993: 284-285; WILLEMS 1996a, sugiere retrasar la datación de los investigadores españoles hasta la dinastía XII; PADRÓ 1999: 150-151, fig. III, 2 B; BROVARSKI 2009: 388-396; PÉREZ DIE 2010a: 361 (2), fig. 35 y *passim*, lo encuadra en el tipo I de su clasificación.

²¹ Información general sobre los sarcófagos y las cámaras funerarias de la necrópolis (circunstancias de hallazgo, excavaciones de Petrie y Schiaparelli, características de la decoración e inscripciones) se encuentra en: WILLEMS 1988: 101; CIAMPINI 2003.

²² Información general sobre las cámaras funerarias de esta necrópolis (circunstancias concretas de hallazgo, excavaciones de Petrie, Naville, Pérez Die, características generales de la decoración y de las inscripciones, diferentes problemas para la datación) se encuentran en: PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 11-24, 29-34; WILLEMS 1996a; PÉREZ DIE 2005b: 24-33. Información detallada sobre el desarrollo actual de los trabajos arqueológicos puede seguirse en: <http://www.heracleopolismagna.es/>

Saqqara

Sq1Sq (Sq94b); *in situ*; cámara de caliza; *Sk-wsht*; dinastía XII, posterior a Amenemhat I; hallada en la parte oriental del complejo funerario de Teti.

 BUCK CT.

 PM III², 548-549; SLEDZIANOWSKI 1975a: 88-89; LESKO 1979: 11, 95; WILLEMS 1988: 31, tipo de decoración ?; LAPP 1993: 49-54, 306-307, tipo 12-12/13; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 83, 90, Abb 1 b, lo data entre las dinastías XII y XIII y en relación a TA 335 considera que usa el mismo *Vorlage* que el más antiguo M4C (misma idea señala por JÜRGENS 2001); SILVERMAN 2000: 269-274; JÜRGENS 2001: 115, 134; SILVERMAN 2009: 47, 81-94.

Tebas

T1C^a (T24a); TT 312; Museo Egipcio, El Cairo; *Hrw-htp*; cámara funeraria de caliza; dinastía XI tardía; hallada en el cementerio MMA 500 en los acantilados de la zona septentrional de Deir el-Bahari; pertenece al mismo personaje: ataúd T1C^b (véase la entrada en la sección de ataúdes).

 LACAU CGC: I, 42-49; BUCK CT; MASPERO 1889: 134-155, Pl. XI-XVI; GRAPOW *Urk.* V: Doc. A.

 PM I, 389; BUCK CT: xviii; SCHENKEL 1975: 34; SLEDZIANOWSKI 1975a: 90-91 y 1975c: 116, 121, 124, en la redacción de TA 335 se combinan tres versiones; LESKO 1979: 11, 100; LAPP 1989: 175, 177, 189, 200; LAPP 1993: 310-311, tipo 11; RÖSSLER-KÖHLER 1995: 127, sugiere datación entre finales dinastía XI e inicios dinastía XII; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 90, Abb. 1 b, la copia maestra para TA 335 es usada también para Sq4Sq y se redactó a partir del original empleado para T1C^b, pero incluyendo modificaciones; JÜRGENS 1999: 36, 38-40, Abb. 1, T1C^a pertenece a la misma rama de la transmisión de TA 335 que Sq4Sq y B1Y.

3.3. Estelas

Abidos

Cairo CG 20738; Museo Egipcio, El Cairo; *Snb*; Abidos; primera mitad de la dinastía XIII.

 DARESSY 1889: 86; LANGE y SCHÄFER 1908: II, 369-370; LAPP 2009: 149-155.

 SPIEGEL 1973: 93-94; CIAMPINI 1996: 280-282; FRANKE 2003a: 113-115, apunta datación en la dinastía XIII y recoge las diferentes hipótesis propuestas de identificación del propietario de este documento con el de las estelas Cairo CG 20093 y Cairo CG 20382; LAPP 2009: XIX; STADLER 2009: 326, señala la imposibilidad de afinar su fecha más allá del RM.

4. Segundo Periodo Intermedio

4.1 Ataúdes

Tebas

T4L; London BM EA 10553²³; British Museum, Londres; *Mntw-htp*; finales dinastía XIII o inicios de la dinastía XVII; ¿Gurna?

Contenido. Exterior: TP 266, 638, 272-273, 275, TA 777-785; interior: LdSD 17 - 18 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 43 - 30 A - 31 - 33 - 45 - 72 - 122 - 56 - 62 - TA 362 - LdSD 55 - TA 372/373 - LdSD 64 (versión larga) V²⁴ - 30 B - 64 (versión corta) - 119 - 144 (en dos variantes) - TA 154.

 GEISEN 2004a.

 RÖSSLER-KÖHLER 1975, la versión de LdSD 17 que contiene está compuesta de una primera parte tomada de TA 335, cuyo paralelo más cercano se encuentra en el ataúd T2Be, y una segunda parte correspondiente ya a LdSD

²³ En la actualidad, el ataúd se encuentra en paradero desconocido y el número de inventario se refiere a la copia manuscrita que hizo Wilkinson de la decoración y de las inscripciones del mismo. El manuscrito original se conserva en la Bodleian Library de Oxford y ha sido editado por GEISEN (2004a).

²⁴ Para la sigla V *cf.* p. 42.

17; LESKO 1979: 11, 105; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 3, 124-125; WILLEMS 1988: 33; QUIRKE 1993: 15, lo data en la dinastía XVII; RYHOLT 1997: 151-152, 259-260, propone encuadrar a la reina en la dinastía XVI; QUIRKE 1999a: 84, propone fecharlo a inicios o mediados de la dinastía XVII; GEISEN 2004a: 1-3 y GEISEN 2004b, propone datarlo en la dinastía XIII; QUIRKE 2005, rechaza la datación propuesta por Geisen; GRAJETZKI 2010: 46-47, resume las dificultades para datar este ataúd con más precisión dentro del arco entre finales de la dinastía XIII y la XVII; QUIRKE 2013: x-xi.

T5L; London BM EA 29997; British Museum, Londres; *Hrw-nfr*.

Secuencia: /// LdSD 17 ///.



PARKINSON y QUIRKE 1992.



PM P, 657; BUCK CT; LESKO 1979: 11, 105; WILLEMS 1988: 33; QUIRKE 1993: 15, lo data en la dinastía XVII; GRAJETZKI 2010: 51, le asigna por error la sigla T6L.

Catálogo B

Libro de la Salida al Día (LdSD)

1. Ejemplo de ficha tipo

L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 (60. 1472); Museo Egipcio, El Cairo, Museum of Fine Arts, Boston; *Mn-hpr-R^c Dhwtj-msw* (Thutmosis III); Amenhotep II; Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: primer registro - LdSD 17 - 18 - 154 - Letanía solar - LdSD 1 - 22 - 23 - 24 - 21 - 90 - 125 A - 125 B - 125 C + D - Pyr. 52+53. Segundo registro - himno a Osiris - LdSD 181 ? - 68 - 69 - 70 - 65 ? - 83 - 84 - 86 - 88 - 75 - 105 - ?

 NAVILLE *Tb.*, C.b.; DUNHAM 1931; MUNRO 1994: 41-45, Photo-Taf. 14-19, Taf. 32-43.

 NAVILLE *Tb.*, C.b. (I, 76-78).

Sigla: con referencia a la ciudad, museo y número de inventario.

L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 (60. 1472)

Lugar de depósito actual: nombre del museo o colección privada donde se encuentra el documento.

Museo Egipcio, El Cairo, Museum of Fine Arts, Boston

Propietario

Mn-hpr-R^c Dhwtj-msw

Datación

Amenhotep II

Lugar de hallazgo

Cachette Real de Deir el-Bahari

Otros manuscritos pertenecientes al mismo documento y lugar de depósito²⁵

Pertenece al mismo ejemplar:...

Secuencia

LdSD 17 - 18 - 154...

Edición/publicación completa

 NAVILLE *Tb.*, C.b.; DUNHAM 1931

Bibliografía

 NAVILLE *Tb.* C.b. (I, 76-78);...

2. Observaciones

Las fuentes aparecen listadas por periodo y por tipo de soporte en el siguiente orden: sudarios, rollos de cuero, papiros, vendas de momia, tumbas y capillas funerarias, templos, sarcófagos, ataúdes y estelas. Dentro de cada apartado, se distribuyen por orden de procedencia, citando primero los ejemplares tebanos (por su amplio predominio numérico), seguidos de los menfitas y de otras áreas mencionadas alfabéticamente (Abidos, Heracleópolis Magna, Sedment...) para terminar con aquéllos de procedencia desconocida.

La categoría de la mayoría de los soportes ha sido indicada a través de las siglas al uso en la disciplina:

²⁵ En el caso de que un manuscrito con LdSD que se encuentra distribuido por varios museos sea citado generalmente en la bibliografía especializada con las siglas de ambas instituciones (e.g. L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 (60. 1472)), éstas se citarán juntas al comienzo de la entrada correspondiente. En caso contrario, el resto de los elementos que formen parte del mismo se citarán tras el encabezamiento: pertenece al mismo ejemplar.

C = rollo de cuero
 L = sudario
 M = venda de momia
 QV = Valle de las Reinas
 p = papiro
 KV = Valle de los Reyes
 TT = tumba tebana

En los ataúdes se señalará también el tipo de soporte (antropoide/tipo caja, interior/intermedio/exterior).

En los papiros, sudarios y vendas de momia, se incluye la sucesión de textos bajo el encabezamiento “secuencia”. Se separan mediante guiones las fórmulas colindantes (*e. g.* LdSD 1 – 15 significa que el capítulo 1 va seguido del 15, pero no que el manuscrito contenga la secuencia completa de capítulos entre el 1 y el 15). Los capítulos serán citados según la numeración establecida por R. Lepsius²⁶ con las adiciones posteriores de W. Pleyte²⁷ (se indicará mediante un superíndice si se trata de la publicación de este autor –^{PLEY}–), E. Naville²⁸, E. A. W. Budge²⁹, T. G. Allen³⁰, M. Heerma van Voss³¹ y T. DuQuesne³². Las abreviaturas que se manejan en estos listados son las siguientes:

A.d.O. = escena de adoración del difunto ante Osiris; A.d.Re = misma escena, pero ante Re.

JdM = escena del juicio después de la muerte;

N = textos demasiado fragmentarios para ser identificados o nuevos en el *corpus* de LdSD;

R = rúbrica;

V = Viñeta; una V detrás del número de capítulo indica que el texto y la imagen están presentes en el manuscrito; si se escribe antes, sólo se ha incluido la escena prescindiendo del texto. La información sobre las viñetas no ha podido completarse en todos los casos, habida cuenta que en muchos de los catálogos de documentos en los que se recogen las secuencias de capítulos no se indica su presencia (*e.g.* QUIRKE 1993).

* = junto al número de capítulo en el caso de vendas de momia indica que el autor que las ha estudiado (H. Kockelmann) no tiene seguridad de que formara parte del mismo lote.

De no aparecer citada la secuencia en la entrada correspondiente, el manuscrito se ha conservado de forma tan fragmentaria que hace difícil el reconocimiento de los capítulos que hubiera contenido.

En el resto de las fuentes, se señalarán los capítulos de LdSD incluidos en la decoración de las paredes de las tumbas, ataúdes, sarcófagos... En estos casos, así como en los de sudarios, papiros y vendas de momia en los que no se indica el orden de sucesión textual preciso en la bibliografía de referencia, los capítulos irán escritos en orden numérico detrás del encabezamiento “contenido”. En la medida en que la precisión de las publicaciones lo permita, se señalará la posición que ocupan las composiciones en tumbas, ataúdes y sarcófagos con indicación de las salas y de las paredes en las que se inscribieron. Frente a las secuencias, en las que sí se citan otras composiciones al margen de LdSD

²⁶ LEPSIUS 1842, estableció la numeración de 165 capítulos manejada hoy en la disciplina a partir del papiro pTorino 1791.

²⁷ PLEYTE 1881.

²⁸ NAVILLE 1886. Este autor no tuvo en cuenta la adición de Pleyte y continuó numerando los textos desde el 166, de forma que sus capítulos 166-174 se solapan con los de Pleyte sin ser idénticos a ellos.

²⁹ BUDGE 1898.

³⁰ T. G. ALLEN 1952. La adscripción de los textos al corpus de LdSD con los números 191 y 192 que propone Allen ha sido puesta en duda por GOYON (1974), quien los considera liturgias osirianas.

³¹ HEERMA VAN VOSS 1971b.

³² DUQUESNE 1994.

incluidas en un objeto dado (Letanía Solar, *Amduat*...), en el apartado “contenido” no se hará mención de otro tipo de textos fuera de TA, TP y LdSD, porque su ordenación y relación precisas respecto a LdSD no aparecen recogidas en la publicación concreta y porque no son determinantes para este estudio, dado que no es su objetivo analizar individualmente la decoración de cada elemento citado.

Dada la relevancia que tiene LdSD 17 en esta investigación por las numerosas alusiones que contiene a Heracleópolis Magna, se ha concedido mucha importancia a la posición que ocupan los documentos que transmiten esta recitación en la cadena de transmisión textual. En estos casos, se encontrarán referencias a las obras de U. RÖSSLER-KÖHLER (1975, 1979 y 1999) con indicación de los documentos que usan la misma copia maestra y peculiaridades de la redacción. Se ha decidido incluir gráficos con el árbol de transmisión que reconstruye esta egiptóloga para facilitar la ubicación de los documentos en la historia de redacción de LdSD 17 (figs. 7.4 - 7.7).

En papiros del TPI y Periodo Tardío se hará referencia en la bibliografía a la tipología y estilos definidos respectivamente por A. Niwinski y M. Mosher. A continuación, se ofrece un resumen de ambas categorías que integran criterios estilísticos (en escritura y viñetas), cronológicos y geográficos.

Grupos tipológicos de A. Niwinski:

Grupo BD.I.2: NIWINSKI 1989a: 113-118. Papiros hieráticos con viñeta inicial y escasos capítulos de LdSD, también llamados papiros abreviados por G. LENZO (2002, 2007a, 2007b: 273-276)³³.

Grupo BD.II: NIWINSKI 1989a: 118-131. Continúa la tradición de los papiros ilustrados de época ramésida, con una adopción de las versiones clásicas del RN e introducción de nuevas variantes textuales e iconográficas. El texto sigue desempeñando una parte fundamental, aunque a veces las viñetas pueden representar al capítulo. Se usan los sistemas de escritura jeroglífico cursivo, en columnas y retrógrado (BD.II.1) y hierático en líneas (BD.II.2).

Grupo BD.III: papiros de la nueva redacción de la dinastía XXI, con énfasis en la representación figurativa. En BD. III.1a (NIWINSKI 1989a: 132-151), el texto es jeroglífico en columnas y se combinan capítulos de LdSD con las nuevas composiciones iconográficas, utilizando la policromía. En BD.III.1b (NIWINSKI 1989a: 152-155) se mantienen las características del subtipo anterior, pero las figuras sólo están trazadas en negro con algunos detalles en rojo y los papiros contienen más imágenes que texto. De BD.III.2 (NIWINSKI 1989a: 155-157), sólo se conoce un ejemplar en hierático.

Grupo A.II.3: NIWINSKI 1989a: 188-192. Contiene motivos del *Amduat* regio separados de los del LdSD y puede que algunos funcionaran como dos papiros unidos en el ajuar de sus propietarios.

Grupo A.III.1b: NIWINSKI 1989a: 197-203. Predominan las representaciones figurativas y pueden distinguirse motivos de LdSD, pero a veces muy transformados respecto a la versión clásica. Además, se añaden otras escenas que son creaciones de los artistas de la dinastía XXI. Se tiende a llamar erróneamente a estos papiros “mitológicos”. Los papiros del tipo BD.III.1 y A.III.1 son muy similares y se llevaron a cabo en los mismos talleres.

Grupo A.III.2: NIWINSKI 1989a: 209-211. Contiene motivos transformados del *Amduat* y otros libros del Inframundo, combinados con escenas de LdSD, escritos en hierático.

Grupo U: NIWINSKI 1989a: 214. Sin ilustraciones, suelen contener textos mágico-religiosos atípicos.

Grupos estilísticos de M. MOSHER (1990, 1992, 2001):

Estilo 1. Es el más común, texto en hierático, escrito en columnas de anchos desiguales cuyos bordes no se marcan. Las viñetas pueden aparecer en cualquier parte de la columna, generalmente alineadas con el título. Diferencia entre: estilo 1a (textos copiados unos detrás de otros cubriendo todo el

³³ Esta categoría comprende el tipo BD I.2 de Niwinski y otro sin viñeta inicial. Papiros de este tipo son aún escasos en la primera mitad de la dinastía XXI, pero después se generalizan. Lenzo establece una tipología en siete grupos según la secuencia de capítulos que contengan.

espacio, se documenta en Tebas por primera vez en el TPI y es el más común en este área entre ss. IV-I a.e.) y estilo 1b (cada capítulo empieza en una columna si puede caber entero en ella, lo que deja numerosos espacios en blanco).

Estilo 2. Caracterizado por su mayor formalidad (líneas enmarcan el documento y separan columnas de textos en hierático, viñetas en la parte superior demarcadas entre sí y con el texto mediante líneas, cada fórmula empieza al principio de cada nueva columna) y mayor coste. Es el estilo estándar en el RN, aunque decae en el Periodo Tardío. Es usado con frecuencia en manuscritos menfitas de los ss. IV-III a.e., pero puede aparecer en copias tebanas del Periodo Ptolemaico tardío.

Estilo 3. Texto jeroglífico en columnas con los signos orientados hacia la derecha. En la tradición de Ajmín, el texto aparece dispuesto de forma retrógrada (las columnas se leen de izquierda a derecha). El estilo 3 y la orientación retrógrada se usan en papiros del RN pero ambos caen en desuso en el TPI, cuando toman el relevo los estilos 1 y 2 en hierático y orientación de derecha a izquierda. En época saíta se reintroduce el estilo 3 en el área tebana. Las viñetas siguen la disposición del estilo 2. Cada fórmula empieza en una columna, aunque a menudo el texto de varias fórmulas aparece en la misma columna. La planificación previa requerida en la ejecución del estilo 3 es mayor, por lo que el autor supone que su coste debía de ser más elevado. Aparece, principalmente, en ejemplares menfitas.

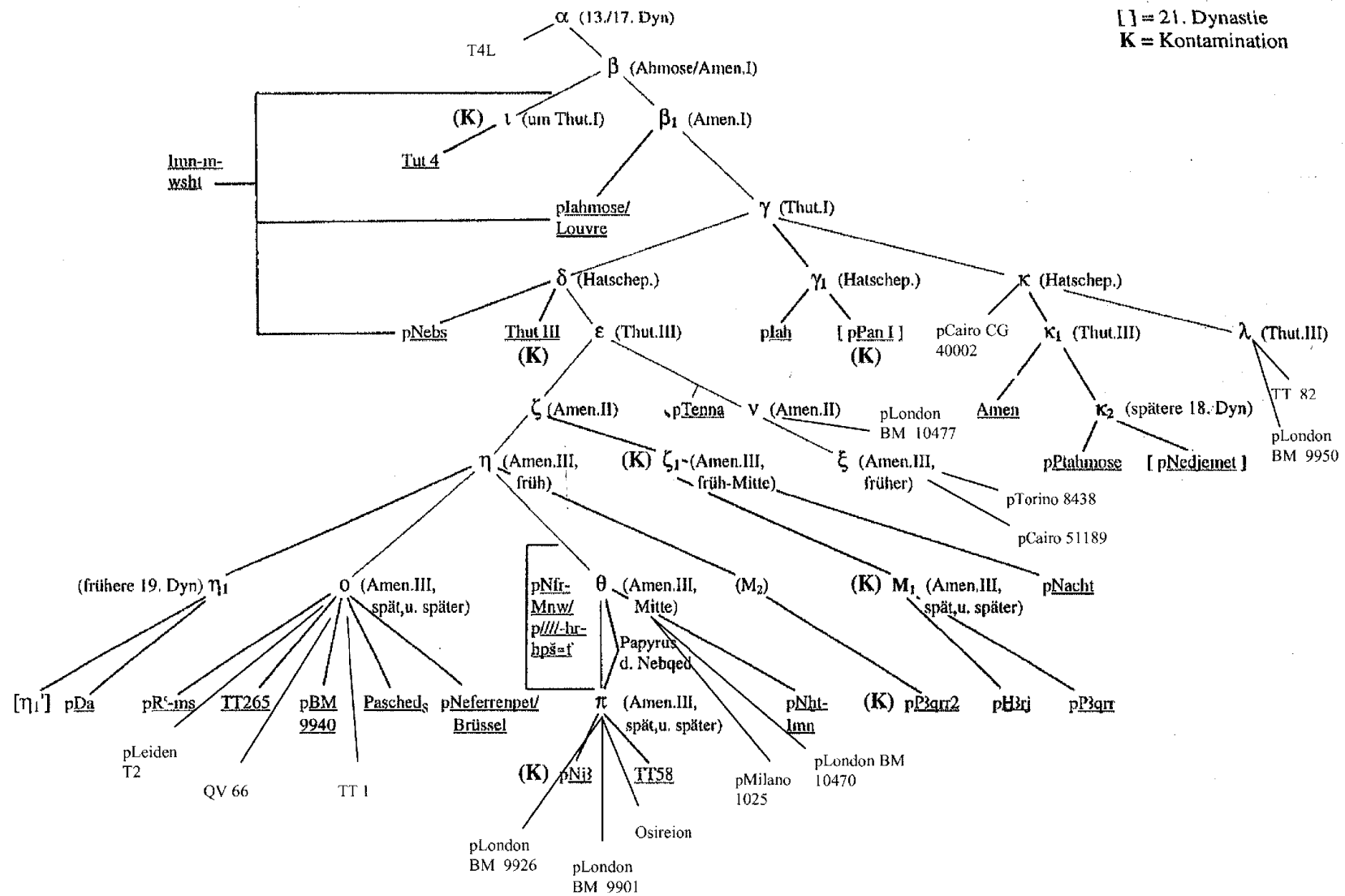


Fig. 7.4. Árbol de transmisión textual de LdSD 17 en el RN (RÖSSLER-KÖHLER 1999: Abb. 25, modificado por Lucía Díaz-Iglesias). Listado de abreviaturas en la página siguiente

Correspondencia entre las siglas de U. Rössler-Köhler (en fig. 7.4) y los números de inventario asignados por los museos y empleados en el catálogo documental B. No todas las fuentes manejadas por la investigadora alemana están publicadas y han podido usarse en esta investigación.

Tut 4	Cairo JE 60671
<i>Imn-m-wsht</i>	L.Cairo O.A.E 325 + 343
pAmen	pVaticano 38600 / 1+2
pBM 9940	pLondon BM EA 9940
pDa	pDublin1661
pIah	pLondon BM EA 9968
pIahmose/Louvre	pParis Louvre E. 11085
pNacht	pLondon BM EA 10471
pNebqed	pParis AEN 3068 + 3113
pNebs	pLondon BM EA 9900
pNedmet	pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6528
pNeferrenpet/Brüssel	pBruxelles E. 5043
<i>pNfr-mnw</i>	pLeiden T15
<i>pNht-Jmn</i>	pBerlin P. 3002
<i>pNj3</i>	pLondon BM EA 9926 d + 9929 + 9934 B ...
<i>pH3rj</i>	pLondon BM EA 9949
pPan I	pCairo CG 40006
<i>pP3krr</i>	pLeiden T4
Pashed	Sarcófago TT 3
pPtahmose	pParis Louvre SN 2, pKraków MNK IX-752/1-4
<i>pRc-ms</i>	pBerlin sin nº
pTenna	pParis Louvre N. 3074
Thut III	L. Cairo 40001 + L. Boston 82.31
TT 265	TT 265
TT 58	TT 58

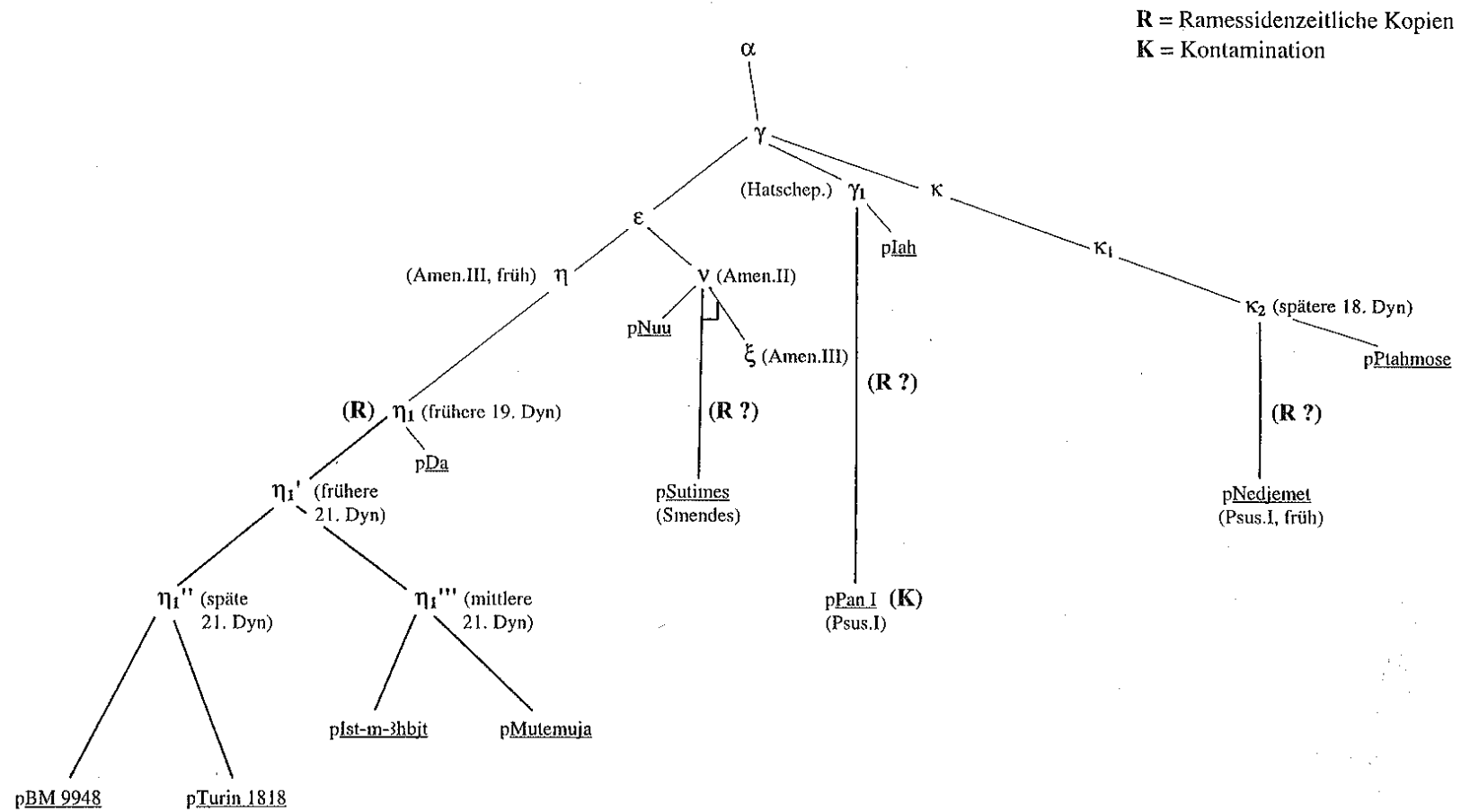


Fig. 7.5. Árbol de transmisión textual de LdSD 17 en el TPI, tradición jeroglífica
 (RÖSSLER-KÖHLER 1999: Abb. 58a). Listado de abreviaturas en la página siguiente

Correspondencia entre las siglas de U. Rössler-Köhler (en fig. 7.5) y los números de inventario asignados por los museos y empleados en el catálogo documental B. No todas las fuentes manejadas por la investigadora alemana están publicadas y han podido usarse en esta investigación.

pDA	pDublin1661
pBM 9948	pLondon BM EA 9948
pIah	pLondon BM EA 9968
<i>pIst-m-3hbjt</i>	pLondon BM EA 9904
pMutemuja	pBerlin P. 3157
pNedjemet	pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6528
pNuu	pLondon BM EA 10477
pPan I	pCairo CG 40006
pPtamose	pParis Louvre SN 2
pSutimes	pParis BN 38-45
pTurin 1818	pTorino 1818

K = Kontamination

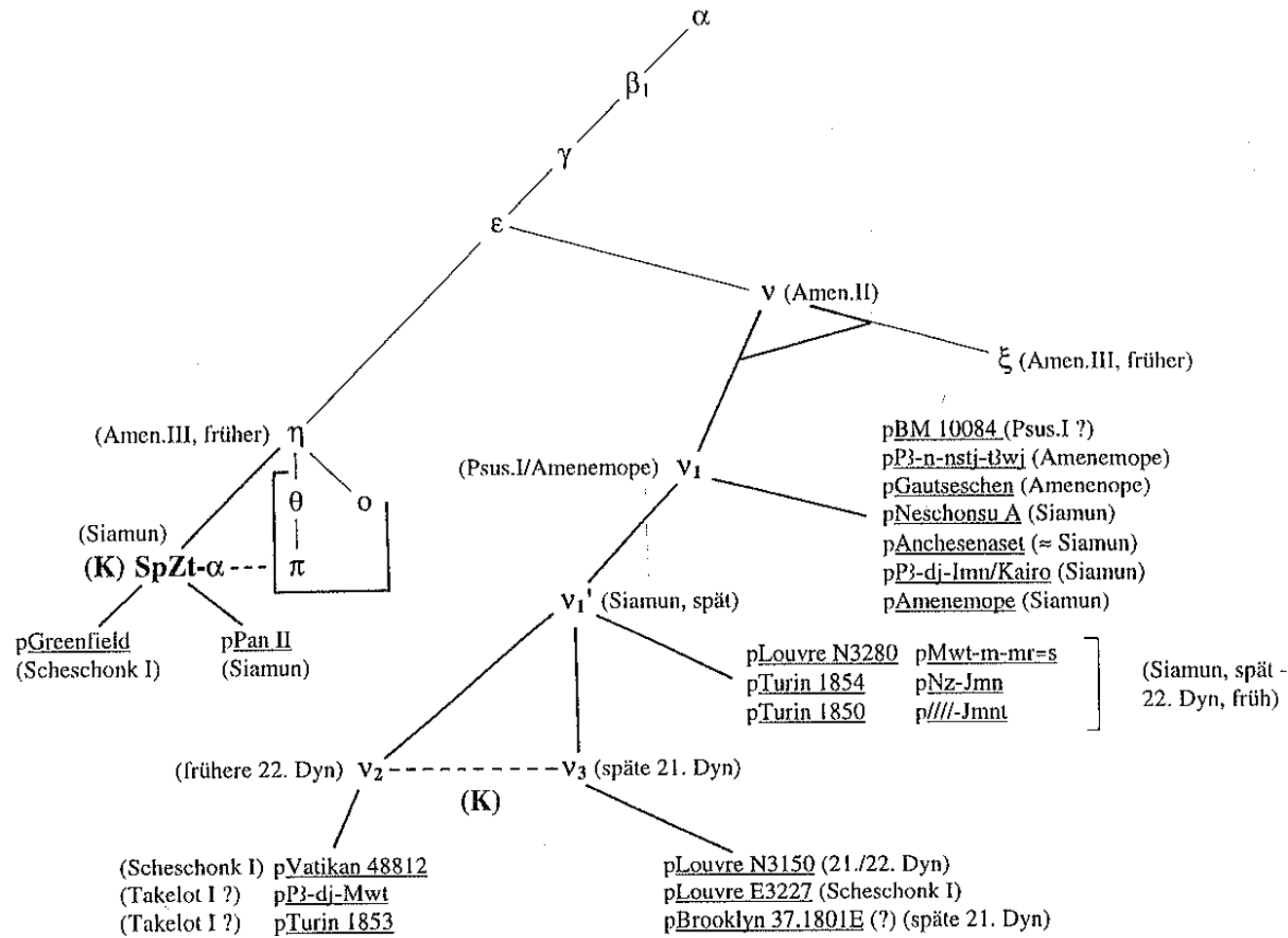


Fig. 7.6. Árbol de transmisión textual de LdSD 17 en el TPI, tradición hierática
(RÖSSLER-KÖHLER 1999: Abb. 58b). Listado de abreviaturas en la página siguiente

Correspondencia entre las siglas de U. Rössler-Köhler (fig. 7.6) y los números de inventario asignados por los museos y empleados en el catálogo documental B. No todas las fuentes manejadas por la investigadora alemana están publicadas y han podido usarse en esta investigación.

pAmenemope	pCairo JE 95713
pAnchesenaset	pParis BN 62-88
pBM 10084	pLondon BM EA 10084
pBrooklyn 37.1801E	pBrooklyn 37.1801E
pGautseschen	pCairo JE 95838
pGreenfield	pLondon BM EA 10554
pLouvre E 3227	pParis Louvre E. 3227
pLouvre N 3150	pParis Louvre N. 3150
pLouvre N 3280	pParis Louvre N. 3280
p <i>Mwt-m-mr=s</i>	pParis Louvre N. 3132 + pNew Haven CtYBR inv. 2754
pNeschonsu A	pCairo JE 26230
p <i>Nz-Jmn</i>	pLondon BM EA 10040
p <i>P3-dj-Imn</i> /Kairo	pCairo JE 95879
p <i>P3-dj-Mwt</i>	pLondon BM EA 10093
p <i>P3-n-nst-t3wj</i>	pLondon BM EA 10064
pPan II	pLondon BM EA 10793
pVatican 48812	pVaticano 48812
pTurin 1850	pTorino CGT 53003
pTurin 1853	pTorino CGT 53006
pTurin 1854	pTorino CGT 53004
p <i>//-Jmnt</i>	pLondon BM EA 10448

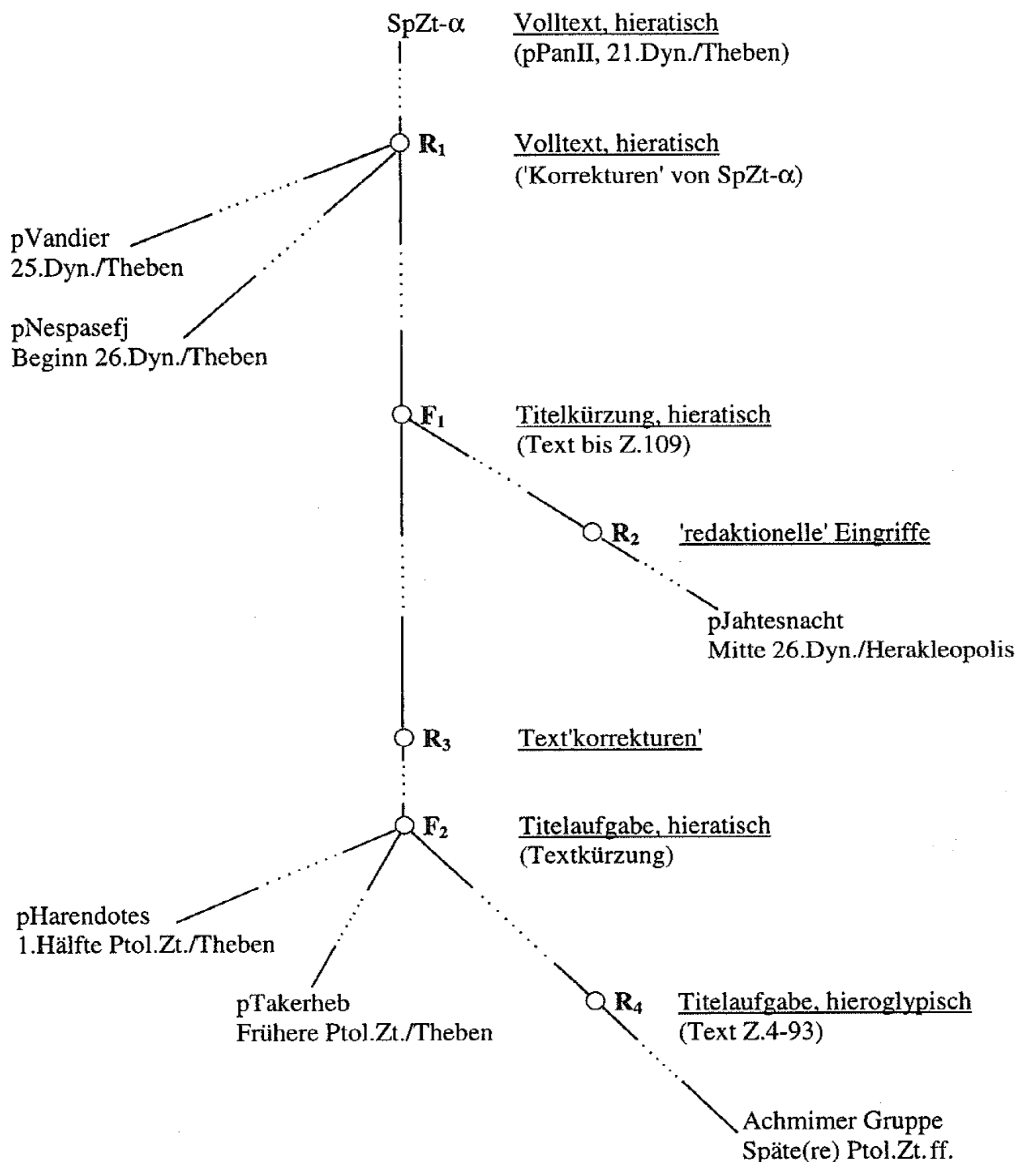


Fig. 7.7. Árbol de transmisión textual de LdSD 17 en el Periodo Tardío y Ptolemaico

(RÖSSLER-KÖHLER en LÜSCHER 2000: 37, Abb. 1)

Correspondencia entre las siglas de U. Rössler-Köhler (fig. 7.7) y los números de inventario asignados por los museos y empleados en el catálogo documental B:

pVandier	pLille 139 (Vandier)
pNespasefj	pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3.1
pPan II	pLondon BM EA 10793
pJahtesnacht	pKöln Aeg. 10207
pHarendotes	pLondon BM EA 10037
pTakerheb	pKøbenhavn AAe 1

3. Dinastía XVIII

3.1. Sudarios

Tebas

L. Aberdeen ABDUA 84044; Marischal Museum, Aberdeen; dinastía XVIII (Thutmosis III o Amenhotep II); *P3-jmj-r3 hry-jhw*; pertenecen al mismo ejemplar: L. Aberdeen ABDUA 85050 (Marischal Museum, Aberdeen) y L. Avignon A.69 + A. 70.

Secuencia: /// LdSD 125 B /// 77 V - 99/99B /// 83 - 84 - 85 V ///.

-  CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 55, los autores proponen la pertenencia de L. Avignon Inv. A. 69 A-B y A.70 (Musée Calvet, Aviñón) al mismo manuscrito; MÜLLER-ROTH 2008c: 149; Totenbuchprojekt, TM 133539 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133539>.

L. Boston MFA 72.4727; Museum of Fine Arts, Boston; *Snj*; primera mitad dinastía XVIII.

Secuencia: /// LdSD 71 - 106 - 124 ///.

-  MC DONALD 1981.

-  BELLION 1987: 84; MUNRO 1988: 285 (Kat. a 40); MÜLLER-ROTH 2008c: 150; Totenbuchprojekt, TM 133673 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133673>.

L. Cairo CG 40001 + L. Boston 82.31 (60. 1472); Museo Egipcio, El Cairo, Museum of Fine Arts, Boston; *Mn-hpr-Rc Dhwtj-msw* (Thutmosis III); Amenhotep II; Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: primer registro: LdSD 17 - 18 - 154 - Letanía solar - LdSD 1 - 22 - 23 - 24 - 21 - 90 - 125 A - 125 B - 125 C + D - Pyr. 52+53. Segundo registro - himno a Osiris - LdSD 181 ? - 68 - 69 - 70 - 65 ? - 83 - 84 - 86 - 88 - 75 - 105 - N.

-  NAVILLE *Tb.*, C.b.; DUNHAM 1931; MUNRO 1994: 41-45, Photo-Taf. 14-19, Taf. 32-43.

-  NAVILLE *Tb.*, C.b. (I, 76-78); NAGEL 1949; U. LUFT 1977: 74; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 7, 135-138, en relación a LdSD 17 señala que la misma copia maestra de procedencia menfita y de época de Hatshepsut fue usada para L. Cairo CG 40001 y pLondon BM EA 9900; BELLION 1987: 108; MUNRO 1988: 287 (Kat. a. 51); ABITZ 1995: 189-190; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 180-181; GASSE 2006: 4; MÜLLER-ROTH 2008c: 150; Totenbuchprojekt, TM 133533 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133533>.

L. Cairo JE 66218; Museo Egipcio, El Cairo; *H3t-nfr*; Hatshepsut/Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna.

Secuencia: LdSD 72 - TA 335.

-  MUNRO 1994: 27-29, Taf. 24-25, Photo-Taf. 10.

-  LANSING y HAYES 1937: 12-14, 18-20, fig. 32-33; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 3-4, 7, 129, la versión de LdSD 17 que contiene está compuesta de una primera parte tomada de TA 335; BELLION 1987: 124; KOCKELMANN 2008: II, 218, para la misma mujer fueron realizados también un rollo de cuero y dos papiros con textos funerarios (se supone que uno de los papiros contenía escenas del *Amduat*, pero la existencia de éste no ha podido ser verificada hasta la fecha); MÜLLER-ROTH 2008c: 151; Totenbuchprojekt, TM 133533 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133533>.

L. Cairo JE 96810; Museo Egipcio, El Cairo; *Jch-ms hnwt tmhw*; inicios de la dinastía XVIII (Ahmose); Tebas (Cachette Real de Deir el-Bahari).

Secuencia: Frag. 1: /// LdSD 85 - 82 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 27 - 43 - 77 - 86 - 99 B - 38 A. Frag. 2: LdSD 27 - 14 - 39 - 65 - 116 - 91 - 64 LV. Frag. 3: LdSD 64 - 1 - 80 - 132 - 94 - 63 B - 8 - 64 KV - 64 LV /// Frag. 4: LdSD 136 B V - 149 V ///.

-  MUNRO 1994: 1-11, Photo-Taf. 1-4, Taf. 1-10.

-  Totenbuchprojekt, TM 133680 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133680>.

L. Cairo O.A.E.³⁴, Nr. 325 (Nr. 3, 9, 11, 14) + 343 (Nr. 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26); Museo Egipcio, El Cairo; *Jmnw-m-wshwt*; inicios dinastía XVIII - Thutmosis III; Valle de las Reinas (pozo n° 8).

Secuencia: /// LdSD 17 ///.

-  FRANCO 1988: 71, 77-82, fig. 3-4.

³⁴ Las siglas corresponden a: Organisation des Antiquités de l'Égypte.

 RÖSSLER-KÖHLER 1999: 9-10; MÜLLER-ROTH 2008c: 151; Totenbuchprojekt, TM 133687 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133687>.

L. París Louvre N. 3097; Musée du Louvre, París; *Jmn-m-hb/M^chw*; Amenhotep II; [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 99 B V - 125 B V + JdM - 125 A - 125 D - 145 V - V 126 - 141/143 V - 92 V - 86 V - 81 A V - 74 V - 60 V - 106 V - 116 V - 108 V - 109 V - 2 V - 66 V - 75 - 94 V - 136 - 146 B V - 83 V - 64 - 30 B V - 85 V - 77 V - 149 V - V 150.

 NAVILLE *Tb.*, P.f. (I, 103-104); DEVÉRIA 1874: 59-60 (III, 9); NAGEL 1949: 326-327; SEEGER 1976: 201 (5); U. LUFT 1977: 68; BELLION 1987: 199; MUNRO 1988: 106 (A₂) y 199 (Kat. a. 70); BARWIK 1997: 333-338, sugiere asociar el papiro con el propietario de TT 85; MÜLLER-ROTH 2008c: 152; TAWFIK 2008: 232 (Kat. 10); Totenbuchprojekt, TM 133684 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133684>.

L. Torino 63001 (antiguo 5051); Museo Egizio, Turín; *J^ch-ms*; finales dinastía XVII o inicios dinastía XVIII; Valle de las Reinas.

Secuencia: Frag. 1: LdSD 124 - 83 - 84 - 85 - 82 - 77 - 86 - 99 - 119 - 7 - 102 - 38 A - 27 - 14 - 39 ///. Frag. 2: /// LdSD 91 - 64; Frag. 3: /// LdSD 136 B - 149; Frag. 4: /// LdSD 149 - 150.

 RONSECCO 1996: xxv-xxviii, 1-11, 27-90, Tav. X-XIV, XVI-XXVIII, LXI-LXV.

 RONSECCO 1975; BELLION 1987: 308; MUNRO 1988: 274 (Kat. a. 2), señala que está datado a partir del año 22 de Ahmose; MÜLLER-ROTH 2008c: 153; Totenbuchprojekt, TM 133686 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 133686>.

L. Torino 63002 (T 1) + L. Uppsala VM; Museo Egizio, Turín, Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaaker, Uppsala; *J^ch-ms*; finales dinastía XVII o inicios dinastía XVIII.

Secuencia: Frag. 1: /// LdSD 124 [-] 83 [-] 84 - 85 - 86 [-] 99 - 102; Frag. 2: /// LdSD 65; Frag. 3: /// LdSD 64 - 30 B ///.

 AKMAR 1932: IV, 6-8, Pls. 86-89; RONSECCO 1996: 13-14, 93-132, Tav. XXIX-XXXVIII, LXVI-LXXVII.

 RONSECCO 1975; MUNRO 1988: 274 (Kat. a. 4); RONSECCO 1996: xxv, considera que los sudarios del Museo de Turín T 1, T 2 y T 3 (véanse las siguientes dos entradas) pertenecen al mismo personaje, pero resalta que se trata de tres manuscritos diferentes, xxix-xxxiii, la figura de este príncipe real no es bien conocida y su título podría simplemente indicar su alto rango y no su ascendencia regia; MÜLLER-ROTH 2008c: 151; Totenbuchprojekt, TM 133684 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133684>, los investigadores del Totenbuchprojekt consideran que L. Torino 63004 (T1) forma parte de este manuscrito.

L. Torino 63003 (T 2) + L. Uppsala VM sin número; Museo Egizio, Turín, Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaaker, Uppsala; *J^ch-ms*; finales dinastía XVII o inicios XVIII.

Secuencia: L. Torino 63003: LdSD 71 /// 106 - 14 - 136 A - 136 B - 149 /// 150; L. Uppsala VM sin número: /// LdSD 124 [-] 83 [-] 84 /// 86 [-] 99 /// 17 /// 64 /// 71 /// 149.

 AKMAR 1932: IV, 6-8, Pls. 86-89; RONSECCO 1996: 13-14, 135-164, Tav. XXXIX-XLIV y LXXVIII-LXXXI.

 RONSECCO 1996: xxv, considera que los sudarios de Turín T 1, T 2 y T 3 (véanse las entradas correspondientes) pertenecen al mismo personaje, pero matiza que se trata de tres manuscritos diferentes; MÜLLER-ROTH 2008c: 153; Totenbuchprojekt, TM 133534 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133534>.

L. Torino 63004 (T 3) + L. Uppsala VM sin número; Museo Egizio, Turín, Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaaker, Uppsala; *J^ch-ms*; finales dinastía XVII o inicios XVIII.

Secuencia: /// LdSD 17 - LdSD 18 ///.

 AKMAR 1932: III, 21-22, Pls. 66-74; RONSECCO 1996: 13-14, 167-198, Tav. XLV-LIII, LXXXII-LXXXIX.

 RÖSSLER-KÖHLER 1979: 3; MUNRO 1988: 274 (Kat. a. 3); MÜLLER-ROTH 2008c: 153; Totenbuchprojekt, TM 133522 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133522>, los investigadores del Totenbuchprojekt consideran que L. Torino 63002 (T1) forma parte de este manuscrito.

L. TT 99; almacén en Tebas Oeste; *Sn-nfrj*; Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna (TT 99).

Secuencia: LdSD /// 22 - 23 [-24] - 25 - 26 - 28 - 27 - 43 - 30 A [-] 31 - 33 /// 42 [-] 14 - 68 /// 149 /// 17 ///.

 STRUDWICK señala que el papiro y el sudario hallados en la tumba están siendo estudiados por I. Munro: <http://www.fitzmuseum.cam.ac.uk/tt99/finds/shrouds.html>.

 STRUDWICK 2001: 8; DAWSON 2003: Pl. 123; KOCKELMANN 2008: II, 218; MÜLLER-ROTH 2008c: 150; Totenbuchprojekt, TM 133692 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133692>.

Procedencia desconocida

L. London BM EA 73807; British Museum, Londres; *Rstj*; dinastía XVIII.

Secuencia: registro superior: A.d.O. - LdSD 124 - 83 V - 84 - 85 - 77; registro medio: LdSD 86 /// 116 V - 123/139 V - 27 [V] - 44 [V] - 30 A [V] - 54 V - 38 B V; registro inferior: LdSD 42 - 125 ? - 149 [V] - N.

 <http://www.britishmuseum.org>

 QUIRKE 1993: 61 (218); QUIRKE *ET AL.* 1995; MÜLLER-ROTH 2008c: 151-152; Totenbuchprojekt, TM 133688 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133688>.

3.2. Rollos de cuero

Tebas

C. London BM EA 10281; British Museum, Londres; *Nb-j-ms*; inicios dinastía XVIII - Thutmosis III; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 17 - 18 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 27 - 43 - 30 A - 31 ?.

 SHORTER 1934.

 SHORTER 1934, indica que pudo haber servido de copia maestra o de libro de servicio usado por los sacerdotes en las ceremonias funerarias; SHORTER 1938: 10-11; U. LUFT 1977: 71; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 125-126; BELLION 1987: 65; MUNRO 1988: 280-281 (Kat. a 27); QUIRKE 1993: 46 (123), 77, n. 123, señala que es una copia maestra adaptada para *Nb-j-ms*; Totenbuchprojekt, TM 134298 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134298>.

3.3. Papiros

Tebas

pBruxelles MRAH SN; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *Mwtj*; finales dinastía XVII o inicios XVIII.

Secuencia: /// LdSD 125 C - 125 D V - V 126 - 100/129 V - 102 - 136 A - 136 B ///.

 CAPART 1934, sugiere datarlo en el RM.

 MUNRO 1988: 191, 278-279 (Kat. Nr. a. 21), retrasa la datación de Capart hasta finales de la dinastía XVII o inicios de la XVIII (hasta el reinado de Thutmosis III); Totenbuchprojekt, TM 134264 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134264>.

pCairo CG 24095 (=JE 338844); Museo Egipcio, El Cairo; *M3j-ḥr-prj*; Amenhotep II; KV 36.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 83 V - 84 V - 85 V - 82 - 77 V - 86 V - 81 A V - 105 V - título 65 - 2 V - 61 V - 60 - 56 V - 152 V - 30 B V - 92 V - 89 V - 99 B V - 136 A + 136 B V - 149 V - V 150 - 125 A V - 125 B V - 125 C + D V - 146 V - 147 V - 148 V - 127 - A.d.O.

 MUNRO 1994: 143-185, Taf. 116-135, Photo-Taf. 2.

 SEEGER 1976: 201 (1), lo data en época de Amenhotep II-Thutmosis IV; U. LUFT 1977: 70; BELLION 1987: 105, sugiere datación en la dinastía XXI; MUNRO 1988: 278 (Kat. a. 19), lo data en época de Amenhotep II; TAWFIK 2008: 232 (Kat. 8); Totenbuchprojekt, TM 134265 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134265>.

pCairo CG 40002 (=JE 21369; pBoulaq 21) + **pTrieste 12089 a-d**; Museo Egipcio, El Cairo, Civico Museo di Storia ed Arte di Trieste, Trieste; *Jmn-ḥtp*; Amenhotep II.

Secuencia: A.d.O. /// LdSD 92 V - 89 V - 37 V - 42 V - 146 V - 190 - 133 V - 125 A [V] - 125 B V - 125 C + D - 27 [V] - JdM - V 125 C + D - 149 V - 150 V - 17 V - 18 /// 119 - 7 V - 102 V - 148 V - 94 V - 63 A V - 31 V - 35 V - 74 V ? - 45 V ? - 54 V - TA 372 + 373 - LdSD 99 B V - 116 V - 93 V - 123 V - 100 V - 144 V /// 147 [V] /// 88 V - 84 V - 82V - 124 V - 75 V - 105 V /// 171 - 141/143 /// 151 V - 63 B V - N V /// escena de la Apertura de la Boca y purificación ///.

 NAVILLE *Tb.* C.c.; MUNRO 1994: 93-126, Photo Taf. 23-45, Photo-Taf 1, Taf. 74-99.

 NAVILLE *Tb.* C.c. (I, 78-79); U. LUFT 1977: 69; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 5, 134; BELLION 1987: 89; MUNRO 1988: 134, 275-276 (Kat. a. 10), señala similitudes en varias viñetas entre pCairo CG 40002, pHannover 1970.37 y pParis

Louvre N. 3074 que apuntan al uso de un mismo *Vorlage* y a la ejecución en un mismo taller; Totenbuchprojekt, TM 133589 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133589>.

pCairo CG 40003 (= JE 95834 = S. R. 931); Museo Egipcio, El Cairo; *Jmn-ḥtp*; Amenhotep II.

Secuencia: A. d. O. - LdSD 1 V - 68 V - 22 - 23 - 26 VV - 27- 28 - 43 - 30 A - 31 [V] - 33 - 45 - 93 - 91 V - 41 [-] 42 - 14 - 92 [V] - 63 A V - 105 [V] - 95 - 72 V - 85 V - 103 V - N - 76 - 119 - 86 V - 12/120 - 56 - 46 - 106 /// N /// N - 83 V - 99 B V - 125 A V - 125 B V - 125 C + D V - 126 B V - 149 V ///.

 MUNRO 1994: 127-140, Taf. 100-114, Photo-Taf. 46-53.

 NAVILLE *Tb.* C.d. (I, 79); BELLION 1987: 126; MUNRO 1988: 276 (Kat. a. 11); TAWFIK 2008: 232 (Kat. 11); Totenbuchprojekt, TM 134272 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134272>.

pCairo CG 51189; Museo Egipcio, El Cairo; *Jwj3*; Amenhotep III; KV 46.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 17 - 18 - 83 V - 84 V - 85 V - 77 V - 86 V - 82 V - 87 V - 81 A V - 63 A V - 64 KV - 141 / 143 - 190 - 104 V - 103 - 10/48 V - 118 V - 117 V - 119 V - 148 V - 151 - 156 V - 155 V - 101 - 153 A V - 64 LV V - 30 B V - 110 V - 1B/172^{PLEYTE} V - 144 V - 146 V - JdM - 99 B V - 125 A V - 125 B V - 125 C + D V - 100/129 V - 102 - 136 A - 136 B V - 149 V - 150 V.

 DAVIS 1908; MUNRO 1994: 49-88, Photo-Taf. portada, Taf. 46-72.

 NAVILLE *Tb.* C.e.; SEEER 1976: 201 (8); U. LUFT 1977: 68; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 7, 138, en relación a LdSD 17 señala que la misma copia maestra se usó para pTorino 8438 y pCairo CG 51189; BELLION 1987: 110; MUNRO 1988: 147, 274 (Kat. a. 5); MUNRO 1994: 52, 80, 87, indica que comparte un mismo *Vorlage* con pTorino 8438 para LdSD 17 y similitudes con éste en muchos capítulos y viñetas; TAWFIK 2008: 233 (Kat. 16); Totenbuchprojekt, TM 134267 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134267>.

pLondon BM EA 9964; British Museum, Londres; *Nb-Jmn*; Thutmosis III/Amenhotep II - Amenhotep II; [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V [-] 124 V - 83 V - 84 V - 85 [V] - 82 V - 81 A V - 88 [V] - 87 [V] - 76 [V] - 2/3 [V] - 28 [V] - 93 V /// 132 - 94 V - 63 B V - 8 - 64 V /// 72 V - 57 V - 27 V - 71 V - 105 V - 23 V - 136 A + B V - 100/129 V /// 99 /// 86 - 6 V - 30 B V - 104 V - 62 V - 42 - 125 A - 125 B V - 125 C + D - 114 - 112 [V] - 113 V - 108 V - 109 V - 44 V - 50 V - 153 A V /// 92 V /// V 110 /// 102 (?) /// 119 V (?) /// 136 B V - 134 V /// 80 V ///.

 NAVILLE *Tb.* A.e.; <http://www.britishmuseum.org>

 NAVILLE *Tb.* A.e. (I, 57-59); SEEER 1976: 201 (4); U. LUFT 1977: 71; BELLION 1987: 53; MUNRO 1988: 289-290 (Kat. a. 63); QUIRKE 1993: 46 (121), 77, n. 121; TAWFIK 2008: 231 (Kat. 4); Totenbuchprojekt, TM 134294 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134294>.

pLondon BM EA 10477; British Museum, Londres; *Nww*; Amenhotep III; Sheij Abd el-Gurna.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 - 18 - 1 - 22 - 23 - 25 - 26 - 28 - 27 - 30 A - 43 - 24 - 31 - 33 - 34 - 35 - 74 - 45 - 93 - 91 - 41 - 42 - 14 - 68 - 92 - 63 A - 105 - 95 - 72 - 71 - 106 - 40 - 90 - 108 - 47 - 104 - 103 - 51 - 119 - 36 - 37 - 79 - 117 - 118 - 21 - 12/120 - 122 - 98 - 76 - 85 V - 82 V - 77 V - 86 V - 124 - 83 V - 84 V - 81 A V - 87 V - 88 V - 132 - 148 - 52 - 53 - 61 - 50 B - 56 - 57 - 54 - 38 B - 55 - 29 - 46 - 109 - 9 - 132 - 94 - 63 B - 8 - 64 - 2 - 3 - 152 - 75 - 78 - 65 - 67 - 179 - 123 - 141 / 143 - 190 - 133 - 136 A - 134 - 130 - 131 - 89 - 154 - 115 - 116 - 112 - 113 - 138 - 187 - 189 - 44 - 50 - 188 - 4 - 96/97 - 153 A - 153 B - 64 - 30 B - 11 - 6 - 5 - 99 V - 7 - 176 - 125 A - 125 B V - 125 C + D - 126 V - 145 V - 144 V - 137 A V - 151 parte 2 - 101 - 156 - 155 - 151 parte 1 - 100/129 V - 102 - 136 A - 136 B V - 149 V - 150 V.

 BUDGE 1899: 63-64, Pl. 1-63; LAPP 1997.

 NAVILLE *Tb.* E.a.; SHORTER 1938: 14; U. LUFT 1977: 70; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 138, y 1999, 65; BELLION 1987: 71; MUNRO 1988: 280 (Kat. a. 25), propone datación en época de Hatshepsut/Thutmosis III - Amenhotep II; QUIRKE 1993: 51 (148), 79, n. 148; QUACK 2009: 18, el papiro testimonia la visión retrospectiva hacia composiciones más antiguas (en muchos casos, las recitaciones están más cerca de la versión de TA que de la transmitida en LdSD); Totenbuchprojekt, TM 134299 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134299>.

pLondon BM EA 10489 + pAmsterdam Collection Dortmund 22 + pBoston MFA 22.401 + pNew York MMA 30.8.70 a-b + pRhode Island; British Museum, Londres, Schrifmuseum J.A. Dortmund, Amsterdam, Museum of Fine Arts, Boston, Metropolitan Museum of Art, Nueva York, Redwood Library of Newport & Stockholm (colección privada en Rhode Island); *Jmn-ḥtp*; finales reinado de Thutmosis III; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pColección privada en Suecia.

Secuencia: pAmsterdam Collection Dortmund: /// LdSD 1 /// 17 /// 18 V /// 23 - 22 /// 78 V /// 85 /// 86 [V] /// 141;

pBoston MFA 22.401: /// LdSD 1 /// 17 /// 86 [V] /// 79 V - 55 + 38 B V - 63 A - 89 V - 64 V - 43 V - 45 - 30 A V - 41 - 42 V /// 72 - 105 V - 141 / 143 V - 130 V - 133 + R V - 134 V - 136 A /// 41 ? /// 52 ? /// 124 ? /// 190 ? /// 148 - 153 A V /// 147 /// 64 - 30 B - 78 ///;

pLondon BM EA 10489: /// 85 V - 83 V - 84 V - 88 V - 82 V - 77 V - 155 V - 156 V - 102 - 136 A V - 136 B V - 149 V - 150 V - N - 126 V - 125 A - 125 B V - 125 C + D V - 116 V - 112 V - 113 V - 96/97 V - 108 V - 109 V - 146 V - 144 V - 100 V - 99 V. Rto.: escena de ofrendas;

pColección privada Suecia: [A.d.O.] /// 17 /// 130 ///.

 PETERSON 1967-1968; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4; BELLION 1987: 72, 381; MUNRO 1988: 291 (Kat. a. 67); Totenbuchprojekt, TM 133544 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133544>.

pLondon BM EA 74125; British Museum, Londres; nombre no preservado; finales dinastía XVII o inicios dinastía XVIII.

Contenido: LdSD 39, 64, 71, 91, 124.

 <http://www.britishmuseum.org>

 QUIRKE 1993: 16; Totenbuchprojekt, TM 134633 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134633>.

pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113; Musée du Louvre, París; *Nb-ḳd*; Thutmosis IV - Thutmosis IV/Amenhotep III.

Secuencia: LdSD V 1 - A.d.O. - 124 - 17 inicio - 72 - 14 - 24 - título 64 V - 117 - 116 V - 109 V - 83 + 84 V - 85 V - 82 V - 77 V - 86 V - 87 V - 88 V - 81 A V - 30 B V - 7 V - 27 V - 38 A V - 125 C - 151 V - 27 V - título 60 V - 91 - título 42 V - 125 A V - 125 B V - 125 D V + 30 B - 100 V - 99 V - 102 V - R 18 - 42 V - V 110 /// 149 V - 150 V - 79.

 DEVÉRIA 1872.

 NAVILLE *Tb.* P.e. (I, 101-103); DEVÉRIA 1874: 76-81 (III. 36); SEEGER 1976: 204 (9), lo data en la dinastía XIX; U. LUFT 1977: 71, propone datación en la dinastía XIX; CHR. ZIVIE 1982: 244, 289-290; BELLION 1987: 192; MUNRO 1988: 281-282 (Kat. a. 30); TAWFIK 2008: 233 (Kat. 15); RÖSSLER-KÖHLER 1999: 33; ÁLVAREZ SOSA 2010: 188, en base al análisis de LdSD V 110 y el uso del modelo tipo C identificado por la autora en su composición propone su asignación a la dinastía XIX; Totenbuchprojekt, TM 133550 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133550>³⁵.

pParis Louvre E. 11085; Musée du Louvre, París; *Jḥ-ms*; inicios dinastía XVIII; [Tebas].

Secuencia: LdSD 17 - 18 - 22 + 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 27 - 43 - 30 A - 31 - 33 - 34 - 35 - 74 - 45 - 93 - 91 - 41 - 42 - 14 - 68 - 136 A - 136 B V - 149 ///.

 MUNRO 1995b.

 BELLION 1987: 222; MUNRO 1988: 292-293 (Kat. a. 72), lo data a inicios de la dinastía XVIII - Thutmosis III; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 11, 38, 64-65; Totenbuchprojekt, TM 134310 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134310>.

pParis Louvre N. 3074; Musée du Louvre, París; *Tnn3*, Amenhotep II; [Tebas].

Secuencia: escena de purificación - LdSD 17 V - 18 - A.d.O. - 124 - 1 V - 22 V - 23 - 25 - 26 V - 28 V - 27 V - 30 A V - 31 V - 33 + 34 V - 74 V - 91 V - 14 - 68 V - 83 V - 84 V - 85 V - 63 A V - 105 V - 95 V - 119 - 86 V - 87 V - 81 V - 42 V - 79 V - R 72 - 132 V - 9 V - 99 V - 144 V - 71 V - 151 V - 15 B III (?) - 100/129 V - 147 - ? V - 146 V - 125 A V - 125 B V - 125 C+D V - 148 V + R V 136 B V - 149 V - 150.

 NAVILLE *Tb.* P.c.

 NAVILLE *Tb.* P.c. (I, 98-100); DEVÉRIA 1874: 115-116 (III.89); SEEGER 1976: 202 (12); U. LUFT 1977: 74; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 5, 138 y 1999: 65; MUNRO 1988: 134, 286 (Kat. a. 48), señala similitudes en varias viñetas entre pCairo CG 40002, pHannover 1970.37 y pParis Louvre N. 3074 que apuntan al uso de un mismo *Vorlage* y a la ejecución en un mismo taller; TAWFIK 2008: 232 (Kat. 9); Totenbuchprojekt, TM 134307 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134307>.

³⁵ En la base de datos del Totenbuchprojekt se ofrece la siguiente secuencia: LdSD V 1 - A.d.O. -124 - 72 - 14 - 24 - título 64 V - 117 - 116 V - 109 V - 83 + 84 V - 85 V - 82 V - 77 V - 86 V - 87 V - final 124 - inicio 17 - 151 V - 88 V - 81 A V - 30 B V - 7 V - 27 V - 38 A V - 125 C - 125 A V - 125 D + 30 V - 100/129 V - 27 V - título 60 V - 91 - título 42 V - 99 V - 102 V - R 18 - 42 V - V 110 /// 149 V - 150 V - 79.

pParis Louvre N. 3092 / E. 25565; Musée du Louvre, París; *Nfr-wbn-f / Twrj*; ¿Thutmosis IV o finales dinastía XVIII?

Secuencia: /// LdSD 1 V /// 23 V - 151 V - 146 V - 1 B/172^{PLEY} V - 141 / 143 - 190 - 133 - 136 A - 130 - 148 V - 68 V - 69 - 70 - 92 V - 67 - 8 + 9 + 8 V - 72 V - 71 V - 152 V - 93 - 75 V - 94 + 95 V - 78 V - 77 V - 83 V - 84 V - 85 V - 82 V - 86 V - 87 + 88 V - 65 V - 39 V - 153 A V - 64 VV - 30 B V - 79 - 26 - 28 V - 27 - 30 A - 41 V - 42 V - 14 - 61 + 60 + 62 V - 56 / 59 - 57 - 138 - 153 B V - 151 - 156 V + 155 V - 161 V - 174 - 110 V - 169 - 170 - 99 A V - 100/129 V - 125 A V - 125 B V - 125 C+D V - 136 B V - 149 V - 150 V.

 NAVILLE *Tb.*, P.b.; RATIÉ 1968.

 NAVILLE *Tb.*, P.b. (I, 97-98); DEVÉRIA 1874: 118-119 (III, 93); SEEER 1976: 202 (11); U. LUFT 1977: 74, lo considera posterior a la época de Amarna; DEWACHTER 1980, lo data a finales del reinado de Amenhotep III; BELLION 1987: 198; MUNRO 1988: 282-283 (Kat. a. 31), sugiere datación en el reinado de Thutmosis IV; TAWFIK 2008: 233 (Kat. 14); Totenbuchprojekt, TM 134308 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134308>.

pPraha NpM 2457 + 57211; Naprstek Museum, Praga; dinastía XVIII; [Tebas].

Contenido: /// JdM /// LdSD V 150 /// 125 B /// V 110 /// V 149 /// 72 ? /// 91.

 JANÁK 2011a.

 Totenbuchprojekt, TM 134804 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134804>.

pProvidence John Hay Library A 10876, 1-6; John Hay Library, Brown University, Rhode Island; nombre no conservado; Hatshepsut/Thutmosis III - Amenhotep II; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 CAMINOS 1970: 130-131, Pl. LIX.

 CAMINOS 1970, data el manuscrito en la dinastía XIX, igual que BELLION 1987: 161; MUNRO 1988: 294 (Kat. a. 86) adelanta esta datación y sugiere origen tebano; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 32; Totenbuchprojekt, TM 134313 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134313>.

pTorino 8438; Museo Egizio, Turín; *H^c*; Amenhotep III; Deir el-Medina (TT 8).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 13/121 - 17 - 18 - 83 V - 84 V - 85 V - 77 V - 86 V - 82 V - 87 V - 81 A V - 23 V - 31 V - 33 V - 74 V - 92 V - 63A V - 64 - 141/143 - 190 - 134 - 136 A - 116 V - 109 V - 108 V - 148 V - 151 - 156 V - 155 V - 175 V - 144 V - 146 V.

 SCHIAPARELLI 1927: 32-63.

 NAVILLE *Tb.*, P.j. (I, 105-106), lo data en la dinastía XIX; U. LUFT 1977: 52-53, 72; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 7, 138, en relación a LdSD 17 señala que la misma copia maestra se usó para pTorino 8438 y pCairo CG 51189; BELLION 1987: 308; MUNRO 1988: 284 (Kat. a. 37), lo data en el reinado de Amenhotep III; LUCARELLI 2008a, apunta una similitud de estructura formal y de secuencia textual con el pCairo CG 51189; TAWFIK 2008: 233 (Kat. 18); Totenbuchprojekt, TM 134315 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134315>.

pTT 79 (=pMen-cheper); Mn-*hpr-R^c-snb*; Amenhotep II; Sheij Abd el-Gurna (TT 79).

Secuencia: A.d.O. /// LdSD 1 V /// 7 V /// 18 /// 23 /// 30 A /// 31 V /// 33 /// 35 /// 39 V /// 42 /// 64 + R /// 65 /// 71 /// 72 /// 74 /// 75 /// 77 V ? /// 78 V ? /// 80 /// 81 A /// 82 V /// 83/84 /// 89 V /// 93 /// 95 V /// 99 B /// 105 /// 108 /// 110 V /// 112 /// 113 /// 115 /// 123/139 /// 124 /// 125 A /// 125 B V /// 125 C V /// 144 /// 149 V /// 150 V /// 151 V /// 151 A /// 153 A V /// 153 B V /// 154 /// 155/156 /// 170 /// 172 /// 175 /// 178 /// Pyr. 295 c-d /// Pyr. 297 b-c + Pyr. 298 b+c.

 Munro en GUKSCH 1995: 168-171, Taf. 49.

 MUNRO 1988: 350, 279 (Kat. a. 22); Totenbuchprojekt, TM 134274 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134274> (bajo la sigla pKaico (Grabung DAI / H. Guksch) [1]).

pTT 99; almacén Tebas Oeste; *Sn-nfrj*; Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna (TT 99).

Contenido: LdSD 99, 100, 136 A, 77, 86, 87 [V], 1V, 83, 124, 80 [V], 84, 85 V, 82 [V], 141/142, 149, 144, 125 A, 125 B [V], 125 C.

 Strudwick señala que el papiro hallado en la tumba está siendo estudiado por I. Munro: http://www.fitzmuseum.cam.ac.uk/tt99/finds/papyri_D18.html

 STRUDWICK 2001: 8. I. Munro destaca lo singular del hecho de que los fragmentos de papiro correspondan a tres ejemplares diferenciados por su disposición, pero pertenecientes al mismo propietario; Totenbuchprojekt, TM 134702 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134702>.

pVaticano 38600/1+2 (= pVaticano 63); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Jmn-m-jpt*; dinastía XVIII; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 1 - 17 - 18 - 15 B III - 181 - 79 - cierre de la Letanía solar - LdSD 182 - N - 124 - 83 - 84 - 119 - 114 - 112 - 108 - 109 - 68 - 69 - 70 - 65 - 1 B - 8.

 NAVILLE *Tb.*, I.a.

 NAVILLE *Tb.*, I.a. (I, 83-84); MARUCCHI 1891: 123-126 (LXIII); U. LUFT 1977: 68; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 5, 126-127; BELLION 1987: 320; MUNRO 1988: 275 (Kat. a. 6), lo data en época de Hatshepsut/Thutmosis III - Amenhotep II; GASSE 1993: 15-16, Pls. I-III (nº 1), le asigna una datación entre Thutmosis II/Hatshepsut - Amenhotep II. Totenbuchprojekt, TM 134317 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134317>, ofrece una secuencia diferente.

Menfis

pCairo JE 95575 a-d + 95693; Museo Egipcio, El Cairo; *Nb-m-trt*; Saqqara.

Secuencia: pCairo JE 95575 a-d: vº: /// LdSD 125 B V - 125 C V [V] - 146 /// 17, rº: texto económico en hierático; pCairo JE 95693: /// 119 /// 181.

 MUNRO 1994: 191-193, Taf. 139-141, Photo-Taf. 65-71.

 MUNRO 1988: 280 (Kat. a. 26), lo data en época de Thutmosis III/Amenhotep II - Amenhotep II; Totenbuchprojekt, TM 133577 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133577>.

pCairo JE 95865 + 95720; Museo Egipcio, El Cairo; *Nb-snj*; Hatshepsut/Thutmosis III - Thutmosis III/Amenhotep II; Saqqara.

Secuencia: escena de ofrendas - LdSD 176 - 125 A - 125 B - 125 C + D V - A.d.O. - segunda escena de ofrendas /// LdSD 136 B - 149 - V 150 - 100/129.

 MUNRO 1994: 205-211, Photo-Taf 3, Taf. 142-146.

 MUNRO 1988: 281 (Kat. a. 29); Totenbuchprojekt, TM 134273 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134273>.

pLondon BM EA 9900; British Museum, Londres; *Nb-snj*; Thutmosis IV.

Secuencia: A.d.O - LdSD 1 V - 144/146 V - 83 V - 84 V - 85 V - 77 V - 86 V - 81A V - 72 V - 99 V - 62 V - 105 V 148 V - 30 B V - 30 A - 26 V - 22 V - 23 V + 46 + 100/129 + 56 - 134 V - 92 V - 89 V + 137 B V - 119 - 114 V - 112 V - 113 V - 108 V - 109 V + 47 - 103 V - 76 - 48/10 - 104 V - título 115 - 96/97 V - 173 V - 100/129 - 155 V - 156 V - 160 V - 6 V - 87 V - 56 - 88 V - 5 - 50 - 96/97 V - 117/118 V - 17 parte - 20 - 13/121 - 17 parte - 44 - 50 - 38 A - 153 A V - 17 V - 18 - 71 V - 106 - 110 V - 177 - 178 - 106 - 180 - 100/129 - 151 A V - 166 V - 151 A V - 180 - 167 V - 65 - 133 V - 64 - 106 - 137 A - 64 - 41 - 179 - 136 A V - 136 B V - 149 V - 150 V - 125 A V - 125 B V - 125 C V - escena de ofrendas - 1B/172^{PLEYTE}.

 NAVILLE *Tb.* A.a.; LAPP 2004.

 NAVILLE *Tb.* A.a. (I, 48-54); SHORTER 1938: 1; SEEGER 1976: 201 (2); RÖSSLER-KÖHLER 1979: 5, 135-136, en relación a LdSD 17 señala que la misma copia maestra de procedencia menfita y de época de Hatshepsut fue usada para L. Cairo CG 40001 y pLondon BM EA 9900; U. LUFT 1977: 71; BELLION 1987: 47-49; MUNRO 1988: 281 (Kat. a. 28), sugiere datación en época de Thutmosis IV; QUIRKE 1993: 47 (124), 77-78, n. 124; LAPP 2004, propone datación entre Thutmosis IV y Amenhotep III y que el mismo propietario hubiera sido el escriba que copió el papiro (basándose en los títulos de Nebseni como *sš kdw t sphr n(y) hwt-Pth srr sb3wt m r3w prw šm'w mh'w*, "copista en el templo de Ptah y en los templos del Alto y Bajo Egipto"); MUNRO 2006b; TAWFIK 2008: 233 (Kat. 13); LÜSCHER 2010: 110; Totenbuchprojekt, TM 134286 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 134286>.

pTübingen 2003 a-k; Ägyptische Sammlung der Universität Tübingen, Tübinga; *S3-Jmn*; [Menfis].

Secuencia: /// LdSD 1 V /// 3 [V] - 47 [V] - 132 /// 63 B - 8 /// 83 [-] 84 [-] 85 /// 86 V /// 64 V R V /// 99 B /// 109 /// 112 - 113 V /// 125 B V /// 126 V - 30 B V - 133 R [V] - 134 + R V - 136 A V + R V - 130 V /// 141 / 143 /// 145 ? V /// 149 V /// 190 V /// 94 V.

 SEEGER 1976: 204 (12), lo data en la dinastía XIX; U. LUFT 1977: 73; BRUNNER-TRAUT y BRUNNER 1981: 289-292, Taf. 106-107; BUROH ET AL. 1985: 44-50; BELLION 1987: 266; MUNRO 1988: 284 (Kat. a. 38), sugiere datación en época de Thutmosis III/Amenhotep II - Amenhotep II; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 181-182 (Kat. Nr. 272); TAWFIK 2008: 232 (Kat. 7); Totenbuchprojekt, TM 134314 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134314>.

Procedencia desconocida

pCairo CG 40004 (= JE 95652, número de exposición 2512); Museo Egipcio, El Cairo; *Sn-htp*; Amenhotep II.

Secuencia: A.d.O. - LdSD V 1 - 151 V - 6 - 151 V - 148 - 151 V - 124 - 83 V - 84 V - 85 V - 82 V - 77 V - 86 V - 99 V - 100/129 V - 119 - 7 V - 68 V - 123/139 V - 22 - 23 V - 43 V - 136 B V - 147 V - 125 A - 125 B V - 125 C + D V - 149 V - 150 V - A.d.O.

 MUNRO 1994: 213-247, Photo-Taf. 75-80, Taf. 147-160.

 U. LUFT 1977: 74; BELLION 1987: 109; MUNRO 1988: 287 (Kat. a. 52); TAWFIK 2008: 232 (Kat. 12); Totenbuchprojekt, TM 134266 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134266>.

pWien Vindob Aeg. 10.994 -10.997 (=pReinisch); Österreichische Nationalbibliothek, Viena; *Sn-wsrt*; Hatshepsut/Thutmosis III - Thutmosis III/Amenhotep II.

Secuencia: /// LdSD [86 V] - 87 V - 88 V - 43 V - 63 A V - 98 V - 73 V - 99 V - 100/129 V - 125 A - 125 B V - 125 C + D V - 136 B V - 102 - 149 V - 153 A V - V 150 - 123/139 V - 91 V - 67 V - 116 + 109 V - 108 V - 119 - 104 - 92 - escena de ofrendas.

 TAUSING y KERSTZ-KRATZSCHMANN 1969.

 LOEBENSTEIN 1972: 16 (15); MUNRO 1989: 285-286 (Kat. a. 43), sugiere procedencia tebana; LAPP 2008: pW1; FROSCHAUER, GASTGEBER Y HARRAUER 2003: 13-19, 85 (Kat. Nr. 1), Taf. 7-10; Totenbuchprojekt, TM 134320 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134320>.

3.4. Tumbas, capillas funerarias

Tebas

Cairo CG 1319-1322 (= JE 60664, 60665-60668); Museo Egipcio, El Cairo; capillas de madera de Tutanjamón; Tebas (KV 62).

Contenido. Capilla exterior (CG 1322 = JE 60664): LdSD 1, 134, 141 y 142.

Segunda capilla (CG 1321 = JE 60666): LdSD 1, 17, 26, 27, 29, 130, 133, 134, 141, 142, 144 y 148.

Tercera capilla (CG 1320 = JE 60667): LdSD 147.

Cuarta capilla (CG 1319 = JE 60668): LdSD 17.

 PIANKOFF y RAMBOVA 1951-1952; PIANKOFF y RAMBOVA 1955.

 RÖSSLER-KÖHLER 1979: 5, 131-134, señala que el texto de LdSD 17 en la capilla CG 1319 se copió a partir de un *Vorlage* contaminado en cuya redacción se dio cabida a lecturas de TA 335 y otras contemporáneas del RN; MUNRO 1988: 306 (Kat. b. 56); ABITZ 1995: 190; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 12, 181-183, 198-200, indica que también en el sarcófago de oro del rey (Cairo JE 60671) se escribió una sección de LdSD 17; <http://www.griffith.ox.ac.uk/gri/4tut.html>; Totenbuchprojekt, TM 135465 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135465>; Totenbuchprojekt, TM 135464 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135464>; Totenbuchprojekt, TM 135466 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135466>; Totenbuchprojekt, TM 135467 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135467>.

TT 11; tumba de *Dḥwty*; Hatshepsut/Thutmosis III; Dra Abu el-Naga.

Secuencia: cámara funeraria, pared Oeste, registro superior: /// LdSD 78 - 86 V - 81A V - 88 V - 87 V - 99 B V - 119 - 7 - 102 V - 38 A - 14 - 22 - 23 - 24 - 25; registro inferior: /// LdSD 149. Pared Norte: LdSD 26 - 28 - 27 - 43 - 30 A - 31 - 33 - 34 - 35 - 74 - 45 - 93 - 91 - 41 V. Continúa en el techo: LdSD 42 - 114 - 112 - 113 - 108 - 109 - 125 A - 125 B - 125 C /// - 64 ///.

 GALÁN ALLUÉ 2013 y 2014, sugiere que las fuentes de inspiración para la decoración de la cámara funeraria pudieron proceder del interés del propietario por otros monumentos de la necrópolis tebana (conocidos durante la visita a tumbas de la dinastía XII y de contemporáneos) y de su *milieu* profesional y religioso hermapolitano (siendo éste su probable lugar de origen).

TT 82; tumba de *Jmn-m-ḥ3t*; Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna.

Secuencia: pared posterior del nicho: LdSD 141/143 V. Pared Sur: registro superior: TP 220 + 221 + 222 - 593 - 356 + 257 - 364 - 677, registro inferior: LdSD 80 - 133 - 134 V - 65. Pared Norte: registro superior: LdSD 17, registro inferior: LdSD 18. Pared Este: registro superior: LdSD 18 - 131 - 188 - 108 - 117/118 - 96/97 - 50 - 119 - 63 B - 8 - 93, registro inferior: LdSD 95 - 94 - 66 - 119 - 102 - 38 A - 132 - 45 - 28 - 29 - 56 - 62 - 28 - 26 - 27 - 30 A - 105. Pared Oeste: LdSD 125 A - 125 B - 125 C - 125 D.

 DAVIES y GARDINER 1915.

 PM I, I, 163-167; SEEGER 1976: 206 (16); RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 7, 135; SALEH 1984: 95, 96-98, *passim*; MUNRO 1988: 296 (Kat. a. 88); Totenbuchprojekt, TM 135007 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135007>.

TT 87; tumba de *Nḥt-Mnw / Mnw-nḥt*; Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna.

Secuencia: TA 154 – 155 – LdSD 174 – TA 349 – LdSD 174 – TA 353 – LdSD 60 – TA 451 – Pyr. 269 a – 275 f – TA 179 – N – TA 335.

 GUKSCH 1995.

 PM I², I, 178-179; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 4, 7, 129, señala que la versión de LdSD 17 que contiene está compuesta de una primera parte tomada de TA 335; RÖSSLER-KÖHLER 1998: 87-88, Abb. 8, en relación a TA 335 señala que el texto presenta corrupciones, errores de comprensión, desplazamientos y omisiones, fruto de ser copia de un *Vorlage* con numerosas contaminaciones. Está próximo a T1Len por sus glosas; HAYS y SCHENK 2007: 105-106, analizan la presencia de TP en la tumba y las asociaciones que presentan las fórmulas de LdSD con sus antecedentes en TP y en TA y concluyen que TT 87 es una fuente de transición a medio camino entre las tres fases de la literatura mortuoria. En la misma tumba fue hallado un papiro (GUKSCH 1995: 78-80; TAWFIK 2008: 231 (Kat. 1)), fechado en época de Hatshepsut/Thutmosis III – Amenhotep II, con la secuencia: A.d.O. – LdSD V 1 /// 80 /// 81 A /// 124; Totenbuchprojekt, TM 135019 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 135019>.

TT 227; nombre no preservado; primer tercio dinastía XVIII; Sheij Abd el-Gurna.

Contenido. Techo de la sala transversal: LdSD 17.

 SEYFRIED 1991: 133-136.

 PM I², I, 327; SEYFRIED 1991: 137, propone la identificación del titular de la tumba con *S3-Jmn* y una datación en época de Hatshepsut.

TT 353; tumba de *Sn-n-mwt*; Hatshepsut/Thutmosis III; Deir el-Bahari.

Contenido: Pared Oeste: LdSD 144, 145, 146, 149. Falsa puerta: LdSD 137 B, 148. Pared Norte: LdSD 136, 144, 149. Pared Sur: LdSD 110, 145.

 DORMAN 1991.

 PM I², I, 417-418; Totenbuchprojekt, TM 135082 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135082>.

3.4. Sarcófagos

Tebas

New York MMA 31.3.95, 65.274, 1971.206; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *Sn-n-mwt*; Hatshepsut/Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna, hallado dentro de TT 71 y en los alrededores.

Secuencia³⁶: caja, exterior, lado derecho: texto compuesto de LdSD 34, 45, 86 y 62; lado izquierdo: LdSD 76; caja, interior: LdSD 125.

 HAYES 1950; DORMAN 1991: 70-76, Pls. 31-34.

 HAYES 1950: 22, destaca el uso de pronombres personales femeninos en LdSD 125 e indica que el modelo del que se copió el texto fue preparado en origen para la reina Hatshepsut o para la madre de *Sn-n-mwt*, Hatnefer (en uno de cuyos papiros fue incluido). La segunda hipótesis es desechada por DORMAN 1991: 75, n. 106, quien señala que los pronombres en el papiro de Hatnefer eran en origen masculinos y fueron corregidos después para adaptarlos al género femenino; Totenbuchprojekt, TM 135260 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 135260>.

4. Dinastía XIX – Dinastía XX

4.1. Papiros

Tebas

pBerlin P. 3002 a-z; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Nḥt-Jmn*; segunda mitad reinado Ramsés II; [Tebas].

³⁶ Sólo se mencionan las fórmulas pertenecientes a LdSD, para las secciones de TP véase HAYES 1950: 21 (las claves se corresponden con el listado de HAYES 1935: 175-176).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 1 B/172^{PLEY} V - 15 A IV V - V 15 - 15 B I V - 17 V - 83 V - 84 V - 77 V - 78 V - 81 A V - 86 V - 87 V - 147 - 145 V - 125 A V - 125 B V - 125 C V - 15 B III VV - 9 - 148 V - 72 V - 39 V - 40 [V] - 32 [V] - 100/129 V - 99 B V - 110 V /// 93 - 36 V - 95 V - 92 V - 103 V - 68 - 117 - 119 - 141/143 V - 119 V - 117 V - 119 - 59 V - 137 A V - 137 B V - 63 A V - 149 V - 130 V - 30 B V - 26 V - 27 V - 29 B V - 108 B V - 108 V - 125 A + V X 1 + V X 2 - 147 + V X 3 - 87 + V X 4 - 86 + V X 5 - 81 A - 78 + V X 6 - 77 + V 153 A - 84 - 83 - 17 - 15 B I - 1B/172^{PLEY} - 15 A IV V - V 61 V - 186.

 NAVILLE *Tb.*, B.a.; MUNRO 1997.

 NAVILLE *Tb.*, B.a. (I, 70-71); U. LUFT 1974: 39; SEEER 1976: 203 (2); U. LUFT 1977: 72; BELLION 1987: 23-24; MUNRO 1988: 300-301 (Kat. b. 22); KAPLONY-HECKEL 1986: 15-16 (Kat. Nr. 2); MUNRO 1997, propone procedencia tebana, pero duda de la identificación del propietario con un *Nht-Jmn* de Deir el-Medina propuesta por U. LUFT (1977: 72); RÖSLER-KÖHLER 1999: 19-20, 67, 204-205, Abb. 125, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de mediados de Amenhotep III) se usó para pBerlin P. 3002 a-z, pLondon BM EA 10470 y pMilano 1025; TAWFIK 2008: 236 (Kat. 30), 67-69, propone origen en Deir el-Medina por paralelismos en la representación de la tumba en el papiro con las imágenes que decoraban las sepulturas de Deir el-Medina y por la presencia de LdSD V 1 B, sólo documentada en esta necrópolis; Totenbuchprojekt, TM 134322 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134322>.

pBerlin P. 15778; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *R^c-ms*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

Contenido: LdSD 17, V 18, 64, 83/84 V, 86 ?, 149 V, 153 A V.

 RÖSSLER-KÖHLER 1999: 23-24; LÜSCHER 2007: 17-18, propone datación en el reinado de Ramsés II, señala que todos los fragmentos no han podido ser identificados y que probablemente fue producido en el mismo taller que pBruxelles MRAH E. 5043 (véase la entrada correspondiente); Totenbuchprojekt, TM 134645 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134645>.

pBruxelles MRAH E. 5043; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *Nfr-rnpt*; primera mitad reinado Ramsés II; Deir el-Medina (TT 336); pertenece al mismo ejemplar: pPhiladelphia E 2775, 16720-22 (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia).

Secuencia: /// LdSD 17 V - 18 V - 180 V - 181 V - 79 - 181 R - 15 B III V - 130 V - 136 A - 134 - 130 R - 94 V - 96/97 V - 125 A - 125 B V - 125 C + D V - 100/129 V - 102 V - 136 B V - 149 V - V 150 - 64 R V - 30 B V - 65 V - 72 R V - 71 V - 68 - 69 - 70 - 130 R V - 141 / 143 V - 190 - 133 R V - 135 V - 136 A R V - 134 R V - 101 R V - 99 B V - 82 V - 77 V - 85 V - 83 V - 124 - 84 V - 83 V - 84 - 86 V - 87 V - 88 V - 78 V - 116 V - 115 - 111 V - 112 V - 113 - 107 V - 109 - 22 V - 23 V - 27 - 42 V - 92 V - 151 V - 166 V - 32 V - 138 V.

 SPEELERS 1917; MILDE 1991.

 SPEELERS 1917, propone datación en la dinastía XVIII; SHORTER 1938: 14; T. G. ALLEN 1960: xxv (Ga), lo considera de la dinastía XX al equiparar a su propietario con el dueño de la tumba TT 336; U. LUFT 1977: 52, 71, rechaza la propuesta de Allen; BELLION 1987: 96-97, lo data entre finales de la dinastía XVIII y principios de la dinastía XIX (igual que U. Luft); MUNRO 1988: 299-300 (Kat. b. 18); RÖSLER-KÖHLER 1999: 14-15 y Abb. 25, lo data en la primera mitad del reinado de Ramsés II, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de época de Amenhotep III o posterior) se usó para escribir los documentos: pBruxelles MRAH E. 5043 + pPhiladelphia E. 2775, sarcófago de TT 3, pLondon BM EA 9940, pLeiden T2, Cairo JE 27303, TT 1, TT 265, QV 66 y pBerlin sin número; LÜSCHER 2007: 15, estima que este papiro es la versión guía (*Leitversion*) de todo el grupo de manuscritos de Deir el-Medina; Totenbuchprojekt, TM 133553 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133553>.

pBusca; Archivo del Ospedale Maggiore di Milano "Ca'Granda", Milán; *Pth-ms*; dinastía XIX - dinastía XX; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 152 V - 138 V - 18 V - 99 B V - 125 A V + JdM - 125 B V - 42 V - 127 B V - 110 V - 144 V - 146 V + 149 [V] - 28 B [V] ? - 30 B [V] - 155 [V] - 151 A - 156 - 160 - N - 157 - N - 166 [V] - var. 167 [V] ? - N (Pyr. 1652 - 1656) ? /// v^o: LdSD 78.

 NAVILLE *Tb.* I.k.; CHIAPA 1972; CREVATIN 2008.

 NAVILLE *Tb.* I.k. (I, 89-80); U. LUFT 1977: 70; SEEER 1976: 204 (14); BELLION 1987: 99; MUNRO 1988: 305 (Kat. b. 49); CREVATIN 2008, se decanta por datación a finales de la dinastía XX; Totenbuchprojekt, TM 134371 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134371>.

pHabana Museo Nacional sin número; colección Gumá Herrera Conde de Lagunillas, Museo Nacional, La Habana; *B3k-n-wrj*; dinastía XX o dinastía XXI.

Secuencia: LdSD 168 B V - 148 V - 99 B V - 100/129 - 110 V - 90 V - V 63 A - 186 V.

 LIPINSKA 1982: 137-142.

 U. LUFT 1977: 69, sugiere datación en la dinastía XX; BELLION 1987: 160, lo data en la dinastía XX; LIPINSKA 1982: 137, propone datación en la dinastía XXI; NIWINSKI 1989a: 309 (Havana); Totenbuchprojekt, TM 134426 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm1344262>.

pHeidelberg, Portheim-Stiftung Nr. 3b; Völkerkundemuseum der von Portheim-Stiftung, Heidelberg; *Jmn-ms*; Sethy I - Ramsés II; Deir el-Medina (TT 9).

Contenido: LdSD 17 y varios fragmentos no identificados.

 LÜSCHER 2007: 19, señala los paralelos en LdSD 17 con pBruxelles MRAH E. 5043; Totenbuchprojekt, TM 133581 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133581>.

pKraków MNK IX-752/1-4; Museo Czartoryski, Cracovia; *Pth-ms*; dinastía XIX; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pParis Louvre SN2 (Musée du Louvre, París).

Secuencia: /// LdSD 134 + R 130 - 64 [V] + R - 3 [V] - 65 V - 68 V - 69 V - 70 + R - 101 /// 77 - 78 V /// 79 /// 52 V /// 189 - 91 V /// 130 V + R /// 35 /// 82 /// 99 V /// 100/129 V /// [V 85] - 44 - 93 [V] - 50 B V - 188 V ? - 34 V ? /// 181 - 79 - 181 R - 119 V - 7 - 39 V - 42 V - 110 V /// V 31/32 /// 13/121 o 122 - 46 - 47 - 103 - 63 A [V] - 175 V - título 34 - 71 /// 33 V - 54 - 13 - 138 V - 123 /// V 63 B - 137 B V /// 106 ? - 40 - 103 - 104 ? /// 127 B /// 149 - V 150 /// 141/143 /// 153 A V /// 113 - 108 /// 17 V - 18 V /// 12 - 14 /// 57 V /// 92 /// 31 /// 32 /// 53 /// 56 /// 72 /// 109 /// 148 /// 186 /// 190.

 U. LUFT 1977; Es 1982.

 Es 1982, indica que el *Vorlage* utilizado para hacer la copia es de la dinastía XVIII, pero que el papiro no es anterior a la dinastía XIX; BELLION 1987: 132, 224; MUNRO 1988: 298-299 (Kat. b. 13); RÖSSLER-KÖHLER 1999: 18-19, 57, 60, en relación a LdSD 17 señala que la copia maestra de la que depende vuelve a utilizarse a principios de la dinastía XXI para pLondon BM EA 10541; Totenbuchprojekt, TM 133557 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133557>.

pLeiden T2; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Knn*; inicios dinastía XIX.

Secuencia: LdSD V 15 A - 15 A I V - 15 B V - 15 A II V - 1 V - JdM - 17 V - 18 V - 180 V - 181 V - 15 B III - 151 V - 83 V - 84 V - 85 V - 82 V - 77 V - 86 V - 99 V - 119 V - 125 A V - 125 B V - V 126 - 88 V - 87 V - 81 A V - 102 - 136 A V - 136 B V - 144 V - 146 V - 32 + V 39 - 39 + V 79 - 79 + V 63 A - 63 A + V 89 - 110 V - 148 V - 185 V - 186 V /// 27 /// V 78.

 NAVILLE *Tb.*, L.a.; LEEMANS 1842-1905: 114, Pls. I-XXVII.

 NAVILLE *Tb.*, L.a. (I, 91-92); LEEMANS 1840: 228-232; T. G. ALLEN 1960: 245, lo data en la dinastía XVIII / dinastía XIX; SEEGER 1976: 204 (6), lo data en la dinastía XIX; U. LUFT 1977: 52, 73, mantiene datación en el periodo de la dinastía XVIII posterior a Amarna; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6, 139; HEERMA VAN VOSS 1986: 12, sugiere encuadrarlo en la dinastía XIX; BELLION 1987: 175-176; MUNRO 1988: 303 (Kat. b. 33); NIWINSKI 1989a: 11, lo data a inicios de la dinastía XIX; DIJK 1995a: 9-10, propone una datación del papiro en el reinado de Tutanjamón o de Ay o anterior; LÜSCHER 2007: 41, señala las numerosas similitudes de este papiro con la tradición de Deir el-Medina en ortografía y viñetas (para las cuales véase también MILDE 1991: 54, 64-65, 67, 71, 74, 239); TAWFIK 2008: 234 (Kat. 20), datado entre finales de la dinastía XVIII e inicios de la dinastía XIX; Totenbuchprojekt, TM 134346 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm1343462>.

pLondon BM EA 9901; British Museum, Londres; *Hw-nfr*; dinastía XIX.

Secuencia: LdSD 15 A III V - V 15 A - 183 V - JdM - 30 B V - 1 V - 22 - 17 V.

 NAVILLE *Tb.*, A.g.; BUDGE 1899: 1-18, Pl. 1-11.

 NAVILLE *Tb.*, A.g. (I, 59-60); SHORTER 1938: 1; SEEGER 1976: 203 (1), lo data en la época de Sethy I; U. LUFT 1977: 72, datado entre los reinados de Sethy I y de Ramsés II; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6, 8, 125, 140-142 y 1999: 22 y Abb. 25, señala en relación a LdSD 17 que la misma copia maestra (de época de Amenhotep III o posterior) fue empleada para pLondon BM EA 9901, Osireion, TT 58 y pLondon BM EA 9926 D + 9929 + 9934 B-D + 9935, pero matiza que pLondon BM EA 9901 presenta numerosos errores, desplazamiento de unidades y omisiones en la segunda mitad del texto; ROSSITER 1979: 79-96; BELLION 1987: 49, lo data en época de Sethy I; MUNRO 1988: 302 (Kat. b. 28); QUIRKE 1993: 41 (89), 75, n. 89; TAWFIK 2008: 235 (Kat. 25); Totenbuchprojekt, TM 133553 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm1335532>.

pLondon BM EA 9940; British Museum, Londres; *Krtm/Nfr-rnpt*; dinastía XIX temprana; [Tebas].

Secuencia: A.d.O - LdSD 1 - 17 ///.

 NAVILLE *Tb.*, A.n.; <http://www.britishmuseum.org>

 NAVILLE *Tb.*, A.n. (I, 63-64); U. LUFT 1977: 73; BELLION 1987: 51, lo data a finales de la dinastía XVIII; MUNRO 1988: 304 (Kat. b. 42); QUIRKE 1993: 48 (129), 78, n. 129; RÖSLER-KÖHLER 1979 139-140 y 1999: 16-17 y Abb. 25, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de época de Amenhotep III o posterior) se usó para pBruxelles MRAH E. 5043 + pPhiladelphia E. 2775, sarcófago de TT 3, pLondon BM EA 9940, pLeiden T2, TT 1, TT 265, QV 66 y pBerlin sin número; LÜSCHER 2007: 41, propone encuadrarlo en la tradición de Deir el-Medina; Totenbuchprojekt, TM 134353 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134353>.

pLondon BM EA 9955 + pLondon BM EA 9959 part; British Museum, Londres; *P3-šd*; dinastía XIX (ca. 1250 a. e.); Deir el-Medina.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V /// 15 A V /// V 15 /// 18 V /// 134 /// 136 A /// 181 V ///.

 NAVILLE *Tb.*, A.t.; <http://www.britishmuseum.org>

 NAVILLE *Tb.*, A.t. (I, 67); U. LUFT 1977: 70; BELLION 1987: 53, lo data en la dinastía XVIII; MUNRO 1988: 305 (Kat. b. 45); QUIRKE 1993: 58 (197); TAWFIK 2008: 236 (Kat. 31); Totenbuchprojekt, TM 133559 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133559>.

pLondon BM EA 9962.2-7; British Museum, Londres; anónimo; dinastía XIX; Deir el-Medina; pertenece al mismo ejemplar: pLondon BM EA 9957, antiguo pLondon BM EA 9958 + 9965 (British Museum, Londres).

Contenido: LdSD 1B, 2, 15, 17, 18 V, 42, 92, 125 C, 130, 134, 146, 148, 149 V, 180.

 MILDE 1991: 28-30, Pl. 43-48.

 SHORTER 1938: 3-4; BELLION 1987: 53; MUNRO 1988: 197, Anm. 666, 305 (Kat. b. 46); MILDE 1991: 30, plantea que se trata de una copia directa o de un extracto de pBruxelles MRAH E. 5043; QUIRKE 1993: 113; RUTKAUSKAS 2005: 185-186; LÜSCHER 2007: 12-14, 16-17, 29, propone datación en el reinado de Ramsés II y señala que pLondon BM EA 9962 (con fragmentos de LdSD 1B, 18 V, 92, 125, 130, 148 y 149) procede del mismo taller que pBruxelles MRAH E. 5043 y quizás de la misma mano. Sugiere que también forman parte del mismo ejemplar: pLondon BM EA 9957 y antiguo pLondon BM EA 9958 + 9965 (que contienen LdSD 2, 15, 17, 18, 42, 92, 125, 134, 146, 149 y 180) y pBerlin P. 15778tt. No descarta que pPrinceton Pharaonic Roll 2 (con LdSD 101 - 99 B /// 64 - V 30 B - 65) forme parte al igual de este manuscrito; Totenbuchprojekt, TM 133553 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133553>.

pLondon BM EA 10010 (=pMurray); British Museum, Londres; *Mwt-ḥtp-tj*; dinastía XX - dinastía XXI; [Tebas].

Secuencia: LdSD 151 A V - 182 V - 174 V - 168 V - 15 B III V - V 15.

 NAVILLE *Tb.*, A.f.; <http://www.britishmuseum.org>

 NAVILLE *Tb.*, A.f. (I, 59); ASSMANN 1969: 15, lo data en la dinastía XX; U. LUFT 1977: 70; BELLION 1987: 55; FAULKNER 2000 [1985]: 9, 148, 168-169, 173, 178-179, sugiere datación en la dinastía XXI; MUNRO 1988: 299 (Kat. b. 15); NIWINSKI 1989a: 328 (London 31), Pl. 7b; QUIRKE 1993: 45 (115), 77, n. 115; MUNRO 2001b: 122 (166), lo data en la dinastía XXI; Totenbuchprojekt, TM 134355 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134355>.

pLondon BM EA 10470; British Museum, Londres; *3nj*; dinastía XIX.

Secuencia: LdSD 15 V - himno a Osiris V - JdM + 30 B - A.d.O. - 1 V - 22 - 21 - R 72 - 17 V - 147 V sobre 146 V - 18 V - 23 V - 24 - 26 V - 30 B - 61 V - 54 V - 29 V - 27 V - 58 V - 59 V - 44 V - 45 V - 46 V - 50 V - 93 V - 43 V - 89 V - 91 V - 92 V - 74 V - 8 V - 2 V - 9 V - 132 V - 10/48 V - 15 V - Letanía solar V - himno a Re V - 133 V - 134 V - 18 V - 124 V - 86 V - 77 V - 78 V - 87 V - 88 V - 82 V - 85 V - 83 V - 84 V - 81 A V - 80 V - 175 V - 194 V - 125 B V - 42 V - 125 D V - 155 V - 156 V - 29 B V - 166 V - 151 A V - 6 V - 110 V - 148 V - 185 V - 186 V.

 BUDGE 1895; DONDELINGER 1987; FAULKNER *ET AL.* 1994.

 NAVILLE *Tb.* E.b.; SHORTER 1938: 12; SEEGER 1976: 203 (4); U. LUFT 1977: 68; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6, 131; ROSSITER 1979: 23-78; BELLION 1987: 69; MUNRO 1988: 296 (Kat. b. 1); QUIRKE 1993: 32 (24), 71, n. 24; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 19-20, 67, Abb. 125, en referencia a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de mediados de Amenhotep III) se usó para pBerlin P. 3002 a-z, pLondon BM EA 10470 y pMilano 1025; TAWFIK 2008: 235 (Kat. 26); Totenbuchprojekt, TM 134357 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 134357>.

pLondon BM EA 10471 + pLondon BM EA 10473; British Museum, Londres; *Nḥt*; fines dinastía XVIII - inicios dinastía XX.

Secuencia: A.d.O. /// LdSD 30 B + 26 + 30 A V - 144 /// V 125 - 145 V - 1 V - 2 V - 17 V - 18 - 72 V - 136 A V - 136 B V - 44 - título 91 V - 9 V - 8 V - V 9 - 117 - 118 - 60 - 63 A V - 23 V - 38 A V - 13/121 - 125 C V - 136 A V - 136 B V - 80 - 148 V - 82 V - 125 B V - 125 A V - 99 V - V 110 - 83 + 84 V - 86 V - 87

V - 37 V - 36 V - 33 - 72 V - 89 V - 72 - 89 - V 39 ? - 65 - 81 A V - 65 - 77 V - 85 V - 153 A V - V 155 + 156 - 153 A - 155 + 156 - 5 - 95 V - 103 V - 40 V - 88 V - 36 V - 31 V - 42 V - 149 V - 64 V - 150 V - 151 V - himno a Re.

 <http://www.britishmuseum.org>

 GLANVILLE 1927, propone datar pLondon BM EA 10471 a finales de la dinastía XVIII y pLondon BM EA 10473 a inicios de la dinastía XIX, señala que una parte del documento se ejecutó sobre rollo de cuero; SHORTER 1938: 12-14, Pl. VII; SEEER 1976: 202 (13), lo encuadra entre los papiros de la dinastía XVIII; U. LUFT 1977: 52, 71, propone datación en la dinastía XIX; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6, 128-130, señala en relación a LdSD 17 que el texto presenta lecturas sólo constatadas en TA 335; BELLION 1987: 69-70, lo data en época de Sethy I; MUNRO 1988: 300 (Kat. b. 20), lo data en las dinastías XIX-XX; QUIRKE 1993: 47 (119), 77, n. 121, data pLondon BM EA 10471 en la dinastía XVIII; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 44-45, 206-207, lo considera de inicios de la dinastía XIX e indica la copia de LdSD 17 a partir un modelo compuesto a partir de la contaminación de tres ramas de la transmisión, una de las cuales remonta a TA 335; TAWFIK 2008: 234 (Kat. 19); Totenbuchprojekt, TM 133529 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133529>.

Menfis

pCairo JE 95720 (*16); Museo Egipcio, El Cairo; *T3j*; dinastía XIX / dinastía XX; Saqqara.

Secuencia: /// LdSD 17 V /// 119 V /// 125 A V /// 145 V /// 146 ///.

 MUNRO 1988: 301 (Kat. b. 26); Totenbuchprojekt, TM 134330 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134330>.

pLeiden T4; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *P3-kr*; dinastía XIX - dinastía XX; Saqqara.

Secuencia: A.d.O. - *h3tj-^c m ddt hrw mnjt hft spr bw ntr jm m hryt-ntr* - himno a Osiris - LdSD 1 V - JdM - 17 V - 109 V - 108 V - 100/129 V - 60 V - 33 V - *r3 n shm m hftyw* - 40 V - 36 V - 31 V - 85 V - 124 V - 87 V - título 95 - 78 V - 38 B V - 86 V - 57 - 78 V - 81 B V - 85 V - 99 B V - 125 A - 125 B - 148 V - 110 V - 186 V.

 NAVILLE *Tb.*, L.e.

 NAVILLE *Tb.*, L.e. (I, 94-95), lo data en la dinastía XXII; LEEMANS 1840: 34-38; T. G. ALLEN 1960: XXVI-XXVII, lo fecha en la dinastía XXII o posterior; SEEER 1976: 204 (7); U. LUFT 1977: 52, 70, propone datación en la dinastía XX; HEERMA VAN VOSS 1986: 13, lo encuadra en la dinastía XIX - dinastía XX; BELLION 1987: 176-177; MUNRO 1988: 298 (Kat. b. 11); RÖSSLER-KÖHLER 1999: 25-27, 44-46, lo data en la dinastía XX y señala en relación a LdSD 17 que la misma copia maestra derivada de un *Vorlage* tebano se usó para pLondon BM EA 9949 y pLeiden T4, mientras que otra versión de LdSD 17 escrita en pLeiden T4 depende de otra rama de la transmisión; TAWFIK 2008: 238 (Kat. 36); Totenbuchprojekt, TM 134347 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134347>.

pLeiden T5; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *R^c*; inicios dinastía XIX; Saqqara.

Secuencia: /// LdSD 81 A - 45 - 125 A - 125 B - 24 - 27 - 25 - 30 A V - 43 - 38 A V - 53 V - 119 - 118/117 V - 38 B - 40 - 39 - 99 - 175 - 149 V - 186 V.

 NAVILLE *Tb.*, L.b.; LEEMANS 1882.

 NAVILLE *Tb.*, L.b. (I, 92-93); LEEMANS 1840: 238-239; T. G. ALLEN 1960: XXXVI-XXVII; U. LUFT 1977: 72; HEERMA VAN VOSS 1986: 13; BELLION 1987: 176; MUNRO 1988: 301 (Kat. b. 25); Totenbuchprojekt, TM 134348 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134348>.

pLondon BM EA 9949; British Museum, Londres; *H3rwj*; dinastía XIX - dinastía XX; [Menfis].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 17 V /// 18 /// 57 V - 92 V - 38 B V - 148 V - 125 A - JdM - 125 B - V 110 - 186 V³⁷.

 NAVILLE *Tb.*, A.p.; <http://www.britishmuseum.org>

 NAVILLE *Tb.*, A.p.; SEEER 1976: 203 (3); U. LUFT 1977: 73; BELLION 1987: 52; MUNRO 1988: 307 (Kat. b. 58); QUIRKE 1993: 44 (105), 76, n. 105; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 24-25, 44-46, 50, propone datación en dinastía XIX tardía y señala en relación a LdSD 17 que la misma copia maestra, derivada de un *Vorlage* tebano, fue usada para pLondon BM EA 9949 y pLeiden T4; TAWFIK 2008: 237 (Kat. 33); Totenbuchprojekt, TM 134354 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134354>.

³⁷ La secuencia ofrecida por QUIRKE (1993) no coincide con la de MUNRO (1988) ni la de TAWFIK (2008): LdSD 1 / 17 - 57 - 92 - 38 B - 148 - 125 - 18 - 125 - 110 - 186 - 125.

pSq 1; finales dinastía XVIII – inicios dinastía XIX; hallado en el relleno del pozo v de la tumba de Maya y de Meryt.

Secuencia: /// LdSD 17 V /// 1 /// ?.

 RAVEN 2001: 56, Pl. 39 (Cat. 315); LAPP 2006: xxiv, 238-243.

 RAVEN 2010: 255; Totenbuchprojekt, TM 134753 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134753>.

Sediment

pLondon UC 71002 B; University College, Petrie Museum, Londres; *T3j-msw*; dinastía XIX.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>; Totenbuchprojekt, TM 134793 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134793>.

Procedencia desconocida

pDublin Inv. 1661; Trinity College Library, Dublín; mediados reinado Ramsés II.

Secuencia: A.d.[O]. + Isis y Neftis – 1 V – 1 – 17 V – 15 B II V – 186 V.

 NAVILLE *Tb.*, D.a.

 NAVILLE *Tb.*, D.a.; U. LUFT 1977: 74; BELLION 1987: 141 (=P.Dublin 4); MUNRO 1988: 307 (Kat. b. 60); RÖßLER-KÖHLER 1999: 21, 39-40, 68, 164, 205-206, supone una procedencia tebana, en relación a LdSD 17 indica que el texto se copió a partir de un modelo de inicios de la dinastía XIX utilizado también en la dinastía XXI; TAWFIK 2008: 236 (Kat. 29), señala posible procedencia menfita; Totenbuchprojekt, TM 134343 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134343>.

pLondon BM EA 10466; British Museum, Londres; *P3-sr*; pertenecen al mismo ejemplar: pLondon BM EA 9971 y 9972 (British Museum, Londres).

Secuencia³⁸: LdSD 6 /// 15 V /// 17 V /// 23 /// V 26 /// 28 /// 32 V /// 57 V /// 62 o 63 A /// 64 /// 89 /// 99 B /// 100/129 /// 108 /// 125 A V + B + C /// 130 /// 136 A V /// 136 B V /// 142 /// 145 V /// 148 V /// 149 /// 153 (?) /// 153 A /// 154.

 La publicación está en preparación por G. Lapp, según se indica en la ficha del papiro en <http://www.britishmuseum.org>

 BELLION 1987: 54, 69; QUIRKE 1993: 57 (195), 82, n. 195; Totenbuchprojekt, TM 133518 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133518>, se propone datación en el reinado de Amenhotep II.

pMoscú I, 1b, 133; Museo Pushkin de Bellas Artes, Moscú; [*Wsr-]h3t*; pertenecen al mismo ejemplar: pMoscú I, 1b, 13; I, 1b, 14; I, 1b, 15; I, 1b, 160 (Museo Pushkin de Bellas Artes, Moscú).

Secuencia. Frag. 1: /// V ? ///; frag. 2: /// LdSD 125 D – 100/129 V ///; frag. 4: /// V 100/129 ///; frag. 5: /// V 100 ///; frag. 6: /// LdSD 85 V ///; frag. 7: /// V 1 ///; frag. 8: /// V 17 ///; frag. 9: /// V 17 ///; frag. 10: /// V 17 ///; frag. 11: /// V 17 ///; frag. 12: /// V 17 ///; frag. 13: /// V ? ///; frag. 14: /// V ? ///. Frag. de pMoscú I, 1b 14: /// LdSD 17 V / 136 A (?) ///.

 Totenbuchprojekt, TM 133524 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm133524>.

pNew York, Amherst 33, sh. 1+2+3; The Morgan Library and Museum, Nueva York; *Sj*; dinastía XVIII / dinastía XIX.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 NEWBERRY 1899: 52; BELLION 1987: 7; Totenbuchprojekt, TM 134379 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134379>.

pNew York Brooklyn Acc. 35.1448 + 35.1464; Brooklyn Museum of Art, Nueva York; *Nfr-rnpt*; dinastía XIX / dinastía XX.

Secuencia: /// LdSD 1 – 65 – 65 (tardío) – 17 V ///.

 <http://www.brooklynmuseum.org/opencollection/objects>; O'ROURKE y CODY 2008.

 U. LUFT 1977: 71; BELLION 1987: 93.

³⁸ Las secuencias ofrecida por BELLION (1987) no coincide con la de QUIRKE (1993): LdSD 6 – 15 V – 17 – 23 – 26 V – 28 – 32 – 57 – 62 – 64 – 89 – 99 – 100 – 108 – 125 – 130 – 136 A V – 136 B V – 142 – 145 – 148 – 149 – 153 – 154. Aquí se presenta la del Totenbuchprojekt.

pPEM 5795; Peabody Essex Museum, Massachusetts; nombre no preservado; dinastía XIX.

Secuencia: /// LdSD 1 ///.

-  GOEDICKE 1990, publica el fragmento a partir de una foto que obtuvo en 1954 y señala que en la actualidad el papiro no se encuentra en el museo de Massachusetts.

4.2. Tumbas, capillas funerarias

Tebas

Cairo JE 27301; Museo Egipcio, El Cairo; *Sn-ndm*; capilla funeraria sobre trineo; Sethy I – Ramsés II; Deir el-Medina (TT 1).

Contenido: LdSD 1, 17, 72, 151, 175.

-  PM I^o, 1, 4; SAURA I SANJAUME 2006: 270-272; COONEY 2007: 428-429 (C. 8), figs. 87-93; Totenbuchprojekt, TM 135546 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135546>.

Cairo JE 27302; Museo Egipcio, El Cairo; *Hnsw*; capilla funeraria sobre trineo; Ramsés II; Deir el-Medina (TT 1, tumba del padre de *Hnsw*, *Sn-ndm*).

Contenido: LdSD 1, 17 V, 71.

-  PM I^o, 1, 5; DESROCHES-NOBLECOURT 1976: 194-205; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6; SAURA I SANJAUME 2006: 272-275; COONEY 2007: 438-440 (C. 14), figs. 119-123; Totenbuchprojekt, TM 135547 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135547>.

KV 2; tumba de Ramsés IV; Valle de los Reyes.

Contenido. Sala E: LdSD 123/139, 124, 125 A + B + C V, 127.

-  LEFEBURE 1889a; HORNUNG 1990.

-  PM I^o, 2, 497-500; ABITZ 1995: 175-189; REEVES y WILKINSON 1996: 162-163; www.thebanmappingproject.com; Totenbuchprojekt, TM 135121 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135121>.

KV 6; tumba de Ramsés IX; Valle de los Reyes.

Contenido. Corredor C: LdSD 123/139, 125, 126 V.

-  LEFEBURE 1889b: 16-30, Pls. 4-23; GUILMANT 1907; ABITZ 1990.

-  PM I^o, 2, 501-505; ABITZ 1995: 177-181, señala que la copia de LdSD 125 en esta tumba comienza donde acaba este texto en KV 9; REEVES y WILKINSON 1996: 168-171; www.thebanmappingproject.com; Totenbuchprojekt, TM 135124 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135124>.

KV 8; tumba de Merneptah; Valle de los Reyes.

Contenido. Sala I: LdSD 125 B V.

-  LEFEBURE 1889b: 35-47.

-  PM I^o, 2, 507-509; ABITZ 1984: 61-70; ABITZ 1995: 174-175, 184-186; REEVES y WILKINSON 1996: 147-149; www.thebanmappingproject.com; Totenbuchprojekt, TM 135122 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135122>.

KV 9; tumba de Ramsés VI; Valle de los Reyes.

Contenido. Sala I: LdSD 124, 125 B + C, 126 V, 127 A, 100/129.

-  LEFEBURE 1889b: 24-54; PIANKOFF y RAMBOVA 1954; ABITZ 1989.

-  PM I^o, 2, 511-517; ABITZ 1995: 176-189; REEVES y WILKINSON 1996: 164-165; www.thebanmappingproject.com; Totenbuchprojekt, TM 135199 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135199>.

KV 10; tumba de *Jmn-ms*; dinastía XIX, reutilizada en la dinastía XX por *T3h^ct* (Hija del Rey y Gran Esposa Real) y *B3kt-wrl* (Reina); Valle de los Reyes.

Contenido. LdSD V 17, 125.

-  LEFEBURE 1889b: 81-86, Pls. 55-57.

-  PM I^o, 2, 517-518; ABITZ 1984: 179; REEVES y WILKINSON 1996: 10-151.

KV 11; tumba de Ramsés III; Valle de los Reyes.

Contenido. Sala lateral Cc: LdSD 148.

Sala lateral Cf: LdSD V 110.

Sala lateral Ja: LdSD V 110.

Corredor C: LdSD 151.

Sala H: LdSD 125 B V.

 LEFEBURE 1889b: 105-120, Pls. 58-64.

 PM I², 2, 518-527; ABITZ 1995: 175-176, 186-187; REEVES y WILKINSON 1996: 150-151; www.thebanmappingproject.com; Totenbuchprojekt, TM 135123 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 135123>.

QV 66; tumba de Nefertari, esposa de Ramsés II; Valle de las Reinas.

Contenido. Antecámara: LdSD 17 V, V 151.

Sala lateral Este: LdSD V 94, V 148.

Cámara del sarcófago: LdSD 144 V, V 146, V 186.

 THAUSING y GOEDICKE 1971; SILIOTTI y LEBLANC 1993; PUVILL DOÑATE 1999.

 PM I², 2, 762-765; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6, 139-140 y 1999: 12-13 y Abb. 25, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de época de Amenhotep III o posterior) se usó para pBruxelles MRAH E. 5043 + pPhiladelphia E. 2775, sarcófago de TT 3, pLondon BM EA 9940, TT 1, Cairo JE 27303, TT 265, QV 66, pLeiden T2 y pBerlin sin número; HOFMANN 2004: 91, plantea que los artesanos implicados en la decoración de las tumbas de Deir el-Medina TT 1, TT 290 y TT 265 participaron también en la elaboración de QV 66 (similitud entre éstas ya encontrada por MILDE 1991: 238-239); Totenbuchprojekt, TM 135127 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135127>.

TT 1; tumba de *Sn-ndm*; Sethy I – Ramsés II; Deir el-Medina.

Contenido. Puerta de entrada a la cámara funeraria: LdSD 17 V, 72.

Cámara funeraria: pared Norte: LdSD 1 V (empieza en la pared Oeste), JdM; pared Sur: LdSD V 17, 146 V; pared Este: LdSD 110 V; pared Oeste: LdSD 1, 148/190 V; techo, mitad Norte: LdSD V 59, V 68, V 100/129, V 135; mitad sur: V 108, V 109, V 112, V 116.

 BRUYÈRE y WAHAB 1959; SHEDID 1994; SAURA J SANJAUME 2006.

 PM I², 1, 1-5; SEEGER 1976: 233 (1); RÖSSLER-KÖHLER 1979: 139-140 y 1999: 12-13 y Abb. 25, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de época de Amenhotep III o posterior) se usó para pBruxelles MRAH E. 5043 + pPhiladelphia E. 2775, sarcófago de TT 3, pLondon BM EA 9940, TT 1, Cairo JE 27303, TT 265, QV 66, pLeiden T2 y pBerlin sin número; SALEH 1984: 97-98, *passim*; SHEDID 1994, propone datarla a comienzos del reinado de Ramsés II; SAURA J SANJAUME 2006: 59, 230-231, propone que las tumbas TT 1 y QV 66 usan el mismo modelo para la copia de LdSD y que ambas pudieron haber sido decoradas por los mismos artistas (en la misma línea HOFMANN 2004: 91, véase la entrada para QV 66); LÜSCHER 2007: 20-21; Totenbuchprojekt, TM 134970 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134970>.

TT 32; tumba de *Dhwti-ms*; Ramsés II; el-Joja.

Contenido. Sala Transversal (sala I): techo: LdSD 15, V 15, 17, 71 V, 136 A; pilar: LdSD V 59 (?), título 94-95 V; pared Sur: LdSD 145 V (se prolonga por las paredes Este y Norte), LdSD 137 A, 126 (introducción, se prolonga en la siguiente sala), pared Norte: LdSD 125 A.

Sala axial (sala II): pared Este: LdSD 30 B, V 110, 125 A, 125 B, JdM, 141-142 + V + V 143, 148 V; pared Oeste: LdSD 161, 1B/172^{PLEYTE}; pared Sur: LdSD 149 V + V 150; techo: LdSD 17, 79.

Pasaje a la sala de ofrendas y al nicho oeste: pared Este: LdSD 79.

Sala de ofrendas: techo: LdSD 130.

Sala Oeste (sala V): pared Norte: LdSD 1 V; pared Sur: LdSD 22; pared Oeste y techo: LdSD 153 A.

Capilla de la pirámide, techo: LdSD 17, 71.

 KÁKOSY ET AL. 2004.

 PM I², 1, 49-50; HOFMANN 2004: 41-42, indica que TT 32 muestra similitudes en estructura arquitectónica, ejecución técnica y detalles estilísticos con TT 183, TT 184, TT 264 y TT 370, lo que indica que fueron ejecutadas por un mismo taller; Totenbuchprojekt, TM 134988 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 134988>.

TT 41; tumba de *Jmn-m-jpt*; Horemheb – Sethy I; Sheij Abd el-Gurna.

Contenido. Sala transversal: ala Oeste: LdSD V 17, V 18, V 99, V 110, JdM, V 126.

Sala axial: pared Sur: LdSD 125 B, 146/146 V, 148 V; pared Norte: LdSD 42.

 ASSMANN 1991.

 PM I², 1, 78-81; Totenbuchprojekt, TM 134991 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134991>.

TT 135; tumba de *B3k-n-Jmn*; dinastía XIX; Sheij Abd el-Gurna.

Contenido: LdSD 1, 17, 59.

 PM I², 1, 250-251; DOULAT 2003; Totenbuchprojekt, TM 135014 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135014>.

TT 218; tumba de *Jmn-nht*; Sethy I – Ramsés II; Deir el-Medina.

Contenido: LdSD 1, 2, 18 V, 59, 63 A, 71, 78, 100/129 V, 110, JdM, 135, 137 B.

 BRUYÈRE 1928: 53-68, fig. 56.

 PM I², 1, 317-320; SEEER 1976: 206 (16); SALEH 1984: 97, 99, *passim*; LÜSCHER 2007: 21, la data en la fase temprana del reinado de Ramsés II; Totenbuchprojekt, TM 135037 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 135037>.

TT 265; tumba de *Jmn-m-Jpt*; Sethy I o Ramsés II; Deir el-Medina.

Contenido: LdSD 1, 17, 59, 78, 109, 125.

 PM I², 1, 346; SALEH 1984: 96-97, 99, *passim* (la data en época de Sethy I); RÖBLER-KÖHLER 1979: 139-140 y 1999: 12-13 y Abb. 25, la data en la primera mitad del reinado de Ramsés II, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de época de Amenhotep III o posterior) se usó para los siguientes ejemplares: pBruxelles MRAH E. 5043 + pPhiladelphia E. 2775, sarcófago de TT 3, pLondon BM EA 9940, TT 1, Cairo JE 27303, TT 265, QV 66, pLeiden T2 y pBerlin sin número; LÜSCHER 2007: 21, señala que las paredes están decoradas como si de un rollo de papiro se tratara; Totenbuchprojekt, TM 135047 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135047>.

TT 290; tumba de *Jrj-nfr*; Ramsés II; Deir el-Medina.

Contenido: LdSD 1, 18 V, 63 A, 71, 78, 82, 83, 85, 87, 88, 100/109V, 109, 125, 135, 151 A, 166, 181; cámara fuenaria: 92 V.

 BRUYÈRE y KUENTZ 1926: 67-152.

 PM I², 1, 372-373; SALEH 1984: 97, 100, *passim*; LÜSCHER 2007: 21, la data en la fase temprana del reinado de Ramsés II; Totenbuchprojekt, TM 135060 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135060>.

TT 296; tumba de *Nfr-shrw*; mediados o segunda mitad reinado Ramsés II; el-Joja.

Contiene. Pared E.: LdSD V 1, 17 V, 125 A, 125 B, JdM, 145/146; Pared W.: LdSD V 15, V 59, V 62.

 FEUCHT 1985.

 PM I², 1, 377-379; SEEER 1976: 209 (43); SALEH 1984: 97, 100, *passim*; NIWINSKI 1989a: 33; HOFMANN 2004: 41, indica que las tumbas TT 178 y TT 296 comparten distribución en la decoración y temática de la misma, pudiendo haber sido realizadas por los mismos artesanos. En la tumba se hallaron fragmentos de un papiro (P. Inv. 1001) perteneciente al propietario que contenían: LdSD 1, 15, 17, 18?, JdM, 190; Totenbuchprojekt, TM 135062 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135062>.

TT 305; tumba de *P3-sr*; ramésida; Dra Abu el-Naga.

Contenido: LdSD 30 B, 110, 125, JdM, 146.

 PM I², 1, 383-384; SEEER 1976: 209 (45); SALEH 1984: 97, 100, *passim*; Totenbuchprojekt, TM 135066 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135066>.

TT 359; tumba de *Hj-Jnhrt*; Ramsés IV – Ramsés VI; Deir el Medina.

Contenido: LdSD V 15 (?), 17 V, 23, 26, 42, 63 A, 64, 76, 77, 81 A, 82, 83 V, 85, 86, 87, 100/129, 105, 108, 125 B, V 126, 136 B, 142, 146, 149, 153 A, V B y F.

 BRUYÈRE 1933: 32-70, 94-95, Pl. III; CHERPION y CORTEGGIANI 2010.

 PM I², I, 421-424; Totenbuchprojekt, TM 135084 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 135084>.

TT 373; tumba de *Jmn-ms*; mediados reinado Ramsés II; el-Joja.

Contenido. Sala transversal, pared Este: LdSD 18; pared Oeste: JdM.

 SEYFRIED 1990.

 PM I², I, 433-434; Totenbuchprojekt, TM 135089 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135089>.

Menfis

Bruxelles MRAH E. 3056; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; fragmento de caliza procedente de una tumba; inicios dinastía XIX.

Contenido: LdSD 182.

 SPELEERS 1923a; SPELEERS 1923b: 61.

Linköping; Stifts- och Landsbibliotek, Linköping; Periodo Ramésida; Saqqara.

Contenido: LdSD 182.

 MARTIN 1987: n° 104, 40, Pl. 39.

 PM III², 2, 759; RAVEN 2010: 257.

Stockholm MM 32012 (MME 37); Medelhavsmuseet, Estocolmo; *P3-ḥm-ntr*; fragmento de caliza procedente de una tumba; Menfis.

Contenido: LdSD 182 y 183.

 PETERSON 1969: 6-9, fig. 3.

 RAVEN 2010: 257.

Abidos

Osireion; Sethy I - Merneptah; templo y cenotafio.

Contenido. Antesala, pared Oeste: LdSD 141/143, 146, 173, 180; pared Este: LdSD 42, 146 V.

Sala transversal: LdSD 168.

Pasaje descendente: pared Norte: LdSD 99, 125 B V, JdM, 145 V, 147; pared Sur: LdSD 1, 17.

Sala transversal: LdSD 183.

Sala principal: LdSD 148.

 MURRAY 1904; FRANKFORT 1933.

 PM VI, 1-41; RÖSSLER-KÖHLER 1979: 6-7, 136, 140-142 y 1999: 22, 183-184 y Abb. 25, señala en relación a LdSD 17 que la misma copia maestra (de época de Amenhotep III o posterior) fue empleada para pLondon BM EA 9901, Osireion, TT 58 y pLondon BM EA 9926 D + 9929 + 9934 B-D + 9935, también indica que tanto el *Vorlage* usado para la decoración como la cuadrilla de trabajadores procedían de Tebas; LIEVEN 2007; GESTERMANN 2008; Totenbuchprojekt, TM 135134 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135134>.

Tumba de *Jnj-ḥr(t)-ms*; Merneptah; El-Mashayij (*Bḥdt-j3btt*, Lepidotónpolis, nomo tinita).

Secuencia: pared Este y parte de la Oeste, registro inferior: LdSD V 186 - V 17, registro superior: LdSD V 17 - 74 - V 144 - V 145 - V 146 - V 147; pared Sur, mitad oriental: LdSD 15 - V 15; pared Oeste, registro superior: JdM, registro inferior: LdSD V 1 - V 151 - V 23 - V 148.

 OCKINGA y AL-MASRI 1988-1990.

 PM V, 28-29; Totenbuchprojekt, TM 135111 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135111>.

Tumba V 40; *Ḥrw-dd-ḥnh*; dinastía XX.

Contenido: LdSD 125.

 AYRTON ET AL. 1904: 9-10, 42, Pls. XXVI-XXVIII.

 PM V, 65; Seeber 1976: 209 (47), Abb. 13; Totenbuchprojekt, TM 135106 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135106>.

4.3. Sarcófagos

Tebas

Sarcófago TT 3; el lugar de depósito actual es desconocido, pero podría tratarse de la propia tumba TT 3 en Tebas; *P3-šdw*; inicios reinado de Ramsés II; Deir el-Medina (TT 3).

Contenido. Exterior, pared Oeste: LdSD 125 B. Interior, pared Sur: LdSD V 151 A; pared Oeste: LdSD 17 V, 72; pared Norte (continúa por la Oeste y Este): LdSD 1.

 A. P. ZIVIE 1979.

 PM F, I, 10 (11); RÖSSLER-KÖHLER 1979: 139-140 y 1999: 17-18 y Abb. 25, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (de época de Amenhotep III o posterior) se usó para pBruxelles MRAH E. 5043 + pPhiladelphia E. 2775, sarcófago de TT 3, pLondon BM EA 9940, TT 1, TT 265, QV 66, pLeiden T2, y pBerlin sin número; LÜSCHER 2007: 21, 30, propone que el pLondon BM EA 9905 pertenece al propietario de la tumba; Totenbuchprojekt, TM 135507 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm135507>.

4.4. Estelas

Tebas

London BM EA 305; British Museum, Londres; *Nfr-ḥbw*, *Nfr-rnpt*; dinastía XIX; Deir el-Medina (TT 5).

Contenido: LdSD 1.

 HTBM: IX, 36-37, Pl. XXXIIA.

 PM F, II, 728.

Torino N. 50078 (=suppl. 6148 bis); Museo Egizio, Turín; *Hwy*; dinastía XIX; Deir el Medina.
Contenido: LdSD 1.

 TOSI y ROCCATI 1971: 117-118, 296.

 PM F, II, 720; TOSI y ROCCATI 1971: 118, indican que la estela London BM EA 305 perteneciente al padre de *Hwy*, *Nfr-rnpt*, también contiene el mismo texto (véase la entrada correspondiente).

5. Tercer Periodo Intermedio

5.1. Papiros

Tebas

pBerlin P. 3051 A + C; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Wsjr mn*; dinastía XXII; [Tebas].

Secuencia: Fragmento A: LdSD 133 - 136 A - 134 - 1 - 72.

Fragmento C: LdSD 72 - 2 - 3 - 65 - 92.

 DEMBSKA 1989.

 KAPLONY-HECKEL 1986: 29 (Kat. Nr. 37), considera que pBerlin P. 3051 A no forma parte de este manuscrito, sino que fue compuesto para *T3-nḥtt-t3-ḥ3t*; DEMBSKA 1989, data los ejemplares por criterios paleográficos, señala que no se especifica propietario, sólo *Wsjr mn*, por lo que supone que estuvieron guardados en la biblioteca de un templo y que eran de uso particular de los escribas encargados de componer papiros funerarios; NIWINSKI 1989a: 252 (Berlin B), sugiere datarlo en el reinado de Amenemope, tipo U; MUNRO 2001b: 111 (15); LENZO 2007b: 281; Totenbuchprojekt, TM 134394 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134394>.

pBerlin P. 3157; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Mwt-m-wj3*; mediados-finales dinastía XXI; [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 V - 149 V - V 110 ///.

 NAVILLE *Tb.*, B.b.

 NAVILLE *Tb.*, B.b. (I, 71-73); U. LUFT 1974: 22; U. LUFT 1977: 70; KAPLONY-HECKEL 1986: 43 (Kat. Nr. 82); BELLION 1987: 33, lo data en la dinastía XIX; MUNRO 1988: 299 (Kat. b. 14), también sugiere datación en la dinastía XIX; NIWINSKI 1989a: 120, 251 (Berlin 27), tipo BD.II.1, indica que pertenece al mismo taller o deriva de la misma copia maestra que los papiros pCairo S.R. IV. 556 (=JE 95658), pCairo S.R. VII 10222, pCairo S.R. VII 10255 y pCologne C; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 100-101, 164-168, Abb. 57 en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo de mediados o finales de la dinastía XXI se usó para pBerlin P. 3157 y pLondon BM EA 9904; MUNRO 2001b: 111 (16); Totenbuchprojekt, TM 134397 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134397>.

pBrooklyn 37.1801 E.; The Brooklyn Museum of Art, Nueva York; *Jw=s-n-ḥswt-Mwt*; dinastía XXI tardía.

Secuencia: /// LdSD 136 A - 17 ///.

 RITNER 2010, lo encuadra en el tipo BD.I.2 de Niwinski.

 RÖSSLER-KÖHLER 1999: 129-130, 160-164, Abb. 51, 56 y 58b, señala en relación a LdSD 17 que la misma copia maestra de finales de la dinastía XXI se utilizó para pBrooklyn 37.1801E, pParis Louvre E. 3227 y pParis Louvre N. 3150; Totenbuchprojekt, TM 134559 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134559>.

pCairo CG 40006 (= S.R. VII 11488); Museo Egipcio, El Cairo; *P3j-ndm I*; inicios dinastía XXI (ca. 1065-1045 a. e. / Psusennes I); Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 A -23 V -72 V - 26 V - 30 B V - 71 V - 141/143 V - V 110 - 125 A V - 125 B V.

 SALEH y SOUROUZIAN 1987: Nr. Cat. 235.

 SEEGER 1976: 210 (2); RÖSSLER-KÖHLER 1979: 130-131, 138; BELLION 1987: 119; NIWINSKI 1989a: 293 (Cairo 111), tipo BD.II.1; HEERMA VAN VOSS 1991; LESKO 1994; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 54, 80-81, 184-188, señala en relación a LdSD 17 que recurre a una copia maestra de inicios de la dinastía XVIII, aunque el texto muestra

contaminación con otras ramas de la transmisión; MUNRO 2001b: 115 (65); Totenbuchprojekt, TM 134432 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 134432>.

pCairo CG 40007 (JE 26229 = SR IV 980); Museo Egipcio, El Cairo; *M3^ct-k3-R^c* (A); inicios - mediados dinastía XXI; Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: LdSD 151 F - escena de ofrenda - V 1 - 79 - 1 - 99 B V - 105 - 138 - 187 - 123/139 - 144 V - 146 V - 86 + 87 V - 6 V - 83 V - 85 V - 82 V - 77 V - 148 V - 100/129 V - 125 A V - 125 B V - JdM - 149 B V - 150 V - V 110.

 NAVILLE 1912: 6-19, Pls. I-X.

 BELLION 1987: 119; NIWINSKI 1989a: 268 (Cairo 43), tipo BD II.1; NAGUIB 1990: 157-160, 253 (32); MUNRO 2001b: 115 (66); TAWFIK 2008: 239 (Kat. 38); Totenbuchprojekt, TM 134431 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm 134431>.

pCairo CG 58026 (JE 95886 = S.R. IV 990); Museo Egipcio, El Cairo; *3sr*; finales dinastía XXI; Cachette de Bab el-Gasus.

Secuencia: LdSD 182.

 GOLÉNISCHEFF 1927: 103-113.

 NIWINSKI 1989a: 302 (Cairo J); MUNRO 2001b: 117 (87); Totenbuchprojekt, TM 134443 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134443>.

pCairo JE 26230 (= S.R. VII 11573); Museo Egipcio, El Cairo; *Nsj-hnsw* (A); Siamón; Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: A.d.O - LdSD 17 - 136 A V - 1 - 2 V - 65 V - 100/129 V - 136 A V - 98 V - 99 B V - 63 B - 82 V - 77 V - 86 V - 85 V - 83 V + 84 V - 81 A V - 111 V - 112 V - 113 V - 107 V - 109 V - 102 V - 41 V - 31 V - 38 B V - 55 - 2 - 4 - V 105 - 6 - 5 - 105 V - 104 V - 96/97 V - 103 V - 10/48 - 153 A V - 153 B V - 125 A V + V 126 - 110 V - escena de purificación.

 NAVILLE 1912: I, 21-38, Pls. XI - XXX.

 RÖSSLER-KÖHLER 1979: 130-131; NIWINSKI 1989a: 130, 292 (Cairo 109), tipo BD.II.2, sugiere datación a finales de la dinastía XXI (inicios del reinado de Siamón); NAGUIB 1990: 168-171, 254 (41); RÖSSLER-KÖHLER 1999: 87-88, Abb. 58b, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (que remonta a la época de Thutmosis III/Amenhotep II por mediación de otro modelo de la dinastía XXI) se usó para pLondon BM 10084, pLondon BM EA 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230, pParis BN 62-88, pCairo JE 95879 y pCairo JE 96713; MUNRO 2001b: 117 (89); VERHOEVEN 2001: 66; LENZO 2007b: 285. Los papiros pLondon BM 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230 y pCairo JE 95879 comparten las mismas viñetas siendo el último la fuente para los anteriores (véase NIWINSKI 1989a: Pls. 11-16); Totenbuchprojekt, TM 134444 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134444>, en la base de datos se recoge datación en época de Pinedjem I.

pCairo JE 95838 (= S.R. IV 936, CG 400012); Museo Egipcio, El Cairo; *G3t-sšn*; Amenemope; Cachette de Bab el-Gasus.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 - 18 - 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 27 [V] - 180 - 181 - 15 B III - 130 - 136 A - 134 - 64 - 133 - 136 A - 134 V - 1 V - 72 - 2 - 3 - 65 - 92 - 68 V - 69 - 70 - 101 - 100/129 V - 136 B V - 136 A V - 98 V - 99 B V - 63 B - 8 - 14 - 78 V - 82 V - 77 V - 86 V - 85 V - 83 V - 84 V - 81 A V - 80 [V] - 87 - 88 - 76 - 115 - 116 - 111 - 112 V - 113 V - 107 V - 108 V - 109 V - 114 - 102 V - 119 - 7 - 39 - 42 V - 41 - 41 B - 31 V - 32 - 40 - 36 - 33 - 37 - 38 B V - 54 - 55 - 38 A - 56 - 13/121 - 138 - 123/139 - 187 - 12/120 - 58 - 57 - 132 - 189 - 53 - 91 - 44 - 93 - 50 - 188 - 117 + 118 - 34 - 35 - 74 - 45 - 63 A - 156 - 155 - 79 - 75 - 179 - 61 - 30 B V - 29 - 27 - 28 - 11 - 2 - 4 - 43 - 61 - 6 - 5 - 105 V - 47 - 103 - 104 V - 96 + 97 V - 94 - 103 V - 10/48 - 90 - 131 - 141/142 - 190 - 146 - 145 V + V 137 A - 147 V - 26 - 135 - 152 - 148 V - 153 A V - 153 B V - 125 A - 125 B - 125 C + D - 149 - V 149 - V 150 - V 136 B - 151 - texto ritual - 177 - 110 - 178 - V 110 + escena de purificación + comentario final.

 NAVILLE 1914: II, Pls. I-LXV; LUCARELLI 2006.

 RÖSSLER-KÖHLER 1979: 130-131; NIWINSKI 1989a: 264 (Cairo 32), tipo BD.II.2; NAGUIB 1990: 167-168, 259 (78); RÖSSLER-KÖHLER 1999: 85-86, Abb. 58b, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (que remonta a la época de Thutmosis III/Amenhotep II por mediación de otro modelo de la dinastía XXI) se usó para pLondon BM 10084, pLondon BM EA 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230, pParis BN 62-88, pCairo JE 95879 y pCairo JE 96713; MUNRO 2001b: 118 (104); LUCARELLI 2003, apunta que el papiro presenta similitudes con pLondon BM EA 10554, pLondon BM EA 10793, pLondon BM EA 10064 (puede considerarse gemelo del de *G3t-sšn*) y pLondon BM EA 10084 por su coherencia temática; según LENZO 2007a: 1118, pCairo JE 95838 y pLondon BM EA 10064 comparten un mismo *Vorlage*; LENZO 2007b: 284-285. Los papiros pLondres BM EA

10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230 y pCairo JE 95879 comparten las mismas viñetas, siendo el último la fuente para los anteriores (véase NIWINSKI 1989a: Pls. 11-16); Totenbuchprojekt, TM 134448 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134448>.

pCairo S.R. VII 10249 (= TR 14/7/35/5 = CG 4885); Museo Egipcio, El Cairo; *Wsr-ḥ3t-ms*; mediados dinastía XXI; Cachette de Bab el-Gasus.

Secuencia: Escena de adoración - LdSD 145 V - 148 V - 125 A - 125 B V - V 110 - 125 C - JdM - 186 V.

- 📖 SEEER 1976: 203 (5); U. LUFT 1977: 69; BELLION 1987: 103, lo data en la dinastía XIX; MUNRO 1988: 297 (Kat. b. 4), lo asigna a la dinastía XIX/dinastía XX; NIWINSKI 1989a: 283-284 (Cairo 86), tipo BD.III.1a, Pls. 22b, 23 a-c, 24 a-c, 25 a-b; NAGUIB 1990: 269 (30); GESELLENSETTER 1997: 82, Anm. 206, propone datación en el Periodo Ramésida, pero en Kat. Nr. 62 mantiene fecha de mediados de la dinastía XXI, Taf. 7.1; MUNRO 2001b: 119 (118); Totenbuchprojekt, TM 134481 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134481>.

pCairo S.R. VII 11496; Museo Egipcio, El Cairo; *T3-wd3t-R*^c; mediados dinastía XXI; Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: A.d.O. + Isis y Neftis - A.d.Thot - JdM - escenas mitológicas - V 77 + V 78 - V 108/V 116 - V 17 - V 86 - V 144/V 147 - 125 B V - V 110 - V 126 - conjunto de vacas y de gansos.

- ✍ PIANKOFF y RAMBOVA 1957: 133-142 (No. 15).

- 📖 SEEER 1976: 212 (23); NIWINSKI 1989a: 295 (Cairo 118); NAGUIB 1990: 261 (90); MUNRO 2001b: 120 (131); Totenbuchprojekt, TM 134463 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134463>, la secuencia ofrecida por los miembros del proyecto difiere de la aquí recogida.

pCologne C (= pBodmer C); Biblioteca Bodmeriana, Fondation Martin Bodmer, Ginebra; *Jnj-ph=f-nḥt*; mediados dinastía XXI; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 - 17 V - 130 - 81 A - 77 - frases sueltas de LdSD 71, 146 y 100/129 - 125 B V - V 110.

- 📖 BELLION 1987: 361; NIWINSKI 1989a: 120, 308 (Geneva), tipo BD.II.1, constata similitudes con pBerlin P. 3157 que atribuye a su ejecución en el mismo taller; RÖßLER-KÖHLER 1999: 131; MUNRO 2001b: 114 (47); MUNRO 2001d: 111-112; VALLOGLIA 2001: 141, fig. 32, 39; Totenbuchprojekt, TM 134423 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134423>.

pCologne CI (= pBodmer CI); Biblioteca Bodmeriana, Fondation Martin Bodmer, Ginebra; *ḥnsw*; dinastía XXI.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 V - 1.

- 📖 MUNRO 2001b: 114 (48); MUNRO 2001d: 112, sugiere que fue elaborado por el mismo escriba que pCologne CII (véase la siguiente entrada) y que data de mediados de la dinastía XXI; VALLOGLIA 2001: 141; Totenbuchprojekt, TM 134678 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134678>.

pCologne CII (= pBodmer CII); Biblioteca Bodmeriana, Fondation Martin Bodmer, Ginebra; *T3-nt-jmntt-ḥr-jb*; dinastía XXI.

Secuencia: A.d.O. - A.d.O. - LdSD 17 V - 1.

- 📖 MUNRO 2001b: 114 (49); MUNRO 2001d: 112, sugiere que fue elaborado por el mismo escriba que pCologne CI (véase la entrada anterior) y que data de mediados de la dinastía XXI; VALLOGLIA 2001: 142; Totenbuchprojekt, TM 134431 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134431>.

pHouston 31.72; Museum of Fine Arts, Houston; *Ns-ḥnsw*; finales dinastía XXI.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 ///.

- ✍ RITNER 2010, lo encuadra en el tipo BD.I.2 de Niwinski e indica que probablemente sólo contendría LdSD 17.

pLeiden T3 (=pLeiden AMS 40); Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *T3yw-ḥryt*; mediados dinastía XXI; Cachette de Deir el-Bahari.

Secuencia: r^o: LdSD 45 V - 31 V - 35 V - 93 V - 15 A III 2 A V - 108 V - 109 V - 86 V - 87 V; v^o: LdSD 88 V - 77 V - 78 V - 82 V - 85 V - 83 V - 84 V - 80 V - 81 A V - 2 + 3 V - 71 V - 64 V - 141/142 V - 100/129 V - 99 B V - 110 V - 148 V - 153 A V - 89 V - 125 A + escena de purificación + V 126 - JdM - 125 B V - 194 V - 151 A V - 193 V - 145 V - 149 V - 150 V - A.d.O.

- ✍ HEERMA VAN VOSS 1971a.

- LEEMANS 1840: 232-235; HEERMA VAN VOSS 1971a: 11, señala que en origen se planificó un papiro de dimensiones menores y que posteriormente se amplió con una parte más cuidada; SEEER 1977: 211 (10); HEERMA VAN VOSS 1986: 12-13; BELLION 1987: 176; NIWINSKI 1989a: 310-311 (Leiden 1 y Leiden 1Bis), tipo BD.II.1; MUNRO 2001b: 120 (139); Totenbuchprojekt, TM 134501 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134501>.

pLondon BM EA 9948; British Museum, Londres; *Djw-sw-n-mwt*; mediados o finales dinastía XXI; [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 - 17 V - V 18.

- SHORTER 1938: 2, Pl. 10; BELLION 1987: 52; NIWINSKI 1989a: 322 (London 8); QUIRKE 1993: 35 (45), 73, n. 45; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 100, 123-124, 164-168, Abb. 47, 57 y 58 a, señala en relación a LdSD 17 que el mismo modelo de la dinastía XXI tardía (que remonta a través de *Vorlage* intermedios a la época de Amenhotep III) se usó para pTorino 1818 y pLondon BM EA 9948, siendo los dos últimos ejemplares de la tradición jeroglífica en el TPI y los más corruptos; MUNRO 2001b: 121 (157); Totenbuchprojekt, TM 134536 <totenbuch.awk.nrw.de/objekt.tm134536>.

pLondon BM EA 10064; British Museum, Londres; *P3-n-nst-ḳwy*; dinastía XXI tardía (Amenemope); [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - 17 - 18 - 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 180 - 181 - 15 B III - 130 - 136 A - 134 - 64 - 133 V - 136 A V - 134 - 1 V - 72 - 2 - 3 - 65 V - 92 - 68 - 69 - 70 - 101 - 100/129 V - 136 B V - 136 A V - 98 V - 99 B V - 63 B - 8 - 14 - 78 V - 82 V - 77 V - 86 V - 85 V - 83 V - 84 V - 81 A V - 80 - 87 V - 88 V - 76 - 115 - 116 V - 111 - 112 V - 113 V - 107 - 108 [V] - 109 V - 114 V - 102 V - 119 - 7 - 39 - 42 V - 41 - 41 B - 31 V - 32 V - 40 V - 36 V - 33 V ? - 37 V ? - 38 B - 54 - 55 - 38 A V - 56 - 13/121 - 138 - 123/139 - 187 - 12/120 - 58 - 57 - 132 - 189 - 53 - 91 - 44 - 93 - 50 - 188 - 117 + 118 - 34 - 35 - 74 - 45 - 63 A - 156 - 155 - 79 - 75 - 179 - 61 - 30 B V - 29 - 27 - 28 - 11/49 - 2 - 4 - 43 - 61 - 6 - 5 - 105 V - 47 - 103 - 104 V - 96/97 V - 94 V - 103 V - 10/48 - 90 - 131 - 141/142 - 190 - 146 - 145 V - 147 V - 26 - 135 - 152 - 148 V - 153 A V - 153 B V - 125 A - 125 C + D - 125 B V - V 125 C - 149 - V 149 - V 150 - V 136 A/B - 151 - texto ritual - 177 - 110 - 178 - V 110 + escena de purificación - colofón.

MUNRO 2001a.

- SHORTER 1938: 7-9, Pl. XII; SEEER 1977: 234 (7); BELLION 1987: 59; NIWINSKI 1989a: 334 (London 49), tipo BD.II.2; NAGUIB 1990: 270 (40); QUIRKE 1993: 59 (205), 82, n. 205; Rössler-Köhler, en MUNRO 1996: 49 y 1999: 82-85, Abb. 58b, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (que remonta a la época de Thutmosis III/Amenhotep II por mediación de otro modelo de la dinastía XXI) se usó para pLondon BM 10084, pLondon BM EA 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230, pParis BN 62-88, pCairo JE 95879 y pCairo JE 96713; MUNRO 2001a: 5, 2001b: 123 (179); LENZO 2007a: 1118, 2007b: 297; LUCARELLI 2010b: 266. Los papiros pLondres BM 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230 y pCairo JE 95879 comparten las mismas viñetas; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134545, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134545>.

pLondon BM EA 10472; British Museum, Londres; *Jnh3j*; mediados dinastía XXI.

Secuencia: himno a Re - Discurso de Thot - Discurso de Horus - LdSD 146 - JdM - 110 V - 125 A V - 125 B V - V - momia del difunto sobre escalera - *jrt hprw m Pth* V - Nun eleva la barca solar.

BUDGE 1899: 19-32, Pls. 1-8.

- SEEER 1976: 212 (17), lo data en la dinastía XXI; U. LUFT 1977: 68; ROSSITER 1979: 97-119; BELLION 1987: 70, lo data en dinastía XX/XXI; MUNRO 1988: 296 (Kat. b. 3), lo ubica en su catálogo de papiros de la dinastía XIX-XX; NIWINSKI 1989a: 336-337 (London 58), lo data en el TPI, tipo BD.III.1a; QUIRKE 1993: 30-31 (14), 71, n. 14; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 131; MUNRO 2001b: 124 (195); ÁLVAREZ SOSA 2010: 385-387, propone una datación en la dinastía XXI a partir del estudio de LdSD V 110; TAYLOR (ed.) 2010: 70-71 (26), propone datación en la dinastía XX; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134517, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 134517>, en la base de datos se recoge datación en el reinado de Ramsés IV (?).

pLondon BM EA 10490; British Museum, Londres; *Ndmt*; inicios - mediados dinastía XXI (Psusennes I - Pinedjem I); Cachette Real de Deir el-Bahari.

Secuencia: A.d.O. + Amón-Re-Horajite - LdSD 190 - 148 - *Libro de las Cavernas*, segunda división - LdSD 125 A - 125 B - *Libro de las Cavernas*, sexta división - N - LdSD 100/129 - *Libro de las Cavernas*, cuarta división - LdSD 101 - 91 - 123/139 - 1 B/172 - *Libro de las Cavernas*, primera división.

- BUDGE 1899: 44-61, Pls. 1-9; nueva publicación en curso de preparación por Lenzo, según anuncia la misma autora (2010: 64, n. 1).

 BELLION 1987: 240; NIWINSKI 1989a: 209-211, 337 (London 59)³⁹, tipo A. III. 2b, señala para el caso de *Ndmt*, que la posesión de dos manuscritos, uno hierático y otro jeroglífico, con LdSD (véase la entrada siguiente) así como el uso de escenas del *Libro de las Cavernas* podrían explicarse bien por su posición de reina, lo cual conllevaría el acceso a ciertos privilegios en su ajuar, bien porque el pLondon BM EA 10490 se compuso para ella por orden de Pinedjem II unos cincuenta años después de ser enterrada, quizás porque su papiro había sido dañado en el momento de trasladar su momia a la Cachette Real de Deir el-Bahari; NAGUIB 1990: 161, 256 (54); QUIRKE 1993: 18, 47 (126), 78, n. 126; FORMAN y QUIRKE 1996: 138-141; MUNRO 2001b: 124 (197); LENZO 2007b: 35-36, 300, 2010: 67-74, fig. 2-5; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134518, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134518>, en la base de datos se recoge datación en el reinado de Psusennes I.

pLondon BM EA 10541; British Museum, Londres; *Ndmt*; inicios-mediados dinastía XXI (Psusennes I - Pinedjem I); Cachette Real de Deir el-Bahari; pertenecen al mismo ejemplar: pParis Louvre E. 6258 (Musée du Louvre, París), pMünchen ÄS 825 (Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst, Múnich, perdido durante la Segunda Guerra Mundial).

Secuencia: A.d.Re - LdSD 15 V - JdM - 101 - 100/129 V - V 15 - 1 V - 17 V - 18 - V 153 A - V 89 - V 71 - 124 + V 130 ? - 83 V - 84 V - 110 V - 134 - 136 A - 64 - 2 - 132 - 141/142 V - 63 B V - 106 - V 79 - 102 - 136 B V - V 149 - V 150 - 125 A V - 125 B V - JdM - 146 V - V 148 - A.d.O. e Isis.

 BUDGE 1899: 44-62, Pls. 1-12; nueva publicación en curso de preparación por Lenzo en la serie BAA, según anuncia la misma autora (2010: 64, n. 1).

 NAVILLE *Tb*. P.q. (I, 108-109); SHORTER 1938: 14-15, Pl. 5; SEEER 1976: 210 (1); BELLION 1987: 239-240; MUNRO 1988: 301 (Kat. b. 24); NIWINSKI 1989a: 337-338 (London 60), 362 (Paris 47), Pls. 8 a-b, 9 a-b, 10 a-b, tipo BD.II.1; QUIRKE 1993: 18, 47 (126), 78, n. 126; Rössler-Köhler, en MUNRO 1996: 49 y 1999: 57, 60, 79-80, señala en relación a LdSD 17 que el texto se copió de un modelo que remonta a finales de la dinastía XVIII, también utilizado para pKraków MNK IX-752/1-4 + pParis SN 2; MUNRO 2001b: 124 (198); VERHOEVEN 2001: 64-65, señala que los papiros pLondon BM EA 10541 + pParis Louvre E. 6258 y pMünchen ÄS 825 pertenecen a la madre de Herihor, conocida en prosopografía como *Ndmt* A; TAWFIK 2008: 239 (Kat. 37); LENZO 2010: 64-67, fig. 1; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133525, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 133525>.

pLondon BM EA 10554 (= pGreenfield); British Museum, Londres; *Nsj-t3-nbt-3šrw*; fines dinastía XXI - inicios dinastía XXII; Cachette de Bab el-Gasus.

Secuencia: A.d.O. + Isis y Neftis - LdSD 1 V - V 15 - 15 V - 17 V - 18 V - 23 V - 24 - 25 - 26 - 28 - 27 V - 38 B V - 40 V - 36 - 33 - 37 V - 56 - 61 - 30 B - 29 - 27 - 28 - 11/49 - 2 - 4 - 43 - 61 - 6 - 5 - 105 - 47 - 104 - 96 - 97 - 94 - 103 - 36 - 55 - 117 - 118 - 21/120 V - 122 - 31 V - 10/48 V - 90 - 131 - 102 - 41 B - 32 V - 134 - V 86 - V 77 - 15 - canción fúnebre para Atum - V 87 - V 88 - V 82 - V 85 - V 84 - V 83 - V 81 - V 80 - 99 B - 108 - 112 - 113 - 107 - 108 - 109 - 114 - 115 - 116 - 81 A - 80 - 87 - 88 - 76 - 53 - 91 - 44 V - 93 - 50 - 188 - V 148 - 12 - 141/142 V - 124 - 125 A - 125 B - 125C - 26 V - 135 - 148 - 147 - 193 - himno a Osiris - LdSD 146 - 145 - Thot ante Re-Horajty - 149 V - V 150 - V 183 - 182 - oración a Thot - LdSD 183 - JdM - anexo litúrgico con himno a Re, Re-Horajty, Re-Atum y Re-Osiris - JdM - LdSD V 110 - V 126 - 144 V - 145 V - escena mitológica - 125 B V - 101 - 141/142 - 190 - 148 - 133.

 BUDGE 1912; ZALUSKOWSKI 1996.

 SEEER 1976: 211 (6); RÖSSLER-KÖHLER 1979: 128-131, 139-140; KITCHEN 2009 [1986]: §§ 32, 223; BELLION 1987: 157; NIWINSKI 1989a: 155-157, 338 (London 61), favorece una datación en la dinastía XXII, tipo BD.III.2, indica similitudes con el grupo BD II.2 y el pLondon BM EA 10793 (ratificadas en relación a LdSD 17 por Rössler-Köhler, en MUNRO 1996: 49-52 y 1999); NAGUIB 1990: 156, 168-172, 180-186, 255 (48); RÖSSLER-KÖHLER 1991: 287-288; QUIRKE 1993: 50 (145), 79, n. 145; ZALUSKOWSKI 1996, destaca el desfase entre viñetas y capítulos en la primera mitad del manuscrito y llama la atención sobre una posible planificación en origen diferente y más breve respecto a la ejecución final; la sucesión de viñetas en esta parte se corresponde con una secuencia que aparece en papiros con LdSD compuestos para otros miembros femeninos de la familia de Herihor (como pCairo JE 95838), pero se recurre a la copia maestra usada para el papiro de su padre Pinedjem II (pLondon BM EA 10793) para el texto, además contiene un anexo litúrgico y representaciones mitológicas; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 95-98, Abb. 34, en Anm. 334, duda de la propuesta de Niwinski de que *Nsj-t3-nbt-3šrw* viviera hasta el reinado de Osorkón I y matiza su adscripción al tipo BD.III.2 (propone que combina BD.II.2 y BD.III.1a); MUNRO 2001b: 124 (199); VERHOEVEN 2001: 62-63, señala que aunque como hija de Pinedjem II *Nsj-t3-nbt-3šrw* pudo haber vivido hasta inicios de la dinastía XXII, su papiro depende del de su padre; LENZO 2007b: 300-301;

³⁹ La secuencia ofrecida por Niwinski para pLondon BM EA 10490 difiere un tanto de la de Quirke: LdSD 148 - 125 - 129 - 101 - 139 - 1 B.

TAWFIK 2008: 240 (Kat. 41), 106-107, apunta que el ejemplar deriva del mismo taller que pLondon BM EA 10020 e incluso fue ejecutado por el mismo escriba; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134519, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134519>.

pLondon BM EA 10793 (=pCampbell); British Museum, Londres; *P3j-ndm* II; Siamón; [Cachette Real de Deir el-Bahari].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 - 17 - 18 - 23 - 24 - 25 - 24 - 25 - 26 - 28 - 27 - 38 B - 40 - 36 - 33 - 37 - 56 - 61 - 30 B - 29 - 27- 28- 11/49 - 28 - 2 - 4 - 43 - 61 - 6 - 5 - 105 - 47 - 104 - 96/97 - 94 - 103 - 36 - 55 - 117 - 118 - 21 - 12/120 - 122 - 31 - 10/48 - 90 - 131 - 102 - 41 B - 32 - 134- 15 - 115 - 116 - 81 A - 80 - 87 - 88 - 76 - 53 - 91 - 44 - 93 - 50 - 124 - 26 - 135 - 130 - 136 A - 134 - 125 C + D.

 MUNRO 1996.

 BELLION 1987: 74; NIWINSKI 1989a: 339 (London 63), tipo BD.I.2; QUIRKE 1993: 60 (210); LESKO 1994; MUNRO 1996: 49, indica que el pLondon BM EA 10793 comparte con pLondon BM EA 10554 similitudes en la sucesión de las fórmulas, en los errores, omisiones, adiciones y grafías, de forma que es posible plantear que se usó un mismo *Vorlage* para ambos (idea confirmada por Rössler-Köhler); Rössler-Köhler, en MUNRO 1996: 49-52 y 1999: 92-95, 188-197, Abb. 33 y 58b, señala en relación a LdSD 17 que el texto de base se compuso en la dinastía XXI a partir de varias copias maestras datadas en la dinastía XVIII y de procedencia tebana, algunas de las cuales ya estaban contaminadas; MUNRO 2001b: 125 (203); LENZO 2007b: 301; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134515, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134515>.

pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132; Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University, Musée du Louvre, París; *Mwt-m-mr=s*; finales dinastía XXI; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pParis Louvre E. 18965 (Musée du Louvre, París).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 ///.

 BOHLEKE 1997.

 DEVÉRIA 1874: 75 (III. 33); BELLION 1987: 263; NIWINSKI 1989a: 113-114, tipo BD.I.2; BOHLEKE 1997: propone datar el papiro a finales de la dinastía XX, fecha que ha sido retrasada por otros autores hasta la dinastía XXI; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 109-111, 156-160, Abb. 40, 55 y 58b, concluye que los papiros pTorino CGT 53003, pTorino CGT 53004, pParis Louvre N 3280, pNew Haven CtYBR 2754+pParis Louvre N 3132, pLondon BM EA 10040 y pLondon BM EA 10488 proceden de un modelo común datado en la época de Amenemope; MUNRO 2001b: 126 (224); LENZO 2002: 277; LENZO 2007b: 302; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133523, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133523>.

pParis BN 38-45; Bibliothèque Nationale, París; *Swty-ms*; dinastía XXI.

Secuencia: A.d.O. (=LdSD 185) - LdSD 17 - 18 - 1 - 68 - 89 V - 92 V - 63 A V - 105 V - 42 V - 26 V - 30 B V - 22 V - 5 V - 67 - 61 V - 79 V - 125 A V - 125 B V - 110 V - 149 V - 16 B V.

 GUIEYSSE y LEFEBURE 1877; NAVILLE *Tb.* P.d.; <http://gallica.bnf.fr>

 NAVILLE *Tb.* P.d. (I, 100-101); SEEGER 1976: 204 (11); U. LUFT 1977: 73; BELLION 1987: 75; MUNRO 1988: 203 (Kat. b. 31), estos autores datan el papiro en la dinastía XIX; NIWINSKI 1989a: 350 (Paris 4), tipo BD.II.1, data el ejemplar a comienzos de la dinastía XXI (Smendes) y es seguido por TARASENKO 2009: 246; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 77-79, Abb. 58a, señala en relación a LdSD 17 que el texto se copia a partir de un *Vorlage* de la dinastía XIX/dinastía XX; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134567, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134567>.

pParis BN 62-88; Bibliothèque Nationale, París; *ḥn=s-n-3st*; dinastía XXI (primera mitad reinado de Siamón).

Secuencia: A.d.O. - título - LdSD 17 /// 65 V /// 136 V - 98 V /// 100/129 V /// 14 - 78 V - 82 V - 77 V - 86 V - 85 V - 83 V - 84 V - 81A V - 80 - 87 - 88 - 76 /// 102 V - 119 - 7 /// 31 V - 32 /// 38 B V - 54 - 55 - 38 A - 56 - 13/121 - 138 - 123/139 - 187 - 57 - 53 - 93 - 75 - 61 - 189 - 30 B - 29 - 28 - 11/49 - 27 - 145 V /// 110 - 178 - 110 V.

 RAGAZZOLI 2010; <http://gallica.bnf.fr>

 BELLION 1987: 75; NIWINSKI 1989a: 351 (Paris 5), tipo B.D. II. 2; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 88-89, Abb. 58b, en relación a LdSD 17 señala que el mismo modelo (que remonta a la época de Thutmosis III/Amenhotep II por mediación de otro modelo de la dinastía XXI) se usó para pLondon BM 10084, pLondon BM EA 10064, pCairo JE 95838, pCairo JE 26230, pParis BN 62-88, pCairo JE 95879 y pCairo JE 96713; MUNRO 2001b: 128 (251); LENZO 2007b: 305; RAGAZZOLI 2010: 226-227, señala que forma parte de un grupo similar de papiros cuyo modelo eran pLondon BM EA 10064 y pCairo JE 95838 y que difiere de otro conjunto de finales de la dinastía XXI representado por pLondon BM EA 10793 y pLondon BM EA 10554 por su selección de fórmulas y variantes; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134568, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134568>.

pTorino 1818; Museo Egizio, Turín; *Nsj-Ḥnsw*; finales dinastía XXI o paso de la dinastía XXI a la XXII; [Tebas].

Secuencia: A.d.O - LdSD 17 - 1.

-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 222-223; BELLION 1987: 278; Rössler-Köhler, en MUNRO 1996: 49 y Anm. 18 y en 1999: 100, 124-125, 164-168, Abb. 48, 57 y 58b, señala en relación a LdSD 17 que el mismo modelo de la dinastía XXI tardía (que remonta a través de *Vorlage* intermedios a la época de Amenhotep III) se usó para pTorino 1818 y pLondon BM EA 9948, siendo los dos últimos ejemplares de la tradición jeroglífica del TPI y los más corruptos; MUNRO 2001b: 131 (298); Totenbuchprojekt Bonn, TM 134600, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134600>.

pTorino CGT 53001 (antiguo 1849); Museo Egizio, Turín; *T3-mrt*; Pinedjem II; [Tebas].

Secuencia: A.d.O + Isis - LdSD 148 - 135 - 1 B/172^{PLEY} - 15 B III - 180 - 190 - título 148 - 133 - 134.

-  LENZO 2007b: 9-38, Pls. 1-10 a.
-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 231; BELLION 1987: 281; NIWINSKI 1989a: 370 (Turin 20), tipo BD.I.2; MUNRO 2001b: 131 (299); LENZO 2002: 271; LENZO 2007a: 1121-1122, considera que los doce papiros que transmiten la secuencia LdSD 190 - 148 - 135 - 1 B - 15 B III - 180 - 190 - 133 - 134 - 136 A - 130 - 166 - 101 - 155 - 156 - N + 137 A R - 100 - 137 - 137 A, en su forma completa o abreviada (incluidos pTorino CGT 53001 y pTorino CGT 53002, recogido en la siguiente entrada), derivan de un mismo arquetipo, probablemente muy similar a pLondon BM EA 10988 y pudieron haber sido producidos en el mismo taller; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134605, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134605>.

pTorino CGT 53002 (antiguo 1859/2); Museo Egizio, Turín; *P3-dj-Ḥnsw*; Pinedjem II.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 B1/172^{PLEY} - 15 B III ///

-  LENZO 2007b: 39-43, Pls. 11-15 a.
-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 233-234; BELLION 1987: 281; NIWINSKI 1989a: 372 (Turin 27), tipo BD.I.2; MUNRO 2001b: 132 (307); LENZO 2002: 275-276; LENZO 2007a: 1121-1122, véase la entrada correspondiente a pTorino CGT 53001 para su posición en el proceso de transmisión textual; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134611, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134611>, en la base de datos se recoge datación a finales de la dinastía XXI - comienzos de la XXII.

pTorino CGT 53003 (antiguo 1850); Museo Egizio, Turín; *Ns(y)t(3)-n(y)t-šrw*; fines dinastía XXI.

Secuencia: A.d.Re-Harajty - LdSD 17.

-  LENZO 2007b: 45-51, 277, Pls. 16-21 a.
-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 231-232; BELLION 1987: 281; NIWINSKI 1989a: 371 (Turin 21), tipo BD.I.2; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 108-109, 156-160, Abb. 39, 55 y 58b, concluye en relación a LdSD 17 que los papiros pTorino CGT 53003, pTorino CGT 53004, pParis Louvre N 3280, pNew Haven CtYBR 2754+pParis Louvre N 3132, pLondon BM EA 10040 y pLondres BM EA 10488 proceden de un modelo común datado en la época de Amenemope; MUNRO 2001b: 131 (300); LENZO 2002: 272; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134607, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134607>.

pTorino CGT 53004 (antiguo 1854); Museo Egizio, Turín; *Dd-Ḥnsw-jw=f-ḥnh*; fines dinastía XXI.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17.

-  LENZO 2007b: 53-59, 277, Pls. 22-26 a.
-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 232; BELLION 1987: 281; NIWINSKI 1989a: 371 (Turin 24), tipo BD.I.2; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 106-108, 156-160, Abb. 38, 55 y 58b, concluye en relación a LdSD 17 que los papiros pTorino CGT 53003, pTorino CGT 53004, pParis Louvre N 3280, pNew Haven CtYBR 2754+pParis Louvre N 3132, pLondon BM EA 10040 y pLondres BM EA 10488 proceden de un modelo común datado en la época de Amenemope; MUNRO 2001b: 132 (303); LENZO 2002: 273-274; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134602, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134602>.

pTorino CGT 53005 (antiguo 1856); Museo Egizio, Turín; *Nsy-Jmn*; finales dinastía XXI o inicios dinastía XXII.

Secuencia⁴⁰: A.d.O. - LdSD 17.

-  LENZO 2007b: 59-62, 277, Pls. 27-28a.

⁴⁰ La secuencia señalada por LENZO (2007) no coincide con la de BELLION (1987): LdSD 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 162.

-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 233; BELLION 1987: 281; NIWINSKI 1989a: 372 (Turin 25), tipo BD.I.2; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 121-123; MUNRO 2001b: 132 (305); LENZO 2002: 274; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134602, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134602>.

pTorino CGT 53006 (antiguo 1853); Museo Egizio, Turín; *ʿn-msw*, *Dd-3st*; inicios dinastía XXII.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 ///.

-  LENZO 2007b: 63-65, 277, Pls. 29-33 a.

-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 232; BELLION 1987: 281; NIWINSKI 1989a: 371 (Turin 23), tipo BD.I.2; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 121-123, Abb. 46 y 58b, propone que an-msw es la propietaria del papiro y +d-Ast la propietaria del manuscrito que sirvió como modelo al escriba y considera que los papiros pTorino CGT 53006, pLondon BM EA 10093 y pVaticano 48812 derivan de la misma copia maestra. Según LENZO 2007b: 64, estos papiros podrían haber sido copiados incluso por el mismo escriba; MUNRO 2001b: 132 (302); LENZO 2002: 273; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134607, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134607> en la base de datos se recoge datación a finales de la dinastía XXI comienzos de la XXI.

pVaticano 38592; Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Nsy-Jmn*; dinastía XXI o dinastía XXII; [Tebas].

Secuencia: contiene varios fragmentos, siendo los más grandes: 1) A.d.Re-Horajty - LdSD 180; 2) LdSD 28 - 30 - 19.

-  BELLION 1987: 316 (nº 4, 9); GASSE 1993: 27-29, Pls. XIX-XXI (nº 14); MUNRO 2001b: 132 (313); LENZO 2007b: 310; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134619, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134619>.

Assiut

pParis Louvre E. 17302 + pNew Haven ACC 1999 1216-e; Musée du Louvre, París, The Beinecke Rare Book and Manuscript Library, New Haven; *P3-dj-Nmtj*; fines s. VIII o finales dinastía XXV.

Contenido: /// LdSD 18 - 19 - 20 - 21 - 22 V - 23 V - 24 /// 142 /// 147 V /// 145 ///.

-  WEILL 1950, propone datación en el Periodo Tanita-Kushita o en la dinastía XXVI y asigna el papiro a un gobernado de Deir el-Gebrawi; BELLION 1987: 222; KITCHEN 2009 [1986]: 582 § 525; LEAHY 1999, señala que pertenece a un rey, posiblemente de una dinastía local que florece hacia finales de la dinastía XXV; KAHL 2007: 136, indica que el papiro fue comprado cerca de Assiut, podría pertenecer a uno de los gobernadores locales, pero su tumba no ha sido aún descubierta; Totenbuchprojekt Bonn, TM 112523, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm112523>.

Procedencia desconocida

pCairo CG 40017 (S.R. VII. 11493); Museo Egipcio, El Cairo; *Nstj-t3-nbt-t3wy*; mediados dinastía XXI; Cachette de Bab el-Gasus.

Secuencia: A.d.O. + Isis - escenas mitológicas -V 81 A - V 87 -V 150 - V 63 -V 137 -V 148 - V 99/99B -JdM -V 126 -V 186.

-  PIANKOFF y RAMBOVA 1957: 93-103 (nº 8).

-  SEEER 1976: 212 (18); BELLION 1987: 109-110; NIWINSKI 1989a: 294 (Cairo 115), tipo A.III.1b; MUNRO 2001b: 116 (72); Totenbuchprojekt Bonn, TM 134711, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134711>.

pMarseille 292; Musée de la Vieille Charité, Marsella; *Dd-Jmnt-jw=f*; dinastía XXI o XXII.

Secuencia: LdSD 23 - 100/129 - 5 - 157 - 175 - 30 B - 26.

-  MEEKS 1993: 290-297, Pl. 14-15, fig. 1-5.

-  BELLION 1987: 227, sugiere datación en época Persa-Ptolemaica, rechazada por Meeks; NIWINSKI 1989a: 191, 342 (Marseille 1), tipo A.II.3; MEEKS 1993: 297, propone procedencia tebana para este manuscrito por los títulos que detenta el personaje; MUNRO 2001b: 126 (219); Totenbuchprojekt Bonn, TM 110371, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm110371>.

pVaticano 48812; Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Nsy-Hnsw*; finales dinastía XXI o inicios dinastía XXII.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 17 ///.

-  GASSE 1993: 24-25, Pls. XV-XVI (nº 11).

-  BELLION 1987: 318; RÖSSLER-KÖHLER 1999: 114-116, Abb. 43 y 58b, considera que los papiros pTorino CGT 53006, pLondon BM EA 10093 y pVaticano 48812 derivan de la misma copia maestra; MUNRO 2001b: 133 (317); LENZO 2007b: 310; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134622, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134622>.

pZagreb 600; Archeoloski Musej, colección Baron von Koller, Zagreb; *T3w-n-ḥwj*; primera mitad de la dinastía XXI.

Secuencia: LdSD 125 A V – 125 B V – discurso de Thot – JdM – salida – V 148 – A.d. Re-Harajte.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 34625, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm34625>.

5.2. *Tumbas*

Menfis

Cairo JE 88131; Museo Egipcio, El Cairo; *Ššnk*; época de Osorkón II; cerca del templo de Ptah.

Contenido. Pared Oeste: LdSD 36, 125 A, 125 B, JdM; pared Norte: LdSD 89, 118, 138, 152.

 BADAWI 1956.

 PM III^e, 846; KITCHEN 2009 [1986]: 322, 325-326; LULL 2002: 81.

Tanis

Tumba de Osorkón II, NRT I; dinastía XXII; necrópolis del recinto del templo de Amón en Tanis.

Contenido. Cámara 1, pared Norte: JdM, LdSD 125 C; pared Este: LdSD 125 B.

Cámara 2, pared Norte: LdSD 1, 15, V 15.

Cámara 3, pared Sur: LdSD 110; pared Este: LdSD 144, 146.

 MONTET 1947.

 ROULIN 1998b: 216-249; LULL 2002: 74-117; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135116, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135116>.

Tumba de Sheshonq III, NRT V; dinastía XXII; necrópolis del recinto del templo de Amón en Tanis.

Contenido. Cornisa Este: JdM, LdSD 125 B; cornisa Oeste: 151, 152, 154.

 MONTET 1960.

 ROULIN 1998b: 250-258; LULL 2002: 135-155; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135118, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135118>.

5.3. *Ataúdes*

Tebas

Cairo CG 61025; Museo Egipcio, El Cairo; realizado en origen para Thutmosis I, usurpado y modificado por *P3j-ndm* I; inicios – mediados dinastía XXI (Pinedjem I); Cachette Real de Deir el-Bahari.

Contenido. Ataúd exterior: tapa: LdSD 2, 8, 9, 64, 1 B, 117, 118, 119, 154; caja: interior, lado derecho: LdSD 67, 61, 120/12; interior, lado izquierdo: LdSD 92; fondo: LdSD 92.

Ataúd interior: tapa, interior: LdSD 125.

 DARESSY 1909: 50-63, Pls. XXVIII-XXXIV.

 PM I^e, 662; KITCHEN 2009 [1986]: § 219; NIWINSKI 1988d: 117 (73); LULL 2006: 147-191.

Cairo CG 61032 (=JE 26196); Museo Egipcio, El Cairo; realizado en origen para la cantora de Amón, Hatshepsut, pero usurpado después por *T3y-ḥr-rt*; inicio dinastía XXI; Cachette Real de Deir el-Bahari.

Contenido. Caja, interior, fondo: LdSD 125 B V; exterior: JdM.

 DARESSY 1909: 171-196, Pls. LIV-LVII.

 PM I^e, 664; SEEGER 1976: 213 (1); NIWINSKI 1988d: 116 (64); Totenbuchprojekt Bonn, TM 135325, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135325>.

London BM EA 24906; British Museum, Londres; *P3-sn-Ḥrw*; finales dinastía XXII o inicios dinastía XXV.

Contenido. Tapa, exterior: LdSD 1, 125 B, JdM.

 PM I^e, 829; SEEGER 1976: 219 (49); TAYLOR 2003: 109, Pl. 58; TAYLOR (ed.) 2010: 232-233 (122); Totenbuchprojekt Bonn, TM 135392, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135392>.

Chicago OIM 1338; Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; fragmento de ataúd; *N(y)-s(y)-t3-jr(t)-R^c*; dinastía XXII; Rameseo.

Contenido: LdSD 18.

 T. G. ALLEN 1960: 8-9, 14, Pl. XCIX.

6. Dinastía XXV – Periodo Saíta

6.1. Papiros

Tebas⁴¹

pBerlin 3161 A + B + pTübingen 2000 + pKøbenhavn Aae 5 + pSydney R346 a; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín, Ägyptische Sammlung der Universität Tübingen, Tübinga, Nationalmuseum, Copenhagen, Nicholson Museum, Sidney; *Pf-jw/jw/Pf-jw*; 670-650 a. e.

Secuencia: /// LdSD 15 V – 17 V – 18 V – 19 [V] /// 146 V – 147 V ///.

 MUNRO 1973: 219-220; BRUNNER-TRAUT y BRUNNER 1981: 294, Tf. 107; BUROH *et al.* 1985: 51-53; KAPLONY-HECKEL 1986: 44 (Kat. Nr. 86); BELLION 1987: 266; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 186 (Kat. Nr. 278); VERHOEVEN 1993: 41, 1998: 222-223, 2001: 68-70, Taf. 1; COENEN 2006: 82, Pl. 14 a; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57071, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57071>.

pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3.1 + pCairo JE 95649 + pMarseille 91/2/1 (antigua colección Brunner) + pMarseille 291 (=pNespasef); Museo Egipcio, El Cairo, Institute for History and Art, Albany, Musée d'Archéologie Méditerranéenne, Collection Égyptienne (antiguo Musée Borély), Marsella y Marseille-Vieille Charité, Marsella; *Ns-p3-sf*; dinastía XXV – dinastía XXVI; Deir el-Bahari.

Secuencia: LdSD 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10/48 – 12/120 – 13/121 – 14 – 15 – 17 – 18 – 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26 – 27 – 28 – 29 – 30 – 31 – 32 – 33 – 34 – 35 – 36 – 37 – 38 B – 39 – 40 – 41 – 42 – 43 – 44 – 45 – 46 – 47 – 50 – 51 – 52 – 53 – 54 – 55 – 56 – 57 – 58 – 59 – 60 – 61 – 62 – 63 A + B – 64 – 65 – 66 – 67 – 69 – 70 – 71 – 72 – 73 – 74 – 75 – 76 – 77 – 78 – 79 – 80 – 81 A – 82 – 83 – 84 – 85 – 86 – 87 – 89 – 90 – 91 – 92 – 93 – 94 – 95 – 96/97 – 98 – 99 – título 100/129 – título 101 – título 104 ///⁴² 145 – 146 – [147] – 148 – 149 – 150 – 152 – 151 – 152 R – 153 – 154 – 155 – 156 – 157 – 158 – 159 – 161 – 163 – 164 – 165 – 162.

 VERHOEVEN 1999.

 BELLION 1987: 227; BRUNNER-TRAUT y BRUNNER 1981: 293, Taf. 126-127; MOSHER 1992: 151, n. 30, lo encuadra en su estilo 2; QUIRKE 1993: 21, señala que está datado prosopográficamente a inicios de la dinastía XXVI; VERHOEVEN 1993: 41, 1998: 222 y 1999, lo encuadra en el reinado de Psamético I, las viñetas no se añadieron, aunque sobre LdSD 1 se incluyeron algunas figuras esquemáticas y en todo el margen superior del papiro se dejó espacio al efecto; VERHOEVEN 2001: 70-71, propone datación a inicios de la dinastía XXVI (ca. 650 a. e.); ALBERT 2006: 40-41; TAWFIK 2008: 241 (Kat. 42); MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su “tradición saito-menfita”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57694, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57694>.

pCairo S.R. IV 692 (Cairo JE 95745); Museo Egipcio, El Cairo; *T3-šrt-(n)-3st*; dinastía XXVI (ca. 530 a. e.); [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pHeidelberg Universität ÄI 566 (Sammlung des Ägyptologische Instituts der Universität Heidelberg, Heidelberg), pCairo S.R. IV 938 (JE 95840), pCairo S.R. IV 939 (Cairo JE 95841), pCairo S.R. IV 964 (95864), pCairo S.R. IV 996; pCairo S.R. IV 615 (Cairo JE 95685) (Museo Egipcio, El Cairo), pHeidelberg Portheim Stiftung 24931, 1-22 (Völkerkundemuseum der von Portheim-Stiftung, Heidelberg), pNew York Institute Fine Arts (Institute of Fine Arts, Nueva York), pAssisi 351 (antiguo: 20 a, Bibliotheca Comunale di Assisi, Asís), pJerusalem Bible Lands Museum H 376 (Bible Lands Museum, Jerusalén), pBudapest OSSK Cod. Afr. 2(a) y (b) (National Széchényi Library, Budapest).

⁴¹ MOSHER (2010: 137) considera que los siguientes documentos se encuadran en una “tradición saito-mefita”, usada en Tebas y en Menfis en el Periodo Saíta y en el área menfita en el Periodo Ptolemaico: pParis Louvre N. 3091, pVaticano 48823, pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3.1... (pNespasef), pKöln Aeg. 10207, pParis Louvre N. 5450, pParis Louvre N. 3084.

⁴² Falta el rollo C que pudo haber contenido los capítulos LdSD 100-144.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V /// 29 - 30 V - 64 V + 30 B V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 - 36 V - 37 - 38 - 39 V - 40 V - 41 V - 42 - 65 [V] - 66 - 67 [V] - 74 V - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 [V] - 80 - V 79 - 81 A V - 82 - 83 [V] - 84 V - 85 V - 86 [V] - 87 V - 88 V - 72 V - 73 V - 54 + 55 V - 56 V - 57 [V] - 58 - 59 - 60 - 62 - 63 V - 51 - 52 - 44 V - 45 V - 46 - 50 V - 47 V - 93 V - 43 V - 89 V - 91 V - 92 V - 98 V - 99 - 100 - 101 V - 102 V - 129 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 AV - 95 V - 96/97 - 94 V - 104 V - 105 V - 106 V - 71 V - 68 - V 91 - V 68 - 69 - 70 - 117 - 118 - 119 V - 122 V - 120 [V] - 121 [V] - 107 - 108 V - 109 [V] - V 110 - 111 - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 - 124 V - 125 A - 125 B - JdM - 126 V - 140 V - 127 - 128 [V] - 141 / 142 - 130 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 - 151 V - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 [V] - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - V 151 [-] V 162.

 MUNRO 2011.

 ROSATI 1986: 59-61, Tav. 1; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994, 189-191 (Kat. Nr. 284); VERHOEVEN 1998: 224-225, Taf. XXVI-XXVII; MUNRO 2002, indica que el papiro es muy similar en paleografía, policromía y estilo de las viñetas al de su hijo *Jr-ty-rw-ḥw*, hallado por la misión polaca en Deir el-Bahari en su ataúd y publicado por DABROWSKA-SMEKTALA (1968); TAWFIK 2008: 241 (Kat. 43); MUNRO 2010a, señala que el pLondon BM EA 10558 (véase la entrada correspondiente) fue compuesto a partir de la misma copia maestra, escrita durante la dinastía XXV; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57043, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57043>.

pFirenze 11912 a-b; Museo Egizio, Florencia; *H3-m-Hrw*; dinastía XXVI; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pAnn Arbor KM 81.4.25 (Kelsey Museum of Archaeology, Michigan), pNew York MMA 25.3.212 A-G y pNew York MMA 28.3.300 (Metropolitan Museum of Art, Nueva York), pProvidence A18077 (John Hay Library, Brown University, Rhode Island) y pToronto ROM 910.85.222 (b) (Royal Ontario Museum, Toronto).

Secuencia: /// LdSD 17 V - 18 V /// 24 /// 27 - 28 /// 57 - 58 - 64 V + V 65 + V 68 - 65 - 66 - 68 - 69 - 69 - 70 - 71 - 72 /// 78 /// 94 - 95 - 96 - 97 - 98 - 99 B /// 107 - 108 - 109 /// 144 - 145.

 Publicación en preparación por U. VERHOEVEN, según anuncia la misma autora (1998: 223, Anm. 12).

 BOSTICCO 1957: 71-76, fig. 1-2; CAMINOS 1970: 130, Pls. LVIII, 3-4, propone datación en el Periodo Libio; BELLION 1987: 150; QUIRKE 1993: 21 (2); VERHOEVEN 1998: 223-224, sugiere fecharlo ca. 630 a. e. y señala que la mayoría de los espacios destinados a contener las viñetas quedaron sin completar; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57072, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57072>.

pLille 139 (=pVandier); Institut de Papyrologie et d'Égyptologie de l'Université de Lille III, Lille; dinastía XXV (Shabitoq o posterior) o ca. 600 a.e.; ¿Tebas?

Secuencia: LdSD 17 - 18 - 19 - 21 - 23 - 24 - 25 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 B - 50 - 51 - 52 - 53.

 POSENER 1985.

 BELLION 1987: 354; VERHOEVEN 1997, 2001: 329-337, se trata de una copia maestra, pues en vez de escribirse un nombre concreto aparece *mn ms n mnt* "tal, nacido de tal". Propone datación hacia 600 ± 25 a. e. por criterios paleográficos; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57489, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57489>.

pLondon UC 71075; University College, Petrie Museum, Londres; *Nsj-Hnsw*; dinastía XXVI; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pFirenze 3668 (Museo Egizio, Florencia).

Secuencia: /// LdSD 17 V /// 149 V ///.

 GÜLDEN 2010.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>. GÜLDEN 2010: 82-83, indica que la redacción de LdSD 17 sigue el modelo del pLondon BM EA 10793 y muestra similitudes con pCairo JE 95714 + pAlbany 1900.3.1 ... y pKöln Aeg. 10207, apunta posible procedencia de las excavaciones de Petrie en Tebas Oeste; Totenbuchprojekt Bonn, TM 112169, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm112169>.

pNeuchâtel 242; Musée d'Ethnographie, colección Guillaume de Perregaux, Neuchâtel/ Neuenburgo; [P]smrk; dinastía XXVI.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 57549, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57549>

pTebas/Rameseo (1); Museo Egipcio, Cairo; *Nhm-sw-Mwt*; dinastía XXVI; Rameseo, necrópolis del TPI.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 15 - V 15 - 17 V - 28 - 29 - 30 - 31 V - 32 - 33 - 34 - 35 V - 36 V - 37 - 38 - 39 V - 40 V - 45 - 46 - 47 - 10/48 - 11/49 - 50 - 51

- 52 - V 110 - 111 V - 112 - 113 - 114 - 115 - 140 - 141 - 142 - 143 - 144 - 145 - 146 V - 147 - 148 - 149 V - 150 - 151 - 152 - 153 - 154 - 155 - 156 - 157 - 158 - 159 - 160 - 161 V - 162 - 163.

LEBLANC y NELSON 1997: 74 y 77, Pls. XX-XXIV, sugieren datación en la dinastía XXII (?); VERHOEVEN 2001: 18-19, lo considera un paralelo de pKöln Aeg. 10207; MÜLLER-ROTH 2008b: 158, indica que pLondon BM EA 10558, pCairo JE 95841 (S.R. IV 939) y pTebas/Ramesseum (1) proceden del mismo taller; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57060, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57060>.

Menfis

pLondon BM EA 10558; British Museum, Londres; $\epsilon nh-w3h-jb-R^c$; dinastía XXVI; [Menfis].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - título 4 + 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 22 - 23 + V 22 - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 30 A V - 64 V + 30 B V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 - 36 V - 37 - 38 A - 39 V - 40 V - título 42 + 41 V - 42 - 65 V - 66 - 67 V - 74 V - 75 V - 76 - título 78 + 77 V - 78 V - 79 + V 124 ? - 80 + V 79 - 81 A V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 72 + V ? - 73 V + V 72 - 54 V - 55 - 56 V - 57 V - 123/139 - 122 - 58 - 59 V - 60 - 61 - 62 - 63 A V - 51 V - 52 + V 57 - 44 V - 45 V - 46 - 50 V - 47 V - 93 V - 43 V - 89 V - 91 V - 92 V - 98 V - 99 - 100/129 V - 101 V - 102 V - 100/129 + V 101 - 133 V - 134 V - 135 - 136 A V - 95 V - 96 - 97 - 94 V - 104 V - 105 V - 106 V - 71 V - V 68 - 69 - 70 - 117 V - 118 - 119 V - 122 V - 12/120 V - 13/121 V - 107 + V 108 - 108 - 109 V - V 110 - 111 + V 112 - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 140 V - 127 - 128 - 141/142 - 130 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - 152 - V 150 - 151 V - 152 V - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 162 V - 163 V - 164 - 165.

SEEBER 1976: 223 (18); BELLION 1987: 72, lo data en el Periodo Romano; MOSHER 1992: 158, n. 69, propone datación en el s. III a. e.; QUIRKE 1993: 32 (23), 71, n. 23; MOSHER 2001: 20, n. 119 y 23, n. 134, señala el origen de pChicago OIM 10486, pLondon BM EA 10558 y pNew York MMA 35.9.20 en una tradición del Egipto Medio (quizás hermopolitana), que se basaba fundamentalmente en modelos menfitas pero con elementos añadidos de la tradición tebana (cfr. MÜLLER-ROTH 2008b y MUNRO 2010a); BUDEK 2008: 17-18, defiende origen hermopolitano y datación en el s. III a. e.; KOCKELMANN 2008: II, 197-198, sugiere fecharlo en la dinastía XXVI; MÜLLER-ROTH 2008b: 158, señala que pLondon BM EA 10558, pCairo JE 95841 (S.R. IV 939) y pTebas/Rameseo (1) proceden del mismo taller; MUNRO 2010a: Tbl. 2⁴³, respalda datación en la dinastía XXVI y propone que el pCairo S.R. IV 692 (véase la entrada correspondiente) fue compuesto a partir de la misma copia maestra, escrita durante la dinastía XXV; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57267, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57267>.

pParis Louvre N. 3091; Musée du Louvre, París; 1) $\epsilon r-Pth-H^c pj$ 2) $Mn=n-w3h-jb-R^c$; fines dinastía XXVI (ca. 550 a. e., reinado de Amasis).

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 V - 44 - 45 V - 46 - 47 - 50 - 51 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 63 - 61 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 - 71 V - 72 - 73 - 74 V - 75 V - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 V - 90 - 91 V - 92 V - 93 - 94 - 95 - 96 - 97 - 98 - 99 - 100/129 V - 101 V - 102 - 103 - 104 - 105 - 106 - 107 - 108 - 109 V - V 110 - 111 - 112 - 113 - 114 - 115 - 116 - 117 - 118 - 119 - 12/120 - 122 - 123/139 - 124 - 125 - JdM - 126 - 127 - 100/129 - 130 - 131 - V 143 - 132 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 - 138 V - 137 - 123/139 - 140 - 141 - 142 - 143 V - 144 V - 145 - 146 - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 - 151 V - 152 V - 153 - 154 V - 155 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - V 161 - 162 V - 163 + V ? - 164 V - 165 V.

DEVÉRIA 1874: 62-64 (III. 14); BELLION 1987: 197; MOSHER 1990: 541 y 1992: 150, fig. 5, 151, n. 40, lo encuadra en su estilo 2; VERHOEVEN 2001: 73-74, Taf. 3, el general $M33-n=n-w3h-jb-R^c$ está documentado por otras fuentes en el año 15 del reinado de Amasis, pero el papiro se compuso en una fecha anterior para otro personaje; MOSHER 2008: 238-242, fig. 1; TAWFIK 2008: 243 (Kat. 50); MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su "tradición saito-menfita"; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56602, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56602>.

Abidos

pChicago OIM 5739; Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; $\epsilon nh-p(3)=f-hrj$; dinastía XXVI; Abidos (tumba D 15).

⁴³ Las secuencias ofrecidas por QUIRKE (1993) y MUNRO (2010a) no coinciden del todo.

Secuencia: LdSD 1 V /// 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 /// 15 V - 17 V /// 148 - 149 - V 150 - 151 /// 161.

-  RANDALL-MACIVER y MACE 1901: 96, 98, Pl. 42; T. G. ALLEN 1960: 14-15, Pl. 10, sugiere datación entre las dinastías XXVI-XXX; BELLION 1987: 128; MOSHER 1990: 650; VERHOEVEN 1993: 42, lo data en la dinastía XXVI por la forma del nombre del propietario y de su padre; QUIRKE 1993: 21; VERHOEVEN 2001: 72-73; TAWFIK 2008: 242 (Kat. 46), mantiene datación en dinastía XXVI; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57161, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57161>.

Heracleópolis Magna

pKöln Aeg. 10207; Seminar für Ägyptologie der Universität zu Köln, Colonia; *Jḥ-tj-s-nḥt*; mediados dinastía XXVI (600 a. e.); [Abusir el-Meleq].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 + V 15 - V 15 - 14 - 17 V - 18 V + V ? + V 21 + V 23 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 V + V 32 + V 33 + V 36 + V 40 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 V - 37 - 38B - 39 + V 41 - 40 V - 41 V - 42 - 43 V - 44 V - 45 V - 46 - 47 - 10/48 - 11/49 - 50 - 51 - 52 - 53 - 54 V - 55 + V 50 + V 47 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 62 - 63A - 63B - 64 + V 54 - 65 - 66 - 67 inicio - 68 + V 57 + V 57 - 69 - 70 + V 63 + V 64 - 71 - 72 V - 73 - 74 - 75 - 76 + V 65 + V 71 - 77 - 78 + V 72 - 79 - 80 - 81A - 82 + V 75 + V 74 - 83 - 84 - 85 + V 77 + V 78 - 86 - 87 - 88 - 89 - 90 - 91 - 92 + V 79 + V ? + V 81 - 93 - 94 - 95 - 96 - 97 - 98 + V 82 + V 83 + V 84 - 99B - 100/129 + V 85 + V 88 + V 86 + V 87 - 101 - 102 + V 89 + V 90 - 103 - 104 - 105 - 106 - 107 - 108 + V 91 + V 92 - 109 - V 110 - 111 V - 112 - 113 V - 114 - 115 V - 116 - 117 - 118 - 119 - 122 - 123/139 - 124 V + V 119 - 125 A + V 122 - 125 B + V 124 - 125 C - JdM - 126 V - 127 - 128 - 100/129 V - 130 V + V 132 - 131 + V 133 - 132 - 133 - 134 V - 135 - 136A V - 138 V - 137 - 140 V - 141 - 142 - 143 (título) V - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - V 151 - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - V 161 - 161 colofón - 163 V - 64 V - 165 V - 162 V.

 VERHOEVEN 1993.

-  SEEER 1976: 223 (28); QUIRKE 1993: 21 (5); BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 178-179 (Kat. Nr. 268); VERHOEVEN 2001: 18-19, 72, lo considera un paralelo de pTebas / Rameseo; BUDEK 2008: 13; TAWFIK 2008: 242 (Kat. 45); MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su “tradición saíto-menfita”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57143, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57143>.

6.2. Tumbas

Tebas

TT 196; *P3-dj-Hrw-rsnt*; Neco II; el-Assassif.

Contenido. Superestructura: TA 516, TP 373.

Sala de la escalera (T2): TP 332, 366, 367, 368, 369, 370, 372, 372, 374, 412, 423, 424, 468, 518, 690; TA 517.

Patio (R 3-4): TP 422, 468; LdSD 1 V, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10/48, 12/120, 13/121 14 + V 15, 18 V, 19, 22, 59, 24, 25 + ?, 26, 28 + ?, 44 V, 50 V, 59 VV, 60, 61, 62, 63 V, 67, 68, 71, 74 V, 75 V, 81 V, 87 V, 88 V, 89 V, 93 V, 94 V, 99, 100/129, 102 V, 106 V.

Nicho (R5): LdSD 151 A + ?

Sala principal (R 6): TP 366, 368, 374; TA 516; LdSD 15 V, 47, 54 V, 55, 77 V, 79 V, 83 V, 84, 85 V, 86 V, 104 V, 105 V, 112 V, 115 V, 117 V, 125 A, 154 V.

Sala R11: LdSD 125 B V, 145 V, 170.

Sala R 12: LdSD 170.

Antecámara a la cámara funeraria: TP 364.

 GRAEFE 2003.

-  GRAEFE 1981: I, 77-82; EINAUDI 2012: 25-26; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135167, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135167>.

TT 223; *K3-rw-r-hy-Jmn*; Shabaqo - Shabitqo; el-Assassif.

Secuencia: Primera sala hipóstila: pared Este: LdSD 117 - 138 (?) - 51 - 44; pared Sur: LdSD 17 - 17 V (se continua en la pared Oeste, mitad Sur); pared Oeste: LdSD V 18 (?) - 58 - 72 - 72 V /// 42; pared Norte: LdSD 42 /// 40 - 39 V - 39 - 35 (?) - 34 - 33 - 33 V - 32 - 31 - 38 B - 37 - 36 /// 27 - 26 - himno a Osiris (continúa en la pared Oeste, mitad Norte).

Hilera de pilares Norte: ritual de las horas del día; primer pilar, cara Norte: LdSD 79; segundo pilar, cara Norte: LdSD 89; tercer o cuarto pilar, cara Norte: LdSD 92.

Segunda sala hipóstila: pared Este: TP 25 - 72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 (?) - 27 - LdSD 63 /// 15/85 - 134 (?). Contenido: LdSD 10, 11, 15h, 24 (?), 26, 27, 28, 44 (?), 45, 50, 51, 52, 57, 63, 74, 75, 77 (?), 80, 84, 86, 91, 100, 104, 105.

Segunda hilera de pilares: primer pilar, cara Sur: LdSD 45 - 51/52; cara Oeste: LdSD 86.

Cámara funeraria: LdSD 125.



MOLINERO POLO 2014.



PISCHIKOVA 2009; EINAUDI 2012: 14-15.

Menfis

Tumba de *B3k-n(y)-rn=f*; Psamético I; Saqqara (al este de la pirámide escalonada de Djoser).

Contenido. Sala C: pared Sur: LdSD 17, 18, 50, 54, 55, 71, 93, 99; pared Norte: LdSD 125; Este: LdSD 17; pared Oeste: LdSD 31, 32, 33, 34, 35, 57, 60, 99; pilares: LdSD 28, 30, 107, 108, 109, 112, 113, 115.

Pasillo a la sala D: LdSD 15.

Sala D: pared Sur: TA 215, 353, LdSD 39, 70, texto C; pared Norte: TP 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, LdSD 68, 69; pared Oeste: TP 226, 227, 228, 229, 230, 231, 319, TA 151, 179, 208, 215, 625, 716, textos L y M, LdSD 36, 37, 40, 41, 42, 71; techo: texto A.

Sala E: pared Sur: LdSD 106; pared Norte: LdSD 9, 89, 91; pared Este: LdSD 22, 129/100; pared Oeste: LdSD 103, 104, 123/139.

Sala F: pared Sur: LdSD 52; pared Este: LdSD 51, 53; pared Oeste: LdSD 44, 57

Sala G: pared Oeste: LdSD 105.



PM III², II, 588-591; LD, Text I, 177-181 (Nr. 24), Taf. III, 259-269; EL-SADEEK 1984: 156-159; EL-NAGGAR 1986; BUONGARZONE 1990, 1991-1992; GESTERMANN 2005: I, 48-59; STAMMERS 2009: 54-55, 62-63, 121-125, 138-140, 169, Tbl. 8, 14, propone la existencia de un denominador común entre la tumba de *B3k-n(y)-rn=f* y las tumbas tebanas; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134963, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134963>.

Tumba de *Trj*; ¿Psamético I?; Guiza.

Contenido. Sala 1, pared Norte: TA 625, LdSD 67.

Sala 2, pared Oeste: TA 151, 625; pared Este: 301, 352; pared Norte: LdSD 74, pared Sur: LdSD 125.

Sala 4: LdSD 146.



EL-SADEEK 1984.



PM III², II, 296-297; GESTERMANN 2005: I, 41-48; STAMMERS 2009: 57-59, 61-62, 127-128, 144-149, 161, Tbl. 11; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134962, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134962>.

Heliópolis

Tumba de *P3-nhsy*; Psamético II; Matariya.

Contenido. Pared Norte: TP 69, 422, 690, TA 222, 223, 227, 301, 353, 356 a 358, LdSD 45, 56, 59, 62, 69, 76, 184 y Textos I y C; pared Sur: TP 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, LdSD 13, 39, 169; pared Este: TP 366, 485B, 574, 637, TA 837, LdSD 1 y 17, Textos A y F; pared Oeste: TA 151/LdSD 67, 208, 625, LdSD 17 y 67, Texto G; Techo: TP 588, TA 368, LdSD 178⁴⁴.



EL-SAWI y GOMAA 1993.



GESTERMANN 2005: I, 31-36, sugiere datación en el reinado de Apries; STAMMERS 2009: 56, 127, 142-144, 154-155, Tbl. 10; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134968, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134968>.

6.3. Ataúdes y sarcófagos

Tebas

Cairo CG 41004; Museo Egipcio, El Cairo; *ṛnh=f-n-Hnsw* ii; ataúd tipo caja; finales dinastía XXV - inicio dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenece al mismo personaje: Cairo CG 41048 (ataúd antropoide interior) y Cairo CG 41049 (ataúd antropoide exterior).

⁴⁴ El contenido de la tumba difiere según las indicaciones de STAMMERS (2009) y GESTERMANN (2005). Esta última no identifica la presencia de LdSD 1 y 17, que tampoco es señalada por EL-SAWI y GOMAA 1993: 9-40.

Contenido. Exterior, caja: LdSD 26, 17; fondo: LdSD 31 V - 36 V - 37 - 33 V - 42 + V 41 - 41 + V 40.

 MORET 1913: CGC, I, 75-88, Pl. 12.

 PM I^o, 643; BIERBREIR 1975: 92-93; KITCHEN 2000 [1986]: § 191; ELIAS 1993, fig. 54, 738, n. 46 propone que los ataúdes de este personaje fueron producidos contemporáneamente a Cairo CG 41008 y 41057 (véase la entrada correspondiente); Totenbuchprojekt Bonn, TM 135425, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135425>.

Cairo CG 41009; Museo Egipcio, El Cairo; *T3-b3-βt* ii; ataúd tipo caja; finales dinastía XXV - inicio dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenece al mismo personaje: Cairo CG 41059 (ataúd antropoide interior) y Cairo CG 41058 (ataúd antropoide exterior).

Contenido. Exterior, caja, fondo: LdSD 31 V + V 36 + V 40.

Interior, caja: LdSD 17, 26.

 MORET 1913: CGC, I, 117-135, Pl. 15-17.

 PM I^o, 644; BIERBREIR 1975: 104; KITCHEN 2000 [1986]: § 197; ELIAS 1993: fig. 53, propone que los ataúdes de este personaje fueron producidos ca. 650-640 a. e.; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135424, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135424>.

Cairo CG 41017; Museo Egipcio, El Cairo; *Hrw* xv; ataúd tipo caja; fines dinastía XXV - inicios dinastía XXVI; Deir el-Bahari, tumbas de sacerdotes de Montu en el templo de Hatshepsut; pertenece al mismo personaje: Cairo CG 41062 (ataúd antropoide interior, véase la entrada correspondiente).

Contenido. Exterior, tapa, lado derecho e izquierdo: LdSD 15.

Interior, caja: LdSD 17, V 161.

 MORET 1913: CGC, I, 174-187.

 PM I^o, 643; BIERBREIR 1975: 96-97 (chart XXIV); KITCHEN 2000 [1986]: § 192; ELIAS 1993: 535-536, Tbl. 46, asigna la producción de los dos ataúdes de este personaje a una fase contemporánea a los de *Nsr-Jmn* (ii) hacia 655 a. e. (véase la entrada correspondiente a Cairo CG 41044); Totenbuchprojekt Bonn, TM 135533, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135533>.

Cairo CG 41024; Museo Egipcio, El Cairo; *Bs-n-mwt* iii; ataúd; finales dinastía XXV - inicio dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenece al mismo personaje: London BM EA 22940 (véase la entrada correspondiente).

Contenido. Interior, caja: LdSD 2, 3, 4, 5, 7, 17, 48, 51, 74.

 MORET 1913: CGC, II, 229-237, Pl. 25.

 PM I^o, 645A; BIERBREIR 1975: 96; KITCHEN 2000 [1986]: § 190, 197; ELIAS 1993: 743-745, 747, Tbl. 65, fig. 53, propone que los ataúdes de este personaje fueron producidos ca. 655 a. e., contemporáneamente a Cairo CG 41044 y Cairo CG 41047 (véanse las entradas correspondiente).

Cairo CG 41037; Museo Egipcio, El Cairo; *T3-šrj-n-3st*; ataúd tipo caja; dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenece al mismo personaje: Cairo CG 41065 (ataúd antropoide interior, véase la entrada correspondiente en el catálogo) y Cairo CG 41066 (antropoide exterior).

Contenido. Interior, pies: LdSD 1; lado derecho: LdSD 1, 2; lado izquierdo: LdSD 19, título 20; cabeza: LdSD 3, 4, 6.

 MORET 1913: CGC, II, 301-312.

 PM I^o, 645; ELIAS 1993: 244-245, 798, n. 114, 819, n. 143, 820, n. 114 y 144, Tbl. 47, señala que las selecciones textuales son similares a las de los ataúdes antropoides interiores CGC 41044 y 41068, propone datación en la dinastía XXVI; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135540, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 135540>.

Cairo CG 41044; Museo Egipcio, El Cairo; *Nsr-Jmn* ii; ataúd antropoide interior; fines dinastía XXV - inicios dinastía XXVI (ca. 675-650 a. e.); Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenecen al mismo personaje: Cairo CG 41002 (ataúd tipo caja) y Cairo CG 41045 (ataúd antropoide exterior).

Contenido. Exterior, tapa, frente: TP 368, LdSD V 154; lado derecho: fórmula de los canopos (derivada de LdSD 151 y 169), Fórmula de Isis (derivada de LdSD 151); lado izquierdo: LdSD 169; caja: LdSD 1, 2, título 3; lado derecho: LdSD 128 b; lado izquierdo: LdSD 144.

Interior, tapa: LdSD 22, 23, 24, 26, 27, 28, 45, 46, 91, 100/129, 102, 106, 149; caja, fondo: LdSD 1, 9, 19, 44, 74, 75, 76, 75; pies: LdSD 74, 75.

 GAUTHIER 1913: CGC, I: 31-74, Pls. 4-7.

-  PM F, 645; BIERBREIR 1975: 92-95, 104 (*chart* XXVI); KITCHEN 2000 [1986]: § 191; TAYLOR 1984: 29, sugiere datación entre 675-650 a. e.; ELIAS 1993: 531-532, Tbl. 45, 747, le asigna datación hacia 655 a. e. en una fase de producción similar a Cairo CG 41024, Cairo CG 41047 y London BM EA 22940 (véanse las entradas correspondientes), 849-850, n. 1, Tbl. 64, fig. 53; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135264, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135264>.

Cairo CG 41047; Museo Egipcio, El Cairo; *Bs-n-mwt* ii/iv; ataúd antropoide interior; fines dinastía XXV – inicios dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenecen al mismo personaje: Cairo CG 41007 (ataúd tipo caja).

Contenido. Exterior, tapa: Pyr. 638 a-b, LdSD 26, 89 V; caja: LdSD 17.

Interior, tapa: LdSD 68, 71, 74; caja: LdSD 22, 56, 74.

-  GAUTHIER 1913: CGC, I, 115-138, Pls. 910.

-  PM F, 644; BIERBREIR 1975: 89, 92-95, 104; TAYLOR 1984: 29, considera que los ataúdes fueron producidos ca. 670-650 a. e.; KITCHEN 2000 [1986]: § 479; ELIAS 1993: Tbl. 45, 535-533, 602, 747, fig. 53, rebaja la fecha de Taylor hasta ca. 655 a. e. y los considera contemporáneos de Cairo CG 41024, Cairo CG 41044, London BM EA 22940 (véanse las entradas correspondientes).

Cairo CG 41057; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-dj-Jmn* ii; ataúd antropoide interior; fines dinastía XXV – inicios dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenecen al mismo personaje: Cairo CG 41008 (ataúd tipo caja).

Contenido. Exterior, tapa: LdSD 89 V; caja: LdSD 64.

Interior, tapa: LdSD 74, 126, 154; caja: LdSD 42.

-  GAUTHIER 1913: CGC, II, 297-322, Pls. 21-22.

-  PM F, 644; BIERBREIR 1975: 104; KITCHEN 2000 [1986]: § 197; ELIAS 1993: 536-537, Tbl. 46, fig. 54, 738, n. 46, propone que los ataúdes de este personaje se produjeron en el mismo periodo que Cairo CG 41004 (véase la entrada correspondiente) y 41048; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135274, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135274>.

Cairo CG 41060; Museo Egipcio, El Cairo; *Dj-ḥḥ-T3-mrj-Jmn* (*Dj-Mwt-šp-n-ḥḥ*); ataúd antropoide interior; fines dinastía XXV – inicios dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenecen al mismo personaje: Cairo CG 41061 (ataúd antropoide exterior), Cairo CG 41019 (ataúd tipo caja).

Contenido. Exterior, tapa: LdSD 89 V; caja: LdSD 125 B V, JdM.

Interior, fondo: LdSD 1, V 71.

-  GAUTHIER 1913: CGC, II, 363-375, Pls. 26-29.

-  PM F, 644; VITTMANN 1978: 48; ELIAS 1993: 82, 89-91, 300, 353-383; Totenbuchprojekt Bonn, TM 115747, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm115747>.

Cairo CG 41062; Museo Egipcio, El Cairo; *Ḥrw* xvi; ataúd antropoide interior; fines dinastía XXV – inicios dinastía XXVI; Deir el-Bahari, tumbas de sacerdotes de Montu en el templo de Hatshepsut; pertenece al mismo personaje: Cairo CG 41017 (ataúd tipo caja, véase la entrada correspondiente).

Contenido. Exterior, tapa: TP 368, 373, LdSD 89 V; caja: LdSD 17.

Interior: tapa y caja: LdSD 1.

-  GAUTHIER 1913: CGC, II, 381-404, Pl. XXX-XXXI.

-  PM F, 643; BIERBRIER 1975: 96-97 (*chart* XXIV); KITCHEN 2000 [1986]: § 192; ELIAS 1993: 535-536, Tbl. 46, asigna la producción de los dos ataúdes de este personaje a una fase contemporánea a los de *Nsr-Jmn* (ii) hacia 655 a. e. (véase la entrada correspondiente a Cairo CG 41044); Totenbuchprojekt Bonn, TM 135268, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135268>.

Cairo CG 41065; Museo Egipcio, El Cairo; *T3-šrj-n-3st*; ataúd antropoide interior; dinastía XXVI; Deir el-Bahari (aunque la procedencia exacta es desconocida); pertenecen al mismo personaje: Cairo CG 41037 (ataúd tipo caja, véase la entrada correspondiente en el catálogo) y Cairo CG 41066 (ataúd antropoide exterior).

Contenido. Exterior, tapa, frente: LdSD 89 V; lado derecho e izquierdo: LdSD 74, 75.

Interior: Tapa: LdSD 1, 177; caja: Pyr. 638 a-d, 785, 833 b, 2107 a-b, LdSD 4, 6, 17, 26 a, 26 b, 51, 101.

-  GAUTHIER 1913: CGC, II, 430-462, Pls. 35-37.

 PM I², 646; ELIAS 1993: 544-545, Tbl. 47, 798, n. 114, 819, n. 143; TAYLOR 2003: 115, n. 186, propone datación en el tránsito entre la dinastía XXV a la XXVI; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135276, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135276>.

Cairo CG 41068; Museo Egipcio, El Cairo; *H^c-m-Hrw* (C); ataúd antropoide interior; fines dinastía XXV – inicios dinastía XXVI⁴⁵; Deir el-Bahari.

Contenido. Exterior, tapa: Pyr. 638 a – c, LdSD 89 V, 142, 169.

Interior, tapa: LdSD 9, 10/48, 11, 14, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 A, 45, 46, 48, 53, 56, 59, 63 A, 63 B, 68, 69, 70, 74, 75, 82, 124.

 GAUTHIER 1913: CGC, II, 469-497, Pl. 39.

 PM I², 644; VITTMANN 1978: 150-151; KITCHEN 2000 [1986]: § 196; ELIAS 1993: 537-538, Tbl. 46; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135285, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135285>.

KPM 32.316; Kalamazoo Public Museum, Kalamazoo; *B3w3-b3w3*; ataúd antropoide; Periodo Saíta; hallado en la tumba 21 de Qubbet el-Hawa.

Contenido. LdSD 1.

 ELIAS 1996.

 ELIAS 1993: 527-530; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135280, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135280>.

London BM EA 22940; British Museum, London; *Bs-n-mwt* iii; finales dinastía XXV – inicios dinastía XXVI (ca. 650 a. e.); Deir el-Bahari; pertenece al mismo personaje: Cairo CG 41024 (véase la entrada correspondiente).

Contenido. Exterior, tapa: LdSD 105, 154 V; caja, fondo: LdSD 72, 73, 107, 123/139; lado derecho: LdSD 71, 104; lado izquierdo: LdSD 68. Incluye: LdSD 19, 34, 35, 36, 71, 108.

Interior, tapa: LdSD 14, 19, 23, 44, 46, 47, 10/48, 11/49, 50, 51, 64, 81, 89; caja, fondo: LdSD 1, 43, 50, 74, 75, 108; lado izquierdo: LdSD 28, 29, 31, 56, 59, 61, 63; lado derecho: LdSD 18, 24, 34, 35, 36, 56, 63, 65, 66, 67. Incluye: LdSD 2, 4, 5, 7, 10/48, 17, 68, 74.

 <http://www.britishmuseum.org>

 PM I², 647; LEGRAIN 1893: 11-16; VITTMANN 1978: 20, 23; BIERBRIER 1976: 96; KITCHEN 2000 [1986]: § 190, 197; TAYLOR (ed.) 2010: 74-75; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135269, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135269>.

Paris Louvre E. 3913; Musée du Louvre, París; *T3-šp-n-Hnsw*; ataúd tipo caja; ca. 700 – 675 a.e. (dinastía XXV).

Contenido. Exterior, tapa: LdSD 100; caja: LdSD 1, V 17, 127, 132, 148.

Interior, caja: LdSD 30 A, 33 V, 89 V, títulos de 80, 81, 82, 83, 84, 86.

 Taylor, en MUNRO 2009: 17-18, Photo-Taf. 9-11.

 PM I², 832; TAYLOR 2003: 112 y n. 162.

Saqqara

London BM EA 6693; British Museum, London; *Jtj-nb*; ataúd antropoide; Periodo Saíta o posterior (ca. 600 – 300 a.e.).

Contenido. Exterior, tapa: JdM, LdSD 42.

 <http://www.britishmuseum.org>

 PM I², 829; SEEGER 1976: 219 (46); TAYLOR 2001: 240, fig. 240, TAYLOR (ed.) 2010: 178-179, nº 86; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135389, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135389>.

Heracleópolis Magna

Antigua colección privada Zürich (lugar de depósito actual desconocido); *Wd3-sm3-t3wy*; dinastía XXVI; Abusir el-Meleq.

Contenido. Exterior: tapa, frente: LdSD 42, V 89.

 SIEGMANN 2012.

⁴⁵ Se desconoce cuándo detentaron exactamente el cargo de alcalde de Tebas *H^c-m-Hrw* C o su padre, *R^c-m-m3^c-hrw*, pero en cualquier caso, ambos pertenecen a la generación posterior a Montuemhat y a Besenmut ii (es decir, posterior al 675-650 a. e.).

Nuri

Boston M.F.A. 23.729; Museum of Fine Arts, Boston; Aspelta (dinastía de Napata); sarcófago; (finales s. VII – inicios s. VI a. e.); hallado en la cámara funeraria de la pirámide 8 de Nuri.

Contenido. Exterior: tapa, lado Este: LdSD 15, 54, 145; lado Oeste: LdSD 1 B; cabeza y frente: Pyr. 515 a – 516 b, LdSD 47; pies: TP 392; caja, cabez: Pyr. 616 a – f; fondo y frente: LdSD 161, 169, 170.

Interior: Tapa: LdSD 1, 64; caja, fondo: LdSD 72.

 DUNHAM 1945; DOLL 1978.

 DUNHAM 1955: 78-80. DOLL 1978, señala que los sarcófagos de Nuri tienen todas las características de los sarcófagos regios de la dinastía XVIII y novedades posteriores de los ataúdes de los sacerdotes de Montu en Tebas. Comparte con el ataúd Cairo CG 41002 muchas versiones textuales. ELIAS 1993: 390, n. 68, matiza que pese a las similitudes en fórmulas con los ataúdes tipo caja de los sacerdotes de Montu tebanos, existen suficientes diferencias como para proponer que las fuentes usadas en los sarcófagos de Nuri eran diferentes. El autor añade que algunas peculiaridades presentes en estos segundos se encuentran también en ataúdes procedentes de localidades al Sur de Tebas como Qubbet el-Hawa o Elefantina; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135255, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135255>.

Jartum 1868; Museo Nacional del Sudán; Anlamani; sarcófago; finales s. VII a. e. (dinastía de Napata); hallado en la cámara fueneraria de la pirámide 6 de Nuri.

Contenido. Exterior: tapa, lado Este: LdSD 15, 54, 145; lado Oeste: LdSD 1 B; caja, cabeza: Pyr. 616 a – f; fondo y frente: LdSD 161, 169, 170.

Interior: tapa: LdSD 1, 64; pies: LdSD 30 B; caja, fondo: LdSD 72.

 DOLL 1978.

 PM VII, 226; DUNHAM 1955: 56-58, Pls. LXXVI-LXXVII; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135256, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135256>. Véase la entrada anterior.

7. Últimas Dinastías – Inicio Periodo Ptolemaico⁴⁶

7.1. Papiros

Tebas

pBruxelles MRAH E. 8388; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *T3-šryt-Mnṯw*; Periodo Tardío – Periodo Ptolemaico.

Secuencia: /// LdSD 11/49 – 12/120 – 13/121 – 14 – 15 – V 15 – 18 V – 19 V – 21 V – 22 – 23 V – 25 – 26 V – 30 V – 24 + V 25 – 25 + V ? – V 27 – 71 + V 72 – 52 V – JdM – 162 V – V 148.

 LIMME 1983: 82-88, fig. 1-2; BELLION 1987: 97; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56942, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56942>, en la base de datos se recoge datación *ca.* 250 a. e.

pBruxelles MRAH E. 8389; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *Jpt-wrt*; últimas dinastías indígenas – Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: LdSD V 1 – V 15 /// 7 – 8 – 9 – 21 – 23 V – 25 – 26 – ? – 30 V – 43 V – ? – 45 V – 46 V – 10/48 – 51 V – 59 V – 73 V – 76 V – 77 V + 81 [V] – 83 V – 87 V – 88 [V] – 100/129 V – 103 – 104 V – 114 V – JdM – 127 V – 131 V – 132 V – 137 V – 138 V – 141 – 151 V – 155 V – 156 V – 158 – 160 V – ? – V 161 – 163 V – 164 V – 162 V.

 LIMME 1983: 88-93, 98, figs. 3-4; BELLION 1987: 98; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56943, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56943>.

pCairo JE 95707 (S.R. IV. 639); Museo Egipcio, El Cairo; *T3-wnt / T3-wn-3ḥw*; últimas dinastías indígenas – Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V – 2 – 3 – 13/121 – 15 V – V 15 – 18 V – 19 – 20 – 100/129 V – 125 A – JdM – 155 V – 156 V – 158 V – 162 V.

⁴⁶ Aquellos ejemplares cuya datación no ha podido afinarse más y que oscila entre el final del Periodo Tardío y el inicio del Periodo Ptolemaico han sido incluidos en este apartado.

 BUDEK 2008: 12; TAWFIK 2008: 283 (Kat. 147); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57442, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57442>.

pCologny CV + pCincinnati 1947.369 + pDenver 1954.61; Biblioteca Bodmeriana, Fondation Martin Bodmer, Ginebra, Cincinnati Art Museum, Denver Art Museum, Denver; *Hrw*; últimas dinastías - inicio Periodo Ptolemaico; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 31 - 32 V - 33 V ? - 34 - 35 V ? - 36 V - 37 - 38B V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 - 99 - 43 V - 44 - 45 + V 44 - 46 - 50 V - 85 + V 47 + V 52 + V 51 - 59 V - 60 - 57 V - 63 A/B + V 63 A - 85 + V 63 B - 80 + V 64 - 71 V - 72 V - 73 + V 24 - 75 - 75 V - 77 V - 87 V - 79 V (var) - 89 V - 86 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 + V 98 o V 99 - 95 - 100/129 V - 96 + V 94 - 104 V - 105 + V 108 - V 110 - 101 + V 112 - 102 + V 113 - 102 + V 114 - 103 - 104 - 106 + V 115 - 105 - 105 - 106 + V 119 + V 12/120 - 107 - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 + V 100/129 + V 130 - 128 + V 132 + V 133 + V 134 + V 135 - 100/129 V + V 136 + V 140 - 140 - V 143 - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - V 148 - 149 V - V 150 - 152 - 151 V - 152 (continuación) V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

 MUNRO 2006a.

 CHAPPAZ y POGGIA 1996: 36; VERHOEVEN 1998: 229-230; MUNRO 2001c, 2001d: 113-115; VALLOGLIA 2001: 143, fig. 43; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57434, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57434>.

pLondon BM EA 9951; British Museum, Londres; *Mwt-jr-dj=s*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pLondon BM EA 9944 (British Museum, Londres).

Secuencia: pLondon BM EA 9951: 1. /// LdSD 17 V - 18 V /// 17 + V [26?] + V 28 + V 30 + V 31 + V 32 + V 33 + V (?) ///; 2. /// JdM ///; pLondon BM EA 9944: /// LdSD 31 - 42 - 138 - 59 - 52 - 50 - 71 - 92 - 72 - ? - 73 - 91 - 38 - 39 - 64 + V ? + V 102 + V 104 + V 105 + V 106 + V 108 + V 114 + V 114 + V 116 (?) + V ? + V 132 + [V?] + V 136 + V 140 + [V?] - V 143 - V 144 - 141/142 - V 145 + V 146 - V 147 - 144 - 148 V - 149 V.

 <http://www.britishmuseum.org>

 BIETAK y HASLAUER 1982: II, 277 (G87, Nr. 696); QUIRKE 1993: 45 (116, 117); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57211, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57211>.

pLondon BM EA 10081 (= Papyrus Malcolm); British Museum, Londres; *P3-wrm*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano (Nectanebo I - Alejandro IV); [Tebas]; al mismo personaje pertenecen: pLondon BM EA 10252 y pLondon BM EA 10288 (British Museum, Londres), para los cuales véanse las entradas correspondientes en el catálogo D.

Secuencia: *s3hw* 2 - Último día de la fiesta de la embriaguez - *s3hw* 3 - LdSD 175 - Fórmula contra los enemigos de Osiris - Fórmula para el alejamiento de los enemigos - Ritual para aniquilar a Seth y su banda - Ritual para sacar a Sokar de su capilla - Ritual para la protección de la barca - La Gran ceremonia de Gueb - *s3hw* 1.

 LE PAGE RENOUF 1886: 295-301; KEES 1930; T. G. ALLEN 1950: 18-19; CAMINOS 1972: 205, señala que en origen pertenecía a la biblioteca de un templo y que fue apropiado de forma secundaria por *P3-wrm* para un uso funerario; GOYON 1972a: 77, n. 3, 78, n. 1; BELLION 1987: 59-60; QUIRKE 1993: 56 (189), 81, n. 189. Para información bibliográfica sobre las liturgias contenidas en este papiro véase la entrada correspondiente en el catálogo D; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57776, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57776>.

pLondon BM EA 10539 + 10700 + 10733; British Museum, Londres; *P3-dj-Jmn-nb-nst-t3wy*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: LdSD 1 /// 17 V /// 86 V /// 87 V /// 89 V /// 92 V - 93 V - 108 V /// 107 V - 125 A /// 126 V - 100/129 - 128 + V 132 + V 133 - 144 V - 145 V - 146 V - 148 V - 149 V - V 150 - 151 A V /// 154 /// 156 V - ? /// 158 V - 159 (?) - 160 V - V 161 /// 163 V /// V 164 /// V 162 /// 105 - V 110 /// JdM /// 125 V /// A.d.O /// N /// 94.

 BIETAK y HASLAUER 1982: II, 274 (G 65 + 66); QUIRKE 1993: 52 (156), 80, n. 156; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57514, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57514>.

pParis BN 94-95 y 112-117; Bibliothèque Nationale, París; *W3h-jb-R*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano; pertenece al mismo ejemplar: pUbicación desconocida (vendido en la subasta de Christies en South Kensington).

Secuencia: LdSD 15 + V 17 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 21 V - 23 V - 24 - 25 [V] - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 30 V - 31 V - 33 [V] - 34 - 36 V - 38 [V] - 42 [V] - 53 V - 54 V - 56 - 75 - 89 V - 90 - 93 V - 100/129 V - 101 V - 125 A - JdM - 125 B V /// 163 - 164 V - 162 V.

 NÉRET 2002 [1995]: II, Pls. 66-71; <http://gallica.bnf.fr>

 BELLION 1987: 76; BUDEK 2008: 22; Catálogo de ventas de Christies, South Kensington Antiquities, Wednesday 12-4-2000, Lote 95; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57195, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 57195>.

pParis Louvre N. 3094; Musée du Louvre, París; *T3j-hp-jm-w*; Periodo Tardío - Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 + V 27 - V 26 - V 30 - V 28 - V 31 - V 32 - V 33 - V 36 - V 40 - V 39 - V 41 - V 38 (?) - 42 - 43 - 44 - 45 - 46 - 47 - 10/48 - 11/49 - 50 - 51 - 42 - 52 - 53 - 54 - 56 - N - 57 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - V 71 - V 64 (?) - V 77 - V 78 - V 81 - V 86 - V 87 - V 53 - V 63 - V 43 - V 89 - V 79 - 64 - JdM.

 DEVÉRIA 1874: 121 (III. 96); SEEER 1976: 224 (45); BELLION 1987: 199; CHARRON 2002: Nr. 73, 152-171, Pls. 152-153; TAWFIK 2008: 288 (Kat. 159), lo data en el Periodo Ptolemaico temprano; MOSHER 2010: 138, lo integra en su tradición del "Grupo Jeroglífico" (*vide infra*, n. 50); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56604, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56604>, en la base de datos se recoge datación en la dinastía XXVI.

pTumba de Anj-Hor Reg. Nr. 873; *P3-hb*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano; Assasif.

Secuencia: /// V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 23 V - V? - V? /// 28 /// 59 V - 61 V - 101 V - V ? /// 100/129 V /// 105 [V] /// N - N - 30 - 35 - 36 V [- ?] 38 /// 109 - 110 - V 110 - 111 - 113 V - 114 - 116 + V 115 - 118 - 119 V [-] 12/120 V - 122 V - 13/121 V - 124 - 125 A - 126 V - JdM - 138 - 137 V - N + V 151 - 154 V - 162 V [-] V 161.

 BIETAK y HASLAUER 1982: II, 254, 272 (G53, Nr. 873); Totenbuchprojekt Bonn, TM 112522, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm112522>.

pVaticano 38571 (=Vaticano 48); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Ns-p3wty-t3wy*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano; pertenecen al mismo ejemplar: pAmsterdam UB 26 (A) (Universiteitsbibliotheek, Amsterdam), pDallas Public Library (Dallas Public Library, Dallas), pLecce PUL inv. I 4 (Centro di Studi Papirologico dell'Università di Lecce, Lecce), pLondon BM EA 10289 (British Museum, Londres), pUbicación desconocida.

Secuencia: LdSD 1 /// 12/120 - 13/121 -14 -15 /// V 15 - V 17 + 18 V /// V 110 - 19 V - 20 - 21 V /// JdM - 38 B - 54 V - 56 V - 71 - V 162.

 MARUCCHI 1891: 105-107 (XLVIII); BELLION 1987: 319; GASSE 1993: 38-39, Pls. XXXI-XXXII (nº 25); QUIRKE 1993: 50 (144); VERHOEVEN 1998: 228; PERNIGOTTI 2004; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57075, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57075>.

Menfis

pVaticano 48832 (=Vaticano 1); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *P3-šrj-n-t3-jht dd Psmṯk*; Saïto-persa (GASSE 2001 y 2002).

Secuencia: /// LdSD 1 [V] /// 4 - 7 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V + V 27 - 27 - 28 V - 29 V - 30 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 V - 35 V - 36 V - 37 V - 38 B V - /// 64 /// 72 V - N - 74 V - 77 V - 78 V - 75 V - 76 V - 80 V - 79 V - 81 A V - 82 V - 83 /// 94 V - 95 V - 93 V - 98 V - 99 B V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 106 V - 105 V - 90 - 107 - 108 V - 109 - 110 V - 111 V - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 119 V - 118 V - 122 V - 123/139 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 - 100/129 V + V 130 - 130 - 131 - V 143 - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 A V - 138 + V 140 - 137 A + V 63 V - 123/139 V - 128 V - 140 V - 141 - 142 V - 144 - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - 150 V - 151 V - 152 V - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 162 V - 163 V - 164 V - 165 V.

 GASSE 2001.

 MARUCCHI 1891: 1-27 (I); T. G. ALLEN 1960: 40-41, lo data en época Persa-Ptolemaica; YOYOTTE 1971: 18-20, lo asigna a la época Saïto-persa; SEEER 1976: 227 (106); BELLION 1987: 315, lo data en Periodo Saïto-Persa; MOSHER 1992: 151, n. 40, lo encuadra en su estilo 2; GASSE 1993: 35-36 (nº 23), lo encuadra en las últimas dinastías indígenas; VERHOEVEN 1993: 42, lo data en la dinastía XXVI tardía; GASSE 2001 y 2002, sugiere datación entre finales del Periodo Saïta e inicios de la dominación persa; ALBERT 2006: 40-41, fig 2; TAWFIK 2008: 243 (Kat. 48); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56970, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56970>.

Egipto Medio

pNew York MMA 35.9.20; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *Jj-m-htp*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; Meir.

Secuencia: LdSD V 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 48/10 – 11/49 – 12/120 – 13/121 – 14 – V 15 – V 17 – 18 V – 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26 – 27 – 28 – – 29 – 30 – 64 – 31 – 32 – 33 – 34 – 35 – 36 – 37 – 38 – 39 – 40 – 41 – 42 – 14 – 43 – 44 – 45 – 46 – 47 – 50 – 51 – 52 – 53 – 38 – 54 – 55 – 56 – 57 – 123/139 – 58 – 59 – 60 – 61 – 62 – 63 – 65 – 66 – 67 – 68 + V 1 – V 15 – V 17 – V 19 – V 21 – V 23 – V 24 – V 25 – V 26 – V 27 – V 28 – V 30 – V 64 – V 31 – V 32 – V 33 – V 36 – V 38 – V 40 – V 40 – V 41 – V 74 – V 75 – V 78 – V 79 – V 80 – V 81 – V 82 – V 83 – V 84 – V 86 – V 85 – V 87 – V 88 – V 72 – V 55 – V 56 – V 57 – V 59 – V 52 – V 45 – V 93 – V 63 – V 53 – V 50 – V 47 – V 43 – V 89 – V 91 – 69 – 70 – 71 – 72 – 73 – 74 – 75 – N – 75 – 76 – 77 V + V 92 + V 98 – V 100/129 – V 102 – V 95 – V104 – 78 – 79 – 80 – 81A – 82 – 83 – 84 – 85 – 86 – 87 – 88 – 89 + V? – V 103 – V 71 – V 105 – V 106 – V 108 – V 110c – 90 – 91 – 92 – 93 – 94 – 95 – 96 – 97 – 98 – 99B + V 110b – 100/129 – 101 – 102 – 103 – 104 – 105 – 106 – 107 – 108 – 109 – V 110 – 111 – 112 – 113 – 114 – 115 – 116 – 117 – 118 – 119 – 122 – 123/139 – 124 + V 111 – V 112 – V 113 – V 114 – V 115 – V 116 – V 119 – 125 A – 125 B – 125 C – JdM – título 127 + 126 V – 127 – 128 – 130 – 133 – 134 – 136 A – 138 – 128 – 140 – 141 – 142 + V 100/129 – V 140 – V 63 – V 140 – V 123/139? – V 133 – V 134 – V 136 – V 143 – 144 V – 145 V – 146 V – 147 V – 148 V – 149 V – V 150 – 152 V – V 151 – V 152 – 154 V – 155 V – 156 V – 158 V – 159 V – 160 V – V 161 – 163 – 164 – 162 V + V 163 – V 164 – V 165 – V 163 – V 164 – V 165.

- 📖 LOGAN 1978; BELLION 1987: 229; GOYON 1999: 1-3, indica que bajo el número de inventario pNew York MMA 35.9.21 figura un papiro del mismo personaje que contiene textos rituales: “Ceremonial de Sokar”, “Ritual de la protección de la barca del dios”, “Explicación del misterio de las cuatro bolas de arcilla”; MOSHER 2001: 20, n. 119, 23 n. 134, señala la pertenencia de pChicago OIM 10486, pLondon BM EA 10558 (véase la entrada de este documento para otras opiniones) y pNew York MMA 35.9.20 a una tradición del Egipto Medio, que se basaba fundamentalmente en modelos menfisitas pero con elementos añadidos de la tradición tebana; MOSHER 2008: 254, propone fecha de mediados del s. III a. e.; BUDEK 2008: 20, datación en el 320 a. e.; TAWFIK 2008: 255 (Kat. 76); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57079, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57079>.

Procedencia desconocida

pLeiden T21; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *3st-wrt*; Periodo Tardío – Ptolemaico.

Secuencia: /// LdSD 125 A – 125 B – 125 C – JdM – N – 137 – 140 – 141 – 142 – 161 + V 154 – 163 V – 164 V – 165 V – 144 – 162 V.

- 📖 LEEMANS 1840: 248; SEEGER 1976: 224 (34); BELLION 1987: 179; COENEN 1999a: 74, lo data en la dinastía XXVI. Totenbuchprojekt Bonn, TM 56988, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56988>, en la base de datos se recoge datación en la dinastía XXVI.

pRodez; Musée Fenaille, Musée d'Archéologie et d'Histoire du Rourgue, Rodez; Periodo Tardío – Periodo Ptolemaico.

Contiene. Al menos JdM, pero el ejemplar está sin desenrollar.

- 📖 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134899, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134899>

pVaticano 38604 (=Vaticano 34) + **pTorino 1815**; Museo Gregoriano Egizio, Vaticano, Museo Egizio, Turín; *Hrw*; últimas dinastías indígenas – Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: /// LdSD 15 b + V 18 – JdM /// 30 V – 59 V.

- 📖 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 222; MARUCCHI 1891: 90 (XXXIV); SEEGER 1976: 227 (93); BELLION 1987: 278, 318, lo data en la dinastía XXVI; GASSE 1993: 56, Pl. XXXVIII (nº 45); VERHOEVEN 1998: 230-231; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57078, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57078>, en la base de datos se recoge datación en el Periodo Ptolemaico.

7.2. Vendas de momia ☞

Menfis

M. Berlin 411, 1-14; Staatsbibliothek Ms. or. Quart., Berlín; *Hrw-m-3hbjt* (*Hrw-hbj*); Periodo Tardío – Periodo Ptolemaico; Saqqara.

Secuencia: Nr. 1a: /// LdSD 18 V ///; Nr. 1b: /// LdSD 18 - V? - 19 ///; Nr. 2a: /// LdSD 19 - 20 + V 21 ///; Nr. 2b: /// LdSD 21 [+V?] ///; Nr. 3: /// LdSD 21 - V 26 - 23 ///; Nr. 4: /// 2 - 5 - 6 - 7 - 11/49 - 12/120 - 14 ///; Nr. 5: /// LdSD 17 ///; Nr. 6: /// LdSD 18 V ///; Nr. 7: /// V 17 - 15 - V 15 ///; Nr. 8a: /// LdSD 17 ///; Nr. 8b: /// A.d.O. ///; Nr. 9: /// LdSD 17 ///; Nr. 10: /// LdSD 1 V ///; Nr. 11: /// LdSD 18 ///; Nr. 12: /// LdSD 17 ///; Nr. 13: /// LdSD V 17 - 15 ///; Nr. 14: /// LdSD 17 V - 15 ///.

📖 KOCKELMANN 2008: II, 40-41, Anm. 15, 71-72 (Kat. Nr. 159), 268, Anm. 226, indica que no es segura la pertenencia de M. Berlin 411, 2 (parte 2) y 3 al mismo manuscrito; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114120, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114120>.

M. Bruxelles MRAH E. 6179 + M. Los Angeles 83. AI. 47.3.1. y 47.3.2; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas, The John Paul Getty Museum, Los Angeles; *N^c-n=f-B3stt*; s. IV - II a. e.; [Menfis].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - 17 V - 18 V - 19 + V 21 - 21 V - 23 - 25 - 24 - 30 V - 26 - 27 - 38 V - 64 V ///.

✍ CALUWE 1991.

📖 BELLION 1987: 97; KOCKELMANN 2008: II, 28, 63 (Kat. Nr. 63), 262, Anm. 184, indica que no hay pruebas para la asignación a la venta de un origen menfita; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56435, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56435>.

M. London UC 32377; University College, Petrie Museum, Londres; *T3-s3w (n)-nh*; dinastía XXIX; Saqqara; pertenecen al mismo ejemplar: M. ABDUA 84061 + 84062 + 84063 + 84064 + 84073 + 84092 + 84097 + 84107 + 84211 + 84222 (Marischal Museum, Aberdeen), M. Boston sin nº [3] (Museum of Fine Arts, Boston), M. London BM EA 10713 part [4] (British Museum, Londres), M. London UC 32377 + UC 32378 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Ubicación desconocida, M. Uppsala VM MB 38 + 76 + 77 + 78 + 79 + 80 + 81 + 101 + 121 + 125 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala), M. Wien Vindob. Aeg. 8349 (Österreichische Nationalbibliothek, Viena).

Secuencia: /// 15 V - V 15 /// LdSD 17 V /// 18 V + 27 - 28 V - 30 + V /// 52 - 60 - 61 - 62 - 63 - V 43 + V ? /// V 85 + 55 - 57 /// V 89 + 78 - 81 /// N + [V95?] - V 98 ? /// 98 V - 99 B - V 100/129 /// 126 + 100/129 /// 115 - 117 - 116 + [V?] + V 115 + V 117 /// 119 - [V 117] - V 119 - 125 B /// 133 V /// 145 V /// V 146 + 149 /// 147 V (?) /// V 156 + V 158 + 155 - 157 V - 159 V + V 160 /// V 161 - 162 V ///.

📖 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 62 (37); KOCKELMANN 2008: II, 76-77 (Kat. Nr. 198) 273, Anm. 265; <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114155, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114155>.

M. London UC 32405; University College, Petrie Museum, Londres; *Hpw-[mn (?)], Hpw-[mnh(?)]*; dinastía XXX; Saqqara; pertenecen al mismo ejemplar: M. Brooklyn Box 19, nos. 19 + 34 (The Brooklyn Museum of Art, Nueva York), M. London UC 32405 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Uppsala VM MB 28 + 59 + 68 + 69 + 282 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala), M. Wien Vindob. Aeg. 8361 (Österreichische Nationalbibliothek, Viena).

Secuencia: LdSD 17 V /// 18 /// 144 V /// 145 V /// N /// N.

📖 KOCKELMANN 2008: II, 68 (Kat. Nr. 143), 266, Anm. 210. <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114104, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114104>.

M. Saqqara R. 863; lugar de depósito actual desconocido; nombre no preservado; dominación Persa - Periodo Ptolemaico temprano; Saqqara (hallada en la tumba del visir *B3k-n(y)-rn=f*).

Secuencia: /// LdSD 15 - 17 V ///.

✍ PERNIGOTTI 1980a: 103 y Tav. VI.

📖 KOCKELMANN 2008: II, 108, Anm. 151, señala que la venta presenta similitudes con otras dos ventas que podrían pertenecer al mismo ejemplar: M. Saqqara R. 861 y 862 con parte de LdSD 17 y 147 V (PERNIGOTTI 1980a: 103, 113, Tav. VI, fig. 7, Tav. VII); Totenbuchprojekt Bonn, TM 133611, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133611>.

Heracleópolis Magna

M. Colección Privada Simonian 3 (a) y 3 (d); *nh-m-m3^ct*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: /// LdSD 17 + V 18 /// 18 + V 15 + V 17 - 19 + V ? - 20 /// 21 - 22 - 23 - 24 V - 25 - 26 V - V 28 - 27 - 28 + V 29 (?) - 30 - V 35 - V 36 /// JdM /// 141/142 /// 145 V /// 146 - 147 ///.

 COENEN 2006: 87; KOCKELMANN 2008: II, 22, 31, 197, 249, Anm. 105; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133751, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133751>.

M. Hamburg 1461:10; Museum für Völkerkunde, Hamburgo; *T3-šrjt-n(y)-N^crt*; circa. 340 a. e.; Abusir el-Meleq; pertenecen al mismo ejemplar: M. Strasbourg 1875 (Institut d'Égyptologie, Estrasburgo), M. Hildesheim 1349 a+b (Roemer- und Pelizaeus Museum, Hildesheim), M. München 1291 (Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst, Múnich), M. Göttingen Hu 163 a (Archäologisches Institut der Universität Göttingen, Gotinga); M. Berlin sin número (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín); M. Lübeck 6484 b (Völkerkundesammlung, Lubeca), M. Tübingen P. 2002 (Ägyptische Sammlung der Universität, Tübinga).

Secuencia: /// LdSD 3 - [4] - [5] - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13 - 15 - 17 - 18 /// 64 /// 68 - 69 /// 72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 /// 90 - [91] - 93 - 94 - 95 - 96 - 97 /// 99 B - 100/129 - 102 - 103 - 104 - 105 ///.

 H. ALTENMÜLLER 2009.

 TRAUNECKER 1969; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 168-169 (Nr. 255), 208-209 (Nr. 308); H. ALTENMÜLLER 2007: 7, sugiere como hipótesis que las vendas de *T3-šrjt-n(y)-N^crt* fueron producidas en un *scriptorium* adscrito a la Casa de la Vida del templo del dios Heryshef en Heracleópolis Magna; KOCKELMANN 2008: II, 30, 77 (Kat. Nr. 201 y 202), 274, Anm. 268 y 269; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114158, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114158>⁴⁷.

M. Hildesheim LH 8; Roemer- und Pelizaeus Museum, Hildesheim; *Hr=s-n=f*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico Temprano; [Heracleópolis Magna]; pertenece al mismo ejemplar: M. Colección Privada Simonian 2 (d) y 2 (e).

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 /// 14 - 15 - V 17 /// 15 - 17 V /// 17 - 18 V - 19 - 20 V - 21 V - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 V - 29 /// 107 - 108 - 109 + V 92 - 93 - 94 /// 118 - 119 - 122 - 124 + V 105 + V 108 + V 111 (?) /// 111 - 112 - 115 + V 100/129 /// V 110 - 124 V - 125 A + V 111 (?) /// 125 C + 125 D - 126 - 127 - 128 - 100/129 - 130 - JdM - 130 - 131 - 133 + V 130 - 134 - 135 /// 136/136 A V - 138 - 140 V /// 141.

 GERMER 1997: 30, fig. 20; KOCKELMANN 2004: 24, n. 3; COENEN 2006: 87; KOCKELMANN 2008: II, 22, 31, 68, 220 (Kat. Nr. 141), 265; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114102, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114102>.

Procedencia Desconocida

M. Providence John Hay Library A 18901 [2]; John Hay Library, Brown University, Rhode Island; *P3-dj-jj-m-htp*; Persa - Periodo Ptolemaico; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10712 p (British Museum, Londres), M. London UC 55908 + 55935 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Uppsala VM MB 5 + 24 + 157 + 223 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD 1 V - 2 - /// V 15 - 17 V /// 18 V /// 18 o 19 /// 21 V /// V 78 - V 76 - 78 /// 79 - V 82 - 80 - V 81 /// 85 - V 86 /// 87 - 88 V /// 108 - 109 V /// 125 A /// 145 V /// 162.

 CAMINOS 1970: 124-127, Pl. LV-LVII; BELLION 1987: 161; QUIRKE 1993: 54 (168); KOCKELMANN 2008: II, 55 (Kat. Nr. 75), 255, Anm. 142, sugiere que el propietario de este ejemplar es el mismo que el dueño de las vendas catalogadas en su publicación bajo el número Kat. Nr. 74; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114048, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114048>.

M. London UC 32458; University College, Petrie Museum, Londres; nombre no conservado; dinastía XXX.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>⁴⁸.

 KOCKELMANN 2008: II, 83; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133705, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133705>.

⁴⁷ La secuencia proporcionada por H. Altenmüller difiere en cierta medida de la consignada en la base de datos del Totenbuchprojekt.

⁴⁸ Agradezco Dr. St. Quirke la información sobre esta venda de momia y sus indicaciones de que, a pesar de estar en un marco junto a London UC 32457 y 32459, no forma parte del mismo lote (correo del 13 de Abril de 2011).

8. Periodo Ptolemaico-Romano⁴⁹

8.1. Papiros

Tebas⁵⁰

pAberdeen ABDUA 84022; Marischal Museum, Aberdeen; *P3-dj-Hrw-p3-hrd*; s. IV a. e.; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 18 – JdM.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 52 (8), 69, fig. 1, un paralelo cercano es pParis Louvre N. 3152; Totenbuchprojekt Bonn, TM 108931, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm108931>.

pAberdeen ABDUA 84023, 1-7; Marischal Museum, Aberdeen; *P3-dj-Hrw-p3-hrd*; s. IV a. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD V 1 /// 79 – 80 – 85 – 86 – V 15 – V 17 – 86 – Llamada al Oeste A – Llegada del difunto como un dios – Llegada de Anubis – Llamada al Oeste B – Fórmula de ofrendas a Re-Horajty y otros dioses – Llegada de Anubis – Llamada al Oeste B – Llamada al portador del *ba* – Discurso de Osiris-Jentiamentyu y petición de ofrendas a Osiris-Jentiamentyu – Texto sobre los hijos de Horus – Llegada de los dioses en la Barca de la Noche – Fórmula de ofrendas a Re-Horajty y a otros dioses – Llamada al Oeste A – Llegada del difunto como un dios – LdSD 89 – 72 – 89 – V 18 – Fórmula de ofrendas a Osiris-Jentiamentyu y Ptah-Sokar-Osiris, petición de la fórmula de ofrendas a Re-Harajte y otros dioses – Llegada de Anubis – Llamada al Oeste B – LdSD 30 B – V 21 – V 22 – 30 B – V 80 – V 81 – JdM – V 47 – V 85 – Llamada al portador del *ba* – Llamada al oeste A – V 21 – V 22 ? – Llegada del difunto como dios – V 86 – V 87 – V 89 – Discurso de Jepri – Llegada de Anubis – V 57/59 – Llamada al oeste B – V ? – V ? – V 162.

 BACKES 2009a.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 52-53 (9), 69, fig. 2; TAWFIK 2008: 244 (Kat. 52); BACKES 2010a, concluye que los papiros Aberdeen ABDUA 84023, pBerlin P. 3158 y pBerlin P. 3159 pertenecen a miembros de una misma

⁴⁹ Salvo para los ejemplares en los que se puede precisar la datación y en cuyos casos ésta será señalada, el resto de los papiros están encuadrados en el Periodo Ptolemaico en sentido amplio.

⁵⁰ MOSHER establece seis tradiciones para las producciones tebanas Ptolemaico (2010: 137-138):

“Grupo pLondon BM EA 10086”: integrado por los siguientes documentos: pLondon BM EA 10086, pLondon BM EA 10088, pCairo JE 97249, pChristchurch EA 1988, pParis Louvre N. 3082, pParis Louvre N. 3142, pMilano E. 1023, pSydney y M. London BM EA 10047.1-4 + M. Los Angeles 83. Al. 47.2.1-4, siendo pParis Louvre N. 3087 y pParis Louvre E. 6130 fuentes secundarias.

“Grupo pParis Louvre N. 3152”: integrado por: pParis Louvre N. 3152, pParis Louvre N. 3232, pParis Louvre N. 3143, pBoston MFA 92.2583, pParis Louvre N. 7716 y pParis Louvre N. 3087. Los textos están basados en la “tradición saïto-menfita” (véase n. 41), pero también presentan elementos del “Grupo pLondon BM EA 10086”.

“Grupo pParis Louvre N. 3079”: integrado por: pParis Louvre N. 3079, pParis Louvre N. 3086, pParis Louvre N. 3129, pParis Louvre N. 3249, pLondon BM EA 10087 y pLeiden T16. Los textos están basados en la tradición “saïto-menfita” y, en ocasiones, en la del “grupo pParis Louvre N. 3152”. pParis Louvre N. 3079 usa viñetas del “Grupo pLondon BM EA 10086” y el “Grupo pParis Louvre N. 3152”, mientras que el resto de los documentos en este grupo usa versiones que también se encuentran en el “Grupo pParis Louvre N.3089” y “Grupo Ryerson”.

“Grupo pParis Louvre N. 3089”: integrado por: pParis Louvre N. 3089, pParis Louvre N. 3248, pParis Louvre N. 3272, pLondon BM EA 10257 y pDetroit 1988.10. Los textos de este grupo están basados en la tradición del “Grupo pParis Louvre N. 3079”.

“Grupo Ryerson”: integrado por: pChicago OIM 9787, pParis Louvre N. 3145, pParis Louvre N. 3255 y pLondon BM EA 10311. Los textos están basados en la tradición del “Grupo pParis Louvre N. 3089”, pero a veces muestran preferencias por los textos de la “tradición saïto-menfita”, omitiendo algunos de los cambios que introducen el “Grupo pParis Louvre N. 3152”, el “Grupo pParis Louvre N. 3079”, el “Grupo Ryerson” y el “Grupo Jeroglífico”. Mosher matiza que los límites entre el “Grupo pParis Louvre N. 3089”, “Grupo Ryerson” y “Grupo Jeroglífico” no son muy concisos.

“Grupo Jeroglífico”: integrado por: pTorino 1791, pLondon BM EA 10017, pParis Louvre N. 3094, pParis Louvre N. 3096 y pParis Louvre N. 3100. En la mayor parte de los casos muestran textos basados en la “tradición saïto-menfita”, pero tienen elementos del “Grupo pParis Louvre N. 3089” y el “Grupo Ryerson”.

familia tebana y pudieron ser realizados en el mismo taller; Totenbuchprojekt Bonn, TM 108932, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm108932>.

pBerlin P. 3008; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *T3-nt-rwd/N3j-N3j*; s. II a. e.; pertenece al mismo ejemplar: pBerlin P. 3008 A+B (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín) con una segunda parte formada por Lamentaciones de Isis y Neftis.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - V 15 - 15 B - V 110 - 18 V - JdM - 22 V - 23 V + 26 V - V 148 - 28 V + V 27 - 30 V V - V 161 - título 163 + 162 V.

 U. LUFT 1974: 8; SEEER 1976: 222 (3), datación dinastía XXVI-Periodo Ptolemaico; I. MÜLLER 1985: 148-151, Nr. 74; KAPLONY-HECKEL 1986: 18 (Kat. Nr. 8); BELLION 1987: 24-25; BUDEK 2008: 7; TAWFIK 2008: 264 (Kat. 92), lo data en s. II a. e.; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57089, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57089>.

pBerlin P. 3039 A-E, F-Q⁵¹; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Šm-jn-n=j*; pertenece al mismo ejemplar: pBerlin P. 23069 a-d (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín).

Secuencia: pBerlin P. 3039 A-E: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V var - V 15 - 17 V - 18 - 19 + V 21, V 90, V 28, V 30, V 31, V 32, V 36, V 37, V 40, V 41.

pBerlin P. 3039 F-Q: LdSD 111 + V 115 - 112 - 113 - 114 V - 115 - 116 - 117 - 118 - 119 - 122 + V 124 ? - 123/139 - 124 + V 104 - 125 A - 125 B - 125 C - 125 D - JdM - 134 V - 135 + V 140 - 136 + V 63 + V 140 - 138 + V 136 - 137 - 140 - 141 - 142 - V 150 - 152 - 151 V - 152 V - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V + V 163 - 162 + V 163 - 163 + V 164 - 164 + V 165 - 156 + V 162.

pBerlin P. 23069 a-d: fragmentos de LdSD 1, 14 y 15.

 MUNRO 1973: 150, n. 4, sugiere datación en el 330 - 300 a. e.; U. LUFT 1974: 22; SEEER 1976: 222 (5); BELLION 1987: 28; KAPLONY-HECKEL 1986: 25-26 (Kat. Nr. 28); BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 146-147 (Kat. Nr. 219); BUDEK 2008: 7; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57136, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57136>.

pBerlin P. 3058 A-I; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *T3-rmt-nt-B3stt*; 320-306 a. e.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 65 V - 68 V - 71 V - 74 V - 75 V - 76 V - 100/129V - 100/129 + V 130 - 30 V - 132 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

 MUNRO 1973: 58, 150 Anm. 4, sugiere datación entre el 330-320 a. e.; U. LUFT 1974: 44; SEEER 1976: 222 (7); KAPLONY-HECKEL 1986: 31-32 (Kat. Nr. 43); BELLION 1987: 32; BUDEK 2008: 7; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56975, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56975>.

pBerlin P. 3151 A-E; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *P3-Hrw*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 4 - 5 - 6 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 18 V - 19 V - 21 V - 23 V - 26 + V 27 - 30 V - 100/129 V - 101 V - JdM /// 162 V.

 U. LUFT 1974: 22; SEEER 1976: 222 (10); KAPLONY-HECKEL 1986: 41 (Kat. Nr. 76); BELLION 1987: 33; MOSHER 1992: 151, n. 2; BUDEK 2008: 8, sugiere procedencia tebana porque se encuadra en el estilo 1 de Mosher; TAWFIK 2008: 246 (Kat. 61); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57105, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57105>.

pBerlin P. 3158 A-G; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Rrt / Rrtt*; s. IV a. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - título de LdSD - Llamada al oeste A - Llegada del difunto como dios - *jj.n=j hr=k r m3c-hrw jb=k* - Llegada de Anubis - Llamada al Oeste B - Llamada al portador del *ba* - Texto sobre los hijos de Horus - Llegada de los dioses a la barca nocturna - Fórmula de ofrendas a Re-Horajty y otros dioses - Fórmula de ofrendas a Osiris-Jentiamentyu - ¿Inscripción de escena de adoración? - Discurso de Osiris-Jentiamentyu - LdSD 89 - V 15 - 72 - V 17 - Llamada al portador del *ba* - *jj.n=j hr=k r mn jb=k Wsjr NN* - Fórmula de ofrendas a Osiris-Jentiamentyu y a Ptah-Sokar-Osiris - JdM - V 17 - Fórmula de ofrenda a Hathor - Llamada al Oeste B - Llamada al oeste A - Llegada del difunto como dios - Deseos para el Más Allá - Llegada de Anubis - Llamada al Oeste B - Llegada de Anubis - Llamada al oeste B - Llamada al este A - Llegada del difunto como dios - V 18 - V 162.

 BACKES 2009a.

⁵¹ Se trata de dos LdSD de una misma propietaria catalogados bajo el mismo número de inventario.

-  U. LUFT 1974: 9; SEEGER 1976: 222 (13); KAPLONY-HECKEL 1986: 44 (Kat. Nr. 83); BELLION 1987: 33; CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 53; TAWFIK 2008: 244 (Kat. 53); BACKES 2010a, señala que los papiros Aberdeen ABDUA 84023, pBerlin P. 3158 y pBerlin P. 3159 pertenecen a miembros de una misma familia tebana y pudieron ser realizados en el mismo taller; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57107, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57107>.

pBerlin P. 3159 A-D; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlin; *T3-tmj / Tmt*; s. IV a. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - título de LdSD - LdSD 1 (como llamada a Osiris-Jentiamenti y petición de ofrendas a éste) - Fórmula de ofrendas a Osiris-Jentiamenti, Ptah-Sokar-Osiris y Anubis - Fórmula de ofrendas a Re-Horajty, Atum, Ptah-Sokar-Osiris y Anubis - ¿Inscripción de una escena de adoración? - LdSD V 15 - V adoración a divinidades - Discurso de Osiris-Jentiamenty - Llegada de Anubis - Llamada al Oeste B - Llamada al Oeste A - Llegada del difunto como dios - LdSD V 17 - LdSD 89 - Llamada al portador del *ba* - LdSD 1 V - V cuatro divinidades - Texto de figuras de Ptah-Sokar-Osiris - Llegada de los dioses de la barca nocturna - Texto sobre los hijos de Horus - LdSD V 17 ? - Llegada de los dioses a la barca nocturna - JdM.

 BACKES 2009a.

-  U. LUFT 1974: 9; SEEGER 1976: 222 (14); KAPLONY-HECKEL 1986: 44 (Kat. Nr. 84); BELLION 1987: 33; CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 53; TAWFIK 2008: 245 (Kat. 54); BACKES 2010a, señala que los papiros Aberdeen ABDUA 84023, pBerlin P. 3158 y pBerlin P. 3159 pertenecen a miembros de una misma familia tebana y pudieron ser realizados en el mismo taller; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57108, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57108>.

pBoston MFA 92.2582; Museum of Fine Arts, Boston; *T3-nt-Jmn*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 - 2 - 4 - 5 - 6 - 7 - 10 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 /// V 15 - 65 - 90 - 18 V - 19 V - 21 V - 22 V - 23 - 24 + 25 V - 25 + V ? - 26 + V 27 + V 26 - 27 + V 30 - 28 + V 64 + V 30 + V 28 - 117 V - 118 V - 119 V /// JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 ///.

-  SMITH 1960: 163-165, fig. 101; SEEGER 1976: 223 (17); BELLION 1987: 83; D'AURIA ET AL. 1988: 187-190, Nr. 134, se señala procedencia de Saqqara; MOSHER 1990: 532; MOSHER 1992: 150, n. 38; BUDEK 2008: 9; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56938, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56938>.

pCairo JE 97249, Papiro 23; Museo Egipcio, El Cairo; *T3-nfr*; Periodo Ptolemaico temprano; Assassif.

Secuencia: /// LdSD 17 V /// 18 /// 23 /// 74 /// 75 V /// 77 /// 78 /// N ///.

 BURKARD 1986: 75-76, Taf. 72-74b.

-  Totenbuchprojekt Bonn, TM 57475, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57475>.

pChicago OIM 9787 (=pRyerson); Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; *Nj-Šw-Tfnt*; 400-300 a. e. (Allen, Seeger y Verhoeven lo consideran Persa-Ptolemaico); [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pNew York 784 (Columbia University Library, Nueva York).

Secuencia: /// LdSD 13/121 - 14 /// 15 V - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 30 V + 30B - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 - 62 - 63 V - 65 V - 67 - 66 V - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 - 111 - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 - 119 V - 12/120 - 122 - 13/121 - 123/139 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - 125 D V - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 138 V - 137 V - 140V - 141 - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 151 V - 152 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 162 V - 191 V - 192 - cuatro fórmulas de ofrenda.

 T. G. ALLEN 1960: 16-39, Pls. 13-50.

-  T. G. ALLEN 1960: 16, n. 12, 17, sugiere que procede de Edfú y señala que podría compartir con pParis Louvre N. 3079 una misma copia maestra en la selección y disposición de los textos; SEEGER 1976: 223 (20); BELLION 1987: 128; MOSHER 1990: 118-120, 455-456, 507 (propone datación entre 250-200 a. e.), 651, Pl. 37 (estilo 1, grupo B); MOSHER 1992: 170, 172, sugiere datación hacia el 200 a. e. (frente a QUAEGBEUR 1979: *CdE* 54: 38, n. 3, 39, que propone una fecha en el Periodo Ptolemaico temprano); VERHOEVEN 1993: 43; KOCKELMANN 2006a; BUDEK 2008: 10; MÜLLER-ROTH 2009: 126, propone origen tebano, como Mosher; MOSHER 2010: 137, lo integra en su tradición del "grupo Ryerson"; Totenbuchprojekt Bonn, TM 48470, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm48470>.

pCologny CIV; Biblioteca Bodmeriana, Fondation Martin Bodmer Cologny, Ginebra; *Wsjr-wr*; 200 a. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13 - 14 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 23 V - 24 + V 25 - 25 + V 27 - 26 V - 27 + V 28 - 28 V - 29 V - 30 V - 64 V - 66 - 33 V - 34 V - 35 VV - 36 V - 38 V - 42 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V⁵² - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 + V 52 - 54 V - 56 + V 57 - 57 + V 59 - 60 - 58 - 68 - 74 V - 75 V - 76 V - 79 V - 89 V - 90 V - 91 V - 100/129 V - V 110 - 117 V - 118 + V 117 - 119 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 162 V.

CHAPPAZ y POGGIA 1996: 36; COENEN 2001: 72-79, propone datación hacia finales del s. III o inicios del s. II a. e.; MUNRO 2001d: 113, sugiere datación en la primera mitad del s. II a. e.; VALLOGLIA 2001: 139-140, 142, fotos 121, 123, 130, apunta datación entre s. I a. e. - s. II d. e.; BUDEK 2008: 11, sugiere fecharlo entre el 200 - 150 a. e.; TAWFIK 2008: 271 (Kat. 107); Totenbuchprojekt Bonn, TM 134874, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134874>.

pDetroit 1988.10; Detroit Institute of Arts Museum, Detroit; *Ns-mnw*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas].

Secuencia: LdSD V 1 /// 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 V - 23 V - 24 V - 25 + V ? - 26 V - 27 V - 28 V - 29 + V 24 - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 38 V - 41 + V 40 - 39 V - 42 + V 41 - 44 V - 45 V - 43 V - 47 V - 10/48 V - 50 V - 51 V - 52 V - 46 V - 54 V - 57 + V 56 - Título 57/58 + 59 + V 60 - 63 V - 60 V - 67 + V 68 - 73 V - 74 V - 75 V - 61 V - 62 - Título 65 - 76 V - 77 V - 78 V - 81 V - 83 V - 84 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 94 V - 95 V - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 79 V - 104 V - 106 V - 107 + V 117 - 108 + V 107 - 79 - 109 V - 80 + V ? - 110 - V 110c + V 110b - 111 V - 113 V - 114 V - 116 V - 90 + V ? - 118 V - 119 V - 12/120 + V ? - 122 + V ? - 13/121 + V ? - 123/139 - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 91 V - 100/129 V - 131 V - 132 + V 94 - 92 V - 135 + V 137 - 140 V - 137 V var - 138 + V 140 - V 143 - 144 V - 93 V - 112 - 96 - 97 - 105 V - 145 V - 124 V - 71 V - 72 V - 146 V - 147 V - 127 - V 148 - 149 V - 128 - V 150 - 152 V - 151 V - 154 V - 130 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 130 - 161 V - 163 V - 133 + V ? - 164 V - 165 [V] - 134 V - 162 V - 64 + R (=30B) V - 136 V - 141 + V ? - 142 - 153 + V ?

MOSHER 1992: 148, fig. 3; PECK 2000, propone datación entre 300-275 a. e. (280-270 a. e. es la fecha sugerida por Mosher en una comunicación personal al autor); MOSHER 2008: 248-250, fig. 6; TAWFIK 2008: 277 (Kat. 126); MOSHER 2010: 137, lo integra en su tradición del "Grupo pParis Louvre N. 3089", aunque presenta una mezcla de textos que combina los de este grupo y el "Grupo Ryerson". Totenbuchprojekt Bonn, TM 57421, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57421>, en la base de datos se sugiere la pertenencia al mismo ejemplar de pColección privada Eggebrecht.

pDublin 1664; Trinity College Library, Dublín; *T3-Mnw*; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pBristol H960 (Bristol City Museum & Art Gallery, Bristol).

Secuencia: /// 18 V - JdM.

Totenbuchprojekt Bonn, TM 57425, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57425>.

pDublin 1669 + pUbicación desconocida; Trinity College Library, Dublín; *T3-br*; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD V 17 - 18 V - 19 /// 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 28 V - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 B V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 - 44 + V 43 - 45 + V 44 - 46 + V 45 - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 54 V - 56 V - 57 V - 58 + V 59 - 59 + V 60 - V 61 /// 63 V - 65 V - 66 V - 67 V - 68 V - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 79 + 80 V - 81[V] - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - N + V ? - 98 V - 100/129 V - 101 V - 103 - 104 V - 105 V - 106 V - 107 + V ? - 108 + V 107 - 109 V - 110 V - 111 + V 112 - 113 V - 114 + V 115 - 115 V - Título 114 + V 114 + 116 - 117 V - 118 + V 122 - 119 V - 122 + V ? - 13/121 V - 124 V - 125 B - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 130 V - 131 + V - 132 V - 133 V - 136 V - 140 + V 136 - 137 + V 140 - 138V - 141 + V ? - [V 143] - 144 V - 145 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - 150 V - 152 - 151 V - 152 V - 153 V - 154 V - 155 [V] - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V ///.

⁵² La secuencia ofrecida por Valloglia en este punto difiere de la de Coenen, pues después de LdSD 47 identifica el capítulo 11 en vez del 48 y 49.

 BELLION 1987: 141; Catálogo de subastas Writing & Lettering in Antiquity, Charles Ede Ltd., 3-5-1978, Nr. 17a, b; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57426, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57426>.

pGenf 23464/1-6; Musée d'Art et d'Histoire, Ginebra; *T3-w3t/3st wrt*; [Tebas].

Secuencia /// LdSD V 1 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 20 V - 21 V - 27 V - 44 + V 26 - 62 + V 59 - 66 - 89 V - 100/129 V - 107 - 118 - 125 A - 125 B - JdM - 126 VV - 100/129 V - 132 V - 134 + V 133 - 152 V - 154 V - 158 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

 s/a, 1981: 44, nº 117, Taf. 25-26; CHAPPAZ y POGGIA 1996: 32; BUDEK 2008: 11; TAWFIK 2008: 247 (Kat. 63); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57435, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57435>.

pGerlach; colección privada Siegfried Gerlach; *T3-šrt-š3-jhwt*; pertenece al mismo ejemplar: pKarlsruhe H 531 (Badisches Landesmuseum, Karlsruhe).

Secuencia: pGerlach: LdSD V 1 - 15 - 15 V - 17 V ? ///.

pKarlsruhe H 531: JdM - LdSD 127 V /// 133 - 135 + V 133 /// 119 /// 115 V - 125 A [-] 125 B /// 130 /// 163 /// V 150 /// V 148 /// 160 - 161 ? /// 154 /// 157 /// 158 /// 127 V /// 113 V /// V 110 b.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 112428, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm112428>.

pKøbenhavn AAe 1; Nationalmuseet, Copenhagen; *T3-kr-hb*; 300 a. e.

Secuencia: rto: LdSD 1 V - 2 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - 15 V - 17 V - 18 V - 21 V - 22 - 25 V + V 26 - 27 V - 30 - V 28 - 47 - V ? - 10/48 - 89 V - V 110 b - 100/129 + V ? - 117 V - 118 - 13/121 + V 117 - ? ///; vº: /// 56 V - 57 + V 58 - 59 V - 63 V - 73 V - 74 + V ? - 76 + V 71 - 81 V + V 85 - 83 V - 94 V - 96 + V 95 - 104 V - 105 V - 106 V - 107 + V 101 - 131 + V 74 - 132 V - 138 + V ? - V 124 ? - 141 - 142 - JdM - 145 V - 148 V - 149 V - V 150 - 149 - 162 V - 77 V.

 MUNRO 1973: 53, 56, 59 A. I, Abb. 54; BUHL 1974: 24-25, N° 9; SEEGER 1976: 223 (29); BELLION 1987: 130; Rössler-Köhler, en LÜSCHER 2000: 35, Anm. 7, considera muy temprana la datación en el 300 a. e.; BUDEK 2008: 13; TAWFIK 2008: 287 (Kat. 156), procedencia tebaná o de Assiut; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57171, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57171>.

pKraków 03.03.1992 (=pSekowski); Biblioteka Jagellonne, Cracovia; *Nsw-Mnw*; Época Romana; [Tebas].

Secuencia: *Libro para glorificar al glorificado - Fórmula para respirar en la necrópolis* - LdSD 100/129 - 175 - Texto sin paralelos - *s3hw* 1 - JdM - V 17.

 SZCZUDLOWSKA 1963 y 1970.

 T. G. ALLEN 1950: 26-27; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 21; SMITH 2009a: 171-177 (*Text* 7), 459-461 (*Text* 24); Totenbuchprojekt Bonn, TM 115624, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm115624>.

pLausanne Inv. 3389; Antiken Museum Basel und Sammlung Ludwig, Basilea; *Ns-Mnw*; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pParis Louvre E. 4890 A (Musée du Louvre, París).

Secuencia: /// LdSD V 1 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 /// 21 V - 22 V - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 V - 30 V /// 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 + V 43 - 45 V - 46 - 47 + V 46 - 19/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 56 V - 57 V - 58 V - 59 V - 60 - 61 V - 62 - 63 V - 64 V - 65 V - 66 V - 67 V - 68 V - 69 V - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 V - 98 - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 - 105 V - 106 V - 107 - 108 + 107 V - 109 V - V 110 - 111 + V 112 - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 13/121 V - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 138 V - 137 V - 140 V - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149. Vº: 152 VV - 151 V - 154 - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

 DEVERIA 1874: 89 (III. 49); WIESE 2001: 202-205, a-d (Nr. 142); BUDEK 2008: 22; TAWFIK 2008: 267 (Kat. 98); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56832, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56832>.

pLeiden L.XII.2; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Dd-Hrw*; (ca. 350-300 a. e.); [Tebas].

Secuencia: /// [LdSD 1 V - 2 - 4] - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 18 V - 21 V - 22 V - 23 V - 25 V /// 30 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 + V 38 - 35 - 37 + V 36 - 38 V - 39 V /// 41 V - 43 + V 41 - 44 V - 45 V - 46 V /// 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V /// V 110c + V 110b - 111 V - 113 V - título 114 + V 114 + 116 - 117 V - 118 V - 119 + V 124 - 120 V - 13/121 - 122 V - V ? + N ? - 125 A - 125 B - JdM - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 137 V - 138 + V 140

- 145 V - V 148 - 140 V - 141/142 - V 150 - 149 V - V 143 - 152 - 144 + V 147 - 151 V - V 152 - V ? - 146 V - 147 + V 144 - 161 V - 162 V.

-  COENEN 1999a: 75; TAWFIK 2008: 288 (Kat. 161). Pertenece al mismo taller que pStockholm MME 1981: 22; KOCKELMANN 2008: II, 221, apunta que al mismo personaje pertenecen vendas de momia con LdSD (M. Leiden M 46 + M 47); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57014, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57014>.

pLeiden T1 (Inv. CI); Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Ns-(n?)-nht*; [Tebas].

Secuencia: texto: A.d.O. - LdSD 1 - 4 - V 15 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - N - 80 - 81 - título 82 + 83 - título 83 + 86 - 87 - N - 89 - 92 - 94 var. - 99 - 100/129 - 101 - título ? + 104 - V 110c + V 110b - 111 - 112 - 113 - 114 - 115 - 117 - 122 - 124 - JdM - 100/129 - 145 - 146 - 153 - V 148 - 149 - 155 - 156 - 157 - 158 - 159 - 161 V - 163 - 164 - N - 162.

Friso de viñetas: LdSD 1 V - V 15 - V 18 - V 31/32 - V 41 - V 40 - V 39 - V 71 - V 72 var. - V 74 - V 75 - V 80 - V 81 - V 82 - V 83 - V 84 - V 85 - V 86 - V 87 - V 89 - V 91 - V 92 - V 94 - V 98 - V 100/129 - V 104 - V 105 - V 111 - V 112 - V 113 - V 114 - V 115 - V 117 - V 122 - V 124 - V 100/129 - V 145 - V 146 - V 144 - V 147 - V 149 - V 154 - V 155 - V 156 - V 157 - V 158 - V 159 - V 160 - V 161 - V 163 - V 164 - V 165 - V 162.

-  LEEMANS 1842-1905: Pls. I - XV.

-  LEEMANS 1840: 224-228; SEEGER 1976: 224 (30); BELLION 1987: 175; BUDEK 2008: 13; TAWFIK 2008: 247 (Kat. 64); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56976, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56976>.

pLeiden T16; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *3st-wrt*; ss. IV - III a. e.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 + V 26 - 26 + V 27 - 27 - 28 V - 29 - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 55 + 56 V - 57 V - 58 + V 59 - 59 + V 60 - 60 - 61 - 62 V - 63 V - 65 V - 67 V - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 [V] - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 105 + V 106 - 106 + V 105 - 107 V - 108 + 107 V - 109 V - 110 - V 110b - 111 - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - título 114 + 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 13/121 V - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 - 131 + V 64 ? - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 140 V - 137 V - 138 V - 141/142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - 151 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - V 161 - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

-  LEEMANS 1867: 1-5, Pls. I - XL.

-  LEEMANS 1840: 243-247; SEEGER 1976: 224 (32); BELLION 1987: 178; MOSHER 1992: 146, 151, n. 42, n. 89 y 97, lo encuadra en su estilo 1; VERHOEVEN 1993: 43; ALBERT 2006: 40-41, fig. 5, propone datación en dinastía XXX o s. III a. e.; BUDEK 2008: 13; TAWFIK 2008: 268 (Kat. 99); MOSHER 2010: 137, 145, lo integra en la tradición de su "grupo pParis Louvre N. 3079"; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56985, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56985>.

pLeiden T20; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Dd-Hrw*; primera mitad del Periodo Ptolemaico; [Tebas]; pertenece al mismo documento: pParis Louvre N. 3128 (Musée du Louvre, París).

Secuencia: pLeiden T20 LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 21 V - 43 + V 26 - 26 + V 28 - 27 V - 30 V - 31 V - 33 V - 34 V - 35 V - 36 V - 40 V - 39 + V 41 - 44 V - 45 V - 73 V - 52 V - 38 V - 59 V - 54 + V 59 - 63 V - 38 V - 77 V - 83 V - 85 V - 86 V - 87 V + V 88 - 88 - 75 V - 74 V - 81 V - 82 + V 106 - 89 V - 90 + V 94 - 98 V - 93 V - 72 V - 104 V - 105 V - 107 V - 108 - 91 V - 66 + V 117 - 67 V - 65 V ///.

pParis Louvre N. 3128: LdSD 110 V - 146 - 124 - 117 - 124 - JdM - 126 - 127 - 128 - 100/129 - 133 - 134 - 135 - 138 - 137 - 140 - 141 - 142 - 148 - 145 - 150 - 151 - 156 - 157 - 158 - 159 - 160 - 161 V - 162.

-  LEEMANS 1840: 247-248; DEVÉRIA 1874: 122 (III. 98); SEEGER 1976: 225 (50); BELLION 1987: 179, 201-202; COENEN 1999a: 71-73; BUDEK 2008: 14; TAWFIK 2008: 265 (Kat. 94); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56632, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56632>.

pLiverpool 1978.291.264; World Museum, Liverpool; *Dd-Hrw*; Hissaya (Asuán).

Secuencia: /// V 110 - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 81 V - 77 V - 83 V - 87 V - 94 V - 100/129V - 101 V - 115 V - 116 V - 117 V - 119 V - 138 V - JdM - 155 V - 156 V + V 159 + V 160 - 157 V - 158 V ///.

-  BIENKOWSKI y TOOLEY 1995: 33, Pl. 39; PLAS (ed.) 2001; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57300, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57300>.

pLondon BM EA 9908; British Museum, Londres; *T3-šrt-(nt)-Mnw*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 - V 17 /// JdM.

- 📖 FAZZINI y BIANCHI 1988: 235-237 (Cat. 126), proponen datación en el s. III a. e.; QUIRKE 1993: 64 (248); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57035, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57035>.

pLondon BM EA 9909; British Museum, Londres; *T3j-ḥm-ꜥwy*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - V 15 - 18 V - JdM - 162 V.

- 📖 QUIRKE 1993: 65 (256); BUDEK 2008: 14; TAWFIK 2008: 245 (Kat. 55); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57491, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57491>.

pLondon BM EA 9923; British Museum, Londres; *Jrtij-rw*; [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V + V 15 - 18 - V 15 - 18 - Llamada al portador del *ba* (191) - JdM - 162 V + V 163. Después de V 15 friso de viñetas: 100/129 V - V 88 - V 81 - V 75 - V 74 - V 71.

- 📖 QUIRKE 1993: 42 (96); MOSHER 2001: 12, n. 48; BUDEK 2008: 15; TAWFIK 2008: 246 (Kat. 60); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57495, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57495>.

pLondon BM EA 9946; British Museum, Londres; *ꜥnh-ḥp/Hꜥpj-ꜥnh*; pertenecen al mismo ejemplar: pCambridge (Mass) (Hurst Gallery) y pSwansea W. 867 (Wellcome Museum at the University of Wales, Swansea).

Secuencia: /// LdSD 1 V - 2 - 3 /// 8 - título 17 - 15 /// V 15 - 18 V - 23 V - 25 + V 26 - 30 B V - 104 V - 100/129 V - V 110b - 42 - 125 A - 125 B - JdM - 126 V - 81 A V - 89 V + V 83 - 60 + 59 V - 53 V - 72 V - 92 V - 91 V - 161 V - 151 A V + V 152 - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

📖 <http://www.britishmuseum.org>

- 📖 QUIRKE 1993: 31 (18); BOSSE-GRIFFITHS 1996; HURST 1997: *A Passion for the Past, Hurst Gallery*, Cambridge, Massachusetts: Nr. 16, 14-16 (referencia archivo Bonn); VERHOEVEN 1998: 229; BUDEK 2008: 15; TAWFIK 2008: 270 (Kat. 106); ÁLVAREZ SOSA 2010: 433-434, propone que LdSD V 110 deriva de la misma copia maestra empleada para pToronto ROM 978 x 43.1; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57076, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57076>.

pLondon BM EA 9976; British Museum, Londres; *P3-Hrw*.

Secuencia: /// LdSD 18 - 25 - 26 V - 27 V - 27 + V 30 + V 31 - 28 - V 125 B o JdM - 34 + V 33 - 35 V - 36 V + V 38 ///.

- 📖 QUIRKE 1993: 51 (153), 80, n. 153, no señala la presencia de LdSD 125; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57503, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57503>.

pLondon BM EA 10017; British Museum, Londres; *Dd-Hrw*; Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 4 - 5 - 5 - 9 - 10/48 - 15 V - V 15 - 21 V - 23 V - 25 V - 26 V - 27 V - 30 A V - 33 V - 36 V - 37 V - 43 - 44 V - 45 V - 47 V - 59 V - 61 - 75 V - 76 V - 81 A V - 87 V - 88 V - 89 V - V 110b + V 110c - JdM - 100/129 V - 102 V - 103 V - 104 V - V 148 - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 163 V - 162 V.

- 📖 BELLION 1987: 56; MOSHER 1992: 158, n. 69, 172, n. 129; QUIRKE 1993: 35 (49), 73, n. 49; BUDEK 2008: 15; TAWFIK 2008: 264 (Kat. 91), lo data en el Periodo Ptolemaico tardío; MOSHER 2010: 138, lo integra en su tradición del "Grupo Jeroglífico"; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57215, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57215>.

pLondon BM EA 10033; British Museum, Londres; *P3-jw-n-Hw*.

Secuencia: LdSD 15 + V 15 + V 17 - 15 - título 17 - V 15 - 18 - V 15 - 18 - [V 17] - 18 - V 17 - 19 - V fórmula de enemigos -21 - V? - 23 - 24 - 50 - V 55 - título 57 (var.) + 54 (var) - título 54 - 59 (var).

- 📖 QUIRKE 1993: 56 (186); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57031, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57031>.

pLondon BM EA 10037 + pNew York Amherst 35; British Museum, Londres, The Morgan Library and Musuem, Nueva York; *Hrw-nd-ḥr-jt=f*; Ptolomeo III (246-221 a. e.) o más tardío; Assassif.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - título 12/120 + 14 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 21 - 23 - 24 - 25 - 26 - 33 - 34 - 36 - 37 - 38 B - 40 - 42 - V 110 + V 112 - 111 + V 113 - 113 + V 114 - 114 + V 117 - 115 + V 117 - título 114 + 116 + V 119 - 117 + V? - 118 - 119 V - 12/120 V - 122 + V (124?) - 13/121 - 125 C - JdM - 126 V - 128 + V 127 - 100/129 + V 128 - 132 + V? - 135 + V 100/120 - 137 + V 138 - 138 + V 136 - 152 + V 147 - 151 + V 147 - V 148 - 154 + V 155 - 155 + V 156 - 156 + V 157 - 157 + V 163 - 158 + V 159 - 159 + V 163 - 160 - V 161.

 PM I, II, 623-624; NEWBERRY 1899: 52-53, Nr. XXXV, Pl. XXIV, lo data en la dinastía XXII; BELLION 1987: 8, 57, data el papiro de Nueva York en la dinastía XXII y el de Londres en la dinastía XXVI; QUIRKE 1993: 40 (80), 74, n. 80, señala que el papiro de Nueva York pertenece al mismo personaje que el manuscrito de Londres y contiene una selección de capítulos comprendidos entre LdSD 110-165, pero seguramente se trataría de un segundo rollo introducido en el ajuar más que de la segunda mitad de pLondon BM EA 10037; VERHOEVEN 2001: 82; MOSHER 2001: 85, n. 37 y 39, 2008: 258, sugiere datación en la segunda mitad del s. III a. e.; BUDEK 2008: 15; Tawfik 2008: 280 (Kat. 136); Totenbuchprojekt Bonn, TM 48381, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm48381>.

pLondon BM EA 10043; British Museum, Londres; *Hrw-s3-3st*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 30 B - 66 - 67 V /// 71 V - 72 - 73 - 74 V - 75 [V] - 76 - 77 V - 78 - 125 B - [JdM] - 85 ///.

 BELLION 1987: 57; QUIRKE 1993: 41 (84); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57222, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57222>.

pLondon BM EA 10082 A + 10316, 1-6; British Museum, Londres; *Hrw-s3-3st*; pertenece al mismo ejemplar: pTorino 1836 (Museo Egizio, Turín).

Secuencia: pLondon BM EA 10082 A + 10316, 1-6: LdSD 1 V - 2 - 15 V - V 15 - 17 V - 64 - 67 - 71 V + V 68 + V 72 (?) - 127 - 128 - A.d.O + Isis + Neftis + Horus + Anubis - 38 B - 44 - 57 - 74 - 85 - 89 - 154 - 151 A - 162 V; friso superior de viñetas: LdSD 17 V - V 30 - V 64 - V 57/59 - V 17 (sobre LdSD 17 - 67) - V 44 - V 45 - V 55 - V 56 - V 57 - V 74 - V 78 - V 83 - V 85 - V 89 - V 102 - V 162 (sobre LdSD 38 - 162).

pTorino 1836: LdSD 1 - 15 - 17 - V 15 - 17 - 64 - 58 - 71 V + V 68 - 72 - 54 - 56 - 57 - 83 - 85-154.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 228; BELLION 1987: 280; QUIRKE 1993: 41 (86), 75, n. 85-86; VERHOEVEN 1998: 227-228, Taf. XXVIII; BUDEK 2008: 17; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57227, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57227>.

pLondon BM EA 10086; British Museum, Londres; *T3-nt-Jmn-jj*; [Tebas]; algunos fragmentos de este papiro están registrados como pLondon BM EA 76474.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 - 22 [V] - 23 V - 24 V - 25 V - 26 + V 27 - 27 + V 26 - 28 V - 29 V - 30 A V - 64 V + V 30 - 31 V - 32 V - 33 V - 34 V - 35 V - 36 V - 37 V - 38 B V - 39 V - 40 V + 41 - 42 V - 43 V - 46 + V 45 - 44 V - 45 V - 47 [V] - 50 V - [51 V] - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 57 V - 59 V - 60 + V 59 - 62 + V 59 - 61 V - 63 A + V 59 - 65 V - 68 V - 71 V - 72 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 83 V - 84 V - 79 V - 80 [V] - 81 A - 85 V - 89 V - 91 V - 92 V - 95 V - 100/129 V - 103 V - 104 V - V 110 c + V 110 b /// 121 V - 124 V - 117 V - 118 - 119 V - 125 B V - JdM - 130 V - 131 V - V 143 - 142 V ? - V 148 - 146 V - V 151 + V 152 - 59 - N - 147 V - V 150 - 155 V - 156 V - 157 V - 158 [V] - 159 V - V ? ///.

 <http://www.britishmuseum.org>

 FAULKNER 2000 [1985]: 9, propone datación ca. 250-150 a. e., 52-53, 60, 65, 71, 114; QUIRKE 1993: 65-66 (258), 95-96; MOSHER 2002: 242-245, fig. 3; BUDEK 2008: 16; TAWFIK 2008: 284 (Kat. 149), lo data entre el Periodo Tardío y el Periodo Ptolemaico; MOSHER 2010: 125, 137, figs. 1-2, *passim*, lo encuadra en su estilo 1 y en su tradición del “grupo pLondon BM EA 10086”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57229, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57229>.

pLondon BM EA 10097; British Museum, Londres; *P3-dj-3st*; ca. 330-320 a. e., [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 15 - V 15 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 30 A - 31 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 B - 39 - 40 - 41 - 42 - 44 - 45 - 47 - 50 - 51 - 53 - N - 57 - 59 - 60 - 63 A - 63 B - 64 - 66 - 68 - 71 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - N - 87 - 88 - 89 - 92 - N - 100/129 - 101 - 103 - 104 - 105 - 106 - 107 - 108 - 109 - V 110b + V 110c /// 112 /// N /// 124 - JdM - 125 A - 100/129 - N - 133 /// N - 138 - 137 A - 123/139 - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - V 148 - 190 - 148 V - 154 V - V 151 - V 150 - 152 V - 149 V - 161 V - 162 V - 163 V - 164 V - 165 V; friso superior de viñetas: V 1 - V 17 - V 18 - V 21/22 - V 23 - V 24 - V 25 - V 26 - V 27 - V ? - V ? - V ? - V ? - V 92 - V ? - V ? - V 28 - V 30 - V 26 ? - V 28 ? - V 31 - V 33 - V 39 - V 35 - V 36 - V 40 - V 41 - V ? - V ? - V 57 ? - V 59 - V 63 - V 64 - V 71 - V 72 - V 50 - V 85 (o V 89) - V 93 - V ? - V 104 - V 102 - V 105 - V 108 ? (sobre LdSD 17 - 110 c); V fórmula de *b3w* - [V fórmula de *b3w*] - V 115 - V 117 - V 119 (después de LdSD V 110 hasta JdM); VV 126 - V ? (o V 127 ?) - V ? (o V 128 ?) - V 100/129 - V 130 - V 132 - V 133 - V 134 - V 136 - V ? - V 140 - V 143 (sobre LdSD 125 A - 141).

 MUNRO 1973 : 51, 229-230, Abb. 51; BIETAK y HASLAUER 1982: II, 276 (G77+78); BELLION 1987: 61; QUIRKE 1993: 52 (158), 80, n. 158; BUDEK 2008: 16; TAWFIK 2008: 273 (Kat. 115); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57235, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57235>.

pLondon BM EA 10257; British Museum, Londres; *Hrw-m-ḥb*; Periodo Tardío-Periodo Ptolemaico; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pParis Louvre N 3255 (Musée du Louvre, París).

Secuencia: /// LdSD V 1 - [15] V - V 15 /// 17 V - 19 - 21 V - 22 - 23 + V 25 - 24 + V 21 - título 21/22 + V ? - 26 - 27 V - 28 V /// 30 A V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V /// 38 A V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 /// 46 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 52 V - 53 V - 54 [V] - 57 + V 56 - 60 V - [61] V - 63 A V - 65 V - 68 [V] - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 + V 24 - 75 V /// 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V /// 84 V - 85 V - 86 V - 87 V /// 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - [95 V] /// 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V /// 104 V - 105 V - [106 V] /// 108 + V 107 - 109 V - 110 - 111 + V 112 - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - título 114 + 116 V /// 119 V - 12/120 V - 122 + V 119 - 13/121 + V 122 - 123 /139- 124 V - 125 A /// 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 - 133 V - 134 - 135 V - 136 A V /// 140 V - N - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 /// 149 V - V 150 - 152 V var. - 151 A V - 152 V - 153 A + V ? - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 159 V - 160 V - V 161 - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

pParis Louvre N. 3255: LdSD 29 - 32 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - N - 53 - 54 - 72 - 77 - 78 - 80 - 82 - 83 - 85 - 87 - 88 - 90 - 92 - 96 - 99 - 102 - 103 - 106 - 107 - 109 - 110b V - 110a - 112 - 114 - 118 - 117 - 122 - 124 - 125 - 125V - 128 - 130 - 132 - 134 - 136 - 138 - 145 - 146 - 147 - 148 + numerosos fragmentos.

 DEVÉRIA 1874: 64 (III. 15); FAULKNER 2000 [1985]: 9, propone datación entre 300-200 a. e., 41, 59, 83, 87, 92, 100, 108, 117, 120, 121, 123, 130, 163, 164; BELLION 1987: 64, lo data en la dinastía XXVI, 214; MOSHER 1992: 151, n. 42, lo encuadra en su estilo 1; QUIRKE 1993: 40 (78), 74, n. 78; TAWFIK 2008: 280 (Kat. 135); MOSHER 2010: 137, lo integra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3089”⁵³; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57242, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57242>.

pLondon BM EA 10370 B; British Museum, Londres; *3st-m-3ḥbjt*; [Tebas].

Secuencia: /// JdM /// LdSD V 18 /// V 17 /// V 1 ///.

 QUIRKE 1993: 33 (32), proporciona la siguiente secuencia LdSD 18-30 A /// 89 /// 103 /// 105 /// N; Tawfik 2008: 289 (Kat. 166); Totenbuchprojekt Bonn, TM 134918, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 134918>.

pLondon BM EA 73671; British Museum, Londres; *P3-dj-Hnsw*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V /// JdM ///.

 QUIRKE 1993: 54 (172); VASSILIKA 1993: 239, Nr. 34; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57524, <totenbuch.awk. nrw. de/objekt/tm57524>.

pLondon BM EA 75042; British Museum, Londres; *Dḥwty-rḥ-sw*; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 24 - 25 V - 26 V - 27 - 30 V - 43 V - 44 V + V 46 - 45 V - 47 - 10/48 V - 11/49 - 50 V - 51 V - 52 V - 59 V - 72 V [-] 75 V - 76 - 81 A V - 83 V - 85 V - 89 V - JdM.

 <http://www.britishmuseum.org>; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57529, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 57529>.

pLondon BM EA 75044; British Museum, Londres; *Ns-rrjj/ Rrjw*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - [4] - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - [11/49] - 12/120 [- 13/ 121] - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 22 V - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 V - 30 A V - 31 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 - título 57 + 56 V - 57 + V 56 - 60 + V 59 - 59 + V 60 - 63 V - título 64 - 65 V - 67 V - 66 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 79 V - 81 V - 82 V - 83 V - 87 + V 84 - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 94 V - 95 V - 98 V - 110 V - 151 V - 162V.

 <http://www.britishmuseum.org>

 BUDEK 2008: 18; TAWFIK 2008: 278 (Kat. 129); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57531, <totenbuch.awk.nrw.de/ objekt/tm57531>.

⁵³ MOSHER también señala que pParis Louvre N. 3255 pertenece a otra tradición tebana, la del “Grupo Ryerson” (2010: 137).

pMilano E. 1023; Civiche Raccolte Archeologiche e Numismatiche, Castello Sforzesco, Milán; *Hrw-nfr*; ca. 300 a. e.; pertenece al mismo ejemplar: pVaticano 38572/3 (Museo Gregoriano Egizio, Vaticano).

Secuencia⁵⁴: /// LdSD 17 V - 18 V - 19 V - 21 V - 22 V - 24 V - [V 26 ?] - 27 V - V 28 - 30 V - 64 V - 31 - V 32 - 33 V - N ? + V ? - 38 V - [39] V - 40 - 41 - [42] + V 41 - 43 V - 44 - 45 V - N ? + V ? - 11/49 - 50 V - 52 V - N ? + V ? - 54 V - 57 - N ? + V 57 - 60 - 61 + V 59 - 63 V - 70 ? - 71 V - 72 - 74 V - 76 V - 77 V - 81A V - 85 V - 88 V - 89 V - título 91 + V 91 - 92 V - 96 + V 95 - 97 - V 100/129 ? - V 101 ? - 103 V - V 104 - 105 - 106 V - 108 V - 109 - V 110 c + V 110 b - 111 + V 112 - 113 V - 114 V - V ? - 118 - 119 V - V 122 - 13/121 - 124 V - 125 A - 125 B - JdM - 126 V /// V 63 /// 127 - 128 /// 142 /// V 144 /// 149 V - V 150 - 151 V - 152 (var.) ///.

 LISE 1979: 26 (Nr. 69), Tav. 82-91; BELLION 1987: 231; GASSE 1993: 45 (n° 56); MÜLLER-ROTH 2008b: 154, Anm. 27, apunta que pMilano E. 1023 pertenece al mismo taller que pParis Louvre N. 3079, pParis Louvre N. 3144 y pCairo J.E. 97249 (papiro 17); MOSHER 2010: 127, fig. 13-14, *passim*, lo encuadra en su estilo 1 y en su tradición del “grupo pLondon BM EA 10086”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56966, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56966>.

pMilano E. 1028 a-f; Civiche Raccolte Archeologiche e Numismatiche, Castello Sforzesco, Milán; *3st-wrt*; Luxor.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 15 - V 15 - 17 V - 18 - 21 - 28 V - 30 A ///.

 LISE 1979: Nr. 72, Tav. 94-100; TIRADRITTI (ed.) 1999: 147, 173, Cat. 163; BUDEK 2008: 19, sugiere datación en el Periodo Tardío - Periodo Ptolemaico; TAWFIK 2008: 268 (Kat. 100); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57176, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57176>.

pMünchen Mon. Script. Hierogl. 1, Staatliches Museum Ägyptischer Kunst, Leihgabe Bayerische Staatsbibliothek, Munich. Antes llamado pMünchen Codex hierat. 1; *P3-jw-Hrw*; s. II - I a. e.; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pMünchen Mon. Scripr. Hierogl. 4 a y 4 b.

Secuencia (pMünchen Mon. Script. Hierogl. 1): /// LdSD 1 V - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 A - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 47 - 50 - 51 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 (sobre secuencia LdSD 19-57: V 64 - V 19 - V 24 - V 23 - V ? - V 25 - V 26 - V 28 - V 27 - V 30 - V 31 - V 33 - V 36 - V 33 - V 41 - V 38 - V 35 - V 39 - V 40 - V 41 - V 33 - V 43 - V 44 - V ? - V 45 - V 47 - V 50 - V 51 - V 52 - V 53 - V 54 - V 57) - 63 + V 59 - 65 V - 73 + V 72 - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 81 V - 85 V - 89 V - 101 V - 100/129 V - V 110 c + V 110 b - 115 V - 117 V - 118 V - 119 V - 122 V V - 125 A V - 125 B - 125 C - JdM - 100/129 V - 130 V - 138 V (var.) - 137 + V 63 - 141 V - V 148 - 152 V (var.) V - V 151 - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 160 V - 161 V - 163 V - 164 V - 165 + V 154 ///.

pMunich Mon. Scripr. Hierogl. 4 a and 4 b: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 /// 14 - 15 /// 13/121 /// 15 /// 165 + V 154 - 162 V.

 SEEGER 1976: 225 (68); BELLION 1987: 236, lo data entre los siglos VI-IV a. e.; TAWFIK 2008: 263, 272 (Kat. 88, 109); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57045, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57045>.

pParis BN 1/19 (= pCadet); Bibliothèque Nationale, París; *P3-dj-Jmn-nb-nst-t3wy*; Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: /// LdSD V 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V + V 78 - 80 V - 81 A V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 84 V - 89 V - 91 V - 92 V - 93 V - 95 V - 99 V - 100/129 V + V 103 - 104 V - 105 V - 111 V - V 110 c + V 110 b - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 103 var. + V 117 ? - 117 V - 118 V - 119 V - 122 V - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM.

 <http://gallica.bnf.fr>

 SEEGER 1976: 228 (116); BELLION 1987: 99-100; MOSHER 1992: 149, 172 (estilo 3); NERET 2002 [1995]: 250-251, Pls. 72-75; COENEN 1999b: 455-457, destaca la similitud entre este papiro y pOxford MS Egypt. a. 42 (P) en lo que a la genealogía y prosopografía de sus titulares se refiere, a la distribución del contenido, al trazado de las viñetas y a los errores en determinadas fórmulas y sugiere que ambos fueron copiados a partir del mismo modelo e incluso que los dos pertenecen al mismo propietario; COENEN 2000: 85; BUDEK 2008: 20-21; Totenbuchprojekt Bonn, TM 44389, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm44389>.

⁵⁴ LISE (1979: 26) reconoce que el estado fragmentario impide determinar el orden preciso de alguno de los capítulos.

pParis BN 24-32; Bibliothèque Nationale, París; *P3-dj-Hrw-p3-R^c*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 59 V - 54 V - 77 V - 71 V - 104 V + 26 - 100/129 V - 100/129 - 72 V + 26 - 89 V - 81 A V - 88 V - 87 V - 86 V - 26 + V 28 - 84 + V 83 - 30 B V - 125 A - 125 B - JdM.

 <http://gallica.bnf.fr>

 SEEER 1976: 226 (71); BELLION 1987: 74; BUDEK 2008: 21; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57380, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57380>.

pParis BN 149; Bibliothèque Nationale, París; *P3-(n)-Mntw*; primera mitad siglo I d. e.; [Tebas].

Secuencia: extracto del *Libro de Atravesar la Eternidad* - descripción de la viñeta de JdM - LdSD 125 - discurso final - colofón.

 STADLER 2003.

 HERBIN 1994, 31; QUACK 2005; Totenbuchprojekt Bonn, TM 48882, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 48882>.

pParis Louvre E. 7716; Musée du Louvre, París; *T3-hjj-bj3t*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 17 V - 65 - 90 - 18 V - 19 V - 20 + V 21 - 21 V - 23 V - 52 - 53 V - 54 V - 56 V - 57 V - 60 V - 58 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 V - 30 V - 64 - V 65 - 66 - 33 V - 34 V - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - V 41 - 42 - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 71 V - 72 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 79 V - 80 V - 81 V - 83 V - 87 V - 88 V - 89 V - 91 V - 100/129 V - 90 - 110 V - 111 V - 108 - 113 V - 114 V - 115 V - 117 V - 118 - 119 V - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 - JdM - 127 V - 128 V - 130 V - 131 V - 132 V - 137 V - 138 V - 148 V - 152 V - 151 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 162 V.

 MOSHER 1990: 116, 454, 468, 507, 551, 649, Pl. 33, propone datación entre la época saíta (?) y el Periodo Ptolemaico temprano y lo encuadra en su estilo 1, grupo A; MOSHER 1992: 146, n. 24; BUDEK 2008: 22; TAWFIK 2008: 285 (Kat. 152); MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3152”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56844, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56844>.

pParis Louvre N. 3063; Musée du Louvre, París; *T3-nt-hbt*; Periodo Ptolemaico o Ptolemaico Tardío.

Secuencia: LdSD 15 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 32 - 33 - 34 - 35 - 38 - 39. Friso de viñetas: LdSD V 1 - V ? - V ? - V 15 - V 17 - V 138 - V 165 - V 15.

 DEVÉRIA 1874: 110 (III.80); BELLION 1987: 191; TAWFIK 2008: 248 (Kat. 66), lo data a finales del Periodo Ptolemaico o en Época Romana; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56583, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 56583>.

pParis Louvre N. 3079; Musée du Louvre, París; *Dd-Hrw*; fines s. III - principios s. II a. e.; Armant.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 + V 27 - 27 - 28 V - 29 V - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 - 63 V - 65 V - 67 V - 66 V - 68 V - 69 V - 70 V - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 V - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 122 V - 13/121 V - 123/139 - 124 V - 125 - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 140 V - 137 V - 138 V - 141 - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - 151 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - V 161 - 163 V - 164 V - 165 V - 162 - “Ritual de glorificación de Osiris en el Más Allá” - “Salida de Sokar de la Shetayt”.

 ROUGE 1861-1876: Pls. V-XX.

 DEVERIA 1874: 123-124 (III, 99); T. G. ALLEN 1960: 17, señala que podría compartir con pChicago OIM 9787 copia maestra en la selección y disposición de los textos, en XXIV-XXV lo encuadra en el Periodo Persa-Ptolemaico; GOYON 1967: 91, rechaza la datación de Allen a favor del Periodo Ptolemaico; MUNRO 1973: 244, por su similitud con la estela Torino 1599 lo data a mediados o finales del Periodo Ptolemaico; SEEER 1976: 224 (38); BELLION 1987: 194-195; MOSHER 1990: 61-65, 451-452, 507, 519, 533, 645, Pl. 32, propone datación entre 280-250 a. e., lo encuadea en su estilo 1, grupo A y destaca la similitud en viñetas con pParis Louvre N. 3144; MOSHER 1992: 146, fig. 1, 151, lo encuadra en su estilo 1; VERHOEVEN 2001: 226-227, apunta fecha entre finales

del s. III e inicios del s. II a. e.; BUDEK 2008: 23; MOSHER 2008: 245-248, fig. 4, señala que la datación propuesta por Verhoeven le parece *a century too late*; MÜLLER-ROTH 2008b: 154, Anm. 27, indica que pParis Louvre N. 3079 pertenece al mismo taller que pMilano E. 1023, pParis Louvre N. 3144 y pCairo J.E. 97249 (papiro 17); TAWFIK 2008: 289 (Kat. 162); MOSHER 2010: 137, 144-145, 147, lo integra en la tradición de su “grupo pParis Louvre N. 3079”, pero lo considera un producto híbrido de varias tradiciones. Para los textos rituales finales véase la entrada de esta fuente en el catálogo documental D; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56591, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56591>.

pParis Louvre N. 3085; Musée du Louvre, París; *T3-ndmt*; [Tebas]; s. I a. e. - s. I d. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD 15 V - 18 V + V 24 + V 74 ? - 19 V - 20 - 21 + V 57/59 - 23 + V 18 ? - 25 + V 163 - 26 + V 74 - 27 V - 30 V - V ? - 45 V - 54 - 44 + V ? - 59 V - 43 + V ? - 80 + V 87 - 91 + V 85 - V ? - 100 - 101 V - 162 V.

 TÖPFER y MÜLLER-ROTH 2011.

 DEVÉRIA 1874: 111 (III. 82); BELLION 1987: 196; TÖPFER y MÜLLER-ROTH 2011, recalcan que este papiro se compuso a partir de la misma copia maestra empleada por Tübingen 2012; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56596, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56596⁵⁵>.

pParis Louvre N. 3086; Musée du Louvre, París; *Jḥ-ms*; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar pSan Petersburgo 2656 (Museo Estatal del Hermitage, San Petersburgo).

Secuencia: pParis Louvre N. 3086: /// LdSD 1 V - [2] - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 23 V - 24 V - 26 + V 27 - 29 V - 30 V - 64 V - 31 V - 33 V - 34 - 36 V - 37 V - 38 V - 40 V - 41 /// 53 V - 56 V - 59 V - 63 V - 72 V - 73 V - 75 V - 76 V - 77 V - 83 V - 86 V - 89 V - 91 + V 92 - 100/129 V - V 110 b - 13/121 - 125 - 126 V - 132 V - 135 V - 137 V - 138 V - 141. vº: LdSD V 125 - 148 - 152 - 154 - 155 - 156 - 157 - 158 - 159 - 164 - 162.

pSan Petersburgo 2656: /// LdSD 40 V - 41 V - 42 V - 43 - 44 - 45 ///.

 DEVÉRIA 1874: 55-56 (III. 4); SEEGER 1976: 224 (41); BELLION 1987: 196-197; MOSHER 1992: 148, n. 28; BUDEK 2008: 23; TAWFIK 2008: 270 (Kat. 104); MOSHER 2010: 137, lo integra en la tradición de su “grupo pParis Louvre N. 3079”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 47355, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm47355>.

pParis Louvre N. 3087; Musée du Louvre, París; *Nḥm=s-Rḥ-t3wy*; Periodo Ptolemaico tardío; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 19 - 43 + V 44 - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 56 V + V 57 - 65 V - 67 V - 66 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 79 V - V 110 c - V 110 b - 111 V - V 112 - 113 - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 122 V - 13/121 V - 123/139 - 124 V - 125 - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 V - 140 V - 137 V - 138 V - 141 V - 142 - 165 - 162.

 DEVÉRIA 1874: 83 (III. 39); SEEGER 1976: 224 (42); BELLION 1987: 197, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; MOSHER 1990: 81-82, 454, 507, 538, 646, Pl. 32, propone datación entre la época saíta (?) y el Periodo Ptolemaico temprano, lo encuadra en su estilo 1, grupo A; MOSHER 1992: 147, fig. 2; BUDEK 2008: 23-24; TAWFIK 2008: 276 (Kat. 123); MOSHER 2010: 128, 137, 147-148, *passim*, lo encuadra en su tradición del “grupo pLondon BM EA 10086”, aunque este documento contiene rasgos textuales de diferentes tradiciones tebanas (“grupo pParis Louvre N. 3152” y otros grupos posteriores); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56598, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56598>.

pParis Louvre N. 3088; Musée du Louvre, París; *T3-šrjt-n-t3-jht*.

Secuencia: /// LdSD V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 - 149 V - V 150 - 152 - 151 V - 153 V - 154 - 156 V - 157 V - 159 - 160 V - 163 - 164 - 165 V - 162.

 DEVÉRIA 1874: 113 (III. 86); BELLION 1987: 197; MOSHER 1990: 538; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56599, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56599>.

pParis Louvre N. 3089; Musée du Louvre, París; *Ššnk*; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 1 V - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 V - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 - 63 V - 65 V - 67 V - 66 - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V

⁵⁵ La secuencia que figura en la base de datos no coincide con la proporcionada por Töpfer y Müller-Roth

- 76 - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 - 104 V - 103 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 b + V 110 c - 111 V - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 122 V - 13/121 - 123/139 - 124 V - 125 - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 140 V - 137 V - 141 - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - 151 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 163 V - 164 V - 165.

DEVÉRIA 1874: 104-105 (III. 74); SEEER 1976: 224 (43); BELLION 1987: 197, lo data en el TPI; MOSHER 1990: 85-86, 507, 539, 646, Pl. 34, propone datación entre 250-240 a. e. y lo encuadra en el estilo 1, grupo B; MOSHER 1992: 151, n. 42, 152, fig. 6, 167, n. 89, lo encuadra en su estilo 1; BUDEK 2008: 24; TAWFIK 2008: 281 (Kat. 140); MOSHER 2010: 137, lo integra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3089”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56600, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56600>.

pParis Louvre N. 3090 + 3206 + 3198; Musée du Louvre, París; *P3-brr dd=tw n=f P3-dj-Jmn-m-Jpt / P3-dj-Jmn-m-Jpt dd=tw n=f P3-brr*; [Tebas].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 21 V - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 30 V - 31 V - 33 V - 35 V - 43 V - 44 V + V 45 - 46 V - 47 V - 50 V - 51 - 52 V - 56 V - 57 V - 59 V - 63 V /// 71 V - 72 V - 74 V - 75 V - 77 V - 78 V - 81 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 98 V - 100/129 V - 101 V - 108 V - 109 V - V 110 c - V 100 b - 111 V - 113 V - 114 V - 115 V - 118 V - 122 V - 125 V - 126 V - 127 V - 137 V - 138 V - 140 V - 144 V - 146 V - 147 V /// 162 - 101 V - V 162.

DEVÉRIA 1874: 99-100 (III. 65); BELLION 1987: 197; MOSHER 1990: 86-89, 454-455, 507, 540, 646, Pl. 34, propone datación entre 250-200 a. e., lo encuadra en su estilo 1, grupo B; TAWFIK 2008: 272 (Kat. 111); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56601, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56601>.

pParis Louvre N. 3096 (+Musée Charles X); Musée du Louvre, París; *Ns-Mnw*; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 17 - 18 V - 19 - 20 R - 21 V - 22 [V] - 26 - 25 V - 27 V - 29 V - 30 V - 31 V - 32 V [-] 33 V - 36 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 - 43 V - 44 + V 38- 45 V (var.) - 46 V - 47 V - 10/48 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 57 V - 59 V - 63 V - 71 V - 72 V - 73 + V 54 - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 79 V - 80 V - 81 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 91 V - 93 V - 94 V - 100/129 V - 103 V (var.) - 104 V - 105 V - 106 V - 125 A - 125 B - JdM - 145 V - 151 V - 152 V - 161 V - 162.

DEVÉRIA 1874: 88 (III. 47); SEEER 1976: 225 (46), 242; BELLION 1987: 199, lo data en la dinastía XXX; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56606, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56606>, en la base de datos se le asigna una datación en la dinastía XXX.

pParis Louvre N. 3125; Musée du Louvre, París; *Wsjr-Wr*; primera mitad del s. I a. e.- Periodo Ptolemaico tardío.

Secuencia: JdM - LdSD 1 - 2 - 3 - 4 - 9 - 11/49 - 12/120 - 18 - 19 - 54 - 125 A - 125 B + variante abreviada del *Libro para Respirar*.

DEVÉRIA 1874: 92 (III.53); SEEER 1976: 236 (2); BELLION 1987: 201; QUIRKE 1999a: 87; LEJEUNE 2006; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56629, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56629>.

pParis Louvre N. 3129 + E. 4890 B; Musée du Louvre, París; *P3-šrj-(n)-Mnw dd-tw n=f Wsjr-wr*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pParis Louvre N. 3096 (Musée du Louvre, París), pKraków XI 1503-06, 1508-11 (Museo Czartoryski, Cracovia), pNew York Amherst 30 (en la actualidad en Pierpont Morgan Library, Nueva York), pBruxelles MRAH E. 4976 (Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas).

Secuencia: /// LdSD 1 V - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 30 V - 64 - 31 V - 32 V - 33 V - 34 V - 35 - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - V 55 - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 - 63 V - 65 V - 67 V - 66 - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 [V] - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - 110 a V /// V 110 b /// V 110 c /// 111 V - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 13/121 V - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C /// JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 137 V - 138 V (var.) - 139 - 140 V - 141 V - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 151 V - 152 V - 153 V -

154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 155 - 156 - 157 - 158 - 159 - V 161 - 162 V - 163 V - 164 V - 165 V - Texto ritual para alejar a Seth - *s3hw* I - 192 - 191. Textos rituales: "Protección de la barca Neshmet", "Ritual para derrotar a Seth y sus acólitos", "Ritual para rechazar al malvado", "Glorificaciones recitadas en el templo de Osiris", "Ritual de Sokar".

DEVERIA 1874: 93 (III. 55); NEWBERRY 1899: 52; SPELEERS 1923b: 97-98; ANDRZEJEWSKI 1956; SEEGER 1976: 223 (19); BELLION 1987: 96, 202-203; MOSHER 1990: 93-95, 507, 542, 647, Pl. 35, lo encuadra en el estilo 1, grupo B, propone datación entre 250-200 a. e.; MOSHER 1992: 158, n. 69; BARWIK 1995, sugiere fecharlo entre la dinastía XXX y el Periodo Ptolemaico por criterios paleográficos y por la comparación con otros papiros similares como pChicago OIM 9787; VERHOEVEN 1998: 225-227; BUDEK 2008: 24; TAWFIK 2008: 267 (Kat. 97); MOSHER 2010: 137, lo integra en la tradición de su "grupo pParis Louvre N. 3079"⁵⁶; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56940, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56940>.

pParis Louvre N. 3143 + pGenf D 229; Musée du Louvre, París, Musée d'Art et d'Histoire, Ginebra; *Wsjr-wr*; s. I d. e.; [Tebas].

Secuencia: título LdSD 1 + V 1 - título LdSD 2 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 V - 21 V - 24 V - V 25 - 26 - V 27 - V 28 - 29 - 30 V - 64 V - 35 V - 36 - 37 V - 38 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 - 50 V - V 52 - 53 V - 38 V - 56 - 57 V - 59 V - V 63 - V 68 - 67 V - 74 V - 75 V - 76 - V 77 - 81 V - 82 V - 83 V - 89 V - 91 V - 92 V - 100/129 V - 107 V - V 110 c - V 110 b - 117 V - 12/120 V - 122 V - 125 A V - JdM.

DEVERIA 1874: 93-94 (III. 56); WILD 1972: 36-39, Pl. VIII; SEEGER 1976: 225 (52); BELLION 1987: 204, lo data en Periodo Tardío; MOSHER 1990: 453, 507, 453, lo fecha ca. 280-250 a. e.; MOSHER 1992: 151, n. 41, lo encuadra en su estilo 1; BUDEK 2008: 11; MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su tradición del "grupo pParis Louvre N. 3152"; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57401, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57401> y Totenbuchprojekt Bonn, TM 56738, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56738>.

pParis Louvre N. 3144 + N. 3198 + N. 3250; Musée du Louvre, París; *Hrw-s3-3st*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 /// 15 - V 15 - 17 - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 + V - 27 - 28 V - 29 - 30 V - 64 V + V 30 - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 - 63 V - 65 - 67 V - 66 V - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 - 86 V - 87 V - 88 V - 89 - 90 V - 91 V - 92 V - 93 - 94 V - 95 V - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 b - 111 V - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 122 - 13/121 V - 123/139 - 124 V - 125 V - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 - 131 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 140 V - 137 V - 138 V - 141 - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - V 148 - 149 V - V 150 - 152 V - 151 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V - JdM.

DEVERIA 1874: 66-67 (III. 18); SEEGER 1976: 225 (5); BELLION 1987: 204, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; MOSHER 1990: 451-452, 507, 544, sugiere datación ca. 280-250 a. e. y señala su similitud en viñetas con pParis Louvre N. 3079; MOSHER 1992: 151, n. 42, lo encuadra en su estilo 1; BUDEK 2008: 24; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56648, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56648>.

pParis Louvre N. 3149, 3204 B, 3123 bis + 3213; Musée du Louvre, París; *Nhm=s-R^c-t3wy*; [Armant].

Secuencia: /// LdSD 17 V - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 23 V - 33 V - 35 V - 36 V - [44] V ? - [45] V - [46] V - 11/49 - 50 - 51 (?) /// 72 V /// V 110 - 110 V a - 111 V - 113 V /// 116 + V 117 - 118 V - 119 V - 122 V - 13/121 V - 125 A - 125 B - 125 C /// 137 - 138 - 152 - 151 - 155 - 156 - 157 - 162.

DEVERIA 1874: 82-83 (III. 38); BELLION 1987: 205; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56653, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56653>.

pParis Louvre N. 3152; Musée du Louvre, París; *Ššnk*; fines s. IV a. e. - inicios s. III a. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 11/49 - 15 - V 15 - 17 V 65 - 90 - 18 V - 19 V - 20 V + V 21 - 21 V - 22 V - 23 V - 24 + V 27 - 25 + V 26 - 26 + V 28 - 28 + V 30 - 29 + V 64 - 30 + V 31 - 38 + V 32 - 54 V - 56 V - 57 V + V 56 - 58 + V 57 - 59 V - 63 + V 59 - 67 + V 68 - 100/129 V - 100/129 V (var.) - JdM.

DEVERIA 1874: 105-106 (III. 75); MUNRO 1973: 243; SEEGER 1976: 225 (55); BELLION 1987: 205, lo data en el TPI; MOSHER 1990: 101-104, 507, 545, 647, Pl. 33 propone datación entre la época saíta (?) y el Periodo Ptolemaico

⁵⁶ MOSHER considera que pParis Louvre N. 3096 forma parte del "Grupo Jeroglífico" (2010: 138).

temprano, lo encuadra en su estilo 1, grupo A; MOSHER 1992: 146, n. 24; MOSHER 2001: 12, n. 42; BUDEK 2008: 25; TAWFIK 2008: 282 (Kat. 141); MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3152”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56656, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56656>.

pParis Louvre N. 3153; Musée du Louvre, París; *Nsj-p3-mdw*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 14 - 15 - 18 V - V 15 - V 17 - 18 V - 20 V - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 + V 27 - 26 V - 27 + V 25 - 28 V - 29 V - 30 V - 33 V - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - V 39 - 41 - 43 V - 44 + V 45 - 45 [V] - 46 [V] - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 53 V - 54 V - 57 V - 59 + V 60 - 63 + V 59 - 74 - 76 V - 77 V - 81 V - 83 V - 87 V - 88 V - 91 V - 103 V - 104 V - 105 V - V 110 - 117 V - 118 - 119 V - 12/120 V - 13/121 V - 124 V - 125 - JdM /// 155 V /// 162 V.

DEVÉRIA 1874: 84-85 (III. 42); SEEER 1976: 225 (56); BELLION 1987: 205; MOSHER 1990: 507, propone datación ca. 260-240 a. e., 546; MOSHER 1992: 146, n. 24; BUDEK 2008: 25; Totenbuchprojekt Bonn, TM 44551, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm44551>.

pParis Louvre N. 3207-3209; Musée du Louvre, París; *Hrw*; primera mitad del s. II a. e.; [Tebas].

Secuencia⁵⁷: LdSD 1 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 17 - 18 V + V 19 + V 28 - 64 + V 30 - 77 V - 83 V - 89 V. Friso de viñetas: V 1 - V 15 - V 17 - V 90 ? - JdM - 164 ?

DEVÉRIA 1874: 70-71 (III. 23); BELLION 1987: 211; COENEN 2001: 79-80; BUDEK 2008: le asigna un origen tebano por el nombre del propietario; TAWFIK 2008: 249 (Kat. 67); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56729, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56729>.

pParis Louvre N. 3248; Musée du Louvre, París; *Tjj-bh/Tjj-b3-3ht*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 V - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 - 63 V - 65 V - 67 V - 66 V - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 104 V - 103 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 - 111 V - 112 - 113 - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 122 V - 13/121 V - 123/139 - 124 V - 125 - 126 V - JdM - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 140 V - 137 V - 138 V - 141 V - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - 151 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - V 161 - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V - N - 166^{PLEY} - 167^{PLEY} - 168^{PLEY} - 169^{PLEY} - 170^{PLEY} - 17^{PLEY} - 1B7172^{PLEY} - 173^{PLEY} - 174^{PLEY}.

DEVÉRIA 1874: 107-109 (III. 77); SEEER 1976: 225 (58); BELLION 1987: 213-214; MOSHER 1990: 107-109, 455, 507, 547, 648, Pl. 37, propone datación entre 250-200 a. e., (estilo 1, grupo B); MOSHER 1992: 151, n. 42, 158, n. 69, 159, fig. 7, lo encuadea en su estilo 1; MOSHER 2008: 245-248, fig. 5; BUDEK 2008: 25-26; TAWFIK 2008: 287 (Kat. 158); MOSHER 2010: 137, lo integra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3089”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56756, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56756>.

pParis Louvre N. 3249; Musée du Louvre, París; *P3-dj-Hrw-p3-R^c*; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 1 V - 3 - 4 /// 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 V - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V + V 27 - 27 + V 28 V - 29 V - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 56 V - 57 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 - 63 - 65 V - 67 V - 66 - V 71 - 68 V - 69 - 70 + 72 V + V 72 - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 104 V - 103 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 b - V 110 c - 111 V - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 13/121 V - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 - 126 V - JdM - V 127 - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 V - 136 V - 140 V - 137 V - 138 V - 141 V - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - 151 V - 153 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V.

DEVÉRIA 1874: 100-101 (III. 66); SEEER 1976: 225 (59); BELLION 1987: 214; MOSHER 1990: 109-111, 507, 548, 648 (grupo B), Pl. 36, propone datación entre 250-200 a. e.; MOSHER 1992: 151, n. 42, lo encuadra en su estilo 1;

⁵⁷ Las secuencias ofrecidas por Bellion, Coenen y el Totenbuchprojekt (aquí seguida) difieren en gran medida.

TAWFIK 2008: 275 (Kat. 120); MOSHER 2010: 137, lo integra en la tradición de su “grupo pParis Louvre N. 3079”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56757, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56757>.

pParis Louvre N. 3272; Musée du Louvre, París; *T3-h3bs / T3-(w)-gš*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 10/48 - 11/49 - 46 - 47 - 51 - 52 - 50 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - 65 - 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 - 90 - 91 - 92 - 93 - 95 - 97 - 98 - 99 - 100/129 - 101 - 102 - 103 - 104 - 105 - 106 - 107 - 108 - 109 - V 110 - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 13/121 - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 - JdM - 152 - 138 - 154 - 163 - N - 162 V.

DEVÉRIA 1874: 114-115 (III, 88); SEEER 1976: 225 (60); BELLION 1987: 215, lo data en el Periodo Tardío; BUDEK 2008: 26, le asigna un origen tebano por el título del propietario y porque se encuadra en el estilo 1 de Mosher, sólo atestiguado en la zona tebana en época ptolemaica; TAWFIK 2008: 285 (Kat. 151); MOSHER 2010: 137, lo integra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3089”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56766, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56766>.

pParis Louvre N. 3295; Musée du Louvre, París; *P3-dj-Nr*; [Tebas].

Secuencia⁵⁸: /// LdSD V 15 - 17 V - 25 V - 26 V - 27 V - 31 V ///.

DEVÉRIA 1874: 102 (III, 68); BELLION 1987: 217; MOSHER 1990: 113-114, 549, 648, Pl. 36 (estilo 1, subgrupo B); BUDEK 2008: 26, le asigna origen tebano por el nombre del propietario y porque se encuadra en el estilo 1 de Mosher, sólo atestiguado en Tebas en el Periodo Ptolemaico; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56786, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56786>.

pSan Petersburgo 3531; Museo Estatal del Hermitage, San Petersburgo; *Ns-Mnw / P3 (Mnw)*; s. IV a. e.; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 5 - 6 - 7 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V /// 17 V - 18 V - 19 - 20 /// 21 V - 22 - 23 V - 25 V - 24 V - 26 V - 27 V - 28 V - 30 V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V /// 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 56 V - 57 V - 59 V - 61 V - 63 V - 65 V - 66 V - 70 /// 68 V - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 89 V - 87 V - 88 V /// 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 98 V - 97 V - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 105 V - 106 V - V 107 + 108 - 109 V - 110 /// V 110 b + V 110 c - 111 V - 113 V /// 125 B - JdM - 126 V - 127 V - 128 V /// 100/129 V - 131 V - 132 V - 138 V - 137 V - 142 - 143 - 144 V - 147 V /// V 148 - 152 V - 151 V - 152 V - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V /// 159 V - 160 V - 161 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162.

PIOTROVSKY 1974: Nr. 135; SEEER 1976: 224 (35); BELLION 1987: 146, lo data en la época persa-ptolemaica; TAWFIK 2008: 277 (Kat. 127); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57202, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57202>.

pTorino 1791; Museo Egizio, Turín; *Jw=f^cnh*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 30 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 - 43 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 56 V - 57 V - 58 V - 59 V - 60 V - 61 V - 62 V - 63 V - 64 V - 65 V - 66 V - 67 V - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 - 97 - 98 V - 99 - 100/129 V - 101 V - 102 V - 103 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 V - 108 V - 109 V - V 110 a+b+c - 111 - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 - 119 V - 12/120 - 13/121 - 122 V - 123/139 - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V - 131 - 132 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 V - 137 V - 138 V - 123/139 - 140 V - 141 - 142 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 151 V - 152 V - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 V - 162 V - 163 V - 164 V - 165 V.

LEPSIUS 1842; RACHEWILTZ 1986.

FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 217; SEEER 1976: 226 (74); BELLION 1987: 275, lo data en el Periodo Saíta; LIMME 1983: 94, propone datación ca. 200-100 a. e.; MOSHER 1990: 120 (en n. 137 y 507 indica probable

⁵⁸ Las secuencias ofrecidas por Bellion y Mosher difieren.

datación en el siglo II o I a. e.), 457-458, 651, Pl. 38 (estilo 2, grupo B); MOSHER 1992: 172, n. 127, lo encuadra en su estilo 3; VERHOEVEN 1993: 43; ALBERT 2006: 40-41, apunta que está datado a finales del s. III o s. II a. e.; FALCK 2006: 64, lo fecha en la primera mitad del s. III a. e.; BUDEK 2008: 27, sigue la datación de SPIEGELBERG (1923, ZÄS 58: 152-153) de ss. II-I a. e.; TAWFIK 2008: 266 (Kat. 96); MOSHER 2010: 138, lo integra en su tradición del “Grupo Jeroglífico”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57201, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57201>.

pTorino 1792; *P3-dj-hrw-p3-hrd*; Dinastía XXX – Periodo Ptolemaico.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 8 - título 15 + V 15 - 15 V - 17 V - 18 V - 19 V - V 110 b - 27 + V 26 - 28 V + V 27 - 42 - JdM - 30 V - fórmula de ofrendas + V 145 - 72 - V 148 - N + V 145 + V 41 + V 33 + V 32 + V 40 + V 37 + V 151 + V 57 bis - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 163 V + V 154 - 162 V + V 164 + V 165.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882, I: 217; BELLION 1987: 276; TAWFIK 2008: 275 (Kat. 121); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57198, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57198>.

pTorino 1793; *3st-m-3hbjt*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 - V 1 - V 17 - V 1 - V 17 - V 1 - V 17 - V 1 - 15 - V 15 - V 17 - 17 - V 110 c + V 110 b - 17 - V 92 ? - V 89 - V 26 + V 27 - V 91 - V 80 - V 81 - V 140 - V 77 + 78 - V 82 - V 83 - V 84 - V 85 - V 86 - V 87 - V 88 - V 93 - V 94 + 95 - V 98 - 19 - V 100/129 - 20 - V 111 + 112 - V 113 - V 114 - V 115 - 21 - 24 - 25 - 125 B - JdM - 137 - V 126 - V 63 - 140 - V 143 ? - N - V 130 + 136.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 217-218; SEEER 1976: 226 (76); BELLION 1987: 276; ROSATI 1991, destaca la incongruencia total en la disposición y correlación del texto y de las viñetas; TAWFIK 2008: 269 (Kat. 101); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57048, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57048>.

pTorino 1794; Museo Egizio, Turín; *T3-rd-šrj/T3-hrd*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 4 - 5 - 6 - 9 - 15 V - V 15 - 18 - 21 - 23 - 25 - 26 - 30 - 43 - 44 - 45 - 47 - 52 - 59 - 72 - 85 - 87 V - 88 V - 89 V - 100/129 - V 110 b (+V 110c?) - 125 B - JdM - 148 - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 163 - 162.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE I: 218; SEEER 1976: 226 (77); BELLION 1987: 276; ROSATI 1991; TAWFIK 2008: 283 (Kat. 145); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57581, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57581>.

pTorino 1799; Museo Egizio, Turín; *Nhm-s-R^c-t3wy*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 15 V - 18 - 21 - 23 - 25 - 26 - 27 - 30 - 42 - 43 - 44 - 47 - 50 V - 59 V - 81 V - 87 V - 89 V - 100/129 V - JdM.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 219; SEEER 1976: 226 (81); BELLION 1987: 276; DONADONI-ROVERI 1989: 122-123 (8-VIII); TAWFIK 2008: 276 (Kat. 124); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56965, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56965>.

pTorino 1808; Museo Egizio, Turín; *Hrw*; [Tebas].

Secuencia: /// LdSD 125 B - JdM ///.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 221; SEEER 1976: 226 (89); BELLION 1987: 277; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57592, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57592>.

pTorino 1831; Museo Egizio, Turín; *P3-dj-Jmn-nb-nst-t3wy*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 - 19 - 21 - 23 - 24 - 25 - 27 - 28 - 30 - 31 - 35 - 36 - 37 - 38 - 40 - 42 - 44 - 45 - 50 - 53 - 54 - 56 - 59 - 65 - 81 - 83 - 84 - 89 - 100/129 + V /// 101 - 105 V - V 110 b + V 110 c - 108 - 109 + V ? - 125 - JdM - 126 - 127 - 128 - 100/129 - 130 - 131 - 132 - 133 - 140 - 141 - 142 - V 143 - 148 V - 154 - 155 - 156 - 157 - 158 - 159 - 160 - 161 - 163.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 226; SEEER 1976: 227 (99); BELLION 1987: 279, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; BUDEK 2008: 28; TAWFIK 2008: 273 (Kat. 114); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57576, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57576>.

pTorino 1833; Museo Egizio, Turín; *T3j=s-nht*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 4 - 10/48 - 12/120 - 13/121 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 20 - 21 - 26 - 31 - 32 - 39 - 40 - 41 - 43 - 44 - 52 - 54 - 56 - 57 - 58 - 71 - 76 - 85 - 89 - 91 - 92 - 93 - 98 - 100/129 - 103 - 104 V - 106 V - 108 V - 109 V - V 110 b + V 110 c - 117 + V 119 - 119 V - 12/120 -

13/121 - 124 V - 125 - JdM - 126 - 127 - 132 - 137 - 138 - 123/139 - 144 - 145 - 146 - 147 - V 148 - 156 - 157 - 158 - 159 - 160 - 162 V - 163 V - 164 V - 165 V.

-  FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 227; SEEER 1976: 227 (101); BELLION 1987: 279-280, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; BUDEK 2008: 28; TAWFIK 2008: 283 (Kat. 146); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57577, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57577>.

pToulouse 73.1.6 (= pVarille); Musée Georges-Labit, Toulouse; *T3-nt-Jmn*; [Tebas].

Secuencia: LdSD 1 V - 15 - 17 - V 15 - 18 V - 87 - 88 - 89 - 100/129 - V 110 b - 114 - 124 - JdM - 125 A - 125 B - 126 - 127 - 128 - 141/142 - V 148.

-  GUILLEVIC y RAMOND 1975.

-  BELLION 1987: 265; BUDEK 2008: 27, sugiere procedencia tebaná por el nombre del propietario; TAWFIK 2008: 285 (Kat. 150); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57178, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57178>.

pTübingen 2012; Ägyptische Sammlung Universität Tübingen, Tübinga; *Mntw-m-h3t*; s. I a. e. - s. I d. e.; [Tebas].

Secuencia: V ? (Anubis conduce al finado ante Osiris, Isis y Neftis) - V 15 - 15 B III - 18 V + V 24 + V 74? - 19 V - 20 - 21 + V 57/59 - 23 + V 18 ? - 25 + V 163 - 26 + V 74 - 27 V - 30 V - V ? - 45 V - 54 - 55 - 44 + V ? - 43 + V 59 ? - 59 + V ? - 80 + V 87 - 91 + V 85 - 100/129 - V ? - 101 V - 162 V - *Segundo Libro de las respiraciones* abreviado.

-  TÖPFER y MÜLLER-ROTH 2011.

-  BELLION 1987: 266; BRUNNER-TRAUT y BRUNNER 1981: 294, Taf. 151-152; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: Kat. Nr. 274; QUAEGBEUR 1997: 74; COENEN 2001: Nr. 52; TÖPFER y MÜLLER-ROTH 2011, recalcan que este papiro se compuso a partir de la misma copia maestra empleada por pParis Louvre N. 3085; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57895, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57895>.

pUbicación desconocida; *Nhm=s-Rt-t3wy*; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pSubasta Sotheby's (London 18-5-1981), Nr. 282, 283, pAnn Arbor 87.12.4 (Kelsey Museum, University of Michigan) y pUbicación desconocida.

Secuencia: /// LdSD 125 B /// 17 V - 18 V - 19 /// 42 ///.

-  Subasta Sotheby's London, 18-5-1981: Nr. 281; *Writing & Lettering in Antiquity*, Charles Ede Ltd, 24-26 October 1989, Nr. 23; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57407, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57407>.

pUbicación desconocida Irti-rw; *Jrtj-rw*.

Secuencia: /// LdSD 18 V - JdM - 162 V.

-  NERET 2000 [1995]: 230-231 (=A. Vol. II, Pl. 60).

-  BELLION 1987: 361; KOCKELMANN 2008: II, 191, Anm. 3; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57133, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57133>.

pVaticano 38598 (=Vaticano 57); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Jrt-Hrw-r-w*; ¿Periodo Ptolemaico temprano?; [Tebas].

Secuencia: LdSD 32 /// 85 V - 58 - 59 - 71 - 17 - 40 - 41 - 47 - 10/48 - 11/49 - 50 /// N - 77 - 78 /// 114 - 115 - 116 - 117 - 118 - 119 - 123/139 - 124 - 125 A - 125 - 125 C - JdM - 126 - 127 - 128 - 100/129 - N - 140 - 141/142 - V 143 - 145 - V 148 - 149 V - V 150 - 151 V - V 152 /// V 110 b + V 110 c /// secuencia se viñetas superior incompleta: V ? - V ? - V ? - V 59 - V 57 - V 63 - V 64 - V 71 - V 18 - V 17 - V ? - V 40 - V 41 - V ? - V ? - V 45 - V 50 - V 47 /// V 72 ? - V ? - V ?.

-  MARUCCHI 1891: 115 (CVII); BELLION 1987: 319; GASSE 1993: 65-66, Pl. XLIII-XLIV (nº 54); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57641, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57641>.

pVaticano 38569 (= Vaticano 59); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *3st-wrt*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas].

Secuencia: LdSD 18 V - 21 V - 23 V - 25 V - 26 V - 27 V - 30 V - 44 + V 46 (?) - 47 + V 44 - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 52 V - 57 + V 56 + V 56 - 59 V - 72 V - 89 V - 100/129 V - JdM ///.

-  MARUCCHI 1891: 116-119 (LIX); SEEER 1976: 227 (109), lo equipara al papiro pVaticano 109; BELLION 1987: 320; GASSE 1993: 67-69, Pl. XLVI (nº 56); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57633, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57633>.

Menfis

pBerlin P. 3003 A-K; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; segunda mitad s. III a. e.; *Kkj3*; [Saqqara].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 6 - 9 - título 6 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - V 110 c + V 110 b - 108 V - 113 V - 114 V - 116 V - 118 + V 117 - 122 + V 119 - 124 + V 122 - 125 - JdM - V 148 b.

 FALCK 2006.

 U. LUFT 1974: 21; SEEGER 1976: 222 (2); KAPLONY-HECKEL 1986: 16 (Kat. Nr. 3); BELLION 1987: 24, lo data en la dinastía XXVI; GESELLENSETTER 1997: 251 (Kat. Nr. 101) defiende origen tebano y datación entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; FALCK 2006, señala posible procedencia de Saqqara por cercanía estilística con otros manuscritos (pWien ÄS 3862 + 10159... y pCairo CG 40029) y apunta que pBerlin P. 3003 A-K y pTorino 1791 comparten un mismo *Vorlage*; BUDEK 2008: 7, mantiene la asignación menfita; TAWFIK 2008: 282 (Kat. 142), propone origen tebano; MÜLLER-ROTH 2009, rechaza el origen menfita y sugiere procedencia tebana recurriendo a los mismos argumentos estilísticos que Falck; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56973, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56973>.

pBerlin P. 3149; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *H^c-hp*, [Menfis]; pertenece al mismo ejemplar: pBerlin P. 14376 (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín).

Secuencia: /// LdSD V 15 - 17 V - 18 V - 22 + V 24 - 24 + V 21 - 23 V - 25 + V 24 - 26 + V 25 - 27 V + V 26 - 29 + V 28 - 30 A V - 32 V - 33 V - 36 V - 39 V - 40 V - 41 V - 47 + V 43 (?) - 50 V + V 45 - 52 + V 47 - 53 V - 56 V - 58 + V 57 - 59 V - 61 + 63 V - 64 V - 68 V (?) - 65 V - 69 V - 73 V - 44 + V 71 - 45 + V 72 - 74 V - 75 V - 77 V - 78 V - 79 V - 82 V - 81 A V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 91 V - 92 V - 94 V - 99 B V - 100/129 V - 104 V - 105 V - 12 - 107 + V 108 - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 V + V 107 - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 122 V - 123/139 V - 122 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 V - 133 + V 131 - 136 + V 134 - 141 - 142 - 143 V - 144 V - 146 + V 145.

 U. LUFT 1974: 22; KAPLONY-HECKEL 1984: 41 (Kat. Nr. 74) y 98 (Kat. Nr. 286); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57103, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57103>.

pCairo CG 40029 (JE 95837, S.R. IV 934); Museo Egipcio, El Cairo; *Dsr*; s. III a. e.; Saqqara; pertenecen al mismo ejemplar: pCairo S.R. IV 551 (JE 95653) y 996 a (Museo Egipcio, El Cairo).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - [3 - 4 - 5 - 6] - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - [12/120 - 13/121] - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 + V 27 - 27 + V 26 - 28 - 29 + V 28 - 30 - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - Título 34 + 35 - 36 V - 37 - 38 - 39 V - 40 V - 41 - 42 + V 41 - 43 V - 44 - 45 V - 46 - 47 V - 50 V - 51 V - 52 V - 53 - 54 V - 55 - 56 V - 57 - 58 - 59 V - 60 - 61 - 62 - 63 V - 64 V - 65 - 66 - 67 - 68 V - 69 - 70 - 67 - 103 V (o 103 + V 68) - 71 V - 72 V - 73 - 74 V - 75 V - 76 - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 + V 85 - 84 V - 85 + V 83 - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 - 96 - 97 - 98 V - 99 B - 100/129 V - 101 V - 102 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 - 108 V - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 - 117 V - 118 - 122 - 119 V - 13/121 - 124 V - 122 - 123/139 - 125 A - 125 B - 125 C - 125 D - JdM - 126 V - 127 V (var.) - 128 - 100/129 V - 130 V - 131 + V 143 - 152 V (var.) - 132 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 V - 138 V - 137 - 123/139 - 140 V - 141/142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 + V 151 - V 148 - 149 V - V 150 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 153 V - V161 - 162 V.

 SEEGER 1976: 223 (27); BELLION 1987: 104; BUDEK 2008: 12, lo data en el Periodo Tardío - Periodo Ptolemaico; KOCKELMANN 2008: II, 22-23, 219, indica que del mismo propietario es un ejemplar de LdSD sobre vendas de momia (M. London BM EA 10126, Kat. Nr. 217 en la publicación de este autor) que se compuso a partir de la misma copia maestra usada para el papiro y que éste deriva del mismo taller que pWien ÄS 3862...; TAWFIK 2008: 257 (Kat. 78); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56792, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56792>.

pCairo JE 32887 (S.R. IV 930); Museo Egipcio, El Cairo; *Hrw*; [Menfis].

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - título 5 - 4 - 5 - 6 + V 15 - 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 21 V - 22 - 24 [V] - 25 - 26 + V 28 - 27 + V 30 - 38 V - 64 V - 31 V - 36 V - 37 - 39 V - 38 V - 40 V - 33 + V 41 - título 34 - 35 - 34 + V 33 - 41 + V 40 - 43 V - 46 V - 44 V - 47 + V 45 - 50 V - 51 V - título 52 - 54 V - 61 + V 59 - 57 V - 61 + 63 V - título 66 - 67 + V 64 - 71 V - 72 V - 74 V - 73 - 75 V - 77 V - 78 V - 79 V - 81 V - 82 V - 84 V - 83 V - 85 V - 86 V - 88 V - 87 V - 89 V - 90 V - 92 V - 93 V - 94 V - 98 V - 102 + V 100/129 o V 101 - 104 + V 102 - 107 + V ? - 108 V - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 V - 113 V - 114 - 115 - 117 - 119 - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 100/129 V - 131 + V 143 - 134 + V 143 -

123/139 + V 136 - 138 V - 140 V - 141/142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - 152 V - 153 V - V 150 - V 151 + V 152 - V 143 - 154 V - 156 V + V 155 - 159 V + V 160 - 158 V - 157 V - 162 + V 163 - 163 + V 164 + V 162.

 BELLION 1987: 107; TAWFIK 2008: 261 (Kat 83); Totenbuchprojekt Bonn, TM 134863, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134863>.

pFrankfurt SUB 1; Stadt und Universitätsbibliothek, Frankfurt; *Hrw-m-3h-bjt*; s. IV - III a. e.; tumba de Anj-Hor, [Menfis]⁵⁹; pertenecen al mismo documento: pBologna KS 3170 a-e (Museo Civico Archeologico di Bologna, Bologna), pBristol H 3687 (Bristol City Museum & Art Gallery, Bristol), pLondon BM EA 10272, 10734, 74329 (British Museum, Londres).

Secuencia: pFrankfurt SUB 1: /// LdSD 89 + V 92 /// 17 V /// V 15 /// V 110 b /// JdM ///.

pBologna 3170: a) LdSD 18 [V] - 19; b) LdSD 18 V; c) ?; d) LdSD V 125 (JdM?); e) /// LdSD V 17 /// 1.

pBristol 3687: Fragn. A: /// LdSD 72 V ///; Fragn. B: /// JdM 72 ///; Fragn. C: /// JdM ///.

pLondon BM EA 10272: LdSD 14 - 15 - 18 - 40 - N - N /// V ?

pLondon BM EA 10734: /// LdSD V 110 b - 125 A + V? /// JdM ///.

pLondon BM EA 74329: /// LdSD 27 - 29 - 30 A + V 28 ///.

 BIETAK y HASLAUER 1982: II, 280 (G 125), los autores datan la familia a finales del Periodo Ptolemaico; QUIRKE 1993: 39 (74 y 76), 74, n. 74; PERNIGOTTI 1993: 57-59; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 303 (Kat. Nr. 303); PERNIGOTTI 2000, señala que fragmentos de este papiro se encuentran en la colección egipcia del Castello Sforzesco en Milán, pero permanecen inéditos; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57151, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57151>.

pLeiden T17 (pLeiden AMS 19); Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Psmrk*; Ptolomeo VIII (mediados s. II a. e.); Menfis.

Secuencia: A.d.O. + Isis - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V (var.) - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 V - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 30 V - 32 V - 33 V - N + V 36 - N + V 37 (?) - 40 V - N + V 33 (?) / V 39 (?) - N - V 43 - N + V 50 (?) - N + V 56/58 - 50 + V 57 - 51 + V 59 - N + V 63 - N + V 64 (?) - N + V ? - N + V 64 - N + V 68 + V 71 - N + V 72 - 75 V - N + V 74 - 77 V - 78 V - 80 + V ? - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 89 V - 87 V - 88 V - 92 + V 91 + V 92 - N + V 94 - N + V 98 - N + V 100/129 - 103 V - 104 V - 102 + V 101 - N + V 105 (?) - N + V 106 - 108 + V 107 - 109 + V ? - V 110c + V 110b - 111 + V ? - 113 + V ? - 114 + V ? - 115 + V ? - 116 + V ? - 117 + V ? - 118 + V ? - 119 + V ? - V 63 - 140 + V ? /// 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 VV - 100/129 + V 127 - 133 - 100/129 V - N + V 130 - N + V 131 - 130 - N - N + V 133 - N + V 134 - N + V 136 - N + V 140 /// 140 V - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - N + V 128 + V 152 - N + V 151 - V150 - N + V 57/V 59 - N + V 151 - N + V 152 - N + V 143 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V + V 160 - V 161 - 162V.

 LEEMANS 1840: 247; SEEER 1976: 224 (33); BELLION 1987: 178; QUIRKE 1999b: 40-42, Pls. 12-23, propone datación en 130 a. e. y relacionarlo con M. Torino 1870 (misma idea que KOCKELMANN 2008: I, 219); BUDEK 2008: 14; TAWFIK 2008: 260 (Kat. 81); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56965, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56965>.

pParis Louvre N. 3081; Musée du Louvre, París; 1) *Hrw-nd-jt=f*, 2) ----, 3) *P3-dj-Hk3*; s. III - II a. e.; [Menfis].

Secuencia: A.d.O. + Isis - LdSD 1 V - 17 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 21 V - 22 - 23 + V 24 - 24 + V 25 - 26 V - 27 V - 28 V - 30 V - 31 V - 33 V - 34 - 36 V - 37 - 40 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 - 47 - 50 V - 51 + V 47 - 52 V - 54 V - 59 V - 60 - 57 V - 63 V - 64 V - 51 + V 65 - V 68 - 52 + V 71 - 53 + V 72 - 74 V - 75 V - 76 - 77 V - 78 V - 79 V - 80 + V 82 - 82 V - 81 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 91 + V 92 - 92 + V 93 - 93 + V 94 - 94 + V 98 - 98 + V 44 (?) - 99 - 100/129 V - 101 V - 103 - 104 V - 105 V - 106 - 107 - 108 V - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 V - 113 V - 114 V - 115 V - 117 V - 118 - 119 V - 125 A - 125 B - JdM - 126 V - 127 - 100/129 V - 130 V - V 143 - 132 V - 133 + V 134 - 134 + V 135 - 136 V - 138 V - 140 V - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - V 148 - 149 V - V 150 - V 151 - V 152 - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 161 V - 162 V.

 DEVÉRIA 1874: 65-66 (III. 16); SEEER 1976: 224 (39); BELLION 1987: 195-196; MOSHER 1990: 65-68, 459-460, 507, 534, 645, Pl. 38, propone datación entre 250-200 a. e. y lo encuadra en su estilo 3; CENIVAL 1992: *passim*; MOSHER 1992: 145, n. 21, 151, n. 40, lo encuadra en su estilo 2; BUDEK 2008: 23; TAWFIK 2008: 250 (Kat. 68); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56805, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56805>.

⁵⁹ Pese al hallazgo en la tumba de Anj-Hor en Tebas, el estilo apunta a un origen menfita.

pParis Louvre N. 5450; Musée du Louvre, París; *Wnn-nfr*; primera mitad s. III a. e.; [Menfis].

Secuencia: /// LdSD 1 V /// 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 + V 27 - 27 + V 26 - 28 V - 29 V - 30 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 - 36 V - 37 - 38 - 39 V - 40 V - 41 + V 40 - 42 + V 41 - 43 V - 44 - 45 V - 46 - 47 V - 50 V - 51 - 52 V - 53 - 54 V - 56 - 57 + V 56 - 58 - 59 V - 60 - 61 - 62 - 63 V - 64 V - 65 - 66 - 67 - 68 V - 69 - 70 + V 68 - 71 V - 74 V - 75 V - 76 - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 - 96 - 97 + V 98 - 98 V - 99 - 100/129 V - 101 V - 102 - 103 V - 104 - 105 V - 106 - 107 V - 108 - 109 V - V 110 c - V 110 b - 111 V - 112 - 113 V - 114 V - 115 V - 116 - 117 V - 118 - 119 V - 122 - 124 - 125 - JdM - 126 V - 127 - 128 - 100/129 + V 130 - 130 - 131 - V 143 - 132 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 V - 138 V - 137 - 123/139 - 140 V - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 151 V - 152 V - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 - 161 V - 162 V.

DEVÉRIA 1874: 95-96 (III. 58); SEEER 1976: 225 (63); BELLION 1987: 220, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; MOSHER 1990: 114-115, 459, 507, 550, 649, Pl. 39, propone datación entre 280-250 a. e., lo encuadra en su estilo 3, subgrupo A; MOSHER 1992: 145, n. 21, 149, fig. 4, 151, n. 40, lo encuadra en su estilo 2; VERHOEVEN 2001: 227-229, destaca que muestra numerosas similitudes con el también menfita pWien ÄS 3862; ALBERT 2006: 40-41; BUDEK 2008: 2; KOCKELMANN 2008: II, 118, Anm. 7, 220, señala que el mismo personaje poseía vendas de momia con LdSD (M. Paris Louvre N. 3138 + 3058) y que el papiro pudo producirse en el mismo taller que pWien ÄS 3862; MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su “tradición saito-menfita”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56803, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56803>.

pWien ÄS 3862 (3856-58, 3862, 3864, 3866-69) + 10159; Kunsthistorische Museum, Viena; *Hnsw-jw*; 249 a. e.; [Menfis]; pertenecen al mismo ejemplar: pLondon BM EA 10045 + 10322 (British Museum, Londres), pManchester Hieratic Nr 4 (Manchester Museum, Manchester), pOxford Ms Egypt a.1 (P) + b.2 (p) (Bodleian Library, Oxford), pZagreb 866 (Archeoloski Musej, Zagreb).

Secuencia: pWien ÄS 3862, texto: LdSD 15 /// 17 - 18V /// 19 /// 21 /// 26 /// 27 /// 37 ? /// 43 - 44 /// 63 /// 64 /// 67 /// 71 /// 78 /// 102 /// 105 /// 107 - 108 - 109 /// 119 /// 122 - 123/139 /// 125 B - 125 C - JdM - 126 V V - 127 /// 130 /// 140 /// 141 /// 142 /// 144 V - 145 V - 146 V /// V 143 /// 148 V - 149 V /// [154 + V ? - 155] V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V + 160 - 153 V (var.) - 161 V - 162 V - 163V.

pWien ÄS 3862, friso de viñetas: LdSD V 1 - V 15 - V 15 (var.) - V 15 /// V 17 /// V 19 - V 20 - V 21 - V 25 - V 23 - V 24 - V 25 - V 27 - V 26 - V 30 - V 31 - V 32 - V 33 - V 36 - V 39 - V 40 - V 41 - V 43 (var.) ? - V 46 ? - V 45 - V 50 - V 47 - V 10/48 ? - V 49 (?) - V 54 (ó V 55 ó V 56) - V ? /// V 57 /// V 64 /// V 63 /// V 105 /// V 106 /// V 112 - V 113 - V 114 - V 115 - V 117 - V 119 - V 124 ? /// V 146 /// V 147 /// V ? (ó V 90 ó V 94 ó V 95 ?) ///.

pLondon BM EA 10455+10322: /// LdSD V 15 /// 15 /// 17 /// 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 28 - 29 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 39 /// 40 - 41 /// 52 - 53 /// 64 /// friso de viñetas: /// LdSD V 108 - V 140 - V 104 - V 102 ? - V 18 ? - V 133 - V 18 ? - V 102 ? - V 18 ? - V 146 - V 109 + V 107 ///.

pManchester Hieratic Nr 4: LdSD V 143 - 131 V - N + V - 132 V - 133 V - 134 V - 135 - 136 V - 138 V /// 68 V - 69 + V 68 - 70 - 71 V - 72 V - 73 + V 74 - 75 V - 77 V - 78 V /// 146 V /// 147 V - 148 ///.

pOxford Ms Egypt a.1 (P): /// LdSD 1 /// 6 - 7 - 8 /// 13/121 - 14 - 15 /// 17 /// 64 /// 42 /// 78 /// 102 /// V 110 b ///; b. 2 (P): /// LdSD 17 /// 39 /// 50 /// 64 /// 66 - 67 /// 111 /// 130 ///.

pZagreb 866: A.d.O. ///.

MONNET SALEH 1970: 167; SEEER 1976: 228 (113); BELLION 1987: 57, 323-324; QUIRKE 1993: 44 (76), 76, n. 108; SATZINGER 1994: 34-35, Abb. 20 a-c; VERHOEVEN 1998: 221, Anm. 3; COENEN 1999b: 454, fig. 1, 2000: 84-85; VERHOEVEN 2001: 81-82; KOCKELMANN 2008: II, 22-23, 118, Anm. 7, señala que el papiro pudo producirse en el mismo taller que pCairo CG 40039 y que pParis Louvre N. 5450; TAWFIK 2008: 258 (Kat. 79); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56958, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56958>.

pWien Vindob. Aeg. 65; Österreichische Nationalbibliothek, Viena; *Tt-rw-mw/T3-jrw*; s. III - II a. e., [Menfis].

Secuencia: primer rollo: /// LdSD V 15 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 + V 17 - 18 V - 19 V - 21 V - 22 V - 24 + V 25 - 26 V - 25 + V 30 - título 20 + V 28 - 31 V - 36 V - 33 V - 40 V - 30 + V 38 (?) + V 45 - 47 V + V 46 - 52 + V 54 - 54 V - 57 V - 57 V - 63 V - 71 + V 64 + V 68 - 74 + V 71 - 66 - 71 + V 74 - 103 + V 75 - título 72 - título 77 + 78 V - título 78 + 77 V - 79 V - 81 A V + 78 - 82 V - 83 V - N - 84 V + V 85 - 85 + V 86 - 87 V - 88 V - 89 V - 92 V - 93 V - 95 V - 96 + V 100/129 - 97 - 99 V + V 104 + V 105 + V 108 - V 110 c + V 110 b.

Segundo rollo: LdSD 107 + V 112 - 108 + V 114 - 109 + V 115 + V 117 - 112 + V 119 - 125 A - JdM - 126 V V - V 143 - 127 + V 128 + V 100/129 + V 130 - 128 + V 134 + V 138 + V140 - 100/129 - 144 V - 141/142 + V 145 - 146 + V 145 -147 + V 145 - 148 + V 146 - 149 + V 146 + V 147 - V 148 - V 150 - 149 V + V ? + V 154 + V 155 + V 156 + V 157 + V 159 - V 161 - 162V.

 LOEBENSTEIN 1972³: 32-33, Nr. 70; SEEER 1976: 228 (114); BELLION 1987: 321; FROSCHAUER, GASTGEBER y HARRAUER 2003: 85-86, 119, Taf. 1a-b; TAWFIK 2008: 259 (Kat. 80); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57664, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57664>.

pWien Vindob. Aeg. 10.110; Österreichische Nationalbibliothek, Viena; *Nfr-Sbk*; [Menfis].

Secuencia: LdSD 1 V - 3 - 8 - título 9 - 15 V - V 15 - 15 + V 17 - 17 - V 17 - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 + V 25 - 23 V - título 24 + 25 + V 24 - 26 + V 25 + V 26 + V 27 - 27 + V 28 - 29 + 30 V - 31 V - 33 V - 34 - 36 V - 37 - 39 V - 40 V - 42 + V 41- 43 V V - 45 V - 50 V + V 47 - 51 + V 52 - 52 + V 45 - 54 V - 57 V - 59 V - 63 V - 64 V - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 - 67 V - 103 V - 71 V - 72 V - 74 V - 75 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 + V 82 - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 98 V - 99 - 100/129 V - 101 V - 102 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 - 108 V - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 V - 113 V - 114 V - 115 V - 117 V - 119 V - 124 V - 125 A - 125 B /// V V 126 /// 130 V /// 146 V - 147 V - 148 - V 148 /// 154 V + V 155 - 156 V - 157 V - 158 V - 159 [V] - 160 V - 153 V - 161 V - 162 V - 163 V.

 TAWFIK 2008: 259 (Kat. 80) ; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57674, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57674>.

Ajmin⁶⁰

pBerlin P. 3064 A-B; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *T3-šrt-Mhyt*; comprado en Ajmín.

Secuencia: LdSD 1 V /// 5 - 6 /// 15 V - 17 V - [18] V - 19 ///.

 KAPLONY-HECKEL 1986: 33 (Kat. Nr. 47); MEULENAERE 2002: 492; TAWFIK 2008: 286 (Kat. 154); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57100, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57100>.

pBerlin P. 10477; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Nfr-jj-n=j* (Lüscher) *Nfrt-jj*; segunda mitad s. III a. e.

Secuencia: Libro de *ba* - LdSD 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 15 - V 15 - 7 - 8 - 17 - Fórmula de transformación - 130/26 - 27 - 17 - V 18 - 17 - 18 - 30 B - 18 - 22 - 21 - 22 - 23 - 26 - 27 - V 110 - 111 - 112 - 113 - 114 - 72 - 115 - 130 - V 125 - 126 - 127 - 128 - 100/129 - V 143 - 144 - 147 - V 148 - 149 - 152 - 147 - 130 - 154 - 147 - V 148 - 115 - 130 - 154 - V 151 - 152 - 154 - 155 - 156 - V 161 - 161 - 163 - 130 - *Amduat* (hora 11 registro superior).

 LÜSCHER 2000.

 MUNRO 1973: 125, 148-152, sugiere fecharlo ca. 250-230 a. e. basándose en su tipología de estelas de Ajmín y las relaciones de parentesco entre propietarios de LdSD y sus estelas; SEEER 1976: 223 (15); BELLION 1987: 42; KAPLONY-HECKEL 1986: 51-52 (Kat. Nr. 110); LÜSCHER 2000, XIII-XIV, 32-34, propone datación en el s. I d. e. por criterios epigráficos; RÖSSLER-KÖHLER, en LÜSCHER 2000: 35-44, analiza la posición del grupo de Ajmín en la historia de la transmisión textual de LdSD 17; MOSHER 2001: 6-11, 30, fig. 6, propone datación en ss. II - I a. e.; MEULENAERE 2002: 492-493; MOSHER 2002; LIEVEN 2002, sugiere volver a las dataciones ptolemaicas comúnmente manejadas para este grupo, lo que concuerda con la fecha asignada a las estelas de Ajmín por Munro; FALCK 2006: 65; BUDEK 2008: 9; TAWFIK 2008: 251 (Kat. 69). Según MOSHER 2001, el papiro forma parte de la subtradición B de Ajmin junto a pMacGregor; Totenbuchprojekt Bonn, TM 50354, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm50354>.

pFrankfurt Liebighaus 1652 c (= pTwt); Liebighaus Museum alter Plastik, Frankfurt; *Twt(w)*; segunda mitad s. III a. e.

⁶⁰ MOSHER (2001: cap. 2) encuadra seis papiros en la tradición de Ajmín. De éstos, pHildesheim 5248 omite la mayor parte de las escenas de LdSD 17. En el capítulo 3 data los ejemplares en el Periodo Ptolemaico tardío (s. I a. e.) por elementos estilísticos comunes y por el estado de corrupción de los textos. Otros autores (MUNRO 1973: 125, 149, 151, 318 y MEULENAERE 2002: 492-493) optan por fecharlos en la segunda mitad del s. III a. e. siguiendo criterios genealógicos. ALBERT 2006: 43-44 y n. 13, encuadra 3 documentos más en la tradición de Ajmín, aunque no compartan los rasgos definidos por Mosher: pLouvre E. 11078, pBerlin 3064 A-B y el papiro 408 de la antigua colección Omar Pacha.

Secuencia: LdSD 1 V /// V 15 - 17 V - V 110 b + V 110 c - 111 - 112 V /// JdM -- 161 + 163 V + V 162 - restos de viñetas (V 164/165?).

 BURKARD, en BECK 1993: 254-293 (Kat. Nr. 62).

 BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 233-234 (Kat. Nr. 346); VITTMANN 1994: 99-101; LÜSCHER 2000: XII-XIV, 32-34; MOSHER 2001: 6 n. 6 y 7, 29, fig. 4; MOSHER 2002. Según MOSHER 2001, el papiro forma parte de la subtradición A de Ajmín junto a pHildesheim 5248, pLondon BM EA 10479 y pNew Brunswick; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57158, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57158>.

pHildesheim 5248; Roemer-Pelizaeus-Museum, Hildesheim; *Dd-Hrw*; Ptolemaico-Romano.

Secuencia: LdSD 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - título 8 - 17 - V 15 - 17 - V 18 - 17 - 18 - 22 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 - 26 V - 27 - 111 - V 110 b + V 110 c - 111 - 112 - 113 - 114 - 130 - JdM - 126 - 127 - 128 - 100/129 - 130 - 144 a - V 143 - 144 - 147 - 145 - 149 - V 148 - 149 - 152. Vº: LdSD V 151 - 152 - 154 - 155 - 156 - 130 - V 161 - 161 - 163 - 190.

 LÜSCHER 2000: 47-50, Taf. 21-39.

 BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 205-207 (Kat. Nr. 306); LÜSCHER 2000: XIII-XIV, 32-34, 47-50, propone datación en el s. I d. e.; MOSHER 2001: 6-11, 28, fig. 2; MOSHER 2002; BUDEK 2008: 12; TAWFIK 2008: 252 (Kat. 70). Según MOSHER 2001, el papiro forma parte de la subtradición A de Ajmín junto a pFrankfurt Liebighaus 1652 c, pLondon BM EA 10479 y pNew Brunswick; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56946, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56946>.

pLondon BM EA 10479; British Museum, Londres; *Hrw*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 7 - 8 - V 15 - 17 V - V 18 - 17 V - 18 + V 17 - 22 - 21 - 23 - 24 - 25 - 43 - 26 - 27 - friso superior de viñetas: V 18 - V 21 - V 23 - V 24 (sobre LdSD 22-27) - V 110 c + V 110 b - 111 - 112 - 113 - 114 - 115 - 130 - friso superior de viñetas: V 26 - V 28 - V 30 - V 31 - V 33 - V 36 (sobre LdSD 111-130) - JdM - 126 VV - 127 V - 128 V - 100/129 V - 130 V + V ? - V 143 - 144 V - 147 V - V 148 - 149 + V 147 - V 151 - 152 V - 154 - 155 - 156 - 130 - friso superior de viñetas: V 149 (sobre sobre LdSD V 152-130) - 161 V - 161 - 163 - 190 - friso superior de viñetas: V 159 - V 158 - V 157 - V 156 - V 155 - V 162 (sobre LdSD 161-190).

 MOSHER 2001: 1-4, 8, 28, 33, fig. 1, color Pls. I-IV, Pls. 1-12.

 MUNRO 1973: 148-152, sugiere datación entre 250-230 a. e.; BELLION 1987: 72; FAULKNER 2000 [1985]: 9, 30-31, 42, 106-107, 122, 131, 143, 150, 159, sugiere datación hacia 300 a. e.; BELLION 1987: 72, lo data en época saíta; QUIRKE 1993: 39 (72), 74, n. 72; LÜSCHER 2000: XIII-XIV, 32-34; RÖSSLER-KÖHLER en LÜSCHER 2000: 35-43; MOSHER 2001, lo data en el s. II - I a. e.; MOSHER 2002; MEULENAERE 2002: 491-494, sugiere datación en s. III a. e.; RÉGEN 2004; BUDEK 2008: 37; TAWFIK 2008: 253 (Kat. 71). Según MOSHER 2001, el papiro forma parte de la subtradición A de Ajmín junto a pFrankfurt Liebighaus 1652 c, pHildesheim 5248 y pNew Brunswick; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57529, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57529>.

pMacGregor; colección privada (antiguo Tamworth, colección Mac Gregor 525); *T3-r-pt/T3-Rpjt*.

Secuencia: Fórmula de ofrendas - A.d.O - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - título 7 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 17 - 18 - 25 - 43 - 26 - 130 - 26 - V 110c + V 110 b - 111 - V 71 - V 72 - V 72 - V 74 - V 75 - V 77 - V 78 - 112 - 113 - V 23 - V 24 - V 27 - V 26 - 113 - V 28 - V 30 - V 41 - 114 - V 40 - V 36 - 72 - V 33 - V 31 - V 43 - 115 - V 47/50 - V 64 - 130 - V 95 - V 117 - V 119 - V 120 - JdM - 126 V - V 140 - 127 - 128 - 100/129 - V 144 - V 145 - 144 - 147 - V 146 - V 148 - 149 - V 147 - V 148 - V 149 - 152 - 147 - V 151 - V 149 - 152 - 154 - 155 - 156 - 130 - 150 - 130 - V 152 - V 143 - 154 - 147 - V 161 - 161 - 163 - V 151 - V 154 - V 155 - V 156 - 190 - 161 - V 157 - 163 - V 158 - V 159 - V 162 - 190 - textos del *ba*. vº: algunas líneas de LdSD 15 - 7 - 8 - listado de amuletos.

 MOSHER 2001: 29, fig. 5, Pls. 13-17.

 BELLION 1987: 226, lo data en la dinastía XXVI; LÜSCHER 2000: XIII-XIV, 32-34, propone datación en el s. I d. e.; RÖSSLER-KÖHLER en LÜSCHER 2000: 35-43; MOSHER 2001: 4-5, 6 n. 9, 9, 33, propone datación en el s. II - I a. e.; MOSHER 2002; BUDEK 2008: 19; TAWFIK 2008: 254 (Kat. 74), lo data en el s. I a. e. Según MOSHER 2001, el papiro forma parte de la subtradición B de Ajmín junto a pBerlin P. 10477; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57673, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57673>.

pNew Brunswick; N.J. Theological Seminar (=pGarner A. Sage Library), hoy en día se encuentra en una colección privada en París; *Ns-Mnw*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - V 15 - 17 V - 18 V - 22 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 43 - 26 - 27 - V 110 b + V 110 c - 126 - 127 - 128 + friso superior de viñetas: V 115 - V ? - V 113 - V ? - V ? - V ? (sobre LdSD 126-128) - JdM - 111 - 112 - 113 - 114 - 115 - 130 - 100/129 - 130 - 128 + friso superior de

viñetas V 126 - V 126 - V 127 - V 128 - V 100/129 - V ? - V ? - V ? - V 140 - V ? (sobre LdSD 111-128) - V 143 - 144 V - 147 V - V 148 - 149 V - V 151 - V 152 - 152 - 154 - 155 - 156 - 130 + friso superior de viñetas V 159 - V 158 - V 157 - V 156 - V 155 - V 154 - V ? (sobre la secuencia LdSD 159-130) - V 161 - 161 - 163 - 148/190 + V 162.

 CLÈRE 1987.

 LÜSCHER 2000: XII-XIV, 32-34, propone datación en el s. I d. e.; RÖSSLER-KÖHLER, en LÜSCHER 2000: 35-43; MOSHER 2001: 8-9, 29, fig. 3, propone datación en el s. II - I a. e.; MOSHER 2002; BUDEK 2008: 20; TAWFIK 2008: 253 (Kat. 72). Según MOSHER 2001, el papiro forma parte de la subtradición A de Ajmín junto a pFrankfurt Liebighaus 1652 c, pLondon BM EA 10479 y pHildesheim 5248; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134866, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134866>.

pOmar Pasha; colección privada, localización actual desconocida; *Hrw-m-hb*.

Secuencia: /// LdSD 17 V - V 18 - 17 /// N - JdM - 126 - V ///.

 s/a 1929: Nr. 408, Pl. LXVI; MEULENAERE 2002: 492; ALBERT 2006: 43; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57049, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57049>.

pParis Louvre E. 11078; Musée du Louvre, París; *P3-sndm-jb-nht dd=tw n=f Twtw*.

Secuencia: /// LdSD V 1 - 15 - V 15 - 17 V ///.

 BELLION 1987: 222; MOSHER 2001: 36, le asigna origen tebano y datación hacia el s. I a. e.; MOSHER 2002: 205; MEULENAERE 2002: 492; ALBERT 2006: 43, propone que procede de Ajmín en base a datos prosopográficos y onomásticos, aunque no sigue el esquema definido por Mosher para esta tradición local; BUDEK 2008: 22; TAWFIK 2008: 253 (Kat. 73); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56856, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56856>.

pYverdon; Musée d'Yverdon et Région, Yverdon-les-Bains; *Ns-Šw*; ca. 150 a. e.

Secuencia: LdSD 1 V /// 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V /// 32 /// 42 /// 58 /// 66 - 68 /// 70 - 71 - 72 + V 71 - 73 + V 72 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 V - 90 - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96 [-] 97 [-] 98 V - 99 V - 100/129 V - 101 /// 109 - V 110 c /// 125 C - JdM - 126 [-] 127 - 128 [-] 100/129 - 130 + V 143 - 131 - 132 V - 133 V - 134 V - 136 V - 137 - 138 V - 123/139 /// 141 - 142 [-] V 143 /// 144 [-] 145 [-] 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - V 151 - 152 V /// 161 V /// V 162.

 CHAPPAZ 1996.

 www.pmimage.ch/scypverdon.htm; CHAPPAZ y POGGIA 1996: 55-57; KÜFFER 2006; BUDEK 2008: 30; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57182, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57182>.

Egipto Medio

pChicago OIM 10486 (=pMilbank); Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; *Jrtj-w-rw*; Ptolemaico-Romano; ¿Egipto Medio?.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 15 V - 17 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 18 - 21 V - 23 var V - 24 V - 25 V - 26 V + V 27 - 28 V - 30 B V - 64 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 37 - 36 V - 39 - 38 V - 56 - 39 V - 40 V + 42 + V 40 + V 41 - 74 V - 75 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 V - 81 V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 72 V - 54 V - 56 V - 38 A V - 59 V - 59 (II) V - 63 + V ? - 52 V - 51 - 44 + V 63 A V - 52 - 51 V - 44 - 45 V - 50 V + V 47 - 93 V - 43 V - 89 V - 91 V - 92 V - 99 V + V 98 - 100/129 V - 102 V - 101 V - 94 V - 104 V - 68 V - 71 V - 105 V - 106 V - 108 V - 109 - V 110 c + V 110 b - 111 V - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 115 (II) - 116 V - 124 V - 117 V + V 119 - 119 V - 125 A - 72 - 125 B - 125 C - V 112/113 - JdM - 126 V - 127 - 100/129 V - 140 V - 127 (II) - Fórmula de antorchas + V 63 - 138 V - 123/139 V - 128 - 142 - 133 V - 134 V - 133 - 102 V - 101 - 130 - V 143 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - V 150 - 152 V - V 92 - 153 - 154 V - V 151 - V 152 - V 155 - V 156 - V 157 - V 158 - V 159 - V 160 - V 161 - 162 V.

 T. G. ALLEN 1960: 39-60, Pls. 52-96.

 T. G. ALLEN 1933; SEEGER 1976: 223 (21); BELLION 1987: 129; MOSHER 1990: 116-117, 458, 460, 462-463, 496, 507, 551, 650, propone datación entre el 200 a. e. y el Periodo Romano, señala la similitud con pNew York MMA 35.9.21, procedente de Meir y lo encuadra en su estilo 2; J. P. ALLEN 1992-1993: 141, anuncia su próxima publicación; MOSHER 2001: 20, n. 119 y 23 n. 134, señala el origen común de pChicago OIM 10486, pLondon BM EA 10558 y pNew York MMA 35.9.20 en una tradición del Egipto Medio, quizás hermapolitana, que se basaba fundamentalmente en modelos menfitas pero con elementos añadidos de la tradición tebana (*cfr.* MÜLLER-ROTH 2008b y MUNRO 2010a); TAWFIK 2008: 135-137, 256 (Kat. 77), propone procedencia de Meir o, al menos, de su *Vorlage* de esta zona; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57122, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57122>.

Procedencia desconocida

pAngers MTC 747; Musée Pincé, Angers; [-] *t3wy* (?); dinastía XXX – s. I a. e.

Contenido: LdSD V 17, V 155, V 157.

 AFFHOLDER-GERARD y CORNIC 1990: 89-90, Pl. 70; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57166, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57166>.

pBangor; Penrhyn Castle, Gales del Norte; 1) *T3-rjj*, 2) *P3-wn*; ca. 332-330 a. e.

Secuencia: LdSD 1 V – 2 – 4 – 5 – 7 – 8 – V 15 – 31 – 32 – 33 – 34 – 35 – 36 – 37 – 38 B – 40 – 41 – JdM – himno solar – LdSD V 148 – 20 – cuatro columnas vacías – LdSD 19 – columnas vacías – LdSD 21 – 22 (?) – 23 – 25.

 TAWFIK 2008: 245 (Kat. 56); Totenbuchprojekt Bonn, TM112431, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 112431>.

pBerlin P. 3015 A+B; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Ns-n3-nht*.

Secuencia: LdSD 21 V – 26 V – 30 V – 44 V – 59 V – [81] V – 89 V – 91 V – 100/129 V – JdM.

 U. LUFT 1974: 36; KAPLONY-HECKEL 1986: 21 (Kat. Nr. 15); BELLION 1987: 25; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57090, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57090>.

pBerlin P. 3150 A-D; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *P3-dj*.

Secuencia: /// LdSD V 15 – 18 V – 19 – 21 V – 23 V – 30 V – 91 + V 47 – 89 V – LdSD 110 V b – 117 V – 118 V – 119 V – 122 VV – 100/129 V – 130 V – 142 – JdM – 147 V – 148 V – 155 V – 156 V – 157 V – 158 V – 159 V – 160 V – 162.

 SEEER 1976: 222 (9); KAPLONY-HECKEL 1986: 41 (Kat. Nr. 75); BELLION 1987: 33, BUDEK 2008: 8, sugiere procedencia tebana por el nombre del propietario y porque se encuadra en el estilo 1 de Mosher, sólo documentado en el área tebana en el Periodo Ptolemaico; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57104, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57104>.

pBerlin P 3156; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *K3-r-t3*.

Secuencia: LdSD 1 V – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10/48 – 11/49 – 12/120 – 13/121 – 15 V – V 15 /// JdM – 126 – 127 – 128 – 100/129 V – 190 – 148 V – 137 V – 138 V – 131 V – 132 V – 123/139 – 133 V – 135 V – 134 V /// 155 V – 156 V – 157 V – 158 V – 159 V – 160 V – 163 V – 164 V – 162.

 U. LUFT 1974: 21; SEEER 1976: 222 (12); KAPLONY-HECKEL 1986: 43 (Kat. Nr 81); BELLION 1987: 33; BUDEK 2008: 8-9; TAWFIK 2008: 265 (Kat. 93); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57106, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57106>

pCairo JE 95859 (S.R. IV 958); Museo Egipcio, El Cairo; *nh-Tkrt*; Periodo Ptolemaico tardío o Romano.

Secuencia: LdSD 1 V – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10/48 – 11/49 – 12/120 – 13/121 – 14 – 15 V – V 15 – 17 V – 18 V – 19 – 20 – 21 – 21 – 22 – 23 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26 – 27 – 28 + friso superior de viñetas: V ? – V 21 – V 22 – V 23 ? – V ? – V ? (sobre LdSD 22-28) – título 27 + 29 – 30 – 64 + friso superior de viñetas V 26 – V 27 – V 28 – V 30 (sobre LdSD 29-64) – 31 V – 32 V – 33 V – 34 – 35 – 36 V – 37 – 38 V – 39 V – 40 V V – título 42 + 41 – 42 + friso superior de viñetas V 41 – V 42 ? – V 43 – V 45 – V 50 – V 47 – V ? – V 55 ? (sobre LdSD 41-42) – título 51 + 43 – 44 – título 44 + 45 – 46 + friso superior de viñetas V 56 – V 57 – V 59 – V 63 (var.) (sobre LdSD 43-46) – 64 V + R (= LdSD 30 B) + V ? + V 77 – 78 V – 79 V – 80 V (var.) – 81 – 82 – 83 – 84 + friso superior de viñetas V 81 – V 82 – V 83 – V 84 – V 85 – V 86 – V 87 (sobre LdSD 81-84) – 85 – 86 – título 118 + 117 + friso superior de viñetas V 88 – V 89 – V 91 – V 104 – V 105 – V 106 – V 107 (sobre LdSD 85-117) – V 110 c + V 110 b – 111 + V 112 – 112 + V 113 – 113 + V 114 – título 116 ? + 115 V – 117 V – 118 + V 119 – 119 V – JdM – 126 V – 100/129 + V 132 ? – 101 V – 102 + V 134 – 100/129 + V 133 – 130 + V 138 + V 140 – título 141 + 142 – 144 V – 145 V – 146 V – 147 V – 148 V – 149 V – V 150 – 152 V – V 151 – 152 V – V 143 – 154 V – 155 V – título 156 + 157 + V 156 – 158 V – título 157 + 156 + V 157 – 159 V – 160 V – V 161 – 162 V.

 TAWFIK 2008: 263 (Kat. 90); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57445, <totenbuch. awk.nrw.de/objekt/tm57445>.

pCambridge (Ma); Harvard University, Houghton Library.

Contiene. Al menos LdSD V 17.

pColección Privada Sydney (sin número); antes ubicado en Nicholson Museum o en la colección Sir Charles Nicholson, Sidney, hoy en una colección privada; *Ns-Mnw*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 /// 9 /// 14 - 15 /// V 15 - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 V - V 24 - 23 - 24 - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 - 64 V - 30 - V 110 - 31 V - 33 V - 32 V - JdM - 24 V - 35 - 36 V - 37 V - 38 V - 39 V - 40 V - 41 V - 42 V - 44 V - 45 V - 46 V - 47 V - 50 V - 51 V /// 162 V.

📖 SEEER 1976: 226 (73); BELLION 1987: 264, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; Catálogo de subastas: Sotheby's Antiquities, London 10-7-1990: 116-117, Nr. 345; COENEN 2006: 88, n. 2; BUDEK 2008: 27; TAWFIK 2008: 278 (Kat. 128), le asigna origen tebano; MOSHER 2010: 125, 127, fig. 15-16, 137, *passim*, lo encuadra en su estilo 1 y en su tradición del "grupo pLondon BM EA 10086".

pEstambul 10846-10847; anónimo; Periodo Ptolemaico.

Secuencia: Fragmento 1: /// LdSD V 1 - 15 V - V 17 ///; Fragmento 2: /// LdSD V 59 - V 60 - V 86 - V 81 - V 88 - V 87 - V 163 - V 162.

📖 TAWFIK 2008: 289 (Kat. 165); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57713, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57713>.

pKøbenhavn Carlsberg 201; Ny Carlsberg Glyptothek, Copenhagen; *Hrw*.

Secuencia: LdSD 1 V /// 17 V ///.

📖 TAWFIK 2008, 255 (Kat. 75), señala procedencia de Ajmín; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57487, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57487>.

pLeiden T13; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Ns-Hrw-p3-hrd*.

Secuencia: JdM - 18 V - V 100/129 + V 17 + V 87.

📖 LEEMANS 1840: 242; SEEER 1976: 224 (31); BELLION 1987: 178, lo data entre dinastía XXVI y Periodo Ptolemaico; COENEN 1999a: 73; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56982, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56982>.

pLeiden T18; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden.

Secuencia: /// N - LdSD 17 V - V 18 - V 24 - V 21 - V 26 - V ? - V 28 - V 31 - V 32 - V 33 - V 35 - V ? (destrucción de enemigos) - V 37 - V 38 - V 39 - V 40 - 42 + V 41 - V 75 - V 79 ? - V 81 - V 82 - V 83 - V 84 - V 85 - V 86 - 85 + V 87 - V 88 - V 90 - V ? - V ? - V 98 - V 99 - V 100/129 - V 102 - V 104 - 105 - V 108 - V 109 - V 110b - V ? (conocimiento de los *b3w*) - V ? - V 117 ? - V 119 ? - 125 A - 125 B - N - JdM - V 126 - V 127 - V 100/129 - V 143 - V ? - 141/142 - V 132 - V 133 - V 134 - V 136 - V 140 - V ? - V 140 - V ? - 145 V - V ? - V 148 - V 151 - V 152 - V 155 - V 156 - V 157 - V 158 - V 159.

📖 LEEMANS 1840: 247; COENEN 1999a: 74, lo data en la dinastía XXVI; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56986, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56986>.

pLondon BM EA 9911; British Museum, Londres; *Krkwn*; 250 - 150 a. e.

Secuencia: LdSD 1 - 15 V - 15 - 18 V - 89 V - N - V 47 - V 30 - V 33 - 110 V - JdM /// 162 V.

📖 FAZZINI y BIANCHI 1988: 236-237 (Cat. 127); QUIRKE 1993: 43 (103), 76, n. 103 (en el registro de Anastasi de 1839, se señala Tebas como lugar de procedencia del papiro); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57036, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57036>⁶¹.

pLondon BM EA 9963, 1-4; British Museum, Londres; *P3-dj-Hrw-p3-hrd*.

Secuencia: LdSD 18 V - 72 V - 30 B V - 191 + V ? - 27 V - JdM - V 148.

📖 BELLION 1987: 53; QUIRKE 1993: 53 (161); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57241, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57241>.

pLondon BM EA 10038; British Museum, Londres; *Nhm=s-R^ct-t3wj*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - 17 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 - 44 V - 57 V ///.

🔗 <http://www.britishmuseum.org>

📖 BELLION 1987: 57; QUIRKE 1993: 48 (132); BUDEK 2008: 16, asigna origen tebano al encuadrarse en el estilo 1 de Mosher; TAWFIK 2008: 276 (Kat. 122); Totenbuchprojekt, TM 57218, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm 57218>.

pLondon BM EA 10465 + 10539 pt; British Museum, Londres; *nh-wr-mr*.

Secuencia: LdSD 9 - 11/49 - 44 - 45 V - 47 - 50 - 51 - N - 54 - 57 - 71 - 72 - 74 - 77 - 79 - 80 - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 - 93 - N - 99 - 100/129 - 101 - 105 - V 110 - 156 + V 152 - 157 + V 154 - 158

⁶¹ La secuencia de Fazzini y Bianchi (recogida aquí) no coincide con la del Totenbuchprojekt, donde se indica: 1. JdM - LdSD 162 V; 2. V 110 b - 18 V (en el friso superior de viñetas) - 89 - N - V 47 - V 89 - V 30 - V 33.

+ V 151 - 159 - 162 - 163 V - 164 V - 165 V - N. También incluye: /// LdSD V 17 /// 63 /// 94 /// 98 - 99 /// 147 V - V 148 - 149 V - V 110 b + V 110 c /// JdM /// 100/129 + V 140 /// V 15 y otros fragmentos con textos aún no identificados.

📖 QUIRKE 1993: 32 (21); MOSHER 2001: 7, n. 19; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57513, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57513>.

pLondon BM EA 10844; British Museum, Londres; *Mn*; segunda mitad s. I a. e.; pertenece al mismo ejemplar: pLondon BM EA 10098 (British Museum, Londres).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 90 - 18 V - 19 - 21 - 22 - 23 - 24 + V 17 (friso superior de viñetas sobre LdSD 19 - 24) - 25 + V 18 ? - 26 + V 18 ? - 28 + V 18 ? - 30 A - 64 + V 25 + V 26 + V 27 + V 28 + V ? (o V 29) + V 30 + V 64 - 66 - 31 V /// 32 V - 33 [V] /// 39 + V ? /// V fórmulas de aniquilamiento /// 30 B - 65 - 66 - 68 - N - 72 - 73 - 74 - 75 - 78 - 79 - 80 - 81 - 80 - 82 - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 - 90 - 91 - 92 - 93 - 94 - 95 - 96 - 97 - 98 - 99 - 100/129 - 101 - 102 - 103 - 104 - 105 - 106 - 107 - 108 - 109 - V 110 c + V 110 b - 111 - 112 - 113 - 114 - 115 - 116 - 117 - 118 - 119 - 122 - 123/139 - 124 - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 - 127 - 128 + V 130 - 100/129 - 130 - 131 - 132 - 133 - 134 - 135 - 136 A - título 138 + título 140 + 138 - 137 A - 123/139 - 140 - 141 - 142 - 144 V - 145 V - V 143 - 146 V - 147 V - 190 - 149 V - V 148 - V 150 - V 151 - 152 V - 153 A - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 163 V - 164 V - 165 V - 162 V - amuletos. Friso superior de viñetas: LdSD V 66 - V 68 - V 71 - V 72 - V 79 - V 81 - V 82 - V 83 - V 78 - V 85 - V 86 - V 87 - V 88 - V 89 - V 90 - V 91 - V 92 - V 93 - V 94 - V 98 - V 100/129 - V 102 - V 104 - V 105 - V 108 (sobre LdSD N - 109); V fórmula de $b\bar{3}w$ - V fórmula de $b\bar{3}w$ - V 115 - V 117 ? - V 119 (sobre LdSD 111 - 125 C); V V 126 - V 100/129 - V 133 - V 134 - V 136 - V 140 (sobre LdSD 126-140).

📖 BELLION 1987: 61; QUIRKE 1993: 44 (111), 76-77, n. 111, sugiere que el pLondon BM EA 10098 es un rollo de papiro independiente de pLondon BM EA 10844. El segundo pudo haber servido como copia maestra, dado que las viñetas parecen caricaturas y muchas de ellas quedaron sin completar y porque el nombre del propietario *Mn* es genérico (podría traducirse como “un tal”) y no está basado en el término *mn* (ser firme); QUIRKE 1999a: 91-92, Pl. 24, lo data en la segunda mitad del siglo I a. e., reinado de Cleopatra VII; LUCARELLI 2008b: 249; TAWFIK 2008: 262 (Kat. 86), le asigna origen menfita; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57041, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57041>.

pMainz PJG 103 [a]; Landesmuseum, Prinz Johann Georg-Sammlung, Maguncia; *Ns-Pth*; Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: /// LdSD V 19 /// 18 V - 19 - 21 V /// V 17 (?) /// 25 V ///.

📖 HEIDE y THIEL (eds.) 2004: 45-46 (Nr. I. 6. 2); Totenbuchprojekt Bonn, TM 100117, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm100117>.

pMainz Gutenberg Museum Hs 22; Gutenberg-Museum, Maguncia; *P3-dj-Wsjr*; Periodo Ptolemaico temprano; pertenecen al mismo ejemplar: pManchester Hieratic 3 (The Manchester Museum, Manchester), pToronto ROM 909.80.515.1-3 + 909.80.516 (Royal Ontario Museum, Toronto) y pVic Sin Número (Museo Episcopal, Vic).

Secuencia: /// LdSD 17 V - 18 /// 39 V - 40 V - 41 V - 42 - 43 V - N /// 64 - V 63 - 65 V - 66 - 67 - 68 V - 69 - 70 - 71 V - 72 V - 73 - 74 V - 75 V - 76 - 77 - 78 V - 79 V - 80 V - 81 A V - 82 V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 - 88 V - 89 V - 90 V - 91 - 92 + V ? - 93 V - 94 V - 95 - 96 - 97 - 98 - 99 B - 100/129 V - 101 V - 102 - 103 V - 104 V - 105 V - 106 V - 107 - 108 - 109 - V 110 c + V 110b - 111 V - 112 V - 113 V - 114 V - 115 V - 116 V - 117 V - 118 - 119 V - 122 - 123/139 - 124 - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 - 128 - 100/129 V - 130 V + V 143 - 131 V - 132 V - 133 V - 134 V - 136 V - 138 V (var.) - 137 - 138 - 123/139 - 140 - 141/142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 - V 148 - 149 V - 150 - V 151 - V 143 - V 152 - 153 - 154 [V] - 155 V - 156 [V] - 157 V - 158 V - 159 V - 160 - V 161 - 162 V.

📖 BAQUÉS ESTAPE 1971-1972: 238-240, fig. 6; HALBEY ET AL. 1992³ [1985]: *Buchkultur in Mainz, Schrift Druck Buch im Gutenberg Museum*, Mainz, 15-16, Nr. 7, Abb. (referencia Archivo Bonn); BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 214-215 (Kat. Nr. 317). El papiro de Toronto fue comprado en Tebas, lo que podría sugerir la procedencia tebana del manuscrito; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57542, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57542>.

pNew York MMA 66.9.142; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; 332- 320 a. e.

Secuencia: /// LdSD 17 V - JdM - 164 V + V 163 - 162 V.

📖 Totenbuchprojekt Bonn, TM 57354, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57354>.

pOslo “Lieblein Papyrus”; University Library, Oslo; *Hrw-wn-nfr*.

Secuencia: /// LdSD [V 15] - V 15 - 17 V + V 71 + V 17 - 18 V - 19 + V 18 - V 26 - V 28 - V 30 - V 27 - V 17 - N.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 57563, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57563>.

pOxford 1885.397; Ashmolean Museum, Oxford; *P3-dj-nfr-htp*; pertenece al mismo ejemplar: pOxford 1885.447 (Ashmolean Museum, Oxford).

Secuencia: /// LdSD 1 V /// título 15 /// V 17 /// otras viñetas sin identificar /// título LdSD 24.

 TAWFIK 2008: 290 (Kat. 168); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57338, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57338>.

pParis BN 47-51; Bibliothèque Nationale, París; *T3-šrj-n-Hnsw*; dinastía XXX - s. III a. e.

Secuencia: /// LdSD 17 /// 26 /// 30 B - 38 - 42 + V ? + 42 + V ? (o V 100/129) /// 42 - 54 - 56 - 57 - A.d.O. - V (guardián de puerta) /// 57 - 58 - 60 - N - V 30 - V ? - N /// 10/48 /// JdM /// título 1 + 66 - 64 - V 138 - V 140 + V ? - 26 - 29 - 30 - V ? ///.

 BELLION 1987: 75; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57381, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57381>.

pParis BN 118-127; Bibliothèque Nationale, París; *Ns-mnw*; dinastía XXX - s. III a. e.

Secuencia: /// 15 + V 1 /// LdSD 17 V - 18 V - 19 - 21 V - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 30 B V - 31 V - 32 V - 35 V - 33 V - 37 V - [38 V] - 39 V - 40 V - [41 V] - 42 - 43 V - [44] V - 45 V - 46 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 52 V - 53 V - 54 V - 55 V - 57 V - 60 V - 59 V - 63 A V - 65 V - 67 V - 68 V - 72 V - 74 V - 75 V - 77 V - 78 V - 79 V - 81 A V - 83 V - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 98 V - 100/129 V - 108 + V 107 - 109 V - V 110 c + V 110 b - 111 V - 113 V - 114 V - 116 V - 117 V - N /// 124 + V 122 /// 102 V - N /// 125 A - 125 B - N - V 126 ///.

 <http://gallica.bnf.fr>

 BELLION 1987: 76; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57384, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57384>.

pParis BN 129-136; Bibliothèque Nationale, París; *Dḥwtj-jry-dj=s-wrs*.

Secuencia: /// LdSD [15] V - V 15 - 18 V - 21 V - 23 V - 25 V - 26 V - 27 V - 30 V - 42 V + V 41 - 43 V - 44 V - 45 V - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 54 V - 59 V - 63 A V - 71 V - 74 V - 75 V - 76 V - 77 V - 81 A V - 83 V - 100/129 V (?) - 101 V (?) - 104 V - 105 V - V 110 b + V 110 c - 111 V - 116 V - 117 V - 118 V - 119 V - 12/120 V - 125 A - 125 B - JdM - 137 A V - 138 V - 141 V (?) - 142 V - V 148 - 155 V - 156 V - 158 V - 159 V - 162 V.

 <http://gallica.bnf.fr> (faltan algunas imágenes).

 BELLION 1987: 76; BUDEK 2008: 21; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57386, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57386>.

pParis BN 141-148; Bibliothèque Nationale, París; *P3-dj-nfr-htp*; Período Tardío - Período Ptolemaico.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 V - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 V - 26 V - 27 V - 28 V - 29 V - 30 V - 31 V - 32 V - 33 V - 34 - 35 - 36 V - 37 V - 38 V - JdM.

 BELLION 1987: 76, lo data en época saíta; BUDEK 2008: 21-22, propone origen tebano al encuadrarse en el estilo 1 de Mosher, sólo documentado en el área tebana en Período Ptolemaico; TAWFIK 2008: 274 (Kat. 116), lo data a inicios del Período Ptolemaico; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57387, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57387>.

pParis Louvre E. 3232; Musée du Louvre, París; *Jw-m-htp*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 11/49 - 13/121 - V 15 - 18 V + V 17 - 19 V - 20 V - 30 V - 38 V - 54 V - 56 V - 58 + V 57 - 59 V - 60 + V 59.

 DEVÉRIA 1874: 72-73 (III. 28); BELLION 1987: 212; MOSHER 1990: 105-106, 507, 546, 648, Pl. 32, propone datación entre la época saíta (?) y el Período Ptolemaico temprano, lo encuadra en su estilo 2, grupo A; BUDEK 2008: 22, propone origen tebano porque se encuadra en el estilo 1 de Mosher, sólo documentado en el área tebana en el Período Ptolemaico; TAWFIK 2008: 270 (Kat. 103); MOSHER 2010: 137, lo encuadra en su tradición del “grupo pParis Louvre N. 3152”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56817, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56817>.

pParis Louvre E. 6130; Musée du Louvre, París; *3st-rštj*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 /// 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 19 V - 20 V - 21 V - 22 V - 23 V - 24 V - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46 - 47 - 10/48 - 11/49 - 50 - 51 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - 85 - 88 - 91 - 89 - 92 - 93 -

94 - 99 - 119 - 125 - V 110 b - 126 V - 127 - 100/129 - 131 - 132 - 138 - 144 - 145 - 146 - 147 - 148 - 149 V - 150 - 151 - 152 - 154 - 155 - 156 - 157 - 158 - 161.

📖 DEVÉRIA 1874: 75 (III, 32); SEEER 1976: 225 (64); BELLION 1987: 220, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; MOSHER 1990: 115, 551, 649, Pl. 39 (estilo 1); TAWFIK 2008: 269 (Kat. 102), propone datación en el Periodo Ptolemaico tardío; MOSHER 2010: 128, 137, 147, lo encuadra en su estilo 2, en la tradición textual sigue modelos menfitas-saitas en la parte inicial y final y tebanos en la parte central, lo encuadra en su tradición del “grupo pLondon BM EA 10086”, aunque comparte muchos rasgos textuales e iconográficos con el “grupo saito-menfita”; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56838, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56838>.

pParis Louvre E. 19340; Musée du Louvre, París; *Dd-Hrw*; el papiro parece haber sido cortado.
Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

📖 Totenbuchprojekt Bonn, TM 56868, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56868>.

pParis Louvre E. 27163 / SN 20; Musée du Louvre, París; *Ns-Hrw-p3-R^c*.
Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - V 15 - 17 V /// JdM ///.

📖 BUDEK 2008: 22-23, apunta origen tebano por la titulación del propietario; TAWFIK 2008: 279 (Kat. 131); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56892, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56892>.

pParis Louvre N. 3100; Musée du Louvre, París; *Ns-Pth*; pertenece al mismo ejemplar: pLondon UC 32373 (University College, Petrie Museum, Londres).

Secuencia: LdSD 1 V - V 15 - 18 + V 17 - V 18 - V 110 b - 21 + V 26 - 22 + V 27 - 23 + V 28 + V 30 - 24 + V 31 + V 35 + V 36 + V 40 + V 78 - 25 + V 83 + V 86 + V 81 + V 87 - JdM - 26 + V 155 + V 156 + V 157 + V 160 + V 159 + V 158 + V 163 - 27 + V 163 + V 164 + V 162 - 28.

📖 DEVÉRIA 1874: 85-86 (III, 43); SEEER 1976: 225 (48); BELLION 1987: 200; MOSHER 1990: 92-93, 458, 507, 542, 647, Pl. 35, propone datación entre 200 a .e. y el Periodo Romano, lo encuadra en su estilo 2; MOSHER 2001: 12, n. 48; BUDEK 2008: 18, sugiere procedencia tebana por el nombre del propietario; TAWFIK 2008: 277 (Kat. 125); <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>; Totenbuchprojekt Bonn, TM 56609, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56609>.

pParis Louvre N. 3153; Musée du Louvre, París; *Ns-p3-mdw*.

Secuencia: LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 14 - 15 - 18 V - V 15 - V 17 - 18 V - 20 V - 21 V - 22 - 23 V - 24 V - 25 + V 27 - 26 V - 27 + V 25 - 28 V - 29 V - 30 V - 33 V - 35 V - 36 V - 37 V - 38 V - 41 V - 43 V - 44 + V 45 - 45 [V] - 46 [V] - 47 V - 10/48 V - 11/49 V - 50 V - 51 V - 53 V - 54 V - V 57 - 59 + 60 V - 63 + V 59 - 74 - 76 V - 77 V - 81 V - 83 V - 87 V - 88 V - 91 V - 103 V - 104 V - 105 V - V 110 - 117 V - 118 - 119 V - 12/120 V - 13/121 V - 124 V - 125 - JdM /// 155 V - 162 V.

📖 DEVÉRIA 1874: 84-85, (III, 42); SEEER 1976: 225 (56); BELLION 1987: 205; MOSHER 1990: 104-105, 456-457, 546, 647, Pl. 36, propone datación entre 250-240 a. e., lo encuadra en su estilo 1, subgrupo B; MOSHER 1992: 146, n. 24; BUDEK 2008: 25, propone origen tebano por el nombre del propietario y porque se encuadra en el estilo 1 de Mosher, sólo documentado en el área tebana en el Periodo Ptolemaico; Totenbuchprojekt Bonn, TM 44551, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm44551>.

pParis Louvre SN (Ref AE 029481); Musée du Louvre, París; *Hrw*.

Secuencia: /// LdSD 17 V - 78 + V 77 + V 72 + V 79 + V ? - 81 V - 82 V - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 54 - 57 - 44 - 45 - 50 - 93 - 89 - 100/129 - 101 - 102 - 110.

📖 Totenbuchprojekt Bonn, TM 56917, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56917>.

pParma 106; Museo di Antichità di Parma, Parma; *Hrw-jj-m-htp*.

Secuencia: LdSD 1 V - V 15 - 18 V - JdM - 100/129 - V 161 ///.

📖 BOTTI 1964: 43-56, Pl. 12.

📖 SEEER 1976: 226 (72); BELLION 1987: 243, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; TAWFIK 2008: 245 (Kat. 57); Totenbuchprojekt Bonn, TM 56950, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm56950>.

pPhiladelphia 83 - 1 - 1 (a-i) (k); University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia; *Hrj-(jb)*; Periodo Ptolemaico tardío; pertenecen al mismo ejemplar: pNew York Publ. Lib, Ms. n. 1 (The New York Public Library, Nueva York) y pUbicación desconocida.

Secuencia: /// LdSD 5 - 6 - V 17 /// V 15 /// 18 V /// N /// 26 V - 30 V /// 84 V - 85 /// 85 - 86 V /// N /// 87 V - 88 V - 89 V /// 91 V /// 98 V /// 99 /// 100/129 V ///

 COENEN 2002, lo data en el s. II-I a. e. y le asigna un origen tebano; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57186, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57186>.

pPhiladelphia E. 17319; University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia; *T3-djt-Hrw-p3-hrd/T3-šrjt-Hrw*.

Secuencia: /// N - LdSD 111 - 112 - 113 - 114 - 115 - 116 - 117 - 118 - 119 - 122 - 123/139 - 124 - 125 A - 125 B - JdM + V 17 - V 125 (juez).

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 57570, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57570>.

pSydney R 87 a, b, c, d, e; Nicholson Museum, Sidney; *P3-dj-Jmn / P3-dj-Nfrtm*; s. IV - III a. e.; pertenece al mismo ejemplar: pSydney R 85-R 86 (Nicholson Museum, Sidney).

Secuencia: [A].d.O. - 1 V - 2 - 3 - 4 /// LdSD V 17 /// V 30 - V 31 /// V 46 - V 47 /// V ? - V ? /// 90 - 91 /// 125 A - JdM.

 COENEN 2006: 83-84, Pl. 14 b, sugiere procedencia menfita en función del nombre del propietario y de los rasgos formales de las viñetas (encuadradas en el estilo 2 de Mosher); TAWFIK 2008: 261 (Kat. 84); Totenbuchprojekt Bonn, TM 109775, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm109775>.

pTorino 1812; Museo Egizio, Turín; *P3-dj-wnwt*.

Secuencia: LdSD 1 - 2 - 3 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - V 15 - 18 V - 26 V + V 30 - V 110 b + V 110 c - 125 - JdM - V 151 - V 152 - V 155 - V 156 - V 159 - V 160 - V ? - V 158 - V 157 - V 154 - V 163 - V 164 - V ? - 162 + V 164 + V 165 + V 162.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 221; SEEGER 1976: 226 (90); BELLION 1987: 277; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57593, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57593>.

pTorino 1834; Museo Egizio, Turín; *T3-k3št / T3-wgš*.

Secuencia: LdSD 1 V - 4 - 5 - 6 - 15 - V 15 - 17 V - 18 V - 30 - 64 - 31 V - 32 V - V 110 b - 117 V - 118 V - 119 V - 13/121 V - 125 A - 125 B - JdM - 126 - 100/129 - 130 - 131 - 132 - 135 - 136 - 137 - 138 - 148 V - 152 - 151 - 153 - 154 - 155 - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 160 V - 161 - 162 V.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 227; SEEGER 1976: 227 (102); BELLION 1987: 280, lo data entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; BUDEK 2008: 29, le asigna un origen tebano por estar encuadrado en el estilo 1 de Mosher sólo documentado en el área tebana en Periodo Ptolemaico; TAWFIK 2008: 286 (Kat. 155); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57578, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57578>.

pTorino 1835; Museo Egizio, Turín; *P3-dj-Mnw*.

Secuencia: LdSD 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 17 V - 22 - 24 - 30 - 41 - 52 - 148 V - JdM.

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: I, 228; SEEGER 1976: 227 (103); BELLION 1987: 280, lo data en la fase entre la dinastía XXVI y el Periodo Ptolemaico; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57579, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57579>.

pToronto ROM 978 x 43.1; Royal Ontario Museum, Toronto; *Jmn-m-ḥ3t*.

Secuencia: [A.d.O.] - LdSD 1 /// 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - 17 V - [V 15] - 18 V - 19 - 20 V - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 36 - 37 - 38 - 39 - 42 - 14 - 43 - 44 - 46 - 47 - 50 - 51 - 52 - V 110 b - 53 - 54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 61 - 63 - 65 - 66 - 67 - 69 - 72 - 73 - 75 - 76 - 77 - 79 - 80 - 81 - 83 - 84 - 85 + 84 - 86 - 87 - 89 - 91 - 100/129 - 122 - 125 A - 125 B - 125 C - 125 D - JdM - 126 - 130 - 134 - 138 - 137 - 141 - 142 - 145 V - V 148 - 145 V - V 148 - V 150 - 147 - 155 - 157 - 158 - 159 - 160 - V 161 - 162 - 164. Friso superior de viñetas: LdSD V 1 /// V 17 /// V 35 - V 36 - V 40 - V 43 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 112175, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm112175>.

pVaticano 38568 (= Vaticano 17); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Ns-Mnw*; Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: /// LdSD 26 V - 30 V - 100/129 V - JdM ///.

 MARUCCHI 1891: 51-62 (XVII); SEEGER 1976: 227 (107), lo equipara a Vaticano 60; BELLION 1987: 316 (nº 17, error en el nombre); GASSE 1993: 61-63, Pl. XLI (nº 52); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57187, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57187>.

pVaticano 38602 (= Vaticano 28); Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Hrw*.

Secuencia: LdSD 1 V /// 8 - 9 - 10/48 - 11/49 /// 15 - V 15 /// 18 - 19 /// 21 V - 22 - 23 V - 24 V - V 25 - 26 - 27 V /// 30 V /// 33 V - 34 - 35 V - 36 V - 37 - 38 /// 40 V /// 42 /// V 44 - V 11/49 - 50 V - 52 V - 53 V - 54 V - 57 V /// 71 /// 73 /// 79 /// 81 - 82 - 83 /// 85 - 86 - 87 - 88 - 89 /// 98 /// 100/129 - 101 /// 105 - 106 - 107 /// JdM /// V ? - 126 V - 127 V - 128 V - 100/129 V - 137 - 138 V - 123/139 + V 132 - 131 + V 133 - 133 + V 136 /// 144 V - 145 V - 146 V - V 148 ///.

📖 MARUCCHI 1891: 74-77 (XXVIII); BELLION 1987: 317, lo data en la dinastía XXII; GASSE 1993: 70, Pl. XLVII (nº 58); TAWFIK 2008: 279 (Kat. 134); Totenbuchprojekt Bonn, TM 57644, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57644>⁶².

pZagreb 604; Archeoloski Musej, Colección Baron von Koller, Zagreb; *P3-dj-š3-jhwt*; Ptolemaico.

Secuencia: /// LdSD V 15 - 17 V - 42 - 54 - 56 + V 74 - V 80 - V 81 - V 82 - V 83 (sobre la secuencia LdSD 42 - 56) - JdM - 149 + V 115 + ... + V 146 - V 150 - 145 + V 146 + V 149 - 146 - V 149 - 154 V.

📖 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134896, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134896>.

8.2. Vendas de momia ☞

Menfis

M. Aberdeen ABDUA 23542 + 23546 + 23554 + 56026 + 56037 + 84100 + 84101 + 84188 + 84195; Marischal Museum, Aberdeen; *Dd-Hrw*; [*šSaqqara?*]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Brooklyn Box 19, no 16 + 24 + 26 + 31 (The Brooklyn Museum of Art, Nueva York), M. Berlin O. Nr (24) + (25) (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín), M. Bologna KS 2009 a (Museo Civico Archeologico di Bologna, Bolonia), M. Boston MFA Sin Nº [5] + [7] (Museum of Fine Arts, Boston), M. Uppsala VM MB 106 + 188 (bis) + 280 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala), M. London UC 32434 + 75963 + 75964 (University College, Londres).

Secuencia: LdSD 1 /// 3 ? - 4 - 7 - 6 - 8 - 10/48 - 11/49 /// 15 /// 17 V /// 18 - 19 /// 44 + V 103 + V 104 - 50 - 51 /// 57 ? - 59 - 60 - 61 - 66 - 68 - 72 /// 78 - 79 /// título de 98/99 - 97 - 104 - 101 - 105 - 107 + V ? /// 99 - 102 - 105 - 108 - V ? /// 107 - 109 /// 109 - 111 - 114 - 113 - 115 - 117 - 118 - 119 - 12/120 - 124 /// 125 A /// JdM /// V 110 - 1 /// 149 V /// N /// V 161 - 162 V.

📖 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 63, Nr. 40; KOCKELMANN 2008: II, 80-81 (Kat. Nr. 221), 277-278, Anm. 288; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114174, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114174>.

M. Aberdeen ABDUA 23571 + 56004 + 85057 + 84065 + 84067 + 84068; Marischal Museum, Aberdeen; *Nfrt-jj*; [*šMenfis?*].

Secuencia: /// LdSD 17 V /// V 71 + 76 - 76 + V 72 - 76 /// 145 V /// 154 - 155 - 157 /// N ///.

📖 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 60, Nr. 20, 66; KOCKELMANN 2008: II, 64 (Kat. Nr. 122), 262, Anm. 189; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114084, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114084>.

M. Aberdeen ABDUA 84131 + 84132 + 84133 + 84134 + 84135 + 84136 + 84139 + 84141 + 84142 + 84143 + 84172 + 84173 + 84174 + 84175; Marischal Museum, Aberdeen; *T3-šrt-n-t3-krj*; halladas en la tumba de *B3k-n(y)-rn=f*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Berlin P. 23022 + 23023 + 23024 + 23025 (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín), M. London UC 32442 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Uppsala VM MB 85 a + 86 + 87 + 88 + 91 + 98 a + 98 b + 99 + 100 + 115 + 116 + 117 + 118 + 242 + 243 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD V 1 - 3 - 4 - 5 /// 17 V /// 17 - 18 /// 18 V + V 21 + V 22 + [V 23] /// 18 V + 19 V /// 19 - 20 [+ V 27] + V 28 /// 20 - 21 - 22 - 23 /// 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 /// 31 - 32 - 33 - 35 /// 39 - 40 /// 40 - 41 - 42 /// 42 /// 52 - 53 V - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 62 - 63 - 64 /// 92 - 93 - 94 - 95 + V ? /// 99 - 100/129 - 101 /// 106 - 107 - 108 /// 112 V - 113 V - 114 - 115 - 116 - 117 - 118 - 119 - 120 - 122 /// 122 - 123/139 - 124 - 125 /// 125 A - 125 B /// 130 /// 133 - 135 /// 133 V - 134 V /// 142 /// 144 V.

📖 AKMAR 1932: II, 25-37, Pls. 63-78; BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 130-132 (Kat. Nr. 192-195); CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 62, Nr. 37; KOCKELMANN 2008: II, 78-79 (Kat. Nr. 207), 275, Anm. 274;

⁶² Las secuencias recogidas por GASSE (LdSD 102 - 1 - 2 - 3 - 4 - 15 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 27 - 26 - 52 - 53 - 54 - 57 - 126 - 127 - 128 - 129 - 138 - 137 - 125 - 146 - 144 - 145 - 148) y en el catálogo del Totenbuchprojekt (en la ficha del documento) difieren mucho.

<http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>; Totenbuchprojekt Bonn, TM 109992, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm109992>.

M. Berlin P. 3071; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; Periodo Ptolemaico tardío; [Menfis].

Contenido: LdSD 128 (versión abreviada); recitación por tres divinidades masculinas (Amón-Re, Re-Harajte y Osiris-Jentyamentiui); adaptación de TP 600.

 KOCKELMANN 2007.

 KAPLONY-HECKEL 1986: 33 (Kat. Nr. 50); KOCKELMANN 2008: II, 206; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135594, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135594>.

M. Firenze Inv. 3681 [a] - [aj]; Museo Archeologico nazionale de Firenze, Florencia; *ḥḥ-hpw / Ḥpw*; [Menfis]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Durham N. 1514 + N. 1516 (Durham University, Oriental Museum, Durham), M. Liverpool M 11158 (National Museums and Galleries of Merseyside, Liverpool), M. London BM EA 10346 + 10365 + 10366 (British Museum, Londres).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V /// 17 - 17 V /// 18 V /// 18 V - 19 /// 19 V - 21 V - 22 V /// 25 V - 26 V /// 27 - V 28 - 30 - 64 ? V /// N /// V 71 + título 72 + título 73 - 74 V /// 43 - 76 V /// 75 V - 77 + V 76 - 78 V /// 82 /// 83 V - 84 V - 85 V /// 87 - 88 V - 89 V - V 47 - N /// 88 V - V 93 - 94 /// V 98 - 99 - V 100/129 - 101 /// 104 V - 105 V + V 82 /// 106 - 107 V /// N + V 119 - 114 /// V 110 c - 110 b /// 21 - 22 - V 110 /// 115 ? - V 119 - 114 - 117 V /// 125 A - 125 B /// título 127 - 126 - 130 - V 127 - V 128 - V 100/129 - V 130 ? - V 80 /// V 137 - V 138+ 140 - V 141 - 126 - 127 /// 145 V /// 145 V /// 147 V + V 144 ///.

 BELLION 1987: 5; QUIRKE 1993: 38 (66); KOCKELMANN 2008: II, 51-52 (Kat. Nr. 41), 199, 250, Anm. 108; MÜLLER-ROTH 2011: 93-94, considera que deriva de un modelo tebano; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114016, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114016>.

M. London BM EA 10265 + 10266 + M. Berlin P. 3073 + M. New York Amherst 41 (=M. Hor); British Museum, Londres, Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín, The Morgan Library and Museum, Nueva York; *Ḥrw*; finales s. III o primera mitad s. II a. e.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - título 10 + 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 - 15 - 17 V - 18 V - V 17 - 19 V - 21 V - 22 + V 23 - 23 + V 24 - 24 + V 25 + V 26 + V 27 - 25 - 26 + V 28 - 27 - 29 - 30 V - 43 V - 44 V - 45 V - 46 - 47 V - 50 V - 51 - 52 V - 53 - 54 V - 55 - 56 - 57 V - 58 - 59 V - 60 - 62 - 63 a V - 64 V - 65 V - 66 - 69 - 70 + V 68 - 71 V - 72 V - 74 V - 75 V - 77 V - 78 V - 79 V - 80 - 81 V - 82 - 83 - 82 - 83 - 84 V - 85 - 86 V - 87 V - 88 - 89 V - 91 [V ?] - 92 V - 93 V - 94 V - 95 - 98 /// 102 - 103 - 104 - 105 + V [102 ?] - 106 + V 104 + V 105 - 107 - 108 V - 109 - V 110 c - V 110 b - 111 - 113 V - 114 V - 115 V - 117 - 118 + V 113 + V 114 + V 115 - 119 - 122 - 125 A - 125 B - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 125 C - 126 - 127 - 129 - 130 - 126 - 127 - 129 - 130 - V 145 - 130 - título 131 + 130 - 132 - 133 V + V 116 + V 117 + V 119 - 138 - V 143 - 138 - 144 V - 145 + V 126 - 145 - V 129 parte - 145 + V 130 + V [?] - 145 + V [?] + V 143 parte - 145 + V 140 parte + V 140 parte + V 144 parte - 145 V - 146 V + V 147 - 147 + V 132 + V 133 + V 134 + V 136 + V 148 parte - 148 parte - 149 V - 153 - 154 + 150 - V 151 + V 152 + V 154 + V 161 - 154 - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V - 159 V - 162 V.

 KOCKELMANN 2008: I.

 KAPLONY-HECKEL 1986: 34 (Kat. Nr. 52); BELLION 1987: 8; QUIRKE 1993: 39 (71); KOCKELMANN 2008: II, 266, Anm. 145; TAYLOR 2010: 78-79; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114106, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114106>.

M. London UC 32449 + 32450 + 32451 + 32452 + 32443 + 32444 + 32445 + 32446 + 32447 + 32448; University College, Petrie Museum, Londres; *Ḥrw-s3-3st*; dinastía XXX; [Saqqara]; pertenece al mismo ejemplar: M. Uppsala HA 76 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: LdSD 1 V - 17 V /// 18 V /// V 31 /// 39 - 40 - 41 V - 42 /// 69 /// 78 V /// JdM /// 100/129 + V 140 - 137 + V 140 + V 63 - 140 - 141 ///.

 AKMAR 1939: IV, 5, Pl. 85; KOCKELMANN 2008: II, 72 (Nr. Kat. 165), 269, Anm. 232; <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114126, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114126>.

M. Oxford Ms. Egypt c. 6 (p); Bodleian Library, Oxford; *P3-dj-B3stt*; [Menfis].

Secuencia: /// LdSD V 17 /// 18 + V 72 + V 74 + V 75 /// 87 V /// N - 100 /// 145.

 KOCKELMANN 2008: II, 26, Anm. 113, 257, Anm. 154, el mismo título de *P3-dj-B3stt* es detentado por *T3j-mw*, a quien pertenecen M. Aberdeen ABDUA 84129 + 84158 (CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 62, Nr. 38, KOCKELMANN 2008: II, 78 (Kat. Nr. 212)) por lo que las vendas podrían formar un lote perteneciente al mismo

personaje que tendría dos nombres; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114057, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114057>.

M. Paris Louvre N. 3138 + 3058; Musée du Louvre, París; *Wn-nfr*; [Menfis]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Brooklyn Box 19, nos. 1, 3, 6, 7, 18, 21-23 + Box 20, no. 5, 9 + Box 21, no. 4 + Box 22, nos. 4, 6, 11, 12, 14, 15, 25, 26 (The Brooklyn Museum of Art, Nueva York), M. London UC 45772 (University College, Petrie Museum, Londres).

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12 - 13 - 14 - 15 /// LdSD 15 + V 15 - 17 /// 17 V - 18 V /// 20 - 21 V - 22 - 23 /// 20 - 25 V - 28 - 43 - 52 - 53 - V ? - 55 /// 25 V - 26 - 27 V /// 28 - 29 - título 27 + 30 [V?] - 43 V - 44 - V 46 ? /// 64 /// 66 - 68 /// 78 /// 82 /// 83 V - 84 /// 89 V - 91 V /// 132 ? - 148 /// 145 - V ? - V 151 ?.

DEVÉRIA 1874: 96-97, Nr. 59-60; ZIEGLER 1979; BELLION 1987: 204; KOCKELMANN 2008: II, 53 (Kat. Nr. 51), 220, señala que el mismo personaje fue enterrado con una papiro con LdSD (pParis Louvre N. 5450), 252, Anm. 118; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114026, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114026>.

M. Princeton, Pharaonic Rolls, No 8; University Library, Princeton; *Hk3-m-s3=f*; [Menfis].

Secuencia: V 91 + V 68 (?) + 67 - 68 - 69 - 70 - 71 V + V ? - 72 V + V 18e (?) - 74 V - 75 V - 76 + V ? - 77 V - 78 V - 79 V - 80 + V ? - 81 V - 82 V - 83 V + V 85 - 84 V - 85 V - 86 V - 87 V - 88 V - 89 V - 90 V - 91 V - 92 V - 93 V - 94 V - 95 V - 96/97 + V ? - 98 - 99 - V ? - 100/129 - 101 V + 102 - 103 + 104 V - 105 V - 106 V - 107 V + 108 - 109 V - V 110 c - V 110 b - 111 - 112 + V 113 - 113 + V 114 - 114 V - 115 V - 116 V - 117 + 118 + 119 + V ? - 122 V - 123 + V ? - 124 V - 125 A - 125 B - 125 C - JdM - 126 V - 127 - 128 - 129 V - 130 + V ? - 131 + V ? - 132 V - 133 V - 134 V + 135 - 136 V + 138 - 137 V + Título 138 - 140 V - 141 - 142 - 144 V - 145 V - 146 V - 147 V - 148 V - 149 V - 150 - 152 V - 151 - 153 - 154 V - 155 V - 156 V - 157 V - 158 V + 159 V - 160 V - 161 - 162 V - 163 V - 164 V - 165 V.

KOCKELMANN 2008: II, 269-270, Anm. 236; Totenbuchprojekt Bonn, TM 14129, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm14129>.

M. Uppsala sin número + VM MB 92 + 93 + 94; Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaaker, Uppsala; *nh-wr-mr*; s. IV a. e.; [Saqqara].

Secuencia: A.d.O. - 1 V - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 + V 17.

AKMAR 1932: I, 84-85; KOCKELMANN 2008: II, 27, 51 (Kat. Nr. 35), 249, Anm. 102; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133597, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133597>.

M. Vaticano 48820, 1-4; Museo Gregoriano Egizio, Vaticano; *Hpw-* []; [Menfis?].

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

BELLION 1987: 320; KOCKELMANN 2008: II, 279, Anm. 303; Totenbuchprojekt Bonn, TM 134072, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134072>.

Gurob

M. Aberdeen ABDUA 23552 + 56040 + 56041 + 84070 + 84071 + 84072 + 84074 + 84105 + 84145 + 84149 + 84219 + 85055 + 85056; Marischal Museum, Aberdeen; *Ns-jst*; [Gurob]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Berlin P. 3136 (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín), M. London UC 32383 + UC 32407 + UC 32408 + UC 55944 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Philadelphia E. 435 B (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia), M. Uppsala VM MB 123 + 212 + 229 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD 1 /// V 15 - 17 V /// 17 V /// 18 V /// 19 V + V 24 /// 25 - 26 /// 27 /// 30 + V 26 + V 28 43 V - 44 /// 54 + V 47 /// V 45 + V 50 + 52 /// 43 V - 64 + V 64 + V 65 + V ? /// 64 + V 59 + V 63 /// 64 + V 68 + V 71 /// N /// 77 /// V 79 - V 80 - V 81 - V 82 - V 83 /// 145 V /// N + V 79.

KAPLONY-HECKEL 1986: 39 (Kat. Nr. 70); SILVERMAN 1997: 262-263, Nr. 86 c; CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 60, Nr. 23, 65, 72, fig. 8; KOCKELMANN 2004: 30-31, Anm. 21; KOCKELMANN 2008: II, 29, 66 (Kat. Nr. 132), 264, Anm. 199; <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>, en la página del museo se le asigna procedencia de Saqqara; Totenbuchprojekt Bonn, TM 14093, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm14093>.

M. Boston MFA 59.1070; Museum of Fine Arts, Boston; *Hpw-mnh*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Heidelberg Ä.I. 1931 (Sammlung des Instituts für Ägyptologie der Universität, Heidelberg), M. Philadelphia E. 431 (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia), M. New York MMA OC 3570 (Metropolitan Museum of Art, Nueva York).

Secuencia: A.d.O. – LdSD 1 V + V 15 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10/48 /// LdSD 17 V /// 17 – 18 V /// 18 – 19 – V 21 – 20.

 D'AURIA ET AL. 1988: 226-227 (Nr. 181); BURKARD y FISCHER-ELFERT 1994: 195-196 (Kat. Nr. 292); KOCKELMANN 2008: II, 29, 69 (Kat. Nr. 144), 266, Anm. 211; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114105, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114105>.

M. London UC 32386 + 32387, 1-2 + 32388 + 32389 + 32411 + 32412 + 32413 + 45775 + 55905 + 55925 + 55929 + 55930, M. Philadelphia E 424 A + B + E, 428 A + B + E, 429 A; University College, Petrie Museum, Londres, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Antropology, Filadelfia; *Jnj-hrt*; dinastía XXX; Gurob o Hawara; pertenecen al mismo ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 23553 + 23560 + 23573 + 23580 + 84085 + 84086 + 84087 + 84088 + 84112 + 84113 + 84125 + 84159 + 84166 + 84190 + 84201 (Marischal Museum, Aberdeen), M. London BM EA 10781 part (British Museum, Londres).

Secuencia: LdSD 1 V /// 1 V – 11 /// 15 V /// 17 /// 17 V – 17 /// 18 – 19 + V 17 /// 17 + V 21 + V 25 + V 23 /// 18 + V 28 o V 30 /// 24 – 25 + V 18 /// 48 + V 10/48 + V 50 /// 50 + V 52 /// 64 – 67 – 69 /// 70 + V 71 /// 81 + V 83 /// 85 + V 86 – 113 /// V 87 + V 88 – 86 /// 108 + V 105 /// 112 + V ? + V 88 /// ? + V 85 – 114 + V 104 /// 125 B /// 125 C /// N – 130 – 132 + V 128 /// V 140 ? – N /// 142 /// N /// 144 (?) /// 145 V /// 147 V /// 149 V ///.

 QUIRKE 1993: 22, 38 (64); KOCKELMANN 2004: 27-28, Nr. 13; CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 58, Nr. 5, 71, Abb. 5; KOCKELMANN 2008: II, 28, 49 (Kat. Nr. 26), 248, Anm. 93, podrían pertenecer al mismo personaje M. London UC 55925 + 55929; <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>. En la página del Petrie Museum se señala procedencia de Saqqara; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114003, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114003>.

M. Toronto ROM 909.80.551 + 909.80.552; Royal Ontario Museum, Toronto; *Šmtj*; ca. 100 a. e. – 200 d. e.; [Gurob]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 23247 + 23588 + 84102 (Marischal Museum, Aberdeen), M. London UC 32384 + 32385, 32390, 32391, 32392, 45774 [b], 55928, 55940 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Philadelphia E 432 A (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Antropology, Filadelfia), M. Providence A 18901 [1] 1 (John Hay Library, Brown University, Rhode Island), M. Tokio TJ 1598, M. Uppsala VM MB 50, 51, 163 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD 1 V /// 7 – 8 /// 17 – 18 V /// 17 V /// 18 V /// 21 – 22 + V 18 /// 19 /// 24 – 25 V /// 43 V – 44 – 45 – 46 /// 48 – 11/49 – 12/120 /// 100/129 – 101 + V 100/129 ? – 103 – 104 V – 105 V /// 130 /// 144 V – 145 V /// 145 V /// 146.

 CAMINOS 1970: 123-124, Pl. LIV; SILVERMAN 1997: 260-263, Nr. 86 b.

 BELLION 1987: 161; SILVERMAN 1997: 260-263 (Nr. 86b); KOCKELMANN 2004: 30, Nr. 19, 32, Nr. 23; CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 61, Nr. 34; KOCKELMANN 2008: II, 74 (Kat. Nr. 180), 271, Anm. 247, señala que en el inventario de la Universidad de Filadelfia figura la procedencia de Gurob; <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>, en la página del museo se le asigna una procedencia de Saqqara y una datación en la dinastía XXX; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114140, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114140>.

Heracleópolis Magna

M. Colección Privada Simonian 1 (g, 1-2); *Mr-jtj-s*; [Heracleópolis Magna]; ¿Ptolemaico?

Contenido. Kockelman sólo señala que al menos 20 fragmentos pueden atribuirse a este ejemplar. Al menos contiene LdSD 17 V.

 KOCKELMANN 2008: II, 261, Anm. 179.

Procedencia desconocida

M. Aberdeen ABDUA 23201; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 133986, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133986>.

M. Aberdeen ABDUA 23202 + 23210 + 23211; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 1 /// V 15 /// V 17 ///.

 KOCKELMANN 2008: II, I, 187, Anm. 97, 98; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133983, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133983>.

M. Aberdeen ABDUA 23213 + 23214; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 133984, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133984>.

M. Aberdeen ABDUA 23243 + 84277; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134008, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134008>.

M. Aberdeen ABDUA 23260; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134023, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134023>.

M. Aberdeen ABDUA 23268; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 133987, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133987>.

M. Aberdeen ABDUA 23288; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134009, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134009>.

M. Aberdeen ABDUA 23584 + 84197 + 84048 + 85052; Marischal Museum, Aberdeen; *3st-ršj*; pertenece al mismo ejemplar: M. Uppsala VM MB 104 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD 17 V /// N /// 64 /// V 110 - 112 - 113 - 114 (?) /// 125 A - 125 B ///.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 57, Nr. 3, los autores indican que las siguientes vendas bien podrían ser parte de este documento (aunque habrían sido realizadas por un escriba distinto), bien podrían haber pertenecido a un manuscrito diferente: M. Aberdeen ABDUA 84048 + 85052; KOCKELMANN 2008: II, 47 (Kat. Nr. 9), 245, Anm. 76; Totenbuchprojekt Bonn, TM 113988, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm113988>.

M. Aberdeen ABDUA 25565 + 84058; Marischal Museum, Aberdeen; /// *dd=tw-n=fHrw-wd3*.

Secuencia: /// LdSD 14 - V 1 - V 15 /// V 17 ///.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 63, Nr. 42; KOCKELMANN 2008: II, 280, Anm. 312; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114197, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114197>.

M. Aberdeen ABDUA 56067 + 84040 + 84045 + 84049 + 84103 + 85051; Marischal Museum, Aberdeen; *3rsyn3t*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London UC 32457 + 45774 [a] + 75962 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Wien Vindob. Aeg. 8334 (Österreichischen Nationalbibliothek, Viena), M. Uppsala VM MB 82 + 170 + 302 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD 1 V /// 3 - 4 - 6 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 13/121 - 15 /// 5 /// 7 /// 15 + V 17 - 17 V /// 17 /// 23 /// 50 V - 52 /// 63 /// N /// 125 B /// JdM /// 152 ///.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 57, Nr. 1; KOCKELMANN 2008: II, 47 (Kat. Nr. 3), 245, Anm. 70; Totenbuchprojekt Bonn, TM 113983, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm113983>

M. Aberdeen ABDUA 84041.1; Marischal Museum, Aberdeen; *Hry / Hryt*.

Secuencia: /// LdSD 17 V + V 15 ///.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 63, Nr. 47; KOCKELMANN 2008: II, 280, Anm. 314, señala que por su formato, apariencia y estilo de escritura es similar a M. London BM EA 10047, 5-7 y M. Maildand E. 0.9.40453; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114199, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114199>.

M. Aberdeen ABDUA 84041.2; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 133959, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133959>.

M. Aberdeen ABDUA 84047; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 133985, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133985>.

M. Aberdeen ABDUA 84099; Marischal Museum, Aberdeen; nombre no preservado; posiblemente pertenece a este ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 84124.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

 CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 63, Nr. 43; KOCKELMANN 2008: II, 281, Anm. 315; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114200, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114200>.

M. Aberdeen ABDUA 84146; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134025, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134025>.

M. Aberdeen ABDUA 84150; Marischal Museum, Aberdeen.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134021, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134021>.

M. Aberdeen ABDUA 84216 + 84274; Marischal Museum, Aberdeen; nombre no preservado.

Secuencia: /// LdSD V 17 ///.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 134032, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm134032>.

M. Besançon 849.3.6-7, 9-12; Musée des Beaux-Arts, Besançon; *Nfrt-jw*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Boston MFA sin nº [8] (Museum of Fine Arts, Boston), M. Brooklyn Box 19, nos. 2, 4, 8-11, 13, 20, Box 20, nos 10, 12, 13, 18, 20, Box 22, nos 5, 13, 16, 22-24, 26, 27 (The Brooklyn Museum of Art, Nueva York), M. Figeac 02041 + 02042 + 02043 + 02044 (Musée Champollion, Figeac), M. San. Petersburgo 18138 + 18169 (Museo Estatal del Hermitage, San Petersburgo).

Secuencia: A.d.O. ¿? - LdSD 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11 - 12/120 - 13/121 - 14 /// 15 - 15 V - 18 V /// 17 V - 18 V /// 19 - 20 V /// 20 - 21 V - 22 + V 25 - 23 V /// 24 V - 25 V - 26 - 27 - 28 V /// 52 - 53 - 54 V /// 62 - 63 - 64 /// 64 /// 67 - 68 - 69 /// 69 - 70 - 67 - V 64 - V 68 ? / V 92 ? /// 71 /// 73 - 74 - 75 V - 76 /// 78 /// 78 - 79 V /// 85 - 86 V /// V 93/V 94 - 93 - 94 - 95 /// 98 - 99 /// N - 102 /// 107 - 108 /// 111 - 112 /// 115 - 116 /// 130 /// 145 V /// 146.

 GASSE 1982: 205-209, Pls. XXXII-XXXVI.

 GASSE 1982: 206, destaca que la paleografía y las viñetas están muy próximas a pChicago OIM 9787; KOCKELMANN 2004: 24, Nr. 2; KOCKELMANN 2008: II, 64-65 (Kat. Nr. 124), 193-194, 263, Anm. 191; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114086, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114086>.

M. Besançon 849.3.8, 13-14, 15; Musée des Beaux-Arts, Besançon; *Jj-m-htp*; Periodo Ptolemaico temprano.

Secuencia: /// LdSD 17 + V 18 /// 13/121 /// 19 + V 18 /// 42 - 43 + V ? /// 149 + V 150.

 GASSE 1982: 209-211, Pls. XXXVII-XXIX.

 KOCKELMANN 2008: II, 47-48 (Kat. Nr. 15), 246, Anm. 82; Totenbuchprojekt Bonn, TM 13994, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm13994>.

M. Leiden AED 106 a-I ("T70 a-I"); Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Hrw-ḥnh dd=tw-n-s st3w t3 wd3t*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10175 + 10178 + 10179 + 10180 + 10186 + 10347 + 10348 + 10354 + 10357 + 10358 + 10359 + 10360 + 10361 + 10362 + 10363 (British Museum, Londres).

Secuencia⁶³: A.d.O - LdSD 1 V - 2 - 3 /// 9 - 10 - 4 - 10/48 - 11/49 /// 15 /// 15 - V 15 /// 17 V - 18 V - 19 /// 22 - 23 - 24 /// 30 - 43 /// 59 V - 63 /// 50 - 53 - 54 V /// 81 A - 82 - V 110 c /// 125 A - 125 B /// JdM /// 162.

 QUIRKE 1993: 38 (67); KOCKELMANN 2008: II, 73 (Kat. Nr. 168), 269, Anm. 235.

M. London BM EA 10144 + 10147 + 10148 + 10149 + 10151 + 10152 + 10154 + 10156 + 10157 + 10163 + 10173 + 73711, 1-3; British Museum, Londres; *ḥnh-ḥpw*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 84110 + 84114 (Marischal Museum, Aberdeen), M. Uppsala VM MB 198 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala); M. Perth 1165 I (Museum and Art Gallery, Perth), M. London UC 55919 (University College, Petrie Museum, Londres).

Secuencia: /// LdSD 17 V - 18 - 19 /// 42 /// 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 /// 78 - 79 - 80 /// 86 - 87 - 88 - 89 /// 92 - 93 - 94 /// 99 /// 118 V - 119 V /// 125 C /// 141 - 142 /// 147 V /// 149 V.

⁶³ Las secuencias ofrecidas por Quirke y la base de datos del Totenbuchprojekt no coinciden.

📖 QUIRKE 1993: 31 (19 y 20); CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: 58, Nr. 8; KOCKELMANN 2008: II, 249, Anm. 106, señala la posible pertenencia de M. London UC 55919 a este lote; Totenbuchprojekt Bonn, TM 57506, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm57506>.

M. Los Angeles 83.AI.47.1.4; The J. Paul Getty Museum, Los Angeles; *P3-dj-Wsjr*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10047, 5-7 (British Museum, Londres), M. Los Angeles 83.AI.47.1.1-6 (The J. Paul Getty Museum, Los Angeles), M. Milano E. 0.9.40453 (Castello Sforzesco, Milán), M. Newark 88.261 (The Newark Museum, Nueva Jersey), M. Colección privada Maastricht sin número, M. Lugar desconocido (catálogo de subastas London Charles Ede. Writing and Lettering, 1975, Nr. 22a y Sotheby's New York, 1989, Nr. 376).

Secuencia: /// A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 /// 15 /// 15 - V 17 /// 18 V - 19 /// 28 - 29 - 30 - 64 + V 21 + V 23 /// N - 44 /// 72 - 74 + V 66 + V 68 122 - V 124 - 123/139 - 125 A /// V 135 + 145 /// 145 V /// 145 - V 140 /// 145 V + V 136 + V 137 ///.

📖 QUIRKE 1993: 55 (183); BUDEK 2008: 5; KOCKELMANN 2004: 28-29, n. 16; KOCKELMANN 2008: II, 56 (Kat. Nr. 82), 119-120 en el mismo taller fueron decoradas las vendas de momia M. London BM EA 10047, 1-4 y seguramente M. London BM EA 10047, 8-9 + M. Torino 1871.2; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114053, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114053>.

M. Los Angeles 83.AI.47.2.3; The J. Paul Getty Museum, Los Angeles; *P3-dj-Wsjr*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10074, 1-4 (British Museum, Londres), M. Los Angeles 83.AI.47.2.1-4 (The J. Paul Getty Museum, Los Angeles), M. Ubicación desconocida + M. colección privada (catálogo de subastas London Charles Ede. Writing and Lettering, 1975, Nr. 22b).

Secuencia: /// 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - V 15 + V 17 - 15 - 17 /// 18 V /// 18 - 19 V - 20 V + V 21 + V ? - 22 - 23 - 25 + V 26 + V 27 - 26 + V 28 /// 26 - 27 + V 30 - 28 - V 43 - 19 - V 45 - 38 - V 47 - V 50 - V 51 - V 52 - 43 - V 54 - 44 - V 59 - 45 - V 60 /// 63 - 64 + V 77 o 78 /// 146 + V 145.

📖 QUIRKE 1993: 55 (182); BUDEK 2008: 5; KOCKELMANN 2008: II, 256, Anm. 147; MOSHER 2010: 125-126, 137, 147 fig. 7-8, *passim*, considera que el estilo de las vendas es menfita, pero la tradición textual tebana, lo encuadra en su estilo 1 en su tradición del "grupo pLondon BM EA 10086", aunque comparte muchos rasgos con la tradición "saito-menfita"; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114051, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114051>.

M. New York MMA X 457; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; nombre no preservado.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

📖 KOCKELMANN 2008: II, 244, Anm. 67, no puede asignarse a un lote concreto, porque sólo se conserva el friso de viñetas y se ha perdido el nombre de su titular; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133818, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133818>.

M. Rouen AEg. 378; Musées départementaux de Seine-Maritime.

Secuencia: /// LdSD 17 V ///.

✍️ AUFRÈRE 1987: 154 (319); Totenbuchprojekt Bonn, TM 133619, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133619>.

M. Rouen AEg. 384; Musées départementaux de Seine-Maritime; *T3j-Hrw-p3-b3*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Boston MFA sin nº [9] (Museum of Fine Arts, Boston), M. Brooklyn Box 19 n° 32 (The Brooklyn Museum of Art, Nueva York), M. Greenwich nº desconocido (Heritage Centre, Greenwich), M. London UC 32400 + 32410 + 32419 + 32421 + 32456 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Philadelphia E 425 A + B (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia), M. Uppsala VM MB 29 + 30 + 31 + 39 + 66 + 153 + 225 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala), M. Wien Vindob Aeg. 8321 (Österreichischen Nationalbibliothek, Viena).

Secuencia: /// LdSD 1 - 6 /// 17 V /// 65 - 74 + V 77 - 75 + V 78 /// 65 - 90 /// /// 114 - 115 + V 100/129, V 130 (?), V 143, V ? /// V 133 ? - 118 - 119 - 13/121 - 122 /// 125 A - 125 B /// JdM /// 126 /// N /// 133 + V 145 /// 134 /// 144 ? /// 145 + V 147 + V 148 /// 146 /// 149 /// V 150.

📖 AUFRÈRE 1987: 154 (319); KOCKELMANN 2004: 33, Nr. 25, 2008: II, 79 (Kat. Nr. 214), 276, Anm. 281; Totenbuchprojekt Bonn, TM 133619, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm133619>.

M. Sydney R 87 (f); Nicholson Museum, Sidney; *P3-dj-Hrw*; pertenece al mismo ejemplar: M. Berlin sin número [22], [23] (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlin) y M. Marseille Inv. 5589 + 5590 (Musée d'Archéologie Méditerranéenne, Marsella).

Secuencia: /// LdSD V 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 /// 9 - 10/48 - 11/49 - título 11/49 + 12/120 - 13/121 - 14 - 15 /// V 15 - 17 V /// 17 + V ? ///

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 110337, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm110337>.

M. Sydney R. 394; Nicholson Museum, Sidney; *Gmw-ḥpw / ḥnh-ḥpw*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Sydney R 23, R 355 [a], R 355 [b], 356, 357, 358, 359, 360, R 361, R 362, R 364, R 365, R 366, R 367, R 368, R 369, R 370, R 371, R 372, R 373, R 374, R 376, R 377, R 379, R 380, R 381, R 382, R 383, R 384, R 385, R 386, R 387, R 389, R 390, R 391, R 392, R 393, R 394, R 395, R 396, R 398, R 399, R 401, sin número [1], [2], [3], [4], [5], R 378.

Secuencia: NN - A.d.O. /// 1 V /// 2 V - 3 V - 4 /// 5 V - 6 V - 7 V - 8 V /// 9 V /// 9 - 10/48 + V /// 11 V - 12/120 V - 13/121V - 14 V - 15 V /// 15 /// 17 V /// 17 + V 31/32 + V 35 + V 36 /// 18 V /// 19 V /// 20 (?) V /// 21 V - 22 V /// 23 V - 24 V /// 25 V - 26 V /// 26 V /// 26 V - 27 V - 28 V /// 28 - 29 V - 30 V /// 30 B V - V 148 /// 30 V - 31 V /// N - 32 V - 33 V - 34 V - 35 V - 36 V /// 36 V - 37 - 38 /// 38 V - 39 V /// 39 /// 41 V - 42 V /// 42 V - 43 V /// 44 V . 45 V /// 50 V /// 51 V /// 52 V /// 54 - 18 /// 55 V - 56 V - 57 V /// 58 V /// 63 /// 64 V /// 64 V - 65 V /// 65 V - 68 V /// 67 V - 68 /// 68 V /// 69 V - 70 V /// 71 V - 72 V /// 73 [V] /// 76 - 77 V /// 79 V /// 80 + V ? /// V ? - 83 V - 84 V /// 128 /// 141 V /// 142 (?) V /// 145 /// 168.

 Totenbuchprojekt Bonn, TM 110337, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm110337>.

M. Uppsala VM 308 + 311 + 234 + 232 + 310 a y b + 179 + M. Uppsala Akmar "8"; Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala; *P3-dj-Wsjr*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Marseille 5587 + 5592 + 5593 + 5594 (Musée d'Archéologie Méditerranéenne, Marsella), M. Paris Louvre Nr. desconocido (AF 18863?) (Musée du Louvre, París).

Secuencia: /// LdSD 17 /// 31 - 32 - 33 - 34 /// 38 - 39 /// 52 - 53 - 56 - 54 - 55 - 56 - 57 - V 64 - V 57 /// 63 - 64 + V 47 - 65 - 68 + V 71 /// 79 /// 79 - 80 /// 80 - 81 - 82 V /// 93 - 94 - 95 /// 99 - 100/129 - 101 /// 162.

 AKMAR 1932: III, 5-10, Pl. 51; KOCKELMANN 2008: II, 55-56 (Kat. Nr. 79), 194; Totenbuchprojekt Bonn, TM 113935, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm113935>, en la base de datos se le asocia procedencia de Qau el-Kebir.

M. Wien ÄS 3848; Kunsthistorisches Museum, Viena; *Dd-B3stt-jw=f-ḥnh*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10047, 8-9 a y b (British Museum, Londres), M. Torino 1871.2 (Museo Egizio, Turín).

Secuencia: /// LdSD 17 V - N /// 100/129 - V 143 - 130 /// 148 V - V 149 ///.

 SEIPEL 1993: 310-311 (Nr. 252).

 FABRETTI, ROSSI y LANZONE 1882: 237; BELLION 1987: 282; QUIRKE 1993: 35 (47); SEIPEL 1993: la data en el Periodo Romano; KOCKELMANN 2004: 36, n. 36, 2008: II, 80 (Kat. Nr. 218), 96, Anm. 44, 119-120, 227, Anm. 285, señala que al mismo taller pertenecen las vendas de momia: M. London BM EA 10047, 1-4 y M. London BM EA 10047, 5-7 + M. Mailand E. 0.9.040453; Totenbuchprojekt Bonn, TM 11025, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm11025>.

M. Wien Vindob. Aeg. 8326 + 8336; Österreichischen Nationalbibliothek, Viena; *Nht-wrt*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London UC 32404, 55935 (University College, Petrie Museum, Londres), M. Madrid MAN n° desconocido (Museo Arqueológico Nacional, Madrid), M. New York MMA X. 465 (Metropolitan Museum of art, Nueva York), M. Uppsala VM MB 221 (Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker, Uppsala).

Secuencia: /// LdSD 17 V /// V 36 + 70 - V 36 + 71 /// 136 + V 100/129 + V 130 /// 136 + N - V 138 + N - N /// 145 V /// N.

 KOCKELMANN 2008: II, 66 (Kat. Nr. 129), 263, Anm. 196; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114090, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114090>.

M. Wien Vindob. Aeg. 8319, 8363, 8364, 8366, 8367; Österreichischen Nationalbibliothek, Viena; *Dd-Hrw*.

Secuencia: A.d.O. - LdSD 1 V - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10/48 - 11/49 - 12/120 - 13/121 - 14 - 15 - V 15 /// 17 V ///.

 FROSCHAUER, GASTGEBER y HARRAUER 2003: 86 (3); KOCKELMANN 2008: II, 278, Anm. 290; Totenbuchprojekt Bonn, TM 114176, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm114176>.

8.3. Tumbas

Hermópolis

Tumba de *P3-dj-Wsjr* (Petosiris); final segunda dominación persa - inicio del Periodo Ptolemaico; Tuna el-Gebel.

Contenido. LdSD 25, 18V, 137A.

 LEFEBVRE 1924.

8.4. Templos

Tebas

Templo de Deir el-Medina de Hathor, Ptolomeo VI.

Contenido. Santuario Sur, pared S.: LdSD 125; capilla Norte, puerta: LdSD 146.

 DU BOURGET y GABOLDE 2002: 303, Pls. 57 y 58.

 PM II, I, 405-406 (27); LD IV, 16 b; SEEGER 1976: 229; KAKOSY 1979: 124-125, figs. 6 y 8; LIEVEN 2012; Totenbuchprojekt Bonn, TM 135131, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm135131>.

8.5. Ataúdes

Hermópolis

Cairo JE 46592; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-dj-Wsjr* (Petosiris); final segunda dominación persa - inicio del Periodo Ptolemaico; Tuna el-Gebel.

Contenido. Exterior, tapa: LdSD 42.

 LEFEBVRE 1924: I, 100-101, III: Pl. 57.

Wardan (¿Nomo II Bajo Egipto?)

Cairo CG 29322 (=JE 66751); Museo Egipcio, El Cairo; *Psmrk*; ca. 332-250 a. e.

Contenido. Exterior, tapa: LdSD 1.

 MASPERO y GAUTHIER 1939: 134-136, Pl. XLI; Totenbuchprojekt Bonn, TM 109527, <totenbuch.awk.nrw.de/objekt/tm109527>.

Catálogo C

Himnos

1. Ejemplo de ficha tipo

London BM EA 218 (243); British Museum, Londres; *Hnty-hty-m-ḥ3t*; dinastía XIII; [Abidos]; pertenece al mismo personaje: estela Oxford QC 1109 (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

 *HTBM* IV, 10, Pl. XXXI; HASSAN 1928: 5-44 (doc. B).

 HASSAN 1928: 131 (doc. B) ...

Sigla: con referencia a la ciudad, museo y número de inventario	London BM EA 218 (243)
Lugar de depósito actual: nombre del museo o colección privada donde se encuentra el documento	British Museum, Londres
Propietario	<i>Hnty-hty-m-ḥ3t</i>
Datación	dinastía XIII
Lugar de hallazgo	[Abidos]
Materiales asociados al mismo propietario con himnos	Al mismo personaje pertenecen:...
Edición/publicación completa	 <i>HTBM</i> IV, 10, Pl. XXXI;...
Bibliografía	 HASSAN 1928: 131 (doc. B);...

2. Observaciones

Las fuentes aparecen listadas en orden alfabético por periodo, por tipo de soporte y, dentro de cada apartado, por orden de procedencia (los lugares serán citados alfabéticamente, dejando en último término los objetos de procedencia desconocida). En la tipología de estelas y de capillas del RM con himnos consagrados a dioses diseñada por D. Franke, el autor establece ocho grupos de himnos a Osiris (2003a: 96-104) a los que se hará referencia en este catálogo:

Himno a Osiris I: documentado en las estelas y capillas: London BM EA 243; Oxford QC 1109; Paris Louvre C30, recto; Paris Louvre C 285; Hannover 1976.80 a.

Himno a Osiris II: documentado en las estelas: London BM EA 893 (447); Abidos sin número; Chicago OIM 6897.

Himno a Osiris III: documentado sólo en la estela London BM EA 236 (1367).

Himno a Osiris IV: documentado en las estelas: Cairo CG 20086; Cairo CG 20776; Rio de Janeiro 4 (inv. 626 [2421]) y 5 (inv. 644 [2434]); Abidos (publicada por PEET y LOAT 1913: fig. 18).

Himno a Osiris V: documentado en la estela Cairo JE 39775 (CG 20825).

Himno a Osiris VI: documentado en la estela Torino Cat n ° 1547.

Himno a Osiris VII: documentado en la estela London BM EA 580.

Himno a Osiris VII: documentado en la estela Glasgow Hunterian Museum and Art Gallery D 1922.13.

3. Reino Medio

3.1. Estelas

Abidos

Abidos sin número; *Nfr-htp*; finales primera mitad o segunda mitad de la dinastía XIII; hallada en la zona del templo de Osiris.

 PETRIE 1903: 34, 44, Pl. XXX, 2.

 PM V, 45; FRANKE 2003a: 98, la encuadra en su categoría de himnos a Osiris II.

Chicago OIM 6897; *D3b*; Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; segunda mitad de la dinastía XIII; hallada en la arena sobre la tumba de pozo 14 del cementerio D (SW del cementerio Norte, de la dinastía XIX).

 RANDALL-MACIVER y MACE 1899-1901: 85, 95, 98, Pl. XXXIV, 2; KUBISCH 2003.

 PM V, 68; FRANKE 2003a: 98-99, la encuadra en su categoría de himnos a Osiris II; KUBISCH 2003: 281, propone datación en la dinastía XIII-XIV.

London BM EA 218 (243); British Museum, Londres; *Hnty-hty-m-h3t*; dinastía XIII; [Abidos]; pertenece al mismo personaje: estela Oxford QC 1109 (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

 HTBM IV, 10, Pl. XXXI; HASSAN 1928: 5-44 (doc. B).

 HASSAN 1928: 131 (doc. B); SIMPSON 1974: 62, Pl. 84; PARKINSON 1991b: 118, propone que el propietario no quedó satisfecho con el resultado de esta estela y mandó ejecutar la conservada en Oxford (QC 1109); FRANKE 2003a: 96-97, propone datación entre fines del primer cuarto e inicios del segundo cuarto de la dinastía XIII y la encuadra en su categoría de himnos a Osiris I.

London BM EA 236 (1367); British Museum, Londres; *Wp-w3wt-htp*; dinastía XIII; [Abidos].

 HTBM III, 8, Pl. 28; HASSAN 1928: 106-122.

 HASSAN 1928: 134, sugiere datación en la dinastía XII; BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 8, 84-85; LICHTHEIM 1988: n° 58, 126-127; ÄHG: n° 207, 470-471; FRANKE 2003a: 99, propone para la estela una datación entre los reinados de Neferhotep I y Sobekhotep IV, así como un origen abidiano y la encuadra en su categoría de himnos a Osiris III.

Oxford QC 1109; The Queen's College, Oxford; *Hnty-hty-m-h3t*; dinastía XIII; [Abidos]; pertenece al mismo personaje: estela London BM EA 218 (243) (véase la entrada correspondiente en este catálogo); [Abidos].

 SMITHER y DAKIN 1939: 157-159, Pl. XX.1.

 SMITHER y DAKIN 1939, la datan entre finales dinastía XII e inicios dinastía XIII; SIMPSON 1974: 62, Pl. 84; FRANKE 2003a: 97, propone datación entre fines del primer cuarto e inicios del segundo cuarto de la dinastía XIII y la encuadra en su categoría de himnos a Osiris I.

Paris Louvre C 30; Musée du Louvre, París; *Sbk-htp* y *Sbk-jrj*; dinastía XIII; [Abidos].

 PIERRET 1874: II, 59-60; SPELEERS 1921: 117-128 (doc. II); HASSAN 1928: 5-84, 140-148 (doc. A).

 HASSAN 1928: 131 (doc. A); LICHTHEIM AEL I: 202-204; BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 6, 79-82; PATANÉ 1982; ÄHG: n° 204, 464-466; FRANKE 2003a: 97-98, la data entre fines del primer cuarto e inicios del segundo cuarto de la dinastía XIII y la encuadra en su categoría de himnos a Osiris I. En la parte posterior de la estela se grabó un himno consagrado a Min.

Paris Louvre C 285 (antigua Paris BN 43); Musée du Louvre, París; *Sbk-htp*; dinastía XIII (reinado de Sobekhotep IV); [Abidos].

 LEDRAIN 1879: Pls. XV-XVII (bajo el número BN 43); CAPART 1902: I, Pl. XXX; SPELEERS 1921: 117-128 (doc. I); HASSAN 1928: 5-61 (doc. C).

 MORET 1931: 729; HASSAN 1928: 131-132 (doc. C, le asigna el n° de inventario Louvre 88, *cfr.* Franke); FRANKE 2003a: 97, la encuadra en su categoría de himnos a Osiris I.

Tebas

London BM EA 447 (893); British Museum, Londres; *Jmn-m-ḥ3t*; segunda mitad de la dinastía XIII; pertenece al mismo personaje: estela London BM EA 231.

 HTBM IV, 12, Pls. 48-49; HASSAN 1928: 84-106.

 PM I, 808; *ÄHG*: n° 205, 466-467; FRANKE 2003a: 98, la encuadra en su categoría de himnos a Osiris II.

Procedencia desconocida

Cairo CG 20498; Museo Egipcio, El Cairo; nombre no conservado; primera mitad de la dinastía XIII.

 DARESSY 1889: 89-90; LANGE y SCHÄFER 1908: *CGC* II, 89-90; HASSAN 1928: 5-83 (doc. D).

 HASSAN 1928: 132; (doc. D) FRANKE 2003a: 98, la encuadra dentro de su categoría de himnos a Osiris I.

3.2. Capillas conmemorativas

Abidos

Hannover 1976.80a; Museum August Kestner; *Wnmj*; segundo cuarto de la dinastía XIII o posterior; losa lateral de una capilla; [Abidos].

 MUNRO 1960: 56-64, Taf. IV.

 MUNRO 1960: 56, propone datación a finales del PPI o inicios de la dinastía XII; SIMPSON 1974: 61, Pl. 37; FRANKE 2003a: 97, retrasa la datación propuesta por Munro al segundo cuarto de la dinastía XIII y la encuadra en su categoría de himnos a Osiris I.

4. Reino Nuevo

4.1. Papiros

Tebas

pLondon BM EA 10470; British Museum, Londres; *3nj*; dinastía XIX.

 Referencias bibliográficas en el catálogo B; *ÄHG*: n° 3, 118-120.

4.2. Estelas y estatuas

Abidos

Bruxelles MRAH E. 5300; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *M3j*; estela; Sethy I.

 SPELEERS 1921: 117-124 (doc. Maï); SPELEERS 1923b: 63, 155-156; HASSAN 1928: 5-85 (doc. E).

 HASSAN 1928: 132 (doc. E).

Paris Louvre C 218; Musée du Louvre, París; *Mnw-ms*; estela; dinastía XIX.

 PIERRET 1874: II, 134-138; EL-SAYED 1975: 1-28, Pls. I-II.

 T. G. ALLEN 1974: 206-207, figura como LdSD 185 E b § S 1; ASSMANN (*ÄHG* n° 219). Se conocen dos paralelos en las estelas: London BM EA 142 (*KRI* III, 218-219) y London BM EA 164 (*HTBM* IX, Pl. XXI, traducido por LICHTHEIM 1992: 136-138 y FROOD 2007: n° 39).

Saqqara

Cairo JE 3299; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-R^c-ḥr-wnmy=f*; estela; dinastía XX (probablemente Ramsés III o posterior); Menfis.

 PIEHL 1895-1903: I, XLII-XLIV; BERLANDINI 1985.

 PM III², 737.

Cairo JE 34516; *Tw-nw-r3y*; estela; Ramsés II; la posición exacta de la tumba de la que procede se desconoce, pero debía de encontrarse entre el monasterio de Apa Jeremías y el recinto de Sejemjet.

 MARIETTE 1889: 18-19, Pl. LVII b; SPELEERS 1921: 117-128 (doc. IV); HASSAN 1928: 5-79 (doc. F); KRI III, 484: 5 - 485: 5.

 PM III², 666; HASSAN 1928: (doc. F); RITA III, 343-344.

Tebas

Brooklyn 37-48 E; Brooklyn Museum of Art, Nueva York; *H^c-m-h3t*; estelóforo; Amenhotep III; [Tebas].

 LALOUETTE 1963a, 1963b.

 PM VIII, 801-633-150; ZANDEE 1959-1962: 57-58; ASSMANN 1983: 114-115; *ÄHG*: n° 55 A-B, 147-148.

Cairo CG 632 (=JE 2141); Museo Egipcio, El Cairo; *S3-rn(n)-wtt dd n=f t3wy*; estatua-pilar; finales del RN; hallada en Karnak, en el patio del templo de Mut.

 BORCHARDT CGC II: 180-183, Abb. 632.

 PM II², 259.

Cairo CG 34057; Museo Egipcio, El Cairo; *Nfr-htp*; estela; dinastía XIX; Sheij Abd el-Gurna.

 LACAU CGC: 101-102, Pl. XXXIV; SPELEERS 1921: 117-128 (doc. V); HASSAN 1928: 5-19 (docs. G y H).

 PM I², 801; HASSAN 1928: 133 (docs. G y H).

Leiden VI 50 = Leiden V 65; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; [*Hry*]-*Hrw*; estela; dinastía XX.

 PIEHL 1895-1903: III, Pls. XXXVIII-XXXIX, 27-29; BOESER 1913: VI, 13-14, Pl. XXVIII; HASSAN 1928: 5-61 (doc. L).

 LEEMANS 1840: 283, le asigna el número V 65; HASSAN 1928: 132-133 (doc. L); ZANDEE 1966: 49; RAVEN 1981: 112-113 (113).

Paris Louvre C 286 (antigua Paris BN 20.3); Musée du Louvre, París; *J[mn]-ms*; estela; dinastía XVIII - dinastía XIX.

 LEDRAIN 1879: Pl. XXI - XXVII; MORET 1931.

 BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 11, 91-97; LICHTHEIM *AEL* II: 81-86 (= Lichtheim, en HALLO (ed.), 2003: 41-42); *ÄHG*: n° 213, 477-482; FOSTER 1995: 48-53; ZECCHI 2004: n° 21, 143-149.

Procedencia desconocida

Berlin 2294; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín, pero hoy en día perdida; *H^cy*; estatua; ¿Tutanjamón?

 ROEDER 1913: II, 53-54; HASSAN 1928: 5-44 (doc. K).

 PM VIII, 801-631-030; HASSAN 1928: 133 (doc. K).

Firenze 1505 (1790); Museo Egizio, Florencia; *Pth-ms*; estatua; Amenhotep III.

 SCHIAPARELLI 1887: 197-204; SPELEERS 1921: 117-128 (doc. III); HASSAN 1928: 5-83 (doc. I).

 HASSAN 1928: 133 (doc. I).

4.3. Naoi

Abidos

Cairo CG 70038; Museo Egipcio, El Cairo; *Pth-ms*; *naos*; Thutmosis III.

 MARIETTE 1880: 1427; ROEDER 1914: 126-129 § 456.

4.4. Tumbas

Abidos

Cairo TR 22/3/25/10; Museo Egipcio, El Cairo; *Pth-m-hb*; dintel de tumba; finales de la dinastía XVIII (reinado de Horemheb).

-  ISKANDER 2010.
 PM II, 74; MARIETTE 1880: 411 (catálogo nº 1118).

Saqqara

Bologna KS 1944; Museo Civico Archeologico, Bolonia; *Hr-Mnw*; relieve de tumba; dinastía XIX (Sethy I); la tumba probablemente se encontraba en el entorno del monumento funerario de Horemheb.

-  PERNIGOTTI 1997; KRI I, 312; <http://informa.comune.bologna.it/iperbole/cultura/ricerca>
 PM III², 2, 664; GABALLA 1977: 35, n. 17, Pl. 40; RITA I, 254.

Leiden AP. 51 = K 10-13; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Pth-ms*; relieve de tumba; Ramsés II.

-  BOESER 1911: 7-8, Taf. XXVII, 4 a.2.
 PM III², 2, 713-715; RAVEN 1981: 99 (86); MARTIN 1989, propone que la tumba pudo estar ubicada en origen en la zona de la calzada del complejo funerario de Unis y datar de la segunda década del reinado de Ramsés II.

Tumba de Horemheb; relieve de tumba; entre Tutanjamón y Ay.

-  DIJK 1989a: 61-69, Pls. 66-67.
 MARTIN 1989; DIJK 1989a, 1993: 10-64.

Tebas

TT 157; tumba de *Nb-wnnf*; inicios de Ramsés II; Dra Abu el-Naga.

-  ZANDEE 1966; KITCHEN KRI III, 287: 15 - 291: 1.
 PM I², 1, 266-268; ZANDEE 1964a; PECK 1997; KITCHEN RITA III, 205-206.

TT 158; tumba de *T3-nfr*; Sethy II - Ramsés III; Dra Abu el-Naga.

-  SEELE 1959.
 PM I², 1, 268-271; ZANDEE 1959-1962: 58-64.

TT 166; tumba de *R^c-ms*; Horemheb - Sethy I; Dra Abu el-Naga.

-  PM I², 1, 277-278, ofrece datación en la dinastía XX; HOFMAN y SEYFRIED 1995.

TT 178, tumba de *Nfr-rnpt*; no anterior a mediados del reinado de Ramsés II; el-Joja.

-  HOFMANN 1995.
 PM I², 1, 283-285; HOFMANN 2004: 41, las tumbas TT 178 y TT 296 (véase la entrada correspondiente, *vid. infra*) comparten distribución en la decoración y temática de la misma, pudiendo haber sido realizadas por los mismos artesanos.

TT 257, tumba de *Nfr-htp*, usurpada por *Mh_w*; Thutmosis IV - Amenhotep III, usurpada en época de Ramsés II; el-Joja.

-  MOSTAFA 1995.
 PM I², 1, 341-342.

TT 296; tumba de *Nfr-shrw*; mediados o segunda mitad del reinado de Ramsés II; el-Joja.

-  Referencias bibliográficas se encuentran en el catálogo B; HOFMANN 2004: 41, destaca que las tumbas TT 178 (véase la entrada correspondiente, *vid. supra*) y TT 296 comparten distribución en la decoración y temática de la misma. La autora concluye que ambas pudieron haber sido realizadas por los mismos artesanos.

5. Tercer Periodo Intermedio

5.1. Papiros

Tebas

pLondon BM EA 10554 (= pGreenfield); British Museum, Londres; *Nsj-t3-nbt-3šrw*; fines dinastía XXI- inicios dinastía XXII; Cachette de Bab el-Gasus.

-  Referencias bibliográficas en el catálogo B.

pOxford Ms Egypt a.4 (P), Sección B (=pSkrine); Bodleian Library, Oxford; *ʿnh=f-n-Ḥnsw*; dinastía XXI.

 BLACKMAN 1917.

 BLACKMAN 1917: 122, n. 1, apunta que podría ser anterior a la dinastía Saíta por semejanzas con otros documentos de la dinastía XXI; BELLION 1987: 262, mantiene datación en el Periodo Saíta; NIWINSKI 1989a: 348-349 (Oxford 2), lo data a finales de la dinastía XXI; COENEN 1999b: 458-459, sugiere datación a inicios o mediados de la dinastía XXI; COENEN 2000: 93.

Procedencia desconocida

pLondon BM EA 10299; British Museum, Londres; *P3-dj-Ḥnsw*; dinastía XXI o anterior.

 CAMINOS 1958b.

 QUIRKE 1993: 19, propone datarlo en el Periodo Tardío.

5.2. Estelas

Tebas

London BM EA 645; British Museum, Londres; *Jmn-m-jnt*; estela; dinastía XXII (Sheshonq I); [Tebas].

 JANSEN-WINKELN 2005: 127-135, figs. 1-2, Taf. 6.

 ASSMANN (ÄHG, 481) sugiere para la estela una datación en la dinastía XIX, siguiendo indicaciones de *Wb*. Zettel 583-602.

5.3. Ataúdes

Tebas

Wien ÄS 6269; Kunsthistorisches Museum, Viena; *Ns-pr-nbw*; ataúd antropoide interior; mediados-finales dinastía XXI; Cachette de Deir el-Bahari; pertenece al mismo personaje: ataúd exterior Wien ÄS 6270 (véase la siguiente entrada en este catálogo).

 EGNER y REISER-HASLAUER 2009: 153-201.

 SEEGER 1976: 214 (11); NIWINSKI 1988d: 177, nº 417.

Wien ÄS 6270; Kunsthistorisches Museum, Viena; *Ns-pr-nbw*; ataúd antropoide exterior; mediados-finales dinastía XXI; Cachette de Deir el-Bahari; pertenece al mismo personaje: ataúd exterior Wien ÄS 6269 (véase la entrada anterior en este catálogo).

 EGNER y REISER-HASLAUER 2009: 202-256.

 NIWINSKI 1988d: 177, nº 417.

6. Periodo Tardío

6.1. Papiros

Tebas

pLondon BM EA 10188 (= pBremner-Rhind); British Museum, Londres; *Ns-Mnw*; finales dinastía XXX o inicios Periodo Ptolemaico; [Tebas].

 FAULKNER 1936, 1937.

 GOEBS 1995: 178-179.

Procedencia desconocida

pCairo JE 97249, papiro 15; Museo Egipcio, El Cairo; *Ns-b3-nb-dd* (II); dinastía XXX.

Secuencia: /// Ceremonial para hacer salir a Sokar – Himno a Osiris /// N.

 BURKARD 1986: III, 60-67, Taf. 46-47; BURKARD 1995: 19-22, 250-257.

pWien Vindob Aeg 12001; Österreichischen Nationalbibliothek, Viena; s. IV-III a. e.

 LIEVEN 2006a.

 LIEVEN 2006a, propone asignarle procedencia tebana por criterios paleográficos y señala que el papiro procede de la biblioteca de un templo.

6.2. *Tumbas*

Tebas

TT 36; Tumba de Ibi; *Jbj*; Psamético I.

 KUHLMANN y SCHENKEL 1983.

 PM I², I, 63-38; GRAEFE 1981: I, 21-25.

Catálogo D

Textos rituales y Liturgias de glorificación osirianas

1. Ejemplo de ficha tipo

pNew York MMA 35.9.21; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *Jj-m-ḥtp*; Periodo Ptolemaico temprano; pertenece al mismo personaje: pNew York MMA 35.9.20.

Secuencia: Gran decreto emitido en el nomo de la tierra silenciosa - *s3ḥw* IV (ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios) - Explicaciones de los misterios de las cuatro bolas de arcilla - Libro de la protección de la barca *Neshmet* - Introducción de la multitud en el último día del mes de Thot - Ritual para hacer salir a Sokar de la *shetayt*.

 GOYON 1968a; GOYON 1999; SMITH 2006a.

 ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 20; SMITH 2009a: *passim*.

Sigla: con referencia a la ciudad, museo y número de inventario

pNew York MMA 35.9.21

Lugar de depósito actual: nombre del museo o colección privada donde se encuentra el documento.

Metropolitan Museum of Art, Nueva York

Propietario

Jj-m-ḥtp

Datación

Periodo Ptolemaico temprano

Lugar de hallazgo

Tebas

Materiales asociados al mismo propietario con textos funerarios

pertenece al mismo personaje...

Secuencia

Gran decreto emitido en el nomo...

Edición/publicación completa

 GOYON 1968a...

Bibliografía

 ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 20 ...

2. Observaciones

Las fuentes aparecen listadas en orden alfabético por periodo, por tipo de soporte y, dentro de cada apartado, por orden de procedencia (los lugares serán citados alfabéticamente).

3. Últimas Dinastías – Inicio Periodo Ptolemaico⁶⁴

3.1. Papiros

Tebas

pLondon BM EA 10081 (=Papyrus Malcolm); British Museum, Londres; *P3-wrm*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano (Nectanebo I – Alejandro IV); [Tebas]; al mismo personaje pertenecen: pLondon BM EA 10252 y pLondon BM EA 10288 (British Museum, Londres), para los cuales véanse las entradas correspondientes en el catálogo E.

Secuencia: *s3hw* II – Último día de la fiesta de la embriaguez – *s3hw* III – Fiesta para el aniquilamiento de los enemigos – LdSD 175 – Sellar la boca de los enemigos – Palabra del verdugo.

 Según http://www.britishmuseum.org/research/search_the_collection_database/ la publicación está en preparación por Herbin (en la serie *Late Religious Texts* 2) y Ann-Katrin Gill realiza su tesis doctoral en las universidades de Oxford y Tréveris sobre los textos del papiro.

 S. SCHOTT 1930, 1956; CAMINOS 1972: 205, señala que en origen pertenecía a la biblioteca de un templo y que fue apropiado de forma secundaria por *P3-wrm* para un uso funerario; GOYON 1972a: 77, n. 3, 78, n. 1; BELLION 1987: 59-60; QUIRKE 1993: 56 (189), 81, n. 189; BOMMAS 2004; ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 17-18, 37-225.

4. Periodo Ptolemaico

4.1. Papiros

Meir

pNew York MMA 35.9.21; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; *Jj-m-htp*; Periodo Ptolemaico temprano; pertenece al mismo personaje: pNew York MMA 35.9.20 (Metropolitan Museum of Art, Nueva York).

Secuencia: Gran decreto emitido en el nomo de la tierra silenciosa – *s3hw* IV (Ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios) – Explicaciones de los misterios de las cuatro bolas de arcilla – Libro de la protección de la barca Neshmet – Introducción de la multitud en el último día del mes de Thot – Ritual para hacer salir a Sokar de la shetayt.

 GOYON 1968a, 1999; SMITH 2006a.

 ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 20; SMITH 2009a: *passim*.

Tebas

pLondon BM EA 10208; British Museum, Londres; *Ns-mnw*; s. IV a. e.; [Tebas]; pertenece al mismo propietario: pLondon BM EA 10209 (British Museum, Londres).

Secuencia: *s3hw* IV (Ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios).

 HAIKAL 1970-1972.

 QUIRKE 1993: 49 (139), 78-79 (139); ASSMANN, BOMMAS y KUCHARÉK 2008: 22.

pLondon BM EA 10252 (=pSalt 561); British Museum, Londres; 1) *Wsr-Hnsw*; 2) *P3-wrm*; Periodo Ptolemaico temprano (Nectanebo I – Alejandro IV); [Tebas]; al mismo personaje pertenecen pLondon BM EA 10081 y pLondon BM EA 10288 (British Museum, Londres), para los cuales véanse las entradas correspondientes en el catálogo C.

Secuencia: recitaciones contra los enemigos – ritual para alejar el mal – ritual para hacer caer a Seth y su banda (Libro sobre la victoria sobre Seth) – Ritual para sacar a Sokar de su capilla – Protección de la barca – Gran Ceremonia para Osiris– *s3hw* I.

⁶⁴ Aquellos ejemplares cuya datación no ha podido afinarse más y que oscila entre el final del Periodo Tardío y el inicio del Periodo Ptolemaico han sido incluidos en este apartado.

 Según http://www.britishmuseum.org/research/search_the_collection_database/ la publicación está en preparación por Herbin (en la serie *Late Religious Texts* 2) y Ann-Katrin Gill realiza su tesis doctoral en las universidades de Oxford y Tréveris sobre los textos del papiro.

 S. SCHOTT *Urk.* VI, 4-144; GOYON 1968a; CAMINOS 1972: 205, señala que en origen pertenecía a la biblioteca de un templo y que fue apropiado de forma secundaria por *P3-wrm* para un uso funerario; BELLION 1987: 63-64; QUIRKE 1993: 56 (189), 81, n. 189; VERHOEVEN 2001: 75-80, indica que las dataciones corresponden a la fecha en que un escriba copió un texto (en época de Alejandro IV), usando un modelo que había redactado previamente su padre (en época de Nectanebo) y que después fue apropiado por *P3-wrm*; ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2008: 18, 227-496.

pLondon BM EA 10288 (=pPurnell); British Museum, Londres; *P3-wrm / P3-hrd-n-Hnsw*; Periodo Ptolemaico temprano (330-310 a.e); al mismo personaje pertenecen pLondon BM EA 10081 y pLondon BM EA 10252 (British Museum, Londres), para los cuales véanse las entradas correspondientes en el catálogo C.

Secuencia: columna A: texto mágico - episodio mitológico - texto mágico; Columna B: final del cuento que implica al Ojo de Horus - efectos negativos de la corona *atef* que resultan en el nombre de Heryshef - cuento sobre cruzar un río - catálogo de los centros de culto osirianos - fórmula para salvar a Osiris de Seth y sus cómplices.

 CAMINOS 1972.

 BELLION 1987: 65; QUIRKE 1993: 56 (189), 81, n. 189; VERHOEVEN 2001: 229.

pParis Louvre I. 3079; Musée du Louvre, París; *Dd-Hrw*; fines s. III - principios s. II a. e.; Armant.

Secuencia: LdSD⁶⁵ - *s3hw* IV (Ceremonia de glorificación de Osiris en el Más Allá) - Salida de Sokar de la *Shetayt*.

 GOYON 1967, 1968a.

 HAIKAL 1970-1972: I, 21, 46-88; ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2008: 21-22.

pParis Louvre 3129; Musée du Louvre, París; *P3-šrj-n-Mnw*; Periodo Ptolemaico temprano [Tebas].

Secuencia: Protección de la barca *neshmet* - Ritual para hacer caer a Seth y su banda (Libro sobre la victoria sobre Seth) - Alejamiento de los malvados - *s3hw* I - Ritual para sacar a Sokar.

 S. SCHOTT *Urk.* VI, 4-144; DEVÉRIA 1874: 93 (III. 55); BURKARD 2000: 11; ASSMANN, BOMMAS y KUCHAREK 2008: 19, 37-225.

⁶⁵ Para el listado específico de fórmulas de LdSD de este papiro véase la entrada de este documento en el catálogo B.

Catálogo E

Documentos para respirar

1. Ejemplo de ficha tipo

pBerlin 31623; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Dḥwty-jw*; Grecorromano; Tebas.

 LIEBLEIN 1895: 31-37, Pls. L-LXI.

 HERBIN 2008: 200, señala la equivalencia con pBerlin P. 3162.

Sigla: con referencia a la ciudad, museo y número de inventario

pBerlin 31623

Lugar de depósito actual: nombre del museo o colección privada donde se encuentra el documento

Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín

Propietario

Dḥwty-jw

Datación

Grecorromano

Lugar de hallazgo

Tebas

Edición/publicación completa

 LIEBLEIN 1895: 31-37

Bibliografía

 HERBIN 2008: 200

2. Observaciones

Las fuentes aparecen listadas en orden alfabético.

3. Periodo Ptolemaico–Romano

3.1. Papiros

Tebas

pBerlin 31623; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Dḥwty-jw*.

 LIEBLEIN 1895: 31-37, Pls. L-LXI.

 HERBIN 2008: 200, señala la equivalencia con pBerlin P. 3162.

pCairo CG 58008; Museo Egipcio, El Cairo; finales s. I d. e. – inicios s. II d. e.

 GOLÉNISCHEFF 1927: 36-44.

 HERBIN 2008: 201.

pFirenze 3662; Museo Egizio, Florencia; *ḥr̥synʒy*; finales s. I a. e. – s. I d. e.

 PELLEGRINI 1903: 310-321 y 1904: 49-57, 147-158.

 GOYON 1972b: 244; HERBIN 2008: 202; SMITH 2009a: 500.

pLondon BM EA 10191; British Museum, Londres; *P(ʒ)-dj-wr-jʒbr*; ss. I – II d. e.; [Tebas].

 HERBIN 2008: 50-76, Pls. 29-32.

pParis BN 246; Bibliothèque Nationale, París; *Twt*;
 COILLIOT y RAGAZZOLI 2010.

pParis Louvre N. 3148 + N 3220 A; Musée du Louvre, París; *ḥnḥ-f-n-ḥnsw*; s. I – II d. e.
 DEVÉRIA 1874: 147 (V. 12); BELLION 1987: 205; HERBIN 1984, 2008: 204; SMITH 2009a: 499-500.

pParis Louvre N. 3279; Musée du Louvre, París; *T3-w3w*; s. I a. e. – s. I d. e.; Tebas.
 DEVÉRIA 1874: 161-163 (V. 46); GOYON 1966, propone datación entre 60-150 d. e.; QUIRKE 1999: 89; HERBIN 2008: 206; SMITH 2009a: 501.

pParis Louvre N. 3284; Musée du Louvre, París; *Wsjr-wr*; s. II a. e.; [Tebas].
 DEVÉRIA 1874: 132-135 (IV, 4); GOYON 1972b: 191, 230; BELLION 1987: 216; HERBIN 1994: 25-27 y Pls. XXIX-XXX, supone origen tebano por la titulación del propietario y lo data en la segunda mitad del s. II a.e.; COENEN 1998: 38, 39, n. 19 y 24, 43, 44, n. 51 y 54; QUIRKE 1999: 88, 90; HERBIN 2008: 206.

Catálogo F

Fuentes sobre Heryshef

1. Ejemplo de ficha tipo

Cairo JE 65908 (= Piedra de Saqqara Sur o anales de la dinastía VI); Museo Egipcio, El Cairo; *ḥn̄-n=s-Ppy*; sarcófago; Pepy I; entorno del recinto de Iput II.

Referencia a una ofrenda entregada a Heryshef en los anales: *swty sntr Ḥry-š-f sntr*, “Bolas de incienso (para) Heryshef”.

 BAUD y DOBREV 1995: 41, fig. 16 b, Pl. VIII.

 PM III², 676; LGG: V, 382 [49].

Sigla	Cairo JE 65908
Lugar de depósito actual: nombre del museo o colección privada donde se encuentra el documento	Museo Egipcio, El Cairo
Propietario	<i>ḥn̄-n=s-Ppy</i>
Tipo de soporte	sarcófago
Datación	Pepy I
Lugar de hallazgo	entorno del recinto de Iput II
Descripción de la información sobre Heryshef	Referencia a una ofrenda entregada a Heryshef...
Edición/publicación completa	 BAUD y DOBREV 1995: 41...
Bibliografía	 PM III ² , 676...

2. Observaciones

Las entradas en este catálogo están organizadas por periodo, por tipo de soporte (ataúd, estatua/estela, miscelánea, papiro, venda de momia, templo, tumba) y, dentro de cada apartado, por procedencia geográfica (con los lugares de hallazgo ordenados en orden alfabético y citando en último lugar los de procedencia desconocida).

La descripción se ha limitado a un breve apunte relativo al tipo de información que el documento en cuestión transmite sobre Heryshef (si el dios aparece representado con una leyenda en la que se indican su nombre y epítetos, si alguno de los personajes mencionados ocupa un cargo sacerdotal ligado a su culto o lleva un antropónimo teóforo, si el dios es integrado en una fórmula de “amado de”, “ofrenda de invocación”...).

En el apartado de bibliografía se encontrarán citadas las dos obras en las que se ha efectuado un catálogo previo de referencias a Heryshef (BILLINGHAM 1987 y LEITZ (coord.), LGG) con el número asignado por los diferentes autores a cada documento.

3. Dinastías Tinitas

3.1. Miscelánea (etiquetas, anales)

Abidos

Etiqueta de *Dn/Dwn*; Dinastía I; tumba de Den/Dun.

¿Representación de Heryshef?

 PETRIE 1900-1901: II, 25, Pl. VII, n.º 8-9; WEILL 1936-1937: 129, fig. A; <http://xoomer.alice.it/francescoraf/hesyra/labels/xxden45.htm>.

 YOYOTTE 1962: 137, n. 1, sugiere que el carnero representado es la divinidad llamada *wtt b3 hry-jb Sš* en otros documentos del RA y del RM; BILLINGHAM 1987: 184.

Procedencia Desconocida

Anales de Den en la Piedra de Palermo, Vso III, 9; Museo Archeologico Regionale A. Salinas, Palermo; datación controvertida: RA –dinastía V–, dinastía XXV o Periodo Ptolemaico.

Referencia al lago del templo de Heryshef en las casillas de los años correspondientes al reinado de Den.

 SCHÄFER 1902: 20, vso. III, 9; GODRON 1990: §§ 540-567; T. A. H. WILKINSON 1999: 284-285.

 ARE II, 61, n. b; RÄRG: 228; KEES 1930: 71; GESLER-LÖHR 1983: 130-131; MOKHTAR 1983: 77; BILLINGHAM 1987: 184; GODRON 1990: 131, señala que la mención de este santuario en los anales (reinado de Den) podría ser indicio de la reconstrucción de un primitivo templo local; T. A. H. WILKINSON 1999: 221; JIMÉNEZ SERRANO 2004: 40, n. 114; T. A. H. WILKINSON 2000: 115-116; LGG: V, 382 [17].

4. Reino Antiguo

4.1. Estatuas

Menfis

Cairo JE 28578 (=CG 42); Museo Egipcio, El Cairo; *Mn-k3w-Rc*; Mit Rahina, templo de Thutmosis IV.

¿Referencia a Heryshef en la fórmula *mry hnty=f, hwt-ntr b3(?/hry-š=f) nh(=w) dt?*

 BORCHARDT 1911: CGC I, 39, Taf. 11, n.º 42.

 PM III², 842-843; MOKHTAR 1983: 164, n. 2. La comparación con la representación del carnero en la piedra de Palermo ha llevado a sugerir que en esta estatua la figura criomorfa dentro de un recinto corresponde también a Heryshef, aunque no hay evidencias suficientes.

4.2. Miscelánea (ajuar: reposacabezas ; anales)

Saqqara

Berlin 1310; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Hry-š=f-htp*; reposacabezas; entre el RA y el RM.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 s/a, 1913-1924: I, 135.

 PM III²: 516; LD Text I, 151.

Cairo JE 65908 (= Piedra de Saqqara Sur o anales de la dinastía VI); Museo Egipcio, El Cairo; *nh-n=s-Ppy*; sarcófago; Pepy I; entorno del recinto de Iput II.

Referencia a una ofrenda entregada a Heryshef en los anales: *swty sntr Hry-š-f sntr*, “Bolas de incienso (para) Heryshef”.

 BAUD y DOBREV 1995: 41, fig. 16 b, Pl. VIII.

 PM III², 676; LGG: V, 382 [49].

4.3. Templos

Abusir

Templo del complejo funerario de Sahura; *in situ*; Sahura; escena en pared Sur de entrada lateral.
Representación de Heryshef + nombre del dios.

 BORCHARDT 1913: 106-108, Blatt 28.

 MOKHTAR 1983: 161, fig. 30, BICKEL 1991: 57. Imágenes muy similares pero sin inscripciones que identifiquen al dios figuran en la calzada del complejo funerario del rey Unis, por lo que podrían representar a otra divinidad carnero como Jnum (LABROUSSE y MOUSSA 2002: 14, 48, 89-90, figs. 124 y 131, Pl. XVII a, Doc. 97 A y B, 94-96, figs. 135 y 158, Doc. 103, Pl. XVIII); LGG: V, 382 [26].

4.4. Tumbas

Abusir

Tumba de *Ppy-mry-Hry-š=f/Mry-Hry-š=f*, finales RA; pozo A de la tumba de Inti en Abusir Sur.
Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 VLCKOVÁ 2004.

 La tumba de este personaje no ha sido encontrada, pero pudo estar ubicada al Sur de la mastaba de Inti.

Saqqara

Complejo funerario de Unis; *in situ*; *Wnjs*; inscripción en la calzada; finales dinastía V.

Referencia a una fundación funeraria creada por Unis: *nfr jrt Hry-š=f n Wnjs*, “es bueno aquello que Heryshef ha hecho para Unis”.

 JACQUET-GORDON 1962: 174, n° 54, 7R5/54; LABROUSSE y MOUSSA 2002: 106 y 188, fig. 152 (doc. 120).

 LGG: V, 382 [43].

Mastaba 9 de Saqqara; *in situ*; *Hry-š=f-šm3*; dinastía VI; al Norte de la pirámide de Pepy II.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 JÉQUIER 1935: 134.

 PM III², 2, 679; MOKHTAR 1983: 139; BAUD 1999: II, 524 [159].

Tumba de Hesy; *in situ*; *Hsy*; inicio del reinado de Pepy; ubicada al Noroeste de la pirámide de Teti.

Inscripción en la que el difunto se declara *jm3hw hr Hry-š=f*, “venerado ante Heryshef”.

 EL-KHOULI y KANAWATI 1984-1988: II, 20-21, Pl 11.

 LGG: V, 382 [32].

Tumba de Nebkauhor, llamado Idu; *Nb-k3w-Hrw/Jdw*; finales dinastía V o finales dinastía VI; ubicada al Norte de la calzada de Unis.

Referencia al dios en la leyenda de una escena de portadores de ofrenda: *3 w3b n Hry-š=f*, “pan puro de/para Heryshef”.

 HASSAN 1975: 20 (3) y (5), fig. 5.

 PM III², 2, 627-629; MOKHTAR 1983: 171, 1991: 107; BAUD 1999: II, 488 [114]; LGG: V, 382 [30].

5. Primer Periodo Intermedio – Reino Medio

5.1. Ataúdes

El-Bersha

TA V, 257 d [420] en B1L; London BM EA 30840; British Museum, Londres; *Gw3*; ataúd interior; Senuseret II – Senuseret III; hallado probablemente en la tumba de pozo 12 de Kamal o G de Daressy, excavada en el patio del complejo del nomarca *Dḥwty-ḥtp* II (n° 2).

Referencia a Heryshef en TA 420.

 DE BUCK CT.

 LGG: V, 382 [2]. Véanse las referencias bibliográficas en el catálogo A para B1L.

TA V, 257 d [420] en B1Y; Yale University 1937.5903⁶⁶; Yale University Art Gallery, New Haven; *Dhwtj-nht*; ataúd; Senuseret I - Amenemhat II; hallado en la tumba 17 de Kamal y C de Daressy.

Referencia a Heryshef en TA 420.

 DE BUCK CT.

 LGG: V, 382 [2]. Véanse las referencias bibliográficas en el catálogo A para B1Y.

5.2. Estelas , estatuas y obeliscos

Abidos

San Petersburgo 1082; Museo Estatal del Hermitage, San Petersburgo; *Jmnjj-snb(w)*; estela; fines dinastía XII - mediados dinastía XIII; [Abidos].

Referencia a Ptahhotep, que detenta el cargo de *sr/wr Hwt-ntr n Hry-š=f*, “Mayor/ Funcionario del templo de Heryshef”.

 BOLSHAKOV y QUIRKE 1999: 39-41, Pl. 7.

 LGG: V, 383 [108].

Biblos

Obelisco de Biblos; *in situ*; Abishemu I (contemporáneo de Amenemhat III); patio del templo de los obeliscos o de Reshep.

Inscripción en la que el dinasta local se declara *mry Hry-š=f-R^c*, “amado de Heryshef-Re”.

 DUNAND 1954, II: 272, 664, Pl. XXXII; MONTET 1963: 89-90, 96, fig. 5 (señala que se encuentra en el museo de Beirut).

 LIPINSKI 1995: 67-68, 186; WIMMER 2005: 130.

Heracleópolis Magna

Cairo JE 91098; Museo Egipcio, El Cairo; *Hry-š=f-nht* (1); estela; PH - RM temprano; tumbas 3 a 6 en la necrópolis del PPI/inicios RM en Heracleópolis Magna.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 LÓPEZ 1975: 61, fig. 10; PADRÓ 1999: 149, Fig. 109, 2.

 PÉREZ DIE 1990: 97, la autora califica al propietario de *Hry-š=f-nht* (1); BROVARSKI 2009: 388-397, señala la dificultad para datar las estelas de procedencia heracleopolitana, sus semejanzas y diferencias con el material del Periodo Heracleopolitano de los cementerios menfitas y con las fuentes de inicios de la dinastía XI y del RM; PÉREZ DIE 2010a: 360, n° 14, figs. 23.

Estela de *Hry-š=f-nht* (3); lugar de depósito actual desconocido; *Hry-š=f-nht*; PH - RM temprano; necrópolis del PPI/inicios RM en Heracleópolis Magna.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 ALMAGRO y PRESEDO 1979: 69, fue hallada al este de la tumba 76/3; PÉREZ DIE 1990: 97, la autora lo califica de *Hry-š=f-nht* (3).

Estela de *Hw-Hry-š=f*; lugar de depósito actual desconocido; *Hw-Hry-š=f*; PH - RM temprano; necrópolis del PPI/inicios RM en Heracleópolis Magna?⁶⁷

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 EDE 1976: n° 227.

 PM VIII-3: 803-023-340.

⁶⁶ LESKO 1979: 7 y LAPP 1993: 278, señalan que el número de inventario es New Haven 1950.645.

⁶⁷ Agradezco al Dr. A. Diego Espinel que me comunicara la existencia de esta estela vendida en el comercio de antigüedades y me proporcionara información sobre la misma.

Estela J; *in situ*; *Hry-š=f-nḥt* (2); PH - RM temprano; tumba 12 en la necrópolis del PPI/inicios RM en Heracleópolis Magna.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 LÓPEZ 1975: 62-73, figs. 2-6, 14; PADRÓ 1999: 151, fig. 111, 2, C.

 PÉREZ DIE 1990: 97, la autora lo califica de *Hry-š=f-nḥt* (2); PÉREZ DIE 2010a: 361, n° 24, figs. 33, 35.

Leontópolis

London BM EA 163 [1145]; British Museum, Londres; *Sn-wsrt*; estatua; Senuseret III; Tell Mojdám - Leontópolis.

Inscripción en la que el rey se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 HTBM V: 6, Pls. 10-11.

 NAVILLE 1894: 29-30, Pl. IV A, XII C; HIRSCH 2004: 105, 109, señala que la estatua londinense se halló junto a otra de Senuseret III y junto a una tercera del primer rey de la dinastía XIV, Nehesi. Al haber sido las dos estatuas del RM usurpadas y retiradas de su contexto original (indica que en el brazo Mendesiano no se conocen asentamientos del RM), la autora supone una misma procedencia heracleopolitana para ambas; LGG: V, 382 [25].

Saqqara

Estela de *Hry-š=f-nḥt* (I); lugar de depósito actual desconocido.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 FIRTH y BATTISCOMBE 1926: I, 183 (7), II, Pl. 71 (1); DAOUD 1998: 69-73, Pl. XIV (4.1.8), denomina al propietario *Hry-š=f-nḥt* I (=2005: 33-35).

 PM III², 544.

Estela de *Hry-š=f-nḥt* (IV); lugar de depósito actual desconocido; dinastía IX/X; Saqqara Norte.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 FIRTH y BATTISCOMBE 1926: I, 192-193 (22), II, Pl. 71 (1); DAOUD 1998: 179-181, Pl. XXX (4.1.38), denomina al propietario *Hry-š=f-nḥt* IV (=2005: 80-81).

 PM III², 544; GOURDON 2005: 179, n° 32.

Port Sa'id (antiguo Cairo JE 38556); Museo de Port-Sa'id; *Hry-š=f-nḥt* (III); estela; dinastía X; Saqqara Norte.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 QUIBELL 1908: 20, Pl. XII; FIRTH y BATTISCOMBE 1926: I, 179-180, fig. 89; DAOUD 1998: 92, Pl. XVIII, denomina al propietario *Hry-š=f-nḥt* III.

 PM III², 562; GOURDON 2005, 179, n° 31.

Stockholm MM 11407; Medelhavsmuseet, Estocolmo; *Hry-š=f-nḥt*; estela; dinastía IX/X; Saqqara Norte; pertenecen al mismo personaje una pieza lateral de su tumba: Stockholm MM 11408 (Medelhavsmuseet, Estocolmo).

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 FIRTH y BATTISCOMBE 1926: I, 184 (8), II, pl. 71 (2); DAOUD 1998: 73-76, Pl. XV (4.1.9), denomina al propietario *Hry-š=f-nḥt* II (=2005: 35-36).

 PM III², 545; GOURDON 2005: 179, n° 33.

Tebas

London BM EA 447 (893); British Museum, Londres; *Jmn-m-ḥ3t*; estela; segunda mitad de la dinastía XIII.

Himno dedicado a Heryshef.

 HTBM IV, 12, Pls. 48-49.

 BARUCQ y DAUMAS 1980: n° 22, 112-114; ÄHG n° 206, 468-469. Véase la entrada en el catálogo documental C.

Procedencia desconocida

Cairo CG 20075; Museo Egipcio, El Cairo; *Snb-sw-m-^c*; mediados dinastía XIII.

El propietario detenta el cargo de *hr(y)-ḥbt tpy n(y) Hry-š=f*, “Primer Sacerdote lector de Heryshef”.

 LANGE y SCHÄFER 1902: CGC I, 89-92.

Cairo CG 20402; Museo Egipcio, El Cairo; *Htp*; estela; dinastía XII o dinastía XIII.

El propietario detenta el cargo de *hrp hwt-ntr n(y) Hry-s=f*, “Controlador del templo de Heryshef”.

 LANGE y SCHÄFER 1908: CGC, II: 4-5.

 BILLINGHAM 1987: 93-94.

Leiden V.D.L.2; Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Hkkw*; estela; dinastía XIII.

El propietario detenta el cargo de *hr(y) jh n Hry-s=f*, “Encargado del ganado de Heryshef”.

 BOESER 1905: 12 [46], Taf. XXXV.

 PM VIII, 803-030-052.

5.3. Miscelánea (ajuar: mesas de ofrendas -; inscripciones en canteras ; recipientes ; sello cilíndrico)

Alalaj

Alalaj 194 (BM EA 131487); British Museum, Londres; *rrm-sm?/Nhsj-nh*; ¿perteneció a un alcalde de Biblos (quizás Nehesy de época de Abishemu II) o a un príncipe de Ugarit?; sello cilíndrico; RM o SPI; Tell Atchana.

Representación de Heryshef.

 MARTIN 1999; WIMMER 2005.

Hatnub

Inscripción 15 de Hatnub; *Hry-s=f-nht* y *h3-nht*; época del nomarca Neheri I (contemporáneo de Amenemhat I); cantera de Hatnub.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 ANTHES 1928: 33-35, Pl. 19.

 PNI, 253: 1; MOHKTAR 1983: 140.

Tebas

Cairo CG 23009; Museo Egipcio, El Cairo; *Sn-wsr*; mesa de ofrendas; Senuseret III, usurpada por Apopi II; templo de Luxor.

Inscripción en la que el rey se declara *mry Hry-s=f hnty Nn-nswt*, “amado de Heryshef, Aquél que está al frente de Heracleópolis Magna”.

 KAMAL 1906: CGC I, 8-9, Pl. V.

 PM II, 339; MOHKTAR 1983: 141, 153; HIRSCH 2004: 92, menciona la existencia de una pieza muy similar, que sólo difiere en el dios al que está consagrado (Seth de Avaris), que también fue usurpada por Apopi Aaquenenre. Aventura que ambas piezas pudieron haber sido depositadas en origen en Heracleópolis Magna y que seguramente la primera no procedería del lugar en el que fue hallado, porque los restos más antiguos de Luxor son de la dinastía XIII, sino del vecino Karnak.

Wadi Hammamat

Inscripción de H^{wy}; *in situ*; *H^{wy}*; Senuseret III (año 14); Wadi Hammamat.

Inscripción con el relato de una expedición al Wadi Hammamat para conseguir materia prima para el templo de Heryshef.

 COUYAT y MONTET 1912: 49-51, Pl. XIV; LD II, 136 a.

 ARE I, § 674; QUIRKE 1997: 34.

Procedencia desconocida

Cairo JE 38955; Museo Egipcio, El Cairo; *Htjj*; PPI.

El propietario detenta el cargo de *hm-ntr Hry-s=f*, “Servidor del dios Heryshef”.

 DARESSY 1911: 47.

 MOHKTAR 1983: 140.

5.4. Papiros

El-Lahun

pLondon UC 32206 (lote III. 6); University College, Petrie Museum, Londres; *Snbw*; finales Amenemhat III/Amenemhat IV; Lahun.

Heryshef es mencionado en el encabezamiento de un documento epistolar.

 GRIFFITH 1898: I, 78, II, Pl. XXXIV; COLLIER y QUIRKE 2002: 124-125.

 JAMES 1962: 122; WENTE 1990: 87, n° 109.

pLondon UC 32284 K; University College, Petrie Museum, Londres; finales Amenemhat III/Amenemhat IV; Lahun.

Heryshef es mencionado en un documento epistolar.

 COLLIER y QUIRKE 2002: 159, 171.

Tebas

pCairo 91061 (= JE 58045); Museo Egipcio, El Cairo; *Nht*; fines dinastía XI; Gurna.

Heryshef es mencionado en el encabezamiento de un documento epistolar.

 BAKIR 1968; JAMES 1962: doc. XVII, 92-94, Pls. 26, 26A, 27, 27A.

 WENTE 1990: 64, n° 73.

pNew York MMA 22.3.518; *Hk3-nht*; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; Mentuhotep II (James, Wente) o fines reinado Amenemhat I (Goedicke); hallada en la tumba de Meseh en Deir el-Bahari.

Heryshef es mencionado en el encabezamiento de un documento epistolar.

 JAMES 1962: doc. III, 45-50, Pls. 8-9; GOEDICKE 1984: 9, 77-85, Pl. 8; J. P. ALLEN 2002: 8-9, 18, pls. 12-13, 34-37.

 WENTE 1990: 62-63, n° 70.

pNew York MMA s/n; Metropolitan Museum of Art, Nueva York; Mentuhotep II.

Heryshef es mencionado en el encabezamiento de un documento epistolar.

 JAMES 1962: doc. XII, 80-83, Pl. 21.

 WENTE 1990: 63-64, n° 72.

Procedencia desconocida

pBerlin 3023, BI 225-226, Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *El Campesino Elocuente*; dinastía XII.

Referencia al templo de Heryshef en el relato.

 PARKINSON 1991a: 31.

 PARKINSON 1991a: X, hallado junto a pBerlin 3025, probablemente en una tumba tebana; LGG: V, 382 [16].

pTorino 54003 vso 23; Museo Egizio, Turín; anterior a la dinastía XII y quizás de la dinastía XI.

Comparación de uno de los miembros del paciente con Heryshef en una fórmula mágica.

 ROCCATI 1970: 37.

 LGG: V, 382 [34].

5.5. Tumbas

Abusir

Abusir mR6; *in situ*; *Hry-š=f-htp*; dinastía IX/X (Daoud), dinastía XI (Malek) o finales de la dinastía XI - inicio de la XII (Benešovská y Vlčková); cerca del complejo funerario de Niuserre; pertenece al mismo propietario el ataúd Ab1Le.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 SCHÄFER 1908: 42-81, figs. 59-60.

 PM III², 346; MOKHTAR 1983: 140, 149; MALEK 2000: 245-246 y n. 23-36, 248; MORALES 2006: 327, 336. Su datación ha sido muy discutida, DAOUD (2000: 205-206) propone una época temprana en el PH, mientras que MOKHTAR (1983: 140) opta por el final de esta etapa, MALEK (2000: 245-246, 248) la data en la dinastía XI,

Schäfer la asigna al RM y, recientemente, BENEVOVSKÁ y VLCKOVÁ (2006: 153-161) sugieren una fecha posterior a la unificación de Montuhotep II.

Abusir mR8; *in situ*; *Hry-š=f-htp*; dinastía IX/X o dinastía XI; cerca del complejo funerario de Niuserre.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 SCHÄFER 1908: 82-89, fig. 136.

 PM III², 347. Para discusión sobre su datación véase la entrada precedente.

Haraga

Tumba 671; *Hry-š=f-nht*; PPI; cementerio C1 en el-Haraga.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 ENGLEBACH 1923: 20-23, Pl. VI-6, LXII-LXIII; GRAJETZKI 2004: 17-20.

 PM IV, 105; WILLEMS 1988: 23, 102.

Saqqara

Capilla funeraria de *Hry-š=f-nht*, lugar de depósito actual desconocido; *Hry-šf-nht*; ¿pieza lateral de una capilla?; dinastía IX/X; Saqqara Norte.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 FIRTH y BATTISCOMBE 1926: I, 205-206 (3).

 DAOUD 2006: 141. ¿Podría tratarse del mismo personaje del siguiente registro?

Capilla funeraria de *Hry-š=f-nht*, lugar de depósito actual desconocido; *Hry-šf-nht*; ¿pieza lateral de una capilla?; Saqqara Norte.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 FIRTH y BATTISCOMBE 1926: I, 206 (4).

 PM III², 545.

Tumba de *Hry-š=f-nht*, RM; *Hry-š=f-nht*; hallada durante los trabajos al Este de la pirámide de Teti y de la mastaba de Karenen.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 QUIBELL 1908: 6-7.

Tumba de *R^c-Hry-š=f-nht*, fines PPI o inicios RM; Saqqara Sur, en torno al complejo funerario de Pepy I.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 BERGER EL-NAGGAR y LABROUSSE 2005.

 WILLEMS 2008: 177, n. 102.

Sedment

Tumba 1580; *Hry-š=f-nht*; fines PPI o inicios RM; cementerio G de Sedment.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 GRAJETZKI 2005: 18-20.

 PETRIE y BRUNTON 1924: II, Pl. XXXVIII.

6. Segundo Periodo Intermedio

6.1. Estelas y obeliscos

Tanis

Obelisco XV; ¿hijo real mayor de Nehesy?; Periodo Hicso.

Representación de Heryshef e inscripción en la que el monarca se declara “amado de Heryshef”. La figura del dios fue retocada posteriormente y sobre ella se grabó una imagen del rey.

-  PETRIE 1885: I, 8, Pl. III, 19 A-E, II, 18-19, 32, n. 1; YOYOTTE 1957: 50-54, fig. 5; PÉREZ DIE 1992a: 277, doc. 78.
 PM IV, 20; GAUTHIER LR II, 1912: 54 (58, 1), señala que se halla en el Museo de El Cairo.

Tebas

Cairo JE 51911; Museo Egipcio, El Cairo; estela; Sobekhotep IV; sala hipóstila, templo de Karnak. Inscripción donde las acciones del rey se comparan con distintas divinidades, entre ellas Heryshef.

-  HELCK 1969, 1983: 31-34, n° 37.

7. Reino Nuevo

7.1. Estatuas y estelas

Abidos

Cairo CG 1138 (=JE 479991); Museo Egipcio, El Cairo; *P3-R^c-htp*; estela; Ramsés II.

Mención de personajes que detentan cargos en el clero de Heryshef: el hermano del propietario, *P3-R^c-htp*, es *hm-ntr /// m pr Hry-š=f ///*, “Servidor del dios /// en el templo de Heryshef”; el hijo del hermano, *R^c-htp*, es *jt-ntr m pr Hry-š=f*, “Padre del dios en el templo de Heryshef”. *Hnsw* e *Jmn-ms* también son *jt-ntr Hry-š=f*. Representación del dios + epítetos.

-  MARIETTE 1880: n° 1138, 424-425; KRI III, 63: 5 - 12.
 PM V, 267; MEULENAERE 1966: 225, doc. b; MOKHTAR 1983: 198; BILLINGHAM 1987: 54, 197-199, 289 (doc. A 25); RAUE 1998: 342, doc. 8.

London BM EA 794; British Museum, Londres; *Jww-n-Jmn* y *ḥ3wty-nfr*; estela; Merneptah; [Abidos].

Himno consagrado a Heryshef y representación del dios + epítetos.

-  HTBM X: 24 (794), Pl. 56; KRI IV, 98: 15 - 99: 5.
 BILLINGHAM 1987: 296 (doc. A 113); RITA IV, 77-78; LGG: V, 382 [20]. Aunque la procedencia no es conocida, los personajes representados son conocidos por otros monumentos de Abidos y es posible que la estela procediera de allí también.

Assiut

Cairo sin número; Museo Egipcio, El Cairo; estela; Ramésida (probablemente Ramsés III); Tumba de Salajana.

Representación de Heryshef + epítetos acompañado de Hathor (o Isis) en una escena de adoración.

-  DUQUESNE 2009b: 320-321, CM 256.

Gurob

Cairo JE 42795; Museo Egipcio, El Cairo; *Nb-ntrw*; estela; Thutmosis III; parte no precisa de Gurob, quizás el templo vinculado al harem.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de vino a Heryshef + epítetos.

-  Loat, en MURRAY 1905: 8, Pl. XVI, 5; LEFEBVRE 1912: 94; MOKHTAR 1983: 141, n. 3, 161, fig. 31.
 PM IV, 115; BILLINGHAM 1987: 290 (doc. A 38); LGG: V, 382 [45]; ZECCHI 2010: 123-124, fig. 10.

Estela de Mn-ḥpr; lugar de depósito actual desconocido; *Mn-ḥpr*; estela; dinastía XIX; hallada en la tumba 37 de Gurob.

Inscripción deteriorada con referencia a Heryshef, quizás como parte de un título detentado por el propietario.

-  BRUNTON y ENGELBACH 1927: 11 [21], Pl. L, 1.
 BILLINGHAM 1987: 201, 303 (Doc. C 4).

Estela de Mr-n3; lugar de depósito actual desconocido; *Mr-n3*; estela; RN; hallada en Gurob pero de posible origen heracleopolitano.

Fórmula *htp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos.

-  Loat, en MURRAY 1905: 8, Pl. XVI, 7.

Heracleópolis Magna

Bologna KS 1810; Museo Civico Archeologico di Bologna, Bolonia; *ḥ3wty-nfr*; estatua; Merneptah; probable procedencia de Heracleópolis Magna según Pernigotti y Billingham.

Fórmula *ḥtp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos y representación del dios.

 KMINEK-SZEDLO 1895: 148-149; PERNIGOTTI 1980b: 47-49 (nº 16), Pls. XI-XII, LVIII-LXI; KRI IV, 121: 7.

 PM VIII, 801-643-110; BILLINGHAM 1987: 181, 288 (doc. A 9); RITA IV, 92; LGG: V, 382 [22].

Bruxelles MRAH E. 8063; Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruselas; *P3-ḥry-pdt*; estatua; Ramsés II; probable procedencia del área heracleopolitana.

Fórmula *ḥtp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos y representación del dios entre dos diosas leontocéfalas (Wadjet, Señora de Nebyt, y *ḥw3yt*).

 WIT 1969; KRI III, 181: 6-11.

 PM VIII, 801-643-140; BILLINGHAM 1987: 138, 289 (doc. A 21); LEITZ 2009: 164; LGG: V, 382 [13].

Cairo CG 563; Museo Egipcio, El Cairo; *Ḥtp*; estatua; dinastía XVIII; Heracleópolis Magna.

Fórmula *ḥtp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos e himno consagrado al dios.

 BORCHARDT CGC, II: 111-113; MOKHTAR 1983: 173-175, Pl. XXV.

 PM IV, 121; BILLINGHAM 1987: 193-194, 289 (Doc. A 22); LGG: V, 382 [37].

Cairo JE 45975; Museo Egipcio, El Cairo; estatua; Ramsés II (originaria del RM, quizás Senuseret III según Daressy o de Amenemhat III según Cepko, usurpada por Ramsés II y reutilizada por Merneptah); templo de Kom el-Aqareb.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f, nsw t3wy*, “amado de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 DARESSY 1917a: 33-37; MOKHTAR 1983: 89, Pl. VII B; KRI II, 501: 15.

 PM IV, 121; BILLINGHAM 1987: 290-291 (doc. A 42); ARNOLD 1996: 46; CEPKO 2005: 128, n. 15; RITA II, 353. Fue hallada junto a la estatua Cairo sin nº de referencia (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

Cairo JE 45976; Museo Egipcio, El Cairo; estatua; segunda mitad reinado de Ramsés II (en origen del RM); templo de Kom el-Aqareb.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f/mry Ḥry-š=f nb Nn-nsw*, “amado de Heryshef/amado de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna”.

 DARESSY 1917a: 37-38; MOKHTAR 1983: 89, 142, Pl. VII A; KRI II, 502: 5.

 PM IV, 121; RITA II, 353; BILLINGHAM 1987: 291 (doc. A 43); ARNOLD 1996: 46.

Cairo TR 8/2/21/20; Museo Egipcio, El Cairo; tríada; Ramsés II; patio del templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f, nsw t3wy*, “amado de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 PETRIE 1905a: 9-10, Pl. VI; DARESSY 1920: 133-134; MOKHTAR 1983: 81-82 (n. 1), Pl. V; MOSTAFA EL-ALFI 1992 (publica la tríada bajo el nº de inventario JE 45975); KRI II, 500: 15 - 501: 12.

 PM IV, 118; LÓPEZ 1974b: 302-303, n. 12; BILLINGHAM 1987: 292 (doc. A. 58); RITA II, 318-322; RITANC II, 353 § 670; LGG: II, 548 [7]. Fue hallada junto a la tríada mencionada bajo el epígrafe “tríada” (*cfr. infra*).

Cairo sin referencia; Museo Egipcio, El Cairo; estatua; Ramsés II (quizás en origen del RM, usurpada por Ramsés II y reutilizada por Merneptah); templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 PETRIE 1905a: 10, 15, 21-22, Pl. XIX; KRI II, 503: 5.

 PM IV, 118; MOKHTAR 1983: 84; BILLINGHAM 1987: 292 (doc. A 66). Fue hallada junto a la estatua Philadelphia E. 635 (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

Colección privada (Hotel Drouot); vendida en el comercio de antigüedades (subasta Hotel Drouot, 7-10-1996, nº cat 323); *ḥny*; estatua; Thutmosis III - Amenhotep III; probablemente depositada en un santuario de Heryshef en Heracleópolis Magna.

El propietario detenta el cargo sacerdotal de *w3b-tp(y) Ḥr(y)-š=f*, “Primer sacerdote puro de Heryshef”. En el zócalo, una fórmula indica que le corresponde como ofrenda *prrt nbt ḥr nmwt n(yt) Ḥr(y)-š=f*, “todo lo que sale de los mataderos de Heryshef”.

 RICKAL 1997.

Colección privada Aubert; colección de Jacques y Liliana Aubert; *Šḥtp-J^ch, Jn-nḥt*; estela; dinastía XIX; ¿Heracleópolis Magna?

Fórmula de ofrendas seguida del ruego *mj Hr(y)-š=f, nsw t3wy, šd tw t3 pn*, “ven Heryshef, Rey de las Dos Tierras, salva a este país”.

 PETRIE 1905a: 22 (3), Pl. XXVII, 3; LÓPEZ 1974a.

 BILLINGHAM 1987: 302 (doc. B. 4).

Philadelphia E. 635; University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia; estatua; Ramsés II (quizás originaria de Senuseret II o Senuseret III -Petrie y Hirsch- o de la dinastía XIII -Miller-); templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 NAVILLE 1894: Pl. LC (inscripción lateral del trono) 11, Pl. X A-B; PETRIE 1905a: 10, 15; MILLER 1939; MOKHTAR 1983: 84-85, Pls. IV A-B; *KRI* II, 502: 10 – 503: 2.

 PM IV, 118; BILLINGHAM 1987: 301 (doc. A. 184); MOKHTAR 1991: 106; HIRSCH 2004: 84; *RITA* II, 354. Fue hallada junto a la estatua Cairo sin referencia (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

Tríada; ¿ubicación actual?; Ramsés II; patio del templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f, nsw t3wy*, “amado de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 LÓPEZ 1974b: 303, fig. 3c, Pl. X b, XI a.

 PM IV, 118; PETRIE 1905a: 9-10, Pl. VI; MOKHTAR 1983: 81-82. Fue hallada junto a la tríada Cairo TR 8/2/21/20 (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

Sedment

Cairo CG 605; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-R^c-ḥtp*; estatua; dinastía XIX; hallada en un pozo usado como basurero.

Escena de adoración del difunto ante Heryshef + epítetos deteriorados y Hathor.

 NAVILLE 1894: Pls. I, F y XII B; BORCHARDT 1925: CGC, II, 155, Taf. 109; MOKHTAR 1983: Pls. XXI, A-B y XXIII B; *KRI* III, 57: 10.

 MELEUNAERE 1966: 226-227, document h; BILLINGHAM 1987: 175-177 y doc. A 23.

Cairo CG 34044 (=JE 29198); Museo Egipcio, El Cairo; *Nb-jry*; estela; Amenhotep III; Sedment, aunque en el JE se indica como procedencia Tell el-Rhorab (Lahun).

Un personaje llamado *3-ḥpr-k3* detenta el cargo sacerdotal de *w^cb Ḥry-š=f*, “Sacerdote puro de Heryshef”.

 LACAU 1909: CGC, I, 76-78, Pl. XXVI.

 PM IV, 118; BILLINGHAM 1987: 289-290 (doc. A 29).

Cairo JE 46993; Museo Egipcio, El Cairo; *Jmn-ḥtp*; estela; Thutmosis III – Amenhotep II; hallada en la tumba 276 de Sedment.

Fórmula *ḥtp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos. El propietario y varios personajes mencionados en la estela (*Jmn-ms, S^cnḥ*) detentan el cargo sacerdotal de *ḥm-nṯr n Hr(y)-š=f*, “Servidor del dios de Heryshef”. Al propietario se le asigna *prrt nbt ḥr wdḥw n Hr(y)-š=f*, “todo lo que sale de la mesa de ofrendas de Heryshef”.

 PETRIE y BRUNTON 1924: 23-24 II, Pl. XLIX-2, contraportada.

 PM IV, 116; KÄNEL 1984: 32-34, Nr. 17; BILLINGHAM 1987: 205-206, 291 (doc. A 44).

Cairo JE 47001; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-R^c-ḥtp*; estela; Ramsés II; tumba 201 del cementerio B de Sedment.

Representación de Heryshef + epítetos junto a Hathor.

 PETRIE y BRUNTON 1924: 29 (52), 30 [55], Pls. LXXI (4), LXXIII; MOKHTAR 1983: 107-109, fig. 27, Pl. XX; *KRI* III, 59: 15.

 PM IV, 117; BILLINGHAM 1987: 174 y 291 (doc. A 49); RAUE 1998; GRAJETZKI 2005: 45-48; *LGG*: V, 382 [12].

Chicago OIM 11696; Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; *Nb-n-kmt*; estela; Amenhotep III; hallada en su tumba en Sedment.

Referencia a Heryshef en la fórmula $n k3 n=k, \epsilon n h n Hr(y)=s=f$.

 PETRIE Y BRUNTON 1924: 24 (43), Pl. LII; MOKHTAR 1983: 102, 105, Pl. XV.

 PM IV, 116; BILLINGHAM 1987: 144, 159, 293 (doc. A 73).

Chicago OIM 11731; Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; $P3-hm-ntr$; estela; Ramsés II o posterior; hallada en la tumba 33 de Sedment.

Representación del propietario adorando a Heryshef + epítetos. En la escena se añadió la inscripción $j3w [n] k3=k Hr(y)-s=f$, “adoración [para] tu ka ”. La madre del propietario, $Bw-wy3$, detenta el cargo de $sm^c y t n(y) Hr(y)-s=f$, “Cantora de Heryshef”.

 PETRIE Y BRUNTON 1924, II, 27 [49], Pl. LXVIII; MOKHTAR 1983: 106, 160-161, fig. 29, Pl. XIX A; KRI III, 243: 14 - 245: 15.

 BILLINGHAM 1987: 144, 170, 293 (doc. A 79); LGG: V, 382 [15].

Colección privada (Bonham); estela; vendida en el comercio de antigüedades (catálogo de subastas *Bonham, Antiquities Thursday 30-10-2003*, lote 24); ramésida.

Fórmula $htp-dj-nsw$ en la que se menciona a Heryshef + epítetos.

 MALLESON 2011; <http://www.bonhams.com>

 MALLESON 2011, aunque la atribuye al yacimiento de Sedment, la autora sugiere que también pudo haber estado ubicada originalmente en el templo de Heryshef en Heracleópolis Magna.

Genève 25642 b; Musée d'Art et d'Histoire, Ginebra; R^c-htp ; estatua; procedente de la tumba de Rahotep en Sedment.

La esposa, $Hw-nry$, es $wr-hnrt n(y) Hr(y)-s=f$, “Grande del conjunto de músicos de Heryshef”.

 CHAPPAZ 1985: 12-19.

 CHAPPAZ 1986: 32; BILLINGHAM 1987: 173-174, 294 (doc. A. 98).

Philadelphia E. 14319; University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia; $Jmn-m-h3t$; estela; Amenhotep III.

Fórmula $htp-dj-nsw$ en la que se menciona a Heryshef + epítetos. El propietario detenta el cargo sacerdotal de $jt-ntr Hr(y)-s=f$, “Padre del dios (de) Heryshef”.

 PETRIE Y BRUNTON 1924: 24-25 [44], Pl. LIII; MOKHTAR 1983: 102, 116-118 (corrige la lectura propuesta por Petrie y Brunton), Pl. XXII; ASSMANN Y BOMMAS 2005: 283-289.

 PM IV, 117; BILLINGHAM 1987: 301 (doc. A 187); LGG: V, 382 [44].

Procedencia desconocida

Cairo GC 2562; Museo Egipcio, El Cairo; $Hw-nry$; estela; Ramsés II.

La propietaria detenta el cargo sacerdotal de $wrt hnrt n Hry-s=f$, “Grande del conjunto de músicos de Heryshef”.

 MOKHTAR 1983: 200; BILLINGHAM 1987: 289 (Doc. A 27).

Cairo TR 12/6/24/10; Museo Egipcio, El Cairo; estela; dinastía XIX.

Representación de Heryshef + epítetos.

 MOKHTAR 1983: 163-164, fig. 32.

 BILLINGHAM 1987: 125, 166, 292 (doc. A 62).

Leicester CM 1859/2; Leicester City Museum, Leicester; $Jww-n-Jmn$; estela; Merneptah.

Representación de Heryshef junto a Osiris y fórmula de homenaje en la que se menciona a los dos dioses $j3w n Wsjr, sn-b3 n Hry-s=f$, “adoración para Osiris, besar la tierra para Heryshef”.

 KITCHEN 1960: 81-87, Pl. XX, fig. 2; KRI IV, 99: 5-15.

 BILLINGHAM 1987: 295 (doc. A 101); RITA IV, 78; LGG: V, 382 [21].

London BM EA 712; British Museum, London; $(P3)-R^c-htp$; estatua; Ramsés II.

La esposa del propietario, $Hw-nry$, detenta el cargo de $wr-hnrt n(y) Hr(y)-s=f$, “Grande del conjunto de músicos de Heryshef”.

 BMHT IX: 18-19, Pls. XIV-XIVa; KRI III, 65: 6-15.

 MEULENAERE 1966: 226, document g; BILLINGHAM 1987: 295 (doc. A. 112); RAUE 1998: 341, doc. 6.

Villa Melzi; Villa Melzi, Milán; *P3-R^c-ḥtp*; estatua; Ramsés II.

La esposa del propietario, *Hw-nry*, detenta el cargo de *wr-ḥnrt n(y) Ḥr(y)-š=f*, “Grande del conjunto de músicos de Heryshef”.

 BRUNNER 1968; BIERBRIER 1988; KRI III, 65: 15 – 66: 10.

Yale YAG 1955.51.14; Yale University Art Gallery, Connecticut; estatua; dinastía XIX, probablemente Ramsés II o Ramsés IV.

Representación de Heryshef + epítetos junto a Ptah.

 SCOTT 1986: 119.

 PM VIII, 802-000-160; LGG: V, 382 [39].

7.2. Miscelánea (ajuar: vaso canopo , mesa de ofrendas ; paleta de escriba , impronta de sello , escarabeo ; inscripción en canteras ; figurilla funeraria )

Gurob

London UC 16055; University College, Petrie Museum, Londres; paleta de escriba; dinastía XIX; hallado en una tumba de Gurob.

Representación de Heryshef + epítetos y fórmula de adoración *rdy j3w n k3=k Ḥry-š=f*, “dando adoración para tu *ka*, Heryshef + epítetos”.

 PETRIE, GRIFFITH Y NEWBERRY 1890: 36, Pl. XXIV.5; MOKHTAR 1983: 142, fig. 25; TROPE, QUIRKE Y LACOVARA 2005: 149.

 BILLINGHAM 1987: 298 (doc. A 150).

Menfis

Cairo JE 27322; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-ḥm-ntr*; mesa de ofrendas; Ramsés II; Mit Rahina.

Un personaje llamado *P3-sr* detenta el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr tpy Ḥry-š=f*, “Primer servidor del dios de Heryshef”.

 DARESSY 1888: 150 [xiii].

 PM III², 875A; KÄNEL 1984: 43-45, Nr. 22; BILLINGHAM 1987: 290 (doc. A 36).

Torino 22053 (=cat. 1750); Museo Egizio, Turín; mesa de ofrendas; dinastía XIX, probablemente Sethy I (el nombre del rey fue borrado y reemplazado por el de Pepy II); [Menfis].

Referencia a Heryshef + epítetos.

 HABACHI 1977: 66, 74, 152.

 BILLINGHAM 1983: 302 (doc. A 195); LGG: V, 382 [41]. ZECCHI 2010: 113-114, 165 (doc. 140).

Sedment

Cairo JE 46994; Museo Egipcio, El Cairo; *Jmn-ms*; mesa de ofrendas; Thutmosis III; hallada en la tumba 276 de *Jmn-ḥtp*.

Fórmula *ḥtp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos.

 PETRIE Y BRUNTON 1924: II, 23-24 (40), Pls. XLIX-4, LI-1.

 PM IV, 116; BILLINGHAM 1987: 291 (doc. A. 45).

Chicago OIM 11773; Oriental Institute Museum, University of Chicago, Chicago; *Ḥry-š=f-nḥt*; figurilla funeraria; dinastía XIX.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 PETRIE Y BRUNTON 1924: II, Pl. LXXVIII, 38.

 BILLINGHAM 1987: 293 (doc. A 83).

Manchester 6651; The Manchester Museum, Manchester; *Hwt-Ḥrw*; vaso canopo; dinastía XIX; Sedment; pertenece a la misma titular probablemente el vaso canopo Philadelphia E. 14227 (véase la entrada siguiente).

La propietaria detenta el cargo de *šm^cyt n Ḥry-š=f*, “Cantora de Heryshef”.

 PETRIE Y BRUNTON 1924: II, Pl. LXXXIV (260).

 BILLINGHAM 1987: 299 (doc. A 158).

Philadelphia E. 14227; University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia; *Hwt-Hrw*; vaso canopo; dinastía XIX; Sedment; pertenece a la misma titular el vaso canopo Manchester 6651 (véase entrada anterior).

La propietaria detenta el cargo de *šmꜣyt n Hry-š=f*, “Cantora de Heryshef”.

 PETRIE y BRUNTON 1924: II, Pl. LV (22).

 BILLINGHAM 1987: 301 (doc. A 186).

Figurilla funeraria de *Hry-š=f-dj-wr*; lugar de depósito actual desconocido; *Hry-š=f-dj-wr*; Sethy I; hallada en la tumba 134 de Sedment.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 PETRIE y BRUNTON 1924: II, 27, Pl. LXXVII-11.

 MOKHTAR 1983: 142, n. 4; BILLINGHAM 1987: 306 (doc. C 76).

Tebas

Impronta S 42 de sello; almacenados en una tumba junto a la casa de la expedición del MMA en Tebas; Amenhotep III; Malqata.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 HAYES 1951: 167, fig. 31, n° S 42.

 BILLINGHAM 1987: 303 (doc. C 11).

Impronta S 80 de sello; almacenados en una tumba junto a la casa de la expedición del MMA en Tebas; Amenhotep III; Malqata.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 HAYES 1951: 167, fig. 32, n° S 80.

 BILLINGHAM 1987: 313 (doc. C 12).

Tura

Inscripción en Tura; Amenhotep III; canteras de Tura.

Representación del monarca ofrendando el ojo *udjat* a Amón-Re, Horus y Heryshef + epítetos.

 LD III, 71 a; *Urk.* IV, 1680, 18.

 PM IV, 74 (3); BILLINGHAM 1987: 309 (doc. D 22).

Procedencia desconocida

Escarabeo colección Farouk; colección del rey Farouk; ¿dinastía XVIII?, Drioton no apunta datación, pero fecha los escarabeos que analiza en su estudio de 1954 esta época.

Inscripción en la que se señala *Hry-š=f hps n wꜣ*, “Heryshef es la fuerza del único (aislado)”.

 DRIOTON 1954: 10-11, n° 24.

 BILLINGHAM 1987: 302 (Doc. B 8).

7.3. Papiros

Gurob

pLondon UC 32797; University College, Petrie Museum, Londres; Ramsés III o posterior.

Referencia al envío de ropas desde *pr Rꜥ-ms-sw mry Hry-š=f*, “el templo de Ramsés, amado de Heryshef”.

 GARDINER 1948: 24-26.

 BILLINGHAM 1987: 298 (docs. A 153 y A 154); GASPERINI 2009: 14-16, 29 (doc. 9).

Tebas

pDeir el Medina 39; archivos del IFAO; dinastía XIX; hallado en la tumba P. 1448.

Relato en el que Heryshef entabla un combate contra un halcón.

 SAUNERON y KOENIG 1980.

 BILLINGHAM 1987: 292 (doc. A 70); LGG: V, 382 [48].

pLeiden I, 369 (AMS 38a); Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Dḥwtꜣ-ms*; año 6 de la *whm-mswt* o posterior; el mismo escriba redactó la carta pLeiden I, 370 (ver la entrada siguiente); Medinet Habu.

Heryshef es mencionado en el encabezamiento de un documento epistolar.

 JERNY 1939: VII, 1-2.

 WENTE 1967: 6-7, 18-19, el escriba redactó las cartas pLeiden I, 360 y 370 durante una estancia en el norte del país; WENTE 1990: 178-179, n° 295.

pLeiden I, 370 (AMS 38b); Rijksmuseum van Oudheden, Leiden; *Dḥwtꜣ-ms*; año 6 de la *whm-mswt* o posterior; el mismo escriba redactó la carta pLeiden I, 370 (ver la entrada anterior); Medinet Habu.

Heryshef es mencionado en el encabezamiento de un documento epistolar.

 JERNY 1939: VIII, 9-11.

 WENTE 1967: 27-31, 1990, 180-181, n° 297.

pLondon BM EA 10042 vso. I, 7 (=papiro mágico Harris); British Museum, Londres; dinastías XIX-XX. Fórmula mágica en la que Heryshef corta el muslo del enemigo.

 LEITZ 1999: 47-48, Pl. 21.

 BORGHOUTS 1978: 50-51; BILLINGHAM 1987: 297 (doc. A 131); LIPINSKI 1995: 186; *LGG*: V, 383 [87].

pLondon BM EA 10053 r° 7, 18; British Museum, Londres; Ramsés IX; Medinet Habu.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 PEET 1930: I, 109, II, Pl. XIX.

 BILLINGHAM 1987: 297 (doc. A 133).

pLondon BM EA 10684 v° B 7, 4 (=pChester Beatty IV); British Museum, Londres; ramésida; ¿Deir el-Medina?

Referencia a Heryshef en una invocación a los dioses principales del país con sus epítetos más característicos.

 GARDINER 1935: I, 106-108; II: 59.

pLondon BM EA 10688 r° 5, 11 (=pChester Beatty VIII); British Museum, Londres; finales dinastía XIX; ¿Deir el-Medina?

Referencia a Horus-Heryshef en una invocación a los dioses principales con sus epítetos más característicos.

 GARDINER 1935: I, 66-77.

 BILLINGHAM 1987: 298 (doc. A 145); *LGG*: V, 382 [6]. La referencia se enmarca en la composición titulada “introducción al libro de alejar al enemigo” que se repite en pChester Beatty IX v° B I, 6- II, 3 (Gardiner, 1935: I, 68-69, II, pl. 41, l. 11).

pLondon BM EA 10689 v° B. 14, 11 (=pChester Beatty IX); British Museum, Londres; Ramsés II (composición del r° y reutilización posterior del v°); ¿Deir el-Medina?

Referencia a Heryshef en una composición mágica destinada a purificar física y moralmente a aquél que se beneficie de ella.

 GARDINER 1935: I, 78-113, II, Pl. 60.

 BILLINGHAM 1987: 298 (doc. A 146); *LGG*: V, 382 [7].

pNew York Amherst VII 7, 18; The Morgan Library and Museum, Nueva York; *Hry-šfꜣ-hꜣw*; finales reinado Ramsés IX; Medinet Habu.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 NEWBERRY 1899: 42, Pl. XIV.

 PN 253: 12; MOKHTAR 1983: 150, n. 2.

pTorino 8438; Museo Egizio, Turín; *Hꜣ*; Amenhotep II – Amenhotep III; Deir el-Medina (TT 8).

Referencia a Heryshef en LdSD 175.

 SCHIAPARELLI 1927: 32-63.

 Véase la entrada correspondiente en el catálogo B.

Procedencia desconocida

pBerlin 3027, XIV, 4; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; dinastía XVIII.

Referencia a Heryshef en una fórmula mágica en la que se identifican los miembros del paciente con diferentes divinidades.

 ERMAN 1901: 46; YAMAZAKI 2003: Spruch U, vso. V, 4.

 DUQUESNE 2002: 25; LGG: V, 382 [23].

pLondon BM EA 9999 (=pHarris) 61b, 13; British Museum, Londres; Ramsés III; comprado en Egipto, sus vendedores señalaron procedencia de Medinet Habu.

Referencia al personal del templo de Heryshef + epítetos.

 GRANDET 1994-1999: I, 311 (61b, 13).

 GAUTHIER DG II, 116.

pWilbour; The Brooklyn Museum of Art, Nueva York; Ramsés V; comprado en Luxor.

Referencia a dominios del templo de Heryshef y personal encargado de su culto.

 GARDINER 1941-1952: A [4, y + 1-2] § 4 (I, Pls. 2, 2A; II, II: 125 § 4 (4, y + 1-2); III, 4); A 8, 4 § 6 (I, Pls. 3A, 3; III, 7); A 8, 38. 40 § 8 (I, Pls. 3 A, 3; III, 85); A 9, 6 § 8 (I, Pls. 3 A, 3; II, 126 § 8 (9, 6); III, 9); A 9, 9 § 9 (I, Pls. 3 A, 3; II, 126; III, 9); A 12, 3 § 13 (I, Pls. 5A, 5; III, 12); A 20, 37. 39. 40 §47 (I, Pls. 9 A - 9; III, 21, 85).

 BILLINGHAM 1987: 95-96, 171.

7.4. Sarcófagos

Sedment

Genève 25642 c; Musée d'Art et d'Histoire, Ginebra; *Hw-nry*; fragmento de sarcófago; Ramsés II.

La propietaria detenta los cargos sacerdotales de *wr-hnrt n(y) Hr(y)-š=f*, “Grande del conjunto de músicos de Heryshef” y de *jhyt n(y) Hr(y)-š=f*.

 PETRIE y BRUNTON 1924: II, Pl. LXXV arriba centro y derecha; CHAPPAZ 1986.

 PM IV, 117; CHAPPAZ 1985: 19; BILLINGHAM 1987: 177, 294-295 (doc. A 99).

7.5. Templos

Es-Siririya

Es-Siririya; Merneptah; capilla en la montaña de es-Siririya, cerca de Minia.

Representación del monarca en acto de ofrenda ante Heryshef + epítetos e inscripción en la que se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef + epítetos”.

 LD III, 198; KRI, IV, 56: 16.

 PM IV, 126-127; LD Text II, 47-48; RITA IV, 44-45; LGG: V, 382 [19].

Gurob

Estela de Nb-ntrw; lugar de depósito actual desconocido; estela; Thutmosis III; templo pequeño de Thutmosis III.

Representación del monarca en acto de ofrenda ante Heryshef + epítetos y Ptah.

 Loat, en MURRAY 1905: 8, Pl. XVI, 5.

 PM IV, 113; BILLINGHAM 1987: 195-196, 200-201 (doc. C 13).

Heracleópolis Magna

Arquitrabe, fachada interior y exterior del pórtico; Ramsés II; templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef + epítetos” y fórmula de dedicación del templo del dios (*jr-n=f m mnw=f*).

 PETRIE 1905a: 9-11, 21, Pls. VIII, XVII, XVIII; MOKHTAR 1983: 83-84, 143; KRI II, 499: 1 y 499: 5; 500: 1.

 PM IV, 118; BILLINGHAM 1987: 307 (doc. D 8); LGG: V, 382 [11].

Banda inscrita en la basa de una columna; Ramsés II; templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f, nsw t3wy*, “amado de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 PETRIE 1905a: 15, 21, pl. XVI, banda cuarta; *KRI* II, 500: 12.

Columnas del templo: London BM EA 1123 (British Museum, Londres), Boston MFA 91.259 (Museum of Fine Arts, Boston), Adelaida A. 40015 (Art Gallery of South Australia, Adelaida), Bolton 14. 91 (Bolton Museum and Art Gallery), Manchester 1780 (The Manchester Museum, Manchester), Philadelphia E. 636 (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia); Ramsés II (posiblemente originarias del RM y algunas reutilizadas por Merneptah, véase el siguiente registro); templo de Heryshef.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de incienso ante Heryshef e inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 NAVILLE 1894: 10, Pls. II A, C, V, VI; PETRIE 1905a: Pl. VIII; RANKE 1950: 100-101, fig. 59; SMITH 1960: fig. 43; DONOHUE 1966: 30, fig. 13 (la procedencia figura como Hieracópolis, nueva publicación de la columna de Bolton a cargo de E. Frood); MOKHTAR 1983: 86, figs. 26, 37, 137, Pls. VI A y B; *KRI* II, 500: 5.

 PM IV, 118, señala que las columnas del templo son del RM (véase QUIRKE (1997), quien sugiere procedencia de complejos funerarios regios de el-Lahun y SMITH 1960: 79, *cfr.* ARNOLD 1996, quien defiende su procedencia heracleopolitana), reutilizadas por Ramsés y Merneptah; BILLINGHAM 1987: 287 (doc. A 1), 288 (docs. A 10 y A 13), 299 (doc. A 157), 301 (doc. A 185).

Columnas del pórtico; Merneptah; templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 NAVILLE 1894: 10, Pl. II D; DARESSY 1917a: 37; *KRI* IV, 56: 7

 PM IV, 118; *LGG*: V, 382 [18].

Jambas de la puerta de acceso a la sala hipóstila; Ramsés II; templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mn mnw m pr Ḥry-š=f*, “de monumentos perdurables en el templo de Heryshef”.

 NAVILLE 1894: 9-10, Pl. I A, B; PETRIE 1905a: 20-21, pls. XVI, XVII; MOKHTAR 1983: 83-84, figs. 17 A y B y 36; *KRI* II, 499: 7, 10.

 PM IV, 118; BILLINGHAM 1987: 307 (doc. D 8).

Nubia

Abu Simbel; Ramsés II; sala columnada del templo pequeño de Abu Simbel.

Representación del monarca realizando una ofrenda floral y una libación ante Heryshef + epítetos.

 LD III, 192 e; DESROCHES-NOBLECOURT y KUENTZ 1968: I, 61, II, Pls. LI, LII; MOKHTAR 1983: pl. XXVI B.

 PM VII, 114 (23); BILLINGHAM 1987: 306 (doc. D 1); *LGG*: V, 382 [10].

Gerf Hussein; Merneptah; escena sobre los nichos septentrionales.

Representación del monarca en el acto de ofrenda ante Heryshef + epíteto e inscripción en la que el monarca se declara *mry Ḥry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 EL-TANBOULI 1979: 638; MOKHTAR 1983: Pl. XXVI A.

 PM VII, 33

Tebas

Dintel de *P(3)n-Ḥry-š=f*; almacén en Sheij Labib; *P(3)n-Ḥry-š=f*; dintel; posiblemente perteneciente al templo de Amón en Karnak; Ramsés IX.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 GOHARY 1986.

 WENTE 1967: 56, el mismo personaje es mencionado en la carta conservada en pTorino 1794+1945 como sirviente del segundo sacerdote de Amón *Ḥk3-nfr*.

Medinet Habu; *in situ*; Ramsés III.

Representación de Heryshef en una procesión geográfica.

 NIMS 1952: fig. 2, registro e. 125.

 BILLINGHAM 1987: 308 (doc. D 17b).

Procesión geográfica Karnak; *in situ*; Ramsés III; muro exterior meridional del templo.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de vino ante Heryshef + epítetos y Hathor.

 Epigraphic Survey, 1936: Pl. 97.

 PM II, 34 (123); BILLINGHAM 1987: 308 (doc. D 12).

Relieve de Karnak 1; *in situ*; Ramsés III; patio interior, parte trasera de los cuatro pilares osirianos en la zona Oeste.

Representación de Heryshef + epítetos ofreciendo el signo de vida al monarca.

 Epigraphic Survey, 1936: Pl. 12, H (IV B7).

 PM II, 29.

Relieve de Karnak 2; *in situ*; Ramsés III; patio interior, entre las inscripciones de los pilares osirianos.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef”.

 Epigraphic Survey, 1936: Pl. 26, K (IV, L 11).

 PM II, 29-37; BILLINGHAM 1987: 307 (doc. D 7).

7.6. Tumbas

El-Fayum

Cairo JE 29334, 29335, 48839; Museo Egipcio, El Cairo; *Hry*; Ramsés IX; jamba y dinteles [el-Fayum].

Fórmula *hṯp-dj-nsu* en la que se menciona a Heryshef + epítetos.

 DARESSY 1893: 28, § XXXVIII (nº 29335); KRI VI, 554; ZECCHI 2002.

 PM IV, 104; MOKHTAR 1983: 166; BILLINGHAM 1987: 291 (doc. A 51); ZECCHI 2010: 120, 166 (doc. 163).

sediment

London UC 14387, 14388 y 14700; University College, Petrie Museum, Londres; Ramsés II; bloques hallados en la tumba 273, pero probablemente procedentes de la tumba 138 de *Šty*; pertenece al mismo relieve: Cambridge E. 28.1924 (Fitzwilliam Museum, Cambridge).

Representación del propietario en una escena de adoración ante Heryshef + epítetos, junto a una fórmula de saludo (*jnd-ḥr=k Hry-š=f*) dirigida al dios + epítetos.

 PETRIE y BRUNTON 1924: I, 27 [48], II, Pl. LXX, 2-3; STEWART 1976: 57, Pls. 46, 2-3; MOKHTAR 1983: fig. 28, 103, 105-106; KRI III, 236: 16 - 237: 1 y KRI III, 237: 3-6.

 PM IV, 117; BILLINGHAM 1987: 298 (docs. A 148 y A 149); GRAJETZKI 2005: 43-44; LGG: V, 382 [14].

Tebas

Capilla funeraria de Paser; ¿*in situ*?; *P3-sr*; Ramsés III; Medinet Habu.

La esposa de Paser, *T3-tjy*, detenta el cargo de *šmꜣyt n(y)t Hry-š=f*, “Cantora de Heryshef”.

 S. SCHOTT 1957: 6 y Pl. 1, cols. 63-64 y 80; KRI V, 387: 13 y 388: 6-7.

 S. SCHOTT 1957: 1, señala que los bloques de la capilla de Paser fueron hallados en la puerta Oeste, reutilizados como lajas en una de las tumbas construidas después de la destrucción de la puerta del templo. Apunta, además, que en origen podrían proceder de pequeñas capillas mortuorias de época de Ramsés III como muestra de favor regio, destruidas a finales de la dinastía XX; BILLINGHAM 1987: 308 (doc. D 18); LGG: V, 382 [24].

Libro de la Vaca celeste, 322; conocido por las versiones en las tumbas de Tutanjamón, Sethy I -KV 17-, Ramsés II -KV 7-, Ramsés III -KV 11- y Ramsés VI -KV 9- (el pasaje sólo se conserva en las dos primeras); Valle de los Reyes.

Quien recita el texto afirma conocer el nombre del dios con la cara de Heryshef.

 HORNUNG 1991: I. 322.

 LGG: V, 382 [1].

TT 73; tumba de *Jntf*; Hatshepsut/Thutmosis III; Sheij Abd el-Gurna.

Un personaje cuyo nombre no se conserva bien (*Nb-m-...*) detenta los cargos de *wꜥb jmy-r3 šnwty Hry-š=f*, “Sacerdote puro, Director del Doble Granero de Heryshef”.

 SÄVE-SÖDERBERGH 1957: 9, Pl. VII.

 PM I, I, 143-144; BILLINGHAM 1987: 309 (doc. D 19).

TT 101; tumba de *Tnr*; Amenhotep II; Sheij Abd-el Gurna.

El hijo del propietario detenta el cargo sacerdotal de: *hm-ntr n(y) Hr(y)-š=f, nb Nn-nsw*, “Servidor del dios de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna”.

 *Urk.* IV, 1475, l. 6.

 PM I, 214-215; BILLINGHAM 1987: 309 (doc. D 21).

8. Tercer Periodo Intermedio

8.1. Estatuas y estelas

Bubastis

Cairo 675; Museo Egipcio, El Cairo; estela de donación; Osorkón I.

Referencia a Heryshef en un listado de donaciones entregadas por el rey a los dioses del país.

 NAVILLE 1891: 60-62, Pls. 51-52; PÉREZ DIE 1992a: 96-97, doc. 15; JANSEN-WINKELN 2007: II, 38-55, n° 13.4; RITNER 2009: 249-258 (doc. 60).

 PM IV, 32; *ARE* IV §§ 729-737 (§ 733).

Elefantina

Elefantina K 146; lugar de depósito actual desconocido; ¿estela de fundación?; dinastía XXII – dinastía XXIV; bajo la casa T 22 A en el patio del templo de Jnum.

Representación de Heryshef junto a Hathor y referencia al dios + epítetos en una fórmula muy deteriorada de amenaza contra quien dañe la tumba.

 JUNGE 1987: 61, Taf. 35 f-e; PÉREZ DIE 1992a: 246-247, doc. 60.

Guiza

Cairo JE 45327 (TR 27/1/21/2); Museo Egipcio, El Cairo; *Dd-Pth-jw=f-šnh*; estela de donación; Osorkón II; el-Minia el-Shurafa.

Un personaje mencionado, Nimlot, detenta el cargo de *hm-ntr-tpy n Hry-š=f, nsw t3wy*, “Primer Servidor del dios de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 DARESSY 1915: 141; PÉREZ DIE 1992a: 146-148, lám. 25, doc. 29; JANSEN-WINKELN 2007: II, 131-133, n° 18.69; RITNER 2009: 344-3 (doc. 80).

 MEEKS 1979b: 634, 635, 638, 667, n. 22. 5. 16; BILLINGHAM 1987: 290 (Doc. A 39); *LGG*: V, 383 [98].

Heracleópolis Magna

Boston MFA 06.2408; Museum of Fine Arts, Boston; *P3(y)=f-t3w-(m)-šwy-B3stt*; figura del dios Heryshef; dinastía heracleopolitana local, en parte contemporánea de las dinastías XXIII, XXIV y el inicio de la XXV (*cfr.* nueva datación propuesta por MORKOT y JAMES 2009); hallada en la sala hipóstila del templo de Heryshef.

Inscripción en la que el monarca se declara *mry Hry-š=f*, “amado de Heryshef + epítetos”.

 PETRIE 1905a: 18-19, Pl. I; RUSSMANN 1981: 154-155, fig. 8; MOKHTAR 1983: Pl. XXIII A; PÉREZ DIE 1992a: 220-221, lám. 40, doc. 50; JANSEN-WINKELN 2007: II, 333, n° 33.1; RITNER 2009: 423 (doc. 112, 1); Meffre en PERDU 2012a: 214-215.

 PM IV, 119; KITCHEN 2009 [1986]: 234; BILLINGHAM 1987: 288 (Doc. A 12); MORKOT y JAMES 2009, sugieren identificar a este personaje con el homónimo Primer Sacerdote de Ptah en Menfis, mencionado en una estela del reinado de Sheshonq III.

Cairo n° inventario desconocido (*P3-šs=f*); *P3-šs=f*; estela; Osorkón II; templo de Heryshef.

Representación de Heryshef.

 PETRIE 1905a: 22, Pl. XXVII, 2; MOKHTAR 1983: fig. 40; PÉREZ DIE 1992a: 43-44, doc. 2; JANSEN-WINKELN 2007: II, 433, n° 45.81.

- PM IV, 119; BILLINGHAM 1987: 175, 304 (doc. C 27); PÉREZ DIE 1992a, propone datación a finales del RN o inicios del TPI.

Cairo TR 11/9/21/15; Museo Egipcio, El Cairo; estela de donación; *P3-dj-B3stt* (dinastía XXIII). Representación de Heryshef + epítetos.

- ✎ DARESSY 1921: 140 § 3; PÉREZ DIE 1992a: 189-189 bis, doc. 43; JANSEN-WINKELN 2007: II, 212, n° 23.14.
PM IV, 121; BILLINGHAM 1987: 292 (doc. A 60).

Cairo JE 94738 (n° inv. HM 24-77); Museo Egipcio, El Cairo; estela; dinastía XXII; hallada en el suelo de la capilla de la necrópolis del TPI.

Representación de Heryshef + epítetos junto a Hathor.

- ✎ PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 63, doc. 33; PÉREZ DIE 1992a: 254, doc. 64, 2010b: I, 319-320, fotos 301-302.
PM IV, 121; BILLINGHAM 1987: 291 (doc. A 55).

Menfis

København ÆIN 917; Ny Carlsberg Glyptotek, Copenhagen; estela de donación; *P3-dj-B3stt* (dinastía XXIII); [Menfis].

Uno de los personajes mencionados detenta el cargo de *ḥm-ntr-tpy n Ḥry-š=f, nb Nn-nsw*, “Primer Servidor del dios de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna”.

- ✎ KOEFOED-PETERSEN 1948: 40-41, Pl. 54; PÉREZ DIE 1992a: 182-184, lám. 33, doc. 40; JANSEN-WINKELN 2007: II, 211-212, n° 23.13.
PM III, 293 (doc. A 88); MEEKS 1979: 671, n. 39, doc. 23.I.00; JANSEN-WINKELN 2006: 310; LGG: V, 382 [35].

Louvre IM 2846; Musée du Louvre, París; *P3-sn-Ḥrw*; estela; dinastía XXII (año 37 de Sheshonq V); Serapeum.

En la relación genealógica, muchas de las mujeres mencionadas (*Ptpt-dd=s*, *T3-n-kmt*, *Tnt-sph*) detentan el cargo de *hrp jhyt n(y) Ḥr(y)-š=f, nsw t3wy, ḥk3-jdbwy*, “Controladora de las tañedoras del sistro de Heryshef, Rey de las Dos Tierras, Gobernante de las Dos Orillas”. La inscripción se cierra con un deseo de continuidad de la familia en el templo de Heryshef + epítetos.

- ✎ MALININE, POSENER y VERCOUTTER 1968: I, 30-31, II: Pl. 10; PÉREZ DIE 1992a: 211-219, lám. 39, doc. 49; LULL 2006: 297-299, fig. 85; JANSEN-WINKELN 2007: II, 271-272, n° 28.12; RITNER 2009: 17-21 (doc. 2).
PM III, 788; ARE IV: 785-792; KITCHEN 2009 [1986]: §§ 85-88, 239; BILLINGHAM 1987: 175 (Doc. A 172, Paris, Louvre 31); JANSEN-WINKELN 2006: 312; LEBRO 2007: 290.

Tanis

Cairo CG 1040 (=JE 37489); Museo Egipcio, El Cairo; estelóforo; Osorkón II; templo de Amón; pertenece al mismo documento: Philadelphia E. 16119 (University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, Filadelfia).

Inscripción en la que el rey formula el deseo de que no se interrumpa la línea de grandes sacerdotes de Amón-Re, Rey de los Dioses, y de los sacerdotes de Heryshef, Rey de las Dos Tierras.

- ✎ DARESSY 1896: 49-51; BORCHARDT 1911-1936: CGC: IV, 34-36, Taf. 161; GAUTHIER 1937: 16-17; JACQUET-GORDON 1960; PÉREZ DIE 1992a: 141-142, lám. 24, doc. 27; JANSEN-WINKELN 2007: II, 108-109, n° 18.3; RITNER 2009: 283-288 (doc. 74).

Tebas

Cairo CG 42228 (JE 37383); Museo Egipcio, El Cairo; *Šb-n-Spdt*; estatua; Osorkón II (dinastía XXII); Cachette Real de Karnak (n° (K) 338 de Legrain).

Representación de Heryshef + epítetos junto a Hathor.

- ✎ LEGRAIN 1914: 67-70, Pl. XXXV; EL-SAYED 1983; JANSEN-WINKELN 1985: I, 157-167, II, 520-525, Taf. 37-40; PÉREZ DIE 1992a: 149-158, lám. 26, doc. 30; JANSEN-WINKELN 2007: II, 139-141, n° 18.76.
PM II, 149; MOKHTAR 1983: 144, n. 1, 164, fig. 35, Pl. XXIII C; JANSEN-WINKELN 2006: 300-301; COULON y MASSON 2010: 124-125, 141-142, señalan que Shebensopdet tiene vínculos familiares con Heracleópolis Magna, en tanto que hija del “Primer Sacerdote de Amón” y “General de Heracleópolis Magna” *Nmrt* (C), lo que explica la estrecha relación entre los panteones tebano y heracleopolitano en las inscripciones y representaciones de la estatua; <http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/?id=301>; BILLINGHAM 1987: 290 (Doc. A 33).

8.2. Miscelánea (ajuar: figurilla funeraria ; mesa de ofrendas ; bloque; decreto regio ; escarabeo ; impronta de sello ; recipiente ; lino)

Assur

Berlin V. A. Ass 2258; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; recipiente para aceite; Takelot III; hallado en el palacio de Assur, procedente del palacio de Sidón.

Inscripción con el nombre de Heryshef inscrito en un cartucho y mención a Takelot con el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr Ḥry-š=f nswt t3wy* “Servidor del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 GAMER-WALLERT 1978: 42-45, Taf. 8-10; PÉREZ DIE 1992a: 208-210, lám. 38, doc. 48; JANSEN-WINKELN 2007: II, 297, n.º 29.12.

 GUBEL 2009: 336-337.

Heracleópolis Magna

Cairo JE 39410; Museo Egipcio, El Cairo; *Ššnḳ/N3m3rtj*; altar; Sheshonq I/Nimlot B (ca. 940 a. e.); templo de Heryshef.

Decreto de renovación de las ofrendas en el templo de Heryshef, con numerosas referencias al dios y al personal encargado de su culto y de la administración del templo (*ḥry(t) wr(t) ḥnrt n Ḥry-š=f; p3 ḥm-ntr n Ḥry-š=f, nsw t3wy; p3 jmy-r3 bw n ḥnw n pr Ḥry-š=f; p3 3 n wš3w jḥw n pr Ḥry-š=f; p3 šš ḥwt-ntr n pr Ḥry-š=f; p3 ḥry šms n pr Ḥry-š=f; p3 ḥry šms n pr Ḥry-š=f*).

 TRESSON 1935-1938; PÉREZ DIE 1992a: 65-82, doc. 8; JANSEN-WINKEL 2006: 297-298, 2007: II, 4-7, n.º 12.15; RITNER 2009: 180-186.

 PM IV, 121; KITCHEN 2009 [1986]: § 247; BILLINGHAM 1987: (doc. A 37).

Cairo JE 65841; Museo Egipcio, El Cairo; *Ns-Pth*; bloque decorado; Takelot G (antes de ser Takelot III, dinastía XXIII); posible origen heracleopolitano.

Representación de Heryshef + epítetos junto a Amón *P3-j3t* y mención a Takelot con el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr tpy Ḥry-š=f nswt t3wy*, “Primer Servidor del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 GAUTHIER 1937: 17-18; MOKHTAR 1983: 130, Pl. XXIV, 1991: Taf. 31; PÉREZ DIE 1992a: 204-207, lám. 337, doc. 47; JANSEN-WINKELN 2007: II, 297, n.º 29.11.

 PM IV, 121 A; KITCHEN 2009 [1986]: § 157, 164, 314; BILLINGHAM 1987, 128-129, 291 (doc. A. 54); JANSEN-WINKELN 2006: 310-311; GUBEL 2009: 342, fig. 4.

Cairo JE 94736 (n.º inv. HM 22-77); Museo Egipcio, El Cairo; *Wsrkn* 4 o 6; mesa de ofrendas; dinastía XXII; hallada en el suelo de la capilla, frente a la tumba 2.

El propietario detenta el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr Ḥry-š=f, nswt t3wy* “Servidor del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 PÉREZ DIE 1992a: 113-114, lám. 15, doc. 18; PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 48-49, doc. 20; JANSEN-WINKELN 2007: II, 225, n.º 25. 9; PÉREZ DIE 2010b: I, 319, foto 298-299, II, 744, 748, fig. 187.

 PÉREZ DIE 1988-1989: 160, 1989b: 121; JANSEN-WINKELN 2006: 306; PÉREZ DIE 2009a: 306 (doc. E), 308, fig. 5, 2009b: 194-195.

Córdoba Academia 1981/1/102; Real Academia de Bellas Artes, Colección Blanco, Córdoba; *Khšš*; escarabeo del corazón; TPI (mediados o segunda mitad del s. IX); [Heracleópolis Magna].

Referencia a Heryshef + epítetos.

 PÉREZ DIE 1992a: 69, fig. 26, doc. 46; JANSEN-WINKELN 2007: II, 444, n.º 45.79.

N.º inv. HM 86-353; almacén de la MAE en Ihnasya; figurilla funeraria; *Wsrkn* 2; dinastía XXII; hallados en el recinto T. 2. 2, sector L de la necrópolis del TPI.

El propietario detenta el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr n Ḥry-š=f*, “servidor del dios de Heryshef”.

 PÉREZ DIE 1992a: 98, 100-101, doc. 16, tipo D; PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 47-48, fig. 15, doc. 19; JANSEN-WINKELN 2007: II, 416, n.º 45.37; PÉREZ DIE 2010b: I, 236-264, foto 229, II, 444, n.º 2, foto 486.

 JANSEN-WINKELN 2006: 305; PÉREZ DIE 2009a: 309-310, fig. 11; PÉREZ DIE 2010b: 746-747, señala que podría tratarse del mismo personaje mencionado en la basa conservada en el Museo de Beni Suef (n.º de registro de la excavación 85-174, véase la entrada correspondiente en este catálogo) o en la mesa de ofrendas Cairo JE 94736.

Nº inv. HM 86-358; almacén de la MAE en Ihnasya; *P3-n-Hry-šfyt* 2; figurilla funeraria; dinastía XXII; hallado en el recinto T. 2. 2, sector L de la necrópolis del TPI.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 PÉREZ DIE 1992a: 161-162, lám. 28, doc. 33; PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 64-65, fig. 24, doc. 35; JANSEN-WINKELN 2007: II, 432, nº 45.78 (Nr. 35); PÉREZ DIE 2010b: II, 446, nº 4, fotos 489-492.

 PNI, 110, 9.

Nº inv. HM 86-376; almacén de la MAE en Ehnasya; *P3-n-Hry-šfyt* 1; figurilla funeraria; TPI (probablemente dinastía XXII, de mediados o finales del s. IX a. e.); hallada en el recinto T. 3. 3 y T. 3. 4, sector L en la necrópolis del TPI.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 PÉREZ DIE 1992a: 273-274, lám. 51, doc. 76; PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 71-72, fig. 27, lám. XXIIIa, doc. 51; JANSEN-WINKELN 2007: II, 432, nº 45.78 (Nr. 51); PÉREZ DIE 2010b: I, 151-176, II, 454, nº 15, fotos 507-512.

 PÉREZ DIE 2009a: 312-313, fig. 19.

Tanis

Cairo Nº inventario desconocido (*P3-jr*///); Museo Egipcio, El Cairo; *P3-jr*///; escarabeo; posterior a Osorkón II ¿segunda mitad del s. IX a. e.?; hallado en la tumba II de Tanis.

Referencia a Heryshef en una fórmula de deseo para obtener una larga vejez.

 PÉREZ DIE 1992a: 144-145, doc. 28.

Procedencia desconocida

Tübingen 1385; Ägyptische Sammlung der Universität Tübingen, Tübinga; impronta de sello; dinastía XXII.

La parte inferior muestra el nombre de Heryshef sobre los signos *tj* y *nb*, todo inserto en un cartucho sobre el que se han representado dos plumas.

 BRUNNER-TRAUT y BRUNNER 1981: I, 93.

 BILLINGHAM 1987: 302 (doc. A. 193).

Colección Privada 1; vendido en el comercio de antigüedades; fragmento de lino; dinastía XXIV.

Fragmento de tejido de lino de gran calidad, inscrito con el nombre del rey Bakenrenef (sólo se conserva una parte), “que viva eternamente, (¿amado de?) Heryshef + epítetos”

 Catálogo de subastas *Werke Ägyptischer Kunst. Munzer und Medaillen A. G. Basel, Auktion* 49, 27 Juni 1974, 56-57, Taf. 21, Nr. 101.

8.3. Templos

Kom el-Hisn

Cairo nº inventario desconocido; Museo Egipcio, El Cairo; jamba; Sheshonq III; Kom el-Hisn.

Representación de Heryshef + epítetos junto a Horus-Jenty-Jety.

 DARESSY 1903a: 284-285; VERNUS 1978: 60-61, 397 [Doc. 68]; PÉREZ DIE 1992a: 180-181, doc. 39; JANSEN-WINKELN 2007: II, 182, nº 22.10.

 PM IV, 51; KITCHEN 2009 [1986]: 304, n. 564.

Tebas

Cairo JE 36493; Museo Egipcio, El Cairo; año 39 de Sheshonq III (dinastía XXII); anales sacerdotes del templo de Amón en Karnak.

El Primer Sacerdote de Amón, Osorkón (B, hijo de Takelot II), celebra un festival para Amón en Tebas junto a *B3k-n-Pth, jmy-r3 mšc n (Hwt)-nn-nsw*, “General en Heracleópolis Magna”. Uno de los personajes mencionados (*Hrw-s3-3st*) detenta el cargo de *hm Hry-š=f m t3-š, nsw t3wy*, “Servidor de Heryshef en la Tierra del Lago (=el-Fayum), Dios de las Dos Tierras”.

 KRUCHTEN 1989: 59-85, Pl. 4; PÉREZ DIE 1992a: 192-195, doc. 45; JANSEN-WINKELN 2007: II, 203-204, nº 22.38; RITNER 2009: 52-54.

Crónica Osorkón B; *Wsrkn* B; Takelot II – Sheshonq III (dinastía XXII); puerta bubastita del templo de Amón en Karnak.

Referencia a la “mediación” de Heryshef entre el príncipe Osorkón y Amón cuando en los años 11-12 de Takelot II se produjo un levantamiento de Tebas alentado por Harsiese.

 CAMINOS 1958a: 26-27 §§ 39-41, 125 § 196; PÉREZ DIE 1992a: 168-177, lám 32, doc. 37; JANSEN-WINKELN 2007: II, 161-168, nº 20.7 y II, 186-196, nº 22.21; RITNER 2009: 348-377.

 PM II, 35-36; BILLINGHAM 1987: 308 (doc. D 13); MORKOT y JAMES 2009: 24-25, respaldan la identificación entre el rey Osorkón III y el Primer Sacerdote de Amón Osorkón B.

8.4. Tumbas

Heracleópolis Magna

Cairo JE 94748 (nº de registro de la excavación 43-77); Museo Egipcio, El Cairo; *Wsrkn*; dintel; finales de la dinastía XXI o inicios de la dinastía XXII; hallado en el muro Oeste del área de la capilla en la necrópolis del TPI, pero en origen procedía de la tumba de Osorkón.

Representación del propietario adorando a Heryshef + epítetos. El propietario detenta el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr tp(y) n(y) Ḥry-š=f*, “Primer servidor del dios de Heryshef”.

 PÉREZ DIE 1992a: 51-62, láms. 6-7, doc. 6 (A); PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 43-47, fig. 14, láms. XII-XIII a, doc. 17; JANSEN-WINKELN 2007: I, 165, nº 11.1; PÉREZ DIE 2010b: I, 320-321, fotos 314-320.

 BILLINGHAM 1987: 125, 180-181, 291 (doc. A 57); PÉREZ DIE 1988-1989: 160, 1989a: 240-242, Taf. 27, 1989b: 119-121; LULL 2002: 65-66; JANSEN-WINKELN 2006: 305, 2007: I, 165, sugiere dinastía XXI; PÉREZ DIE 2009a: 306, doc. B, fig. 2; PÉREZ DIE 2009b: 192-193, 196-197; SAGRILLO 2009: 345-346.

Museo de Beni Suef (nº de registro de la excavación HM 85-174); *Bn-šty* y *T3-šryt-(nt)-Pth* (dedicantes); basa inscrita; dinastía XXII (Osorkón II); hallada en el techo de la tumba de Tanetamón, recinto T. 4. 2 de la necrópolis del TPI.

Referencia a Osorkón que detenta el cargo de *ḥm-ntr n Ḥry-š=f nsw t3wy*, “Servidor del dios de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”, a Tanetamón, *wrt ḥnrt n Ḥry-š=f*, “Grande del conjunto de músicos de Heryshef” y a Tasheritenptah, hija de la anterior, con el título de *jmyt b3ḥ Ḥry-š=f nsw t3wy*, “Aquella en la que está el falo de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 PÉREZ DIE 1992a: 103-112, láms. 13-14, doc. 17 (A); PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 50-53, fig. 16, láms. XIV b y XV, doc. 21; JANSEN-WINKELN 2007: II, 223, nº 25.5; PÉREZ DIE 2010b: I, 268, 271, fig. 108, foto 251.

 PÉREZ DIE 1988-1989: 160-161, 1989b: 123-124; JANSEN-WINKELN 2006: 302-304; PÉREZ DIE 2009a: 309, figs. 7, 12, 2009b: 196-197.

Nº inv. HM 83-368 y 369, 89-321, 89-321 b; almacén MAE en Ihnasya; *Jmn-ḥ^c-m-jpt*; jambas y dintel; finales dinastía XXI o inicios dinastía XXII; halladas en el recinto T. 7. 3 y en la zona NO, probable origen en una tumba de la dinastía XXI de la necrópolis del TPI.

El propietario detenta el cargo de *ḥm-ntr-tpy n Ḥry-š=f, nsw t3wy*, “Primer Servidor del dios de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”

 PÉREZ DIE 1992a: 49-50, doc. 5; PÉREZ DIE y VERNUS 1992: 41-43, 122-123, figs. 12-13, doc.15; JANSEN-WINKELN 2007: I, 166, nº 11.3; PÉREZ DIE 2010b: I, 130-132, figs. 25, 29 a y b, foto 63.

 JANSEN-WINKELN 2006: 307-310; LEBRO 2007: 291-292; PÉREZ DIE 2009a: 306 (doc. A), 307, fig. 1; SAGRILLO 2009: 345-346.

9. Dinastía XXV – Periodo Saíta

9.1. Ataúdes

Tebas

Ataúd Boston; Boston Massachussets General Hospital, Boston; *P3-dj-Ḥry-š=f*; dinastía XXV tardía; [Tebas].

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.



DINSMOOR 1943: 95, figs. 14-15.



PM I, II 822; BILLINGHAM 1987: 288 (doc. A. 11).

Procedencia desconocida

Colección Privada 2; *P3-šrj-n-jḥ*; ataúd.

El hijo (*P3-šrj-n-jḥ*) ostenta los mismos cargos que su padre (*Hrw-s3-3st*): *s3-mr=f*, *ḥk3-rk*, *ḥm-b3*, *ḥm-ntr n pr-šn*, *fkty n Wsjr N3rrf*. La madre (*Jḥ/Hnsw-jr-dj=s*) es *jhyt n(y) Hry-š=f*, “Tañedora del Sistro de Heryshef”.



Catálogo de subastas *Werke Ägyptischer Kunst. Munzer und Medaillen A. G. Basel, Auktion 49, 27 Juni 1974*, 51-55, Taf. 20, Nr. 99; catálogo de subastas Christie's, New York, 15-12-1992, 71, Nr. 103.



THIRION 1988: 141; PERDU 2005b: 217, n. i., menciona que el propietario es conocido por un fragmento de ataúd de su hija vendido en Londres, Catálogo de subastas: Sotheby's Antiquities, 13/14-12-1990, lote 39 (véase el siguiente registro).

Colección privada (Londres); *Mr-nbs*; ataúd.

La propietaria detenta el cargo de *jhyt jn Hry-š=f*, “Tañedora del sistro de Heryshef” que había ocupado también su madre, *T3-wh3yw (?)* y es hija de un sacerdote *s3-mr=f*, *P3-šrj-n-jḥ* (véase el registro anterior).



Catálogo de subastas: Sotheby's Antiquities, 13/14-12-1990, lote 39.



PERDU 2005b: 217, n. i.

London BM EA 23; British Museum, Londres; Hapmen; sarcófago; dinastía XXVI; hallado reutilizado en la mezquita de Ibn Tulum en El Cairo.

Representación de Heryshef + epítetos.



<http://www.britishmuseum.org>

NCMA G. 73.8.5; North Carolina Museum of Art, Carolina del Norte; *Jmn-rwd*; ataúd; inicios dinastía XXVI.

El padre lleva un antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.



THIRION 1988: 143.

9.2. Estatuas y estelas

Delta

Estatua de Ashmun er-Rumman; *Sm3-t3wy-t3y=f-nḥt*; Psamético I.

El propietario detenta el cargo de *jmy-r3 ḥmw-ntr Hr(y)-š=f*, “Supervisor de los servidores del dios Heryshef”.



VERNUS 1978: 90-92 [Doc. 98].



RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 170-174.

El-Fayum

Amiens, M. P. 3057-308; Musée du Picardie, Amiens; *Hrw-(m)-3ḥ-bjt*; estatua; inicios dinastía XXVI; [Cocodrilópolis].

Fórmula *ḥtp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos. Representación de Heryshef junto a Hathor.



PERDU y RICKAL 1994: 112-113.



PM VIII, 801-763-021; PERDU y RICKAL 1994: 112, proponen un origen de la estatua en el templo de Sobek en Shedet (Cocodrilópolis); ZECCHI 2010: 138, 168 (doc. 178); LGG: V, 382 [42].

Heracleópolis Magna

Cairo CG 38214 (=JE 27433); Museo Egipcio, El Cairo; estatua de Harsomtut, dedicada por *Sm3-t3wy-t3=f-nḥt*; dinastía XXVI; [Heracleópolis Magna].

El dedicante detenta el cargo sacerdotal de *ḥm-ntr Hry-š=f*, *nsw t3wy*.



DARESSY 1905-1906: 61-62, Pl. XI.



PM VIII, 802-010-900

Cleveland Museum 1914.661; The Cleveland Museum of Art, Ohio; *Dd-B3stt-jw=f^cnh*; estatua; final dinastía XXV o inicios dinastía XXVI; [Heracleópolis Magna].

El propietario detenta los cargos sacerdotales de *hm-ntr*, *hry sšt3* /// *Hry-š=f*, *nsw t3wy*.

 BERMAN 1999: 420-421; JANSEN-WINKELN 2007, III: 393.

 RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 190.

Colección privada (Alsacia); *Mryt-nbs*; estatua; Apries o Amasis; hallada en las costas turcas, ubicada en origen en el templo de Osiris de Naref en Heracleópolis Magna?

La propietaria porta el título vinculado al clero de Heryshef de *jm(t)-mtwt*, “Aquella en la que está el falo”.

 PERDU 2005b.

 PERDU 2005b: 222, señala que se ha documentado una “Música de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”, con el mismo nombre en un fragmento de ataúd vendido en Londres (catálogo de subastas Sotheby’s London, 13-12-1990, lote 39), aunque podría ser posterior a la de este documento. Podría pertenecer a la misma propietaria la figurilla funeraria mencionada en la entrada de este catálogo “colección privada (Francia)”; RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 182-183.

Menfis

Cairo CG 9405; Museo Egipcio, El Cairo; *P3-h3-rw*; *cippo* o estela curativa; dinastía XXVI; Tell el-Qalâh.

Representación de Heryshef.

 DARESSY 1903b: 15-17, Pls. 5-6.

 PM III², 862.

Estela Serapeum; *Hry-š=f-jr-dj=s*; dinastía XXVI – dinastía XXVII.

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 DEVAUCHELLE 1994: 77-80.

Sais

Cairo CG 9430; Museo Egipcio, El Cairo; *cippo* o estela curativa; inicios s. VIII a. e.; hallado en Sais, pero de probable procedencia heracleopolitana.

Representación de Aayt-Bastet, que reside en la colina de las plantas *kaka*. En la parte delantera fórmula de deseo: “que su nombre sea estable ante su padre Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 DARESSY 1903b: 37-39, Pl. 11; YOYOTTE 1988: 171-174; PÉREZ DIE 1992a: 196-198, lám. 35, doc. 45 bis.

Tebas

Cairo CG 9409 (=JE 29301); Museo Egipcio, El Cairo; *Mdw-B3stt ?*; *cippo* o estela curativa; dinastía XXVI; Karnak.

Representación de Heryshef.

 DARESSY 1903b: 21-22, Pl. 7.

 PM II², 295.

Cairo JE 37171 (=CGC 48642); Museo Egipcio, El Cairo; *P3-3h-r3=f*; estatua sistrófora; finales reinado Psamético I; cachette de Karnak (K. 364 de Legrain).

El propietario detenta el cargo de *hm-ntr n Hry-š=f*, *nsw t3wy*, *hk3-jdbw*, “Servidor del dios de Heryshef, Rey de las Dos Tierras, Gobernante de las Dos Orillas”.

 PERNIGOTTI 1969; JOSEPHSON y ELDAMATY 1999: 98-100, Pl. 42.

 PM II², 157. RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 164-166; COULON y MASSON 2010: 143; <http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/?id=326>; ZECCHI 2010: 141, 168 (doc. 184). Al mismo personaje pertenece una estatua en la Biblioteca Nacional de París con los mismos títulos (publicada por PERNIGOTTI 1969: 259, n. 3; LEDRAIN 1897: III, Pl. LX, n. 14).

Cairo CG 48632 (=JE 38102); Museo Egipcio, El Cairo; *Jmn-jr-dj=s*; estatua; dinastía XXVI (primera mitad reinado Psamético I); cachette de Karnak (K. 644 de Legrain).

El propietario detenta el cargo sacerdotal de *hm-ntr Hr(y)-š=f, nsw t3wy, hr(y) st wr(t)*, “servidor del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras, Aquél que está sobre su gran trono/lugar”. Es hijo de *Hw-Hry-š=f*, quien a su vez es hijo de *Htp-Hr-šfy* (antropónimos teóforos).

 JOSEPHSON y ELDAMATY 1999: 74-76 (nº 48632), Pl. 32; AZZAM 2002 (=AZZAM 2004).

 PM II, 160; RODRÍGUEZ CORCOLI 2008: 174-178; MORKOT y JAMES 2009: 34; COULON y MASSON 2010: 131-132, 142-143, a partir de los antropónimos y de los cargos que desempeñan los personajes mencionados en la lista de antepasados de la estatua, suponen que la familia tiene un origen heracleopolitano y ostenta un cargo en el sacerdocio de Amón de Karnak desde finales de la época libia. También indican que dado que la mayoría de los cargos sacerdotales son heracleopolitanos –también es “Servidor del dios de Osiris Naref”, “Servidor del dios de Hathor, Señora de Heracleópolis Magna”, “Sacerdote *s3-mr=f*” y “Servidor del dios de los dioses *wdꜥ-mdw* en Heracleópolis Magna” –, su implicación en los cultos tebanos pudo ser circunstancial; ZECCHI 2010: 242, 268 (doc. 183); <http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/?id=583>.

Richmond MFA 51-19-4+64-60; Museum of Fine Arts, Virginia; estatua; dinastía XXVI; templo de Amón en Karnak.

Mención a un sacerdote de Heryshef.

 LEAHY 2011.

 COULON y MASSON 2010: 143.

Procedencia desconocida

Walters Art Gallery, nº Inv 22.205; The Walters Art Gallery, Baltimore; nombre no preservado; escultura; dinastía XXVI.

La madre detenta el cargo de *šmꜥyt n(y)t Hry-š=f*, “Cantora de Heryshef”.

 STEINDORFF 1946: 52, No. 156, Pls. XXVI, CXIII (156).

 RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 184.

Náoforo München; antiguamente en Munich, Königliche Glyptothek Gl. 81 (ÄS 85); lugar de depósito actual desconocido; nombre no preservado; estatua náofora; dinastía XXVI.

El propietario era hijo de un sacerdote de Neit, de Heryshef de Heracleópolis y de Sobek de Shedet.

 VON BISSING 1911: 166-168, Abb. 10

 PM VIII, 813: 801-748-310; RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 191; ZECCHI 2010: 141, 168 (doc. 185).

9.3. Miscelánea (ajuar: *usehbtis* ; *escaraboides* -; *anillos*)

Heracleópolis Magna

Nº inv HM 89-69; almacén de la MAE en Ihnasya; escaraboide; probablemente s. VII a. e.; hallado en el recinto T. 6. 2. de la necrópolis del TPI.

Fórmula *Hry-š=f s3 ꜥnh*, “que Heryshef proporcione seguridad y vida”.

 PÉREZ DIE 2010b: II, 502, nº 53, fotos 632-633.

Israel

Tell Migne-Ekron nº inv. 3715.19; *Hry-š=f-m-h3t*; anillo; Periodo Saíta; Tell Migne-Ekron (Israel).

Antropónimo teóforo en base al nombre de Heryshef.

 GOLANI y SASS 1998: 68-70, fig. 13:4.

Procedencia desconocida

Colección privada (Francia); *Mnh-Wb3stt/Mnh-ꜥ3yt*; figurilla funeraria; segunda mitad dinastía XXVI o s. VI a. e.

La propietaria porta el título vinculado al clero de Heryshef de *jm(t)-mtwt*, “Aquella en la que está en el falo”.

 YOYOTTE 1982-1983; PERDU 2005b: 214-215, n. c., propone la pertenencia de la figurilla a la princesa *Mryt-nbs*, para la cual véase la entrada correspondiente a “colección privada (Alsacia)” en este catálogo y corrige la lectura del título de Yoyotte (*la Divine Adoratrice de Herishef*) por *dépositaire de la semence*.

-  *LGG*: V, 382 [51]. YOYOTTE 1982-1983, señala que otra figurilla funeraria perteneciente al mismo personaje se encuentra en la colección de Liliana y Jacques Aubert.

9.4. Papiros y vendas de momia

Tebas

pParis Louvre E 3228e; Musée du Louvre, París; *T3j=f-jwjwt*; 707 a. e. (Shabaqo).
Referencia a la institución de la tesorería de Heryshef.

-  MALININE 1953: I, 35-39; II, 14-16, 65-68.
 BILLINGHAM 1987: 300-301 (doc. A 182); *LGG*: V, 383 [55].

pTorino 246; Museo Egizio, Turín; *3st-n-hbj* y *N3-mnh-p3-R*; 634 a. e. (Psamético I); [Tebas].
Referencia a la institución de la tesorería de Heryshef.

-  MALININE 1953: I, 56-67, II, 22-32, 70-71.
 *LGG*: V, 383 [55].

Procedencia desconocida

pParis Louvre E 3228d; Musée du Louvre, París; *Pn-smn-Jmn*; 688 a. e. (Taharqo).
Referencia a la institución de la tesorería de Heryshef.

-  MALININE 1953: I, 43-47; II, 17-20, 68-70.
 BILLINGHAM 1987: 300 (doc. A 181); *LGG*: V, 383 [55].

pWien D12002 col. I, 5; Österreichischen Nationalbibliothek, Viena; *Jrtw-rrw*; Psamético I (año 25).
Referencia al templo de Heryshef.

-  MENU 1994: 296.
 *LGG*: V, 383 [90].

9.5. Templos y capillas

El-Bahariya

Capilla de Apries; dinastía XXVI; Ain el-Muftella, el-Bahariya.
Representación de Heryshef junto a Hathor y Horus-sema-taui.

-  FAKHRY 1938; LABRIQUE 2004.
 *LGG*: V, 382 [28 y 29].

10. Últimas Dinastías (XXVII-XXX) – Inicio Periodo Ptolemaico

10.1. Ataúdes

Heracleópolis Magna

Ataúd de T3-d3b(t); lugar de depósito actual desconocido; *T3-d3b(t)*; dinastía XXX; Abusir el-Meleq.
La propietaria detenta el cargo de *jhyt n(y)t Hry-š=f*, “Tañedora del sistro de Heryshef”.

-  PETRIE, GRIFFITH y SAYCE 1891: Pl. 28.
 H. ALTENMÜLLER 2009: 17. Aunque Petrie no señala su procedencia, Scharff indica que adquirió este ataúd de unos mercaderes griegos que trabajaron en el yacimiento de Abusir el-Meleq y luego lo publicó en otra memoria de sus excavaciones (SCHARFF y MÖLLER 1926: 2, Anm. 4).

Colección privada (Berlín); visto por Vittmann en 1980 en el comercio de antigüedades en Berlín; *Rrw*; ataúd; ¿Abusir el-Meleq?

La madre de la propietaria detenta el cargo de *jhyt n(y)t Hry-š=f*, “Tañedora del sistro de Heryshef”.

-  VITTMANN 1981: 83; LIMME 1998: 1174.

Colección privada (Frankfort); *Hry-ts-šp?*; visto por Vittmann en 1978 en el comercio de antigüedades en Frankfort; ca. 400 a. e.; ¿Abusir el-Meleq?

La propietaria detenta el cargo de *šmꜣyt n(y)t Hry-š=f*, “Cantora de Heryshef”.

📖 VITTMANN 1981: 81-83.

Strasbourg; *P3-tn-fy*; Abusir el-Meleq.

El padre del propietario, *P3-dj-3st*, detenta el cargo de *jtnw (?) n pr Hry-š=f*.

📖 RUBEHNSON y KNATZ 1904: 21.

10.2. Estatuas 🗿 y estelas 🏛

Alejandro

Alejandro sin nº; Museo Greco-Romano, Alejandría; *Hrw*; estatua; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano; hallada en Alejandría; pertenece al mismo personaje la estatua Pairs Louvre A 88 procedente de Heracleópolis Magna (véase la entrada correspondiente en este catálogo).

Invocación a Heryshef + epítetos y referencia a las obras de restauración en el templo del dios efectuadas por el propietario de la estatua.

✍ VERCOUTTER 1950: 100-108, Pls. IV-V.

Heracleópolis Magna

Cairo JE 47109 (=TR 11.9.21.11); Museo Egipcio, El Cairo; *Sm3-t3wy-t(3)=f-nht* o *T(3)=f-nht*; estatua osirófora; dinastía XXX.

Inscripción en la que el difunto se declara *jm3hw hr Hry(y)-š=f* + epítetos y detenta el cargo sacerdotal de *hm-ntr Hry(y)-š=f nsw t3wy*, “Servidor del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras”. Su padre parece haber ostentado cargos similares (*s3 mj nn n*) y su madre participa en el culto de Heryshef tocando el sistro (*jhyt n Hry(y)-š=f nsw t3wy*).

✍ DARESSY 1921: § 4, 141-143.

📖 PM IV, 121; MOKHTAR 1983: 129, la data en la dinastía XXII; FORGEAU 1984: 185, doc. 76; KOEMOTH 1994a: 26, 1994b: 10-12.

Napoli 1035; Museo Archeologico Nazionale di Napoli, Nápoles; *Sm3-t3wy-t3=f-nht*; estela; dinastía XXX - dominación persa - inicio Periodo Ptolemaico; hallada en el templo de Isis en Pompeya, probablemente ubicada en origen en el templo de Heryshef en Heracleópolis Magna.

Invocación a Heryshef-Re (*j nb ntrw Hry-š=f Rꜥ*) + epítetos. Referencia al dios + epítetos en la llamada a los vivientes y en la fórmula *jm3hy-hr*, “venerado ante”.

✍ Urk. II, 1-6; PERDU 1985; PIRELLI 1998.

📖 LICHTHEIM 2006 [1973-1980]: III, 41-44; KÄNEL 1984: 120-125, Nr. 56; LGG: V, 383 [95].

Paris Louvre A 88; Musée du Louvre, París; *Hrw*; estatua; dinastía XXX o inicios Periodo Ptolemaico; pudo haber sido encontrada en el templo de Isis en Roma, ubicada en origen el templo de Heryshef?; pertenece al mismo personaje la estatua Alejandro sin nº (véase la entrada en este catálogo, *cfr. supra*).

Invocación a Heryshef + epítetos y referencia a las obras de restauración en el templo del dios y de donación de terrenos en su beneficio efectuados por el propietario de la estatua.

✍ VERCOUTTER 1950: 85-114, Pl. I-III; PERDU 2012b: 356-365.

📖 ARE IV, § 968-971. VERCOUTTER 1950, propone que este personaje fue el encargado de llevar a cabo las restauraciones del templo de Heryshef en época del rey Najthorheb. La estatua Alejandro sin nº reproduce las dimensiones y textos de Louvre A 88 pero está más deteriorada.

Menfis

Paris Louvre 4044; Musée du Louvre, París; *Sm3-t3wy-t3=f-nht*; estela; dinastía XXVII (año 34 de Darío I); hallada en el Serapeum.

El propietario y su abuelo ostentaron el cargo sacerdotal de *hm-ntr Hry-š=f*, “Servidor del dios Heryshef”.

✍ CHASSINAT 1899: 66; EL-SAYED 1975: 272-273.

📖 LGG: V, 382 [46].

Procedencia desconocida

London BM EA 36250; British Museum, Londres; *cippo* o estela curativa; ss. VI – III a. e.
Representación de Heryshef.

 TAYLOR (ed.), 2010: 41 (10).

 LGG: V, 383 [106].

Lyon IE 328; Institut d'Égyptologie de la Faculté des Lettres de Lyon, Lión; *Hrw*; estela; dinastía XXX o anterior; [Abidos].

El propietario detenta el cargo de “Segundo servidor del dios Heryshef”.

 GOYON 1968b.

 GOYON 1968b, comenta las dudas acerca de la autenticidad de este documento y señala que podría tratarse de una copia romana de un original egipcio no encontrado. KÄNEL 1984: 79-81.

Torino Suppl. 9 + Firenze 8708; Museo Egizio, Turín, Museo Egizio, Florencia; *Psmrk-snb*; *cippo* o estatua curativa; primera mitad s. IV a. e.; hallada en Roma, quizás en el s. XVII.

Representación de Heryshef.

 KÁKOSY 1999: 54 (9. Reg), 58 y Pl. 9 (página derecha, 3. Reg).

 LGG: V, 383 [104-105].

10.3. Miscelánea (ajuar: mesa de ofrendas -; figurilla funeraria

Heracleópolis Magna

Amsterdam APM 9491; Allard Pierson Museum, Amsterdam; *Jrt-(nt-)hr-jrw*; figurilla funeraria; Periodo Saíta o posterior; al mismo personaje pertenecen las figurillas funerarias Stockholm MME 14701 y 14792 (véase la entrada correspondiente en este apartado).

La madre del propietario, *3st-rst(j)*, detenta el cargo de *jhyt (ny)t Hry-š=f, nb Nn-nsw*, “Tañedora del sistro de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna”.

 HAARLEM 1990: 2, 212-215.

 LIMME 1998: 1177-1179; LGG: V, 383 [89].

Berlin 17038; Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín; *Shr-šm*; mesa de ofrendas; ca. 400 a. e.; Abusir el-Meleq.

Fórmula *hṭp-dj-nsw* en la que se menciona a Heryshef + epítetos. El propietario detenta el cargo de sacerdote *hm-ntr n Hry-š=f, nsw-t3wy*, “Servidor del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 SCHOSKE, KREISSL y GERMER 1992: 120-121, n° 49.

 SETHE 1907: 29; GEßLER-LÖHR 1983: 225, Abb. 47; LGG: V, 382 [40].

Colección privada (Bruselas); *nh-m-m3ʿt*; ajuar funerario; ss. IV-III a. e.; Abusir el-Meleq.

El propietario y su padre detentan el cargo sacerdotal de *hm-ntr n Hry-š=f sdm nht*, “Servidor del dios de Heryshef, el que escucha las plegarias”. Su madre, *Jmyt-pt*, pudo haber estado vinculada con el culto a Heryshef, en tanto que “Tañedora del sistro”.

 BRUWIER 1995, 1998; Meffre en PERDU 2012a: 158-169.

 LGG: V, 383 [88]; LIMME 1998, el ajuar se compone de un ataúd antropomorfo, dos cartones de momia, cajas de vísceras, estatua de Ptah-Sokar-Osiris, figurillas funerarias; BRUWIER 1998: 66-67, muchas de las piezas del ajuar están a caballo entre la dinastía XXX y el Periodo Ptolemaico.

Stockholm MME 14701, 14792; Medelhavsmuseet, Estocolmo; *Jrt-(nt-)hr-jrw*; figurilla funeraria; Periodo Saíta o posterior; al mismo personaje pertenece la figurilla funeraria Amsterdam APM 9491 (véase la entrada correspondiente en este apartado).

La madre del propietario, *3st-rst(j)*, detenta el cargo de *jhyt (ny)t Hry-š=f, nb Nn-nsw*, “Tañedora del sistro de Heryshef, Señor de Heracleópolis Magna”.

 PETERSON 1977: 29.

 LIMME 1998: 1177-1179; LGG: V, 383 [89].

10.4. Papiros y vendas de momia

El-Hiba

pRylands 9; dinastía XXVII (Dario); el-Hiba.

Un personaje llamado *P3-dj-3st* detenta los cargos sacerdotales de *w^cb n(y) Hry-šfj, hm-ntr tpy n Hry-šf, nsw t3wy*, “Sacerdote puro de Heryshef, Primer servidor del dios de Heryshef, Rey de las dos Tierras”. El padre de *P3-dj-3st*, *Jrt-w-rw*, es *w^cb n(y) Hry-šf*. Fórmula *hst=k Hr-š=f, nsw t3wy*, “que tú adores a Heryshef, Rey de las Dos Tierras”.

 VITTMANN 1998: col. VIII, 1 (I, 42, 138-139, 206-207), col. VIII, 17 (I, 36, 140-141, 206-207), col. XII, 6 (I, 54, 154-155, 208, II, 481), col. XX, 10 (I, 97, 184-185, 211), col. XX, 18 (I, 99, 186-187, 211), col. XXI, 15 (I, 102, 190-191, 212, II, 568-569), col. XXII, 10-11 (I, 105, 196-197, 212).

 RODRÍGUEZ I CORCOLL 2008: 166-169; ZECCHI 1999: 72 (294, 295), 2010: 140, 169 (doc. 197); LGG: V, 383 [62].

Heracleópolis Magna

M. Colección Privada Simonian 2 (d) y 2 (e); *Hr=s-n=f*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; pertenece al mismo documento: M. Hildesheim LH 8 (Roemer- und Pelizaeus Museum, Hildesheim).

El propietario detenta el cargo sacerdotal de *hm-ntr n Hry-š=f sdm nht*, “Servidor del dios de Heryshef, el que escucha las plegarias”. Su esposa, *Jmyt-pt*, pudo haber estado vinculada con el culto a Heryshef, en tanto que “Tañedora del sistro”.

 KOCKELMANN 2004: 24, Anm. 3; COENEN 2006: 87, junto a los lotes de vendas de momia se hallaron papiros; KOCKELMANN 2008: II, 22, 31, 68, 220 (Kat. Nr. 141), 265, indica que el mismo propietario poseía un papiro, el cual, como las vendas, fue hecho por encargo y todos presentan similitudes paleográficas entre sí.

M. Colección Privada Simonian 3 (a) y 3 (d); *nh-m-m3t*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano.

Es hijo del propietario de la venda de momia anterior y detenta el mismo cargo que él.

 COENEN 2006: 87; KOCKELMANN 2008: II, 197, 249, Anm. 105.

M. Hamburg 1461:10; Museum für Völkerkunde, Hamburgo; *T3-šrjt-n(y)t-Nrt*; ca. 340 a. e.; Abusir el-Meleq; pertenece al mismo ejemplar: M. Strasbourg 1875 (Institut d'Égyptologie, Estrasburgo), M. Hildesheim 1349 a+b (Roemer- und Pelizaeus Museum, Hildesheim), M. München 1291 (Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst, Múnich), M. Göttingen Hu 163 a (Archäologisches Institut der Universität, Göttinga); M. Berlín sin número (Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Berlín); M. Lübeck 6484 b (Völkerkundesammlung, Lubeca), M. Tübingen P. 2002 (Ägyptische Sammlung der Universität, Tübinga).

El padre, *nh-sm3-t3wy*, detenta el cargo de *hm-ntr hry-tp Hr(y)-š=f*, “Servidor principal del dios Heryshef, Rey de las Dos Tierras” y la madre, *T3-wnš*, es *jhjt n Hry-š=f*, “Tañedora del sistro de Heryshef”.

 H. ALTENMÜLLER 2009.

 Véase la entrada correspondiente en el catálogo B.

10.5. Templos y naoi

Bubastis

Cairo CG 70013; Museo Egipcio, El Cairo; *Nht-Hrw-hb*; naos; dinastía XXX; [Bubastis].

El rey dedica naos a Heryshef y Bastet, se declara de amado de Heryshef + epítetos.

 ROEDER 1914: 44-45, Taf. 13, 48 [a-c].

Relieves bubastitas; *Nht-Hrw-hb*; dinastía XXX; templo de Bubastis.

Representación de Heryshef y mención del templo del dios + epítetos en un catálogo de santuarios del país.

 NAVILLE 1891: 57, Pl. XLVI.

 PM IV, 30.

Oasis de el-Jarga

Templo de Hibis; dinastía XXVII (Darío I), ampliado en dinastía XXX y Periodo Grecorromano.

Representación de Heryshef junto a Hathor y Horus-sema-taui. Referencia a Heryshef como imagen imagen terrestre (*snm*) del dios Sol en el nomo XXI del Alto Egipto.

 DAVIES 1953: 5-6, Pl. 3, 72 B; CRUZ URIBE 1988: I, 9-10, Pl. 3.

 STERNBERG EL-HOTABI 1994: 243-244, fig. 4; LGG: V, 382 [33 y 36].

11. Periodo Grecorromano

11.1. Estatuas y estelas

Menfis

Cairo CG 9402 (=JE 33264); Museo Egipcio, El Cairo; *P3-R^c-3š-trt*; estela; Ptolemaica; Tell el-Qalâh.

Representación de Heryshef + epítetos.

 DARESSY 1903b: 3-11, Pl. 2-3.

 PM III², 862; LGG: V, 382 [8].

El-Fayum

Estatua de Dimai; lugar de depósito actual desconocido; nombre no conservado; Ptolemaico.

El propietario detenta el cargo de *hm-ntr Hry-š=f*, "Sacerdote del dios Heryshef".

 KAMAL 1916: 186 (10).

 ZECCHI 1999: 37-38 (Nr. 234), 119.

Procedencia desconocida

Pushkin I-Ia.4474; Museo Pushkin de Bellas Artes, Moscú; *cippo* o estela curativa; mediados del Periodo Ptolemaico.

Referencia a Heryshef en la enumeración de dioses a los que se solicita protección.

 HODJASH y BERLEV 1982: n° 186.

11.2. Papiros

El-Fayum

Libro de el-Fayum 61, 289+293; Grecorromano; [Fayum].

Representación de Heryshef y referencias a varios topónimos relacionados con el dios heracleopolitano.

 BEINLICH 1991: 144-145 [61] (B/H/A⁶⁸ 149/9), 166-167 [289] (B/H/A 339 /23, 5 = Bo. A⁶⁹ II, 5) + [293], B/H/A 340 /19, 5 = Bo. A II, 6).

 LGG: V, 382 [3].

Tebas

pLondon 10288 B, 4, ll. 4 y 14 (=pPurnell); British Museum, Londres; *P3-wrm / P3-hrd-n-Hnsw*; Periodo Ptolemaico temprano (330-310 a. e).

Relato etiológico sobre el surgimiento del nombre de Heryshef.

⁶⁸ Las siglas corresponden a los papiros de Boulaq (Museo Egipcio, El Cairo), de la colección Hood (The Walters Art Gallery, Baltimore) y de la colección Amherst (Pierpoint Morgan Library, Nueva York) que componen la versión más completa de el Libro de el-Fayum (BEINLICH 1991: 26-35).

⁶⁹ La sigla corresponde a los papiros publicados por Botti procedentes de Tebtunys y conservados en Florencia y en Copenhague (BEINLICH 1991: 25).

 CAMINOS 1972: 217, 220, Pl. XLIV, ll. 4 y 14.

 LGG: V, 382 [52]. Véase la entrada correspondiente en el catálogo D.

pParis Louvre N 3121, V, 14; Musée du Louvre, París; *T3-šrjt-Mnw*; ss. I – II d. e.

Versión del *Libro de las Respiraciones hecho por Isis* con un catálogo de las divinidades de cada provincia, entre ellas Heryshef, y los beneficios que conceden al finado.

 HERBIN 1999: 207.

 LGG: V, 383 [91].

11.3. Templos

Edfú

E. I, 139, I; segunda sala W., exterior, montante del lado izquierdo (Norte).

Referencia a Heryshef en una escena ritual.

 ROCHEMONTEIX y CHASSINAT 1897-1917: I, 139, Pl. 22.

 LGG: V, 383 [59].

E. II, 81, 6 y 12; segunda sala hipóstila, escena We. 4g. III.

Representación de Heryshef + epítetos junto a la diosa Adjet en el acto de ofrenda de la corona *atef* al monarca.

 ROCHEMONTEIX y CHASSINAT 1897-1917: II, 81, ll. 4-6, Pl. 40c.

 LGG: V, 383 [75].

E. III, 192, 5; primera sala hipóstila, pronaos, escena C'e 4 g. V.

Representación de Heryshef + epítetos en una escena ritual en la que entrega coronas al monarca.

 CHASSINAT 1928: 192, l. 5, Pl. 53.

E. III, 287, 1; primera sala hipóstila, pronaos, escena C'o col. g. II.

Representación de Heryshef + epítetos en una escena ritual.

 CHASSINAT 1928: 287, l. 3, Pl. 77.

E. VI, 231, 6; muro de cierre, cara interna.

Representación de Heryshef + epítetos en una escena ritual.

 CHASSINAT 1929-1934: VI, 231, ll. 83-84; Pl. 160.

 LGG: V, 383 [85].

E. VII, 109, 1 y 8; muro de cierre, cara externa.

Representación de Heryshef + epítetos en escena ritual.

 CHASSINAT 1929-1934: VII: 109, ll. 6, Pl. 165.

 LGG: V, 383 [92].

E. Mammisi, 9, 6, 14; basamento del lado derecho (Sur), pared Sur, escena A soub. d. s.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de incienso a Heryshef + epítetos.

 CHASSINAT 1939: 9, Pl. XIII.

E. Mammisi, 80, 7 y 10; pared Sur, Tableau F s. 3 d. IV.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de un recipiente a Heryshef + epítetos y a Hathor.

 CHASSINAT 1939: 80, Pl. XX.

Dendara

D. VII, 164, 11; sala de la escalera Este, V.

Representación de Heryshef + epítetos.

 CHASSINAT y DAUMAS 1934-1974: VII, 164, 10-11, Pl. DCLXII.

 LGG: V, 383 [96].

D. IX, 197, 1-3; sala B'.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de telas a Heryshef + epítetos y a Hathor.

 DAUMAS 1987: 197, Pl. DCCCCI.

 LGG: V, 383 [97].

D. X, 276, 7; capilla osiriana O. nº 1, basamento, lado Este, pared Este.

Representación de Heryshef en una procesión de dioses que portan el signo de vida al monarca.

 CAUVILLE 1997a: I, 276, 7; II, 151, 163, 1997b: 17-18.

 LGG: V, 383 [77].

D. X, 416, 5; capilla osiriana O. nº 3, lado Oeste, pared Oeste.

Representación de Heryshef + epítetos en el acto de ofrenda de telas.

 CAUVILLE 1997b: I, 416, 5; II, Pls. 248, 272.

D. XI, 179, 6 y 9; sala F', pared Norte, escena F', n. 3g. III.

Representación del monarca en el acto de ofrenda de la corona *atef* a Heryshef + epítetos junto a Hathor.

 CAUVILLE 2000: I, 179, II, Pls. 98, 129.

Anexo I

Anexo I al capítulo 3: Grafías nombres de los lagos heracleopolitanos

Este apartado comprende ocho tablas (3.1 – 3.8) con las grafías de los nombres asignados a los lagos heracleopolitanos según TA 335 y LdSD 17: $\text{\$ } n(y) m^c 3t$; $\text{\$ } n(y) \text{\textit{hsmn}}$; $\text{\textit{hh}}$; $w3d\text{-}wr$; $\text{\textit{m hh}}$; $wtt/mtwt \text{\textit{hh}}$; $mwt \text{\textit{hh}}$; $s\text{\textit{sm/smt/\textit{smt hh}}}$.

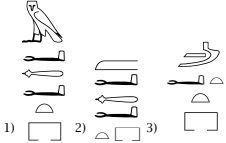
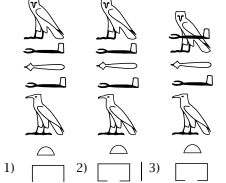
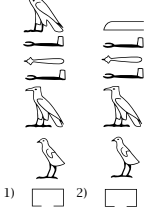
Las referencias completas a las fuentes citadas en cada casilla se encuentran en los catálogos documentales A y B. Aquéllas ubicadas en el catálogo B en los apartados “dinastía XXV – periodo saíta” y “últimas dinastías – inicio del Periodo Ptolemaico” han sido unificadas en estas tablas en la casilla “dinastía XXV – Periodo Tardío”, para no complicar en exceso la presentación de las diferencias ortográficas.

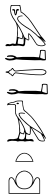
En el caso de figurar la referencia a un manuscrito entre signos de interrogación (*e.g.* ¿QV 66?) significa que la designación del lago en éste se ha perdido parcialmente en una laguna pero considero que sigue las grafías de la casilla en la que lo encuadro.

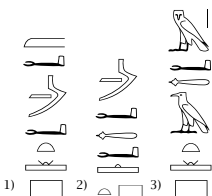
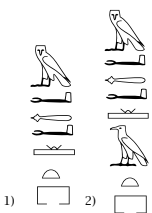
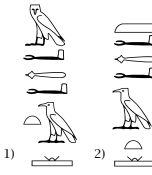
La ordenación de las entradas en las tablas se ha hecho en función de la presencia de nuevos signos en las grafías, usando como guía los determinativos. Para posteriores divisiones se han tenido en cuenta los fonogramas, de forma que el orden avanza desde las formas de escritura más sencillas a las más complejas, en las que se multiplican los determinativos y los complementos fonéticos. En último lugar se recogen casos anómalos, apartados de las grafías menos frecuentes y que pueden deberse a errores de escriba. No se ha considerado necesario hacer un nuevo registro para grafías cuyas variaciones son signos de idéntico valor fonético (*e.g.*  por ;  por ) o que anteponen unos signos a otros sin causar modificación en la lectura.

Tabla 3.1.
Lago de Maat (š n(y) m³t)

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
	T3Be	TT 87			
			pTorino CGT 53005		
  1)  2) 		¹⁾ pLondon BM EA 9900 ²⁾ TT 32		¹⁾ Cairo CG 41004	
  1)  2) 	¹⁾ T1C ^b ²⁾ M4C; M7C; M8C	¹⁾ M. Cairo JE 66218			
  1)  2) 	¹⁾ L-MH1A; M57C; T3L; T1Be; B5C ²⁾ Sq7C; Sq1Sq	¹⁾ M. Cairo CG 40001 + M. Boston 82.31; TT 82; pTorino 8438			
			pCairo CG 40006		

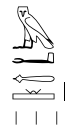
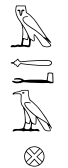
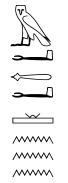
GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		¹⁾ pLondon BM EA 10471 + 10473 ²⁾ Osireion		¹⁾ pLondon BM EA 10588 ³⁾ pCairo S.R. IV 692	
			pCairo JE 26230 ¹⁾ ; pLondon BM EA 10793; pLondon BM EA 10554; ¿ pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132?		
	²⁾ Sq1C	¹⁾ pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d; ¿QV 66? ³⁾ pLondon BM EA 10470	¹⁾ ¿pCairo JE 95838?; pTorino CGT 53003; pTorino CGT 53006 ³⁾ pBerlin P. 3157	¹⁾ Cairo CG 41017 ³⁾ Cairo CG 41009; Cairo CG 41024; Cairo CG 41047	¹⁾ pLondon BM EA 10086
		¹⁾ pLeiden T2 ²⁾ TT 265			
	BH1Br				
	Sq7Sq				

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
	M54C				
	M1NY				
					pTorino 1791; pParis BN 1/19
					pLondon BM EA 10038
		pLondon BM EA 9901			
		pLeiden T4			
	T4L (SPI)				

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		pParis Louvre E. 11085			
				pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1 ... (pNespasef)	
		¹⁾ Cairo JE 60668 ²⁾ pBerlin P. 3002 ³⁾ pDublin 1661			
				²⁾ pLille 139	¹⁾ M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor)
				¹⁾ pChicago OIM 9787 ¹	²⁾ pLeiden T16 ²

¹ Tiene un trazo horizontal en último lugar ilegible.

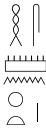
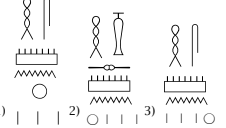
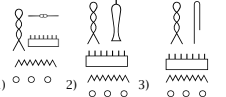
² Al final el escriba pudo añadir  o .

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
				pVaticano 48832	
			pLondon BM EA 10541		
				¹⁾ pKöln Aeg. 10207 ²⁾ M. Hamburg 1461:10+ M. Hildesheim 1349 a+b...	
					pBerlin P. 3003
				M.Bruxelles E. 6179 + M. Los Angeles 83. Al. 47.3.1	pLondon BM EA 10257
					pChicago OIM 10486

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
	B9C ^a				
				pChicago OIM 9787	pLondon BM EA 10257
					pLeiden T16
					pBerlin P. 10477
					pLondon BM EA 10479; pHildesheim 5248

^{a)} Se añade el determinativo de divinidad  .

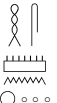
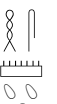
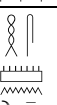
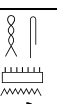
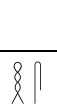
Tabla 3.2.
Lago de Natrón (š n(y) ḥsmn)

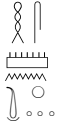
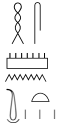
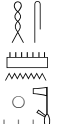
GRAFÍA	REINO MEDIO ³	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
					pLondon BM EA 10086
	B1P				
				pKöln Aeg. 10207	
	¹⁾ BH1Br; Sq1Sq; M8C; M7C; B9C ^a 4; ²⁾ M4C	³⁾ pTorino 8438		¹⁾ M.Bruxelles E. 6179 + M. Los Angeles.; M. Hamburg 1461: 10 + M.Hildesheim...; ³⁾ Cairo CG 41009; pChicago OIM 9787	
	¹⁾ M54C; M1C; ²⁾ L1NY	³⁾ TT 87 ⁵ ; Cairo JE 60668			³⁾ pTorino 1791; pParis BN 1/19

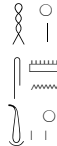
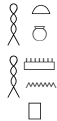

³ Sq7Sq:

⁴ Los tres trazos de plural han sido sustituidos por cuatro trazos dando a entender que se trata de un numeral.

⁵ Los tres círculos finales han sido sustituidos por vasos nw (𐀎).

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
	L-MH1A	pCairo CG 40002 + Trieste 12089; L. Cairo 40001+Boston MFA 82.31; TT 82	pLondon BM EA 10541	Cairo CG 41047	
					pChicago OIM 10486
				pChicago OIM 9787	pLondon BM EA 10257
				M. Hamburg 1461:10+ M. Hildesheim 1349 a+b...	
 1) 2)	¹⁾ Sq1C; Sq7C; ¿Sq8Sq? T1Be; M57C; M1NY; CGT 7001; T4L (SPI)	¹⁾ Cairo JE 60671; pLondon BM EA 9901 pBerlin P. 3002; TT 265	¹⁾ pCairo JE 95838; pLondon BM EA 10554; pVaticano 48812; pTorino CGT 53003; pTorino CGT 53006 ²⁾ pCairo JE 26230	¹⁾ Cairo CG 41017	
			pLondon BM EA 10793		
		pLondon BM EA 9900; ¿QV 66?; pLondon BM EA 10470; Osireion	pBerlin P. 3157; pTorino CGT 53005	Cairo CG 41024	

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		pParis Louvre E. 11085; pLondon BM EA 10471 + 10473; pLeiden T2; pLeiden T4; ¿TT 32?; pDublin 1661		pCairo CG 40006	
				Cairo CG 41004	
	T3Be; T1C ^b	M. Cairo JE 66218			
	T2Be				
				pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1 ... (pNespasef); pVaticano 48832	
				pLille 139	

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
					pBerlin P. 3003 ⁶
					M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor)
					¿pNew Brunswick?; pHildesheim5248; pLondon BM EA 10479
					pBerlin P. 10477

⁶ FALCK (2006: 23, Anm. m₂) señala que se trata de una confusión con *hsmn*.

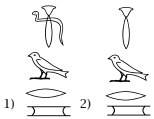
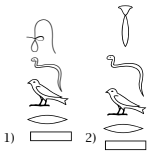
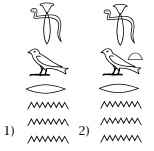
Tabla 3.3.
Heh/Millones (ḥḥ)

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
1) 		L. Cairo CG 40001 +Boston MFA 82.31; pCairo CG 51189; pLondon BM EA 10477; pLondon BM EA 9900 ^b ; pTorino 8438; Cairo JE 60668; pVaticano 38600 /1-2; pLondon BM EA 10471 + 10473			
1)  2)  / 		1) pParis Louvre E. 11085 ⁱⁱⁱ 2) pCairo CG 40002 + pTrieste 12089; pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6; TT 82; pLeiden T2; TT 1; TT 265; Osireion	1) pTorino CGT 53006 ⁱⁱⁱ *) 2) pCairo CG 40006 ^b pBerlin P. 3157; pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132 ⁱⁱⁱ ; pLondon BM EA 10541; pTorino CGT 53003 ⁱⁱⁱ *)		
1)  2)  3) 		1) pBerlin P. 10477; 2) pBerlin P. 3002; pLondon BM EA 10470 ^b ; TT 32; 3) pLondon BM EA 9901; pLeiden T4; pLondon BM EA 10470; pDublin 1661	2) pCairo JE 95838; pCairo JE 26230; pVaticano 48812		

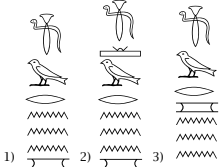
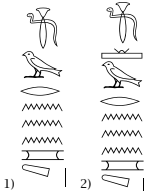
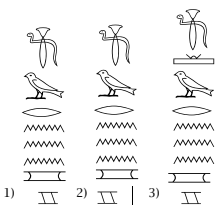
GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
			pTorino CGT 53005		

- i) Se añade el determinativo de divinidad  .
- ii) Se añade el determinativo de divinidad  .
- iii) Se añade el determinativo de divinidad  seguido de los tres trazos del plural.
- *^{c)} Adición de trazos del plural detrás del determinativo.

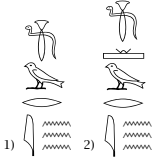
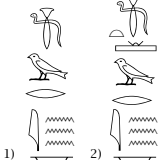
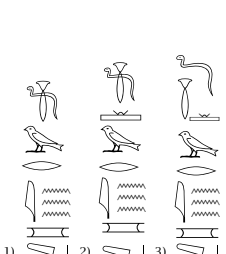
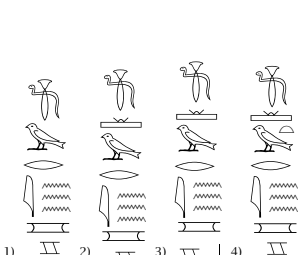
Tabla 3.4.
Gran Verde (*w3d-wr*)

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
					pChicago OIM 10486 ¹⁾
	¹⁾ M57C ²⁾ T1C ^a ; T1Len Sq1Sq	¹⁾ L. Cairo 40001+ Boston MFA 82.31; pCairo CG 51189; pLondon BM EA 9900 ⁱⁱ⁾ ; pLondon BM EA 10471 + 10473 ⁷			
		¹⁾ TT 87 ²⁾ L. Cairo 40001+Boston MFA 82.31			
				¹⁾ Cairo CG 41017; Cairo CG 41004; Cairo CG 41024; Cairo CG 41047 ²⁾ pChicago OIM 9787 ⁱⁱ⁾	¹⁾ pTorino 1791; pParis BN 1/19; pBerlin P. 3003; pNew Brunswick; pHildesheim 5248; pLondon BM EA 10479
		pParis Louvre E. 11085			

⁷ En este mismo manuscrito la grafía de *w3d-wr* presenta también como determinativo el batiente de una puerta (𓂏).

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		¹⁾ L. Cairo O.A.E., Nr. 325 + 343 ⁸ ; pVaticano 38600/1-2; Osireion ³⁾ pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d;	¹⁾ pLondon BM EA 10541	²⁾ Cairo CG 41009	
		¹⁾ pBerlin P. 3002 ²⁾ pBerlin P. 3002		¹⁾ pCairo CG 40006 ¹⁾	
		²⁾ pParis Louvre E. 11085; pLondon BM EA 10477; pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6 pTorino 8438	³⁾ pCairo JE 95838 ⁱⁱⁱ⁾ ; pLondon BM EA 10554	¹⁾ pCairo S.R. IV 692; pLondon BM EA 10588; pCairo JE 95714 + pAlbany 1900. 3.1 ... (pNespasef); pKöln Aeg. 10207; pVaticano 48832; ¿pLille 139?	¹⁾ M.Bruxelles E. 6179 + M. Los Angeles 83. AI. 47.3.1; M. Hamburg 1461:10+ M. Hildesheim 1349 a+b... pLondon BM EA 10257; pLeiden T 16; pLondon BM EA 10086 ²⁾ M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) ⁱⁱⁱ⁾
					pBerlin P. 10477

⁸ En estado muy fragmentario (GASSE 1988: fig. 4).

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		¹⁾ pLeiden T4; pDublin 1661 ⁹	²⁾ pVaticano 48812		
		¹⁾ pLondon BM EA 10470; TT 32 ²⁾ pLondon BM EA 10470 ¹⁾			
		¹⁾ Cairo JE 60668; pLondon BM EA 9901; pBerlin P. 3002; pDublin 1661; pLeiden T2 ²⁾ TT 1; TT 265; ¿QV 66? ³⁾ pLondon BM EA 9901	¹⁾ pBerlin P. 3157		
			¹⁾ pCairo JE 26230 ²⁾ pLondon BM EA 10793; pTorino CGT 53005; pTorino CGT 53006 ³⁾ pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132 ⁱⁱ⁾ ; pTorino CGT 53003 ⁴⁾ pCairo JE 95838		

⁹ Se añade como determinativo por error el signo .

i) Se añade el determinativo de divinidad 

ii) Se añade el determinativo de divinidad 

Tabla 3.5.
Tragador de Millones (ϵm ḥḥ)

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
	M57C				
	CGT 7001				

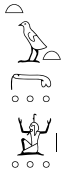
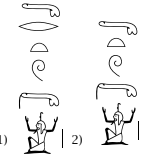
Tabla 3.6.
Semilla de millones/infinitud (*wtt* /*mtwt* *hh*)

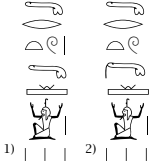
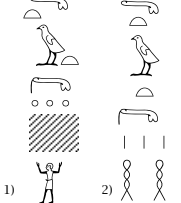
GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
<i>wtt hh</i>					
				pKöln Aeg. 10207	
				Cairo CG 41047	
 1)  2)  3)  4)  5)		²⁾ pProvidence, John Hay Library A 10876, 1-6 ³⁾ pLondon BM EA 10470	²⁾ pLondon BM EA 10541	¹⁾ Cairo CG 41009 ²⁾ Cairo CG 41017; Cairo CG 41024 ³⁾ Cairo CG 41004 ⁴⁾ ¿pLille 139?; ¿pVaticano 48832?; pChicago OIM 9787 ⁵⁾ pCairo S.R. IV 692; pLondon BM EA 10588; pCairo JE 95714 + ... (pNespasef);	¹⁾ pTorino 1791; ¿ pParis BN 1/19? ²⁾ M.Bruxelles E. 6179 + M. Los Angeles ...ⁱⁱ⁾; pBerlin P. 3003¹⁰⁾; pChicago OIM 10486¹¹⁾; M. London BM EA 10265 ...^{12) ii)} ⁵⁾ M. Hamburg 1461: 10+ M. Hildesheim 1349 a+b...; pLondon BM EA 10257; pLeiden T16; pLondon BM EA 10086ⁱⁱ⁾ *

¹⁰ Confusión en los signos entre  y  (FALCK 2006: 23, Anm. p₂).

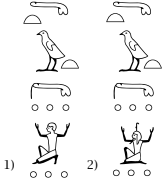
¹¹ T. G. ALLEN (1960: 99, n. cb) señala la existencia de un error del escriba en la escritura del primer componente de este término como *ttw* () en vez de *wtt*.

¹² Se omite la  inicial.

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		pLondon BM EA 9901			
		¹⁾ TT 32 ²⁾ pBerlin P. 3002	¹⁾ pBerlin P. 3157; pLondon BM EA 10554		
			pLondon BM EA 10793		
<i>mtwt ḥḥ</i>					
		Osireion; TT 265			
			¹⁾ pTorino CGT 53003 ⁱⁱ⁾ ²⁾ pTorino CGT 53005 ⁱⁱ⁾		

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
 1) 2)			¹⁾ pCairo JE 26230 ²⁾ pCairo JE 95838		
			pTorino CGT 53006		
 1) 2)	¹⁾ Sq8Sq ²⁾ Sq1Sq ¹³				
		pLondon BM EA 10471+ 10473			
		L. Cairo 40001+Boston MFA 82.31			

¹³ Según *Wb.* III, 152, 11 es una de las grafías del nombre de los dioses Heh.

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
		¹⁾ TT 82; pTorino 8438 ¹⁴ ; pLondon BM EA 10477 ²⁾ pParis Louvre E. 11085; pDublin 1661	pCairo CG 40006 ¹⁵		
					pNew Brunswick; pHildesheim 5248; pLondon BM EA 10479
					pBerlin P. 10477

ⁱⁱ⁾ Se añade el determinativo de divinidad 

¹⁴ Formula el nombre como un genitivo indirecto: *mtwt n(y) ḥḥ*.

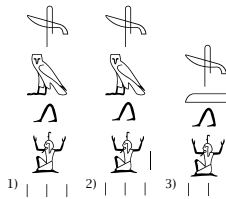
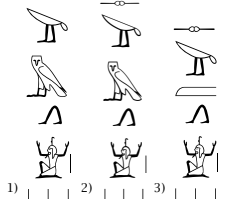
¹⁵ Se omitió la segunda parte del nombre (*ḥḥ*).

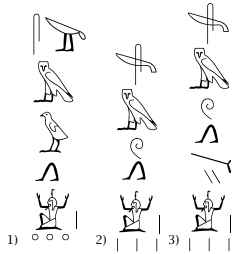
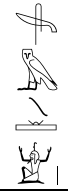
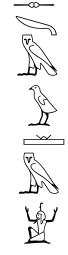
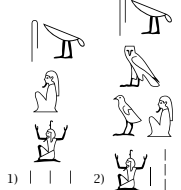
Tabla 3.7.
Madre de Millones/Heh (*mwt ḥḥ*)

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
	T1C ^a , T1Len				

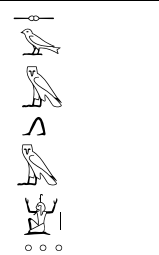
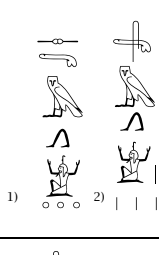
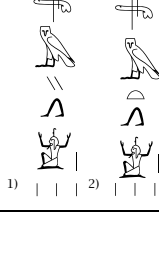
Tabla 3.8.
Guía de Millones/Infinitud (*sšm/šmt ḥḥ*)

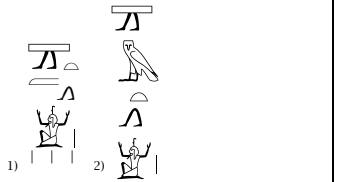
GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
<i>sšm ḥḥ</i>					
		L. Cairo CG 40001+Boston MFA 82.31			
		pLondon BM EA 10471+ 10473			
       		²⁾ pCairo CG 40002 + Trieste 12089 a-d; Osireion ⁴⁾ pLondon BM EA 9901	¹⁾ pLondon BM EA 10541		³⁾ pTorino 1791
		Cairo JE 60668			
				Cairo CG 41004	
     				¹⁾ Cairo CG 41047 ²⁾ pCairo S.R. IV 692; pCairo JE 95714 + ... (pNespasef) ³⁾ pCairo CG 40006	

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
 ¹⁾ ²⁾ ³⁾			¹⁾ pLondon BM EA 10064 ²⁾ pVaticano 48812	¹⁾ Cairo CG 41009; ζpLille 139? ²⁾ pKöln Aeg. 10207; pVaticano 48832;	²⁾ M. Hamburg 1461:10+ M. Hildesheim ...; pLondon BM EA 10257 ⁱⁱ⁾ *; M. Hamburg 1461:10+ M. Hildesheim 1349 a+b... ³⁾ pParis BN 1/19
 ¹⁾ ²⁾ ³⁾		³⁾ TT 32		¹⁾ Cairo CG 41024 ²⁾ Cairo CG 41017	
					pChicago OIM 10486
			pNew Haven CtYBR inv. 2754 + pParis Louvre N. 3132 ⁱⁱⁱ⁾ ; pTorino CGT 53005		

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
 1)  2)  3) 		¹⁾ pLondon BM EA 10470	²⁾ pCairo JE 95838; pTorino CGT 53003 ³⁾ pTorino CGT 53006	²⁾ pChicago OIM 9787	²⁾ pLeiden T 16 ⁱⁱ⁾ * ; pLondon BM EA 10086 ⁱⁱⁱ⁾ * ¹⁶⁾
					M.Bruxelles E. 6179 + M. Los Angeles 83. Al. 47.3.1 ⁱⁱ⁾
			pBerlin P. 3157		
 1)  2) 		²⁾ ¿pBerlin P. 3002?			¹⁾ pBerlin P. 3003

¹⁶⁾ Después de *hh* el escriba añadió otro signo que podría ser  o  , cuya grafía es muy similar en hierático.

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
					¹⁾ pHildesheim 5248; ²⁾ ¿pNew Brunswick?; pBerlin P. 10477; pLondon BM EA 10479
		pDublin 1661			
		¹⁾ pParis Louvre E. 11085	²⁾ pLondon BM EA 10554		
			¹⁾ pLondon BM EA 10793; ²⁾ pCairo JE 26230		

GRAFÍA	REINO MEDIO	REINO NUEVO	TERCER PERIODO INTERMEDIO	DIN. XXV- PERIODO TARDÍO	PERIODO GRECO-ROMANO
<i>šmt ḥḥ</i>					
		¹⁾ TT 265 ²⁾ pLeiden T2			

ii) Se añade el determinativo de divinidad 

*^{c)} Adición de trazos del plural detrás del determinativo

Anexo II

Anexo II al capítulo 3: Imagen de los lagos heracleopolitanos (LdSD 17)

Cada tabla analítica de este anexo va precedida de un catálogo de documentos, dividido en tres secciones:

A) Escena constatada: se refiere a aquellos casos en que la imagen de los lagos heracleopolitanos aparece en el documento.

B) Escena posiblemente incluida pero hoy en día perdida: casos en que se conserva una parte del friso de la viñeta LdSD 17, pero no la imagen de los lagos. Éste está lo suficientemente desarrollado como para que hubiera contenido en origen la escena de los estanques, pero la pérdida de la superficie en la pared, papiro o venda en ese punto no permite comprobarlo.

C) Escena omitida: casos en que se ha incluido alguna escena de la viñeta de LdSD 17, prescindiéndose de la representación de los lagos. Aunque se ofrecen datos numéricos en el capítulo 3, no he realizado un listado detallado de las fuentes donde sólo se escribió el texto del capítulo pero no se añadió ninguna imagen.

El catálogo de documentos que acompaña a las tablas está ordenado por procedencia (caso de las tablas 1 a 5) y por soporte (caso de las tablas 5, 7, 9-10) y dentro de cada apartado por orden cronológico. Sólo se ofrecen los datos básicos en cada entrada: sigla o número de inventario; propietario; datación; otros documentos que pertenecen al mismo manuscrito; estado de conservación. En cuanto a la condición en que se preserva, se distinguen tres categorías: buen estado de conservación; imagen parcialmente deteriorada; estado fragmentario. Las categorías se establecen en función de si la imagen está entera, sólo en parte conservada o tan dañada que es difícil reconocer algunos de sus rasgos básicos (el tipo de figura que se trata, el objeto protegido u ofrendado...).

La bibliografía que complementa cada entrada indica exclusivamente la obra en la que está publicada la imagen de los lagos heracleopolitanos (detrás del símbolo ) , ya sea a través de descripciones o de dibujos e imágenes. Remito al catálogo documental B para las referencias bibliográficas completas de cada fuente y discusiones de aspectos más puntuales (cronología, secuencia de textos y viñetas...). Si no se dan citas bibliográficas, la imagen en cuestión no está publicada, pero pudo ser analizada por la autora en el archivo del *Totenbuch-Projekt* durante una estancia de investigación realizada en 2006.

Las categorías descriptivas de las tablas en las que se ha basado el análisis de cada documento incluyen los siguientes aspectos:

Número de Inventario (Nº Inv.)

El documento es identificado por el nº de catálogo del museo o colección donde se conserva (*e.g.* pLondon BM EA 9900 designa al papiro conservado con este número de inventario en el British Museum de Londres). “p” indica papiro; “M” venda de momia; TT, KV y QV, respectivamente Tumba Tebana, Valle de los Reyes y Valle de las Reinas.

Procedencia

Indica el lugar de origen si éste es conocido con relativa seguridad. Si la procedencia se ha inferido por criterios internos (títulos, onomástica, rasgos estilísticos...), ésta se señalará entre corchetes. Junto a esta información se añade el símbolo  en el caso de que la representación de los lagos heracleopolitanos haya sido incluida en el catálogo de imágenes adjunto a las tablas.

Figura (fig.)

- A.- Primera figura. En la numeración de las figuras se sigue su propia orientación en el documento.
- B.- Segunda figura.
- X.- Debido a la pérdida de una figura, no puede determinarse si el personaje que se conserva es el primero o el segundo.
- ; ←.- Orientación de la figura - hacia la derecha o hacia la izquierda.
- .- No puede determinarse con seguridad por pérdida o superficie dañada.
- Ø.- Omitida.

Tipo de figura (tipo de fig.)

- 1.- Figura de fecundidad.
- 2.- Figura masculina con algún rasgo de divinidad (barba curva, rabo de toro)¹.
- 3.- Figura masculina sin rasgo de divinidad.
- 4.- Figura femenina.
- .- No puede determinarse con seguridad por pérdida o superficie dañada.
- Ø.- Omitida.

Postura del cuerpo

- 1.- En pie, con los brazos extendidos en direcciones opuestas.
- 2.- Sentado, con los brazos extendidos en la misma dirección. En los tipos 2, 3 y 4 el objeto sobre el que la figura aparece sentada -alfombra, capilla...- será señalado. Si no se menciona ninguna superficie, ésta se encuentra sobre la línea de tierra.
- 3.- Sentado, con los brazos extendidos en la misma dirección y sujetando un objeto.
- 4.- Sentado, con los brazos extendidos en direcciones opuestas.
- .- No puede determinarse con seguridad por pérdida o superficie dañada.
- Ø.- Omitida.

Peluca

Se destacan dos rasgos: color y presencia de ornamentos. Si el documento sólo pudo cotejarse a través de fotografías en blanco y negro, el color se ha descrito como más oscuro/claro que A/B. Un signo de interrogación indica que no se ha señalado ninguna gama cromática en la publicación del manuscrito y “en trazo” que el perfil de las figuras se ha dibujado con una línea negra. Se señalan tipología y orientación de los adornos:



.- Ornamento vegetal: haces de papiros o de lotos.



.- Ramas con una o varias muescas dibujadas.

Cuerpo

Se destacan dos rasgos: color (según los criterios del apartado anterior) y presencia de ondas.

¹ De existir lagunas borrando los rasgos más significativos, el reconocimiento del tipo de figura representada puede verse dificultado. En estos casos he procedido a señalar dos categorías (*e.g.* 1 ó 2 ¿?).

Actitud

.- Proteger.



.- Ofrendar.



.- Abrazar.



.- Asir (puño cerrado).

-.- No puede determinarse con seguridad por pérdida o superficie dañada.

Ø.- Omitida.

Objeto protegido u ofrecido (obj. prot / ofrec.)

Se indicará la tipología y la orientación de los objetos. Si éstos están alineados, la figura está colocada entre ellos actuando como eje de simetría. Si éstos están superpuestos, el brazo del personaje suele aparecer entre ambos, pero en el caso en que éste esté colocado sobre ellos se usará un signo de exclamación (!). Los siguientes son los tipos reconocibles entre los objetos:

- Ojo: con una amplia variedad tipología y diferentes formas de orientación; en ocasiones, se dibujan cejas y pestañas; puede estar inscrito en un óvalo o círculo o estar colocado sobre un pedestal o plataforma. El asterisco junto al ojo (*) indica que el apéndice vertical que cuelga de los tipos emplumado y *udjat* se ha omitido.

Ojo de halcón emplumado: ; ; ; ; ; ; ; ; ; .

Ojo *udjat*: ; ; ; ; ; .

Ojo simple: ; ; ; ; ; ; .

.- Ojo simplificado (sólo el perfil dibujado).

- Óvalos o círculos vacíos: ; ; .

- Lagos: de formas variadas y a veces con las ondas de agua indicadas en su interior: ; ; ; ; . Las combinaciones de estanques y de ojos superpuestos se indicarán de la siguiente manera: ; ; ...

- Puertas: su perfil puede variar; las hojas pueden estar abiertas o cerradas: ; . Las combinaciones de puertas y ojos alineados o superpuestos se indicarán de la siguiente manera: ; ; ; ...

- Mesa / mesa de ofrendas: generalmente cuadrangular o rectangular, descansa en el suelo en su lado mayor o menor, a veces, representada como estera con ofrendas apiladas o como mesa con pie alto:

; ; ; ; ; . Las combinaciones entre mesas con lagos y puertas se indicarán de la siguiente manera: ; ; ...

-Anillo-shen: .

-Perdido / dañado: -

-Omitido: Ø.

Nombre figura/lagos (nombre fig./lagos)

Si están registrados, se transcriben; en caso contrario, se señala “No” en la casilla.

Objeto portado (obj. port.)

Se indicará su orientación y su tipología, atendiendo a los siguientes grupos:

-Vegetal:

.- Rama-*renpet* con una o varias muescas indicadas

.- Rama de árbol

-Poste de amarre (?): 

-Atributos de poder y de divinidad: .- Cetro-*uas*; .- Signo-*anj*

-Cuenco-*heb*: 

-Perdido / dañado: -

-Omitido: Ø.

Tabla 3.9.

Dinastía XIX – Dinastía XX: Papiros

A) ESCENA CONSTATADA

Tebas

pLondon BM EA 10471 + pLondon BM EA 10473; *Nht*; finales dinastía XVIII – inicios dinastía XX; buen estado de conservación. Fig. 3.16.

✍ BAINES 1985: 380, z) doc. 5; <http://www.britishmuseum.org>

pLondon BM EA 9901; *Hw-nfr*; dinastía XIX; buen estado de conservación. Fig. 3.17.

✍ NAVILLE *Tb.*, A.g., Taf. XXVIII; BUDGE 1899: Pl. 9; BAINES 1985: 380, z) doc. 2; ROSSITER 1979: 34; FAULKNER 2000 [1985]: 46, imagen inferior; <http://www.britishmuseum.org>

pLondon BM EA 10470; *3nj*; dinastía XIX; buen estado de conservación. Fig. 3.18.

✍ SEEGER 1976: 66, Fig. 14; GEISLER-LÖHR 1983: 222, Abb. 46; ROSSITER 1979: 87; BAINES 1985: 380, z) doc. 4; FAULKNER ET AL. 1994: Pl. 8; <http://www.britishmuseum.org>

pLeiden T2; *Ḳnn3*; inicios dinastía XIX; buen estado de conservación. Fig. 3.19.

✍ NAVILLE *Tb.*, L.a., Taf. XXVIII; LEEMANS 1842-1905: Pl. IX; BAINES 1985: 380, z) doc. 1; <http://www.rmo.nl/collectie/zoeken>

pBerlin 3002 a-z; *Nht-Jmn*; segunda mitad reinado Ramsés II; [Tebas]; estado fragmentario. Fig. 3.20.

✍ NAVILLE *Tb.*, B.a., Taf. XXVIII.

Menfis

pLondon BM EA 9949; *H3rwj*; dinastía XIX – dinastía XX; [Menfis]; imagen parcialmente deteriorada. Fig. 3.21.

✍ NAVILLE *Tb.*, A.p., Taf. XXVIII; BAINES 1985: 380, z) doc. 3; <http://www.britishmuseum.org>

pLeiden T4; *P3-ḳrr*; dinastía XIX – dinastía XX; Saqqara; estado fragmentario.

Procedencia desconocida

pMoscú I, 1b, 133; [*Wsr-]ḥ3t*; pertenecen al mismo ejemplar: pMoscú I, 1b, 13, I, 1b, 14, I, 1b, 15, I, 1b, 160; estado fragmentario; imagen en los fragmentos 11 y 12.

Dublin Inv. 1661; mediados reinado Ramsés II; buen estado de conservación. Fig. 3.22.

✍ NAVILLE *Tb.*, D.a., Taf. XXVIII.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Tebas

pBruxelles MRAH E. 5043; *Nfr-Rnpt*; primera mitad reinado Ramsés II; Deir el-Medina (TT 336); pertenece al mismo ejemplar: pPhiladelphia E 2775, 16720-22.

✍ SPELEERS 1917: Pl. 1.

pLondon BM EA 9940; *Krtn/Nfr-rnpt*; dinastía XIX temprana; [Tebas]; sólo se conservan los textos.

✍ <http://www.britishmuseum.org>

pKraków MNK IX-752/1-4; *Pth-ms*; dinastía XIX; [Tebas]; pertenece al mismo manuscrito: pParis Louvre SN2 (contendría la imagen).

Menfis

pCairo JE 95720 (*16); *T3j*; dinastía XIX / dinastía XX; Saqqara.

pSq 1; finales dinastía XVIII – inicios dinastía XIX; hallado en el relleno del pozo v de la tumba de Maya y de Meryt.

 RAVEN 2001: 56, Pl. 39 (Cat. 315).

Sedment

pLondon UC 71002 B; *T3j-msw*; dinastía XIX.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk>

Procedencia desconocida

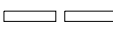
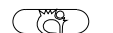
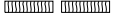
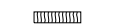
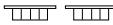
pNew York Amherst 33, 1+2+3; *Sj*; dinastía XVIII / dinastía XIX.

 NEWBERRY 1899: 52.

C) ESCENA OMITIDA

Procedencia desconocida

pNew York Brooklyn Acc. 35.1448 + 35.1464; *Nfr-rnpt*; dinastía XIX / dinastía XX.

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT. /OFREC.	NOMBRE FIG. / LAGO	OBJ. PORT.
pLondon BM EA 10471 + pLondon BM EA 10473  Tebas	A ←	1	1	Azul claro/verde	Ondas	Azul claro/verde	Sí ³			No	∅
	B ←	1	3	Azul claro/verde	Ondas	Azul claro/verde	Sí				
pLondon BM EA 9901  Tebas	A ←	2	3 sobre estera	Verde	No	Amarillo	No			No	
	B ←	1	3 sobre estera	Amarilla	No	Azul oscuro	No				
pLondon BM EA 10470  Tebas	A →	1	1	Azul	No	Rojo	No			<i>š n M^c3t</i> <i>W3d-Wr</i>	∅
	B →	1	3	Verde		Azul claro	Sí		 *		<i>š n ḥsmn</i> <i>Hḥ</i>
pLeiden T2  Tebas	A ←	1	1	Verde oscuro	No	Verde claro	No			No	∅
	B ←	1	3	Verde claro	No	Verde oscuro	No		  1		
pBerlin 3002 a-z  [Tebas]	-,∅ ?	-	-	-	-	-	-	-	-	No	-
	X ←	1 ó 2 ¿?	3 ¿?	¿?	No	¿?	No	-	 		
pLondon BM EA 9949  [Menfis]	A →	2	1	Negra	No	Rojo	No		  2	No	∅
	B →	1	3	Negra	No	Azul	No		 *		

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT. /OFREC.	NOMBRE FIG. / LAGO	OBJ. PORT.
pLeiden T4	A →	1	1	-	-	Oscuro	No		 (i)	No	∅
Saqqara	B →?	-	3 ¿?	-	-	-	-	-	- ⁵		
pMoscú I, 1b, 133	A ←?	-	3 ¿?	-	-	-	-	-	-	No	
Desconocido	B ←?	-	3 ¿?	-	-	-	-	-	 —		
pDublin Inv. 1661	A →	1	2 sobre estera	Oscuro	No	Oscuro	Sí			No	∅
 Desconocido	B →	2	3 sobre estera	Claro	No	Oscuro	No		 ₆		 ₄

¹ La viñeta cuenta con un total de dos lagos, quedando el que ocupa la posición central protegido por la figura en pie y la sedente.

² Caso excepcional: se han representado dos ojos emplumados (sin rabillo vertical) insertos en óvalos y enfrentados. Los brazos de la figura están colocados entre las dos puertas, que quedan por encima de las extremidades superiores de su cuerpo, y los dos ojos, por debajo de las mismas. La imagen cuenta con un total de dos ojos, estando el del margen izquierdo protegido por las dos figuras.

³ Las dos figuras tienen el cuerpo, la cara y la peluca cubiertos con ondas verticales.

⁴ Los dos objetos aparecen sujetos por la misma mano.

⁵ El ojo emplumado + óvalo aparece sobre un pedestal adornado con una gola. Los brazos de la figura en pie se insertan entre un lago (representado con el perfil característico de un canal) y un ojo. Dada la similitud con pLondon BM EA 9949, puede suponerse en este caso también una composición simétrica con otro ojo (y lago) en el lado izquierdo, pero orientado en la dirección opuesta.

⁶ El ojo está dotado de una ceja que se prolonga por el rabillo externo.

Tabla 3.10.

Dinastía XIX – Dinastía XX: Tumbas/Capillas funerarias

A) ESCENA CONSTATADA

Tebas

KV 10; tumba de *Jmn-ms*; dinastía XIX, reutilizada en la dinastía XX; Valle de los Reyes; la viñeta aparece representada dos veces en las paredes derecha e izquierda de la segunda sala; buen estado de conservación. Fig. 3.23.

✍ PM I: 2. 518 (6), (7); LEFEBURE 1889b: Pl. 56 (imagen superior y central); BAINES 1985: 381, z).

QV 66; tumba de Nefertari; Ramsés II; Valle de las Reinas; primera cámara; estado fragmentario. Fig. 3.24.

✍ PM I: 2, 762 (2)-(4) I; THAUSING y GOEDICKE 1971, Pl. 22; BAINES 1985: 380, z) doc. 6; SILIOTTI y LEBLANC 1993: 126-127.

TT 32; tumba de *Dḥwty-ms*; Ramsés II; el-Joja; techo del primer corredor; estado fragmentario. Fig. 3.25.

✍ PM I: 1, 50 (9); KÁKOSY ET AL. 2004: I, 197, 17/6; II: Pl. VIII (inferior derecha).

TT 135; tumba de *Bk-n-Jmn*; dinastía XIX; Sheij Abd el-Gurna; imagen deteriorada.

✍ PM I: 1, 251; BAINES 1985: 326, fig. 185.

TT 265; tumba de *Jmn-m-jpt*; Sethy I o Ramsés II; Deir el-Medina; imagen deteriorada. Fig. 3.26.

✍ PM I: I, 346 (4) I (descripción parcial); SALEH 1984: Abb. 12; BAINES 1985: 381, z) doc. 8; HOFMANN 2004: Abb. 63.

Cairo JE 27302; *Hnsw*; capilla funeraria sobre trineo; Ramsés II; Deir el-Medina (hallada en TT 1, la tumba de su padre *Sn-ndm*); buen estado de conservación. Fig. 3.27.

✍ PM I: 1, 5; DESROCHES-NOBLECOURT 1976: 202; BAINES 1985: 381, z) doc. 7.

Abidos

Osireion o cenotafio de Sethy I; Sethy I- Merneptah; imagen deteriorada. Fig. 3.28.

✍ FRANKFORT 1933: II, Pl. 68-69.

Tumba de *Jnj-ḥr(t)-ms*; Merneptah; El-Mashayij (*Bḥdt-jḥbtt*, Lepidotónpolis, nomo tinita); imagen deteriorada. Fig. 3.29.

✍ OCKINGA y AL-MASRI 1990: 5-6, Pl. 2 y 9.

C) ESCENA OMITIDA

Tebas

TT 1; tumba de *Sn-ndm*; Sethy I – Ramsés II; Deir el-Medina.

✍ BRUYÈRE y WAHAB 1959: Pl. XVIII.

TT 2; tumba de *Hḥ-bhnt*; Deir el-Medina.

✍ BRUYÈRE 1952: 22-56, Pls. I-XII.

Sarcófago de **TT 3**; *P3-šdw*; inicios reinado de Ramsés II; Deir el-Medina.

✍ A. P. ZIVIE 1979: Pl. 29.

TT 5; *Nfr-^cbt*; Ramésida; Deir el-Medina.

 VANDIER 1935: Pl. 17.

TT 6; *Nfr-^htp*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 PM I²: 1, 14-15.

TT 30; 1.- desconocido, 2.- *Hnsw-ms*; ¿Amenhotep III?, usurpada en el Periodo Ramésida; Sheij Abd el-Gurna.

 PM I²: 1, 46-47.

TT 41; tumba de *Jmn-m-jpt*; oremheb-Sethy I; Sheij Abd el-Gurna.

 ASSMANN 1991: I, Taf. 40 (Sz. 75.2.1.).

TT 65; tumba de *Jj-mj-sb³*; inicios del reinado de Ramsés IX (decorada en origen para *Nb-Jmn*, en época de Hatshepsut).

 BÁCS 1998; 2011: fig. 26, 28.

TT 58; 1.- desconocido, 2.- *Jmn-^htp*, *Jmn-m-jnt*; Amenhotep III, usurpada en la dinastía XX; Sheij Abd el-Gurna.

 PM I²: 1, 119-120.

TT 106; *P3-sr*; Sethy I – Ramsés II; Sheij Abd-el Gurna.

 PM I²: 1, 219-224.

TT 158; *T3-nfr*; Ramsés III; Dra Abu el-Naga.

 SEELE 1959: Pl. 4.

TT 178; tumba de *Nfr-rnpt*; época de Ramsés II; el-Joja.

 HOFMANN 1995: Szene 17.

TT 211; *P3-nb*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 BRUYÈRE 1952: 66-87, Pls. XV-XXV.

TT 216; *Nfr-^htp*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 PM I²: 1, 312-315.

TT 219; *Nb-n-m³^ct*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 MAYSTRE 1936: Pl. VI.

TT 263; *Pj3jj*; dinastía XIX; Sheij Abd el-Gurna.

 PM I²: I, 344-345.

TT 284; *P3-^hnm-ntr*; Ramsés II; Dra Abu el-Naga.

 PM I²: I, 366-367.

TT 292; *P3-šdj*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 PM I²: I, 374-376.

TT 296; *Nfr-šhrw*; Ramsés II (mediados o segunda mitad); el-Joja.

 FEUCHT 1985: 35, Taf. XIII (Szene 10).

TT 335; *Nht-Jmn*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 PM I²: I, 401-404; BRUYÈRE 1926: 113-173, Fig. 109, 113.

TT 336; *Nfr-Jmn* o *Nfr-rnpt*; dinastía XIX; Deir el-Medina.

 PM I²: I, 404-405; BRUYÈRE 1926: 80-113.

TT 359; tumba de *H^cj-Jnhrt*; dinastía XIX – dinastía XX; Deir el Medina.

 CHERPION y CORTEGGIANI 2010: II, figs. 50-53, 78, 98-99.

TT 360; *K3h3*; dinastía XX; Deir el-Medina.

 PM I²: I, 424-425; BRUYÈRE 1933: 71-82, 84-90, Pls. XXVI-XXXI.

TT A 16; *Dḥwty-ḥtp*; dinastía XIX; Dra Abu el-Naga.

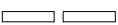
 PM I²: I, 452.

TT C9; dinastía XVIII; Sheij Abd el-Gurna.

 PM I²: I, 460.

TT C10; *P3-n-rnw*; ¿dinastía XVIII?; Sheij Abd el-Gurna.

 PM I²: I, 460.

TUMBA/ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG./LAGO	OBJ. PORT.
KV 10, pared izquierda  Valle de los Reyes ⁹	A ←	1	1	En trazo ⁴	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	3¿? ⁷	3	En trazo	No	En trazo	No				
KV 10, pared derecha  Valle de los Reyes ⁹	A →	1	3	Azul	No	En trazo	No			No	
	B →	1	1 ⁶	En trazo ⁵	No	En trazo	No				Ø
QV 66 ¹⁰  Valle de las Reinas	A →	1	1	Amarillo / rojo	No	Azul oscuro	No			No	Ø
	B →	1	3	Azul claro /verde	No	Azul oscuro	No				
TT 32  el-Joja	X→	1 ó 3 ¿?	4 ¿? sobre estera	¿?	No	Azul	No			<i>W3d-Wr</i>	Ø
	-,Ø?	-	-	-	-	-	-		-		-
TT 135 Sheij Abd el-Gurna	X →	1	2	¿?		¿?	No			No ¹	Ø
	-,Ø? ₈	-	-	-	-	-	-	-	-		-
TT 265  Deir el- Medina	A ←	1	1	Blanco	No	Azul	No			No	Ø
	B ←	1	3	Naranja	No	Azul	No				

TUMBA/ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
Cairo JE 27302	A ←	1	1	Azul	No	Verde claro	No			No	∅
 Deir el-Medina ¹⁴	B←	1	3	Verde claro ₁₃	No	Verde oscuro	No				 ₁₁
Tumba de <i>Jnj-ḥr(t)-ms</i>	A →	2	2 sobre pedestal	¿?		¿?	No			<i>Hḥ</i> <i>W3d-Wr</i>	∅
 El-Mashayij	B →	2	1	¿?	No	¿?	No		 ₁₂		∅
Cenotafio de Sethy I	A →	1	3	¿?	No	¿?	No			No	
 Abidos	B →	1	3	¿?	No	¿?	No				

¹ BAINES (1985: 326) indica que intercaladas con las figuras hay columnas de texto que quedaron vacías, pero donde pudieron haberse escrito los nombres de los personajes.

² Se trata de un círculo perfecto (una forma geométrica que reaparece en ejemplos más tardíos) y el ojo de su interior ha sido muy simplificado, casi deformado.

³ El primer objeto protegido parece haberse perdido, pero podría tratarse de otro estanque por similitud con otras figuras donde existe un esquema simétrico como el pLondon BM EA 9949 de la dinastía XIX (fig. 3.23).

⁴ La construcción y decoración de la tumba no fue rematada, quedando pozos y cámaras sin excavar, entre ellas la propia sala del sarcófago. En origen, la sepultura fue decorada para el rey Amenemes con escenas de la *Letanía de Re* y el *Libro de la Cámara secreta* hasta la sala de pilares de forma casi idéntica a la tumba de Merneptah (KV 8). Al ser reutilizada para las reinas de la dinastía XX Takhat y Bakturel, las paredes de los corredores exteriores, la habitación del pozo y la sala de pilares se cubrieron con estuco y se pintaron encima imágenes de LdSD (REEVES y WILKINSON 1996: 150-151). Muchas figuras no fueron coloreadas y en la imagen de los lagos sólo éstos recibieron una tonalidad verde, aunque no se dibujó ningún rasgo distintivo del tipo barba divina.

⁵ Lefebure indica en su publicación la ausencia de color de estas figuras, de las cuales sólo fueron coloreados detalles como los brazaletes, las pelucas...

⁶ Único caso en que las dos figuras no comparten una misma línea de tierra, sino que la segunda de ellas rompe el plano.

⁷ La figura resulta un tanto asexual al no poseer rasgos masculinos ni femeninos claramente definidos.

⁸ Aunque en la imagen manejada por BAINES (1985: 326, fig. 185) sólo aparece representada una figura dirigiendo su brazo en un gesto de protección hacia un ojo emplumado + óvalo y de adoración/protección hacia un *ureus*, el autor aventura que se trata de una composición simétrica con otra figura similar en el lado opuesto. Se trataría del único caso en que las dos figuras aparecerían enfrentadas y no alineadas en la misma dirección y la acción de adorar también constituye una variante única.

⁹ La imagen se ha reproducido dos veces en paredes enfrentadas. Pese a que el esquema general es el mismo, se aprecia el trabajo de dos manos diferentes y las escenas de la pared derecha están trazadas con una mayor atención hacia los detalles que los de la izquierda.

¹⁰ HOFMANN (2004: 91) señala que el diseño de la antecámara en la tumba de Nefertari es el modelo para la composición de las viñetas pertenecientes a LdSD en la antecámara en el sepulcro del escriba real Amenemope en Deir el-Medina (TT 265). Apunta que en ambas se encuentran numerosas escenas de LdSD 17 en su orden normal de sucesión, aunque en la segunda en dirección inversa a QV 66.

¹¹ La segunda figura sujeta dos cañas en su mano.

¹² Caso excepcional de representación de tres estanques en esta imagen. El único paralelo conocido es el pKöln Aeg. 10207 de la dinastía XXVI (fig. 3.37). Nótese que de forma excepcional el pTorino 8438 del RN repite también tres veces el logograma de estanque con aves (pT1 en la edición de LAPP 2006: 76-77).

¹³ Sobre la tonalidad de esta peluca véase BAINES 1985: 381, n. f.

¹⁴ Monumento funerario de un artesano encargado de la decoración de las tumbas regias, seguramente con acceso a los repertorios de imágenes funerarias escogidas para los monarcas, entre las cuales se hallaba la viñeta del capítulo 17 del LdSD (KV 10, QV 66...).

Tabla 3.11.

Dinastía XXI: Papiros

A) ESCENA CONSTATADA

Tebas

pBerlin P. 3157; *Mwt-m-wj3*; mediados-finales dinastía XXI; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.30.

 NAVILLE *Tb.*, B.b., Taf. XXVIII.

pCologne C (=pBodmer C); *Jnj-ph=f-nht*; mediados dinastía XXI; [Tebas]; buen estado de conservación.

pLondon BM EA 10554 (=pGreenfield); *Nsj-t3-nbt-3šrw*; fines dinastía XXI-inicios dinastía XXII; Cachette real de Bab el-Gasus; contiene la viñeta dos veces, ilustrando una el capítulo LdSD 17 y la segunda un himno al dios sol; buen estado de conservación. Fig. 3.31.

 BUDGE 1912: Pl. X, LXXXIV.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Tebas

pLondon BM EA 10541; *Ndmt*; inicios-mediados dinastía XXI; Cachette real de Deir el-Bahari; pertenecen al mismo ejemplar: pParis Louvre E. 6258 y pMünchen ÄS 825.

 pMünchen ÄS 825 se perdió durante la Segunda Guerra Mundial, probablemente contendría la escena de los lagos.

C) ESCENA OMITIDA

Tebas

pLondon BM EA 9948; *Djw-sw-n-mwt*; mediados o finales dinastía XXI; [Tebas].

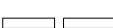
pTorino 1818; *Nsj-Hnsw*; finales dinastía XXI o transición entre dinastía XXI y XXII; [Tebas].

pCologne CI (= pBodmer CI); *nh-f-n-Hnsw*; dinastía XXI.

pCologne CII (= pBodmer CII); *T3-nt-jmntt-hr-jb*; dinastía XXI.

pCairo S.R. VII 11496; *T3-wd3t-Rc*; mediados dinastía XXI; Cachette real de Deir el-Bahari.

 PIANKOFF y RAMBOVA 1957: Pl. IV.

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREND	NOMBRE FIG./LAGO	OBJ. PORT
pBerlin P. 3157  [Tebas]	A →	2	3 sobre estera	¿?	No	¿?	No			No	
	B →	2	1	¿?	No	¿?	No				Ø
pCologne C [Tebas]	A →	2	3	¿oscuro?	No	¿?	No			No	
	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø		Ø
pLondon BM EA 10554 LdSD 17  Cachette real de Deir el-Bahar ⁴	A ←	2	1	En trazo	No	En trazo	No			No	X
	B ←	2	3	En trazo	No	En trazo	No		 * 1		
pLondon BM EA 10554 Himno solar  Cachette real de Deir el-Bahar ⁴	A ←	2 ³	1	En trazo	No	En trazo	No			No	X
	B ←	3	3	En trazo	No	En trazo	No		 * 2		

¹ Se ha representado la ceja. El ojo + óvalo están dibujados justo bajo el estanque derecho, por lo que la figura en pie pudiera estar protegiendo ambos elementos con su gesto.

² Se ha representado la ceja del ojo.

³ Del faldellín cuelga una cola de toro, que puede considerarse un signo de poder asociado a las divinidades y al monarca, pero la figura no lleva la característica barba curva divina.

⁴ Nótese que la viñeta se ha representado dos veces acompañando al capítulo 17 LdSD y a un himno solar, quizás porque las imágenes están retrasadas respecto al texto en este papiro y para corregirlo se duplicaron algunas viñetas como las de los capítulos 17 y 125 (Niwinski, 1989a: 155-157). Al contrastar las dos imágenes se aprecia que se mantiene el esquema general pero varía el estilo de las figuras, lo que puede obedecer al trabajo de dos dibujantes diferentes.

Tabla 3.12.
Dinastía XXV: Tumbas y ataúdes

A) ESCENA CONSTATADA

Tumbas

Tebas

TT 223; *Krḥ-Jmn*; Shabaqo – Shabitqo; el-Assassif; estado fragmentario; Fig. 3.32.

 Fotografía de Miguel Ángel Molinero Polo².

Ataúdes

Tebas

Paris Louvre E. 3913; *T3-šp-n-Hnsw*; ca. 700 – 675 a. e.; [Deir el-Bahari]; Fig. 3.33.

 TAYLOR en MUNRO 2009: 18, Photo-Taf. 10.

² Agradezco a la Dra. E. Pischikova, directora del South Assassif Project, la autorización para publicar esta imagen.

TUMBA O ATAÚD/ ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
TT 223 el-Assassif	A →	1	3	No cons- ervado	No	No con- servado	No	 ?	-	No	
	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-
Paris Louvre E. 3913 Deir el-Bahari ?	A ←	2	2	Negra	No	Azul	No			No	Ø
	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø		Ø

Tabla 3.13.

Periodo Saíta: Papiros

A) ESCENA CONSTATADA

Tebas

pCairo S.R. IV 692; *T3-šrt-(n)-3st*; dinastía XXVI (ca. 530 a. e.); Deir el-Medina; pertenecen al mismo ejemplar: pHeidelberg Universität ÄI 566, pCairo S.R. IV 938, pCairo S.R. IV 939, pCairo S.R. IV 964, pCairo S.R. IV 996, pCairo S.R. IV 615, pHeidelberg Portheim Stiftung, pNew York Institute Fine Arts, pAssisi 351 (antiguo: 20 a), pJerusalem Bible Lands Museum H 376; pBudapest OSzK Cod. Afr. 2b; LdSD 17 V se encuentra dividida entre pHeidelberg 566 + pCairo S.R. 692 + pCairo S.R. IV 939; buen estado de conservación.

✍ MUNRO 2011: Photo-Taf. 3A.

pTebas/Rameseo (1); *Nḥm-sw-Mwt*; dinastía XXVI; Rameseo; buen estado de conservación. Fig. 3.34.

✍ LEBLANC y NELSON 1997: Pl. XXIA.

Menfis

pLondon BM EA 10558; *ḥw-w3ḥ-jb-Rḥ*; dinastía XXVI; [Menfis]; buen estado de conservación. Fig. 3.35.

✍ <http://www.britishmuseum.org>

pParis Louvre N. 3091; 1) *ḥr-Pth-Ḥpw* 2) *Mn-n-w3ḥ-jb-Rḥ*; fines dinastía XXVI (reinado de Amasis); estado fragmentario.

Heracleópolis Magna

pKöln Aeg. 10207; *Jḥ-t3j-s-nḥt*; mediados de la dinastía XXVI (600 a. e.); [Abusir el-Meleq]; estado fragmentario. Fig. 3.36.

✍ VERHOEVEN 1993: III, Beilage 3.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Tebas

pFirenze 11912 a-b; *H3m-Ḥrw*; dinastía XXVI; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pAnn Arbor KM 81.4.25, pNew York MMA 25.3.212 A-G, pNew York MMA 28.3.300, pProvidence A18077 y pToronto ROM 910.85.222 (b).

✍ La publicación está en preparación a cargo de U. Verhoeven.

pLondon UC 71075; *Nsj-Ḥnsw*; dinastía XXVI; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pFirenze 3668.

✍ GÜLDEN 2010.

pNeuchâtel 242; *[P]smṯk*; dinastía XXVI.

Abidos

pChicago OIM 5739; *ḥnḥ-p(3)=f-ḥrj*; dinastía XXVI; Abidos (tumba D 15).

✍ T. G. ALLEN 1960: 14-15, Pl. 10.

C) ESCENA OMITIDA

Tebas

pBerlin 3161 A + B + pTübingen 2000 + pCopenhagen Aae 5 + pSydney R346 a; *Pf-jwjw/Pf-jw*;
670 – 650 a. e.

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pCairo S.R. IV 692 Tebas	A ←	4	2 ¿?	Azul	No	Amarillo	No		-	No	∅
	B ←	4	2	Azul	No	Amarillo	No				∅
pTebas / Rameseo (1)  Rameseo	A ←	1	2	Negro	No	Azul	No			No	∅
	B ←	1	3	Negro	No	Azul	No				
pLondon BM EA 10558  [Menfis]	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis Louvre N. 3091 Menfis	A ←	1	2 ¿?	Oscuro	No	¿?	No	-	-	No	∅
	B ←	1	2 ¿?	Oscuro	No	¿?	No	-	-		-
pKöln Aeg. 10207  Heracleópolis Magna	A ←	1	2	¿?	-	Verde oscuro	No			No	∅
	B ←	1	3	¿?	-	Rojo	No				

¹ No puede reconocerse con facilidad el tipo de ojo del que se trata (simple o *udjat* esquematizado).

² El único paralelo para la representación de tres lagos en total (dos de ellos colocados en vertical y el tercero encima del ojo en el óvalo) se encuentra en la tumba ramésida de *Jnj-ḥr(t)-ms* (fig. 3.31).

Tabla 3.14.
Últimas Dinastías – Inicio Periodo Ptolemaico:
Papiros/Vendas de momia

A) ESCENA CONSTATADA

Papiros

Tebas

pParis Louvre N. 3094; *T3j-ḥp-jm-w*; Periodo Tardío – Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.37.

 CHARRON 2002: Pl. 152.

pLondon BM EA 10539 + 10700 + 10733; *P3-dj-Jmn-nb-nst-t3wy*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; estado fragmentario. Fig. 3.38.

 <http://www.britishmuseum.org>

pParis BN 94-95 y 112-117; *W3ḥ-jb-Rḥ*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; pertenece al mismo ejemplar: pUbicación desconocida; estado fragmentario. Fig. 3.39.

 NÉRET 2002 [1995]: A. Vol. II, Pl. 70.

pVaticano 38571 (=Vaticano 48); *Ns-p3wty-t3wy*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; pertenecen al mismo ejemplar: pAmsterdam UB 26 (A), pDallas Public Library, pLecce PUL inv. 14, pLondon BM EA 10289; buen estado de conservación. Fig. 3.40.

 GASSE 1993: Pl. XXXI.

Menfis

pVaticano 48832 (= Vaticano 1); *P3-šrj-n-t3-jḥt dd Psmṯk*; Saïto-persa; buen estado de conservación. Fig. 3.41.

 GASSE 2002: portada.

Egipto Medio

pNew York MMA 35.9.20; *Jj-m-ḥtp*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; Meir; imagen deteriorada.

Fig. 3.42.

M. Hildesheim LH 8; *Hr=s-n=f*; dinastía XXX – Periodo Ptolemaico temprano; [Heracleópolis Magna]; pertenece al mismo ejemplar: M. Colección Privada Simonian 2 (d) y 2 (e); buen estado de conservación. Fig. 3.43.

 GERMER 1997: 30, fig. 20.

Vendas de momia

Procedencia desconocida

M. London UC 32458; nombre no conservado; dinastía XXX. Fig. 3.44.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk>

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Papiros

Tebas

pLondon BM EA 9951; *Mwt-jr-dj-s*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pLondon BM EA 9944.

 <http://www.britishmuseum.org>

pTumba de Anj-Hor Reg. Nr. 873; *P3-hb*; dinastía XXX-Periodo Ptolemaico temprano; Assassif.

Vendas de momia

Menfis

M. London UC 32405; *Hpw-[mn (?)]* o *Hpw-[mnḥ (?)]*; dinastía XXX; Saqqara; pertenecen al mismo ejemplar: M. Brooklyn Box 19 nos. 19 + 34, M. London UC 32405, M. Uppsala VM MB 28 + 59 + 68 + 69 + 282, M. Wien Vindob. Aeg. 8361.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk>

M. London UC 32377; *T3-s3w-(n-)ḥnḥ*; dinastía XXIX; Saqqara; pertenecen al mismo ejemplar: M. ABDUA 84061 + 84062 + 84063 + 84064 + 84073 + 84092 + 84097 + 84107 + 84211 + 84222, M. Boston sin nº [3], M. London BM EA 10713 part [4], M. London UC 32377 + 32378, M. Ubicación desconocida, M. Uppsala VM MB 38 + 76 + 77 + 78 + 79 + 80 + 81 + 101 + 121 + 125, M. Wien Vindob. Aeg. 8349.

 <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk>

M. Saqqara, R. 863; nombre no preservado; dominación persa - Periodo Ptolemaico temprano; Saqqara (tumba del visir *B3k-n(y)-rn=f*).

 PERNIGOTTI 1980a: Tav. VI, fig 6.

Heracleópolis Magna

M. Colección Privada Simonian 3 (a) y 3 (d); *ḥnḥ-m-m3ḥt*; dinastía XXX - Periodo Ptolemaico temprano.

Procedencia desconocida

M. John Hay Library A 18901 [2]; *P3-dj-jj-m-ḥtp*; Persa - Periodo Ptolemaico; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10712 p, M. London UC 55908 + 55935, M. Uppsala VM MB 5 + 24 + 157 + 223.

 CAMINOS 1970: Pl. LV.

C) ESCENA OMITIDA

Vendas de momia

Menfis

M.Bruxelles E. 6179 + M. Los Angeles 83. Al. 47.3.1; *Nḥ-n=f-B3stt*; s. IV - II a. e; [Menfis].

 CALUWE 1991: Pl. VI, VII.

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pParis Louvre N. 3094 ⁴  [Tebas]	A ←	1	2	Azul	No	Naranja	No		∅	No	∅
	B ←	1	2	Negro	No	Azul	No		∅		∅
pLondon BM EA 10539 + 10700 + 10733  Tebas	X ←	1	3	Negro	No	Verde/rojo ³	No		∅ ?	No	
	-, ∅	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pParis BN 94-95 y 112-117  Tebas	X ←	-	2 ó 3 ¿?	-	-	En trazo	No			No	-
	-, ∅	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pVaticano 38571  Tebas	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pVaticano 48832  [Menfis] ⁵	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		 ₂	No	-
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pNew York MMA 35.9.20 Meir	A ←	1	2	En trazo	-	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				 ₁

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
M. Hildesheim LH 8	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
 [Heracleópolis Magna]	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
M. London UC 32458	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	
 Desconocido	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				

¹ La rama no es cogida por la segunda figura, sino que se proyecta en vertical desde la parte posterior del ojo emplumado + óvalo.

² Los dos objetos superpuestos aparecen cortados por la capilla representada a la izquierda. Podrían ser una puerta y un estanque o dos estanques con perfiles diferentes (uno rectangular y el otro cubiforme). El objeto inferior aparece apoyado sobre la línea de suelo, dando la sensación de tratarse de una mesa.

³ La cara es de color verde y el cuerpo rojizo.

⁴ Este papiro está fechado entre los Periodos Tardío y Ptolemaico, CHARRON 2002: 152-171 (nº 73).

⁵ Las fechas asignadas a este papiro varían entre fines de la dinastía XXVI y las últimas dinastías indígenas (para esta segunda datación, véase GASSE 1993: 35-36 (nº 23) y 2001: 13-14).

Tabla 3.15.

Periodo Ptolemaico – Tebas: Papiros³

A) ESCENA CONSTATADA

pAberdeen ABDUA 84023, 1-7; *P3-dj-Hrw-p3-hrd*; s. IV a. e.; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.45.

✍ BACKES 2009a: 83, Photo Taf. 13.

pBerlin P. 3158 A-G; *Rrt/Rrt*; s. IV a. e.; [Tebas]; estado fragmentario (la hoja D está cortada, afectando al objeto protegido por la primera figura). Fig. 3.46.

✍ BACKES 2009a: 83, Photo Taf. 5.

pSan Petersburgo 3531; *Ns-Mnw/P3 (Mnw)*; s. IV a. e.; [Tebas]; imagen deteriorada.

✍ PIOTROVSKY 1974: Nr. 135.

pChicago OIM 9787 (=pRyerson); *Nsj-šw-tfnt*; 400-300 a. e. (Allen, Seeber y Verhoeven lo consideran Persa-Ptolemaico); [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pNew York 784; buen estado de conservación. Fig. 3.47.

✍ T. G. ALLEN 1960: Pl. 13; BAINES 1985: 381, z) doc. 9; MOSHER 1990: Pl. 37.

pDetroit 1988.10; *Ns-mnw*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; buen estado de conservación.

pParis BN 1/19 (=pCadet); *P3-dj-Jmn-nb-nst-t3wy*; Periodo Ptolemaico temprano; buen estado de conservación. Fig. 3.48.

✍ NÉRET 2002 [1995]: 250-251, Taf. 75 (A. Vol. II, Pl. 75); <http://gallica.bnf.fr>

pParis BN 24-32 (imagen de los lagos en pParis BN 27); *P3-dj-Hrw-p3-R^c*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.49.

✍ <http://gallica.bnf.fr>

pParis Louvre N. 3129 + E. 4890 B; *P3-šrj-(n)-Mnw dd-tw n=f Wsjr-wr*; Periodo Ptolemaico temprano; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pParis Louvre N. 3096, pKraków XI 1503-06, 1508-11, pNew York Amherst 30, pBruxelles MRAH E. 4976; imagen deteriorada. Fig. 3.50.

✍ MOSHER 1990: Pl. 35.

pLondon BM EA 10097; *P3-dj-3st*; 330-320 a. e.; [Tebas]; imagen deteriorada. Fig. 3.51.

✍ <http://www.britishmuseum.org>

pParis Louvre N. 3152; *Ššnk*; fines s. IV – inicios s. III a. e.; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.52.

✍ MOSHER 1990: Pl. 33.

pFrankfurt SUB 1; *Hrw-m-3h-bjt*; s. IV-III a. e.; tumba de Anj-Hor; [Menfis]⁴; pertenecen al mismo documento: pBologna KS 3170 a-e, pBristol H 3687, pLondon BM EA 10272, 10734, 74329; estado fragmentario.

³ Exceptuando los casos en los que se puede precisar la datación, todos los ejemplares están encuadrados en el Periodo Ptolemaico en sentido amplio.

⁴ Entrada en el catálogo de documentos en la sección de fuentes menfitas.

pKøbenhavn AAe 1; *T3-kr-hb*; 300 a. e.; buen estado de conservación.

pLondon BM EA 10037 + pNew York Amherst 35; *Hrw-nd-hr-jt=f*; Ptolomeo III (246-221 a. e.) o más tardío; Assassif; buen estado de conservación.

✍ MOSHER 2001: Pl. 20.3.

pParis Louvre N. 3079; *Dd-Hrw*; fines s III-principios s. II a. e.; Armant; estado fragmentario. Fig. 3.53.

✍ ROUGE 1861-1876: Pl. XIV; MOSHER 1990: Pl. 32.

pCologne CIV; *Wsjr-wr*; 200 a. e.; [Tebas]; buen estado de conservación.

pBerlin P. 3039 A-E, F-Q; *Šm-jn-n-j*; pertenece al mismo ejemplar: pBerlin P. 23069 a - d; estado fragmentario.

pLeiden T16; *3st-wrt*; s. IV - III a. e.; buen estado de conservación. Fig. 3.54.

✍ LEEMANS 1867: Pl. VIII.

pLondon BM EA 10082 A + 10316 (imagen de lagos en pLondon BM EA 10316/5); *Hrw-s3-3st*; pertenece al mismo ejemplar: pTorino 1836; buen estado de conservación.

pMilano E. 1028 a-f; *3st-wrt*; Luxor; estado fragmentario. Fig. 3.55.

✍ LISE 1979: Tav. 95-100.

pTorino 1791; *Jw=f-^cnh*; buen estado de conservación. Fig. 3.56.

✍ LEPSIUS *Tb.*: Taf. VIII; MOSHER 1990: Pl. 38.

pGenf 23464/1-6; *T3-w3t / 3st wrt*; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.57.

✍ *s/a* 1981: Taf. 25.

pLeiden T20; *Dd-Hrw*; primera mitad del Periodo Ptolemaico; [Tebas]; pertenece al mismo documento: pParis Louvre N. 3128; buen estado de conservación.

pLondon BM EA 10086; *T3-nt-Jmn-jj*; [Tebas]; algunos fragmentos de este papiro están registrados como pLondon BM EA 76474; buen estado de conservación. Fig. 3.58.

✍ MOSHER 2001: Pl. 20, 2.

pLondon BM EA 10257; *Hrw-m-hb*; Periodo Tardío-Periodo Ptolemaico; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pParis Louvre N 3255; buen estado de conservación. Fig. 3.59.

✍ <http://www.britishmuseum.org>

pMünchen Mon. Script. Hierogl. 1; *P3-jw-Hrw*; ss. II - I a. e.; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pMünchen Mon. Scripr. Hierogl. 4 a y 4 b; buen estado de conservación, pero imagen dividida en dos hojas.

pParis Louvre E. 7716; *T3-hjj-bj3t*; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.60.

✍ MOSHER 1990: Pl. 33.

pParis Louvre N. 3087; *Nhm=s-R^ct-t3wy*; Periodo Ptolemaico tardío; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.61.

✍ MOSHER 1990: Pl. 32.

pParis Louvre N. 3089; *Ššnk*; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.62.

✍ MOSHER 1990: Pl. 34.

pParis Louvre N. 3090 + 3206 + 3198; *P3-brr dd=tw n=f P3-dj-Jmn-m-Jpt/P3-dj-Jmn-m-Jpt dd=tw n=f P3-brr*; [Tebas]; buen estado de conservación. Fig. 3.63.

✍ MOSHER 1990: Pl. 34.

pParis Louvre N. 3149, 3204 B, 3123 bis + 3213; *Nhm=s-R^ct-t3wy*; [Armant]; buen estado de conservación.

pParis Louvre N. 3248; *Tjj-bh / Tjj-b3-3ht*; [Tebas]; estado fragmentario. Fig. 3.64.

✍ MOSHER 1990: Pl. 37.

pTorino 1831; *P3-dj-Jmn-nb-nst-t3wy*; [Tebas]; buen estado de conservación.

pTorino 1833; *T3j=-nht*; [Tebas]; buen estado de conservación.

pDublin 1669 + pUbicación desconocida; *T3-br*; [Tebas]; estado fragmentario.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

pCairo JE 97249, Papiro 23; *T3-nfr*; Assasif; Periodo Ptolemaico temprano; Assasif; numerosos fragmentos contienen la viñeta 17 pero en ninguno se distinguen los lagos.

✍ BURKARD 1986: Taf. 72-74 b.

pGerlach; *T3-šrt-š3-jhwt*; pertenece al mismo ejemplar: pKarlsruhe H 531; la identificación de la viñeta de LdSD 17 es dudosa.

pLondon BM EA 9908; *T3-šrt-(nt)-Mnw*; [Tebas]; parece que el papiro ha sido cortado.

pLondon BM EA 75044; *Ns-rrjj/ Rrjw*.

✍ <http://www.britishmuseum.org>

pMilano E. 1023; *Hrw-nfr*; ca. 300 a. e.; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar pVaticano 38572/3.

✍ LISE 1979: 105, Tav. 83.

pParis Louvre N. 3063; *T3-nt-hbt*; Periodo Ptolemaico o Ptolemaico Tardío.

pParis Louvre N. 3086; *J^ch-ms*; [Tebas]; pertenece al mismo ejemplar: pSan Petersburgo 2656.

pParis Louvre N. 3096 (+Musée Charles X); *Ns-Mnw*; [Tebas]; sólo se conserva el texto de LdSD 17.

pParis Louvre N. 3207-3209, 3180; Musée du Louvre, Paris; *Hrw*; primera mitad del s. II a. e.; [Tebas].

pParis Louvre N. 3249; *P3-dj-Hr-p3-R^c*; [Tebas].

pUbicación desconocida; *Nhm=s-r^ct-t3wy*; [Tebas]; pertenecen al mismo ejemplar: pSubasta Sotheby's (London 18-5-1981), Nr. 282, 283, pAnn Arbor 87.12.4 y pUbicación desconocida (*Writing & Lettering in Antiquity*, Charles Ede Ltd, 24-26 October 1989, Nr. 23).

C) ESCENA OMITIDA

pBerlin P. 3159 A-D; *T3-tmj/Tmt*; s. IV a. e.; [Tebas].

 BACKES 2009a: Taf en CD.

pTorino 1792; *P3-dj-Hrw-p3-hrd*; dinastía XXX-Periodo Ptolemaico temprano.

pVaticano 38598 (= Vaticano 57); *Jrt-Hrw-r-w*; ¿Periodo Ptolemaico temprano?; [Tebas].

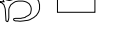
pLondon BM EA 10033; *P3-jw-n-Hrw*.

pTorino 1793; *3st-m-3h-bjt*; [Tebas].

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG./LAGO	OBJ. PORT
pAberdeen ABDUA 84023, 1-7  [Tebas] ⁴	A ←	1	3	Azul	No	Verde	No			No	
	B ←	1	3	Verde oscuro	No	Azul	No		 1		
pBerlin P3158 A-G  [Tebas] ⁴	A ←	3	2 ¿?	Azul	No	Azul oscuro	No		- 5	No	Ø ?
	B ←	1	3	Azul	No	Azul oscuro	No		Ø		}
pSan Petersburgo 3531 [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø
pChicago OIM 9787  [Tebas]	A ←	1	2	Oscuro ³	No	Oscuro	No		 	No	Ø
	B ←	1	2	Oscuro	No	Oscuro	No		Ø		Ø
pDetroit 1988.10 [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		  2	No	Ø
	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø		Ø
pParis BN 1/19 (pCadet)  Tebas	A ←	1	2	Amarillo claro	No	Amarillo	No		Ø	No	Ø
	B ←	1	2	Amarillo claro	No	Rojo	No				Ø

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT. /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pParis BN 24-32  [Tebas]	A ←	2	2	Negro	No	Rojo	No		 5	No	Ø
	B ←	1	3	Negro	No	Azul verdoso	No				
pParis Louvre N. 3129 + E. 4890 B  [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø
pLondon BM EA 10097  [Tebas]	A ←	1	2	Negro	No	Azul verdoso	No		 6	No	Ø
	B ←	1	2	Azul oscuro	No	Rojo	No				Ø
pParis Louvre N. 3152  [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		Ø		
pFrankfurt SUB 1 Tebas ⁹	A ←	1	2	En trazo		En trazo	No		 7	No	Ø
	B ←?	-	-	-	-	-	-	-	 8		-
pCopenhague AAe 1 Tebas	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		Ø	No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA		CUERPO		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
				COLOR	ADORNO	COLOR	ONDAS				
pLondon BM EA 10037 Tebas	A ←	4	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	4	2	En trazo	No	En trazo	No				∅
pParis Louvre N. 3079  Armant, Tebas	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		∅		
pCologne CIV [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	-
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pBerlin P. 3039 A-E, F-Q Tebas	A ←	1	2	Negro	No	Más claro que B	No			No	∅
	B ←	1	2	Negro	No	Más oscuro que B	No		∅		∅
pLeiden T16  Tebas	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				∅
pLondon BM EA 10082 A + 10316 Tebas	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		∅		

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
pMilano E. 1028 a-f  Luxor, Tebas	X ←	2	1	Oscuro	No	Oscuro	No		 10	No	Ø
	-, Ø ?	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pTorino 1791  Tebas	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø
pGenf 23464 / 1-6  [Tebas]	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pLeiden T20 [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		 11	No	Ø
	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø		Ø
pLondon BM EA 10086  [Tebas]	A ←	1	2	Negro	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	3	Negro	No	En trazo	No				
pLondon BM EA 10257  [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA		CUERPO		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
				COLOR	ADORNO	COLOR	ONDAS				
p München Mon. Script. Hierogl. 1 [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		∅	No	∅
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		∅		∅
pParis Louvre E. 7716  [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		∅		
pParis Louvre N. 3087  [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis Louvre N. 3089  [Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				∅
pParis Louvre N. 3090 + N. 3206 + N. 3198  [Tebas]	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				∅
pParis Louvre N. 3149, 3204 B, 3123 bis + 3213 [Armant, Tebas]	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA		CUERPO		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
				COLOR	ADORNO	COLOR	ONDAS				
pParis Louvre N. 3248  [Tebas]	A ←	1 ¿?	2 ó 3 ¿?	En trazo	-	En trazo	No			No	-
	B ←	1 ¿?	2 ó 3 ¿?	Negro	No	En trazo	No	-	-		-
pTorino 1831 [Tebas]	A ←	1	2	Negro	No	Más oscuro que B	No		∅	No	∅
	B ←	1	2	Negro	No	Más claro que A	No				∅
pTorino 1833 [Tebas]	A ←	1	2	Negro	No	Claro	No			No	∅
	B ←	1	2	Negro	No	Claro	No				∅
pDublin 1669 + pUbicación desconocida [Tebas]	X ← ¹³	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	No	¿?	 ₁₂	No	X
	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-

¹ Como caso excepcional es con el brazo del primer plano con el que protege el óvalo –véase también pChicago OIM 9787 de probable procedencia tebana–, que aparece oscurecido en su interior (pero parece no rodear ningún objeto) y con el del plano más alejado con el que sujeta la rama.

² El brazo aparece sobre las dos puertas y no entre medias de ambas.

³ Los colores en este papiro son difíciles de determinar; T. G. ALLEN (1960: 19) resalta que frente a otros ejemplares del Periodo Ptolemaico este manuscrito se caracteriza por el empleo de tonos azules (claros y oscuros), verdes, marrones y amarillos, pero en la publicación no señala el color que corresponde a las figuras de los lagos.

⁴ pAberdeen ABDUA 84023. 1-7, pBerlin P. 3158 A-G y pBerlin P. 3159 A-D (este último pudo contener la escena de los lagos de Heracleópolis Magna, pero no se halla en la parte de viñetas conservadas de LdSD 17) fueron producidas en un mismo taller. Muestran imágenes similares en estilo, un texto casi idéntico y corresponden a una misma familia, respectivamente al padre, la madre y la hija (BACKES 2009a, 2010a).

⁵ El objeto inscrito en el interior del óvalo está deteriorado, pero no parece corresponder a un tipo de ojo de los constatados en otros casos.

⁶ La imagen está borrosa en este punto, pero el objeto protegido parece ser un estanque.

⁷ El estanque es de grandes proporciones, está apoyado sobre la línea de tierra y aparece parcialmente oculto tras la figura.

⁸ Una laguna del papiro en este punto impide determinar el tipo de ojo representado, aunque podría tratarse de un ojo simple.

⁹ Este papiro parece menfita por disposición del texto y de las viñetas (encuadrado en el estilo 2 definido por Mosher, 1992: 149-151) y el estilo de las mismas.

¹⁰ El objeto protegido por la palma derecha parece ser otro estanque, pero la imagen está deteriorada en este punto.

¹¹ Los tres elementos se hallan bajo las dos palmas de las manos de la figura.

¹² Sólo parte de un objeto alargado conservado y apoyado contra la línea del suelo.

¹³ La identificación de la imagen de los lagos, de los que sólo se conservaría uno, no es segura en este papiro.

Tabla 3.16.
Periodo Ptolemaico
Menfis: Papiros/Vendas de momia

A) ESCENA CONSTATADA

Papiros

pCairo CG. 40029 (JE 95837, S.R. IV 934); *Dsr*; s. III a. e.; Saqqara; pertenecen al mismo ejemplar: pCairo S.R. IV 551 y 996 a; estado fragmentario.

pParis Louvre N. 5450; *Wnn-nfr*; primera mitad del s. III a. e.; [Menfis]; estado fragmentario. Fig. 3.65.

 MOSHER 1990: Pl. 39.

pWien Vindob. Aeg. 65; *Tt-rw-mw/T3-jrw*; s. III - II a. e.; [Menfis]; buen estado de conservación.

pParis Louvre N. 3081; 1) *Hr-nd-jt=f*, 2) ----, 3) *P3-dj-Hk3*; s. III - II a. e.; [Menfis]; buen estado de conservación. Fig. 3.66.

 MOSHER 1990: Pl. 38; BARGUET 2000 [1967]: friso de viñetas sobre las páginas 57-60.

pLeiden T17 (pLeiden AMS 19); *Psmrk*; época de Ptolomeo VIII (mediados del s. II a. e.); Menfis; buen estado de conservación.

pBerlin P. 3149; *H-hp*; [Menfis]; pertenece al mismo ejemplar: pBerlin P. 14376; estado fragmentario.

pCairo JE 32887 (S.R. IV 930); *Hrw*; [Menfis]; estado fragmentario.

pWien ÄS 3862 (3856-58, 3862, 3864, 3866-69) + 10159; *Hnsw-jw*; 249 a. e.; [Menfis]; pertenecen al mismo ejemplar: pLondon BM EA 10045 + 10322, pManchester hieratic Nr 4, pOxford Ms Egypt a.1 (P) + b.2 (p), pZagreb 886; buen estado de conservación. Fig. 3.67.

 SATZINGER 1994: 34-35, Abb. 20 c.

pWien Vindob. Aeg. 10.110; *Nfr-Sbk*; [Menfis]; estado fragmentario.

Vendas de momia

M. Aberdeen ABDUA 23542 + 23546 + 23554 + 56026 + 56037 + 84100 + 84101 + 84188 + 84195; *Dd-Hrw*; [¿Saqqara?]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Brooklyn Box 19, no 16 + 24 + 26 + 31, M. Berlin O. Nr (24) + (25), M. Bologna KS 2009 a, M. Boston Sin N° [5] + [7], M. Uppsala VM MB 106 + 188 (bis) + 280, M. London UC 32434 + 75963 + 75964; estado fragmentario.

M. Paris Louvre N. 3138 + 3058; *Wn-nfr*; [Menfis]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Brooklyn Box 19, nos. 1, 3, 6, 7, 18, 21-23 + Box 20, no. 5 + Box 21, no. 4 + Box 22, nos. 4, 6, 9, 11, 12, 14, 15, 25, 26, M. London UC 45772; buen estado de conservación.

M. London BM EA 10265 + 10266 + M. Berlin P. 3073 + M. New York Amherst 41 (=M. Hor); *Hrw*; finales s. III o primera mitad s. II a. e. Fig. 3.68.

 KOCKELMANN 2008: Taf. 25.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Vendas de momia

M. Aberdeen ABDUA 23571 + 56004 + 85057 + 84065 + 84067 + 84068; *Nfrit-jj*; [*¿Menfis?*].

M. Aberdeen ABDUA 84131 + 84132 + 84133 + 84134 + 84135 + 84136 + 84139 + 84141 + 84142 + 84143 + 84172 + 84173 + 84174 + 84175; LdSD 17 V está en M. Aberdeen ABDUA 84142; *T3-šrt-n-t3-krj*; halladas en la tumba de *B3k-n(y)-rn=f*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Berlin P. 23022 + 23023 + 23024 + 23025, M. London UC 32442, M. Uppsala VM MB 85 a + 86 + 87 + 88 + 91 + 98 a + 98 b + 99 + 100 + 115 + 116 + 117 + 118 + 242 + 243.

M. Firenze Inv. 3681 [a] - [aj]; *ḥh-hpw/Hpw*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Durham N 1514 + N 1516, M. Liverpool 11158, M. London BM EA 10346 + 10365 + 10366; [*Menfis*].

M. London UC 32449 + 32450 + 32451 + 32452 + 32443 + 32444 + 32445 + 32446 + 32447 + 32448; *Hrw-s3-3st*; dinastía XXX; [*Saqqara*]; pertenece al mismo ejemplar: M. Uppsala HA 76.

M. Oxford Ms. Egypt c. 6 (p); a) *P3-dj-B3stt*; [*Menfis*].

M. Uppsala sin número + VM MB 92 + 93 + 94; *ḥh-wr-mr*; [*Saqqara*].

M. Vaticano 48820, 1-4; *Hpw-[]*; [*¿Menfis?*].

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pCairo CG. 40029 Menfis ¹	-	-	-	-	-	-	-	-	-	No	-
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis Louvre N. 5450  [Menfis] ¹	-, Ø?	-	-	-	-	-	-	-	-	No	-
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pWien Vindob. Aeg. 65 [Menfis] ²	A ←	4	3	En trazo	Cinta	En trazo	No			No	
	B ←	4	3	En trazo	Cinta	En trazo	No				
pParis Louvre N. 3081  [Menfis] ²	A ←	4	3	En trazo	Cinta	En trazo	No			No	
	B ←	4	3	En trazo	Cinta	En trazo	No				
pLeiden T17 Menfis	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pBerlin P. 3149 [Menfis]	A ←	1	3	En trazo		En trazo	No			No	
	B ←	1	3	En trazo	-	En trazo	No				

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTI- TUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pCairo JE 32887	A ←	¿?	3	-	-	-	-			No	
[Menfis]	-, Ø?	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pWien ÄS 3862 (3856-58, 3864, 3866-69) + 10159	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
 Menfis ¹	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pWien Vindob. Aeg. 10.110	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
Menfis	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		5		 ₃
M. Aberdeen ABDUA 23542 + 23546 + 23554 + 56026 + 56037 + ...	A ←	1	3	En trazo		En trazo	No		Ø	No	
[¿Saqqara?]	B ←	1	3	En trazo		En trazo	No		Ø		 ₄
M. Paris Louvre N 3138 + 3058	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	-
[Menfis]	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor)	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		 	No	
Menfis	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		Ø		

¹ Posiblemente pertenecientes al mismo taller, pero sus propietarios no están relacionados por titulación.

² Pertenecen al mismo taller, pero sus propietarios no están relacionados por titulación.

³ De la parte superior de la caña cuelga un objeto similar a una capilla o pabellón de jubileo (*heb-sed*).

⁴ Las cañas que sostienen las dos figuras se han representado de forma más oblicua que en el resto de los ejemplares. La posición del brazo es anómala, en la medida que el codo está doblado en un ángulo muy cerrado, el antebrazo se proyecta hacia arriba y la mano que empuña el objeto queda a medio camino entre el codo y el hombro.

⁵ El deterioro de este espacio en el papiro impide saber si se prescindió de un objeto o se representó un óvalo con algún tipo de ojo en su interior.

Tabla 3.17.
Periodo Ptolemaico-Romano
Ajmín: Papiros

A) ESCENA CONSTATADA

pBerlin P. 10477; *Nfr-jj-n-j* (Lüscher) *Nfrrt-jj*; segunda mitad s. III a. e.; buen estado de conservación. Fig. 3.69.

✍ LÜSCHER 2000: 25-26, Taf. 6.

pLondon BM EA 10479; *Hrw*; buen estado de conservación. Fig. 3.70.

✍ MOSHER 2001: Pl. 3 = Pl. 21, 1.

pMacGregor (antiguo Tamworth, colección Mac Gregor 525); *T3-r-pt/T3-Rpjt*; imagen deteriorada. Fig. 3.71.

✍ MOSHER 2001: Pl. 13, 2 = Pl. 21, 2.

pNew Brunswick; *Ns-mnw*; buen estado de conservación. Fig. 3.72.

✍ CLÈRE 1987: Pl. IV.

pParis Louvre E. 11078; *P3-sndm-jb-nht dd=tw n=f Twtw*; buen estado de conservación.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

pBerlin P. 3064 A-B; *T3-šrt-mhyt*; comprado en Ajmín.

pFrankfurt Liebighaus 1652 c (= pTwt); *Twt(w)*; segunda mitad del s. III a.e.

✍ BURKARD en BECK 1993: Taf. 62,2, 62, 3⁵.

pOmar Pasha, colección privada, pero localización actual desconocida; *Hrw-m-hb*.

✍ s/a 1929: Nr. 408, Pl. LXVI.

C) ESCENA OMITIDA

pHildesheim 5248; *Dd-Hrw*; Ptolemaico-Romano.

✍ LÜSCHER 2000: Taf 24-26.

pYverdon; *Ns-šw*; ca. 150 a. e.

www.pmimage.ch/scypverdon.htm; KÜFFER 2006: Pl. 11-12.

⁵ No existe la seguridad de que la imagen de los lagos estuviera presente, habida cuenta de las indicaciones de MOSHER (2002: 205) de que la viñeta de LdSD 17 está abreviada al 50%.

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT /OFREC	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
pBerlin P. 10477  Ajmín Subtradición B	A → ⁴	4	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B →	4	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø
pMacGregor  Ajmín Subtradición B	A →	4	3	Negro	No	En trazo	No			No	Ø
	B→	4	2	Negro	No	En trazo	No				
pNew Brunswick  Ajmín Subtradición A	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		Ø	No	
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø
pLondon BM EA 10479  Ajmín Subtradición A	A →	4	2	En trazo	No	En trazo	No ³			No	Ø
	B →	4	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis Louvre E. 11078 Ajmín ⁵	A →	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B →	1	3	En trazo	No	En trazo	No		○		 ₁

¹ La caña del signo es más corta frente al resto de los ejemplares en los que apoya en el suelo pasando bien por delante o bien por detrás de la figura.

² La presencia de un altar es un elemento excepcional y posiblemente ajeno a estas imágenes.

³ Frente a los otros dos ejemplares de Ajmín en los que se han representado mujeres con trajes largos ceñidos (pBerlin P. 10477 y pMacGregor), en este papiro el pecho de las dos figuras se ha resaltado al hacer que cuelgue y disponer rayas horizontales.

⁴ Caso excepcional, las dos figuras están en dos niveles superpuestos, marcando cada uno de los registros mediante una línea de suelo. Considero que la figura A es la que ocupa el registro superior y B el inferior.

⁵ MOSHER (2001: 36) rechaza la pertenencia de este papiro al grupo de Ajmín por diferencias textuales y formales en las viñetas respecto al resto de ejemplares.

Tabla 3.18.
Periodo Ptolemaico – Romano
Egipto Medio: Papiros/Vendas de momia

A) ESCENA CONSTATADA

Papiros

pChicago OIM 10486 (=pMilbank); *Jrtj-w-r-w*; Ptolemaico-Romano; ¿Egipto Medio?; buen estado de conservación. Fig. 3.73.

✍ T. G. ALLEN 1960: Pl. 60.

Vendas de momia

Gurob

M. Aberdeen ABDUA 23552 + 56040 + 56041 + 84070 + 84071 + 84072 + 84074 + 84105 + 84145 + 84149 + 84219 + 85055 + 85056; *Ns-jst*; [Gurob]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Berlin P. 3136, M. London UC 32383 + UC 32407 + UC 32408 + UC 55944, M. Philadelphia E. 435 B, M. Uppsala VM MB 123 + 212 + 229; estado fragmentario. Fig. 3.74.

✍ CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: fig. 8.

M. Boston MFA 59.1070; *Hp-mnh*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Heidelberg Ä.I. 1931, M. Philadelphia E. 431, M. New York MMA OC 3570; buen estado de conservación. Fig. 3.75.

✍ D'AURIA ET AL. 1988: 227 (Nr. 181).

Heracleópolis Magna

M. Colección Privada Simonian 1 (g, 1-2); *Mr-jtj-s*; [Heracleópolis Magna]; ¿Periodo Ptolemaico?; estado fragmentario.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Vendas de momia

Gurob

M. Toronto ROM 909.80.551 + 909.80.552; *Šmtj*; ca. 100 a. e. – 200 d. e.; [Gurob]; pertenecen al mismo ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 23247 + 23588 + 84102, M. London UC 32384 + 32385, 32390, 32391, 32392, 45774 [b], 55928, 55940, M. Philadelphia E 432, M. Providence A 18901 [1] 1, M. Tokio TJ 1598, M. Uppsala VM MB 50, 51, 163.

M. London UC 32386 + UC 32837, 1-2 ...+ M. Philadelphia E 424 A + B...; *Jnj-ḥrt*; Gurob o Hawara.

✍ <http://petriecat.museums.ucl.ac.uk/search.aspx>

Heracleópolis Magna

M. Colección Privada Simonian 1 (b), *Mr-jtj-s*.

Nº INV./ORIGEN	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT /OFREC	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
pChicago OIM 10486	A ←	3	2	En trazo	No	En trazo	No		X ²	No	X
 Egipto Medio (?)	B ←	3	2	En trazo	No	En trazo	No				 ₁
M. Aberdeen ABDUA 23552 + 56040 ...	A ←	1	3	En trazo	-	En trazo	No		Ø	No	
 [Gurob]	B ←	-	3	En trazo	-	En trazo	No		 ₃		
M. Boston MFA 59.1070	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		Ø	No	
 Gurob	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		Ø		
M. Colección Privada Simo-nian 1 (g, 1-2)	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		 ₄	No	
[Heracleópolis Magna]	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				

¹ Objeto anómalo compuesto por un cuerpo en forma de poste de amarre pero con el extremo superior curvado y un objeto que se proyecta lateralmente como un cuchillo. MOSHER (1990: 650, n. 6) lo describe como el signo *šmsw* ().

² MOSHER (1990: 650, n. 7) aventura que se ha producido una confusión entre los dos rectángulos (que aparecen en la mayoría de los documentos) y las dos capillas representadas (que podrían aludir a las puertas de Naref y de la morada de Osiris mencionadas en la glosa de LdSD 17 a § 9).

³ El contenido del óvalo se ha esquematizado con dos trazos horizontales, siendo el superior de mayor tamaño que el inferior, hasta el punto de no poderse reconocer ninguna forma definida de no contar con el paralelo de los papiros.

⁴ Podría haber un objeto sin una forma determinada (¿un lago?) sobre la mano de esta figura, pero la venda está oscurecida en este lugar e impide reconocerlo.

Tabla 3.19.
Periodo Ptolemaico – Romano
Procedencia desconocida: Papiros/Vendas de momia

A) ESCENA CONSTATADA

Papiros

pLondon BM EA 10844; *Mn*; segunda mitad s. I a. e.; pertenece al mismo ejemplar: pLondon BM EA 10098; buen estado de conservación. Fig. 3.76.

 <http://www.britishmuseum.org>

pAngers MTC 747; [-]βwy (?); dinastía XXX – s. I a. e.; buen estado de conservación. Fig. 3.77.

 AFFHOLDER-GERARD y CORNIC 1990: Pl. 70.

pBerlin P. 3003 A-K; *Kkj3*; segunda mitad del s. III a. e.; buen estado de conservación. Fig. 3.78.

 FALCK 2006: Taf. 4.

pCairo JE 95859 (S.R. IV 958); *nh-Tkrt*; Periodo Ptolemaico tardío o Romano; buen estado de conservación.

pCambridge (Ma); estado fragmentario.

pLondon BM EA 10465 + 10539 pt; *nh-wr-mr*; estado fragmentario.

pMainz Gutenberg Museum Hs 22; *P3-dj-Wsjr*; Periodo Ptolemaico temprano; pertenecen al mismo ejemplar: pManchester Hieratic 3, pToronto ROM 909.80.515.1-3 + 909.80.516 y pVic Sin Número; imagen deteriorada.

pOslo “Lieblein Papyrus”; *Hrw-wn-nfr*; buen estado de conservación.

pParis BN 141-148; *P3-dj-nfr-htp*; Período Tardío – Periodo Ptolemaico; buen estado de conservación. Fig. 3.79.

 <http://gallica.bnf.fr>

pParis Louvre E. 3232; *Jw-m-htp*; buen estado de conservación. Fig. 3.80.

 MOSHER 1990: Pl. 32.

pParis Louvre E. 6130; *3st-rštj*; estado fragmentario.

 MOSHER 1990: Pl. 39.

pParis Louvre N. 3100; *Ns-Pth*; pertenece al mismo ejemplar: pLondon UC 32373; buen estado de conservación.

 MOSHER 1990: Pl. 35.

pParis Louvre N. 3153; *Ns-p3-mdw*; buen estado de conservación. Fig. 3.81.

 MOSHER 1990: Pl. 36.

pParis Louvre N. 3272; *T3-h3bs/T3-(w)-gš*; estado fragmentario.

pParis Louvre N. 3295; *P3-dj-Nt*; [Tebas]; imagen deteriorada.

 MOSHER 1990: Pl. 36.

pSydney R 87 a, b, c, d, e (imagen de lagos en fragmento d); *P3-dj-Jmn / P3-dj-Nfrtm*; s. IV - III a. e.; pertenece al mismo ejemplar: pSydney R 85-R86; estado fragmentario.

pTorino 1834; *T3-k3št/T3-wgš*; buen estado de conservación.

pTorino 1835; *P3-dj-Mnw*; buen estado de conservación.

pZagreb 604; *P3-dj-š3-jhwt*; estado fragmentario.

pLondon BM EA 10038; Londres; *Nhm=s-Rt-t3wj*; buen estado de conservación. Fig. 3.82.
 <http://www.britishmuseum.org>

Vendas de momia

M. Aberdeen ABDUA 84041.1; *Hry/Hryt*; estado fragmentario.

M. Aberdeen ABDUA 23213 + 23214; estado fragmentario.

M. Aberdeen ABDUA 84216 + 84274; nombre no preservado; estado fragmentario.

M. Los Angeles 83.AI.47.1.4; *P3-dj-Wsjr*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10074, 5-7, M. Los Angeles 83. AI. 47.11-6, M. Milano E. 0.9.40453, M. Colección Privada Maastricht, M Lugar desconocido a) - e); buen estado de conservación.

M. Los Angeles 83.AI.47.2.3; *P3-dj-Wsjr*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10074, 1-4, M. Los Angeles 83.AI.47.2.1-4, M. Ubicación desconocida, M. colección privada; buen estado de conservación.

M. Wien ÄS 3848; *Dd-B3stt-jw=f-šnh*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10047, 8-9 a y b, M. Torino 1871.2; buen estado de conservación. Fig. 3.83.

 SEIPEL 1993: 311.

B) ESCENA POSIBLEMENTE INCLUIDA PERO HOY PERDIDA

Papiro

pKøbenhavn Carlsberg 201; *Hrw*.

pLeiden T13; *Ns-Hrw-p3-hrd*.

pLeiden T18; la mitad inferior del papiro se ha perdido y el resto está demasiado deteriorado para reconocer los lagos.

pMainz PJG 103 [a]; *Ns-Pth*; Periodo Ptolemaico temprano; imagen dudosa de los lagos en uno de los fragmentos.

 HEIDE y THIEL (eds.) 2004: 46 (Nr. I. 6. 2).

pNew York MMA 66.9.142; 332- 320 a. e.

pOxford 1885.397; *P3-dj-nfr-htp*; pertenece al mismo ejemplar: pOxford 1885.447.

pParis Louvre E. 19340; *Dd-Hrw*; el papiro parece haber sido cortado.

pParis Louvre E. 27163 / SN 20; *Ns-Hrw-p3-R^c*.

pParis Louvre SN (Ref AE029481); *Hrw*.

pPhiladelphia E. 17319; *T3-djt-Hrw-p3-hrd/T3-šrjt-Hrw*.

pPhiladelphia 83 - 1 - 1 (a- i) (k); *Hrj-(jb)*; Periodo Ptolemaico tardío; pertenecen al mismo ejemplar: pNew York Publ. Lib, Ms. n. 1 y pUbicación desconocida.

pToronto ROM 978 x 43.1; *Jmn-m-ḥ3t*.

Vendas de momia

M. Aberdeen ABDUA 25565 + 84058; */// dd=tw n=f Hrw-wd3*.

M. Aberdeen ABDUA 56067 + 84040 + 84045 + 84049 + 84103 + 85051; *3rsyn3t*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London UC 32457 + 45774 [a] + 75962, M. Wien Vindob. Aeg. 8334, M. Uppsala VM MB 82 + 170 + 302.

M. Aberdeen ABDUA 84099; nombre no preservado; podría pertenecer a este ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 84124.

M. Aberdeen ABDUA 84041.2.

M. Aberdeen ABDUA 23202 + 23210 + 23211.

M. Aberdeen ABDUA 84047.

M. Aberdeen ABDUA 84150.

M. Aberdeen ABDUA 84146.

M. Aberdeen ABDUA 23201.

M. Aberdeen ABDUA 23268.

M. Aberdeen ABDUA 23243 + 84277.

M. Aberdeen ABDUA 23288.

M. Aberdeen ABDUA 23260.

M. Aberdeen ABDUA 23584 + 84197 + 84048 + 85052; *3st-ršj*; pertenece al mismo ejemplar M. Uppsala VM MB 104.

M. London BM EA 10144 + 10147 + 10148 + 10149 + 10151 + 10152 + 10154 + 10156 + 10157 + 10163 + 10173 + 73711, 1-3; *ṇḥ-ḥpw*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Aberdeen ABDUA 84110 + 84114, M. Uppsala VM MB 198; M. Perth 1165 I; M. London UC 55919.

M. Leiden AED 106 a-l ("T70 a-l"); *Hrw-ḥnh*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London BM EA 10175 + 10178 + 10179 + 10180 + 10186 + 10347 + 10348 + 10354 + 10357 + 10358 + 13539 + 13560 + 10361 + 10362 + 10363.

M. New York MMA X 457; nombre no preservado.

M. Rouen AEg 378.

M. Rouen AEg. 384; *Tj-Hrw-p3-t3*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Boston MFA sin nº [9], M. Brooklyn Box 19 n ° 32, M. Greenwich nº desconocido, M. London UC 32400 + 32410 + 32419 + 32421 + 32456, M. Philadelphia E 425 A + B, M. Uppsala VM MB 29 + 30 + 31 + 39 + 66 + 153 + 225, M. Wien Vindob Aeg. 8321.

M. Sydney R. 394; *Gmw-ḥpw / ḥnh-ḥpw*; pertenecen al mismo ejemplar: M. Sydney R 23, R 355 [a], R 355 [b], 356, 357, 358, 359, 360, R 361, R 362, R 364, R 365, R 366, R 367, R 368, R 369, R 370, R 371, R 372, R 373, R 374, R 376, R 377, R 379, R 380, R 381, R 382, R 383, R 384, R 385, R 386, R 387, R 389, R 390, R 391, R 392, R 393, R 394, R 395, R 396, R 398, R 399, R 401, sin número [1], [2], [3], [4], [5], R 378.

M. Wien Vindob. Aeg. 8326 + 8336; *Nht-wrt*; pertenecen al mismo ejemplar: M. London UC 32404, 55935, M. Madrid MAN nº desconocido, M. New York MMA X. 465, M. Uppsala VM MB 221.

M. Wien Vindob. Aeg. 8319, 8363, 8364, 8366, 8367; *Dd-Hrw*.

C) ESCENA OMITIDA

Papiros

pEstambul 10846-10847; anónimo; Periodo Ptolemaico.

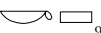
pParis BN 118-127; *Ns-mnw*; dinastía XXX – s. III a. e.

Vendas de momia

M. Sydney R 87 (f); *P3-dj-Hrw*; pertenece al mismo ejemplar: M. Berlin sin número y M. Marseille Inv. 5589 + 5590.

Nº INV.	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
pLondon BM EA 10844 ⁷ 	A ←	3	3	En trazo	No	En trazo	No		∅	No	
	B ←	3	3	En trazo	No	En trazo	No		∅		
pAngers MTC 747 	X ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		∅	No	
	-, ∅? ⁵	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pBerlin 3003 A-K 	A ⁶ ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		∅	No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		∅		
pCairo JE 95859	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pCambridge (Ma)	X ←	1	2	-	-	¿claro?	No			No	∅
	-, ∅?	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pLondon BM EA 10465 + 10539 pt	X ←	1	2 ó 3 ?	En trazo	No	En trazo	No		-	No	∅ ?
	-, ∅?	-	-	-	-	-	-	-	-		-

Nº INV.	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT
pMainz Gutenberg Museum Hs 22	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pOslo "Lieblein Papyrus"	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis BN 141-148 	A ←	2	1	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis Louvre E. 3232 	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	∅
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
pParis Louvre E. 6130	X ←	1 ¿?	2 ¿?	En trazo	-	En trazo	No		-	No	-
	∅, -	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pParis Louvre N. 3100	A ←	1	2	Negro	No	Verde	No		∅	No	∅
	B ←	1	2	Negro	No	Verde	No		∅		∅

Nº INV.	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pParis Louvre N. 3153 	A ←	1	2	Negro	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	Negro	No	En trazo	No				Ø
pParis Louvre N. 3272	X ←	1	2 sobre zócalo ₁₁	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	Ø,-	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pParis Louvre N. 3295	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		 ₉	No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No		₁₀		Ø
pSydney R 87 a, b, c, d, e	X ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No	 _{i?}	 ₋	No	
	Ø,-	-	-	-	-	-	-	-	-		-
pTorino 1834	A ←	1 ó 4 _{i?}	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø
pTorino 1835	A ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo	No	En trazo	No				Ø

Nº INV .	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
pZagreb 604	A ←	1	2	Negro	No	En trazo	No			No	Ø
	B ←	1¿?	2	Negro	-	En trazo	No				Ø
pLondon BM EA 10038 	A ←	1	2	En trazo		En trazo	No			No	Ø
	B ←	1	2	En trazo		En trazo	No				Ø
M. Aberdeen A ABDUA 84041.1	A ←	1	2 ¹⁵	En trazo	No	En trazo	No	-	-	No	Ø
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				
M. Aberdeen ABDUA 23213 + 23214	X ←	1	3	En trazo	Cinta	En trazo	No			No	
	Ø,- ?	-	-	-	-	-	-	-	-		-
M. Aberdeen ABDUA 84216 + 84274	X ←	1	3	En trazo		En trazo	No			No	
	Ø,- ?	-	-	-	-	-	-	-	-		-
M. Los Angeles 83. AI. 47. 1. 4	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No			No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No				

Nº INV.	FIG.	TIPO FIG.	POSE	PELUCA COLOR ADORNO		CUERPO COLOR ONDAS		ACTITUD	OBJ. PROT. /OFREC.	NOMBRE FIG/LAGO	OBJ. PORT.
M. Los Angeles 83. Al. 47. 2. 3	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		○	No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		○		
M. Wien ÄS 3848 	A ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		○	No	
	B ←	1	3	En trazo	No	En trazo	No		○		

¹ El hecho de que la mano que sujeta la rama sea la más alejada del espectador sólo se ha documentado en otro papiro tebano (pAberdeen ABDUA 84023, 1-7, fig. 3.45).

² Sólo hay un caso en que la figura empuñe una caña y un signo *anj*, pDublin 1661 (fig. 3.24), de la dinastía XIX. En el ejemplar de Angers los objetos aparecen en manos diferentes, mientras que en el papiro de Dublín ambos están sujetos en la misma mano.

³ La actitud de las figuras difiere de la del resto de los ejemplares en que el puño aparece cerrado.

⁴ Frente a otros ejemplares, la mano más alejada no realiza un gesto de ofrecer o de proteger sino que empuña otro objeto.

⁵ El papiro parece haber sido cortado en este punto, quizás para su venta en el comercio de antigüedades. No puede determinarse si se representaron una o dos figuras, pues el lugar de depósito del resto del ejemplar se desconoce.

⁶ Las dos figuras están superpuestas de forma que de la posterior sólo sobresale el perfil. Considero como figura A la del primer plano (anterior) y B la del segundo plano (posterior).

⁷ QUIRKE (1999a: 91) considera que este papiro pudo haber sido escrito como copia para la biblioteca de un templo antes que como un ejemplar para su enterramiento. Muchas viñetas no están completas y muestran la presencia de líneas guía y algunas figuras hacen muecas o parecen caricaturas.

⁸ El elemento protegido aparece parcialmente oculto tras las piernas de la figura. Cuenta con un reborde que sobresale de la base del objeto.

⁹ El primero de los objetos no tiene una forma definida, pero la protuberancia lateral le confiere el aspecto de un recipiente o cuenco.

¹⁰ El/los objeto/s protegido/s por esta figura están demasiado deteriorados para ser reconocibles, pero no puede desdeñarse que se trate de un ojo.

¹¹ La figura parece hallarse sobre un pequeño zócalo. Al haberse perdido la parte central de la escena y no poder comprobar si se representó el motivo de los juncos entretejidos que caracteriza a las esteras, no puede desdeñarse que se alce sobre este elemento como en algunos ejemplos conocidos del RN.

¹² El objeto cuadrangular está apoyado en el suelo y se asemeja a una mesa baja, como en las representaciones de Ajmín.

¹³ El óvalo con el trazo en su interior (¿ojo simplificado?) descansa sobre una pequeña elevación a modo de altar o podio.

¹⁴ Los brazos están extendidos hacia el suelo y rodean al objeto circular.

¹⁵ Aunque las manos de la figura no se han conservado, no hay restos del extremo inferior de una posible rama en la zona de las piernas, por lo que supongo que no sujetaba ningún objeto.

Catálogo de imágenes

Los lagos heracleopolitanos (LdSD 17)

Se presenta en este catálogo una recopilación de imágenes de los lagos de Heracleópolis Magna integrados en la viñeta del capítulo LdSD 17. Las fuentes se han clasificado por orden cronológico, tipo de soporte y lugar de procedencia y el orden en que aparecen recogidas se corresponde con el orden de citación de documentos en las tablas analíticas 3.9 – 3.18 de este anexo. La información detallada relativa a cada papiro, tumba, templo o venda de momia (discusiones cronológicas, posición de LdSD 17 en la historia de transmisión textual) se encuentra en el catálogo documental B. Una discusión de cada tradición geográfica y de los cambios de significado que conoce la imagen a lo largo de las recensiones del *corpus* (tebana, TPI y saíta), así como la interpretación de cada uno de los componentes y de la viñeta en conjunto se encuentra en el capítulo 3 del volumen impreso (apartados 2.6 y 2.7).

Dinastía XIX – Dinastía XX: Papiros

Tebas

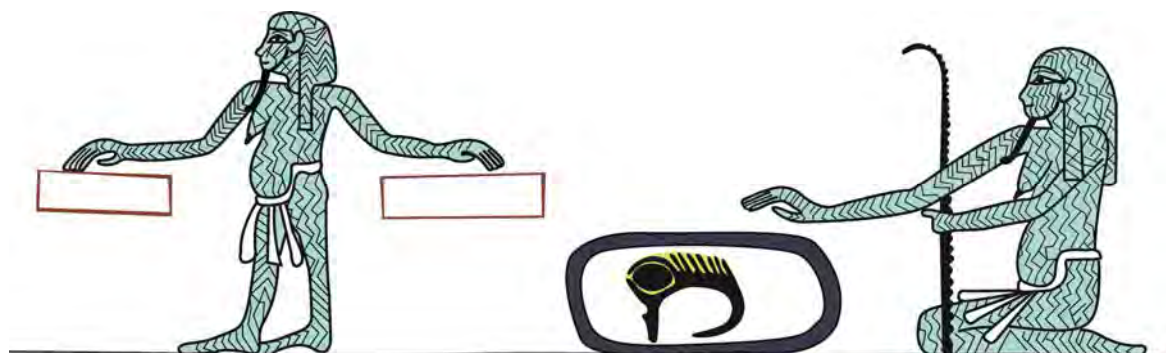


Fig. 3.16. pLondon BM EA 10471 + 10473
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos y M. Rivas Fernández)



Fig. 3.17. pLondon BM EA 9901
(TAYLOR (ed.) 2010: 303)



Fig. 3.18. pLondon BM EA 10470
(TAYLOR (ed.) 2010: 52)



Fig. 3.19. pLeiden T 2 (LEEMANS 1842-1905: Pl. IX)

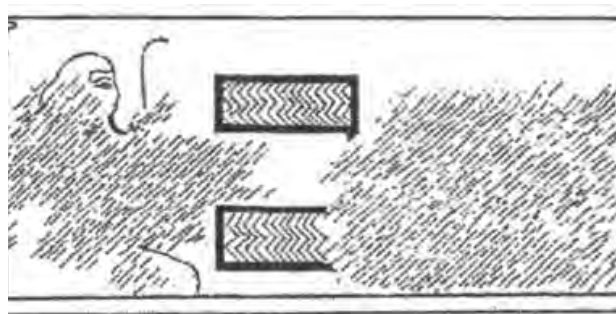


Fig. 3.20. pBerlin 3002 a-z (NAVILLE *Tb.*, Taf. XXVIII (B.a.))

Menfis



Fig. 3.21. pLondon BM EA 9949
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos y M. Rivas Fernández)

Procedencia desconocida

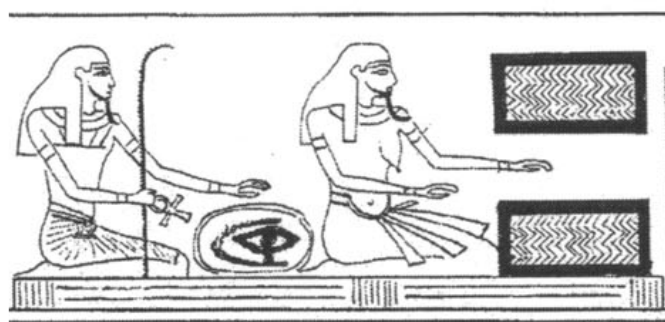


Fig. 3.22. pDublin Inv. 1661
(Naviile, *Tb.*, Taf. XXVIII (D.a.))

Dinastía XIX – Dinastía XX: Tumbas/Capillas funerarias

Tebas

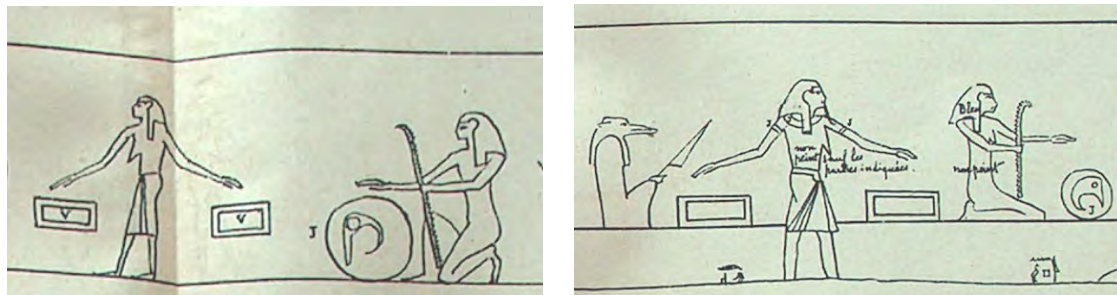


Fig. 3.23. KV 10, pared izquierda y derecha
(LEFEBURE 1889b: Pl. 56 (imagen superior y central))



Fig. 3.24. QV 66 (THAUSING y GOEDICKE 1971: Pl. 22)



Fig. 3.25. TT 32 (KÁKOSY ET AL. 2004: 197, 17/6)



Fig. 3.26. TT 265 (HOFMANN 2004: Abb. 63)



Fig. 3.27. JE 27302 (DESROCHES-NOBLECOURT 1976: 202)

Abidos



Fig. 3.28. Osireion (FRANKFORT 1933: II, Pl. 68-69)

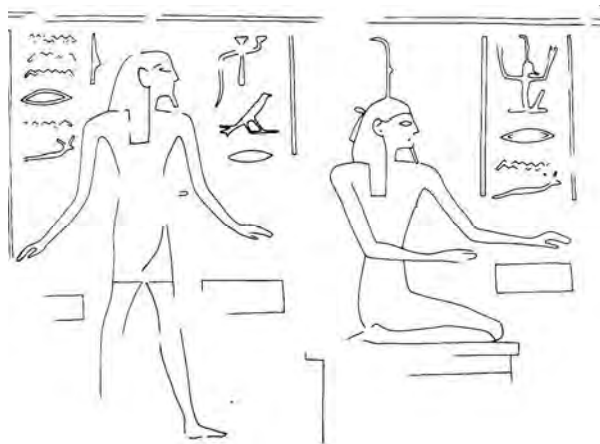


Fig. 3.29. Tumba de *Jnj-ḥr(t)-ms* (OCKINGA y AL-MASRI 1990: Pl. 9)

Dinastía XXI: Papiros

Tebas

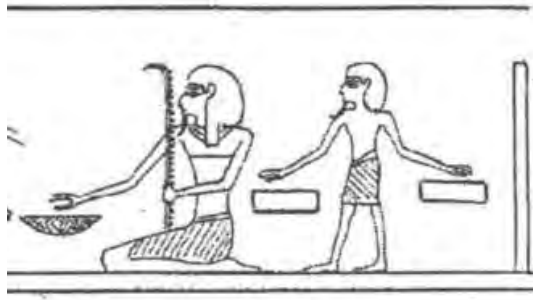


Fig. 3.30. pBerlin P. 3157 (NAVILLE *Tb.*, Taf. XXVIII (B.b.))

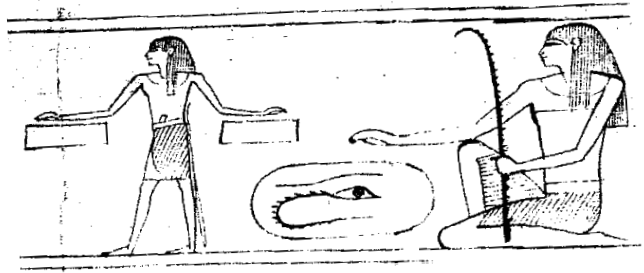


Fig. 3.31. pLondon BM EA 10554 (BUDGE 1912: Pl. X y LXXXIV)

Dinastía XXV – Tebas: Tumbas, ataúdes

Tumbas



Fig. 3.32. TT 223, fotografía de Miguel Ángel Molinero Polo

Ataúdes



Fig. 3.33. Paris Louvre E. 3913 (Taylor, en MUNRO 2009: Taf. 10)

Dinastía XXVI: Papiros

Tebas



Fig. 3.34. pTebas/Rameseo (1) (LEBLANC y NELSON 1997: Pl. XXIA)

Menfis



Fig. 3.35. pLondon BM EA 10558
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos)

Heracleópolis Magna

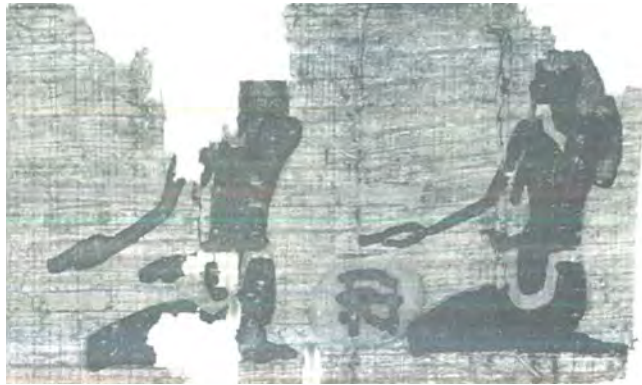


Fig. 3.36. pKöln Aeg. 10207 (VERHOEVEN 1993: III, Beilage 3)

Últimas Dinastías – Inicio Periodo Ptolemaico: Papiros/vendas de momia

Papiros

Tebas



Fig. 3.37. pParis Louvre N. 3094 (CHARRON 2002: Pl. 152)



Fig. 3.38. pLondon BM EA 10539 + 10700 + 10733
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos y M. Rivas Fernández)



Fig. 3.39. pParis BN 94-95 y 112-117 (NÉRET 2002 [1995]: Taf. 246-247 (=A. Vol. II, Pl. 70))



Fig. 3.40. pVaticano 38571 (= Vaticano 48) (GASSE 1993: Pl. XXXI, retocada por Noemí Delgado Corona)

Menfis



Fig. 3.41. pVaticano 48832 (= Vaticano 1) (GASSE 2002: portada)

Egipto Medio



Fig. 3.42. pNew York MMA 35.9.20 (dibujo realizado por M. Rivas Fernández)

Vendas de momia

Heracleópolis Magna

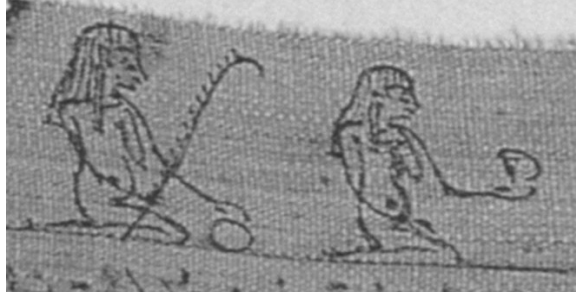


Fig. 3.43. M. Hildesheim LH 8 (GERMER 1997: 30, fig. 20)

Procedencia desconocida



Fig. 3.44. M. London UC 32458
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos)

Periodo Ptolemaico – Tebas: Papiros



Fig. 3.45. pAberdeen ABDUA 84023, 1-7 (BACKES 2009a: Taf en CD)
© Sandra Steiss – SMB Ägyptisches Museum und Papyrussammlung

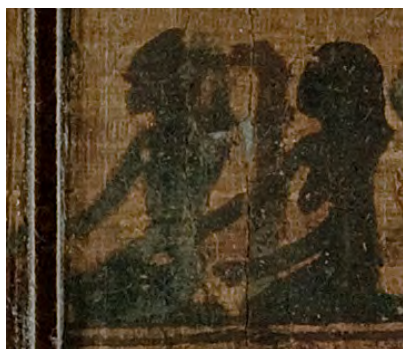


Fig. 3.46. pBerlin P. 3158 A-G; (BACKES 2009a: Taf en CD)
© Sandra Steiss – SMB Ägyptisches Museum und Papyrussammlung



Fig. 3.47. pChicago OIM 9787 (T. G. ALLEN 1960: Pl. 13)



Fig. 3.48. pParis BN 1/19 (=pCadet)
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos y M. Rivas Fernández)



Fig. 3.49. pParis BN 24-32
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos y M. Rivas Fernández)



Fig. 3.50. pParis Louvre N. 3129 + E. 4890 B (MOSHER 1990: Pl. 35)

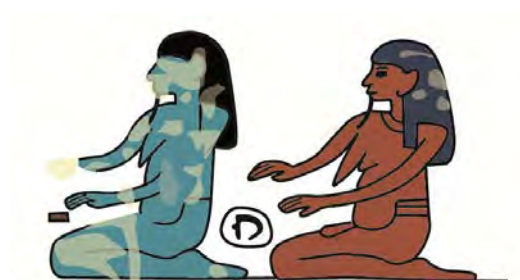


Fig. 3.51. pLondon BM EA 10097
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos y M. Rivas Fernández)



Fig. 3.52. pParis Louvre N. 3152 (MOSHER 1990: Pl. 33)



Fig. 3.53. pParis Louvre N. 3079 (MOSHER 1990: Pl. 32)



Fig. 3.54. pLeiden T16 (LEEMANS 1867: PL. VIII)



Fig. 3.55. pMilano E. 1028 a-f (LISE 1979: Tav. 89-91)



Fig. 3.56. pTorino 1791 (LEPSIUS *Tb.*: Taf. VIII)

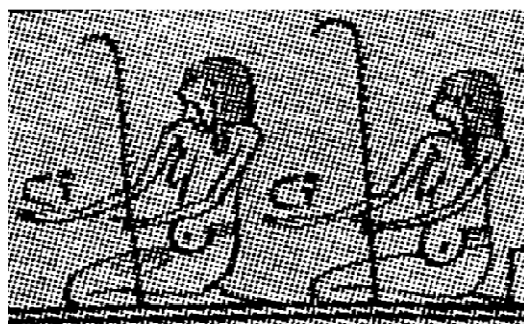


Fig. 3.57. pGenf 23464/1-6 (s/a 1981: 25)



Fig. 3.58. pLondon BM EA 10086 (MOSHER 2001: Pl. 20, 2)



Fig. 3.59. pLondon BM EA 10257,
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos)



Fig. 3.60. pParis Louvre E. 7716 (MOSHER 1990: Pl. 33)

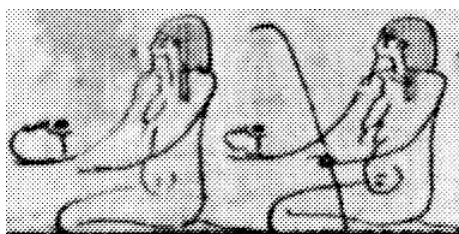


Fig. 3.61. pParis Louvre N. 3087 (MOSHER 1990: Pl. 32)



Fig. 3.62. pParis Louvre N. 3089 (MOSHER 1990: Pl. 34)



Fig. 3.63. pParis Louvre N. 3090 + N. 3206 + N. 3198 (MOSHER 1990: Pl. 34)



Fig. 3.64. pParis Louvre N. 3248 (MOSHER 1990: Pl. 37)

Periodo Ptolemaico: Menfis – Papiros/Vendas de momia

Papiros



Fig. 3.65. pParis Louvre N. 5450 (MOSHER 1990: Pl. 39)



Fig. 3.66. pParis Louvre N 3081 (BARGUET 2000 [1967]: friso de viñetas sobre las páginas 57-60)



Fig. 3.67. pWien ÄS 3862 (3856-58, 3862, 3864, 3866-69) + 10159 (SATZINGER 1994: Abb. 20 c)

Vendas de momia

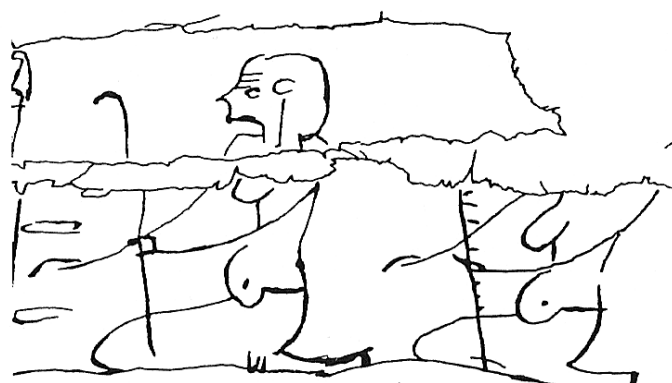


Fig. 3.68. M. London BM EA 10265 + 10266 ... (=M. Hor) (KOCKELMANN 2008: Taf. 25)

Periodo Ptolemaico-Romano: Ajmín – Papiros



Fig. 3.69. pBerlin P. 10477 (LÜSCHER 2000: Taf. 6)



Fig. 3.70. pLondon BM EA 10479 (MOSHER 2001: Pl. 3 = Pl. 21.1)



Fig. 3.71. pMacGregor (MOSHER 2001: Pl. 13, 2 = Pl. 21, 2)



Fig. 3.72. pNew Brunswick (CLÈRE 1987: Pl. IV)

Periodo Ptolemaico-Romano: Egipto Medio - Papiros/Vendas de momia

Papiros



Fig. 3.73. pChicago OIM 10486 (T. G. ALLEN 1960: Pl. 60)

Vendas de momia

Gurob



Fig. 3.74. M. Aberdeen ABDUA 23552 + 56040...,
(CURTIS, KOCKELMANN y MUNRO 2005: fig. 8)



Fig. 3.75. M. Boston MFA 59.1070 (D'AURIA *et al.* 1988: 227 (Nr. 181))

Periodo Ptolemaico-Romano: Procedencia desconocida – Papiros/Vendas de momia

Papiros



Fig. 3.76. pLondon BM EA 10844
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos)



Fig. 3.77. pAngers MTC 747 (AFFHOLDER-GERARD y CORNIC 1990: Pl. 70)



Fig. 3.78. pBerlin P. 3003 (FALCK 2006: Taf. 4)



Fig. 3.79. pParis BN 141-148
(dibujo realizado por L. Díaz-Iglesias Llanos)



Fig. 3.80. pParis Louvre E. 3232 (MOSHER 1990: Pl. 32)



Fig. 3.81. pParis Louvre N. 3153 (MOSHER 1990: Pl. 36)

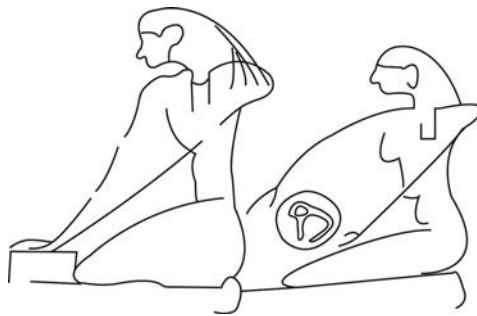


Fig. 3.82. pLondon BM EA 10038
(dibujo realizado por M. Rivas Fernández)

Vendas de momia



Fig. 3.83. M. Wien ÄS 3848 (SEIPEL 1993: 311)

Anexo III

Anexo III al capítulo 6: Grafías y epítetos de Heryshef

Las siguientes son las abreviaturas manejadas en las tablas que forman este anexo:

HM: Heracleópolis Magna

EF: el-Fayum

: ataúdes, sarcófagos, capillas sobre trineo

: estelas

: estatuas

: elementos constructivos

: *miscelánea* (anales)

: *Miscelánea* (figurillas funerarias)

: *miscelánea* (ajuar –reposacabezas)

: *miscelánea* (ajuar – mesa de ofrendas)

: *miscelánea* (inscripciones en canteras)

: *Miscelánea* (improntas de sellos)

: *Miscelánea* (recipientes)

: papiros, sudarios, pergaminos, vendas de momia

: templos

: tumbas, capillas funerarias

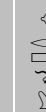
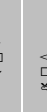
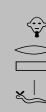
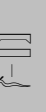
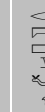
Un asterisco junto a la casilla indica que existen dudas de que el signo aluda al dios, mientras que una interrogación indica que el nombre está parcialmente perdido en una laguna. El signo del lago aparece en los relieves más elaborados con su interior trabajado: 

Grafías de $H_{ry-s}=f$

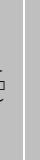
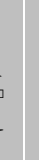
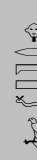
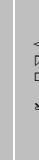
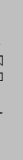
[illegible]

1

																								
PRIMER PERIODO INTERMEDIO / REINO MEDIO																								
Cairo JE 38955											☒													
 Desconocida																								
TA V, 257 d [420] B1L																☒								
 Bersha																								
TA V, 257d [420] B1Y																								
 Bersha			☒																					
Cairo JE 91098																								
 Heracleópolis Magna													☒											
Estela J																								
 Heracleópolis Magna													☒											
Estela <i>Hry-š=f-nht</i> (3)																								
 Heracleópolis Magna													☒											
Estela <i>Hw-Hry-š=f</i>																								
 Heracleópolis Magna													☒											
Tumba 671																								
 Haraga													☒											
Tumba 1580																								
 Sedment													☒											
Stockholm MM11407																								
 Saqqara													☒											
Estela <i>Hry-šf-nht</i> (I)																								
 Saqqara													☒											

																								
Estela <i>Hry-sf-nht</i> (IV)  Saqqara						☒						☒												
Abusir mR6  Abusir						☒						☒ 2												
Abusir mR8  Abusir						☒																		
pCairo 91061  Tebas (Gurna)															☒									
pNew York MMA 23.518  Tebas (Deir el-Bahari)								☒																
pNew York MMA s/n  Tebas								☒																
Inscripción 15  Hatnub						☒																		
pBerlin 3023  Desconocida																							☒	
Capilla funeraria <i>Hry-sf-nht</i>  Saqqara						☒						☒												

² También figura como  y como . La mayor parte de las variantes se dan en el ataúd del propietario de la tumba Ab1Le.

																									
Capilla funeraria <i>Hry-š=f-nht</i>  Saqqara												 3													
Tumba <i>R^c-Hry-š=f-nht</i>  Saqqara																									
Tumba <i>Hry-š=f-nht</i>  Saqqara																									
pTorino 54003  Desconocida																									
London BM EA 163  Leontópolis							?																		
Inscripción de <i>H^cwy</i>  Wadi Hammat																									
Cairo CG 23009  Tebas (Luxor)										?															
pLondon UC 32206 (lote III. 6) ⁴  Lahun																									
pLondon UC 32284 K (lote III. 6)  Lahun																									

³ También figura como  | . ¿Podría tratarse del mismo personaje del registro anterior?

⁴ El nombre de Heryshef también pudo figurar en pLondon UC 32114 A datado a finales Amenemhat III/Amenemhat IV y procedente de Lahun, pero se encuentra en una laguna y sólo se conserva parte del topónimo Heracleópolis Magna: COLLIER y QUIRKE 2002: 28-29.

[illegible]

⁵ Figura en el nombre compuesto de Heryshef-Re .

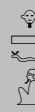
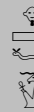
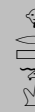
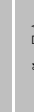
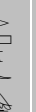
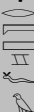
																							
Escarabeo colección Farouk  Desconocida											☒												
Cairo JE 46994  Sedment												☒											
Cairo JE 46993 ⁶  Sedment							☒																
Cairo JE 46993 <i>Jmn-ms</i>  Sedment						☒																	
Cairo JE 46993, <i>Nb-nḥtw</i>  Sedment						☒																	
Cairo JE 46993, <i>Jmn-ḥtp</i>  Sedment						☒																	
Cairo JE 42795  Gurob						☒																	
Estela de <i>Mr-n3</i>  Gurob												☒											
Estela de <i>Nb-ntrw</i>  Gurob						☒																	
TT 73  Tebas													☒										

⁶ En la estela se cita a tres personajes del clero heracleopolitano (*ḥm ntr*) y que se mencionan en los sucesivos registros de la tabla: *Jmn-ms*, *Nb-nḥtw* e *Jmn-ḥtp*.

Colección privada (Hotel Drouot)										☒												
[Heracleópolis Magna] TT 101	☒																					
Tebas Cairo CG 34044						☒																
Sedment Impronta S 42						☒																
Tebas (Malqata) Impronta S 80					☒																	
Tebas (Malqata) Philadelphia E.14319						☒			☒													
Sedment Libro Vaca celeste						☒	☒															
Tebas (KV) Torino 22053	☒																					
Menfis Jambas puerta a sala hipóstila				☒																		
Heracleópolis Magna Cairo TR 8/2/21/20											☒											
Heracleópolis Magna																						

⁷ Corresponde a la versión de Tutanjamón

⁸ Corresponde a la versión de Sethy I, que añadió una *w* superflua antes del determinativo.

																							
London UC 14387...  Sedment	☒																☒		☒				
Chicago OIC 11731 ¹⁷  Sedment										☒													
Chicago OIC 11731, <i>Bw3j3</i>  Sedment										☒													
Gerf Hussein  Gerf Hussein																							
Yale YAG 1955.51.14  Desconocida						☒																	
London BM EA 794  [Abidos]						☒																	
London UC 16055  Gurob						☒																	
Cairo TR 12/6/24/10  Desconocida											☒												
Colección privada (Bonham)  Sedment									☒	18													
Chicago OIC 11773  Sedment											☒												

¹⁷ La madre del propietario, *Bw3j3*, detenta el cargo de *šmꜣyt n Hry-š=f* y es citada en el siguiente registro de la tabla.

¹⁸ El determinativo de la divinidad parece llevar una pluma entre los cuernos de carnero.

TERCER PERIODO INTERMEDIO																						
Colección privada Aubert												☒										
[Heracleópolis Magna]																						
Leicester CM 1859/2																				☒		
Desconocida																						
Estela de <i>Mn-hpr</i>												☒										
Gurob																						
Capilla funeraria Paser			☒																			
Tebas (Medinet Habu)																						
Cairo sin número						☒																
Assiut																						
Figurilla funeraria <i>Hry-š=f-dj-wr</i>												☒										
Sedment																						
pWilbour																						
Desconocida																			☒ 19	☒ 20		
JE 29334, 29335 + ...	☒																					
El-Fayum																						

¹⁹ Con esta grafía figura un personaje llamado *Hry-š=f-nht*, citado en pWilbour A 8, 38; 8, 40; 20, 39.

²⁰ Con esta grafía figuran las localidades denominadas *t3 hwt R^c-mssw Mry-Jmn sdm nhbt m pr Hry-š=f*, “el templo/la capilla de Ramsés, amado de Amón, que escucha las plegarias en la casa de Heryshef”, citado en pWilbour A 9, 6; *hwt R^c-mssw Mry-Jmn m pr Hry-š=f*, “el templo/la capilla de Ramsés, amado de Amón, en la casa de Heryshef”, citado en pWilbour A 9, 6; *pr Hry-š=f nsw t3wy*, “el templo de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”, administrado por el sacerdote *Nfr*, citado en pWilbour A [4, y + 1]; *pr Hry-š=f*, “el templo de Heryshef”, citado en pWilbour A [7, 43] y 20, 37. En ocasiones, se menciona sólo al dios con esta grafía: pWilbour A 8, 4; 12, 3; 20, 40.

Dintel <i>P(3)n-Hry-š=f</i> Tebas (Karnak)																								
Cairo N° desconocido <i>P3-ds=f</i> Heracleópolis Magna																								
Cairo JE 94748 Heracleópolis Magna																								
N° inv. HM 83-368 Heracleópolis Magna																								
Cairo 625 Bubastis																								
Museo Beni Suef, <i>Wsrkr</i> ²² Heracleópolis Magna																								
Mus. Beni Suef, <i>T3-nt-Jmn</i> Heracleópolis Magna																								
N° inv. HM 86-353 Heracleópolis Magna																								
Córdoba Acad. 1981/1/102 Heracleópolis Magna																								
Cairo JE 94738 Heracleópolis Magna																								

²¹ Omite el determinativo de divinidad A40.

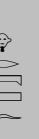
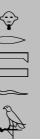
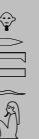
²² La grafía aparece en el título de *hm-ntr n Hry(y)-š=f* de Osorcón. Otros personajes de la basa que detentan un puesto en el clero heracleopolitano local son mencionados en los registros sucesivos de la tabla: *T3-nt-Jmn* es *wrt-hnrt n(y) Hry(y)-š=f*, su hija, *T3-šryt-(nt)-Pth*, es *jmyt-b3h n(y) Hry(y)-š=f* (véase para la grafía la tabla 6.2).

Cairo CG 42228 Tebas (Karnak)						☒																
Cairo CG 1040 Tanis	☒																					
Cairo JE 39410 Heracleópolis Magna	☒										☒ 23	☒ 24										
Cairo número inv. desconocido Kom el-Hisn	☒																					
Cairo número inv. desconocido (<i>P3-jr///</i>) Tanis		☒																				
Crónica Osorcón B Tebas (Karnak)		☒																				
Tübingen 1385 Desconocida	☒																					
Louvre IM 2846 ²⁵ Menfis						☒																
Louvre IM 2846, <i>Ptpt-dd=s</i> Menfis	☒																					

²³ Esta grafía corresponde a varios cargos sacerdotales del culto de Heryshef: *p3 ʿ3 n wš3w jḥw n pr Ḥry-š=f*, *p3 sš ḥwt-nṯr n pr Ḥry-š=f*, *p3 ḥry šms n pr Ḥry-š=f*,

²⁴ Esta grafía corresponde en este monumento al cargo de: *p3 ḥry šms n pr Ḥry-š=f*.

²⁵ En la estela aparece un listado de 16 generaciones de antepasados y muchas de las mujeres mencionadas (*Ptpt-dd=s*; *T3-n-kmt* y *Tnt-sph*), que aparecen en los sucesivos registros de la tabla, detentaron el cargo de *ḥrpt jḥywt n(y)t Ḥry-š=f*.

																						
Louvre IM 2846, <i>T3-n-kmt</i> ²⁶  Menfis	☒																					
Louvre IM 2846, <i>Tnt-sph</i>  Menfis	☒																					
Cairo TR 11/9/21/15  Heracleópolis Magna	☒																					
Cairo JE 65841  [Heracleópolis Magna]										☒												
Berlin V. A. Ass 2258  Assur	☒									☒												
Boston MFA 06.2408  Heracleópolis Magna						☒																
Colección privada 1  Desconocida						☒																
DINASTÍA XXV - PERIODO SAÍTA																						
Nº inv. HM 89-69  Heracleópolis Magna						☒																
Ataúd Boston  [Tebas]						☒																
Cairo CG 9430  Sais	☒																					

²⁶ En la inscripción sólo se indicia que *T3-n-kmt* es *mj-nn*, es decir, que detenta los mismos cargos que la mujer mencionada antes (*Ptpt-dd=s*).

Cleveland Museum 1914.661 Heracleópolis Magna											☒											
Cairo CG 48632, <i>Jmn-jr-dj=s</i> Tebas (Karnak) ²⁷						☒																
Cairo CG 48632, <i>Hw-Hr(y)-š=f</i> Tebas (Karnak)						☒																
pRylands 9, <i>Jrt-w-rw</i> ²⁸ el-Hiba															☒							
Estatua de Ashmun er-Rumman Delta																						
AmiensMP.3057-308 E-F [Cocodrilópolis]						☒						☒										
NCMA G. 73.8.5 Desconocida						☒ 30																
Colección privada (Francia) Desconocida						☒																

²⁷ En la estatua de *Jmn-jr-dj=s* se menciona a su padre y su abuelo: *Hw-Hr(y)-š=f* y *Htp-Hr-šfy*, citados en los siguientes registros de la tabla.

²⁸ Aunque el papiro es de época de Darío I, algunas de las disputas en él contenidas remontan hasta el Período Saíta, como es el caso de este sacerdote de Heryshef, llamado *Jrt-w-rw*, hermano de *P3-dj-3st* (cuadro genealógico de la familia reconstruido por MORKOT y JAMES 2009: 32, Tbl. 4) Véanse las entradas en la tabla de grafías 6.3.

²⁹ La grafía es:

³⁰ La grafía corresponde al nombre del padre de *Jmn-rwd*, *Hry-š=f-m-ḥ3t*.

Colección Privada 2 ³¹ , <i>P3-šrj-n-jḥ</i> Desconocida	☒																					
Col. Priv. 2, <i>Jḥ-jr-dj=s</i> Desconocida	☒																					
Col. priv. (Londres) ³² , <i>Mr-nbs</i> Desconocida						☒																
Col. priv. (Londres), <i>T3-Wh3yw</i> Desconocida						☒																
Walters Art Gallery, n° Inv 22.205 Desconocida						☒																
ÚLTIMAS DINASTÍAS – INICIO PERÍODO PTOLEMAICO																						
Amsterdam APM 9491 Heracleópolis Magna	☒ 33																					
London BMEA 36250 Desconocida						☒																
Paris Louvre 4044, <i>Sm3-t3wy-t(3)=f-nḥt</i> ³⁴ Menfis (Serapeum)						☒																

³¹ En el ataúd de *P3-šrj-n-jḥ* se menciona a su madre, *jḥyt n(y)t Ḥry-š=f nsw t3wy Jḥ-jr-dj=s* citada en el siguiente registro de la tabla.

³² En el ataúd de *Mr-nbs* se menciona a su madre, *jḥyt n(y)t Ḥry-š=f nsw t3wy T3-Wh3yw (i)*, citada en el siguiente registro de la tabla.

³³ Al mismo personaje pertenece la figurilla funeraria Stokholm MME 14701, 14792, que presenta la misma grafía.

³⁴ En la estela de *Sm3-t3wy-t(3)=f-nḥt* se menciona a su abuelo *W3ḥ-jb-Rḥ-snb* con un cargo sacerdotal vinculado a Heryshef, citado en el siguiente registro de la tabla.

																							
Paris Louvre 4044, <i>W3h-jb-R^c-snb</i>						☒																	
 Desconocida																							
Templo de Hibis																			☒				
 Oasis el-Jarga																			35				
pRylands 9															☒								
 el-Hiba															36								
Lyon IE 328	☒																						
 Desconocida																							
Cairo JE 47109						☒																	
Louvre A 88						☒																	
 Heracleópolis Magna																							
Alejandria sin N°									☒														
 Alejandría									37														
Relieves bubastitas											☒												
 Bubastis																							
Berlin 17038	☒																						
 HM (Abusir Meleq)																							

³⁵ Acompañado del determinativo de divinidad con flagelo .

³⁶ La grafía es la siguiente: .

³⁷ El determinativo de dios criocéfalo está tocado con la corona *atef*.

Ataúd de <i>T3-d3b(t)</i> HM (Abusir el-Meleq)						☒																
Colección priv. (Berlín) HM (Abusir el-Meleq)						☒																
Colección priv. (Frankfort) HM (Abusir el-Meleq)						☒																
Colección priv. (Bru- selas) <i>Hr=s-n=f</i> ³⁸ HM (Abusir el-Meleq)						☒																
Colección priv. (Bru- selas) <i>ḥm-m-m3t</i> HM (Abusir el-Meleq)						☒																
Strasbourg <i>P3-dj-3st</i> ³⁹ HM (Abusir el-Meleq)						☒																
Torino Suppl. 9 + Firenze 8708 Desconocida	☒																					
PERIODO GRECORROMANO																						
Cairo CG 9402 Menfis (Tell el-Qalâh)						☒																

³⁸ El padre (*Hr=s-n=f*) y el hijo (*ḥm-m-m3t*), citado en el siguiente registro de la tabla, llevan títulos muy similares. Éstos aparecen mencionados respectivamente en las vendas de momia, M. Colección Privada Simonian 2(d), 2 (e) y M. Colección privada Simonian 3 (a) y 3 (d). La madre (*Jmyt-pt*) pudo haber estado también vinculada con el culto a Heryshef, en tanto que *jhyt n(y)t Hr-y-š=f* “Tañedora del sistro”, como indica Limme a partir de un ataúd visto por Vittmann en el comercio de antigüedades (VITTMANN 1981: 83).

³⁹ Padiaset es el padre del propietario del ataúd y quien detenta el cargo de *jtnw n pr Hr(y)-š=f*.

Libro de el-Fayum 289+293 [el-Fayum, pB/H/A]			☒ 40																			
Pushkin I-I.a.4474 Desconocida						☒																
E. I, 139, 1 Edfú	☒ 41																					
E. III, 287, 1 Edfú				☒ 42																		
E. VII ,109, 1 y 8 Edfú				☒ 43																		
E. Mammisi 9, 6, 14 Edfú	☒																					
E. Mammisi 80, 7 y 10-13 Edfú				☒ 44																		
D. X, 276, 7 Dendera		☒																				

⁴⁰ En pB/H/A 289 el determinativo A40() ha sido sustituido por el R7 () y en ambos casos junto al primer signo (*hr*) aparece un trazo vertical.

⁴¹ Figura con la grafía ptolemaica .

⁴² Se prescinde del signo *anj* en el determinativo.

⁴³ El determinativo de dios criocéfalo se ha representado con el cetro *uas*.

⁴⁴ El determinativo de dios criocéfalo se ha representado con el cetro *uas*.

Tabla 6.2.
Grafías logográficas

									
DINASTÍAS TINITAS / REINO ANTIGUO									
Etiqueta <i>Dn/Dwn</i>  Abidos	☒								
Anales Piedra de Palermo (<i>Dn/Dwn</i>)  Desconocida	☒ *								
Cairo JE 28578  Menfis (Mit Rahina)	☒ *								
REINO NUEVO									
Arquitrabe, fachada pórtico  Heracleópolis Magna				☒	☒	☒			
Columnas templo  Heracleópolis Magna									
Banda, basa de columna  Heracleópolis Magna					☒				
Cairo TR 8/2/21/20  Heracleópolis Magna					☒				☒
Columnas del pórtico  Heracleópolis Magna					☒				
Philadelphia E. 635  Heracleópolis Magna						☒			

Cairo sin referencia Heracleópolis Magna					☒				
Cairo JE 45976 HM (Kom el-Aqareb)								☒	
Manchester 6651 Sedment ⁴⁵							☒		
TERCER PERIODO INTERMEDIO									
Museo Beni Suef <i>T3-šyt-(nt)-Pth</i> Heracleópolis Magna		☒							
Cairo JE 94736 Heracleópolis Magna		☒							
Cairo JE 39410 Heracleópolis Magna		☒ 46							
DINASTÍA XXVI									
Cairo CG 38214 Heracleópolis Magna						☒			
Tell Miqne-Ekron n° inv. 3715.19 Israel		☒							
ÚLTIMAS DINASTÍAS - INICIO PERIODO PTOLEMAICO									
Louvre A 88 Heracleópolis Magna		☒							
Napoli 1065 [Heracleópolis Magna]			☒			☒			

⁴⁵ Pertenece al mismo personaje el vaso canopo Philadelphia E. 14227.

⁴⁶ La grafía corresponde en este monumento a varios cargos sacerdotales del culto de Heryshef: *hry(t) wr(t) hnrt n Hry-š=f, p3 hm-ntr n Hry-š=f, nsu t3wy, p3 jmy-r3 bw n nḥw n pr Hry-š=f*.

Tabla 6.3.
Grafías de *Hr-šfyt*⁴⁷

REINO NUEVO																			
Inscripción en Tura Tura																			
Cairo JE 47001 Sedment																			
pDeir el Medina 39 Tebas																			
Chicago OIC 11773 Sedment																			
Bologna KS 1810 [Heracleópolis Magna]																			
pLondon BM EA 10688 Tebas																			
Chicago OIC 11731 Sedment																	50		

⁴⁷ En ocasiones el signo puede escribirse como

⁴⁸ La forma que adopta el teónimo ha sido explicada por KRUCHTEN (1986: 65-66, n. H) por la grafía de la preposición *hr* (), frecuente en el TPI, y el elemento *šfy*.

⁴⁹ El signo presenta un disco solar entre los cuernos. El nombre del dios aparece dos veces como *šfy* y una tercera como *Hrw-Hr-šfy* .

⁵⁰ En la composición el nombre del dios figura como *Hrw-Hr-šfy*. La referencia se repite en pChester Beatty IX, vº B I, 6- II, 3 (GARDINER 1935: I, 68-69, II, pl. 41, l. 11).

Cairo GC 2562 Desconocida																				
pLondon BM EA 10042 Tebas																				
Procesión geográfica Karnak Tebas (Karnak)																				
Relieve de Karnak 1 Tebas (Karnak)																				
Relieve de Karnak 2 Tebas (Karnak)																				
Medinet Habu Tebas (Medinet Habu)																				
pLondon BM EA 9999 Desconocida																				
pLondon UC 32797 Gurob																				
pLondon BM EA 10053 Tebas																				
pLeiden I, 369 Tebas (Medinet Habu)																				

⁵¹ Añade determinativo de divinidad A40 al final.

⁵² La grafía figura como

⁵³ Sustituye la *y* por una segunda *t*:

pLeiden I, 370																☒				
Tebas (Medinet Habu)																				
pNew York Amherst VII	☒																			
Tebas (Medinet Habu)	54																			
TERCER PERIODO INTERMEDIO																				
Nº inv. HM 86-353																☒				
Heracleópolis Magna																55				
Nº inv. HM 86-376																☒				
Heracleópolis Magna																56				
Cairo JE 45327																☒				
Guiza (el-Minia)																				
Cairo JE 36493			☒																	
Tebas (Karnak)																				
København ÆIN 917																☒				
[Menfis]																				
Elefantina K 146																				☒
Elefantina																				
DINASTÍA XXV – PERIODO SAÍTA																				
pParis Louvre E 3228e																☒				
Tebas																				
pParis Louvre E 3228d																☒				
Desconocida																57				

⁵⁴ La grafía figura como

⁵⁵ El tercer y cuarto signo aparecen en orden inverso.

⁵⁶ Se añaden dos trazos oblicuos del signo y antes del determinativo.

Cairo JE 37171		☒						☒												
Tebas (Karnak)																				
pWien D12002 col. I,5														☒						
Desconocida														☒						
pTorino 246														☒						
[Tebas]																				
pRylands 9 <i>P3-dj-3st</i> ⁵⁸										☒										
el-Hiba																				
Capilla de Apries		☒?																		
El-Bahariya (Ain el-Muftella)																				
Cairo CG 48632, <i>Jmn-jr-dj=s</i>								☒												
Tebas (Karnak)																				
Cairo CG 48632, <i>Htp-Hr-sfy</i>																			☒	
Tebas (Karnak)																			59	
London BM EA 23												☒								
Desconocida												60								

⁵⁷ En algunos casos se omite la *y* final.

⁵⁸ Aunque el papiro es de época de Darío I, algunas de las disputas en él contenidas remontan hasta el Período Saíta, como es el caso de este sacerdote de Heryshef, llamado *P3-dj-3st*, hijo de *nh-šs(n)k*. Este mismo personaje es conocido por la estatua Stockholm NME 81, seguramente procedente de Heracleópolis Magna y en la que aparecen citados junto a *jmy-r3 hmw-ntr Hry-š=f, nsw t3wy* otros de los cargos sacerdotales que detenta -MEULENAERE 1956: 251-253, MORKOT y JAMES 2009: 35-36.

⁵⁹ Se prescinde del signo *hr*.

⁶⁰ Omite la *t* final y el plural se escribe con tres círculos:

Estela Serapeum Menfis																					
ÚLTIMAS DINASTÍAS - INICIO PERIODO PTOLEMAICO																					
Templo de Hibis Oasis el-Jarga																					
Cairo CG 70013 [Bubastis]																					
M.Hamburg 1461:10, <i>T3-wnš</i> ⁶² HM (Abusir el-Meleq)																					
M. Hamburg 1461:10, <i>ʿnh-sm3-t3wy</i> HM (Abusir el-Meleq)																					
PERIODO PTOLEMAICO																					
pLondon 10288 B, 4 Tebas																					
Libro de el-Fayum 61 [el-Fayum, pB/H/A]																					
Libro de el-Fayum 289+293 el-Fayum, pBo. A																					
Estatua de Dimai el-Fayum		?																			
pLouvre N 3121, V Tebas																					

⁶¹ En algún caso acompañado del determinativo de divinidad con flagelo

⁶² En la venda de *T3-šrjt-n(y)t-Nʿrt* son mencionados su madre, *T3-wnš* con el cargo de *jhjt n Hry-šf* y su padre *ʿnh-sm3-t3wy* como *hm-ntr tpy Hry-šf*.

E. II, 81, 6 y 12 Edfú													☒								
E. III, 192, 5 Edfú																			☒		
E. VI, 231, 6 Edfú								☒													
D. VII, 164, 11 Dendara	☒ 63																				
D. IX, 197, 1-3 Dendara																					
D. X, 416 Dendara				☒ 64																	
D. XI, 179, 6 y 9 Dendara				☒																	

⁶³ Añade como determinativo o complemento fonético el signo

⁶⁴ Figura como

En las tres tablas anteriores no han podido incluirse las grafías del teónimo presentes en los siguientes materiales que aún permanecen inéditos. Son listados en orden cronológico:

Primer Periodo Intermedio – Reino Medio

Pieza lateral ¿de una capilla? de *Hry-š=f-nḥt*; Saqqara Norte.

 GUNN MSS XV, 21, Notebook 9, No. 17, 12, No. 112.

 PM III², 569.

Reino Medio

pBerlin P10245b, mención de ganado *km m mdt nt ḥtpw-ntr Hry-š=f nb [...]*.

 QUIRKE 1997: 29.

pBerlin P10112Bd, mención de estatuas *rpyt nt Šm-Snwsrt m³-ḥrw*, con referencias a Heryshef, Sobek de Shedet y Ra-Horajty en un contexto poco claro.

 QUIRKE 1997: 31.

Reino Nuevo

Bloque reutilizado de Karnak; ramésida; hallado en el embarcadero.

 LAUFFRAY ET AL. 1970: 60. El nombre del rey es seguido del epíteto de “amado de Heryshef”.

Periodo Tardío

Paris Louvre E. 27160; Musée du Louvre, París; *Hry-š=f-m-ḥ3t*; lecho funerario; Periodo Tardío.

 THIRION 1988: 143.

Tabla 6.4.
Epítetos de Heryshef

	<i>nb Nn-ns</i>	<i>hnty Nn- nsw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-ns</i>	<i>hnty Nrt</i>	<i>nsw t3wy</i>	<i>ḥiḳ3 jdbwy</i>	<i>ḥiḳ3 jdbw</i>	<i>nb ntrw</i>	<i>nsw pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>ḥiḳ3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb ʿbwy</i>	<i>t3 wpt</i>	<i>ntr 3</i>	<i>nb dʒrw</i>	<i>w3d nmwt</i>	<i>hnty 3bḳw</i>	<i>hry-jb t3-wr</i>	<i>nḥt</i>	<i>sḳm nḥt</i>	<i>p3 ʿḏr</i>
PRIMER PERIODO INTERMEDIO/REINO MEDIO																							
TA V, 257 d- I [420]  el-Bersha	☒		☒					☒									☒	☒					
pNew York MMA 22.3.518  Tebas (Deir el-Bahari)	☒																						
Inscripción de <i>H^cwy</i>  Wadi Hammamat	☒																						
Cairo CG 23009  Tebas (Luxor)		☒																					
pLondon UC 32206 (lote III. 6) ⁶⁵  Lahun	☒																						
pLondon UC 32284 K (lote III. 6)  Lahun	☒ ?																						
London BM EA 447  Tebas																			☒				
REINO NUEVO																							
Cairo CG 563  Heracleópolis Magna	☒				☒	☒			☒			☒		☒	☒								

⁶⁵ El nombre de Heryshef también pudo figurar en pLondon UC 32114 A datado entre finales del reinado de Amenemhat III y el reinado de Amenemhat IV y procedente de Lahun, pero se encuentra en una laguna y sólo se conserva parte del topónimo Heracleópolis Magna: COLLIER y QUIRKE 2002: 28-29.

	<i>nb Nn-nsw</i>	<i>ḥnty Nn-nsw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsw</i>	<i>ḥnty Nrt</i>	<i>nsw t3wy</i>	<i>ḥk3 jdbwy</i>	<i>ḥk3 jdbw</i>	<i>nb ntrw</i>	<i>nsw pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>ḥk3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb ʿbwy</i>	<i>tdw sī</i>	<i>ntr ʿ3</i>	<i>wsp q</i>	<i>w3d nmwt</i>	<i>wḥꜣt ḥntj</i>	<i>ḥry-jb t3-wr</i>	<i>nḥt</i>	<i>sḏm nḥt</i>	<i>pr ʿd</i>
Cairo JE 46994  Sediment					☒	☒																	
Cairo JE 46993  Sediment					☒																		
Cairo JE 42795  Gurob	☒																						
Philadelphia E. 14319  Sediment	☒								☒		☒												
Inscripción en Tura  Tura					☒																		
TT 101  Tebas	☒																						
pBerlin 3027, XIV, 4  Desconocida	☒?																						
Torino 22053  Menfis					☒ 66																		
Arquitrabe, fachada del pórtico  Heracleópolis Magna					☒																		
Banda, basa de columna  Heracleópolis Magna					☒																		

⁶⁶ El epíteto está parcialmente deteriorado, pero HABACHI (1977) lo reconstruye como *nsw-t3wy m Nn-nsw*. Una segunda opción es considerar que se trata de dos epítetos: *nsw t3wy* y *nb Nn-nsw*.

	<i>nb Nn-nsw</i>	<i>hnty Nn-nsw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsw</i>	<i>hnty Nrt</i>	<i>nsw t3wy</i>	<i>hḳ3 jdbwy</i>	<i>hḳ3 jdbw</i>	<i>nb ntrw</i>	<i>nsw pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>hḳ3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb t3wy</i>	<i>tdm sī</i>	<i>z ttr</i>	<i>msp qu</i>	<i>tmwt</i>	<i>wpḳt tny</i>	<i>rry-t3-wr</i>	<i>hnt</i>	<i>tht wps</i>	<i>hḳ3 d</i>
Cairo TR 8/2/21/20  Heracleópolis Magna					☒																		
Triada  Heracleópolis Magna					☒																		
Cairo JE 45976  HM (Kom el-Aqareb)	☒																						
Cairo CG 605  Sedment	☒ ?																						
Cairo JE 47001  Sedment	☒																						
Cairo CG 1138  Abidos	☒				☒	☒																	
Genève 25642 c  Sedment																☒ 67							
Bruxelles E. 8063  [Heracleópolis Magna]					☒																		
Abu Simbel (templo pequeño)  Abu Simbel	☒				☒	☒																	
London UC 14387, 14388  Sedment	☒ ?				☒																		

⁶⁷ CHAPPAZ (1986: 38-40, fig. 2) señala que en la tapa del sarcófago quedan restos de tres signos verticales ilegibles detrás del nombre del dios, que podrían proporcionar una grafía

diferente, , o formar parte del epíteto *ntr* 3.

	<i>nb Nn-nsw</i>	<i>ḥnty Nn- nsw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsw</i>	<i>ḥnty Nṛrt</i>	<i>nsw t3wy</i>	<i>ḥk3 jdbwy</i>	<i>ḥk3 jdbw</i>	<i>nb nṛrw</i>	<i>nsw pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>ḥk3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb t3wy</i>	<i>tdm sī</i>	<i>z nṛu</i>	<i>wsdp qn</i>	<i>tmw nmt</i>	<i>wpqꜣ ḥntj</i>	<i>ḥry-jb t3-wr</i>	<i>Nḥt</i>	<i>stꜣm nḥt</i>	<i>ḥrꜣ d</i>
Chicago OIC 11731  Sedment					☒																		
Gerf Hussein  Gerf Hussein					☒																		
Es-Siririya  Es Siririya					☒																		
Yale YAG 1955. 51. 14  Desconocida					☒																		
London BM EA 794  [Abidos]																			☒				
London UC 16055 + ...  Gurob					☒									☒	☒								
Cairo TR 12/6/24/10  Desconocida					☒																		
pDeir el Medina 39  Tebas																				☒			
Col. priv. (Bonham)  Sedment	☒				☒	☒																	
Col. priv. Aubert  [Heracleópolis Magna]					☒																		
Bologna KS 1810  [Heracleópolis Magna]	☒				☒											☒							
Procesión geográfica Karnak  Tebas (Karnak)					☒					☒						☒							

	<i>nb Nn-ns</i>	<i>hnty Nn- msw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-ns</i>	<i>hnty Nṯrt</i>	<i>nsu t3wy</i>	<i>hḳ3 jdbwy</i>	<i>hḳ3 jdbw</i>	<i>nb nṯrw</i>	<i>nsu pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>hḳ3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb bwy</i>	<i>ptu sṯ</i>	<i>3 nṯr 3</i>	<i>msp qn</i>	<i>wtw nmt</i>	<i>wtw 3bḳw</i>	<i>3- fry-jb wt</i>	<i>nṯt</i>	<i>nṯt mṯs</i>	<i>ṯḳ3 3d</i>
Relieve de Karnak 1  Tebas (Karnak)					☒					☒						☒							
Relieve de Karnak 2  Tebas (Karnak)					☒																		
pLondon BM EA 9999  Desconocida					☒																		
pLeiden I, 369  Tebas (Medinet Habu)	☒																						
pLeiden I, 370  Tebas (Medinet Habu)																☒							
pWilbour  Desconocida					☒																		
Cairo JE 29334, 29335 + ...  El-Fayum	☒				☒	☒				☒				☒	☒		☒						
TERCER PERIODO INTERMEDIO																							
Cairo JE 94748  Heracleópolis Magna	☒				☒	☒																	
Mus. Beni Suef <i>Wsrkn</i>  Heracleópolis Magna					☒																		
Nº inv. HM 83-368  Heracleópolis Magna					☒																		
Córdoba Acad. 981/1/102  [Heracleópolis Magna]					☒																		
Mus. Beni Suef <i>T3-šryt-(nt)-Pth</i>  Heracleópolis Magna					☒																		

	<i>nsu-nu qn</i>	<i>hnty Nn- nsw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsw</i>	<i>hnty Nrt</i>	<i>nsu bwy</i>	<i>hk3 jdbwy</i>	<i>hk3 jdbw</i>	<i>nḥ nṯw</i>	<i>pt msw</i>	<i>pt qn</i>	<i>hk3 sb3w</i>	<i>mqqs nwf</i>	<i>ymḡ-ḡms</i>	<i>ymḡ qn</i>	<i>jdā sī</i>	<i>ḫ tīn</i>	<i>msp qn</i>	<i>tmw pꜥw</i>	<i>wpḡḡ ḫny</i>	<i>rw-ḫt qf-ḫr</i>	<i>hṯu</i>	<i>hṯu wḡs</i>	<i>hṯ, ḫd</i>
Cairo JE 94738  Heracleópolis Magna	☒				☒ ? 68																		
Cairo CG 42228  Tebas (Karnak)	☒															☒							
Cairo JE 45327  Guiza (el-Minia)					☒																		
Cairo CG 1040  Tanis					☒																		
Cairo JE 39410  Heracleópolis Magna	☒				☒																		
Cairo Nº inv. Desconoc.  Kom el-Hisn	☒				☒	☒																	
Crónica Osorcón B  Tebas (Karnak)			☒																				
Cairo JE 36493, Anales sacerdotes Amón  Tebas (Karnak))					☒																		
Louvre IM 2846 ⁶⁹  Menfis					☒	☒																	
Louvre IM 2846, <i>Ptpt-dd=s</i>  Menfis					☒	☒																	

⁶⁸ El epíteto se halla deteriorado y es reconstruido por PÉREZ DIE (2010b: I, 320) como “Heryshef, Rey [del doble país, Señor] de Heracleópolis Magna”.

⁶⁹ En la estela aparece un listado de 16 generaciones de antepasados con cargos en el clero local, entre ellas *Ptpt-dd=s*, *T3-n-kmt* y *Tnt-sph* que aparecen en los sucesivos registros de la tabla

	<i>nb Nn-nsu</i>	<i>hnty Nn-nsu</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsu</i>	<i>hnty Nrt</i>	<i>nsu t3wy</i>	<i>hḳ3 jdbwy</i>	<i>hḳ3 jdbw</i>	<i>nb ntrw</i>	<i>nsu pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>hḳ3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>hwy qu</i>	<i>tdm sī</i>	<i>3 ttr</i>	<i>msp qu</i>	<i>tmwu p3w</i>	<i>wpḳt tny</i>	<i>hry-t3-wr</i>	<i>hnt</i>	<i>hnt wps</i>	<i>hḳ3 d</i>
Louvre IM 2846, <i>T3-n-kmt</i> ⁷⁰  Menfis					☒	☒																	
Louvre IM 2846, <i>Tnt-sph</i>  Menfis					☒	☒																	
Cairo TR 11/9/21/15  Heracleópolis Magna					☒																		
København ÆIN 917  [Menfis]	☒																						
Berlin V. A. Ass 2258  Assur					☒	☒																	
Boston MFA 06.2408  Heracleópolis Magna					☒								☒										
Elefantina K 146  Elefantina					☒																		
Colección privada 1  Desconocida					☒	☒																	
DINASTÍA XXV – PERIODO SAÍTA																							
Cairo CG 9430  Saïs					☒																		
Cleveland Museum 1914.661  Heracleópolis Magna					☒																		
Cairo CG 48632  Tebas (Karnak)					☒																	☒	

⁷⁰ En la inscripción sólo se indicia que *T3-n-kmt* es *mj-nn*, es decir, que detenta los mismos cargos que la mujer mencionada antes (*Ptpt-dd=s*).

	<i>nb Nn-nsw</i>	<i>ḥnty Nn-nsw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsw</i>	<i>ḥnty Nrt</i>	<i>nsw t3wy</i>	<i>ḥk3 jdbwy</i>	<i>ḥk3 jdbw</i>	<i>nb ntrw</i>	<i>nsw pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>ḥk3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb ʿbwy</i>	<i>tdw sī</i>	<i>ʿntr</i>	<i>nb ʿsrw</i>	<i>w3d nmwt</i>	<i>wḥꜣt ʿbꜣw</i>	<i>ḥry-jb t3-wr</i>	<i>nḥt</i>	<i>sḏm nḥt</i>	<i>pṛ, ʿd</i>
pRylands 9, <i>P3-dj-3st</i> 71  el-Hiba					☒																		
Cairo JE 37171  Tebas (Karnak)					☒		☒																
Amiens, M. P. 3057-308  EF [Cocodrilópolis]					☒																		
Capilla de Apries  El-Bahariya (Ain el-Muftella)					☒ 72		☒									☒							
London BM EA 23  Desconocida	☒ 73																						
Col. priv. (Francia)  Desconocida					☒																		
Richmond MFA 51-19-4+64-60  Tebas (Karnak)					☒																		
Col. Priv. 2 ⁷⁴ <i>P3-šrj-n-jḥ</i>  Desconocida					☒	☒																	

⁷¹ Aunque el papiro es de época de Darío I, algunas de las disputas en él contenidas remontan hasta el Período Saíta, como es el caso de este “Sacerdote de Heryshef, Rey de las Dos Tierras”, llamado *P3-dj-3st*, hijo de *ḥry-šsk* y también conocido por la estatua Stockholm NME 81.

⁷² Para el problema de la identificación de los epítetos de Heryshef véase LABRIQUE 2004: 329-330, n. 14.

⁷³ Figura como *m Nn-nsw*.

⁷⁴ En el ataúd de *P3-šrj-n-jḥ* se menciona a su madre, *jḥyt n(y)t Ḥry-š=f nsw t3wy Jḥ-jr-dj=s* citada en el siguiente registro de la tabla.

	<i>nb Nn-ns</i>	<i>hnty Nn- msw</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-ns</i>	<i>hnty Nṯrt</i>	<i>ns</i> <i>t3wy</i>	<i>hḳ3 jdbwy</i>	<i>hḳ3 jdbw</i>	<i>nb nṯrw</i>	<i>ns</i> <i>w pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>hḳ3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb ʿbwy</i>	<i>idw sṯ</i>	<i>ʿn nṯu</i>	<i>msp qn</i>	<i>w3ḏ nmwt</i>	<i>wḥty ʿbḏw</i>	<i>ʿt- fry-ʿb wr</i>	<i>nṯu</i>	<i>nṯt m p̄s</i>	<i>ʿp̄ ʿd</i>
Col. Priv. 2 <i>Jḥ-jr-dj=s</i>  Desconocida					☒																		
Col. priv. (Londres) ⁷⁵ , <i>Mr-nbs</i>  Desconocida					☒																		
Col. priv. (Londres), <i>T3-Wh3yw</i>  Desconocida					☒	☒																	
ÚLTIMAS DINASTÍAS - INICIO PERIODO PTOLEMAICO																							
Templo de Hibis  Oasis el-Jarga	☒															☒			☒	☒ 76	☒		
pRylands 9  el-Hiba					☒																		
Cairo JE 47109  Heracleópolis Magna					☒		☒																
Cairo JE 47109  Heracleópolis Magna					☒		☒																
Louvre A 88  Heracleópolis Magna					☒		☒	☒															
Alejandro sin N°  Alejandría								☒															
Cairo CG 70013  [Bubastis]					☒																		
Relieves bubastitas  Bubastis	☒																						

⁷⁵ En el ataúd de *Mr-nbs* se menciona a su madre, *jḥyt n(y)t Hry-š=f ns* *w t3wy T3-Wh3yw* (?), citada en el siguiente registro de la tabla.

⁷⁶ Figura como *hnty T3 wr*.

	<i>nb Nn-ns</i>	<i>ḥnty Nn-ns</i>	<i>b3 mḥ jmy Nn-ns</i>	<i>ḥnty N-rt</i>	<i>ns</i> t3wy	<i>ḥk3 jdbwy</i>	<i>ḥk3 jdbw</i>	<i>nb nīrw</i>	<i>ns</i> pt	<i>nb pt</i>	<i>ḥk3 sb3w</i>	<i>jwn sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb ḥbwy</i>	<i>t3 wpt</i>	<i>nīr 3</i>	<i>nb dšrw</i>	<i>w3ḏ nmwt</i>	<i>ḥnty 3bḏw</i>	<i>ḥry-jb 3-wr</i>	<i>nḥt</i>	<i>sḏm nḥt</i>	<i>p3 3r</i>
Berlin 17038  HM (Abusir Meleq)					☒																		
M. Hamburg 1461: 10 <i>ḥnḥ-sm3-t3wy</i>  HM (Abusir el-Meleq)					☒																		
Napoli 1065 ⁷⁷  [Heracleópolis Magna]	☒		☒		☒		☒	☒					☒										
Col. priv. (Berlín)  HM (Abusir el-Meleq)					☒																		
Col. priv. (Frankfort)  HM (Abusir el-Meleq)					☒																		
Col. priv. (Bruselas), <i>Hr=s-n=f</i> ⁷⁸ HM (Abusir el-Meleq)																						☒	
Col. priv. (Bruselas), <i>ḥnḥ-m-m3ʿt</i> HM (Abusir el-Meleq)																						☒	
PERIODO GRECORROMANO																							
Cairo CG 9402  Menfis (Tell el-Qalâh)					☒		☒																
Libro el-Fayum 61  [el-Fayum, pB/H/A]	☒ 79																						

⁷⁷ Algunos de los epítetos de Heryshef aparecen en el friso de dioses con el que comienza la inscripción y que constituye, merced a un juego de imágenes que representan signos fonéticos, parte de la misma (véase MONTET 1961: 186, fig. 17; Urk. II, 1, 12 y PERDU 1985: 96-97).

⁷⁸ El padre (*Hr=s-n=f*) y el hijo (*ḥnḥ-m-m3ʿt*), citado en el siguiente registro de la tabla, llevan títulos muy similares. Estos aparecen mencionados respectivamente en las vendas de momia, M. Colección Privada Simonian 2(d), 2 (e) y M. Colección privada Simonian 3 (a) y 3 (d). La madre (*Jmyt-pt*) pudo haber estado vinculada con el culto a Heryshef, en tanto que “Tañedora del sistro”, como indica Limme a partir de un ataúd visto por Vittmann en el comercio de antigüedades (VITTMANN 1981: 83).

	<i>nb Nn-nsu</i>	<i>hnty Nn-nsu</i>	<i>b3 mnḥ jmy Nn-nsu</i>	<i>hnty Nrt</i>	<i>nsu t3wy</i>	<i>hḳ3 jdbwy</i>	<i>hḳ3 jdbw</i>	<i>nb ntrw</i>	<i>nsu pt</i>	<i>nb pt</i>	<i>hḳ3 sb3w</i>	<i>mwj sb3w</i>	<i>sm3-t3wy</i>	<i>nb t3wy</i>	<i>tdm sī</i>	<i>z ttr</i>	<i>msp qu</i>	<i>tmwt</i>	<i>wpḡt tny</i>	<i>hry-t3-wr</i>	<i>hnt</i>	<i>hnt wps</i>	<i>hḳ3 t3d</i>
Lib. de el-Fayum 289+293 [el-Fayum, pB/H/A)																							
pLouvre N 3121, V Tebas	☒																						
<i>Segundo documento para respirar</i> ⁸⁰					☒?																		
E. I, 139, 1 Edfú					☒																		
E. II, 81, 6 y 12 Edfú	☒				☒		☒																
E. III, 192, 5 Edfú					☒											☒							
E. III, 285, 1 y 15-16 Edfú	☒				☒		☒																
E. III, 287, 1-2 Edfú	☒			☒												☒							
E. VI, 231, 6 Edfú	☒				☒																		
E. VII ,109, 1 y 8 Edfú					☒		☒									☒							
E. Mammisi 9, 6 y 14 Edfú	☒				☒		☒																

⁷⁹ El epíteto se repite en otras partes de la composición: Libro de el-Fayum 289-291.

⁸⁰ COENEN (2003: 111-112) propone la siguiente reconstrucción para pEdinburgh A. 212. 113.5, ll. 6-7: “[como perdura el nombre de Heryshef] Señor de las Dos Tierras”. Señala que en este tipo de composiciones no es frecuente aludir a este dios con este título, sino como “Heryshef, en Heracleópolis Magna”.

Los siguientes epítetos están documentados en una única fuente y no se han incluido en la tabla 6.4. Son listados en orden cronológico:

Primer Periodo Intermedio – Reino Medio:

TA V, 257 e-f [420]: *k3 ʕwt, nfr šwwt, k3 nkʷ hr nfrwt*, “Prestigioso/exaltado de piedras preciosas, Bello/Magnífico de plumas, Toro que copula con las bellas”.

Reino Nuevo:

Cairo CG 563: *ʕ3 jrʷ*, “Grande de formas”, *nwḥ ʕbwy*, “de cuernos retorcidos”.

Cairo sin número (Assiut): *p3-(ḥpr)-ds.f*, “el que deviene/aparece de sí mismo”.

Tercer Periodo Intermedio:

Cairo N° inv. desconocido: *ḥnty M3nw hr(y)-jb Ḥns*, “Aquél que está al frente de Manu, Aquél que reside en Jenes (ciudad cercana a Athribis)”.

Cairo TR 11/9/21/15: *ḥrw-3ḥty*, “Horus de los dos horizontes”.

Cairo 675: *ḥnty Jwnw*, “Aquél que está al frente de Heliópolis”.

Periodo Saíta:

Cairo CG 48632: *ḥr st wr(t)*, “Aquél que está sobre su gran lugar/trono”.

Últimas Dinastías – Inicio Periodo Ptolemaico:

Louvre A 88: *ntr wʕ n ḥr sp=f*, “Dios único que no tiene igual”.

Cairo CG 70013: *ḥry-jb B3st*, “Aquél que reside en Bubastis”.

Napoli 1035: *wbn sšp t3, wnmt=f pw jtn, j3bt=f pw jḥʕ, b3=f pw Šw, pr t3w m fnd=d jw sʕnh ḥt nbt*, “que se eleva e ilumina la tierra, cuyo ojo derecho es el sol y el ojo izquierdo es la luna, cuya emanación es la luz y de cuya nariz sale el viento del norte para hacer vivir toda cosa”.

Índice de topónimos¹

- Abidos, 32, 38, 46, 59, 60, 61, 62, 63, 75, 84, 91, 92, 94, 95, 99, 101, 107, 111, 115, 116, 119, 123, 125, 127, 128, 130, 131, 133, 136, 137, 138, 142, 148, 150, 172, 182, 185, 210, 212, 215, 226, 227, 237, 276, 277, 279, 281, 282, 286, 295, 297, 309, 311, 312, 320, 321, 322, 323, 327, 329, 337, 343, 345, 346, 347, 353, 354, 356, 358, 373, 374, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 383, 385, 387, 388, 390, 391, 392, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 408, 409, 411, 414, 420, 421, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 431, 436, 438, 442, 443, 450, 457, 462, 463, 473, 479, 484, 485, 502
- Abu Roash, 72
- Abu Simbel, 455, 458
- Abusir, 38, 390
- Abusir el-Meleq, 77, 79, 89, 94, 103, 134, 161, 214, 229, 260, 301, 322, 325, 367, 368, 386, 438, 456, 479
- Aftih, 303
- Ajmín (panopolita), 53, 54, 80, 82, 83, 92, 110, 135, 137, 138, 150, 159, 162, 163, 211, 214, 218, 231, 235, 250, 252, 254, 257, 258, 259, 262, 263, 264, 266, 267, 324, 346, 368, 371, 386, 387, 427, 438, 439
- Armant, 125, 325
- Assiut, 13, 22, 33, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 47, 69, 107, 191, 194, 199, 324, 337, 344, 373, 427, 429, 500, 502
- Asuán, 38, 182, 183, 187, 456
- Atribis, 13, 93, 94, 97, 106, 112, 128
- Avaris, 389
- Bab el-Gasus, 79, 89, 120, 134, 160, 213, 314, 317, 367, 415, 416, 437, 479
- Babilonia, 112
- Bahariya, 149
- Bahr el-Yussuf, 72, 115, 182, 449, 464
- Balat, 36
- Beni Hasan, 38, 39, 197, 199, 204, 435
- Biblos, 454, 474, 489
- Birget Qarun, 72, 115
- Bubastis, 412, 455
- Busiris, 75, 83, 93, 99, 100, 101, 115, 116, 127, 128, 130, 131, 136, 137, 138, 142, 148, 167, 174, 207, 208, 285, 286, 313, 319, 343, 345, 346, 347, 353, 354, 356, 358, 373, 378, 381, 383, 385, 387, 388, 397, 398, 399, 401, 408, 419, 429, 430, 431, 443, 450, 463, 480, 484, 485
- Coptos, 12, 103, 115, 116
- Dahshur, 38, 43, 61, 72, 471
- Deir el-Bahari, 73, 78, 79, 89, 122, 132, 133, 134, 147, 150, 160, 209, 212, 213, 300, 322, 325, 367, 407, 413, 414, 435, 436, 437, 438, 479
- Deir el-Bersha (Hermópolis), 12, 13, 25, 33, 35, 37, 38, 39, 40, 45, 47, 54, 74, 99, 129, 130, 156, 158, 182, 189, 191, 194, 196, 197, 198, 199, 200, 204, 206, 207, 208, 211, 236, 239, 240, 259, 279, 282, 283, 284, 291, 292, 313, 332, 342, 343, 344, 347, 348, 360, 363, 365, 378, 419, 427, 432, 439, 441, 442, 443, 444, 454, 484, 502
- Deir el-Medina, 33, 47, 78, 81, 82, 111, 112, 120, 133, 137, 138, 139, 142, 153, 160, 168, 212, 217, 222, 248, 292, 293, 305, 308, 312, 367, 370, 371, 382, 384, 389, 403, 436, 440, 442, 479
- Dendara, 12, 36, 38, 113, 114, 128, 182, 276, 297, 334, 338, 355, 399, 423, 430, 431, 432, 456, 465
- Deshasha, 192
- Djeme, 125
- Edfú, 70, 105, 106, 107, 113, 114, 125, 167, 169, 181, 182, 190, 240, 260, 276, 297, 327, 336, 432, 444, 456, 465, 466
- Egipto Medio, 38, 39, 80, 90, 103, 135, 161, 199, 214, 250, 252, 255, 256, 259, 260, 267, 309, 368, 386, 431, 432, 438, 480
- Elefantina, 32, 60, 89, 93, 94, 115, 185, 449, 455, 464, 465
- Esna, 70, 155, 181, 182
- el-Fayum, 13, 46, 53, 72, 103, 115, 168, 169, 170, 190, 241, 260, 382, 407, 449, 450, 452, 459, 464, 472
- Gerf Hussein, 455, 458
- Guebelein, 13, 38
- Gurob, 77, 232, 252, 260, 452, 454, 474
- el-Haraga, 37, 38
- Heliópolis (=Iunu), 10, 32, 40, 47, 60, 61, 75, 83, 90, 99, 100, 116, 123, 126, 127, 141, 156, 173, 174, 178, 203, 215, 226, 228, 242, 243,

¹ Todas las indicaciones de los índices que siguen se refieren al primer volumen, salvo en el caso del índice de personajes privados y de fuentes donde se incluirán referencias del volumen impreso (marcado con "I") y del volumen en soporte digital (marcado con "II"). En todos los casos el número en cursiva indica que la referencia se encuentra exclusivamente en una o varias notas al pie en dicha página. El sustantivo (*e.g.* Abidos) y los adjetivos derivados (*e.g.* abidiana, abidianos...) se citan en la misma entrada.

- 268, 281, 285, 286, 290, 291, 302, 303, 304, 307, 315, 316, 317, 319, 337, 338, 343, 345, 346, 347, 353, 354, 356, 358, 373, 378, 380, 381, 383, 384, 390, 398, 399, 401, 408, 411, 416, 417, 418, 423, 424, 429, 443, 444, 451, 453, 463, 468, 469, 471, 484, 485, 491, 499, 501, 502
- Heracleópolis Magna (Ihnasya el-Medina, *Nn-nsw*, *Hwt-nn-nsw*, *Hnn-nsw*) *passim*
- el-Hiba, 97, 294, 430, 455, 463
- Hibis, 149, 157, 429, 444, 456, 462, 474, 490, 495
- Itjtauy, 32, 41, 46, 46, 72
- El-Jarga, 36
- Jemnis, 96, 189, 502
- el-Joja, 78, 212, 300, 356, 396, 436
- el-Kab, 292
- Kafr-Ammar, 38
- Karnak, 10, 87, 104, 112, 125, 127, 182, 190, 193, 233, 337, 396, 402, 418, 419, 428, 431, 444, 455, 463, 471, 472
- Kem-Ur, 128
- Kom el-Aqareb, 183, 455
- Kom el-Hisn, 35, 38, 312, 343, 344
- Kom Ombo, 70, 155, 168, 169, 237, 297
- el-Lahun, 72, 77, 183, 452, 453, 471
- Letópolis, 75, 85, 99, 107, 112, 141, 237, 285, 291, 292, 378, 416
- el-Lisht, 35, 38, 40, 43, 47, 72, 196, 197, 199, 200, 204, 209, 279, 280, 332, 360, 361, 502
- Manu (véase *M3nw*), 118-119, 391, 397
- Medamud, 156
- Medenit, 72
- Medinet Habu, 59, 84, 125, 127, 181, 184, 351, 455, 486
- Meidum, 72
- Meir, 38, 158, 189, 194, 197, 198, 199, 200, 204, 209, 219, 236, 239, 243, 259, 279, 283, 332, 360, 363, 426, 502
- Mendes, 35, 38, 89, 93, 94, 100, 101, 112, 113, 130, 131, 136, 148, 185, 206, 221, 285, 311, 312, 313, 319, 378, 379, 381, 382, 385, 387, 388, 395, 398, 399, 402, 414, 415, 418, 444, 447, 449, 460, 465, 468, 469, 483, 489
- Menfis (menfita), 10, 32, 33, 37, 38, 40, 41, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 61, 78, 79, 83, 89, 90, 99, 128, 133, 134, 135, 137, 139, 141, 150, 156, 157, 159, 160, 161, 162, 167, 184, 199, 209, 210, 212, 213, 214, 217, 239, 243, 246, 248, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 264, 266, 267, 300, 301, 309, 312, 314, 318, 322, 324, 325, 353, 354, 358, 367, 368, 371, 378, 380, 386, 387, 389, 390, 391, 392, 394, 395, 396, 399, 401, 402, 412, 429, 432, 436, 438, 442, 443, 444, 449, 451, 452, 453, 456, 463, 470, 471, 484, 489, 494, 500, 501, 502
- Mit Rahina, 185
- Moeris, 115, 167, 427, 459
- Naga ed-Der, 35, 38, 452
- Naqada, 14, 125
- Naref (Nareref), 65, 74, 75, 76, 77, 81, 82, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 104, 105, 106, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 132, 143, 144, 145, 203, 215, 235, 236, 240, 242, 243, 244, 268, 271, 278, 280, 283, 284, 285, 286, 288, 289, 290, 291, 292, 294, 295, 296, 305, 306, 313, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 324, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 335, 357, 364, 372, 391, 392, 399, 401, 404, 405, 406, 407, 408, 414, 415, 416, 417, 418, 423, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 444, 463, 491, 492, 493, 494, 495, 499, 501
- Naret (provincia), 99, 104, 114, 192, 311-313, 318, 319, 397, 399, 401, 411, 415, 418, 419, 420, 462, 473, 484, 489, 490
- Nedit, 100, 227
- Nubia, 19, 70, 96, 182, 447
- Ombos, 103, 148, 429
- Oxirrinco, 13, 71, 148, 169, 297, 298, 429
- Per Fefi, 72
- Qasr el-Saga, 72
- Qatta, 38
- Qau el-Kebir, 38, 115, 198, 199, 239
- Qus, 103, 107
- Rifa, 38
- Riqa, 38
- Rmn-pt*, 167
- Rosetjau, 65, 76, 82, 85, 90, 91, 93, 94, 116, 119, 121, 130, 131, 136, 138, 141, 215, 364, 375, 378, 381, 402, 413, 414, 431, 491
- Saft el-Henna, 70, 303, 410
- Saqqara, 33, 38, 47, 79, 135, 143, 160, 185, 193, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 204, 212, 214, 222, 228, 236, 252, 256, 301, 305, 314, 332, 360, 363, 367, 377, 389, 390, 391, 393, 394, 395, 404, 422, 436, 438, 451, 458, 473, 479, 482
- Sedment, 37, 38, 77, 187, 332, 333, 344, 452, 455, 458, 462, 472
- Sesh, 232
- Sheij Abd el-Gurna, 78, 118, 132, 159, 160, 198, 211, 212, 233, 300, 360, 367, 377, 396, 399, 435, 436, 478, 479
- es-Siririya, 458
- Siwa, 83
- Tanis, 33, 44, 49, 51, 105, 132, 248, 303, 308, 309, 320, 412, 455
- Tebas, 32, 33, 37, 38, 43, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 69, 78, 79, 80, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 93, 98, 106, 116, 117, 118, 120, 123, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 140, 142, 143, 146, 147, 150, 156, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 178, 192, 193, 194, 196, 198,

199, 200, 204, 205, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 217, 219, 222, 224, 225, 227, 233, 235, 236, 239, 245, 246, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 264, 266, 267, 279, 295, 300, 301, 309, 313, 314, 315, 317, 318, 322, 323, 324, 325, 331, 332, 344, 359, 360, 362, 363, 366, 367, 368, 371, 377, 382, 383, 385, 386, 387, 389, 390, 396, 397, 398, 399, 400, 402, 403, 404, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 424, 425, 426, 428, 429, 430, 431, 432, 435, 436, 437, 438, 442, 443, 449, 452, 453, 455, 462, 465, 467,

471, 473, 478, 479, 480, 484, 497, 500, 501, 502

Tebtunis, 95, 105, 107, 235, 456, 466

Tod, 125, 156

Tuna el-Gebel, 386, 479

Uadi Natrum, 71, 72

Umm el-Qaab, 60, 227

U-Poquer, 227, 276, 282

Índice de Cronología (periodos y reinados)

- Aha, 125, 482
- Ahmose, 132
- Amenemhat I, 37, 196, 199, 206, 282, 337, 343, 420
- Amenemhat II, 180, 191, 195, 197, 198, 206, 239, 310, 343, 360, 407, 435, 452, 465, 489
- Amenemhat III, 180, 198, 407, 452, 465, 489
- Amenemope, 48, 78, 79, 89, 120, 134, 147, 160, 213, 301, 367, 383, 437, 479
- Amenhotep II, 44, 47, 78, 132, 147, 160, 212, 225, 296, 299, 300, 305, 314, 367, 382, 435, 436, 442, 478, 483
- Amenhotep III, 47, 50, 63, 78, 117, 118, 132, 133, 142, 160, 184, 210, 212, 217, 222, 225, 226, 299, 300, 356, 357, 367, 377, 389, 403, 436, 442, 443, 460, 478
- Augusto, 70, 168
- Darío I, 149, 474
- Den, 184-187, 189, 230, 332, 450, 457
- Dinastía I, 31, 184, 332,
- Dinastía II, 36, 124,
- Dinastía III, 187,
- Dinastía IV, 102, 185, 187, 433, 452
- Dinastía V, 37, 187, 188, 193, 200, 313, 450, 451, 452
- Dinastía VI, 36, 37, 187, 188, 192, 193, 332, 337, 450-451
- Dinastía IX/X (véase también Periodo Heracleopolitano), 9, 154, 191, 380, 382, 467, 470, 494, 500, 501
- Dinastía XI, 12, 33, 37, 59, 78, 93, 133, 143, 151, 158, 160, 189, 192, 196, 198, 199, 208, 212, 222, 258, 277, 279, 281, 317, 342, 344, 359, 360, 367, 374, 377, 382, 400, 404, 420, 422, 436, 452, 453, 470, 479
- Dinastía XII, 37, 43, 46, 57, 61, 71, 72, 78, 158, 180, 191, 195, 196, 198, 199, 279, 281, 360, 373, 374, 375, 377, 452, 453, 470
- Dinastía XIII, 32, 43, 46, 57, 59, 61, 71, 78, 198, 209, 242, 337, 372, 374, 376, 377, 382, 385, 454, 470, 472, 473, 476
- Dinastía XVII, 43, 44, 47, 48, 58, 78, 159, 160, 212, 242, 367, 377, 434, 436, 468, 478
- Dinastía XVIII, 44, 45, 47, 50, 51, 52, 53, 59, 72, 78, 80, 83, 90, 92, 98, 116, 120, 122, 123, 125, 127, 132, 136, 137, 139, 143, 146, 154, 159, 160, 162, 210, 211, 212, 226, 244, 296, 297, 302, 322, 354, 366, 367, 373, 377, 388, 389, 390, 417, 420, 431, 435, 436, 442, 468, 478
- Dinastía XIX, 46, 48, 50, 78, 85, 92, 93, 120, 122, 123, 133, 139, 143, 147, 151, 153, 160, 180, 183, 210, 212, 222, 226, 248, 250, 265, 269, 317, 367, 377, 305, 314, 317, 319, 338, 354, 367, 382, 388, 400, 404, 412, 436, 442, 478, 479, 489
- Dinastía XIX y XX, época ramésida, periodo ramésida, 47, 59, 78, 80, 83, 90, 133, 136, 143, 162, 174, 261, 302, 383, 458
- Dinastía XX, 48, 120, 123, 160, 377,
- Dinastía XXI, 48, 49, 50, 51, 79, 88, 89, 93, 98, 101, 120, 123, 133, 134, 137, 147, 151, 158, 160, 178, 210, 212, 213, 227, 250, 251, 253, 262, 263, 264, 265, 267, 290, 300, 301, 305, 309, 314, 315, 318, 319, 324, 341, 359, 367, 382, 388, 399, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 436, 437, 463
- Dinastía XXII (dinastía XXI/XXII), 44, 48, 49, 50, 79, 89, 98, 120, 133, 160, 178, 211, 250, 314, 318, 324, 412, 413, 415, 416, 437, 455, 463
- Dinastía XXV, 45, 46, 51, 52, 53, 79, 89, 108, 120, 133, 134, 137, 140, 150, 151, 160, 213, 217, 218, 245, 250, 251, 286, 297, 306, 312, 320, 322, 324, 325, 326, 331, 367, 371, 437, 438, 442, 456, 478, 479
- Dinastía XXVI, 45, 46, 52, 53, 79, 82, 83, 85, 89, 91, 107, 133, 134, 137, 138, 140, 151, 160, 213, 217, 218, 245, 248, 250, 251, 255, 260, 263, 266, 267, 297, 301, 312, 322, 324, 325, 331, 367, 371, 386, 387, 437, 438, 442, 456, 458, 466, 478, 479
- Dinastía XXX, 52, 79, 94, 96, 152, 157, 190, 211, 245, 250, 255, 259, 264, 325, 410, 424, 466, 467, 469, 479
- Dinastías tinitas, 45, 226, 246, 249, 286, 353, 358, 385, 387, 388, 395, 402, 417, 418, 450, 463
- Djehuty, 242
- Djer, 186
- Escorpión, 125
- Filipo Arrideo, 106
- Hatshepsut, 47, 73, 78, 89, 122, 123, 125, 150, 160, 210, 212, 300, 305, 314, 340, 359, 367, 382, 389, 407, 435, 478
- Horemheb, 98, 142, 340, 389, 390-392, 394, 396, 407, 414, 479
- Jety, 33
- Jufu, 187
- Keminub, 43
- Kushita, 20, 150, 250, 337, 338
- Menkauhor, 37
- Menkaure, 45, 457
- Mntw-htp (reina, véase también T4L), 43, 108, 242, 243, 370
- Mentuhotep II, 33, 37, 429
- Meribre, 500

- Merikare, 37, 69, 500
- Merneptah, 44, 133, 150, 210, 212, 274, 277, 297, 320, 436, 458, 479
- Najthorheb, 190
- Naqada III, 336, 403
- Necao II, 79, 134, 301, 325
- Neferhotep I, 337
- Ninetjer, 36
- Niuserre, 125, 263
- Osorkón II, 44, 132, 227, 248, 297, 308, 309, 320, 412
- Padinemti, 324
- Pepy I, 196
- Pepy II, 36, 188, 232
- Periodo de Amarna (amarniense), 47, 61, 117, 154, 244, 335, 340, 388, 389, 392
- Periodo Greco-romano (o Ptolemaico-Romano), 10, 20, 61, 70, 72, 80, 86, 87, 88, 90, 95, 104, 107, 108, 112, 113, 120, 127, 128, 132, 135, 149, 157, 161, 168, 169, 170, 208, 214, 231, 235, 236, 241, 256, 257, 270, 287, 292, 295, 296, 298, 309, 323, 324, 325, 334, 346, 368, 386, 423, 430, 431, 433, 435, 438, 448, 453, 456, 464, 465, 466, 470, 471, 472, 474, 477, 480, 483, 484, 487, 491, 492, 494
- PH (Periodo Heracleopolitano, véase también dinastía IX/X), 9, 10, 33, 35, 37, 125, 146, 307, 347, 355, 411, 452, 453, 454, 455, 471, 500
- Periodo Libio, 312, 455, 501
- Periodo Ptolemaico, 31, 41, 43, 51, 53, 54, 55, 65, 68, 70, 79, 80, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 94, 107, 110, 113, 114, 117, 125, 135, 138, 143, 145, 146, 155, 156, 159, 161, 167, 178, 182, 184, 190, 193, 211, 214, 222, 223, 231, 234, 235, 236, 245, 246, 250, 252, 255, 256, 259, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 269, 286, 295, 298, 301, 303, 306, 310, 322, 323, 324, 325, 326, 366, 368, 385, 386, 387, 404, 411, 426, 428, 431, 433, 438, 442, 444, 448, 449, 456, 458, 462, 465, 466, 467, 469, 475, 479, 480, 481, 490, 491, 493
- Periodo Ramésida, 15, 20, 33, 47, 48, 59, 61, 80, 88, 89, 96, 111, 123, 136, 141, 162, 187, 210, 226, 228, 236, 244, 245, 249, 250, 251, 265, 293, 302, 309, 312, 313, 314, 388, 389, 392, 393, 399, 403, 408, 411, 454, 455, 458, 460, 462, 466, 474, 480, 489, 497
- Periodo Romano, 7, 55, 105, 113, 120, 147, 276, 287, 292, 297, 298, 308, 403, 429, 446
- Periodo Tardío, 10, 20, 31, 35, 37, 43, 52, 53, 59, 61, 63, 79, 80, 82, 85, 88, 90, 112, 137, 143, 146, 150, 151, 156, 211, 214, 222, 224, 229, 232, 235, 238, 250, 251, 252, 255, 262, 269, 288, 290, 291, 295, 298, 303, 307, 317, 321, 324, 325, 331, 332, 337, 354, 368, 385, 387, 403, 404, 411, 423, 438, 442, 449, 456, 467, 472, 473, 482, 491, 493
- Persa, 79, 89, 108, 161, 214, 250, 301, 322, 325, 368, 386, 387, 438, 479
- Piyi, 174, 286
- Pinedjem II, 49, 120, 120, 121, 147, 211, 300, 442
- PPI (Primer Periodo Intermedio), 9, 10, 11, 33, 34, 36, 37, 39, 40, 61, 69, 70, 71, 101, 130, 146, 147, 154, 156, 158, 171, 176, 187, 188, 189, 190, 192, 196, 199, 200, 209, 211, 223, 231, 233, 238, 241, 277, 278, 290, 292, 307, 332, 334, 337, 341, 349, 354, 355, 357, 382, 396, 433, 434, 440, 444, 452, 458, 459, 462, 465, 466, 467, 470, 471, 473, 474, 475, 486, 488, 489, 492, 493, 494, 495, 496, 500, 501, 502
- Psamético I, 55, 97, 294, 355, 418, 430, 463
- Ptolomeo III, 70, 135
- Ptolomeo IV, 105, 113, 114
- Ramsés II, 59, 78, 84, 95, 96, 104, 118, 120, 123, 133, 152, 154, 160, 212, 297, 300, 308, 355, 356, 358, 367, 377, 382, 389, 390, 394, 396, 397, 400, 406, 436, 458, 479
- Ramsés III, 44, 59, 84, 123, 152, 154, 181, 297, 358, 389, 395, 396, 486
- Ramsés IV, 44, 101, 297, 300, 309, 312, 320, 409
- Ramsés VI, 44, 100, 152, 154, 270, 297, 309, 312, 320, 321
- Ramsés IX, 44, 100, 189, 190, 270, 297
- RA (Reino Antiguo), 10, 13, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 60, 75, 98, 101, 102, 103, 125, 127, 128, 129, 159, 175, 176, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 192, 200, 224, 233, 234, 241, 246, 262, 266, 272, 276, 278, 297, 331, 333, 335, 338, 339, 349, 354, 355, 356, 357, 373, 390, 403, 421, 433, 447, 450, 451, 452, 453, 457, 458, 459, 462, 465, 467, 470, 474, 496, 500
- RM (Reino Medio), 11, 13, 14, 15, 18, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 43, 47, 58, 60, 61, 63, 70, 71, 72, 73, 75, 85, 97, 101, 102, 106, 125, 127, 128, 130, 131, 136, 142, 146, 147, 154, 158, 159, 171, 176, 187, 188, 189, 190, 196, 199, 209, 211, 231, 233, 236, 237, 238, 241, 243, 248, 269, 273, 276, 277, 278, 279, 281, 289, 290, 297, 298, 310, 318, 322, 323, 324, 329, 332, 335, 336, 337, 338, 340, 341, 342, 343, 345, 346, 349, 351, 352, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 372, 373, 374, 376, 377, 378, 379, 380, 382, 384, 385, 387, 388, 392, 396, 400, 407, 421, 429, 430, 431, 433, 434, 435, 440, 444, 447, 448, 449, 450, 452, 453, 454, 458, 462, 465, 466, 467, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 478, 486, 489, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502
- RN (Reino Nuevo), 10, 14, 15, 20, 33, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 51, 52, 53, 57, 58, 59, 61, 65, 70, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 88, 89, 91, 94, 97, 98, 100, 101, 103, 104, 109, 110, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 125, 127, 130, 131, 132, 136, 137, 139, 140, 141, 142, 145, 147, 148, 150, 151,

- 152, 153, 158, 159, 162, 164, 165, 166, 167, 171, 173, 174, 175, 176, 182, 189, 190, 202, 208, 209, 210, 211, 214, 216, 219, 223, 224, 225, 228, 229, 230, 231, 233, 234, 235, 238, 240, 241, 245, 246, 247, 248, 251, 253, 262, 263, 264, 265, 267, 270, 273, 274, 277, 281, 283, 284, 285, 287, 289, 290, 291, 292, 296, 297, 302, 303, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 312, 316, 317, 318, 319, 321, 323, 324, 326, 327, 331, 335, 336, 337, 338, 340, 342, 344, 346, 354, 355, 358, 359, 365, 366, 373, 376, 377, 380, 382, 383, 384, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 396, 400, 401, 403, 407, 408, 411, 412, 414, 415, 421, 427, 432, 433, 434, 435, 439, 442, 443, 444, 448, 449, 454, 455, 456, 457, 461, 462, 463, 466, 467, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 478, 480, 481, 482, 483, 484, 489, 491, 492, 493, 495, 496, 497, 498, 499, 501
- Saíta (véase también dinastía XXVI), 51, 52, 53, 79, 82, 89, 94, 112, 132, 134, 150, 161, 211, 214, 227, 231, 237, 245, 255, 291, 301, 305, 318, 319, 322, 324, 325, 326, 368, 386, 431, 438, 466, 474
- Sahure, 187, 188, 451, 474
- Senuseret I, 43, 180, 182, 191, 197, 206, 207, 279, 282, 336, 337, 343, 347, 360, 376, 471, 472
- Senuseret II, 74, 129, 191, 197, 198, 206, 207, 279, 282, 283, 284, 313, 343, 347, 360, 365, 471
- Senuseret III, 74, 106, 129, 191, 197, 198, 199, 206, 207, 279, 282, 283, 284, 313, 343, 344, 347, 357, 365, 435, 453, 470, 471
- Sequenrenre, 44
- Sethy I, 59, 78, 98, 123, 125, 133, 150, 152, 154, 160, 212, 226, 228, 297, 305, 320, 321, 377, 393, 394, 396, 399, 407, 436, 463, 479, 485
- Sheshonq III, 44, 297, 308, 320, 321
- Smendes, 50
- Snefru, 61, 349
- Sobekemsaf, 43, 60
- Sobekhotep IV, 377, 454, 472
- SPI, 35, 43, 46, 47, 58, 74, 154, 159, 209, 243, 281, 296, 359, 372, 373, 385, 387, 496, 501
- Thutmosis I, 44, 160, 233, 407
- Thutmosis II, 160, 357
- Thutmosis III, 44, 47, 50, 63, 78, 89, 125, 159, 160, 181, 198, 210, 211, 212, 233, 270, 296, 300, 303, 305, 357, 359, 360, 366, 367, 370, 377, 382, 389, 435, 462, 478, 483
- Thutmosis IV, 47, 78, 132, 133, 160, 212, 296, 300, 322, 367, 407, 436, 478
- Tiberio, 70, 168
- TPI, 9, 10, 33, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 59, 72, 80, 81, 82, 84, 89, 92, 93, 110, 112, 120, 121, 122, 132, 136, 137, 138, 140, 143, 145, 159, 162, 163, 193, 208, 210, 216, 217, 218, 219, 223, 224, 227, 229, 230, 231, 235, 238, 239, 245, 248, 249, 250, 262, 270, 292, 297, 302, 303, 305, 306, 309, 312, 317, 320, 321, 322, 324, 326, 331, 334, 338, 346, 347, 370, 371, 383, 384, 388, 397, 400, 403, 412, 413, 315, 431, 439, 442, 455, 456, 457, 458, 462, 466, 467, 470, 471, 472, 473, 480, 482, 492, 493, 494, 497, 501, 502
- Traiano, 70
- Tj-šrj*, 44
- Tutanjamón, 44, 100, 133, 139, 152, 154, 212, 236, 367, 377, 390, 436, 486
- Unis, 36, 60, 451, 471
- Wahkare, 35, 37, 357
- I milenio, 59, 61, 77, 107, 108, 322, 331, 338, 372, 411, 412, 426, 455, 492, 496, 497

Índice de personajes privados

- 3h-Jmn-rw* (propietario de TT 404), I, 245
- Jwj3* (véase también pCairo CG51189), I, 48; II, 56
- Jbj* (véase también TT 36), I, 318, 331, 419; II, 139
- Jbnn*, 189
- Jmn-m-jpt* (véase también TT 41), I, 305; II, 68, 218
- Jmn-m-jpt* (véase también TT 265), I, 305; II, 69, 217
- Jmn-ms*, 99, 484, 489
- Jmn-nht*, I, 112, 292
- Jmny* (véase también T1Lux), I, 35, 43, 279, 280, 323, 360, 362, 363, 364; II, 37
- Jmnw-htp*, I, 37
- Jn-jt=f*, I, 192
- Jnj-hr(t)-ms*, I, 247, 249, 265; II, 70
- Jntj*, I, 192
- Jntf-nht*, I, 33, 502
- Jrt-(nt-)hr-jrw* (véase también Amsterdam APM 9491 y Stockholm MME 14701 y 14792), I, 94; II, 173
- Jrty-sn*, I, 33
- ꜥnw*, I, 337
- ꜥnh=f-n-Hnsw* (véase también pOxford Ms. Egypt a. 4 (P)), I, 228; II, 138
- ꜥnh-m-ꜥHr*, I, 233
- ꜥnh-m-m3ꜥt*, I, 94; II, 173, 308, 328
- ꜥnhty=fy*, I, 69, 400, 453
- Wp-w3wt-ms*, I, 229
- Wp-w3wt-htp*, I, 318
- Wsr*, 72
- Wsr-h3t* (véase también Paris Louvre C 66), I, 224, 226-227
- B3k-n-Jmn*, I, 247, 248, 269; II, 68
- B3k-n(y)-rn=f*, I, 52, 305; II, 84
- Bb*, I, 36
- Bs-n-mwt* iii (véase también London BM EA 22940), I, 140
- P3-wrm* (véase también pLondon BM EA 10081 y pLondon BM EA 10288), I, 146, 410
- (P3)-Rꜥ-htp*, I, 454; II, 153, 155, 156, 157, 298, 299
- P(3)-n-Hry-š=f*, I, 454; II, 161, 302
- P3-Rꜥ-hr-wnmy=f* (véase Cairo JE 3299), I, 318, 395; II, 15, 135
- P3-hm-ntr*, I, 454; II, 156
- P3-sn-Hr*, I, 140
- P3-šrj-n-jꜥh*, I, 466; II, 168, 306, 326
- P3-šdw*, I, 305, 308, 312; II, 70, 217
- P3-dj-B3stt*, I, 246
- P3y*, I, 422
- Pth-m-hb* (véase también Cairo TR 22/3/25/10), I, 391; II, 14, 136-137
- Pth-ms*, I, 390, 394, 448
- Pth-šps*, I, 193
- M3j-hr-prj* (véase también pCairo CG 24095), I, 48; II, 55
- Mꜥy*, I, 33
- Mryt-nbs*, I, 430, 466
- Ms*, I, 318
- Mn-ꜥnh-Ppy-Mnj*, I, 36
- Mntw-htp* (véase también L-MH1A), I, 43; II, 32
- Mdw-nfr*, I, 36
- Nb<=>j> m Hnn-nsw*, I, 332
- Nb-wnnf* (véase también TT 157), I, 95, 101, 399, 400, 448; II, 133
- Nb-ntrw*, I, 474; II, 160, 296
- Nb-k3w-Hrw*, I, 451
- Nfr-htp* (véase también TT 50), I, 142
- Nfr-htp* (véase también TT 49), I, 354
- Nfr-htp* (propietario de estela en TT 257), I, 356; II, 137
- Nfr-šhrw* (véase también TT 296), I, 355; II, 69, 218
- Nfrj* (véase también B16C), I, 35, 37; II, 30
- Nmty-nht*, I, 72
- Nhrj* (II), I, 206
- Nht-Jmn* (véase también pBerlin P. 3002), I, 244; II, 61-62
- Ns-b3-nb-dd* (véase también pCairo JE 97249), I, 425; II, 138
- Ns-pr-nbw* (véase también Wien ÄS 6269 y 6270), I, 413; II, 138
- Rꜥ-ms* (véase también TT 166), I, 98, 396; II, 137
- Rꜥ-Hry-š=f-nht*, I, 196, 452, 458, 473, 489; II, 152, 294
- Rh-mj-Rꜥ* (véase también TT 100), I, 127, 224-225, 422
- Hr=s-n=f*, I, 94; II, 308
- Hwy-šrj* (véase también Paris Louvre C 66), I, 224, 226-227
- Hrj* (véase también dintel Cairo JE 29334), I, 189-190; II, 162
- Hry-š=f-nht*, I, 37, 452, 454
- Hry-š=f-htp*, I, 451, 452
- Hry-šf-hꜥw*, I, 454
- Hrw-nfr*, I, 43, 242, 243; II, 159

Hsy, I, 451; II, 147, 291

Htp (véase también Cairo CG 563), I, 468; II, 154, 295, 319, 331

Htp-hr-3ht, I, 176

Hw-n-Jnpw, I, 71, 73, 115, 237, 293

Hw-Hry-s=f, I, 452; II, 148, 292

H^c (véase también pTorino 8438), I, 48; II, 58

H^c-m-h3t (véase también TT 57), I, 118, 224, 225-226

Hty I, I, 32

Hty II, I, 69

S3-r3j, I, 84

S3bw, I, 193

S3t-Dhwtj, I, 43

S3t-Dhwtj S3t-jbw, I, 47

Snb-hn^c=f, I, 43

Snnw, I, 73

Sn-n-mwt (véase también TT 353), I, 88, 91-92; II, 61

Sn-ndm, I, 305; II, 67, 68

Shw, I, 188; II, 9

Shr-3m (véase también Berlin 17038), I, 229; II, 173

Sk-wsh (véase también Sq1Sq), I, 242; II, 40

Sty, I, 454. 462; II, 162

K3-rw-r-hy-Jmn (véase también TT 223), I, 244, 250; II, 83-84, 226

Kn-hr-hp^s=f, I, 112, 292

Ghst, I, 35; II, 37

T(3)f-nht o *Sm3-t3wy-t(3)f-nht*, I, 96; II, 172

T3-srjt-(nt)-n^cr, I, 103

T3-nfr, I, 117, 123, 229

T3ty, I, 149

D3rj, I, 69

Df3j-h3py II, I, 38

Dhwtj-ms (véase también TT 32), I, 88, 89, 142, 247; II, 68, 217

Dhwtj-htp (véase también B5C), I, 130, 313; II, 29

Dd-Mntw-(jw=f-^cnh), I, 224, 227-228

Dd-Hr ("el Salvador"), 106

Índice de divinidades

Aapep, 62, 67, 68-70, 156, 310, 409

Aat-Bastet, 97

Amón, 10, 49, 50, 51, 52, 56, 60, 73, 85, 97, 99, 112, 115, 123, 127, 182, 184, 210, 211, 225, 228, 229, 249, 294, 393, 394, 395, 397, 399, 400, 403, 407, 412, 413, 415, 418, 430, 434, 439, 444, 446, 447, 455, 456, 457, 460, 463, 465, 467, 470, 471, 483, 484, 486, 494, 501

Amón-Re, 95, 116, 117, 118, 119, 189, 190, 225, 337, 396, 399, 416, 428, 444, 446, 463, 471, 483

Anubis, 66, 68, 76, 85, 94, 162, 164, 176, 179, 180, 205, 225-229, 276, 287, 341, 344, 345, 399, 453, 480

Anuket, 464

Atón, 337, 388, 472

Atum, 10, 11, 18, 59, 60, 61, 90, 116, 118, 119, 122, 123, 143, 144, 147, 157, 158, 173, 194, 200, 201, 202, 205, 209, 215, 223, 228, 234, 236, 239, 267, 269-270, 286, 290, 303, 314, 316, 327, 330, 342, 348, 350-355, 358, 378, 379, 381, 383, 392, 393, 399, 403, 405, 409, 410, 416, 422, 423, 432, 433, 434, 439, 443, 448, 453, 456, 466, 467, 470, 471, 472, 473, 476, 484, 490, 492

Atum-Jepri, 59

Baba, 81, 112, 113, 288, 290, 292, 293

Bastet, 97, 211

Carnero de Mendes, 89, 93, 101, 130, 136, 185, 382, 385, 395, 398, 402, 447, 449, 460, 465, 483, 489

Enéada, 60, 69, 99, 112, 143, 144, 145, 148, 274, 275, 276, 286, 290, 291, 307, 314, 315, 316-317, 327, 337, 339, 345, 348, 350, 355, 376, 378, 379, 381, 383, 384, 394, 395, 397, 398, 399, 404, 405, 406, 407, 410, 416, 417, 419, 422, 432, 433, 451, 453, 466, 468, 472, 499

Gueb, 20, 60, 67, 68, 70, 91, 99, 153, 157, 158, 167, 272, 274, 286, 327, 328, 330, 337, 345, 350, 356, 358, 375, 376, 378, 385, 387, 391, 392, 393, 398, 399, 402, 403, 410, 419, 420, 421, 422, 429, 430, 431, 432, 433, 470, 472, 474, 483, 492

Hapi, 470, 476

Harendotes, 327

Harsiese, 119, 149, 328, 372

Hathor, 12, 19, 73, 95, 96, 97, 98, 119, 149, 153, 154, 155, 156, 157, 182, 189, 225, 399, 419, 427, 464, 465, 480, 483, 493

Heh, 124, 157, 158, 203, 215, 239, 240, 242, 247, 263, 264, 265

Heneb, 97, 114, 294, 429, 430, 432, 463, 490

Heryshef (dios carnero heracleopolitano; *Hry-š=f*; *Hr-šfyt*), *passim*, véase también anexo III (Tabla 6.1-6.4)

Heryshef-Re, 473, 489

Heqet, 174

Hijos de Horus, 164, 211, 276

Horus, 17, 18, 20, 60, 63, 66, 67, 68, 69, 76, 85, 92, 96, 97, 99, 105, 114, 125, 126, 129, 130, 141, 142, 145, 146, 148, 149, 162, 164, 165, 167, 174, 176, 179, 180, 182, 189, 190, 194, 204, 208, 209, 216, 221, 222, 231, 234, 239, 240, 241, 243, 248, 271, 272, 274, 275, 276, 278, 282, 285, 286, 288, 290, 291, 314, 319, 321, 323, 324, 326, 327-331, 333, 334, 335, 336, 337, 339, 340, 341, 342, 347, 348, 350, 351, 352, 355, 356, 358, 359, 364, 369, 370, 371, 372, 376, 378, 380, 388, 392, 393, 399, 406, 408, 409, 420, 421, 422, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 433, 449, 453, 467, 468, 469, 470, 472, 476, 477, 481, 483, 484, 492, 493, 497, 499, 501, 502

Hu, 91, 321, 353, 355, 430

Ihy-ur, 85

Isis, 20, 54, 55, 60, 62, 63, 66, 67, 79, 85, 87, 95, 96, 98, 99, 100, 105, 115, 116, 117, 118, 122, 128, 133, 134, 145, 189, 211, 212, 213, 229, 241, 265, 274, 275, 276, 288, 296, 326, 327, 328, 331, 356, 367, 369, 370, 371, 372, 376, 388, 395, 406, 408, 427, 436, 437, 461, 468, 469, 480, 483

Jepri, 70, 158, 174, 356, 480

Jnum, 85, 92, 104, 115, 182, 185, 232, 329, 427, 447, 449, 451, 457, 460, 464-465, 468, 471, 474, 480, 483

Jonsu, 85, 87, 413, 448, 487

Maat, 228, 237, 321, 341, 354-355

Merseger, 119

Mesjenet, 329

Min, 54, 88, 112, 113, 146, 449

Min-Horus, 88, 92, 330, 364

Montu, 331, 419, 429, 453, 467, 470, 472, 494

Mut, 129, 413, 416

Nefertem, 211

Nejbet, 340

Neftis, 63, 66, 96, 98, 100, 105, 128, 211, 229, 241, 265, 327, 388, 395, 427

Neit, 70, 91, 92, 98, 185, 274, 480, 481

Nun, 70, 125, 154, 172, 174, 480, 490

Nut, 70, 98, 147, 149, 153, 157-158, 166, 167, 172, 173, 196, 197, 223, 228, 270, 274, 277, 280, 326, 336, 338, 375, 376, 378, 383, 385, 387, 391, 393, 398, 420, 421, 430, 431, 481

- Onuris, 70, 399
 Osiris, *passim*
 Osiris (de/en) Naref, 95, 96, 149, 317, 327, 418, 432, 462, 501
 Ptah, 10, 61, 127, 142, 159, 167, 184, 193, 336, 337, 338, 389, 394, 399, 451, 452, 453, 459, 463, 467, 471, 481
 Ptah-Sokar-Osiris, 62, 73, 225, 389, 390, 413, 414
 Re, *passim*
 Re-Harajty, 169, 410, 473
 Re-Harajte-Atum, 119
 Sejmet, 19, 91, 92, 105, 138, 154-155, 456, 481, 486, 497
 Shu, 18, 20, 35, 39, 70, 81, 96, 119, 153, 157-158, 162, 164, 166-167, 204, 211, 215, 240, 288, 290, 293, 350, 355, 362, 364, 371, 372, 378, 381, 410, 416, 419, 422, 439, 484, 491, 493
 Sia, 91, 321, 355, 430
 Sobek, 58, 85, 189, 211, 232, 309-310, 340, 382, 407, 421, 449, 450, 453, 472, 476-477, 483, 487
 Sokar, 104, 127-128, 129, 137, 138, 141-142, 157, 159, 318, 320, 380, 401, 424, 463
 Sopdet, 453, 464, 474, 475
 Tatenen, 85, 117, 118, 122, 389, 391
 Tefnut, 19, 157, 211, 290, 378, 416
 Thot, 55, 62, 66, 74, 81, 83, 85, 86, 87, 99, 101, 130, 132, 141, 147, 148, 153, 182, 207, 208, 240, 271, 274, 276, 278, 280, 283, 284, 285, 286, 288, 291-292, 293, 295, 299, 314, 315, 316, 323, 328, 329, 336, 338, 342, 347, 351, 352, 353, 354, 356, 357, 358, 359, 375, 388, 399, 401, 411, 419, 423, 426, 427, 429, 430, 433, 443, 444, 454, 468, 469, 484, 487
 Uadjet, 340, 430
 Upuaut, 288, 380, 480

Índice de epítetos divinos

- 3w šmt* ("ancho de zancadas"), 468, 469
jwn sb3w ("pilar de las estrellas"), 365, 468, 472
jr msw=f m š m3t ("Aquél que hace sus nacimientos/que ha dado a luz a sus hijos en el Lago de Maat"), 236, 270, 465
3 ("Grande, Magnífico", véase el índice de términos egipcios)
3 jr w ("Grande/Majestuoso de formas/ apariencias"), 81-85, 86, 109, 288, 289, 401, 468, 295, 491
3 m N-3r=f ("Grande en Naref"), 444
3 m Nn-nsw/Hnn-nsw ("Grande en Heracleópolis Magna"), 318, 375, 376, 393, 394, 413, 414, 462, 484-485, 468
3 ššft/šfyt ("Grande de dignidad/apariencia majestuosa"), 481-483
3 ššft m Nn-nsw ("Grande de dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis Magna"), 398, 481, 483, 484
w3d nmwt ("Floreciente de mataderos"), 191, 361-362, 363, 365, 368, 370, 486, 487
wp š't 3wy ("El que separa/aleja la masacre de las Dos Tierras"), 337, 431
wr ("Grande, Mayor", véase el índice de términos egipcios)
wr m Nn-nsw/Hnn-nsw/Hwt-nn-nsw ("Grande/Mayor en Heracleópolis Magna"), 318, 376, 395, 413, 418, 485
wr šfyt ("Grande de dignidad/apariencia majestuosa"), 449, 460, 483
wtt p3wty ("Engendrador de lo primordial), 466, 467
b3 jmy dšrw=f ("Carnero/ba que está en su sangre/enrojecimiento"), 487, 488
b3 3 m st tpy ("gran ba/Carnero de la Primera Vez"), 467
b3 mnḥ jmy Nn-nsw ("ba excelente que habita en Heracleópolis Magna"), 191, 361-363, 365, 369-371, 372, 463, 486, 489
b3 šfyt jmy Nn-nsw ("ba majestuoso que está en Heracleópolis Magna"), 484
b3 šfyt jmyw Nn-nsw ("manifestación magnífica de aquellos que están en Heracleópolis Magna"), 463
p3-šdr ("El Salvador"), 456
nb 3tf 3 m Nn-nsw ("Señor de la gran corona atef en Heracleópolis Magna"), 318, 394
nb 3wy ("Señor de los dos cuernos"), 189, 377, 383, 448, 468, 470, 485
nb pt ("Señor del cielo"), 118, 279, 319, 365, 394, 415, 434, 470, 472
nb Nrt ("Señor de (el nomo de) Naret"), 104, 318, 319, 401, 415
nb Nn-nsw ("Señor de Heracleópolis Magna"), 189, 191, 232, 318, 357, 401, 452, 453, 462, 467, 468, 470, 486
nb nrw ("Señor del temor"), 361, 362, 363, 365, 368, 370, 371, 476, 487
nb ntrw ("Señor de los dioses"), 191, 421, 425, 467, 469-470, 472, 473, 476, 486, 501
nb snd ("Señor de temor"), 123, 375, 377, 378, 448, 485
nb sgr ("Señor del Silencio"), 72, 73
nb ššft m Nn-nsw (Señor/poseedor de dignidad/apariencia majestuosa en Heracleópolis Magna"), 379, 381, 384, 484
nb dšrw ("Señor de la sangre/enrojecimiento"), 191, 361, 363, 365, 368, 371, 486, 487
nbt Nn-nsw ("Señora de Heracleópolis Magna"), 167, 463
nbt š dšr ("Señora del Lago Rojo"), 157
nḥt hnn ("Fuerte de falo"), 466, 468
nsw m Nn-nsw/Hnn-nsw ("Rey-nesu de Heracleópolis Magna"), 415, 440-443
nsw pt ("Rey del cielo"), 365, 434, 468, 472
nsw ntrw ("Rey-nesu de los dioses"), 98, 354, 375, 378, 393, 394, 395, 407, 413, 417, 418, 421
nsw 3wy ("Rey-nesu de las Dos Tierras"), 96, 189, 434, 455, 462, 467, 468, 470-472, 473
nsw 3wy m Nn-nsw ("Rey-nesu de las Dos Tierras"), 470
ntr 3 m Hwt-nn-nsw ("Dios grande en Heracleópolis Magna"), 462
hry wrw ("Aquél que dirige a los grandes"), 308, 311, 313
hr(y)-tp 3wy ("Aquél que está sobre/lidera las Dos Tierras"), 361-362, 365, 368, 370, 371 471, 501
hk3 jdbwy ("Regente/Gobernante-heqa de las Dos Orillas"), 189, 468, 470, 472
hk3 sb3w, 472
hnty N-3r=f ("Aquél que está al frente de Naref"), 318, 357, 401
hnty Nrt ("Aquél que está al frente de (el nomo de) Naret"), 104, 319, 357, 462, 484
hnty Nn-nsw/Hwt-nn-nsw ("Aquél que está al frente de Heracleópolis Magna"), 99, 315, 462
spd h3wt ("Agudo de frente"), 468, 469
sm3-3wy ("Unificador de las Dos Tierras"), 471
smsw ("Anciano, Mayor", véase el índice de términos egipcios)

sr wr m N-3r=f (“Gran Príncipe en Naref”), 319, 415
sd ksw (“Quebrantador de huesos”), 308, 310
šnꜥt sbj r N3rf (“Aquella que aleja al enemigo de Naref”), 106
k3 3tf (“elevado de corona *atef*”), 377, 383, 448, 485

k3 nk (“toro que copula”), 191, 449, 466, 486
ḳdw wtt wnnt (“Aquél que modela y engendra lo que existe”), 466, 468
ts wpt (“(Aquél) de tocado fijo”), 448, 470
ḏsr ḏt=f m š m3ꜥt, 465

Índice de conceptos

- Acceso (a textos funerarios), 31, 32, 38, 39, 47, 59, 84, 242, 374, 496, 500, 502
- Amduat*, 30, 49, 50, 59, 83, 101, 297, 320, 321, 412, 417, 418, 489
- Apertura de la Boca, 33, 47, 53, 68, 87, 111, 140, 177, 234, 276, 277, 295, 335
- Archivo (véase también biblioteca), 12, 22, 32, 38, 40, 43, 54, 112, 199, 200, 210, 211, 248, 299, 427, 431, 495, 502
- Asunción del poder / soberanía / gobierno/ realeza (de un dios o un rey), 11, 66, 67, 130, 142, 148, 236, 271, 275, 286, 319, 335, 339, 341, 342, 347, 350-351, 364, 373, 381, 402, 403, 407, 409, 423, 433, 434, 443, 444, 448, 467, 491, 492, 493, 494, 497, 499
- Atef* (corona), 144, 145, 192, 222, 223, 290, 316, 318, 348, 349-351, 356, 358, 359, 372, 375, 376, 378, 380, 383, 385, 387, 388, 391-396, 397, 404, 405, 406, 407, 409-411, 421, 431, 432, 433, 448, 451, 469, 461, 473-477, 485-489, 493, 494, 501
- Barca *henu*, 127, 128, 129, 130, 137, 138, 141-142, 427
- Benu*, 89, 91, 92, 93, 100, 208, 265, 268, 302-304, 319, 415, 492, 495
- Biblioteca (véase también archivo), 12, 22, 32-33, 38, 43, 63, 95, 105, 107, 145, 146, 210, 261, 292, 299, 425, 451, 466, 495, 502
- Canciones de arpista, 123, 142, 229
- Canonización (versión canónica), 21, 30, 31, 52, 60, 117, 140, 219, 290, 291, 371, 374, 474, 478
- Caña *renepet*, 246, 247, 263, 265
- Capa/nivel freática, 37, 173, 181, 182-184, 186, 187, 266, 492
- Carnero (criomorfo, criocéfalo), 89, 93, 100, 101, 113, 115, 130, 136, 151, 185, 186, 232, 270, 294, 309, 349, 350, 362, 369, 372, 381-382, 391, 393, 395, 398, 402, 410, 418, 419, 443, 444, 445, 447-450, 451, 455-461, 462, 463, 464-467, 468, 469, 470, 471, 473, 474, 475, 477, 483, 487, 488, 489, 490, 493, 494, 501, 502
- Casa de la Vida, 22, 32, 33, 87, 152
- Ciclo mítico, 18 y *passim*
- Constelación, 16, 17, 18-19, 62, 122, 194, 274, 276, 364, 423
- Copia maestra (modelo, patrón, originales, prototipo, *Vorlage*; véase también transmisión, archivos, bibliotecas, talleres), 12, 22, 33, 35, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 81-82, 83, 92, 95, 121, 137, 140, 152, 162, 199, 201-203, 209-211, 216-218, 225, 239, 243, 246, 247-249, 250-251, 252-254, 256, 257-258, 259-261, 264, 279, 280, 281, 284, 297, 306, 309, 312, 343, 361-362, 369-371, 389, 397, 407, 412, 425, 432, 439-442, 442-443, 481, 482, 496
- Coronas (general, coronación), 67, 130, 147, 177, 208, 221, 243, 271, 273-275, 277, 282, 286, 313, 330, 335, 339-342, 345, 346, 349, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 364, 366, 375, 376, 381, 389, 392, 393, 402, 406, 407, 408, 417, 421, 423, 426, 429, 431, 432, 445, 464, 476-477, 492-494, 498-499
- Corona blanca, 101, 316, 3215, 352, 398, 399, 402, 414, 474
- Corona de la justificación, 327-328, 432
- Declaración de inocencia (confesión negativa), 73, 94, 175, 237, 273, 296-299, 304, 305-307, 309, 310, 312, 483, 491, 495
- Decoro, 16, 21, 31, 61, 389, 450, 454, 497
- Democratización, 38-39
- Destrucción (castigo, alejamiento, lucha contra) de los enemigos, 60, 66, 67-71, 83, 89, 94, 106, 124, 126-127, 131, 142, 145, 146, 148-151, 152-157, 167, 168, 170, 189, 205, 221, 273-275, 277, 282, 285, 286, 306, 314, 316, 341-342, 348, 352, 356, 358, 376, 378, 381, 401, 403, 408, 409, 422, 427, 429, 442, 469, 476, 487, 491-492
- Dioses niños (divinidades infantiles), 330-331, 492, 497
- Eliminación de las faltas (véase también purificación), 65, 171, 172, 174-175, 205, 221, 304, 492, 498
- Epíteto (divino), 14, 50, 57-58, 60, 62, 363, 445-446
- Excavación/Labrado de la Tierra (véase también *hbs-t3*), 65, 74, 75, 76, 85, 116, 124-149, 280, 281, 283, 285, 286, 333, 342, 403, 404, 408-409, 443, 491, 495
- Figuras de fecundidad, 114, 219, 233, 241, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 255, 256, 257, 258, 262-265, 492, 496
- Gliedervergottung*, 108, 110, 149, 151, 477-478, 482
- Glorificación (y *s3hw*), 35-36, 39, 57, 61-63, 66, 68, 75, 95, 128, 140, 145, 146, 218, 275, 276, 277, 344, 388, 403, 412, 424, 427, 428, 499
- Glosa (texto glosado), 39, 41, 77, 82, 83, 85, 100, 105, 109, 116, 123, 127, 158, 163-164, 166, 194, 195, 199, 201-203, 205, 206, 209, 211, 217, 219, 221, 233, 243, 244, 247, 264, 265, 268, 269, 279, 287, 289, 294, 321, 324, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 369, 370, 371, 372, 343, 435, 439, 441, 442, 443
- Himno, 56-61 y *passim*

- Historización, 336-338
Hu, 91, 321, 353-355, 359, 430
 Interpretación funeraria (*funeräre Akzeption*), 123, 179-180, 221-222, 498
 Interpretación sacramental, 18, 126, 195, 221
 Isla de la Llama, 168, 170, 204, 330, 351, 352, 360, 444, 484
 Júbilo (alegría), 57, 60, 99, 118, 122, 159, 278, 316, 317, 336, 345, 351, 355-357, 363, 366, 379, 381, 406, 407-408, 417, 425, 426, 429, 469, 476, 492
 Juicio (véase justificación y tribunal en este índice y *sm³ᶜ-hrw* en el índice de términos egipcios), 272-275 y *passim*
 Juramentos (sacerdotales) de pureza, 73, 193, 297-298
 Justificación (en un tribunal, contra los enemigos o declarar justo de voz; véase también juicio, destrucción de los enemigos y *sm³ᶜ-hrw*), 36, 60, 63, 65, 66, 67-68, 74, 75, 77, 81, 85, 86, 87, 91, 92, 99, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 148, 172, 174, 179, 204, 208, 221, 224, 243, 271, 272, 273-278, 280, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 293, 295, 296, 304, 313-314, 315-317, 319, 321-322, 323, 326, 327, 328, 329, 341, 342, 344, 348, 352, 353, 355-356, 357, 358, 362, 373, 376, 378, 381, 392, 418, 422, 429, 491, 492-493, 494, 495, 497, 498
 Kaka (keku), 95-97, 101, 294, 463
 Lago/s de Heracleópolis Magna (véase también Lagos de Maat y de Natrón en este índice y *sš*, *sšwy*, *šd-wr*, *wtt/wtwt/mtwt ḥḥ*, *mwt ḥḥ*, *ḥḥ*, *sšm ḥḥ* en el índice de términos egipcios), 65, 106, 119, 142, 144, 145, 147, 155, 156, 157, 171, 180, 182, 183, 184, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 193, 194, 200, 201, 204, 205, 208, 209, 215, 219, 220, 221, 222, 223, 224-226, 229, 230-232, 233-238, 239, 240, 241, 242-244, 245, 246, 247, 250, 253, 256, 257, 258, 259, 260, 261-262, 263, 264, 265, 266, 267, 269, 270, 304-305, 403, 404, 409, 432, 450, 458-460, 464-465, 488, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498
 Lago de Maat (*m³ᶜt*), 123-124, 190, 200, 202-203, 215, 216, 218, 219, 224-229, 230, 233, 235-238, 240, 242-244, 247, 268, 270, 465, 466
 Lago de Natrón (*ḥsmn*), 123-124, 183, 191, 192, 200, 202-203, 215, 216, 217, 218, 219, 224-225, 228-229, 230, 233-235, 238, 242-244, 247, 268, 486
 Literatura funeraria, 29-34 y *passim*
 Liturgia, 29-30 y *passim*
 Maat (*m³ᶜt*), 67, 73, 90, 91, 92, 121, 122, 205, 229, 235, 237-238, 273, 277, 282, 293, 304-305, 306, 313-314, 348, 350, 353, 354-355, 359, 375, 391, 392, 395, 398, 399, 419, 434, 492, 501
 Manuales sacerdotales (monografías regionales, manuales de topografía cultural), 65, 104-106, 107-108, 110, 113-116, 235, 334, 429, 456, 466, 491, 495
 Mesequet (véase también *mskt*), 159, 162-164, 166
 Misterios de Osiris (y festivales de *Joiak*), 32, 62, 63, 68, 75, 83, 84, 94, 95, 95, 105, 102, 113, 127, 128, 130, 131, 182, 193, 227, 236, 275, 276, 282, 286, 289, 338, 373, 378, 391, 423, 425, 428, 492
 Mitema (noción mítica) 17-22, y *passim*
 Mito, 14-17 y *passim*
 Multiplicidad de aproximaciones, 15, 19
 Naret (árbol), 95, 97-99, 102-104, 191-192, 313, 333, 495
 Natrón, 71, 177, 178, 183, 193, 220, 221, 234-235, 267
 Nemes, 339, 349, 351, 434
 Nu (Nun), 104, 106, 125, 172-173, 174, 177-178, 180-181, 182, 193, 205, 233, 238-242, 262-263, 265-266, 270, 394, 395, 439, 444, 460, 465, 490
 Ocultamiento de la tierra (ocultar la tierra, *sšḫ*), 74-77, 88, 278, 284-286, 491,
 Ojo emplumado, 247, 248, 249, 251, 253, 254, 255, 256, 258, 261, 267-270
 Ojo *udjat*, 251, 252, 254, 258, 267, 268, 269, 270, 318, 401
 Purificación (véase también eliminación de las faltas), 65, 73, 88, 106, 119, 137, 164, 165, 171-180, 181-182, 186, 191-193, 200-205, 208, 211, 215, 219-222, 224-229, 203, 233, 234, 236, 237, 238, 241, 243, 251, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 269, 276, 296, 299, 302-305, 344, 366, 459, 460, 463, 464-465, 486-488, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497-498
 Purificación activa, 176-180, 205-206, 220-221, 492, 498
 Purificación pasiva, 178-190, 205-206, 208, 220-221, 229, 241, 492, 498
 Quenquenet (véase también *knkn/knkn*), 159, 165-166, 330
 Realeza (asunción/transmisión de la realeza, legitimación del poder en el mundo divino) *passim*
 Rebelión contra Re, 69-71, 147, 152-156, 167, 170, 223, 274-275, 434, 439, 442, 444
 Recensión kushita (kushito-saíta), 51, 52, 211, 239, 262, 289, 312, 313, 443, 478, 481, 482
 Recensión tebana, 46-48, 50, 89, 140, 150, 313, 346, 382, 384, 400, 482
 Recensión saíta, 46, 51-54, 83, 120, 140, 147, 148, 152, 235, 250-251, 253, 267, 322, 326, 327, 370, 384, 387, 427, 442, 498
 Reliquia, 65, 74, 81-85, 106-116, 119, 131, 164, 236, 243, 286-289, 392, 464, 491, 496
 Ritual diario del templo, 33, 59, 335, 372, 463
 Sala de la Doble Maat, 94, 99, 175, 237, 295, 296, 299, 303, 304, 305, 306

Sentimiento transitivo ("Strahlkraft"), 476

Sentimiento intransitivo, 476

Talleres (workshops, centros de producción), 32-33, 37, 40-41, 45, 49, 53, 54, 87, 210, 246, 247-248, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 267, 326, 432, 443, 502

Tradición local, *passim*

Transmisión (textual, oral, iconográfica -general y aplicado a casos concretos-), 10, 12, 15, 17, 21, 30-31, 32, 33, 35, 43, 45, 50, 110, 150, 190, 194, 199, 203, 204, 209-211, 216-218, 235, 239, 248, 259, 271, 292, 297, 306, 313, 316, 321, 322, 324, 342, 343, 362, 370-371, 380, 413, 431, 432, 495, 496, 50

Transmisión productiva, 12, 31, 59, 316, 374

Transmisión reproductiva, 12, 31, 316, 374

Tribunal (sesión/proceso judicial, véase también justificación, purificación y destrucción de los enemigos), 18, 65, 66, 67, 68, 69, 73, 74, 75, 76, 77, 81, 82, 85, 86, 87, 109, 126, 127, 130, 132, 140, 148, 172, 174-175, 194, 204, 205-206, 218, 221, 237, 243, 271, 272-276,

277, 278, 279, 280, 281, 283, 284-287, 288-291, 293-294, 295-296, 298, 299, 304, 306, 310, 314, 316, 317, 319, 321, 323, 324, 326, 327, 328, 329, 331, 341-342, 350, 356, 362, 372, 376, 384, 408, 416-417, 422, 485, 491, 495, 398

Tumba de Osiris (tumba heracleopolitana del dios, sepulcro), 65, 71, 73, 74 76, 77, 97, 99-100, 102, 103, 104-106, 109, 112, 116, 119, 127, 151, 159, 162, 164, 182, 227, 243, 285, 286, 289, 291, 321, 327, 361, 491, 495, 496

Ureret (corona), 274, 315-316, 337, 342, 351, 352-354, 358, 361-363, 365, 366, 369, 372, 375, 376, 378-380, 381, 383-384, 395, 396, 398, 399, 402, 409, 471, 473-474, 485, 493, 494, 501

Velatorio (vigilia nocturna, *Stundenwachen*), 36, 40, 45, 63, 68-69, 76-77, 83, 85, 94, 110, 126, 127-128, 175, 178, 179, 204, 206, 208, 221-222, 241, 243, 272, 274, 276-277, 285, 289, 321, 342, 344, 388, 428, 492, 498

Índice de términos egipcios

- 3wt-jb* ("alegría"), 143, 144, 313, 314, 315, 353, 355-356, 361, 364, 368, 370-371, 384, 398, 304, 405
- 3h*, 36, 63, 66, 68, 94, 122, 174, 176, 178, 218, 279, 341, 344, 346, 353, 427, 468, 469
- 3tf* (véase "*atef* (corona)" en el índice de conceptos)
- j3t* ("colina"), 96, 97, 104-105, 119, 192, 215, 294, 397, 425
- jm3* ("*Maerua crassifolia*"), 105, 106
- jm3h*, 90, 176, 451
- jm3hw* ("venerable"), 174, 268-269
- jmy-r3 sšwy* ("Director de los dos estanques con aves"), 187-189, 241
- jrww* ("formas, manifestaciones"), 81, 82, 83, 85, 86, 98, 109, 121, 122, 143, 144, 193, 222, 288, 289, 295, 337, 338, 351, 375, 395, 397, 401, 404, 405, 413, 414, 468
- jsft*, 175, 199, 201, 202, 203, 205, 216, 220, 372, 391, 395, 434
- jšd* ("*Balanites*"), 105, 106
- ꜥ ("Grande, Magnífico" -en su función de sustantivo-), 215, 216, 317, 318, 319, 333, 343, 357, 376, 393, 394, 397, 401, 413, 414, 419-423, 424, 484-485, 488
- ꜥm *hh* ("Tragador de Millones"), 203, 238, 239-240, 488 y Tabla 3.5
- ꜥn ("gracioso"), 391-392, 499
- ꜥhꜥ *pt* ("Elevar el cielo), 167
- ꜥhꜥw ("duración de la vida"), 273, 353, 357, 401
- ꜥk ("entrar"), 73, 90, 93, 192-193, 203, 243, 424, 426, 486
- w3d-wr*, 203, 215, 216-218, 219, 238, 240-242, 247, 262
- wr* ("Grande, Mayor" -en su función de sustantivo-), 317, 318, 319, 333, 352, 355, 357, 376, 385, 387, 395, 397, 398, 401, 402, 413, 414, 415, 417, 418, 419-423, 424, 453, 476, 485, 493
- wrrt* (véase "*ureret* (corona)" en el índice de conceptos)
- wtt/wttwt/mtwt hh* ("Semilla/Engendrador de Millones/Infinitud), 123, 203, 215-216, 218, 238-240, 242 y Tabla 3.6
- b3* ("*ba*, componente espiritual"), 65, 67, 76, 90, 95, 98-101, 102, 104, 121-122, 125, 147, 150, 151, 191, 218, 229, 243, 280, 343, 345, 346, 351, 353, 361, 362, 365, 369, 370, 371, 377, 379, 381, 384, 385, 393, 397, 398, 399, 419, 424, 425, 427, 443, 444, 464, 467, 469, 483, 484, 486, 487, 488-490, 491, 494, 495
- b3* ("Carnero"), 93, 101, 129, 136, 138, 139, 185, 191, 232, 294, 362, 372, 381, 393, 395, 398, 402, 418, 419, 443, 444, 447, 449, 460, 463, 464, 465, 467, 486, 487, 488-490, 494
- b3* ("potencia de actuación"), 101, 361, 362, 365, 369, 370, 371, 379, 385, 387, 388, 393, 394, 395, 427, 443, 444, 463, 467, 473, 476, 485, 486, 488-490, 494
- b3-b* ("Labrar la Tierra"), 124, 125
- pr-ꜥnh* ("La Casa de la Vida"), 32
- pr-md3t* ("La Casa de los Libros"), 32, 451
- pr-dw3t* ("La Casa de la Mañana"), 178
- m3ꜥ-hrw* ("justo de voz"), 30, 67, 75, 82, 89, 90, 151, 189, 215, 299, 313, 314, 316, 327, 337, 338, 350, 353, 356-357, 358, 375, 378, 383, 387, 398, 401, 422, 430, 432
- m3ꜥt* (véase "*Maat*" en el índice de conceptos)
- m3nw* ("Manu"), 118, 119, 391, 397
- mwt hh* (Madre de "Millones/Infinitud") 203, 238-239 y Tabla 3.7
- mnt* ("muslo") 81-82, 109-110
- mh3 n m3ꜥ-hrw* (véase "corona de la justificación" en el índice de conceptos)
- msħn* ("morada, domicilio, destino"), 323, 326, 328-330, 372
- mskt* ("*Mesequet*"), 159, 162-163, 166
- md3t* ("libro"), 32, 39, 148, 451
- njt* ("conducta errónea"), 199, 201-202, 205, 216, 220
- nh3h3* ("flagelo"), 316, 375, 379, 384, 398, 402-403, 413
- nbs* ("azofaifo"), 105, 191, 486
- nst* ("trono *neset*"), 143, 144, 275, 327, 391-393, 398, 404, 405, 406, 407, 427, 487, 499
- hw* (véase "*Hu*" en el índice de conceptos)
- hnn* ("azada"), 126, 333-334, 347
- hnn* ("falo"), 111, 112, 466, 468, 480
- hh/hhw* ("Millones/Infinitud"), 215-216, 217, 238-240, 241-242
- hk3t* ("cetro-*heqa*"), 316, 371, 375, 378, 383, 384, 398, 402, 413
- hbs-b* ("*Labrar la Tierra*"), 74, 124-129, 132, 136-139, 141-145, 147-149, 280, 283, 284, 285, 286, 334, 342, 404, 405
- hbsyt* ("azada"), 131, 137, 139, 141, 468
- hps* ("brazo"), 81-82, 109-111, 288, 430
- s3hw* ("glorificación"), 30, 35, 61, 63, 66, 218, 424, 427
- sꜥh* ("dignidad o momia/ennoblecere o momificar"), 207, 208, 225, 226, 228, 340, 343, 345-347, 419, 424, 432, 463, 476

- sm³-hrw* ("proclamar justo de voz"), 74, 81, 86, 90, 91, 126, 132, 148, 280, 283, 284, 285, 286, 288, 295, 315, 323, 326
- smsw* ("Anciano, Mayor"), 99, 333, 397, 402, 415, 419-423, 424, 454, 493
- snd* ("temor"), 76, 121-122, 123, 143, 144, 222, 344, 349, 350, 351, 352, 353, 358, 375, 376, 377, 378, 383, 395, 404, 405, 410, 413, 448, 461, 464, 476, 484, 485
- sr* ("Príncipe"), 99, 317, 319, 337, 355, 391, 398, 413, 415, 416, 423, 424, 453, 463
- šht j3rw* ("Campos de Cañas"), 119, 173, 174, 200, 215
- skj* ("golpear"), 164, 166
- sš* ("lago"), 143, 180, 183, 188, 201, 202, 216, 218, 222, 223, 230, 231, 232, 404
- sšwy* ("dos lagos"), 187-188, 199-202, 215-216, 230-232, 241, 243, 488
- sšm/smt hḥ* (Guía de "Millones/Infinitud"), 215-216, 217, 218, 219, 238
- sšt3 (št3)*, "ocultar/hacer inaccesible, misterios", 74-77, 81-82, 84, 86, 87, 88, 94, 98, 109, 129, 138, 141, 193, 284, 285, 288, 289, 291, 295, 414
- š* ("lago"), 91, 93, 94, 106, 113, 119, 123, 157, 168, 174, 176, 180, 184, 185, 190, 191, 200, 202-203, 21-218, 224, 225, 227, 228, 229, 230, 232, 233, 235, 236, 237, 241, 242, 243, 244, 247, 270, 458-459, 460, 461, 462, 465, 486,
- šṯt* ("masacre") 149, 151-152, 337, 348, 368, 369, 378, 431, 476
- šfšft (šfyt)*, "apariencia majestuosa, carisma", 76, 123, 138, 143, 144, 343, 344, 349-350, 351, 352, 353, 358, 375, 377, 378, 379, 381, 383, 384, 385, 387, 388, 395, 398, 404, 405, 410, 417, 421, 432, 447, 448, 449-450, 457, 460, 461, 463, 464, 474, 475-477, 480-482, 483, 484-485, 494
- šft* ("carnero (raza antigua)"/ "cabeza de carnero") 447, 458, 460, 477, 485
- šnbt* ("pecho"), 142, 480-483
- šndt* ("Acacia Nilótica"), 105, 106, 111
- šdj hrw* ("alzar la voz"), 73
- knkn/knkt* ("Quenquenet"), 159, 162-163, 165-166, 330
- ḳrs* ("enterrar"), 81-82, 106, 109, 288, 361-362, 369, 371
- t3 sṯt n snsn* ("Documento para respirar"), 56, 85
- tnnt* ("Capilla Tjenenet"), 159, 162, 163, 164, 378, 451
- dw3* ("adorar/adoración") 57, 117, 118, 122, 123, 319, 350, 375, 385, 387, 395, 400, 401, 413, 415, 416, 417, 418, 424, 425
- dmj* ("dominio/puerto"), 72
- dnjt* ("presa"), 72,
- d3d3/d3d3t* ("cabeza"), 81-82, 109-110, 111, 143, 144, 148, 222, 223, 288, 404, 405, 411
- dw/dwt* ("mal"), 104, 113, 118, 151, 152, 175, 176, 178, 193, 201-203, 205, 207, 216-218, 220, 318, 401, 430
- drww* ("costados"), 81-82, 109-110, 288

Índice de textos egipcios citados

(Los números de página aparecen en negrita¹)

Campesino Elocuente, 71-73, 115, 237, 293, 434, 452

B1, 57-59*, 72

B1, 59-61, 73

B1, 65-67, 115

B1, 85-86, 237

B1, 173, 434

B1, 177, 293

R, 11.6-12.1*, 72

R, 12.1-12.3, 73

R, 14.3, 237

R1, 12.6-12.8, 115

De Iside et Osiride, 107, 461

18, 107, 461

37*, 461

Dendara*, 430-431

D. IX, 196, 15*, 483

D. IX, 196, 18*, 483

D. IX, 197, 2*, 483

D. X, 27, 9, 128

D. X, 157, 61-63*, 432

D. X, 182, 12, 85

D. X, 230, 5, 85

D. X, 284, 3-5*, 432

D. X, 329, 4-5*, 483

*Documento para respirar que Isis hizo para su hermano Osiris**, 54-55, 56, 87, 296, 483

Edfú

E. I, 343*, 113, 114, 466

E. I, 343, 5-6*, 105, 466

E. II, 60, 125

E. II, 81, 6*, 270

E. II, 81, 17*, 236, 465

E. II, 144, 4-8, 205

E. III, 5, 185*, 465

E. III, 106, 166-167, 125, 181

E. III, 192, 13-14 (e. 4)*, 465

E. III, 287, 1*, 483

E. V, 352, 4-5*, 167

E. VI, 84, 9*, 483

E. VI, 108-132, 70

E. VI, 123, 9-10*, 444

E. VI, 124, 6*, 105

E. VI, 275, 9-276, 18*, 432

E. XXI, 5, 198-199, 465

Enseñanza de Ptahhotep 88-89, 338, 355

Enseñanza para Merikare, 70, 155, 156, 273, 355, 411, 434

E. 32-37, 411

E. 53-54, 273

E. 55-56, 273

E. 56-57, 273

E. 115-116, 376

E. 133-134, 70

Esna

III, 28-34, 70

V, 253-276, 70

Filae

I, 119, 7*, 483

Fórmulas de deseo para el Más Allá*, véanse las entradas en el índice de personajes privados correspondientes a: *Rh-mj-R^c*, *H^c-m-h³t*, *Hwy-šrj*, *Dd-Mntw-(jw=f^cn^h)* y en el índice de fuentes la entrada de Wien ÄS 127

*Gran Decreto promulgado en el nomo de la tierra silenciosa (Igeret)**, 87, 427, 433

*Himno intercesorio ante el dios Sol**, 483-484

Himnos osirianos*: véanse las entradas en el índice de fuentes correspondientes a: Paris Louvre C 286, London BM EA 236, London BM EA 447, pLondon BM EA 10470, pLondon BM EA 10554, Oxford QC 1109, pOxford Ms. Egypt a.4 (P) Sección B, tumba de Horemheb, Cairo TR 22/3/25/10, Cairo CG 563, Cairo JE 3299, Bologna 1944, TT 36, TT 157, TT 178, TT 296, Wien ÄS 6269, Wien ÄS 6270, y en el índice de personajes privados la entrada de: *Pth-ms*. Himnos incluidos en LdSD son citados debajo

Himnos solares*: véanse la entrada en el índice de fuentes correspondiente a Brooklyn 37-48 E, y en el índice de personajes privados la entrada de *T³-nfr*. Himnos incluidos en LdSD son citados debajo

¹ La cursiva indica que la referencia se encuentra exclusivamente en nota/s al pie de la página señalada. Un asterisco detrás de la referencia señala que la fuente contiene una alusión a una noción mítica o una tradición mitológica heracleopolitana.

Kom Ombo

127, 2-4*, 168-169

Letanía de Re, 49, 100, 101, 270, 307, 383

Libro de la Salida al Día

LdSD 1*, 44, 46, 47, 48, 52, 83, 87, 129, 130, 131, 136, 139, 140, 141, 142, 149, 219, 259, 260, 384, 498

LdSD 15*, 219, 252, 255, 258, 259, 261, 270, 303, 318, 384, 400, 415

LdSD 17*, 44, 46, 48, 50, 69, 70, 83, 100, 101, 119, 127, 139, 140, 159, 162, 163, 164, 166, 174, 179, 195, 202, 203, 205, 206, 209, 210, 211, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 223, 224, 225, 229, 231, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 249, 253, 254, 255, 257, 258, 260, 261, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 281, 289, 304, 305, 307, 324, 328, 330, 359, 362, 364, 365, 366, 369, 371, 372, 373, 381, 384, 408, 434, 435, 439, 442, 443, 444, 487, 492, 494, 496, 498, 499

LdSD 18*, 75, 77, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 100, 108, 109, 111, 112, 126, 127, 128, 139, 148, 219, 279, 283, 284, 287, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 321, 323, 324, 326, 327, 328, 408, 495, 498, 499

LdSD 19*, 127, 279, 283, 285, 289, 295, 321, 322, 323, 324, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 334, 408, 443, 495

LdSD 20*, 43, 129, 279, 281, 289, 321, 322, 323, 324, 328, 329, 330, 331, 334, 372, 408

LdSD 42*, 46, 87, 113, 149, 150, 151, 152, 302, 454, 477, 478, 480-483, 496, 497

LdSD 125*, 44, 69, 73, 87, 94, 140, 175, 193, 208, 219, 236, 237, 273, 296, 297, 298-299, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 310, 344, 387, 415, 483, 495

LdSD 128*, 372, 388, 400

LdSD 145*, 88, 89, 90, 92, 94,

LdSD 175*, 69, 70, 127, 143, 145, 146, 147, 155, 157, 181, 190, 223, 334, 340, 350, 359, 403, 406-411, 457, 461, 471, 486, 487-488, 499

LdSD 173, 359

LdSD 181, 122, 359, 383-384, 385, 400, 498

LdSD 182*, 46, 285, 315-317, 383, 384, 400, 415, 417

LdSD 183*, 359, 383, 384, 400, 415, 462, 476

LdSD 185*, 315, 384, 400, 401, 415

LdSD 193*, 347

LdSD 1 § S 4*, 129, 132-142

LdSD 15 A1 a § S 4, 173

LdSD 15 A2 a § S 2, 173

LdSD 15 A2 b § S, 173

LdSD 15 A3 a § S 6, 173

LdSD 15 A4 § S 1, 173

LdSD 15 B1 a § S 2*, 117, 118-119, 243

LdSD 15 B2 § S 3, 119

LdSD 15 B2 variante § S 3, 119

LdSD 15 B3*, 100, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 381

LdSD 15 B3 c § S 2, 119

LdSD 15 B3 c § S 5, 119

LdSD 15 B3 d § S 1-2*, 119-123, 243, 483

LdSD 15 B5 § P, 119

LdSD 15 B5 § S 1, 119, 173

LdSD 17 a § S 1*, 156, 304, 434-443

LdSD 17 a § S 5, 304

LdSD 17 a § S 8*, 209-222, 231, 233, 235, 305

LdSD 17 a § S 9*, 119, 243

LdSD 17 a § S 13, 304

LdSD 17 a § S 15, 156

LdSD 17 b § S 3, 240

LdSD 17 b § S 4*, 366-372

LdSD 17 b § S 5*, 158, 159-167

LdSD 18 § S 8, 285

LdSD 18 § S 9*, 77-85, 108-111, 288-291

LdSD 19 § S 4, 330

LdSD 19 § S 9*, 324-329, 372

LdSD 20 § S 4, 330

LdSD 20 § S 9*, 321, 322-324, 372

LdSD 39 § S 7, 310

LdSD 79 § S 2, 234

LdSD 124 c § S*, 346-347

LdSD 125 A § P, 304

LdSD 125 A b § 4 (=LdSD 194)*, 92-95

LdSD 125 A § S 3*, 208, 300-305

LdSD 125 B § S 9*, 306, 308-310

LdSD 125 B § S 21*, 306, 308, 310-313

LdSD 125 B § S 37, 73

LdSD 125 C § S 4, 305

LdSD 125 C § S 5-6, 305

LdSD 125 C § S 6, 236

LdSD 125 C § S 8, 305

LdSD 128 a § S 1*, 374, 386-388, 485

LdSD 145 a-b § S, 174

LdSD 145 w § S 4*, 88-92, 93, 330, 364

LdSD 169 i § S 1, 174

LdSD 175 a § S 1, 70

LdSD 175 c § S 1, 129, 142, 143, 231, 403

LdSD 175 c § S 2*, 222-224, 461, 485

LdSD 175 c § S 3, 355, 372

LdSD 175 c § S 1-3*, 142-148, 231, 403-411

LdSD 181 a § S, 407

LdSD 181 b § S 1*, 374, 382-384, 448

LdSD 181 e § S 1, 235

LdSD 182 b § S 1*, 314-317

LdSD 182 b § S 2, 317

- LdSD 182 *d* § S 1*, **412, 416-417**
 LdSD 183 *a* § S 1-4, **359**
 LdSD 183 *a* § S 4, **477, 484**
 LdSD 183 *c* § S 2, **462**
 LdSD 185 § S 1*, **485**
 LdSD 185 *E b* § S 1*, **489**
 LdSD 185 *M* § S 1*, **400, 401-403**
 LdSD 194*, **42, 88, 91, 92-95**
*Libro de el-Fayum**, **70, 167-170, 232, 464**
Libro de el-Fayum pB/H/A, 117, 5/223, 5*, **169-170**
Libro de el-Fayum pB/H/A, 223, 4/5 - 224, 5/8*, **168-169**
Libro de el-Fayum pB/H/A, 339/23, 5*, **232**
Libro de el-Fayum pB/H/A, 340/19, 5*, **232**
Libro de la Noche (LdN)*, **319-321, 492**
Libro de la Vaca Celeste (Vaca Celeste)*, **70, 147, 152-157, 158, 167, 170, 178, 434, 454, 496, 497**
*Libro de la Victoria sobre Seth**, **62, 156, 423, 428-430**
Libro de las Cavernas, **44, 50, 270**
*Libro de las Horas**, **307, 310, 462**
Libro de las Puertas (LdP), **44, 50, 297, 320, 321**
Libro de los Dos Caminos, **35, 39, 68, 122**
Libro de recorrer la eternidad, **54, 87, 127-128, 167**
Libro de Shu, **35, 37, 150, 172, 194, 240**
Libro para entrar en el dominio del dios y pasear para la Sala de la Doble Maat, **295, 296**
Libro que Isis hizo para Osiris, Aquél que está al frente del Occidente, **274, 275**
- Manual del templo, **104, 298**
- Piedra de Palermo PS r.III.9*, **184-187**
 pBerlin P. 3055, VI, 1-3, XII, 4-7*, **463**
 pBremner-Rhind 14, 5, **85**
 pBremner-Rhind 19, 1*, **318, 376**
 pChester Beatty I (*La Contienda de Horus y Seth*), **14, 15, 18, 20, 286, 338, 354, 486**
 pChester Beatty I, rº 14, 7-9, **338**
 pChester Beatty V vº 4, 10-5, 1, **410**
 pChester Beatty VIII rº 2, 2-4*, **292-294**
 pChester Beatty VIII vº 4, 1-7, 5, **107**
 pChester Beatty VIII vº 6, 5-9*, **108, 111-112**
 pEdinburgh 908+540 (=pRhind I), **277-278**
 pEdinburgh 909 (=pRhind II), **277-278**
 pHarkness, **115, 119**
 pHarkness col. IV, l. 15, **287**
 pHarkness col. V, l. 23*, **115**
 pHarkness col. V, l. 25*, **115**
 pHarris I, 30, 4, **103**
- pJumilhac, **21, 107, 113, 128, 224, 292**
 pJumilhac II, 15-20, **224**
 pJumilhac XI, 17-18, **224**
 pJumilhac XVI, 7-24, **292**
 pLondon BM EA 10042 VII, 2-4, **166-167**
 pLondon BM EA 10188, l. 19.2*, **104**
 pLondon BM EA 10208, 13-20*, **128**
 pLondon BM EA 10252, col. 13, l. 1 - 18, 27*, **428-430**
 pNew York MMA 35.9.21, col. 55.1*, **104**
 pNew York MMA 35.9.21, col. 18, 14 - col. 19, 7*, **128**
 pParis Louvre I. 3079, col. 113, l. 33*, **104**
 pParis Louvre I. 3079, col. 113, l. 51, **157**
 pParis Louvre N. 3121, 5/14-15*, **483**
 pParis Louvre N. 3129, col. B 39 - E. 42*, **428-430**
 pRameseo VI, 17-18*, **450**
 pRameseo VI, 23, **232**
 pRameseo VI, 90-92, 95, 103-104, **450**
 pRameseo XVI, 27, 3-5, **70**
 pSalt 825, V 1/2, **147-148**
*Primer Documento para Respirar**, **54, 56, 74, 85-88, 127, 287, 288, 295-296, 329, 495**
- Textos de los Ataúdes
 TA 26*, **342, 344-345, 346, 376, 381, 498**
 TA 47*, **206-208, 498**
 TA 313*, **35, 74, 129, 130, 284-285, 313, 314, 342, 347, 348-349, 350, 351, 356, 358, 359, 373, 378, 381, 393, 401, 407, 411, 419, 430, 443, 494**
 TA 335*, **35, 70, 100, 101, 116, 119, 123, 158, 159, 163, 164, 165, 166, 167, 180, 191, 194-195, 196, 199, 200, 201, 203-206, 209, 210, 211, 216, 219, 220, 224, 225, 229, 231, 233, 235, 236, 238, 239, 240, 241, 242, 244, 247, 264, 266, 267, 268, 269, 280, 281, 283, 284, 289, 304, 324, 328, 342, 359, 361, 362, 363, 364, 366, 370, 371, 372, 381, 408, 434, 435, 440, 443, 471, 487, 492, 494, 496, 498**
 TA 336*, **35, 205, 342, 359, 363, 365-366**
 TA 337*, **75, 107, 126, 127, 131, 148, 204, 219, 278, 279, 284, 285, 287, 289, 296, 323, 327, 328, 362, 408, 495, 502**
 TA 338*, **75, 107, 127, 131, 148, 204, 278, 279, 280, 281, 284, 285, 287, 289, 296, 323, 324, 327, 328, 362, 408, 495, 498, 502**
 TA 339*, **74, 75, 76, 77, 83, 84, 85, 88, 109, 126, 127, 130, 148, 278, 279, 284, 285, 289, 296, 323, 327, 328, 348, 408, 495, 502**
 TA 340, **204, 281, 324, 363, 498**
 TA 341, **204, 205**
 TA 397, **196, 204, 363, 364**
 TA 420, **191, 192, 193, 225, 474, 475, 487, 489**
 TA 838, **67, 276**

- TA I, 14 b-15 b [4-5], **274**
 TA I, 15 d [5], **421**
 TA I, 19 c [7], **126**
 TA I, 20 b-21 d [7], **345**
 TA I, 23 c [7], **274**
 TA I, 26 b-27 a [8], **350**
 TA I, 36 d-38 a [11], **341**
 TA I, 37 b-38 a [11], **274**
 TA I, 38 b-40 a [12], **319, 341, 422**
 TA I, 41-42 [13], **274**
 TA I, 45 c [15], **69**
 TA I, 52 a [17], **69**
 TA I, 74 d [24], **69**
 TA I, 78 g-m [26]*, **342, 343-347, 485**
 TA I, 110 c-111b [32], **345**
 TA I, 125 b [34], **345**
 TA I, 129 a-134 c [35], **221**
 TA I, 142 e [36], **345**
 TA I, 144 b-d [36], **175**
 TA I, 144 b-g [36], **73**
 TA I, 146 c [37], **345**
 TA I, 147 b [37], **175**
 TA I, 150 c-d [37], **73**
 TA I, 151 b [37], **345**
 TA I, 152 d [37], **345**
 TA I, 158 a-159 c [38], **345**
 TA I, 178 b-q [42], **274**
 TA I, 181 c [44], **175**
 TA I, 190 b-e [44], **345**
 TA I, 190 d-e [44], **274**
 TA I, 190 d-f [44], **345**
 TA I, 193 b-f [45], **274**
 TA I, 194 f-195 f [45], **274**
 TA I, 195 d-f [45], **345**
 TA I, 195 e-f [45], **68**
 TA I, 195 g-196 e [45], **68**
 TA I, 199 c-g [45], **274**
 TA I, 202 b-c [46], **274**
 TA I, 210 c-211 c [47]*, **191, 206-208**
 TA I, 220 f-g [49], **69**
 TA I, 223 a-226 a [50], **101**
 TA I, 224 g-225 a, 228 e-230 a [50], **274**
 TA I, 226 a [50], **345**
 TA I, 228 f-229 a [50], **69**
 TA I, 235 g-237 d [51], **206**
 TA I, 249 a [60], **101**
 TA I, 249 c-250 f [60], **69**
 TA I, 251 g-252 a [60], **68**
 TA I, 256-257 [61], **221**
 TA I, 259 a-c, 268 b-g [62], **274**
 TA I, 268 f-i [62], **126**
 TA II, 1 a [76], **240**
 TA II, 2 b-3b [76], **158**
 TA II, 5 e [76], **240**
 TA II, 7 c [76], **240**
 TA II, 19 c [78], **240**
 TA II, 22 a [78], **240**
 TA II, 23 d [79], **240**
 TA II, 37 g-38 c [80], **69**
 TA II, 43 d [80], **355**
 TA II, 49 c [84], **126**
 TA II, 113 b-i [105], **100, 193**
 TA II, 113 d-e [105], **100**
 TA II, 116 n-w [106], **100, 486**
 TA II, 127 a [112], **310**
 TA II, 149 a-c [128], **434**
 TA II, 151 b [131], **337**
 TA II, 211 c [148], **337**
 TA II, 211 d-212 c [148], **376**
 TA II, 213 b [148], **148**
 TA II, 364 a-365 c [159], **119**
 TA III, 257 b-258 a [226], **487**
 TA III, 261 d-262 b [227], **420**
 TA III, 268-275 b [228], **330**
 TA III, 292 d-293 c [228], **39**
 TA III, 294 a-295 b [229], **67**
 TA III, 294 a-g, 297 a-d [229], **67**
 TA III, 310 c-f [237], **179**
 TA III, 310 a-311 d [237], **76**
 TA III, 241 j-l [241], **179**
 TA IV, 37 i-l [286], **330**
 TA IV, 49 j-l [296], **175**
 TA IV, 56 c-h [303], **148**
 TA IV, 60 o-p [306], **175**
 TA IV, 69 b-70 b [312], **76**
 TA IV, 79 e [312], **179**
 TA IV, 80 b-c [312], **351**
 TA IV, 86 q-t [312], **355**
 TA IV, 87 b-90p [313]*, **342, 347-359**
 TA IV, 87 b-88e [313]*, **347-351**
 TA IV, 88 a-b [313]*, **372, 395**
 TA IV, 88 f-k [313]*, **351-353, 484**
 TA IV, 88 l-90 p [313]*, **353-359**
 TA IV, 88 m-o [313]*, **313-314**
 TA IV, 92 o-r [313]*, **358**
 TA IV, 93 c-i [313], **356**
 TA IV, 95 b [314], **76**
 TA IV, 95 i-r [314]*, **129-132**
 TA IV, 95 r [314], **127**
 TA IV, 97 h-i [315], **358**

- TA IV, 97 h-m [315], **353**
 TA IV, 97 l-m [315], **358**
 TA IV, 144 p-145 a [320], **476**
 TA IV, 175 a-d [331], **70**
 TA IV, 182 i-k [334], **173**
 TA IV, 186/187 b-188/189 a [335] (TA IV, 187 b-189 a [335]), **435**
 TA IV, 193 e-f [335], **221**
 TA IV, 196 a-203 b [335], **100**
 TA IV, 198 a-d [335], **100**
 TA IV, 206/207 b-226/227 a [335]*, **194-206, 233**
 TA IV, 208/209 c [335]*, **175, 201-202**
 TA IV, 209 e-g [335]*, **219**
 TA IV, 210 b, 211 b-212 a, 213 c-d [335]*, **231, 201-202**
 TA IV, 211 c-d [335]*, **219**
 TA IV, 213 e, 216/217 c [335]*, **233, 235**
 TA IV, 216 c, 219 c-g [335]*, **242**
 TA IV, 218 a-222 b [335]*, **360**
 TA IV, 232/233 a-242/243 c [335], **221**
 TA IV, 252/253 c-256/257 c [335], **175**
 TA IV, 252/253 c-272 c [335], **204, 206, 221**
 TA IV, 254/255 a-262/263 a [335], **221**
 TA IV, 266/267 a-b* [335], **283**
 TA IV, 276/277 a-280/281 a [335] ("doctrina mendesiana"), **100, 194, 206, 221**
 TA IV, 282/283 b-284/285 a [335], **221**
 TA IV, 312 b-316 a [335], **240**
 TA IV, 316 b [335]*, **471**
 TA IV, 316 b-317c [335]*, **487**
 TA IV, 316 b-319 d [335]*, **342, 359-365**
 TA IV, 316 c, 319 a [335]*, **191**
 TA IV, 319 a [335]*, **362, 463, 490**
 TA IV, 324 c-325 d [335]*, **158-159**
 TA IV, 328 h [336]*, **471**
 TA IV, 328 h-j [336]*, **487**
 TA IV, 328 h-p [336]*, **342, 365-366**
 TA IV, 328 i, m [336]*, **191, 486**
 TA IV, 330 t [336]*, **429**
 TA IV, 331 a, 333 a-b [337]*, **132, 278, 282-284, 332**
 TA IV, 331 b-c [337], **286**
 TA IV, 332 e [337], **286**
 TA IV, 333 b [337]*, **126, 332**
 TA IV, 335 a-b, 337 b-c [338]*, **132, 278, 279-282**
 TA IV, 335 c [338], **281**
 TA IV, 335 d-e [338], **285**
 TA IV, 336 a [338], **285**
 TA IV, 336 c [338], **330**
 TA IV, 337 b [338]*, **126**
 TA IV, 338 a, h [339]*, **74-77, 278, 284-287**
 TA IV, 338 g [339], **286**
 TA IV, 338 h [339]*, **126, 283**
 TA IV, 339 b [339], **286**
 TA IV, 344 c-f [341], **204, 360**
 TA IV, 374 b-375 a [345], **176**
 TA IV, 377 b-c [346], **176**
 TA V, 27 a-c [366], **166**
 TA V, 45 i [378], **166**
 TA V, 151 a [398], **70**
 TA V, 188 e [404], **487**
 TA V, 244 a-247 c [414], **69**
 TA V, 256 c-d [419], **142**
 TA V, 257 a-i [420]*, **191-193, 463, 486**
 TA V, 257 b [420]*, **233**
 TA V, 288 a [436], **429**
 TA V, 292 c [439], **126**
 TA V, 318 a y d [449], **487**
 TA V, 349 c-e [465], **330**
 TA V, 350 c-351 a [465], **330**
 TA V, 358 XXI [466], **330**
 TA V, 367 c-d, 374 a [467], **330**
 TA V, 374 e-375 e [467], **330**
 TA V, 390 h-l, 391 c-d [469], **345**
 TA V, 391 c-d [469], **351**
 TA VI, 50 a [482], **434**
 TA VI, 71 k-72 h [492], **100**
 TA VI, 75 b [493], **489**
 TA VI, 123 b-h [531], **77**
 TA VI, 126 j-l [532], **77**
 TA IV, 136 l [540], **421**
 TA VI, 145 d [548], **112**
 TA VI, 156 a-157 i [556], **69**
 TA VI, 158 h [557], **126**
 TA VI, 158 g-159 a [557], **142**
 TA VI, 191 c [576], **113**
 TA VI, 208 [587], **286**
 TA VI, 211 e-m [592], **69**
 TA VI, 213 h-l [595], **69**
 TA VI, 217 h-n [603], **69**
 TA VI, 264 a, e-l [644], **69**
 TA VI, 268 u-v [647], **126**
 TA VI, 327 d-l [694], **344**
 TA VI, 353 q [723], **174**
 TA VI, 381 i-p [752], **69**
 TA VI, 391 f-g [761], **176**
 TA VII, 16 n-q [817], **476**
 TA VII, 22 w [822], **113**
 TA VII, 44 c-g [839], **100**
 TA VII, 46 n [841], **239**

TA VII, 56 q-57 a [853], **345**
 TA VII, 84 a-b [875], **345**
 TA VII, 101 n-o [891], **174**
 TA VII, 182 m [967], **113**
 TA VII, 284 a-d [1036], **345**
 TA VII, 289 a-291 a [1040], **345**
 TA VII, 310 a-311 a [1058], **345**
 TA VII, 347 f [1076], **239**
 TA VII, 369 d-370 b [1089], **69**
 TA VII, 376 b-377 c [1094], **69**
 TA VII, 394c [1099], **434**
 TA VII, 458 e-l [1128], **434**
 TA VII, 463 f-464 b [1130], **70**
 TA VII, 463 f-464 c [1130], **155**
 TA VII, 465 b [1130], **345**
 TA VII, 475 e-g [1132], **286**
 TA VII, 510 g [1168], **345**
Textos de las pirámides
 TP 219, **60, 373**
 TP 229, **156**
 TP 247, **60, 373**
 TP 477, **276**
 TP 535, **107**
 TP 580, **69**
 TP 670, **107, 176**
 Pyr. 132 c, **173**
 Pyr. 207 b-c, **173**
 Pyr. 258-261, **59**
 Pyr. 272 a-274 c, **423**
 Pyr. 279 b-c, **166**
 Pyr. 308-309, **107**
 Pyr. 310 b, **433**
 Pyr. 347 b, **423**
 Pyr. 483 b, **433**
 Pyr. 490 a-491 c, **433**
 Pyr. 519 a, **174**
 Pyr. 525 c-529 c, **174**
 Pyr. 585 a, **100**
 Pyr. 621 b, **100**
 Pyr. 622 b, **337**
 Pyr. 622 c, **345**
 Pyr. 625 a, **337**
 Pyr. 636 c, **100**
 Pyr. 648 a-650 c, **67**
 Pyr. 653 a, **111**
 Pyr. 706 a, **59**
 Pyr. 707 a-b, **241**
 Pyr. 759 a-760 c, **408**
 Pyr. 795 a-e, **345**
 Pyr. 800 b-c, **345**

Pyr. 817 a, **126**
 Pyr. 829 d-e, **303**
 Pyr. 849 b-851 b, **234**
 Pyr. 863 a, **126**
 Pyr. 895 c-d, **336**
 Pyr. 918 a-919 b, **174**
 Pyr. 920 b, **174**
 Pyr. 956 a-961 d, **59**
 Pyr. 978 c, **126**
 Pyr. 982 b-989 b, **174**
 Pyr. 1015 a, **345**
 Pyr. 1039, **173**
 Pyr. 1043a, **310**
 Pyr. 1120 c, **126**
 Pyr. 1124-1126, **349**
 Pyr. 1127, **316**
 Pyr. 1132 b-1137 b, **174**
 Pyr. 1138 a, **126**
 Pyr. 1247 a-b, **174**
 Pyr. 1278-1279, **316**
 Pyr. 1297 e, **381**
 Pyr. 1323 c, **126**
 Pyr. 1326 a, **126**
 Pyr. 1368 a-c, **234**
 Pyr. 1369 b-d, **381**
 Pyr. 1387-1388, **408**
 Pyr. 1394 a-b, **126**
 Pyr. 1408-1415, **174**
 Pyr. 1421-1422, **174**
 Pyr. 1430 a-c, **174**
 Pyr. 1454 a, **166**
 Pyr. 1458 e, **336**
 Pyr. 1520 a-b, **354**
 Pyr. 1522-1523, **316**
 Pyr. 1535 a-c, **403**
 Pyr. 1538 a-b, **403**
 Pyr. 1541 b-1542 b, **381**
 Pyr. 1558-1559, **422**
 Pyr. 1561 c, **126**
 Pyr. 1562 a-1563 c, **349**
 Pyr. 1587 a-d, **59**
 Pyr. 1652-1653, **59**
 Pyr. 1683 a-1684 c, **107**
 Pyr. 1691 a-1692 b, **433**
 Pyr. 1698 a, **433**
 Pyr. 1696-1700, **316**
 Pyr. 1723 a-b, **285**
 Pyr. 1752 a, **241**
 Pyr. 1814 a-1816 a, **421**
 Pyr. 1867 a, **107**

Pyr. 1887, **100**
Pyr. 1978-1979, **176**
Pyr. 2005 a, **378**
Pyr. 2017 b-c, **378**
Pyr. 2017 a-b, **381**
Pyr. 2018 a-b, **353**
Pyr. 2020 a-b, **345**

Pyr. 2095 b, **192**
Pyr. 2169 a-b, **421**
Pyr. 2172 b, **378**
Pyr. 2186 b, **241**
Pyr. 2343 a-b, **421**

*Recitación de glorificación que realizaron las dos
hermanas para la Casa de Osiris, 61, 66, 95*

Índice de fuentes

(los números de página aparecen en negrita;

la cursiva indica que la referencia se encuentra exclusivamente en nota/s al pie de la página señalada)

Ataúdes

Aby1Ph, I, 196

Aby7, I, 43

A1C, I, 34, 35, 37; II, 37

B1C, I, 43; II, 28

B1L, I, 191–192, 282, 283, 284, 332, 365, 487;
II, 28, 30, 147, 148, 292

B1P, I, 198, 202, 231, 234, 343, 344; II, 28, 29,
30, 31, 186

B1Y, I, 158, 159, 191, 192, 197, 199, 201, 206,
207, 239, 282, 283, 286, 360, 361, 364, 474;
II, 28, 31, 33, 36, 40, 148, 292

B2B, I, 206; II, 28, 39

B3C, I, 158, 159, 197, 199, 201, 231, 360, 361,
364; II, 28, 29

B3L, I, 282, 283, 284, 365, 489; II, 30

B4C, I, 343, 344; II, 28

B5C, I, 74, 129, 130, 196, 198, 202, 284, 286,
313, 347, 359, 435; II, 28, 29, 31, 180

B6C, I, 196, 282, 330, 343, 344; II, 28, 29, 30,
31

B9C^a, I, 197, 199, 201, 203, 231, 233, 359, 361,
435; II, 29, 31, 33, 34, 37, 38, 185, 186

B9C^b, I, 196, 197, 199, 201, 231, 359, 361; II,
28, 29

B10C^b, I, 206, 207; II, 29

B10C^c, I, 206, 207; II, 29

B12C, I, 206; II, 28, 29

B13C, I, 207; II, 29–30

B15C, I, 196, 343, 344, 359, 365; II, 29, 30, 31

B16C, I, 35, 37, 207, 500; II, 28, 30

B17C, I, 207; II, 30

Ba1X, I, 36, 37

BH1Br, I, 197, 198, 200, 201, 202, 203, 205,
219, 221, 231, 236, 332, 359, 435; II, 31,
181, 186

CGT 7001, I, 198, 202, 239, 359; II, 39, 187, 196

D1C, I, 37

D1D, I, 37

Da5X, I, 43

G1T, I, 35, 37, 193

H1H, I, 35, 37, 196, 359; II, 39

H2H, I, 35, 37, 196, 359; II, 39

Jmny, I, 35, 43, 279, 280, 323, 360, 362, 363,
364; II, 37

KH1Kh, I, 343; II, 39

L-A1, I, 196, 197, 199, 360, 361; II, 32

L-By, I, 196, 197, 199, 360; II, 32

L-MH1A, I, 43, 197, 199, 200, 201, 279, 280,
360, 361; II, 32, 180, 187

L-PW1A, I, 196, 197, 199, 360, 361; II, 32

L1Li, I, 43; II, 32

L1NY, I, 197, 199, 201, 205, 359; II, 29, 32, 33,
34, 37, 186

L2Li, I, 43; II, 32

L3Li, I, 197, 199, 200, 201, 204, 231, 332, 359,
361; II, 31, 32, 33

M1Be, I, 196, 197, 199; II, 33

M1C, I, 197, 201, 205, 231, 283, 359; II, 33, 34,
186

M1Lei, I, 196, 198; II, 34; II, 33, 35

M1NY, I, 158, 159, 197, 201, 231, 236, 360,
361, 362, 363, 364, 370, 372; II, 35, 182,
187

M1Tor, I, 196; II, 33

M2C, I, 196; II, 33

M2NY, I, 196, 198, 202; II, 33, 35

M4C, I, 197, 201, 231, 239, 240, 243, 360, 362,
363; II, 29, 33, 34, 40, 180, 186

M7C, I, 198, 202, 204, 279, 280, 359; II, 33, 34,
36, 38, 180, 186

M8C, I, 198, 202, 204, 231, 279, 280, 359; II, 34

M42C, I, 196, 198, 204, 279; II, 33, 34, 180,
186

M54C, I, 197, 201, 231, 236, 360, 362, 363; II,
29, 33, 34, 35, 182

M57C, I, 198, 202, 203, 231, 239, 359; II, 33,
34, 38, 180, 187, 192, 196

R1X, I, 198, 202, 359; II, 35

S2C, I, 191; II, 35

S8X, I, 43

S10C, I, 43

Sid2-4Sid, I, 35

Sq1C, I, 195, 197, 199, 201, 202, 205, 231, 359;
II, 34, 36, 38, 181, 187

Sq2C, I, 195, 197, 202, 204; II, 34, 36, 38

Sq7C, I, 195, 197, 201, 202, 204, 205, 359; II,
36, 180, 187

Sq1Sq, I, 123, 198, 199, 202, 203, 231, 233,
239, 242, 243, 268, 359; II, 34, 36, 37, 40,
180, 186, 192, 199

Sq2Sq, I, 196

Sq4Sq, I, 196, 199, 201, 202, 231, 239, 359, 361; II, 31, 36, 40
 Sq7Sq, I, 196, 201, 203, 204, 231, 359; II, 36-37, 181, 186
 Sq8Sq, I, 196, 202, 203, 204, 239, 359; II, 37, 187, 199
 Sq20X, I, 337
 T1Be, I, 158, 159, 198, 199, 202, 209, 231, 279, 280, 323, 360, 361, 362, 363, 364; II, 34, 36, 37-38, 180, 187
 T1C^a, I, 196, 199, 201, 203, 231, 239, 359, 361; II, 31, 36, 37, 38, 40, 192, 201
 T1C^b, I, 158, 159, 196, 199, 200, 201, 202, 231, 236, 240, 359, 360, 361, 363, 364, 372, 435; II, 38, 40, 180, 188
 T1Len, I, 196, 198, 201, 202, 203, 239, 360, 362; II, 37, 38, 61, 192, 201
 T1Lux, véase *Jmny*
 T2Be, I, 158, 159, 198, 202, 205, 209, 279, 280, 360, 361, 362, 363, 364; II, 37, 38, 40, 188
 T2L, I, 196
 T3Be, I, 159, 198, 202, 205, 209, 231, 239, 359, 362; II, 34, 36, 37, 38, 180, 188
 T3C, I, 35, 37, 67, 258; II, 37
 T3L, I, 198, 202, 205, 231, 359, 435; II, 31, 34, 36, 38, 180
 T4L (véase también BM EA 10553), I, 43, 44, 78, 80, 81, 83, 108, 109, 159, 162, 163, 198, 202, 203, 205, 209, 210, 236, 243, 268, 288, 359, 362, 366, 370, 435; II, 40-41
 T5L, I, 43, 44, 159, 198, 202, 203, 205, 209, 231, 243, 268, 366, 435; II, 38, 40-41, 182, 187
 X3C, I, 196; II, 39

Museos y colecciones

Aberdeen, Marischal Museum

L. Aberdeen ABDUA 84044, I, 296; II, 53
 M. Aberdeen ABDUA 23542, I, 256; II, 124, 247, 250
 pAberdeen ABDUA 84022, II, 94
 pAberdeen ABDUA 84023, I, 254, 261; II, 94-95, 96, 240, 246, 267, 277

Amsterdam, Allard Pierson Museum

APM 9491, I, 94; II, 173

Angers, Musée Pincé

pAngers MTC 747, I, 261; II, 118, 258, 262, 286

Berlín, Ägyptisches Museum und Papyrussammlung

Berlin 2294, I, 377, 379; II, 136
 Berlin 11978, I, 338
 Berlin 17038, I, 229; II, 9, 173, 307, 328
 M. Berlin P. 3071, I, 386, 387; II, 125
 pBerlin 3025, I, 71; II, 151

pBerlin 3027, I, 454; II, 160, 320

pBerlin 23227, I, 147

pBerlin 31623, I, 86, 87; II, 143

pBerlin 10499 (=pRameseo A), I, 71

pBerlin P. 3002 a-z, I, 118, 120, 121, 133, 139, 159, 212, 217, 220, 231, 236, 238, 244, 311, 312, 366, 436, 440; II, 47, 61-62, 64, 183, 187, 190, 193, 194, 198, 204, 212, 214, 269

pBerlin P. 3003 A-K, I, 79, 82, 110, 135, 138, 139, 159, 214, 218, 220, 231, 234, 256, 288, 301, 302, 308, 366, 438, 441 II, 112, 184, 189, 192, 197, 204, 258, 262, 287

pBerlin P. 3039 A-E, I, 255; II, 95, 237, 242

pBerlin P. 3051 A + C, I, 134, 136, 138; II, 71

pBerlin P. 3149, I, 253, 255; II, 112, 247, 249

pBerlin P. 3150 A-D, II, 118

pBerlin P. 3157, I, 159, 213, 217, 220, 249, 366, 437, 442; II, 49, 71, 73, 181, 187, 190, 194, 198, 204, 223, 224, 273

pBerlin P. 3158 A-G, I, 254, 261; II, 94, 95-96, 236, 240, 246

pBerlin P. 3159 A-D, I, 254; II, 94, 96, 239, 246

pBerlin P. 10477, I, 80, 82, 110, 135, 138, 139, 159, 214, 218, 220, 257, 258, 266, 368, 371, 386, 387, 438, 441; II, 115, 116, 185, 189, 190, 193, 200, 205, 252, 253, 254

pBerlin P. 10482, I, 35, 38

Besançon, Musée des Beaux-Arts

M. Besançon 849.3.6-7, 9-12, I, 161, 162, 166, 211, 325, 366, 435; II, 129

M. Besançon 849.3.8, 13-14, 16, I, 161, 163, 211, 324, 368, 371, 435; II, 129

M. Besançon 849.3.9, I, 323, 324, 329

Bolonia, Museo Civico Archeologico

Bologna KS 1944, I, 318, 376, 390, 393-394; II, 137

Boston, Museum of Fine Arts

MFA 06.2408, I, 467; II, 163, 304, 325

MFA 13.3791, I, 452

MFA 23.729, I, 135, 136, 138, 139; II, 88

L. Boston MFA 82.31 (véase también L. Cairo CG 40001), I, 44, 78, 81, 132, 139, 160, 163, 165, 209, 212, 216, 220, 296, 300, 302, 367, 370, 382, 435; II, 47, 53, 180, 187, 190, 192, 199, 202

M. Boston MFA 72.4727, I, 83; II, 53

Bruselas, Musées Royaux d'Art et d'Histoire

MRAH E. 3056, I, 314, 315, 416; II, 69

MRAH E. 5300, I, 377, 378, 379, 380, 383, 485; II, 135

M. Bruxelles MRAH E. 6179, I, 135, 138, 214, 218, 220, 231, 438, 442; II, 92, 184, 186, 193, 197, 204, 232

pBruxelles MRAH SN, I, 43; II, 55

pBruxelles MRAH E. 5043, I, 78, 81, 110, 120, 121, 122, 160, 163, 211, 248, 367, 370, 382, 384, 479, 481; II, 47, 62, 63, 64, 68, 69, 70, 212

pBruxelles MRAH E. 8388, I, 79, 82, 110; II, 88

Cairo, Organisation des Antiquités de l'Égypte

L. Cairo O.A.E., Nr. 325 (Nr. 3, 9, 11, 14), I, 159, 209, 211, 218, 366, 435, 440; II, 53-54, 193

Cairo, Museo Egipcio

CG 632, I, 402, 462; II, 136

CG 1319, I, 44, 161, 210, 212, 367, 370, 436, 440; II, 60

CG 1320, I, 44; II, 60

CG 1321, I, 44, 161, 211, 217, 220, 366, 436, 440; II, 60

CG 1322, I, 44, 133, 135, 138, 139; II, 60

CG 1380, I, 188

CG 9430, I, 97, 449; II, 169, 304, 325

CG 20075, I, 453; II, 149, 295

CG 20242, I, 337, 430

Cairo 675, I, 455; II, 163, 331

CG 563, I, 365, 448, 454, 466, 468, 472; II, 154, 295, 319, 331

CG 20402, I, 453; II, 150, 295

CG 20498, I, 377, 378, 380; II, 135

CG 20738, I, 279, 280, 281, 322, 323; II, 40

CG 23009, I, 453, 462; II, 150, 294, 319

CG 29322, I, 135, 138, 139; II, 132

CG 34057, I, 377, 379, 485; II, 136

CG 38214, II, 168, 311

CG 41004, I, 159, 213, 218, 220, 231, 366, 437, 441; II, 84-85, 86, 180, 188, 192, 197, 202

CG 41009, I, 159, 213, 218, 220, 231, 310, 366, 437, 442; II, 85, 181, 186, 193, 197

CG 41017, I, 159, 213, 218, 220, 231, 366, 437, 441; II, 85, 86, 181, 187, 192, 197, 203

CG 41024, I, 159, 213, 218, 220, 231, 366, 437, 442; II, 85, 86, 87, 181, 187, 192, 197, 203

CG 41037, I, 134, 137, 139, 325, 329; II, 85, 86

CG 41044, I, 134, 137, 138, 139, 140, 325, 329, 331, 386, 387; II, 85, 86

CG 41047, I, 159, 213, 218, 220, 231, 366, 437, 442; II, 85, 86, 181, 187, 192, 197, 202

CG 41057, I, 151, 479, 481; II, 85, 86

CG 41060, I, 134; II, 85, 86

CG 41062, I, 134, 137, 138, 139, 213; II, 85, 86

CG 41065, I, 134, 138, 139; II, 85, 86

CG 41068, I, 325, 329, 331; II, 85, 87

CG 42230, I, 178, 193

CG 48632, I, 456; II, 169-170, 305, 315, 325, 331

CG 48831, I, 101

CG 61025, I, 297, 300, 302; II, 79

CG 61032, I, 306, 309; II, 79

CG 70038, I, 377, 379, 462; II, 136

JE 3299, I, 318, 376, 390, 395, 485; II, 15, 135

JE 27301, I, 133, 137, 139; II, 67

JE 27302, I, 133, 137, 138, 139; II, 67, 217, 221, 272

JE 28578, I, 185, 457; II, 146, 310

JE 29334, 29335, I, 472; II, 162, 323

JE 34516, I, 377, 379; II, 136

JE 38955, I, 453; II, 150, 292

JE 39410, I, 455, 466; II, 165, 303, 311, 324

JE 41437, I, 69

JE 42795, I, 474; II, 19, 153, 296

JE 45327, I, 455; II, 163, 314, 324

JE 46592, I, 479, 481; II, 132

JE 47109, I, 96; II, 172, 307, 327

JE 48839, I, 189, 365; II, 162

JE 51911, I, 454, 472; II, 153, 295

JE 88131, I, 309; II, 79

JE 91100, I, 465

L. Cairo CG 40001 (véase también Boston MFA 82.31), I, 44, 78, 81, 109, 132, 139, 160, 163, 165, 209, 212, 215, 216, 220, 296, 300, 302, 367, 370, 382, 435, 440; II, 53 L.

L. Cairo JE 66218, I, 159, 198, 202, 210, 216, 220, 359; II, 53

L. Cairo JE 96805, I, 44

L. Cairo JE 96810, I, 132, 139; II, 53

pCairo 52002-52004, I, 389

pCairo CG 24095, I, 48, 132, 138, 296, 300, 302, 308, 312; II, 55

pCairo CG 40002, I, 160, 163, 165, 212, 216, 220, 231, 296, 300, 367, 370, 435, 440, 478, 481; II, 55, 56, 57, 181, 187, 190, 193, 202

pCairo CG 40003, I, 132, 138, 300; II, 56

pCairo CG 40004, I, 296, 300, 302, 309, 312; II, 59-60

pCairo CG 40006, I, 159, 212, 217, 220, 231, 300, 311, 366, 436, 440; II, 47, 49, 71-72, 180, 188, 190, 193, 200, 202

pCairo CG 40007, I, 133, 139, 311; II, 72

pCairo CG 40029, I, 256; II, 112, 247, 249

pCairo CG 51189, I, 48, 78, 80, 81, 109, 132, 136, 160, 162, 163, 165, 212, 217, 220, 231, 301, 312, 367, 370, 436, 440; II, 19, 56, 58, 190, 192

pCairo CG 58008, I, 86; II, 143

pCairo CG 58026, I, 314, 315; II, 72

pCairo JE 26229 (véase pCairo CG 40007), I, 48; II, 72

pCairo JE 26230, I, 48, 134, 138, 159, 213, 217, 220, 366, 437, 439, 440; II, 7, 51, 72, 73, 74, 76, 181, 187, 190, 194, 199, 205

pCairo JE 46341, I, 156

pCairo JE 58045, I, 452; II, 151
 pCairo JE 66218, I, 366
 pCairo JE 65908, I, 451; II, 146, 291
 pCairo JE 95575, I, 296; II, 59
 pCairo JE 95714, I, 79, 82, 85, 89, 90, 91, 110, 134, 137, 138, 139, 151, 160, 163, 165, 211, 213, 218, 220, 231, 255, 288, 308, 312, 322, 324, 325, 326, 367, 369, 371, 438, 442, 479, 481; II, 52, 80, 81, 183, 188, 193, 197, 202
 pCairo JE 95838, I, 48, 79, 81, 89, 91, 109, 120, 121, 134, 139, 160, 163, 166, 213, 217, 220, 367, 371, 383, 384, 437, 439, 440, 479; II, 51, 72-73, 74, 75, 76, 181, 187, 190, 193, 194, 199, 204
 pCairo JE 95859, I, 266; II, 118, 258, 262
 pCairo JE 95865, I, 296; II, 59
 pCairo JE 97249, I, 157, 424-425; II, 138-139
 pCairo S.R. IV 692, I, 213, 218, 251, 269, 386; II, 80-81, 82, 181, 193, 197, 202, 228, 230
 pCairo S.R. VII 10224, I, 147
 pCairo S.R. VII 10249, I, 264; II, 9, 73
 pTebas/Rameseo 1, I, 251, 265; II, 81-82, 83, 228, 230, 274
 TR 3/6/25/1, I, 33
 TR 11/9/21/15, I, 455, 473; II, 164, 304, 325, 331
 TR 19/4/22/1, I, 376
 TR 22/3/25/10, I, 390-391, 409, 414; II, 136-137

Chicago, Oriental Institute
 OIM 1338, I, 110; II, 80
 OIM 6897, I, 385; II, 133, 134
 OIM 8798, I, 73
 pChicago OIM 5739, I, 438, 442; II, 82-83, 228
 pChicago OIM 9787, I, 79, 80, 82, 89, 90, 91, 110, 136, 148, 151, 161, 163, 165, 214, 218, 220, 254, 255, 260, 301, 312, 322, 323, 324, 325, 326, 368, 371, 386, 387, 438, 441, 479, 480, 481; II, 94, 96-97, 104, 107, 129, 183, 185, 186, 187, 192, 197, 204, 236, 240, 246, 278
 pChicago OIM 10486, I, 80, 82, 85, 90, 91, 132, 135, 136, 138, 139, 152, 161, 163, 166, 211, 214, 218, 220, 259, 267, 288, 301, 309, 312, 368, 371, 386, 387, 423, 431, 432, 438, 442, 480, 482; II, 16, 82, 91, 117, 184, 187, 192, 197, 203, 255, 256, 285

Cracovia, Museo Czartoryski
 pKraków MNK IX.752, I, 147, 403; II, 47, 63, 75, 212

Cracovia, Biblioteka Jagellonne,
 pKraków 03.03.1992 (=pSekowski), I, 147; II, 98

Colonia, Seminar für Ägyptologie der Universität zu Köln

pKöln Aeg. 10207, I, 79, 80, 82, 89, 90, 91, 110, 134, 136, 138, 139, 151, 161, 163, 165, 211, 214, 218, 220, 231, 255, 260, 265, 269, 288, 301, 322, 323, 324, 325, 326, 329, 367, 371, 386, 387, 438, 442, 479, 480, 481; II, 52, 80, 81, 82, 83, 184, 186, 193, 197, 203, 222, 228, 230, 275

Copenhagen, Nationalmuseet
 København ÆIN 917, I, 455; II, 164, 314, 325
 København ÆIN 963, I, 277
 pKøbenhavn Carlsberg 312, I, 298
 pKøbenhavn Carlsberg 462, I, 70

Detroit, Detroit Institute of Arts Museum
 pDetroit 1988.10, I, 253, 254, 267, 325, 326, 386; II, 94, 97, 236, 240

Dublin, Trinity College Library
 pDublin Inv. 1661, I, 133, 139, 212, 217, 220, 236, 238, 366, 436, 441, 442; II, 11, 47, 49, 66, 183, 188, 190, 194, 200, 205, 212, 215, 267, 270

Estocolmo, Medelhavsmuseet
 Stockholm MME 14701, 14792, I, 94; II, 173, 306
 Stockholm MME 32012 (NME 37), I, 314, 315; II, 70

Filadelfia, University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology
 Philadelphia E. 14227, I, 458; II, 157, 158, 311
 Philadelphia E. 14319, I, 472; II, 156, 297, 320

Florenzia, Museo Egizio
 Firenze 1505, I, 377, 379; II, 136
 pFirenze 3662, I, 86, 87; II, 143
 pFirenze SI inv. I.2, I, 105
 pFirenze SI inv. I.72, I, 172

Frankfurt, Stadt und Universitätsbibliothek
 pFrankfurt Liebighaus 1652 c, I, 136, 161, 257, 258, 438, 442; II, 115-116, 117, 252
 pFrankfurt SUB 1, I, 253, 254, 266; II, 113, 236, 241

Ginebra, Bibliotheca Bodmeriana
 pCologne C, I, 249, 265; II, 71, 73, 223, 224
 pCologne CIV, II, 97, 237, 242
 pCologne CV, I, 89, 91, 151, 301, 308, 312, 386, 479, 482; II, 89
 pGenf 23464/1-6, I, 254; II, 12, 98, 237, 243, 280

Grenoble
 Grenoble Inv. 1954, I, 72

Habana, Museo Nacional
 pHabana, I, 93; II, 62-63

Hamburg, Museum für Völkerkunde

M. Hamburg 1461:10, **I**, 161, 163, 214, 218, 220, 368, 371, 438, 441; **II**, 93, 174, 184, 186, 187, 193, 197, 203, 316, 328

Hannover, Museum August Kestner

Hannover 1935.200.186, **I**, 391

Hannover 1976.80a, **I**, 374, 377, 379, 382; **II**, 135

Hildesheim, Roemer- und Pelizaeus Museum

M. Hildesheim LH 8, **I**, 251; **II**, 93, 174, 231, 234, 277

pHildesheim 5248, **I**, 80, 89, 91, 92, 110, 135, 139, 214, 218, 220, 257, 258, 368, 371, 438, 441; 115, 116, 117, 185, 189, 192, 200, 205, 252

Jartum, Museo Nacional del Sudán

Jartum 1868, **I**, 134, 136, 138, 139; **II**, 88

Kalamazoo, Kalamazoo Public Museum

KPM 32.316, **I**, 132; **II**, 87

Leiden, Rijksmuseum van Oudheden

Leiden AMM 18 (M. 3), **I**, 227

Leiden AP 51 (=K 11), **I**, 318, 376, 394; **II**, 137

Leiden K9, **I**, 224, 226-227

Leiden L.II.6, **I**, 43

Leiden V.D.L.2, **I**, 453; **II**, 150

Leiden VI 50 (=V 65), **I**, 377, 379, 462, 485; **II**, 136

pLeiden I, 369, **I**, 454; **II**, 159, 313, 323

pLeiden I, 370, **I**, 454; **II**, 159, 314, 323

pLeiden L.XII.2, **II**, 98-99

pLeiden T1, **I**, 135, 138, 139, 151, 371; **II**, 99

pLeiden T2, **I**, 78, 81, 110, 120, 121, 133, 137, 138, 139, 160, 163, 165, 212, 217, 220, 238, 253, 265, 267, 269, 309, 367, 370, 382, 383, 384, 436, 440, 442; **II**, 62, 63, 64, 68, 69, 70, 181, 188, 190, 194, 195, 206, 212, 214

pLeiden T3, **I**, 76, 93, 128, 300, 308, 309, 347; **II**, 12, 73-74

pLeiden T4, **I**, 160, 163, 165, 212, 216, 217, 220, 248, 267, 269, 312, 367, 371, 436, 441, 442, 443; **II**, 47, 65, 182, 188, 190, 194, 212, 215

pLeiden T5, **I**, 143, 144, 145, 222, 223, 404, 405, 406, 409, 461, 462; **II**, 65

pLeiden T16, **I**, 79, 82, 89, 91, 110, 135, 137, 214, 218, 220, 260, 322, 324, 325, 327, 368, 371, 386, 387, 438, 441, 479, 481; **II**, 94, 99, 183, 185, 197, 237, 242, 280

pLeiden T32, **I**, 128

Lille, Institut de Papyrologie et d'Égyptologie de l'Université de Lille III

pLille 139, **I**, 79, 82, 160, 163, 213, 218, 220, 231, 289, 325, 327, 367, 371, 437, 442; **II**, 52, 81, 183, 188, 193, 197, 203

Liverpool, World Museum

Liverpool E. 944, **I**, 43

Londres, British Museum

BM EA 23, **I**, 474; **II**, 168, 315, 326

BM EA 142, **I**, 489; **II**, 135

BM EA 163, **I**, 453; **II**, 149, 294

BM EA 164, **I**, 119, 489; **II**, 135

BM EA 203 (580), **I**, 101

BM EA 218 (243), **I**, 377, 379, 380, 382, 485; **II**, 134

BM EA 236 (1367), **I**, 318, 337, 338, 374, 381, 395, 485; **II**, 13, 134

BM EA 447 (893), **I**, 374, 385, 387, 473, 476; **II**, 135, 149, 295, 319

BM EA 577, **I**, 380

BM EA 580, **I**, 380; **II**, 133

BM EA 645, **I**, 98-99; **II**, 138

BM EA 893, **I**, 372, 454; **II**, 133

BM EA 947, **I**, 85

BM EA 1643, **I**, 119

BM EA 6693, **I**, 479, 482; **II**, 20, 87

BM EA 7876, **I**, 43

BM EA 22940, **I**, 140, 324; **II**, 85, 86, 87

BM EA 24906, **I**, 140, 311; **II**, 79

BM EA 64387, **I**, 43

BM EA 10553 (véase también T4L), **I**, 43, 78, 159, 198, 242, 366; **II**, 40-41,

C. London BM EA 10281, **I**, 83, 159, 366, 370, 371; **II**, 55

L. London BM EA 73808, **I**, 45

M. London BM EA 10265, **I**, 79, 82, 90, 91, 135, 138, 139, 159, 214, 218, 220, 231, 289, 301, 308, 366, 438, 441; **II**, 125, 183, 189, 193, 197, 247, 250, 283

pLondon BM EA 1999, **I**, 455

pLondon BM EA 9900, **I**, 78, 80, 81, 109, 133, 139, 160, 161, 162, 163, 165, 212, 216, 220, 238, 248, 300, 301, 308, 312, 322, 323, 324, 359, 367, 368, 370, 436, 440; **II**, 47, 53, 59, 180, 187, 190, 192

pLondon BM EA 9901, **I**, 133, 136, 139, 212, 217, 220, 231, 359, 400, 436, 441, 442, 462; **II**, 63, 70, 182, 187, 190, 194, 198, 202, 212, 214, 268

pLondon BM EA 9905, **I**, 83; **II**, 70

pLondon BM EA 9923, **I**, 79, 82, 288; **II**, 100

pLondon BM EA 9940, **I**, 133, 137, 436, 440, 442; **II**, 47, 62, 63-64, 68, 69, 70, 212

pLondon BM EA 9946, **I**, 79, 82, 110, 288, 479, 482, **II**, 100

pLondon BM EA 9949, **I**, 133, 137, 139, 211, 248, 265, 267, 268, 366, 436, 441, 442, 443; **II**, 12, 47, 65, 212, 214, 216, 222, 270

pLondon BM EA 9951, **I**, 211; **II**, 89, 232

pLondon BM EA 9955, **I**, 85, 133, 137, 138, 139, 382, 384; **II**, 64

- pLondon BM EA 9964, I, 132, 478, 481; II, 56
 pLondon BM EA 9997 + 10309, I, 467
 pLondon BM EA 10010, I, 120, 121, 122, 314, 315, 416, 417; II, 64
 pLondon BM EA 10037, I, 135, 137, 211, 253, 254, 261; II, 52, 100–101, 237, 242
 pLondon BM EA 10038, I, 80, 82, 110, 132, 161, 162, 165, 214, 218, 220, 325, 368, 371, 438, 441; II, 119, 182, 259, 265, 288
 pLondon BM EA 10042, I, 166, 454; II, 159, 313
 pLondon BM EA 10064, I, 48, 78, 81, 89, 90, 91, 109, 120, 121, 134, 138, 139, 160, 163, 166, 213, 217, 301, 308, 311, 367, 371, 383, 384, 437, 442, 479, 482; II, 51, 72, 73, 74, 76, 203
 pLondon BM EA 10081, I, 62, 143, 145, 146, 147, 222, 223, 404, 406, 408, 410, 499; II, 89, 141, 142
 pLondon BM EA 10086, I, 79, 82, 110, 161, 163, 214, 218, 220, 323, 324, 325, 326, 368, 371, 480, 482; II, 94, 101, 103, 105, 119, 122, 130, 181, 186, 193, 197, 204, 237, 243, 281
 pLondon BM EA 10097, I, 255; II, 101–102, 236, 241, 279
 pLondon BM EA 10191, I, 86, 295; II, 143
 pLondon BM EA 10208, I, 128, 426; II, 141
 pLondon BM EA 10252, I, 70, 157, 428; II, 89, 141–142
 pLondon BM EA 10257, I, 214, 218, 220, 254, 267, 368, 371, 438, 441; II, 94, 102, 184, 185, 187, 193, 197, 203, 237, 243, 281
 pLondon BM EA 10274 (=pButler 527), I, 71
 pLondon BM EA 10288, I, 410, 411, 461; II, 89, 141, 142, 175, 316
 pLondon BM EA 10299, I, 463, 484; II, 138
 pLondon BM EA 10470, I, 78, 80, 81, 85, 92, 93, 101, 104, 110, 133, 136, 137, 139, 143, 147, 160, 162, 165, 212, 217, 220, 247, 265, 269, 301, 311, 317, 318, 338, 357, 366, 400, 403, 436, 440, 442, 478, 479, 481, 482; II, 5, 62, 64; 135, 181, 187, 190, 194, 197, 204, 212, 214, 269
 pLondon BM EA 10471, I, 82, 210, 212, 216, 217, 220, 312, 366, 436, 439, 440, 442, 478, 481
 pLondon BM EA 10472, I, 93, 301, 309, 311; II, 12, 47, 64–65, 181, 188, 190, 192, 196, 202, 212, 214, 268
 pLondon BM EA 10477, I, 46, 78, 80, 81, 83, 90, 109, 132, 136, 148, 160, 163, 165, 212, 217, 220, 288, 299, 300, 301, 302, 308, 311, 312, 367, 370, 436, 442, 478, 480, 481; II, 49, 56, 190, 193, 200
 pLondon BM EA 10479, I, 80, 82, 110, 135, 138, 139, 214, 218, 220, 231, 257, 258, 266, 368, 371, 386, 387, 438, 441; II, 116, 117, 185, 189, 192, 200, 205, 252, 253, 284
 pLondon BM EA 10489, I, 296, 302; II, 56–57
 pLondon BM EA 10490, I, 48; II, 74–75
 pLondon BM EA 10507, I, 275
 pLondon BM EA 10541, I, 134, 138, 139, 160, 163, 165, 213, 216, 220, 231, 437, 440; II, 47, 49, 63, 75, 184, 187, 190, 193, 197, 202, 223
 pLondon BM EA 10554, I, 48, 79, 82, 89, 90, 91, 93, 120, 121, 134, 136, 137, 139, 140, 160, 163, 165, 213, 216, 220, 248, 288, 290, 291, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 367, 369, 371, 412, 414–416, 437, 441, 462, 472; II, 51, 72, 75–76, 137, 181, 187, 193, 198, 205, 223, 224, 273
 pLondon BM EA 10558, I, 79, 82, 110, 134, 139, 213, 251, 259, 322, 324, 325, 329, 367, 369, 371, 386, 432; II, 81, 82, 91, 117, 228, 230, 274
 pLondon BM EA 10569, I, 310
 pLondon BM EA 10673 (papiro geográfico de Tanis), I, 105
 pLondon BM EA 10676 (=pGardiner II), I, 35, 38, 199
 pLondon BM EA 10688 (=pChester Beatty VIII), I, 78, 107, 108, 111–112, 287, 291, 292–293, 454; II, 159, 312
 pLondon BM EA 10689, I, 454; II, 159, 299
 pLondon BM EA 10759.3 (=pRameseo VI) I, 232, 450
 pLondon BM EA 10793, I, 48, 79, 80, 82, 134, 136, 137, 139, 140, 160, 162, 163, 165, 213, 216, 220, 231, 288, 290, 367, 369, 371, 437, 441, 442; II, 51, 52, 72, 75, 76, 81, 181, 187, 194, 198, 205
 pLondon BM EA 10844, I, 261; II, 120, 258, 262, 286
 pLondon BM EA 75044, I, 80, 82, 110, 132, 151, 288, 325, 327, 480, 481; II, 102, 238
London, University College, Petrie Museum
 pLondon UC 32191, I, 465
 pLondon UC 32206 (Lote III.6), I, 452, 453; II, 151, 294, 319
 pLondon UC 32797, I, 455; II, 158, 313
 pLondon UC 71075, I, 160, 163, 367, 371, 435; II, 81, 228
Los Ángeles, The J. Paul Getty Museum
 M. Los Angeles 83.AI.47.1.4, I, 256, 266, 269; II, 130, 259, 265
 M. Los Angeles 83.AI.47.2.3, I, 256; II, 130, 259, 266
Maguncia, Gutenberg-Museum
 pMainz Gutenberg Museum HS 22, I, 266; II, 120, 258, 263
Manchester, The Manchester Museum
 Manchester 6651, I, 458; II, 157, 158, 311
Marsella, Musée de la Vielle Charité

- pMarseille 292, **I**, 147, 403; **II**, 78
- Massachusetts**, Peabody Essex Museum
- pPEM 5795, **I**, 133, 138, 139; **II**, 67
- Milán**, Civiche Raccolte Archeologiche e Numismatiche, Castello Sforzesco
- pMilano E. 1023, **I**, 324; **II**, 94, 103, 105, 238
- pMilano E. 1028 a-f, **I**, 253; **II**, 103, 237, 243, 280
- Milán**, Archivo del Ospedale Maggiore
- pBusca, **I**, 78, 80, 82, 148, 151, 311, 312, 479, 480, 481; **II**, 6, 62
- Múnich**, Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst
- München ÄS 7163, **I**, 47
- Múnich**, Leihgabe Bayerische Staatsbibliothek
- pMünchen Mon Script Hierogl. 1, **I**, 254, 257; **II**, 103, 237
- Nápoles**, Museo Archeologico Nazionale
- Napoli 1035, **I**, 338, 410, 463, 466, 467, 469, 473, 490; **II**, 172, 331
- Nueva York**, Brooklyn Museum of Art
- Brooklyn 37-48 E, **I**, 117, 122-123; **II**, 136
- pBrooklyn 37.1801 E., **I**, 437, 439, 440; **II**, 51, 71
- pBrooklyn 47.218.84, **I**, 107
- pWilbour, **I**, 77, 97; **II**, 160
- Nueva York**, Metropolitan Museum of Art
- MMA 14.3.70, **I**, 43
- MMA 30.3.44 a-b, **I**, 237
- MMA 31.3.95, **I**, 296; **II**, 61
- MMA 2000.485, **I**, 187
- pNew York MMA 22.3.518, **I**, 332, 452; **II**, 151, 319
- pNew York MMA 35.9.20, **I**, 256, 259, 260, 266, 432; **II**, 82, 91, 117, 141, 231, 233, 276
- pNew York MMA 35.9.21, **I**, 104, 128, 157, 259, 426, 427, 433; **II**, 91, 117, 141
- pNew York MMA s/n, **I**, 452; **II**, 151, 293
- Oslo**, University Library
- pOslo "Lieblein Papyrus", **I**, 261; **II**, 121, 258, 263
- Oxford**, The Queen's College
- QC 1109, **I**, 374, 376-380, 448, 485, 498; **II**, 13, 133, 134
- Oxford**, Bodleian Library
- pOxford Ms. Egypt a.4 (P), **I**, 224, 227, 318, 319, 412, 417-418; **II**, 138
- Oxford**, Ashmolean Museum
- Ashmolean Museum 1921.1418, **I**, 332
- Ashmolean Museum 1921.1419, **I**, 332
- París**, Bibliothèque Nationale
- pParis BN 1/19, **I**, 41, 79, 82, 110, 161, 162, 165, 214, 218, 220, 254, 261, 325, 327, 368, 371, 438, 441; **II**, 103, 182, 186, 192, 197, 203, 236, 240, 278
- pParis BN 24-32, **I**, 82, 135, 139, 211, 366, 438, 441; **II**, 104, 236, 241, 278
- pParis BN 38-45, **I**, 82, 134, 139, 159, 211, 366, 437, 440, 479, 480, 485; **II**, 7, 49, 76,
- pParis BN 62-88, **I**, 89, 213, 217, 220, 437; **II**, 51, 72, 74, 76
- pParis BN 94-95 y 112-117, **I**, 41, 79, 82, 110, 151, 251, 325, 479; **II**, 89-90, 231, 233, 276
- pParis BN 129-136, **I**, 480; **II**, 121
- pParis BN 141-148, **I**, 132, 261, 267; **II**, 121, 258, 263, 287
- pParis BN 149, **I**, 297, 301, 302, 306, 308, 312; **II**, 104
- pParis BN 246, **I**, 86; **II**, 144
- París**, Musée du Louvre
- Paris Louvre A 88, **I**, 190, 230, 410, 467, 469, 490; **II**, 172, 307, 311, 327, 331
- Paris Louvre C 2, **I**, 98, 99, 103, 337, 430
- Paris Louvre C 14, **I**, 33
- Paris Louvre C 30, **I**, 356, 374, 377, 379, 382, 484; **II**, 134
- Paris Louvre C 66, **I**, 224, 226-227
- Paris Louvre C 218, **I**, 104, 489; **II**, 135
- Paris Louvre C 285, **I**, 374, 377, 379; **II**, 133, 134
- Paris Louvre C 286, **I**, 60, 98-99, 103, 355, 407, 484; **II**, 136
- Paris Louvre E. 3913, **I**, 269; **II**, 87, 226, 227, 274
- Paris Louvre E. 25485, **I**, 43
- Paris Louvre IM 2846, **I**, 455; **II**, 164, 303, 304, 324, 325
- L. Paris Louvre N. 3097, **I**, 132, 296; **II**, 54
- M. Paris Louvre N. 3138, **I**, 256; **II**, 114, 126, 247, 250
- pParis Louvre N. 3129, **I**, 70, 157, 428; **II**, 142
- pParis Louvre AE/N. 3068 + 3113, **I**, 159, 211, 366, 436, 442, 478, 481; **II**, 47, 57
- pParis Louvre e. 17100 (pJumilhac), **I**, 21, 107, 113, 128, 224, 292; **II**, 6
- pParis Louvre E. 3232, **I**, 260; **II**, 121, 258, 263, 287
- pParis Louvre E. 11078, **I**, 257, 258; **II**, 115, 117, 252, 253
- pParis Louvre E. 11085, **I**, 78, 81, 109, 160, 163, 212, 216, 220, 236, 238, 367, 370, 436, 439, 440, 478, 481; **II**, 47, 57, 183, 188, 190, 192, 193, 200, 205
- pParis Louvre E. 17032, **I**, 324
- pParis Louvre E. 21324, **I**, 83
- pParis Louvre I. 3079, **I**, 104, 157, 426-427; **II**, 142

pParis Louvre N. 3074, I, 78, 81, 109, 120, 132, 137, 160, 163, 367, 370, 436, 442, 478, 481; II, 47, 56, 57,

pParis Louvre N. 3079, I, 128, 253, 254, 325, 326; II, 94, 96, 99, 103, 104–105, 107, 109, 237, 242, 279

pParis Louvre N. 3081, I, 255, 256; II, 113, 247, 249, 283

pParis Louvre N. 3085, I, 289, 324; II, 105, 111

pParis Louvre N. 3087, I, 254; II, 94, 105, 237, 244, 281

pParis Louvre N. 3089, I, 254, 255, 260; II, 94, 97, 102, 105–106, 108, 109, 238, 244, 282

pParis Louvre N. 3090, I, 254, 267; II, 106, 238, 244, 282

pParis Louvre N. 3092/E. 25565, I, 132, 139, 265, 309, 478, 481; II, 7, 10, 58

pParis Louvre N. 3094, I, 251, 325, 326, 327; II, 90, 94, 231, 233, 275

pParis Louvre N. 3100, I, 254, 261; II, 94, 122, 258, 263

pParis Louvre N. 3121, I, 483; II, 176, 316, 329

pParis Louvre N. 3125, I, 82, 289; II, 106

pParis Louvre N. 3129, I, 70, 157, 254, 260, 428; II, 94, 106–107, 236, 241, 279

pParis Louvre N. 3149, I, 87, 253; II, 107, 238, 244

pParis Louvre N. 3152, I, 253, 254, 261; II, 94, 104, 105, 107–108, 121, 236, 241, 279

pParis Louvre N. 3153, I, 261; II, 122, 258, 264, 288

pParis Louvre N. 3232, I, 253, 261; II, 94, 121, 258, 263, 287

pParis Louvre N. 3248, I, 254, 255, 260, 325, 326, 327; II, 94, 108, 238, 245, 282

pParis Louvre N. 3292 Q2, I, 85

pParis Louvre N. 5450, I, 255, 256; II, 80, 114, 126, 247, 249, 282

pParis Louvre N. 7716, I, 253, 261; II, 94, 104, 237, 244, 281

Parma, Museo di Antichità

pParma 106, I, 82, 135, 139; II, 122

Praga, Naprstek Museum

pPraha NpM 2457 + 57211, I, 312; II, 58

Rhode Island, John Hay Library, Brown University

pProvidence, John Hay Library A 10876, 1–6, I, 159, 212, 218, 366, 435; II, 58, 190, 193, 197

M. Providence, John Hay Library A 18901 [1], II, 127, 255

San Petersburgo, Museo Estatal del Hermitage

San Petersburgo 1082, I, 453; II, 148, 295

Toulouse, Musée Georges-Labit

pToulouse 73.1.6, I, 82, 135, 139; II, 111

Tubinga, Ägyptische Sammlung Universität

pTübingen 2012, I, 289, 323, 324; II, 111

Turín, Museo Egizio

Torino 22053, I, 470; II, 157, 297, 320

Torino CGT 7001, I, 198, 202, 239, 359; II, 39, 187, 196

Torino N. 50078, I, 132; II, 71

L. Torino 63001, I, 44; II, 54

L. Torino 63002, I, 44; II, 54

L. Torino 63003, I, 44; II, 54

L. Torino 63004, I, 44, 159, 161, 163, 209, 211, 366, 435; II, 54

pTorino 1791, I, 41, 79, 80, 82, 90, 110, 135, 136, 137, 138, 139, 148, 152, 161, 162, 165, 211, 214, 218, 220, 231, 237, 255, 256, 260, 301, 308, 311, 322, 323, 325, 326, 368, 371, 386, 387, 438, 441, 480, 482; II, 5, 94, 109–110, 112, 182, 186, 192, 197, 202, 237, 243, 280

pTorino 1793, I, 135, 136, 137, 138, 139, 159, 161, 323, 324, 325, 326, 366, 438, 441; II, 110, 239

pTorino 1794, 79, 80, 110, 135, 136, 138, 139, 306; II, 110

pTorino 1826, I, 153

pTorino 1831, I, 260, 261; II, 110, 238, 245

pTorino 1833, I, 257; II, 110–111, 238, 245

pTorino 1834, I, 261; II, 123, 259, 264

pTorino 1837, I, 265; II, 10

pTorino 1982, I, 153

pTorino 8438, I, 48, 78, 81, 109, 133, 136, 142, 143, 144, 145, 146, 160, 163, 165, 212, 217, 220, 222, 223, 367, 370, 372, 403, 404, 405, 406, 436, 440, 461, 462; II, 56, 58, 159, 180, 186, 190, 193, 200, 222, 295

pTorino CGT 53003, I, 159, 213, 217, 220, 231, 366, 437, 440; II, 51, 76, 77, 181, 187, 190, 194, 198, 204

pTorino CGT 53004, I, 159, 218, 366, 437, 440; II, 51, 76, 77

pTorino CGT 53005, I, 213, 217, 220, 231, 366, 437, 440; II, 77–78, 180, 187, 191, 194, 198, 203

pTorino CGT 53006, I, 159, 213, 216, 217, 220, 231, 366, 437, 440; II, 51, 78, 181, 187, 190, 194, 199, 204

Uppsala, Victoriamuseet för Egyptiska Fornsaker

L. Uppsala VM sin número, I, 44, 161, 163, 209, 211, 366, 435; II, 54

Vaticano, Museo Gregoriano Egizio

pVaticano 38571, I, 251, 324; II, 90, 231, 233, 276

pVaticano 38592, I, 324, 326, 329; II, 78

pVaticano 38600/1+2, I, 78, 81, 109, 120, 160, 163, 212, 216, 217, 220, 314, 315, 316, 367, 370, 382, 383, 384, 416, 417, 435, 440; II, 47, 59, 190, 193

pVaticano 48812, I, 159, 213, 216, 217, 220, 366, 437, 440; II, 51, 78, 187, 190, 194, 203

pVaticano 48832, I, 79, 80, 82, 89, 90, 91, 110, 161, 163, 165, 214, 218, 220, 231, 251, 256, 259, 266, 301, 308, 312, 322, 323, 324, 325, 326, 329, 368, 371, 386, 387, 438, 441; II, 90, 184, 188, 193, 195, 197, 203, 231, 233, 276

Viena, Kunsthistorisches Museum

Wien ÄS 127, I, 224, 226, 228-229, 233

Wien ÄS 198, I, 376

Wien ÄS 6269, I, 412, 413-414; II, 138

Wien ÄS 6270, I, 412, 414; II, 138

M. Wien ÄS 3848, I, 256; II, 131, 259, 266, 288

pWien ÄS 3862, I, 253, 255, 256, 266; II, 112, 114, 247, 250, 283

Viena, Österreichischen Nationalbibliothek

pWien Vindob Aeg. 65, I, 255, 256; II, 114-115, 247, 249

pWien Vindob Aeg. 12001, I, 424; II, 139

pWien Vindob Aeg. 10.110, 255; II, 115, 247, 250

pWien Vindob Aeg. 10.994 - 10.997, I, 300, 305, 311, 312; II, 60

Yale, Beinecke Rare Book and Manuscript Library

pNew Haven CtyBR inv. 2754, I, 159, 161, 213, 217, 218, 231, 366, 437, 439, 442; II, 51, 76, 77, 181, 190, 194, 203

Colecciones privadas

Antigua col. privada Zürich, I, 479, 482; II, 87

D. Sofer, I, 43

M. Colección Privada Simonian 2(d), 2 (e), I, 94; II, 93, 174, 231, 308, 328

pMacGregor, I, 82, 135, 139, 218, 257, 258, 266, 438, 441; II, 115, 116, 252, 253, 254, 284

pNew Brunswick, I, 80, 82, 110, 159, 214, 218, 220, 257, 258, 264, 288, 368, 371, 438, 441; II, 116-117, 189, 912, 200, 205, 252, 253, 285

Ubicación desconocida

Abidos sin número, I, 385; II, 134

Abidos 1122, I, 420

L. TT 99, I, 159, 163, 165, 211, 367, 370; II, 54

pTT 79, I, 147; II, 58

Sarcófago TT 3, I, 133, 137, 138, 139, 436, 440, 442; II, 47, 70

Tumbas

KV 2, I, 44, 297, 300, 311, 312; II, 67

KV 6, I, 44, 297; II, 67

KV 7, I, 152; II, 162

KV 8, I, 44, 297; II, 67, 222

KV 9, I, 44, 152, 297, 312; II, 67, 162

KV 11, I, 44, 152, 297; II, 67-68, 162

KV 17, I, 152; II, 162

Lepsius XXIX, I, 37, 500

NRT 1 (tumba de Osorkón II en Tanis), I, 132, 248, 297, 309, 412

QV 66, I, 162, 212, 217, 218, 220, 305, 436, 440, 442; II, 62, 64, 68, 69, 70, 181, 187, 194, 217, 220, 222, 271

Siut IV, I, 69; II, 35

TT 1, I, 133, 136, 138, 139, 162, 211, 296, 305, 366, 436, 440, 442; II, 62, 64, 67, 68, 69, 70, 190, 194, 217

TT 11, I, 296, 301, 478, 480, 481; II, 60

TT 23, I, 301, 357

TT 25, I, 301, 396

TT 32, 88, 89, 132, 136, 141, 142, 159, 161, 212, 231, 247, 300, 301, 302, 366, 435, 436, 442; II, 68, 180, 188, 190, 194, 198, 203, 217, 220, 271

TT 34, I, 51, 52, 386

TT 36, I, 331, 355, 376, 412, 418-419; II, 16, 139

TT 41, I, 80, 301, 305, 311, 389, 396, 479, 480, 481; II, 68, 218

TT 49, I, 354, 389

TT 50, I, 142, 301

TT 57, I, 118, 224, 225-226

TT 58, I, 136, 162, 301, 442; II, 47, 63, 70, 218

TT 68, I, 396

TT 82, I, 78, 80, 81, 109, 160, 162, 165, 211, 216, 220, 231, 296, 300, 301, 309, 311, 312, 367, 370, 435, 440; II, 60, 180, 187, 190, 195, 200

TT 87, I, 198, 201, 202, 203, 210, 239, 360, 362, 363; II, 38, 61, 180, 186, 192

TT 100, I, 127, 224-225, 226, 229, 233, 422

TT 148, I, 48

TT 157, I, 95, 97, 101, 301, 396-398, 448, 449, 484; II, 15, 137

TT 158, I, 123, 229, 301, 480; II, 137, 218

TT 165, I, 245

TT 166, I, 98, 396; II, 137

TT 178, I, 136, 301, 396-397; II, 69, 137, 218

TT 196, I, 79, 82, 89, 91, 110, 134, 137, 138, 139, 301, 325, 329, 418; II, 83

TT 218, I, 78, 81, 82, 110, 133, 137, 138, 139, 160, 288, 302; II, 69

- TT 223, I, 51, 245, 250, 479, 481; II, 83-84, 226, 227, 273
- TT 227, I, 366; II, 61
- TT 233, I, 66, 84
- TT 253, I, 437, 440, 442
- TT 257, I, 356, 408; II, 137
- TT 265, I, 136, 139, 162, 212, 217, 220, 302, 305, 366, 440, 442; II, 62, 64, 68, 69, 70, 181, 187, 190, 194, 198, 206, 217, 220, 222, 271
- TT 290, I, 78, 80, 81, 100, 110, 133, 136, 137, 139, 160, 302, 305, 382, 383, 384
- TT 296, I, 136, 302, 314, 355, 356, 396-397, 417; II, 69, 137, 218
- TT 353, I, 88, 89, 91, 136; II, 61
- TT 373, I, 78, 288; II, 69
- TT 404, I, 245
- Tumba de Horemheb (Saqqara), I, 389, 390-392, 394, 414; II, 14, 137

Índice

Prefacio, por Miguel Ángel Molinero Polo	7
Introducción	9
1. Estructura y fuentes	11
2. Estudios de tradiciones locales	12
3. Metodología de análisis de los mitos egipcios	13
3.1. Historiografía del estudio de los mitos en Egipto	14
3.2. Un modelo para el análisis de los mitos en las fuentes escritas	17
Nota metodológica	25
Capítulo I. Características de las fuentes analizadas	29
1. Consideraciones generales	30
2. Los Textos de los ataúdes	34
3. El <i>Libro de la Salida al Día</i>	41
3.1. La recensión tebana	46
3.2. LdSD en las dinastías XXI y XXII	48
3.3. La recensión Saíta	51
4. <i>Documentos para Respirar</i>	54
5. Himnos consagrados a Osiris y Re	56
6. Liturgias osirianas	61
Capítulo 2. El enterramiento y las reliquias de Osiris y la destrucción de los enemigos	65
1. Consideraciones generales	65
1.1. Muerte y renacimiento	65
1.2. La destrucción de los enemigos	67
1.2.1. Aniquilamiento de los enemigos de Osiris	68
1.2.2. Alejamiento de los enemigos de Re	69
2. La tumba de Osiris en Heracleópolis Magna	71
2.1. Fuentes literarias: <i>el Campesino Elocuente</i>	71
2.2. Fuentes funerarias	74
2.2.1. El ocultamiento de la tierra	74
TA IV, 338 a, h [339]	74
LdSD 18 § S 9	77
<i>Primer Documento para Respirar</i>	85
2.2.2. Vestir al desnudo en Naref	88
LdSD 145 w § S 4	88
LdSD 194 (antiguo LdSD 124 A b § S 4)	92
2.3. Himnos y liturgias consagrados a Osiris	95
2.3.1. El arbusto <i>kaka</i>	95
2.3.2. El árbol <i>naret</i>	97
Estela Paris Louvre C 286 y paralelo	98
2.4. Las monografías sacerdotales de época grecorromana	104
3. Las reliquias osirianas en Heracleópolis Magna	106
3.1. LdSD 18 § S 9	108
3.2. pChester Beatty VIII vº 6, 5-9	111
3.3. Manuales sacerdotales del Periodo Grecorromano	113
4. Heracleópolis Magna y Naref como tumbas de Re y entradas al Más Allá.....	116
4.1. Estelóforo Brooklyn 37-48 E	117
4.2. LdSD 15 B1 a § S 2	118
4.3. LdSD 15 B3 d § S 1-2 (=Assmann 1969 sección I. 2, III a y b)	119
4.4. Tumba de <i>T3-nfr</i>	123

5. El <i>Labrado de la Tierra</i>	124
5.1. La relación con Heracleópolis Magna	129
5.1.1. TA IV, 95 i-r [314]	129
5.1.2. LdSD 1 § S 4	132
5.1.3. LdSD 175 c § S 1-3	142
6. Heracleópolis Magna como lugar de destrucción de los enemigos	149
6.1. Alejar la masacre perpetrada en la ciudad	149
6.2. La rebelión y la destrucción de la humanidad	152
6.2.1. <i>El Libro de la Vaca Celeste</i>	152
6.2.2. El aplastamiento de la tierra en Heracleópolis Magna	157
TA IV, 324 c-325 d [335]	158
LdSD 17 b § S 5	159
6.2.3. <i>El Libro de el-Fayum</i>	167
Capítulo 3. La purificación y el renacimiento en los lagos heracleopolitanos	171
1. Consideraciones generales	171
1.1. La noción mítica de la purificación	171
1.1.1. El modelo solar de la purificación y el <i>Nuu</i>	172
1.1.2. El modelo osiriano de la purificación	174
1.2. Rituales de purificación en el Más Acá: purificaciones activas o pasivas	176
1.3. Rituales de purificación proyectados hacia el Más Allá: purificaciones activas y pasivas	179
2. El/los lago/s en Heracleópolis Magna	180
2.1. Significado simbólico y uso ritual del lago en los templos egipcios	180
2.2. Fuentes arqueológicas: afloramiento natural de la capa freática	182
2.3. Fuentes epigráficas	184
2.3.1. La visita del rey Den	184
2.3.2. El título de <i>jmy-r3 sšwy</i>	187
2.3.3. Otras evidencias epigráficas	189
2.4. La purificación en los lagos heracleopolitanos en la literatura funeraria	190
2.4.1. Referencias en Textos de los ataúdes	190
TA V, 257 a-i [420]	191
TA IV, 206/207 b-226/227 a [335]	194
TA I, 210 c-211 c [47]	206
2.4.2. Referencias a los lagos en el <i>Libro de la Salida al Día</i>	209
LdSD 17 a § S 8	209
LdSD 175 c § S 2	222
2.4.3. Deseos para el Más Allá en inscripciones del Reino Nuevo y del Tercer Periodo Intermedio	224
Tumba de <i>Rh-mj-R^c</i> (TT 110)	224
Tumba de <i>H^c-m-h3t</i> , llamado <i>M^chw</i> (TT 57)	225
Jambas Louvre C 66 (tumba de <i>Hwy-šrj</i>) y pilares Leiden K9 (capilla de <i>Wsr-h3t</i> , llamado <i>H3tj3y-Pnj3</i>)	226
Ataúd de <i>Dd-Mntw-(jw=f^cnh)</i> y pOxford Ms. Egypt a. 4 (P)	227
Estela Wien ÄS 127	228
2.4.4. Representación de los lagos en una fuente del Periodo Tardío	229
2.5. Denominación genérica y específica de los lagos	230
2.5.1. Nombre genérico: singular (<i>š/sš</i>) y dual (<i>šswy</i>)	230
2.5.2. Nombres específicos	233
El Lago de Natrón y el Lago de Maat	233
Infinitud y regeneración: la asociación de los lagos con el <i>Nuu</i>	238
2.5.3. Ubicación de los lagos en la topografía del Más Allá	242
2.6. Descripción de la personificación de los lagos heracleopolitanos en LdSD 17 V	244
2.6.1. La imagen de los lagos en el Reino Nuevo	246
2.6.2. La imagen en fuentes del Tercer Periodo Intermedio: minimalismo	249
2.6.3. La imagen entre las dinastías XXV y XXX e inicios del Periodo Ptolemaico	250
2.6.4. Modificación de la imagen en el Periodo Ptolemaico	252
Tebas	253

Menfis	255
Ajmín	257
Egipto Medio	259
Origen desconocido	260
2.7. La interpretación del significado de la imagen de los lagos en LdSD 17	261
Capítulo 4. El triunfo y la justificación	271
1. Consideraciones generales	271
1.1. La noción del juicio después de la muerte	271
1.2. La relación entre el juicio, la coronación y la victoria sobre los enemigos	273
1.3. La relación entre la justificación y la momificación	275
2. La justificación ante un tribunal según los Textos de los ataúdes	278
2.1. TA IV, 335 a-b, 337 b-c [338]	279
2.2. TA IV, 331 a, 333 a-b [337]	282
2.3. TA IV, 338 a, h [339]	284
3. La justificación ante un tribunal según el <i>Libro de la Salida al Día</i>	287
3.1. Ampliación del marco referencial de TA 337, 338 y 339	287
3.1.1. LdSD 18 § S 9	288
3.2. Reelaboraciones de LdSD 18	292
3.2.1. pChester Beatty VIII rº 2, 2-4	292
3.2.2. <i>Primer Documento para Respirar</i>	295
3.3. El difunto en la Sala de la Doble Maat	296
3.3.1. La declaración de pureza	299
LdSD 125 A § S 3	300
3.3.2. El nombre de la sala en la que se realiza la confesión	305
3.3.3. La confesión negativa ante las cuarenta y dos divinidades	306
LdSD 125 B § S 9	308
LdSD 125 B § S 21	310
4. La (re)asignación de la dignidad a Osiris	313
4.1. TA IV, 88 m-o [313]	313
4.2. LdSD 182 b § S 1	314
4.3. Himnos consagrados a Osiris	317
5. Naref, espacio de triunfo sobre los enemigos en los Libros del Más Allá	319
6. La figura del heredero en la justificación	321
6.1. LdSD 20 § S 9	322
6.2. LdSD 19 § S 9	324
Excurso: el topónimo <i>Nn-nsw</i> , <i>Hnn-nsw</i> , <i>H(w)t-nn-nsw</i>	331
Capítulo 5. La ascunción de la realeza	335
1. Consideraciones generales	336
1.1. La historización del mundo de los dioses	336
1.1.1. El caso de Osiris	336
1.2. Función y simbología de las coronas	339
1.3. Interconexión entre mitemas	341
2. La coronación de Osiris en Heracleópolis Magna según los Textos de los ataúdes	342
2.1. TA I, 78 g-m [26]	343
2.2. TA IV, 87 b-90 p [313]	347
2.3. TA IV, 316 b-319 d [335]	359
2.4. TA IV, 328 h-p [336]	365
2.5. LdSD 17 b § S 4	366
3. Coronación y entrega del poder a Osiris según composiciones himnicas	373
3.1. Himnos a Osiris atestiguados en el Reino Medio y su integración en LdSD	374
3.1.1. Estela London BM EA 236	374
3.1.2. Estela Oxford QC 1109 y paralelos	376
3.1.3. LdSD 181 b § S 1	382
3.1.4. London BM EA 447 y paralelos	385

3.1.5. LdSD 128 a § S 1	386
3.2. Himnos osirianos del Reino Nuevo	388
3.2.1. El ámbito menfita	389
Tumba de Horemheb y dintel Cairo TR 22/3/25/10	390
Bologna KS 1944	393
Tumba de <i>Pth-ms</i>	394
Estela Cairo JE 3299	395
3.2.2. El ámbito tebano	396
TT 178 y TT 296	396
TT 157	397
3.3. Himnos a Osiris integrados en LdSD y atestiguados en el Reino Nuevo	400
3.3.1. pLondon BM EA 10470	400
3.3.2. LdSD 185 M § S 1	401
4. La coronación de Osiris en Heracleópolis Magna según LdSD 175	403
5. Composiciones himnicas del Tercer Periodo Intermedio - Periodo Tardío	411
5.1. Ataúd interior Wien ÄS 6269	413
5.2. Ataúd exterior Wien ÄS 6270	414
5.3. pLondon BM EA 10554	414
5.4. LdSD 182 d § S 1	416
5.5. pOxford Ms. Egypt a.4 (P), Sección B	417
5.6. TT 36	418
6. Liturgias osirianas, rituales de derrota de los enemigos e inscripciones en templos y papiros grecorromanos	423
6.1. Liturgias osirianas: himnos recitados durante el culto	423
6.2. Liturgias osirianas: <i>la ceremonia de glorificar a Osiris en el dominio del dios</i>	426
6.3. Liturgias osirianas: <i>Libro de la victoria sobre Seth</i>	428
6.4. Inscripción en el templo de Dendara	430
6.5. pChicago OIM 10486	431
7. Re asume la realeza en Heracleópolis Magna	433
7.1. LdSD 17 a § S 1	434
Capítulo 6. La influencia de Heryshef en el desarrollo de los mitemas heracleopolitanos	445
1. Consideraciones generales	445
2. Características generales de los carneros	447
2.1. Las razas de carneros en Egipto	447
2.2. Atributos: relación con el agua, fecundidad, protección	448
3. Características específicas de Heryshef que intervienen en la elaboración de los mitemas locales	450
3.1. Repaso diacrónico de las fuentes para el estudio de Heryshef	450
3.2. El teónimo: significado y variaciones	456
3.2.1. Logogramas	457
3.2.2. <i>Hry-s=f</i> , "Aquél que está sobre su lago"	458
3.2.3. <i>Hr-sfy</i> , "Cara de Carnero", "Cara Magnífica", "Aquél que está sobre la dignidad"	460
3.3. La adscripción local	462
3.4. La relación con el agua y los mitemas de la purificación en los lagos heracleopolitanos	464
3.5. La faceta regia y los mitemas de la asunción de poder	467
3.5.1. La soberanía sobre los dioses	469
3.5.2. La soberanía sobre el territorio	470
3.5.3. La soberanía de la esfera celeste	472
3.5.4. Las coronas de Heryshef: <i>atef</i> y <i>ureret</i>	473
3.6. Heryshef y el temor reverencial	475
3.6.1. <i>ššf/šfy</i> , "majestad", "temor reverencial"	475
3.6.2. <i>ššf/šfy</i> , carneros y Heryshef	477
LdSD 42	477
3.6.3. <i>ššf/šfy</i> y Osiris	484
3.7. La faceta sangrienta/atemorizadora de Heryshef	485
3.8. Heryshef y la esfera del <i>b3</i>	488

Índice	371
Conclusiones	491
Bibliografía	503
The mythical cycle of Heracleopolis Magna. Continuity and reworking through funerary and cultic sources (Summary)	571
Índice general	585

* * *

Índice de los contenidos en soporte digital

Ilustraciones	4
Catálogos documentales	21
Catálogo A. Textos de los ataúdes	25
1. Ejemplo de ficha tipo	25
2. Observaciones	25
3. Reino Medio	28
3.1. Ataúdes y sarcófagos	28
3.2. Mástabas/cámaras funerarias	39
3.3. Estelas	40
4. Segundo Periodo Intermedio	40
4.1 Ataúdes	40
Catálogo B. Libro de la Salida al Día	42
1. Ejemplo de ficha tipo	42
2. Observaciones	42
3. Dinastía XVIII	53
3.1. Sudarios	53
3.2. Rollos de cuero	55
3.3. Papiros	55
3.4. Tumbas, capillas funerarias	60
3.5. Sarcófagos	61
4. Dinastía XIX – dinastía XX	61
4.1. Papiros	61
4.2. Tumbas, capillas funerarias	67
4.3. Sarcófagos	70
4.4. Estelas	70
5. Tercer Periodo Intermedio	71
5.1. Papiros	71
5.2. Tumbas.....	79
5.3. Ataúdes	79
6. Dinastía XXV – Periodo Saíta	80
6.1. Papiros	80
6.2. Tumbas	83
6.3. Ataúdes y sarcófagos	84
7. Últimas dinastías – inicio Periodo Ptolemaico	88
7.1. Papiros	88
7.2. Vendas de momia	91
8. Periodo Ptolemaico-Romano	94
8.1. Papiros	94

8.2. Vendas de momia	124
8.3. Tumbas	132
8.4. Templos	132
8.3. Ataúdes	132
Catálogo C. Himnos	133
1. Ejemplo de ficha tipo	133
2. Observaciones	133
3. Reino Medio	134
3.1. Estelas	134
3.2. Capillas conmemorativas.....	135
4. Reino Nuevo	135
4.1. Papiros	135
4.2. Estelas y estatuas	135
4.3. <i>Naoi</i>	136
4.4. Tumbas	136
5. Tercer Periodo Intermedio	137
5.1. Papiros	137
5.2. Estelas	138
5.3. Ataúdes	138
6. Periodo Tardío	138
6.1. Papiros	138
6.2. Tumbas	139
Catálogo D. Textos rituales y liturgias de florificaciones osirianas	140
1. Ejemplo de ficha tipo.....	140
2. Observaciones	140
3. Últimas dinastías – inicio Periodo Ptolemaico	141
3.1. Papiros	141
4. Periodo Ptolemaico	141
4.1. Papiros	141
Catálogo E. Documentos de las respiraciones	143
1. Ejemplo de ficha tipo	143
2. Observaciones	143
3. Periodo Ptolemaico – Romano	143
3.1. Papiros	143
Catálogo F. Fuentes sobre Heryshef	145
1. Ejemplo de ficha tipo	145
2. Observaciones	145
3. Dinastías tinitas	146
3.1. Miscelánea	146
4. Reino Antiguo	146
4.1. Estatuas	146
4.2. Miscelánea	146
4.3. Templos	147
4.4. Tumbas	147
5. Primer Periodo Intermedio – Reino Medio	147
5.1. Ataúdes	147
5.2. Estatuas, estelas y obeliscos	148
5.3. Miscelánea	150
5.4. Papiros	151
5.5. Tumbas	151
6. Segundo Periodo Intermedio	152
6.1. Estelas y obeliscos	152
7. Reino Nuevo	153
7.1. Estatuas y estelas	153

7.2. Miscelánea	157
7.3. Papiros	158
7.4. Sarcófagos	160
7.5. Templos	160
7.6. Tumbas	162
8. Tercer Periodo Intermedio	163
8.1. Estatuas y estelas	163
8.2. Miscelánea	165
8.3. Templos	166
8.4. Tumbas	167
9. Dinastía XXV – Periodo Saíta	167
9.1. Ataúdes	167
9.2. Estatuas y estelas	168
9.3. Miscelánea	170
9.4. Papiros y vendas de momia	171
9.5. Templos y capillas	171
10. Últimas dinastías (XXVII-XXX) – inicio Periodo Ptolemaico	171
10.1. Ataúdes	171
10.2. Estatuas y estelas	172
10.3. Miscelánea	173
10.4. Papiros y vendas de momia	174
10.5. Templos y <i>naoi</i>	174
11. Periodo Grecorromano	175
11.1. Estatuas y estelas	175
11.2. Papiros	175
11.3. Templos	176
Anexo I (al capítulo 3): Grafías nombres de los lagos heracleopolitanos	178
Tabla 3.1. Lago de Maat (<i>š n(y) m^c3t</i>)	180
Tabla 3.2. Lago de Natrón (<i>š n(y) ḥsmn</i>)	186
Tabla 3.3. Heh/Millones (<i>ḥḥ</i>)	190
Tabla 3.4. Gran Verde (<i>w3d-wr</i>)	192
Tabla 3.5. Tragador de Millones (<i>ʿm ḥḥ</i>)	196
Tabla 3.6. Semilla de millones/infinidad (<i>wtt /mtwt ḥḥ</i>)	197
Tabla 3.7. Madre de Millones/Heh (<i>mwt ḥḥ</i>)	201
Tabla 3.8. Guía de Millones/Infinidad (<i>sšm/smt ḥḥ</i>)	202
Anexo II (al capítulo 3): imagen de los lagos heracleopolitanos (LdSD17)	207
Clave de las tablas analíticas	208
Tabla 3.9. Dinastías XIX-XX, papiros	212
Tabla 3.10. Dinastía XIX-XX, tumbas / capillas funerarias	217
Tabla 3.11. Dinastía XXI, papiros	223
Tabla 3.12. Dinastía XXV, tumbas y ataúdes	226
Tabla 3.13. Periodo Saíta, papiros	228
Tabla 3.14. Últimas dinastías-Periodo Ptolemaico, papiros y vendas de momia	231
Tabla 3.15. Periodo Ptolemaico – Tebas, papiros	236
Tabla 3.16. Periodo Ptolemaico – Menfis, papiros y vendas de momia	247
Tabla 3.17. Periodo Ptolemaico – Ajmín, papiros	252
Tabla 3.18. Periodo Ptolemaico – Egipto Medio, papiros y vendas de momia	255
Tabla 3.19. Periodo Ptolemaico – procedencia desconocida, papiros y vendas de momia	258
Catálogo de imágenes de los lagos heracleopolitanos (LdSD 17)	268
Anexo III (al capítulo 5): grafías y epítetos de Heryshef	289
Tabla 6.1: grafías de <i>Hry-s=f</i>	291
Tabla 6.2. grafías logográficas	310
Tabla 6.3: grafías de <i>Hr-sfy</i>	312
Tabla 6.4. epítetos de Heryshef	319

Índice de topónimos	332
Cronología (periodos y reinados)	335
Índice de personajes privados	338
Índice de divinidades	340
Índice de epítetos divinos	342
Índice de conceptos	344
Índice de términos egipcios	347
Índice de textos egipcios citados	349
Índice de fuentes	356
Índice general	367